叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 71 个章节

1. 文明小史 000001

2. 文明小史 000002

3. 文明小史 000003

4. 文明小史 000004

5. 文明小史 000005

6. 文明小史 000006

7. 文明小史 000007

8. 文明小史 000008

9. 文明小史 000009

10. 文明小史 000010

11. 文明小史 000011

12. 文明小史 000012

13. 文明小史 000013

14. 文明小史 000014

15. 文明小史 000015

16. 文明小史 000016

17. 文明小史 000017

18. 文明小史 000018

19. 文明小史 000019

20. 文明小史 000020

21. 文明小史 000021

22. 文明小史 000022

23. 文明小史 000023

24. 文明小史 000024

25. 文明小史 000025

26. 文明小史 000026

27. 文明小史 000027

28. 文明小史 000028

29. 文明小史 000029

30. 文明小史 000030

31. 文明小史 000031

32. 文明小史 000032

33. 文明小史 000033

34. 文明小史 000034

35. 文明小史 000035

36. 文明小史 000036

37. 文明小史 000037

38. 文明小史 000038

39. 文明小史 000039

40. 文明小史 000040

41. 文明小史 000041

42. 文明小史 000042

43. 文明小史 000043

44. 文明小史 000044

45. 文明小史 000045

46. 文明小史 000046

47. 文明小史 000047

48. 文明小史 000048

49. 文明小史 000049

50. 文明小史 000050

51. 文明小史 000051

52. 文明小史 000052

53. 文明小史 000053

54. 文明小史 000054

55. 文明小史 000055

56. 文明小史 000056

57. 文明小史 000057

58. 文明小史 000058

59. 文明小史 000059

60. 文明小史 000060

61. 文明小史 000061

62. 文明小史 000062

63. 文明小史 000063

64. 文明小史 000064

65. 文明小史 000065

66. 文明小史 000066

67. 文明小史 000067

68. 文明小史 000068

69. 文明小史 000069

70. 文明小史 000070

71. 文明小史 000071

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文明小史

[wedʒ]
wedge
楔

楔子

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [bʊks] [rɪ'membər] :
Those who make books remember :
那些 WHO 制作 图书 记住 :

做书的人记得：

" [wʌn] [jɪr] [aɪ] ['trævld] [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] . "
" One year I traveled on a steamship across the sea . "
" 一 年 我 旅行 在 一个 轮船 穿过 这 海 . "

“有一年坐了火轮船在大海里行走，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [dɑːn] [ðen] ,
It was just dawn then ,
它 曾是 只是 黎明 然后 ,

那时候天甫黎明，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
I happened to go to the top of the boat ,
我 发生 到 去 到 这 顶部 的 这 船 ,

偶至船顶，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下观望，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] ['stretʃiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
But all I could see was water stretching to the horizon .
但 全部 我 可以 看 曾是 水 伸展 到 这 地平线 .

但见水连天，

[ðə; ði][skaɪ] [miːts] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
The sky meets the water .
这 天空 满足 这 水 .

天连水，

[ə; eɪ][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt] ['stretʃɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .
A vast expanse of white stretches as far as the eye can see .
一个 广阔的 广阔 的 白色的 伸展 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 .

白茫茫一望无边，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [aɪv] [gɔːn] .
I have no idea where I've gone .
我 有 不 主意 在哪里 我已经 已消失 .

正不知我走到那里去了。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会子，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .

Suddenly , a red light appeared on the eastern sea .

突然 , 一个 红色的 光 出现 在 这 东 海 .

忽然东方海面上出现一片红光，

['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd]

Going up and down with the tide

去 向上 和 向下 和 这 潮

随潮上下，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['tɜːrbjələnt] ,

Although the waves were turbulent ,

虽然 这 波浪 是 湍流 ,

虽是波涛汹涌，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪts] ['evriθɪŋ] , [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] .

Yet it illuminates everything , near and far .

然而 它 照亮 一切 , 靠近 和 远的 .

却照耀得远近通明。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ɪz] :

The general consensus is :

这 一般的 共识 是 :

大众齐说：

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] !

The sun is going to come out !

这 太阳 是 去 到 来 出去 !

“要出太阳了！”

[ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

A boat of people ,

一个 船 的 人们 ,

一船的人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʃʌvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

They were all shoved up to the top of the boat to wait and watch .

他们 是 全部 推搡 向上 到 这 顶部 的 这 船 到 等待 和 手表 .

都哄到船顶上等着看，

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,

In no time ,

在 不 时间 ,

不消一刻，

[æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [ri'siːdz] ,

As the tide recedes ,

作为 这 潮 消退 ,

潮水一分，

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [ɪn'diːd] [kʌm] [aʊt] .

The sun did indeed come out .

这 太阳 做过 的确 来 出去 .

太阳果然出来了。

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .

Another year has passed .

其他 年 有 通过了 .

记得又一年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

It was lunchtime in the summer .

它 曾是 午餐时间 在 这 夏天 .

正是夏天午饭才罢，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
He casually picked up a newspaper .
他 随意地 挑选 向上 一个 报纸 .

随手拿过一张新闻纸，

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The north window was opened .
这 北 窗户 曾是 打开 .

开了北窗，

[leɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [tʃer] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
lay on a bamboo chair and read the newspaper for a while .
躺 在 一个 竹子 椅子 和 读 这 报纸 为了 一个 尽管 .

躺在一张竹椅上看那新闻纸消遣。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Although the sun was high in the sky ,
虽然 这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 ,

虽然赤日当空，

['meltɪŋ] [goʊld] [ænd; ənd] [stoʊn] ,
Melting gold and stone ,
融化 金子 和 石头 ,

流金铄石，

[aɪ] [felt] [noʊ] [hiːt] [æt; ət] [ɔːl] .
I felt no heat at all .
我 毛毡 不 热 在 全部 .

全不觉半点蔽热，

[aɪv] [fər'gɑːtn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
I've forgotten when it was .
我已经 被遗忘的 什么时候 它 曾是 .

也忘记是什么时候了。

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会子，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːrk] [klaʊd] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] .
Suddenly , a dark cloud rose in the northwest corner .
突然 , 一个 黑暗的 云 玫瑰 在 这 西北 角落 .

忽然西北角上起了一片乌云，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] ['θʌndər] .
There was a faint rumble of thunder .
那里 曾是 一个 头晕的 隆隆 的 雷 .

隐隐有雷声响动，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
A flash of lightning ,
一个 闪光 的 闪电 ,

霎时电光闪烁，

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] .
The wind howled .
这 风 嚎叫 .

狂风怒号，

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] ,
Upon looking again ,
之上 寻找 再次 ,

再看时，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [klaʊdz] .
The sky was already covered with dark clouds .
这 天空 曾是 已经 涵盖 和 黑暗的 云 .

天上乌云已经布满。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ɪz] :
The general consensus is :
这 一般的 共识 是 :

大众齐说：

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ['hevɪli] !
It's going to rain heavily !
它是 去 到 雨 重度 !

“要下大雨了！”

[wʌn] ['fæməli]
One family
一 家庭

一家的人，

[kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
Close the windows .
关闭 这 视窗 .

关窗的关窗，

[ðə; ði] [tʃer] - ['lɪftɪŋ] [tʃer] ,
The chair - lifting chair ,
这 椅子 - 举重 椅子 ,

掇椅的掇椅，

['ɛvriːˌwənz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
Everyone's too busy to keep up .
每个人的 也 忙碌的 到 保持 向上 .

都忙个不了。

[ɪn][noʊ][taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不消一刻，

[wʌns] [ðə; ði] [wɪnd] ['setlz] ,
Once the wind settles ,
一次 这 风 定居点 ,

风声一定，

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [dɪd] [ɪn'diːd] [kʌm] .
The heavy rain did indeed come .
这 重的 雨 做过 的确 来 .

大雨果然下来了。

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [kən'sɪdər] :
Gentlemen , please consider :
先生们 , 请 考虑 :

诸公试想：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
Before the sun rises ,
前 这 太阳 上升 ,

太阳未出，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ?
How do you know he's about to leave ?
如何 做 你 知道 他是 关于 到 离开 ?

何以晓得他就要出？

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['fɔːlən] .
The heavy rain has not yet fallen .
这 重的 雨 有 不是 然而 倒下 .

大雨未下，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ?
How do you know he's about to leave ?
如何 做 你 知道 他是 关于 到 离开 ?

何以晓得他就要下?

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
There is one reason for this .
那里 是 一 原因 为了 这 .

其中却有一个缘故。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

这个缘故，

[its] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
It's right in front of me .
它是 正确的 在 正面 的 我 .

就在眼前。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪd] .
Just look at the tide .
只是 看 在 这 潮 .

只索看那潮水，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
Listen to the sound of the wind .
听 到 这 声音 的 这 风 .

听那风声，

[ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] ['ʃʊrli] [raɪz] .
Then we know the sun will surely rise .
然后 我们 知道 这 太阳 将要 一定 上升 .

便知太阳一定要出，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [reɪn] .
It must rain .
它 必须 雨 .

大雨一定要下，

[wɒts] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ges] ?
What's so hard to guess ?
是什么 所以 难的 到 猜测 ?

这有什么难猜的?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ,

做书的人，

['ðerfɔːr] , ['æftər] [tuː] [iks'piəriənsiz]
Therefore , after two experiences
所以 , 后 二 经历

因此两番阅历，

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
To give an example ,
到 给 一个 例子 ,

生出一个比方，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ɔːl] :
I would like to ask you all :
我 会 喜欢 到 问 你 全部 :

请教诸公：

['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] [tə'deɪ] ,
Our world today ,
我们的 世界 今天 ,

我们今日的世界，

[haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ?
How long has it been ?
如何 长的 有 它 到过 ?

到了什么时候了？

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

有个人说：

" [ðə; ði] [greɪt] ['empaɪər] , "
" The Great Empire , "
" 这 伟大的 帝国 , "

“老大帝国，

[its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] .
It's not necessarily true that one can become young again .
它是 不是 一定 真的 那 一 能 变得 年轻的 再次 .

未必转老还童。”

[ə'nʌðər] [wʌn] [sed] :
Another one said :
其他 一 说 :

又一个说：

" ['ɪnfənsi] , "
" Infancy , "
" 婴儿期 , "

“幼稚时代，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [groʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ə'dʌlthʊd] .
It's not difficult to grow from a young age to adulthood .
它是 不是 难的 到 生长 从 一个 年轻的 年龄 到 成年期 .

不难由少而壮。”

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据在下看起来，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
The current situation
这 当前的 情况

现在的光景，

[bʌt; bət] [nɑːt] [naɪ'iːv] .
But not naive .
但 不是 幼稚的 .

却非幼稚，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] .
It was about the time before sunrise .
它 曾是 关于 这 时间 前 日出 .

大约离着那太阳要出，

[wen] [its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪn] ['hevɪli] ,
When it's about to rain heavily ,
什么时候 它是 关于 到 雨 重度 ,

大雨要下的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] .
It won't be long .
它 惯于 是 长的 .

也就不远了。

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tel] ?
How can we tell ?
如何 能 我们 告诉 ?

何以见得?

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,
Look at these past few years ,
看 在 这些 过去的 很少 年 ,

你看这几年，

[nuː] ['pɑːləsiz] [ænd; ənd] [nuː] ['lɜːrnɪŋ]
New policies and new learning
新的 政策 和 新的 学习

新政新学，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] .
It has already caused a huge uproar .
它 有 已经 导致 一个 巨大的 骚动 .

早已闹得沸反盈天，

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [dʌn] [wel] .
Some were done well .
一些 是 完毕 出色地 .

也有办得好的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [θɪŋz] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] [wel] .
There are also things that can't be done well .
那里 是 还 事物 那 不能 是 完毕 出色地 .

也有办不好的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː] [sək'siːd] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Some people do succeed in learning it .
一些 人们 做 成功 在 学习 它 .

也有学得成的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəunt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Some people don't manage to learn it .
一些 人们 不 管理 到 学习 它 .

也有学不成的。

['weðər] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [ɔːr] [bæd] [naʊ]
Whether he is good or bad now
无论 他 是 好的 或者 坏的 现在

现在无论他好不好，

[fɜːrst] , ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
First , someone has to be willing to do it .
第一的 , 某人 有 到 是 愿意的 到 做 它 .

到底先有人肯办，

['weðər] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɔːr] [nɑːt]
Whether he succeeds or not
无论 他 成功 或者 不是

无论他成不成，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sʌmwʌn] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
Ultimately , it takes someone being willing to learn .
最终 , 它 需要 某人 存在 愿意的 到 学习 .

到底先有人肯学。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
With the encouragement of the people ,
和 这 鼓励 的 这 人们 ,

加以人心鼓舞，

[wɪð; wɪθ] ['vɪgər] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] ['bɑːtəm] ,
With vigor and determination from top to bottom ,
和 活力 和 决心 从 顶部 到 底部 ,

上下奋兴，

[ðɪs] [trend]
This trend
这 趋势

这个风潮，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
Unlike the sun that is about to rise .
与此不同 这 太阳 那 是 关于 到 上升 .

不同那太阳要出，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæts] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hevi] [reɪn] ?
Is it like the wind that's about to bring heavy rain ?
是 它 喜欢 这 风 那就是 关于 到 带来 重的 雨 ?

大雨要下的风潮一样么?

[soʊ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
So this group of people ,
所以 这 团体 的 人们 ,

所以这一干人，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɔːr] [feilz] ,
Regardless of whether he succeeds or fails ,
不管 的 无论 他 成功 或者 失败 ,

且不管他是成是败，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [ɔːr] [ri'vaivd] ,
Whether it will be abolished or revived ,
无论 它 将要 是 废除 或者 复活 ,

是废是兴，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] ?
Is it public or private ?
是 它 民众 或者 私人的 ?

是公是私，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ?
Is it true or false ?
是 它 真的 或者 错误的 ?

是真是假，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] .
In the future , he will surely be considered a contributor to the civilized world .
在 这 未来 , 他 将要 一定 是 经过考虑的 一个 贡献者 到 这 文明 世界 .

将来总要算是文明世界上一个功臣。

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['speʃəli] [roʊt] [ðɪs] [bʊk] .
Therefore , I specially wrote this book .
所以 , 我 特别 写道 这 书 .

所以在下特特做这一部书，

[preɪz] [ðem; ðəm] .
Praise them .
称赞 他们 .

将他们表扬一番，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efərts] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [veɪn] .
So that their painstaking efforts will not be in vain .
所以 那 他们的 费尽心力 努力 将要 不是 是 在 徒劳 .

庶不负他们这一片苦心孤诣也。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[s'kɒləz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn]['saɪmə]['tʃɪ'æn] .
Scholars have always looked down on Sima Qian .
学者们 有 总是 看起来 向下 在 西玛 钱 .

读书自昔轻司马，

[ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [meɪks] [dɑːŋ] [ʒɔŋʃuː] [læf] ;
The straightforward writing of today makes Dong Zhongshu laugh ;
这 直截了当 写作 的 今天 制作 董 钟书 笑 ;

直笔于今笑董孤；

[dɪ'keɪ] [ænd; ənd] ['wʌndər] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [taɪm] .
Decay and wonder change with time .
衰变 和 想知道 改变 和 时间 .

腐朽神奇随变化，

[aɪ] ['ɔːfər] [ðiːz] [wɜːrdz] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fjuːtʃər] .
I offer these words as a wish for your future .
我 提供 这些 字 作为 一个 希望 为了 你的 未来 .

聊将此语祝前途。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [seɪ] ?
What does the book say ?
什么 做 这 书 说 ?

书中所言何事，

[lets] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'stɔːlmənt] .
Let's hear the first installment .
我们来吧 听到 这 第一的 分期付款 .

且听初回分解。

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter 1
章 1

第一回

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [rɪ'kaʊnts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['vɪzɪts] ['fɔːrənərz] .
A servant at the Imperial Academy recounts history ; the Prefect of Gaoshengdian visits foreigners .
一个 仆人 在 这 帝国 学院 叙述 历史 ; 这 长官 的 - 访问 外国人 .

校士馆家奴谈历史 高升店太守谒洋人

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] [ɪn]['huː'nɑːn] .
Now , let's talk about Yongshun Prefecture in Hunan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 永顺 州 在 湖南 .

却说湖南永顺府地方，

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə]['siːtʃwɑːn] ,
Adjacent to Sichuan ,
邻近的 到 四川 ,

毗连四川，

['miau][ænd; ənd][hæn] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
Miao and Han people live together .
苗 和 韩 人们 居住 一起 .

苗汉杂处，

[foʊk] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] [kən'fjuːzd] .
Folk customs are confused .
民间 海关 是 使困惑 .

民俗浑噩，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['rʌstɪk] [staɪl] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
It still retains the simple and rustic style of ancient times .
它 仍然 保留 这 简单的 和 乡村 风格 的 古老的 时代 .

犹存上古朴陋之风。

[ɔːl'ðoʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
Although since the outbreak of the war ,
虽然 自从 这 暴发 的 这 战争 ,

虽说军兴以来，

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz]
Meritorious officials and their families
有功绩的 官员 和 他们的 家庭

勋臣阀阅，

['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Shining brightly for a time ,
灼灼 明亮地 为了 一个 时间 ,

焜耀一时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['skætərd] [ɪn] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] ,
But they are all scattered in Changsha ,
但 他们 是 全部 疏散 在 长沙 ,

却都散布在长沙、

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['priːfektʃər] [ʌv; əv] [juːzuː] ,
Among the several prefectures of Yuezhou ,
之中 这 一些 县 的 岳州 ,

岳州几府之间，

[jɔŋʃən] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] .
Yongshun is located in a remote border region .
永顺 是 位于 在 一个 偏僻的 边界 地区 .

永顺僻处边陲，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [get] [ɪn'fektɪd] .
But they did not get infected .
但 他们 做过 不是 得到 已感染 .

却未沾染得到。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ðer; ðər] ,
The local customs there ,
这 当地的 海关 那里 ,

他那里的民风，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
They remained simple and peaceful .
他们 剩余 简单的 和 和平 .

一直还是朴陋相安。

[ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [mɔːr] ['maʊntnz] [ðæn; ðən] ['wɔːtər] .
This place has more mountains than water .
这 地方 有 更多的 山脉 比 水 .

只因这个地方山多于水，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
Surrounded by mountains on all sides
包围 经过 山脉 在 全部 侧面

四面罔峦回伏，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [er] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] ['kɑːmɪŋ] .
The auspicious air is still and calming .
这 吉祥 空气 是 仍然 和 平静 .

佳气葱定，

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['veriəs] ['maʊnt(ə)n] ['væliz] .
All the people were scattered in various mountain valleys .
全部 这 人们 是 疏散 在 各种各样的 山 山谷 .

所有百姓都分布在各处山凹之中，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] .
The village is built against the trees .
这 村庄 是 建造 反对 这 树木 .

倚树为村，

[bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [striːm]
Build a house by the stream
建造 一个 房子 经过 这 溪流

临流结舍，

['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [dɪgɪŋ]
Farming and well digging
农业 和 出色地 挖掘

耕田凿井，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

不识不知，

[ðɪs] ['pɜːrfɪktli] [ə'laɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [frʌm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] : " [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd]
This perfectly aligns with the saying from university : " Enjoy the fun and
这 完美 对齐 和 这 说 从 大学 : " 享受 这 乐趣 和
['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['benɪfɪts] . "
benefit from the benefits . "
益处 从 这 好处 . "

正合了大学上“乐其乐而利其利”的一句话。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Those who came here to serve as officials ,
那些 WHO 来了 这里 到 服务 作为 官员 ,

到这里做官的人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['piːsf(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
It was quite peaceful all day long .
它 曾是 相当 和平 全部 天 长的 .

倒也镇日清闲，

['kerfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
Carefree and at ease .
畅快 和 在 舒适 .

消遥自在。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːfekt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Now , let's talk about the prefect at this time ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 长官 在 这 时间 ,

且说这时候做知府的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒɪksiːən] .
His surname is Liu and his given name is Jixian .
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 吉贤 .

姓柳名继贤，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɑːvɪns]
Originally from Jiangxi Province
起初 从 江西 省

本籍江西人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [twaɪs] .
He was originally a scholar who passed the imperial examinations twice .
他 曾是 起初 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 两次 .

原是两榜进士出身，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ]
Appointed to be in charge
任命 到 是 在 收费

钦点主事，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [əb'zəːvz] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] .
The Ministry of Personnel observes the administration of the government .
这 部 的 人员 观察 这 行政 的 这 政府 .

吏部观政。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] ,
After more than 20 years of hard work ,
后 更多的 比 - 年 的 难的 工作 ,

熬了二十多年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænɪdʒər][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒuːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was promoted from a manager to a junior official .
他 曾是 推广 从 一个 经理 到 一个 初级 官方的 .

由主事而升员外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['lændoʊnər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːniər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
He was promoted from a wealthy landowner to a senior physician .
他 曾是 推广 从 一个 富裕 土地所有者 到 一个 高级的 医生 .

由员外而升郎中。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðæt] [jɪr] ,
During the term of the Beijing Inspection that year ,
期间 这 学期 的 这 北京 检查 那 年 ,

这年京察届期，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃruːd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
The officer in charge saw that he was shrewd and capable .
这 官 在 收费 锯 那 他 曾是 精明 和 有能力的 .

本部堂官见他精明练达，

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ,
Courageous and capable ,
勇敢 和 有能力的 ,

勇敢有为，

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd]
Kind - hearted
种类 - 心地

心地慈祥，

['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [ɪn] [pər'sʊ] ['pʌblɪk] [gʊd]
Diligent and cautious in pursuing public good
勤奋 和 谨慎 在 追求 民众 好的

趋公勤慎，

[ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] [əd'mɪtɪd] .
They got him admitted .
他们 得到 他 承认 .

就把他保了进去。

['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
After the introduction ,
后 这 介绍 ,

引见之后，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [neɪmz] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] .
By imperial decree , names were recorded .
经过 帝国 法令 , 姓名 是 记录 .

奉旨记名。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不上半年，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [dʒʌst] ['hæpənd] .
But this deficiency just happened .
但 这 不足 只是 发生 .

偏偏出了这个缺，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [bʊk] .
Go to the question book .
去 到 这 问题 书 .

题本上去，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [greɪt] ['feɪvər] .
And I am also deeply grateful for His Majesty's great favor .
和 我 是 还 深 感激的 为了 他的 陛下的 伟大的 偏爱 .

又蒙圣上洪恩，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ˌsʌplɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
He was given supplementary instruction .
他 曾是 给定 补充 操作说明 .

着他补授。

['æftər] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] ,
After expressing gratitude ,
后 表达 感激 ,

谢恩之后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He then went to various places to say goodbye .
他 然后 去 到 各种各样的 地方 到 说 再见 .

随向各处辞行。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] ,
There is an old friend ,
那里 是 一个 老的 朋友 ,

有一个老友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Yao and his given name was Shiguang .
他的 姓 曾是 姚 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓姚名士广，

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His other name was Dun'an .
他的 其他 姓名 曾是 - .

别号遁龛，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['hweɪˌdʒoʊ]
Originally from Huizhou
起初 从 惠州

本贯徽州，

['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld]
Over seventy years old
超过 七十 年 老的

年纪七十多岁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [ʌv; əv] ['baʊ'dɪŋ] [ə'kædəmi] .
He was originally the headmaster of Baoding Academy .
他 曾是 起初 这 校长 的 保定 学院 .

本在保定书院掌教。

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
This trip to the capital was for some business .
这 旅行 到 这 首都 曾是 为了 一些 商业 .

这番因事进京，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [poʊst] .
It just so happened that Prefect Liu was appointed to an outside post .
它 只是 所以 发生 那 长官 刘 曾是 任命 到 一个 外部 邮政 .

恰好遇着柳知府放了外任，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] .
From then on , North and South were separated .
从 然后 在 , 北 和 南 是 分开 .

从此南北睽违，

[nɑːt] ['friːkwəntli] [siːn]
Not frequently seen
不是 频繁地 已见

不能常见，

['mɪstər] . [jaʊ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
Mr . Yao then invited him to stay for a few more days .
先生 . 姚 然后 受邀 他 到 停留 为了 一个 很少 更多的 天 .

姚老先生便留他多住几日，

[ðeɪ] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They left Beijing together .
他们 左边 北京 一起 .

一同出京。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the day before departure ,
在 这 天 前 离开 ，

到了临动身的头一天，

['mɪstər] . [jaʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Mr . Yao prepared a farewell feast at his residence for him .
先生 . 姚 准备 一个 告别 盛宴 在 他的 住宅 为了 他 .

姚老先生在寓处备了一席酒替他饯行。

[ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [miːl] ,
About halfway through the meal ,
关于 半 通过 这 一顿饭 ，

约摸吃到一半，

['mɪstər] . [jaʊ] [ðen] [pɔːd] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] .
Mr . Yao then poured a full cup .
先生 . 姚 然后 倾倒 一个 满的 杯子 .

姚老先生便满满的斟了一杯，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['priːfekt] [l'juː]
Delivered to Prefect Liu
发表 到 长官 刘

送到柳知府面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] , [ðɪs] [taɪm] [juːv] [led] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Brother , this time you've led your troops to defend the city . "
" 兄弟 , 这 时间 你已经 引领 你的 军队 到 保卫 这 城市 . "

“老弟此番一麾出守，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,
Following the instructions of the emperor ,
下列的 这 指示 的 这 皇帝 ，

上承简命，

[hiː; hi] ['gʌvənz] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He governs all the people .
他 统治 全部 这 人们 .

下治万民。

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] ['priːfekt] .
Don't underestimate this prefect .
不 低估 这 长官 .

不要把这知府看得轻，

[ɪn][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv]
In the Han Dynasty , this was already a position equivalent to a salary of
在 这 韩 王朝 , 这 曾是 已经 一个 位置 相等的 到 一个 薪水 的
[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃiː] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv] [greɪn]) .
two thousand shi (a unit of grain) .
二 千 shi (一个 单元 的 粮食) .

在汉朝已是二千石的职分。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['eriə] [ɪz]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [li] [lɔːŋ] .
Although the area is over a thousand li long .
虽然 这 区域 是 超过 一个 千 李 长的 .

地方虽一千余里，

[træns'fɔːmɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['kʌstəmz]
Transforming people into customs
转变 人们 进入 海关

化民成俗，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .
There is much to be accomplished .
那里 是 很多 到 是 完成 .

大可有为。

[wʌt] [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['eldər] ['brʌðər] , [pleɪs] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] . . .
What I , your foolish elder brother , place in you is . . .
什么 我 , 你的 愚蠢 长老 兄弟 , 地方 在 你 是 . . .

愚兄所指望于老弟者，

[ðæts] [ɔːl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
That's all I have to say .
那就是 全部 我 有 到 说 .

只此数言。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [frendz] [beɪst] [ɑːn] [self] - ['ɪntrəst] .
We are not friends based on self - interest .
我们 是 不是 朋友们 基于 在 自己 - 兴趣 .

吾辈既非势利之交，

['ðerfɔːr] , [ɔːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [prə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] . . .
Therefore , all talk of promotion and wealth . . .
所以 , 全部 讲话 的 晋升 和 财富 . . .

故一切升官发财的话头，

['dʒen(ə)rəl] [ɪg'zempʃn] .
General exemption .
一般的 豁免 .

概行蠲免。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['brʌðər]
If you think so , brother
如果 你 思考 所以 , 兄弟

老弟如以为是，

[pliːz] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
Please drink this cup to the brim .
请 喝 这 杯子 到 这 帽檐 .

即请满饮此杯。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mɪstər] . [jaʊ] ,
It turns out that this Mr . Yao ,
它 转弯 出去 那 这 先生 . 姚 ,

原来这位姚老先生，

[hɪz; ɪz] ['skɑːlərʃɪp] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɑːlɪd] .
His scholarship is extremely solid .
他的 奖学金 是 极其 坚硬的 .

学问极有根底，

[hɪz; ɪz] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [prə'faʊnd] .
His mastery of classical Chinese was particularly profound .
他的 精通 的 古典 中国人 曾是 特别 深刻的 .

古文工夫尤深，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevntɪz] ,
Although he is now in his seventies ,
虽然 他 是 现在 在 他的 七十年代 ,

目下年纪虽已古稀，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] .
But it is the most adaptable to changing times .
但 它 是 这 最多 适应性强 到 变化 时代 .

却是最能顺时达变，

[ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi]
All the students in the academy
全部 这 学生 在 这 学院

所有书院里的学生，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
Everyone admired him .
每个人 钦佩 他 .

无有一个不佩服他的。

['priːfekt] [l'juː] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
Prefect Liu himself was also a graduate of the eight - legged essay style .
长官 刘 他自己 曾是 还 一个 毕业 的 这 八 - 腿 散文 风格 .

柳知府自己亦是八股出身，

[haʊ'evər] , ['mɪstər] . [jaʊ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
However , Mr . Yao has always been very fond of him .
然而 , 先生 . 姚 有 总是 到过 非常 喜爱 的 他 .

于这姚老先生却一向十分倾倒。

[naʊ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ðæt] [deɪ] ,
Now , after hearing his words that day ,
现在 , 后 听力 他的 字 那 天 ,

且说当日听了他这一番言语，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then took the cup and said :
他 然后 采取 这 杯子 和 说 :

便接杯在手道：

" [maɪ] ['brʌðɝz] [trɪp] . . . "
" My brother's trip . . . "
" 我的 兄弟 旅行 . . . "

“小弟此行，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , ['brʌðər] .
I was just about to ask you for your advice , brother .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 为了 你的 建议 , 兄弟 .

正要叨教吾兄，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [wɜːrdz] .
I am deeply grateful for your kind words .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 字 .

今蒙慨赠良言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'sepʃənəli] ['greɪtf(ə)l] .
I am exceptionally grateful .
我 是 非常 感激的 .

尤非寻常感激。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [poʊst] .
However , he has now been assigned to an outside post .
然而 , 他 有 现在 到过 分配 到 一个 外部 邮政 .

但是目下放了外任，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Unlike in Beijing ,
与此不同 在 北京 ,

不比在京，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ?
What should be done after taking office ?
什么 应该 是 完毕 后 采取 办公室 ?

到任之后何事当兴，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] ?
What should be reformed ?
什么 应该 是 改革后的 ?

何事当革，

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðər] .
I would appreciate your guidance , brother .
我 会 欣赏 你的 指导 , 兄弟 .

还求吾兄指教一番，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
To serve as a guide .
到 服务 作为 一个 指导 .

以当指南之助。”

[spiːk] [ʌp] .
Speak up .
说话 向上 .

说吧，

[hiː; hi] [ðen] [daʊnd] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
He then downed the glass of wine .
他 然后 倒下 这 玻璃 的 葡萄酒 .

便干了那杯酒，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [waɪn] [glæs] [tuː; tə]['mɪstər] . [jaʊ] .
Return the wine glass to Mr . Yao .
返回 这 葡萄酒 玻璃 到 先生 . 姚 .

将酒杯送还姚老先生，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .
Go back to your seat .
去 后退 到 你的 座位 .

自己归坐，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] .
They continued drinking together .
他们 持续 喝 一起 .

仍旧对酌。

['mɪstər] . [jaʊ] [sed] :
Mr . Yao said :
先生 . 姚 说 :

姚老先生道：

" [tuː; tə] [prə'moʊt] [wʌn] ['benɪfɪt] ,
" To promote one benefit ,
" 到 推动 一 益处 ,

“要兴一利，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['prɑːbləm] .
We must first eliminate this problem .
我们 必须 第一的 排除 这 问题 .

必须先革一弊，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] ,
The matter of reform ,
这 事情 的 改革 ,

改革之事，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
It's not easy to talk about .
它是 不是 简单的 到 讲话 关于 .

甚不易谈。

['teɪkɪŋ] ['huː'nɑːn] ['prɑːvɪns] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Taking Hunan Province as an example ,
采取 湖南 省 作为 一个 例子 ,

就以贵省湖南而论，

[kən'sɜːrvətɪv] [foʊk] ['kʌstəmz]
Conservative folk customs
保守的 民间 海关

民风保守，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['lɪmɪt] .
It has reached its limit .
它 有 达到 它是 限制 .

已到极点，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði][oʊld] [weɪz] .
We cannot reform the old ways .
我们 不能 改革 这 老的 方式 .

不能革旧，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] ?
How can we expect something new to emerge ?
如何 能 我们 预计 某物 新的 到 出现 ?

焉望生新?

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][əd'maɪər][moʊst][ɪn][maɪ][laɪf] [ɪz] [kən'fjuːʃəs] .
But the person I admire most in my life is Confucius .
但 这 人 我 钦佩 最多 在 我的 生活 是 孔子 .

但我平生最佩服孔夫子，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
There is a saying ,
那里 是 一个 说 ,

有一句话，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是:

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The people can be made to follow it . "
" 这 人们 能 是 制成 到 跟随 它 . "

『民可使由之，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] . "
" It is not permissible to let them know . "
" 它 是 不是 允许的 到 让 他们 知道 . "

不可使知之』。

[wen] [aɪ] [sed] [ðɪs] ,
When I said this ,
什么时候 我 说 这 ,

我说这话，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] ['kɪn] ['ʃiː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪ'nɪʃəli] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['fuːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
It wasn't that Qin Shi Huang initially harbored the idea of fooling the common people .
它 不是 那 秦 史 黄 最初 藏匿 这 主意 的 愚弄 这 常见的 人们 .

并不是先存了秦始皇愚黔首的念头，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['tʃaɪnə] .
The reason is China .
这 原因 是 中国 .

原因我们中国，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'hɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kʌstəmz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
They all adhere to those customs that have been around for thousands of years .
他们 全部 粘着 到 那些 海关 那 有 到过 大约 为了 数千 的 年 .

都是守着那几千年的风俗，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['triːti] [pɔːrts]
Apart from a few treaty ports
除 从 一个 很少 条约 端口

除了几处通商口岸，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz]
Able to adapt to changing circumstances
有能力的 到 适应 到 变化 情况

稍能因时制宜，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] ,
The remaining eighteen provinces ,
这 其余的 十八 省份 ,

其余十八行省，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['stʌbərnnəs] [ænd; ənd] [ɪnˌfleksə'bɪləti] .
That place is not one of stubbornness and inflexibility .
那 地方 是 不是 一 的 固执 和 缺乏灵活性 .

那一处不是执迷不化，

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [grɪd] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] ?
Why is the grid not working ?
为什么 是 这 网格 不是 在职的 ?

杆格不通呢？

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .
We have some construction projects .
我们 有 一些 建造 项目 .

我们有所兴造，

[sʌm; səm] [ri'fɔːmz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪmplɪmentɪd] .
Some reforms have been implemented .
一些 改革 有 到过 实施的 .

有所革除，

[fɜːrst] , [sʌm; səm] ['wɔːtər] - ['graɪndɪŋ] [tek'niːks] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
First , some water - grinding techniques are required .
第一的 , 一些 水 - 研磨 技术 是 必需的 .

第一须用上些水磨工夫，

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['influənst] ['sʌtəli] .
Let them be influenced subtly .
让 他们 是 影响 微妙地 .

叫他们潜移默化，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [ækt] ['ræʃli] .
One must not act rashly .
一 必须 不是 行为 贸然 .

断不可操切从事，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [ə'lɜːrt] [ðə; ði] ['enəmi] .
This could alert the enemy .
这 可以 警报 这 敌人 .

以致打草惊蛇，

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪz] [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

['brʌðər] ,
Brother ,
兄弟 ,

老弟，

[rɪ'membər] [ðɪs] :
Remember this :
记住 这 :

你记好我一句话，

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

以愚兄所见，

['aʊər; ɑːr] [ˌoʊvər'ɔːl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə]
Our overall situation in China
我们的 全面的 情况 在 中国

我们中国大局，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] !
There will be ups and downs in the future !
那里 将要 是 UPS 和 下坡 在 这 未来 !

将来有得反复哩！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] [l'juː]
Upon hearing this , Prefect Liu
之上 听力 这 , 长官 刘

柳知府听了此言，

[aɪ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

甚为惊讶，

[bɪ'saɪdz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd]
Besides admiration and gratitude
除了 钦佩 和 感激

除了赞叹感激之外，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There is nothing more to say .
那里 是 没有什么 更多的 到 说 .

更无别话可说。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd]
After the banquet ended
后 这 宴会 结束

当夜席散之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He returned to his residence on his own .
他 返回 到 他的 住宅 在 他的 自己的 .

自行回寓。

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They broke up the next day .
他们 打破 向上 这 下一个 天 .

次日分手，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各奔前途。

['mɪstər] . [jaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['baʊ'dɪŋ] .
Mr . Yao returned to Baoding .
先生 . 姚 返回 到 保定 .

姚老先生自回保定，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːrðər] .
The rest will not be discussed further .
这 休息 将要 不是 是 讨论 更远 .

接下不表。

[naʊ] , ['priːfekt] [l'juː] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'lɔːŋ] .
Now , Prefect Liu brought his family along .
现在 , 长官 刘 带来 他的 家庭 沿着 .

且说柳知府带了家眷，

['trævlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ,
Traveling under the stars ,
旅行 在下面 这 明星 ,

星夜趱行，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['stiːmʃɪp] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] ['sɜːrvɪs] .
At that time , steamships were already in service .
在 那 时间 , 蒸汽船 是 已经 在 服务 .

其时轮船已通，

[ðen] [frʌm; frəm]['tjɑːn'dʒin] ,
Then from Tianjin ,
然后 从 天津 ,

便由天津、

[ˌʃæŋ'haɪ] ,
Shanghai ,
上海 ,

上海、

['trævlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['hæŋ'kəj] .
Traveling all the way from Hankou .
旅行 全部 这 方式 从 汉口 .

汉口一路行来。

[sɪns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['redʒɪstərd] ['rezɪdənt] . . .
Since he became a registered resident . . .
自从 他 成为 一个 挂号的 居民 . . .

他自从通籍到今，

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔːr; fər]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] .
I lived in Beijing for over twenty years .
我 居住地 在 北京 为了 超过 二十 年 .

在北京足足住了二十多年，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] . . .
Unexpectedly , the scenery outside . . .
不料 , 这 风景 外部 . . .

不料外边风景，

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .
But a lot has changed .
但 一个 很多 有 已更改 .

却改变了不少，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [sɔː] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Therefore , I saw many different things along the way .
所以 , 我 锯 许多 不同的 事物 沿着 这 方式 .

因此一路上反见识了许多什面。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['huː'nɑːn] ,
Upon arriving in Hunan ,
之上 抵达 在 湖南 ,

到了湖南，

[hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
His superior , because of his long service in the capital ,
他的 优越的 , 因为 的 他的 长的 服务 在 这 首都 ,

上司因为他久历京曹，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪ'miːdiətli] .
Put it up for sale immediately .
放 它 向上 为了 销售 立即地 .

立刻挂牌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
He was instructed to take up his new post .
他 曾是 指示 到 拿 向上 他的 新的 邮政 .

饬赴新任。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

到任之后，

[hiː; hi] [ɪn'diːd] ['lisnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [jaʊz] [əd'vaɪs] .
He indeed listened to Mr . Yao's advice .
他 的确 听着 到 先生 . 姚氏 建议 .

他果然听了姚老先生之言，

[ɔːl] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['hændəld] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] .
All matters were handled in accordance with established rules .
全部 事情 是 处理 在 根据 和 已确立的 规则 .

诸事率由旧章，

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .
I dare not make any sudden changes .
我 敢 不是 制作 任何 突然 变化 .

不敢骤行更动。

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Half a year later ,
一半 一个 年 之后 ,

过了半载，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
Things were peaceful between the superiors and subordinates .
事物 是 和平 之间 这 上级 和 下属 .

倒也上下相安，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,
Aside from sleeping and eating ,
旁边 从 睡眠 和 吃 ,

除睡觉吃饭之外，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
The rest of them did nothing .
这 休息 的 他们 做过 没有什么 .

其余一无事事。

[its] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['nætʃ(ə)rəli] ['æktɪv] .
It's simply because he's naturally active .
它是 简单地 因为 他是 自然 积极的 .

只因他这人生性好动，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . . .
Thinking about my official position . . .
思维 关于 我的 官方的 位置 . . .

自想我这官，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['priːfektʃər] ,
Within a prefecture ,
之内 一个 州 ,

一府之内，

[teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l] .
Take me as an example .
拿 我 作为 一个 例子 .

以我为表率，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There must be something to be done .
那里 必须 是 某物 到 是 完毕 .

总要有些作为，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
Only then can I take this opportunity to express my opinion .
仅有的 然后 能 我 拿 这 机会 到 表达 我的 观点 .

方得趁此表见。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] ['fɪɡjər] [aʊt] [wer] [tuː; tə][stɑːrt] .
But I couldn't figure out where to start .
但 我 不能 数字 出去 在哪里 到 开始 .

却想不出从那里下手。

[tʃiː][ˌkiː'aʊ] [ðæt] [sprɪŋ] ,
Qi Qiao that spring ,
齐 乔 那 春天 ,

齐巧这年春天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ænjuəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ，
It was during the annual examinations ,
它 曾是 期间 这 年度的 考试 ，

正逢岁试，

[kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] ，
Continue writing ,
继续 写作 ，

行文下去，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
All the instructors relayed the message to the students .
全部 这 教师 转播 这 信息 到 这 学生 .

各学教官传齐禀生，

['kæri] [ə; eɪ] ['vestɪbjuːl] ，
Carry a vestibule ,
携带 一个 前厅 ，

携带门斗，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] .
The civil and military students were informed .
这 民用 和 军队 学生 是 知情的 .

知会了文武童生，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They all headed towards the mansion .
他们 全部 标题 向 这 大厦 .

齐向府中进发。

[jɔŋʃən] ['priːfektʃər] ['gʌvənd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [fɔːr] ['kauntiz] .
Yongshun Prefecture governed a total of four counties .
永顺 州 受统治 一个 全部的 的 四 县 .

这永顺府一共管辖四县，

[ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [jɔŋʃən] ['kaʊnti] .
The first county was Yongshun County .
这 第一的 县 曾是 永顺 县 .

首县便是永顺县，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ，[ðer; ðər][ɪz] ['lɔŋˌʃæn] ，
In addition , there is Longshan ,
在 添加 ， 那里 是 龙山 ，

此外还有龙山、

Baojing
保靖

保靖、

[ðə; ði] [θriː] ['kauntiz] [ʌv; əv] .
The three counties of Sangzhi .
这 三 县 的 桑植 .

桑植三县。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tə'geðər] ，
To put it all together ,
到 放 它 全部 一起 ，

通扯起来，

['meni] ['præktɪs] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] .
Many practice martial arts .
许多 实践 武术 艺术 .

习武的多，

[fjuː] ['stʌdi] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Few study literature .
很少 学习 文学 .

习文的少，

[ðə; ði] [fɔːr] ['kaʊntiz] [kəm'baɪnd] ,
The four counties combined ,
这 四 县 合并 ,

四县合算，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['stʌdiɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
There are fewer than a thousand people studying literature .
那里 是 更少 比 一个 千 人们 学习 文学 .

习文的不上一千人，

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts]['stuːd(ə)nt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ə'weɪ] .
The martial arts student , however , was more than three thousand away .
这 武术 艺术 学生 , 然而 , 曾是 更多的 比 三 千 离开 .

武童却在三千以外。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
The instructors from each district then presented their reports to the prefect .
这 教师 从 每个 区 然后 呈现 他们的 报告 到 这 长官 .

当下各属教官禀见了知府，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] .
Put it up for sale .
放 它 向上 为了 销售 .

挂牌出去，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] ['tɛksts][fɔːr; fər] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɑːn]
The examination of classical texts for all children of the family will be held on
这 考试 的 古典 文本 为了 全部 孩子们 的 这 家庭 将要 是 握住 在
[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [mʌnθ] .
the first day of the third month .
这 第一的 天 的 这 第三 月 .

定于三月初一考阖属文童经古，

[ðə; ði]['dʒuːniər] [haɪ] [skuːl] [ɪg'zæm][ɪz][ɪn] ['prɑːgres] .
The junior high school exam is in progress .
这 初级 高的 学校 考试 是 在 进步 .

初三考试正场。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['priːfekt] ['ljuː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['bækgraʊnd] ,
It turns out that this Prefect Liu , although he came from a literary background ,
它 转弯 出去 那 这 长官 刘 , 虽然 他 来了 从 一个 文学 背景 ,

原来这柳知府虽是时文出身，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wen] [hiː; hi]
Because he had passed the imperial examination with distinction when he
因为 他 有 通过了 这 帝国 考试 和 区别 什么时候 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] - ['sʌbsidaizd] ['stuːd(ə)nt] ,
was a government - subsidized student ,
曾是 一个 政府 - 补贴 学生 ,

因他做廪生时考过优拔，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['poʊətri] , [ænd; ənd] [proʊz] , [ænd; ənd]
In terms of classical literature , history , poetry , and prose , and
在 条款 的 古典 文学 , 历史 , 诗 , 和 散文 , 和
[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['skɑːlərʃɪp] ,
in relation to scholarship ,
在 关系 到 奖学金 ,

于经史诗赋切学问，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They used to be particular about it .
他们 用过的 到 是 特别的 关于 它 .

也曾讲究过来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
When he was in Beijing ,
什么时候 他 曾是 在 北京 ,

他在京时候，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [səb'mitɪŋ] [mə'mɔriːəlz] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [riː'vɪʒənz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['eseiz] .
I often hear people submitting memorials requesting revisions to their examination essays .
我 经常 听到 人们 提交 纪念碑 请求 修订 到 他们的 考试 散文 .

常常听见有人上廪折子请改试策论，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .
I also know that this eight - legged essay will soon be abolished .
我 还 知道 那 这 八 - 腿 散文 将要 很快 是 废除 .

也知这八股不久当废。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , ['mɪstər] . [jaʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Furthermore , his old friend , Mr . Yao , was a renowned scholar of classical Chinese literature .
此外 , 他的 老的 朋友 , 先生 . 姚 , 曾是 一个 著名 学者 的 古典 中国人 文学 .

又兼他老友姚老先生以古文名家，

['influənst] [ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
Influenced and nurtured by him ,
影响 和 培育 经过 他 ,

受他熏陶涵育，

['neɪtʃər] ['grædʒuəli] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌnz] ['temprəmənt] .
Nature gradually changes one's temperament .
自然 逐步地 变化 一个人的 气质 .

自然把气质渐渐的改化过来。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
At this time , I wanted to find some talented people here .
在 这 时间 , 我 通缉 到 寻找 一些 才华横溢 人们 这里 .

此时便想于此中搜罗几个人才。

[fɜːrst] , ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
First , issue a notice .
第一的 , 问题 一个 注意 .

当下先出一张告示，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kændədets] .
They are called examination candidates .
他们 是 称为 考试 候选人 .

叫应试童生，

[bɪ'jɑːnd] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] ,
Beyond poetry and prose ,
超过 诗 和 散文 ,

于诗赋之外，

[ɔːl] ['aɪtəmz] [ɑːr; ər] [ə'pruːvd] [fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .
All items are approved for reporting .
全部 项目 是 得到正式认可的 为了 报道 .

准报各项名目，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌmæθə'mætɪks]
Such as mathematics
这样的 作为 数学

如算学、

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kɔmentəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
Historical commentaries and the like .
历史 评论 和 这 喜欢 .

史论之类。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðoʊz] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] ['stʌdiz] . . .
Unfortunately , those students who had completed their studies . . .
很遗憾 , 那些 学生 WHO 有 完全的 他们的 研究 . . .

无奈那些童生，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
I saw it but didn't understand .
我 锯 它 但 没有 理解 .

见了不懂，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [roʊl] [kɔːl] ,
When it was time for roll call ,
什么时候 它 曾是 时间 为了 卷 称呼 ,

到了临期点名，

['oʊnli] [wʌn] ['stuːd(ə)nt] [frʌm; frəm] ['lɔŋˌʃæn] ['kaʊnti] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Only one student from Longshan County submitted his application for history
仅有的 一 学生 从 龙山 县 提交 他的 应用 为了 历史
[ænd; ənd] ['θiːəri] .
and theory .
和 理论 .

只有龙山县一个童生报了史论，

[ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [frʌm; frəm] [jɔŋʃən] ['kaʊnti] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪθmətɪk] [test] .
A student from Yongshun County submitted his written arithmetic test .
一个 学生 从 永顺 县 提交 他的 书面 算术 测试 .

永顺县一个童生报了笔算，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['triːtiziz] [ɑːn] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
The rest are all treatises on filial piety .
这 休息 是 全部 论文 在 孝 虔诚 .

其余全是孝经论、

['sekʃuəl] ['θiːəri] ,
Sexual theory ,
性 理论 ,

性理论，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [roʊt] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['eseiz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] [fɑːr] [bɪ'twiːn] .
Even those who wrote poems and essays were few and far between .
甚至 那些 WHO 写道 诗歌 和 散文 是 很少 和 远的 之间 .

连做诗赋的也寥寥无几。

['pri:fekt] [l'ju:] [kɔ:ld] [aʊt] [neɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
Prefect Liu called out names as they entered .
长官 刘 称为 出去 姓名 作为 他们 进入 .

柳知府点名进来，

['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Very disappointed .
非常 失望的 .

甚为失望，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
I had no choice but to write down the question .
我 有 不 选择 但 到 写 向下 这 问题 .

无奈将题目写了，

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [seɪl] .
Put it up for sale .
放 它 向上 为了 销售 .

挂牌出去。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [geɪv] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['peɪpər] [pər'fʌŋktrəli] .
The person who gave the written calculations actually finished the paper perfunctorily .
这 人 WHO 给予 这 书面 计算 实际上 完成的 这 纸 敷衍地 .

报笔算的居然敷衍完卷。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [hu:] [tʊk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪg'zæm] ,
The student who took the history exam ,
这 学生 WHO 采取 这 历史 考试 ,

考史论的那个童生，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ɑ:n][hæn] [ʃɪn] " .
The title is " On Han Xin " .
这 标题 是 " 在 韩 新 " .

因见题目是《韩信论》，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [brɔ:t] ['sevrəl] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] " ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['i:zi] - [tu:; tə] - [ˌʌndər'stænd] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Although he brought several copies of " Outline and Easy - to - Understand Record " with him ,
虽然 他 带来 一些 副本 的 " 大纲 和 简单的 - 到 - 理解 记录 " 和 他 ,

他虽带了几部《纲鉴易知录》、

[wɜ:rks] [laɪk] " [ə'brɪdʒd] ['twenti] - [wʌn] ['hɪstɜ:i:z, 'hɪstri:z] "
Works like " Abridged Twenty - One Histories "
作品 喜欢 " 简略 二十 - 一 历史 "

《廿一史约编》之类，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wɪtʃ] ['daɪnəsti] [hæn] [ʃɪn] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] .
However , they did not know which dynasty Han Xin belonged to .
然而 , 他们 做过 不是 知道 哪个 王朝 韩 新 属于 到 .

却不知韩信是那一朝的人物，

['æftər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ,
After investigating and investigating ,
后 调查 和 调查 ,

查来查去，

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
I can't find it .
我 不能 寻找 它 .

总查不到。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
He asked the teacher to relay his message to the adults .
他 问 这 老师 到 中继 他的 信息 到 这 成年人 .

就求老师替他转禀大人，

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɑːpɪk][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The source of this topic is unknown .
这 来源 的 这 话题 是 未知 .

说这个题目不知出处，

[pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] ['iziə] [wʌn] .
Please choose an easier one .
请 选择 一个 更轻松 一 .

请换一个容易些的。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['kudnt] [get] [pæst][hɪm; ɪm] .
The teacher couldn't get past him .
这 老师 不能 得到 过去的 他 .

老师被他缠不过，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
We should first discuss it with the second master who is in charge of the field .
我们 应该 第一的 讨论 它 和 这 第二 掌握 WHO 是 在 收费 的 这 场地 .

先同监场的二爷商量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['sekənd] ['mæstər] .
There was only one second master .
那里 曾是 仅有的 一 第二 掌握 .

只见一个二爷，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I took the question and glanced at it .
我 采取 这 问题 和 瞥了一眼 在 它 .

接过题目一瞧，

[ðə; ði] [neɪm] [hæn] [ʃɪn] [saʊndz] [fə'mɪliər] .
The name Han Xin sounds familiar .
这 姓名 韩 新 声音 熟悉的 .

说韩信这个名字很熟，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [pæs] [baɪ][ðer; ðər] .
It's as if they'd pass by there .
它是 作为 如果 他们会 经过 经过 那里 .

好象那里会过似的，

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He tilted his head and thought for a long time .
他 斜 他的 头 和 想法 为了 一个 长的 时间 .

歪着头想了半天，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[juː; jʊ] , [sɜːr] , [hæv; həv] ['nevər] [riːd] ['eni] [bʊks] .
You , sir , have never read any books .
你 , 先生 , 有 绝不 读 任何 图书 .

你这位相公书没有读过，

['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] ['eni] [pleɪz] ?
Haven't you seen any plays ?
还没有 你 已见 任何 演出 ?

难道戏亦没有瞧过吗?

[ðə; ði] [læst] [laɪn] [sʌŋ] [baɪ] [lɔːrd] [jæŋ] [ɪn] " ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [twaɪs] "
The last line sung by Lord Yang in " Entering the Palace Twice "
这 最后的 线 唱 经过 主 杨 在 " 进入 这 宫殿 两次 "

《二进宫》杨大人唱的末了一句,

[wʌt] [ə'baʊt] [hæn] [ʃɪnz] [deθ] [ɪn] ['pæləs] ?
What about Han Xin's death in Weiyang Palace ?
什么 关于 韩 欣的 死亡 在 未央 宫殿 ?

什么汉韩信命丧未央,

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] ?
Isn't it him ?
不是 它 他 ?

可不是他吗?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
He was a man from the Han Dynasty .
他 曾是 一个 男人 从 这 韩 王朝 .

他是汉朝人,

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不是,

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][hæn] [ʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ?
Why is he referred to as Han Xin of the Han Dynasty ?
为什么 是 他 指 到 作为 韩 新 的 这 韩 王朝 ?

为什么说是汉韩信呢?”

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the second master got to this point ,
什么时候 这 第二 掌握 得到 到 这 观点 ,

那二爷说到这里,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
There was one of his colleagues next to him .
那里 曾是 一 的 他的 同事 下一个 到 他 .

旁边有他一个伙计,

[hiː; hi] [ˌɪntə'dʒektid] :
He interjected :
他 插话 :

插嘴道:

" [bɔːs] ! "
" Boss ! "
" 老板 ! "

“老大!

[dəunt] [boʊst] .
Don't boast .
不 夸 .

你别夸口,

[sɪns] [hæn] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ,
Since Han Xin was a man of the Han Dynasty ,
自从 韩 新 曾是 一个 男人 的 这 韩 王朝 ,

既然韩信是汉朝人,

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [seɪ] ['ɜːrliər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn][ʌv; əv][tʃiː] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði]
Why did we say earlier that he was the King of Han of Qi who ascended the
为什么 做过 我们 说 早些时候 那 他 曾是 这 国王 的 韩 的 齐 WHO 上升 这
['plætfɔːrm][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] ?
platform to be appointed general ?
平台 到 是 任命 一般的 ?

为什么前头还说他是登台拜将的三齐韩王呢?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我说,

[ðɪs] [hæn] [ʃɪn] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][tʃiː] .
This Han Xin must be from the state of Qi .
这 韩 新 必须 是 从 这 状态 的 齐 .

这韩信一定是齐国人。"

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to the student , he said :
转弯 后退 到 这 学生 , 他 说 :

回头同那童生说:

" [maɪ] ['hʌzbənd] ! "
" My husband ! "
" 我的 丈夫 ! "

"相公!

[dəʊnt] [fɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪks] .
Don't fall for his tricks .
不 落下 为了 他的 技巧 .

你别上他的当,

[duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .
Do as I say .
做 作为 我 说 .

你照我的话去做,

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [rɔːŋ] .
It can't be wrong .
它 不能 是 错误的 .

一定不会错。"

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['skɑːlər] . . .
Who would have thought that this young scholar . . .
WHO 会 有 想法 那 这 年轻的 学者 . . .

那晓得这个童生,

['ɡroʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kaʊnti] ,
Growing up in another county ,
生长 向上 在 其他 县 ,

自小生长外县,

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [bɪ'fɔːr] .
I've never seen Peking Opera before .
我已经 绝不 已见 北京 歌剧 前 .

没有瞧过京戏,

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [twaɪs] . "
They didn't even know what they were talking about , " Entering the Palace Twice . "
他们 没有 甚至 知道 什么 他们 是 说 关于 , " 进入 这 宫殿 两次 . "

连他们说的什么《二进宫》也不知道,

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] .
I still have no idea .
我 仍然 有 不 主意 .

仍旧摸不着头脑。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
Finally , he asked his teacher to help him return to the prefect .
最后 , 他 问 他的 老师 到 帮助 他 返回 到 这 长官 .

到底托了老师回了知府，

[nuː] [bʊk] , " [ɑːn][gwɑːn] [dʒɒŋ] , " [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .
new book , " On Guan Zhong , " has been published .
新的 书 , " 在 关 钟 , " 有 到过 已发布 .

重新出了一个《管仲论》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] .
It is found in the Four Books .
它 是 成立 在 这 四 图书 .

是《四书》上有的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] " ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] ['mɪrər] " [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to consult the " Outline and Mirror " anymore .
有 不 需要 到 咨询 这 " 大纲 和 镜子 " 不再 .

不消再查《纲鉴》了。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [kəm'pliːtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][tʃiː] - [ɪn'greɪvd] ['kɑːpi] .
There is another completed article in Qi Qiao's engraved copy .
那里 是 其他 完全的 文章 在 齐 - 刻 复制 .

齐巧刻本文章上又有一篇成文，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " [gwɑːn] [dʒɒŋ] " .
The title contains the two characters " Guan Zhong " .
这 标题 包含 这 二 人物 " 关 钟 " .

是管仲两个字的题目，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
The young scholar was investigating them .
这 年轻的 学者 曾是 调查 他们 .

被那童生查着，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['terəbli] .
She liked him terribly .
她 喜欢 他 可怕 .

把他喜欢的了不得。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
They quickly changed their appearance .
他们 迅速地 已更改 他们的 外貌 .

连忙改头换面，

[ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [eɪt] ['sekʃnz] .
The eight - legged essay was changed to eight sections .
这 八 - 腿 散文 曾是 已更改 到 八 部分 .

将八股改做八段，

[ðeɪ] ['hæpɪli] ['veɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
They happily vacated the premises .
他们 快乐地 空置 这 前提 .

高高兴兴腾了出来，

[aɪ] ['hændɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .
I handed in the paper .
我 递交 在 这 纸 .

把卷子交了进去。

[ðə; ði] [klɜːrk] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The clerk opened it and took a look .
这 职员 打开 它 和 采取 一个 看 .

师爷打开一看，

[hiː; hi][dʒʌst] [fraund] .
He just frowned .
他 只是 皱眉 .

只是皱眉头。

['priːfekt] [l'juː] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
Prefect Liu asked him how the work was going .
长官 刘 问 他 如何 这 工作 曾是 去 .

柳知府问他做的怎么样?

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷说:

" [ɪf] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] . . . "
" If we change it to the eight - legged essay style . . . "
" 如果 我们 改变 它 到 这 八 - 腿 散文 风格 . . . "

“如果改做八股，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪn'saɪtf(ə)l] ['seɪɪŋz] ,
There are some insightful sayings ,
那里 是 一些 有见地的 谚语 ,

倒还有些警句，

[naʊ] [aɪv] [swɪtʃt] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['θiːəri] .
Now I've switched to historical theory .
现在 我已经 切换 到 历史 理论 .

现今改做史论，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spres] .
But there are many things I can't express .
但 那里 是 许多 事物 我 不能 表达 .

却有许多话装不上。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ɪg'zæm]['peɪpər][ænd; ənd] [sed] :
He then handed over the exam paper and said :
他 然后 递交 超过 这 考试 纸 和 说 :

说着便把这本卷子送了过来说:

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please take a look , Your Excellency . "
" 请 拿 一个 看 , 你的 阁下 . "

“请太尊过目，

[lets] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['leɪtər] .
Let's order and pick it up later .
我们来吧 命令 和 挑选 它 向上 之后 .

再定去取吧。”

['priːfekt] [l'juː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Prefect Liu read it once .
长官 刘 读 它 一次 .

柳知府看了一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['riːəli] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .
It feels really too difficult .
它 感觉 真的 也 难的 .

觉着实在太难，

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Hesitantly , he thought to himself :
犹豫地 , 他 想法 到 他自己 :

心下踌躇道：

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['iːzəli] [rɪ'triːv] [ðiːz] [ɪg'zæm] ['pepərz] ?
How can I easily retrieve these exam papers ?
如何 能 我 容易地 取回 这些 考试 文件 ?

这样卷子怎么好取？

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .
However , he was the only one in the entire exhibition to have a copy .
然而 , 他 曾是 这 仅有的 一 在 这 全部的 展览 到 有 一个 复制 .

然而通场只有他一本，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [duː] [wel]
Although he did not do well
虽然 他 做过 不是 做 出色地

他虽做得不好，

['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [wɜːrdz] " [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['θiːəri] " [wɜːr; wər] [stɪl] ['lə:kiŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['beli] .
After all , the words " historical theory " were still lurking in his belly .
后 全部 , 这 字 " 历史 理论 " 是 仍然 潜伏 在 他的 腹部 .

到底肚皮里还有这史论两个字，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['empti] [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] [self] - [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] .
It's better than those empty and unfounded self - affirmations .
它是 更好的 比 那些 空的 和 毫无根据 自己 - 肯定句 .

比着那些空疏无据的自觉好些。

['eniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

无论如何，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrm] .
This person refuses to conform to the norm .
这 人 拒绝 到 符合 到 这 规范 .

此人不肯随俗，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːrt] .
There is still a kind heart .
那里 是 仍然 一个 种类 心 .

尚有要好的心肠，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There must be someone with ambition among them .
那里 必须 是 某人 和 志向 之中 他们 .

总要算得一个有志之士。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dʒʌst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['rændəmli] .
It would be better to just take him out randomly .
它 会 是 更好的 到 只是 拿 他 出去 随机 .

不如胡乱将他取了出来，

[let] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stjʊdnts] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let the other students take a look .
让 这 其他 学生 拿 一个 看 .

叫别的童生看看，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'spaɪər] [ðer; ðər] [æm'bɪʃ(ə)n] .
It can also inspire their ambition .
它 能 还 启发 他们的 志向 .

也可激励他们的志气，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rekərdz] .
Let's discuss this in historical records .
我们来吧 讨论 这 在 历史 记录 .

向史鉴上讨论讨论，

[ðæts] [gʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

也是好的。

[wʌns] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [meɪd] ,
Once the idea is made ,
一次 这 主意 是 制成 ,

主意一定，

[soʊ] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [test] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [dɪ'pɑːrtmənt] .
So they selected the student who took the written calculation test as the head of the mathematics department .
所以 他们 已选 这 学生 WHO 采取 这 书面 计算 测试 作为 这 头 的 这 数学 部门 .

便把那个考笔算的取了算学正取，

[ðɪs] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɑːn] [gwɑːn] [dʒɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [pər'spektɪv] .
This author of the treatise on Guan Zhong took the historical perspective and then the theoretical perspective .
这 作者 的 这 论文 在 关 钟 采取 这 历史 看法 和 然后 这 理论 看法 .

这个做管仲论的取了史论次取，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [bʊks] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
I also picked up a few more books of poetry and prose .
我 还 挑选 向上 一个 很少 更多的 图书 的 诗 和 散文 .

另外又取了几本诗赋。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [faɪld] .
The case was filed .
这 案件 曾是 已提交 .

发出案来，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vent] .
Then came the main event .
然后 来了 这 主要的 事件 .

接着便是正场、

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kʌvər]
Initial Cover
最初的 覆盖

初覆、

['sekənd] ['kʌvər]
Second cover
第二 覆盖

二覆、

[θriː] [taɪmz] ,
Three times ,
三 时代 ,

三覆，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不到半月，

[ɔːl] [ɪɡ'zæmz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] .
All exams are over .
全部 考试 是 超过 .

都已考完。

[ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The proposal was issued .
这 提议 曾是 发布 .

发出正案，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] ['prɑːdədʒi] [ˌʌndə'ɡəuz] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪɡ'zæm] .
The martial arts prodigy undergoes a training exam .
这 武术 艺术 神童 经历 一个 训练 考试 .

跟手考试武童。

[ðə; ði] [fɜːrst] [hɔːrs] ['ɑːrtʃəri] [mætʃ] ,
The first horse archery match ,
这 第一的 马 射箭 匹配 ,

第一场马箭，

[ðə; ði] [ɪɡ'zæm] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] [hɔːl] .
The exam was taken in the martial arts hall .
这 考试 曾是 已采取 在 这 武术 艺术 大厅 .

是在演武厅考的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːrtʃəri] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
The second archery competition ,
这 第二 射箭 竞赛 ,

第二场射箭，

[hiː; hi] [riːv'juːd] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He reviewed the document in the main hall of the government office .
他 已审核 这 文档 在 这 主要的 大厅 的 这 政府 办公室 .

就在本府大堂校阅。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l]
Because there are many people
因为 那里 是 许多 人们

因为人多，

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [θriː] ['tɑːrɡɪts] .
So they set up three targets .
所以 他们 放 向上 三 目标 .

便立了三个靶子，

[θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Three people in a row shoot at the same time .
三 人们 在 一个 排 射击 在 这 相同的 时间 .

一排三人同射，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] .
To avoid delaying the date .
到 避免 延迟 这 日期 .

免得耽误日期。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

['priːfekt] [l'juː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['mɪləteri] [æd'vaɪzɝz] ,
Prefect Liu , together with the city's military advisors ,
长官 刘 , 一起 和 这 城市的 军队 顾问 ,

柳知府会同本城参府,

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
He had just taken his seat in the hall ,
他 有 只是 已采取 他的 座位 在 这 大厅 ,

刚刚升堂坐下,

[nɑːt] [jet] ['oʊpən] .
Not yet open .
不是 然而 打开 .

尚未开点,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [led] ['sʌmwʌn] [ɪn] .
Suddenly , the gatekeeper led someone in .
突然 , 这 守门人 引领 某人 在 .

忽见把大门的带进一个人来,

['pæntɪŋ] ['hevɪli] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
Panting heavily , his head was covered in sweat .
喘息 重度 , 他的 头 曾是 涵盖 在 汗 .

喘吁吁跑的满头是汗,

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下。

[ðə; ði][mæn] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] :
The man claimed to be :
这 男人 声称 到 是 :

那人自称:

" [dʒi] ['tʃɑːŋ'tʃʊn] , "
" Ji Changchun , "
" 季 长春 , "

"小的纪长春,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
It is the local security officer outside the West Gate .
它 是 这 当地的 安全 官 外部 这 西方 门 .

是西门外头的地保。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
This morning ,
这 早晨 ,

今天早上,

[ðə; ði] ['weɪtər] [æt; ət] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt]
The waiter at Gaosheng Store outside the West Gate
这 服务员 在 高升 店铺 外部 这 西方 门

西门外高升店里的店小二哥,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [tuː; tə] [seɪ] . . .
He went to the younger family's house to say . . .
他 去 到 这 年轻 家庭的 房子 到 说 . . .

跑到小的家里来说,

[waɪ] [dɪd] [θriː] ['fɔːrənərz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tə'naɪt] ?
Why did three foreigners come to his shop tonight ?
为什么 做过 三 外国人 来 到 他的 店铺 今晚 ?

他店里咋儿晚上来了三个外国人,

['sevrəl] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [breɪdz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Several others with braids followed behind .
一些 其他的 和 辫子 随后 在后面 .

还跟着几个有辫子的。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" That must be Chinese . "
" 那 必须 是 中国人 . "

“那一定是中国人了。”

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] . "
" Not from the Central Plains . "
" 不是 从 这 中央 平原 . "

“不是中原人。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ,
If we were people from the Central Plains ,
如果 我们 是 人们 从 这 中央 平原 ,

如果是我们中原人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [hæt] ?
Why are you wearing a foreign hat ?
为什么 是 你 穿着 一个 外国的 帽子 ?

为什么戴着外国帽子呢？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [æskt] :
The prefect then asked :
这 长官 然后 问 :

知府又问：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? "
" Did you see that ? "
" 做过 你 看 那 ? "

“你瞧见了没有？”

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , "
" The waiter came to report , "
" 这 服务员 来了 到 报告 , "

“店小二来报，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The younger one went to take a look .
这 年轻 一 去 到 拿 一个 看 .

小的就去瞧了一瞧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːrənərz] .
There are a few foreigners .
那里 是 一个 很少 外国人 .

外国人是有几个，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['dɪdnt] [der] [goʊ][ɪn] ['iːðər] .
The younger ones didn't dare go in either .
这 年轻 一个 没有 敢 去 在 任何一个 .

小的也不敢走进去，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] .
I'm afraid I startled them .
我是 害怕的 我 惊慌 他们 .

怕是惊了他们的驾，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [nuːz] .
They rushed to the adults to deliver the news .
他们 匆忙 到 这 成年人 到 递送 这 消息 .

就赶到大人这里来报信的。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [æskt] :
The prefect asked :
这 长官 问 :

知府问道：

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] ?
What are they here for ?
什么 是 他们 这里 为了 ?

“他们来做什么的呢？”

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] . "
" I also asked the waiter . "
" 我 还 问 这 服务员 . "

“小的也问过店小二，

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] ,
The waiter said ,
这 服务员 说 ,

店小二说，

[læst] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪd] .
Last night there was a foreigner with a braid .
最后的 夜晚 那里 曾是 一个 外国人 和 一个 编织 .

昨天晚上有一个有辫子的外国人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['weɪtɚz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['kerləs]
Because the waiter's father was careless
因为 这 服务员的 父亲 曾是 粗心

为了店小二父亲不当心，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第2/71页

[hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
He broke a teacup .
他 打破 一个 茶碗 .

打破他一个茶碗，

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kjuː] [gɑːt] ['æŋgri] .
The foreigner with the queue got angry .
这 外国人 和 这 队列 得到 生气的 .

那个有辫子的外国人就动了气，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [biːt] [ʌp] [ðə; ði] ['weɪtɝz] ['fɑːðər] .
They immediately beat up the waiter's father .
他们 立即地 打 向上 这 服务员的 父亲 .

立时把店小二的父亲打了一顿，

[ðeɪ] [stɪl] [wəʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] .
They still won't let it go .
他们 仍然 惯于 让 它 去 .

还揪住不放，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They said they were going to take him to the yamen (government office) .
他们 说 他们 是 去 到 拿 他 到 这 衙门 (政府 办公室) .

说要拿他往衙门里送。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪd] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The waiter was so frightened that he hid away long ago .
这 服务员 曾是 所以 害怕 那 他 隐藏 离开 长的 前 .

店小二是吓的早躲了出来，

[aɪ] [der] [nɑːt] [goʊ] [bæk] .
I dare not go back .
我 敢 不是 去 后退 .

不敢回去。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“混帐东西！

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] .
I knew you wouldn't wait until things got out of hand .
我 知道 你 不会 等待 直到 事物 得到 出去 的 手 .

我就知道你们不等到闹出乱子来，

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [hɪd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
So they just hid and didn't report it .
所以 他们 只是 隐藏 和 没有 报告 它 .

也就躲着不来报了。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [boʊl] [dɪd][juː; jʊ] [breɪk] ?
What kind of bowl did you break ?
什么 种类 的 碗 做过 你 休息 ?

打碎一个什么碗?

[juː; jʊ] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道,

['dæmɪdʒd] ['fɔːrənərz] - [θɪŋz]
Damaged foreigners ' things
损坏的 外国人 - 事物

弄坏了外国人的东西,

[ɪz][aɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ?
Is it necessary to pay compensation ?
是 它 必要的 到 支付 赔偿 ?

是要赔款的吗?”

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['broʊkən] [pleɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]
The local constable then took out two broken plates from his pocket and
这 当地的 警官 然后 采取 出去 二 破碎的 盘子 从 他的 口袋 和
['hændɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər] .
handed them over .
递交 他们 超过 .

地保就从怀里掏出两块打碎的破磁盘子送了上去,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðæt] [boʊl] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɔːrsəlɪn] . "
" That bowl is made of white porcelain . "
" 那 碗 是 制成 的 白色的 瓷 . "

“那碗是个白磁的,

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] [ʃɑːp] .
I'm afraid you might be able to find them in a porcelain shop .
我是 害怕的 你 可能 是 有能力的 到 寻找 他们 在 一个 瓷 店铺 .

只怕磁器铺里去找还找的出。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
The prefect took it and examined it carefully .
这 长官 采取 它 和 检查 它 小心 .

知府取过来仔细端详过一回,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂了一声:

" ['nɑːnsens] ! "
" nonsense ! "
" 废话 ! "

“胡说!”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm] - . "
" This is from Yangci . "
" 这 是 从 - . "

“这是洋磁的，

[dəunt] [seɪ] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['pɔːrsəlɪn] [ʃɑːps] ,
Don't say they don't have them in porcelain shops ,
不 说 他们 不 有 他们 在 瓷 商店 ,

莫说磁器铺里没有，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
It means sending a special person to Jiangxi .
它 方法 发送 一个 特别的 人 到 江西 .

就是专人到江西，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bɜːrn] [laɪk] [ðæt] .
It wouldn't burn like that .
它 不会 烧伤 喜欢 那 .

也烧不到这样。

[ðɪs] [hæz; həz] [bloʊn] [ʌp] !
This has blown up !
这 有 吹 向上 !

这事闹大了！

[fɜːrst] , [lɑːk] [ðɪs] ['bæstərd] [ʌp] .
First , lock this bastard up .
第一的 , 锁 这 混蛋 向上 .

先把这混账东西锁了起来，

" [wiːl] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] ! "
" We'll deal with him when he gets back ! "
" 出色地 交易 和 他 什么时候 他 获得 后退 ! "

回来再办他！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] . . .
Upon hearing this , the local constable . . .
之上 听力 这 , 这 当地的 警官 . . .

地保听了这话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] [hɪm'self] .
He quickly took off his hat himself .
他 迅速地 采取 离开 他的 帽子 他自己 .

连忙自己摘掉帽子，

[hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He crawled on the ground and kowtowed .
他 爬行 在 这 地面 和 叩头 .

爬在地下磕响头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说：

" [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz] [greɪt] ! "
" Your kindness is great ! "
" 你的 仁慈 是 伟大的 ! "

“大人恩典！

[ə'dʌlts] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [bɜːrθ] ['lɪmɪt] !
Adults have exceeded the birth limit !
成年人 有 超出 这 出生 限制 !

大人超生！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
The prefect ignored him .
这 长官 忽略 他 .

知府也不理他，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['weɪtər] ?
Where is the waiter ?
在哪里 是 这 服务员 ?

"店小二呢？"

['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] :
Local security officer :
当地的 安全 官 :

地保回：

" ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] . "
" Hiding in the younger family's house . "
" 隐藏 在 这 年轻 家庭的 房子 . "

"躲在小的家里。"

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说：

" [soʊ] [jʊə(r)] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] ! "
" So you're all in cahoots ! "
" 所以 你是 全部 在 勾结 ! "

"原来你们是通同一气的！"

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] ['skjuːər] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .
He grabbed a skewer with fire on his hand .
他 抓住 一个 烤肉串 和 火 在 他的 手 .

顺手抓了一根火签，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
A messenger was dispatched .
一个 信使 曾是 已派出 .

派了一名差，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊvər] [ɪ'miːdiətli] .
Tell them to bring the waiter over immediately .
告诉 他们 到 带来 这 服务员 超过 立即地 .

叫立刻把店小二提到。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The messenger went on his way as ordered , and that's another story .
这 信使 去 在 他的 方式 作为 订购 , 和 那就是 其他 故事 .

差人奉命自去不题。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [sed] :
The prefect then said :
这 长官 然后 说 :

知府便说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [tə'deɪ] , "
" There are important negotiations today , "
" 那里 是 重要的 谈判 今天 , "

"今日有交涉大事，

[ðə; ði][ɪɡ'zæm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌtempə'rerəli] [sə'spendɪd] .
The exam had to be temporarily suspended .
这 考试 有 到 是 暂时地 暂停 .

只好暂时停考，

[wʌns] [wiː; wi] [ɡet] [pæst][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,
Once we get past the foreigners ,
一次 我们 得到 过去的 这 外国人 ,

等外国人这一关过去，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs] [wɪl] [biː; bi]['poʊstɪd][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðɪs] .
A further notice will be posted to announce this .
一个 更远 注意 将要 是 发布 到 宣布 这 .

再行挂牌晓谕。”

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
He then made to leave the courtroom .
他 然后 制成 到 离开 这 法庭 .

说着就要退堂。

[ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
Although those students were unwilling ,
虽然 那些 学生 是 不情愿 ,

那些童生虽然不愿意，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] , ['brʌðərz] ,
Unfortunately , they were all under the supervision of their fathers , brothers ,
很遗憾 , 他们 是 全部 在下面 这 监督 的 他们的 父亲们 , 兄弟 ,
[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] .
and teachers .
和 教师 .

无奈都有父兄师保管束，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
They simply sent it out .
他们 简单地 发送 它 出去 .

也只发退了出去。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['depjuti] ['priːfekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]
The prefect then invited the deputy prefect to the signing room to discuss
这 长官 然后 受邀 这 副 长官 到 这 签名 房间 到 讨论
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .
important matters .
重要的 事情 .

这里知府便让参府到签押房里共商大事。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [sed] :
The government said :
这 政府 说 :

参府说：

" [sɪns] ['fɔːrənərz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" Since foreigners have come here . . . "
" 自从 外国人 有 来 这里 . . . "

“既然外国人到此，

['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [fjuː] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['lɔɪtərər] .
Our battalion should send a few soldiers to suppress the loiterers .
我们的 营 应该 发送 一个 很少 士兵 到 压制 这 游荡者 .

我们营里应得派几个兵前去弹压闲人，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] .
To fulfill our duty of protection .
到 实现 我们的 责任 的 保护 .

以尽保护之责。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] , ['brʌðər] . "
" What you see is absolutely right , brother . "
" 什么 你 看 是 绝对地 正确的 , 兄弟 . "

“老兄所见极是。”

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [tiː] .
Even at the ancestral hall , there was no time for tea .
甚至 在 这 祖先的 大厅 , 那里 曾是 不 时间 为了 茶 .

参府也不及吃茶，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
He resigned immediately .
他 辞职 立即地 .

立刻辞了出来，

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They departed in a sedan chair .
他们 已离开 在 一个 轿车 椅子 .

坐轿而去。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] .
The prefect hurriedly ordered the summons to the county head .
这 长官 匆匆 订购 这 传票 到 这 县 头 .

知府忙叫传首县，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
It turns out that the county magistrate was serving the military examination
它 转弯 出去 那 这 县 地方法官 曾是 服务 这 军队 考试
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɡʌvərnmənt] .
from the prefectural government .
从 这 县 政府 .

原来首县正从府里伺候武考，

['æftər][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,
After the assembly hall ,
后 这 集会 大厅 ,

参堂以后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It has nothing to do with him .
它 有 没有什么 到 做 和 他 .

没有他的事情，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He then immediately turned back to the government office .
他 然后 立即地 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

便即打道回衙。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [ɡɔːn] [ˌhæf'weɪ] [wen]
They had only gone halfway when
他们 有 仅有的 已消失 半 什么时候

刚刚走到半路上，

[tʃiː] - [baʊ]
Qi Qiaodi Bao
齐 - 包

齐巧地保、

[ðə; ði] [klɜːrk] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The clerk came to deliver the message .
这 职员 来了 到 递送 这 信息 .

伙计赶来送信，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He then refused to return to the county government office .
他 然后 拒绝 到 返回 到 这 县 政府 办公室 .

他便不回县衙，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Immediately return to the prefectural government office .
立即地 返回 到 这 县 政府 办公室 .

立刻折回本府衙门，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['priːfekt] .
They sat in the government hall waiting for the prefect .
他们 卫星 在 这 政府 大厅 等待 为了 这 长官 .

坐在官厅上等候知府。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ['mæstər] [hæn] , [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [əd'vaɪzər] .
Also known as Master Han , the legal advisor .
还 已知 作为 掌握 韩 , 这 合法的 顾问 .

又叫请刑名韩师爷。

[tel] [ðə; ði] ['klɝːks] ['sɜːrvənt] :
Tell the clerk's servant :
告诉 这 职员的 仆人 :

跟师爷的小厮说：

" [dəunt] [straɪk] [twelv] [ə'klɔk, əu-] "
" Don't strike twelve o'clock "
" 不 罢工 十二 点钟 "

“不敲十二点钟，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [kɑːnt] [weɪk] [ʌp] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
They are the kind of people you can't wake up as usual .
他们 是 这 种类 的 人们 你 不能 唤醒 向上 作为 通常 .

是向例叫不醒的。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
The prefect had no choice .
这 长官 有 不 选择 .

知府无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不消一刻，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ,
The first county to pay homage ,
这 第一的 县 到 支付 尊敬 ,

首县进见，

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪz] [hɪr] .
The manuscript is here .
这 手稿 是 这里 .

手本上来，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['hɜːrɪdli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
The prefect hurriedly invited him .
这 长官 匆匆 受邀 他 .

知府赶忙叫请。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] [keɪm] [ɪn] ,
The first county came in ,
这 第一的 县 来了 在 ,

首县进来，

[aɪ] ['griːtɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
After sitting down ,
后 坐着 向下 ,

归了坐，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [sed] :
The prefect then said :
这 长官 然后 说 :

知府便说：

['sevrəl] ['fɔːrənərz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Several foreigners have arrived outside the West Gate .
一些 外国人 有 到达的 外部 这 西方 门 .

“西门外来了几个外国人，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['bʌdi] ?
Do you know , buddy ?
做 你 知道 , 伙伴 ?

老兄知道么？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说：

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [maɪ'self] . "
" I have just received the news myself . "
" 我 有 只是 已收到 这 消息 我 . "

“卑职也是刚刚得信，

[soʊ] , [sɜːr] ,
So , sir ,
所以 , 先生 ,

所以来回大人，

[pliːz] [əd'vaɪz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please advise , Your Excellency .
请 建议 , 你的 阁下 .

请大人的示，

[wʌt] [tuː; tə][duː] ,
what to do ,
什么 到 做 ,

该怎么办，

[its] ['betər] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It's better to pay attention to him .
它是 更好的 到 支付 注意力 到 他 .

还是理他的好，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] ?
Is it better to ignore him ?
是 它 更好的 到 忽略 他 ?

还是不理他的好?

['eniweɪ] , [ðeɪv] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] [hɪr] .
Anyway , they've never come to pay their respects to the adults here .
反正 , 他们有 绝不 来 到 支付 他们的 尊重 到 这 成年人 这里 .

横竖他们到这里也没有到大人这里来拜过。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [naʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['riːəli] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] . "
" Now things have really gotten out of hand . "
" 现在 事物 有 真的 获得 出去 的 手 . "

“现在乱子都闹了出来了，

[juː; jʊ] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm]
You ignore him
你 忽略 他

你不理他，

['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] .
He's looking for you too .
他是 寻找 为了 你 也 .

他也要找你了。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
The county head hurriedly asked what the trouble was .
这 县 头 匆匆 问 什么 这 麻烦 曾是 .

首县忙问什么乱子。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说：

" [dəunt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] ? "
" Don't you already know ? "
" 不 你 已经 知道 ? "

“难道你不还不知道？”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [wʌt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [sed] .
Then he reported what the local official had said .
然后 他 据报道 什么 这 当地的 官方的 有 说 .

便把地保所禀，

[ðə; ði] ['weɪtɚz] ['fɑːðər] [broʊk] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊlz] .
The waiter's father broke one of their bowls .
这 服务员的 父亲 打破 一 的 他们的 碗 .

店小二的父亲打碎了他们一个碗，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [goʊ] .
He wouldn't let go .
他 不会 让 去 .

被他揪住不放，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He repeated what he had said about sending it to the government office .
他 重复 什么 他 有 说 关于 发送 它 到 这 政府 办公室 .

还要往衙门里送的话说了一遍。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['lisnd] ,
The county head listened ,
这 县 头 听着 ,

首县听了，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['spiːtʃləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He stood there speechless for a long time .
他 站立 那里 无言 为了 一个 长的 时间 .

呆了半天不能言语。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [juːv] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" You've been serving as officials outside for a long time , "
" 你已经 到过 服务 作为 官员 外部 为了 一个 长的 时间 , "

“你们是在外面做官做久了的，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌɪn'saɪd] .
I don't know what's going on inside .
我 不 知道 是什么 去 在 里面 .

不知道里头的情形。

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
When my brother was in the capital ,
什么时候 我的 兄弟 曾是 在 这 首都 ,

兄弟在京里的时候，

[ðoʊz] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ,
Those old gentlemen ,
那些 老的 先生们 ,

那些大老先生们，

[ðeid] [biː; bi] [kwaɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] !
They'd be quite something if they saw a foreigner !
他们会 是 相当 某物 如果 他们 锯 一个 外国人 !

一个个见了外国人还了得！

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['dʒækɪt] .
He came in plain clothes and short jacket .
他 来了 在 清楚的 衣服 和 短的 夹克 .

他来是便衣短打，

['evriwʌn] [hɪr] [ɪz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊb] [ænd; ənd] ['roʊzəri] .
Everyone here is dressed in a robe and rosary .
每个人 这里 是 穿着 在 一个 长袍 和 念珠 .

我们这边一个个都是袍褂朝珠。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kræfts,pipl] [ɔːr] [nɑːt] ,
Regardless of whether they are craftspeople or not ,
不管 的 无论 他们 是 工匠 或者 不是 ,

无论他们那边是个做手艺的，

[wiː; wi] [ə'dʌlts] ,
We adults ,
我们 成年人 ,

我们这些大人们，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ænd; ənd][sæt][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I always stood and sat next to him .
我 总是 站立 和 卫星 下一个 到 他 .

总是同他并起并坐。

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] ,
Logically speaking ,
逻辑上 请讲 ,

论理呢，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] ,
According to the Doctrine of the Mean ,
根据 到 这 教义 的 这 意思是 ,

照那中庸上说的，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [lændz] .
This is how it should be for people from distant lands .
这 是 如何 它 应该 是 为了 人们 从 遥远 土地 .

柔远人原该如此。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gests] .
Besides , they are guests .
除了 , 他们 是 客人 .

况且他们来的是客，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊst] .
We have the courtesy of a host .
我们 有 这 礼貌 的 一个 主持人 .

你我有地主之谊，

[ðə; ði] [bʊk] ['ɔːlsoʊ] ['menʃənz] ['siːɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] [gests] .
The book also mentions seeing off and welcoming guests .
这 书 还 提及 看到 离开 和 欢迎 客人 .

书上还说送往迎来，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] .
That's a good point .
那就是 一个 好的 观点 .

这是一点不错的。

[ðeɪ] [peɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [skɪl] [naʊ] .
They pay a lot of attention to this skill now .
他们 支付 一个 很多 的 注意力 到 这 技能 现在 .

现在里头很讲究这个工夫，

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['fɔːrənərz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
With more foreigners coming in the future ,
和 更多的 外国人 未来 在 这 未来 ,

以后外国人来的多了，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] ['tʃaɪnəz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] .
That's how we see the effectiveness of China's gentle and far - reaching influence .
那就是 如何 我们 看 这 效力 的 中国的 温和的 和 远的 - 到达 影响 .

才显得我们中国柔远的效验咧。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依兄弟愚见，

[lets] [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
Let's go and pay our respects to him now .
我们来吧 去 和 支付 我们的 尊重 到 他 现在 .

我们此刻先去拜他，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [tuː] [teiblz] [ʌv; əv] ['bɝːdz] [nest] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
He then delivered two tables of bird's nest dishes to the banquet .
他 然后 发表 二 表格 的 鸟类 巢 菜肴 到 这 宴会 .

跟手送两桌燕菜酒席过去，

[send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Send a few more people to help them .
发送 一个 很少 更多的 人们 到 帮助 他们 .

再派几个人替他们招呼招呼，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [fʊl'fɪld] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [æz; əz] [həusts] .
Firstly , it fulfilled our duty as hosts .
首先 , 它 已完成 我们的 责任 作为 主持人 .

一来尽了我们的东道之情，

['sekəndli] , [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ['dæmɪdʒd] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Secondly , the shopkeeper damaged his belongings .
第二 , 这 店主 损坏的 他的 财物 .

二来店家弄坏了他的东西，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
He treated us local officials with courtesy .
他 治疗 我们 当地的 官员 和 礼貌 .

他见我们地方官以礼相待，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ri'kwaiəmənt] ,
There are some requirements ,
那里 是 一些 要求 ,

就是有点需索，

[its] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'sesɪv] [dɪ'mændz] .
It's not advisable to make excessive demands .
它是 不是 建议 到 制作 过多的 需求 .

便也不好十分需索，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [bɪg] ['prɔːbləms] ['ɪntuː] [smɔːl] [wʌnz] ,
Able to turn big problems into small ones ,
有能力的 到 转动 大的 问题 进入 小的 一个 ,

能够大事化小，

[let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] .
Let bygones be bygones .
让 往事 是 往事 .

小事化无。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] ,
Once it goes out of bounds ,
一次 它 去 出去 的 界限 ,

等到出了界，

[ðeɪ] ['sɛvɝd] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
They severed ties with us .
他们 切断 领带 和 我们 .

卸了我们干系，

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [kɪld] [baɪ]['bændits][ɑːn][ðə; ði] [wei] ?
What if he gets killed by bandits on the way ?
什么 如果 他 获得 被杀 经过 强盗 在 这 方式 ?

那怕他半路上被强盗宰了呢？”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ɪn'diːd] , "
" Your Excellency is wise indeed , "
" 你的 阁下 是 明智的 的确 , "

“大人明见，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [went] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" This humble servant went with you , sir . "
" 这 谦逊的 仆人 去 和 你 , 先生 . "

卑职就跟了大人一块儿去。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说：

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

“很好。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [spiːk] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ? "
" How can we manage if none of us can speak a foreign language ? "
" 如何 能 我们 管理 如果没有任何 的 我们 能 说话 一个 外国的 语言 ? "

我们没有一个会说洋话的怎么好？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说：

" [ðə; ði][oʊld] ['tuːtər] [ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['ɑːfɪs] . . . "
" The old tutor in my humble office . . . "
" 这 老的 导师 在 我的 谦逊的 办公室 . . . "

“卑职衙门里的西席老夫子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
There was a man surnamed Zhang .
那里 曾是 一个 男人 姓氏 张 .

有个姓张的，

['stʌdid] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət][sʌm; səm] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] .
studied English for three months at some school in the provincial capital before .
研究 英语 为了 三 几个月 在 一些 学校 在 这 省级 首都 前 .

从前在省城里什么学堂里读过三个月英文的，

[naʊ] , [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [riːd] ['fɔːrən] [bʊks] .
Now , please ask him to teach my two sons to read foreign books .
现在 , 请 问 他 到 教 我的 二 儿子们 到 读 外国的 图书 .

现在请他教卑职的两个儿子读洋书。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府说：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] ['fɔːrən] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] . "
" So it turns out my brother is learning foreign languages . "
" 所以 它 转弯 出去 我的 兄弟 是 学习 外国的 语言 . "

“原来世兄学习洋文，

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['truːli] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['ɡʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
This is now the first piece of knowledge that is truly useful for governing the world :
这 是 现在 这 第一的 片 的 知识 那 是 真的 有用 为了 治理 这 世界 .

这是现在第一件经世有用之学，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz] ['lɪmɪtləs] .
The future potential is limitless .
这 未来 潜在的 是 无限 .

将来未可限量，

[kə'mendəbl] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] .
Commendable and admirable .
值得称赞 和 令人钦佩的 .

可喜可敬。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt]
He immediately ordered his henchman to take a business card and invite
他 立即地 订购 他的 喽啰 到 拿 一个 商业 卡片 和 邀请
['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [klɜːrk] .
Master Zhang , the county clerk .
掌握 张 , 这 县 职员 .

立刻叫跟班拿名片去请县里张师爷。

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .
It's been a while .
它是 到过 一个 尽管 .

停了一会了，

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [roʊb] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] .
Master Zhang was wearing a robe and jacket .
掌握 张 曾是 穿着 一个 长袍 和 夹克 .

张师爷穿了袍褂，

[ðeɪv] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They've arrived in a sedan chair .
他们有 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

坐轿来了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] ,
The prefect then ,
这 长官 然后 ,

知府接着，

[hiː; hi] ['haɪli] ['væljuːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He highly valued it .
他 高度 有价值的 它 .

十分器重，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
He expressed some words of admiration .
他 表达 一些 字 的 钦佩 .

说了些仰慕的话。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Master Zhang was overjoyed .
掌握 张 曾是 欣喜若狂 .

张师爷也高兴的了不得。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [miːt] .
The three of them will meet .
这 三 的 他们 将要 见面 .

三人会齐，

[ɪ'miːdiətli] [saʊnd] [ðə; ði] [gɔːŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .
Immediately sound the gong to clear the way .
立即地 声音 这 锣 到 清除 这 方式 .

立刻鸣锣开道，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
They all rushed to Gaosheng Store outside the West Gate .
他们 全部 匆忙 到 高升 店铺 外部 这 西方 门 .

齐奔西门外高升店而来。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[tuː] [mʌtʃ] ['flætəri] [tɔːrdz] ['fɔːrənərz]
Too much flattery towards foreigners
也 很多 奉承 向 外国人

太尊媚外，

[jɔŋʃən] ['kaʊnti] [in'spekts] ['mɪnərəl] [di'pɒzits] ;
Yongshun County inspects mineral deposits ;
永顺 县 检查 矿物 存款 ;

永顺县察看矿苗；

['tʃɪldrən] ['fɔ:miŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi]
Children forming an army
孩子们 成型 一个 军队

童子成军，

[ðə; ði] - [hɔːl] [ɪk'sprest] [ɪts] ['pʌblɪk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
The Minglun Hall expressed its public indignation .
这 - 大厅 表达 它是 民众 愤慨 .

明伦堂大抒公愤。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['sekənd]
Second
第二

第二回

[ðə; ði] ['gʌvərnər] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][bɪg] ['pɪktʃər] , [dɪ'skʌst] [dɪ'ploʊməsi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The governor , who understood the big picture , discussed diplomacy , and was
这 州长 , WHO 理解 这 大的 图片 , 讨论 外交 , 和 曾是
[ˌmɪs'led][baɪ] ['ruːməz] . [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːlər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
misled by rumors . The young scholar , however , was the cause of the trouble .
被误导 经过 谣言 . 这 年轻的 学者 , 然而 , 曾是 这 原因 的 这 麻烦 .

识大体刺史讲外交 惑流言童生肇事端

[naʊ] , ['priːfekt] [l'juː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] ,
Now , Prefect Liu , together with the head county ,
现在 , 长官 刘 , 一起 和 这 头 县 ,

却说柳知府同了首县、

[trænz'leɪt] ,
translate ,
翻译 ,

翻译，

[kiːp] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Keep leaving the city .
保持 离开 这 城市 .

一直出城，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr]
Rushing to Gaosheng Store
冲刺 到 高升 店铺

奔到高升店，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ruːmz; rʊmz] [ə'veɪləb(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
There are numbered rooms available right now .
那里 是 编号 房间 可用的 正确的 现在 .

当下就有号房，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][poʊst][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [fɜːrst] .
They rushed to post in the store first .
他们 匆忙 到 邮政 在 这 店铺 第一的 .

抢先一步进店投帖。

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The sedan chair arrived at the door .
这 轿车 椅子 到达的 在 这 门 .

轿子到门，

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [siːn] .
The old general sent by the magistrate's office was seen .
这 老的 一般的 发送 经过 这 地方法官的 办公室 曾是 已见 .

只见参府里派来的老将，

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːr] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
He brought four battalions of soldiers .
他 带来 四 营 的 士兵 .

带了四个营兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
They were already standing there .
他们 是 已经 常设 那里 .

已经站在那里了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] .
Now , let's talk about the foreigners staying in this shop .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 外国人 入住 在 这 店铺 .

且说这店里住的外国人，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪnər] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] .
He turned out to be a miner from Italy .
他 转向 出去 到 是 一个 矿工 从 意大利 .

原来是意大利国一个矿师。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
It is only because the imperial court has in recent years ,
它 是 仅有的 因为 这 帝国 法庭 有 在 最近的 年 ,

只因朝廷近年以来，

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɪz] ['empti] .
The treasury is empty .
这 财政部 是 空的 .

府库空虚，

[ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spendɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
The daily expenditure was insufficient .
这 日常的 支出 曾是 不足的 .

度支日绌，

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Inside and outside the capital ,
里面 和 外部 这 首都 ,

京里京外，

['sevrəl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [præg'mætɪk] [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dæpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪmz] .
Several high - ranking officials were pragmatic and knew how to adapt to the times .
一些 高的 - 排行 官员 是 务实 和 知道 如何 到 适应 到 这 时代 .

很有几个识时务的大员，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [pʊr] [ænd; ənd] [wiːk] ,
Knowing the reason why the country is poor and weak ,
会心 这 原因 为什么 这 国家 是 贫穷的 和 虚弱的 ,

晓得国家所以贫弱的缘故，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['prɑːspər] .
It is advantageous but cannot prosper .
它 是 有利 但 不能 繁荣 .

由于有利而不能兴。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃɪp] ,
What kind of ship ,
什么 种类 的 船 ,

什么轮船、

['telɪgræf] ,
telegraph ,
电报 ,

电报、

['wiːvɪŋ]
Weaving
编织

织布、

['spɪnɪŋ]
Spinning
旋转

纺纱、

[mə'ʃiːn] ['fækt(ə)ri]
machine factory
机器 工厂

机器厂、

[gʌn] ['fækt(ə)ri] ,
Gun factory ,
枪 工厂 ,

枪炮厂，

[bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl]
Big and small
大的 和 小的

大大小小，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] ,
Although I have done quite a lot ,
虽然 我 有 完毕 相当 一个 很多 ,

虽已做过不少，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] .
Unfortunately , the legislation is inadequate .
很遗憾 , 这 立法 是 不足 .

无奈立法未善，

[ɪ'roʊʒ(ə)n] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [sɪ'vɪr] .
Erosion is particularly severe .
侵蚀 是 特别 严重 .

侵蚀尤多，

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [dʌn] [wel] .
Some were done well .
一些 是 完毕 出色地 .

也有办得好的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [θɪŋz] [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] [wel] .
There are also things that can't be done well .
那里 是 还 事物 那 不能 是 完毕 出色地 .

也有办不好的。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [æd'væntɪdʒɪz] .
Furthermore , there are two natural advantages .
此外 , 那里 是 二 自然的 优势 .

更有两件天地自然之利，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .
It is something that cannot be ignored .
它 是 某物 那 不能 是 忽略 .

不可以不考求的，

[wʌn] [ɪz] ['fɑːrmɪŋ] .
One is farming .
一 是 农业 .

一件是农功，

[wʌn] [ɪz] ['mɪnərəl] ['riːsɔːrsɪz] .
One is mineral resources .
一 是 矿物 资源 .

一件是矿利。

[ɪf] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
If these two things are accomplished ,
如果 这些 二 事物 是 完成 ,

倘把这二事办成，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] .
The common people do not suffer from poverty .
这 常见的 人们 做 不是 遭受 从 贫困 .

百姓即不患贫穷，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] .
The nation will naturally become strong .
这 国家 将要 自然 变得 强的 .

国家亦自然强盛。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðoʊz] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [huː] [wɜːr; wər] ['truːli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Those governors and viceroys who were truly dedicated to the country ,
那些 州长们 和 总督们 WHO 是 真的 投入的 到 这 国家 ,

那些实心为国的督抚，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Understanding this principle ,
理解 这 原则 ,

懂得这个道理，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə][dʒə'pæn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ə'ferz] .
Each of them sent a commissioner to Japan to investigate agricultural affairs .
每个 的 他们 发送 一个 专员 到 日本 到 调查 农业 事务 .

一个个都派了委员到东洋考察农务，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [haɪrd] ['sevrəl] [rɪ'naʊnd] ['maɪnɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] .
They also hired several renowned mining engineers from overseas .
他们 还 雇用 一些 著名 矿业 工程师 从 海外 .

又从外洋聘到几位有名矿师，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['veriəs] ['priːfektʃər] , [steɪts] , [ænd; ənd] ['kaʊntiz] [tuː; tə] [ɪn'spekt]
They were dispatched to various prefectures , states , and counties to inspect
他们 是 已派出 到 各种各样的 县 , 各州 , 和 县 到 检查
['mɪnərəl] [di'pɔzits] .
mineral deposits .
矿物 存款 .

分赴各府州县察看矿苗，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['oʊpən] ['lɑːtəri] .
In order to recruit people to open lottery .
在 命令 到 招募 人们 到 打开 彩票 .

以便招人开彩。

[ðɪs] [ɪ'tæliən] [mæn] [huː] [keɪm] [ðɪs] [taɪm]
This Italian man who came this time
这 意大利语 男人 WHO 来了 这 时间

这番来的这个意大利人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['huː'bei] .
He was sent down by the Governor - General of Hubei .
他 曾是 发送 向下 经过 这 州长 - 一般的 的 湖北 .

便是湖北总督派下来的。

[ə'nʌðər] [kə'mɪti] ['membər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Another committee member came with them .
其他 委员会 成员 来了 和 他们 .

同来的还有一个委员，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn] [ʃæŋ] ['kaʊnti] .
I was delayed because of some business in Shang County .
我 曾是 延迟 因为 的 一些 商业 在 尚 县 .

因在上县有事耽搁，

[soʊ][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [brɔːt] [tuː] ['fɔːrənərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɜːrst] .
So the mining engineer brought two foreigners with him first .
所以 这 矿业 工程师 带来 二 外国人 和 他 第一的 .

所以那矿师先带了两个外国人，

[æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] ,
An interpreter ,
一个 翻译 ,

一个通事，

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] ,
Two little devils ,
二 小的 魔鬼 ,

两个西崽，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are six people in total .
那里 是 六 人们 在 全部的 .

一共六个人，

[ə'raɪv] [wʌn] [step] ['ɜːrliər] .
Arrive one step earlier .
到达 一 步 早些时候 .

早来一步。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [jɔŋʃən] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .
They found the Gaosheng Inn outside Yongshun City and stayed there .
他们 成立 这 高升 客栈 外部 永顺 城市 和 入住 那里 .

到永顺城外找到高升店住下，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
I originally intended to wait for the committee members to arrive .
我 起初 故意的 到 等待 为了 这 委员会 成员 到 到达 .

原想等委员来到，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [taʊn] [tə'geðər] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
They went to town together to visit relatives .
他们 去 到 镇 一起 到 访问 亲属 .

一同进城拜客，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['biːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Unexpectedly , the waiter was beaten because of his father .
不料 , 这 服务员 曾是 被打败 因为 的 他的 父亲 .

不料店小二因他父亲被打，

[ʃiː; ʃi] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbəlz] [haʊs] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She ran to the local constable's house and cried .
她 跑 到 这 当地的 警员的 房子 和 哭 .

奔到地保家中哭诉，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
The local magistrate may have made a mistake .
这 当地的 地方法官 可能 有 制成 一个 错误 .

地保恐怕担错，

[ɪ'miːdiətli] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Immediately go into the city to report .
立即地 去 进入 这 城市 到 报告 .

立刻进城禀报，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['priːfekt] [l'juː] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [dɪ'ploʊməsi] .
Unfortunately , they encountered Prefect Liu , who was extremely particular about diplomacy .
很遗憾 , 他们 遭遇 长官 刘 , WHO 曾是 极其 特别的 关于 外交 .

偏偏碰着柳知府又是个极其讲求外交的，

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Then the county magistrate himself came to pay his respects .
然后 这 县 地方法官 他自己 来了 到 支付 他的 尊重 .

便同了首县先自来拜。

[ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [kɑːrd][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The calling card was submitted .
这 呼叫 卡片 曾是 提交 .

名帖投进，

['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Fortunately , that mining engineer came to China .
幸运的是 , 那 矿业 工程师 来了 到 中国 .

亏得那矿师自到中国，

[aɪv] [met] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
I've met quite a few officials , both high and low .
我已经 遇见 相当 一个 很少 官员 , 两个都 高的 和 低的 .

大小官员也见过不少，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃldəm] .
He is quite knowledgeable about the rules and regulations of Chinese officialdom .
他 是 相当 知识渊博 关于 这 规则 和 法规 的 中国人 官方 .

很懂得些中国官场规矩。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Besides , I can speak a few words of Chinese .
除了 , 我 能 说话 一个 很少 字 的 中国人 .

况且自己也还会说几句中国话，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ˌkælə'græfɪk] [wɜːrks] ,
Having seen the calligraphic works ,
拥有 已见 这 书法 作品 ,

看过名帖，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说了声：

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请！”

['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Prefect Liu was the first to alight from his sedan chair .
长官 刘 曾是 这 第一的 到 点燃 从 他的 轿车 椅子 .

柳知府当先下轿，

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
Walking in the lead ,
步行 在 这 带领 ,

走在头里,

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The translator , Zhang , was caught in the middle .
这 翻译 , 张 , 曾是 捕捉 在 这 中间 .

翻译张师爷夹在中间,

[fɜːrst] ['kaʊnti] , [ðen] [læst] .
First county , then last .
第一的 县 , 然后 最后的 .

首县打尾。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon entering the store ,
之上 进入 这 店铺 ,

进得店门,

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [led] [ðem; ðəm] [ˌʌp'sterz] .
Then a shop assistant led them upstairs .
然后 一个 店铺 助手 引领 他们 楼上 .

便有店里伙计领着上楼,

[ðə; ði]['maɪnər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The miner had already been taken to the side of the building .
这 矿工 有 已经 到过 已采取 到 这 边 的 这 建筑 .

那矿师已经接到扶楼边了。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后,

[ðə; ði]['maɪnər] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ;
The miner reached out and knocked off his hat with one hand ;
这 矿工 达到 出去 和 敲门 离开 他的 帽子 和 一 手 ;

矿师一只手探掉帽子;

['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['fɔːrən] ['etɪkət] .
Prefect Liu was knowledgeable about foreign etiquette .
长官 刘 曾是 知识渊博 关于 外国的 礼仪 .

柳知府是懂外国礼信的,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He quickly extended his right hand .
他 迅速地 扩展 他的 正确的 手 .

连忙伸出一只右手,

[hoʊld][hɪz; ɪz][hænd] .
Hold his hand .
抓住 他的 手 .

同他拉手。

[nekst][wʌz; wəz]['mæstər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['westərn] [bʊks] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
Next was Master Zhang , who had studied Western books for three months .
下一个 曾是 掌握 张 , WHO 有 研究 西 图书 为了 三 几个月 .

下来便是读过三个月洋书的张师爷,

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] ['etɪkət] [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] .
Not to mention , he also knows how to use etiquette and courtesy .
不是 到 提到 , 他 还 知道 如何 到 使用 礼仪 和 礼貌 .

更不消说这个礼信也是会的,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [wɜːrd] .
He also said a foreign word .
他 还 说 一个 外国的 单词 .

还说了一句外国话，

[ðə; ði]['maɪnər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
The miner replied with a sentence in return .
这 矿工 回复 和 一个 句子 在 返回 .

矿师也答还他一句。

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] .
The last one is the first county .
这 最后的 一 是 这 第一的 县 .

末了方是首县，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [hænd] .
He reached out the wrong hand .
他 达到 出去 这 错误的 手 .

上来伸错了一只手，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] .
It was only his left hand that was extended .
它 曾是 仅有的 他的 左边 手 那 曾是 扩展 .

伸的是只左手，

[ðə; ði]['maɪnər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
The miner refused to go with him to pull it .
这 矿工 拒绝 到 去 和 他 到 拉 它 .

那矿师便不肯同他去拉，

['fɔːrtʃənətli] , ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , Master Zhang noticed it .
幸运的是 , 掌握 张 注意到 它 .

幸亏张师爷看了出来，

['kwɪkli] [pʊl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [aʊt] .
Quickly pull his right hand out .
迅速地 拉 他的 正确的 手 出去 .

赶紧把他的右手拉了出来，

[fæŋ] ['suːɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
Fang Suan had already performed the ceremony .
方 苏安 有 已经 执行 这 仪式 .

方算把礼行过。

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [kəm'pænjən]
The miner's companion
这 矿工的 伴侣

那矿师同来的伙计，

[kə'nektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,
Connecting with the interpreter ,
连接 和 这 翻译 ,

连着通事，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] .
Come and meet us .
来 和 见面 我们 .

都过来相见。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] , [goʊld] - [rɪmd] ['glæsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] .
The interpreter wore a pair of small , gold - rimmed glasses on his nose .
这 翻译 穿着 一个 一对 的 小的 , 金子 - 带边 眼镜 在 他的 鼻子 .

那通事鼻子上架着一付金丝小眼镜，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [hæt] ,
Wearing a foreign hat ,
穿着 一个 外国的 帽子 ,

戴着一顶外国困帽，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] [ʃuːz] .
She was wearing a pair of leather shoes .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 皮革 鞋 .

脚上穿着一双皮鞋，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [saʊnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] .
It makes a creaking sound when it walks .
它 制作 一个 嘎吱作响 声音 什么时候 它 散步 .

走起路来格吱格吱的响，

['werɪŋ] [ə; eɪ][tɑːp][ænd; ənd] [pænts] ,
Wearing a top and pants ,
穿着 一个 顶部 和 裤子 ,

浑身小衫裤子，

[ɔːl] [waɪt]
All white
全部 白色的

一律雪白，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒet] - [blæk] [breɪd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
If it weren't for the jet - black braid hanging from the back of his head
如果 它 不是 为了 这 喷射 - 黑色的 编织 绞刑 从 这 后退 的 他的 头
,
,
,

若不是屁股后头挂着一根墨测黑的辫子，

['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ;
People also suspected that he was a foreigner ;
人们 还 怀疑 那 他 曾是 一个 外国人 ;

大家也疑心他是外国人了；

[hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] .
He didn't take off his glasses when he saw people .
他 没有 拿 离开 他的 眼镜 什么时候 他 锯 人们 .

见了人并不除去眼镜，

[hiː; hi] [boʊd] [wʌns] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] .
He bowed once towards the prefectural and county governments .
他 鞠躬 一次 向 这 县 和 县 政府 .

朝着府县只作一个揖，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] ['hæznt] [fər'gɑːtn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['etɪkət] .
It's a good thing he hasn't forgotten Chinese etiquette .
它是 一个 好的 事物 他 还没有 被遗忘的 中国人 礼仪 .

亏他中国礼信还不曾忘记。

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The guests were seated immediately .
这 客人 是 坐着 立即地 .

一时分宾坐下，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [tiː] .
The waiter brought tea .
这 服务员 带来 茶 .

西崽送上茶来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ðə; ði] [klɜːrk] [huː] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['tælənt] .
It was Zhang the clerk who was eager to show off his talent .
它 曾是 张 这 职员 WHO 曾是 渴望的 到 展示 离开 他的 天赋 .

便是张师爷一心想卖弄自己的才学，

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ]
Speaking in a foreign language
请讲 在 一个 外国的 语言

打着外国话，

[wʌt] [ɪz] [wɔːrmθ] ([wʌn]) ?
What is warmth (one) ?
什么 是 温暖 (一) ?

什么温（one）、

[spɪt] ([tuː])
spit (two)
吐 (二)

吐（two）、

['teɪkəweɪ] ([θriː])
Takeaway (three)
外卖 (三)

脱利（three）、

[kʌm]
Come
来

克姆（come）、

[jes] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Yes made a mess of things .
是的 制成 一个 混乱 的 事物 .

也斯（yes）闹了个不清爽。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði]['maɪnər] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
At first , the miner strained his ears to listen .
在 第一的 , 这 矿工 紧张 他的 耳朵 到 听 .

起先那矿师还拉长了耳朵听，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] ['ænsər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Sometimes I would answer him with a few words .
有时 我 会 回答 他 和 一个 很少 字 .

有时也回答他两句，

['leɪtər] [ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

到得后来，

[ðə; ði]['maɪnər] [fraund] [wʌns] [mɔːr] .
The miner frowned once more .
这 矿工 皱眉 一次 更多的 .

只见矿师一回皱皱眉头，

[wʌns] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɪps] [pɜːrst] .
Once , she smiled with her lips pursed .
一次 , 她 微笑 和 她 嘴唇 撅紧 .

一回抿着嘴笑，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't reply at all .
他 没有 回复 在 全部 .

一句也不答腔。

[ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [stɪl] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] .
The prefectural and county officials still thought they had hit it off .
这 县 和 县 官员 仍然 想法 他们 有 打 它 离开 .

府县心里还当他们话到投机，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [fərˈgɑːt] [tuː; tə] [spiːk] .
He was so pleased with himself that he forgot to speak .
他 曾是 所以 高兴 和 他自己 那 他 忘了 到 说话 .

得意忘言。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] ,
After a short rest ,
后 一个 短的 休息 ,

停了一歇，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈmaɪnər] , [ˈbiːmɪŋ] , [spoʊk] [tuː; tə] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [ˌtʃaɪˈniːz] :
Suddenly , the miner , beaming , spoke to Zhang the clerk in Chinese :
突然 , 这 矿工 , 光芒四射 , 辐 到 张 这 职员 在 中国人 :

忽见矿师笑迷迷的打着中国话向张师爷说道：

[ˈmɪstər] . [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ,
Mr . Zhang ,
先生 . 张 ,

“张先生，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [jʊr; jər] [ˈkʌntriːz] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪnˈsted] .
You should speak your country's language to me instead .
你 应该 说话 你的 该国的 语言 到 我 反而 .

你还是说你们的贵国话给我听吧，

[dəunt] [seɪ] [maɪ] [ɪnˈtɜːrprətər] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] .
Don't say my interpreter can't understand the foreign language you speak .
不 说 我的 翻译 不能 理解 这 外国的 语言 你 说话 .

你说的外国话不要说我的通事不能懂，

[ˈiːv(ə)n] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
Even I don't understand a single word .
甚至 我 不 理解 一个 单身的 单词 .

就是连我也不懂得一句。”

[ˈevriwʌn] ,
Everyone ,
每个人 ,

大家到这里，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˈmæstər] [ʒɑːŋz] [skɪlz] [wɜːr; wər] [ɪnˈædɪkwət] .
Only then did I realize that Master Zhang's skills were inadequate .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 掌握 张的 技能 是 不足 .

方才明白是张师爷工夫不到家，

[nɑːt] [wel] [sed]
Not well said
不是 出色地 说

说的不好，

[soʊ] [ˈfɔːrənərz] [dəunt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔːr] .
So foreigners don't want him to say it anymore .
所以 外国人 不 想 他 到 说 它 不再 .

所以外国人也不要他说了。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈmæstər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ]
Upon hearing this , Master Zhang
之上 听力 这 , 掌握 张

张师爷听了这话，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'striːmli] [ɪm'bærəst] .
It made him extremely embarrassed .
它 制成 他 极其 尴尬的 .

把他羞的了不得，

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [ɪrz] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
Even her ears turned bright red .
甚至 她 耳朵 转向 明亮的 红色的 .

连耳朵都绯绯红了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['spiːtʃləs] .
He was immediately speechless .
他 曾是 立即地 无言 .

登时哑口无言，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
They didn't even dare to utter another word of Chinese .
他们 没有 甚至 敢 到 说出 其他 单词 的 中国人 .

连中国话也不敢再说一句，

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ['saɪləntli] .
They sat there silently .
他们 卫星 那里 默默 .

坐在那里默默无声。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ,
The first county is watching ,
这 第一的 县 是 观看 ,

首县瞅着，

[its] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's very embarrassing .
它是 非常 尴尬的 .

很难为情，

['fɔːrtʃənətli] , ['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] .
Fortunately , Prefect Liu was eloquent and persuasive .
幸运的是 , 长官 刘 曾是 雄辩 和 有说服力的 .

亏得柳知府能言惯道，

[noʊ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] .
No translation needed .
不 翻译 需要 .

不用翻译，

[ðeɪ] [tʃæt] ['ɑːnɪstli] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
They chatted honestly in Chinese for a few minutes .
他们 聊天 诚实地 在 中国人 为了 一个 很少 分钟 .

老老实实的用中国话攀谈了几句，

[ðə; ði]['maɪnərz] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] .
The miners , however , all understood .
这 矿工 , 然而 , 全部 理解 .

矿师却还都明白，

[dʒʌst] [seɪ] ;
Just say ;
只是 说 ;

就说；

" [aɪ] [met] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] . "
" I met the governor in Wuchang . "
" 我 遇见 这 州长 在 武昌 . "

“兄弟在武昌见过制台。

[ðɪs] ['gʌvərnər] ,
This governor ,
这 州长 ,

这位制台大人，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .
He is a great and loyal minister of your country .
他 是 一个 伟大的 和 忠诚 部长 的 你的 国家 .

是贵国里的一个大忠臣，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːfɪts][frʌm; frəm]['maɪnɪŋ] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər]
Knowing that the profits from mining are greater than those from any other
会心 那 这 利润 从 矿业 是 更大的 比 那些 从 任何 其他
[sɔːrs] ,
source ,
来源 ,

知道这开矿的利比各种的利益都大，

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ]['mæstər][dʒɪn] .
That's why I was asked to come to your residence with Master Jin .
那就是 为什么 我 曾是 问 到 来 到 你的 住宅 和 掌握 斤 .

所以才委了我同着金老爷来在贵府。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Observe the situation along the way .
观察 这 情况 沿着 这 方式 .

一路察看情形，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] ,
Upon arriving in Changsha ,
之上 抵达 在 长沙 ,

到了长沙，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['prɑːvɪns] .
I will also visit the governor of your esteemed province .
我 将要 还 访问 这 州长 的 你的 尊敬的 省 .

我还去拜望你们贵省的抚台。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] .
The governor invited me to dinner .
这 州长 受邀 我 到 晚餐 .

这抚台请我吃晚饭，

['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
He's a very sensible person .
他是 一个 非常 明智的 人 .

他这人也是一个很明白的。

[tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
Today we have arrived at your residence .
今天 我们 有 到达的 在 你的 住宅 .

今天到了贵府，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . [dʒɪn] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .
Because Mr . Jin hasn't arrived yet .
因为 先生 . 斤 还没有 到达的 然而 .

因为金老爷还没有到，

['ðerfɔːr] , [aɪ][dɪd][nɑːt]['vɪzɪt][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .
Therefore , I did not visit your esteemed residence .
所以 , 我 做过 不是 访问 你的 尊敬的 住宅 .

所以我没有到贵府衙门里拜见。

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
I'm sorry to trouble you .
我是 对不起 到 麻烦 你 .

现在劳驾得很，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

我心上很欢喜。”

[ðen] [sʌm; səm] [pə'laɪt] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sed] .
Then some polite words were said .
然后 一些 有礼貌的 字 是 说 .

当下又说了些客气话，

['priːfekt] [l'juː]['ɔːlsoʊ] ['flætərd] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Prefect Liu also flattered him quite a bit .
长官 刘 还 受宠若惊 他 相当 一个 少量 .

柳知府也着实拿他恭维，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I just got up to say goodbye .
我 只是 得到 向上 到 说 再见 .

方才起身告别。

['priːfekt] [l'juː]['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
Prefect Liu even invited him to stay at the yamen (government office) .
长官 刘 甚至 受邀 他 到 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

柳知府还要约他到衙门里住，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['mɪstər] . [dʒɪn] [ə'raɪvd] .
He said he would talk about it when Mr . Jin arrived .
他 说 他 会 讲话 关于 它 什么时候 先生 . 斤 到达的 .

他说等金老爷到了再说。

[let] [iːtʃ] ['ʌðər] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['eskəleɪtər] .
Let each other move to the escalator .
让 每个 其他 移动 到 这 自动扶梯 .

彼此让到扶梯边，

[ðeɪ] [held] [hændz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They held hands one by one .
他们 握住 双手 一 经过 一 .

又一个个拉了拉手，

[ðə; ði]['maɪnər] [ðen] [went] [bæk] .
The miner then went back .
这 矿工 然后 去 后退 .

矿师便自回去。

['priːfektʃər]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] , ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd]
The county magistrate and his advisor , Master Zhang , went downstairs and
这 县 地方法官 和 他的 顾问 , 掌握 张 , 去 楼下 和
[gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
got into the sedan chair .
得到 进入 这 轿车 椅子 .

县同了张师爷下楼上轿，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They returned to the government office .
他们 返回 到 这 政府 办公室 .

一直回到府衙门。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] .
The prefect alighted from his sedan chair .
这 长官 下车 从 他的 轿车 椅子 .

知府下轿，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] , ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tʃæt] .
They still invited the county magistrate and his advisor , Master Zhang , to come in and chat .
他们 仍然 受邀 这 县 地方法官 和 他的 顾问 , 掌握 张 , 到 来 在 和 聊天 .

依旧邀了首县同张师爷进去谈天。

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [læst] [taɪm] .
Master Zhang was not as happy as last time .
掌握 张 曾是 不是 作为 快乐的 作为 最后的 时间 .

张师爷便不及上次高兴。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
The prefect invited him to stay for dinner .
这 长官 受邀 他 到 停留 为了 晚餐 .

知府还留他吃饭，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] .
He refused to eat .
他 拒绝 到 吃 .

他不肯吃，

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
I'm going back now .
我是 去 后退 现在 .

先回去了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [hɪr] [sez] :
The county head here says :
这 县 头 这里 说道 :

这里首县说：

" [tə'deɪ] , [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ˌeɪ 'em] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['skaʊndrəl] . "
" Today , I , your humble servant , am recommending this scoundrel . "
" 今天 , 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 推荐 这 恶棍 . "

“今儿卑职保举匪人，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'læps] .
It almost caused a collapse .
它 几乎 导致 一个 坍塌 .

几乎弄得坍台，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'ʃeɪmd] .
I am truly ashamed .
我 是 真的 羞愧 .

实在抱愧得很。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
You don't need to blame him .
你 不 需要 到 责备 他 .

“你不用怪他，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['westərn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wʌz; wəz] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] . . .
Although his knowledge of Western literature was superficial . . .
虽然 他的 知识 的 西 文学 曾是 浅 . . .

他学洋文学问虽浅，

[ðɪs] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] ,
This Yongshun Prefecture ,
这 永顺 州 ，

这永顺一府，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'nʌðər] [wʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid there won't be another one besides him .
我是 害怕的 那里 惯于 是 其他 一 除了 他 .

只怕除了他还找不出第二个，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [set] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] .
It's good to keep him here to set an example .
它是 好的 到 保持 他 这里 到 放 一个 例子 .

留他在这里开开风气也好。

['brʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] .
Brother , you should go back .
兄弟 , 你 应该 去 后退 .

老兄你回去，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [triːt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
We must treat him as usual .
我们 必须 对待 他 作为 通常 .

总要拿他照常看待，

" [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [niːd] [hɪz; ɪz] [help] ['sʌmdeɪ] . "
" My brother will need his help someday . "
" 我的 兄弟 将要 需要 他的 帮助 总有一天 . "

将来兄弟还有用着他的地方呢。”

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪtɝz] ['fɑːðər] [broʊk] [ðer; ðər] [boʊl] .
Then the story goes that the waiter's father broke their bowl .
然后 这 故事 去 那 这 服务员的 父亲 打破 他们的 碗 .

当下又讲到店小二父亲打了他们的碗，

[aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['wɔznt] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] .
I can't believe this wasn't mentioned earlier .
我 不能 相信 这 不是 提及 早些时候 .

刚才居然没有提起此事，

[its] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
It's likely that they won't pursue the matter further .
它是 可能 那 他们 惯于 追求 这 事情 更远 .

大约是不追究的了。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ，

说到这里，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] :
Back and forth on the door :
后退 和 前进 在 这 门 :

门上来回：

" [ðə; ði] ['weɪtər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" The waiter has already locked it up . "
" 这 服务员 有 已经 已锁定 它 向上 . "

“店小二已经锁了来，

[naʊ] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Now , the original guards are taking him to find his father .
现在 , 这 原来的 守卫 是 采取 他 到 寻找 他的 父亲 .

现在就叫原差押着他去找他父亲去了，

[teɪk] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
Take both of them , father and son .
拿 两个都 的 他们 , 父亲 和 儿子 .

把他爷儿俩一齐拿到，

[θriː] ['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['bjʊroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Three local security bureaus in a row ,
三 当地的 安全 局 在 一个 排 ,

连着地保三个，

[its] [stɪl] [fɑː] ['kaʊnti] ,
It's still Fa County ,
它是 仍然 法 县 ,

还是发县呢，

" [ɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['mæstər] [hɪm'self] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['traɪəl] ? "
" Or will the master himself conduct the trial ? "
" 或者 将要 这 掌握 他自己 执行 这 审判 ? "

还是老爷亲自审？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['traɪəl] .
There's no need for an immediate trial .
有 不 需要 为了 一个 即时 审判 .

“一时也还用不着审，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [let] [goʊ] .
But it cannot be let go .
但 它 不能 是 让 去 .

但是放亦放不得的，

[ɪf] [ʃæŋ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
If Shang were to escape ,
如果 尚 是 到 逃脱 ,

尚若放跑了，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['fɔːrənərz] [wɪl] [raɪz] [ʌp] .
In the future , foreigners will rise up .
在 这 未来 , 外国人 将要 上升 向上 .

将来外国人要起人来，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lʊk] ?
Where should we look ?
在哪里 应该 我们 看 ?

到那里去找呢？

[ðeɪ] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] .
They foreigners are the most ruthless and heartless .
他们 外国人 是 这 最多 无情 和 狠心 .

他们外国人最是反面无情的，

['ʌltɪmətli] , [ə; eɪ] [boʊl] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
Ultimately , a bowl was broken .
最终 , 一个 碗 曾是 破碎的 .

究竟打掉一个碗，

[its] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
It's nothing important .
它是 没有什么 重要的 .

不是什么要紧东西，

[its] [wɜːrθ] ['drægɪŋ] [daʊn] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It's worth dragging down so many people .
它是 值得 拖拽 向下 所以 许多 人们 .

也值得拖累多少人，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['skwɑːndər] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd][goʊ] ['bæŋkrʌpt] ?
Are you telling them to squander their money and go bankrupt ?
是 你 讲述 他们 到 挥霍 他们的 钱 和 去 破产 ?

叫人家败家荡产吗?

[haʊ'evər] , ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [end'ʒɔɪɪŋ] [greɪt] [sək'ses] .
However , foreigners are currently enjoying great success .
然而 , 外国人 是 现在 享受 伟大的 成功 .

不过现在他们外国人正在兴旺头上，

[wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['liːweɪ] .
We can't help but give him some leeway .
我们 不能 帮助 但 给 他 一些 余地 .

不能不让他三分。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['pɪtɪf(ə)l] ; [ɑːnt] [ðeɪ] [ɔːl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fæməli] ?
These people are pitiful ; aren't they all subjects of the emperor's family ?
这些 人们 是 可怜 ; 不是 他们 全部 主题 的 这 皇帝的 家庭 ?

可怜这些人那一个不是皇上家的百姓，

[wiː; wi] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kænɑːt] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
We officials cannot protect them .
我们 官员 不能 保护 他们 .

我们做官的不能庇护他们，

[ðæts] [noʊ] [lɔːŋgər] [ək'septəb(ə)l] .
That's no longer acceptable .
那就是 不 更长 可接受 .

已经说不过去，

[naʊ] [ðeə(r)] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['tɔːrment] [ðem; ðəm] .
Now they're helping others to torment them .
现在 它们是 帮助 其他的 到 折磨 他们 .

如今反帮着别人折磨他们，

[ðeɪ] ['truːli] [wɜːr; wər] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] ['sæləriz] .
They truly were wasting their government salaries .
他们 真的 是 浪费 他们的 政府 薪资 .

真正枉吃朝廷俸禄，

[its] ['truːli] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə][æd'mɪt] !
It's truly shameful to admit !
它是 真的 可耻 到 承认 !

说起来真叫人惭愧得很!

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr][kən'troʊl] .
However , it can only be described as something that is beyond our control .
然而 , 它 能 仅有的 是 描述 作为 某物 那 是 超过 我们的 控制 .

然而也叫做没法罢了。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [ə'raivz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Let's wait until Committee Member Kim arrives before we discuss this further .
我们来吧 等待 直到 委员会 成员 金 到达 前 我们 讨论 这 更远 .

现在且等金委员到了再讲，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [hæz; həz] ['hæpənd] .
It seems nothing serious has happened .
它 似乎 没有什么 严肃的 有 发生 .

看来不至于有什么大事情的。”

[ðen] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð'druː] .
Then the person at the door withdrew .
然后 这 人 在 这 门 退出 .

那门上便自退出。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [θɪŋz] .
The county magistrate said a couple more things .
这 县 地方法官 说 一个 夫妻 更多的 事物 .

首县又说了两句，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
That is , he resigned .
那 是 , 他 辞职 .

亦即辞了出来。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] .
The prefect saw the guests off .
这 长官 锯 这 客人 离开 .

知府送客回去，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [eɪt] .
They quickly changed their clothes and ate .
他们 迅速地 已更改 他们的 衣服 和 吃 .

连忙更衣吃饭。

['æftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

等到中饭吃过，

[ðen] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [ɪn] [hænd] .
Then a teacher came up through the door with a notebook in hand .
然后 一个 老师 来了 向上 通过 这 门 和 一个 笔记本 在 手 .

便有学老师托了门上拿着手本上来，

[pliːz] ['ɪndɪkeɪt] [wen] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [meɪk] - [ʌp] [ɪg'zæm] .
Please indicate when the martial arts student will take a make - up exam .
请 表明 什么时候 这 武术 艺术 学生 将要 拿 一个 制作 - 向上 考试 .

请示几时补考武童。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There are many of them .
那里 是 许多 的 他们 .

他们人多，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [pʊr] .
And most of them are poor .
和 最多 的 他们 是 贫穷的 .

而且多是没有钱的，

[wɪð; wɪθ] ['lɪmɪtɪd] [fʌndz] ,
With limited funds ,
和 有限的 资金 ,

带的盘缠有限，

[ðeɪ] [ɔːl] [taɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'saɪsli] .
They all timed it precisely .
他们 全部 定时 它 恰恰 .

都是扣准日子的，

[steɪ] [wʌn] [mɔːr] [deɪ] [hɪr]
Stay one more day here
停留 一 更多的 天 这里

在这里多住一天，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][juːz] .
They also had a lot to eat and use .
他们 还 有 一个 很多 到 吃 和 使用 .

吃用也着实不少，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [ɪg'zæm][biː; bi] [held] ?
When will the make - up exam be held ?
什么时候 将要 这 制作 - 向上 考试 是 握住 ?

有了日子几时补考，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
That should make things easier for them .
那 应该 制作 事物 更轻松 为了 他们 .

就好安顿他们了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?
Am I sure I can make that decision ?
是 我 当然 我 能 制作 那 决定 ?

“我拿得定吗?

[aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ɪg'zæm] [tə'deɪ] .
I can't wait to finish the exam today .
我 不能 等待 到 结束 这 考试 今天 .

我巴不得今天就考完，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ɪg'zæm][ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrli] .
Finish the exam a day early .
结束 这 考试 一个 天 早期的 .

早考完一天，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrli] .
They went back a day early .
他们 去 后退 一个 天 早期的 .

他们早回去一天，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrliər] .
I'm happy to enjoy myself a day earlier .
我是 快乐的 到 享受 我 一个 天 早些时候 .

我也乐得早舒服一天。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [hɪr] .
Unfortunately , foreigners are here .
很遗憾 , 外国人 是 这里 .

无奈外国人在这里，

['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Something could happen at any time .
某物 可以 发生 在 任何 时间 .

不定什么时候有事情，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [sɪt][ðer; ðər][ɪn] [piːs] ?
How can I possibly sit there in peace ?
如何 能 我 可能 坐 那里 在 和平 ?

叫我怎么能够定心坐在那里，

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [ʃuːt] ['ærəus] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I watch them shoot arrows all day long .
我 手表 他们 射击 箭头 全部 天 长的 .

一天到晚的看他们射箭，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ?
Why bother with this unimportant matter ?
为什么 打扰 和 这 不重要 事情 ?

弄这个不急之务呢?

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] .
And there's one more question to ask them .
和 有 一 更多的 问题 到 问 他们 .

而且还有一句话问问他们，

[ðə; ði] ['ɑːrtʃəri] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .
The archery was well done .
这 射箭 曾是 出色地 完毕 .

射箭射好了，

[bʌt; bət][kæn; kən] [ðeɪ] [biːt] [ʌp] ['fɔːrənərz] ?
But can they beat up foreigners ?
但 能 他们 打 向上 外国人 ?

可是能够打得外国人的吗?”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɜːz] ['fɑːðər] ['ɜːrliər] .
It turned out that Prefect Liu was concerned about the matter of arresting the waiter's father earlier .
它 转向 出去 那 长官 刘 曾是 担心的 关于 这 事情 的 逮捕 这 服务员的 父亲 早些时候 .

原来柳知府因为刚才捉拿店小二父亲一事，

[wiː; wi] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
We talked for a long time with the county magistrate .
我们 谈话 为了 一个 长的 时间 和 这 县 地方法官 .

同首县谈了半天，

[aɪ][duː][hæv; həv][sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] .
I do have some complaints .
我 做 有 一些 投诉 .

着实有点牢骚，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] . . . "
Thinking to myself , " I am the ruler of this prefecture . . . "
思维 到 我 , " 我 是 这 统治者 的 这 州 . . . "

心想我为一府之尊，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [prə'tekt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːmənər] .
Instead , they cannot protect even a single commoner .
反而 , 他们 不能 保护 甚至 一个 单身的 平民 .

反不能庇护一个百姓，

[ɪz][hiː; hi]['iːv(ə)n]['hjuːmən] [ˌeni'mɔːr] ?
Is he even human anymore ?
是 他 甚至 人类 不再 ?

还算得人吗?

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [ə'sliːp] ['dʊrɪŋ] [maɪ][næp] .
Therefore , I can't fall asleep during my nap .
所以 , 我 不能 落下 睡着了 期间 我的 午睡 .

因此睡中觉也睡不着，

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] .
He lay there , tossing and turning .
他 躺 那里 , 抛掷 和 转弯 .

躺在牀上翻来覆去，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgriːɝ] [aɪ] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气。

[tʃiː] - [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .
Qi Qiaomen came to report on this matter .
齐 - 来了 到 报告 在 这 事情 .

齐巧门上来回这事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ʌn'lʌki] .
He was just unlucky .
他 曾是 只是 倒霉 .

算他倒运，

[aɪ][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][snæg] .
I ran into a snag .
我 跑 进入 一个 障碍物 .

碰了个钉子。

['æftər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
After going out through the door ,
后 去 出去 通过 这 门 ,

门上出去之后，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['evriθɪŋ] .
Then he told the teacher everything .
然后 他 讲述 这 老师 一切 .

便一五一十对着老师说了。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The teacher was helpless .
这 老师 曾是 无助 .

老师无奈，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .
They each returned to their lodgings .
他们 每个 返回 到 他们的 住宿 .

各自回寓。

[ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['beɪlɪf] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Then a group of bailiffs came to see him .
然后 一个 团体 的 法警 来了 到 看 他 .

接着一班禀保来见，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
The teacher spoke to him again .
这 老师 辐 到 他 再次 .

老师又同他说了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
They also said that the Venerable One was in a bad mood .
他们 还 说 那 这 可敬 一 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

还说太尊正在不高兴头上，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [deɪz] .
I have no choice but to ask you all to stay for two more days .
我 有 不 选择 但 到 问 你 全部 到 停留 为了 二 更多的 天 .

只好屈诸君暂留两天，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] [ɪ'ventʃuəli] .
There's no way around it , you'll have to take the exam eventually .
有 不 方式 大约 它 , 你会 有 到 拿 这 考试 最终 .

少不得总要考的。

[ɔːl] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] :
All reported to the authorities :
全部 据报道 到 这 当局 :

众禀保道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] . "
" Of course , we will have to take the exam . "
" 的 课程 , 我们 将要 有 到 拿 这 考试 . "

“考是自然要考，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɔːl'raɪt] .
The students in this city are doing alright .
这 学生 在 这 城市 是 正在做 好吧 .

本城的童生还好，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kauntiz] ,
But those from other counties ,
但 那些 从 其他 县 ,

但是那些外县的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
There are also people from the countryside .
那里 是 还 人们 从 这 农村 .

还有乡下上来的，

['evriwʌn] [tʊk] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] [prɪ'saɪsli] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
Everyone took the exam precisely on the appointed day .
每个人 采取 这 考试 恰恰 在 这 任命 天 .

大家都是扣准了日子来考，

[haʊ] [kʊd; kəd][soʊ] ['meni] [deɪz] [biː; bi] ['weɪstɪd] ?
How could so many days be wasted ?
如何 可以 所以 许多 天 是 浪费 ?

那里能够耽误这许多天?

[ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [juːst] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They ate and used up everything one by one .
他们 吃 和 用过的 向上 一切 一 经过 一 .

一个个吃尽用光，

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

那里来呢? ”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðə; ði] [su'priːm] [lɔːrd] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər] . "
" The Supreme Lord has given the order . "
" 这 最高 主 有 给定 这 命令 . "

“太尊吩咐下来，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] ['iːðər] .
I have no idea either .
我 有 不 主意 任何一个 .

我亦没有法想。”

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The crowd had no choice but to report .
这 人群 有 不 选择 但 到 报告 .

众禀保无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
They had no choice but to back out .
他们 有 不 选择 但 到 后退 出去 .

也只好退了出来，

[ɪn'fɔːrm] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts]
Inform all the students
通知 全部 这 学生

传知各童生，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
The public was filled with indignation .
这 民众 曾是 已填 和 愤慨 .

大众俱有愤愤之意，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['kɜːiːɪŋ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] , "
" The prefect was currying favor with foreigners , "
" 这 长官 曾是 咖喱 偏爱 和 外国人 , "

“知府巴结外国人，

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [s'kɒləz] !
They show absolutely no compassion for the scholars !
他们 展示 绝对地 不 同情 为了 这 学者们 !

全不思体恤士子！”

[wʌns] [ðɪs] ['ruːmər] [spred] . . .
Once this rumor spread . . .
一次 这 谣言 传播 . . .

这个风声一出，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [spred] [frʌm; frəm] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ten] .
So it spread from one person to ten .
所以 它 传播 从 一 人 到 十 .

于是一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] .
In an instant , the news had spread throughout the entire city .
在 一个 立即的 , 这 消息 有 传播 自始至终 这 全部的 城市 .

霎时间满城都已传遍了。

['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
Further details will follow .
更远 细节 将要 跟随 .

后文补叙。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [kə'mɪʃənər] [dʒɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['huː'bei] .
Now , let's talk about Commissioner Jin , who was sent by the governor of Hubei .
现在 ，我们来吧 讲话 关于 专员 斤 ， WHO 曾是 发送 经过 这 州长 的 湖北 .

且说那湖北制台派来的金委员，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['priːfekt] .
He was a candidate for prefect .
他 曾是 一个 候选人 为了 长官 .

是个候补知州，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
He had always worked at the Wuchang Foreign Affairs Bureau .
他 有 总是 工作 在 这 武昌 外国的 事务 局 .

一向在武昌洋务局里当差。

[aɪv] [bɪn] [ə'brɔːd] [bɪ'fɔːr] .
I've been abroad before .
我已经 到过 国外 前 .

从前出过洋，

[kæn; kən] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ]
Can speak English
能 说话 英语

会说英、

[æz; əz][fɔːr; fər] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,
As for France and the two countries ,
作为 为了 法国 和 这 二 国家 ,

法两国的话，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
After arriving in the province ,
后 抵达 在 这 省 ,

到省之后，

[ðer; ðər] [sju'piəriəz] [ɔːl] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] .
Their superiors all treated them differently .
他们的 上级 全部 治疗 他们 不同 .

上司均另眼相看。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['eriə] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
This time , he was tasked with accompanying the mining engineers to survey the area along the route .
这 时间 ， 他 曾是 任务 和 随同 这 矿业 工程师 到 民意调查 这 区域 沿着 这 路线 .

此番委他同了矿师沿途察勘，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ʃæŋ] [z'jɑːn] [ment] [baɪ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
This is precisely what Shang Xian meant by striving to benefit the country .
这 是 恰恰 什么 尚 西安 意思是 经过 努力 到 益处 这 国家 .

正是上宪极力讲求为国兴利的意思。

[ðæt] [deɪ] , ['priːfekt] [l'juː] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['mæstər] .
That day , Prefect Liu went to pay his respects to the mining master .
那 天 ， 长官 刘 去 到 支付 他的 尊重 到 这 矿业 掌握 .

那日柳知府去拜矿师，

[ðə; ði]['maɪnər] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [suːn] .
The miner originally said he would arrive soon .
这 矿工 起初 说 他 会 到达 很快 .

矿师原说他不日可到，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第3/71页

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
Sure enough , it was too late to light the lamps .
当然 足够的 , 它 曾是 也 晚的 到 光 这 灯 .

果然未及上灯时分，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] .
He has already come to report with a note .
他 有 已经 来 到 报告 和 一个 笔记 .

已见他拿着手本前来禀见。

['priːfekt] [l'juː] [ɪ'miːdiətli] [ri'kwestid] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Prefect Liu immediately requested an audience .
长官 刘 立即地 请求 一个 观众 .

柳知府立刻请见，

[baʊ; boʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [siːt] .
Bow and return to your seat .
弓 和 返回 到 你的 座位 .

行礼归座。

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒暄了几句，

[kə'mɪʃənər] [dʒɪn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
Commissioner Jin then explained his intentions .
专员 斤 然后 解释 他的 意图 .

金委员遂将来意禀明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
It was also said that the foreign mining engineer went to pay his
它 曾是 还 说 那 这 外国的 矿业 工程师 去 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
respects to the official before meeting him .
尊重 到 这 官方的 前 会议 他 .

还说洋矿师因见大人先去拜他，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心上高兴的了不得。

['priːfekt] [l'juː] [ðen] [sed] :
Prefect Liu then said :
长官 刘 然后 说 :

柳知府便说：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [æskt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]
" I have already asked the county to prepare two banquets and send them
" 我 有 已经 问 这 县 到 准备 二 宴会 和 发送 他们
[tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
to him . "
到 他 . "

“我已叫县里备了两席酒替他送去，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
I want to invite them to stay at the yamen (government office) .
我 想 到 邀请 他们 到 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

我要邀他们到衙门里来住,

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [dɪ'saɪd] [wʌns] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'raɪvd] .
He said he'd decide once his friend arrived .
他 说 他会 决定 一次 他的 朋友 到达的 .

他说等着老兄到了再定。"

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道:

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" The master has already gone to pay his respects to him . "
" 这 掌握 有 已经 已消失 到 支付 他的 尊重 到 他 . "

"大人已经先去拜他,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
They also sent him a banquet .
他们 还 发送 他 一个 宴会 .

又送他酒席,

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
That's more than enough .
那就是 更多的 比 足够的 .

这也尽够的了。

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz]
Dealing with foreigners
处理 和 外国人

同外国人打交道,

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stɑːp] [ðer; ðər] .
We had no choice but to stop there .
我们 有 不 选择 但 到 停止 那里 .

亦只好适可而止。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
These people ,
这些 人们 ,

他们这些人,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] [step] [baɪ] [step] .
It is necessary to make progress step by step .
它 是 必要的 到 制作 进步 步 经过 步 .

是得步进步,

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [helpt] [ʌp] , [ðə; ði] [mɔːr] [drʌŋk] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
The more they are helped up , the more drunk they become .
这 更多的 他们 是 帮助 向上 , 这 更多的 醉 他们 变得 .

越扶越醉,

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
There's no need to be too accommodating to him .
有 不 需要 到 是 也 适应性强 到 他 .

不必过于迁就他。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'brɔːd] .
I have been abroad .
我 有 到过 国外 .

卑职是到过外洋，

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['temprəmənt] ['veri] [wel] .
I know their temperament very well .
我 知道 他们的 气质 非常 出色地 .

很晓得他们的脾气。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
According to my humble opinion ,
根据 到 我的 谦逊的 观点 ,

依卑职的意思，

[ə'dʌlts] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Adults don't need to pay any more attention to him .
成年人 不 需要 到 支付 任何 更多的 注意力 到 他 .

大人可以不必再去理他，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
There's no need to invite them to stay at the yamen (government office) .
有 不 需要 到 邀请 他们 到 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

亦不必约他们到衙门里来住。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɔːrənərz] .
It turns out that Prefect Liu was only interested in winning over foreigners .
它 转弯 出去 那 长官 刘 曾是 仅有的 感兴趣的 在 获胜 超过 外国人 .

原来柳知府一心只想笼络外国人，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [wʊd] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prə'poʊnənt] [ʌv; əv] ['westərn] [aɪ'diːəz] .
So that his superiors would know he was being a proponent of Western ideas .
所以 那 他的 上级 会 知道 他 曾是 存在 一个 支持者 的 西 想法 .

好叫上司知道说他讲求洋务，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [wʌt] [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] [sed] ,
Now that I've heard what Committee Member Jin said ,
现在 那 我已经 听到 什么 委员会 成员 斤 说 ,

今听金委员如此一说，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ækʃnz] [tə'deɪ] ,
Thinking about my actions today ,
思维 关于 我的 行动 今天 ,

心想我今日的一番举动，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [suː'pɜːrfluəs] ?
Wouldn't that be superfluous ?
不会 那 是 多余 ?

岂不成了蛇足么?

['fɔːrtʃənətli] , [its] ['nevər] [rɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvərli] [pə'laɪt] .
Fortunately , it's never wrong to be overly polite .
幸运的是 , 它是 绝不 错误的 到 是 过于 有礼貌的 .

好在礼多人不怪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
They are still very accommodating to them inside .
他们 是 仍然 非常 适应性强 到 他们 里面 .

现在里头尚且十分迁就他们，

[wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
What about me ?
什么 关于 我 ?

何况我呢?

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Thinking this in my heart ,
思维 这 在 我的 心 ,

心上如此想，

[its] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] .
It's not good to contradict him out of politeness .
它是 不是 好的 到 顶撞 他 出去 的 礼貌 .

面子上不好驳他，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
He kept saying :
他 保留 说 :

满口的说：

" [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] , ['brʌðər] . "
" What you see is absolutely right , brother . "
" 什么 你 看 是 绝对地 正确的 , 兄弟 . "

"老兄所见极是，

[aɪl] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
I'll learn from you , brother .
患病的 学习 从 你 , 兄弟 .

兄弟领教。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['brʌðər] .
But you came here with them , brother .
但 你 来了 这里 和 他们 , 兄弟 .

但是老兄同了他们来到此地，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Let's take a quick look at the situation .
我们来吧 拿 一个 快的 看 在 这 情况 .

还是大略看看情形，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɑːtəri] ?
Or should we proceed with the lottery ?
或者 应该 我们 继续 和 这 彩票 ?

还是就要动手开彩？

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] ,
This explains ,
这 解释 ,

说明了，

['brʌðər] , [its] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [prɪ'perd] [hɪr] [tuː] .
Brother , it's good to have things prepared here too .
兄弟 , 它是 好的 到 有 事物 准备 这里 也 .

兄弟这里也好预备。"

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] . "
" This time I was merely carrying out official business with the governor . "
" 这 时间 我 曾是 仅仅 携带 出去 官方的 商业 和 这 州长 . "

"这一回不过奉了督宪的公事，

[fɜːrst] , [ɪn'spekt] [iːtʃ] ['priːfektʃər] .
First , inspect each prefecture .
第一的 , 检查 每个 州 .

先到各府察勘一遍，

[aɪ] [traɪd] ['evri] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] .
I tried every place with mountains .
我 尝试 每一个 地方 和 山脉 .

凡有山的地方都要试过，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
Once the investigation is complete ,
一次 这 调查 是 完全的 ，

等到察勘明白，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] .
Then he returned to the province to report to the governor .
然后 他 返回 到 这 省 到 报告 到 这 州长 .

然后回省禀明督宪，

[ɔːr] [sə'lɪsɪt] ['ʃɛrz] .
Or solicit shares .
或者 征求 分享 .

或者招集股份。

['pɜːrtʃəs] ['fɔːrən] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['lɑːtəri] [drɔːz] .
Purchase foreign machinery for lottery draws .
购买 外国的 机械 为了 彩票 平局 .

置办外洋机器开彩，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['welθi] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Or perhaps the local gentry and wealthy were willing to arrange it .
或者 也许 这 当地的 绅 和 富裕 是 愿意的 到 安排 它 .

或者本地绅富有愿包办的，

['juːzɪŋ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['meθədz] [tuː; tə] [drɔː] [lɑːts][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ək'septəb(ə)l] .
Using traditional methods to draw lots is also acceptable .
使用 传统的 方法 到 画 很多 是 还 可接受 .

用土法开彩亦好。

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ，

到那时候，

['neɪtʃər] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ruːlz] .
Nature has its own rules .
自然 有 它是 自己的 规则 .

自然另有章程，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɡet] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [jet] .
We can't get to that point yet .
我们 不能 得到 到 那 观点 然而 .

现在还说不到这里。

[ɔːl] [aɪm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [naʊ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə][poʊst][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['noʊtɪsɪz] .
All I'm asking for now is for the adults to post a few more notices .
全部 我是 问 为了 现在 是 为了 这 成年人 到 邮政 一个 很少 更多的 通知 .

目下只求大人多发几张告示，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn] [əd'væns] .
The local people were informed in advance .
这 当地的 人们 是 知情的 在 进步 .

预先晓谕地方上的百姓，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['sæmpəlz] .
Tell them that the foreigners have come to test the mineral samples .
告诉 他们 那 这 外国人 有 来 到 测试 这 矿物 样品 .

告诉他们此番洋人前来试验矿苗，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] ,
Originally intended for the future benefit of the local area ,
起初 故意的 为了 这 未来 益处 的 这 当地的 区域 ,

原是为将来地方上兴利起见，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
There was no malicious intent .
那里 曾是 不 恶意 意图 .

并无歹意，

[tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
Tell them not to be alarmed .
告诉 他们 不是 到 是 惊慌 .

叫他们不必惊疑。

[wen] ['fɔːrənərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
When foreigners came to the countryside ,
什么时候 外国人 来了 到 这 农村 ,

等到洋人下乡的时候，

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [wɪl] [send] [mɔːr] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] .
Then the county and the camp will send more yamen runners and soldiers .
然后 这 县 和 这 营 将要 发送 更多的 衙门 跑步者 和 士兵 .

再由县里同营里多派几个衙役兵勇，

[help] [sə'pres] ,
Help suppress ,
帮助 压制 ,

帮着弹压，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
To avoid causing trouble .
到 避免 导致 麻烦 .

免得滋事。

['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['kauntiz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['priːfektʃər]
After inspecting the four counties under the prefecture
后 检查 这 四 县 在下面 这 州

府属四县看过之后，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
We need to go back to the province to settle the difference .
我们 需要 到 去 后退 到 这 省 到 定居 这 不同之处 .

就要回省销差。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
The mountains along the way ,
这 山脉 沿着 这 方式 ,

这一路的山，

[ɔːl'ðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['bepuː] ,
Although more than in Beppu ,
虽然 更多的 比 在 别府 ,

虽比别府多些，

[æt; ət][moʊst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] ['twenti] [deɪz] .
At most , it will only take half a month or twenty days .
在 最多 , 它 将要 仅有的 拿 一半 一个 月 或者 二十 天 .

顶多也不过半月二十天的工夫，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
That should be enough .
那 应该 是 足够的 .

就可了事。”

['priːfekt] [l'juː] ['kwɪkli] [ə'griːd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Prefect Liu quickly agreed to write the notice the next day .
长官 刘 迅速地 同意 到 写 这 注意 这 下一个 天 .

柳知府连忙答应明天写好告示，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['poʊstɪd] [fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
It will be posted first thing tomorrow morning .
它 将要 是 发布 第一的 事物 明天 早晨 .

尽后天一早贴出。

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Committee Member Jin thanked him again before taking his leave .
委员会 成员 斤 谢谢 他 再次 前 采取 他的 离开 .

金委员又谢过方才告辞出来，

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Follow him to visit the county .
跟随 他 到 访问 这 县 .

跟手去拜县里、

[ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,
In the camp ,
在 这 营 ，

营里，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ˌeksplə'neɪʃənz] .
No need for detailed explanations .
不 需要 为了 详细的 解释 .

不必细题。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ，

第二天，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri]
They then went to the county government to obtain a list of local gentry
他们 然后 去 到 这 县 政府 到 获得 一个 列表 的 当地的 绅
[ænd; ənd] ['welθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
and wealthy individuals .
和 富裕 个人 .

又到县里开了本地绅富的名单，

[goʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] [haʊs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [prerz] .
Go to each house to offer prayers .
去 到 每个 房子 到 提供 祈祷 .

挨家去拜，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
But none of them came out to meet him .
但 没有任何 的 他们 来了 出去 到 见面 他 .

却无一个出来会他。

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ，

到了第三天，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['poʊstɪd] .
The notice in the mansion has already been posted .
这 注意 在 这 大厦 有 已经 到过 发布 .

府里的告示已经贴了出来，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti]
The yamen runners sent by the county
这 衙门 跑步者 发送 经过 这 县

县里派的衙役，

['soʊldʒərz] [sent] [baɪ][ðə; ði][kæmp] .
Soldiers sent by the camp .
士兵 发送 经过 这 营 .

营里派的兵丁，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
They all gathered in the shop .
他们 全部 聚集 在 这 店铺 .

亦都齐集店中，

[æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .
At your service .
在 你的 服务 .

听候差遣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] ['stjʊdnts] [huː] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Now , let's talk about those martial arts students who were taking the exam .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那些 武术 艺术 学生 WHO 是 采取 这 考试 .

且说那班应考的武童，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪzi] .
Most of them were idle and lazy .
最多 的 他们 是 闲置的 和 懒惰的 .

大都游手好闲，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['hæpi] [ɪ'vents] .
Most of them are young and have happy events .
最多 的 他们 是 年轻的 和 有 快乐的 活动 .

少年喜事之人居多，

[ˌeɪ diː 'diː] ['siːdiŋz] ,
Add seedlings ,
添加 幼苗 ,

加以苗、

[hæn] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər]
Han people living together
韩 人们 活的 一起

汉杂处，

[strɔːŋ] ['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz]
Strong local customs
强的 当地的 海关

民风强悍，

[ɪf] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['liːniənt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔː] ,
If the local officials are lenient and follow the law ,
如果 这 当地的 官员 是 宽容 和 跟随 这 法律 ,

倘遇地方官拊循得法，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .
Everything was peaceful and uneventful .
一切 曾是 和平 和 平静无事 .

倒也相安无事，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
If there is such a thing
如果 那里 是 这样的 一个 事物

如若有桩事情，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ，

不论大小，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [miːt] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
It didn't meet their wishes .
它 没有 见面 他们的 愿望 .

不如他们的心愿，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ，

从此以后，

['nɪtpɪkɪŋ]
nitpicking
吹毛求疵

吹毛求疵，

[ðeɪ] [ðen] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They then looked down on the officials .
他们 然后 看起来 向下 在 这 官员 .

便就瞧官不起。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['priːfekt] [l'juː][ɪz] [naʊ] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [nuː] ['lɜːrnɪŋ] .
For example , Prefect Liu is now advocating new learning .
为了 例子 ， 长官 刘 是 现在 倡导 新的 学习 .

即如此番柳知府提倡新学，

['emfəsɪs] [ɑːn] [dɪ'ploʊməsi]
Emphasis on diplomacy
强调 在 外交

讲究外交，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He can be considered a good official .
他 能 是 经过考虑的 一个 好的 官方的 .

也算得一员好官。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɔːnd] ['oʊvər] ['fɔːrənərz] [tuː] [mʌtʃ] ,
Simply because he fawned over foreigners too much ,
简单地 因为 他 谄媚 超过 外国人 也 很多 ，

只因他过于巴结洋人，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɑːts] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Unauthorized suspension of martial arts examination
未经授权 暂停 的 武术 艺术 考试

擅停武考，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
So that they could not return home .
所以 那 他们 可以 不是 返回 家 .

以致他们欲归不得，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
You can't take the exam .
你 不能 拿 这 考试 .

要考不能，

[rɪ'zentmənt] [ɪn'evɪtəbli] [ɝ'aɪzɪz] .
Resentment inevitably arises .
怨恨 不可避免地 出现 .

不免心生怨望。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['stjʊdnts] ,
In addition to these martial arts students ,
在 添加 到 这些 武术 艺术 学生 ,

加以这些武童，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['gæðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They often gather in one place .
他们 经常 收集 在 一 地方 .

常常都聚在一处，

[its] [nɑːt][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .
It's not a teahouse .
它是 不是 一个 茶馆 .

不是茶坊，

[its] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .
It's a hotel .
它是 一个 酒店 .

便是酒店，

[gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ,
Groups of three or five ,
团体 的 三 或者 五 ,

三五成众，

['spredɪŋ] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l]
Spreading rumors and causing trouble
传播 谣言 和 导致 麻烦

造言生事，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

就是无事，

['sʌmθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] .
Something needs to be stirred up .
某物 需求 到 是 搅拌 向上 .

也要生点事情出来，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] .
They thought it was funny .
他们 想法 它 曾是 有趣的 .

以为闹得有趣。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
On this day , there were about ten people drinking tea in the teahouse .
在 这 天 , 那里 是 关于 十 人们 喝 茶 在 这 茶馆 .

却说这日正有十来个人在茶馆里吃茶，

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['stjʊdnts] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['stuːd(ə)nt] , [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , one of their fellow students , a fellow student , came in and shouted :
突然 , 一 的 他们的 同伴 学生 , 一个 同伴 学生 , 来了 在 和 喊叫 :

忽然有他们一个同伴的童生进来嚷道：

" [ɪn'kredəb(ə)l] ! "
" Incredible ! "
" 极好的 ! "

“了不得！”

['evriwʌn] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [streɪndʒ] .
Everyone found his arrival strange .
每个人 成立 他的 到达 奇怪的 .

大家见他来得奇怪，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

一齐站起身来，

[tʃiː] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Qi asked what was wrong .
齐 问 什么 曾是 错误的 .

齐问什么事情。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
I was just strolling around in front of the mansion .
我 曾是 只是 漫步 大约 在 正面 的 这 大厦 .

"我刚才到府前闲耍，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] .
Suddenly , a notice was posted on the screen wall .
突然 , 一个 注意 曾是 发布 在 这 屏幕 墙 .

忽见照墙上贴出一张告示，

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kəukst] ['ɪntuː]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
So many people were coaxed into going to see it .
所以 许多 人们 是 哄骗 进入 去 到 看 它 .

有多少人哄着去看。

[æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
An elderly gentleman who could read was there explaining things to people .
一个 老年 绅士 WHO 可以 读 曾是 那里 解释 事物 到 人们 .

有一个认得字的老先生在那里讲给人听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ɔːl][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['priːfektʃər]
It turns out that Prefect Liu wanted to sell all the mountains in our prefecture
它 转弯 出去 那 长官 刘 通缉 到 卖 全部 这 山脉 在 我们的 州
[tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
to foreigners .
到 外国人 .

原来这柳知府要把我们这一府里的山通统卖给外国人，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][stɑːrt] ['maɪnɪŋ] .
Tell them to come here and start mining .
告诉 他们 到 来 这里 和 开始 矿业 .

叫他们来到这里开矿，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你们想想看，

[wiː; wi] ['piːp(ə)l] ,
We people ,
我们 人们 ,

咱们这些人，

[ðæt] [wʌn] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
That one doesn't live on the mountain .
那 一 不 居住 在 这 山 .

那一个不住在山上，

[naʊ] [ðeɪ] [sel] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
Now they sell to foreigners .
现在 他们 卖 到 外国人 .

现在卖给外国人，

[ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
They left us with nowhere to live .
他们 左边 我们 和 无处 到 居住 .

叫咱们没有了存身之处，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！”

[ðə; ði][mæn] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
The man didn't finish speaking .
这 男人 没有 结束 请讲 .

这人不曾说完，

[ðen] [ə'nʌðər] ['stuːd(ə)nt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .
Then another student came running up .
然后 其他 学生 来了 跑步 向上 .

接着又有一个童生跑了来，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [wʌns] [mɔːr] .
This was also stated once more .
这 曾是 还 声明 一次 更多的 .

也是如此述了一遍。

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
In no time at all .
在 不 时间 在 全部 .

不消一刻。

[θriː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Three have arrived .
三 有 到达的 .

来了三、

[fɔːr] ['piːp(ə)l] ,
Four people ,
四 人们 ,

四起人，

[ðæts] [wʌt] ['evriwʌn] [sez] .
That's what everyone says .
那就是 什么 每个人 说道 .

都是如此说法，

['ɪnstəntli] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'piːzd] .
Instantly , more than two hundred people were appeased .
即刻 , 更多的 比 二 百 人们 是 安抚 .

顿时就哄了二百多人，

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
My home is in the mountains .
我的 家 是 在 这 山脉 .

“我的家在山上，

[ðeə(r)] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [maɪ] [haʊs] !
They're definitely going to demolish my house !
它们是 确实 去 到 拆除 我的 房子 !

这一定要拆我的房子了！”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[maɪ] [fiːldz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
My fields are on the mountain .
我的 字段 是 在 这 山 .

“我的田在山上，

" [ðɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [miːn] [aɪ][hæv; həv][noʊ][lænd] [left] ! "
" This will surely mean I have no land left ! "
" 这 将要 一定 意思是 我 有 不 土地 左边 ! "

这一定要没我的田地的了！”

[ə'nʌðər] [wʌn] [sed] :
Another one said :
其他 一 说 :

又一个说：

[maɪ] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ɑːr; ər] [ɔːl]
My ancestral graves , which have been there for hundreds of years , are all
我的 祖先的 坟墓 , 哪个 有 到过 那里 为了 数百 的 年 , 是 全部
[ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
on the mountain .
在 这 山 .

“我几百年的祖坟都在山上，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ?
Wouldn't that mean digging up the grave and finding the coffin ?
不会 那 意思是 挖掘 向上 这 严重 和 寻找 这 棺材 ?

这一来岂不要刨坟见棺，

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪgɪŋ] [ʌp] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [boʊnz] ? "
" Were they digging up corpses and removing bones ? "
" 是 他们 挖掘 向上 尸体 和 移除 骨头 ? "

翻尸掏骨的吗？”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

还有个说：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
Although I do not live on the mountain
虽然 我 做 不是 居住 在 这 山

“我虽不住山上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
But they lived at the foot of the mountain .
但 他们 居住地 在 这 脚 的 这 山 .

却是住在山脚底下，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ['feɪsɪz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] .
The main gate faces the mountain directly .
这 主要的 门 面孔 这 山 直接地 .

大门紧对着山。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] ['stɑːrtɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðer; ðər] .
They're the ones who started construction there .
它们是 这 一个 WHO 开始 建造 那里 .

就是他们在那里动土，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
If one is longer than the other ,
如果 一 是 更长 比 这 其他 ,

倘有一长半短，

['wʊdnt] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['fɛŋ] ['ʃuːi] ?
Wouldn't that also be detrimental to my feng shui ?
不会 那 还 是 有害的 到 我的 风 水 ?

岂不于我的风水也有关碍?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] !
We must think of a way to stop him !
我们 必须 思考 的 一个 方式 到 停止 他 !

大家须想个抵挡他的法子才好！”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
Some people immediately said :
一些 人们 立即地 说 :

当下便有人说：

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] [rɪ'zɪstɪŋ] ? "
" What do you mean by resisting or not resisting ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 抵抗 或者 不是 抵抗 ? "

“什么抵挡不抵挡，

[ðeɪ] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
They first went to the west gate and killed the foreigners .
他们 第一的 去 到 这 西方 门 和 被杀 这 外国人 .

先到西门外打死了外国人，

[bɪ'saɪdz] [pə'tenʃ(ə)l] ['fjuːtʃər] ['prɔːbləms] ,
Besides potential future problems ,
除了 潜在的 未来 问题 ,

除了后患，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [stɪl] [sək'sesfəli] [maɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's see if he can still successfully mine it .
我们来吧 看 如果 他 能 仍然 成功地 矿 它 .

看他还开得成矿开不成矿？”

['sʌmwʌn] [els] [sed] :
Someone else said :
某人 别的 说 :

又有人说：

" [fɜːrst] , [dɪ'mɑːlɪʃ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] . "
" First , demolish this government office . "
" 第一的 , 拆除 这 政府 办公室 . "

“先去拆掉本府衙门，

[kɪl] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Kill the plague official .
杀 这 瘟疫 官方的 .

打死瘟官，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [sel] ['aʊər; ɑːr][lænd][tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
Let's see if he can still sell our land to foreigners .
我们来吧 看 如果 他 能 仍然 卖 我们的 土地 到 外国人 .

看他还能把我们的地方卖给外国人不能?

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] ['eniweɪ] .
There's no way to take the exam anyway .
有 不 方式 到 拿 这 考试 反正 .

横竖考也没得考,

['evriwʌn] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
Everyone worked hard .
每个人 工作 难的 .

大家拚着去干,

['wʊdnt] [ðæt] ['set(ə)l] [θɪŋz] ?
Wouldn't that settle things ?
不会 那 定居 事物 ?

岂不结了吗?”

[soʊ][juː; jʊ] [sed] ,
So you said ,
所以 你 说 ,

于是你一句,

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句,

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,
With many people and conflicting opinions ,
和 许多 人们 和 冲突 意见 ,

人多口杂,

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜːr] .
It caused quite a stir .
它 导致 相当 一个 搅拌 .

早闹得沸反盈天。

['ɒnlʊkəz]
Onlookers
旁观者

看热闹的人,

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
More and more people gathered on the street .
更多的 和 更多的 人们 聚集 在 这 街道 .

街上愈聚愈多,

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ['testɪŋ] ['tiːtʃərz] .
At first , it was all about testing teachers .
在 第一的 , 它 曾是 全部 关于 测试 教师 .

起初还都是考先生,

['leɪtər] , ['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['kaʊ, 'keɪˌoʊ] , [huː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Later , even Mr . Kao , who wasn't a teacher , was included in it .
之后 , 甚至 先生 . 高 , WHO 不是 一个 老师 , 曾是 包括 在 它 .

后来连不是考先生也和在里头。

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
While everyone was making a fuss .
尽管 每个人 曾是 制作 一个 大惊小怪 .

众人正在吵闹的时候。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɜːrst] [ænd; ənd][moʊst][dɪˈspɪkəbl,ˈdespɪkəbl] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the worst and most despicable scholar from the area appeared .
突然 , 这 最差 和 最多 卑鄙 学者 从 这 区域 出现 .

忽有本地最坏不堪的一个举人，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] .
They parted the crowd and ran into the tea shop .
他们 分手了 这 人群 和 跑 进入 这 茶 店铺 .

分开众人跑进茶店，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He hurriedly asked what was wrong .
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

忙问何事。

[soʊ] ['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['stɔːriz] .
So everyone rushed to tell him their stories .
所以 每个人 匆忙 到 告诉 他 他们的 故事 .

于是众人都抢着向他诉说，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,

如此如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般这般，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðɪs] ['skɑːlər] ,
This scholar ,
这 学者 ,

这个举人，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] ['lɔˌsuːts] .
He devoted his life to handling lawsuits .
他 奉献 他的 生活 到 处理 诉讼 .

一生专喜包揽词讼，

[kən'troʊlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Controlling officials
控制 官员

挟制官长，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['terəb(ə)l] .
His reputation is terrible .
他的 名声 是 糟糕的 .

声名甚臭。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When I heard about this ,
什么时候 我 听到 关于 这 ,

当时听得此事，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] ['tɑːpɪk] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] .
He then wanted to use this topic as an opportunity to write an essay .
他 然后 通缉 到 使用 这 话题 作为 一个 机会 到 写 一个 散文 .

便想借题做文，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得！

[ðɪs] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [soʊ] ['ærəgənt] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ə'raʊnd] .
This plague official is so arrogant , he thinks there's no one else around .
这 瘟疫 官方的 是 所以 傲慢的 , 他 思考 有 不 一 别的 大约 .

这瘟官眼睛里也太觉没有人了。

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [sel] ['aʊər; ɑːr] [jɔŋʃən] ['eriə] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] ?
Why would they sell our Yongshun area to foreigners ?
为什么 会 他们 卖 我们的 永顺 区域 到 外国人 ?

好端端要把我们永顺地方卖给外国人，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] .
They want to exterminate the people of our Yongshun Prefecture .
他们 想 到 歼 这 人们 的 我们的 永顺 州 .

要灭我们永顺一府的百姓。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [θɪŋ]
Such a big thing
这样的 一个 大的 事物

这样大事情，

[tiː] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] .
Tea shops are not places for discussing matters .
茶 商店 是 不是 地方 为了 讨论 事情 .

茶店里不是议事的地方，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðə; ði] - [hɔːl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
Hurry up and open the Minglun Hall for me !
匆忙 向上 和 打开 这 - 大厅 为了 我 !

还不替我快去开了明伦堂，

[lets] [ɔːl] [goʊ] [ðer; ðər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Let's all go there together and discuss a solution .
我们来吧 全部 去 那里 一起 和 讨论 一个 解决方案 .

大家一齐到那里商量个法子，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

在这里做什么呢？”

[wʌn] ['sentəns] [ri'maindid] ['evriwʌn] ,
One sentence reminded everyone ,
一 句子 提醒 每个人 ,

一句话提醒了众人，

['evriwʌn] [rʌʃt] [aʊt] .
Everyone rushed out .
每个人 匆忙 出去 .

大家一哄而出，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were already thousands of people at that time .
那里 是 已经 数千 的 人们 在 那 时间 .

其时已有上千的人了。

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən] [ðɪs] [tiː] [ʃɑːp] [nɑːt] [kə'lekt] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] . . .
Not only can this tea shop not collect payment for tea , but it also . . .
不是 仅有的 能 这 茶 店铺 不是 收集 支付 为了 茶 , 但 它 还 . . .

这茶店里不但茶钱收不到，

[mɔːr'oʊvər] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tiːˌkʌps] [wɜːr; wər]['broʊkən] .
Moreover , quite a few teacups were broken .
而且 , 相当 一个 很少 茶杯 是 破碎的 .

而且茶碗还打碎不少，

[ðer; ðər][ɪz] ['truːli] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔːr; fər]['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz] .
There is truly no place to seek redress for grievances .
那里 是 真的 不 地方 到 寻找 纠正 为了 不满 .

真正有冤没处伸，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [ster] ['blæŋkli] .
All they could do was stare blankly .
全部 他们 可以 做 曾是 盯 茫然地 .

只好白瞪着眼睛，

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [wɔːk] [ə'weɪ] ;
Watch them walk away ;
手表 他们 走 离开 ;

看他们走去；

[ðə; ði] [tiː] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['nevər] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .
The tea shop was never overcrowded .
这 茶 店铺 曾是 绝不 过度拥挤 .

未曾把茶店房子挤破，

[its] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] .
It's already a stroke of luck .
它是 已经 一个 中风 的 运气 .

已是万幸，

[duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə'nʌðər] [saʊnd] ?
Do you dare to utter another sound ?
做 你 敢 到 说出 其他 声音 ?

还敢哼一声吗?

[naʊ] , [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,
Now , the group of people ran to the school ,
现在 , 这 团体 的 人们 跑 到 这 学校 ,

且说一干人跑到学里，

[ðə; ði] - [hɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The Minglun Hall was opened .
这 - 大厅 曾是 打开 .

开了明伦堂，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [muːvd] [ðə; ði] [drʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dækeŋ] [hɔːl] [daʊn] .
They simply moved the drum from the Dacheng Hall down .
他们 简单地 已搬 这 鼓 从 这 大城 大厅 向下 .

爽性把大成殿上的鼓搬了下来，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] - [hɔːl] .
They started playing right there in the courtyard of Minglun Hall .
他们 开始 玩耍 正确的 那里 在 这 庭院 的 - 大厅 .

就在明伦堂院子里擂将起来。

['tiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl]
Teacher at the school
老师 在 这 学校

学里老师，

[aɪm] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [hoʊm] .
I'm teaching my son to read at home .
我是 教学 我的 儿子 到 读 在 家 .

正在家里教儿子念书，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Suddenly , a messenger came to report .
突然 , 一个 信使 来了 到 报告 .

忽见门斗来报，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不觉吓了一跳，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
They dared not come to the front .
他们 敢于 不是 来 到 这 正面 .

不敢到前头来，

[aɪ] ['lisnd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
I listened through the wall .
我 听着 通过 这 墙 .

隔着墙听了一听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
There was quite a lot of noise coming and going .
那里 曾是 相当 一个 很多 的 噪音 未来 和 去 .

来往的人声实在不少。

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
He then quietly returned to his office .
他 然后 悄悄 返回 到 他的 办公室 .

他便悄悄的回到自己衙门，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

关上大门，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɔːrmən] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [kloʊðz] , [bægz] , [hæt][bɑːksɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
He called the doorman and brought back clothes , bags , hat boxes , and other items .
他 称为 这 门卫 和 带来 后退 衣服 , 包 , 帽子 盒子 , 和 其他 项目 .

叫门斗拿了衣包帽盒，

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They slipped away through the back door in a flash .
他们 滑倒了 离开 通过 这 后退 门 在 一个 闪光 .

从后门一溜烟而去，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He went to the government office to ask for instructions .
他 去 到 这 政府 办公室 到 问 为了 指示 .

到府里请示去了。

-　:
Youfenjiao :
-　:

有分教：

['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,
Children gathered in a crowd ,
孩子们 聚集 在 一个 人群 ,

童子聚众，

[ðə; ði]['maɪnər] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
The miner disguised himself to escape ;
这 矿工 伪装 他自己 到 逃脱 ;

矿师改扮以逃生；

[ðə; ði] ['priːfekt] [ri'kwestid] [truːps] .
The prefect requested troops .
这 长官 请求 军队 .

太守请兵，

['krɪstiːz] [wʌz; wəz] ['ɪnəsntli] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
Christie's was innocently implicated .
佳士得 曾是 天真地 牵涉其中 .

佳士无辜而被累。

['æftər] [ɔːl] , [ðiːz] [jʌŋ] [s'kɒləz] [hæd; həd] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] . . .
After all , these young scholars had caused such a ruckus . . .
后 全部 , 这些 年轻的 学者们 有 导致 这样的 一个 骚动 . . .

毕竟这些童生闹到那一步田地，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [θriː]
Chapter Three
章 三

第三回

[ðə; ði]['maɪnər] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [daɪd] ; [ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd]
The miner escaped through a wall and died ; the scholar was imprisoned
这 矿工 逃脱 通过 一个 墙 和 死亡 ; 这 学者 曾是 被监禁
[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [kraɪmz] .
and charged with crimes .
和 带电 和 犯罪 .

矿师穿墙逃性命 举人系狱议罪名

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['tiːtʃər] ,
Now , let's talk about the Confucian teacher ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 儒家 老师 ,

却说儒学老师，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'niːz; ɪg'zæmə'niːz] ,
Because of the large gathering of examinees ,
因为 的 这 大的 采集 的 考生 ,

因见考生聚众，

['oʊpən][ðə; ði] - [hɔːl] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Open the Minglun Hall for discussion .
打开 这 - 大厅 为了 讨论 .

大开明伦堂议事，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
He then ordered the gatekeeper to find out the whole story .
他 然后 订购 这 守门人 到 寻找 出去 这 所有的 故事 .

他便叫门斗把此事根由探听明白，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
He hurriedly slipped out the back door .
他 匆匆 滑倒了 出去 这 后退 门 .

急急从后门溜了出来，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Heading straight to the government office ,
标题 直的 到 这 政府 办公室 ,

直奔府衙门，

[aɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['priːfekt] [l'juː] .
I report to Prefect Liu .
我 报告 到 长官 刘 .

禀见柳知府。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [nuːz] , ['priːfekt] [l'juː] . . .
Upon hearing this news , Prefect Liu . . .
之上 听力 这 消息 , 长官 刘 . . .

柳知府一闻此信，

[wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
was startled .
曾是 惊慌 .

不禁心上吓了一跳，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ɪ'miːdiətli] .
Invite him to meet immediately .
邀请 他 到 见面 立即地 .

立刻请他相见。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [dɪ'stɜːrbəns] .
The teacher then recounted their disturbance .
这 老师 然后 叙述 他们的 干扰 .

老师便把他们滋闹情形陈说一遍。

['priːfekt] [l'juː] ['lisnd] ,
Prefect Liu listened ,
长官 刘 听着 ,

柳知府听了，

['saɪlənt] .
Silent .
沉默的 .

默默无语。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] [ɪn'saɪt] [kraʊdz] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" They will both incite crowds to cause trouble . "
" 他们 将要 两个都 煽动 人群 到 原因 麻烦 . "

“他们既会聚众闹事，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [wəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] .
It's hard to guarantee that we won't make things difficult for foreigners .
它是 难的 到 保证 那 我们 惯于 制作 事物 难的 为了 外国人 .

难保不与洋人为难。

[ðɪs] ['mætər] [ə'roʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪg'zæmz] .
This matter arose because of the suspension of exams .
这 事情 出现 因为 的 这 暂停 的 考试 .

这事是因停考而起，

[ðə; ði][ɪg'zæmz][wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] .
The exams were suspended for the sake of foreigners .
这 考试 是 暂停 为了 这 清酒 的 外国人 .

停考是为了洋人，

[ðɪs] [hoʊl] [mes] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['fɔːrənərz] .
This whole mess was caused by foreigners .
这 所有的 混乱 曾是 导致 经过 外国人 .

这个祸根都种在洋人身上。

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 这 继续 ,

再闹下去，

[aɪm] [ə'freɪd] [θɪŋz] [wɪl] ['eskəleɪt] .
I'm afraid things will escalate .
我是 害怕的 事物 将要 升级 .

怕事情越弄越大。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [rʌʃt] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] .
This humble servant has rushed here to report to Your Excellency .
这 谦逊的 仆人 有 匆忙 这里 到 报告 到 你的 阁下 .

卑职急急来此禀知大人。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juːv] [sed] ,
According to what you've said ,
根据 到 什么 你已经 说 ,

“据你说起来，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [der] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] ?
Do you think they would dare to kill a foreigner ?
做 你 思考 他们 会 敢 到 杀 一个 外国人 ?

难道他们敢打死外国人不成？

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['hedz] .
They have several heads .
他们 有 一些 头部 .

他们有几个脑袋，

" [wʊd] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][stɑːrt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ? "
" Would you dare to start such a conflict on behalf of the imperial court ? "
" 会 你 敢 到 开始 这样的 一个 冲突 在 代表 的 这 帝国 法庭 ? "

敢替朝廷开此外衅呢？”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪɡˌzæmɪ'niːz; ɪɡ'zæmə'niːz] , "
" This place is full of examinees , "
" 这 地方 是 满的 的 考生 , "

“这里头不但全是考童，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ɡriːn] - [skɪnd]
Some are green - skinned
一些 是 绿色的 - 去皮

很有些青皮、

[ðə; ði] ['bætʃələz] [tʃaɪmd] [ɪn] .
The bachelors chimed in .
这 单身汉 齐声说道 在 .

光棍附和在内。”

['priːfekt] [l'juː] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Prefect Liu asked in surprise :
长官 刘 问 在 惊喜 :

柳知府诧异道：

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
What does it have to do with them ?
什么 做 它 有 到 做 和 他们 ?

“与他们什么相干?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] ?
Why is it included in this list ?
为什么 是 它 包括 在 这 列表 ?

怎么也和在里头? ”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] ['stʌdiz] . "
" At first there were only a few students who had completed their studies . "
" 在 第一的 那里 是 仅有的 一个 很少 学生 WHO 有 完全的 他们的 研究 . "

“起初不过几个童生，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪɡ'zæm] ,
So that there is no exam ,
所以 那 那里 是 不 考试 ,

为的没得考，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoʊ] [bæk] .
And we can't go back .
和 我们 不能 去 后退 .

又不得回去，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌɡærən'tiː] [ðæt] [rɪ'zentmənt] [wəʊnt] [ə'raɪz] .
It's hard to guarantee that resentment won't arise .
它是 难的 到 保证 那 怨恨 惯于 出现 .

难保不生怨望。

[fɔːr; fər] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
For law - abiding people ,
为了 法律 - 遵守 人们 ,

在安分守己的人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

自然没有话说。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['medlɪŋ] .
Some are fond of meddling .
一些 是 喜爱 的 干预 .

有些欢喜多事的，

['ruːməz] [ɪn'evɪtəbli] [spred] [ɪn] ['tiːhaus] [ænd; ənd] [hoʊ'tel] .
Rumors inevitably spread in teahouses and hotels .
谣言 不可避免地 传播 在 茶馆 和 酒店 .

不免在茶坊酒店里散布谣言，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] . . .
The adults said that the mountains of Yongshun Prefecture . . .
这 成年人 说 那 这 山脉 的 永顺 州 . . .

说大人把永顺一府的山，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊld][tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
They were all sold to foreigners .
他们 是 全部 卖 到 外国人 .

通统卖给了外国人，

['evriwʌn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone heard it ,
每个人 听到 它 ,

众人听见了，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Naturally , I was a little unwilling .
自然 , 我 曾是 一个 小的 不情愿 .

自然心上有点不愿意。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,
With many people and conflicting opinions ,
和 许多 人们 和 冲突 意见 ,

人多口杂，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['gæðər] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'kʌmz] .
The more they gather , the larger the crowd becomes .
这 更多的 他们 收集 , 这 更大的 这 人群 变成 .

愈聚愈众，

[ðæts] [waɪ] ['trʌb(ə)l] ['hæpənd] .
That's why trouble happened .
那就是 为什么 麻烦 发生 .

才会闹出事来。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['truːli] [rɔːŋd] ! "
" Truly wronged ! "
" 真的 冤枉 ! "

“真正冤枉！

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːfektʃər] ,
Although I am the head of a prefecture ,
虽然 我 是 这 头 的 一个 州 ,

我虽为一府之尊，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] .
He was also a subject of this dynasty .
他 曾是 还 一个 主题 的 这 王朝 .

也是本朝的臣子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [teɪk] [lænd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː]
How could they possibly take land belonging to the imperial court and sell it
如何 可以 他们 可能 拿 土地 属于 到 这 帝国 法庭 和 卖 它
[tuː; tə] ['fɔːrənərz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] ?
to foreigners without authorization ?
到 外国人 没有 授权 ?

怎么好拿朝廷的地方私自卖给外国人?

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] [huː] [selz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?
Wouldn't that make him a traitor who sells out his country ?
不会 那 制作 他 一个 叛徒 WHO 出售 出去 他的 国家 ?

这不成了卖国的奸臣吗?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
These people are so incomprehensible .
这些 人们 是 所以 难以理解 .

他们这些人好不明白。

[sɪns] [jʊr; jər] ['brʌðər] [noʊz] ,
Since your brother knows ,
自从 你的 兄弟 知道 ,

你老哥既知道，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You should speak up for me .
你 应该 说话 向上 为了 我 .

就该替我分辩分辩，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
To prevent them from causing trouble .
到 防止 他们 从 导致 麻烦 .

免得他们闹出事来，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] [ɑːn] ['evriwʌn] .
It doesn't look good on everyone .
它 不 看 好的 在 每个人 .

大家不好看。”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [its] [klɪr] !
" Your Majesty , it's clear !
" 你的 威严 , 它是 清除 !

“大人明鉴！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['məubilaizd] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
They have mobilized the masses .
他们 有 动员起来 这 群众 .

他们已动了众，

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mɪr] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ['pɑːsəbli] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
How can a mere person like me possibly argue with him ?
如何 能 一个 仅仅 人 喜欢 我 可能 争论 和 他 ?

卑职一个人怎么说得过他?

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] .
Moreover , I am a lowly official with little influence .
而且 , 我 是 一个 卑微的 官方的 和 小的 影响 .

况且卑职人微言轻，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] [draɪ] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] .
My mouth is dry from talking .
我的 嘴 是 干燥 从 说 .

把嘴说干了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
They didn't hear it either .
他们 没有 听到 它 任何一个 .

他们也没有听见。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [maɪ] ['noʊtɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [klɪr] , "
" My notice makes it very clear , "
" 我的 注意 制作 它 非常 清除 , "

“我的告示上说的明明白白，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['fɔːrənərz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] .
It is said that foreigners have come here today .
它 是 说 那 外国人 有 来 这里 今天 .

说外国人今番来到此间，

[haʊ'evər] , ['æftər] [sər'veɪɪŋ] ['sevrəl] ['maʊntnz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['mɪnərəl] [di'pɒzits] .
However , after surveying several mountains , it was found that there were no mineral deposits .
然而 , 后 测量 一些 山脉 , 它 曾是 成立 那 那里 是 不 矿物 存款 .

不过踏勘多处山上有无矿苗，

[ɪf] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
If there really is a mine to be extracted in the future . . .
如果 那里 真的 是 一个 矿 到 是 提取 在 这 未来 . . .

将来果然有矿可采，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .
It was nothing more than to benefit the local area .
它 曾是 没有什么 更多的 比 到 益处 这 当地的 区域 .

亦无非为地方上兴利。

[mɔːr'oʊvər] , ['æftər] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Moreover , after seeing it now ,
而且 , 后 看到 它 现在 ,

况且此时看过之后，

[kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'ɡɪn] [ɪ'miːdiətli] .
Construction will not begin immediately .
建造 将要 不是 开始 立即地 .

并不立时动工，

[tel] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] ['pænɪk] .
Tell them not to panic .
告诉 他们 不是 到 恐慌 .

叫他们不必惊慌。

[wɒts] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ?
What's so hard to understand ?
是什么 所以 难的 到 理解 ?

这有什么难明白的？”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :
The teacher said :
这 老师 说 :

老师道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ['lɪtərət] ['piːp(ə)l] , "
" There are few literate people , "
" 那里 是 很少 识字的 人们 , "

“识字人少，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
There are many people who talk nonsense .
那里 是 许多 人们 WHO 讲话 废话 .

说空话的人多，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Your humble servant has come to see you , sir .
你的 谦逊的 仆人 有 来 到 看 你 , 先生 .

卑职来到大人这里，

[its] [ɔːl'redi] [pæst] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
It's already past half an hour .
它是 已经 过去的 一半 一个 小时 .

已经有半点多钟，

[aɪm] [ə'freɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['ɡæðərd] [hɪr] [ə'gen] .
I'm afraid quite a few people have gathered here again .
我是 害怕的 相当 一个 很少 人们 有 聚集 这里 再次 .

只怕人又聚的不少了。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] ['suːnər] :
The adults should have made up their minds sooner :
这 成年人 应该 有 制成 向上 他们的 思想 很快 :

大人该早打主意：

[haʊ] [ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] [prə'tektɪd] ?
How are foreigners protected ?
如何 是 外国人 受保护 ?

洋人那里怎么保护？

[haʊ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ?
How to suppress the academy ?
如何 到 压制 这 学院 ?

学宫面前怎么弹压？

" [ɪf] [juː; jʊ] [mes] [θɪŋz] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] , ['itl] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] ['leɪtər] . "
" If you mess things up like this , it'll be hard to clean up later . "
" 如果 你 混乱 事物 向上 喜欢 这 , 它将 是 难的 到 干净的 向上 之后 . "

免得弄到后来不好收拾。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [jʊə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" You're absolutely right . "
" 你是 绝对地 正确的 . "

“你话很是。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['kæmps] ['mɪləteri] ['hedkwɔːrtərz] .
He then sent someone to inform the camp's military headquarters .
他 然后 发送 某人 到 通知 这 营地的 军队 总部 .

便叫人去通知营里参府，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [tuː; tə]
Please ask him to send someone to Gaoshengdian outside the West Gate to
请 问 他 到 发送 某人 到 - 外部 这 西方 门 到
[prə'tekt] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
protect the foreigners .
保护 这 外国人 .

请他派人到西门外高升店保护洋人，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
On one hand , they went to the county head to discuss the matter with him .
在 一 手 , 他们 去 到 这 县 头 到 讨论 这 事情 和 他 .

一面去传首县同来商量。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
The first county is also concerned about this matter .
这 第一的 县 是 还 担心的 关于 这 事情 .

首县亦正为此事，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] ,
Holding the notebook ,
保持 这 笔记本 ,

拿着手本，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He came up to report .
他 来了 向上 到 报告 .

上来禀见。

['priːfekt] [l'juː] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Prefect Liu immediately invited him in .
长官 刘 立即地 受邀 他 在 .

柳知府立刻把他请进，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪləteri] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] ,
As if discussing important military and national affairs ,
作为 如果 讨论 重要的 军队 和 国家的 事务 ,

如同商议军国大事的一般，

['veri] [mə'tɪkjələs] .
Very meticulous .
非常 细致 .

着实缜密。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [æskt] [ə'gen] :
The county head asked again :
这 县 头 问 再次 :

首县又问：

" [wen] [aɪ] [keɪm] . . . "
" When I came . . . "
" 什么时候 我 来了 . . . "

“卑职来的时候，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He had just left the government office .
他 有 只是 左边 这 政府 办公室 .

才出衙门，

['rɔbəz] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [striːt]
Robbers all over the street
强盗 全部 超过 这 街道

满街的强盗，

[pʊt] [ðə; ði] [red] [ʌm'brelə] [ʌv; əv][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt]
Put the red umbrella of your humble servant
放 这 红色的 伞 的 你的 谦逊的 仆人

把卑职的红伞、

[ðə; ði] ['diːkənz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] .
The deacons were all taken .
这 执事 是 全部 已采取 .

执事都抢了去，

[ʃɑːps] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
Shops on both sides of the street ,
商店 在 两个都 侧面 的 这 街道 ,

大街上两边铺户，

[ɔːl] [ʃɑːps] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][wɜːr; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
All shops and markets were closed and closed to the public .
全部 商店 和 市场 是 关闭 和 关闭 到 这 民众 .

一概关门罢市。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [senst] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .
This humble servant sensed something was amiss .
这 谦逊的 仆人 感觉到的 某物 曾是 错误 .

卑职一看苗头不对，

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [pæθ] .
They instructed the sedan chair bearers to take the side path .
他们 指示 这 轿车 椅子 持有者 到 拿 这 边 小路 .

就叫轿夫由小路上走，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌlts] - [pleɪs] .
Only then could they come to the adults ' place .
仅有的 然后 可以 他们 来 到 这 成年人 - 地方 .

才能够到大人这里来的。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

“很好。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] ,
Outside the West Gate ,
外部 这 西方 门 ,

西门外头，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
I have already instructed the camp to send people to protect him .
我 有 已经 指示 这 营 到 发送 人们 到 保护 他 .

我已经招呼营里派了人去保护，

[juː; jʊ] [ðen] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːskuːl] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
You then go with the teacher to the preschool to inform them .
你 然后 去 和 这 老师 到 这 学前班 到 通知 他们 .

你就同着老师到学前去晓谕他们，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [maɪ] ['priːfektʃər] [dɪd][nɑːt] [sel] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
They said that my prefecture did not sell the mountains of Yongshun Prefecture to foreigners .
他们 说 那 我的 州 做过 不是 卖 这 山脉 的 永顺 州 到 外国人 .

说我本府并没有把这永顺一府的山卖给外国人，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑːpərti] .
Tell them to protect their own lives and property .
告诉 他们 到 保护 他们的 自己的 生活 和 财产 .

叫他们各保身家，

[dəunt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Don't cause trouble .
不 原因 麻烦 .

不要闹事。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The county was helpless .
这 县 曾是 无助 .

首县无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][nɑːd][ænd; ənd] [ə'griː] [rɪ'piːtɪdli] .
He could only nod and agree repeatedly .
他 可以 仅有的 点头 和 同意 反复 .

只好诺诺连声，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
They came down with the teacher .
他们 来了 向下 和 这 老师 .

同了老师下来。

['priːfekt] [l'juː] [hɪr] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌrɪs] .
Prefect Liu here is full of worries .
长官 刘 这里 是 满的 的 担忧 .

这里柳知府满肚皮心事，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] .
I also need to make a notice to inform them .
我 还 需要 到 制作 一个 注意 到 通知 他们 .

自己又要做告示晓谕他们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Because they are all here to take the exam .
因为 他们 是 全部 这里 到 拿 这 考试 .

因为他们都是来考的人，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [skɪlz] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] .
He felt his writing skills were lacking .
他 毛毡 他的 写作 技能 是 缺乏 .

嫌自己笔墨荒疏，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['speʃəli] [roʊt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] - .
He also specially wrote a notice in the style of classical Chinese for the old master Shuqi .
他 还 特别 写道 一个 注意 在 这 风格 的 古典 中国人 为了 这 老的 掌握 - .

又特特为为叫书启老夫子做了一篇四六文的告示。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [klɜːrk] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][poʊst] .
I was just about to have the clerk write it and send it out to post .
我 曾是 只是 关于 到 有 这 职员 写 它 和 发送 它 出去 到 邮政 .

正要叫书办写了发出去贴，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , the legal advisor saw it .
很遗憾 , 这 合法的 顾问 锯 它 .

偏偏被刑名师爷看见，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .
They said they were all martial arts graduates .
他们 说 他们 是 全部 武术 艺术 毕业生 .

说他们都是考武的，

['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ˌʌndər'stænd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
limited number of people who understand literature ,
有限的 数字 的 人们 WHO 理解 文学 ,

有限几个懂得文墨，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ri'maindid] ['priːfekt] [l'juː][ʌv; əv] [ðɪs] .
A single sentence reminded Prefect Liu of this .
一个 单身的 句子 提醒 长官 刘 的 这 .

一句话把柳知府提醒，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] [dræft] [ə; eɪ][sɪks] - ['kærəktər] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .
Please have the legal advisor draft a six - character proclamation .
请 有 这 合法的 顾问 草稿 一个 六 - 特点 公告 .

就请刑名师爷代拟一个六言告示，

[ðen] [aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then I wrote it .
然后 我 写道 它 .

然后写了，

[juːst] ['prɪntɪŋ] ,
Used printing ,
用过的 印刷 ,

用过印、

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [red] ,
Marked with red ,
标记 和 红色的 ,

标过朱，

[ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði]['noʊtɪsɪz] ['evriwer] .
They sent people to post the notices everywhere .
他们 发送 人们 到 邮政 这 通知 到处 .

派了人一处处去贴。

['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] ['kæmps] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
Prefect Liu was also worried that the camp's protection was inadequate .
长官 刘 曾是 还 担心 那 这 营地的 保护 曾是 不足 .

柳知府又怕营里保护不力，

[ɪf] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] ,
If foreigners are killed by them ,
如果 外国人 是 被杀 经过 他们 ,

倘或洋人被他们杀害，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
The imperial court investigated the ringleader of the crime .
这 帝国 法庭 调查 这 头目 的 这 犯罪 .

朝廷办起罪魁来，

[aɪm][ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] .
I'm the first one .
我是 这 第一的 一 .

我就是头一个，

['luːzɪŋ] [wʌnz] ['fjuːtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
Losing one's future is a small matter .
输 一个人的 未来 是 一个 小的 事情 .

丢了前程事小，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [luːz] [maɪ] [hed] .
I'm afraid I might lose my head .
我是 害怕的 我 可能 失去 我的 头 .

还怕脑袋保不住。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Thinking of this .
思维 的 这 .

思到此间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
He was so anxious that he scratched his ears and cheeks .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 刮痕 他的 耳朵 和 脸颊 .

急得搔耳抓腮，

[wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
With nowhere to turn ,
和 无处 到 转动 ,

走头无路，

[laɪk] [ænts][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [pæn] .
Like ants on a hot pan .
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 .

如热锅上蚂蚁一般。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'niːz; ɪg'zæmə'niːz] [huː] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] ,
Now , let's talk about the group of examinees who , after hearing what the scholar said ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 团体 的 考生 WHO , 后 听力 什么 这 学者 说 ,

且说一班考童听了那举人的话，

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Everyone rushed to the academy .
每个人 匆忙 到 这 学院 .

大家齐哄奔到学宫，

[ðə; ði] - [hɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The Minglun Hall was opened .
这 - 大厅 曾是 打开 .

开了明伦堂，

['biːtɪŋ] [drʌmz] [tuː; tə] ['gæðər] [kraʊdz] ,
Beating drums to gather crowds ,
殴打 鼓 到 收集 人群 ，

擂鼓聚众，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
In an instant , four or five thousand people gathered .
在 一个 立即的 ， 四 或者 五 千 人们 聚集 .

霎时间就聚了四五千人。

[ðɪs] ['skɑːlɚz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
This scholar's surname was Huang .
这 学者的 姓 曾是 黄 .

这举人姓黄，

[mɪŋ] -
Ming Zongxiang
明 -

名宗祥，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beli] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɔːts] ,
Born with a belly full of disgusting thoughts ,
出生 和 一个 腹部 满的 的 令人作呕 想法 ，

天生就一肚皮的恶心思，

[bæd][aɪ'diːə] .
Bad idea .
坏的 主意 .

坏主意，

[noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
No one in the city was afraid of him .
不 一 在 这 城市 曾是 害怕的 的 他 .

府城里的人没有一个不怕他的。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] . . .
Now that I see him stepping forward . . .
现在 那 我 看 他 步进 向前 . . .

现在见他出头，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
The masses obeyed without question .
这 群众 服从 没有 问题 .

大众无不听命。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [hɔːl] ,
Upon arriving at the Minglun Hall ,
之上 抵达 在 这 - 大厅 ，

当下到得明伦堂上，

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人头挤挤，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论纷纷。

[hiː; hi] [ðen] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] ,
He then parted the crowd ,
他 然后 分手了 这 人群 ,

他便分开众人，

[pleɪs] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
Place a table in the middle of the ground .
地方 一个 桌子 在 这 中间 的 这 地面 .

在地当中摆一张桌子，

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ][maɪ'self]
Standing on the table by myself
常设 在 这 桌子 经过 我

自己站在桌子上，

[spiːk] [ðə; ði][wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
Speak the word to the people :
说话 这 单词 到 这 人们 :

说与大众听道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] . . . "
" I think this Yongshun Prefecture . . . "
" 我 思考 这 永顺 州 . . . "

“我想这永顺一府地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['loʊk(ə)l] ['prɑːpərti] .
It is the Emperor's local property .
它 是 这 皇帝的 当地的 财产 .

是皇上家的地方产业，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪndəstri] .
It is our own industry .
它 是 我们的 自己的 行业 .

是我们自己的产业。

[naʊ] ['priːfekt] [l'juː] [dɛəz] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
Now Prefect Liu dares to sell to foreigners without authorization .
现在 长官 刘 敢于 到 卖 到 外国人 没有 授权 .

现在柳知府胆敢私自卖与外国人，

[dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstri] ,
Destroy our industry ,
破坏 我们的 行业 ,

绝灭我们的产业，

[ðæts] [wer] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz]['stoʊlən][ænd; ənd][soʊld] .
That's where the Emperor's family's property was stolen and sold .
那就是 在哪里 这 皇帝的 家庭的 财产 曾是 被盗 和 卖 .

便是盗卖皇上家的地方。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I will not do either of them .
我 将要 不是 做 任何一个 的 他们 .

我今与他一个一不做、

['nevər] [stɑːp] .
Never stop .
绝不 停止 .

二不休。

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] ,
The first one ,
这 第一的 一 ,

头一件，

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
In the city
在 这 城市

城里、

[ʃɑːps] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Shops of all sizes outside the city ,
商店 的 全部 尺寸 外部 这 城市 ,

城外大小店面，

[ɔːl] [ʃɑːps] [ænd; ənd]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [kloʊzd] .
All shops and markets must be closed and closed .
全部 商店 和 市场 必须 是 关闭 和 关闭 .

一律关门罢市。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The second thing ,
这 第二 事物 ,

第二件，

[fɜːrst] , [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
First , go outside the West Gate and kill all the foreigners .
第一的 , 去 外部 这 西方 门 和 杀 全部 这 外国人 .

先到西门外找到外国人统通打死。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['ʌtər] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .
Give him a complete and utter elimination .
给 他 一个 完全的 和 说出 消除 .

给他一个斩草除根。

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Gathered at the government office ,
聚集 在 这 政府 办公室 ,

齐集府衙门，

['kæptʃər] ['priːfekt] [l'juː] .
Capture Prefect Liu .
捕获 长官 刘 .

捉住柳知府，

[dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Don't kill him .
不 杀 他 .

不要伤他性命，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [neɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
As long as we ask him to write Zhang Fubian's name for us .
作为 长的 作为 我们 问 他 到 写 张 - 姓名 为了 我们 .

只要叫他写张伏辩与我们，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] .
The matter of killing a foreigner must not be reported in detail .
这 事情 的 杀 一个 外国人 必须 不是 是 据报道 在 细节 .

打死洋人之事不准上详，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
At that time , everything came to an end .
在 那 时间 , 一切 来了 到 一个 结尾 .

那时候万事罢休。

[hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He wants his life .
他 想要 他的 生活 .

他要性命，

['neɪtʃər] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [liːd] .
Nature will follow my lead .
自然 将要 跟随 我的 带领 .

自然依我。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[kɪz] ['steɪtmənt] [meɪks] [sens] .
Qi's statement makes sense .
气的 陈述 制作 感觉 .

齐说有理。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
Hundreds of people immediately split up and went out in different directions .
数百 的 人们 立即地 分裂 向上 和 去 出去 在 不同的 方向 .

当下便有几百人分头四出，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːps] , [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] , [tuː; tə] [kloʊz] .
He ordered all the shops , big and small , to close .
他 订购 全部 这 商店 , 大的 和 小的 , 到 关闭 .

吩咐大小铺户关门。

[ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .
The shopkeepers saw that they were coming in with great force .
这 店主 锯 那 他们 是 未来 在 和 伟大的 力量 .

各铺户见他们来势凶猛，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵?

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Huang Zongxiang led a group of people out of the west gate .
黄 - 引领 一个 团体 的 人们 出去 的 这 西方 门 .

黄宗祥自己带领着一帮人步出西门，

[faɪnd] [ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] .
Find the Gaosheng store .
寻找 这 高升 店铺 .

找到高升店，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
It was already time to light the lamps .
它 曾是 已经 时间 到 光 这 灯 .

其时已有上灯时分，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌæftər'nuːn] ,
It was afternoon ,
它 曾是 下午 ,

且说是日午后，

[ðə; ði]['maɪnər] [huː] [lɪvd] [ɪn] - ,
The miner who lived in Gaoshengdian ,
这 矿工 WHO 居住地 在 - ,

住在高升店里的那个矿师，

[wiːv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .
We've already received news from the outside world .
我们已经 已经 已收到 消息 从 这 外部 世界 .

已经得了外面消息，

[fiərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɪgˌzæmɪ'niːz; ɪg'zæmə'niːz] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
Fearing that some examinees might cause trouble ,
恐惧 那 一些 考生 可能 原因 麻烦 ,

怕有考童闹事，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
All his companions and the translators who came with him ,
全部 他的 同伴 和 这 译者 WHO 来了 和 他 ,

所有他的伙伴与同来的翻译、

[west] - [bɔːrn] ['piːp(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
West - born people , etc .
西方 - 出生 人们 , ETC .

西崽人等，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
No one dared to go out .
不 一 敢于 到 去 出去 .

通统不敢出门。

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,
Committee Member Kim , regarding this matter ,
委员会 成员 金 , 关于 这 事情 ,

金委员为了此事，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒenjuɪnli] ['wɜːrid] .
I am genuinely worried .
我 是 真的 担心 .

也着实担忧。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [kloʊðz] .
He secretly changed into casual clothes .
他 偷偷 已更改 进入 随意的 衣服 .

自己悄悄穿了便服，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Walk to the government office .
走 到 这 政府 办公室 .

步行到府衙门，

[pliːz] [æsk] ['priːfekt] [l'juː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .
Please ask Prefect Liu to find a way to protect her .
请 问 长官 刘 到 寻找 一个 方式 到 保护 她 .

请柳知府设法保护。

[aɪ] [sɔː] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I saw crowds of people along the way .
我 锯 人群 的 人们 沿着 这 方式 .

一路上看见人头拥挤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
He was terrified .
他 曾是 恐惧 .

心下甚是惊慌。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon arriving at the government office ,
之上 抵达 在 这 政府 办公室 ,

到得府衙门,

['priːfekt] [tʃiː] - [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['tiːtʃər] [ɔːf] .
Prefect Qi Qiaoliu saw the county teacher off .
长官 齐 - 锯 这 县 老师 离开 .

齐巧柳知府送过首县老师出去,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .
He was alone there , looking worried .
他 曾是 独自的 那里 , 寻找 担心 .

独自一个在那里愁眉不展。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
Upon hearing that he was coming ,
之上 听力 那 他 曾是 未来 ,

一听他来,

[pliːz] [siː] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Please see me immediately .
请 看 我 立即地 .

立刻请见。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后,

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .
Committee member Kim did not speak .
委员会 成员 金 做过 不是 说话 .

金委员未曾开口,

['priːfekt] [l'juː][fɜːrst] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [laɪk] [ˌaʊt'saɪd] .
Prefect Liu first asked him what the situation was like outside .
长官 刘 第一的 问 他 什么 这 情况 曾是 喜欢 外部 .

柳知府先问他外头信息如何?

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .
Committee Member Kim then recounted what he had overheard outside .
委员会 成员 金 然后 叙述 什么 他 有 无意中听到 外部 .

金委员便将外头听来的话,

[kəm'perd] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Compared to what I saw on the street ,
比较的 到 什么 我 锯 在 这 街道 ,

与街上看见的情形,

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道:

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] . "
" The brothers have already informed the camp to come to the store for protection . "
" 这 兄弟 有 已经 知情的 这 营 到 来 到 这 店铺 为了 保护 . "

"兄弟已经照会营里到店保护。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌðɚz] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
It would be best to move to the brother's office as soon as possible .
它 会 是 最好的 到 移动 到 这 兄弟 办公室 作为 很快 作为 可能的 .

顶好是早点搬到兄弟衙门里来住，

[ðæt] [wei] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] .
That way you won't have to worry .
那 方式 你 惯于 有 到 担心 .

省得担心。"

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] [hæz; həz] [bɪn] ['məubilaizd] . "
" The local area has been mobilized . "
" 这 当地的 区域 有 到过 动员起来 . "

"地方上动了众，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['eniwer] .
You can't rely on anywhere .
你 不能 依靠 在 任何地方 .

无论那里都靠不住。"

[kə'mɪʃənər] [dʒɪn] [ə'gen] ['ɔːrdərd] ['priːfekt] [l'juː] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sə'pres] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Commissioner Jin again ordered Prefect Liu to personally go out of the city to suppress and protect the situation .
专员 斤 再次 订购 长官 刘 到 亲自 去 出去 的 这 城市 到 压制 和 保护 这 情况 .

金委员又要柳知府亲自出城弹压保护。

[wen] ['priːfekt] [l'juː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,
When Prefect Liu was in a dilemma ,
什么时候 长官 刘 曾是 在 一个 困境 ,

柳知府正在为难的时候，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Several people rushed in through the door to report .
一些 人们 匆忙 在 通过 这 门 到 报告 .

只见门上几个人慌慌张张的来报，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
It is said that several hundred people rushed into the government office .
它 是 说 那 一些 百 人们 匆忙 进入 这 政府 办公室 .

说有好几百个人都哄进府衙门来，

[ðə; ði] [tuː] [geɪts] [ɑːr; ər] [naʊ] [kloʊzd] .
The two gates are now closed .
这 二 大门 是 现在 关闭 .

现在已把二门关起，

[pliːz] , ['mɪstər] . [dʒɪn] , [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please , Mr . Jin , stay here and lay low for a while .
请 , 先生 . 斤 , 停留 这里 和 躺 低的 为了 一个 尽管 .

请金大老爷就在这里避避风头。

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [stɔmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [rɪ'piːtɪdli] .
Committee Member Kim stomped his feet repeatedly .
委员会 成员 金 跺脚 他的 脚 反复 .

金委员连连跺脚，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['priːfekt] [l'juː] ,
Ignoring the presence of Prefect Liu ,
忽略 这 在场 的 长官 刘 ,

也不顾柳知府在座，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kɪld] ['fɔːrənərz] ,
They said that if they killed foreigners ,
他们 说 那 如果 他们 被杀 外国人 ,

便说倘若他们杀死外国人，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪf] [ðeɪ] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
How am I supposed to explain this if they ask me to go back to the
如何 是 我 据称 到 解释 这 如果 他们 问 我 到 去 后退 到 这
['prɑːvɪns] ?
province ?
省 ?

叫我回省怎么交代?

['priːfekt] [l'juː]['ɔːlsoʊ] [said] ['diːpli] .
Prefect Liu also sighed deeply .
长官 刘 还 叹了口气 深 .

柳知府也是长吁短叹，

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
At a loss .
在 一个 损失 .

一筹莫展。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The servants looked at each other in bewilderment .
这 仆人 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

众家丁更是面面相觑，

[rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] .
Remaining silent .
其余的 沉默的 .

默不作声。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,
Inside , the ladies and young ladies ,
里面 , 这 女士们 和 年轻的 女士们 ,

里面太太小姐，

['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]
Family members and servants
家庭 成员 和 仆人

家人仆妇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第4/71页

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .
The crying was so loud it shook the ground .
这 哭泣 曾是 所以 大声 它 摇晃 这 地面 .

更闹得哭声震地，

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [tens] [ænd; ənd] [keɪ'ɑːtɪk] .
The atmosphere was extremely tense and chaotic .
这 气氛 曾是 极其 紧张 和 混乱 .

沸反盈天。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [klɑːks] [ˌaʊt'saɪd] ,
A group of clerks outside ,
一个 团体 的 职员 外部 ,

外头一众师爷们，

[sʌm; səm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Some wanted to jump over the wall to escape .
一些 通缉 到 跳 超过 这 墙 到 逃脱 .

有的想跳墙逃命，

[sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔːg] [hoʊl] .
Some tried to sneak out through the dog hole .
一些 尝试 到 潜行 出去 通过 这 狗 洞 .

有的想从狗洞里溜出去。

['priːfekt] [l'juː] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Prefect Liu tried to persuade him , but it was difficult to do so .
长官 刘 尝试 到 说服 他 , 但 它 曾是 难的 到 做 所以 .

柳知府劝又不好劝，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,
It's difficult to stop them ,
它是 难的 到 停止 他们 ,

拦又不好拦，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][biː; bi] .
We had no choice but to let them be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他们 是 .

只得由他们去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['laʊdər] .
The noise outside the second gate grew increasingly louder .
这 噪音 外部 这 第二 门 生长 日益 更大声 .

听了听二门外头那人声越发嘈杂，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['bæŋd] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [brɪks] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .
They even banged on the second gate with bricks , making a loud whooshing sound .
他们 甚至 砰的一声 在 这 第二 门 和 砖块 , 制作 一个 大声 呼啸 声音 .

甚至拿砖头撞的二门呼呼的响，

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] [prɪ'keriəs] .
Its situation is extremely precarious .
它是 情况 是 极其 岌岌可危 .

其势岌岌可危。

[pres] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naʊ] .
Press it for now .
按 它 为了 现在 .

暂且按下，

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɪn][ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] .
Then there are the foreigners in the Gaosheng store .
然后 那里 是 这 外国人 在 这 高升 店铺 .

再说高升店里的洋人，

['siːɪŋ] [ðæt] [kə'mɪʃənər] [kɪm] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] - ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,
Seeing that Commissioner Kim himself went to Yanagimoto's residence for protection ,
看到 那 专员 金 他自己 去 到 - 住宅 为了 保护 ,

看见金委员自己去找柳本府前来保护，

[ðeɪ] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
They thought everything would be fine .
他们 想法 一切 会 是 美好的 .

以为就可无事的了。

[huː] [nuː] [ðæt] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] [left] ,
Who knew that not long after Committee Member Jin left ,
WHO 知道 那 不是 长的 后 委员会 成员 斤 左边 ,

谁知金委员去不多时，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
A group of people from the school happened to arrive .
一个 团体 的 人们 从 这 学校 发生 到 到达 .

那学里的一帮人恰恰赶来。

['fɔːrtʃənətli] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'lɜːrt] .
Fortunately , one of the shopkeepers was extremely alert .
幸运的是 , 一 的 这 店主 曾是 极其 警报 .

幸亏店里一个掌柜的人极机警，

[sɪns] [ðə; ði] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Since the wind picked up in the afternoon ,
自从 这 风 挑选 向上 在 这 下午 ,

自从下午风声不好，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [stænd] [gɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
He would often stand guard in front of the shop .
他 会 经常 站立 警卫 在 正面 的 这 店铺 .

他便常在店前防备。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['soʊldʒərz] [priː] - [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] .
And those soldiers pre - assigned by the camp and county authorities .
和 那些 士兵 预 - 分配 经过 这 营 和 县 当局 .

还有那营里县里预先派来的兵役，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ðem; ðəm]['ekstrə] ['kerf(ə)l] .
This also made them extra careful .
这 还 制成 他们 额外的 小心 .

也叫他们格外当心，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] .
We must not be careless .
我们 必须 不是 是 粗心 .

不可大意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [læmps] [wɜːr; wər] [lɪt] .
It was around the time when the lamps were lit .
它 曾是 大约 这 时间 什么时候 这 灯 是 点燃 .

当下约有上灯时分，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
In the distance , I could hear a chorus of voices .
在 这 距离 , 我 可以 听到 一个 合唱 的 声音 .

远远的听见人声一片，

[ðeɪ] [swɔːmd] [ɪn] .
They swarmed in .
他们 蜂拥而至 在 .

蜂涌而来。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ðen] [kɔːld] ['evriwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The shopkeeper then called everyone into the shop .
这 店主 然后 称为 每个人 进入 这 店铺 .

掌柜的便叫众人进店，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

把大门关上，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['ɡɑːrdn] [tuː; tə][prɑːp][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They then took a few more stones from the back garden to prop it up .
他们 然后 采取 一个 很少 更多的 石头 从 这 后退 花园 到 支柱 它 向上 .

又从后园取过几块石头顶住。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [ðæt] [ðɪs] [ʃɑːp] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .
I also like that this shop has a lot of rooms .
我 还 喜欢 那 这 店铺 有 一个 很多 的 房间 .

又喜此店房屋极多，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] ,
Facing the street in front ,
面向 这 街道 在 正面 ,

前面临街，

[ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz] [ə'laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
The back was aligned with the foot of the city wall .
这 后退 曾是 对齐 和 这 脚 的 这 城市 墙 .

后面齐靠城脚，

['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Open the back door .
打开 这 后退 门 .

开开后门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] .
It is located near the city moat .
它 是 位于 靠近 这 城市 护城河 .

适临城河，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][ɡoʊ] .
There was nowhere to go .
那里 曾是 无处 到 去 .

无路可走，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ɡɑːrdn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] .
However , there is a deserted garden outside the right wall .
然而 , 那里 是 一个 荒凉的 花园 外部 这 正确的 墙 .

惟右边墙外有个荒园，

[ɪts] [wer] [ðə; ði] ['neɪbər] [kiːps] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
It's where the neighbor keeps their horses .
它是 在哪里 这 邻居 保持 他们的 马匹 .

是隔壁人家养马的所在，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [ðæt] [liːdz] [aʊt] .
There's a small door that leads out .
有 一个 小的 门 那 线索 出去 .

有个小门可以出去。

['evər] [sɪns] [ðæt] ['fɔːrənər] [ɡɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Ever since that foreigner got wind of it . . .
曾经 自从 那 外国人 得到 风 的 它 . . .

那洋人自从得了风声，

[ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The survey had already been completed .
这 民意调查 有 已经 到过 完全的 .

早已踏勘明白，

[prɪ'per] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Prepare to escape .
准备 到 逃脱 .

预备逃生。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɡruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['laʊdər] .
The noise outside grew increasingly louder .
这 噪音 外部 生长 日益 更大声 .

只听得外面人声愈加嘈杂，

[ðeɪ] ['nɪrli] [nɑːkt] [daʊn] [bəuθ] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They nearly knocked down both doors of the shop .
他们 几乎 敲门 向下 两个都 门 的 这 店铺 .

店门两扇几乎被他们撞了下来。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] .
The shopkeeper peeked through the crack in the door .
这 店主 偷看 通过 这 裂缝 在 这 门 .

掌柜的从门缝里张了一张，

['oʊnli] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['læntərnz] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .
Only torches and lanterns were visible .
仅有的 火炬 和 灯笼 是 可见的 .

只见火把灯笼，

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
As bright as day ,
作为 明亮的 作为 天 ,

照如白昼，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ,
Knowing that this was not a good thing ,
会心 那 这 曾是 不是 一个 好的 事物 ,

知道此事不妙，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['nəutifaid] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
They immediately notified the foreigners .
他们 立即地 已通知 这 外国人 .

连忙通知洋人，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
Tell him to run away .
告诉 他 到 跑步 离开 .

叫他逃走。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
The foreigners were already prepared .
这 外国人 是 已经 准备 .

洋人是已经预备好了的，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
They immediately discarded the baggage .
他们 立即地 丢弃 这 行李 .

便即摈去辎重，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] .
Each person carried a small bag .
每个 人 携带 一个 小的 包 .

各人带一个小小的包囊，

[klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] ,
Climb the ladder ,
爬 这 梯子 ,

爬上梯子，

['dʒʌmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['gɑːrdn] .
Jumping in the empty garden .
跳 在 这 空的 花园 .

跳在空园。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðeɪ] [ðen] [led] ['oʊvər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['hɔːrsɪz] .
They then led over several of the family's horses .
他们 然后 引领 超过 一些 的 这 家庭的 马匹 .

便把这家的马牵过几匹，

['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Open the back door .
打开 这 后退 门 .

开开后门，

['maʊntɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Mounting on horseback ,
安装 在 马背 ,

跨上马背，

[ig'nɔːɪŋ] [θɪŋz] ,
Ignoring things ,
忽略 事物 ,

不顾东西，

[ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [fled] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
They risked their lives and fled like the wind .
他们 冒险 他们的 生活 和 逃亡 喜欢 这 风 .

舍命如飞而去。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [hɪr] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [hæd; həd] [left] .
The shopkeeper here saw that the foreigners had left .
这 店主 这里 锯 那 这 外国人 有 左边 .

这里掌柜的见洋人已走，

[ðeɪ] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'hed] .
They still managed to get ahead .
他们 仍然 管理 到 得到 前方 .

仍旧赶到前面。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
Thinking it over ,
思维 它 超过 ,

心下思量，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] . . .
If we don't explain it to them . . .
如果 我们 不 解释 它 到 他们 . . .

若不与他们说明，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [gɪv] [ʌp] ?
How could they possibly give up ?
如何 可以 他们 可能 给 向上 ?

他们怎肯干休?

[ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l][maɪ] [haʊs] [flæt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They will trample my house flat in the future .
他们 将要 践踏 我的 房子 平坦的 在 这 未来 .

将来我的屋还要被他们踏平。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ˌem 'iː] [huː] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ,
If it were me who let it go ,
如果 它 是 我 WHO 让 它 去 ,

倘若说是我放走的，

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [wɜːrs] .
Things are getting worse .
事物 是 获得 更糟 .

愈加不妙，

[its] [mɔːr] ['ækjərət] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
It's more accurate to say they're still in the city .
它是 更多的 准确的 到 说 它们是 仍然 在 这 城市 .

不如说是还在城里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They were lured into the city .
他们 是 诱饵 进入 这 城市 .

把他们哄进了城，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'leɪɪŋ] ['tæktɪk] .
This was seen as a delaying tactic .
这 曾是 已见 作为 一个 延迟 战术 .

以为缓兵之计。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Then through the door ,
然后 通过 这 门 ,

便隔着门，

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ɜːrliər] ,
If the foreigners had come to the city earlier ,
如果 这 外国人 有 来 到 这 城市 早些时候 ,

把洋人早到城里的话，

[tel] ['evriwʌn] .
Tell everyone .
告诉 每个人 .

说给众人。

[noʊ] [wʌn] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
No one believed it .
不 一 相信 它 .

众人不信，

[tʃiː] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Qi said he wanted to come in and take a look .
齐 说 他 通缉 到 来 在 和 拿 一个 看 .

齐说要进来看过。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
The shopkeeper tried to reason with them ,
这 店主 尝试 到 原因 和 他们 ,

掌柜的便同他们好说歹说，

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['nebərz] ,
They say we are all neighbors ,
他们 说 我们 是 全部 邻居 ,

说我们大家是乡邻，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hɑːrm] [ˌem 'iː] .
You have no reason to harm me .
你 有 不 原因 到 伤害 我 .

你们也犯不着害我。

['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] :
Scholar Huang said through the gate :
学者 黄 说 通过 这 门 :

黄举人隔着大门说：

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
With me here ,
和 我 这里 ,

“有我在这里，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr] [triː] [ʌv; əv] [jɔːrz] !
We will not touch a single blade of grass or tree of yours !
我们 将要 不是 触碰 一个 单身的 刀刃 的 草 或者 树 的 你的 !

决不动你一草一木！”

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ɪn] .
He insisted on opening the door and going in .
他 坚持 在 开幕 这 门 和 去 在 .

立逼着要开门进去。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [der] [tuː; tə] ['oʊpən] ?
How could the shopkeeper dare to open ?
如何 可以 这 店主 敢 到 打开 ?

掌柜的那里敢开？

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['broʊkən] [daʊn] [baɪ] [ðiːz] [seɪm] ['piːp(ə)l] .
The gate was repeatedly broken down by these same people .
这 门 曾是 反复 破碎的 向下 经过 这些 相同的 人们 .

后来始终被这些人撞破大门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥而进，

[aɪ] [sɜːtʃt] [wʌns] [bʌt; bət] ['kʊdnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I searched once but couldn't find it .
我 搜索 一次 但 不能 寻找 它 .

搜了一回没有，

[ðeɪ] [stoʊl] [soʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
They stole so much stuff while they were at it .
他们 偷窃 所以 很多 东西 尽管 他们 是 在 它 .

顺手抢了多少东西。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp]
The people in the shop
这 人们 在 这 店铺

店里的人，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm]
Unable to escape in time
无法 到 逃脱 在 时间

逃走不及，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪndʒərd] .
Several people were injured .
一些 人们 是 受伤 .

很有几个受伤的。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
When everyone saw that the foreigner was indeed not in the shop ,
什么时候 每个人 锯 那 这 外国人 曾是 的确 不是 在 这 店铺 ，

众人见洋人果然不在店内，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they all rushed into the city .
然后 他们 全部 匆忙 进入 这 城市 .

然后一齐蜂拥入城，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They went straight to the government office .
他们 去 直的 到 这 政府 办公室 .

直奔府衙门。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Just as they entered the city gate ,
只是 作为 他们 进入 这 城市 门 ，

刚刚走进城门，

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [kæmps] ['mædʒɪstreɪt] ,
When they encountered the camp's magistrate ,
什么时候 他们 遭遇 这 营地的 地方法官 ，

碰着营里参府，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He led the soldiers under his command .
他 引领 这 士兵 在下面 他的 命令 .

带领了标下弁兵，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [flæg] ,
Waving a big flag ,
挥手 一个 大的 旗帜 ，

打着大旗，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,
Holding the number ,
保持 这 数字 ，

掌着号，

[hʌm] , [hiː; hi] [dræŋk] [sɪks] .
Hum , he drank six .
哼 , 他 喝 六 .

呼么喝六而来。

[ðiːz] [griːn] ['stændərd] ['ɑːrmi] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['juːsləs] .
These Green Standard Army soldiers were certainly useless .
这些 绿色的 标准 军队 士兵 是 当然 无用 .

这绿营的兵固然没用，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [sə'pres] [sʌtʃ] ['nɑːvɪs] ['stjʊdnts] .
However , they came out to suppress such novice students .
然而 , 他们 来了 出去 到 压制 这样的 新手 学生 .

然而出来弹压这般童生，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɑːtli] [kruː] ,
With a motley crew ,
和 一个 杂乱无章 全体人员 ,

与一班乌合之众，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [fiːlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
It still feels more than enough .
它 仍然 感觉 更多的 比 足够的 .

尚觉绰绰有余。

['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

众人见此情形，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [bɪt] ['frægmentɪd] .
It inevitably becomes a bit fragmented .
它 不可避免地 变成 一个 少量 碎片化的 .

不免就有点七零八落，

[ʌn'iːv(ə)n] ['kwɑːləti] .
Uneven quality .
不均匀 质量 .

参差不齐。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
When they arrived at Gaoshengdian ,
什么时候 他们 到达的 在 - ,

及至参府到了高升店，

[wen] [æskt] , [ðə; ði] ['fɔːrənər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
When asked , the foreigner said it was in the mansion .
什么时候 问 , 这 外国人 说 它 曾是 在 这 大厦 .

一问洋人说是在府里，

['noʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] ['defɪnətli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Knowing that such a person would definitely cause trouble at the mansion ,
会心 那 这样的 一个 人 会 确实 原因 麻烦 在 这 大厦 ,

晓得这般人一定是要闹到府里去的，

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔːr] [ə; eɪ] ['prɪzn] [breɪk] [ə'kɜːrz] ,
If a murder of an official or a prison break occurs ,
如果 一个 谋杀 的 一个 官方的 或者 一个 监狱 休息 发生 ,

倘若闹出杀官劫狱的事情，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðen] .
The relationship was more important then .
这 关系 曾是 更多的 重要的 然后 .

那时干系更重，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːrn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'raʊnd] ,
Immediately turn the horse around ,
立即地 转动 这 马 大约 ,

立刻拨转马头，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flæg] ,
Waving a flag ,
挥手 一个 旗帜 ,

打着旗，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,
Holding the number ,
保持 这 数字 ,

掌着号，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They also went to the government office .
他们 还 去 到 这 政府 办公室 .

亦往本府衙门而。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . . .
Upon arriving at the mansion . . .
之上 抵达 在 这 大厦 . . .

而到得府前，

[dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] ,
Just past the screen wall ,
只是 过去的 这 屏幕 墙 ,

才过照墙，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
The governor then ordered the soldiers to stand at attention .
这 州长 然后 订购 这 士兵 到 站立 在 注意力 .

参府便命营兵站定。

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

照里一望，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dens] .
The crowd was extremely dense .
这 人群 曾是 极其 稠密 .

但见人头十分拥挤，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːrm] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvɚnmənts] [meɪn] [hɔːl] [hæz; həz] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [di'mɔliʃt] .
I heard that the warm pavilion in the prefectural government's main hall has been partially demolished .
我 听到 那 这 温暖的 亭 在 这 县 政府的 主要的 大厅 有 到过 部分 已拆除 .

听说知府大堂的暖阁已轻拆掉，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [tuː] [geɪts] [wɜːr; wər] ['stɜːrdi] .
Fortunately , the two gates were sturdy .
幸运的是 , 这 二 大门 是 结实的 .

亏得二门坚牢，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['broʊkən] .
It was not broken .
它 曾是 不是 破碎的 .

未曾撞破。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] .
The group of people were still making noise inside .
这 团体 的 人们 是 仍然 制作 噪音 里面 .

一干人还在里边吵闹。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'sest] [ðə; ði] [fjuː] [oʊld] , [wiːk] , [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
The governor assessed the few old , weak , and disabled soldiers under his command .
这 州长 评估 这 很少 老的 , 虚弱的 , 和 已禁用 士兵 在下面 他的 命令 .

参府估量自己手下这几个老弱残兵，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sək'siːdɪŋ] ?
How can we stop them from succeeding ?
如何 能 我们 停止 他们 从 成功 ?

如何抵挡他们得过?

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[lets] [laɪn] [ʌp] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's line up for now .
我们来吧 线 向上 为了 现在 .

暂且摆齐队伍，

['gaːdiŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Guarding outside ,
守护 外部 ,

把守在外，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ['klæpɪŋ] [saʊnd] .
Just a mournful clapping sound .
只是 一个 悲哀 鼓掌 声音 .

只是呜呜的掌号，

[ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðem; ðəm] .
Intimidate them .
威吓 他们 .

恐吓他们。

['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Someone came out from inside .
某人 来了 出去 从 里面 .

里头有人走了出来，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .
They didn't chase after them .
他们 没有 追赶 后 他们 .

也不去追赶，

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

由他自去。

['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] ,
After some of the people had dispersed ,
后 一些 的 这 人们 有 分散的 ,

等到这班人散走了些，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[ɔːl] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [kə'mænd] !
All officers and soldiers , listen to my command !
全部 警官 和 士兵 , 听 到 我的 命令 !

当下众弁兵听令，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] .
Sure enough , the clapping and clapping continued incessantly outside the screen wall .
当然 足够的 , 这 鼓掌 和 鼓掌 持续 不已 外部 这 屏幕 墙 .

果然在照墙外面呜呜的掌号掌个不住。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
Now , let's talk about the people inside .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 人们 里面 .

且说里头这班人，

[læk] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn]
Lack of discipline
缺少 的 纪律

一无纪律，

[noʊ] ['wɛpənz]
No weapons
不 武器

二无军器，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [hændz] ,
Taking advantage of the large number of people and hands ,
采取 优势 的 这 大的 数字 的 人们 和 双手 ,

趁得人多手众，

[dɪ'mɑːlɪʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [ruːmz; rʊmz] .
Demolish one of the heated rooms .
拆除 一 的 这 加热 房间 .

拆掉一个暖阁，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sekənd] - [tɪr] ['sʌbdʒekt] .
Unfortunately , it was only a second - tier subject .
很遗憾 , 它 曾是 仅有的 一个 第二 - 层级 主题 .

无奈一个二门，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] [juː; jʊ] [traɪ] .
You can't break it no matter how hard you try .
你 不能 休息 它 不 事情 如何 难的 你 尝试 .

敲死敲不开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

看看天色已晚，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] .
Everyone was a little hungry .
每个人 曾是 一个 小的 饥饿的 .

大家肚里有点饥了，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Some of them slipped away to go back for dinner .
一些 的 他们 滑倒了 离开 到 去 后退 为了 晚餐 .

有些溜了回去吃饭。

[wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ,
When we get back ,
什么时候 我们 得到 后退 ,

等到回来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
All that could be heard were the sounds of gongs and clapping in front of the mansion gate .
全部 那 可以 是 听到 是 这 声音 的 锣 和 鼓掌 在 正面 的 这 大厦 门 .

只见府门前呜锣掌号，

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz] [stʊd] [ðer; ðər] .
Countless soldiers stood there .
无数 士兵 站立 那里 .

站着无数营兵，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .
They dared not go any further .
他们 敢于 不是 去 任何 更远 .

便也不敢前进。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ,
The people inside ,
这 人们 里面 ,

里头的人，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Hearing the clapping outside ,
听力 这 鼓掌 外部 ,

听见外头掌号，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
I don't know how many soldiers were sent to capture them .
我 不 知道 如何 许多 士兵 是 发送 到 捕获 他们 .

不知道发了多少兵前来捉拿他们，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Everyone was terrified when they heard this .
每个人 曾是 恐惧 什么时候 他们 听到 这 .

人人听了心惊。

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðeɪ] [wʊd] ['gæðər] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] .
They would gather in groups of three or five .
他们 会 收集 在 团体 的 三 或者 五 .

便三五成群，

[tiːmz] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] [keɪm] [aʊt] .
Teams four and five came out .
团队 四 和 五 来了 出去 .

四五作队的走了出来。

[ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
Upon exiting the gate ,
之上 退出 这 门 ,

及至走出大门，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Seeing that the soldiers did not come up to arrest them .
看到 那 这 士兵 做过 不是 来 向上 到 逮捕 他们 .

见营兵并不上来捕拿，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] .
I'm happy to be able to go home with peace of mind .
我是 快乐的 到 是 有能力的 到 去 家 和 和平 的 头脑 .

乐得安心回家。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɑːpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] .
At this point , the only option is to go .
在 这 观点 , 这 仅有的 选项 是 到 去 .

这时候只有去的，

[ðoʊz] [huː] [dɪd] [nɑːt] [kʌm]
Those who did not come
那些 WHO 做过 不是 来

没有来的，

[bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] ,
Before midnight ,
前 午夜 ,

不到三更天里头，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [left] .
There are only two or three hundred people left .
那里 是 仅有的 二 或者 三 百 人们 左边 .

只剩得二三百人了。

[ðiːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
These two or three hundred men were only focused on attacking the second gate .
这些 二 或者 三 百 男人 是 仅有的 专注 在 攻击 这 第二 门 .

这二三百人因为一心只顾攻打二门，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
They had no idea what was happening outside .
他们 有 不 主意 什么 曾是 发生 外部 .

没有晓得外面的情形，

[soʊ] [ðeə(r)] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ðer; ðər] .
So they're still making a ruckus there .
所以 它们是 仍然 制作 一个 骚动 那里 .

所以还在那里厮闹。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] . . .
Upon seeing that there were few people inside , the officials outside the palace . . .
之上 看到 那 那里 是 很少 人们 里面 , 这 官员 外部 这 宫殿 . . .

外面参府一见里面人少，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [truːps] .
Immediately issue an order to withdraw the troops .
立即地 问题 一个 命令 到 提取 这 军队 .

即忙传令拔队，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon entering the government office ,
之上 进入 这 政府 办公室 ,

进了府衙门，

['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
Settle down in the lobby .
定居 向下 在 这 大厅 .

在大堂底下扎住。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
At this time , the county magistrate ,
在 这 时间 , 这 县 地方法官 ,

此时首县典史，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
I learned that the officials from the prefectural government office had already
我 学习 那 这 官员 从 这 县 政府 办公室 有 已经
[left] .
left .
左边 .

打听得府衙门人已散去，

[ðeɪ] [ðen] [led] [θriː] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
They then led three shifts of yamen runners ,
他们 然后 引领 三 轮班 的 衙门 跑步者 ,

他们也就带领着三班衙役，

[ðeɪ] [flɑːkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They flocked to it .
他们 成群结队的 到 它 .

簇拥而来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
There are two or three hundred people inside .
那里 是 二 或者 三 百 人们 里面 .

里头这二三百人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] .
Only then did I realize it was bad .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 坏的 .

才晓得不好，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] .
They abandoned the second gate and stopped fighting .
他们 弃 这 第二 门 和 停止 斗争 .

丢下二门也不打了，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['skætər] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They all wanted to scatter in a panic .
他们 全部 通缉 到 分散 在 一个 恐慌 .

齐想一哄而散。

[ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['mænʃ(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
The governor's mansion happened to be blocking the main gate .
这 州长的 大厦 发生 到 是 阻塞 这 主要的 门 .

恰好参府堵着大门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [kætʃ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ! "
He shouted , " Catch the person ! "
他 喊叫 , " 抓住 这 人 ! "

喊了一声拿人，

[ɔːl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ['æktɪd] [æt; ət] [wʌns] .
All the soldiers and yamen runners acted at once .
全部 这 士兵 和 衙门 跑步者 行动 在 一次 .

众兵丁衙役一齐动手，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] .
They immediately received twenty or thirty .
他们 立即地 已收到 二十 或者 三十 .

立时就拿到二三十个，

[ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] .
The rest escaped .
这 休息 逃脱 .

其余的都逃走了。

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [dɔːr] .
Then the county magistrate personally went to knock on the second door .
然后 这 县 地方法官 亲自 去 到 敲 在 这 第二 门 .

然后首县亲自去敲二门，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain the reason .
解释 这 原因 .

说明原故，

[ðeɪ] [stɪl] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They still don't believe it .
他们 仍然 不 相信 它 .

里头还不相信，

[aɪ] [æskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
I asked again and again ,
我 问 再次 和 再次 ,

问了又问，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] ['ænsər] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The officials and clerks outside all answered in unison .
这 官员 和 职员 外部 全部 回答 在 齐声 .

外面参府典史一齐答话，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
Only then did they feel relieved enough to open the second gate .
仅有的 然后 做过 他们 感觉 松了口气 足够的 到 打开 这 第二 门 .

里面方才放心开了二门，

[let] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] .
Let the officials in .
让 这 官员 在 .

让众官进去，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Only then did they realize that Prefect Liu was terrified .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 长官 刘 曾是 恐惧 .

才晓得柳知府已经吓得死去活来。

['tʃermən] [kɪm] [met] [wɪð; wɪθ]
Chairman Kim met with
主席 金 遇见 和

金委员见面，

[fɜːrst] , [æsk] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [fɔːr; fər] [nuːz] .
First , ask the foreigners for news .
第一的 , 问 这 外国人 为了 消息 .

先问洋人的消息，

[ðə; ði] ['senətər] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
The senator said he wasn't at the shop .
这 参议员 说 他 不是 在 这 店铺 .

参府说不在店里，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
I asked the people in the store ,
我 问 这 人们 在 这 店铺 ,

问过店里的人,

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They said it was in the mansion .
他们 说 它 曾是 在 这 大厦 .

说是在府里。

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道:

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
" He did not come with us . "
" 他 做过 不是 来 和 我们 . "

"他何曾同来?

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了!

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] !
They must have killed them !
他们 必须 有 被杀 他们 !

一定是被他们杀死了!"

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ɪ'miːdiətli] .
I must go and find it myself immediately .
我 必须 去 和 寻找 它 我 立即地 .

立刻要自己去寻。

['priːfekt] [l'juː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Prefect Liu then ordered the county magistrate to accompany him .
长官 刘 然后 订购 这 县 地方法官 到 陪伴 他 .

柳知府便叫首县陪他一块儿去。

[ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [sent] [ə'nʌðər] ['twenti] ['soʊldʒərz] .
The governor's office sent another twenty soldiers .
这 州长的 办公室 发送 其他 二十 士兵 .

参府又派了二十名兵。

[ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
A commander of a thousand men ,
一个 指挥官 的 一个 千 男人 ,

一个千总,

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

及至到了店里,

[ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
The shop door was wide open .
这 店铺 门 曾是 宽的 打开 .

只见店门大开,

['evriwʌn] ['skætərd] .
Everyone scattered .
每个人 疏散 .

人都跑散，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [lu:tid] .
Everything was looted .
一切 曾是 被洗劫一空 .

东西亦被抢完，

['sevrəl] ['ɪndʒərd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['groʊnɪŋ] [ðer; ðər] .
Several injured people were groaning there .
一些 受伤 人们 是 呻吟 那里 .

有几个受伤的人在那里哼哼。

['leɪtər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃɑ:pˌki:pɚz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] .
Later , they found the shopkeeper's son in the outhouse .
之后 , 他们 成立 这 店主的 儿子 在 这 室外厕所 .

后来在茅厕里找着掌柜的儿子，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rənərz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fled] .
Only then did I realize that the foreigners had already fled .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 外国人 有 已经 逃亡 .

才知道洋人是已逃走的。

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] ['faɪnəli] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'li:vd] .
Committee Member Jin finally felt a little relieved .
委员会 成员 斤 最后 毛毡 一个 小的 松了口气 .

金委员的心才略略的放下，

['fɜ:rðər] ['kwestʃənɪŋ] :
Further questioning :
更远 提问 :

又盘问：

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeə(r)] ['hedɪd] ?
Do you know where they're headed ?
做 你 知道 在哪里 它们是 标题 ?

“你可知道他们是往那里去的？”

[ðə; ði] ['ʃɑ:pˌki:pɚz] [sʌn] [sed] :
The shopkeeper's son said :
这 店主的 儿子 说 :

掌柜的儿子说：

[maɪ] ['gʊdnəs] !
My goodness !
我的 善良 !

“我的爷！

[aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
I didn't go with them .
我 没有 去 和 他们 .

我又没有跟他们去，

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ?
How would I know ?
如何 会 我 知道 ?

我怎么会知道？”

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [goʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .
Committee Member Kim was so anxious that he wanted to go find it himself .
委员会 成员 金 曾是 所以 焦虑的 那 他 通缉 到 去 寻找 它 他自己 .

金委员急的要自己去找。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说:

" [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , "
" In the dead of night , "
" 在 这 死的 的 夜晚 , "

"这半夜三更,

[wer] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
Where do you look for them ?
在哪里 做 你 看 为了 他们 ?

你往那里去找他们?

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ,
Having escaped ,
拥有 逃脱 ,

既已逃出,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .
There is no danger to his life .
那里 是 不 危险 到 他的 生活 .

谅无性命之忧。

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll send someone to look for it for you .
患病的 发送 某人 到 看 为了 它 为了 你 .

我这里派人替你去找,

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm] [nuːz] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] .
There should be some news by tomorrow .
那里 应该 是 一些 消息 经过 明天 .

少不得明天定有下落。"

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn][wʌz; wəz] ['helpləs] .
Committee Member Jin was helpless .
委员会 成员 斤 曾是 无助 .

金委员无奈,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They had no choice but to return to the government office .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 政府 办公室 .

只得又回到府衙门,

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['priːfekt] [l'juː] ,
Upon meeting Prefect Liu ,
之上 会议 长官 刘 ,

见了柳知府,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klæmərɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] .
They were clamoring to severely punish the troublemakers .
他们 是 喧闹 到 严重 惩治 这 麻烦制造者 .

嚷着要拿滋事的人重办,

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Otherwise , they cannot return to the province to claim the difference .
否则 , 他们 不能 返回 到 这 省 到 宣称 这 不同之处 .

否则不能回省销差。

['priːfekt] [l'juː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Prefect Liu nodded repeatedly .
长官 刘 点头 反复 .

柳知府诺诺连声,

[soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
So they let him stay in the government office for the time being .
所以 他们 让 他 停留 在 这 政府 办公室 为了 这 时间 存在 .

便留他先在府衙门里安身。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['bedɪŋ]
The county magistrate immediately ordered someone to fetch a set of bedding
这 县 地方法官 立即地 订购 某人 到 拿来 一个 放 的 寝具
[ænd; ənd][ə; eɪ] [tent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] .
and a tent from his own office .
和 一个 帐篷 从 他的 自己的 办公室 .

首县立刻叫人从自己衙门里取到一副被褥牀帐，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .
If anything is missing , immediately write a note to request it .
如果 任何事物 是 丢失的 , 立即地 写 一个 笔记 到 要求 它 .

如缺少什么立刻开条子去要。

['priːfekt] [l'juː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Prefect Liu then instructed the head county magistrate ,
长官 刘 然后 指示 这 头 县 地方法官 ,

柳知府又吩咐首县，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,
The person who was captured ,
这 人 WHO 曾是 捕获 ,

把捉住的人，

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
The interrogation took place overnight in the flower hall .
这 审讯 采取 地方 过夜 在 这 花 大厅 .

就在花厅上连夜审问，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] .
Make sure to find out the name of the leader .
制作 当然 到 寻找 出去 这 姓名 的 这 领导者 .

务将为首的姓名查问明白，

[dəunt] [dræg] [gʊd] ['piːp(ə)l] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Don't drag good people down with you .
不 拖 好的 人们 向下 和 你 .

不要连累好人。

[kə'mɪʃənər] [dʒɪn] [dis'laikt] ['priːfekt] [l'juː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tuː] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Commissioner Jin disliked Prefect Liu for being too honest and kind .
专员 斤 不喜欢 长官 刘 为了 存在 也 诚实的 和 种类 .

金委员嫌柳知府忠厚，

[bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] , ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðiːz] ['raɪətər] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .
Behind their backs , people say these rioters have been captured .
在后面 他们的 背部 , 人们 说 这些 暴徒 有 到过 捕获 .

背后说这些乱民拿住了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['dɑːrmə] [tə'geðər] .
We should all uphold the Dharma together .
我们 应该 全部 坚持 这 法 一起 .

就该一齐正法，

[waɪ] ['bɑːðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] ['lidər] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] ?
Why bother distinguishing between leaders and subordinates ?
为什么 打扰 区别 之间 领导人 和 下属 ?

还分什么首从？

['priːfekt] [l'juː] [faʊnd] [aʊt] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ker] .
Prefect Liu found out but didn't care .
长官 刘 成立 出去 但 没有 关心 .

柳知府晓得了也不计较。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[sɪns] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Since the afternoon ,
自从 这 下午 ,

自从下午起，

[ðə; ði] [nɔɪz] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
The noise lasted until the third watch of the night .
这 噪音 持续 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

闹到三更，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [eɪt] .
None of them ate .
没有任何 的 他们 吃 .

大家通统没有吃饭。

['priːfekt] [l'juː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] ['teɪbl] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
Prefect Liu then ordered another table of food to be prepared .
长官 刘 然后 订购 其他 桌子 的 食物 到 是 准备 .

柳知府便叫另外开了一桌饭，

[let] [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sɪt] [fɜːrst] .
Let Committee Member Kim sit first .
让 委员会 成员 金 坐 第一的 .

让金委员首坐，

[ðə; ði] [tuː] [siːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senətər] [ɑːr; ər] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The two seats of the senator are located in the government office .
这 二 座位 的 这 参议员 是 位于 在 这 政府 办公室 .

参府二坐，

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] [hæz; həz] [θriː] [siːts] .
The first county has three seats .
这 第一的 县 有 三 座位 .

首县三坐，

[ðə; ði] [fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sæt] [ɪn] [ðer; ðər] [siːts] .
The four officials sat in their seats .
这 四 官员 卫星 在 他们的 座位 .

典史四坐，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will accompany you .
我 将要 陪伴 你 .

自己在下作陪。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] .
The governor led his troops .
这 州长 引领 他的 军队 .

参府带着兵，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
He personally went to check the city gates .
他 亲自 去 到 查看 这 城市 大门 .

亲自去查点城门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [bæd] [gaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [sniːkt] [ɪn] .
They were afraid that bad guys might have sneaked in .
他们 是 害怕的 那 坏的 伙计们 可能 有 偷偷摸摸 在 .

怕有歹人混了进来。

[ˌsɪks'tiːn] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] .
Sixteen soldiers were left behind .
十六 士兵 是 左边 在后面 .

又留下十六名营兵，

[prɪ'per] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
Prepare to arrest them .
准备 到 逮捕 他们 .

预备拿人。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [met] [wɪð; wɪθ] [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] ,
The first county met with Committee Member Jin ,
这 第一的 县 遇见 和 委员会 成员 斤 ,

首县会同金委员，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [in'terəgeitiŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .
It involves interrogating the group of people who have been captured .
它 涉及 审讯 这 团体 的 人们 WHO 有 到过 捕获 .

就是审问拿住的一干人。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪ'miːdiətli] .
Orders were placed immediately .
订单 是 放置 立即地 .

当下开了点单，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] [tə'geðər] .
They went to the flower hall together .
他们 去 到 这 花 大厅 一起 .

同到花厅，

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɪt] ,
Right on the pit ,
正确的 在 这 坑 ,

就在坑上，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][sæt] [daʊn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
One person sat down on each side .
一 人 卫星 向下 在 每个 边 .

一边一个坐下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eɪti] [ɔːr] ['naɪnti] [strɔːŋ] ['soʊldʒərz] [ˌaʊt'saɪd] .
There were eighty or ninety strong soldiers outside .
那里 是 八十 或者 九十 强的 士兵 外部 .

外面八九十个兵壮，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [gɑːrd] [wʌn] .
Two or three guard one .
二 或者 三 警卫 一 .

两三个看牢一个，

[laɪk] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːbər] .
Like judging a robber .
喜欢 评判 一个 强盗 .

如审强盗的一般，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
They were taken up one by one for interrogation .
他们 是 已采取 向上 一 经过 一 为了 审讯 .

一个个带上去审问。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kwestʃənd] ['weðər] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .
They also questioned whether the statements were correct .
他们 还 被质问 无论 这 声明 是 正确的 .

也有问过口供不对，

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] ['sevrəl] [slæps] ,
After enduring several slaps ,
后 持久 一些 掌掴 ,

捱着几下耳刮子的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
Some were asked a few questions and then ordered to be taken away .
一些 是 问 一个 很少 问题 和 然后 订购 到 是 已采取 离开 .

也有问过几句就吩咐带下去的。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .
A total of thirty - four people were captured .
一个 全部的 的 三十 - 四 人们 是 捕获 .

总共拿住了三十四个人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [s'kɒləz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were three scholars among them .
那里 是 三 学者们 之中 他们 .

内中有三个秀才，

[ˌeɪ'tiːn] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [ə'prentisiz] ,
Eighteen martial arts apprentices ,
十八 武术 艺术 学徒 ,

十八个武童，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] ,
The remaining thirteen ,
这 其余的 十三 ,

其余十三个，

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ɪn] ['bɪznəs] .
Some are in business .
一些 是 在 商业 .

有做生意的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] .
Some people also came to watch the spectacle .
一些 人们 还 来了 到 手表 这 奇观 .

也有来看热闹的。

[kə'mɪʃənər] [kɪm] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [biː; bi] ['ʃækəld] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
Commissioner Kim ordered that they all be shackled and imprisoned .
专员 金 订购 那 他们 全部 是 被束缚 和 被监禁 .

金委员吩咐一概都钉镣收禁，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['kudnt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
The county head couldn't disobey him .
这 县 头 不能 违 他 .

首县也不好违他。

[wen] ['kwestʃənd] [ɪn] [kɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː]
When questioned in court , it was discovered that Huang , a scholar who
什么时候 被质问 在 法庭 , 它 曾是 发现 那 黄 , 一个 学者 WHO
[hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstərmaɪnd] .
had passed the imperial examinations , was the mastermind .
有 通过了 这 帝国 考试 , 曾是 这 幕后策划者 .

当时在堂上问出是黄举人的首谋，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ,
Ask about the accommodation ,
问 关于 这 住宿 ,

问明住处，

[kə'mɪʃənər] [dʒɪn] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['priːfekt] [l'juː] .
Commissioner Jin then returned to Prefect Liu .
专员 斤 然后 返回 到 长官 刘 .

金委员便回柳知府，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] .
We need to go and get him tonight .
我们 需要 到 去 和 得到 他 今晚 .

要连夜前去拿人，

[ɪf] [wɪə(r)] [tuː] [leɪt] , [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] .
If we're too late , he might run away .
如果 是 也 晚的 , 他 可能 跑步 离开 .

迟了怕他逃走。

['priːfekt] [l'juː] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
Prefect Liu immediately agreed .
长官 刘 立即地 同意 .

柳知府立时应允，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sent] [ə'lɔːŋ] ;
The county head was also sent along ;
这 县 头 曾是 还 发送 沿着 ;

又委首县一同前去；

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .
He brought along a group of yamen runners .
他 带来 沿着 一个 团体 的 衙门 跑步者 .

带了通班衙役，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌsɪks'tiːn] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] .
There were also sixteen soldiers in the battalion .
那里 是 还 十六 士兵 在 这 营 .

还有营兵十六名，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪn'fɔːrmənt] .
They also brought along someone to act as an informant .
他们 还 带来 沿着 某人 到 行为 作为 一个 线人 .

又带了一个拿住的人做眼线，

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz]
Lanterns and torches
灯笼 和 火炬

灯笼火把，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɝːdʒd] [ə'weɪ] .
It surged away .
它 激增 离开 .

汹涌而去。

[naʊ] , ['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [left] [ðə; ði] - [hɔːl] ,
Now , after Huang , the scholar , left the Minglun Hall ,
现在 , 后 黄 , 这 学者 , 左边 这 - 大厅 ,

且说黄举人自从明伦堂出来，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] .
First , go to the Gaosheng store .
第一的 , 去 到 这 高升 店铺 .

先到高升店，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [dɔːr] ,
Upon opening the shop door ,
之上 开幕 这 店铺 门 ,

及至打开店门，

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] ['fɔːrənərz] ,
Without seeing any foreigners ,
没有 看到 任何 外国人 ,

不见洋人的面，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He rushed to the government office .
他 匆忙 到 这 政府 办公室 .

赶忙奔到府衙门，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [help] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] ,
Just as he was about to lead everyone to help break through the second gate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 带领 每个人 到 帮助 休息 通过 这 第二 门 ,

正想率领众人帮着打过二门，

['kæptʃər] ['priːfekt] [l'juː] .
Capture Prefect Liu .
捕获 长官 刘 .

捉住柳知府，

[meɪk] [ə; eɪ] [siːn]
Make a scene
制作 一个 场景

大闹一顿，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
Just as they were in high spirits ,
只是 作为 他们 是 在 高的 烈酒 ,

谁料正在高兴头上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [hɔːrn] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Suddenly , a mournful horn sounded outside the gate .
突然 , 一个 悲哀 喇叭 听起来 外部 这 门 .

忽听大门外呜呜的掌号，

['pænɪk] [set] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Panic set in my heart .
恐慌 放 在 我的 心 .

心下惊慌，

[ðeɪ] [θɔːt] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
They thought soldiers were coming to arrest them .
他们 想法 士兵 是 未来 到 逮捕 他们 .

以为有兵前来捕拿，

['leɪtər] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'spɜːrs] . . .
Later , seeing the crowd gradually disperse . . .
之后 , 看到 这 人群 逐步地 分散 . . .

后来看见众人渐渐散去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] .
He was alone and isolated .
他 曾是 独自的 和 孤立 .

自己势孤，

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] .
So he had no choice but to slip away .
所以 他 有 不 选择 但 到 滑 离开 .

也只好溜了出来。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Fortunately , I walked out the door .
幸运的是 , 我 步行 出去 这 门 .

幸喜走出大门，

[noʊ][wʌn] [æskt] .
No one asked .
不 一 问 .

没人查问，

[ðeɪ] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
They kept turning back to their home .
他们 保留 转弯 后退 到 他们的 家 .

一直转回家中，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
Thinking that this matter had not brought them down ,
思维 那 这 事情 有 不是 带来 他们 向下 ,

心想此事没有弄倒他们，

['fjuːtʃər] ['vɪzɪt] ,
Future visit ,
未来 访问 ,

将来访问，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstərmaɪnd] .
I was the mastermind .
我 曾是 这 幕后策划者 .

是我主谋，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] .
You must come and take me .
你 必须 来 和 拿 我 .

一定要前来拿我。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The more I think about it ,
这 更多的 我 思考 关于 它 ,

愈想此事，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
The more I felt something was wrong ,
这 更多的 我 毛毡 某物 曾是 错误的 ,

愈觉不妙，

['bɪzi] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fæməli] ['membər] ,
Busy discussing with family members ,
忙碌的 讨论 和 家庭 成员 ,

忙与家人计议，

[kloʊz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Close the front door .
关闭 这 正面 门 .

关了前门，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['træv(ə)l] ['mʌni] .
They took some travel money .
他们 采取 一些 旅行 钱 .

取了些盘缠，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
He wanted to escape through the back door .
他 通缉 到 逃脱 通过 这 后退 门 .

自己想从后门逃走，

[goʊ] ['sʌmwer] [els] [tuː; tə] [haɪd] .
Go somewhere else to hide .
去 某处 别的 到 隐藏 .

往别处躲避一回。

[waɪl] ['pækɪŋ] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] ,
While packing my luggage ,
尽管 包装 我的 行李 ,

正在收拾行李的时候，

['sʌd(ə)nli] , ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , voices could be heard from all sides outside the wall .
突然 , 声音 可以 是 听到 从 全部 侧面 外部 这 墙 .

忽闻墙外四面人声，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gɑːrdz] [æt; ət] [bəuθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [geɪts] .
There are guards at both the front and back gates .
那里 是 守卫 在 两个都 这 正面 和 后退 大门 .

前后大门都有人把守。

[hɪz; ɪz] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] .
His door was not as good as the door of the Gaosheng store .
他的 门 曾是 不是 作为 好的 作为 这 门 的 这 高升 店铺 .

他的门既比不得高升店的门，

[ɪts] [nɑːt]['iːv(ə)n]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] .
It's not even comparable to the main gate of this mansion .
它是 不是 甚至 可比 到 这 主要的 门 的 这 大厦 .

又比不得本府的宅门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
He was punched and kicked by the police .
他 曾是 拳击 和 踢 经过 这 警察 .

被差人三拳两脚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] .
It was already opened .
它 曾是 已经 打开 .

便已打开。

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
They caught a servant boy .
他们 捕捉 一个 仆人 男生 .

捉住一个小厮，

[æsk][hɪm; ɪm] [wer] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪz] .
Ask him where Scholar Huang is .
问 他 在哪里 学者 黄 是 .

问他黄举人在那里，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [toʊld][hɪm; ɪm] .
The servant told him .
这 仆人 讲述 他 .

小厮告诉了他，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .
The crowd then rushed into his house .
这 人群 然后 匆忙 进入 他的 房子 .

众人便一直奔到他屋里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] .
It was pulled out from underneath .
它 曾是 拉 出去 从 下 .

从牀底下拖了出来。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [slɪpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
A chain was slipped around his neck .
一个 链 曾是 滑倒了 大约 他的 脖子 .

一根练子往脖子里一套，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] .
Take it and go .
拿 它 和 去 .

牵了就走。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已有五更时分了。

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn][ɪz] ['preʃərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] [ə'gen] .
Committee Member Jin is pressuring the capital county again .
委员会 成员 斤 是 加压 这 首都 县 再次 .

金委员又逼着首县，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
They questioned him together about his statement .
他们 被质问 他 一起 关于 他的 陈述 .

一同问他口供。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
It was brought up .
它 曾是 带来 向上 .

提了上来，

[æt; ət][fɜːrst] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
At first , Huang refused to admit it .
在 第一的 , 黄 拒绝 到 承认 它 .

黄举人先不肯认，

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Committee Member Kim was about to beat him up .
委员会 成员 金 曾是 关于 到 打 他 向上 .

金委员就要打他。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
He was a man of official rank .
他 曾是 一个 男人 的 官方的 秩 .

“他是有功名的人，

[strɪpt] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l]
stripped of official rank and title
脱衣舞 的 官方的 秩 和 标题

革去功名，

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [juːz] ['tɔːrtʃər] . "
" This is the best way to use torture . "
" 这 是 这 最好的 方式 到 使用 酷刑 . "

方好用刑。”

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Committee Member Kim turned his back and said :
委员会 成员 金 转向 他的 后退 和 说 :

金委员翻转脸皮说道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪv] [kɔːt] ['sʌmwʌn] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ? "
" Could it be that they've caught someone plotting a rebellion ? "
" 可以 它 是 那 他们有 捕捉 某人 绘制 一个 叛乱 ? "

“难道捉到了谋反叛逆的人，

[mʌst; məst][wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Must we wait until he loses his official title before dealing with him ?
必须 我们 等待 直到 他 失败 他的 官方的 标题 前 处理 和 他 ?

亦要等到革掉他的功名方好办他吗？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The county was helpless .
这 县 曾是 无助 .

首县无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][slæp][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [taɪmz] [fɜːrst] .
I had no choice but to slap him a few hundred times first .
我 有 不 选择 但 到 拍击 他 一个 很少 百 时代 第一的 .

只好先打他几百嘴巴，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [mɔːr] [taɪmz] .
He was beaten several hundred more times .
他 曾是 被打败 一些 百 更多的 时代 .

又打了几百板子。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [kən'feʃ(ə)n] .
There is still no confession .
那里 是 仍然 不 忏悔 .

还是没有口供，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʃæklz] .
He had no choice but to temporarily imprison him in shackles .
他 有 不 选择 但 到 暂时地 监禁 他 在 镣铐 .

只好暂时钉镣寄监，

[æsk] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
Ask again tomorrow .
问 再次 明天 .

明日再问，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 .

问明白了，

['fɜːrðər] [kən'vɪkʃn] .
Further conviction .
更远 定罪 .

再定罪名。

['priːfekt] [l'juː][hæd; həd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [floːgɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [strɪp] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Prefect Liu had Huang flogged because he did not strip him of his
长官 刘 有 黄 鞭打 因为 他 做过 不是 条 他 的 他的
['skɑːlər] ['taɪt(ə)l] .
scholar title .
学者 标题 .

柳知府因为没有革去黄举人功名就打他的板子，

[maɪ] ['swiːthɑːrt] [ɪz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] .
My sweetheart is very unwilling .
我的 亲爱的 是 非常 不情愿 .

心上老大不愿意，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] . . . "
" If we kill a foreigner . . . "
" 如果 我们 杀 一个 外国人 . . . "

“如果打死了外国人，

[aɪ] ['rɪskt] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I risked my life to be with him .
我 冒险 我的 生活 到 是 和 他 .

我拚着脑袋去陪他，

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['triːtɪŋ] [ɪntə'lektʃʊəlz] [laɪk] [ðɪs] .
Committee Member Jin shouldn't be treating intellectuals like this .
委员会 成员 斤 不应该 是 治疗 知识分子 喜欢 这 .

金委员不该拿读书人如此糟蹋，

[ðeə(r)] ['defɪnətli] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['fæməli] !
They're definitely not from the civilized family !
它们是 确实 不是 从 这 文明 家庭 !

到底不是斯文一脉！”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He then said he would personally investigate the case .
他 然后 说 他 会 亲自 调查 这 案件 .

便说要自己审问这桩案件。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðə; ði] ['priːfekt] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The prefect loved the people .
这 长官 喜爱 这 人们 .

太守爱民，

[ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] ['priːfektʃər] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] ;
The counties and prefectures gradually became aware of the importance of moral influence ;
这 县 和 县 逐步地 成为 意识到的 的 这 重要性 的 道德 影响 ;

郡县渐知感化;

[ðə; ði]['maɪnər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] .
The miner returned to his province .
这 矿工 返回 到 他的 省 .

矿师回省,

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
The common people were implicated and punished .
这 常见的 人们 是 牵涉其中 和 受到惩罚 .

闾阎重被株连。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter Four
章 四

第四回

[ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər] ; [ðə; ði] [kə'læməti] ['liŋgəz] ; [iːst] [miːts] [west] ; [eg'zaild] [ə'fɪʃ(ə)lz] [feɪs] ['dɪfəkəltɪz] .
A hasty escape from disaster ; the calamity lingers ; East meets West ; exiled officials face difficulties .
一个 仓促 逃脱 从 灾难 ; 这 灾害 徘徊不去 ; 东方 满足 西方 ; 放逐 官员 脸 困难 .

仓猝逃生灾星未退 中西交谪贤守为难

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['maɪnɪŋ] [ˌɛndʒə'nɪrz] . . .
Now , let's talk about that group of foreign mining engineers . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那 团体 的 外国的 矿业 工程师 . . .

却说那洋矿师一帮人,

['evər] [sɪns] [aɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət] [gɑːʊʃɛŋ] [stɔːr] ,
Ever since I climbed over the wall at Gaosheng Store ,
曾经 自从 我 攀登 超过 这 墙 在 高升 店铺 ,

自从在高升店爬墙出来,

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['neɪbɚz] [hɔːrs] .
They seized the neighbor's horse .
他们 查获 这 邻居 马 .

夺得隔壁人家马匹,

[wɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Whip it on and run away .
鞭 它 在 和 跑步 离开 .

加鞭逃走,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
It is precisely because they cannot distinguish between high and low ,
它 是 恰恰 因为 他们 不能 区分 之间 高的 和 低的 ，

正是高低不辨，

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)l] .
North and South are indistinguishable .
北 和 南 是 无法区分的 .

南北不分，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [ɡoʊ] .
They walked fifteen or sixteen miles in one go .
他们 步行 十五 或者 十六 英里 在 一 去 .

一口气走了十五六里，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He had just caught his breath .
他 有 只是 捕捉 他的 气息 .

方才喘定。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [left] [ɪn] [dɪˈsper] ,
Fortunately , I left in despair ,
幸运的是 , 我 左边 在 绝望 ,

幸喜落荒而走，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
No one was chasing them .
不 一 曾是 追逐 他们 .

无人追赶。

[əˈpɑːn][ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

及至定睛看时，

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
In the shadows of the woods .
在 这 阴影 的 这 树林 .

树林隐约之中，

[dʒʌst] [ðen] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [laɪts] [ʃoʊn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Just then , two or three lights shone out in the distance .
只是 然后 , 二 或者 三 灯 闪耀 出去 在 这 距离 .

恰远远有两三点灯光射出。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈɜːrli] [meɪ] .
It was already early May .
它 曾是 已经 早期的 可能 .

其时已是五月初旬，

[ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [muːn] ,
A crescent moon ,
一个 新月 月亮 ,

一钩新月，

[ˈhæŋɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːˌtɒps] ,
Hanging high in the treetops ,
绞刑 高的 在 这 树梢 ,

高挂林梢，

[soʊ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
So the people living in the trees ,
所以 这 人们 活的 在 这 树木 ,

所以树里人家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['feɪntli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .
It is still faintly discernible .
它 是 仍然 淡淡的 可辨别的 .

尚觉隐隐可辨。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ,
When they escaped ,
什么时候 他们 逃脱 ,

逃走之时，

[haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'deɪt] ,
However , at the beginning of the update ,
然而 , 在 这 开始 的 这 更新 ,

不过初更时分，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
It only took a little over fifteen minutes to walk on the road .
它 仅有的 采取 一个 小的 超过 十五 分钟 到 走 在 这 路 .

在路上走了只有一刻多钟。

[ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['fæməli] .
The group of people then saw that they had found a family .
这 团体 的 人们 然后 锯 那 他们 有 成立 一个 家庭 .

当下几个人见有了人家，

[wʌns] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [set] ,
Once the heart is set ,
一次 这 心 是 放 ,

心上一定，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] .
They all dismounted .
他们 全部 下马 .

一齐下马，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
Holding the reins ,
保持 这 缰绳 ,

手拉缰绳，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] .
They walked slowly .
他们 步行 缓慢地 .

缓步行来。

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
" The people of this place ,
" 这 人们 的 这 地方 ,

“此地百姓，

[ðeɪ] [heɪt] [ˌjuː 'es] ['fɔːrənərz] .
They hate us foreigners .
他们 恨 我们 外国人 .

恨的是我们外国人，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
We are going there to ask for lodging .
我们 是 去 那里 到 问 为了 住宿 .

我们此番前去借宿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] .
I'm afraid they won't .
我是 害怕的 他们 惯于 .

恐怕不肯，

" [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

便待如何？”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌzi eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kwaɪt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . "
" This place is quite far from the city . "
" 这 地方 是 相当 远的 从 这 城市 . "

“此处离城较远，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They might not know what's happening in the city .
他们 可能 不是 知道 是什么 发生 在 这 城市 .

城里的事他们未必得知，

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] [tə'geðər] ,
With us Chinese together ,
和 我们 中国人 一起 ,

有我们中国人同着，

[ɔːr] [pər'hæps] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l] .
Or perhaps not to the point of refusal .
或者 也许 不是 到 这 观点 的 拒绝 .

或者不至拒绝。”

[træns'leɪtərz] ['ɑːfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [liːd] [tuː; tə][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
Even if it doesn't lead to refusal ,
甚至 如果 它 不 带领 到 拒绝 ,

“纵不至于拒绝，

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['wɪldərnəs]
However , in the desolate wilderness
然而 , 在 这 荒凉 荒野

然而荒郊野地，

[ðiːz] ['kʌntri] [foʊk] ,
These country folk ,
这些 国家 民间 ,

这些乡下人，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [bɪ'fɔːr] .
I've never seen a foreigner before .
我已经 绝不 已见 一个 外国人 前 .

一向没有见过外国人，

['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wouldn't you be afraid if you saw it ?
不会 你 是 害怕的 如果 你 锯 它 ?

见了岂不害怕，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [der] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] ?
Do you still dare to let us stay ?
做 你 仍然 敢 到 让 我们 停留 ?

还敢留我们住吗?

[ðə; ði]['maɪnər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The miner hesitated for a long time .
这 矿工 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

矿师踌躇了半晌,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [soʊ] [wʌt] ? "
" So what ? "
" 所以 什么 ? "

“这便怎样呢?”

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['maɪnɝz] [kəm'pænjən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Fortunately , the miner's companion came along .
幸运的是 , 这 矿工的 伴侣 来了 沿着 .

亏得那矿师同来的伙计,

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrənərz] ,
Although they are also foreigners ,
虽然 他们 是 还 外国人 ,

虽也是外国人,

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [ʃruːd] .
This person is quite shrewd .
这 人 是 相当 精明 .

这人却很有心思,

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnər][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He then spoke with the miner in a foreign language for a long time .
他 然后 辐 和 这 矿工 在 一个 外国的 语言 为了 一个 长的 时间 .

便同那矿师打了半天外国话,

[ðə; ði]['maɪnər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
The miner nodded in understanding .
这 矿工 点头 在 理解 .

矿师点头醒悟,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] :
He hurriedly asked the interpreter :
他 匆匆 问 这 翻译 :

忙问通事:

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌndlz] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] ,
" Among the bundles they brought out ,
" 之中 这 捆绑 他们 带来 出去 ,

“带出来的包袱里,

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] ['eni] [ˌtʃaɪ'niːz] [kloʊðz] ?
Do you still have any Chinese clothes ?
做 你 仍然 有 任何 中国人 衣服 ?

还有中国衣裳没有?”

[træns'leɪtərz] ['ɑːfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道:

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有，

[hæv; həv] . "
have . "
有 . "

有。”

[ðə; ði] ['maɪnɚz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [wʌns] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['iziə] . "
" Once we have it , things become much easier . "
" 一次 我们 有 它 , 事物 变得 很多 更轻松 . "

“有了就好说了。”

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .
So he discussed it with his partner .
所以 他 讨论 它 和 他的 伙伴 .

便把他伙计商量，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] : ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] .
The meaning was revealed : everyone should dress like Chinese people .
这 意义 曾是 揭晓 : 每个人 应该 裙子 喜欢 中国人 人们 .

通统改作中国人打扮的意思说了出来，

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] .
Everyone agreed that it was great .
每个人 同意 那 它 曾是 伟大的 .

大家齐说很好。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌzi eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

[ɪf] [ðæts] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ,
If that's not enough ,
如果 那就是 不是 足够的 ,

“如果不够，

[ɪn][maɪ][bæg] ,
In my bag ,
在 我的 包 ,

我的包里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [lɔːŋ] [gaʊnz] [wɪð; wɪθ] [slɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
There are also long gowns with slits at the shoulders .
那里 是 还 长的 礼服 和 缝隙 在 这 肩膀 .

还有长褂子砍肩哩。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ,
One side and the interpreter ,
一 边 和 这 翻译 ,

一面与通事两个，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [bægz] [ænd; ənd] ['bʌndlz] .
They quickly opened their bags and bundles .
他们 迅速地 打开 他们的 包 和 捆绑 .

赶忙各将衣包打开。

[ðæt] [ɪn'tɜːrprətər] [ə'rɪdʒənəli] [laɪkt] ['werɪŋ] ['westərn] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] .
That interpreter originally liked wearing Western - style clothing .
那 翻译 起初 喜欢 穿着 西 - 风格 衣服 .

那通事本来是爱洋装的，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[fɜːrst] , [aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [,tʃaɪ'niːz] [kloʊðz] .
First , I changed into Chinese clothes .
第一的 , 我 已更改 进入 中国人 衣服 .

先自己换了中国装，

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɜːrt] .
Then take out the shirt .
然后 拿 出去 这 衬衫 .

又取出接衫忌件，

[wʌn] ['sɪŋg(ə)l] - ['leər] ['dʒækɪt] .
One single - layered jacket .
一 单身的 - 分层 夹克 .

单马褂一件。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [,zi eɪ 'aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [,bæm'buː] [klɔːθ] [lɔːŋ] [gaʊn] .
Xi Zai took out a bamboo cloth long gown .
习 宰 采取 出去 一个 竹子 布 长的 袍 .

西崽取出竹布长衫一件，

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [piːs] .
Cut off a shoulder piece .
切 离开 一个 肩膀 片 .

砍肩一件。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] [,oʊvər'dʒɔɪd] .
The two foreigners were overjoyed .
这 二 外国人 是 欣喜若狂 .

两个洋人喜的了不得，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['westərn] - [staɪl] [koʊt] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
He took off his Western - style coat right by the roadside .
他 采取 离开 他的 西 - 风格 外套 正确的 经过 这 路边 .

就在道旁把身上的洋衣脱了下来，

[ræp] [,aɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
Wrap it up in a bundle .
裹 它 向上 在 一个 捆 .

用包袱包好，

[pʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [gaʊn] ,
Put the long gown ,
放 这 长的 袍 ,

把长衫、

['mændərɪn] ['dʒækɪt]
Mandarin jacket
普通话 夹克

马褂、

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
Cut off the shoulder and wear it .
切 离开 这 肩膀 和 穿 它 .

砍肩穿了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ʃuːz] [ænd; ənd][hæt][ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn] .
However , the shoes and hat are not on .
然而 , 这 鞋 和 帽子 是 不是 在 .

但是上下鞋帽不对，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
There's no way to figure it out .
有 不 方式 到 数字 它 出去 .

没有法想。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌzi eɪ 'aɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld] [ʃuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Xi Zai then took out a pair of old shoes from the bundle .
习 宰 然后 采取 出去 一个 一对 的 老的 鞋 从 这 捆 .

西崽又在包袱里取出一双旧鞋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər] .
It was given to the miner .
它 曾是 给定 到 这 矿工 .

给矿师穿了。

[haʊ'evər] , [wʌn] [per] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
However , one pair is still missing .
然而 , 一 一对 是 仍然 丢失的 .

然而还少一双，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌzi eɪ 'aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə'gen] .
Xi Zai had no choice but to take off the pair of shoes he was wearing again .
习 宰 有 不 选择 但 到 拿 离开 这 一对 的 鞋 他 曾是 穿着 再次 .

西崽只得又把自己脚上穿的一双脱了下来，

[dres] [ðæt] ['fɔːrənər] .
Dress that foreigner .
裙子 那 外国人 .

给那个洋人穿着，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['berfʊt] .
But he was walking barefoot .
但 他 曾是 步行 赤脚 .

自己却是赤着脚走。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [pleɪs] .
The ground is now in place .
这 地面 是 现在 在 地方 .

脚下已齐全了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] .
There's nothing left to discuss except for the head .
有 没有什么 左边 到 讨论 除了 为了 这 头 .

独独剩了头上没有商量。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wer] [ə; eɪ] [hæt] ,
If you don't wear a hat ,
如果 你 不 穿 一个 帽子 ,

如果不戴帽子，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [breɪd] .
However , it was missing a braid .
然而 , 它 曾是 丢失的 一个 编织 .

却是缺少一根辨子，

[wen] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
When people take a look ,
什么时候 人们 拿 一个 看 ,

叫人一看，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dis'figəd] ;
He will be disfigured ;
他 将要 是 毁容 ;

就要破相；

[ɪf] [juː; jʊ] [wer] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [strɔː] [hæt] ,
If you wear a foreign straw hat ,
如果 你 穿 一个 外国的 稻草 帽子 ,

如若戴了外国草帽，

[ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
The country folk had never seen a straw hat like this before .
这 国家 民间 有 绝不 已见 一个 稻草 帽子 喜欢 这 前 .

乡下人没有见过这样草帽，

[ðæts] ['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzɪŋ] .
That's also surprising .
那就是 还 奇怪 .

也是要诧异的。

['æftər] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After some discussion ,
后 一些 讨论 ,

大家议论了一番，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mædʒɪk] ['meθəd] .
There is no magic method .
那里 是 不 魔法 方法 .

一无妙法，

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skrætʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
The two foreigners were so anxious they were scratching their ears and cheeks .
这 二 外国人 是 所以 焦虑的 他们 是 抓挠 他们的 耳朵 和 脸颊 .

两个洋人也是急得搔耳抓腮，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [aʊt] .
There's no way out .
有 不 方式 出去 .

走头无路。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] :
The young man suddenly said with a grin :
这 年轻的 男人 突然 说 和 一个 咧嘴笑 :

那个西崽忽然笑嘻嘻的说道：

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] . "
" I have an idea . "
" 我 有 一个 主意 . "

“我倒有个法子。”

['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] ['meθəd] [wʌz; wəz] [juːst] .
Everyone hurriedly asked what method was used .
每个人 匆匆 问 什么 方法 曾是 用过的 .

众人忙问什么法子？

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [,zi eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
" In the wilderness ,
" 在 这 荒野 ,

“荒郊野外，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['bɑːrbərʃɑːp] [,nɪr'baɪ] .
There's no barbershop nearby .
有 不 理发店 附近 .

又没个剃头店，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [feɪk] [breɪd] .
You need to wear a fake braid .
你 需要 到 穿 一个 伪造的 编织 .

要装条假辫子，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] .
There wasn't enough time .
那里 不是 足够的 时间 .

一时也来不及。

[naʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Now , according to my opinion ,
现在 , 根据 到 我的 观点 ,

现在依我意思，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第5/71页

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːtʃ] [ræp] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
We had no choice but to ask the two of them to each wrap their heads with a handkerchief .
我们 有 不 选择 但 到 问 这 二 的 他们 到 每个 裹 他们的 头部 和 一个 手帕 .

只好请二位各拿手巾包了头，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,
Pretending to be a patient ,
假装 到 是 一个 病人 ,

装着病人模样，

[wiː; wi] [tuː] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
We two helped him up .
我们 二 帮助 他 向上 .

由我们两个扶了，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
Then we went to ask for lodging .
然后 我们 去 到 问 为了 住宿 .

再前去借宿。

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [waɪl] ['trævlɪŋ] .
They only said they got lost while traveling .
他们 仅有的 说 他们 得到 丢失的 尽管 旅行 .

只说赶路迷失路途，

['sʌmər] ['weðər] [ɪz][nɑːt] [raɪt] ,
Summer weather is not right ,
夏天 天气 是 不是 正确的 ,

夏天天时不正，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['hiːtstroʊk] .
Both of them suffered from heatstroke .
两个都 的 他们 遭受 从 中暑 .

两人都中了暑，

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] ,
Afraid of the wind blowing ,
害怕的 的 这 风 吹 ,

怕的风吹，

[soʊ][hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [klɔːθ] .
So he wrapped his head in cloth .
所以 他 包装 他的 头 在 布 .

所以拿布包了头。

[aɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][k'wɑːn][hoʊ'tel] [tə'naɪt] .
I'll stay at the Quan Hotel tonight .
患病的 停留 在 这 权 酒店 今晚 .

今天权宿一宵，

[wiːl] [hed] ['ɪntuː] [taʊn] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
We'll head into town again tomorrow .
出色地 头 进入 镇 再次 明天 .

明天再赶进城去。”

[ðə; ði]['maɪnər] ['lisnd] .
The miner listened .
这 矿工 听着 .

矿师听了，

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
They praised it as a brilliant plan .
他们 赞扬 它 作为 一个 杰出的 计划 .

连称妙计，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

急忙忙，

[ðə; ði] [tuː] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
The two changed their appearance as instructed .
这 二 已更改 他们的 外貌 作为 指示 .

两个人依言改扮。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɜːrs(ə)n][æsks] ,
If a country person asks ,
如果 一个 国家 人 问 ,

如若乡下人问时，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðə; ði] [breɪd] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ˌɪn'saɪd] .
They only said the braid was coiled inside .
他们 仅有的 说 这 编织 曾是 卷曲 里面 .

只说辫子盘在里头，

[ðæt] [wei] , [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
That way , you can get away with it .
那 方式 , 你 能 得到 离开 和 它 .

便可搪塞过去。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The disguise is complete .
这 伪装 是 完全的 .

改扮停当，

[hiː; hi] [stɪl] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He still led the horse .
他 仍然 引领 这 马 .

仍旧牵了马，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

走到一家门口，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
Tie the horse to the tree .
领带 这 马 到 这 树 .

把马拴在树上，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɔːr] [breθ] .
After listening , there was no sound or breath .
后 聆听 , 那里 曾是 不 声音 或者 气息 .

听了听声息俱无，

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
They're probably already asleep .
它们是 大概 已经 睡着了 .

想是已经睡了，

[duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .
Do not disturb them .
做 不是 打扰 他们 .

不去惊动。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑːp] .
We arrived at the second shop .
我们 到达的 在 这 第二 店铺 .

又到第二家门口，

[aɪ] [hɜːrd] [tuː] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I heard two people talking inside .
我 听到 二 人们 说 里面 .

听见内中有两个人说话，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌzi eɪ 'aɪ] [ðen] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Xi Zai then reached out and knocked on the door a few times .
习 宰 然后 达到 出去 和 敲门 在 这 门 一个 很少 时代 .

西崽便伸手敲了几下门。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ˌɪn'saɪd] [æskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
The person inside asked who it was .
这 人 里面 问 WHO 它 曾是 .

内中问是谁，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌzi eɪ 'aɪ][dɪd][nɑːt] [ə'griː] .
Xi Zai did not agree .
习 宰 做过 不是 同意 .

西崽并不答应，

[ðeɪ] [kept] ['nɔkiŋ] .
They kept knocking .
他们 保留 敲门 .

仍旧敲个不住。

['æftər] [ɔːl] , ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɑːr; ər] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .
After all , people in the countryside are straightforward .
后 全部 , 人们 在 这 农村 是 直截了当 .

究竟乡下人心直，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Without even asking who it was ,
没有 甚至 问 WHO 它 曾是 ,

也不问到底是谁，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['nɔkiŋ] ,
Hearing the urgent knocking ,
听力 这 紧迫的 敲门 ,

见打门声急，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
Then there was a man ,
然后 那里 曾是 一个 男人 ,

便有一个男子，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði][boʊlt] .
They came and pulled the bolt .
他们 来了 和 拉 这 螺栓 .

前来拔了闩，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] ,
Four people ,
四 人们 ，

四个人，

[wʌn] ['hɛlps] [ə'nʌðər] .
One helps another .
一 帮助 其他 .

一个扶一个，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [tə'geðər] ;
They walked in together ;
他们 步行 在 一起 ；

一齐走进；

[ðoʊz] [tuː] ['fɔːrənərz] ,
Those two foreigners ,
那些 二 外国人 ，

那两个洋人，

[hiː; hi] [ðen] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He then lowered his head .
他 然后 降低 他的 头 .

便把头低下，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [sɪk] .
She made up to look sick .
她 制成 向上 到 看 生病的 .

妆出有病模样。

['æftər] ['entərɪŋ] ,
After entering ,
后 进入 ，

进门之后，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] . . .
Upon seeing . . .
之上 看到 . . .

见了牀，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ə'sliːp] ['fʊli] [kloʊðd] .
He then fell asleep fully clothed .
他 然后 跌倒 睡着了 完全 穿着衣服 .

随即和衣倒睡。

[ðɪs] ['fæməli]
This family
这 家庭

这家人家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .
They were originally a mother and her son .
他们 是 起初 一个 母亲 和 她 儿子 .

本是母子两人，

[ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [sʌn] .
That man is the son .
那 男人 是 这 儿子 .

那男的是儿子，

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][oʊld] ['wʊmən] .
Besides , there was only one old woman .
除了 ， 那里 曾是 仅有的 一 老的 女士 .

此外只有一个老太婆。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

一见这个样子，

[ðə; ði] [bɔːs] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The boss was terrified .
这 老板 曾是 恐惧 .

心下老大惊慌，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He hurriedly asked what was wrong .
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

忙问怎的。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][,zi eɪ 'aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] :
Xi Zai told him :
习 宰 讲述 他 :

西崽告诉他道：

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [aʊt] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] . "
" I followed him and three others out to do business . "
" 我 随后 他 和 三 其他的 出去 到 做 商业 . "

“我跟了他三个出来做买卖，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'deɪ] .
I originally planned to get into the city today .
我 起初 计划 到 得到 进入 这 城市 今天 .

原想今日赶进城的，

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɔːkt] [æn; ən]['ekstrə] ['dɪstəns] .
Unexpectedly , they walked an extra distance .
不料 , 他们 步行 一个 额外的 距离 .

不料多走了路，

[lɔːst]
Lost
丢失的

迷失路途，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ?
I wonder how far we are from the city ?
我 想知道 如何 远的 我们 是 从 这 城市 ?

不知离城还有多远？

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz][nɑːt] [raɪt] [naʊ] .
The timing is not right now .
这 定时 是 不是 正确的 现在 .

现在天时不正，

[ðeɪ] [bəʊθ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['hiːtstroʊk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
They both suffered from heatstroke on the way .
他们 两个都 遭受 从 中暑 在 这 方式 .

他两个又在路上中了暑，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ræʃ] .
I got a rash .
我 得到 一个 皮疹 .

发了痧，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rʌʃ] .
We cannot rush .
我们 不能 匆忙 .

不能赶路。

[soʊ][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
So I need to stay here for the night .
所以 我 需要 到 停留 这里 为了 这 夜晚 .

所以要借你这里权住一夜，

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ，

明天一早，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

打总的谢你。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [hɜːrd] [ðɪs] .
The mother and son from the countryside heard this .
这 母亲 和 儿子 从 这 农村 听到 这 .

乡下人母子听了，

['skeptɪk(ə)l]
Skeptical
怀疑论者

将信将疑，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ? "
" And what about luggage and bedding ? "
" 和 什么 关于 行李 和 寝具 ? "

“还有行李铺盖呢？”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,ɡzaɪ][,zi eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , "
" Leaving the city in the morning , "
" 离开 这 城市 在 这 早晨 , "

“早上出城，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [naɪt] .
He originally said he would return that night .
他 起初 说 他 会 返回 那 夜晚 .

原说当晚便回，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['bedɪŋ] .
I didn't bring any bedding .
我 没有 带来 任何 寝具 .

没有带得铺盖，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] .
Each person had only one small bundle .
每个 人 有 仅有的 一 小的 捆 .

各人只有小包袱一个。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['lisnd] .
The mother and son listened .
这 母亲 和 儿子 听着 .

母子二人听了，

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
They believed it to be true .
他们 相信 它 到 是 真的 .

信以为真。

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['iːtn] .
Then they asked if I had eaten .
然后 他们 问 如果 我 有 吃 .

又问吃饭没有？

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌzi eɪ 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Xi Zai replied :
习 宰 回复 :

西崽回说：

" [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] . "
" I didn't eat . "
" 我 没有 吃 . "

“没吃。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老太婆道：

" [its] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['iːtɪŋ] . "
" It's just the two of you eating . "
" 它是 只是 这 二 的 你 吃 . "

“只有你两吃饭，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [sɪk] .
They are both sick .
他们 是 两个都 生病的 .

他两个病了，

[let] [hɪm; ɪm] [rest] [fɔːr; fər][wʌn] [naɪt] .
Let him rest for one night .
让 他 休息 为了 一 夜晚 .

让他静养一夜，

[its] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] .
It's better to be hungry .
它是 更好的 到 是 饥饿的 .

饿饿也好。”

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ˌtʃaɪ'niːz]
The mining engineer who understood Chinese
这 矿业 工程师 WHO 理解 中国人

那懂得中国话的矿师，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
I was delighted to hear that .
我 曾是 高兴极了 到 听到 那 .

听了欢喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里说：

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I managed to keep it from him .
我 管理 到 保持 它 从 他 .

我这可把他瞒住了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
But before leaving the store ,
但 前 离开 这 店铺 ,

但是在店里动身之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] ['iːtn] .
There was no food eaten .
那里 曾是 不 食物 吃 .

并没有吃得饭。

[hiː; hi] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [iːt] [raɪt] [naʊ] .
He won't let me eat right now .
他 惯于 让 我 吃 正确的 现在 .

此刻他不让我吃，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] .
Tell me to sleep here .
告诉 我 到 睡觉 这里 .

叫我睡在这里，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['hʌŋgri] .
But I was terribly hungry .
但 我 曾是 可怕 饥饿的 .

却是饿的难过。

[seɪvd] [ə; eɪ] [laɪf]
Saved a life
已保存 一个 生活

救了性命，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪv] [ðə; ði] ['beli] .
You can't save the belly .
你 不能 节省 这 腹部 .

救不得肚皮，

[ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
That's hard to say .
那就是 难的 到 说 .

这亦说不得了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['kʌntri] [mæn] ,
Now , let's talk about that country man ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那 国家 男人 ,

且说那乡下男子，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [stɑːrt] ['kʊkɪŋ] [ə'gen] .
He then asked his mother to start cooking again .
他 然后 问 他的 母亲 到 开始 烹饪 再次 .

便叫他母亲重新打火做饭，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [raɪs] [hɪm'self] .
He went out to wash the rice himself .
他 去 出去 到 洗 这 米 他自己 .

自己出外淘米。

[ʌn'wɪtɪŋli] , [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
Unwittingly , I walked to the foot of the tree .
不知不觉 , 我 步行 到 这 脚 的 这 树 .

不提防走至树下，

['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['teðəd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Several horses were tethered in a row .
一些 马匹 是 系绳 在 一个 排 .

一排拴着好几匹马，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

心下一惊。

[ðiːz] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [streɪndʒ] ['ɔridʒinz] .
These four people had strange origins .
这些 四 人们 有 奇怪的 起源 .

想这四人来路古怪，

[aɪ] [hoʊp] [noʊ][bæd] [gaɪz] [breɪk] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] .
I hope no bad guys break into my house .
我 希望 不 坏的 伙计们 休息 进入 我的 房子 .

不要是什么歹人闯到我家，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那却如何是好?

[aɪ] ['kwɪkli] [wɑːʃt] [ðə; ði] [raɪs] .
I quickly washed the rice .
我 迅速地 洗过 这 米 .

急急淘完了米，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He ran to his mother .
他 跑 到 他的 母亲 .

奔到母亲面前，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sper] ['moʊmənt] .
He whispered it to me when he had a spare moment .
他 低声说道 它 到 我 什么时候 他 有 一个 空闲的 片刻 .

趁空低声告诉了一遍。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
His mother took the opportunity to go outside .
他的 母亲 采取 这 机会 到 去 外部 .

他母亲趁空走到门外，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[its] [truː] .
It's true .
它是 真的 .

见是真的，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :
He then said to his son :
他 然后 说 到 他的 儿子 :

便对他儿子说道：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] .
Listen to what these people are saying .
听 到 什么 这些 人们 是 说 .

“你听这几个人说话，

[ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['æksənts] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['eriə] .
They all spoke with accents from outside the area .
他们 全部 辐 和 口音 从 外部 这 区域 .

都是外路口音，

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] .
Now there are these horses again .
现在 那里 是 这些 马匹 再次 .

现在又有这几匹马，

[wʌt] [ɪf] [wiːv] [rʌn] ['ɪntuː] ['maʊntɪd] [θiːvz] ?
What if we've run into mounted thieves ?
什么 如果我们已经 跑步 进入 安装 窃贼 ?

不要是碰着了骑马贼呢?

[aɪ] [kʊk] [ðer; ðər] [miːlz] [æt; ət] [hoʊm] .
I cook their meals at home .
我 厨师 他们的 餐 在 家 .

我在家料理他们吃饭，

[goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Go quickly and deliver a message to the local official .
去 迅速地 和 递送 一个 信息 到 这 当地的 官方的 .

你快到地保家送个信去。

[ɪf] [nɑːt]
If not
如果 不是

如果不对，

[fɜːrst] , [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
First , tie them up .
第一的 , 领带 他们 向上 .

先把们捆起来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [hɑːrm] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
To avoid suffering harm from him .
到 避免 痛苦 伤害 从 他 .

省得受他的害。”

[hɪz; ɪz] [sʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [gʊd] .
His son thought it sounded good .
他的 儿子 想法 它 听起来 好的 .

他儿子一听不错，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They still went inside and greeted them for a long time .
他们 仍然 去 里面 和 问候 他们 为了 一个 长的 时间 .

仍旧到屋里招呼了半天，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
He said he had gone out to relieve himself .
他 说 他 有 已消失 出去 到 缓解 他自己 .

托说解手出门去了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] [hɪr] .
There are only two people eating here .
那里 是 仅有的 二 人们 吃 这里 .

这里只有两个人吃饭，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['truːli] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
The old woman was truly kind and attentive .
这 老的 女士 曾是 真的 种类 和 细心 .

老太婆着实殷懃，

[aɪ'd] [laɪk] [tiː] [ɔːr] ['wɔːtər] .
I'd like tea or water .
ID 喜欢 茶 或者 水 .

要茶要水，

[ɪk'striːmli] ['θɔːtf(ə)l]
Extremely thoughtful
极其 周到

极其周到，

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
The meal was finished in a flash .
这 一顿饭 曾是 完成的 在 一个 闪光 .

一霎时吃完了饭。

['æftər] [ɔːl] , [its] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [hɔːrs] .
After all , it's someone else's horse .
后 全部 , 它是 某人 其他人的 马 .

到底人家的马，

[ɪn'dɪfrənt] ,
indifferent ,
冷漠 ,

漠不关心，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [heɪ] [ænd; ənd] [fiːd] .
They didn't pay much attention to feeding them hay and feed .
他们 没有 支付 很多 注意力 到 喂养 他们 干草 和 喂养 .

并不当心喂草喂料，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æskt] [ə'gen] :
The old woman asked again :
这 老的 女士 问 再次 :

还是老太婆问了声：

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒent(ə)lmən] "
" The horses of the four gentlemen "
" 这 马匹 的 这 四 先生们 "

“四位爷们的马，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
It's time to feed them .
它是 时间 到 喂养 他们 .

也该喂喂了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv][bræn] [hɪr] .
We have a shortage of bran here .
我们 有 一个 短缺 的 麸 这里 .

我们这里却少麸料，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][,zi eɪ 'aɪ] [sed] :
Xi Zai said :
习 宰 说 :

西崽道：

" [fiːd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [græs] , "
" Feed them some grass , "
" 喂养 他们 一些 草 , "

“喂上把草，

[ænd; ənd] [ðæts] [,aɪ 'tiː] .
And that's it .
和 那就是 它 .

也就中了。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðæt]
The old woman heard that
这 老的 女士 听到 那

老婆子听说，

[hiː; hi] ['fiːdz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hɪm'self] .
He feeds the horses himself .
他 饲料 这 马匹 他自己 .

自出喂马。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
There are four people here .
那里 是 四 人们 这里 .

这里四个人，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wʌn]
Two people and one
二 人们 和 一

两人一牀，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Take a break for now .
拿 一个 休息 为了 现在 .

暂时歇息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [hiː; hi] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
Because of the fright he experienced during the day ,
因为 的 这 惊吓 他 经验丰富的 期间 这 天 ,

因日间受了惊慌，

[ðeɪ] [fled] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] [maɪlz] [ðæt] [naɪt] .
They fled for another ten miles that night .
他们 逃亡 为了 其他 十 英里 那 夜晚 .

晚上逃难又赶了十几里程，

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrənərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ;
The two foreigners had already pretended to be sick and fallen asleep ;
这 二 外国人 有 已经 假装 到 是 生病的 和 倒下 睡着了 ;

两个外国人先已装病睡倒；

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][,zi eɪ 'aɪ][wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] [rʌf] [mæn] .
Xi Zai was , after all , a rough man .
习 宰 曾是 , 后 全部 , 一个 粗糙的 男人 .

西崽究竟是个粗人，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [hoʊld] [ʌp] ;
It can still hold up ;
它 能 仍然 抓住 向上 ;

还可支持得住；

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðɪs] [ɪn'tɜːrprətər] [huː] ['sʌfərd] .
It was only this interpreter who suffered .
它 曾是 仅有的 这 翻译 WHO 遭受 .

独是苦了这个通事，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['rɪdn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He had never ridden a horse in his life .
他 有 绝不 骑 一个 马 在 他的 生活 .

生平没有骑过马，

[maɪ] [bʌt] [wʌz; wəz] [sɔːr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['dʒɔsəld] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
My butt was sore from being jostled around like that the whole way .
我的 屁股 曾是 疮 从 存在 推搡 大约 喜欢 那 这 所有的 方式 .

一路上被他颠的屁股生痛，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭,

[lɔːst] [hɪz; ɪz][dʒɑːb]
Lost his job
丢失的 他的 工作

丢过饭碗,

[hiː; hi] ['kwɪkli] [leɪ] [daʊn] .
He quickly lay down .
他 迅速地 躺 向下 .

连忙躺下。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][,zi eɪ 'aɪ][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Xi Zai was happy to rest with them .
习 宰 曾是 快乐的 到 休息 和 他们 .

西崽乐得一同歇息。

[fɔːr] ['piːp(ə)l] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
Four people slept on the bed .
四 人们 睡着了 在 这 床 .

四个人睡在牀上,

[waɪl] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz][,ɪn'saɪd] ,
While no one was inside ,
尽管 不 一 曾是 里面 ,

趁屋里无人,

[iːtʃ] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] .
Each recounted their hardships .
每个 叙述 他们的 艰辛 .

各诉苦况,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .
They were still grateful for the kindness shown to the old woman and her son .
他们 是 仍然 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 这 老的 女士 和 她 儿子 .

还感念老太婆母子的好处,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] . . . "
" If I hadn't run into him . . . "
" 如果 我 之前没有 跑步 进入 他 . . . "

"如果不是碰着了他,

" [wer] [wɪl] [aɪ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ? "
" Where will I spend the night ? "
" 在哪里 将要 我 花费 这 夜晚 ? "

今夜尚不知在那里过夜?"

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] .
The two foreigners were just complaining of being hungry .
这 二 外国人 是 只是 抱怨 的 存在 饥饿的 .

两个外国人只是闹肚里饿。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][,zi eɪ 'aɪ]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .
Xi Zai also had a few pieces of bread in his bundle .
习 宰 还 有 一个 很少 件 的 面包 在 他的 捆 .
西崽包袱里还带着几块面包，

[tuː] ['fɔːrənərz] [sɔː] ,
Two foreigners saw ,
二 外国人 锯 ,
两个外国人看见，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] ,
As if they had found a priceless treasure ,
作为 如果 他们 有 成立 一个 无价 宝藏 ,
如同得了至宝一般，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər] ['hʌŋgər] .
They had no choice but to temporarily take it to satisfy their hunger .
他们 有 不 选择 但 到 暂时地 拿 它 到 满足 他们的 饥饿 .
只得权时取来充饥。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,
说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .
那时快，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [hæd; həd][dʒʌst] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] .
The people here had just closed their eyes .
这 人们 这里 有 只是 关闭 他们的 眼睛 .
这里几个人方才合眼，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] .
The old woman's son has already gone to find the local constable .
这 老的 女性的 儿子 有 已经 已消失 到 寻找 这 当地的 警官 .
那个老太婆的儿子已经去找到地保。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hɔːrs] - ['raɪdɪŋ] [θiːvz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They said that horse - riding thieves had come to the village .
他们 说 那 马 - 骑术 窃贼 有 来 到 这 村庄 .
说是庄上来了骑马贼，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
He is currently staying at home .
他 是 现在 入住 在 家 .
现在他家里住宿。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] . . .
Upon hearing this , the local constable . . .
之上 听力 这 , 这 当地的 警官 . . .
地保一听，

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
This is of great importance .
这 是 的 伟大的 重要性 .
事关重大，

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ['gæðərd] .
Twenty or thirty people immediately gathered .
二十 或者 三十 人们 立即地 聚集 .
立刻齐集了二三十人，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [hoʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪk] .
Each held a hoe and a rake .
每个 握住 一个 锄 和 一个 耙 .

各执锄头钉耙，

[wɔːk] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
Walk around from the back of the house to the front .
走 大约 从 这 后退 的 这 房子 到 这 正面 .

从屋后兜到前面。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [went] [fɜːrst] .
The old woman's son went first .
这 老的 女性的 儿子 去 第一的 .

老太婆儿子当先，

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [læst] .
The local official came last .
这 当地的 官方的 来了 最后的 .

地保在后，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
A group of people followed behind .
一个 团体 的 人们 随后 在后面 .

一帮人跟在后面，

['kwaɪətli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Quietly waited until they reached the door .
悄悄 等待 直到 他们 达到 这 门 .

静悄悄捱至门前，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥而进。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
These people , after a long day of hard work ,
这些 人们 , 后 一个 长的 天 的 难的 工作 ,

这几个人究竟是劳苦之余，

['iːzi] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp]
Easy to fall asleep
简单的 到 落下 睡着了

容易睡着，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
The person who came into the house ,
这 人 WHO 来了 进入 这 房子 ,

屋里进来的人，

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] .
I didn't think so .
我 没有 思考 所以 .

并未觉得。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [hɜːr; hər] [sʌn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] . . .
When the old woman saw her son leading a large group of people into the house . . .
什么时候 这 老的 女士 锯 她 儿子 领导 一个 大的 团体 的 人们 进入 这 房子 . . .

老太婆一见他儿子领了许多人来到屋里，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [ə'weɪ] .
They knew they were there to take someone away .
他们 知道 他们 是 那里 到 拿 某人 离开 .

晓得是来拿人的，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒestʃəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp] .
He then gestured with his mouth towards the top .
他 然后 做手势 和 他的 嘴 向 这 顶部 .

就把嘴照着牀上努了一努。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [ˌʌndər'stʊd] .
The local security officer understood .
这 当地的 安全 官 理解 .

地保会意，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] ,
He then instructed everyone ,
他 然后 指示 每个人 ,

便吩咐众人，

['kwɪkli] [græb][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp] .
Quickly grab a rope and tie the four of them up .
迅速地 抓住 一个 绳索 和 领带 这 四 的 他们 向上 .

快拿绳子将他四人捆起。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn]
The old woman's son
这 老的 女性的 儿子

老太婆的儿子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [helpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæsks] .
They also helped with the tasks .
他们 还 帮助 和 这 任务 .

也帮着动手。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .
The four people looked as if they were dead .
这 四 人们 看起来 作为 如果 他们 是 死的 .

可怜四个人竟如死人一般，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
He was at the mercy of everyone .
他 曾是 在 这 怜悯 的 每个人 .

一任众人摆布。

[wʌns] [its] [taɪd] [ʌp] ,
Once it's tied up ,
一次 它是 系 向上 ,

等到捆好，

\- :
Jibodo :
\- :

地保道：

" [lets] ['oʊpən][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let's open all four of their luggage and take a look . "
" 我们来吧 打开 全部 四 的 他们的 行李 和 拿 一个 看 . "

“先把他四个的行李打开看看，

" [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] ['eniθɪŋ] ? "
" Did you steal anything ? "
" 做过 你 偷 任何事物 ? "

可有抢来的东西没有？”

[sər'praɪzɪŋli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kloʊðz] [ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] - .
Surprisingly , a large portion of the clothes inside were foreigners ' .
出奇 , 一个 大的 部分 的 这 衣服 里面 是 外国人 - .

谁知倒有一大半外国人衣服在内，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [tuː] [strɔː] [hæts] .
There are also two straw hats .
那里 是 还 二 稻草 帽子 .

还有两个草帽、

[tuː] [perz] [ʌv; əv] ['leðər] [ʃuːz] ,
Two pairs of leather shoes ,
二 对 的 皮革 鞋 ,

两双皮鞋，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
The other Chinese people had no more than two pieces of clothing .
这 其他 中国人 人们 有 不 更多的 比 二 件 的 衣服 .

其余中国人衣服不多两件，

[ə'nʌðər] ['hæŋkərtʃɪf] [bæg] ,
Another handkerchief bag ,
其他 手帕 包 ,

另外一个手巾包，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [bred] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] ['aɪtəmz] .
It contained bread and other food items .
它 包含 面包 和 其他 食物 项目 .

里头包着些面包食物之类。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The local security officer looked at it .
这 当地的 安全 官 看起来 在 它 .

地保看了，

[aɪ] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ['iːðər] .
I don't recognize them either .
我 不 认出 他们 任何一个 .

也不认得。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
They also ordered a search of his body .
他们 还 订购 一个 搜索 的 他的 身体 .

又叫搜他身上，

[siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] ?
See if there's anyone there ?
看 如果 有 任何人 那里 ?

看有家伙没有?

['evriwʌn] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ə'gen] .
Everyone started working together again .
每个人 开始 在职的 一起 再次 .

众人又一齐动手，

[ðæts] [wen] [ðə; ði] ['maɪnər] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .
That's when the miner was awakened .
那就是 什么时候 这 矿工 曾是 觉醒 .

才把那个矿师惊醒。

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁眼一看，

[aɪ] [met] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I met many people .
我 遇见 许多 人们 .

见了许多人，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
They thought it must be those people from the city who came down to arrest them .
他们 想法 它 必须 是 那些 人们 从 这 城市 WHO 来了 向下 到 逮捕 他们 .

心想一定是城里那班人赶下来捉他们的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He was eager to get up .
他 曾是 渴望的 到 得到 向上 .

急欲起身。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] [taɪd] ?
Who knew that their hands and feet would be tied ?
WHO 知道 那 他们的 双手 和 脚 会 是 系 ?

谁知手脚被捆，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .
Unable to struggle .
无法 到 斗争 .

挣扎不得。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
Waiting for the explanation ,
等待 为了 这 解释 ,

欲待分辩，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt]['ɑːrgjuː] .
They dared not argue .
他们 敢于 不是 争论 .

又不敢分辩。

[ɪf] [jʊə(r)] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [daɪ] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If you're determined to die , then so be it .
如果 你是 决定 到 死 , 然后 所以 是 它 .

心里横着总是一死，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他怎的?

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrdz] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The local security guards searched for a while .
这 当地的 安全 守卫 搜索 为了 一个 尽管 .

地保搜了一会，

['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [stɪks] [ðæt] ['fɔːrənərz] [juːz] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] .
Only the two sticks that foreigners use when they go out .
仅有的 这 二 棍子 那 外国人 使用 什么时候 他们 去 出去 .

只有外国人出门时用的两根棍子，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There is nothing else .
那里 是 没有什么 别的 .

其余一无所有。

[ðeɪ] [held] [ðə; ði]['faɪər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
They held the fire up to the door for a while ,
他们 握住 这 火 向上 到 这 门 为了 一个 尽管 ,

又拿火在门外照了一会，

['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪdlz] .
Only two of the four horses had saddles and bridles .
仅有的 二 的 这 四 马匹 有 马鞍 和 缰绳 .

四匹马只有两匹有鞍辔，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [ber] ['hɔːrsɪz] .
Both were bare horses .
两个都 是 裸 马匹 .

两匹是光马。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

内中有一个人说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] . "
" This must be a bandit on horseback without a doubt . "
" 这 必须 是 一个 土匪 在 马背 没有 一个 怀疑 . "

“这一定是骑马的强盗无疑。

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
Eliminate the robbers .
排除 这 强盗 .

除掉强盗。

[huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [greɪt] [ə'bɪləti] ?
Who has such great ability ?
WHO 有 这样的 伟大的 能力 ?

谁有这们大的本事，

[kæn; kən][aɪ] [raɪd] [ðɪs] [ber] [hɔːrs] ?
Can I ride this bare horse ?
能 我 骑 这 裸 马 ?

能够骑这光马？

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要管他，

['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Carry him to the city .
携带 他 到 这 城市 .

把他扛到城里，

[pliːz] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [sɜːr] .
Please decide what to do , sir .
请 决定 什么 到 做 , 先生 .

请老爷发落便了。”

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
The local official thought it was a good idea .
这 当地的 官方的 想法 它 曾是 一个 好的 主意 .

地保一想不错，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] [tuː] ['wʊd(ə)n] [dɔːz] .
He then asked the villagers to bring over two wooden doors .
他 然后 问 这 村民们 到 带来 超过 二 木制的 门 .

便叫乡下人取过两扇板门，

[tuː] ['bæskəts] ,
Two baskets ,
二 篮子 ,

两个筐箩,

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] ,
He and his four ,
他 和 他的 四 ,

把他四个,

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Place the two on the door .
地方 这 二 在 这 门 .

两个放在门上,

[pʊt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Put the two in the basket .
放 这 二 在 这 篮子 .

两个放在箩里,

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪlɪdʒɝz] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They had a few villagers carry it away .
他们 有 一个 很少 村民们 携带 它 离开 .

叫几个乡下人抬了就走。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
The local constable kept it himself .
这 当地的 警官 保留 它 他自己 .

地保自己押着,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] .
He also took the old woman's son to be his witness .
他 还 采取 这 老的 女性的 儿子 到 是 他的 证人 .

又拉了老太婆的儿子同去做见证。

[huː] [nuː] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Who knew that while they were discussing these things outside the door ,
WHO 知道 那 尽管 他们 是 讨论 这些 事物 外部 这 门 ,

谁知他们在门外商议这些话时,

[ðə; ði]['maɪnərz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
The miners heard it all .
这 矿工 听到 它 全部 .

都被矿师听见,

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [fɪld] [maɪ] [hɑːrt] .
A surge of joy filled my heart .
一个 涌 的 喜悦 已填 我的 心 .

心上一喜,

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['piːp(ə)l] .
I knew they weren't one of the city's people .
我 知道 他们 不是 一 的 这 城市的 人们 .

知道他们不是城里的一班人。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraʊd] [seɪ] ,
Then I heard the crowd say ,
然后 我 听到 这 人群 说 ,

既而又听见众人说,

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They need to send the four of them to the city .
他们 需要 到 发送 这 四 的 他们 到 这 城市 .

要把他四个往城里送,

[maɪ] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] [ə'gen] .

My heart skipped a beat again .

我的 心 跳过 一个 打 再次 .

心上又是一惊，

[ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [nuːz] .

Another piece of good news .

其他 片 的 好的 消息 .

又是一喜。

[wʌt] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . . .

What surprised me was that once we arrived in the city . . .

什么 惊讶 我 曾是 那 一次 我们 到达的 在 这 城市 . . .

惊的是到得城里，

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [ə'gen] .

Don't let it fall into the hands of the examiners again .

不 让 它 落下 进入 这 双手 的 这 考官 再次 .

不要又落在考童之手，

[ðæt] [ɪz] [laɪf] [ɪt'self] ;

That is life itself ;

那 是 生活 本身 ;

那是性命全体；

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

The good thing is that this escape was successful .

这 好的 事物 是 那 这 逃脱 曾是 成功的 .

喜的是此番逃难，

[ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːt]

Unfamiliar with the route

陌生 和 这 路线

不认路途，

[mɔːr'oʊvər] , [ɔːl][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

Moreover , all the luggage was lost .

而且 , 全部 这 行李 曾是 丢失的 .

况且行李全失，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] - ['iːðər] .

There was no panchuan either .

那里 曾是 不 - 任何一个 .

盘川亦无，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Upon meeting the local officials ,

之上 会议 这 当地的 官员 ,

见了地方官，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [prə'tekt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

I'm not afraid he won't protect the supplies .

我是 不是 害怕的 他 惯于 保护 这 补给品 .

不怕他不保护资送，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

And they were all people I had seen before .

和 他们 是 全部 人们 我 有 已见 前 .

而且都是见过的。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then I thought about it ,

然后 我 想法 关于 它 ,

既而一想，

[dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
Don't say it out loud .
不 说 它 出去 大声 .

不要说破，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
And wait until they carry it into the city .
和 等待 直到 他们 携带 它 进入 这 城市 .

且等他们抬到城中，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
I decided to pretend to be asleep .
我 决定 到 假装 到 是 睡着了 .

索性装睡，

[let] ['evriwʌn] [duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let everyone do as they please .
让 每个人 做 作为 他们 请 .

任凭众人搬弄。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , ['evriwʌn]
At present , everyone
在 展示 , 每个人

当下众人，

[soʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .
So they placed the two on the board .
所以 他们 放置 这 二 在 这 木板 .

便把两个放在板上，

[pʊt] [ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Put the two in the basket .
放 这 二 在 这 篮子 .

两个放在箩里。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ,
Of the four ,
的 这 四 ,

四人之中，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .
One of the miners was pretending to be asleep .
一 的 这 矿工 曾是 假装 到 是 睡着了 .

一个矿师是装睡，

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['wɜːrkər] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['maɪnər] ,
A fellow worker brought by a miner ,
一个 同伴 工人 带来 经过 一个 矿工 ,

一个矿师带来的伙计，

[ðeɪ] [dəunt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] .
They don't speak Chinese .
他们 不 说话 中国人 .

是不会中国话的，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ，

见此情形，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They were already too frightened to utter a sound .
他们 是 已经 也 害怕 到 说出 一个 声音 .

早已吓得做声不得，

[æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] ,
An interpreter ,
一个 翻译 ，

一个通事，

[maɪ] ['bʌtəks] [wɜːr; wər] [bruːzd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['dʒɔsəld] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːrs] .
My buttocks were bruised from being jostled by the horse .
我的 臀部 是 瘀伤 从 存在 推搡 经过 这 马 .

被马颠破了屁股，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['fiːvər] [ænd; ənd] ['dɪzinəs] .
He was there , experiencing fever and dizziness .
他 曾是 那里 ， 体验 发烧 和 头晕 .

正在那里发热昏晕，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] ,
A young man from the west ,
一个 年轻的 男人 从 这 西方 ，

一个西崽，

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [mæn] .
After all , he was a rough man .
后 全部 ， 他 曾是 一个 粗糙的 男人 .

毕竟粗人，

[mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l]
Manipulated by people
操纵 经过 人们

由人拨弄，

[aɪ] [dʒʌst] [dəunt] [noʊ] .
I just don't know .
我 只是 不 知道 .

只是不知。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [strɔːŋ] ['kʌntriːmɪn] .
They also selected more than ten strong countrymen .
他们 还 已选 更多的 比 十 强的 同胞们 .

又选了十多个有力气的乡下人，

['ʃoʊldər] [roʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Shoulder rotation along the way
肩膀 旋转 沿着 这 方式

沿路换肩倒替，

[ðə; ði] [rest] [led] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The rest led their horses .
这 休息 引领 他们的 马匹 .

其余的牵了马，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
I picked up the package .
我 挑选 向上 这 包裹 .

拿了包裹，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] [geɪt] .
They headed straight for the west gate .
他们 标题 直的 为了 这 西方 门 .

径奔西门而来。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Now let's talk about the officials in the city .
现在 我们来吧 讲话 关于 这 官员 在 这 城市 .

且说城里的官。

[sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒʊrən] , [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] . . .
Since receiving the title of Huang Juren , Committee Member Jin . . .
自从 接收 这 标题 的 黄 尤伦 , 委员会 成员 斤 . . .

金委员自从拿到了黄举人，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They beat him up .
他们 打 他 向上 .

打了一顿，

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] ,
Called to the prison ,
称为 到 这 监狱 ,

叫在监里，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] [rest] .
He then went in to rest .
他 然后 去 在 到 休息 .

他便进来歇息。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'ferz] .
The head of the county also returned to his office to handle affairs .
这 头 的 这 县 还 返回 到 他的 办公室 到 处理 事务 .

首县亦回衙理事。

['priːfekt] [l'juː]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ɔːl] [naɪt] .
Prefect Liu also had not been able to settle down all night .
长官 刘 还 有 不是 到过 有能力的 到 定居 向下 全部 夜晚 .

柳知府亦因一夜未曾安顿，

['æftər] ['siːɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [gests] ,
After seeing off the guests ,
后 看到 离开 这 客人 ,

送完了客，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] .
So he was all alone .
所以 他 曾是 全部 独自的 .

便独自一个，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
You should think about the tobacco shop in the signing room .
你 应该 思考 关于 这 烟草 店铺 在 这 签名 房间 .

要想到签押房里烟铺上，

[wʌn] [tʌn] .
One ton .
一 吨 .

打一个吨。

[huː] [nuː] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] . . .
Who knew that I wouldn't be able to sleep until one o'clock . . .
WHO 知道 那 我 不会 是 有能力的 到 睡觉 直到 一 点钟 . . .

谁知睡不到一点钟，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] .
The sun has already set .
这 太阳 有 已经 放 .

太阳已经下地，

[aɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [ə'sliːp] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][aɪ][traɪ] .
I can't fall asleep no matter how hard I try .
我 不能 落下 睡着了 不 事情 如何 难的 我 尝试 .

再想睡亦睡不着了。

[hiː; hi][ɡɑːt] [ʌp] .
He got up .
他 得到 向上 .

爬了起来，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['hʊkə] ,
Sitting and eating hookah ,
坐着 和 吃 水烟 ,

坐着吃水烟，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What can be done about this ?
什么 能 是 完毕 关于 这 ?

这件事如何办法?

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [æprɪ'hend] .
The ringleaders of the disturbance have now been apprehended .
这 头目 的 这 干扰 有 现在 到过 被捕 .

现在滋事为首的人虽已拿到，

[wer] [ɪɡ'zæktli] [dɪd][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?
Where exactly did the foreigners escape to ?
在哪里 确切地 做过 这 外国人 逃脱 到 ?

究竟洋人逃落在何处，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
To this day , there is still no trace of them .
到 这 天 , 那里 是 仍然 不 痕迹 的 他们 .

至今一无下落，

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .
Committee Member Kim lives here .
委员会 成员 金 生活 这里 .

金委员住在这里，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz]
Waiting for foreigners
等待 为了 外国人

老等洋人，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
There has been no news of them for a day .
那里 有 到过 不 消息 的 他们 为了 一个 天 .

一天没有下落，

[hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪ] .
He must stay here for at least a day .
他 必须 停留 这里 为了 在 至少 一个 天 .

他一定是一天不走，

[ɪf] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If the higher - ups find out in the future ,
如果 这 更高 - UPS 寻找 出去 在 这 未来 ,

将来被上头知道，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'vɑːlvz] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] .
Moreover , the case involves negotiations .
而且 , 这 案件 涉及 谈判 .

而且案关交涉，

[ɪf] ['fɔːrənərz] [wɑːnt][tuː; tə][raɪz] [ʌp] ,
If foreigners want to rise up ,
如果 外国人 想 到 上升 向上 ,

倘若外国人要起人来，

[haʊ] [,eɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] ?
How am I supposed to repay him ?
如何 是 我 据称 到 偿还 他 ?

叫我拿什么还他?

[ðæt] [ɪz] , ['kɪlɪŋ] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
That is , killing Scholar Huang .
那 是 , 杀 学者 黄 .

就是杀了黄举人，

[aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] .
I can't afford to delay with this charge .
我 不能 买得起 到 延迟 和 这 收费 .

我这个罪名也耽不起。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
It was just like the mute man dreaming of his mother .
它 曾是 只是 喜欢 这 沉默的 男人 做梦 的 他的 母亲 .

正是哑子梦见妈，

[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ]
Unspeakable suffering
无法形容 痛苦

说不出的苦，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

正思想间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [neɪm] [kɑːrdz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a large handful of name cards appeared on the door .
突然 , 一个 大的 少数 的 姓名 牌 出现 在 这 门 .

忽见门上拿了一大把名帖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
It was said that gentlemen from all over the city came to pay their
它 曾是 说 那 先生们 从 全部 超过 这 城市 来了 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

说是合城绅士来拜。

['priːfekt] [l'juː] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
Prefect Liu hurriedly asked what was the matter .
长官 刘 匆匆 问 什么 曾是 这 事情 .

柳知府忙问何事？

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Early in the morning ,
早期的 在 这 早晨 ,

大清早上，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [hɪr] ?
What are they all going to do here ?
什么 是 他们 全部 去 到 做 这里 ?

他们会齐了来做什么？

[ðə; ði] [dɔːr] [sed] :
The door said :
这 门 说 :

门上道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] ['aɪtəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" I don't know which item it is ? "
" 我 不 知道 哪个 物品 它 是 ? "

“也不知为的那一项？

[aɪ] ['veɪgli] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
I vaguely heard that it was because Huang , the scholar , had not been
我 依稀 听到 那 它 曾是 因为 黄 , 这 学者 , 有 不是 到过
['fɔːrməli] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
formally stripped of his official rank .
正式地 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 .

恍惚听说是为了黄举人没有详革功名，

['mæstər] [dʒɪn] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
Master Jin then gave him a beating .
掌握 斤 然后 给予 他 一个 殴打 .

金大老爷就打他板子，

[soʊ] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] .
So everyone was dissatisfied .
所以 每个人 曾是 不满 .

所以大家不服，

[fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː][æsk][ðə; ði] ['mæstər] .
First , let me ask the master .
第一的 , 让 我 问 这 掌握 .

先来请示老爷，

[æsk] [jɔːr'self] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Ask yourself this question .
问 你自己 这 问题 .

问问这个道理，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [duː] ,
If they are not given their due ,
如果 他们 是 不是 给定 他们的 到期的 ,

倘若不还他们道理，

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .
They're about to be taken into custody .
它们是 关于 到 是 已采取 进入 保管 .

他们就要上控。”

['priːfekt] [l'juː] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
Prefect Liu stamped his foot in exasperation and said :
长官 刘 盖章 他的 脚 在 恼怒 和 说 :

柳知府急的顿脚道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

“怎么样？

[aɪ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
I said that a long time ago .
我 说 那 一个 长的 时间 前 .

这话我早说过的了。

[ðɪs] ['mɪstər] . [dʒɪn] ,
This Mr . Jin ,
这 先生 . 斤 ,

这位金老爷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ʃruːd] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['westərn] [ə'ferz] .
He was originally shrewd in handling Western affairs .
他 曾是 起初 精明 在 处理 西 事务 .

办洋务原是精明的，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪg'zæmpəlz] ,
If we were to discuss examples ,
如果 我们 是 到 讨论 示例 ,

若讲起例案来，

[ðeɪl] [niːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [jɪrz] .
They'll need to study for a few more years .
他们会 需要 到 学习 为了 一个 很少 更多的 年 .

总得还学习上几年。

[ɪz] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə][hoʊld] ?
Is this official position easy to hold ?
是 这 官方的 位置 简单的 到 抓住 ?

这个官是容易做的吗？

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [siː] ['fɔːrənərz] .
I no longer see foreigners .
我 不 更长 看 外国人 .

我如今不见了外国人，

['mɪstər] . [dʒɪn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] .
Mr . Jin refused to leave .
先生 . 斤 拒绝 到 离开 .

金老爷不肯走，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['iːtn] [ˌem 'iː] [ʌp] .
They must have eaten me up .
他们 必须 有 吃 我 向上 .

一定吃住了我，

[hiː; hi] [faʊnd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
He found Huang , the scholar , to beat him up .
他 成立 黄 , 这 学者 , 到 打 他 向上 .

替他找打了黄举人，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [stɪl] [ˌʌnkən'vɪnst] .
The gentlemen were still unconvinced .
这 先生们 是 仍然 不信服 .

众绅士又不服气，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
They also came to find me .
他们 还 来了 到 寻找 我 .

也来找到我。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['truːli] [bɪ'kʌm] ['ɛvriːˌwənz] ['grænsʌn] .
I have now truly become everyone's grandson .
我 有 现在 真的 变得 每个人的 孙子 .

我如今真正做了众人的灰孙子，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv]
If there is a cave
如果 那里 是 一个 洞穴

若有地洞，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd] .
I had already crawled inside .
我 有 已经 爬行 里面 .

我早已钻进去了。

['riːəli] ,
really ,
真的 ,

实在，

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
I wouldn't want to be an official for even a day .
我 不会 想 到 是 一个 官方的 为了 甚至 一个 天 .

这个官我一天也不愿意做。”

[ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
A note was on the door .
一个 笔记 曾是 在 这 门 .

门上拿着帖子，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

不敢答应。

['ʌðər] ['fɔːləuəz] ,
Other followers ,
其他 追随者 ,

别的跟班，

[meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] [drest] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] [meɪd] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Make sure he is dressed and properly made up as soon as possible .
制作 当然 他 是 穿着 和 适当地 制成 向上 作为 很快 作为 可能的 .

早伺候他把衣帽穿戴齐全，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gests] .
He came out to meet the guests .
他 来了 出去 到 见面 这 客人 .

出来见客。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] ,
In the city of Yongshun Prefecture ,
在 这 城市 的 永顺 州 ,

这永顺府城里，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] [twelv] [pɔɪnts] [tɔːl] .
There wasn't even a gentleman who was twelve points tall .
那里 不是 甚至 一个 绅士 WHO 曾是 十二 积分 高的 .

十二分大的绅士也没有，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [gruːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði]
The head of the literary group was a Jinshi (a successful candidate in the
这 头 的 这 文学 团体 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
highest imperial examinations) who was in charge of affairs .
最高 帝国 考试) WHO 曾是 在 收费 的 事务 .

文的为首的是个进士主事，

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [gruːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [kə'mændər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]
The leader of the martial arts group was a guerrilla commander followed by a
这 领导者 的 这 武术 艺术 团体 曾是 一个 游击队 指挥官 随后 经过 一个
['θaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ] [lef'tenənts] .
thousand or so lieutenants .
千 或者 所以 中尉 .

武的为首的是个游击连着佐杂千把之类，

[ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [mɪr] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] .
They gathered together a mere twenty or thirty people .
他们 聚集 一起 一个 仅仅 二十 或者 三十 人们 .

合拢了不过二三十人，

['oʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [soʊ][fɑːr] .
Only a dozen or so people have arrived so far .
仅有的 一个 打 或者 所以 人们 有 到达的 所以 远的 .

当下也只来了十几个人。

['priːfekt] [l'juː] [ðen] [boʊd] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Prefect Liu then bowed in greeting .
长官 刘 然后 鞠躬 在 问候 .

柳知府接着行过礼，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The guests were seated separately .
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下。

['priːfekt] [l'juː] [spoʊk] [fɜːrst] :
Prefect Liu spoke first :
长官 刘 辐 第一的 :

柳知府先开口说：

" [aɪv] [dɪ'stɜːrbd] ['evriwʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ! "
" I've disturbed everyone this morning ! "
" 我已经 不安 每个人 这 早晨 ! "

“今日倒一早惊动了诸位！”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

大伙儿说：

[læst] [naɪt] ,
Last night ,
最后的 夜晚 ,

“昨天晚上，

[ðə; ði] [grænd] [duːk] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The Grand Duke was startled .
这 盛大 公爵 曾是 惊慌 .

大公祖受惊了。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['brʌðərz] , [jʊr; jər]['vɜːrtʃuː][ɪz] ['miːgər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [hoʊps] [ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] . "
" Brothers , your virtue is meager and your hopes are shallow . "
" 兄弟 , 你的 美德 是 微薄 和 你的 希望 是 浅的 . "

“兄弟德薄望浅，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
Unable to pacify the common people ,
无法 到 安抚 这 常见的 人们 ,

不能镇抚黎民，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪr] ,
Although he was an official here ,
虽然 他 曾是 一个 官方的 这里 ,

虽在这里为官，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ə'ʃeɪmd] .
I am truly ashamed .
我 是 真的 羞愧 .

实在抱愧得很。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" The children didn't dare to cause trouble . "
" 这 孩子们 没有 敢 到 原因 麻烦 . "

“考童并不敢闹事，

[haʊ'evər] , ['æftər][ðə; ði] [grænd] ['ænsestər] [stɑːpt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmz] . . .
However , after the Grand Ancestor stopped taking the exams . . .
然而 , 后 这 盛大 祖先 停止 采取 这 考试 . . .

不过大公祖停考之后，

[ðeɪ] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] .
They lost all hope .
他们 丢失的全部 希望 .

他们绝了希冀，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪ'zentmənt] .
He couldn't help but feel resentment .
他 不能 帮助 但 感觉 怨恨 .

不免心中怨望，

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌbəl,meɪkəz]
As for the troublemakers
作为 为了 这 麻烦制造者

至于闹事的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [θʌg] .
He was still a local thug .
他 曾是 仍然 一个 当地的 暴徒 .

还是地方上的痞棍，

[ðoʊz] [huː] [siːk] [feɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪg'zæmz] ,
Those who seek fame and take exams ,
那些 WHO 寻找 名声 和 拿 考试 ,

那些求名应考之人，

" [ðæts] [,æbsə'luːtli] [nɑːt] [truː] . "
" That's absolutely not true . "
" 那就是 绝对地 不是 真的 . "

断断没有此事。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ðɪs] ['brʌðər] [noʊz] [ðæt] [tuː] . "
" This brother knows that too . "
" 这 兄弟 知道 那 也 . "

“这个兄弟也晓得。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" [ðə; ði] [grænd] ['ænsestər] [noʊz] [ðɪs] . "
" The Grand Ancestor knows this . "
" 这 盛大 祖先 知道 这 . "

“大公祖晓得这个，

[ðæts] [dʒʌst]['aʊər; ɑːr]['loʊk(ə)l] [lʌk] .
That's just our local luck .
那就是 只是 我们的 当地的 运气 .

就是我们地方上的运气了。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [ə'rest] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ə'gen] [læst] [naɪt] ?
Why did they go to arrest Scholar Huang again last night ?
为什么 做过 他们 去 到 逮捕 学者 黄 再次 最后的 夜晚 ?

何以昨夜又去捉拿黄举人，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] [æz; əz] ['hævɪŋ] [fɔːt] .
It doesn't count as having fought .
它 不 数数 作为 拥有 战斗 .

打了不算，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] [ɪn][dʒeɪl] ?
Are they still in jail ?
是 他们 仍然 在 监狱 ?

还收在监里?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [laɪk] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] ?
What was the character of Scholar Huang like in ordinary times ?
什么 曾是 这 特点 的 学者 黄 喜欢 在 普通的 时代 ?

黄举人平日人品如何，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
There's no need to elaborate .
有 不 需要 到 精心制作的 .

且不必讲。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pre'stiːdʒəs] ['fæməli] .
But he also came from a prestigious family .
但 他 还 来了 从 一个 享有盛誉 家庭 .

但他也是一个一榜出身，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
According to the law ,
根据 到 这 法律 ,

照着律例上，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] ,
Although it was the prince who broke the law ,
虽然 它 曾是 这 王子 WHO 打破 这 法律 ,

虽说是王子犯法，

[seɪm] [sɪn][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
Same sin as the common people ,
相同的 罪 作为 这 常见的 人们 ,

与庶民同罪，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [rɪ'fɔːrm] [wʌnz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] .
However , it is also necessary to thoroughly reform one's official career .
然而 , 它 是 还 必要的 到 彻底 改革 一个人的 官方的 职业 .

然而也得详革功名，

[fæŋ] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['juːzɪŋ] ['tɔːrtʃər] .
Fang is good at using torture .
方 是 好的 在 使用 酷刑 .

方好用刑。

[wʌt] [kraɪm] [dɪd][hiː; hi] [kə'mɪt] ?
What crime did he commit ?
什么 犯罪 做过 他 犯罪 ?

他究竟身犯何事，

[wɪ'ðaʊt] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
Without interrogation ,
没有 审讯 ,

未经审问，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [hɪt] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] ?
How can I hit the paddle ?
如何 能 我 打 这 桨 ?

如何可以打得板子？”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道:

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðer; ðər] [ə'kɔmplisiz] . "
" This was revealed by their accomplices . "
" 这 曾是 揭晓 经过 他们的 同谋 . "

“这是他们同伙供出来的。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道:

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] . . . "
" If we are bitten by a rebel . . . "
" 如果 我们 是 被咬 经过 一个 反叛 . . . "

“设如被反叛咬了一口,

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
To say that he was also a rebel ,
到 说 那 他 曾是 还 一个 反叛 ,

说他亦是反叛,

[dɪd] [ðə; ði] [grænd] ['ænsestər] [nɑːt] [æsk] [baɪ] ?
Did the Grand Ancestor not ask Bai ?
做过 这 盛大 祖先 不是 问 白 ?

难道大公祖不问皂白,

[lets] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .
Let's have him tortured to death by a thousand cuts .
我们来吧 有 他 受折磨 到 死亡 经过 一个 千 削减 .

就拿他凌迟碎剐,

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ?
Should the entire family be executed ?
应该 这 全部的 家庭 是 执行 ?

全门抄斩吗?

[ðə; ði] ['eldɪst] ['ænsestər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]
The eldest ancestor was a graduate of both the imperial examinations
这 长子 祖先 曾是 一个 毕业 的 两个都 这 帝国 考试
[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ig,zæmi'neiʃənz] .
and the provincial examinations .
和 这 省级 考试 .

大公祖是两榜出身,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['tælənt] .
We should cherish people of talent .
我们 应该 珍惜 人们 的 天赋 .

极应爱惜士类,

[fæŋ] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd]
Fang truly deserves to be called a member of the refined and cultured
方 真的 值得 到 是 称为 一个 成员 的 这 精制 和 有文化的
['lɪniɪdʒ] .
lineage .
血统 .

方不愧斯文一脉。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]
To say that a scholar who has passed the imperial examination can be
到 说 那 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 能 是
['biːtn] [ɪz][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
beaten is an exaggeration .
被打败 是 一个 夸张 .

要说举人可以打得，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]
We still have a couple of Jinshi (successful candidates in the highest imperial
我们 仍然 有 一个 夫妻 的 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz]) [hɪr] .
examinations) here .
考试) 这里 .

我们这里头还有个把进士，

[bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ɡrænd] [duːk] ,
Born in the same lineage as the Grand Duke ,
出生 在 这 相同的 血统 作为 这 盛大 公爵 ,

同大公祖一样出身，

['oʊnli][ðə; ði] ['mɪlɪt] [ɪz] ['truːli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] .
Only the millet is truly frightening .
仅有的 这 粟 是 真的 令人恐惧 .

也就粟粟可惧了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] [l'juː]
Upon hearing this , Prefect Liu
之上 听力 这 , 长官 刘

柳知府听了这话，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
Her face flushed red with anxiety .
她 脸 酡 红色的 和 焦虑 .

急得脸上一阵红、

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [waɪt]
A burst of white
一个 爆裂 的 白色的

一阵白、

[aɪ] ['kudnt] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['kwestʃən] .
I couldn't answer a single question .
我 不能 回答 一个 单身的 问题 .

一句话也回答不出来。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After resting for half a day ,
后 休息 为了 一半 一个 天 ,

歇了半天，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
He only said one sentence :
他 仅有的 说 一 句子 :

才说得一句：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðɪs] ['mætər] , ['brʌðər] . "
" I need to personally investigate this matter , brother . "
" 我 需要 到 亲自 调查 这 事情 , 兄弟 . "

“这事兄弟还要亲自审问，

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːŋ] .
There is always a right and a wrong .
那里 是 总是 一个 正确的 和 一个 错误的 .

总有一个是非曲直，

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [rɔːŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
We absolutely cannot wrong the person surnamed Huang .
我们 绝对地 不能 错误的 这 人 姓氏 黄 .

断乎不能委屈姓黄的。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [grænd] ['ænsestər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][juː 'es] . . . "
" Since our Grand Ancestor is willing to make the decision for us . . . "
" 自从 我们的 盛大 祖先 是 愿意的 到 制作 这 决定 为了 我们 . . . "

“既然大公祖肯替我们作主，

[wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [liːv] [fɔːr; fər] [naʊ] .
We'll take our leave for now .
出色地 拿 我们的 离开 为了 现在 .

我们暂时告辞，

[kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [nuːz] .
Come back tomorrow for more news .
来 后退 明天 为了 更多的 消息 .

明天再来听信。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ruːm] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [θʌgz] ['jestərdeɪ]
As for the main hall and heated room that were destroyed by thugs yesterday
作为 为了 这 主要的 大厅 和 加热 房间 那 是 损毁 经过 暴徒 昨天
. . .
: : :
. . .

至于昨日被痞棍打毁的大堂暖阁，

['æftər][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] ,
After the matter was settled ,
后 这 事情 曾是 定居 ,

事定之后，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] .
We are willing to pay for the repairs .
我们 是 愿意的 到 支付 为了 这 维修 .

我们情愿赔修。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
After saying that , they all stood up .
后 说 那 , 他们 全部 站立 向上 .

说罢一齐站起。

['priːfekt] [l'juː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
Prefect Liu wanted to say something else ,
长官 刘 通缉 到 说 某物 别的 ,

柳知府还要说别的话，

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,
Seeing that everyone had already left ,
看到 那 每个人 有 已经 左边 ,

见众人已经走出，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .
I can't say any more .
我 不能 说 任何 更多的 .

不好再说了。

[ðeɪ] [ðen] [sɔː] ['evriwʌn] [aʊt] .
They then saw everyone out .
他们 然后 锯 每个人 出去 .

当下把众人送了出去，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
They had just entered the second gate .
他们 有 只是 进入 这 第二 门 .

才进二门。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
Then I saw a notebook coming back from the door .
然后 我 锯 一个 笔记本 未来 后退 从 这 门 .

只见门上又拿着手本来回，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The county magistrate reported to the emperor .
这 县 地方法官 据报道 到 这 皇帝 .

说首县禀见，

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['kʌmɪŋ] .
Foreigners are also coming .
外国人 是 还 未来 .

外国人也有了。

['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Prefect Liu was overjoyed upon hearing this .
长官 刘 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

柳知府听了不禁大喜过望，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒər] .
As if they had found a treasure .
作为 如果 他们 有 成立 一个 宝藏 .

如同拾着了宝贝一般，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They hurriedly asked where they found it .
他们 匆匆 问 在哪里 他们 成立 它 .

忙问在那里找着的?

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ðer; ðər] [naʊ] .
The person is there now .
这 人 是 那里 现在 .

现在人在那里，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

来了几时，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

为了什么不早说?

[ðə; ði] [dɔːr] [sed] :
The door said :
这 门 说 :

门上道:

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['sʌmwʌn] [wiː; wi] [sent] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "
" It wasn't someone we sent to look for that found them . "
" 它 不是 某人 我们 发送 到 看 为了 那 成立 他们 . "

"不是派人找着的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [hɪr] [baɪ] ['kʌntri] [foʊk] .
They were brought up here by country folk .
他们 是 带来 向上 这里 经过 国家 民间 .

是乡下人捆了上来的。"

['priːfekt] [l'juː] [hɜːrd] [ðæt]
Prefect Liu heard that
长官 刘 听到 那

柳知府听说，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ə'gen] .
I was surprised again .
我 曾是 惊讶 再次 .

又吃了一惊，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] . . . "
" For no reason at all . . . "
" 为了 不 原因 在 全部 . . . "

"好端端的，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [end] [ʌp] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] [baɪ] ['kʌntri] [foʊk] ?
How did they end up being tied up by country folk ?
如何 做过 他们 结尾 向上 存在 系 向上 经过 国家 民间 ?

怎么会被乡下人捆了上来?

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['ɪndʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ? "
" You weren't injured by the villagers ? "
" 你 不是 受伤 经过 这 村民们 ? "

倒没有被乡人打伤？"

[ðə; ði] [dɔːr] [sed] :
The door said :
这 门 说 :

门上道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] . "
" This is the magistrate of the capital county . "
" 这 是 这 地方法官 的 这 首都 县 . "

"这是首县大老爷，

[aɪ][dʒʌst][toʊld][maɪ]['fæməli] .
I just told my family .
我 只是 讲述 我的 家庭 .

才同家人说的，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
The details ,
这 细节 ,

其中底细，

[maɪ]['fæməli] ['dʌznt] [noʊ] .
My family doesn't know .
我的 家庭 不 知道 .

家人不知道。"

['priːfekt] [l'juː] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Prefect Liu then invited the head county magistrate to come in .
长官 刘 然后 受邀 这 头 县 地方法官 到 来 在 .

柳知府便把首县请进，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] .
He then sent someone to inform Committee Member Jin .
他 然后 发送 某人 到 通知 委员会 成员 斤 .

又叫人去告诉金委员，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['fɔːrənər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] . "
" The foreigner has been found . "
" 这 外国人 有 到过 成立 . "

“洋人找着了，

" [stɑːp] ['briːfli] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] . "
" Stop briefly before entering the first county . "
" 停止 简要地 前 进入 这 第一的 县 . "

少停首县进来。”

[aɪ][dʒʌst] [sed] [tuː] ['sentənsɪz] ,
I just said two sentences ,
我 只是 说 二 句子 ,

刚说得两句，

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Committee Member Kim also arrived .
委员会 成员 金 还 到达的 .

金委员也赶来了。

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
" Congratulations !
" 恭喜! !

“恭喜！

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

恭喜！

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
The foreigner has been found .
这 外国人 有 到过 成立 .

外国人找着了。”

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How did you find it ? "
" 如何 做过 你 寻找 它 ? "

“怎么找着的？”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道:

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
“ Listen to him . ”
“ 听 到 他 . ”

“你听他讲。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [ðen] [sed] :
The county head then said :
这 县 头 然后 说 :

首县便说道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [sed] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . . . "
" This humble servant said early this morning . . . "
" 这 谦逊的 仆人 说 早期的 这 早晨 . . . "

“卑职今天一早,

[dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʌlts] - [pleɪs] .
Just got back from the adults ' place .
只是 得到 后退 从 这 成年人 - 地方 .

刚从大人这里回去,

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['rʊrəl] ['loʊk(ə)l]['hedmæn,'hedmən] ,
There is this rural local headman ,
那里 是 这 乡村的 当地的 村长 ,

就有这乡下的地保,

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] [fɔːr] ['maʊntɪd] ['bændits][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .
A report came that four mounted bandits had been captured .
一个 报告 来了 那 四 安装 强盗 有 到过 捕获 .

来报说拿住四个骑马强盗。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['lisnd] ,
This humble servant listened ,
这 谦逊的 仆人 听着 ,

卑职听了,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

很吃了一惊，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['eriə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['piːsf(ə)l] .
Because the area has always been peaceful .
因为 这 区域 有 总是 到过 和平 .

因为地方上一向平安，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [θefts] .
There have been no thefts .
那里 有 到过 不 盗窃 .

没有出过盗案，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [huː] [keɪm] ?
What about the robbers who came ?
什么 关于 这 强盗 WHO 来了 ?

那有来的强盗呢?

[fɜːrst] , [send] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
First , send someone out to investigate .
第一的 , 发送 某人 出去 到 调查 .

先叫人出去查问，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were four horses in total .
那里 是 四 马匹 在 全部的 .

回说一共有四匹马，

[bəuθ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['sædəld] [ænd; ənd] ['hɑːnist] .
Both horses were fully saddled and harnessed .
两个都 马匹 是 完全 鞍 和 已掌握 .

两匹鞍辔俱全，

[ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər] ['neɪkɪd] ['hɔːrsɪz] .
Those two are naked horses .
那些 二 是 裸 马匹 .

那两匹是光马，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːrən] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
There were quite a few foreign clothes in the bundle .
那里 是 相当 一个 很少 外国的 衣服 在 这 捆 .

包袱里很有些外国衣服。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['lisnd] ,
This humble servant listened ,
这 谦逊的 仆人 听着 ,

卑职听了，

[ðæts] [wer] [maɪ] [səs'piʃənz] ['stɑːrtɪd] .
That's where my suspicions started .
那就是 在哪里 我的 怀疑 开始 .

就疑心到这上头。

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ə'sɪstənt]
Sit in the room with your assistant
坐 在 这 房间 和 你的 助手

跟手坐堂，

['kæri] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ʌp] .
Carry the four people up .
携带 这 四 人们 向上 .

把四个人抬上来。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənər] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Who knew that the foreigner , upon seeing me ,
WHO 知道 那 这 外国人 , 之上 看到 我 ,

谁知道外国人一见卑职，

[hiː; hi] [stɪl] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
He still recognized it .
他 仍然 认可 它 .

他还认得，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] .
He called out to his subordinate .
他 称为 出去 到 他的 下属 .

就叫了卑职一声。

[wen] [ðɪs] [sə'bɔːrdɪnət] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðem; ðəm] ,
When this subordinate saw that it was them ,
什么时候 这 下属 锯 那 它 曾是 他们 ,

卑职一见是他们，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɑːt] [ʌp] [hɪm'self] .
He immediately got up himself .
他 立即地 得到 向上 他自己 .

立刻亲自起身，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊps] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Untie the ropes for them .
解开 这 绳索 为了 他们 .

替他们把绳子解去。

['oʊnli] [ðæt] [ɪn'tɜːrprətər] ,
Only that interpreter ,
仅有的 那 翻译 ,

只有那个通事，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [roʊd] ['hɔːrsɪz] ['jestərdeɪ] .
They said they rode horses yesterday .
他们 说 他们 骑 马匹 昨天 .

说是昨日骑马，

['ɪndʒərd]
Injured
受伤

受了伤，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fiːvər] .
I have a fever .
我 有 一个 发烧 .

身上发烧，

['fiːlɪŋ] ['dɪzi]
Feeling dizzy
感觉 晕眩的

头里昏晕，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Unable to move
无法 到 移动

不能行动，

[naʊ] [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['ɑːfɪs]
Now in my humble office
现在 在 我的 谦逊的 办公室

现在卑职衙门里，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ] ['stʌdi] .
I also cleaned up a study .
我 还 已清洗 向上 一个 学习 .

另外收拾了一间书房，

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'kuːpəreɪt] [ðer; ðər] .
Let him recuperate there .
让 他 疗养 那里 .

让他在那里养病。

[ðoʊz] [tuː] ['fɔːrənərz] ,
Those two foreigners ,
那些 二 外国人 ,

那两位洋人，

['hævɪŋ] [bɪn] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] ,
Having been hungry for half a day and a night ,
拥有 到过 饥饿的 为了 一半 一个 天 和 一个 夜晚 ,

饿了半天一夜，

[steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Stay and have dinner with me .
停留 和 有 晚餐 和 我 .

留在卑职那里吃饭，

[kʌm] ['æftər] [juːv] ['iːtn] .
Come after you've eaten .
来 后 你已经 吃 .

吃过饭就来。

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] , [sɜːr] .
I fear you may be concerned , sir .
我 害怕 你 可能 是 担心的 , 先生 .

卑职恐怕大人惦记，

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] .
So the first one to bring the news came .
所以 这 第一的 一 到 带来 这 消息 来了 .

所以先来报信的。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ?
Where did they get their horses ?
在哪里 做过 他们 得到 他们的 马匹 ?

“他们那里来的马？

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ?
How did we end up in the countryside ?
如何 做过 我们 结尾 向上 在 这 农村 ?

怎么到了乡下，

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [mis'teik] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɑːbər] ? "
" What if they mistake me for a robber ? "
" 什么 如果 他们 错误 我 为了 一个 强盗 ? "

会被他们认做强盗呢？”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] , "
" This humble servant also asked the foreigners , "
" 这 谦逊的 仆人 还 问 这 外国人 , "

“卑职也问过洋人，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Speaking of yesterday evening ,
请讲 的 昨天 晚上 ,

说昨天傍晚的时候，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
Several thousand people stormed into the store .
一些 千 人们 暴风雨 进入 这 店铺 .

有好几千人闹到店里，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The shopkeeper closed the door .
这 店主 关闭 这 门 .

店里掌柜的把大门关上，

[let] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
Let the four of them escape through the back wall .
让 这 四 的 他们 逃脱 通过 这 后退 墙 .

让他四个由后墙逃走。

[tʃiː] - [haʊs] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ['sʌmˌwʌnz] ['steɪb(ə)l] .
Qi Qiao's house was located outside someone's stable .
齐 - 房子 曾是 位于 外部 某人的 稳定的 .

齐巧墙外是人家的马棚，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .
They mounted their horses and rode off .
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .

他们跨上马背就走，

[hiː; hi][ræn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He ran for more than ten miles in one go .
他 跑 为了 更多的 比 十 英里 在 一 去 .

一气跑了十几里，

[soʊ] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
So they ran to this village .
所以 他们 跑 到 这 村庄 .

就跑到这乡里。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] [wɪl] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] .
I'm afraid the country folk will be suspicious if they see this .
我是 害怕的 这 国家 民间 将要 是 可疑的 如果 他们 看 这 .

恐怕乡下人见了疑心，

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] ['kloʊðɪŋ] .
So they changed to Chinese style clothing .
所以 他们 已更改 到 中国人 风格 衣服 .

所以改了中国装，

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrənərz] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] .
The two foreigners then pretended to be sick .
这 二 外国人 然后 假装 到 是 生病的 .

两个洋人又装作有病样子，

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [klɔːθ] .
He wrapped his head in cloth .
他 包装 他的 头 在 布 .

拿布包了头，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
That's how they managed to keep the villagers in the dark .
那就是 如何 他们 管理 到 保持 这 村民们 在 这 黑暗的 .

才遮住乡下人的耳目。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [wʌn] ['hɜːrd(ə)l] ?
Who knew that they would escape one hurdle ?
WHO 知道 那 他们 会 逃脱 一 栏 ?

谁知逃过一关，

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔːr] ['hɜːrd(ə)l] .
There's one more hurdle .
有 一 更多的 栏 .

还有一关，

[ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] ['berbæk] ['hɔːrsɪz] .
The country folk were surprised to see that they could ride bareback horses .
这 国家 民间 是 惊讶 到 看 那 他们 可以 骑 无套 马匹 .

乡下人因见他们会骑光马，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['rɔbəz] .
Therefore , they were considered robbers .
所以 , 他们 是 经过考虑的 强盗 .

所以认做强盗，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] ['nəutifaid] .
The local security bureau was notified .
这 当地的 安全 局 曾是 已通知 .

通知了地保，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn] ['diːteɪl] .
The local constable did not investigate in detail .
这 当地的 警官 做过 不是 调查 在 细节 .

地保亦不细细查问，

[ðeɪ] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [tə'geðər] .
They tied them all up together .
他们 系 他们 全部 向上 一起 .

竟把他们一齐捆起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were brought into the city .
他们 是 带来 进入 这 城市 .

送进城来。

[wʌt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] !
What a joke !
什么 一个 开玩笑 !

真正笑话！

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['dæmɪdʒd] .
Fortunately , they weren't damaged .
幸运的是 , 他们 不是 损坏的 .

幸亏还没有打坏他们。

[naʊ] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .
Now , the local officials are the same as the villagers .
现在 ， 这 当地的 官员 是 这 相同的 作为 这 村民们 .

现在地保同乡下人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌtempə'rerəli] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [sel] [baɪ]
They were all temporarily taken into custody and placed under guard in the cell by
他们 是 全部 暂时地 已采取 进入 保管 和 放置 在下面 警卫 在 这 细胞 经过
[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .
this humble servant .
这 谦逊的 仆人 .

一齐被卑职暂收在班房里看管，

" [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] , [sɜːr] . "
" Awaiting your judgment , sir . "
" 等待中 你的 判断 ， 先生 . "

听候大人发落。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃaʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ?
Why didn't you shout when you were tying them up ?
为什么 没有 你 喊 什么时候 你 是 捆绑 他们 向上 ?

“捆他们的时候.为什么不喊呢?

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

[wen] ['taɪɪŋ] ,
When tying ,
什么时候 捆绑 ，

“捆的时候，

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
All four of them were asleep .
全部 四 的 他们 是 睡着了 .

四个人本是通统睡着的，

[ðə; ði]['maɪnər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
The miner was the first to wake up .
这 矿工 曾是 这 第一的 到 唤醒 向上 .

矿师第一个惊醒，

[aɪ] [hɜːrd] [its] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
I heard it's heading into the city .
我 听到 它是 标题 进入 这 城市 .

听说是往城里，

[juːl] [ˌʌndər'stænd] [ɪ'ventʃuəli] .
You'll understand eventually .
你会 理解 最终 .

晓得总会明白的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd] ,
To avoid being exposed ,
到 避免 存在 裸露 ，

免得说破，

['ʌðər] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ə'raɪz] .
Other complications arise .
其他 并发症 出现 .

又生别的枝节。

[ðoʊz] [θriː] ,
Those three ,
那些 三 ,

那三个，

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] [huː] [kɑːnt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz]
A foreigner who can't speak Chinese
一个 外国人 WHO 不能 说话 中国人

一个洋人不会说中国话，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə] .
One of the interpreters fell into a coma .
一 的 这 口译员 跌倒 进入 一个 昏迷 .

一个通事病昏了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ;
Unable to speak ;
无法 到 说话 ;

说不出话；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west]
A young man from the West
一个 年轻的 男人 从 这 西方

一个西崽，

['sliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːrs(ə)n] .
Sleeping like a dead person .
睡眠 喜欢 一个 死的 人 .

睡的像死人一般，

['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
Carried from the countryside to the city ,
携带 从 这 农村 到 这 城市 ,

由乡下抬到城里，

[hiː; hi] [slept] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
He slept all the way to the city .
他 睡着了 全部 这 方式 到 这 城市 .

他就一觉睡到城里，

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [roʊps] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'taɪd] ,
Until I ordered his ropes to be untied ,
直到 我 订购 他的 绳索 到 是 解开 ,

直到卑职叫人解开他的绳子，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [woʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
That's how they woke him up .
那就是 如何 他们 觉醒 他 向上 .

才把他唤醒。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“啊呀呀！

[θæŋk] [ɡɑːd] !
Thank God !
感谢 上帝 !

天谢地！

[ðɪs] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] .
This one has been located .
这 一 有 到过 位于 .

这一头有了下落，

[aɪ] [felt] [hæf] [rɪ'liːvd] .
I felt half relieved .
我 毛毡 一半 松了口气 .

我放了一半心，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn] ,
And that other one ,
和 那 其他 一 ,

还有那一头，

[huː] [noʊz] [haʊ] [ðɪs] [wɪl] [end] ?
Who knows how this will end ?
WHO 知道 如何 这 将要 结尾 ?

将来还不知如何收场呢？”

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] [keɪm] ,
When the first county came ,
什么时候 这 第一的 县 来了 ,

首县来的时候，

[aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz] ['vɪzɪt] .
I already know the purpose of the gentlemen's visit .
我 已经 知道 这 目的 的 这 绅士的 访问 .

已知道众绅士的来意，

[naʊ] , [wʌt] ['priːfekt] [l'juː] [sed] . . .
Now , what Prefect Liu said . . .
现在 , 什么 长官 刘 说 . . .

现在柳知府所言，

[ðæt] [ɪz] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] .
That is exactly what happened .
那 是 确切地 什么 发生 .

正是此事。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] ['fɜːrðər] ,
Just as I was about to ask further ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 更远 ,

刚要追问下去，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] :
Back and forth on the door :
后退 和 前进 在 这 门 :

门上来回：

" [ðə; ði] ['fɔːrən] [sɜːr] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The foreign sir has arrived . "
" 这 外国的 先生 有 到达的 . "

“洋大人已到，

[ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
They alighted from the sedan chair at the second hall .
他们 下车 从 这 轿车 椅子 在 这 第二 大厅 .

在二堂上下轿了。”

['priːfekt] [l'juː]
Prefect Liu
长官 刘

柳知府、

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm]
Committee Member Kim
委员会 成员 金

金委员、

[θriː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti]
Three people from the first county
三 人们 从 这 第一的 县

首县三个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all went out to greet them .
他们 全部 去 出去 到 迎接 他们 .

一齐迎了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [θriː] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
There was a row of three sedan chairs .
那里 曾是 一个 排 的 三 轿车 椅子 .

只见一排三乘轿子，

[ðə; ði] [tuː] [sɪ'dæn] [tʃerz] , [iːtʃ] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] , [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] .
The two sedan chairs , each for four people , were for foreigners .
这 二 轿车 椅子 , 每个 为了 四 人们 , 是 为了 外国人 .

两乘四人轿是洋人坐的，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔːr; fər] [tuː] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
The sedan chair for two people was for the servants .
这 轿车 椅子 为了 二 人们 曾是 为了 这 仆人 .

一乘二人轿是西崽坐的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the boy arrived at this point ,
什么时候 这 男生 到达的 在 这 观点 ,

西崽到了此时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [bɪ'fɔːrhænd] .
They did not get out of the sedan chair beforehand .
他们 做过 不是 得到 出去 的 这 轿车 椅子 预先 .

并不预先下轿，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] ['ɪʃuː] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] .
Wait until the prefectural and county governments issue their orders .
等待 直到 这 县 和 县 政府 问题 他们的 订单 .

直等府县出来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tə'geðər] .
The three of them then alighted from the sedan chair together .
这 三 的 他们 然后 下车 从 这 轿车 椅子 一起 .

他三个人方才一同下轿，

[ðeɪ] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .
They let them in .
他们 让 他们 在 .

让了进去。

['priːfekt] [l'juː] [rɪ'piːtɪdli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Prefect Liu repeatedly shook hands with him .
长官 刘 反复 摇晃 双手 和 他 .

柳知府拉手不迭，

[fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɔːl] ['stɑːrtld] .
First , I must say that you were all startled .
第一的 , 我 必须 说 那 你 是 全部 惊慌 .

先说诸位受惊，

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] [ə'gen] .
He apologized again .
他 道歉 再次 .

又说自己抱歉，

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
After speaking , he returned to his seat .
后 请讲 , 他 返回 到 他的 座位 .

说完归坐，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][,zi eɪ 'aɪ][ɪz] [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪnz] ['bʌtlər] .
Xi Zai is Committee Member Jin's butler .
习 宰 是 委员会 成员 金的 管家 .

西崽是有金委员的管家，

[ðeɪ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [tʃæt] .
They went off to chat .
他们 去 离开 到 聊天 .

拉着谈天去了。

[hɪr] , ['priːfekt] [l'juː][fɜːrst] [æskt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [,endʒɪ'nɪr] .
Here , Prefect Liu first asked the mining engineer .
这里 , 长官 刘 第一的 问 这 矿业 工程师 .

这里柳知府先问矿师，

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['jestərdeɪ] ,
The scene of the escape yesterday ,
这 场景 的 这 逃脱 昨天 ,

昨日逃难的情形，

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] , [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
The foreigners , from beginning to end ,
这 外国人 , 从 开始 到 结尾 ,

洋人便自始至终，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [,aɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

详细说了一遍。

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
Committee Member Jin then told him ,
委员会 成员 斤 然后 讲述 他 ,

金委员又告诉他，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] [naʊ] ?
How many people have we got now ?
如何 许多 人们 有 我们 得到 现在 ?

现在拿到几个人，

[its] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] .
It's already been done .
它是 已经 到过 完毕 .

已经打了，

[pʊt] [ɪn][dʒeɪl]
Put in jail
放 在 监狱

收在监里，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
Once the interrogation is complete ,
一次 这 审讯 是 完全的 ,

等到审问明白，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [kən'vɪkt] .
That would make it easier to convict .
那 会 制作 它 更轻松 到 定罪 .

就好定罪。

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" ['mæstər] [l'juː] !
" Master Liu !
" 掌握 刘 !

“柳大人！

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] [ɑːr; ər] ['truːli] [ə'pɔːlɪŋ] !
The local customs in your esteemed household are truly appalling !
这 当地的 海关 在 你的 尊敬的 家庭 是 真的 令人震惊 !

你们贵府的民风实在不好！

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [test] ['teɪkərz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
Yesterday , the test takers caused trouble .
昨天 , 这 测试 接受者 导致 麻烦 .

昨日考生闹事，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlmoʊst][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] .
We have almost no chance of survival .
我们 有 几乎 不 机会 的 生存 .

我们几乎没有性命。

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They fled to the countryside .
他们 逃亡 到 这 农村 .

逃到乡下，

[ðeɪ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk] , ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['rɔbəz] .
They , the country folk , treated us like robbers .
他们 , 这 国家 民间 , 治疗 我们 喜欢 强盗 .

他们乡下人又拿我们当作强盗。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [haɪrd] [baɪ][jʊr; jər] ['gʌvərnər] .
We were hired by your Governor .
我们 是 雇用 经过 你的 州长 .

我们是贵总督聘请来的，

[jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['haʊshoʊld] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Your esteemed household should do everything in its power to protect it .
你的 尊敬的 家庭 应该 做 一切 在 它是 力量 到 保护 它 .

贵府就应该竭力保护，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .
That is the correct principle .
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
That's how it is now .
那就是 如何 它 是 现在 .

现在如此，

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn] ,
Not only have they let us down ,
不是 仅有的 有 他们 让 我们 向下 ,

不但对不住我们，

[ænd; ənd][aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][jʊr; jər] ['gʌvərnər] .
And I apologize to your Governor .
和 我 道歉 到 你的 州长 .

并且对不住你们总督大人。

['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] [treɪ]
Our luggage tray
我们的 行李 托盘

我们的行李盘川，

[naʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [lɔːst] .
Now all of that is lost .
现在 全部 的 那 是 丢失的 .

现在通统失落。

[ðiːz] ['kʌntri] [foʊk] ,
These country folk ,
这些 国家 民间 ,

这些乡下人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kændədets] [huː] [gɑːt][ðer; ðər] ['tɪkɪts] ['jestərdeɪ] . . .
And those candidates who got their tickets yesterday . . .
和 那些 候选人 WHO 得到 他们的 门票 昨天 . . .

还有昨天拿住的那些考生，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪrli] .
They should all be dealt with severely .
他们 应该 全部 是 已处理 和 严重 .

都要重重的办他们一办，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [vent] ['aʊər; ɑːr]['æŋgər] .
It would be good to vent our anger .
它 会 是 好的 到 发泄 我们的 愤怒 .

出出我们的气才好。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] ['mænɪdʒɜːz] [wɜːrdz] , ['priːfekt] [l'juː] . . .
After hearing the mine manager's words , Prefect Liu . . .
后 听力 这 矿 经理的 字 , 长官 刘 . . .

柳知府听了矿师的言语，

['fiːlɪŋ] ['æŋgri] ,
Feeling angry ,
感觉 生气的 ,

心上一气，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .
He couldn't answer a single question .
他 不能 回答 一个 单身的 问题 .

又是一句话也对答不来。

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[kə'mɪti] ['membər] [ænd; ənd] ['mætərz] ,
Committee members and matters ,
委员会 成员 和 事情 ,

委员和事，

[ˌmiːdiˈeɪʃn] [dɪˈpendz] [ˈsoʊlli] [ɑːn] [ˈmʌni] ;
Mediation depends solely on money ;
调解 取决于 仅 在 钱 ;

调停惟赖孔方;

[ə; eɪ][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [rɪˈbjuːk] ,
A gentleman's rebuke ,
一个 绅士的 训斥 ,

绅士责言,

[ðeɪ] [sperd] [noʊ] [ˈefərt] [ɪn][ðer; ðər] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] .
They spared no effort in their accusations .
他们 幸存 不 努力 在 他们的 指控 .

控诉不遗余力。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈpriːfekt] [lˈjuː] [peɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] ,
To know how Prefect Liu paid off the foreigners ,
到 知道 如何 长官 刘 有薪酬的 离开 这 外国人 ,

欲知柳知府如何发付洋人,

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][kæn; kən][biː; bi] [igˈzemptid] [frʌm; frəm][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
And whether the gentlemen can be exempted from prosecution ,
和 无论 这 先生们 能 是 豁免 从 起诉 ,

及众绅士能否免于上控,

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [faɪv]
Chapter 5
章 5

第五回

[ˈbraɪbɪŋ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈtræv(ə)l] [fʌndz] , [ænd; ənd] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ˈmaɪnərz][tuː; tə] [kleɪm]
Bribing corrupt officials , providing travel funds , and instigating miners to claim
贿赂 腐败 官员 , 提供 旅行 资金 , 和 煽动 矿工 到 宣称
[ˌkɑːmpenˈseɪʃ(ə)n] .
compensation .
赔偿 .

通贿赂猾吏赠川资 听撺拨矿师索赔款

[ˈmiːnwaɪl] , [ˈpriːfekt] [lˈjuː][fɜːrst] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][skɔːrn][ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentri] .
Meanwhile , Prefect Liu first suffered the scorn and resentment of the gentry .
同时 , 长官 刘 第一的 遭受 这 轻蔑 和 怨恨 的 这 绅 .

却说柳知府先受了众绅士的排揎,

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈpreʃərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈreɪndʒ]
Then the foreigners met with him again and pressured him to arrange
然后 这 外国人 遇见 和 他 再次 和 受压 他 到 安排
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

接着洋人见面又勒逼他定要办人,

[ðɪs] [ˈriːəli] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
This really put him in a dilemma .
这 真的 放 他 在 一个 困境 .

真正弄的他左右为难,

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] [pleɪs]
Caught between a rock and a hard place
捕捉 之间 一个 岩石 和 一个 难的 地方

进退维谷，

[aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
I was both angry and anxious .
我 曾是 两个都 生气的 和 焦虑的 .

心上又气又急，

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He stood there , stunned for a moment .
他 站立 那里 ， 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

一时楞在那里，

[aɪ] [kɑːnt] ['ænsər] [ðæt] .
I can't answer that .
我 不能 回答 那 .

回答不出。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .
At that time , Committee Member Kim was also present .
在 那 时间 ， 委员会 成员 金 曾是 还 展示 .

其时金委员也正在座，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['fɔːrənərz] ,
Upon seeing foreigners ,
之上 看到 外国人 ，

一见有了洋人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst] [ʌv; əv] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ;
He was removed from the list of responsibilities ;
他 曾是 已移除 从 这 列表 的 职责 ；

卸了他的干系；

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz]
As for the troublemakers
作为 为了 这 麻烦制造者

至于闹事的人，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .
He has already been taken into custody .
他 有 已经 到过 已采取 进入 保管 .

已经收在监里，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ;
He has now explained this aspect of his story ;
他 有 现在 解释 这 方面 的 他的 故事 ；

他这一面有了交代；

[soʊ][aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
So I'm happy to be a good person .
所以 我是 快乐的 到 是 一个 好的 人 .

也就乐得做个好人，

['fɜːrstli] , [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['priːfekt] [l'juː] ,
Firstly , to curry favor with Prefect Liu ,
首先 ， 到 咖喱 偏爱 和 长官 刘 ，

一来见好于柳知府，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Secondly , it would make it easier to deal with both of them .
第二 ， 它 会 制作 它 更轻松 到 交易 和 两个都 的 他们 .

二来也好弄他两个。

['siːɪŋ] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] ,
Seeing that Prefect Liu could not answer ,
看到 那 长官 刘 可以 不是 回答 ,

当下见柳知府回答不出，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] .
He then stepped forward .
他 然后 步 向前 .

他便挺身而出，

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] :
He tried his best to explain to the foreigners :
他 尝试 他的 最好的 到 解释 到 这 外国人 :

对洋人竭力排解道：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这桩事情，

[lɔːrd] [l'juː] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
Lord Liu has done his best for us .
主 刘 有 完毕 他的 最好的 为了 我们 .

柳大人为我们也算得尽心了。

[sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Since we arrived here ,
自从 我们 到达的 这里 ,

自从我们到得这里，

[wʌt] [ɪz] [lɔːrd] [lɪʊz] [ə'pɪnjən] ?
What is Lord Liu's opinion ?
什么 是 主 刘氏 观点 ?

柳大人是何等看待?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['veri] ['stʌbərn] .
The people are just very stubborn .
这 人们 是 只是 非常 固执的 .

只是百姓顽固得很，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [lɔːrd] [l'juː] .
You can't blame Lord Liu .
你 不能 责备 主 刘 .

须怪不得柳大人。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['jestərdeɪ] ,
Since the incident yesterday ,
自从 这 事件 昨天 ,

自从昨日闹了事情出来，

[lɔːrd] [l'juː] [steɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['oʊvər] ['fɔːrti] ['aʊərz] [streɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
Lord Liu stayed up for over forty hours straight for us .
主 刘 入住 向上 为了 超过 四十 小时 直的 为了 我们 .

柳大人为我们足足有四十多点钟不曾合眼，

[aɪ] ['hævnt] ['iːtn] .
I haven't eaten .
我 还没有 吃 .

不曾吃饭。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ,
The people causing trouble now ,
这 人们 导致 麻烦 现在 ,

现在闹事的人，

[naʊ] [ðæt] [wi:v] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,
Now that we've already received it ,
现在 那 我们已经 已经 已收到 它 ,

既然已经拿到，

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['bi:tn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn][dʒeɪl] .
Some have already been beaten and are in jail .
一些 有 已经 到过 被打败 和 是 在 监狱 .

有些已经打过收在监里，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - ['ɔ:rgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
It must be re - organized in the future .
它 必须 是 关于 - 组织 在 这 未来 .

将来一定要重办，

[wi:; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑ:t] [let] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ['i:zəli] .
We will definitely not let them off easily .
我们 将要 确实 不是 让 他们 离开 容易地 .

决计不会轻轻放过他们的，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你但请放心罢了。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:st] ['lʌgɪdʒ] ,
As for our lost luggage ,
作为 为了 我们的 丢失的 行李 ,

至于我们几个人失落的行李、

['bedɪŋ] ,
bedding ,
寝具 ,

铺盖、

[ænd; ənd] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And Panchuan , etc .
和 - , ETC .

以及盘川等等，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][aɪ'di:əl] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
It would be ideal if it could be found in the future .
它 会 是 理想的 如果 它 可以 是 成立 在 这 未来 .

将来能够查得到固然极好，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [kɑ:nt] [bi:; bi] [faʊnd] ,
If it really can't be found ,
如果 它 真的 不能 是 成立 ,

设如真个查不到，

[lɔ:rd] [l'ju:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] ['empti] - ['hændɪd] .
Lord Liu would certainly not let you go back empty - handed .
主 刘 会 当然 不是 让 你 去 后退 空的 - 递交 .

柳大人亦断乎不会叫你空手回去的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kʌntri] [foʊk] [hu:] [taɪd] [ju:; jʊ] [ʌp] [hɪr] .
And those country folk who tied you up here .
和 那些 国家 民间 WHO 系 你 向上 这里 .

还有捆你上来的那些乡下人，

['lɑ:dʒɪkli] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .
Logically , they should also consider those who have made contributions .
逻辑上 , 他们 应该 还 考虑 那些 WHO 有 制成 贡献 .

论理呢他们还要算得有功之人，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [taɪd] [ʌp] .
They didn't bring you up tied up .
他们 没有 带来 你 向上 系 向上 .

不是他们拿你捆送上来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [fjuː] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,
I'm afraid that you few , even now ,
我是 害怕的 那 你 很少 , 甚至 现在 ,

只怕你几位直到如今，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are still unknown .
他们的 下落 是 仍然 未知 .

尚不知流落何所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] .
But they shouldn't tie you up .
但 他们 不应该 领带 你 向上 .

但是他们不应该将你们捆起来，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːnt] .
That's why they aren't .
那就是 为什么 他们 不是 .

这就是他们不是了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['maɪnər] ['mætərz] .
These are all minor matters .
这些 是 全部 次要的 事情 .

这个都是小事，

[lɔːrd] [l'juː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [jʊr; jər] [feɪt] .
Lord Liu will have to decide your fate .
主 刘 将要 有 到 决定 你的 命运 .

少不得柳大人替你发落，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [tuː] [mʌtʃ] .
You don't need to worry too much .
你 不 需要 到 担心 也 很多 .

你亦不必多虑。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [naɪt] .
You two must have had a hard night .
你 二 必须 有 有 一个 难的 夜晚 .

你二位昨夜受了辛苦，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
They tied it up again early this morning .
他们 系 它 向上 再次 早期的 这 早晨 .

今天一早又捆了上来，

[ðeɪv] ['faɪnəli] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
They've finally had their fill of suffering .
他们有 最后 有 他们的 充满 的 痛苦 .

苦头总算吃足了。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
You may come to my room and rest for a while .
你 可能 来 到 我的 房间 和 休息 为了 一个 尽管 .

可到我屋子里先去歇息一回，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll talk about everything when we get back .
出色地 讲话 关于 一切 什么时候 我们 得到 后退 .

一切事情回来再讲。”

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

[aɪ] [dəunt] ['hænd(ə)l] [ðiːz] ['mætərz] .
I don't handle these matters .
我 不 处理 这些 事情 .

“各事我不管，

" [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [dʒɪn] , [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's up to you , Mr . Jin , to handle it . "
" 它是 向上 到 你 , 先生 . 斤 , 到 处理 它 . "

但凭你金老爷去办罢了。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['priːfekt] [l'juː] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned to Prefect Liu and said :
他 然后 转向 到 长官 刘 和 说 :

又回头对柳知府道：

" [lɔːrd] [l'juː] [hæz; həz] ['sʌfərd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . "
" Lord Liu has suffered for us . "
" 主 刘 有 遭受 为了 我们 . "

“柳大人为我们吃苦，

[aɪl] ['defɪnətli] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['leɪtər] .
I'll definitely have to thank you later .
患病的 确实 有 到 感谢 你 之后 .

少不得后来总要谢你的。”

['priːfekt] [l'juː] ['lisnd] ,
Prefect Liu listened ,
长官 刘 听着 ,

柳知府听了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
I don't know what to say in response .
我 不 知道 什么 到 说 在 回复 .

也不知要拿什么话回答他才好。

['æftər] [ðə; ði] ['fɔːrənər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the foreigner finished speaking ,
后 这 外国人 完成的 请讲 ,

洋人说完，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He stood up and left .
他 站立 向上 和 左边 .

站起身来就走。

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] ['kwɪkli] [led] [ðə; ði] [wei] .
Committee Member Jin quickly led the way .
委员会 成员 斤 迅速地 引领 这 方式 .

金委员赶忙走在前头引路，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
He led the two of them into his room .
他 引领 这 二 的 他们 进入 他的 房间 .

把他两个一直引到自己屋里。

['priːfekt] [l'juː] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
Prefect Liu knew they were going to rest .
长官 刘 知道 他们 是 去 到 休息 .

柳知府知道他们要去休息，

[ə'freɪd] [ðæt] [wʌn] - [ə; eɪ] - ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ,
Afraid that one ' a ' wouldn't be enough ,
害怕的 那 一 - 一个 - 不会 是 足够的 ,

怕的一张牀不够，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] ['oʊvər] ['sevrəl] [mɔːr] [sets] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊ]
He immediately ordered someone to send over several more sets of mosquito
他 立即地 订购 某人 到 发送 超过 一些 更多的 套 的 蚊子
['netɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] .
netting and bedding .
网 和 寝具 .

立刻叫人又送过去几副牀帐被褥，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] .
The foreigners had already left when we arrived at the first county .
这 外国人 有 已经 左边 什么时候 我们 到达的 在 这 第一的 县 .

这里首县见洋人已去，

[ðen] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Then I would like to consult the Prefect .
然后 我 会 喜欢 到 咨询 这 长官 .

便要请教府大人，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What can be done about this ?
什么 能 是 完毕 关于 这 ?

这事怎样办法，

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪr] [ðer; ðər] ['æksənts] ? "
" Can you hear their accents ? "
" 能 你 听到 他们的 口音 ? "

“你听见他们的口音吗？

[ə; eɪ] [red] [feɪs] ,
A red face ,
一个 红色的 脸 ,

一个红脸，

[ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [mæn]
A pale - faced man
一个 苍白 - 面对 男人

一个白脸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] .
They were all in cahoots .
他们 是 全部 在 勾结 .

都是串通好了的。

['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['mʌni] ['iznt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
Paying them money isn't a big deal .
付费 他们 钱 不是 一个 大的 交易 .

赔他们两个钱倒不要紧，

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ?
But how much compensation will be paid ?
但 如何 很多 赔偿 将要 是 有薪酬的 ?

但是要赔多少，

[ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] .
There has to be a number .
那里 有 到 是 一个 数字 .

总得有个数目。

[aɪm][nɑːt] ['æŋgri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] [naʊ] .
I'm not angry about anything else now .
我是 不是 生气的 关于 任何事物 别的 现在 .

我现在别的都不气，

[wʌt] ['æŋgərz][ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] ['tʃaɪnə] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
What angers me is that China is not as strong as it used to be .
什么 愤怒 我 是 那 中国 是 不是 作为 强的 作为 它 用过的 到 是 .

所气的是我们中国稍些不如从前强盛，

['weðər] [its] [ə; eɪ][kæt][ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] ,
Whether it's a cat or a dog ,
无论 它是 一个 猫 或者 一个 狗 ,

无论是猫是狗，

[ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es] .
They all climbed up and tried to bully us .
他们 全部 攀登 向上 和 尝试 到 欺负 我们 .

一个个都爬上来要欺负我们，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真正是岂有此理！”

['priːfekt] [l'juː] [sed] ,
Prefect Liu said ,
长官 刘 说 ,

柳知府一面说，

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪskərz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
A few whiskers on one side ,
一个 很少 胡须 在 一 边 ,

一面嘴上几根胡子，

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] [ɪn] ['æŋgər] .
Each one of them stood up in anger .
每个 一 的 他们 站立 向上 在 愤怒 .

一根根都气的跷了起来，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

停了半天不语。

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [its] [dʒʌst] ['luːzɪŋ] ['mʌni] . "
" It's just losing money . "
" 它是 只是 输 钱 . "

“就是赔钱呢，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['lɪmɪtɪd] .
The amount of compensation is also limited .
这 数量 的 赔偿 是 还 有限的 .

亦陪煞有限。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] ['kæptʃərd] ['jestərdeɪ] . . .
But those people we captured yesterday . . .
但 那些 人们 我们 捕获 昨天 . . .

但是昨天捉来的那一干人，

[laɪk] [ðiːz] ['kʌntri] [foʊk] ,
Like these country folk ,
喜欢 这些 国家 民间 ,

同这乡下人，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
What should be done with them ?
什么 应该 是 完毕 和 他们 ?

如何发落？”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk][ɑːr; ər][nɑːt] [rɔːŋ] . "
" The country folk are not wrong . "
" 这 国家 民间 是 不是 错误的 . "

“乡下人并没有错，

[ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] [huː] [spoʊk] ['dɪfrənt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [wɔːr] ['dɪfrənt] [kloʊðz] .
They saw people who spoke different words and wore different clothes .
他们 锯 人们 WHO 辐 不同的 字 和 穿着 不同的 衣服 .

他们看见异言异服的人，

[its] ['prɑːbəbli] [nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sɔːrs] .
It's probably not from a legitimate source .
它是 大概 不是 从 一个 合法的 来源 .

怕不是好来路，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
That's why they tied him up .
那就是 为什么 他们 系 他 向上 .

所以才捆了上来。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ,
After it was delivered ,
后 它 曾是 发表 ,

送来之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ˌjuː 'es] .
They were originally to be dealt with by us .
他们 是 起初 到 是 已处理 和 经过 我们 .

原是听我们发落的。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They didn't hit him without permission .
他们 没有 打 他 没有 允许 .

他们又没有私自打他一下子。

[ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] ['bændits] ,
If they really were mounted bandits ,
如果 他们 真的 是 安装 强盗 ,

倘若真是骑马的强盗,

[ðeɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
They caught them .
他们 捕捉 他们 .

他们捉住了,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːrd] [ðem; ðəm] ['hænsəmli] .
We should reward them handsomely .
我们 应该 报酬 他们 英俊地 .

我们还得重重的赏他们,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hoʊld][ðem; ðəm] [rɔːŋ] ?
How can we hold them wrong ?
如何 能 我们 抓住 他们 错误的 ?

怎么好算他们的不是呢? ”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] .
First county road .
第一的 县 路 .

首县道。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] , "
" But without any punishment , "
" 但 没有 任何 惩罚 , "

“但是不略加责罚,

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
I'm afraid the foreigners might not be satisfied .
我是 害怕的 这 外国人 可能 不是 是 使满意 .

恐怕洋人未必称心。”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道:

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] . "
" It will be difficult to please them . "
" 它 将要 是 难的 到 请 他们 . "

“要他们称心可就难了。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,
They take the flesh and blood of our people ,
他们 拿 这 肉 和 血 的 我们的 人们 ,

拿我们百姓的皮肉,

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ,
To make them happy ,
到 制作 他们 快乐的 ,

博他们的快活,

[aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I'd rather not take this official position .
ID 相当 不是 拿 这 官方的 位置 .

我宁可这官不做,

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
I absolutely cannot do it that way .
我 绝对地 不能 做 它 那 方式 .

我决计不能如此办法。

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [luːz] . . .
As for how much money to lose . . .
作为 为了 如何 很多 钱 到 失去 . . .

至于赔几个钱，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Having reached this point ,
拥有 达到 这 观点 ,

到了这步田地，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the imperial court was powerless to do anything about it .
甚至 这 帝国 法庭 曾是 无力 到 做 任何事物 关于 它 .

朝廷尚且无可如何，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We can only see through some of it .
我们 能 仅有的 看 通过 一些 的 它 .

你我也只好看破些。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][dræg] [gʊd] ['piːp(ə)l] [daʊn] . . .
If you want to drag good people down . . .
如果 你 想 到 拖 好的 人们 向下 . . .

如要带累好人，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] .
That would be absolutely unacceptable .
那 会 是 绝对地 不可接受 .

则是万万不能。”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" ['fɔːrənərz] ['oʊnli] [wɑːnt] ['mʌni] . "
" Foreigners only want money . "
" 外国人 仅有的 想 钱 . "

“外国人只要钱，

[wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
With money , things become much easier to discuss .
和 钱 , 事物 变得 很多 更轻松 到 讨论 .

有了钱就好商量。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
A group of people from the countryside ,
一个 团体 的 人们 从 这 农村 ,

乡下来的一班人，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
And put him away .
和 放 他 离开 .

且把他搁起来。

[ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒʊrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
And Huang Juren and his gang ,
和 黄 尤伦 和 他的 帮派 ,

还有黄举人那一帮人，

[ðə; ði] [faɪt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
The fight has begun .
这 斗争 有 开始 .

打的打了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] .
They were all put in prison .
他们 是 全部 放 在 监狱 .

一齐收在监里，

[sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['fʊli] [rɪ'fɔːrmd] .
Some official titles have not yet been fully reformed .
一些 官方的 标题 有 不是 然而 到过 完全 改革后的 .

有的功名还没有详革，

[ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
This matter requires the guidance of an adult .
这 事情 需要 这 指导 的 一个 成人 .

这事要请大人的示，

[wɒts] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] ?
What's the solution ?
是什么 这 解决方案 ?

怎样办法？”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" ['nʌθɪŋ] [els] , "
" Nothing else , "
" 没有什么 别的 , "

“没有别的，

" [aɪl] [rɪsk] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] . "
" I'll risk my official position to keep them company . "
" 患病的 风险 我的 官方的 位置 到 保持 他们 公司 . "

拚着我这个官陪他们就是了。”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] .
The chief magistrate saw that the Grand Master was in a bad mood .
这 首席 地方法官 锯 那 这 盛大 掌握 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

首县见太尊正在气恼之下，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [mɔːr] .
I won't say more .
我 惯于 说 更多的 .

不好多说，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] [wɜːrdz] ,
After exchanging a few casual words ,
后 交换 一个 很少 随意的 字 ,

随便应酬了几句闲话，

[teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [ænd; ənd] [goʊ]
Take your leave and go
拿 你的 离开 和 去

告辞出来，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə'ferz] .
He returned to the yamen to handle affairs .
他 返回 到 这 衙门 到 处理 事务 .

回衙理事。

[hɪr] , ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] [dʒɪn] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Here , foreigners and Commissioner Jin are in the government office .
这里 , 外国人 和 专员 斤 是 在 这 政府 办公室 .

这里洋人同金委员在府衙门里，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .
They stayed for two or three days .
他们 入住 为了 二 或者 三 天 .

一住住了两三天，

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
The translator rested in the county for two days .
这 翻译 休息 在 这 县 为了 二 天 .

那翻译在县里将息了两天，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [kjʊr] .
The illness is cured .
这 疾病 是 治愈 .

病也好了，

[soʊ] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
So they moved to live together in the government office .
所以 他们 已搬 到 居住 一起 在 这 政府 办公室 .

也就搬到府衙门来一块儿住。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒʊrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ]
Huang Juren and his gang
黄 尤伦 和 他的 帮派

黄举人一帮人，

[stɪl] [ɪn] ['prɪzn] ;
Still in prison ;
仍然 在 监狱 ;

仍在监里;

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
A group of people from the countryside
一个 团体 的 人们 从 这 农村

乡下来的一帮人，

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ;
Still in the county ;
仍然 在 这 县 ;

仍在县里;

['priːfekt] [l'juː] ['niːðər] [in'kwaiəd] [nɔːr] ['lisnd] .
Prefect Liu neither inquired nor listened .
长官 刘 两者都不 询问 也不 听着 .

柳知府也不问不闻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒent(ə)lmən] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
It was gentlemen who came to see them .
它 曾是 先生们 WHO 来了 到 看 他们 .

就是绅士们来见，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
He did not come out .
他 做过 不是 来 出去 .

也不出见，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] .
They just said he was sick .
他们 只是 说 他 曾是 生病的 .

只说有病，

[wen] [hiː; hi] [ri'kʌvəz] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
When he recovers , his relatives will come to pay their respects
什么时候 他 恢复 , 他的 亲属 将要 来 到 支付 他们的 尊重
.
:
.

等到病好亲来回拜。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .
This continued for four or five days .
这 持续 为了 四 或者 五 天 .

如是者四五天，

['tʃermən] [kɪm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Chairman Kim , however , was getting impatient .
主席 金 , 然而 , 曾是 获得 不耐烦 .

倒是金委员等的不耐烦了，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [pɪ'kjuːliər] ['temprəmənt] ,
Knowing that Prefect Liu had a somewhat peculiar temperament ,
会心 那 长官 刘 有 一个 有些 奇特 气质 ,

晓得柳知府有点别致性情，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [get] ['tɪmɪd] ,
Sometimes I get timid ,
有时 我 得到 胆小 ,

有时胆小起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] [wʊd] [hɪt] [ðer; ðər] ['hedz] .
They were afraid that falling leaves would hit their heads .
他们 是 害怕的 那 坠落 树叶 会 打 他们的 头部 .

树叶子掉下来都怕打了头，

[wen] [ðə; ði] ['tempər] [flers] [ʌp] ,
When the temper flares up ,
什么时候 这 脾气 信号弹 向上 ,

等到性子发作，

[bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
But he's not afraid of anything .
但 他是 不是 害怕的 的 任何事物 .

却是任啥都不怕。

[met] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
met with foreigners these past two days .
遇见 和 外国人 这些 过去的 二 天 .

这两天与洋人见面，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fʌŋktəri] ,
Although they still tried their best to be perfunctory ,
虽然 他们 仍然 尝试 他们的 最好的 到 是 敷衍了事 ,

虽然仍旧竭力敷衍，

['helpləsli] , [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Helplessly , I spoke to Committee Member Kim about it .
无助地 , 我 辐 到 委员会 成员 金 关于 它 .

无奈同金委员讲起来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi] [dəunt] [ə'griː] [ɑːn] .
There are always some things we don't agree on .
那里 是 总是 一些 事物 我们 不 同意 在 .

总有点话不投机，

['ðerfɔːr] , [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] .
Therefore , Committee Member Kim was unwilling to disturb him .
所以 , 委员会 成员 金 曾是 不情愿 到 打扰 他 .

所以金委员不愿意去惊动他，

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .
Fortunately , we got along well with the people from the same county .
幸运的是 , 我们 得到 沿着 出色地 和 这 人们 从 这 相同的 县 .

亏得同首县还说得来，

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
That day he was alone .
那 天 他 曾是 独自的 .

这天便独自一个，

['plein'kləjðz] ['ɑːfəsərz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Plainclothes officers went to the county government office .
便衣 警官 去 到 这 县 政府 办公室 .

便衣走到县衙，

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti]
Meeting with the head county
会议 和 这 头 县

会见首县，

[aɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
I discussed it with him and said :
我 讨论 它 和 他 和 说 :

同他商量说：

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr]
We have come here
我们 有 来 这里

"我们来到此间，

[ðɪs] [mes] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːzd] .
This mess has been caused .
这 混乱 有 到过 导致 .

闹出这们一个乱子，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
This is truly unexpected .
这 是 真的 意外 .

真是意想不到的事。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to look at the mine anymore .
有 不 需要 到 看 在 这 矿 不再 .

现在矿也不必看了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
He then returned to his home province to cover the expenses .
他 然后 返回 到 他的 家 省 到 覆盖 这 开支 .

就此回省销差。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [lɔːst]
But what is lost
但 什么 是 丢失的

但是失落掉的东西，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brʌðɝz] ?
What about the brother's ?
什么 关于 这 兄弟 ?

兄弟的呢，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
We should be good to each other .
我们 应该 是 好的 到 每个 其他 .

彼此要好，

[mɔːr] [ɔːr] [les]
More or less
更多的 或者较少的

多些少些，

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's absolutely no reason to argue about it .
有 绝对地 不 原因 到 争论 关于 它 .

断无计较之理，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrənərz] - [saɪd] . . .
But on the foreigners ' side . . .
但 在 这 外国人 - 边 . . .

但是洋人一边，

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['leɪtər] .
The Grand Master should give him a chance to turn back sooner rather than later .
这 盛大 掌握 应该 给 他 一个 机会 到 转动 后退 很快 相当 比 之后 .

太尊总得早些给他一个回头。

[steɪ] [wʌn] [mɔːr] [deɪ]
Stay one more day
停留 一 更多的 天

在此多住一天，

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [sɪ'kjʊr] .
Neither of them felt secure .
两者都不 的 他们 毛毡 安全的 .

彼此都不安稳。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Those who received it ,
那些 WHO 已收到 它 ,

就是拿到的那些人，

[ɔːr] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
Or what can be done ?
或者 什么 能 是 完毕 ?

或者怎么办法，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] .
It wouldn't hurt to let us know .
它 不会 伤害 到 让 我们 知道 .

也不防叫我们知道，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
In the future , I will return to the province to sell the difference .
在 这 未来 , 我 将要 返回 到 这 省 到 卖 这 不同之处 .

将来回省销差，

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Then they had something to say .
然后 他们 有 某物 到 说 .

便有了话说。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Venerable One remained silent .
这 可敬 一 剩余 沉默的 .

太尊只是闷住不响，

[wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .
We really don't know what they're up to .
我们 真的 不 知道 什么 它们是 向上 到 .

究竟不晓得葫芦里卖的什么药？”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] ?
Where are the things ?
在哪里 是 这 事物 ?

“东西呢，

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .
Compensation is absolutely necessary .
赔偿 是 绝对地 必要的 .

是一定要赔的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
It is necessary to take care of the person .
它 是 必要的 到 拿 关心 的 这 人 .

人也一定要办的。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ʌn'hæpi] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
The Venerable One has been very unhappy these past two days .
这 可敬 一 有 到过 非常 不开心 这些 过去的 二 天 .

太尊这两天心上很不高兴，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] , [wiː; wi] ['kudnt] ['veri] [wel] ['preʃər] [hɪm; ɪm] .
As his subordinates , we couldn't very well pressure him .
作为 他的 下属 , 我们 不能 非常 出色地 压力 他 .

我们做下属的也不便怎么十分逼他。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] .
Fortunately , we are very good .
幸运的是 , 我们 是 非常 好的 .

好在我们至好，

[juːv] ['iːtn] .
You've eaten .
你已经 吃 .

你吃了饭，

[its] ['nʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

没有事，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['eniˌtaɪm] .
Feel free to come over and chat with me anytime .
感觉 自由的 到 来 超过 和 聊天 和 我 随时 .

可以常常到我这里闲谈，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
It would be good to stay a few more days .
它 会 是 好的 到 停留 一个 很少 更多的 天 .

多盘桓几天也好。”

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [maɪ] ['brʌðər] , "
" My brother , "
" 我的 兄弟 , "

“我的老哥，

[jʊə(r)] [soʊ] [ˌriːə'ʃuəd] !
You're so reassured !
你是 所以 放心 !

你说的真定心！

[wiːv] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] [mʌnθs] .
We've been away for over two months .
我们已经 到过 离开 为了 超过 二 几个月 .

我们出来两个多月，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['hændəld] [ɪn] [veɪn] .
The matter was handled in vain .
这 事情 曾是 处理 在 徒劳 .

事情做的一场无结果，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
Why haven't you gone back to the province to sell the difference ?
为什么 还没有 你 已消失 后退 到 这 省 到 卖 这 不同之处 ?

还不回省销差，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ?
What's the point of living here ?
是什么 这 观点 的 活的 这里 ?

尽着住在这里做甚？

[duːd] !
Dude !
兄弟 !

老哥！

[pliːz] , [aɪ] [beg] [juː; jʊ] .
Please , I beg you .
请 , 我 求 你 .

千万拜托你，

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
I'll ask him for a definite answer in the next day or two .
患病的 问 他 为了 一个 定 回答 在 这 下一个 天 或者 二 .

今明两天去问他一个准信，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] .
It's a good way to pass the time while we walk .
它是 一个 好的 方式 到 经过 这 时间 尽管 我们 走 .

好打发我们走路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mæstər] ,
It is only because of this great master ,
它 是 仅有的 因为 的 这 伟大的 掌握 ,

只因这位太尊，

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [met] ,
When we first met ,
什么时候 我们 第一的 遇见 ,

初见面的时候，

['hiːz] ['riːəli] [ɡʊd] [æt; ət] [smuːð] - ['tɔːkɪŋ] .
He's really good at smooth - talking .
他是 真的 好的 在 光滑的 - 说 .

看他着实圆转，

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

到得如今，

[aɪm] ['riːəli] [ə'freɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I'm really afraid to meet him .
我是 真的 害怕的 到 见面 他 .

我实在怕与他见面。

['brʌðər] , [æt; ət] [liːst] [juːv] [dʌn] [raɪt] [baɪ][ˌem 'iː] .
Brother , at least you've done right by me .
兄弟 , 在 至少 你已经 完毕 正确的 经过 我 .

老哥好歹成全了兄弟罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'ɡen] .
He stood up again .
他 站立 向上 再次 .

又站起来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
He made a bow .
他 制成 一个 弓 .

作了一个揖，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ɡriː] .
The county had no choice but to agree .
这 县 有 不 选择 但 到 同意 .

首县只得应允。

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ə'loʊn] .
They then asked him to compensate for the luggage alone .
他们 然后 问 他 到 补偿 为了 这 行李 独自的 .

又问他单赔行李，

[wʌt] [ə'maʊnt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What amount do you want ?
什么 数量 做 你 想 ?

要个什么数目?

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] - [wɪʃɪz] , "
" If we follow the foreigners ' wishes , "
" 如果 我们 跟随 这 外国人 - 愿望 , "

“若依了外国人，

[ðæts] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [dɪ'mænd] .
That's an outrageous demand .
那就是 一个 令人愤慨 要求 .

是个狮子大开口，

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ,
fifty thousand ,
五十 千 ,

五万、

[aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] - , - .
I'd take it even for 60 , 000 .
ID 拿 它 甚至 为了 - , - .

六万都会要，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['brʌðərz] [ˌɪn'saɪd] [naʊ] .
There are brothers inside now .
那里 是 兄弟 里面 现在 .

现在有兄弟在里头，

[ə'prɑːksɪmətli] - , - ,
Approximately 20 , 000 ,
大约 - , - ,

大约多则二万，

[æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
At least ten thousand
在 至少 十 千

少则一万、

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
Five thousand ,
五 千 ,

五千，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

亦就够了。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The county was speechless .
这 县 曾是 无言 .

首县无语，

[wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
We parted ways .
我们 分手了 方式 .

彼此别过。

[dɪr] ['riːdɝz] !
Dear readers !
亲爱的 读者 !

列位看官！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['priːfekt] [l'juː] , [ɪn] [ðɪs] [nɪˌɡoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,
It should be understood that Prefect Liu , in this negotiation ,
它 应该 是 理解 那 长官 刘 , 在 这 谈判 ,

须晓得柳知府于这交涉上头，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːniənt] [ə'reɪndʒmənt] . . .
This was such a lenient arrangement . . .
这 曾是 这样的 一个 宽容 安排 . . .

本是何等通融、

[wʌt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] !
What a concession !
什么 一个 让步 !

何等迁就，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] [naʊ] ?
Why are you such a different person now ?
为什么 是 你 这样的 一个 不同的 人 现在 ?

何以如今判若两人?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]
It was only because he was initially drawn to the idea of becoming
它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 最初 绘制 到 这 主意 的 成为
[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
an official .
一个 官方的 .

只因当初是恋着为官,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Therefore , they had no choice but to submit to the imperial court .
所以 , 他们 有 不 选择 但 到 提交 到 这 帝国 法庭 .

所以不得不仰顺朝廷,

['kɝːiːɪŋ] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz]
currying favor with foreign countries
咖喱 偏爱 和 外国的 国家

巴结外国,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['fɔːrənərz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Upon hearing that foreigners had arrived ,
之上 听力 那 外国人 有 到达的 ,

听见外国人来到,

[ðə; ði][ɪg'zæm][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'spendɪd] .
The exam was immediately suspended .
这 考试 曾是 立即地 暂停 .

立刻就命停考,

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtər] [breɪk] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,
Hearing the waiter break a teacup ,
听力 这 服务员 休息 一个 茶碗 ,

听见店小二打碎茶碗,

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
They ordered that he and his son be taken into custody for trial .
他们 订购 那 他 和 他的 儿子 是 已采取 进入 保管 为了 审判 .

就叫将他父子押候审办。

[ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] [naʊ]
The troublemakers now
这 麻烦制造者 现在

如今闹事的人,

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['weɪtər] .
A hundred times better than a waiter .
一个 百 时代 更好的 比 一个 服务员 .

百倍于店小二,

[lɔːst] ['aɪtəmz]
Lost items
丢失的 项目

遗失的东西,

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,
A hundred times larger than a teacup ,
一个 百 时代 更大的 比 一个 茶碗 ,

百倍于茶碗,

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] .
He , on the contrary , remained indifferent .
他 , 在 这 相反 , 剩余 冷漠 .

他反不问不闻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [waɪl] ['trævlɪŋ] .
There was nothing to do while traveling .
那里 曾是 没有什么 到 做 尽管 旅行 .

行所无事，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是个什么缘故呢?

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['preʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
In fact , he was under pressure from the gentleman at that moment .
在 事实 , 他 曾是 在下面 压力 从 这 绅士 在 那 片刻 .

实因他此刻内迫于绅士，

[fɔːrst] [baɪ] ['fɔːrənərz] ,
Forced by foreigners ,
强制 经过 外国人 ,

外迫于洋人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] [bəuθ] [saɪdz] ,
Knowing that it's impossible to please both sides ,
会心 那 它是 不可能的 到 请 两个都 侧面 ,

明知两面难圆，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['duːɪŋ] [wel] .
Therefore , he had no interest in doing well .
所以 , 他 有 不 兴趣 在 正在做 出色地 .

遂亦无心见好。

[hiː; hi][ɔːlsoʊ] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He also harbored the thought of losing his official position .
他 还 藏匿 这 想法 的 输 他的 官方的 位置 .

又横着一个丢官的念头，

[soʊ][hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
So he felt much more at ease .
所以 他 毛毡 很多 更多的 在 舒适 .

所以他的心上反觉舒服了许多。

[haʊ'evər] , [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
However , Committee Member Jin noticed that he was doing nothing .
然而 , 委员会 成员 斤 注意到 那 他 曾是 正在做 没有什么 .

倒是金委员瞧着他行所无事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
I'm afraid this matter will have no resolution .
我是 害怕的 这 事情 将要 有 不 解决 .

恐怕这事没有下场，

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
So I was very anxious .
所以 我 曾是 非常 焦虑的 .

所以甚是着急，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He had no choice but to ask the county magistrate to intercede on his behalf .
他 有 不 选择 但 到 问 这 县 地方法官 到 说情 在 他的 代表 .

不得已托了首县替他说项。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃn] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [tʃiːf] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
Now , after the chief county government reported to the emperor ,
现在 , 后 这 首席 县 政府 据报道 到 这 皇帝 ,

且说首县上府禀见之下，

[wen] ['tʃermən] [kɪm] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] . . .
When Chairman Kim asked him to say something . . .
什么时候 主席 金 问 他 到 说 某物 . . .

当将金委员托说的话，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
She explained it in a roundabout way .
她 解释 它 在 一个 迂回 方式 .

婉婉转转陈述了一遍。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['fɔːrənərz] [lɪv; laɪv] [hɪr] .
They also said that foreigners live here .
他们 还 说 那 外国人 居住 这里 .

又说洋人住在这里，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌltɪmətli] [nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
This is ultimately not a good thing .
这 是 最终 不是 一个 好的 事物 .

终久不是个事体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
It would be better to send them away sooner rather than later .
它 会 是 更好的 到 发送 他们 离开 很快 相当 比 之后 .

不如早早打发他们走路，

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
I'm glad to have some peace and quiet .
我是 高兴的 到 有 一些 和平 和 安静的 .

乐得眼前清静。

['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] ,
Prefect Liu was initially full of complaints ,
长官 刘 曾是 最初 满的 的 投诉 ,

柳知府起先是满腹牢骚，

['nʌθɪŋ] [kən'sɜːrnd] [hɪm; ɪm] .
Nothing concerned him .
没有什么 担心的 他 .

诸事都不在他心上，

[its] [bɪn] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] .
It's been stopped for a few days now .
它是 到过 停止 为了 一个 很少 天 现在 .

如今停了几天，

['grædʒuəli] , [θɪŋz] [kɑːmd] [daʊn] .
Gradually , things calmed down .
逐步地 , 事物 平静下来 向下 .

也就渐渐的平和下来。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] ,
After listening to what the county head said ,
后 聆听 到 什么 这 县 头 说 ,

听了首县的话，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
Then he asked them what they wanted .
然后 他 问 他们 什么 他们 通缉 .

便问他们要怎么样?

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [kə'mɪʃənər] [dʒɪn][tuː; tə] ['priːfekt] [l'juː] .
The county head then relayed the amount mentioned by Commissioner Jin to Prefect Liu .
这 县 头 然后 转播 这 数量 提及 经过 专员 斤 到 长官 刘 .

首县当把金委员说的数目告诉了柳知府。

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [tuː] [mʌtʃ] !
" too much !
" 也 很多 !

“太多！

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌgɪdʒ] ,
His little luggage ,
他的 小的 行李 ,

他那点行李，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːrθ] [ðæt] [mʌtʃ] ?
Is it really worth that much ?
是 它 真的 值得 那 很多 ?

能值到这许多吗?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我意思，

[gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Give him two thousand taels of silver .
给 他 二 千 两 的 银 .

给他两千银子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɔːk] .
Tell him to walk .
告诉 他 到 走 .

叫他走路。

[hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] ,
His luggage ,
他的 行李 ,

他的行李，

[its] ['oʊnli] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] .
It's only worth a few hundred .
它是 仅有的 值得 一个 很少 百 .

也不过值得几百，

['hiːz] [ɔːl'redi] ['ɡɑːtn] [ɔːf] ['iːzi] .
He's already gotten off easy .
他是 已经 获得 离开 简单的 .

现在已经便宜他了。”

[ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] .
The first county saw the required number .
这 第一的 县 锯 这 必需的 数字 .

首县见所要的数目，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [rɪ'tɜːrnd] ,
The same amount returned ,
这 相同的 数量 返回 ,

同所还的数目，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][hjuːdʒ] .
The difference is huge .
这 不同之处 是 巨大的 .

相去悬殊，

[its] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
It's not good to talk about it anymore .
它是 不是 好的 到 讲话 关于 它 不再 .

不好再讲。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] , " [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Then he asked , " What should be done with the person who received it ? "
然后 他 问 , " 什么 应该 是 完毕 和 这 人 WHO 已收到 它 ? "

又问拿到的人如何发落？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɪn] [lɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
It would be good to have Jin Ling return to the province .
它 会 是 好的 到 有 斤 凌 返回 到 这 省 .

好叫金令回省，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
There is also an explanation .
那里 是 还 一个 解释 .

也有个交代。

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" I've already made up my mind about this . "
" 我已经 已经 制成 向上 我的 头脑 关于 这 . "

“这事我已经打好主意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
It is necessary to report to the Supreme Court .
它 是 必要的 到 报告 到 这 最高 法庭 .

须得通禀上宪，

[its] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
It's up to the higher - ups to decide what to do .
它是 向上 到 这 更高 - UPS 到 决定 什么 到 做 .

由着上头要如何发落，

[ðen] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then how to deal with it ,
然后 如何 到 交易 和 它 ,

便如何发落，

['niːðər] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [bæd] ['piːp(ə)l] .
Neither of us needs to be bad people .
两者都不 的 我们 需求 到 是 坏的 人们 .

你我犯不着做歹人，

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
They don't even try to be good people .
他们 不 甚至 尝试 到 是 好的 人们 .

也不来做好人。

[ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [naʊ] ,
If I want to be worthy of the foreigners now ,
如果 我 想 到 是 值得 的 这 外国人 现在 ,

我现在倘若要对得住洋人，

[ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Then I would be sorry to the gentleman .
然后 我 会 是 对不起 到 这 绅士 .

便对不住绅士，

[wʌn] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
One must live up to the standards of a gentleman .
一 必须 居住 向上 到 这 标准 的 一个 绅士 .

要对得住绅士，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
We would be letting down the foreigners .
我们 会 是 出租 向下 这 外国人 .

就对不住洋人。

[mɔːr'oʊvər] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
Moreover , these people ,
而且 , 这些 人们 ,

况且这些人，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [siːzd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
Most of them were seized on the spot .
最多 的 他们 是 查获 在 这 点 .

一大半是当场拿住，

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['kwestʃənd] [ɪn] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] ['steɪtmənts] ;
Some were questioned in court and given their statements ;
一些 是 被质问 在 法庭 和 给定 他们的 声明 ;

有的是堂上问了口供；

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [went] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Committee Member Kim went to get it himself .
委员会 成员 金 去 到 得到 它 他自己 .

由金委员自己去拿了来的，

[hiː; hi] ['æktɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [faɪt] .
He acted on his own initiative and started the fight .
他 行动 在 他的 自己的 倡议 和 开始 这 斗争 .

打也是他自己擅作主张打的，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [gʊd] ,
The common people are certainly not good ,
这 常见的 人们 是 当然 不是 好的 ,

百姓固然不好，

['mɪstər] . [dʒɪn][wʌz; wəz] [pər'hæps] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] ['heɪsti] .
Mr . Jin was perhaps a bit too hasty .
先生 . 斤 曾是 也许 一个 少量 也 仓促 .

金老爷也未免性急了些。

[naʊ] , [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɔːŋ] ?
Now , who is right and who is wrong ?
现在 , WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 ?

现在谁是谁非，

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I didn't ask any of them .
我 没有 问 任何 的 他们 .

我均不问，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ænd; ənd]['fæktʃuəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Go forward with detailed and factual information .
去 向前 和 详细的 和 事实 信息 .

据实通详上去，

[lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [θɪŋk] .
Let's see what the higher - ups think .
我们来吧 看 什么 这 更高 - UPS 思考 .

看上头意思如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
The county had nothing to say .
这 县 有 没有什么 到 说 .

首县无话可说，

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] ,
After getting off ,
后 获得 离开 ,

下来之后，

[hiː; hi][toʊld] [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [ðə; ði] [truːθ] .
He told Committee Member Kim the truth .
他 讲述 委员会 成员 金 这 真相 .

照实告诉了金委员。

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] ['ɔːlsoʊ] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Committee member Kim also regretted it .
委员会 成员 金 还 后悔 它 .

金委员也自懊悔，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was wrong to punish Scholar Huang at that time .
它 曾是 错误的 到 惩治 学者 黄 在 那 时间 .

当时不该责打黄举人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪm'prɪznd] [ə'gen] .
They were all imprisoned again .
他们 是 全部 被监禁 再次 .

又把他们一帮人统通收在监里，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hændəld] ['heɪstɪli] .
Things were handled hastily .
事物 是 处理 草草 .

事情办的操切，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [end] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It would not be easy to end the situation .
它 会 不是 是 简单的 到 结尾 这 情况 .

便不容易收场。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then I thought about it ,
然后 我 想法 关于 它 ,

既而一想，

[wʌns] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
Once they got to the top ,
一次 他们 得到 到 这 顶部 ,

到了上头，

['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] [ɑːn] ['fɔːrənərz] .
Everything can be blamed on foreigners .
一切 能 是 被指责 在 外国人 .

一切事可以推在外国人身上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ;
It is none of my business ;
它 是 没有任何 的 我的 商业 ;

与我不相干涉；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
I am happy to take this opportunity .
我 是 快乐的 到 拿 这 机会 .

我今乐得趁此机会，

[get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] .
Get rid of them both .
得到 摆脱 的 他们 两个都 .

弄他们两个。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
They then discussed the matter with the county head again and again .
他们 然后 讨论 这 事情 和 这 县 头 再次 和 再次 .

便与首县再四商量。

[seɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Say two thousand taels of silver ,
说 二 千 两 的 银 ,

说两千银子，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ?
How am I supposed to explain this to the foreigners ?
如何 是 我 据称 到 解释 这 到 这 外国人 ?

叫我洋人面前如何交代?

['ɔːlweɪz] [straɪv] [fɔːr; fər] ['greɪtnəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
Always strive for greatness in everything .
总是 努力 为了 伟大 在 一切 .

凡事总求大力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['væljuː] [drɑːpt] [tuː; tə] - , - .
And his own value dropped to 10 , 000 .
和 他的 自己的 价值 掉落 到 - , - .

并且自己跌到一万。

[noʊ] [les] .
No less .
不 较少的 .

不能再少。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The county was helpless .
这 县 曾是 无助 .

首县无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [ə'gen] .
I had no choice but to speak on his behalf again .
我 有 不 选择 但 到 说话 在 他的 代表 再次 .

只得重新替他说项。

['priːfekt] [l'juː] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] , - .
Prefect Liu started with 2 , 500 .
长官 刘 开始 和 2 , - .

柳知府从二千五百加起，

[ɪn'kriːs] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
Increase to three thousand .
增加 到 三 千 .

加到三千，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ædɪd] .
They insisted that no more could be added .
他们 坚持 那 不 更多的 可以 是 额外 .

一口咬定不能再加，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] ,
Leaving the capital county ,
离开 这 首都 县 ,

首县出来，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] .
He also spoke with Committee Member Kim .
他 还 辐 和 委员会 成员 金 .

又与金委员说过，

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] ['sɪmpli] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Committee Member Jin simply tried to reason with him .
委员会 成员 斤 简单地 尝试 到 原因 和 他 .

金委员只是一味向他婉商。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .
It was inappropriate to discuss this further in front of the Emperor .
它 曾是 不当 到 讨论 这 更远 在 正面 的 这 皇帝 .

首县因为太尊面前不好再说，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['siːkrətli] [gɪv] [kə'mɪʃənər] [dʒɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl]
He had no choice but to secretly give Commissioner Jin a thousand taels
他 有 不 选择 但 到 偷偷 给 专员 斤 一个 千 两
[ʌv; əv] ['sɪlvər] .
of silver .
的 银 .

只得自己暗地里送了金委员一千两银子，

['fɔːrtʃənətli] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
Fortunately , not a single penny was wasted .
幸运的是 , 不是 一个 单身的 一分钱 曾是 浪费 .

好在一钱不落虚空地，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
It will come from having a function ,
它 将要 来 从 拥有 一个 功能 ,

将来自有作用，

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] :
Then he told him :
然后 他 讲述 他 :

便告诉他说：

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər] . "
" This is just a little something from my brother . "
" 这 是 只是 一个 小的 某物 从 我的 兄弟 . "

“这是兄弟自己的一点意思，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
This is to be given to my brother for his travel expenses .
这 是 到 是 给定 到 我的 兄弟 为了 他的 旅行 开支 .

送与吾兄路上做盘川，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
This is not included in the compensation .
这 是 不是 包括 在 这 赔偿 .

不在赔款之内。”

['æftər] [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [ək'septɪd] ,
After Committee Member Kim accepted ,
后 委员会 成员 金 公认 ,

金委员接受之下，

[aɪ][wʌz; wəz] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I was truly grateful to him .
我 曾是 真的 感激的 到 他 .

心上倒着实感激他，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] ['priːfekt] [l'juː] [rʌnz] [diːp] .
And the hatred for Prefect Liu runs deep .
和 这 仇恨 为了 长官 刘 跑步 深的 .

而恨柳知府刺骨，

['spoʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

[maɪ] ['brʌðɝz] ['θaʊz(ə)nd] ['brʌðərz] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] .
My brother's thousand brothers will surely appreciate this .
我的 兄弟 千 兄弟 将要 一定 欣赏 这 .

“吾兄的一千兄弟一定领情，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] . . .
As for the three thousand that the Venerable Master had heard about . . .
作为 为了 这 三 千 那 这 可敬 掌握 有 听到 关于 . . .

至于太尊听说的三千，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There's no need for a brother to argue with him .
有 不 需要 为了 一个 兄弟 到 争论 和 他 .

兄弟也犯不着同他争论，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɔːrənərz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
As long as foreigners have nothing to say ,
作为 长的 作为 外国人 有 没有什么 到 说 ,

只要外国人没得话说，

['θæŋkfəli] , ['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Thankfully , everyone is safe and sound .
谢天谢地 , 每个人 是 安全的 和 声音 .

乐得大家无事。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts]
The county magistrate saw that he had made all the necessary arrangements
这 县 地方法官 锯 那 他 有 制成 全部 这 必要的 安排
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

首县见此事他自己安排停当，

['fɔːrənərz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [rɪ'siːvd] [strɔːŋ] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [kə'mɪti]
Foreigners returning to the province received strong support from Committee
外国人 返回 到 这 省 已收到 强的 支持 从 委员会
['membər] [dʒɪn] .
Member Jin .
成员 斤 .

外国人回省有金委员一力帮衬，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
From now on , you can have nothing to worry about .
从 现在 在 , 你 能 有 没有什么 到 担心 关于 .

以后万事可以无虑，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
He didn't say anything more .
他 没有 说 任何事物 更多的 .

便也不再多讲，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He smiled and took his leave .
他 微笑 和 采取 他的 离开 .

一笑辞去。

[hɪr] , [kə'mɪʃənər] [dʒɪn] [met] [wɪð; wɪθ] ['priːfekt] [l'juː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
Here , Commissioner Jin met with Prefect Liu to discuss the amount of
这里 , 专员 斤 遇见 和 长官 刘 到 讨论 这 数量 的
[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ['prɑːmɪst] .
compensation promised .
赔偿 承诺 .

这里金委员见柳知府许赔的数目，

[wʌn] ['kænɑːt] ['sætɪsfaɪ] [wʌnz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [dɪ'zaɪɚz] .
One cannot satisfy one's insatiable desires .
一 不能 满足 一个人的 贪得无厌 欲望 .

不能满其欲壑，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回至房中，

[hiː; hi] [ðen] ['ɝːdʒd] [ðə; ði]['maɪnər][tuː; tə] . . .
He then urged the miner to . . .
他 然后 敦促 这 矿工 到 . . .

便向矿师撺掇，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['priːfekt] [l'juː] .
He also said many bad things about Prefect Liu .
他 还 说 许多 坏的 事物 关于 长官 刘 .

并说了柳知府许多坏话。

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [aɪ] [siː] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [hɪr] . "
" I see two officials from the prefecture and county here . "
" 我 看 二 官员 从 这 州 和 县 这里 . "

“我看这里的府县二位，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
No one is willing to do anything for us .
不 一 是 愿意的 到 做 任何事物 为了 我们 .

都不肯替我们出力，

[ðə; ði] [kæmp] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ðoʊ] .
The camp did manage to get us a few people , though .
这 营 做过 管理 到 得到 我们 一个 很少 人们 , 尽管 .

倒是营里还替我们拿到几个人。”

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrtɪd] "
" The day the trouble started "
" 这 天 这 麻烦 开始 "

“闹事的那一天，

[lɔːrd] [l'juː] [kept] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [kloʊzd] .
Lord Liu kept the second gate closed .
主 刘 保留 这 第二 门 关闭 .

柳大人是一直关着二门，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Hiding in the government office ,
隐藏 在 这 政府 办公室 ,

躲在衙门里，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɜːrst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə]
Fortunately , the county magistrate first went to the streets with the police to
幸运的是 , 这 县 地方法官 第一的 去 到 这 街道 和 这 警察 到
[sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
suppress the unrest .
压制 这 动荡 .

亏得首县大老爷先同了捕厅到街上弹压，

['leɪtər] [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Later that night , they went with me to catch that guy surnamed Huang .
之后 那 夜晚 , 他们 去 和 我 到 抓住 那 盖伊 姓氏 黄 .

后来半夜里又同了我去捉那个姓黄的，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I didn't sleep all night .
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

整整一夜没有睡觉。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] ,
The magistrate of the first county ,
这 地方法官 的 这 第一的 县 ,

首县大老爷，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [deɪ] .
He was very helpful to us that day .
他 曾是 非常 有帮助 到 我们 那 天 .

那天倒很替我们出力。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
If it weren't for him ,
如果 它 不是 为了 他 ,

如果不是他，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] , ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could the ringleader , surnamed Huang , have obtained it ?
如何 可以 这 头目 , 姓氏 黄 , 有 获得 它 ?

那姓黄的首犯怎么会拿得着呢？”

[ðə; ði] ['maɪnɜ˞z] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] . . . "
" He can't be seen to be . . . "
" 他 不能 是 已见 到 是 . . . "

“看他不出，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['æftər] [ɔːl] .
He was a good official , after all .
他 曾是 一个 好的 官方的 , 后 全部 .

倒是一个好官。

[ðæt] [lɔːrd] [l'juː] ,
That Lord Liu ,
那 主 刘 ,

那位柳大人，

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Our first meeting with him
我们的 第一的 会议 和 他

我们同他初次见面，

[ðoʊz] [huː] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] .
Those who observe him understand very well .
那些 WHO 观察 他 理解 非常 出色地 .

看他的人很是明白，

[waɪ] ['iznt] [hiː; hi] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
Why isn't he helping us ?
为什么 不是 他 帮助 我们 ?

怎么他倒不替我们出力？”

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] :
Committee Member Kim said :
委员会 成员 金 说 :

金委员道：

" [its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [help] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] . "
" It's fine if you won't help us at all . "
" 它是 美好的 如果 你 惯于 帮助 我们 在 全部 . "

“不替我们出力也罢了，

[naʊ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] [lɔːst] .
Now all our luggage is lost .
现在 全部 我们的 行李 是 丢失的 .

如今我们的行李通统失掉，

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Those who live here are not allowed to return to the province .
那些 WHO 居住 这里 是 不是 允许 到 返回 到 这 省 .

住在这里不得回省。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['bɔːroʊɪŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I went to discuss with him about borrowing several thousand taels of silver for travel expenses .
我 去 到 讨论 和 他 关于 借贷 一些 千 两 的 银 为了 旅行 开支 .

我去同他商量借几千银子做盘川，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['stɪndʒi] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] . . .
He was not only stingy , but also . . .
他 曾是 不是 仅有的 小气 , 但 还 . . .

他不但一毛不拔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd]
And the people who were captured
和 这 人们 WHO 是 捕获

而且捉来的人，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['traɪəl] .
He didn't even conduct the trial .
他 没有 甚至 执行 这 审判 .

他也不审，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] ,
Without asking ,
没有 问 ,

也不问，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es] [hɪr] !
I wonder when they'll put us here !
我 想知道 什么时候 他们会 放 我们 这里 !

不知道要把我们搁到那一天！”

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðer; ðər] ['gʌvərnər] . "
" I was invited by their governor . "
" 我 曾是 受邀 经过 他们的 州长 . "

“我是他们总督大人请来的，

[hiː; hi] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] .
He offended me .
他 被冒犯了 我 .

他得罪我，

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ə'fendɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌvərnər] .
That would mean offending their governor .
那 会 意思是 犯罪 他们的 州长 .

就是得罪他们总督大人。

[maɪ] ['lʌgɪdʒ] ,
My luggage ,
我的 行李 ,

我的行李，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Not a single thing can be missing from me .
不是 一个 单身的 事物 能 是 丢失的 从 我 .

是一丝一毫不能少我的，

[wʌn] ['aɪtəm][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
One item is missing .
一 物品 是 丢失的 .

少了一件，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
Tell him to give me money in return .
告诉 他 到 给 我 钱 在 返回 .

叫他拿银子赔我。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There were six or seven of us .
那里 是 六 或者 七 的 我们 .

我们上下六七个人，

[haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How much was lost in total ?
如何 很多 曾是 丢失的 在 全部的 ?

总共失落多少东西，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They insisted on making him pay a certain amount of silver .
他们 坚持 在 制作 他 支付 一个 肯定 数量 的 银 .

定要他赔多少银子，

['kwɪkli] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Quickly calculate it .
迅速地 计算 它 .

快算一算，

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ə'kaʊnt] .
Give me the opening account .
给 我 这 开幕 帐户 .

开篇帐给我，

[aɪ] [went] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I went to ask him for it .
我 去 到 问 他 为了 它 .

我去问他讨，

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . "
" It won't succeed without me . "
" 它 惯于 成功 没有 我 . "

少我一个也不成功。”

['tʃermən] [kɪm] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] [hɪm'self] .
Chairman Kim then took action himself .
主席 金 然后 采取 行动 他自己 .

当下金委员便亲自动手，

[ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
A fictitious account was opened .
一个 虚拟 帐户 曾是 打开 .

开了一篇虚帐，

['æftər] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
After calculating ,
后 计算 ,

算了算，

[ə; eɪ] [fʊl] ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
A full twenty - six thousand taels of silver ,
一个 满的 二十 - 六 千 两 的 银 ,

足足二万六千多两银子，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər] ,
Handed over to the miner ,
递交 超过 到 这 矿工 ,

交给矿师，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] ['priːfekt] [l'juː] .
They all rushed to the flower hall to request an audience with Prefect Liu .
他们 全部 匆忙 到 这 花 大厅 到 要求 一个 观众 和 长官 刘 .

便一齐跑到花厅上请见柳知府。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , ['priːfekt] [l'juː]
Upon hearing the report , Prefect Liu
之上 听力 这 报告 , 长官 刘

柳知府闻报，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] .
They hurried out to meet .
他们 慌忙 出去 到 见面 .

赶忙出来相会。

[ðə; ði]['maɪnər]['æŋgrəli] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The miner angrily said to him :
这 矿工 愤怒地 说 到 他 :

只见矿师气愤愤的照着他说道：

" ['mæstər] [l'juː] !
" Master Liu !
" 掌握 刘 !

“柳大人！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ?
Do you know who invited me ?
做 你 知道 WHO 受邀 我 ?

你可晓得我是谁请了来的？

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['gʌvərnər] .
I was invited by your esteemed Governor .
我 曾是 受邀 经过 你的 尊敬的 州长 .

我是你们贵总督大人请来的。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] . . .
Now that I've arrived at your place . . .
现在 那 我已经 到达的 在 你的 地方 . . .

到了你这地方，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
You should do everything you can to protect it .
你 应该 做 一切 你 能 到 保护 它 .

你就该竭力的保护才是。

[wen] ['trʌb(ə)l] [ɜ'aɪzɪz] . . .
When trouble arises . . .
什么时候 麻烦 出现 . . .

等到闹出事来，

[wiː; wi] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
We barely escaped with our lives .
我们 仅仅 逃脱 和 我们的 生活 .

我们好容易逃出性命，

[juː; jʊ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk][tuː; tə][taɪ][ˌjuː 'es][ʌp] .
You then ordered the country folk to tie us up .
你 然后 订购 这 国家 民间 到 领带 我们 向上 .

你又叫乡下人把我们捆了上来。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] .
Thank you for your kind offer .
感谢 你 为了 你的 种类 提供 .

承你的美意，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They finally let us stay at the yamen (government office) .
他们 最后 让 我们 停留 在 这 衙门 (政府 办公室) .

总算留我们在衙门里住。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rɪ'vjuː] [ɔːr] ['prɑːses] [ˌaɪ 'tiː] .
The person who received it did not review or process it .
这 人 WHO 已收到 它 做过 不是 审查 或者 过程 它 .

拿到的人既不审办，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] .
We do not examine what we have lost .
我们 做 不是 检查 什么 我们 有 丢失的 .

我们失落的东西也不查考。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] ['eni] [ˌpɜːrsə'nel] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [naʊ] .
We do not need any personnel from your government office now .
我们 做 不是 需要 任何 人员 从 你的 政府 办公室 现在 .

我们现在也不要贵府办人，

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] .
We don't need you to compensate us for our luggage .
我们 不 需要 你 到 补偿 我们 为了 我们的 行李 .

也不要你赔我们的行李，

[aɪ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [tuː] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I just need to borrow two travel expenses from you .
我 只是 需要 到 借 二 旅行 开支 从 你 .

只要问你借两个盘川，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
So that we can go back to the province to make up for the difference .
所以 那 我们 能 去 后退 到 这 省 到 制作 向上 为了 这 不同之处 .

好让我们回省销差。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz]
As for the troublemakers
作为 为了 这 麻烦制造者

至于闹事的人，

[sɪns] [juː; jʊ] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . . .
Since you won't do it . . .
自从 你 惯于 做 它 . . .

你既不办，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['gʌvərnər] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
In the future , I will have no choice but to ask your Governor to handle it for us .
在 这 未来 , 我 将要 有 不 选择 但 到 问 你的 州长 到 处理 它 为了 我们 .

将来我只好托你们总督大人替我们办。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst]
What we have lost
什么 我们 有 丢失的

我们失落的东西，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [hɪr] .
There is an account here .
那里 是 一个 帐户 这里 .

现在有篇帐在这里，

[ˌaɪ 'tiː] ['toʊt(ə)l] ['oʊvər] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It totaled over 26 , 000 taels of silver .
它 总计 超过 - , - 两 的 银 .

一共是二万六千多两银子，

[wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] .
We brought it back to Wuchang .
我们 带来 它 后退 到 武昌 .

我们带回武昌，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['gʌvərnər] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about your governor denying it .
不 担心 关于 你的 州长 否认 它 .

不怕你们总督大人不认，

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] . "
" It won't succeed without me . "
" 它 惯于 成功 没有 我 . "

少我一个也不成功。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [left] ['priːfekt] [l'juː] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] .
These words left Prefect Liu completely bewildered .
这些 字 左边 长官 刘 完全地 困惑 .

一席话弄的柳知府摸不着头脑，

[hiː; hi] [kept] ['æskɪŋ] , " [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
He kept asking , " Where did this come from ? "
他 保留 问 , " 在哪里 做过 这 来 从 ? "

连说这是那里来的话?

[ðə; ði] ['trʌbəlˌmeɪkəz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][baɪ][jʊr; jər]['mæstər][dʒɪn] .
The troublemakers were brought in by your Master Jin .
这 麻烦制造者 是 带来 在 经过 你的 掌握 斤 .

闹事的人是你们金老爷拿到的，

[ðə; ði] [faɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
The fight has already begun .
这 斗争 有 已经 开始 .

打也打了，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['prɪzn] .
Those who were to be imprisoned are now in prison .
那些 WHO 是 到 是 被监禁 是 现在 在 监狱 .

收监的也收在监里了，

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What else do you want ?
什么 别的 做 你 想 ?

还要怎样?

[bɪ'fɔːr] ['priːfekt] [l'juː][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Prefect Liu could finish speaking ,
前 长官 刘 可以 结束 请讲 ,

柳知府话未说完，

[ðə; ði]['maɪnər] [tʃaɪmd] [ɪn] :
The miner chimed in :
这 矿工 齐声说道 在 :

矿师接嘴道：

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] ! "
" But here we go again ! "
" 但 这里 我们 去 再次 ! "

"可又来！

[its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mɪstər] . [dʒɪn] .
It's all thanks to our Mr . Jin .
它是 全部 谢谢 到 我们的 先生 . 斤 .

全亏了我们金老爷，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .
They also got a few more people .
他们 还 得到 一个 很少 更多的 人们 .

还拿到几个人，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] ?
What are you local officials for ?
什么 是 你 当地的 官员 为了 ?

要你们地方官做什么用的？

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ðæt] [deɪ] [aɪ]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] [fɜːrst] . "
" That day I also ordered the county magistrate to go out and suppress the unrest first . "
" 那 天 我 还 订购 这 县 地方法官 到 去 出去 和 压制 这 动荡 第一的 . "

"那天我还叫首县先出去弹压，

['leɪtər] , [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] ['kæptʃər] ['piːp(ə)l] .
Later , they asked him to help capture people .
之后 , 他们 问 他 到 帮助 捕获 人们 .

后来又叫他帮着拿人。"

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

[jes] !
Yes !
是的 !

"是了！

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ,
In a city ,
在 一个 城市 ,

一城里头，

['oʊnli][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] ,
Only the magistrate of the first county ,
仅有的 这 地方法官 的 这 第一的 县 ,

只有首县大老爷，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] .
They even lent us a hand .
他们 甚至 借出的 我们 一个 手 .

还替我们出把力。”

['priːfekt] [l'juː] ['lisnd] ,
Prefect Liu listened ,
长官 刘 听着 ,

柳知府听了，

[aɪm][soʊ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
I'm so angry and annoyed .
我是 所以 生气的 和 恼怒 .

真是又气又恼，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

接着说道：

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] ,
What you have lost ,
什么 你 有 丢失的 ,

“你们失落的东西，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
I have already agreed to three thousand .
我 有 已经 同意 到 三 千 .

我已经应允了三千，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪlvər] ?
Isn't it silver ?
不是 它 银 ?

难道不是银子？

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['sɪlvər] ,
Moreover , this silver ,
而且 , 这 银 ,

况且这银子，

[aɪ]['doʊneɪtɪd] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I donated all of it myself .
我 捐赠 全部 的 它 我 .

都是我自己捐廉，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][wiː; wi] [ɪk'splɔɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Are you suggesting we exploit the people ?
是 你 建议 我们 开发 这 人们 ?

难道还去剥削百姓不成？”

[ðə; ði] ['maɪnɝz] [wei] :
The Miner's Way :
这 矿工的 方式 :

矿师道：

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [jʊr; jər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I didn't see your three thousand taels of silver .
我 没有 看 你的 三 千 两 的 银 .

“你三千银子我没看见，

[wɪtʃ] [wʌn] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ?
Which one did you give it to ?
哪个 一 做过 你 给 它 到 ?

你交给那一个的？

[maɪ]['toʊt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɪz]['oʊvər] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
My total account is over 26 , 000 taels of silver .
我的 全部的 帐户 是 超过 - , - 两 的 银 .

我的帐总共是二万六千多银子，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['aɪtəm][ɪz] [ðɪs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔmpenseitid] ?
For which item is this three thousand compensated ?
为了 哪个 物品 是 这 三 千 补偿 ?

这三千是赔那一项的？”

['priːfekt] [l'juː] [sed] :
Prefect Liu said :
长官 刘 说 :

柳知府道：

" [ɪf] [aɪ] [seɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . "
" If I say three thousand , then it means three thousand . "
" 如果 我 说 三 千 , 然后 它 方法 三 千 . "

“说三千就是三千，

[wʌt] [els] [hæz; həz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] ?
What else has he said that was inappropriate ?
什么 别的 有 他 说 那 曾是 不当 ?

还有什么说话不当话的？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
At that time , Committee Member Kim was also sitting to the side .
在 那 时间 , 委员会 成员 金 曾是 还 坐着 到 这 边 .

其时金委员也坐在一旁，

[wen] ['priːfekt] [l'juː] ['menʃ(ə)nd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ,
When Prefect Liu mentioned three thousand ,
什么时候 长官 刘 提及 三 千 ,

见柳知府讲到三千的话，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] .
This statement already existed .
这 陈述 已经 存在 .

这句话原是有的，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['iːtɪŋ] .
He started eating .
他 开始 吃 .

是他吃了起来，

[aɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
I didn't tell the foreigners .
我 没有 告诉 这 外国人 .

没有同洋人说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
If it were to be presented face to face ,
如果 它 是 到 是 呈现 脸 到 脸 ,

倘若当面对出，

[ɪts] ['ræðər] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's rather embarrassing .
它是 相当 尴尬的 .

未免难以为情，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .
He quickly stood up to offer some words of comfort and advice .
他 迅速地 站立 向上 到 提供 一些 字 的 舒适 和 建议 .

赶紧站起来解劝，

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
To interrupt this conversation
到 打断 这 对话

好打断这话头，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər] :
He said to the miner :
他 说 到 这 矿工 :

因向矿师说道：

[wiːv] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
We've been out for quite some time now .
我们已经 到过 出去 为了 相当 一些 时间 现在 .

"我们出来已经不少日子了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [sel] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] .
We need to hurry back to the province to sell our goods .
我们 需要 到 匆忙 后退 到 这 省 到 卖 我们的 商品 .

现在须得赶紧回省的销差。

[lɔːrd] [l'juː] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ?
Lord Liu , could you add another two thousand ?
主 刘 , 可以 你 添加 其他 二 千 ?

柳大人这边能够再添上两千，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] .
It would be absolutely perfect .
它 会 是 绝对地 完美的 .

自然是再好没有。

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不能，

[ðæts] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
That's three thousand .
那就是 三 千 .

就是三千，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [pæn] [ˌtʃuː'ɑːn] .
We went back to Pan Chuan .
我们 去 后退 到 平底锅 川 .

我们回去的盘川，

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
That's good enough .
那就是 好的 足够的 .

也将就够用了。

[wʌt] ['hæpənd] [hɪr] ,
What happened here ,
什么 发生 这里 ,

这里的事情，

['fɔːrtʃənətli] , [lɔːrd] [l'juː]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
Fortunately , Lord Liu also had to inform his superiors .
幸运的是 , 主 刘 还 有 到 通知 他的 上级 .

好在柳大人也要通禀上头，

[lets] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [θɪŋk] .
Let's see what the higher - ups think .
我们来吧 看 什么 这 更高 - UPS 思考 .

且看上头意思如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'rɪdʒənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] ['priːfekt] [l'juː] [ə'baʊt] [huː] [wʌz; wəz]
The mining engineer originally wanted to argue with Prefect Liu about who was
这 矿业 工程师 起初 通缉 到 争论 和 长官 刘 关于 WHO 曾是
[raɪt] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
right and who was wrong .
正确的 和 WHO 曾是 错误的 .

那矿师本来还想同柳知府争长论短，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [sed] ,
Upon hearing what Committee Member Kim said ,
之上 听力 什么 委员会 成员 金 说 ,

听见金委员如此一说，

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] .
So they gave up .
所以 他们 给予 向上 .

也就罢手。

['oʊnli] ['priːfekt] [l'juː] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] [mæn] .
Only Prefect Liu was ultimately an honest and kind man .
仅有的 长官 刘 曾是 最终 一个 诚实的 和 种类 男人 .

只有柳知府到底是个忠厚人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɑːlv]
He was still truly grateful to Committee Member Jin for helping him resolve
他 曾是 仍然 真的 感激的 到 委员会 成员 斤 为了 帮助 他 解决
[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] .
the difficulties .
这 困难 .

心上还着实感激金委员替他排难解纷，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪn] ['mænɪdʒər] :
He then said to the mine manager :
他 然后 说 到 这 矿 经理 :

便同矿师说：

" [aɪ] [hæv; həv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['redi] [hɪr] . "
" I have three thousand ready here . "
" 我 有 三 千 准备好 这里 . "

“我这里三千是现成的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [mɔːr] ,
If you want more ,
如果 你 想 更多的 ,

倘要再多，

[ɪts] ['sɪmpli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'maʊnt] .
It's simply impossible to come up with that amount .
它是 简单地 不可能的 到 来 向上 和 那 数量 .

实实凑不出来。

[wen] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ?
When to depart ?
什么时候 到 离开 ?

几时动身，

[ɪn'spekʃ(ə)n] [deɪt] ,
Inspection date ,
检查 日期 ,

检定日子，

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kæn; kən] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] . "
" So that the county can make preparations . "
" 所以 那 这 县 能 制作 准备工作 . "

好叫县里预备。”

[kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
Committee Member Jin then discussed the matter with the mining engineer .
委员会 成员 斤 然后 讨论 这 事情 和 这 矿业 工程师 .

当下金委员便同矿师商量，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [get] [ʌp] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
I will definitely get up the day after tomorrow .
我 将要 确实 得到 向上 这 天 后 明天 .

后天一准起身。

[kə'mɪʃənər] [dʒɪn] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] [l'juː] :
Commissioner Jin then said to Prefect Liu :
专员 斤 然后 说 到 长官 刘 :

金委员又同柳知府说：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɜːrst] [tuː; tə] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr] ['træv(ə)l] [gɪr] . "
" We need to pay several hundred taels of silver first to prepare our travel gear . "
" 我们 需要 到 支付 一些 百 两 的 银 第一的 到 准备 我们的 旅行 齿轮 . "

“要先支几百两银子制备行装。”

['priːfekt] [l'juː] [ə'griːd] .
Prefect Liu agreed .
长官 刘 同意 .

柳知府也答应了，

[ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
Immediately send a message to the accountant .
立即地 发送 一个 信息 到 这 会计 .

立即传话账房，

[send] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɜːrst] .
Send five hundred taels of silver first .
发送 五 百 两 的 银 第一的 .

先送五百两银子过去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['priːfekt] [l'juː] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] .
Prefect Liu gave the silver the full amount .
长官 刘 给予 这 银 这 满的 数量 .

柳知府将银子一并找足，

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
The mining engineer issued a receipt .
这 矿业 工程师 发布 一个 收据 .

矿师出立收据。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是晚，

['priːfekt] [l'juː]['ɔːlsoʊ] ['speʃəli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['mæntʃuː] - [hæn] ['bæŋkwɪt] .
Prefect Liu also specially prepared a Manchu - Han banquet .
长官 刘 还 特别 准备 一个 满族 - 韩 宴会 .

柳知府又特地备了一席的满汉酒席，

[ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp]
Invited the camp
受邀 这 营

邀了营、

['kaʊnti] [ə'kʌmpənimənt] ,
County accompaniment ,
县 伴奏 ,

县作陪，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [gests] [ænd; ənd][həusts] .
There were six guests and hosts .
那里 是 六 客人 和 主持人 .

宾主六人，

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
chatting and laughing ,
聊天 和 笑 ,

说说笑笑，

['siːtɪŋ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] .
Seating begins at six o'clock .
座位 开始 在 六 点钟 .

自六点钟入席，

[ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
Until after the second drumbeat ,
直到 后 这 第二 鼓声 ,

直至二鼓以后，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [hæz; həz][dʒʌst] ['endɪd] .
The party has just ended .
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl]
What was discussed at the table
什么 曾是 讨论 在 这 桌子

席面上所谈的，

[its] [ɔːl] [dʒʌst]['aɪd(ə)l] ['gɑːsɪp] .
It's all just idle gossip .
它是 全部 只是 闲置的 闲话 .

全是闲话，

[noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
No official business was mentioned .
不 官方的 商业 曾是 提及 .

并没有提到公事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[kæmp] ,
camp ,
营 ,

营、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The county officials gathered at the prefectural government office .
这 县 官员 聚集 在 这 县 政府 办公室 .

县一同到府署会齐，

[help] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] .
Help him get up .
帮助 他 得到 向上 .

送他几个起身。

['priːfektʃər]
Prefecture
州

府、

['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
County officials ,
县 官员 ,

县各官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were all sent outside the city .
他们 是 全部 发送 外部 这 城市 .

一齐送至城外，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来，

[kə'mɪti] ['membər] [kɪm] [met] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] ,
Committee Member Kim met with foreigners ,
委员会 成员 金 遇见 和 外国人 ,

金委员同了洋人、

[trænz'leɪt] ,
translate ,
翻译 ,

翻译、

[aɪ] [wəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['æftər] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] .
I won't mention it again after I returned to Wuchang .
我 惯于 提到 它 再次 后 我 返回 到 武昌 .

自回武昌不提。

['miːnwaɪl] , ['priːfekt] [l'juː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
Meanwhile , Prefect Liu returned to his office .
同时 , 长官 刘 返回 到 他的 办公室 .

且说柳知府回到衙中，

[fɜːrst] , [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] .
First , consult with the legal advisor .
第一的 , 咨询 和 这 合法的 顾问 .

先与刑名师爷商量，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['mætər] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn] ['diːteɪl] ?
How can this matter be reported to the Constitution in detail ?
如何 能 这 事情 是 据报道 到 这 宪法 在 细节 ?

这事如何申详上宪?

[ə; eɪ] [dræft] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] .
A draft has been prepared .
一个 草稿 有 到过 准备 .

拟了稿子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
It was revised again and again .
它 曾是 修改 再次 和 再次 .

改了再改。

['æftər] [ɔːl] , ['priːfekt] [l'juː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['lɜːrnɪd] .
After all , Prefect Liu was somewhat learned .
后 全部 , 长官 刘 曾是 有些 学习 .

毕竟柳知府有点学问，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] .
I am quite good at writing .
我 是 相当 好的 在 写作 .

自己颇能动笔，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
Then he recounted the whole story .
然后 他 叙述 这 所有的 故事 .

便将这事始末，

['diːteɪld; dɪ'teɪld] , ['diːteɪld; dɪ'teɪld]
Detailed , detailed
详细的 , 详细的

详详细细，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
The matter was reported to the Supreme Court .
这 事情 曾是 据报道 到 这 最高 法庭 .

通禀上宪。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ,
And said that the people causing trouble now ,
和 说 那 这 人们 导致 麻烦 现在 ,

并说现在闹事的人，

[ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
All have been received .
全部 有 到过 已收到 .

都已拿到，

[pʊt] [ɪn] [dʒeɪl]
Put in jail
放 在 监狱

收在监里，

[ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] .
Awaiting your judgment .
等待中 你的 判断 .

听候发落。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [sə'spendɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .
However , the topic of suspending the exam was not mentioned .
然而 , 这 话题 的 暂停 这 考试 曾是 不是 提及 .

但未题到停考一节，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [bɔɪ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
The martial arts boy caused trouble again .
这 武术 艺术 男生 导致 麻烦 再次 .

又把武童闹事，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋ] ,
and the situation regarding the demolition of the main hall of the government building ,
和 这 情况 关于 这 拆除 的 这 主要的 大厅 的 这 政府 建筑 ，

及拆毁府大堂情形，

[its] [bɪn] ['laɪtnd] [ə; eɪ] [bɪt] .
It's been lightened a bit .
它是 到过 轻度 一个 少量 .

改轻了些。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] .
The report was sent .
这 报告 曾是 发送 .

禀帖发出，

[ðen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn'strʌktər] .
Then a message was sent to the prefectural government from all the school instructors .
然后 一个 信息 曾是 发送 到 这 县 政府 从 全部 这 学校 教师 .

又传了各学教官到府谕话，

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [hæv; həv] [left] .
Tell them the foreigners have left .
告诉 他们 这 外国人 有 左边 .

告诉他们洋人已去，

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts][ɪg'zæm][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The martial arts exam had not yet been completed .
这 武术 艺术 考试 有 不是 然而 到过 完全的 .

前头武考未曾考完，

[ðə; ði][ɪg'zæm] [wɪl] [biː; bi] [held] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
The exam will be held the day after tomorrow .
这 考试 将要 是 握住 这 天 后 明天 .

定期后天接考下去，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'niːz; ɪg'zæmə'niːz] .
Instruct the instructors to inform the examinees .
指示 这 教师 到 通知 这 考生 .

叫各教官去传知各考童知道。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
Who knew that on this day ,
WHO 知道 那 在 这 天 ，

谁知到了这天，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm]
Those who came to take the exam
那些 WHO 来了 到 拿 这 考试

来赴考的，

['veri] [fjuː] ,
Very few ,
非常 很少 ，

甚是寥寥，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何呢?

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈriːsɔːrsɪz] [əˈveɪləb(ə)l] [frʌm; frəm][ˈsiːtʃwɑːn] .
Half of it is due to the limited resources available from Sichuan .
一半 的 它 是 到期的 到 这 有限的 资源 可用的 从 四川 .

一半是为了川资带的有限,

[ˈkænɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] .
Cannot stay long .
不能 停留 长的 .

不能久待,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɔːn] [hoʊm] ;
They had already gone home ;
他们 有 已经 已消失 家 ;

早已回家去的;

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈstɜːrbəns] .
Half of it is due to this disturbance .
一半 的 它 是 到期的 到 这 干扰 .

一半是此番闹事,

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)l][a:ts] [ˈstjʊdnts] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
Most of the martial arts students were present .
最多 的 这 武术 艺术 学生 是 展示 .

武童大半在场,

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɪz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzæm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtekst] . . .
I'm afraid the Prefect is using the exam as a pretext . . .
我是 害怕的 这 长官 是 使用 这 考试 作为 一个 借口 . . .

恐怕府大人借考为名,

[əˈrest] [ðem; ðəm] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Arrest them while you're at it .
逮捕 他们 尽管 你是 在 它 .

顺便捉拿他们,

[ˈðerfɔːr] , [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [kʌm] .
Therefore , out of fear of punishment , they dared not come .
所以 , 出去 的 害怕 的 惩罚 , 他们 敢于 不是 来 .

因此畏罪不敢来的,

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .
Five or six out of ten people think this way .
五 或者 六 出去 的 十 人们 思考 这 方式 .

十分中倒有五六分是如此思想。

[ˈðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [goʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪgˈzæm] ,
Therefore , those who go to take the exam ,
所以 , 那些 WHO 去 到 拿 这 考试 ,

所以赴考的人,

[kəmˈperd] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [ˈredʒɪstərd] ,
Compared to when I registered ,
比较的 到 什么时候 我 挂号的 ,

比起报名的时候,

[ˈoʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [pɔɪnts] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tiːm] .
Only one or two out of ten points came from this team .
仅有的 一 或者 二 出去 的 十 积分 来了 从 这 团队 .

十分中只来得一二分。

['priːfekt] [l'juː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Prefect Liu had no choice but to accept it .
长官 刘 有 不 选择 但 到 接受 它 .

柳知府无可如何，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] .
I had no choice but to finish it hastily .
我 有 不 选择 但 到 结束 它 草草 .

只好草草完事。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən]
As for those gentlemen
作为 为了 那些 先生们

至于那些绅士们，

[aɪv] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .
I've asked about it several times before .
我已经 问 关于 它 一些 时代 前 .

也曾来催问过好几次，

['priːfekt] [l'juː] [spoʊk] ['fræŋkli] [ænd; ənd]['oʊpənli][tuː; tə][ðem; ðəm] :
Prefect Liu spoke frankly and openly to them :
长官 刘 辐 坦率地说 和 公然 到 他们 :

柳知府推诚布公的对他们说：

" [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] . "
" This matter has already been reported to the higher - ups . "
" 这 事情 有 已经 到过 据报道 到 这 更高 - UPS . "

“这事情已经禀过上头，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [sjʊ'pɪəriəz] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They had no choice but to await their superiors ' decision .
他们 有 不 选择 但 到 等待 他们的 上级 - 决定 .

只得听候上头发落。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]
As for the person who received it
作为 为了 这 人 WHO 已收到 它

至于拿到的人，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
But there is a glimmer of hope that they can escape punishment .
但 那里 是 一个 微光 的 希望 那 他们 能 逃脱 惩罚 .

但有一线可以开脱他们的地方，

[aɪ][dɪd][maɪ] [best] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .
I did my best to defend them .
我 做过 我的 最好的 到 保卫 他们 .

我没有不竭力的替他们开脱，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [gruːps] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['stjʊdnts] .
There were also groups of martial arts students .
那里 是 还 团体 的 武术 艺术 学生 .

还有武童聚众，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
And the damage to the main hall of the mansion ,
和 这 损害 到 这 主要的 大厅 的 这 大厦 ,

以及打坏本府大堂这些事情，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
None of it was mentioned .
没有任何 的 它 曾是 提及 .

通统没有叙上。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentlemen said :
这 先生们 说 :

众绅士道：

" ['aʊər; ɑːr] ['ænsestər] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] . "
" Our ancestor had compassion for us common people . "
" 我们的 祖先 有 同情 为了 我们 常见的 人们 . "

“大公祖体恤我们百姓，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] .
This is truly a blessing for the local area .
这 是 真的 一个 祝福 为了 这 当地的 区域 .

诚属地方之福，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmz] .
But this situation arose because of the suspension of the exams .
但 这 情况 出现 因为 的 这 暂停 的 这 考试 .

但这事实实在在是因停考而起。”

['priːfekt] [l'juː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Prefect Liu had nothing to say .
长官 刘 有 没有什么 到 说 .

柳知府无可说得，

['oʊnli][baɪ] ['diːpli] ['bleɪmɪŋ] [wʌn'self] [kæn; kən][wʌn] ['truːli] [teɪk] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
Only by deeply blaming oneself can one truly take responsibility .
仅有的 经过 深 指责 自己 能 一 真的 拿 责任 .

只有深自引咎。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
The gentlemen took their leave .
这 先生们 采取 他们的 离开 .

众绅士别过。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːnɪst] [wʌnz] .
There are a few honest ones .
那里 是 一个 很少 诚实的 一个 .

有几个忠厚的，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
They will not bother us again .
他们 将要 不是 打扰 我们 再次 .

也不再来缠扰，

['lɪs(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdbæk] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Listen only to the feedback from above .
听 仅有的 到 这 反馈 从 多于 .

专听上头回批，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['kʌnɪŋ] [wʌnz] ,
There are a few cunning ones ,
那里 是 一个 很少 狡猾 一个 ,

有几个狡猾的，

[ðə; ði] [æd'vɜːrbiəl] [tekst][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [drɑːftid] .
The adverbial text had already been drafted .
这 状语 文本 有 已经 到过 起草 .

早已拟就状词，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kən'troʊl] .
They went to the provincial capital to take control .
他们 去 到 这 省级 首都 到 拿 控制 .

到省城上控去了。

Youfenjiao :

有分教：

['peti] ['skaʊndrəlz] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['skiːmərz] ,
Petty scoundrels and shrewd schemers ,
小气 无赖 和 精明 阴谋家 ,

宵小工谗，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
The prefect was therefore dismissed from his post .
这 长官 曾是 所以 解雇 从 他的 邮政 .

太守因而解任，

[griːd] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [bɪ'kʌm] ['səːneimz] .
Greed and tyranny become surnames .
贪婪 和 暴政 变得 姓氏 .

贪横成姓，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
Many people were implicated and punished .
许多 人们 是 牵涉其中 和 受到惩罚 .

多士复被株连。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六回

[ðə; ði] [nuː] ['priːfekt] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɑːlər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [wʌz; wəz] ['rendərd] ['paʊərləs] .
The new prefect dismounted , and the scholar , who was arrested , was rendered powerless .
这 新的 长官 下马 , 和 这 学者 , WHO 曾是 被捕 , 曾是 渲染 无力 .

新太守下马立威 弱书生会文被捕

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrən] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
Speaking of that foreign mining engineer ,
请讲 的 那 外国的 矿业 工程师 ,

话说那个洋矿师，

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [kə'mɪti] ['membər] [dʒɪn] [sed] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
I listened to what Committee Member Jin said on the way .
我 听着 到 什么 委员会 成员 斤 说 在 这 方式 .

路上听了金委员的话，

[bæk] [ɪn] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] ,
Back in Changsha ,
后退 在 长沙 ,

回到长沙，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Upon seeing the governor ,
之上 看到 这 州长 ,

见了抚院,

[fɜːrst] , [hiː; hi] [sed] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['priːfekt] [l'juː] .
First , he said many bad things about Prefect Liu .
第一的 , 他 说 许多 坏的 事物 关于 长官 刘 .

先说了柳知府许多坏话。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] - [wɪld] .
He said he was weak - willed .
他 说 他 曾是 虚弱的 - 意志 .

说他性情疲软,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [sə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
We cannot suppress the people .
我们 不能 压制 这 人们 .

不能弹压百姓,

[wen] ['trʌb(ə)l] [ɜ'aɪzɪz] . . .
When trouble arises . . .
什么时候 麻烦 出现 . . .

等到闹出事来,

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He ignored it again .
他 忽略 它 再次 .

他又置之不理。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['mætərz] .
Fortunately , the county magistrate there was still capable of handling matters .
幸运的是 , 这 县 地方法官 那里 曾是 仍然 有能力的 的 处理 事情 .

幸亏得那里的知县还能办事,

['sevrəl] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [wɜːr; wər] [æprɪ'hend] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Several ringleaders of the disturbance were apprehended at that time .
一些 头目 的 这 干扰 是 被捕 在 那 时间 .

当时就拿到几名滋事首犯,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .
He was taken into custody .
他 曾是 已采取 进入 保管 .

收在监里。

[naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [fjuː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
Now , although we few have escaped with our lives ,
现在 , 虽然 我们 很少 有 逃脱 和 我们的 生活 ,

现在我们几个人虽然逃出命来,

[ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ðeɪ] [brɔːt] [wʌz; wəz] [luːtid] [baɪ][ðə; ði]['loʊkəlz] .
All the luggage they brought was looted by the locals .
全部 这 行李 他们 带来 曾是 被洗劫一空 经过 这 当地人 .

带去的行李全被百姓抢光,

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There is still no trace of them .
那里 是 仍然 不 痕迹 的 他们 .

至今一无下落。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['lisnd] ,
The governor listened ,
这 州长 听着 ,

抚院听了,

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
I had to offer a few words of comfort to the foreigners .
我 有 到 提供 一个 很少 字 的 舒适 到 这 外国人 .

少不得安慰了洋人几句，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [send] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [æd'væns] .
The supply bureau was instructed to send one thousand taels of silver to each person in advance .
这 供应 局 曾是 指示 到 发送 一 千 两 的 银 到 每个 人 在 进步 .

叫支应局每人先送一千银子，

[wiːl] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] ['leɪtər] .
We'll continue writing later .
出色地 继续 写作 之后 .

回来再行文下去，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['priːfekt] .
It fell on the prefect .
它 跌倒 在 这 长官 .

着落知府身上，

[wiːl] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
We'll return your belongings .
出色地 返回 你的 财物 .

赔还你们东西就是了。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
The foreigners left without saying a word .
这 外国人 左边 没有 说 一个 单词 .

洋人无话退出，

[sɪns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] ,
Since returning to Wuchang ,
自从 返回 到 武昌 ,

自回武昌，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnər] . . .
It turns out that this governor . . .
它 转弯 出去 那 这 州长 . . .

原来这位抚台大人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] ['westərn] [ə'ferz] .
They were also very particular about Western affairs .
他们 是 还 非常 特别的 关于 西 事务 .

也是极讲究洋务的，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这般情形，

[ðeɪ] [sed] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] ['stʌbərn] .
They said these people were so stubborn .
他们 说 这些 人们 是 所以 固执的 .

便说这些百姓如此顽固，

[wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
What will we do in the future ?
什么 将要 我们 做 在 这 未来 ?

将来怎么办事呢?

['kɜːrəntli] , ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] .
Currently , many officials are coming to the inner court to submit their reports .
现在 , 许多 官员 是 未来 到 这 内 法庭 到 提交 他们的 报告 .

当下正有许多官员进内禀见,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌaɪ piː 'oʊ] [rɪ'vjuː] ['ɑːfɪs] .
There was a director of the IPO review office .
那里 曾是 一个 导演 的 这 首次公开募股 审查 办公室 .

有一个发审局的老总,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['fuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Fu and his given name is Zhudeng .
他的 姓 是 傅 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓傅名祝登,

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['kaʊnti] [ɔːr] [priː'fektjurəl] ['liːdərʃɪp] ['bækgraʊnd] .
He came from an old county or prefectural leadership background .
他 来了 从 一个 老的 县 或者 县 领导 背景 .

是个老州县班子出身,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

“ [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['mænʃ(ə)n] . ”
“ My humble abode used to be in that mansion . ”
“ 我的 谦逊的 住所 用过的 到 是 在 那 大厦 . ”

“卑府从前在那府里,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər] [wʌn] [tɜːrm] .
He also served as a county magistrate for one term .
他 还 服务 作为 一个 县 地方法官 为了 一 学期 .

也做过一任知县,

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
The local people ,
这 当地的 人们 ,

地方上的百姓,

[ɪk'striːmli] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
Extremely stubborn and unyielding .
极其 固执的 和 不屈 .

极其顽固不化。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
After taking office ,
后 采取 办公室 ,

卑府到任之后,

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
On the one hand , they tried to persuade them .
在 这 一 手 , 他们 尝试 到 说服 他们 .

一面开导他们,

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ,
When encountering those who do not follow the teachings ,
什么时候 遭遇 那些 WHO 做 不是 跟随 这 教义 ,

碰着有不遵教化的,

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
They took him as an example and punished him severely .
他们 采取 他 作为 一个 例子 和 受到惩罚 他 严重 .
就拿他来重重的办了两个，

[set] [æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l]
Set an example
放 一个 例子
做了一个榜样，

['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [derd] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
After that , the people dared not do anything more .
后 那 , 这 人们 敢于 不是 做 任何事物 更多的 .
后来百姓都不敢怎么样了。”

[faɪuːɑːn] [sed] :
Fuyuan said :
富源 说 :
抚院道：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !
“是啊！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] .
I want to do something .
我 想 到 做 某物 .
我想要办一桩事情，

[fɜːrst] , [wʌn] [mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'θɔːrəti] .
First , one must establish authority .
第一的 , 一 必须 建立 权威 .
总得先立一个威，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .
So that the people may have something to fear .
所以 那 这 人们 可能 有 某物 到 害怕 .
好叫百姓有个怕惧，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es]['ɑːntə] [ðɪs] [roʊd] .
They naturally followed us onto this road .
他们 自然 随后 我们 到 这 路 .
自然而然跟着我们到这条路上去。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,
不然，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ˌɪn'saɪd] [naʊ] .
There are so many things to do inside now .
那里 是 所以 许多 事物 到 做 里面 现在 .
现在里头交办的事情又多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] .
And they also need to start a donation drive .
和 他们 还 需要 到 开始 一个 捐款 驾驶 .
而且还要开捐，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] ['ɡæðər] [kraʊdz] [tuː; tə] [koʊ'ɜːrs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They frequently gather crowds to coerce officials .
他们 频繁地 收集 人群 到 胁迫 官员 .
他们动不动的聚众挟制官长，

[ðɪs] [trend] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
This trend has begun .
这 趋势 有 开始 .

开了这个风气，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得！

[aɪ] [θɪŋk] [l'juː][ɪz] ['lækɪŋ] .
I think Liu is lacking .
我 思考 刘 是 缺乏 .

我看柳某这个缺，

[its] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .
It's a bit beyond my capabilities .
它是 一个 少量 超过 我的 能力 .

是有点做不来的，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Perhaps it would be better to ask him to return to the province for the time being .
也许 它 会 是 更好的 到 问 他 到 返回 到 这 省 为了 这 时间 存在 .

不如暂时请他回省，

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] ['veɪkənsi] .
I'd appreciate it if you could take the trouble to fill this vacancy .
ID 欣赏 它 如果 你 可以 拿 这 麻烦 到 充满 这 空缺 .

这个缺就请老哥去辛苦一趟。

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] .
First , we need to regulate the people there .
第一的 , 我们 需要 到 调节 这 人们 那里 .

先把那里的百姓整顿一番，

[ðæts] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
That's the most important thing .
那就是 这 最多 重要的 事物 .

是最要紧的。”

['fuː] - ['lisnd] ,
Fu Zhudeng listened ,
傅 - 听着 ,

傅祝登听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] , [boʊd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] .
He quickly stood up , bowed , and thanked the committee member .
他 迅速地 站立 向上 , 鞠躬 , 和 谢谢 这 委员会 成员 .

连忙站起来请安谢委，

[ðeɪ] [wɪð'druː] .
They withdrew .
他们 退出 .

退了下去。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The governor then summoned the provincial treasurer to an audience .
这 州长 然后 被召唤 这 省级 财务主管 到 一个 观众 .

抚院便传藩司进见。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [jɔŋʃən] ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] ['fɔːrənərz] ,
Speaking of the people of Yongshun rioting and beating foreigners ,
请讲 的 这 人们 的 永顺 骚乱 和 殴打 外国人 ,

说起永顺百姓闹事打洋人，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
The government must now be removed from office .
这 政府 必须 现在 是 已移除 从 办公室 .

现在须得将该府撤委，

['fuː][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
Fu was appointed to act as his representative .
傅 曾是 任命 到 行为 作为 他的 代表 .

就委傅某前去署理。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ['lisnd] .
The provincial governor listened .
这 省级 州长 听着 .

藩台听了，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
Naturally , it will be done .
自然 , 它 将要 是 完毕 .

自然照办。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They descended from the yamen .
他们 下降 从 这 衙门 .

下得司来，

[ðə; ði] [pɪŋk] [plæk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
The pink plaque had already been hung high in front of the gate .
这 粉色的 牌匾 有 已经 到过 悬挂 高的 在 正面 的 这 门 .

辕门前粉牌早已高高挂出，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , ['raɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
And so on , writing continued .
和 所以 在 , 写作 持续 .

并一面行文下去。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] [ə'raɪvd] .
At that moment , a servant from Yongshun Prefecture arrived .
在 那 片刻 , 一个 仆人 从 永顺 州 到达的 .

当下便有永顺府听差的人，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] ,
Having heard this news ,
拥有 听到 这 消息 ,

得了这个风声，

[ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jɔŋ] [ʃʌn] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] .
Immediately send a petition to Yong Shun to notify them .
立即地 发送 一个 请愿 到 永 回避 到 通知 他们 .

立刻打禀帖寄信到永顺通知。

[ðæt] [deɪ] , ['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
That day , Prefect Liu was at his office with nothing to do .
那 天 , 长官 刘 曾是 在 他的 办公室 和 没有什么 到 做 .

这日柳知府正在衙中无事,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , a letter was brought in through the door .
突然 , 一个 信 曾是 带来 在 通过 这 门 .

忽见门上拿进一封信来,

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
When you open it up ,
什么时候 你 打开 它 向上 ,

拆开看时,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
It was written by the servant .
它 曾是 书面 经过 这 仆人 .

便是听差写来的,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
It was about the matter of being removed from office .
它 曾是 关于 这 事情 的 存在 已移除 从 办公室 .

就说的是撤任的一桩事,

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [lɔːrd] ['fuː] - .
The newly appointed official is Lord Fu Zhudeng .
这 新 任命 官方的 是 主 傅 - .

新委的是傅祝登傅大人,

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
He will soon come to assume his new post , and so on .
他 将要 很快 来 到 认为 他的 新的 邮政 , 和 所以 在 .

不日就来履新各等语。

[wen] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When everyone in the yamen heard this ,
什么时候 每个人 在 这 衙门 听到 这 ,

当时合衙上下众人听了,

[ðeɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pænɪkt] .
They couldn't help but feel a little panicked .
他们 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 惊慌失措 .

不免都有点惊慌。

['æftər] [ɔːl] , ['priːfekt] [l'juː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
After all , Prefect Liu was a scholar .
后 全部 , 长官 刘 曾是 一个 学者 .

毕竟柳知府是个读书人,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌnz] ['ɪnər] ['enərdʒi] ,
With a little practice in cultivating one's inner energy ,
和 一个 小的 实践 在 耕作 一个人的 内 活力 ,

稍有养气工夫,

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər] ,
Having received this letter ,
拥有 已收到 这 信 ,

得了这信,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'evɪtəbli] [ə'nɔɪd] ,
Although I am inevitably annoyed ,
虽然 我 是 不可避免地 恼怒 ,

心上虽不免懊恼,

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

However , he didn't show it at all on the surface .

然而 , 他 没有 展示 它 在 全部 在 这 表面 .

面子上却丝毫不露，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] :

It is often said :

它 是 经常 说 :

常说：

" [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] . . . "

" For an official like me . . . "

" 为了 一个 官方的 喜欢 我 . . . "

“像我这样做官，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .

At least we can face the people with a clear conscience .

在 至少 我们 能 脸 这 人们 和 一个 清除 良心 .

百姓面上总算对得住的了。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

However , they didn't get a single good thing in return .

然而 , 他们 没有 得到 一个 单身的 好的 事物 在 返回 .

然而还不落他们一个好，

[ɪn][ðə; ði] [end] ,

In the end ,

在 这 结尾 ,

弄到后来，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] .

It still causes me trouble .

它 仍然 原因 我 麻烦 .

仍旧替我闹出乱子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ɪn][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It makes me feel uneasy in my position .

它 制作 我 感觉 不安 在 我的 位置 .

使我不安其位，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ʌn'greɪtfl] .

It's clear that some of these people are ungrateful .

它是 清除 那 一些 的 这些 人们 是 忘恩负义 .

可见这些百姓也有些不知好歹。

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiːl] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

In the future , we'll replace him with a more capable official .

在 这 未来 , 出色地 代替 他 和 一个 更多的 有能力的 官方的 .

将来换一个利害点的官，

[let] [ðem; ðəm] ['sʌfər] [ə; eɪ][bɪt] ,

Let them suffer a bit ,

让 他们 遭受 一个 少量 ,

等他们吃点苦，

[baɪ] [ðen] ,

By then ,

经过 然后 ,

到那时候，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Only then could we distinguish between up and down .

仅有的 然后 可以 我们 区分 之间 向上 和 向下 .

才分别出个上下呢。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
After saying this , he sighed repeatedly .
后 说 这 , 他 叹了口气 反复 .

说罢便自嗟叹不已。

[ɪn] [dʒʌst] [tuː] [deɪz] ,
In just two days ,
在 只是 二 天 ,

不多两日，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] .
The provincial governor issued a document .
这 省级 州长 发布 一个 文档 .

藩司行文下来。

['priːfekt] [l'juː] [ðen] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hændoʊvər] [prə'siːdʒərz] .
Prefect Liu then took care of the handover procedures .
长官 刘 然后 采取 关心 的 这 交出 程序 .

柳知府便料理交卸事宜。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two more days later ,
二 更多的 天 之后 ,

又过两天，

['fuː] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti] .
Fu Zhudeng arrived at the prefectural city .
傅 - 到达的 在 这 县 城市 .

傅祝登行抵府城，

['kæns(ə)l] [ðə; ði] [red] ['iːdɪkt]
Cancel the Red Edict
取消 这 红色的 法令

注销红谕，

[æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [set] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .
An auspicious day has been set for receiving the seal .
一个 吉祥 天 有 到过 放 为了 接收 这 海豹 .

定了吉日接印，

[ɔːl] [roʊl] [kɔːl] ,
All roll call ,
全部 卷 称呼 ,

一切点卯、

['ɪnvəntɔːri] [tʃek]
Inventory check
存货 查看

盘库、

Yuecheng
乐城

阅城、

[ri'vjuːɪŋ] ['prizənz] ,
Reviewing prisons ,
复习 监狱 ,

阅狱，

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌbjʊrə'krætɪk] ['raɪtɪŋz] ,
The usual bureaucratic writings ,
这 通常 官僚主义 著作 ,

照例的官样文章，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['liːdər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] .
It is customary for the new leader to meet the old leader .
它 是 习惯 为了 这 新的 领导者 到 见面 这 老的 领导者 .

向来新任见了旧任，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
As usual , I had to ask for your advice .
作为 通常 ， 我 有 到 问 为了 你的 建议 .

照例有番请教。

[ðɪs] [taɪm] , ['priːfekt] ['fuː] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmər] ['priːfekt] [l'juː] .
This time , Prefect Fu met with the former Prefect Liu .
这 时间 ， 长官 傅 遇见 和 这 以前的 长官 刘 .

此番傅祝府见了前任柳知府，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sʌt(ə)l] .
But it has always been subtle .
但 它 有 总是 到过 微妙的 .

却一直是淡淡的。

['priːfekt] [l'juː][ænd; ənd] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Prefect Liu and others waited until the seal was issued .
长官 刘 和 其他的 等待 直到 这 海豹 曾是 发布 .

柳知府等到把印支出，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ðæt] [deɪ] .
The family members were to be moved out of the government office that day .
这 家庭 成员 是 到 是 已搬 出去 的 这 政府 办公室 那 天 .

当天即将眷口迁出衙门，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
They stayed at the academy .
他们 入住 在 这 学院 .

寄顿在书院之内，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ə'loʊn] .
He went back to the province alone .
他 去 后退 到 这 省 独自的 .

自己一人独自先行回省。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [set] [ɔːf] ,
The day we set off ,
这 天 我们 放 离开 ，

动身的那一天，

['veri] [fjuː] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [gɪfts] .
Very few gentlemen came to give gifts .
非常 很少 先生们 来了 到 给 礼物 .

绅士们来送的寥寥无几，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] .
Even the umbrella for ten thousand people was not delivered .
甚至 这 伞 为了 十 千 人们 曾是 不是 发表 .

就是万民伞亦没有人送。

['priːfekt] [l'juː] ['dɪdnt] [ker] .
Prefect Liu didn't care .
长官 刘 没有 关心 .

柳知府并不在意，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] .
He quietly returned to Changsha .
他 悄悄 返回 到 长沙 .

悄悄自回长沙。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [wen] ['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [jɔŋʃən] ,
Now , when Prefect Bo arrived in Yongshun ,
现在 , 什么时候 长官 波 到达的 在 永顺 ,

且说博知府一到永顺，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['predəsesər] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He then thought of his predecessor as an official .
他 然后 想法 的 他的 前任 作为 一个 官方的 .

心上便想前任做官，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
Honest and kind ,
诚实的 和 种类 ,

忠厚不过，

['ɔːlweɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Always striving to benefit the people
总是 努力 到 益处 这 人们

处处想见好于百姓，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
The people never said a good word about him .
这 人们 绝不 说 一个 好的 单词 关于 他 .

始终百姓没有说他一个好字，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
Moreover , he gave up his official position for nothing .
而且 , 他 给予 向上 他的 官方的 位置 为了 没有什么 .

而且白白把官送掉。

[aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] [ðɪs] [taɪm] .
I must give him a piece of my mind this time .
我 必须 给 他 一个 片 的 我的 头脑 这 时间 .

我今番须先生他一个威，

[biː; bi] [ə; eɪ] [roʊl] ['mɑːd(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Be a role model for him .
是 一个 角色 模型 为了 他 .

做他一个榜样，

[help] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] .
Help the higher - ups with one or two things .
帮助 这 更高 - UPS 和 一 或者 二 事物 .

帮着上头做一两桩事情，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [æn; ən] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ɔːr] [ˌmiːdi'oʊkər] ['pɜːrs(ə)n] .
It also shows that I am not an incompetent or mediocre person .
它 还 演出 那 我 是 不是 一个 不称职的 或者 平庸 人 .

也显得我不是庸碌无能之辈。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðə; ði] [prɪnt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] .
The print was taken down .
这 打印 曾是 已采取 向下 .

接印下来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ə'send] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He then ordered that the emperor ascend to sit in the main hall .
他 然后 订购 那 这 皇帝 上升 到 坐 在 这 主要的 大厅 .

便吩咐升坐大堂。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
A group of officials came to offer their congratulations .
一个 团体 的 官员 来了 到 提供 他们的 恭喜! .

一班前来贺喜的官员，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Having received this information ,
拥有 已收到 这 信息 ,

得了这信息，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They had no choice but to wait in the government office .
他们 有 不 选择 但 到 等待 在 这 政府 办公室 .

只得在官厅等候，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'triːt] .
They dared not retreat .
他们 敢于 不是 撤退 .

不敢退去，

[lɔːrd] [tʃiː] [sed] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [deɪ] [ɪn] ['ɑːfɪs] .
Lord Qi said that today is his first day in office .
主 齐 说 那 今天 是 他的 第一的 天 在 办公室 .

齐说府大人今天初上任，

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
I wonder why I'm sitting in the main hall .
我 想知道 为什么 我是 坐着 在 这 主要的 大厅 .

不知为了何事要坐大堂。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
After waiting for a moment ,
后 等待 为了 一个 片刻 ,

等了一刻，

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Then a voice came from inside .
然后 一个 嗓音 来了 从 里面 .

里头又传出话来，

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['gæðərɪŋ] [kraʊdz] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
To mention gathering crowds to cause trouble
到 提到 采集 人群 到 原因 麻烦

要提聚众闹事，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] [huː] [biːt] [ðə; ði] ['fɔːrənər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [wɜːr; wər]
Huang , the scholar who beat the foreigner , and his accomplices were
黄 , 这 学者 WHO 打 这 外国人 , 和 他的 同谋 是
['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] .
present at the hearing .
展示 在 这 听力 .

殴打洋人的黄举人等一干人听审。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[fæŋ] - [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] .
Fang Xiaode knew it was for this matter .
方 - 知道 它 曾是 为了 这 事情 .

方晓得是为的此事。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['sʌmən] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Summon the messenger to the court .
召唤 这 信使 到 这 法庭 .

传点升堂，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
As usual , all officials finished their audience in the hall .
作为 通常 , 全部 官员 完成的 他们的 观众 在 这 大厅 .

众官照例堂参毕，

['priːfekt] ['fuː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [fɜːrst] .
Prefect Fu then ordered that Huang , the scholar , be brought along first .
长官 傅 然后 订购 那 黄 , 这 学者 , 是 带来 沿着 第一的 .

傅知府便叫先带黄举人。

['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['skaʊndrəl] .
Scholar Huang was already a slovenly scoundrel .
学者 黄 曾是 已经 一个 邋遢的 恶棍 .

黄举人早已是黑索郎当，

[her] [wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ,
Hair one inch long ,
头发 一 英寸 长的 ,

发长一寸，

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Come up to the hall .
来 向上 到 这 大厅 .

走上堂来，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
Kneel down in the center ,
下跪 向下 在 这 中心 ,

居中跪下，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] :
He claimed to be :
他 声称 到 是 :

口中自称：

" [ðə; ði] ['skɑːlər] [kaʊ'taʊz] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['ænsestər] ! "
" The scholar kowtows on behalf of the Grand Ancestor ! "
" 这 学者 叩头 在 代表 的 这 盛大 祖先 ! "

“举人替大公祖叩头！”

['priːfekt] ['fuː][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
Prefect Fu sat at the head of the table .
长官 傅 卫星 在 这 头 的 这 桌子 .

傅知府坐在上头，

[ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪni] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] .
A face that was shiny with oil .
一个 脸 那 曾是 闪亮的 和 油 .

一副油光铄显的面孔，

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ] " [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] "
Hearing him call himself a " successful candidate in the imperial examination "
听力 他 称呼 他自己 一个 " 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 "

听了他自称“举人”，

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði] ['gæv(ə)l] [daʊn] .
He then slammed the gavel down .
他 然后 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

便把惊堂木一拍，

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [juːv] [kə'mɪtɪd] ? "
" Don't you know the crime you've committed ? "
" 不 你 知道 这 犯罪 你已经 坚定的 ? "

“你自己犯的罪还不知道么？

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] ?
Do you know my family's residence ?
做 你 知道 我的 家庭的 住宅 ?

你可晓得我本府，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['kɑːmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['predəsesər] , [lɔːrd] [l'juː] .
He is not comparable to your predecessor , Lord Liu .
他 是 不是 可比 到 你的 前任 , 主 刘 .

须比不得你们前任柳大人，

['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
Easy to talk to .
简单的 到 讲话 到 .

好说话。

[ðɪs] ['priːfektʃər] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['letər] .
This prefecture has received the governor's letter .
这 州 有 已收到 这 州长的 信 .

本府奉了抚台的札子，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
This is to deal with you .
这 是 到 交易 和 你 .

此番就是办你们来的。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事情，

[jʊr; jər] ['liːdər] ,
Your leader ,
你的 领导者 ,

你的为首，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
There's no way to deny it now .
有 不 方式 到 否定 它 现在 .

是赖不掉的了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ə'kɔmplisiz] .
In addition , there were several accomplices .
在 添加 , 那里 是 一些 同谋 .

此外还有几个同党，

['kwɪkli] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
Quickly provide the truth .
迅速地 提供 这 真相 .

快快的照实供出，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] .
To avoid suffering .
到 避免 痛苦 .

免得受苦。”

['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Scholar Huang said :
学者 黄 说 :

黄举人道：

" [grænd] [duːk] ! "
" Grand Duke Qingtian ! "
" 盛大 公爵 青田 ! "

“青天大公祖！

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] ['truːli] [rɔːŋd] !
The scholar was truly wronged !
这 学者 曾是 真的 冤枉 !

举人实在冤枉！

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sæt][æt; ət] [hoʊm] ,
The scholar sat at home ,
这 学者 卫星 在 家 ,

举人坐在家里，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['skɑːlər] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] .
They captured the scholar out of thin air .
他们 捕获 这 学者 出去 的 薄的 空气 .

凭空把举人捉了来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] .
He was made the ringleader of the disturbance .
他 曾是 制成 这 头目 的 这 干扰 .

当做滋事的首犯。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [dɪd][nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
The scholar did not cause any trouble .
这 学者 做过 不是 原因 任何 麻烦 .

举人既未滋事，

[wer] [dɪd] [ðiːz] [ə'kɔmplisiz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these accomplices come from ?
在哪里 做过 这些 同谋 来 从 ?

那里来的同党？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [noʊ] ['biːtɪŋ] , [noʊ] [kən'feʃ(ə)n] ! "
" No beating , no confession ! "
" 不 殴打 , 不 忏悔 ! "

“不打不招！

[hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

His **degree** **in** **the** **imperial** **examination**

他的 程度 在 这 帝国 考试

他的举人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɔːrtʃənətli] , [its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Fortunately , it's not far from being completely destroyed .
幸运的是 , 它是 不是 远的 从 存在 完全地 损毁 .

好在离着革掉已经不远了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] ['predəsesər] , [lɔːrd] [l'juː] .
I am not as good as your predecessor , Lord Liu .
我 是 不是 作为 好的 作为 你的 前任 , 主 刘 .

我比不得你们前任柳大人，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪ'beljən] ,
Encountering this kind of rebellion ,
遭遇 这 种类 的 叛乱 ,

碰着这种反叛，

[ðeɪ] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˌækə'demɪk] [ə'tʃiːvmənts] .
They still wanted to preserve his academic achievements .
他们 仍然 通缉 到 保存 他的 学术的 成就 .

还想保全他的功名。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kən'fes] , [wiːl] [biːt] [juː; jʊ] ! "
" If you don't confess , we'll beat you ! "
" 如果 你 不 承认 , 出色地 打 你 ! "

不招就打！”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] ,
The bailiffs on both sides shouted ,
这 法警 在 两个都 侧面 喊叫 ,

两旁衙役吆喝一声，

['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kraɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
Scholar Huang could only cry out for justice from the underworld .
学者 黄 可以 仅有的 哭 出去 为了 正义 从 这 地狱 .

黄举人只是在地下喊冤。

['priːfekt] ['fuː] ['ʃaʊtɪd] " [kɪl] ! " [rɪ'piːtɪdli] .
Prefect Fu shouted " Kill ! " repeatedly .
长官 傅 喊叫 " 杀 ! " 反复 .

傅知府又一迭连声的喊打，

['sevrəl] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɔːkt] [baɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Several yamen runners walked by immediately .
一些 衙门 跑步者 步行 经过 立即地 .

当下便走过几个衙役，

[ðeɪ] [nɑːkt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They knocked Huang , the scholar , to the ground .
他们 敲门 黄 , 这 学者 , 到 这 地面 .

拿黄举人揿倒在地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [mɔːr] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was then given several hundred more strokes of the cane .
他 曾是 然后 给定 一些 百 更多的 笔画 的 这 甘蔗 .

一五一十的又打了几百板子。

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道:

" [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
" You accuse me of arresting people . "
" 你 控 我 的 逮捕 人们 . "

“你招我拿人,

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kən'fes] , [aɪl] [stɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] !
Even if you don't confess , I'll still take them !
甚至 如果 你 不 承认 , 患病的 仍然 拿 他们 !

你不招我也要拿人! ”

[soʊ][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
So a ticket was issued .
所以 一个 票 曾是 发布 .

遂出了一张票,

[fɔːr] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .
Four servants were missing .
四 仆人 是 丢失的 .

差了四名干役,

[ɔːl] [ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fæməli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
All of Huang Juren's family and his friends
全部 的 黄 - 家庭 和 他的 朋友们

所有黄举人家族并他的朋友,

['eniwʌn] [huːz] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [sə'spɪʃəs] ,
Anyone whose behavior is suspicious ,
任何人 谁 行为 是 可疑的 ,

凡有形迹可疑的,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
They were all brought together for punishment .
他们 是 全部 带来 一起 为了 惩罚 .

一齐拿来治罪。

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] ['priːviəsli]
On the one hand , they also mentioned the more than twenty people previously
在 这 一 手 , 他们 还 提及 这 更多的 比 二十 人们 之前
['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
mentioned by the government office .
提及 经过 这 政府 办公室 .

一面又把先前府衙门提到的二十多个人,

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [wʌn] [hæz; həz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɔːr] [nɑːt] ,
Regardless of whether one has official rank or not ,
不管 的 无论 一 有 官方的 秩 或者 不是 ,

不论有无功名,

[faɪv] ['hʌndrəd] [smɔːl] ['bɔrdz] [pər] ['pɜːrs(ə)n]
Five hundred small boards per person
五 百 小的 板 每 人

每人五百小板,

[ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['vɪktəri] !
A resounding victory !
一个 高亢 胜利 !

打了一个满堂红,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʃækəld] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were all shackled and imprisoned .
他们 是 全部 被束缚 和 被监禁 .

一齐钉镣收禁。

['priːfekt] ['fuː] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Prefect Fu said that such people were gathering to cause trouble .
长官 傅 说 那 这样的 人们 是 采集 到 原因 麻烦 .

傅知府说这般人聚众滋事，

[kən'troʊlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Controlling officials
控制 官员

挟制官长，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['reblz; rɪ'bel] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They will all be treated as rebels in the future .
他们 将要 全部 是 治疗 作为 叛军 在 这 未来 .

将来都要照反叛办的。

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [klɜːrk] [tuː; tə] [dræft] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
On the one hand , they ordered the criminal clerk to draft a report .
在 这 一 手 , 他们 订购 这 刑事 职员 到 草稿 一个 报告 .

一面又叫刑名师爷打禀帖，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [bɔːs] [ɪn] ['diːteɪl] ,
Report to your boss in detail ,
报告 到 你的 老板 在 细节 ,

申详上司，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
To say that these people are like this ,
到 说 那 这些 人们 是 喜欢 这 ,

说这些人如此这般，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
They must be severely punished .
他们 必须 是 严重 受到惩罚 .

须得重重的惩办，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] ,
Those with official titles ,
那些 和 官方的 标题 ,

有功名的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmd] .
They were all rejected and reformed .
他们 是 全部 拒绝 和 改革后的 .

一齐斥革，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kɔmplisiz] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] ,
The rest of the accomplices who caused trouble ,
这 休息 的 这 同谋 WHO 导致 麻烦 ,

其余同党滋事的人，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
All of them shall be arrested and punished .
全部 的 他们 将 是 被捕 和 受到惩罚 .

一律捕拿治罪。

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
On the report ,
在 这 报告 ,

禀帖上，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['priːfekt] [l'juː] .
He also said many bad things about Prefect Liu .
他 还 说 许多 坏的 事物 关于 长官 刘 .

又说柳知府许多坏话。

[hiː; hi] [sed] [haʊ] [wiːk] ,
He said how weak ,
他 说 如何 虚弱的 ,

说他如何疲软，

[wen] ['trʌb(ə)l] [ɜ'aɪzɪz] . . .
When trouble arises . . .
什么时候 麻烦 出现 . . .

等到闹出事来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['kʌvərd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They even covered for them .
他们 甚至 涵盖 为了 他们 .

还替他们遮掩，

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['fəukəsiŋ][ɑːn][ðə; ði] ['trɪviəl] .
It's simply a matter of avoiding the important and focusing on the trivial .
它是 简单地 一个 事情 的 避免 这 重要的 和 聚焦 在 这 琐碎的 .

无非避重就轻，

[tuː; tə] [ɪg'zɑːnəreɪt] [wʌn'self] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
To exonerate oneself from punishment .
到 开脱 自己 从 惩罚 .

为自己开脱处分地步。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
The report was sent out .
这 报告 曾是 发送 出去 .

禀帖出去，

[fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
First , I must report on official business .
第一的 , 我 必须 报告 在 官方的 商业 .

首是回禀公事，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [hæd; həd]
The conversation then turned to the shopkeeper and his son who had
这 对话 然后 转向 到 这 店主 和 他的 儿子 WHO 有
['priːviəsli] ['broʊkən][ðə; ði] ['fɔːrənərz] - [boʊlz] .
previously broken the foreigners ' bowls .
之前 破碎的 这 外国人 - 碗 .

便中提起先前打碎外国人饭碗的店小二父子，

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['bjʊroʊ] ,
Connected to the local security bureau ,
连接 到 这 当地的 安全 局 ,

连着地保，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [brɔːt] [ʌp] ['fɔːrənərz] [baʊnd] [ænd; ənd]
There was also a group of people who brought up foreigners bound and
那里 曾是 还 一个 团体 的 人们 WHO 带来 向上 外国人 边界 和
['gægd] .
gagged .
嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

还有捆押外国人上来的一帮人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kɜːrəntli] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
They are all currently being held in the county .
他们 是 全部 现在 存在 握住 在 这 县 .

现在通统押在县里，

[pliːz] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['ɡaɪd(ə)ns] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please give me your guidance , Your Excellency .
请 给 我 你的 指导 , 你的 阁下 .

求大人示下，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

怎样发落?

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

“你为什么不早说?

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'fendɪd] ['fɔːrənərz] .
These people offended foreigners .
这些 人们 被冒犯了 外国人 .

这些人得罪了外国人，

[ðeɪ] [ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] !
They all need to be re - enacted !
他们 全部 需要 到 是 关于 - 已颁布 !

都是要重办的！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [hɪm'self] .
He immediately took the seat of office himself .
他 立即地 采取 这 座位 的 办公室 他自己 .

立刻又亲自坐堂，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
A group of people were promoted from the county .
一个 团体 的 人们 是 推广 从 这 县 .

从县里提到一干人。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn]
The shopkeeper and his son
这 店主 和 他的 儿子

店小二父子，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɡɪv(ə)n] [eɪt] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] .
Each of them should be given eight hundred lashes .
每个 的 他们 应该 是 给定 八 百 睫毛 .

各打八百板，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊl] [wʌz; wəz] [meɪd]
The payment of 300 taels of silver as compensation for the bowl was made
这 支付 的 - 两 的 银 作为 赔偿 为了 这 碗 曾是 制成

.
.
.

押缴赔碗银三百两，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The case must be submitted within half a month .
这 案件 必须 是 提交 之内 一半 一个 月 .

限半月缴案，

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] ['reɪʃioʊ] .
Violation of blood ratio .
违反 的 血 比率 .

违干血比。

[ɪn'ædɪkwət] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['eriəz]
Inadequate protection of local areas
不足 保护 的 当地的 区域

地保保护不力，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reprəˌmændid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
He was reprimanded a thousand times .
他 曾是 训斥 一个 千 时代 .

责一千板斥革。

['ɔːrd(ə)neri] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ,
Ordinary country people ,
普通的 国家 人们 ，

一般乡下人，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] - ['bɔrdz] ,
Each person or 600 boards ,
每个 人 或者 - 板 ，

每人或六百板，

[ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] ['bɔrdz] ,
Or eight hundred boards ,
或者 八 百 板 ，

或八百板，

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] ['pendɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
The order is pending approval from the Supreme Court .
这 命令 是 待办的 赞同 从 这 最高 法庭 .

押候上宪批示。

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

发落已完，

[ðə; ði]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The legal advisor was also instructed to submit a detailed report to the relevant officials .
这 合法的 顾问 曾是 还 指示 到 提交 一个 详细的 报告 到 这 相关的 官员 .

又叫刑名师爷将情具禀各宪，

['meni] [mɔːr] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] [groʊn] .
Many more branches and leaves have grown .
许多 更多的 分支 和 树叶 有 生长 .

又添了许多枝叶，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] ['kɔːʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'ploʊməsi] .
It simply means he is cautious in his diplomacy .
它 简单地 方法 他 是 谨慎 在 他的 外交 .

无非说他慎重外交之意。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [tuː] [mɔːr] [sets] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .
In addition , two more sets of reports were written .
在 添加 , 二 更多的 套 的 报告 是 书面 .

另外又多写两套禀帖，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] .
A report was submitted to the Governor - General of Huguang .
一个 报告 曾是 提交 到 这 州长 - 一般的 的 湖广 .

一套禀湖广督宪，

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
A set of documents submitted to the Wuchang Foreign Affairs Bureau
一个 放 的 文件 提交 到 这 武昌 外国的 事务 局

一套禀武昌洋务局宪，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtəns] ,
In order to show off his diligence and competence ,
在 命令 到 展示 离开 他的 勤勉 和 权限 ,

以便卖弄他办事勤能，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wʊd] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
So that the higher - ups would know his name .
所以 那 这 更高 - UPS 会 知道 他的 姓名 .

好叫上头晓得他的名字。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['sɜːrvənt] [ðæt] ['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Now , let's talk about the four servants that Prefect Bo appointed on the spot .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 四 仆人 那 长官 波 任命 在 这 点 .

且说博知府当堂签派的四名干役，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːrd] ,
By order of this lord ,
经过 命令 的 这 主 ,

奉了本府大人之命，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
After receiving the license plate ,
后 接收 这 执照 盘子 ,

领了牌票，

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
To go out and arrest people .
到 去 出去 和 逮捕 人们 .

出外拿人。

[ðiːz] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn'kluːdɪd] ['tʃɪ'æn] [wen] .
These four people included Qian Wen .
这些 四 人们 包括 钱 温 .

这四人一名钱文，

[ə; eɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ,
A Zhao Wu ,
一个 赵 吴 ,

一名赵武，

[ə; eɪ][dʒəu] [dʒei] ,
A Zhou Jing ,
一个 周 景 ,

一名周经，

[wʌn] [ɪz][wuː]['weɪ] .
One is Wu Wei .
一 是 吴 魏 .

一名吴纬。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ðen] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The four men then left the government office .
这 四 男人 然后 左边 这 政府 办公室 .

四人当下出得府衙门，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] .
First , go to the next place .
第一的 , 去 到 这 下一个 地方 .

先到下处，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
They discussed it privately .
他们 讨论 它 私下 .

私相计议。

[iːtʃ] ['pɝːsənz] ['pɑːrtnər] ,
Each person's partner ,
每个 人的 伙伴 ,

各人的伙计，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .
I heard that the head constable has been given an important mission .
我 听到 那 这 头 警官 有 到过 给定 一个 重要的 使命 .

听说头役奉了重大差使，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [groʊθ] [ˌɪn'saɪd] ,
Knowing that there must be growth inside ,
会心 那 那里 必须 是 生长 里面 ,

晓得这里头定有生发，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They all came together to discuss the matter .
他们 全部 来了 一起 到 讨论 这 事情 .

一齐前来会齐商量，

['tʃɪ'æn] [wen] [spoʊk] [fɜːrst] :
Qian Wen spoke first :
钱 温 辐 第一的 :

钱文先开口说道：

" ['aʊər; ɑːr][dʒɑːb] . . . "
" Our job . . . "
" 我们的 工作 . . . "

“我们这个差使，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] ['piːpəlz] ['mʌni] ?
Or is it taking people's money ?
或者 是 它 采取 人们的 钱 ?

还是拿人的是？

" [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] ['piːpəlz] ['mʌni] ? "
" Or is it that you don't take people's money ? "
" 或者 是 它 那 你 不 拿 人们的 钱 ? "

还是不拿人的是？”

[dʒəu] - :
Zhou Jingdao :
周 - :

周经道：

" [lʊk] [æt; ət][maɪ][lɔːrd] . "
" Look at my lord . "
" 看 在 我的 主 . "

"你瞧本府大人，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
Today is the first day of printing .
今天 是 这 第一的 天 的 印刷 .

今天头一天接印，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][wʌn] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['taɪgər] - [laɪk] [maɪt] .
This is just one display of tiger - like might .
这 是 只是 一 展示 的 老虎 - 喜欢 可能 .

就发这们一个虎威。

[naʊ] [wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] .
Now we're the ones who are lacking .
现在 是 这 一个 WHO 是 缺乏 .

现在差了我们，

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi] [æprɪ'hend] ,
If the person cannot be apprehended ,
如果 这 人 不能 是 被捕 ,

倘若拿人不到，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
You must make a fool of yourself .
你 必须 制作 一个 傻子 的 你自己 .

一定要讨没趣，

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪs] [juːv] [bɪlt] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] !
Don't throw away all the face you've built up over the past decade !
不 扔 离开 全部 这 脸 你已经 建造 向上 超过 这 过去的 十年 !

不要把十几年的老脸通统丢掉！"

['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wuː] ['lisnd] ,
Zhao Wu listened ,
赵 吴 听着 ,

赵武听了，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [θruː] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
He chuckled through his nose .
他 轻笑 通过 他的 鼻子 .

鼻子里扑嗤的一笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

"据我看来，

[ðə; ði] ['riːəl] ['trʌbəlˌmeɪkəz]
The real troublemakers
这 真实的 麻烦制造者

真正闹事的人，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] .
They received quite a lot .
他们 已收到 相当 一个 很多 .

拿到的也就不少了，

[tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['trʌblɪŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
To save ourselves the trouble of troubling good people .
到 节省 我们自己 这 麻烦 的 令人不安的 好的 人们 .

省的再去累拖好人。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我说，

[lets] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Let's take advantage of this opportunity .
我们来吧 拿 优势 的 这 机会 .

还是趁这个挡里，

[get] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Get both of them .
得到 两个都 的 他们 .

弄他两个，

['hæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n]
Happy to be a good person
快乐的 到 是 一个 好的 人

乐得做好人，

[ænd; ənd] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] .
And money was also obtained .
和 钱 曾是 还 获得 .

还有钱财到手，

['wʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stoʊn] ?
Wouldn't that kill two birds with one stone ?
不会 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

岂不一举两得？”

[wuː] - :
Wu Weidao :
吴 - :

吴纬道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“依我说，

[ðæts] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .
That's not the case .
那就是 不是 这 案件 .

不是如此，

['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] .
People also need to be taken .
人们 还 需要 到 是 已采取 .

人也要拿，

['mʌni] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] .
Money is also necessary .
钱 是 还 必要的 .

钱财也要。

[ɪf] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['dʌznt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If one person doesn't take it ,
如果 一 人 不 拿 它 ,

倘若一个人不拿，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] ?
How should I explain this to the Lord of this Prefecture ?
如何 应该 我 解释 这 到 这 主 的 这 州 ?

本府大人前如何交代?

[nɑːt] [ə; eɪ] ['peni] .
Not a penny .
不是 一个 一分钱 .

一个钱不要,

[wiː; wi] [duː] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] ['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] .
We do our work and perform our duties .
我们 做 我们的 工作 和 履行 我们的 职责 .

我们出力当差,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] ?
For which purpose ?
为了 哪个 目的 ?

为的是那项?

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [naʊ]
In my humble opinion now
在 我的 谦逊的 观点 现在

现在依我的愚见,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
If you encounter someone with money ,
如果 你 遇到 某人 和 钱 ,

碰着有钱的,

[dʒʌst] [rɪ'læks] .
Just relax .
只是 放松 .

就放松些,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [noʊ] ['mʌni] ,
If you encounter someone who has no money ,
如果 你 遇到 某人 WHO 有 不 钱 ,

碰着没有钱的,

[lets] [dʒʌst] [juːz] [ðoʊz] [tuː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
Let's just use those two as an excuse .
我们来吧 只是 使用 那些 二 作为 一个 原谅 .

就拿他两个来搪塞搪塞,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɒlv] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] ['eni] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
They also absolved us of any responsibility .
他们 还 赦免 我们 的 任何 责任 .

也卸我们的干系。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了,

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说:

" [wʌt] [wuː] [sed] [meɪks] [sens] . "
" What Wu said makes sense . "
" 什么 吴 说 制作 感觉 . "

“吴伙计说的有理,

[lets] [duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] .
Let's do as he says .
我们来吧 做 作为 他 说道 .

我们就依他的话去办罢。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['tæsks] .
They each went their separate ways to handle the tasks .
他们 每个 去 他们的 分离 方式 到 处理 这 任务 .

各自分头办事。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wʌns] [ðɪs] ['ruːmər][gɑːt] [aʊt] ,
Unfortunately , once this rumor got out ,
很遗憾 , 一次 这 谣言 得到 出去 ,

可怜这个风声一出，

[ðoʊz] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
Those families were terrified .
那些 家庭 是 恐惧 .

直吓得那些人家，

[ðoʊz] [huː] [left] ,
Those who left ,
那些 WHO 左边 ,

走的走，

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

逃的逃，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['empti] ,
Although not nine out of ten houses are empty ,
虽然 不是 九 出去 的 十 房屋 是 空的 ,

虽非十室九空，

[haʊ'evər] , [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [lɔːst] .
However , most of it has already been lost .
然而 , 最多 的 它 有 已经 到过 丢失的 .

却已去其大半。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæməliz] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] . . .
As for the families that have already been taken advantage of . . .
作为 为了 这 家庭 那 有 已经 到过 已采取 优势 的 . . .

至于已经被拿的几家家族，

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The man has been taken away .
这 男人 有 到过 已采取 离开 .

男人已被拿去，

[pʊt] [ɪn][dʒeɪl]
Put in jail
放 在 监狱

收在监里，

['oʊnli][hɪz; ɪz][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['eldərli] ['perənts] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] .
Only his wife , children , and elderly parents remained at home .
仅有的 他的 妻子 , 孩子们 , 和 老年 父母 剩余 在 家 .

家中剩得妻儿老小、

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [haʊ] [ðɪs] ['mætər] [wɪl] [end] .
It is still unknown how this matter will end .
它 是 仍然 未知 如何 这 事情 将要 结尾 .

尚不知这事将来如何了局,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] ?
How could they withstand the ruthless and aggressive official duties ?
如何 可以 他们 经受 这 无情 和 挑衅的 官方的 职责 ?

怎禁得一般如虎如狼的公差,

[ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] ?
Another attempt to extort money ?
其他 试图 到 勒索 钱 ?

又来讹诈?

[ðiːz] ['fæməliz] ,
These families ,
这些 家庭 ,

这些人家,

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][kɔːst][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
Most of them cost a few dollars .
最多 的 他们 成本 一个 很少 美元 .

大半化上几个钱,

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bai] [ænd; ənd] [sel] .
Most of them buy and sell .
最多 的 他们 买 和 卖 .

买放的居多。

[ɪn] [fækt] , [ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]
In fact , those who can't afford it
在 事实 , 那些 WHO 不能 买得起 它

其实在拿不出钱的,

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

逃的逃了,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no escaping it .
有 不 逃脱 它 .

逃不脱的,

[tuː] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] .
Two were arrested by the constables .
二 是 被捕 经过 这 警员 .

被公差拿住两个,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
He was escorted to the prefectural office to complete his mission .
他 曾是 护送 到 这 县 办公室 到 完全的 他的 使命 .

解到府里销差。

['priːfekt] ['fuː][dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
Prefect Fu did not inquire into right or wrong .
长官 傅 做过 不是 查询 进入 正确的 或者 错误的 .

傅知府不问青红皂白,

[ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [juːl] [faɪt] .
If you mention it , you'll fight .
如果 你 提到 它 , 你会 斗争 .

提到就打，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] ['sʌmwʌn] , [juːl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
If you hit someone , you'll be imprisoned .
如果 你 打 某人 , 你会 是 被监禁 .

打了就收监。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [suːn] .
The report will be returned soon .
这 报告 将要 是 返回 很快 .

不日批禀回来，

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
The ringleader of the disturbance should be brought to justice .
这 头目 的 这 干扰 应该 是 带来 到 正义 .

着把滋事首犯，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [ræŋks] [wɜːr; wər] [strɪpt] [ə'weɪ] .
All official titles and ranks were stripped away .
全部 官方的 标题 和 排名 是 脱衣舞 离开 .

一概革去功名，

[laɪf] [ɪm'prɪznmənt]
Life imprisonment
生活 监禁

永远监禁，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] ['seprətli] .
The remaining individuals were released on bail separately .
这 其余的 个人 是 发布 在 保释 分别地 .

下余的分别保释。

['priːfekt] ['fuː] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] - ['ɔːrdərz] .
Prefect Fu obeyed his superiors ' orders .
长官 傅 服从 他的 上级 - 订单 .

傅知府遵了上头的话，

[ðeɪ] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] [gruːp] .
They then re - interrogated the group .
他们 然后 关于 - 审问 这 团体 .

遂把一干人重新提审，

[eɪt] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] .
Eight long - term prisoners were appointed .
八 长的 - 学期 囚犯 是 任命 .

定了八个人的长监，

[ɔːl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] .
All others were released on bail .
全部 其他的 是 发布 在 保释 .

其余一概取保。

[ə'nʌðər] [rɪ'plaɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
Another reply arrived shortly afterward .
其他 回复 到达的 不久 之后 .

不日又奉到批禀，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['weitəz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [foʊk] [huː] [ræn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
He mentioned the waiters and country folk who ran his shop .
他 提及 这 服务员 和 国家 民间 WHO 跑 他的 店铺 .

说他所办的店小二及乡下人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] - ['fiːlɪŋz] .
They are very considerate of foreigners ' feelings .
他们 是 非常 周到 的 外国人 - 情怀 .

很顾外国人的面子，

[naʊ] ['fɔːrənərz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Now foreigners have nothing to say .
现在 外国人 有 没有什么 到 说 .

现在外国人已无话说，

[ðɪs] ['klɪrli] ['demənstreits] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kwel] [ˌʌn'siːn] [θrets] .
This clearly demonstrates his ability to quell unseen threats .
这 清楚地 证明 他的 能力 到 荡平 看不见 威胁 .

足见他能够弭患无形，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] .
They are practical and efficient in their work .
他们 是 实际的 和 高效的 在 他们的 工作 .

办事切实。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɑːmənteri] [kə'mendid] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
The official commentary commended him greatly .
这 官方的 评论 赞扬 他 非常 .

批词内将他着实奖励。

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Prefect Fu was naturally delighted .
长官 傅 曾是 自然 高兴极了 .

傅知府自是欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He quickly took his seat in the hall .
他 迅速地 采取 他的 座位 在 这 大厅 .

连忙坐堂，

[ðeɪ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [ə'gen] .
They interrogated the shop assistant again .
他们 审问 这 店铺 助手 再次 .

又把店小二提审，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ['mʌni] .
They are pursuing his compensation money .
他们 是 追求 他的 赔偿 钱 .

追他的赔款银子。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['leɪbərər] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['mʌni] ?
How could a laborer like him afford to lose money ?
如何 可以 一个 劳动者 喜欢 他 买得起 到 失去 钱 ?

可怜他一个做小工的人那里赔得起?

['leɪtər] , ['priːfekt] ['fuː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌgærən'tɔːr] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
Later , Prefect Fu ordered the local guarantor to share the compensation .
之后 , 长官 傅 订购 这 当地的 担保人 到 分享 这 赔偿 .

后来傅知府又叫地保分赔，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] [maɪ] ['fɑːrmhaʊs] .
I'll have to sell my farmhouse .
患病的 有 到 卖 我的 农家 .

少不得卖田典屋，

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [peɪd] .
Collected and paid .
集 和 有薪酬的 .

凑了缴上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'liːst] .
He was just released .
他 曾是 只是 发布 .

方才得释，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['bæŋkrʌpt] .
They were already bankrupt .
他们 是 已经 破产 .

早已是倾家荡产了。

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] [ə'gen] .
Prefect Fu was trying to curry favor again .
长官 傅 曾是 尝试 到 咖喱 偏爱 再次 .

傅知府又要讨好，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['restləs] .
They say the gentlemen here are the most restless .
他们 说 这 先生们 这里 是 这 最多 不安 .

说这里的绅士最不安分，

['æftər]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Huang , the scholar , received it ,
后 黄 , 这 学者 , 已收到 它 ,

黄举人拿到之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðer; ðər] [keɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] .
They came to argue their case time and again .
他们 来了 到 争论 他们的 案件 时间 和 再次 .

他们屡次三番前来理论，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] .
It seems they're all in cahoots .
它 似乎 它们是 全部 在 勾结 .

看来都是通同一气的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [lɪst] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,
Because a list was created ,
因为 一个 列表 曾是 创建 ,

因开了一张名单，

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] [sju'piəriəz] .
Inform your superiors .
通知 你的 上级 .

禀明上头，

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['prɑːses] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æplɪkənts] [neɪm] .
They intend to process the application according to the applicant's name .
他们 打算 到 过程 这 应用 根据 到 这 申请人的 姓名 .

意欲按名拿办。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [ˌʌndər'stʊd] .
Fortunately , the higher - ups understood .
幸运的是 , 这 更高 - UPS 理解 .

后来幸亏上头明白，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz]['oʊvər] .
Say that the matter is over .
说 那 这 事情 是 超过 .

说事情已过，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ə'lɜːrt][ðem; ðəm] ['fɜːrðər] .
There's no need to alert them further .
有 不 需要 到 警报 他们 更远 .

不必再去打草惊蛇，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] .
Tell him to keep a close eye on things .
告诉 他 到 保持 一个 关闭 眼睛 在 事物 .

叫他留心察访,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['restləs] [wʌnz] .
Sure enough , there were some restless ones .
当然 足够的 , 那里 是 一些 不安 一个 .

果然有不安分的,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [taɪm] .
It is advisable to punish one or two of them at any time .
它 是 建议 到 惩治 一 或者 二 的 他们 在 任何 时间 .

不妨随时惩办一二,

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kruːʃ(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
At this time , it is crucial not to cause any trouble .
在 这 时间 , 它 是 至关重要的 不是 到 原因 任何 麻烦 .

此时切切不要多事。

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Prefect Fu received the imperial edict .
长官 傅 已收到 这 帝国 法令 .

傅知府接到批词,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .
He was very displeased .
他 曾是 非常 不高兴 .

心中老大不悦,

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['haɪər] - [ʌps] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
They said it was a matter for higher - ups to handle .
他们 说 它 曾是 一个 事情 为了 更高 - UPS 到 处理 .

说上头办事,

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [strɔːŋ] [bʌt; bət] ['endɪd] ['wiːkli] .
They all started strong but ended weakly .
他们 全部 开始 强的 但 结束 弱 .

全是虎头蛇尾,

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
But I can't let them get away with it .
但 我 不能 让 他们 得到 离开 和 它 .

我却不能够便宜他们,

[soʊ][ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
So a notice was issued .
所以 一个 注意 曾是 发布 .

便出了一张告示,

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hiː; hi] [heitid] .
The names of the gentlemen he hated .
这 姓名 的 这 先生们 他 憎恨 .

把他所恨的绅士名字,

[ɔːl] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
All open at the top ,
全部 打开 在 这 顶部 ,

统通开在上头,

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] .
These people are not content with their lot .
这些 人们 是 不是 内容 和 他们的 很多 .

说这些人不安本分,

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [naʊ] [æsə'teind] [ðæt] ,
This office has now ascertained that ,
这 办公室 有 现在 已确定 那 ,

现经本署府查明，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
I cannot bear to punish someone without teaching them .
我 不能 熊 到 惩治 某人 没有 教学 他们 .

不忍不教而诛，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
They were ordered to stay home and reform themselves for three months .
他们 是 订购 到 停留 家 和 改革 他们自己 为了 三 几个月 .

勒令他们三个月内闭门改过，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不遵，

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [keɪs] ,
Once this department has investigated and filed a case ,
一次 这 部门 有 调查 和 已提交 一个 案件 ,

一经本署府访拿到案，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][noʊ] [loʊn] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] .
The punishment will be severe and no loan will be granted .
这 惩罚 将要 是 严重 和 不 贷款 将要 是 的确 .

定行重办不贷。

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] .
The notice was posted .
这 注意 曾是 发布 .

告示贴出，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sɔː] [ðɪs] ,
The gentlemen saw this ,
这 先生们 锯 这 ,

众绅士见了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['æŋgri] [ðeɪ] ['kudnt] [spiːk] .
They were all so angry they couldn't speak .
他们 是 全部 所以 生气的 他们 不能 说话 .

一个个都气的说不出话，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But there was nothing they could do about it .
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 关于 它 .

然又奈何他不得。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [wen] ['priːfekt] ['fuː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['wɔːrənt] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,
Now , when Prefect Fu issued the warrant to arrest the person ,
现在 , 什么时候 长官 傅 发布 这 保证 到 逮捕 这 人 ,

且说傅知府出票拿人之时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [s'kɒləz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were two scholars among them .
那里 是 二 学者们 之中 他们 .

当中有两个秀才，

[wʌn] [huːz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [kɑːŋ] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
One whose surname was Kong and given name was Daochang .
一 谁 姓 曾是 孔 和 给定 姓名 曾是 - .

一个姓孔名道昌，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [dʒʌnmɪŋ] .
His courtesy name was Junming .
他的 礼貌 姓名 曾是 俊明 .

表字君明，

[mæn] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
man named Huang Minzhen
男人 命名 黄 -

一个姓黄名民震，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Qiangfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字强甫。

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [kɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
The man surnamed Kong was a fellow student of Huang , the successful
这 男人 姓氏 孔 曾是 一个 同伴 学生 的 黄 , 这 成功的
['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmi'neiʃənz] .
candidate in the imperial examinations .
候选人 在 这 帝国 考试 .

姓孔的是黄举人的同门，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
The man surnamed Huang was one of his brothers from the same clan .
这 男人 姓氏 黄 曾是 一 的 他的 兄弟 从 这 相同的 氏族 .

姓黄的就是他族中兄弟。

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [oʊnd] [sʌm; səm][lænd] .
The two families owned some land .
这 二 家庭 拥有 一些 土地 .

两人家下薄有田产，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['duːtɪf(ə)l] .
But he has always been the most law - abiding and dutiful .
但 他 有 总是 到过 这 最多 法律 - 遵守 和 尽职尽责的 .

却一向最安本分，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [klʌb] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
In addition to the book club articles ,
在 添加 到 这 书 俱乐部 文章 ,

除读书会文之外，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
He didn't ask about anything else .
他 没有 问 关于 任何事物 别的 .

其余事情一概不问。

[wen] [ðə; ði]['raɪət] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] ,
When the riot happened that day ,
什么时候 这 暴动 发生 那 天 ,

那天闹事的时候，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['hævɪŋ] [tiː] [æt; ət][ə; eɪ] [tiː] [ʃɑːp] .
The two of them were originally having tea at a tea shop .
这 二 的 他们 是 起初 拥有 茶 在 一个 茶 店铺 .

他两人原在茶店里吃茶，

['leɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Later , because there were many people ,
之后 , 因为 那里 是 许多 人们 ,

后来因见人多，

[kɑːŋ] - [tʌgd] [æt; ət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sliːv] [ænd; ənd] [sed] :
Kong Daochang tugged at Huang Minzhen's sleeve and said :
孔 - 拉扯 在 黄 - 袖子 和 说 :

孔道昌却拉拉黄民震的袖子说：

" ['brʌðər] [tʃiː'æŋ] , "
" Brother Qiang , "
" 兄弟 强 , "

“强哥，

[ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [hɪr] .
There's likely to be trouble here .
有 可能 到 是 麻烦 这里 .

这里恐怕闹事，

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

我们去罢。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [hoʊm] .
The two then went home .
这 二 然后 去 家 .

两个人便自回家，

['haɪdɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Hiding at home ,
隐藏 在 家 ,

躲在家中，

[ə'weɪtɪŋ] [nuːz] .
Awaiting news .
等待中 消息 .

听候消息，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [di'mɔliʃt] .
I learned that the main hall of the mansion had been demolished .
我 学习 那 这 主要的 大厅 的 这 大厦 有 到过 已拆除 .

晓得府大堂被拆，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði] ['skɑːlər] , [wʌz; wəz] [ə'restɪd] .
Huang , the scholar , was arrested .
黄 , 这 学者 , 曾是 被捕 .

黄举人被拿，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['stjʊdnts] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
The other students caused trouble .
这 其他 学生 导致 麻烦 .

其余同学的人为着闹事，

['meni] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Many were arrested at the time .
许多 是 被捕 在 这 时间 .

当时被捉的不少。

[ɔːl'ðoʊ] [bəuθ] [men] [hæd; həd] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dʒʊrən] ,
Although both men had connections with Huang Juren ,
虽然 两个都 男人 有 连接 和 黄 尤伦 ,

两人虽与黄举人均有瓜葛，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [help] .
There was nothing more I could do to help .
那里 曾是 没有什么 更多的 我 可以 做 到 帮助 .

也是爱莫能助，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɪts] [oʊn] [wei] .
We had no choice but to let it go its own way .
我们 有 不 选择 但 到 让 它 去 它是自己的 方式 .

只得任其所之。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['juːʒuəl] ['kærəktər] .
Furthermore , he also knew Huang Juren's usual character .
此外 , 他 还 知道 黄 - 通常 特点 .

且亦晓得黄举人平时为人，

[dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [əd'vaɪs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] .
Despite repeated advice , he did not listen .
尽管 重复 建议 , 他 做过 不是 听 .

屡劝不听，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [ə'rɪzn] .
As expected , trouble has arisen .
作为 预期的 , 麻烦 有 出现 .

如今果然闹出事来，

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːɪŋ] .
This is his own doing .
这 是 他的 自己的 正在做 .

这是他自作自受，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing anyone else could do .
那里 曾是 没有什么 任何人 别的 可以 做 .

旁人莫可如何，

[ðeɪ] [said] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They sighed and then parted ways .
他们 叹了口气 和 然后 分手了 方式 .

相与叹息而罢。

[fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
few days later ,
很少 天 之后 ,

过了几日，

[ə; eɪ] [nuː] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
A new prefect was appointed .
一个 新的 长官 曾是 任命 .

换了新太守，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Inquire about the case of Scholar Huang .
查询 关于 这 案件 的 学者 黄 .

打听黄举人一案，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [səb'mɪtɪd] .
The details have already been submitted .
这 细节 有 已经 到过 提交 .

已经申详上去，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [kraɪm] .
Waiting for the higher - ups to determine the crime .
等待 为了 这 更高 - UPS 到 决定 这 犯罪 .

专候上头定罪，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,
And because of a letter from the college ,
和 因为 的 一个 信 从 这 大学 ，

又因学院来文，

['æftər][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
After the Mid - Autumn Festival ,
后 这 中 - 秋天 节日 ，

中秋节后，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
It must be done according to the order of the month .
它 必须 是 完毕 根据 到 这 命令 的 这 月 .

就要按临，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['lɜːrnɪd] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [jɔŋʃən] ['kaʊnti] .
They were both learned scholars from Yongshun County .
他们 是 两个都 学习 学者们 从 永顺 县 .

他俩都是永顺县里的饱学秀才，

['tiːtʃər] ['mɛŋ] [in'ʃuəd] [ðæt] [ɔːl] ['stjʊdnts] [rɪ'siːvd] ['eksələnt] [greɪdz] .
Teacher Meng ensured that all students received excellent grades .
老师 孟 确保 那 全部 学生 已收到 出色的 成绩 .

蒙老师一齐保了优行，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Naturally , he studied diligently by the window .
自然 ， 他 研究 勤勉地 经过 这 窗户 .

自然是窗下用功，

[ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
They never stopped for a single day .
他们 绝不 停止 为了 一个 单身的 天 .

一天不肯间断。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʒʊ'laɪ] .
It was already July .
它 曾是 已经 七月 .

是时已经七月，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
Huang Qiangfu then invited Kong Junming to his home to discuss the matter .
黄 - 然后 受邀 孔 俊明 到 他的 家 到 讨论 这 事情 .

黄强甫便约了孔君明到家商量，

[lets] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [frendz] [tə'geðər] .
Let's get a few more friends together .
我们来吧 得到 一个 很少 更多的 朋友们 一起 .

再齐几个朋友，

['evriwʌn] [wɪl] [raɪt] [wʌns] .
Everyone will write once .
每个人 将要 写 一次 .

大家会文一次。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [prɪ] - [mætʃ] ['præktɪs] .
Originally , it meant pre - match practice .
起初 , 它 意思是 预 - 匹配 实践 .

原是场前习练之意，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd] [kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ?
What else could Kong Junming possibly be unwilling to do ?
什么 别的 可以 孔 俊明 可能 是 不情愿 到 做 ?

孔君明还有什么不愿意的?

['ðerfɔːr] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Therefore , in order to know the order ,
所以 , 在 命令 到 知道 这 命令 ,

于是为了知单，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [twelv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] .
A total of twelve people were invited .
一个 全部的 的 十二 人们 是 受邀 .

共请了一十二位，

[ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ['seprətli] .
They sent people to invite them separately .
他们 发送 人们 到 邀请 他们 分别地 .

叫人分头去请。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'kweɪntəns] .
They invited acquaintances .
他们 受邀 熟人 .

所请的都是熟人，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] .
He came immediately upon being invited .
他 来了 立即地 之上 存在 受邀 .

自然一邀就到。

['kɜːrəntli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['ɡɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɡɑːd] ['temp(ə)l] .
Currently , they are using the back garden of the City God Temple .
现在 , 他们 是 使用 这 后退 花园 的 这 城市 上帝 寺庙 .

当下借的是城隍庙的后园，

[kɑːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][hoʊst] .
Kong and Huang were appointed as the host .
孔 和 黄 是 任命 作为 这 主持人 .

由孔黄二位备下东道，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɡæðər] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] .
Everyone should gather there on the appointed day .
每个人 应该 收集 那里 在 这 任命 天 .

届期齐集那里，

[meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Make the most of the day .
制作 这 最多 的 这 天 .

尽一日之长，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'poʊz] [tuː] ['eseiz] [ænd; ənd] [wʌn] ['poʊəm] .
Each should compose two essays and one poem .
每个 应该 撰写 二 散文 和 一 诗 .

各做两文一诗，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

做好之后，

[ðen] , [wiː; wi] [æskt] [rɪ'naʊnd] ['ekspɜːrts][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .
Then , we asked renowned experts to determine A and B .
然后 , 我们 问 著名 专家 到 决定 一个 和 B .

再请名宿评定甲乙。

[ðoʊz] [huː] [ə'raɪv] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
Those who arrive on this day ,
那些 WHO 到达 在 这 天 ,

是日到者，

['iːv(ə)n] [kɑːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Even Kong and Huang ,
甚至 孔 和 黄 ,

连孔黄二人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɔːr'tiːn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are fourteen in total .
那里 是 十四 在 全部的 .

共是一十四位。

['æftər] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] ,
After the notice was sent out ,
后 这 注意 曾是 发送 出去 ,

且说知单发出之后，

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This became known to the prefectural officials .
这 成为 已知 到 这 县 官员 .

便为府差所知，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Because the two of them had some connection with Scholar Huang ,
因为 这 二 的 他们 有 一些 联系 和 学者 黄 ,

因他二位与黄举人有点瓜葛，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [hɪz; ɪz] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .
That's why I wanted to start his extortion .
那就是 为什么 我 通缉 到 开始 他的 勒索 .

就此想去起他的讹头。

[kɑːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [bəuθ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
Kong and Huang both felt they had done nothing wrong .
孔 和 黄 两个都 毛毡 他们 有 完毕 没有什么 错误的 .

孔黄二人自问无愧，

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
So he put it out of his mind .
所以 他 放 它 出去 的 他的 头脑 .

遂亦置之脑后。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] . . .
Unexpectedly , the government officials used this as a pretext . . .
不料 , 这 政府 官员 用过的 这 作为 一个 借口 . . .

不料府差借此为名，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'laɪəns] .
They said they had formed a party and an alliance .
他们 说 他们 有 形成 一个 派对 和 一个 联盟 .

便说他们结党会盟，

[ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] .
They set a date to start the uprising in the back garden of the City God Temple .
他们 放 一个 日期 到 开始 这 起义 在 这 后退 花园 的 这 城市 上帝 寺庙 .

定了某日在城隍庙后花园起事。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] .
They also gave them a list of names .
他们 还 给予 他们 一个 列表 的 姓名 .

又把他们的知单，

[aɪ] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] [pruːf] .
I copied it down as proof .
我 复制 它 向下 作为 证明 .

抄了张作个凭证。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktərz] " - " [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] .
It also refers to the three characters " 盍簪会 " on the list .
它 还 指 到 这 三 人物 " - " 在 这 列表 .

又指单子上“盍簪会”三个字，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [klʌb] .
He insisted on telling him the name of his private club .
他 坚持 在 讲述 他 这 姓名 的 他的 私人的 俱乐部 .

硬说他私立会名，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
He returned and reported to the prefect .
他 返回 和 据报道 到 这 长官 .

回来禀明了知府，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] ,
Intending to gather a large force ,
意图 到 收集 一个 大的 力量 ,

意欲齐集大队人马，

[hed] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
Head to capture it .
头 到 捕获 它 .

前往捕捉。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Believe it to be true .
相信 它 到 是 真的 .

信以为真，

[ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [kæmp] .
Immediately notify the camp .
立即地 通知 这 营 .

立刻就叫知会营里，

[prɪ'per] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] .
Prepare to go and arrest him on that day .
准备 到 去 和 逮捕 他 在 那 天 .

预备那日前去拿人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] .
At that time , there were a few sensible people in the shogunate .
在 那 时间 , 那里 是 一个 很少 明智的 人们 在 这 幕府 .

其时幕府里也有个把懂事的人，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzd] ['priːfekt] ['fuː] :
He then advised Prefect Fu :
他 然后 建议 长官 傅 :

就劝傅知府说：

" [ðə; ði] ['skɑːlər] [rɪ'beld] , "
" The scholar rebelled , "
" 这 学者 叛乱 , "

“秀才造反，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
It won't work in three years .
它 惯于 工作 在 三 年 .

三年不成。

['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɔːr] [nɑːt] ,
Whether they have this event or not ,
无论 他们 有 这 事件 或者 不是 ,

无论他们有没有这会事，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
You can ignore him .
你 能 忽略 他 .

可以不必理他，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
It is a true story .
它 是 一个 真的 故事 .

就是实有其事，

[ænd; ənd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
And send someone to investigate .
和 发送 某人 到 调查 .

且派个人去查一查，

[lets] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .
Let's see why they did this .
我们来吧 看 为什么 他们 做过 这 .

看他们到底为何作此举动，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [sed] :
Prefect Bo said :
长官 波 说 :

博知府道：

" ['praɪvət] [klʌb] [neɪm] ,
" Private club name ,
" 私人的 俱乐部 姓名 ,

“私立会名，

['fɔːmiŋ] [kliːks] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [kraʊdz] ,
Forming cliques and gathering crowds ,
成型 小团体 和 采集 人群 ,

结党聚众，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['sɪriəsli] ['vaɪəleɪt] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
That is , to seriously violate laws and regulations .
那 是 , 到 严重地 违反 法律 和 法规 .

便是大干法纪之事，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'rektɪvz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['strɪktli] [ə'rest] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] .
There are directives from above to strictly arrest these scoundrels .
那里 是 指令 从 多于 到 严格 逮捕 这些 无赖 .

上头正有文书严拿此等匪类，

[ɪf] [ðə; ði] [nuːz] [liːks] ,
If the news leaks ,
如果 这 消息 泄漏 ,

倘若走漏消息，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] .
They escaped .
他们 逃脱 .

被他们逃走了，

[ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
This relationship will continue in the future .
这 关系 将要 继续 在 这 未来 .

将来这个干系，

[huː] [kæn; kən] [ber] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ?
Who can bear this responsibility ?
WHO 能 熊 这 责任 ?

谁担得起？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['siːkrətli] .
He then ordered his men to investigate secretly .
他 然后 订购 他的 男人 到 调查 偷偷 .

便命差人暗地查访，

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .
Don't let them escape .
不 让 他们 逃脱 .

不要被他们逃走了。

['priːfekt] ['fuː] ['siːkrətli] [hoʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Prefect Fu secretly hoped to take advantage of this opportunity .
长官 傅 偷偷 希望 到 拿 优势 的 这 机会 .

这里傅知府私心指望要趁这个当口，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
He made a great contribution .
他 制成 一个 伟大的 贡献 .

立一番莫大功劳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] :
It is precisely because of this teaching that :
它 是 恰恰 因为 的 这 教学 那 :

正是有分教：

[ðə; ði] [net] [wʌz; wəz][nɑːt] [set] [ʌp] .
The net was not set up .
这 网 曾是 不是 放 向上 .

网罟空张，

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ænd; ənd] [fliː] [fɑːr] [ə'weɪ] ;
To protect oneself and flee far away ;
到 保护 自己 和 逃跑 远的 离开 ;

明哲保身而远遁；

[wen] [ðə; ði] [fæt] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɑːr; ər] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
When the fat and oil are exhausted ,
什么时候 这 胖的 和 油 是 筋疲力尽的 ,

脂膏竭尽，

['mɜːtʃənts] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Merchants hesitated to move forward .
商人 犹豫了一下 到 移动 向前 .

商贾裹足而不前。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n]
Chapter Seven
章 七

第七回

[ðə; ði] ['siːkrət] [soʊ'saɪɪtiːz] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [ɪz]
The secret society's swift and decisive attempt to establish a donation bureau is
这 秘密 社会的 迅速 和 决定性 试图 到 建立 一个 捐款 局 是
['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪʃfl] ['θɪŋkɪŋ] .
nothing short of wishful thinking .
没有什么 短的 的 愿望 思维 .

捕会党雷厉风行 设捐局痴心妄想

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['priːfekt] [ʌv; əv] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] , ['sɜːrneɪmd] ['fuː] .
Now , let's talk about the acting prefect of Yongshun Prefecture , surnamed Fu .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 表演 长官 的 永顺 州 , 姓氏 傅 .

却说署理永顺府知府姓傅的，

['æftər] ['hɪrɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['beɪlɪfs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
After hearing only the bailiff's side of the story ,
后 听力 仅有的 这 法警 边 的 这 故事 ,

听了差役一面之词，

['iːɡər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self]
Eager to make a name for himself
渴望的 到 制作 一个 姓名 为了 他自己

自己立功心切，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Regardless of right or wrong ,
不管 的 正确的 或者 错误的 ,

也不管青红皂白，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [s'kɒləz] .
He then insisted that these were the scholars .
他 然后 坚持 那 这些 是 这 学者们 .

便一口咬定这几个秀才，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['ɡæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrm] [æn; ən] [ə'laɪəns] .
It is a gathering of people to form an alliance .
它 是 一个 采集 的 人们 到 形式 一个 联盟 .

是聚众会盟，

[tuː; tə][plɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
To plot against the government .
到 阴谋 反对 这 政府 .

谋为不轨。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ɪn'fɔːrm] ['jɪŋ] ['kaʊnti] ,
On the one hand , inform Ying County ,
在 这 一 手 , 通知 英 县 ,

一面知照营县，

[wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,
One side was written as a petition ,
一 边 曾是 书面 作为 一个 请愿 ,

一面写成禀帖，

[spiːd] [ʌp] [ðə; ði] - - [maɪl] [dɪ'lɪvəri] [ruːt] .
Speed up the 600 - mile delivery route .
速度 向上 这 - - 英里 送货 路线 .

加紧六百里排递，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ˌoʊvər'naɪt] .
He reported this to the provincial governor overnight .
他 据报道 这 到 这 省级 州长 过夜 .

连夜禀告省宪。

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] .
The petition was not replied to .
这 请愿 曾是 不是 回复 到 .

禀帖未批回，

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .
The day has come for them to learn the written language .
这 天 有 来 为了 他们 到 学习 这 书面 语言 .

已到他们会文的这一日了，

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
The night before ,
这 夜晚 前 ,

头天夜里，

['priːfekt] ['fuː] [derd] [nɑːt] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Prefect Fu dared not close his eyes .
长官 傅 敢于 不是 关闭 他的 眼睛 .

傅知府未敢合眼，

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

甫及黎明，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
He then summoned all the servants in the entourage .
他 然后 被召唤 全部 这 仆人 在 这 随行人员 .

他便传齐通班差役，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] ,
Together with the camp ,
一起 和 这 营 ,

会同营里、

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
The county officials went to arrest him .
这 县 官员 去 到 逮捕 他 .

县里前去拿人，

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
He rode in a sedan chair and gave directions from behind .
他 骑 在 一个 轿车 椅子 和 给予 方向 从 在后面 .

自己坐了大轿在后指点。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
Just as he was about to get up ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 ,

正要起身的时候，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [klɜːrk] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the second master of the criminal investigation clerk appeared .
突然 , 这 第二 掌握 的 这 刑事 调查 职员 出现 .

忽见刑名师爷的二爷，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn]
Rushing to the scene
冲刺 到 这 场景

匆忙赶到，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['aʊər; ɑːr] [əd'vaɪzər] [sed] . . . "
" Our advisor said . . . "
" 我们的 顾问 说 . . . "

“我们师爷说过，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] .
They just wanted to go .
他们 只是 通缉 到 去 .

他们就是要去，

[its] ['defɪnətli] [nɑːt] [ðɪs] ['ɜːrli] .
It's definitely not this early .
它是 确实 不是 这 早期的 .

也决无如此之早，

" [pliːz] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . "
" Please wait until after nine o'clock , it won't be too late . "
" 请 等待 直到 后 九 点钟 , 它 惯于 是 也 晚的 . "

请大人打过九点钟再去不迟。”

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Prefect Fu refused to listen .
长官 傅 拒绝 到 听 .

傅知府那里肯听，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
He immediately led his men to set off .
他 立即地 引领 他的 男人 到 放 离开 .

立刻督率人马启身。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] ['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the City God Temple ,
之上 抵达 在 这 城市 上帝 寺庙 ,

走到城隍庙前，

[ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] , [stɪl] ['kwaɪət] .
The door remained closed , still quiet .
这 门 剩余 关闭 , 仍然 安静的 .

尚是静悄悄的大门未启。

[ðə; ði] ['kɔnˌskrɪpts] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wen] . . .
The conscripts were about to knock on the door when . . .
这 应征入伍者 是 关于 到 敲 在 这 门 什么时候 . . .

兵役们意欲上前敲门，

['priːfekt] ['fuː] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ɜːrdʒɪŋ] ['piːp(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Prefect Fu issued an edict urging people not to make a fuss .
长官 傅 发布 一个 法令 敦促 人们 不是 到 制作 一个 大惊小怪 .

傅知府传谕休得大惊小怪，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fliː] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This caused them to flee at the mere mention of it .
这 导致 他们 到 逃跑 在 这 仅仅 提到 的 它 .

使他们闻风逃走。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
He then summoned the soldiers who had accompanied him .
他 然后 被召唤 这 士兵 WHO 有 伴随 他 .

便叫随来的兵役，

[ðeɪ] ['fɜːrmli] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [striːt] [ɪntə'sekʃnz] .
They firmly guarded the four street intersections .
他们 牢牢 守卫 这 四 街道 交叉路口 .

在四面街口牢牢把守，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ɔːr] [liːv] .
No one is allowed to enter or leave .
不 一 是 允许 到 进入 或者 离开 .

不准容一个人出进。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [braɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although it was already quite bright at that time ,
虽然 它 曾是 已经 相当 明亮的 在 那 时间 ,

其时天色虽已大亮，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pə'destriənz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [jet] .
There were no pedestrians on the street yet .
那里 是 不 行人 在 这 街道 然而 .

街上尚无行人。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
After waiting for a moment ,
后 等待 为了 一个 片刻 ,

等了一刻，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪzn] .
The sun has risen .
这 太阳 有 升起 .

太阳已出，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] " [jə] " ,
With a loud " ya " ,
和 一个 大声 " 是的 " ,

呀的一声响处，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][ɑːr; ər] [naʊ] ['oʊpən] .
The gates of the City God Temple are now open .
这 大门 的 这 城市 上帝 寺庙 是 现在 打开 .

城隍庙大门已开。

[æn; ən][oʊld][mæn] [wɔːkt] [aʊt] .
An old man walked out .
一个 老的 男人 步行 出去 .

走出一个老者，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['kiːpər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He was a temple keeper in the temple .
他 曾是 一个 寺庙 守门员 在 这 寺庙 .

乃是庙中一个庙祝。

[wen] [aɪ] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
When I get up in the morning and open the door ,
什么时候 我 得到 向上 在 这 早晨 和 打开 这 门 ,

早晨起来开门,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['ɪnsɪdənts] .
There were no other incidents .
那里 是 不 其他 事件 .

并无别的事故。

['æftər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
After opening the door ,
后 开幕 这 门 ,

开门之后,

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing the forest of swords and spears outside the door ,
看到 这 森林 的 剑 和 长矛 外部 这 门 ,

看见门外刀枪林立,

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [ɪn] [d'rəʊvz] .
People and horses came in droves .
人们 和 马匹 来了 在 成群 .

人马纷纷,

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不觉吓了一跳。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [æd'væns] [baɪ][ðə; ði] ['priːfekt] .
The soldiers were given instructions in advance by the prefect .
这 士兵 是 给定 指示 在 进步 经过 这 长官 .

兵役们预受知府大人的吩咐,

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .
He took it from everyone he met .
他 采取 它 从 每个人 他 遇见 .

逢人便拿,

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
When I saw this person ,
什么时候 我 锯 这 人 ,

当时见了此人,

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不由分说,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːrwərd] .
He immediately stepped forward .
他 立即地 步 向前 .

立刻走上前来,

[hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [ə; eɪ] [breɪd] [ænd; ənd] [left] .
He just grabbed a braid and left .
他 只是 抓住 一个 编织 和 左边 .

一把辫子拖了就走。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdrægd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [sɪˈdæn] [tʃer] .
It was dragged all the way to the prefect's sedan chair .
它 曾是 拖拽 全部 这 方式 到 这 级长的 轿车 椅子 .

一拖拖到知府轿子跟前，

[pres] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Press it to the ground .
按 它 到 这 地面 .

揿倒地下。

[ˈpriːfekt] [ˌbiː ˈoʊ][wʌz; wəz][boʊld] [jet] [məˈtɪkjələs] .
Prefect Bo was bold yet meticulous .
长官 波 曾是 大胆的 然而 细致 .

博知府胆大心细，

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][ˈpɜːrs(ə)n] ,
Fearing he might be a bad person ,
恐惧 他 可能 是 一个 坏的 人 ,

惟恐他是歹人，

[kənˈsiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [ˈwepən]
Concealing a murder weapon
隐藏 一个 谋杀 武器

身藏凶器，

[fɜːrst] , [ˈɔːrdər][jʊr; jər] [men] [tuː; tə] [ˈθɜːrəli] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
First , order your men to thoroughly search his body .
第一的 , 命令 你的 男人 到 彻底 搜索 他的 身体 .

先叫从人将他身上细搜，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
There was nothing else .
那里 曾是 没有什么 别的 .

并无他物，

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [niːl] [daʊn] .
I just made him kneel down .
我 只是 制成 他 下跪 向下 .

方才放他跪下。

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你这人姓甚名谁?

[təˈdeɪ] , [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈplɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] .
Today , someone is plotting a rebellion in this temple .
今天 , 某人 是 绘制 一个 叛乱 在 这 寺庙 .

今日有人在这庙里谋反，

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? "
did you know ? "
做过 你 知道 ? "

你可知道？”

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['vɪlɪdʒər] .
The temple keeper was a simple - minded villager .
这 寺庙 守门员 曾是 一个 简单的 - 有思想 村民 .

那庙祝本是一个乡愚，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

见此情形，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .
He had already fainted from fright .
他 有 已经 昏厥 从 惊吓 .

早已吓昏，

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] ['vaɪələntli] .
It trembled violently .
它 颤抖 暴力 .

索索的抖作一团，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [spiːk] ?
How could he possibly speak ?
如何 可以 他 可能 说话 ?

那里还能说出话来?

['priːfekt] ['fuː] [æskt] [θriː] [taɪmz] [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
Prefect Fu asked three times but received no response .
长官 傅 问 三 时代 但 已收到 不 回复 .

傅知府三问不响，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['fæbrikeitɪŋ] [fækts] .
He was found to be guilty of fabricating facts .
他 曾是 成立 到 是 有罪的 的 制造 事实 .

认定他事实情虚，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] ,
Now that the truth has been revealed ,
现在 那 这 真相 有 到过 揭晓 ,

今见败露，

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
So that's why they were so frightened .
所以 那就是 为什么 他们 是 所以 害怕 .

所以吓到如此地步，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" I have a good understanding of you . "
" 我 有 一个 好的 理解 的 你 . "

“本府料你这人，

['defɪnətli] [nɑːt][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːrs(ə)n] .
Definitely not a kind person .
确实 不是 一个 种类 人 .

决非善类，

[wɪ'ðaʊt] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,
Without criminal law ,
没有 刑事 法律 ,

不用刑法，

[aɪ] [ə'suːm] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kən'fes] .
I assume you won't confess .
我 认为 你 惯于 承认 .

谅你不招，

['ʃaʊ] [tɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['jɑːmən] .
Shao Ting took him back to the yamen .
邵 婷 采取 他 后退 到 这 衙门 .

少停带回衙门，

[ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] !
Interrogate them thoroughly !
审问 他们 彻底 !

细细拷问！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
He ordered the guards to keep watch over him .
他 订购 这 守卫 到 保持 手表 超过 他 .

喝令差役将他看守。

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Half of the people were sent into the temple .
一半 的 这 人们 是 发送 进入 这 寺庙 .

一面分一半人进庙，

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [rest] .
Search the rest .
搜索 这 休息 .

搜查其余，

[hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Half of it is still outside the temple .
一半 的 它 是 仍然 外部 这 寺庙 .

一半仍在庙外，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] [doʊ] [bɔːlz] .
Surround the four dough balls .
环绕 这 四 面团 球 .

将四面团团围住。

[ðoʊz] [huː] [went] [ɪn]
Those who went in
那些 WHO 去 在

进去的人，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
It took about fifteen minutes .
它 采取 关于 十五 分钟 .

约摸有一刻多钟，

[sɜːrtʃ] [kəm'pliːt] .
Search complete .
搜索 完全的 .

搜查完毕，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He came out to report back .
他 来了 出去 到 报告 后退 .

出来复命，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [fjuː] ['daʊɪst] [priːsts] .
They only managed to capture a few Taoist priests .
他们 仅有的 管理 到 捕获 一个 很少 道教 神父 .

只拿得几个道士，

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['tremblɪŋ] .
He knelt on the ground , trembling .
他 跪下 在 这 地面 , 发抖 .

战兢兢的跪在地下，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['skɑːlər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
However , there was not a single scholar among them .
然而 , 那里 曾是 不是 一个 单身的 学者 之中 他们 .

却并无一个秀才在内。

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] :
Prefect Fu was surprised when he saw this :
长官 傅 曾是 惊讶 什么时候 他 锯 这 :

傅知府见了诧异道：

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [wɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] ? "
" Did they get wind of it beforehand ? "
" 做过 他们 得到 风 的 它 预先 ? "

“难道他们预先得了风声，

[hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] ?
Have they already escaped ?
有 他们 已经 逃脱 ?

已经逃走不成?

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vaɪzərz] [wɜːrdz] .
This was no longer in accordance with the advisor's words .
这 曾是 不 更长 在 根据 和 这 顾问的 字 .

再不是应了师爷的话，

[aɪm] [tuː] ['ɜːrli] .
I'm too early .
我是 也 早期的 .

我来的太早了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
I was quite puzzled .
我 曾是 相当 困惑 .

心下好生疑惑。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] :
He then asked about military service :
他 然后 问 关于 军队 服务 :

又问兵役道：

" [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [bæk] ['gɑːrdn] "
" The temple's back garden "
" 这 寺庙的 后退 花园 "

“庙里后花园，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['θɜːrəli] ?
Have you investigated this thoroughly ?
有 你 调查 这 彻底 ?

可曾仔仔细细查过没有？”

[ðə; ði] ['kɔn,skrɪpts] [rɪ'plaɪd] :
The conscripts replied :
这 应征入伍者 回复 :

兵役们回说：

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] . "
" All of them have been found . "
" 全部 的 他们 有 到过 成立 . "

“统通查到。”

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
One person said :
一 人 说 :

有一个说：

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lə'triːn] ,
Even in the latrine ,
甚至 在 这 厕所 ,

“连毛厕里，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The younger one has also been to see it .
这 年轻 一 有 还 到过 到 看 它 .

小的也去看过，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [saɪt] .
There wasn't a soul in sight .
那里 不是 一个 灵魂 在 视线 .

并没有一个人影子。”

['priːfekt] ['fuː] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Prefect Fu thought for a long time ,
长官 傅 想法 为了 一个 长的 时间 ,

傅知府想了半天，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] ['hɑːbəd] ['bændits] . "
" The Taoist priest harbored bandits . "
" 这 道教 牧师 藏匿 强盗 . "

“道士容留匪类，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
They must communicate with these wicked people .
他们 必须 交流 和 这些 邪恶 人们 .

定与这些歹人通气，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [siːk] ['ænsər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːsts] .
These people must seek answers from the Taoist priests .
这些 人们 必须 寻找 答案 从 这 道教 神父 .

这些人一定要在道士身上追寻。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
He ordered his servants to lock up the Taoist priest and others .
他 订购 他的 仆人 到 锁 向上 这 道教 牧师 和 其他的 .

吩咐从人把道士一并锁起，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
They were taken back to the yamen for questioning .
他们 是 已采取 后退 到 这 衙门 为了 提问 .

带回衙门审问。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['wɔznt] ['veri] ['pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] ['wɜːʃɪpə] .
It turns out that the temple wasn't very popular with worshippers .
它 转弯 出去 那 这 寺庙 不是 非常 受欢迎的 和 信徒 .

原来这庙里香火不旺，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ə'kɑːmədeɪt] ['meni] ['daʊɪst] [priːsts] .
It cannot accommodate many Taoist priests .
它 不能 容纳 许多 道教 神父 .

容不得多少道士，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['daʊɪst] [priːst] .
There was only one Taoist priest .
那里 曾是 仅有的 一 道教 牧师 .

只有一个道士，

[tuː] [ə'prentisiz] .
Two apprentices .
二 学徒 .

两个徒弟。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [nek] ,
At that time , in the neck ,
在 那 时间 , 在 这 脖子 ,

当时颈脖子里，

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [strɪp] [tə'geðər] ,
Add the training strip together ,
添加 这 训练 条 一起 ,

一齐加上练条，

[ðə; ði][oʊld]['daʊɪst] [priːst] [kraɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [help] :
The old Taoist priest cried out from the ground , pleading for help :
这 老的 道教 牧师 哭 出去 从 这 地面 , 恳求 为了 帮助 :

老道士在地下哭着哀救道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [ri'zaidz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] . "
" This humble Taoist priest resides in this temple . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 居住地 在 这 寺庙 . "

“小道在这庙里住持，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .
It has been more than 30 years .
它 有 到过 更多的 比 - 年 .

已经有三十多载，

['ʒaʊ] ['dɑːəu][ɪz]['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Xiao Dao is over seventy years old this year .
肖 道 是 超过 七十 年 老的 这 年 .

小道今年也是七十多岁的人了，

['ɔːlweɪz] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['selɪbəsi] ,
Always adhering to the rules of celibacy ,
总是 粘附 到 这 规则 的 独身 ,

一向恪守清规，

[aɪ] [der] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɔːŋ] [step] .
I dare not take a single wrong step .
我 敢 不是 拿 一个 单身的 错误的 步 .

不敢乱走一步，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [meɪk] [ðɪs] [klɪr] .
Please , Your Excellency , make this clear .
请 , 你的 阁下 , 制作 这 清除 .

请大人明鉴。”

['priːfekt] ['fuː]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Prefect Fu also refused .
长官 傅 还 拒绝 .

傅知府也不答应，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kept] ['ʌndər] [gɑːrd] .
But he was ordered to be taken away and kept under guard .
但 他 曾是 订购 到 是 已采取 离开 和 保留 在下面 警卫 .

但命带下去看管。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['spæroʊ] .
At that time , it was like an eagle catching a sparrow .
在 那 时间 , 它 曾是 喜欢 一个 鹰 捕捉 一个 麻雀 .

当时鹰抓燕雀一般，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [left] .
They took the three of them , master and his two disciples , and left .
他们 采取 这 三 的 他们 , 掌握 和 他的 二 门徒 , 和 左边 .

把他师徒三人带了就走。

['priːfekt] ['fuː] [θɔːt] ,
Prefect Fu thought ,
长官 傅 想法 ,

傅知府想，

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðɪs] [taɪm] ,
If I don't get the person this time ,
如果 我 不 得到 这 人 这 时间 ,

倘若我今番拿不到人，

[dəunt] [seɪ] [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] [bɔːs] .
Don't say it's difficult to explain to your boss .
不 说 它是 难的 到 解释 到 你的 老板 .

不要说上司跟前不好交代，

['iːv(ə)n] [frendz] [ɪn] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even friends in government offices would find it difficult to boast about it .
甚至 朋友们 在 政府 办公室 会 寻找 它 难的 到 夸 关于 它 .

就是衙门里朋友面上也难夸口。

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɪst] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnər] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] [ʌp]
He then took out the list brought by the yamen runner who had spoken up
他 然后 采取 出去 这 列表 带来 经过 这 衙门 跑步者 WHO 有 说 向上
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and looked at it .
和 看起来 在 它 .

便把那个出首的衙役开来的名单取了出来一看。

['fɔːrtʃənətli] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] .
Fortunately , all of these people had places to stay .
幸运的是 , 全部 的 这些 人们 有 地方 到 停留 .

却喜这些人都有住处，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was pleased with himself .
他 曾是 高兴 和 他自己 .

把他喜的了少得。

[ɪˈmiːdiətli] [riˈkwestid] [ðə; ði] [bəˈtæliən] ,
Immediately requested the battalion ,
立即地 请求 这 营 ,

立刻请了营、

[ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] ,
Second in the county ,
第二 在 这 县 ,

县二位，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [təˈgeðər] .
They went to the sedan chair together .
他们 去 到 这 轿车 椅子 一起 .

同到轿前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第9/71页

[dɪ'skʌs] [tə'geðər]
Discuss together
讨论 一起

一同商议，

[ə'nʌðər] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mændər] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
Another city garrison commander has been added .
其他 城市 驻军 指挥官 有 到过 额外 .

又添了城守营一位。

['priːfekt] ['fuː] [ðen] [sed] :
Prefect Fu then said :
长官 傅 然后 说 :

傅知府便说：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There are four of us .
那里 是 四 的 我们 .

"我等四人，

[iːtʃ] [led] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
Each led dozens of soldiers .
每个 引领 几十个 的 士兵 .

各分带数十兵役，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [twelv] ['piːp(ə)l] .
They split up and went to the homes of these twelve people .
他们 分裂 向上 和 去 到 这 房屋 的 这些 十二 人们 .

分头到这十二个人家，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['lidər] , [kɑːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Including the two leaders , Kong and Huang ,
包括 这 二 领导人 , 孔 和 黄 ,

连为首的孔黄两个，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌfɔːr'tiːn] ['fæməliz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are fourteen families in total .
那里 是 十四 家庭 在 全部的 .

一共十四个人家，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['ɜːrli] ,
While it is still early ,
尽管 它 是 仍然 早期的 ,

趁此天色尚早，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [get] [ʌp] .
They may not get up .
他们 可能 不是 得到 向上 .

他们或者未必起身，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sər'praɪz] .
Give them a swift and unexpected surprise .
给 他们 一个 迅速 和 意外 惊喜 .

给他们个疾雷不及掩耳，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] .
Take it and leave .
拿 它 和 离开 .

拿了就走，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [let] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ɪ'skeɪp] .
We will not let a single one escape .
我们 将要 不是 让 一个 单身的 一 逃脱 .

必不使一名漏网。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lisnd] ,
The officials listened ,
这 官员 听着 ,

众官听了，

[aɪ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ə'ɡriː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

甚以为然，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [iːst] [ɡeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They then decided to visit the east gate of the government office .
他们 然后 决定 到 访问 这 东方 门 的 这 政府 办公室 .

便议定参府东门，

[saʊθ] [ɡeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti]
South Gate of the First County
南 门 的 这 第一的 县

首县南门，

[nɔːrθ] [ɡeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɡærɪsn] ,
North gate of the city garrison ,
北 门 的 这 城市 驻军 ,

城守营北门，

['priːfekt] ['fuː][aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['ʃiːˌmɛn] .
Prefect Fu identified himself as Ximen .
长官 傅 已识别 他自己 作为 西门 .

傅知府自认西门。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bəuθ] [kɑːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [west] [ɡeɪt] .
Because both Kong and Huang lived near the West Gate .
因为 两个都 孔 和 黄 居住地 靠近 这 西方 门 .

因为孔黄两个都住西门内左近，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [trʌst] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The reason is that I cannot trust others to explain things to me .
这 原因 是 那 我 不能 相信 其他的 到 解释 事物 到 我 .

交代他人不能放心之故。

[aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I brought a few more people with me .
我 带来 一个 很少 更多的 人们 和 我 .

自己多带了几个人，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] .
Half of them are protecting themselves .
一半 的 他们 是 保护 他们自己 .

一半保护自身，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['krɪmənəlz] .
Half of them were apprehending criminals .
一半 的 他们 是 逮捕 罪犯 .

一半捉拿匪类。

[fɔːr] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ɡeɪt] .
Four soldiers were left to guard the temple gate .
四 士兵 是 左边 到 警卫 这 寺庙 门 .

并留四名兵役看守庙门，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,
If you encounter anything suspicious ,
如果 你 遇到 任何事物 可疑的 ，

遇有形迹可疑的，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .
He then brought it to the case .
他 然后 带来 它 到 这 案件 .

便拿来交案。

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] ,
After the officials went their separate ways ,
后 这 官员 去 他们的 分离 方式 ，

众官分头去后，

['priːfekt] ['fuː][fɜːrst][hɪd][æt; ət][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Prefect Fu first hid at the Huang family's house .
长官 傅 第一的 隐藏 在 这 黄 家庭的 房子 .

傅知府先掩到黄家，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməli] , [ə; eɪ]['fæməli]
Firstly , it was known that he was from the Huang family , a family
首先 ， 它 曾是 已知 那 他 曾是 从 这 黄 家庭 ， 一个 家庭
[ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃənz] .
of successful candidates in the imperial examinations .
的 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 .

一则知他是黄举人族中，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
One reason is that he was the ringleader in the case .
一 原因 是 那 他 曾是 这 头目 在 这 案件 .

一则因他是案中首犯。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ,
When they arrived at the Huang family's house ,
什么时候 他们 到达的 在 这 黄 家庭的 房子 ，

到黄家时，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] .
The sun has set .
这 太阳 有 放 .

大阳已经落地，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['læŋɡwɪdʒ] [sə'saɪəti] ,
Because Huang Xiucai was a member of the Japanese Language Society ,
因为 黄 秀才 曾是 一个 成员 的 这 日本人 语言 社会 ，

黄秀才正因是日文会，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I started it myself .
我 开始 它 我 .

是自己起的头，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They should first take care of it at the temple .
他们 应该 第一的 拿 关心 的 它 在 这 寺庙 .

理应先往庙中照料，

[soʊ][aɪ][ɡɑːt][ʌp] ['riːəli] ['ɜːrli] .
So I got up really early .
所以 我 得到 向上 真的 早期的 .

所以特地起了一个大早。

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗完罢，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just as I was about to leave ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 ,

正待出门，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [rʌʃt] [ɪn] .
Unexpectedly , a large number of soldiers rushed in .
不料 , 一个 大的 数字 的 士兵 匆忙 在 .

却不料多少兵役一涌而进，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
One of the constables recognized him .
一 的 这 警员 认可 他 .

有个差役认得他的，

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
Regardless of the consequences ,
不管 的 这 结果 ,

不管三七廿一，

[lɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] .
Lock it and leave .
锁 它 和 离开 .

锁了就走，

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌɡɪŋ] ,
Pulling and tugging ,
拉 和 拉扯 ,

拉拉扯扯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dræɡd] [tuː; tə] ['priːfekt] [fuz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They were dragged to Prefect Fu's sedan chair .
他们 是 拖拽 到 长官 福的 轿车 椅子 .

拖到傅知府轿子跟前，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl] .
Tell him to kneel .
告诉 他 到 下跪 .

叫他跪，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːl] .
He did not kneel .
他 做过 不是 下跪 .

他不跪，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ɑːrɡjuː] .
He continued to argue .
他 持续 到 争论 .

他还要强辩。

[wer] [ɪz][hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] ?
Where is he allowed to speak ?
在哪里 是 他 允许 到 说话 ?

那里容他说话?

['priːfekt] ['fuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [tuː] [ʃaʊts] .
Prefect Fu had already given them two shouts .
长官 傅 有 已经 给定 他们 二 喊叫 .
早被傅知府吆喝两声，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪɡɝz] .
The yamen runners were like wolves and tigers .
这 衙门 跑步者 是 喜欢 狼 和 老虎 .
衙役们如狼似虎一般，

[aɪ'd] [ɔːl'redi] [pɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
I'd already pinned him to the ground .
ID 已经 已置顶 他 到 这 地面 .
早拿他揿在地下了。

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They asked for his name at that time .
他们 问 为了 他的 姓名 在 那 时间 .
当时喝问名字，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
He called himself Huang Qiangfu .
他 称为 他自己 黄 - .
口称黄强甫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrdər] .
It is exactly the same as the order .
它 是 确切地 这 相同的 作为 这 命令 .
正与单子相同。

['priːfekt] ['fuː] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] [ʌp] .
Prefect Fu then ordered it locked up .
长官 傅 然后 订购 它 已锁定 向上 .
傅知府便叫锁起，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] ,
With the Taoist priest from before ,
和 这 道教 牧师 从 前 ,
与刚才的道士、

['temp(ə)l] ['kiːpər] ,
Temple keeper ,
寺庙 守门员 ,
庙祝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kærid] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They were all carried at the front of the sedan chair .
他们 是 全部 携带 在 这 正面 的 这 轿车 椅子 .
一齐带在轿子前头，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
They went straight to the Kong family's house .
他们 去 直的 到 这 孔 家庭的 房子 .
径到孔家。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wer] [kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] [lɪvd] .
It turns out that this is where Kong Junming lived .
它 转弯 出去 那 这 是 在哪里 孔 俊明 居住地 .
原来这孔君明住的地方，

[its] ['oʊnli][æn; ən]['æroʊz, 'ɛroʊz] [θroʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
It's only an arrow's throw away from the Huang family's house .
它是 仅有的 一个 箭头的 扔 离开 从 这 黄 家庭的 房子 .
只离黄家一箭之远，

['æftər] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] ['æli] ,
After exiting the alley ,
后 退出 这 胡同 ,

出得巷口，

[its] [dʒʌst] [wʌn] [tɜːrn] [ə'weɪ] .
It's just one turn away .
它是 只是 一 转动 离开 .

只有一个转弯便到。

[ðɪs] ['skɑːlər] [kɑːŋ] ,
This scholar Kong ,
这 学者 孔 ,

这位孔秀才，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv]['oʊpiəm] . . .
Because he took a few puffs of opium . . .
因为 他 采取 一个 很少 泡芙 的 鸦片 . . .

因为吸得几口鸦片烟，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ʌp] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] ['skɑːlər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
He didn't get up as early as Scholar Huang .
他 没有 得到 向上 作为 早期的 作为 学者 黄 .

不及黄秀才起得早，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['woʊkən] [ʌp] .
He had just woken up .
他 有 只是 醒来 向上 .

此时刚刚才醒，

[kloʊðz] [nɑːt] [jet] [wɔːrn]
Clothes not yet worn
衣服 不是 然而 磨损

尚未穿得衣服，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn] .
These people have already come in .
这些 人们 有 已经 来 在 .

这些人已进来了。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Entering the main room ,
进入 这 主要的 房间 ,

走进上房，

[biːt] ['eni] [dɔːg][juː; jʊ] [siː] .
Beat any dog you see .
打 任何 狗 你 看 .

见狗便打，

[ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['eniwʌn] [ðeɪ] [siː] .
They take it from anyone they see .
他们 拿 它 从 任何人 他们 看 .

见人便拿。

[ðiːz] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] ,
These military service ,
这些 军队 服务 ,

这些兵役，

[bʌt; bət][nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
But not one of them recognized him .
但 不是 一 的 他们 认可 他 .

却无一个认得他的，

[aɪ] [æskt] [maɪ][mɑːm] ,
I asked my mom ,
我 问 我的 妈妈 ,

问了老妈，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才知道。

[θriː] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ʌp] .
Three people immediately came up .
三 人们 立即地 来了 向上 .

立刻上来三人，

[wʌn] [pʊld] [ə; eɪ] [breɪd] ,
One pulled a braid ,
一 拉 一个 编织 ,

一个拉辫子，

[tuː] [ɑːrmz] ,
Two arms ,
二 武器 ,

两个架胳膊，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
They carried him out of there .
他们 携带 他 出去 的 那里 .

从牀上把他架了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .
He was completely naked .
他 曾是 完全地 裸 .

只见他赤体露身，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['werɪŋ] [wʌn] [per] [ʌv; əv] [pænts] .
He was only wearing one pair of pants .
他 曾是 仅有的 穿着 一 一对 的 裤子 .

只穿得一条裤子，

[bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ber] [fiːt] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .
Below , a pair of bare feet were visible .
以下 , 一个 一对 的 裸 脚 是 可见的 .

下面还赤着一双脚。

[ðiːz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
These soldiers were afraid he would run away .
这些 士兵 是 害怕的 他 会 跑步 离开 .

这些兵役们怕他逃走，

[soʊ] [lets] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] .
So let's all work together .
所以 我们来吧 全部 工作 一起 .

所以一齐动手，

['æktʃuəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
Actually , he was a scholar .
实际上 , 他 曾是 一个 学者 .

其实他是个文士，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
Unable to even kill a chicken ,
无法 到 甚至 杀 一个 鸡 ,

手无缚鸡之力，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsmoʊkɪŋ] .
He also started smoking .
他 还 开始 吸烟 .

又兼上了烟瘾，

[wer] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] ?
Where would they find the strength to fight ?
在哪里 会 他们 寻找 这 力量 到 斗争 ?

那里还有气力与人争斗？

[ðeɪ] [ˈdræɡd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðə; ði] [ɡeɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They dragged it out the gate at that time .
他们 拖拽 它 出去 这 门 在 那 时间 .

当时拖出大门，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
He knelt down in front of the sedan chair .
他 跪下 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

轿前跪下。

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Prefect Fu asked for his name .
长官 傅 问 为了 他的 姓名 .

傅知府问过名字，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [mætʃɪz] [ðə; ði][ˈɔːrdər] [fɔːrm] .
It also matches the order form .
它 还 比赛 这 命令 形式 .

亦同单上相符，

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

使点点头说：

[ˈhev(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] .
Heaven has eyes .
天堂 有 眼睛 .

“皇天有眼，

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ɪkˈspoʊzd] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] ! "
" I'll make sure you're exposed in one fell swoop ! "
" 患病的 制作 当然 你是 裸露 在 一 跌倒 俯冲 ! "

叫你们一朝败露！”

[kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] [ˈhɜːrɪdli] [ɪkˈspleɪnd] :
Kong Junming hurriedly explained :
孔 俊明 匆匆 解释 :

孔君明急得忙诉道：

" [wʌt] [əˈfens] [hæz; həz][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [kəˈmɪtɪd] ? "
" What offense has the student committed ? "
" 什么 罪行 有 这 学生 坚定的 ? "

“不知生员所犯何事？”

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [sniəd] [twaɪs] .
Prefect Fu sneered twice .
长官 傅 冷笑 两次 .

傅知府冷笑两声，

[ɪɡˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

也不理他，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He ordered the constables to keep a close watch on the situation .
他 订购 这 警员 到 保持 一个 关闭 手表 在 这 情况 .

喝令差役们好生看守。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [went] ['elsˌwer] .
They quickly went elsewhere .
他们 迅速地 去 别处 .

连忙又到别处，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [θriː] ['stɔrz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I visited three stores in a row .
我 到访 三 商店 在 一个 排 .

一连走了三家，

[aɪ] ['æktʃuəli] [gɑːt] [tuː] .
I actually got two .
我 实际上 得到 二 .

居然拿到两个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] .
There was only one surnamed Liu .
那里 曾是 仅有的 一 姓氏 刘 .

只有一个姓刘的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
Because I wanted to get up early for the meeting ,
因为 我 通缉 到 得到 向上 早期的 为了 这 会议 ,

因欲早起会文，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [left] .
They've already left .
他们有 已经 左边 .

已经出门，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Upon arriving at the temple gate ,
之上 抵达 在 这 寺庙 门 ,

及到庙门，

['siːɪŋ] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['eriə] ,
Seeing soldiers guarding the area ,
看到 士兵 守护 这 区域 ,

看见兵役把守，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [pə'destriənz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
By this time , there were already pedestrians on the street .
经过 这 时间 , 那里 是 已经 行人 在 这 街道 .

此时街已有了行人，

[ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] ,
In twos and threes ,
在 二 和 三 ,

三三两两，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They were all whispering and gossiping among themselves .
他们 是 全部 耳语 和 八卦 之中 他们自己 .

都在那里交头接耳的私议，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The discussion was among the city's officials .
这 讨论 曾是 之中 这 城市的 官员 .

议的是合城官员，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知为了何事，

[wiːv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [ə'rest] ['sʌmwʌn] .
We've come here today to arrest someone .
我们已经 来 这里 今天 到 逮捕 某人 .

今日来此拿人，

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The Taoist priest has been taken away .
这 道教 牧师 有 到过 已采取 离开 .

道士已被拿去，

[ðeɪ] [ðen] [went] ['elsˌwer] [tuː; tə] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
They then went elsewhere to arrest people .
他们 然后 去 别处 到 逮捕 人们 .

此时又到别处捉人去了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [its] [ə'baʊt] .
I have no idea what it's about .
我 有 不 主意 什么 它是 关于 .

究不知所为何事？

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː]
Upon hearing this , Liu Xiucai
之上 听力 这 , 刘 秀才

刘秀才听了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [sə'spɪʃəs] .
I am very suspicious .
我 是 非常 可疑的 .

甚是疑心，

[ðoʊz] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] ,
Those who caused trouble before ,
那些 WHO 导致 麻烦 前 ,

想前番闹事的人，

[its] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] .
It's already been done .
它是 已经 到过 完毕 .

早已办过的了，

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [kɔːt]
This time , they caught
这 时间 , 他们 捕捉

此番捉的，

[wɪtʃ] [wʌn] [ə'gen] ?
Which one again ?
哪个 一 再次 ?

又是那起？

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['daʊɪst] [priːsts] ?
What does this have to do with Taoist priests ?
什么 做 这 有 到 做 和 道教 神父 ?

与道士有什么相干？

[haʊ'evər] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
However , people are not allowed to enter the temple .
然而 , 人们 是 不是 允许 到 进入 这 寺庙 .

但是庙里既不容人进去，

[aɪl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməli] [tuː; tə] [siː] - .
I'll go straight to the Huang family to see Qiangfu .
患病的 去 直的 到 这 黄 家庭 到 看 - .

我且径到黄家看看强甫，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?
How can we reason with them again ?
如何 能 我们 原因 和 他们 再次 ?

如何再作道理。

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一头想，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ,

正想之间，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [siːn] .
A group of soldiers were seen .
一个 团体 的 士兵 是 已见 .

只见一群营兵，

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [flæg] ,
Waving a big flag ,
挥手 一个 大的 旗帜 ,

打着大旗，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Holding a knife ,
保持 一个 刀 ,

拿着刀，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] ,
Holding a gun ,
保持 一个 枪 ,

擎着枪，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,
Holding the number ,
保持 这 数字 ,

掌着号，

[ðeɪ] ['sɜːdʒd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They surged in all directions .
他们 激增 在 全部 方向 .

一路蜂涌而来。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Behind the soldiers was the official sedan chair of the prefect .
在后面 这 士兵 曾是 这 官方的 轿车 椅子 的 这 长官 .

兵后头就是本府的大轿，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [stʊd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .
Beside the sedan chair stood a group of yamen runners .
旁 这 轿车 椅子 站立 一个 团体 的 衙门 跑步者 .

轿子旁边乃是一群衙役，

[ðeɪ] [led] [θriː] ['daʊɪst] [priːsts] .
They led three Taoist priests .
他们 引领 三 道教 神父 .

牵了三个道士，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,
There are four other people ,
那里 是 四 其他 人们 ,

另有四个人，

[tuː] [lɔːŋ] [gaʊnz] ,
Two long gowns ,
二 长的 礼服 ,

两个长衫，

[wʌn] ['ʃɝtləs] ,
One shirtless ,
一 赤膊 ,

一个赤膊，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aʊtfɪt] .
A short outfit .
一个 短的 全套服装 .

一个短打。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定眼一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [frendz] [huː] [met] [tə'deɪ] .
These are the three friends who met today .
这些 是 这 三 朋友们 WHO 遇见 今天 .

正是今日会文的三个朋友，

[ðə; ði] [wʌn] [huːz] ['ʃɝtləs] ,
The one who's shirtless ,
这 一 谁是 赤膊 ,

那个打赤膊的，

[ðæt] [ɪz] [kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] ,
That is Kong Junming ,
那 是 孔 俊明 ,

便是孔君明，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðæt] [gai] [ɪn] [ʃɔːrt] [kloʊðz] ?
But who is that guy in short clothes ?
但 WHO 是 那 盖伊 在 短的 衣服 ?

但那个短打的不知是谁?

[l'juː] ['iːðər] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
Liu Xiucai either didn't look at it or not .
刘 秀才 任何一个 没有 看 在 它 或者 不是 .

刘秀才不看则已，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] ,
After watching ,
后 观看 ,

看了之后，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

['noʊɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['bædli] ,
Knowing things were going badly ,
会心 事物 是 去 糟糕 ,

晓得事情不妙，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [haɪd] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
They had no choice but to hide inside a shop .
他们 有 不 选择 但 到 隐藏 里面 一个 店铺 .

只得掩在一家店铺里面，

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [pæs] [baɪ] ,
Watching them pass by ,
观看 他们 经过 经过 ,

看着他们过去，

[aɪ][dʒʌst] [went] [aʊt] .
I just went out .
我 只是 去 出去 .

方才出门。

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Fortunately , no one recognized him .
幸运的是 , 不 一 认可 他 .

幸喜没有人认得他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['teɪkən] .
It was not taken .
它 曾是 不是 已采取 .

未被拿去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He didn't have time to inquire at that moment .
他 没有 有 时间 到 查询 在 那 片刻 .

他此时也不及打听，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
He immediately ran back to his home .
他 立即地 跑 后退 到 他的 家 .

立刻奔回自己家中，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['perənts] .
Fortunately , he had no parents .
幸运的是 , 他 有 不 父母 .

幸喜他上无父母，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['brʌðərz] .
He has no brothers .
他 有 不 兄弟 .

下无兄弟，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [jʌŋ] ,
And because he is still young ,
和 因为 他 是 仍然 年轻的 ,

又因他年纪尚轻，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] ['mærid] .
He has never married .
他 有 绝不 已婚 .

未曾娶得妻室，

[ə'loʊn] ,
Alone ,
独自的 ,

独自一人，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] .
They live in their own house .
他们 居住 在 他们的 自己的 房子 .

住的是自己房子，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
And because there are few people ,
和 因为 那里 是 很少 人们 ,

又因为人少，

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He only had one room in the main hall .
他 仅有的 有 一 房间 在 这 主要的 大厅 .

自己只住得一进厅房，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['rentɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [tuː] ['relətɪvz] .
The rest of the family rented a place to live with two relatives .
这 休息 的 这 家庭 租来的 一个 地方 到 居住 和 二 亲属 .

其余的赁与两家亲戚同住。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

这天早上，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [left] .
He has already left .
他 有 已经 左边 .

他已出门，

['priːfekt] ['fuː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] .
Prefect Fu came to arrest the man .
长官 傅 来了 到 逮捕 这 男人 .

傅知府前来拿人，

[ðiːz] [tuː] ['fæməliz] , [huː] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] ,
These two families , who live together ,
这些 二 家庭 , WHO 居住 一起 ,

这两家同住的亲戚，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ˌem 'iː] .
But he implicated me .
但 他 牵涉其中 我 .

却被他连累，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
They were quite frightened .
他们 是 相当 害怕 .

受惊不小。

['priːfekt] ['fuː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Prefect Fu found that the person was indeed not at home .
长官 傅 成立 那 这 人 曾是 的确 不是 在 家 .

傅知府见人委实不在家中，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They must have already gone into the temple .
他们 必须 有 已经 已消失 进入 这 寺庙 .

想必已往庙内，

[aɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wʌns] .
I examined it carefully once .
我 检查 它 小心 一次 .

细细的查看了一回，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɑːnkriːt] ['evɪdəns] .
There is little concrete evidence .
那里 是 小的 具体的 证据 .

无甚实在凭据，

[prɪ'zuːməbli] , [ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Presumably , if we go to the temple ,
想必 , 如果 我们 去 到 这 寺庙 ,

料想如到庙中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['ɡeitˌkiːpəz] .
There are still gatekeepers .
那里 是 仍然 守门人 .

尚有把门兵役，

[hiː; hi] [wəʊnt] [ɪ'skeɪp] .
He won't escape .
他 惯于 逃脱 .

不至被他逃走。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [æprɪ'hend] ,
And since the ringleader has already been apprehended ,
和 自从 这 头目 有 已经 到过 被捕 ,

且因首犯已经拿到，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːɡər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He was eager to return to the yamen for questioning .
他 曾是 渴望的 到 返回 到 这 衙门 为了 提问 .

急欲回衙审问，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [ɡruːp] [bæk] [ɪn] [heɪst] .
He then led his group back in haste .
他 然后 引领 他的 团体 后退 在 匆忙 .

便先带领着一干人匆匆回去。

[bʌt; bət]['ljuː] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɡɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɡeɪt] .
But Liu Xiucai noticed that there were guards at the temple gate .
但 刘 秀才 注意到 那 那里 是 守卫 在 这 寺庙 门 .

那知刘秀才因见庙门有人把守，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][æt; ət][fɜːrst] .
They were too afraid to go in at first .
他们 是 也 害怕的 到 去 在 在 第一的 .

先已不敢进去，

['leɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] . . .
Later on the road , I heard people say . . .
之后 在 这 路 , 我 听到 人们 说 . . .

后来路上又听人言，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ri'triːtid] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .
They quickly retreated back into their own homes .
他们 迅速地 撤退 后退 进入 他们的 自己的 房屋 .

急急缩回自己家中。

[ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['relətɪvz] ['lɪvɪŋ] [tə'ɡeðər] ,
The two families of relatives living together ,
这 二 家庭 的 亲属 活的 一起 ,

那同住的两家亲戚，

[ðen] [wʌn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɔːrt] ,
Then one long and two short ,
然后 一 长的 和 二 短的 ,

便一长二短，

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [dʒʌst] [ˈhæpənd] .
Tell me what just happened .
告诉 我 什么 只是 发生 .

把刚才的事，

[tɔŋtɔŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
Tongtong told him .
童童 讲述 他 .

统通告诉了他。

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He already knew a little about it .
他 已经 知道 一个 小的 关于 它 .

他本已略知一二，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Hearing this ,
听力 这 ,

听此情形，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sərˈpraɪzd] .
However , they were quite surprised .
然而 , 他们 是 相当 惊讶 .

却也吃惊不小。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [ˈrelətɪvz] .
At that time , the two families were relatives .
在 那 时间 , 这 二 家庭 是 亲属 .

当时两家亲戚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ədˈvaɪzd] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
He was advised to flee to another place immediately .
他 曾是 建议 到 逃跑 到 其他 地方 立即地 .

便劝他须速逃往别处，

[haʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [haɪd]
How long to hide
如何 长的 到 隐藏

躲避几时，

[ðæt] [wei] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [wəʊnt] [kʌm] [ˈæftər][juː; jʊ] [əˈgen] .
That way the authorities won't come after you again .
那 方式 这 当局 惯于 来 后 你 再次 .

省得官府又来拿你。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv]
If you want to leave
如果 你 想 到 离开

如果要走，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ækt] [ˈkwɪkli] .
It is especially advisable to act quickly .
它 是 尤其 建议 到 行为 迅速地 .

尤宜从速，

[huː] [noʊz] , [ɪf] [ðeɪ] [stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [bæk] .
Who knows , if they stop for a while , they might come back .
WHO 知道 , 如果 他们 停止 为了 一个 尽管 , 他们 可能 来 后退 .

保不定那般人少停又要回来。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː]
Upon hearing this , Liu Xiucai
之上 听力 这 , 刘 秀才

刘秀才听了此言，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [its] [nɑːt][bæd] .
Thinking about it , it's not bad .
思维 关于 它 , 它是 不是 坏的 .

一想不错，

[its] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [mɔːr] ['lʌgɪdʒ] .
It's not as good as bringing more luggage .
它是 不是 作为 好的 作为 带来 更多的 行李 .

也不及多带行李，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [sʌm; səm] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But he carried some money with him .
但 他 携带 一些 钱 和 他 .

但随身带了些银钱，

[aɪ] [tʊk] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
I took two pieces of clothing .
我 采取 二 件 的 衣服 .

拿了两件衣服，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] ,
A small bag ,
一个 小的 包 ,

一个小包，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [tuː] ['relətɪvz] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
The house was entrusted to two relatives for safekeeping .
这 房子 曾是 受托 到 二 亲属 为了 保管 .

房子交代两家亲戚代为看管，

[hiː; hi] [ə'loʊn] ,
He alone ,
他 独自的 ,

他自己一个，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] .
He then hurriedly went out and left .
他 然后 匆匆 去 出去 和 左边 .

便匆匆出门而去。

[pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
Press the slow button .
按 这 慢的 按钮 .

按下慢表。

[naʊ] , [wen] ['priːfekt] ['fuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
Now , when Prefect Fu returned to his office ,
现在 , 什么时候 长官 傅 返回 到 他的 办公室 ,

且说傅知府回到衙门，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [θriː] ['pleɪsɪz] [ðen] [ə'raɪvd] .
The people from those three places then arrived .
这 人们 从 那些 三 地方 然后 到达的 .

那三处的人也就来了。

['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [loʊ'keɪʃənz] .
total of seven were obtained from the three locations .
全部的 的 七 是 获得 从 这 三 地点 .

三处总共拿到七个，

[tuː] [ɪ'skeɪpt] .
Two escaped .
二 逃脱 .

逃走两个，

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] ,
All things considered ,
全部 事物 经过考虑的 ,

合算起来，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .
A total of eleven were obtained .
一个 全部的 的 十一 是 获得 .

总共拿到十一个，

[θriː] [ɪ'skeɪpt] .
Three escaped .
三 逃脱 .

逃走三个。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
Fortunately , the ringleader did not escape .
幸运的是 , 这 头目 做过 不是 逃脱 .

幸得首犯未曾漏网，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] [θriː] [mɔːr] ['daʊɪst] [priːsts] [huː] [wɜːr; wər] [ə'kɔmplisiz] .
They also obtained three more Taoist priests who were accomplices .
他们 还 获得 三 更多的 道教 神父 WHO 是 同谋 .

又拿到同谋道士三名，

[ə; eɪ]['temp(ə)l] ['kiːpər] ,
A temple keeper ,
一个 寺庙 守门员 ,

庙祝一名，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
I received a total of fifteen .
我 已收到 一个 全部的 的 十五 .

一共拿到一十五个。

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Prefect Fu was overjoyed .
长官 傅 曾是 欣喜若狂 .

傅知府不胜之喜，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回了衙门，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
The original plan was to interrogate him immediately .
这 原来的 计划 曾是 到 审问 他 立即地 .

原要立时审问，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membər] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Unexpectedly , a committee member was sent down from the provincial capital .
不料 , 一个 委员会 成员 曾是 发送 向下 从 这 省级 首都 .

不料省城派了一员委员下来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['priːfɛkts] [tiːm] .
It was also the prefect's team .
它 曾是 还 这 级长的 团队 .

也是知府班子，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
I came to pay a visit .
我 来了 到 支付 一个 访问 .

前来拜会，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ,
Speaking of official business of the provincial governor ,
请讲 的 官方的 商业 的 这 省级 州长 ,

说奉省宪公事，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
We must talk about this in person .
我们 必须 讲话 关于 这 在 人 .

须得当面一谈。

['priːfekt] ['fuː] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] ,
Prefect Fu glanced at the visiting card ,
长官 傅 瞥了一眼 在 这 访问 卡片 ,

傅知府一看名帖，

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] , " [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [sʌn] [mɪŋgaʊ] , ['baʊz, 'boʊz] [rɪ'spektfəli] . "
It read , " Your foolish younger brother , Sun Minggao , bows respectfully . "
它 读 , " 你的 愚蠢 年轻 兄弟 , 太阳 明高 , 弓 尊敬 . "

写着"愚弟孙名高顿首拜"几个字，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['huː'nɑːn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .
I know he is currently the head of the Hunan Provincial Bureau of Arbitration .
我 知道 他 是 现在 这 头 的 这 湖南 省级 局 的 仲裁 .

晓得他是现在湖南全省牙厘局提调，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He was also a favorite of the governor .
他 曾是 还 一个 最喜欢的 的 这 州长 .

也是抚台的红人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
He was also somewhat related to the provincial governor .
他 曾是 还 有些 有关的 到 这 省级 州长 .

与藩台还沾点亲戚，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
They dared not be negligent .
他们 敢于 不是 是 疏忽 .

便也不敢怠慢，

[kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Call them immediately .
称呼 他们 立即地 .

立刻叫请。

['priːfekt] [sʌn] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Prefect Sun alighted from his sedan chair and went inside .
长官 太阳 下车 从 他的 轿车 椅子 和 去 里面 .

孙知府下轿进去，

['æftər] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] ,
After the greeting ,
后 这 问候 ,

见礼之后，

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The guests were seated separately .
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntri:z] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

寒暄过后，

['menʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] :
Mentioning him :
提及 他 :

提到他：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [keɪm] [hɪr] "
" This time I came here "
" 这 时间 我 来了 这里 "

“此番前来，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['væsl] [steɪts] .
This is an official matter concerning the two officials in charge of governing the vassal states .
这 是 一个 官方的 事情 有关 这 二 官员 在 收费 的 治理 这 附庸 各州 .

系奉抚藩二宪的公事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [fʌndz] ,
Because the department is currently facing a shortage of funds ,
因为 这 部门 是 现在 面向 一个 短缺 的 资金 ,

因为现在部款支绌，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðer; ðər][sʌm; səm]['meɪdʒər] [ɪ'vents] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,
Not only are there some major events in this province ,
不是 仅有的 是 那里 一些 主要的 活动 在 这 省 ,

不但本省有些大事，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl]
Such as opening a school
这样的 作为 开幕 一个 学校

如开学堂、

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'sɪlətiz] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'kwaɪər] [fʌndz] .
The establishment of machinery bureaus and other facilities urgently require funds .
这 建立 的 机械 局 和 其他 设施 紧急 要求 资金 .

设机器局等等需款其亟，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ['ɔːlsoʊ] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ['peɪmənts] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['ænjuəli] .
The majority of the reports also specified that the compensation payments would be distributed annually .
这 多数 的 这 报告 还 指定的 那 这 赔偿 付款 会 是 分布式 每年 .

还有大部奏明按年认派的赔款。

['huː'nɑːn] ['prɑːvɪns]
Hunan Province
湖南 省

湖南一省，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːvɪns] .
This was originally the most difficult province .
这 曾是 起初 这 最多 难的 省 .

本是最苦的省分，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒəri] ['pɑːsəbli] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ?
How could the provincial treasury possibly raise the funds in such a short time ?
如何 可以 这 省级 财政部 可能 增加 这 资金 在 这样的 一个 短的 时间 ?

藩库里一时那能筹措得及?

[soʊ] , [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] . . .
So , the higher - ups ' intention is . . .
所以 , 这 更高 - UPS - 意图 是 . . .

所以上头意思,

[wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
We must hold a donation ceremony at the city gate .
我们 必须 抓住 一个 捐款 仪式 在 这 城市 门 .

一定要办一个城门捐,

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ,
A bridge donation ,
一个 桥 捐款 ,

一个桥梁捐,

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðər] .
This was originally a memorial submitted by a brother .
这 曾是 起初 一个 纪念馆 提交 经过 一个 兄弟 .

这个本是兄弟上的条陈,

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pri'fektjurəl] ['sɪti] [ɔːr][ə; eɪ] ['kaʊnti] [taʊn] ,
Whether it is a prefectural city or a county town ,
无论 它 是 一个 县 城市 或者 一个 县 镇 ,

是无论府城县城,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [geɪt] ,
There is a city gate ,
那里 是 一个 城市 门 ,

有一个城门,

[soʊ][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
So a donation bureau was set up .
所以 一个 捐款 局 曾是 放 向上 .

便设立一个捐局,

[ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,
All coming and going ,
全部 未来 和 去 ,

凡出出进进,

['piːp(ə)l] [huː] [pæs] [θruː] [ðɪs] ['sɪti] [geɪt]
People who pass through this city gate
人们 WHO 经过 通过 这 城市 门

在这城门走过的人,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
As long as the goods he carries with him
作为 长的 作为 这 商品 他 携带 和 他

只要他身边所带之货,

[wɜːrθ] [wʌn] ['hʌndrəd]
Worth one hundred
值得 一 百

值价一百,

[teɪk] [ten] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Take ten coins from him .
拿 十 硬币 从 他 .

抽他十文。

[kæn; kən][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['brʌðɝz] ['meθəd] ?
Can we follow the brother's method ?
能 我们 跟随 这 兄弟 方法 ?

能照兄弟的办法，

['huː'nɑːn] ['prɑːvɪns]
Hunan Province
湖南 省

湖南一省，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ,
There are also dozens of cities ,
那里 是 还 几十个 的 城市 ,

也有好几十座城池，

[ɪf] [ðɪs] ['sɪti] [geɪt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [pleɪs] . . .
If this city gate were a bustling place . . .
如果 这 城市 门 是 一个 繁华 地方 . . .

这个城门倘若是热闹地方，

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
In and out ,
在 和 出去 ,

出出进进，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['evri] [deɪ] .
There are probably tens of thousands of people every day .
那里 是 大概 十 的 数千 的 人们 每一个 天 .

一天怕不有上万的人，

[ðɪs] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kwaɪt] [səb'stænʃ(ə)l] .
This donation would then be quite substantial .
这 捐款 会 然后 是 相当 重大的 .

这个捐款也就大有可观了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [brɪdʒ] [doʊ'neɪʃənz]
As for bridge donations
作为 为了 桥 捐款

至于桥梁捐，

[ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] [ɪz] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] ['evri] [brɪdʒ] .
A donation office is set up for every bridge .
一个 捐款 办公室 是 放 向上 为了 每一个 桥 .

是一道桥设一个捐局，

[doʊ'neɪʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðoʊz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Donations are made in the same way as those made at the city gate .
捐款 是 制成 在 这 相同的 方式 作为 那些 制成 在 这 城市 门 .

捐款照城门捐一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['rezɪdəns] .
I am unaware of the city of your esteemed residence .
我 是 不知情 的 这 城市 的 你的 尊敬的 住宅 .

不知贵府府城，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['ɜːrbən][ænd; ənd] ['rʊrəl] ['eriəz] ,
And the distance between urban and rural areas ,
和 这 距离 之间 城市的 和 乡村的 区域 ,

以及城乡远近，

[haʊ] ['meni] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn]['toʊt(ə)l] ?
How many bridges are there in total ?
如何 许多 桥梁 是 那里 在 全部的 ?

共有多少桥梁，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] .
The local constable must be instructed to conduct a detailed investigation .
这 当地的 警官 必须 是 指示 到 执行 一个 详细的 调查 .
须得责成地保详细查考，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
They must not be hidden from us .
他们 必须 不是 是 隐 从 我们 .
不得被他们隐匿。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [ɡeɪts]
As for the city gates
作为 为了 这 城市 大门
至于城门，

[juːl] [noʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][æsk] .
You'll know as soon as you ask .
你会 知道 作为 很快 作为 你 问 .
只要一问便知，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] .
There's no need to investigate .
有 不 需要 到 调查 .
是用不着查考的。”

['priːfekt] ['fuː] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wen] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [wʊd] ['oʊpən] .
Prefect Fu hurriedly asked when the donation bureau would open .
长官 傅 匆匆 问 什么时候 这 捐款 局 会 打开 .
傅知府忙问这捐局几时开办。

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :
孙知府道：

" ['brʌðər] , [juːv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" Brother , you've come here . . . "
" 兄弟 , 你已经 来 这里 . . . "
“兄弟此来，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] .
We can't afford to waste any more time .
我们 不能 买得起 到 浪费 任何 更多的 时间 .
不能有多少时候耽搁，

[tuː] [deɪz] [æt; ət][moʊst]
Two days at most
二 天 在 最多
多则两天，

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [deɪ] ,
At least one day ,
在 至少 一 天 ,
少则一天，

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] , [wiːl] [set] [ɔːf] .
Once everything is settled , we'll set off .
一次 一切 是 定居 , 出色地 放 离开 .
把事情弄停当就要动身。

[ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['veriəs] ['priːfektʃər] .
This time , he came out to inspect the various prefectures .
这 时间 , 他 来了 出去 到 检查 这 各种各样的 县 .
此番出来巡查各府，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
It has been more than twenty days .
它 有 到过 更多的 比 二十 天 .

已有二十多天，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪtəlz] ['bjʊroʊ] .
There are many things to do in the provincial capital's bureau .
那里 是 许多 事物 到 做 在 这 省级 资本的 局 .

省城本局里事情很多，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [friː] [taɪm] .
I managed to steal a moment of free time .
我 管理 到 偷 一个 片刻 的 自由的 时间 .

偶然偷空出来，

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [fiːt] .
That was no easy feat .
那 曾是 不 简单的 特技 .

实属不轻容易。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ?
Why bother with all this trouble ?
为什么 打扰 和 全部 这 麻烦 ?

“这又何必劳动大驾，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He came out in person .
他 来了 出去 在 人 .

亲自出来，

[dɪd][juː; jʊ] ['sʌfər] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] ?
Did you suffer through all this hardship ?
做过 你 遭受 通过 全部 这 困境 ?

受此一场辛苦？

[pliːz] [send] [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membər] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Please send a committee member down from above .
请 发送 一个 委员会 成员 向下 从 多于 .

请上头派了委员下来，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [set] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] ,
According to the rules set by my brother ,
根据 到 这 规则 放 经过 我的 兄弟 ,

照老哥所定章程，

['regjələrli] [held]
Regularly held
经常 握住

定期开办，

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save trouble ?
不会 那 节省 麻烦 ?

岂不省事？”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðərz] . "

" This matter is a petition submitted by the brothers . "

" 这 事情 是 一个 请愿 提交 经过 这 兄弟 . "

“这事既是兄弟上的条陈，

[ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

The brother was the first to do it .

这 兄弟 曾是 这 第一的 到 做 它 .

兄弟是首创之人，

[ˌrekəmen'deiʃənz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

Recommendations for those who want to continue using it in the future .

建议 为了 那些 WHO 想 到 继续 使用 它 在 这 未来 .

将来还想上头的保举，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][maɪ'self] ?

How could I not investigate the situation myself ?

如何 可以 我 不是 调查 这 情况 我 ?

焉得自己不各处察看一番?

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [fɔːr; fər] ['bɪznəs]

Returning to the province for business

返回 到 这 省 为了 商业

回省办事，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːnfɪdənt] .

Then you will be confident .

然后 你 将要 是 自信的 .

便有把握。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :

Prefect Fu said :

长官 傅 说 :

傅知府道:

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,

" From this perspective ,

" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən] [suːn] .

It's going to open soon .

它是 去 到 打开 很快 .

马上就要开办的了。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :

Prefect Sun said :

长官 太阳 说 :

孙知府道:

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːrli] , [ə'raʊnd] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] . "

" Naturally , it will be early , around Mid - Autumn Festival . "

" 自然 , 它 将要 是 早期的 , 大约 中 - 秋天 节日 . "

“自然早则中秋，

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] ,

As late as the first day of the ninth month ,

作为 晚的 作为 这 第一的 天 的 这 第九 月 ,

晚则九月初一，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][biː; bi] [held] .

It absolutely must be held .

它 绝对地 必须 是 握住 .

一定要开办的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː][wiː; wi] [niːd] ?
How many people do we need ?
如何 许多 人们 做 我们 需要 ?

“要用多少人？”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , "
" As my brother has clearly explained in his memorial to the throne , "
" 作为 我的 兄弟 有 清楚地 解释 在 他的 纪念馆 到 这 王座 , "

“兄弟条陈上原说明白的，

[iːtʃ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kaʊnti] ,
Each prefecture and each county ,
每个 州 和 每个 县 ,

每府每县，

[iːtʃ] ['haɪər] [ə'θɔːrəti] [ə'pɔɪntɪd] [wʌn] [kə'mɪʃənər] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'mɪnɪstreɪtər] .
Each higher authority appointed one commissioner as the chief administrator .
每个 更高 权威 任命 一 专员 作为 这 首席 行政人员 .

上头各派委员一人为总办，

[ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['fɜːrðər] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] ['priːfektʃər] [æz; əz][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrgənaɪzər] .
The prefectural government further appointed this prefecture as the co - organizer .
这 县 政府 更远 任命 这 州 作为 这 合作 - 组织者 .

府城更加委本府为会办，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [əd'ministəd] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] .
The county seat was further designated as the co - administered office of the county government .
这 县 座位 曾是 更远 指定的 作为 这 合作 - 管理 办公室 的 这 县 政府 .

县城更加委本县为会办，

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs]
General Office
一般的 办公室

总办、

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [stɑːf] [duː][nɑːt] [rɪ'siːv] ['sæləriz] .
The office staff do not receive salaries .
这 办公室 职员 做 不是 收到 薪资 .

会办统通不支薪水，

[ðə; ði]['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [rɪ'siːvd] ,
The donated money received ,
这 捐赠 钱 已收到 ,

收下来的捐钱，

[ə'laʊ] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [di'dʌktid] .
Allow 28 % of the amount to be deducted .
允许 - % 的 这 数量 到 是 扣除 .

准其二八扣用。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fæməli] [kæn; kən] ['doʊneɪt] - , - [ə; eɪ] [jɪr] ,
If your family can donate 200 , 000 a year ,
如果 你的 家庭 能 捐 - , - 一个 年 ,

设如贵府一年能捐二十万，

[ðɪs] ['bjʊroʊ] [kæn; kən] [ðen] [dɪ'dʌkt] - , - .
This bureau can then deduct 40 , 000 .
这 局 能 然后 扣除 - , - .

本局便可扣用四万，

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [juːst] - , - [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] .
The bureau used 20 , 000 for expenses .
这 局 用过的 - , - 为了 开支 .

以二万作局用开支，

[ðæt] - , - [wɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sæləri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] .
That 20 , 000 will be used as the salary for the older brother and the committee members .
那 - , - 将要 是 用过的 作为 这 薪水 为了 这 老 兄弟 和 这 委员会 成员 .

那二万就做老哥及委员的薪水。

['brʌðər]
Brother
兄弟

老哥，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] ?
You want your brother to submit this petition ?
你 想 你的 兄弟 到 提交 这 请愿 ?

你想兄弟上了这个条陈，

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [tiːm] ,
Those in the reserve team ,
那些 在 这 预订 团队 ,

那些候补班子里的人，

['evriwʌn] [preɪzd] [ðə; ði] ['brʌðər] ['endləsli] .
Everyone praised the brother endlessly .
每个人 赞扬 这 兄弟 不休 .

个个称颂兄弟不置。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

却是不错，

[wʌn] [pər] ['priːfektʃər]
One per prefecture
一 每 州

一府一个，

[wʌn] [pər] ['kaʊnti]
One per county
一 每 县

一县一个，

['dʌzənz] [ʌv; əv] [nuː] [dʒɑːbz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [ɪ'miːdiətli] .
Dozens of new jobs were added immediately .
几十个 的 新的 工作 是 额外 立即地 .

马上就添出几十个差使，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌn'hæpi] ?
Why are they unhappy ?
为什么 是 他们 不开心 ?

他们为何不乐呢?

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hoʊpt] [ðɪs] ['mætər] [wʊd] [sək'siːd] .
Therefore , they hoped this matter would succeed .
所以 , 他们 希望 这 事情 会 成功 .

所以他们巴望此事成功,

['hiːz] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He's ten times more anxious than his brother .
他是 十 时代 更多的 焦虑的 比 他的 兄弟 .

比兄弟还急十倍。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] .
Prefect Fu said .
长官 傅 说 .

傅知府道。

" [let] [ə'loʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kændədets] [ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi] . . . "
" Let alone the fact that the candidates are grateful to Your Excellency . . . "
" 让 独自的 这 事实 那 这 候选人 是 感激的 到 你的 阁下 . . . "

“不要说候补诸君感颂阁下,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [stɑːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
There is a real shortage of staff among the younger generation .
那里 是 一个 真实的 短缺 的 职员 之中 这 年轻 一代 .

就是兄弟辈实缺署事人员,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,
In addition to this deficiency ,
在 添加 到 这 不足 ,

于本缺之外,

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .
And he also got such a good job .
和 他 还 得到 这样的 一个 好的 工作 .

又兼得怎们一个好差使,

[wen] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] , [rɪ'membər] [ɪts] [sɔːrs] .
When drinking water , remember its source .
什么时候 喝 水 , 记住 它是 来源 .

饮水思源,

" ['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['brʌðər] ? "
" Isn't this a gift from you , brother ? "
" 不是 这 一个 礼物 从 你 , 兄弟 ? "

何非出于老兄所赐?”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道:

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] .
Not only that .
不是 仅有的 那 .

“不但此也。

[ðə; ði] ['brʌðərz] - [pə'tɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] ,
The brothers ' petition also stated that ,
这 兄弟 - 请愿 还 声明 那 ,

兄弟条陈上还说明的,

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] .
Please submit a report to the higher authorities once a year .
请 提交 一个 报告 到 这 更高 当局 一次 一个 年 .

请上头每年汇奏一次，

[noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ] ['doʊneɪt] - , - ,
No matter where you donate 30 , 000 ,
不 事情 在哪里 你 捐 - , - ,

无论何处捐到三万，

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs]
General Office
一般的 办公室

总办、

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ænd; ənd] [ɔːl] [stɑːf] ['membər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['regjələr] [pər'fɔːrməns]
The meeting was held and all staff members received a regular performance
这 会议 曾是 握住 和 全部 职员 成员 已收到 一个 常规的 表现
[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
recommendation .
推荐 .

会办俱得一个寻常劳绩保举，

[æn; ən] [ə'nɑːməli] [ɪz] [əb'teɪnd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - .
An anomaly is obtained when there are 60 , 000 .
一个 异常 是 获得 什么时候 那里 是 - , - .

有六万便得一个异常。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['doʊneɪt] - , - ,
If you could donate 200 , 000 ,
如果 你 可以 捐 - , - ,

设如老哥能捐二十万，

[waɪ] [nɑːt] [kleɪm] - , - [fɜːrst] ?
Why not claim 180 , 000 first ?
为什么 不是 宣称 - , - 第一的 ?

不妨先报销十八万，

[θriː] [ə'nɑːməliːz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
Three anomalies can be obtained .
三 异常 能 是 获得 .

可得三个异常，

[ðə; ði] - , - [wɪl] [biː; bi] [left] [fɔːr; fər][nekst] [jɪr] .
The 20 , 000 will be left for next year .
这 - , - 将要 是 左边 为了 下一个 年 .

那二万则留在下一年，

[ðen] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˌriːɪm'bɜːrsmənt] .
Then submit it for reimbursement .
然后 提交 它 为了 报销 .

再报销上去。

[waɪ] [juːz] [ðɪs] ['meθəd] ?
Why use this method ?
为什么 使用 这 方法 ?

为何如此办法?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['brʌðərz] - [pə'tɪʃ(ə)n] ['klɪrli] [steɪts] [ðæt] . . .
Because the brothers ' petition clearly states that . . .
因为 这 兄弟 - 请愿 清楚地 各州 那 . . .

因为兄弟条陈上说明白的，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] [ɪf] [its] [les] [ðæn; ðən] - , - .
It doesn't count if it's less than 30 , 000 .
它 不 数数 如果 它是 较少的 比 - , - .

不到三万不算，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [its] [laɪk] ['raʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .
For example , it's like rounding down the price in a business transaction .
为了 例子 , 它是 喜欢 四舍五入 向下 这 价格 在 一个 商业 交易 .

譬如做买卖抹掉零头的一样，

[soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌriːɪm'bɜːrsmənt] .
So there's no need to claim reimbursement .
所以 有 不 需要 到 宣称 报销 .

所以犯不着报销上去。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['kɒnfɪdænts] .
My brother and I are confidants .
我的 兄弟 和 我 是 知己 .

兄弟同老哥是知己，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] ['friːli] .
Therefore , I will speak freely .
所以 , 我 将要 说话 自由 .

所以知无不言，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sʌmwʌn] [els] ,
If it were someone else ,
如果 它 是 某人 别的 ,

倘若别人，

[ðə; ði] [trɪk] [hɪr] ,
The trick here ,
这 诡计 这里 ,

这里头的窍妙，

[nɑːn] - [træns'fɔːmd] [gɪfts] ,
Non - transformed gifts ,
非 - 转变 礼物 ,

非化贽见，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He became a disciple of his brother .
他 成为 一个 弟子 的 他的 兄弟 .

拜在兄弟门下，

[maɪ] ['brʌðər] [wʊd] ['nevər] [tel] [hɪm; ɪm] .
My brother would never tell him .
我的 兄弟 会 绝不 告诉 他 .

兄弟决不肯同他讲的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˌæbnɔː'mælitiz] , "
" If there are three abnormalities , "
" 如果 那里 是 三 异常 , "

“倘有三个异常，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] ?
How can this be protected by law ?
如何 能 这 是 受保护 经过 法律 ?

这个怎么保法呢？”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" ['iːv(ə)n] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] . . . "
" Even speaking for you , sir . . . "
" 甚至 请讲 为了 你 , 先生 . . . "

“即以老兄而论，

[wʌn] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ʃɪft] ['nætʃ(ə)rəli] .
One guarantee to pass the shift naturally .
一 保证 到 经过 这 转移 自然 .

一保自然过班，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] ,
Add another second - rank official hat ,
添加 其他 第二 - 秩 官方的 帽子 ,

再加一个二品顶戴，

[ɔːr][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['flaʊər] ['feðər] .
Or add a flower feather .
或者 添加 一个 花 羽毛 .

或者添一枝花翎，

[ə'nʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
Another one was recommended to the ministry .
其他 一 曾是 受到推崇的 到 这 部 .

再保一个送部引见，

" ['itl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [dʌn] [wʌns] [its] [kloʊzd] . "
" It'll be almost done once it's closed . "
" 它将 是 几乎 完毕 一次 它是 关闭 . "

合上去也差不多了。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] . "
" Guang was introduced by the Ministry of Personnel . "
" 光 曾是 介绍 经过 这 部 的 人员 . "

“光送部引见，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ʌn'juːʒuəl] .
This is not unusual .
这 是 不是 异常 .

算不得异常。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] ['sɑːləmli] :
Prefect Sun said solemnly :
长官 太阳 说 庄严地 :

孙知府正色道：

['æftər] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
After the introduction ,
后 这 介绍 ,

“引见之后，

[ɪ'miːdiətli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [neɪm] .
Immediately record the name .
立即地 记录 这 姓名 .

立刻记名，

['æftər] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['redʒɪstərd] ,
After the name is registered ,
后 这 姓名 是 挂号的 ,

记名之后，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɪ'miːdiətli] .
Release the vacancy immediately .
发布 这 空缺 立即地 .

立刻放缺。

['brʌðər] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Brother , think about it .
兄弟 , 思考 关于 它 .

老哥你想想看，

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [proʊ'beɪʃəneri] ['priːfekt] ,
Suppose a probationary prefect ,
认为 一个 试用期 长官 ,

设如一个试用知府，

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['kwɑːlɪfaɪd] ([ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]) .
Immediately appoint a qualified Daotai (official in charge of a position) .
立即地 委 一个 合格的 道台 (官方的 在 收费 的 一个 位置) .

马上放一个实缺道台，

[haʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['levlz] ?
How much difference is there between these levels ?
如何 很多 不同之处 是 那里 之间 这些 级别 ?

这里头等级相去多少？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] [mɔːr] ['mʌni] ,
Thinking that this would bring in more money ,
思维 那 这 会 带来 在 更多的 钱 ,

心想这事又有财发，

[ə'nʌðər] [prə'moʊʃ(ə)n] ,
Another promotion ,
其他 晋升 ,

又有官升，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [traɪ'ʌmfənt] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
This is the most triumphant thing in the world .
这 是 这 最多 凯 事物 在 这 世界 .

正是天下第一得意之事。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['siːkrət] [sə'saɪəti] ['membəʃɪps] ,
Thinking back to how he had just received a few secret society memberships ,
思维 后退 到 如何 他 有 只是 已收到 一个 很少 秘密 社会 会员资格 ,

想起刚才虽然拿到几个会党，

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] .
The interrogation was thorough .
这 审讯 曾是 彻底 .

审问明白，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
After it was done ,
后 它 曾是 完毕 ,

办过之后，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,
Although there must be a recommendation ,
虽然 那里 必须 是 一个 推荐 ,

虽说一定有个保举,

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] .
However , it may not be as good as that .
然而 , 它 可能 不是 是 作为 好的 作为 那 .

然而未必有如此之优,

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [welθ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] .
Moreover , there was no wealth to be gained .
而且 , 那里 曾是 不 财富 到 是 获得 .

而且没有财发,

[haʊ] [ə'baʊt] ['geɪnɪŋ] [bəuθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?
How about gaining both fame and fortune ?
如何 关于 获得 两个都 名声 和 财富 ?

何如这个名利兼收,

[ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
A win - win situation ?
一个 赢 - 赢 情况 ?

一举两得?

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
Thinking about it this way ,
思维 关于 它 这 方式 ,

如此一想,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['soʊlli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] .
He was solely focused on organizing the donation .
他 曾是 仅 专注 在 组织 这 捐款 .

他一心一意只在办捐上头,

[hiː; hi] [ðen] [set] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɑːn] ['pʌnɪʃɪŋ] ['siːkrət] [sə'saiətiz] .
He then set his sights on punishing secret societies .
他 然后 放 他的 景点 在 惩罚 秘密 社会 .

便把惩治会党的念头,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['feɪdɪd] [baɪ] [hæf] .
It immediately faded by half .
它 立即地 褪色 经过 一半 .

立刻淡了一半。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] [sʌn] :
He then said to Prefect Sun :
他 然后 说 到 长官 太阳 :

便对孙知府说道:

" ['brʌðər] , [juːv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" Brother , you've come here . . . "
" 兄弟 , 你已经 来 这里 . . . "

“老哥此来,

['oʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ]
Only a day or two of delay
仅有的 一个 天 或者 二 的 延迟

只有一两天耽搁,

['brʌðərz] [mʌst; məst] [steɪ] [baɪ][ðer; ðər] ['eldər] ['brʌðɝz] [saɪd] .
Brothers must stay by their elder brother's side .
兄弟 必须 停留 经过 他们的 长老 兄弟 边 .

兄弟须陪着老哥,

[lets] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] .
Let's discuss and settle this matter .
我们来吧 讨论 和 定居 这 事情 .

把此事商议停妥，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'spektɪd] [iːtʃ] [geɪt] .
They also inspected each gate .
他们 还 检查 每个 门 .

并到各门踏勘一遍。

['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
Thoroughly investigate the location where the scheme is to be set up .
彻底 调查 这 地点 在哪里 这 方案 是 到 是 放 向上 .

把设局的地方踏勘明白，

[ðæt] [wei] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['prɑːvɪns] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
That way , I'll have something to say when I go back to my province in the future .
那 方式 , 患病的 有 某物 到 说 什么时候 我 去 后退 到 我的 省 在 这 未来 .

将来回省也有个交代。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are waiting here for the committee member to arrive .
我们 是 等待 这里 为了 这 委员会 成员 到 到达 .

此处只候委员一到，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['stɑːrtɪd] .
Then it can be started .
然后 它 能 是 开始 .

便可开办。

[dəunt] ['wɜːri] , ['brʌðər] .
Don't worry , brother .
不 担心 , 兄弟 .

老兄放心，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['brʌðər] [huː] [ɪz][nɑːt] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːti] .
There is no brother who is not devoted to his duty .
那里 是 不 兄弟 WHO 是 不是 奉献 到 他的 责任 .

兄弟没有不尽心的，

[bɪ'saɪdz] , [its] [wer] [maɪ][ɪg'zæm][ɪz]['loʊkeɪtɪd] .
Besides , it's where my exam is located .
除了 , 它是 在哪里 我的 考试 是 位于 .

况且还是自己的考程所在。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [tuː; tə] [send] [aʊt] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
Prefect Bo then ordered the gatekeeper to send out an edict .
长官 波 然后 订购 这 守门人 到 发送 出去 一个 法令 .

博知府便叫门上传谕出去，

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] ,
The fifteen people who were obtained ,
这 十五 人们 WHO 是 获得 ,

把拿到的十五个人，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['daʊɪst] [priːsts]
Except for Taoist priests
除了 为了 道教 神父

除道士、

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['kiːpər] ['biːɪŋ] [di'teind] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'θɔːrətiz] ,
In addition to the temple keeper being detained by the county authorities ,
在 添加 到 这 寺庙 守门员 存在 被拘留 经过 这 县 当局 ,

庙祝发县收押外，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [s'kɒləz] ,
The remaining eleven scholars ,
这 其余的 十一 学者们 ,

其余十一名秀才，

[ɔːl] - [aʊt] [ə'rest] [hɔːl] [gɑːrd] ,
All - out arrest hall guard ,
全部 - 出去 逮捕 大厅 警卫 ,

全发捕厅看管，

[aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['bɪznəs] .
I will conduct the interrogation after I have finished my business .
我 将要 执行 这 审讯 后 我 有 完成的 我的 商业 .

等我事完再行审讯。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The person at the door agreed and went out .
这 人 在 这 门 同意 和 去 出去 .

门上答应着出去。

['priːfekt] [sʌn] [ðen] [sed] :
Prefect Sun then said :
长官 太阳 然后 说 :

孙知府便说：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l] [ænd; ənd] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] . "
" Brother , you're truly capable and do a lot of work . "
" 兄弟 , 你是 真的 有能力的 和 做 一个 很多 的 工作 . "

“老哥真是能者多劳，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] .
Therefore , he is extremely busy with official duties .
所以 , 他 是 极其 忙碌的 和 官方的 职责 .

所以如此公忙得很。”

['priːfekt] ['fuː] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Fu sighed and said :
长官 傅 叹了口气 和 说 :

傅知府叹一口气道：

" [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [ber] ['mɪnɪməm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] . "
" It's just a matter of doing the bare minimum for the day . "
" 它是 只是 一个 事情 的 正在做 这 裸 最低限度 为了 这 天 . "

“也不过做一天和尚撞一天钟，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['duːɪŋ] [maɪ] ['duːti] .
I was just doing my duty .
我 曾是 只是 正在做 我的 责任 .

尽我的职分罢了。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] [æt; ət] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
Moreover , the brothers are naturally good at getting things done .
而且 , 这 兄弟 是 自然 好的 在 获得 事物 完毕 .

况且兄弟素性好做事情，

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

等到出了事情，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ænd; ənd] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [duː] ['nʌθɪŋ] .
We should learn from others and stand by and do nothing .
我们 应该 学习 从 其他的 和 站立 经过 和 做 没有什么 .

要学他人袖手旁观，

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['sɪmpli] [dəunt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] . "
" That's something I simply don't have that kind of patience . "
" 那就是 某物 我 简单地 不 有 那 种类 的 耐心 . "

那是万万没有这种好耐心。”

['priːfekt] [sʌn] [sed] :
Prefect Sun said :
长官 太阳 说 :

孙知府道：

" ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] , "
" People nowadays , "
" 人们 如今 , "

“现在的人，

['evriwʌn] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['saɪnɪkjʊr] .
Everyone regarded the prefect as a sinecure .
每个人 认为 这 长官 作为 一个 闲职 .

都把知府看得是个闲曹，

['sʌmwʌn] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [juː; jʊ] , ['bʌdi]
Someone as willing to serve the country as you , buddy
某人 作为 愿意的 到 服务 这 国家 作为 你 , 伙伴

像老兄如此肯替国家办事，

[ðæts] ['riːəli] [rer] .
That's really rare .
那就是 真的 稀有的 .

真算难得的了。

[maɪ] ['brʌðɚz] ['temprəmənt] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɚz] .
My brother's temperament is just like my elder brother's .
我的 兄弟 气质 是 只是 喜欢 我的 长老 兄弟 .

兄弟脾气就同老兄一样，

[its] [gʊd] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [iːtʃ] [deɪ] .
It's good to always have something to do each day .
它是 好的 到 总是 有 某物 到 做 每个 天 .

每天总要想点事情出来做做才好。”

['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [sed] :
Prefect Bo said :
长官 波 说 :

博知府道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是如此。”

[ðə; ði] [tuː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'dʒiːniəl] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The two found themselves congenial at that moment .
这 二 成立 他们自己 相投 在 那 片刻 .

当下二人话到投机，

['priːfekt] ['fuː] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] .
Prefect Fu stayed with him the whole time .
长官 傅 入住 和 他 这 所有的 时间 .

傅知府便一直的陪着他，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [swɔːrn] ['brʌðərhʊd] [sə'tifikeits] .
The two were also to become sworn brothers and exchange sworn brotherhood certificates .
这 二 是 还 到 变得 宣誓 兄弟 和 交换 宣誓 兄弟情 证书 .

两人还要拜把子换帖。

[aɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
I ate there when the meal was served .
我 吃 那里 什么时候 这 一顿饭 曾是 服务 .

当时开饭出来吃过，

[ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [tə'geðər] [ə'gen] .
The two went out together again .
这 二 去 出去 一起 再次 .

两人又一同出去，

[hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
He surveyed all the city gates .
他 调查 全部 这 城市 大门 .

到各城门踏勘一周，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] .
It was already late when I got back .
它 曾是 已经 晚的 什么时候 我 得到 后退 .

回来天色已晚。

['priːfekt] ['fuː] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fʊl] ['bæŋkwɪt] .
Prefect Fu prepared a full banquet .
长官 傅 准备 一个 满的 宴会 .

傅知府又备了全席，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪnər] .
Invite him to dinner .
邀请 他 到 晚餐 .

请他吃饭，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
They also invited the county magistrate to accompany them .
他们 还 受邀 这 县 地方法官 到 陪伴 他们 .

又请了营县前来作陪。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两天，

['priːfekt] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['prɑːvɪns] .
Prefect Sun took his leave and returned to his home province .
长官 太阳 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 家 省 .

孙知府辞行回省，

['æftər] ['priːfekt] ['fuː] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Prefect Fu delivered it ,
后 长官 傅 发表 它 ,

傅知府送过之后,

[fɜːrst] , [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['noʊtɪs] [hiː; hi] [drɑːftid] .
First , let's look at the notice he drafted .
第一的 , 我们来吧 看 在 这 注意 他 起草 .

先把他所拟的告示,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['poʊstɪd] .
It was posted .
它 曾是 发布 .

贴了出去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Because of this ,
因为 的 这 ,

只因这一番,

- :
Youfenjiao :
- :

有分教:

['setɪŋ] [ʌp] [t'ʃekpɔɪnts] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ,
Setting up checkpoints and imposing extortion ,
环境 向上 检查站 和 气势磅礴 勒索 ,

设卡横征,

['mɜːtʃənts] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [tə'rænɪk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;
Merchants suffered at the hands of tyrannical officials ;
商人 遭受 在 这 双手 的 强横 官员 ;

商贾惨逢暴吏;

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [θruː] ['letərz] ,
Intervention through letters ,
干涉 通过 信件 ,

投书干预,

[ðə; ði] [priːst] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ˌgærən'tɔːr] .
The priest insisted on acting as guarantor .
这 牧师 坚持 在 表演 作为 担保人 .

教士硬作保人。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt]
Chapter 8
章 8

第八回

[ə; eɪ] ['skɑːlər] [drest] [ɪn] ['westərn] [kloʊðz] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ]
A scholar dressed in Western clothes falls into misfortune , draining the people's wealth
一个 学者 穿着 在 西 衣服 瀑布 进入 不幸 , 排水 这 人们的 财富
[waɪl] [tə'rænɪk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪm'poʊz] -
while tyrannical officials impose exorbit
尽管 强横 官员 强加 -

改洋装书生落难 竭民膏暴吏横征

['æftər] ['priːfekt] ['fuː] [sɔː] ['priːfekt] [sʌn] [ɔːf] ,
After Prefect Fu saw Prefect Sun off ,
后 长官 傅 锯 长官 太阳 离开 ,

却说傅知府送过孙知府动身之后，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðɪs] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] .
He then devoted himself entirely to this donation drive .
他 然后 奉献 他自己 完全 到 这 捐款 驾驶 .

他便一心一意在这抽捐上头，

[wer'evər] ['priːfekt] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] ,
Wherever Prefect Sun could not have imagined ,
无论 长官 太阳 可以 不是 有 想象 ,

凡孙知府想不到的地方，

[hiː; hi] ['ædɪd] ['meni] [mɔːr] ['klɔːzɪz] .
He added many more clauses .
他 额外 许多 更多的 条款 .

他又添出许多条款。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['mætər] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'moʊʃ(ə)n] .
Because this matter could lead to a promotion .
因为 这 事情 可以 带领 到 一个 晋升 .

因为此事既可升官，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] ['mʌni] .
You can also make money .
你 能 还 制作 钱 .

又可发财，

[ɪts] ['defɪnətli] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
It's definitely better than anything else .
它是 确实 更好的 比 任何事物 别的 .

实在比别的都好。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] .
Therefore , the secret societies were punished instead .
所以 , 这 秘密 社会 是 受到惩罚 反而 .

故而倒把惩办会党，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['bɔsɪz] [ɪn'tenʃən]
To understand your boss's intentions
到 理解 你的 老板的 意图

见好上司的心思，

['naɪnti] [pər'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] .
Ninety percent of the original amount was reduced .
九十 百分比 的 这 原来的 数量 曾是 减少 .

十成中减了九成。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klæs] [ʌv; əv] [s'kɒləz]
Huang Kong and his class of scholars
黄 孔 和 他的 班级 的 学者们

黄孔一班秀才，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
He was kept under guard at the police station .
他 曾是 保留 在下面 警卫 在 这 警察 车站 .

一直押在捕厅看管，

[θriː] ['daʊɪst] [priːsts] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l]
Three Taoist priests at the City God Temple
三 道教 神父 在 这 城市 上帝 寺庙

城隍庙三个道士，

[ə; eɪ]['temp(ə)l] ['kiːpər] ,
A temple keeper ,
一个 寺庙 守门员 ,

一个庙祝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .
He was imprisoned in the county jail .
他 曾是 被监禁 在 这 县 监狱 .

押在首县班房，

[hiː; hi] ['niːðər] [æskt] [nɔːr] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He neither asked nor inquired about it .
他 两者都不 问 也不 询问 关于 它 .

他亦不题不问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[let] [hɪm; ɪm] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let him leave it .
让 他 离开 它 .

随他搁起。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['sevrəl] [s'kɒləz] ,
Several scholars ,
一些 学者们 ,

几个秀才，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
They will not suffer his humiliation .
他们 将要 不是 遭受 他的 屈辱 .

不致受他的责辱。

['fɔːrtʃənətli] , ['priːfekt] [sʌn] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] .
Fortunately , Prefect Sun came this time .
幸运的是 , 长官 太阳 来了 这 时间 .

也幸亏得孙知府来了这一回，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [greɪt] ['benɪfæktəz] .
They should be considered their great benefactors .
他们 应该 是 经过考虑的 他们的 伟大的 恩人 .

还要算得他们的大恩人呢。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [keɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .
However , this case remains unresolved .
然而 , 这 案件 遗迹 未解决 .

但是此案一日不结，

['sevrəl] [s'kɒləz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
Several scholars were not allowed to leave their homes for a whole day .
一些 学者们 是 不是 允许 到 离开 他们的 房屋 为了 一个 所有的 天 .

几个秀才就一日不得出来，

[ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] ,
Those who escaped ,
那些 WHO 逃脱 ,

那几个逃走的，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][tɜːrn] [bæk] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
He dared not turn back even for a day .
他 敢于 不是 转动 后退 甚至 为了 一个 天 .

亦一日不敢转来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [l'juː] [huː] [ɪ'skeɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['gæðərɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
Now , let's talk about the scholar Liu who escaped during the literary gathering that day .
现在 ，我们来吧 讲话 关于 这 学者 刘 WHO 逃脱 期间 这 文学 采集 那 天 .

且说当日同在文会里头捉拿不到被他溜掉的那位刘秀才，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['rezɪdənt] .
He is a local resident .
他 是 一个 当地的 居民 .

他是本城人氏，

- -
Shuangming Zhenbiao
- -

双名振镳，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz][boʊdʒi] .
His courtesy name was Boji .
他的 礼貌 姓名 曾是 博吉 .

表字伯骥。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['eseɪ] ['kɑːntest] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] . . .
Since that day the essay contest failed to take place . . .
自从 那 天 这 散文 竞赛 失败的 到 拿 地方 . . .

自那日会文不成，

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fraɪt] .
This gave me quite a fright .
这 给予 我 相当 一个 惊吓 .

吃了这们一个惊吓，

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [tuː] ['relətɪvz] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] ,
When the house is entrusted to two relatives living together for safekeeping ,
什么时候 这 房子 是 受托 到 二 亲属 活的 一起 为了 保管 ,

当将房屋交托同住的两家亲戚代为看管，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He carried a bag with him .
他 携带 一个 包 和 他 .

自己携了一个包囊，

['hɜːrɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Hurriedly leaving the city ,
匆匆 离开 这 城市 ,

匆忙出城，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ɔːr] [west] ,
Without even asking which way is north , south , east , or west ,
没有 甚至 问 哪个 方式 是 北 , 南 , 东方 , 或者 西方 ,

也不问东西南北，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔːr] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Regardless of the distance or elevation ,
不管 的 这 距离 或者 海拔 ,

也不管路远高低，

[ɪn] [wʌn] [breθ] ,
In one breath ,
在 一 气息 ,

一气行来，

[its] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] .
It's about twenty or thirty li away .
它是 关于 二十 或者 三十 李 离开 .

约摸有二三十里，

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Seeing that we were already far from the city ,
看到 那 我们 是 已经 远的 从 这 城市 ,

看看离城已远，

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['eniˌtaɪm] [suːn] .
The pursuers may not be able to arrive anytime soon .
这 追击者 可能 不是 是 有能力的 到 到达 随时 很快 .

追捕的人一时未必能来，

[aɪ][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
I can finally relax .
我 能 最后 放松 .

方才把心放下，

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'loʊn] .
Walking slowly alone .
步行 缓慢地 独自的 .

独自一个缓步而行。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ,
After walking another mile or two ,
后 步行 其他 英里 或者 二 ,

又走了一二里的路程，

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Suddenly we arrived at a place ,
突然 我们 到达的 在 一个 地方 ,

忽然到了一个所在，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There is a high hill in front of us .
那里 是 一个 高的 爬坡道 在 正面 的 我们 .

面前一座高岗，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
An ancient temple on the hill ,
一个 古老的 寺庙 在 这 爬坡道 ,

岗上一座古庙，

[ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] .
The hill is surrounded by water on three sides .
这 爬坡道 是 包围 经过 水 在 三 侧面 .

岗下三面是水，

- ['eriə] ,
Linliu area ,
- 区域 ,

临流一带，

['sevrəl] ['haʊshəʊldz] ,
Several households ,
一些 家庭 ,

几户人家，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] .
These people all make their living by fishing .
这些 人们 全部 制作 他们的 活的 经过 钓鱼 .

这些人都以渔为业，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] ,
Although it is a bamboo fence and a thatched cottage ,
虽然 它 是 一个 竹子 栅栏 和 一个 茅草屋顶 小屋 ,

虽然竹篱茅舍，

[haʊ] ['meni] [triːz] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] ?
How many trees are hidden there ?
如何 许多 树木 是 隐 那里 ?

掩映着多少树木，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ju'niːk] [tʃɑːrm] .
Yet it has a unique charm .
然而 它 有 一个 独特的 魅力 .

却也别有清趣。

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [hɪl] ,
On the high hill ,
在 这 高的 爬坡道 ,

高岗上面，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] ,
Behind the ancient temple ,
在后面 这 古老的 寺庙 ,

古庙后头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['westərn] - [staɪl] [haʊs] .
There was also a very large Western - style house .
那里 曾是 还 一个 非常 大的 西 - 风格 房子 .

又有很大的一座洋房。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['westərn] - [staɪl] [haʊs] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Do you know where this Western - style house came from ?
做 你 知道 在哪里 这 西 - 风格 房子 来了 从 ?

你道这洋房是那里来的?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪʃəneri] [priːsts] .
It turned out to be the residence of two missionary priests .
它 转向 出去 到 是 这 住宅 的 二 传教士 神父 .

原来是两个传教的教士所居。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['taʊərɪŋ] [piːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
They were drawn by the beautiful , towering peaks of this place .
他们 是 绘制 经过 这 美丽的 , 参天 高峰 的 这 地方 .

他们因见这地方峰峦耸秀，

['tsɪŋˌhwɑː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Tsinghua University
清华 大学

水木清华，

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [pleɪs] .
So I bought this place .
所以 我 买 这 地方 .

所以买了这地方，

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
A church was built .
一个 教会 曾是 建造 .

盖了一座教堂，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [priːtʃ] [hɪr] .
He brought his family and children to live and preach here .
他 带来 他的 家庭 和 孩子们 到 居住 和 布道 这里 .

携带家小在此居家传教。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[wen] [l'juː][boʊdʒi] [ə'raɪvd] [hɪr] . . .
When Liu Boji arrived here . . .
什么时候 刘 博吉 到达的 这里 . . .

当时刘伯骥到得此处，

['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
After enjoying the scenery ,
后 享受 这 风景 ,

观看了一回景致，

[haʊ'evər] , [aɪ] [felt] [kwaɪt] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
However , I felt quite relieved and at ease .
然而 , 我 毛毡 相当 松了口气 和 在 舒适 .

倒也心宽意爽。

[ə'loʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [ʃeɪd] ,
Alone under the willow shade ,
独自的 在下面 这 柳 阴影 ,

又独自一人在柳阴之下，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] ,
Beside the stream ,
旁 这 溪流 ,

溪水之旁，

[aɪ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['siːnəri] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I admired the scenery by the stream for a while .
我 钦佩 这 风景 经过 这 溪流 为了 一个 尽管 .

临流叹赏了一回，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Before we knew it , the sun had already set in the west .
前 我们 知道 它 , 这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

不知不觉日已向西。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
When he got up in the morning ,
什么时候 他 得到 向上 在 这 早晨 ,

他早上起来的时候，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] ,
Although we have already had some snacks ,
虽然 我们 有 已经 有 一些 零食 ,

虽已吃过点心，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Unfortunately , after half a day of running around ,
很遗憾 , 后 一半 一个 天 的 跑步 大约 ,

无奈奔波了半日，

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['hʌŋgri] .
I feel quite hungry .
我 感觉 相当 饥饿的 .

觉得很有些饥饿。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['fæməliz] ,
Thinking about these families ,
思维 关于 这些 家庭 ,

心想这些人家，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['næroʊ] .
The house is shallow and narrow .
这 房子 是 浅的 和 狭窄的 .

房屋浅窄,

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ˌem 'iː] ?
They might not be able to tolerate me ?
他们 可能 不是 是 有能力的 到 容忍 我 ?

未必能容得我下?

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [ðæt] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] . . .
And thankfully , that ancient temple . . .
和 谢天谢地 , 那 古老的 寺庙 . . .

且喜那座古庙,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['haʊzɪz] [left] .
There are still many houses left .
那里 是 仍然 许多 房屋 左边 .

余屋尚多,

[waɪ] [nɑːt] ['bɔːroʊ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ruːmz; rʊmz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
Why not borrow one or two rooms from him ?
为什么 不是 借 一 或者 二 房间 从 他 ?

不如且去借他一间半间,

['tempəreri] ['refjuːdʒ]
Temporary refuge
暂时的 避难所

暂时安身,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定,

[wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [step] [baɪ] [step] .
We walked up the mountain step by step .
我们 步行 向上 这 山 步 经过 步 .

一步步踱上山来。

['strəuliŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Strolling to the temple gate ,
漫步 到 这 寺庙 门 ,

踱到庙门前,

[hiː; hi] [nɑːkt] ['sevrəl] [taɪmz] .
He knocked several times .
他 敲门 一些 时代 .

连敲了几下,

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
A young novice monk came to open the door .
一个 年轻的 新手 僧 来了 到 打开 这 门 .

只见有个小沙弥前来开门,

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] ,
Inquire about its origin ,
查询 关于 它是 起源 ,

询明来历,

[goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
Go in and inform the old monk .
去 在 和 通知 这 老的 僧 .

进去报知老和尚。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] .
The old monk came out .
这 老的 僧 来了 出去 .

老和尚出来，

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
They asked for my name and address .
他们 问 为了 我的 姓名 和 地址 .

问了姓名住处，

[l'juː][boʊdʒi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .
Liu Boji told him the truth .
刘 博吉 讲述 他 这 真相 .

刘伯骥以实相告，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [tuː] [keɪ'ɑːtɪk] .
But it is said that the city is too chaotic .
但 它 是 说 那 这 城市 是 也 混乱 .

但说因城中烦杂，

['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['kʌntrisaɪd] .
Better to live in the quiet countryside .
更好的 到 居住 在 这 安静的 农村 .

不如乡居幽静，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
It can be used to review classics and history .
它 能 是 用过的 到 审查 经典 和 历史 .

可以温习经史，

['stʌdi] [hɑːrd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Study hard morning and evening .
学习 难的 早晨 和 晚上 .

朝晚用功，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rent] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
I wish to rent one of the spare rooms in the temple .
我 希望 到 租 一 的 这 空闲的 房间 在 这 寺庙 .

意欲租凭庙中余屋一间，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
I'll be staying for two months .
患病的 是 入住 为了 二 几个月 .

小住两月。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [l'juː] - ['perənts] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [wen] . . .
It turns out that Liu Boji's parents were alive when . . .
它 转弯 出去 那 刘 - 父母 是 活 什么时候 . . .

原来这刘伯骥父母在日，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [doʊ'neɪʃənz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
There have been donations made to this temple .
那里 有 到过 捐款 制成 到 这 寺庙 .

于这庙里也曾有过布施，

[soʊ] , [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
So , to answer the question ,
所以 , 到 回答 这 问题 ,

所以题起来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [mʌŋks] [stɪl] [bi'liːvd] .
Even the monks still believed .
甚至 这 僧侣 仍然 相信 .

和尚也还相信。

['noʊɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ,
Knowing that both his parents had passed away ,
会心 那 两个都 他的 父母 有 通过了 离开 ,

又知道他父母都已亡过，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
He has not yet married .
他 有 不是 然而 已婚 .

并未娶得妻室，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'tætʃmənts] .
He was originally a person with no attachments .
他 曾是 起初 一个 人 和 不 附件 .

本是一无牵挂的人，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː] [keɪ'ɑːtɪk] .
At this time , he found the city too chaotic .
在 这 时间 , 他 成立 这 城市 也 混乱 .

此时嫌城中烦杂，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .
I happened to stay in the countryside for a few hours .
我 发生 到 停留 在 这 农村 为了 一个 很少 小时 .

偶然到乡间略住几时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
It was something I had expected .
它 曾是 某物 我 有 预期的 .

也是意中之事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fjuː] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [rent] [hiː; hi] [peɪd] .
And they were happy to complain about the few coins of rent he paid .
和 他们 是 快乐的 到 抱怨 关于 这 很少 硬币 的 租 他 有薪酬的 .

且又乐得嫌他几文租金，

[ðæts] [gʊd] [tuː] .
That's good too .
那就是 好的 也 .

亦是好的。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ðen] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The old monk then chuckled and replied :
这 老的 僧 然后 轻笑 和 回复 :

当下老和尚便嘻嘻的回答道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['empti] ['haʊzɪz] .
There are empty houses .
那里 是 空的 房屋 .

“空房子是有，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Since you have come from afar ,
自从 你 有 来 从 远方 ,

既是施主远临，

[dɪ'spaɪt] ['setlɪŋ] [ɪn] ,
Despite settling in ,
尽管 安顿 在 ,

尽管住下，

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [rent] ?
What's with the talk of rent ?
是什么 和 这 讲话 的 租 ?

还说什么租金?

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l]
But the food at the temple
但 这 食物 在 这 寺庙

但是庙里吃的东西,

['oʊnli]['toʊfuː]
Only tofu
仅有的 豆腐

只有豆腐、

[griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Green vegetables ,
绿色的 蔬菜 ,

青菜,

[wɪ'ðaʊt] [fɪʃ] [ɔːr] [miːt] ,
Without fish or meat ,
没有 鱼 或者 肉 ,

没有鱼肉荤腥,

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] , ['benɪfæktər] , ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] .
I'm afraid you , benefactor , cannot endure this hardship .
我是 害怕的 你 , 恩人 , 不能 忍受 这 困境 .

恐怕施主吃不来这苦。”

[l'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['mæstər] ? "
" What are you saying , Master ? "
" 什么 是 你 说 , 掌握 ? "

“师傅说那里话来?

[wiː; wi][hæv; həv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
We have green vegetables ,
我们 有 绿色的 蔬菜 ,

我们有得青菜、

['toʊfuː][ɪz] ['iːtn] .
Tofu is eaten .
豆腐 是 吃 .

豆腐吃,

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
This is already quite a blessing .
这 是 已经 相当 一个 祝福 .

这福气已经不小。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɪn] ['ʃæn'dɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
Imagine the flooding in Shandong right now .
想象 这 洪水 在 山东 正确的 现在 .

你想此时山东闹水,

[ʃɑːn'ʃiː] [ɪz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [draʊt] .
Shanxi is experiencing drought .
山西 是 体验 干旱 .

山西闹旱,

[dɪ'zæstər] ['vɪktəms] ['evriwer]
Disaster victims everywhere
灾难 受害者 到处

遍地灾民，

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wɜːr; wər] [græs] [ruːts] [ænd; ənd] [triː] [bɑːrk] ,
At first there were grass roots and tree bark ,
在 第一的 那里 是 草 根 和 树 吠 ,

起初还有草根树皮，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['sætɪsfaɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋ] [laɪf] .
It can satisfy hunger and prolong life .
它 能 满足 饥饿 和 延长 生活 .

可以充饥延命，

['leɪtər] , [græs] [ruːts] [ænd; ənd] [triː] [bɑːrk] ,
Later , grass roots and tree bark ,
之后 , 草 根 和 树 吠 ,

后来草根树皮，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] ['iːtn] .
They've all been eaten .
他们有 全部 到过 吃 .

都已吃尽，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [græs] [ruːts] [ænd; ənd] [triː] [bɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
Even with grass roots and tree bark , it is unattainable .
甚至 和 草 根 和 树 吠 , 它 是 高不可攀 .

连着草根树皮且不可得，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['toʊfuː] ?
And what about tofu ?
和 什么 关于 豆腐 ?

还说什么豆腐、

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ?
Where are the green vegetables ?
在哪里 是 这 绿色的 蔬菜 ?

青菜呢?

[naʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Now , as long as we have a place to live ,
现在 , 作为 长的 作为 我们 有 一个 地方 到 居住 ,

我们现在只要有屋住，

[ðer; ðər][ɪz] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
There is food to eat .
那里 是 食物 到 吃 .

有饭吃，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Compared to them ,
比较的 到 他们 ,

比起他们来，

[its] [ɔːl'redi] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .
It's already heaven and hell .
它是 已经 天堂 和 地狱 .

已经是天堂地狱，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ?
How could I not be satisfied ?
如何 可以 我 不是 是 使满意 ?

还可不知足么?

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
Moreover , as the ancients said :
而且 , 作为 这 古代人 说 :

况且古人说得好：

" [ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['vedʒtəb(ə)lz] ['lɪŋgəz] [lɔːŋ] . "
" The flavor of simple vegetables lingers long . "
" 这 味道 的 简单的 蔬菜 徘徊不去 长的 . "

『菜根滋味长』，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen] . . .
I was suffering in the city when . . .
我 曾是 痛苦 在 这 城市 什么时候 . . .

我正苦在城里的时候，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['fæti] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
My stomach is tired of eating fatty fish and meat .
我的 胃 是 疲劳的 的 吃 脂肪 鱼 和 肉 .

被肥鱼大肉吃腻了肚肠，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
But it would be good to take this opportunity to enjoy some peace and quiet .
但 它 会 是 好的 到 拿 这 机会 到 享受 一些 和平 和 安静的 .

却来借此清淡几时也好。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rent] , [wʌn] [flɔːr]
As for the rent , one floor
作为 为了 这 租 , 一 地面

至于租金一层，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [pə'laɪt] .
You absolutely must not be polite .
你 绝对地 必须 不是 是 有礼貌的 .

你却断断不可客气。

['oʊnli] [mʌŋks] [kæn; kən] [iːt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Only monks can eat from all directions .
仅有的 僧侣 能 吃 从 全部 方向 .

只有出家人吃八方，

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [mʌŋks] .
Now I'm going to eat monks .
现在 我是 去 到 吃 僧侣 .

如今我要吃起和尚来，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of talk is that ?
什么 种类 的 讲话 是 那 ?

还成什么话呢？”

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [sɪns] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ʒ'wɑːn] [dʌz] [nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [slaɪt] ? "
" Since the Lord of Xuan does not mind the slight ? "
" 自从 这 主 的 宣 做 不是 头脑 这 轻微 ? "

“旋主既然不嫌怠慢，

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
That's good enough .
那就是 好的 足够的 .

这就很好的了。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɑːvɪs] :
He hurriedly asked the young novice :
他 匆匆 问 这 年轻的 新手 :

忙问小沙弥：

" [hæz; həz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] [jet] ? "
" Has the eldest son brought his luggage in yet ? "
" 有 这 长子 儿子 带来 他的 行李 在 然而 ? "

“大相公行李拿进来没有？”

[l'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [stɪl] [hɑːt] . "
" The weather is still hot . "
" 这 天气 是 仍然 热的 . "

“天气还热，

[noʊ] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] ['niːdɪd] .
No luggage is needed .
不 行李 是 需要 .

用不着什么行李，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [niːd] [fɔːr; fər][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
This is all I need for my personal belongings .
这 是 全部 我 需要 为了 我的 个人的 财物 .

只此一个随身包袱便是。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The monk looked at it .
这 僧 看起来 在 它 .

和尚看了，

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [dauts] .
But I also have doubts .
但 我 还 有 疑虑 .

却也疑心。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] ['hiːz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
I imagine he's a wealthy man .
我 想象 他是 一个 富裕 男人 .

想他是有钱之人，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bedɪŋ] ?
Why did you go out without bedding ?
为什么 做过 你 去 出去 没有 寝具 ?

何以出门不带铺盖？

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] .
Fortunately , his parents are still alive .
幸运的是 , 他的 父母 是 仍然 活 .

幸亏他父母在世，

['friːkwənt] ['miːtiŋz]
Frequent meetings
频繁 会议

屡屡会面，

[nɑːt] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bækgraʊnd] ,
Not someone without any background ,
不是 某人 没有 任何 背景 ,

不是那毫无根底之人，

[ɔːr] [pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Or perhaps because there's no one to cook for them .
或者 也许 因为 有 不 一 到 厨师 为了 他们 .

或者因料理无人，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,
So much so ,
所以 很多 所以 ,

以致如此，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
It's hard to say for sure .
它是 难的 到 说 为了 当然 .

也论不定。

[soʊ] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['lʌgɪdʒ] .
So although he didn't bring any luggage .
所以 虽然 他 没有 带来 任何 行李 .

所以虽见他不带行李，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [pres] [ðə; ði] ['mætər] [tuː] [mʌtʃ] .
They didn't press the matter too much .
他们 没有 按 这 事情 也 很多 .

也并不十分追问。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['sʌmwʌn] [huːz] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . . .
But I suppose he's someone who's used to living in the city . . .
但 我 认为 他是 某人 谁是 用过的 到 活的 在 这 城市 . . .

但料他城中住惯的人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [laɪf] ,
Unable to bear the hardships of rural life ,
无法 到 熊 这 艰辛 的 乡村的 生活 ,

耐不得乡间清苦，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [woʊnt] [steɪ] [lɔːŋ] .
They probably won't stay long .
他们 大概 惯于 停留 长的 .

大约住不长久，

[wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] [bæk] [suːn] .
We'll be going back soon .
出色地 是 去 后退 很快 .

也就要回去的。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bʊkt] [æn; ən] ['empti] [ruːm] .
They immediately booked an empty room .
他们 立即地 已预订 一个 空的 房间 .

当下便开了一间空房，

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] .
Let him stay .
让 他 停留 .

让他住下。

[θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three meals a day
三 餐 一个 天

一日三餐，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] .
It was all provided by the monks .
它 曾是 全部 假如 经过 这 僧侣 .

都是和尚供给。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了第二天，

[l'juː][boʊdʒi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['kɜːrənsi] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
Liu Boji then put the foreign currency inside the package .
刘 博吉 然后 放 这 外国的 货币 里面 这 包裹 .

刘伯骥便把包裹内洋钱，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [twelv] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
He took out twelve pieces and gave them to the old monk .
他 采取 出去 十二 件 和 给予 他们 到 这 老的 僧 .

取出十二块送给老和尚，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [rent] [ænd; ənd] [miːlz] .
I thought it would cover a month's rent and meals .
我 想法 它 会 覆盖 一个 月份 租 和 餐 .

以为一月房饭之资。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The old monk saw it ,
这 老的 僧 锯 它 ,

老和尚见了，

['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ['smaɪlɪŋ]
Eyebrows and eyes smiling
眉毛 和 眼睛 微笑

眉花眼笑，

[soʊ] ['meni] [pə'laɪt] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sed] .
So many polite words were said .
所以 许多 有礼貌的 字 是 说 .

说了多少客气话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
It was just taken away .
它 曾是 只是 已采取 离开 .

方才收去。

[wen] [l'juː][boʊdʒi] [ə'raɪvd] ,
When Liu Boji arrived ,
什么时候 刘 博吉 到达的 ,

刘伯骥来时，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [juːz] [ðɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [wʌnz] [maɪnd][wɪð; wɪθ]
Originally , the intention was to use this quiet place to enrich one's mind with
起初 , 这 意图 曾是 到 使用 这 安静的 地方 到 丰富 一个人的 头脑 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
literature and history .
文学 和 历史 .

原说借这幽静地方温心文史，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [rʌʃt] .
Little did I know that the trip was rushed .
小的 做过 我 知道 那 这 旅行 曾是 匆忙 .

岂知来的时候匆促，

[ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,
Inside a bundle ,
里面 一个 捆 ,

一个包袱内，

[aɪ] ['oʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I only brought a few pieces of clothing with me .
我 仅有的 带来 一个 很少 件 的 衣服 和 我 .

只带得几件随身衣服，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I didn't bring a single book with me .
我 没有 带来 一个 单身的 书 和 我 .

一本书也没有带，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ɪŋk] , ['peɪpər] , [ɔːr] ['ɪŋkˌstoʊn] ['iːðər] .
There was no writing brush , ink , paper , or inkstone either .
那里 曾是 不 写作 刷子 , 墨水 , 纸 , 或者 砚台 任何一个 .

笔墨纸砚也是一样没有。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] [left] .
Although he still had some money left .
虽然 他 仍然 有 一些 钱 左边 .

身上虽尚有余资，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['eriə] . . .
Unfortunately , this remote and impoverished area . . .
很遗憾 , 这 偏僻的 和 贫困 区域 . . .

无奈这穷乡僻壤，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [s'kɒləz] .
There were no scholars .
那里 是 不 学者们 .

既无读书之人，

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['bʊkstɔːr] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this bookstore come from ?
在哪里 做过 这 书店 来 从 ?

那里来的书店？

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['nevər] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] .
He was a man who never put down a book .
他 曾是 一个 男人 WHO 绝不 放 向下 一个 书 .

他本是手不释卷的人，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[aɪ] [fiːl] [ɪn'kredəbli] [bɔːrd] .
I feel incredibly bored .
我 感觉 难以置信 无聊的 .

甚觉无聊得很。

[aɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
I visit the temple every morning and evening .
我 访问 这 寺庙 每一个 早晨 和 晚上 .

每日早晚必到庙前庙后，

['æftər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
After a visit ,
后 一个 访问 ,

游玩一番，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] ['stʌfinəs] ,
To relieve stuffiness ,
到 缓解 鼻塞 ,

以消气闷，

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
After visiting the temple ,
后 访问 这 寺庙 ,

游罢回庙，

[nɑːt] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] ,
Not one person sitting quietly ,
不是 一 人 坐着 悄悄 ,

不是一人静坐，

[hiː; hi] [ðen] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] .
He then chatted with the old monk .
他 然后 聊天 和 这 老的 僧 .

便与老和尚闲谈。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Fortunately , the monk received his money .
幸运的是 , 这 僧 已收到 他的 钱 .

幸亏和尚得了他的银钱，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
They did not inquire about his studies .
他们 做过 不是 查询 关于 他的 研究 .

并不来查问他的功课，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] :
Sometimes he would say the opposite :
有时 他 会 说 这 对面的 :

有时反向他说道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“大相公，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['skɑːlər] .
You are a learned scholar .
你 是 一个 学习 学者 .

你是一位饱学秀才，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] [pleɪs] .
It's a pity this is such a remote and undeveloped place .
它是 一个 遗憾 这 是 这样的 一个 偏僻的 和 未开发的 地方 .

可惜这村野地方，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [huː] [riːd] [bʊks] .
There wasn't a single person who read books .
那里 不是 一个 单身的 人 WHO 读 图书 .

没有一个读书的人，

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I can discuss this with you .
我 能 讨论 这 和 你 .

可以同你考究考究。

['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] ,
Only in the church behind our temple ,
仅有的 在 这 教会 在后面 我们的 寺庙 ,

只有我们这庙后教堂里头，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [priːst] ,
There was a priest ,
那里 曾是 一个 牧师 ,

有位教士先生，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
Although he is a foreigner ,
虽然 他 是 一个 外国人 ,

虽是外国人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'taɪər] .
But they were dressed in Chinese attire .
但 他们 是 穿着 在 中国人 服装 .

却是中华打扮，

[seɪm] ['herkʌt]
Same haircut
相同的 理发

一样剃头，

[ðeɪ] [bəuθ] [wɔːr] [breɪdz] .
They both wore braids .
他们 两个都 穿着 辫子 .

一样梳辫子，

[lɜːrn] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Learn everything from the Chinese .
学习 一切 从 这 中国人 .

事事都学中国人，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt] [ʃɑːrp] .
However , the eyes are a bit sharp .
然而 , 这 眼睛 是 一个 少量 锋利的 .

不过眼睛抠些，

[ə; eɪ] ['haɪər] [noʊz]
A higher nose
一个 更高 鼻子

鼻子高些，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɔːf] .
It's just that one little bit off .
它是 只是 那 一 小的 少量 离开 .

就是差此一点，

[ðæts] [waɪ] ['piːp(ə)l] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
That's why people still have to call him a foreigner .
那就是 为什么 人们 仍然 有 到 称呼 他 一个 外国人 .

人家所以还不能不叫他做外国人。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
Although he is a foreigner ,
虽然 他 是 一个 外国人 ,

虽是外国人，

[hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [wʌn] [skɪl] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] ['krɪtɪsaɪz] .
He does have one skill that I can't criticize .
他 做 有 一 技能 那 我 不能 批评 .

倒有件本事亏他，

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] ,
In our Chinese language ,
在 我们的 中国人 语言 ,

我们中华的话，

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
He has learned it very well .
他 有 学习 它 非常 出色地 .

他已学得很像，

[mɔːr'oʊvər] , ['tʃaɪnə] [hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
Moreover , China has a wealth of knowledge .
而且 ， 中国 有 一个 财富 的 知识 .

而且中国的学问也很渊博。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['evriθɪŋ] [els] ,
Putting aside everything else ,
推杆 旁边 一切 别的 ，

不说别的，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃəneri]
A complete Kangxi Dictionary
一个 完全的 康熙 字典

一部全部《康熙字典》，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [hɑːrt] .
He knew it all by heart .
他 知道 它 全部 经过 心 .

他肚子里滚瓜烂熟。

[maɪ] [dɪr] ['hʌzbənd] !
My dear husband !
我的 亲爱的 丈夫 !

大相公!

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['lɪtəreri] ['fɪgjərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .
I think you can be considered one of the top literary figures in our city .
我 思考 你 能 是 经过考虑的 一 的 这 顶部 文学 数据 在 我们的 城市 .

我想你也算得我们府城里一位文章魁首，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wel] - [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃəneri] ,
Those who are well - versed in the Kangxi Dictionary ,
那些 WHO 是 出色地 - 精通 在 这 康熙 字典 ，

想这读熟《康熙字典》的，

[ðæts] [kwaɪt] [rer] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] .
That's quite rare and unheard of .
那就是 相当 稀有的 和 闻所未闻 的 .

倒也少见少闻呢，

[haʊ'evər] , [ðɪs] [priːst]
However , this priest
然而 ， 这 牧师

不过这位教士先生，

[aɪ] [get] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
I get along well with everyone .
我 得到 沿着 出色地 和 每个人 .

同别人都讲得来，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['eɪmiəb(ə)l] .
Moreover , he was extremely amiable .
而且 ， 他 曾是 极其 可亲 .

而且极其和气，

[hiː; hi] ['dʌznt] [kwaɪt] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] .
He doesn't quite fit in with the monks in our temple .
他 不 相当 合身 在 和 这 僧侣 在 我们的 寺庙 .

只同敝庙里一班僧众不大合式，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
They often avoid the main road .
他们 经常 避免 这 主要的 路 .

往往避道而行。

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
So he has been here for many years .
所以 他 有 到过 这里 为了 许多 年 .

所以他来了多年，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɔːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They did not communicate or exchange information with each other .
他们 做过 不是 交流 或者 交换 信息 和 每个 其他 .

彼此却不通闻问。”

[l'juː][boʊdʒi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋks] [wɜːrdz] ,
Liu Boji listened to the monk's words ,
刘 博吉 听着 到 这 僧侣的 字 ,

刘伯骥听了和尚之言，

[aɪ][wʌz; wəz][hæf] - [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd][hæf] - ['daʊtɪŋ] .
I was half - believing and half - doubting .
我 曾是 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 .

心上半信半疑，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['iːðər] .
He didn't argue with him either .
他 没有 争论 和 他 任何一个 .

也不同他顶真，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] .
He lowered his head and pondered .
他 降低 他的 头 和 沉思 .

低头暗想，

[lets] [ɪg'nɔːr] ['evriθɪŋ] [els] .
Let's ignore everything else .
我们来吧 忽略 一切 别的 .

别的且不管他，

[aɪl] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
I'll visit him tomorrow when I have some free time .
患病的 访问 他 明天 什么时候 我 有 一些 自由的 时间 .

明天得空且去访访他看。

[ðə; ði]['klɜːrdʒi][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
The clergy of today ,
这 牧师 的 今天 ,

现在的教士，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The imperial court was afraid of them .
这 帝国 法庭 曾是 害怕的 的 他们 .

朝廷见了都怕，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?
What kind of person is he ?
什么 种类 的 人 是 他 ?

到底是怎么一个人?

[naʊ] [aɪm]['ɔːlsoʊ] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Now I'm also suffering because of these corrupt officials .
现在 我是 还 痛苦 因为 的 这些 腐败 官员 .

现在我也被这班瘟官逼的苦了，

['sevrəl] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Several friends from the same association ,
一些 朋友们 从 这 相同的 协会 ,

几个同会的朋友，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
They even captured him .
他们 甚至 捕获 他 .

还被他们捉去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .
It is unknown whether they are dead or alive .
它 是 未知 无论 他们 是 死的 或者 活 .

不知是死是活。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .
I might as well take this opportunity to get to know them .
我 可能 作为 出色地 拿 这 机会 到 得到 到 知道 他们 .

我不如借此结识结识他们，

[ɔːr] [pər'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['levərɪdʒ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .
Or perhaps we could leverage their influence .
或者 也许 我们 可以 杠杆作用 他们的 影响 .

或者能借他们的势力，

['reskjuː] [ðiːz] [frendz] .
Rescue these friends .
救援 这些 朋友们 .

救这班朋友出来。

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'restɪd] [ðɪs] [taɪm] .
Therefore , I was not arrested this time .
所以 , 我 曾是 不是 被捕 这 时间 .

则我此番未曾被拿，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [net]
To escape the net
到 逃脱 这 网

得以漏网，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːkɪˌstreɪtid] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [fɔːrs] [ɔːr] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
Or perhaps it was orchestrated by some unseen force or divine intervention .
或者 也许 它 曾是 精心策划 经过 一些 看不见 力量 或者 神圣的 干涉 .

或者暗中神差鬼使，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
So that I can find a way to rescue them .
所以 那 我 能 寻找 一个 方式 到 救援 他们 .

好叫我设法搭救他们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] .
It is not certain .
它 是 不是 肯定 .

也未可定。

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [rɪ'plaɪ] .
He then gave the old monk a perfunctory reply .
他 然后 给予 这 老的 僧 一个 敷衍了事 回复 .

便同老和尚敷衍一番。

[oʊld] [mʌŋk] , [pliːz] [dəunt] [goʊ] .
Old monk , please don't go .
老的 僧 , 请 不 去 .

老和尚别去，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] . . .
He then used the excuse of going on a trip to . . .
他 然后 用过的 这 原谅 的 去 在 一个 旅行 到 . . .

他便借出游为由，

[goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Go around to the back of the temple ,
去 大约 到 这 后退 的 这 寺庙 ,

绕至庙后，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
They actually went to the front of the church .
他们 实际上 去 到 这 正面 的 这 教会 .

竟到教堂前面，

[nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [goʊ] [ɪn] .
Knock on the door and go in .
敲 在 这 门 和 去 在 .

敲门进去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [sɪns] [ðɪs] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
It turns out that since this priest came to China ,
它 转弯 出去 那 自从 这 牧师 来了 到 中国 ,

原来这教士自从来到中国，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] .
It has been twenty - six years .
它 有 到过 二十 - 六 年 .

已经二十六年，

[nɑːt] ['oʊnli] [kæn; kən] [hiː; hi] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Not only can he speak Chinese ,
不是 仅有的 能 他 说话 中国人 ,

不但中国话会说，

[ˌtʃaɪ'niːz] [bʊk] [klʌb] ['riːdɪŋ]
Chinese Book Club Reading
中国人 书 俱乐部 阅读

中国书会读，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] . . .
And the longer you stay there . . .
和 这 更长 你 停留 那里 . . .

而且住得久了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌɪntər'æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] .
They also enjoy interacting with Chinese people .
他们 还 享受 互动 和 中国人 人们 .

又很欢喜同中国人来往，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɑːr; ər] ['moʊstli] [ˌʌn'kʌltʃərd] .
It's just that the people in the countryside are mostly uncultured .
它是 只是 那 这 人们 在 这 农村 是 大多 没文化的 .

只因乡下都是一般粗人，

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kʌlt] ,
Although a few people joined his cult ,
虽然 一个 很少 人们 加入 他的 邪教 ,

虽有几个入了他的教，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] .
But there was no one they could talk to .
但 那里 曾是 不 一 他们 可以 讲话 到 .

却没有一个可以谈得来的，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrd] " ['lɜːrnɪŋ] "
As for the word " learning "
作为 为了 这 单词 " 学习 "

至于学问二字，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不用题。

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I heard someone knocking on the door .
我 听到 某人 敲门 在 这 门 .

今听得有人敲门，

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I hurriedly went outside to take a look .
我 匆匆 去 外部 到 拿 一个 看 .

急急走出一看。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
The newcomer was handsome and refined .
这 新人 曾是 英俊的 和 精制 .

只见这来人丰神秀逸，

[ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
imposing and dignified ,
气势磅礴 和 凝重 ,

气宇轩昂，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['skɑːlər] ,
Knowing that he was a refined and elegant scholar ,
会心 那 他 曾是 一个 精制 和 优雅的 学者 ,

知是儒雅一流，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
He is certainly not a peasant .
他 是 当然 不是 一个 农民 .

必非村氓之辈。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
They immediately invited him to come inside and sit down .
他们 立即地 受邀 他 到 来 里面 和 坐 向下 .

便即让得里面请坐，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [neɪm]
Asking for your honorable name
问 为了 你的 光荣的 姓名

动问尊姓大名，

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ?
Where is your hometown ?
在哪里 是 你的 家乡 ?

贵乡何处。

[l'juː][boʊdʒi][toʊld][hɪm; ɪm] .
Liu Boji told him .
刘 博吉 讲述 他 .

刘伯骥一一告诉了他，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dis'laikt] [ðə; ði] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He only said it was because he disliked the hustle and bustle of the city .
他 仅有的 说 它 曾是 因为 他 不喜欢 这 努力奋斗 和 忙碌 的 这 城市 .

也只说是为嫌城中烦杂，

[nɑːt][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Not as quiet as the countryside
不是 作为 安静的 作为 这 农村

不及乡居幽静，

[soʊ] [aɪv] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] .
So I've come here for a short stay .
所以 我已经 来 这里 为了 一个 短的 停留 .

所以来此小住几时，

[wiː; wi] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [frʌnt] .
We now live in the temple in front .
我们 现在 居住 在 这 寺庙 在 正面 .

现在就住在前面庙内。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

['mɪstər] . [l'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

“刘先生！

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] .
I have to say something that might not be pleasant to hear .
我 有 到 说 某物 那 可能 不是 是 令人愉快的 到 听到 .

我要说句不中听的话，

[dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 .

你不要生气。

[ðɪs] ['buːdɪzəm] ,
This Buddhism ,
这 佛教 ,

这个佛教，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'trʌstwɜːrði] .
It is absolutely untrustworthy .
它 是 绝对地 不可信赖的 .

是万万信不得的。

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪn][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃəneri] ,
If you just look at the footnote for the character " 佛 " in the Kangxi Dictionary ,
如果 你 只是 看 在 这 脚注 为了 这 特点 " - " 在 这 康熙 字典 ,

你但看《康熙字典》上这个佛字的小注，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] " ['pɜːrs(ə)n] " [ænd; ənd] " [pər] " .
It is composed of " person " and " per " .
它 是 由 的 " 人 " 和 " 每 " .

是从人从弗，

[its] [ə'baʊt] ['skoʊldɪŋ] [ðoʊz] [huː] [tʃænt] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] .
It's about scolding those who chant Buddhist scriptures .
它是 关于 责骂 那些 WHO 呗 佛教徒 经文 .

就是骂那些念佛的人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['hjuːmən] .
They are not human .
他们 是 不是 人类 .

都弗是人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [smɔːl] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([mʌŋk]) .
There are also small notes on the character " 僧 " (monk) .
那里 是 还 小的 笔记 在 这 特点 " - " (僧) .

还有僧字的小注，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] " ['pɜːrs(ə)n] " [ænd; ənd] " [wʌns] " .
It is composed of " person " and " once " .
它 是 由 的 " 人 " 和 " 一次 " .

是从人从曾，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['hjuːmən] .
They said they had once been human .
他们 说 他们 有 一次 到过 人类 .

说他们曾经也做过人，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Now he has shaved his head .
现在 他 有 剃光 他的 头 .

而今剃光了头，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [geɪt] ,
After entering the empty gate ,
后 进入 这 空的 门 ,

进了空门，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Then he would cease to be a human being .
然后 他 会 停止 到 是 一个 人类 存在 .

便不成其为人了。

['mɪstər] . [l'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

刘先生！

[ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃəneri] ,
This book , the Kangxi Dictionary ,
这 书 , 这 康熙 字典 ,

这《康熙字典》一部书，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['empərər] ['kæŋ'ʃiː] .
It was done by your esteemed Emperor Kangxi .
它 曾是 完毕 经过 你的 尊敬的 皇帝 康熙 .

是你们贵国康熙皇上做的，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ]
The words of a sage
这 字 的 一个 圣人

圣人的话，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] .
That's a good point .
那就是 一个 好的 观点 .

是一点不错的。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [set] [ɑːn] [gɑːd] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
Our hearts are set on God the Father .
我们的 心 是 放 在 上帝 这 父亲 .

我们一心只有天父，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ɔːr] ['dɪfɪkəlti] . . .
No matter what the danger or difficulty . . .
不 事情 什么 这 危险 或者 困难 . . .

无论到什么危难的时候，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] ,
As long as you close your eyes ,
作为 长的 作为 你 关闭 你的 眼睛 ,

只要闭着眼睛，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,
With one heart toward the Father ,
和 一 心 朝向 这 父亲 ,

一心对着天父，

[preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['fɑːðər] ,
Pray to God the Father ,
祈祷 到 上帝 这 父亲 ,

祷告天父，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['fɑːðər] [huː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
There is no Father who would not come to save you .
那里 是 不 父亲 WHO 会 不是 来 到 节省 你 .

那天父没有不来救你的。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[jʊr; jər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərər] ,
Your Chinese emperor ,
你的 中国人 皇帝 ,

你们中国大皇帝，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [priːsts] ,
Those who know we are priests ,
那些 WHO 知道 我们 是 神父 ,

晓得我们做教士的，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
That's a good person .
那就是 一个 好的 人 .

那是好人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [bæd] [gaɪz] [ˌɪn'saɪd] .
There were no bad guys inside .
那里 是 不 坏的 伙计们 里面 .

并没有歹人在内。

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

['oʊnli] [ðen] [wɜːr; wər][wiː; wi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [priːtʃ] .
Only then were we allowed to come to China to preach .
仅有的 然后 是 我们 允许 到 来 到 中国 到 布道 .

才许我们到中国来传教。

['mɪstər] . [l'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

刘先生！

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
Think about it !
思考 关于 它 !

你想想！

[ˌeɪ 'em][aɪ] [rɔːŋ] [ɔːr][nɑːt] ?
Am I wrong or not ?
是 我 错误的 或者 不是 ?

我这话可错不错？”

[l'juː][boʊdʒi] [ɪ'nɪʃəli] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] .
Liu Boji initially listened to him recite the dictionary .
刘 博吉 最初 听着 到 他 背诵 这 字典 .

刘伯骥起初听了他背字典，

[its] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] .
It's hard not to find it funny .
它是 难的 不是 到 寻找 它 有趣的 .

未免觉得好笑，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [læf] [aʊt] [laʊd] ;
But I was too embarrassed to laugh out loud ;
但 我 曾是 也 尴尬的 到 笑 出去 大声 ;

但是不好意思笑出来；

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [hæf] ,
When we got to the second half ,
什么时候 我们 得到 到 这 第二 一半 ,

等到讲到后面一半，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['sɪriəsli] ,
Seeing that he was speaking seriously ,
看到 那 他 曾是 请讲 严重地 ,

见他说得正经，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

很有道理，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [stænd] [ɪn] [ɔː] .
They could only stand in awe .
他们 可以 仅有的 站立 在 敬畏 .

也只得肃然起敬，

['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After he finished speaking ,
后 他 完成的 请讲 ,

听他讲完，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [hjuː'mɪləti] .
He said a few words of genuine humility .
他 说 一个 很少 字 的 真的 谦逊 .

着实谦恭了几句，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They also said that there was nothing to do while living in the temple .
他们 还 说 那 那里 曾是 没有什么 到 做 尽管 活的 在 这 寺庙 .

又说住在庙里无可消遣，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lend] [ˌem 'iː] ?
Do you have any books that you could lend me ?
做 你 有 任何 图书 那 你 可以 借 我 ?

贵教士有什么书可借我几部。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
When the priest heard that he wanted to borrow a book from him ,
什么时候 这 牧师 听到 那 他 通缉 到 借 一个 书 从 他 ,

教士一听向他借书，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [skuːl] ,
Knowing that they are from the refined school ,
会心 那 他们 是 从 这 精制 学校 ,

知道是斯文一派，

[ɪ'miːdiətli] , [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [bʊks] [frʌm; frəm]
Immediately , they took out more than a dozen different kinds of books from
立即地 , 他们 采取 出去 更多的 比 一个 打 不同的 种类 的 图书 从
[ðə; ði] ['bʊkʃelf] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
the bookshelf , large and small .
这 书架 , 大的 和 小的 .

立刻从书橱内大大小小搬出来十几种，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] ?
What are the Four Books ?
什么 是 这 四 图书 ?

什么《四书》、

[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks]
The Five Classics
这 五 经典

《五经》、

['iːstərn] [dʒəu] ['kiŋdəmz]
Eastern Zhou Kingdoms
东 周 王国

《东周列国》、

['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz]
Romance of the Three Kingdoms
浪漫 的 这 三 王国

《三国演义》、

" [gwɑːn][dʒiː][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [proʊz] "
" Guan Zhi of Ancient Prose "
" 关 智 的 古老的 散文 "

《古文观止》、

[θriː] ['hʌndrəd] [tæŋ] ['poʊəmz]
Three Hundred Tang Poems
三 百 唐 诗歌

《唐诗三百首》、

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mæps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geographical maps , etc .
地理 地图 , ETC .

地理图之类，

[ə; eɪ] [hoʊl] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [aʊt] .
A whole table was set out .
一个 所有的 桌子 曾是 放 出去 .

足足摆了一桌子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['redʒɪstərd] [fɔːr; fər] .
And the universities he personally registered for .
和 这 大学 他 亲自 挂号的 为了 .

还有他亲手注过的大学，

[ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃəneri] [ðæt] [aɪ] ['pɜːrsənəli] [tʃekt] .
The Kangxi Dictionary that I personally checked .
这 康熙 字典 那 我 亲自 已检查 .

亲手点过的《康熙字典》，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [baɪ] [hɑːrt] .
Although not to the point of knowing everything by heart .
虽然 不是 到 这 观点 的 会心 一切 经过 心 .

虽然不至于通部滚瓜烂熟，

[ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
In about one of them ,
在 关于 一 的 他们 ,

大约一部之中，

[æt; ət] [liːst] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['meməraɪzd] .
At least half of them are memorized .
在 至少 一半 的 他们 是 记忆 .

至少亦有一半看熟在肚里，

['ʌðərwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [blə:tid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
Otherwise , how could he have blurted it out ?
否则 , 如何 可以 他 有 脱口而出 它 出去 ?

不然怎么能够脱口而出呢?

[l'juː] [boʊdʒi] [wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [θɪŋz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Liu Boji was inspecting things again and again .
刘 博吉 曾是 检查 事物 再次 和 再次 .

当下刘伯骥检来检去，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [bʊks] [aɪm] [ɔːl'redi] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
These are all books I'm already tired of reading and looking at .
这些 是 全部 图书 我是 已经 疲劳的 的 阅读 和 寻找 在 .

都是已经读厌看厌的书，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I really don't like any of them .
我 真的 不 喜欢 任何 的 他们 .

实在都不中意，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['spoʊkən] .
However , the words have already been spoken .
然而 , 这 字 有 已经 到过 说 .

然而已经开出了口，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
It's not good to not take any of his .
它是 不是 好的 到 不是 拿 任何 的 他的 .

又不好都不拿他的，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [sɪ'lekt] [θriː] [taɪps] [ʌv; əv]['aɪtəmz] : [tæŋ] ['poʊətri] , ['klæsɪk(ə)l] [proʊz] ,
I could only reluctantly select three types of items : Tang poetry , classical prose ,
我 可以 仅有的 勉强 选择 三 类型 的 项目 : 唐 诗 , 古典 散文 ,
[ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mæps] .
and geographical maps .
和 地理 地图 .

只得勉强检了唐诗古文及地理图三种，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

其余一概不要，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Please ask him to put it away .
请 问 他 到 放 它 离开 .

请他收起。

[ðen] [aɪ][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Then I sat down again .
然后 我 卫星 向下 再次 .

然后又坐了一回，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
I just got up to say goodbye .
我 只是 得到 向上 到 说 再见 .

方才起身告别。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [ruːlz] . . . "
" Our foreign rules . . . "
" 我们的 外国的 规则 . . . "

“我们外国规矩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [siː] [gests] [ɔːf] .
It is not customary to see guests off .
它 是 不是 习惯 到 看 客人 离开 .

是向来不作兴送客的。

[hoʊld] [hændz] ,
Hold hands ,
抓住 双手 ,

拉拉手，

[seɪ] " ['gʌ] [tiː] [ˌbi i 'aɪ] ! "
Say " Gu Te Bei ! "
说 " 顾 特 贝 ! "

说一句“姑特背！”

[ðɪs] [miːnz] [ˌgʊd'baɪ] .
This means goodbye .
这 方法 再见 .

算是我们再见的意思，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

这就完了。

[ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [lɪʊz] [fɜːrst] [taɪm] [hɪr] .
This is Mr . Liu's first time here .
这 是 先生 . 刘氏 第一的 时间 这里 .

今天刘先生是第一次来，

[its] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə]
It's another place where you live in a temple and where there are Bodhisattvas
它是 其他 地方 在哪里 你 居住 在 一个 寺庙 和 在哪里 那里 是 菩萨
.
.
.

又是住在庙里有菩萨的地方，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
We cannot reach it .
我们 不能 抵达 它 .

我们是不到的，

[aɪ] ['kænɑːt] [baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
I cannot bow to you back and forth .
我 不能 弓 到 你 后退 和 前进 .

我不能来回拜你，

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tə'deɪ] .
So I must see you to the door today .
所以 我 必须 看 你 到 这 门 今天 .

所以我今天一定要送你到门外。”

[l'juː][boʊdʒi] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] .
Liu Boji repeatedly declined .
刘 博吉 反复 拒绝 .

刘伯骥推之再三，

[hiː; hi] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He stubbornly refused .
他 固执地 拒绝 .

他执定不肯，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
He had no choice but to deliver it .
他 有 不 选择 但 到 递送 它 .

只得由他送出。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Once outside the gate ,
一次 外部 这 门 ,

等到出得大门，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
It happened to be facing the back door of the temple .
它 发生 到 是 面向 这 后退 门 的 这 寺庙 .

恰巧对着庙的后门，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['suːpɚˌvaɪzɪŋ] ['sevrəl] ['læbɔːrz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The old monk was supervising several laborers in the garden .
这 老的 僧 曾是 监督 一些 劳工 在 这 花园 .

老和尚正在园地上监督着几个粗工，

['wɔːtər] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðer; ðər] .
Water the vegetables there .
水 这 蔬菜 那里 .

在那里浇菜。

[ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The priest saw it ,
这 牧师 锯 它 ,

教士见了，

[wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ,
Without turning his head back ,
没有 转弯 他的 头 后退 ,

头也不回，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the temple , he said :
指向 到 这 寺庙 , 他 说 :

指着这庙说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst]['lev(ə)l] [ðɪs] ['temp(ə)l] ['sʌmtaɪm] . "
" It would be great if we could just level this temple sometime . "
" 它 会 是 伟大的 如果 我们 可以 只是 等级 这 寺庙 有时 . "

几时把这庙平掉就好了。”

[l'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['temp(ə)l] , "
" Without this temple , "
" 没有 这 寺庙 , "

“没有这庙，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sepʃənəli] ['speɪʃəs] .
The area in front of the church can be exceptionally spacious .
这 区域 在 正面 的 这 教会 能 是 非常 宽敞 .

教堂面前可以格外宽展。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

['mɪstər] . [l'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

“刘先生！

[juːv] ['sɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
You've solved it wrong .
你已经 已解决 它 错误的 .

你解错了，

[ðæts] [nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's not what I meant .
那就是 不是 什么 我 意思是 .

我说的不是这个意思。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hæn] [ju] [ɪn] " [gwɑːn][dʒiː][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [proʊz] "
There is a Han Yu in " Guan Zhi of Ancient Prose "
那里 是 一个 韩 于 在 " 关 智 的 古老的 散文 "

《古文观止》上有个韩愈，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [tekst] .
I wrote a classical Chinese text .
我 写道 一个 古典 中国人 文本 .

做了一篇古文，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " [hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti] " ?
What do you mean by " his popularity " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 他的 人气 " ?

说什么火其人，

['lʌ] [tʃiː]['dʒuː] ,
Lu Qi Ju ,
鲁 齐 朱 ，

庐其居，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
That's exactly what I mean .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

就是这个意思。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [l'juː][boʊdʒi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Only then did Liu Boji realize that he was still cursing the monk .
仅有的 然后 做过 刘 博吉 意识到 那 他 曾是 仍然 咒骂 这 僧 .

刘伯骥听了才晓得他还是骂的和尚，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .
Then he smiled .
然后 他 微笑 .

乃与一笑，

[ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] .
They bowed and parted .
他们 鞠躬 和 分手了 .

拱手而别。

[ðə; ði] [priːst] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaizd] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The priest also repeatedly emphasized this point .
这 牧师 还 反复 强调 这 观点 .

教士亦叮嘱再三，

[kʌm] [tʃæt] [wen'evər] [juː; jʊ][hæv; həv] [friː] [taɪm] .
Come chat whenever you have free time .
来 聊天 每当 你 有 自由的 时间 .

无事常来谈谈。

[l'juː][boʊdʒi] [ə'griːd] .
Liu Boji agreed .
刘 博吉 同意 .

刘伯骥答应着，

[ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ɪn] .
The priest had just gone in .
这 牧师 有 只是 已消失 在 .

教士方才进去。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ，

自此以后，

[l'juː][boʊdʒi] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['deɪli] .
Liu Boji visited him daily .
刘 博吉 到访 他 日常的 .

刘伯骥同他逐日往来，

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
They got along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

十分投契。

[ðeɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
They can talk about anything now .
他们 能 讲话 关于 任何事物 现在 .

已是无话不谈，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [derd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wɒts] [ɑːn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [jet] .
But she hasn't dared to tell him what's on her mind yet .
但 她 还没有 敢于 到 告诉 他 是什么 在 她 头脑 然而 .

但是还未敢把心事说出。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [l'juː] [boʊdʒi] [ɪ'skeɪpt] [ðæt]
It was only because Liu Boji escaped that
它 曾是 仅有的 因为 刘 博吉 逃脱 那

只因刘伯骥逃出来的时候，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [stɪl] [hɑːt] .
The weather is still hot .
这 天气 是 仍然 热的 .

天气还热，

[aɪ] ['oʊnli] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪt] ['dʒækɪts] .
I only brought a few light jackets .
我 仅有的 带来 一个 很少 光 夹克 .

止带得几件单夹衣服，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [kloʊðz] .
I didn't bring any cotton - padded clothes .
我 没有 带来 任何 棉布 - 带衬垫 衣服 .

未曾带得棉衣，

[aɪ] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
I stayed in the temple for two months .
我 入住 在 这 寺庙 为了 二 几个月 .

在庙里一住两月，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌŋks] [hæv; həv] [rent] ,
As long as the monks have rent ,
作为 长的 作为 这 僧侣 有 租 ,

和尚只要有了租金，

[aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't care about anything else .
我 不 关心 关于 任何事物 别的 .

余事便不在意。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
The weather in the mountains is different from that in the city .
这 天气 在 这 山脉 是 不同的 从 那 在 这 城市 .

山居天气不比城中，

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,
A heavy rain at the end of August ,
一个 重的 雨 在 这 结尾 的 八月 ,

八月底一场大雨，

[ə; eɪ] [fjuː] [kuːl] ['briːzɪz] ,
A few cool breezes ,
一个 很少 凉爽的 微风 ,

几阵凉风，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
It's as if the season of November has already arrived .
它是 作为 如果 这 季节 的 十一月 有 已经 到达的 .

已如交了十一月的节令一般。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[l'juː][boʊdʒi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Boji was afraid of the cold wind outside .
刘 博吉 曾是 害怕的 的 这 寒冷的 风 外部 .

刘伯骥因怕外面风冷，

[maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [θɪn] .
My clothes are thin .
我的 衣服 是 薄的 .

自己衣裳单薄，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] [aʊt] .
I dare not go out .
我 敢 不是 去 出去 .

不敢出外，

[hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔːl] [deɪ] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
He ended up sleeping in his room all day , wrapped in a blanket .
他 结束 向上 睡眠 在 他的 房间 全部 天 , 包装 在 一个 毯子 .

竟在房中拥被睡了一日。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][koʊld] [er] .
Little did I know that I was affected by the cold air .
小的 做过 我 知道 那 我 曾是 做作的 经过 这 寒冷的 空气 .

那知竟为寒气所感，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['fiːvər] .
The next day , he had a headache and fever .
这 下一个 天 , 他 有 一个 头痛 和 发烧 .

次日头痛发热，

[get] [sɪk] .
Get sick .
得到 生病的 .

生起病来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

至此，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .
The old monk was filled with remorse .
这 老的 僧 曾是 已填 和 悔恨 .

老和尚方才懊悔不迭，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I fear that something might happen to him .
我 害怕 那 某物 可能 发生 到 他 .

生恐他有一长半短，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] .
He shouldn't have been allowed to stay .
他 不应该 有 到过 允许 到 停留 .

不应该留他住下。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [suːp] [ɔːr] ['wɔːtər] .
Although not often , they would come over and ask him for soup or water .
虽然 不是 经常 , 他们 会 来 超过 和 问 他 为了 汤 或者 水 .

虽不常时也走过来问他要汤要水，

['helpləsli] , [bɪ'twiːn] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] ,
Helplessly , between words and colors ,
无助地 , 之间 字 和 颜色 ,

无奈词色之间，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ækts] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [dis'laiks] [hɪm; ɪm] .
She always acts like she dislikes him .
她 总是 行为 喜欢 她 不喜欢 他 .

总摆出一副讨厌他的意思。

[ɔːl'ðoʊ] [l'juː] [boʊdʒi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,
Although Liu Boji could see that ,
虽然 刘 博吉 可以 看 那 ,

刘伯骥虽然看出，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
He has always been an open - minded person .
他 有 总是 到过 一个 打开 - 有思想 人 .

他素性一向是豁达惯的，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I don't want to argue with these people .
我 不 想 到 争论 和 这些 人们 .

不愿与这班人计较，

[soʊ] [aɪ] [dəunt] [ker] .
So I don't care .
所以 我 不 关心 .

所以也不在意。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [koʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
But because it was so cold it was unbearable .
但 因为 它 曾是 所以 寒冷的 它 曾是 难以忍受 .

但因冻的实在难过，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['kɑːt(ə)n] [kwɪlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] .
He wanted to borrow a cotton quilt from the old monk .
他 通缉 到 借 一个 棉布 被子 从 这 老的 僧 .

意欲向老和尚商借一条棉被，

[tuː] ['kɑːt(ə)n] [koʊts] ,
Two cotton coats ,
二 棉布 外套 ,

两件棉衣，

[tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊld] .
To ward off the cold .
到 病房 离开 这 寒冷的 .

以御寒气。

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [sed] :
The old monk said :
这 老的 僧 说 :

老和尚道：

" [wiː; wi] [mʌŋks] , "
" We monks , "
" 我们 僧侣 , "

“我们出家人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ekstrə] [kloʊðz] .
There were no extra clothes .
那里 是 不 额外的 衣服 .

是没有多余衣服的。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [koʊts] .
Each person should have one or two cotton - padded coats .
每个 人 应该 有 一 或者 二 棉布 - 带衬垫 外套 .

各人一两件棉衣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
They were all on their bodies .
他们 是 全部 在 他们的 身体 .

都着在身上。

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kɑːt(ə)n] [kwɪlt] .
It's just a cotton quilt .
它是 只是 一个 棉布 被子 .

就是棉被，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['oʊnli] [hæz; həz] [wʌn] .
Each person only has one .
每个 人 仅有的 有 一 .

也每人只有一条，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
How can I lend it out ?
如何 能 我 借 它 出去 ?

如何可以出借?

[lɔːrd] [l'juː] !
Lord Liu !
主 刘 !

刘相公!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ,
If you want to borrow ,
如果 你 想 到 借 ,

你要借，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [æsk] [ðæt] ['fɔːrən] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you ask that foreign missionary to borrow it ?
为什么 不 你 问 那 外国的 传教士 到 借 它 ?

你为什么不去问那外国教士先生去借呢?

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [werz] . . .
I heard that he often wears . . .
我 听到 那 他 经常 穿着 . . .

我听说他常穿的，

[ðeə(r)] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['velvɪt] ['flænl] .
They're all made of foreign velvet flannel .
它们是 全部 制成 的 外国的 天鹅绒 绒布 .

都是什么外国绒法兰布，

[laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrm]
Light and warm
光 和 温暖的

又轻又暖，

['iznt] [hiː; hi] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌjuː 'es] [mʌŋks] ?
Isn't he ten times more powerful than us monks ?
不是 他 十 时代 更多的 强大的 比 我们 僧侣 ?

不比我们和尚的高强十倍吗? ”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [oʊld] [mʌŋk] . . .
It turns out this old monk . . .
它 转弯 出去 这 老的 僧 . . .

原来这个老和尚，

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] ['noʊtɪst] [ðæt] [l'juː][boʊdʒi][ɪz][ɑːn] ['veri] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃəneri] .
I recently noticed that Liu Boji is on very good terms with the missionary .
我 最近 注意到 那 刘 博吉 是 在 非常 好的 条款 和 这 传教士 .

近来见刘伯骥同教士十分要好，

[hiː; hi] [wʌns] [æskt] [l'juː][boʊdʒi][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] .
He once asked Liu Boji to speak on his behalf to the missionaries .
他 一次 问 刘 博吉 到 说话 在 他的 代表 到 这 传教士 .

曾托刘伯骥在教士面前替他拿话疏通，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
So that we can visit each other in the future .
所以 那 我们 能 访问 每个 其他 在 这 未来 .

以便日后来往，

[aɪ] [mɪs] [hɪz; ɪz][ækts][ʌv; əv] ['tʃærəti] .
I miss his acts of charity .
我 错过 他的 行为 的 慈善机构 .

好想他的布施。

[l'juː][boʊdʒi] [nuː] [ðə; ði] [priːsts] - ['temprəmənt] .
Liu Boji knew the priests ' temperament .
刘 博吉 知道 这 神父 - 气质 .

刘伯骥是晓得教士脾气的，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['neɪtʃər] ,
And because of his straightforward nature ,
和 因为 的 他的 直截了当 自然 ,

又因自己素性爽直，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
Instead of speaking to the priest ,
反而 的 请讲 到 这 牧师 ,

不去同教士说，

[fɜːrst] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [mʌŋk] [ðə; ði] [truːθ] .
First , he told the monk the truth .
第一的 , 他 讲述 这 僧 这 真相 .

先把实情回绝了和尚，

[tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] ['kɑːŋkjubaɪn] .
To spare him the thought of having another concubine .
到 空闲的 他 这 想法 的 拥有 其他 妾 .

免他再生妄想。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Who knew that the old monk , upon hearing this ,
WHO 知道 那 这 老的 僧 , 之上 听力 这 ,

谁知老和尚听了，

[ˌdɪsə'griː]
Disagree
不同意

不以为然，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [lɔːrd] [l'juː][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] . "
" Lord Liu is unwilling to make it convenient . "
" 主 刘 是 不情愿 到 制作 它 方便的 . "

“刘相公不肯方便。”

[ðɪs] ['steɪtmənt] [tə'deɪ] ,
This statement today ,
这 陈述 今天 ,

今日此言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðoʊz] [huː] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .
It was precisely those who mocked him .
它 曾是 恰恰 那些 WHO 嘲笑 他 .

正是奚落他的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['sentəns] [stɜːrd] [ʌp] [l'juː] - [truː] ['æŋgər] .
Unexpectedly , a single sentence stirred up Liu Boji's true anger .
不料 , 一个 单身的 句子 搅拌 向上 刘 - 真的 愤怒 .

谁知一句话倒激动了刘伯骥的真气，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bed] ,
He jumped up from the bed ,
他 跳了起来 向上 从 这 床 ,

从牀上一骨碌爬起，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
Ignoring the cold weather and wind ,
忽略 这 寒冷的 天气 和 风 ,

也不顾天寒风冷，

[hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ] [felt] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [hɪm'self] .
He wrapped a felt blanket around himself .
他 包装 一个 毛毡 毯子 大约 他自己 .

拿条毡毯往身上一裹，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ræpt] [ʌp] ,
With his head wrapped up ,
和 他的 头 包装 向上 ,

包着头，

['slɪpɪŋ] [ɑːn] [ʃuːz] ,
Slipping on shoes ,
滑倒 在 鞋 ,

拖着鞋，

[hiː; hi] ['stɔrmd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He stormed out the door .
他 暴风雨 出去 这 门 .

夺门就走。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
The old monk was stunned .
这 老的 僧 曾是 目瞪口呆 .

老和尚看楞了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [steərd] ['blæŋkli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .
And they just stared blankly with their eyes wide open .
和 他们 只是 凝视 茫然地 和 他们的 眼睛 宽的 打开 .

还白瞪着两只眼睛，

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Look at him from there .
看 在 他 从 那里 .

在那里望他，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Little did he know that he had already opened the back door .
小的 做过 他 知道 那 他 有 已经 打开 这 后退 门 .

谁知已被他拨开后门，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
He went to church .
他 去 到 教会 .

投赴教堂去了。

[ðə; ði] [priːsts] [hɪr] [ɑːr; ər] ['sædnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
The priests here are saddened by his absence for even a day .
这 神父 这里 是 悲伤 经过 他的 缺席 为了 甚至 一个 天 .

这里教士正因他一日不来，

[ˌeɪ 'em] ['veri] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
am very concerned about it .
是 非常 担心的 关于 它 .

心上甚是记挂，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
I want to go find him .
我 想 到 去 寻找 他 .

想要去找他，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] , [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [pri'ventid] [ðem; ðəm]
They were trapped at the temple gate , a punishment that prevented them
他们 是 被困 在 这 寺庙 门 , 一个 惩罚 那 阻止 他们
[frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
from entering .
从 进入 .

又困这庙门是罚咒不肯进来的，

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [dauts] ,
While he was having doubts ,
尽管 他 曾是 拥有 疑虑 ,

正在疑虑之际，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] .
Suddenly , he walked in like this .
突然 , 他 步行 在 喜欢 这 .

忽见他这个样子走了进来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

['mɪstər] . [l'juː] !
Mr . Liu !
先生 . 刘 !

“刘先生！

[haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你怎么样了？”

[l'juː] [boʊdʒi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Liu Boji also refused .
刘 博吉 还 拒绝 .

刘伯骥也不答应，

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[niːl] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[ðə; ði] [priːst] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
The priest tried to help him up , but he refused to get up .
这 牧师 尝试 到 帮助 他 向上 , 但 他 拒绝 到 得到 向上 .

教士扶他起也不肯起。

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
He arrived at this point ,
他 到达的 在 这 观点 ,

他至此，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [deɪ] .
I just recounted what happened in the city that day .
我 只是 叙述 什么 发生 在 这 城市 那 天 .

方才把当日城中之事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [ə; eɪ] [frend] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ]
How a friend was taken away
如何 一个 朋友 曾是 已采取 离开

朋友怎样被拿，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] .
The details of how I escaped .
这 细节 的 如何 我 逃脱 .

自己怎样逃走的详细情形，

[frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

自始至终，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] ;
It was said once ;
它 曾是 说 一次 ;

说了一遍；

[ɪn][ðə; ði] [end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ,

末后，

[ə'nʌðər] [koʊld][ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,
Another cold and illness ,
其他 寒冷的 和 疾病 ,

又把感冒生病，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋks] ['mɑːkɪŋ] [wɜːrdz] ,
And the monk's mocking words ,
和 这 僧侣的 嘲讽 字 ,

以及和尚奚落的话，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
He also said it out loud .
他 还 说 它 出去 大声 .

也说了出来。

[huː] [nuː] [ðɪs] [priːst] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ?
Who knew this priest was so impatient ?
WHO 知道 这 牧师 曾是 所以 不耐烦 ?

谁知这教士是个急姓子的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .
And they are the most enthusiastic .
和 他们 是 这 最多 热情的 .

而且又最有热心，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] , "
" Such a momentous event , "
" 这样的 一个 意义重大 事件 , "

“有此大事，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

何不早说？

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'raɪvd] ,
If you had told me this as soon as you arrived ,
如果 你 有 讲述 我 这 作为 很快 作为 你 到达的 ,

倘若你一来时就把这话说给了我，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['reskjuːd] [baɪ] [ðen] .
They had already been rescued by then .
他们 有 已经 到过 获救 经过 然后 .

这时候早把他们救出来了。

[naʊ] [its] [dɪ'leɪd] [baɪ] [tuː] [mʌnθs] .
Now it's delayed by two months .
现在 它是 延迟 经过 二 几个月 .

现在一耽误两个月，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Such a plague official ,
这样的 一个 瘟疫 官方的 ,

这般瘟官，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hɑːmd] [ðem; ðəm] .
I'm afraid it has already harmed them .
我是 害怕的 它 有 已经 受到伤害 他们 .

只怕已经害了他们，

" [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ? "
" How could we have waited until now ? "
" 如何 可以 我们 有 等待 直到 现在 ? "

那能等到如今？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [said] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He sighed a few more times .
他 叹了口气 一个 很少 更多的 时代 .

又叹了几口气。

[l'juː][boʊdʒi] [rɪ'meɪnd] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Liu Boji remained kneeling on the ground .
刘 博吉 剩余 跪着 在 这 地面 .

刘伯骥却还是跪在地下，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] ['slaɪtli] .
She was trembling slightly .
她 曾是 发抖 轻微地 .

索索的发抖。

[ðə; ði] [priːst] [dʒʌst] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The priest just paced back and forth .
这 牧师 只是 踱步 后退 和 前进 .

教士只是踱来踱去，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] [wɪð; wɪθ] [hændz] [bɪ'haɪnd] [bæk] .
Walking in circles with hands behind back .
步行 在 界 和 双手 在后面 后退 .

背着手走圈子，

[dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] ,
devise a plan ,
设计 一个 计划 ,

想计策，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fər'ɡɑːt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They also forgot to help him up .
他们 还 忘了 到 帮助 他 向上 .

也忘记扶他起来。

['lʌkɪli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eriə] .
Luckily , he was familiar with the area .
幸运的是 , 他 曾是 熟悉的 和 这 区域 .

还亏他来的熟了，

[ðə; ði] ['priːsts] ['wʊmən]
The priest's woman
这 牧师的 女士

教士的女人、

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
The children are used to it .
这 孩子们 是 用过的 到 它 .

孩子都见惯的了，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌns] [sed] ,
A woman once said ,
一个 女士 一次 说 ,

女人说过，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [priːst] [rɪ'maɪnd] [hɪm; ɪm] ,
Only then did the priest remind him ,
仅有的 然后 做过 这 牧师 提醒 他 ,

才把教士提醒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
He quickly pulled him up .
他 迅速地 拉 他 向上 .

连忙拉他起来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] .
He was told to stay in bed and recuperate .
他 曾是 讲述 到 停留 在 床 和 疗养 .

叫他困在榻上养病，

[aɪ] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['blæŋkɪt] .
I covered him with another blanket .
我 涵盖 他 和 其他 毯子 .

又拿一条绒毯给他盖了。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The priest and his wife ,
这 牧师 和 他的 妻子 ,

教士夫妇，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [nuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['medɪs(ə)n] .
He originally knew everything about medicine .
他 起初 知道 一切 关于 药品 .

本来全懂得医道的，

[æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [hæz; həz] .
Ask him what illness he has .
问 他 什么 疾病 他 有 .

问他什么病，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [koʊld] [kɔːzd] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [koʊld] .
It's nothing more than a cold caused by wind and cold .
它是 没有什么 更多的 比 一个 寒冷的 导致 经过 风 和 寒冷的 .

无非是风寒感冒，

[aɪ] [hæv; həv] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
I have medicine that I brought from abroad .
我 有 药品 那 我 带来 从 国外 .

自己有外国带来的药，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
I gave him some to drink .
我 给予 他 一些 到 喝 .

取出些给他服过，

[wen] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] ,
When you tell him to take a nap ,
什么时候 你 告诉 他 到 拿 一个 午睡 ,

叫他安睡片时，

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
Natural remission due to illness .
自然的 缓解 到期的 到 疾病 .

自然病退。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [sed] :
The priest then said :
这 牧师 然后 说 :

教士又道：

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sed] ,
I had already said ,
我 有 已经 说 ,

“我本说过，

[mʌŋks] [huː] [hæv; həv] [left] [hoʊm]
Monks who have left home
僧侣 WHO 有 左边 家

出家和尚，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
There are no good people .
那里 是 不 好的 人们 .

没有好人，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ?
Why do you believe him ?
为什么 做 你 相信 他 ?

你为什么要去相信他？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] [boʊdʒi]
Upon hearing this , Liu Boji
之上 听力 这 , 刘 博吉

刘伯骥闻言，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There is no way to distinguish between them .
那里 是 不 方式 到 区分 之间 他们 .

也无可分辩。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [sed] :
The priest then said :
这 牧师 然后 说 :

教士又说：

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I'm thinking about this .
我是 思维 关于 这 .

“我想这事，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tə'mɑːroʊ] .
It has to be tomorrow .
它 有 到 是 明天 .

总得明天，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [maɪ'self] .
I went to the city myself .
我 去 到 这 城市 我 .

我亲自去到城里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
It would be good to go for a walk .
它 会 是 好的 到 去 为了 一个 走 .

去走一躺才好。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] .
They are all good people .
他们 是 全部 好的 人们 .

他们都是好人，

[mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] .
must save them .
必须 节省 他们 .

我总要救他们才是。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm] .
As long as the local officials did not kill them .
作为 长的 作为 这 当地的 官员 做过 不是 杀 他们 .

只要地方官没有杀害他们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .
They were imprisoned .
他们 是 被监禁 .

就是押在监牢里，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hænd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I also need to make them hand these people over to me .
我 还 需要 到 制作 他们 手 这些 人们 超过 到 我 .

我也得叫他们把这几个人交给与我。”

[l'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɔːr][nɑːt] ? "
" Is it easy for me to go or not ? "
" 是 它 简单的 为了 我 到 去 或者 不是 ? "

“我好去不好去？”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" You're coming with me . "
" 你是 未来 和 我 . "

“你跟了我去，

" [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [juː; jʊ] ? "
" Who would dare to touch you ? "
" WHO 会 敢 到 触碰 你 ? "

他们谁敢拿你？”

[l'juː][boʊdʒi] ['lisnd] ,
Liu Boji listened ,
刘 博吉 听着 ,

刘伯骥听了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪ'miːdiətli] [felt] [mʌtʃ] ['laɪtər] .
My heart immediately felt much lighter .
我的 心 立即地 毛毡 很多 打火机 .

心中顿时宽了许多，

[aɪ] ['drɪftɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
I drifted off to sleep .
我 漂移 离开 到 睡觉 .

朦胧睡去。

[ðə; ði] [priːst] [went] [tuː; tə] [iːt] .
The priest went to eat .
这 牧师 去 到 吃 .

教士自去吃饭。

[wen] [l'juː][boʊdʒi] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] ,
When Liu Boji woke up from his nap ,
什么时候 刘 博吉 觉醒 向上 从 他的 午睡 ,

等到刘伯骥一觉睡醒，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðə; ði] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [kjʊr] .
Surprisingly , the illness was completely cured .
出奇 , 这 疾病 曾是 完全地 治愈 .

居然病体痊愈，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He was able to struggle to get up .
他 曾是 有能力的 到 斗争 到 得到 向上 .

已能挣扎着起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
But he had no clothes on him .
但 他 有 不 衣服 在 他 .

但是身上没有衣服，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] .
It can't keep out the cold .
它 不能 保持 出去 这 寒冷的 .

总挡不住寒冷。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˌtʃaɪ'niːz] [kloʊðz] ,
" Although I have Chinese clothes ,
" 虽然 我 有 中国人 衣服 ,

“我虽有中国衣服，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [saɪz] ['dʌznt] [mætʃ] ['mɪstər] . [lɪʊz] [bɪld] .
However , the size doesn't match Mr . Liu's build .
然而 , 这 尺寸 不 匹配 先生 . 刘氏 建造 .

但是尺寸同刘先生身材不对，

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wer] [ˌtʃaɪ'niːz] [kloʊðz] , [juːl] [biː; bi] [skæmd] .
Moreover , if you wear Chinese clothes , you'll be scammed .
而且 , 如果 你 穿 中国人 衣服 , 你会 是 被骗了 .

而且你穿了中国衣服要被人讹诈的，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] .
You might as well change your appearance .
你 可能 作为 出色地 改变 你的 外貌 .

倒不如改个打扮的好。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [keɪm] [tuː; tə] - [ˌʌp'sterz] ['jestərdeɪ] .
A friend who was traveling in China came to Qiqiao's upstairs yesterday .
一个 朋友 WHO 曾是 旅行 在 中国 来了 到 - 楼上 昨天 .

齐巧楼上昨日来了一个到中国游历的朋友，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
I'll be staying here for two days .
患病的 是 入住 这里 为了 二 天 .

要在这里住两天，

[hiː; hi][hæz; həz]['ekstrə] [kloʊðz] .
He has extra clothes .
他 有 额外的 衣服 .

他有多余的衣服，

[aɪl] [goʊ] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [suːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll go borrow a suit for you .
患病的 去 借 一个 套装 为了 你 .

我去替你借一身。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ʃuːz] , [hæts] , [ænd; ənd] [stɪks]
As for shoes , hats , and sticks
作为 为了 鞋 , 帽子 , 和 棍子

至于鞋帽棍子，

[aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [hɪr] .
I have them all here .
我 有 他们 全部 这里 .

我这里都有，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] . "
" Take it and use it . "
" 拿 它 和 使用 它 . "

拿去用就是了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .
Sure enough , I borrowed a set of clothes from upstairs and came down .
当然 足够的 , 我 借来的 一个 放 的 衣服 从 楼上 和 来了 向下 .

果然到楼上借到一身衣服下来，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðɪs] ['aʊtfɪt] , "
" This outfit , "
" 这 全套服装 , "

“这身衣服，

[aɪv] [ɔːl'redi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I've already bought it for you .
我已经 已经 买 它 为了 你 .

我已经替你买了下来了，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] !
Hurry up and put it on !
匆忙 向上 和 放 它 在 !

快快穿吧，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [koʊld] .
To avoid getting cold .
到 避免 获得 寒冷的 .

免得冻着。

[juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðɪs] .
You Chinese are too weak to withstand this .
你 中国人 是 也 虚弱的 到 经受 这 .

你们中国人底子弱是禁不起的。”

[wen] [l'juː][boʊdʒi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Liu Boji saw it ,
什么时候 刘 博吉 锯 它 ,

刘伯骥见了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

非常之喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] [tə'geðər] .
They all put them on together .
他们 全部 放 他们 在 一起 .

便一齐穿戴起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [breɪd] .
But it has an extra braid .
但 它 有 一个 额外的 编织 .

但是多了一条辫子，

['noʊwer] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Nowhere to put it .
无处 到 放 它 .

无处安放。

[ðə; ði] [priːst] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪt] [ˌɪn'saɪd] .
The priest advised him to sit inside .
这 牧师 建议 他 到 坐 里面 .

教士劝他盘在里面，

[wer] [jʊr; jər][hæt] .
Wear your hat .
穿 你的 帽子 .

带好帽子，

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [feɪk] ['fɔːrənər] .
He indeed became a fake foreigner .
他 的确 成为 一个 伪造的 外国人 .

果然成了一个假外国人。

[lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] .
Look at yourself in the mirror .
看 在 你自己 在 这 镜子 .

自己照照镜子，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ðəm'selvz] .
They found it funny themselves .
他们 成立 它 有趣的 他们自己 .

也自觉得好笑。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kwɪkli] [pæk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The priest then urged him to quickly pack his belongings for the temple .
这 牧师 然后 敦促 他 到 迅速地 盒 他的 财物 为了 这 寺庙 .

教士便催他赶紧把庙里的行李收拾，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Bring it into the hall .
带来 它 进入 这 大厅 .

拿到堂里来，

[get] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Get ready for early tomorrow morning .
得到 准备好 为了 早期的 明天 早晨 .

预备明天大早，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
We can go into the city together .
我们 能 去 进入 这 城市 一起 .

可以一同进城。

[l'juː][boʊdʒi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['westərn] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Liu Boji had changed into Western - style clothing at this time .
刘 博吉 有 已更改 进入 西 - 风格 衣服 在 这 时间 .

刘伯骥此时改了洋装，

[aɪm][nɑːt][koʊld] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not cold anymore .
我是 不是 寒冷的 不再 .

身上不冷了，

['wɔːkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Walking back into the temple ,
步行 后退 进入 这 寺庙 ,

走回庙中，

[ðə; ði] [mʌŋks] [sɔː] [ðɪs] ,
The monks saw this ,
这 僧侣 锯 这 ,

一众和尚见了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] .
They were all surprised .
他们 是 全部 惊讶 .

俱各诧异，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [lɔːrd] [lˈjuː] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] . "
" It seems that Lord Liu has joined the religion . "
" 它 似乎 那 主 刘 有 加入 这 宗教 . "

“刘相公想是入了教，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈdresɪŋ] [laɪk] [ˈfɔːrənərz] .
So they started dressing like foreigners .
所以 他们 开始 敷料 喜欢 外国人 .

所以变成外国人打扮了。”

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
He didn't have much luggage .
他 没有 有 很多 行李 .

他本来没有什么行李，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] ,
Take a bundle ,
拿 一个 捆 ,

拿包袱一包，

[its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
It's easy to pick it up and leave .
它是 简单的 到 挑选 它 向上 和 离开 .

就好提了就走，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
As soon as he stepped out of the room ,
作为 很快 作为 他 步 出去 的 这 房间 ,

才出房门，

[ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [tʃiː] [ˌkiːˈaʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The old monk Qi Qiao rushed to see him .
这 老的 僧 齐 乔 匆忙 到 看 他 .

齐巧老和尚赶来看他，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [lɔːrd] [lˈjuː] ,
" Lord Liu ,
" 主 刘 ,

“刘相公，

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] !
You really know how to play !
你 真的 知道 如何 到 玩 !

你真会玩，

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbetər] ? "
" Are you feeling better ? "
" 是 你 感觉 更好的 ? "

你的病好吗？”

[lˈjuː] [boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [aɪm] [dʒʌst] [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [lʌk] ! "
" I'm just down on my luck ! "
" 我是 只是 向下 在 我的 运气 ! "

“我是落难罢了！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] ?
How can you have the mind to play ?
如何 能 你 有 这 头脑 到 玩 ?

那有心思去玩呢?

" [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [mʌŋk] ['kaɪ] [lə] ? "
" What about you , monk Cai Le ? "
" 什么 关于 你 , 僧 蔡 乐 ? "

像你和尚才乐呢?”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
I picked up the package .
我 挑选 向上 这 包裹 .

提了包裹,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He turned around and left without looking back .
他 转向 大约 和 左边 没有 寻找 后退 .

掉头不顾的去了。

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [nuː] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [lɔːŋ] .
The old monk knew he wouldn't be staying long .
这 老的 僧 知道 他 不会 是 入住 长的 .

老和尚本知道他是住不久的,

['æftər] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,
After calculating ,
后 计算 ,

算了算,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm]['ekstrə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] .
They also charged him extra for a few days ' room and board .
他们 还 带电 他 额外的 为了 一个 很少 天 - 房间 和 木板 .

还多收了他几天房饭钱,

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mætər] ['endɪd] [ðer; ðər] .
And so the matter ended there .
和 所以 这 事情 结束 那里 .

也就无话而罢。

['miːnwaɪl] , [l'juː][boʊdʒi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Meanwhile , Liu Boji returned to the church .
同时 , 刘 博吉 返回 到 这 教会 .

且说刘伯骥仍回教堂,

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜,

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] .
The next day , he went out with the priest .
这 下一个 天 , 他 去 出去 和 这 牧师 .

次日跟着教士一同出门。

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
A foreigner ,
一个 外国人 ,

一个外国人,

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] .
He dressed up as a fake Chinese person .
他 穿着 向上 作为 一个 伪造的 中国人 人 .

扮了一个假中国人，

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] ,
A Chinese person ,
一个 中国人 人 ,

一个中国人，

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [feɪk] ['fɔːrənər] .
He dressed up as a fake foreigner .
他 穿着 向上 作为 一个 伪造的 外国人 .

扮了一个假外国人，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They found it amusing to see each other .
他们 成立 它 有趣 到 看 每个 其他 .

彼此见了好笑。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [hɪr]
Entering the city from here
进入 这 城市 从 这里

此地进城，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [pæθ] ,
There is another path ,
那里 是 其他 小路 ,

另有小路，

[its] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [li] [ə'weɪ] .
It's only fifteen or sixteen li away .
它是 仅有的 十五 或者 十六 李 离开 .

只有十五六里，

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [mæps] .
The priests were familiar with maps .
这 神父 是 熟悉的 和 地图 .

教士是熟悉地理图的，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['eksələnt] [leg] [streŋθ] .
Moreover , he has excellent leg strength .
而且 , 他 有 出色的 腿 力量 .

而且脚力又健，

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ɑːn] [fʊt] .
So it was all done on foot .
所以 它 曾是 全部 完毕 在 脚 .

所以都是步行。

[haʊ'evər] , ['æftər] [l'juː] [boʊdʒi] [fel] [ɪl] [ə'gen] . . .
However , after Liu Boji fell ill again . . .
然而 , 后 刘 博吉 跌倒 患病的 再次 . . .

但是刘伯骥新病之后，

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] [wiːk] .
My legs are weak .
我的 腿 是 虚弱的 .

两腿无力，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [rest] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Fortunately , there were places to rest along the way .
幸运的是 , 那里 是 地方 到 休息 沿着 这 方式 .

亏得沿途可以休歇，

[wɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Walk for a while ,
走 为了 一个 尽管 ,

走一段，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

歇一段，

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætərz] [wʌns] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They discussed how to handle matters once they arrived in the city .
他们 讨论 如何 到 处理 事情 一次 他们 到达的 在 这 城市 .

商量到城之后如何办事，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪtər] .
Therefore , I didn't feel it was bitter .
所以 , 我 没有 感觉 它 曾是 苦的 .

因此倒也不觉其苦。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [set] [ɔːf] [æt; ət] [dɑːn] .
The two of them set off at dawn .
这 二 的 他们 放 离开 在 黎明 .

他二人天明动身，

[wen] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['tʃɛn] (-) [ə'raivz] ,
When the hour of Chen (辰) arrives ,
什么时候 这 小时 的 陈 (-) 到达 ,

走到辰牌时分，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
We're about two or three miles from the city .
是 关于 二 或者 三 英里 从 这 城市 .

离城止有二三里路了，

[gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ri'triːtid] .
Groups of people retreated .
团体 的 人们 撤退 .

只见前面一群一群的人退了下来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃoʊ] [hæd; həd] ['endɪd] .
It was as if the show had ended .
它 曾是 作为 如果 这 展示 有 结束 .

犹如看会散了的一般。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [sed] . . .
But some of these people also said . . .
但 一些 的 这些 人们 还 说 . . .

但是这些人也有说的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .
There were also those who cursed .
那里 是 还 那些 WHO 被诅咒的 .

也有骂的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kɜːrs] .
There are also curses .
那里 是 还 诅咒 .

也有咒的，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
The situation is quite strange .
这 情况 是 相当 奇怪的 .

情形甚为奇怪。

[ə'pɑːn][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] . . .
Upon their first meeting . . .
之上 他们的 第一的 会议 . . .

他二人初见之下，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðer; ðər] .
Because they were talking there .
因为 他们 是 说 那里 .

因为嘴里正在那里谈天，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
They didn't pay any attention to these people .
他们 没有 支付 任何 注意力 到 这些 人们 .

没有把这些人在意。

['æftər] ['siːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
After seeing all sorts of situations ,
后 看到 全部 排序 的 情况 ,

等到看见了种种情形，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

也甚觉得诧异，

[aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['ɜːrliər] .
I stopped to inquire earlier .
我 停止 到 查询 早些时候 .

方才驻足探听。

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Just then , I saw a woman by the roadside .
只是 然后 , 我 锯 一个 女士 经过 这 路边 .

正见路旁一个妇人，

[ʃiː; ʃi] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She sat on the ground and cried .
她 卫星 在 这 地面 和 哭 .

坐在地下哭泣。

[wen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
When asked what was wrong ,
什么时候 问 什么 曾是 错误的 ,

问他何事，

['sʌmwʌn] [ˌnɪr'baɪ] [spoʊk] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
Someone nearby spoke up for him :
某人 附近 辐 向上 为了 他 :

一旁有人替他说道：

" [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['luːnər] [mʌnθ] ,
" Just because today is the first day of the ninth lunar month ,
" 只是 因为 今天 是 这 第一的 天 的 这 第九 月球 月 ,

“只因今天是九月初一，

[maɪ][lɔːrd][hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['nɑːv(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
My lord has come up with another novel way to make money .
我的 主 有 来 向上 和 其他 小说 方式 到 制作 钱 .

本府大人又想出了一个新鲜法子弄钱。

[fɔːr] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [eɪt] [taʊnz] ,
Four villages and eight towns ,
四 村庄 和 八 城镇 ,

四乡八镇，

['kaʊntləs] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [skiːmz] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] .
Countless unprofitable schemes were created .
无数 无利可图 方案 是 创建 .

开了无数的损局，

['doʊneɪt] [wʌn] [flɔːr] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['sɪti] [geɪt] .
Donate one floor for each city gate .
捐 一 地面 为了 每个 城市 门 .

一个城门捐一层，

['doʊneɪt] [wʌn] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [æz; əz] [wel] .
Donate one floor of a bridge as well .
捐 一 地面 的 一个 桥 作为 出色地 .

一道桥也捐一层。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [sɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪl] .
This woman was sick because her mother was ill .
这 女士 曾是 生病的 因为 她 母亲 曾是 患病的 .

这女人因为他娘生病，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I am especially good at it .
我 是 尤其 好的 在 它 .

自己特特为为，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪ] [woʊv] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [klɔːθ] .
In a few days , I wove a bolt of cloth .
在 一个 很少 天 , 我 编织 一个 螺栓 的 布 .

几天织了一疋布，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .
They rushed into the city to sell .
他们 匆忙 进入 这 城市 到 卖 .

赶进城去卖，

[ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [peɪ] [fɔːr; fər]
They hoped to sell it for a few hundred yuan so they could pay for
他们 希望 到 卖 它 为了 一个 很少 百 元 所以 他们 可以 支付 为了
['medɪs(ə)n] .
medicine .
药品 .

指望卖几百钱好请医生吃药。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɔːθ] ['dɪdnt] [sel] .
But the cloth didn't sell .
但 这 布 没有 卖 .

谁知布倒没有卖掉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] .
It has been seized by the donation bureau .
它 有 到过 查获 经过 这 捐款 局 .

已被捐局里扣下了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [sed] :
Another person raised his arm and said :
其他 人 提高 他的 手臂 和 说 :

又一人攘臂说道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['truːli] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" These are truly the plague officials , "
" 这些 是 真的 这 瘟疫 官员 , "

“真正这此瘟官，

[ðeə(r)] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] !
They're obsessed with money !
它们是 痴迷 和 钱 !

想钱想昏了！

[aɪ] [bɔːt] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
I bought two pounds of meat and left the city .
我 买 二 磅 的 肉 和 左边 这 城市 .

我买了二斤肉出城，

[ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] .
They want me to donate money .
他们 想 我 到 捐 钱 .

要我捐钱，

[aɪ]['doʊneɪtɪd] .
I donated .
我 捐赠 .

我捐了。

[huː] [nuː] [ðæt] [dəu'neitɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ['wʊdnt] [kaʊnt] ?
Who knew that donating the city gates wouldn't count ?
WHO 知道 那 捐赠 这 城市 大门 不会 数数 ?

谁知城门捐了不算，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,
When we arrived at the suspension bridge ,
什么时候 我们 到达的 在 这 暂停 桥 ,

到了吊桥，

[ə'nʌðər] [doʊ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] .
Another donation is needed .
其他 捐款 是 需要 .

又要捐。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] [wɜːrθ] ?
How much is two pounds of meat worth ?
如何 很多 是 二 磅 的 肉 值得 ?

二斤肉能值几文？

[soʊ][aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
So I don't want it anymore .
所以 我 不 想 它 不再 .

所以我也不要了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][doʊ'neɪʃ(ə)n] ,
According to his donation ,
根据 到 他的 捐款 ,

照他这样的捐，

[aɪm]['iːv(ə)n] [ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['doʊneɪt] [ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] - [fuːd] [sə'plaɪ] !
I'm even afraid we'll have to donate all of our descendants ' food supply !
我是 甚至 害怕的 出色地 有 到 捐 全部 的 我们的 后代 - 食物 供应 !

还怕连子孙的饭碗都要捐完了呢！”

[ðə; ði] [priːst] ['lisnd] ,
The priest listened ,
这 牧师 听着 ,

教士听了，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

诧异道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] . "
" The imperial court has issued an edict . "
" 这 帝国 法庭 有 发布 一个 法令 . "

“朝廷有过上谕，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['levi] ['bjʊroʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] [suːn] .
It was originally said that the levy bureau would be shut down soon .
它 曾是 起初 说 那 这 征收 局 会 是 关闭 向下 很快 .

原说不久就要裁撤厘局的，

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] [mɔːr] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [naʊ] ?
Why are there so many more donation bureaus now ?
为什么 是 那里 所以 许多 更多的 捐款 局 现在 ?

怎么又添了这许多捐局呢?

[its] ['truːli] [ə; eɪ][dɑːrk] [wɜːrld] [naʊ] !
It's truly a dark world now !
它是 真的 一个 黑暗的 世界 现在 !

真正是黑暗世界了！

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
When I see the official ,
什么时候 我 看 这 官方的 ,

等我见了官，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɪm; ɪm] [huː] ['ɔːrdərd] [ðɪs] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] ! "
" We should ask him who ordered this donation bureau to be set up ! "
" 我们 应该 问 他 WHO 订购 这 捐款 局 到 是 放 向上 ! "

倒要问问他这捐局是什么人叫设的！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[l'juː][boʊdʒi][wʌz; wəz] [pʊld] [ə'lɔːŋ] .
Liu Boji was pulled along .
刘 博吉 曾是 拉 沿着 .

拉了刘伯骥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They headed straight into the city .
他们 标题 直的 进入 这 城市 .

一直奔往城中去了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九回

[dɪ'strɔɪd] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] , ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [straɪk] , ['reskjuː] ['pɑːrti] , [priːsts]
Destroyed donation bureau , merchants and citizens strike , rescue party , priests
损毁 捐款 局 , 商人 和 公民 罢工 , 救援 派对 , 神父
[dɪ'mænd] ['piːp(ə)l]
demand people
要求 人们

毁捐局商民罢市 救会党教士索人

[naʊ] , [sɪns] [l'juː][boʊdʒi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['westərn] [kloʊðz] ,
Now , since Liu Boji changed into Western clothes ,
现在 , 自从 刘 博吉 已更改 进入 西 衣服 ,

却说刘伯骥自从改换洋装，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['miʃənəriz] ,
They joined the foreign missionaries ,
他们 加入 这 外国的 传教士 ,

同了洋教士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
They were planning to go into the city to pay their respects
他们 是 规划 到 去 进入 这 城市 到 支付 他们的 尊重
[tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] .
to Prefect Fu .
到 长官 傅 .

正拟进城面谒傅知府，

['reskjuːɪŋ] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz]
Rescuing several comrades
救援 一些 同志们

搭救几个同志，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [deɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [set] [ʌp] [ə; eɪ]
Unexpectedly , this day happened to be the day the government set up a
不料 , 这 天 发生 到 是 这 天 这 政府 放 向上 一个
[doʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] .
donation office .
捐款 办公室 .

不料是日正值本府设局开捐，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ˌwaɪd'spred] ['sʌfərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It caused widespread suffering among the people .
它 导致 广泛 痛苦 之中 这 人们 .

弄得民不聊生，

[rɪ'zentmənt] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪər] .
Resentment spread like wildfire .
怨恨 传播 喜欢 野火 .

怨生载道。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The priest was surprised to hear this .
这 牧师 曾是 惊讶 到 听到 这 .

教士听了诧异，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['fɑːloʊd] [l'juː][boʊdʒi]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
He hurriedly followed Liu Boji into the city gate .
他 匆匆 随后 刘 博吉 进入 这 城市 门 .

急急同着刘伯骥奔进城门,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
He wanted to see the prefect and find out the truth .
他 通缉 到 看 这 长官 和 寻找 出去 这 真相 .

意思想见知府问个究竟。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Unexpectedly , when they were almost at the city gate ,
不料 , 什么时候 他们 是 几乎 在 这 城市 门 ,

岂料走到将近城门的时候,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] .
The number of people leaving the city was increasing , like a tidal wave .
这 数字 的 人们 离开 这 城市 曾是 增加 , 喜欢 一个 潮汐 海浪 .

只见从城里退出来的人越发如潮水一般。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːst] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [stænd] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
The two of them lost their footing and had to stand by the roadside .
这 二 的 他们 丢失的 他们的 立足点 和 有 到 站立 经过 这 路边 .

他二人立脚不稳只好站在路旁,

[weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
Wait for this group of people to leave .
等待 为了 这 团体 的 人们 到 离开 .

等候这班人退过,

[lets] [muːv] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .
Let's move forward again .
我们来吧 移动 向前 再次 .

再图前进。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
Unexpectedly , behind these people ,
不料 , 在后面 这些 人们 ,

岂料这些人后面,

['meni] ['soʊldʒərz] ['werɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz] ['fɑːloʊd] .
Many soldiers wearing uniforms followed .
许多 士兵 穿着 制服 随后 .

跟了许多穿号褂子的兵勇,

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [bɔːrd] [ɪn][ðer; ðər][hænd] .
One person is holding a bamboo board in their hand .
一 人 是 保持 一个 竹子 木板 在 他们的 手 .

一人手里拿着一根竹板子,

['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Shouting all the way ,
喊叫 全部 这 方式 ,

一路吆喝,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rændəmli] ['biːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðer; ðər] .
They were randomly beating people up there .
他们 是 随机 殴打 人们 向上 那里 .

在那里乱打人。

['terəfaɪd] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]['pænɪk] .
Terrified , these people scattered and fled in panic .
恐惧 , 这些 人们 疏散 和 逃亡 在 恐慌 .

吓得这些人一个个抱头鼠窜而逃,

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [mɪkst] [ɪn] .
There were also some women mixed in .
那里 是 还 一些 女性 混合 在 .

还有些妇女夹杂在内。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] [taɪm] ,
These women who came to the city this time ,
这些 女性 WHO 来了 到 这 城市 这 时间 ,

此番进城的这些妇女，

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
Some also visit relatives .
一些 还 访问 亲属 .

也有探望亲戚的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['baɪɪŋ] ['ɡroʊsəriz] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [ɪn] [hænd] .
Some people were also buying groceries with baskets in hand .
一些 人们 是 还 购买 杂货 和 篮子 在 手 .

也有提着篮儿买菜的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɡɪft] [bæɡz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] .
Some were carrying gift bags that were too heavy .
一些 是 携带 礼物 包 那 是 也 重的 .

有的因为手中提的礼包分量过重，

[sʌm; səm][hæd; həd] [tuː] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][ðer; ðər] ['bæskəts] .
Some had too many vegetables in their baskets .
一些 有 也 许多 蔬菜 在 他们的 篮子 .

有的因为篮中所买的菜过多了些，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˌreɡju'leɪʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪkər] ['bjʊroʊ]
According to the new regulations issued by the Liquor Bureau
根据 到 这 新的 法规 发布 经过 这 酒 局

按照厘捐局颁下来的新章，

['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə]['doʊneɪt] .
Everyone has to donate .
每个人 有 到 捐 .

都要捐过，

[fæŋ] [suː][hæz; həz] [pæst] .
Fang Xu has passed .
方 徐 有 通过了 .

方许过去。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɔːl] [pʊr] .
These people are all poor .
这些 人们 是 全部 贫穷的 .

这些百姓都是穷人，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ?
How can a place withstand such exploitation ?
如何 能 一个 地方 经受 这样的 开发 ?

那里还禁得起这般剥削?

['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] ,
Nobody wants to ,
无人 想要 到 ,

人人不愿，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kəm'pleɪn] .
It's inevitable that some people will complain .
它是 不可避免的 那 一些 人们 将要 抱怨 .

不免口出怨言。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɪt] ['boʊldər] .
A few of them were a bit bolder .
一个 很少 的 他们 是 一个 少量 更大胆 .

有几个胆子大些的，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] .
This led to a conflict with the people in the donation office .
这 引领 到 一个 冲突 和 这 人们 在 这 捐款 办公室 .

就同捐局里的人冲突起来。

['priːfekt] ['fuː] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ðæt] [deɪ] .
Prefect Fu rode in a large sedan chair that day .
长官 傅 骑 在 一个 大的 轿车 椅子 那 天 .

傅知府这日坐了大轿，

['tuəriŋ] [fɔːr] ['sɪtiz]
Touring four cities
巡演 四 城市

环游四城，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] .
He personally supervised the donation .
他 亲自 受监督 这 捐款 .

亲自督捐。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ,

依他的意思，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'zɪst] [doʊ'neɪʃənz] .
I wish I could take away those who resist donations .
我 希望 我 可以 拿 离开 那些 WHO 抵抗 捐款 .

恨不得把抗捐的人，

['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Capture him immediately .
捕获 他 立即地 .

立刻捉拿下来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was put in shackles and paraded through the public .
他 曾是 放 在 镣铐 和 游行 通过 这 民众 .

枷打示众，

[set] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .
Set an example .
放 一个 例子 .

做个榜样。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
Fortunately , there was an experienced clerk in the bureau .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 经验丰富的 职员 在 这 局 .

幸亏局里有个老司事，

[kwaɪt] [pər'septɪv] ,
Quite perceptive ,
相当 有洞察力的 ,

颇能识窍，

[aɪ] ['strɔːŋli] [əd'vaɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
I strongly advise against it .
我 强烈 建议 反对 它 .

力劝不可。

[soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] ['dʒuː] ['jɔŋ] .
So he only instructed Ju Yong .
所以 他 仅有的 指示 朱 永 .

所以只吩咐局勇，

[ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'pɔːrt] [doʊ'neɪʃənz] .
Those who will not report donations .
那些 WHO 将要 不是 报告 捐款 .

将不报捐的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were all expelled from the city .
他们 是 全部 被驱逐 从 这 城市 .

一律驱逐出城，

[noʊ] ['tiːzɪŋ] [ɔːr] [f'rɒlɪkɪŋ] [ə'laʊd] .
No teasing or frolicking allowed .
不 戏弄 或者 嬉戏 允许 .

不准逗遛。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs]
At the entrance of the donation office
在 这 入口 的 这 捐款 办公室

在捐局门口，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
It was crowded for a while .
它 曾是 挤 为了 一个 尽管 .

一时人多拥挤，

[soʊ] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,
So these women ,
所以 这些 女性 ,

所以这些妇女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊʃt] [daʊn] .
They were all pushed down .
他们 是 全部 推动 向下 .

都被挤了下来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [men] [wɜːr; wər] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
At that time , men were still acceptable .
在 那 时间 , 男人 是 仍然 可接受 .

当时男人犹可，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
A group of women ,
一个 团体 的 女性 ,

一众女人，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'ʃevld] .
His hair was already disheveled .
他的 头发 曾是 已经 蓬头垢面 .

早已披头散发，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[sʌm; səm] [fel] [daʊn] ,
Some fell down ,
一些 跌倒 向下 ,

倒的倒，

[ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [fɔːl] ,
The ones that fall ,
这 一个 那 落下 ,

跌的跌,

[sʌm; səm] [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
Some fell and broke their heads .
一些 跌倒 和 打破 他们的 头部 .

有的跌破了头颅,

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['træmpld] [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər]['broʊkən] .
Some were trampled and their hands and feet were broken .
一些 是 践踏 和 他们的 双手 和 脚 是 破碎的 .

有的踏坏了手足,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['gruːsəm] .
It was even more bloody and gruesome .
它 曾是 甚至 更多的 血腥 和 令人毛骨悚然 .

更是血肉淋漓,

[oʊ] , ['hevəns] !
Oh , heavens !
哦 , 天 !

啊唷皇天的乱叫。

[ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][l'juː][boʊdʒi] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The priest and Liu Boji met with him .
这 牧师 和 刘 博吉 遇见 和 他 .

教士及刘伯骥见了,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] ['trædʒɪk] .
It was truly tragic .
它 曾是 真的 悲惨 .

好不伤惨。

[waɪl] ['wɑtʃɪŋ] ,
While watching ,
尽管 观看 ,

正在观看的时候,

[ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['soʊldʒər]
Unprepared for a single soldier
毫无准备 为了 一个 单身的 士兵

不提防一个兵勇,

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['klæpər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
The bamboo clapper in his hand
这 竹子 拍板 在 他的 手

手里拿的竹板子,

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
It happened to someone .
它 发生 到 某人 .

碰在一个人身上,

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnst] .
This person was not convinced .
这 人 曾是 不是 确信 .

这人不服,

[goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
Go up and take the lead .
去 向上 和 拿 这 带领 .

上去一把领头,

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['soʊldʒɝz] ['dʒækɪt] .
He grabbed the soldier's jacket .
他 抓住 这 士兵的 夹克 .

把兵勇号褂子拉住。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['pænɪkt] .
The soldiers panicked .
这 士兵 惊慌失措 .

兵勇急了手足，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [bɔːrd] ,
Take a bamboo board ,
拿 一个 竹子 木板 ,

就拿竹板子，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mænz] [hed] ['rændəmli] .
They started hitting the man's head randomly .
他们 开始 击中 这 男人的 头 随机 .

向这人头上乱打下来，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːrs] .
Unconsciously , I used too much force .
不知不觉 , 我 用过的 也 很多 力量 .

不觉用力过猛，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skɪn] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
A piece of skin was broken .
一个 片 的 皮肤 曾是 破碎的 .

竟打破了一块皮，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood was streaming down his face .
血 曾是 流媒体 向下 他的 脸 .

血流满面。

[ðə; ði] [mæn] ['ʃaʊtɪd] ['fɪrsli] :
The man shouted fiercely :
这 男人 喊叫 激烈地 :

这人狠命的喊了一声道：

" ['iznt] [ðɪs] [rɪ'beljən] ? "
" Isn't this rebellion ? "
" 不是 这 叛乱 ? "

“这不反了吗？”

['æftər] ['ʃaʊtɪŋ] ,
After shouting ,
后 喊叫 ,

一喊之后，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
This alarmed the soldiers .
这 惊慌 这 士兵 .

惊动了众兵勇，

[kʌm] [ʌp] [tə'geðər] !
Come up together !
来 向上 一起 !

一齐上来，

[ðeɪ] [helpt] [biːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They helped beat each other .
他们 帮助 打 每个 其他 .

帮同殴打。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [strɔːŋ]
Although this person is strong
虽然 这 人 是 强的

这人虽有力气，

['ʌltɪmətli] , [aʊt'nʌmbəd] ,
Ultimately , outnumbered ,
最终 , 寡不敌众 ,

究竟寡不敌众，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['soʊldʒərz] .
At that time , he was attacked by four or five soldiers .
在 那 时间 , 他 曾是 遭到攻击 经过 四 或者 五 士兵 .

当时就被四五个兵勇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was pinned to the ground .
他 曾是 已置顶 到 这 地面 .

把他按倒在地，

[hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ˌintəː'waind] ,
Hands and feet intertwined ,
手 和 脚 交织在一起 ,

手足交加，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði][mæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [hɔːrs] .
They beat the man until he was exhausted and hoarse .
他们 打 这 男人 直到 他 曾是 筋疲力尽的 和 嘶哑 .

直把这人打得力竭声嘶，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

动弹不得。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [waɪl] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['biːtn] . . .
Little did they know that while this person was being beaten . . .
小的 做过 他们 知道 那 尽管 这 人 曾是 存在 被打败 . . .

那知这人正在被殴的时候，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˌʌnkən'vɪnst] .
The crowd was unconvinced .
这 人群 曾是 不信服 .

众人看了不服，

[ə; eɪ] ['klæmər] ,
A clamor ,
一个 叫嚣 ,

一声鼓噪，

[kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] ,
Collected from all over ,
集 从 全部 超过 ,

四处攒来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] :
All that could be heard was a chorus of shouts :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 合唱 的 喊叫 :

只听得一齐喊道：

" [its] ['truːli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ! "
" It's truly the opposite ! "
" 它是 真的 这 对面的 ! "

“真正是反了！

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

反了！”

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ˌoʊvɝ'floʊd] .
In an instant , the water boiled and overflowed .
在 一个 立即的 , 这 水 煮沸 和 溢出 .

霎时沸反盈天，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [i'rʌptid] .
A great commotion erupted .
一个 伟大的 骚动 爆发 .

喧成一片。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] .
The soldiers saw that the situation was unfavorable .
这 士兵 锯 那 这 情况 曾是 不利 .

兵勇见势头不敌，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fled] .
Most of them fled .
最多 的 他们 逃亡 .

大半逃去，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
Those who were unable to escape
那些 WHO 是 无法 到 逃脱

其不及脱身的，

[ðə; ði] [kraʊd] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [roʊb] [tuː; tə] [ʃredz] .
The crowd tore his robe to shreds .
这 人群 撕裂 他的 长袍 到 碎屑 .

俱被众百姓将他号褂子撕破，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['ɪndʒərd] .
People were also injured .
人们 是 还 受伤 .

人亦打伤，

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .
Two of them were more seriously injured .
二 的 他们 是 更多的 严重地 受伤 .

内有两个受伤重些的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They were all lying on the ground .
他们 是 全部 说谎 在 这 地面 .

都躺在地下，

[ðer; ðər] [feɪt] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Their fate is uncertain .
他们的 命运 是 不确定 .

存亡未卜。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [l'juː] [boʊdʒi] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The missionaries were with Liu Boji at that moment .
这 传教士 是 和 刘 博吉 在 那 片刻 .

当下教士同着刘伯骥，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

看了这情形，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] .
Again , the city gate was crowded and could not be opened .
再次 , 这 城市 门 曾是 挤 和 可以 不是 是 打开 .

又见城门底下拥挤不开，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] .
They had no choice but to stand still and wait .
他们 有 不 选择 但 到 站立 仍然 和 等待 .

只好站定了老等。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'prest] [baɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
At that time , the people were oppressed by corrupt officials .
在 那 时间 , 这 人们 是 受压迫者 经过 腐败 官员 .

其时百姓为贪官所逼，

[rɪ'zentmənt] [sɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Resentment soared to the sky .
怨恨 飙升 到 这 天空 .

怨气冲天，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd] .
The people are already of one mind .
这 人们 是 已经 的 一 头脑 .

早已大众齐心，

[wʌn] [kɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] .
One call and a hundred responses .
一 称呼 和 一个 百 回应 .

一呼百应。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
They were originally driven out of the city by the soldiers .
他们 是 起初 驱动 出去 的 这 城市 经过 这 士兵 .

本来是被兵勇们驱逐出城的，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn] .
At this moment , they all rushed in .
在 这 片刻 , 他们 全部 匆忙 在 .

此时竟一拥而进，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɪndrəns] .
Without any hindrance .
没有 任何 障碍 .

毫无阻拦。

[kə'mɪti] ['membər] [ænd; ənd] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] ,
Committee members and clerks in the donation bureau ,
委员会 成员 和 职员 在 这 捐款 局 ,

捐局里的委员司事，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [sə'presɪŋ] [ðem; ðəm] ,
With the soldiers who were suppressing them ,
和 这 士兵 WHO 是 抑制 他们 ,

同那弹压的兵丁，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
Upon seeing trouble ,
之上 看到 麻烦 ,

一见闹事，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [soʊlz] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,
Not only did they lose their souls and courage ,
不是 仅有的 做过 他们 失去 他们的 灵魂 和 勇气 ,

不禁魂胆俱消，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] .
They had no idea where they had fled to .
他们 有 不 主意 在哪里 他们 有 逃亡 到 .

都不知逃往何处。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['priːfekt] ['fuː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
At this moment , Prefect Fu was riding in a sedan chair .
在 这 片刻 , 长官 傅 曾是 骑术 在 一个 轿车 椅子 .

此时傅知府坐着轿子，

[waɪl] [pə'troʊlɪŋ] [ə'nʌðər] ['eriə] ,
While patrolling another area ,
尽管 巡逻 其他 区域 ,

正在别局梭巡，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaʊt] ,
Upon hearing the report from the scout ,
之上 听力 这 报告 从 这 侦察 ,

一听探事人来报，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Then he raised his voice and shouted :
然后 他 提高 他的 嗓音 和 喊叫 :

便提着嗓子嚷道：

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tæks] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['sæləri] "
" Taking a tax to supplement the salary "
" 采取 一个 税 到 补充 这 薪水 "

“抽厘助饷，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
This was an undertaking carried out by imperial decree .
这 曾是 一个 承诺 携带 出去 经过 帝国 法令 .

乃是奉旨开办的事情，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
They are like this ,
他们 是 喜欢 这 ,

他们如此，

['wʊdnt] [ðæt] [ɔːl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [rɪ'beljən] ?
Wouldn't that all be considered rebellion ?
不会 那 全部 是 经过考虑的 叛乱 ?

不都成了反叛了吗？

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .
I want to see these people for myself .
我 想 到 看 这些 人们 为了 我 .

我倒要看看这些百姓，

['hiːz] ['paʊərf(ə)l] .
He's powerful .
他是 强大的 .

是他利害，

" [aɪm] ['riːəli] [gʊd] ! "
" I'm really good ! "
" 我是 真的 好的 ! "

是我利害！”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] .
He urged the sedan chair bearers to hurry up .
他 敦促 这 轿车 椅子 持有者 到 匆忙 向上 .

一头便催着轿夫快走。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [kən'fjuːzd]
Although this government office is confused
虽然 这 政府 办公室 是 使困惑

本府虽然胡涂，

[ðə; ði] [sə'bɔːdinits] [ˌʌndər'stʊd] .
The subordinates understood .
这 下属 理解 .

手下人是明白的，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɔːdiəns] ,
Knowing that the matter had already attracted a large audience ,
会心 那 这 事情 有 已经 吸引 一个 大的 观众 ,

知道事已动众，

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['priːfekt] .
Don't tell me you're just a minor prefect .
不 告诉 我 你是 只是 一个 次要的 长官 .

不要说你是个小小知府，

[ðæt] [ɪz] , ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
That is , Governor - General ,
那 是 , 州长 - 一般的 ,

就是督抚大人，

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .
He too had to be afraid .
他 也 有 到 是 害怕的 .

他亦不得不怕。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['priːfekt] ['fuː] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
Unfortunately , Prefect Fu did not understand this principle .
很遗憾 , 长官 傅 做过 不是 理解 这 原则 .

无奈傅知府不懂这个道理，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] .
You must go .
你 必须 去 .

一定要去，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [pə'trəulmən] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] .
And it was also due to the two patrolmen in the bureau .
和 它 曾是 还 到期的 到 这 二 巡警 在 这 局 .

又亏局里的两个巡丁，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [oʊld] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haʊshoʊld] .
They are all old relatives of this household .
他们 是 全部 老的 亲属 的 这 家庭 .

都是本府的老家人，

[hiː; hi] [pə'sweidid] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
He persuaded them repeatedly .
他 被说服 他们 反复 .

再三劝着，

[ðeɪ] [pri'ventid] [ðə; ði] ['mæstər] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] .
They prevented the master from going .
他们 阻止 这 掌握 从 去 .

不让主人前去。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'trəulmən] [sed] [ə'gen] :
One of the patrolmen said again :
一 的 这 巡警 说 再次 :

一个巡丁又说道：

" [sɪns] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['broʊkən] [aʊt] ['elsˌwer] . . . "
" Since trouble has already broken out elsewhere . . . "
" 自从 麻烦 有 已经 破碎的 出去 别处 . . . "

“别处既已闹事，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
They went to the police station .
他们 去 到 这 警察 车站 .

打了局子，

[ðeɪ] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['bjʊroʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .
They might cause trouble at our bureau right away .
他们 可能 原因 麻烦 在 我们的 局 正确的 离开 .

保不定立刻就要闹到我们局里来。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Your Excellency should return to the yamen as soon as possible .
你的 阁下 应该 返回 到 这 衙门 作为 很快 作为 可能的 .

老爷还是早回衙门，

[its] [best] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It's best to avoid it .
它是 最好的 到 避免 它 .

躲避躲避为是。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['mænər] :
Prefect Fu said in a pretentious manner :
长官 傅 说 在 一个 装腔作势 方式 :

傅知府做腔作势说道：

" [waɪ] [wʊd] [aɪ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? "
" Why would I be afraid of him ? "
" 为什么 会 我 是 害怕的 的 他 ? "

“我怕他怎的？

[kæn; kən] [ðeɪ] [iːt] [ˌem 'iː] ?
Can they eat me ?
能 他们 吃 我 ?

他们能够吃了我吗？

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['sɪtəznz] ,
If they are good citizens ,
如果 他们 是 好的 公民 ,

如果是好百姓，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ruːlz] .
It must be done according to my rules .
它 必须 是 完毕 根据 到 我的 规则 .

就得依我的章程。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kəm'plaɪ]
If they refuse to comply
如果 他们 拒绝 到 遵守

如其不肯依，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪətər] .
They are rioters .
他们 是 暴徒 .

就是乱民，

" [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ! "
" I can handle them ! "
" 我 能 处理 他们 ! "

我就可以办他们的！”

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] ,
Unexpectedly , just as they were having a good time talking ,
不料 , 只是 作为 他们 是 拥有 一个 好的 时间 说 ,

不料正在说得高兴，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'roʊz] .
Suddenly a commotion arose .
突然 一个 骚动 出现 .

忽听一片喧嚷，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The common people destroyed the donation office along the way .
这 常见的 人们 损毁 这 捐款 办公室 沿着 这 方式 .

众百姓一路毁打捐局，

[wiːv] [ə'raɪvd] [hɪr] .
We've arrived here .
我们已经 到达的 这里 .

已到了此处了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , ['priːfekt] ['fuː] ['riːəlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Upon hearing the sound , Prefect Fu realized something was wrong .
之上 听力 这 声音 , 长官 傅 已实现 某物 曾是 错误的 .

傅知府一听声息不好，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] [ʌn'iːzi] .
I also felt uneasy .
我 还 毛毡 不安 .

也自心慌，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He quickly took off his clothes .
他 迅速地 采取 离开 他的 衣服 .

连忙脱去衣服，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli] ['membər] - [lɔːŋ] [gaʊnz] .
She was wearing one of her family members ' long gowns .
她 曾是 穿着 一 的 她 家庭 成员 - 长的 礼服 .

穿了一件家人们的长褂子，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [meɪd] [ʌv; əv] [biːmz] ,
A pair of shoes made of beams ,
一个 一对 的 鞋 制成 的 光束 ,

一双双梁的鞋，

[nɑːt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Not riding in a sedan chair ,
不是 骑术 在 一个 轿车 椅子 ,

不坐轿子，

[tuː] [pə'trəulmən]
Two patrolmen
二 巡警

由两个巡丁，

[ə; eɪ] [gaɪd] ,
A guide ,
一个 指导 ,

一个引路,

[ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,
A helping hand ,
一个 帮助 手 ,

一个搀扶,

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The back door was opened .
这 后退 门 曾是 打开 .

开了后门,

[ðeɪ] [fled] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
They fled in a hurry .
他们 逃亡 在 一个 匆忙 .

急急的逃走了。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟,

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快,

[aɪ][dʒʌst] [stept] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
I just stepped out the door ,
我 只是 步 出去 这 门 ,

这边刚跨出门坎,

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The front door was already packed with people .
这 正面 门 曾是 已经 包装 和 人们 .

前门的人已经挤满了。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

当下不由分说,

[dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] .
Destroy anything it sees .
破坏 任何事物 它 看到 .

见物便毁,

[hiː; hi] [wʊd] [biːt] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] .
He would beat anyone he encountered .
他 会 打 任何人 他 遭遇 .

逢人便打。

['fɔːrtʃənətli] , ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Fortunately , everyone had escaped at that time .
幸运的是 , 每个人 有 逃脱 在 那 时间 .

其时幸亏人都逃尽,

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [fjuː] [kə'mɪti] ['membər] [ænd; ənd] [klɑːks] .
It's just a pity for those few committee members and clerks .
它是 只是 一个 遗憾 为了 那些 很少 委员会 成员 和 职员 .

只可怜几个委员司事,

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
I finally managed to get this opportunity .
我 最后 管理 到 得到 这 机会 .

好容易谋着这个机会，

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ɑːn][maɪ][fɜːrst] [deɪ] .
I just arrived at the bureau on my first day .
我 只是 到达的 在 这 局 在 我的 第一的 天 .

头一天刚到局，

[brænd] [nuː] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] ,
Brand new bedding and curtains ,
品牌 新的 寝具 和 窗帘 ,

簇新的被褥牀帐，

[ter; tɪ(ə)r][sʌm; səm] , [ter; tɪ(ə)r][sʌm; səm] .
Tear some , tear some .
撕 一些 , 撕 一些 .

撕的撕，

[ðə; ði] [kræk] [ɪz] [krækt] .
The crack is cracked .
这 裂缝 是 裂纹 .

裂的裂，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Everything was completely destroyed .
一切 曾是 完全地 损毁 .

俱被捣毁一空，

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kloʊðz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
Some also took the clothes out of the box .
一些 还 采取 这 衣服 出去 的 这 盒子 .

有的并把箱子里的衣服，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [jɑːrn] ?
What kind of yarn ?
什么 种类 的 纱 ?

什么纱的、

[luː'oʊz]
Luo's
罗的

罗的、

['aɪəz]
Aya's
aya的

绫的、

[sɪlk]
Silk
丝绸

绸的，

[ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ] [maʊ] ,
And Da Mao ,
和 达 毛泽东 ,

还有大毛、

['miːdiəm] [her] ,
medium hair ,
中等的 头发 ,

中毛、

['ʒaʊ] [maʊ] ,
Xiao Mao ,
肖 毛泽东 ,

小毛，

[ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ʃredz] .
Tear them all to shreds .
撕 他们 全部 到 碎屑 .

一齐扯个粉碎，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
It was left on the street .
它 曾是 左边 在 这 街道 .

丢在街上。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz]
The rest of the doors
这 休息 的 这 门

其余门、

['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

窗、

['haʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

户、

[fæn] ,
fan ,
扇子 ,

扇，

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] .
Nothing remains .
没有什么 遗迹 .

一物无存，

['θæŋkfəli] ,
Thankfully ,
谢天谢地 ,

总算还好，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [di'mɔliʃt] .
The house has not been demolished .
这 房子 有 不是 到过 已拆除 .

未曾拆得房子。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,
At that time , although the people destroyed the object ,
在 那 时间 , 虽然 这 人们 损毁 这 目的 ,

其时众百姓虽然毁了对象，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [hɪt] .
In the end , not a single person was hit .
在 这 结尾 , 不是 一个 单身的 人 曾是 打 .

究未打着一个人，

['æftərwərdz] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
Afterwards , seeing nothing left to destroy ,
然后 , 看到 没有什么 左边 到 破坏 ,

后见无物可毁，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ə'gen] .
They rushed out again .
他们 匆忙 出去 再次 .

仍复一拥而出，

['ʃaʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] :
Shouting along the way :
喊叫 沿着 这 方式 :

沿路呼喊：

" [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'deɪ] . "
" We encountered corrupt officials today . "
" 我们 遭遇 腐败 官员 今天 . "

“我们今天遇见了赃官，

[juː; jʊ] [ɔːl] ,
You all ,
你 全部 ,

你们众人，

[aɪ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] .
I still want to do business .
我 仍然 想 到 做 商业 .

还想做买卖，

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ?
Do you want to live a peaceful life ?
做 你 想 到 居住 一个 和平 生活 ?

过太平日子吗?

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [jet] ?
Why aren't you opening the door yet ?
为什么 不是 你 开幕 这 门 然而 ?

还不上起排门来?

[huː] ['dʌznt] [goʊ] [dɔːr] - [tuː; tə] - [dɔːr] ?
Who doesn't go door - to - door ?
WHO 不 去 门 - 到 - 门 ?

谁家不上排门，

[ðeɪ] [ðen] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They then colluded with corrupt officials .
他们 然后 串通 和 腐败 官员 .

便同赃官一气，

[lets] [stɔːrm] [ɪn] .
Let's storm in .
我们来吧 风暴 在 .

咱们就打进去，

" [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['bɪznəs] ! "
" Make sure he can't do business ! "
" 制作 当然 他 不能 做 商业 ! "

叫他做不成生意！”

[wen] [ðɪs] [nuːz] [gɑːt] [aʊt] ,
When this news got out ,
什么时候 这 消息 得到 出去 ,

此话传出去，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ʃɑːps] [wɜːr; wər] ['evriwer] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Sure enough , shops were everywhere in the city .
当然 足够的 , 商店 是 到处 在 这 城市 .

果然满城铺户，

['mɑːrkɪt] [straɪks] ['evriwer]
Market strikes everywhere
市场 罢工 到处

处处罢市，

['evri] [haʊs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
Every house was closed .
每一个 房子 曾是 关闭 .

家家关门，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['eskəleitid] ['ræpɪdli] .
The situation escalated rapidly .
这 情况 升级 快速 .

事情越闹越大了。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When the people arrived at this point ,
什么时候 这 人们 到达的 在 这 观点 ,

众百姓到了此时，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't do it ,
如果 你 不 做 它 ,

一不做，

['nevər] [stɑːp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

['siːɪŋ] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Seeing no cause for trouble on the street ,
看到 不 原因 为了 麻烦 在 这 街道 ,

见街面上无可寻衅，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They all rushed to the government office .
他们 全部 匆忙 到 这 政府 办公室 .

又一齐哄到府衙门来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['gærɪsn] ['ɑːfɪsər] ,
Unexpectedly , the city's garrison officer ,
不料 , 这 城市的 驻军 官 ,

不料本城营官，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
I have already received the news .
我 有 已经 已收到 这 消息 .

早经得信，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ,
Knowing that the people here are not to be trifled with ,
会心 那 这 人们 这里 是 不是 到 是 琐碎 和 ,

晓得这里百姓不是好惹的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ə'gen] .
They were afraid that the same thing would happen again .
他们 是 害怕的 那 这 相同的 事物 会 发生 再次 .

生恐又闹出前番的事来，

[ɪ'miːdiətli] ['mʌstər] [ðə; ði] [truːps] .
Immediately muster the troops .
立即地 鼓起 这 军队 .

立刻点齐人马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
They rushed to the government office for protection .
他们 匆忙 到 这 政府 办公室 为了 保护 .

奔赴府署保护。

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,
On the one hand , learn from the teacher ,
在 这 一 手 , 学习 从 这 老师 ,

一面学老师，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
They also got wind of it .
他们 还 得到 风 的 它 .

也得着风声，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,
Together with the historian ,
一起 和 这 历史学家 ,

同了典史，

[faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,
Find a few great gentlemen ,
寻找 一个 很少 伟大的 先生们 ,

找到几个大绅士，

[æsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['miːdieɪt] .
Ask them to mediate .
问 他们 到 调解 .

托他们出来调停。

['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
Several gentlemen said :
一些 先生们 说 :

有几个绅士说道：

" [ðɪs] ['mætər] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事情，

[ðə; ði] ['priːfɛkts] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ræʃ] .
The Prefect's actions were rather rash .
这 级长的 行动 是 相当 皮疹 .

本来府大人做的也忒卤莽些，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .
We need to donate money from the local area .
我们 需要 到 捐 钱 从 这 当地的 区域 .

要捐地方上的钱，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['noʊtɪfaɪ] [ˌjuː 'es] .
They didn't even notify us .
他们 没有 甚至 通知 我们 .

也没有通知我们一声，

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
Since he took office ,
自从 他 采取 办公室 ,

自从他老人家到任以来，

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [drɪŋk] .
We didn't even bother him with a single drink .
我们 没有 甚至 打扰 他 和 一个 单身的 喝 .

我们又没有扰过他一杯酒，

" [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] ? "
" What do we care ? "
" 什么 做 我们 关心 ? "

我们管他怎的？”

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [klɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Fortunately , this clerk has been here for a long time .
幸运的是 , 这 职员 有 到过 这里 为了 一个 长的 时间 .

幸亏这典史在这里久了，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)lmən] .
He usually mingled with gentlemen .
他 通常 混合 和 先生们 .

平日与绅士们还称接洽，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [rɪ'piːtɪd] [sɔːft] - [sel] ['tæktɪks] ,
Unable to resist repeated soft - sell tactics ,
无法 到 抵抗 重复 柔软的 - 卖 策略 ,

禁不住一再软商，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
The gentlemen had no choice but to agree .
这 先生们 有 不 选择 但 到 同意 .

众绅士只得答应，

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [skraɪb] ,
Followed the scribe ,
随后 这 隶 ,

跟了典史、

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The teacher went to the front of the government building to comfort the people .
这 老师 去 到 这 正面 的 这 政府 建筑 到 舒适 这 人们 .

学老师到府前安慰百姓，

[traɪ][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
Try to comfort and guide them .
尝试 到 舒适 和 指导 他们 .

开导他们。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði][kæmp]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
At that time , all the troops in the camp also arrived .
在 那 时间 , 全部 这 军队 在 这 营 还 到达的 .

其时营里的人马也都来了，

[wen] [ðə; ði] ['dʒentri] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [smuːð] [θɪŋz] ['oʊvər] , [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] . . .
When the gentry came out to smooth things over , the crowd saw that . . .
什么时候 这 绅 来了 出去 到 光滑的 事物 超过 , 这 人群 锯 那 . . .

众百姓见绅士出来打圆场，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] .
Sure enough , they all stopped .
当然 足够的 , 他们 全部 停止 .

果然一齐住手，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [stɔːr] [ɪz][nɑːt]['oʊpən] [jet] .
However , the store is not open yet .
然而 , 这 店铺 是 不是 打开 然而 .

不过店面还不开门，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
We need to wait until the overall situation is discussed and agreed upon .
我们 需要 到 等待 直到 这 全面的 情况 是 讨论 和 同意 之上 .

要等把大局议好，

[ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
The donation bureau can be removed .
这 捐款 局 能 是 已移除 .

能够撤去这捐局，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [treɪd] [kən'tɪnjuː] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Only then can trade continue as usual .
仅有的 然后 能 贸易 继续 作为 通常 .

方能照常贸易。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['helpləs] .
The gentlemen were helpless .
这 先生们 是 无助 .

众绅士无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
I had no choice but to agree .
我 有 不 选择 但 到 同意 .

也只好答应他们。

['æftər] ['faɪnəli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðoʊz] ['trʌb(ə)lsəm] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] ,
After finally managing to send those troublesome people away ,
后 最后 管理 到 发送 那些 麻烦的 人们 离开 ,

好容易把些滋事的百姓遣去，

[wiː; wi] [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][dʒʌst] [naʊ] .
We all entered the mansion to pay our respects just now .
我们 全部 进入 这 大厦 到 支付 我们的 尊重 只是 现在 .

方才一齐进府拜见，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
Let's discuss this matter .
我们来吧 讨论 这 事情 .

商议这桩事情。

[wen] ['priːfekt] ['fuː] [met] [ðə; ði] [kraʊd] ,
When Prefect Fu met the crowd ,
什么时候 长官 傅 遇见 这 人群 ,

傅知府见了众人，

[hiː; hi] [stɪl] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ærəgənt] ['ætɪtuːd] .
He still put on his arrogant attitude .
他 仍然 放 在 他的 傲慢的 态度 .

依旧摆出他的臭架子，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] , [juːv] [bɪn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] . . . "
" Brother , you've been an official for so many years . . . "
" 兄弟 , 你已经 到过 一个 官方的 为了 所以 许多 年 . . . "

“兄弟做了这许多年的官，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第12/71页

['sevrəl] [tɜːrmz] [wɜːr; wər] [saɪnd] .
Several terms were signed .
一些 条款 是 签名 .

也署了好几任，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn] [jɔŋʃən] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['wɪkɪd] !
I have never seen people like you in Yongshun who are so wicked !
我 有 绝不 已见 人们 喜欢 你 在 永顺 WHO 是 所以 邪恶 !

没有见过像你们永顺的百姓习恶！”

[hiː; hi] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .
He said those words in the heat of the moment .
他 说 那些 字 在 这 热 的 这 片刻 .

他这话本是一时气头上的话，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
Upon meeting a gentleman ,
之上 会议 一个 绅士 ,

见了绅士，

[aɪ] [blə:tid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I blurted it out without even realizing it .
我 脱口而出 它 出去 没有 甚至 意识到 它 .

不知不觉说了出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
One of them was a gentleman .
一 的 他们 曾是 一个 绅士 .

其中有个绅士，

[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [tʌŋ] ,
The sharpest tongue ,
这 最锋利 舌头 ,

嘴最尖刻，

[ˌʌnfər'gɪvɪŋ]
Unforgiving
毫不留情

不肯饶人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Upon hearing these words from this official ,
之上 听力 这些 字 从 这 官方的 ,

一听本府这话，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][koʊld] [læf] [twaɪs] .
He then gave a cold laugh twice .
他 然后 给予 一个 寒冷的 笑 两次 .

他便冷笑了两声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [jɔŋʃən] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [gʊd] , "
" The people of Yongshun are certainly not good , "
" 这 人们 的 永顺 是 当然 不是 好的 , "

“我们永顺的百姓固然不好，

[haʊ'evər] , ['oʊvər] [ðiːz] ['meni] ['jɪrz] ,
However , over these many years ,
然而 , 超过 这些 许多 年 ,

然而这许多年，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
Several people have changed their positions .
一些 人们 有 已更改 他们的 职位 .

换了好几任，

[ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
This government has something to do .
这 政府 有 某物 到 做 .

本府想办一桩事，

[its] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
It's always best to consult with the gentleman before doing anything .
它是 总是 最好的 到 咨询 和 这 绅士 前 正在做 任何事物 .

总得同绅士商量好了再做，

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
So they won't cause trouble .
所以 他们 惯于 原因 麻烦 .

所以不会闹事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] .
There was none like the patriarch .
那里 曾是 没有任何 喜欢 这 族长 .

像大人公祖这样的却也没有。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː] [blʌʃt] .
Upon hearing this , Prefect Fu blushed .
之上 听力 这 , 长官 傅 脸红了 .

傅知府听了不禁脸上一红，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but feel embarrassed and angry , and said :
他 不能 帮助 但 感觉 尴尬的 和 生气的 , 和 说 :

不由恼羞变怒道：

" ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən][biː; bi] [gʊd] [ɔːr][bæd] . "
" Gentlemen can be good or bad . "
" 先生们 能 是 好的 或者 坏的 . "

“绅士有好有坏，

['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] — !
Someone like you — !
某人 喜欢 你 — !

像你这种——！”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
The gentleman didn't wait for him to finish speaking .
这 绅士 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

这个绅士不等他说完，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He also stepped forward and said :
他 还 步 向前 和 说 :

亦挺身而前道：

" [laɪk] [ˌem 'iː] ? "
" Like me ? "
" 喜欢 我 ? "

“像我怎样？”

['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [skraibz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]
Other gentlemen and scribes at the time
其他 先生们 和 抄写员 在 这 时间

当下别的绅士及典史、

['tiːtʃər] ,
teacher ,
老师 ,

老师，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] ,
Seeing that he had turned against this mansion ,
看到 那 他 有 转向 反对 这 大厦 ,

见他与本府翻脸，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [wɪl] ['hæpən] [ə'gen] .
I'm afraid something bad will happen again .
我是 害怕的 某物 坏的 将要 发生 再次 .

恐怕又闹出事来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They all stood up and tried to persuade each other .
他们 全部 站立 向上 和 尝试 到 说服 每个 其他 .

一齐起身相劝。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [stʊd] [ʌp] ['æŋgrəli] .
The gentleman stood up angrily .
这 绅士 站立 向上 愤怒地 .

那绅士便愤愤的立起，

[ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːrtɪŋ] .
They went without parting .
他们 去 没有 离别 .

不别而行。

['priːfekt] ['fuː] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Prefect Fu did not see him off .
长官 傅 做过 不是 看 他 离开 .

傅知府也不送他，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] .
Let it go .
让 它 去 .

任其扬长而去。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [skraɪb] ,
Therefore , the scribe ,
所以 , 这 隶 ,

于是典史、

['tiːtʃər] ,
teacher ,
老师 ,

老师，

[aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['diːteɪl] .
I have just recounted the entire situation in detail .
我 有 只是 叙述 这 全部的 情况 在 细节 .

方才细细禀陈刚才一切情形，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [keɪm] [aʊt] . . . "
" If it weren't for the gentlemen who came out . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 先生们 WHO 来了 出去 . . . "

“若不是众位绅士出来，

[ðɪs] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['eskəleɪt] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] [taɪm] [lɔːrd] [l'juː][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] .
This will probably escalate even further than the last time Lord Liu was involved .
这 将要 大概 升级 甚至 更远 比 这 最后的 时间 主 刘 曾是 涉及 .

恐怕闹的比上次柳大人手里还凶。”

[wen] ['priːfekt] ['fuː] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When Prefect Fu arrived here ,
什么时候 长官 傅 到达的 这里 ,

傅知府至此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无法可施，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'fʌŋktəri] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He could only offer a few perfunctory words to everyone .
他 可以 仅有的 提供 一个 很少 敷衍了事 字 到 每个人 .

只得敷衍了众人几句。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说：

" [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪð'drɔːn] . "
" The donation bureau will not be withdrawn . "
" 这 捐款 局 将要 不是 是 撤回 . "

“捐局不撤，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
The people refused to open the market .
这 人们 拒绝 到 打开 这 市场 .

百姓不肯开市，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mætər] ,
The present matter ,
这 展示 事情 ,

现在之事，

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [grænd] ['ænsestər] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We earnestly request that our Grand Ancestor make the decision .
我们 切实 要求 那 我们的 盛大 祖先 制作 这 决定 .

总求大公祖作主，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] .
It would be better to remove the donation bureau .
它 会 是 更好的 到 消除 这 捐款 局 .

撤去捐局方好。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ðɪs] ['brʌðər] , [haʊ'evər] , ['kænɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" This brother , however , cannot make the decision . "
" 这 兄弟 , 然而 , 不能 制作 这 决定 . "

“这个兄弟却做不得主。

[ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The donation bureau was established by imperial decree .
这 捐款 局 曾是 已确立的 经过 帝国 法令 .

捐局是奉旨设立的，

[ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [əˌveɪlə'bɪləti] [miːnz] [ðeɪ] [dəunt] ['oʊpən][fɔːr; fər] ['bɪznəs] .
Their limited availability means they don't open for business .
他们的 有限的 可用性 方法 他们 不 打开 为了 商业 .

他们不开市倒有限，

[ðeɪ] [dəunt] ['doʊneɪt] .
They don't donate .
他们 不 捐 .

他们不起捐，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] ['ɔːrdərz] .
That would be to disobey the imperial court's orders .
那 会 是 到 违 这 帝国 法院的 订单 .

就是违背朝廷的旨意，

[ðɪs] ['brʌðər] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] .
This brother can't afford to be delayed .
这 兄弟 不能 买得起 到 是 延迟 .

这个兄弟可是耽不起。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['prez(ə)nt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] ['stʌbərn] .
The gentlemen present saw that the mansion was so stubborn .
这 先生们 展示 锯 那 这 大厦 曾是 所以 固执的 .

当下众绅士见本府如此执拗，

[aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
I just wanted to ignore it .
我 只是 通缉 到 忽略 它 .

就想置之不理，

[let] ['neɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] .
Let nature take its course .
让 自然 拿 它是 课程 .

听其自然。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] [waɪz] .
Fortunately , the clerk was wise .
幸运的是 , 这 职员 曾是 明智的 .

还亏典史明白，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [breɪk] [kʊd; kəd] [ə'kɜːr] .
I fear that a sudden break could occur .
我 害怕 那 一个 突然 休息 可以 发生 .

恐怕一朝决裂，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n]['hɑːrdər][tuː; tə][tɜːrn] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be even harder to turn things around in the future .
它 将要 是 甚至 更难 到 转动 事物 大约 在 这 未来 .

以后更难转圜。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] .
Then all the circumstances were described .
然后 全部 这 情况 是 描述 .

于是又将一切情形，

[rɪ'piːtɪdli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
Repeatedly enlightened ,
反复 开明 ,

反复开导，

[ðeɪ] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊərz] .
They debated with this official for a full two hours .
他们 辩论 和 这 官方的 为了 一个 满的 二 小时 .

足足同本府辩了两点钟的时候，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [poʊ'spoʊnd] .
The establishment of the donation bureau was just postponed .
这 建立 的 这 捐款 局 曾是 只是 推迟 .

方才议明捐局暂缓设，

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] ['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
We will proceed with the matter after reporting the situation to the Supreme Court .
我们 将要 继续 和 这 事情 后 报道 这 情况 到 这 最高 法庭 .

俟将情形禀明上宪再作道理。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , ['dʒentri] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
On one hand , gentry persuaded the people ,
在 一 手 , 绅 被说服 这 人们 ,

一面由绅士劝导百姓，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Tell them to open the door .
告诉 他们 到 打开 这 门 .

叫他们开门，

[treɪd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Trade continues as usual .
贸易 继续 作为 通常 .

照常贸易。

['priːfekt] ['fuː] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒentri] , ['seɪɪŋ] :
Prefect Fu then seized the opportunity to curry favor with the gentry , saying :
长官 傅 然后 查获 这 机会 到 咖喱 偏爱 和 这 绅 , 说 :

傅知府又趁势向绅士卖情说道：

" [wʌt] ['hæpənd] [tə'deɪ] ,
" What happened today ,
" 什么 发生 今天 ,

“今日之事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['ɛvriːˌwənz] [seɪk] ,
If it weren't for everyone's sake ,
如果 它 不是 为了 每个人的 清酒 ,

若不是看众位的面子，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'griː] .
My brother will definitely not agree .
我的 兄弟 将要 确实 不是 同意 .

兄弟一定不答应，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] ['sʌmwʌn] [ɪn'vɑːlvd] .
We must get someone involved .
我们 必须 得到 某人 涉及 .

定要办人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [dɪ'faɪɪŋ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [doʊ'neɪʃənz] .
They were punished for defying imperial orders and resisting donations .
他们 是 受到惩罚 为了 反抗 帝国 订单 和 抵抗 捐款 .

办他们个违旨抗捐，

[lets] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
Let's see if they can shoulder the responsibility .
我们来吧 看 如果 他们 能 肩膀 这 责任 .

看他们担得起、

" [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can't afford it ? "
" 不能 买得起 它 ? "

担不起？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃeɪmfl] [rɪ'mɑːrk] .
The gentlemen knew that this was his own shameful remark .
这 先生们 知道 那 这 曾是 他的 自己的 可耻 评论 .

众绅士知道这是他自己光脸的话，

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

也不同他计较，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] .
He then resigned .
他 然后 辞职 .

随即辞了出来，

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['bɪznəs] .
They went about their respective business .
他们 去 关于 他们的 各自 商业 .

各去办事。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [wɜːrdz] .
As expected , the people listened to the gentleman's words .
作为 预期的 , 这 人们 听着 到 这 绅士的 字 .

果然众百姓听了绅士的话，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Open the door at the same time .
打开 这 门 在 这 相同的 时间 .

一齐开门，

[treɪd] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz]['juːʒuəl] .
Trade continues as usual .
贸易 继续 作为 通常 .

照常贸易。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , [wen] ['priːfekt] ['fuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['treɪdɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
To put it simply , when Prefect Fu saw that the people were trading as usual ,
到 放 它 简单地 , 什么时候 长官 傅 锯 那 这 人们 是 贸易 作为 通常 ,

单说傅知府一见百姓照常交易，

[its] [ɔːl] ['oʊvər] .
It's all over .
它是 全部 超过 .

没有了事，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] [ə'gen] .
Then he became bolder again .
然后 他 成为 更大胆 再次 .

便又胆壮起来。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz]
Recorded in the official records
记录 在 这 官方的 记录

传见典史、

['tiːtʃər] ,
teacher ,
老师 ,

老师，

['menʃənɪŋ] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [ɪ'vents] ,
Mentioning yesterday's events ,
提及 昨天的 活动 ,

提起昨日之事，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ]
The Way of Governing
这 方式 的 治理

“为政之道，

[ə; eɪ] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['liːniənsi] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [ɪz] ['nesəseri] .
A balance between leniency and severity is necessary .
一个 平衡 之间 宽大 和 严重性 是 必要的 .

须在宽猛相济。

[ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr]
The temperament of the people here
这 气质 的 这 人们 这里

这里百姓的脾气，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [spɔɪld] [baɪ] [hɜːr; hər] [eks] .
She was completely spoiled by her ex .
她 曾是 完全地 被宠坏了 经过 她 前任 .

生生的被前任惯坏了。

[juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You don't understand the principles of being an official .
你 不 理解 这 原则 的 存在 一个 官方的 .

你们不懂得做官的道理，

[ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .
All they know is to be agreeable .
全部 他们 知道 是 到 是 同意 .

只晓得一味随和，

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'faɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
Let the people defy officials and disobey imperial orders .
让 这 人们 违抗 官员 和 违 帝国 订单 .

由着百姓们抗官违旨，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To gain a good reputation .
到 获得 一个 好的 名声 .

自己得好名声，

[ðeɪv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['haʊshoʊld] [naʊ] .
They've gone so far as to disregard even our own household now .
他们有 已消失 所以 远的 作为 到 漠视 甚至 我们的 自己的 家庭 现在 .

弄得如今连本府都不放在眼里。

[soʊ][maɪ] ['brʌðər] ['dɪdnt] [sliːp] ['jestərdeɪ] .
So my brother didn't sleep yesterday .
所以 我的 兄弟 没有 睡觉 昨天 .

所以兄弟昨天不睡觉，

[aɪ] ['pɒndəd] [ɔːl] [naɪt] ,
I pondered all night ,
我 沉思 全部 夜晚 ,

寻思了一夜，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgriːɝ] [aɪ] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气。

[ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɑːn][hoʊld] .
The donation drive is currently on hold .
这 捐款 驾驶 是 现在 在 抓住 .

现在捐局暂时搁起，

['faɪnəli] , [ðer; ðər] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .
Finally , their wish was fulfilled .
最后 , 他们的 希望 曾是 已完成 .

总算趁了他们的心愿。

[wiː; wi] , [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæv; həv] [feɪs] .
We , as officials , have face .
我们 , 作为 官员 , 有 脸 .

我们做官人的面子，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp] [rɪ'meɪnd] .
But not a single drop remained .
但 不是 一个 单身的 降低 剩余 .

却是一点儿都没了。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [stɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] [tə'deɪ] .
Therefore , I will still discuss this with you two today .
所以 , 我 将要 仍然 讨论 这 和 你 二 今天 .

所以兄弟今天仍旧同你二位商量，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] ,
The people who caused trouble at the police station yesterday ,
这 人们 WHO 导致 麻烦 在 这 警察 车站 昨天 ,

昨天打局子闹事的人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]['dʒent(ə)lmən] .
They should also be made to return the two to me as gentlemen .
他们 应该 还 是 制成 到 返回 这 二 到 我 作为 先生们 .

也要叫他们绅士交还我两个，

[aɪl] [get] [tuː] [dʌn] .
I'll get two done .
患病的 得到 二 完毕 .

等我办两个，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [vent] [maɪ]['æŋgər] .
It's good to vent my anger .
它是 好的 到 发泄 我的 愤怒 .

好出出这口气，

[ðə; ði] ['ʃruːɪʃ] [feɪs] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [sɜːvz] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
The shrewish face of someone who serves as an official for us .
这 泼辣 脸 的 某人 WHO 服务 作为 一个 官方的 为了 我们 .

替我们做官的光光脸。

[naʊ] [wiː; wi][æsk][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bæk] .
Now we ask the two of you to go and demand the person back .
现在 我们 问 这 二 的 你 到 去 和 要求 这 人 后退 .

此时就请二位前去要人，

" ['brʌðər] , [juːl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['æftər] ['brekfəst] . "
" Brother , you'll be sitting in the office after breakfast . "
" 兄弟 , 你会 是 坐着 在 这 办公室 后 早餐 . "

兄弟吃过早饭就要坐堂的。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sɜːrvd] [tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gest] [ɔːf] .
After saying this , he served tea and saw the guest off .
后 说 这 , 他 服务 茶 和 锯 这 客人 离开 .

说罢端茶送客。

['klæsɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
classic history ,
经典的 历史 ,

典史、

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [daʊn] .
The teacher had no choice but to step down .
这 老师 有 不 选择 但 到 步 向下 .

老师只好退了下来，

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
He knew in his heart that the man was confused .
他 知道 在 他的 心 那 这 男人 曾是 使困惑 .

心上晓得本府胡涂，

[wʌt] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] ,
What happened yesterday ,
什么 发生 昨天 ,

昨日的事，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['efərt] .
It took a tremendous amount of effort .
它 采取 一个 巨大的 数量 的 努力 .

费了九牛二虎之力，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːp] .
It was so hard to get it to stop .
它 曾是 所以 难的 到 得到 它 到 停止 .

好容易调停下来，

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊd] [noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
He not only showed no affection ,
他 不是 仅有的 显示 不 感情 ,

他非但不见情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [tuː; tə][duː] .
And they even gave us this difficult task to do .
和 他们 甚至 给予 我们 这 难的 任务 到 做 .

而且还出这个难题目叫我们去做，

[aɪm] ['riːəli] [ə'nɔɪd] .
I'm really annoyed .
我是 真的 恼怒 .

真正懊恼。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The two discussed the matter for a long time in the government office .
这 二 讨论 这 事情 为了 一个 长的 时间 在 这 政府 办公室 .

两人在官厅上商议了半天，

[kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] ,
Come up with an idea ,
来 向上 和 一个 主意 ,

想出一条主意，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [tə'geðər] .
They arrived in the county together .
他们 到达的 在 这 县 一起 .

一同到得县里，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] .
They discussed a plan with the county head .
他们 讨论 一个 计划 和 这 县 头 .

同首县商量一条计策，

[lets] [dɪ'saɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Let's decide on our course of action .
我们来吧 决定 在 我们的 课程 的 行动 .

再定行止。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][l'juː][boʊdʒi] ,
Now , the priest and Liu Boji ,
现在 , 这 牧师 和 刘 博吉 ,

且说教士同了刘伯骥，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [straɪk] ,
Seeing the people disrupt the market and strike ,
看到 这 人们 扰乱 这 市场 和 罢工 ,

见百姓毁局罢市，

['æftər] ['kerfəli] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] ,
After carefully investigating the root cause ,
后 小心 调查 这 根 原因 ,

细细访出根由，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ɪn'dɪgnənt] .
I am extremely indignant .
我 是 极其 愤怒 .

不胜愤懑。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [ðɪs] ['rezɪdəns] [tə'deɪ] .
I know there is something going on at this residence today .
我 知道 那里 是 某物 去 在 在 这 住宅 今天 .

晓得今天本府有事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][hænd] .
There was no time to deal with the matter at hand .
那里 曾是 不 时间 到 交易 和 这 事情 在 手 .

断无暇理会到前头那件事情，

[ðeɪ] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [wɪð; wɪθ][l'ju:][boʊdʒi] .
They then found an inn with Liu Boji .
他们 然后 成立 一个 客栈 和 刘 博吉 .

便同刘伯骥找到一丬客栈，

[lets] ['set(ə)l] [ɪn][fɜːrst] .
Let's settle in first .
我们来吧 定居 在 第一的 .

先行住下。

[l'juː][boʊdʒi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː; tə] ['westərn] [staɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [hɪm'self] .
Liu Boji changed his clothes to Western style because of himself .
刘 博吉 已更改 他的 衣服 到 西 风格 因为 的 他自己 .

刘伯骥因为自己改了洋装，

[aɪm] [ə'freɪd] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] .
I'm afraid everyone will be surprised when they see this .
我是 害怕的 每个人 将要 是 惊讶 什么时候 他们 看 这 .

恐怕众人见了疑讶，

[soʊ][aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] [hoʊm] .
So I dare not go home .
所以 我 敢 不是 去 家 .

所以不敢归家。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɪʃəneri] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
The foreign missionary then went out to inquire about the news .
这 外国的 传教士 然后 去 出去 到 查询 关于 这 消息 .

当下洋教士又出去打听消息，”

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ə'hed] ,
Knowing that a group of scholars had been captured ahead ,
会心 那 一个 团体 的 学者们 有 到过 捕获 前方 ,

晓得前头捉去的一帮秀才，

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [doʊ'neɪʃənz] ,
Prefect Fu was involved in organizing donations ,
长官 傅 曾是 涉及 在 组织 捐款 ,

傅知府因为办捐，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
There has been no time for interrogation .
那里 有 到过 不 时间 为了 审讯 .

一直没有工夫审问，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['prɪzn] .
He is still in prison .
他 是 仍然 在 监狱 .

至今尚寄在监里。

[ðə; ði] [priːst] ['lisnd] ,
The priest listened ,
这 牧师 听着 ,

教士听了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .

心上欢喜。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到得傍晚，

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər]['oʊpən] [ə'gen] .
All the shops were open again .
全部 这 商店 是 打开 再次 .

又见各铺户一律开门，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [kʌm]
They also learned that it was because a group of gentlemen had come
他们 还 学习 那 它 曾是 因为 一个 团体 的 先生们 有 来
[aʊt] [tuː; tə] ['miːdieɪt] .
out to mediate .
出去 到 调解 .

又打听得是众绅士出来调停的缘故。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [priːst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
That night , the priest returned to the inn .
那 夜晚 , 这 牧师 返回 到 这 客栈 .

是夜教士回栈，

[hiː; hi][toʊld][l'juː][boʊdʒi] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['evriθɪŋ] .
He told Liu Boji that he knew everything .
他 讲述 刘 博吉 那 他 知道 一切 .

同刘伯骥说知一切，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] .
We plan to request the person from this government office tomorrow .
我们 计划 到 要求 这 人 从 这 政府 办公室 明天 .

预备明日向本府要人。

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
After the discussion was completed ,
后 这 讨论 曾是 完全的 ,

商议停当，

[sliːp] ['piːsfəli] [tə'geðər] .
Sleep peacefully together .
睡觉 和平地 一起 .

一同安睡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The two got up early in the morning ,
这 二 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

两人一早起来，

[l'juː][boʊdʒi] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə][goʊ] .
Liu Boji couldn't wait to go .
刘 博吉 不能 等待 到 去 .

刘伯骥恨不得马上就去，

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] "
" The temperament of you Chinese officials "
" 这 气质 的 你 中国人 官员 "

“你们中国官的脾气，

[nɑːt] ['sliːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Not sleeping until the morning ,
不是 睡眠 直到 这 早晨 ,

不睡到上午，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [weɪk] [ʌp] .
It won't wake up .
它 惯于 唤醒 向上 .

是不会睡醒的，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

这时候还早着哩。"

[l'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥道：

" [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] [fʌs] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] . "
" The donation fuss happened yesterday . "
" 这 捐款 大惊小怪 发生 昨天 . "

"昨天闹了捐，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The market was closed .
这 市场 曾是 关闭 .

罢了市，

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
have something to do today .
有 某物 到 做 今天 .

今天有事情，

[juːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrliər] .
You'll probably have to get up earlier .
你会 大概 有 到 得到 向上 早些时候 .

大约总得起得早些。"

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [wʌt] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] , "
" What happened yesterday , "
" 什么 发生 昨天 , "

"昨天的事，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɔːl'redi] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] .
The commotion already happened yesterday .
这 骚动 已经 发生 昨天 .

昨天已经闹过了，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
There's nothing to do today .
有 没有什么 到 做 今天 .

今天是没有事的了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] ['jestərdeɪ] .
And I had a long day yesterday .
和 我 有 一个 长的 天 昨天 .

而且昨天辛苦了一天，

[aɪl] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt] [tə'deɪ] .
I'll sleep in a lot today .
患病的 睡觉 在 一个 很多 今天 .

今天乐得多睡些。

[dʒʌst][duː][jʊr; jər][dʒɑːb][ænd; ənd][goʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .
Just do your job and go about your business .
只是 做 你的 工作 和 去 关于 你的 商业 .

做一天和尚撞一天钟，

[biː; bi] ['hæpi] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Be happy when you can .
是 快乐的 什么时候 你 能 .

得开心处且开心，

[jʊr; jər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['temprəmənt] ,
Your Chinese temperament ,
你的 中国人 气质 ,

你们中国人的脾气，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?
Are you still going to try to hide it from me ?
是 你 仍然 去 到 尝试 到 隐藏 它 从 我 ?

还要来瞒我吗？”

[l'juː][boʊdʒi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrgjumənt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Liu Boji found his argument reasonable .
刘 博吉 成立 他的 争论 合理的 .

刘伯骥听他讲得有理，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to go along with him .
我 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 他 .

只好随他。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-][hæd; həd] [pæst] .
We waited until ten o'clock had passed .
我们 等待 直到 十 点钟 有 通过了 .

一等等到敲过十点钟，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tə'geðər] .
The two of them then got up together .
这 二 的 他们 然后 得到 向上 一起 .

两个人方才一同起身，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They left the inn and headed towards the front of the mansion .
他们 左边 这 客栈 和 标题 向 这 正面 的 这 大厦 .

出栈奔向府前而来。

[huː] [nuː] [ðæt] [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Who knew that upon arriving at the yamen ,
WHO 知道 那 之上 抵达 在 这 衙门 ,

谁知一到衙前，

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人头挤挤，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] [kɔːrt] .
This official is currently in court .
这 官方的 是 现在 在 法庭 .

本府正在坐堂。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [bɪ'loʊ] ,
The yamen runners below ,
这 衙门 跑步者 以下 ,

底下的衙役，

[bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi] [nɑːkt] ['sʌmwʌn] [daʊn] .
But there he knocked someone down .
但 那里 他 敲门 某人 向下 .

却在那里揿倒一个人，

['laɪɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] ,
Lying underground ,
说谎 地下 ,

横在地下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['diːteɪl] .
They were spanking him in detail .
他们 是 打屁股 他 在 细节 .

一五一十的在那里打屁股哩。

[l'juː][boʊdʒi] [sed] :
Liu Boji said :
刘 博吉 说 :

刘伯骥说：

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] . "
" Unfortunately , we arrived too late . "
" 很遗憾 , 我们 到达的 也 晚的 . "

“可惜我们来晚了，

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ɪn] [kɔːrt] .
He is already seated in court .
他 是 已经 坐着 在 法庭 .

他已经坐了堂了。”

[ðə; ði] [priːst] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The priest also found it strange .
这 牧师 还 成立 它 奇怪的 .

教士也觉得奇怪，

[waɪ] [duː] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [get] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ?
Why do Chinese officials get up so early ?
为什么 做 中国人 官员 得到 向上 所以 早期的 ?

怎么中国官会起得这般早？

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
He has already come out to sit in the office .
他 有 已经 来 出去 到 坐 在 这 办公室 .

这会已经出来坐堂。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Thinking this in my heart ,
思维 这 在 我的 心 ,

心上如此想，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][l'juː][boʊdʒi] :
He then said to Liu Boji :
他 然后 说 到 刘 博吉 :

口里便对刘伯骥道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" It would be better if he sat in the hall . "
" 它 会 是 更好的 如果 他 卫星 在 这 大厅 . "

“要他坐在堂上更好，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] !
Come with me to ask him for the person !
来 和 我 到 问 他 为了 这 人 !

你跟我去问他要人！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [tʌgd] [æt; ət][l'juː] - [sliːv] .
He then tugged at Liu Boji's sleeve .
他 然后 拉扯 在 刘 - 袖子 .

便拉了刘伯骥的袖子，

['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
speeding along ,
超速 沿着 ,

一路飞奔，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He went straight to the desk in front of this government office .
他 去 直的 到 这 桌子 在 正面 的 这 政府 办公室 .

直至本府案桌跟前。

[kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

众人不提防，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [tuː] ['fɔːrənərz] [ə'raɪv] ,
Upon seeing two foreigners arrive ,
之上 看到 二 外国人 到达 ,

一见来了两个外国人，

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [faɪn] [kloʊðz] ,
Although one changed into fine clothes ,
虽然 一 已更改 进入 美好的 衣服 ,

一个虽然改了华装，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['rekəgnaɪzəbl] .
It is still recognizable .
它 是 仍然 可识别的 .

也还辨认得出，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I was startled without realizing it .
我 曾是 惊慌 没有 意识到 它 .

不觉吓了一跳。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Although the room was full of people ,
虽然 这 房间 曾是 满的 的 人们 ,

虽是满堂的人，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][stɑːp][ðem; ðəm] .
But no one dared to step forward and stop them .
但 不 一 敢于 到 步 向前 和 停止 他们 .

却没有一个敢上来拦阻他二人的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Some people even suspected that they had come to file a complaint .
一些 人们 甚至 怀疑 那 他们 有 来 到 文件 一个 抱怨 .

还有人疑心是来告状的。

['priːfekt] ['fuː][ɪz] ['biːtɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Prefect Fu is beating people .
长官 傅 是 殴打 人们 .

傅知府正在打人，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] .
Even a glimpse of it startled me .
甚至 一个 一瞥 的 它 惊慌 我 .

一见也自心惊，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][bəuθ] [aɪz] ,
But with both eyes ,
但 和 两个都 眼睛 ,

却把两只眼睛，

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She stared straight at him .
她 凝视 直的 在 他 .

直瞪瞪的望着他。

[ðə; ði] [priːst] [spoʊk] [fɜːrst] .
The priest spoke first .
这 牧师 辐 第一的 .

只听得教士首先发言，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] :
He said to this government office :
他 说 到 这 政府 办公室 :

对本府说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ? "
" Are you the prefect of this place ? "
" 是 你 这 长官 的 这 地方 ? "

“你可是这里的知府？”

['priːfekt] ['fuː] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
Prefect Fu didn't know how to answer him .
长官 傅 没有 知道 如何 到 回答 他 .

傅知府也不知回答他什么话好，

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] " [jes] . "
All he could get in response was a single " Yes . "
全部 他 可以 得到 在 回复 曾是 一个 单身的 " 是的 . "

只答应得一声“是。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[naʊ] [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [niːd] ?
Now I'm asking you how many people you need ?
现在 我是 问 你 如何 许多 人们 你 需要 ?

我如今问你要几个人?

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Can you give it to me ?
能 你 给 它 到 我 ?

你可给我?”

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
Prefect Fu was completely baffled .
长官 傅 曾是 完全地 困惑 .

傅知府摸不着头脑,

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'griː] .
I dare not agree .
我 敢 不是 同意 .

不敢答应。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道:

" [wiː; wi] ['mɪʃənəriz] , "
" We missionaries , "
" 我们 传教士 , "

“我们传教的人,

[ðɪs] [hæz; həz][noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['loʊk(ə)l] [ə'ferz] .
This has no interference with your local affairs .
这 有 不 干涉 和 你的 当地的 事务 .

于你们地方上的公事本无干涉,

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [frendz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] .
But these people are all friends in our church .
但 这些 人们 是 全部 朋友们 在 我们的 教会 .

但是这几个人都是我们教会里的朋友,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] ['ɪʃuːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .
There are still some unresolved issues in our negotiations .
那里 是 仍然 一些 未解决 问题 在 我们的 谈判 .

同我们很有些交涉事情没有清爽,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
If it were here with you ,
如果 它 是 这里 和 你 ,

倘或在你这里,

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .
He escaped .
他 逃脱 .

被他逃走,

[huː] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who will we have to ask for people in the future ?
WHO 将要 我们 有 到 问 为了 人们 在 这 未来 ?

将来叫我们问谁要人?

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['priːfekt] .
That's why I've come here today specifically to see you , Prefect .
那就是 为什么 我已经 来 这里 今天 具体来说 到 看 你 , 长官 .

所以我今天特地来找你知府大人,

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hænd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "
" You must hand these people over to me immediately . "
" 你 必须 手 这些 人们 超过 到 我 立即地 . "

立时立刻就要把这几个人交我带去。"

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Prefect Fu was stunned for a long time .
长官 傅 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

傅知府愣了半天，

[stɪl] ['kluːləs] .
Still clueless .
仍然 一无所知 .

依然摸不着头脑，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I don't know who he wants .
我 不 知道 WHO 他 想要 .

不知道他要的是谁。

['fɔːrtʃənətli] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['mæstər] , [ˌʌndər'stʊd] .
Fortunately , one of the guards , a second master , understood .
幸运的是 , 一 的 这 守卫 , 一个 第二 掌握 , 理解 .

幸亏一个值堂的二爷明白，

[ðen] [aɪ][æsk][juː; jʊ] [tuː] ['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən] ,
Then I ask you two foreign gentlemen ,
然后 我 问 你 二 外国的 先生们 ,

便问你这两位洋先生，

[wɪtʃ] [wʌn][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
Which one do you want ?
哪个 一 做 你 想 ?

到底是要的那一个，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ,
To put it simply ,
到 放 它 简单地 ,

说明白了，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'dʌlts] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'trʌst] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
We are the adults , so we can entrust this to you to take with you .
我们 是 这 成年人 , 所以 我们 能 委托 这 到 你 到 拿 和 你 .

我们大人才好交给你带去。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [priːst]
Upon hearing this , the priest
之上 听力 这 , 这 牧师

教士闻言，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['fʌni] ,
It's also funny ,
它是 还 有趣的 ,

也自好笑，

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

说了半天，

[hiː; hi] ['hæznt] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [jet] .
He hasn't said his name yet .
他 还没有 说 他的 姓名 然而 .

还没有说出名姓，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ?
Whom should we ask him to give us ?
谁 应该 我们 问 他 到 给 我们 ?

叫他拿谁给我们呢?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lɪst] [frʌm; frəm] ['ljuː] - [saɪd] .
He immediately took a list from Liu Boji's side .
他 立即地 采取 一个 列表 从 刘 - 边 .

马上就向刘伯骥身边取了一张单子出来,

[ðə; ði] [priːst] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
The priest handed it to Prefect Fu :
这 牧师 递交 它 到 长官 傅 :

由教士交给傅知府道:

" ['ɛvriːˌwənz] [neɪm] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] [lɪst] . "
" Everyone's name is on this list . "
" 每个人的 姓名 是 在 这 列表 . "

"所有人的名字都在这单子上。"

['priːfekt] ['fuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Prefect Fu took it and looked at it .
长官 傅 采取 它 和 看起来 在 它 .

傅知府接了过来一看,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
Only then did I realize what I wanted .
仅有的 然后 做过 我 意识到 什么 我 通缉 .

才知所要的,

[its] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['eɪdʒənts][wiː; wi] [ə'restɪd] [læst] [taɪm] .
It's the same gang of secret agents we arrested last time .
它是 这 相同的 帮派 的 秘密 代理人 我们 被捕 最后的 时间 .

就是上回捉拿的那班会党。

[ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [ɔː'redi] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .
This matter has already been reported to the Supreme Court .
这 事情 有 已经 到过 据报道 到 这 最高 法庭 .

这事已经禀过上宪,

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
There's also official business coming down from above .
有 还 官方的 商业 未来 向下 从 多于 .

上头也有公事下来,

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
They told me to handle it seriously .
他们 讲述 我 到 处理 它 严重地 .

叫我严办,

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] .
But I regret that I was only focused on organizing the donation .
但 我 后悔 那 我 曾是 仅有的 专注 在 组织 这 捐款 .

但恨我一心只忙办捐,

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætər] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .
Let's put this matter out of our minds .
我们来吧 放 这 事情 出去 的 我们的 思想 .

就把这事搁在脑后。"

[aɪ] ['hævnt] ['gɑːtn] ['eni] ['kɑːnkriːt] ['testiməniz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [jet] .
I haven't gotten any concrete testimonies from them yet .
我 还没有 获得 任何 具体的 证词 从 他们 然而 .

如今我这里尚未问有确实口供,

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dʌznt] [rɪ'tɜːrn] [ˌem 'iː] ,
If he takes me away and doesn't return me ,
如果 他 需要 我 离开 和 不 返回 我 ,

倘若被他带了去不来还我，

[ɪf] [maɪ] [sju'pɪəriəz] [æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If my superiors ask me for personnel in the future ,
如果 我的 上级 问 我 为了 人员 在 这 未来 ,

将来上头问我要人，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ?
How am I supposed to reply ?
如何 是 我 据称 到 回复 ?

叫我如何回复。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] :
He then said to the priest :
他 然后 说 到 这 牧师 :

便对教士道：

" ['mɪstər] . [jæŋ] !
" Mr . Yang !
" 先生 . 杨 !

“洋先生！

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
You mustn't blame me .
你 不得 责备 我 .

你须怪我不得，

['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] ,
Others may be acceptable ,
其他的 可能 是 可接受 ,

别人犹可，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] ,
But these dozen or so people ,
但 这些 打 或者 所以 人们 ,

但是这十几个人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti] ['aɪtəm] [spə'sɪfɪkli] [ri'kwestid] [baɪ] ['haɪər] - [ʌps] .
It was a secret society item specifically requested by higher - ups .
它 曾是 一个 秘密 社会 物品 具体来说 请求 经过 更高 - UPS .

是上头指名拿的会党，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wɑːnt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
The higher - ups want to punish him severely .
这 更高 - UPS 想 到 惩治 他 严重 .

上头是要重办的。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['verɪfaɪd] .
The statements have not yet been verified .
这 声明 有 不是 然而 到过 已验证 .

现在还没有审明口供，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
If I were to tell you ,
如果 我 是 到 告诉 你 ,

倘若交代与你，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wɑːnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] .
The higher - ups want people to be promoted .
这 更高 - UPS 想 人们 到 是 推广 .

上头要起人来，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [sju'piəriəz] ?
How am I supposed to explain this to my superiors ?
如何 是 我 据称 到 解释 这 到 我的 上级 ?

叫我拿什么交代上头呢?

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

你有什么事情，

[aɪl] [æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll ask them for you .
患病的 问 他们 为了 你 .

我来替你问他们就是了。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
These people ,
这些 人们 ,

“这几个人，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
They had a lot of dealings with us .
他们 有 一个 很多 的 交易 和 我们 .

同我们很有交涉，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [æsk] .
You can't ask .
你 不能 问 .

你问不了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You must explain this to me .
你 必须 解释 这 到 我 .

须得交代于我，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
The higher - ups are asking you for people .
这 更高 - UPS 是 问 你 为了 人们 .

上头问你要人，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][æsk][ˌem 'iː] .
You can just ask me .
你 能 只是 问 我 .

你来问我就是了。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['rezɪdəns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] .
Fortunately , my residence is always within your Yongshun Prefecture .
幸运的是 , 我的 住宅 是 总是 之内 你的 永顺 州 .

好在我住家总在你们永顺府里头，

[ðeɪ] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sʌmwer] [els] .
They won't run away to somewhere else .
他们 惯于 跑步 离开 到 某处 别的 .

不会逃走到别处去的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [its] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说。

[aɪ] [wəʊnt] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] [ən'les] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
I won't release him unless I give him official business from above .
我 惯于 发布 他 除非 我 给 他 官方的 商业 从 多于 .

我不奉上头的公事是不放人的。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['hændəld] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" These people have handled quite a few things for us . "
" 这些 人们 有 处理 相当 一个 很少 事物 为了 我们 . "

“这几个人替我们经手的事情很不少，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,
Set it here ,
放 它 这里 ,

放在这里，

[aɪm][nɑːt][æt; ət] [iːz] .
I'm not at ease .
我是 不是 在 舒适 .

我不放心，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If anything unexpected happens ,
如果 任何事物 意外 发生 ,

倘有不测，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[soʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
So I'll take it with me .
所以 患病的 拿 它 和 我 .

所以我要带去。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Everyone is safe and sound here with me .
每个人 是 安全的 和 声音 这里 和 我 .

“人都好好的在我这里，

[hiː; hi] ['wʌznt] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
He wasn't made to feel uncomfortable at all .
他 不是 制成 到 感觉 不舒服 在 全部 .

一点没有难为他，

[jʊə(r)] ['wɜːrid] ?
You're worried ?
你是 担心 ?

你不放心，

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] .
I'll bring them out for you to see .
患病的 带来 他们 出去 为了 你 到 看 .

我把他们提出来给你看看，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [æsk] [hɪm; ɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] .
You might as well ask him directly if you have any questions .
你 可能 作为 出色地 问 他 直接地 如果 你 有 任何 问题 .

你有什么话不妨当面问他。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[gʊd] .
good .
好的 .

好。

[goʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] .
Go and bring it to me to see .
去 和 带来 它 到 我 到 看 .

你就去提来给我看。”

['priːfekt] ['fuː] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ,
Prefect Fu immediately instructed the Second Master ,
长官 傅 立即地 指示 这 第二 掌握 ,

傅知府立刻吩咐二爷，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] ,
Leading the yamen runners ,
领导 这 衙门 跑步者 ,

带领衙役，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] ,
Arriving in prison ,
抵达 在 监狱 ,

到监里，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [s'kɒləz] ,
A group of scholars ,
一个 团体 的 学者们 ,

把一班秀才，

[ɔːl] [ðə; ði] ['aɪərn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] ['pendənts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [tə'geðər] .
All the iron chains and jade pendants were brought up together .
全部 这 铁 链条 和 玉 吊坠 是 带来 向上 一起 .

一齐铁索琅珰提了上来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːrt] .
He knelt down in court .
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下。

[ðə; ði] [priːst] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The priest took a look ,
这 牧师 采取 一个 看 ,

教士看了一看，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skɪni] [mæn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed to a skinny man and said :
然后 他 尖 到 一个 瘦骨嶙峋的 男人 和 说 :

遂指着一个瘦子说道：

" [rɔːŋ] !
" wrong !
" 错误的 !

“不对！

[rɔːŋ] !
wrong !
错误的 !

不对！

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ,
This gentleman ,
这 绅士 ,

这位先生，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [fæt] [mæn] .
He used to be a very fat man .
他 用过的 到 是 一个 非常 胖的 男人 .

从前是个大胖子，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When we arrived here ,
什么时候 我们 到达的 这里 ,

到了你们这里，

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,
Two months ago ,
二 几个月 前 ,

两个月头，

[hɪz; ɪz] [her] [hæz; həz] [groʊn] [lɔːŋ] .
His hair has grown long .
他的 头发 有 生长 长的 .

发也长了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔːlsoʊ] ['daːkənd] .
His face also darkened .
他的 脸 还 变暗 .

脸也黑了，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [fleʃ] [left] [ɑːn] [maɪ] ['bɑːdi] .
There's no flesh left on my body .
有 不 肉 左边 在 我的 身体 .

身上的肉也没有了，

[tuː] [mɔːr] [deɪz] ,
Two more days ,
二 更多的 天 ,

再过两天，

[aɪm] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒər] .
I'm afraid his life is in danger .
我是 害怕的 他的 生活 是 在 危险 .

只怕性命也难保了。

[aɪm] [nɑːt] [æt; ət] [iːz] [hɪr] .
I'm not at ease here .
我是 不是 在 舒适 这里 .

在这里我不放心，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
You must give it to me to take with you .
你 必须 给 它 到 我 到 拿 和 你 .

须得交我带去。”

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Prefect Fu refused .
长官 傅 拒绝 .

傅知府不答应。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [spoʊk] :
The priest then spoke :
这 牧师 然后 辐 :

教士便发话道：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , "
" These people have dealings with our organization , "
" 这些 人们 有 交易 和 我们的 组织 , "

“这些人是同我们会里有交涉的，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You won't give it to me .
你 惯于 给 它 到 我 .

你不给我，

[its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It's up to you .
它是 向上 到 你 .

也由你便，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [jʊr; jər] [praɪm] ['mɪnɪstɜːz] ['ɑːfɪs] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃek] .
In the future , your Prime Minister's Office will be able to keep you in check .
在 这 未来 , 你的 主要的 部长 办公室 将要 是 有能力的 到 保持 你 在 查看 .

将来有你们总理衙门压住你，

" [dʒʌst] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . "
" Just hand it over to us . "
" 只是 手 它 超过 到 我们 . "

叫你交给我们就是了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [pʊld] [l'juː] [boʊdʒi] [ə'weɪ] .
After saying that , he pulled Liu Boji away .
后 说 那 , 他 拉 刘 博吉 离开 .

说罢便拉了刘伯骥要走。

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[weɪt] !
Wait !
等待 !

“慢着！

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][plæn] [ðɪs] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrm] .
We need to plan this out over the long term .
我们 需要 到 计划 这 出去 超过 这 长的 学期 .

我们总得从长计议。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Give it to me to take with me . "
" 给 它 到 我 到 拿 和 我 . "

“交我带去，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If you don't give it to me ,
如果 你 不 给 它 到 我 ,

不交我带去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['sentənsɪz] .
There are only two sentences .
那里 是 仅有的 二 句子 .

只有两句话，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [θɜːrd] ['sentəns] [tuː; tə] [seɪ] .
There is no third sentence to say .
那里 是 不 第三 句子 到 说 .

并没有第三句可以说得。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] . "
" The person is being entrusted to you to take care of . "
" 这 人 是 存在 受托 到 你 到 拿 关心 的 . "

“人是交你带去，

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [priːsts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][kaɪnd][tuː; tə] ['ʌðər] .
I believe you priests are also kind to others .
我 相信 你 神父 是 还 种类 到 其他的 .

想你们教士也是与人为善，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They would never put me in a difficult position .
他们 会 绝不 放 我 在 一个 难的 位置 .

断不肯叫我为难的。

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['piːp(ə)l] .
In the future , the higher - ups will need to promote people .
在 这 未来 , 这 更高 - UPS 将要 需要 到 推动 人们 .

将来上头要起人来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
You must return it .
你 必须 返回 它 .

你须得交回来。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [niːd] ['piːp(ə)l] . "
" The higher - ups need people . "
" 这 更高 - UPS 需要 人们 . "

"上头要人，

" [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" Just come and ask me for it . "
" 只是 来 和 问 我 为了 它 . "

你来问我要就是了。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [fɔːrst] ['priːfekt] ['fuː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] [æt; ət] [wʌns] .
They forced Prefect Fu to remove all the instruments of torture from everyone at once .
他们 强制 长官 傅 到 消除 全部 这 仪器 的 酷刑 从 每个人 在 一次 .

立逼着傅知府将众人刑具一齐松去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'lɜːt] [ðem; ðəm] .
He said he had alerted them .
他 说 他 有 已发出警报 他们 .

说了声惊动，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Leading the people ,
领导 这 人们 ,

率领众人，

[ðeɪ] [stroʊd] [ə'weɪ] .
They strode away .
他们 大步走 离开 .

扬长而去。

['priːfekt] ['fuː][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Prefect Fu sat in the hall .
长官 傅 卫星 在 这 大厅 .

傅知府坐在堂上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .
He was so angry he couldn't speak .
他 曾是 所以 生气的 他 不能 说话 .

气的开口不得。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
There were more than a hundred people in the hall .
那里 是 更多的 比 一个 百 人们 在 这 大厅 .

堂底下虽有一百多人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
They could do nothing about him .
他们 可以 做 没有什么 关于 他 .

都亦奈何他不得。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 10
章 -

第十回

['letɪŋ] [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [əb'zɜvɪŋ, ɔb-][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] , [ænd; ənd]
Letting the tiger return to the mountain , observing from the sidelines , and
出租 这 老虎 返回 到 这 山 , 观察 从 这 场边 , 和
['setɪŋ] [beɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] – [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][ækts][ʌv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efərt] .
setting bait for the fish – all these are acts of painstaking effort .
环境 饵 为了 这 鱼 – 全部 这些 是 行为 的 费尽心力 努力 .

纵虎归山旁观灼见 为鱼设饵当道苦心

['miːnwaɪl] , [l'juː][boʊdʒi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɪʃəneri] .
Meanwhile , Liu Boji met with a foreign missionary .
同时 , 刘 博吉 遇见 和 一个 外国的 传教士 .

却说刘伯骥同了洋教士，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [jɔŋʃən] ['priːfektʃər] .
They ran to Yongshun Prefecture .
他们 跑 到 永顺 州 .

跑到永顺府，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [riː'triːvd] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] .
He personally retrieved several comrades .
他 亲自 已检索 一些 同志们 .

亲自把几个同志要了出来，

['priːfekt] ['fuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Prefect Fu had no choice but to accept it .
长官 傅 有 不 选择 但 到 接受 它 .

傅知府无可如何，

[ig'nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [suː'piːriːɝz] ['kwestʃənɪŋ] ,
Ignoring his superior's questioning ,
忽略 他的 上级的 提问 ,

也顾不得上司责问，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʃæklz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] .
They had no choice but to remove the shackles from the group .
他们 有 不 选择 但 到 消除 这 镣铐 从 这 团体 .

只得将一干人松去刑具，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [led] [ə'weɪ] .
They watched eagerly as the leader was led away .
他们 观看 急切地 作为 这 领导者 曾是 引领 离开 .

眼巴巴看着领去。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðen] [left] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The group of people then left the government office .
这 团体 的 人们 然后 左边 这 政府 办公室 .

当下一干人走出了府衙，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
The onlookers on both sides were unaware of what was happening .
这 旁观者 在 两个都 侧面 是 不知情 的 什么 曾是 发生 .

两旁看审的人不知就里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
It was strange .
它 曾是 奇怪的 .

见了奇怪，

[ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] ,
In twos and threes ,
在 二 和 三 ,

三三两两，

['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]
Whispering among themselves
耳语 之中 他们自己

交头接耳的私议，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Some people followed behind .
一些 人们 随后 在后面 .

又有些人跟在后头，

[ðə; ði] [hoʊl] [striːt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
The whole street was filled with people making noise .
这 所有的 街道 曾是 已填 和 人们 制作 噪音 .

哄的满街都是。

[ðə; ði] [priːsts] [fɪrd] [ðæt] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
The priests feared that too many people would be inconvenient .
这 神父 害怕 那 也 许多 人们 会 是 不方便 .

教士恐人多不便，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [frʌm; frəm][l'juː] - [hænd] .
He then took the stick from Liu Boji's hand .
他 然后 采取 这 戳 从 刘 - 手 .

便把刘伯骥手里的棍子取了过来，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Pretend to attack these people .
假装 到 攻击 这些 人们 .

朝着这些人假做要打，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [skerd] ['evriwʌn] [ə'weɪ] .
That's how they scared everyone away .
那就是 如何 他们 害怕的 每个人 离开 .

才把众人吓跑。

[ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['tɪmɪd] ,
The priest saw that they were so timid ,
这 牧师 锯 那 他们 是 所以 胆小 ,

教士见他们如此胆小，

['ɔːlsoʊ] ['fʌni] .
Also funny .
还 有趣的 .

也自好笑。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tʃæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
They talked and chatted all the way .
他们 谈话 和 聊天 全部 这 方式 .

一路言来语去，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ɪn] [wer] [wiː; wi] [steɪd] ['jestərdeɪ] .
We have arrived at the small inn where we stayed yesterday .
我们 有 到达的 在 这 小的 客栈 在哪里 我们 入住 昨天 .

已到了昨日所住的那丬小客栈内。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] ['dɜːrti] .
The innkeeper noticed that they were all disheveled and dirty .
这 旅店老板 注意到 那 他们 是 全部 蓬头垢面 和 肮脏的 .

栈里掌柜的见他们一个个都是蓬首垢面，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
He was quite surprised .
他 曾是 相当 惊讶 .

心上甚是诧异，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,
Simply because they were afraid of foreigners ,
简单地 因为 他们 是 害怕的 的 外国人 ,

只因惧怕洋人，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I dare not say anything .
我 敢 不是 说 任何事物 .

不敢说甚。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['prɑːbəbli] [liːv] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
This group of people will probably leave the foreigners .
这 团体 的 人们 将要 大概 离开 这 外国人 .

这一干人恐怕离开洋人，

[ə'nʌðər] [stɔːrm] [ɪz] ['bruːɪŋ] .
Another storm is brewing .
其他 风暴 是 酿造 .

又生风浪，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
They had no choice but to live together .
他们 有 不 选择 但 到 居住 一起 .

只得相随同住，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

[pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
Press the slow button .
按 这 慢的 按钮 .

按下慢表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [kɔːrt] [ðæt] [deɪ] .
It is said that Prefect Fu was sitting in court that day .
它 是 说 那 长官 傅 曾是 坐着 在 法庭 那 天 .

且说是日傅知府坐堂，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [hɪt]
The person who was hit
这 人 WHO 曾是 打

所打的人，

[its] [nɑːt] ['sʌmwʌn] [els] .
It's not someone else .
它是 不是 某人 别的 .

不是别个，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['sɪti] [geɪts] .
However , he was the local constable of the four city gates .
然而 , 他 曾是 这 当地的 警官 的 这 四 城市 大门 .

却是四城门的地保。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['sɪti] [geɪts] ,
Because of the local officials in charge of these four city gates ,
因为 的 这 当地的 官员 在 收费 的 这些 四 城市 大门 ,

因为这四城门的地保,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] ['aɪdləz]
Unable to suppress idlers
无法 到 压制 惰轮

不能弹压闲人,

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
This led to the bandits causing trouble .
这 引领 到 这 强盗 导致 麻烦 .

以致匪徒肇事,

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] .
Destroy the donation bureau .
破坏 这 捐款 局 .

打毁捐局。

[ðə; ði] ['priːfɛkts] [ɪn'tenʃ(ə)n]
The prefect's intention
这 级长的 意图

知府之意,

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
Originally intended to be a historical record ,
起初 故意的 到 是 一个 历史 记录 ,

本想典史、

['tiːtʃər] ,
teacher ,
老师 ,

老师,

[æsk][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['lidər] .
Ask the gentlemen to name a few leaders .
问 这 先生们 到 姓名 一个 很少 领导人 .

向绅士们要出几个为首的人,

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['prɑːsest] .
So that it can be re - processed .
所以 那 它 能 是 关于 - 已处理 .

以便重办。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , the gentlemen ignored it .
很遗憾 , 这 先生们 忽略 它 .

无奈绅士们置之不理,

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [weɪt] .
So he couldn't wait .
所以 他 不能 等待 .

所以他迫不及待,

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [baɪ] [neɪm] .
They then took the local constable to the yamen by name .
他们 然后 采取 这 当地的 警官 到 这 衙门 经过 姓名 .

就把地保按名锁拿到衙,

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
He ascended to the main hall ,
他 上升 到 这 主要的 大厅 ,

升坐大堂,

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [slæps] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌtəks] .
Each person received several hundred slaps on the buttocks .
每个 人 已收到 一些 百 掌掴 在 这 臀部 .

每人重打几百屁股,

[tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [wʌnz] [oʊn] [feɪs] .
To glorify one's own face .
到 荣耀 一个人的 自己的 脸 .

以光自己的脸面。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
One of them was a cunning local official .
一 的 他们 曾是 一个 狡猾 当地的 官方的 .

其中有个狡猾的地保,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['biːtn] [waɪl] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
They were being beaten while crawling on the ground .
他们 是 存在 被打败 尽管 爬行 在 这 地面 .

爬在地下捱打,

[wʌn] [end] ['kraɪɪŋ] ,
One end crying ,
一 结尾 哭泣 ,

一头哭,

[wʌn] [end] [sed] :
One end said :
一 结尾 说 :

一头诉道:

" [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz] [greɪt] ! "
" Your kindness is great ! "
" 你的 仁慈 是 伟大的 ! "

“大人恩典!

[aɪm] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] !
I'm truly innocent !
我是 真的 清白的 !

小的实在冤枉!

[wen] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'kɜːrd] ['jestərdeɪ] ,
When the disturbance occurred yesterday ,
什么时候 这 干扰 发生 昨天 ,

昨天闹事的时候,

[frʌm; frəm] [ə'dʌlts] ['ɑːnwərdz] ,
From adults onwards ,
从 成年人 开始 ,

从大人起,

[ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪzər] ,
And the advisor ,
和 这 顾问 ,

以及师爷、

['sekənd] ['mæstər]
Second Master
第二 掌握

二爷、

['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz]
personal guards
个人的 守卫

亲兵、

[pə'trəulmən] ,
Patrolmen ,
巡警 ,

巡勇,

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['piːp(ə)l] ,
More or less people ,
更多的 或者较少的 人们 ,

多多少少的人,

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðer; ðər] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

都在那里,

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They're going to cause trouble .
它们是 去 到 原因 麻烦 .

他们要闹,

[its] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
It's just making a fuss .
它是 只是 制作 一个 大惊小怪 .

还只是闹,

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ['pɑːsəbli] [kən'troʊl] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
How can one person like me possibly control so many people ?
如何 能 一 人 喜欢 我 可能 控制 所以 许多 人们 ?

叫小的一个人怎么能够弹压住这许多人呢?”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了这话,

['getɪŋ] ['æŋgriːɝ] ,
Getting angrier ,
获得 更愤怒 ,

愈加生气,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðæt] ['bæstərd] ! "
" That bastard ! "
" 那 混蛋 ! "

“这混帐王八蛋,

[ðoʊz] [huː] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðɪs] ['haʊshoʊld] ,
Those who intend to ridicule this household ,
那些 WHO 打算 到 嘲笑 这 家庭 ,

有心奚落本府,

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得!”

['evriwʌn] [els] [ɪz] ['betɪŋ] - .
Everyone else is betting 800 .
每个人 别的 是 投注 - .

别人都打八百，

[hiː; hi] [ə'loʊn] ['dʌbld] ,
He alone doubled ,
他 独自的 双倍 ,

独他加一倍，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wʌn] , - ['læʃɪz] .
He was given 1 , 600 lashes .
他 曾是 给定 1 , - 睫毛 .

打了一千六百板，

[hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː][soʊ] ['bædli] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [bɪg] [hoʊlz] [ɪn][maɪ] ['bʌtəks] .
He beat me so badly that I had two big holes in my buttocks .
他 打 我 所以 糟糕 那 我 有 二 大的 孔 在 我的 臀部 .

直打得屁股上两个大窟窿，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] .
Blood was flowing freely .
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Unable to move
无法 到 移动

动弹不得，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
Supported by two people ,
有 经过 二 人们 ,

由两个人架着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔbəlɪŋ] .
He was helped into the hall , limping and hobbling .
他 曾是 帮助 进入 这 大厅 , 跛行 和 跛行 .

一拐一瘸的搀上堂来，

[niːl] [daʊn] [ə'gen] .
Kneel down again .
下跪 向下 再次 .

重新跪下。

['priːfekt] ['fuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smʌg] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Prefect Fu , with a smug and arrogant expression ,
长官 傅 , 和 一个 踌躇满志 和 傲慢的 表达 ,

傅知府又耀武扬威的一面孔得意之色，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [gɑːrdz] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] - [tuː; tə] .
He gave the group of local security guards a good talking - to .
他 给予 这 团体 的 当地的 安全 守卫 一个 好的 说 - 到 .

把一众地保吆喝了一大顿，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [wiːv] ['kʌvərd] [ʌp] [ðə; ði] [mes] .
Only then can we say we've covered up the mess .
仅有的 然后 能 我们 说 我们已经 涵盖 向上 这 混乱 .

才算糊过面子。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['biːɪŋ] ['setld] .
The matter is being settled .
这 事情 是 存在 定居 .

正在发落停当，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .
The court session has not yet ended .
这 法庭 会议 有 不是 然而 结束 .

尚未退堂，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][l'juː][boʊdʒi] .
Unexpectedly , the missionary arrived with Liu Boji .
不料 , 这 传教士 到达的 和 刘 博吉 .

不提防教士同了刘伯骥到来，

[ˌɪnstən'teɪniəs] [floʊ] [laɪk] ['faɪər] ,
Instantaneous flow like fire ,
瞬间 流动 喜欢 火 ,

立通如火，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
We need to bring a dozen or so people with us .
我们 需要 到 带来 一个 打 或者 所以 人们 和 我们 .

要把十几个人一齐带去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] ['keɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['hændəld] .
It is said that there are unresolved cases that he handled .
它 是 说 那 那里 是 未解决 案例 那 他 处理 .

说是有经手未完事件。

['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] [wel] .
Prefect Bo wanted to treat him well .
长官 波 通缉 到 对待 他 出色地 .

博知府想待给他，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [bɔːs] [wɪl] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] .
I'm afraid my boss will question me .
我是 害怕的 我的 老板 将要 问题 我 .

恐怕上司责问，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bʌt; bət][nɑːt] ['ɡɪvɪŋ] ,
Wanting to wait but not giving ,
想要 到 等待 但 不是 给予 ,

欲待不给，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [wʊd] [tɜːrn] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
They were also afraid that the priest would turn against them .
他们 是 还 害怕的 那 这 牧师 会 转动 反对 他们 .

又怕教士翻脸。

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['jɑːmən]
Don't even mention writing a letter to the minister to go to the Zongli Yamen
不 甚至 提到 写作 一个 信 到 这 部长 到 去 到 这 - 衙门
(['fɔːrən] ['mɪnɪstri]) [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
(Foreign Ministry) to seek justice .
(外国的 部) 到 寻找 正义 .

不要说是写封信托公使到总理衙门里去评理，

[hiː; hi] ['kudnt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
He couldn't handle it .
他 不能 处理 它 .

叫他吃不住，

[its] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːns(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
It's about finding a consul to say a few kind words to the governor - general .
它是 关于 寻找 一个 领事 到 说 一个 很少 种类 字 到 这 州长 - 一般的 .

就是找出领事在督抚面前栽培上两句，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] .
That's enough to bear .
那就是 足够的 到 熊 .

也就够受的了。

['ðerfɔːr] , [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Therefore , it's difficult to choose between left and right .
所以 , 它是 难的 到 选择 之间 左边 和 正确的 .

因此左难右难，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I have no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 .

不得主意。

['leɪtər] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] .
Later , they brought all of them into the courtroom .
之后 , 他们 带来 全部 的 他们 进入 这 法庭 .

后来把一干人提上堂来，

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] ,
Inquiring on the matter on behalf of the priest ,
查询 在 这 事情 在 代表 的 这 牧师 ,

替教士追问经手事件，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] ['meɪkɪŋ] [kən'senʃnz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
It simply means making concessions on both sides .
它 简单地 方法 制作 让步 在 两个都 侧面 .

无非两面转圜的意思，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] . . .
But to everyone's surprise , the priest saw the person . . .
但 到 每个人的 惊喜 , 这 牧师 锯 这 人 . . .

却不料教士一见了人，

[noʊ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] .
No interrogation allowed .
不 审讯 允许 .

不容审问，

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪsɪz] .
They forced him to loosen the torture devices .
他们 强制 他 到 松开 这 酷刑 设备 .

立逼着松了刑具，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] .
Take it and go .
拿 它 和 去 .

带了就走。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Although there were more than a hundred people in the hall ,
虽然 那里 是 更多的 比 一个 百 人们 在 这 大厅 ,

堂上虽有百十多人，

[ðeɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They couldn't do anything to him .
他们 不能 做 任何事物 到 他 .

竟也奈何他不得。

['priːfekt] [fuz] [tuː] [aɪz] ,
Prefect Fu's two eyes ,
长官 福的 二 眼睛 ,

傅知府两只眼睛，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [liːv] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [dɔːr] ,
I watched them leave through the first door ,
我 观看 他们 离开 通过 这 第一的 门 ,

直巴巴的看着他们出了头门,

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Even the shadow has disappeared .
甚至 这 阴影 有 消失 .

连影子都不见了,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
He was still sitting at the desk .
他 曾是 仍然 坐着 在 这 桌子 .

他犹坐在公案之上,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He was so angry that he couldn't say a word .
他 曾是 所以 生气的 那 他 不能 说 一个 单词 .

气得一句话也说不出。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
After resting for two quarters of an hour ,
后 休息 为了 二 四分之一 的 一个 小时 ,

歇了两刻钟头,

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] .
I just woke up .
我 只是 觉醒 向上 .

方才回醒过来,

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .
He rose and left the courtroom .
他 玫瑰 和 左边 这 法庭 .

起身退堂。

[hiː; hi] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He strolled into the signing room .
他 漫步 进入 这 签名 房间 .

踱进签押房,

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .
Take off your clothes and sit down .
拿 离开 你的 衣服 和 坐 向下 .

宽衣坐下,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ['oʊvər] .
He hurriedly ordered the steward to invite the old master of criminal law over .
他 匆匆 订购 这 管家 到 邀请 这 老的 掌握 的 刑事 法律 超过 .

忙叫管家把刑名老夫子请了过来,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
Let's discuss this matter .
我们来吧 讨论 这 事情 .

商量此事。

[ðɪs] [oʊld] ['skɑːlɚz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒəu] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This old scholar's surname is Zhou , and his given name is Zushen .
这 老的 学者的 姓 是 周 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

这老夫子姓周名祖申,

[hæn] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] ['ʃiː]
Han , courtesy name Shi
韩 , 礼貌 姓名 史

表字师韩,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第13/71页

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈʃaj'ʃiŋ] .
He was from Shaoxing .
他 曾是 从 绍兴 .

乃绍兴人氏，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpriːfekt] [ˈfuː] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .
It was Prefect Fu who brought it from the province .
它 曾是 长官 傅 WHO 带来 它 从 这 省 .

是傅知府从省里同了来的。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn] [rɪˈkwest] .
I will come immediately upon request .
我 将要 来 立即地 之上 要求 .

当下一请便到，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
Upon seeing the old man ,
之上 看到 这 老的 男人 ,

见了东翁，

[hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He clasped his hands and sat down .
他 紧握 他的 双手 和 卫星 向下 .

拱手坐下。

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [spoʊk] [fɜːrst] :
Prefect Fu spoke first :
长官 傅 辐 第一的 :

傅知府先开口说道：

" [oʊld][ˈmæstər] ! "
" Old Master ! "
" 老的 掌握 ! "

“老夫子！

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
I can no longer serve as an official .
我 能 不 更长 服务 作为 一个 官方的 .

我这官是不能做的了。”

[dʒəu] [ˈʃiːˌhɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Zhou Shihan hurriedly asked what was wrong .
周 师范 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

周师韩忙问何事。

[ˈpriːfekt] [ˈfuː] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiʃənəriz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ðə; ði]
Prefect Fu recounted the situation of the missionaries coming to demand the
长官 傅 叙述 这 情况 的 这 传教士 未来 到 要求 这
[rɪˈliːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprizənəz] .
release of the prisoners .
发布 的 这 囚犯 .

傅知府把教士前来要人的情形，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] [frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He said it once from beginning to end .
他 说 它 一次 从 开始 到 结尾 .

自始至终说了一遍。

[dʒəu] ['ʃiː,hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['eksələnsi] ,
" May I ask Your Excellency ,
" 可能 我 问 你的 阁下 ,

“请教太尊，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ?
Why did you agree to his request ?
为什么 做过 你 同意 到 他的 要求 ?

为什么就答应他呢？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[aɪ] [wəʊnt] [ə'griː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I won't agree to him .
我 惯于 同意 到 他 .

“我不答应他，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] - ['jɑːmən] (['fɔːrən] ['mɪnɪstri]) .
He was going to the Zongli - Yamen (Foreign Ministry) .
他 曾是 去 到 这 - 衙门 (外国的 部) .

他要到总理衙门去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['jɑːmən] (['fɔːrən] ['mɪnɪstri]) ,
Upon arriving at the Zongli Yamen (Foreign Ministry) ,
之上 抵达 在 这 - 衙门 (外国的 部) ,

到了总理衙门，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'ventʃuəli] .
I have to agree to him eventually .
我 有 到 同意 到 他 最终 .

也总得答应他。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I think it's better to give good people to others in the future .
我 思考 它是 更好的 到 给 好的 人们 到 其他的 在 这 未来 .

我想与其将来拿好人给别人去做，

[waɪ] [dəunt] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?
Why don't I do it myself ?
为什么 不 我 做 它 我 ?

何如我自己来做，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [let] ['fɔːrənərz] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .
I'm happy to let foreigners see me in good spirits .
我是 快乐的 到 让 外国人 看 我 在 好的 烈酒 .

乐得叫外国人见个好，

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['pleɪsɪz] [ðæt] [rɪ'laɪ][ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There may still be places that rely on them in the future .
那里 可能 仍然 是 地方 那 依靠 在 他们 在 这 未来 .

将来或者还有仰仗他们的地方，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
It's hard to say for sure .
它是 难的 到 说 为了 当然 .

也论不定。”

[dʒəu] ['ʃiː,hɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [lɔːst] . "
" It doesn't matter if a few people are lost . "
" 它 不 事情 如果 一个 很少 人们 是 丢失的 . "

“送掉几个人是不要紧，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætər] ,
But this matter ,
但 这 事情 ,

但是这件事情，

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
The Grand Master has already reported to his superiors .
这 盛大 掌握 有 已经 据报道 到 他的 上级 .

太尊已经禀过上头，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [rɪ'plaɪd] .
The higher - ups replied .
这 更高 - UPS 回复 .

上头回批，

[its] [tuː] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
It's too dignified to handle .
它是 也 凝重 到 处理 .

叫太尊严办。

[ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
This period of more than a month ,
这 时期 的 更多的 比 一个 月 ,

这个把多月，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ,
Because the Venerable Master was busy with the donation ,
因为 这 可敬 掌握 曾是 忙碌的 和 这 捐款 ,

太尊因为忙着办捐，

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætər] [ə'saɪd] .
Let's put this matter aside .
我们来吧 放 这 事情 旁边 .

就把这事搁起。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
The day before yesterday ,
这 天 前 昨天 ,

前日，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
There were more documents from above .
那里 是 更多的 文件 从 多于 .

上头又有文书，

[ðeə(r)] [ɜːrdʒɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['prɑːses] .
They're urging us to expedite the review process .
它们是 敦促 我们 到 加快 这 审查 过程 .

来催我们赶紧审结。

[ðə; ði] ['traɪəl] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [kən'kluːdid] .
The trial has not yet concluded .
这 审判 有 不是 然而 结束 .

现在一审未审，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [ðə; ði] [priːst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we let the priest take it ?
如何 能 我们 让 这 牧师 拿 它 ?

怎么好叫教士带了去呢？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɜːrk] , ['priːfekt] ['fuː] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sens] .
Upon hearing the advice of his clerk , Prefect Fu realized it made sense .
之上 听力 这 建议 的 他的 职员 , 长官 傅 已实现 它 制成 感觉 .

傅知府一听师爷之言有理，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
My heart is filled with hesitation .
我的 心 是 已填 和 犹豫 .

心上好不踌躇，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How was it ? "
" 如何 曾是 它 ? "

“怎么样呢？”

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I thought about it again .
我 想法 关于 它 再次 .

又想了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
So I took a sedan chair to fetch him back .
所以 我 采取 一个 轿车 椅子 到 拿来 他 后退 .

让我就坐了轿子去要他回来。”

[dʒəu] ['ʃiː] - [hæn] ['lisnd] ,
Zhou Shih - han listened ,
周 施 - 汉 听着 ,

周师韩听了，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [θruː] [hɪz; ɪz] [noʊz] :
He chuckled through his nose :
他 轻笑 通过 他的 鼻子 :

鼻子里扑嗤一笑道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] . "
" That's what I said . "
" 那就是 什么 我 说 . "

“说的，

['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] !
Easier said than done !
更轻松 说 比 完毕 !

谈何容易！

['hiːl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
He'll let you take it back .
地狱 让 你 拿 它 后退 .

他肯由你要回，

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] .
I didn't take them with me just now .
我 没有 拿 他们 和 我 只是 现在 .

方才不带他们去了。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He originally said that these people had unfinished business with him .
他 起初 说 那 这些 人们 有 未完成 商业 和 他 .

“他原说这些人同他有经手未完之事，

[soʊ] [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
So I took them there .
所以 我 采取 他们 那里 .

所以带他们去的。

[naʊ] [ðer; ðər] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
Now their matter is settled .
现在 他们的 事情 是 定居 .

如今他们的事情已弄停当了，

[maɪ] [keɪs] [ɪz] [stɪl] ['pendɪŋ] .
My case is still pending .
我的 案件 是 仍然 待办的 .

我这里案子未结，

[hiː; hi] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] .
He will naturally pay me back .
他 将要 自然 支付 我 后退 .

他自然要还我的。”

[dʒəu] ['ʃiːˌhɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [wʌt] ['mætərz] [dɪd] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] ? "
" What matters did you handle ? "
" 什么 事情 做过 你 处理 ? "

“什么经手事情，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] , ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
It's just a title , nothing more .
它是 只是 一个 标题 , 没有什么 更多的 .

不也过叫名头说说罢了，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] ['ɜːrdʒənt] [ðer; ðər] ?
Is there anything urgent there ?
是 那里 任何事物 紧迫的 那里 ?

那里有什么紧要事情，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
They are indispensable .
他们 是 必不可少 .

少他们不得。

[naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Now the people have returned it to him .
现在 这 人们 有 返回 它 到 他 .

如今人还了他，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kerfriː] [ðer; ðər] .
They were all living carefree there .
他们 是 全部 活的 畅快 那里 .

一个个在那里逍遥自在，

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
There's absolutely nothing wrong .
有 绝对地 没有什么 错误的 .

一点点事情也没有。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“据此说来，

[aɪ][wʌz; wəz] [di'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
I was deceived by them .
我 曾是 受骗 经过 他们 .

是我受了他们的骗了。”

[dʒəu] ['ʃiːˌhɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['æktɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" Didn't you see how he acted in the hall just now ? "
" 没有 你 看 如何 他 行动 在 这 大厅 只是 现在 ? "

“你没见刚才在堂上的样子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['ɜːrdʒənt] .
It is truly urgent .
它 是 真的 紧迫的 .

真是刻不容缓，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] .
No one can persuade him otherwise .
不 一 能 说服 他 否则 .

无论什么人都拗他不过。”

[dʒəu] ['ʃiːˌhɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ['piːp(ə)l] ,
If he wants people ,
如果 他 想要 人们 ,

“他若要人，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['triːti] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
As long as we bring up the treaty and talk to him about it . . .
作为 长的 作为 我们 带来 向上 这 条约 和 讲话 到 他 关于 它 . . .

只要翻出条约来同他去讲，

['ʌltɪmətli] , ['evriθɪŋ] [bɔɪlz] [daʊn] [tuː; tə] [wʌn] [wɜːrd] : " ['riːz(ə)n] . "
Ultimately , everything boils down to one word : " reason . "
最终 , 一切 沸腾 向下 到 一 单词 : " 原因 . "

通天底下总讲不过一个『理』字，

[kæn; kən][hiː; hi] [stɪl] [ˌɪntər'viːn] ?
Can he still intervene ?
能 他 仍然 干预 ?

试问他还能干预，

" [kɑːnt] [wiː; wi] [ˌɪntər'viːn] ? "
" Can't we intervene ? "
" 不能 我们 干预 ? "

不能干预？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[huː] [ri'membəz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Who remembers all of this ?
WHO 记得 全部 的 这 ?

“谁记得这许多呢？

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

做官的人，

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ækt] .
Make sure you remember the terms before you act .
制作 当然 你 记住 这 条款 前 你 行为 .

都要记好了条约再做，

[ðæts] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
That's extremely difficult .
那就是 极其 难的 .

也难极了。”

[dʒəu] ['ʃiːˌhɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [naʊ] , "
" To be an official now , "
" 到 是 一个 官方的 现在 , "

“现在做官，

[θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Things are not as they used to be .
事物 是 不是 作为 他们 用过的 到 是 .

不比从前，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [hɪr] .
One should always be careful here .
一 应该 总是 是 小心 这里 .

这里头总得留点心才好。”

['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [sed] :
Prefect Bo said :
长官 波 说 :

博知府道：

" [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][kən'troʊl]['steɪʃ(ə)n] . . . "
" This is probably even more than the control station . . . "
" 这 是 大概 甚至 更多的 比 这 控制 车站 . . . "

“这个只怕连制台、

['gʌvərnər] ,
Governor ,
州长 ,

抚台，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['stʌmək] .
There was nothing in her stomach .
那里 曾是 没有什么 在 她 胃 .

肚子里都没有，

[let] [ə'loʊn] [ˌjuː 'es] ['priːˌfekts] .
Let alone us prefects .
让 独自的 我们 级长 .

不要说我们做知府的了。”

[dʒəu] ['ʃiːˌhɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [juːl] ['sʌfər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [rɪ'membər] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] . "
" You'll suffer if you don't remember things in your mind . "
" 你会 遭受 如果 你 不 记住 事物 在 你的 头脑 . "

“肚子里不记得就要吃亏。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [lets] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['weðər] [wiː; wi] ['sʌfər] [ə; eɪ] [lɔːs] [ɔːr][nɑːt][fɔːr; fər] [naʊ] . "
" Let's not worry about whether we suffer a loss or not for now . "
" 我们来吧 不是 担心 关于 无论 我们 遭受 一个 损失 或者 不是 为了 现在 . "

“目前且不管吃亏不吃亏，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
We have to find a way to bring them back .
我们 有 到 寻找 一个 方式 到 带来 他们 后退 .

总得想个法子把人弄回来才好。”

[dʒəu] ['ʃiːˌhɑːn] [sed] :
Zhou Shihan said :
周 师范 说 :

周师韩道：

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , "
" As it appears to me , "
" 作为 它 出现 到 我 , "

“据我看起来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] .
This is a bit difficult .
这 是 一个 少量 难的 .

这件事有点难办。

[ði:z] [pʊr] [skʌm]
These poor scum
这些 贫穷的 浮渣

这些穷酸，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ?
How could they be someone to be trifled with ?
如何 可以 他们 是 某人 到 是 琐碎 和 ?

岂是什么好惹的?

[naʊ] [ðeɪv] [kən'vɜːrtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɔːrən] [rɪ'lɪdʒən] .
Now they've converted to their foreign religion .
现在 他们有 转换 到 他们的 外国的 宗教 .

而今入了他们外国人的教，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [ðæt] [hæz; həz] [groʊn] [wɪŋz] ,
Like a tiger that has grown wings ,
喜欢 一个 老虎 那 有 生长 翅膀 ,

犹如老虎生了翅膀一般，

[hu:] [noʊz] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ðeɪl] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] ?
Who knows what kind of trouble they'll cause in the future ?
WHO 知道 什么 种类 的 麻烦 他们会 原因 在 这 未来 ?

将来还不知要闹出些什么事情来呢。”

['pri:fekt] ['fu:] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

['weðər] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][ɔ:r][nɑ:t]
Whether there's something to do or not
无论 有 某物 到 做 或者 不是

“无论有事没有事，

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɔ:r][nɑ:t] ,
Whether it can be done or not ,
无论 它 能 是 完毕 或者 不是 ,

办得成办不成，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ][oʊld] [feɪs] [soʊ] [sɔ:r] .
This has made my old face so sore .
这 有 制成 我的 老的 脸 所以 疮 .

苦我了这老脸，

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ðer; ðər][fɜ:rst] .
We have to go and make a trip there first .
我们 有 到 去 和 制作 一个 旅行 那里 第一的 .

总得去走一趟再说。”

[dʒəu] ['ʃi:ˌhɑ:n] [ænd; ənd][hæn] ['ʃi:ji] [faʊnd] [ðeɪ] ['kudnt] [si:] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] .
Zhou Shihan and Han Shiyi found they couldn't see eye to eye .
周 师范 和 韩 石义 成立 他们 不能 看 眼睛 到 眼睛 .

周师韩一见话不投机，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [kwɪt] .
I had no choice but to quit .
我 有 不 选择 但 到 辞职 .

只好退出。

['priːfekt] ['fuː] [sent] ['sʌmwʌn] [ˌʌp'sterz] .
Prefect Fu sent someone upstairs .
长官 傅 发送 某人 楼上 .

傅知府传门上上去，

[æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] [tʃɜːrtʃɪz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [hɪr] .
Ask him how many churches there are here .
问 他 如何 许多 教堂 那里 是 这里 .

问他这里有几处教堂，

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [huː] [dʒʌst] [ə'raɪvd] ,
The foreigners who just arrived ,
这 外国人 WHO 只是 到达的 ,

刚才来的洋人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [priːst] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] .
He was a priest at the church there .
他 曾是 一个 牧师 在 这 教会 那里 .

是那里教堂的教士。

[ðə; ði] [dɔːr] [sed] :
The door said :
这 门 说 :

门上道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['dʌznt] [noʊ] , "
" The younger one doesn't know , "
" 这 年轻 一 不 知道 , "

“这个小的不知道，

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" Go back and have someone go to the county to investigate . "
" 去 后退 和 有 某人 去 到 这 县 到 调查 . "

回来叫人到县里去查查看。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
I don't remember any of the churches .
我 不 记住 任何 的 这 教堂 .

“几个教堂都不记得，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ?
What's the point of writing a manuscript ?
是什么 这 观点 的 写作 一个 手稿 ?

还当什么稿案？

" [goʊ] [tʃek] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] ! "
" Go check the door quickly ! "
" 去 查看 这 门 迅速地 ! "

门上快去查来！”

['mænjuskrɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,

稿案、

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [bæk] .
He dared not speak back .
他 敢于 不是 说话 后退 .

门上不敢回嘴，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡeɪthaʊs] ,
After leaving and returning to the gatehouse ,
后 离开 和 返回 到 这 门房 ,

出来回到门房里，

[hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] :
He mumbled something under his breath :
他 喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 :

嘴里叽哩咕噜的说道：

['iːv(ə)n][æz; əz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
Even as an adult , I can't remember .
甚至 作为 一个 成人 , 我 不能 记住 .

“做了大人也记不清，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
They even have the nerve to talk about us .
他们 甚至 有 这 神经 到 讲话 关于 我们 .

还有嘴说我们哩。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] :
Instruct the three boys :
指示 这 三 男孩们 :

吩咐三小子：

" [ɡoʊ][faɪnd] ['ɡrænpɑː] ['lʌ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɡeɪt] . "
" Go find Grandpa Lu at the county gate . "
" 去 寻找 爷爷 鲁 在 这 县 门 . "

“去找县里门口鲁大爷，

" [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" Please ask him to look into it for us . "
" 请 问 他 到 看 进入 它 为了 我们 . "

托他替我们查一查。”

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] .
The three boys left not long ago .
这 三 男孩们 左边 不是 长的 前 .

三小子去不多时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɡrænpɑː] ['lʌ] ['dɪdnt] [noʊ] .
He replied that even Grandpa Lu didn't know .
他 回复 那 甚至 爷爷 鲁 没有 知道 .

回称鲁大爷也不晓得，

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər] .
They reported back to their master .
他们 据报道 后退 到 他们的 掌握 .

回了他们大老爷，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɜːrk] .
Then he summoned the clerk .
然后 他 被召唤 这 职员 .

又叫了书办来，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

才查清楚的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['tʃɜːrtʃɪz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are two churches in total .
那里 是 二 教堂 在 全部的 .

一共两个教堂，

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
One is in the city .
一 是 在 这 城市 .

一个在城里，

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
One in the countryside ,
一 在 这 农村 ,

一个在乡下，

[hɪəz] [ə; eɪ] [noʊt] .
Here's a note .
这里是 一个 笔记 .

这里有个条子，

[its] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['klɪrli] .
It's written very clearly .
它是 书面 非常 清楚地 .

写的明明白白。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] [huː] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . . .
As for the priest who just arrived . . .
作为 为了 这 牧师 WHO 只是 到达的 . . .

至于刚才来的那个教士，

[nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Not living in the city ,
不是 活的 在 这 城市 ,

不在城里住，

[ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They must live in the countryside .
他们 必须 居住 在 这 农村 .

一定在乡下住，

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['sɪmpli] ['æskɪŋ] [ðer; ðər] .
You can find out by simply asking there .
你 能 寻找 出去 经过 简单地 问 那里 .

只要在那里一问就知道了。

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [steɪts] :
The manuscript states :
这 手稿 各州 :

稿案道：

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] . "
" Even the county magistrate was muddle - headed . "
" 甚至 这 县 地方法官 曾是 混乱 - 标题 . "

“连着县太爷也是糊里胡涂的。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .
We'll have to ask when we get there .
出色地 有 到 问 什么时候 我们 得到 那里 .

要到得那里再问，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] ?
Why should I ask him ?
为什么 应该 我 问 他 ?

我又何必问他呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðoʊz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
Having said those two sentences ,
拥有 说 那些 二 句子 ,

说完了这两句，

[goʊ] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Go up immediately .
去 向上 立即地 .

立刻上去，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] ,
After returning to Prefect Fu ,
后 返回 到 长官 傅 ，

回过傅知府，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [priːst] [huː] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . . . "
" As for the priest who just arrived . . . "
" 作为 为了 这 牧师 WHO 只是 到达的 . . . "

“至于方才来的那个教士，

['eniweɪ] , [wɪə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Anyway , we're not in the city .
反正 ， 是 不是 在 这 城市 .

横竖不在城里，

[its] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It's in the countryside .
它是 在 这 农村 .

就在乡下。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][æsk][fɜːrst] .
Go to the church in town and ask first .
去 到 这 教会 在 镇 和 问 第一的 .

先到城里的教堂去问一声儿，

[ɪf] [nɑːt][ðer; ðər] ,
If not there ,
如果 不是 那里 ，

如果不在那里，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It's not too late to go to the countryside .
它是 不是 也 晚的 到 去 到 这 农村 .

再往乡下未迟。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
If it were there ,
如果 它 是 那里 ，

倘若是在那里，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
That way , we won't have to go to the countryside .
那 方式 ， 我们 惯于 有 到 去 到 这 农村 .

就免得往乡下去走一遭。”

['priːfekt] ['fuː] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'sesmənt] .
Prefect Fu agreed with his assessment .
长官 傅 同意 和 他的 评估 .

傅知府听了有理，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Then he summoned someone to serve him .
然后 他 被召唤 某人 到 服务 他 .

便传伺候，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [priːsts] .
First , we went to the church in the city to visit the priests .
第一的 , 我们 去 到 这 教会 在 这 城市 到 访问 这 神父 .

先到城里的教堂去拜望教士。

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Three cannon shots rang out in an instant .
三 大炮 镜头 响铃 出去 在 一个 立即的 .

一霎时三声大炮，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

[ðoʊz] [huː] [səb'mɪtɪd] [ðer; ðər] [poʊsts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
Those who submitted their posts were the first to do so .
那些 WHO 提交 他们的 帖子 是 这 第一的 到 做 所以 .

投帖的赶在前头，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [poʊst] [fɜːrst] .
Go to the next post first .
去 到 这 下一个 邮政 第一的 .

先去下帖。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [æskt] ,
When they arrived there and asked ,
什么时候 他们 到达的 那里 和 问 ,

及至走到那里一问，

[ðə; ði] [priːst] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] .
The priest is not here .
这 牧师 是 不是 这里 .

回称教士不在这里，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] , [ðeɪ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [priːtʃ] ['elsˌwer] .
Within three days , they went off to preach elsewhere .
之内 三 天 , 他们 去 离开 到 布道 别处 .

三日里头就往别处传教去了。

['priːfekt] ['fuː] [hɜːrd] [ðæt]
Prefect Fu heard that
长官 傅 听到 那

傅知府听说，

[aɪ] [fiːl] [dɪ'prest] .
I feel depressed .
我 感觉 郁闷 .

心中闷闷。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
I was just thinking of going back to the countryside .
我 曾是 只是 思维 的 去 后退 到 这 农村 .

正想回轿一直下乡，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] .
Unexpectedly , things took a turn for the better .
不料 , 事物 采取 一个 转动 为了 这 更好的 .

不料事有凑巧，

[ðæt] [priːst] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['bɛgɪŋ] .
That priest who insisted on begging .
那 牧师 WHO 坚持 在 乞讨 .

那个硬来讨人的教士，

['sevrəl] [s'kɒləz] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
Several scholars came to visit the priest in the church .
一些 学者们 来了 到 访问 这 牧师 在 这 教会 .

正同了几个秀才前来探望这堂里的教士。

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer]
Inside and outside the sedan chair
里面 和 外部 这 轿车 椅子

轿里轿外，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] ['priːfekt] ['fuː] .
Unexpectedly , he ran into Prefect Fu .
不料 , 他 跑 进入 长官 傅 .

不期同傅知府打了个照面。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] ,
Upon meeting the Prefect Bo ,
之上 会议 这 长官 波 ,

博知府一见，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I recognize him .
我 认出 他 .

认得是他，

[hiː; hi] [ðen] [tæpt] [ðə; ði] ['hændreɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He then tapped the handrail with his hand .
他 然后 轻敲 这 扶手 和 他的 手 .

便拿手敲着扶手板，

[tel] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Tell the sedan chair bearers to stop the sedan chair .
告诉 这 轿车 椅子 持有者 到 停止 这 轿车 椅子 .

叫轿夫停轿，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
He kept calling out :
他 保留 呼叫 出去 :

嘴里不住的叫：

" ['mɪstər] . [jæŋ] !
" Mr . Yang !
" 先生 . 杨 !

“洋先生！

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
I came here specifically to pay my respects to you !
我 来了 这里 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 你 !

我是特地来拜你的！

[dəʊnt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

你不要走，

[lets] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tɔːk] . "
Let's go inside and talk . "
我们来吧 去 里面 和 讲话 . "

我们进去谈谈。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] [hoʊm] .
This is not my home .
这 是 不是 我的 家 .

“这里不是我的家，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
My home is in the countryside .
我的 家 是 在 这 农村 .

我的家在乡下，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [maɪ] [frend] [laɪvz; lɪvz] .
This is where my friend lives .
这 是 在哪里 我的 朋友 生活 .

这里是我的朋友住的地方，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
You mustn't have made a mistake .
你 不得 有 制成 一个 错误 .

你不要弄错了。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" It would be good to have a chat with him here . "
" 它 会 是 好的 到 有 一个 聊天 和 他 这里 . "

“借他这里谈谈也好。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [ɔːf][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
One side had already gotten off the sedan chair .
一 边 有 已经 获得 离开 这 轿车 椅子 .

一面已经下了轿，

[ə; eɪ][hænd] [græbd] [ðə; ði] ['priːsts] [sliːv] .
A hand grabbed the priest's sleeve .
一个 手 抓住 这 牧师的 袖子 .

一只手拉住了教士的袖子。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [priːst] .
Then look at the people following behind the priest .
然后 看 在 这 人们 下列的 在后面 这 牧师 .

又看教士后面跟的几个人，

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fjuː] [s'kɒləz] [huː] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ['ɜːrliər] .
Those were the few scholars who were captured earlier .
那些 是 这 很少 学者们 WHO 是 捕获 早些时候 .

就是前头捉去的几个秀才，

['priːfekt] ['fuː] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Prefect Fu recognized them all .
长官 傅 认可 他们 全部 .

傅知府统通认得，

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hænd] .
He waved to them with that hand .
他 挥手 到 他们 和 那 手 .

就拿那只手招呼他们，

[lets] [goʊ][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [tə'geðər] .
Let's go to this church together .
我们来吧 去 到 这 教会 一起 .

一块儿到这教堂里去。

[ðə; ði] [priːst] ['kudnt] [wɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
The priest couldn't win against him .
这 牧师 不能 赢 反对 他 .

教士被他闹不过，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I had no choice but to go up and knock on the door .
我 有 不 选择 但 到 去 向上 和 敲 在 这 门 .

只好上去敲门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['wʊmən] ,
There was a foreign woman ,
那里 曾是 一个 外国的 女士 ,

有个女洋婆，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] .
They were dressed in Chinese style .
他们 是 穿着 在 中国人 风格 .

也是中国打扮的，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Come out and open the door .
来 出去 和 打开 这 门 .

出来开门，

[hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] .
He spoke a few words in a foreign language with the priest .
他 辐 一个 很少 字 在 一个 外国的 语言 和 这 牧师 .

同这教士叽哩咕噜的说了几句洋话，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He closed the door and went inside .
他 关闭 这 门 和 去 里面 .

自己关门进去。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
The priest then spoke to Prefect Fu :
这 牧师 然后 辐 到 长官 傅 :

教士便同傅知府说道：

[maɪ] [frend] ['iznt] [hoʊm] .
My friend isn't home .
我的 朋友 不是 家 .

“我这朋友不在家里，

" [its] [nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ɪn] . "
" It's not convenient for us to go in . "
" 它是 不是 方便的 为了 我们 到 去 在 . "

我们不便进去。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] . "
" You can't talk on the street . "
" 你 不能 讲话 在 这 街道 . "

“街上不能谈天，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [ænd; ənd] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go to the yamen (government office) and talk for a while .
我们来吧 去 到 这 衙门 (政府 办公室) 和 讲话 为了 一个 尽管 .

我们同到衙门里谈一会罢。”

['evriwʌn] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
Everyone understood in their hearts ,
每个人 理解 在 他们的 心 ,

众人心上明白，

[huː] [wʊd] [fɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [trɪks] ?
Who would fall for his tricks ?
WHO 会 落下 为了 他的 技巧 ?

谁肯上他的当，

[ðeɪ] [ɔːl] [steərd] [æt; ət][ðə; ði] [priːst] .
They all stared at the priest .
他们 全部 凝视 在 这 牧师 .

一齐拿眼瞅着教士。

[ðə; ði] [priːst] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
The priest said to Prefect Fu :
这 牧师 说 到 长官 傅 :

只听教士对傅知府说道：

" [lɔːrd] ['fuː] , "
" Lord Fu , "
" 主 傅 , "

“傅大人，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
I understand what you mean .
我 理解 什么 你 意思是 .

你的意思我已懂得。

['hævɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Having these people with me is inconvenient .
拥有 这些 人们 和 我 是 不方便 .

我有这些人同着不便，

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['ɑːfɪs] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
I'll come to your esteemed office another day to learn from you . "
患病的 来 到 你的 尊敬的 办公室 其他 天 到 学习 从 你 . "

改日再到贵府衙门里领教罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] . . .
Having said that , he led the group . . .
拥有 说 那 , 他 引领 这 团体 . . .

说罢领了众人，

[ðeɪ] [stroʊd] [ə'weɪ] .
They strode away .
他们 大步走 离开 .

扬长而去。

['priːfekt] ['fuː] [stʊd] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Prefect Fu stood alone on the street .
长官 傅 站立 独自的 在 这 街道 .

傅知府一个人站在街上，

['ɔːlmoʊst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [step] [daʊn] ,
Almost unable to step down ,
几乎 无法 到 步 向下 ,

几乎不得下台，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
It made him extremely angry .
它 制成 他 极其 生气的 .

把他气的了不得，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I stood there for a long time .
我 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

站了半天。

[ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [pʊʃt] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] ['oʊvər] .
The sedan chair bearers pushed the sedan chair over .
这 轿车 椅子 持有者 推动 这 轿车 椅子 超过 .

轿夫把轿子打过，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

他便坐上，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ][ðer; ðər] .
It doesn't go there .
它 不 去 那里 .

也不说到那里去。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [tuː] [steps] ,
After taking two steps ,
后 采取 二 步骤 ,

走了两步，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ruːm] ['nʌmbər] [wʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The person in room number 1 came up to ask for instructions .
这 人 在 房间 数字 1 来了 向上 到 问 为了 指示 .

号房上来请示，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['stɜːrnli] [dʒʌst] [naʊ] .
He was speaking sternly just now .
他 曾是 请讲 严厉地 只是 现在 .

他老人家方才正言厉色的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] .
He said he was going back .
他 说 他 曾是 去 后退 .

说了声回去。

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
No one dared to disobey .
不 一 敢于 到 违 .

众人不敢违拗，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They immediately returned to the government office .
他们 立即地 返回 到 这 政府 办公室 .

立刻打道回衙。

[hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He got out of the sedan chair and went straight into the signing room .
他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 去 直的 进入 这 签名 房间 .

他一直下轿走进签押房，

[hɪz; ɪz]['æŋgər][hæd; həd][nɑːt] [səb'saidid] .
His anger had not subsided .
他的 愤怒 有 不是 平静下来 .

怒气未消。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] ,
While they were changing clothes ,
尽管 他们 是 变化 衣服 ,

正在脱换衣裳的时候，

['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstərz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp]
Suddenly , one of the second masters who had gone with them came up
突然 , 一 的 这 第二 大师 WHO 有 已消失 和 他们 来了 向上
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
and reported :
和 据报道 :

忽见跟去的一个二爷上来回道：

" [ðə; ði] [priːst] [wiː; wi] [dʒʌst] [met] , "
" The priest we just met , "
" 这 牧师 我们 只是 遇见 , "

“刚才碰见的那个教士，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
They do not live in the countryside .
他们 做 不是 居住 在 这 农村 .

并不住在乡下，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
I stayed at a small inn in the west of the city .
我 入住 在 一个 小的 客栈 在 这 西方 的 这 城市 .

就住在府西一丬小客栈里，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] , [wɔːk] [streɪt] [west] .
After leaving the government office , walk straight west .
后 离开 这 政府 办公室 , 走 直的 西方 .

出了衙门朝西直走，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['meni] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
There are not many routes .
那里 是 不是 许多 路线 .

并无多路。”

['priːfekt] ['fuː] [hɜːrd] [ðæt]
Prefect Fu heard that
长官 傅 听到 那

傅知府听说，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
They immediately ordered someone to serve them .
他们 立即地 订购 某人 到 服务 他们 .

连忙又传伺候，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
They said they would go to his inn to pay their respects
他们 说 他们 会 去 到 他的 客栈 到 支付 他们的 尊重
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

说即刻要到他栈房里拜他。

[ə'fɪʃldəm] [ruːlz]
Officialdom rules
官方 规则

官场规矩，

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They had left the sedan chair .
他们 有 左边 这 轿车 椅子 .

是离了轿子，

[wʌn] [step] [ɪz][nɑːt] ['fiːzəb(ə)l] .
One step is not feasible .
一 步 是 不是 可行的 .

一步不可行的，

[ðɪs] ['fɑːloʊər] [ɪz] [naʊ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
This follower is now leading the way .
这 追随者 是 现在 领导 这 方式 .

当下由这个跟班在前引路，

[ðə; ði] ['priːfɛkts] [sɪ'dæn] [tʃer] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The prefect's sedan chair followed behind .
这 级长的 轿车 椅子 随后 在后面 .

知府大轿在后，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon reaching the entrance of the inn ,
之上 到达 这 入口 的 这 客栈 ,

走到栈房门口，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Without waiting for notification ,
没有 等待 为了 通知 ,

不等通报，

[fɜːrst] , [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
First , get out of the sedan chair .
第一的 , 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

先自下轿，

[ðeɪ] [æskt] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] .
They asked their way in .
他们 问 他们的 方式 在 .

一路问了进去。

[æsk]['mɪstər] . [jæŋ] [wɪtʃ] [ruːm] [hiː; hi][ɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn] .
Ask Mr . Yang which room he is staying in .
问 先生 . 杨 哪个 房间 他 是 入住 在 .

问洋先生住的是那号房间，

[ðə; ði] ['kaʊntər] [stɑːf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['hædnt] [bɪn] ['eni] ['kʌstəmərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [jæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
The counter staff replied that there hadn't been any customers with the surname Yang in the shop these past two days .
这 柜台 职员 回复 那 那里 之前没有 到过 任何 顾客 和 这 姓 杨 在 这 店铺 这些 过去的 二 天 .

柜上回称小店里这两天没并有姓杨的客人。

['priːfekt] ['fuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Prefect Fu had no choice but to explain in detail to him .
长官 傅 有 不 选择 但 到 解释 在 细节 到 他 .

傅知府只得同他细说，

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ] .
The guest was not surnamed Yang .
这 客人 曾是 不是 姓氏 杨 .

并不是姓杨的客人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɪʃəneri] .
He was a foreign missionary .
他 曾是 一个 外国的 传教士 .

是个传教的洋人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [ˌʌndər'stænd] .
Only then did the person at the counter understand .
仅有的 然后 做过 这 人 在 这 柜台 理解 .

柜上方才明白。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] 11th ,
Back to the 11th ,
后退 到 这 11th ,

回说十一号、

['nʌmbər] -
Number 12
数字 -

十二号、

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn] [ruːm] [ˌθɜːr'tiːn] .
All of them are in room thirteen .
全部 的 他们 是 在 房间 十三 .

十三号房间通统是的，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ruːm] [ðɪs] ['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən][laɪvz; lɪvz][ɪn] .
But I don't know which room this foreign gentleman lives in .
但 我 不 知道 哪个 房间 这 外国的 绅士 生活 在 .

但不知这位洋先生住在那一间里。

['priːfekt] ['fuː][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Prefect Fu had no choice but to go find it himself .
长官 傅 有 不 选择 但 到 去 寻找 它 他自己 .

傅知府只得自己寻去，

[ðeɪ] [æskt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ruːm] ['nʌmbər] [twelv] .
They asked around until they reached room number twelve .
他们 问 大约 直到 他们 达到 房间 数字 十二 .

一问问到十二号房间，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
Sure enough , it was inside .
当然 足够的 , 它 曾是 里面 .

果然在内。

[ɪn] [fækt] , [ðɪs] [priːst] [ænd; ənd] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [s'kɒləz] . . .
In fact , this priest and this group of scholars . . .
在 事实 , 这 牧师 和 这 团体 的 学者们 . . .

其实这教士同这一帮秀才，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] . . .
Hearing the sounds of gongs and shouts . . .
听力 这 声音 的 锣 和 喊叫 . . .

听了鸣锣喝道之声，

[aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
I already knew the prefect was coming .
我 已经 知道 这 长官 曾是 未来 .

早已晓得知府来到，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][baɪ] [hɪm'self] .
Wait for him to come in by himself .
等待 为了 他 到 来 在 经过 他自己 .

等他自己进来，

[ɪɡ'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不去睬他，

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
When he walked into the room ,
什么时候 他 步行 进入 这 房间 ,

等到他身走进房间，

[ðə; ði] [s'kɒləz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [liːv] .
The scholars had no choice but to rise and leave .
这 学者们 有 不 选择 但 到 上升 和 离开 .

众秀才只得起身回避，

[let] [ə; eɪ] [priːst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Let a priest speak with him .
让 一个 牧师 说话 和 他 .

让教士一个同他扳谈。

[wen] ['priːfekt] ['fuː] ['entərd] ,
When Prefect Fu entered ,
什么时候 长官 傅 进入 ,

当下傅知府进来之后，

[hiː; hi] [boʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He bowed repeatedly .
他 鞠躬 反复 .

连连作揖，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" He has never been close to me . "
" 他 有 绝不 到过 关闭 到 我 . "

“一向少来亲近。

[ðə; ði] ['brʌðər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [meɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The brother presented the offerings made in accordance with the imperial decree .
这 兄弟 呈现 这 供品 制成 在 根据 和 这 帝国 法令 .

兄弟奉了上宪的礼子，

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He came here to take up his post .
他 来了 这里 到 拿 向上 他的 邮政 .

到这里署事，

['æftər] ['prɪntɪŋ] ,
After printing ,
后 印刷 ,

接印之后，

[aɪv] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
I've been busy with work until now .
我已经 到过 忙碌的 和 工作 直到 现在 .

公事一直忙到如今，

['ðerfɔːr] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ɔːfərɪŋ] [ɡ'riːtɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Therefore , please refrain from offering greetings to me .
所以 , 请 避免 从 提供 问候 到 我 .

所以诸位跟前少来请安。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [lɔːrd] ['fuː][ɪz] ['veri] [pə'laɪt] . "
" Lord Fu is very polite . "
" 主 傅 是 非常 有礼貌的 . "

“傅大人客气得很，

[juː; jʊ] , [æz; əz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
You , as an adult , should do it yourself .
你 , 作为 一个 成人 , 应该 做 它 你自己 .

要你大人自己亲来，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] .
I really don't deserve that .
我 真的 不 应得 那 .

实在不敢当。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] . . . "
" Gentlemen , since you are here . . . "
" 先生们 , 自从 你 是 这里 . . . "

“众位先生既在这里，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
We can invite them all to meet us .
我们 能 邀请 他们 全部 到 见面 我们 .

可以一齐请来见见。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
They are afraid of seeing the authorities .
他们 是 害怕的 的 看到 这 当局 .

“他们是怕见官府的，

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Don't let them see how good you are .
不 让 他们 看 如何 好的 你 是 .

不要他们见你的好。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] .
Prefect Fu said .
长官 傅 说 .

傅知府道。

[ðer; ðər] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd] ['kærəktər]
Their scholarship and character
他们的 奖学金 和 特点

“他们的学问品行，

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] , ['brʌðər] .
I have long admired you , brother .
我 有 长的 钦佩 你 , 兄弟 .

兄弟是久已仰慕，

[sɪns] [wɪə(r)] [hɪr] ,
Since we're here ,
自从 是 这里 ,

既然来了，

" [wiːl] [miːt] ['nætʃ(ə)rəli] . "
" We'll meet naturally . "
" 出色地 见面 自然 . "

自然见见。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˌem 'iː] .
They are like me .
他们 是 喜欢 我 .

“他们同我一样，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['riːz(ə)n] .
They are all people who don't understand reason .
他们 是 全部 人们 WHO 不 理解 原因 .

都是不懂道理的人，

[its] ['betər] [nɑːt] [tuː; tə] [miːt] .
It's better not to meet .
它是 更好的 不是 到 见面 .

还是不见的好。”

['priːfekt] ['fuː] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Prefect Fu was speechless .
长官 傅 曾是 无言 .

傅知府听了无话，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
After thinking about it again ,
后 思维 关于 它 再次 ,

又想了一想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['brʌðər] , [juːv] [kʌm] [hɪr] . . . "
" Brother , you've come here . . . "
" 兄弟 , 你已经 来 这里 . . . "

“兄弟此来，

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] ['hæpənd] .
Nothing serious happened .
没有什么 严肃的 发生 .

并没有什么大事，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
However , there is a small matter .
然而 , 那里 是 一个 小的 事情 .

不过有一点小事情，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I need to discuss this with you .
我 需要 到 讨论 这 和 你 .

要同你商量商量，

[pliːz] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [θɪn] [feɪs] .
Please look at my thin face .
请 看 在 我的 薄的 脸 .

千万你看我的薄脸，

[duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['feɪvər] .
Do me a favor .
做 我 一个 偏爱 .

赏我一个面子，

[aɪ] [niːd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [sjuˈpiəriəz] .
I need an explanation from my superiors .
我 需要 一个 解释 从 我的 上级 .

叫我上头有个交代。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [aɪm][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
" I'm a foreigner ,
" 我是 一个 外国人 ,

“我是外国人，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at your residence ,
之上 抵达 在 你的 住宅 ,

到了贵府，

[wiː; wi][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['fæməli][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
We rely entirely on your esteemed family for protection .
我们 依靠 完全 在 你的 尊敬的 家庭 为了 保护 .

处处全靠你贵府保护，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [jʊr; jər]['fæməli] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
Is there anything else your family wishes to discuss with me ?
是 那里 任何事物 别的 你的 家庭 愿望 到 讨论 和 我 ?

贵府还有什么事情要同我商量？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən]
For no other reason than
为了 不 其他 原因 比

“不为别的，

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [s'kɒləz] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [priːst] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs]
" Those are the scholars your esteemed priest was supposed to bring this
" 那些 是 这 学者们 你的 尊敬的 牧师 曾是 据称 到 带来 这
['mɔːrnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

就是早上贵教士要来的那几个秀才。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

['sevrəl] [s'kɒləz] ,
Several scholars ,
一些 学者们 ,

几个秀才，

[juː; jʊ] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You handed them over to me .
你 递交 他们 超过 到 我 .

你把他们交给我的，

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [naʊ] ?
What's going on now ?
是什么 去 在 现在 ?

现在又有什么事情？”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
These people ,
这些 人们 ,

“这几个人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][baɪ][maɪ] [sju'pɪəriəz] .
I was ordered to capture him by my superiors .
我 曾是 订购 到 捕获 他 经过 我的 上级 .

是上头叫我捉的，

[ðeɪv] [bɪn] [ə'restɪd] [bʌt; bət] ['hævnt] [hæd; həd][ðer; ðər] [kən'feʃnz] [ɪn'terəˌgeɪtid] [jet] .
They've been arrested but haven't had their confessions interrogated yet .
他们有 到过 被捕 但 还没有 有 他们的 忏悔 审问 然而 .

现在捉了来还没有审口供，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [baɪ][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [priːst] .
It was then taken by your esteemed priest .
它 曾是 然后 已采取 经过 你的 尊敬的 牧师 .

就被贵教士要了来，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wen] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [æsk][ðə; ði] ['brʌðərz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [men] . . .
In the future , when the higher - ups ask the brothers for more men . . .
在 这 未来 , 什么时候 这 更高 - UPS 问 这 兄弟 为了 更多的 男人 . . .

将来上头问兄弟要人，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
I have no way to explain this .
我 有 不 方式 到 解释 这 .

无以交代。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [jʊr; jər]['fæməli][hæz; həz] [ˌmis'spəjkən] . "
" Your family has misspoken . "
" 你的 家庭 有 口误 . "

“贵府这句话说差了。

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['ɪnəs(ə)nt] .
Don't say that these people were originally innocent .
不 说 那 这些 人们 是 起初 清白的 .

不要说这些人本来冤枉的，

[its] [nɑːt] [ˌʌn'fer] .
It's not unfair .
它是 不是 不公平 .

就是不冤枉，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
The higher - ups told you to bring it here .
这 更高 - UPS 讲述 你 到 带来 它 这里 .

上头叫你拿了来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
You should interrogate them immediately .
你 应该 审问 他们 立即地 .

你就该立刻审问，

[duː] [wʌt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Do what needs to be done .
做 什么 需求 到 是 完毕 .

该办的办，

[let] [goʊ][ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [let] [goʊ] .
Let go of what should be let go .
让 去 的 什么 应该 是 让 去 .

该放的放，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][nɑːt] ['æskɪŋ] [baɪ] .
There was no question of not asking Bai .
那里 曾是 不 问题 的 不是 问 白 .

也没有不问皂白，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] ['prɪzn] .
The reason for putting them all in prison .
这 原因 为了 推杆 他们 全部 在 监狱 .

通统收在监里的道理。

[naʊ] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hændəld] [ʌn'fɪnɪʃt] ['mætərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] .
Now it's because they handled unfinished matters for our church .
现在 它是 因为 他们 处理 未完成 事情 为了 我们的 教会 .

现在是我因为他们有替我们教堂经手未完事件，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [aʊt'stændɪŋ] ['dɛts] [oʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
And there are still outstanding debts owed to us .
和 那里 是 仍然 杰出的 债务 欠款 到 我们 .

并且有欠我们的钱未曾清楚，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . . .
If it stays with you for a long time . . .
如果 它 停留 和 你 为了 一个 长的 时间 . . .

若长久放在你那里，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ,
If they escape ,
如果 他们 逃脱 ,

倘或被他们逃走，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪl] [æsk] [huː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər] [ðɪs] ['mʌni] [frʌm; frəm] .
In the future , I'll ask who I should ask for this money from .
在 这 未来 , 患病的 问 WHO 我 应该 问 为了 这 钱 从 .

将来我这钱问那个去要，

[soʊ][aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
So I asked for them .
所以 我 问 为了 他们 .

所以我把他们要了来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Tell them to stay with me .
告诉 他们 到 停留 和 我 .

叫他们在我这里，

[aɪm] [rɪ'liːvd] .
I'm relieved .
我是 松了口气 .

我好放心。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [ðɪs] ['mætər] , "
" This matter , "
" 这 事情 , "

“这个事情，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I need to discuss with you about getting them to come back with me .
我 需要 到 讨论 和 你 关于 获得 他们 到 来 后退 和 我 .

我总得同你商量叫他们同我回去，

[aɪ'd] ['ræðər] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
I'd rather clean the house and let them live there .
ID 相当 干净的 这 房子 和 让 他们 居住 那里 .

我情愿收拾房子给他们住，

[prə'vaɪd] [ðem; ðəm] ,
Provide them ,
提供 他们 ,

供给他们，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I will never make things difficult for him .
我 将要 绝不 制作 事物 难的 为了 他 .

决不难为于他，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你可放心的了。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Do you have houses for them to live in ?
做 你 有 房屋 为了 他们 到 居住 在 ?

“你那里有房子给他们住?

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .
However , he was taken into custody .
然而 , 他 曾是 已采取 进入 保管 .

不过收在监里，

[wʌns] [ðə; ði] ['telɪɡræm] [ə'raɪvd] ,
Once the telegram arrived ,
一次 这 电报 到达的 ,

等到上头电报一到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
It would be good to bring them out and punish them .
它 会 是 好的 到 带来 他们 出去 和 惩治 他们 .

就好拿他们出来正法。

[ɪf] [aɪ][ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ,
If I go back with you this time ,
如果 我 去 后退 和 你 这 时间 ,

此番倘若跟你回去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [daɪ]['iːv(ə)n]['fæstər] .
I'm afraid they'll die even faster .
我是 害怕的 他们会 死 甚至 快点 .

只怕死的更快。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

[ðə; ði] [kraɪmz] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [meɪ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['kæpɪt(ə)l] [ə'fensiz] .
The crimes they committed may not necessarily be capital offenses .
这 犯罪 他们 坚定的 可能 不是 一定 是 首都 犯罪 .

“他们犯的事未必一定是死罪，

[bʌt; bət] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brʌðər] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
But telling them to go back and wait for their brother to save face is pointless .
但 讲述 他们 到 去 后退 和 等待 为了 他们的 兄弟 到 节省 脸 是 无意义 .

不过叫他们回去等兄弟光光面子，

" [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [wer] [ðeɪ] [daɪ] ? "
" Would that be where they die ? "
" 会 那 是 在哪里 他们 死 ? "

那里就会要了他们的命呢？”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wʌt] [jʊr; jər]['fæməli] [sez] . "
" I don't believe what your family says . "
" 我 不 相信 什么 你的 家庭 说道 . "

“我不信贵府的话，

[pliːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
Please return to your residence .
请 返回 到 你的 住宅 .

贵府请回去罢。

[maɪ] [ɪn] [ɪz] ['fɪlθi] .
My inn is filthy .
我的 客栈 是 污秽 .

我这栈房里龌龊得很，

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .

And it's a small place .

和 它是 一个 小的 地方 .

而且是个小地方，

" [its] [nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] , [æz; əz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [kæn; kən] [kʌm] [soʊ]['ɔːf(ə)n] . "

" It's not a place you , as an adult , can come so often . "

" 它是 不是 一个 地方 你 , 作为 一个 成人 , 能 来 所以 经常 . "

不是你大人可以常来的。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]

Upon hearing this , Prefect Fu

之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [red] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

My face flushed red without me even realizing it .

我的 脸 酡 红色的 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉脸上红了一阵，

['æftər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After sitting for a while ,

后 坐着 为了 一个 尽管 ,

又坐了一会，

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The two remained silent .

这 二 剩余 沉默的 .

两人相对无言，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [smɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [bɪ'fɔːr] ['hedɪŋ] [bæk] .

I had no choice but to make small talk and say goodbye before heading back .

我 有 不 选择 但 到 制作 小的 讲话 和 说 再见 前 标题 后退 .

只好搭讪着告辞回去。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jaːmən] ,

Upon entering the yamen ,

之上 进入 这 衙门 ,

进得衙门，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['wʌrɪs] ,

A thousand sorrows and countless worries ,

一个 千 悲伤 和 无数 担忧 ,

千愁万绪，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .

Feeling down .

感觉 向下 .

闷闷不乐。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

He has a brother - in - law .

他 有 一个 兄弟 - 在 - 法律 .

他有个妻舅，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌɛl e 'aɪ] [də'kwɑːn] .

His name is Lai Daquan .

他的 姓名 是 赖 大全 .

名唤赖大全，

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['hæŋ'kəj] [bɪ'fɔːr] .
I've been to Hankou before .
我已经 到过 到 汉口 前 .

从前到过汉口，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ]['skæfoʊldər][ɪn][sʌm; səm] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
He worked as a scaffolder in some foreign firm .
他 工作 作为 一个 脚手架工人 在 一些 外国的 公司 .

在一丬什么洋行里当过煞拉夫的，

[sɪns] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb] ,
Since my brother - in - law got the job ,
自从 我的 兄弟 - 在 - 法律 得到 这 工作 ，

自从姊夫得了缺，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
I wrote a letter and summoned him .
我 写道 一个 信 和 被召唤 他 .

写信把他叫了来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæŋər] - [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He was a hanger - on in the government office .
他 曾是 一个 衣架 - 在 在 这 政府 办公室 .

在衙门里帮闲。

[wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
When there's nothing to do ,
什么时候 有 没有什么 到 做 ，

遇见没事的时候，

[ə'kʌmpəniɪŋ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
Accompanying brother - in - law
随同 兄弟 - 在 - 法律

陪着姊夫、

[maɪ] ['sɪstər] [pleɪz] [kɑːrdz] .
My sister plays cards .
我的 姐姐 演出 牌 .

姊姊打打牌、

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

说说闲话；

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ，

等到有了事，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] ['edʒwaɪz] .
But he couldn't get a word in edgewise .
但 他 不能 得到 一个 单词 在 边缘 .

却是一句嘴也插不上去的。

[ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt]
These past two days , I saw my brother - in - law . The first day he was attacked
这些 过去的 二 天 ， 我 锯 我的 兄弟 - 在 - 法律 . 这 第一的 天 他 曾是 遭到攻击
[baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vɑːlvmənt] [ɪn][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] [draɪv] .
by the police because of his involvement in a donation drive .
经过 这 警察 因为 的 他的 参与 在 一个 捐款 驾驶 .

这两天见姊夫头一天为了开捐被人打了局子，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'nʌðər] ['fɔːrənər] [keɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['krɪmɪn(ə)l]
The next day , another foreigner came and forcibly took away a serious criminal
这 下一个 天 , 其他 外国人 来了 和 强制 采取 离开 一个 严肃的 刑事
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] .
from the prison .
从 这 监狱 .

第二天又来个洋人把监里的重犯硬讨了去，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fjʊriəs] .
My brother - in - law was already furious .
我的 兄弟 - 在 - 法律 曾是 已经 狂怒 .

姊夫气的气上加气，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Everyone was at a loss .
每个人 曾是 在 一个 损失 .

众人一无主意，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He then tried to curry favor with them .
他 然后 尝试 到 咖喱 偏爱 和 他们 .

他便有心讨好。

['mʌstərɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [fɜːrst] ['ɔːfərd] [tiː] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn]
Mustering her courage , she first offered tea and cigarettes to her brother - in
集结 她 勇气 , 她 第一的 提供 茶 和 香烟 到 她 兄弟 - 在
- [lɔː] .
- law .
- 法律 .

硬着胆子先在姊夫跟前递茶递烟，

[hiː; hi] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['ʃoʊɪŋ] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
He spent half a day showing great devotion ,
他 花费 一半 一个 天 显示 伟大的 虔诚 ,

献了半天殷懃，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]
Seeing that his brother - in - law remained silent
看到 那 他的 兄弟 - 在 - 法律 剩余 沉默的

他见姊夫不说话，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

他也一声不响。

['leɪtər] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Later , they came up with a plan .
之后 , 他们 来了 向上 和 一个 计划 .

后来想出一条计策，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [aɪ][mʌst; məst] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Unable to resist , I must offer it up .
无法 到 抵抗 , 我 必须 提供 它 向上 .

熬不住要献上来，

[hiː; hi][fɜːrst] [said] .
He first sighed .
他 第一的 叹了口气 .

先叹了一口气。

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Brother - in - law asked him :
兄弟 - 在 - 法律 问 他 :

姊夫问他：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [saɪ] ? "
" Why did you sigh ? "
" 为什么 做过 你 叹 ? "

“因为什么叹气？”

[ˌɛl e 'aɪ][də'kwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道：

" [aɪv] [siːn] [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] . "
" I've seen what my brother - in - law has been going through these past two days . "
" 我已经 已见 什么 我的 兄弟 - 在 - 法律 有 到过 去 通过 这些 过去的 二 天 . "

“我见姊夫这两天遭的事情，

" [aɪm][soʊ] ['æŋgri] [maɪ] ['stʌmək] [hɜːrts] ! "
" I'm so angry my stomach hurts ! "
" 我是 所以 生气的 我的 胃 疼痛 ! "

实在把我气的肚子疼！”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ,
" Regarding the donation ,
" 关于 这 捐款 ,

“办捐一事，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
I am fully justified .
我 是 完全 合理的 .

我是理直气壮的，

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ,
Ordinary people ,
普通的 人们 ,

小小百姓，

[der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd][dɪ'faɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Dare to disobey imperial orders and defy officials
敢 到 违 帝国 订单 和 违抗 官员

胆敢违旨抗官，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] ['ʌndər] [ðer; ðər][kən'troʊl]
Although I am currently under their control
虽然 我 是 现在 在下面 他们的 控制

目前虽然我受他们的挟制，

[ˌtempə'rerəli] [sə'spendɪd] .
Temporarily suspended .
暂时地 暂停 .

暂时停办，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['æftər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] ,
In the future , after reporting to the higher authorities ,
在 这 未来 , 后 报道 到 这 更高 当局 ,

将来禀过上头，

[get] [rɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
Get rid of a few people .
得到 摆脱 的 一个 很少 人们 .

办掉几个人，

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
We absolutely cannot let them get away with this .
我们 绝对地 不能 让 他们 得到 离开 和 这 .

一定不能便宜他们。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['bulid] [baɪ] [ðɪs] [priːst] ,
But being bullied by this priest ,
但 存在 被欺凌 经过 这 牧师 ,

但是受这教士的气，

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktənt] .
But I was a little reluctant .
但 我 曾是 一个 小的 不情愿的 .

我心上却是有点不情愿，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] .
We have to think of a good way .
我们 有 到 思考 的 一个 好的 方式 .

总得想个法子方好。”

[ˌɛl e 'aɪ] [də'kwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道：

" [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] , "
" The priests are foreigners , "
" 这 神父 是 外国人 , "

“教士是外国人，

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] [moʊ'mentəm] [naʊ] .
Foreigners are gaining momentum now .
外国人 是 获得 势头 现在 .

现在外国人势头凶，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [gɪv] [ɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
We can only give in to him a little .
我们 能 仅有的 给 在 到 他 一个 小的 .

我们只可让着他点。

[wɪ'ðaʊt] ['sɑːlɪd] [skɪlz] . . .
Without solid skills . . .
没有 坚硬的 技能 . . .

硬功不来，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juːz] [sɔːft] [tek'niːks] .
I had no choice but to use soft techniques .
我 有 不 选择 但 到 使用 柔软的 技术 .

只好用软功。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
I used to work in a foreign firm for a few years .
我 用过的 到 工作 在 一个 外国的 公司 为了 一个 很少 年 .

我从前在洋行里吃过几年饭，

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['temprəmənt] ['veri] [wel] .
I know their temperament very well .
我 知道 他们的 气质 非常 出色地 .

很晓得他们的脾气。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

" [aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" I do have a plan . "
" 我 做 有 一个 计划 . "

我倒有个计策在此。”

['priːfekt] ['fuː] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] .
Prefect Fu hurriedly asked what the plan was .
长官 傅 匆匆 问 什么 这 计划 曾是 .

傅知府忙问何计，

[haʊ] [duː][juː; jʊ][juːz] [sɔːft] [skɪlz] ?
How do you use soft skills ?
如何 做 你 使用 柔软的 技能 ?

怎么用软功?

[ˌɛl e 'aɪ] [də'kwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道：

" [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
" Tomorrow morning ,
" 明天 早晨 ,

“明天一早，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [bai] ['twenti] [fæt] , [lɑːrdʒ] ['tʃɪkɪnz] — [ðeɪ]
My brother - in - law ordered the kitchen to buy twenty fat , large chickens — they
我的 兄弟 - 在 - 法律 订购 这 厨房 到 买 二十 胖的 , 大的 鸡 — 他们
[wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] ['peɪɪŋ] [twelv] [fɔːr; fər] [iːtʃ] .
were foreigners paying twelve for each .
是 外国人 付费 十二 为了 每个 .

姊夫吩咐大厨房里买下二十只又肥又大的鸡——他们外国人以十二个

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
For a dozen ,
为了 一个 打 ,

为一打，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [twelv] .
Therefore , there must be twelve .
所以 , 那里 必须 是 十二 .

所以一定要十二只，

[aɪ] [bɔːt] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] ['tʃɪkɪnz] .
I bought another hundred chickens .
我 买 其他 百 鸡 .

再买了一百个鸡子，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] ,
A piece of mutton ,
一个 片 的 羊肉 ,

一块羊肉，

[ɔːr][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [fruːt] .
Or you could add another fruit .
或者 你 可以 添加 其他 水果 .

或者再配上一样水果，

[ðə; ði] [fɔːr] [gɪfts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['juːniən] .
The four gifts for the successful union .
这 四 礼物 为了 这 成功的 联盟 .

合成功四样礼。

[ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] .
The priests could read Chinese characters .
这 神父 可以 读 中国人 人物 .

教士是认得中国字的，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [roʊt] [ə'nʌðər] ['letər] ,
My brother - in - law wrote another letter ,
我的 兄弟 - 在 - 法律 写道 其他 信 ,

姊夫再写上一封信，

[ɪn][ðə; ði] ['letər] , [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
In the letter , I explained the matter to him in a roundabout way .
在 这 信 , 我 解释 这 事情 到 他 在 一个 迂回 方式 .

信上就把这事情委婉曲折说给他听，

[ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] .
They begged him to release the dozen or so people .
他们 乞求 他 到 发布 这 打 或者 所以 人们 .

哀求他请他把这十几个放了回来。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɪft] .
The letter was sent along with the gift .
这 信 曾是 发送 沿着 和 这 礼物 .

信随礼物一同送去。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [priːst] [ək'septs] [ðɪs] [smɔːl] [gɪft] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . . .
As long as that priest accepts this small gift from us . . .
作为 长的 作为 那 牧师 接受 这 小的 礼物 从 我们 . . .

只要那教士受了我们这一分礼，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - % [tʃæns] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
There's a 90 % chance this is true .
有 一个 - % 机会 这 是 真的 .

这事情十成中就有九成可靠了。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

['fɔːrənərz] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['æpɪtaɪt] .
Foreigners have a strong appetite .
外国人 有 一个 强的 食欲 .

“外国人吃心重，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n]['redʒɪstər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
This little thing probably wouldn't even register in his eyes .
这 小的 事物 大概 不会 甚至 登记 在 他的 眼睛 .

这一点点东西怕不在他眼里，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can he refuse to accept it ?
如何 能 他 拒绝 到 接受 它 ?

他不收怎么好呢？”

[ˌɛl e 'aɪ] [də'kwɑːn] [sed] :
Lai Daquan said :
赖 大全 说 :

赖大全道：

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tempərəmənts] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] .
I know all the temperaments of foreigners .
我 知道 全部 这 性情 的 外国人 .

“外国人的脾气我通统知道，

[mɔːr] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ək'septəb(ə)l] .
More is also acceptable .
更多的 是 还 可接受 .

多也要，

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪz] ['nesəseri] .
Even a little is necessary .
甚至 一个 小的 是 必要的 .

少也要，

[ˌaɪ 'tiː] ['defɪnətli] [wəʊnt] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
It definitely won't be returned .
它 确实 惯于 是 返回 .

一定不会退回来的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
As long as he's willing to accept it .
作为 长的 作为 他是 愿意的 到 接受 它 .

只要他肯收，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iziə] .
That makes things much easier .
那 制作 事物 很多 更轻松 .

这事就好办了。”

['priːfekt] ['fuː] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Prefect Fu listened to his words ,
长官 傅 听着 到 他的 字 ,

傅知府听了他言，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Having made up his mind ,
拥有 制成 向上 他的 头脑 ,

心上得了主意，

[ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] ,
Immediately give the order to the main kitchen ,
立即地 给 这 命令 到 这 主要的 厨房 ,

立刻吩咐大厨房里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz]['juːʒuəl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
It will be done as usual tomorrow morning .
它 将要 是 完毕 作为 通常 明天 早晨 .

明天一早照样办好，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [gɪft] - ['gɪvɪŋ] .
In preparation for gift - giving .
在 准备 为了 礼物 - 给予 .

以备送礼。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He went back to the signing room .
他 去 后退 到 这 签名 房间 .

自己又回到签押房，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [hɪm'self] .
He wrote a letter himself .
他 写道 一个 信 他自己 .

亲自写了一封信，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
The next day , someone was sent to deliver them together .
这 下一个 天 , 某人 曾是 发送 到 递送 他们 一起 .

次日一并遣人送去。

[bʌt; bət] [its] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ðɪs] [plæn] [wɪl] [wɜːrk] .
But it's unknown whether this plan will work .
但 它是 未知 无论 这 计划 将要 工作 .

但不知此计是否有用，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n]
Chapter Eleven
章 十一

第十一回

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [priːsts] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃraɪn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
However , the priests seized the opportunity to destroy the shrine , leaving the
然而 , 这 神父 查获 这 机会 到 破坏 这 神社 , 离开 这
['venərəb(ə)l] [wʌn] [ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Venerable One in an embarrassing situation .
可敬 一 在 一个 尴尬的 情况 .

却礼物教士见机 毁生祠太尊受窘

[naʊ] , ['priːfekt] ['fuː] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [wɜːrdz] ,
Now , Prefect Fu listened to his uncle's words ,
现在 , 长官 傅 听着 到 他的 叔叔的 字 ,

却说傅知府听了舅老爷的话，

[ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] !
This plan is brilliant !
这 计划 是 杰出的 !

一想此计甚妙，

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [gɪfts] .
So they prepared the gifts .
所以 他们 准备 这 礼物 .

便把礼物办好，

[raɪt] [ðə; ði] ['letər] .
Write the letter .
写 这 信 .

将信写好，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [wer] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] .
They were sent to the inn where the priest was staying .
他们 是 发送 到 这 客栈 在哪里 这 牧师 曾是 入住 .

叫人送到教士住的客栈里。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [priːst] ['eskɔːtid] ['priːfekt] ['fuː] [bæk] ,
Now , after the priest escorted Prefect Fu back ,
现在 , 后 这 牧师 护送 长官 傅 后退 ,

且说那教士自从送傅知府去后回来，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembld] [s'kɒləz] :
He then addressed the assembled scholars :
他 然后 已解决 这 组装 学者们 :

便向众秀才说道:

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“诸位先生,

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
I don't think this is a safe place to live .
我 不 思考 这 是 一个 安全的 地方 到 居住 .

我看此处断非安身之地,

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tə'deɪ] ,
Although he went back today ,
虽然 他 去 后退 今天 ,

今日他虽回去,

[aɪ] [daʊt] ['hiːl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I doubt he'll be willing to accept it .
我 怀疑 地狱 是 愿意的 到 接受 它 .

谅来未必甘心。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If we don't go for a day ,
如果 我们 不 去 为了 一个 天 ,

我们一日不行,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hɪz; ɪz] [ɪn'tæŋɡlmənt] ['nevər] ['siːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [deɪ] .
His entanglement never ceased for a single day .
他的 纠缠 绝不 停止 为了 一个 单身的 天 .

他的缠绕便一日不了。

[maɪ] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] [kɑːnt] [ə'kɑːmədeɪt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
My country church can't accommodate so many of you .
我的 国家 教会 不能 容纳 所以 许多 的 你 .

我乡下教堂里也容不得诸位这许多人，

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
Seeing that you are all young and strong
看到 那 你 是 全部 年轻的 和 强的

而见诸位年轻力壮，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [kə'rɪr] .
In the future , I can make a name for myself and build a great career .
在 这 未来 ，我 能 制作 一个 姓名 为了 我 和 建造 一个 伟大的 职业 .

将来正好轰轰烈烈做一番事业，

['weɪstɪŋ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs]
Wasting time like this
浪费 时间 喜欢 这

如此废弃光阴，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [end] !
This is not the end !
这 是 不是 这 结尾 !

终非了局！”

['evriwʌn] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Everyone listened to his words ,
每个人 听着 到 他的 字 ,

众人听了他话，

['evriwʌn] [sez] [its] [ɡʊd] .
Everyone says it's good .
每个人 说道 它是 好的 .

都说不错，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
But they looked at each other in bewilderment .
但 他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

但是面面相觑，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] .
I can't think of an idea .
我 不能 思考 的 一个 主意 .

想不出一个主意来。

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [moʊst][ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
What I fear most is leaving the foreigners .
什么 我 害怕 最多 是 离开 这 外国人 .

怕的是离开洋人，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
The authorities are coming to arrest them .
这 当局 是 未来 到 逮捕 他们 .

官府就要来捉，

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After hesitating for a long time ,
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

踌躇了半天，

['ʌltɪmətli] , [noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
Ultimately , no decision could be made .
最终 , 不 决定 可以 是 制成 .

终究委决不下。

[ðə; ði] [priːst] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] .
The priest knew they were afraid .
这 牧师 知道 他们 是 害怕的 .

教士知道他们害怕，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] . . . "
" If you gentlemen are willing to go out . . . "
" 如果 你 先生们 是 愿意的 到 去 出去 . . . "

“诸位但肯出门，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .
I have the means to protect myself .
我 有 这 方法 到 保护 我 .

我都有法保护。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['set(ə)lmənt] ,
As long as you are sent to the Shanghai International Settlement ,
作为 长的 作为 你 是 发送 到 这 上海 国际的 沉降 ,

只要把你们送到上海租界地面，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
Then you will be free .
然后 你 将要 是 自由的 .

你们就可自由。”

['evriwʌn] [ɪ'miːdiətli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Everyone immediately nodded in agreement .
每个人 立即地 点头 在 协议 .

当下众人俱备点头应允。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [fɪr] ,
Some say that rather than staying at home in fear ,
一些 说 那 相当 比 入住 在 家 在 害怕 ,

有的说与其在家提心吊胆，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [its] [fʌn] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Of course , it's fun to go out .
的 课程 , 它是 乐趣 到 去 出去 .

自然是出门快乐了。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪl] [daɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Some say they'll die under the window .
一些 说 他们会 死 在下面 这 窗户 .

有的说老死窗下，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kudnt] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] .
Ultimately , they couldn't achieve great things .
最终 , 他们 不能 达到 伟大的 事物 .

终究做不出大事业，

[waɪ] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] ?
Why not go out and gain some experience ?
为什么 不是 去 出去 和 获得 一些 经验 ?

何如出去阅历阅历，

[its] [gʊd] [tuː; tə] ['stʌdi] [groʊθ] [pɔɪnts] .
It's good to study growth points .
它是 好的 到 学习 生长 积分 .

增长点学问也好。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
Since you all agree with my humble opinion
自从 你 全部 同意 和 我的 谦逊的 观点

“诸君既以鄙见为然，

[pliːz] [pæk] [ʌp] .
Please pack up .
请 盒 向上 .

就请收拾收拾，

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
I will see you off tomorrow .
我 将要 看 你 离开 明天 .

明日我就送你们动身，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人俱各应允。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
During the discussion ,
期间 这 讨论 ,

方谈论间，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Suddenly , someone shouted outside the window .
突然 , 某人 喊叫 外部 这 窗户 .

忽听窗外有人高嚷，

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] [æskt] :
The tea server asked :
这 茶 服务器 问 :

问茶房道：

" ['fɔːrən] [ə'dʌlts] ,
" Foreign adults ,
" 外国的 成年人 ,

“洋大人、

['mɪstər] . [jæŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðæt] [ruːm] .
Mr . Yang lives in that room .
先生 . 杨 生活 在 那 房间 .

洋先生在那号房间里住。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] - ['tæsld] [hæt] .
The waiter noticed that the man was wearing a large red - tasseled hat .
这 服务员 注意到 那 这 男人 曾是 穿着 一个 大的 红色的 - 带流苏的 帽子 .

茶房一见那人头戴红缨大帽，

['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] - [græbiŋ] ['taɪgər] ,
Stepping on the ground - grabbing tiger ,
步进 在 这 地面 - 抓取 老虎 ,

脚踏抓地虎，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][poʊst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding the post in his hand ,
保持 这 邮政 在 他的 手 ,

手里拿着帖子，

['noʊɪŋ] [ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bækgraʊnd] .
Knowing this means you have a powerful background .
会心 这 方法 你 有 一个 强大的 背景 .

晓得便是大来头，

[ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Immediately , he nodded repeatedly .
立即地 , 他 点头 反复 .

立刻诺诺连声，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

走在前头引路，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ruːm] ['nʌmbər] [twelv] .
They led the person all the way to room number twelve .
他们 引领 这 人 全部 这 方式 到 房间 数字 十二 .

一直把这人领到第十二号房间里，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] [priːst] .
They met the priest .
他们 遇见 这 牧师 .

见了教士。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] [step] .
This person took the first step .
这 人 采取 这 第一的 步 .

这人先抢前一步，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ]['fæməli] ['fɑːloʊd] [maɪ]['ɔːrdərz] . "
" My family followed my orders . "
" 我的 家庭 随后 我的 订单 . "

“家人奉了敝上之命，

[ɪn'strʌkt] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['mæstər] .
Instruct family members to pay their respects to the foreign master .
指示 家庭 成员 到 支付 他们的 尊重 到 这 外国的 掌握 .

叫家人替洋大人请安，

[maɪ] ['sɜːrvənt] [hæv; həv] ['speʃəli] [prɪ'perd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɔːtər] [gɪfts] .
My servants have specially prepared several kinds of water gifts .
我的 仆人 有 特别 准备 一些 种类 的 水 礼物 .

敝上特地备了几样水礼，

[aɪ] [beg] ['fɔːrən] ['mæstərz] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] .
I beg foreign masters to reward you .
我 求 外国的 大师 到 报酬 你 .

求洋大人赏收。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['letər] [hɪr] .
There is also a letter here .
那里 是 还 一个 信 这里 .

这里还有一封信，

[pliːz] , [sɜːr] / ['mædəm] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please , sir / madam , take a look .
请 , 先生 / 女士 , 拿 一个 看 .

求洋大人过目。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He presented the letter with both hands .
他 呈现 这 信 和 两个都 双手 .

一面把信双手捧上。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The missionaries had been in China for a long time ,
这 传教士 有 到过 在 中国 为了 一个 长的 时间 ,

教士在中国久了，

[aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['dɪkʃəneri] ['fluːəntli] .
I can even read the Kangxi Dictionary fluently .
我 能 甚至 读 这 康熙 字典 流利地 .

《康熙字典》尚且读熟，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðiːz] ['letərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɑːkjuments] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] .
Naturally , these letters and other documents were also understandable .
自然 , 这些 信件 和 其他 文件 是 还 可以理解 .

自然这信札等件也看得通了。

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
I just received the letter .
我 只是 已收到 这 信 .

刚才接信在手，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] .
Just about to be opened and read .
只是 关于 到 是 打开 和 读 .

正待拆阅，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðen] [ræn] [aʊt] [ə'ɡen] .
The person then ran out again .
这 人 然后 跑 出去 再次 .

那来人又登登登的跑出去，

[kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Call the people who came with them .
称呼 这 人们 WHO 来了 和 他们 .

叫跟来的人，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪfts] .
Hurry up and bring in the gifts .
匆忙 向上 和 带来 在 这 礼物 .

快把送的礼抬进来。

[ðə; ði] [priːst] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [wʌns] .
The priest read the letter once .
这 牧师 读 这 信 一次 .

教士将信看了一遍，

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [juːv] [kʌm] .
I know why you've come .
我 知道 为什么 你已经 来 .

晓得来意，

[ɡɪfts]
Gifts
礼物

送的东西，

[ðə; ði] ['letər] ['noʊtɪd] [ðæt] . . .
The letter noted that . . .
这 信 著名的 那 . . .

信上一一注明，

[hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [rɪ'piːtɪdli] .
He then waved his hand repeatedly .
他 然后 挥手 他的 手 反复 .

便连连挥手，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] :
Instruct the messenger :
指示 这 信使 :

吩咐来人：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "
" No need to bring it in . "
" 不 需要 到 带来 它 在 . "

“不必拿进，

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I absolutely will not accept it .
我 绝对地 将要 不是 接受 它 .

我是万万不收的。”

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The visitor refused to accept it upon hearing this .
这 游客 拒绝 到 接受 它 之上 听力 这 .

来人一听不收，

[steɪ] [ðer; ðər] ,
Stay there ,
停留 那里 ,

呆在那里，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

“ [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['mæstər] . ”
“ Go back and pay your respects to your master . ”
“ 去 后退 和 支付 你的 尊重 到 你的 掌握 . ”

“你回去拜上你们主人，

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
I appreciate his kindness .
我 欣赏 他的 仁慈 .

他的情我已经心领了，

[aɪ][duː][nɑːt] [ək'sept] [gɪfts] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
I do not accept gifts from others .
我 做 不是 接受 礼物 从 其他的 .

我是不受人家礼物的。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðiːz] [fjuː] ['piːp(ə)l]
As for these few people
作为 为了 这些 很少 人们

至于这几个人，

[aɪm] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tə'mɑːroʊ] .
I'm sending them to Shanghai tomorrow .
我是 发送 他们 到 上海 明天 .

我明天就要送他们到上海去，

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
I took them there .
我 采取 他们 那里 .

我把他们送到，

[wɪl] [stɪl] [kʌm] [bæk] .
will still come back .
将要 仍然 来 后退 .

我是仍旧要回来的。

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .

等我回来，

[kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt][jʊr; jər]['mæstər] [ə'gen] .
Come and visit your master again .
来 和 访问 你的 掌握 再次 .

再来拜望你们主人罢。”

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来人道：

[wen] ['fæməli] ['membər] [kʌm] ,
When family members come ,
什么时候 家庭 成员 来 ,

“家人来的时候，

[maɪ] [suːˈpɪriər] [hæz; həz] [sed] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] .
My superior has said this before .
我的 优越的 有 说 这 前 .

敝上有过话，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡɪft] .
It was said to be a gift .
它 曾是 说 到 是 一个 礼物 .

说是送的礼物，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈmæstər] [dʌz] [nɑːt] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If the foreign master does not accept it ,
如果 这 外国的 掌握 做 不是 接受 它 ,

倘若洋大人不赏收，

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [wʌn] [ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
The younger one is not allowed to go back .
这 年轻 一 是 不是 允许 到 去 后退 .

不准小的回去。

[ˈfɔːrən] [lɔːrd] !
Foreign lord !
外国的 主 !

洋大人！

[juː; jʊ][oʊld][mæn] , [juː; jʊ] [ˈfaɪnəli] [hæv; həv] [ˈpɪti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
You old man , you finally have pity on the little one .
你 老的 男人 , 你 最后 有 遗憾 在 这 小的 一 .

你老人家总算可怜小的，

" [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] . "
" Take the reward . "
" 拿 这 报酬 . "

赏收了罢。”

[ðə; ði] [priːst] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The priest laughed and said :
这 牧师 笑了 和 说 :

教士笑道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这又奇了！

[ˈweðər] [hiː; hi] [sendz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Whether he sends it or not is up to him .
无论 他 发送 它 或者 不是 是 向上 到 他 .

送不送由他，

[ˈweðər] [aɪ] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Whether I accept it or not is up to me .
无论 我 接受 它 或者 不是 是 向上 到 我 .

收不收由我，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no reason to force someone to accept it .
有 不 原因 到 力量 某人 到 接受 它 .

那有勉强人家收的道理？

[ɡoʊ] [bæk] [ˈkwɪkli] .
Go back quickly .
去 后退 迅速地 .

你快快回去，

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl] .
I have said all .
我 有 说 全部 .

我的话已经说完，

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ,
If you stay here ,
如果 你 停留 这里 ,

你再在这里，

['noʊbɑːdi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Nobody paid any attention to them .
无人 有薪酬的 任何 注意力 到 他们 .

就无人理了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['stroʊld] [ˌɪn'saɪd] .
He strolled inside .
他 漫步 里面 .

踱了进去。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
The person who came could not be found .
这 人 WHO 来了 可以 不是 是 成立 .

来人无法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gɪfts] ['kærid] [bæk] .
They had no choice but to have the gifts carried back .
他们 有 不 选择 但 到 有 这 礼物 携带 后退 .

只好叫人将礼物仍旧抬回，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [ɪn][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [priːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] [bæk] .
He then went back in to ask the priest for the letter back .
他 然后 去 后退 在 到 问 这 牧师 为了 这 信 后退 .

自己又进来向教士讨回信。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

“ [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mæstər] . ”
“ Go back and tell your master . ”
“ 去 后退 和 告诉 你的 掌握 . ”

“你回去同你主人说，

[aɪ] [ɔːl'redi] [sed] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ['jestərdeɪ] .
I already said what I had to say to him in person yesterday .
我 已经 说 什么 我 有 到 说 到 他 在 人 昨天 .

我的话昨天同他当面都说过了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
There's no need to reply .
有 不 需要 到 回复 .

用不着回信。”

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [sed] :
The visitor said :
这 游客 说 :

来人道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

“既无回信，

" ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊtoʊ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [help] [wɪð; wɪθ] ['seɪlz] . "
" Giving a copy of the photo would also help with sales . "
" 给予 一个 复制 的 这 照片 会 还 帮助 和 销售量 . "

赏张回片也好销差。”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I came in a hurry .
我 来了 在 一个 匆忙 .

“我来的匆促，

[aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] ['fɪlmz] .
I didn't bring any films .
我 没有 带来 任何 电影 .

没有带得片子。”

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['helpləs] .
The man was helpless .
这 男人 曾是 无助 .

这人无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .
I had no choice but to strike up a conversation and go out .
我 有 不 选择 但 到 罢工 向上 一个 对话 和 去 出去 .

只好搭讪着出去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][bɑːks] ,
The people who came to carry the box ,
这 人们 WHO 来了 到 携带 这 盒子 ,

同来抬盒子的人，

['siːkrətli] [gɪv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ][hænd] .
Secretly give this person a hand .
偷偷 给 这 人 一个 手 .

暗地里拉这人一把，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [hæz; həz][ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] ? "
" Has the old man replied ? "
" 有 这 老的 男人 回复 ? "

“大爷回信没有？

[noʊ] ['riːpleɪ] ?
No replay ?
不 重播 ?

回片没有？

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [ək'sept] [θɪŋz] ,
Although we don't accept things ,
虽然 我们 不 接受 事物 ,

东西虽然不收，

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [gɪfts] .
We came out of the government office to deliver gifts .
我们 来了 出去 的 这 政府 办公室 到 递送 礼物 .

我们府衙门里出来送礼，

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
There has always been money for transportation .
那里 有 总是 到过 钱 为了 运输 .

脚钱是一向有的。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

这人道：

" [get] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
" Get the hell out of here ! "
" 得到 这 地狱 出去 的 这里 ! "

“滚你娘的蛋罢！

['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː] .
Open your eyes and look too .
打开 你的 眼睛 和 看 也 .

你也睁开眼睛看看，

[wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
What place is this ?
什么 地方 是 这 ?

这是什么地方，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪd] ?
Why don't you ask him for money for the ride ?
为什么 不 你 问 他 为了 钱 为了 这 骑 ?

你好问他要脚钱?

['truːli] ['kɔrtɪŋ] [deθ] !
Truly courting death !
真的 求爱 死亡 !

真正不知死活！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Leading the crowd ,
领导 这 人群 ,

率领着众人，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'weɪ] .
They carried the things away .
他们 携带 这 事物 离开 .

抬了东西而去。

[naʊ] , ['æftər] ['priːfekt] ['fuː] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ,
Now , after Prefect Fu gave instructions to the gatekeeper ,
现在 , 后 长官 傅 给予 指示 到 这 守门人 ,

且说傅知府自从交代了门上，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gɪft] .
Tell him to go to the inn to deliver the gift .
告诉 他 到 去 到 这 客栈 到 递送 这 礼物 .

叫他到栈房里送礼，

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɪft] [ðɪs] [taɪm] .
He thought I was giving him a gift this time .
他 想法 我 曾是 给予 他 一个 礼物 这 时间 .

以为我今番送礼给他，

[hiː; hi] ['kudnt] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
He couldn't disregard my feelings .
他 不能 漠视 我的 情怀 .

他不能不顾我的面子，

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
Or they could return the person to their home .
或者 他们 可以 返回 这 人 到 他们的 家 .

或者因此将人交回，

[ðæt] [wei] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sju'piəriəz] .
That way I can have an explanation to my superiors .
那 方式 我 能 有 一个 解释 到 我的 上级 .

也好叫我上头有个交代，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] .
Thinking about it made me very happy .
思维 关于 它 制成 我 非常 快乐的 .

想罢甚是开心。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Unexpectedly , after waiting for a while ,
不料 , 后 等待 为了 一个 尽管 ,

不料等了一回，

['fæməli] ['membər] ['werɪŋ] [hæts]
Family members wearing hats
家庭 成员 穿着 帽子

家人戴着帽子，

[aɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊst] .
I came back with the post .
我 来了 后退 和 这 邮政 .

拿着帖子回来了。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] ,
Upon meeting the Prefect Bo ,
之上 会议 这 长官 波 ,

博知府一见，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [æskt] :
He then hurriedly asked :
他 然后 匆匆 问 :

便赶着问道：

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['fɔːrənərz] ? "
" Do you see any foreigners ? "
" 做 你 看 任何 外国人 ? "

“看见外国人没有?

[kæn; kən][aɪ] [ək'sept] [ðiːz] ['aɪtəmz] ?
Can I accept these items ?
能 我 接受 这些 项目 ?

东西可收下?

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎么说?

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [bæk] ?
Did you bring those people back ?
做过 你 带来 那些 人们 后退 ?

那几个人带回来没有？”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" ['fɔːrənərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] . "
" Foreigners saw it , but they did . "
" 外国人 锯 它 , 但 他们 做过 . "

“外国人看见是看见的，

[ðə; ði]['aɪtəmz][wɜːr; wər][nɑːt] ['teɪkən] .
The items were not taken .
这 项目 是 不是 已采取 .

东西没有收，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [bæk] ['iːðər] .
They didn't bring the person back either .
他们 没有 带来 这 人 后退 任何一个 .

人也没有带回。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府一听，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] ['saʊndɪd] [ˌoʊvər'hed] .
Suddenly , a rumble of thunder sounded overhead .
突然 , 一个 隆隆 的 雷 听起来 开销 .

不觉顶上打了一个闷雷，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [gɪfts] [frʌm; frəm] ['fɔːrənərz] ?
Why does he refuse gifts from foreigners ?
为什么 做 他 拒绝 礼物 从 外国人 ?

怎么外国人送他礼也会不收的，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ?
Is it because you think it's not enough ?
是 它 因为 你 思考 它是 不是 足够的 ?

不要是嫌少？

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ə'gen] :
He hurriedly asked again :
他 匆匆 问 再次 :

忙又问道：

" [maɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , "
" My letter to him , "
" 我的 信 到 他 , "

“我给他的信，

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What did he say after reading it ?
什么 做过 他 说 后 阅读 它 ?

他看了说什么？

[wer] [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ?
Where is the reply ?
在哪里 是 这 回复 ?

回信在那里? ”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道:

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
He has seen it .
他 有 已见 它 .

“他看过,

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] .
But he smiled .
但 他 微笑 .

但是笑了一笑,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [aɪ] [siː] , "
" I see , "
" 我 看 , "

『我知道了,』

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

回信没有。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了,

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

生气道:

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ?
What is he ?
什么 是 他 ?

“他是什么东西,

[wʌt] [ə; eɪ] [grænd] [dɪ'spleɪ] !
What a grand display !
什么 一个 盛大 展示 !

好大的架子!

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['empərər] .
He was just like the emperor .
他 曾是 只是 喜欢 这 皇帝 .

他竟同皇上一样,

" [nuː] " .
" knew " .
" 知道 " .

『知道了』。

[ˌæbsə'luːtli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
Absolutely despicable !
绝对地 卑鄙 !

真正可恶!

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'plaɪ] ,
Since there was no reply ,
自从 那里 曾是 不 回复 ,

回信既然没有,

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌriː'waɪnd] ?
What about the rewind ?
什么 关于 这 倒带 ?

回片呢?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ?
How should it be written ?
如何 应该 它 是 书面 ?

怎么写法?

[ðeɪ] [wəʊnt] [ək'sept] [maɪ] [θɪŋz] .
They won't accept my things .
他们 惯于 接受 我的 事物 .

不收我的东西,

[ðer; ðər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
There needs to be an explanation .
那里 需求 到 是 一个 解释 .

总要有个说法。"

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道:

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːpleɪ] ['iːðər] . "
" There's no replay either . "
" 有 不 重播 任何一个 . "

"回片也没有。"

['priːfekt] ['fuː] [sed] ['æŋgrəli] :
Prefect Fu said angrily :
长官 傅 说 愤怒地 :

傅知府发恨道:

" [aɪm] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] . "
" I'm perfectly fine . "
" 我是 完美 美好的 . "

"我好好的事情,

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] ['bæstərdz] !
It's all because of you bastards !
它是 全部 因为 的 你 混蛋 !

都坏在你们这些王八蛋手里了!

['speʃəli] , [aɪ] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gɪft] .
Specially , I sent you to deliver the gift .
特别 , 我 发送 你 到 递送 这 礼物 .

特特为为派你去送礼,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

回信也没有,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːpleɪ] .
There was no replay .
那里 曾是 不 重播 .

回片也没有，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .
I don't know if you're really going or not .
我 不 知道 如果 你是 真的 去 或者 不是 .

不晓得你真去假去，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
You're a dead man .
你是 一个 死的 男人 .

你是个死人，

[wʌt] [duː][aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ?
What do I need you to do ?
什么 做 我 需要 你 到 做 ?

我要你做什么！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Get out of here for me !
得到 出去 的 这里 为了 我 !

替我滚出去！”

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
The family members dared not say a word .
这 家庭 成员 敢于 不是 说 一个 单词 .

家人不敢做声。

['priːfekt] ['fuː][wʌz; wəz] ['kəːsiŋ] ,
Prefect Fu was cursing ,
长官 傅 曾是 咒骂 ,

傅知府正骂着，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] [bɑːks]
The person carrying the gift box
这 人 携带 这 礼物 盒子

送礼抬盒子的人，

[ðə; ði] [gɪfts] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The gifts have been carried into the hall .
这 礼物 有 到过 携带 进入 这 大厅 .

已把礼物抬到厅上。

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

['fɔːrənərz] [dɪd][nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Foreigners did not accept it .
外国人 做过 不是 接受 它 .

“外国人没有收，

[waɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] ?
Why bring it here at all ?
为什么 带来 它 这里 在 全部 ?

还抬来做什么？

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Return the fruit to the shop .
返回 这 水果 到 这 店铺 .

水果还给铺子里，

['seɪɪŋ] [aɪm] ['juːsləs] .
Saying I'm useless .
说 我是 无用 .

说我没有用。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [egz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnər] .
The chicken and its eggs were also returned to the owner .
这 鸡 和 它是 鸡蛋 是 还 返回 到 这 所有者 .

鸡同鸡子亦送还人家。

[ðə; ði] ['mʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃef] .
The mutton was used to cook for the chef .
这 羊肉 曾是 用过的 到 厨师 为了 这 厨师 .

羊肉给厨子做饭，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [kɔːst] ?
How much should the vegetables cost ?
如何 很多 应该 这 蔬菜 成本 ?

菜该多少钱，

[tel] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [gɪft] .
Tell the accountant to calculate a substantial gift .
告诉 这 会计 到 计算 一个 重大的 礼物 .

叫账房里照算一分重礼。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['kɔnfiskeitid] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although the foreigners confiscated it ,
虽然 这 外国人 没收 它 ,

外国人虽然没收，

[ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd][nɑːt] [spend] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
The old man did not spend a single penny .
这 老的 男人 做过 不是 花费 一个 单身的 一分钱 .

他老人家却是分文未曾化费。

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
I just came in .
我 只是 来了 在 .

方才进来，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɜːrk] ,
Discuss with the clerk ,
讨论 和 这 职员 ,

同师爷商量，

[send] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] .
Send a report to the higher - ups .
发送 一个 报告 到 这 更高 - UPS .

打禀帖给上头，

[tuː; tə] [glɑːs] ['oʊvər] [ðɪs] ['mætər] .
To gloss over this matter .
到 光泽 超过 这 事情 .

好把这事情敷衍过去。

[wʌns] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [səb'mɪtɪd] ,
Once this report is submitted ,
一次 这 报告 是 提交 ,

等到这个禀帖上去，

[ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ə'hed] ,
The donation controversy ahead ,
这 捐款 争议 前方 ,

前头闹捐的事，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [keɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
The gentleman has already taken the case up to the provincial level .
这 绅士 有 已经 已采取 这 案件 向上 到 这 省级 等级 .

绅士已经上控到省，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['ruːməz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The governor had also heard rumors long ago .
这 州长 有 还 听到 谣言 长的 前 .

抚台亦早有风闻，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [plæk] .
He then ordered the provincial governor to hang up the plaque .
他 然后 订购 这 省级 州长 到 悬挂 向上 这 牌匾 .

便叫藩台挂牌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
He was removed from office .
他 曾是 已移除 从 办公室 .

把他撤任，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] ['sɜːrneɪmd] ['lʌ] .
He was replaced by someone else surnamed Lu .
他 曾是 替换 经过 某人 别的 姓氏 鲁 .

另换一个姓鲁的接他的手。

[rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siːl] ,
Receiving and handing over the seal ,
接收 和 处理 超过 这 海豹 ,

接印交印，

[ðeə(r)] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] .
They're busy with their own affairs .
它们是 忙碌的 和 他们的 自己的 事务 .

自有一番忙碌，

[æz; əz]['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

照例公事，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .
No need for further details .
不 需要 为了 更远 细节 .

毋庸琐述。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['priːfekt] ['fuː] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
Two days before Prefect Fu took office ,
二 天 前 长官 傅 采取 办公室 ,

等到傅知府交卸的头两天，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['sɔːrsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [bæd] .
I heard from outside sources that his reputation is very bad .
我 听到 从 外部 来源 那 他的 名声 是 非常 坏的 .

自己访闻外头的口碑很不好，

[hiː; hi] [ment] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] " [ʌm'breləz]
He meant he wanted the local government to send him several " umbrellas
他 意思是 他 通缉 这 当地的 政府 到 发送 他 一些 " 雨伞
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] " .
for the people " .
为了 这 人们 " .

意思想要地方上送他几把万民伞，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ，

再于动身的那一天，

[faɪnd] [tuː] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
Find two gentlemen to take off his boots .
寻找 二 先生们 到 拿 离开 他的 靴子 .

找两个绅士替他脱靴，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
We also need to hire a scholar who is skilled in classical Chinese .
我们 还 需要 到 聘请 一个 学者 WHO 是 熟练 在 古典 中国人 .

还要请一个会做古文的孝廉公、

[dʒɪnʃi] [gɔːŋ] ,
Jinshi Gong ,
金石 锣 ，

进士公，

[raɪt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɑːnjumənt] [kə'memərei tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['gʌvərnəns] .
Write an inscription for his monument commemorating his virtuous governance .
写 一个 题词 为了 他的 纪念碑 纪念 他的 有德行的 治理 .

替他做一篇德政碑的碑文，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
They also wanted the local government to build a shrine in his honor .
他们 还 通缉 这 当地的 政府 到 建造 一个 神社 在 他的 荣誉 .

还想地方上替他立座生祠，

[ðʌs] , [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Thus , he handed over his duties and returned to the province .
因此 , 他 递交 超过 他的 职责 和 返回 到 这 省 .

如此交卸回省，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kən'siːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bʌv] .
It can also conceal the presence of those above .
它 能 还 隐藏 这 在场 的 那些 多于 .

也可以掩饰上头的耳目。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Because it was inconvenient for him to speak out about this matter .
因为 它 曾是 不方便 为了 他 到 说话 出去 关于 这 事情 .

因为这事自己不便出口，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
They had no choice but to ask the clerk to invite the county magistrate .
他们 有 不 选择 但 到 问 这 职员 到 邀请 这 县 地方法官 .

只好托师爷把首县请来，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Discuss it with him .
讨论 它 和 他 .

同他商量，

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['mæstər] ,
To be honest , Master ,
到 是 诚实的 , 掌握 ,

“不瞒老夫子说，

['aʊər; ɑːr] ['venərəb(ə)l] [wʌn] ,
Our Venerable One ,
我们的 可敬 一 ,

我们这位太尊，

['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'kwaɪrz] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] .
Being an official requires strict discipline .
存在 一个 官方的 需要 严格的 纪律 .

做官是风厉的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [dəunt] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] .
However , the common people don't really understand right from wrong .
然而 , 这 常见的 人们 不 真的 理解 正确的 从 错误的 .

但是百姓们不大懂得好歹，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪz] [tuː] [fjuː] .
And the number of days they come is too few .
和 这 数字 的 天 他们 来 是 也 很少 .

而且来的日子也太少，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['vɜːrtʃuəs] ['pɑːləsiz] ,
Although there are many virtuous policies ,
虽然 那里 是 许多 有德行的 政策 ,

虽有许多德政，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [jet] [wʌn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
It hasn't yet won people's hearts .
它 还没有 然而 韩元 人们的 心 .

还不能深入人心。

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事情，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] .
My brother is also experiencing some inconvenience .
我的 兄弟 是 还 体验 一些 不便 .

兄弟也有点不便，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][faɪnd] ['kɑːnstəbl] ['wæŋ] ?
Why not go find Constable Wang ?
为什么 不是 去 寻找 警官 王 ?

不如去找王捕厅、

['tiːtʃər] [dʒəu] ,
Teacher Zhou ,
老师 周 ,

周老师，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .
The two of them knew some people in the area .
这 二 的 他们 知道 一些 人们 在 这 区域 .

他二人地方上人头还熟些，

[pər'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
Perhaps we can persuade them .
也许 我们 能 说服 他们 .

或能说得动他们，

[its] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
It's still uncertain .
它是 仍然 不确定 .

也未可定。”

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [maɪ] [iːst] [hæz; həz] [sed] ['sʌmθɪŋ] . "
" My East has said something . "
" 我的 东方 有 说 某物 . "

“敝东有过话，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .
As long as they are willing to take the place .
作为 长的 作为 他们 是 愿意的 到 拿 这 地方 .

只要他们肯顶名，

[ðæts] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] " [ʌm'brelə] [fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] " ([ə; eɪ] ['metəfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['welfer] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]) .
That's the money for making the " umbrella for ten thousand people " (a metaphor for a public welfare project) .
那就是 这 钱 为了 制作 这 " 伞 为了 十 千 人们 " (一个 隐喻 为了 一个 民众 福利 项目) .

就是做万民伞的钱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
And the funds for building a shrine to the living ,
和 这 资金 为了 建筑 一个 神社 到 这 活的 ,

还有那盖造生祠的款子，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌmpəni] .
All of these were provided by our own company .
全部 的 这些 是 假如 经过 我们的 自己的 公司 .

通统是敝东自己拿出来，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [spend] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['peni] .
We must not let them spend a single penny .
我们 必须 不是 让 他们 花费 一个 单身的 一分钱 .

决不要他们破费分文，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
That can be done .
那 能 是 完毕 .

这总办得到了。”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [ɪz] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . . . "
" Since the Venerable One is paying for it himself . . . "
" 自从 这 可敬 一 是 付费 为了 它 他自己 . . . "

“既然太尊自己拿钱，

[dʒʌst] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['rændəm] [neɪmz] .
Just write down a few random names .
只是 写 向下 一个 很少 随机的 姓名 .

随便开几个名字写上去，

[waɪ] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?
Why bother them again ?
为什么 打扰 他们 再次 ?

何必又去惊动他们?

['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ,
Willing or not ,
愿意的 或者 不是 ,

肯与不肯，

[ðɪs] ['oʊnli] ['fjuːəld] [mɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This only fueled more discussion .
这 仅有的 燃料 更多的 讨论 .

反添出许多议论。”

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
" The matter of building a shrine to the living ,
" 这 事情 的 建筑 一个 神社 到 这 活的 ,

“盖生祠的事，

[maɪ] [iːst] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
My East has already said this before .
我的 东方 有 已经 说 这 前 .

敝东早说过了，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
There's no need for large - scale construction .
有 不 需要 为了 大的 - 规模 建造 .

也不必大兴土木。

[aɪ] [rɪ'membər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
I remember behind the academy ,
我 记住 在后面 这 学院 ,

记得书院后面，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['empti] ['kɔːrtjɑːrd] .
There is an empty courtyard .
那里 是 一个 空的 庭院 .

有个空院，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['empti] [ruːmz; rʊmz][ˌɪn'saɪd] .
There are three empty rooms inside .
那里 是 三 空的 房间 里面 .

里头有三间空屋，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɔːr] [ˌaʊt'saɪd] .
Fortunately , there was another door outside .
幸运的是 , 那里 曾是 其他 门 外部 .

外面幸喜另外一扇门，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʌn] [əb'teinz] [ə; eɪ] [lɔːn'dʒevəti] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] ,
In the future , as long as one obtains a longevity and official rank ,
在 这 未来 , 作为 长的 作为 一 获得 一个 长寿 和 官方的 秩 ,

将来只要做一个长生禄位，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A plaque hangs at the entrance .
一个 牌匾 悬挂 在 这 入口 .

门口悬一块匾，

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?
Isn't this just a ready - made shrine to the living ?
不是 这 只是 一个 准备好 - 制成 神社 到 这 活的 ?

岂不是现现成的一座生祠么？

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] . . .
But on the day the umbrella was delivered . . .
但 在 这 天 这 伞 曾是 发表 . . .

但是到送伞的那一天，

[ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn]['prɑːpər] [kloʊðz] [ænd; ənd]
There had to be a few people who were dressed in proper clothes and
那里 有 到 是 一个 很少 人们 WHO 是 穿着 在 恰当的 衣服 和
[dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
delivered it .
发表 它 .

总得有几个人穿着衣帽送了来，

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tɜːrn] [tuː; tə] ?
But who should we turn to ?
但 WHO 应该 我们 转动 到 ?

这却找谁呢？”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[noʊ] [wʌn] [els] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
No one else is coming .
不 一 别的 是 未来 .

别人不来，

[ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [ðɪs] ['jɑːmən]
The clerk in this yamen
这 职员 在 这 衙门

本衙门里的书办，

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] . "
" Then you can take on this job . "
" 然后 你 能 拿 在 这 工作 . "

就可以当得此差。”

[ðə; ði][əd'vaɪzər][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The advisor was puzzled .
这 顾问 曾是 困惑 .

师爷听了不解。

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [oʊld] ['mæstər] ! "
" Old Master ! "
" 老的 掌握 ! "

“老夫子!

[juːv] ['weɪstɪd] [ten] ['jɪrz] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] .
You've wasted ten years studying law .
你已经 浪费 十 年 学习 法律 .

枉负你十年读律,

[ðə; ði] ['sekrəteri] [kæn; kən] [wer] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] .
The secretary can wear an official hat .
这 秘书 能 穿 一个 官方的 帽子 .

书办可以戴得顶戴的,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪd] [tuː; tə] [wer] [skaɪ] - [bluː] ['dʒækɪts] .
They were all made to wear sky - blue jackets .
他们 是 全部 制成 到 穿 天空 - 蓝色的 夹克 .

叫他们一齐穿了天青褂子,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] ,
Wearing a hat ,
穿着 一个 帽子 ,

戴了顶子,

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɜːrid] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] ?
Are you worried he won't come ?
是 你 担心 他 惯于 来 ?

还怕他不来吗?

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [buːts] ,
As for the matter of taking off boots ,
作为 为了 这 事情 的 采取 离开 靴子 ,

至于脱靴一事,

[ðeɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
They told the yamen runners to do it .
他们 讲述 这 衙门 跑步者 到 做 它 .

就叫他们衙役们来做。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [θɪŋ]
Such a deceptive thing
这样的 一个 欺骗性的 事物

这样遮人耳目的事,

[ɪts] [nɑːt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .
It's not too difficult .
它是 不是 也 难的 .

也还容易。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
We need to find a virtuous and upright official .
我们 需要 到 寻找 一个 有德行的 和 直立 官方的 .

倒是要找一位孝廉公,

[ɔːr] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n])
Or a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination)
或者 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)

或者进士公,

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mɑːnjumənt] [kə'meməreitɪŋ] ['vɜːrtʃuəs] ['gʌvərnəns] ,
To write the inscription for this monument commemorating virtuous governance ,
到 写 这 题词 为了 这 纪念碑 纪念 有德行的 治理 ,

做这一篇德政碑的碑文,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
But they are not easy to obtain .
但 他们 是 不是 简单的 到 获得 .

却不易得。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
My brother has been here for several years .
我的 兄弟 有 到过 这里 为了 一些 年 .

兄弟在这里几年，

[aɪ][hæv; həv] ['truːli] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
I have truly experienced the writing style of this place .
我 有 真的 经验丰富的 这 写作 风格 的 这 地方 .

此地的文风也着实领教过。

['kɜːrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] [stɪl] ['lɪmɪtɪd] .
Current articles are still limited .
当前的 文章 是 仍然 有限的 .

时文尚且有限，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [raɪt] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tɛksts] ?
How can I write classical Chinese texts ?
如何 能 我 写 古典 中国人 文本 ?

如何能做古文?

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

兄弟虽不才，

['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] [lɪsts] ,
Also from two different lists ,
还 从 二 不同的 列表 ,

也是个两榜出身，

[haʊ'evər] , [maɪ] [kʌŋ] ['fuː] [skɪlz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [nɪ'glektɪd] .
However , my kung fu skills have become neglected .
然而 , 我的 功夫 福 技能 有 变得 被忽视的 .

然而如今功夫也荒疏了，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['miːnɪŋ] ,
Although there is meaning ,
虽然 那里 是 意义 ,

意思虽有，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['æftər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Unfortunately , after doing it again and again ,
很遗憾 , 后 正在做 它 再次 和 再次 ,

无奈做来做去，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
Nothing is satisfactory .
没有什么 是 令人满意的 .

总不合意。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[ðɪs] [dʒɑːb] ,
This job ,
这 工作 ,

这个差使，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [ˌvɑːlən'tɪr] [jɔːr'self] .
Brother , you should definitely volunteer yourself .
兄弟 , 你 应该 确实 志愿者 你自己 .

兄弟一定毛遂自荐，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] .
To save the Emperor from having to find someone else .
到 节省 这 皇帝 从 拥有 到 寻找 某人 别的 .

省得太尊另外寻人。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['loʊk(ə)l] [s'kɒləz] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
As for the two local scholars who passed the imperial examinations ,
作为 为了 这 二 当地的 学者们 WHO 通过了 这 帝国 考试 ,

至于本地的两位举人进士，

[θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
think we should just forget about it .
思考 我们 应该 只是 忘记 关于 它 .

我看也算了罢，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
When it comes to writing current affairs articles ,
什么时候 它 来 到 写作 当前的 事务 文章 ,

大约做起时文来，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ə'dæpt] ['wæŋ] - [eɪt] - [laɪn] ['poʊəm][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .
He could also adapt Wang Liumen's eight - line poem for turning around .
他 可以 还 适应 王 - 八 - 线 诗 为了 转弯 大约 .

还能套篇把汪柳门的调头八韵诗，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [luːz] [ɪts] ['stɪkinəs] .
It won't lose its stickiness .
它 惯于 失去 它是 粘性 .

不至于失黏。

[ænd; ənd] [ri'lain] [ɑːn][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ,
And relying on the merits of our ancestors ,
和 依靠 在 这 优点 的 我们的 祖先 ,

再靠着祖宗功德，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He passed the imperial examinations and became a scholar .
他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

被他中个举人进士，

[its] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [rer] .
It's already quite rare .
它是 已经 相当 稀有的 .

已算难得，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][oʊ'keɪ][tuː; tə][biː; bi]['oʊvərli]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] ?
Is it okay to be overly critical and demanding ?
是 它 好的 到 是 过于 批判的 和 要求 ?

还好责备求全吗?

[haʊ'evər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [s'kɒləz] ,
However , among the scholars ,
然而 , 之中 这 学者们 ,

倒是秀才当中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [gʊd] [wʌnz] .
There are several good ones .
那里 是 一些 好的 一个 .

很有几个好的，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][bæd] ['piːp(ə)l] .
Unfortunately , the Venerable One regarded them as bad people .
很遗憾 , 这 可敬 一 认为 他们 作为 坏的 人们 .

可惜太尊把他们当作坏人，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [rɪ'lɪdʒən] ,
Now that he has converted to a foreign religion ,
现在 那 他 有 转换 到 一个 外国的 宗教 ,

如今入了洋教，

['æftər] ['iːtɪŋ] ['fɔːrən] [fuːd] ,
After eating foreign food ,
后 吃 外国的 食物 ,

吃了外国饭，

[ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
They went with the foreigners .
他们 去 和 这 外国人 .

跟了外国人一齐，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不晓得到那里去了。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .
If only I had known this would happen . . .
如果 仅有的 我 有 已知 这 会 发生 . . .

早知如此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] ['æftər][ðem; ðəm] [bæk] [ðen] .
We should have looked after them back then .
我们 应该 有 看起来 后 他们 后退 然后 .

当初很应该照应照应他们。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tuːmstoʊn] .
Today , we need them to write an inscription for the tombstone .
今天 , 我们 需要 他们 到 写 一个 题词 为了 这 墓碑 .

到了今日找他们做篇把碑文，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [huː] [ɑːnt] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ?
Are there any who aren't contributing ?
是 那里 任何 WHO 不是 贡献 ?

他们还有不出力的吗？”

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] .
There's no need to mention these things .
有 不 需要 到 提到 这些 事物 .

“这些话都不必题了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['jɑːmən] , [oʊld] ['skɑːlər] .
I saw the letter from your yamen , old scholar .
我 锯 这 信 从 你的 衙门 , 老的 学者 .

我看你衙门里的书启老夫子，

[hɪz; ɪz] [kə'lɪɡrəfi] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'faɪnd] .
His calligraphy is quite refined .
他的 书法 是 相当 精制 .

他的笔墨倒还讲究，

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [raɪt] .
The Venerable Master began to write .
这 可敬 掌握 开始 到 写 .

太尊题起，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [preɪzd] .
He was often praised .
他 曾是 经常 赞扬 .

常常夸奖他的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - [sɪks] ['letərz] .
He said he wrote a letter in the style of the Four - Six Letters .
他 说 他 写道 一个 信 在 这 风格 的 这 四 - 六 信件 .

说他做的四六信，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
No one has ever done it .
不 一 有 曾经 完毕 它 .

没有人做得过。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [stemz] [ænd; ənd] ['ɜːrθli] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [perd] [tə'ɡeðər] .
The Heavenly Stems and Earthly Branches are paired together .
这 天上 茎 和 尘世的 分支 是 成对的 一起 .

干支对干支，

['heksəɡræm] [neɪm] [tuː; tə]['heksəɡræm] [neɪm] ,
Hexagram name to hexagram name ,
六十四卦 姓名 到 六十四卦 姓名 ,

卦名对卦名，

[its] [ɪm'presɪv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ðæt] .
It's impressive that he could write that .
它是 感人的 那 他 可以 写 那 .

难为他写得出。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn] .
I would like to ask him for advice on how to write one .
我 会 喜欢 到 问 他 为了 建议 在 如何 到 写 一 .

我想请教他去做一篇，

[let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Let me ask you to consider it for him .
让 我 问 你 到 考虑 它 为了 他 .

再由阁下替他斟酌斟酌，

" ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ? "
" Isn't that the end of the matter ? "
" 不是 那 这 结尾 的 这 事情 ? "

这桩事情不就交了卷么？”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" The Venerable Master was speaking in classical Chinese . "
" 这 可敬 掌握 曾是 请讲 在 古典 中国人 . "

“太尊说的是古文，

['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [proʊz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [proʊz] [fɔːrm] .
Classical Chinese prose must be in prose form .
古典 中国人 散文 必须 是 在 散文 形式 .

古文一定是散作，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [its] ['iːzi] [tuː; tə] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːrts] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [koʊ'hiːsɪv] [hoʊl] .
Everyone says that it's easy to separate individual parts but difficult to create a cohesive whole .
每个人 说道 那 它是 简单的 到 分离 个人 部分 但 难的 到 创造 一个 凝聚力 所有的 .

人人都说散体容易整体难，

[aɪ] [ˌdɪsə'griː] .
I disagree .
我 不同意 .

我说则不然。

[ɪf] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti]) [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hoʊl] ,
If the Taizun (a deity) is to be a whole ,
如果 这 - (一个 神) 是 到 是 一个 所有的 ,

太尊如要整体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [spent] [tuː] [deɪz] ['raɪtɪŋ] [wʌn] .
It would be better if he spent two days writing one .
它 会 是 更好的 如果 他 花费 二 天 写作 一 .

倒好叫他费上两天工夫做一篇看；

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

['redi] - [meɪd] ['sentənsɪz] [ɪn] [oʊld] ['letərz]
Ready - made sentences in old letters
准备好 - 制成 句子 在 老的 信件

旧尺牍上现成句子，

['kɑːpi] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['kʌpləts] ,
Copy dozens of couplets ,
复制 几十个 的 对句 ,

抄上几十联，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] ['ænsər] .
You can also give a perfunctory answer .
你 能 还 给 一个 敷衍了事 回答 .

也可以敷衍搪塞。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'sekt] ,
If you want to dissect ,
如果 你 想 到 解剖 ,

倘要散体，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [lækt] [ðæt] [ə'bɪləti] .
He , however , lacked that ability .
他 , 然而 , 缺乏 那 能力 .

他却无此本领。”

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['bɑːdi] ?
Why is it difficult to dissipate the body ?
为什么 是 它 难的 到 消散 这 身体 ?

"何以散体倒难？"

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [lʊk] , [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pepərz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ɡreɪvd] . "
" Look , the examination papers have been engraved . "
" 看 , 这 考试 文件 有 到过 刻 . "

"你看一科闱墨刻了出来，

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
For example , one hundred articles ,
为了 例子 , 一 百 文章 ,

譬如一百篇文章，

['naɪnti] - [naɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
Ninety - nine of them are complete .
九十 - 九 的 他们 是 完全的 .

倒有九十九篇是整的，

['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɑːr; ər] ['skætərd] .
Only one or two are scattered .
仅有的 一 或者 二 是 疏散 .

只有一两篇是散的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
It was so difficult to become a successful candidate in the imperial
它 曾是 所以 难的 到 变得 一个 成功的 候选人 在 这 帝国
[iɡˌzæmi'neiʃənz] [ɪn] [proʊz] ['raɪtɪŋ] .
examinations in prose writing .
考试 在 散文 写作 .

散体文章中举人如此之难，

[soʊ] , ['brʌðər] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [luːs] - [piːs] ['aɪtəmz][ɪz][nɑːt] ['iːzi] .
So , brother , you know that making these loose - piece items is not easy .
所以 , 兄弟 , 你 知道 那 制作 这些 松动的 - 片 项目 是 不是 简单的 .

所以兄弟晓得这散体东西是不大好做的，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['æftər] ['dekeɪdz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .
This is something I've come to understand after decades of reading .
这 是 某物 我已经 来 到 理解 后 几十年 的 阅读 .

这是读书数十年悟出来的。

[soʊ] [wen] [maɪ] ['brʌðər] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən][oʊld]['mæstər] . . .
So when my brother heard you were an old master . . .
所以 什么时候 我的 兄弟 听到 你 是 一个 老的 掌握 . . .

所以兄弟一听你老夫子，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['menʃənz] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] " .
The question mentions the two characters " classical Chinese " .
这 问题 提及 这 二 人物 " 古典 中国人 " .

题到古文两字，

[ðə; ði] ['brʌðər] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
The brother didn't dare to respond .
这 兄弟 没有 敢 到 回应 .

兄弟就不敢接嘴。"

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [ðɪs] ,
" this ,
" 这 ,

“这个，

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] .
The Venerable One was just saying that .
这 可敬 一 曾是 只是 说 那 .

太尊也不过说说罢了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看来，

[its] [stɪl] ['betər] [tuː; tə][duː] - .
It's still better to do 46 .
它是 仍然 更好的 到 做 - .

还是做四六的出色。

[ɔːl] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz] [sək'sesfəli] [kəm'poʊz] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
All the Venerable One needs to do is successfully compose an inscription for a
全部 这 可敬 一 需求 到 做 是 成功地 撰写 一个 题词 为了 一个
['mɑːnjumənt] [kə'memərеitɪŋ] ['vɜːrtʃuəs] ['gʌvərnəns] .
monument commemorating virtuous governance .
纪念碑 纪念 有德行的 治理 .

太尊只要做成功一篇德政碑的碑文就是了，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Why bother with the overall situation ?
为什么 打扰 和 这 全面的 情况 ?

还管他整体、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [luːs] [piːs] ?
Is it a loose piece ?
是 它 一个 松动的 片 ?

散体吗？”

[fɜːrst] ['kaʊnti] [roʊd] :
First County Road :
第一的 县 路 :

首县道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['skɑːlər] , - .
I'll go back and call our old scholar , Shuqi .
患病的 去 后退 和 称呼 我们的 老的 学者 , - .

我就回去叫我们那位书启老夫子，

[lets] [traɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌn] .
Let's try writing one .
我们来吧 尝试 写作 一 .

做一篇来试试看。”

[ðə; ði][əd'vaɪzər] [sed] :
The advisor said :
这 顾问 说 :

师爷道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] !
Thank you for your trouble !
感谢 你 为了 你的 麻烦 !

费心了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[let] [ˌjuː 'es][pɑːrt] [weɪz] .
Let us part ways .
让 我们 部分 方式 .

彼此别去。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn'diːd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [wɜːrdz] .
The clerk indeed listened to the magistrate's words .
这 职员 的确 听着 到 这 地方法官的 字 .

师爷果然听了首县的话，

[hænd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] .
Hand over the money .
手 超过 这 钱 .

交出钱来，

[ə; eɪ] ['teɪlər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
A tailor was found .
一个 裁缝 曾是 成立 .

找了裁缝，

[meɪk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
Make the umbrella .
制作 这 伞 .

把伞做好，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz]
Discuss with fellow disciples
讨论 和 同伴 门徒

同门上商量，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [klɑːks] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] ['feɪvərz] [frʌm; frəm] [ə'dʌlts] .
They found two clerks who had previously received favors from adults .
他们 成立 二 职员 WHO 有 之前 已收到 恩惠 从 成年人 .

找到两个从前受过大人恩惠的书办，

[tel] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
Tell the two of them to step forward .
告诉 这 二 的 他们 到 步 向前 .

叫他二人出头，

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑːf] ['membər] [ɔːl] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
The clerks and other staff members all gathered for the appointment .
这 职员 和 其他 职员 成员 全部 聚集 为了 这 预约 .

约会齐了众书办，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , ['evriwʌn] [wɪl] [wer] [hæts] [ænd; ənd] [roʊbz] .
On this day , everyone will wear hats and robes .
在 这 天 , 每个人 将要 穿 帽子 和 长袍 .

到这一天一齐顶帽袍套，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
They came in to deliver an umbrella .
他们 来了 在 到 递送 一个 伞 .

进来送伞。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

['priːfekt] ['fuː] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [pər'fʌŋktəri] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] .
Prefect Fu gave them some perfunctory responses .
长官 傅 给予 他们 一些 敷衍了事 回应 .

傅知府同他们敷衍了一番，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
They didn't realize it either .
他们 没有 意识到 它 任何一个 .

也未识破，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
It means to see through it .
它 方法 到 看 通过 它 .

就是识破，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [feɪs] .
You have to care about your own face .
你 有 到 关心 关于 你的 自己的 脸 .

要顾自己的面子，

[soʊ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
So he refused to say anything more .
所以 他 拒绝 到 说 任何事物 更多的 .

也就不肯说了。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti]
Go back to the first county
去 后退 到 这 第一的 县

首县回去，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [oʊld] ['skɑːlər] [tuː; tə] [dræft] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [kə'meməreitɪŋ] ['vɜːrtʃuəs] ['gʌvərnəns] .
Sure enough , he asked the old scholar to draft an inscription for a monument commemorating virtuous governance .
当然 足够的 , 他 问 这 老的 学者 到 草稿 一个 题词 为了 一个 纪念碑 纪念 有德行的 治理 .

果然找书启老夫子拟了一篇德政碑文，

[ɔːl] [fɔːr] [sɪks] ,
All four sixes ,
全部 四 六 ,

全体四六，

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [ɑːn] ['letərz] .
Nine out of ten of them are conversations on letters .
九 出去 的 十 的 他们 是 对话 在 信件 .

十成中倒有九成是尺牍上的话头。

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr] .
Fortunately , his voice was strong and clear .
幸运的是 , 他的 嗓音 曾是 强的 和 清除 .

幸喜声调铿锵，

[ðə; ði] [toʊnz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] .
The tones are good .
这 音调 是 好的 .

平仄不错，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'naʊns] .
It's also easy to pronounce .
它是 还 简单的 到 发音 .

念起来也还顺口，

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [niːt] .
The parallelism is also quite neat .
这 平行 是 还 相当 整洁的 .

对仗亦尚工整。

[wen] ['priːfekt] ['fuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Prefect Fu saw it ,
什么时候 长官 傅 锯 它 ,

傅知府见了，

[ɪk'sepʃən(ə)l] [preɪz]
Exceptional praise
非凡的 称赞

异常称赞，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ! "
" That was very troublesome ! "
" 那 曾是 非常 麻烦的 ! "

“费心得很！”

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
They also said that in the future , your esteemed book will be included in the
他们 还 说 那 在 这 未来 , 你的 尊敬的 书 将要 是 包括 在 这
[kə'lektɪd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mæstər] .
collected works of the old master .
集 作品 的 这 老的 掌握 .

还说将来贵书启老夫子的文集当中，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tekst] ,
With this text ,
和 这 文本 ,

有了这篇文字，

[ɪ'mɔːrt(ə)l]
Immortal
不朽

流传不朽，

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['brɪliəns] .
They each have their own brilliance .
他们 每个 有 他们的 自己的 辉煌 .

彼此都有光辉的。

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [faɪv] ['kɑːpiz] .
He then ordered the clerk to make five copies .
他 然后 订购 这 职员 到 制作 五 副本 .

便叫书禀门上照誊五份，

[wʌn] ['kɑːpi] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
One copy was handed over to the county seat .
一 复制 曾是 递交 超过 到 这 县 座位 .

一份交给首县，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] ['haɪər] ['stoʊnmeɪsn] .
Tell him to select and hire stonemasons .
告诉 他 到 选择 和 聘请 石匠 .

叫他选雇石工，

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [ænd; ənd] [ɪn'skraɪb] [wɜːrdz] .
Erect a monument and inscribe words .
直立 一个 纪念碑 和 题 字 .

立碑刻字，

[fɔːr] [pɔɪnts] [rɪ'meɪn] .
Four points remain .
四 积分 保持 .

余四分，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
They planned to take it back to the provincial capital .
他们 计划 到 拿 它 后退 到 这 省级 首都 .

预备带回省城，

[gʊd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] ,
Good to present to the prince ,
好的 到 展示 到 这 王子 ,

好呈给藩、

[prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] ,
provincial judge ,
省级 法官 ,

臬、

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jʊr; jər] ['eksələnsiːz] .
Please take a look , Your Excellencies .
请 拿 一个 看 , 你的 阁下 .

道诸位大人过目。

[ðə; ði] [ə'sainmənts] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] .
The assignments have been decided .
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

[ðen] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [deɪt] .
Then they chose a departure date .
然后 他们 选择 一个 离开 日期 .

便择定动身日期。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,

等到临走的那一天，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]
He instructed his old servants to assign two of the clerks who had received
他 指示 他的 老的 仆人 到 分配 二 的 这 职员 WHO 有 已收到
['feɪvərz] .
favors .
恩惠 .

预叫自己旧门稿把那受过恩惠的差役派了两名，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
He instructed them to wait at the city gate .
他 指示 他们 到 等待 在 这 城市 门 .

嘱咐他们在城门底下，

[prɪ'per] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [buːts] .
Prepare to take off the adult's boots .
准备 到 拿 离开 这 成年人 靴子 .

预备替大人脱靴。

['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
Honest officials have always been removed from office .
诚实的 官员 有 总是 到过 已移除 从 办公室 .

向来清官去任，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [left] [ðer; ðər] [buːts] .
The people left their boots .
这 人们 左边 他们的 靴子 .

百姓留靴，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aʊt] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] [buːts] [fɜːrst] .
The people should take out their money to buy a new pair of boots first .
这 人们 应该 拿 出去 他们的 钱 到 买 一个 新的 一对 的 靴子 第一的 .

应得百姓拿出钱来先买一副新靴，

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [rɪ'pleɪsmənt] .
Prepare for replacement .
准备 为了 替代品 .

预备替换。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [tuː] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['feɪvərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʌlts] ,
Although these two servants had received favors from the adults ,
虽然 这些 二 仆人 有 已收到 恩惠 从 这 成年人 ,

这两个差身虽然受过大人的恩惠，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [buːts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Willing to keep his boots for him
愿意的 到 保持 他的 靴子 为了 他

肯替他留靴，

[haʊ'evər] , ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] . . .
However , asking them to come up with the money . . .
然而 , 问 他们 到 来 向上 和 这 钱 . . .

然而要他们拿出钱来，

[bai] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [nuː] [buːts] .
Buy another pair of new boots .
买 其他 一对 的 新的 靴子 .

再买一双新靴，

[bʌt; bət] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
But it's impossible .
但 它是 不可能的 .

却是做不到。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['baɪɪŋ] [buːts] ,
So the money for buying boots ,
所以 这 钱 为了 购买 靴子 ,

所以这买靴的钱，

[its] [stɪl] [ðə; ði] [ə'dʌlts] - [oʊn] ['mʌni] .
It's still the adults ' own money .
它是 仍然 这 成年人 - 自己的 钱 .

还是大人自己的钱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪzər] .
It was issued by the advisor .
它 曾是 发布 经过 这 顾问 .

由师爷发下来的。

[ðæt] [deɪ] , ['priːfekt] ['fuː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .
That day , Prefect Fu intended to show off .
那 天 , 长官 傅 故意的 到 展示 离开 .

这日傅知府有意卖弄，

[ə; eɪ] [fʊl] [set] [ʌv; əv] ['juːnəks] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
A full set of eunuchs were placed in the yamen (government office) .
一个 满的 放 的 太监 是 放置 在 这 衙门 (政府 办公室) .

从衙门里摆了全副执事，

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
At the front of the sedan chair ,
在 这 正面 的 这 轿车 椅子 ,

轿子前头，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
What kind of umbrella for the people ?
什么 种类 的 伞 为了 这 人们 ?

什么万民伞、

['mɑːnjumənt] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuəs] ['gʌvərnəns]
Monument to Virtuous Governance
纪念碑 到 有德行的 治理

德政碑，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [stɔːlz] [ə'lɔːŋ] [hæf] [ðə; ði] [striːt] .
They set up stalls along half the street .
他们 放 向上 摊位 沿着 一半 这 街道 .

摆了半条街，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ðæt] [kɔːst] [ˌem 'iː] ['dɪrli] .
It was all bought with money that cost me dearly .
它 曾是 全部 买 和 钱 那 成本 我 亲爱的 .

全是自己心痛的钱买得来的。

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[tuː; tə] [seɪv] [feɪs]
To save face
到 节省 脸

要顾面子，

[ðæt] [miːnz] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
That means it's hard to say .
那 方法 它是 难的 到 说 .

也就说不得了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
At that time , people were watching from both sides .
在 那 时间 , 人们 是 观看 从 两个都 侧面 .

其时两旁观看的人，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
But there are quite a few .
但 那里 是 相当 一个 很少 .

却也不少，

[sʌm; səm] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .
Some pointed and whispered .
一些 尖 和 低声说道 .

有的指指点点，

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
Some were chatting and laughing .
一些 是 聊天 和 笑 .

有的说说笑笑，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tʃests] [pʌft] [aʊt] [ænd; ənd] ['beliz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
There were also a few with their chests puffed out and bellies sticking out .
那里 是 还 一个 很少 和 他们的 箱子 膨胀的 出去 和 肚子 粘性 出去 .

还有几个挺胸凸肚、

[hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] .
He cursed through gritted teeth .
他 被诅咒的 通过 磨碎的 牙齿 .

咬牙切齿骂的，

['priːfekt] ['fuː] [wʌz; wəz] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Prefect Fu was magnanimous and generous .
长官 傅 曾是 坦荡 和 慷慨的 .

傅知府宽洪大量，

[prɪ'tend] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] .
Pretend not to know .
假装 不是 到 知道 .

装做不知，

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

概不计较。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
In an instant , they arrived at the academy .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 学院 .

一霎时走到书院跟前，

[ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [wʌz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sevrəl] ['siːniər] [ɪgˌzæmɪ'niːz; ɪg'zæmə'niːz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
The headmaster was seen leading several senior examinees and students .
这 校长 曾是 已见 领导 一些 高级的 考生 和 学生 .

只见山长率领着几个老考头等的生童，

[weɪt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɔːf] .
Wait there for them to be seen off .
等待 那里 为了 他们 到 是 已见 离开 .

在那里候送。

['priːfekt] ['fuː] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['entərd] .
Prefect Fu alighted from his sedan chair and entered .
长官 傅 下车 从 他的 轿车 椅子 和 进入 .

傅知府下轿进去，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒喧了几句，

[ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] .
The headmaster insisted on serving the cup .
这 校长 坚持 在 服务 这 杯子 .

山长定要把盏。

['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Prefect Bo refused .
长官 波 拒绝 .

博知府不肯，

[ɔːl] ['biːɪŋs] [boʊd] [daʊn] .
All beings bowed down .
全部 生物 鞠躬 向下 .

众生童磕头下去。

['priːfekt] ['fuː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
Prefect Fu returned the gift .
长官 傅 返回 这 礼物 .

傅知府还过礼，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bʌtlər] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['foʊldɪŋ] [fæn] .
Then he ordered the butler to present each of them with a white folding fan .
然后 他 订购 这 管家 到 展示 每个 的 他们 和 一个 白色的 折叠式的 扇子 .

后叫管家每人奉送白折扇一把，

[ðə; ði]['poʊəm] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['poʊəm][ɪn]['sev(ə)n] - ['kærəktər] , [eɪt] - [laɪn] [vəːsiz] .
The poem above is a farewell poem in seven - character , eight - line verses .
这 诗 多于 是 一个 告别 诗 在 七 - 特点 , 八 - 线 诗句 .

上头写看一首七言八句的留别诗。

['evriwʌn] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone accepted it .
每个人 公认 它 .

众人接过，

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bəuθ] [hændz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Hold it in both hands at the same time .
抓住 它 在 两个都 双手 在 这 相同的 时间 .

一齐用两只手捧着，

[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði][oʊld]['tuːtər][tuː; tə] [prɪ'per] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [æd'væns] .
He had asked the old tutor to prepare all of this for him in advance .
他 有 问 这 老的 导师 到 准备 全部 的 这 为了 他 在 进步 .

这都是他老人家预先叫西席老夫子替他做好、

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Write it down .
写 它 向下 .

写好，

[naʊ] [ðeə(r)] ['iːv(ə)n] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] [bɔːs] .
Now they're even pretending to be their own boss .
现在 它们是 甚至 假装 到 是 他们的 自己的 老板 .

如今竟装作自己门面了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['kɜːrtiəs] ,
While they were being courteous ,
尽管 他们 是 存在 有礼貌 ,

正在谦让的时候，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly a commotion was heard outside the door .
突然 一个 骚动 曾是 听到 外部 这 门 .

忽听门外一片声喧，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Just as he was about to send someone out to investigate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 发送 某人 出去 到 调查 ,

刚要叫人出去查问，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
Someone has already reported this .
某人 有 已经 据报道 这 .

已经有人来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [plæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
It is said to be a plaque on the shrine of the Great Man .
它 是 说 到 是 一个 牌匾 在 这 神社 的 这 伟大的 男人 .

说是大人生祠上的一块匾，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːn'dʒevəti] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [pə'zɪʃ(ə)n]
Together with the Longevity and Prosperity Position
一起 和 这 长寿 和 繁荣 位置

同着长生禄位，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θʌgz] .
It was smashed to pieces by a group of thugs .
它 曾是 粉碎 到 件 经过 一个 团体 的 暴徒 .

被一班流氓打了个粉碎，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'triːn] [pɪt] .
They even said they would throw the ancestral tablets of the adults into the latrine pit .
他们 甚至 说 他们 会 扔 这 祖先的 片剂 的 这 成年人 进入 这 厕所 坑 .

还说要把大人的牌位丢在茅厕坑里。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon hearing this , Prefect Fu
之上 听力 这 , 长官 傅

傅知府听了，

[feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
Face turned pale .
脸 转向 苍白 .

面孔失色，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Unable to make a sound .
无法 到 制作 一个 声音 .

做声不得。

[ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [sed] :
The headmaster said :
这 校长 说 :

山长道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? "
" How could that be ? "
" 如何 可以 那 是 ? "

“那有此事?

[æsk] [wer] [ðə; ði] [θʌg] [ɪz] .
Ask where the thug is .
问 在哪里 这 暴徒 是 .

问流氓正在那里，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] .
The academy is an important place .
这 学院 是 一个 重要的 地方 .

书院重地，

['derɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrm] [kliːks] [ænd; ənd] [rʌn] ['ræmpənt] ,
Daring to form cliques and run rampant ,
大胆 到 形式 小团体 和 跑步 猖獗 ,

胆敢结党横行，

[ðer; ðər] [ɪz] ['truːli] [noʊ] [lɔː] [ˌeni'mɔːr] !
There is truly no law anymore !
那里 是 真的 不 法律 不再 !

真正没有王法了！”

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] ,
As they walked out ,
作为 他们 步行 出去 ,

一面走出来，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [ðer; ðər] , ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [sliːvz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['pʌntʃɪz] .
Upon closer inspection , a large group of people were seen there , rolling up their sleeves and throwing punches .
之上 更近 检查 , 一个 大的 团体 的 人们 是 已见 那里 , 滚动 向上 他们的 袖子 和 投掷 拳击 .

一看只见一大班人正在那里捋臂挥拳，

['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋɡərz] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Pointing fingers and cursing incompetent officials
指向 手指 和 咒骂 不称职的 官员

指手画脚的大骂昏官、

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Corrupt officials will not be punished .
腐败 官员 将要 不是 是 受到惩罚 .

赃官不了。

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I recognized two of them .
我 认可 二 的 他们 .

内中有两个认得的，

[hiː; hi] [kən'sɪstəntli] ['ræŋkt] [θɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] [ɪɡ'zæmz] .
He consistently ranked third in the monthly exams .
他 始终 排名 第三 在 这 月度 考试 .

是屡屡月课考在三等，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌhed'mæstər] .
His eyes blazed with fury when he saw the headmaster .
他的 眼睛 燃烧的 和 愤怒 什么时候 他 锯 这 校长 .

见了山长眼睛里出火，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
I wanted to come up and hit him .
我 通缉 到 来 向上 和 打 他 .

想要上来打他。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Fortunately , the headmaster saw the opportunity .
幸运的是 , 这 校长 锯 这 机会 .

幸亏山长见机，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Without a sound ,
没有 一个 声音 ,

一声不响，

[ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
They shrank back inside .
他们 缩小 后退 里面 .

缩了进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['priːfekt] ['fuː] :
He said to Prefect Fu :
他 说 到 长官 傅 :

对傅知府道：

" [grænd] ['ænsestər] ! "
" Grand Ancestor ! "
" 盛大 祖先 ! "

“大公祖！

[pliːz] [sɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit here for a while .
请 坐 这里 为了 一个 尽管 .

你请在这里头略坐一坐，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
You can't go outside .
你 不能 去 外部 .

外头去不得，

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,
Afraid of running into trouble ,
害怕的 的 跑步 进入 麻烦 ,

怕碰在乱头上，

['sʌfərɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [lɔːs]
Suffering their immediate loss
痛苦 他们的 即时 损失

吃他们眼前亏，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .

是犯不着的。”

['priːfekt] ['fuː] [sed] :
Prefect Fu said :
长官 傅 说 :

傅知府道：

" [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fjuː] ['tʃɪldrən] ,
" Considering his few children ,
" 考虑 他的 很少 孩子们 ,

“谅他几个生童，

[haʊ] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
How much ability do they have ?
如何 很多 能力 做 他们 有 ?

有多大的本领，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] ! "
" How dare you destroy the ancestral hall of this prefecture ! "
" 如何 敢 你 破坏 这 祖先的 大厅 的 这 州 ! "

敢毁本府的祠宇！”

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [aʊt] [hɪm'self] .
He insisted on going out himself .
他 坚持 在 去 出去 他自己 .

说着硬要亲自出去，

[hiː; hi] [skəuldid] [ðem; ðəm] .
He scolded them .
他 责骂 他们 .

呵叱他们。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [græbd] [hɪm; ɪm][ɪn] [wʌn] [goʊ] .
Fortunately , the headmaster grabbed him in one go .
幸运的是 , 这 校长 抓住 他 在 一 去 .

幸亏被山长一把拉住，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They didn't let him out .
他们 没有 让 他 出去 .

没有放他出去。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [huː] [ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] ?
Do you know who these people are who are attacking the shrine ?
做 你 知道 WHO 这些 人们 是 WHO 是 攻击 这 神社 ?

你道这班打生祠的是什么人?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ðæt] ['priːfekt] ['fuː][hæd; həd] [ə'restɪd] [læst] [taɪm] .
He was a friend of the group of scholars that Prefect Fu had arrested last time .
他 曾是 一个 朋友 的 这 团体 的 学者们 那 长官 傅 有 被捕 最后的 时间 .

就是傅知府上次捉拿的一班秀才的好友。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['truːli] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .
However , some of them were truly there for revenge .
然而 , 一些 的 他们 是 真的 那里 为了 复仇 .

然其中也有真来报仇的,

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] .
Some people also came to defend him .
一些 人们 还 来了 到 保卫 他 .

也有来打抱不平的,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['gæðərd] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] .
Therefore , the more they gathered , the larger the crowd became .
所以 , 这 更多的 他们 聚集 , 这 更大的 这 人群 成为 .

因此愈聚愈众,

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
In an instant , several hundred people gathered .
在 一个 立即的 , 一些 百 人们 聚集 .

一霎时竟聚了好几百人。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [hed] ['kaʊnti] [ə'raɪvd] ['leɪtər] .
Fortunately , the head county arrived later .
幸运的是 , 这 头 县 到达的 之后 .

后来幸亏首县到来,

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [su'priːm] [lɔːrd] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They finally managed to protect the Supreme Lord and get him out .
他们 最后 管理 到 保护 这 最高 主 和 得到 他 出去 .

好容易把个太尊保护了出去,

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
We took a shortcut to the city gate .
我们 采取 一个 捷径 到 这 城市 门 .

从小路抄到城门。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [buːts] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
The ceremony for keeping boots is about to take place .
这 仪式 为了 保持 靴子 是 关于 到 拿 地方 .

正待举行留靴大典,

[ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [maɪt] [wɔːk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,
Unprepared for how many people might walk out from the side ,
毫无准备 为了 如何 许多 人们 可能 走 出去 从 这 边 ,

不提防旁边走出多少人,

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] " [waɪt] " ,
Without asking " white " ,
没有 问 " 白色的 " ,

不问皂白，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥而上，

[nɑːt] ['oʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [buːts] [biː; bi] [lɔːst] ,
Not only will the boots be lost ,
不是 仅有的 将要 这 靴子 是 丢失的 ,

不但靴子留不成，

[mɔːr'oʊvər] , ['priːfekt] [fuz] [hæt]
Moreover , Prefect Fu's hat
而且 , 长官 福的 帽子

而且傅知府的帽子，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [pʊʃt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .
He was also pushed out by the crowd .
他 曾是 还 推动 出去 经过 这 人群 .

亦被众人挤掉。

[wʌn] [buːt] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] .
One boot had just been taken off .
一 启动 有 只是 到过 已采取 离开 .

靴子刚脱掉一只，

[nɑːt] [jet] [wɔːrn] .
Not yet worn .
不是 然而 磨损 .

尚未穿上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
They were scattered by people .
他们 是 疏散 经过 人们 .

被人冲散，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wer] [sɑːks] .
I had no choice but to wear socks .
我 有 不 选择 但 到 穿 袜子 .

只得穿了袜子，

[wʌn] [haɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [loʊ] ,
One high and one low ,
一 高的 和 一 低的 ,

一高一低的，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['dʒɔsliŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
People were jostling and pushing among themselves .
人们 是 推搡 和 推动 之中 他们自己 .

在人从中挤来挤去。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] .
Fortunately , he wasn't wearing a hat .
幸运的是 , 他 不是 穿着 一个 帽子 .

幸而顶帽不戴，

['piːp(ə)l] ['kudnt] [tel] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['priːfekt] .
People couldn't tell he was the prefect .
人们 不能 告诉 他 曾是 这 长官 .

人家瞧不出他是知府，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['biːtn] [ʌp] .
Therefore , he was never beaten up .
所以 , 他 曾是 绝不 被打败 向上 .

所以未曾被人殴打。

[haʊ'evər] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
However , in an instant ,
然而 , 在 一个 立即的 ,

然而顷刻之间，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] .
The sedan chair was also destroyed .
这 轿车 椅子 曾是 还 损毁 .

轿子也打毁了，

[ðə; ði] ['diːkənz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['skætərd] .
The deacons were also scattered .
这 执事 是 还 疏散 .

执事也冲散了，

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['broʊkən] .
The umbrella for the people was also broken .
这 伞 为了 这 人们 曾是 还 破碎的 .

万民伞亦折掉了，

[ðə; ði] [plæk] [fɔːr; fər] " ['vɜːrtʃuəs] ['gʌvərnəns] " [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [smæʃt] .
The plaque for " Virtuous Governance " was also smashed .
这 牌匾 为了 " 有德行的 治理 " 曾是 还 粉碎 .

德政牌亦摔劈了。

['mædʒɪstreɪt] ['fuː] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mæstər] .
Magistrate Fu finally found a second master .
地方法官 傅 最后 成立 一个 第二 掌握 .

傅太守好容易找到一个二爷，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['mæstər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs]
With the help of this second master , he found a small family's house
和 这 帮助 的 这 第二 掌握 , 他 成立 一个 小的 家庭的 房子
[ænd; ənd][hɪd][ðer; ðər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
and hid there for half a day .
和 隐藏 那里 为了 一半 一个 天 .

由这二爷搀着他寻到一个小户人家躲了半天，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [kɑːm] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] .
We need to wait until things calm down outside .
我们 需要 到 等待 直到 事物 冷静的 向下 外部 .

要等外面风声渐定，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
Fang dared to step forward .
方 敢于 到 步 向前 .

方敢出头，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ?
Do you know who these people are ?
做 你 知道 WHO 这些 人们 是 ?

你道这班人又是谁?

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] .
Those were the people who caused trouble at the donation office .
那些 是 这 人们 WHO 导致 麻烦 在 这 捐款 办公室 .

就是那班闹捐局的人，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['hɑːrts] ['kɑːntent] [læst] [taɪm] .
I didn't get to play to my heart's content last time .
我 没有 得到 到 玩 到 我的 心脏的 内容 最后的 时间 .

上次未曾打得爽快，

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [hæd; həd] [set] [ɔːf] .
Therefore , upon inquiring , I learned that Prefect Bo had set off .
所以 , 之上 查询 , 我 学习 那 长官 波 有 放 离开 .

所以今番打听得博知府动身，

[tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
To pass through the city gate ,
到 经过 通过 这 城市 门 ,

要在城门经过，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [liːv] [jʊr; jər] [buːts] [hɪr] .
You should also leave your boots here .
你 应该 还 离开 你的 靴子 这里 .

还要在此留靴，

[soʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] ,
So , at this particular time ,
所以 , 在 这 特别的 时间 ,

所以凑在这个档口，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
It would be so much fun to beat him up .
它 会 是 所以 很多 乐趣 到 打 他 向上 .

打他一个不亦乐乎。

['æftər] [ɔːl] , [ðeɪ] [keɪm] ['ræðər] ['ræʃli] .
After all , they came rather rashly .
后 全部 , 他们 来了 相当 贸然 .

毕竟来的卤莽，

['priːfekt] ['fuː] [stɪl] ['hæznt] [kɔːt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪ'skeɪpt] .
Prefect Fu still hasn't caught the one who escaped .
长官 傅 仍然 还没有 捕捉 这 一 WHO 逃脱 .

傅知府仍未打到被他漏网脱逃而去，

['leɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,
Later , thanks to the camp ,
之后 , 谢谢 到 这 营 ,

后来又幸亏营里、

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊnti] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .
The entire county rushed to the scene .
这 全部的 县 匆忙 到 这 场景 .

县里一齐赶到，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
On one hand , suppressing the crowd ,
在 一 手 , 抑制 这 人群 ,

一面将众人弹压，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] .
On the one hand , they also prepared a sedan chair for the Grand Master .
在 这 一 手 , 他们 还 准备 一个 轿车 椅子 为了 这 盛大 掌握 .

一面又替太尊预备轿子。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

找了半天，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] ['evriwʌn] !
I wonder where the Venerable One has been taken by everyone !
我 想知道 在哪里 这 可敬 一 有 到过 已采取 经过 每个人 !

不知太尊被众人弄到那里去了！

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
The county head was very anxious .
这 县 头 曾是 非常 焦虑的 .

首县心上甚是着急，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] ,
Even if he were killed by a crowd ,
甚至 如果 他 是 被杀 经过 一个 人群 ,

设或被众人戕害了性命，

[ðæt] [wəʊnt] [duː] .
That won't do .
那 惯于 做 .

那却不了。

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] .
Immediately summon the local constable to lead the yamen runners .
立即地 召唤 这 当地的 警官 到 带领 这 衙门 跑步者 .

立刻传地保率领衙役，

[ðeɪ] [went] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
They went door to door to search .
他们 去 门 到 门 到 搜索 .

挨户去寻，

['leɪtər] , [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] .
Later , they finally managed to find it from a small family .
之后 , 他们 最后 管理 到 寻找 它 从 一个 小的 家庭 .

后来好容易从一个小户人家找到。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] , ['seɪɪŋ] :
The local constable knelt on the ground and kowtowed , saying :
这 当地的 警官 跪下 在 这 地面 和 叩头 , 说 :

地保跪在地下磕头说道：

" [maɪ][lɔːrd] ! "
" My lord ! "
" 我的 主 ! "

“我的大人！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][hæz; həz] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] !
The little one has really had a hard time finding out !
这 小的 一 有 真的 有 一个 难的 时间 寻找 出去 !

真把小的找苦了！

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə] [liːv] .
Please ask the adults to leave .
请 问 这 成年人 到 离开 .

快请大人出去，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] .
The county magistrate is waiting .
这 县 地方法官 是 等待 .

首县大老爷候着呢。”

['priːfekt] ['fuː] [stɪl] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['trʌbəlˌmeɪkəz] .
Prefect Fu still thought they were a group of troublemakers .
长官 傅 仍然 想法 他们 是 一个 团体 的 麻烦制造者 .

傅知府还当是一班闹事的人，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
You need to coax him out to fight .
你 需要 到 哄 他 出去 到 斗争 .

要哄他出去打，

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] .
He absolutely refused to go out .
他 绝对地 拒绝 到 去 出去 .

他抵死不敢出去，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['trembld] ['slaɪtli] .
It just trembled slightly .
它 只是 颤抖 轻微地 .

只是索索的抖。

['fɔːrtʃənətli] , [wen] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,
Fortunately , when the local security officer found them ,
幸运的是 , 什么时候 这 当地的 安全 官 成立 他们 ,

幸亏地保一找到的时候，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Someone had already been sent to deliver a message to the county magistrate .
某人 有 已经 到过 发送 到 递送 一个 信息 到 这 县 地方法官 .

早已打发人送信给县大老爷，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
The county magistrate lived not far away .
这 县 地方法官 居住地 不是 远的 离开 .

县大老爷相离不远，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

得信之后，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
They rushed over .
他们 匆忙 超过 .

赶了前来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['priːfekt] ['fuː]
Upon seeing him , Prefect Fu
之上 看到 他 , 长官 傅

傅知府一见，

[aɪ][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
I can finally relax .
我 能 最后 放松 .

方才把心放下，

[ðeɪ] ['mʌstəd] [ʌp] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
They mustered up their courage and came out .
他们 集结 向上 他们的 勇气 和 来了 出去 .

大着胆子出来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] [sed] :
The county head said :
这 县 头 说 :

首县说了一声：

" [maɪ][lɔːrd] , [juːv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" My lord , you've been frightened ! "
" 我的 主 , 你已经 到过 害怕 ! "

“大人受惊！”

['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
Prefect Bo did not reply .
长官 波 做过 不是 回复 .

博知府不及回言，

[fɜːrst] , [aɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːf] ['membər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənd] [wʌz; wəz] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] .
First , I complained that the staff member in charge of the errand was bullying me .
第一的 , 我 抱怨 那 这 职员 成员 在 收费 的 这 差事 曾是 欺凌 我 .

先骂办差的欺负我，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] .
It has already been handed over .
它 有 已经 到过 递交 超过 .

已经交卸，

['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['paʊər]
People without power
人们 没有 力量

没有势力的人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I was beaten to death by the people .
我 曾是 被打败 到 死亡 经过 这 人们 .

随我被百姓打死了，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [help] .
They didn't even come up to help .
他们 没有 甚至 来 向上 到 帮助 .

他们也不上来拉一把，

[wʌt] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['bæstərd] !
What a despicable bastard !
什么 一个 卑鄙 混蛋 !

真正混帐王八蛋！

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kəːsiŋ] .
The county head listened to him cursing .
这 县 头 听着 到 他 咒骂 .

首县听他骂人，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It wasn't convenient for me to say anything .
它 不是 方便的 为了 我 到 说 任何事物 .

也不便说什么。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He ordered someone to bring a sedan chair .
他 订购 某人 到 带来 一个 轿车 椅子 .

叫人打过轿子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Tell him to sit down .
告诉 他 到 坐 向下 .

让他坐好。

[ðə; ði][kæmp] [sent] [ə'nʌðər] [ˌsɪks'tiːn] ['soʊldʒərz] .
The camp sent another sixteen soldiers .
这 营 发送 其他 十六 士兵 .

营里又派了十六名营兵，

[ə; eɪ] ['sentri] ,
A sentry ,
一个 哨兵 ,

一个哨官，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Surrounding the sedan chair ,
周围 这 轿车 椅子 ,

围着轿子，

[prə'tekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Protect him as he leaves the country .
保护 他 作为 他 树叶 这 国家 .

保护他出境而去。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv]
Chapter Twelve
章 十二

第十二回

['fʌndɪŋ] , ['efərt] , ['fjuːtʃər] ['prɑːspekts] , ['wedɪŋ] [dres] , ['hɑːrtbreɪk] , ['ɑːnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l]
Funding , effort , future prospects , wedding dress , heartbreak , honest official
资金 , 努力 , 未来 前景 , 婚礼 裙子 , 心碎 , 诚实的 官方的

助资斧努力前途 质嫁衣伤心廉吏

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] , ['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst]
However , as mentioned in the previous chapter , Prefect Bo was dismissed
然而 , 作为 提及 在 这 以前的 章 , 长官 波 曾是 解雇
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
from his post .
从 他的 邮政 .

却说上回书讲到博知府撤任，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'pɔɪntɪd] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The provincial constitution appointed new officials .
这 省级 宪法 任命 新的 官员 .

省宪又委了新官，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ɑːn'ʃʊn] ['priːfektʃər] .
They came to manage the affairs of Anshun Prefecture .
他们 来了 到 管理 这 事务 的 安顺 州 .

前来管理这安顺一府之事。

[ðɪs] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
This new official ,
这 新的 官方的 ,

这位新官，

[ɔːr] [kaɪnd] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ,
Or kind and compassionate ,
或者 种类 和 富有同情心 ,

或是慈祥恺恻，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['greɪtf(ə)l] .
It makes people grateful .
它 制作 人们 感激的 .

叫人感恩，

[ɔːr] [pər'hæps] ['vaɪələnt] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] .
Or perhaps violent and tyrannical .
或者 也许 暴力 和 强横 .

或是暴厉恣睢，

[ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] [fɪr] .
It inspires fear .
它 鼓舞人心 害怕 .

叫人畏惧，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ,

做书的人，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no time to go into details .
有 不 时间 到 去 进入 细节 .

都不暇细表。

['spiːkɪŋ] ['soʊlli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hɜːrd] [l'juː] - [wɜːrdz] ,
Speaking solely of the priests , ever since they heard Liu Boji's words ,
请讲 仅 的 这 神父 , 曾经 自从 他们 听到 刘 - 字 ,

单说教士自从听了刘伯骥之言，

[hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['klæsmeɪt] [kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðər] .
He included his classmate Kong Junming and eleven others .
他 包括 他的 同学 孔 俊明 和 十一 其他的 .

把他同学孔君明等十一人，

[aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzn] .
I got it from the prison .
我 得到 它 从 这 监狱 .

从府监里要了出来，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They stayed for a while in a small inn in front of the government office .
他们 入住 为了 一个 尽管 在 一个 小的 客栈 在 正面 的 这 政府 办公室 .

就在府衙前面小客栈里住了些时。

['priːfekt] ['fuː] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] .
Prefect Fu came to demand the money back several times .
长官 傅 来了 到 要求 这 钱 后退 一些 时代 .

傅知府两次三番前来索讨，

['iːv(ə)n] ['gɪvɪŋ] [gɪfts] ,
Even giving gifts ,
甚至 给予 礼物 ,

甚至馈送礼物，

['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] [pliːz]
Pleading and pleas
恳求 和 请

哀词恳求，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [priːsts] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , the priests insisted on not allowing it .
很遗憾 , 这 神父 坚持 在 不是 允许 它 .

无奈教士执定不允、

[haʊ'evər] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
However , these people had lived in the city for a long time .
然而 , 这些 人们 有 居住地 在 这 城市 为了 一个 长的 时间 .

然而这些人久住城厢，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,
If we were to leave the foreigners ,
如果 我们 是 到 离开 这 外国人 ,

若是离了洋人，

[huː] [noʊz] [wen] [dɪ'zæstər] [maɪt] [straɪk] ?
Who knows when disaster might strike ?
WHO 知道 什么时候 灾难 可能 罢工 ?

保不定何时就要祸生不测。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [priːsts] ['strɔːŋli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] [ə'brɔːd] .
Therefore , the priests strongly encouraged them to travel and study abroad .
所以 , 这 神父 强烈 鼓励 他们 到 旅行 和 学习 国外 .

所以教士力劝他们出门游学，

[lets] [haɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's hide for a while .
我们来吧 隐藏 为了 一个 尽管 .

暂且躲避几时，

[wen] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['sɑːlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When this case is solved and the truth is revealed in the future ,
什么时候 这 案件 是 已解决 和 这 真相 是 揭晓 在 这 未来 ,

等他年此案瓦解冰消，

[ðen] [wiː; wi] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
Then we went back inside .
然后 我们 去 后退 里面 .

再行回里。

[l'juː][boʊdʒi] ,
Liu Boji ,
刘 博吉 ,

刘伯骥、

[sʌn] [dʒʌnmɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Sun Junming and his group ,
太阳 俊明 和 他的 团体 ,

孙君明等一干人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æm'bɪʃəs] ['piːp(ə)l] .
They are all ambitious people .
他们 是 全部 雄心勃勃 人们 .

都是有志之士，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['brɔːdn] [maɪ][hə'raɪz(ə)nz] .
I also want to take this opportunity to go out and broaden my horizons .
我 还 想 到 拿 这 机会 到 去 出去 和 扩大 我的 地平线 .

也想趁此出门阅历一番，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wʌnz] ['nɑːlɪdʒ] .
To increase one's knowledge .
到 增加 一个人的 知识 .

以为增长学识地步。

[mɔːr'oʊvər] , [wʌn] ['kænɑːt] [steɪ] [ɪn] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
Moreover , one cannot stay in one's hometown for long .
而且 , 一 不能 停留 在 一个人的 家乡 为了 长的 .

而且故乡不可久居，

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [deɪ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
Without this , there would be no day of freedom and happiness .
没有 这 , 那里 会 是 不 天 的 自由 和 幸福 .

舍此更无自由快乐之一日。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːsts] [wɜːrdz] .
They all agreed with the priest's words .
他们 全部 同意 和 这 牧师的 字 .

俱以教士之言为是。

[ðə; ði] [priːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The priest saw it ,
这 牧师 锯 它 ,

教士见了，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['hæpi] .
I was also very happy .
我 曾是 还 非常 快乐的 .

也甚欢喜，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
They were immediately urged to pack their belongings .
他们 是 立即地 敦促 到 盒 他们的 财物 .

立刻催促他们整顿行装，

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Prepare for the journey .
准备 为了 这 旅行 .

预备就道。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fæməli]
At that time , the relatives of each family
在 那 时间 , 这 亲属 的 每个 家庭

其时各家的亲戚，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] [wʌnz] .
There were a few brave ones .
那里 是 一个 很少 勇敢的 一个 .

有几个胆子大的，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Knowing that there were foreigners protecting them ,
会心 那 那里 是 外国人 保护 他们 ,

晓得有洋人保护，

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['hɪndrəns] .
Absolutely no hindrance .
绝对地 不 障碍 .

决无妨碍，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They all came to visit .
他们 全部 来了 到 访问 .

也都前来探视，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [helpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['sɪlvər] .
Some people helped out with some silver .
一些 人们 帮助 出去 和 一些 银 .

有的帮衬些银两，

[sʌm; səm] ['doʊneɪtɪd] [kloʊðz] .
Some donated clothes .
一些 捐赠 衣服 .

有的资助些衣服，

[sʌm; səm] [geɪv] [bʊks] [æz; əz] [gɪfts] .
Some gave books as gifts .
一些 给予 图书 作为 礼物 .

有的馈送些书籍，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [twelv] ['piːp(ə)l] ,
Among the twelve people ,
之中 这 十二 人们 ,

十二个人当中，

[eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Eight or nine of them had someone to help them .
八 或者 九 的 他们 有 某人 到 帮助 他们 .

倒有八九个有人帮忙，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,
The remaining three or four ,
这 其余的 三 或者 四 ,

其余三四个，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fjuː] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ,
Although he had few relatives and no one to rely on ,
虽然 他 有 很少 亲属 和 不 一 到 依靠 在 ,

虽是少亲无靠，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [priːsts] [prə'vaɪdɪd] [sʌm; səm] ['sɪlvər] .
However , the priests provided some silver .
然而 , 这 神父 假如 一些 银 .

却由教士资助些银两，

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]
To be used for travel expenses
到 是 用过的 为了 旅行 开支

以作旅费，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [friː] [frʌm; frəm] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
They can also live a life free from worries about food and clothing .
他们 能 还 居住 一个 生活 自由的 从 担忧 关于 食物 和 衣服 .

也可衣食无忧。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
There are many of them .
那里 是 许多 的 他们 .

他们多人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
They all went out with peace of mind .
他们 全部 去 出去 和 和平 的 头脑 .

俱各安心出门，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
There was no other intention .
那里 曾是 不 其他 意图 .

并无他意。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

又过了几日，

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The priest then rose with them .
这 牧师 然后 玫瑰 和 他们 .

教士遂同他们起身，

['trævlɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling by day and resting by night ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

一路晓行夜宿，

['bɔːrdɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['wɔːtər]
Boarding a boat when encountering water
登机 一个 船 什么时候 遭遇 水

遇水登舟，

[wen] [draʊt] [ə'kɜːrz] [ɑːn][lænd] ,
When drought occurs on land ,
什么时候 干旱 发生 在 土地 ,

遇陆起旱，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ,
The journey is not just a day ,
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 ,

在路非止一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] .
We have arrived at Changsha .
我们 有 到达的 在 长沙 .

已到长沙地面。

[ðə; ði] [priːst] ['setld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
The priest settled them in the inn .
这 牧师 定居 他们 在 这 客栈 .

教士将他们安顿在客栈中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [hɪm'self] .
He went to the city to inquire himself .
他 去 到 这 城市 到 查询 他自己 .

自己去到城里打听，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['mɪʃənəriz] .
He also met with the provincial missionaries .
他 还 遇见 和 这 省级 传教士 .

又会见省里的教士，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
Speaking of the current provincial constitution ,
请讲 的 这 当前的 省级 宪法 ,

说起现在省宪，

[ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
A document has already been issued .
一个 文档 有 已经 到过 发布 .

已有文书下去，

['fuː][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Fu was removed from his post .
傅 曾是 已移除 从 他的 邮政 .

将傅某人撤任，

[ə; eɪ] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
A new official was appointed .
一个 新的 官方的 曾是 任命 .

另换新官。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The priest was overjoyed upon hearing this .
这 牧师 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

教士闻言大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['evriwʌn] .
He immediately returned to the inn and informed everyone .
他 立即地 返回 到 这 客栈 和 知情的 每个人 .

立刻回栈通知了众人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] .
Everyone was naturally happy .
每个人 曾是 自然 快乐的 .

众人自然也是高兴。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Two people were going out for the first time .
二 人们 是 去 出去 为了 这 第一的 时间 .

有两个初次出门，

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
Longing for home ,
渴望 为了 家 ,

思家念切，

[hiː; hi] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] [tuː; tə] [ə'weɪt] [nuːz] .
He then wanted to stay in Changsha to await news .
他 然后 通缉 到 停留 在 长沙 到 等待 消息 .

便想住在长沙候信，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ɪf] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] ['piːsfəli] ,
They claimed that if things could be resolved peacefully ,
他们 声称 那 如果 事物 可以 是 已解决 和平地 ,

口称倘能就此无事，

[tuː] [mɔːr] [deɪz] ,
Two more days ,
二 更多的 天 ,

再过两日，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] .
Then you can go home .
然后 你 能 去 家 .

便可回家，

[seɪvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Saves the trouble of traveling far and wide .
保存 这 麻烦 的 旅行 远的 和 宽的 .

省得路远山遥，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [ðɪs] ['hɑːrdʃɪp] .
I have endured this hardship .
我 有 忍受 这 困境 .

受此一番辛苦。

[ðə; ði] [priːst] ['lisnd] ,
The priest listened ,
这 牧师 听着 ,

教士听了，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

尚未开言，

['fɔːrtʃənətli] , [kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪl] .
Fortunately , Kong Junming was born with a strong will .
幸运的是 , 孔 俊明 曾是 出生 和 一个 强的 将要 .

幸亏孔君明生有强性，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rɪr] .
He is an upright person who wants to make a career .
他 是 一个 直立 人 WHO 想要 到 制作 一个 职业 .

乃是个磊磊落落想做事业的人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言，

[ˌdɪsə'griː]
Disagree
不同意

不以为然，

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] :
Then he spoke :
然后 他 辐 :

便发话道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Gentlemen , you are mistaken ! "
" 先生们 , 你 是 错误 ! "

“诸君此言差矣！

[priːst] ['mɪstər] .
Priest Mr .
牧师 先生 .

教士某君，

['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .
Saving me is like being in the jaws of a tiger .
保存 我 是 喜欢 存在 在 这 下颚 的 一个 老虎 .

救我等于虎口之中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] .
And they did not shy away from long journeys .
和 他们 做过 不是 害羞的 离开 从 长的 旅程 .

又不惮跋涉长途，

[send] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['gloʊb(ə)l] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
Send us to a land of global trade and civilization .
发送 我们 到 一个 土地 的 全球的 贸易 和 文明 .

送我们至万国通商文明之地，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] .
So that we may increase our knowledge .
所以 那 我们 可能 增加 我们的 知识 .

好叫我等增长智识，

[ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [ə'tʃiːvmənts] .
This will serve as the foundation for future achievements .
这 将要 服务 作为 这 基础 为了 未来 成就 .

以为他日建立功业之基础。

[hɪz; ɪz] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efərts]
His painstaking efforts
他的 费尽心力 努力

他这一片苦心，

['truːli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,
Truly worthy of respect ,
真的 值得 的 尊重 ,

实堪钦敬，

[ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][duː][nɑːt] [straɪv] [fɔːr; fər] ['prɑːgres] ,
If you gentlemen do not strive for progress ,
如果 你 先生们 做 不是 努力 为了 进步 ,

今诸君不勉图进步，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
Suddenly , they gave up halfway through .
突然 , 他们 给予 向上 半 通过 .

忽然半途而废起来，

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][aɪ] [let] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] ,
Not only have I let down a certain person ,
不是 仅有的 有 我 让 向下 一个 肯定 人 ,

不但对不住某君，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɑːr] [tuː] [self] - [dɪ'strʌktɪv] !
Moreover , he has become far too self - destructive !
而且 , 他 有 变得 远的 也 自己 - 破坏性的 !

而且亦自暴自弃太甚！

[ə'nʌðər] ['θiːəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

['dʒent(ə)lmən] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] ?
Gentlemen , do you think the former official should be dismissed ?
先生们 , 做 你 思考 这 以前的 官方的 应该 是 解雇 ?

诸君以为旧官撤任，

[ə; eɪ] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
A new official was appointed .
一个 新的 官方的 曾是 任命 .

更换新官，

[ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] ['defɪnətli] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
The new official will definitely disagree with the old one .
这 新的 官方的 将要 确实 不同意 和 这 老的 一 .

新官决以旧任为不然，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'poʊz] [ðer; ðər] ['priːdisesəz] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
They will oppose their predecessors at every turn .
他们 将要 反对 他们的 前任 在 每一个 转动 .

必处处与旧任为反对，

[ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All the things done by the former officials ,
全部 这 事物 完毕 经过 这 以前的 官员 ,

凡旧任所做的事，

[ter; tɪ(ə)r] ['evriθɪŋ] [daʊn] .
Tear everything down .
撕 一切 向下 .

一概推倒，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [derd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] .
Therefore , you gentlemen dared to go back with great courage .
所以 , 你 先生们 敢于 到 去 后退 和 伟大的 勇气 .

因此诸君敢大着胆子回去。

[haʊ'evər] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['tʃaɪnə] . . .
However , regarding China . . .
然而 , 关于 中国 . . .

然而中国事情，

[aɪ] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] .
I saw through it at a glance .
我 锯 通过 它 在 一个 瞥一眼 .

我早一眼看破，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dʌznt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['aʊər; ɑːr] ['mætər] . . .
Even if the new official doesn't investigate our matter . . .
甚至 如果 这 新的 官方的 不 调查 我们的 事情 . . .

新官即使不来追究我们的事，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kænsəld] .
However , the case was not cancelled .
然而 , 这 案件 曾是 不是 取消 .

然而案未注销，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .
The name is still inside .
这 姓名 是 仍然 里面 .

名字犹在里面，

[ɔːl] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['skaʊndrəlz]
All the local scoundrels
全部 这 当地的 无赖

所有地方上的青皮无赖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɝːks] [klɜːrk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
And the clerk's clerk in front of the yamen ,
和 这 职员的 职员 在 正面 的 这 衙门 ,

以及衙门前的合役刁书，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
They can all come and extort money from you .
他们 能 全部 来 和 勒索 钱 从 你 .

皆可以前来讹诈。

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [piːs]
If we want peace
如果 我们 想 和平

我们若要平安，

[ən'les] [juː; jʊ] [peɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .
Unless you pay money to release it .
除非 你 支付 钱 到 发布 它 .

除非化钱买放。

['aʊər; ɑːr] [fʌndz] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] .
Our funds are limited .
我们的 资金 是 有限的 .

我们的银钱有限，

[ðer; ðər] [dɪ'zaɪɚz] [ɑːr; ər] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
Their desires are insatiable .
他们的 欲望 是 贪得无厌 .

他们的欲壑难填，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] ['θɔːrni] [ænd; ənd] ['bræmbl] - ['kʌvərd] [lænd] .
It will inevitably lead to thorny and bramble - covered land .
它 将要 不可避免地 带领 到 带刺的 和 荆棘 - 涵盖 土地 .

必至天荆地棘，

[wʌn] [step] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
One step is difficult .
一 步 是 难的 .

一步难行。

['dʒent(ə)lmən] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Gentlemen , at this point
先生们 , 在 这 观点

诸君到了此时，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [sed] ,
Thinking of what my younger brother said ,
思维 的 什么 我的 年轻 兄弟 说 ,

再想到小弟的话，

[ɪts] ['prɑːbəbli] [tuː] [leɪt] !
It's probably too late !
它是 大概 也 晚的 !

只怕已经嫌迟了！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
After hearing his words ,
后 听力 他的 字 ,

众人听了他言，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] ['saɪlənt] .
They all fell silent .
他们 全部 跌倒 沉默的 .

一齐默默无语。

[ðə; ði] [priːst] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
The priest clapped his hands repeatedly and said :
这 牧师 鼓掌 他的 双手 反复 和 说 :

教士连连拍手道：

" ['mɪstər] . [kɑːŋ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . "
" Mr . Kong is absolutely right . "
" 先生 . 孔 是 绝对地 正确的 . "

“孔先生的话一点儿也不错，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [ment] .
That's exactly what I meant .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

我就是这个意思。”

[l'juː][boʊdʒi]['ɔːlsoʊ] [helpt] .
Liu Boji also helped .
刘 博吉 还 帮助 .

刘伯骥也帮着，

[aɪ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

着实附和，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .
The public should not be indecisive .
这 民众 应该 不是 是 优柔寡断 .

劝大众不可三心两意。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
No one could say anything .
不 一 可以 说 任何事物 .

众人无可说得，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][nɑːd][ɪn] [ə'griːmənt] .
They had no choice but to nod in agreement .
他们 有 不 选择 但 到 点头 在 协议 .

只得点首允从。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [pæst] .
Two more days passed .
二 更多的 天 通过了 .

又过了两天，

[ðeɪ] [stɪl] [gɑːt] [ʌp] [tə'geðər] .
They still got up together .
他们 仍然 得到 向上 一起 .

仍旧一同起身，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] .
Arrived in Wuchang .
到达的 在 武昌 .

到得武昌。

['wuː'tʃɑːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] .
Wuchang was the residence of the Governor - General of Huguang .
武昌 曾是 这 住宅 的 这 州长 - 一般的 的 湖广 .

武昌乃是湖广总督驻节之地，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənd] [tuː] ['prɑːvənsəz] .
The governor - general governed two provinces .
这 州长 - 一般的 受统治 二 省份 .

总督统辖两省，

[kə'mændɪŋ] [truːps] [ɑːn] ['hɔːrsbæk]
Commanding troops on horseback
指挥 军队 在 马背

上马治军，

[dɪs'maʊnt] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Dismount to govern the people
下马 到 治理 这 人们

下马治民，

[ðɪs] ['pɜːrfɪktli] [ə'laɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['gʌvənəz] .
This perfectly aligns with the ancient system of military governors .
这 完美 对齐 和 这 古老的 系统 的 军队 州长们 .

正合着古节度使的体制。

['hæŋ'kəj] [ɪz][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Hankou is just across the river .
汉口 是 只是 穿过 这 河 .

隔江便是汉口。

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['dekeɪdz] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [hæz; həz] ['flʌriʃt] .
In recent decades , international trade has flourished .
在 最近的 几十年 , 国际的 贸易 有 繁荣 .

近数十年来万国通商，

['hæŋ'kəj] [wʌz; wəz] [ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['eriə] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['kʌntriz] .
Hankou was also opened up as a concession area for various countries .
汉口 曾是 还 打开 向上 作为 一个 让步 区域 为了 各种各样的 国家 .

汉口地方亦就开作各国租界，

[ɔːl] ['stiːmʃɪp] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ,
All steamships traveling along the Yangtze River ,
全部 蒸汽船 旅行 沿着 这 长江 河 ,

凡在长江一带行走的火轮船，

[ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] ['ɛndz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
The waterway ends in Shanghai .
这 水路 结束 在 上海 .

下水以上海为尽头，

[ʃɜːŋ] ['ʃuːi] ['ɛndz] [æt; ət] ['hæŋ'kəj] .
Sheung Shui ends at Hankou .
尚 水 结束 在 汉口 .

上水即以汉口为尽头，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ɪn] ['hæŋ'kəj] ,
From then on , in Hankou ,
从 然后 在 , 在 汉口 ,

从此汉口地方，

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['θɜːroʊfer] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['prɑːvənsəz] .
It thus became a major thoroughfare connecting the north and south provinces .
它 因此 成为 一个 主要的 通道 连接 这 北 和 南 省份 .

遂成为南北各省大道。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although no railway was built at that time ,
虽然 不 铁路 曾是 建造 在 那 时间 ,

其时虽未开筑铁路，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪvər] [dɑːks] ,
Speaking of river docks ,
请讲 的 河 码头 ,

论起水码头来，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Excluding Shanghai ,
不包括 上海 ,

除掉上海，

[ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [tuː] .
They're among the top two .
它们是 之中 这 顶部 二 .

也就数一数二了。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

因之，

[ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['mɜːtʃənts] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
Chinese and foreign merchants come here to do business .
中国人 和 外国的 商人 来 这里 到 做 商业 .

中外商人到这里做买卖的，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
But there are quite a few .
但 那里 是 相当 一个 很少 .

却很不少。

[iːtʃ] ['kʌntri] ['ɔːlsoʊ] [sent] ['kɔnsəlz] ,
Each country also sent consuls ,
每个 国家 还 发送 领事 ,

各国又派有领事，

[tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [hɪr] ,
To set up camp here ,
到 放 向上 营 这里 ,

来此驻扎，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ['keɪsɪz] [spə'sɪfɪkli] ,
In order to handle negotiation cases specifically ,
在 命令 到 处理 谈判 案例 具体来说 ,

以便专办交涉事件，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɪts] [oʊn] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] .
And to manage its own merchants and citizens .
和 到 管理 它是 自己的 商人 和 公民 .

并管理本国商民。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ]
As for the ground in Wuchang
作为 为了 这 地面 在 武昌

至于武昌地面，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [lɔːz] ,
Because this governor was very fond of the new laws ,
因为 这 州长 曾是 非常 喜爱 的 这 新的 法律 ,

因这位总督大人很讲求新法，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kiːn] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
I am keen to benefit the people .
我 是 敏锐的 到 益处 这 人们 .

颇思为民兴利，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] ['ɑːfɪs] ,
From the time he took office ,
从 这 时间 他 采取 办公室 ,

从他到任，

[ɪn] - ,
In 1978 ,
在 - ,

七八年，

[ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [mɪl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .
A spinning mill was also established .
一个 旋转 磨 曾是 还 已确立的 .

纺纱局也有了，

[gʌn] ['fæktriz; 'fæktəriz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .
Gun factories were also established .
枪 工厂 是 还 已确立的 .

枪炮厂也有了，

[ðoʊz] [huː] [tɔːk] [ə'baʊt] ['westərn] [ə'ferz] [tɔːk] [ə'baʊt] ['westərn] [ə'ferz] .
Those who talk about Western affairs talk about Western affairs .
那些 WHO 讲话 关于 西 事务 讲话 关于 西 事务 .

讲洋务的讲洋务，

[ðoʊz] [huː] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɑːrmɪŋ] [wɜːrk] [tɔːk] [ə'baʊt] ['fɑːrmɪŋ] [wɜːrk] .
Those who talk about farming work talk about farming work .
那些 WHO 讲话 关于 农业 工作 讲话 关于 农业 工作 .

讲农功的讲农功，

[wɛnjuː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [hɔːl]
Wenyou Literature Hall
文友 文学 大厅

文有文学堂，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [ə'kædəmiz] .
There are martial arts academies .
那里 是 武术 艺术 学院 .

武有武学堂，

[ðə; ði] ['neɪvi] [hæz; həz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .
The navy has a naval academy .
这 海军 有 一个 海军 学院 .

水师有水师学堂，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæz; həz] ['ɑːrmi] [ə'kædəmiz] .
The army has army academies .
这 军队 有 军队 学院 .

陆军有陆军学堂，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bʊk] ['editəz] ,
Even the book editors ,
甚至 这 书 编辑 ,

以至编书的、

['nuːzpeɪpər] ['edɪtər]
Newspaper editor
报纸 编辑

做报的，

[bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] [θɪŋz] ,
Big and small things ,
大的 和 小的 事物 ,

大大小ν小事情，

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] .
He really did a lot .
他 真的 做过 一个 很多 .

他老人家真是干得不少。

[seɪ] [les]
Say less
说 较少的

少说，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [trɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He must have a hundred tricks up his sleeve .
他 必须 有 一个 百 技巧 向上 他的 袖子 .

他这人要有一百个心窍，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['kwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
Only then can one be qualified for this position ;
仅有的 然后 能 一 是 合格的 为了 这 位置 ;

方能当得此任；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

下余的人，

[hiː; hi] [drɪŋks] ['dʒɪnseŋ] [suːp] [laɪk] [tiː] ['evri] [deɪ] .
He drinks ginseng soup like tea every day .
他 饮料 参 汤 喜欢 茶 每一个 天 .

就是天天拿人参汤来当茶喝，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
It would be difficult to do even in a day .
它 会 是 难的 到 做 甚至 在 一个 天 .

一天也难办得。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['gʌvərnər]
But this governor
但 这 州长

但是这位总督大人，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
The person is extremely open - minded .
这 人 是 极其 打开 - 有思想 .

人是极开通，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
Moreover , he has a great passion for getting things done .
而且 , 他 有 一个 伟大的 热情 为了 获得 事物 完毕 .

而且又极喜欢办事，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Dedicated to the country
投入的 到 这 国家

实心为国，

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['dekeɪdz] ,
Having served as an official for decades ,
拥有 服务 作为 一个 官方的 为了 几十年 ,

做了几十年的官，

[ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə] [spend] .
All they know is to give away large sums of money to others to spend .
全部 他们 知道 是 到 给 离开 大的 总和 的 钱 到 其他的 到 花费 .

只知拿大捧银子给人家去用，

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] ,
Since the Governor - General's Office ,
自从 这 州长 - 将军的 办公室 ,

自从总督衙门起，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ɔːl] [skuːlz]
As a result , all schools
作为 一个 结果 , 全部 学校

以至各学堂、

[ɔːl] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
All bureaus and offices ,
全部 局 和 办公室 ,

各局所，

['eniwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Anyone with a little reputation
任何人 和 一个 小的 名声

凡稍有声望、

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
People with some education
人们 和 一些 教育

稍有学问的人，

[hiː; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He gathered them all under his command .
他 聚集 他们 全部 在下面 他的 命令 .

他都搜罗到他手下，

[ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .
They paid to support them .
他们 有薪酬的 到 支持 他们 .

出了钱养活。

[hiː; hi] [hɪm'self] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] ['dekeɪdz] .
He himself served as an official for decades .
他 他自己 服务 作为 一个 官方的 为了 几十年 .

他自己做了几十年的官，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
He remains incorruptible .
他 遗迹 廉洁奉公 .

依然是两袖清风，

['spɑːtləs] .
Spotless .
一尘不染 .

一尘不染。

[ɪn] ['ɜːrli] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] ,
In early December of one year ,
在 早期的 十二月 的 一 年 ,

有年十二月初，

[hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tegrəti] ,
His allowance for maintaining integrity ,
他的 津贴 为了 保持 正直 ,

他的养廉银子，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sæləri] ,
Including salary ,
包括 薪水 ,

连着俸银，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [juːst] [ʌp] .
It has long been used up .
它 有 长的 到过 用过的 向上 .

早经用尽，

[wen] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ə'raivz] ,
When the New Year arrives ,
什么时候 这 新的 年 到达 ,

等到过年，

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] ['meni] ['juːzɪz] ,
He still has many uses ,
他 仍然 有 许多 用途 ,

他还有许多正用，

[noʊ] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrd] .
No expenses were incurred .
不 开支 是 已发生 .

未曾开销。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grænd] [staɪl]
Born with a grand style
出生 和 一个 盛大 风格

生来手笔又大，

['nevər] ['hæglɪŋ] ['oʊvər] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
Never haggling over every little thing .
绝不 讨价还价 超过 每一个 小的 事物 .

从不会锱铢较量的，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] .
He also thought that his rank was too high .
他 还 想法 那 他的 秩 曾是 也 高的 .

又念自己的位分大了，

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] .
There is nowhere to borrow money .
那里 是 无处 到 借 钱 .

无处可以借贷，

['æftər] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After planning for several days ,
后 规划 为了 一些 天 ,

盘算几日，

[æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
At a loss .
在 一个 损失 .

一筹莫展。

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['daʊri] .
Fortunately , his wife had a large dowry .
幸运的是 , 他的 妻子 有 一个 大的 嫁妆 .

亏得太太富有妆奁，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He then personally went to the main room .
他 然后 亲自 去 到 这 主要的 房间 .

便亲自跑到上房，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] .
Discuss it with my wife .
讨论 它 和 我的 妻子 .

同太太商量，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [eɪt] [trʌŋks] .
You should ask him to lend you eight trunks .
你 应该 问 他 到 借 你 八 树干 .

要问他借八只衣箱，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tuː; tə] [pliːd] [jʊr; jər] [keɪs] .
Go to the pawnshop to plead your case .
去 到 这 当铺 到 恳求 你的 案件 .

前去质当。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

太太道：

" [wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðeɪ] [teɪk] [tuː] [braɪbz] . "
" When people become officials , they take two bribes . "
" 什么时候 人们 变得 官员 , 他们 拿 二 贿赂 . "

“人家做官是拿进两个，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If you were an official ,
如果 你 是 一个 官方的 ,

像你做官，

[ðeɪ] [gɑːt] ['puːrɚ] [ænd; ənd] ['puːrɚ] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːrkt] .
They got poorer and poorer the more they worked .
他们 得到 贫穷 和 贫穷 这 更多的 他们 工作 .

竟是越作越穷，

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [pɔːnd] .
The trunk was pawned .
这 树干 曾是 典当 .

衣箱进了当，

[ɪz][ðer; ðər] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [aʊt] ?
Is there still a chance to get out ?
是 那里 仍然 一个 机会 到 得到 出去 ?

那里还有出来的日子?

[tuː] [mɔːr] ['jɪrz] ,
Two more years ,
二 更多的 年 ,

再过两年，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
It will inevitably lead to the complete destruction of everything .
它 将要 不可避免地 带领 到 这 完全的 破坏 的 一切 .

势必至寸草俱无。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [feɪn] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I advise you to feign illness and return home as soon as possible .
我 建议 你 到 假装 疾病 和 返回 家 作为 很快 作为 可能的 .

我劝你不如早早告病还家，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] [tuː; tə] [iːt] .
Or at least there's a bowl of rice to eat .
或者 在 至少 有 一个 碗 的 米 到 吃 .

或者还有碗饭吃，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
I no longer wish to enjoy the wealth and privileges you enjoy as an official
我 不 更长 希望 到 享受 这 财富 和 特权 你 享受 作为 一个 官方的
.
.
.

我也不想享你做官的荣华富贵了。”

['æftər] [ðə; ði] [waɪf] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the wife finished speaking ,
后 这 妻子 完成的 请讲 ,

太太说罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Tears streamed down her face uncontrollably .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 无法控制 .

止不住扑簌簌泪下。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The governor saw it ,
这 州长 锯 它 ,

总督大人见了，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [sɪt] [ðer; ðər] ['saɪləntli] .
He could only sit there silently .
他 可以 仅有的 坐 那里 默默 .

只得闷坐一旁，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Unable to make a sound .
无法 到 制作 一个 声音 .

做声不得。

['leɪtər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .
Later , I saw that my wife had stopped crying .
之后 , 我 锯 那 我的 妻子 有 停止 哭泣 .

后见太太住了哭，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['sɔːftli] .
He came up again and pleaded softly .
他 来了 向上 再次 和 恳求 轻轻 .

他又上来软语哀求。

[ðə; ði] [waɪf] [said] [ænd; ənd] [sed] :
The wife sighed and said :
这 妻子 叹了口气 和 说 :

太太叹一口气道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , "
" You are such a high - ranking official , "
" 你 是 这样的 一个 高的 - 排行 官方的 , "

“你偌大一个官，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Holding a first - rank official position
保持 一个 第一的 - 秩 官方的 位置

职居一品，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪn'kʌmpəsɪz] [tuː] [leɪks] ,
The area encompasses two lakes ,
这 区域 包括 二 湖泊 ,

地辖两湖，

[haʊ] [kʌm] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [ɪz] [ðɪs] ['miːgər] ['daʊri] ?
How come all I have is this meager dowry ?
如何 来 全部 我 有 是 这 微薄 嫁妆 ?

怎么除了我这一点点破嫁妆，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] ?
Furthermore , there is one thing that cannot be thought of ?
此外 , 那里 是 一 事物 那 不能 是 想法 的 ?

此外竟其一无法想？

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [trʌŋks] .
I know about these two trunks .
我 知道 关于 这些 二 树干 .

我晓得这两只衣箱，

[aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tə'deɪ] .
I won't take it to the pawnshop today .
我 惯于 拿 它 到 这 当铺 今天 .

今天不送进当铺，

[juː; jʊ] ['defɪnətli] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [jʊr; jər] [miːl] [tə'deɪ] .
You definitely won't be able to eat your meal today .
你 确实 惯于 是 有能力的 到 吃 你的 一顿饭 今天 .

你今天的饭一定吃不下去。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来,

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来,

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
Hurry up and get the key to open the door .
匆忙 向上 和 得到 这 钥匙 到 打开 这 门 .

快拿钥匙去开门,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [niːd] .
You can move as much as you need .
你 能 移动 作为 很多 作为 你 需要 .

要多少尽你去搬,

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [aɪl] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
Sooner or later I'll run out of money .
俄克拉荷马 或者 之后 患病的 跑步 出去 的 钱 .

早晚把我这点折登尽了,

[juːv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [aɪ'diːə] [tuː] .
You've given up on that idea too .
你已经 给定 向上 在 那 主意 也 .

你也绝了念头了。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [meɪdz] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
At that time , the maids received instructions .
在 那 时间 , 这 女佣 已收到 指示 .

当时众丫环得了吩咐,

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kiː] .
They had no choice but to take the key .
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 钥匙 .

只得取了钥匙,

[goʊ] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] .
Go to open the door .
去 到 打开 这 门 .

前去开门,

[tʃek] [ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] .
Check the wardrobe .
查看 这 衣柜 .

检取衣箱,

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] ['pɔːnʃɑːp] .
Delivered to the old master pawnshop .
发表 到 这 老的 掌握 当铺 .

交付老爷当当。

[ðɪs] ['gʌvərnər] ,
This governor ,
这 州长 ,

这位总督大人,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə'griːmənt] ,
Upon hearing his wife's agreement ,
之上 听力 他的 妻子的 协议 ,

一听太太应允，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .
He immediately broke into a smile .
他 立即地 打破 进入 一个 微笑 .

立刻堆下笑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊了一声：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

“人来！”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [gɑːʃ] .
There were seven or eight Gosh .
那里 是 七 或者 八 天哪 .

便有七八个戈什，

[æd'væns] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
Advance as if flying .
进步 作为 如果 飞行 .

如飞而进。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [geɪv] [ə'nʌðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
The governor gave another instruction :
这 州长 给予 其他 操作说明 :

总督大人又吩咐一句：

" [muːv] [ðə; ði] [trʌŋk] ! "
" Move the trunk ! "
" 移动 这 树干 ! "

“抬衣箱！”

[ɪ'miːdiətli] , ['evriwʌn] [rʌʃt] ['oʊvər] .
Immediately , everyone rushed over .
立即地 , 每个人 匆忙 超过 .

立刻七手八脚，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd][roʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [sliːvz] .
Take off your clothes and roll up your sleeves .
拿 离开 你的 衣服 和 卷 向上 你的 袖子 .

脱衣撩袖，

['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ruːm]
Carried from the main room
携带 从 这 主要的 房间

从上房里抬的抬，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] ['kæri] ,
Those who can carry ,
那些 WHO 能 携带 ,

扛的扛，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[ðeɪ] [tʊk] [eɪt] [lɑːrdʒ] ['leðər] ['sjuːtkeisiz] [aʊt] .
They took eight large leather suitcases out .
他们 采取 八 大的 皮革 行李箱 出去 .

把八只大皮箱拿了出去。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
A messenger was assigned to work outside the office at that time .
一个 信使 曾是 分配 到 工作 外部 这 办公室 在 那 时间 .

当下委派出门当当的一个差官，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He hurriedly stepped forward to ask for instructions .
他 匆匆 步 向前 到 问 为了 指示 .

忙抢一步上来请示，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] , [sɜːr] ?
How much do you want to be , sir ?
如何 很多 做 你 想 到 是 , 先生 ?

问大人要当多少？

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

总督道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] - , - , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [raɪt] [naʊ] .
Even if I had 100 , 000 , it wouldn't be enough right now .
甚至 如果 我 有 - , - , 它 不会 是 足够的 正确的 现在 .

“此刻有十万我也不够，

[bʌt; bət] [eɪt] [trʌŋks]
But eight trunks
但 八 树干

但是八只衣箱，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] .
I'm afraid I can't .
我是 害怕的 我 不能 .

多恐不能，

[goʊ] [ænd; ənd] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['dʒentli] .
Go and negotiate with them gently .
去 和 谈判 和 他们 轻轻地 .

你去同人家软商量，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
When he had ten thousand taels of silver ,
什么时候 他 有 十 千 两 的 银 ,

当他一万银子，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
It should be at least eight thousand .
它 应该 是 在 至少 八 千 .

至少也得八千，

['eni] [les] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Any less and it won't make a difference .
任何 较少的 和 它 惯于 制作 一个 不同之处 .

再少便无济于事了。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] :
The officer replied :
这 官 回复 :

差官回道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [its] [klɪr] !
" Your Majesty , it's clear !
" 你的 威严 , 它是 清除 !

“大人明鉴！

['pɔːnʃɑːp] [ɑːr; ər] [kən'viːniənt] .
Pawnshops are convenient .
当铺 是 方便的 .

当铺里规便，

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hæf] [ænd; ənd] [hæf] .
It's always been a matter of taking half and half .
它是 总是 到过 一个 事情 的 采取 一半 和 一半 .

一向是当半当半。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ten] [kɔɪnz] ,
For example , something worth ten coins ,
为了 例子 , 某物 值得 十 硬币 ,

譬如十个钱的东西，

['oʊnli] [faɪv] ,
Only five ,
仅有的 五 ,

只当五个，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] .
He served as one of the six .
他 服务 作为 一 的 这 六 .

当了六个，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [lʌv] .
She was already in love .
她 曾是 已经 在 爱 .

已经是用情。

[ɪf] [ðə; ði] [klɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] ['kaʊntər] ,
If the clerk on this counter ,
如果 这 职员 在 这 柜台 ,

倘或这柜上的朝奉，

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['dæzld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
My eyes were dazzled for a moment .
我的 眼睛 是 眼花缭乱 为了 一个 片刻 .

一时看花了眼睛，

['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] ,
Seven or eight ,
七 或者 八 ,

七个八个，

[ðæts] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
That's still acceptable .
那就是 仍然 可接受 .

也还当得。

[naʊ] [ðiːz] [eɪt] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
Now these eight boxes of clothes ,
现在 这些 八 盒子 的 衣服 ,

如今这八箱子衣服，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
You have to be worth eight thousand .
你 有 到 是 值得 八 千 .

要当人家八千。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['væljuəb(ə)l] .
As expected , the clothes were valuable .
作为 预期的 , 这 衣服 是 有价值的 .

果然衣服值钱，

[let] [ə'loʊn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ,
Let alone eight thousand ,
让 独自的 八 千 ,

莫说八千，

[ðæts] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
That's ten thousand .
那就是 十 千 .

就是一万，

['ʌðər] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;
Others want it too ;
其他的 想 它 也 ;

人家也要；

[wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [maɪt] [nɑːt] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
What I'm afraid of is that people might not think it's worth it .
什么 我是 害怕的 的 是 那 人们 可能 不是 思考 它是 值得 它 .

怕的是人家估着不值，

[pliːz] , [sɜːr] , ['oʊpən] [ðə; ði] [bɑːks] [fɜːrst] .
Please , sir , open the box first .
请 , 先生 , 打开 这 盒子 第一的 .

求大人先把箱子开开，

" [siː] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [pɑːn] [ðem; ðəm] . "
" See what kind of clothes they are before you pawn them . "
" 看 什么 种类 的 衣服 他们 是 前 你 典当 他们 . "

看是些什么衣服再拿去当。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

总督道：

" [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ɪz] ['oʊnli] [hæf] [pɔːnd] [ænd; ənd] [hæf] ['bɔːroʊd] . "
" What I have is only half pawned and half borrowed . "
" 什么 我 有 是 仅有的 一半 典当 和 一半 借来的 . "

“我这个也不过半当半借，

[teɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [pleɪs] [æz; əz] [kə'lætərəl] .
Take the trunk and leave it at someone else's place as collateral .
拿 这 树干 和 离开 它 在 某人 其他人的 地方 作为 抵押品 .

拿衣箱放在人家做个押头，

['eniweɪ] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] ['æftər] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
Anyway , we'll have to redeem it eventually after the new year .
反正 , 出色地 有 到 赎回 它 最终 后 这 新的 年 .

横竖开了年总得赎的，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['dʒentli] .
That's why I asked you to go and negotiate with them gently .
那就是 为什么 我 问 你 到 去 和 谈判 和 他们 轻轻地 .

所以我叫你去同人家软商量。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ,
If you want to see something ,
如果 你 想 到 看 某物 ,

倘若要看了东西，

[meɪk] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [bɪ'fɔːrhænd] .
Make an estimate of how much it costs beforehand .
制作 一个 估计 的 如何 很多 它 成本 预先 .

预先估一估值几个钱，

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [kɔːl] ['eniwʌn] [ænd; ənd] [ðeid] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I could just call anyone and they'd do it .
我 可以 只是 称呼 任何人 和 他们会 做 它 .

我随便叫什么人也就去当了来了，

" [wʊd] [aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ? "
" Would I still need to trouble you ? "
" 会 我 仍然 需要 到 麻烦 你 ? "

还来劳动你吗？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər]
Upon hearing this , the officer
之上 听力 这 , 这 官

差官听了这话，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
It wasn't the head of the group .
它 不是 这 头 的 这 团体 .

竟不是当当头，

[mɪŋ] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tɔːr] .
Ming was asking him to act as a guarantor .
明 曾是 问 他 到 行为 作为 一个 担保人 .

明是叫他去做押款。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] [ə; eɪ] [loʊn] .
I thought it was just for securing a loan .
我 想法 它 曾是 只是 为了 确保 一个 贷款 .

心想就是做押款，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [praɪs] .
It also depends on the goods and the estimated price .
它 还 取决于 在 这 商品 和 这 估计的 价格 .

也得看货估价，

[ten] [kɔɪnz] [bet] [sɪks] [kɔɪnz] .
Ten coins bet six coins .
十 硬币 赌注 六 硬币 .

十个钱押六个钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] .
It is also comparable to the pawnshop .
它 是 还 可比 到 这 当铺 .

也与当典不相上下，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz] ['loʊər] .
However , the interest rate is lower .
然而 , 这 兴趣 速度 是 降低 .

不过利钱少些罢了。

[ðɪs] [stɔːl] ,
This stall ,
这 摊位 ,

这个档口，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌsɪks'tiːn] [siːlz] .
The governor has already sent someone to retrieve sixteen seals .
这 州长 有 已经 发送 某人 到 取回 十六 封印 .

总督已经叫人取过封条十六张，

[dɪp] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɪn] [ɪŋk] [jɔːr'self] .
Dip your finger in ink yourself .
蘸 你的 手指 在 墨水 你自己 .

自己蘸饱墨，

- [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
- I've written this before .
- 我已经 书面 这 前 .

——写过，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɪn] [red] [ə'gen] .
It was marked in red again .
它 曾是 标记 在 红色的 再次 .

又标了朱，

[kɔːl] [jʊr; jər] [men] [fɔːr; fər] [help] .
Call your men for help .
称呼 你的 男人 为了 帮助 .

叫手下人帮着，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] - [ʃeɪpt] [əd'hiːsɪv] .
All are covered with cross - shaped adhesive .
全部 是 涵盖 和 叉 - 形状 粘合剂 .

一概用十字贴好，

[ðen] [hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Then he forced the official to take the place for him .
然后 他 强制 这 官方的 到 拿 这 地方 为了 他 .

然后立逼着这个差官替他去当。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The official had no choice .
这 官方的 有 不 选择 .

差官无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] .
They had no choice but to have it carried out .
他们 有 不 选择 但 到 有 它 携带 出去 .

只好叫人抬了出去，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
I followed behind .
我 随后 在后面 .

自己跟在后头，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路走，

[aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I kept thinking about it .
我 保留 思维 关于 它 .

一路想。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
After leaving the camp gate ,
后 离开 这 营 门 ,

出得辕门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] .
It was a pawnshop .
它 曾是 一个 当铺 .

便是当铺。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ɪn] .
The officer ordered someone to bring the box in .
这 官 订购 某人 到 带来 这 盒子 在 .

差官叫人把箱子抬进，

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪp] .
Each one was sealed with a tape .
每个 一 曾是 密封 和 一个 磁带 .

一只只贴着封条，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
And people aren't allowed to start it .
和 人们 不是 允许 到 开始 它 .

又不准人开动。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The official consulted with the court official .
这 官方的 咨询 和 这 法庭 官方的 .

差官同朝奉商量，

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
This indicates that he was acting on the orders of the governor .
这 表示 那 他 曾是 表演 在 这 订单 的 这 州长 .

说明是奉了制台之命，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He came to pawn eight thousand taels of silver .
他 来了 到 典当 八 千 两 的 银 .

前来当银八千。

- :
Chaofengdao :
- :

朝奉道：

" [let] [ə'loʊn] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] , "
" Let alone eight thousand , "
" 让 独自的 八 千 , "

“莫说八千，

[aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['riːəl] .
I'd give you ten thousand if it were real .
ID 给 你 十 千 如果 它 是 真实的 .

就是一万我也当给你，

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [raɪt] .
But ultimately , you have to consider whether the price is right .
但 最终 , 你 有 到 考虑 无论 这 价格 是 正确的 .

但是总得看这东西价钱值不值，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] .
Only then can the outcome be decided .
仅有的 然后 能 这 结果 是 决定 .

才能定局。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [siːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] . "
" The box was sealed under the supervision of an adult . "
" 这 盒子 曾是 密封 在下面 这 监督 的 一个 成人 . "

“箱子是大人亲自看着封的，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [siːl] ?
Who dares to break his seal ?
WHO 敢于 到 休息 他的 海豹 ?

谁敢揭他的封？

[ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər] ['væljuəb(ə)l] [kloʊðz] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
Inside were valuable clothes , no matter what .
里面 是 有价值的 衣服 , 不 事情 什么 .

横竖里头是值钱的衣裳，

[bɪ'keɪm] [wʌn] [ðɪs] [jɪr] .
became one this year .
成为 一 这 年 .

今年当了，

[aɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [jɪr] .
I'll definitely come back to redeem it next year .
患病的 确实 来 后退 到 赎回 它 下一个 年 .

明年一定来赎就是了。”

- :
Chaofengdao :
- :

朝奉道：

" [jə] [jə] [huː] ! "
" Ya ya hoo ! "
" 呀 是的 呼 ! "

“呀呀呼！

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['pɔːnbroʊkɪŋ]
The rules of pawnbroking
这 规则 的 典当行

当典里的规矩，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['niːd(ə)l] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .
Even a single needle needs to be estimated .
甚至 一个 单身的 针 需求 到 是 估计的 .

就是一根针也得估估看，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
There's no such thing as not looking at things .
有 不 这样的 事物 作为 不是 寻找 在 事物 .

那有不看东西，

[noʊ] [praɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
No price estimate .
不 价格 估计 .

不估价钱，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is it possible to obtain it ?
是 它 可能的 到 获得 它 ?

可以当得来的？

['riːəli] [ə'meɪzɪŋ] !
Really amazing !
真的 惊人的 !

真正呀呀呼！

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] ['kwɪkli] .
I advise you to leave quickly .
我 建议 你 到 离开 迅速地 .

我劝你快走罢。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
The officer left in a huff .
这 官 左边 在 一个 哼 .

差官赌气出来，

[ə'nʌðər] [wʌn] .
Another one .
其他 一 .

又走一家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [keɪs] .
That is also the case .
那 是 还 这 案件 .

也是如此说。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['vɪzɪt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
I had no choice but to visit three or four more places in succession .
我 有 不 选择 但 到 访问 三 或者 四 更多的 地方 在 演替 .

不得已又接连跑了三四家，

[ðæts] [wʌt] ['evriwʌn] [sez] .
That's what everyone says .
那就是 什么 每个人 说道 .

都是如此说。

[ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [legz] [eɪkt] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .
The official's legs ached from running around .
这 官员的 腿 疼痛 从 跑步 大约 .

差官跑得腿酸，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [stɪl] .
He then sat still .
他 然后 卫星 仍然 .

便坐着不动，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] .
You must be one .
你 必须 是 一 .

一定要当，

[hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He would definitely not accept the position of court official .
他 会 确实 不是 接受 这 位置 的 法庭 官方的 .

朝奉一定不肯当，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
The two of them started arguing .
这 二 的 他们 开始 争论 .

两个人就拌起嘴来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hiː; hi] [brɔːt] ,
The official , relying on the large number of men he brought ,
这 官方的 , 依靠 在 这 大的 数字 的 男人 他 带来 ,

差官仗着带来的人多，

[ðə; ði] [men] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər][ɔːl]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .
The men carrying the boxes were all personal guards .
这 男人 携带 这 盒子 是 全部 个人的 守卫 .

抬箱子的都是亲兵，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɑːnt, weənt] ['werɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz] ,
Although they weren't wearing uniforms ,
虽然 他们 不是 穿着 制服 ,

虽然没有穿号衣褂子，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .
He is very strong .
他 是 非常 强的 .

力气是大的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声呼喝，

[ðeɪ] [swɔːmd] ['fɔːrwərd] .
They swarmed forward .
他们 蜂拥而至 向前 .

蜂涌而前，

[ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [ɔːf] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
They dragged the shop assistant off the counter .
他们 拖拽 这 店铺 助手 离开 这 柜台 .

就把这朝奉拖出柜台，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [bloʊz] , [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] .
They exchanged blows , fists and feet .
他们 交换 打击 , 拳头 和 脚 .

拳足交下。

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
Instantly , the place became a hubbub of voices .
即刻 , 这 地方 成为 一个 尘嚣 的 声音 .

霎时人声鼎沸，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kəm'plaiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
The person who complies with the regulations ,
这 人 WHO 符合 和 这 法规 ,

合典的人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] !
Everyone was shouting that robbers were coming !
每个人 曾是 喊叫 那 强盗 是 未来 !

都喊着说是强盗来了！

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər]
Upon hearing this , the officer
之上 听力 这 , 这 官

差官一听这话，

['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ]
Even angrier
甚至 更愤怒

更加生气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][blaɪnd] ['tə:tlz] , "
" You blind turtles , "
" 你 瞎的 海龟 , "

“你们这些瞎眼的乌龟，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [siːl] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Why don't you open your eyes and check the seal on the box for me ?
为什么 不 你 打开 你的 眼睛 和 查看 这 海豹 在 这 盒子 为了 我 ?

还不替我睁开眼睛看看箱子上的封条，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnər] ?
But what about our governor ?
但 什么 关于 我们的 州长 ?

可是我们制台大人的不是?

[juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ,
You call him a robber ,
你 称呼 他 一个 强盗 ,

你们骂他是强盗，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得!

[dəunt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .
Don't say any more .
不 说 任何 更多的 .

不要多讲，

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
We took him to the governor's office .
我们 采取 他 到 这 州长的 办公室 .

我们拉他到制台衙门里去，

[wɒts] [ðer; ðər] [tuː; tə] [seɪ] ?
What's there to say ?
是什么 那里 到 说 ?

有什么说的，

[goʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] !
Go and tell the master in person !
去 和 告诉 这 掌握 在 人 !

当面去回大人! ”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['dʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['hæpɪli] .
The officer was gesturing and talking happily .
这 官 曾是 做手势 和 说 快乐地 .

这差官正在那里指手划脚的说得高兴，

[æn; ən] [oʊld] [klɜːrk] [ˌnɪr'baɪ] [wʌz; wəz] [ə'lɜːt] .
An old clerk nearby was alerted .
一个 老的 职员 附近 曾是 已发出警报 .

旁边惊动了一位老朝奉，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [siːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I heard there's some kind of seal from the governor .
我 听到 有 一些 种类 的 海豹 从 这 州长 .

听说有什么制台大人的封条，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ['glæsɪz] .
He then put on his reading glasses .
他 然后 放 在 他的 阅读 眼镜 .

便带上老花眼镜，

['stepɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Stepping out from behind the counter ,
步进 出去 从 在后面 这 柜台 ,

走出柜台，

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] .
I walked up to the box and took a closer look .
我 步行 向上 到 这 盒子 和 采取 一个 更近 看 .

踱到箱子跟前仔细一看，

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['telɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] .
He quickly waved his hand , telling everyone to be quiet .
他 迅速地 挥手 他的 手 , 讲述 每个人 到 是 安静的 .

连忙摆手叫大家不要吵闹，

[lets] [tɔːk] [θɪŋz] [aʊt] .
Let's talk things out .
我们来吧 讲话 事物 出去 .

有话好讲。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɜːrk] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [lɔkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld]
Unfortunately , the constable and the clerk were already locked in a tangled
很遗憾 , 这 警官 和 这 职员 是 已经 已锁定 在 一个 纠缠不清
[mes] .
mess .
混乱 .

无奈这差官同朝奉已经扭作一团，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɜːrk] .
The official had punched a large hole in the head of the clerk .
这 官方的 有 拳击 一个 大的 洞 在 这 头 的 这 职员 .

朝奉头上被差官打了一个大窟窿，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [striːm] .
Blood was flowing like a gushing stream .
血 曾是 流动 喜欢 一个 喷薄 溪流 .

血流如注，

[ɑːn] [ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] [feɪs] ,
On the officer's face ,
在 这 警官们 脸 ,

差官脸上，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'soʊ] [skrætʃt] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] [ðə; ði] [klɜːrk] , ['liːvɪŋ] ['sevrəl] ['blʌdi] [maːrks] .
He was also scratched several times by the clerk , leaving several bloody marks .
他 曾是 还 刮痕 一些 时代 经过 这 职员 , 离开 一些 血腥 标记 .

亦被朝奉抓了几条血痕，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
Therefore , the two of them became even more unwilling to let go .
所以 , 这 二 的 他们 成为 甚至 更多的 不情愿 到 让 去 .

因此二人愈加不肯放手。

[soʊ] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr]
So the shopkeeper in the store
所以 这 店主 在 这 店铺

于是典里的伙计，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [bɪg] ['blɑːkər] .
He rushed forward and told the big blocker .
他 匆忙 向前 和 讲述 这 大的 阻断器 .

飞奔告诉了大挡手的。

[ðə; ði] [greɪt] ['blɑːkər] [sed] :
The Great Blocker said :
这 伟大的 阻断器 说 :

大挡手的道：

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['haʊshoʊld] . "
" The governor is an official of the emperor's household . "
" 这 州长 是 一个 官方的 的 这 皇帝的 家庭 . "

“制台是皇上家的官，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?
How could anyone be unaware of the law ?
如何 可以 任何人 是 不知情 的 这 法律 ?

焉有不知王法，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [sə'presɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ?
Is there any justification for arbitrarily suppressing ordinary people ?
是 那里 任何 理由 为了 任意地 抑制 普通的 人们 ?

可以任性压制小民的道理?

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

['weðər] [hiː; hi][ɪz] [truː] [ɔːr] [fɔːls]
Whether he is true or false
无论 他 是 真的 或者 错误的

无论他是真是假，

[θɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['eskəleitid] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Things have already escalated to this point .
事物 有 已经 升级 到 这 观点 .

事情已经闹得如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
They had no choice but to take him to see the authorities .
他们 有 不 选择 但 到 拿 他 到 看 这 当局 .

只好拉了去见官。

[wiː; wi] [rʌn] [ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] .
We run a pawnshop .
我们 跑步 一个 当铺 .

我们开当典的，

[ðiːz] [pæst] [tuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [tʌf] , [dəu'neitɪŋ] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [hɑːrd] [wɜːrk] .
These past two years have been tough , donating money has been hard work .
这些 过去的 二 年 有 到过 艰难的 , 捐赠 钱 有 到过 难的 工作 .

这两年也捐苦了，

[meɪk] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] ,
Make a donation ,
制作 一个 捐款 ,

横一捐，

[wʌn] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['vɜːrtɪkli] ,
One donation vertically ,
一 捐款 垂直方向 ,

竖一捐，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɔːf] [ˌjuː 'es] .
I don't know how they're going to make money off us .
我 不 知道 如何 它们是 去 到 制作 钱 离开 我们 .

不晓得拿我们当作如何发财，

[naʊ] [ðeə(r)] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Now they're still trying to take advantage of us .
现在 它们是 仍然 尝试 到 拿 优势 的 我们 .

现在还来硬啃我们。

[wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
We went with him to see the official .
我们 去 和 他 到 看 这 官方的 .

我们同了他去见官，

[wʌns] [juːv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] , [ðen] [stɑːp] .
Once you've explained it clearly , then stop .
一次 你已经 解释 它 清楚地 , 然后 停止 .

讲得明白便罢手，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] , [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] .
If you can't explain it clearly , just tell the employer .
如果 你 不能 解释 它 清楚地 , 只是 告诉 这 雇主 .

讲不明白索性关照东家，

['evriwʌn] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .
Everyone closed their doors and stopped doing business .
每个人 关闭 他们的 门 和 停止 正在做 商业 .

大家关起门来不做生意。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人俱道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
His words ,
他的 字 ,

他这番话，

[kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] .
Come and be a constable .
来 和 是 一个 警官 .

来当当的差官，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
I have already heard it .
我 有 已经 听到 它 .

亦已听在耳朵里，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He believed he was sent by the governor .
他 相信 他 曾是 发送 经过 这 州长 .

他自己以为是总督大人派出来的，

[ðə; ði] [weɪst] [ɪz] [stɪf] .
The waist is stiff .
这 腰部 是 僵硬的 .

腰把子是硬的，

[ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . . .
In Wuchang , whoever you are . . .
在 武昌 , 谁 你 是 . . .

武昌城里任你是谁，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['liːweɪ] .
We should always give him some leeway .
我们 应该 总是 给 他 一些 余地 .

总得让他三分。

[naʊ] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] ['mænɪdʒər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Now he hears the pawnshop manager wanting to go with him to see the official .
现在 他 听到 这 当铺 经理 想要 到 去 和 他 到 看 这 官方的 .

现在听见当铺里管事的要同他去见官，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He immediately stood up .
他 立即地 站立 向上 .

他便一站就起，

[hiː; hi] [smuːðd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He smoothed out his clothes with one hand .
他 平滑 出去 他的 衣服 和 一 手 .

一手撢撢衣服，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['klɝːks] [breɪd] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He was holding the clerk's braid in one hand .
他 曾是 保持 这 职员的 编织 在 一 手 .

一手拉着那个朝奉的辫子，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" ['veri] [gʊd] !
" very good !
" 非常 好的 !

“很好！

['veri] [gʊd] !
very good !
非常 好的 !

很好！

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlts] !
Let's go together to report to the adults !
我们来吧 去 一起 到 报告 到 这 成年人 !

我们就一同去回大人！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [græbd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
He immediately grabbed the magistrate .
他 立即地 抓住 这 地方法官 .

当下他一个拉了朝奉，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The crowd followed behind .
这 人群 随后 在后面 .

众人围随在后，

['sevrəl] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] ,
Several personal guards ,
一些 个人的 守卫 ,

几个亲兵，

[stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
Still carrying the trunk ,
仍然 携带 这 树干 ,

仍旧抬着衣箱，

['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] ;
Follow behind ;
跟随 在后面 ;

跟在后面;

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tə'geðər] .
They left the pawnshop together .
他们 左边 这 当铺 一起 .

一同出了当铺,

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转湾抹角,

[aɪ] [wɔːkt] [θruː] ['sevrəl] [striːts] .
I walked through several streets .
我 步行 通过 一些 街道 .

走了好几条街,

[ˌaɪ 'tiː] ['æŋgərd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
It angered the people on the street .
它 愤怒 这 人们 在 这 街道 .

惹得满街的人,

[ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] .
They all stopped .
他们 全部 停止 .

都停了脚,

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ;
Watching the excitement from both sides ;
观看 这 激动 从 两个都 侧面 ;

在两旁瞧热闹;

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
There were also some people following behind .
那里 是 还 一些 人们 下列的 在后面 .

还有些人跟在后头一路走的。

[ðɪs] ['pɔːnʃɑːp] ,
This pawnshop ,
这 当铺 ,

这座当铺,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
It is far from the governor's office .
它 是 远的 从 这 州长的 办公室 .

离制台衙门较远,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] .
It was very close to the prefectural government office of Wuchang .
它 曾是 非常 关闭 到 这 县 政府 办公室 的 武昌 .

离武昌府知府衙门却很近。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] .
In an instant , they arrived in front of the screen wall of Wuchang Prefecture .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 正面 的 这 屏幕 墙 的 武昌 州 .

霎时走到武昌府照壁前面,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [stept] ['fɔːrwərd] [fɜːrst] .
Unexpectedly , the people in the pawnshop stepped forward first .
不料 , 这 人们 在 这 当铺 步 向前 第一的 .

不提防这当铺里的人抢前一步,

['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [ɡeɪt] ,
Rushing through the first gate ,
冲刺 通过 这 第一的 门 ,

赶进头门,

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɡɑːt][ˌɪn'saɪd] .
He kept shouting his innocence until he got inside .
他 保留 喊叫 他的 无辜 直到 他 得到 里面 .

一路喊冤枉喊了进去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
The people behind them ,
这 人们 在后面 他们 ,

后面的这些人,

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

也就一拥而进。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['destəni] .
At this point , the official was not in control of his own destiny .
在 这 观点 , 这 官方的 曾是 不是 在 控制 的 他的 自己的 命运 .

此时差官身不由己,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [pʊʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
They were unexpectedly pushed into it by the public .
他们 是 不料 推动 进入 它 经过 这 民众 .

竟被大众推了进来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
The officer understood in his heart ,
这 官 理解 在 他的 心 ,

差官心上明白,

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [pri'fektjurəl] ['ɡʌvərnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Knowing that this Prefectural Governor was a protégé of the Governor - General ,
会心 那 这 县 州长 曾是 一个 门徒 的 这 州长 - 一般的 ,

晓得这位府大人是制台大人的门生,

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] ['aʊt'saɪdər] .
There is absolutely no reason for us to help outsiders .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 我们 到 帮助 局外人 .

断无帮着外人的道理,

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ɡruː] [strɔːŋɡər] .
Therefore , their courage grew stronger .
所以 , 他们的 勇气 生长 更强 .

因此胆子益壮,

[step] ['fɔːrwərd] ['breɪvli] .
Step forward bravely .
步 向前 勇敢地 .

挺身而进,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['skruːpəlz] .
Without any scruples .
没有 任何 顾虑 .

毫无顾忌。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] [wɜːr; wər] [ə'lɜːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The clerks and servants of the yamen were alerted in an instant .
这 职员 和 仆人 的 这 衙门 是 已发出警报 在 一个 立即的 .

霎时间惊动了合衙书役,

['sʌmwʌn] ['hɜːrɪdli] [went] [ɪn][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] .
Someone hurriedly went in to inform the Second Master .
某人 匆匆 去 在 到 通知 这 第二 掌握 .

就有人慌忙进去报知二爷，

[ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] [went] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
The second master went up again to report to the prefect .
这 第二 掌握 去 向上 再次 到 报告 到 这 长官 .

二爷又上去回过知府。

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The prefect heard that it was an official dispatched by the governor .
这 长官 听到 那 它 曾是 一个 官方的 已派出 经过 这 州长 .

知府听说是督辕差官，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dæŋdæŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
Because Dangdang got into a fight .
因为 当当 得到 进入 一个 斗争 .

因为当当与人斗殴，

[ðeɪ] [stɪl] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .
They still considered it their own business .
他们 仍然 经过考虑的 它 他们的 自己的 商业 .

还当是差官自己的事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðɪs] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
They were unaware that this concerned the Governor - General .
他们 是 不知情 那 这 担心的 这 州长 - 一般的 .

并不晓得是总督大人之事，

[ɪ'miːdiətli] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] , ['steɪtɪŋ] :
Immediately , an imperial edict was issued to the Second Master , stating :
立即地 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 到 这 第二 掌握 , 声明 :

随即传谕二爷道：

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] ? "
" You went to handle such a small matter ? "
" 你 去 到 处理 这样的 一个 小的 事情 ? "

“这种小事情你们就去了了开，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Is there any need to make such a fuss ?
是 那里 任何 需要 到 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

那用着这样的大惊小怪吗？”

['sekənd] ['mæstər] [sed] :
Second Master said :
第二 掌握 说 :

二爷道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] . "
" This official was sent by the governor to serve as a constable . "
" 这 官方的 曾是 发送 经过 这 州长 到 服务 作为 一个 警官 . "

“这差官是制台派去当当的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [eɪt] ['kloʊðɪŋ] [trʌŋks] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrk] ['steɪʃ(ə)n] .
There are also eight clothing trunks at the work station .
那里 是 还 八 衣服 树干 在 这 工作 车站 .

还有制台的八只衣箱，

[naʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Now carry them all to the main hall .
现在 携带 他们 全部 到 这 主要的 大厅 .

现在一齐抬在大堂上。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The prefect was greatly alarmed upon hearing this .
这 长官 曾是 非常 惊慌 之上 听力 这 .

知府一听大惊，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
He said repeatedly :
他 说 反复 :

连连说道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
The governor - general receives an annual allowance of over ten thousand
这 州长 - 一般的 接收 一个 年度的 津贴 的 超过 十 千
[teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɪn'tegrəti] .
taels of silver for maintaining integrity .
两 的 银 为了 保持 正直 .

制台大人一年有上万银子的养廉俸银，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] ?
Are you worried about not having enough ?
是 你 担心 关于 不是 拥有 足够的 ?

还怕不够用？

[its] [dʒʌst][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
It's just not enough .
它是 只是 不是 足够的 .

就是不够用，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bjʊroʊ] ,
No matter how many tens of thousands are withdrawn from that bureau ,
不 事情 如何 许多 十 的 数千 是 撤回 从 那 局 ,

无论那个局子里提几万来，

[dʒʌst] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['rændəm] [ɪk'spens] [rɪ'pɔːrt] .
Just submit a random expense report .
只是 提交 一个 随机的 费用 报告 .

随便报销一笔，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ?
Should we ask him to pay it back ?
应该 我们 问 他 到 支付 它 后退 ?

还要他还吗？

[naʊ] , [its] [sed] [ðæt] ['hiːz] [kwaɪt] [oʊld] - ['fæʃnd] .
Now , it's said that he's quite old - fashioned .
现在 , 它是 说 那 他是 相当 老的 - 造型 .

如今说他老人家当当，

[its] ['prɑːbəbli] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
It's probably one of his men .
它是 大概 一 的 他的 男人 .

只怕是他手底下的人，

['bɔːroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Borrowing his name ,
借贷 他的 姓名 ,

借他名字，

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
Showing off in public ,
显示 离开 在 民众 ,

在外招摇，

[sə'pres] ['ʌðər] ,
Suppress others ,
压制 其他的 ,

压制人家，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
That's something we should definitely investigate .
那就是 某物 我们 应该 确实 调查 .

这倒不可不去查问查问。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
As for his desire to serve as an official . . .
作为 为了 他的 欲望 到 服务 作为 一个 官方的 . . .

至于说他老人家要当当，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['plætfɔːrm] ['meɪkər] .
He was short of money while working as a platform maker .
他 曾是 短的 的 钱 尽管 在职的 作为 一个 平台 制造商 .

他做制台的没有钱用，

['aʊər; ɑːr][ræŋk][ɪz] ['sevrəl] ['levlz] ['loʊər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
Our rank is several levels lower than his .
我们的 秩 是 一些 级别 降低 比 他的 .

我们的官比他差着好几级，

[wiːl] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [er] ['evri] [deɪ] .
We'll have no choice but to live on air every day .
出色地 有 不 选择 但 到 居住 在 空气 每一个 天 .

只好天天喝西北风哩。

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['hævnt] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
It's always because you haven't figured it out .
它是 总是 因为 你 还没有 想 它 出去 .

总是你们没有弄清，

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Go and find out the truth quickly .
去 和 寻找 出去 这 真相 迅速地 .

快去查明了来。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [left] [ðə; ði] ['sekənd] ['mæstər] ['spiːtʃləs] .
His words left the second master speechless .
他的 字 左边 这 第二 掌握 无言 .

一顿话把二爷说的无可回答，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I had no choice but to go out for a walk .
我 有 不 选择 但 到 去 出去 为了 一个 走 .

只得出来转了一转，

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
I asked a few more questions .
我 问 一个 很少 更多的 问题 .

又略为问了一问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]['taɪ'wɑːn] .
It is indeed the ruling party of Taiwan .
它 是 的确 这 裁决 派对 的 台湾 .

的的确确是制台当的，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nuːli] [ə'fɪkst] [siːl] [æz; əz] [pruːf] .
Moreover , there is a newly affixed seal as proof .
而且 , 那里 是 一个 新 已粘贴 海豹 作为 证明 .

而且还有新贴的封条为凭，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] , [hiː; hi] [stɪl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
Despite his reluctance , he still went up to report to the prefect .
尽管 他的 不情愿 , 他 仍然 去 向上 到 报告 到 这 长官 .

无奈仍旧上去禀复知府。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['taɪ'wɑːn][ɪz] [ɪk'striːmli] [pʊr] . "
" The governor of Taiwan is extremely poor . "
" 这 州长 的 台湾 是 极其 贫穷的 . "

“制台竟穷的当当，

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 !

这也奇了！”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] ['stroʊld] [aʊt] .
He strolled out .
他 漫步 出去 .

一面踱了出来。

[hiː; hi] ['stroʊld] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
He strolled up to the second hall .
他 漫步 向上 到 这 第二 大厅 .

一踱踱到二堂上，

[tel] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Tell the bailiffs to bring up the officials and the people from the pawnshop for me .
告诉 这 法警 到 带来 向上 这 官员 和 这 人们 从 这 当铺 为了 我 .

叫衙役们把差官同当铺里的人替我一块儿叫上来，

[aɪl] [æsk][ðem; ðəm][maɪ'self] .
I'll ask them myself .
患病的 问 他们 我 .

等我亲自问他们，

[lets] [siː] [huː] [gets] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Let's see who gets the position .
我们来吧 看 WHO 获得 这 位置 .

看看到底是谁当当？

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
The constables were ordered to . . .
这 警员 是 订购 到 . . .

衙役们奉命，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] .
They brought a whole bunch of people in .
他们 带来 一个 所有的 束 的 人们 在 .

把一干人带了进来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] .
The official walked in front .
这 官方的 步行 在 正面 .

差官走在前头，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] ,
Upon meeting the prefect ,
之上 会议 这 长官 ,

见了知府，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I recognize it .
我 认出 它 .

是认得的，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
He quickly went up and greeted them .
他 迅速地 去 向上 和 问候 他们 .

连忙上去请了一个安，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [stænd] [ə'saɪd] .
Stand up and stand aside .
站立 向上 和 站立 旁边 .

起来站在一旁。

['sevrəl] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp]
Several clerks in the pawnshop
一些 职员 在 这 当铺

当铺里几个朝奉，

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɪmɪd] .
After all , he was timid .
后 全部 , 他 曾是 胆小 .

毕竟胆子小，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['niːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They were already kneeling on the ground .
他们 是 已经 跪着 在 这 地面 .

早已跪在地下了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] ,
The prefect was about to ask questions ,
这 长官 曾是 关于 到 问 问题 ,

知府正要问话，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp]
The people in the pawnshop
这 人们 在 这 当铺

当铺里的人，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
He simply knelt on the ground , crying and pleading his innocence .
他 简单地 跪下 在 这 地面 , 哭泣 和 恳求 他的 无辜 .

只是跪在地下哭诉冤枉。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ʃaʊtɪd] :
The prefect shouted :
这 长官 喊叫 :

知府大喝一声道：

[weɪt] !
Wait !
等待 !

“慢着！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .
I want to ask questions .
我 想 到 问 问题 .

我要问话，

[noʊ] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] !
No fooling around here !
不 愚弄 大约 这里 !

不准在这里瞎闹，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] ! "
" I'll tell you when I ask you ! "
" 患病的 告诉 你 什么时候 我 问 你 ! "

等我问到你再讲！”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声呼喝，

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Those in the palace dared not utter a sound .
那些 在 这 宫殿 敢于 不是 说出 一个 声音 .

当典里的人不敢作声。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] .
The officer then stepped forward .
这 官 然后 步 向前 .

差官便抢上一步，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] ,
To recount this matter in its entirety ,
到 叙事 这 事情 在 它是 整体 ,

把这事情原原本本详陈一遍，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːnʃɑːp] , "
" The people in this pawnshop , "
" 这 人们 在 这 当铺 , "

“这当铺里的人，

[ðeɪ] [daʊnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnər] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] .
They don't even have our governor in their eyes .
他们 不 甚至 有 我们的 州长 在 他们的 眼睛 .

眼睛里没有我们制台大人，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnər] [ə; eɪ] ['rɑːbər] .
They even called our governor a robber .
他们 甚至 称为 我们的 州长 一个 强盗 .

还骂我们制台大人是强盗，

['ðerfɔːr] , [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [jel] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] .
Therefore , it's possible that someone would yell at him a couple of times .
所以 , 它是 可能的 那 某人 会 叫喊 在 他 一个 夫妻 的 时代 .

标下因此呼喝他两句是有的。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] ['ɔːrdərz] .
He refused to obey the officer's orders .
他 拒绝 到 服从 这 警官们 订单 .

他不服差官呼喝，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪd] [raɪt] [ə'weɪ] .
She came up with a braid right away .
她 来了 向上 和 一个 编织 正确的 离开 .

上来就是一把辫子，

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['twɪstɪŋ] .
So they started twisting .
所以 他们 开始 扭曲 .

因此就扭了起来了。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [lets] [liːv] [ə'saɪd] ['ʌðər] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] , "
" Let's leave aside other idle talk , "
" 我们来吧 离开 旁边 其他 闲置的 讲话 , "

“别的闲话慢讲，

[waɪ] [duː] [ə'dʌlts] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʌlts] ?
Why do adults want to be adults ?
为什么 做 成年人 想 到 是 成年人 ?

怎么大人要当当？”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ðiːz] [eɪt] [bɑːksɪz] , "
" These eight boxes , "
" 这些 八 盒子 , "

“这八个箱子，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kerf(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The man had to be extremely careful in front of his wife .
这 男人 有 到 是 极其 小心 在 正面 的 他的 妻子 .

大人也不知在太太跟前陪了多少小心，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [dɪd][hiː; hi][duː] ?
How much work did he do ?
如何 很多 工作 做过 他 做 ?

说了多少活，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griː] .
Only then did his wife agree .
仅有的 然后 做过 他的 妻子 同意 .

太太才答应的。

[wen] [ðə; ði][bɪd][wʌz; wəz] [wʌn] ,
When the bid was won ,
什么时候 这 出价 曾是 韩元 ,

标下来的时候，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
The adults sat in the hall .
这 成年人 卫星 在 这 大厅 .

大人坐在厅上，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪd] .
The reply under the bid .
这 回复 在下面 这 出价 .

候标下的回信。

[ðə; ði] [bɪdz] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [naʊ] .
The bids have been out for three or four hours now .
这 出价 有 到过 出去 为了 三 或者 四 小时 现在 .

现在标下已经出来了三四个钟头，

[ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'gen] .
They beat me up again .
他们 打 我 向上 再次 .

又被他们这伙人打了一顿，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [skrætʃt] .
His face was also scratched .
他的 脸 曾是 还 刮痕 .

脸亦抓破，

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['mætər] . "
" I beg Your Excellency to make a decision for this matter . "
" 我 求 你的 阁下 到 制作 一个 决定 为了 这 事情 . "

求大人替标下作主。”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The prefect nodded in agreement .
这 长官 点头 在 协议 .

知府听了点点头，

[ə'bændən] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Abandon the official ,
放弃 这 官方的 ,

丢开差官，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [stɑːf] :
He then said to the pawnshop staff :
他 然后 说 到 这 当铺 职员 :

就向当铺的人说道：

['weðər] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːr] [nɑːt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Whether you should or not is up to you .
无论 你 应该 或者 不是 是 向上 到 你 .

“当不当由你，

[waɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] ?
Why are people being attacked out of nowhere ?
为什么 是 人们 存在 遭到攻击 出去 的 无处 ?

怎么平空的乱打人？

[ðæts] [wer] [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
That's where you're wrong .
那就是 在哪里 你是 错误的 .

这就是你们的不是了。”

[ðə; ði] ['pɔːnbroʊkər] [sed] :
The pawnbroker said :
这 当铺老板 说 :

当铺里朝奉说道：

" [maɪ][sɜːr] ! "
" My sir ! "
" 我的 先生 ! "

“我的青天大人！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He was a gentleman sent by the governor .
他 曾是 一个 绅士 发送 经过 这 州长 .

他是制台大人派来的老爷，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He also has so many people under his command .
他 还 有 所以 许多 人们 在下面 他的 命令 .

手底下又带了这许多的人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['pɔːnʃɑːp] ,
Although there were many people in the small pawnshop ,
虽然 那里 是 许多 人们 在 这 小的 当铺 ,

小的当铺里人虽多，

[huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ?
Who is his opponent ?
WHO 是 他的 对手 ?

谁是他的对手？

['aʊər; ɑːr] ['pɔːnʃɑːp]
Our pawnshop
我们的 当铺

小的们这个当铺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['oʊnərz] .
There are several owners .
那里 是 一些 所有者 .

有好几个东家，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp]
The money in the pawnshop
这 钱 在 这 当铺

当典里的钱，

[its] [ɔːl][ðə; ði] ['oʊnɚz] [hɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni] .
It's all the owner's hard - earned money .
它是 全部 这 所有者的 难的 - 获得 钱 .

都是东家的血本。

[naʊ] ['hiːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [eɪt] [trʌŋks] .
Now he's in charge of these eight trunks .
现在 他是 在 收费 的 这些 八 树干 .

如今他来当这八只衣箱，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['aɪtəm][wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l] .
As expected , the item was valuable .
作为 预期的 , 这 物品 曾是 有价值的 .

果然东西是值钱的，

[let] [ə'loʊn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ,
Let alone several thousand ,
让 独自的 一些 千 ,

莫说几千，

[its] [dʒʌst] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
It's just tens of thousands .
它是 只是 十 的 数千 .

就是几万，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It should also be given to him .
它 应该 还 是 给定 到 他 .

也得当给他，

['ʒaʊ] [daɪ'æn][ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [siːks] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
Xiao Dian is someone who seeks profit from his capital .
肖 迪安 是 某人 WHO 寻找 利润 从 他的 首都 .

小典是将本求利，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [nɑːt][ə; eɪ] ['kʌstəmər] ?
Was the person who came to the door not a customer ?
曾是 这 人 WHO 来了 到 这 门 不是 一个 顾客 ?

上门的那个不是主顾?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [bruːt] [fɔːrs] .
Unfortunately , he persisted in his brute force .
很遗憾 , 他 持续 在 他的 蛮力 力量 .

无奈他一味逞蛮，

[wɪə(r)] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] .
We're not allowed to look at what's inside the box .
是 不是 允许 到 看 在 是什么 里面 这 盒子 .

箱子里的东西又不准看，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][fɔːr; fər][eɪt] , - [wen] [juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] .
You must ask for 8 , 000 when you open your mouth .
你 必须 问 为了 8 , - 什么时候 你 打开 你的 嘴 .

开口一定要当八千，

[maɪ][lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
My lord , I have learned from this .
我的 主 , 我 有 学习 从 这 .

大人明鉴，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['jʌŋɡər] [wʌn] ?
How can I give him the younger one ?
如何 能 我 给 他 这 年轻 一 ?

小的怎么好当给他呢?

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [its] [bɪn] [pɔːnd] ,
If he doesn't come to redeem it after it's been pawned ,
如果 他 不 来 到 赎回 它 后 它是 到过 典当 ,

倘或当了去他不来赎，

[ɔːr][ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [ɑːnt] [wɜːrθ] [ðæt] [mʌtʃ] .
Or the contents of the box aren't worth that much .
或者 这 内容 的 这 盒子 不是 值得 那 很多 .

或者箱子里的东西不值这个数目，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ðɪs] ['mʌni] ,
In the future , this money ,
在 这 未来 , 这 钱 ,

将来这个钱，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [ɪm'plɔɪiːz] .
The employer will have to compensate the younger employees .
这 雇主 将要 有 到 补偿 这 年轻 雇员 .

东家要着落在小的们身上赔的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡər] [wʌnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪtər] .
One of the younger ones was a waiter .
一 的 这 年轻 一个 曾是 一个 服务员 .

小的一个当伙计的人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ?
How can I afford to pay the compensation ?
如何 能 我 买得起 到 支付 这 赔偿 ?

如何赔得起呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It shouldn't be given to him .
它 不应该 是 给定 到 他 .

不当给他,

[dʒʌst] [pʌntʃ] ['sʌmwʌn] .
Just punch someone .
只是 冲床 某人 .

就拿拳头打人,

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [bʌmps] [ɑːn][maɪ] [hed] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] .
Now all the bumps on my head have come out .
现在 全部 这 颠簸 在 我的 头 有 来 出去 .

现在头上的疙瘩都打出来了,

[sɜːr] , [pliːz] [tʃek] . "
Sir , please check . "
先生 , 请 查看 . "

大人请验。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['priːfekt]
Upon hearing this , the prefect
之上 听力 这 , 这 长官

知府听了这话,

[ðæt] [siːmz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
That seems reasonable .
那 似乎 合理的 .

也似有理,

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
After thinking it over in my mind ,
后 思维 它 超过 在 我的 头脑 ,

心上盘算了一回,

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道:

" [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ʌn'siːmli] . "
" This matter has indeed become quite unseemly . "
" 这 事情 有 的确 变得 相当 不体面的 . "

"这事情的的确确是真的闹出来不体面,

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] .
We have to find a way to save face for the governor .
我们 有 到 寻找 一个 方式 到 节省 脸 为了 这 州长 .

总得想个法顾全制台的面子方好。"

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱,

[æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['pɜːrfɪkt] [sə'luːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ,
To find out what perfect solution the prefect of Wuchang was thinking of ,
到 寻找 出去 什么 完美的 解决方案 这 长官 的 武昌 曾是 思维 的 ,

欲知这武昌府知府想的是什么两全之法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]
Chapter Thirteen
章 十三

第十三回

['biːɪŋ] ['niːðər] ['ærəgənt] [nɔːr] ['hʌmb(ə)l] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] ; ['biːɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
Being neither arrogant nor humble is hard to find ; being close to both right and wrong , one can discern opportunities .
存在 两者都不 傲慢的 也不 谦逊的 是 难的 到 寻找 ; 存在 关闭 到 两个都 正确的 和 错误的 , 一 能 辨别 机会 .

不亢不卑难求中礼 近朱近墨洞识先机

[naʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] - ['ɑːrgjuːmənts] ,
Now , the prefect of Wuchang Prefecture listened to the two sides ' arguments ,
现在 , 这 长官 的 武昌 州 听着 到 这 二 侧面 - 论点 ,

却说武昌府知府当时听了两造的话，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
Thinking it over ,
思维 它 超过 ,

心下思量，

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʊd] ['æktʃuəli] [kən'tɪnjuː] ['sɜːrvɪŋ] .
I never imagined that the governor would actually continue serving .
我 绝不 想象 那 这 州长 会 实际上 继续 服务 .

万想不到果真总督大人还要当当，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [ɪz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] .
He truly deserves to be called a first - class official who is incorruptible and dedicated to public service .
他 真的 值得 到 是 称为 一个 第一的 - 班级 官方的 WHO 是 廉洁奉公 和 投入的 到 民众 服务 .

真算得洁己奉公第一等好官了。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [wɪʃɪz] .
Now we wish to comply with the Governor's wishes .
现在 我们 希望 到 遵守 和 这 州长的 愿望 .

现在想要仰承总督的意旨，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
But it brought suffering to the common people .
但 它 带来 痛苦 到 这 常见的 人们 .

却苦了百姓，

[wɑːnt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Want to help the people
想 到 帮助 这 人们

想帮着百姓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [wʌnz] [sju'pɪəriəz] .
It would be difficult to explain to one's superiors .
它 会 是 难的 到 解释 到 一个人的 上级 .

上司面前又难交代，

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
The situation is a dilemma .
这 情况 是 一个 困境 .

事处两难，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [faɪn] ! "
" Fine ! "
" 美好的 ! "

“也罢！

[juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [weɪt] [ɪn] [maɪ] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
You gentlemen , please wait in my office for a while .
你 先生们 , 请 等待 在 我的 办公室 为了 一个 尽管 .

你们几个暂且在我衙门里等一会儿，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːtmənts] [naʊ] .
I'm going to see the two departments now .
我是 去 到 看 这 二 部门 现在 .

我此刻去见两司，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] .
They discussed and came up with a brilliant idea .
他们 讨论 和 来了 向上 和 一个 杰出的 主意 .

大家商议一个妙法。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
In front of the governor ,
在 正面 的 这 州长 ,

制台大人跟前，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
There must be an explanation .
那里 必须 是 一个 解释 .

一定有个交代就是。

[juː; jʊ] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] ,
You business people ,
你 商业 人们 ,

你们做生意的人，

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['sʌfər] . "
" I don't want you to suffer . "
" 我 不 想 你 到 遭受 . "

也不好叫你们吃苦。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] . . .
Upon hearing this , the officials and the people from the pawnshop . . .
之上 听力 这 , 这 官员 和 这 人们 从 这 当铺 . . .

差官及当典里人听了这话，

[wiː; wi] [ɔːl] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
We all thanked them .
我们 全部 谢谢 他们 .

一齐谢过。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [fɜːrst] .
The prefect of Wuchang then went to see the provincial governor first .
这 长官 的 武昌 然后 去 到 看 这 省级 州长 第一的 .

武昌府便去先见藩台，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Explain the situation .
解释 这 情况 .

禀明情形。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]
Although it is a capital city
虽然 它 是 一个 首都 城市

他虽是个首府，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['feɪvərɪt] .
He was the governor's favorite .
他 曾是 这 州长的 最喜欢的 .

乃是制台第一红人，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
The provincial governor also admired him greatly .
这 省级 州长 还 钦佩 他 非常 .

藩台亦很佩服他，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪfrəntli] .
Therefore , they treated him differently .
所以 , 他们 治疗 他 不同 .

所以拿他另眼看待，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [reɪ'ʒiːm] .
Moreover , it was all for the sake of establishing a regime .
而且 , 它 曾是 全部 为了 这 清酒 的 建立 一个 政权 .

而且为的又是制台之事，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɑːt] ['dedɪkeɪtɪd] .
There is no one who is not dedicated .
那里 是 不 一 WHO 是 不是 投入的 .

更没有不尽心的，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ɪz] ['truːli] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ! "
" This military governor is truly incorruptible ! "
" 这 军队 州长 是 真的 廉洁奉公 ! "

“这位制军实在清廉得很！

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
Some of it was public funds .
一些 的 它 曾是 民众 资金 .

有的是公款，

[noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ] [send] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
No matter where they send in ten thousand taels of silver ,
不 事情 在哪里 他们 发送 在 十 千 两 的 银 ,

无论那里拨万把银子送进去，

[ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That settles it , doesn't it ?
那 定居点 它 , 不 它 ?

不就结了吗?

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːrməsɪst] ?
Why must you insist on being a pharmacist ?
为什么 必须 你 坚持 在 存在 一个 药剂师 ?

何必一定要当当呢！”

['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] [roʊd] :
Wuchang Prefecture Road :
武昌 州 路 :

武昌府道：

" [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪm'bez(ə)l] ['pʌblɪk] [fʌndz] . "
" The military commander refused to embezzle public funds . "
" 这 军队 指挥官 拒绝 到 挪用 民众 资金 . "

“制军为的不肯挪用公款，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['dæŋdæŋ] .
That's why I went to Dangdang .
那就是 为什么 我 去 到 当当 .

所以才去当当。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pʌblɪk] [fʌndz] [ə'gen] . . .
Now , if we give him public funds again . . .
现在 , 如果 我们 给 他 民众 资金 再次 . . .

如今再拿公款给他用，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
I'm afraid they might not be willing to change .
我是 害怕的 他们 可能 不是 是 愿意的 到 改变 .

恐怕未必肯改，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['teɪstləs] .
And it has to be tasteless .
和 它 有 到 是 无味 .

而且还要找没味儿。”

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [meɪd] [sens] .
The provincial governor thought his words made sense .
这 省级 州长 想法 他的 字 制成 感觉 .

藩台一听他话不错，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [naʊ] .
There is no other way now .
那里 是 不 其他 方式 现在 .

“现在没有别法，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd]
We had no choice but to share the eight thousand taels of silver and
我们 有 不 选择 但 到 分享 这 八 千 两 的 银 和
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
give it to him .
给 它 到 他 .

只好由我们公摊八千银子送给他老人家去用，

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Let him take the position .
让 他 拿 这 位置 .

要他老人家当当，

[its] ['ɔːlweɪz] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's always embarrassing .
它是 总是 尴尬的 .

总难以为情的。”

['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] [roʊd] :
Wuchang Prefecture Road :
武昌 州 路 :

武昌府道：

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The adults said to give it to him .
这 成年人 说 到 给 它 到 他 .

“大人说送他，

[hiː; hi] ['defɪnətli] ['dʌznt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
He definitely doesn't want it yet .
他 确实 不 想 它 然而 .

他一定还不要，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊn] [frʌm; frəm] ['evriwʌn] .
He had no choice but to say that it was a loan from everyone .
他 有 不 选择 但 到 说 那 它 曾是 一个 贷款 从 每个人 .

不得已只好说是大家借给他的。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
The humble servant knows his temperament .
这 谦逊的 仆人 知道 他的 气质 .

卑府晓得他老人家的脾气，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [loʊn] [slɪp] .
You must also write a loan slip .
你 必须 还 写 一个 贷款 滑 .

一定还要写张借票，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ək'sept] [ðɪs] [loʊn] ['tɪkɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
We must accept this loan ticket from him .
我们 必须 接受 这 贷款 票 从 他 .

这借票一定要收他的，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['hæpi] .
Only then would he be happy .
仅有的 然后 会 他 是 快乐的 .

如此他才高兴。”

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɜːrst] , "
" Give me the silver first , "
" 给 我 这 银 第一的 , "

“银子先在我这里垫出来，

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
You took it .
你 采取 它 .

你拿了去，

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
Go and inform the provincial governor .
去 和 通知 这 省级 州长 .

你就去通知臬台一声，

[wiːl] [siː] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
We'll see at the meeting tomorrow .
出色地 看 在 这 会议 明天 .

等明天院上会着，

[aɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
I'll lead the way .
患病的 带领 这 方式 .

由我领个头，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] .
The public has been gathered .
这 民众 有 到过 聚集 .

约齐了大众，

[ðen] [ðeɪ] [skreɪpt] [tə'geðər] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Then they scraped together the money to return it .
然后 他们 刮擦 一起 这 钱 到 返回 它 .

然后凑了归还。”

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] ['gʌvərnmənt] [ə'griːd] .
The Wuchang Prefecture government agreed .
这 武昌 州 政府 同意 .

武昌府答应称是。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [noʊt] [fɔːr; fər]
The provincial governor immediately ordered someone to draw up a silver note for
这 省级 州长 立即地 订购 某人 到 画 向上 一个 银 笔记 为了
[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
eight thousand taels of silver .
八 千 两 的 银 .

藩台立刻叫人划了一张八千银子的银票，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] .
It was handed over to Wuchang Prefecture .
它 曾是 递交 超过 到 武昌 州 .

交给了武昌府，

[ðen] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['wuː'tʃɑːŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] .
Then the prefect of Wuchang went to see the provincial judge .
然后 这 长官 的 武昌 去 到 看 这 省级 法官 .

然后武昌府又去见臬台，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒʌdʒ] .
I have seen the Provincial Judge .
我 有 已见 这 省级 法官 .

见过臬台，

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Then return to the yamen .
然后 返回 到 这 衙门 .

然后回衙，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
The edict was sent to the group of people .
这 法令 曾是 发送 到 这 团体 的 人们 .

传谕一干人，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [klɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .
He told the clerk at the pawnshop to go home and recover from his injuries .
他 讲述 这 职员 在 这 当铺 到 去 家 和 恢复 从 他的 受伤 .

叫当铺里的朝奉自己回去养伤，

['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪkli] .
Everyone is safe physiologically .
每个人 是 安全的 生理学 .

各安生理。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Then he ordered a sedan chair to be prepared .
然后 他 订购 一个 轿车 椅子 到 是 准备 .

再吩咐打轿，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] ,
Leading his officers and personal guards ,
领导 他的 警官 和 个人的 守卫 ，

带领着差官亲兵，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [kloʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He carried the trunk of clothes to the courtyard to give instructions .
他 携带 这 树干 的 衣服 到 这 庭院 到 给 指示 .

抬着衣箱上院交代。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] . . .
Upon arriving at the courtyard in Wuchang Prefecture . . .
之上 抵达 在 这 庭院 在 武昌 州 . . .

武昌府到得院上，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
First , go to the government office .
第一的 ， 去 到 这 政府 办公室 .

先落官厅，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] .
An official was dispatched to supervise the personal guards .
一个 官方的 曾是 已派出 到 监督 这 个人的 守卫 .

差官督率亲兵，

['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] ,
Carrying the box ,
携带 这 盒子 ，

抬着箱子，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
Return the upper room .
返回 这 上 房间 .

交还上房。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
At this moment , the governor was waiting for news in the hall .
在 这 片刻 , 这 州长 曾是 等待 为了 消息 在 这 大厅 .

这时候制台大人正在厅上等信，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了半天，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
He did not return .
他 做过 不是 返回 .

不见回来，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [sək'siːd]
Thinking it would not succeed
思维 它 会 不是 成功

以为当不成功，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðɪs] ['jɪrz] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
How will we get through this year's Spring Festival ?
如何 将要 我们 得到 通过 这 年 春天 节日 ?

今年这个年如何过得过去?

[hiː; hi] [kept] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
He kept rubbing his hands together , deep in thought .
他 保留 擦 他的 双手 一起 , 深的 在 想法 .

不时搓手的盘算。

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly looking up ,
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [ə'pɪrd] .
Suddenly , the official and his personal guards appeared .
突然 , 这 官方的 和 他的 个人的 守卫 出现 .

忽见差官亲兵，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][bɑːks] [bæk] .
They carried the box back .
他们 携带 这 盒子 后退 .

抬了箱子回来，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , ['faɪər][wʌz; wəz] ['spɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Unconsciously , fire was spitting from his eyes .
不知不觉 , 火 曾是 吐痰 从 他的 眼睛 .

不觉气的眼睛里出火，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
He cursed repeatedly :
他 被诅咒的 反复 :

连骂：

" ['juːsləs] [θɪŋ] "
" Useless thing "
" 无用 事物 "

“没中用的东西，

[wʌt] [dɪd][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ?
What did I ask you to do ?
什么 做过 我 问 你 到 做 ?

我叫你办的什么事，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Why did you come back without doing anything for me ?
为什么 做过 你 来 后退 没有 正在做 任何事物 为了 我 ?

怎么不替我办就回来了。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ri'plaiŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwestʃən] , [sɜːr] , "
" Replying to your question , sir , "
" 回复 到 你的 问题 , 先生 , "

“回大人的话，

[ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] [ɪn]
The pawnshops in Tongcheng
这 当铺 在 桐城

通城的当铺，

[aɪv] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [saɪts] .
I've visited all the bidding sites .
我已经 到访 全部 这 投标 网站 .

标下都走遍了，

['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody wants to take it .
无人 想要 到 拿 它 .

人家都不肯当。

['leɪtər] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪdər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Later , the capital city ordered that the bidder should no longer accept the position .
之后 , 这 首都 城市 订购 那 这 竞标者 应该 不 更长 接受 这 位置 .

后来首府叫标下不要当了。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [hæz; həz] ['bɔːroʊd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
The capital city has borrowed eight thousand taels of silver from the provincial
这 首都 城市 有 借来的 八 千 两 的 银 从 这 省级
['gʌvərnər] [ænd; ənd][ɪz] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
governor and is sending it as a token of respect to you , sir .
州长 和 是 发送 它 作为 一个 令牌 的 尊重 到 你 , 先生 .

首府现从藩台那里借了八千银子送来孝敬大人用，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] [bæk] ['æftər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][bɪd] .
That's why they dared to bring the box back after winning the bid .
那就是 为什么 他们 敢于 到 带来 这 盒子 后退 后 获胜 这 出价 .

所以标下才敢把箱子抬回来的。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

岂有此理！

[aɪ] [wɑːnt] [ðer; ðər] ['fɪliəl] ['paɪəti] !
I want their filial piety !
我 想 他们的 孝 虔诚 !

我要他们的孝敬!

[ðæt] [wʌn] [bet] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [juːz] .
That one bet of money is not easy to use .
那 一 赌注 的 钱 是 不是 简单的 到 使用 .

我那一注钱不好挪用，

[wɑːnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['spendɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .
want to avoid spending that money .
想 到 避免 开支 那 钱 .

我为着不用这些钱，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['dæŋdæŋ] !
That's why I went to Dangdang !
那就是 为什么 我 去 到 当当 !

所以才去当当!

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [bleɪm] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] .
I always blame you for not knowing how to handle things .
我 总是 责备 你 为了 不是 会心 如何 到 处理 事物 .

总怪你不会办事，

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [faɪnd] [aʊt] [ə'gen] ?
How did the capital find out again ?
如何 做过 这 首都 寻找 出去 再次 ?

怎么又弄得首府知道？”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['lisnd] ,
The officer listened ,
这 官 听着 ,

差官听了，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] .
He dared not reveal that he had assaulted the clerk .
他 敢于 不是 揭示 那 他 有 袭击 这 职员 .

不敢说出殴打朝奉的事，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They could only remain silent .
他们 可以 仅有的 保持 沉默的 .

只得一声不响。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [sed] :
The governor then said :
这 州长 然后 说 :

制台又道：

" [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] , "
" Give instructions to those outside , "
" 给 指示 到 那些 外部 , "

“吩咐外头，

[ɪf] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
If the capital reports to me today ,
如果 这 首都 报告 到 我 今天 ,

今儿如果首府禀见，

[tel] [hɪm; ɪm] [aɪm] [nɑːt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Tell him I'm not seeing him .
告诉 他 我是 不是 看到 他 .

告诉他说我不见。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] ['sɪlvər] ,
If they are bringing silver ,
如果 他们 是 带来 银 ,

如果是送银子来的，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Tell him to take it back .
告诉 他 到 拿 它 后退 .

叫他带回去，

[ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] ['wɔznt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [raɪs][tuː; tə] [kʊk] .
She said I wasn't waiting for his money to buy rice to cook .
她 说 我 不是 等待 为了 他的 钱 到 买 米 到 厨师 .

说我不等着他这钱买米下锅。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['kæpɪtəlz] ['hændbʊk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
The police officer brought up the capital's handbook to report back .
这 警察 官 带来 向上 这 资本的 手册 到 报告 后退 .

巡捕拿了首府的手本上来回话。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sɔː] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
The governor saw the manuscript at a glance .
这 州长 锯 这 手稿 在 一个 瞥一眼 .

制台一见手本，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Without asking right or wrong ,
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

也不问青红皂白，

[hiː; hi] [weɪvd] [rɪ'piːtɪdli] .
He waved repeatedly .
他 挥手 反复 .

连连挥手，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [nɑːt] [siː] !
" not see !
" 不是 看 !

“不见！

[nɑːt] [siː] ! "
not see ! "
不是 看 ! "

不见！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'liːs] . . .
Upon seeing this , the police . . .
之上 看到 这 , 这 警察 . . .

巡捕一见如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
They had no choice but to back down .
他们 有 不 选择 但 到 后退 向下 .

只得退了下来，

— [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .
— The capital was informed .
— 这 首都 曾是 知情的 .

——告诉了首府。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Fortunately , the capital city was a protégé of the governor .
幸运的是 , 这 首都 城市 曾是 一个 门徒 的 这 州长 .

幸亏首府是制台的门生，

['hiːz] [juːst] [tuː; tə] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ruːmz; rʊmz] [wer] [hiː; hi] [saɪnz] [di'pɒzits] .
He's used to breaking into rooms where he signs deposits .
他是 用过的 到 打破 进入 房间 在哪里 他 标志 存款 .

平时内签押房是闯惯的，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Seeing that this is the case ,
看到 那 这 是 这 案件 ,

见是如此，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [hɪm'self] .
He had no choice but to walk in himself .
他 有 不 选择 但 到 走 在 他自己 .

只得自己走了进来。

[aɪ] ['weɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌæftər'nuːn] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
I waited from afternoon until midnight .
我 等待 从 下午 直到 午夜 .

从下午等到半夜，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
The governor went to the signing room to review official business .
这 州长 去 到 这 签名 房间 到 审查 官方的 商业 .

制台到签押房里看公事，

[aɪ][ræn]['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
I ran into him .
我 跑 进入 他 .

碰见了他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They were used to it .
他们 是 用过的 到 它 .

他们是见惯了的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] .
There's no need to be polite .
有 不 需要 到 是 有礼貌的 .

也用不着客气。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] .
The governor asked him what he had come for .
这 州长 问 他 什么 他 有 来 为了 .

制台问他来做什么？

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] .
The Wuchang Prefecture officials explained their purpose in a roundabout way .
这 武昌 州 官员 解释 他们的 目的 在 一个 迂回 方式 .

武昌府把来意婉婉转转说了一遍。

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['pɑːkɪt] . "
" You'll have to pay out of your own pocket . "
" 你会 有 到 支付 出去 的 你的 自己的 口袋 . "

“要你们贴钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] .
It is absolutely unacceptable .
它 是 绝对地 不可接受 .

是断断乎使不得的。”

['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] [roʊd] :
Wuchang Prefecture Road :
武昌 州 路 :

武昌府道：

" ['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][ðer; ðər] [sə'bɔːdinits] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] . "
" Teachers should not have their subordinates pay out of pocket . "
" 教师 应该 不是 有 他们的 下属 支付 出去 的 口袋 . "

“老师不要属员贴钱，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fʌndz] .
The teacher can pay back the money to the staff when he has the funds .
这 老师 能 支付 后退 这 钱 到 这 职员 什么时候 他 有 这 资金 .

等老师有钱的时候再还给属员们就是了。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [sə'luːʃ(ə)n] .
This is only a temporary solution .
这 是 仅有的 一个 暂时的 解决方案 .

这也不过是救一时之急罢了。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The governor thought for a while .
这 州长 想法 为了 一个 尽管 .

制台想了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'siːt] .
I need to write you a receipt .
我 需要 到 写 你 一个 收据 .

我得写张凭据给你，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . ”
So that you can ask me for it in the future . ”
所以 那 你 能 问 我 为了 它 在 这 未来 . ”

将来你们也好拿着向我讨。”

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nuː] [ðer; ðər] ['tiːtʃɜːz] ['temprəmənt] .
The Wuchang Prefecture officials knew their teacher's temperament .
这 武昌 州 官员 知道 他们的 老师的 气质 .

武昌府是晓得老师脾气的，

[sɪns] [hiː; hi] [sed] [soʊ] ,
Since he said so ,
自从 他 说 所以 ,

他既如此说，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
I had no choice but to do as he said .
我 有 不 选择 但 到 做 作为 他 说 .

只得依着他做。

[ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['taɪmli] ['mænər] .
The transaction was completed in a timely manner .
这 交易 曾是 完全的 在 一个 及时 方式 .

一时交割清楚，

[ðə; ði] ['wuː'tʃɑːŋ] ['priːfektʃər] [wɪð'druː] [ɑːn][ɪts] [oʊn] .
The Wuchang Prefecture withdrew on its own .
这 武昌 州 退出 在 它是自己的 .

武昌府自行退去。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [frʌm; frəm] ['ɑːn'ʃʊn] ['priːfektʃər] [ɪn]['huː'nɑːn] .
Now , let's talk about the missionaries from Anshun Prefecture in Hunan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 传教士 从 安顺 州 在 湖南 .

且说那湖南安顺府的教士，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] [wɪð; wɪθ] [kɑːŋ] [dʒʌnmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .
He arrived in Wuchang with Kong Junming and a dozen others .
他 到达的 在 武昌 和 孔 俊明 和 一个 打 其他的 .

同了孔君明等十几个人到了武昌，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪləteri] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]
I learned that this military commander was a man of great talent and respect
我 学习 那 这 军队 指挥官 曾是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 尊重
[fɔːr; fər] [s'kɒləz] .
for scholars .
为了 学者们 .

打听得这位制军礼贤好士，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [triːt] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
And they can treat people from afar with kindness .
和 他们 能 对待 人们 从 远方 和 仁慈 .

且能优待远人，

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪd] [ʃʊr] [ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪn] .
The priests and others made sure the group was settled in .
这 神父 和 其他的 制成 当然 这 团体 曾是 定居 在 .

教士等把一干人安顿妥当，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['sevrəl] ['siːniər] [ɪg'zekjətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
He then went to visit several senior executives of the Foreign Affairs Bureau .
他 然后 去 到 访问 一些 高级的 高管 的 这 外国的 事务 局 .

自己便先去拜望洋务局里几位老总，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
I asked them to first introduce me to the governor's office .
我 问 他们 到 第一的 介绍 我 到 这 州长的 办公室 .

托他们先向制台处代为先容，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [priːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌntri] ,
It is said that there is a certain priest from a certain country ,
它 是 说 那 那里 是 一个 肯定 牧师 从 一个 肯定 国家 ,

说有某国教士某人，

[hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .
have arranged to visit you on a certain day .
有 安排 到 访问 你 在 一个 肯定 天 .

订于某日前来拜谒。

[ðə; ði] ['siːniər] [ɪg'zekjətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
The senior executives of the Foreign Affairs Bureau
这 高级的 高管 的 这 外国的 事务 局

这洋务局里的几位老总，

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I had already received instructions from the governor .
我 有 已经 已收到 指示 从 这 州长 .

早就受过制台的嘱咐。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] . . .
It turns out that this governor - general . . .
它 转弯 出去 那 这 州长 - 一般的 . . .

原来这位制台大人，

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ɪz] [əˈdæptiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪmz] .
The longest is adapting to the times .
这 最长 是 适应 到 这 时代 .

最长的是因时制宜，

[ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz]
Adapt to changing circumstances
适应 到 变化 情况

随机应变，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,
Looking at the situation in China over the past few years ,
寻找 在 这 情况 在 中国 超过 这 过去的 很少 年 ,

看了这几年中国的情形，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
It declined year by year .
它 拒绝 年 经过 年 .

一年一年衰败下来，

['grædʒuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
Gradually , it has become less powerful than foreign countries .
逐步地 , 它 有 变得 较少的 强大的 比 外国的 国家 .

渐渐的不及外国强盛，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['fɔːrənərz] .
There are also some places that rely on foreigners .
那里 是 还 一些 地方 那 依靠 在 外国人 .

还有些仰仗外国人的地方，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kəm'pliːtli] [sə'prest] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['ærəgəns] .
Therefore , he completely suppressed his youthful arrogance .
所以 , 他 完全地 被抑制 他的 青春 傲慢 .

因此他就把年轻时的气焰全行收起，

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] , [mɔːr] ['liːniənt] [ə'proʊtʃ] .
They adopted a different , more lenient approach .
他们 已采用 一个 不同的 , 更多的 宽容 方法 .

另外换了一副通融办理的手段，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [tel] [ðə; ði] [priːsts] :
I often tell the priests :
我 经常 告诉 这 神父 :

常常同司道们讲：

" [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] , ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['defərəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['praɪmeri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
" In all matters , courtesy and deference should be the primary consideration . "
" 在 全部 事情 , 礼貌 和 尊重 应该 是 这 基本的 考虑 . "

“凡办事情礼让为主，

['kɔmplimɑntɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪl] [ɔːlmoʊst] ['nevər] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Complimenting someone will almost never cause trouble .
赞美 某人 将要 几乎 绝不 原因 麻烦 .

恭维人家断乎不会恭维出乱子来的。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] ,
The situation we face today ,
这 情况 我们 脸 今天 ,

我们今日的时势，

[sɪns] [wiː; wi] [kɑːnt] [biːt] [ðem; ðəm] . . .
Since we can't beat them . . .
自从 我们 不能 打 他们 . . .

既然打不过人家，

[tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Turn back and make peace with them .
转动 后退 和 制作 和平 和 他们 .

折回来同人家讲和，

[ɪts] ['berli] [ək'septəb(ə)l] .
It's barely acceptable .
它是 仅仅 可接受 .

也是勉强的。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Having reached this position ,
拥有 达到 这 位置 ,

到了这个地位，

[kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] [maɪ'self] ?
Can I take the larger one myself ?
能 我 拿 这 更大的 一 我 ?

还可以自己拿大吗?

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪg] [wʌn] .
You need to take the big one .
你 需要 到 拿 这 大的 一 .

你要拿大，

[huː] [wʊd] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] ?
Who would bother with you then ?
WHO 会 打扰 和 你 然后 ?

请问谁还肯来理你呢?

[aɪ] [naʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ruːlz] .
I now want to establish a set of rules .
我 现在 想 到 建立 一个 放 的 规则 .

我如今要定一个章程，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [huː] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
As long as it's a foreigner who comes to see me
作为 长的 作为 它是 一个 外国人 WHO 来 到 看 我

只要是外国人来求见，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌnæʃə'næləti]
Regardless of his nationality
不管 的 他的 国籍

无论他是那国人，

[dəunt] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Don't ask him what he does for a living .
不 问 他 什么 他 做 为了 一个 活的 .

亦不要问他是做什么事情的，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ðen] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
If he wants to see me , then invite him to come .
如果 他 想要 到 看 我 , 然后 邀请 他 到 来 .

他要见就请他来见，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [fɜːrst] .
All of them were received by the Foreign Affairs Bureau first .
全部 的 他们 是 已收到 经过 这 外国的 事务 局 第一的 .

统统由洋务局先行接待。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] . . .
As long as you find out whether he is an official or a businessman . . .
作为 长的 作为 你 寻找 出去 无论 他 是 一个 官方的 或者 一个 商人 . . .

只要问明白是官是商，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If it were an official ,
如果 它 是 一个 官方的 ,

倘若是官，

[ɔːl] [prɪ'perd] [griːn] ['sætn] [sɪ'dæn] [tʃerz]
All prepared green satin sedan chairs
全部 准备 绿色的 缎 轿车 椅子

通统预备绿呢大轿，

[ə; eɪ] [red] [ʌm'brelə] ,
A red umbrella ,
一个 红色的 伞 ,

一把红伞，

[fɔːr] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
Four bodyguards .
四 保镖 .

四个亲兵。

[wʌt] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] ?
What if it's a businessman ?
什么 如果 它是 一个 商人 ?

倘若是商人呢，

['oʊnli][ə; eɪ] [bluː] [fɔːr] - ['sitər] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Only a blue four - seater sedan chair .
仅有的 一个 蓝色的 四 - 座位 轿车 椅子 .

只要蓝呢四人轿，

[fɔːr] [mɔːr] [gɑːrdz] [helpt] ['kæri] [ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
Four more guards helped carry the sedan chair .
四 更多的 守卫 帮助 携带 这 轿车 椅子 .

再有四个亲兵把扶轿杠，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也就够了。

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]
If it's a high - ranking official
如果 它是 一个 高的 - 排行 官方的

如果是个大官，

[ɔːr] ['prɪnsəz] [ɔːr] ['gʌvənəz] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Or princes or governors - general ,
或者 王子们 或者 州长们 - 一般的 ,

或者亲王总督之类，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ?
How should we receive them ?
如何 应该 我们 收到 他们 ?

应该如何接待，

[haʊ] [tuː; tə] ['soʊʃəlaɪz] ,
How to socialize ,
如何 到 社交 ,

如何应酬，

[wiːl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [ðen] .
We'll consider it further then .
出色地 考虑 它 更远 然后 .

到那时候再行斟酌。

[kən'fjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

孔圣人说的：

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['defərəns] ,
Able to govern the country with courtesy and deference ,
有能力的 到 治理 这 国家 和 礼貌 和 尊重 ,

能以礼让为国，

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This indicates our current situation .
这 表示 我们的 当前的 情况 .

便是指明我们现在时势，

[prɪ'skraɪb] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
Prescribe medication according to the symptoms .
规定 药物 根据 到 这 症状 .

对证发药，

['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Gentlemen , you must follow this example from now on .
先生们 , 你 必须 跟随 这 例子 从 现在 在 .

诸公以后须得照此行。”

['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
Several officials in the Foreign Affairs Bureau
一些 官员 在 这 外国的 事务 局

洋务局里的几个道台，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Even the governor was like this upon seeing him .
甚至 这 州长 曾是 喜欢 这 之上 看到 他 .

一见总督尚且如此，

[noʊ] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
No one needs to make things difficult for others .
不 一 需求 到 制作 事物 难的 为了 其他的 .

谁亦犯不着来做难人，

[ðen] ['fɔːrənərz] ,
Then foreigners ,
然后 外国人 ,

便把外国人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
They were all lifted up to the sky .
他们 是 全部 抬起 向上 到 这 天空 .

一个个都抬上天，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['iːðər] .
It has nothing to do with them either .
它 有 没有什么 到 做 和 他们 任何一个 .

亦与他们无涉。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːst] [huː] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] ,
Speaking of the priest who came this time ,
请讲 的 这 牧师 WHO 来了 这 时间 ,

单说这番来的教士，

[nɑːt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Not an official ,
不是 一个 官方的 ,

既不是官，

[its] [nɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
It's not a business .
它是 不是 一个 商业 .

又不是商，

['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
Several officials in the Foreign Affairs Bureau
一些 官员 在 这 外国的 事务 局

洋务局里几位大人，

[wiː; wi] [wɪl] ['gæðər] ['evriwʌn] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
We will gather everyone together to discuss this .
我们 将要 收集 每个人 一起 到 讨论 这 .

一概会齐了商量，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ?
What kind of sedan chair should we give him to ride in ?
什么 种类 的 轿车 椅子 应该 我们 给 他 到 骑 在 ?

应该拿什么轿子给他坐。

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一位道：

" [menʃɪrs] , [bʊk] [wʌn] , - [ðə; ði] ['skɑːlər] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] , - "
" Mencius , Book 1 , ' The scholar is of the highest rank , ' "
" 孟子 , 书 1 , - 这 学者 是 的 这 最高 秩 , - "

“《孟子》上『士一位』，

[s'kɒləz] [ɑːr; ər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Scholars are officials .
学者们 是 官员 .

士即是官，

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Since he is an official ,
自从 他 是 一个 官方的 ,

既是官，

" [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] . "
" They deserve a green sedan chair . "
" 他们 应得 一个 绿色的 轿车 椅子 . "

就应得用绿呢大轿。”

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道:

" [klɑːks] [ɑːr; ər][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [skuːl] ['tiːtʃərz] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" Clerks are no different from school teachers in China . "
" 职员 是 不 不同的 从 学校 教师 在 中国 . "

“教士不过同我们中国教书先生一样,

[wer] [duː][juː; jʊ] [siː] [skuːl] ['tiːtʃərz] [huː] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Where do you see school teachers who are all officials ?
在哪里 做 你 看 学校 教师 WHO 是 全部 官员 ?

那里见教书先生统是官的?

[mɔːr'oʊvər] , ['miʃənəriz] [ɑːr; ər][ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Moreover , missionaries are in China ,
而且 , 传教士 是 在 中国 ,

况且教士在我中国,

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [rʌn] ['hɒspɪtlz] .
Some also run hospitals .
一些 还 跑步 医院 .

也有开医院的,

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [kəm'paɪld] [ænd; ənd][soʊld] [bʊks] .
Some even compiled and sold books .
一些 甚至 编译 和 卖 图书 .

也有编了书刻了卖的,

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
We can only treat him as a businessman .
我们 能 仅有的 对待 他 作为 一个 商人 .

只好拿他当作生意人看待,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .
It would be better to give him the blue sedan chair to ride in .
它 会 是 更好的 到 给 他 这 蓝色的 轿车 椅子 到 骑 在 .

还是给他蓝呢轿子坐的为是。”

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

』又有个人说道：

[wiː; wi] [dəunt] [ker] ['weðər] ['hiːz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
We don't care whether he's an official or a businessman .
我们 不 关心 无论 他是 一个 官方的 或者 一个 商人 .

“我们也不管他是官是商，

[ɪf] [its] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If it's an official ,
如果 它是 一个 官方的 ,

如果是官，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [triːt] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] .
We must not treat him lightly .
我们 必须 不是 对待 他 轻轻 .

我们既不可简慢他，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
If it were a merchant ,
如果 它 是 一个 商人 ,

倘若是商人，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
There's no need to be too accommodating to him .
有 不 需要 到 是 也 适应性强 到 他 .

亦不必过于迁就他，

[waɪ] [nɑːt] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] ?
Why not write a letter to the consul ?
为什么 不是 写 一个 信 到 这 领事 ?

不如写封信给领事，

[pliːz] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] .
Please consult the consul .
请 咨询 这 领事 .

请请领事的示，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɪ'dæn] [tʃer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [get] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ?
What kind of sedan chair should we get for him to ride in ?
什么 种类 的 轿车 椅子 应该 我们 得到 为了 他 到 骑 在 ?

到底应该拿什么轿子给他坐。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [sens] .
Everyone agreed that this made sense .
每个人 同意 那 这 制成 感觉 .

众人齐说有理。

[ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [wɜːr; wər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
The translators at the Foreign Affairs Bureau were readily available .
这 译者 在 这 外国的 事务 局 是 容易 可用的 .

洋务局里的翻译是现成的，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['mesɪndʒər] .
He immediately drew a letter in a foreign language with a pencil and sent it by messenger .
他 立即地 画 一个 信 在 一个 外国的 语言 和 一个 铅笔 和 发送 它 经过 信使 .

立刻拿铅笔画了封外国字的信差人送去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] [suːn] .
He said he would reply soon .
他 说 他 会 回复 很快 .

并说立候回信。

['kɑːns(ə)l][tʃiː][ˌkiː'aʊ][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Consul Qi Qiao has gone out to attend a banquet .
领事 齐 乔 有 已消失 出去 到 出席 一个 宴会 .

齐巧领事出门赴宴会了，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;
I must return in the evening ;
我 必须 返回 在 这 晚上 ;

须得晚上方回；

[ðə; ði] [priːsts] [hɪr] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
The priests here are going to the monastery first thing tomorrow morning .
这 神父 这里 是 去 到 这 修道院 第一的 事物 明天 早晨 .

这边教士明天一早就要上院，

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ]
If you wait for a reply the next day
如果 你 等待 为了 一个 回复 这 下一个 天

若等第二天回信，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

万来不及。

['sevrəl] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [stɑːf] [met] [tə'geðər] .
Several general office staff met together .
一些 一般的 办公室 职员 遇见 一起 .

几位总办会办，

['despərət]
Desperate
绝望的

急得无法，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

" [ðə; ði] ['kɑːnsələr] ['letər] [hæz; həz][nɑːt] [ə'raɪvd] . "
" The consular letter has not arrived . "
" 这 领事 信 有 不是 到达的 . "

“领事信候不到，

[waɪ] [nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [tə'naɪt] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?
Why not go to the hospital tonight and ask for instructions ?
为什么 不是 去 到 这 医院 今晚 和 问 为了 指示 ?

不如连夜先上院请个示，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] .
That is the most appropriate .
那 是 这 最多 合适的 .

最为妥当。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
They received the wrong person .
他们 已收到 这 错误的 人 .

就是接待错了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [hɪm'self] [huː] [ɡeɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
If it was the governor himself who gave the order ,
如果 它 曾是 这 州长 他自己 WHO 给予 这 命令 ,

是制台自己吩咐过的话，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] ['eniwʌn] [els] .
You can't blame anyone else .
你 不能 责备 任何人 别的 .

也埋怨不到别人。”

[ðə; ði] [ɡruːp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
The group had already discussed and decided on the matter .
这 团体 有 已经 讨论 和 决定 在 这 事情 .

几个人商议已定，

[soʊ] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['kɑːnslz] [rɪ'plaɪ] .
So one person was left at the office to await the consul's reply .
所以 一 人 曾是 左边 在 这 办公室 到 等待 这 领事的 回复 .

便留一位在局守候领事回信，

[ə; eɪ] ['siːniər] ['senətər] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
A senior senator made a request .
一个 高级的 参议员 制成 一个 要求 .

一位上院请示。

[ɡet] [jʊr; jər] ['noʊtbʊk] [ʌp] ,
Get your notebook up ,
得到 你的 笔记本 向上 ,

手本上去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He said he had important matters to report in person .
他 说 他 有 重要的 事情 到 报告 在 人 .

说有要事面禀。

[tʃiː][ˌkiː'aʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] ['æftər] ['dɪnər] ,
Qi Qiao made the table after dinner ,
齐 乔 制成 这 桌子 后 晚餐 ,

齐巧制台晚饭过后，

[luːz] [jʊr; jər][dʒɑːb]
Lose your job
失去 你的 工作

丢掉饭碗，

[ðeə(r)] ['faɪərɪŋ][ðer; ðər] ['ɡʌnz] [ðer; ðər] .
They're firing their guns there .
它们是 射击 他们的 枪支 那里 .

正在那里打磕铳。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .
The police officer took his notebook .
这 警察 官 采取 他的 笔记本 .

巡捕官拿了手本,

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站立一旁,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
They dared not return .
他们 敢于 不是 返回 .

既不敢回,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'triːt] .
They dared not retreat .
他们 敢于 不是 撤退 .

亦不敢退。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['gʌvərnər] ,
It turns out this governor ,
它 转弯 出去 这 州长 ,

原来这位制台,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'neɪt] [ə'nɑːməli] .
It is an innate anomaly .
它 是 一个 先天 异常 .

是天生一种异相,

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts]
When you are in good spirits
什么时候 你 是 在 好的 烈酒

精神好的时候,

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [ten] [deɪz] [ænd; ənd] [ten] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He could go ten days and ten nights without closing his eyes .
他 可以 去 十 天 和 十 夜晚 没有 结束 他的 眼睛 .

竟其可以十天十夜不合眼,

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,
When there is nothing else to do ,
什么时候 那里 是 没有什么 别的 到 做 ,

等到没事的时候,

[ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
If I fall asleep ,
如果 我 落下 睡着了 ,

要是一睡,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
It is also possible to remain unconscious for three days and three nights .
它 是 还 可能的 到 保持 无意识 为了 三 天 和 三 夜晚 .

亦可以三日三夜不醒。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
Looking at official business ,
寻找 在 官方的 商业 ,

一头看着公事,

[ɔːr] [waɪl] ['iːtɪŋ]
Or while eating
或者 尽管 吃

或者一面吃着饭,

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [gests] ,
And receiving guests ,
和 接收 客人 ,

以及会着客，

['hiːl] [biː; bi] [ə'sliːp] [baɪ] [ðen] .
He'll be asleep by then .
地狱 是 睡着了 经过 然后 .

他都会睡着了的，

[wen'evər] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
Whenever something happens ,
每当 某物 发生 ,

只要有事，

[woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
woke up with a start .
觉醒 向上 和 一个 开始 .

一惊就醒，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [weiks] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
If nothing wakes him up ,
如果 没有什么 醒来 他 向上 ,

倘若没有事把他惊醒，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] ['riːəli] ['æŋgri] .
You must get really angry .
你 必须 得到 真的 生气的 .

一定要大动气的。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .
At that moment , the police officer came in with his notebook .
在 那 片刻 , 这 警察 官 来了 在 和 他的 笔记本 .

此刻巡捕拿了手本进来，

[its] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [weɪk] [ʌp] .
It's uncertain when he will wake up .
它是 不确定 什么时候 他 将要 唤醒 向上 .

论不定他老人家几时才醒，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ʃaʊt] .
They dared not shout .
他们 敢于 不是 喊 .

喊又不敢喊，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stænd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They had no choice but to stand inside the door .
他们 有 不 选择 但 到 站立 里面 这 门 .

只得站立门内，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] .
I'll go back when he wakes up .
患病的 去 后退 什么时候 他 醒来 向上 .

等他睡醒再回。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,
Who knew that after he fell asleep ,
WHO 知道 那 后 他 跌倒 睡着了 ,

谁知他老人家这一睡，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [læst] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] ,
Although it didn't last three days and three nights ,
虽然 它 没有 最后的 三 天 和 三 夜晚 ,

虽没有三天三夜，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [eɪt] ['aʊərz] .
However , it had already been eight hours .
然而 , 它 有 已经 到过 八 小时 .

然而已足足有八个钟头。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [slept] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .
He always slept until eight o'clock .
他 总是 睡着了 直到 八 点钟 .

他老睡了八点钟的时候，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [stʊd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .
The police officers stood there until eight o'clock .
这 警察 警官 站立 那里 直到 八 点钟 .

巡捕就站了八点钟的时候，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
The head of the Foreign Affairs Bureau outside ,
这 头 的 这 外国的 事务 局 外部 ,

外面那个洋务局的总办，

[wiː; wi][sæt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .
We sat there until about eight o'clock .
我们 卫星 那里 直到 关于 八 点钟 .

也就坐了八点钟的时候。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['dɪnər] .
I went to the hospital without having dinner .
我 去 到 这 医院 没有 拥有 晚餐 .

晚饭没有吃就上院，

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wʌn][ə; eɪ] . [em] .
I waited until 1 a . m .
我 等待 直到 1 一个 . 米 .

一直等到夜半一点钟，

[aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm hungry .
我是 饥饿的 .

肚子饿了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [bai] [tuː] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] .
They had no choice but to ask the servant to buy two steamed buns to fill their stomachs .
他们 有 不 选择 但 到 问 这 仆人 到 买 二 蒸 面包 到 充满 他们的 胃 .

只得叫当差的买了两个馒头来充饥。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] . . .
As for that police officer who was sleeping on the sidelines . . .
作为 为了 那 警察 官 WHO 曾是 睡眠 在 这 场边 . . .

至于那个站睡班的巡捕，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
There's nothing to eat .
有 没有什么 到 吃 .

吃又没得吃，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə][sɪt] .
There's nowhere to sit .
有 无处 到 坐 .

坐又没得坐，

[its] ['riːəli] ['pɪtɪf(ə)l] .
It's really pitiful .
它是 真的 可怜 .

实在可怜。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kʊk] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [næp] .
Finally , the cook woke up from his nap .
最后 , 这 厨师 觉醒 向上 从 他的 午睡 .

好容易熬到制台睡醒，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['oʊpənli] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] .
They dared not openly go up and then return .
他们 敢于 不是 公然 去 向上 和 然后 返回 .

又不敢公然上去就回。

['æftər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['fɪnɪʃt] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] ,
After the governor finished smoking a pipe ,
后 这 州长 完成的 吸烟 一个 管道 ,

又等制台吃了一袋烟，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ʌv; əv] [tiː] .
He took a sip of tea .
他 采取 一个 啜饮 的 茶 .

呷了一口茶，

[wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
When they turned around ,
什么时候 他们 转向 大约 ,

等到回过脸的时候，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He held the book in his hand .
他 握住 这 书 在 他的 手 .

他把手本捏在手中，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] ,
No need to speak ,
不 需要 到 说话 ,

不用说话，

[ðə; ði] ['plætfɔːrm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['spɑːtɪd] .
The platform had already been spotted .
这 平台 有 已经 到过 斑 .

制台早已瞧见了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He then asked who had come to see him .
他 然后 问 WHO 有 来 到 看 他 .

便问是谁来见，

[fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ?
For what purpose ?
为了 什么 目的 ?

为的什么事情?

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [rʌʃt] [bæk] .
The police officers rushed back .
这 警察 警官 匆忙 后退 .

巡捕忙回，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
It was a request from a certain official in charge of the Foreign Affairs Bureau .
它 曾是 一个 要求 从 一个 肯定 官方的 在 收费 的 这 外国的 事务 局 .

是洋务局总办某道来请示的。

[ðə; ði]['plætfɔːrm][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The platform has been built to this point .
这 平台 有 到过 建造 到 这 观点 .

制台到此，

[fæŋ] [mɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
Fang Ming was summoned .
方 明 曾是 被召唤 .

方命传见。

[ə'pɑːn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Upon sitting down ,
之上 坐着 向下 ,

及至坐下，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
As usual , he said a few words .
作为 通常 , 他 说 一个 很少 字 .

照例叙了几句话。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [liːnd] ['fɔːrwərd] .
The head of the Foreign Affairs Bureau leaned forward .
这 头 的 这 外国的 事务 局 倾斜 向前 .

洋务局老总欠着身子，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
The things that happened during the day ,
这 事物 那 发生 期间 这 天 ,

把日间的事情，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
He explained it to me in person .
他 解释 它 到 我 在 人 .

面陈了一遍。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [spiːk] .
The governor listened to him speak .
这 州长 听着 到 他 说话 .

制台一面听他讲话，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Shaking his head ,
摇晃 他的 头 ,

一面摇头，

['æftər][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After he finished speaking ,
后 他 完成的 请讲 ,

等他说完，

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [tuː] ['kɔːʃəs] . "
" You guys are being too cautious . "
" 你 伙计们 是 存在 也 谨慎 . "

“老兄们也过于小心了。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ,
For such a small thing ,
为了 这样的 一个 小的 事物 ,

为着这一点点事情，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] .
They all come to ask me .
他们 全部 来 到 问 我 .

都要来问我，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['huː'bei] [ænd; ənd] ['huː'nɑːn]
I am the Governor - General of Hubei and Hunan
我 是 这 州长 - 一般的 的 湖北 和 湖南

我这个两湖总督，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd] [sɪks] [ɑːrmz] .
It means he was born with three heads and six arms .
它 方法 他 曾是 出生 和 三 头部 和 六 武器 .

就是生了三头六臂，

[aɪm] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
I'm too busy to manage .
我是 也 忙碌的 到 管理 .

也忙不来。

[priːsts] [duː] [nɑːt] [hoʊld] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Priests do not hold any official positions .
神父 做 不是 抓住 任何 官方的 职位 .

教士并无官职，

[haʊ] [ɪz] [wʌn] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How is one considered an official ?
如何 是 一 经过考虑的 一个 官方的 ?

怎么算得是官?

[ðeɪ] [dəunt] [puːl] [ðer; ðər] ['ʃɛrz] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
They don't pool their shares to start a company .
他们 不 水池 他们的 分享 到 开始 一个 公司 .

又不集股份开公司，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
He can hardly be considered a businessman .
他 能 几乎 是 经过考虑的 一个 商人 .

也算不得个商人。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] ['niːðər] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [nɔːr] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
Since it falls somewhere between being neither an official nor a merchant ,
自从 它 瀑布 某处 之间 存在 两者都不 一个 官方的 也不 一个 商人 ,

既然介乎不官不商之间，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['sɪstəm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
You should consider a suitable system to receive him .
你 应该 考虑 一个 合适的 系统 到 收到 他 .

你们就酌量一个适中的体制接待他。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['slaɪtli] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
As long as you're slightly less than an official . . .
作为 长的 作为 你是 轻微地 较少的 比 一个 官方的 . . .

只要比官差点，

[mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [brændz] ,
More expensive than other brands ,
更多的 昂贵的 比 其他 品牌 ,

比商又贵重点，

" ['iznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? "
" Isn't that enough ? "
" 不是 那 足够的 ? "

不就结了吗？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
Upon hearing this , the head of the Foreign Affairs Bureau
之上 听力 这 , 这 头 的 这 外国的 事务 局

洋务局老总听了这话，

[oʊld][mæn][pæn][frʌm; frəm] - [kwːpɪŋ] ['maʊnt(ə)n] :
Old Man Pan from Sairu Cuiping Mountain :
老的 男人 平底锅 从 - 翠屏 山 :

赛如翠屏山里的潘老丈：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [toʊld][ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] ['sʌmwʌt] . "
" If you hadn't told me , I would have understood somewhat . "
" 如果 你 之前没有 讲述 我 , 我 会 有 理解 有些 . "

“你不说我还有点明白，

[juːv] [meɪd] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [kən'fjuːzd] !
You've made me even more confused !
你已经 制成 我 甚至 更多的 使困惑 !

你说了我更胡涂！”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [naʊ] .
But he is in such a state now .
但 他 是 在 这样的 一个 状态 现在 .

他此时却有此等光景。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] .
But I'm afraid the governor will be angry .
但 我是 害怕的 这 州长 将要 是 生气的 .

但是怕制台生气，

[ænd; ənd] [derd] [nɑːt][æsk] [ə'gen] .
And dared not ask again .
和 敢于 不是 问 再次 .

又不敢再问，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
He had no choice but to resign .
他 有 不 选择 但 到 辞职 .

只得辞了出来。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,
Back to the game ,
后退 到 这 游戏 ,

回到局中，

[aɪ][toʊld][ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːliːgz] [ðɪs] .
I told a few colleagues this .
我 讲述 一个 很少 同事 这 .

拿这话告诉了几个同事，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
Everyone was at a loss .
每个人 曾是 在 一个 损失 .

大家也没了主意。

['leɪtər] , [wiː; wi]['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpiraɪtər] .
Later , we even had the help of a copywriter .
之后 , 我们 甚至 有 这 帮助 的 一个 文案撰稿人 .

后来还亏了一位文案老爷，

[hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
He is learned and talented .
他 是 学习 和 才华横溢 .

广有才学，

['biːɪŋ] ['taɪmli] [ænd; ənd][ə'dæptəb(ə)l]
Being timely and adaptable
存在 及时 和 适应性强

通达时宜，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['gʌvərnər] "
To be able to grasp the meaning of " governor "
到 是 有能力的 到 抓牢 这 意义 的 " 州长 "

居然能领略制台的意思，

['seprət] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Separate the crowd ,
分离 这 人群 ,

分开众人，

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [wʌn'self] :
Stepping forward to make a name for oneself :
步进 向前 到 制作 一个 姓名 为了 自己 :

挺身而出道：

" [ðə; ði] [freɪz] - [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] - . . . "
" The phrase ' controlling the army ' . . . "
" 这 短语 - 控制 这 军队 - . . . "

“制军这句话，

" [aɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] [raɪt] . "
" I'm pretty much right . "
" 我是 漂亮的 很多 正确的 . "

卑职倒猜着了八九分。”

['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Everyone hurriedly asked what it meant .
每个人 匆匆 问 什么 它 意思是 .

众人忙问是何意思？

[ðə; ði] ['kɑːpiraɪtər] [sed] :
The copywriter said :
这 文案撰稿人 说 :

文案老爷道：

" [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz] [prɪ'per] [fɔːr] [bluː] [sɪ'dæn] [tʃerz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" All we need to do now is prepare four blue sedan chairs for him . "
" 全部 我们 需要 到 做 现在 是 准备 四 蓝色的 轿车 椅子 为了 他 . "

“我们现在只要替他预备蓝呢四轿就是了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [bluː] [fɔːr] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
" Blue four sedan chairs ,
" 蓝色的 四 轿车 椅子 ,

“蓝呢四轿，

['wɔznt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] ?
Wasn't he treated as a businessman ?
不是 他 治疗 作为 一个 商人 ?

不是拿他当了商人看待吗？”

[ðə; ði] ['kɑːpiraɪtər] [sed] :
The copywriter said :
这 文案撰稿人 说 :

文案老爷道：

" [dəunt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , "
" Don't be impatient , "
" 不 是 不耐烦 , "

“你别性急，

[aɪ] ['hævnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [jet] .
I haven't finished speaking yet .
我 还没有 完成的 请讲 然而 .

我的话还没有说完，

" [aɪl] [rɪ'fjuːt] [juː; jʊ] ['æftər] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] . "
" I'll refute you after I've finished speaking . "
" 患病的 反驳 你 后 我已经 完成的 请讲 . "

等我说完了再批驳。”

[soʊ] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ster] [waɪd] - [aɪd] .
So everyone could only stare wide - eyed .
所以 每个人 可以 仅有的 盯 宽的 - 眼睛 .

众人于是只得瞪着眼睛，

[let] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuː] .
Let him continue .
让 他 继续 .

听他往下讲。

[ðə; ði] ['kɑːpiraɪtər] [sed] :
The copywriter said :
这 文案撰稿人 说 :

文案老爷道：

" [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] [ə; eɪ] [bluː] [wʌn] . "
" The sedan chair is a blue one . "
" 这 轿车 椅子 是 一个 蓝色的 一 . "

“轿是蓝呢轿，

[ˌeɪ diː 'diː] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Add an umbrella in front of the sedan chair .
添加 一个 伞 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

轿子跟前加上一把伞，

[bʌt; bət] ['mɜːtʃənts] [dəunt] [hæv; həv] [ðæt] .
But merchants don't have that .
但 商人 不 有 那 .

可是商人没有的。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
Everyone clapped and exclaimed in delight .
每个人 鼓掌 和 惊呼 在 喜 .

众人一齐拍手称妙，

[ðə; ði] [bɔːs] [preɪzd] [hɪm; ɪm] ['haɪli] .
The boss praised him highly .
这 老板 赞扬 他 高度 .

老总更拿他着实夸奖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was agreed upon at the time .
它 曾是 同意 之上 在 这 时间 .

一时议定，

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reləvənt] [ˌpɜːrsə'nel] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] .
The organizers and other relevant personnel returned to their private residences .
这 组织者 和 其他 相关的 人员 返回 到 他们的 私人的 住宅 .

总办会办方各自回私宅而去。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] [ri'kwestid] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [priːst] .
Furthermore , he requested to see the governor's priest .
此外 , 他 请求 到 看 这 州长的 牧师 .

再说要见制台的教士，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [triːts] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] ,
Knowing that the governor - general treats people from afar with kindness ,
会心 那 这 州长 - 一般的 款待 人们 从 远方 和 仁慈 ,

晓得制台优待远人，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
Everything was instructed to be prepared by the Foreign Affairs Bureau .
一切 曾是 指示 到 是 准备 经过 这 外国的 事务 局 .

一切具饬洋务局预备，

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['huː'nɑːn] ,
Compared to the distance between officials and the people in Hunan ,
比较的 到 这 距离 之间 官员 和 这 人们 在 湖南 ,

较之在湖南时官民隔阂，

[dɪsəg'riːmənts] [bɪ'twiːn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɔːrənərz]
Disagreements between Chinese and foreigners
分歧 之间 中国人 和 外国人

华洋龃龉，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [siːn] .
It was a completely different scene .
它 曾是 一个 完全地 不同的 场景 .

竟另是一番景象，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚是高兴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

尚未起身，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] [prə'seʃ(ə)n] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
The large sedan chair procession on official business
这 大的 轿车 椅子 游行 在 官方的 商业

办差的大轿人马，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Everything has arrived .
一切 有 到达的 .

具已到齐。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kloʊðɪŋ] ,
Although the priest was dressed in Chinese clothing ,
虽然 这 牧师 曾是 穿着 在 中国人 衣服 ,

教士虽穿的中国衣装，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['werɪŋ] [sə'vɪliən] [kloʊðz] .
However , they were only wearing civilian clothes .
然而 , 他们 是 仅有的 穿着 平民 衣服 .

然而只穿便衣，

[wɪ'ðaʊt] [buːts] [ænd; ənd] [hæts] ,
Without boots and hats ,
没有 靴子 和 帽子 ,

不着靴帽，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] [saɪt] .
Sitting in a sedan chair for four people is not a very impressive sight .
坐着 在 一个 轿车 椅子 为了 四 人们 是 不是 一个 非常 感人的 视线 .

坐在四人大轿中甚不壮观。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
The sedan chair bearers and personal guards of the Foreign Affairs Bureau
这 轿车 椅子 持有者 和 个人的 守卫 的 这 外国的 事务 局

洋务局的轿夫亲兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] ['fɔːrənərz] .
They were used to serving foreigners .
他们 是 用过的 到 服务 外国人 .

是伺候洋人惯了的，

[aɪ] [dəunt] ['riːəli] [ker] .
I don't really care .
我 不 真的 关心 .

倒也并不在意。

[its] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['huː'bei] .
It's the people of Hubei .
它是 这 人们 的 湖北 .

就是湖北的百姓，

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] .
I've seen it many times .
我已经 已见 它 许多 时代 .

也看熟了，

[wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
We bumped into each other on the road .
我们 撞 进入 每个 其他 在 这 路 .

路上碰着，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
It was not surprising .
它 曾是 不是 奇怪 .

亦不以为奇。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
In an instant , they arrived at the governor's office .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 州长的 办公室 .

一霎到了制台衙门，

[boʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['bræɡɪŋ]
Boasting and bragging
吹嘘 和 吹嘘

大吹大擂，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] [tuː; tə] [kə'nekt] .
They opened the middle door to connect .
他们 打开 这 中间 门 到 连接 .

开了中门相接。

[ðə; ði] [priːst] [went] [ɪn] ,
The priest went in ,
这 牧师 去 在 ,

教士进去，

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['pæn(ə)l] .
They shook hands with the person on the control panel .
他们 摇晃 双手 和 这 人 在 这 控制 控制板 .

同制台拉了拉手，

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ə'ɡen] .
He adjusted his hat again .
他 调整 他的 帽子 再次 .

又探了探帽子，

[ɡests] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'saɪnd] [pə'ziʃənz] .
Guests were seated according to their assigned positions .
客人 是 坐着 根据 到 他们的 分配 职位 .

分宾叙坐，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

彼此寒暄了一回，

[ðeɪ] [preɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'ɡen] .
They praised each other again .
他们 赞扬 每个 其他 再次 .

又彼此称颂了一回。

[ðə; ði] [priːst] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] .
The priest then presented his intentions to the governor .
这 牧师 然后 呈现 他的 意图 到 这 州长 .

教士便将来意向制台一一陈明，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [wiːv] [bɪn] ['lɪŋɡərɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [naʊ] . "
" We've been lingering here for several days now . "
" 我们已经 到过 挥之不去的 这里 为了 一些 天 现在 . "

“目下在此盘桓数日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] .
He was about to get up .
他 曾是 关于 到 得到 向上 .

就要起身，

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
After sending the others who came with him to Shanghai ,
后 发送 这 其他的 WHO 来了 和 他 到 上海 ,

等把同来的几个人一齐送到上海，

[wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sər'vaɪv] ,
Once they have a way to survive ,
一次 他们 有 一个 方式 到 存活 ,

等他们有了生路，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['huː'nɑːn] .
I want to go back to Hunan .
我 想 到 去 后退 到 湖南 .

我还要回到湖南，

[wen] ['pæsɪŋ] [θruː] ['wuː'tʃɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When passing through Wuchang in the future ,
什么时候 通过 通过 武昌 在 这 未来 ,

将来路过武昌的时候，

" [aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnsi]
" I will definitely come to pay my respects to Your Excellency
" 我 将要 确实 来 到 支付 我的 尊重 到 你的 阁下
[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'gen] . "
the Governor again . "
这 州长 再次 . "

一定还要来拜见贵总督大人的。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsts] [wɜːrdz] .
The governor listened to the priest's words .
这 州长 听着 到 这 牧师的 字 .

制台听了教士的话，

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['huː'nɑːn] [læst] [mʌnθ] .
I recall receiving a letter from the Governor of Hunan last month .
我 记起 接收 一个 信 从 这 州长 的 湖南 最后的 月 .

想起上月接到湖南巡抚的信，

[aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] [ɪn] [jɔŋʃən] .
I already knew about this case in Yongshun .
我 已经 知道 关于 这 案件 在 永顺 .

早已晓得永顺有此一宗案件。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He was really calculating in his mind at that moment .
他 曾是 真的 计算 在 他的 头脑 在 那 片刻 .

当下心上着实盘算，

[ðiːz] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] ['klɪrli] [nɑːt] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .
These students were clearly not law - abiding citizens .
这些 学生 是 清楚地 不是 法律 - 遵守 公民 .

想这几个生员明明不是安分之徒，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] ,
If he is a law - abiding citizen ,
如果 他 是 一个 法律 - 遵守 公民 ,

倘是安分之徒，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] ['fɑːloʊ] ['fɔːrən] [riː'lɪdʒənz] ;
I will definitely not follow foreign religions ;
我 将要 确实 不是 跟随 外国的 宗教 ;

一定不会信从洋教；

[naʊ] [send] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Now send these people to Shanghai .
现在 发送 这些 人们 到 上海 .

现在把这几个人送往上海，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['fɔːrənərz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There are more foreigners in Shanghai .
那里 是 更多的 外国人 在 上海 .

上海洋人更多,

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][bæd]['hæbɪts] ,
If they were to pick up some of their bad habits ,
如果 他们 是 到 挑选 向上 一些 的 他们的 坏的 习惯 ,

倘若被他们再沾染些习气,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɑːrmf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will become even more harmful in the future .
它 将要 变得 甚至 更多的 有害 在 这 未来 .

将来愈加为害。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [triːt] ['fɔːrənərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] [ˌaʊt'saɪd] . . .
Although I treat foreigners with great courtesy outside . . .
虽然 我 对待 外国人 和 伟大的 礼貌 外部 . . .

我外面虽然优礼洋人,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
It was due to the pressure of the times .
它 曾是 到期的 到 这 压力 的 这 时代 .

乃为时事所迫,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
It was inevitable .
它 曾是 不可避免的 .

不得不然,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [rɪ'spekt] .
It was not out of any intention to show them respect .
它 曾是 不是 出去 的 任何 意图 到 展示 他们 尊重 .

并非有意敬重他们。

[ðiːz] [jʌŋ] [lædz] ,
These young lads ,
这些 年轻的 小伙子们 ,

这班小子后生,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][tʃiː][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['setld] ,
It is precisely because the blood and qi are not yet settled ,
它 是 恰恰 因为 这 血 和 气 是 不是 然而 定居 ,

正是血气未定,

[wʌn] [huː] [steɪz] [nɪr] [vər'mɪliən] [gets] [steɪnd] [red] .
One who stays near vermilion gets stained red .
一 WHO 停留 靠近 朱红 获得 染色 红色的 .

近朱者赤,

[wʌn] [huː] [steɪz] [nɪr] [ɪŋk] [gets] [steɪnd] [blæk] .
One who stays near ink gets stained black .
一 WHO 停留 靠近 墨水 获得 染色 黑色的 .

近墨者黑,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
They were suffering under the influence of local officials at this time .
他们 是 痛苦 在下面 这 影响 的 当地的 官员 在 这 时间 .

他们此时受了地方官的苦,

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He had long harbored deep resentment towards Chinese officials .
他 有 长的 藏匿 深的 怨恨 向 中国人 官员 .

早将中国官恨如切骨,

[wer] [ɪz] ['tʃaɪnə] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ?
Where is China in their hearts ?
在哪里 是 中国 在 他们的 心 ?

心中那里还有中国?

['ræðər] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Rather than going down the wrong path in the future ,
相当 比 去 向下 这 错误的 小路 在 这 未来 ,

与其将来走入邪路,

[wʌns] ['stɑːrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] .
Once started , it cannot be stopped .
一次 开始 , 它 不能 是 停止 .

一发而不可收,

[waɪ] [dəunt] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [floʊ] [naʊ] ?
Why don't I go with the flow now ?
为什么 不 我 去 和 这 流动 现在 ?

何如我此时顺水推船,

['bɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,
Borrowing the power of foreigners ,
借贷 这 力量 的 外国人 ,

借了洋人势力,

[wɪn] [ðem; ðəm] ['oʊvər] ,
Win them over ,
赢 他们 超过 ,

笼络他们,

[pri'ventɪŋ] ['fjuːtʃər] ['trʌblz]
Preventing future troubles
预防 未来 麻烦

预弭将来之患,

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不是好?

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定,

[prɪ'tend] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] ,
Pretend not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

便装做不知,

[ðə; ði] [priːst] [mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɔŋ] [ʃʌn] [dɪ'stɜːrbəns] .
The priest must give a detailed account of the Yong Shun disturbance .
这 牧师 必须 给 一个 详细的 帐户 的 这 永 回避 干扰 .

定要教士把永顺闹事情形详说一遍。

[ðə; ði] [priːst] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'le] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'kɒləz] .
The priest naturally relayed the words of the scholars .
这 牧师 自然 转播 这 字 的 这 学者们 .

教士自然把众秀才的话,

[hiː; hi] [leɪd] [aʊt] ['evriθɪŋ] , [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He laid out everything , half of it and half of it .
他 铺设 出去 一切 , 一半 的 它 和 一半 的 它 .

一半有一半无的和盘托出,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The general secretary informed the governor .
这 一般的 秘书 知情的 这 州长 .

通统告诉了制台。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
The governor immediately stamped his feet and pounded his chest .
这 州长 立即地 盖章 他的 脚 和 猛击 他的 胸部 .

制台登时跺脚捶胸，

[hiː; hi] [bɪ'reɪtid] ['priːfekt] [ˌbiː 'oʊ] [wɪ'ðaʊt] [end] .
He berated Prefect Bo without end .
他 责骂 长官 波 没有 结尾 .

大骂博知府不置。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['heɪtfl] .
He was also said to be so hateful .
他 曾是 还 说 到 是 所以 可恶 .

又说他如此可恶，

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .
I will submit a memorial impeaching him right now .
我 将要 提交 一个 纪念馆 弹劾 他 正确的 现在 .

我此刻就做折子参他。

[ðə; ði] [priːst] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [wɜːrdz] ,
The priest listened to the governor's words ,
这 牧师 听着 到 这 州长的 字 ,

教士听了制台的话，

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['hæpi] .
He seemed very happy .
他 似乎 非常 快乐的 .

看他甚为高兴，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'lɪbərətli] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [rɪ'piːtɪdli] :
The governor deliberately stumbled and fell repeatedly :
这 州长 故意地 踉跄 和 跌倒 反复 :

制台故意又连连跌足道：

" [ðə; ði] ['kʌntri] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] . "
" The country usually suffers from a lack of talent . "
" 这 国家 通常 遭受 从 一个 缺少 的 天赋 . "

“国家平时患无人才，

[wʌns] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Once talented people are available ,
一次 才华横溢 人们 是 可用的 ,

等到有了人才，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ə'bjuːzd] [baɪ] [ðiːz] [ʌn'skruːpjələs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were also arbitrarily abused by these unscrupulous officials .
他们 是 还 任意地 受虐 经过 这些 无良的 官员 .

又被这些不肖官吏任意凌虐，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['draɪvz] [fɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] .
So that it drives fish into the deep .
所以 那 它 驱动 鱼 进入 这 深的 .

以致为渊驱鱼，

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['nəublz] ,
To drive the nobles ,
到 驾驶 这 贵族 ,

为丛驱爵，

[its] ['truːli] ['heɪtfl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
It's truly hateful when I think about it !
它是 真的 可恶 什么时候 我 思考 关于 它 !

想起来真正可恨!

[aɪ][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [wer] [aɪ] [niːd] ['piːp(ə)l] .
I have quite a few places where I need people .
我 有 相当 一个 很少 地方 在哪里 我 需要 人们 .

我这里用人的地方却很不少,

[wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['huː'bei] .
want to keep these people in Hubei .
想 到 保持 这些 人们 在 湖北 .

我想把这几个人留在湖北,

['meʒərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [juːz] ,
Measuring instrument use ,
测量 乐器 使用 ,

量材器使用,

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] .
Each person was given a place .
每个 人 曾是 给定 一个 地方 .

每一个人替他们安置一席,

[its] [nɑːt] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] .
It's not that difficult .
它是 不是 那 难的 .

倒也不难。

[haʊ'evər] , [aɪ] [der] [nɑːt] .
However , I dare not .
然而 , 我 敢 不是 .

然而我不敢,

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['ruːməz] .
What I fear is that there are too many rumors .
什么 我 害怕 是 那 那里 是 也 许多 谣言 .

怕的是谣言太多,

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
Internal government ,
内部的 政府 ,

内而政府,

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] ,
Outside and in the same boat ,
外部 和 在 这 相同的 船 ,

外而同寅,

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dræg][ˌem 'iː] [daʊn] ?
I wonder how far they're going to drag me down ?
我 想知道 如何 远的 它们是 去 到 拖 我 向下 ?

不晓得要排揎我到那步田地?

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [noʊ] [seɪ] [aɪ] [haɪrd] [hɪm; ɪm] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [flɔːz] .
Those in the know say I hired him despite his flaws .
那些 在 这 知道 说 我 雇用 他 尽管 他的 缺陷 .

知道的说我是弃瑕录用,

[ɪn'spaɪər] ['tælənts] ,
Inspire talents ,
启发 天赋 ,

鼓舞人材,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

不知道的，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['treɪtər] .
They even called me a traitor .
他们 甚至 称为 我 一个 叛徒 .

还说我是通逃薮呢。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] :
Your Excellency , please consider this :
你的 阁下 , 请 考虑 这 :

贵教士请想，

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [der] ?
Do you think I dare ?
做 你 思考 我 敢 ?

你说我敢不敢？”

[ðə; ði] [priːst] [ɪ'nɪʃəli] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [wɜːrdz] ,
The priest initially listened to the governor's words ,
这 牧师 最初 听着 到 这 州长的 字 ,

教士起先听了制台的话，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['huː'bei] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['duːtiz] .
They said they would keep these people in Hubei to perform their duties .
他们 说 他们 会 保持 这些 人们 在 湖北 到 履行 他们的 职责 .

说要把这几个人留在湖北予以执事，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frɔːd] .
They even suspected that the governor was a fraud .
他们 甚至 怀疑 那 这 州长 曾是 一个 欺诈罪 .

还疑心制台是骗人的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were always officials .
他们 是 总是 官员 .

从来他们做官的人，

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'tektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
There has always been a system of officials protecting each other .
那里 有 总是 到过 一个 系统 的 官员 保护 每个 其他 .

一直是官官相护，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [plɔɪ] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
It's hard to say that this isn't a ploy to wipe them all out in one fell swoop .
它是 难的 到 说 那 这 不是 一个 策略 到 擦拭 他们 全部 出去 在 一 跌倒 俯冲 .

难保不是借此为一网打尽之计，

['leɪtər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['slændər] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] ,
Later , seeing that he seemed to be afraid of slander and ridicule ,
之后 , 看到 那 他 似乎 到 是 害怕的 的 诽谤 和 嘲笑 ,

后来见他又有畏谗避讥的意思，

[wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
One can't help but believe it to be true .
一 不能 帮助 但 相信 它 到 是 真的 .

不免信以为真，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I need to take them to Shanghai .
我 需要 到 拿 他们 到 上海 .

“我要送他们到上海，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
It was not out of necessity .
它 曾是 不是 出去 的 必要性 .

也并非得已，

[its] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['preʃərd] [baɪ]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It's truly pitiful that they were pressured by local officials .
它是 真的 可怜 那 他们 是 受压 经过 当地的 官员 .

实在可怜他们受了地方官的压力，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] [friː] ,
Not only can they not be free ,
不是 仅有的 能 他们 不是 是 自由的 ,

不但不能自由，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .
Moreover , their lives are in danger .
而且 , 他们的 生活 是 在 危险 .

而且性命难保，

[gɑːd][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [lʌvz] [laɪf] .
God has a heart that loves life .
上帝 有 一个 心 那 爱 生活 .

上帝以好生为心，

[aɪ] [rɪ'siːvd] ['gɑːdz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I received God's instructions .
我 已收到 神的 指示 .

我受了上帝的嘱咐，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌst] [stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['sʌmwʌn] [daɪ] ?
How can you just stand by and watch someone die ?
如何 能 你 只是 站立 经过 和 手表 某人 死 ?

怎么可以见死不救呢？

[sɪns] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][ðem; ðəm] . . .
Since Your Excellency the Governor has been able to pardon them . . .
自从 你的 阁下 这 州长 有 到过 有能力的 到 赦免 他们 . . .

既然贵总督大人能够免去他们的罪，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [sə'pres] [ðem; ðəm] . . .
If we don't suppress them . . .
如果 我们 不 压制 他们 . . .

不来压制他们，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] .
They are all very learned people .
他们 是 全部 非常 学习 人们 .

他们都是很有学问的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] .
It is very possible to establish a career .
它 是 非常 可能的 到 建立 一个 职业 .

很可以立得事业，

[wʌns] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər] ['gʌvərnər] .
Once they come out , they will be able to help your Governor .
一次 他们 来 出去 , 他们 将要 是 有能力的 到 帮助 你的 州长 .

等他们出来帮着贵总督办事，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] ['evər] .
That would be the best thing ever .
那 会 是 这 最好的 事物 曾经 .

那是再好没有的了。

[mɔːr'oʊvər] , [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .
Moreover , your reputation is exceptionally good .
而且 , 你的 名声 是 非常 好的 .

而且贵总督的名声格外好，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When it reaches our country in the future ,
什么时候 它 到达 我们的 国家 在 这 未来 ,

将来传到我们敝国，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
They were all filled with respect .
他们 是 全部 已填 和 尊重 .

也都是钦敬的。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

“ [jʊr; jər] ['eksələnsi] [spiːks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['veri] [wel] . ”
“ Your Excellency speaks Chinese very well . ”
“ 你的 阁下 说话 中国人 非常 出色地 . ”

“贵教士的中国话说得很好，

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ɪn] ['tʃaɪnə] ?
How many years has it been in China ?
如何 许多 年 有 它 到过 在 中国 ?

到我们中国有多少年了？”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [wiːv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [naʊ] . "
" We've been coming for quite a few years now . "
" 我们已经 到过 未来 为了 相当 一个 很少 年 现在 . "

“来是来的年数不少了。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [ə'raɪvd] [ɪn]['huː'nɑːn] . . .
When I first arrived in Hunan . . .
什么时候 我 第一的 到达的 在 湖南 . . .

我初到你们湖南的时候，

[hiː; hi] [kɑːnt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
He can't speak a word of Chinese .
他 不能 说话 一个 单词 的 中国人 .

一句中国话不会讲，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['huː'nɑːn][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] .
At that time , Hunan was connected .
在 那 时间 , 湖南 曾是 连接 .

那时候通湖南，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
My wife and I are the only people in our country .
我的 妻子 和 我 是 这 仅有的 人们 在 我们的 国家 .

敝国人只有我夫妻两个，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
There is also a little child .
那里 是 还 一个 小的 孩子 .

还有一个小孩子。

[aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] .
I can't speak Chinese .
我 不能 说话 中国人 .

我不会说中国话，

[aɪm] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm determined to learn it .
我是 决定 到 学习 它 .

我偏要学，

[aɪ] [left] [maɪ]['fæməli] [hoʊm] .
I left my family home .
我 左边 我的 家庭 家 .

我就离开我的家小，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fæməli] .
They also stayed with a Chinese family .
他们 还 入住 和 一个 中国人 家庭 .

另外住到一个中国人家，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .
He said it to me every day .
他 说 它 到 我 每一个 天 .

天天跟着他说，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年，

[juːv] [gɑːt] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
You've got half of it .
你已经 得到 一半 的 它 .

就会了一半了。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['fɔːrənər] [ɪn]['huː'nɑːn] . "
" You are the only foreigner in Hunan . "
" 你 是 这 仅有的 外国人 在 湖南 . "

“通湖南只有你一个外国人，

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ?
Aren't you afraid of being attacked by the Chinese ?
不是 你 害怕的 的 存在 遭到攻击 经过 这 中国人 ?

倒不怕中国人打你？

[huː] [wʊd] ['bɑːðər] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌeni'mɔːr] ?
Who would bother teaching you Chinese anymore ?
WHO 会 打扰 教学 你 中国人 不再 ?

谁肯还来教你说中国话呢？”

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
" At that time ,
" 在 那 时间 ,

“那时候，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːn][ˌem 'iː] .
I have a lot of silver on me .
我 有 一个 很多 的 银 在 我 .

我身上的银子带的很多。

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kʌntri] ,
People from your country ,
人们 从 你的 国家 ,

贵国的人，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] ['sɪlvər] ,
As long as it's silver ,
作为 长的 作为 它是 银 ,

只要银子，

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,
With silver ,
和 银 ,

有了银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ,
He was not only willing to teach me to speak ,
他 曾是 不是 仅有的 愿意的 到 教 我 到 说话 ,

他不但肯教我说话，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
All sorts of things ,
全部 排序 的 事物 ,

各式事情，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] .
They're all willing to tell me what they know .
它们是 全部 愿意的 到 告诉 我 什么 他们 知道 .

都肯告诉我晓得。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['sɪlvər] ,
As long as there is silver ,
作为 长的 作为 那里 是 银 ,

只要有银子，

[lets] [fər'get] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] ['beriəl] [graʊnd] .
Let's forget about his ancestral burial ground .
我们来吧 忘记 关于 他的 祖先的 葬礼 地面 .

谅他祖传的坟地，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] .
They're all willing to sell to me to build houses .
它们是 全部 愿意的 到 卖 到 我 到 建造 房屋 .

都肯卖给我盖房子了。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] .
I understand everything .
我 理解 一切 .

我样样明白，

[soʊ][aɪ] [spent] [les] ['mʌni] .
So I spent less money .
所以 我 花费 较少的 钱 .

我的银子也就化的少了。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
The governor listened to his words .
这 州长 听着 到 他的 字 .

制台听了他的话，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

半天没有做声，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

又歇了一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" You may stay in Wuchang for a few days . "
" 你 可能 停留 在 武昌 为了 一个 很少 天 . "

“你且在我武昌盘桓几天，

[let] [ˌem 'iː] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðem; ðəm] .
Let me consider a way to settle them .
让 我 考虑 一个 方式 到 定居 他们 .

等我斟酌一个安置他们之法，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] .
I'll come back to take care of you again .
患病的 来 后退 到 拿 关心 的 你 再次 .

再来关照。”

[ðə; ði] [priːst] [hɜːrd] [ðæt]
The priest heard that
这 牧师 听到 那

教士听说，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
He thanked them a few more times .
他 谢谢 他们 一个 很少 更多的 时代 .

又称谢了几句，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

方始告辞而去。

[bʌt; bət] [its] [ˌʌn'klɪr] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
But it's unclear how the military governor will deal with this group of people .
但 它是 不清楚 如何 这 军队 州长 将要 交易 和 这 团体 的 人们 .

但不知制军如何安置这一帮人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]
Chapter Fourteen
章 十四

第十四回

[də'saɪfɚɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːn] [tuːθ] [taɪlz] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] ['riːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] ['grædʒuəli]
Deciphering the numbers on tooth tiles is difficult , but reading newspapers gradually
破译 这 数字 在 齿 瓷砖 是 难的 , 但 阅读 报纸 逐步地
[brɪŋz] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
brings enlightenment to civilization .
带来 启示 到 文明 .

解牙牌数难祛迷信 读新闻纸渐悟文明

['æftər][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] ,
After the Governor - General of Huguang sent out the missionaries ,
后 这 州长 - 一般的 的 湖广 发送 出去 这 传教士 ,

却说湖广总督送出教士之后,

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] ,
Returning to the inner office ,
返回 到 这 内 办公室 ,

回转内衙,

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] ,
Thinking about it alone ,
思维 关于 它 独自的 ,

独自思量,

[ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
If these people were to go to Shanghai ,
如果 这些 人们 是 到 去 到 上海 ,

这些人倘若叫他们到了上海,

[æz; əz][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [mɔːr] [ˌdʒæpə'niːz]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
As you recognize more Japanese soldiers in the future . . .
作为 你 认出 更多的 日本人 士兵 在 这 未来 . . .

将来认得的鬼子多了,

[ðeə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [θɪŋz] .
They're capable of doing the most outrageous and lawless things .
它们是 有能力的 的 正在做 这 最多 令人愤慨 和 无法无天 事物 .

无论什么无法无天的事都做得出,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][hɑːrm] [kɔːzd] [wʌz; wəz] ['endləs] .
At that time , the harm caused was endless .
在 那 时间 , 这 伤害 导致 曾是 无尽的 .

那时贻患正复无穷,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We should think of a solution as soon as possible .
我们 应该 思考 的 一个 解决方案 作为 很快 作为 可能的 .

不如趁早想个法子,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [səb'duːd] .
They were to be subdued .
他们 是 到 是 低沉的 .

预把他们收伏,

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θret] .
Firstly , it can eliminate the invisible threat .
首先 , 它 能 排除 这 无形的 威胁 .

一来可以弭患无形，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [tuːl] .
Secondly , it can also be used as a measuring tool .
第二 , 它 能 还 是 用过的 作为 一个 测量 工具 .

二来也可以量才器使用。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] .
The next day , he was summoned to the translation bureau .
这 下一个 天 , 他 曾是 被召唤 到 这 翻译 局 .

次日传见译书局、

[ðə; ði] [tuː] [dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] ['bjʊroʊ]
The two directors of the Official Gazette Bureau
这 二 导演 的 这 官方的 公报 局

官报局两处总办，

[səb'mɪt] ['sevrəl] [neɪm] [tægz] .
Submit several name tags .
提交 一些 姓名 标签 .

交下名条若干张，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ˌtempə'rerəli] [pleɪst] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['paʊər] .
He ordered that these people be temporarily placed in positions of power .
他 订购 那 这些 人们 是 暂时地 放置 在 职位 的 力量 .

吩咐暂将这些人权为安插，

['sæləri] [ɪz] ['dʒenərəs] .
Salary is generous .
薪水 是 慷慨的 .

薪水从丰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌriːə'saɪnd] .
He was subsequently reassigned .
他 曾是 随后 重新分配 .

随后另有调动。

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['bjʊroʊ] - ['dʒen(ə)rəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [kəm'plaɪd] ,
After the two bureaus ' general offices complied ,
后 这 二 局 - 一般的 办公室 遵命 ,

两局总办遵办去后，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
The governor then issued an edict to the Bureau of Foreign Affairs .
这 州长 然后 发布 一个 法令 到 这 局 的 外国的 事务 .

制台又传谕洋务局，

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ɪ'miːdiətli] .
Write to the priest immediately .
写 到 这 牧师 立即地 .

立刻写信通知教士。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了第二天，

[ðə; ði] [priːst] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [hɪr] .
The priest led the crowd here .
这 牧师 引领 这 人群 这里 .

教士率领了众人前来，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He paid his respects to the governor .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 这 州长 .

叩见制台，

['speʃ(ə)l] [,prefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt]
Special preferential treatment
特别的 优惠 治疗

异常优待，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['bjʊroʊ] .
They were immediately ordered to serve in two different bureaus .
他们 是 立即地 订购 到 服务 在 二 不同的 局 .

即命分赴两局当差。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [steɪd] [ɪn] ['wuː'tʃɑːŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərd] .
The missionary stayed in Wuchang for some time afterward .
这 传教士 入住 在 武昌 为了 一些 时间 之后 .

教士又在武昌住了些时，

['seɪɪŋ] [,gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['huː'nɑːn] ,
Saying goodbye and returning to Hunan ,
说 再见 和 返回 到 湖南 ，

辞别回湘，

[,aɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
From then on , this group of people had a place to settle down .
从 然后 在 ， 这 团体 的 人们 有 一个 地方 到 定居 向下 .

从此这班人有了安身之所，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ，

做书的人，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪg'nɔːr] ['ʌðər] ['mætərz] .
We cannot ignore other matters .
我们 不能 忽略 其他 事情 .

不能不把别处事情，

[tuː; tə] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] ,
To briefly describe ,
到 简要地 描述 ，

略为叙述一番，

[tuː; tə] [ə'lɜːrt] [ðə; ði] ['riːdɝz] [aɪz] .
To alert the reader's eyes .
到 警报 这 读者的 眼睛 .

以醒阅者之目。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti] [ɪn] [,dʒiː'æŋ'nɑːn] .
Now , let's talk about Wujiang County in Jiangnan .
现在 ，我们来吧 讲话 关于 吴江 县 在 江南 .

却说江南吴江县地方，

['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Twenty miles from the city ,
二十 英里 从 这 城市 ,

离城二十里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] .
There was a family .
那里 曾是 一个 家庭 .

有个人家。

[ðɪs] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['dʒiːə] .
This family's surname is Jia .
这 家庭的 姓 是 贾 .

这家人家姓贾，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ,
Although they have lived in the countryside for generations ,
虽然 他们 有 居住地 在 这 农村 为了 几代人 ,

虽是世居乡下，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [s'kɒləz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
However , they have been scholars for generations .
然而 , 他们 有 到过 学者们 为了 几代人 .

却是累代书香，

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] .
Some of my ancestors were quite successful .
一些 的 我的 祖先 是 相当 成功的 .

祖上也有几个发达过的。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[ðə; ði]['oʊldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
The older generation ,
这 老 一代 ,

老一辈子的人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['grædʒuəli] ['wɪðərd] [ə'weɪ] .
They all gradually withered away .
他们 全部 逐步地 干枯 离开 .

都渐渐凋零，

['oʊnli][ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [rɪ'meɪnd] .
Only the three younger brothers remained .
仅有的 这 三 年轻 兄弟 剩余 .

只剩得小兄弟三个，

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiːə] - .
His full name was Jia Ziyou .
他的 满的 姓名 曾是 贾 - .

长名贾子猷，

['sekənd] [pleɪs] : ['dʒiːə] -
Second place : Jia Pingquan
第二 地方 : 贾 -

次名贾平泉，

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiːə] - .
His childhood name was Jia Gemin .
他的 童年 姓名 曾是 贾 - .

幼名贾葛民，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
They were all around twenty years old .
他们 是 全部 大约 二十 年 老的 .

年纪都在二十上下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] ['ɜːrli] ,
Because his father died early ,
因为 他的 父亲 死亡 早期的 ,

只因父亲早故，

[maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
My elderly mother is still in the hall .
我的 老年 母亲 是 仍然 在 这 大厅 .

堂上尚有老母，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['fæməli] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Moreover , the family can make a living .
而且 , 这 家庭 能 制作 一个 活的 .

而且家计很可过得，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trɪviəl] ['mætərz] ,
All sorts of trivial matters ,
全部 排序 的 琐碎的 事情 ,

一应琐屑事务，

['sʌmwʌn] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone will take charge of it .
某人 将要 拿 收费 的 它 .

自有人为之掌管。

[soʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['brʌðərz] .
So there were three brothers .
所以 那里 是 三 兄弟 .

所以兄弟三人，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɑːn] [maɪ] ['stʌdiz]
So that I can concentrate on my studies
所以 那 我 能 集中 在 我的 研究

得以专心攻书，

[ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
A scheme to gain fame and fortune .
一个 方案 到 获得 名声 和 财富 .

为博取功名之计。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这时候，

[θriː] ['brʌðərz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stɪl] ['stjʊdnts] .
They were all still students .
他们 是 全部 仍然 学生 .

都还是童生，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
He did not go to school .
他 做过 不是 去 到 学校 .

没有进学，

[wiː; wi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] ['mɛŋ] - , [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['eseiz]
We specially invited the renowned scholar Meng Chuanyi , a master of short essays
我们 特别 受邀 这 著名 学者 孟 - ， 一个 掌握 的 短的 散文
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] , [tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
and a student of the local government , to answer his questions .
和 一个 学生 的 这 当地的 政府 ， 到 回答 他的 问题 .

特地访请了本城廪生著名小题圣手孟传义孟老夫子，

[set] [ʌp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [hoʊm] ,
Set up an account at home ,
放 向上 一个 帐户 在 家 ，

设帐家中，

[lɜːrn] [sʌm; səm] [tek'niːks] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
Learn some techniques of hauling and pulling across the river from him .
学习 一些 技术 的 运输 和 拉 穿过 这 河 从 他 .

跟他学习些吊渡钩挽之法，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] [test] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They thought it was just a small test to establish their position .
他们 想法 它 曾是 只是 一个 小的 测试 到 建立 他们的 位置 .

以为小试张本。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

一日，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [frʌm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] , ['mɛŋ] -
In his spare time from teaching , Meng Chuanyi
在 他的 空闲的 时间 从 教学 ， 孟 -

孟传义教读之暇，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs]
To pass the time in a teahouse
到 经过 这 时间 在 一个 茶馆

在茶馆里消遣，

[aɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [ɔːr] [frend] .
I ran into a classmate or friend .
我 跑 进入 一个 同学 或者 朋友 .

碰着一位同学朋友，

[wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪm'pɪriəl] ['kɔrts] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ,
When discussing the current imperial court's determination to reform ,
什么时候 讨论 这 当前的 帝国 法院的 决心 到 改革 ，

谈起说现在朝廷锐意维新，

[breɪk] [friː] [frʌm; frəm] [kən'vɛnʃənz] ,
Break free from conventions ,
休息 自由的 从 惯例 ，

破除陈套，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [held] .
In the future , the examination for children will be held .
在 这 未来 ， 这 考试 为了 孩子们 将要 是 握住 .

以后生童考试，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [ə'mend] [ðer; ðər] ['tʃɑːtəz] .
All of them must amend their charters .
全部 的 他们 必须 修正 他们的 包机 .

均须改变章程。

[tə'deɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] . . .
Today , our teacher . . .
今天 , 我们的 老师 . . .

今日本学老师，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,
Upon receiving the document from the college ,
之上 接收 这 文档 从 这 大学 ,

接到学院行文，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
It is said that someone in the court submitted a memorial .
它 是 说 那 某人 在 这 法庭 提交 一个 纪念馆 .

道是朝中有人奏了一本，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [s'kɒləz] .
It was to instruct the provincial education officials to inform the scholars .
它 曾是 到 指示 这 省级 教育 官员 到 通知 这 学者们 .

是叫各省学臣晓谕士子，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [ænd; ənd] [traɪ'eniəl] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [wɪl] [biː; bi] [held] .
In the future , the annual and triennial examinations will be held .
在 这 未来 , 这 年度的 和 三年 考试 将要 是 握住 .

以后岁科两试，

['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdər] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['pɑːləsi] ['eseiz] .
Also consider current affairs and policy essays .
还 考虑 当前的 事务 和 政策 散文 .

兼考时务策论，

[ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ænɪkˌdoʊts] , [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
And historical anecdotes , astronomical calculations , geography , and the like ,
和 历史 轶事 , 天文 计算 , 地理 , 和 这 喜欢 ,

以及掌故天算舆地之类，

[duː] [nɑːt] ['foʊkəs] ['soʊlli] [ɑːn] [kən'tempəreri] ['raɪtɪŋz] .
Do not focus solely on contemporary writings .
做 不是 重点 仅 在 当代的 著作 .

不许专重时文。

['mɛŋ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
Meng Chuanyi was a master of the eight - legged essay style .
孟 - 曾是 一个 掌握 的 这 八 - 腿 散文 风格 .

孟传义是个八股名家，

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
Apart from current affairs articles ,
除 从 当前的 事务 文章 ,

除却时文之外，

['ʌðər] [fiːldz] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
Other fields of study ,
其他 字段 的 学习 ,

其它各项学问，

[nɑːt] ['oʊnli] [hæv; həv] [aɪ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Not only have I never learned it ,
不是 仅有的 有 我 绝不 学习 它 ,

不特从未学过，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪmz] .
And I don't even know some of the names .
和 我 不 甚至 知道 一些 的 这 姓名 .

且有些名字亦不晓得，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听这话，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I stood there for a long time .
我 站立 那里 为了 一个 长的 时间 .

呆了半天，

[fæŋ] [sed] :
Fang said :
方 说 :

方说道：

" ['iznt] [ðɪs] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn][maɪ][dʒɑːb] ? "
" Isn't this going to ruin my job ? "
" 不是 这 去 到 废墟 我的 工作 ? "

“这不是要绝我的饭碗吗？”

[wen] [ðæt] [frend] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When that friend heard this ,
什么时候 那 朋友 听到 这 ,

那个朋友听见这话，

['kwɪkli] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .
Quickly reassure him .
迅速地 保证 他 .

赶紧宽他的心，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [its] [nɑːt] [laɪk] [wɪə(r)] [kəm'pliːtli] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [naʊ] . "
" It's not like we're completely abolishing the eight - legged essay now . "
" 它是 不是 喜欢 是 完全地 废除 这 八 - 腿 散文 现在 . "

“现在又不是拿八股全然废去，

[haʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
However , after a long journey ,
然而 , 后 一个 长的 旅行 ,

不过经古一场，

[bɪ'jɑːnd] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] ,
Beyond poetry and prose ,
超过 诗 和 散文 ,

诗赋之外，

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ænɪkˌdoʊts]
They would bring along information about current events and historical anecdotes
他们 会 带来 沿着 信息 关于 当前的 活动 和 历史 轶事
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['prɑːses] .
related to the application process .
有关的 到 这 应用 过程 .

准人家带着报考时务掌故之类。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [səb'mɪt] [jʊr; jər]['peɪpər] .
You didn't submit your paper .
你 没有 提交 你的 纸 .

你不去投卷，

['hiːz] [nɑːt] ['fɔːrsɪŋ] [juː; jʊ] .
He's not forcing you .
他是 不是 强制 你 .

他并不来勉强你。”

['mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“那还好，

[ðæts] [ɔːl'raɪt] !
That's alright !
那就是 好吧 !

那还好！”

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'tætʃiz] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] . . .
However , since the imperial court attaches great importance to this . . .
然而 , 自从 这 帝国 法庭 附件 伟大的 重要性 到 这 . . .

然而朝廷既然着重这个，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['veriəs] [fiːldz] ['nætʃ(ə)rəli] ['benɪfɪt] [mɔːr] .
Those who are knowledgeable in various fields naturally benefit more .
那些 WHO 是 知识渊博 在 各种各样的 字段 自然 益处 更多的 .

自然懂得杂学的人沾光些，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
We need to take a step back .
我们 需要 到 拿 一个 步 后退 .

我们究竟要退后一步。”

[ðæt] [frend] [sed] :
That friend said :
那 朋友 说 :

那个朋友道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] ? "
" That's not necessarily true ? "
" 那就是 不是 一定 真的 ? "

“这也未见得?

['iːv(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] ,
Even considering the Grandmaster ,
甚至 考虑 这 棋圣 ,

即以宗师大人而论，

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
He may not fully understand it either .
他 可能 不是 完全 理解 它 任何一个 .

他亦未必全能懂得。”

['mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] . "
" It doesn't matter if he understands . "
" 它 不 事情 如果 他 明白 . "

“他懂也罢，

[its] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
It's fine if you don't understand .
它是 美好的如果 你 不 理解 .

不懂也罢，

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [maɪ] [ə'prentisiz] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .
However , you must not let my apprentices hear what you have said .
然而 , 你 必须 不是 让 我的 学徒 听到 什么 你 有 说 .

不过你这话千万不可传到我那几个小徒耳朵里去。

[wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
What I'm afraid of are the children .
什么 我是 害怕的 的 是 这 孩子们 .

怕的是他们小孩子们，

['fɪk(ə)l]
fickle
反复无常

见异思迁，

[aɪ] [kɑːnt] [sɪt] [hɪr] [ˌeni'mɔːr] .
I can't sit here anymore .
我 不能 坐 这里 不再 .

我这个馆地就坐不成了。”

[ðæt] [frend] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
That friend had no choice but to agree .
那 朋友 有 不 选择 但 到 同意 .

那个朋友只得唯唯答应。

['mɛŋ] - [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Meng Chuanyi bid farewell and returned to his residence .
孟 - 出价 告别 和 返回 到 他的 住宅 .

孟传义辞别回馆。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [ə'prentisiz] .
Fortunately , he had three apprentices .
幸运的是 , 他 有 三 学徒 .

好在三个徒弟，

[stɪl] [jʌŋ]
Still young
仍然 年轻的

年纪尚轻，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] ['veri] [strɪkt] ['fæməli] [ruːlz] .
The old lady had very strict family rules .
这 老的 女士 有 非常 严格的 家庭 规则 .

老太太家教极严，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
They are never allowed to step outside the gate under normal circumstances .
他们 是 绝不 允许 到 步 外部 这 门 在下面 普通的 情况 .

平时从不许出大门一步，

[ðɪs] [nuːz] ,
This news ,
这 消息 ,

这个消息，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
The gentleman did not speak .
这 绅士 做过 不是 说话 .

先生不说，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] .
They would never know .
他们 会 绝不 知道 .

他们决不会晓得的。

['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv] [pər'fʌŋktəri] [wɜːrk] ,
After several months of perfunctory work ,
后 一些 几个月 的 敷衍了事 工作 ,

好容易又敷衍了几个月，

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] ,
The college issued a document ,
这 大学 发布 一个 文档 ,

学院行文下来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['suːdʒəj] .
Arriving in Suzhou .
抵达 在 苏州 .

按临苏州。

[θriː] ['brʌðərz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
I went with my husband to the provincial capital to take the exam .
我 去 和 我的 丈夫 到 这 省级 首都 到 拿 这 考试 .

跟着先生上省赴考。

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] .
Move to the next place .
移动 到 这 下一个 地方 .

搬好下处，

[ðæt] [deɪ] , [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
That day , while playing in the street ,
那 天 , 尽管 玩耍 在 这 街道 ,

这日上街玩耍，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Outside the examination hall ,
外部 这 考试 大厅 ,

在考棚外头，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ,
Upon seeing the notice from the school ,
之上 看到 这 注意 从 这 学校 ,

看见学台告示，

[sər'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

心中诧异，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
After returning home ,
后 返回 家 ,

回家后，

[meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
May I ask you , sir ?
可能 我 问 你 , 先生 ?

请教先生，

[wʌt] [dʌz] " ['kɜːrənt] [ə'ferz] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ænɪkˌdoʊts] , [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [dʒi'ɑːgrəfi] ,
What does " current affairs , historical anecdotes , astronomical calculations , geography ,
什么 做 " 当前的 事务 , 历史 轶事 , 天文 计算 , 地理 ,
[ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] " [miːn] ?
and geography " mean ?
和 地理 " 意思是 ?

什么叫做“时务掌故天算舆地？”

['mɛŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Meng Chuanyi arrived at this point ,
孟 - 到达的 在 这 观点 ,

孟传义至此，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['stæmər] [ænd; ənd] ['stæmər] .
He could only stammer and stammer .
他 可以 仅有的 结巴 和 结巴 .

只得支吾其词，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['stʌdiz] . "
" These are all miscellaneous studies . "
" 这些 是 全部 各种各样的 研究 . "

“这些都是杂学，

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ;
It's better not to follow his example ;
它是 更好的 不是 到 跟随 他的 例子 ;

不去学他亦好；

['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self] ['prɑːpərli] [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [wʌnz] ['destəni] .
Cultivating oneself properly and establishing one's destiny .
耕作 自己 适当地 和 建立 一个人的 命运 .

正经修身立命，

['siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
Seeking fame and fortune
寻求 名声 和 财富

求取功名，

[ðeə(r)] [stɪl] [stʌk] [ɪn] [ðæt] ['rɪdʒɪd] , [ˌfɔːrmju'leɪɪk] [staɪl] .
They're still stuck in that rigid , formulaic style .
它们是 仍然 卡住 在 那 死板的 , 公式化的 风格 .

还在这八股上头。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] ['lisnd] ,
The apprentice listened ,
这 学徒 听着 ,

徒弟听了，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
Believe it to be true ,
相信 它 到 是 真的 ,

信以为真，

[ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Ignore it .
忽略 它 .

不去理会。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðər] [saɪn] .
The college put up another sign .
这 大学 放 向上 其他 符号 .

学院又挂出牌来，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zæm][wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [wɛntɔŋ] , [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti] .
The notice stated that the exam was held on a certain day in Wentong , Wujiang County .
这 注意 声明 那 这 考试 曾是 握住 在 一个 肯定 天 在 文通 , 吴江 县 .

上面写明某日考试在吴江县文童。

['mɛŋ] - [sɜːrvd] [ɪn] [tuː] ['seprət] ['duːtiz] .
Meng Chuanyi served in two separate duties .
孟 - 服务 在 二 分离 职责 .

孟传义一身充两役，

[ə'nʌðər] ['mentər] ,
Another mentor ,
其他 导师 ,

又是业师，

[its] [ə'nʌðər] ['staɪpend] [ˌgærən'tiː] .
It's another stipend guarantee .
它是 其他 助学金 保证 .

又是廪保，

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ɪg'zæm] ['bæskəts] [fɔːr; fər][maɪ] [θriː] [ə'prentisiz] .
The first day was busy packing exam baskets for my three apprentices .
这 第一的 天 曾是 忙碌的 包装 考试 篮子 为了 我的 三 学徒 .

头一天忙和着替三个徒弟装考篮，

[kən'siːlɪŋ] [ɔːr] ['smʌglɪŋ]
Concealing or smuggling
隐藏 或者 走私

藏夹带，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentisiz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['venjuː] .
He also instructed his apprentices on how to enter the venue .
他 还 指示 他的 学徒 在 如何 到 进入 这 场地 .

又教导徒弟进场、

[roʊl] [kɔːl]
Roll call
卷 称呼

点名、

['splaɪsɪŋ]
Splicing
拼接

接卷、

[ɔːl] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
All rules and regulations apply to the classification system .
全部 规则 和 法规 申请 到 这 分类 系统 .

归号一应规矩。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ,
Before it gets dark ,
前 它 获得 黑暗的 ,

不到天黑，

[fɜːrst] , [send] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [sliːp] .
First , send the apprentice to sleep .
第一的 , 发送 这 学徒 到 睡觉 .

先打发徒弟睡觉，

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnfaɪər] .
He , however , was outside listening to the gunfire .
他 , 然而 , 曾是 外部 聆听 到 这 炮火 .

自己却在外头听炮。

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
I finally managed to stay up until midnight .
我 最后 管理 到 停留 向上 直到 午夜 .

好容易熬到半夜，

['faɪər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] ,
Fire the first shot ,
火 这 第一的 射击 ,

放过头炮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He hurriedly urged his apprentice to get up .
他 匆匆 敦促 他的 学徒 到 得到 向上 .

忙催徒弟起身、

[hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] ,
Have a meal ,
有 一个 一顿饭 ,

吃饭、

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] .
Change clothes .
改变 衣服 .

换衣裳。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Arriving at the examination hall ,
抵达 在 这 考试 大厅 ,

赶到考棚，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [prə'fesər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] .
The academy professor is about to begin his lecture .
这 学院 教授 是 关于 到 开始 他的 演讲 .

学院大人已要升堂开点了。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] .
He hurriedly went up to bow .
他 匆匆 去 向上 到 弓 .

他忙着上去打躬、

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,
Singing for protection ,
歌唱 为了 保护 ,

唱保，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['helpləsli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [θriː] [ə'prentisiz] [went] [ɪn] [tə'geðər] .
He watched helplessly as his three apprentices went in together .
他 观看 无助地 作为 他的 三 学徒 去 在 一起 .

眼巴巴瞧着三个徒弟一齐进去，

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] ,
When they returned to their lodgings ,
什么时候 他们 返回 到 他们的 住宿 ,

等到回寓，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was already broad daylight .
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大亮。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] ['iːðər] .
He didn't want to take a nap either .
他 没有 想 到 拿 一个 午睡 任何一个 .

他也不想打吨。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] ,
Before they took off their clothes and hats ,
前 他们 采取 离开 他们的 衣服 和 帽子 ,

趁着衣帽未脱,

[fɜːrst] , [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['juːzɪŋ] ['aɪvəri] ['tæblɪts] .
First , take a book of divination using ivory tablets .
第一的 , 拿 一个 书 的 占卜 使用 象牙 片剂 .

先取过一本牙牌神数,

[lɪt] [æn; ən] ['ɪnsens] [stɪk] .
lit an incense stick .
点燃 一个 香 戳 .

点了一炷香,

[hiː; hi] [boʊd] [rɪ'spektfəli] .
He bowed respectfully .
他 鞠躬 尊敬 .

恭恭敬敬作了一个揖,

[hiː; hi] ['mʌmbld] [prerz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He mumbled prayers for a long time .
他 喃喃自语 祈祷 为了 一个 长的 时间 .

口中哺哺祷祝了半天,

[aɪ] ['ʃʌfəld] [ðə; ði] ['dɔminəuz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] .
I shuffled the dominoes on the table over and over again .
我 洗牌 这 骨牌 在 这 桌子 超过 和 超过 再次 .

拿桌上的骨牌洗了又洗,

[ðen] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp] .
Then arrange them in a long strip .
然后 安排 他们 在 一个 长的 条 .

然后摆成一长条,

[ðeɪ] [flɪpt] [θruː] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They flipped through them one by one .
他们 翻转 通过 他们 一 经过 一 .

又一张张的翻出,

[siː] [haʊ] ['meni] ['oʊpənɪŋz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .
See how many openings there are .
看 如何 许多 开口 那里 是 .

看有几多开。

[ðɪs] ['hæpənd] [θriː] [taɪmz] .
This happened three times .
这 发生 三 时代 .

如此者三次,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'loʊ] ['ævərɪdʒ] .
It was originally below average .
它 曾是 起初 以下 平均的 .

原来是中下、

[ʒɔŋpɪŋ]
Zhongping
中平

中平、

[ʌp] , [ʌp]
Up , up
向上 , 向上

上上，

[aɪ] ['kwɪkli] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I quickly pulled out the book to take a look .
我 迅速地 拉 出去 这 书 到 拿 一个 看 .

赶忙翻出书来一看，

[ðə; ði] ['sentəns] [ə'bʌv] [riːdz] :
The sentence above reads :
这 句子 多于 阅读 :

只见上头句子写的是：

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] ; [ə; eɪ] [klaɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]
A journey of a thousand miles begins with a single step ; a climb to a
一个 旅行 的 一个 千 英里 开始 和 一个 单身的 步 ; 一个 爬 到 一个
[haɪ] [pleɪs] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] .
high place begins with a humble beginning .
高的 地方 开始 和 一个 谦逊的 开始 .

行远必自迩登高必自卑

[jɪŋgk] [ɪz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [jet] [ɪts] [əd'vænsɪz] [ɑːr; ər] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['perəl] .
Yingke is invincible , yet its advances are fraught with peril .
盈科 是 无敌 , 然而 它是 进展 是 充满危机 和 危险 .

盈科无不进累卵复何危

['mɛŋ] - [riːd] [ðə; ði] ['poʊəm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Meng Chuanyi read the poem at that moment ,
孟 - 读 这 诗 在 那 片刻 ,

孟传义当下看了这首诗，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心上甚是欢喜，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [ə'prentisiz] ,
Thinking that these three apprentices ,
思维 那 这些 三 学徒 ,

以为这遭三个徒弟，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

一定要恭喜的了。

[ɪf] [ðeɪ] [bəuθ] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
If they both go to school ,
如果 他们 两个都 去 到 学校 ,

倘若一齐进了学，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
After returning to my hometown in the future ,
后 返回 到 我的 家乡 在 这 未来 ,

将来回乡之后，

- -
Linbao Zhijing
- -

廪保贽敬，

['mɪstər] . ['ziː] [jiː]
Mr . Xie Yi
先生 . 谢 易

先生谢仪，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It will cost at least several hundred yuan .
它 将要 成本 在 至少 一些 百 元 .

至少也要得几百块钱。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Sitting there ,
坐着 那里 ,

坐在那里，

['kɑːntent] [ænd; ənd] [æt; ət] [iːz]
Content and at ease
内容 和 在 舒适

怡然自得，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] ['taɪərd] [æt; ət] [ɔːl] .
I didn't feel tired at all .
我 没有 感觉 疲劳的 在 全部 .

倒也不觉疲倦。

[ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɪts] [saɪn] .
This college was the first to release its sign .
这 大学 曾是 这 第一的 到 发布 它是 符号 .

这位学院放牌最早，

[dʒʌst] [æz; əz] [nuːn] [bɪ'gæn] ,
Just as noon began ,
只是 作为 中午 开始 ,

刚交午刻，

[θriː] ['kænən] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
Three cannon shots rang out from in front of the gate .
三 大炮 镜头 响铃 出去 从 在 正面 的 这 门 .

已听得辕门前拍通通三声大炮，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪv] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [tɑːp] ['kɔːrtɪzn] .
I know they've put out the top courtesan .
我 知道 他们有 放 出去 这 顶部 妓女 .

晓得是放头牌了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'niː] .
He hurriedly ordered a servant to fetch the examinee .
他 匆匆 订购 一个 仆人 到 拿来 这 考生 .

忙叫小厮去接考，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [bɔːs] .
He is the boss .
他 是 这 老板 .

乃是老大、

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] [fɜːrst] .
The two brothers came out together first .
这 二 兄弟 来了 出去 一起 第一的 .

老二兄弟两个一同先出来。

['mɛŋ] - ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [wʌz; wəz] .
Meng Chuanyi hurriedly asked what the topic was .
孟 - 匆匆 问 什么 这 话题 曾是 .

孟传义赶着问是什么题目？

['dʒiːə] - [sed] ['breθləsli] :
Jia Ziyou said breathlessly :
贾 - 说 气喘吁吁 :
只见贾子猷气吁吁的说道：

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [fɔːr] ['tʃæptərz] [ɑːn] [duːk] [wen] [ʌv; əv] ['tɛŋ] [æz; əz] [er] [ə'pærənt] " .
The title is " Four Chapters on Duke Wen of Teng as Heir Apparent " .
这 标题 是 " 四 章节 在 公爵 温 的 滕 作为 继承人 明显 " .
“题目是『滕文公为世子四章』，

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]
Since I was born
自从 我 曾是 出生
我自有生以来，

[aɪv] ['nevər] [dʌn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðɪs] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .
I've never done a question this long before .
我已经 绝不 完毕 一个 问题 这 长的 前 .
从没有做过这样长的题目。

[aɪ] ['veɪgli] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [brɔːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I vaguely remember having brought one of the slips of paper with me .
我 依稀 记住 拥有 带来 一 的 这 滑倒 的 纸 和 我 .
恍惚记得有一篇夹带被我带着，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɜːtʃt] [ə'gen] .
Unexpectedly , it was searched again .
不料 , 它 曾是 搜索 再次 .
不料又被搜检的搜了去了。

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Therefore , I was furious .
所以 , 我 曾是 狂怒 .
因此我气不过，

[aɪ][dʒʌst] [roʊt] ['sʌmθɪŋ] [hæp'hæzərdli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] .
I just wrote something haphazardly and it came out .
我 只是 写道 某物 随意地 和 它 来了 出去 .
胡乱写了一篇就出来了。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] , ['dʒiːə] - .
Then he asked the second son , Jia Pingquan .
然后 他 问 这 第二 儿子 , 贾 - .
又问老二贾平泉，

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :
贾平泉道：

" ['æftər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] [set] . . . "
" After the questions are set . . . "
" 后 这 问题 是 放 . . . "
“出题之后，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz][ə; eɪ][fæn] - [ʃeɪpt] [saɪn] .
The academy has a fan - shaped sign .
这 学院 有 一个 扇子 - 形状 符号 .
学院有扇牌出来，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɑːrgjuːmənts] [beɪst] [ɑːn] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
It means to make arguments based on current affairs .
它 方法 到 制作 论点 基于 在 当前的 事务 .
是叫人从时务上立论，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ]['rɪdʒɪd] [ruːlz] [ɔːr] [kən'venʃənz] .
There's no need to be bound by rigid rules or conventions .
有 不 需要 到 是 边界 经过 死板的 规则 或者 惯例 .

不必拘定制艺成格。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['kɜːrənt] [ə'ferz] " ?
What is meant by " current affairs " ?
什么 是 意思是 经过 " 当前的 事务 " ?

什么叫做时务，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我不懂得。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [skuːl] ['plætfɔːrm] ,
Encountering such an unlucky school platform ,
遭遇 这样的 一个 倒霉 学校 平台 ,

碰着这种倒霉学台，

[ɪn'tenʃənəli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l]
Intentionally making things difficult for people
故意 制作 事物 难的 为了 人们

有意难人，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
I don't think I'll go to school .
我 不 思考 患病的 去 到 学校 .

我料想也不会进学的，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [dʒʌst] [roʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] ['kæʒuəli] .
Therefore , I just wrote the paper casually .
所以 , 我 只是 写道 这 纸 随意地 .

因此也随便写写完的卷。”

['mɛŋ] - [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Meng Chuanyi was speechless .
孟 - 曾是 无言 .

孟传义听了无话，

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [dɑːrk] .
We waited until it got dark .
我们 等待 直到 它 得到 黑暗的 .

一等等到天黑，

[ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɑːn] .
The lights are already on .
这 灯 是 已经 在 .

已经上灯，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] , ['dʒiːə] - , [rɪ'tɜːrn] [dɪ'dʒektɪdli] .
Only then did they see the third brother , Jia Gemin , return dejectedly .
仅有的 然后 做过 他们 看 这 第三 兄弟 , 贾 - , 返回 沮丧地 .

才见老三贾葛民垂头丧气而回。

['mɛŋ] - [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Meng Chuanyi asked him if he was satisfied with what he had done .
孟 - 问 他 如果 他 曾是 使满意 和 什么 他 有 完毕 .

孟传义问他做的可得意。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [tə'deɪ] . "
" My writing is exceptionally good today . "
" 我的 写作 是 非常 好的 今天 . "

“今天笔性非凡之好，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's a pity I didn't have time to write it .
它是 一个 遗憾 我 没有 有 时间 到 写 它 .

可惜没有功夫去写，

[ðə; ði] [test] ['peɪpər][wʌz; wəz] [snætʃt] .
The test paper was snatched .
这 测试 纸 曾是 抢夺 .

卷子抢了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɛŋ] -
Upon hearing this , Meng Chuanyi
之上 听力 这 , 孟 -

孟传义一听，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
He hurriedly asked how it was done .
他 匆匆 问 如何 它 曾是 完毕 .

忙问是怎么做的?

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tɑːpɪk] ['ɔːlweɪz] [niːdz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "
" I think a long topic always needs a long discussion . "
" 我 思考 一个 长的 话题 总是 需求 一个 长的 讨论 . "

“我想长题目总得有篇长议论，

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I did it one by one .
我 做过 它 一 经过 一 .

我一句句做去，

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['hæŋər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Just now , the hanger was overjoyed .
只是 现在 , 这 衣架 曾是 欣喜若狂 .

刚才做到吊者大悦一句，

[aɪ] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [hæz; həz]['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] .
I counted , and it already has over two thousand words .
我 计数 , 和 它 已经 有 超过 二 千 字 .

数了数已经有了二千多字，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['raɪtɪŋ] ,
Just as I was about to continue writing ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 继续 写作 ,

正要再往下写，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
They said it was already dark .
他们 说 它 曾是 已经 黑暗的 .

倒说天已黑了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['kændlz] .
I had no choice but to light the candles .
我 有 不 选择 但 到 光 这 蜡烛 .

我只得把蜡烛点好，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [test] ['peɪpər][wʌz; wəz]['stoʊlən] .
They said the test paper was stolen .
他们 说 这 测试 纸 曾是 被盗 .

倒说卷子被人抢了去，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] .
You won't let me do it .
你 惯于 让 我 做 它 .

不许我做，

[ðeɪ] [kɪkt] [ˌem 'iː] [aʊt] .
They kicked me out .
他们 踢 我 出去 .

赶我出来了。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mɛŋ] - [sed] :
After hearing this , Meng Chuanyi said :
后 听力 这 , 孟 - 说 :

孟传义听罢说道：

" [ðə; ði] [wɜːrd] [kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
" The word count for the composition should be limited to seven hundred
" 这 单词 数数 为了 这 作品 应该 是 有限的 到 七 百
['kærəktərz] . "
characters . "
人物 . "

“制艺以七百字为限，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] .
It should not be too long .
它 应该 不是 是 也 长的 .

原不许过长的。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] [ruːlz] [tə'deɪ]
Although you have broken the rules today
虽然 你 有 破碎的 这 规则 今天

你今虽然违例，

[haʊ'evər] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tə'deɪ] .
However , I had a lesson today .
然而 , 我 有 一个 课 今天 .

然而我今天占了一课，

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] .
Or there is still a glimmer of hope .
或者 那里 是 仍然 一个 微光 的 希望 .

或者尚有几分希望。”

[ðə; ði] [θriː] [ə'prentisiz] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
The three apprentices hurriedly asked what lesson it was .
这 三 学徒 匆匆 问 什么 课 它 曾是 .

三个徒弟忙问什么课？

['mɛŋ] - [ðen] [riːd] [ðə; ði]['poʊəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [stɪk] [wʌns] .
Meng Chuanyi then read the poem from the fortune stick once .
孟 - 然后 读 这 诗 从 这 财富 戳 一次 .

孟传义便把签诗句子念了一遍，

[ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] :
The explanation continued :
这 解释 持续 :

又解说道：

[ðə; ði] [θɜːrd] [laɪn] , " [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ədˈvænst] [ɪn] [jɪŋgk] , "
The third line , " There is nothing that cannot be advanced in Yingke , "
这 第三 线 , " 那里 是 没有什么 那 不能 是 先进的 在 盈科 , "

“这第三句『盈科无不进』，

[its] [ˈklɪrli] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .
It's clearly referring to the fact that none of the three of you are not going to school .
它是 清楚地 指 到 这 事实 那 没有任何 的 这 三 的 你 是 不是 去 到 学校 .

明明指的你们三个没有一个不进学的。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈbrʌðɚz] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [lɔːŋ] .
The third brother's article was a bit too long .
这 第三 兄弟 文章 曾是 一个 少量 也 长的 .

老三的文章虽然做的太长了些，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [saɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .
Fortunately , there were signs at the school .
幸运的是 , 那里 是 标志 在 这 学校 .

好在学台先有牌示，

[ˌaɪ ˈtiː] [inˈkʌridʒz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] .
It encourages people to be unconventional .
它 鼓励 人们 到 是 非传统 .

叫人不拘成格。

[ɔːr] [pərˈhæps] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈtæləntɪd] .
Or perhaps they see that you are very talented .
或者 也许 他们 看 那 你 是 非常 才华横溢 .

或者见你才气很旺，

[ˈðerfɔːr] , [its] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] .
Therefore , it's uncertain whether you will be allowed to enter .
所以 , 它是 不确定 无论 你 将要 是 允许 到 进入 .

因此进你也未可知。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər] [ˈskeptɪk(ə)l] .
The three brothers were skeptical .
这 三 兄弟 是 怀疑论者 .

三兄弟将信将疑，

[ˈevriwʌn] [ˈrestɪd] .
Everyone rested .
每个人 休息 .

各自歇息，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .
We await the outcome of the case .
我们 等待 这 结果 的 这 案件 .

静候出案。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fæstɪst] [æt; ət] [riˈvjuːɪŋ] [ˈpepərz] .
It is said that this master was the fastest at reviewing papers .
它 是 说 那 这 掌握 曾是 这 最快 在 复习 文件 .

且说这位宗师阅卷最速，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [faɪld] .
The case has already been filed .
这 案件 有 已经 到过 已提交 .

已经发出案来，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [neɪmz] .
None of the three brothers had names .
没有任何 的 这 三 兄弟 有 姓名 .

兄弟三个通统没有名字，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
They all ran back to the apartment .
他们 全部 跑 后退 到 这 公寓 .

一齐跑回寓中，

[hiː; hi] ['viːəməntli] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði][blaɪnd][ˌtaiwɑː'niːz, -'niːs]['stuːd(ə)nt] .
He vehemently criticized the blind Taiwanese student .
他 强烈地 批评 这 瞎的 台湾 学生 .

大骂瞎眼学台不置。

['mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

" [lets] [ɪg'nɔːr] ['evriθɪŋ] [els] . "
" Let's ignore everything else . "
" 我们来吧 忽略 一切 别的 . "

“别的且不管他，

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['juːzɪŋ] ['aɪvəri] [taɪlz] . . .
But this book of divination using ivory tiles . . .
但 这 书 的 占卜 使用 象牙 瓷砖 . . .

但是我这本牙牌神数，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'kredəbli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
It has always been incredibly effective .
它 有 总是 到过 难以置信 有效的 .

一向是灵验无比，

[waɪ] [ðɪs] [stɑːrk] ['kɑːntræst] ?
Why this stark contrast ?
为什么 这 斯塔克 对比 ?

何以此番大相反背?

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] !
I really don't understand !
我 真的 不 理解 !

真正不解！”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "
" Why don't you understand ? "
" 为什么 不 你 理解 ? "

“怎么不解?

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [proʊ'siːd]
The original instructions in this lesson stated that it was not allowed to proceed
这 原来的 指示 在 这 课 声明 那 它 曾是 不是 允许 到 继续
.
:
.

这课上原说明是不进,

[juː; jʊ][dʒʌst] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
You just can't see it yourself .
你 只是 不能 看 它 你自己 .

你自己瞧不出罢了。"

['mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道:

" [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] [klæs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] . "
" What was said in class was that nothing is left behind . "
" 什么 曾是 说 在 班级 曾是 那 没有什么 是 左边 在后面 . "

"课上说的明明是无不进,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] .
There is no solution to the problem of not being able to learn .
那里 是 不 解决方案 到 这 问题 的 不是 存在 有能力的 到 学习 .

无不进要当没一个不进学的解,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [its] [nɑːt] [prəg'resɪŋ] ?
Why are you so determined to believe it's not progressing ?
为什么 是 你 所以 决定 到 相信 它是 不是 进展 ?

你何以定要认做不进?"

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道:

" [jɪŋk] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['kwoʊtə][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [fʊl] . "
" Yingke means that the quota for this department is full . "
" 盈科 方法 那 这 配额 为了 这 部门 是 满的 . "

"盈科是说这科的额子已满。

[nʌn]
None
没有任何

无者,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bæləns] .
There is no balance .
那里 是 不 平衡 .

没有余额也。

[noʊ] ['bæləns] .
No balance .
不 平衡 .

没有余额,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [get] ['ɪntuː] [skuːl] ?
How could I possibly get into school ?
如何 可以 我 可能 得到 进入 学校 ?

怎么会得进学呢?"

['mɛŋ] - [sed] :
Meng Chuanyi said :
孟 - 说 :

孟传义道：

[aɪ][hæv; həv] [ˌəʊvəriː'æktid] !
I have overreacted !
我 有 反应过度 !

“我过矣！

[aɪ][hæv; həv] [ˌəʊvəriː'æktid] !
I have overreacted !
我 有 反应过度 !

我过矣！

[aɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] !
I misunderstood !
我 被误解 !

是我误解！

[ðɪs] [jɪr] ['iznt] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
This year isn't a scientific expedition .
这 年 不是 一个 科学 远征 .

今年又不是科考，

[wen] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [nekst] [jɪr] ,
When the scientific expedition takes place next year ,
什么时候 这 科学 远征 需要 地方 下一个 年 ,

等到明年科考，

" [ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][noʊ][wʌn] [huː] ['dʌznt] [get] [ɪn] . "
" There will definitely be no one who doesn't get in . "
" 那里 将要 确实 是 不 一 WHO 不 得到 在 . "

一定无不进的了。”

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
The three brothers refused to go to school .
这 三 兄弟 拒绝 到 去 到 学校 .

兄弟三个因为不进学，

[waɪl] ['fiːlɪŋ] ['lɪstləs] ,
While feeling listless ,
尽管 感觉 蔫 ,

正在没精打采的时候，

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

也不同他计较，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf]
Take a day off
拿 一个 天 离开

消停一日，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .
They returned on the same boat .
他们 返回 在 这 相同的 船 .

仍旧坐着原船回去。

['mɛŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌgrænd'mæstər] .
Meng Chuanyi and others saw off the Grandmaster .
孟 - 和 其他的 锯 离开 这 棋圣 .

孟传义等到送过宗师，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['restrɑːnt] .
They returned to the Jia family's restaurant .
他们 返回 到 这 贾 家庭的 餐厅 .

依然回到贾家上馆。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] . . .
Unfortunately , the three brothers . . .
很遗憾 , 这 三 兄弟 . . .

无奈兄弟三个,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [ɪz] [juːst] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] .
Because what is used is not what was learned .
因为 什么 是 用过的 是 不是 什么 曾是 学习 .

因为所用非所学,

[its] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn]['mɪstər] . [[neɪm]] .
It's a bit like looking down on Mr . [Name] .
它是 一个 少量 喜欢 寻找 向下 在 先生 . [姓名] .

就有点瞧先生不起。

['leɪtər] , [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə] ['stʌdi] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] .
Later , all the students who had gone on to study returned together .
之后 , 全部 这 学生 WHO 有 已消失 在 到 学习 返回 一起 .

后来人家进学的一齐回来了,

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They would talk about it .
他们 会 讲话 关于 它 .

会着谈起,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ʒɑːnrə] [kɔːld] " ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['eseiz] " .
Only then did I realize that there was a genre called " current affairs essays " .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 那里 曾是 一个 类型 称为 " 当前的 事务 散文 " .

才晓得时文一门,

[noʊ] [lɔːŋgər] ['væljuːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt]
No longer valued by the imperial court
不 更长 有价值的 经过 这 帝国 法庭

已非朝廷所重,

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['efərt] ['ɪntuː] ['kɜːrənt] [ə'ferz] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rekərdz] , [ə'strɑːnəmi] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] .
In the future , I will need to put some effort into current affairs , historical records , astronomy , geography , and geography .
在 这 未来 , 我 将要 需要 到 放 一些 努力 进入 当前的 事务 , 历史 记录 , 天文学 , 地理 , 和 地理 .

以后须得于时务掌故天算舆地上用些功夫。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['brʌðərz] .
He had three brothers .
他 有 三 兄弟 .

他兄弟三人,

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['noʊtɪs] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
Only then did I recall the notice issued by the school administration .
仅有的 然后 做过 我 记起 这 注意 发布 经过 这 学校 行政 .

到此方想起学台所出的告示,

[wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]
Words of encouragement
字 的 鼓励

所勉励人的话,

[bəuθ] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Both are good .
两个都 是 好的 .

都是不错的。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mis'teik] [meɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['mɛŋ] .
This is a mistake made by someone surnamed Meng .
这 是 一个 错误 制成 经过 某人 姓氏 孟 .

今为姓孟的所误，

[nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [jɪr] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
Not going to school this year is not a big deal .
不是 去 到 学校 这 年 是 不是 一个 大的 交易 .

今年不进学尚不打紧，

[ɔːr] [pər'hæps] [θɪŋz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] . . .
Or perhaps things will continue like this . . .
或者 也许 事物 将要 继续 喜欢 这 . . .

尚或照此下去，

[ðə; ði] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['mɛŋ] [rɪ'meɪnd] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] .
The man surnamed Meng remained stubborn and unyielding .
这 男人 姓氏 孟 剩余 固执的 和 不屈 .

姓孟的依旧执而不化，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
Wouldn't that be a great harm to them ?
不会 那 是 一个 伟大的 伤害 到 他们 ?

岂不大受厥害。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
The three brothers discussed it .
这 三 兄弟 讨论 它 .

兄弟三个商议一番，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [dɪs'deɪn] [fɔːr; fər] ['mɛŋ] - .
It seemed to imply disdain for Meng Chuanyi .
它 似乎 到 意味着 蔑视 为了 孟 - .

颇有鄙薄这孟传义的意思，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
Take advantage of the opportunity to inform the old lady .
拿 优势 的 这 机会 到 通知 这 老的 女士 .

乘空禀告老太太，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['hʌzbənd] .
She wants to find another husband .
她 想要 到 寻找 其他 丈夫 .

想要另换一个先生。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The old lady was , after all , a woman .
这 老的 女士 曾是 , 后 全部 , 一个 女士 .

老太太毕竟是个女流，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Not knowing the details ,
不是 会心 这 细节 ,

不知就里，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['dʒent(ə)lmən] ,
Just a proper gentleman ,
只是 一个 恰当的 绅士 ,

只好好端端一个先生，

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .
I think his sitting posture is quite good .
我 思考 他的 坐着 姿势 是 相当 好的 .

我看他坐功尚好，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing wrong with it .
那里 是 没有什么 错误的 和 它 .

并没有什么错处，

[waɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why change it ?
为什么 改变 它 ?

为什么要换?

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .
It needs to be replaced .
它 需求 到 是 替换 .

就是要换，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
It will have to wait until the end of the year to change it .
它 将要 有 到 等待 直到 这 结尾 的 这 年 到 改变 它 .

亦得等到年底再换。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['helpləs] .
The three were helpless .
这 三 是 无助 .

三人无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ['praɪvətli] .
I had no choice but to ask someone to introduce me to someone privately .
我 有 不 选择 但 到 问 某人 到 介绍 我 到 某人 私下 .

只得私自托人介绍，

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['skɑːlər] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz]
He sought out a learned scholar who had passed the imperial examinations
他 寻求 出去 一个 学习 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
and was now studying under him .
和 曾是 现在 学习 在下面 他 .

慕名从了一位拔贡老夫子问业。

[ðɪs] ['skɑːlər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stuːd(ə)nt] , [wʌz; wəz] [neɪmd]
This scholar , who had been selected as a tribute student , was named
这 学者 , WHO 有 到过 已选 作为 一个 贡 学生 , 曾是 命名
[jaʊ] [wɛntɔŋ] .
Yao Wentong .
姚 文通 .

这位拔贡老夫子姓姚名文通，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] .
He was a native of Changzhou County .
他 曾是 一个 本国的 的 常州 县 .

乃是长洲县人氏。

[tʃjuːŋ] [ʃoʊ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Cheung Chau is the first county of the provincial capital .
张 周 是 这 第一的 县 的 这 省级 首都 .

长洲乃是省会首县，

[kəm'perd] [tuː; tə] [wuːdʒæŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [trendz] .
Compared to Wujiang , it has already taken the lead in terms of trends .
比较的 到 吴江 , 它 有 已经 已采取 这 带领 在 条款 的 趋势 .

较之吴江已占风气之先，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Moreover , the Jia family lived in the countryside .
而且 , 这 贾 家庭 居住地 在 这 农村 .

而且贾家住的乃是乡间，

[aɪ] [fiːl] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I feel even more inferior to them .
我 感觉 甚至 更多的 下 到 他们 .

更觉望尘不及。

[bɪ'fɔːr] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
Before Yao Wentong passed the imperial examination , he had never been
前 姚 文通 通过了 这 帝国 考试 , 他 有 绝不 到过
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stuːd(ə)nt] .
selected as a tribute student .
已选 作为 一个 贡 学生 .

这姚文通未曾考取拔贡的前头，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪtəreri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
He already has a good literary reputation .
他 已经 有 一个 好的 文学 名声 .

已经很有文名，

['leɪtər] [aɪ] [sɔː] ['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Later I saw newspapers published in Shanghai .
之后 我 锯 报纸 已发布 在 上海 .

后来瞧见上海出的报纸，

[aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ə'kædəmi] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I know there's a Qiuzhi Academy in Shanghai .
我 知道 有 一个 - 学院 在 上海 .

晓得上海有个求志书院，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [sə'saɪəti] [ɪn] ['nɪŋ'boʊ] [ðæt] [dɪ'skʌs] [wʌnz] [ˌæspɜ'eɪʃənz] .
There is a literary society in Ningbo that discusses one's aspirations .
那里 是 一个 文学 社会 在 宁波 那 讨论 一个人的 抱负 .

宁波有个辨志文会，

['bɜːrnɪŋ] [læmp][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]
Burning lamp as a reward
燃烧 灯 作为 一个 报酬

膏火奖赏，

['truːli] [ə'bʌndənt] .
Truly abundant .
真的 丰富 .

着实丰富，

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [pæs] ['sevrəl] [tɑːp] - ['lev(ə)l][ɪg'zæmz][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,
If one could pass several top - level exams in a year ,
如果 一 可以 经过 一些 顶部 - 等级 考试 在 一个 年 ,

倘能一年考上了几个超等，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'lauənsiz] [ænd; ənd] ['sʌbsədiz] .
Use it for allowances and subsidies .
使用 它 为了 津贴 和 补贴 .

拿来津贴津贴，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['benɪfɪt] .
It did provide some small benefit .
它 做过 提供 一些 小的 益处 .

倒也不无小补。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [test] ['peɪpər] .
Therefore , he asked someone to buy him a test paper .
所以 , 他 问 某人 到 买 他 一个 测试 纸 .

因此托人一处替他买了一本卷子，

[ðə; ði] [tɑːp] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
The top name should be used for the lesson .
这 顶部 姓名 应该 是 用过的 为了 这 课 .

顶名应课。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪg'zæmz] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] .
Both of these exams covered a wide range of miscellaneous subjects .
两个都 的 这些 考试 涵盖 一个 宽的 范围 的 各种各样的 主题 .

这两处考的全是杂学，

[θɪŋz] [laɪk] ['kɜːrənt] [ə'ferz] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ænɪkˌdoʊts] , [ə'strɑːnəmi] , [dʒi'ɑːgrəfi] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
Things like current affairs , historical anecdotes , astronomy , geography , and so on .
事物 喜欢 当前的 事务 , 历史 轶事 , 天文学 , 地理 , 和 所以 在 .

什么时务掌故天算舆地之类，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

无所不有。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] .
He has a good memory .
他 有 一个 好的 记忆 .

他的记性又高，

[kwɪk] - ['wɪtɪd]
Quick - witted
快的 - 机智的

眼光又快，

[bʊks] [aɪv] [riːd]
Books I've read
图书 我已经 读

看过的书，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz]
No matter how many times
不 事情 如何 许多 时代

无论多少时候，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
I will never forget it .
我 将要 绝不 忘记 它 .

再亦不会忘记。

['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['tælənt] ,
Given his talent ,
鉴于 他的 天赋 ,

他既有此才情，

[soʊ] [wen'evər] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] [kʌmz] ['ɪntuː] [vjuː] . . .
So whenever a problem comes into view . . .
所以 每当 一个 问题 来 进入 看法 . . .

所以每逢一个题目到手，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntent] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Some of the content was copied from the east .
一些 的 这 内容 曾是 复制 从 这 东方 .

东边抄袭些，

[sʌm; səm]['pleɪdʒərɪzəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [west]
Some plagiarism from the west
一些 抄袭 从 这 西方

西边剽窃些，

['ɔːf(ə)n] ['leŋθi] ,
Often lengthy ,
经常 冗长 ,

往往长篇大论，

[wʌn] [ɪg'zæm]['peɪpər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːpi] .
One exam paper wasn't enough to make a clear copy .
一 考试 纸 不是 足够的 到 制作 一个 清除 复制 .

一本卷子不够誊清，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [laɪnz] .
It will take at least a few pages of double lines .
它 将要 拿 在 至少 一个 很少 页面 的 双倍的 线条 .

总得写上几页双行。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] ,
The person grading the papers ,
这 人 等级 这 文件 ,

看卷子的人，

[aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['tælənt] .
I admire his talent .
我 钦佩 他的 天赋 .

拜佩他的才情，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
No one dared to put him behind them .
不 一 敢于 到 放 他 在后面 他们 .

都不敢把他放在后头，

[wen'evər] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['sɑːlvd] ,
Whenever a case is solved ,
每当 一个 案件 是 已解决 ,

每逢出案，

[ɪn] [ten] ['tʃæptərz] ,
In ten chapters ,
在 十 章节 ,

十回之中，

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [naɪn] [raʊndz] [ʌv; əv] [igˌzæmi'neiʃənz] [tuː; tə] [ræŋk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suː'pɪriər] .
There will definitely be nine rounds of examinations to rank them as superior .
那里 将要 确实 是 九 回合 的 考试 到 秩 他们 作为 优越的 .

定有九回考列超等。

['æftər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
After one or two years of this ,
后 一 或者 二 年 的 这 ,

如此者一二年下来，

[hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
His literary reputation spread far and wide .
他的 文学 名声 传播 远的 和 宽的 .

他的文名愈传愈远，

[ðoʊz] [huː] ['stʌdid] ['ʌndər] [hɪm; ɪm]
Those who studied under him
那些 WHO 研究 在下面 他

跟他受业的人，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
And so they gathered more and more .
和 所以 他们 聚集 更多的 和 更多的 .

也就愈聚愈多了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [riːv'juːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts]
All articles reviewed by his students
全部 文章 已审核 经过 他的 学生

凡从他门下批的文章，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'vaɪzd] [ðer; ðər]['pɑːləsi] [prə'pəʊzlz] ,
Or those who have revised their policy proposals ,
或者 那些 WHO 有 修改 他们的 政策 提案 ,

或改过策论的人，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ig,zæmi'neiʃənz] [held] [iːtʃ] [jɪr] ,
During the two examinations held each year ,
期间 这 二 考试 握住 每个 年 ,

每逢科岁两考，

[ðer; ðər][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] ['stʌdi] .
There have to be a few who go on to study .
那里 有 到 是 一个 很少 WHO 去 在 到 学习 .

总得有几位进学，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The provincial examination
这 省级 考试

上科乡试，

[tuː] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn]
Two others also passed the imperial examination and became successful candidates in
二 其他的 还 通过了 这 帝国 考试 和 成为 成功的 候选人 在
[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the provincial examination .
这 省级 考试 .

还中得两名举人，

['ðerfɔːr] , [ðoʊz] ['welθi] ['fæməliz]
Therefore , those wealthy families
所以 , 那些 富裕 家庭

所以那些大户人家，

['mjuːtʃuəl] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
Mutual recommendation
相互的 推荐

互相推荐，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
They all had to have their children become his disciples .
他们 全部 有 到 有 他们的 孩子们 变得 他的 门徒 .

都要叫子弟拜在他的门下。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz]
The three Jia brothers
这 三 贾 兄弟

这贾家兄弟三个，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
That's why I came here because of its reputation .
那就是 为什么 我 来了 这里 因为 的 它是 名声 .

也是因此慕名来的。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [jaʊ] ['bɑːgɔŋ] ['ɔːlweɪz] ['oʊnli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['stjʊdnts] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
However , this Yao Bagong always only opened his doors to teach students at his
然而 , 这 姚 巴贡 总是 仅有的 打开 他的 门 到 教 学生 在 他的
[hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
home in the provincial capital .
家 在 这 省级 首都 .

但是这位姚拔贡一向只在省城自己家里开门受徒，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə'kaʊnts] [æt; ət] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['hoʊmz] .
They refused to set up accounts at other people's homes .
他们 拒绝 到 放 向上 账户 在 其他 人们的 房屋 .

不肯到人家设帐，

[soʊ] [ðiːz] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz]
So these three Jia brothers
所以 这些 三 贾 兄弟

所以这贾家三兄弟，

[wiː; wi] ['oʊnli] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] ['letərz] .
We only corresponded with each other through letters .
我们 仅有的 对应 和 每个 其他 通过 信件 .

同他只有书札往来，

[kəm'perd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] ,
Compared to being in person ,
比较的 到 存在 在 人 ,

比起当面亲炙的，

['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['leɪər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
After all , there has to be a layer between them .
后 全部 , 那里 有 到 是 一个 层 之间 他们 .

毕竟要隔得一层。

[sɪns] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [bɪ'keɪm] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [jaʊ] ['bɑːgɔŋ] ,
Since the three Jia brothers became disciples of Yao Bagong ,
自从 这 三 贾 兄弟 成为 门徒 的 姚 巴贡 ,

贾家三兄弟自从拜在姚拔贡名下，

[soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] [oʊld] ['mæstər] ['mɛŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
So he put this old Master Meng out of his mind .
所以 他 放 这 老的 掌握 孟 出去 的 他的 头脑 .

便把这孟老夫子置之脑后，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [set] .
The question was set .
这 问题 曾是 放 .

出了题目，

['nevər] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
Never hand in the exam .
绝不 手 在 这 考试 .

从不交卷，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dauts] ,
There are doubts ,
那里 是 疑虑 ,

有了疑义，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
He did not ask him for advice .
他 做过 不是 问 他 为了 建议 .

亦不请教于他。

[ðɪs] [oʊld] ['mæstər] ['mɛŋ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
This old Master Meng felt ashamed .
这 老的 掌握 孟 毛毡 羞愧 .

这位孟老夫子自觉赧颜，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
Before the end of the year ,
前 这 结尾 的 这 年 ,

不到年底，

[hiː; hi] [fɜːrst] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
He first resigned from his post .
他 第一的 辞职 从 他的 邮政 .

先自辞馆，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θriː] [dɪ'saɪplz] :
He said to his three disciples :
他 说 到 他的 三 门徒 :

对三个徒弟说道：

" [maɪ] [θriː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['tæləntɪd] . "
" My three brothers are very talented . "
" 我的 三 兄弟 是 非常 才华横溢 . "

“三位老弟才气很大，

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
I'm a little hesitant to let go .
我是 一个 小的 犹豫不决 到 让 去 .

我有点羁束不下，

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] . "
" Perhaps you should find someone more capable to assist you . "
" 也许 你 应该 寻找 某人 更多的 有能力的 到 协助 你 . "

不如府上另请高明罢。”

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [maɪ] [θriː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['veri] ['tæləntɪd] . "
" My three brothers are indeed very talented . "
" 我的 三 兄弟 是 的确 非常 才华横溢 . "

“三位老弟才情虽大，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [kəm'plaɪənt] .
However , it would be better to be more restrained and compliant .
然而 , 它 会 是 更好的 到 是 更多的 克制 和 合规 .

但是还要敛才就范些才好，

[dəunt] [let] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'troʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Don't let things get out of control in the future .
不 让 事物 得到 出去 的 控制 在 这 未来 .

将来不要弄得一发难收，

[θɪŋk] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːrdz] [ðen]
Think back to my words then
思考 后退 到 我的 字 然后

到那时候再想到我的话，

" [aɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [its] [tuː] [leɪt] . "
" I just think it's too late . "
" 我 只是 思考 它是 也 晚的 . "

就嫌晚了。”

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] ['lisnd] ,
The three brothers listened ,
这 三 兄弟 听着 ,

兄弟三个听了，

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

并不在意，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [ðer; ðər] .
As usual , he was escorted there .
作为 通常 , 他 曾是 护送 那里 .

照例把他送过，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪntər] [ə'loʊn] ,
Speaking of that winter alone ,
请讲 的 那 冬天 独自的 ,

单说这年冬天，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] ['ɔːf(ə)n] [roʊt] [tuː; tə] [jaʊ] ['bɑːgɔŋ] .
The three brothers often wrote to Yao Bagong .
这 三 兄弟 经常 写道 到 姚 巴贡 .

兄弟三个时常有信给这姚拔贡，

[wen] [æskt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] ,
When asked when he would have time ,
什么时候 问 什么时候 他 会 有 时间 ,

问他几时得暇，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
The intention was to invite him to stay in the countryside for a while .
这 意图 曾是 到 邀请 他 到 停留 在 这 农村 为了 一个 尽管 .

意思想要请他到乡下略住几时，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['tiːtʃɪŋz] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
So that I may receive your teachings in person .
所以 那 我 可能 收到 你的 教义 在 人 .

以便面聆教诲。

[jaʊ] ['bɑːgɔŋ] [rɪ'plaɪd] ,
Yao Bagong replied ,
姚 巴贡 回复 ,

姚拔贡回信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [noʊ] [friː] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] , "
" No free time during the year , "
" 不 自由的 时间 期间 这 年 , "

“年里无暇，

[nekst] ['dʒænjueri] , [aɪ] [plæn] [tuː; tə] [send] [maɪ] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['jʌŋ^ist] [sʌnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Next January , I plan to send my eldest and youngest sons to a school in Shanghai to study Western languages .
下一个 一月 , 我 计划 到 发送 我的 长子 和 最小的 儿子们 到 一个 学校 在 上海 到 学习 西 语言 .

来年正月拟送大小儿到上海学堂里攻习西文，

[ɪf] [ðə; ði] [θriː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If the three virtuous brothers were in the mood at that time ,
如果 这 三 有德行的 兄弟 是 在 这 情绪 在 那 时间 ,

彼时三位贤弟倘或有兴，

[waɪ] [nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] ?
Why not buy a boat to save money ?
为什么 不是 买 一个 船 到 节省 钱 ?

不妨买舟来省，

[tə'geðər] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['tʃʌn] ['ʃɛn] .
Together we went on a trip to Chun Shen .
一起 我们 去 在 一个 旅行 到 春 沈 .

同作春申之游，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
The three Jia brothers received a reply .
这 三 贾 兄弟 已收到 一个 回复 .

贾家三兄弟接到回信，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After reading it ,
后 阅读 它 ,

披阅之后，

[maɪ] [hɑːrt] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['flʌtər] .
My heart couldn't help but flutter .
我的 心 不能 帮助 但 扑 .

不免怦怦心动。

[jaʊ] ['bɑːgɔŋ] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Yao Bagong once wrote a letter ,
姚 巴贡 一次 写道 一个 信 ,

姚拔贡从前来信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['wɪzdəm] .
It is often said that we should cultivate the people's wisdom .
它 是 经常 说 那 我们 应该 培育 这 人们的 智慧 .

常说开发民智，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
They were all reading the newspaper .
他们 是 全部 阅读 这 报纸 .

全在看报，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
And then there were the daily newspapers published in Shanghai ,
和 然后 那里 是 这 日常的 报纸 已发布 在 上海 ,

又把上海出的什么日报、

[ten] - [deɪ] [rɪ'pɔːrt] ,
Ten - day report ,
十 - 天 报告 ,

旬报、

['mʌnθli] [rɪ'pɔːrt]
Monthly report
月度 报告

月报，

['sevrəl] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [bɪ'loʊ] .
Several are attached below .
一些 是 随附的 以下 .

附了几种下来。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
The three brothers had never seen anything like it before .
这 三 兄弟 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

兄弟三个见所未见，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ɪ'vents] ,
It allows one to know about external events ,
它 允许 一 到 知道 关于 外部的 活动 ,

既可晓得外面的事故，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] .
It can also be used for entertainment .
它 能 还 是 用过的 为了 娱乐 .

又可藉此消遣，

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt] ,
From day to night ,
从 天 到 夜晚 ,

一天到夜，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Two or three hours were spent on the report .
二 或者 三 小时 是 花费 在 这 报告 .

足足有两三个时辰用在报上，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðæn; ðən] ['kæʒuəl] [bʊks] .
It's even more enjoyable to read than casual books .
它是 甚至 更多的 令人愉悦 到 读 比 随意的 图书 .

真比闲书看得还有滋味。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [bʊks]
As for serious historical books
作为 为了 严肃的 历史 图书

至于正经书史，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不消说了。

[ðɪs] ['dʒiːə] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
This Jia family has been around for generations .
这 贾 家庭 有 到过 大约 为了 几代人 .

这贾家世代，

[ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [dɔːz] [kloʊzd] .
They've always lived with their doors closed .
他们有 总是 居住地 和 他们的 门 关闭 .

一直是关着大门过日子的，

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] ['fɑːðəz] ,
Since the death of his three fathers ,
自从 这 死亡 的 他的 三 父亲们 ,

自从他三人父亲去世，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [strɪkt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['dɪsəplɪn] .
The old lady was particularly strict in her discipline .
这 老的 女士 曾是 特别 严格的 在 她 纪律 .

老太太管教尤严，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['vɪzɪts] [ænd; ənd] [kən'dəʊlənsiz] [frʌm; frəm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Aside from visits and condolences from relatives and friends .
旁边 从 访问 和 慰问 从 亲属 和 朋友们 .

除去亲友庆吊往来，

[wʌt] [striːt]
What street
什么 街道

什么街上、

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
In the town ,
在 这 镇 ,

镇上，

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
I've never been there before .
我已经 绝不 到过 那里 前 .

从未到过。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] ['mʌni]
Although his family had money
虽然 他的 家庭 有 钱

他家虽有银钱，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Unfortunately , I have always lived in the countryside .
很遗憾 , 我 有 总是 居住地 在 这 农村 .

无奈一直住在乡间，

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd]
Clothing and food
衣服 和 食物

穿的吃的，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪm; ɪm] .
There is no one more simple than him .
那里 是 不 一 更多的 简单的 比 他 .

再要比他朴素没有。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːr] [bluː] [klɔːθ] [roʊbz] .
The three brothers usually wore blue cloth robes .
这 三 兄弟 通常 穿着 蓝色的 布 长袍 .

兄弟三个平时都是蓝布袍，

[blæk] ['wʊlən] ['dʒækɪt] ,
Black woolen jacket ,
黑色的 羊毛 夹克 ,

黑呢马褂，

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

有了事情，

['dʊrɪŋ] ['festəvəlz] ,
During festivals ,
期间 节日 ,

逢年过节，

[wer] [ə; eɪ] ['feðərd] ['gɑːrmənt] .
Wear a feathered garment .
穿 一个 羽毛 服装 .

穿件把羽毛的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [gests] .
Even if you have to wear clothes for guests .
甚至 如果 你 有 到 穿 衣服 为了 客人 .

就算得出客衣服了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɔːr] [sɪlk] [ɔːr] ['sætn] .
She never wore silk or satin .
她 绝不 穿着 丝绸 或者 缎 .

绫罗缎疋从未上身，

[ðə; ði] [læmps] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɔɪl] [læmps] .
The lamps in the hall were still oil lamps .
这 灯 在 这 大厅 是 仍然 油 灯 .

大厅上点的还是油灯。

[bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['evər] [sɪns] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,
But unexpectedly , ever since reading the newspaper ,
但 不料 , 曾经 自从 阅读 这 报纸 ,

却不料自从看报以后，

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ˌaʊt'saɪd] ,
Having learned of the incident outside ,
拥有 学习 的 这 事件 外部 ,

晓得了外面事故，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [braʊzd] [sʌm; səm] ['nuːli] ['pʌblɪʃt] [bʊks] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I also browsed some newly published books from Shanghai .
我 还 浏览 一些 新 已发布 图书 从 上海 .

又浏览些上海新出的些书籍，

[ðɪs] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [nuː] [ˌpɔsə'bilitiz] .
This opened my eyes to new possibilities .
这 打开 我的 眼睛 到 新的 可能性 .

见识从此开通，

[hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [əd'vænst] .
His thinking is exceptionally advanced .
他的 思维 是 非常 先进的 .

思想格外发达。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He took out the money without permission .
他 采取 出去 这 钱 没有 允许 .

私自拿出钱来，

[hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [læmp]
He asked someone to go to the provincial capital to buy a foreign lamp
他 问 某人 到 去 到 这 省级 首都 到 买 一个 外国的 灯
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [gʊdz] [stɔːr] .
from a foreign goods store .
从 一个 外国的 商品 店铺 .

托人上省在洋货店里买回来洋灯一盏。

[ðə; ði] [ɔɪl] [læmp][wʌz; wəz] [lɪt] [wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] .
The oil lamp was lit with kerosene .
这 油 灯 曾是 点燃 和 煤油 .

洋灯是点火油的,

[ðæt] [bɔːld] [hed] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [braitə] [ðæn; ðən][æn; ən][ɔɪl] [læmp] .
That bald head was several times brighter than an oil lamp .
那 秃 头 曾是 一些 时代 更亮 比 一个 油 灯 .

那光头比油灯要亮得数倍。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [riːd] .
The three brothers decided to read .
这 三 兄弟 决定 到 读 .

兄弟三个点了看书,

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['deɪtaɪm] .
It felt no different from daytime .
它 毛毡 不 不同的 从 白天 .

觉得与白昼无异,

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The three of them were overjoyed .
这 三 的 他们 是 欣喜若狂 .

直把他三个喜的了不得。

['dʒiːə] - [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :
Jia Ziyou clapped his hands and said :
贾 - 鼓掌 他的 双手 和 说 :

贾子猷更拍手拍脚的说道:

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [siː] [bʊks] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['sɪvəlaɪzd] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] , "
" I always see books saying how civilized foreigners are , "
" 我 总是 看 图书 说 如何 文明 外国人 是 , "

"我一向看见书上总说外国人如何文明,

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I just can't figure out the reason behind it .
我 只是 不能 数字 出去 这 原因 在后面 它 .

总想不出所以然的道理,

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] ,
Looking back now ,
寻找 后退 现在 ,

如今看来,

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [læmp] ,
Regarding this lamp ,
关于 这 灯 ,

就这洋灯而论,

['spɑːrklɪŋ] ['braɪtli]
Sparkling brightly
闪闪发光 明亮地

晶光烁亮,

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
This is already evidence of foreign civilization .
这 是 已经 证据 的 外国的 文明 .

已是外国人文明的证据。

[haʊ'evər] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] . . .
However , I also saw in the newspaper that . . .
然而 , 我 还 锯 在 这 报纸 那 . . .

然而我还看见报上说，

[wʌt] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l] [ə'menətiz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][tæp] ['wɔːtər] ?
What other local amenities are available in Shanghai , such as tap water ?
什么 其他 当地的 便利设施 是 可用的 在 上海 , 这样的 作为 轻敲 水 ?

上海地方还有什么自来火、

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,
Electric lights ,
电的 灯 ,

电气灯，

[hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['kændlz] .
His bald head was worth dozens of candles .
他的 秃 头 曾是 值得 几十个 的 蜡烛 .

他的光头要抵得几十支洋烛，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [braitə] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðɪs] [læmp] ?
And how much brighter is it than this lamp ?
和 如何 很多 更亮 是 它 比 这 灯 ?

又不知比这洋灯还要如何光亮?

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pleɪs] .
It's a pity we were born in such a remote place .
它是 一个 遗憾 我们 是 出生 在 这样的 一个 偏僻的 地方 .

可叹我们生在偏僻的地方，

[laɪk] [ə; eɪ][frɑːg][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Like a frog in a well looking at the sky .
喜欢 一个 青蛙 在 一个 出色地 寻找 在 这 天空 .

好比坐井观天，

[noʊz] ['nʌθɪŋ] .
Knows nothing .
知道 没有什么 .

百事不晓，

[wen] [wɪl] [aɪ][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
When will I be able to go to Shanghai for a visit ?
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 去 到 上海 为了 一个 访问 ?

几时才能够到上海去逛一趟，

[siː] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
See the world ,
看 这 世界 ,

见见世面，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'grets] ?
How can one live a life without regrets ?
如何 能 一 居住 一个 生活 没有 遗憾 ?

才不负此一生呢? ”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz]
From then on , the three brothers
从 然后 在 , 这 三 兄弟

兄弟三个自此以后，

[aɪ] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
I pay more attention to reading the newspaper than before .
我 支付 更多的 注意力 到 阅读 这 报纸 比 前 .

更比从前留心看报，

[wen'evər] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['fɔːrən] [juː'tensɪlz] ,
Whenever a newspaper reports of newly arrived foreign utensils ,
每当 一个 报纸 报告 的 新 到达的 外国的 餐具 ,

凡见报上有外洋新到的器具，

['weðər] [its] ['suːtəb(ə)l] [ɔːr] [nɑːt]
Whether it's suitable or not
无论 它是 合适的 或者 不是

无论合用不合用，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mʌni] .
All of them should hand over the money .
全部 的 他们 应该 手 超过 这 钱 .

一概拿出钱来，

[hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He asked someone to buy it for him .
他 问 某人 到 买 它 为了 他 .

托人替他买回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
They were piled up inside the house .
他们 是 堆积 向上 里面 这 房子 .

堆在屋里。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [preɪzd] [hɪm'self] .
His brother praised himself .
他的 兄弟 赞扬 他自己 .

他兄弟自称自赞，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] ,
Thinking he was extremely open - minded ,
思维 他 曾是 极其 打开 - 有思想 ,

以为自己是极开通、

[ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] .
Extremely civilized .
极其 文明 .

极文明的了，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] [θɪŋz] ,
However , some things ,
然而 , 一些 事物 ,

然而有些东西，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [fɔːr; fər] .
I don't know what it's for .
我 不 知道 什么 它是 为了 .

不知用处，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

亦是枉然。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] ['mæstər] [jaʊz] [rɪ'plaɪ] ,
Upon receiving Master Yao's reply ,
之上 接收 掌握 姚氏 回复 ,

接到姚老夫子的回信，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Invite them to go sightseeing in Shanghai .
邀请 他们 到 去 观光 在 上海 .

约他们去逛上海，

[ðɪs] [dʒɔɪ][ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This joy is no small matter .
这 喜悦 是 不 小的 事情 .

这一喜更非同小可，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He rushed into the main room .
他 匆忙 进入 这 主要的 房间 .

连忙奔入上房，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
Inform the old lady ,
通知 这 老的 女士 ,

禀知老太太，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . [jaʊ] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['letər] .
It is said that Mr . Yao has sent a letter .
它 是 说 那 先生 . 姚 有 发送 一个 信 .

说是姚先生有信前来，

[aɪ] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌʃæŋ'haɪ] [nekst] ['dʒænjueri] .
I specially invited his three brothers to visit Shanghai next January .
我 特别 受邀 他的 三 兄弟 到 访问 上海 下一个 一月 .

特地邀他兄弟三人明年正月去逛上海，

[ɪts] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] .
It's simply for the sake of increasing knowledge .
它是 简单地 为了 这 清酒 的 增加 知识 .

无非为增长学问起见，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['gaɪd(ə)ns] .
Therefore , I came to ask the old lady for her guidance .
所以 , 我 来了 到 问 这 老的 女士 为了 她 指导 .

因此来请老太太的示，

[pliːz] [æsk][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [tuː; tə] [ə'griː] .
Please ask the old lady to agree .
请 问 这 老的 女士 到 同意 .

求老太太答应下来，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
On one hand , I wrote a letter to reply to the gentleman .
在 一 手 , 我 写道 一个 信 到 回复 到 这 绅士 .

一面写信回复先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][nekst] [jɪr] ,
It is agreed that in the first month of next year ,
它 是 同意 那 在 这 第一的 月 的 下一个 年 ,

约定先生明年正月，

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
Be sure to travel together with the provincial governor .
是 当然 到 旅行 一起 和 这 省级 州长 .

务必在省相候同行，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [kɪt] ,
One side of the cooking kit ,
一 边 的 这 烹饪 成套工具 ,

一面料理行装，

[wʌns] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ɪz] ['oʊvər] ,
Once the New Year is over ,
一次 这 新的 年 是 超过 ,

一过新年，

[ðə; ði] ['bentoʊ] [bɑːks] [ɪz] ['redi] .
The bento box is ready .
这 便当 盒子 是 准备好 .

便当就道。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old lady heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

老太太听了，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They remained silent for a long time .
他们 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

半天无话。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] ,
Unable to resist the three brothers ,
无法 到 抵抗 这 三 兄弟 ,

禁不住兄弟三个，

[wʌn] ['sentəns] [frʌm; frəm] [juː; jʊ]
One sentence from you
一 句子 从 你

你一句，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[maɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌʃæŋ'haɪ]
My desire to explore Shanghai
我的 欲望 到 探索 上海

要逛上海的心，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['stɜːrdi] .
It is very sturdy .
它 是 非常 结实的 .

甚是牢固。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [said] .
The old lady sighed .
这 老的 女士 叹了口气 .

老太太叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] .
He said .
他 说 .

说道。

[ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
Shanghai is not a good place .
上海 是 不是 一个 好的 地方 .

“上海不是什么好地方，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər]
Although I have never been there
虽然 我 有 绝不 到过 那里

我虽没有到过，

[ðə; ði]['oʊldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɔːf(ə)n] [brɪŋz] [ðɪs] [ʌp] .
The older generation often brings this up .
这 老 一代 经常 带来 这 向上 .

老一辈的人常常题起，

[jʌŋ] [men] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Young men arriving in Shanghai
年轻的 男人 抵达 在 上海

少年子弟一到上海，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [ə'streɪ] .
No one is immune to going astray .
不 一 是 免疫 到 去 误入歧途 .

没有不学坏的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [prə'mɪskjuəs] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] .
Moreover , there are many promiscuous women there .
而且 , 那里 是 许多 淫乱 女性 那里 .

而且那里的浑帐女人极多，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][aɪ] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Not only did I spend the money ,
不是 仅有的 做过 我 花费 这 钱 ,

化了钱不算，

[ðeɪ] [stɪl] [fel] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
They still fell for it .
他们 仍然 跌倒 为了 它 .

还要上当。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['stʌdi] [hɑːrd] .
You must study hard .
你 必须 学习 难的 .

你们要用功，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [æt; ət] [hoʊm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
You can read at home just the same time .
你 能 读 在 家 只是 这 相同的 时间 .

在家里一样可以读书，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ?
Why must we go to Shanghai ?
为什么 必须 我们 去 到 上海 ?

为什么一定要到上海呢？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" ['mɪstər] . [jaʊ] [wɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
" Mr . Yao will be going with us . "
" 先生 . 姚 将要 是 去 和 我们 . "

“有姚先生同去，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

是不妨的。”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老太太道：

['mɪstər] . [jaʊ] [ə'loʊn] ,
Mr . Yao alone ,
先生 . 姚 独自的 ,

"姚先生一个人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] ['mænɪdʒ] [soʊ] [mʌtʃ] ?
How can they possibly manage so much ?
如何 能 他们 可能 管理 所以 很多 ?

那里能够管得许多?

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
Moreover , he also has a son .
而且 , 他 还 有 一个 儿子 .

而且他自己还有儿子，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər] [ɔːl] .
You were being polite to him after all .
你 是 存在 有礼貌的 到 他 后 全部 .

你们毕竟同他客气，

[its] [nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It's not convenient for him to interfere with you .
它是 不是 方便的 为了 他 到 干扰 和 你 .

他也不便怎么来管你们。

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
Do as you please .
做 作为 你 请 .

由着你们的性子去干，

[ɪf] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] ,
If any trouble arises ,
如果 任何 麻烦 出现 ,

倘或闹点乱子出来，

[ðæts] [noʊ][dʒoʊk] !
That's no joke !
那就是 不 开玩笑 !

那可不是玩的！

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
I advise you to give up on this idea .
我 建议 你 到 给 向上 在 这 主意 .

我劝你们收了这条心罢。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ]
If you have to go to Shanghai
如果 你 有 到 去 到 上海

如果一要到上海，

[æt; ət] [liːst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] .
At least wait until I close my eyes .
在 至少 等待 直到 我 关闭 我的 眼睛 .

好歹等我闭了眼，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] .
He stopped breathing .
他 停止 呼吸 .

断了气，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]['leɪtər] .
It's not too late for you to go later .
它是 不是 也 晚的 为了 你 到 去 之后 .

你们再去不迟。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
As long as I live ,
作为 长的 作为 我 居住 ,

有我一日，

[wiː; wi] [ˌæbsə'luːtli] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [waɪld] [laɪk] [ðɪs] !
We absolutely cannot let you run wild like this !
我们 绝对地 不能 让 你 跑步 荒野 喜欢 这 !

断乎不能由着你们去胡闹的！”

[θriː] ['brʌðərz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sɜːrt(ə)nti] ,
Seeing the old lady speak with such certainty ,
看到 这 老的 女士 说话 和 这样的 肯定 ,

见老太太说得斩钉截铁，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
You are not allowed to go to Shanghai .
你 是 不是 允许 到 去 到 上海 .

不准去逛上海，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪ'miːdiətli] ,
Unable to disobey immediately ,
无法 到 违 立即地 ,

一时违拗不过，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无可如何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [dɪ'dʒektɪdli] .
He could only walk back to his study dejectedly .
他 可以 仅有的 走 后退 到 他的 学习 沮丧地 .

只得闷闷走回书房，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːkən'sɪdər] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .
They should reconsider their positions .
他们 应该 重新考虑 他们的 职位 .

彼此再作计较。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]
Chapter Fifteen
章 十五

第十五回

[ˌdɪsə'beɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['tiːtʃɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Disobeying her mother's teachings , she left her hometown to boast of her

违抗命令 她 母亲的 教义 ， 她 左边 她 家乡 到 夸 的 她

[grænd] [tʊr] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .

grand tour , riding the wind and waves .

盛大 旅游 ， 骑术 这 风 和 波浪 .

违慈训背井离乡 夸壮游乘风破浪

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] .

Now , let's talk about the three Jia brothers .

现在 ，我们来吧 讲话 关于 这 三 贾 兄弟 .

却说贾子献兄弟三人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mæstər] [jaʊ]

Because I received a letter from Master Yao

因为 我 已收到 一个 信 从 掌握 姚

因为接到姚老夫子的信，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

I invited the three of them to go sightseeing in Shanghai together during the

我 受邀 这 三 的 他们 到 去 观光 在 上海 一起 期间 这

['luːnər] [nuː] [jɪr] .

Lunar New Year .

月球 新的 年 .

约他三人新年正月同逛上海，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

The three of them were overjoyed .

这 三 的 他们 是 欣喜若狂 .

直把他们三个人喜的了不得。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

But when they asked the old lady for instructions ,

但 什么时候 他们 问 这 老的 女士 为了 指示 ，

谁知等到向老太太跟前请示，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['ædəmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The old lady was adamant that she wouldn't allow it .

这 老的 女士 曾是 坚定不移 那 她 不会 允许 它 .

老太太执定不许，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['brʌðərz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There were three brothers at that time .

那里 是 三 兄弟 在 那 时间 .

当时兄弟三个，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

There was nothing that could be done .

那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

也就无可如何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [dɪ'dʒektɪdli] .

He could only walk back to his study dejectedly .

他 可以 仅有的 走 后退 到 他的 学习 沮丧地 .

只得闷闷走回书房，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Let's wait until after the New Year to make a decision .

我们来吧 等待 直到 后 这 新的 年 到 制作 一个 决定 .

静候过了年再作计较。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] ['wɔːtər] .
Time flies like water .
时间 苍蝇 喜欢 水 .

正是光阴似水，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
The fifth day of the Lunar New Year has passed in the blink of an eye .
这 第五 天 的 这 月球 新的 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼间早过了新年初五。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz]
The three brothers
这 三 兄弟

兄弟三人，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm] ['mæstər] [jaʊ] .
I received another letter from Master Yao .
我 已收到 其他 信 从 掌握 姚 .

又接到姚老夫子的信，

[æsk] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] .
Ask them when they will depart .
问 他们 什么时候 他们 将要 离开 .

问他们几时动身。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [ðen] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
The three brothers then secretly discussed the matter in the study .
这 三 兄弟 然后 偷偷 讨论 这 事情 在 这 学习 .

兄弟三人遂在书房中私相计议。

['dʒiːə] - [spoʊk] [fɜːrst] :
Jia Ziyou spoke first :
贾 - 辐 第一的 :

当下贾子猷先开言道：

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['evri] [deɪ] . "
" We live in the countryside every day . "
" 我们 居住 在 这 农村 每一个 天 . "

“我们天天住在乡间，

[laɪk] [ə; eɪ][frɑːg][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Like a frog in a well looking at the sky .
喜欢 一个 青蛙 在 一个 出色地 寻找 在 这 天空 .

犹如坐井观天一样，

[θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Things outside ,
事物 外部 ,

外边的事情，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Some things are unknown .
一些 事物 是 未知 .

一些儿不能知道。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [oʊld] ['mæstər] [jaʊ] .
Fortunately , we followed this old master Yao .
幸运的是 , 我们 随后 这 老的 掌握 姚 .

幸亏从了这位姚老夫子，

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [nuː] [bʊks] .
It teaches us to look at new books .
它 教导 我们 到 看 在 新的 图书 .

教导我们看看新书，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːzprɪnt] ,
Look at the newsprint ,
看 在 这 新闻纸 ,

看看新闻纸，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [geɪnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
I have already gained a lot of knowledge .
我 有 已经 获得 一个 很多 的 知识 .

已经增长不少的见识。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

['hɪrɪŋ] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['siːɪŋ] .
Hearing is not as good as seeing .
听力 是 不是 作为 好的 作为 看到 .

耳闻不如目见，

['hɪrseɪ] [ɪz] [fɔːls] .
Hearsay is false .
传闻 是 错误的 .

耳闻是假，

['oʊnli][baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [aɪz] [kæn; kən][wʌn] ['truːli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Only by seeing it with one's own eyes can one truly know it .
仅有的 经过 看到 它 和 一个人的 自己的 眼睛 能 一 真的 知道 它 .

目见始真。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['faɪnəli] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]
Now that we finally have this opportunity
现在 那 我们 最后 有 这 机会

如今好容易有了这个机会，

[wɪð; wɪθ]['mæstər] [jaʊ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
With Master Yao accompanying them to Shanghai ,
和 掌握 姚 随同 他们 到 上海 ,

有姚老夫子带着同到上海，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] .
We can have a big meeting .
我们 能 有 一个 大的 会议 .

可以大大的见个什面，

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [oʊld] ['leɪdi] .
And then , of all people , we ran into this old lady .
和 然后 , 的 全部 人们 , 我们 跑 进入 这 老的 女士 .

偏偏又碰着这位老太太，

[ðeɪ] [fər'bæd,fər'beɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] .
They forbade us to go .
他们 禁止 我们 到 去 .

不准我们前去，

[aɪm][soʊ] [bɔːrd] !
I'm so bored !
我是 所以 无聊的 !

真正要闷死我了。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .
The old lady won't let us go .
这 老的 女士 惯于 让 我们 去 .

“老太太不准我们去，

[wiːl] [sniːk] [ɪn] .
We'll sneak in .
出色地 潜行 在 .

我们偷着去，

['fɔːrdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ,
Forging a letter ,
锻造 一个 信 ,

造封假信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənər] [wɪl] ['vɪzɪt] ['suːdʒəj] [nekst]['dʒænjueri] .
It is said that the provincial education commissioner will visit Suzhou next January .
它 是 说 那 这 省级 教育 专员 将要 访问 苏州 下一个 一月 .

说是明年正月学台按临苏州，

[wiː; wi] [juːz] [ðə; ði][ɪg'zæm][æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs]
We use the exam as an excuse
我们 使用 这 考试 作为 一个 原谅

我们借考为名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
It was kept from him .
它 曾是 保留 从 他 .

瞒了他老人家，

[goʊ][tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] ['twenti] [deɪz] .
Go to Shanghai for a trip of ten or twenty days .
去 到 上海 为了 一个 旅行 的 十 或者 二十 天 .

到上海去玩上一二十天。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪg'zæm] [fiː] .
Moreover , there is an exam fee .
而且 , 那里 是 一个 考试 费用 .

而且考有考费，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
It can be used to pay public funds .
它 能 是 用过的 到 支付 民众 资金 .

可以开支公中的钱。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] .
Even the travel expenses are covered .
甚至 这 旅行 开支 是 涵盖 .

连着盘川都有了，

['wʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] ?
Wouldn't that kill two birds with one stone ?
不会 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

岂不一举两得？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] . . . "
" The method is good , but . . . "
" 这 方法 是 好的 , 但 . . . "

“法子好虽好，

[læst] [jɪr] , ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['mɛŋ] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['entrəns] [ɪg'zæm] .
Last year , someone surnamed Meng went with me to the college entrance exam .
最后的 年 , 某人 姓氏 孟 去 和 我 到 这 大学 入口 考试 .

去年院考有姓孟的一块儿同去，

[soʊ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
So the old lady was relieved .
所以 这 老的 女士 曾是 松了口气 .

所以老太太放心，

[naʊ] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['mɛŋ] [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
Now the man surnamed Meng has resigned from his post .
现在 这 男人 姓氏 孟 有 辞职 从 他的 邮政 .

如今姓孟的辞了馆了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There were only the three of us .
那里 是 仅有的 这 三 的 我们 .

只有我们三个人，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrid] .
The old lady must be worried .
这 老的 女士 必须 是 担心 .

老太太一定不放心，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə]['eskɔːrt][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['suːdʒəj] .
They must send someone else to escort us to Suzhou .
他们 必须 发送 某人 别的 到 护送 我们 到 苏州 .

一定还要派别人押送我们到苏州。

['goʊɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər]
Going together and coming together
去 一起 和 未来 一起

同去同来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
There are people guarding it all day long .
那里 是 人们 守护 它 全部 天 长的 .

一天到晚有人监守，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] [maɪ] [wei] .
It still can't be done my way .
它 仍然 不能 是 完毕 我的 方式 .

仍旧不能随我的便。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [ˌnɪr'baɪ] .
Moreover , the college is located nearby .
而且 , 这 大学 是 位于 附近 .

而且学院挨临，

['ʌðər] ['fæməliz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['setɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Other families are also setting off to take the exam .
其他 家庭 是 还 环境 离开 到 拿 这 考试 .

别人家也要动身去赶考，

[naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['setɪŋ] [ɔːf] .
Now only the three of us are setting off .
现在 仅有的 这 三 的 我们 是 环境 离开 .

如今只有我们三个动身，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['relətɪvz] ,
Among other relatives ,
之中 其他 亲属 ,

别的亲戚里头，

[noʊ][wʌn] [went] .
No one went .
不 一 去 .

并没有一个去的，

[ðɪs] [laɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][ɪk'spoʊzd] .
This lie will eventually be exposed .
这 说谎 将要 最终 是 裸露 .

这个谎终究要穿的。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [plæn][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌn'waɪz] .
I think this plan is absolutely unwise .
我 思考 这 计划 是 绝对地 失策 .

我看此计万万不妥。”

['dʒiːə] - [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
Jia Ziyou thought and thought .
贾 - 想法 和 想法 .

贾子猷想来想去，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

一无他法，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] ['fɪrsli] :
Suddenly he said fiercely :
突然 他 说 激烈地 :

忽然发狠道：

[tuː] [fiːt] [gruː] [ɑːn][maɪ] [legz]
Two feet grew on my legs
二 脚 生长 在 我的 腿

“两只脚生在我的腿上，

[aɪ][kæn; kən] [liːv] [wen'evər] [aɪ] [wɑːnt] .
I can leave whenever I want .
我 能 离开 每当 我 想 .

我要走就走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第19/71页

[aɪ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] .
I can stay here if I want .
我 能 停留 这里 如果 我 想 .

我要住就住，

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld] [tʃaɪld] .
I'm not a three - year - old child .
我是 不是 一个 三 - 年 - 老的 孩子 .

我又不是三岁的小孩子，

[huː] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
Who can take care of me ?
WHO 能 拿 关心 的 我 ?

谁能来管我？

[sɪns] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Since the old lady wouldn't allow it . . .
自从 这 老的 女士 不会 允许 它 . . .

老太太既然不准，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɔɪntləs] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'gen] .
I think it would be pointless to ask for instructions again .
我 思考 它 会 是 无意义 到 问 为了 指示 再次 .

我想再去请示也属无益，

[wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] .
We did it secretly .
我们 做过 它 偷偷 .

我们偷偷的，

[aɪv] [bʊkt] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .
I've booked a boat for tomorrow .
我已经 已预订 一个 船 为了 明天 .

明天叫了船，

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

就此起身。

['eniweɪ] , [ðɪs] [trɪp] [wiːv] ['teɪkən] . . .
Anyway , this trip we've taken . . .
反正 , 这 旅行 我们已经 已采取 . . .

横竖我们这趟出门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['brɔːdnɪŋ] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .
It is for the purpose of broadening one's horizons .
它 是 为了 这 目的 的 扩大 一个人的 地平线 .

乃是为着增长见识，

[θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ]
Things that are beneficial to learning
事物 那 是 有利 到 学习

于学问有益的事，

[its] [nɑːt] [əb'sɜːrd] .
It's not absurd .
它是 不是 荒诞 .

又不是荒唐。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ,
When he returned and saw the old lady ,
什么时候 他 返回 和 锯 这 老的 女士 ,

等到回来见了老太太，

[aɪl] [rɪsk] ['biːɪŋ] [skəuldid] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
I'll risk being scolded by him .
患病的 风险 存在 责骂 经过 他 .

拚着被他老人家骂一场，

[wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

还有什么大不了的事情。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [trɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr]
However , this trip out of the door
然而 , 这 旅行 出去 的 这 门

不过出这一趟门，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] ['ʃɑːpɪŋ] .
The three of them went shopping .
这 三 的 他们 去 购物 .

三个人买买东西，

[kə'nektɪŋ] [tuː; tə] - ,
Connecting to Panchuan ,
连接 到 - ,

连着盘川，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It would cost at least several hundred yuan .
它 会 成本 在 至少 一些 百 元 .

至少也得几百块钱，

[ðer; ðər] [ɑːnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] .
There aren't enough to go around .
那里 不是 足够的 到 去 大约 .

少了不够使的，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] .
We need to think about how much money we can have .
我们 需要 到 思考 关于 如何 很多 钱 我们 能 有 .

这笔钱倒要筹算筹算。

[wer] [dɪd] [wiː; wi] [get] [ðɪs] ['mʌni] [frʌm; frəm] ?
Where did we get this money from ?
在哪里 做过 我们 得到 这 钱 从 ?

我们自己那里来的这注钱呢？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['mʌni] , "
" Regarding this matter of money , "
" 关于 这 事情 的 钱 , "

“这个银钱之事，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我之见，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
There's no need to worry about him .
有 不 需要 到 担心 关于 他 .

倒可不必愁他。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld][mæn] [daɪd] .
I think the old man died .
我 思考 这 老的 男人 死亡 .

我想老人家死了下来，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrnɪtʃər] ,
Leaving behind so much furniture ,
离开 在后面 所以 很多 家具 ,

留下这许多家私，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['nɜːrtʃər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðərz] .
It was originally intended to nurture the three of us brothers .
它 曾是 起初 故意的 到 培育 这 三 的 我们 兄弟 .

原是培植我们兄弟三个的。

[tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [juːz] ,
Today we have such a positive use ,
今天 我们 有 这样的 一个 积极的 使用 ,

到如今我们有这样的正用，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['wʊdnt] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
I imagine the person in charge of the accounts wouldn't feel comfortable
我 想象 这 人 在 收费 的 这 账户 不会 感觉 舒服的
[wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['mʌni] .
withholding the money .
扣留 这 钱 .

料想管帐的也不好意思将钱扣住，

[ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
They won't let us use it .
他们 惯于 让 我们 使用 它 .

不给我们使用。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . . .
As long as the old lady is kept in the dark for the time being . . .
作为 长的 作为 这 老的 女士 是 保留 在 这 黑暗的 为了 这 时间 存在 . . .

只要权时把老太太瞒住，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,
To save the trouble of speaking ,
到 节省 这 麻烦 的 请讲 ,

省得说话，

['æftər][wiː; wi] [set] [ɔːf] ,
After we set off ,
后 我们 放 离开 ,

等到我们动身之后，

[let] [ðə; ði][oʊld][mæn] [noʊ] .
Let the old man know .
让 这 老的 男人 知道 .

再给他老人家晓得。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
When I return , I will be able to report the expenses .
什么时候 我 返回 , 我 将要 是 有能力的 到 报告 这 开支 .

将来回来报得出帐，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːst] [θruː] ['gæmblɪŋ] [ɔːr] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .
It wasn't lost through gambling or prostitution .
它 不是 丢失的 通过 赌博 或者 卖淫 .

不是赌掉嫖掉的，

" [fiːl] [friː] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [ɑːn] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] . "
" Feel free to lay it all out on everyone to see . "
" 感觉 自由的 到 躺 它 全部 出去 在 每个人 到 看 . "

尽可以摊出来给大家看的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] , ”
“ Your words , ”
“ 你的 字 , ”

“你们的话，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看来，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɜːrt(ə)nənt] .
There wasn't a single word that was pertinent .
那里 不是 一个 单身的 单词 那 曾是 相关 .

直截没有一句话中肯的。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The current situation ,
这 当前的 情况 ,

现在的时势，

[ə; eɪ] ['meɪdʒər] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .
A major change is absolutely necessary .
一个 主要的 改变 是 绝对地 必要的 .

非大大的改变改变不可。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ɪg'zæmz] ,
In terms of exams ,
在 条款 的 考试 ,

就以考试而论，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
For example , the imperial court ,
为了 例子 , 这 帝国 法庭 ,

譬如朝廷，

[ðə; ði] [test] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːr; fər] ['poʊətri] [ænd; ənd] [proʊz] .
The test was originally for poetry and prose .
这 测试 曾是 起初 为了 诗 和 散文 .

本来是考诗赋的，

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði]['pɑːləsi] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ?
Why has the policy discussion on current affairs suddenly changed ?
为什么 有 这 政策 讨论 在 当前的 事务 突然 已更改 ?

何以如今忽然改了时务策论?

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
As can be seen from the current situation ,
作为 能 是 已见 从 这 当前的 情况 ,

可见现在的事,

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kʌntri]
A large country
一个 大的 国家

大而一国,

[smɔːl] [ænd; ənd]['fæməli] - [rʌn]
Small and family - run
小的 和 家庭 - 跑步

小而一家,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] ,
As long as there is a good method ,
作为 长的 作为 那里 是 一个 好的 方法 ,

只要有好法子,

[bəuθ] [kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
Both can be changed .
两个都 能 是 已更改 .

都可以改的。

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [blʌnt] ,
Not to be blunt ,
不是 到 是 钝 ,

不是我说句不中听的话,

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] ,
If I were the eldest brother ,
如果 我 是 这 长子 兄弟 ,

倘若我做了大哥,

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪ'miːdiətli] .
Take the lead immediately .
拿 这 带领 立即地 .

立刻就领个头,

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['brʌðərz] ,
With two brothers ,
和 二 兄弟 ,

同着两个兄弟,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ˌeni'mɔːr] .
There's no need to ask the old lady for instructions anymore .
有 不 需要 到 问 这 老的 女士 为了 指示 不再 .

也不必再请老太太的示,

[tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [oʊn] [dɪ'sɪʒənz] .
To make one's own decisions .
到 制作 一个人的 自己的 决策 .

自己硬行作主,

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] ,
Jump onto the boat ,
跳 到 这 船 ,

跳上船,

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
And take a trip to Shanghai .
和 拿 一个 旅行 到 上海 .

且到上海走一趟，

[huː] [kæn; kən] [kən'troʊl] [ˌjuː 'es] ?
Who can control us ?
WHO 能 控制 我们 ?

谁能来管得我们？”

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

一句话说完，

['dʒiːə] - [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Ziyou jumped up and said :
贾 - 跳了起来 向上 和 说 :

贾子猷跳起来道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] . "
" I think the same way . "
" 我 思考 这 相同的 方式 . "

“我何尝不是如此想？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [tə'geðər] ,
As long as the three of us make up our minds together ,
作为 长的 作为 这 三 的 我们 制作 向上 我们的 思想 一起 ,

只要我们三个人一齐打定了主意，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ?
Is there anything we can't do ?
是 那里 任何事物 我们 不能 做 ?

还有什么事做不到？

[naʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] ['gæðər] [ðə; ði] [fʌndz] .
Now all we need to do is gather the funds .
现在 全部 我们 需要 到 做 是 收集 这 资金 .

现在只要凑好了盘川，

" [skoʊld] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['dʌznt] [get] [ʌp] . "
" Scold the one who doesn't get up . "
" 骂 这 一 WHO 不 得到 向上 . "

骂那个不起身的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

" [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ment] [fɔːr; fər] [maɪ] [juːz] . "
" The money was originally meant for my use . "
" 这 钱 曾是 起初 意思是 为了 我的 使用 . "

“钱财原是供我用的，

[aɪ] [juːst] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] , [ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] .
I used money from our family , the Jia family .
我 用过的 钱 从 我们的 家庭 , 这 贾 家庭 .

我用我们姓贾的钱，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɪts] [nɑːt] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
As long as it's not stolen from someone else .
作为 长的 作为 它是 不是 被盗 从 某人 别的 .

只要不是抢人家的，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrk] [wel] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
They all work well for me .
他们 全部 工作 出色地 为了 我 .

我都好用，

[huː] [kæn; kən][stɑːp][ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who can stop me from using it ?
WHO 能 停止 我 从 使用 它 ?

谁能来禁住我用？”

[ˈdʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [wʌt] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðər] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What my second brother said is true . "
" 什么 我的 第二 兄弟 说 是 真的 . "

“二哥的话虽然不错，

[haʊˈevər] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
However , in my opinion ,
然而 , 在 我的 观点 ,

但是据我之见，

[fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] ,
For example , if you want to do something ,
为了 例子 , 如果 你 想 到 做 某物 ,

譬如要做一事，

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] .
I don't have enough money .
我 不 有 足够的 钱 .

自己的钱不够使用，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmʌni] .
They have money .
他们 有 钱 .

人家有钱，

[its] [ˈɔːlsoʊ] [wɜːrθ] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [juːz] .
It's also worth borrowing it for use .
它是 还 值得 借贷 它 为了 使用 .

亦不妨借来用用，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhelpf(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz]
As long as it is helpful to our cause
作为 长的 作为 它 是 有帮助 到 我们的 原因

只要于我们的事有济，

[wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [ˈsʌmdeɪ] .
We can pay them back someday .
我们 能 支付 他们 后退 总有一天 .

将来有得还人家就是了。”

[ˈdʒiːə][ˌdiː ˈeɪ] ,
Jia Da ,
贾 达 ,

贾大、

[ˈdʒiːə] - [wɜːrdz] [meɪk] [sens] .
Jia Erqi's words make sense .
贾 - 字 制作 感觉 .

贾二齐说有理，

[lets] [pres] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [moʊ'mentəm] .
Let's press on with our momentum .
我们来吧 按 在 和 我们的 势头 .

当下一鼓作气，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [huː] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
He immediately summoned a servant boy who attended to the study .
他 立即地 被召唤 一个 仆人 男生 WHO 参加 到 这 学习 .

立时就叫伺候书房的一个小厮，

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Go and call a boat for them .
去 和 称呼 一个 船 为了 他们 .

前去替他们唤船，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
They then went to discuss it with the accountant .
他们 然后 去 到 讨论 它 和 这 会计 .

又去同管帐的商量，

['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]
Several hundred yuan need to be transferred from the public account for
一些 百 元 需要 到 是 转移 从 这 民众 帐户 为了
['pɜːrsən(ə)l] [juːz] .
personal use .
个人的 使用 .

要在公帐里移挪几百块钱使用。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [derd] [nɑːt] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
The accountant dared not make decisions on his own .
这 会计 敢于 不是 制作 决策 在 他的 自己的 .

管帐的不敢擅作主张，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
They dared not offend the young master .
他们 敢于 不是 得罪 这 年轻的 掌握 .

又不敢得罪小东家，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] .
He hurriedly asked what it was for .
他 匆匆 问 什么 它 曾是 为了 .

忙问是何正用？

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [loʊ] .
In the countryside , expenses are low .
在 这 农村 , 开支 是 低的 .

乡下用度小，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [rɪtʃ] .
They're just rich .
它们是 只是 富有的 .

就是有钱，

[ðer; ðər][wɑːnt, weənt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [hoʊm] ['iːðər] .
There weren't hundreds of dollars lying around at home either .
那里 不是 数百 的 美元 说谎 大约 在 家 任何一个 .

也没有家里横着几百块，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
You can take it with you .
你 能 拿 它 和 你 .

可以拿着走的。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [ɑːn] [ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
It means that they should go and inform the old lady on their behalf .
它 方法 那 他们 应该 去 和 通知 这 老的 女士 在 他们的 代表 .

意思要去替他们禀告老太太。

[θriː] ['brʌðərz] ,
Three brothers ,
三 兄弟 ,

兄弟三个，

[ænd; ənd] [its] ['defɪnətli] [nɑːt] ['ækjərət] .
And it's definitely not accurate .
和 它是 确实 不是 准确的 .

又一定不准，

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] .
The accountant was extremely suspicious .
这 会计 曾是 极其 可疑的 .

管帐的格外疑心。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] ,
The three brothers saw that they had no money ,
这 三 兄弟 锯 那 他们 有 不 钱 ,

兄弟三个见没有钱，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't even think about it .
我 不能 甚至 思考 关于 它 .

也无法想，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [plænz] .
We had no choice but to make other plans .
我们 有 不 选择 但 到 制作 其他 计划 .

只得另作计较。

[ðæt] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [neɪmd] [boʊt] ,
That servant boy named Boat ,
那 仆人 男生 命名 船 ,

那个叫船的小厮，

['æftər] [ɔːl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] .
After all , they are young .
后 全部 , 他们 是 年轻的 .

毕竟年轻，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['wɒnts] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I heard that the little master wants to visit Shanghai .
我 听到 那 这 小的 掌握 想要 到 访问 上海 .

听说小主人要逛上海，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
And take him with you .
和 拿 他 和 你 .

并且带着他去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪd] .
He was extremely excited .
他 曾是 极其 兴奋的 .

便把他兴头的了不得。

['kʌntri] [rɪtʃ] [mæn]
Country rich man
国家 富有的 男人

乡下财主，

['evri] ['haʊshoʊld] [oʊnz] [ə; eɪ] [boʊt] .
Every household owns a boat .
每一个 家庭 拥有 一个 船 .

船只是家家有的，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tə'geðər] . . .
As long as we get all the boatmen together . . .
作为 长的 作为 我们 得到 全部 这 船夫 一起 . . .

只要把撑船的招呼齐了，

[wiː; wi][kæn; kən] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
We can set off immediately .
我们 能 放 离开 立即地 .

立时立刻就好动身。

['leɪtər] , [ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] . . .
Later , the three brothers . . .
之后 , 这 三 兄弟 . . .

后来兄弟三人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs]
Seeing that there was no money in the accounting office
看到 那 那里 曾是 不 钱 在 这 会计 办公室

见账房里没钱，

['ʌltɪmətli] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
Ultimately , I'm a little afraid of the old lady .
最终 , 我是 一个 小的 害怕的 的 这 老的 女士 .

终究有点怕老太太，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They dared not make a sound .
他们 敢于 不是 制作 一个 声音 .

不敢声张，

[soʊ] [ðeɪ] ['siːkrətli] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] .
So they secretly took out their savings .
所以 他们 偷偷 采取 出去 他们的 节省 .

于是私下把各人的积蓄拿了出来，

[ðeɪ] [piːst] [,aɪ 'tiː] [tə'geðər] .
They pieced it together .
他们 拼接 它 一起 .

凑了凑，

[lets] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's set off for now .
我们来吧 放 离开 为了 现在 .

权且动身，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['suːdʒəj] ,
Upon arriving in Suzhou ,
之上 抵达 在 苏州 ,

到了苏州，

[met] [wɪð; wɪθ]['mæstər] [jaʊ] .
met with Master Yao .
遇见 和 掌握 姚 .

会见了姚老夫子，

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'gen] .
I'll ask him for his opinion again .
患病的 问 他 为了 他的 观点 再次 .

再托他想法。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] .

In an instant , everything was ready .

在 一个 立即的 , 一切 曾是 准备好 .

霎时间诸事齐备，

['æftər] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] ,

After the old lady went to bed at night ,

后 这 老的 女士 去 到 床 在 夜晚 ,

等到晚上老太太安寝之后，

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .

God does not know .

上帝 做 不是 知道 .

神不知，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊst]

Unaware of the ghost

不知情 的 这 鬼

鬼不觉，

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sɜːrvənt] .

The three men were accompanied by servants .

这 三 男人 是 伴随 经过 仆人 .

三个人带了小厮，

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['dʒentli] .

The back door was opened gently .

这 后退 门 曾是 打开 轻轻地 .

轻轻的开了后门，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [boʊt] .

They jumped onto the boat .

他们 跳了起来 到 这 船 .

跳上了船。

[tʃiː] [ˌkiː'aʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] [ðæt] [naɪt] .

Qi Qiao had a favorable wind that night .

齐 乔 有 一个 有利 风 那 夜晚 .

齐巧这夜正是顺风，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .

The boatman removed the gangplank .

这 船工 已移除 这 跳板 .

撑船的抽去跳板，

['æftər] ['pʌntɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] ,

After punting a few strokes ,

后 弃踢 一个 很少 笔画 ,

撑了几篙子，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .

Then they pulled up the awning .

然后 他们 拉 向上 这 棚 .

便扯起篷来。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [tɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

The three brothers talked in the cabin .

这 三 兄弟 谈话 在 这 舱 .

兄弟三个在舱里谈了一回，

[ðeɪ] [slept] ['piːsfəli] .

They slept peacefully .

他们 睡着了 和平地 .

各自安睡，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] .
All I could hear was the whistling wind .
全部 我 可以 听到 曾是 这 吹口哨 风 .

耳旁边只听得呼呼的风响，

[ðə; ði] ['gə:gliŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
The gurgling sound of water ,
这 淙淙 声音 的 水 ,

汩汩的水响，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
They were completely immersed in darkness .
他们 是 完全地 沉浸式 在 黑暗 .

尽入黑酣。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .
It has flowed into the great river .
它 有 流动 进入 这 伟大的 河 .

已归入大河，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
They walked for dozens of miles .
他们 步行 为了 几十个 的 英里 .

走了好几十里。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
According to the people on the ship ,
根据 到 这 人们 在 这 船 ,

听船上人说，

[ə'raʊnd] ['lʌntʃtaɪm] ,
Around lunchtime ,
大约 午餐时间 ,

约摸午饭边，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [tuː; tə] ['suːdʒəj] .
Then you can get to Suzhou .
然后 你 能 得到 到 苏州 .

就可以到苏州了。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz]
The three brothers
这 三 兄弟

兄弟三人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一听这话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

非常之喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
He immediately put on his clothes and got up .
他 立即地 放 在 他的 衣服 和 得到 向上 .

顿时披衣起身，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
They all rushed to the bow of the boat to play .
他们 全部 匆忙 到 这 弓 的 这 船 到 玩 .

一个个赶到船头上玩耍。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [hiː; hi] [brɔːt] ,
The servant boy he brought ,
这 仆人 男生 他 带来 ,

带来的那个小厮，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
Seeing that the masters were already standing at the bow of the boat ,
看到 那 这 大师 是 已经 常设 在 这 弓 的 这 船 ,

见主人俱已站在船头，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He had no choice but to scramble to his feet .
他 有 不 选择 但 到 争夺 到 他的 脚 .

也只得一骨碌爬起，

[spred] [aʊt] [ðə; ði] [kwɪlt] ,
Spread out the quilt ,
传播 出去 这 被子 ,

铺牀迭被，

[prɪ'per] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [jʊr; jər] [feɪs] .
Prepare water for washing your face .
准备 水 为了 洗涤 你的 脸 .

打洗脸水，

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['kæbɪn][tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] .
The three then returned to their cabin to wash up .
这 三 然后 返回 到 他们的 舱 到 洗 向上 .

然后三人回舱盥洗。

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] ,
Once everything is settled ,
一次 一切 是 定居 ,

等到诸事停当，

[tʃiː][ˌkiː'aʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] .
Qi Qiao arrived at a town .
齐 乔 到达的 在 一个 镇 .

齐巧到了一个镇市。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [bai] ['vedʒtəb(ə)lz] .
The boatman took his boat ashore to buy vegetables .
这 船工 采取 他的 船 岸上 到 买 蔬菜 .

船家拢船上岸买菜，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [ðen] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [pleɪ] .
The three brothers then went ashore to play .
这 三 兄弟 然后 去 岸上 到 玩 .

兄弟三人也就跟着上岸玩耍。

[aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [striːt] .
I walked to a gate on a street .
我 步行 到 一个 门 在 一个 街道 .

走到一条街上栅栏门口，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [hæt] .
There was a foreigner wearing a foreign hat .
那里 曾是 一个 外国人 穿着 一个 外国的 帽子 .

只见一个外国人头上戴着外国帽子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['fɔːrən] [kloʊðz] .
He was wearing foreign clothes .
他 曾是 穿着 外国的 衣服 .

身上穿着外国衣服，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
A person was following behind .
一个 人 曾是 下列的 在后面 .

背后跟着一个人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [bʊks] ,
Holding a large bundle of books ,
保持 一个 大的 捆 的 图书 ,

手里拿着一大捆书，

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [tʊk] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
The foreigner took them one by one .
这 外国人 采取 他们 一 经过 一 .

这个外国人却一本一本的取了过来，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
For those who are walking to see .
为了 那些 WHO 是 步行 到 看 .

送给走路的看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [æz; əz] [wel] :
He was speaking in Chinese as well :
他 曾是 请讲 在 中国人 作为 出色地 :

嘴里还打着中国话说道：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[maɪ] [bʊk] [ɪz] [gʊd] .
My book is good .
我的 书 是 好的 .

我这个书是好的。

[teɪk] [ðɪs] [bʊk] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Take this book back and read it .
拿 这 书 后退 和 读 它 .

你们把这书带了回去念念，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] .
Everyone wants to get rich .
每个人 想要 到 得到 富有的 .

大家都要发财的。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [wɔːkt] [baɪ] .
The three Jia brothers walked by .
这 三 贾 兄弟 步行 经过 .

贾家兄弟三人走过，

[ðæt] ['fɔːrənər] ,
That foreigner ,
那 外国人 ,

那个外国人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ,
Because the three of them were refined and cultured ,
因为 这 三 的 他们 是 精制 和 有文化的 ,

因见他三人文文雅雅，

[laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] ['riːdər] ,
Like being a first - rate reader ,
喜欢 存在 一个 第一的 - 速度 读者 ,

像是读书一流，

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [sed] :
So he changed his words and said :
所以 他 已更改 他的 字 和 说 :

便改了话说道：

" [θriː] ['dʒent(ə)lmən] ! "
" Three gentlemen ! "
" 三 先生们 ! "

“三位先生！

[teɪk] [ðɪs] [bʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Take this book back with you and read it .
拿 这 书 后退 和 你 和 读 它 .

把我这书带回去念了，

['hiːl] ['defɪnətli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ['sʌmdeɪ] .
He'll definitely become the top scholar in the imperial examinations someday .
地狱 确实 变得 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 总有一天 .

将来一定中状元的。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['nuːˌkʌməz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
The three were newcomers to the world .
这 三 是 新来者 到 这 世界 .

三人初出茅庐，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪf] ,
In all things on the path of life ,
在 全部 事物 在 这 小路 的 生活 ,

于世路上一切事情，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [aɪv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
All of these are things I've never seen before .
全部 的 这些 是 事物 我已经 绝不 已见 前 .

都是见所未见，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这个，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
It was quite strange .
它 曾是 相当 奇怪的 .

甚是希奇。

[bʌt; bət]['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [wɜːrdz] . . .
But after hearing his auspicious words . . .
但 后 听力 他的 吉祥 字 . . .

但是听了他的口彩，

[felt] ['hæpi] .
felt happy .
毛毡 快乐的 .

心上也就高兴，

[ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
They all reached out and took it .
他们 全部 达到 出去 和 采取 它 .

一齐伸手接了过来。

['æftər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
After playing in the street , return to the boat .
后 玩耍 在 这 街道 , 返回 到 这 船 .

等到街上玩耍回船，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I took out the book and looked at it .
我 采取 出去 这 书 和 看起来 在 它 .

取出书来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] [bʊks] [ðæt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [gʊd] .
It turned out to be several books that encouraged people to do good .
它 转向 出去 到 是 一些 图书 那 鼓励 人们 到 做 好的 .

原来是几本劝人为善的书。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After watching it ,
后 观看 它 ,

看过之后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] .
There are also those who understand .
那里 是 还 那些 WHO 理解 .

也有懂的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
There are also those who don't understand .
那里 是 还 那些 WHO 不 理解 .

也有不懂的，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [set] [ə'saɪd] [æz; əz] [wel] .
So it was set aside as well .
所以 它 曾是 放 旁边 作为 出色地 .

遂亦搁在一旁。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] ['boʊtmən] ['fɪnɪʃt] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .
In a flash , the boatman finished buying the vegetables .
在 一个 闪光 , 这 船工 完成的 购买 这 蔬菜 .

一霎船户买完了菜，

[ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [pʊld] [ʌp] .
The awning was still pulled up .
这 棚 曾是 仍然 拉 向上 .

依旧拉起布篷，

[smuːð] ['seɪlɪŋ]
Smooth sailing
光滑的 帆船

一帆风顺，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst][æz; əz] [nuːn] [ə'proʊtʃt] ,
Sure enough , just as noon approached ,
当然 足够的 , 只是 作为 中午 接近 ,

果然甫交午刻，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəj] .
They had already arrived in Suzhou .
他们 有 已经 到达的 在 苏州 .

便已到了苏州。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] .
The three of them quickly finished their meal .
这 三 的 他们 迅速地 完成的 他们的 一顿饭 .

三人匆匆吃完了饭，

[ə'bændən] [ʃɪp] [ænd; ənd][lænd] .
Abandon ship and land .
放弃 船 和 土地 .

弃舟登陆，

[smɔːl] [tests] ['evri] [jɪr] ,
Small tests every year ,
小的 测试 每一个 年 ,

连年小考，

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [bɪ'fɔːr] .
I've been to Suzhou before .
我已经 到过 到 苏州 前 .

苏州是来过的，

[ɑːn] [ɔːl] [pæðz] ,
On all paths ,
在 全部 路径 ,

于一切路径，

[nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnfə'mɪliər] [jet] .
Not entirely unfamiliar yet .
不是 完全 陌生 然而 .

尚不十二分生疏。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [oʊld] ['mæstər] [jaʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] - [leɪn] .
I know that this old Master Yao lives in Songxianzhou Lane .
我 知道 那 这 老的 掌握 姚 生活 在 - 车道 .

晓得这位姚老夫子住在宋仙洲巷，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'groʊst] [ɪn][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]
The three of them were so engrossed in admiring the scenery on the street
这 三 的 他们 是 所以 全神贯注 在 钦佩 这 风景 在 这 街道
[ðæt] [ðeɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that they lost sight of it .
那 他们 丢失的 视线 的 它 .

三人贪看街上的景致，

[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,
From outside the city to inside the city ,
从 外部 这 城市 到 里面 这 城市 ,

从城外走到城里，

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['eni] ['hɑːrdʃɪp] .
Yet they did not feel any hardship .
然而 他们 做过 不是 感觉 任何 困境 .

却也不觉其苦。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['mæstər] [jaʊz] [dɔːr] ,
Upon arriving at Master Yao's door ,
之上 抵达 在 掌握 姚氏 门 ,

一问问到姚老夫子的门前，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [θriː] [sets] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [sə'tifikeits] .
The servant brought three sets of instruction certificates .
这 仆人 带来 三 套 的 操作说明 证书 .

便是小厮拿了三副受业帖子，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] .
And the old man who was guarding the gate was thrown in .
和 这 老的 男人 WHO 曾是 守护 这 门 曾是 抛掷 在 .

并代看门的老头儿投了进去，

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .
The three brothers followed them in .
这 三 兄弟 随后 他们 在 .

兄弟三个也就跟了进来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz] [rɪ'taɪərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
At that time , Master Yao was retiring from his post at the New Year .
在 那 时间 , 掌握 姚 曾是 退休 从 他的 邮政 在 这 新的 年 .

其时姚老夫子正是新年解馆，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ðə; ði] ['leftəuvə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['wɜːrʃɪp] ['serəmoʊni] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
My son and I ate the leftovers from the ancestral worship ceremony at the end of the year .
我的 儿子 和 我 吃 这 剩菜 从 这 祖先的 崇拜 仪式 在 这 结尾 的 这 年 .

同了儿子在那里吃年下祭祖先剩下来的菜，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd] ,
Upon seeing the name card ,
之上 看到 这 姓名 卡片 ,

一见名帖，

[noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θriː] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'saɪplz] ['nuːli] [ək'septɪd] [frʌm; frəm] [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti] [læst] [jɪr] .
know they are three outstanding disciples newly accepted from Wujiang County last year .
知道 他们 是 三 杰出的 门徒 新 公认 从 吴江 县 最后的 年 .

知是去年新收吴江县的三个高徒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn] [tuː] [baɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] .
He quickly finished his meal in two bites out of three .
他 迅速地 完成的 他的 一顿饭 在 二 咬 出去 的 三 .

连忙三口饭并两口吃完，

[bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['tʃɑːpstɪks] ,
Before putting down their chopsticks ,
前 推杆 向下 他们的 筷子 ,

尚未放下筷子，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The three people had already entered the living room .
这 三 人们 有 已经 进入 这 活的 房间 .

三个人已走进客堂里。

[naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
Nice to meet you
好的 到 见面 你

初次见面，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] ,
As is customary ,
作为 是 习惯 ,

照例行礼，

['mæstər] [jaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] .
Master Yao returned the greeting repeatedly .
掌握 姚 返回 这 问候 反复 .

姚老夫子一旁还礼不迭。

['æftər] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
After the teachers and students greeted each other ,
后 这 教师 和 学生 问候 每个 其他 ,

师生见礼之后，

['mæstər] [jaʊ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['oʊvər] [ə'gen] .
Master Yao called his son over again .
掌握 姚 称为 他的 儿子 超过 再次 .

姚老夫子又叫儿子过来，

[g'riːtɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] ,
Greetings to my three elder brothers ,
问候 到 我的 三 长老 兄弟 ,

拜见三位世兄，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [raɪt] [naʊ] .
I saw it once right now .
我 锯 它 一次 正确的 现在 .

当下一一见过。

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
Master Yao then asked the three of them to sit down and chat .
掌握 姚 然后 问 这 三 的 他们 到 坐 向下 和 聊天 .

姚老夫子便让三位坐下谈天，

[ðə; ði] [oʊld] ['geɪtkiːpər] [tʊk] [ðə; ði] ['leftoʊvər] [fuːd] [ˌɪn'saɪd] .
The old gatekeeper took the leftover food inside .
这 老的 守门人 采取 这 剩余物 食物 里面 .

看门的老头儿把吃剩的菜饭收了进去。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
He paused for a moment .
他 暂停 为了 一个 片刻 .

停了一刻，

[ðen] [θriː] [mɔːr] ['tiːˌkʌps] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] .
Then three more teacups were taken out .
然后 三 更多的 茶杯 是 已采取 出去 .

又取出三个茶盅，

[θriː] [boʊlz] [ʌv; əv] [tiː] [wɜːr; wər] [pɔːd] [ænd; ənd] [sɜːrvd] .
Three bowls of tea were poured and served .
三 碗 的 茶 是 倾倒 和 服务 .

倒了三碗茶送了上来。

['mæstər] [jaʊ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [θriː] [tiː] .
Master Yao served the three tea .
掌握 姚 服务 这 三 茶 .

姚老夫子一面让三位吃着茶，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

一面寒暄了几句，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə] [ˌækə'demɪk] ['sʌbdʒekts] .
They gradually moved on to academic subjects .
他们 逐步地 已搬 在 到 学术的 主题 .

慢慢的讲到学问。

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
The three disciples were quite capable of understanding .
这 三 门徒 是 相当 有能力的 的 理解 .

三位高徒颇能领悟，

['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Master Yao was overjoyed .
掌握 姚 曾是 欣喜若狂 .

姚老夫子非常之喜，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We need to keep the three of them in the city for a few days .
我们 需要 到 保持 这 三 的 他们 在 这 城市 为了 一个 很少 天 .

当下要留他三个搬到城里盘桓几天，

[ðeɪ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They then got up together and headed to Shanghai .
他们 然后 得到 向上 一起 和 标题 到 上海 .

然一同起身再往上海。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
The three people were probably guarding the gentleman .
这 三 人们 是 大概 守护 这 绅士 .

三个人恐怕守着先生，

['meni] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ,
Many inconveniences ,
许多 不便之处 ,

诸多不便，

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
He tried his best to decline .
他 尝试 他的 最好的 到 衰退 .

极力相辞，

[ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
They would rather wait on the ship .
他们 会 相当 等待 在 这 船 .

情愿在船上守候。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ɪn] ['suːdʒəj] ,
On the day the three of them arrived in Suzhou ,
在 这 天 这 三 的 他们 到达的 在 苏州 ,

他三人到苏州的这一天，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] .
It is the ninth day of the first lunar month .
它 是 这 第九 天 的 这 第一的 月球 月 .

是正月初九，

['mæstər] [jaʊ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
Master Yao waited for them on the boat .
掌握 姚 等待 为了 他们 在 这 船 .

姚老夫子因他们住在船上等候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
It is inconvenient to delay too much .
它 是 不方便 到 延迟 也 很多 .

不便过于耽搁，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli] [bɪ'fɔːrhænd] .
Discuss it with your family beforehand .
讨论 它 和 你的 家庭 预先 .

途与家里人商量，

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] , [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
On the tenth day , he told his son to leave the city .
在 这 第十 天 , 他 讲述 他的 儿子 到 离开 这 城市 .

初十叫儿子出城，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] [θriː] [ʌv; əv][maɪ] [swɔːrn] ['brʌðərz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [fʌn] .
I invited three of my sworn brothers to go to the city for a day of fun .
我 受邀 三 的 我的 宣誓 兄弟 到 去 到 这 城市 为了 一个 天 的 乐趣 .

约了三位世兄进城玩耍一天，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
I had a bowl of tea at Yuanmiao Temple .
我 有 一个 碗 的 茶 在 - 寺庙 .

在元妙观吃了一碗茶，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [smɔːl] ['restrɑːnt] .
We also ordered a few dishes at a nearby small restaurant .
我们 还 订购 一个 很少 菜肴 在 一个 附近 小的 餐厅 .

又在附近小馆子里要了几样菜，

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd] [θriː] [sents] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [fuːd] .
I ate a dollar and three cents worth of food .
我 吃 一个 美元 和 三 分 值得 的 食物 .

吃了一块三角洋钱，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [felt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] .
The three of them already felt very comfortable with the meal .
这 三 的 他们 已经 毛毡 非常 舒服的 和 这 一顿饭 .

在他三个已经觉得吃的很舒服了。

[wiː; wi] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [tə'deɪ] .
We played all day today .
我们 玩 全部 天 今天 .

是日玩了一天，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
We left the city in the evening .
我们 左边 这 城市 在 这 晚上 .

傍晚出城。

['mæstər] [jaʊ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] .
Master Yao chose the eleventh day .
掌握 姚 选择 这 第十一 天 .

姚老夫子是择定十一日，

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Take a small steamer to Shanghai .
拿 一个 小的 汽船 到 上海 .

坐小火轮上上海，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [θriː] [moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [dɪ'saɪplz] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] .
He informed his three most accomplished disciples on the very first day .
他 知情的 他的 三 最多 完成 门徒 在 这 非常 第一的 天 .

头一天便同三位高徒说知，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
They were to meet outside the city .
他们 是 到 见面 外部 这 城市 .

约他们在城外会齐。

['æftər] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [deɪ] ,
After the meal that day ,
后 这 一顿饭 那 天 ,

到了这日饭后，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
The father and son left the city .
这 父亲 和 儿子 左边 这 城市 .

父子两个出城，

[ðə; ði] [oʊld] ['geɪtkiːpər]
The old gatekeeper
这 老的 守门人

看门老头子，

['kæriɪŋ] ['bedɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [net] ['bæskɪt] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Carrying bedding in a net basket , they followed behind .
携带 寝具 在 一个 网 篮子 , 他们 随后 在后面 .

挑着铺盖网篮跟在后面，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdiː 'eɪ] [dɑːŋ] ['kʌmpəni] [dɑːk] .
They walked all the way to the Da Dong Company dock .
他们 步行 全部 这 方式 到 这 达 董 公司 码头 .

一走走到大东公司码头，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [æt; ət] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
He met with the three members of the Jia family at the teahouse .
他 遇见 和 这 三 成员 的 这 贾 家庭 在 这 茶馆 .

在茶馆里会见了贾家三个。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ,
After drinking a cup of tea ,
后 喝 一个 杯子 的 茶 ,

吃了一开茶，

[wen] ['mæstər] [jaʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [roʊt] [faɪv] ['kæbɪn] ['tɪkɪts] . . .
When Master Yao went to the bureau and wrote five cabin tickets . . .
什么时候 掌握 姚 去 到 这 局 和 写道 五 舱 门票 . . .

当由姚老夫子到局里写了五张客舱票，

[ə; eɪ] [tə'bækoʊ] [stɔːl] ['tɪkɪt] ,
A tobacco stall ticket ,
一个 烟草 摊位 票 ,

一张烟篷票，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [breɪzd] [dʌk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [daɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
I bought a piece of braised duck for a dime on the shore .
我 买 一个 片 的 炖 鸭子 为了 一个 一角硬币 在 这 支撑 .

又到岸上买了一角钱的酱鸭，

[breɪzd] [pɔːrk] [fɔːr; fər] [wʌn] [sent] .
Braised pork for one cent .
炖 猪肉 为了 一 中心 .

一角钱的酱肉，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] ,
And this tea and snacks ,
和 这 茶 和 零食 ,

并此茶食、

['kændlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
candles and the like ,
蜡烛 和 这 喜欢 ,

洋烛之类，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] ,
Take it to the teahouse ,
拿 它 到 这 茶馆 ，

一拿拿到茶馆里，

[ˈæftər] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [boʊt]
After loading the luggage onto the company boat
后 加载中 这 行李 到 这 公司 船

等把行李上了公司船，

[ðen] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði][oʊld] [ˈgeɪtkiːpər] [bæk] .
Then they sent the old gatekeeper back .
然后 他们 发送 这 老的 守门人 后退 .

然后打发看门老头儿回去。

[ðə; ði] [θriː] [ˈdʒiːə] [ˈbrʌðərz] ,
The three Jia brothers ,
这 三 贾 兄弟 ，

贾家三兄弟，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ˈsuːdʒəj] .
He also instructed his own ship to wait in Suzhou .
他 还 指示 他的 自己的 船 到 等待 在 苏州 .

亦吩咐自己的来船在苏州等候。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
Everything was arranged .
一切 曾是 安排 .

诸事安排停当，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [pæst] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] .
It's already past four o'clock .
它是 已经 过去的 四 点钟 .

计时已有四点多钟了。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstiːmər] [let] [aʊt] [θriː] [breθs] .
The little steamer let out three breaths .
这 小的 汽船 让 出去 三 呼吸 .

小火轮上呜都都放了三口气，

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [rəud] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [boʊt] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] .
The boatman rowed the company boat alongside the steamship .
这 船工 划船 这 公司 船 旁边 这 轮船 .

掌船的把公司船撑到轮船边，

[sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [roʊps] [ˈprɑːpərli] .
Secure the ropes properly .
安全的 这 绳索 适当地 .

把绳索一切札缚停当，

[ðen] [hiː; hi] [let] [aʊt] [əˈnʌðər] [saɪ] .
Then he let out another sigh .
然后 他 让 出去 其他 叹 .

然后又放一声气，

[ðə; ði] [smɔːl] [stiːm] [ˈendʒɪn] [prəˈpeld] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
The small steam engine propelled the machine .
这 小的 蒸汽 引擎 推进 这 机器 .

小火轮鼓动机器，

[ðen] [ðeɪ] [sped] [əˈweɪ] , [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .
Then they sped away , riding the wind and waves .
然后 他们 加速 离开 ， 骑术 这 风 和 波浪 .

便见一溜烟乘风破浪去了。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
The three brothers were now in this state .
这 三 兄弟 是 现在 在 这 状态 .

兄弟三人身到此时，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [dæns] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
He couldn't help but dance with joy .
他 不能 帮助 但 舞蹈 和 喜悦 .

不禁手舞足蹈，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

乐得不可收拾。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - [wɔːrf] .
The ship arrived at the Yangguan Wharf .
这 船 到达的 在 这 - 码头 .

船到洋关码头，

[ðen] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [ə'pɪrd] .
Then a foreigner appeared .
然后 一个 外国人 出现 .

便见一个洋人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bʊklət] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He was holding a foreign booklet in one hand .
他 曾是 保持 一个 外国的 小册子 在 一 手 .

一只手拿着一本外国簿子，

[ə; eɪ] ['pens(ə)l] [wʌz; wəz] [held] [bɪ'twiːn] [wʌn] [hænd] .
A pencil was held between one hand .
一个 铅笔 曾是 握住 之间 一 手 .

一只手夹着一枝铅笔，

[hiː; hi] [led] ['sevrəl] ['skjuːər] ['ɑːpəreɪtərz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
He led several skewer operators aboard the boat .
他 引领 一些 烤肉串 运营商 船上 这 船 .

带领了几个扦子手走上船来，

[tʃek] [ðə; ði] [gests] - ['lʌgɪdʒ] .
Check the guests ' luggage .
查看 这 客人 - 行李 .

点验客人的行李。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ,
If you see anything suspicious ,
如果 你 看 任何事物 可疑的 ,

看见有形迹可疑的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['keɪdʒɪz] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [lɑːt] ,
And the boxes and cages that weigh a lot ,
和 这 盒子 和 笼子 那 称重 一个 很多 ,

以及箱笼斤两重大的，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] ['oʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ;
They must all be opened by the person in question for him to inspect ;
他们 必须 全部 是 打开 经过 这 人 在 问题 为了 他 到 检查 ;

都要叫本人打开给他查验；

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] ,
If I am a little slow ,
如果 我 是 一个 小的 慢的 ,

倘或本人慢了些，

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The foreigners did it for him .
这 外国人 做过 它 为了 他 .

洋人就替他动手，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
It was tied up with rope .
它 曾是 系 向上 和 绳索 .

有绳子捆好的，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [naɪvz] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They all took knives and cut it off for him .
他们 全部 采取 刀具 和 切 它 离开 为了 他 .

都拿刀子替他割断。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After looking for a long time ,
后 寻找 为了 一个 长的 时间 ,

看了半天，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [prə'hɪbɪtɪd] ['aɪtəmz] .
There were no prohibited items .
那里 是 不 禁止 项目 .

并无什么违禁之物，

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [brɔːt] [ə; eɪ] ['skjuːər] ['ɑːpəreɪtər] .
The foreigner brought a skewer operator .
这 外国人 带来 一个 烤肉串 操作员 .

洋人送带了扦子手，

[klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Climb over the bow of the ship ,
爬 超过 这 弓 的 这 船 ,

爬过船头，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'haɪnd] .
They went to inspect the ships behind .
他们 去 到 检查 这 船舶 在后面 .

又到后面船上查验去了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] [boʊt] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The people on this boat all said in unison :
这 人们 在 这 船 全部 说 在 齐声 :

这边船上的人齐说：

" [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌstəmz] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['θɜːroʊ] ! "
" The inspection at the foreign customs is absolutely thorough ! "
" 这 检查 在 这 外国的 海关 是 绝对地 彻底 ! "

“洋关上查验的实在顶真！”

[ðə; ði] [gai] [huːz] [trʌŋks] [roʊps] [wɜːr; wər] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrənər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] . . .
The guy whose trunk's ropes were cut by the foreigner with a knife . . .
这 盖伊 谁 后备箱的 绳索 是 切 经过 这 外国人 和 一个 刀 . . .

那个被洋人拿刀子割断箱子上绳子的主儿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['fɔːrənərz] .
But he kept saying bad things about foreigners .
但 他 保留 说 坏的 事物 关于 外国人 .

却不住的在那里说外国人不好。

['mæstər] [jaʊ] [said] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
Master Yao sighed after reading it :
掌握 姚 叹了口气 后 阅读 它 :

姚老夫子看了叹道：

" [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [li] [tæks] . "
" The state will not reduce the li tax . "
" 这 状态 将要 不是 减少 这 李 税 . "

“国家不裁厘捐，

[ðiːz] ['prɔːbləms] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] !
These problems can't be eliminated in the first place !
这些 问题 不能 是 已淘汰 在 这 第一的 地方 !

这些弊病总不能除的！”

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [sed] :
A person next to him said :
一个 人 下一个 到 他 说 :

旁边一个人说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tæks] ['bjʊroʊ] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['mɜːtʃənts] . "
" It was once said that the Chinese tax bureau made things difficult for merchants . "
" 它 曾是 一次 说 那 这 中国人 税 局 制成 事物 难的 为了 商人 . "

“从前说中国厘捐局留难客商，

['mɜːtʃənts] [wʊd] [dred] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Merchants would dread seeing this .
商人 会 恐惧 看到 这 .

客商见了都要头疼，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['sʌmˌwənz] ['fæməli] [boʊt] .
However , they encountered someone's family boat .
然而 , 他们 遭遇 某人的 家庭 船 .

然而碰着人家家眷船，

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] .
Take a piece of paper and go up to plead for leniency .
拿 一个 片 的 纸 和 去 向上 到 恳求 为了 宽大 .

拿张片子上去讨情，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːst] .
They were immediately released .
他们 是 立即地 发布 .

亦就立刻放行，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

没有什么啰嗦。

[naʊ] [ðeɪv] [swɪtʃt] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] ['fɔːrənərz] .
Now they've switched to using foreigners .
现在 他们有 切换 到 使用 外国人 .

如今改用了外国人，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] ['membər] ,
Regardless of whether you are an official's family member ,
不管 的 无论 你 是 一个 官员的 家庭 成员 ,

不管你官家眷属，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Women and children
女性 和 孩子们

女人孩子，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
He will definitely investigate them one by one .
他 将要 确实 调查 他们 一 经过 一 .

他一定一个个要查，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [pleɪs] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
We need to see each place one by one .
我们 需要 到 看 每个 地方 一 经过 一 .

一处处要看，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
He was truly impartial and incorruptible .
他 曾是 真的 公正 和 廉洁奉公 .

真正是铁面无私。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Even more so , those who followed him .
甚至 更多的 所以 , 那些 WHO 随后 他 .

更有一般跟随他的，

[stɪl] [ˌtʃaɪ'niːz]
Still Chinese
仍然 中国人

仍旧是中国人，

[ðə; ði][fɑːks] ['bɔrəuz] [ðə; ði] ['taɪgɝz] ['paʊər] .
The fox borrows the tiger's power .
这 狐狸 借款 这 老虎的 力量 .

狐假虎威，

['sprediŋ] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l]
Spreading rumors and causing trouble
传播 谣言 和 导致 麻烦

造言生事，

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] ,
Once the words are explained ,
一次 这 字 是 解释 ,

等到把话说明，

[hiː; hi][hæd; həd] ['θɜːrəli] [sɜːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
He had thoroughly searched through the luggage .
他 有 彻底 搜索 通过 这 行李 .

行李对象已被他翻的不成样儿了。

[laɪk] [ðæt] [frend] [dʒʌst] [naʊ] ,
Like that friend just now ,
喜欢 那 朋友 只是 现在 ,

即如刚才那个朋友，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I heard that you have arrived in Shanghai .
我 听到 那 你 有 到达的 在 上海 .

听说到了上海，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
We need to take a large ship to Tianjin .
我们 需要 到 拿 一个 大的 船 到 天津 .

要搭大轮船到天津，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

到了天津，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bʌs] [tuː; tə] [ʃɑːn'ʃiː] .
We also have to get up early and take a bus to Shanxi .
我们 还 有 到 得到 向上 早期的 和 拿 一个 公共汽车 到 山西 .

还要起早坐车到山西去，

[soʊ][wiː; wi] [taɪd] [ðə; ði][bɑːks] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
So we tied the box tightly with rope .
所以 我们 系 这 盒子 紧紧 和 绳索 .

所以把个箱子用绳子结结实实的捆好。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [left] [ðə; ði] [dɑːk] [wen] . . .
Little did they know that they had only just left the dock when . . .
小的 做过 他们 知道 那 他们 有 仅有的 只是 左边 这 码头 什么时候 . . .

岂知才离码头，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['oʊpənd] [baɪ] ['fɔːrənərz] .
It has already been opened by foreigners .
它 有 已经 到过 打开 经过 外国人 .

已被洋人打开，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [hɪm; ɪm] ?
Do you think that person should hate him ?
做 你 思考 那 人 应该 恨 他 ?

你说叫那人恨不恨呢？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz]
Upon hearing this , the three Jia brothers
之上 听力 这 , 这 三 贾 兄弟

贾氏三兄弟听了此言，

[fæŋ] - [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['trævələr] .
Fang Xiaode understood the hardships of being a traveler .
方 - 理解 这 艰辛 的 存在 一个 游客 .

方晓得出门人之苦，

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

原来如此。

['dʒiːə] - ['riːs(ə)ntli] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Jia Ziyou recently read the newspaper .
贾 - 最近 读 这 报纸 .

贾子猷近来看新闻纸，

[peɪ] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Pay extra attention ,
支付 额外的 注意力 ,

格外留心，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntriːz] ['treʒəri] [ɪz] ['empti] ,
Knowing that the country's treasury is empty ,
会心 那 这 该国的 财政部 是 空的 ,

晓得国家因库款空虚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [reɪz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
It is difficult to raise compensation .
它 是 难的 到 增加 赔偿 .

赔款难以筹付，

['sʌmwʌn] [sə'dʒestɪd] ['bɔːroʊɪŋ] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Someone suggested borrowing several tens of thousands of taels of silver
某人 建议 借贷 一些 十 的 数千 的 两 的 银

[frʌm; frəm] ['fɔːrənərz] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrən] [loʊn] .
from foreigners as a foreign loan .
从 外国人 作为 一个 外国的 贷款 .

有人建议想问外国人再借上几知万两银子的洋债，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['liː'kiːn] ([ə; eɪ][tæks] ['liːvid] [ɑːn] [gʊdz]) [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] ['peɪmənt] .
That is , the Chinese likin (a tax levied on goods) was used as payment .
那 是 ， 这 中国人 点赞 （ 一个 税 征收 在 商品 ） 曾是 用过的 作为 支付 .

即以中国厘金作抵。

[ɪf] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,
If this leads to all of them falling into the hands of foreigners ,
如果 这 线索 到 全部 的 他们 坠落 进入 这 双手 的 外国人 ，

倘若因此一齐改归洋人之手，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ,
At that time , when they began to inspect Chinese people ,
在 那 时间 ，什么时候 他们 开始 到 检查 中国人 人们 ，

彼时查验起中国人来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][rɪ'læks][ðer; ðər] ['efərts] [æt; ət][ɔːl] .
They are unlikely to relax their efforts at all .
他们 是 不太可能 到 放松 他们的 努力 在 全部 .

料想也不会放松一步。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] .
From then on , the land was covered in thorns and brambles .
从 然后 在 ， 这 土地 曾是 涵盖 在 荆棘 和 荆棘 .

从此棘地荆天，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] !
There's nowhere to go !
有 无处 到 去 ！

无路可走！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊət] [li] [baɪ] .
Think of the poems written by the ancient poet Li Bai .
思考 的 这 诗歌 书面 经过 这 古老的 诗人 李 白 .

想那古人李太白做的诗，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['poʊəm] [kɔːld] " [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['ʃuː] [ɪz][hɑːrd] " ?
Is there a poem called " The Road to Shu is Hard " ?
是 那里 一个 诗 称为 " 这 路 到 舒 是 难的 " ?

有什么《行路难》一首，

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
But now , it has come at just the right time .
但 现在 ， 它 有 来 在 只是 这 正确的 时间 .

现在却适逢其会了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
Just as I was thinking ,
只是 作为 我 曾是 思维 ，

正想着，

['dɪnər] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
Dinner has been served on the ship .
晚餐 有 到过 服务 在 这 船 .

船上已开出饭来，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [boʊl] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Each person has only one bowl of vegetarian food in front of them .
每个 人 有 仅有的 一 碗 的 素食 食物 在 正面 的 他们 .

每人跟前只有一碗素菜。

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [breɪzd] [dʌk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] ['suːdʒəj] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
Master Yao then took out the braised duck he had bought in Suzhou before leaving .
掌握 姚 然后 采取 出去 这 炖 鸭子 他 有 买 在 苏州 前 离开 .

姚老夫子便取出在苏州临走时买的酱鸭、

[breɪzd] [pɔːrk] ,
braised pork ,
炖 猪肉 ,

酱肉，

[ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] [θriː] [ɪ'stiːmd] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] ['dɪnər] .
Invite your three esteemed disciples to dinner .
邀请 你的 三 尊敬的 门徒 到 晚餐 .

请三位高徒吃饭。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] . . .
At this moment , the servant boy brought by the Jia family . . .
在 这 片刻 , 这 仆人 男生 带来 经过 这 贾 家庭 . . .

此时贾家带来的小厮，

['hɪrɪŋ] [ðæt] ['dɪnər] [ɪz] [sɜːrvd] ,
Hearing that dinner is served ,
听力 那 晚餐 是 服务 ,

听见开饭，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
They also climbed down from the chimney .
他们 还 攀登 向下 从 这 烟囱 .

也从烟篷上爬下来，

['sɜːrvɪŋ] [θriː] [jʌŋ] ['mæstərz] .
Serving three young masters .
服务 三 年轻的 大师 .

伺候三个小主人。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The meal was served in a flash .
这 一顿饭 曾是 服务 在 一个 闪光 .

一霎时开过了饭，

['evriwʌn] [leiz] [aʊt] [ðer; ðər] [bedz] .
Everyone lays out their beds .
每个人 躺下 出去 他们的 床 .

众人打铺，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ruːmz; rʊmz] .
They all went to their respective rooms .
他们 全部 去 到 他们的 各自 房间 .

各自归寝。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,
Inside the cabin ,
里面 这 舱 ,

客舱之中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [mæs] .
There were hundreds of people in the dark mass .
那里 是 数百 的 人们 在 这 黑暗的 大量的 .

黑压压虽有上百的人，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['oʊpiəm] ['ædikts] ,
Aside from a few opium addicts ,
旁边 从 一个 很少 鸦片 瘾君子 ,

除却几个吃鸦片烟的,

[stɪl] ['briːðɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ,
Still breathing in front of the lamp ,
仍然 呼吸 在 正面 的 这 灯 ,

尚是对灯呼吸,

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʌŋk] .
Or they might engage in lively conversation with the person in the next bunk .
或者 他们 可能 从事 在 热闹 对话 和 这 人 在 这 下一个 假寐 .

或与旁铺的人高谈阔论,

[ðə; ði] [rest] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] ['vænɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
The rest , however , have long since vanished like a dream .
这 休息 , 然而 , 有 长的 自从 消失了 喜欢 一个 梦 .

其余的却早已一梦蓬蓬,

[laʊd] ['snɔːrɪŋ] .
Loud snoring .
大声 打鼾 .

鼾声雷动。

[ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
The Yao family , father and son
这 姚 家庭 , 父亲 和 儿子

姚氏父子,

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] ,
The Jia brothers ,
这 贾 兄弟 ,

贾家兄弟,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时,

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rest] ['piːsfəli] .
They could only rest peacefully .
他们 可以 仅有的 休息 和平地 .

亦只有各自安寝。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不上一刻,

[ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
The Yao family father and son ,
这 姚 家庭 父亲 和 儿子 ,

姚家父子二人,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sliːp] .
They were all asleep .
他们 是 全部 睡着了 .

都已睡着。

[ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli] [hæd; həd] [θriː] ['brʌðərz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ɡruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Although I grew up in the countryside
虽然 我 生长 向上 在 这 农村

虽然生长乡间，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['pæmpərd] .
But he has always been spoiled and pampered .
但 他 有 总是 到过 被宠坏了 和 娇惯 .

却一直是娇生惯养，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['sʌfərd] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
I have never suffered like this in my life .
我 有 绝不 遭受 喜欢 这 在 我的 生活 .

生平何尝吃过这种苦?

[ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
The sins of today ,
这 罪孽 的 今天 ,

如今的罪孽，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] .
It was something I found myself .
它 曾是 某物 我 成立 我 .

乃是自己所找，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] ['eniwʌn] [els] .
You can't blame anyone else .
你 不能 责备 任何人 别的 .

也怪不得别人，

[bʌt; bət] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,
But sleeping on the shelf ,
但 睡眠 在 这 架子 ,

但是睡在架子牀上，

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来覆去，

[kɑːnt] [sliːp] [wel] .
can't sleep well .
不能 睡觉 出色地 .

总睡不稳。

['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] ,
Listen closely ,
听 密切 ,

侧耳一听，

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] . . .
But listen to the wind . . .
但 听 到 这 风 . . .

但听风声、

['wɔːtər] [saʊnd] ,
Water sound ,
水 声音 ,

水声、

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]
The sound of passengers talking on the ship
这 声音 的 乘客 说 在 这 船

船上客人说话声、

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
The shouts of the sailors at the bow .
这 喊叫 的 这 水手们 在 这 弓 .

船头水手吆喝声，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʌprɔːr] .
It's going to cause a huge uproar .
它是 去 到 原因 一个 巨大的 骚动 .

闹个不了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][gæs] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] .
Then , in the distance , I heard a hissing sound of gas being released .
然后 , 在 这 距离 , 我 听到 一个 嘶嘶声 声音 的 气体 存在 发布 .

又远远的听见呜呜放气的声，

[ðen] ['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .
Then someone said that a small steamer from Shanghai had come down .
然后 某人 说 那 一个 小的 汽船 从 上海 有 来 向下 .

便有人说上海的小轮船下来了。

['dʒiːə] -
Jia Pingquan
贾 -

贾平泉、

['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [jʌŋ] ['æftər] [ɔːl] .
Jia Gemin was young after all .
贾 - 曾是 年轻的 后 全部 .

贾葛民毕竟年轻，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
They all rushed to get up .
他们 全部 匆忙 到 得到 向上 .

都抢着起来，

[hiː; hi] [droʊv] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜːr; hər] .
He drove out to visit her .
他 驾驶 出去 到 访问 她 .

开出门去探望。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .
Little did they know that the north wind outside was very strong .
小的 做过 他们 知道 那 这 北 风 外部 曾是 非常 强的 .

岂知外面北风甚大，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'berəbli] [koʊld] .
It was unbearably cold .
它 曾是 难以忍受 寒冷的 .

冷不可言，

[ðeɪ] [stɪl] [ʃræŋk] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
They still shrank back inside .
他们 仍然 缩小 后退 里面 .

依旧缩了进来，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [baɪ] .
The ship had already passed by .
这 船 有 已经 通过了 经过 .

那船已擦肩而过。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [waɪd] [hɪr] ,
Although the river is wide here ,
虽然 这 河 是 宽的 这里 ,

此处河面虽宽，

[ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [stɜːrd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [taɪd] .
The waves had long been stirred up to a raging tide .
这 波浪 有 长的 到过 搅拌 向上 到 一个 愤怒 潮 .

早激得波涛汹涌，

['fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['veri] [fæst] .
Fortunately , our ship was moving very fast .
幸运的是 , 我们的 船 曾是 移动 非常 快速地 .

幸亏本船走得甚快，

[aɪ] [dəunt] [fiːl] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [jet] .
I don't feel the disruption yet .
我 不 感觉 这 中断 然而 .

尚不觉得颠播。

[ðə; ði] [nuː] ['jɪrz] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] .
The New Year's night is long .
这 新的 年 夜晚 是 长的 .

新春夜长，

['faɪnəli] , [dɑːn] [broʊk] .
Finally , dawn broke .
最后 , 黎明 打破 .

好容易熬到天亮，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [boʊt] ,
The people who joined the boat ,
这 人们 WHO 加入 这 船 ,

合船的人，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [ʌp] .
Most of them had already gotten up .
最多 的 他们 有 已经 获得 向上 .

已有大半起身，

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .
Wash your face .
洗 你的 脸 .

洗脸的洗脸，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [pækt] .
The bedding is being packed .
这 寝具 是 存在 包装 .

打铺盖的打铺盖。

['dʒiːə] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Jia Ziyou took a look ,
贾 - 采取 一个 看 ,

贾子猷看了看，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [smoʊkt] ['oʊpiəm] [læst] [naɪt] .
Only a few people smoked opium last night .
仅有的 一个 很少 人们 熏制 鸦片 最后的 夜晚 .

只有昨夜几个吃鸦片烟的，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] .
He lay down under the covers .
他 躺 向下 在下面 这 封面 .

兀自蒙被而卧。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jaʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
At this time , Yao's father and son
在 这 时间 , 姚氏 父亲 和 儿子

此时姚家父子,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ʌp] .
They also woke up and washed up .
他们 还 觉醒 向上 和 洗过 向上 .

亦都睡醒起来漱洗,

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tiː] [snæks] [hiː; hi] [bɔːt] ['jestərdeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Then he took out the tea snacks he bought yesterday from the basket .
然后 他 采取 出去 这 茶 零食 他 买 昨天 从 这 篮子 .

又从网篮里取出昨天买的茶食,

[pliːz] [let] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
Please let the public know if they have used it .
请 让 这 民众 知道 如果 他们 有 用过的 它 .

请大众用过,

[ðen] [pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Then pack your luggage .
然后 盒 你的 行李 .

然后收拾行李,

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .
Preparing to disembark at the dock .
准备 到 下船 在 这 码头 .

预备到码头上岸。

['dʒiːə] - [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .
Jia Gemin is the youngest .
贾 - 是 这 最小的 .

贾葛民年纪最小,

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][æsk] ['piːp(ə)l] .
They rushed to ask people .
他们 匆忙 到 问 人们 .

抢着问人,

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ?
How many miles is it to Shanghai ?
如何 许多 英里 是 它 到 上海 ?

到上海还有多少里路?

['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Someone said to him :
某人 说 到 他 :

一个人同他说道:

" [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['temp(ə)l][ɪz] [ə'hed] . "
" The Great King Temple is ahead . "
" 这 伟大的 国王 寺庙 是 前方 . "

“前面大王庙,

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [geɪt] .
We have arrived at the new gate .
我们 有 到达的 在 这 新的 门 .

已到了新闸,

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ə'nʌðər] [brɪdʒ] ,
After crossing another bridge ,
后 过境 其他 桥 ,

再过一道桥,

[its] [ə; eɪ] ['gɑːrbɪdʒ] [brɪdʒ] .
It's a garbage bridge .
它是 一个 垃圾 桥 .

便是垃圾桥,

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] .
It's not far from the dock .
它是 不是 远的 从 这 码头 .

离着码头就是不远了。”

['æftər] [ɔːl] , [smɔːl] [wiːlz] ['træv(ə)l] ['veri] [fæst] .
After all , small wheels travel very fast .
后 全部 , 小的 车轮 旅行 非常 快速地 .

毕竟小轮行走甚速,

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [wiː; wi] [krɔːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['brɪdʒɪz] .
In the blink of an eye , we crossed two or three bridges .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 我们 交叉 二 或者 三 桥梁 .

转眼间过了两三顶桥,

['meni] [smɔːl] ['boʊts] [ðen] ['hʌdld] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
Many small boats then huddled alongside the large ship .
许多 小的 船 然后 蜷缩着 旁边 这 大的 船 .

就有许多小划子傍拢了大船,

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ʌp] .
Twenty or thirty people walked up .
二十 或者 三十 人们 步行 向上 .

走上二三十个人,

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [saɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [red] ['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a sign made of red paper in his hand .
他 握住 一个 符号 制成 的 红色的 纸 在 他的 手 .

手里拿着红纸刻的招纸,

[sʌm; səm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɑːŋ'tʃʊn] [ɪn] .
Some called it Changchun Inn .
一些 称为 它 长春 客栈 .

有的喊长春栈,

[sʌm; səm] [kɔːld] [fɔːr; fər] - ['steɪʃ(ə)n] .
Some called for Quan'an Station .
一些 称为 为了 - 车站 .

有的喊全安栈,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] ['bɪznəs] .
They came to disrupt business .
他们 来了 到 扰乱 商业 .

前来兜揽生意。

['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] .
Master Yao was a man who had traveled extensively .
掌握 姚 曾是 一个 男人 WHO 有 旅行 广泛地 .

姚老夫子是出过门的人,

[hiː; hi][toʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
He told everyone to ignore him .
他 讲述 每个人 到 忽略 他 .

嘱咐大家不要理他。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [huː] ['griːtɪd] [ðə; ði] [gests] .
Finally , there was an old man who greeted the guests .
最后 , 那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 问候 这 客人 .

末后有一个老接客的，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['flaɪər][fɔːr; fər] ['tʃʌn] ['ʃɛn] ['fuː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a flyer for Chun Shen Fu in his hand ,
保持 一个 传单 为了 春 沈 傅 在 他的 手 ,

手里拿着一张春申福的招纸，

['mæstər] [jaʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Master Yao recognized him .
掌握 姚 认可 他 .

姚老夫子认得他，

[soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
So I gave him the luggage .
所以 我 给予 他 这 行李 .

就把行李点给了他，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [muːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn] .
They will definitely move to his inn .
他们 将要 确实 移动 到 他的 客栈 .

一准搬到他客栈里去住。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːkt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The company ship was already docked at this time .
这 公司 船 曾是 已经 停靠 在 这 时间 .

此时公司船已顶码头，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kʌstəmər] [ðen] [went] [ænd; ənd]
The man who was supposed to pick up the customer then went and
这 男人 WHO 曾是 据称 到 挑选 向上 这 顾客 然后 去 和
[kɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːrz] .
called a few cars .
称为 一个 很少 汽车 .

那个接客的便去喊了几部小车子，

[kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kɑːr]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Call the people in the car onto the boat to help with the luggage .
称呼 这 人们 在 这 车 到 这 船 到 帮助 和 这 行李 .

叫小车子上的人上船来搬行李。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] ['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
The Jia brothers also needed to have someone follow him closely .
这 贾 兄弟 还 需要 到 有 某人 跟随 他 密切 .

贾家兄弟还要叫人跟好了他，

[ðə; ði][oʊld] ['weɪtər] [sed] :
The old waiter said :
这 老的 服务员 说 :

那个老接客的道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔsiz] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] ,
" Although the bosses got on the car and went ashore ,
" 虽然 这 老板 得到 在 这 车 和 去 岸上 ,

“几位老板尽管坐了车上岸，

[hænd] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪtəmz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Hand over the items to me .
手 超过 这 项目 到 我 .

把东西交代与我，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [bɪt] [wɪl] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .
Not a single bit will be missing .
不是 一个 单身的 少量 将要 是 丢失的 .

那是一丝一毫不会少的。”

['mæstər] [jaʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
Master Yao also instructed them not to inquire further .
掌握 姚 还 指示 他们 不是 到 查询 更远 .

姚老夫子也嘱咐他们不要过问，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] ['piːp(ə)l] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] .
There were six people , master and servant .
那里 是 六 人们 , 掌握 和 仆人 .

主仆六人，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ə'ʃɔːr] [tə'geðər] .
They then went ashore together .
他们 然后 去 岸上 一起 .

随即一同上岸，

[wiː; wi] [kɔːld] [sɪks] [ˌdʒæpə'niːz] ['rɪkʃɔːz] .
We called six Japanese rickshaws .
我们 称为 六 日本人 人力车 .

叫了六部东洋车，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['tʃʌn] ['ʃɛn] ['fuː] [ɪn] [ɑːn] [sænmə] [roʊd] .
We headed towards Chun Shen Fu Inn on Sanma Road .
我们 标题 向 春 沈 傅 客栈 在 桑马 路 .

一路往三马路春申福栈房而来。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
Chapter Sixteen
章 十六

第十六回

[ðə; ði] - ['slendər] ['fɪgjər] , ['friːdəm] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [strɔː] [hæt] , ['leðər] [buːts] ,
The enchantress's slender figure , freedom of marriage , straw hat , leather boots ,
这 - 苗条 数字 , 自由 的 婚姻 , 稻草 帽子 , 皮革 靴子 ,
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [ə'taɪər] . . .
and distinctive attire . . .
和 独特的 服装 . . .

妖姬纤竖婚姻自由 草帽皮靴装束殊异

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] .
Now , let's talk about the three Jia brothers .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 贾 兄弟 .

却说贾氏兄弟三人，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['mæstər] [jaʊ] .
He followed Master Yao .
他 随后 掌握 姚 .

跟了姚老夫子，

[ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmʃɪp] [pɪr]
Disembarking at the small steamship pier
下船 在 这 小的 轮船 码头

从小火轮码头上岸，

[wiː; wi] [kɔːld] [sɪks][ˌdʒæpə'niːz] ['rɪkʃɔːz] .
We called six Japanese rickshaws .
我们 称为 六 日本人 人力车 .

叫了六部东洋车，

[kiːp] ['raɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sænmə] [roʊd] [ænd; ənd] - [leɪn] .
Keep riding until you get off at the intersection of Sanma Road and Dingxin Lane :
保持 骑术 直到 你 得到 离开 在 这 路口 的 桑马 路 和 - 车道 .

一直坐到三马路西鼎新巷口下车，

[aɪ] [peɪd] [ðə; ði] [fer] .
I paid the fare .
我 有薪酬的 这 票价 .

付了车钱，

[wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] - [ɪn] .
We entered the Chunzhongfu Inn .
我们 进入 这 - 客栈 .

进得春中福栈房。

[wen] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] . . .
When the accountant at the counter . . .
什么时候 这 会计 在 这 柜台 . . .

当由柜上管帐先生，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst] .
They invited us to sit in the reception room for a while first .
他们 受邀 我们 到 坐 在 这 接待 房间 为了 一个 尽管 第一的 .

招呼先在客堂里坐了一回，

[siː] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['kʌstəmərz] .
See the person who is entertaining customers .
看 这 人 WHO 是 娱乐 顾客 .

随见那个接客的，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
They arrived with their luggage .
他们 到达的 和 他们的 行李 .

押着行李赶到。

[ðə; ði] [tiː] ['haʊskiːpər] [ðen] ['oʊpənd] [ruːmz; rʊmz] ['nʌmbər] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] .
The tea housekeepers then opened rooms number three and four .
这 茶 管家 然后 打开 房间 数字 三 和 四 .

就有茶房开了三四两号房间，

['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['sɜːrvənt] ['setld] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
After he and his six servants settled their luggage .
后 他 和 他的 六 仆人 定居 他们的 行李 .

等他主仆六人安顿行李。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事停当，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] , ['mæstər] [jaʊ]
Because it was still early , Master Yao
因为 它 曾是 仍然 早期的 , 掌握 姚

姚老夫子因天色还早,

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he took his son with him .
所以 他 采取 他的 儿子 和 他 .

便带了儿子、

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ə'prentisiz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were five apprentices in total .
那里 是 五 学徒 在 全部的 .

徒弟一共五人,

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [sænmə] [roʊd] ,
Walking out of Sanma Road ,
步行 出去 的 桑马 路 ,

走出三马路,

['hedɪŋ] [west] ,
Heading west ,
标题 西方 ,

一直向西,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] [roʊd] [tɜːrnz] . . .
As the stone road turns . . .
作为 这 石头 路 转弯 . . .

随着石路转湾，

[wɔːk] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [dɑgwəːn] ['taʊər] .
Walk south to the foot of Daguan Tower .
走 南 到 这 脚 的 大观 塔 .

朝南走到大观楼底下，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .
I recognize it as a teahouse .
我 认出 它 作为 一个 茶馆 .

认得是丬茶馆，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .
He then stepped up the stairs .
他 然后 步 向上 这 楼梯 .

遂即迈步登楼。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [eɪt] ['mɔːrnɪŋ] [tiː] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .
At that time , the number of people who ate morning tea was limited .
在 那 时间 , 这 数字 的 人们 WHO 吃 早晨 茶 曾是 有限的 .

其时吃早茶的人毕竟有限，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [dɪ'saɪplz] ,
He and his five disciples ,
他 和 他的 五 门徒 ,

他师徒五众，

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [tiː] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He picked a tea table by the window and sat down .
他 挑选 一个 茶 桌子 经过 这 窗户 和 卫星 向下 .

就捡了靠窗口一张茶桌坐下。

[ðə; ði] [hed] ['weɪtər] [bruːd] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv] [tiː] .
The head waiter brewed three bowls of tea .
这 头 服务员 酿造 三 碗 的 茶 .

堂相泡上三碗茶，

['mæstər] [jaʊ] ['oʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə] [tuː] [boʊlz] .
Master Yao only agreed to two bowls .
掌握 姚 仅有的 同意 到 二 碗 .

姚老夫子只肯两碗，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][faɪv] ['piːp(ə)l] .
The official said he had five people .
这 官方的 说 他 有 五 人们 .

堂官说他有五个人，

[θriː] [boʊlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][mʌst; məst] .
Three bowls are a must .
三 碗 是 一个 必须 .

一定要三碗，

['leɪtər] , ['mæstər] [jaʊ] [sed] [ðə; ði] ['weɪtər] ['kudnt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
Later , Master Yao said the waiter couldn't handle it .
之后 , 掌握 姚 说 这 服务员 不能 处理 它 .

后来姚老夫子说堂倌不过，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I had no choice but to tell him to put it down .
我 有 不 选择 但 到 告诉 他 到 放 它 向下 .

只得叫他放下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['lʌntʃtaɪm] .
It was still a long way from lunchtime .
它 曾是 仍然 一个 长的 方式 从 午餐时间 .

其时离开中饭还远，

['mæstər] [jaʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [bai] [faɪv] ['sesəmi] [keɪks] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'sterz] .
Master Yao asked his son to buy five sesame cakes from downstairs .
掌握 姚 问 他的 儿子 到 买 五 芝麻 蛋糕 从 楼下 .

姚老夫子叫儿子向楼底下买了五块麻丬饼，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [iːt] .
Bring it up for everyone to eat .
带来 它 向上 为了 每个人 到 吃 .

拿上来叫大家充饥。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
The Jia brothers still had some change on them .
这 贾 兄弟 仍然 有 一些 改变 在 他们 .

贾家兄弟身上都还有零钱，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ,
When they came in ,
什么时候 他们 来了 在 ,

进来的时候，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [ænd; ənd] [ʃuːmaɪ] ['biːɪŋ] [soʊld] [ˌdaʊn'sterz] .
I had already noticed the steamed buns and shumai being sold downstairs .
我 有 已经 注意到 这 蒸 面包 和 烧卖 存在 卖 楼下 .

早已瞧见楼下有馒头烧卖出卖，

[wen] ['dʒiːə] - [keɪm] [ˌdaʊn'sterz]
When Jia Gemin came downstairs
什么时候 贾 - 来了 楼下

当由贾葛民下楼，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
I bought some more and brought them up .
我 买 一些 更多的 和 带来 他们 向上 .

又买了些上来，

[ðeɪ] [ʃerd] [ə; eɪ] [miːl] .
They shared a meal .
他们 共享 一个 一顿饭 .

彼此饮餐一顿。

[wiːv] [hæd; həd][ðə; ði] [snæks] .
We've had the snacks .
我们已经 有 这 零食 .

点心吃过，

[ðeɪ] [dræŋk] [tiː] [tə'geðər] .
They drank tea together .
他们 喝 茶 一起 .

彼此一面吃茶，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
On the one hand , he explained .
在 这 一 手 , 他 解释 .

一面阐讲。

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :
Master Yao then said to the four of them :
掌握 姚 然后 说 到 这 四 的 他们 :

姚老夫子便对他四个人说道：

" [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] , "
" The four of you , "
" 这 四 的 你 , "

“你们四个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['nuːˌkʌməz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['mɑːrkɪt] .
They were all newcomers to the Shanghai market .
他们 是 全部 新来者 到 这 上海 市场 .

都是初到上海夷场上的，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wɜːrθ] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] .
The scenery is also worth appreciating .
这 风景 是 还 值得 欣赏 .

风景也不可不领略一二。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] ,
I have a charter ,
我 有 一个 宪章 ,

我有一个章程，

['vɪzɪtɪŋ] [frendz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Visiting friends during the day
访问 朋友们 期间 这 天

白天里看朋友、

[bai] [bʊks] ,
Buy books ,
买 图书 ,

买书，

[wʌt] [skuːlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What schools are there ?
什么 学校 是 那里 ?

有什么学堂、

[ə'kædəmi]
academy
学院

书院、

['prɪntɪŋ] [haʊs]
Printing House
印刷 房子

印书局，

[aɪ] [wɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz] ['evri] [deɪ] .
I walk to one or two places every day .
我 走 到 一 或者 二 地方 每一个 天 .

每天走上一二处，

[its] [gʊd] [tuː; tə] ['brɔːdn] [maɪ][hə'raɪz(ə)nz] .
It's good to broaden my horizons .
它是 好的 到 扩大 我的 地平线 .

也好长长见识。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

等到晚上，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] .
Listen to the story again .
听 到 这 故事 再次 .

听回把书，

[lets] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] .
Let's look back at the trick .
我们来吧 看 后退 在 这 诡计 .

看回把戏，

[hæv; həv][ə; eɪ] [leɪt] - [naɪt] [snæk] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
Have a late - night snack at a restaurant .
有 一个 晚的 - 夜晚 小吃 在 一个 餐厅 .

吃顿把宵夜馆，

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] ,
Wait until Sunday ,
等待 直到 星期日 ,

等到礼拜，

[teɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] ,
Take a horse - drawn carriage ,
拿 一个 马 - 绘制 运输 ,

坐趟把马车，

[teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [θruː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['gɑːrdn] .
Take a stroll through Zhang Garden .
拿 一个 漫步 通过 张 花园 .

游游张园。

[wʌt] [bɪg] ['restərənt] ,
What big restaurants ,
什么 大的 餐厅 ,

什么大菜馆、

-
Jufengyuan
-

聚丰园，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [naɪs] .
However , the name sounds nice .
然而 , 这 姓名 声音 好的 .

不过名目好听，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wiː; wi] [eɪt] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] .
Actually , the dishes we ate were not the same .
实际上 , 这 菜肴 我们 吃 是 不是 这 相同的 .

其实吃的菜还不是一样。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt] . . .
As for other places to visit . . .
作为 为了 其他 地方 到 访问 . . .

至于另外还有什么玩的地方，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] .
This is not a place for young people like you .
这 是 不是 一个 地方 为了 年轻的 人们 喜欢 你 .

不是你们年轻人可以去得的，

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] ['iːðər] .
I can't take you around either .
我 不能 拿 你 大约 任何一个 .

我也不能带你们走动。”

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌn] ['lisnd] .
The three Jia brothers and their son listened .
这 三 贾 兄弟 和 他们的 儿子 听着 .

贾家三兄弟同他儿子听了，

['evriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
Everyone found it very enjoyable .
每个人 成立 它 非常 令人愉悦 .

都觉得津津有味。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ，

正说话间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['vendər] .
There was only a newspaper vendor .
那里 曾是 仅有的 一个 报纸 小贩 .

只见一个卖报的人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a stack of newspapers in his hand ,
保持 一个 堆 的 报纸 在 他的 手 ，

手里拿着一迭的报，

['ʃaʊtɪŋ] " - "
Shouting " Shenbao "
喊叫 " - "

嘴里喊着《申报》、

['nuːzpeɪpər]
Newspaper
报纸

《新闻报》、

[ˌʃæŋ'haɪ] ['deɪli]
Shanghai Daily
上海 日常的

《沪报》，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
They shouted all the way here .
他们 喊叫 全部 这 方式 这里 .

一路喊了过来。

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [peɪd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['vendər] [twelv] [kɔɪnz] .
Master Yao then paid the newspaper vendor twelve coins .
掌握 姚 然后 有薪酬的 这 报纸 小贩 十二 硬币 .

姚老夫子便向卖报的化了十二个钱，

[bɔːt] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] " ['nuːzpeɪpər] " .
bought a copy of the " Newspaper " .
买 一个 复制 的 这 " 报纸 " .

买了一张《新闻报》，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to his disciple Baotong , he said :
指向 到 他的 弟子 - ， 他 说 :

指着报同徒弟说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nuːzprɪnt] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ðæt] [deɪ] . "
" This is the newsprint published in Shanghai that day . "
" 这 是 这 新闻纸 已发布 在 上海 那 天 . "

“这就是上海当天出的新闻纸，

[wiː; wi]['oʊnli] [wɑːtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
We only watch things that have been sitting overnight at home .
我们 仅有的 手表 事物 那 有 到过 坐着 过夜 在 家 .

我们在家里看的都是隔夜的，

['iːv(ə)n]['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [sʌm; səm] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
Even after three or four days , some still remained .
甚至 后 三 或者 四 天 , 一些 仍然 剩余 .

甚至过了三四天的还有。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] .
It depends on the day .
它 取决于 在 这 天 .

要看当天的，

[its] ['oʊnli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
It's only available in Shanghai .
它是 仅有的 可用的 在 上海 .

只有上海本地一处有。”

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['vendər]
The newspaper vendor
这 报纸 小贩

卖报的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌekspɜːr'tiːz] ,
Seeing that he spoke with expertise ,
看到 那 他 辐 和 专业知识 ,

见他说得在行，

[hiː; hi] [ðen] [tʃekt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He then checked the report in his hand .
他 然后 已检查 这 报告 在 他的 手 .

便把手里的报一检，

[ðeɪ] [riː'triːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
They retrieved more than a dozen .
他们 已检索 更多的 比 一个 打 .

检了十几张出来，

[hiː; hi] [sed] .
He said .
他 说 .

说道。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ]
To see the whole thing
到 看 这 所有的 事物

“如要看全，

[its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ;
It's only a little over a hundred coins ;
它是 仅有的 一个 小的 超过 一个 百 硬币 ;

也不过一百多钱；

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you want to rent it ,
如果 你 想 到 租 它 ,

倘若租看，

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] [sens] .
That also makes sense .
那 还 制作 感觉 .

亦使得。”

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [æskt] [haʊ] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Yao then asked how to rent it .
掌握 姚 然后 问 如何 到 租 它 .

姚老夫子便问怎么租法?

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['vendər] [sed] :
The newspaper vendor said :
这 报纸 小贩 说 :

卖报的人说道:

[aɪl] [lend] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [riːd] .
I'll lend you all these newspapers to read .
患病的 借 你 全部 这些 报纸 到 读 .

“我把这些报通统借给你看,

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
Give me a dozen or so dollars , it doesn't matter .
给 我 一个 打 或者 所以 美元 , 它 不 事情 .

随便你给我十几个钱,

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After watching it ,
后 观看 它 ,

等到看过之后,

[dʒʌst] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Just return the report to me .
只是 返回 这 报告 到 我 .

仍旧把报还我就是了。”

['mæstər] [jaʊ] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tʃiːp] ,
Master Yao listened to him say it was cheap ,
掌握 姚 听着 到 他 说 它 曾是 便宜的 ,

姚老夫子听他说便宜,

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] ['pɔːrʃ(ə)n] .
So he was told to leave one portion .
所以 他 曾是 讲述 到 离开 一 部分 .

便叫他留下一分。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
The Jia brothers have recently gained a great deal of knowledge .
这 贾 兄弟 有 最近 获得 一个 伟大的 交易 的 知识 .

贾家兄弟近来知识大开,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] .
I am well aware of the benefits of reading newspapers .
我 是 出色地 意识到的 的 这 好处 的 阅读 报纸 .

很晓得看报的益处,

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['selər] ,
After listening to the newspaper seller ,
后 聆听 到 这 报纸 卖方 ,

听了卖报的话,

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
This was a great joy .
这 曾是 一个 伟大的 喜悦 .

竟是非常之喜。

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [fel] ['saɪlənt] .
The five people immediately fell silent .
这 五 人们 立即地 跌倒 沉默的 .

立时五个人鸦雀无声，

[ðeɪ] [ɔːl] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['riːdɪŋ] .
They all picked up their newspapers and started reading .
他们 全部 挑选 向上 他们的 报纸 和 开始 阅读 .

都各拿着报看起来。

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['nuːzpeɪpər] [aɪ] [sɔː] .
I wonder which newspaper I saw .
我 想知道 哪个 报纸 我 锯 .

不晓得看到那一张报，

['sʌd(ə)nli] ['dʒiːə] - ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly Jia Ziyou shouted ,
突然 贾 - 喊叫 ,

忽然贾子猷大喊一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说了句：

" [lʊk] , ['evriwʌn] ! "
" Look , everyone ! "
" 看 , 每个人 ! "

“你们快看呀！”

['mæstər] [jaʊ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [nuː] [nuːz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Master Yao had no idea what new news was in the newspaper .
掌握 姚 有 不 主意 什么 新的 消息 曾是 在 这 报纸 .

姚老夫子不晓得报上出了什么新鲜新闻，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['æskɪŋ] [wɒts] [rɔːŋ] ?
Why are you asking what's wrong ?
为什么 是 你 问 是什么 错误的 ?

忙问什么事情?

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] ,
Several people at the same table ,
一些 人们 在 这 相同的 桌子 ,

同桌几个人，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [liːnd] ['kloʊzər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He also leaned closer to take a look .
他 还 倾斜 更近 到 拿 一个 看 .

也把把身子凑近来看。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'taɪərli] .
But it turned out to be something else entirely .
但 它 转向 出去 到 是 某物 别的 完全 .

谁知不是别事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪ] [lɪst] ['prɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
It was from the play list printed at the back of the newspaper .
它 曾是 从 这 玩 列表 打印 在 这 后退 的 这 报纸 .

乃是看见报后头刻的戏目，

[tə'naɪt] , [ðə; ði] - ['θiːətər] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'dæptɪd] [pleɪ] , " [ðə; ði] ['aɪərn] ['ruːstər] ,
Tonight , the Tianxian Theater will present a newly adapted play , " The Iron Rooster ,
今晚 , 这 - 剧院 将要 展示 一个 新 改编 玩 , " 这 铁 公鸡 ,
" ['fiːtʃərɪŋ] [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [θiːmz] .
" featuring both civil and military themes .
" 以 两个都 民用 和 军队 主题 .

今夜天仙戏园准演新编文武新戏《铁公鸡》。

[wen] ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
When Jia Ziyou was in the countryside ,
什么时候 贾 - 曾是 在 这 农村 ,

贾子猷在乡下时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [huː] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
He had a cousin who came home from Shanghai .
他 有 一个 表哥 WHO 来了 家 从 上海 .

他有个表叔从上海回家，

[aɪ] [wʌns] [preɪzd] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['aɪərn] ['ruːstər] " [æt; ət] [ðə; ði] - ['ɑːprə]
I once praised the performance of " The Iron Rooster " at the Tianxian Opera
我 一次 赞扬 这 表现 的 " 这 铁 公鸡 " 在 这 - 歌剧
[haʊs] .
House .
房子 .

曾赞过天仙戏园唱的《铁公鸡》如何好，

[haʊ] [gʊd] ,
How good ,
如何 好的 ,

如何好，

[soʊ] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] .
So he kept it in mind .
所以 他 保留 它 在 头脑 .

所以他一直记在心上，

[naʊ] [wiː; wi] [siː] ,
Now we see ,
现在 我们 看 ,

如今看见，

['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] ,
Naturally happy ,
自然 快乐的 ,

自然欢喜，

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðər] ,
Even his second brother ,
甚至 他的 第二 兄弟 ,

连他兄弟老二、

[ðə; ði] [θɜːrd] ['brʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The third brother saw it ,
这 第三 兄弟 锯 它 ,

老三看了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hæpi] .
They were all happy .
他们 是 全部 快乐的 .

亦都高兴，

[aɪl] ['defɪnətli] [goʊ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] ['æftər] ['dɪnər] [tə'naɪt] .
I'll definitely go see a play after dinner tonight .
患病的 确实 去 看 一个 玩 后 晚餐 今晚 .

一定今天晚上吃了饭去看戏。

['mæstər] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子说道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] . . .
The most effective way to enlighten the people in the world is . . .
这 最多 有效的 方式 到 开导 这 人们 在 这 世界 是 . . .

世界上最能开通民智的事，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['ɑːprə] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] .
The essence of opera lies within this .
这 本质 的 歌剧 谎言 之内 这 .

唱戏本在其内，

[ˌoʊvər'siːz] ['kʌntriz] ,
overseas countries ,
海外 国家 ,

外洋各国，

['ðerfɔːr] , ['ɑːprə] ['sɪŋərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪn'fɪriər] ['piːp(ə)l] .
Therefore , opera singers were not regarded as inferior people .
所以 , 歌剧 歌手 是 不是 认为 作为 下 人们 .

所以并不把唱戏的当作下等人看待，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] ['bɔːroʊ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] .
We can only borrow people from China .
我们 能 仅有的 借 人们 从 中国 .

只可借我们中国的人，

[wʌns] [ðə; ði] ['ɑːprə] [ɪz] [pər'fɔːrmd] ,
Once the opera is performed ,
一次 这 歌剧 是 执行 ,

一唱了戏，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['æktər] .
That's how they developed the habits of actors .
那就是 如何 他们 发达 这 习惯 的 演员 .

就有了戏子的习气。

[ðɪs] [pleɪ] , " [ðə; ði] ['aɪərn] ['ruːstər] "
This play , " The Iron Rooster "
这 玩 , " 这 铁 公鸡 "

这出《铁公鸡》，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['heri] ['pɪriəd] .
I heard that the stories they made up were all about the Long Hairy period .
我 听到 那 这 故事 他们 制成 向上 是 全部 关于 这 长的 毛茸茸 时期 .

听说所编的都是长毛时候的事情，

[aɪv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I've read it once .
我已经 读 它 一次 .

看过一遍，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
You can also find out what happened that day .
你 能 还 寻找 出去 什么 发生 那 天 .

也可以晓得晓得当日的情形。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] .
But I heard that there is more than one version of this play .
但 我 听到 那 那里 是 更多的 比 一 版本 的 这 玩 .

但我听说此戏并不止一本，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['sɪŋɪŋ] .
It always takes more than ten days to finish singing .
它 总是 需要 更多的 比 十 天 到 结束 歌唱 .

总要唱上十几天才会唱完。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðiːz] [deɪz] . "
" It's quite a coincidence these days . "
" 它是 相当 一个 巧合 这些 天 . "

“如今难得凑巧，

[wiːv] [ə'raɪvd] [hɪr] .
We've arrived here .
我们已经 到达的 这里 .

我们到这里，

[ðeɪ] [dʒʌst] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] [pleɪ] .
They just performed this play .
他们 只是 执行 这 玩 .

刚刚他们就唱这个戏。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Watch it one day at a time .
手表 它 一 天 在 一个 时间 .

有一天看一天，

[riːd] [wʌn] [bʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Read one book at a time .
读 一 书 在 一个 时间 .

有一本看一本，

[wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['wɑtʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
We stayed until we finished watching before leaving .
我们 入住 直到 我们 完成的 观看 前 离开 .

等到看完了才走。”

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz]
The master and his disciples
这 掌握 和 他的 门徒

师徒几人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They were having a pleasant conversation .
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 .

正在谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['teɪbl] .
Suddenly , I noticed a woman at the next table .
突然 , 我 注意到 一个 女士 在 这 下一个 桌子 .

忽见隔壁桌上有一个女人，

[θriː] [men] ,
Three men ,
三 男人 ,

三个男人，

[wiː; wi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
We sat at the same table drinking tea .
我们 卫星 在 这 相同的 桌子 喝 茶 .

同桌吃茶，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒestʃərɪŋ] [tə'geðər] [ðer; ðər] .
They were even pointing and gesturing together there .
他们 是 甚至 指向 和 做手势 一起 那里 .

还一同在那里指手划脚，

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['lɔːfti] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [dɪs'kʌʃnz] .
To engage in lofty and eloquent discussions .
到 从事 在 高远 和 雄辩 讨论 .

高谈阔论。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
The woman appeared to be around twenty years old .
这 女士 出现 到 是 大约 二十 年 老的 .

看那妇人年纪不过二十岁上下，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [koʊm] [hɜːr; hər] [her] .
She didn't even comb her hair .
她 没有 甚至 梳子 她 头发 .

头也不梳，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] .
She doesn't even wash her face .
她 不 甚至 洗 她 脸 .

脸也不洗，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] , ['rɪŋk(ə)ld] , [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['bɑːdisuːt] .
She was wearing a blue , wrinkled , tight - fitting bodysuit .
她 曾是 穿着 一个 蓝色的 , 皱 , 紧的 - 配件 连体衣 .

身上穿了一件蓝湖皱皮紧身，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['leðər] [vest] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][skaɪ] - [bluː] ['sætn] [ænd; ənd] [blæk] ['sætn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
He wore a leather vest trimmed with sky - blue satin and black satin over it .
他 穿着 一个 皮革 背心 修剪过的 和 天空 - 蓝色的 缎 和 黑色的 缎 超过 它 .

外罩一件天青缎黑缎子镶滚的皮背心，

[wer] [laɪt] - ['kʌlərd] ['traʊzərz] .
Wear light - colored trousers .
穿 光 - 有色 裤子 .

下穿元色裤子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [im'brɔidəd] ['slɪpərz] .
She was wearing a pair of embroidered slippers .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 绣花 拖鞋 .

脚下趺着一双绣花拖鞋，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['teɪbl] [waɪl] ['spiːkɪŋ] ;
He slapped the table while speaking ;
他 被掌掴 这 桌子 尽管 请讲 ;

拿手拍着桌子说话；

[red] [ænd; ənd] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪŋgərz] ,
Red and green on the fingers ,
红色的 和 绿色的 在 这 手指 ,

指头上红红绿绿，

['werɪŋ] ['sevrəl] [dʒem] - [ɪn'krʌstɪd] [rɪŋz] ,
Wearing several gem - encrusted rings ,
穿着 一些 宝石 - 结壳的 戒指 ,

带着好几只嵌宝戒指，

[ðə; ði] ['breɪslət] ['dʒɪŋgld] [ænd; ənd] ['dʒɪŋgld] [ɑːn] [maɪ] [rɪst] .
The bracelet jingled and jingled on my wrist .
这 手镯 叮当作响 和 叮当作响 在 我的 手腕 .

手腕上叮吟当啷，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [tuː] [goʊld] ['breɪsləts] .
There are also two gold bracelets .
那里 是 还 二 金子 手镯 .

还有两付金镯。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The Jia brothers took a look .
这 贾 兄弟 采取 一个 看 .

贾家兄弟瞧了，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmˌwənz] [waɪf] .
They assumed this woman must be someone's wife .
他们 假定 这 女士 必须 是 某人的 妻子 .

以为这女人一定是人家的内眷，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [dres] [laɪk] [ðɪs] .
That's why I dress like this .
那就是 为什么 我 裙子 喜欢 这 .

所以才有如此打扮，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Upon seeing the pair of slippers on his feet ,
之上 看到 这 一对 的 拖鞋 在 他的 脚 ,

及至看到脚下拖着一双拖鞋，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
He then said repeatedly :
他 然后 说 反复 :

又连连说道：

" [noʊ] , [noʊ] ! "
" No , no ! "
" 不 , 不 ! "

“不像不像！

['ʌðər] ['piːpəlz] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] ,
Other people's female relatives ,
其他 人们的 女性 亲属 ,

人家女眷，

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] ['werɪŋ] ['leðər] ['slɪpərz] !
No one would dare to walk into a teahouse wearing leather slippers !
不 一 会 敢 到 走 进入 一个 茶馆 穿着 皮革 拖鞋 !

断无趿着鞋皮就走出来上茶馆的！”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then I thought about it ,
然后 我 想法 关于 它 ,

既而一想，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [æn; ən]
I heard that in the past two years , some people in Shanghai have started an
我 听到 那 在 这 过去的 二 年 , 一些 人们 在 上海 有 开始 一个
['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [sə'saɪəti] .
anti - footbinding society .
反对 - 缠足 社会 .

听说上海这两年有人兴了一个什么不缠足会，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] .
Or perhaps this woman is one of the people in this community .
或者 也许 这 女士 是 一 的 这 人们 在 这 社区 .

或者这女人就是这会里的人，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
The Jia brothers were lost in thought .
这 贾 兄弟 是 丢失的 在 想法 .

贾氏兄弟一面胡思乱想，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [men] .
Then he looked at the three men .
然后 他 看起来 在 这 三 男人 .

一面又看那三个男人，

[wʌn] [ɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] .
One is tall and thin .
一 是 高的 和 薄的 .

一个是瘦长条子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [roʊb] .
She was also wearing a wrinkled robe .
她 曾是 还 穿着 一个 皱 长袍 .

身上也穿着湖皱袍子，

[ðə; ði] [weɪst] [wʌz; wəz] ['slendər] [ænd; ənd] [stɪf] .
The waist was slender and stiff .
这 腰部 曾是 苗条 和 僵硬的 .

把个腰礼的瘦挺绷硬，

[tuː] [waɪt] [sɪlk] [belts] [hʌŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [weɪst] .
Two white silk belts hung down her waist .
二 白色的 丝绸 腰带 悬挂 向下 她 腰部 .

腰下垂了两幅白绸子的札腰，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [sliːvd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ] [sliːvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [les]
He was wearing a long - sleeved mandarin jacket with sleeves that were less
他 曾是 穿着 一个 长的 - 袖子 普通话 夹克 和 袖子 那 是 较少的
[ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
than three inches long .
比 三 英寸 长的 .

上身穿一件三寸不到的小袖管的长袖马褂，

[ə; eɪ] [smɔːl] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
A small hat on his head ,
一个 小的 帽子 在 他的 头 ,

头上小帽，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [her] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .
A row of short hairs was sticking out of the hat .
一个 排 的 短的 头发 曾是 粘性 出去 的 这 帽子 .

有一排短头发露在帽子外面，

['hɔləud] - [aʊt] ['kɑːt(ə)n] [ʃuːz] [æt; ət][maɪ] [fiːt]
Hollowed - out cotton shoes at my feet
空心的 - 出去 棉布 鞋 在 我的 脚

脚下挖花棉鞋，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
With a cigarette in his mouth ,
和 一个 卷烟 在 他的 嘴 ,

嘴里含着一根香烟，

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] .
They lit a fire and ate there .
他们 点燃 一个 火 和 吃 那里 .

点着了火在那里吃。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The man and the woman were sitting opposite each other .
这 男人 和 这 女士 是 坐着 对面的 每个 其他 .

这男人同那女人坐的是对面，

[bʌt; bət]['oʊnli] ['wɪmɪn] [seɪ] [ðæt] .
But only women say that .
但 仅有的 女性 说 那 .

但是只有女人说的话，

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [noʊz] .
The man , however , kept his eyes fixed on the nose .
这 男人 , 然而 , 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 鼻子 .

那男人却拿两眼睛看着鼻子，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声也不言语。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] ,
Looking at the two men again ,
寻找 在 这 二 男人 再次 ,

再看那两个男人，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
But one on each side ,
但 一 在 每个 边 ,

却是一边一个，

[ðə; ði] [wʌn] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,
The one seated at the head of the table ,
这 一 坐着 在 这 头 的 这 桌子 ,

在上首坐的，

['werɪŋ] [ɔːl] [blæk]
Wearing all black
穿着 全部 黑色的

穿一身黑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [roʊb] .
It was a black robe .
它 曾是 一个 黑色的 长袍 .

是黑袍子、

[blæk] [vest]
Black vest
黑色的 背心

黑马褂、

[blæk] [belt]
Black belt
黑色的 腰带

黑札腰、

[blæk] [ʃuːz]
Black shoes
黑色的 鞋

黑鞋、

[blæk] [hæt] ,
Black hat ,
黑色的 帽子 ,

黑帽子，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [hæt] [wʌz; wəz] [blæk] .
Even the knot on the hat was black .
甚至 这 结 在 这 帽子 曾是 黑色的 .

连个帽结子都是黑的。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['fleʃi] , [groʊ'tesk] [fitʃər] .
This person had a face full of fleshy , grotesque features .
这 人 有 一个 脸 满的 的 肉质的 , 怪诞 特征 .

这个人一脸横生肉，

[noʊ] [bɪrd]
No beard
不 胡须

没有胡须，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,
Looking at the woman as she spoke ,
寻找 在 这 女士 作为 她 辐 ,

眼望着女人说话，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
He did not respond .
他 做过 不是 回应 .

并不答腔。

[ðə; ði] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] ,
The one sitting at the lower end ,
这 一 坐着 在 这 降低 结尾 ,

坐在下首的，

[its] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aʊtfɪt] .
It's a short outfit .
它是 一个 短的 全套服装 .

是个短搭，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] ['kælɪndər] [ɪz] [gʊd] ,
Although the weather in the first month of the lunar calendar is good ,
虽然 这 天气 在 这 第一的 月 的 这 月球 日历 是 好的 ,

虽有正月天气，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wer] [ə; eɪ] [hæt] .
But he didn't wear a hat .
但 他 没有 穿 一个 帽子 .

却不戴帽子，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['niːtli] [kəumd] [breɪd] .
A long , neatly combed braid .
一个 长的 , 整齐地 梳理过的 编织 .

梳的净光的一条大辫子，

[fɔːr] [tɜːrnz] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [her] ,
Four turns of short hair ,
四 转弯 的 短的 头发 ,

四转短头发，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It was more than three inches long .
它 曾是 更多的 比 三 英寸 长的 .

足足有三寸多长，

['kʌvər] [jʊr; jər] [hed]
Cover your head
覆盖 你的 头

覆在头上，

[its] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪbraʊ] ;
It's less than an inch away from the eyebrow ;
它是 较少的 比 一个 英寸 离开 从 这 眉 ;

离着眉毛反不到一寸；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , ['rɪŋk(ə)ld] [bluː] ['leðər] [pædɪd] [koʊt] .
He was also wearing a large , wrinkled blue leather padded coat .
他 曾是 还 穿着 一个 大的 , 皱 蓝色的 皮革 带衬垫 外套 .

身上也穿着蓝湖皱大皮棉袄，

[blæk] ['velvɪt] [pænts] [ɑːn] [hɜːr; hər] [legz]
Black velvet pants on her legs
黑色的 天鹅绒 裤子 在 她 腿

腿上黑绒裤子，

[blæk] ['stɑːkɪŋz]
Black stockings
黑色的 长筒袜

黑袜，

['leðər] [ʃuːz] ,
leather shoes ,
皮革 鞋 ,

皮鞋，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['fɔːrən] - [staɪl] [blæk] ['glæsɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
However , he wore a pair of foreign - style black glasses on his face .
然而 , 他 穿着 一个 一对 的 外国的 - 风格 黑色的 眼镜 在 他的 脸 .

脸上却带了一付外国黑眼镜，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [spoʊk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʊmən] .
This person sometimes spoke up for the woman .
这 人 有时 辐 向上 为了 这 女士 .

这个人有时也替那女人帮腔两句。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ['werɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɑːt]
They were speaking one by one to the man wearing the black hat with the knot
他们 是 请讲 一 经过 一 到 这 男人 穿着 这 黑色的 帽子 和 这 结

一个个那朝着带黑帽结子的人说话，

[hiː; hi] [ɪɡ'nɔːrd] [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] .
He ignored the tall , thin man .
他 忽略 这 高的 , 薄的 男人 .

并不理那个瘦长条子。

[wen] [ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [sɔː] [ðiːz] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ,
When the Jia brothers saw these four people ,
什么时候 这 贾 兄弟 锯 这些 四 人们 ,

贾氏兄弟见此四人，

[ˌnɑːndɪ'skrɪpt] ,
nondescript ,
不伦不类 ,

不伦不类，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pʌz(ə)ld] .
They were all puzzled .
他们 是 全部 困惑 .

各自心中纳闷，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I watched it once .
我 观看 它 一次 .

看了一回，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [æsk] ['mæstər] [jaʊ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
He then turned back to ask Master Yao for advice .
他 然后 转向 后退 到 问 掌握 姚 为了 建议 .

便回过头去请教姚老夫子，

[wʌt] [duː] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] [duː] ?
What do these three people do ?
什么 做 这些 三 人们 做 ?

问这三个人是做什么的？

[bɪ'fɔːr] ['mæstər] [jaʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] ,
Before Master Yao could reply ,
前 掌握 姚 可以 回复 ,

姚老夫子未及答言，

['sʌmwʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['teɪbl] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
Someone at the next table said to him :
某人 在 这 下一个 桌子 说 到 他 :

旁边桌上有个人对他说道：

" [wʌt] [ɡʊd] [nuːz] [ɪz] [ðer; ðər] ? "
" What good news is there ? "
" 什么 好的 消息 是 那里 ? "

“有什么好事情？

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [broʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
However , they broke up their relationship .
然而 , 他们 打破 向上 他们的 关系 .

不过拆了姘，

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
They broke up the relationship .
他们 打破 向上 这 关系 .

姘了拆，

[wɒts] [ðə; ði] [bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

还有什么大不了的事。”

[oʊld] [ˈmæstər] [jaʊ] [riːd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʃæŋˈhaɪ] [ˈdeɪli] [ænd; ənd] [nuː] [bʊks] .
Old Master Yao read a lot of the Shanghai Daily and new books .
老的 掌握 姚 读 一个 很多 的 这 上海 日常的 和 新的 图书 .

姚老夫子看上海新报新书看的多了，

[aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tɜːrm] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [kɔːld] " [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈfer] , "
I know there's a term in Shanghai called " having an affair , "
我 知道 有 一个 学期 在 上海 称为 " 拥有 一个 事务 , "

晓得上海有一种轧姘头的名目，

[ðɪs] [əˈlaɪnz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈmærɪdʒ] [ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntriz] .
This aligns well with the principle of freedom of marriage in foreign countries .
这 对齐 出色地 和 这 原则 的 自由 的 婚姻 在 外国的 国家 .

颇合外国婚姻自由的道理，

[wen] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] ,
When things get out of hand ,
什么时候 事物 得到 出去 的 手 ,

等到事情闹大了，

[ðeɪl] [ˈiːv(ə)n] [goʊ] [tuː; tə] [kɔːrt] .
They'll even go to court .
他们会 甚至 去 到 法庭 .

连着公堂都会上的。

[ˈmæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θriː] [aʊtˈstændɪŋ] [dɪˈsaɪplz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Master Yao was only concerned with his three outstanding disciples at this time .
掌握 姚 曾是 仅有的 担心的 和 他的 三 杰出的 门徒 在 这 时间 .

姚老夫子此时只因三个高徒，

[wʌn] [sʌn] ,
One son ,
一 儿子 ,

一个儿子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌʌnˈmærid] .
They were all unmarried .
他们 是 全部 未婚 .

都是未曾授室之人，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prɪˈtend] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
I had no choice but to pretend I didn't hear it .
我 有 不 选择 但 到 假装 我 没有 听到 它 .

只好装作不听见，

[ɪgˈnɔːr] [ðem; ðəm] .
Ignore them .
忽略 他们 .

不理他们。

[ˈdʒiːə] - [æskt] [twaɪs] , [bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [ˈænsər] .
Jia - Ziyou asked twice , but received no answer .
贾 - 问 两次 , 但 已收到 不 回答 .

贾子猷连问两声不答，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
Then it becomes clear that there must be a reason for this .
然后 它 变成 清除 那 那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

便晓其中必有原故，

[its] [nɑːt] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][æsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] .
It's not appropriate to ask too many questions .
它是 不是 合适的 到 问 也 许多 问题 .

也不便过于追问，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
They had no choice but to stretch out their ears .
他们 有 不 选择 但 到 拉紧 出去 他们的 耳朵 .

只好拉长着耳朵，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what they have to say .
听 到 什么 他们 有 到 说 .

听他们说些什么。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['fɜːrðər] ,
But just as they were about to listen further ,
但 只是 作为 他们 是 关于 到 听 更远 ,

岂知正要往下听，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
Suddenly , the woman and the tall , thin man started arguing .
突然 , 这 女士 和 这 高的 , 薄的 男人 开始 争论 .

忽见女人同那个瘦长条子一言不合，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] .
They were already tangled up in a knot .
他们 是 已经 纠缠不清 向上 在 一个 结 .

早已扭作一团，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːt] ,
The person wearing a black hat with a knot ,
这 人 穿着 一个 黑色的 帽子 和 一个 结 ,

带黑帽结子的人，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪ'miːdiətli] .
Stand up and eat and drink immediately .
站立 向上 和 吃 和 喝 立即地 .

立刻站起来吃喝，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They are not allowed to make a move .
他们 是 不是 允许 到 制作 一个 移动 .

不准他二人动手。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The two of them wouldn't listen .
这 二 的 他们 不会 听 .

他二人不听，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːt] ,
The person wearing a black hat with a knot ,
这 人 穿着 一个 黑色的 帽子 和 一个 结 ,

戴黑帽结子的人，

[ðeɪ] [ðen] ['drægd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['eskəleɪtər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They then dragged the two of them to the escalator with all their might .
他们 然后 拖拽 这 二 的 他们 到 这 自动扶梯 和 全部 他们的 可能 .

便把二人竭力的拖到扶梯边，

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌdaʊn'sterz] .
He waved downstairs .
他 挥手 楼下 .

朝着楼下一招呼，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ,
There was already a Chinese police officer ,
那里 曾是 已经 一个 中国人 警察 官 ,

早有一个中国巡捕，

[ə; eɪ] ['fɔːrən] [pə'liːsmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
A foreign policeman with a red head and a black face stood guard at the door .
一个 外国的 警察 和 一个 红色的 头 和 一个 黑色的 脸 站立 警卫 在 这 门 .

一个红头黑脸的外国巡捕守在门口。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ˌʌp'sterz] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] ,
Just as the couple upstairs came downstairs ,
只是 作为 这 夫妻 楼上 来了 楼下 ,

等到上头一对男女刚刚下楼，

['stepɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Stepping out the door ,
步进 出去 这 门 ,

跨出了门，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['drægd] [nɔːrθ] [baɪ] [tuː] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .
They had already been dragged north by two police officers .
他们 有 已经 到过 拖拽 北 经过 二 警察 警官 .

早被两个巡捕拖着朝北而去，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
A large group of onlookers followed behind .
一个 大的 团体 的 旁观者 随后 在后面 .

后边还跟了一大群看热闹的。

[soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ˌʌp'sterz] ,
So the people drinking tea upstairs ,
所以 这 人们 喝 茶 楼上 ,

于是楼上吃茶的人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

纷纷议论，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] :
Some people said :
一些 人们 说 :

就有人说：

" [ðæt] ['wʊmən] [dʒʌst] [naʊ] , "
" That woman just now , "
" 那 女士 只是 现在 , "

“刚才这个女人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['gwɑːŋ'duːŋ] - .
His name is Guangdong A'er .
他的 姓名 是 粤 - .

名字叫做广东阿二，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] , [aɪ] ['stʌdid] ['fɔːrən] [bʊks] [ɪn] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
When I was thirteen or fourteen , I studied foreign books in school for a year .
什么时候 我 曾是 十三 或者 十四 , 我 研究 外国的 图书 在 学校 为了 一个 年 .
十三四岁上曾在学堂里读过一年的外国书，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . . .
I don't know how I got to be seventeen or eighteen years old . . .
我 不 知道 如何 我 得到 到 是 十七 或者 十八 年 老的 . . .
不晓得怎么到了十七八岁上，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
He actually changed his temper .
他 实际上 已更改 他的 脾气 .
竟其改变了脾气，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['rɪgɪŋ] ['mistrisiz] ,
Specializing in rigging mistresses ,
专业化 在 索具 情妇们 ,
专门轧姘头、

['hæŋɪŋ] [ɑːrmz] .
Hanging arms .
绞刑 武器 .
吊膀子。

[ðæt] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [wʌn] ,
That tall and thin one ,
那 高的 和 薄的 一 ,
那个瘦长条子，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlz] [klɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
He worked as a sales clerk in a foreign firm .
他 工作 作为 一个 销售量 职员 在 一个 外国的 公司 .
是在洋行里当跑楼的，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɑːt] [hʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I don't know how I got hooked up with him .
我 不 知道 如何 我 得到 钩子 向上 和 他 .
不晓得怎么就被他吊上了。

[naʊ] [its] [ɔːl] ['endɪd] [laɪk] [ðɪs] .
Now it's all ended like this .
现在 它是 全部 结束 喜欢 这 .
如今又弄得这么一个散场，

[its] ['truːli] ['bæflɪŋ] .
It's truly baffling .
它是 真的 莫名其妙 .
真正令人难解。

[naʊ] [dræg][ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Now drag them all to the main road .
现在 拖 他们 全部 到 这 主要的 路 .
现在一同拖到大马路行里去，

" [ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] [tə'mɑːroʊ] . "
" They might even have to go to court tomorrow . "
" 他们 可能 甚至 有 到 去 到 法庭 明天 . "
论不定明天还要解公堂哩。”

['sʌmwʌn] [els] [sed] :
Someone else said :
某人 别的 说 :
又有人说：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑːt] "
" The person wearing the black hat with the knot "
" 这 人 穿着 这 黑色的 帽子 和 这 结 "

“那个戴黑帽结子的人，

['hiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [gai] [huːz] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
He's the kind of guy who's always asking questions .
他是 这 种类 的 盖伊 谁是 总是 问 问题 .

就是包打听的伙计。

[ðeɪ] [kɑːnt] [breɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'fer] ['prɑːpərli] .
They can't break up their affair properly .
他们 不能 休息 向上 他们的 事务 适当地 .

他们拆姘头拆不好，

[soʊ] [ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['gɑːsɪp] [gai] .
So they hired a gossip guy .
所以 他们 雇用 一个 闲话 盖伊 .

所以请了包打听的伙计来，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [keɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
To judge this case for them .
到 法官 这 案件 为了 他们 .

替他们判断这件公案。

['leɪtər] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gɔsips] [kept] ['kʌmɪŋ] .
Later , even the gossips kept coming .
之后 , 甚至 这 八卦 保留 未来 .

后来连着包打听的伙计都断不下来，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drægd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk] ['lev(ə)l] .
That's why it was dragged down to the bank level .
那就是 为什么 它 曾是 拖拽 向下 到 这 银行 等级 .

所以才拖到行里去。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[ðen] ['sʌmwʌn] [æskt] [huː] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [ʃɔːrts] [wʌz; wəz] .
Then someone asked who that person in shorts was .
然后 某人 问 WHO 那 人 在 短裤 曾是 .

便有人问刚才那个穿短打的是个什么人。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ðæts] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] , [ɑː] [ˌes 'aɪ] .
That's the stable boy , Ah Si .
那就是 这 稳定的 男生 , 啊 硅 .

“那个是马夫阿四，

['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [bæd] [θɪŋz]
Always doing bad things
总是 正在做 坏的 事物

一向不做好事情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪmp] .
He was a pimp .
他 曾是 一个 拉皮条 .

是专门替人家拉皮条的。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] ,
This man and this woman ,
这 男人 和 这 女士 ,

这一男一女，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪmp] .
He was the pimp .
他 曾是 这 拉皮条 .

就是他拉的皮条。

[naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fer] .
Now it's time to break up the affair .
现在 它是 时间 到 休息 向上 这 事务 .

如今到了拆姘头的时候，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['hændəld] [ˌaɪ 'tiː] .
They still went to the original person who handled it .
他们 仍然 去 到 这 原来的 人 WHO 处理 它 .

仍旧找着原经手。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
The original advice was ineffective .
这 原来的 建议 曾是 无效 .

原经手劝不好，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [tə'mɑːroʊ] .
I'm afraid I'll have to face a lawsuit tomorrow .
我是 害怕的 患病的 有 到 脸 一个 诉讼 明天 .

只怕明天还要陪着吃官司呢。"

['mæstər] [jaʊ] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʌtər] [fɪlθ] .
Master Yao saw that what they were saying was utter filth .
掌握 姚 锯 那 什么 他们 是 说 曾是 说出 污秽 .

姚老夫子见他们所说的都是一派污秽之言，

[ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] ,
Unbearable to hear ,
难以忍受 到 听到 ,

不堪入耳，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [sʌn] ,
I'm afraid my son ,
我是 害怕的 我的 儿子 ,

恐怕儿子、

['stjʊdnts] [wɪl] [biː; bi] [led] [ə'streɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ðɪs] .
Students will be led astray if they hear this .
学生 将要 是 引领 误入歧途 如果 他们 听到 这 .

学生听了要学坏，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] [wen] . . .
I was just about to call the waiter to pay for the tea when . . .
我 曾是 只是 关于 到 称呼 这 服务员 到 支付 为了 这 茶 什么时候 . . .

正想喊堂倌付清茶钱，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Go downstairs and return to the inn .
去 楼下 和 返回 到 这 客栈 .

下楼回栈。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] ,
Just as I was paying ,
只是 作为 我 曾是 付费 ,

刚正付钱的时候，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klætɜːɪŋ] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [ə'gen] .
Suddenly , I heard the clattering of shoes on the stairs again .
突然 , 我 听到 这 咔嗒咔嗒 的 鞋 在 这 楼梯 再次 .

忽又听得楼梯上咯咯咯一阵鞋响，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ]['ruː, 'ɑːr'juː][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] .
Sai Ru was wearing wooden shoes .
赛 ru 曾是 穿着 木制的 鞋 .

赛如穿着木头鞋一样。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛看时，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .
Then a person came up .
然后 一个 人 来了 向上 .

只见上来一个人，

[tɔːl] ['stætʃər] ,
Tall stature ,
高的 身材 ,

高大身材，

[θɪn] , [dɑːrk] [feɪs]
Thin , dark face
薄的 , 黑暗的 脸

瘦黑面孔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['fɔːrən] [kloʊðz] .
He was wearing foreign clothes .
他 曾是 穿着 外国的 衣服 .

穿了一身外国衣裳，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [blæk] .
From a distance , it looks black .
从 一个 距离 , 它 看起来 黑色的 .

远看像是黑呢的，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm] [hemp] [θred] [daɪd] [blæk] .
Upon closer inspection , it appears to be woven from hemp thread dyed black .
之上 更近 检查 , 它 出现 到 是 编织 从 麻 线 染色 黑色的 .

近看变成了染黑了麻线织的，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [strɔː] [hæt][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .
She was also wearing a foreign straw hat on her head .
她 曾是 还 穿着 一个 外国的 稻草 帽子 在 她 头 .

头上还戴了一顶草编的外国帽子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [ʃuːz] .
She was wearing a pair of red shoes .
她 曾是 穿着 一个 一对 的 红色的 鞋 .

脚上穿了一双红不红、

['jeloʊɪʃ] ['leðər] [ʃuːz]
Yellowish leather shoes
淡黄色 皮革 鞋

黄不黄的皮鞋，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He was holding a stick .
他 曾是 保持 一个 戳 .

手里拿着一根棍子。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhæf'weɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
The person had just reached the halfway point of the stairs .
这 人 有 只是 达到 这 半 观点 的 这 楼梯 .

这人刚刚走到半楼梯，

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['teɪbl] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] :
Then he heard someone at the next table stand up and greet him :
然后 他 听到 某人 在 这 下一个 桌子 站立 向上 和 迎接 他 :

就听得旁边桌上有个人起身招呼他道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[pliːz] [sɪt] [hɪr] !
Please sit here !
请 坐 这里 !

这里坐！

['mɑːrʃ(ə)l] ,
marshal ,
元帅 ,

元帅，

" [pliːz] [sɪt] [hɪr] ! "
" Please sit here ! "
" 请 坐 这里 ! "

这里坐！”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] . . .
The person who came . . .
这 人 WHO 来了 . . .

那来的人，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] ,
As soon as he saw someone calling him from upstairs ,
作为 很快 作为 他 锯 某人 呼叫 他 从 楼上 ,

一见楼上有人招呼他，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
He then raised his hand and took off his hat .
他 然后 提高 他的 手 和 采取 离开 他的 帽子 .

便举手把帽子一摘，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding it in his hand ,
保持 它 在 他的 手 ,

擎在手里，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['ɡriːtɪd] [hɪm; ɪm] .
He nodded to the person who had greeted him .
他 点头 到 这 人 WHO 有 问候 他 .

朝那招呼他的人点了点头。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][hæt] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] .
Who knew that the hat would fall off .
WHO 知道 那 这 帽子 会 落下 离开 .

谁知探掉帽子，

[ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
Exposing the top of the head
暴露 这 顶部 的 这 头

露出头顶，

[bʌt; bət][hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [her] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [pə'liːs] ['juːnɪfɔːrm] [staɪl] .

But he tied his hair up in a police uniform style .

但 他 系 他的 头发 向上 在 一个 警察 制服 风格 .

却把头发挽了一个警，

[its] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːrt] [her] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] .

It's completely different from the short hair of foreigners .

它是 完全地 不同的 从 这 短的 头发 的 外国人 .

同外国人的短头发到底两样。

[wen] [ðeɪ] [met] , [ðə; ði] ['mæstər] , [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] . . .

When they met , the master , his apprentice , and the father and son . . .

什么时候 他们 遇见 , 这 掌握 , 他的 学徒 , 和 这 父亲 和 儿子 . . .

他们师徒父子见了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [huː] [ðɪs] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] [dres] [wʌz; wəz] .

Only then did I realize who this friend in the Western - style dress was .

仅有的 然后 做过 我 意识到 WHO 这 朋友 在 这 西 - 风格 裙子 曾是 .

才恍然这位洋装朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

It turns out that it was the Chinese who changed it .

它 转弯 出去 那 它 曾是 这 中国人 WHO 已更改 它 .

原来是中国人改变的。

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

Then look at the person who greeted him .

然后 看 在 这 人 WHO 问候 他 .

再看那个招呼他的人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrn] - [aʊt] ['lɪt(ə)l] [hæt] .

But he was wearing a worn - out little hat .

但 他 曾是 穿着 一个 磨损 - 出去 小的 帽子 .

却戴着一顶稀旧的小帽，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz]['oʊvər] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

His hair was over three inches long .

他的 头发 曾是 超过 三 英寸 长的 .

头发足足有三寸多长，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃeɪv] ['iːðər] .

He didn't shave either .

他 没有 刮胡子 任何一个 .

也不剃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blæk] [ɔɪl] .

His face was covered in black oil .

他的 脸 曾是 涵盖 在 黑色的 油 .

一脸的黑油，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;

It shines in the sunlight ;

它 闪耀 在 这 阳光 ;

太阳照着发亮；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃt] [ˌbæm'buː] [klɔːθ] [lɔːŋ] [gaʊn] .

He was wearing a patched bamboo cloth long gown .

他 曾是 穿着 一个 已修补 竹子 布 长的 袍 .

身上一件打补钉的竹布长衫，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [blæk] [sɑːks] .

She was wearing black socks .

她 曾是 穿着 黑色的 袜子 .

脚上穿着黑袜，

[aɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɔːrn] - [aʊt] [ʃuːz] .
I lost a pair of worn - out shoes .
我 丢失的 一个 一对 的 磨损 - 出去 鞋 .

跌了一双破鞋。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [faɪv] ['piːp(ə)l] , ['mæstər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] .
There are currently five people , master and disciples .
那里 是 现在 五 人们 , 掌握 和 门徒 .

当下师徒五个人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [tuː] [træks] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] ,
Because these two tracks were strange ,
因为 这些 二 轨道 是 奇怪的 ,

因见这两个踪迹奇怪，

[ɔːr] [sʌm; səm] [nuː] [frend] .
Or some new friend .
或者 一些 新的 朋友 .

或者是什么新学朋友，

[dəunt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't miss it when you see it !
不 错过 它 什么时候 你 看 它 !

不可当面错过，

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
So he sat down again .
所以 他 卫星 向下 再次 .

于是仍旧坐下，

[əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['ækʃnz] .
Observe their actions .
观察 他们的 行动 .

查看他们的行动。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] [dres] [huː] [ə'raɪvd] . . .
The man in the Western - style dress who arrived . . .
这 男人 在 这 西 - 风格 裙子 WHO 到达的 . . .

只见来的这个洋装朋友，

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in greeting to the man and said :
他 杯状 他的 双手 在 问候 到 这 男人 和 说 :

朝着这人拱手道：

['brʌðər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Brother Huang Guomin ,
兄弟 黄 - ,

“黄国民兄，

['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz]
Haven't seen you for many days
还没有 已见 你 为了 许多 天

多天不见，

[haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ?
How long have you been here ?
如何 长的 有 你 到过 这里 ?

来了几时了？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pæst] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] . "
" It's been a little past one o'clock since we arrived . "
" 它是 到过 一个 小的 过去的 一 点钟 自从 我们 到达的 . "

"来了一点多钟了。"

[maɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

" ['brʌðər] ['kwoʊˌmɪn'tæŋ] ,
" Brother Kuomintang ,
" 兄弟 国民党 ,

"国民兄，

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] [læst] [jɪr] ,
I remember you were back in October last year ,
我 记住 你 是 后退 在 十月 最后的 年 ,

我记得你还是去年十月里，

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['krikits] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æt; ət]
While we were fighting crickets in the city , I was having tea with you at
尽管 我们 是 斗争 蟋蟀 在 这 城市 , 我 曾是 拥有 茶 和 你 在
[ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] ['temp(ə)l] .
the pavilion in the middle of the lake at the town temple .
这 亭 在 这 中间 的 这 湖 在 这 镇 寺庙 .

我们同在城里斗蟋蟀的时候我同你在邑庙湖心亭上吃茶，

[ðə; ði] ['herkʌt] [juː; jʊ] [meɪd] .
The haircut you made .
这 理发 你 制成 .

你剃的头。

[naʊ] , [θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Now , three months have passed in the blink of an eye .
现在 , 三 几个月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

如今一转眼又三个月，

[jʊr; jər] [her] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] [lɔːŋ] .
Your hair has grown so long .
你的 头发 有 生长 所以 长的 .

你的头发已经长的这般长，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ʃeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
You can shave it again .
你 能 刮胡子 它 再次 .

也可以再剃一回了。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

['fɔːrənərz] [seɪ] [ðæt] [her] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ʃeɪvd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
Foreigners say that hair shouldn't be shaved too often .
外国人 说 那 头发 不应该 是 剃光 也 经常 .

"外国人说头发不宜常剃，

['æftər] [ə; eɪ] [freʃ] ['herkʌt]
After a fresh haircut
后 一个 新鲜的 理发

新剃头之后，

[ðə; ði] [her] ['pɔrz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['empti] .
The hair pores are all empty .
这 头发 毛孔 是 全部 空的 .

头发孔都是空的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [er] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
It is easy for air to get in .
它 是 简单的 为了 空气 到 得到 在 .

容易进风，

['ɪtl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hedeɪk] .
It'll give you a headache .
它将 给 你 一个 头痛 .

要伤脑气筋的，

[soʊ][aɪ] [ʃeɪv] [maɪ] [hed] ['evri] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] .
So I shave my head every four or five months .
所以 我 刮胡子 我的 头 每一个 四 或者 五 几个月 .

所以我总四五个月剃一回头。”

[waɪl] ['tʃætɪŋ] ,
While chatting ,
尽管 聊天 ,

一面闲谈，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] ['westərn] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] :
Then he asked his friend in Western - style clothing :
然后 他 问 他的 朋友 在 西 - 风格 衣服 :

一面又问洋装朋友道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] ,
" marshal ,
" 元帅 ,

“元帅，

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [snæks] ?
Have you had any snacks ?
有 你 有 任何 零食 ?

你吃点心没有？”

[maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

" ['evər] [sɪns] [aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['westərn] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] ,
" Ever since I changed into Western - style clothing ,
" 曾经 自从 我 已更改 进入 西 - 风格 衣服 ,

“我自从改了洋装，

[ɔːl] ['æspekts] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['daɪət][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
All aspects of daily life , including diet and living conditions .
全部 方面 的 日常的 生活 , 包括 饮食 和 活的 状况 .

一切饮食起居，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] .
They completely imitated the methods of foreigners .
他们 完全地 模仿 这 方法 的 外国人 .

通统仿照外国人的法子，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,

一天到晚，

['oʊnli] [iːt] [tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Only eat two meals a day .
仅有的 吃 二 餐 一个 天 .

只吃两顿饭，

[wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] .
One meal a day at noon .
一 一顿饭 一个 天 在 中午 .

每日正午一顿饭，

[ə; eɪ] [miːl] [æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] .
A meal at 7 p . m .
一个 一顿饭 在 7 p . 米 .

晚上七点钟一顿饭，

[ðeɪ] [dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] .
They don't usually eat .
他们 不 通常 吃 .

平时是不吃东西的。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,
But one thing ,
但 一 事物 ,

但是一件，

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['fɔːrənərz] .
There's so much to learn from foreigners .
有 所以 很多 到 学习 从 外国人 .

外国人的事情样样可学，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] .
There is only one .
那里 是 仅有的 一 .

只有一件，

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː] [nuː] [kloʊðz] ['evri] [deɪ] .
She takes a bath and changes into new clothes every day .
她 需要 一个 洗澡 和 变化 进入 新的 衣服 每一个 天 .

是天天洗澡换新衣裳，

[aɪ] [kɑːnt] [lɜːrn] [ðæt] .
I can't learn that .
我 不能 学习 那 .

我是学不来的。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

['fɔːrənərz] ['ʃaʊər] ['evri] [deɪ] .
Foreigners shower every day .
外国人 淋浴 每一个 天 .

“外国人天天洗澡，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːv] [fɪlθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] ,
Not only can it remove filth from the body ,
不是 仅有的 能 它 消除 污秽 从 这 身体 ,

不但可以去身上的龌龊，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][rɪ'læks] ['mʌslz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [blʌd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
It can also relax muscles and improve blood circulation .
它 能 还 放松 肌肉 和 提升 血 循环 .

而且可以舒筋活血，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪŋ] ?
Why aren't you learning ?
为什么 不是 你 学习 ?

怎么你不学？”

[maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

[aɪ] [dəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
I don't take a bath .
我 不 拿 一个 洗澡 .

“我不洗澡，

[dʒʌst] [laɪk] [jʊr; jər][nɑːt] ['ʃeɪvɪŋ] [jʊr; jər] [hed] ,
Just like your not shaving your head ,
只是 喜欢 你的 不是 剃须 你的 头 ,

同你的不剃头一样，

[wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][koʊld] .
What I'm afraid of is catching a cold .
什么 我是 害怕的 的 是 捕捉 一个 寒冷的 .

怕的是容ㄈㄨ伤风，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ][koʊld] , [juːl] [stɑːrt] ['kɔːfɪŋ] .
If you catch a cold , you'll start coughing .
如果 你 抓住 一个 寒冷的 , 你会 开始 咳嗽 .

伤了风就要咳嗽，

[wen] [aɪ] [kɔːf] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][spɪt] [aʊt] [flem] .
When I cough , I have to spit out phlegm .
什么时候 我 咳嗽 , 我 有 到 吐 出去 痰 .

咳嗽起来就要吐痰。

[wen] [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [spɪt] ?
When have you ever seen a foreigner spit ?
什么时候 有 你 曾经 已见 一个 外国人 吐 ?

你几时见外国人吐过痰来？

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] .
It's alright if we talk .
它是 好吧 如果 我们 讲话 .

我们谈谈不要紧，

[ɪf] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
If you actually encounter a foreigner ,
如果 你 实际上 遇到 一个 外国人 ,

倘是真正遇见了外国人，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [flem] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
When you have phlegm , you have no choice but to swallow it .
什么时候 你 有 痰 , 你 有 不 选择 但 到 吞 它 .

有了痰只好往肚里咽。

[aɪ] [rɪ'membər] [læst] [dɪ'sembər] ,
I remember last December ,
我 记住 最后的 十二月 ,

记得去年十二月里，

[wen] [aɪ][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] ['werɪŋ] ['westərn] - [staɪl] [kloʊðz]
When I first started wearing Western - style clothes
什么时候 我 第一的 开始 穿着 西 - 风格 衣服

我初改洋装的时候，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['fɔːrənərz] .
They are determined to learn from foreigners .
他们 是 决定 到 学习 从 外国人 .

一心要学他们外国人，

[teɪk] [ə; eɪ][koʊld] ['ʃaʊər] .
Take a cold shower .
拿 一个 寒冷的 淋浴 .

拿冷水洗澡。

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Who knew that after washing it once ,
WHO 知道 那 后 洗涤 它 一次 ,

谁知洗了一次，

[its] [soʊ][koʊld][aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
It's so cold I can't stand it .
它是 所以 寒冷的 我 不能 站立 它 .

实在冻的受不得，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd][koʊld][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He caught a bad cold the next day .
他 捕捉 一个 坏的 寒冷的 这 下一个 天 .

第二天就重伤风，

['kɔːfɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Coughing all day and night
咳嗽 全部 天 和 夜晚

一天咳嗽到夜，

[ðen] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
Then a foreigner came to visit me .
然后 一个 外国人 来了 到 访问 我 .

偏偏有个外国人来拜会我，

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I talked to him for a long time ,
我 谈话 到 他 为了 一个 长的 时间 ,

同他讲了半天的话，

['dɪdnt] [der] [spɪt] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flem] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
didn't dare spit out a single phlegm for a long time .
没有 敢 吐 出去 一个 单身的 痰 为了 一个 长的 时间 .

我半天一口痰不敢吐，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fleɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
It deflated me to the point of despair .
它 瘪 我 到 这 观点 的 绝望 .

直截把我瘪得要死。

['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
Therefore , from this day forward ,
所以 , 从 这 天 向前 ,

所以我从今以后，

[aɪm] [tuː] [skerd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ˌeni'mɔːr] .
I'm too scared to take a bath anymore .
我是 也 害怕的 到 拿 一个 洗澡 不再 .

再不敢洗澡了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

" [jʊr; jər] ['westərn] - [staɪl] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['betər] . "
" Your Western - style clothes are still better . "
" 你的 西 - 风格 衣服 是 仍然 更好的 . "

“还是你们洋装好，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['mɑːdɪfaɪ] [θɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'm going to learn how to modify things like you tomorrow .
我是 去 到 学习 如何 到 调整 事物 喜欢 你 明天 .

我明天也要学你改装了。”

[maɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [æd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə] ['mɔdifaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There are no advantages to modifying it . "
" 那里 是 不 优势 到 修改 它 . "

“改了装没有别样好处，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] ['teiləz] ['evri] [jɪr] .
You can save a lot of money on tailors every year .
你 能 节省 一个 很多 的 钱 在 裁缝 每一个 年 .

一年裁缝钱可以省得不少，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['niːðər] ['wɪntər] [nɔːr] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] ['bɑːdi] .
Secondly , it has neither winter nor summer , and only this one body .
第二 , 它 有 两者都不 冬天 也不 夏天 , 和 仅有的 这 一 身体 .

二来无冬无夏只此一身，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
And to avoid the situation when the time comes ,
和 到 避免 这 情况 什么时候 这 时间 来 ,

也免到了时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] .
They were worried about not having any clothes to wear .
他们 是 担心 关于 不是 拥有 任何 衣服 到 穿 .

愁着没有衣服穿。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

" [frendz] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] [lænd] , "
" Friends on the barbarian land , "
" 朋友们 在 这 野蛮人 土地 , "

“夷场上朋友，

[ə; eɪ] ['velvɪt] [vest] [kæn; kən] [biː; bi] [wɔːrn] [fɔːr; fər] [θriː] ['siːznz] .
A velvet vest can be worn for three seasons .
一个 天鹅绒 背心 能 是 磨损 为了 三 季节 .

海虎绒马褂可以穿三季，

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wer] [ðɪs] ['fɔːrən] [dres] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] ? "
" How come you can wear this foreign dress all year round ? "
" 如何 来 你 能 穿 这 外国的 裙子 全部 年 圆形的 ? "

怎么你这件外国衣裳倒可以穿四季呢？”

[maɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [dres] [sed] :
My friend in the dress said :
我的 朋友 在 这 裙子 说 :

洋装朋友道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

To be honest ,

到 是 诚实的 ,

“不满你说，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [dres] ?

Why do you think I changed into a Western - style dress ?

为什么 做 你 思考 我 已更改 进入 一个 西 - 风格 裙子 ?

你说我为什么改的洋装?

[aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [kloʊðz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

I simply can't afford clothes in China .

我 简单地 不能 买得起 衣服 在 中国 .

只在中国衣裳实在穿不起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [set] [ʌv; əv] [sɪlk] .

It was a whole set of silk .

它 曾是 一个 所有的 放 的 丝绸 .

就是一身茧绸的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ju'ɑːn] .

It would cost more than ten yuan .

它 会 成本 更多的 比 十 元 .

也得十几块钱。

[ɔːl] [jɪr] [raʊnd] ,

All year round ,

全部 年 圆形的 ,

一年到头，

['leðər]

leather

皮革

皮的、

['kɑːt(ə)n]

cotton

棉布

棉的、

['sɪŋg(ə)l] ,

Single ,

单身的 ,

单的、

[klæmpt]

Clamped

夹紧

夹的，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['aʊtˌfɪts] .

You need to change into several outfits .

你 需要 到 改变 进入 一些 服装 .

要换上好几套，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .

It would cost around a hundred yuan .

它 会 成本 大约 一个 百 元 .

就得百十块钱。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'loʊn] .

Now I am all alone .

现在 我 是 全部 独自的 .

如今只此一身，

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm]
From top to bottom
从 顶部 到 底部

自顶至踵，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [ju'ɑːn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
It only costs a dozen or so yuan in total .
它 仅有的 成本 一个 打 或者 所以 元 在 全部的 .

通算也不过十几块，

[its] [nɑːt][soʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [jɪr] [raʊnd] .
It's not so inconvenient that you can wear it all year round .
它是 不是 所以 不方便 那 你 能 穿 它 全部 年 圆形的 .

非便可以一年穿到头，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [piːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] .
Moreover , they peeled it off and sent it to a pawnshop .
而且 , 他们 去皮 它 离开 和 发送 它 到 一个 当铺 .

而且剥下来送到当铺里去，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] .
They wouldn't even take it from the pawnshop .
他们 不会 甚至 拿 它 从 这 当铺 .

当铺里也不要。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr]
In this year
在 这 年

这一年工夫，

[haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [duː][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
How much interest do you want to save me ?
如何 很多 兴趣 做 你 想 到 节省 我 ?

你想替我省下多少利钱？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['lisnd] ,
Huang Guomin listened ,
黄 - 听着 ,

黄国民听了，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He nodded in agreement without realizing it .
他 点头 在 协议 没有 意识到 它 .

不觉点头称是，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" ['brʌðər] , [goʊ] [bæk] . "
" Brother , go back . "
" 兄弟 , 去 后退 . "

“兄弟回去，

[wiː; wi] ['defɪnətli] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪm'pruːvd] ['vɜːrʒ(ə)n] .
We definitely need to learn from your improved version .
我们 确实 需要 到 学习 从 你的 改进 版本 .

一定要学你改良的了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [maɪ] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [dres] .
I only saw my friend in a Western - style dress .
我 仅有的 锯 我的 朋友 在 一个 西 - 风格 裙子 .

只见洋装朋友，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
Suddenly , he shifted his body .
突然 , 他 转移 他的 身体 .

忽然把身子一挪，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪtʃi] .
It felt like something was biting his neck and making him itchy .
它 毛毡 喜欢 某物 曾是 咬 他的 脖子 和 制作 他 发痒 .

像是脖了上有东西咬他痒痒似的，

[reɪz] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Raise your hand and touch it .
增加 你的 手 和 触碰 它 .

举起手来一摸，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [laʊs] .
It turned out to be a white louse .
它 转向 出去 到 是 一个 白色的 虱 .

谁知是一个白虱。

[maɪ] [frend] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [dres] , [felt] [ɪm'bærəst] .
My friend , dressed in a Western - style dress , felt embarrassed .
我的 朋友 , 穿着 在 一个 西 - 风格 裙子 , 毛毡 尴尬的 .

洋装朋友难以为情，

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .
Immediately put it in your mouth .
立即地 放 它 在 你的 嘴 .

立刻往嘴里一送，

['fɔːrtʃənətli] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , Huang Guomin did not see it .
幸运的是 , 黄 - 做过 不是 看 它 .

幸亏未被黄国民看见。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['dʒiːə] - [ɑːn][ðə; ði][nekst] [steɪdʒ] [hæd; həd] [ʃɑːrp] [aɪz] .
Unexpectedly , Jia Gemin on the next stage had sharp eyes .
不料 , 贾 - 在 这 下一个 阶段 有 锋利的 眼睛 .

不料隔壁台上贾葛民眼睛尖，

[aɪv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
I've already seen it clearly .
我已经 已经 已见 它 清楚地 .

早已看得明明白白，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .
He told the public about it privately .
他 讲述 这 民众 关于 它 私下 .

私底下告诉了大众。

['mæstər] [jaʊ] ['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
Master Yao also realized that what the two men were saying was nothing special .
掌握 姚 还 已实现 那 什么 这 二 男人 是 说 曾是 没有什么 特别的 .

姚老夫子也听出这两人说的话不过如此，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

随即立起身来，

[hiː; hi] [tʊk] [ɑːn][æn; ən] [ə'prentɪs] .
He took on an apprentice .
他 采取 在 一个 学徒 .

领了徒弟、

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子，

[goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər]
Go downstairs together
去 楼下 一起

一同下楼，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stæk] ['vaɪə][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
They returned to the stack via the same route .
他们 返回 到 这 堆 通过 这 相同的 路线 .

仍由原路回栈。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stæk] ,
Once they reached the stack ,
一次 他们 达到 这 堆 ,

等到走至栈中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] .
It was lunchtime .
它 曾是 午餐时间 .

正值开饭，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
The four of them discussed it .
这 四 的 他们 讨论 它 .

师徒四个商量，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,

吃完了饭，

[lets] [goʊ] [baɪ] [bʊks] [tə'geðər] .
Let's go buy books together .
我们来吧 去 买 图书 一起 .

同去买书。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He finished his meal in a flash .
他 完成的 他的 一顿饭 在 一个 闪光 .

霎时间把饭吃完，

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
Master Yao then instructed his son :
掌握 姚 然后 指示 他的 儿子 :

姚老夫子便嘱咐儿子道：

" [juːl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , "
" You'll be going to school in a few days , "
" 你会 是 去 到 学校 在 一个 很少 天 , "

“你过几天就要到学堂去的，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] ?
Why don't you just sit quietly in the inn ?
为什么 不 你 只是 坐 悄悄 在 这 客栈 ?

你还是在栈房里静坐坐，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][rɪ'læks] .
Take a break and relax .
拿 一个 休息 和 放松 .

养养神，

[dəunt] [goʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
Don't go running around in the streets with us .
不 去 跑步 大约 在 这 街道 和 我们 .

不要跟我们上街乱跑，

['hi:z] [let] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [rʌn] [waɪld] .
He's let his heart run wild .
他是 让 他的 心 跑步 荒野 .

把心弄野了，

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] . "
" Then it will be difficult for them to go to school . "
" 然后 它 将要 是 难的 为了 他们 到 去 到 学校 . "

就不好进学堂了。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The son was helpless .
这 儿子 曾是 无助 .

儿子无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
They had no choice but to guard the luggage in the inn .
他们 有 不 选择 但 到 警卫 这 行李 在 这 客栈 .

只好在栈里看守行李。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæstər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] ,
The four of them , master and disciples ,
这 四 的 他们 , 掌握 和 门徒 ,

他们师徒四个，

['goʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðər] ,
Going out together ,
去 出去 一起 ,

一同出门，

[ðə; ði]['dʒi:ə]['fæməli][hæd; həd] [θri:] ['brʌðərz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They even took the servant boy with them .
他们 甚至 采取 这 仆人 男生 和 他们 .

更把个小厮带了出去，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [bɔ:t] ['sʌmθɪŋ] .
They said they bought something .
他们 说 他们 买 某物 .

说是买了东西，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] .
So that he can take it back .
所以 那 他 能 拿 它 后退 .

好叫他拿着回来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [faɪv] ['pi:p(ə)l] [went] [aʊt] ['ɑ:ntə] [sænmə] [roʊd] .
At that time , the five people went out onto Sanma Road .
在 那 时间 , 这 五 人们 去 出去 到 桑马 路 .

当时五个人出得三马路，

['ɔːlweɪz] ['feɪsɪŋ] [iːst] ,
Always facing east ,
总是 面向 东方 ,

一直朝东，

['æftər] ['pæsɪŋ] - [striːt] , [hed] [iːst] .
After passing Wangping Street , head east .
后 通过 - 街道 , 头 东方 .

过望平街再朝东，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Arrived at a place ,
到达的 在 一个 地方 ,

到了一个地方，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [geɪt] - [laɪk] ['oʊpənɪŋ] .
It has a large city gate - like opening .
它 有 一个 大的 城市 门 - 喜欢 开幕 .

有一个大城门洞子似的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第21/71页

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] .
The three Jia brothers didn't know where this place was .
这 三 贾 兄弟 没有 知道 在哪里 这 地方 曾是 .

贾家三兄弟不晓得是个什么地方，

[ðeɪ] [æskt] ['mæstər] [jaʊ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʊr] .
They asked Master Yao to lead them inside for a tour .
他们 问 掌握 姚 到 带领 他们 里面 为了 一个 旅游 .

要姚老夫子领他们进去逛逛。

['mæstər] [jaʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Master Yao shook his head repeatedly and said :
掌握 姚 摇晃 他的 头 反复 和 说 :

姚老夫子连连摇手道：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
This is the police station .
这 是 这 警察 车站 .

“这是巡捕房，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [kept] .
It is the place where prisoners are kept .
它 是 这 地方 在哪里 囚犯 是 保留 .

是管犯人的所在，

" [its] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] . "
" It's not good for a perfectly healthy person to go there . "
" 它是 不是 好的 为了 一个 完美 健康 人 到 去 那里 . "

好好的人是不好去的。”

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
The three brothers had no choice but to give up .
这 三 兄弟 有 不 选择 但 到 给 向上 .

三兄弟只得罢手。

['fɑːloʊɪŋ] ['mæstər] [jaʊ] ['saʊθwərd] ,
Following Master Yao southward ,
下列的 掌握 姚 向南 ,

跟着姚老夫子朝南，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['tʃesbɔːrd] [striːt] ,
Upon arriving at Chessboard Street ,
之上 抵达 在 棋盘 街道 ,

到了棋盘街，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrən] [gʊdz] ['stɔrz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
Looking at the foreign goods stores on both sides ,
寻找 在 这 外国的 商品 商店 在 两个都 侧面 ,

一看两旁洋货店、

[pɪl] ['fɑːrməsi] ,
pill pharmacy ,
丸 药店 ,

丸药店，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [brænd] [nuː] [ʃɑːps] .
All of them are brand new shops .
全部 的 他们 是 品牌 新的 商店 .

都是簇新的铺面，

[glæs] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz]
Glass windows and doors
玻璃 视窗 和 门

玻璃窗门，

[its] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's very beautiful .
它是 非常 美丽的 .

甚是好看。

[kən'tɪnjuː] [saʊθ] ,
Continue south ,
继续 南 ,

再朝南走去，

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['bʊkˌstɔːz] .
The area is lined with bookstores .
这 区域 是 衬里 和 书店 .

一带便是书坊，

[wʌt] - [ʃuːlɪn] ,
What Jiangzuo Shulin ,
什么 - 树林 ,

什么江左书林、

-
Hongbaozhai
-

鸿宝斋、

- ['bɪldɪŋ]
Wencui Building
- 建筑

文萃楼、

[ðə; ði] ['veriəs] [saɪnz] [ʌv; əv] [daɪ'æn] ['ʃiː] [ʒaɪ]
The various signs of Dian Shi Zhai
这 各种各样的 标志 的 迪安 史 翟

点石斋各家招牌，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember it clearly right now .
我 不能 记住 它 清楚地 正确的 现在 .

一时记不清楚。

['mæstər] [jaʊ] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['jɪrz] ,
Master Yao , due to the major examinations over the years ,
掌握 姚 , 到期的 到 这 主要的 考试 超过 这 年 ,

姚老夫子因历年大考、

['mɪni] - [test]
Mini - test
小型的 - 测试

小考、

[ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl]
The bookstore at the examination hall
这 书店 在 这 考试 大厅

赶考棚的书坊，

[aɪ] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I know most of them .
我 知道 最多 的 他们 .

大半认识，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - ,
Because they were particularly familiar with the owner of Wencuilou ,
因为 他们 是 特别 熟悉的 和 这 所有者 的 - ,

因同文萃楼的老板格外相熟，

[soʊ][aɪ] ['stroʊld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] .
So I strolled into his shop to read books .
所以 我 漫步 进入 他的 店铺 到 读 图书 .

因此就踱到他店里去看书。

[huː] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Who knew that as soon as they entered the store and stood outside the counter ,
WHO 知道 那 作为 很快 作为 他们 进入 这 店铺 和 站立 外部 这 柜台 ,

谁知才进了店门柜台外边，

[tʃiː][ˌkiː'aʊ]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [bʊks] [ðer; ðər][baɪ] [hɜːr'self] .
Qi Qiao also bought books there by herself .
齐 乔 还 买 图书 那里 经过 她自己 .

齐巧也有一个人在那里买书。

[wen] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sɔː] ['mæstər] [jaʊ] ,
When that person saw Master Yao ,
什么时候 那 人 锯 掌握 姚 ,

那人见了姚老夫子，

['æftər] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ,
After examining it closely ,
后 检查 它 密切 ,

端详了一回，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɡlæsɪz] .
Suddenly , he looked up with his glasses .
突然 , 他 看起来 向上 和 他的 眼镜 .

忽地里把眼镜一探，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed deeply and said :
他 鞠躬 深 和 说 :

深深一揖道：

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“啊呀！

['brʌðər] [wɛntɔŋ] ,
Brother Wentong ,
兄弟 文通 ,

文通兄，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

你是几时来的？”

['mæstər] [jaʊ] ['lisnd] ,
Master Yao listened ,
掌握 姚 听着 ,

姚老夫子听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

不禁吓了一跳，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [ə'kweɪntəns] .
It turned out to be a very close acquaintance .
它 转向 出去 到 是 一个 非常 关闭 熟人 .

原来是一个极熟的熟人。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn]
Chapter Seventeen
章 十七

第十七回

[ðə; ði][oʊld] ['depjuti] ['trɪbjuːt] ['ɑːfɪsər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [wɜːrld] , [spoʊk] ['eləkwəntli] [ə'baʊt] ['fɔːrən]
The old deputy tribute officer discussed the world , spoke eloquently about foreign
这 老的 副 贡 官 讨论 这 世界 , 辐 雄辩地 关于 外国的
['stjʊdnts] ['raɪtɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['mænjuːəlz] .
students writing books and boasting of secret manuals .
学生 写作 图书 和 吹嘘 的 秘密 手册 .

老副贡论世发雄谈 洋学生著书夸秘本

['miːnwaɪl] , ['mæstər] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [led] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] . . .
Meanwhile , Master Yao Wentong led the three Jia brothers . . .
同时 , 掌握 姚 文通 引领 这 三 贾 兄弟 . . .

却说姚文通姚老夫子率领贾家三兄弟，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃʌn] ['ʃɛn] ['fuː] [ɪn] ,
After leaving the Chun Shen Fu Inn ,
后 离开 这 春 沈 傅 客栈 ,

从春申福栈房里出来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃesbɔːrd] [striːt] [tekst] ['bʊkstɔːr] ,
Walk to the Chessboard Street Text Bookstore ,
走 到 这 棋盘 街道 文本 书店 ,

一走走到棋盘街文本书坊，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ,
Just as I stepped into the store ,
只是 作为 我 步 进入 这 店铺 ,

刚刚跨进店门，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmwʌn] [els] ['baɪɪŋ] [bʊks] [ðer; ðər] .
I happened to run into someone else buying books there .
我 发生 到 跑步 进入 某人 别的 购买 图书 那里 .

正碰着一个人也在那里买书，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] ,
Upon meeting Yao Wentong ,
之上 会议 姚 文通 ,

见了姚文通，

[ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] ,
A deep bow ,
一个 深的 弓 ,

深深一揖，

[wen] [æskt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
When asked when he would arrive in Shanghai ,
什么时候 问 什么时候 他 会 到达 在 上海 ,

问他几时到得上海，

[aɪ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
I live there .
我 居住 那里 .

住在那里。

['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'saɪtɪd] .
Master Yao was nearsighted .
掌握 姚 曾是 近视 .

姚老夫子本是一个近视眼，

[hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['bəuiŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He saw people bowing to him .
他 锯 人们 鞠躬 到 他 .

见人朝他作揖，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .
He quickly adjusted his glasses .
他 迅速地 调整 他的 眼镜 .

连忙探去眼镜，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['feɪvər] [rɪ'piːtɪdli] .
They returned the favor repeatedly .
他们 返回 这 偏爱 反复 .

还礼不迭。

[huː] [nuː] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['glæsɪz] ,
Who knew that besides glasses ,
WHO 知道 那 除了 眼镜 ,

谁知除了眼镜，

[maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] ['blɜːri] .
My vision is blurry .
我的 想象 是 模糊 .

两眼模糊，

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [feɪs] .
I couldn't make out the person's face .
我 不能 制作 出去 这 人的 脸 .

反辨不出那人的面目，

[ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] .
Examine carefully .
检查 小心 .

仔细端详，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['ænsər] .
He dared not answer .
他 敢于 不是 回答 .

不敢答话。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The person who bowed to him ,
这 人 WHO 鞠躬 到 他 ,

那个朝他作揖的人，

[aɪ] [noʊ] ['hiːz] [ˌnɪr'saɪtɪd] .
I know he's nearsighted .
我 知道 他是 近视 .

晓得他是近视眼，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He quickly called out :
他 迅速地 称为 出去 :

连忙唤道：

" ['brʌðər] [wɛntɔŋ] ,
" Brother Wentong ,
" 兄弟 文通 ,

“文通兄，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [maɪ] ['æksent] ?
You can't even recognize my accent ?
你 不能 甚至 认出 我的 口音 ?

连我的口音都听不出了？

[pliːz] [wer] [jʊr; jər] ['glæsɪz] [waɪl] [wiː; wi] [tɔːk] .
Please wear your glasses while we talk .
请 穿 你的 眼镜 尽管 我们 讲话 .

请戴了眼镜谈天。”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Yao Wentong had no choice .
姚 文通 有 不 选择 .

姚文通无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [bæk] [ɑːn] .
He had no choice but to put his glasses back on .
他 有 不 选择 但 到 放 他的 眼镜 后退 在 .

只得仍把眼镜戴上，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['bəuiŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
Then he saw that the person bowing to him was none other than himself .
然后 他 锯 那 这 人 鞠躬 到 他 曾是 没有任何 其他 比 他自己 .

然后看见对面朝他作揖的不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
It was Hu Zhongli in the same year .
它 曾是 胡 中坜 在 这 相同的 年 .

正是同年胡中立。

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
Hu Zhongli was from Jiangxi .
胡 中坜 曾是 从 江西 .

这胡中立乃是江西人氏，

[ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [hiː; hi] [hæz; həz] [wɜːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] .
In recent years , he has worked as a clerk at the Shanghai Manufacturing Bureau .
在 最近的 年 , 他 有 工作 作为 一个 职员 在 这 上海 制造业 局 .

近年在上海制造局充当文案，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [rɪ'laɪz] ['hevɪli] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Because the General Office relies heavily on it ,
因为 这 一般的 办公室 依赖 重度 在 它 ,

因总办极为倚重，

[hiː; hi] [hæz; həz] [wʌns] [ə'gen] ['teɪkən] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊl] [ɪn] [bəuθ] ['revənuː] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] .
He has once again taken on a role in both revenue and expenditure .
他 有 一次 再次 已采取 在 一个 角色 在 两个都 收入 和 支出 .

重新又兼了收支一席，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['venjuː] [ɪz] ['eksələnt] .
The condition of the venue is excellent .
这 状况 的 这 场地 是 出色的 .

馆况极佳，

['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [hɔːrs] ,
Going out in fine clothes and riding a spirited horse ,
去 出去 在 美好的 衣服 和 骑术 一个 精神抖擞 马 ,

出门鲜衣怒马，

['veri] [rɪ'spektəbl] .
Very respectable .
非常 可敬 .

甚是体面。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sək'sesf(ə)l]
When I was not successful
什么时候 我 曾是 不是 成功的

从前未曾得意之时，

[hiː; hi] [wʌns] [wɜːrkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːnsələt] [ɪn] ['suːdʒəj] .
He once worked at a consulate in Suzhou .
他 一次 工作 在 一个 领事馆 在 苏州 .

曾在苏州处过馆，

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ɪn] - [leɪn] .
His employer also lived in Songxianzhou Lane .
他的 雇主 还 居住地 在 - 车道 .

他的东家也住在宋仙洲巷，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] .
That's how he got to know Yao Wentong .
那就是 如何 他 得到 到 知道 姚 文通 .

因此就与这姚文通结识起来。

['leɪtər] [ðæt] [seɪm] [jɪr] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒʊrən] (
Later that same year , he passed the imperial examination and became a Juren (
之后 那 相同的 年 , 他 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 尤伦 (

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] - ['lev(ə)l] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
a successful candidate in the provincial - level imperial examinations) .
一个 成功的 候选人 在 这 省级 - 等级 帝国 考试) .

后来又同年中了举人，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn] ['ɪntɪməsi] .
Therefore , the key lies in intimacy .
所以 , 这 钥匙 谎言 在 亲密关系 .

故而格在亲热。

[its] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ] [læst] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
It's been almost two or three years since I last saw him .
它是 到过 几乎 二 或者 三 年 自从 我 最后的 锯 他 .

近已两三年不见了，

[soʊ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .
So Yao Wentong adjusted his glasses .
所以 姚 文通 调整 他的 眼镜 .

所以姚文通探了眼镜，

[aɪ] ['kudnt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət][fɜːrst] .
I couldn't recognize his voice at first .
我 不能 认出 他的 嗓音 在 第一的 .

一时辨不出他的声音。

[wʌns] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['glæsɪz] ,
Once you put on your glasses ,
一次 你 放 在 你的 眼镜 ,

等到戴上眼镜，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] ,
Seeing that it was him ,
看到 那 它 曾是 他 ,

看清是他，

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
They liked it very much .
他们 喜欢 它 非常 很多 .

便喜欢的了不得。

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
The two held hands and asked each other all sorts of questions .
这 二 握住 双手 和 问 每个 其他 全部 排序 的 问题 .

两个人拉着手问长问短。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They stood there and talked for a long time .
他们 站立 那里 和 谈话 为了 一个 长的 时间 .

站着说了半天话。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
Yao Wentong told him ,
姚 文通 讲述 他 ,

姚文通告诉他，

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ]
This trip to Shanghai
这 旅行 到 上海

此番来沪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [tuː; tə] [skuːl] .
It was to send the youngest son to school .
它 曾是 到 发送 这 最小的 儿子 到 学校 .

乃是送小儿到学堂读书，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [maɪ] [θriː] [jʌŋ] [ə'prentisiz] .
I also brought along my three young apprentices .
我 还 带来 沿着 我的 三 年轻的 学徒 .

顺便同了三个小徒，

[aɪv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I've been here for a few days .
我已经 到过 这里 为了 一个 很少 天 .

来此盘桓几日。

[ə'raɪvd] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Arrived here this morning .
到达的 这里 这 早晨 .

今早到此，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] ['tʃʌn] ['ʃɛn] ['fuː] [ɪn] .
They stayed at Chun Shen Fu Inn .
他们 入住 在 春 沈 傅 客栈 .

住的乃是春申福栈。

[wʌns] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['entərz] [skuːl] ,
Once the child enters school ,
一次 这 孩子 进入 学校 ,

等小儿进了学堂，

['set(ə)l] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Settle him down .
定居 他 向下 .

把他安顿下来，

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
They're about to leave .
它们是 关于 到 离开 .

就要走的。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Then he called the three Jia brothers up to pay their respects .
然后 他 称为 这 三 贾 兄弟 向上 到 支付 他们的 尊重 .

又叫贾家三兄弟上来见礼。

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此作过揖。

[aɪ] [æskt] [jʊr; jər] [neɪm] .
I asked your name .
我 问 你的 姓名 .

问过尊姓台甫，

[ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ['oʊnər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] .
The bookstore owner saw him arrive .
这 书店 所有者 锯 他 到达 .

书坊里老板看见他到，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They had already rushed out to greet them .
他们 有 已经 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

早已赶出来招呼，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] . [wiː; wi] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [tiː] .
Please come inside and have a seat . We will serve you tea .
请 来 里面 和 有 一个 座位 . 我们 将要 服务 你 茶 .

让到店堂里请坐奉茶，

[wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['plezəntriːz] .
We exchanged a few more pleasantries .
我们 交换 一个 很少 更多的 客套话 .

少不得又寒喧了几句。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [æskt] ['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] :
Yao Wentong then asked Hu Zhongli :
姚 文通 然后 问 胡 中坜 :

当下姚文通便问胡中立道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [maɪ][oʊld] [frend] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪŋkˌstoʊn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ]
" I heard that my old friend has recently set up an inkstone manufacturing bureau
" 我 听到 那 我的 老的 朋友 有 最近 放 向上 一个 砚台 制造业 局
. "
. "
. "

“听说老同年近年设砚制造局内，

[ðɪs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstər] [li]
This manufacturing bureau was established with the approval of Prime Minister Li
这 制造业 局 曾是 已确立的 和 这 赞同 的 主要的 部长 李
['hə'fei] .
Hefei .
合肥 .

这制造局乃是当年李合肥相国奏明创办的，

[li] - ['kærəktər] ,
Li Hefei's character ,
李 - 特点 ,

李合肥的为人，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [wʌn] [tuː; tə][əd'maɪər][ˌem 'iː] .
My brother has never been one to admire me .
我的 兄弟 有 绝不 到过 一 到 钦佩 我 .

兄弟是向来不佩服的，

['æftər] ['sevrəl] [dɪs'kʌʃnz] ,
After several discussions ,
后 一些 讨论 ,

讲了几回和，

['tʃaɪnəz] [lænd][ænd; ənd] ['mʌni] ,
China's land and money ,
中国的 土地 和 钱 ,

把中国的土地银钱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɔːrənərz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
They were all given to foreigners for nothing .
他们 是 全部 给定 到 外国人 为了 没有什么 .

白白都送到外国人手里，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] .
The country is now poor and the people are suffering .
这 国家 是 现在 贫穷的 和 这 人们 是 痛苦 .

弄到今日国穷民困，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['endləs] [hɑːrm] .
It causes endless harm .
它 原因 无尽的 伤害 .

贻害无穷，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

思想起来，

[ˌæbsə'luːtli] [dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl] !
Absolutely despicable !
绝对地 卑鄙 !

实实令人可恨！”

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [sed] :
Hu Zhongli said :
胡 中坜 说 :

胡中立道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['hə'fei] , "
" Prime Minister of Hefei , "
" 主要的 部长 的 合肥 , "

“合肥相国，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['æspekts]
Although there are some unsatisfactory aspects
虽然 那里 是 一些 不令人满意 方面

虽然也有不满人意之处，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wiːk] .
It means the country is weak .
它 方法 这 国家 是 虚弱的 .

便是国家积弱，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .
It has been more than a day .
它 有 到过 更多的 比 一个 天 .

已非一日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [piːs] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] .
The imperial court sent him to negotiate peace time and time again .
这 帝国 法庭 发送 他 到 谈判 和平 时间 和 时间 再次 .

朝廷一回一回派他议和，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'dʊrd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .
They all endured until they had no other choice .
他们 全部 忍受 直到 他们 有 不 其他 选择 .

都是捱到无可如何，

[aɪ] [dʒʌst] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] .
I just asked him to leave .
我 只是 问 他 到 离开 .

方才请他出去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了这时候，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . . .
If he wanted to save money for the imperial court . . .
如果 他 通缉 到 节省 钱 为了 这 帝国 法庭 . . .

他若要替朝廷省钱，

['fɔːrənərz] ['wʊdnt] [ə'griː] .
Foreigners wouldn't agree .
外国人 不会 同意 .

外国人不答应，

[ɪf] ['fɔːrənərz] [ə'griː] . . .
If foreigners agree . . .
如果 外国人 同意 . . .

若要外国人答应，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['mʌni] .
It has to be money .
它 有 到 是 钱 .

又是非钱不行。

[oʊld] [frend] !
Old friend !
老的 朋友 !

老同年！

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri] ['mɪnɪstər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If the court had appointed you as a plenipotentiary minister at that time ,
如果 这 法庭 有 任命 你 作为 一个 全权代表 部长 在 那 时间 ,

倘若彼时朝廷派你做了全权大臣，

[aɪv] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] .
I've asked you to deal with foreigners .
我已经 问 你 到 交易 和 外国人 .

叫你去同外国人打交道，

[pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][maɪ] [ʃuːz] .
Put yourself in my shoes .
放 你自己 在 我的 鞋 .

你设身处地，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['mʌni] ,
I'm afraid that apart from money ,
我是 害怕的 那 除 从 钱 ,

只怕除掉银钱之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['klevər] [plæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
There was no other clever plan to retreat .
那里 曾是 不 其他 聪明的 计划 到 撤退 .

也没有第二个退兵的妙策。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [spent] [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] . "
" The imperial court spent tens of millions of coins . "
" 这 帝国 法庭 花费 十 的 百万 的 硬币 . "

“朝廷化了千万金钱，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['neɪvi]
Establish a navy
建立 一个 海军

设立海军，

[ðə; ði]['saɪnoʊ] - [ˌdʒæpə'niːz] [wɔːr] [ʌv; əv] - - -
The Sino - Japanese War of 1894 - 1895
这 中原 - 日本人 战争 的 - - -

甲午一役，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [riːtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Before the two sides could even reach each other ,
前 这 二 侧面 可以 甚至 抵达 每个 其他 ,

未及交绥，

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌtər] [dɪ'fiːt] ,
Sudden and utter defeat ,
突然 和 说出 击败 ,

遽尔一败涂地，

['treɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] ,
Tracing back to the origin of the disaster ,
追踪 后退 到 这 起源 的 这 灾难 ,

推原祸始，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hoʊld] ['hə'fei] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪk'sesɪv] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] !
" We must hold Hefei accountable for its excessive disregard for the country !
" 我们 必须 抓住 合肥 问责制 为了 它是 过多的 漠视 为了 这 国家 !

"
"
"

不能不追咎合肥之负国太甚！”

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
Hu Zhongli heard this from him ,
胡 中坜 听到 这 从 他 ,

胡中立听他此言，

[ˌʌndɪ'naɪəbl]
Undeniable
无可否认

无可批驳，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
" From ancient times to the present ,
" 从 古老的 时代 到 这 展示 ,

“自古至今，

[haʊ] ['meni] ['pɜːrfɪkt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?
How many perfect people are there ?
如何 许多 完美的 人们 是 那里 ?

有几个完人？

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] ,
We are now ,
我们 是 现在 ,

我们如今，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] ['veɪgli] [treɪs] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I can only vaguely trace my original intention .
我 能 仅有的 依稀 痕迹 我的 原来的 意图 .

也只好略迹原心，

[ɪf] [wiː; wi] [stɑːrt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [pər'fekʃ(ə)n] ,
If we start to demand perfection ,
如果 我们 开始 到 要求 完美 ,

倘若求全责备起来，

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [gʊd] ['piːp(ə)l] [left] ?
Where in the world are there any good people left ?
在哪里 在 这 世界 是 那里 任何 好的 人们 左边 ?

天底下那里有还有什么好人呢？”

[jaʊ] [wen] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [æd'hɪrd] [tuː; tə] [nuː'træləti] .
Yao Wen knew that he had always adhered to neutrality .
姚 温 知道 那 他 有 总是 粘着 到 中立 .

姚文通晓得他一向是守中立主义的，

[bæk] [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] ['suːdʒəj]
Back when I lived in Suzhou
后退 什么时候 我 居住地 在 苏州

从前在苏州时候，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
For the same reason ,
为了 这 相同的 原因 ,

彼此为了一事，

['friːkwənt] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ɪn] [dɪ'beɪt] ,
Frequent interruptions in debate ,
频繁 中断 在 辩论 ,

时常断断辩论，

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
Now that we've been separated for so long ,
现在 那 我们已经 到过 分开 为了 所以 长的 ,

如今久别相逢，

[its] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] .
It's embarrassing to argue with someone as soon as we meet .
它是 尴尬的 到 争论 和 某人 作为 很快 作为 我们 见面 .

难为情见面就抬杠，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .
They had no choice but to stop talking .
他们 有 不 选择 但 到 停止 说 .

只得趁势打住话头，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Let's talk about something else .
我们来吧 讲话 关于 某物 别的 .

另谈别事。

[ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
In the current exchange of words ,
在 这 当前的 交换 的 字 ,

当下言来语去，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðæt] .
They talked about other things for a long time after that .
他们 谈话 关于 其他 事物 为了 一个 长的 时间 后 那 .

又说了半天别的闲话，

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ænd; ənd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] , ['liːvɪŋ] [fɜːrst] .
Hu Zhongli had something to attend to and said goodbye , leaving first .
胡 中坜 有 某物 到 出席 到 和 说 再见 , 离开 第一的 .

胡中立有事告辞先走。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Just before getting into the carriage ,
只是 前 获得 进入 这 运输 ,

临上马车的时候，

[æsk] [maɪ] [oʊld] ['klæsmeɪt] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] ['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [tə'naɪt] .
Ask my old classmate if he has any social engagements tonight .
问 我的 老的 同学 如果 他 有 任何 社会的 订婚 今晚 .

问老同年今晚有无应酬?

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .
Yao Wentong replied that he did not .
姚 文通 回复 那 他 做过 不是 .

姚文通回称没有,

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [left] .
Hu Zhongli then got into the carriage and left .
胡 中坜 然后 得到 进入 这 运输 和 左边 .

胡中立遂上马车而去。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [wɑːtʃt] [æz; əz] ['huː] - [kɑːr] [droʊv] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Yao Wentong watched as Hu Zhongli's car drove off for a while .
姚 文通 观看 作为 胡 - 车 驾驶 离开 为了 一个 尽管 .

姚文通眼看胡中立马车去了一段路,

[aɪ] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .
I just came in .
我 只是 来了 在 .

方才进来,

['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Chatting with the shop owner ,
聊天 和 这 店铺 所有者 ,

同店主人扳谈,

[wen] [æskt] [wʌt] [nuː] [bʊks] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked what new books he had recently published , he replied . . .
什么时候 问 什么 新的 图书 他 有 最近 已发布 , 他 回复 . . .

问他新近又出了些什么新书?

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道:

" ['riːs(ə)ntli] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [bʊks] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr] . "
" Recently , translated books have become popular . "
" 最近 , 翻译 图书 有 变得 受欢迎的 . "

“近来通行翻译书籍,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] ['speʃəli] [haɪrd] ['meni] [rɪ'naʊnd] [gests] .
Therefore , the small shop specially hired many renowned guests .
所以 , 这 小的 店铺 特别 雇用 许多 著名 客人 .

所以小店里特地聘请了许多名宿,

[ə; eɪ] ['seprət] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
A separate translation office was established .
一个 分离 翻译 办公室 曾是 已确立的 .

另立了一个译书所,

[hiː; hi] ['speʃəlaiziz] [ɪn] [træns'leitiŋ] [bʊks] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ʃɑːps] .
He specializes in translating books for small shops .
他 专业 在 翻译 图书 为了 小的 商店 .

专门替小店里译书。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [bʊks] ,
Translated books ,
翻译 图书 ,

译出来的书,

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːps] [ɔːl] [hæd; həd][ðer; ðər] ['rekərdz] [faɪld] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['jɑːmən] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
The small shops all had their records filed at the new yamen in Shanghai .
这 小的 商店 全部 有 他们的 记录 已提交 在 这 新的 衙门 在 上海 .

小店里都到上海道新衙门存过案，

[ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][juː 'es] .
The copyright of this book has always belonged to us .
这 版权 的 这 书 有 总是 属于 到 我们 .

这部书的版权一直就归我们，

['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ˌaɪ 'tiː] .
Other companies are not allowed to reprint it .
其他 公司 是 不是 允许 到 重印 它 .

别家是不准翻印的。”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [haɪrd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði]
Yao Wentong then asked him who the people he had hired to translate the
姚 文通 然后 问 他 WHO 这 人们 他 有 雇用 到 翻译 这
[bʊk] [wɜːr; wər] .
book were .
书 是 .

姚文通便问他译书所请的是些什么人？

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] , "
" Most of you are from the same hometown , "
" 最多 的 你 是 从 这 相同的 家乡 , "

“你们的同乡居多，

[wʌn] [ɪz]['mɪstər] . [tʌŋ] [hoʊ][mæn][ʌv; əv] [tʃjuːŋ] ['ʃoʊ] .
One is Mr . Tung Ho Man of Cheung Chau .
一 是 先生 . 董 何 男人 的 张 周 .

一位是长洲董和文董先生，

[wʌn] [ɪz]['mɪstər] . [ʃɪn] [miːngki] [frʌm; frəm][wuː] ['kaʊnti] .
One is Mr . Xin Mingchi from Wu County .
一 是 先生 . 新 明池 从 吴 县 .

一位是吴县辛名池辛先生，

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [hed] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .
These two were translated and polished by the head translator .
这些 二 是 翻译 和 抛光 经过 这 头 翻译 .

这两位是总管润色翻译的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ,
There are several others ,
那里 是 一些 其他的 ,

其余还有好几位，

[nɑːt][jʊr; jər] ['feloʊ] ['taʊnzmən] ,
Not your fellow townsman ,
不是 你的 同伴 镇民 ,

不是你们贵同乡，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I suppose they don't recognize him .
我 认为 他们 不 认出 他 .

料想是不认得的。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道：

" [dɑːŋ] [ænd; ənd] [wen] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] . "
" Dong and Wen were brothers who were involved in the same case . "
" 董 和 温 是 兄弟 WHO 是 涉及 在 这 相同的 案件 . "

“董和文却是兄弟的同案，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'dept] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
He was always adept at writing in the eight - legged essay style .
他 曾是 总是 熟练 在 写作 在 这 八 - 腿 散文 风格 .

他一向八股是好手，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
When he was in his hometown ,
什么时候 他 曾是 在 他的 家乡 ,

他在家乡的时候，

[aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [riːd] ['fɔːrən] [bʊks] .
I've never heard him read foreign books .
我已经 绝不 听到 他 读 外国的 图书 .

从没听见他读过外国书，

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] ?
How did we get to Shanghai ?
如何 做过 我们 得到 到 上海 ?

怎么到了上海，

[hiː; hi] [ðen] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] [greɪt] [skɪl] .
He then acquired this great skill .
他 然后 获得 这 伟大的 技能 .

就有了这门大的本事，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɪ'vaɪz] ['fɔːrən] [bʊks] ?
They even revise foreign books ?
他们 甚至 修订 外国的 图书 ?

连外国书都会改呢?

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ʃɪn] , [aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] .
As for the guy surnamed Xin , I don't even know his given name .
作为 为了 这 盖伊 姓氏 新 , 我 不 甚至 知道 他的 给定 姓名 .

至于姓辛的我连他的名字还不知道，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [keɪs] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
I don't know which case led to his admission to the academy .
我 不 知道 哪个 案件 引领 到 他的 入学 到 这 学院 .

也不晓得是那一案进的学。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ðiːz] [tuː] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] , "
" These two have just returned from Japan , "
" 这些 二 有 只是 返回 从 日本 , "

“这两位都是才从东洋回来的，

[jʊr; jər] ['eriə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪtəreri] ['ætməsfɪr] .
Your area has a good literary atmosphere .
你的 区域 有 一个 好的 文学 气氛 .

贵处地方文风好，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['tælənts] [huː] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [gruːp] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['dɪfrənt] .
Therefore , the talents who emerge from this group are all different .
所以 , 这 天赋 WHO 出现 从 这 团体 是 全部 不同的 .

所以出来的人材个个不同。

[teɪk] ['mɪstər] . [ʃɪn] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
Take Mr . Xin as an example ,
拿 先生 . 新 作为 一个 例子 ,

就以辛先生而论，

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] ,
His ability to revise translations ,
他的 能力 到 修订 翻译 ,

他改翻译的本事，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] [waɪz] [mæn] .
He is a first - class wise man .
他 是 一个 第一的 - 班级 明智的 男人 .

是第一等明公。

[dʒʌst] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] [ðoʊz] ['fɔːrən] [bʊks] ,
Just the words in those foreign books ,
只是 这 字 在 那些 外国的 图书 ,

单是那些外国书的字眼，

[hiː; hi] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['beli] .
He has quite a lot in his belly .
他 有 相当 一个 很多 在 他的 腹部 .

他肚子里就很不少。

[hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ] ['kætəgɔːri] .
He copied them down by category .
他 复制 他们 向下 经过 类别 .

他都分门别类的抄起来，

[teɪk] [ɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tempəreri] [sə'luːʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Take it out and use it as a temporary solution when you need it .
拿 它 出去 和 使用 它 作为 一个 暂时的 解决方案 什么时候 你 需要 它 .

等到用着的时候拿出来对付着用。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
But his book ,
但 他的 书 ,

但是他这本书，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] ,
Although we know ,
虽然 我们 知道 ,

我们虽然知道，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
But he never showed it to anyone .
但 他 绝不 显示 它 到 任何人 .

他却从来不肯给人看。

[ðæts] [ˌʌndər'stændəb(ə)l] .
That's understandable .
那就是 可以理解 .

这也难怪他，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kəm'paɪld] [baɪ] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɑːrd] [wɜːrk] .
It was all compiled by him through hard work .
它 曾是 全部 编译 经过 他 通过 难的 工作 .

都是他一番辛苦集成的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['iːzəli] [let] ['ʌðər] [lɜːrn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [mɪ'steɪks] ?
How can we easily let others learn from our mistakes ?
如何 能 我们 容易地 让 其他的 学习 从 我们的 错误 ?

怎么能够轻易叫别人家看了学乖呢?

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz]['ɔːf(ə)n][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] .
Therefore , a book is often translated and published .
所以 , 一个 书 是 经常 翻译 和 已发布 .

所以往往一本书被翻译翻了出来,

[ðə; ði] [vər'nækjələr] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [vər'nækjələr] .
The vernacular doesn't sound like vernacular .
这 白话 不 声音 喜欢 白话 .

白话不像白话,

[ðə; ði][a:ts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd]
The arts and sciences are not the same as the arts and
这 艺术 和 科学 是 不是 这 相同的 作为 这 艺术 和
['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
sciences .
科学 .

文理不成文理,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pa:siz] [θruː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
As long as it passes through his hands ,
作为 长的 作为 它 通过 通过 他的 双手 ,

只要经他的手,

['hʊkɪŋ] [ænd; ənd] [flə:tɪŋ] ,
Hooking and flirting ,
钩子 和 调情 ,

勾来勾去,

['mɑːdɪfaɪ] ['eni] [pɑːrts] [ðæt] [dəunt] [wɜːrk] .
Modify any parts that don't work .
调整 任何 部分 那 不 工作 .

不通的地方改的改,

[dɪ'liːt] [wʌt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'liːtəd] .
Delete what needs to be deleted .
删除 什么 需求 到 是 已删除 .

删的删,

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [bʊk] .
Then he took out his secret book .
然后 他 采取 出去 他的 秘密 书 .

然后取出他那本秘本来,

[iːtʃ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['skruːtnˌaɪzd] .
Each word was scrutinized .
每个 单词 曾是 仔细审查 .

一个一个字的推敲。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] ,
He often said ,
他 经常 说 ,

他常说,

[ðə; ði][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['kɑːntent]
The translated content
这 翻译 内容

翻译翻出来的东西,

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] [miːt] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [kʊkt] .
For example , like a piece of raw meat that has not been cooked .
为了 例子 , 喜欢 一个 片 的 生的 肉 那 有 不是 到过 煮熟 .

譬如一块未曾煮熟的生肉一般，

['æftər] [hiː; hi] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After he edited and revised it ,
后 他 编辑 和 修改 它 ,

等到经他手删改之后二，

[ðə; ði] [rɔː] [miːt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kʊkt] .
The raw meat was already cooked .
这 生的 肉 曾是 已经 煮熟 .

赛如生肉已经煮熟了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'teɪn] ['eni] [ɔɪl] , [sɔːlt] , [sɔɪ] [sɔːs] , ['vɪnɪɡər] , [ɔːr] ['ʌðər] ['siːznɪŋz] .
However , it doesn't contain any oil , salt , soy sauce , vinegar , or other seasonings .
然而 , 它 不 包含 任何 油 , 盐 , 大豆 酱 , 醋 , 或者 其他 调味料 .

然而不下油盐酱醋各式作料，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [blænd] [ænd; ənd] ['teɪstləs] .
It was still bland and tasteless .
它 曾是 仍然 平淡 和 无味 .

仍旧是淡而无味。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
He said his book ,
他 说 他的 书 ,

他说他那本书，

[ɪts] [ðə; ði] ['siːzənɪŋ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bʊks] .
It's the seasoning for making books .
它是 这 调料 为了 制作 图书 .

就是做书的作料，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔɪl] , [sɔːlt] , [sɔɪ] [sɔːs] , [ænd; ənd] ['vɪnɪɡər]
Among them , oil , salt , soy sauce , and vinegar
之中 他们 , 油 , 盐 , 大豆 酱 , 和 醋

其中油盐酱醋，

[ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
A wide variety of colors are available .
一个 宽的 种类 的 颜色 是 可用的 .

色色俱有。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ,
Among the three Jia brothers ,
之中 这 三 贾 兄弟 ,

贾氏三兄弟当中，

['dʒiːə] - [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'telɪdʒənt] .
Jia Gemin is extremely intelligent .
贾 - 是 极其 聪明的 .

算贾葛民顶聪明，

['eksələnt] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n]
Excellent comprehension
出色的 理解

悟性极好，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
After hearing what he said ,
后 听力 什么 他 说 ,

听了他话，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['mæstər] [jaʊ] :
Then he said to Master Yao :
然后 他 说 到 掌握 姚 :

便对姚老夫子道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[hɪz; ɪz] [bʊk] ,
His book ,
他的 书 ,

他那本书，

[aɪ] [siː] ,
I see ,
我 看 ,

我知道了，

[its] ['rʌfli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˌtɛkstʃu'ælɪti] ['mekənɪzəm] " [wiː; wi] [juːz] [wen] ['raɪtɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
It's roughly equivalent to the " textuality mechanism " we use when writing articles .
它是 大致 相等的 到 这 " 文本性 机制 " 我们 使用 什么时候 写作 文章 .

大约就同我们做文章用的《文料触机》，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːvnli] [mætʃt] .
They are evenly matched .
他们 是 均匀地 匹配 .

不相上下。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“对了！

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [wen] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wʌz; wəz] ['prevələnt] . . .
In the past , when the eight - legged essay was prevalent . . .
在 这 过去的 , 什么时候 这 八 - 腿 散文 曾是 流行 . . .

从前八股盛行的时候，

['teɪkɪŋ] " [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['tekstʃuəl] ['riːsɜːrtʃ] " [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
Taking " The Art of Textual Research " as an example ,
采取 " 这 艺术 的 文本 研究 " 作为 一个 例子 ,

就以《文料触机》而论，

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] [selz] [ə'baʊt] - , - [bʊks] [ə; eɪ] [jɪr] .
The small shop sells about 50 , 000 books a year .
这 小的 店铺 出售 关于 - , - 图书 一个 年 .

小店里一年总要卖到五万本，

['leɪtər] , ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːps] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ɪm'pruːvɪŋ] .
Later , people saw that the shop's business was improving .
之后 , 人们 锯 那 这 商店的 商业 曾是 改善 .

后来人家见小店里生意好了，

['evri] ['haʊshoʊld] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Every household copied it .
每一个 家庭 复制 它 .

家家翻刻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

彼时之间，

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] ['ʃiː] - .
Fortunately , there was an old gentleman named Shi Liangxuan .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 老的 绅士 命名 史 - .

幸亏有一位时量轩时老先生，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['kɪnʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ruːmmeɪts; 'rʊmmeɪts] .
There is some kinship between roommates .
那里 是 一些 亲属关系 之间 室友 .

同舍间沾点亲，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [help] [sɪ'lekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] .
I often help select inkstones for the small shop .
我 经常 帮助 选择 砚台 为了 这 小的 店铺 .

时常替小店里选部把闹墨刻刻，

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] [hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .
The small shop has benefited quite a bit from his business throughout the year .
这 小的 店铺 有 受益 相当 一个 少量 从 他的 商业 自始至终 这 年 .

小店里一年到头倒也沾他的光不少。

[wiː; wi][toʊld]['mɪstər] . ['ʃiː] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
We told Mr . Shi about the situation at the time .
我们 讲述 先生 . 史 关于 这 情况 在 这 时间 .

当时我们就把这情形告诉了时老先生，

['mɪstər] . ['ʃiː] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
Mr . Shi gave us some advice .
先生 . 史 给予 我们 一些 建议 .

时老先生替我们出主意，

[aɪ] [haɪrd] [θriː] ['hɛlpɝz] .
I hired three helpers .
我 雇用 三 助手 .

请了三位帮手，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['efərt] ,
It took half a year of effort ,
它 采取 一半 一个 年 的 努力 ,

化了半年工夫，

[ə'nʌðər] [bʊk] [ɑːn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wʌz; wəz] [kəm'paɪld] .
Another book on literature was compiled .
其他 书 在 文学 曾是 编译 .

又编了一部广文料触机，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sel] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] .
They managed to sell seventy or eighty thousand copies .
他们 管理 到 卖 七十 或者 八十 千 副本 .

倒也销掉了七八万部。

['leɪtər] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi] .
Later , they made a copy .
之后 , 他们 制成 一个 复制 .

后来人家又翻刻了，

['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Mr . Shi was furious .
先生 . 史 曾是 狂怒 .

时老先生气不过，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [kɔːld] " [ðə; ði] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [mə'tɪriəlz] " .
They also compiled a book for us called " The Great Collection of Literary Materials " .
他们 还 编译 一个 书 为了 我们 称为 " 这 伟大的 收藏 的 文学 材料 " .

又替我们编了一部《文料大成》，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['oʊnli] - , - ['kɑːpiz] [wɜːr; wər][soʊld] .
It's a pity that only 20 , 000 copies were sold .
它是 一个 遗憾 那 仅有的 - , - 副本 是 卖 .

可惜才销掉二万部，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['eseiz] [ɑːn] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The imperial court had already revised the regulations and added essays on current affairs to the examination .
这 帝国 法庭 有 已经 修改 这 法规 和 额外 散文 在 当前的 事务 到 这 考试 .

朝廷便已改章添试时务策论，

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
The use of the eight - legged essay exclusively is prohibited .
这 使用 的 这 八 - 腿 散文 只 是 禁止 .

不准专用八股，

[sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] ['iːv(ə)n] [spred] ['beɪsləs] ['ruːməz] .
Some newspapers even spread baseless rumors .
一些 报纸 甚至 传播 无根据的 谣言 .

有些报上还要瞎造谣言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʊd] [suːn] [kəm'pliːtli] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] ['sɪstəm] .
They were saying that the imperial court would soon completely abolish the eight - legged essay system .
他们 是 说 那 这 帝国 法庭 会 很快 完全地 取消 这 八 - 腿 散文 系统 .

说什么朝廷指日就要把八股全然废掉，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['speʃəlaɪz] [ɪn]['pɑːləsi] ['eseiz] .
They also said they would specialize in policy essays .
他们 还 说 他们 会 专业化 在 政策 散文 .

又说什么专考策论。

[ɪf] [wʌt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [sed] [wɜːr; wər] [truː] ,
If what the newspaper said were true ,
如果 什么 这 报纸 说 是 真的 ,

你想倘若应了报上的话，

[wer] [kæn; kən] ['eniwʌn] [stɪl] [bai] [ðɪs] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋz] ?
Where can anyone still buy this comprehensive collection of writings ?
在哪里 能 任何人 仍然 买 这 综合的 收藏 的 著作 ?

这部文料大成那里还有人买呢？

['æftər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl] ,
After two years of turmoil ,
后 二 年 的 动荡 ,

闹了这两年，

[ðə; ði] ['seɪlz] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['ɑːrtɪk(ə)lz]
The sales of current affairs articles
这 销售量 的 当前的 事务 文章

时文的销路，

[ðeɪ] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
They caused quite a bit of trouble .
他们 导致 相当 一个 少量 的 麻烦 .

到底被他们闹掉不少。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['leɪtər] [ræn] ['ɪntuː] [juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] ['feloʊ] ['taunzmən] .
Fortunately , I later ran into you two , my fellow townsmen .
幸运的是 , 我 之后 跑 进入 你 二 , 我的 同伴 镇民 .

后来幸亏碰着了你两位贵同乡，

[aɪ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['trævlz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
I just returned from my travels in the East .
我 只是 返回 从 我的 旅行 在 这 东方 .

才在东洋游历回来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was also a fortunate coincidence .
它 曾是 还 一个 幸运 巧合 .

亦是天假之缘，

[wʌn] [deɪ] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [tuː; tə] [bai] [bʊks] .
One day , someone came to our little shop to buy books .
一 天 , 某人 来了 到 我们的 小的 店铺 到 买 图书 .

有日到我们小店里买书，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .
He started talking with his brothers .
他 开始 说 和 他的 兄弟 .

同兄弟扳谈起来，

[aɪ] ['strɔːŋli] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmp'ruːvmənts] .
I strongly urge the small shop to make improvements .
我 强烈 敦促 这 小的 店铺 到 制作 改进 .

力劝小店改良，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .
He said that the eight - legged essay would soon be abolished .
他 说 那 这 八 - 腿 散文 会 很快 是 废除 .

他说八股不久一定要废，

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['flɜːrɪʃ] .
The study of translation must flourish .
这 学习 的 翻译 必须 繁荣 .

翻译之学一定要昌明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brʌðərz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was just a moment of joy for the brothers at that time .
它 曾是 只是 一个 片刻 的 喜悦 为了 这 兄弟 在 那 时间 .

彼时也是兄弟一时高兴，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] ,
After listening to what the two of them said ,
后 聆听 到 什么 这 二 的 他们 说 ,

听了他二人的话，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [trænz'leɪtəz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They said that translators are easy to find in Shanghai .
他们 说 那 译者 是 简单的 到 寻找 在 上海 .

便说这翻译上海好找，

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['fɔːrən] [fɜːrm][kʊd; kəd] [spiːk] ['fɔːrən] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] .
Few people in that foreign firm could speak foreign languages .
很少 人们 在 那 外国的 公司 可以 说话 外国的 语言 .

那一丬洋行里没有几个会说外国话的，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [soʊ] [ju'ɑːn] .
It only costs a dozen or so yuan .
它 仅有的 成本 一个 打 或者 所以 元 .

只要化上十几块钱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['haɪər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
We should hire someone to translate for us .
我们 应该 聘请 某人 到 翻译 为了 我们 .

就好请一位专门来替我们翻译。

['leɪtər] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['westərn] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['iːstərn] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] .
Later they said they didn't want Western languages , they wanted Eastern languages .
之后 他们 说 他们 没有 想 西 语言 , 他们 通缉 东 语言 .

后来他们又说不要西文要东文，

[ðɪs] [hæz; həz] [stʌmpt] [ˌem 'iː] .
This has stumped me .
这 有 难住了 我 .

这可难住我了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ə'ɡen] .
I had no choice but to ask them again .
我 有 不 选择 但 到 问 他们 再次 .

我只得又请教他们，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['læŋɡwɪdʒ] .
This is a translation of the Eastern language .
这 是 一个 翻译 的 这 东 语言 .

这东文翻译，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] .
You need to go there to ask them .
你 需要 到 去 那里 到 问 他们 .

要到那里去请。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][dʒə'pæn][ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] .
The two of them were also from Japan and were the ones who recommended him .
这 二 的 他们 是 还 从 日本 和 是 这 一个 WHO 受到推崇的 他 .

他两位就保荐也是他们从东洋同来的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
There was one who was very capable .
那里 曾是 一 WHO 曾是 非常 有能力的 .

有一位本事很大，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [trænz'leɪt] ['iːstərn] ['læŋɡwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] .
It can translate Eastern languages .
它 能 翻译 东 语言 .

可以翻译东文，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] [ˌdʒæpə'niːz] ['veri] [wel] .
However , he doesn't speak Japanese very well .
然而 , 他 不 说话 日本人 非常 出色地 .

不过不大会说东洋话罢了，

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌdʒæpə'niːz] [bʊks] .
I can read Japanese books .
我 能 读 日本人 图书 .

东洋书是看得下的，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['veri] [tʃiːp] .
Moreover , the price is very cheap .
而且 , 这 价格 是 非常 便宜的 .

而且价钱亦很便宜，

[wʌn] ['sɪlvər] ['dɑːlər] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktərz] .
One silver dollar can be worth a thousand characters .
一 银 美元 能 是 值得 一个 千 人物 .

一块洋钱翻一千字，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] .
One by one .
一 经过 一 .

有一个算一个。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ,
For example , if one thousand and thirty characters were turned ,
为了 例子 , 如果 一 千 和 三十 人物 是 转向 ,

譬如翻了一千零三十字，

[ðə; ði] [ɑːd] [ə'maʊnt] [ɪz] [faɪn] ; [ɪts] [dʒʌst] ['raʊndɪd] [daʊn] .
The odd amount is fine ; it's just rounded down .
这 奇怪的 数量 是 美好的 ; 它是 只是 圆润 向下 .

零头还好抹掉不算。

[trænz'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Translation was available at that time .
翻译 曾是 可用的 在 那 时间 .

彼时有了翻译，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [bʊks] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riːdɪŋ] .
I asked them what books they should be reading .
我 问 他们 什么 图书 他们 应该 是 阅读 .

我就问他们应得翻些什么书籍，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [test] [saɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] .
It can be used in test sites of all sizes .
它 能 是 用过的 在 测试 网站 的 全部 尺寸 .

可以供大小试场所用。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
The two of them discussed the translation .
这 二 的 他们 讨论 这 翻译 .

他二人说翻译之事，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['pɑːpjələr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Although it will certainly become popular in the future ,
虽然 它 将要 当然 变得 受欢迎的 在 这 未来 ,

将来虽然一定可以盛行，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪts] ['neɪs(ə)nt] [steɪdʒ] .
However , it is still in its nascent stage .
然而 , 它 是 仍然 在 它是 新生 阶段 .

但是目下还在萌芽时代，

[ðə; ði] ['skɑːlərli] [bʊks] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] .
The scholarly books were pulled out .
这 学术性的 图书 是 拉 出去 .

有学问的书翻了出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I'm afraid they don't understand .
我是 害怕的 他们 不 理解 .

恐怕人家不懂，

[ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] ['seɪlz] .
It hinders sales .
它 阻碍 销售量 .

反碍销路。

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz]
The translation now is
这 翻译 现在 是

现在所译的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ə; eɪ]['meɪdʒər] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] [meɪl] - ['fiːmeɪl] ['ɪntərkɔːrs] "
It is " A Major Reform of Male - Female Intercourse "
它 是 " 一个 主要的 改革 的 男性 - 女性 交往 "

乃是《男女交合大改良》、

[tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] " [nuː] ['prɔːbləms] [ɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n] "
Two versions of " New Problems in Transmission "
二 版本 的 " 新的 问题 在 传播 "

《传种新问题》两种，

[iːtʃ] [taɪp] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [θriː] , - ['kɑːpiz] .
Each type was printed in 3 , 000 copies .
每个 类型 曾是 打印 在 3 , - 副本 .

每种刷印三千部，

['æftər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
After publication ,
后 发布 ,

出版之后，

[aɪ] [bɔːt] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [frʌm; frəm] [tuː] [mɔːr] ['nuːzprɪnt] .
I bought advertisements from two more newsprints .
我 买 广告 从 二 更多的 新闻纸 .

又买了两家新闻纸的告白，

[ɪn] [fækt] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In fact , within a month ,
在 事实 , 之内 一个 月 ,

居然一月之间，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [soʊld] .
Most of them have already been sold .
最多 的 他们 有 已经 到过 卖 .

便已销去大半。

[wʌt] [aɪm] [træns'leitiŋ] [naʊ] . . .
What I'm translating now . . .
什么 我是 翻译 现在 . . .

现在手里译着的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːdz] " .
It is the " Complete Collection of Seeds " .
它 是 这 " 完全的 收藏 的 种子 " .

乃是《种子大成》。

[ɔːl] [θriː] [bʊks] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [sʌnz] .
All three books teach people how to raise sons .
全部 三 图书 教 人们 如何 到 增加 儿子们 .

这三部书都是教人家养儿子的法子。

['mɪstər] . [wɛntɔŋ] ,
Mr . Wentong ,
先生 . 文通 ,

文通先生，

[haʊ] ['meni] ['brʌðərz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
How many brothers do you have ?
如何 许多 兄弟 做 你 有 ?

你有几位世兄，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm] [aʊt] ?
Why not take a couple back and try them out ?
为什么 不是 拿 一个 夫妻 后退 和 尝试 他们 出去 ?

不妨带两部回去试验试验。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['kæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] [meɪl] - ['fiːmeɪl] ['ɪntərkɔːrs] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
As he spoke , he casually picked up a copy of " The Great Reform of Male - Female Intercourse " from the shelf .
作为 他 辐 , 他 随意地 挑选 向上 一个 复制 的 " 这 伟大的 改革 的 男性 - 女性 交往 " 从 这 架子 .

说着顺手在架子上取一本《男女交合大改良》、

[ə; eɪ] [bʊk] ['taɪtld] " [nuː] ['prɔːbləms][ʌv; əv]['fuː] [dʒɒŋ] "
A book titled " New Problems of Fu Zhong "
一个 书 标题 " 新的 问题 的 傅 钟 "

一本《傅种新问题》，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [jaʊ] [wɛntɔŋ] .
It was given to Yao Wentong .
它 曾是 给定 到 姚 文通 .

送给了姚文通。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yao Wentong took it and looked at it .
姚 文通 采取 它 和 看起来 在 它 .

姚文通接在手中一看，

[ɔːl] ['baɪndɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] [mə'tɪriəlz] .
All bindings were made with foreign materials .
全部 绑定 是 制成 和 外国的 材料 .

全用外国装钉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'skwɪzɪt] .
It is very exquisite .
它 是 非常 精美的 .

甚是精美，

[soʊ][hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [rɪ'piːtɪdli] .
So he thanked her repeatedly .
所以 他 谢谢 她 反复 .

于是再三相谢。

['dʒiːə] - [hɜːrd] [ðæt] [ʃɪn] [miːngki] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Jia Ziyou heard that Xin Mingchi had a copy of a foreign book containing words from it .

贾 - 听到 那 新 明池 有 一个 复制 的 一个 外国的 书 包含 字 从 它 .

贾子猷听说辛名池有抄本外国书上的字眼，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Thinking that if I could get his book ,

思维 那 如果 我 可以 得到 他的 书 ,

心想若是得了他这本书，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

When it comes to writing articles in the future ,

什么时候 它 来 到 写作 文章 在 这 未来 ,

将来做起文章来，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['fjuːmɪgeɪt] ['piːp(ə)l] .

This can be used to fumigate people .

这 能 是 用过的 到 熏 人们 .

倒可以借此熏人，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['endləs] ['wʌndɚz] .

It has endless wonders .

它 有 无尽的 奇迹 .

实有无穷妙处，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] :

He then asked the shop owner :

他 然后 问 这 店铺 所有者 :

便问店主人道：

" [sɪns] ['mɪstər] . [ʃɪn] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [kəm'paɪld] [ðɪs] [bʊk] . . . "

" Since Mr . Xin has successfully compiled this book . . . "

" 自从 先生 . 新 有 成功地 编译 这 书 . . . "

“辛先生既然集成功了这本书，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɑːrv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] ?

Why don't you ask him to carve them and sell them ?

为什么 不 你 问 他 到 雕刻 他们 和 卖 他们 ?

你们为什么不问他要来刻出来卖呢？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :

The shop owner said :

这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] . "

" I have the same idea . "

" 我 有 这 相同的 主意 . "

“我何尝不是这种打算？

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . [ʃɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Unfortunately , Mr . Xin refused .

很遗憾 , 先生 . 新 拒绝 .

无奈辛先生不肯，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .

They insist on giving me a thousand yuan .

他们 坚持 在 给予 我 一个 千 元 .

一定要我一千块钱，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [sel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [beɪs] .
Only then would they sell me the base .
仅有的 然后 会 他们 卖 我 这 根据 .

才肯把底子卖给我。”

['dʒiːə] - [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Pingquan stuck out his tongue and said :
贾 - 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

贾平泉把舌头一伸道：

" [kæn; kən][ə; eɪ] [bʊk] ['riːəli] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] ? "
" Can a book really be worth that much money ? "
" 能 一个 书 真的 是 值得 那 很多 钱 ? "

“一本书能值这们大的价钱么？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

['mɪstər] . [ʃɪn] [sed] [hiː; hi] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] ['peɪnzteɪkɪŋli] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .
Mr . Xin said he spent several years painstakingly compiling this book .
先生 . 新 说 他 花费 一些 年 精心 编译 这 书 .

“辛先生说他费了好几年的心血才集了这们一本书，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kaːvd] [aʊt] ,
If it were carved out ,
如果 它 是 雕刻 出去 ,

倘若刻了出来，

['evriwʌn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'biːdiənt] .
Everyone followed his example and became obedient .
每个人 随后 他的 例子 和 成为 听话 .

人人都学了他的乖去，

[hɪz; ɪz] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['wɜːrθləs] [naʊ] .
His skills are worthless now .
他的 技能 是 毫无价值 现在 .

他的本事就不值钱了。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ? "
" What's the name of his book ? "
" 是什么 这 姓名 的 他的 书 ? "

“他这书叫个什么名字？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] , "
" It has a name , "
" 它 有 一个 姓名 , "

“有名字，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] .
It has a name .
它 有 一个 姓名 .

有名字，

[hiː; hi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He named it himself .
他 命名 它 他自己 .

是他自己起的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [trænz'leɪʃ(ə)n] " .
It was initially called something like " A Bridge to Translation " .
它 曾是 最初 称为 某物 喜欢 " 一个 桥 到 翻译 " .

先叫做什么《翻译津梁》，

['leɪtər] , [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] .
Later , I felt it wasn't good enough .
之后 , 我 毛毡 它 不是 好的 足够的 .

后来自己嫌不好，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [neɪm] [ə'gen] .
I changed my name again .
我 已更改 我的 姓名 再次 .

又改了个名字，

[its] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [ə; eɪ] [nuː] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪɪŋz] [tɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] . "
It's called something like " A New Collection of Sayings Taught Without a Teacher . "
它是 称为 某物 喜欢 " 一个 新的 收藏 的 谚语 教授 没有 一个 老师 . "

叫做什么《无师自通新语录》。"

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷道：

" [ðə; ði] [neɪm] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ] - [jə] - . "
" The name ends with ' Ya ' . "
" 这 姓名 结束 和 - 呀 - . "

"名字是后头一个雅。"

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
However , it is not as clear as the first one .
然而 , 它 是 不是 作为 清除 作为 这 第一的 一 .

"然而不及头一个显豁。

[wiː; wi] ['bʊkselər] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
We booksellers pay special attention to the title of a book .
我们 书店 支付 特别的 注意力 到 这 标题 的 一个 书 .

我们卖书的人专考究这个书名，

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['kætʃi]
If the name is catchy
如果 这 姓名 是 朗朗上口的

要是名字起得响亮，

[ðɪs] [bʊk] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
This book will definitely be a hit in the future .
这 书 将要 确实 是 一个 打 在 这 未来 .

将来这书一定风行，

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][nɑːt] ['tʃoʊzn] [wel] ,
If the name is not chosen well ,
如果 这 姓名 是 不是 选定 出色地 ,

倘若名字起的不好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [aʊt] .
It was printed out .
它 曾是 打印 出去 .

印了出来，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,
Placed on the shelf ,
放置 在 这 架子 ,

摆在架子上，

[noʊ][wʌn] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] .
No one inquired about the letter .
不 一 询问 关于 这 信 .

就没有人问信。”

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] [hɜːrd] [ðɪs] .
The Jia brothers heard this .
这 贾 兄弟 听到 这 .

贾家兄弟听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [bʊks] .
Only then did I realize the importance of printing and selling books .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 重要性 的 印刷 和 销售 图书 .

才晓得印书卖书，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['intrikəsiz] [ɪn'vɑːlvd] .
There are many other intricacies involved .
那里 是 许多 其他 错综复杂 涉及 .

还有这许多讲究。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [preɪzd] [dɑːŋ] ,
At that time , because he praised Dong ,
在 那 时间 , 因为 他 赞扬 董 ,

当时因见店主人称扬董、

[ʃɪn] [ɝweɪ] ,
Xin Erwei ,
新 尔维 ,

辛二位，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] .
He wondered how capable these two were .
他 想知道 如何 有能力的 这些 二 是 .

心想这二人不知有多大能耐，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ['sʌmdeɪ] .
I'll have to learn from you in person someday .
患病的 有 到 学习 从 你 在 人 总有一天 .

将来倒要当面领教才好。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
He then relayed this message to the shop owner .
他 然后 转播 这 信息 到 这 店铺 所有者 .

随把这意思告诉了店主人，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['redɪli] [ə'griːd] :
The shop owner readily agreed :
这 店铺 所有者 容易 同意 :

店主人满口答应道：

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wen] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] . "
" Come to the shop when the three of you are free . "
" 来 到 这 店铺 什么时候 这 三 的 你 是 自由的 . "

“等三位空的时候到小店里，

[maɪ] ['brʌðər] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] , [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] .
My brother accompanied me to the small shop , the translation agency .
我的 兄弟 伴随 我 到 这 小的 店铺 , 这 翻译 机构 .

由兄弟陪着到小店译书所看看，

[ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Those two were there all day and night .
那些 二 是 那里 全部 天 和 夜晚 .

他二位是一天到夜在那里的。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一面说话，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , ['mæstər] [jaʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sevrəl] [bʊks] .
On the one hand , Master Yao had already selected several books .
在 这 一 手 , 掌握 姚 有 已经 已选 一些 图书 .

一面姚老夫子已选定了几部书，

[ðə; ði]['dʒiːə]['fæməli][hæd; həd] [θriː] ['brʌðərz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bʊks] .
I also bought a lot of books .
我 还 买 一个 很多 的 图书 .

也买了许多书，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] .
They were all handed over to the servants to take .
他们 是 全部 递交 超过 到 这 仆人 到 拿 .

都交代小厮拿着。

['mæstər] [jaʊ] [hæz; həz] [kʌm] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] .
Master Yao has come quite often .
掌握 姚 有 来 相当 经常 .

姚老夫子因为来的时候不少了，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] [fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
My heart was filled with worry for my son , who was alone in the inn .
我的 心 曾是 已填 和 担心 为了 我的 儿子 , WHO 曾是 独自的 在 这 客栈 .

心上惦记着儿子一个人在栈房里，

['iːgər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ,
Eager to go back and see ,
渴望的 到 去 后退 和 看 ,

急于回去看看，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then got up and took his leave .
他 然后 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

遂即起身告辞。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] .
The shop owner was very diligent .
这 店铺 所有者 曾是 非常 勤奋 .

店主人加二殷懃，

[dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Deliver it to the door .
递送 它 到 这 门 .

送至门外，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'læbərət] [ɑːn] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I will not elaborate on what happened after I returned to the shop .
我 将要 不是 精心制作的 在 什么 发生 后 我 返回 到 这 店铺 .

自回店中不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [dɪ'saɪplz] [huː] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] .
Now , let's talk about Yao Wentong and his three disciples who came out together .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 姚 文通 和 他的 三 门徒 WHO 来了 出去 一起 .

且说姚文通师徒四个一路出来,

[dɑːŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Dong Zhang Zhang ,
董 张 张 ,

东张张,

['lʊkɪŋ] [west] ,
Looking west ,
寻找 西方 ,

西望望,

['hedɪŋ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [striːt] ,
Heading north from Qipan Street ,
标题 北 从 旗盘 街道 ,

由棋盘街一直向北,

[wɔːk] [tuː; tə] [fɔːrθ] [roʊd] ,
Walk to Fourth Road ,
走 到 第四 路 ,

走到四马路,

[fər'gɑːt] [tuː; tə] [tɜːrn] ,
Forgot to turn ,
忘了 到 转动 ,

忘记转弯,

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] [nɔːrθ] .
Keep walking north .
保持 步行 北 .

一直朝北走去,

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
After walking a distance ,
后 步行 一个 距离 ,

走了一截,

[its] ['ɑːbviəsli] [nɑːt][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
It's obviously not from where they came from .
它是 明显地 不是 从 在哪里 他们 来了 从 .

一看不是来路、

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pænɪkt] .
The four of them panicked .
这 四 的 他们 惊慌失措 .

师徒四人慌了。

['leɪtər] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
Later , I saw a person wearing a red - tasseled hat in the middle of the street .
之后 , 我 锯 一个 人 穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 在 这 中间 的 这 街道 .

后来看见街当中有个戴红缨帽子的人,

['mæstər] [jaʊ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .
Master Yao knew he was a police officer .
掌握 姚 知道 他 曾是 一个 警察 官 .

姚老夫子晓得他是巡捕,

[wen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ,
When I read the newspaper ,
什么时候 我 读 这 报纸 ,

往常看报，

[ɪf] ['eniwʌn] [gets] [lɔːst] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,
If anyone gets lost or otherwise ,
如果 任何人 获得 丢失的或者 否则 ,

凡有迷失路途等事，

[its] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .
It's all under the jurisdiction of the police .
它是 全部 在下面 这 管辖权 的 这 警察 .

都是巡捕该管，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I also heard people say ,
我 还 听到 人们 说 ,

又听得人说，

[wen] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [pə'liːs] ,
When ordinary people saw the police ,
什么时候 普通的 人们 锯 这 警察 ,

随常人见了巡捕，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [æz; əz]['mɪstər] . [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .
He must be respected as Mr . Police Officer .
他 必须 是 受人尊敬 作为 先生 . 警察 官 .

须得尊他为巡捕先生，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ðen] .
He was happy then .
他 曾是 快乐的 然后 .

他才高兴。

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Master Yao then approached the police officer with a friendly expression .
掌握 姚 然后 接近 这 警察 官 和 一个 友好的 表达 .

当下姚老夫子便和颜悦色的走到巡捕跟前，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'spektfəli] [æz; əz] " ['ɑːfɪsər] . "
He addressed the officer respectfully as " Officer . "
他 已解决 这 官 尊敬 作为 " 官 . "

尊了一声巡捕先生，

[æsk] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [roʊd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['tʃʌn] ['ʃɛn] ['fuː] ['zɑːn] [ɑːn] [sænmə] [roʊd]
Ask him which road he should take to get to Chun Shen Fu Zhan on Sanma Road
问 他 哪个 路 他 应该 拿 到 得到 到 春 沈 傅 詹 在 桑马 路
.
.
.

问他到三马路春申福栈应得走那一条路。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
The policeman pointed to him and said :
这 警察 尖 到 他 和 说 :

巡捕随手指给他道：

" [west] ,
" west ,
" 西方 ,

“向西，

[dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] .
Just keep going .
只是 保持 去 .

一直去就是，

[dəunt] [tɜːrn] .
Don't turn .
不 转动 .

不要转弯。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] [fiːld] .
It turned out that the four of them had gone to the slingshot field .
它 转向 出去 那 这 四 的 他们 有 已消失 到 这 弹弓 场地 .

原来他四人走到了抛球场，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [wei] .
Therefore , they lost their way .
所以 , 他们 丢失的 他们的 方式 .

因之迷失路途，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌʃæŋ'haɪ] [striːts] [ɑːr; ər] [laɪk] .
I don't know what Shanghai streets are like .
我 不 知道 什么 上海 街道 是 喜欢 .

不晓得上海马路，

['evri] ['ɑːpʃ(ə)n] [ɪz] ['vaɪəb(ə)l] .
Every option is viable .
每一个 选项 是 可行的 .

条条都走得通的。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mæstər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] ,
The four of them , master and disciples ,
这 四 的 他们 , 掌握 和 门徒 ,

当下师徒四人，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ,
After listening to the police officer ,
后 聆听 到 这 警察 官 ,

听了巡捕的话，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['westwərd] .
Keep walking westward .
保持 步行 向西 .

一直向西走去。

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ['æli] ,
Walking to the entrance of Xidingxin Alley ,
步行 到 这 入口 的 - 胡同 ,

走到西鼎新巷口，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " ['tʃʌn] ['ʃen] ['fuː] " [ɑːn][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] ,
Seeing the three large characters " Chun Shen Fu " on the horizontal plaque ,
看到 这 三 大的 人物 " 春 沈 傅 " 在 这 水平的 牌匾 ,

看见春申福三个大字横匾，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only then did everyone feel relieved .
仅有的 然后 做过 每个人 感觉 松了口气 .

于是方才各各把心放下。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Return to the inn .
返回 到 这 客栈 .

回得栈来，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
Unexpectedly , the door was locked .
不料 , 这 门 曾是 已锁定 .

不料房门锁起，

['mæstər] [jaʊz] [sʌn] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Master Yao's son has disappeared .
掌握 姚氏 儿子 有 消失 .

姚老夫子的儿子不见了。

['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Master Yao was startled .
掌握 姚 曾是 惊慌 .

姚老夫子这一惊，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非同小可，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] ['hɜːrɪdli] ,
I asked the waiter hurriedly ,
我 问 这 服务员 匆匆 ,

忙问茶房，

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
The waiter replied that he did not know .
这 服务员 回复 那 他 做过 不是 知道 .

茶房回称不晓得，

[ðen] [æsk][ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Then ask the counter ,
然后 问 这 柜台 ,

又问柜上，

[ðə; ði] ['kaʊntər] [sed] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [hɪr] .
The counter said the key was here .
这 柜台 说 这 钥匙 曾是 这里 .

柜上说钥匙在这里。

['mæstər] [jaʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [hæd; həd] [gɔːn] .
Master Yao asked him where our young master had gone .
掌握 姚 问 他 在哪里 我们的 年轻的 掌握 有 已消失 .

姚老夫子问他见我们少爷那里去了?

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [sed] :
The person at the counter said :
这 人 在 这 柜台 说 :

柜上人道:

" [kiː] ,
" key ,
" 钥匙 ,

“钥匙，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
He is a young man .
他 是 一个 年轻的 男人 .

是个年轻人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['wʊlən] [roʊb] ,
Wearing a blue woolen robe ,
穿着 一个 蓝色的 羊毛 长袍 ,

穿一件蓝呢袍子，

[blæk] [leɪk] ['ɡɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
Black Lake gives you a mandarin jacket .
黑色的 湖 给予 你 一个 普通话 夹克 .

黑湖给马褂，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He gave it to me .
他 给予 它 到 我 .

是他交给我的，

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][jʊr; jər] [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" Didn't you know he was your young master ? "
" 没有 你 知道 他 曾是 你的 年轻的 掌握 ? "

不晓得他就是你们少爷不是？”

['mæstər] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

“正是他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] !
It was him !
它 曾是 他 !

正是他！

[wer] [dɪd][hiː; hi][ɡoʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?

他往那里去的？”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [sed] :
The person at the counter said :
这 人 在 这 柜台 说 :

柜上人道：

" [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][maɪ][maɪnd] . "
" It's as if I have a friend in my mind . "
" 它是 作为 如果 我 有 一个 朋友 在 我的 头脑 . "

“恍惚有个朋友，

[ðeɪ] [went] [tə'ɡeðər] .
They went together .
他们 去 一起 .

一块儿同去的，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] .
They didn't ask him where he was going .
他们 没有 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

没有问他往那里去。”

['mæstər] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['ʌtərli] [rɪ'dɪkjələs] . "
" This child is utterly ridiculous . "
" 这 孩子 是 完全地 荒谬的 . "

“这小孩子忒嫌荒唐，

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
What if it gets damaged by the carriage ?
什么 如果 它 获得 损坏的 经过 这 运输 ?

倘若被马车挤坏了怎么好?

[ɔːr] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːz] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
Go out and cause some trouble .
去 出去 和 原因 一些 麻烦 .

出门闹点乱子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][pə'troʊl] .
They were captured by the patrol .
他们 是 捕获 经过 这 巡逻 .

被巡捕捉了去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [tə'mɑːroʊ] .
It will be engraved in the newspaper tomorrow .
它 将要 是 刻 在 这 报纸 明天 .

明天刻在报上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['suːdʒəj] .
It was sent to Suzhou .
它 曾是 发送 到 苏州 .

传到苏州，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .
This is absolutely humiliating .
这 是 绝对地 羞辱 .

真正要丢死人了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He then said he would go out to the street to find it himself .
他 然后 说 他 会 去 出去 到 这 街道 到 寻找 它 他自己 .

说着便要自己上街去找。

['dʒiːə] - ['hɜːrɪdli] [əd'vaɪzd] :
Jia Ziyou hurriedly advised :
贾 - 匆匆 建议 :

贾子猷忙劝道:

" ['brʌðər] ['ʃiː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" Brother Shi is already over twenty years old . "
" 兄弟 史 是 已经 超过 二十 年 老的 . "

“世兄也有毛二十岁的人了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ] [wəʊnt] ['wɑːndər] [ɔːf] .
It seems I won't wander off .
它 似乎 我 惯于 漫步 离开 .

看来不至于乱走，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [ðɪs] [kɔːz] ?
What kind of trouble will this cause ?
什么 种类 的 麻烦 将要 这 原因 ?

闹出什么乱子来。

[sɪns] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Since the person at the counter said that someone had gone out with them ,
自从 这 人 在 这 柜台 说 那 某人 有 已消失 出去 和 他们 ,

既然柜上人说有人同了出去，

[ɔːr] [pər'hæps] [its] [dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] .
Or perhaps it's just going out for a bowl of tea with a friend .
或者 也许 它是 只是 去 出去 为了 一个 碗 的 茶 和 一个 朋友 .

或者是朋友同着出去吃碗茶也未可知，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
The gentleman wanted to go out and find it himself .
这 绅士 通缉 到 去 出去 和 寻找 它 他自己 .

先生要自己上街去找，

[ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪs] ,
Shanghai is such a large place ,
上海 是 这样的 一个 大的 地方 ,

上海偌大一个地方，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['eniˌtaɪm] [suːn] .
It might not be found anytime soon .
它 可能 不是 是 成立 随时 很快 .

一时也未必找着，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] .
I think we should wait for him a while .
我 思考 我们 应该 等待 为了 他 一个 尽管 .

我看倒不如等他一会，

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪ'ventʃuəli] .
They'll have to come back eventually .
他们会 有 到 来 后退 最终 .

少不得总要回来的。”

['mæstər] [jaʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Master Yao found his words reasonable .
掌握 姚 成立 他的 字 合理的 .

姚老夫子听他说得有理，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

也只得作罢，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [bɪ'haɪnd]
A person was pacing back and forth in the room with their hands behind
一个 人 曾是 踱步 后退 和 前进 在 这 房间 和 他们的 双手 在后面
[ðer; ðər] [bæk] .
their back .
他们的 后退 .

一个人背着手在房里踱来踱去，

[laɪk] [ænts][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt][pæn] ,
Like ants on a hot pan ,
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 ,

好象热锅上蚂蚁一般，

['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [ɑːn] [wʌnz] [fiːt] .
Restless and unsteady on one's feet .
不安 和 不稳定 在 一个人的 脚 .

坐立不定。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] .
Let's wait until it gets dark .
我们来吧 等待 直到 它 获得 黑暗的 .

看看等到天黑，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [bæk] [jet] .
They haven't come back yet .
他们 还没有 来 后退 然而 .

还不见回来。

['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .
Master Yao was even more anxious .
掌握 姚 曾是 甚至 更多的 焦虑的 .

姚老夫子更急得要死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第22/71页

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] . . .
That day , the master and his disciples . . .
那 天 , 这 掌握 和 他的 门徒 . . .

这日师徒几个，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] ,
After they had originally agreed to go back to the inn for a meal ,
后 他们 有 起初 同意 到 去 后退 到 这 客栈 为了 一个 一顿饭 ,

原商量就的回栈吃饭之后，

[lets] [goʊ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] [pleɪ] " [ðə; ði] ['aɪərn] ['ruːstər] " [tə'geðər] .
Let's go to Tianxian to see the new play " The Iron Rooster " together .
我们来吧 去 到 - 到 看 这 新的 玩 " 这 铁 公鸡 " 一起 .

同到天仙看《铁公鸡》新戏，

[naʊ] [jaʊ] - [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Now Yao Shixiong is nowhere to be found .
现在 姚 - 是 无处 到 是 成立 .

如今姚世兄不见了，

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] ['mæstər] [jaʊ] ['æŋkʃəs] ,
Not only was Master Yao anxious ,
不是 仅有的 曾是 掌握 姚 焦虑的 ,

不但姚老夫子发急，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ,
Including the three Jia brothers ,
包括 这 三 贾 兄弟 ,

连着贾家兄弟三个，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrɪŋ] .
I also found it boring .
我 还 成立 它 无聊的 .

也觉着无趣。

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [miːl] .
Immediately , the tea server brought out the meal .
立即地 , 这 茶 服务器 带来 出去 这 一顿饭 .

霎时茶房开上饭来，

['mæstər] [jaʊ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [iːt] .
Master Yao lay on the bed and refused to eat .
掌握 姚 躺 在 这 床 和 拒绝 到 吃 .

姚老夫子躺在牀上不肯吃，

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɑːrt] ['iːtɪŋ] .
The Jia brothers also found it difficult to start eating .
这 贾 兄弟 还 成立 它 难的 到 开始 吃 .

贾家兄弟也不好动筷。

['leɪtər] , ['mæstər] [jaʊ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [twaɪs] .
Later , Master Yao urged him twice .
之后 , 掌握 姚 敦促 他 两次 .

后来被姚老夫子催了两遍，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "
" Eat as much as you like . "
" 吃 作为 很多 作为 你 喜欢 . "

“你们尽管吃，

[dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Don't wait for me .
不 等待 为了 我 .

不要等我。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['helpləs] .
The three were helpless .
这 三 是 无助 .

三人无奈，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [hæp'hæzərdli] .
I could only take a bite haphazardly .
我 可以 仅有的 拿 一个 咬 随意地 .

只得胡乱吃了一口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was quite a coincidence .
它 曾是 相当 一个 巧合 .

总算凑巧，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['oʊnli] ['iːtn] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The three of them had only eaten half of it .
这 三 的 他们 有 仅有的 吃 一半 的 它 .

三个人刚刚才吃得一半，

['brʌðər] [jaʊ] [ɪz] [bæk] .
Brother Yao is back .
兄弟 姚 是 后退 .

姚世兄回来了。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['mæstər] [jaʊ] ,
Upon seeing Master Yao ,
之上 看到 掌握 姚 ,

姚老夫子一见，

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
My eyes were burning with anger .
我的 眼睛 是 燃烧 和 愤怒 .

止不住眼睛里冒火，

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɜːrs] :
He urged him to curse :
他 敦促 他 到 诅咒 :

赶着他骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [biːst] ! "
" You audacious beast ! "
" 你 大胆的 兽 ! "

“大胆的畜生！

[toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
told you not to go out .
讲述 你 不是 到 去 出去 .

叫你不出去，

[juː; jʊ] [dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
You don't listen to me .
你 不 听 到 我 .

你不听我的话，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɑːndər] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [bæk] .
He wants to go out and wander around behind my back .
他 想要 到 去 出去 和 漫步 大约 在后面 我的 后退 .

要背着我出去胡走，

[juː; jʊ] ['ɔːlmoʊst] [droʊv] [ˌem 'iː] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] .
You almost drove me crazy with worry .
你 几乎 驾驶 我 疯狂的 和 担心 .

害得我几乎为你急死。

[wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] ?
Where have you been all day ?
在哪里 有 你 到过 全部 天 ?

你这半天到那里去了？”

[ɪn'sʌlts] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Insults alone are not enough .
侮辱 独自的 是 不是 足够的 .

骂了不算，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [niːl] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [ə'gen] .
He wanted to make his son kneel as punishment again .
他 通缉 到 制作 他的 儿子 下跪 作为 惩罚 再次 .

又要叫儿子罚跪，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'gen] .
He wanted to find a board to beat his son again .
他 通缉 到 寻找 一个 木板 到 打 他的 儿子 再次 .

又要找板子打儿子。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [hæd; həd] [θriː] ['brʌðərz] .
The Jia family had three brothers .
这 贾 家庭 有 三 兄弟 .

贾家兄弟三个，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ænd; ənd] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .
They rushed forward to persuade and console him .
他们 匆忙 向前 到 说服 和 安慰 他 .

忙上前来分劝，

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [wer] [ɪg'zæktli] [dɪd] [maɪ] ['brʌðər] [goʊ] ? "
" Where exactly did my brother go ? "
" 在哪里 确切地 做过 我的 兄弟 去 ? "

“世兄究竟到那里去的，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntər] [wen] [aɪ] [goʊ] [aʊt] .
From now on , I'll always have to leave a note on the counter when I go out .
从 现在 在 , 患病的 总是 有 到 离开 一个 笔记 在 这 柜台 什么时候 我 去 出去 .

以后出门总得在柜上留个字，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] .
This will save my husband from having to worry .
这 将要 节省 我的 丈夫 从 拥有 到 担心 .

省得要先生操心。”

['brʌðər] [jaʊ] [sed] :
Brother Yao said :
兄弟 姚 说 :

姚世兄道：

[maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] .
My feet are part of my body .
我的 脚 是 部分 的 我的 身体 .

“我的脚长在我的身上，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
I want to go there .
我 想 到 去 那里 .

我要到那里去，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
We have to go there .
我们 有 到 去 那里 .

就得到那里去。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ˌhjuːmən'kaɪnd] .
Heaven and earth gave birth to humankind .
天堂 和 地球 给予 出生 到 人类 .

天地生人，

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [tuː] [legz] ,
Since I was born with two legs ,
自从 我 曾是 出生 和 二 腿 ,

既然生了两只脚给我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ment] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [friː] .
It was originally meant to set me free .
它 曾是 起初 意思是 到 放 我 自由的 .

原是叫我自由的。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [ə'θɔːrəti] .
Each person has their own authority .
每个 人 有 他们的 自己的 权威 .

各人有各人的权限，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['preʃər] .
He was under a lot of pressure .
他 曾是 在下面 一个 很多 的 压力 .

他的压力虽大，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kən'troʊl][ˌem 'iː] ?
How could you possibly control me ?
如何 可以 你 可能 控制 我 ?

怎么能够压得住我呢？”

[wen] ['dʒiːə] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
When Jia Ziyou heard him say these words ,
什么时候 贾 - 听到 他 说 这些 字 ,

贾子猷听见他说出这些来话，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['mæstər] [jaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n] ['æŋgriːɝ] .
I was afraid that if Master Yao heard this , he would get even angrier .
我 曾是 害怕的 那 如果 掌握 姚 听到 这 , 他 会 得到 甚至 更愤怒 .

怕姚老夫子听了添气，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
She then covered his mouth .
她 然后 涵盖 他的 嘴 .

便握住他的嘴，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .
Tell him to stop talking .
告诉 他 到 停止 说 .

叫他不要再讲了。

['fɔːrtʃənətli] , ['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]
Fortunately , Master Yao was only focused on standing there with his hands
幸运的是 , 掌握 姚 曾是 仅有的 专注 在 常设 那里 和 他的 双手
[klɑːspt] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .
clasped and cursing .
紧握 和 咒骂 .

幸亏姚老夫子只顾在那里叉着手乱骂，

[wʌt] [ɪɡ'zæktli][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] ?
What exactly were they saying ?
什么 确切地 是 他们 说 ?

究竟他们说的什么，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I didn't hear it either .
我 没有 听到 它 任何一个 .

也未曾听见。

['dʒiːə] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['dɪnər] .
Jia Ziyou then invited him and his son to dinner .
贾 - 然后 受邀 他 和 他的 儿子 到 晚餐 .

贾子猷便请他父子吃饭。

['mæstər] [jaʊ] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [bæk] .
Master Yao still had to hold his son back .
掌握 姚 仍然 有 到 抓住 他的 儿子 后退 .

姚老夫子还要顶住儿子，

[æsk] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
Ask where they were going .
问 在哪里 他们 是 去 .

问到底往那去的，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
His son was driven to the brink of despair .
他的 儿子 曾是 驱动 到 这 边缘 的 绝望 .

儿子被他逼的无法，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]
Just now , it was mentioned that there was a gentleman who had returned
只是 现在 , 它 曾是 提及 那 那里 曾是 一个 绅士 WHO 有 返回
[frʌm; frəm][dʒə'pæn] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] .
from Japan staying in the same inn .
从 日本 入住 在 这 相同的 客栈 .

才说有同栈房住的一位东洋回来的先生，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He came to talk to me .
他 来了 到 讲话 到 我 .

他来同我扳谈，

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [skuːlz] . . .
He said there are now schools . . .
他 说 那里 是 现在 学校 . . .

他说如今有丬学堂里,

[wiːv] [ɔːl'redi] [haɪrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['tuːtər] .
We've already hired him as a tutor .
我们已经 已经 雇用 他 作为 一个 导师 .

已经请了他做教习,

[wiːl] [biː; bi] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We'll be spending a lot of time together in the future .
出色地 是 开支 一个 很多 的 时间 一起 在 这 未来 .

将来彼此要常在一起的,

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [aʊt] .
He asked me out .
他 问 我 出去 .

他来约我出去,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] ?
How could I tell him I wasn't going ?
如何 可以 我 告诉 他 我 不是 去 ?

我怎好回他说不去?

[wʌt] ['pleɪsɪz] [dɪd] ['mæstər] [jaʊ] [æsk] [ə'baʊt] [nekst] ?
What places did Master Yao ask about next ?
什么 地方 做过 掌握 姚 问 关于 下一个 ?

姚老夫子又问到了些什么地方?

[ðə; ði] [sʌn] [sed] :
The son said :
这 儿子 说 :

儿子说道:

" [aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [tiː] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['westərn] - [staɪl] ['bɪldɪŋ] . "
" I drank a bowl of tea in a three - story Western - style building . "
" 我 喝 一个 碗 的 茶 在 一个 三 - 故事 西 - 风格 建筑 . "

"在一个三层洋楼上喝了一碗茶,

['leɪtər] , [ðeɪ] [droʊv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [taɪmz] .
Later , they drove around the streets a few more times .
之后 , 他们 驾驶 大约 这 街道 一个 很少 更多的 时代 .

后来又在街上兜了几个圈子,

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['æli] ?
How many women were standing at the entrance of that alley ?
如何 许多 女性 是 常设 在 这 入口 的 那 胡同 ?

有个弄堂口站着多少女人,

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][dʒə'pæn][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]
The gentleman who had returned from Japan invited me to come in and
这 绅士 WHO 有 返回 从 日本 受邀 我 到 来 在 和
[hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
have some fun .
有 一些 乐趣 .

那个东洋回来的先生要我同进去玩玩,

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] .
I dare not go .
我 敢 不是 去 .

我不敢去,

[hiː; hi][dʒʌst] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] .
He just brought me back .
他 只是 带来 我 后退 .

他才送我回来的，

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .
Now he wants to go alone .
现在 他 想要 到 去 独自的 .

如今他想是一个人去了。”

[wen] ['mæstər] [jaʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hædnt] [gɔːn] ['hʌntɪŋ] ['fezənts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] ,
When Master Yao saw that his son hadn't gone hunting pheasants with that man ,
什么时候 掌握 姚 锯 那 他的 儿子 之前没有 已消失 打猎 野鸡 和 那 男人 ,

姚老夫子见儿子没有同那人去打野鸡，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːmd] [daʊn] .
I just calmed down .
我 只是 平静下来 向下 .

方才把气平下。

[aɪ][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [fuːd] .
I got up and ate a bite of food .
我 得到 向上 和 吃 一个 咬 的 食物 .

起来吃了一口饭，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ,

洗过脸，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət] -
I was just planning to take the four of them to see a play at Tianxian
我 曾是 只是 规划 到 拿 这 四 的 他们 到 看 一个 玩 在 -
.
.
.

正打算带领他四人一同到天仙看戏，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['weɪtər] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [gɪft] ['tɪkɪt] .
Suddenly , a waiter handed over a gift ticket .
突然 , 一个 服务员 递交 超过 一个 礼物 票 .

忽见茶房递上一张请客票来。

['mæstər] [jaʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Master Yao took it and looked at it .
掌握 姚 采取 它 和 看起来 在 它 .

姚老夫子接过来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] -
It was Hu Zhongli who invited him to have a drink at the Wannianchun
它 曾是 胡 中坜 WHO 受邀 他 到 有 一个 喝 在 这 -
['westərn] ['restrɑːnt] .
Western Restaurant .
西 餐厅 .

乃是胡中立请他到万年春番菜馆小酌的，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɪ'mɔːtlz]
He then instructed the four of them to go first to the Heavenly Immortals
他 然后 指示 这 四 的 他们 到 去 第一的 到 这 天上 不朽者
[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and others .
和 其他的 .

遂吩咐他四个先到天仙等，

[aɪl] ['vɪzɪt] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
I'll visit Wanniancchun again and then come back .
患病的 访问 - 再次 和 然后 来 后退 .

我到万年春转一转再来。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪv] [dɪ'saɪplz] . . .
Thus , the master and his five disciples . . .
因此 , 这 掌握 和 他的 五 门徒 . . .

于是师徒五众，

['goʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðər] ,
Going out together ,
去 出去 一起 ,

一同出门，

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æliˌweɪ] [dɔːr] ,
Go out of the alleyway door ,
去 出去 的 这 小巷 门 ,

出一弄堂门，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They each went their separate ways .
他们 每个 去 他们的 分离 方式 .

各自分头而去。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 18
章 -

第十八回

[wʌn] [læmp] [briːðz] , [kəm'piːtɪŋ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [rɪ'fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [hæf] - [praɪs] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] ,
One lamp breathes , competing to promote reform with half - price discounts ,
一 灯 呼吸 , 竞争 到 推动 改革 和 一半 - 价格 折扣 ,
['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [self] - ['dɪsəplɪn] .
falsely claiming self - discipline .
错误地 声称 自己 - 纪律 .

一灯呼吸竞说维新 半价招徕谬称克己

['miːnwaɪl] , [jaʊ] [wɛntɔŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃʌn] ['ʃɛn] ['fuː] [ɪn] .
Meanwhile , Yao Wentong finished his dinner at the Chun Shen Fu Inn .
同时 , 姚 文通 完成的 他的 晚餐 在 这 春 沈 傅 客栈 .

却说姚文通在春申福栈房里吃完了夜饭，

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] ,
Just thinking of talking to my son ,
只是 思维 的 说 到 我的 儿子 ,

正想同儿子、

['stjʊdnts] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['ɑːprə] [haʊs] [ɑːn] - [roʊd] .
Students went to the Tianxian Opera House on Shilu Road .
学生 去 到 这 - 歌剧 房子 在 - 路 .

学生前往石路天仙戏圆，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [pleɪ] " [ðə; ði]['aɪərn] ['ruːstər] "
Watching the new play " The Iron Rooster "
观看 这 新的 玩 " 这 铁 公鸡 "

看《铁公鸡》新戏，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ɪn] - .
Suddenly , I received a dinner invitation from Hu Zhongli in Wannianchun .
突然 , 我 已收到 一个 晚餐 邀请 从 胡 中坜 在 - .

忽然接到胡中立在万年春发来请客票头，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['fænsi] [miːl] .
Invite him to a fancy meal .
邀请 他 到 一个 想要 一顿饭 .

请他前去吃大菜，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
He then instructed his son ,
他 然后 指示 他的 儿子 ,

他便嘱咐儿子、

['stuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

学生，

[fɜːrst] , [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['pæləs] .
First , wait at the celestial palace .
第一的 , 等待 在 这 天体 宫殿 .

先往天仙等候，

[aɪl] [kʌm] [wen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [ə'raʊnd] - .
I'll come when I take a stroll around Wannianchun .
患病的 来 什么时候 我 拿 一个 漫步 大约 - .

自己到万年春转一转就来。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
We left the inn immediately .
我们 左边 这 客栈 立即地 .

当下出得栈房，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [iːst] [ænd; ənd] [west] [æt; ət] [sænmə] [roʊd] .
They turned east and west at Sanma Road .
他们 转向 东方 和 西方 在 桑马 路 .

踅至三马路各自东西。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[dʒʌst] [teɪk] [jaʊ] [wɛntɔŋ] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [sænmə] [roʊd] ,
Just take Yao Wentong walking out of Sanma Road ,
只是 拿 姚 文通 步行 出去 的 桑马 路 ,

单说姚文通走出三马路，

['ɔːlweɪz] ['feɪsɪŋ] [iːst] ,
Always facing east ,
总是 面向 东方 ,

一直朝东，

[nɑːt] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,
Not recognizing the path ,
不是 识别 这 小路 ,

既不认得路径，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪd] .
They refused to pay for the ride .
他们 拒绝 到 支付 为了 这 骑 .

又不肯出车钱，

[aɪ] [æskt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I asked several people along the way .
我 问 一些 人们 沿着 这 方式 .

一路问了好几个人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'raɪv] .
Only then did the spring of ten thousand years arrive .
仅有的 然后 做过 这 春天 的 十 千 年 到达 .

才到得万年春。

[æsk][ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪtʃ] [ruːm] ['mɪstər] . ['huː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] [ɪz] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] .
Ask the counter which room Mr . Hu from the Manufacturing Bureau is hosting a dinner for .
问 这 柜台 哪个 房间 先生 . 胡 从 这 制造业 局 是 托管 一个 晚餐 为了 .

问柜上制造局胡老爷在那号房间请客，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] .
The person at the counter saw that he looked unsophisticated .
这 人 在 这 柜台 锯 那 他 看起来 不谙世事的 .

柜上人见他土头土脑，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] [twaɪs] .
I glanced at him twice .
我 瞥了一眼 在 他 两次 .

把他打谅了两眼，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He then told him to go upstairs and look for it himself .
他 然后 讲述 他 到 去 楼上 和 看 为了 它 他自己 .

便叫他自己上楼去找。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Yao Wentong a few years ago ,
姚 文通 一个 很少 年 前 ,

姚文通几年前头，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌʃæŋ'haɪ] [wʌns] .
I also visited Shanghai once .
我 还 到访 上海 一次 .

也曾到过上海一次，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['fænsi] ['dɪʃɪz] ?
What do you mean by eating fancy dishes ?
什么 做 你 意思是 经过 吃 想要 菜肴 ?

什么吃大菜，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kɔːti'zænz]
Drinking with courtesans
喝 和 妓女

吃花酒，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] .
He has been invited by several people .
他 有 到过 受邀 经过 一些 人们 .

都有人请过他，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] ['hoʊstɪŋ] .
It's just that they're the ones hosting .
它是 只是 那 它们是 这 一个 托管 .

不过是人家作东，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He was a scholar .
他 曾是 一个 学者 .

他是个读书人，

[wiː; wi] [dəunt] [delv] ['ɪntuː] [ðæt] .
We don't delve into that .
我们 不 深入探究 进入 那 .

并不在这上头考究，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ruːlz] .
Therefore , there are some rules .
所以 , 那里 是 一些 规则 .

所以有些规矩，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑːtn] .
Most of them have been forgotten .
最多 的 他们 有 到过 被遗忘的 .

大半忘记，

[aɪ] ['oʊnli] ['veɪgli] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [fjuː] ['treɪsɪz] .
I only vaguely remember a few traces .
我 仅有的 依稀 记住 一个 很少 痕迹 .

只恍惚记得一点影子。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [faɪnd] ['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [hɪm'self] . . .
Now , seeing the person at the counter telling him to go upstairs and find Hu Zhongli himself . . .
现在 , 看到 这 人 在 这 柜台 讲述 他 到 去 楼上 和 寻找 胡 中坜 他自己 . . .

如今见柜上人叫他自己上楼找胡中立，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .
He then stepped up the stairs .
他 然后 步 向上 这 楼梯 .

他便迈步登楼。

['lʌkɪli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] .
Luckily , there was a young man at the bottom of the stairs .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 年轻的 男人 在 这 底部 的 这 楼梯 .

幸亏楼梯口有个西崽，

['piːp(ə)l] ['væljuː] ['hɑːrməni] .
People value harmony .
人们 价值 和谐 .

人尚和气，

[æsk] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['nʌmbər] ,
Ask him which number ,
问 他 哪个 数字 ,

问他那一号，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] " [θriː] [taɪmz] .
He had only uttered the words " Manufacturing Bureau " three times .
他 有 仅有的 说出 这 字 " 制造业 局 " 三 时代 .

他才说得制造局三个字，

[ðæt] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [sed] ['nʌmbər] [fɔːr] .
That young man then said number four .
那 年轻的 男人 然后 说 数字 四 .

那个西崽便说四号，

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ruːm] ['nʌmbər] [fɔːr] .
They led him to the door of room number four .
他们 引领 他 到 这 门 的 房间 数字 四 .

把他一领领到四号房间门口，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] , " [gest] ['nʌmbər] [fɔːr] , [wʌn] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . "
He then called out , " Guest number four , one cup of tea . "
他 然后 称为 出去 , " 客人 数字 四 , 一 杯子 的 茶 . "

随喊了一声四号客茶一盅。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Yao Wentong entered the door ,
姚 文通 进入 这 门 ,

姚文通进得门来，

[ɪ'miːdiətli] , ['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊst] .
Immediately , Hu Zhongli was sitting below , acting as the host .
立即地 , 胡 中坜 曾是 坐着 以下 , 表演 作为 这 主持人 .

劈面就见胡中立坐在下面做主人，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ,
When he came ,
什么时候 他 来了 ,

见了他来，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
He stood up and offered it to her .
他 站立 向上 和 提供 它 到 她 .

起身相让。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [θriː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were already three people at the table at that time .
那里 是 已经 三 人们 在 这 桌子 在 那 时间 .

其时席面上早已有了三个人，

[tuː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['smoʊkɪŋ] ['oʊpiəm] .
Two others were lying on the kang (a heated brick bed) smoking opium .
二 其他的 是 说谎 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 吸烟 鸦片 .

还有两个躺在炕上抽鸦片烟。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [boʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊst] .
Yao Wentong bowed to his host .
姚 文通 鞠躬 到 他的 主持人 .

姚文通向主人作过揖，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðoʊz] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] .
He then greeted those seated at the same table .
他 然后 问候 那些 坐着 在 这 相同的 桌子 .

又朝着同席的招呼，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

坐了下来，

[ðen] [ðeɪ] [æskt] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ðer; ðər] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] .
Then they asked each person their surname and given name .
然后 他们 问 每个 人 他们的 姓 和 给定 姓名 .

又一个个问贵姓台甫。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
The person sitting next to him at that moment ,
这 人 坐着 下一个 到 他 在 那 片刻 ,

当下同他一排坐的一位，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [kɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Kang , and his given name was Botu .
他的 姓 曾是 炕 , 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓康号伯图，

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] [sed] :
Hu Zhongli then said :
胡 中埌 然后 说 :

胡中立便说：

" ['brʌðər] [kɑːŋ] - "
" Brother Kang Botu "
" 兄弟 炕 - "

“这位康伯图兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][fɑː]['kaɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] [hɪr] .
He was the Chinese general manager of the Fa Cai Foreign Firm here .
他 曾是 这 中国人 一般的 经理 的 这 法 蔡 外国的 公司 这里 .

是这里发财洋行里的华总办，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['ælkəhɔːl] ['tɑːlərəns] .
He has an exceptionally high alcohol tolerance .
他 有 一个 非常 高的 酒精 宽容 .

酒量极雅。”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] ,
Yao Wentong then asked the two people opposite him ,
姚 文通 然后 问 这 二 人们 对面的 他 ,

姚文通又问对面的两位，

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tæn] , [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ziːɪŋ] ,
A man surnamed Tan , whose given name is Ziying ,
一个 男人 姓氏 谭 , 谁 给定 姓名 是 子英 ,

一位姓谈号子英，

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒəu] , [huːz] [pen] [neɪm] [ɪz] - .
A man surnamed Zhou , whose pen name is Sihai .
一个 男人 姓氏 周 , 谁 笔 姓名 是 - .

一位姓周号四海。

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Hu Zhongli then pointed it out to him .
胡 中埌 然后 尖 它 出去 到 他 .

胡中立又指给他说。

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['jɪŋ] , [ɪz] [ɪk'striːmli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . "
" This young man , Ying , is extremely proficient in English . "
" 这 年轻的 男人 , 英 , 是 极其 精通 在 英语 . "

“这位子英兄洋文极高，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][æt; ət][æn; ən] [ə'merɪkən] [lɔː] [fɜːrm] .
She was a translator at an American law firm .
她 曾是 一个 翻译 在 一个 美国人 法律 公司 .

是美国律师公馆里的翻译，

['brʌðər] - ,
Brother Sihai ,
兄弟 - ,

这位四海兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'kaʊntənt] [æt; ət][ðə; ði] [pudong] [sɪlk] ['fækt(ə)ri] .
He was the chief accountant at the Pudong Silk Factory .
他 曾是 这 首席 会计 在 这 浦东 丝绸 工厂 .

是浦东丝厂里的总账房，

[maɪ] ['dɪrɪst] [frend] ,
My dearest friend ,
我的 亲爱的 朋友 ,

最爱朋友，

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'maɪəd] .
His character is universally admired .
他的 特点 是 普遍地 钦佩 .

为人极其四海。”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [tuː] [men] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (
Yao Wentong then made a special trip to ask the two men smoking on the kang (
姚 文通 然后 制成 一个 特别的 旅行 到 问 这 二 男人 吸烟 在 这 炕 (
['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
heated brick bed) for their advice .
加热 砖 床) 为了 他们的 建议 .

姚文通又特地离位请教炕上吃烟的两位，

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['wʊlən] [roʊb] [wʌz; wəz] [siːn] .
A man dressed entirely in a black woolen robe was seen .
一个 男人 穿着 完全 在 一个 黑色的 羊毛 长袍 曾是 已见 .

只见一位浑身穿着黑呢袍、

[blæk] ['wʊlən] ['dʒækɪt] ,
Black woolen jacket ,
黑色的 羊毛 夹克 ,

黑呢马褂，

['ɜːrli] [sprɪŋ] ['weðər] ,
Early spring weather ,
早期的 春天 天气 ,

初春天气，

[ɪk'striːmli] [koʊld] ,
Extremely cold ,
极其 寒冷的 ,

十分严寒，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [skɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He had absolutely no skin on his body .
他 有 绝对地 不 皮肤 在 他的 身体 .

他身上却是一点皮都没有，

[aɪ] [æskt] ,
I asked ,
我 问 ,

问了问，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Zhong and his given name was Yangwu .
他的 姓 曾是 钟 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓钟号养吾。

[ðæt] [wʌn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['fɔːrən] [ə'taɪər] .
That one , however , was dressed in foreign attire .
那 一 , 然而 , 曾是 穿着 在 外国的 服装 .

那一位却是外国打扮，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [koʊt]
Wearing a felt coat
穿着 一个 毛毡 外套

穿了一身毡衣、

[felt] ['traʊzərz]
Felt trousers
毛毡 裤子

毡裤、

[strɔː] [hæt] ,
straw hat ,
稻草 帽子 ,

草帽、

['leðər] [ʃuːz] ,
leather shoes ,
皮革 鞋 ,

皮鞋，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [hæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
He wasn't wearing a hat at the time .
他 不是 穿着 一个 帽子 在 这 时间 .

此时帽子没戴，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

搁在一边，

[ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [her] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
A head of short hair was visible .
一个 头 的 短的 头发 曾是 可见的 .

露出一头的短头发，

[kjuːt] .
Cute .
可爱的 .

毵毵可爱。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] .
Yao Wentong asked him his surname .
姚 文通 问 他 他的 姓 .

姚文通问他贵姓，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] .
He was smoking a pipe .
他 曾是 吸烟 一个 管道 .

他正含着一枝烟枪，

['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [læmp] ,
Gathered around the lamp ,
聚集 大约 这 灯 ,

凑在灯上，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [wʌn] .
I can't get one .
我 不能 得到 一 .

抽个不了。

['faɪnəli] , ['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] ,
Finally , after he finished smoking the bag of cigarettes ,
最后 , 后 他 完成的 吸烟 这 包 的 香烟 ,

好容易等他把这袋烟抽完，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [sɪp] [ʌv; əv] [tiː] .
He took another sip of tea .
他 采取 其他 啜饮 的 茶 .

又拿茶呷了一口，

[ðen] [sɪt] [ʌp] .
Then sit up .
然后 坐 向上 .

然后坐起来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [jaʊ] [wɛntɔŋ] .
He bowed to Yao Wentong .
他 鞠躬 到 姚 文通 .

朝着姚文通拱拱手，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

[aɪm] ['sɑːri] !
I'm sorry !
我是 对不起 !

“对不住！

[prɪ'zʌmptʃuəs] ! "
presumptuous ! "
放肆 ! "

放肆！”

[ðen] [ə'naʊns] [jʊr; jər] [neɪm] .
Then announce your name .
然后 宣布 你的 姓名 .

然后自己通报姓名，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [gwoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pen] [neɪm] [ɪz] [gwoʊ] .
The surname is Guo and the pen name is Guo .
这 姓 是 郭 和 这 笔 姓名 是 郭 .

姓郭号之间。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Yao Wentong took a closer look at him .
姚 文通 采取 一个 更近 看 在 他 .

姚文通拿他仔细一瞧，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

只见脸色发青，

[maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk]
Mouth full of smoke
嘴 满的 的 抽烟

满嘴烟气，

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
Look at his appearance ,
看 在 他的 外貌 ,

看他这副尊容，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [iːt] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['ɜːrθwɜːrm] [peɪst] ['evri] [deɪ] .
You must eat at least two ounces of earthworm paste every day .
你 必须 吃 在 至少 二 盎司 的 蚯蚓 粘贴 每一个 天 .

每日至少总得吃上二两大土清膏，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [pæs] .
Only then can one pass .
仅有的 然后 能 一 经过 .

方能过瘾。

[aɪ] [kən'sʌltid] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [wʌns] .
I consulted Yao Wentong once .
我 咨询 姚 文通 一次 .

姚文通一一请教过，

['ʌðər] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Others have also asked him this question .
其他的 有 还 问 他 这 问题 .

别人亦一一的问过他，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Then they sat down again .
然后 他们 卫星 向下 再次 .

然后重新归坐。

[ðə; ði] ['weɪtər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['menjuː] .
The waiter presented the menu .
这 服务员 呈现 这 菜单 .

西崽呈上菜单，

[ðə; ði] [hoʊst] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɔːrdər] .
The host asked him to order .
这 主持人 问 他 到 命令 .

主人请他点菜，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['vedʒtəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
There wasn't a single vegetable in his stomach .
那里 不是 一个 单身的 蔬菜 在 他的 胃 .

他肚子里一样菜都没有，

[hiː; hi] [stɪl] [æskt] [ðə; ði] [hoʊst] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] [suːp] [ænd; ənd] [fɔːr] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He still asked the host to order a soup and four dishes for him .
他 仍然 问 这 主持人 到 命令 一个 汤 和 四 菜肴 为了 他 .

仍旧托主人替他点了一汤四菜，

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [dɪʃ] , [eg] [fraɪd] [raɪs] .
I ordered another dish , egg fried rice .
我 订购 其他 盘子 , 蛋 油煎 米 .

又要了一样蛋炒饭。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
In a flash , the waiter brought out the dishes .
在 一个 闪光 , 这 服务员 带来 出去 这 菜肴 .

一霎西崽端上菜来，

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yao Wentong ate it .
姚 文通 吃 它 .

姚文通吃了，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [streɪndʒ] .
It doesn't seem strange .
它 不 似乎 奇怪的 .

并不觉得奇怪，

['leɪtər] , [aɪ] [eɪt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] [ðæt] [wʌz; wəz] [kʌt] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Later , I ate something similar that was cut open with a knife and was
之后 , 我 吃 某物 相似的 那 曾是 切 打开 和 一个 刀 和 曾是
['veri] [red] .
very red .
非常 红色的 .

后来吃到一样拿刀子割开来红利利的，

[jaʊ] [wɛntɔŋ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
Yao Wentong didn't recognize him .
姚 文通 没有 认出 他 .

姚文通不认得，

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [ðen] [toʊld][hɪm; ɪm] :
Hu Zhongli then told him :
胡 中坜 然后 讲述 他 :

胡中立便告诉他说：

" [ðɪs] [ɪz] [steɪk] , "
" This is steak , "
" 这 是 牛排 , "

“这是牛排，

" [its] [ɪk'striːmli] ['nɜːrɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [s'kɒləz] . "
" It's extremely nourishing for us scholars . "
" 它是 极其 滋养 为了 我们 学者们 . "

我们读书人吃了顶补心的。”

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道：

" [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər]
" The lineage of brothers has continued from our great - great - grandfather
" 这 血统 的 兄弟 有 持续 从 我们的 伟大的 - 伟大的 - 祖父
[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] . "
to the present day . "
到 这 展示 天 . "

“兄弟自高高祖一直传到如今，

['sevrəl] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [hæv; həv][nɑːt] ['iːtn] [biːf] .
Several generations have not eaten beef .
一些 几代人 有 不是 吃 牛肉 .

已经好几代不吃牛肉了，

[lets] [skɪp] [ðɪs] [wʌn] .
Let's skip this one .
我们来吧 跳过 这 一 .

这个免了罢。”

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Hu Zhongli laughed heartily :
胡 中坜 笑了 衷心地 :

胡中立哈哈大笑道：

" [oʊld] [frend] ! "
" Old friend ! "
" 老的 朋友 ! "

“老同年！

[jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'poʊnənt] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['lɜːrnɪŋ] , [hʌ] ?
You're supposed to be a proponent of modern learning , huh ?
你是 据称 到 是 一个 支持者 的 现代的 学习 , 嗯 ?

亏你是个讲新学的，

[ðeɪ] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [iːt] [biːf] .
They won't even eat beef .
他们 惯于 甚至 吃 牛肉 .

连个牛肉都不吃，

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [jʊr; jər] [rɪ'fɔːrmɪst] [frendz] [læf] [æt; ət] [juː; jʊ] ?
Wouldn't that make your reformist friends laugh at you ?
不会 那 制作 你的 改革派 朋友们 笑 在 你 ?

岂不惹维新朋友笑话你么？”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [iːt] .
Yao Wentong still refused to eat .
姚 文通 仍然 拒绝 到 吃 .

姚文通还是不肯吃。

- [sed] :
Combert said :
- 说 :

康伯图道：

" [biːf] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] , "
" Beef from Shanghai , "
" 牛肉 从 上海 , "

“上海的牛肉，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
Unlike the mainland ,
与此不同 这 大陆 ,

不比内地，

['ɪnlənd] ['kæt(ə)l]
Inland cattle
内陆 牛

内地的牛，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ɑːksn] [juːst] [fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] .
They are all oxen used for plowing .
他们 是 全部 牛 用过的 为了 耕作 .

都是耕牛，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
He had done his work for others .
他 有 完毕 他的 工作 为了 其他的 .

为他替人出过力，

[ðen] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then kill it and eat it .
然后 杀 它 和 吃 它 .

再杀它吃它，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktənt] .
Naturally , I felt a little reluctant .
自然 , 我 毛毡 一个 小的 不情愿的 .

自然有点不忍。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
As for foreigners in Shanghai
作为 为了 外国人 在 上海

至于上海外国人，

[ðeɪ] ['speʃəli] ['fætnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They specially fattened it up .
他们 特别 肥胖的 它 向上 .

专门把它养肥了，

['slɔːtər] [ænd; ənd] [iːt] .
Slaughter and eat .
屠宰 和 吃 .

宰了吃，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " ['vedʒtəb(ə)l] [biːf] " .
Therefore , it is also called " vegetable beef " .
所以 , 它 是 还 称为 " 蔬菜 牛肉 " .

所以又叫做菜牛，

['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] .
Eating it won't do you any harm .
吃 它 惯于 做 你 任何 伤害 .

吃了是不作孽的。”

[dʒəu] - ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Zhou Sihai also said :
周 - 还 说 :

周四海亦说道：

" [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [ɪz] [kə'rekt] . "
" What Uncle said is correct . "
" 什么 叔叔 说 是 正确的 . "

“伯翁所说的不错，

[wen] ['wɛŋ] !
Wen Weng !
温 翁 !

文翁！

[wiː; wi] [eɪt] [ðə; ði] [biːf] .
We ate the beef .
我们 吃 这 牛肉 .

这牛肉吃了，

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
The best way to nourish the body .
这 最好的 方式 到 滋养 这 身体 .

最能补益身体的。

[jʊə(r)] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
You're not used to eating it .
你是 不是 用过的 到 吃 它 .

你是没有吃惯，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
You should try it .
你 应该 尝试 它 .

你姑且尝尝。

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Once you get used to it ,
一次 你 得到 用过的 到 它 ,

等到吃惯之后，

[juːl] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [tuː] .
You'll naturally have to eat too .
你会 自然 有 到 吃 也 .

你自然也要吃了。”

['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['spiːtʃɪz] ,
During several speeches ,
期间 一些 演讲 ,

几个讲话的时候，

[tuː] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [tə'bækoʊ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Two friends on the tobacco kang (heated brick bed) ,
二 朋友们 在 这 烟草 炕 (加热 砖 床) ,

烟炕上一对朋友，

[aɪ] [kept] [ɔːl] [ðoʊz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [maɪ'self] .
I kept all those words to myself .
我 保留 全部 那些 字 到 我 .

把这些话都听在肚里。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] ['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [huː] ['lektʃərd] [ɑːn] ['mɑːdərn] ['lɜːrnɪŋ] .
Later , I heard Hu Zhongli refer to Yao Wentong as someone who lectured on modern learning .
之后 , 我 听到 胡 中坜 参考 到 姚 文通 作为 某人 WHO 讲课 在 现代的 学习 .

后来听见胡中立又称姚文通为讲新学的，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [reɪzd] [ðer; ðər] [aɪz] .
The two of them then raised their eyes .
这 二 的 他们 然后 提高 他们的 眼睛 .

他二人便抬高眼睛，

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He sized up Yao Wentong for a long time .
他 尺寸 向上 姚 文通 为了 一个 长的 时间 .

把姚文通打量了半天，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She took the opportunity to strike up a conversation with him .
她 采取 这 机会 到 罢工 向上 一个 对话 和 他 .

趁势同他勾搭着说话。

[ɔːl'ðoʊ] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [ə'pɪrəns] ,
Although Yao Wentong has a rustic appearance ,
虽然 姚 文通 有 一个 乡村 外貌 ,

姚文通外面虽是乡气，

[hiː; hi] [pə'zest] [prə'faʊnd] ['lɪtəreri] ['tælənt] .
He possessed profound literary talent .
他 拥有 深刻的 文学 天赋 .

肚里的文才却是很深，

[wət'evər] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [æskt] ,
Whatever questions they asked ,
任何 问题 他们 问 ,

凡他二人所问的话，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ænsər] [ðeɪ] ['kudnt] [gɪv] .
There wasn't a single answer they couldn't give .
那里 不是 一个 单身的 回答 他们 不能 给 .

竟没有对答不上的，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , the two of them greatly admired him .
所以 , 这 二 的 他们 非常 钦佩 他 .

因此他二人甚为佩服，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
He then considered him one of his own .
他 然后 经过考虑的 他 一 的 他的 自己的 .

便把他引为自己一路人。

['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] ,
After he finishes his coffee ,
后 他 完成 他的 咖啡 ,

等他把咖啡吃过，

[gwoʊ] [ʒɪwen] , [drest] [ɪn] ['fɔːrən] [kloʊðz] ,
Guo Zhiwen , dressed in foreign clothes ,
郭 志文 , 穿着 在 外国的 衣服 ,

那个打扮外国装的郭之问，

[ðen] [hiː; hi] [let] [jaʊ] [wentɔŋ] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [smoʊk] .
Then he let Yao Wentong sit on the kang (heated brick bed) and smoke .
然后 他 让 姚 文通 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) 和 抽烟 .

便让姚文通上炕吃烟，

[jaʊ] [wentɔŋ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [smoʊk] ;
Yao Wentong replied that he does not smoke ;
姚 文通 回复 那 他 做 不是 抽烟 ;

姚文通回称不抽；

[gwoʊ] [ʒɪwen] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Guo Zhiwen then asked him to sit on the kang (heated brick bed) .
郭 志文 然后 问 他 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .

郭之问又让他到炕上坐，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .
He lay down beside her , keeping her company .
他 躺 向下 旁 她 , 保持 她 公司 .

自己躺在一边相陪，

[wʌn] [saɪd] [bɜːrn] [smoʊk] ,
One side burns smoke ,
一 边 烧伤 抽烟 ,

一面烧烟，

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ;
While speaking ;
尽管 请讲 ;

一面说话；

[dʒɒŋ] - , [huː] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊlən] [roʊb] ,
Zhong Yangwu , who was wearing a woolen robe ,
钟 - , WHO 曾是 穿着 一个 羊毛 长袍 ,

那个穿呢袍子的钟养吾，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pʊld] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['dɑːmɪnoʊ] [stuːl] .
He casually pulled over a domino stool .
他 随意地 拉 超过 一个 骨牌 凳子 .

顺手拉过一张骨牌杌子，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpiəm] [kaʊtʃ] .
He sat down close to the opium couch .
他 卫星 向下 关闭 到 这 鸦片 长椅 .

紧靠烟榻坐下，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .
Listen to the two of them talking .
听 到 这 二 的 他们 说 .

听他二人谈天。

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
Guo and his companion had just agreed to exchange a cigarette .
郭 和 他的 伴侣 有 只是 同意 到 交换 一个 卷烟 .

当下郭之间打好了一袋烟，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːfər] [jaʊ] [wɛntɔŋ] [ə; eɪ] [baɪt] .
You must offer Yao Wentong a bite .
你 必须 提供 姚 文通 一个 咬 .

一定要敬姚文通吃一口，

['æftər] ['gɪvɪŋ] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After giving way for a long time ,
后 给予 方式 为了 一个 长的 时间 ,

让了半天，

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] .
Yao Wentong refused to eat .
姚 文通 拒绝 到 吃 .

姚文通始终不肯吃，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[gwoʊ] [ʒɪwɛn] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Guo Zhiwen aimed at the blazing fire and thrust it in .
郭 志文 旨在 在 这 炽烈 火 和 推力 它 在 .

郭之问自己对准了火呼呼的抽了进去，

[wʌn] [baɪt] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] .
One bite wasn't enough .
一 咬 不是 足够的 .

一口不够，

[ə'nʌðər] [baɪt] ,
Another bite ,
其他 咬 ,

又是一口，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [pʌfs] .
He took about four or five puffs .
他 采取 关于 四 或者 五 泡芙 .

约摸抽了四五口，

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt] [ʌp] .
I just finished smoking and got up .
我 只是 完成的 吸烟 和 得到 向上 .

方才抽完起来，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [paɪp] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,
Holding the water pipe in both hands ,
保持 这 水 管道 在 两个都 双手 ,

两手捧着水烟袋，

['sloʊli] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [jaʊ] [wɛnksɪn] :
Slowly , he spoke to Yao Wenxin :
缓慢地 , 他 辐 到 姚 文心 :

慢慢的对姚文信道：

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] . . .
Logically speaking . . .
逻辑上 请讲 . . .

“论理呢，

[wiː; wi] ['mɑːdərn] [s'kɒləz] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɪgəret] .
We modern scholars can't stand this kind of cigarette .
我们 现代的 学者们 不能 站立 这 种类 的 卷烟 .

我们这新学家就抽不得这种烟，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['sɪgəret] [ɪz] ['hɑːrmf(ə)l] .
Because this cigarette is harmful .
因为 这 卷烟 是 有害 .

因为这烟原是害人的。

[æt; ət] [fɜːrst] , [maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kwɪt] .
At first , my brother also wanted to quit .
在 第一的 , 我的 兄弟 还 通缉 到 辞职 .

起先兄弟也想戒掉。

['leɪtər] , [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [laɪf] . . .
Later , reflecting on life . . .
之后 , 反思 在 生活 . . .

后来想到为人在世，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
There has to be some joy of freedom .
那里 有 到 是 一些 喜悦 的 自由 .

总得有点自由之乐，

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [smoʊk] .
I have the right to smoke .
我 有 这 正确的 到 抽烟 .

我的吃烟就是我的自由权，

['iːv(ə)n] ['perənts] ['kænɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .
Even parents cannot interfere .
甚至 父母 不能 干扰 .

虽父母亦不能干预的。

[wen] ['wɛŋ] !
Wen Weng !
温 翁 !

文翁！

[dʒʌst] [naʊ] , [kɑːŋ] [dʒəu] [gɔːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [biːf] .
Just now , Kang Zhou Gong invited you to eat beef .
只是 现在 , 炕 周 锣 受邀 你 到 吃 牛肉 .

刚才康周二公叫你吃牛肉，

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [sens] .
What he said makes a lot of sense .
什么 他 说 制作 一个 很多 的 感觉 .

他那话很有道理，

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Ordinary people eat and drink ,
普通的 人们 吃 和 喝 ,

凡人一饮一食，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ðem; ðəm] .
As long as it benefits them .
作为 长的 作为 它 好处 他们 .

只要自己有利益，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [soʊ] ['meni] [kən'sɜːrnz] [ðer; ðər] ?
Why are there so many concerns there ?
为什么 是 那里 所以 许多 担忧 那里 ?

那里管得许多顾忌？

[jʊr; jər] ['ænsestərz] ['dɪdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Your ancestors didn't eat it .
你的 祖先 没有 吃 它 .

你祖先不吃,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] ?
How can I stop you from eating ?
如何 能 我 停止 你 从 吃 ?

怎么能够禁住你也不吃?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [iːt] ,
If you don't eat ,
如果 你 不 吃 ,

你倘若不吃,

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['friːdəm] .
It means you are giving up your freedom .
它 方法 你 是 给予 向上 你的 自由 .

便是你自己放弃你的自由权,

[wʌt] ['mɑːdərn] [s'kɒləz] [liːst] ['feɪvər] .
What modern scholars least favor .
什么 现代的 学者们 至少 偏爱 .

新学家所最不取的。"

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [tʃæt] .
The three of them sat around the lamp and chatted .
这 三 的 他们 卫星 大约 这 灯 和 聊天 .

他们三个人围着烟灯谈天,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [gests] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
There were four guests of honor at the banquet .
那里 是 四 客人 的 荣誉 在 这 宴会 .

席面上主宾四位,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ðer; ðər] .
They also started talking loudly there .
他们 还 开始 说 高声 那里 .

也在那里高谈阔论起来。

[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .
Zhong Yangwu was annoyed by what he heard .
钟 - 曾是 恼怒 经过 什么 他 听到 .

钟养吾听了厌烦,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道:

" [aɪ] [heɪt] [ðoʊz] ['fɔːrənərz] [ðə; ði][moʊst] . "
" I hate those foreigners the most . "
" 我 恨 那些 外国人 这 最多 . "

"我最犯恶这班说洋话,

['piːp(ə)l] [huː] [iːt] ['westərn] [fuːd] .
People who eat Western food .
人们 WHO 吃 西 食物 .

吃洋饭的人。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər] ['bækgraʊnd] [ɪz] .
I wonder what their background is .
我 想知道 什么 他们的 背景 是 .

不晓得是些什么出身,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pʊts] [ɑːn] ['ɛrz] [laɪk] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
He also puts on airs like an adult .
他 还 放置 在 播出 喜欢 一个 成人 .

也和在大人先生里头摆他的臭架子。

[ə; eɪ] ['nuːtrəl] [ænd; ənd] ['diːsnt] ['pɜːrs(ə)n] .
A neutral and decent person .
一个 中性的 和 体面的 人 .

中立好好一个人，

[waɪ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Why associate with these people ?
为什么 联系 和 这些 人们 ?

怎么要同这些人来往？”

[gwoʊ][dʒiː] [æskt] :
Guo Zhi asked :
郭 智 问 :

郭之问道：

" ['nɜːrɪʃ] [ˌem 'iː] ! "
" Nourish me ! "
" 滋养 我 ! "

“养吾！

[jʊə(r)] [rɔːŋ] .
You're wrong .
你是 错误的 .

这话你说错了。

[nuː'træləti] [ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][ɪn][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Neutrality is not advisable in associating with these people .
中立 是 不是 建议 在 关联 和 这些 人们 .

中立肯同这些人来往，

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
That is precisely his advantage .
那 是 恰恰 他的 优势 .

正是他的好处。

['piːp(ə)l] [seɪ] [nuː'træləti] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪzəm] [ɑːr; ər][ðə; ði][nɔːrm] .
People say neutrality and conservatism are the norm .
人们 说 中立 和 保守主义 是 这 规范 .

人家都说中立守旧，

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [rɪ'fɔːrmd] ['meni] ['eriəz] .
In fact , he reformed many areas .
在 事实 , 他 改革后的 许多 区域 .

其实他维新地方多着哩。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Speaking of this group of people ,
请讲 的 这 团体 的 人们 ,

就以这班人而论，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd]
Regardless of his background
不管 的 他的 背景

无论他是什么出身，

['ɔːlweɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] - ['mɪljən] [kəm'peɪtriːəts] ,
Always among our 400 million compatriots ,
总是 之中 我们的 - 百万 同胞们 ,

总在我们四万万同胞之内，

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] [tə'deɪ] [ɪz] . . .
The most important thing for China today is . . .
这 最多 重要的 事物 为了 中国 今天 是 . . .

我们今日中国最要紧的一件事，

[its] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [ɪn] .
It's about fitting in .
它是 关于 配件 在 .

是要合群，

['fɔːmiŋ] [gruːps]
Forming groups
成型 团体

结团体，

[soʊ][noʊ] ['mætər] [huː] [hiː; hi][ɪz]
So no matter who he is
所以 不 事情 WHO 他 是

所以无论他是什么人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːkwəli] .
We should all treat each other equally .
我们 应该 全部 对待 每个 其他 同样地 .

我等皆当平等相看，

[liːd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Lead him in .
带领 他 在 .

把他引而进之，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['dɪstəns] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?
Should we distance ourselves from them ?
应该 我们 距离 我们自己 从 他们 ?

岂宜疏而远之？

[wen] ['wɛŋ] !
Wen Weng !
温 翁 !

文翁！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ?
Do you think what I said is right or wrong ?
做 你 思考 什么 我 说 是 正确的 或者 错误的 ?

你想我这话可错不错？”

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :
Yao Wentong had no choice but to say :
姚 文通 有 不 选择 但 到 说 :

姚文通只好说：

" [ˌæbsə'luːtli] ! "
" Absolutely ! "
" 绝对地 ! "

“是极！”

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Guo and his associates still need to continue their discussion .
郭 和 他的 同事 仍然 需要 到 继续 他们的 讨论 .

郭之间还要说下去，

[θriː] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] ['mændərɪn] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Three guests at the table were wearing mandarin jackets and were about to leave .
三 客人 在 这 桌子 是 穿着 普通话 夹克 和 是 关于 到 离开 .

只见席面上三个客都穿了马褂要走，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nuː] [ðeɪ] ['kudnt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
The three of them knew they couldn't stay any longer .
这 三 的 他们 知道 他们 不能 停留 任何 更长 .

他们三个也知不能久留，

[gwoʊ] [ʒɪwɛn] ['kwɪkli] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
Guo Zhiwen quickly lay down again .
郭 志文 迅速地 躺 向下 再次 .

郭之问又急急的躺下，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [pʌfs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .
He took three puffs of his cigarette .
他 采取 三 泡芙 的 他的 卷烟 .

抽了三口烟，

[dʒɒŋ] - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Zhong Yangwu waited for him to get up .
钟 - 等待 为了 他 到 得到 向上 .

钟养吾等他起来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pʌfs] .
He hurriedly lay down and took a couple of puffs .
他 匆匆 躺 向下 和 采取 一个 夫妻 的 泡芙 .

也急忙忙躺下抽了两口，

[aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
I just got up and put on my mandarin jacket .
我 只是 得到 向上 和 放 在 我的 普通话 夹克 .

方才起身穿马褂，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæstər] .
Thank you , Master .
感谢 你 , 掌握 .

谢过主人，

[ðeɪ] [spoʊk] [tə'geðər] .
They spoke together .
他们 辐 一起 .

一同兴辞。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,
之上 到达 这 门 ,

走到门口，

[gwoʊ] [ʒɪwɛn] [ðen] [tʊk] [jaʊ] - [hænd] .
Guo Zhiwen then took Yao Wentong's hand .
郭 志文 然后 采取 姚 - 手 .

郭之问又拉着姚文通的手，

[æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'dres] ,
Ask for the address ,
问 为了 这 地址 ,

问明住址，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] - [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-]
" Brother , you will definitely come to visit me with Yangwu at seven o'clock
" 兄弟 , 你 将要 确实 来 到 访问 我 和 - 在 七 点钟
[tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] . "
tomorrow afternoon . "
明天 下午 . "

"明天下午七点钟兄弟一定同了养吾来拜访。"

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道:

" [lets] [weɪt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . "
" Let's wait for our brother to come and learn from him . "
" 我们来吧 等待 为了 我们的 兄弟 到 来 和 学习 从 他 . "

"还是等兄弟过来领教罢。"

[gwoʊ] [dʒiː] [æskt] :
Guo Zhi asked :
郭 智 问 :

郭之问道:

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fiːvər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] . "
" You'll have to get a fever before you come . "
" 你会 有 到 得到 一个 发烧 前 你 来 . "

"你要来也得上火之后,

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ʌp] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɜːrliər] .
I wouldn't have gotten up if I had arrived earlier .
我 不会 有 获得 向上 如果 我 有 到达的 早些时候 .

早来了我不起,

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .
I was afraid of offending you .
我 曾是 害怕的 的 犯罪 你 .

怕得罪了你。"

[jaʊ] [wɛŋksɪn] [sed] :
Yao Wenxin said :
姚 文心 说 :

姚文信道:

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

"既然如此,

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be waiting for you at the inn tomorrow .
患病的 是 等待 为了 你 在 这 客栈 明天 .

我明天就在栈里恭候吧。"

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
After saying this , they bowed to each other and parted ways .
后 说 这 , 他们 鞠躬 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

说完彼此一拱手而别。

['huː] [ˌdʒɒŋ'liː] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] .
Hu Zhongli took a horse - drawn carriage back to the manufacturing bureau .
胡 中坜 采取 一个 马 - 绘制 运输 后退 到 这 制造业 局 .

胡中立坐了马车自回制造局，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [rʌʃt] [tuː; tə] - .
Yao Wentong rushed to Tianxian .
姚 文通 匆忙 到 - .

姚文通急急奔到天仙，

[ðə; ði] [keɪs] [led] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The case led them into the main hall .
这 案件 引领 他们 进入 这 主要的 大厅 .

案目带着走进正厅，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] [frʌm; frəm] ['priːviəs] [laɪvz; lɪvz] .
They found his four brothers from previous lives .
他们 成立 他的 四 兄弟 从 以前的 生活 .

寻着了他世兄弟四个，

[ðə; ði] [nuː] [pleɪ] " [ðə; ði]['aɪərn] ['ruːstər] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
The new play " The Iron Rooster " has already been performed on the stage .
这 新的 玩 " 这 铁 公鸡 " 有 已经 到过 执行 在 这 阶段 .

戏台上《铁公鸡》新戏已经出场。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Yao Wentong looked around .
姚 文通 看起来 大约 .

姚文通四下一瞧，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,
The people watching the play in the pool ,
这 人们 观看 这 玩 在 这 水池 ,

池子里看戏的人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pækt] [fʊl] , ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] .
It was packed full , layer upon layer .
它 曾是 包装 满的 , 层 之上 层 .

一层一层的都塞的实实足足。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['æktər] ['ʒaʊ] [ˌli'æn'ʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒiːæksiːæŋ][ɑːn] [steɪdʒ] .
At that time , the famous actor Xiao Liansheng was playing Zhang Jiaxiang on stage .
在 那 时间 , 这 著名的 演员 肖 联盛 曾是 玩耍 张 嘉祥 在 阶段 .

其时台上正是名角小连生扮了张家祥，

['werɪŋ] ['huː'nɑːn] [baɪ]
Wearing Hunan Bai
穿着 湖南 白

打着湖南白，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swerɪŋ] [ðer; ðər] .
They were swearing there .
他们 是 咒骂 那里 .

在那里骂人。

[spek'teitəs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steɪdʒ]
Spectators below the stage
观众 以下 这 阶段

台底下看客，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɪrd] [rɪ'piːtɪdli] .
They all cheered repeatedly .
他们 全部 欢呼 反复 .

都一迭连声的喝采，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klæpɪŋ] [mɪkst] [ɪn] .
There was also the sound of clapping mixed in .
那里 曾是 还 这 声音 的 鼓掌 混合 在 .

其中还夹着拍手的声音。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jaʊ] ['fæməli] ['mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] . . .
Upon hearing this , the Yao family master and his disciples . . .
之上 听力 这 , 这 姚 家庭 掌握 和 他的 门徒 . . .

姚氏师徒听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
They all found it very strange .
他们 全部 成立 它 非常 奇怪的 .

都甚以为奇，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
He hurriedly looked up and around .
他 匆匆 看起来 向上 和 大约 .

急忙举头四望，

[ə'rɪdʒənəli] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'haɪnd] ,
Originally on the table behind ,
起初 在 这 桌子 在后面 ,

原来后边桌上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['fɔːrənərz] .
There are three foreigners .
那里 是 三 外国人 .

有三个外国人，

[tuː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ,
Two Chinese people ,
二 中国人 人们 ,

两个中国人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] ,
Because I saw something I was proud of ,
因为 我 锯 某物 我 曾是 自豪的 的 ,

因为看到得意之处，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ðer; ðər] .
That's why they clapped their hands there .
那就是 为什么 他们 鼓掌 他们的 双手 那里 .

故而在那里拍手。

[wen] ['dʒiːə] - [lʊkt] [ə'gen] ,
When Jia Ziyou looked again ,
什么时候 贾 - 看起来 再次 ,

贾子猷再定睛看时，

[ðə; ði] ['westərn] - [drest] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðæt] [tʃiː] [ˌkiː'aʊ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['teɪbl] [æt; ət] - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . . .

The Western - dressed marshal that Qi Qiao was having tea at the next table at Daguanlou this morning . . .

这 西 - 穿着 元帅 那 齐 乔 曾是 拥有 茶 在 这 下一个 桌子 在 - 这 早晨 . . .

齐巧今日早上在大观楼隔桌吃茶的那个洋装元帅，

[ænd; ənd] [ðæt] [frend] [huː] ['dʌznt] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

And that friend who doesn't shave his head ,

和 那 朋友 WHO 不 刮胡子 他的 头 ,

并那个不剃头的朋友，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

They are all within it .

他们 是 全部 之内 它 .

都在其内。

['dʒiːə] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Jia Ziyou turned around and looked at him .

贾 - 转向 大约 和 看起来 在 他 .

贾子猷回过头去望望他，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['dʒiːə] - .

He also looked up at Jia Ziyou .

他 还 看起来 向上 在 贾 - .

他也抬起头来望望贾子猷，

[ðer; ðər] [aɪz] [met] .

Their eyes met .

他们的 眼睛 遇见 .

四目相射，

[miːt] [baɪ] [tʃæns] ,

meet by chance ,

见面 经过 机会 ,

不期而遇，

[ðeɪ] [met] ['briːfli] .

They met briefly .

他们 遇见 简要地 .

打了一个照面，

[ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They acted as if they knew each other .

他们 行动 作为 如果 他们 知道 每个 其他 .

彼此都像认得似的。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɑːn] [steɪdʒ] ['endɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

The performance on stage ended in an instant .

这 表现 在 阶段 结束 在 一个 立即的 .

一霎台上戏完，

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [dɪ'spɜːrst] .

The onlookers dispersed .

这 旁观者 分散的 .

看客四散，

[ðoʊz] [huː] [went] [aʊt] ,

Those who went out ,

那些 WHO 去 出去 ,

出去的人，

[laɪk] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [flʌd] .
Like a gushing flood .
喜欢 一个 喷薄 洪水 .

犹如水涌一般。

['mæstər] [jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'spɜːrst] .
Master Yao and his apprentice waited until everyone had almost dispersed .
掌握 姚 和 他的 学徒 等待 直到 每个人 有 几乎 分散的 .

姚氏师徒等到众人快散了，

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Then he followed them out .
然后 他 随后 他们 出去 .

然后跟了出去。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ,
When they were in their hometown ,
什么时候 他们 是 在 他们的 家乡 ,

他们在家乡的时候，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ][tuː; tə] [bed] ['veri] ['ɜːrli] .
I always go to bed very early .
我 总是 去 到 床 非常 早期的 .

一向睡得极早，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] ,
In addition , the Jia brothers ,
在 添加 , 这 贾 兄弟 ,

再加以贾氏兄弟，

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [læst] [naɪt] .
I didn't sleep a wink on the steamer last night .
我 没有 睡觉 一个 眨眼 在 这 汽船 最后的 夜晚 .

昨日在小火轮上一夜未眠，

[aɪ] [felt] ['veri] ['taɪərd] .
I felt very tired .
我 毛毡 非常 疲劳的 .

便觉得甚是困乏。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɪŋgərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [naɪt]
At that moment , none of them had any interest in lingering over the night
在 那 片刻 , 没有任何 的 他们 有 任何 兴趣 在 挥之不去的 超过 这 夜晚
[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
view of the street .
看法 的 这 街道 .

当下几个人并无心留恋街上的夜景，

['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Hurriedly returned to the inn .
匆匆 返回 到 这 客栈 .

匆匆回到栈房，

[ðeɪ] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
They chatted for a bit .
他们 聊天 为了 一个 少量 .

彼此闲谈了两句，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
He then took off his clothes and went to sleep .
他 然后 采取 离开 他的 衣服 和 去 到 睡觉 .

便乃宽衣而睡。

[ə; eɪ] [naɪt] ['pɑːsiz] ['kwɪkli] .
A night passes quickly .
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一宵易过，

[dɑːn] [broʊk] [ə'gen] .
Dawn broke again .
黎明 打破 再次 .

又是天明。

['mæstər] [jaʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
Master Yao was the first to stand up .
掌握 姚 曾是 这 第一的 到 站立 向上 .

姚老夫子头一个先起来，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
I wrote a letter home .
我 写道 一个 信 家 .

写了一封家信，

[ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [gɑːt] [ʌp] .
Then his son got up .
然后 他的 儿子 得到 向上 .

然后他儿子起来，

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [slept] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
The three Jia brothers slept until midnight .
这 三 贾 兄弟 睡着了 直到 午夜 .

贾氏三兄弟直睡到十二点钟，

['dɪnər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Dinner is about to be served at the inn .
晚餐 是 关于 到 是 服务 在 这 客栈 .

栈房里要开饭了，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [woʊk] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The servant then woke the three of them .
这 仆人 然后 觉醒 这 三 的 他们 .

小厮才把他三个唤起，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

漱洗之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌntʃtaɪm] .
It was lunchtime .
它 曾是 午餐时间 .

已是午饭。

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

等到吃过，

['mæstər] [jaʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːd] - [ə'pɑːn] [skuːl] [tuː; tə] [tʃek] [aʊt]
Master Yao wanted to take his son to the agreed - upon school to check out
掌握 姚 通缉 到 拿 他的 儿子 到 这 同意 - 之上 学校 到 查看 出去
[ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɜːrst] .
the rules and regulations first .
这 规则 和 法规 第一的 .

姚老夫子想带了儿子先到说定的那丬学堂里看看章程，

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
The three Jia brothers also wanted to go and see for themselves .
这 三 贾 兄弟 还 通缉 到 去 和 看 为了 他们自己 .

贾家三兄弟也要同去见识见识。

['mæstər] [jaʊ] [ə'griːd] .
Master Yao agreed .
掌握 姚 同意 .

姚老夫子应允，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [dʒiː'ɑːz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
They immediately left Jia's servant to guard the gate .
他们 立即地 左边 佳的 仆人 到 警卫 这 门 .

当下便留贾家小厮看门，

[ðə; ði] [faɪv] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] , ['mæstər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] , [went] [ˌaʊt'saɪd] [tə'geðər] .
The five members of the group , master and disciples , went outside together .
这 五 成员 的 这 团体 , 掌握 和 门徒 , 去 外部 一起 .

师徒五众一块儿走了出去。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [stept] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Just as I stepped out the door ,
只是 作为 我 步 出去 这 门 ,

刚刚走出大门，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [strɔː] [hæt] .
I saw a person wearing a foreign straw hat .
我 锯 一个 人 穿着 一个 外国的 稻草 帽子 .

只见一个人戴了一顶外国草帽，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] [buːts] .
He wore a pair of leather boots .
他 穿着 一个 一对 的 皮革 靴子 .

着了一双皮靴，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['kɑːt(ə)n] [roʊb] .
He was wearing a black cotton robe .
他 曾是 穿着 一个 黑色的 棉布 长袍 .

身上却穿着一件黑布棉袍，

[ðer; ðər] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [belt] .
There wasn't even a belt .
那里 不是 甚至 一个 腰带 .

连腰带都没有札，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [breɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .
She still had a braid down her back .
她 仍然 有 一个 编织 向下 她 后退 .

背后仍旧梳了一条辫子，

[ˌaɪ 'tiː] [swei] [ænd; ənd] [rɒkt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
It swayed and rocked as it came .
它 摇摆 和 摇滚 作为 它 来了 .

一摇一摆的摇了过来。

['evriwʌn] [sɔː] ,
Everyone saw ,
每个人 锯 ,

众人看见，

['noʊbɑːdi] ['kerz] .
Nobody cares .
无人 关心 .

都不在意，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brʌðər] [jaʊ] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
However , it was Brother Yao who saw it .
然而 , 它 曾是 兄弟 姚 WHO 锯 它 .

倒是姚世兄见了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'spektfl] .
He was very respectful .
他 曾是 非常 尊重 .

他甚为恭敬，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [tuː] [steps] ['fɔːrwərd] .
He quickly took two steps forward .
他 迅速地 采取 二 步骤 向前 .

连忙走上两步，

[griːt] [hɪm; ɪm] .
Greet him .
迎接 他 .

同他招呼。

[ðə; ði][mæn] [ə'rɪdʒənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [jaʊ] .
The man originally wanted to have a few words with Brother Yao .
这 男人 起初 通缉 到 有 一个 很少 字 和 兄弟 姚 .

那人本想要同姚世兄谈两句话，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,
Upon seeing that there were many people here ,
之上 看到 那 那里 是 许多 人们 这里 ,

一见这边人多，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A look of shame suddenly appeared on his face .
一个 看 的 耻辱 突然 出现 在 他的 脸 .

面上忽然露出一副羞惭之色，

[tɜːrn] [jʊr; jər] [hed] [ə'weɪ]
Turn your head away
转动 你的 头 离开

把头一别，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn] .
He hurriedly went into the inn .
他 匆匆 去 进入 这 客栈 .

急忙忙的走进栈中去了。

['mæstər] [jaʊ] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
Master Yao then asked his son :
掌握 姚 然后 问 他的 儿子 :

姚老夫子便问儿子：

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

“他是什么人？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] ?
How did you meet ?
如何 做过 你 见面 ?

你怎样认识的？”

['brʌðər] [jaʊ] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['jestərdeɪ] .
Brother Yao then repeated what he had said yesterday .
兄弟 姚 然后 重复 什么 他 有 说 昨天 .

姚世兄便把昨天的话说了一遍，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜrd] [jaʊ] - [aʊt] ['jestərdeɪ] .
The public then realized that they had lured Yao Shixiong out yesterday .
这 民众 然后 已实现 那 他们 有 诱饵 姚 - 出去 昨天 .

大众方知昨天引诱姚世兄出门，

['leɪtər] , [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] ['fezənts] [ə'loʊn] .
Later , he went hunting pheasants alone .
之后 , 他 去 打猎 野鸡 独自的 .

后来又独自去打野鸡的，

[ðæts] [hɪm; ɪm] .
That's him .
那就是 他 .

就是他了。

[ɔːl'ðoʊ] ['mæstər] [jaʊz] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [prə'faʊnd] ,
Although Master Yao's knowledge was profound ,
虽然 掌握 姚氏 知识 曾是 深刻的 ,

姚老夫子学问虽深，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wʌt] [aɪv] [ɪn'kaʊntər] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . . .
Unfortunately , what I've encountered these past few days . . .
很遗憾 , 什么 我已经 遭遇 这些 过去的 很少 天 . . .

无奈连日所遇，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
These are all strange things .
这些 是 全部 奇怪的 事物 .

都是这些奇奇怪怪，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ,
Out of the ordinary ,
出去 的 这 普通的 ,

出于意表之人，

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
After all , he didn't have much experience outside of his life .
后 全部 , 他 没有 有 很多 经验 外部 的 他的 生活 .

毕竟他外面阅历不深，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ,
Although there was an intention to reform ,
虽然 那里 曾是 一个 意图 到 改革 ,

虽然有意维新，

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [tel] ['weðər] [ðə; ði] ['hedz] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɔːr] [bæd] .
They couldn't even tell whether the heads were good or bad .
他们 不能 甚至 告诉 无论 这 头部 是 好的 或者 坏的 .

尚分不出人头好歹，

[soʊ] [wen] [aɪ] [siː] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['westərn] - [staɪl] [kloʊðz]
So when I see people in Western - style clothes
所以 什么时候 我 看 人们 在 西 - 风格 衣服

所以见了洋装的人，

[kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [θɪŋz] ,
Can say a few new things ,
能 说 一个 很少 新的 事物 ,

能说几句新话，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
He then regarded him as a celestial being .
他 然后 认为 他 作为 一个 天体 存在 .

他便将他当作天人看待，

[ðɪs] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [pər'spektɪv] .
This shows his limited perspective .
这 演出 他的 有限的 看法 .

这是他所见不广，

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
No wonder he did it .
不 想知道 他 做过 它 .

难以怪他。

['iːv(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
Even he is like this ,
甚至 他 是 喜欢 这 ,

在他尚且如此，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] [aʊt'stændɪŋ] [dɪ'saɪplz]
As for his several outstanding disciples
作为 为了 他的 一些 杰出的 门徒

至于几位高徒，

[wʌn] [sʌn] ,
One son ,
一 儿子 ,

一个儿子，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

又不消说得了。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃn] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] ['brʌðər] [jaʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ə'tendɪŋ] .
Now , let's talk about the school that Brother Yao insisted on attending .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 学校 那 兄弟 姚 坚持 在 参加 .

且说姚世兄所说定要进的那丬学堂，

[its] [fɑːr] [frʌm; frəm] [fɔːrθ] [roʊd] [ɑːn] ['bɑːziː] [roʊd] [ɪn] [hɔŋkuː] ['dɪstrɪkt] .
It's far from Fourth Road on Bazi Road in Hongkou District .
它是 远的 从 第四 路 在 八字 路 在 虹口 区 .

在虹口靶子路离着四马路很远，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [ðen] [went] [aʊt] ['ɑːntə] [sænmə] [roʊd] .
Five people then went out onto Sanma Road .
五 人们 然后 去 出去 到 桑马 路 .

当下五个人出了三马路，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

又走了一截路，

[faɪv] [ˌdʒæpə'niːz] [kɑːrz] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
Five Japanese cars were called .
五 日本人 汽车 是 称为 .

喊了五部东洋车，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
After walking for about half an hour ,
后 步行 为了 关于 一半 一个 小时 ,

约摸走了头两刻工夫，

['mæstər] [jaʊ] ['pɜːrsənəli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Master Yao personally got out of the car along the way .
掌握 姚 亲自 得到 出去 的 这 车 沿着 这 方式 .

沿途姚老夫子亲自下车，

[aɪ] [æskt] ['sevrəl] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .
I asked several more people .
我 问 一些 更多的 人们 .

又问了好几个人，

[aɪ][dʒʌst] [æskt] .
I just asked .
我 只是 问 .

方才问到。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [geɪt] ,
Upon arriving at the school gate ,
之上 抵达 在 这 学校 门 ,

及至到了学堂门前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举头一望，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] [ɑːn][ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] .
There was a sign hanging on the door with red paint on a black background .
那里 曾是 一个 符号 绞刑 在 这 门 和 红色的 画 在 一个 黑色的 背景 .

只见门上挂了一扇红漆底子黑字的牌，

[ðə; ði] [plæk] [ə'bʌv] [riːdz] " [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , -
The plaque above reads " Established in accordance with the Constitution , Peixian
这 牌匾 多于 阅读 " 已确立的 在 根据 和 这 宪法 , -
[ə'kædəmi] " (['miːnɪŋ] " [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ") .
Academy " (meaning " Established by Imperial Decree ") .
学院 " (意义 " 已确立的 经过 帝国 法令 ") .

上写“奉宪设立培贤学堂”八个扁字，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['taɪgər] - [hed] [plæk] .
On one side was another tiger - head plaque .
在 一 边 曾是 其他 老虎 - 头 牌匾 .

一边又是一块虎头牌，

[ðə; ði]['taɪgər] [hed] [plæk] [riːdz] :
The tiger head plaque reads :
这 老虎 头 牌匾 阅读 :

虎头牌上写的是：

" [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] , "
" A school is an important place , "
" 一个 学校 是 一个 重要的 地方 , "

“学堂重地，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [noʊ] ['trespæsɪŋ] . "
The sign reads " No Trespassing . "
这 符号 阅读 " 不 擅闯私人领地 . "

闲人免进”八个大字。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['noʊtɪsɪz] .
There are also two notices .
那里 是 还 二 通知 .

另外还有两扇告示，

[wʌt] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['prez(ə)ns] !
What a majestic and awe - inspiring presence !
什么 一个 雄伟 和 敬畏 - 鼓舞人心 在场 !

气概好不威武!

[ðə; ði] [faɪv] [dɪ'saɪplz] ,
The five disciples ,
这 五 门徒 ,

师徒五人，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They all got off the bus outside the door .
他们 全部 得到 离开 这 公共汽车 外部 这 门 .

都在门外下车，

[aɪv] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪd] .
I've already paid for the ride .
我已经 已经 有薪酬的 为了 这 骑 .

付过车钱。

['mæstər] [jaʊ] [keɪm] [fɜːrst] ,
Master Yao came first ,
掌握 姚 来了 第一的 ,

姚老夫子在前，

[ðə; ði] [fɔːr] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [bæk] .
The four brothers were in the back .
这 四 兄弟 是 在 这 后退 .

世兄弟四个在后，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] .
They entered the school .
他们 进入 这 学校 .

进得学堂。

['mæstər] [jaʊ] [rɪ'spektfəli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Master Yao respectfully took out a piece of paper from his pocket .
掌握 姚 尊敬 采取 出去 一个 片 的 纸 从 他的 口袋 .

姚老夫子恭恭敬敬的从怀里掏出一张片子，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] .
He instructed the tea server .
他 指示 这 茶 服务器 .

交代了茶房，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .
Tell him to go in and report .
告诉 他 到 去 在 和 报告 .

叫他进去通报。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['oʊvərsɪr] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] .
There is an overseer in this school .
那里 是 一个 监工 在 这 学校 .

这学堂里有位监督，

['sɜːrneɪm] [kɑːŋ]
Surname Kong
姓 孔

姓孔，

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] 124th [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] .
He claims to be a 124th generation descendant of Confucius .
他 索赔 到 是 一个 124th 一代 后裔 的 孔子 .

自己说是孔圣人一百二十四代裔孙。

[ðə; ði] [fɪlm] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] .
The film was put in .
这 电影 曾是 放 在 .

片子投进，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [keɪm] [aʊt] ,
Supervisor Kong came out ,
导师 孔 来了 出去 ,

孔监督出来，

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

茶房说了一声：

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn] .
The five of them went in .
这 五 的 他们 去 在 .

他们五个进去，

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

- [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
- A bow .
- 一个 弓 .

一一行礼。

['mæstər] [jaʊ] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Master Yao wanted his son to kowtow .
掌握 姚 通缉 他的 儿子 到 磕头 .

姚老夫子要叫儿子磕头。

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [skuːl] , "
" In our humble school , "
" 在 我们的 谦逊的 学校 , "

“我们这敝学堂里，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [wen] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɪz] [kloʊzd] .
You are not allowed to kowtow when the museum is closed .
你 是 不是 允许 到 磕头 什么时候 这 博物馆 是 关闭 .

不开馆是不要磕头的。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ['əupənz] . . .
On the day the museum opens . . .
在 这 天 这 博物馆 打开 . . .

等到开馆的那一天，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [roʊd] [kə'mɪti] .
We need to invite members of the Shanghai Road Committee .
我们 需要 到 邀请 成员 的 这 上海 路 委员会 .

我们要请上海道委了委员，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ɪts] ['oʊpənɪŋ] .
They came to our school to oversee its opening .
他们 来了 到 我们的 学校 到 监督 它是 开幕 .

到我们这学堂里监察开馆，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] . "
" At that time , you'll have to kowtow . "
" 在 那 时间 , 你会 有 到 磕头 . "

到那时候是要磕头的。”

['brʌðər] [jaʊ] ['lisnd] ,
Brother Yao listened ,
兄弟 姚 听着 ,

姚世兄听了，

[soʊ][hiː; hi] [boʊd] .
So he bowed .
所以 他 鞠躬 .

于是始作了一个揖。

['evriwʌn] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Everyone then sat down .
每个人 然后 卫星 向下 .

当时通统坐定。

['mæstər] [jaʊ] [spoʊk] [fɜːrst] :
Master Yao spoke first :
掌握 姚 辐 第一的 :

姚老夫子先开口道：

" [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] ['suːdʒəj] . "
" My home is in Suzhou . "
" 我的 家 是 在 苏州 . "

“敝处是苏州，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] .
My brother has always lived in our hometown .
我的 兄弟 有 总是 居住地 在 我们的 家乡 .

兄弟一向在家乡，

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [læst] [jɪr] .
I heard about it from my brother - in - law last year .
我 听到 关于 它 从 我的 兄弟 - 在 - 法律 最后的 年 .

去年听了我们内兄弟说起，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['skuːlz] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
I am aware of your school's rules and regulations .
我 是 意识到的 的 你的 学校的 规则 和 法规 .

晓得贵学堂里章程规矩，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Everything is fine .
一切 是 美好的 .

一切都好，

[soʊ] [læst] [dɪ'sembər] , [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['relətɪv] [tuː; tə]['redʒɪstər]['aʊər; ɑːr] ['sʌnz] [neɪm] .
So last December , I asked a relative to register our son's name .
所以 最后的 十二月 , 我 问 一个 相对的 到 登记 我们的 儿子的 姓名 .

所以去年腊月里就托舍亲替我们小儿报了名字，

[ðɪs] [jɪr] , [aɪ] ['speʃəli] [sent] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [skuːl] .
This year , I specially sent my son to your esteemed school .
这 年 , 我 特别 发送 我的 儿子 到 你的 尊敬的 学校 .

今年特地送小儿到贵学堂里读书。”

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] ['lisnd] ,
Supervisor Kong listened ,
导师 孔 听着 ,

孔监督听了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] [oʊld][ɪz][jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] [ðɪs] [jɪr] ? "
" How old is your elder brother this year ? "
" 如何 老的 是 你的 长老 兄弟 这 年 ? "

“你们世兄今年多大了？”

['mæstər] [jaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Master Yao replied :
掌握 姚 回复 :

姚老夫子回称：

" [aɪm] [ˌnaɪn'tiːn] [ðɪs] [nuː] [jɪr] . "
" I'm nineteen this New Year . "
" 我是 十九 这 新的 年 . "

“新年十九岁。”

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [ðen] [æskt] , " [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
Supervisor Kong then asked , " What's your name ? "
导师 孔 然后 问 , " 是什么 你的 姓名 ? "

孔监督又问叫什么名字?

['mæstər] [jaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Master Yao replied :
掌握 姚 回复 :

姚老夫子回称：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jaʊ] . "
" His surname is Yao . "
" 他的 姓 是 姚 . "

“姓姚，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [də'kwɑːn] .
His name is Daquan .
他的 姓名 是 大全 .

叫达泉，

" ['nʌmbər] ['ʃaʊ'tʊŋ] . "
" Number Xiaotong . "
" 数字 小童 . "

号小通。”

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] ['kæʒuəli] ['rʌmidʒd] [θruː] [ðə; ði] [drɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
Supervisor Kong casually rummaged through the drawer on his desk .
导师 孔 随意地 翻找 通过 这 抽屉 在 他的 桌子 .

孔监督顺手在案桌抽屉里翻了两翻，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] ['noʊtbʊk] .
He pulled out a Western - style notebook .
他 拉 出去 一个 西 - 风格 笔记本 .

翻出一本洋式的簿子来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sɜːtʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
He then took the book in his hand and searched through it repeatedly .
他 然后 采取 这 书 在 他的 手 和 搜索 通过 它 反复 .

又拿簿子在手里尽着翻来覆去的查，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

查了半天，

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [jaʊ] - [neɪm] .
I just found Yao Xiaotong's name .
我 只是 成立 姚 - 姓名 .

才查到姚小通的名字，

[aɪ] ['redʒɪstərd] [læst] [dɪ'sembər] .
I registered last December .
我 挂号的 最后的 十二月 .

是去年十二月里报的名，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
It was noted under the name that five dollars had already been received .
它 曾是 著名的 在下面 这 姓名 那 五 美元 有 已经 到过 已收到 .

名字底下注明已收过洋五元。

['æftər] ['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Supervisor Kong finished reading ,
后 导师 孔 完成的 阅读 ,

孔监督看完，

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [bʊk] [ə'saɪd] .
He tossed the book aside .
他 抛掷 这 书 旁边 .

把簿子撩在一旁，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðər] ['kɑːpi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
He then took another copy of the regulations from the shelf .
他 然后 采取 其他 复制 的 这 法规 从 这 架子 .

又在架子上取了一张章程，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['mæstər] [jaʊ] :
Presented to Master Yao :
呈现 到 掌握 姚 :

送给姚老夫子道：

" ['aʊər; ɑːr] ['skuːlz] ['bɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] "
" Our school's boarding and dining regulations "
" 我们的 学校的 登机 和 用餐 法规 "

“我们敝学堂里的住膳章程，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] ['fɔːrti] - [eɪt] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] .
It costs forty - eight silver dollars every six months .
它 成本 四十 - 八 银 美元 每一个 六 几个月 .

每半年是四十八块洋钱，

[ɪf] ['peɪmənt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [æd'væns]
If payment is made in advance
如果 支付 是 制成 在 进步

如果是先付，

['oʊnli] - [ju'ɑːn]
Only 45 yuan
仅有的 - 元

只要四十五块，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [faɪv] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [læst] [jɪr] .
I received five silver dollars last year .
我 已收到 五 银 美元 最后的 年 .

去年收过五块洋钱，

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['fɔːrti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "
" Just give me another forty dollars . "
" 只是 给 我 其他 四十 美元 . "

你如今再找四十块来就够了。”

[wen] ['mæstər] [jaʊ] [ɪz][nɑːt] [ə'raʊnd] ,
When Master Yao is not around ,
什么时候 掌握 姚 是 不是 大约 ,

姚老夫子未来的时候，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I often hear people say ,
我 经常 听到 人们 说 ,

常常听见人说，

[ˌʃæŋ'haɪ] [skuːlz] [hæv; həv][ðə; ði] ['loʊɪst] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] .
Shanghai schools have the lowest tuition fees .
上海 学校 有 这 最低 学费 费用 .

上海学堂束修最廉，

[ðə; ði] [best] ['tiːtʃɪŋ] ['meθəd] [ɪz]
The best teaching method is
这 最好的 教学 方法 是

教法最好，

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .
So he became famous .
所以 他 成为 著名的 .

所以幕了名，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [skuːl] .
He asked his brother - in - law to find this school .
他 问 他的 兄弟 - 在 - 法律 到 寻找 这 学校 .

托他内兄找到这片学堂。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] ['veɪgli] [peɪd] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
His brother - in - law then vaguely paid five dollars for him .
他的 兄弟 - 在 - 法律 然后 依稀 有薪酬的 五 美元 为了 他 .

他内兄又模模糊糊的替他付了五块洋钱，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪg'zæktli] ?
How much exactly ?
如何 很多 确切地 ?

究竟要付多少，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['dɪdnt] [noʊ] .
Even his brother - in - law didn't know .
甚至 他的 兄弟 - 在 - 法律 没有 知道 .

连他内兄还不晓得。

['mæstər] [jaʊ] ['oʊnli] [brɔːt] ['twenti] [ju'ɑːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .
Master Yao only brought twenty yuan with him when he came .
掌握 姚 仅有的 带来 二十 元 和 他 什么时候 他 来了 .

姚老夫子来时只带了二十块钱，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [dʒʌst][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,
Even if it's just for making money ,
甚至 如果 它是 只是 为了 制作 钱 ,

连做盘川，

['baɪɪŋ] [θɪŋz]
Buying things
购买 事物

买东西，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] .
All of them are included .
全部 的 他们 是 包括 .

通统在内。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɜːr; wər] . . .
They thought the tuition fees at the school were . . .
他们 想法 这 学费 费用 在 这 学校 是 . . .

以为学堂里的束修，

[fʊl] ['peɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
Full payment has been made .
满的 支付 有 到过 制成 .

已经付足，

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌeni'mɔːr] .
You don't need to pay anymore .
你 不 需要 到 支付 不再 .

可以不消再付的了。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['suːpərvaɪzər] ['kɔŋz, 'kɔŋgz] [wɜːrdz] ,
After listening to Supervisor Kong's words ,
后 聆听 到 导师 孔的 字 ,

及至听了孔监督的话，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʃekt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] ['diːteɪl] .
They also checked the articles of association in detail .
他们 还 已检查 这 文章 的 协会 在 细节 .

又详细查对章程，

[ɪn'diːd] , [its] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错。

[wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Want to return it ?
想 到 返回 它 ?

想要退回，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
It was difficult to find a way to express it for the time being .
它 曾是 难的 到 寻找 一个 方式 到 表达 它 为了 这 时间 存在 .

一时又难于出口。

['fɔːrtʃənətli] , ['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['peɪmənt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['fɔːrti] - [faɪv] [ju'ɑːn] .
Fortunately , Supervisor Kong mentioned that the initial payment was only forty - five yuan .
幸运的是 , 导师 孔 提及 那 这 最初的 支付 曾是 仅有的 四十 - 五 元 .

幸亏孔监督有先付只要四十五块的一句话，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [skuːl] ['stɑːrtɪd] ,
They thought that when school started ,
他们 想法 那 什么时候 学校 开始 ,

便以为等到开学的那一天，

[fɜːrst] , [kɔːl] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪn] .
First , call your son in .
第一的 , 称呼 你的 儿子 在 .

先叫儿子进来，

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['suːdʒəj] ,
When I return to Suzhou ,
什么时候 我 返回 到 苏州 ,

等自己回转苏州，

[ðen] [ðə; ði] ['peɪmənts] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['mʌnθli] .
Then the payments will be sent monthly .
然后 这 付款 将要 是 发送 月度 .

然后按月寄款上来，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
So he asked Supervisor Kong if this was the case .
所以 他 问 导师 孔 如果 这 曾是 这 案件 .

遂将此意问过孔监督是否如此？

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" ['eniθɪŋ] [peɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [tɜːrm] . . . "
" Anything paid before the start of the school term . . . "
" 任何事物 有薪酬的 前 这 开始 的 这 学校 学期 . . . "

“凡是开学前头付的，

[its] [ɔːl] [kən'sɪdərd] [ˌpriː'peɪmənt] .
It's all considered prepayment .
它是 全部 经过考虑的 预付款 .

都算是先付，

['æftər] [skuːl] ['stɑːrts] ,
After school starts ,
后 学校 开始 ,

等到开学之后，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr] [θɜːrd] [deɪ] ,
Regardless of the second or third day ,
不管 的 这 第二 或者 第三 天 ,

无论第二天第三天，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɪz] ['fɔːrti] - [eɪt] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
The total is forty - eight dollars .
这 全部的 是 四十 - 八 美元 .

通统要付足四十八块，

[ɪf] [ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [miːl] [fiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
If the tuition and meal fees are not paid in full within three days ,
如果 这 学费 和 一顿饭 费用 是 不是 有薪酬的 在 满的 之内 三 天 ,

倘若三天之内不把束修膳费缴清，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪst] .
They will be removed from the list .
他们 将要 是 已移除 从 这 列表 .

就要除名的，

[ðə; ði]['bai,lɔːz][ɑːr; ər] ['klɪrli] ['steɪtɪd] .
The bylaws are clearly stated .
这 章程 是 清楚地 声明 .

章程上载的明明白白。

[juː; jʊ] [s'kɒləz] , ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,
You scholars , after reading this ,
你 学者们 , 后 阅读 这 ,

你们读书人看了，

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] ['nætʃ(ə)rəli] . "
" You'll find out naturally . "
" 你会 寻找 出去 自然 . "

自然会晓得的。”

[wen] ['mæstər] [jaʊ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
When Master Yao arrived here ,
什么时候 掌握 姚 到达的 这里 ,

姚老夫子至此，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I was extremely disappointed .
我 曾是 极其 失望的 .

不禁大为失望，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One person muttered to himself :
一 人 低声说道 到 他自己 :

一个人自言自语道：

" [soʊ] [ðæts] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ! "
" So that's all it takes ! "
" 所以 那就是 全部 它 需要 ! "

“原来要这许多！”

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [skuːlz] [laɪk] ['aʊərz] . "
" There aren't many schools like ours . "
" 那里 不是 许多 学校 喜欢 我们的 . "

“我们这个学堂并不为多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['meni] [mɔːr] [skuːlz] ['oʊpənɪŋ] .
There are now many more schools opening .
那里 是 现在 许多 更多的 学校 开幕 .

现在是学堂开的多了，

['ðerfɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [skuːl] ['præktɪsɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [self] - ['dɪsəplɪn] .
Therefore , our school practices exceptional self - discipline .
所以 , 我们的 学校 实践 非凡的 自己 - 纪律 .

所以敝学堂格外克己，

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ] [waɪd] ['ɔːdiəns] .
To attract a wide audience .
到 吸引 一个 宽的 观众 .

以广招徕。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
If it were three years ago ,
如果 它 是 三 年 前 ,

如果是三年前头，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [skuːl] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There is one school in Shanghai .
那里 是 一 学校 在 上海 .

统上海抵有敝学堂一所，

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In half a year ,
在 一半 一个 年 ,

半年工夫，

['aʊər; ɑːr] [skuːl] [in'sists] [ɑːn] ['tʃɑːdʒiŋ] - ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
Our school insists on charging 120 silver dollars .
我们的 学校 坚持 在 收费 - 银 美元 .

敝学堂一定要人家一百二十块洋钱。

[naʊ] [its] [les] [ðæn; ðən] [hæf] .
Now it's less than half .
现在 它是 较少的 比 一半 .

如今一半都不到了。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] " [its] [ɔːl'raɪt] " ?
How can you say " it's alright " ?
如何 能 你 说 " 它是 好吧 " ?

怎么可以还好说多？”

['mæstər] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] , "
" It looks like this , "
" 它 看起来 喜欢 这 , "

“这样看起来，

" [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['fiːzəb(ə)l] [tuː; tə] ['oʊpən] . "
" A school in Shanghai would be quite feasible to open . "
" 一个 学校 在 上海 会 是 相当 可行的 到 打开 . "

上海学堂倒很可以开得。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ]
Upon hearing this , Supervisor Kong
之上 听力 这 , 导师 孔

孔监督听了此言，

[hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
He frowned and said :
他 皱眉 和 说 :

把眉头一皱道：

" [naʊ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , "
" Now in Shanghai , "
" 现在 在 上海 , "

“现在上海地方，

[ðə; ði] ['tɑːpɪk] [ɪz] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
The topic is about making money .
这 话题 是 关于 制作 钱 .

题到趁钱二字，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['trʌbld] .
I always feel annoyed and troubled .
我 总是 感觉 恼怒 和 麻烦 .

总觉烦难。

['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
Taking our school as an example ,
采取 我们的 学校 作为 一个 例子 ,

就以敝学堂而论，

[bɪ'saɪdz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['benɪfɪts] ,
Besides official benefits ,
除了 官方的 好处 ,

官利之外，

[θriː] [jɪrz] [ə'goʊ] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [seɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] ['evri] [jɪr] .
Three years ago , I could always save two or three thousand yuan every year .
三 年 前 , 我 可以 总是 节省 二 或者 三 千 元 每一个 年 .

三年前头每年总可余两三千块钱。

[ðɪs] [skuːl] [wʌz; wəz]['dʒɔɪntli] ['oʊpənd] [baɪ] [θriː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] .
This school was jointly opened by three people from our hometown .
这 学校 曾是 共同 打开 经过 三 人们 从 我们的 家乡 .

这学堂是我们同乡三个人合开的，

[ɪn] [wʌn] [jɪr] ,
In one year ,
在 一 年 ,

一年工夫，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
Each person could usually get a thousand or so dollars .
每个 人 可以 通常 得到 一个 千 或者 所以 美元 .

一个人总可分到千把洋钱。

['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [sloʊ] [ðiːz] [pæst] [tuː] ['jɪrz] .
Business has been slow these past two years .
商业 有 到过 慢的 这些 过去的 二 年 .

这两年买卖不好了，

[maɪ] [tuː] ['bʌdiːz] ,
My two buddies ,
我的 二 伙伴们 ,

我那两个伙计，

[ðeɪ] [ɔːl] [kwɪt] .
They all quit .
他们 全部 辞职 .

他们都不干了，

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'loʊn] .
All of it belongs to me alone .
全部 的 它 属于 到 我 独自的 .

归并给我一个人。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

照这个样子，

[wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
We'll just have to cover the expenses .
出色地 只是 有 到 覆盖 这 开支 .

只好弄得一个开销罢哉。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]
If you want to make money
如果 你 想 到 制作 钱

若要趁钱，

[its] [nɑːt][ˌɪn'saɪd] .
It's not inside .
它是 不是 里面 .

不在里头。

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] [ju'naɪtɪd] .
It's always been that the Chinese people aren't united .
它是 总是 到过 那 这 中国人 人们 不是 团结的 .

总是我们的中国人心不齐，

[wʌn] [ɪz] [dʌn] ['betər] .
One is done better .
一 是 完毕 更好的 .

一个做的好点，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [suːt] .
Everyone should follow suit .
每个人 应该 跟随 套装 .

大家都要学样，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pæt(ə)nt] .
We need to get approval from higher authorities for our patent .
我们 需要 到 得到 赞同 从 更高 当局 为了 我们的 专利 .

总得禀清上头准我们一家专利，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [noʊ] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
It would be best if no one else was allowed to open it .
它 会 是 最好的 如果 不 一 别的 曾是 允许 到 打开 它 .

不准别人再开才好。”

['mæstər] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚老夫子道：

" ['meni] [skuːlz] [ɑːr; ər]['oʊpən] "
" Many schools are open "
" 许多 学校 是 打开 "

“学堂开的多，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] .
That would be the best thing .
那 会 是 这 最好的 事物 .

乃是最好之事，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] [dɔːz] ?
How can we stop people from opening their doors ?
如何 能 我们 停止 人们 从 开幕 他们的 门 ?

怎么好禁住人家不开呢？”

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道：

" [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə]['oʊpən] [mɔːr] , ... "
" If they want to open more , ... "
" 如果 他们 想 到 打开 更多的 , ... "

“人家再要多开，

[wiːl] [hæv; həv][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
We'll have no food to eat .
出色地 有 不 食物 到 吃 .

我们就没有饭吃了。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

['mæstər] [jaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
Master Yao had been there for quite some time .
掌握 姚 有 到过 那里 为了 相当 一些 时间 .

姚老夫子见来的时候已久，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So he took his son with him .
所以 他 采取 他的 儿子 和 他 .

便带了儿子、

[ə'prentɪs] ,
apprentice ,
学徒 ,

徒弟,

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

['suːpərvaɪzər] [kɑːŋ] [sed] :
Supervisor Kong said :
导师 孔 说 :

孔监督道:

" ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] 20th , "
" Opening on the 20th , "
" 开幕 在 这 20th , "

"二十开馆,

[ðə; ði] ['suːnər] [maɪ] ['brʌðɚz] ['lʌgɪdʒ] [ɪz] [muːvd] [ɪn] , [ðə; ði] ['betər] .
The sooner my brother's luggage is moved in , the better .
这 很快 我的 兄弟 行李 是 已搬 在 , 这 更好的 .

早一天世兄的行李就可以搬了进来,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
They were happy to save on the cost of the inn .
他们 是 快乐的 到 节省 在 这 成本 的 这 客栈 .

乐得省下栈房钱。

[lets] [iːt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
Let's eat here for another day or two .
我们来吧 吃 这里 为了 其他 天 或者 二 .

我们这里多吃一两天,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [friː] .
They were all given away for free .
他们 是 全部 给定 离开 为了 自由的 .

都是白送的,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒʌstɪs][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
There is no justice to be found .
那里 是 不 正义 到 是 成立 .

再要公道没有。

['aʊər; ɑːr] ['skuːlz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Our school's regulations
我们的 学校的 法规

我们敝学堂里的章程,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['eksələnt] .
It has always been excellent .
它 有 总是 到过 出色的 .

一向是极好的。

['dʊrɪŋ] ['tiːtʃɪŋ] ,
During teaching ,
期间 教学 ,

教习当中,

[dəunt] [seɪ] [juː; jʊ] [dəunt] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] [kɔːti'zænz] .
Don't say you don't drink with courtesans .
不 说 你 不 喝 和 妓女 .

不要说是不吃花酒,

[ðer; ðər][wə:nt, weənt]['i:v(ə)n] ['eni] ['pi:p(ə)l] ['hʌntɪŋ] ['fezənts] .
There weren't even any people hunting pheasants .
那里 不是 甚至 任何 人们 打猎 野鸡 .

就是打野鸡的也没有。"

['mæstər] [jaʊ] [dis'laikt] [ðə; ði] [haɪ] ['praɪsɪz] [hɪr] .
Master Yao disliked the high prices here .
掌握 姚 不喜欢 这 高的 价格 这里 .

姚老夫子憎嫌这里价钱贵，

[ðeɪ] [mi:n] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['ɔ:fər] ['tʃi:pər] ['ɑ:pʃnz] .
They mean they want to look for other places that offer cheaper options .
他们 意思是 他们 想 到 看 为了 其他 地方 那 提供 更便宜 选项 .

意思想要另外访访有无便宜的所在，

['eniθɪŋ] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən] [hɪr] ,
Anything cheaper than here ,
任何事物 更便宜 比 这里 ,

只要比这里便宜的，

[aɪ'd] ['ræðər] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [faɪv] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [hɪr] .
I'd rather throw away the five dollars here .
ID 相当 扔 离开 这 五 美元 这里 .

情愿把这里的五块钱丢掉。

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He was calculating in his mind .
他 曾是 计算 在 他的 头脑 .

一头心里盘算，

['ðerfɔ:r] , [wʌt] ['su:pərvaɪzər] [kɑ:ŋ] [sed] ['leɪtər] . . .
Therefore , what Supervisor Kong said later . . .
所以 , 什么 导师 孔 说 之后 . . .

所以孔监督后来说的一番话，

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .
He did not hear it .
他 做过 不是 听到 它 .

他未曾听见。

[hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'mi:diətli] .
He resigned immediately .
他 辞职 立即地 .

一时辞了出来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
They returned to the inn .
他们 返回 到 这 客栈 .

仍旧回到栈房。

[dʒʌst] [gɑ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [bʌs] ,
Just got off the bus ,
只是 得到 离开 这 公共汽车 ,

刚刚下车，

['stepɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ['æli] ,
Stepping into the entrance of Xidingxin Alley ,
步进 进入 这 入口 的 - 胡同 ,

跨进了西鼎新巷口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒiːə] ['fæməli] [ə'pɪrd] .
Suddenly , a servant boy from the Jia family appeared .
突然 , 一个 仆人 男生 从 这 贾 家庭 出现 .

忽见贾家小厮，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['werhaʊs] ,
Standing outside the warehouse ,
常设 外部 这 仓库 ,

站在栈房外面，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Upon seeing them ,
之上 看到 他们 ,

见了他们，

\- [sed] :
Chongkou said :
\- 说 :

冲口说道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“啊哟！

[aɪm] [bæk] !
I'm back !
我是 后退 !

回来了！

[juːv] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['kɔːrnərd] !
You've got me cornered !
你已经 得到 我 被逼到绝境 !

可把我找死了！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn]
Upon hearing this , everyone
之上 听力 这 , 每个人

众人一听此言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] .
They were all taken aback .
他们 是 全部 已采取 背 .

不禁齐吃一惊。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn]
Chapter Nineteen
章 十九

第十九回

['mærɪdʒ] [i'vɔlvz] , ['wɪmɪn] [ɪm'pruːv] , [men] [luːz] [ðer; ðər] ['lʌstər]
Marriage evolves , women improve , men lose their luster
婚姻 演变 , 女性 提升 , 男人 失去 他们的 光泽

婚姻进化桑濮成风 女界改良须眉失色

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmæstər] [jaʊ] [wɛntɔŋ] ,
Now , let's talk about Master Yao Wentong ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 掌握 姚 文通 ,

却说姚文通姚老夫子,

[ˈbrɪŋɪŋ] [maɪ] [sʌn]
Bringing my son
带来 我的 儿子

带了儿子、

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] .
The apprentice returned from the school .
这 学徒 返回 从 这 学校 .

徒弟从学堂里回来,

[aɪ] [dʒʌst] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [ˈæli] ,
I just stepped into the entrance of Xidingxin Alley ,
我 只是 步 进入 这 入口 的 - 胡同 ,

刚才跨进了西鼎新巷口,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒiːə] [ˈfæməli] [əˈpɪrd] .
Suddenly , a servant boy from the Jia family appeared .
突然 , 一个 仆人 男生 从 这 贾 家庭 出现 .

忽见贾家的小厮,

[ˈpiːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər]
Peeking around there
偷窥 大约 那里

在那里探头探脑,

[hiː; hi] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] .
He looked surprised and uncertain .
他 看起来 惊讶 和 不确定 .

露出一副惊疑不定的样子,

[əˈpɑːn] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Upon catching a glimpse of the five of them returning from outside ,
之上 捕捉 一个 一瞥 的 这 五 的 他们 返回 从 外部 ,

及至瞥见他五人从外面回来,

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
He quickly stepped forward .
他 迅速地 步 向前 .

连忙凑前一步,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [pliːz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ɪˈmiːdiətli] . "
" Please return to the inn immediately . "
" 请 返回 到 这 客栈 立即地 . "

“快请回栈,

[ə; eɪ] [ˈletər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈsuːdʒəj] .
A letter has arrived from Suzhou .
一个 信 有 到达的 从 苏州 .

苏州来了信了,

[ðə; ði] [ˈletər] [riːdz] " [ˈɜːrdʒəntli] . "
The letter reads " urgently . "
这 信 阅读 " 紧急 . "

信面上写的很急,

['sevrəl] ['sɜːrkl] [wɜːr; wər] [drɔːn] .
Several circles were drawn .
一些 界 是 绘制 .

画了若干的圈儿。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [faɪv] [men] — ['mæstər] , [dɪ'saɪplz] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [sʌnz] —
Upon hearing this , the five men — master , disciples , father , and sons —
之上 听力 这 , 这 五 男人 — 掌握 , 门徒 , 父亲 , 和 儿子们 —

师徒父子五人听了此言，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [smɔːl] [fraɪt] .
This was no small fright .
这 曾是 不 小的 惊吓 .

这一吓非同小可。

[jaʊ] [wɛntɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [θriː] [steps] [ɪn] [tuː] .
Yao Wentong immediately took three steps in two .
姚 文通 立即地 采取 三 步骤 在 二 .

姚文通登时三步并做两步，

['kwɪkli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæk] .
Quickly return to the stack .
迅速地 返回 到 这 堆 .

急急回栈，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The door was opened .
这 门 曾是 打开 .

开了房门。

[ðə; ði] ['letər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['suːdʒəj] .
The letter came from Suzhou .
这 信 来了 从 苏州 .

只见苏州的来信，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed right on the table .
它 曾是 放置 正确的 在 这 桌子 .

恰好摆在桌子上，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Reach out and pick it up .
抵达 出去 和 挑选 它 向上 .

伸手拿起，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] .
It turned out that his wife had given birth .
它 转向 出去 那 他的 妻子 有 给定 出生 .

原来是他夫人生产，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
She is about to give birth .
她 是 关于 到 给 出生 .

已经临盆，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
However , the campaign lasted for three days .
然而 , 这 活动 持续 为了 三 天 .

但是发动了三日，

[nɑːt] [jet] [bɔːrn] .
Not yet born .
不是 然而 出生 .

尚未生得下来，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Therefore , the family became anxious .
所以 , 这 家庭 成为 焦虑的 .

因此家里发急，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['letər] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .
She wrote a special letter to urge him to go back .
她 写道 一个 特别的 信 到 敦促 他 到 去 后退 .

特地写信追他回去。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
The outcome is currently uncertain .
这 结果 是 现在 不确定 .

现在不知吉凶如何?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['despərət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
He was so desperate that he had nowhere to turn .
他 曾是 所以 绝望的 那 他 有 无处 到 转动 .

急得他走投无路，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
I wish I could sprout wings and go back immediately .
我 希望 我 可以 发芽 翅膀 和 去 后退 立即地 .

恨不能立时插翅回去。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmər] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
Unable to wait for the small steamer to depart the next day ,
无法 到 等待 为了 这 小的 汽船 到 离开 这 下一个 天 ,

等不及次日小火轮开行，

[aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ˌoʊvər'naɪt] [fɔːr; fər] [help] .
I asked a friend at the inn overnight for help .
我 问 一个 朋友 在 这 客栈 过夜 为了 帮助 .

连夜托了栈里朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [sɪks] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
It cost six silver dollars .
它 成本 六 银 美元 .

化了六块大洋，

[wiː; wi] [haɪrd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] .
We hired someone to row the boat .
我们 雇用 某人 到 排 这 船 .

雇了一只脚划船去的。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临走的时候，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [ænd; ənd] [bɔːt] ['sevrəl] ['nuːli] ['pʌblɪʃt] [bʊks] , [ɪn'kluːdɪŋ]
I also went to the bookstore and bought several newly published books , including
我 还 去 到 这 书店 和 买 一些 新 已发布 图书 , 包括
" [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] [siːd] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] . "
" New Methods of Seed Transmission and Improvement . "
" 新的 方法 的 种子 传播 和 改进 . "

又特地到书坊里买了几部新出的什么《传种改良新法》、

[bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] " ['tʃaɪldker] [ænd; ənd] ['haɪdʒiːn] "
Books such as " Childcare and Hygiene "
图书 这样的 作为 " 儿童保育 和 卫生 "

《育儿与卫生》等书籍，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I took it back .
我 采取 它 后退 .

带了回去，

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd]
To serve as a guide
到 服务 作为 一个 指导

以作指南之助，

[ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌmɪs'led][baɪ] [kwæk] ['dɑːktɚ] [ænd; ənd] [ˌaʊt'deɪtɪd] ['meθədz] .
Avoid being misled by quack doctors and outdated methods .
避免 存在 被误导 经过 嘎嘎 医生 和 过时的 方法 .

免为庸医旧法所误。

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[ðeɪ] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They then boarded the ship .
他们 然后 登机 这 船 .

随即上船。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He then gave his son a few more instructions .
他 然后 给予 他的 儿子 一个 很少 更多的 指示 .

又吩咐了儿子几句话，

[tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Tell me of my departure ,
告诉 我 的 我的 离开 ,

说我此去，

[æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] ,
At least ten days ,
在 至少 十 天 ,

少则十天，

[æt; ət][moʊst] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
At most half a month ,
在 最多 一半 一个 月 ,

多则半月，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] .
They will definitely come back .
他们 将要 确实 来 后退 .

一定可以回来的，

[juː; jʊ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd][dɪd] [wel] .
You stayed with your brother in Shanghai and did well .
你 入住 和 你的 兄弟 在 上海 和 做过 出色地 .

你好好的跟了世兄在上海，

[duː][nɑːt] ['wɑːndər] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] .
Do not wander around aimlessly .
做 不是 漫步 大约 漫无目的地 .

不可胡行乱走，

[juːl] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] .
You'll make yourself a laughingstock .
你会 制作 你自己 一个 笑柄 .

惹人家笑话。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ə'kædəmi] [ðæt] [wiː; wi] [ə'griːd] [ɑːn] [læst] [taɪm] . . .
As for the Peixian Academy that we agreed on last time . . .
作为 为了 这 - 学院 那 我们 同意 在 最后的 时间 . . .

至于前回说定的那个培贤学堂，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] .
There's no need to go .
有 不 需要 到 去 .

也不必去了，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .

等我回来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'gen] .
Let's discuss the reasons again .
我们来吧 讨论 这 原因 再次 .

再作道理、

[ðə; ði] [sʌn] [ə'griːd] .
The son agreed .
这 儿子 同意 .

儿子答应着。

['æftər] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːf] ,
After seeing his father off ,
后 看到 他的 父亲 离开 ,

等送过他父亲去后，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] ,
Since it was still early ,
自从 它 曾是 仍然 早期的 ,

因见时候还早，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
I felt a little uneasy sitting in the inn .
我 毛毡 一个 小的 不安 坐着 在 这 客栈 .

在栈房里有点坐立不定，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] .
Then he discussed it with the three Jia brothers .
然后 他 讨论 它 和 这 三 贾 兄弟 .

随向贾家三兄弟商量，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
It means that I want to go out and have some fun .
它 方法 那 我 想 到 去 出去 和 有 一些 乐趣 .

意思想到外边去游玩一番。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['tiːnˌeidʒəz] .
The three Jia brothers were all teenagers .
这 三 贾 兄弟 是 全部 青少年 .

贾家三兄弟都是少年，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æktɪv] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ['stɪlnəs] .
They are active and dislike stillness .
他们 是 积极的 和 不喜欢 寂静 .

性情喜动不喜静的，

[aɪ][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
I was naturally pleased to hear that .
我 曾是 自然 高兴 到 听到 那 .

听了自然高兴。

[soʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] [tə'geðər] .
So they changed clothes together .
所以 他们 已更改 衣服 一起 .

于是一同换了衣服，

[aɪ] [wɔːkt] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] .
I walked out onto the street .
我 步行 出去 到 这 街道 .

走到街上。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['tiːtʃərz] [ɔːr] ['eldəz] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðem; ðəm] ,
At this time , because there were no teachers or elders to supervise them ,
在 这 时间 , 因为 那里 是 不 教师 或者 长者 到 监督 他们 ,

此时因无师长管束，

[baɪ'ɑːn][ɜːr; ər] [dɑːŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Bian Er Dong Zhang Zhang ,
卞 呃 董 张 张 ,

便尔东张张，

['lʊkɪŋ] [west] ,
Looking west ,
寻找 西方 ,

西望望，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'lækst] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
It seems much more relaxed than before .
它 似乎 很多 更多的 轻松 比 前 .

比前似乎松动了许多。

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
The four people followed their feet and walked away .
这 四 人们 随后 他们的 脚 和 步行 离开 .

四个人顺着脚走去，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
We arrived at the bottom of the first floor .
我们 到达的 在 这 底部 的 这 第一的 地面 .

到了第一楼底下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn]['saɪmə] [roʊd] ,
At this time on Sima Road ,
在 这 时间 在 西玛 路 ,

此时四马路上，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
The air was filled with the sounds of music and singing .
这 空气 曾是 已填 和 这 声音 的 音乐 和 歌唱 .

正是笙歌匝地，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of gongs and drums filled the air .
这 声音 的 锣 和 鼓 已填 这 空气 .

锣鼓喧天，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
The sedan chair carrying the prostitute out of the market .
这 轿车 椅子 携带 这 妓女 出去 的 这 市场 .

妓女出局的轿子，

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['woʊv(ə)n] ['tæpəstri] .
People come and go like a woven tapestry .
人们 来 和 去 喜欢 一个 编织 挂毯 .

往来如织。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
When they first arrived in Shanghai ,
什么时候 他们 第一的 到达的 在 上海 ,

他们初到上海，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['biːɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [miːnz] .
I don't know what being eliminated means .
我 不 知道 什么 存在 已淘汰 方法 .

不晓得什么叫做出局，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sæt] [ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They even sat in what appeared to be a sedan chair .
他们 甚至 卫星 在 什么 出现 到 是 一个 轿车 椅子 .

还当轿子里坐的，

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] .
Each one of them is a member of a large family .
每个 一 的 他们 是 一个 成员 的 一个 大的 家庭 .

一个个是大家眷属，

[buː] [ˌti ju] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Bu Tu was surprised .
布 图 曾是 惊讶 .

不兔心上诧异，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [ðiːz] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] , "
" These ladies and grandmothers , "
" 这些 女士们 和 祖母们 , "

“这些太太奶奶们，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ?
What are they doing , riding in a sedan chair through the streets ?
什么 是 他们 正在做 , 骑术 在 一个 轿车 椅子 通过 这 街道 ?

尽管坐着轿子在街上逛的什么？”

['leɪtər] , [aɪ] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Later , I saw inside the sedan chair .
之后 , 我 锯 里面 这 轿车 椅子 .

后来看见轿子里面，

[ə; eɪ] ['piːpə] [liːnz] [ə'genst] [wʌn] [saɪd] .
A pipa leans against one side .
一个 琵琶 倾斜 反对 一 边 .

一边靠着一支琵琶，

[aɪm] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] .
I'm starting to understand now .
我是 开始 到 理解 现在 .

方才有点明白。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I've always heard that there are a lot of prostitutes in Shanghai .
我已经 总是 听到 那 那里 是 一个 很多 的 妓女 在 上海 .

一向听说上海的婊子极多，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəmərz] .
These are probably the people who come out to drink with customers .
这些 是 大概 这 人们 WHO 来 出去 到 喝 和 顾客 .

大约这些就是出来陪酒的。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,
But these women ,
但 这些 女性 ,

但是这些女人，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They rode in an open sedan chair .
他们 骑 在 一个 打开 轿车 椅子 .

坐了敞轿，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ,
Upon seeing a man ,
之上 看到 一个 男人 ,

见了男人，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃaɪnəs] ,
Without any shyness ,
没有 任何 害羞 ,

毫不羞涩，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [sez] ,
Just as the book says ,
只是 作为 这 书 说道 ,

倒像书上所说，

[laɪk] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sɪvəlaɪzd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Like those who have received civilized education ,
喜欢 那些 WHO 有 已收到 文明 教育 ,

受过文明教化的一样，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɪz] .
I don't know what the reasoning is .
我 不 知道 什么 这 推理 是 .

正不知是个什么道理。

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stood there and watched for a while .
我 站立 那里 和 观看 为了 一个 尽管 .

站着果看了一回，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] .
I could hear a lot of noise coming from upstairs .
我 可以 听到 一个 很多 的 噪音 未来 从 楼上 .

听得楼上人声嘈难，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

热闹得很，

[soʊ][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] .
So the four of them stepped up the stairs .
所以 这 四 的 他们 步 向上 这 楼梯 .

于是四人迈步登楼。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['fezənts] .
At this time , the first floor was selling pheasants .
在 这 时间 , 这 第一的 地面 曾是 销售 野鸡 .

此时第一楼正是野鸡上市，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˌʌn'kleɪmd] .
Some are unclaimed .
一些 是 无人认领 .

有些没主儿的，

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [ʃeɪps] .
They then made all sorts of strange and unusual shapes .
他们 然后 制成 全部 排序 的 奇怪的 和 异常 形状 .

便一个个做出千奇百怪的样子，

[tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ] ['kʌstəmərz] .
To flirt with customers .
到 调情 和 顾客 .

勾搭客人。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kloʊðɪŋ] .
The four of them were all dressed in traditional clothing .
这 四 的 他们 是 全部 穿着 在 传统的 衣服 .

他四人穿的都是古式衣服，

[ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
A mandarin jacket ,
一个 普通话 夹克 ,

一件马褂，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæktli] [tuː] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It is exactly two feet eight inches long .
它 是 确切地 二 脚 八 英寸 长的 .

足有二尺八寸长，

[wʌn] [sliːv] ,
One sleeve ,
一 袖子 ,

一个袖管，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] .
It is also seven or eight inches wide .
它 是 还 七 或者 八 英寸 宽的 .

也有七八寸阔，

['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [laɪk] ['aʊt'saɪdər] .
People could tell they were dressed like outsiders .
人们 可以 告诉 他们 是 穿着 喜欢 局外人 .

人家看出他们是外路打扮，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɪ'duːs] [hɪm; ɪm] .
She then decided to try and seduce him .
她 然后 决定 到 尝试 和 勾引 他 .

便有心去勾搭他。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪz]['dʒiːə] - .
The first one is Jia Ziyou .
这 第一的 一 是 贾 - .

头一个贾子猷，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,
Walking in front ,
步行 在 正面 ,

走在前面，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['eskəleɪtər] ,
As soon as you get on the escalator ,
作为 很快 作为 你 得到 在 这 自动扶梯 ,

一上扶梯，

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [pʊt] [ɑːn] ['meɪˌkʌp] ,
Just because of someone who put on makeup ,
只是 因为 的 某人 WHO 放 在 化妆品 ,

就被一个涂脂抹粉，

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['feznt] [wɪð; wɪθ] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] .
A middle - aged pheasant with wrinkled face .
一个 中间 - 老年人 野鸡 和 皱 脸 .

脸上起皱的中年野鸡，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .
She reached out and grabbed him .
她 达到 出去 和 抓住 他 .

伸手一把把他拉住。

['dʒiːə] - [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .
Jia Ziyou was struggling to break free .
贾 - 曾是 挣扎 到 休息 自由的 .

贾子猷正在挣扎不脱，

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʒiːə] - ,
His brother Jia Pingquan ,
他的 兄弟 贾 - ,

跟手他兄弟贾平泉、

['dʒiːə] - ,
Jia Gemin ,
贾 - ,

贾葛民，

[ɪn'kluːdɪŋ] [jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] ,
Including Yao Xiaotong ,
包括 姚 小童 ,

连着姚小通，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [held] [bæk] [baɪ] [ðiːz] ['wɪmɪn] .
They were all held back by these women .
他们 是 全部 握住 后退 经过 这些 女性 .

都被这班女人拉住不放。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] [fɔːr] [aɪz] [wɜːr; wər] ['dæzld] .
At this moment , his four eyes were dazzled .
在 这 片刻 , 他的 四 眼睛 是 眼花缭乱 .

此时他四个眼花撩乱，

[ðeɪ] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] .
They couldn't tell the old ones from the new ones .
他们 不能 告诉 这 老的 一个 从 这 新的 一个 .

也分不出老的、

[fjuː]
Few
很少

少的，

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] [maɪ] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .
But I felt my heart pounding wildly .
但 我 毛毡 我的 心 猛击 疯狂地 .

但觉心头毕拍毕拍跳个不止。

['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [stɪl] [kwaɪt] ['tɪmɪd] .
After all , the four of them were still quite timid .
后 全部 , 这 四 的 他们 是 仍然 相当 胆小 .

毕竟他四个胆子还小，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Moreover , it was my first time in Shanghai .
而且 , 它 曾是 我的 第一的 时间 在 上海 .

而且初到上海，

[skɪn] [ɪz] [stɪl] ['tendər]
Skin is still tender
皮肤 是 仍然 投标

脸皮还嫩，

['æftər] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After struggling for a long time ,
后 挣扎 为了 一个 长的 时间 ,

挣扎了半天，

[hiː; hi][dʒʌst] ['wʊdnt] [let] [goʊ][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] .
He just wouldn't let go of these women .
他 只是 不会 让 去 的 这些 女性 .

见这班女人只是不放。

['dʒiːə] - [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [bæk] ['eni] [lɔːŋgər] .
Jia Gemin could not hold back any longer .
贾 - 可以 不是 抓住 后退 任何 更长 .

贾葛民忍耐不住，

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

把脸一沉，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂了声：

" ['ʃeɪmləs] [θɪŋ] ! "
" Shameless thing ! "
" 不要脸 事物 ! "

“不要脸的东西！

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [let] [goʊ] ,
If you don't let go ,
如果 你 不 让 去 ,

你们再不放手，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] !
I'm about to shout !
我是 关于 到 喊 !

我就要喊了！”

[ðoʊz] ['skaʊndrəlz] .
Those scoundrels .
那些 无赖 .

那班野鸡，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌbi] [feɪs] ,
Seeing his long and chubby face ,
看到 他的 长的 和 胖乎乎的 脸 ,

见他寿头寿脑，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
Knowing that business would be difficult ,
会心 那 商业 会 是 难的 ,

晓得生意难成，

[ðæt] [ɪz] [sək'ses] .
That is success .
那 是 成功 .

就是成功，

[ðeə(r)] [nɑːt] [ɪg'zæktli] ['mʌni] - ['grʌbər] .
They're not exactly money - grubbers .
它们是 不是 确切地 钱 - 掘土者 .

也不是什么用钱的主儿，

[soʊ][hiː; hi] [let] [goʊ] .
So he let go .
所以 他 让 去 .

于是把手一松，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['flɪpənt] [ri'ma:ks] .
He casually made a couple of flippant remarks .
他 随意地 制成 一个 夫妻 的 轻浮的 评论 .

随嘴轻薄了两句，

[let] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let the four of them do as they please .
让 这 四 的 他们 做 作为 他们 请 .

听他四人自便。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [hɪr] .
The four of them arrived here .
这 四 的 他们 到达的 这里 .

他四人到此，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ]['ruː, 'ɑːr'juː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] .
Sai Ru felt as if he had received a pardon .
赛 ru 毛毡 作为 如果 他 有 已收到 一个 赦免 .

赛如得了赦旨一般，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] ['rekləsli] .
It charged forward recklessly .
它 带电 向前 鲁莽地 .

往前横冲直撞而去。

[huː] [nuː] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] . . .
Who knew that along the way . . .
WHO 知道 那 沿着 这 方式 . . .

谁知一路走来，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He encountered many women in a row .
他 遭遇 许多 女性 在 一个 排 .

一连碰着了许多女人，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
They're all the same .
它们是 全部 这 相同的 .

都是一个样儿，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['diːpli] [rɪg'retɪd] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
The four of them then deeply regretted going upstairs .
这 四 的 他们 然后 深 后悔 去 楼上 .

四人方才深悔不该上楼。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] .
It means they want to go downstairs .
它 方法 他们 想 到 去 楼下 .

意思想要退下楼去，

[bʌt; bət] [jiː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðoʊz] ['ʃeɪmləs] ['wɪmɪn] [wʊd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] .
But Yi was afraid that those shameless women would hold him back again .
但 易 曾是 害怕的 那 那些 不要脸 女性 会 抓住 他 后退 再次 .

却义怕再被那班不要脸的女人拉住不放。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,
When they were in a dilemma ,
什么时候 他们 是 在 一个 困境 ,

正在为难的时候，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
Suddenly I saw a table by the window in front of me .
突然 我 锯 一个 桌子 经过 这 窗户 在 正面 的 我 .

忽见前面沿窗一张桌子，

['sʌmwʌn] [reɪzd] [ðer; ðər] [hænd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Someone raised their hand to greet them .
某人 提高 他们的 手 到 迎接 他们 .

有人举手招呼他们。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

举眼看时，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
There were three people drinking tea .
那里 是 三 人们 喝 茶 .

吃茶的共有三位，

[ðə; ði] [wʌn] ['weɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
The one waving was none other than . . .
这 一 挥手 曾是 没有任何 其他 比 . . .

那个招手的不是别人，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] [ðə; ði] [deɪ]
It turned out to be the gentleman who had returned from Japan the day
它 转向 出去 到 是 这 绅士 WHO 有 返回 从 日本 这 天
[bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [jaʊ] .
before , the one who had gone out to play with Brother Yao .
前 , 这 一 WHO 有 已消失 出去 到 玩 和 兄弟 姚 .

原来就是头一天同着姚世兄出去玩耍的那位东洋回来的先生。

[ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
The four had no choice but to step forward .
这 四 有 不 选择 但 到 步 向前 .

四人只得上前，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
He bowed to him in greeting .
他 鞠躬 到 他 在 问候 .

同他拱手为礼。

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] ,
That gentleman who returned from Japan ,
那 绅士 WHO 返回 从 日本 ,

那东洋回来的先生，

['æftər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ,
After meeting the three Jia brothers ,
后 会议 这 三 贾 兄弟 ,

见了贾家兄弟三个，

[sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] ,
Since we had met in the warehouse ,
自从 我们 有 遇见 在 这 仓库 ,

因在栈房里都打过照面，

[hiː; hi] [siːmz] ['sʌmwʌt] [fə'mɪliər] .
He seems somewhat familiar .
他 似乎 有些 熟悉的 .

似乎有点面善，

[ðen] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [jaʊ] .
Then I knew he was with Brother Yao .
然后 我 知道 他 曾是 和 兄弟 姚 .

便晓得是同姚世兄一起的，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [æskt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [tə'geðər] .
He quickly asked the three of them to sit together .
他 迅速地 问 这 三 的 他们 到 坐 一起 .

忙让他三人同坐。

[wen] ['dʒiːə] - [lʊkt] [ʌp] ,
When Jia Ziyou looked up ,
什么时候 贾 - 看起来 向上 ,

贾子猷举目看时，

[ðə; ði] ['westərn] - [drest] ['mɑːrʃ(ə)l] [huː] [hæd; həd] [tiː] [æt; ət][ðə; ði] - ['restrɑːnt] [ðə; ði] [deɪ]
The Western - dressed marshal who had tea at the Daguanlou Restaurant the day
这 西 - 穿着 元帅 WHO 有 茶 在 这 - 餐厅 这 天
[bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [naʊ] . . .
before was now . . .
前 曾是 现在 . . .

只见头一天在大观楼吃茶的那个洋装元帅，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
Together with Huang Guomin ,
一起 和 黄 - ,

同着黄国民两个，

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] ['hævɪŋ] [tiː] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['teɪbl] .
But it's good that we're all having tea at this same table .
但 它是 好的 那 是 全部 拥有 茶 在 这 相同的 桌子 .

却好同在这张桌上吃茶。

['æftər][ðə; ði]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
After the seven people were seated ,
后 这 七 人们 是 坐着 ,

当下七人坐定之后，

[ðeɪ] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] [neɪm] ,
They communicated by name ,
他们 沟通 经过 姓名 ,

彼此通过名姓，

[ðə; ði] ['westərn] - [drest] ['mɑːrʃ(ə)l] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi]
The Western - dressed marshal claimed his surname was Wei and his courtesy
这 西 - 穿着 元帅 声称 他的 姓 曾是 魏 和 他的 礼貌
[neɪm] [wʌz; wəz] - .
name was Bangxian .
姓名 曾是 - .

洋装元帅自称姓魏号榜贤，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] [wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] [ænd; ənd] [staɪld] ['zuː]
The gentleman who returned from Japan was surnamed Liu and styled Xue
这 绅士 WHO 返回 从 日本 曾是 姓氏 刘 和 风格 薛
['ʃɛn] .
Shen .
沈 .

东洋回来的先生自是姓刘号学深，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] ['sʌmwʌn] ['evriwʌn] [noʊz] .
Huang Guomin is someone everyone knows .
黄 - 是 某人 每个人 知道 .

黄国民是大家晓得的，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
There's no need to say anything more .
有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

用不着再说了。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , ['dʒiːə] , [jaʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː]
At present , Jia , Yao , and the other three
在 展示 , 贾 , 姚 , 和 这 其他 三

当下贾姚四人，

['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['welkəm] .
also had to give them a proper welcome .
还 有 到 给 他们 一个 恰当的 欢迎 .

亦一一酬应一番。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
At first they talked back and forth ,
在 第一的 他们 谈话 后退 和 前进 ,

起先彼此言来语去，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .
He also said a few words about opening the school .
他 还 说 一个 很少 字 关于 开幕 这 学校 .

还说了几句开学堂、

[ðə; ði] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ri'ma:ks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [bʊk] .
The superficial remarks of a translated book .
这 浅 评论 的 一个 翻译 书 .

翻译书的门面话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wen]
They were having a pleasant conversation when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

正谈得高兴，

[tʃiː] [ˌkiː'aʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['feznt] [ðæt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] .
Qi Qiao had a pheasant that came running around in circles .
齐 乔 有 一个 野鸡 那 来了 跑步 大约 在 界 .

齐巧有个野鸡兜圈子过来，

[aɪ] ['kæʒuəli] ['pætɪd] [l'juː] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
I casually patted Liu Xueshen on the shoulder .
我 随意地 轻拍 刘 - 在 这 肩膀 .

顺手把刘学深拍了一下，

[ðɪs] [bloʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [goʊ] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [goʊ] [lɪmp] .
This blow made his bones go weak and his muscles go limp .
这 吹 制成 他的 骨头 去 虚弱的 和 他的 肌肉 去 跛行 .

这一下直把他拍的骨软筋酥，

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['dæzld] .
My eyes are dazzled .
我的 眼睛 是 眼花缭乱 .

神摇目眩，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][maɪ'self] .
I was sitting there , unable to control myself .
我 曾是 坐着 那里 , 无法 到 控制 我 .

坐在那里不能自主。

['weɪ] - [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] :
Wei Bangxian smiled at him :
魏 - 微笑 在 他 :

魏榜贤朝着他笑道：

['brʌðər] ['zuː] ['ʃen] ,
Brother Xue Shen ,
兄弟 薛 沈 ,

“学深兄，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['kɑːrmə][ɪn][jʊr; jər][pæst][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]
" You must have accumulated a lot of good karma in your past lives to
" 你 必须 有 积累 一个 很多 的 好的 因果报应 在 你的 过去的 生活 到
[biː; bi][soʊ] ['lʌki] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ! "
be so lucky with women ! "
是 所以 幸运的 和 女性 ! "

你这艳福真不知是几生修到的？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] :
Then he pointed at him and said to the others :
然后 他 尖 在 他 和 说 到 这 其他的 :

便指着他同别人说道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['zuː] ['ʃen] ['brʌðər] ?
Do you know this Xue Shen brother ?
做 你 知道 这 薛 沈 兄弟 ?

“你们可晓得这位学深兄，

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is already twenty - seven years old this year .
他 是 已经 二十 - 七 年 老的 这 年 .

他今年已经二十七岁了，

[hiː; hi] ['nevər] ['mærid] .
He never married .
他 绝不 已婚 .

一直没有娶过夫人。

[hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪz]
His meaning is
他的 意义 是

他的意思，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] ['fɔːrən] ['meθədz] .
We must learn foreign methods .
我们 必须 学习 外国的 方法 .

一定要学外国的法子，

['friːdəm] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Freedom of marriage is always desirable .
自由 的 婚姻 是 总是 理想 .

总要婚姻自由才好。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] [ðɪs] [jɪr] .
I returned from Japan this year .
我 返回 从 日本 这 年 .

今年从东洋回来，

[nɑːt]['oʊnli][hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn] [ˌækə'diːmiə] ,
Not only has there been great progress in academia ,
不是 仅有的 有 那里 到过 伟大的 进步 在 学术界 ,

非但学界上大有进步，

[its] [wʌt] [wiː; wi][duː] .
It's what we do .
它是 什么 我们 做 .

就是所做的事，

['evriθɪŋ] [niːdz] [ɪm'pruːvmənt] .
Everything needs improvement .
一切 需求 改进 .

无不改良。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
He had an opinion ,
他 有 一个 观点 ,

他有一个议论，

[aɪ] [naʊ] [tel] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən]
I now tell you gentlemen
我 现在 告诉 你 先生们

我今告诉你们诸公，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .
I imagine all of you admire him .
我 想象 全部 的 你 钦佩 他 .

料想诸公无不崇拜的。”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . "
" I would like to ask you . "
" 我 会 喜欢 到 问 你 . "

“倒要请教。”

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

['brʌðər] ['zuː] ['ʃɛn] [sed] ,
Brother Xue Shen said ,
兄弟 薛 沈 说 ,

“学深兄说，

[ɔːl] [ri'fɔːmz] ,
All reforms ,
全部 改革 ,

一切变法，

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] .
We must start by changing our families .
我们 必须 开始 经过 变化 我们的 家庭 .

都要先从家庭变起，

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fæməli][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]
" There is no family in the world that can change a country without changing its
" 那里 是 不 家庭 在 这 世界 那 能 改变 一个 国家 没有 变化 它是
[oʊn] . "
own . "
自己的 . "

天下断无家不变而能变国者。”

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
Jia Ziyou listened ,
贾 - 听着 ,

贾子猷听了，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded repeatedly and said :
他 点头 反复 和 说 :

连连点头道：

" [ɪn'diːd] , "
" Indeed , "
" 的确 , "

“确论，

[kən'fɜːrmd] !
Confirmed !
确认的 !

确论！”

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

['brʌðər] ['zuː] ['ʃɛn] ['ɔːlsoʊ] [sed] ,
Brother Xue Shen also said ,
兄弟 薛 沈 还 说 ,

“学深兄又说，

[ðoʊz] [huː] [triːt] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn]['ɜːrdʒənt]['keɪsɪz] .
Those who treat illness should address the symptoms in urgent cases .
那些 WHO 对待 疾病 应该 地址 这 症状 在 紧迫的 案例 .

治病者急则治标，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] .
This is a method that is certainly not easy to implement .
这 是 一个 方法 那 是 当然 不是 简单的 到 实施 .

乃是一定不易之法，

['gʌvərnɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] [laɪk] ['triːtɪŋ] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
Governing a country is like treating an illness .
治理 一个 国家 是 喜欢 治疗 一个 疾病 .

治国同治病一样,

[wen] ['deɪndʒər] [straɪks] ,
When danger strikes ,
什么时候 危险 罢工 ,

到了危难的时候,

[wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ,
What they deserve ,
什么 他们 应得 ,

应得如何,

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bentoʊ] ?
How about the bento ?
如何 关于 这 便当 ?

便当如何,

[wʌn] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['rɪdʒɪd][ɪn] ['eni] [wei] ;
One must not be rigid in any way ;
一 必须 不是 是 死板的 在 任何 方式 ;

断不可存一点拘泥;

[dəunt] [biː; bi]['rɪdʒɪd] ,
Don't be rigid ,
不 是 死板的 ,

不存拘泥,

[fæŋ] [haʊ] [spoʊk] [ə'baʊt] ['friːdəm] ;
Fang Hao spoke about freedom ;
方 郝 辐 关于 自由 ;

方好讲到自由;

[wʌns] [ɔːl] ['friːdəm] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
Once all freedom is achieved ,
一次 全部 自由 是 已达成 ,

等到一切自由之后,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [noʊ] [rɪ'fɔːrm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
At that time , no reform was mentioned .
在 那 时间 , 不 改革 曾是 提及 .

那时不言变法,

[ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðɪs] ;
And reform is inherent in this ;
和 改革 是 固有 在 这 ;

而变法自在其中;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] ['eniwʌn] .
There is no one in the world who is bound by anyone .
那里 是 不 一 在 这 世界 WHO 是 边界 经过 任何人 .

天下断没有受人束缚,

[sə'prest] [baɪ] ['ʌðər] ,
Suppressed by others ,
被抑制 经过 其他的 ,

受人压制,

[haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ri'fɔːmz] .
However , we can discuss reforms .
然而 , 我们 能 讨论 改革 .

而可以谈变法的。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['brʌðər] ['zuː] [ʃɛnz] [ɪ'stiːmd] ['fɑːðər] . . .
Therefore , to Brother Xue Shen's esteemed father . . .
所以 , 到 兄弟 薛 沈的 尊敬的 父亲 . . .

所以这学深兄的尊翁老伯大人,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'stiːmd] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,
To his esteemed aunt and uncle ,
到 他的 尊敬的 阿姨 和 叔叔 ,

同他尊堂老伯母大人,

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] .
He wrote to me repeatedly .
他 写道 到 我 反复 .

屡次三番写信前来,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['mærid] .
Tell him to go back and get married .
告诉 他 到 去 后退 和 得到 已婚 .

叫他回去娶亲,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
He was determined not to go .
他 曾是 决定 不是 到 去 .

他执定主意不去,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
You must choose it yourself in Shanghai .
你 必须 选择 它 你自己 在 上海 .

一定要在上海自己挑选。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] - ['mɪljən] [kəm'peɪtriːəts] ,
He said that China has 400 million compatriots ,
他 说 那 中国 有 - 百万 同胞们 ,

他说中国四万万同胞,

[tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] .
Two hundred million of them are women .
二 百 百万 的 他们 是 女性 .

内中二万万女同胞,

['oʊnli] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Only women from Shanghai ,
仅有的 女性 从 上海 ,

只有上海的女人,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] .
It can be considered extremely civilized .
它 能 是 经过考虑的 极其 文明 .

可以算得极文明,

['veri] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .
Very educational .
非常 教育 .

极有教化,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
Because it is in line with the principles of equality and freedom .
因为 它 是 在 线 和 这 原则 的 平等 和 自由 .

为他深合乎平等自由的道理,

[biː; bi] ['kɑːnfɪdənt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['piːp(ə)l] .
Be confident and generous when you meet people .
是 自信的 和 慷慨的 什么时候 你 见面 人们 .

见了人大大方方,

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
She showed no sign of shyness whatsoever .
她 显示 不 符号 的 害羞 任何 .

并无一点羞涩的样子。

['ðerfɔːr] , ['brʌðər] ['zuː] ['ʃɛn] [mʌst; məst] [sɪ'lekt] ['tælənt] [hɪr] .
Therefore , Brother Xue Shen must select talent here .
所以 , 兄弟 薛 沈 必须 选择 天赋 这里 .

所以学深兄一定要在这里挑选人材。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['prɔstɪˌtuːts] .
But these women were all prostitutes .
但 这些 女性 是 全部 妓女 .

但是这些女人都是些妓女。”

[l'juː] - ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Liu Xueshen didn't wait for him to finish speaking ,
刘 - 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

刘学深不等他说完，

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] :
interrupting to argue :
打断 到 争论 :

插嘴辩道：

" [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] ['membər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] . "
" A respectable family member is a person . "
" 一个 可敬 家庭 成员 是 一个 人 . "

“良家是人，

['prɔstɪˌtuːts] [ɑːr; ər] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː] .
Prostitutes are human beings too .
妓女 是 人类 生物 也 .

妓女亦是人，

[ɔːl'ðoʊ] ['toʊɪk] [ɪz] ['hʌmb(ə)l] ,
Although TOEIC is humble ,
虽然 托业考试 是 谦逊的 ,

托业虽卑，

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wen] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
In the beginning , when heaven and earth gave birth to humankind ,
在 这 开始 , 什么时候 天堂 和 地球 给予 出生 到 人类 ,

当初天地生人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] .
But they are the same .
但 他们 是 这 相同的 .

却是一样。

[ɪf] [wiː; wi] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɜːr; hər]
If we underestimate her
如果 我们 低估 她

我们若小看她，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] .
This would be a major departure from the principle of equality .
这 会 是 一个 主要的 离开 从 这 原则 的 平等 .

便大背了平等的宗旨。

[soʊ]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɔstɪˌtuːts]
So even though they were prostitutes
所以 甚至 尽管 他们 是 妓女

所以她们虽是妓女，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] .
My younger brother always treated him like a respectable woman .
我的 年轻 兄弟 总是 治疗 他 喜欢 一个 可敬 女士 .

小弟总拿他当良家一般看待。

[wʌns] [aɪv] ['tʃoʊzn] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Once I've chosen it . . .
一次 我已经 选定 它 . . .

只要被我挑选上了，

['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n]
Mutual affection
相互的 感情

两情相悦，

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
I will marry him .
我 将要 结婚 他 .

我就同他做亲，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

[jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .
Your opinion is absolutely correct .
你的 观点 是 绝对地 正确的 .

“尊论极是，

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !
I admire you very much !
我 钦佩 你 非常 很多 !

小弟佩服得很！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
But I have another question to ask you .
但 我 有 其他 问题 到 问 你 .

但小弟还有一事请教，

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [fʊt] ['baɪndɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv]
In recent years , the issue of foot binding for women has been a topic of
在 最近的 年 , 这 问题 的 脚 结合 为了 女性 有 到过 一个 话题 的
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪəti] .
discussion in society .
讨论 在 社会 .

这几年社会上把女人缠脚一事，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['meɪdʒər]['tɑːpɪk] .
Treat it as a major topic .
对待 它 作为 一个 主要的 话题 .

当作大题目去做。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
I think there are many things that need to be done in the world .
我 思考 那里 是 许多 事物 那 需要 到 是 完毕 在 这 世界 .

我想天下应办的事情很多，

[waɪ] ['foʊkəs] ['soʊlli] [ɑːn] ['wɪmənz] [fiːt] ?
Why focus solely on women's feet ?
为什么 重点 仅 在 女性的 脚 ?

何以单单要在女人这双脚上着想呢？”

['weɪ] - [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] :
Wei Bangxian interrupted , saying :
魏 - 中断 , 说 :

魏榜贤抢着说道：

" [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [æskt] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf] . "
" This matter must be asked of my wife . "
" 这 事情 必须 是 问 的 我的 妻子 . "

“这件事须得问我们贱内，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] ['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [sə'saɪəti] .
I'm about to join this anti - footbinding society .
我是 关于 到 加入 这 反对 - 缠足 社会 .

目前就要进这不缠足会了。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒诸公说，

[maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
My brother came to Shanghai when he was seventeen .
我的 兄弟 来了 到 上海 什么时候 他 曾是 十七 .

兄弟自从十七岁到上海，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The old man was still alive at that time .
这 老的 男人 曾是 仍然 活 在 那 时间 .

彼时老人家还在世，

['bɪznəs] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl'raɪt] .
Business is doing alright .
商业 是 正在做 好吧 .

生意亦还过得去，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hɪr] .
My brother is doing nothing here .
我的 兄弟 是 正在做 没有什么 这里 .

兄弟在这里无所事事，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['prɑːgres] [ɪn] ['ʌðər] ['eriəz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
There has been no progress in other areas of knowledge .
那里 有 到过 不 进步 在 其他 区域 的 知识 .

别的学问没有长进，

[aɪv] ['æktʃuəli] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] ['ɪndəstri] .
I've actually done a lot of research on the prostitution industry .
我已经 实际上 完毕 一个 很多 的 研究 在 这 卖淫 行业 .

于这嫖界上倒着实研究。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总而言之一句话,

" [its] ['betər] [tuː; tə] ['peɪtrənaɪz] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [meɪl] ['prɑːstɪtuːt] . "
" It's better to patronize a prostitute than a male prostitute . "
" 它是 更好的 到 惠顾 一个 妓女 比 一个 男性 妓女 . "

嫖先生不如嫖大姐。"

['dʒiːə] - [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd] " [sɜːr] " .
Jia Gemin was surprised to hear the word " sir " .
贾 - 曾是 惊讶 到 听到 这 单词 " 先生 " .

贾葛民听了先生二字诧异,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] , " [sɜːr] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['peɪtrənaɪz] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ? "
He hurriedly asked , " Sir , how can I find a place to patronize a prostitute ? "
他 匆匆 问 , " 先生 , 如何 能 我 寻找 一个 地方 到 惠顾 一个 妓女 ? "

忙问先生怎么好嫖?

['weɪ] - ['hɜːrɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm] :
Wei Bangxian hurriedly told him :
魏 - 匆匆 讲述 他 :

魏榜贤忙同他说:

[ˌʃæŋ'haɪ] ['prɔstɪˌtuːts] ,
Shanghai prostitutes ,
上海 妓女 ,

"上海妓女,

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] " ['mɪstər] . "
They all address each other as " Mr . "
他们 全部 地址 每个 其他 作为 " 先生 . "

都是称先生。"

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] .
I just realized .
我 只是 已实现 .

方才明白。

['weɪ] - [ðen] [sed] :
Wei Bangxian then said :
魏 - 然后 说 :

魏榜贤又说:

" [ðoʊz] ['brɑːθl] ['oʊnərz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , "
" Those brothel owners in Shanghai , "
" 那些 妓院 所有者 在 上海 , "

"上海这些当老鸨的,

['eniwʌn] [huː] [baɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Anyone who buys it ,
任何人 WHO 购买 它 ,

凡是买来的人,

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He must be made to bind his feet .
他 必须 是 制成 到 绑定 他的 脚 .

一定要叫他缠脚、

['sʌfərɪŋ]
Suffering
痛苦

吃苦头、

[rɪ'siːvɪŋ] [gests] ,
Receiving guests ,
接收 客人 ,

接客人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['friːdəm] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
There is no freedom in anything .
那里 是 不 自由 在 任何事物 .

样样不能自由。

[ɪf] [its] [hɜːr; hər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɔːtər]
If it's her biological daughter
如果 它是 她 生物 女儿

如果是亲生女儿，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [bɪg] ['sɪstər] .
Just call him Big Sister .
只是 称呼 他 大的 姐姐 .

就叫他做大姐，

[duː][nɑːt][baɪnd][jʊr; jər] [fiːt] .
Do not bind your feet .
做 不是 绑定 你的 脚 .

不要缠脚，

[dəunt] ['sʌfər] .
Don't suffer .
不 遭受 .

不要吃苦头，

[prɪ'fɜːrd] [gests] ,
Preferred guests ,
首选 客人 ,

中意的客人，

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] , [ðen] ['mæri] .
If you're going to marry , then marry .
如果 你是 去 到 结婚 , 然后 结婚 .

要嫁就嫁，

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [ðen] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
If you're going to stick it on , then stick it on .
如果 你是 去 到 戳 它 在 , 然后 戳 它 在 .

要贴就贴，

['kæʒuəli]
casually
随意地

随随便便，

[ðə; ði]['mædəm] [wʊd] ['nevər] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
The madam would never bother with her .
这 女士 会 绝不 打扰 和 她 .

老鸨决不来管她的。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] [gets] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
I see that the eldest sister gets such a good deal .
我 看 那 这 长子 姐姐 获得 这样的 一个 好的 交易 .

我见做大姐的有如此便宜，

[soʊ] [wen] [aɪ][fɜːrst] ['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] ,
So when I first started playing ,
所以 什么时候 我 第一的 开始 玩耍 ,

所以我当初玩的时候,

[aɪv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
I've been playing with the eldest sister all the time .
我已经 到过 玩耍 和 这 长子 姐姐 全部 这 时间 .

就一直玩大姐。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪz][nɑːt] [dɪ'faɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['ɔridʒinz] .
A hero is not defined by his humble origins .
一个 英雄 是 不是 定义 经过 他的 谦逊的 起源 .

好汉不论出身低,

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不相瞒,

[maɪ] ['wɪdoʊd] [waɪf] ,
My widowed wife ,
我的 寡 妻子 ,

我这贱内,

[ðæts] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
That's where I came from .
那就是 在哪里 我 来了 从 .

就是这里头出身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] ,
Don't say anything else ,
不 说 任何事物 别的 ,

不要说别的，

[wen] [juː; jʊ] ['mærid] [ˌem 'iː] ,
When you married me ,
什么时候 你 已婚 我 ,

嫁我的时候，

['jeloʊ] [gʊdz] ['oʊnli] ,
Yellow goods only ,
黄色的 商品 仅有的 ,

单单黄货，

[its] [wɜːrθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .
It's worth three or four thousand .
它是 值得 三 或者 四 千 .

就值上三四千哩。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] , [aɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Now , thanks to their support , I'm even more grateful to them .
现在 , 谢谢 到 他们的 支持 , 我是 甚至 更多的 感激的 到 他们 .

现在又承他们诸公抬举，

[ðeɪ] [seɪ] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪg] [fiːt] .
They say my wife has naturally big feet .
他们 说 我的 妻子 有 自然 大的 脚 .

说贱内是天然大脚，

['kɜːrəntli] , [æn; ən] ['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
Currently , an anti - footbinding association has been established .
现在 , 一个 反对 - 缠足 协会 有 到过 已确立的 .

目下创办了一个不缠足会，

[tə'mɑːroʊ] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [θɜːrd] [spiːtʃ] ['seʃ(ə)n] .
Tomorrow happens to be the third speech session .
明天 发生 到 是 这 第三 演讲 会议 .

明日恰巧是第三期演说，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [goʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [spiːtʃ] .
They insist that my wife go and give the speech .
他们 坚持 那 我的 妻子 去 和 给 这 演讲 .

他们诸公一定要贱内前去演说，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] .
However , it is merely the refined taste of these gentlemen .
然而 , 它 是 仅仅 这 精制 品尝 的 这些 先生们 .

却不过诸公的雅爱，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [bæk] [tə'deɪ] .
My brother is going back today .
我的 兄弟 是 去 后退 今天 .

兄弟今天回去，

[ðə; ði] [spiːtʃ] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The speech also needs to be translated into Chinese .
这 演讲 还 需求 到 是 翻译 进入 中国人 .

还得把演说的话句，

[ʃiː; ʃi] [kən'fest] ['evriθɪŋ] .
She confessed everything .
她 坦白 一切 .

通统交代了她，

[ʃiːl] [goʊ] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɜːr'self] .
She'll go tomorrow and make a fool of herself .
壳 去 明天 和 制作 一个 傻子 的 她自己 .

等她明天过去献丑。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Ziyou said :
贾 - 说 :

贾子猷说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spiːtʃ] ['kɑːntests; kən'tests] [ðæt] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I often hear people talk about the speech contests that are held in Shanghai .
我 经常 听到 人们 讲话 关于 这 演讲 比赛 那 是 握住 在 上海 .

我常常听人谈起上海有什么演说会，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
This must be it .
这 必须 是 它 .

想来就是这个，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'geðər] [tə'mɑːroʊ] ?
But I wonder if we could go take a look together tomorrow ?
但 我 想知道 如果 我们 可以 去 拿 一个 看 一起 明天 ?

但不知我们明天可否同去看看？”

[l'juː] - [sed] :
Liu Xueshen said :
刘 - 说 :

刘学深道：

" ['brʌðər] - [ɪz][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . "
" Brother Bangxian is the brains of the association . "
" 兄弟 - 是 这 大脑 的 这 协会 . "

“榜贤兄就是会里的头脑，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Ask him to take you with him .
问 他 到 拿 你 和 他 .

叫他带你同去，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Guomin said :
黄 - 说 :

黄国民道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] ['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [sə'saɪəti] . "
" Gentlemen , please do not underestimate this Anti - Footbinding Society . "
" 先生们 , 请 做 不是 低估 这 反对 - 缠足 社会 . "

“诸公切莫看轻了这个不缠足会，

[prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [reɪs] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] [jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n] .
Preserve your race and strengthen your nation .
保存 你的 种族 和 加强 你的 国家 .

保种强国，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
It has a great relationship .
它 有 一个 伟大的 关系 .

关系很大。

['teɪkɪŋ] ['brʌðər] - [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Taking Brother Bangxian as an example ,
采取 兄弟 - 作为 一个 例子 ,

即以榜贤兄而论，

[sɪns] [hiː; hi] ['mærid] [ðɪs] [rɪ'spektɪd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Since he married this respected sister - in - law ,
自从 他 已婚 这 受人尊敬 姐姐 - 在 - 法律 ,

自从他娶了这位尊嫂，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
She gave birth to three sons in a row .
她 给予 出生 到 三 儿子们 在 一个 排 .

一连生了三个儿子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['tʃʌbi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
They were all chubby and strong .
他们 是 全部 胖乎乎的 和 强的 .

都是胖胖壮壮，

['pɜːrfɪktli] [faɪn]
Perfectly fine
完美 美好的

一无毛病，

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [reɪs] .
This is evidence of a superior race .
这 是 证据 的 一个 优越的 种族 .

这便是强种的证据。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wen]
They were having a good time talking when
他们 是 拥有 一个 好的 时间 说 什么时候

一席话正说得高兴，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðər] ['feznt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
Before you know it , another pheasant comes along .
前 你 知道 它 , 其他 野鸡 来 沿着 .

不提防又走过来一只野鸡，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['mezməˌraɪzd] .
Everyone was mesmerized .
每个人 曾是 着迷 .

大家看出了神，

[ʌn'kɑːnʃəsli] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Unconsciously interrupting the conversation .
不知不觉 打断 这 对话 .

不知不觉打断话头。

[l'juː] - [fər'gɑːt] [waɪ] .
Liu Xueshen forgot why .
刘 - 忘了 为什么 .

刘学深更忘其所以，

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hiː; hi] [sed] :
Clapping his hands , he said :
鼓掌 他的 双手 , 他 说 :

拍着手说道：

" ['wʌndərf(ə)l] ! "
" Wonderful ! "
" 精彩的 ! "

“妙啊！

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ɪz] ['sekənderi] .
Having a pretty face is secondary .
拥有 一个 漂亮的 脸 是 次要 .

脸蛋儿生得标致还在其次，

[dʒʌst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'loʊn] ,
Just his feet alone ,
只是 他的 脚 独自的 ,

单是他那一双脚，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
Only a little bit ,
仅有的 一个 小的 少量 ,

只有一点点，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] ['sʌmˌwʌnz] [aɪz] [nɑːt] [biː; bi] ['kæptɪveɪtɪd] ?
How can you make someone's eyes not be captivated ?
如何 能 你 制作 某人的 眼睛 不是 是 着迷 ?

怎么叫人瞧了不勾魂摄魄？

['brʌðər] - !
Brother Bangxian !
兄弟 - !

榜贤兄！

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
This person ,
这 人 ,

这人，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] ?
Do you know where he lives ?
做 你 知道 在哪里 他 生活 ?

你可认得晓得他住在那里？”

['weɪ] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænti] -
Wei Bangxian suddenly remembered that they had just been talking about the Anti -
魏 - 突然 记得 那 他们 有 只是 到过 说 关于 这 反对 -
[fʊt] ['baɪndɪŋ] [sə'saɪəti] .
Foot Binding Society .
脚 结合 社会 .

魏榜贤忽然想起刚才正说到不缠足会，

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['feznt] [fɔːr; fər] [ɪts] [smɔːl] [fiːt] .
Now , suddenly , they're praising the pheasant for its small feet .
现在 , 突然 , 它们是 赞扬 这 野鸡 为了 它是 小的 脚 .

如今忽然又夸奖那野鸡脚小，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
To avoid being inconsistent with the purpose ,
到 避免 存在 不一致 和 这 目的 ,

未免宗旨不符，

[fiərɪŋ] ['dʒiːə]
Fearing Jia
恐惧 贾

生怕贾、

[jaʊ] [læft] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Yao laughed when he heard this .
姚 笑了 什么时候 他 听到 这 .

姚听了见笑，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] ['aɪbraʊ] [ænd; ənd]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [æt; ət][l'juː] - .
He quickly made eyebrow and facial expressions at Liu Xueshen .
他 迅速地 制成 眉 和 面部的 表达式 在 刘 - .

连忙朝着刘学深做眉眼，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .
Tell him to stop talking .
告诉 他 到 停止 说 .

叫他不要再说了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [l'juː] - ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , Liu Xueshen didn't see it .
很遗憾 , 刘 - 没有 看 它 .

偏偏碰着刘学深没有瞧见，

[ðeə(r)] [stɪl] [ðer; ðər] , ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [haʊ] [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [bɪt] [bɪg] .
They're still there , spouting nonsense about how it's only a tiny bit big .
它们是 仍然 那里 , 喷水 废话 关于 如何 它是 仅有的 一个 微小的 少量 大的 .

还在那里满嘴的说什么只有一点点大，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ?
What do you mean less than three inches long ?
什么 做 你 意思是 较少的 比 三 英寸 长的 ?

什么不到三寸长，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bæk] [ðen] .
I don't know how they wrapped it up back then .
我 不 知道 如何 他们 包装 它 向上 后退 然后 .

也不晓得当初是怎样裹的。

[hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He smacked his lips and made a sound .
他 猛击 他的 嘴唇 和 制成 一个 声音 .

他一个咂嘴弄舌，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .
The group then had to talk about other things .
这 团体 然后 有 到 讲话 关于 其他 事物 .

众人只得又谈论别的。

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] [ðen] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [ruːl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [nɑːt] ['baɪndɪŋ] [fiːt] .
The Jia brothers then asked what the rule was about not binding feet .
这 贾 兄弟 然后 问 什么 这 规则 曾是 关于 不是 结合 脚 .

贾家兄弟便问不缠足会是个什么规矩？

['weɪ] - [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Wei Bangxian then said to him :
魏 - 然后 说 到 他 :

魏榜贤又同他说：

" [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['praɪvətli] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz]
" This meeting was privately arranged by the wives of several of our comrades
" 这 会议 曾是 私下 安排 经过 这 妻子们 的 一些 的 我们的 同志们
. "
. "
. "

"这个会是我们几位同志的内眷私立的。

['eniwʌn] [huː] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ɡruːp] ,
Anyone who joins the group ,
任何人 WHO 加入 这 团体 ,

凡是入会的人，

['evriwʌn] [mʌst; məst] [let] [ɡoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] .
Everyone must let go of their feet .
每个人 必须 让 去 的 他们的 脚 .

通统都得放脚。

[ɪf] ['æftər] ['dʒɔɪnɪŋ] ,
If after joining ,
如果 后 加入 ,

倘或入会之后，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [baʊnd] [fiːt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ə'ɡen] . . .
If someone with bound feet is found in the family again . . .
如果 某人 和 边界 脚 是 成立 在 这 家庭 再次 . . .

家里查出再有缠脚的人，

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
A fine of one hundred taels of silver .
一个 美好的 的 一 百 两 的 银 .

罚一百两银子，

[ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Expelled from the association .
被驱逐 从 这 协会 .

驱逐出会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['kʌstəm] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] .
Because this custom needs to be reformed .
因为 这 风俗 需求 到 是 改革后的 .

因为要革掉这个风俗，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌreɡju'leɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst][biː; bi] [strɪkt] .
Therefore , the established regulations must be strict .
所以 , 这 已确立的 法规 必须 是 严格的 .

所以立的章程不得不严。"

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

" [naʊ] [lets] [nɑːt][æsk] ['weðər] [hɪz; ɪz] [ˌreɡju'leɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [strɪkt] [ɔːr][nɑːt] . "
" Now let's not ask whether his regulations are strict or not . "
" 现在 我们来吧 不是 问 无论 他的 法规 是 严格的 或者 不是 . "

"现在不问他章程严不严，

[aɪ]['oʊnli] [æskt] , " [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][nɑːt] ['baɪndɪŋ] ['wɪmənz] [fiːt] ? "
I only asked , " What are the benefits of not binding women's feet ? "
我 仅有的 问 , " 什么 是 这 好处 的 不是 结合 女性的 脚 ? "

我只问叫女人不缠足有什么好处？"

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

" [ðə; ði] [strɔːŋ] [reɪs] [aɪ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] "
" The strong race I just mentioned "
" 这 强的 种族 我 只是 提及 "

“刚才所说的强种，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [əd'væntɪdʒ] ?
Isn't that the same as the first advantage ?
不是 那 这 相同的 作为 这 第一的 优势 ?

不是头一样好处吗？

[mɔːr'oʊvər] , ['wɪmɪn] [dɪd] [nɑːt] [baɪnd] [ðer; ðər] [fiːt] .
Moreover , women did not bind their feet .
而且 , 女性 做过 不是 绑定 他们的 脚 .

而且女人不缠脚，

[noʊ] [peɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːt] ,
No pain on the feet ,
不 疼痛 在 这 脚 ,

脚下不受苦，

[ðɪs] [friːz] [ʌp] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
This frees up time for reading and writing .
这 自由 向上 时间 为了 阅读 和 写作 .

便可腾出工夫读书写字，

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [kə'rɪr] .
She helped her husband establish a family and career .
她 帮助 她 丈夫 建立 一个 家庭 和 职业 .

帮助丈夫成家立业。

['fɔːrən] ['wɪmɪn] ,
Foreign women ,
外国的 女性 ,

外国的女人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [men] .
They are just as useful as men .
他们 是 只是 作为 有用 作为 男人 .

都同男人一样有用，

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
That's the reason .
那就是 这 原因 .

就是这个原故。

['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wʊmən] [naʊ] ,
Teaching this kind of woman now ,
教学 这 种类 的 女士 现在 ,

目下教导这般女人，

[stɑːrt] [baɪ] [nɑːt] ['baɪndɪŋ] [fiːt] .
Start by not binding feet .
开始 经过 不是 结合 脚 .

先从不缠足入手，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [fʊt] ['baɪndɪŋ]
Able to avoid foot binding
有能力的 到 避免 脚 结合

能够不缠足，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] ['friːdəm] .
Then we can talk about freedom .
然后 我们 能 讲话 关于 自由 .

然后可以讲到自由。

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In this life ,
在 这 生活 ,

人生在世，

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd]
Being able to be free and unrestrained
存在 有能力的 到 是 自由的 和 不受约束的

能够自由自在，

[ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
Unrestrained ,
不受约束的 ,

无拘无束，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Is there anything more enjoyable than this ?
是 那里 任何事物 更多的 令人愉悦 比 这 ?

还有再比这个快活吗？”

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
Jia Gemin listened ,
贾 - 听着 ,

贾葛民听了，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

怦怦心动，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðərz] ,
Thinking of the three of us brothers ,
思维 的 这 三 的 我们 兄弟 ,

心想我们弟兄三人，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd]
Although they were already engaged
虽然 他们 是 已经 已订婚的

虽然都已定亲，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] ['hævnt] ['mærid] [jet] .
Fortunately , they haven't married yet .
幸运的是 , 他们 还没有 已婚 然而 .

幸亏都还没有过门，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] .
I don't know what she looks like .
我 不 知道 什么 她 看起来 喜欢 .

不晓得长得面貌如何。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [bæk] ?
Why not take this opportunity to write a letter back ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 写 一个 信 后退 ?

不如趁此写封信回去，

[tel] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli] .
Tell your family to inform the woman's family .
告诉 你的 家庭 到 通知 这 女性的 家庭 .

叫家里知会女家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [fiːt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They were ordered to put their feet down at the same time .
他们 是 订购 到 放 他们的 脚 向下 在 这 相同的 时间 .

勒令她们一齐放脚，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't release it ,
如果 你 不 发布 它 ,

若是不放，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] .
We will not marry .
我们 将要 不是 结婚 .

我们不娶。

[prɪ'zuːməbli] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪz] [nɑːt] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
Presumably , the atmosphere in the mainland is not open - minded .
想必 , 这 气氛 在 这 大陆 是 不是 打开 - 有思想 .

料想内地风气不开，

[ðeɪ] ['defɪnətli] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
They definitely won't listen to us .
他们 确实 惯于 听 到 我们 .

一定不肯听我们的说话，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [juːst] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
At that time , we used this as an excuse ,
在 那 时间 , 我们 用过的 这 作为 一个 原谅 ,

那时我们便借此为由，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
I will definitely not marry him .
我 将要 确实 不是 结婚 他 .

一定不娶。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Taking advantage of these two years in Shanghai ,
采取 优势 的 这些 二 年 在 上海 ,

趁这两年在上海，

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
To find a stunningly beautiful woman .
到 寻找 一个 令人惊叹 美丽的 女士 .

物色一个绝色佳人。

['fɔːrtʃənətli] , ['æftər] [ðə; ði] [fiːt] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] ,
Fortunately , after the feet were released ,
幸运的是 , 后 这 脚 是 发布 ,

好在放脚之后，

['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pɜːrsən(ə)l] ['friːdəm] .
Marriage is a matter of personal freedom .
婚姻 是 一个 事情 的 个人的 自由 .

婚姻可以自由，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
It is a universal principle .
它 是 一个 普遍的 原则 .

乃是世界上的公理，

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [sent] [ˌjuː 'es] .
I don't think anyone sent us .
我 不 思考 任何人 发送 我们 .

料想没有人派我们不是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'loʊn] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
He was there alone , lost in thought .
他 曾是 那里 独自的 , 丢失的 在 想法 .

他一个人正在那里默默的呆想，

[bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ri'ækt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃaʊtɪd] . . .
Before anyone could react , the official shouted . . .
前 任何人 可以 反应 , 这 官方的 喊叫 . . .

不提防堂官一声呼喊，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sæmp(ə)l] .
It was supposed to be a sample .
它 曾是 据称 到 是 一个 样本 .

说是打样，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
All that could be seen were people drinking tea .
全部 那 可以 是 已见 是 人们 喝 茶 .

只见吃茶的人，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

男男女女，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

一哄而散。

[ðə; ði]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [sɪt] .
The seven of them could no longer sit .
这 七 的 他们 可以 不 更长 坐 .

他们七人也不能再坐，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
They had no choice but to summon the official in charge to settle the accounts .
他们 有 不 选择 但 到 召唤 这 官方的 在 收费 到 定居 这 账户 .

只得招呼堂官前来算帐，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
The official counted on his fingers ,
这 官方的 计数 在 他的 手指 ,

堂官屈指一算，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] [kɔɪnz] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
One hundred and fifty - two coins are required .
一 百 和 五十 - 二 硬币 是 必需的 .

须得一百五十二文。

[huː] [nuː] [ðæt] [l'juː] - [ænd; ənd] ['weɪ] - ,
Who knew that Liu Xueshen and Wei Bangxian ,
WHO 知道 那 刘 - 和 魏 - ,

谁知刘学深及魏榜贤两人，

[aɪ] [sɜːtʃt] [maɪ] ['bɑːdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I searched my body for a long time .
我 搜索 我的 身体 为了 一个 长的 时间 .

身上摸了半天，

[hiː; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə'baʊt] ['twenti] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
He only managed to pull out about twenty copper coins .
他 仅有的 管理 到 拉 出去 关于 二十 铜 硬币 .

只摸出二十多个铜钱，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

彼此面面相觑，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This is a very difficult situation .
这 是 一个 非常 难的 情况 .

甚是为难。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , the Jia brothers saw it .
幸运的是 , 这 贾 兄弟 锯 它 .

幸被贾家兄弟看见，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
He immediately took out fifteen copper coins from his bag .
他 立即地 采取 出去 十五 铜 硬币 从 他的 包 .

立刻从袋里摸出十五个铜圆，

[daɪ] [wil] [dɑːŋ] ,
Dai Huile Dong ,
戴 油 董 ,

代惠了东，

[wiː; wi][dʒʌst] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər] .
We just went downstairs together .
我们 只是 去 楼下 一起 .

方才一同下楼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
There were originally seven of them drinking tea .
那里 是 起初 七 的 他们 喝 茶 .

他们吃茶原是七个人，

[tʃek] [naʊ] .
Check now .
查看 现在 .

此时查点，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][sɪks] ['piːp(ə)l] [left] .
There are only six people left .
那里 是 仅有的 六 人们 左边 .

人数止剩得六人，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Huang Guomin is missing .
黄 - 是 丢失的 .

少了黄国民一个。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sæmp(ə)l] ,
It turns out that as soon as he saw the sample ,
它 转弯 出去 那 作为 很快 作为 他 锯 这 样本 ,

原来他一见打样，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tiː] [bɪl] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ,
Knowing that a tea bill is required ,
会心 那 一个 茶 账单 是 必需的 ,

晓得要惠茶帐，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .
They had already made their escape .
他们 有 已经 制成 他们的 逃脱 .

早已溜之大吉，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
I had already run downstairs and was waiting .
我 有 已经 跑步 楼下 和 曾是 等待 .

预先跑在楼下等候了。

['æftər][ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [went] [ˌdaʊn'sterz] ,
After the six people went downstairs ,
后 这 六 人们 去 楼下 ,

当时六个人下楼之后，

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] .
They will meet .
他们 将要 见面 .

彼此会着，

[ðə; ði]['dʒiːə] ['brʌðərz] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] .
The Jia brothers then asked them where they lived .
这 贾 兄弟 然后 问 他们 在哪里 他们 居住地 .

贾家兄弟又问他们住处，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['vɪzɪt] [tə'mɑːroʊ] .
So that I can visit tomorrow .
所以 那 我 能 访问 明天 .

以便明日拜访。

['weɪ] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [wusɔŋ] [roʊd] [ɪn] [hɔŋkuː] ['dɪstrɪkt] .
Wei Bangxian said it was on Wusong Road in Hongkou District .
魏 - 说 它 曾是 在 吴淞 路 在 虹口 区 .

魏榜贤说在虹口吴淞路，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn]['ruːə]['noʊvə][ˌdiː 'eɪ]['praiə] [grænd] .
Huang Guomin said he lives on Rua Nova da Praia Grande .
黄 - 说 他 生活 在 鲁阿 新星 达 普拉亚 格兰德 .

黄国民说住新马路，

[l'juː] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [æz; əz][ðem; ðəm] .
Liu Xueshen was in the same inn as them .
刘 - 曾是 在 这 相同的 客栈 作为 他们 .

刘学深是同他们同一栈房，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] .
No need to ask .
不 需要 到 问 .

不消问得。

['weɪ] - [sed] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['fʊtˌbaɪndɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl]
Wei Bangxian said that female members of the Anti - Footbinding Association will
魏 - 说 那 女性 成员 的 这 反对 - 缠足 协会 将要
[gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tə'mɑːroʊ] .
give a speech tomorrow .
给 一个 演讲 明天 .

魏榜贤说明日不缠足会女会员演说，

[ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] ,
If you gentlemen wish to attend ,
如果 你 先生们 希望 到 出席 ,

诸君如欲往听，

['æftər] ['mɪdnaɪt] ,
After midnight ,
后 午夜 ,

打过十二点以后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
You can wait at the inn .
你 能 等待 在 这 客栈 .

可在栈房等候，

[maɪ] ['brʌðərz] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] .
My brothers will go together with you gentlemen .
我的 兄弟 将要 去 一起 和 你 先生们 .

兄弟来同诸公一同前去，

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eksələnt] .
Everyone agreed that it was excellent .
每个人 同意 那 它 曾是 出色的 .

众人俱道好极。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] .
Before I knew it , I had reached the road .
前 我 知道 它 , 我 有 达到 这 路 .

不知不觉已到马路，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They bowed to each other and parted ways .
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

彼此一拱手而别。

['weɪ] ,
Wei ,
魏 ,

魏、

[tuː] ['jeloʊ] [wʌnz] ,
Two yellow ones ,
二 黄色的 一个 ,

黄两个，

[wʌn] [ɪz] ['hedɪŋ] [iːst] .
One is heading east .
一 是 标题 东方 .

一个向东，

[wʌn] ['hedɪŋ] [west] ,
One heading west ,
一 标题 西方 ,

一个向西，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n]['haɪər][ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] .
But they didn't even hire a rickshaw .
但 他们 没有 甚至 聘请 一个 黄包车 .

却连东洋车都不雇，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [bæk] .
They all walked back .
他们 全部 步行 后退 .

都是走回去的。

['dʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [kəm'pænjənz]
Yao and his four companions
姚 和 他的 四 同伴

姚四人，

[sɪns] ['miːtɪŋ] [l'juː] - [tə'deɪ] ,
Since meeting Liu Xueshen today ,
自从 会议 刘 - 今天 ,

自从今日会着了刘学深，

- [hæz; həz] [geɪnd] [ə'nʌðər] [kəm'pænjən] .
Nengkong has gained another companion .
- 有 获得 其他 伴侣 .

恁空又添了一个同伴，

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
The five people chatted and laughed .
这 五 人们 聊天 和 笑了 .

五个人说说笑笑，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Back at the inn .
后退 在 这 客栈 .

回到栈房。

[l'juː] - [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Liu Xueshen tried his best to win him over .
刘 - 尝试 他的 最好的 到 赢 他 超过 .

刘学深极力拉拢，

['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['dʒiːə] ,
personally visited Jia ,
亲自 到访 贾 ,

亲到贾、

[jaʊ] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Yao was chatting in his room .
姚 曾是 聊天 在 他的 房间 .

姚房中闲谈，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [bed] [ʌn'tɪl] [θriː][ə'klɔk, əu-] .
He didn't go to bed until 3 o'clock .
他 没有 去 到 床 直到 3 点钟 .

至三点钟方自归寝。

[ə; eɪ] [naɪt] ['pa:siz] ['kwɪkli] .
A night passes quickly .
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一宵易过，

[dɑːn] [broʊk] [ə'gen] .
Dawn broke again .
黎明 打破 再次 .

又是天明。

[ˌʃæŋ'haɪ] ['loʊk(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ,
Shanghai local morning ,
上海 当地的 早晨 ,

上海地方早晨，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l] .
They are idle .
他们 是 闲置的 .

是无所事事的，

[l'juː] - [ræn]['oʊvər] [ə'gen] .
Liu Xueshen ran over again .
刘 - 跑 超过 再次 .

刘学深又跑了过来，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Pointing to the sky and talking about the earth ,
指向 到 这 天空 和 说 关于 这 地球 ,

指天说地，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lisnd] .
The four of them listened .
这 四 的 他们 听着 .

他四人听了，

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θɪŋz] [aɪ'd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .
These were all things I'd never heard of before .
这些 是 全部 事物 ID 绝不 听到 的 前 .

都是些闻所未闻的话，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [geɪn] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] .
This also helped me gain some knowledge .
这 还 帮助 我 获得 一些 知识 .

倒也借此很开些知识。

['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] [tiː] .
little while later , he took the four of them out for tea .
小的 尽管 之后 , 他 采取 这 四 的 他们 出去 为了 茶 .

一会又领他四人上街吃了一回茶，

[aɪ] [eɪt] [ə'nʌðər] [boʊl] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] .
I ate another bowl of noodles .
我 吃 其他 碗 的 面条 .

又吃了碗面，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['dʒiːə] - .
All of these belong to Jia Ziyou .
全部 的 这些 属于 到 贾 - .

都是贾子猷惠的东。

[ðeɪ] [droʊv] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] .
They drove around in circles on the street again .
他们 驾驶 大约 在 界 在 这 街道 再次 .

又在马路上兜了一回圈子，

[its] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

看看十二点已过，

[aɪm] [ə'freɪd] ['weɪ] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
I'm afraid Wei Bangxian is coming .
我是 害怕的 魏 - 是 未来 .

恐怕魏榜贤要来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [weɪt] .
They rushed back to the inn to eat and wait .
他们 匆忙 后退 到 这 客栈 到 吃 和 等待 .

急急赶回栈房吃饭等候。

['æftər] ['iːtɪŋ] , [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] .
After eating , we waited for another hour .
后 吃 , 我们 等待 为了 其他 小时 .

吃过饭又等了一点多钟，

[lʊks] [gʊd] .
Looks good .
看起来 好的 .

看看不错，

[its] ['ɔːlmoʊst][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-] .
It's almost 2 o'clock .
它是 几乎 2 点钟 .

已将近两点了，

[fæŋ] [ˌdʒiː'æn'weɪ] - [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
Fang Jianwei Bangxian was covered in sweat from running .
方 建伟 - 曾是 涵盖 在 汗 从 跑步 .

方见魏榜贤跑的满头是汗，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
They shouted as they came in .
他们 喊叫 作为 他们 来了 在 .

一路喊了进来。

['æftər] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
After the meeting ,
后 这 会议 ,

会面之后，

['weɪ] - ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] .
Wei Bangxian didn't even have time to sit down and have some tea .
魏 - 没有 甚至 有 时间 到 坐 向下 和 有 一些 茶 .

魏榜贤也不及坐下吃茶，

[hiː; hi] [ðen] ['ɜːdʒd] ['evriwʌn] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] [ɪ'miːdiətli] .
He then urged everyone to go together immediately .
他 然后 敦促 每个人 到 去 一起 立即地 .

便催诸位即刻同去。

['evriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Everyone had been waiting for a long time .
每个人 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

众人是等久的了，

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
Then the door was locked .
然后 这 门 曾是 已锁定 .

随即锁了房门，

[ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [roʊd] [tə'geðər] .
The six of them walked out onto the road together .
这 六 的 他们 步行 出去 到 这 路 一起 .

六个人一同踱出马路，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] .
They hired a rickshaw .
他们 雇用 一个 黄包车 .

雇了东洋车。

['weɪ] - [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .
Wei Bangxian is currently in the lead .
魏 - 是 现在 在 这 带领 .

当下魏榜贤当先，

['æftər] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tɜːrnz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
After making more than a dozen turns on the road ,
后 制作 更多的 比 一个 打 转弯 在 这 路 ,

在路上转十几个弯，

[fæŋ] [wɔːkt] ['ɪntuː][æn; ən] ['æli] .
Fang walked into an alley .
方 步行 进入 一个 胡同 .

方走到一个巷堂。

[get] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Get off the bus and go inside .
得到 离开 这 公共汽车 和 去 里面 .

下车进去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][goʊld] ['letərɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt]
I saw a sign with black background and gold lettering hanging above the gate
我 锯 一个 符号 和 黑色的 背景 和 金子 字母 绞刑 多于 这 门
[ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
of a house .
的 一个 房子 .

见一家大门上挂着一块黑底金字的招牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [reɪs] ,
The sign reads " Society for Protecting the Nation and Strengthening the Race ,
这 符号 阅读 " 社会 为了 保护 这 国家 和 强化 这 种族 ,
[ænd; ənd] [ə'genst] [fʊt] ['baɪndɪŋ] " .
and Against Foot Binding " .
和 反对 脚 结合 " .

上写着“保国强种不缠足会”八个大字。

['æftər] ['weɪ] - [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [ɪn] ,
After Wei Bangxian invited everyone in ,
后 魏 - 受邀 每个人 在 ,

魏榜贤让诸位进门之后，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
I made a special effort to catch up .
我 制成 一个 特别的 努力 到 抓住 向上 .

特地赶上一步，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['dʒiːə] - :
He whispered to Jia Ziyou :
他 低声说道 到 贾 - :

附耳对贾子猷说道：

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['membər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . "
" By this time , all the female members had arrived . "
" 经过 这 时间 , 全部 这 女性 成员 有 到达的 . "

“此时女会员都已到齐，

[hiː; hi] ['hæznt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [spiːtʃ] [jet] .
He hasn't given a speech yet .
他 还没有 给定 一个 演讲 然而 .

还没演说，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lektʃər] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [nekst] [dɔːr] .
We can only listen to the lecture in the side room next door .
我们 能 仅有的 听 到 这 演讲 在 这 边 房间 下一个 门 .

你我只可在这旁边厢房里听讲，

[ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
The main room was full of women .
这 主要的 房间 曾是 满的 的 女性 .

堂屋里都是女人，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
As usual , we are not allowed to go in .
作为 通常 , 我们 是 不是 允许 到 去 在 .

照例是不能进去的。”

['evriwʌn] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'griː] .
Everyone could only agree .
每个人 可以 仅有的 同意 .

众人只得唯唯。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sekrətəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsoʊsi'eɪʃn; əˌsoʊʃi'eɪʃn] .
It turns out that the side room was the bedroom of the clerks and secretaries of the association .
它 转弯 出去 那 这 边 房间 曾是 这 卧室 的 这 职员 和 秘书 的 这 协会 .

原来厢房乃是会中干事员书记员的卧室，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ] ['wɪmɪn] .
The meeting was attended by women .
这 会议 曾是 参加 经过 女性 .

会中都是女人，

['oʊnli] [ðiːz] [tuː] [stɑːf] ['membər] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɜːrk] , [wɜːr; wər] [men] .
Only these two staff members , the secretary and the clerk , were men .
仅有的 这些 二 职员 成员 , 这 秘书 和 这 职员 , 是 男人 .

只有这干事书记二员是男子，

[wen] ['weɪ] - ['entərd] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['ʌðər] [men] . . .
When Wei Bangxian entered with five other men . . .
什么时候 魏 - 进入 和 五 其他 男人 . . .

当见魏榜贤同了五个人进来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
He immediately stood up and offered the seat to the person in charge .
他 立即地 站立 向上 和 提供 这 座位 到 这 人 在 收费 .

立刻起身让坐，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['stuːlz] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [ruːm] .
There were only two stools in the poor room .
那里 是 仅有的 二 凳子 在 这 贫穷的 房间 .

可怜屋里只有两张杌子，

[soʊ] ['evriwʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
So everyone had no choice but to sit together on the table .
所以 每个人 有 不 选择 但 到 坐 一起 在 这 桌子 .

于是众人只得一齐坐在牀上。

[ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ,
Of the six ,
的 这 六 ,

六人之中，

['oʊnli] ['weɪ]
Only Wei
仅有的 魏

只有魏、

[l'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['restləs] .
Liu and his two brothers were the most restless .
刘 和 他的 二 兄弟 是 这 最多 不安 .

刘两个最不安分，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [piːk] [æt; ət] ['wɪmɪn] [θruː] [ðə; ði] [glæs] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
He had to stand up and peek at women through the glass window at all times .
他 有 到 站立 向上 和 窥视 在 女性 通过 这 玻璃 窗户 在 全部 时代 .

时时刻刻要站起来从玻璃窗内偷看女人。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [l'juː] - [pʊld] ['weɪ] - [ə'saɪd] [ə'gen] .
A moment later , Liu Xueshen pulled Wei Bangxian aside again .
一个 片刻 之后 , 刘 - 拉 魏 - 旁边 再次 .

一会刘学深又拉住魏榜贤，

[huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [drest] [ɪn] [leɪk] - ['kʌlərd] ['kloʊðɪŋ] ?
Who is that person dressed in lake - colored clothing ?
WHO 是 那 人 穿着 在 湖 - 有色 衣服 ?

问一个穿湖色的是谁?

[ðen] [hiː; hi] [æskt] , " [huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bluː] [dres] ? "
Then he asked , " Who is that person in the royal blue dress ? "
然后 他 问 , " WHO 是 那 人 在 这 皇家 蓝色的 裙子 ? "

一时又问那个穿宝蓝的是谁?

['weɪ] - [toʊld][hɪm; ɪm] .
Wei Bangxian told him .
魏 - 讲述 他 .

魏榜贤一一告诉他。

[ðen] [aɪ] [æskt] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [blæk] .
Then I asked another person who was dressed entirely in black .
然后 我 问 其他 人 WHO 曾是 穿着 完全 在 黑色的 .

后来又问到一个浑身穿黑的，

['weɪ] - [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
Wei Bangxian smiled but did not answer .
魏 - 微笑 但 做过 不是 回答 .

魏榜贤笑而不答。

[l'juː] - [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Xueshen waved to the crowd and said :
刘 - 挥手 到 这 人群 和 说 :

刘学深向众人招手说道:

" [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [siː] ['brʌðər] - [waɪf] . "
" Come quickly and see Brother Bangxian's wife . "
" 来 迅速地 和 看 兄弟 - 妻子 . "

“你们快来瞧榜贤兄的夫人。”

[æz; əz] ['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] ,
As everyone stood up ,
作为 每个人 站立 向上 ,

众人正起立时，

[ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [wɔːkt] [ɪn] .
Then a group of female students walked in .
然后 一个 团体 的 女性 学生 步行 在 .

只见外面又走进一群女学生，

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,
Everyone said in unison ,
每个人 说 在 齐声 ,

大家齐说，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] [hɔŋkuː] ['gɜːlz] - [skuːl] .
These are students from Hongkou Girls ' School .
这些 是 学生 从 虹口 女孩们 - 学校 .

这是虹口女学堂的学生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
They were specially invited to give a speech .
他们 是 特别 受邀 到 给 一个 演讲 .

是专诚请来演说的。

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] ,
When everyone looked up ,
什么时候 每个人 看起来 向上 ,

众人举目看时，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['werɪŋ] [bɪg] ['leðər] [ʃuːz] .
All of them were wearing big leather shoes .
全部 的 他们 是 穿着 大的 皮革 鞋 .

只见一个个都是大脚皮鞋，

[frʌnt] [bæŋz] ,
Front bangs ,
正面 刘海 ,

上面前刘海，

[luːs] - ['fɪtɪŋ] [pænts] [bɪ'loʊ] ,
Loose - fitting pants below ,
松动的 - 配件 裤子 以下 ,

下面散腿裤，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] ['krɪst(ə)l] ['glæsɪz] .
They all wore a pair of dark crystal glasses .
他们 全部 穿着 一个 一对 的 黑暗的 水晶 眼镜 .

脸上都架着一副墨晶眼镜，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['piːp(ə)l] ,
More than twenty people ,
更多的 比 二十 人们 ,

二十多人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ðə; ði] [seɪm] .
They were all dressed the same .
他们 是 全部 穿着 这 相同的 .

都是一色打扮，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [niːtər] .
It couldn't be any neater .
它 不能 是 任何 更整洁 .

再要齐整没有。

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ['endləsli] .
They all praised and admired it endlessly .
他们 全部 赞扬 和 钦佩 它 不休 .

俱各啧啧称羡不置。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twentiəθ]
Chapter Twentieth
章 第二十

第二十回

[ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [spiːtʃ] [steɪdʒ] ; [lets] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪdʒ] .
A lively competition suddenly broke out on the speech stage ; let's return to the stage .
一个 热闹 竞赛 突然 打破 出去 在 这 演讲 阶段 ; 我们来吧 返回 到 这 阶段 .

演说坛忽生争竞 热闹场且赋归来

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] . . .
It is said that Jia Ziyou and his two brothers . . .
它 是 说 那 贾 - 和 他的 二 兄弟 . . .

话说贾子猷兄弟三人，

[seɪm] [æz; əz] [jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] ,
Same as Yao Xiaotong ,
相同的 作为 姚 小童 ,

同姚小通，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['weɪ] - ,
He followed Wei Bangxian ,
他 随后 魏 - ,

跟了魏榜贤、

[l'juː] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ænti] - [fʊt] ['baɪndɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['membər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Liu Xueshen went to the Anti - Foot Binding Association and listened to a speech by a female member for a while .
刘 - 去 到 这 反对 - 脚 结合 协会 和 听着 到 一个 演讲 经过 一个 女性 成员 为了 一个 尽管 .

刘学深到不缠足会听了一会女会员演说，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

[wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
What they're saying is nothing more than what you often hear in the newspapers .
什么 它们是 说 是 没有什么 更多的 比 什么 你 经常 听到 在 这 报纸 .

所说的无非是报纸上常有的话，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing unusual about it .
有 没有什么 异常 关于 它 .

并没有什么稀罕，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] . . .
However , the applause from the audience . . .
然而 , 这 掌声 从 这 观众 . . .

然而堂上下拍掌之声，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It has been heard of for a long time .
它 有 到过 听到 的 为了 一个 长的 时间 .

业已不绝于耳。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [klɜːrk] ,
The meeting clerk ,
这 会议 职员 ,

当由会中书记员，

[teɪk] [ðer; ðər] [dɪs'kʌʃnz] ,
Take their discussions ,
拿 他们的 讨论 ,

把他们的议论，

[hiː; hi] [ðen] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['regjələr] [skrɪpt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
He then copied it out in regular script on another sheet of paper .
他 然后 复制 它 出去 在 常规的 脚本 在 其他 床单 的 纸 .

另外用一张纸恭楷誊了出来，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
They said it was going to be sent to a newspaper for publication .
他们 说 它 曾是 去 到 是 发送 到 一个 报纸 为了 发布 .

说是要送到一家报馆里去上报，

[aɪ] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [l'juː] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I specially invited Liu Xueshen to take a look .
我 特别 受邀 刘 - 到 拿 一个 看 .

特请刘学深看过。

[l'juː] - [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
Liu Xueshen picked up his pen .
刘 - 挑选 向上 他的 笔 .

刘学深举起笔来，

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

又再三的斟酌，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrmz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I changed a few terms on it for them .
我 已更改 一个 很少 条款 在 它 为了 他们 .

替他们改了几个新名词在上头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" Otherwise ,
" 否则 ,

“不如此，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [wʊd] [ðen] [læk] ['lʌstər] .
The article would then lack luster .
这 文章 会 然后 缺少 光泽 .

文章便无光彩。”

['weɪ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wei Bangxian read it ,
魏 - 读 它 ,

魏榜贤看了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ['klæpɪŋ] .
It was just one person clapping .
它 曾是 只是 一 人 鼓掌 .

又只是一个人尽着拍手，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
It is to express his admiration .
它 是 到 表达 他的 钦佩 .

以表扬他佩服的意思。

['dʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] ,
Yao and the others saw ,
姚 和 这 其他的 锯 ,

姚诸人看见，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [felt] ['enviəs] ,
Although I felt envious ,
虽然 我 毛毡 羡慕 ,

心上虽然羡慕，

[ænd; ənd] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk][ɪn] [sər'praɪz] :
And couldn't help but ask in surprise :
和 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

又不免诧异道：

" [dɪs'kʌʃnz] [laɪk] [ðɪs] , "
" Discussions like this , "
" 讨论 喜欢 这 , "

“像这样的议论，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [əd'maɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] ?
Why do they admire him to such an extent ?
为什么 做 他们 钦佩 他 到 这样的 一个 程度 ?

何以他俩要佩服到如此地步？

[its] ['truːli] ['bæflɪŋ] .
It's truly baffling .
它是 真的 莫名其妙 .

真正令人不解。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] . . .
To discuss things like this . . .
到 讨论 事物 喜欢 这 . . .

要像这样议论，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'm afraid that if we say it ,
我是 害怕的 那 如果 我们 说 它 ,

只怕我们说出来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
There were others taller than him .
那里 是 其他的 更高 比 他 .

还有比他高些。”

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
On one hand , I thought to myself ,
在 一 手 , 我 想法 到 我 ,

一面心上想，

[ðen] [ðeɪ] [felt] [ˈiːgər] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Then they felt eager to try it out .
然后 他们 毛毡 渴望的 到 尝试 它 出去 .

便有跃跃欲试之心。

[ˈweɪ] - [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Wei Bangxian said from the side :
魏 - 说 从 这 边 :

魏榜贤从旁说道：

" [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [spiːtʃ] , "
" Today's speech , "
" 今天的 演讲 , "

“今天演说，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] .
It was all women .
它 曾是 全部 女性 .

全是女人。

[ˈriːs(ə)ntli] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdz] ,
Recently , our comrades ,
最近 , 我们的 同志们 ,

新近我们同志，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
They came from afar .
他们 来了 从 远方 .

从远处来的，

[ˈæftər] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] ,
After calculating ,
后 计算 ,

算了算，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ˈsɪksti] [ɔːr] [ˈsev(ə)nti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were at least sixty or seventy of them .
那里 是 在 至少 六十 或者 七十 的 他们 .

足足有六七十位。

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrʌðər]
The meaning of brother
这 意义 的 兄弟

兄弟的意思，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [ðə; ði][suː][ˈfæməli] [ˈgɑːrdn] [nekst] [deɪ] .
I plan to borrow the Xu family garden next day .
我 计划 到 借 这 徐 家庭 花园 下一个 天 .

打算过天借徐家花园地方，

[hoʊld][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] [ˈkɑːnfərəns] .
Hold a comrade conference .
抓住 一个 同志 会议 .

开一个同志大会，

[ðə; ði] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] [set] .
The date has been set .
这 日期 有 到过 放 .

定了日子，

[dʒʌst] [hænd] [aʊt] ['flaɪɚz] ,
Just hand out flyers ,
只是 手 出去 传单 ,

就发传单，

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
Those who wish to give a speech ,
那些 WHO 希望 到 给 一个 演讲 ,

有愿演说的，

[lets] [ɔːl] [goʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Let's all go and give a speech .
我们来吧 全部 去 和 给 一个 演讲 .

一齐请去演说演说。

['æftərwərdz] , [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
Afterwards , we also sent them to the newspaper office to be engraved .
然后 , 我们 还 发送 他们 到 这 报纸 办公室 到 是 刻 .

过后我们也一齐送到报馆里去刻。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,
Regardless of anything else ,
不管 的 任何事物 别的 ,

别的不管，

[ænd; ənd] [let] ['fɔːrənərz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And let foreigners see it ,
和 让 外国人 看 它 ,

且教外国人看见，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
I also know about places in China .
我 还 知道 关于 地方 在 中国 .

也晓得中国地方，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə] [fɔːrm] .
We still have a group to form .
我们 仍然 有 一个 团体 到 形式 .

尚有我们结成团体，

[kə'nektɪŋ] [æz; əz] [wʌn] ,
Connecting as one ,
连接 作为 一 ,

联络一心，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɑːrv] [ʌp] ['tʃaɪnə] .
They want to carve up China .
他们 想 到 雕刻 向上 中国 .

就是要瓜分我们中国，

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They hesitated to make a move .
他们 犹豫了一下 到 制作 一个 移动 .

一时也就不敢动手了。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了，

[aɪ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

甚以为然。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [l'juː] - [ænd; ənd]['dʒiːə] . . .
At that moment , Liu Xueshen and Jia . . .
在 那 片刻 , 刘 - 和 贾 . . .

当下刘学深同了贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɜːrst] .
Go back to the hotel first .
去 后退 到 这 酒店 第一的 .

先回栈房，

['weɪ] - [ðen] [went] [tuː; tə] [kɑːrv] ['liːflits] .
Wei Bangxian then went to carve leaflets .
魏 - 然后 去 到 雕刻 传单 .

魏榜贤便去刻传单，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzprɪnt]
Published in the newsprint
已发布 在 这 新闻纸

上新闻纸，

[hiː; hi][kæn; kən][duː] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] , [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He can do whatever he wants , no question about it .
他 能 做 任何 他 想要 , 不 问题 关于 它 .

自去干他的不题。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

光阴如箭，

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Two more days have passed in the blink of an eye .
二 更多的 天 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼又是两天。

['dʒiːə] - [hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [ʌp] [ðæt] [deɪ] ,
Jia Ziyou had just gotten up that day ,
贾 - 有 只是 获得 向上 那 天 ,

这天贾子猷刚才起身，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] ['oʊvər] [fɔːr] ['flaɪɝz] .
The waiter brought over four flyers .
这 服务员 带来 超过 四 传单 .

只见茶房送过四张传单来，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When the son took it to look at it ,
什么时候 这 儿子 采取 它 到 看 在 它 ,

子就接过来看时，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
It says the above .
它 说道 这 多于 .

只见上面写的是。

" [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [tə'deɪ] , ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] "
" From 2 p . m . to 5 p . m . today , Sunday afternoon "
" 从 2 p . 米 . 到 5 p . 米 . 今天 , 星期日 下午 "

“即日礼拜日下午两点钟至五点钟，

['bɔːroʊɪŋ] [frʌm; frəm][suː] ['gɑːrdn] [æt; ət] - ,
Borrowing from Xu Garden at Laozha ,
借贷 从 徐 花园 在 - ,

借老闸徐园，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [spiːtʃ] ['kɑːnfərəns] [fɔːr; fər] ['kɒmreɪdz] [wʌz; wəz] [held] .
A special speech conference for comrades was held .
一个 特别的 演讲 会议 为了 同志们 曾是 握住 .

特开同志演说大会，

" [wiː; wi] [hoʊp] [ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪl] [sə'rendər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" We hope the Netherlands will surrender as soon as possible . "
" 我们 希望 这 荷兰 将要 投降 作为 很快 作为 可能的 . "

务希早降是荷。”

[ə'nʌðər] [laɪn] ,
Another line ,
其他 线 ,

另外又一行，

[wʌt] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪz] :
What is engraved is :
什么 是 刻 是 :

刻的是：

" [ðoʊz] [huː] [dʒɔɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
" Those who join the association ,
" 那些 WHO 加入 这 协会 ,

“凡入会者，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] - [sents] .
Each person should bring 50 cents .
每个 人 应该 带来 - 分 .

每位各携带份资五角，

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . ['weɪ] - .
To be given to Mr . Wei Bangxian .
到 是 给定 到 先生 . 魏 - .

交魏榜贤先生收。”

['dʒiːə] - [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jia Yuyou has read it .
贾 - 有 读 它 .

贾于猷看过，

[ðen] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] [aɪ'd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Then I knew it was the game I'd mentioned the day before yesterday .
然后 我 知道 它 曾是 这 游戏 ID 提及 这 天 前 昨天 .

便晓得是前天所说的那一局了，

[soʊ][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] .
So he handed it to his two brothers .
所以 他 递交 它 到 他的 二 兄弟 .

于是递与他两个兄弟，

[ænd; ənd] [jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
And Yao Xiaotong has seen it ,
和 姚 小童 有 已见 它 ,

及姚小通看过，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['mæstər] [l'juː] .
He then sent a servant to attend to Master Liu .
他 然后 发送 一个 仆人 到 出席 到 掌握 刘 .

又叫小厮去招呼刘老爷。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

小厮回说：

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ['mæstər] [lɪʊz] [ruːm] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
The door to Master Liu's room was locked .
这 门 到 掌握 刘氏 房间 曾是 已锁定 .

“刘老爷屋里锁着门，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] ,
Passing through the tea room ,
通过 通过 这 茶 房间 ,

间过茶房，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] . . .
They said it started the night before last when they went out . . .
他们 说 它 开始 这 夜晚 前 最后的什么时候 他们 去 出去 . . .

说是自从前儿晚上出去，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
He hasn't returned yet .
他 还没有 返回 然而 .

到如今还没有回来，

['hiːz] ['prɑːbəbli] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃeɪdi] ['brɔθəlz] [ə'gen] .
He's probably spending the night at one of those shady brothels again .
他是 大概 开支 这 夜晚 在 一 的 那些 阴凉 妓院 再次 .

大约又在那一班野鸡堂子里过夜哩。”

['dʒiːə] - ['lisnd] ,
Jia Ziyou listened ,
贾 - 听着 ,

贾子猷听了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They could only remain silent .
他们 可以 仅有的 保持 沉默的 .

只得默然。

[soʊ] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
So he urged his brother ,
所以 他 敦促 他的 兄弟 ,

于是催着兄弟，

[jaʊ] ['ʃaʊ'tʊŋ] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [dres] .
Yao Xiaotong got up to wash and dress .
姚 小童 得到 向上 到 洗 和 裙子 .

及姚小通起来梳洗。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [suː] ['gɑːrdn] ['æftər] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] .
I was planning to go to Xu Garden after having lunch .
我 曾是 规划 到 去 到 徐 花园 后 拥有 午餐 .

正想吃过饭前赴徐园，

[dʒʌst] [ðen] , [l'juː] - [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Just then , Liu Xueshen returned from outside .
只是 然后 , 刘 - 返回 从 外部 .

恰巧刘学深从外头回来，

[æsk] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [went] .
Ask him where he went .
问 他 在哪里 他 去 .

问他那里去的，

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He smiled without saying a word .
他 微笑 没有 说 一个 单词 .

笑而不言。

[let] [hɪm; ɪm] [iːt] .
Let him eat .
让 他 吃 .

让他吃饭，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] .
He then sat down to eat .
他 然后 卫星 向下 到 吃 .

他就坐下来吃。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ,
The Jia brothers ,
这 贾 兄弟 ,

贾家弟兄，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] [ɪn'edəb(ə)l] .
Because the food in the warehouse was inedible .
因为 这 食物 在 这 仓库 曾是 不可食用 .

因为栈房里的菜不堪下咽，

[aɪ] ['ædɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [maɪ'self] .
I added all the food myself .
我 额外 全部 这 食物 我 .

都是自己添的菜，

[bʌt; bət] [l'juː] - [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] .
But Liu Xueshen devoured them all in a whirlwind .
但 刘 - 吞噬 他们 全部 在 一个 旋风 .

却被刘学深风卷残云吃了一个净光，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['iːtɪŋ] , [hiː; hi] [kept] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
After finishing eating , he kept licking his lips and smacking his tongue .
后 精加工 吃 , 他 保留 舔舐 他的 嘴唇 和 拍打 他的 舌头 .

吃完了不住舐嘴咂舌，

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
The Jia brothers could only remain silent .
这 贾 兄弟 可以 仅有的 保持 沉默的 .

贾家弟兄也只可无言而止。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Everything was settled in an instant .
一切 曾是 定居 在 一个 立即的 .

一霎诸事停当，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Look at the table .
看 在 这 桌子 .

看看表上，

[its] [ɔːl'redi] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] .
It's already one o'clock .
它是 已经 一 点钟 .

已有一点钟了。

[l'juː] - [ðen] ['ɜːdʒd] ['dʒiːə] ,
Liu Xueshen then urged Jia ,
刘 - 然后 敦促 贾 ,

刘学深便催着贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位，

[tʃeɪndʒ] [kloʊðz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][goʊ] [tə'geðər] .
Change clothes immediately and go together .
改变 衣服 立即地 和 去 一起 .

立刻换衣同去。

['dʒiːə] - [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fɔːr] ['piːpəlz] [ʃer] ['ɪntuː] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Jia Ziyou divided the four people's share into two dollars .
贾 - 分割 这 四 人们的 分享 进入 二 美元 .

贾子猷把四个人的份资一共是两块钱，

[l'juː] - [geɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] .
Liu Xueshen gave a complete account .
刘 - 给予 一个 完全的 帐户 .

通统交代了刘学深，

[aɪ][plæn][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [æt; ət][suː] ['gɑːrdn] .
I plan to ask him to pay on my behalf at Xu Garden .
我 计划 到 问 他 到 支付 在 我的 代表 在 徐 花园 .

预备到徐园托他代付。

[l'juː] - [wʌz; wəz] ['peniləs] .
Liu Xueshen was penniless .
刘 - 曾是 身无分文 .

刘学深因为自己没有钱，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [æskt] ['dʒiːə] - [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['dɑːlər] .
He specifically asked Jia Ziyou to lend him one dollar .
他 具体来说 问 贾 - 到 借 他 一 美元 .

特地问贾子猷借了一块钱，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [θriː] [ju'ɑːn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
It costs three yuan in total .
它 成本 三 元 在 全部的 .

一共三块钱，

[seɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [hændz] ,
Save it in your hands ,
节省 它 在 你的 双手 ,

攒在手里，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]
Get out of the car
得到 出去 的 这 车

出门上车，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [ɪn] - .
We came all the way to Xuyuan in Laozha .
我们 来了 全部 这 方式 到 - 在 - .

一直到老闸徐园而来。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
After walking for a short time ,
后 步行 为了 一个 短的 时间 ,

行不多时，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
We have arrived .
我们 有 到达的 .

已经走到，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [aɪ] [sɔː] ['weɪ] - ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
As soon as I got out of the car , I saw Wei Bangxian standing at the door
作为 很快 作为 我 得到 出去 的 这 车 , 我 锯 魏 - 常设 在 这 门
['blɑːkɪŋ] [maɪ] [wei] .
blocking my way .
阻塞 我的 方式 .

一下车就见魏榜贤站在门口拦住进路，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [bəuθ] [hændz] .
He stretched out both hands .
他 拉伸 出去 两个都 双手 .

伸出了两只手，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ðer; ðər] .
They were asking people for money there .
他们 是 问 人们 为了 钱 那里 .

在那里问人家讨钱。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['dʒiːə] ,
Upon seeing Jia ,
之上 看到 贾 ,

一见贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位，

[l'juː] - [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Liu Xueshen was following behind .
刘 - 曾是 下列的 在后面 .

后头有刘学深跟着，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

进门的时候，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They greeted each other .
他们 问候 每个 其他 .

彼此打过招呼，

[soʊ] ['weɪ] - [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] .
So Wei Bangxian spread his hands .
所以 魏 - 传播 他的 双手 .

于是魏榜贤把手一摊，

[let] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][ɪn] .
Let the five of them go in .
让 这 五 的 他们 去 在 .

让他们五位进去。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][pɑːrk] ,
After entering the park ,
后 进入 这 公园 ,

进园之后，

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː] ['kɔːrnərz] ,
After turning two corners ,
后 转弯 二 角落 ,

转了两个弯，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We have arrived at Hongyinxuan .
我们 有 到达的 在 - .

已经到了鸿印轩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
There were crowds of people .
那里 是 人群 的 人们 .

只见人头簇簇，

[ə'prɑːksɪmətli] [ʌp] ,
Approximately up ,
大约 向上 ,

约摸上去，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['strəuliŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɑːrk] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
People were both strolling through the park and watching the excitement .
人们 是 两个都 漫步 通过 这 公园 和 观看 这 激动 .

连逛园带着看热闹的，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .
It seems there are already more than a hundred people .
它 似乎 那里 是 已经 更多的 比 一个 百 人们 .

好像已经有一百多位。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒiːə] ,
At this time , Jia ,
在 这 时间 , 贾 ,

此时贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [kəm'pænjənz]
Yao and his four companions
姚 和 他的 四 同伴

姚四人，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I had no interest in looking at the scenery in the garden .
我 有 不 兴趣 在 寻找 在 这 风景 在 这 花园 .

无心观看园内的景致，

[ɔːl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz]['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] .
All I wanted to do was listen to their speeches .
全部 我 通缉 到 做 曾是 听 到 他们的 演讲 .

一心只想听他们演说，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] ,
Walking into the crowd ,
步行 进入 这 人群 ,

走到人丛中，

['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt]
Finally found a seat
最后 成立 一个 座位

好容易找着一个坐位，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lektʃər] .
Everyone sat down to listen to the lecture .
每个人 卫星 向下 到 听 到 这 演讲 .

大家一齐坐了听讲。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] ['spiːtʃɪz] .
Two or three people have already come up to give speeches .
二 或者 三 人们 有 已经 来 向上 到 给 演讲 .

其是已有二三个人上来演说，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

过不多一刻，

['weɪ] - [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['entərd] .
Wei Bangxian had also finished his business and entered .
魏 - 有 还 完成的 他的 商业 和 进入 .

魏榜贤亦已事完进来了。

['dʒiːə] - ['lisnd] [ə'tentɪvli] .
Jia Ziyou listened attentively .
贾 - 听着 认真地 .

贾子猷静心听去，

[wʌt] [wʌz; wəz] [sed]
What was said
什么 曾是 说

所讲的话，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [prə'faʊnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There was nothing profound to discuss .
那里 曾是 没有什么 深刻的 到 讨论 .

也没有什么深奥议论，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['stuːdənts] [spiːtʃ] ['jestərdeɪ] .
It was almost identical to the female student's speech yesterday .
它 曾是 几乎 完全相同的 到 这 女性 学生 演讲 昨天 .

同昨天女学生演说的差仿不多，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was greatly disappointed .
他 曾是 非常 失望的 .

于是心中大为失望。”

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正踌躇间，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ə'bʌv] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Just as the person above finished speaking ,
只是 作为 这 人 多于 完成的 请讲 ,

只见上头一个人刚刚说完，

[noʊ] [wʌn] [went] [ʌp] [nekst] .
No one went up next .
不 一 去 向上 下一个 .

没有人接着上去，

['weɪ] - [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Wei Bangxian became anxious .
魏 - 成为 焦虑的 .

魏榜贤急了，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Then he walked around and shouted for a while .
然后 他 步行 大约 和 喊叫 为了 一个 尽管 .

便走来走去喊叫了一回，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
They said that gentleman was coming up to give a speech .
他们 说 那 绅士 曾是 未来 向上 到 给 一个 演讲 .

说那位先生上来演说。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wʌns] ,
He shouted once ,
他 喊叫 一次 ,

喊叫了一回，

[stɪl] [noʊ] [wʌn] [ə'griːd] .
Still no one agreed .
仍然 不 一 同意 .

仍旧没人答应，

['weɪ] - [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [hɪm'self] .
Wei Bangxian had no choice but to walk up himself .
魏 - 有 不 选择 但 到 走 向上 他自己 .

魏榜贤只好自己走上去，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
He lifted his hat ,
他 抬起 他的 帽子 ,

把帽子一掀，

[aɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
I greeted them .
我 问候 他们 .

打了个招呼，

[ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [i'rʌptid] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
A round of applause erupted from below .
一个 圆形的 的 掌声 爆发 从 以下 .

底下一阵拍手响。

['evriwʌn] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ,
Everyone said in unison ,
每个人 说 在 齐声 ,

大家齐说，

[noʊ] [wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
No one gave a speech .
不 一 给予 一个 演讲 .

没人演说，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
The marshal had no choice but to take matters into his own hands .
这 元帅 有 不 选择 但 到 拿 事情 进入 他的 自己的 双手 .

元帅只好自己出马了。

['æftər] ['weɪ] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ,
After Wei Bangxian greeted them ,
后 魏 - 问候 他们 ,

只见魏榜贤打过招呼之后，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] ,
He then walked to the center ,
他 然后 步行 到 这 中心 ,

便走至居中，

[hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He braced himself against the table with both hands .
他 支撑 他自己 反对 这 桌子 和 两个都 双手 .

拿两只手据着桌子，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər]
Standing in the center
常设 在 这 中心

居中而立，

[ˌaɪ 'tiː]['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] .
It lengthened the throat of the saw .
它 加长 这 喉 的 这 锯 .

拉长了锯木头的喉咙，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“诸公，

['dʒent(ə)lmən] !
Gentlemen !
先生们 !

诸公！

[dɪ'zæstər] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
Disaster is imminent .
灾难 是 迫在眉睫 .

大祸就在眼前，

[dəunt] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [ˌʌndər'stænd] [jet] ?
Don't you gentlemen understand yet ?
不 你 先生们 理解 然而 ?

诸公还不晓得吗？”

['evriwʌn] ['lisnd] ,
Everyone listened ,
每个人 听着 ,

大家听了，

[hiː; hi] [siːmd] ['stɑːrtld] !
He seemed startled !
他 似乎 惊慌 !

似乎一惊！

['weɪ] - [ðen] [sed] :
Wei Bangxian then said :
魏 - 然后 说 :

魏榜贤又说道：

" [naʊ] [ɪn] ['tʃaɪnə] , "
" Now in China , "
" 现在 在 中国 , "

“现在中国，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌem 'iː] ,
For example , me ,
为了 例子 , 我 ,

譬如我这一个人，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
The eighteen provinces of the country
这 十八 省份 的 这 国家

天下十八省，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [maɪ] [hed] , [maɪ] [tuː] [hændz] , [ænd; ənd][maɪ] [tuː] [fiːt] .
For example , my head , my two hands , and my two feet .
为了 例子 , 我的 头 , 我的 二 双手 , 和 我的 二 脚 .

就譬如我的脑袋及两手两脚，

[naʊ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [hæv; həv] ['teɪkən] [maɪ] [hed] .
Now the Japanese have taken my head .
现在 这 日本人 有 已采取 我的 头 .

现在日本人据了我的头，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siːzd] [maɪ] [left] [ɑːrm] .
The Germans seized my left arm .
这 德国人 查获 我的 左边 手臂 .

德国人据了我的左膀子，

[ðə; ði] ['frentʃmən] [siːzd] [maɪ] [raɪt] [ɑːrm] .
The Frenchman seized my right arm .
这 法国人 查获 我的 正确的 手臂 .

法国人据了我的右膀子，

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [græbd] [maɪ] [bæk] .
The Russians grabbed my back .
这 俄罗斯人 抓住 我的 后退 .

俄罗斯人据了我的背，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [eɪt] [maɪ] ['beli] .
The British ate my belly .
这 英国 吃 我的 腹部 .

英国人据了我的肚皮，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] ['ɪtəli] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [left] [leg] ?
And what about Italy riding on my left leg ?
和 什么 关于 意大利 骑术 在 我的 左边 腿 ?

还有什么意大利骑了我的左腿，

[ə'merɪkə] ['strædld] [maɪ] [raɪt] [leg] .
America straddled my right leg .
美国 跨骑 我的 正确的 腿 .

美利坚跨了我的右腿，

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇呀呀，

[lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] .
Look at me alone .
看 在 我 独自的 .

你看我一个人身上，

[naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['teɪkən] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] !
Now these people have taken over it , how can this be allowed !
现在 这些 人们 有 已采取 超过 它 , 如何 能 这 是 允许 !

现在被这些人分占了去还了得！

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðɪs] ?
How do you expect me to live like this ?
如何 做 你 预计 我 到 居住 喜欢 这 ?

你想我这个日子怎么过呢？”

[ðen] ['evriwʌn] [klæpt] [ə'gen] .
Then everyone clapped again .
然后 每个人 鼓掌 再次 .

于是众人又一齐拍手。

['weɪ] - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Wei Bangxian closed his eyes .
魏 - 关闭 他的 眼睛 .

魏榜贤闭着眼睛，

['æftər] ['kɑːmɪŋ] [daʊn] ,
After calming down ,
后 平静 向下 ,

定了一回神,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [breθs] .
He took a couple of breaths .
他 采取 一个 夫妻 的 呼吸 .

喘了两口气,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道:

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“诸公,

['dʒent(ə)lmən] !
Gentlemen !
先生们 !

诸公!

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了这个时候,

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [gruːp] [jet] ?
Don't you want to form a group yet ?
不 你 想 到 形式 一个 团体 然而 ?

还不想结团体吗?

[wʌns] [ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [fɔːrmd] ,
Once the group is formed ,
一次 这 团体 是 形成 ,

团体一结,

[ðen] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][græb][maɪ] [hed] [ˌeni'mɔːr] .
Then the Japanese didn't dare to grab my head anymore .
然后 这 日本人 没有 敢 到 抓住 我的 头 不再 .

然后日本人也不敢据我的头了,

['dʒɜːmənz]
Germans
德国人

德国人、

[frentʃ] ['piːp(ə)l] ,
French people ,
法语 人们 ,

法国人,

[juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [maɪ][ɑːrm] ['iːðər] .
You can't take my arm either .
你 不能 拿 我的 手臂 任何一个 .

也不能夺我的膀子,

[ə'merɪkən] ,
American ,
美国人 ,

美国人、

[ɪ'tæljənz] ,
Italians ,
意大利人 ,

意大利人，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [legz] [ˌeni'mɔːr] .
It can't take up my legs anymore .
它 不能 拿 向上 我的 腿 不再 .

也不能占我的腿了，

['rʌʃənz]
Russians
俄罗斯人

俄国人，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [dɪg] ['ɪntuː] [maɪ] [bæk] ['iːðər] .
They didn't dare to dig into my back either .
他们 没有 敢 到 挖 进入 我的 后退 任何一个 .

也不敢挖我的背，

['brɪtɪʃ] ,
British ,
英国 ,

英国人，

[ðeɪ] [dəunt] [der] [tuː; tə] [skrætʃ] [maɪ] ['beli] [ˌeni'mɔːr] .
They don't dare to scratch my belly anymore .
他们 不 敢 到 划痕 我的 腹部 不再 .

也不敢抠我的肚皮了。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrm] [gruːps] ,
Able to form groups ,
有能力的 到 形式 团体 ,

能结团体，

[ðeɪ] [wəʊnt] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They won't divide it up .
他们 惯于 划分 它 向上 .

就不瓜分，

[duː] [nɑːt] [fɔːrm] [gruːps]
Do not form groups
做 不是 形式 团体

不结团体，

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
They're about to divide it up .
它们是 关于 到 划分 它 向上 .

立刻就要瓜分。

['dʒent(ə)lmən] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Gentlemen , think about it .
先生们 , 思考 关于 它 .

诸公想想看，

[its] ['betər] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [gruːp] .
It's better to form a group .
它是 更好的 到 形式 一个 团体 .

还是结团体的好，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [nɑːt] [tuː; tə] [fɔːrm] [gruːps] ?
Is it better not to form groups ?
是 它 更好的 不是 到 形式 团体 ?

还是不结团体的好？”

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [klæpt] [ə'gen] .
Then the crowd clapped again .
然后 这 人群 鼓掌 再次 .

于是大众又一齐拍手，

[ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] ['weɪ] - [hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
This implies that Wei Bangxian had not finished speaking .
这 暗示 那 魏 - 有 不是 完成的 请讲 .

意思以为魏榜贤的话还没有说完，

[ðer; ðər] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [mɔːr] ['hiːtɪd] [dɪs'kʌʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will definitely be more heated discussions in the future .
那里 将要 确实 是 更多的 加热 讨论 在 这 未来 .

以后必定还有高议论。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['weɪ] - ['sʌd(ə)nli] ['rʌmidʒd] [θruː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Unexpectedly , Wei Bangxian suddenly rummaged through his clothes for a long time .
不料 , 魏 - 突然 翻找 通过 他的 衣服 为了 一个 长的 时间 .

谁知魏榜贤忽然从身上摸索了半天，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ˌʌndər'graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'gen] .
They searched underground for a long time again .
他们 搜索 地下 为了 一个 长的 时间 再次 .

又在地下找了半天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
It was as if something had been lost .
它 曾是 作为 如果 某物 有 到过 丢失的 .

像是失落了一件什么东西似的，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

找了半天，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
Unable to find
无法 到 寻找

找寻不到，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
He was extremely anxious .
他 曾是 极其 焦虑的 .

把他急得了不得，

['iːv(ə)n] [biːdz] [ʌv; əv] [swet] [wɜːr; wər] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
Even beads of sweat were dripping from his forehead .
甚至 珠子 的 汗 是 滴落 从 他的 前额 .

连头上的汗珠子都淌了出来，

[ðæt] ['aɪtəm][ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .
That item is still missing .
那 物品 是 仍然 丢失的 .

那件东西还是找不着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['waɪldli] .
He was just scratching his head wildly .
他 曾是 只是 抓挠 他的 头 疯狂地 .

他只是浑身乱抓，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He **remained** **silent** **.**
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] [kraʊd] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The **crowd** **grew** **impatient** **.**
这 人群 生长 不耐烦 .

众人等的不耐烦，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] .
It's **not** **good** **to** **urge** **him** **directly** **.**
它是 不是 好的 到 敦促 他 直接地 .

不好明催他，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [klæp] [ðer; ðər] [hændz] [tə'geðər] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **clap** **their** **hands** **together** **.**
他们 有 不 选择 但 到 拍 他们的 双手 一起 .

只得一齐拍手。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['klæpɪŋ] .
He **saw** **the** **crowd** **clapping** **.**
他 锯 这 人群 鼓掌 .

他见众人拍手，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
He **thought** **they** **were** **laughing** **at** **him** **.**
他 想法 他们 是 笑 在 他 .

以为是笑他了，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['tɜːrnɪŋ] [red] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [veɪnz] ['bʌldʒɪŋ] .
He **became** **even** **more** **anxious** **,** **his** **face** **turning** **red** **and** **his** **veins** **bulging** **.**
他 成为 甚至 更多的 焦虑的 , 他的 脸 转弯 红色的 和 他的 静脉 凸起 .

更急得面红筋胀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðeɪ] [stɑːpt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [θɪŋz] .
They stopped looking for their things .
他们 停止 寻找 为了 他们的 事物 .

东西也不找了，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
Holding the table with both hands ,
保持 这 桌子 和 两个都 双手 ,

两手扶着桌子，

[hiː; hi] [kɔft] [twaɪs] [mɔːr] .
He coughed twice more .
他 咳嗽 两次 更多的 .

又咳嗽了两口，

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['sentəns] :
Then he added another sentence :
然后 他 额外 其他 句子 :

然后又迸出一句道：

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

“诸公，

['dʒent(ə)lmən] !
Gentlemen !
先生们 !

诸公！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
There's nothing left at the bottom .
有 没有什么 左边 在 这 底部 .

下头又没有了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔft] [ə'gen] .
Then he coughed again .
然后 他 咳嗽 再次 .

于是又接着咳嗽一声，

[wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɜːrid] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
was just worried that I had nothing to say ,
曾是 只是 担心 那 我 有 没有什么 到 说 ,

正愁着无话可说，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
Suddenly I looked up ,
突然 我 看起来 向上 ,

忽一抬头，

[l'juː] - [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Liu Xueshen walked in from outside .
刘 - 步行 在 从 外部 .

只见刘学深从外头走了进来。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
He then had an idea .
他 然后 有 一个 主意 .

他于是顿生一计，

[dʒʌst][tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . [l'juː] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tə'deɪ] .
Just to let you know , Mr . Liu Xueshen was originally scheduled to give a speech today .
只是 到 让 你 知道 , 先生 . 刘 - 曾是 起初 已安排 到 给 一个 演讲 今天 .

说一声今天刘学深先生本来要演说的，

[wiːv] [ə'raɪvd] [naʊ] .
We've arrived now .
我们已经 到达的 现在 .

现在已到，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [l'juː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Please invite Mr . Liu to come up and give a speech .
请 邀请 先生 . 刘 到 来 向上 和 给 一个 演讲 .

请刘先生上来演说。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
He lifted his hat ,
他 抬起 他的 帽子 ,

把帽子一掀，

[nɑːd][jʊr; jər] [hed] .
Nod your head .
点头 你的 头 .

把头一点，

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [daʊn] .
If you say it backwards , it will come down .
如果 你 说 它 向后 , 它 将要 来 向下 .

倒说就下来了。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['bæfəld] .
Everyone was baffled .
每个人 曾是 困惑 .

众人摸不着头脑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][klæp][ðer; ðər][hændz] [ə'ɡen] .
They had no choice but to clap their hands again .
他们 有 不 选择 但 到 拍 他们的 双手 再次 .

只得又一齐拍手。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [l'juː] - [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ][hɪm; ɪm] .
At this moment , Liu Xueshen was lifted up by him .
在 这 片刻 , 刘 - 曾是 抬起 向上 经过 他 .

此时刘学深被他一抬举，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
Unexpectedly **,**
不料 ,

出于不意，

[hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] ,
have **no** **choice** **,**
有 不 选择 ,

无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
I **had** **no** **choice** **but** **to** **step** **forward** **.**
我 有 不 选择 但 到 步 向前 .

只得迈步上去。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] .
Fortunately **,** **he** **returned** **from** **Japan** **.**
幸运的是 , 他 返回 从 日本 .

幸亏他从东洋回来，

[wʌt] [feɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [met] ?
What **face** **have** **we** **met** **?**
什么 脸 有 我们 遇见 ?

见过什面，

[ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːrdz] ,
A **few** **polite** **words** **,**
一个 很少 有礼貌的 字 ,

几句面子上的话，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pər'fʌŋktəri] .
It **can** **also** **be** **perfunctory** **.**
它 能 还 是 敷衍了事 .

还可敷衍，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɪshæp] .
There **was** **no** **mishap** **.**
那里 曾是 不 意外 .

没有出岔。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He **finished** **speaking** **in** **an** **instant** **.**
他 完成的 请讲 在 一个 立即的 .

一霎说完，

[tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [suːt] [ænd; ənd] [geɪv] ['spiːtʃɪz] .
Two **more** **people** **followed** **suit** **and** **gave** **speeches** **.**
二 更多的 人们 随后 套装 和 给予 演讲 .

接连又有两个后来的人跟着上去演说了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['klæpɪŋ] ,
Apart **from** **clapping** **,**
除 从 鼓掌 ,

除掉拍掌之外，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There **is** **nothing** **else** **to** **say** **.**
那里 是 没有什么 别的 到 说 .

亦无别话可以说得。

['weɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [faɪv] : - .
Wei Bangxian saw that it was already 5 : 30 .
魏 - 锯 那 它 曾是 已经 5 : - .

魏榜贤见时候已有五点半钟，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] .
He then ordered the speech to be stopped .
他 然后 订购 这 演讲 到 是 停止 .

便吩咐停止演说，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd dispersed .
这 人群 分散的 .

众人一齐散去。

['oʊnli]['dʒiːə] [rɪ'meɪnd] .
Only Jia remained .
仅有的 贾 剩余 .

只留了贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ,
Yao and four others ,
姚 和 四 其他的 ,

姚四位，

['fɑːloʊɪŋ] [l'juː] - ,
Following Liu Xueshen ,
下列的 刘 - ,

跟着刘学深、

['weɪ] - [dɪd][nɑːt] [liːv] .
Wei Bangxian did not leave .
魏 - 做过 不是 离开 .

魏榜贤未走。

['weɪ] - [ðen] [tʃekt] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['pɔːʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
Wei Bangxian then checked the distributed portions he had received .
魏 - 然后 已检查 这 分布式 部分 他 有 已收到 .

魏榜贤便检点所收份发，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ] .
A total of 136 people arrived that day .
一个 全部的 的 - 人们 到达的 那 天 .

一共是日到了一百三十六位，

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [sents] [ɪn] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] ,
Six hundred and eighty cents in small change ,
六 百 和 八十 分 在 小的 改变 ,

应收小洋六百八十角，

[hiː; hi] [ðen] ['praɪvətli] [æskt] [l'juː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd]
He then privately asked Liu Xueshen and the other three whether they had
他 然后 私下 问 刘 - 和 这 其他 三 无论 他们 有
[rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪfts] .
received their share of the gifts .
已收到 他们的 分享 的 这 礼物 .

便私下问刘学深他们四位的份发带来没有?

[l'juː] - [ðen] [tʊk] [aʊt] [ˌsɪks'tiːn] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
Liu Xueshen then took out sixteen coins from his pocket and gave them to
刘 - 然后 采取 出去 十六 硬币 从 他的 口袋 和 给予 他们 到
['weɪ] - .
Wei Bangxian .
魏 - .

刘学深于是怀里摸出十六个角子给魏榜贤，

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
The four of them ,
这 四 的 他们 ,

“他们四位，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['twenti] [sents] ,
It should be twenty cents ,
它 应该 是 二十 分 ,

依理应该二十角，

[waɪ] ['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [sents] ?
Why only sixteen cents ?
为什么 仅有的 十六 分 ?

为何只有十六角？”

[l'juː] - [sed] :
Liu Xueshen said :
刘 - 说 :

刘学深道：

" [ðiːz] [fɔːr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
" These four are the ones I picked up for you . "
" 这些 四 是 这 一个 我 挑选 向上 为了 你 . "

“这四位是我替你接来的，

[ə; eɪ] - - [foʊld] ['bʌk(ə)l] ,
A 28 - fold buckle ,
一个 - - 折叠 扣上 ,

一个二八扣，

['ʃʊdənt] [aɪ] [biː; bi] ['ɜːrnɪŋ] [mɔːr] ?
Shouldn't I be earning more ?
不应该 我 是 收入 更多的 ?

我还不应该赚吗？”

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

" [juːv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] [baɪ] [jɔːr'self] . "
" You've already been wasting your time inside all by yourself . "
" 你已经 已经 到过 浪费 你的 时间 里面 全部 经过 你自己 . "

“你一个人已经白叨光在里头，

[ðeɪ] [woʊnt] [æsk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
They won't ask you for money .
他们 惯于 问 你 为了 钱 .

不问你要钱，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [get] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [hɪr] ?
How can you still get a discount here ?
如何 能 你 仍然 得到 一个 折扣 这里 ?

怎么还好在这里头拿扣头呢?

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪ'vents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It is a matter of public concern for the people .
它 是 一个 事情 的 民众 忧虑 为了 这 人们 .

乃是国民的公事,

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
You are also a member of the nation .
你 是 还 一个 成员 的 这 国家 .

你也是国民一分子,

['ʃʊdənt] [juː; jʊ] [lend] [ə; eɪ][hænd] ?
Shouldn't you lend a hand ?
不应该 你 借 一个 手 ?

还不应该帮个忙吗? ”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] -
Upon hearing this , Liu Xueshen
之上 听力 这 , 刘 -

刘学深一听这话,

['æŋgri]
Angry
生气的

生了气,

[ʃiː; ʃi] [paʊtid] [ænd; ənd] [sed] :
She pouted and said :
她 撅嘴 和 说 :

撅着嘴说道:

" [ðɪs] ['mʌni] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] . "
" This money doesn't belong to the public . "
" 这 钱 不 属于 到 这 民众 . "

“这个钱又不是归公的,

['iːðər] [wei] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [get] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Either way , you're the one who has to get on your back .
任何一个 方式 , 你是 这 一 WHO 有 到 得到 在 你的 后退 .

横竖是你自己上腰,

[ʃer] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] .
Share the good times together .
分享 这 好的 时代 一起 .

有福同享,

[wiː; wi] [ʃer] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] .
We share the hardships .
我们 分享 这 艰辛 .

有难同当,

[dəunt] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [ðiːz] [fjuː] .
Don't say there are only these few .
不 说 那里 是 仅有的 这些 很少 .

不要说只有这几个,

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,
Just a little more ,
只是 一个 小的 更多的 ,

就是再多些，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'genst] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
It wouldn't be against any reason for me to use it .
它 不会 是 反对 任何 原因 为了 我 到 使用 它 .

我用了也不伤天理。”

['weɪ] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Wei Bangxian wanted to argue with him .
魏 - 通缉 到 争论 和 他 .

魏榜贤还要同他争论，

[haʊ'evər] , ['dʒiːə] - [əb'zɜːrvd] [ðæt] . . .
However , Jia Ziyou observed that . . .
然而 , 贾 - 观察到 那 . . .

倒是贾子猷瞧着，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hɜːrd] [ˌem 'iː] .
I'm afraid it would be indecent if someone heard me .
我是 害怕的 它 会 是 不雅 如果 某人 听到 我 .

恐怕被人家听见不雅，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] .
I advised them to stop making a scene .
我 建议 他们 到 停止 制作 一个 场景 .

劝他们不要闹了，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .
The two of them then stopped talking .
这 二 的 他们 然后 停止 说 .

他二人方才住嘴。

['goʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðər] ,
Going out together ,
去 出去 一起 ,

一同出门，

['dʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[jaʊ]
Yao
姚

姚，

[l'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Liu and the other two walked back to the inn .
刘 和 这 其他 二 步行 后退 到 这 客栈 .

刘三个走回栈房。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][bæd] .
Unfortunately , the weather was bad .
很遗憾 , 这 天气 曾是 坏的 .

恰巧天色不好，

[its] ['drizlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] .
It's drizzling a bit .
它是 毛毛雨 一个 少量 .

有点小雨，

['dʒiːə] - [ðen] ['ɔːrdərd] ['dɪnər] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
Jia Ziyou then ordered dinner to be served .
贾 - 然后 订购 晚餐 到 是 服务 .

贾子猷便叫开饭。

[l'juː] - ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Liu Xueshen quickly finished his meal .
刘 - 迅速地 完成的 他的 一顿饭 .

刘学深匆匆把饭吃完，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siːk] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
He continued to seek pleasure , and that's another story .
他 持续 到 寻找 乐趣 , 和 那就是 其他 故事 .

仍旧自去寻欢不题。

['dʒiːə] ,
Jia ,
贾 ,

贾、

[ðə; ði] [fɔːr] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jaʊ] , [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
The four men , including Yao , then discussed the speech in the inn .
这 四 男人 , 包括 姚 , 然后 讨论 这 演讲 在 这 客栈 .

姚四人便在栈房里议论今天演说之事，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪ'skʌsɪŋ] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [best] [spiːtʃ] [tə'deɪ] .
It's nothing more than discussing who gave the best speech today .
它是 没有什么 更多的 比 讨论 WHO 给予 这 最好的 演讲 今天 .

无非议论今天谁演说的好，

[huː] [geɪv] [ə; eɪ][bæd] [spiːtʃ] ?
Who gave a bad speech ?
WHO 给予 一个 坏的 演讲 ?

谁演说的不好。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Pingquan said :
贾 - 说 :

贾平泉道：

" ['mɑːrʃ(ə)l] [waɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [tuː] ['pærəˌgræf] "
" Marshal Wei's initial two paragraphs "
" 元帅 魏氏 最初的 二 段落 "

“魏元帅起初演说的两段，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

很有道理，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不晓得怎样，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

后来就没有了。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [went] [ʌp] [ðer; ðər]
When he first went up there
什么时候 他 第一的 去 向上 那里

“他初上去的时候，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
I saw him pull a piece of paper out of his pocket .
我 锯 他 拉 一个 片 的 纸 出去 的 他的 口袋 .

我见他从衣裳袋里抽出一张纸出来，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [aɪ] [taɪpt] .
The same as the manuscript I typed .
这 相同的 作为 这 手稿 我 打字 .

同打的稿子一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ['sevrəl] [taɪmz] .
He looked at it over and over again several times .
他 看起来 在 它 超过 和 超过 再次 一些 时代 .

他翻来覆去看了好几遍，

[ðæts] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] .
That's what I just said .
那就是 什么 我 只是 说 .

才说出来的。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['oʊnli] [sed] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Didn't you see he only said half of it ?
没有 你 看 他 仅有的 说 一半 的 它 ?

你们没见他说了一半，

[wen] ['piːp(ə)l] [klæp][ðer; ðər] [hændz] ,
When people clap their hands ,
什么时候 人们 拍 他们的 双手 ,

人家拍手的时候，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He didn't say anything for a long time .
他 没有 说 任何事物 为了 一个 长的 时间 .

他有半天不说。

[ðɪs] [gæp] ,
This gap ,
这 差距 ,

这个空档，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['piːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['pærəgræf] [ðer; ðər] .
He was peeking at the second paragraph there .
他 曾是 偷窥 在 这 第二 段落 那里 .

他在那里偷看第二段。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After watching it ,
后 观看 它 ,

看过之后，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [rest] .
He then pretended to close his eyes and rest .
他 然后 假装 到 关闭 他的 眼睛 和 休息 .

又装着闭眼睛养神，

['æftər] [ɔːl] [ðæt] [goʊst] [tɔːk] ,
After all that ghost talk ,
后 全部 那 鬼 讲话 ,

闹了半天鬼，

[ðæts] [wen] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] .
That's when I continued .
那就是 什么时候 我 持续 .

才说下去的。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːrd] ['pærəgræf] ,
By the third paragraph ,
经过 这 第三 段落 ,

等到第三段，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪz] [lɔːst] .
It seems the manuscript is lost .
它 似乎 这 手稿 是 丢失的 .

想是稿子找不着了，

[juː; jʊ] [siː] , ['hiːz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
You see , he's easy to find .
你 看 , 他是 简单的 到 寻找 .

你看他好找，

[aɪ] [səːtʃt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I searched and searched but couldn't find it .
我 搜索 和 搜索 但 不能 寻找 它 .

找来找去找不着，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
His face turned pale with anxiety .
他的 脸 转向 苍白 和 焦虑 .

急的脸色都变了，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] ['klɪrli] .
I saw it all very clearly .
我 锯 它 全部 非常 清楚地 .

我是看的明明白白的。"

['evriwʌn] ['lisnd] ,
Everyone listened ,
每个人 听着 ,

大家听了，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] .
It suddenly dawned on me .
它 突然 黎明 在 我 .

方才恍然。

['dʒiːə] - ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Jia Ziyou also said :
贾 - 还 说 :

贾子猷又说：

" [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [l'juː] . "
" I gave the two silver dollars to the man surnamed Liu . "
" 我 给予 这 二 银 美元 到 这 男人 姓氏 刘 . "

"我交给姓刘的两块大洋钱，

[hiː; hi] [lent] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [piːs] .
He lent me another piece .
他 借出的 我 其他 片 .

他又借我一块，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [θriː] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]['toʊt(ə)l] .
It cost three silver dollars in total .
它 成本 三 银 美元 在 全部的 .

共是三块大洋钱，

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How did it come to this ?
如何 做过 它 来 到 这 ?

怎么到后来，

[dɪd] [hiː; hi] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] ?
Did he take out a coin to give to someone ?
做过 他 拿 出去 一个 硬币 到 给 到 某人 ?

见他拿出角子来给人家呢？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Gemin said :
贾 - 说 :

贾葛民道：

[hiː; hi] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [roʊl] .
He didn't change the role .
他 没有 改变 这 角色 .

“他不换了角子，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['bʌt(ə)n] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] ?
How can you button the four corners ?
如何 能 你 按钮 这 四 角落 ?

怎么能扣四角扣头呢?

[wen] [wiː; wi] [went] [ɪn]
When we went in
什么时候 我们 去 在

我们一进去的时候，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [wʌns] .
I saw him take a break and go out once .
我 锯 他 拿 一个 休息 和 去 出去 一次 .

我就见他抽了个空出去了一回，

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːrʃ(ə)l] ['weɪ] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ?
Wasn't it Marshal Wei who returned halfway through his speech ?
不是 它 元帅 魏 WHO 返回 半 通过 他的 演讲 ?

后来不是魏元帅演说到一半他才回来的？”

[ɪf] ['evriwʌn] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ,
If everyone thinks about it from both sides ,
如果 每个人 思考 关于 它 从 两个都 侧面 ,

大家前后一想，

[ðə; ði] [sə'nærioʊ] [ɪz] [kə'rekt] .
The scenario is correct .
这 设想 是 正确的 .

情景正对。

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] ,
The Jia brothers ,
这 贾 兄弟 ,

贾家兄弟，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [l'juː] - . . .
Only then did I understand Liu Xueshen's . . .
仅有的 然后 做过 我 理解 刘 - . . .

至此方悟刘学深、

[ðə; ði] ['skɑːlərʃɪp] [ʌv; əv] ['weɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp]
The scholarship of Wei Bangxian and his group
这 奖学金 的 魏 - 和 他的 团体

魏榜贤几个人的学问，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [its] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] .
It turns out it's nothing special .
它 转弯 出去 它是 没有什么 特别的 .

原来不过如此，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] .
He doesn't seem to be a reasonable person .
他 不 似乎 到 是 一个 合理的 人 .

看来也不是什么有道理的人，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
I'll have to be more careful in the future .
患病的 有 到 是 更多的 小心 在 这 未来 .

以后倒要留心。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Watch them for two days .
手表 他们 为了 二 天 .

看他们两天，

[ɪf] [nɑːt]
If not
如果 不是

如果不对，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
It is best to stay away from them .
它 是 最好的 到 停留 离开 从 他们 .

还是远避他们为是，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [gʊd] [ˈendɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
It seems there's no good ending to this .
它 似乎 有 不 好的 结束 到 这 .

看来没有什么好收场的。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ,
Of the four ,
的 这 四 ,

四人之中，

[ˈoʊnli] [jaʊ] [ˈʃaʊˈtʊŋ] [ˈkʊdnt] [siː] [θruː] [ðer; ðər] [dɪˈsepʃ(ə)n] .
Only Yao Xiaotong couldn't see through their deception .
仅有的 姚 小童 不能 看 通过 他们的 欺骗 .

只有姚小通还看不出他们的破绽，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]
I feel that what they did
我 感觉 那 什么 他们 做过

觉着他们所做的事，

[its] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
It's quite interesting .
它是 相当 有趣的 .

甚是有趣。

[wiː; wi] [dʒoʊkt] [əˈraʊnd] [ðæt] [naɪt] .
We joked around that night .
我们 开玩笑 大约 那 夜晚 .

当晚说笑了一回，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ruːmz; rʊmz] .
They all went to their respective rooms .
他们 全部 去 到 他们的 各自 房间 .

各自归寝。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['iːðər] .
He did not go out the next day either .
他 做过 不是 去 出去 这 下一个 天 任何一个 .

次日亦未出门。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['æftər] [lʌntʃ] ,
Unexpectedly after lunch ,
不料 后 午餐 ,

不料中饭之后，

['dʒiːə] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['mæstər] [jaʊ] .
Jia Ziyou suddenly received a letter from Master Yao .
贾 - 突然 已收到 一个 信 从 掌握 姚 .

贾子猷忽然接到姚老夫子来信，

[ɪn'kloʊzd] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ]['fæməli] .
Enclosed is a letter from my family .
内 是 一个 信 从 我的 家庭 .

内附着自己家信一封。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðərz] [left] [hoʊm] . . .
Since his three brothers left home . . .
自从 他的 三 兄弟 左边 家 . . .

他弟兄三个自从出门，

[its] [bɪn] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It's been about half a month .
它是 到过 关于 一半 一个 月 .

也有半个月了，

[aɪ] ['hævnt] [rɪ'siːvd] ['eni] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I haven't received any letters from home .
我 还没有 已收到 任何 信件 从 家 .

一直没有接过家信。

[wen] [ˌdisə'sembld] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
When disassembled for inspection ,
什么时候 拆卸 为了 检查 ,

拆出看时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['lektʃərɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
It was nothing more than the old lady lecturing her brother .
它 曾是 没有什么 更多的 比 这 老的 女士 讲课 她 兄弟 .

无非是老太太教训他兄弟的话，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
They said they went without saying goodbye .
他们 说 他们 去 没有 说 再见 .

说他们不别而行，

[its] ['draɪvɪŋ] [ðɪs] [oʊld][mæn]['kreɪzi] !
It's driving this old man crazy !
它是 驾驶 这 老的 男人 疯狂的 !

叫我老人家急得要死，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['mæstər] [jaʊz]
It took a lot of effort to find out that they were going to Master Yao's
它 采取 一个 很多 的 努力 到 寻找 出去 那 他们 是 去 到 掌握 姚氏
[haʊs] [ɪn] ['suːdʒəj] .
house in Suzhou .
房子 在 苏州 .

后来好容易才打听着是到苏州姚老夫子家里去的。

['vɪzɪtɪŋ] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
Visiting teachers and asking questions ,
访问 教师 和 问 问题 ,

访师问道，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
This is a serious matter .
这 是 一个 严肃的 事情 .

本是正事，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?
What are you hiding from me ?
什么 是 你 隐藏 从 我 ?

有什么瞒我的?

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

接信之后，

[bai] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .
Buy a boat and go home immediately .
买 一个 船 和 去 家 立即地 .

即速买棹回家，

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːfər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
To comfort the hopes of those leaning against the gate , and to offer words of comfort .
到 舒适 这 希望 的 那些 倾斜 反对 这 门 , 和 到 提供 字 的 舒适 .

以慰倚闾之望各等语，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The three people have seen it .
这 三 人们 有 已见 它 .

三人看过，

[ðen] [aɪ] [riːd] [ɪn] ['mæstər] [jaʊz] ['letər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
Then I read in Master Yao's letter that it said :
然后 我 读 在 掌握 姚氏 信 那 它 说 :

于是又看姚老夫子的来信上说：

" [sɪns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
" Since returning home ,
" 自从 返回 家 ,

“自从回家，

[ə'nʌðər] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
Another child was chosen the following day .
其他 孩子 曾是 选定 这 下列的 天 .

当于次日又举一子，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [waɪf] [fel] [ɪl] [duː] [tuː; tə] [pʊr] [helθ] .
Unexpectedly , my wife fell ill due to poor health .
不料 , 我的 妻子 跌倒 患病的 到期的 到 贫穷的 健康 .

不料拙荆竟因体虚，

[ˌpoʊst'pɑːrtəm] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .
Postpartum complications are numerous .
产后 并发症 是 很多的 .

产后险症百出，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [fjuː] [stɑːf] ['membər] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] .
There are also few staff members in the dormitory .
那里 是 还 很少 职员 成员 在 这 宿舍 .

舍间人手又少，

[naʊ] , [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .
Now , delay in receiving medical treatment and medication .
现在 , 延迟 在 接收 医疗的 治疗 和 药物 .

现在延医量药，

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɜːrsənəli] .
He did everything personally .
他 做过 一切 亲自 .

事事躬亲，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

接信之后，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [ˌoʊvər'naɪt] .
I hope my son will return to Suzhou overnight .
我 希望 我的 儿子 将要 返回 到 苏州 过夜 .

望嘱小儿星夜回苏，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['drɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl]
The matter of dropping out of school
这 事情 的 下降 出去 的 学校

学堂肄业之事，

[wiːl] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtər] .
We'll discuss that later .
出色地 讨论 那 之后 .

随后再议。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['rezɪdəns] .
I also enclosed a letter to your mother's residence .
我 还 内 一个 信 到 你的 母亲的 住宅 .

又附去令堂大人府报一封，

[ðə; ði] [θriː] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðərz] [went] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
The three virtuous brothers went out this time ,
这 三 有德行的 兄弟 去 出去 这 时间 ,

三位贤弟此番出门，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [kɔːrt] .
They did not even inform the court .
他们 做过 不是 甚至 通知 这 法庭 .

竟未禀告堂上，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [truː] .
This is absolutely not true .
这 是 绝对地 不是 真的 .

殊属非是，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
After receiving the letter ,
后 接收 这 信 ,

接信之后，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['suːdʒəj] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tʃaɪld] .
I also hope to return to Suzhou with my child .
我 还 希望 到 返回 到 苏州 和 我的 孩子 .

亦望偕小儿一同回苏，

[ðen] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Then we bought a boat to return home .
然后 我们 买 一个 船 到 返回 家 .

然后买棹回府，

['leɪdi] ['weɪ] , [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fæməli] .
Lady Wei , relying on the expectations of her family .
女士 魏 , 依靠 在 这 期望 的 她 家庭 .

以慰太夫人倚闾之望。

[ɪn] [maɪ] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] ,
In my earnest request ,
在 我的 认真 要求 ,

至嘱，

" [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" Important . "
" 重要的 . "

至要。"

[ðə; ði] ['dʒiːə] ['brʌðərz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Jia brothers read it ,
这 贾 兄弟 读 它 ,

贾家兄弟看了，

[its] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .
It's unspeakable .
它是 无法形容 .

无可说得，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
He had no choice but to instruct the servant .
他 有 不 选择 但 到 指示 这 仆人 .

只好吩咐小厮，

[bai] [ðə; ði] ['nesəseri] ['aɪtəmz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Buy the necessary items as soon as possible .
买 这 必要的 项目 作为 很快 作为 可能的 .

把应买的东西赶紧买好，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'pɑːrt] [ɪ'miːdiətli] .
So that we can depart immediately .
所以 那 我们 能 离开 立即地 .

以便即日动身。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪɑːs] ,
In the midst of the chaos ,
在 这 中间 的 这 混乱 ,

正忙乱间，

['sʌd(ə)nli] , [l'juː] - [ænd; ənd] ['weɪ] - [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd]
Suddenly , Liu Xueshen and Wei Bangxian came from outside , chatting and
突然 , 刘 - 和 魏 - 来了 从 外部 , 聊天 和
['læfɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
laughing all the way .
笑 全部 这 方式 .

忽见刘学深同了魏榜贤从外面一路说笑而来。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .
Both of them looked very happy .
两个都 的 他们 看起来 非常 快乐的 .

两个人面上都很高兴，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He seemed to be quite pleased with himself .
他 似乎 到 是 相当 高兴 和 他自己 .

像有什么得意之事似的。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
The two of them walked through the door .
这 二 的 他们 步行 通过 这 门 .

他二人走进了门，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['dʒiːə] ,
Upon seeing Jia ,
之上 看到 贾 ,

一见贾、

[jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [meɪd] [ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ðer; ðər] .
Yao and his three companions made their bedding there .
姚 和 他的 三 同伴 制成 他们的 寝具 那里 .

姚四人在那里打铺盖，

[pæk] [ʌp] [ðə; ði] [test] ['bæskɪt] .
Pack up the test basket .
盒 向上 这 测试 篮子 .

收拾考篮，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ?
He hurriedly asked what was wrong ?
他 匆匆 问 什么 曾是 错误的 ?

忙问怎的?

['dʒiːə] - [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Jia Ziyou then received the letter from home .
贾 - 然后 已收到 这 信 从 家 .

贾子猷便把接到家信，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
They urged them to go back .
他们 敦促 他们 到 去 后退 .

催他们回去的话说了。

['weɪ] - [ɪz] [ɔːl'raɪt] .
Wei Bangxian is alright .
魏 - 是 好吧 .

魏榜贤还好，

[l'juː] - [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Liu Xueshen was greatly disappointed .
刘 - 曾是 非常 失望的 .

刘学深不觉大为失望，

[hiː; hi] [stɔmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [rɪ'piːtɪdli] .
He stomped his feet repeatedly .
他 跺脚 他的 脚 反复 .

连连跺脚。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] . "
" But you just had to leave . "
" 但 你 只是 有 到 离开 . "

“偏偏你们要走了，

[maɪ] [hoʊps] [ɑːr; ər] [dæʃt] [ə'gen] .
My hopes are dashed again .
我的 希望 是 虚线 再次 .

我的事又无指望了。”

['evriwʌn] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Everyone hurriedly asked what was wrong .
每个人 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

众人忙问何事。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[wiː; wi] [went] .
We went .
我们 去 .

“我们去了，

[kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] ?
Can we come again ?
能 我们 来 再次 ?

可以再来的?

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

你何用急的这个样子呢? ”

[l'juː] - [said] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Xueshen sighed and said :
刘 - 叹了口气 和 说 :

刘学深叹了一口气道：

" [sɪns] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] . . . "
" Since I returned from Japan . . . "
" 自从 我 返回 从 日本 . . . "

“我自从东洋回来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [met]
The people I met
这 人们 我 遇见

所遇见的人，

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['flætərɪŋ] ,
Not to say anything flattering ,
不是 到 说 任何事物 奉承 ,

不是我当面说句奉承话，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌn]['fæməli]
Besides the three members of the Jun family
除了 这 三 成员 的 这 俊 家庭

除了君家三位，

['ʌðər]
Others
其他的

余外的人，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [huː] [kæn; kən] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
There's no one who can get things done .
有 不 一 WHO 能 得到 事物 完毕 .

没有一个可以办事的。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] .
I was just about to ask for your help .
我 曾是 只是 关于 到 问 为了 你的 帮助 .

我正要借重三位，

['ɔːrgənaɪz] [æn; ən] [ɪ'vent] ,
Organize an event ,
组织 一个 事件 ,

组织一桩事情，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] . . .
Now that the three of them are about to return to their residence . . .
现在 那 这 三 的 他们 是 关于 到 返回 到 他们的 住宅 . . .

如今三位既要回府，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
This is how things should be in the long run .
这 是 如何 事物 应该 是 在 这 长的 跑步 .

这是大局应该如此，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] .
This is a misfortune for China .
这 是 一个 不幸 为了 中国 .

我们中国之不幸。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
Since nothing was accomplished ,
自从 没有什么 曾是 完成 ,

事既无成，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .
There's no need to mention him further .
有 不 需要 到 提到 他 更远 .

亦就不必题他了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

连连嗟叹不已。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
The crowd was puzzled .
这 人群 曾是 困惑 .

众人听了不解。

['dʒiːə] - , ['æftər] [ɔːl] , [hæd; həd][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Jia Gemin , after all , had the temper of a child .
贾 - , 后 全部 , 有 这 脾气 的 一个 孩子 .

贾葛民毕竟小孩子脾气，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He glanced at the two of them .
他 瞥了一眼 在 这 二 的 他们 .

便朝着他二人望了一望，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['jestərdeɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ]['ɑːrgjuːɪŋ]['oʊvər] [fɔːr] [sents] . "
" Yesterday we saw the two of you arguing over four cents . "
" 昨天 我们 锯 这 二 的 你 争论 超过 四 分 . "

“昨天我们见你二人为了四角钱番脸，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd] .
I am very sad .
我 是 非常 伤心 .

我心上甚是难过，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [gʊd] [frendz] .
I thought we were all good friends .
我 想法 我们 是 全部 好的 朋友们 .

心想大家都是好朋友，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər] [fɔːr] [sents] .
They stopped talking to each other over four cents .
他们 停止 说 到 每个 其他 超过 四 分 .

为了四角钱弄得彼此不理，

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
What's the point of having a friend take a look ?
是什么 这 观点 的 拥有 一个 朋友 拿 一个 看 ?

叫朋友瞧着算那一回事呢？

[naʊ] [its] [ɔːl] [gʊd] .
Now it's all good .
现在 它是 全部 好的 .

如今好了，

[aɪm] [rɪ'liːvd] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'm relieved for both of you .
我是 松了口气 为了 两个都 的 你 .

我也替你俩放心了。”

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

“我们自从今日起，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] .
We also have to work together every day .
我们 还 有 到 工作 一起 每一个 天 .

还要天天在一块儿办事呢。

[aɪ] [wəʊnt] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [sents] [tə'deɪ] .
I won't ask him for the four cents today .
我 惯于 问 他 为了 这 四 分 今天 .

四角钱我今天也不问他要了，

['eniweɪ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] ,
Anyway , now that he has money ,
反正 , 现在 那 他 有 钱 ,

横竖他有了钱，

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] . "
You still have to pay me back . "
你 仍然 有 到 支付 我 后退 . "

总得还我的。”

['dʒiːə] - ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [nuː] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Jia Ziyou hurriedly asked the two of them what new positions they had been
贾 - 匆匆 问 这 二 的 他们 什么 新的 职位 他们 有 到过
['græntɪd] .
granted .
的确 .

贾子猷忙问二位有了什么高就?

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤说:

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['welθi] [mæn] [hɪr] , "
" He is a well - known wealthy man here , "
" 他 是 一个 出色地 - 已知 富裕 男人 这里 , "

“是这里一个有名的财东,

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He opened a school on his own .
他 打开 一个 学校 在 他的 自己的 .

独自开了一片学堂,

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
They hired a scholar who had studied under a Hanlin Academy to be the
他们 雇用 一个 学者 WHO 有 研究 在下面 一个 韩林 学院 到 是 这
[hed] [ɪn'strʌktər] .
head instructor .
头 讲师 .

请了一位翰林做总教,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [stɑːrt] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] ['teksbʊks] .
We need to hire a few people to start compiling the textbooks .
我们 需要 到 聘请 一个 很少 人们 到 开始 编译 这 教科书 .

现在要请几个人先去编起教课书来,

['sʌmwʌn] [ˌrekə'mendɪd] [bəuθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Someone recommended both of us .
某人 受到推崇的 两个都 的 我们 .

就有人把我们两个都荐举在内,

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
In two or three days ,
在 二 或者 三 天 ,

目下再过两三天,

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] . "
" We're about to take action . "
" 是 关于 到 拿 行动 . "

就要去动手。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [l'juː] -
Upon hearing this , Liu Xueshen
之上 听力 这 , 刘 -

刘学深听到这里,

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , he frowned and said :
突然 , 他 皱眉 和 说 :

忽然又皱着眉头说道:

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [plæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sək'sesfəli] ['ɔːrgənaɪzd] . "
" Unfortunately , my plan was not successfully organized . "
" 很遗憾 , 我的 计划 曾是 不是 成功地 组织 . "

"可惜我的事情没有组织成功，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] ,
If it is successful ,
如果 它 是 成功的 ,

倘若弄成，

[maɪ'self] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] .
myself am the head coach .
我 是 这 头 教练 .

我自己便是总教，

[wer] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'paɪl] ['teksbʊks] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ?
Where would they find the time to compile textbooks for others ?
在哪里 会 他们 寻找 这 时间 到 编译 教科书 为了 其他的 ?

那里还有功夫去替人家编教课书呢？"

['weɪ] - [sed] :
Wei Bangxian said :
魏 - 说 :

魏榜贤道：

" [dəunt] [biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . "
" Don't be unaware of your good fortune . "
" 不 是 不知情 的 你的 好的 财富 . "

"你不要得福不知，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['venjuː] ,
With this venue ,
和 这 场地 ,

有了这个馆地，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I advise you to be patient for a while .
我 建议 你 到 是 病人 为了 一个 尽管 .

我便劝你忍耐些时，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɔːrs] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [wʌn] .
Looking for a horse while riding one .
寻找 为了 一个 马 尽管 骑术 一 .

骑马寻马，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Think about it yourself .
思考 关于 它 你自己 .

你自己想想，

['eniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

无论如何，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɜːz, 'dɔlɜːz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [tu'ɪʃ(ə)n] .
I always have to pay a few dollars a month for tuition .
我 总是 有 到 支付 一个 很少 美元 一个 月 为了 学费 .

一个月总得几块钱的束修，

[its] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] ['mʌni] .
It's also good for getting subsidies and pocket money .
它是 还 好的 为了 获得 补贴 和 口袋 钱 .

也好贴补贴补零用，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [miːlz] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] .
Moreover , the room and meals are provided by the landlord .
而且 , 这 房间 和 餐 是 假如 经过 这 房东 .

而且房饭都是东家的，

[its] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ['drɪftɪŋ] ['eɪmləsli] [laɪk] [ðɪs] .
It's better than you drifting aimlessly like this .
它是 更好的 比 你 漂流 漫无目的地 喜欢 这 .

总比你现在东飘飘西荡荡的好。”

[l'juː] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] .
Liu Xueshen realized that his words had been exposed .
刘 - 已实现 那 他的 字 有 到过 裸露 .

刘学深见话被他说破，

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
Before she knew it , her face flushed red .
前 她 知道 它 , 她 脸 酡 红色的 .

不觉面上一红。

['dʒiːə] - ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] :
Jia Ziyou also advised him :
贾 - 还 建议 他 :

贾子猷亦劝他：

" ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['kraɪsɪs] . "
" Patience is necessary in times of crisis . "
" 耐心 是 必要的 在 时代 的 危机 . "

“权时忍耐，

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ðɪs] [taɪm] .
Our brother is coming home this time .
我们的 兄弟 是 未来 家 这 时间 .

我们弟此番回家，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [suːn] .
It will be out soon .
它 将要 是 出去 很快 .

不久亦就要出来的。

[ɪf] ['brʌðər] ['zuː] ['ʃen] [hæz; həz] ['ʌðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
If Brother Xue Shen has other organizations ,
如果 兄弟 薛 沈 有 其他 组织 ,

学深兄如有别的组织，

[wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When the brothers come to Shanghai again in the future ,
什么时候 这 兄弟 来 到 上海 再次 在 这 未来 ,

等将来兄弟们再到上海，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [help] .
We will definitely do our best to help .
我们 将要 确实 做 我们的 最好的 到 帮助 .

一定竭力帮忙的。”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
The two men saw that they were in a hurry .
这 二 男人 锯 那 他们 是 在 一个 匆忙 .

二人见他们行色匆匆，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [sɪt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] .
It is inconvenient to sit for long periods of time .
它 是 不方便 到 坐 为了 长的 时期 的 时间 .

不便久坐，

[ðeɪ] [iːtʃ] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [hæts] .
They each lifted their hats .
他们 每个 抬起 他们的 帽子 .

随各掀了掀帽子，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ˈleɪtər] .
He said goodbye later .
他 说 再见 之后 .

说了声后会，

[ðeɪ] [rɪˈzaɪnd] [təˈɡeðər] .
They resigned together .
他们 辞职 一起 .

一同辞去。

[hɪr] [ˈdʒiːə] ,
Here Jia ,
这里 贾 ,

这里贾、

[jaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [kəmˈpænjənz]
Yao and his four companions
姚 和 他的 四 同伴

姚四人，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [iːtʃ] [haɪrd] [ˈpɔːtəz] .
They also each hired porters .
他们 还 每个 雇用 搬运工 .

亦各叫了挑夫，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪn] [ˈhaʊ] [ˈtemp(ə)l] [ˈferi] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] .
Head straight to the Tin Hau Temple ferry terminal .
头 直的 到 这 锡 侯 寺庙 渡船 终端 .

径往天后宫小轮船码头。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [hoʊm] .
They took a boat home .
他们 采取 一个 船 家 .

搭船回家去了。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] - [wʌn]
Chapter Twenty - One
章 二十 - 一

第二十一回

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'herɪtɪd] [welθ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] , [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] , [ænd; ənd] [juːz] [hɪz; ɪz]
He also inherited wealth to start a business , establish schools , and use his
他 还 遗传 财富 到 开始 一个 商业 , 建立 学校 , 和 使用 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stoʊn] [tuː; tə] [ə'fɪʃldəm] .
position as a stepping stone to officialdom .
位置 作为 一个 步进 石头 到 官方 .

还遗财商业起家 办学堂仕途借径

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
There was a wealthy man in Shanghai ,
那里 曾是 一个 富裕 男人 在 上海 ,

话说上海有个财东，

[its] [kɔːld] ['spendɪŋ] ['mɪljənz] .
It's called spending millions .
它是 称为 开支 百万 .

叫做花千万，

[ðɪs] ['mænz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ˌeitʃ,juː'ei] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [də'hweɪ] .
This man's original surname was Hua , and his given name was Dehuai .
这 男人的 原来的 姓 曾是 华 , 和 他的 给定 姓名 曾是 德怀 .

这人原姓花名德怀，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Qingbao .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字清抱，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['welθi] ,
Because his family was wealthy ,
因为 他的 家庭 曾是 富裕 ,

为他家资富有，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It was actually only a few hundred thousand taels of silver .
它 曾是 实际上 仅有的 一个 很少 百 千 两 的 银 .

其实不过几十万银子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bɪznɪsmən] ,
Because of Chinese businessmen ,
因为 的 中国人 商人 ,

因中国经商的人，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˌmiljə'nɛəz] .
There are no millionaires .
那里 是 不 百万富翁 .

没有大富翁，

[ˌeitʃ,juː'ei] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɜːrtʃənt] .
Hua Qingbao became a foreign merchant .
华 - 成为 一个 外国的 商人 .

这花清抱做了洋商，

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [jɪr] ['æftər] [jɪr]
Making money year after year
制作 钱 年 后 年

连年发财，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [tuː; tə] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['mɪljən] ,
When it had accumulated to five or six million ,
什么时候 它 有 积累 到 五 或者 六 百万 ,

积累到五六百万的光景，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['enviəs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
No one could be envious of him .
不 一 可以 是 羡慕 的 他 .

大家妒他不得，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
You can't learn from him .
你 不能 学习 从 他 .

学他不能，

[aɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['hiːl] [spend] [ə'raʊnd] [ten] ['mɪljən] .
I estimate he'll spend around ten million .
我 估计 地狱 花费 大约 十 百万 .

约摸着叫他花千万，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ] ['envi] [hɪm; ɪm] .
It means I envy him .
它 方法 我 嫉妒 他 .

是羡慕他的意思。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['sʌmwʌn] [kæn; kən] [get] [rɪtʃ] [baɪ] ['spendɪŋ] ['mɪljənz] ?
Do you know how someone can get rich by spending millions ?
做 你 知道 如何 某人 能 得到 富有的 经过 开支 百万 ?

你道这花千万怎样发财的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pʊr] ['bækgraʊnd] .
It turns out he also came from a poor background .
它 转弯 出去 他 还 来了 从 一个 贫穷的 背景 .

原来他也是穷出身，

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] - ['vɪlɪdʒ] , [hɔːl] , ['nɪŋ'boʊ] ['priːfektʃər] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .
My ancestral home is Liuhao Village , Dinghai Hall , Ningbo Prefecture , Zhejiang Province .
我的 祖先的 家 是 - 村庄 , 鼎海 大厅 , 宁波 州 , 浙江省 省 .

祖居浙江宁波府定海厅六豪村，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
They make a living by farming .
他们 制作 一个 活的 经过 农业 .

务农为业。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
When he was eighteen years old
什么时候 他 曾是 十八 年 老的

他十八岁那年，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] ['fɑːrmɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] - [end] [dʒɑːb] .
They felt that farming was a dead - end job .
他们 毛毡 那 农业 曾是 一个 死的 - 结尾 工作 .

觉得种田没有出息，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] .
I want to go out for a stroll .
我 想 到 去 出去 为了 一个 漫步 .

要想出门逛逛。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [oʊld] [frendz] ,
Coincidentally , there was a group of old friends ,
巧合的是 , 那里 曾是 一个 团体 的 老的 朋友们 ,

可巧有一班旧友，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)nz] .
Invite him to Shanghai to broaden his horizons .
邀请 他 到 上海 到 扩大 他的 地平线 .

约他到上海去开开眼界。

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [oʊld] [frendz] ?
Who are these old friends ?
WHO 是 这些 老的 朋友们 ?

这些旧友是谁?

[ə; eɪ] ['koʊtʃmən] [æt; ət] - ['kærɪdʒ] ['kʌmpəni] ,
A coachman at Huafei Carriage Company ,
一个 马车夫 在 - 运输 公司 ,

一个骅飞马车行里的马夫，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ˌeɪˌɛs'aɪ] .
His name is Wang Asi .
他的 姓名 是 王 阿西 .

叫做王阿四，

['wɜːrkər] [æt; ət] - ['spɪnɪŋ] ['fækt(ə)ri] ,
worker at Hanxing Spinning Factory ,
工人 在 - 旋转 工厂 ,

一个汉兴纺纱厂的小工，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] .
His name is Ye Xiaoshan .
他的 姓名 是 叶 萧山 .

叫做叶小山，

[ə; eɪ]['strætədʒɪst][ɪn][ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [wɪts] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
A strategist in a bookstore known for its wits and strategy .
一个 战略家 在 一个 书店 已知 为了 它是 智慧 和 战略 .

一个斗智书局里的栈师，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] - .
His name is Li Zhanwu .
他的 姓名 是 李 - .

叫做李占五，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gæðərd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊ'tel] .
The four of them gathered at a small hotel .
这 四 的 他们 聚集 在 一个 小的 酒店 .

四人聚在一个小酒店里，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Discussing the same thing .
讨论 这 相同的 事物 .

商量同样的事。

[ˌeitʃˌjuː'ei] - ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Hua Qingbao didn't have a single penny of travel expenses .
华 - 没有 有 一个 单身的 一分钱 的 旅行 开支 .

花清抱却一文的川资都没有，

[hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɪ'fekt] .
He himself refused to say anything that would cause a ripple effect .
他 他自己 拒绝 到 说 任何事物 那 会 原因 一个 波纹 影响 .

自己不肯说坍台的话，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] ['nɪŋ'boʊ] [ʃɪp] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
We agreed to board the Ningbo ship the day after tomorrow .
我们 同意 到 木板 这 宁波 船 这 天 后 明天 .

约定后日上宁波轮船，

[ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [naɪt] ,
In just one night ,
在 只是 一 夜晚 ,

只消一夜，

[wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We'll go to Shanghai .
出色地 去 到 上海 .

就到上海。

[ðoʊz] [θriː] [wɜːr; wər] ['regjələr] [ə'kweɪntəns] .
Those three were regular acquaintances .
那些 三 是 常规的 熟人 .

那三人是来往惯的，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
He didn't care about this short distance .
他 没有 关心 关于 这 短的 距离 .

这点路不在心上，

[ˌeitʃˌjuː'ei] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər] ['siːtʃwɑːn] [ɪk'spensɪz] .
Hua Qingbao , however , was unable to raise the funds for Sichuan expenses .
华 - , 然而 , 曾是 无法 到 增加 这 资金 为了 四川 开支 .

花清抱却因川费难筹，

[wɪð; wɪθ] ['wʌrɪs] [ɑːn] [wʌnz] [maɪnd] ,
With worries on one's mind ,
和 担忧 在 一个人的 头脑 ,

担着心事，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] , [goʊ] [hoʊm] .
After drinking , go home .
后 喝 , 去 家 .

当下酒散回家，

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] ,
Reaching the village entrance ,
到达 这 村庄 入口 ,

走到村头，

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [muː] ,
Hearing a cow moo ,
听力 一个 奶牛 哞 ,

听得牛鸣一声，

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz] ['trɪgər] [ɪ'miːdiətli] .
The mechanism was triggered immediately .
这 机制 曾是 触发 立即地 .

登时触动机关，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

[waɪ] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

“何不如此如此？”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
I'm not going home .
我是 不是 去 家 .

就不回家了。

[fɜːrst] , [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbɝz] [haʊs] [tuː; tə] [faɪnd] ['lʌ] - .
First , go to the neighbor's house to find Lu Laodun .
第一的 , 去 到 这 邻居 房子 到 寻找 鲁 - .

先到邻家找着陆老钝，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [oʊld] ['dʌlɑːrd] ! "
" Old Dullard ! "
" 老的 杜拉德 ! "

“老钝！

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] ['kæt(ə)l] .
I heard the day before yesterday that you wanted to buy cattle .
我 听到 这 天 前 昨天 那 你 通缉 到 买 牛 .

我前天听说你要买牛，

[ɪz] [ðæt] ['sentəns] [ðer; ðər] ?
Is that sentence there ?
是 那 句子 那里 ?

有这句话没有？”

[oʊld] ['dʌlnəs] [sed] :
Old Dullness said :
老的 乏味 说 :

老钝道：

" [sʌm; səm] !
" some !
" 一些 !

“有的！

[ju] - [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [oʊnd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ɑːks] .
Yu Laowu from Dongcun Village owned a yellow ox .
于 - 从 - 村庄 拥有 一个 黄色的 牛 .

东村里余老五一匹黄牛，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ;
He wanted thirty strings of cash from me ;
他 通缉 三十 字符串 的 现金 从 我 ;

他要我三十吊钱；

[aɪ] [θɪŋk] [its] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
I think it's too expensive .
我 思考 它是 也 昂贵的 .

我嫌他太贵，

[its] [nɑːt] ['setld] [jet] .
It's not settled yet .
它是 不是 定居 然而 .

还没有讲定哩。”

['kɪŋ] [baʊdaʊ] :
Qing Baodao :
青 宝岛 :

清抱道:

[hæv; həv][æn; ən][ɑːks][fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ] ,
have an ox for plowing ,
有 一个 牛 为了 耕作 ,

“我有一匹耕牛,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] [fɔːr; fər] ['twenti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It was bought for twenty strings of cash .
它 曾是 买 为了 二十 字符串 的 现金 .

是二十吊钱买来的,

[oʊld] [dʌl]
Old Dull
老的 乏味的

老钝,

['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['brʌðərz] .
Our friendship is like that of brothers .
我们的 友谊 是 喜欢 那 的 兄弟 .

咱俩的交情合弟兄一样,

[aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [les] .
I'll sell it to you for a few coins less .
患病的 卖 它 到 你 为了 一个 很少 硬币 较少的 .

少卖你几文,

[lets] [kaʊnt] [ˌeɪ'tiːn] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Let's count eighteen strings of cash .
我们来吧 数数 十八 字符串 的 现金 .

算十八吊罢,

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ? "
" Do you want it or not ? "
" 做 你 想 它 或者 不是 ? "

你要也不要?”

[oʊld] ['dʌlnəs] [sed] :
Old Dullness said :
老的 乏味 说 :

老钝道:

" [tʃek] [aʊt] [ðə; ði] [gʊdz] , "
" Check out the goods , "
" 查看 出去 这 商品 , "

“看看货色,

" [wiː; wi][kæn; kən]['hæg(ə)l] [ə'gen] . "
" We can haggle again . "
" 我们 能 讨价还价 再次 . "

再还价便了。”

- [ðen] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] - [tuː; tə][ðer; ðər]['kæt(ə)l] [pen] .
Qingbao then walked with Lu Laodun to their cattle pen .
- 然后 步行 和 鲁 - 到 他们的 牛 笔 .

清抱就同了陆老钝走到自己的牛圈里,

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər] ['bʌfəloʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to a water buffalo , he said :
指向 到 一个 水 水牛 , 他 说 :

指着一匹水牛道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" I think this ox should be worth thirty strings of cash . "
" 我 思考 这 牛 应该 是 值得 三十 字符串 的 现金 . "

"你看这牛该值得三十吊吧。"

[oʊld] [dʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] :
Old Dun praised it repeatedly :
老的 逼债 赞扬 它 反复 :

老钝连声赞好道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

"不瞒你说，

[aɪ][soʊld] [wiːt] ['jestərdeɪ] .
I sold wheat yesterday .
我 卖 小麦 昨天 .

我昨日粜麦子，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæktli] [ˌfɪf'tiːn] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [left] .
He had exactly fifteen strings of cash left .
他 有 确切地 十五 字符串 的 现金 左边 .

恰好只存十五吊钱，

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] ,
If you're willing to sell ,
如果 你是 愿意的 到 卖 ,

你要肯卖，

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɑːks] [ə'weɪ] .
So I took the ox away .
所以 我 采取 这 牛 离开 .

我便牵牛去，

[goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] !
Go and bring back the money !
去 和 带来 后退 这 钱 !

你去驼钱来！

[oʊ'keɪ] ? "
OK ? "
好的 ? "

好不好？"

\- ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Qingbao pondered for a moment and said :
\- 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

清抱沉吟一会道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

"也罢，

['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp]
Our friendship
我们的 友谊

你我的交情，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It's not about three or two strings of cash .
它是 不是 关于 三 或者 二 字符串 的 现金 .

也不在三两吊钱上头，

" [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I'll sell it to you . "
" 患病的 卖 它 到 你 . "

就卖给你吧。”

[ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðə; ði] [diːl] [ðæt] [naɪt] .
The two made the deal that night .
这 二 制成 这 交易 那 夜晚 .

当夜两人做了交割，

['kɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Qing carried the money in a camel twice before it was finished .
青 携带 这 钱 在 一个 骆驼 两次 前 它 曾是 完成的 .

清抱驼钱驼了两次才完。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['wæŋ] [ˌeɪˌɛs'aɪ][ænd; ənd] [li] - [ə'raɪvd] .
Wang Asi and Li Zhanwu arrived .
王 阿西 和 李 - 到达的 .

王阿四合李占五来了，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bægz][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Tell him to pack his bags and come along .
告诉 他 到 盒 他的 包 和 来 沿着 .

叫他收拾行李同去，

[wʌt] ['lʌgɪdʒ] [dʌz] - [hæv; həv] ?
What luggage does Qingbao have ?
什么 行李 做 - 有 ?

清抱那有什么行李?

[ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [klɔːθ] [kloʊðz]
A few old cloth clothes
一个 很少 老的 布 衣服

将几件旧布衣服，

[aɪ] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
I packed it up .
我 包装 它 向上 .

打了一个包，

[ˌfɪf'tiːn] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər] ['bʌndəld] ['ɪntuː] [tuː] ['bʌndlz] .
Fifteen strings of cash were bundled into two bundles .
十五 字符串 的 现金 是 捆绑式 进入 二 捆绑 .

十五吊钱扣成两捆，

[faɪnd][ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] .
Find a carrying pole and carry it on your shoulder .
寻找 一个 携带 极 和 携带 它 在 你的 肩膀 .

找根扁担挑在肩头，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [wʌns] [wiːv] [kʌm] [aʊt] .
We need to leave once we've come out .
我们 需要 到 离开 一次 我们已经 来 出去 .

出来要走。

[ɑː] [ˌes 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Ah Si looked at it .
啊 硅 看起来 在 它 .

阿四看了，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

好笑道:

" [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] ,
" You go out like this ,
" 你 去 出去 喜欢 这 ,

“你这样出门,

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the people of Shanghai saw it ,
什么时候 这 人们 的 上海 锯 它 ,

被上海人见了,

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['kɜːrli] [breɪdz] .
I want you to make curly braids .
我 想 你 到 制作 卷曲 辫子 .

要叫你做曲辫子的。

[ðæt] ['hevi] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
That heavy bundle of money ,
那 重的 捆 的 钱 ,

那沉沉的一大捆钱,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ˌbæm'buː] ['kæriɪŋ] [poʊl] ,
Together with a thick bamboo carrying pole ,
一起 和 一个 厚的 竹子 携带 极 ,

合着一条粗竹扁担,

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
It's not that I want to go to Shanghai with you !
它是 不是 那 我 想 到 去 到 上海 和 你 !

不是好跟你到上海去的!

[ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .
Ten strings of cash were collected .
十 字符串 的 现金 是 集 .

满了十吊钱,

[aɪl] [æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
I'll ask you if you close the door .
患病的 问 你 如果 你 关闭 这 门 .

关上就要问你的。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
I advise you to spend a few coins .
我 建议 你 到 花费 一个 很少 硬币 .

我劝你破费几文,

[lets] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['kɜːrənsi] .
Let's go to town and exchange our money for foreign currency .
我们来吧 去 到 镇 和 交换 我们的 钱 为了 外国的 货币 .

到城里换了洋钱吧。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['klɪrli] [blʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He could clearly blush to his ears .
他 可以 清楚地 脸红 到 他的 耳朵 .

说得清抱面红过耳,

['spiːtʃləs]
Speechless
无言

没话讲得,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðər] .
They had no choice but to go to the city together .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 城市 一起 .
只得同到城里，

['æftər] [di'dʌktɪŋ] [sʌm; səm][dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] , [aɪ][hæd; həd] [ˌsɪks'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [left] .
After deducting some discounts , I had sixteen dollars left .
后 扣除 一些 折扣 , 我 有 十六 美元 左边 .
去了些扣头兑洋十六元有零，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .
带在身边，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['laɪtər] .
Nothing could be lighter .
没有什么 可以 是 打火机 .
再要轻便没有。

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] ['hæpɪli] :
He himself said happily :
他 他自己 说 快乐地 :
他自己也快活道：

" ['fɔːrən] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['betər] . "
" Foreign products are indeed better . "
" 外国的 产品 是 的确 更好的 . "
“果然外国人的东西好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,
正说着，

[dʒʌst] [ðen] , [jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [ə'raɪvd] .
Just then , Ye Xiaoshan arrived .
只是 然后 , 叶 萧山 到达的 .
恰好叶小山赶到，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tə'geðər] .
The four of them boarded the ship together .
这 四 的 他们 登机 这 船 一起 .
四人同行上了轮船，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][wʌn] [naɪt] .
Sure enough , it was a journey of one night .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 旅行 的 一 夜晚 .
果然一夜路程，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Arrived in Shanghai .
到达的 在 上海 .
已到上海。

['wæŋ] [ænd; ənd] [li] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
Wang and Li went their separate ways .
王 和 李 去 他们的 分离 方式 .
王李二人各自去了。

- [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Qingbao had no place to stay .
- 有 不 地方 到 停留 .
清抱没有住处，

[jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] .
Ye Xiaoshan went with him to Yangshupu .
叶 萧山 去 和 他 到 杨树浦 .

叶小山同他到杨树浦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ][draɪ] [bed] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ['ʒaʊ] [ə; eɪ] [sɪz] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] .
He was told to set up a dry bed at his mistress Xiao A Si's house to stay .
他 曾是 讲述 到 放 向上 一个 干燥 床 在 他的 情妇 肖 一个 si 的 房子 到 停留 .

就叫他在自己的姘头小阿四家里搭张干铺住下，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [tuː] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .
It costs two cents a day .
它 成本 二 分 一个 天 .

每天花销两角洋钱。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ，

过了几日，

- [felt] [ðæt] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
Qingbao felt that sitting around and eating away his fortune would lead to nothing .
- 毛毡 那 坐着 大约 和 吃 离开 他的 财富 会 带领 到 没有什么 .

清抱觉得坐吃山空，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [rʌnz] [aʊt] .
There will always be a time when it all runs out .
那里 将要 总是 是 一个 时间 什么时候 它 全部 跑步 出去 .

将来总有吃完的时候，

[baɪ] [ðen] ,
By then ,
经过 然后 ，

到那时候，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jiː; ji] ['ʃaʊ'ʃɑːn] .
So they discussed it with Ye Xiaoshan .
所以 他们 讨论 它 和 叶 萧山 .

于是合叶小山商量，

[teɪk] [ten] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
Take ten silver dollars .
拿 十 银 美元 .

拿十块洋钱，

[bai] [sʌm; səm] [freʃ] [fruːt] ,
Buy some fresh fruit ,
买 一些 新鲜的 水果 ，

买些时新果子、

[fæt]
fat
胖的

肥皂、

[sɪgə'rets] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Cigarettes and the like ,
香烟 和 这 喜欢 ,

香烟之类，

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
Take a small boat .
拿 一个 小的 船 .

搭个划子船，

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raivz] ,
When the ship arrives ,
什么时候 这 船 到达 ,

等轮船进口的时候，

[duː][sʌm; səm] [smɔːl] ['broʊkərɪdʒ] [wɜːrk] ,
Do some small brokerage work ,
做 一些 小的 经纪 工作 ,

做些小经纪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['sɜːrplʌs] ,
There was some surplus ,
那里 曾是 一些 剩余 ,

倒也有些赢余，

[tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['deɪli] [juːz] .
Too much for daily use .
也 很多 为了 日常的 使用 .

日用嫌多。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [ʃɑːps] [tuː; tə] [sel] [fruːt] .
That day I went to the Sixteen Shops to sell fruit .
那 天 我 去 到 这 十六 商店 到 卖 水果 .

那天上十六铺贩果子去，

['hævɪŋ] [wɔːkt] [ˌhæf'weɪ] ,
Having walked halfway ,
拥有 步行 半 ,

走了一半路，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .

天已向黑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] .
There was something on the ground that you didn't notice .
那里 曾是 某物 在 这 地面 那 你 没有 注意 .

不留心地下有件东西，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .
He tripped and fell .
他 绊倒了 和 跌倒 .

绊了一交，

[wen] [aɪ] ['kæʒuəli] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When I casually grabbed it to look at it ,
什么时候 我 随意地 抓住 它 到 看 在 它 ,

顺手抓着看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] .
It turned out to be a leather bag .
它 转向 出去 到 是 一个 皮革 包 .

原来是个皮包，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['veri] ['hevi] [wen] [aɪ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
It feels very heavy when I lift it .
它 感觉 非常 重的 什么时候 我 举起 它 .

提起来觉得很重，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
Qingbao thought to herself ,
- 想法 到 她自己 ,

清抱想着，

[ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] .
This must have fallen from someone else .
这 必须 有 倒下 从 某人 别的 .

这一定是别人掉下的，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
There must be something valuable inside .
那里 必须 是 某物 有价值的 里面 .

内中必有值钱之物，

[its] [ˌɪnə'proʊpriət] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's inappropriate for someone to pick it up .
它是 不当 为了 某人 到 挑选 它 向上 .

被人拾去不妥。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
It would be better to wait here for a while .
它 会 是 更好的 到 等待 这里 为了 一个 尽管 .

莫如在此等候些时，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Someone came looking for them .
某人 来了 寻找 为了 他们 .

有人来找，

[rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Return it to him .
返回 它 到 他 .

交还与他，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːd] .
It is also a meritorious deed .
它 是 还 一个 有功绩的 契据 .

也是一件功德之事。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [ðə; ði] [pɜːrs] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He then hid the purse behind his back .
他 然后 隐藏 这 钱包 在后面 他的 后退 .

就将皮包藏在身后，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] ['kwaɪətli] .
Sit down and wait quietly .
坐 向下 和 等待 悄悄 .

坐下静等。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不到一刻工夫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['westərnər] ,
There was a Westerner ,
那里 曾是 一个 西方人 ,

有一个西洋人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
He was covered in sweat from running .
他 曾是 涵盖 在 汗 从 跑步 .

跑得满头是汗，

['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Searching all the way .
搜索 全部 这 方式 .

一路找寻。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['temprəmənt] .
It turns out that Qingbao is intelligent and has a good temperament .
它 转弯 出去 那 - 是 聪明的 和 有 一个 好的 气质 .

原来清抱质地聪明，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
At this time , he could already speak a few words of the pidgin English .
在 这 时间 , 他 可以 已经 说话 一个 很少 字 的 这 洋泾浜英语 英语 .

此时洋泾浜外国话已会说得几句，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [lɔːst] [ðə; ði]['aɪtəm] ,
Knowing that it belonged to the person who lost the item ,
会心 那 它 属于 到 这 人 WHO 丢失的 这 物品 ,

知道是失物之人，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
He then presented the bag with both hands .
他 然后 呈现 这 包 和 两个都 双手 .

便将皮包双手奉上。

[ðə; ði] ['westərnər] [biːmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The Westerner beamed with joy .
这 西方人 光束 和 喜悦 .

那西洋人喜的眉开眼笑，

['oʊpən][ðə; ði] [pɜːrs] ,
Open the purse ,
打开 这 钱包 ,

打开皮包，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wɑːd] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He took out a large wad of cash and gave it to him .
他 采取 出去 一个 大的 瓦德 的 现金 和 给予 它 到 他 .

取出一大把钞票送他。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Qingbao refused to accept it .
- 拒绝 到 接受 它 .

清抱不受，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [liːv] .
He got up to leave .
他 得到 向上 到 离开 .

起身要走。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['westənəz] ['pɑːsəbli] [let] [ðem; ðəm][goʊ] ?
How could the Westerners possibly let them go ?
如何 可以 这 西方人 可能 让 他们 去 ?

那西洋人如何肯放?

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Invite him to come along .
邀请 他 到 来 沿着 .

约他一块儿去。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
But then he raised his hand .
但 然后 他 提高 他的 手 .

但见把手一抬，

[tuː] [ˌdʒæpə'niːz][kɑːrz] [ə'raɪvd] .
Two Japanese cars arrived .
二 日本人 汽车 到达的 .

来了两部东洋车，

[ðə; ði] ['westənəz] [led] [ðə; ði] [wei] .
The Westerners led the way .
这 西方人 引领 这 方式 .

西洋人在前领路，

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['oʊʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
We stopped to rest in front of the Grand Ocean Company on the main road .
我们 停止 到 休息 在 正面 的 这 盛大 海洋 公司 在 这 主要的 路 .

到了大马路一丬大洋行门口歇下。

[ðɪs] ['fɔːrən] [fɜːrm] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] .
This foreign firm didn't have a sign with Chinese characters .
这 外国的 公司 没有 有 一个 符号 和 中国人 人物 .

这洋行并没中国字的招牌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'splendənt] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
It was resplendent in gold and silver .
它 曾是 灿烂 在 金子 和 银 .

里面金碧辉煌，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['treʒərz] [aɪv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
These are all treasures I've never seen before .
这些 是 全部 宝藏 我已经 绝不 已见 前 .

都是不曾见过的宝贝。

[ðə; ði] ['westənəz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
The Westerners invited him to stay .
这 西方人 受邀 他 到 停留 .

西洋人留他住下，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He invited a Chinese person to discuss the matter with him .
他 受邀 一个 中国人 人 到 讨论 这 事情 和 他 .

请了个中国人来合他商量，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr] .
We need to use him as a comprador .
我们 需要 到 使用 他 作为 一个 买办 .

要用他做一名买办，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
A monthly salary of two hundred taels .
一个 月度 薪水 的 二 百 两 .

每月二百两的薪水。

[wʌt] [kʊd; kəd] - ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'baʊt] ?
What could Qingbao possibly be unwilling about ?
什么 可以 - 可能 是 不情愿 关于 ?

清抱有什么不愿意的?

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprə'dɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
From then on , he worked as a comprador in a foreign firm .
从 然后 在 , 他 工作 作为 一个 买办 在 一个 外国的 公司 .

自此就在洋行里做买办,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['waɪdər] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [frendz] ,
With a wider circle of friends ,
和 一个 更广泛 圆圈 的 朋友们 ,

交游广了,

[aɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['sæləri] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [spend] .
I have more salary than I can spend .
我 有 更多的 薪水 比 我 能 花费 .

薪水又用不完,

['oʊnli] [baɪ] [ə'kjuːmjuleit] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] .
Only by accumulating them can they be saved .
仅有的 经过 累积 他们 能 他们 是 已保存 .

只有积聚下来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kjuːmjuleits] ,
When it accumulates ,
什么时候 它 积累 ,

积聚多了,

[ðeɪ] [dʒʌst] [duː] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['seɪlz] .
They just do some private sales .
他们 只是 做 一些 私人的 销售量 .

就做些私货买卖,

['ɔːf(ə)n] ['prɑːfɪt] ,
Often profit ,
经常 利润 ,

常常得利,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

文明小史

第26/71页

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [ə'raʊnd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
He also had around 100 , 000 taels of silver in his hands .
他 还 有 大约 - , - 两 的 银 在 他的 双手 .

手中也有十来万银子的光景。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] . . .
Who knew that in less than ten years . . .
WHO 知道 那 在 较少的 比 十 年 . . .

那知不上十年，

['westənəz] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntriz] .
Westerners want to go back to their countries .
西方人 想 到 去 后退 到 他们的 国家 .

西洋人要回国去，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They then withdrew the silver and brought it back .
他们 然后 退出 这 银 和 带来 它 后退 .

就将现银提出带回，

[ɔːl] [gʊdz] ,
All goods ,
全部 商品 ,

所有货物，

[hænd] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] - [tə'geðər] .
Hand them over to Qingbao together .
手 他们 超过 到 - 一起 .

一并交与清抱，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
This is considered a way of thanking him .
这 是 经过考虑的 一个 方式 的 谢谢 他 .

算是酬谢他的。

['kɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] ['prɑːpərti] .
Qing inherited this property .
青 遗传 这 财产 .

清抱袭了这分财产，

[aɪ] [met] [sʌm; səm] [mɔːr] ['fɔːrənərz] .
I met some more foreigners .
我 遇见 一些 更多的 外国人 .

又认得了些外国人，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['smuːðli] .
The business was conducted smoothly .
这 商业 曾是 实施 顺利 .

买卖做得圆通，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Everyone was willing to take care of him .
每个人 曾是 愿意的 到 拿 关心 的 他 .

大家都愿照顾他，

['oʊvər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] .
Over three to five years .
超过 三 到 五 年 .

三五年间，

['sevrəl] ['fɔːrən] [fɜːrmz][wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] .
Several foreign firms were separated .
一些 外国的 公司 是 分开 .

分开了几爿洋行，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [oʊn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɜːrθ] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['mɪljən] .
They already own a business worth three to four million .
他们 已经 自己的 一个 商业 值得 三 到 四 百万 .

已经有三四百万家业。

['getɪŋ] ['mærid] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Getting married in Shanghai
获得 已婚 在 上海

在上海娶亲，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
She had three sons .
她 有 三 儿子们 .

生了三个儿子。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
More than twenty years have passed .
更多的 比 二十 年 有 通过了 .

又过了二十几年，

- [ɪz]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
Qingbao is over sixty years old .
- 是 超过 六十 年 老的 .

清抱年已六十多岁，

['wɜːriɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]
Worrying too much
令人担忧 也 很多

操心过重，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n] [sɪk] ;
I am often sick ;
我 是 经常 生病的 ;

时常有病；

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər] .
Fortunately , he used a partner .
幸运的是 , 他 用过的 一个 伙伴 .

幸亏他用的伙计，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'striːmli] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were all extremely honest and simple people selected from the village .
他们 是 全部 极其 诚实的 和 简单的 人们 已选 从 这 村庄 .

都是乡里选来极朴实的人，

[trʌst] [ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] .
Trust is reliable .
相信 是 可靠的 .

信托得过，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɑːps] [ə'ferz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
He then handed over the shop's affairs to them ;
他 然后 递交 超过 这 商店的 事务 到 他们 ;

便将店务交给他们去办;

[hiː; hi]['doʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['sekənd] - ['greɪd] .
He donated his own money to become a candidate for the rank of second - grade Daotai .
他 捐赠 他的 自己的 钱 到 变得 一个 候选人 为了 这 秩 的 第二 - 年级 道台 .

自己捐了个二品衔的候选道台,

[get] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪtəreri] ['piːp(ə)l] ,
Get to know a few literary people ,
得到 到 知道 一个 很少 文学 人们 ,

结识几个文墨人,

[end'ʒɔɪɪŋ] ['liːʒərli] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
Enjoying leisurely drinking and singing .
享受 悠闲 喝 和 歌唱 .

逍遥觞咏,

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
They found joy in it .
他们 成立 喜悦 在 它 .

倒也自乐其乐。

[ə'mʌŋ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['fɪgjərz]
Among this group of literary figures
之中 这 团体 的 文学 数据

这班文墨人当中,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
There was a scholar ,
那里 曾是 一个 学者 ,

有一位秀才,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [tʃiː] .
His surname is Qian , and his given name consists of the character Qi .
他的 姓 是 钱 , 和 他的 给定 姓名 由 的 这 特点 齐 .

姓钱单名一个麒字,

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Muxian .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字木仙,

[hiː; hi] [gets] [ə'lɔːŋ] [best] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
He gets along best with me .
他 获得 沿着 最好的 和 我 .

合他最谈得来。

['kɪŋ] [baʊ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
Qing Bao regretted that he had never read a book .
青 包 后悔 那 他 有 绝不 读 一个 书 .

清抱自恨不曾读过书,

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌækə'demɪk] [ə'ferz] .
I want to do something related to academic affairs .
我 想 到 做 某物 有关的 到 学术的 事务 .

想要做些学务上的事业,

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɪn] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .
Dr . Lin praised his merits .
博士 . 林 赞扬 他的 优点 .

以博士林赞诵他的功德，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['tʃɪ'æn] - .
They discussed it with Qian Muxian .
他们 讨论 它 和 钱 - .

就合钱木仙商议。

[mjuː][z'jɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , "
" The world is now undergoing a revolution , "
" 这 世界 是 现在 正在经历 一个 革命 , "

“现在世界维新，

[tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
To gain some reputation ,
到 获得 一些 名声 ,

要想取些名誉，

['oʊnli] [skuːlz] [kæn; kən][biː; bi] ['oʊpənd] .
Only schools can be opened .
仅有的 学校 能 是 打开 .

只有学堂可以开得。”

['kɪŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Qing clapped his hands and said :
青 鼓掌 他的 双手 和 说 :

清抱拍掌道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] !
good !
好的 !

不错！

[wiː; wi] , ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We , people from Ningbo , are now living in Shanghai .
我们 , 人们 从 宁波 , 是 现在 活的 在 上海 .

我们宁波人流寓上海，

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɪti] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [gʊd] ['tiːtʃər] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
It's a real pity that there's no good teacher to educate the children .
它是 一个 真实的 遗憾 那 有 不 好的 老师 到 教育 这 孩子们 .

正苦没有个好先生教导子弟，

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [kwaɪt] [truː] .
What you say is quite true .
什么 你 说 是 相当 真的 .

据你所说甚是，

[waɪ] [nɑːt]['oʊpən][ə; eɪ] ['praɪmeri] [skuːl] ?
Why not open a primary school ?
为什么 不是 打开 一个 基本的 学校 ?

莫如开个蒙学堂吧。

[aɪ] [wɪl] ['doʊneɪt] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [baɪ] [maɪ'self] .
I will donate 100 , 000 taels of silver by myself .
我 将要 捐 - , - 两 的 银 经过 我 .

我独捐十万银子，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何？

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl]
But about the school
但 关于 这 学校

但是学堂的事，

['oʊnli] [ɪf] [jʊə(r)] [æn; ən]['ekspɜːrt] . . .
Only if you're an expert . . .
仅有的 如果 你是 一个 专家 . . .

只有你是内行，

" [soʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ? "
" So , I'd like to ask you to be the general manager ? "
" 所以 , ID 喜欢 到 问 你 到 是 这 一般的 经理 ? "

就请你做个总办吗。”

[mjuː][z'jɑːn] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] :
Mu Xian repeatedly declined , saying :
亩 西安 反复 拒绝 , 说 :

木仙连连谦让道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] . "
" I dare not accept such an honor . "
" 我 敢 不是 接受 这样的 一个 荣誉 . "

“这晚生却不敢当。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Observation is difficult .
观察 是 难的 .

观察有为难的事，

[duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [sɜːrv] ,
Do your best to serve ,
做 你的 最好的 到 服务 ,

尽能效劳，

['stuːd(ə)nt] [ə'ferz]
Student affairs
学生 事务

学务的事，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
I dare not accept your command .
我 敢 不是 接受 你的 命令 .

实不敢应命。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [mjuː][z'jɑːn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][kwoʊ][mjuː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
It turns out that Mu Xian had been a friend of Kuo Mu for several years .
它 转弯 出去 那 亩 西安 有 到过 一个 朋友 的 郭 亩 为了 一些 年 .

原来木仙当过几年阔幕友，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['prɑːvənsəz] .
I recognize the governors and viceroys of several provinces .
我 认出 这 州长们 和 总督们 的 一些 省份 .

很认得几省的督抚，

['kɪŋ] [ɪm'breɪst] [kə'nekʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] .
Qing embraced connections within the officialdom .
青 拥抱 连接 之内 这 官方 .

清抱合官场来往，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [set] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
He was the one who set up the whole thing .
他 曾是 这 一 WHO 放 向上 这 所有的 事物 .

尽是他从中做引线的。

[hiː; hi][ɑːn] [ðɪs] [tekst] ,
He on this text ,
他 在 这 文本 ,

他于这文字上面，

[its] [dʒʌst][fɔːr; fər] [ʃoʊ] ,
It's just for show ,
它是 只是 为了 展示 ,

也只是一个充场好看，

['æktʃuəli] , [aɪm][nɑːt] ['veri] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Actually , I'm not very good at it .
实际上 , 我是 不是 非常 好的 在 它 .

其实并不甚在行，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [ə'griː] .
Therefore , I dare not presume to agree .
所以 , 我 敢 不是 怙 到 同意 .

所以不敢冒昧答应。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['kɪŋ] [baʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] .
At that moment , Qing Bao asked him to recommend a worthy person .
在 那 片刻 , 青 包 问 他 到 推荐 一个 值得 人 .

当下清抱要他荐贤，

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He thought for a long time and said :
他 想法 为了 一个 长的 时间 和 说 :

他想了半天道：

" [aɪ] [noʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [huː] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] . "
" I know quite a few Hanlin scholars who have passed the imperial examinations . "
" 我 知道 相当 一个 很少 韩林 学者们 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 . "

“晚生认得翰林进士却也不少，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
However , they all worked in the capital .
然而 , 他们 全部 工作 在 这 首都 .

但是他们都在京里当差，

[wɑːnt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [get] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [fɪl] ['veɪkənsiz] ?
Want to wait for the right qualifications to get promoted and fill vacancies ?
想 到 等待 为了 这 正确的 资格 到 得到 推广 和 充满 空缺职位 ?

想熬资格升官放缺，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
Who would be willing to do this ?
WHO 会 是 愿意的 到 做 这 ?

谁肯来做这个事情？”

- [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Qingbao was at a loss after hearing this .
- 曾是 在 一个 损失 后 听力 这 .

清抱听了没法，

[lets] [stɑːp] [hɪr] .
Let's stop here .
我们来吧 停止 这里 .

只索罢论。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn] .
But things took an unexpected turn .
但 事物 采取 一个 意外 转动 .

岂知事有凑巧，

[ðæt] [jɪr] , ['bɑːksərz] ['raiətid] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
That year , Boxers rioted in the north .
那 年 , 拳击手 暴乱 在 这 北 .

是年北方拳民闹事，

['sevrəl] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [daʊn] .
Several churches were burned down .
一些 教堂 是 烧伤 向下 .

烧了几处教堂，

[ðɪs] [prə'vəuks] ['veriəs] ['kʌntriz] [tuː; tə] [reɪz] [truːps] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
This provokes various countries to raise troops and march on the capital .
这 挑衅 各种各样的 国家 到 增加 军队 和 行进 在 这 首都 .

闹得各国起兵进京，

[ðɪs] [hə'ræsmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
This harassment is not a big deal .
这 骚扰 是 不是 一个 大的 交易 .

这番骚扰不打紧，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] .
This frightened some officials in the capital so much that they lost their footing .
这 害怕 一些 官员 在 这 首都 所以 很多 那 他们 丢失的 他们的 立足点 .

却吓得些京官立足不稳，

[ðeɪ] [ɔːl] [led] [ðer; ðər] ['fæməliz] [saʊθ] .
They all led their families south .
他们 全部 引领 他们的 家庭 南 .

纷纷的挈眷南回。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['edɪtər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was an editor among them .
那里 曾是 一个 编辑 之中 他们 .

内中有个编修公，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒɪkʃjaːŋ] .
His surname is Yang and his given name is Zhixiang .
他的 姓 是 杨 和 他的 给定 姓名 是 志祥 .

姓杨名之翔，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Ziyu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字子羽，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] , ['suːdʒəj] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
They have lived in Yuanhe County , Suzhou for generations .
他们 有 居住地 在 - 县 , 苏州 为了 几代人 .

世居苏州元和县，

['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]
Little knowledge
小的 知识

少有学问，

[rʌf] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [nuː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Rough knowledge of new principles ,
粗糙的 知识 的 新的 原则 ,

粗知新理，

[mjuː][z'jɑːn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
Mu Xian , however , was used to his opinions .
亩 西安 , 然而 , 曾是 用过的 到 他的 意见 .

木仙却听惯了他的议论，

[aɪ][əd'maɪər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
I admire them to the extreme .
我 钦佩 他们 到 这 极端 .

佩服到极地。

[jæŋ] - [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['nɑːlɪdʒəbl]
Yang Ziyu is not only knowledgeable
杨 - 是 不是 仅有的 知识渊博

这杨子羽不但学问好，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] [skɪlz] [wɜːr; wər][suː'pɜːrb] .
Moreover , his social skills were superb .
而且 , 他的 社会的 技能 是 高超 .

而且应酬工夫又是绝顶，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I used to study in the capital .
我 用过的 到 学习 在 这 首都 .

从前在京城读书，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [sʌm; səm][bɪɡ] [ʃɑːts] .
He wanted to befriend some big shots .
他 通缉 到 交朋友 一些 大的 镜头 .

就合些大老们交好，

['piːp(ə)l] ['væljuːd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] .
People valued him as a renowned scholar .
人们 有价值的 他 作为 一个 著名 学者 .

大家看重他是个名士。

[hiː; hi]['leɪtər] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
He later passed the imperial examination and became a Jinshi .
他 之后 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .

后来中了进士，

[hɪz; ɪz] ['ræŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sekənd] [klæs] .
His ranking in the palace examination was second class .
他的 排行 在 这 宫殿 考试 曾是 第二 班级 .

殿试名在第二甲，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
During the morning examination ,
期间 这 早晨 考试 ,

朝考的时候，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Unfortunately , it happened to fall into the hands of a teacher who was a
很遗憾 , 它 发生 到 落下 进入 这 双手 的 一个 老师 WHO 曾是 一个
['mæntʃuː] .
Manchu .
满族 .

可巧碰在一位老师是旗人手里，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [kə'lɪɡrəfi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][jæn] [staɪl] .
He said his calligraphy was in the Yan style .
他 说 他的 书法 曾是 在 这 严 风格 .

说他写的颜字，

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] .
Take the place before the fifth place in the first class .
拿 这 地方 前 这 第五 地方 在 这 第一的 班级 .

取在一等五名前头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [ɡreɪs] .
He was then appointed to the Hanlin Academy by imperial grace .
他 曾是 然后 任命 到 这 韩林 学院 经过 帝国 优雅 .

就蒙圣恩点了翰林。

[haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] ['hænlɪn] [meɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] . . .
However , although Hanlin made the order . . .
然而 , 虽然 韩林 制成 这 命令 . . .

但是翰林虽然点了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn'kredəbli] [pʊr] .
They are still incredibly poor .
他们 是 仍然 难以置信 贫穷的 .

依旧穷的了不得，

[aɪ] [feɪld] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] [faɪv] [taɪmz] .
I failed the exam five times .
我 失败的 这 考试 五 时代 .

考了五回差，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['depjuti] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnər][frʌm; frəm]['juːn'næn] [wʌns] .
He only released the deputy chief examiner from Yunnan once .
他 仅有的 发布 这 副 首席 考官 从 云南 一次 .

只放了一回云南副主考，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .
I have no money to make friends .
我 有 不 钱 到 制作 朋友们 .

没得银子结交，

[hiː; hi] ['kudnt] [riːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] ['plætfɔːrm] .
He couldn't reach the school platform .
他 不能 抵达 这 学校 平台 .

抡不到学台。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [nuː] [wen] [tuː; tə][ækt] .
Fortunately , he was sensible and knew when to act .
幸运的是 , 他 曾是 明智的 和 知道 什么时候 到 行为 .

幸喜他知时识务，

[aɪ]['ɔːf(ə)n][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['oʊpən] - ['maɪndɪd] [frendz] .
I often associate with some open - minded friends .
我 经常 联系 和 一些 打开 - 有思想 朋友们 .

常合些开通的朋友来往，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪ'stæblɪʃt] ['sevrəl] [skuːlz] .
The initiative established several schools .
这 倡议 已确立的 一些 学校 .

创议开办了几处学堂，

[aɪ] [kən'trɪbjuːtɪd] [sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I contributed some effort to it .
我 贡献 一些 努力 到 它 .

从中出了些力，

[hiː; hi][dɪd] [ɡeɪn] [sʌm; səm] [feɪm] .
He did gain some fame .
他 做过 获得 一些 名声 .

名望倒也有了。

['piːp(ə)l] ['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] ['westərn] ['lɜːrnɪŋ] .
People only know that he is well - versed in Western learning .
人们 仅有的 知道 那 他 是 出色地 - 精通 在 西 学习 .

人家只道他深通西学，

[ɪn] [ri'æləti] , [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [kə'lɪɡrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
In reality , he only had twenty or thirty years of experience with calligraphy and painting .
在 现实 , 他 仅有的 有 二十 或者 三十 年 的 经验 和 书法 和 绘画 .

其实只有二三十年的墨卷工夫，

['æftər][ðə; ði] [haɪ] ['ɪnsɪdəns] ,
After the high incidence ,
后 这 高的 发生率 ,

高发之后，

[wer] [wʊd] [wʌn][faɪnd][ðə; ði] ['liːʒər] [tuː; tə] ['stʌdi] ['westərn] ['lɜːrnɪŋ] ?
Where would one find the leisure to study Western learning ?
在哪里 会 一 寻找 这 闲暇 到 学习 西 学习 ?

那里还有闲暇日子去研求西学呢?

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [bɪ'frendid] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [huː] [hæd; həd]['ɡrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [skuːl] .
Fortunately , he befriended a scholar named Zhang , who had graduated from a formal school .
幸运的是 , 他 结交朋友 一个 学者 命名 张 , WHO 有 毕业 从 一个 正式的 学校 .

又亏得结交了一位学堂出身的张秀才，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌruːdɪ'mentri] [oʊld] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] .
I picked up some rudimentary old theories of physics and natural philosophy .
我 挑选 向上 一些 基本的 老的 理论 的 物理 和 自然的 哲学 .

拾得些粗浅的格致旧说，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [tɜːrmz] .
I learned a few new terms .
我 学习 一个 很少 新的 条款 .

晓得了几个新名词，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [ə'vɔɪd] ['ɡɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] .
Only then can one avoid giving themselves away .
仅有的 然后 能 一 避免 给予 他们自己 离开 .

才能不露马脚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪdər]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] ,
With a wider circle of friends ,
和 一个 更广泛 圆圈 的 朋友们 ,

交游广了，

[hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['relətɪvz] .
He has several relatives .
他 有 一些 亲属 .

他有几个戚，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌrekə'mendɪd] [gʊd] ['restərənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They all recommended good restaurants to him .
他们 全部 受到推崇的 好的 餐厅 到 他 .

一个个都替他荐了好馆，

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['sʌbsədi] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌni] ['evri] [jɪr] .
He receives a subsidy of some money every year .
他 接收 一个 补贴 的 一些 钱 每一个 年 .

每年贴补他些银两，

[fæŋ] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ðer; ðər] .
Fang spent his days there .
方 花费 他的 天 那里 .

方度了日子。

[ðæt] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
That year I was hoping to pass the imperial examination in the capital .
那 年 我 曾是 希望 到 经过 这 帝国 考试 在 这 首都 .

那年正想得个京察，

['dʒiːən] [fæŋ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊfuː] .
Jian Fang came out of the Daofu .
建 方 来了 出去 的 这 道孚 .

简放道府出来，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['bændɪtri] .
Unfortunately , they encountered banditry .
很遗憾 , 他们 遭遇 匪盗 .

偏偏遇着匪乱，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] ['fɜːrðər] [æk'tɪvəti] .
He then left the capital with his family , having given up all further activity .
他 然后 左边 这 首都 和 他的 家庭 , 拥有 给定 向上全部 更远 活动 .

就此偃旗息鼓的携眷出京。

[ðə; ði] [siː] [ruːt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pæsəbl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The sea route was still passable at that time .
这 海 路线 曾是 仍然 及格 在 那 时间 .

这时海道还通，

[bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp]
Board the ship
木板 这 船

搭上轮船，

[ʌp] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Up to Shanghai ,
向上 到 上海 ,

直至上海，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I stayed at the Tai'an Inn .
我 入住 在 这 泰安 客栈 .

住了泰安客栈。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['tʃɪ'æn] - .
He immediately went to visit Qian Muxian .
他 立即地 去 到 访问 钱 - .

当下就去拜访钱木仙，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

叙了寒暄，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They talked about things in the capital .
他们 谈话 关于 事物 在 这 首都 .

谈起京中的事。

['edɪtər] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Editor Yang was furious .
编辑 杨 曾是 狂怒 .

这杨编修竟是怒发冲冠，

[hiː; hi] ['viːəməntli] ['krɪtɪsaɪzd] [ðoʊz] ['bigwigz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
He vehemently criticized those bigwigs for being ignorant and ignorant .
他 强烈地 批评 那些 大人物 为了 存在 无知 和 无知 .

痛骂那班大老们没见识，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] ,
Such a mess ,
这样的 一个 混乱 ,

闹出这样乱子，

[naʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ded] [ɑːr; ər] [ded] .
Now those who are dead are dead .
现在 那些 WHO 是 死的 是 死的 .

如今死的死了，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] ,
Although they are still alive ,
虽然 他们 是 仍然 活 ,

活的虽然还在，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['fɔːrənərz] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
In the future , foreigners will be held responsible .
在 这 未来 , 外国人 将要 是 握住 负责任的 .

将来外国人要起罪魁来，

[aɪm] [ə'freɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .
I'm afraid none of them will escape .
我是 害怕的 没有任何 的 他们 将要 逃脱 .

恐怕一个也跑不掉。

[wen] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [fə'getiŋ] [wʌn'self] ,
When talking about forgetting oneself ,
什么时候 说 关于 遗忘 自己 ,

说到忘情的时候，

[ɔːl'ðoʊ] ['tʃɪ'æn] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm]
Although Qian Muxian usually admired him
虽然 钱 - 通常 钦佩 他

这钱木仙虽然平时佩服他的，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
But at this moment , they didn't take it seriously .
但 在 这 片刻 , 他们 没有 拿 它 严重地 .

此时却不以为然，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [θruː] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
He chuckled through his nose .
他 轻笑 通过 他的 鼻子 .

鼻子里嗤的笑了一声，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He quickly covered it up with something else .
他 迅速地 涵盖 它 向上 和 某物 别的 .

连忙用别话掩饰过去。

['edɪtər] [jæŋ] [felt] ['sʌmwʌt] [ðæt]
Editor Yang felt somewhat that
编辑 杨 毛毡 有些 那

杨编修有些觉着，

[ðeɪ] [ðen] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] .
They then stopped talking about current events .
他们 然后 停止 说 关于 当前的 活动 .

便也不谈时事了。

[mjuː][z'jɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道:

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

"据我看来，

[ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kən'sɜːrn] .
The overall situation is not a concern .
这 全面的 情况 是 不是 一个 忧虑 .

大局是不妨的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] .
But the north has fallen into such a state of chaos .
但 这 北 有 倒下 进入 这样的 一个 状态 的 混乱 .

但是北方乱到这步田地，

['brʌðər] , [juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Brother , you no longer need to be a poor official in the capital .
兄弟 , 你 不 更长 需要 到 是 一个 贫穷的 官方的 在 这 首都 .

老哥也不必再去当这穷京官了，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['venjuː] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] [steɪ] ,
For example , finding a venue in Shanghai to stay ,
为了 例子 , 寻找 一个 场地 在 上海 到 停留 ,

譬如在上海找个馆地处起来、

['dʒen(ə)rəli] , [wʌn] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['doʊneɪt][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
Generally , one could find a way to donate a position as a provincial governor .
一般来说 , 一 可以 寻找 一个 方式 到 捐 一个 位置 作为 一个 省级 州长 .

一般可以想法子捐个道台到省，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] , [broʊ] ?
Are you willing , bro ?
是 你 愿意的 , 兄弟 ?

老哥愿意不愿意？"

['edɪtər] [jæŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Editor Yang was forced to return to the south .
编辑 杨 曾是 强制 到 返回 到 这 南 .

杨编修正因冒失回南，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'grets] .
I have some regrets .
我 有 一些 遗憾 .

有些后悔，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Hearing this , he was overjoyed .
听力 这 , 他 曾是 欣喜若狂 .

听见这话大喜，

[hiː; hi] [liːnd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ['feriz] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] :
He leaned close to the wood fairy's ear and said :
他 倾斜 关闭 到 这 木头 仙女的 耳朵 和 说 :

就凑近木仙耳朵边说道：

" ['brʌðər] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . . . "
" Brother , to be honest with you . . . "
" 兄弟 , 到 是 诚实的 和 你 . . . "

“兄弟不瞒你，

[maɪ] [trɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðɪs] [taɪm]
My trip out of Beijing this time
我的 旅行 出去 的 北京 这 时间

我此番出京，

[hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] ['peniləs] .
He ended up penniless .
他 结束 向上 身无分文 .

弄得分文没有，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['rezɪdəns] .
You would recommend my residence .
你 会 推荐 我的 住宅 .

你肯荐我馆地，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [baʊ] .
You are truly my Uncle Bao .
你 是 真的 我的 叔叔 包 .

真正你是我的鲍叔，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] .
I am so grateful .
我 是 所以 感激的 .

说不尽的感激了。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ɪntɪməsi] ,
When the two talked about intimacy ,
什么时候 这 二 谈话 关于 亲密关系 ,

两人谈到亲密时候，

[mjuː][z'jɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] , "
" I know a courtesan , "
" 我 知道 一个 妓女 , "

“我有个认识的倌人，

['lɪvɪŋ] [ɑːn] [sɪksθ] [roʊd] ,
Living on Sixth Road ,
活的 在 第六 路 ,

住在六马路，

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [kliːn] .
The room is clean .
这 房间 是 干净的 .

房间洁净，

[noʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [gests] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
No unauthorized guests were allowed at the gate .
不 未经授权 客人 是 允许 在 这 门 .

门无杂宾，

[lets] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæʒuəl] [miːl] [tə'geðər] .
Let's go out for a casual meal together .
我们来吧 去 出去 为了 一个 随意的 一顿饭 一起 .

我们同去吃顿便饭，

['faɪnəli] , [aɪm] ['hoʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] .
Finally , I'm hosting a welcome dinner for my brother .
最后 , 我是 托管 一个 欢迎 晚餐 为了 我的 兄弟 .

总算替老哥接风。”

['edɪtər] [jæŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] :
Editor Yang expressed his gratitude :
编辑 杨 表达 他的 感激 :

杨编修称谢道：

" ['nevər] ['oʊvərspend] . "
" Never overspend . "
" 绝不 超支 . "

“千万不可过费。”

[mjuː][z'jɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
After saying that , he went inside to change his clothes .
后 说 那 , 他 去 里面 到 改变 他的 衣服 .

说罢进去更衣，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
They stayed for quite a while before coming out .
他们 入住 为了 相当 一个 尽管 前 未来 出去 .

停了好一会才走出来，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['aʊtfɪt] .
But she changed into a fashionable outfit .
但 她 已更改 进入 一个 时髦 全套服装 .

却换了一身时髦的装束。

['edɪtər] [jæŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
Editor Yang praised it highly .
编辑 杨 赞扬 它 高度 .

杨编修啧啧称赞，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] .
They said he looked ten years younger .
他们 说 他 看起来 十 年 年轻 .

说他轻了十年年纪。

[mjuː][z'jɑːn]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [soʊ] .
Mu Xian also thought so .
亩 西安 还 想法 所以 .

木仙也觉得意。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn] [sɪksθ] [roʊd] .
The two arrived together at the entrance of a shop on Sixth Road .
这 二 到达的 一起 在 这 入口 的 一个 店铺 在 第六 路 .

两人同到六马路一家门口，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] , [wɪtʃ] [riːd] " ['wæŋ] - , "
Upon seeing the sign , which read " Wang Cuie , "
之上 看到 这 符号 , 哪个 读 " 王 - , "

一看牌子题着“王翠娥”三个字，

[kiːp] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz]
Keep going upstairs
保持 去 楼上

一直上楼，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['speɪʃəs] .
The room was indeed spacious .
这 房间 曾是 的确 宽敞 .

果然房间宽敞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɑːtləs] .
It is spotless .
它 是 一尘不染 .

清无纤尘。

- [ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Cui'e is not at home .
- 是 不是 在 家 .

翠娥不在家里，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] , [ɑː] [dʒɪn] , [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The eldest sister , Ah Jin , came over to greet them .
这 长子 姐姐 , 啊 斤 , 来了 超过 到 迎接 他们 .

大姐阿金过来招呼，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['taʊəl] .
Sit down and wring out the towel .
坐 向下 和 拧 出去 这 毛巾 .

坐下拧手巾，

[tuː; tə] [loʊd] ['hʊkə] ,
To load hookahs ,
到 加载 水烟 ,

装水烟，

[aɪm][soʊ] ['bɪzi] .
I'm so busy .
我是 所以 忙碌的 .

忙个不了。

[ðɪs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kə'mændz] : [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
This immortal commands : Bring me a brush and inkstone .
这 不朽 命令 : 带来 我 一个 刷子 和 砚台 .

本仙叫拿笔砚来，

['sevrəl] [ɪk'skwɪzɪt] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] .
Several exquisite dishes were ordered .
一些 精美的 菜肴 是 订购 .

开了几样精致的菜，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒiːuːuːə] ['taʊər] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .
Tell him to go to Jiuhua Tower to call him .
告诉 他 到 去 到 九华 塔 到 称呼 他 .

叫他到九华楼去叫。

[mjuː][z'jɑːn] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'ziːəm] [lænd] [ə'gen] .
Mu Xian brought up the matter of the museum land again .
亩 西安 带来 向上 这 事情 的 这 博物馆 土地 再次 .

一面木仙又提馆地的事，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [æskt] ['edɪtər] [jæŋ] :
Suddenly , he asked Editor Yang :
突然 , 他 问 编辑 杨 :

忽然问杨编修道：

" ['brʌðər] [ˌeitʃˌjuː'ei] , [huː] [s'pendz] ['mɪljənz] , ['ʃʊrli] [noʊz] [ðɪs] . "
" Brother Hua , who spends millions , surely knows this . "
" 兄弟 华 , WHO 花费 百万 , 一定 知道 这 . "

“花千万的名老哥谅来是晓得的，

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
He talked to me about it in the spring .
他 谈话 到 我 关于 它 在 这 春天 .

他春天合我谈起，

[tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [skuːl]
To open a school
到 打开 一个 学校

要开一个学堂，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [get] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][fɔːr; fər] [pə'destriənz] ,
Just because I didn't get to be the general manager for pedestrians ,
只是 因为 我 没有 得到 到 是 这 一般的 经理 为了 行人 ,

只因没得在行人做总办，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [ðæt] .
They stopped mentioning it after that .
他们 停止 提及 它 后 那 .

后来就不提起了。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['brʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
As luck would have it , my brother came to Shanghai .
作为 运气 会 有 它 , 我的 兄弟 来了 到 上海 .

可巧老哥来到上海，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['sʌmwʌt] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
This matter is somewhat reliable .
这 事情 是 有些 可靠的 .

这事有”几分靠得住。

['fɜːrstli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['skɑːlər] (-) .
Firstly , you are a scholar (翰林) .
首先 , 你 是 一个 学者 (-) .

一则你是个翰林，

['sekəndli] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][ræn][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Secondly , you also ran a school in the capital .
第二 , 你 还 跑 一个 学校 在 这 首都 .

二则你又在京里办过学堂，

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
It's quite a story .
它是 相当 一个 故事 .

说来也响。

[haʊ'evər] , ['fʌndɪŋ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
However , funding is limited .
然而 , 资金 是 有限的 .

不过经费无多，

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venjuː] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['veri] [gʊd] .
The condition of the venue is not necessarily very good .
这 状况 的 这 场地 是 不是 一定 非常 好的 .

馆况是不见得很佳的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] ,
You are willing to do things ,
你 是 愿意的 到 做 事物 ,

你愿意谋事，

[aɪl] [goʊ]['eksərsaɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll go exercise for you .
患病的 去 锻炼 为了 你 .

我就替你去运动起来。”

[æz; əz]['edɪtər] [jæŋ] ['pɒndəd] ,
As Editor Yang pondered ,
作为 编辑 杨 沉思 ,

杨编修沉吟之间，

['fɔːrtʃənətli] , ['wæŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] .
Fortunately , Wang Cuie returned to her residence .
幸运的是 , 王 - 返回 到 她 住宅 .

却好王翠娥回寓了，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɑːθəl] .
Inevitably , there would be some socializing at the brothel .
不可避免地 , 那里 会 是 一些 社交 在 这 妓院 .

不免一番堂子里的应酬。

[suːn] , [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Soon , wine and dishes were served .
很快 , 葡萄酒 和 菜肴 是 服务 .

须臾摆上酒肴，

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The two took their seats .
这 二 采取 他们的 座位 .

两人入席，

- ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .
Cui'e offered them a few drinks .
- 提供 他们 一个 很少 饮料 .

翠娥劝了他们几杯酒，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] .
He went to rest after arriving .
他 去 到 休息 后 抵达 .

自到后歇息去了。

['edɪtər] [jæŋ] [sed] [tuː; tə] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [mjuː] :
Editor Yang said to Immortal Mu :
编辑 杨 说 到 不朽 亩 :

杨编修方对木仙道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] . . . "
" Regarding the opening of the school . . . "
" 关于 这 开幕 的 这 学校 . . . "

“开学堂一事，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .
But it's not an easy task .
但 它是 不是 一个 简单的 任务 .

却不是容易办的。

[ɪf] [ˌeitʃˌjuːˈei] - [trʌsts] [ˌem ˈiː] . . .
If Hua Qingweng trusts me . . .
如果 华 - 信托 我 . . .

花清翁要是信托我，

[haʊˈevər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [səbˈmɪt] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ˈmætərz] .
However , you must all submit to my decision in all matters .
然而 , 你 必须 全部 提交 到 我的 决定 在 全部 事情 .

却须各事听我做主，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
Then it will be difficult to deal with .
然后 它 将要 是 难的 到 交易 和 .

便好措手。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tuˈɪʃ(ə)n] . . .
As for the amount of tuition . . .
作为 为了 这 数量 的 学费 . . .

至于束修多寡，

[aɪ] [dəunt] [maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 .

并不计较。”

[mjuː][zˈjɑːn] [sed] :
Mu Xian said :
亩 西安 说 :

木仙道：

" [ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然，

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll leave it to you .
患病的 离开 它 到 你 .

听你做主。

[sɪns] [juː; jʊ] [əˈgriːd] . . .
Since you agreed . . .
自从 你 同意 . . .

你既答应，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] [təˈmɑːroʊ] .
I will go and try to mediate tomorrow .
我 将要 去 和 尝试 到 调解 明天 .

我明日便去说合起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
It depends on how it is .
它 取决于 在 如何 它 是 .

看是如何，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
Everyone dispersed after dinner that evening .
每个人 分散的 后 晚餐 那 晚上 .

当晚饭后各散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [wʊd] ['feri] [went] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['ɔːltər] .
The wood fairy went to pay homage to the flower altar .
这 木头 仙女 去 到 支付 尊敬 到 这 花 坛 .

木仙去拜花道台，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ə'reɪndʒmənt] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Unfortunately , the flower arrangement platform was seriously ill .
很遗憾 , 这 花 安排 平台 曾是 严重地 患病的 .

偏偏花道台病重，

[ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænədʒɚ, 'mænɪdʒɚz][ɪn] ['sevrəl] ['fɔːrən] [fɜːrmz] ,
All of his own managers in several foreign firms ,
全部 的 他的 自己的 经理 在 一些 外国的 公司 ,

所有他自己几丬洋行里的总管，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] , ['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] .
They were all there , offering their greetings .
他们 是 全部 那里 , 提供 他们的 问候 .

都在那里请安。

[mjuː][z'jɑːn][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
Mu Xian was originally an acquaintance ,
亩 西安 曾是 起初 一个 熟人 ,

木仙本来一一熟识的，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊər] ['mæstɚz] ['ɪlnəs] .
First , they asked about the flower master's illness .
第一的 , 他们 问 关于 这 花 硕士学位 疾病 .

先问了花公病症，

[juː; jʊ] [noʊ] [its] [nɑːt] [ɪm'presɪv] .
You know it's not impressive .
你 知道 它是 不是 感人的 .

知道不起。

[mjuː][z'jɑːn] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [g'riːtɪŋz] .
Mu Xian asked them to send her greetings .
亩 西安 问 他们 到 发送 她 问候 .

木仙托他们问安，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] ,
If you wish to take your leave ,
如果 你 希望 到 拿 你的 离开 ,

要想告辞，

[ðen] [ə; eɪ]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] , ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn][bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [staɪld] - , [sed]
Then a manager of a foreign firm , surnamed Jin Biao and styled Zhizhai , said
然后 一个 经理 的 一个 外国的 公司 , 姓氏 斤 彪 和 风格 - , 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] :
to him :
到 他 :

便有一位洋行总管姓金表字之斋的对他说道：

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [liːv] .
You cannot leave .
你 不能 离开 .

“你走不得。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [læst] [naɪt] .
Observe the instructions given last night .
观察 这 指示 给定 最后的 夜晚 .

观察昨晚吩咐，

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ]['oʊvər] .
We were just about to invite you over .
我们 是 只是 关于 到 邀请 你 超过 .

正要请你来，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I have an unfinished business to ask you .
我 有 一个 未完成 商业 到 问 你 .

有桩未完的心事托你呢。

[aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I'll go in and check it out .
患病的 去 在 和 查看 它 出去 .

我进去探探看，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [spiːk] ,
If he could still speak ,
如果 他 可以 仍然 说话 ,

倘还能说话，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Please come to the upper room for a meeting .
请 来 到 这 上 房间 为了 一个 会议 .

请你到上房会会罢。”

[mjuː][z'jɑːn][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Mu Xian had no choice but to sit down .
亩 西安 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

木仙只得坐下。

- [left] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Zhizhai left not long after ,
- 左边 不是 长的 后 ,

之斋去了不多一会，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðɪs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Please come out and let this immortal come in with me .
请 来 出去 和 让 这 不朽 来 在 和 我 .

出来请本仙同进去。

['siːɪŋ] [ˌeitʃˌjuː'ei] ['kɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
Seeing Hua Qing lying on her back ,
看到 华 青 说谎 在 她 后退 ,

见花清抱仰面躺着，

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] [wʌz; wəz] [eks'heɪl] .
All he could breathe was exhale .
全部 他 可以 呼吸 曾是 呼气 .

喘的只有出的气，

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['feri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Staring at the wooden fairy for a long time ,
凝视 在 这 木制的 仙女 为了 一个 长的 时间 ,

睁眼望着木仙半天，

[hiː; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] ['sentəns] :
He only managed to say one sentence :
他 仅有的 管理 到 说 一 句子 :

才说得了一句话道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I need to entrust the school to you . "
" 我 需要 到 委托 这 学校 到 你 . "

"学堂的事要拜托你了。"

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
After saying that , he rolled his eyes .
后 说 那 , 他 滚动 他的 眼睛 .

说完两眼一翻，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] .
She fainted .
她 昏厥 .

晕了过去。

[mjuː][z'jɑːn]['ɔːlsoʊ] [felt] [sæd][ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
Mu Xian also felt sad and shed tears .
亩 西安 还 毛毡 伤心 和 棚 眼泪 .

木仙也觉伤心落泪。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gests] .
The women inside didn't even care about the guests .
这 女性 里面 没有 甚至 关心 关于 这 客人 .

里面女眷们也顾不得有客，

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
She snatched it out and cried out .
她 抢夺 它 出去 和 哭 出去 .

抢了出来哭叫。

['siːɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [aɪ] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [hɔːl] .
Seeing an opportunity , I retreated to the outer hall .
看到 一个 机会 , 我 撤退 到 这 外 大厅 .

本仙见机退到外厅，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A chorus of mourning could be heard from inside .
一个 合唱 的 丧 可以 是 听到 从 里面 .

听得内里一片举哀之声，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌeitʃˌjuː'ei] - [ɪz] [ded] .
I know that Hua Qingbao is dead .
我 知道 那 华 - 是 死的 .

晓得花清抱已死。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrən] [fɜːrmz]['ɔːlsoʊ] [wɪð'druː] .
The general managers of all the foreign firms also withdrew .
这 一般的 经理 的 全部 这 外国的 公司 还 退出 .

各洋行总管也都退出，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] - ,
When asked about the school in Muxian ,
什么时候 问 关于 这 学校 在 - ,

问起木仙什么学堂的事，

[ðɪs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sed] . . .
This immortal has already said . . .
这 不朽 有 已经 说 . . .

本仙一一说了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He also said that he had invited a Hanlin scholar for him .
他 还 说 那 他 有 受邀 一个 韩林 学者 为了 他 .

又说替他请了一位翰林公，

['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['oʊpən] .
Waiting here for it to open .
等待 这里 为了 它 到 打开 .

在此等候开办。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] , [tʃiːf] ['stuːərd] [dʒɪn]
After hearing the dying words of the Inspector , Chief Steward Jin
后 听力 这 垂死 字 的 这 检查员 , 首席 管家 斤

金总管听了道观察的遗命,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
It is not permissible to disobey .
它 是 不是 允许的 到 违 .

不可违拗,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] .
We need to raise the funds .
我们 需要 到 增加 这 资金 .

须由我们筹款,

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
Hurry up and finish building the house .
匆忙 向上 和 结束 建筑 这 房子 .

赶把房子造好,

[ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] .
All other matters .
全部 其他 事情 .

其它一切事务,

[pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , ['brʌðər] [mjuː] .
Please take care of everything , Brother Mu .
请 拿 关心 的 一切 , 兄弟 亩 .

都请木兄费心便了。

[ðə; ði] [stjuədz] [ə'griːd] .
The stewards agreed .
这 管家 同意 .

各总管答应着,

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['setld] .
This matter is now settled .
这 事情 是 现在 定居 .

这事方算定局。

[mjuː] - [went] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] ['edɪtər] [jæŋ] .
Mu Xianci went back to find Editor Yang .
亩 - 去 后退 到 寻找 编辑 杨 .

木仙辞回找着杨编修,

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Explain the reason ,
解释 这 原因 ,

说明原委,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
They also said to wait until the house was built .
他们 还 说 到 等待 直到 这 房子 曾是 建造 .

又说等到房子造好,

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɪr] .
Please come to the start of the school year .
请 来 到 这 开始 的 这 学校 年 .

就请来开学。

['edɪtər] [jæŋ] [sed] :
Editor Yang said :
编辑 杨 说 :

杨编修道:

" [ðæts] [nɑːt] [ə'proʊpriət] . "
" That's not appropriate . "
" 那就是 不是 合适的 . "

“这却不妥。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɑːt] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]
Although the house is not doing well at the moment
虽然 这 房子 是 不是 正在做 出色地 在 这 片刻

虽然房子一时起不好,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][kɔːst][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It will also cost a few coins .
它 将要 还 成本 一个 很少 硬币 .

也须破费几文,

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [dræft] [ðə; ði]['baiˌlɔːz] .
Please have some people come and draft the bylaws .
请 有 一些 人们 来 和 草稿 这 章程 .

请些人来订订章程,

[kəm'paɪl] ['teksbʊks] ,
Compile textbooks ,
编译 教科书 ,

编编教科书,

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

[wen] [its] ['oʊpən] ,
When it's open ,
什么时候 它是 打开 ,

到得开时,

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] ?
What can we use to teach people ?
什么 能 我们 使用 到 教 人们 ?

拿什么来教人呢?”

[mjuː][z'jɑːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Mu Xian nodded in agreement .
亩 西安 点头 在 协议 .

木仙点头称是。

['edɪtər] [jæŋ] [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][mjuː][z'jɑːn] .
Editor Yang then made an agreement with Mu Xian .
编辑 杨 然后 制成 一个 协议 和 亩 西安 .

杨编修便与木仙约定,

[send] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [bæk] [tuː; tə] ['suːdʒəj] .
Send the family members back to Suzhou .
发送 这 家庭 成员 后退 到 苏州 .

将家眷送回苏州,

[dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Delayed for half a month ,
延迟 为了 一半 一个 月 ,

耽搁半月,

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
So he asked someone to do something for him .
所以 他 问 某人 到 做 某物 为了 他 .

就来替他请人办事。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
We will not discuss the matter at this time .
我们 将要 不是 讨论 这 事情 在 这 时间 .

当下作别不表。

[naʊ] , [ɪn][ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] ['priːfektʃər] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] ,
Now , in Jiaxing Prefecture , Zhejiang Province ,
现在 , 在 嘉兴 州 , 浙江省 省 ,

且说浙江嘉兴府里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] [hiː; hi] - .
There was a scholar named He Zuhuang .
那里 曾是 一个 学者 命名 他 - .

有个秀才姓何名祖黄，

[ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] [self] - [rɪ'laɪənt] .
The courtesy name is self - reliant .
这 礼貌 姓名 是 自己 - 依赖 .

表字自立，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She was exceptionally intelligent as a child .
她 曾是 非常 聪明的 作为 一个 孩子 .

小时聪颖非常，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'rɪθmətɪk] [ɪɡ'zæm][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]
At the age of sixteen , he passed the first arithmetic exam and entered the
在 这 年龄 的 十六 , 他 通过了 这 第一的 算术 考试 和 进入 这
[ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
Imperial Academy .
帝国 学院 .

十六岁便考取了第一句算学入泮。

[hɪz; ɪz] [ˌmæθə'mætɪks] ,
His mathematics ,
他的 数学 ,

原来他的算学，

['oʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [səb'trækʃ(ə)n] , [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd]
Only when you are extremely proficient in addition , subtraction , multiplication , and
仅有的 什么时候 你 是 极其 精通 在 添加 , 减法 , 乘法 , 和
[dɪ'vɪʒ(ə)n] . . .
division . . .
分配 . . .

只有加减乘除演得极熟，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪsɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [skwer] [ruːt] [ɪk'strækʃ(ə)n] .
I have a basic understanding of square root extraction .
我 有 一个 基本的 理解 的 正方形 根 萃取 .

略略懂得些开平方的法子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['skɑːlər] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði]
Because he was the first scholar to pass the imperial examination after the
因为 他 曾是 这 第一的 学者 到 经过 这 帝国 考试 后 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] ['sɪstəm] ,
abolition of the eight - legged essay system ,
废除 的 这 八 - 腿 散文 系统 ,

因他是废八股后第一次的秀才，

['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['haɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
People think highly of him .
人们 思考 高度 的 他 .

大家看得起他。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'bɪlətiz] ,
He relied on his extraordinary abilities ,
他 依赖 在 他的 非凡的 能力 ,

他自己仗着本领非凡，

[aɪ] ['stʌdid] - [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] .
I studied Dongwen for another year .
我 研究 - 为了 其他 年 .

又学了一年东文，

[ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
A rudimentary book can be translated .
一个 基本的 书 能 是 翻译 .

粗浅的书可以翻译翻译。

[aɪ] ['nevər] [skɔːrd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [fɔːr; fər] [ə'kædəmiz] [ɪn][ðə; ði]
I never scored high enough in the imperial examinations for academies in the
我 绝不 得分 高的 足够的 在 这 帝国 考试 为了 学院 在 这
[pri'fektjurəl] ['sɪti] .
prefectural city .
县 城市 .

在府城里考书院总考不高，

[aʊt] [ʌv; əv] [spaɪt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
Out of spite , he went to Shanghai to seek his fortune .
出去 的 尽管如此 , 他 去 到 上海 到 寻找 他的 财富 .

赌气往上海谋干，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [nuː] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] .
Fortunately , I knew one of the owners of the bookstore .
幸运的是 , 我 知道 一 的 这 所有者 的 这 书店 .

幸而认得开通书店里一个掌柜的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [trænz'leɪt] [bʊks] .
He was invited to stay and translate books .
他 曾是 受邀 到 停留 和 翻译 图书 .

留他住下译书，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] [ten] [ju'ɑːn] .
A monthly salary of ten yuan .
一个 月度 薪水 的 十 元 .

每月十元薪水。

[hiː; hi]['ziːli][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He Zili was already in his twenties at that time .
他 齐利 曾是 已经 在 他的 二十多岁 在 那 时间 .

其时何自立已二十多岁了，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

尚未娶妻，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [bɔːrd] [waɪl] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
It's inevitable to feel bored while staying away from home .
它是 不可避免的 到 感觉 无聊的 尽管 入住 离开 从 家 .

不免客居无聊，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [sprɪŋ] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
The thought of seeking spring arose within me .
这 想法 的 寻求 春天 出现 之内 我 .

动了寻春之念。

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['bʊkstɔːr] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [fɔːrθ] [roʊd] .
Fortunately , this bookstore is close to Fourth Road .
幸运的是 , 这 书店 是 关闭 到 第四 路 .

却好这书店靠近四马路，

['evri] ['iːvnɪŋ] ,
Every evening ,
每一个 晚上 ,

每到晚间，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋgliːən] [pə'vɪliən] [ə'loʊn] .
He then went up to the Qinglian Pavilion alone .
他 然后 去 向上 到 这 青莲 亭 独自的 .

便独自一个上青莲阁、

[teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [ə'raʊnd] - [ʃɛŋpɪŋ] ['bɪldɪŋ]
Take a stroll around Sihai Shengping Building
拿 一个 漫步 大约 - 升平 建筑

四海升平楼走走，

[aɪv] [gɑːt] [maɪ] [aɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['feznt] .
I've got my eye on a pheasant .
我已经 得到 我的 眼睛 在 一个 野鸡 .

看中了一只野鸡，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiː] [haʊs] .
He would occasionally go to the tea house .
他 会 偶尔 去 到 这 茶 房子 .

便不时去打打茶围。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
The shopkeeper had advised him several times .
这 店主 有 建议 他 一些 时代 .

店里掌柜的劝过他几次，

[aɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] .
I won't listen .
我 惯于 听 .

不听，

[hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
He interrupted her , saying :
他 中断 她 , 说 :

倒被他抢白道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɪtəznz] , "
" We are citizens , "
" 我们 是 公民 , "

"我们是有国民资格的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevər] [sə'prest] [baɪ] ['eniwʌn] .
It is never suppressed by anyone .
它 是 绝不 被抑制 经过 任何人 .

是从来不受人压制的。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] , [ðen] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
If you're not going to invite me , then forget it .
如果 你是 不是 去 到 邀请 我 , 然后 忘记 它 .

你要不请我便罢，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][duː] .
But they must not interfere with what I do .
但 他们 必须 不是 干扰 和 什么 我 做 .

却不得干涉我做的事。”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] .
The shopkeeper was speechless after hearing that .
这 店主 曾是 无言 后 听力 那 .

那掌柜的被他说得顿口无言，

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] .
The two are therefore not in accordance with the rules .
这 二 是 所以 不是 在 根据 和 这 规则 .

两个因此不合式，

['ziːli] [rɪ'piːtɪdli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] .
Zili repeatedly wanted to resign from the post .
齐利 反复 通缉 到 辞职 从 这 邮政 .

自立屡欲辞馆，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Unfortunately , they had nowhere to settle down .
很遗憾 , 他们 有 无处 到 定居 向下 .

无奈又因没处安身，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər][ænd; ənd] [steɪ] [pʊt] .
They had no choice but to swallow their anger and stay put .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 和 停留 放 .

只得忍气住下。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['feznt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['huː]['fæməli] ['rezɪdəns] ,
Entering the pheasant hall of the Hu family residence ,
进入 这 野鸡 大厅 的 这 胡 家庭 住宅 ,

走进胡家宅野鸡堂子里，

[aɪ][ræn]['ɪntuː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['klæsmeɪt] [frʌm; frəm] - [ə'kædəmi] .
I ran into Zhang , a former classmate from Qixiu Academy .
我 跑 进入 张 , 一个 以前的 同学 从 - 学院 .

迎面碰着一位启秀学堂里的旧同学张秀才，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jæŋz] ['kɑːnfɪdænt] .
He was Yang's confidant .
他 曾是 杨的 知己 .

就是杨编修的知己，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Shusheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字庶生，

['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
Happy to be independent ,
快乐的 到 是 独立的 ,

自立大喜，

[pʊl] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
Pull him inside .
拉 他 里面 .

拉他进去，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [met] .
They talked about what had happened since they last met .
他们 谈话 关于 什么 有 发生 自从 他们 最后的 遇见 .

叙谈些别后的事情。

[ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [æskt] [wer] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] ['æftər] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [skuːl] .
The illegitimate son asked where he should study after establishing himself in a private school .
这 私生子 儿子 问 在哪里 他 应该 学习 后 建立 他自己 在 一个 私人的 学校 .

庶生就问自立何处就馆，

['ziːli] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Zili sighed and said :
齐利 叹了口气 和 说 :

自立叹口气道：

" ['aʊər; ɑːr] [haɪɪst; 'haɪəst] ['kærəktər] ,
" Our highest character ,
" 我们的 最高 特点 ,

"我们最高的人格，

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [derd] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
No one in the school dared to suppress it .
不 一 在 这 学校 敢于 到 压制 它 .

学堂里尚没人敢压制，

[naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʊkˌsɛlərz] ['tempər] .
Now we're going to have to put up with the bookseller's temper .
现在 是 去 到 有 到 放 向上 和 这 书店 脾气 .

如今倒要受书贾的气了。"

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ['oʊpənd] .
Let me tell you about the events that took place when the bookstore opened .
让 我 告诉 你 关于 这 活动 那 采取 地方 什么时候 这 书店 打开 .

就把在开通书店里的情节一一说了。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn] [sed] :
The common man said :
这 常见的 男人 说 :

庶生道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

"老弟，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
You don't need to get angry .
你 不 需要 到 得到 生气的 .

你也不必动气，

['stjʊdnts] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .
Students used to be free .
学生 用过的 到 是 自由的 .

从前是做学生可以自由的，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mjuˈziːəm] .
Now it is a museum .
现在 它 是 一个 博物馆 .

如今是就馆，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [duː] .
We have to make do .
我们 有 到 制作 做 .

说不得将就些。

[naʊ] , ['edɪtər] [jæŋ] [hæz; həz] ['teɪkən] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪŋ] [ə'kædəmi] .
Now , Editor Yang has taken over the management of the Chuying Academy .
现在 , 编辑 杨 有 已采取 超过 这 管理 的 这 楚英 学院 .

现在杨编修承办了个储英学堂,

[ðeɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bʌt; bət] [kɑːnt] [faɪnd][ˌjuː 'es] .
They've been looking everywhere for us but can't find us .
他们有 到过 寻找 到处 为了 我们 但 不能 寻找 我们 .

到处找我们这班人找不到,

[ðeɪ] [ə'sembld] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [l'juː] - ,
They assembled a group of people like Liu Xueshen ,
他们 组装 一个 团体 的 人们 喜欢 刘 - ,

弄了一班什么刘学深、

['weɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡruːp] [wɜːr; wər] [kəm'paɪlɪŋ] [bʊks] [ðer; ðər] .
Wei Bangxian and his group were compiling books there .
魏 - 和 他的 团体 是 编译 图书 那里 .

魏榜贤一帮人在那里编书。

[aɪ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
I think people like them have something to do .
我 思考 人们 喜欢 他们 有 某物 到 做 .

我想他们这种人都有了事情做,

[ə; eɪ] ['tælənt] [laɪk] [juː; jʊ] ,
A talent like you ,
一个 天赋 喜欢 你 ,

像你这样人才,

[noʊ] [wʌn] [æskt] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ruː'tiːn] ['miːtɪŋ] .
No one asked for advice during the routine meeting .
不 一 问 为了 建议 期间 这 常规 会议 .

例会没有人请教,

[ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

真正奇怪。

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll have him come and invite you tomorrow .
患病的 有 他 来 和 邀请 你 明天 .

明日我叫他来请你,

[ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dʒenərəs] .
The tuition fee was not generous .
这 学费 费用 曾是 不是 慷慨的 .

束修却不丰,

[ðeɪ] ['oʊnli] [ɜːrnd] [ə'baʊt] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] .
They only earned about ten dollars a month .
他们 仅有的 获得 关于 十 美元 一个 月 .

每月也只有十几块洋钱的光景。"

[self] - [rɪ'laɪəns] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ək'septəns] .
Self - reliance is a joyful acceptance .
自己 - 依赖 是 一个 快乐 验收 .

自立欢喜应允。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] .
Sure enough , the illegitimate son sent a letter inviting him to come .
当然 足够的 , 这 私生子 儿子 发送 一个 信 邀请 他 到 来 .

果然庶生有信来约他去，

[hiː; hi] [kwɪt] [hɪz; ɪz][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt] .
He quit his job at the bookstore to become self - reliant .
他 辞职 他的 工作 在 这 书店 到 变得 自己 - 依赖 .

自立就辞了书店，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] .
Until the illegitimate son .
直到 这 私生子 儿子 .

直到庶生那里。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [skuːl] ['wɔznt] ['fɪnɪʃt] [jet] .
It turns out the school wasn't finished yet .
它 转弯 出去 这 学校 不是 完成的 然而 .

原来学堂尚未造好，

[ðeɪ] [kəm'paɪld] [bʊks] [ɪn] [θriː] ['bɪldɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɔːrən] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
They compiled books in three buildings inside the foreign trading company on the main road .
他们 编译 图书 在 三 建筑物 里面 这 外国的 贸易 公司 在 这 主要的 路 .

就在大马路洋行里三间楼房上编书。

[aɪ] [met] ['edɪtər] [jæŋ] [ðæt] [deɪ] .
I met Editor Yang that day .
我 遇见 编辑 杨 那 天 .

当日见了杨编修，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['meθədz] [ʌv; əv] [bʊk] ['editiŋ] .
Let's talk about some methods of book editing .
我们来吧 讲话 关于 一些 方法 的 书 编辑 .

谈些编书的法子，

['edɪtər] [jæŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɪm'prest] .
Editor Yang was truly impressed .
编辑 杨 曾是 真的 印象深刻 .

杨编修着实佩服，

[ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiː] [wʌz; wəz] - [ju'ɑːn] [pər] [mʌnθ] .
The tuition fee was 20 yuan per month .
这 学费 费用 曾是 - 元 每 月 .

开了二十元一月的束修，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [l'juː] - ,
He also introduced Liu Xueshen ,
他 还 介绍 刘 - ,

又引见了刘学深、

['weɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
Wei Bangxian and his gang .
魏 - 和 他的 帮派 .

魏榜贤一帮人。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi]['ziːli] [bɪ'gæn] [kəm'paɪlɪŋ] [bʊks] [æt; ət] [tʃaɪŋ] [ə'kædəmi] .
From then on , He Zili began compiling books at Chuying Academy .
从 然后 在 , 他 齐利 开始 编译 图书 在 楚英 学院 .

自此这何自立便在储英学堂编起书来。

['faɪnəli] , ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [went] ['smuːðli] .
Finally , everything at the school went smoothly .
最后 , 一切 在 这 学校 去 顺利 .

好容易学堂之事各种妥贴，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [huː] [saɪnd] [ʌp] .
There were two or three hundred people who signed up .
那里 是 二 或者 三 百 人们 WHO 签名 向上 .

报名的倒有二三百人，

[aɪ] [tʊk] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I took half of it .
我 采取 一半 的 它 .

酌量取了一半。

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

真是光阴似箭，

[ə'nʌðər] [nuː] [jɪr] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Another New Year has arrived .
其他 新的 年 有 到达的 .

又入新年，

[ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋli] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd] .
The school was surprisingly well - organized .
这 学校 曾是 出奇 出色地 - 组织 .

学堂大致居然楚楚有条，

[ðeɪ] ['oʊnli] [ək'septɪd] ['stjʊdnts] [huː] [wɜːr; wər] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
They only accepted students who were thirteen or fourteen years old .
他们 仅有的 公认 学生 WHO 是 十三 或者 十四 年 老的 .

取的尽是十三四岁的学生，

['æftər] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [jɪr] ,
After the start of the school year ,
后 这 开始 的 这 学校 年 ,

开学之后，

[hiː; hi] [ə'biːdiəntli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ruːlz] .
He obediently followed his rules .
他 顺从地 随后 他的 规则 .

恂恂然服他规矩，

['edɪtər] [jæŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Editor Yang has a very good reputation .
编辑 杨 有 一个 非常 好的 名声 .

杨编修名誉倒也很好。

[huː] [nuː] [hɪz; ɪz] [lʌk] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ?
Who knew his luck would change ?
WHO 知道 他的 运气 会 改变 ?

那晓得他时来运来，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [bai] ['lʌki] [drɔː] ['tɪkɪts]
Occasionally buy lucky draw tickets
偶尔 买 幸运的 画 门票

偶然买买发财票，

[sər'praɪzɪŋli] , [ə; eɪ] [tuː] - ['kʌlər] [kɑːrd][wʌz; wəz] [drɔːn] .
Surprisingly , a two - color card was drawn .
出奇 , 一个 二 - 颜色 卡片 曾是 绘制 .

居然着了一张二彩，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
He received ten thousand silver dollars .
他 已收到 十 千 银 美元 .

得到了一万洋钱，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] [əːdʒz] ;
He then became agitated with official urges ;
他 然后 成为 激动 和 官方的 敦促 ;

他便官兴发作；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [bai] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
At that time , it was easy to buy an official position .
在 那 时间 , 它 曾是 简单的 到 买 一个 官方的 位置 .

其时捐官容易，

[its] [tʃiːp] [tuː] .
It's cheap too .
它是 便宜的 也 .

价钱又便宜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['doʊneɪtɪd][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l]) .
He immediately donated a Daotai (a high - ranking official title) .
他 立即地 捐赠 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的 标题) .

立刻捐了一个道台，

[ri'fəːz] [tuː; tə]['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .
Refers to Zhejiang Province .
指 到 浙江省 省 .

指省浙江，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['duːɪŋ] ['skuːlwɜːrk] .
He stopped doing schoolwork .
他 停止 正在做 学校工作 .

学堂事情不干了。

[ˌeitʃˌjuː'ei] - [sʌn] [ænd; ənd][dʒɪn] - [rɪ'piːtɪdli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
Hua Qingbao's son and Jin Zhizhai repeatedly came out to persuade him to stay .
华 - 儿子 和 斤 - 反复 来了 出去 到 说服 他 到 停留 .

花清抱的儿子及金之斋再三出来挽留，

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He absolutely refused .
他 绝对地 拒绝 .

他决计不肯，

['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] [feɪm] .
People saw his great achievements and fame .
人们 锯 他的 伟大的 成就 和 名声 .

人家见他功名大事，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
They had no choice but to go along with him .
他们 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 他 .

也只得随他。

[ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
In the school ,
在 这 学校 ,

学堂之中，

[pliːz] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] . . .
Please also request the General Office to . . .
请 还 要求 这 一般的 办公室 到 . . .

另请总办，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .
Moreover , he was referring to Zhejiang Province .
而且 , 他 曾是 指 到 浙江省 省 .

且说他指省浙江、

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
As usual , we were introduced to the province .
作为 通常 , 我们 是 介绍 到 这 省 .

照例引见到省，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['tuːtər][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
It just so happens that the governor was his tutor in the imperial examinations .
它 只是 所以 发生 那 这 州长 曾是 他的 导师 在 这 帝国 考试 .

可巧抚台是他中举座师，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][ræn][ðə; ði] [skuːl] [ɪ'fektɪvli] .
They also knew that he ran the school effectively .
他们 还 知道 那 他 跑 这 学校 有效地 .

又晓得他办学堂得法，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [vjuːd] ['dɪfrəntli] .
Naturally , they would be viewed differently .
自然 , 他们 会 是 已查看 不同 .

自然是另眼看待，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
He then took over all the educational affairs of the province .
他 然后 采取 超过 全部 这 教育 事务 的 这 省 .

便把本省一应学务，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][tæsk] .
He was entrusted with the overall task .
他 曾是 受托 和 这 全面的 任务 .

通统委托了他。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Six months later ,
六 几个月 之后 ,

过了半年，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['nɪŋ'boʊ] [ænd; ənd] ['ʃaj'ʃiŋ] [ɪz] ['veɪkənt] .
The position of Circuit Intendant of Ningbo and Shaoxing is vacant .
这 位置 的 电路 管理者 的 宁波 和 绍兴 是 空缺 .

齐巧宁绍道台出缺，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['nɪŋ'boʊ] - ['ʃaj'ʃiŋ] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [hæd; həd][æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv]
Because the Ningbo - Shaoxing Circuit Intendant had an annual income of
因为 这 宁波 - 绍兴 电路 管理者 有 一个 年度的 收入 的
['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
several tens of thousands of taels of silver ,
一些 十 的 数千 的 两 的 银 ,

因这宁绍道台一年有好几万银子的进项,

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He went in and pleaded with the governor .
他 去 在 和 恳求 和 这 州长 .

他就进去面求了抚台,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
He also promised the governor some benefits .
他 还 承诺 这 州长 一些 好处 .

又许了抚台些利益,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn'diːd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['gʌvərnər] .
The governor indeed appointed him to act as governor .
这 州长 的确 任命 他 到 行为 作为 州长 .

抚台果然就委他去署理这缺。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː]
Chapter Twenty - Two
章 二十 - 二

第二十二回

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tælənt] [ænd; ənd][ˌækə'demɪk] ['efərts] [hæz; həz] [riː'vaɪtlˌaɪzd] [ðə; ði]
The ingenious combination of talent and academic efforts has revitalized the
这 巧妙 组合 的 天赋 和 学术的 努力 有 焕然一新 这
[ˌækə'demɪk] ['lændskeɪp] .
academic landscape .
学术的 景观 .

巧蓑缘果离学界 齐着力丕振新图

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['gʌvərnər] [jæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Now , it is said that Governor Yang was a newcomer to the province .
现在 , 它 是 说 那 州长 杨 曾是 一个 新人 到 这 省 .

却说杨道台系初到省的人员,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [wʌz; wəz] [fɪld] .
Suddenly a vacancy was filled .
突然 一个 空缺 曾是 已填 .

骤然署了美缺,

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ˌdisə'griːd] .
Many of his colleagues disagreed .
许多 的 他的 同事 不同意 .

同寅中就有许多人不服。

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] [θruː] [kə'nekʃnz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Some say he got in through connections in Beijing .
一些 说 他 得到 在 通过 连接 在 北京 .

有说他是京里走了门路，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [laɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['meɪdʒər] ['mɪləteri] ['erkræft] ;
It comes from the eighth line of a certain major military aircraft ;
它 来 从 这 第八 线 的 一个 肯定 主要的 军队 飞机 ;

拿某大军机的八行来的；

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ;
Some say he bought it for ten thousand taels of silver ;
一些 说 他 买 它 为了 十 千 两 的 银 ;

有说他花了一万银子买的；

['oʊnli]['huː] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːlər] ['bjʊroʊ]
Only Hu Daotai , the head of the Silver Dollar Bureau
仅有的 胡 道台 , 这 头 的 这 银 美元 局

只有银圆局的老总胡道台，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɜ˞nɜ˞z] ['mænʃ(ə)n] .
He was a favorite of the governor's mansion .
他 曾是 一个 最喜欢的 的 这 州长的 大厦 .

是抚院的红人，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Knowing the details ,
会心 这 细节 ,

晓得细底，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] ['ruːməz] ,
After hearing these rumors ,
后 听力 这些 谣言 ,

听了这些谣言，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] ['meɪkɪŋ] [waɪld] ['gesɪz] .
Tell them to stop making wild guesses .
告诉 他们 到 停止 制作 荒野 猜测 .

叫他们休得混猜。

[jæŋ] [gwɑːntʃə] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .
Yang Guancha is a renowned scholar of our time .
杨 观察 是 一个 著名 学者 的 我们的 时间 .

杨观察是当今名士，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['meni] [kloʊz] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
He also had many close relationships with princes and high - ranking officials
他 还 有 许多 关闭 关系 和 王子们 和 高的 - 排行 官员
[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
in the capital .
在 这 首都 .

他京里头交好的亲王大员却也很多，

[ðɪs] ['veɪkənsi] ,
This vacancy ,
这 空缺 ,

这番署缺，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [set] [gʊd] [skuːl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Actually , it was because the governor - general had set good school regulations .

实际上 , 它 曾是 因为 这 州长 - 一般的 有 放 好的 学校 法规 .

其实是抚宪因他学堂章程定的好，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] .

He was short of money to pay him .

他 曾是 短的 的 钱 到 支付 他 .

拿这缺酬劳他的，

[ðæts] [wen] ['evriwʌn] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's when everyone stopped talking about it .

那就是 什么时候 每个人 停止 说 关于 它 .

于是大家才息了那番议论。

[haʊ'evər] , ['mædʒɪstreɪt] ['huː] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

However , Magistrate Hu secretly informed the Governor of the rumors circulating outside .

然而 , 地方法官 胡 偷偷 知情的 这 州长 的 这 谣言 循环 外部 .

胡道台却把外面浮言觑个便儿告知抚院，

[ðæt] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd] [mæn] .

That governor was a timid man .

那 州长 曾是 一个 胆小 男人 .

那抚院是胆小的人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['ruːməz] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] .

I'm afraid the rumors will get out of hand .

我是 害怕的 这 谣言 将要 得到 出去 的 手 .

诚恐风声大了，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['selfləsnəs] [hæz; həz] [ɪts] [d'rɔːbæks] .

Making it a state of selflessness has its drawbacks .

制作 它 一个 状态 的 无私 有 它是 缺点 .

弄成一个无私有弊，

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tʃek] ['vaɪə] [broʊ'ʃʊr]

Qualification check via brochure

资格 查看 通过 宣传册

便密查资格，

['huː] - [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .

Hu Daoying should fill the vacancy .

胡 - 应该 充满 这 空缺 .

恰好胡道应补缺，

[hiː; hi] [ðen] [pi'tiʃənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['nɪŋ] - ['ʃaʊ] - [taɪ] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] .

He then petitioned to be appointed as the Ning - Shao - Tai Circuit Intendant .

他 然后 请愿 到 是 任命 作为 这 宁 - 邵 - 泰 电路 管理者 .

就奏请补他宁绍台道，

[wen] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [rɪ'tɜːrn] ,

When the department returns ,

什么时候 这 部门 返回 ,

等到部覆回来，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ˈlæstɪd] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [mʌnθs] .
It only lasted three to five months .
它 仅有的 持续 三 到 五 几个月 .

也只有三五个月的光景，

[ðeɪ] [ˈlɪtərəli] [kʌt] [ɔːf] [hæf] [ʌv; əv] [jæŋ] - [fæt] [fleʃ] .
They literally cut off half of Yang Daotai's fat flesh .
他们 字面上地 切 离开 一半 的 杨 - 胖的 肉 .

生生把杨道台一块肥肉割去了一半。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˌɔːltərˈneɪʃn] [ʌv; əv][ˈpɑːplər] [triːz] .
We will not discuss the alternation of poplar trees .
我们 将要 不是 讨论 这 交替 的 白杨 树木 .

不言胡杨交替的事。

[naʊ] , [nuːz] [ʌv; əv][ˈhuː] - [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [hæz; həz] [spred] .
Now , news of Hu Daotai's appointment to fill the vacancy has spread .
现在 , 消息 的 胡 - 预约 到 充满 这 空缺 有 传播 .

且说胡道台补缺的风声出去，

[ˈsevrəl] [ˈkændədets] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər] [ˈbjʊroʊ] .
Several candidates wanted to take his place at the Silver Dollar Bureau .
一些 候选人 通缉 到 拿 他的 地方 在 这 银 美元 局 .

就有几位候补道想顶他银圆局的差使，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][dʒəu] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ədˈmɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
Among them was Zhou Daotai , the chief administrator of the university .
之中 他们 曾是 周 道台 , 这 首席 行政人员 的 这 大学 .

内中有位大学堂的总办周道台，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [jæŋ] .
He was originally supposed to take over from Yang Daotai .
他 曾是 起初 据称 到 拿 超过 从 杨 道台 .

他本是接杨道台的手，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .
It was simply because he wasn't doing very well running the school .
它 曾是 简单地 因为 他 不是 正在做 非常 出色地 跑步 这 学校 .

只因他办学堂办得不大顺手，

[peɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈsaɪnmənt] .
Pay special attention to this assignment .
支付 特别的 注意力 到 这 任务 .

尤注意这个差使。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [dʒəu] - [ˈbækgraʊnd] [ɪz] ?
Do you know what Zhou Daotai's background is ?
做 你 知道 什么 周 - 背景 是 ?

你道这周道台是什么出身？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈstræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈskɑːlər] .
It turns out that it was also extracted by a famous scholar .
它 转弯 出去 那 它 曾是 还 提取 经过 一个 著名的 学者 .

原来也是个名翰林截取出来的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][jiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈjɑːnˈʃɛŋ] .
His name was Yi , and his courtesy name was Yansheng .
他的 姓名 曾是 易 , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 彦生 .

名颐号燕生，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
Because he was born tall and thin ,
因为 他 曾是 出生 高的 和 薄的 ,

因他生得是个瘦长条子，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] ['kaʊ] [dʒaʊ] " [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The students all called him " Sai Cao Jiao " behind his back .
这 学生 全部 称为 他 " 赛 曹 角 " 在后面 他的 后退 .

学生背后都称他赛曹交。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .
He accepted the assignment .
他 公认 这 任务 .

他接了这个差使，

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
I know it will be difficult .
我 知道 它 将要 是 难的 .

晓得难办，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l] [ə'proʊtʃ] .
There is a flexible approach .
那里 是 一个 灵活的 方法 .

就有一种圆通办法，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
Not only did they refuse to offend the students ,
不是 仅有的 做过 他们 拒绝 到 得罪 这 学生 ,

不但不肯得罪学生，

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] ['flætər] ;
And then pick a few to flatter ;
和 然后 挑选 一个 很少 到 奉承 ;

还要拣几个恭维几句；

['stjʊdnts] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Students want to go to heaven .
学生 想 到 去 到 天堂 .

学生要上天，

[æt; ət] [moʊst] , [aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [muːv] [ðə; ði] ['lædər] .
At most , I helped him move the ladder .
在 最多 , 我 帮助 他 移动 这 梯子 .

只少替他搬梯子。

['evriwʌn] [siːz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
Everyone sees that this is the case ,
每个人 看到 那 这 是 这 案件 ,

大家见是这样，

[aɪ] [wəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
I won't make things difficult for him .
我 惯于 制作 事物 难的 为了 他 .

倒也不与他为难。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [huː] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] .
There are just a few students who don't like to study .
那里 是 只是 一个 很少 学生 WHO 不 喜欢 到 学习 .

只是有几个不习上的学生，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [red] - [laɪt] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] ['brɔθəlz] .
This is a good opportunity to stroll through the red - light districts and brothels .
这 是 一个 好的 机会 到 漫步 通过 这 红色的 - 光 地区 和 妓院 .

正好借此到花街柳巷去走走，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fitʃərd] [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['sevrəl] [taɪmz] .
It was featured in the newspapers several times .
它 曾是 特色 在 这 报纸 一些 时代 .

上了几次报，

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
He found out .
他 成立 出去 .

被他知道了，

[sʌm; səm] ['kudnt] [get] [daʊn] .
Some couldn't get down .
一些 不能 得到 向下 .

有些下不去，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
Therefore , they were eager to get away .
所以 , 他们 是 渴望的 到 得到 离开 .

所以急欲脱身。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['bɜːrθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
This was during the governor's birthday celebration .
这 曾是 期间 这 州长的 生日 庆典 .

这时正值抚院生日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

传谕出来，

[noʊ] [gɪfts] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] .
No gifts will be accepted .
不 礼物 将要 是 公认 .

一概礼物不收。

[dʒəu] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [mɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfər] .
Zhou Daotai learned that Ming was not accepting the offer .
周 道台 学习 那 明 曾是 不是 接受 这 提供 .

周道台打听着了明的不收，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] .
It is necessary to have something valuable hidden away .
它 是 必要的 到 有 某物 有价值的 隐 离开 .

暗中有贵重之物却是要的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [trɪks] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [gɪfts] .
There are tricks to giving gifts .
那里 是 技巧 到 给予 礼物 .

送礼也要有诀窍，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['dɛŋ] [ʃɛŋz] [hændz] .
They had to go through Deng Sheng's hands .
他们 有 到 去 通过 邓 盛氏 双手 .

须经他们上邓升的手。

[dʒəu] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Zhou Daotai came up with a plan .
周 道台 来了 向上 和 一个 计划 .

周道台想出一个法子，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪlvərsmɪθ] [meɪk] [ə; eɪ]['goʊldən] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] .
I had a silversmith make a golden statue of the God of Longevity .
我 有 一个 银匠 制作 一个 金的 雕像 的 这 上帝 的 长寿 .

叫银匠打了一尊金寿星，

[ə; eɪ]['goʊldən] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]
A golden statue of the Queen Mother of the West
一个 金的 雕像 的 这 女王 母亲 的 这 西方

一尊金王母，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It was worth about a thousand taels of silver .
它 曾是 值得 关于 一个 千 两 的 银 .

约值一千银子的光景，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][trænz'luːs(ə)nt] .
It is truly exquisite and translucent .
它 是 真的 精美的 和 半透明 .

真是玲珑剔透，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第27/71页

[ðə; ði] ['brɪliəns] [ʃuːts] ['piːp(ə)l] .
The brilliance shoots people .
这 辉煌 芽 人们 .

光彩射人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɛŋz] ['fæməli] .
It was inconvenient for me to negotiate with Deng's family .
它 曾是 不方便 为了 我 到 谈判 和 邓氏 家庭 .

自己不便合那邓门上交涉，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] , ['wæŋ] ['fuː] , [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm; ɪm] .
He instructed his family member , Wang Fu , to befriend him .
他 指示 他的 家庭 成员 , 王 傅 , 到 交朋友 他 .

叫家人王福去结交了他，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡɪft] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] .
The description states that it is a gift sent to the hospital to celebrate a birthday .
这 描述 各州 那 它 是 一个 礼物 发送 到 这 医院 到 庆祝 一个 生日 .

说明是送院上寿礼，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ask him to boast about it .
问 他 到 夸 关于 它 .

托他从中吹嘘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
It is necessary to receive a reward .
它 是 必要的 到 收到 一个 报酬 .

是必要赏收的。

['dɛŋ] - ['lisnd] [tuː; tə] ['wæŋ] [fuz] [wɜːrdz] .
Deng Menshang listened to Wang Fu's words .
邓 - 听着 到 王 福的 字 .

那邓门上听了王福的话，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'dʌlts] ['sendɪŋ] ['bɜːrθdeɪ] [ɡɪfts] [tuː] ? "
" Why are you adults sending birthday gifts too ? "
" 为什么 是 你 成年人 发送 生日 礼物 也 ? "

“怎么你们大人也送起寿礼来?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ?
Could it be a book that was sent as a gift ?
可以 它 是 一个 书 那 曾是 发送 作为 一个 礼物 ?

莫非是送的书吧?

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hiː; hi] [roʊt] [hɪm'self] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] .
Or perhaps it was an inscription he wrote himself for his birthday .
或者 也许 它 曾是 一个 题词 他 写道 他自己 为了 他的 生日 .

再不然是他老人家自己做的寿文。”

['wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" ['niːðər] . "
" Neither . "
" 两者都不 . "

“都不是。

[aɪ] [hɜːrd] [its] [ə; eɪ] ['goʊldən] [lɔːn'dʒevəti] [stɑːr] .
I heard it's a golden longevity star .
我 听到 它是 一个 金的 长寿 星星 .

我听得说是个一个金寿星，

[ə; eɪ] ['goʊldən] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .
A golden Queen Mother of the West .
一个 金的 女王 母亲 的 这 西方 .

一个金王母娘娘。”

['dɛŋ] - :
Deng Menshangdao :
邓 - :

邓门上道：

" [its] [ɪm'presɪv] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" It's impressive that he thought of that . "
" 它是 感人的 那 他 想法 的 那 . "

“难为他想得到，

[ðeɪ] [maɪt] [kɔːst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [iːtʃ] .
They might cost one or two taels of gold each .
他们 可能 成本 一 或者 二 两 的 金子 每个 .

敢是一两金子一个，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [meɪk] .
It would cost at least a hundred yuan to make .
它 会 成本 在 至少 一个 百 元 到 制作 .

也要费到一百块钱的谱儿。”

['wæŋ] - :
Wang Fudao :
王 - :

王福道：

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] . "
" You shouldn't look down on him like that . "
" 你 不应该 看 向下 在 他 喜欢 那 . "

“你体要这般看轻他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I'm afraid there's more than that .
我是 害怕的 有 更多的 比 那 .

只怕还不止哩。”

['dɛŋ] - :
Deng Menshangdao :
邓 - :

邓门上道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] . "
" Let me see the thing . "
" 让 我 看 这 事物 . "

“你且把东西给我看看，

[ɪf] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] , [ðen] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
If it's easy to deliver , then deliver it to him .
如果 它是 简单的 到 递送 , 然后 递送 它 到 他 .

好送的便替他送上去，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [wəʊnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The adults won't accept it .
这 成年人 惯于 接受 它 .

大人不收，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [fɔːr; fər][bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [faɪt] ?
Wouldn't it be undignified for both sides to fight ?
不会 它 是 有失尊严 为了 两个都 侧面 到 斗争 ?

不是两下没体面吗？”

['wæŋ] [fʌzən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Wang Fuzhen returned to the mansion .
王 福珍 返回 到 这 大厦 .

王福真个回到公馆，

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] ,
The master said ,
这 掌握 说 ,

合主人说了，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [gɪfts] .
Take out the two gifts .
拿 出去 这 二 礼物 .

取出那两件礼物，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dɛŋ] [men] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
Send it to Deng Men for his perusal .
发送 它 到 邓 男人 为了 他的 仔细阅读 .

送给邓门上看。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['kɑːrvɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɛŋ] [geɪt] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] .
The intricate carvings on the Deng gate were immediately apparent .
这 错综复杂 雕刻 在 这 邓 门 是 立即地 明显 .

邓门上一见雕镂精工，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
I love it so much that I can't put it down .
我 爱 它 所以 很多 那 我 不能 放 它 向下 .

爱不释手，

[klaɪm] [wʌn] [step] [ænd; ənd] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] .
Climb one step and split into two .
爬 一 步 和 分裂 进入 二 .

登一登分两，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [teɪl] .
It weighs about twenty taels .
它 重量 关于 二十 两 .

有二十来两重，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [gɪft] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] . "
" This gift is very generous . "
" 这 礼物 是 非常 慷慨的 . "

“这分礼很下得去，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔːr] ['aɪtəmz] ,
Add two more items ,
添加 二 更多的 项目 ，

再配上两样，

[its] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gɪft] .
It's a very good gift .
它是 一个 非常 好的 礼物 .

很可送得。

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ['pækɪdʒ] .
But as usual , we also need to talk about the door package .
但 作为 通常 ， 我们 还 需要 到 讲话 关于 这 门 包裹 .

但是我们照例的门包也要谈谈。

['brʌðər] ['wæŋ] !
Brother Wang !
兄弟 王 !

王大哥！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['ekspɜːrt] .
You are an expert .
你 是 一个 专家 .

你是行家，

[nɑːt] [mʌtʃ] ,
Not much ,
不是 很多 ，

不消多，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [sed] :
He stretched out his five fingers and said :
他 拉伸 出去 他的 五 手指 和 说 :

把五个指头伸了一伸道：

[ðæts] ['setld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

“就是这样便了。”

['wæŋ] ['fuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Fu smiled and said :
王 傅 微笑 和 说 :

王福笑着道：

" [jʊə(r)] ['truːli] [ə; eɪ] [self] - ['dɪsəplɪnd] ['pɜːrs(ə)n] . "
" You're truly a self - disciplined person . "
" 你是 真的 一个 自己 - 纪律严明的 人 . "

“真正你老算是克己的，

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [maɪ] ['mæstər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [spiːk] ['fɜːrðər] .
I'll go back and inform my master before I speak further .
患病的 去 后退 和 通知 我的 掌握 前 我 说话 更远 .

我回去禀明主人再讲罢。”

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , ['priːfekt] [dʒəu] [went] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [gɪfts] .
As expected , Prefect Zhou went and arranged for several more valuable gifts .
作为 预期的 ， 长官 周 去 和 安排 为了 一些 更多的 有价值的 礼物 .

果然周道台又去配了几色值钱的礼物，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]
Sent to the hospital
发送 到 这 医院

送到院上，

['faɪnəli] [gɑːt][ðə; ði] ['dɔːrmən] ['sɔːrtɪd] [aʊt] .
Finally got the doorman sorted out .
最后 得到 这 门卫 已排序 出去 .

好容易把门包请妥，

['gʌvərnər] [fæŋ] ['mɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] .
Governor Fang Meng accepted the gift .
州长 方 孟 公认 这 礼物 .

方蒙抚台赏收。

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ək'septɪd] [ðɪs] ['dʒenərəs] [gɪft] ,
Since the governor accepted this generous gift ,
自从 这 州长 公认 这 慷慨的 礼物 ,

抚台既然收了他这分厚礼，

['dɛŋ] - [ðen] [spoʊk] [sʌm; səm][kaɪnd] [wɜːrdz] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Deng Menshang then spoke some kind words in support of them .
邓 - 然后 辐 一些 种类 字 在 支持 的 他们 .

邓门上又帮着说些好话，

['æftər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
After the incident ,
后 这 事件 ,

事过之后，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
There is more to come , of course .
那里 是 更多的 到 来 , 的 课程 .

自然另有下文，

[mɔːr] [ɑːn] [ðæt] ['leɪtər] .
More on that later .
更多的 在 那 之后 .

后文再叙。

[naʊ] , [ðɪs] ['gʌvɝnɝz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][wɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][tʃiː] .
Now , this governor's surname was Wan and his given name was Qi .
现在 , 这 州长的 姓 曾是 万 和 他的 给定 姓名 曾是 齐 .

且说这位抚台姓万名岐，

[haʊ] -
Hao Erji
郝 -

号尔稷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
He was extremely fond of innovation .
他 曾是 极其 喜爱 的 创新 .

自个极讲究维新的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
They are extremely concerned about their reputation .
他们 是 极其 担心的 关于 他们的 名声 .

又是极顾惜外头的名声，

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,
On the day of my birthday ,
在 这 天 的 我的 生日 ,

到了过生日的那一天，

[ə; eɪ]['praɪər]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .
A prior order was given to the police officers .
一个 事先的 命令 曾是 给定 到 这 警察 警官 .

预先传谕巡捕官，

[sə'bɔːrdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] ['ɔːfər] [prerz] .
Subordinate officials are not allowed to come to the camp to offer prayers .
下属 官员 是 不是 允许 到 来 到 这 营 到 提供 祈祷 .

不准合属官员来辕叩祝，

['oʊnli] [tuː] [teiblz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teriən] [waɪn] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Only two tables of vegetarian wine were prepared in the yamen .
仅有的 二 表格 的 素食 葡萄酒 是 准备 在 这 衙门 .

衙门里亦只备了两桌素酒，

[bɪ'fɔːr] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['relətɪvz] , [ænd; ənd][æd'vaɪzɝz][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .
Before several officials , relatives , and advisors could be reached .
前 一些 官员 , 亲属 , 和 顾问 可以 是 达到 .

未待几位官亲幕友。

['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] ,
Drinking in the flower hall ,
喝 在 这 花 大厅 ,

在花厅上吃酒，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['stroʊld] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] .
The old man strolled out in plain clothes .
这 老的 男人 漫步 出去 在 清楚的 衣服 .

他老人家便衣踱了出来，

['evriwʌn] , [pliːz] [stænd] [ʌp] .
Everyone , please stand up .
每个人 , 请 站立 向上 .

大家起立。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [briːðd] [ɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə][draɪ] [hɪm'self] .
The governor breathed on himself to dry himself .
这 州长 呼吸 在 他自己 到 干燥 他自己 .

抚台把身上呵了一呵，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Tell them to sit down .
告诉 他们 到 坐 向下 .

让他们坐下。

[æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ræ'tænˌ'rætæn] [tʃer] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Ask someone to bring a rattan chair to lean against the window .
问 某人 到 带来 一个 藤 椅子 到 倾斜 反对 这 窗户 .

叫人搬张藤椅靠窗歪着，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He held a long pipe in his mouth .
他 握住 一个 长的 管道 在 他的 嘴 .

拿了一支长旱烟袋衔着，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" [kʌm] ! "
" Come ! "
" 来 ! "

“来！”

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['fæməli] ['membər] [keɪm] ['oʊvər] .
Two or three family members came over .
二 或者 三 家庭 成员 来了 超过 .

就有两三个家人过来，

[laɪt] [ðə; ði] ['sɪgəret] .
Light the cigarette .
光 这 卷烟 .

点火装烟。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .
The governor took a few puffs of his cigarette .
这 州长 采取 一个 很少 泡芙 的 他的 卷烟 .

抚台吸了几口烟，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" ['lɑːdʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ,

“论理，

[maɪ] ['brʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ]
My brother's birthday
我的 兄弟 生日

兄弟的生日，

['iːtɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['nuːd(ə)lz] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
Eating even a few noodles is inappropriate .
吃 甚至 一个 很少 面条 是 不当 .

吃几条面都是不应该的。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['fæməli] [ɪz] [bɪ'set] [baɪ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['trʌblz] ?
You think the emperor's family is beset by internal and external troubles ?
你 思考 这 皇帝的 家庭 是 围困 经过 内部的 和 外部的 麻烦 ?

你想皇上家内忧外患，

[zɛŋʒɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
Zhengzheng was in a time of hardship and perseverance .
正正 曾是 在 一个 时间 的 困境 和 毅力 .

正臣子卧薪尝胆之秋，

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [siːk] ['kʌmfərt] [tuː] [mʌtʃ] ? "
" Isn't it good that you don't seek comfort too much ? "
" 不是 它 好的 那 你 不 寻找 舒适 也 很多 ? "

还好少图安逸吗？”

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eldərli] ['skɑːlər] [huː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Among those present was an elderly scholar who presented a memorial .
之中 那些 展示 曾是 一个 老年 学者 WHO 呈现 一个 纪念馆 .

席中有一位折奏老夫子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] [wuː] .
It was recommended by Military Advisor Wu .
它 曾是 受到推崇的 经过 军队 顾问 吴 .

是吴大军机荐的，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
He is the most straightforward person .
他 是 这 最多 直截了当 人 .

为人最爽直不过，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,

听了这话，

[aɪ] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] .
I felt he was being hypocritical .
我 毛毡 他 曾是 存在 虚伪 .

觉得他口是心非，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便接口道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [tuː] ['mɑːdɪst] . "
" The General is too modest . "
" 这 一般的 是 也 谦虚的 . "

"大帅太谦了。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ] [roʊl] ['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['prɑːvɪns] .
The commander - in - chief is a role model for the entire province .
这 指挥官 - 在 - 首席 是 一个 角色 模型 为了 这 全部的 省 .

大帅是一省表率，

[its] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'strævəgənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
It's about being extravagant for a birthday celebration .
它是 关于 存在 靡 为了 一个 生日 庆典 .

就是做生日铺张点，

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
It's not a big deal .
它是 不是 一个 大的 交易 .

倒也不什要紧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
There are only a few people in the world ,
那里 是 仅有的 一个 很少 人们 在 这 世界 ,

世界上独有些人，

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] [ˌmɔːrə'lɪstɪk] [fə'sɑːd] .
They put on a very high level of moralistic facade .
他们 放 在 一个 非常 高的 等级 的 道德主义 正面 .

面子上做得很道学的了不得。

[haʊ'evər] , [naɪt] [fel] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .
However , night fell and darkness enveloped them .
然而 , 夜晚 跌倒 和 黑暗 被包裹 他们 .

然而暮夜包苴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
It is inevitable .
它 是 不可避免的 .

在所不免，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] .
It would be better to make it clear and obvious .
它 会 是 更好的 到 制作 它 清除 和 明显的 .

倒不如彰明较着，

[rɪ'siːvɪŋ] ['flætəri] [fɔːr; fər] [ə'pɪrənsəz] ,
Receiving flattery for appearances ,
接收 奉承 为了 外貌 ,

受人家面子上的恭维，

" [ðeɪ] [geɪnd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænti] - [kə'rʌpʃ(ə)n] [kæm'peɪn] . "
" They gained much from the anti - corruption campaign . "
" 他们 获得 很多 从 这 反对 - 腐败 活动 . "

反冠冕得许多哩。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [feɪs] [tɜːrn] [peɪl] .
A few words were enough to make the governor's face turn pale .
一个 很少 字 是 足够的 到 制作 这 州长的 脸 转动 苍白 .

几句话说得抚台脸上青一块、

[ə; eɪ] [red] [pætʃ] ,
A red patch ,
一个 红色的 修补 ,

红一块，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl] [faɪv] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .
In an instant , all five colors were complete .
在 一个 立即的 , 全部 五 颜色 是 完全的 .

霎时间五色齐全，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] .
They were talking about his faults .
他们 是 说 关于 他的 故障 .

原来正说着他的毛病。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [oʊld] ['skɑːlɚ] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bækgraʊnd] ,
And because this old scholar has a distinguished background ,
和 因为 这 老的 学者 有 一个 杰出的 背景 ,

又为这老夫子是大来历，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
It's not good to offend him .
它是 不是 好的 到 得罪 他 .

不好得罪他，

[hiː; hi] [fɔːrst] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :
He forced a smile and said :
他 强制 一个 微笑 和 说 :

勉强陪笑道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mæstɚz] [əd'vaɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" The old master's advice is absolutely correct . "
" 这 老的 硕士学位 建议 是 绝对地 正确的 . "

“老夫子教训得极是，

[ðə; ði] ['brʌðɚ] [ɪz] ['predʒədɪst] .
The brother is prejudiced .
这 兄弟 是 有偏见的 .

兄弟偏见了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restləs] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
I feel a little restless sitting up .
我 感觉 一个 小的 不安 坐着 向上 .

觉得身子有些坐不住，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He tried to strike up a conversation and stood up .
他 尝试 到 罢工 向上 一个 对话 和 站立 向上 .

搭讪着想要站起来。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Just then , a telegram was delivered to the door .
只是 然后 , 一个 电报 曾是 发表 到 这 门 .

可巧门上送来一封电报，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It was a call from Beijing .
它 曾是 一个 称呼 从 北京 .

是北京打来的，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

拆开一看，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['pæˌswɜːdz] .
They are all passwords .
他们 是 全部 密码 .

都是密码，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He quickly bid farewell to everyone .
他 迅速地 出价 告别 到 每个人 .

连忙辞别众人，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] .
Invite them to have a few more drinks .
邀请 他们 到 有 一个 很少 更多的 饮料 .

请他们多喝几杯，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'loʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He walked alone to the signing room .
他 步行 独自的 到 这 签名 房间 .

独自一个走到签押房，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɜːrd] [baɪ] [wɜːrd] .
They ordered their trusted family members to translate the telegram word by word .
他们 订购 他们的 可信 家庭 成员 到 翻译 这 电报 单词 经过 单词 .

叫翻电报的亲信家人字字翻出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃiːf] ['tʃɛn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] ['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] ['bjʊroʊ] [huː] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .
It was Chief Chen of the Junior Military Intelligence Bureau who called him .
它 曾是 首席 陈 的 这 初级 军队 智力 局 WHO 称为 他 .

却是小军机陈主事打给他的，

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər] ['θɔːrni] .
The internal affairs of the East are thorny .
这 内部的 事务 的 这 东方 是 带刺的 .

内言东事棘手，

['huː'bei][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə]['dʒjɑːŋ'suː] .
Hubei was transferred to Jiangsu .
湖北 曾是 转移 到 江苏省 .

鄂抚调苏，

[jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [træns'fɜːr] [tuː; tə]['huː'bei]
Your Excellency's transfer to Hubei
你的 卓越的 转移 到 湖北

阁下调鄂，

[ɪˌlektrəˈkjuːʃn] .
Electrocution .
电刑 .

梗电。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [riːd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] .
The governor read the telegram .
这 州长 读 这 电报 .

抚台看了这个电报，

[hiː; hi] [fraund] [ˈslaɪtli] .
He frowned slightly .
他 皱眉 轻微地 .

把眉头皱了一皱，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .
He quickly put it in his bag .
他 迅速地 放 它 在 他的 包 .

连忙插在袋里，

[ɪnˈstrʌkt] [jʊr; jər][ˈfæməli] ,
Instruct your family ,
指示 你的 家庭 ,

吩咐家人，

[noʊ] [liːks] [əˈlaʊd] .
No leaks allowed .
不 泄漏 允许 .

不准走漏消息，

[aɪ] [ˈstroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] [əˈgen] .
I strolled to the flower hall again .
我 漫步 到 这 花 大厅 再次 .

依旧踱到花厅。

[wen] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,
When asked what the telegram was about ,
什么时候 问 什么 这 电报 曾是 关于 ,

大家问起电报何事，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪriəs] .
He said it was nothing serious .
他 说 它 曾是 没有什么 严肃的 .

他说没什要紧，

[bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈtrɪviəl] [ˈmætərz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
But let's talk about some trivial matters in the capital .
但 我们来吧 讲话 关于 一些 琐碎的 事情 在 这 首都 .

不过说些京里琐事，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][æsk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈkwestʃənz] .
No one dared to ask any further questions .
不 一 敢于 到 问 任何 更远 问题 .

大家也不便深问了。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ɛʒuː] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈpɑːvərti] .
Little did they know that the governor of Ezhou was suffering from poverty .
小的 做过 他们 知道 那 这 州长 的 鄂州 曾是 痛苦 从 贫困 .

那知鄂抚缺苦，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] .
They were from the same city as the governor and viceroy .
他们 是 从 这 相同的 城市 作为 这 州长 和 总督 .

又系督抚同城，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hindəd] .
Everything is hindered .
一切 是 受阻 .

事事掣肘，

['ðerfɔːr] , [wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['wɪlɪŋ] .
Therefore , Wan Shuai was not very willing .
所以 , 万 帅 曾是 不是 非常 愿意的 .

所以万帅不什愿意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] .
It is assumed that their minds are already made up .
它 是 假定 那 他们的 思想 是 已经 制成 向上 .

料想内里主意已定，

[its] [ˌɪrɪ'vɜːrsəb(ə)l] .
It's irreversible .
它是 不可逆转 .

不能挽回的了。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The provincial governor came to see him .
这 省级 州长 来了 到 看 他 .

当下藩台来见，

[dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][dʒəu]['dɑːəu][æz; əz] ['æktɪŋ] [də'rektər] [ʌv; əv] [wen]
Discuss with him the appointment of Zhou Dao as acting director of Wen
讨论 和 他 这 预约 的 周 道 作为 表演 导演 的 温
- .
Chudao .
- .

同他商量委周道代理温处道，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ,
After leaving the school ,
后 离开 这 学校 ,

离了学堂，

['faɪnəli] , [aɪ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
Finally , I pleased him .
最后 , 我 高兴 他 .

总算趁了他的心。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə'nʌðər] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] .
Another telegram was sent to Magistrate Hu .
其他 电报 曾是 发送 到 地方法官 胡 .

又打一个电报给胡道台，

['bɔːroʊ] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Borrow 10 , 000 taels of silver
借 - , - 两 的 银

借银一万两，

[ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] .
The call was answered and five thousand was promised .
这 称呼 曾是 回答 和 五 千 曾是 承诺 .

接回电答应五千，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] .
A certain village was transferred .
一个 肯定 村庄 曾是 转移 .

某庄划送，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] ,
After several days of suspension ,
后 一些 天 的 暂停 ,

停了数日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
As expected , the imperial edict was received .
作为 预期的 , 这 帝国 法令 曾是 已收到 .

果然奉到上谕，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
And there is no need to come to the capital .
和 那里 是 不 需要 到 来 到 这 首都 .

并着毋庸来京，

[prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['rezɪdəns] .
Protector of the governor's residence .
保护者 的 这 州长的 住宅 .

藩台护院。

[ɪk'spleɪn] ['klɪrli] ,
Explain clearly ,
解释 清楚地 ,

交代清楚，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli][tuː; tə]['huː'bei] .
He took his entire family to Hubei .
他 采取 他的 全部的 家庭 到 湖北 .

带了全眷赴鄂，

[ðeɪ] [haɪrd] [ðə; ði] [fɪfθ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
They hired the fifth large ship .
他们 雇用 这 第五 大的 船 .

雇了五号大船，

[ðeɪ] [toʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ['juːzɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['stiːmʃɪp] .
They towed it to Shanghai using two small steamships .
他们 被拖走 它 到 上海 使用 二 小的 蒸汽船 .

用两只小火轮拖到上海。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [fiːst] .
The officials prepared a welcoming feast .
这 官员 准备 一个 欢迎 盛宴 .

各官员备酒接风，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [tuː] [mɔːr] [skuːlz] .
I visited two more schools .
我 到访 二 更多的 学校 .

又看了两处学堂，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] ['sevrəl] ['kɔnsəlz] .
I recognized several consuls .
我 认可 一些 领事 .

认得了几国领事，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃaɪnəz] ['fjuːtʃər] ,
Speaking of China's future ,
请讲 的 中国的 未来 ,

谈起中国的前途，

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .
He resolutely took it upon himself to reform abuses .
他 坚决地 采取 它 之上 他自己 到 改革 滥用 .

锐然以革弊自任。

[aɪ] [steɪd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
I stayed in Shanghai for three or four days .
我 入住 在 上海 为了 三 或者 四 天 .

在上海住了三四日，

[wiː; wi] [bʊkt] [ðə; ði] [grænd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] [gruːp] - ['stiːmʃɪp] .
We booked the grand dining room on the China Merchants Group Jiangyu Steamship .
我们 已预订 这 盛大 用餐 房间 在 这 中国 商人 团体 - 轮船 .

就定了招商局江裕轮船的大餐间，

['hedɪŋ] [tuː; tə]['huː'bei] .
Heading to Hubei .
标题 到 湖北 .

前赴湖北。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l] ,
On the day of arrival ,
在 这 天 的 到达 ,

到的那日，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][mɪd] - [meɪ] .
It happened to be mid - May .
它 发生 到 是 中 - 可能 .

恰好是五月中旬。

[trə'dɪʃənəli] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [duː][nɑːt] [rɪ'siːv] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːlz] [ɪn] [meɪ] .
Traditionally , officials do not receive official seals in May .
传统上 , 官员 做 不是 收到 官方的 封印 在 可能 .

向例官员五月里是不接印的，

[wɑːn] [ʃwaɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [əd'hɪr] [tuː; tə] ['eni] [tə'buːz] .
Wan Shuai , however , did not adhere to any taboos .
万 帅 , 然而 , 做过 不是 粘着 到 任何 禁忌 .

万帅却不讲究禁忌，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] ['gʌvərnər] [ðæt]
He then went to pay his respects to the former governor that
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 这 以前的 州长 那
['veri] [deɪ] .
very day .
非常 天 .

当日便去拜见前任抚台，

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The printing was scheduled for the next day .
这 印刷 曾是 已安排 为了 这 下一个 天 .

定了次日接印，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]
He then went to pay his respects to the Governor - General
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 这 州长 - 一般的
[ʌv; əv]['huː'bei][ænd; ənd]['huː'nɑːn] .
of Hubei and Hunan .
的 湖北 和 湖南 .

又去拜两湖总督。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] .
The sedan chair returned to the headquarters .
这 轿车 椅子 返回 到 这 总部 .

轿子回到行辕，

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] ['entərɪŋ] ,
Before even entering ,
前 甚至 进入 ,

尚未进门，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [drest] [ɪn] ['fɔːrən] [kloʊðz] [ə'pɪrd] .
Suddenly a person dressed in foreign clothes appeared .
突然 一个 人 穿着 在 外国的 衣服 出现 .

忽然有一个人外国打扮，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
With a flick of his sleeve ,
和 一个 轻弹 的 他的 袖子 ,

把袖子一扬，

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ʌv; əv] - - -
A shot of ' 38842 '
一个 射击 的 - - -

鞺的一枪，

[ðeɪ] [smæʃt] [θruː] [tuː] ['leər] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They smashed through two layers of glass in the green sedan chair .
他们 粉碎 通过 二 层 的 玻璃 在 这 绿色的 轿车 椅子 .

把绿呢大轿的玻璃打穿了两层，

[ðə; ði] ['mɑːrblz] [wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] .
The marbles were embedded in the gate .
这 弹珠 是 嵌入式 在 这 门 .

弹子嵌在大门上。

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [ðə; ði][mæn] .
The four guards immediately arrested the man .
这 四 守卫 立即地 被捕 这 男人 .

四个亲兵登时捉人，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

已不知去向了。

[sɜːrtʃ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Search in all directions
搜索 在 全部 方向

四面搜寻，

['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

杳无踪迹。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪndʒərd] .
Fortunately , the governor was not injured .
幸运的是 , 这 州长 曾是 不是 受伤 .

幸而抚台不曾受伤，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
But he was so frightened that his face turned ashen .
但 他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

却也吓得面皮焦黄。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [juːz] .
The sedan chair is now in use .
这 轿车 椅子 是 现在 在 使用 .

当下轿子，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ,
After entering the headquarters ,
后 进入 这 总部 ,

进了行辕，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [pleɪn] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Wan Shuai changed into plain clothes in the signing room and sat down .
万 帅 已更改 进入 清楚的 衣服 在 这 签名 房间 和 卫星 向下 .

万帅到签押房换了便衣坐定，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声儿不言语。

[ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The four guards were extremely anxious .
这 四 守卫 是 极其 焦虑的 .

四个亲兵急得了不得，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['bɛgd] ['dɛŋ] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
They knelt down and begged Deng to intercede on their behalf .
他们 跪下 向下 和 乞求 邓 到 说情 在 他们的 代表 .

跪求邓门上说情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [keɪ'ɑːtɪk] [taɪm] [ðæt] . . .
It was during this chaotic time that . . .
它 曾是 期间 这 混乱 时间 那 . . .

正是乱窜窜的时候，

[hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['dɛŋ] [ʃɛŋz] [neɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
heard someone inside calling out Deng Sheng's name repeatedly .
听到 某人 里面 呼叫 出去 邓 盛氏 姓名 反复 .

听见里面一迭连声叫邓升，

['dɛŋ] [ʃeŋ] [ræn][ˌɪn'saɪd][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Deng Sheng ran inside in a panic .
邓 盛 跑 里面 在 一个 恐慌 .

邓升屁滚尿流的跑了进去。

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] ['truːli] ['æŋgərd] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai was truly angered and said :
万 帅 曾是 真的 愤怒 和 说 :

万帅着实动气说：

" [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , "
" I encountered such a dangerous situation , "
" 我 遭遇 这样的 一个 危险的 情况 , "

“我遇着这样险事，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] ['deɪndʒər] .
His life was almost in danger .
他的 生活 曾是 几乎 在 危险 .

几乎性命不保，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ækt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
You guys act like nothing happened .
你 伙计们 行为 喜欢 没有什么 发生 .

你们倒没事人一般，

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] . "
" They're not coming . "
" 它们是 不是 未来 . "

来也不来。”

['dɛŋ] [ʃeŋ] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hæt] [daʊn] .
Deng Sheng pulled his hat down .
邓 盛 拉 他的 帽子 向下 .

邓升将帽子探下，

[hiː; hi] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] .
He knelt on the ground and kowtowed twenty - four times .
他 跪下 在 这 地面 和 叩头 二十 - 四 时代 .

跪在地下碰了二十四个响头，

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“小的不敢，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['keɪɑːs] [ˌaʊt'saɪd] .
The real reason is that things are in chaos outside .
这 真实的 原因 是 那 事物 是 在 混乱 外部 .

实因外面乱得慌，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
He hesitated to come in for a moment .
他 犹豫了一下 到 来 在 为了 一个 片刻 .

一时不敢进来。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['keɪɑːs] [ˌaʊt'saɪd] .
Wan Shuai heard that there was still chaos outside .
万 帅 听到 那 那里 曾是 仍然 混乱 外部 .

万帅听得外头尚在那里乱，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] ,
Unaware of the danger ,
不知情 的 这 危险 ,

不觉惊皇失措，

['tremblɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] :
Trembling , he asked :
发抖 , 他 问 :

抖着身子问道：

" [wʌt] ['keɪɑːs] ? "
" What chaos ? "
" 什么 混乱 ? "

“什么乱？”

['dɛŋ] [ʃeŋ] ['sloʊli] [rɪ'plaɪd] :
Deng Sheng slowly replied :
邓 盛 缓慢地 回复 :

邓升缓缓的回道：

" [its] [nɑːt] ['keɪɑːs] , "
" It's not chaos , "
" 它是 不是 混乱 , "

“不是乱，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] .
There are too many idle people .
那里 是 也 许多 闲置的 人们 .

是闲人多。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Wan Shuai slammed his fist on the table and cursed :
万 帅 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 被诅咒的 :

万帅拍案骂道：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

“该死的东西！

" ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [sə'pres] [ðem; ðəm] ? "
" Shouldn't we have the personal guards suppress them ? "
" 不应该 我们 有 这 个人的 守卫 压制 他们 ? "

不叫亲兵弹压么？”

['dɛŋ] [ʃeŋ] [rɪ'plaɪd] :
Deng Sheng replied :
邓 盛 回复 :

邓升回道：

" [tuː] [pə'liːsmən] [hæv; həv] ['teɪkən] [liːv] [ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] . "
" Two policemen have taken leave and gone out . "
" 二 警察 有 已采取 离开 和 已消失 出去 . "

“两个警察兵告假出去了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['bɔdiːˌgɑːdz] [huː] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dʌlts]
The four bodyguards who went out with the adults
这 四 保镖 WHO 去 出去 和 这 成年人

跟大人出去的四个亲兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .
They all ran around in the yard .
他们 全部 跑 大约 在 这 院子 .

都跑在院子里。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'reɪdʒd] .
Wan Shuai was even more enraged .
万 帅 曾是 甚至 更多的 愤怒 .

万帅更是动气，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [huː] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
" Who told them to run away ? "
" WHO 讲述 他们 到 跑步 离开 ? "

“谁要他们跑，

['kwɪkli] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
Quickly send them to suppress the unrest .
迅速地 发送 他们 到 压制 这 动荡 .

快叫他们去弹压，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Be careful next time .
是 小心 下一个 时间 .

以后留心，

['eni] ['fɜːrðər] ['əʊvə,saɪts] ,
Any further oversights ,
任何 更远 疏忽 ,

再有疏失，

" [teɪk] [ðer; ðər] ['hedz] ! "
" Take their heads ! "
" 拿 他们的 头部 ! "

要他们的脑袋！”

['dɛŋ] [ʃeŋ] [gɑːt][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] .
Deng Sheng got a scolding .
邓 盛 得到 一个 责骂 .

邓升捱了一顿骂，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [gɑːrdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
He treated the four guards to a meal and drinks .
他 治疗 这 四 守卫 到 一个 一顿饭 和 饮料 .

把四个亲兵吃喝了一顿，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Tell them to maintain order at the door .
告诉 他们 到 维持 命令 在 这 门 .

叫他们在门口弹压，

[wʌns] [ɔːl] [ðə; ði]['aɪdləz][hæd; həd] [left] ,
Once all the idlers had left ,
一次 全部 这 惰轮 有 左边 ,

等到那些闲人散尽了，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['evriwʌn] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can everyone feel at ease .
仅有的 然后 能 每个人 感觉 在 舒适 .

大家才得放心。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [wei] ,
Then comes the Way ,
然后 来 这 方式 ,

接着就是道、

['priːfektʃər]
Prefecture
州

府、

[ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The first county reported to the emperor .
这 第一的 县 据报道 到 这 皇帝 .

首县禀见，

[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ðæt] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
The two companies that suspended the meeting have also arrived .
这 二 公司 那 暂停 这 会议 有 还 到达的 .

停会两司也到了。

[kə'mændər] [wɑːn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːtmənts] .
Commander Wan instructed the two departments .
指挥官 万 指示 这 二 部门 .

万帅吩咐两司，

[ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]
The police department was ordered to conduct a secret investigation into the
这 警察 部门 曾是 订购 到 执行 一个 秘密 调查 进入 这
['pɜːrs(ə)n] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] [gʌn] .
person who fired the gun .
人 WHO 被解雇 这 枪 .

饬警察局密查放枪的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
They also bowed back and forth to the table .
他们 还 鞠躬 后退 和 前进 到 这 桌子 .

跟手制台也来回拜，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ɪn'kaʊntər] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spɪriənst] .
Wan Shuai recounted the dangerous encounter he had just experienced .
万 帅 叙述 这 危险的 遇到 他 有 只是 经验丰富的 .

万帅把方才遇险一节，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['oʊvərvjuː] .
He also gave a general overview .
他 还 给予 一个 一般的 概述 .

亦说了个大概。

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːləuəz] . "
" There are still many remaining followers . "
" 那里 是 仍然 许多 其余的 追随者 . "

"富有余党，

[ɔːl'ðoʊ] ['pʌnɪʃt] ,
Although punished ,
虽然 受到惩罚 ,

虽经惩治，

[ðə; ði] [ruːts] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['sɛvɝd] .
The roots have not yet been severed .
这 根 有 不是 然而 到过 切断 .

尚未痛断根株，

[ðɪs] ['mætər] ['oʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
This matter only needs a thorough investigation by the police .
这 事情 仅有的 需求 一个 彻底 调查 经过 这 警察 .

这事只消警察局严查，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
Within three days ,
之内 三 天 ,

不出三日，

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] .
Then the outcome will be clear .
然后 这 结果 将要 是 清除 .

便有分晓，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriː'isjuːd] .
Several of them should be reissued .
一些 的 他们 应该 是 重新发行 .

必须重办几个才好。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [sed] :
Wan Shuai said :
万 帅 说 :

万帅道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['huː'bei][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [rɪ'zɪliənt] . "
" The people of Hubei are indeed resilient . "
" 这 人们 的 湖北 是 的确 有弹性的 . "

“到底湖北民情强悍，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm]['dʒjɑːŋsuː][ɔːr]['dʒe'dʒjɑːŋ] ,
If they are from Jiangsu or Zhejiang ,
如果 他们 是 从 江苏省 或者 浙江省 ,

要是江浙人，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .
This is the kind of discussion that has taken place .
这 是 这 种类 的 讨论 那 有 已采取 地方 .

就有这番议论，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
They wouldn't dare to do such a thing .
他们 不会 敢 到 做 这样的 一个 事物 .

也不敢有这番举动。

[wen] [li] [zɪliːæŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn]['dʒjɑːŋsuː] ,
When Li Ziliang was serving in Jiangsu ,
什么时候 李 子良 曾是 服务 在 江苏省 ,

从前李子梁在江苏任上，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kaʊntər] [sʌtʃ] [streɪndʒ] ['keɪsɪz] .
We also encountered such strange cases .
我们 还 遭遇 这样的 奇怪的 案例 .

也遇着这种稀奇案件，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːrbər] [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
It was a barber who came forward .
它 曾是 一个 理发师 WHO 来了 向前 .

是一个剃发匠出首的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [dɪ'skʌsɪŋ] . . .
It is said that a group of people were secretly discussing . . .
它 是 说 那 一个 团体 的 人们 是 偷偷 讨论 . . .

据说有一班人偷着商议，

[wʌt] ['siːkrət] [sə'saɪəti] [ɪz] [ðɪs] ?
What secret society is this ?
什么 秘密 社会 是 这 ?

结什么秘密社会，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['tæktɪks] ?
What kind of assassination tactics ?
什么 种类 的 暗杀 策略 ?

用什么暗杀主义，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tek'niːks] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['nɑːvəlz] .
We should learn the assassination techniques from those novels .
我们 应该 学习 这 暗杀 技术 从 那些 小说 .

要学那小说上行刺的法子，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ['sevrəl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
The words that implicated several high - ranking officials were meant to provoke a rebellion .
这 字 那 牵涉其中 一些 高的 - 排行 官员 是 意思是 到 惹 一个 叛乱 .

将几位大员谋害了好举事的说话，

[aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [ðɪs] ['bɑːrbər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [maɪ] ['bɪznəs] .
I had also invited this barber to join my business .
我 有 还 受邀 这 理发师 到 加入 我的 商业 .

亦曾约过这剃发匠入伙，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] , [wiːl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .
They also said that if we succeed in accomplishing this important task , we'll need to make modifications .
他们 还 说 那 如果 我们 成功 在 完成 这 重要的 任务 , 出色地 需要 到 制作 修改 .

又说我们大事办成是要改装的，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] ['iːðər] .
You have no idea either .
你 有 不 主意 任何一个 .

你也没有主意。

[ðə; ði] ['bɑːrbər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [truː] .
The barber took it as true .
这 理发师 采取 它 作为 真的 .

那剃发匠只当是真了，

[aɪm] ['riːəli] [skerd] .
I'm really scared .
我是 真的 害怕的 .

着实害怕，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
That's why they reported it .
那就是 为什么 他们 据报道 它 .

所以告发的。

['leɪtər] , [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɜːroʊ] .
Later , the investigation became very thorough .
之后 , 这 调查 成为 非常 彻底 .

后来查得严紧，

[ðeɪ] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['sʌmwer] .
They all disappeared and disappeared somewhere .
他们 全部 消失 和 消失 某处 .

一个个不知逃到那里去了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ə'brɔːd] .
Some people say that some of them went abroad .
一些 人们 说 那 一些 的 他们 去 国外 .

有人传说他们有的出洋，

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['haɪdɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Some are hiding in Shanghai .
一些 是 隐藏 在 上海 .

有的躲在上海，

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,
Relying on the protection of foreigners ,
依靠 在 这 保护 的 外国人 ,

仗着洋人保护，

" [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ðer; ðər] , ['hɜːrlɪŋ] [ɪn'sʌlts] . "
" Still running a newspaper there , hurling insults . "
" 仍然 跑步 一个 报纸 那里 , 投掷 侮辱 . "

还在那里开什么报馆骂人哩。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" ['iznt] [ðæt] [raɪt] ? "
" Isn't that right ? "
" 不是 那 正确的 ? "

“可不是吗？

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpɝz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] [ˌprɑːpə'gændə] .
This is all the newspaper's misleading and deceptive propaganda .
这 是 全部 这 报纸的 误导性的 和 欺骗性的 宣传 .

这都是报馆的妖言惑众，

[sʌm; səm] ['restləs] , ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ,
Some restless , ignorant people ,
一些 不安 , 无知 人们 ,

有些不安分的愚民，

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I only thought it was really possible to do it .
我 仅有的 想法 它 曾是 真的 可能的 到 做 它 .

只道当真可以做得，

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [aɪ'diːə] .
To come up with such a twisted idea .
到 来 向上 和 这样的 一个 扭曲 主意 .

想出那种歪念头来，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] .
In the end , his life was in danger .
在 这 结尾 , 他的 生活 曾是 在 危险 .

弄到后来身命不保。

[maɪ] ['brʌðər] [noʊz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
My brother knows the reason .
我的 兄弟 知道 这 原因 .

兄弟晓得这个缘故，

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['oʊpən] ['njuːzˌpeɪpəz] ['juːzɪŋ] ['fɔːrən] [saɪnz] .
Therefore , people are not allowed to open newspapers using foreign signs .
所以 , 人们 是 不是 允许 到 打开 报纸 使用 外国的 标志 .

所以不准人挂洋人的招牌开报馆，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːzpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] ['hæŋ'kəj] [naʊ]
Although there are newspaper offices in Hankou now
虽然 那里 是 报纸 办公室 在 汉口 现在

现在汉口虽有报馆，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [riː'vjuːd] [baɪ][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
However , it must be reviewed by us before it can be published .
然而 , 它 必须 是 已审核 经过 我们 前 它 能 是 已发布 .

却是要经我们过目才能出报的。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] ['truːli] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai truly admired him and said :
万 帅 真的 钦佩 他 和 说 :

万帅着实佩服道：

" [jʊr; jər] ['meθəd] , ['siːniər] , [ɪz] [ɪn'diːd] ['eksələnt] . "
" Your method , senior , is indeed excellent . "
" 你的 方法 , 高级的 , 是 的确 出色的 . "

“老前辈这个办法果然极好，

[ɪf] [ˌʃæŋ'haɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
If Shanghai could be like this ,
如果 上海 可以 是 喜欢 这 ,

要是上海也能如是，

[wʌt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ?
What if something unexpected happens ?
什么 如果 某物 意外 发生 ?

那有意外之变呢？”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ðæts] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] . "
" That's not possible . "
" 那就是 不是 可能的 . "

“那却不能。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌʃæŋ'haɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ,
Although Shanghai was a concession ,
虽然 上海 曾是 一个 让步 ,

上海虽说是租界，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['sɑːvrənti] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
We have no sovereignty whatsoever .
我们 有 不 主权 任何 .

我们主权一些没有，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] .
It was nothing more than a refuge for those seeking refuge .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 避难所 为了 那些 寻求 避难所 .

竟算一个逋逃薮罢了，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ?
What's wrong with saying that ?
是什么 错误的 和 说 那 ?

说他则甚？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wɑːn] [ʃwaɪ]
Upon hearing this , Wan Shuai
之上 听力 这 , 万 帅

万帅听了这话，

[hiː; hi]['oʊnli] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .
He only let out a long sigh .
他 仅有的 让 出去 一个 长的 叹 .

也只长叹了一声，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's not much to say .
有 不是 很多 到 说 .

没甚说得。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [rɪ'tɜːrn]
When the fortune teller returns
什么时候 这 财富 出纳员 返回

当卜运者回来，

[aɪ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I rested in the upper room for a while .
我 休息 在 这 上 房间 为了 一个 尽管 .

到上房歇息了一会子。

[huː] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] ['moʊmənt] ,
Who knew that at this crucial moment ,
WHO 知道 那 在 这 至关重要的 片刻 ,

谁知这个档口，

[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] - ,
On the outside of Dengmen ,
在 这 外部 的 - ,

外面邓门上，

[ðer; ðər] , [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn]['duːti] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [fʊl] [pleɪ]
There , the family members who were on duty in the county were giving full play
那里 , 这 家庭 成员 WHO 是 在 责任 在 这 县 是 给予 满的 玩
[tuː; tə][ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] .
to their abilities .
到 他们的 能力 .

正在那里把首县办差家人竭力的发挥，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'gen] .
The bedding in the gatehouse is incomplete again .
这 寝具 在 这 门房 是 未完成 再次 .

又是门房里的铺垫不齐了，

[ðə; ði] [ˌʃændə'lɪr] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
The chandelier in the main room is running out again .
这 枝形吊灯 在 这 主要的 房间 是 跑步 出去 再次 .

又是上房的洋灯不够了，

['sevrəl] [fjuːz] [laɪts] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Several fuse lights are missing .
一些 保险丝 灯 是 丢失的 .

保险灯少了几盏子，

[ðə; ði] [tiː] [liːvz] [smeld] ['moʊldi] .
The tea leaves smelled moldy .
这 茶 树叶 闻起来 发霉的 .

茶叶是霉气的了，

[ɪ'miːdiətli] [fɔːrs] [ðə; ði] [stɑːf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['aɪtəm][ɑːn][ðə; ði] ['erənd] .
Immediately force the staff to change each and every item on the errand .
立即地 力量 这 职员 到 改变 每个 和 每一个 物品 在 这 差事 .

立刻逼住办差的一项项换的换，

[ˌeɪ diː 'diː] .
Add .
添加 .

添的添。

[hiː; hi] [ðen] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['mænər] :
He then said , in a good - natured manner :
他 然后 说 , 在 一个 好的 - 自然 方式 :

他又做好人说：

" [aɪv] [kept] [ðiːz] [θɪŋz] ['ʌndər] [ræps] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" I've kept these things under wraps for you . "
" 我已经 保留 这些 事物 在下面 卷饼 为了 你 . "

“这些事是我替你们捺住，

[aɪ] ['dɪdnt] [tiːtʃ] [ə'dʌlts] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
I didn't teach adults how to get angry .
我 没有 教 成年人 如何 到 得到 生气的 .

没教大人知道生气，

[tel] [jʊr; jər] ['mæstər] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Tell your master to be more careful next time .
告诉 你的 掌握 到 是 更多的 小心 下一个 时间 .

叫你们老爷下回小心些。”

['fæməli] ['membər] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]
Family members who were on official business in the county
家庭 成员 WHO 是 在 官方的 商业 在 这 县

首县里办差的家人，

['æftər] ['hɪtɪŋ] [ðɪs] [snæg] ,
After hitting this snag ,
后 击中 这 障碍物 ,

碰了这个钉子，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
I was filled with resentment .
我 曾是 已填 和 怨恨 .

一肚皮的闷气，

[goʊ] [aʊt] ,
Go out ,
去 出去 ,

走出去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['gə:gliŋ] ['nɔɪzɪz] .
He was making gurgling noises .
他 曾是 制作 淙淙 噪音 .

嘴里叽哩咕噜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] :
He said to his accomplices :
他 说 到 他的 同谋 :

对他同伙道：

" [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I love it ! "
" 我 爱 它 ! "

“稀罕他娘！

[ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['læki] !
They're nothing more than lackeys !
它们是 没有什么 更多的 比 喽啰 !

总不过也是奴才罢哩！

[hiː; hi] [pʊts] [ɑːn] [ðæt] ['ærəgənt] ['ætɪtuːd] !
He puts on that arrogant attitude !
他 放置 在 那 傲慢的 态度 !

摆他的那种臭架子！

[ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [deɪz] ,
In just one or two days ,
在 只是 一 或者 二 天 ,

只不过一两天的工夫，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should we be particular about it ?
如何 应该 我们 是 特别的 关于 它 ?

要怎样讲究?

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] .
The gatehouse was clearly divided into two sections .
这 门房 曾是 清楚地 分割 进入 二 部分 .

门房里分明两堂铺垫，

['oʊnli] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['wʊlən] ['bæskɪt] [rɪ'meɪnd] .
Only one large woolen basket remained .
仅有的 一 大的 羊毛 篮子 剩余 .

只剩了一堂大呢的，

[ðə; ði] ['betər] [wʌnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [stʌft] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
The better ones had already been stuffed into his trunk .
这 更好的 一个 有 已经 到过 填充 进入 他的 树干 .

那堂好些的早塞在他箱子里去了。

[ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [tɑːp] - ['kwɑːləti] [tiː] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊntənt] ['pɜːrsənəli] ['pɑːtʃəst]
The tea was top - quality Maojian tea , which our accountant personally purchased
这 茶 曾是 顶部 - 质量 毛建 茶 , 哪个 我们的 会计 亲自 购买
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɑːp] [ɑːn] [striːt] [ɪn] ['hæŋ'kəj] .
from a large shop on Huangpi Street in Hankou .
从 一个 大的 店铺 在 黄陂 街道 在 汉口 .

茶叶是我们账房师爷亲到汉口黄陂街大铺子里买的上好毛尖，

[its] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mʌsti] [smel] .
It's said to have a musty smell .
它是 说 到 有 一个 发霉的 闻 .

倒说有霉气。

['fɔːrti] [læmps] ,
Forty lamps ,
四十 灯 ,

洋灯四十盏，

[ˌθɜːr'tiːn] ['seɪfti] [læmps] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Thirteen safety lamps are not enough .
十三 安全 灯 是 不是 足够的 .

保险灯十三盏还不够，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ən'les] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['seɪfti] [læmp] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
He wouldn't be satisfied unless he even had a safety lamp hanging in the
他 不会 是 使满意 除非 他 甚至 有 一个 安全 灯 绞刑 在 这
['aʊthaʊs] !
outhouse !
室外厕所 !

除非茅厕里也要挂盏保险灯才称他的心！

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [dʒɑːb] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ?
Do you think this job is easy to handle ?
做 你 思考 这 工作 是 简单的 到 处理 ?

你道这差是好办的吗？”

[hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪs] [sed] :
His accomplice said :
他的 同案犯 说 :

他同伙道：

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

“你仔细些，

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If someone hears it ,
如果 某人 听到 它 ,

被人家听见，

[wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [iːt] !
We won't be able to eat !
我们 惯于 是 有能力的 到 吃 !

我们的饭就吃不成了！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[bɪg] ['ɪnsekts] [iːt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] .
Big insects eat little insects .
大的 昆虫 吃 小的 昆虫 .

大虫吃小虫，

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [preɪ] [ɑːn] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I say that high - ranking officials prey on low - ranking officials .
我 说 那 高的 - 排行 官员 猎物 在 低的 - 排行 官员 .

我道是大官吃小官。

['lɑːdʒɪk] ,
logic ,
逻辑 ,

论理，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
Our master was also a scholar who came from the Hanlin Academy .
我们的 掌握 曾是 还 一个 学者 WHO 来了 从 这 韩林 学院 .

我们老爷也是个翰林出身，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ['gʌvərnər] .
He was just like this governor .
他 曾是 只是 喜欢 这 州长 .

同这抚台大人原是一样的，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['ɛvriːˌwʌnz] [feɪt] [ɪz] ['dɪfrənt] .
Unfortunately , everyone's fate is different .
很遗憾 , 每个人的 命运 是 不同的 .

怎奈各人的命运不同，

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ðə; ði] [bɔːs] ,
On one side is the boss ,
在 一 边 是 这 老板 ,

一边是顶头上司，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['gʌvərnər] ,
The current governor ,
这 当前的 州长 ,

现任的抚台，

[hɪz; ɪz] [ʌn'skruːpjələs] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['mʌni] ,
His unscrupulous exploitation of the people's money ,
他的 无良的 开发 的 这 人们的 钱 ,

他那昧良心的刮削百姓的钱，

[waɪ] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kɔɪnz] ?
Why not let him take advantage of this opportunity to spend a few more coins ?
为什么 不是 让 他 拿 优势 的 这 机会 到 花费 一个 很少 更多的 硬币 ?

不叫他趁这时多花几文则甚？”

[ðə; ði] [tuː] [tʃæt] ['aɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
The two chatted idly along the way .
这 二 聊天 闲散地 沿着 这 方式 .

二人一路闲谈，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['kaʊnti] ,
Back in the capital county ,
后退 在 这 首都 县 ,

回到首县，

[ðen] [tel] [ðə; ði] ['mæstər] .
Then tell the master .
然后 告诉 这 掌握 .

便合主人说知。

[ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That county magistrate was originally a capable official .
那 县 地方法官 曾是 起初 一个 有能力的 官方的 .

那首县本是个能员，

[huː] ['dʌznt] [kəm'plaɪ] ?
Who doesn't comply ?
WHO 不 遵守 ?

那有不遵办的？

[aɪ] ['kwɪkli] ['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
I quickly added some more as usual .
我 迅速地 额外 一些 更多的 作为 通常 .

连忙照样添了些，

[ə'nʌðər] ['dʒenərəs] [gɪft] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɛŋ] ['fæməli] .
Another generous gift was presented to the Deng family .
其他 慷慨的 礼物 曾是 呈现 到 这 邓 家庭 .

又送了邓门上重重的一分礼，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing else to say .
那里 曾是 没有什么 别的 到 说 .

才没有别的话说。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [siːl] ,
Wanfutai received the seal ,
- 已收到 这 海豹 ,

万抚台接印，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
All officials report to see you ,
全部 官员 报告 到 看 你 ,

各官禀见，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mætərz] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændəld] ['loʊkəli] .
I asked about some matters that needed to be handled locally .
我 问 关于 一些 事情 那 需要 到 是 处理 本地 .

问了些地方上应办的事宜。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tæsk] [ɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [ə'sæsn] .
The first task is to capture the assassin .
这 第一的 任务 是 到 捕获 这 刺客 .

第一桩是拿刺客，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌndər] ['preʃər] .
The police station is under pressure .
这 警察 车站 是 在下面 压力 .

警察局吃紧，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] ['veriəs] [loʊ'keɪʃənz] .
They split up and searched various locations .
他们 分裂 向上 和 搜索 各种各样的 地点 .

分头各处盘查，

['evriwʌn] [sez] [ðɪs] [ə'sæsn] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [ə'sæsn] .
Everyone says this assassin is a foreign assassin .
每个人 说道 这 刺客 是 一个 外国的 刺客 .

都说这刺客是外国的刺客，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɑːn] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] .
Because Wan Futai's reputation was too high .
因为 万 - 名声 曾是 也 高的 .

因为万抚台名望太高了，

[soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stæb] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
So we must stab him to death .
所以 我们 必须 刺 他 到 死亡 .

所以要刺死他，

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [skɪlz]
Show your skills
展示 你的 技能

显自己的本领，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] ['kʌntri] .
The person has now returned to their home country .
这 人 有 现在 返回 到 他们的 家 国家 .

现在人已回国去了，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
There's no way to investigate .
有 不 方式 到 调查 .

没法追究，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'mɜːrdʒd] ,
From then on , the governor - general and governor - general emerged ,
从 然后 在 , 这 州长 - 一般的 和 州长 - 一般的 出现 ,

从此督抚出来，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə'baʊt] [ten] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
He gained about ten personal guards to support him .
他 获得 关于 十 个人的 守卫 到 支持 他 .

添了十来个亲兵拥护。

['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Casual conversation .
随意的 对话 .

闲话体提。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Three days later ,
三 天 之后 ,

过了三日，

[kə'mændər] [wɑːn] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Commander Wan then ordered his men to serve him .
指挥官 万 然后 订购 他的 男人 到 服务 他 .

万帅便吩咐伺候，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [skuːl] .
They said they were going to visit a school .
他们 说 他们 是 去 到 访问 一个 学校 .

说是去看学堂。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] .
This time , however , he didn't ride in the green sedan chair .
这 时间 , 然而 , 他 没有 骑 在 这 绿色的 轿车 椅子 .

这番却不坐绿呢大轿了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
They were riding in a horse - drawn carriage .
他们 是 骑术 在 一个 马 - 绘制 运输 .

坐的是马车，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [frʌm; frəm] [boʊθ] [saɪdz] .
They were protected by police officers from both sides .
他们 是 受保护 经过 警察 警官 从 两个都 侧面 .

前后有警察局勇护着。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] ,
Upon arriving at the school ,
之上 抵达 在 这 学校 ,

到了学堂，

['stjʊdnts] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Students lined up to greet them .
学生 衬里 向上 到 迎接 他们 .

学生摆队迎接，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Wan Shuai was very pleased with himself .
万 帅 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

万帅非常得意。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dʒɪm'næstɪks] [ə'riːnə] ,
Upon entering the gymnastics arena ,
之上 进入 这 体操 竞技场 ,

及至走入体操场，

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] .
Several of the students were strong and energetic .
一些 的 这 学生 是 强的 和 精力充沛 .

学生中有几个精壮有气力的，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Suddenly they lifted him up .
突然 他们 抬起 他 向上 .

忽然将他抬了起来，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Wan Shuai was shocked .
万 帅 曾是 震惊 .

万帅大惊失色，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“此番性命休矣！”

[sər'praɪzɪŋli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Surprisingly , nothing happened .
出奇 , 没有什么 发生 .

谁知倒也没事，

[ðeɪ] [stɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
They still put him down .
他们 仍然 放 他 向下 .

仍旧把他放了下来。

[ðen] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] .
Then I met with the general manager .
然后 我 遇见 和 这 一般的 经理 .

然后接见总办，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
The general manager was an extremely open - minded person .
这 一般的 经理 曾是 一个 极其 打开 - 有思想 人 .

那总办是个极开通的人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wei and his given name is Diaomei .
他的 姓 是 魏 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓魏名调梅，

[bi'ɑːoʊ] [zaɪlɪŋ] [fɜːrst] ,
Biao Ziling first ,
彪 紫陵 第一的 ,

表字岭先，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Originally a physician , he was appointed as the prefect .
起初 一个 医生 , 他 曾是 任命 作为 这 长官 .

本是郎中放的知府，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrmz] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Because the process of making military uniforms was delayed .
因为 这 过程 的 制作 军队 制服 曾是 延迟 .

因为办军装的枭是误了，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɑːlɪdʒəbl] .
The governor thought he was very knowledgeable .
这 州长 想法 他 曾是 非常 知识渊博 .

制台为他学问好，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Please ask him to be the headmaster of the academy .
请 问 他 到 是 这 校长 的 这 学院 .

请他做个书院的山长，

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] .
Later it was converted into a school .
之后 它 曾是 转换 进入 一个 学校 .

后来改了学堂，

[hiː; hi] [ðen] [ə'suːmd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .
He then assumed the position of general manager .
他 然后 假定 这 位置 的 一般的 经理 .

便充总办之职。

[aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [wɑːn] [ʃwaɪ] .
I've heard a lot about Wan Shuai .
我已经 听到 一个 很多 关于 万 帅 .

万帅是久闻大名的，

[miːt] [naʊ]
Meet now
见面 现在

当下见面，

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['weɪ] [boʊd] .
General Manager Wei bowed .
一般的 经理 魏 鞠躬 .

魏总办行了鞠躬礼，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Wan Shuai expressed his admiration .
万 帅 表达 他的 钦佩 .

万帅说了些仰慕的话头。

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['weɪ] [sed] :
General Manager Wei said :
一般的 经理 魏 说 :

魏总办道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" The commander - in - chief has been frightened ! "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 有 到过 害怕 ! "

“大帅受惊了！

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['ʃoʊɪŋ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['etɪkət] .
They were just showing respect to the commander - in - chief according to foreign etiquette .
他们 是 只是 显示 尊重 到 这 指挥官 - 在 - 首席 根据 到 外国的 礼仪 .

方才他们是照外国礼敬爱大帅的意思。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt][tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æmətər] .
Wan Shuai , however , refused to admit to being an amateur .
万 帅 , 然而 , 拒绝 到 承认 到 存在 一个 业余 .

万帅却不肯认做外行，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然，

[maɪ] ['brʌðər] [noʊz] .
My brother knows .
我的 兄弟 知道 .

兄弟是知道的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing strange about it .
有 没有什么 奇怪的 关于 它 .

也没什么可怪。”

[ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] ['sevrəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊks] [tə'geðər] .
Then we looked at several scientific books together .
然后 我们 看起来 在 一些 科学 图书 一起 .

随即同着看了几种科学，

[wɑːn] [ʃwaɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai nodded and said :
万 帅 点头 和 说 :

万帅点点头道：

" [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪz] [ɪn'diːd] [prə'faʊnd] . "
" His skill is indeed profound . "
" 他的 技能 是 的确 深刻的 . "

“造诣果然精深，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] .
These are all talented individuals for the country .
这些 是 全部 才华横溢 个人 为了 这 国家 .

这都是国家的人材，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪləteri] .
It was entirely due to the training of the military .
它 曾是 完全 到期的 到 这 训练 的 这 军队 .

全亏制军的培植，

[maɪ] ['brʌðɚz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
My brother's education ,
我的 兄弟 教育 ,

吾兄的教育，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ə'proʊtʃ] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .
Only then could such a compassionate and skillful approach be achieved .
仅有的 然后 可以 这样的 一个 富有同情心 和 熟练 方法 是 已达成 .

才有这般济楚。”

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['weɪ] ['hʌmbli] ['steɪtɪd] :
General Manager Wei humbly stated :
一般的 经理 魏 谦卑地 声明 :

魏总办谦言：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

" [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [kə'mændər] . "
" I also need your guidance at any time , Commander . "
" 我 还 需要 你的 指导 在 任何 时间 , 指挥官 . "

还要大帅随时指教。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] ['næroʊ] - [sliːvd] , ['dʌb(ə)l] - ['brestid]
Wan Shuai saw that the students were all wearing narrow - sleeved , double - breasted
万 帅 锯 那 这 学生 是 全部 穿着 狭窄的 - 袖子 , 双倍的 - 胸部
, [ænd; ənd] ['mændərɪn] ['dʒækɪts] .
, and mandarin jackets .
, 和 普通话 夹克 .

万帅看见学生一色的窄袖对襟马挂，

[laɪk] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] .
Like the soldiers on a warship .
喜欢 这 士兵 在 一个 军舰 .

如兵船上兵士样式一般，

['veri] [niːt] ,
Very neat ,
非常 整洁的 ,

甚为整齐，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :
He praised it highly :
他 赞扬 它 高度 :

大加叹赏道：

" [ðə; ði] [kloʊðz] [mʌst; məst] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . "
" The clothes must be like this . "
" 这 衣服 必须 是 喜欢 这 . "

"衣服定要这般，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] .
Only then would people know that he was a student .
仅有的 然后 会 人们 知道 那 他 曾是 一个 学生 .

才叫人晓得是学堂中人，

[ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They will serve the country in the future .
他们 将要 服务 这 国家 在 这 未来 .

将来要替国家出力的。

['fɔːrən] [s'ləʊgənz] [juːst] [ɪn] [dʒɪm'næstɪks] [æt; ət] [ˌʃæŋ'haɪ] [skuːlz] .
Foreign slogans used in gymnastics at Shanghai schools .
外国的 口号 用过的 在 体操 在 上海 学校 .

上海学堂体操用的外国口号，

[wiː; wi] [dəunt] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [hɪr] .
We don't follow his example here .
我们 不 跟随 他的 例子 这里 .

我们这里不学他，

[its] ['defɪnətli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [naʊ] .
It's definitely much more practical now .
它是 确实 很多 更多的 实际的 现在 .

究竟实在的多了，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [biː; bi] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ?
Could it all be an attempt to control the army ?
可以 它 全部 是 一个 试图 到 控制 这 军队 ?

莫非都是制军之意？"

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['weɪ] [sed] :
General Manager Wei said :
一般的 经理 魏 说 :

魏总办道：

" [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['mɪləteri] [kə'mændər] . "
" These were all decided by the junior military commander . "
" 这些 是 全部 决定 经过 这 初级 军队 指挥官 . "

“这都是晚生合制军酌定的。”

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
The two sides hit it off .
这 二 侧面 打 它 离开 .

两下谈得投机，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wɪl] [iːt] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .
Wan Shuai will eat at the school .
万 帅 将要 吃 在 这 学校 .

万帅就要在学堂吃饭。

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['weɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] .
General Manager Wei was about to order the food to be prepared .
一般的 经理 魏 曾是 关于 到 命令 这 食物 到 是 准备 .

魏总办正待招呼备菜，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
Wan Shuai stopped him .
万 帅 停止 他 .

万帅止住，

[ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [iːt] [tə'geðər] .
They suggested that the students eat together .
他们 建议 那 这 学生 吃 一起 .

说合学生一起吃。

[ɔːl'ðoʊ] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Although that's the case ,
虽然 那就是 这 案件 ,

虽然这般说，

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['weɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['dɪʃɪz] .
General Manager Wei ordered the kitchen to add a few more dishes .
一般的 经理 魏 订购 这 厨房 到 添加 一个 很少 更多的 菜肴 .

魏总办到底叫厨房另外添了几样菜。

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
Wan Shuai walked into the dining room .
万 帅 步行 进入 这 用餐 房间 .

万帅走到饭厅，

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [iːtʃ] ['teɪbl] ,
Seeing that everyone was seated at each table ,
看到 那 每个人 曾是 坐着 在 每个 桌子 ,

见一桌一桌的坐齐，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [boʊlz] .
They all consist of three dishes and two bowls .
他们 全部 由 的 三 菜肴 和 二 碗 .

都是三盘两碗，

[aɪ] [sæt] [daʊn] [nekst] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['weɪ] .
I sat down next to General Manager Wei .
我 卫星 向下 下一个 到 一般的 经理 魏 .

自己合魏总办坐了，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['aɪtəmz] ,
Although there are a few more items ,
虽然 那里 是 一个 很少 更多的 项目 ,

虽多了几样，

[stɪl] , ['nʌθɪŋ] [teɪsts] [gʊd] .
Still , nothing tastes good .
仍然 , 没有什么 口味 好的 .

仍没有一样可口的。

[hiː; hi] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
He barely managed to eat half a bowl of rice .
他 仅仅 管理 到 吃 一半 一个 碗 的 米 .

勉强吃了半碗饭，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃoʊkt] ['sevrəl] [taɪmz] .
But he choked several times .
但 他 窒息 一些 时代 .

却噎了几次。

['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] ['weɪ] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
General Manager Wei couldn't stand it anymore .
一般的 经理 魏 不能 站立 它 不再 .

魏总办实在看不过，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [ɪn'tenʃən] .
Unfortunately , he fully understood the governor's intentions .
很遗憾 , 他 完全 理解 这 州长的 意图 .

无奈深晓得这位抚台的意思，

[ðɪs] [dʒʌst] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] ['hɑːrdʃɪp] .
This just shows that he can endure hardship .
这 只是 演出 那 他 能 忍受 困境 .

正显得他能吃苦，

[its] [nɑːt] [ðæt] [ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] .
It's not that they're unwilling to provide .
它是 不是 那 它们是 不情愿 到 提供 .

并非自己不愿供给，

[hiː; hi] [naʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] ['keɪtər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
He now wants to cater to his wishes .
他 现在 想要 到 迎合 到 他的 愿望 .

他今要迎合他的意思，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

只得如此，

['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭罢，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,
There was a teacher ,
那里 曾是 一个 老师 ,

有一位教员，

[ə'nʌðər] ['nuːli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['fɔːrən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .
Another newly translated foreign history is presented .
其他 新 翻译 外国的 历史 是 呈现 .

又呈上一部新译外国历史，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [ɪn] [niːt] ['regjələr] [skrɪpt] .
It was copied in neat regular script .
它 曾是 复制 在 整洁的 常规的 脚本 .

是恭楷誊好的，

[ə; eɪ] [red] ['peɪpər]['leɪb(ə)l][wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
A red paper label was pasted on it .
一个 红色的 纸 标签 曾是 粘贴 在 它 .

上面贴了一张红纸签条，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

" [ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [priˈfektjurəl] [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] - [ə'kædəmi] , [huː] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'strʌktər] , [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nts] [ðɪs] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" A fifth - rank candidate for prefectural judge , a graduate of Shanghai Gezhi Academy , who will serve as an instructor , respectfully presents this to Your Excellency . "
" 一个 第五 - 秩 候选人 为了 县 法官 , 一个 毕业 的 上海 - 学院 , WHO 将要 服务 作为 一个 讲师 , 尊敬 礼物 这 到 你的 阁下 . "

“五品衔候选州判上海格致书院毕业学生担任教员某恭呈钧诲。”

[wen] [wɑːn] [ʃwaɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] . . .
When Wan Shuai opened it to look . . .
什么时候 万 帅 打开 它 到 看 . . .

万帅打开看时，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwoʊt] [frʌm; frəm]['soʊlən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ledʒɪˌsleɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['æθənz] . :
Coincidentally , this is a quote from Solon when he was legislating for Athens :
巧合的是 , 这 是 一个 引用 从 梭伦 什么时候 他 曾是 立法 为了 雅典 :

可巧有梭伦为雅典立法时的一句，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Shuai frowned and said :
万 帅 皱眉 和 说 :

万帅皱一皱眉道：

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['soʊlən] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['kʌvənənt] , "
" I remember that Solon spoke of a social covenant , "
" 我 记住 那 梭伦 辐 的 一个 社会的 盟约 , "

“我记得这梭伦是讲民约的，

[ɪts] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [prɪnt] [ðɪs] [bʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
It's better not to print this book at all .
它是 更好的 不是 到 打印 这 书 在 全部 .

这样书不刻也罢，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'diːsnt] [ɪk'spoʊʒər] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
To avoid indecent exposure and moral corruption .
到 避免 不雅 接触 和 道德 腐败 .

免得伤风败俗坏了人心术。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
The instructor was speechless .
这 讲师 曾是 无言 .

那教员哑口无言，

[ðeɪ] [left] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
They left disappointed .
他们 左边 失望的 .

扫兴而去。

[ðɪs] ['tiːtʃər] ,
This teacher ,
这 老师 ,

始终这位教员，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['weɪ] .
He was dismissed by General Manager Wei .
他 曾是 解雇 经过 一般的 经理 魏 .

被魏总办辞退，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Now , let's talk about the governor's return to his camp .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 州长的 返回 到 他的 营 .

且说抚院回辕，

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['weɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [stænd] [ɪn]
As always , it was General Manager Wei leading the students to stand in
作为 总是 , 它 曾是 一般的 经理 魏 领导 这 学生 到 站立 在
[laɪn] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
line and respectfully see them off .
线 和 尊敬 看 他们 离开 .

依旧是魏总办率领学生站班恭送，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [θæŋkt] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] ['weɪ] ['hʌmbli] .
Wan Shuai thanked General Manager Wei humbly .
万 帅 谢谢 一般的 经理 魏 谦卑地 .

万帅对魏总办谦谢一番，

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [left] .
Then they got into the car and left .
然后 他们 得到 进入 这 车 和 左边 .

然后登车而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['vɪzɪtɪŋ] ['veriəs] ['fæktriz; 'fæktəriz]
Visiting various factories
访问 各种各样的 工厂

到各厂观看，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] .
However , he was riding in a green sedan chair .
然而 , 他 曾是 骑术 在 一个 绿色的 轿车 椅子 .

却是坐的绿呢轿子。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,
After visiting the various factories ,
后 访问 这 各种各样的 工厂 ,

看过各厂之后，

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
While you're at it , go and meet the governor .
尽管 你是 在 它 , 去 和 见面 这 州长 .

顺便去会制台，

[ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈflætərɪŋ] [bruː] .
A truly flattering brew .
一个 真的 奉承 酿造 .

着实恭维一泡，

[ˈseɪɪŋ] " [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ˈhuːˈbei] " ,
Saying " the opening of Hubei " ,
说 " 这 开幕 的 湖北 " ,

说“湖北的开通，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ˈtʃaɪnə] .
It turns out to be the first of its kind in China .
它 转弯 出去 到 是 这 第一的 的 它是 种类 在 中国 .

竟是我们中国第一处了。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpriːdisesəz] .
This is all thanks to the painstaking efforts of our predecessors .
这 是 全部 谢谢 到 这 费尽心力 努力 的 我们的 前任 .

这都是老前辈的苦心经营。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈfoʊkəs][ɪz][ɑːn] [ˈriːəl] [ˈɪndəstri] .
However , the current focus is on real industry .
然而 , 这 当前的 重点 是 在 真实的 行业 .

只是目今所重的是实业，

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

晚生愚见，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkræftsmənʃɪp] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
I thought the craftsmanship was also important .
我 想法 这 工艺 曾是 还 重要的 .

以为工艺也是要紧的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði][ˈoʊldər][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ðɪs] ?
I wonder if the older generation would still be willing to advocate this ?
我 想知道 如果 这 老 一代 会 仍然 是 愿意的 到 提倡 这 ?

不知老前辈还肯提倡否？”

[ˈmɪləteri] [kəˈmændɝz] [wei] :
Military Commander's Way :
军队 指挥官的 方式 :

制军道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

" ['brʌðərz] , ['wʊdnt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [krɑːft] [skuːl] ? "
" Brothers , wouldn't you also like to open a craft school ? "
" 兄弟 , 不会 你 还 喜欢 到 打开 一个 工艺 学校 ? "

"兄弟何尝不想开办工艺学堂，

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] .
This is simply because the province is short of funds .
这 是 简单地 因为 这 省 是 短的 的 资金 .

只因这省经费支绌，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , ['sevrəl] [skuːlz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .
In the past , several schools were established .
在 这 过去的 , 一些 学校 是 已确立的 .

从前创几个学堂，

['sevrəl] [mə'ʃiːn] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,
Several machine factories ,
一些 机器 工厂 ,

几个机厂，

[ɪg'zɔːstɪd] ,
Exhausted ,
筋疲力尽的 ,

弄得筋疲力尽，

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [reɪz] - , - [ju'ɑːn] [ɪn] [kæʃ] .
They couldn't even raise 10 , 000 yuan in cash .
他们 不能 甚至 增加 - , - 元 在 现金 .

甚至一万现款都筹不出来。

[θæŋks] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrmər] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] ,
Thanks entirely to the methods devised by the former provincial treasurer ,
谢谢 完全 到 这 方法 设计 经过 这 以前的 省级 财务主管 ,

全亏前任藩司设法，

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['tɪkɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['sɜːrkjəleɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
A type of ticket was used to circulate among the people .
一个 类型 的 票 曾是 用过的 到 流通 之中 这 人们 .

用了一种台票通行民间，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['ɔːfset] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['regjələr] [ɪk'spensɪz] .
It did offset a lot of regular expenses .
它 做过 抵消 一个 很多 的 常规的 开支 .

倒也抵了许多正项用度，

[ðɪs] [lɔː] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ɪ'fekt] .
This law is no longer in effect .
这 法律 是 不 更长 在 影响 .

现在这法又不兴了。

['treʒəri] [fʌndz] ['ʃɔːrtfɔːl] ,
Treasury funds shortfall ,
财政部 资金 短缺 ,

库款支绌，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr][ðə; ði] [naɪt] ,
There is no plan for the day or the night ,
那里 是 不 计划 为了 这 天 或者 这 夜晚 ,

朝不谋夕,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] ?
How can we manage to raise the funds ?
如何 能 我们 管理 到 增加 这 资金 ?

如何周转得来呢?

['brʌðɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Brother's intention ,
兄弟 意图 ,

兄弟意中,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] .
There are many things to do .
那里 是 许多 事物 到 做 .

要办的事很多,

[maɪ] ['brʌðər] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz] ?
My brother , do you have any brilliant ideas ?
我的 兄弟 , 做 你 有 任何 杰出的 想法 ?

吾兄可有什么妙策,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [reɪz] [sʌm; səm] [fʌndz] ?
How can we raise some funds ?
如何 能 我们 增加 一些 资金 ?

筹些款项?

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['fæməli] .
In either case , they are serving the Emperor's family .
在 任何一个 案件 , 他们 是 服务 这 皇帝的 家庭 .

左右是替皇上家出力,

['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt]
Friendship in the same boat
友谊 在 这 相同的 船

同舟之谊,

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] . "
" We are inseparable . "
" 我们 是 形影不离 . "

不分彼此的。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [sed] :
Wan Shuai said :
万 帅 说 :

万帅道:

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] . "
" That is something we should do our best to achieve . "
" 那 是 某物 我们 应该 做 我们的 最好的 到 达到 . "

“那是应当尽力,

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] , ['oʊnli][ðə; ði]['liː'kiːn][tæks][ɪz] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] ['regjuleɪt] .
But at present , only the likin tax is relatively easy to regulate .
但 在 展示 , 仅有的 这 点赞 税 是 相对地 简单的 到 调节 .

但目下也只有厘金还好整顿,

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
The provincial treasurer will discuss this at the meeting .
这 省级 财务主管 将要 讨论 这 在 这 会议 .

待会藩司计议,

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] .
There will always be a way to repay the debt .
那里 将要 总是 是 一个 方式 到 偿还 这 债务 .

总有以报命便了。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They were having a lively conversation .
他们 是 拥有 一个 热闹 对话 .

正在谈得热闹，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] :
Back and forth on the door :
后退 和 前进 在 这 门 :

门上来回：

" ['fɔːrən] [stɑːf] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] . "
" Foreign staff on the railway need to see their superiors . "
" 外国的 职员 在 这 铁路 需要 到 看 他们的 上级 . "

"铁路上的洋员有事要见大人。"

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [sed] :
The military commander hesitated and said :
这 军队 指挥官 犹豫了一下 和 说 :

制军踌躇道：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] . "
" There were no incidents of negotiation on the railway . "
" 那里 是 不 事件 的 谈判 在 这 铁路 . "

"铁路上没有什么交涉事件，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
Why did he come to see me ?
为什么 做过 他 来 到 看 我 ?

他来找我则甚？"

[wɑːn] [ʃwaɪ] [gɑːt][ʌp] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
Wan Shuai got up to resign .
万 帅 得到 向上 到 辞职 .

万帅起身要辞，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [steɪd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sed] :
The military commander stayed behind and said :
这 军队 指挥官 入住 在后面 和 说 :

制军留住道：

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] . "
" There may be a meeting to discuss this matter . "
" 那里 可能 是 一个 会议 到 讨论 这 事情 . "

"恐有会商的事件，

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How about you go with me to talk to him ?
如何 关于 你 去 和 我 到 讲话 到 他 ?

请吾兄一同会他谈谈何如？"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He then ordered the foreigner to come in .
他 然后 订购 这 外国人 到 来 在 .

便吩咐那洋人进来。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ] .
I don't know how it is going .
我 不 知道 如何 它 是 去 .

不知端的如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [θriː]
Chapter Twenty - Three
章 二十 - 三

第二十三回

[tuː; tə]['træv(ə)l][fɔːr; fər] ['stʌdi] , [hiː; hi] [went] [ə'streɪ] , [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪ'ʒiːm]
To travel for study , he went astray , obstructing the overthrow of the regime
到 旅行 为了 学习 , 他 去 误入歧途 , 阻碍 这 推翻 的 这 政权
[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['ʌpraɪt] [wɜːrdz] .
and advising his friends with upright words .
和 建议 他的 朋友们 和 直立 字 .

为游学枉道干时 阻翻台正言劝友

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['fɔːrənər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [ruːm] .
The military commander then invited the foreigner to a Western - style room .
这 军队 指挥官 然后 受邀 这 外国人 到 一个 西 - 风格 房间 .

却说制军请洋人到了一间西式屋里，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I went with the governor to meet him .
我 去 和 这 州长 到 见面 他 .

同抚台去会他。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] .
It turns out that the foreigner was actually a Chinese person .
它 转弯 出去 那 这 外国人 曾是 实际上 一个 中国人 人 .

原来那洋人是比国人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃaɪnə] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪld] ['reɪlweɪz] ,
Because China wants to build railways ,
因为 中国 想要 到 建造 铁路 ,

因中国要开铁路，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni]
Unable to raise the money
无法 到 增加 这 钱

凑不起钱，

[ə; eɪ]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beldʒənz] .
A contract was signed with the Belgians .
一个 合同 曾是 签名 和 这 比利时人 .

与比国人订了合同，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
It was organized by him .
它 曾是 组织 经过 他 .

由他承办的。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændoʊvər] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ?
What kind of official handover takes place on the railway ?
什么 种类 的 官方的 交出 需要 地方 在 这 铁路 ?

向例铁路上有什么事合官场交接，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
It was always the General Office of the Chinese government that took the lead .
它 曾是 总是 这 一般的 办公室 的 这 中国人 政府 那 采取 这 带领 .

都是中国总办出头，

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] .
This time it was because the military governor was pleased to receive the foreigners .
这 时间 它 曾是 因为 这 军队 州长 曾是 高兴 到 收到 这 外国人 .

这回是因制军欢喜接见洋人，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] .
That's why I came here specifically .
那就是 为什么 我 来了 这里 具体来说 .

所以特地来的。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [wɪl] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɪn'tenʃən] .
At this time , the interpreter will convey the foreigner's intentions .
在 这 时间 , 这 翻译 将要 传达 这 外国人的 意图 .

当下由通事代达洋人之意，

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['sta:tiŋ] [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
It's simply a matter of starting work along the way .
它是 简单地 一个 事情 的 开始 工作 沿着 这 方式 .

无非一路开工，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
The intention was to instruct the prefectures and counties to take care of supplies .
这 意图 曾是 到 指示 这 县 和 县 到 拿 关心 的 补给品 .

要制军通饬州县照料供给的意思。

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] - [ə'griːd] .
Commander - in - Chief - agreed .
指挥官 - 在 - 首席 - 同意 .

制军一一答应。

['æftər] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [left] ,
After the foreigners left ,
后 这 外国人 左边 ,

洋人去后，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
Wan Shuai returned to his camp .
万 帅 返回 到 他的 营 .

万帅回辕，

['siːɪŋ] [haʊ] ['sɪriəsli] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,
Seeing how seriously the military commander treated the foreigners ,
看到 如何 严重地 这 军队 指挥官 治疗 这 外国人 ,

见制军待洋人那般郑重，

[aɪ] ['sɪmpli] ['taidid] [ʌp] [ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [ruːm] [maɪ'self] .
I simply tidied up a Western - style room myself .
我 简单地 整理好 向上 一个 西 - 风格 房间 我 .

自己也就收拾一间西式屋子出来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dɔːrmən] :
He then instructed the doorman :
他 然后 指示 这 门卫 :

又吩咐门上:

[wen] ['fɔːrənərz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]
When foreigners come to see us
什么时候 外国人 来 到 看 我们

“遇有洋人来见,

[pliːz] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Please inform the meeting immediately .
请 通知 这 会议 立即地 .

立时通报请会,

[noʊ] [di'leiz] [ə'laʊd] !
No delays allowed !
不 延误 允许 !

不得迟延!”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['dɔːrmən] . . .
Upon hearing these instructions , the doorman . . .
之上 听力 这些 指示 , 这 门卫 . . .

门上听了这般吩咐,

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [der] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?
How could we dare to be negligent ?
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

那敢怠慢?

[its] [streɪndʒ] .
It's strange .
它是 奇怪的 .

说了奇怪,

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [mʌnθs] . . .
But we waited for three to five months . . .
但 我们 等待 为了 三 到 五 几个月 . . .

偏偏等了三五个月,

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɔːrənər] [ɪn] [saɪt] .
There wasn't a single foreigner in sight .
那里 不是 一个 单身的 外国人 在 视线 .

不见一个洋人影儿。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['huː'nɑːn] ['mɑːd(ə)l] [skuːl] ,
There was a graduate of the Hunan Model School ,
那里 曾是 一个 毕业 的 这 湖南 模型 学校 ,

有个湖南效法学堂的卒业生,

[wɑːnt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'brɔːd]
Want to study abroad
想 到 学习 国外

想谋出洋游学,

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnər] [ɪz] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ˌækə'demɪk] [wɜːrld] .
I heard that this governor is a leading figure in the new academic world .
我 听到 那 这 州长 是 一个 领导 数字 在 这 新的 学术的 世界 .

听说这位抚台是新学界的泰斗,

['tɛt] ['kærid] [ə; eɪ][ˌɡrædʒu'eɪʃ(ə)n][dɪ'ploʊmə] .
Tete carried a graduation diploma .
头像 携带 一个 毕业 文凭 .

特特的挟了张卒业文凭，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ə'sɪstəns] .
I have come to earnestly request your assistance .
我 有 来 到 切实 要求 你的 协助 .

前来拜恳。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] .
The student had indeed cut his hair .
这 学生 有 的确 切 他的 头发 .

这学生却是剪过头发，

['werɪŋ] ['fɔːrən] [kloʊðz] ,
Wearing foreign clothes ,
穿着 外国的 衣服 ,

一身外国衣裤，

[ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;
A straw hat on his head ;
一个 稻草 帽子 在 他的 头 ;

头上一顶草边帽子；

[ænd; ənd] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] , ['prɑːmɪnənt] [noʊz] .
And coincidentally , he also has a high , prominent nose .
和 巧合的是 , 他 还 有 一个 高的 , 著名的 鼻子 .

恰巧他这人鼻子又是高隆隆的，

[hɜːr; hər] [aɪ] ['sɑːkəts] [ɑːr; ər] ['sʌŋkən] .
Her eye sockets are sunken .
她 眼睛 插座 是 凹陷 .

眼眶儿又是凹的，

[hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][roʊ'bʌst][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
His physique was also robust and imposing .
他的 体质 曾是 还 强壮的 和 气势磅礴 .

体段又魁梧，

['hiːz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
He's clearly a foreigner .
他是 清楚地 一个 外国人 .

分明一个洋人。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [hoʊm] ,
Walking into the main hall of the nursing home ,
步行 进入 这 主要的 大厅 的 这 护理 家 ,

走到抚院的大堂上，

[bʌt; bət][baɪ] [tʃæns] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːrmən] [huː] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
But by chance , they ran into the doorman who had given them instructions .
但 经过 机会 , 他们 跑 进入 这 门卫 WHO 有 给定 他们 指示 .

可巧遇着那位听过吩咐的门上，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
The student then said to him :
这 学生 然后 说 到 他 :

那学生就对他说：

" [wiː; wi] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][lɔːrd] ! "
" We want to see your lord ! "
" 我们 想 到 看 你的 主 ! "

“要见你们大人！”

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
The doorman said he was a foreigner .
这 门卫 说 他 曾是 一个 外国人 .

这门上见他是外国人，

['fiːlɪŋ] ['hæpi]
Feeling happy
感觉 快乐的

自觉欢喜，

['oʊnli] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æksent] ['saʊndɪd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
only suspected that his accent sounded Chinese .
仅有的 怀疑 那 他的 口音 听起来 中国人 .

只疑心他口音又像中国。

[aɪ] ['fɪgjərd] [ðɪs] ['fɔːrənər] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I figured this foreigner must have lived in China for a long time .
我 想 这 外国人 必须 有 居住地 在 中国 为了 一个 长的 时间 .

一想这洋人定是在中国住的年代久了，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Some of them can speak Chinese .
一些 的 他们 能 说话 中国人 .

会说了中国话也是有的，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .
Then there was no doubt .
然后 那里 曾是 不 怀疑 .

就也不疑。

[ðen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [rek'tæŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]
Then the student took a small rectangular piece of white paper out of his pocket
然后 这 学生 采取 一个 小的 矩形的 片 的 白色的 纸 出去 的 他的 口袋

.
.
.

又见那学生把手在裤子袋里掏了一张小长方的白纸片儿出来，

['sevrəl] ['næroʊ] , [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['sɜːrkl] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Several narrow , elongated circles were drawn on it .
一些 狭窄的 , 细长的 界 是 绘制 在 它 .

上面画了几个狭长条的圈儿，

['siːɪŋ] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing this on the door ,
看到 这 在 这 门 ,

门上见是这样，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ɔːr][nɑːt] ,
Regardless of whether he is or not ,
不管 的 无论 他 是 或者 不是 ,

也不管他是不是，

[hiː; hi] [went] [ɪn] ['ræʃli] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He went in rashly and went back .
他 去 在 贸然 和 去 后退 .

冒冒失失进去回过。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['spendɪŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Unfortunately , this person happened to be spending time in the suite of the
很遗憾 , 这 人 发生 到 是 开支 时间 在 这 套房 的 这
[ruːm] [wer] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [saɪnd] .
room where the deposit was being signed .
房间 在哪里 这 订金 曾是 存在 签名 .

偏偏遇着这位大人在签押房的套间里过瘾，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
For example , no one dared to do anything about it at that time .
为了 例子 , 不 一 敢于 到 做 任何事物 关于 它 在 那 时间 .

向例此时没人敢回事的，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
He came in but couldn't find the adults .
他 来了 在 但 不能 寻找 这 成年人 .

他进来找不着大人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
He was so anxious that he was sweating profusely .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 出汗 大量地 .

急得满头是汗，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['dɛŋ] .
They hurriedly went to find Deng .
他们 匆匆 去 到 寻找 邓 .

连忙去找邓门上。

[ə'rɪdʒənəli] , [ɪn] [ðɪs] [swiːt] ,
Originally , in this suite ,
起初 , 在 这 套房 ,

原来这套间里，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] ['entərd] ['dɛŋz] [geɪt] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .
Only those who entered Deng's gate could get in .
仅有的 那些 WHO 进入 邓氏 门 可以 得到 在 .

只有邓门上走得进，

['siːɪŋ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['dɛŋ] - . . .
Seeing how anxious he was , Deng Menshang . . .
看到 如何 焦虑的 他 曾是 , 邓 - . . .

邓门上见他急得这样，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其所以，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Only then did I realize the reason .
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 原因 .

才知道原故，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [fuːl] ! "
" You fool ! "
" 你 傻子 ! "

“你这个胡涂虫，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] [hɔːl] [fɜːrst] ?
Why don't we invite him to sit in the Western - style hall first ?
为什么 不 我们 邀请 他 到 坐 在 这 西 - 风格 大厅 第一的 ?

不好先请他到洋厅上去坐吗?

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːbi] ?
Have you ever seen a foreigner ask him to stand in the lobby ?
有 你 曾经 已见 一个 外国人 问 他 到 站立 在 这 大厅 ?

那曾见过外国人叫他好在大堂上站着的?”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [hɜːrd] [ðɪs] .
The person at the door heard this .
这 人 在 这 门 听到 这 .

那门上听了这话,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['hændɪd] [ðə; ði] [fɪlm] [tuː; tə] ['dɛŋ] - .
He hurriedly handed the film to Deng Menshang .
他 匆匆 递交 这 电影 到 邓 - .

忙将片子交给邓门上,

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
He went out to greet them himself .
他 去 出去 到 迎接 他们 他自己 .

自己出去招呼。

['dɛŋ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] [hɔːl] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːt] [ə'gen] .
Deng secretly went to the Western - style hall and crossed the street again .
邓 偷偷 去 到 这 西 - 风格 大厅 和 交叉 这 街道 再次 .

邓门上又偷偷的走到洋厅连边昭过,

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
If he is a foreigner ,
如果 他 是 一个 外国人 ,

果是洋人,

[ðen] [aɪ] [derd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] .
Then I dared to go up and reply .
然后 我 敢于 到 去 向上 和 回复 .

然后敢上去回。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] [fʌn] .
By this time , the adults had had their fill of fun .
经过 这 时间 , 这 成年人 有 有 他们的 充满 的 乐趣 .

这时大人的瘾已过足了,

['dʒen(ə)rəl] ['dɛŋ] [ri'spɒndid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] - [rɪ'kwest] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
General Deng responded to the foreigners ' request to pay homage .
一般的 邓 回应 到 这 外国人 - 要求 到 支付 尊敬 .

邓门上将洋人求拜的话回过,

['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kɑːrd] .
Present the business card .
展示 这 商业 卡片 .

呈上那张名片。

[wɑːn] [ʃwaɪ] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['riːəl] ['fɔːrənər] .
Wan Shuai also considered himself a real foreigner .
万 帅 还 经过考虑的 他自己 一个 真实的 外国人 .

万帅也当是真外国人了,

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
He then hurried to the signing room .
他 然后 慌忙 到 这 签名 房间 .

便赶紧踱到签押房里。

[feɪs] ['wɔːtər] [rɪns] [boʊl] ,
Face water rinse bowl ,
脸 水 冲洗 碗 ,

脸水漱盂，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
It has been prepared long ago .
它 有 到过 准备 长的 前 .

早经齐备，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Wan Shuai wiped his face .
万 帅 擦拭 他的 脸 .

万帅擦过脸，

[rɪns] [jʊr; jər] [maʊθ] .
Rinse your mouth .
冲洗 你的 嘴 .

漱过口，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

急急忙忙，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
He wore a mandarin jacket .
他 穿着 一个 普通话 夹克 .

披了件马褂，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə'nʌðər] [hæt] .
He wore another hat .
他 穿着 其他 帽子 .

又戴了顶帽子，

[ðeɪ] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] ['flaʊər] [hɔːl] .
They then walked up to the Western - style flower hall .
他们 然后 步行 向上 到 这 西 - 风格 花 大厅 .

便走到西式花厅上来。

[tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['griːtɪŋ] .
To everyone's surprise , the student performed the Chinese greeting .
到 每个人的 惊喜 , 这 学生 执行 这 中国人 问候 .

谁知那学生却行的是中国礼，

[wen] [wɑːn] [ʃwaɪ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] . . .
When Wan Shuai saw this scene . . .
什么时候 万 帅 锯 这 场景 . . .

万帅见此光景，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [suːt] .
Only then did I realize it was a Chinese man in a suit .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 一个 中国人 男人 在 一个 套装 .

方知是中人西装，

[juːv] [bɪn] [trikt] .
You've been tricked .
你已经 到过 被骗了 .

上了他的当了，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He suddenly flew into a rage .
他 突然 飞翔 进入 一个 愤怒 .

不觉勃然大怒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] .
It was about to take effect .
它 曾是 关于 到 拿 影响 .

正待发作，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [its] [nɑːt] [gʊd] .
Thinking about it , it's not good .
思维 关于 它 , 它是 不是 好的 .

一想不好，

['iːv(ə)n] [naʊ] , ['mɪləteri] ['lidər] [stɪl] ['væljuː] ['stjʊdnts] .
Even now , military leaders still value students .
甚至 现在 , 军队 领导人 仍然 价值 学生 .

现在制军尚且爱重学生，

['æftər] [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [siːn] . . .
After I made this scene . . .
后 我 制成 这 场景 . . .

我这门样一闹，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [mʌst; məst] ['krɪtɪsaɪz] [ˌem 'iː] .
The people in the school must criticize me .
这 人们 在 这 学校 必须 批评 我 .

学堂中人一定要批评我，

[maɪ] ['fɔːrmər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
My former reputation ,
我的 以前的 名声 ,

把我从前的名声，

[ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [weɪst] .
All gone to waste .
全部 已消失 到 浪费 .

一齐付之东流了，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?
Isn't that a pity ?
不是 那 一个 遗憾 ?

岂不可惜?

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Let's see what he says to me .
我们来吧 看 什么 他 说道 到 我 .

且看他对我说些什么，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
So they asked him to sit down .
所以 他们 问 他 到 坐 向下 .

便让他坐下。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .
The student was restless and trembling .
这 学生 曾是 不安 和 发抖 .

那学生踢踏不安，

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He sat with his body tilted to one side .
他 卫星 和 他的 身体 斜 到 一 边 .

斜签着身子坐着。

[wɑːn] [ʃwaɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
Wan Shuai asked him why he had come .
万 帅 问 他 为什么 他 有 来 .

万帅问他来意，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] .
He stood up and bowed .
他 站立 向上 和 鞠躬 .

他站起来打了一躬，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪŋ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['huː'bei] [ə'kædəmi] . "
" The commander - in - chief is required to unite the graduating students of the Hubei Academy . "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 是 必需的 到 团结 这 毕业 学生 的 这 湖北 学院 . "

“要求大帅合湖北学堂里的卒业学生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sent] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['stʌdiz] .
They were all sent abroad for further studies .
他们 是 全部 发送 国外 为了 更远 研究 .

一同资派出洋游学。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [ðen] [æskt] :
Wan Shuai then asked :
万 帅 然后 问 :

万帅又问：

[wɪtʃ] [skuːl] [dɪd] [juː; jʊ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [frʌm; frəm] ?
Which school did you graduate from ?
哪个 学校 做过 你 毕业 从 ?

“你是那个学堂出来的？”

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'ploʊmə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] .
The student quickly took out his graduation diploma from the school and presented it to the student .
这 学生 迅速地 采取 出去 他的 毕业 文凭 从 这 学校 和 呈现 它 到 这 学生 .

那学生连忙将效法学堂的卒业文凭从怀中取出呈上。

[wɑːn] [ʃwaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wan Shuai took a look .
万 帅 采取 一个 看 .

万帅看了一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'ploʊmə] .
It really is a graduation diploma .
它 真的 是 一个 毕业 文凭 .

果然是卒业文凭，

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪŋuːɪ] .
His original surname was Li and his given name was Dinghui .
他的 原来的 姓 曾是 李 和 他的 给定 姓名 曾是 鼎辉 .

原来姓黎名定辉，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [saɪnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɔːrən] [wɜːrdz] ['leɪtər] .
He also signed a lot of foreign words later .
他 还 签名 一个 很多 的 外国的 字 之后 .

后面还签了许多洋字。

[kə'mændər] [wɑːn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .
Commander Wan asked him which language he had learned .
指挥官 万 问 他 哪个 语言 他 有 学习 .

万帅问他学过那国文字，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] ['ɪŋglɪʃ] .
He said he had studied English .
他 说 他 有 研究 英语 .

他道是学过英文。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] .
Then he asked which country they wanted to study in .
然后 他 问 哪个 国家 他们 通缉 到 学习 在 .

又问要到那一国去游学，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
He said he wanted to go to America .
他 说 他 通缉 到 去 到 美国 .

他道想到美国去。

[wɑːn] [ʃwaɪ] [sed] :
Wan Shuai said :
万 帅 说 :

万帅道：

" [ðɪs] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpən][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] . "
" This school has been open for less than three years . "
" 这 学校 有 到过 打开 为了 较少的 比 三 年 . "

“这里学堂开办不到三年，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
It's still a long way from graduation .
它是 仍然 一个 长的 方式 从 毕业 .

离着卒业尚早，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [noʊ] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [sent] [ə'brɔːd] .
For a time , no students were sent abroad .
为了 一个 时间 , 不 学生 是 发送 国外 .

一时没得学生派出洋去。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I heard there's a university in the capital .
我 听到 有 一个 大学 在 这 首都 .

听说京城里大学堂，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['friːkwəntli] [sent] ['stjʊdnts] [ə'brɔːd] .
However , he frequently sent students abroad .
然而 , 他 频繁地 发送 学生 国外 .

却时常派学生出洋。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][ɪg'zæm] ,
Unless you are recommended for admission through the exam ,
除非 你 是 受到推崇的 为了 入学 通过 这 考试 ,

除非保送你去考取了，

['æftər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
After three to five years of study ,
后 三 到 五 年 的 学习 ,

三年五载学成，

[ðer; ðər] [ɪz] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [goʊ] [ə'brɔːd] .
There is hope that they can go abroad .
那里 是 希望 那 他们 能 去 国外 .

倒有出洋的指望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] [drest] ,
But the way you're dressed ,
但 这 方式 你是 穿着 ,

只是你这般打扮，

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['ɑːpʃ(ə)n] . "
" Going to the capital is not an option . "
" 去 到 这 首都 是 不是 一个 选项 . "

京里是去不得的。”

[li] [dɪŋuːɪ] [sed] :
Li Dinghui said :
李 鼎辉 说 :

黎定辉道：

" [ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm; ɪm] . . . "
" If the commander - in - chief is willing to cultivate him . . . "
" 如果 这 指挥官 - 在 - 首席 是 愿意的 到 培育 他 . . . "

“大帅若肯栽培，

[aɪ'd] ['ræðər] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ə'pɪrəns] .
I'd rather change my appearance .
ID 相当 改变 我的 外貌 .

情愿改了打扮，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] ,
Become a disciple ,
变得 一个 弟子 ,

拜在门下，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
They are permitted to be sent to the capital without question .
他们 是 允许 到 是 发送 到 这 首都 没有 问题 .

听凭保送入都。”

[wen] [wɑːn] [ʃwaɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]
When Wan Shuai heard that he wanted to become a disciple , he said he
什么时候 万 帅 听到 那 他 通缉 到 变得 一个 弟子 , 他 说 他
['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] .
wanted to pay respects to the master .
通缉 到 支付 尊重 到 这 掌握 .

万帅见他说想要拜门。

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['sɪriəsli] :
He then said seriously :
他 然后 说 严重地 :

便正色道：

" [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][bæd] ['kʌstəm] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
" This practice of bowing to the door was originally a bad custom in officialdom
" 这 实践 的 鞠躬 到 这 门 曾是 起初 一个 坏的 风俗 在 官方
. "
. "
. "

“这拜门原是官场的陋习，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː] ?
Why are you saying that too ?
为什么 是 你 说 那 也 ?

怎么你也说这话？”

[dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [əd'maɪər][ðə; ði] [greɪt] [kə'mændɝz] ['vɜːrtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" The students admire the great commander's virtuous reputation . "
" 这 学生 钦佩 这 伟大的 指挥官的 有德行的 名声 . "
“学生是仰慕大帅的贤声，

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪtn] ,
Like a titan ,
喜欢 一个 泰坦 ,

如同泰斗，

[aʊt] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋ] ,
Out of genuine feeling ,
出去 的 真的 感觉 ,

出于心说詻服的，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
Unlike the common people .
与此不同 这 常见的 人们 .

不同世俗一般。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːmplɪmənt] .
Wan Shuai was pleased with his compliment .
万 帅 曾是 高兴 和 他的 赞扬 .
万帅受了他这种恭维，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , ['æŋgər] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
Unconsciously , anger turned to joy , and he said :
不知不觉 , 愤怒 转向 到 喜悦 , 和 他 说 :
不觉转嗔为喜道：

" [faɪn] ! "
" Fine ! "
" 美好的 ! "

“也罢！

['ædɪŋ] [ðɪs] ['leɪər] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Adding this layer of affection ,
添加 这 层 的 感情 ,

添此一重情谊，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [ə'fekʃənət] .
We were especially affectionate .
我们 是 尤其 亲热 .

我们格外亲热些。

['æktʃuəli] , [aɪ][dʒʌst] [ment] [ðæt] [aɪ][əd'maɪər] ['tælənt] .
Actually , I just meant that I admire talent .
实际上 , 我 只是 意思是 那 我 钦佩 天赋 .

其实我只是爱才的意思。

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'taɪər] . . .
But what you said about changing back to Chinese attire . . .
但 什么 你 说 关于 变化 后退 到 中国人 服装 . . .

但你所说要改回中国打扮，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ðæt] ?
How easy is that ?
如何 简单的 是 那 ?

岂是容易的?

[aɪ] [dəunt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't quite believe it .
我 不 相当 相信 它 .

我有些不信。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['iːzi] .
The rest is naturally easy .
这 休息 是 自然 简单的 .

别的自然容易，

[ðæt] [her] [kɑːnt] [biː; bi] [groʊn] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
That hair can't be grown back in a short time .
那 头发 不能 是 生长 后退 在 一个 短的 时间 .

那头发是一时养不来的，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何? ”

[dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" ['bɑːrbərʃɑːp] [ɑːr; ər] [naʊ] ['selɪŋ] [feɪk] [breɪdz] . "
" Barbershops are now selling fake braids . "
" 理发店 是 现在 销售 伪造的 辫子 . "

“剃头铺里现在出了一种假辫子，

[dʒʌst] [breɪd] [sʌm; səm] [ʃɔːrt] [her] ,
Just braid some short hair ,
只是 编织 一些 短的 头发 ,

只要拿短头发编上一些儿，

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [its] [feɪk] .
Then you won't be able to tell it's fake .
然后 你 惯于 是 有能力的 到 告诉 它是 伪造的 .

就看不出是假的了。

['piːp(ə)l] ['werɪŋ] [rɪ'fɔːrmɪst] [hæts]
People wearing reformist hats
人们 穿着 改革派 帽子

带维新帽子的人，

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [dɪd] [aɪ] [der] [tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [breɪd] .
Only because of him did I dare to cut my braid .
仅有的 因为 的 他 做过 我 敢 到 切 我的 编织 .

专靠他才敢剪辫子。”

[ðɪs] [meɪd] [kə'mændər] [wɑːn] [læf] ['laʊdli] :
This made Commander Wan laugh loudly :
这 制成 指挥官 万 笑 高声 :

说得万帅大笑道：

" [soʊ]['iːv(ə)n][ðə; ði] [breɪdz] [wɜːr; wər] [feɪk] . "
" So even the braids were fake . "
" 所以 甚至 这 辫子 是 伪造的 . "

“原来辫子也做得假，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ɔːl] ['feɪʃ(ə)l] [fitʃər] [ænd; ənd]['bɑːdi] [pɑːrts] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [feɪkt] .
In the future , all facial features and body parts will be possible to be faked .
在 这 未来 , 全部 面部的 特征 和 身体 部分 将要 是 可能的 到 是 伪造 .

将来五官四体都可以做假的了。”

[dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [prɑːs'θetɪk] ['noʊzɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] . "
" I heard that prosthetic noses are made in Shanghai . "
" 我 听到 那 假肢 鼻子 是 制成 在 上海 . "

“听说上海镶的假鼻子，

[feɪk] [aɪz]
fake eyes
伪造的 眼睛

假眼睛，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['dentʃərz] .
There are plenty of dentures .
那里 是 很多 的 假牙 .

假牙齿多着哩。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['dentʃərz] .
Little did they know that Wan Shuai was wearing dentures .
小的 做过 他们 知道 那 万 帅 曾是 穿着 假牙 .

岂知万帅就是镶的一口假牙齿，

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
Hearing him say this ,
听力 他 说 这 ,

听他这话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no way to refute it .
那里 曾是 不 方式 到 反驳 它 .

倒也没得驳回，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , "
" You made the modifications in such a hurry , "
" 你 制成 这 修改 在 这样的 一个 匆忙 , "

“你急急的改装，

[ðæt] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] !
That shouldn't be the case !
那 不应该 是 这 案件 !

总不应该！”

[dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" ['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [raɪt] . "
" Logically speaking , this is not right . "
" 逻辑上 请讲 , 这 是 不是 正确的 . "

“论理原不该的。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
His only ambition was to pursue his studies .
他的 仅有的 志向 曾是 到 追求 他的 研究 .

只是志在求学，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] ,
Determined to go abroad ,
决定 到 去 国外 ,

一意出洋，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
There's no time to worry about anything else .
有 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 .

顾不得许多了。

[nɑːt] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]
Not going abroad for the time being
不是 去 国外 为了 这 时间 存在

如今一时不出洋，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['nætʃ(ə)rəli] .
It should be changed naturally .
它 应该 是 已更改 自然 .

自当改转来的。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
He said this ,
他 说 这 ,

他口里这般说，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
But he thought to himself :
但 他 想法 到 他自己 :

心里却寻思道：

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wer] [ə; eɪ] [suːt] ,
" If I didn't wear a suit ,
" 如果 我 没有 穿 一个 套装 ,

“要是我不扮西装，

[juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ˌem 'iː] ?
You might not even see me ?
你 可能 不是 甚至 看 我 ?

你也未必见我？”

[wɑːn] [ʃwaɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɑːm] [dɪ'miːnər] .
Wan Shuai listened to his calm demeanor .
万 帅 听着 到 他的 冷静的 风度 .

万帅听他语言从容，

[ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .
The arguments are plain and straightforward .
这 论点 是 清楚的 和 直截了当 .

议论平实，

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm] ['ɡreɪtli] .
I admire him greatly .
我 钦佩 他 非常 .

颇赏识他，

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ə'taɪər][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] .
They told him to change his attire to Chinese style .
他们 讲述 他 到 改变 他的 服装 到 中国人 风格 .

就叫他改转了中国打扮，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
Move to the yamen (government office) for two days .
移动 到 这 衙门 (政府 办公室) 为了 二 天 .

搬到衙门里住两天，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] .
He went to Beijing with his second son .
他 去 到 北京 和 他的 第二 儿子 .

同他第二个儿子一起进京。

[dɪŋuːɪ] [stʊd] [ʌp] .
Dinghui stood up .
鼎辉 站立 向上 .

定辉站起，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
He bowed and thanked them .
他 鞠躬 和 谢谢 他们 .

打了一躬谢了，

[sɜːrv] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [ɡests] [ɔːf] .
Serve tea and see guests off .
服务 茶 和 看 客人 离开 .

跟手端茶送客。

[dɪŋuːɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Dinghui returned to his residence .
鼎辉 返回 到 他的 住宅 .

定辉回寓，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] .
As expected , the colors of Chinese clothing were restored .
作为 预期的 , 这 颜色 的 中国人 衣服 是 恢复 .

果然改还中国服色，

[prɪ'perd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
prepared a letter of instruction .
准备 一个 信 的 操作说明 .

备了受业帖子，

[hiː; hi] [tʊk] [wɑːn] [ʃwaɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
He took Wan Shuai as his teacher .
他 采取 万 帅 作为 他的 老师 .

拜万帅为老师，

[ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] [ɪn][ænd; ənd] ['setld] [ɪn] .
They moved their luggage in and settled in .
他们 已搬 他们的 行李 在 和 定居 在 .

把行李搬了进去住着。

[æt; ət][fɜːrst] , ['dʊrɪŋ] [wɑːn] - [sper] [taɪm] ,
At first , during Wan Shuai's spare time ,
在 第一的 , 期间 万 - 空闲的 时间 ,

起先万帅公余之暇，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]['ɔːf(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
They also often invited him to ask about his studies .
他们 还 经常 受邀 他 到 问 关于 他的 研究 .

还时常邀他来问些学业，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [went] ['veri] ['smuːðli] .
The conversation went very smoothly .
这 对话 去 非常 顺利 .

谈得甚为融洽，

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə] ['bɪzi] [wɜːrk] ,
Later , due to busy work ,
之后 , 到期的 到 忙碌的 工作 ,

后因公事忙，

[ðeɪ] [dəunt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɔːf(ə)n] [ˌeni'mɔːr] .
They don't meet with me often anymore .
他们 不 见面 和 我 经常 不再 .

也不常接见了。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
As for his son ,
作为 为了 他的 儿子 ,

至他那位令郎，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðər] .
They said they would go to Beijing together .
他们 说 他们 会 去 到 北京 一起 .

说要一同进京的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [miːt] .
But they never meet .
但 他们 绝不 见面 .

却又不见面。

[ðɪs] [left] [li] [dɪŋuːɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] .
This left Li Dinghui with no relatives or friends .
这 左边 李 鼎辉 和 不 亲属 或者 朋友们 .

弄得黎定辉举目无亲，

[ðə; ði] ['hevi] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
The heavy government office ,
这 重的 政府 办公室 ,

沉沉官署，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wʌn] [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] .
There's no one I can talk to .
有 不 一 我 能 讲话 到 .

没一个人可以谈得的，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pɜːrsənəli] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] .
He had no choice but to personally open his chest and write down the documents .
他 有 不 选择 但 到 亲自 打开 他的 胸部 和 写 向下 这 文件 .

只得自己发箧陈书，

[wen] ['liːz] ['spænɪʃ] .
Wen Li's Spanish .
温 李的 西班牙语 .

温理他的西文。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [wɑːn] [ʃwaɪ] [wɔːkt] [pæst][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ðæt] [deɪ] .
Coincidentally , Wan Shuai walked past his study that day .
巧合的是 , 万 帅 步行 过去的 他的 学习 那 天 .

可巧那天万帅走过他住的书房，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['məʊnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I could hear him moaning inside .
我 可以 听到 他 呻吟 里面 .

听他在里面咿唔，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['riːdɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ;
He was only reading articles ;
他 曾是 仅有的 阅读 文章 ;

只道他读文章；

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
In a moment of joy ,
在 一个 片刻 的 喜悦 ,

一时高兴，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go in and take a look .
去 在 和 拿 一个 看 .

进去看看，

[tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['westərn] [bʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
To everyone's surprise , there was a thick Western book on his desk .
到 每个人的 惊喜 , 那里 曾是 一个 厚的 西 书 在 他的 桌子 .

谁知他桌上摆了一厚本西文书，

[æsk][hɪm; ɪm] :
Ask him :
问 他 :

问他：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['westərn] ['læŋgwɪdʒ] ? "
" Is it in Western language ? "
" 是 它 在 西 语言 ? "

“是读西文么？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ɪts] ['fɔːrən] ['poʊətri] [aɪm] ['riːdɪŋ] . "
" It's foreign poetry I'm reading . "
" 它是 外国的 诗 我是 阅读 . "

“是读的外国诗。”

[wen] [wɑːn] [ʃwaɪ] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] .
When Wan Shuai saw this , he thought it was very particular .
什么时候 万 帅 锯 这 , 他 想法 它 曾是 非常 特别的 .

万帅见这样讲究，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

便向他道：

" [maɪ] ['sekənd] [sʌn] , "
" My second son , "
" 我的 第二 儿子 , "

“我第二个小儿，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] .
I originally planned to go to the capital to take the imperial examinations .
我 起初 计划 到 去 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .

本来就想到京里去考仕学馆的，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [riːd] [ə; eɪ] ['westərn] ['læŋgwɪdʒ] ,
Simply because he had never read a Western language ,
简单地 因为 他 有 绝不 读 一个 西 语言 ,

只因他从没有读过西文，

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pɔɪntərz] .
I need your help to give me some pointers .
我 需要 你的 帮助 到 给 我 一些 指针 .

要费你心指点指点，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [treɪs] ,
As long as there is a trace ,
作为 长的 作为 那里 是 一个 痕迹 ,

只须有点影儿，

['æftər] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] ,
After you go in ,
后 你 去 在 ,

将来进去之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['iziə] [tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] .
It would be better if it were easier to read aloud .
它 会 是 更好的 如果 它 是 更轻松 到 读 大声 .

念起来顺利些便好了。”

[dɪŋuːɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [sed] :
Dinghui seized the opportunity and said :
鼎辉 查获 这 机会 和 说 :

定辉趁势道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [kən'viːniənt] . "
" This is extremely convenient . "
" 这 是 极其 方便的 . "

“这是极便当的事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [deɪz] .
But the students have been here for so many days .
但 这 学生 有 到过 这里 为了 所以 许多 天 .

但是门生来这许多日，

[aɪ] ['hævnt] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [jet] .
I haven't paid my respects to my elder brother yet .
我 还没有 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 长老 兄弟 然而 .

世兄还没有拜见过。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Wan Shuai then shouted :
万 帅 然后 喊叫 :

万帅便叫声：

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [jʌŋ] ['mæstər] !
Go and fetch the second young master !
去 和 拿来 这 第二 年轻的 掌握 !

去请二少爷来！”

[maɪ]['fæməli] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
My family went there for half a day .
我的 家庭 去 那里 为了 一半 一个 天 .

家人去了半天，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] .
It did not arrive .
它 做过 不是 到达 .

不见到来，

[wɑːn] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm][ɑːn] .
Wan Shuai was getting impatient and sent someone to urge them on .
万 帅 曾是 获得 不耐烦 和 发送 某人 到 敦促 他们 在 .

万帅等得心焦又叫人去催，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] .
Just now , it was swaying and rocking .
只是 现在 , 它 曾是 摇晃 和 摇滚 .

方才摇摇摆摆的，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [red] [bɪrd] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [her] .
He arrived with a long , red beard and braided hair .
他 到达的 和 一个 长的 , 红色的 胡须 和 编织 头发 .

拖了一挂红须头的辫线来了，

[tuː] ['hænsəm] [jʌŋ] ['bʌtləz] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Two handsome young butlers followed behind him .
二 英俊的 年轻的 管家 随后 在后面 他 .

背后跟了两个俊俏小管家。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðɪs] ['eldər] ['brʌðər] ,
It seems this elder brother ,
它 似乎 这 长老 兄弟 ,

看来这位世兄，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'raʊnd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
She was only around seventeen or eighteen years old .
她 曾是 仅有的 大约 十七 或者 十八 年 老的 .

年纪只有十七八上下，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] ['paʊdərd] .
She was born with a face as white as if powdered .
她 曾是 出生 和 一个 脸 作为 白色的 作为 如果 粉末状 .

生得面如敷粉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [vər'mɪliən] ,
Lips painted vermilion ,
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[ə; eɪ] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [dɪ'miːnər] .
A haughty and arrogant demeanor .
一个 傲慢 和 傲慢的 风度 .

一种骄贵的模样，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
But he couldn't draw it .
但 他 不能 画 它 .

却画也画不出。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [greɪt] .
However , the courtesy and respect shown to people were very great .
然而 , 这 礼貌 和 尊重 所示 到 人们 是 非常 伟大的 .

然而见了人的礼信甚大，

[hiː; hi][fɜːrst] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He first offered his respects on behalf of his father .
他 第一的 提供 他的 尊重 在 代表 的 他的 父亲 .

先替他父亲请了一个安，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [dɪŋuːɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He turned around and greeted Dinghui on his behalf .
他 转向 大约 和 问候 鼎辉 在 他的 代表 .

回转身来才替定辉请安，

[dɪŋuːɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [rɪ'piːtɪdli] .
Dinghui returned the courtesy repeatedly .
鼎辉 返回 这 礼貌 反复 .

定辉还礼不迭。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] [wɜːr; wər] [stɪf] .
But his own legs were stiff .
但 他的 自己的 腿 是 僵硬的 .

但是他自己的腿是僵的，

[pliːz] [goʊ] [daʊn] .
Please go down .
请 去 向下 .

请安下去，

['oʊnli] [hæf] ,
Only half ,
仅有的 一半 ,

只有半个，

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] ['eldər] ['brʌðər] ['dɪdnt] [ker] . . .
Although that elder brother didn't care . . .
虽然 那 长老 兄弟 没有 关心 . . .

那世兄虽不在意，

['oʊnli] [tuː] ['bʌtləz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Only two butlers were standing outside .
仅有的 二 管家 是 常设 外部 .

只外面站着的两位管家，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [slɪts] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .
Her eyes were already slits from laughing so hard .
她 眼睛 是 已经 缝隙 从 笑 所以 难的 .

早已笑的眼睛没有缝了。

[dɪŋuːɪ] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] ,
Dinghui also felt that ,
鼎辉 还 毛毡 那 ,

定辉也觉着，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
Her face flushed with embarrassment .
她 脸 酡 和 尴尬 .

羞的脸上红一阵，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːrst] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] .
A sudden burst of white light .
一个 突然 爆裂 的 白色的 光 .

白一阵。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] [kə'mændər] [wɑːn] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
Suddenly , they heard Commander Wan instruct his son :
突然 , 他们 听到 指挥官 万 指示 他的 儿子 :

忽听得万帅吩咐他的儿子说道：

[juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [deɪz] ['aɪdli] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
You spend your days idly wandering around here .
你 花费 你的 天 闲散地 漫游 大约 这里 .

“你在此终日闲荡，

['ʌltɪmətli] , [its] [nɑːt][ə; eɪ] ['riːəl] [diːl] .
Ultimately , it's not a real deal .
最终 , 它是 不是 一个 真实的 交易 .

终究不是回事儿。

[aɪ] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊrd] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːktər] [læst] [jɪr] .
I already secured your future as a doctor last year .
我 已经 安全 你的 未来 作为 一个 医生 最后的 年 .

我去年已替你捐了个郎中的前程，

[naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪstər] . [li] .
Now , I'm going to Beijing with this Mr . Li .
现在 , 我是 去 到 北京 和 这 先生 . 李 .

如今跟着这位黎先生同到京里去，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pæs] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪg'zæm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kædəmi]
If you can pass the entrance exam for the official academy
如果 你 能 经过 这 入口 考试 为了 这 官方的 学院

要能考上了仕学馆，

[ðæt] ['dɑːktər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
That doctor will be very useful in the future .
那 医生 将要 是 非常 有用 在 这 未来 .

将来那郎中是大有用处的。

[nɑːt][fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [juːz] .
Not for internal use .
不是 为了 内部的 使用 .

不是内用，

[its] [æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['spiːkər] .
It's an external speaker .
它是 一个 外部的 扬声器 .

就是外放，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
It's the same as sending a foreigner as an imperial envoy .
它是 这 相同的 作为 发送 一个 外国人 作为 一个 帝国 使者 .

就是派出洋做钦差的分儿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [swɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
You can swing them all .
你 能 摇摆 他们 全部 .

都抡得到。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kædəmi] .
But I heard that I need to enter the official academy .
但 我 听到 那 我 需要 到 进入 这 官方的 学院 .

但是我听说要进仕学馆，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
You also need to know Western languages .
你 还 需要 到 知道 西 语言 .

也总要懂得西文，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ɪn] .
Only then could they get in .
仅有的 然后 可以 他们 得到 在 .

方进得去。

[ðɪs] ['mɪstər] . [li] [ɪz] ['fluːənt] [ɪn] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
This Mr . Li is fluent in Western languages .
这 先生 . 李 是 流利 在 西 语言 .

这位黎先生是精通西文的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .
You should practice with him right away .
你 应该 实践 和 他 正确的 离开 .

你赶紧跟他操练操练，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
To avoid being confused in the future .
到 避免 存在 使困惑 在 这 未来 .

免得将来摸不着头脑。

[jʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['hoʊmwɜːrk] [iːtʃ] [deɪ] .
You're limited to three hours of homework each day .
你是 有限的 到 三 小时 的 家庭作业 每个 天 .

每天限你三个钟头的功课，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrliər] , [æt; ət][wʌn] : - ,
Half a day earlier , at 1 : 30 ,
一半 一个 天 早些时候 , 在 1 : - ,

早半天一点半钟，

[æt; ət][wʌn] : - [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
At 1 : 30 in the afternoon ,
在 1 : - 在 这 下午 ,

下半天一点半钟，

[aɪ] [riːd] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] .
I read that I'll be leaving around the 10th of next month .
我 读 那 患病的 是 离开 大约 这 10th 的 下一个 月 .

读到下月初十边就要动身了。”

[wɑːn] [ʃwaɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ,
Wan Shuai said something ,
万 帅 说 某物 ,

万帅说一句，

[ðɪs] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] :
This brother should have one :
这 兄弟 应该 有 一 :

这世兄应一个：

" [jes] , " [wɑːn] [ʃwaɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] .
" Yes , " Wan Shuai told him to start tomorrow .
" 是的 , " 万 帅 讲述 他 到 开始 明天 .

“是”万帅叫他明日为始，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] [dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
And it really was thanks to Ding Hui .
和 它 真的 曾是 谢谢 到 丁 惠 .

又着实属托定辉一番，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
He then got up and walked out .
他 然后 得到 向上 和 步行 出去 .

才起身走出，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
My elder brother followed him out .
我的 长老 兄弟 随后 他 出去 .

世兄也跟了出去。

[ə'raʊnd] - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][nekst] [deɪ]
Around 10 a . m . the next day
大约 - 一个 . 米 . 这 下一个 天

次日十点多钟，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] !
They actually came to the study !
他们 实际上 来了 到 这 学习 !

居然到书房里来，

[tuː] ['dʒuːniər] [stjuədz] [stɪl] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
Two junior stewards still served him .
二 初级 管家 仍然 服务 他 .

仍旧是两个小管家伺候。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] - ['elɪgənt] [siːl] [skrɪpt] .
Only then did I inquire about Dinghui's elegant seal script .
仅有的 然后 做过 我 查询 关于 - 优雅的 海豹 脚本 .

才问起定辉的雅篆。

[dɪŋ] [,etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][maɪ]['taɪt(ə)l] . "
" My name is my title . "
" 我的 姓名 是 我的 标题 . "

“我名便是号。”

[dɪŋuːɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Dinghui also asked him ,
鼎辉 还 问 他 ,

定辉也问他，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

“ [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['puː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] - . ”
“ His given name is Pu , and his courtesy name is Huafu . ”
“ 他的 给定 姓名 是 普 , 和 他的 礼貌 姓名 是 - . ”

“单名一个朴字号华甫。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] ['westərn] [bʊks] ? "
" What if we don't have Western books ? "
" 什么 如果 我们 不 有 西 图书 ? "

“没有西文书怎好？”

[dɪŋ] [,etʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [hɪr] .
I have plenty here .
我 有 很多 这里 .

我这里有的是。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
So he took out a book .
所以 他 采取 出去 一个 书 .

于是拿出书来，

[aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ælfəbet] [fɜːrst] ;
I taught him the alphabet first ;
我 教授 他 这 字母 第一的 ;

先教了他字母；

[aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ['sevrəl] [taɪmz] .
I taught him to write several times .
我 教授 他 到 写 一些 时代 .

几次三番的教他写，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I just can't seem to write it .
我 只是 不能 似乎 到 写 它 .

总写不上来，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] ,
Teach him to read ,
教 他 到 读 ,

教他读，

[vɔɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ;
Voice can be learned ;
嗓音 能 是 学习 ;

声音是学得上的；

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [sleɪt] ['pens(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [wɜːrdz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
I took it apart and used a slate pencil to write one or two words on it ,
我 采取 它 除 和 用过的 一个 石板 铅笔 到 写 一 或者 二 字 在 它 ,
[ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] .
then asked him .
然后 问 他 .

拆开了用石笔抽写一两个字问他，

[aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
I don't recognize you anymore .
我 不 认出 你 不再 .

又不认得了。

[ðɪs] [left] [dɪŋuːɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃɔɪs] .
This left Dinghui with no choice .
这 左边 鼎辉 和 不 选择 .

弄得定辉没法，

[wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [suːn] .
We'll be going to eat soon .
出色地 是 去 到 吃 很快 .

一会儿就是吃饭去了。

[kʌm] [bæk] [æt; ət][θriː] : - ['æftər] ['dɪnər] .
Come back at 3 : 30 after dinner .
来 后退 在 3 : - 后 晚餐 .

饭后到三点半钟再来，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [θriː] [hoʊl] [deɪz] .
It went on for three whole days .
它 去 在 为了 三 所有的 天 .

整整闹了三天，

[aɪ] ['hævnt] ['mæstərd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [jet] .
I haven't mastered reading the alphabet yet .
我 还没有 精通 阅读 这 字母 然而 .

字母尚未读熟。

[dɪŋuːɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .
Dinghui came up with a plan .
鼎辉 来了 向上 和 一个 计划 .

定辉想出法子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sevrəl] [pɑːrts] .
Tell him to read it in several parts .
告诉 他 到 读 它 在 一些 部分 .

叫他分作几次读，

[riːd] [fɔːr] [wɜːrdz] [iːtʃ] [taɪm] .
Read four words each time .
读 四 字 每个 时间 .

每次读四个字，

[riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['fluːəntli] .
Read and write fluently .
读 和 写 流利地 .

读熟写熟，

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,
Add it to ,
添加 它 到 ,

再加上去，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] .
He thought that this way he could succeed .
他 想法 那 这 方式 他 可以 成功 .

自以为这样总可以成功了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər] [liːv] ?
Who knew that the next day someone else would ask for leave ?
WHO 知道 那 这 下一个 天 某人 别的 会 问 为了 离开 ?

谁知明天又叫了个家人来告假，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪf] [jʊə(r)] [sɪk] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [kʌm] . "
" If you're sick , you won't come . "
" 如果 你是 生病的 , 你 惯于 来 . "

“有病不来了。”

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['hoʊmwɜːrk] .
Fortunately , his father did not check his homework .
幸运的是 , 他的 父亲 做过 不是 查看 他的 家庭作业 .

幸而他父亲也不查究功课。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɑːpt] .
He simply stopped .
他 简单地 停止 .

只索罢手。

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

真是光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Before we knew it , the time for our journey had arrived .
前 我们 知道 它 , 这 时间 为了 我们的 旅行 有 到达的 .

转眼间行期已到。

[wɑːn] - [wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ] [strɪkt] ['ɔːrdərz]
Wan Huafu was forced by strict orders
万 - 曾是 强制 经过 严格的 订单

万华甫迫于严命，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [set] [deɪt] .
They had no choice but to set off on a set date .
他们 有 不 选择 但 到 放 离开 在 一个 放 日期 .

只得克期动身。

[kə'mændər] [wɑːn] [sent] [æn; ən] [oʊld] ['bʌtlər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪrd] .
Commander Wan sent an old butler with a beard .
指挥官 万 发送 一个 老的 管家 和 一个 胡须 .

万帅派了一个有胡子的老管家，

[tel] [l'juː] [ʃeŋ] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .
Tell Liu Sheng to send it over .
告诉 刘 盛 到 发送 它 超过 .

叫柳升的送去。

[ðoʊz] [tuː] [jʌŋ] ['mæstɚz] [stjuədz]
Those two young master's stewards
那些 二 年轻的 硕士学位 管家

那跟少爷的两个小管家，

[wʌn] [ɪz] [neɪmd] [dɑːŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ,
One is named Dong Gui ,
一 是 命名 董 图形用户界面 ,

一个叫董贵，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [neɪmd] [hæn] ['fuː] .
One of them is named Han Fu .
一 的 他们 是 命名 韩 傅 .

一叫韩福，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
They still went to serve him .
他们 仍然 去 到 服务 他 .

仍旧伺候了去。

[tuː] [mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [sent] .
Two more personal guards were sent .
二 更多的 个人的 守卫 是 发送 .

又派了两个亲兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [baɪ] ['fɔːrən] ['gʌnz] .
They were escorted by foreign guns .
他们 是 护送 经过 外国的 枪支 .

带了洋枪护送。

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
He only wanted to go to Shandong Province to see his maternal uncle .
他 仅有的 通缉 到 去 到 山东 省 到 看 他的 母体 叔叔 .

只为要弯山东省去看他母舅，

[ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [ɑːr; ər] [noʊ'tɔːriəsli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
The roads in Shandong are notoriously difficult to travel .
这 道路 在 山东 是 臭名昭著 难的 到 旅行 .

那山东的路是著名难走的，

['ðerfɔːr] , [tuː] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə]['eskɔːrt][ðem; ðəm] .
Therefore , two personal guards were specially dispatched to escort them .
所以 , 二 个人的 守卫 是 特别 已派出 到 护送 他们 .

所以特派两个亲兵护送。

[tʃek] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [naʊ] .
Check your luggage now .
查看 你的 行李 现在 .

当下检点行李，

['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][moʊst] . . .
Only the young master's luggage was at most . . .
仅有的 这 年轻的 硕士学位 行李 曾是 在 最多 . . .

只有少爷的行李顶多，

[wʌt] ['bedɪŋ] ,
What bedding ,
什么 寝具 ,

什么铺盖、

['suːtkeɪs] ,
suitcase ,
手提箱 ,

衣箱、

[bʊk] [bɑːks] ,
Book box ,
书 盒子 ,

书箱、

[fuːd] ['bæskəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Food baskets , etc .
食物 篮子 , ETC .

吃食篮等类，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hæf] [ə; eɪ] [ruːm] ;
It filled half a room ;
它 已填 一半 一个 房间 ;

足足堆了半间屋子；

[dɪŋuːɪ] ['oʊnli][hæd; həd] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .
Dinghui only had three pieces of luggage .
鼎辉 仅有的 有 三 件 的 行李 .

定辉行李却只有三件，

[ə; eɪ] ['bedɪŋ] [set]
A bedding set
一个 寝具 放

一个铺盖，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['leðər] [bæg] ,
A large leather bag ,
一个 大的 皮革 包 ,

一个大皮包，

[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['leðər] ['suːtkeɪs] ,
A foreign leather suitcase ,
一个 外国的 皮革 手提箱 ,

一个外国皮箱，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] .
He has nothing .
他 有 没有什么 .

他无所有。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wɑːn] [ʃwaɪ] [prɪ'perd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .
At that moment , Wan Shuai prepared several dishes .
在 那 片刻 , 万 帅 准备 一些 菜肴 .

当下万帅备了几样菜，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] [dɪŋuːɪ] .
This was considered a farewell party for Dinghui .
这 曾是 经过考虑的 一个 告别 派对 为了 鼎辉 .

算是替定辉饯行，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
He repeatedly entrusted his son with these instructions .
他 反复 受托 他的 儿子 和 这些 指示 .

再三把儿子嘱托，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['frendli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
He was to be attentive and friendly throughout the journey .
他 曾是 到 是 细心 和 友好的 自始至终 这 旅行 .

要他一路招呼。

[dəunt] ['lɪŋgər] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Don't linger too long in Shanghai .
不 萦绕 也 长的 在 上海 .

到上海不可多耽搁日子，

[ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] [gruːp] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
The China Merchants Group has already sent a letter asking them to take care of things ;
这 中国 商人 团体 有 已经 发送 一个 信 问 他们 到 拿 关心 的 事物 ;

招商局是已经有信去托他们照应的了；

[frʌm; frəm] [maɪ] ['relətɪvz] [ɪn] ['dʒiː'nɑːn] , ['tʃɪŋ'daj] .
From my relatives in Jinan , Qingdao .
从 我的 亲属 在 济南 , 青岛 .

从青岛弯济南舍亲那里，

['steɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ɪz] [faɪn] .
Staying a few more days is fine .
入住 一个 很少 更多的 天 是 美好的 .

多住几日不妨，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɪg'zæm] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ;
The recruitment exam is still a long way off ;
这 招聘 考试 是 仍然 一个 长的 方式 离开 ;

招考日子还远哩；

['siːtʃwɑːn] [kɔːsts] ['evriθɪŋ] .
Sichuan costs everything .
四川 成本 一切 .

川费一切，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə]['ljuː] [ʃeŋ] ,
Handed over to Liu Sheng ,
递交 超过 到 刘 盛 ,

交给柳升，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['peɪmənt] .
My dear brother , there is no need for further payment .
我的 亲爱的 兄弟 , 那里 是 不 需要 为了 更远 支付 .

贤弟不须另付。

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [fetʃ] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He then sent someone to the accounting office to fetch two hundred taels of silver .
他 然后 发送 某人 到 这 会计 办公室 到 拿来 二 百 两 的 银 .

又叫人到账房取二百银子，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jʌŋ] ['mæstər] ['liːz] ['stʌdi] .
Send it to Young Master Li's study .
发送 它 到 年轻的 掌握 李的 学习 .

送到黎少爷书房里去，

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] [tu'ɪʃ(ə)n] .
He said this was a gift for his younger brother's tuition .
他 说 这 曾是 一个 礼物 为了 他的 年轻 兄弟 学费 .

说这是送给贤弟的学费。

[dɪŋuːɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
Dinghui was extremely grateful .
鼎辉 曾是 极其 感激的 .

定辉感激不尽，

[aɪ] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] .
I thanked them repeatedly .
我 谢谢 他们 反复 .

再三称谢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [ɪn][ə; eɪ] [red] [boʊt]
Crossing the river in a red boat
十字路口 这 河 在 一个 红色的 船

用红船渡江，

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] ['gruːps] [ʃɪp] .
We boarded the China Merchants Group's ship .
我们 登机 这 中国 商人 小组的 船 .

上了招商局的船。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
They remained silent the whole way .
他们 剩余 沉默的 这 所有的 方式 .

一路无话，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到得上海，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I stayed at the Tai'an Inn .
我 入住 在 这 泰安 客栈 .

住了泰安客栈。

[dɪŋuːɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wʌns] .
Dinghui had been there once .
鼎辉 有 到过 那里 一次 .

定辉是到过一次的，

['sevrəl] ['klæsˌmets] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Several classmates and acquaintances were in the school .
一些 同学 和 熟人 是 在 这 学校 .

很有几个同学熟人在学堂里，

['oʊnli] [ðæt] ['brʌðər] - .
Only that Brother Huafu .
仅有的 那 兄弟 - .

只有那位华甫世兄，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪv] ['trævld] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['hæŋ'kəj] [twaɪs] ,
Although I've traveled from Shanghai to Hankou twice ,
虽然 我已经 旅行 从 上海 到 汉口 两次 ,

虽说由上海到汉口走过两趟，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
But he followed the old man .
但 他 随后 这 老的 男人 .

却是跟着老人家，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Not daring to leave for even a moment ,
不是 大胆 到 离开 为了 甚至 一个 片刻 ,

一步不敢离开，

[ðɪs] ['prɑːspərəs] [wɜːrld] — [hæv; həv][aɪ] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
This prosperous world — have I ever dreamed of it ?
这 繁荣 世界 — 有 我 曾经 梦见 的 它 ?

这繁华世界何曾梦见?

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ]['oʊnli] [went] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪŋuːɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['dɪʃɪz] .
At first , I only went to Jiangnan Spring with Dinghui for a meal of foreign dishes .
在 第一的 , 我 仅有的 去 到 江南 春天 和 鼎辉 为了 一个 一顿饭 的 外国的 菜肴 .

起先不过同了定辉到江南春吃了一顿番菜，

[aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [baɪ][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] [wʌns] ;
I listened to a performance by a celestial being once ;
我 听着 到 一个 表现 经过 一个 天体 存在 一次 ;

听了一次天仙的戏；

['leɪtər] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] - ['klæsˌmets] [keɪm] .
Later , three or four of Dinghui's classmates came .
之后 , 三 或者 四 的 - 同学 来了 .

后来定辉的同学三四个人来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
You should treat them to a night of wine and women .
你 应该 对待 他们 到 一个 夜晚 的 葡萄酒 和 女性 .

要请他们吃花酒，

[dɪŋuːɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
Dinghui refused to give up ,
鼎辉 拒绝 到 给 向上 ,

定辉固辞不获，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [wɑːn] - .
They met with Wan Huafu .
他们 遇见 和 万 - .

他们会见了万华甫，

[aɪl] [æsk][juː; jʊ] [ðæt] [waɪl] [aɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I'll ask you that while I'm at it .
患病的 问 你 那 尽管 我是 在 它 .

也就顺便请请，

[ˌeitʃˌjuː'ei]['fuː] ['redɪli] [ə'griːd] .
Hua Fu readily agreed .
华 傅 容易 同意 .

华甫一口应允。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌeitʃˌjuː'ei]['fuː] ['wɔznt] [ɪn'taɪərli] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It turns out that Hua Fu wasn't entirely like an official at this time .
它 转弯 出去 那 华 傅 不是 完全 喜欢 一个 官方的 在 这 时间 .

原来这时华甫虽不全是官场样子，

[haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [miːt] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
However , when they meet people , they only know how to greet them .
然而 , 什么时候 他们 见面 人们 , 他们 仅有的 知道 如何 到 迎接 他们 .

然而见了人只晓得请安，

[soʊ] [dɪŋuːɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .
So Dinghui taught him some rules for being a student .
所以 鼎辉 教授 他 一些 规则 为了 存在 一个 学生 .

于是定辉指教他些做学生的规矩，

['soʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['klæsˌmets]
Socializing with classmates
社交 和 同学

见同学的应酬，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃerd] [sʌm; səm] [nuː] [aɪ'diːəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He also shared some new ideas with him .
他 还 共享 一些 新的 想法 和 他 .

又同他讲了些新理，

['sevrəl] [nuː] [tɜːrmz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [maʊðz] .
Several new terms related to opening and closing mouths .
一些 新的 条款 有关的 到 开幕 和 结束 嘴 .

开口闭口的几个新名词。

[ˌeitʃˌjuː'ei]['fuː] – [ə; eɪ] [briːf] ['oʊvərvjuː]
Hua Fu – A Brief Overview
华 傅 – 一个 简短的 概述

华甫一一领略。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
He was very intelligent .
他 曾是 非常 聪明的 .

他本甚聪明，

[skɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]
Skills on the field
技能 在 这 场地

场面上工夫，

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wʌn] [goʊ] .
You can learn it in one go .
你 能 学习 它 在 一 去 .

一学便会，

[soʊ] - ['klæsˌmets]
So Dinghui's classmates
所以 - 同学

所以定辉的那班同学，

[ðeɪ] ['kudnt] [tel] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊblmən] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'suːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['kɑːmræd] .
They couldn't tell he was a nobleman ; they just assumed he was Sadaki's comrade .
他们 不能 告诉 他 曾是 一个 贵族 ; 他们 只是 假定 他 曾是 - 同志 .

也看不出他是个贵介只当他是定辉的同志。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到得晚上，

[ə; eɪ] [noʊt] [keɪm] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
A note came urging them to come back .
一个 笔记 来了 敦促 他们 到 来 后退 .

有字条来催请，

[dɪŋuːɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .
Dinghui invited him to go together .
鼎辉 受邀 他 到 去 一起 .

定辉约他同去，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [dɑːŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He then ordered Dong Gui to serve him and go with him .
他 然后 订购 董 图形用户界面 到 服务 他 和 去 和 他 .

他便叫董贵伺候着跟去，

[dɑːŋ] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Dong Gui had no choice but to follow .
董 图形用户界面 有 不 选择 但 到 跟随 .

董贵只好跟了就走。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] .
The carriage was harnessed .
这 运输 曾是 已掌握 .

马车套好，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
The two got into the car .
这 二 得到 进入 这 车 .

二人上车，

[dɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Dong Guihe and the driver sat together in the front .
董 - 和 这 司机 卫星 一起 在 这 正面 .

董贵合车夫并坐在前头，

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] - .
We stopped at Xihuifang .
我们 停止 在 - .

到了西荟芳停下了，

[its] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] ['æli] .
It's the first house you see when you enter the alley .
它是 这 第一的 房子 你 看 什么时候 你 进入 这 胡同 .

进巷第一家便是。

- ['klæsˌmets] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Dinghui's classmates have all arrived .
- 同学 有 全部 到达的 .

定辉的几位同学已经到齐了，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ;
They all shouted that they should call for the game to be played ;
他们 全部 喊叫 那 他们 应该 称呼 为了 这 游戏 到 是 玩 ;

齐声闹着要他们叫局；

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʌvəz] .
The two were not lovers .
这 二 是 不是 恋人 .

两人没有相好，

[ðoʊz] ['klæsˌmets] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [fjuː] .
Those classmates recommended a few .
那些 同学 受到推崇的 一个 很少 .

那些同学就荐了几个。

[dɪŋuːɪ] [ɪz] [faɪn] ,
Dinghui is fine ,
鼎辉 是 美好的 ,

定辉倒也罢了，

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃə'reɪd] .
But it's just a charade .
但 它是 只是 一个 猜谜游戏 .

不过逢场作戏，

[ˌeitʃˌjuː'ei]['fuː] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [wɜːrld] .
Hua Fu arrived in this dazzling and intoxicating world .
华 傅 到达的 在 这 耀眼的 和 醉人 世界 .

华甫到了这金迷粉醉的世界，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [maɪ] [soʊl] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
Unconsciously , my soul drifted away .
不知不觉 , 我的 灵魂 漂移 离开 .

不觉神魂飘荡，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːstəˌtuːts] [wɜːrdz] ,
After listening to the prostitute's words ,
后 聆听 到 这 妓女的 字 ,

听了那倌人的话，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Then they would change the stage .
然后 他们 会 改变 这 阶段 .

便要翻台。

[dɪŋuːɪ] [fraund] .
Dinghui frowned .
鼎辉 皱眉 .

定辉皱眉头，

[ðoʊz] ['klæsˌmets] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ɔːl] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
Those classmates , however , were all beaming with joy .
那些 同学 , 然而 , 是 全部 光芒四射 和 喜悦 .

那些同学却都眉飞色舞，

[ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] .
They tried their best to urge him to go .
他们 尝试 他们的 最好的 到 敦促 他 到 去 .

竭力撺掇他去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It is already past midnight .
它 是 已经 过去的 午夜 .

当下已有十二点钟光景，

[dɪŋuːɪ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .
Dinghui then took his leave of the group .
鼎辉 然后 采取 他的 离开 的 这 团体 .

定辉便要辞别众人，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæk] [ænd; ənd] [sliːp] .
Go back to the stack and sleep .
去 后退 到 这 堆 和 睡觉 .

回到栈中睡觉，

[haʊ] [dɪd] [ðoʊz] ['klæsˌmets] [ə'griː] ?
How did those classmates agree ?
如何 做过 那些 同学 同意 ?

那些同学如何答应，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['daʊɪst] .
He was very Taoist .
他 曾是 非常 道教 .

说他道学的很，

[ðæts] [soʊ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] .
That's so uncivilized .
那就是 所以 野蛮 .

太不文明了。

[dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [dʒoʊk]
If it was just a casual joke
如果 它 曾是 只是 一个 随意的 开玩笑

“若是偶然戏耍，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
It doesn't matter .
它 不 事情 .

原不要紧，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'dɪktɪd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] . . .
As for becoming addicted and unable to turn back . . .
作为 为了 成为 上瘾 和 无法 到 转动 后退 . . .

至于沉迷不返，

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [wiː; wi] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ?
Is this what we students should do ?
是 这 什么 我们 学生 应该 做 ?

岂是我们学生所当做的？

[ðeɪ] [rɪ'spekt] ['stjʊdnts] .
They respect students .
他们 尊重 学生 .

人家尊重学生，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [self] - ['gʌvərnəns] .
Originally , it was because he understood self - governance .
起初 , 它 曾是 因为 他 理解 自己 - 治理 .

原为他是晓得自治，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [sʌm; səm] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
In the future , some undertakings will depend entirely on our generation .
在 这 未来 , 一些 事业 将要 依赖 完全 在 我们的 一代 .

将来有些事业全靠我辈，

[wʌt] ['væljuː] !
What value !
什么 价值 !

何等价值。

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [laɪk] [ðɪs] ,
If they start making a ruckus like this ,
如果 他们 开始 制作 一个 骚动 喜欢 这 ,

像这样混闹起来，

[its] ['ʌtərli] [kə'rʌpt] .
It's utterly corrupt .
它是 完全地 腐败 .

乃腐败到极点了，

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Will they be able to fulfill that obligation in the future ?
将要 他们 是 有能力的 到 实现 那 义务 在 这 未来 ?

将来还担任得起那件义务呢?

[aɪ] [ɜːrdʒ] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] ['kwɪkli] .
I urge you all to turn back quickly .
我 敦促 你 全部 到 转动 后退 迅速地 .

我劝诸君快快回头罢。”

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
Several people inside listened with surprise and respect .
一些 人们 里面 听着 和 惊喜 和 尊重 .

内中有几位惊然敬听，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
With a look of shame on his face ;
和 一个 看 的 耻辱 在 他的 脸 ;

面带愧容；

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [hæf] - [drʌŋk] .
Two of them were half - drunk .
二 的 他们 是 一半 - 醉 .

有两位吃到半醉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] .
He was resentful .
他 曾是 不满 .

心里不服。

[wʌn] [wei] :
One Way :
一 方式 :

一个道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第29/71页

" [wɪə(r)] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [sə'lɪsɪtɪŋ] ['prɔstɪˌtu:ts] . "
" We're not actually soliciting prostitutes . "
" 是 不是 实际上 征求 妓女 . "

“我们又不是真正嫖婊子，

[dʒʌst] [kɔ:l] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz]
Just call a few rounds
只是 称呼 一个 很少 回合

不过叫几个局，

[lets] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [get] [tə'geðər] .
Let's set up a table , have a drink , and get together .
我们来吧 放 向上 一个 桌子 , 有 一个 喝 , 和 得到 一起 .

摆台把酒聚聚，

[ðiːz] ['maɪnər] ['diːteɪlz] [baɪ] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz]
These minor details by several comrades
这些 次要的 细节 经过 一些 同志们

几个同志这些小节，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] .
Originally , it could have been left unrestricted .
起初 , 它 可以 有 到过 左边 不受限制的 .

原可以不拘的。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['herəwənz] ,
Furthermore , heroes and heroines ,
此外 , 英雄 和 女英雄们 ,

再者英雄儿女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'seprəbl] ['fiːlɪŋz] .
They were originally inseparable feelings .
他们 是 起初 形影不离 情怀 .

本是化分不开的情肠，

['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Civilized countries have their share of such things .
文明 国家 有 他们的 分享 的 这样的 事物 .

文明国何尝没有这样的事？

['ʌðərwaɪz] , [waɪ] [raɪt] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] " [lɑː] [deɪm] ['oʊ] - " ?
Otherwise , why write the novel " La Dame aux Camélias " ?
否则 , 为什么 写 这 小说 " 拉 贵妇人 辅助 - " ?

不然那《茶花女》小说为什么做呢？

[maɪ] [oʊld] ['klæsmeɪt] [ɪz] [tuː] [oʊld] - ['fæʃnd] !
My old classmate is too old - fashioned !
我的 老的 同学 是 也 老的 - 造型 !

老同学太古板了！”

[dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :
Ding Hui said :
丁 惠 说 :

定辉道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bæd] .
What you said in the first half was not bad .
什么 你 说 在 这 第一的 一半 曾是 不是 坏的 .

你上半节的话倒还不错，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] ['pleɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['æspekts] . . .
As for the claim that civilized countries also have playful and mischievous aspects . . .
作为 为了 这 宣称 那 文明 国家 还 有 顽皮的 和 恶作剧 方面 . . .

至于说是文明国也有顽耍的事，

[ɔːl'ðoʊ] [its] [gʊd] ,
Although it's good ,
虽然 它是 好的 ,

虽然不错，

[bʌt; bət] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [duː] [wiː; wi] [pə'zes] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'kwaɪər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ?
But what knowledge do we possess that we can acquire from others ?
但 什么 知识 做 我们 具有 那 我们 能 获得 从 其他的 ?

只是我们那一样学问及得到人家?

['sɪmpli] ['kɑːpiɪŋ] [hɪm; ɪm]
Simply copying him
简单地 复制 他

单单学他这样，

[waɪ] ['bɑːðər] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ɔːr] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] ?
Why bother competing with others for superiority or inferiority ?
为什么 打扰 竞争 和 其他的 为了 优势 或者 自卑 ?

想想合人家争什么强弱呢? ”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
After hearing these words ,
后 听力 这些 字 ,

大家听了这些话，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
It's inevitable that everyone will be disappointed .
它是 不可避免的 那 每个人 将要 是 失望的 .

不免一齐扫兴，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'fjuːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
He didn't refute him again .
他 没有 反驳 他 再次 .

又得没驳他，

[soʊ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] - ['bæŋkwɪt] .
So he refused to drink at Huafu's banquet .
所以 他 拒绝 到 喝 在 - 宴会 .

也就不肯去吃华甫翻台的酒了。

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['fuː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
Hua Fu was so angry that his face turned pale .
华 傅 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 苍白 .

华甫气得面皮失色，

['æftər] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After pausing for a while , he said :
后 暂停 为了 一个 尽管 , 他 说 :

停了半晌道：

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] . "
" I have disturbed you without reason . "
" 我 有 不安 你 没有 原因 . "

“小弟无端叨扰，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [iːst] .
It should cover the east .
它 应该 覆盖 这 东方 .

应该覆东，

[maɪ] ['brʌðər] [sed] [sʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [θɪŋz] .
My brother said such discouraging things .
我的 兄弟 说 这样的 令人沮丧 事物 .

世兄说出这些败兴话来，

[ðɪs] ['eiljəneits] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
This alienates the public .
这 疏远 这 民众 .

弄得大众离心，

['wʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ?
Wouldn't this make him the common enemy of all his comrades ?
不会 这 制作 他 这 常见的 敌人 的 全部 他的 同志们 ?

这不成了诸同志的公敌么？”

[dɪŋuːɪ] [smaɪld] .
Dinghui smiled .
鼎辉 微笑 .

定辉笑了一笑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] .
It was not a sound .
它 曾是 不是 一个 声音 .

也不则声。

[ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] ['siːtɪd]
The courtesan seated
这 妓女 坐着

座上的倌人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stʌnd] .
They were all stunned .
他们 是 全部 目瞪口呆 .

一齐听的呆了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
I don't know what they were saying .
我 不 知道 什么 他们 是 说 .

也不晓得他们说些什么，

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['mæstər] [wɑːnz] ['bæŋkwɪt] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
All I know is that Master Wan's banquet cannot be arranged .
全部 我 知道 是 那 掌握 万的 宴会 不能 是 安排 .

只知道万少大人的酒摆不成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊldər] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [mæn] .
There was an older woman standing behind that man .
那里 曾是 一个 老 女士 常设 在后面 那 男人 .

那倌人背后站着一个大姐，

[hiː; hi] [ðen] [ˌɪntə'dʒektid] :
He then interjected :
他 然后 插话 :

便插嘴道：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] - [waɪn] . "
" Someone has already gone back and explained the situation regarding Shuangtai - Wine . "
" 某人 有 已经 已消失 后退 和 解释 这 情况 关于 - 葡萄酒 . "

“双台酒已经有人回去交代过哉，

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [duː] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Gentlemen , please do not go to the end .
先生们 , 请 做 不是 去 到 这 结尾 .

各位大少勿去末，

[jʌŋ] ['mæstər] [wɑːn] , [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [stɔːl] !
Young Master Wan , you need a stall !
年轻的 掌握 万 , 你 需要 一个 摊位 !

万少大人阿要摊台！”

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['fuː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] .
Hua Fu was in a state of unease .
华 傅 曾是 在 一个 状态 的 不安 .

华甫弄得局蹐不安，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊl] [dɪŋuːɪ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
They had no choice but to pull Dinghui aside and whisper in his ear .
他们 有 不 选择 但 到 拉 鼎辉 旁边 和 耳语 在 他的 耳朵 .

只得拉了定辉去咬耳朵，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [mɔːr] [kəm'pliːt] .
Make sure to invite three to five people over on his behalf to make the scene more complete .
制作 当然 到 邀请 三 到 五 人们 超过 在 他的 代表 到 制作 这 场景 更多的 完全的 .

务必代他邀三五个人去一坐以全场面。

[dɪŋuːɪ] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Dinghui initially refused .
鼎辉 最初 拒绝 .

定辉始而不肯，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['riːəli] [sæd] .
Then I saw that he looked really sad .
然后 我 锯 那 他 看起来 真的 伤心 .

继而看他的脸上实在难过，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] .
He was on the verge of tears .
他 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .

几乎要哭出来的光景，

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst] [lʌv] .
But it's just love .
但 它是 只是 爱 .

却不过情，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应,

[rɪ'piːtɪdli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] ,
Repeatedly taking a seat ,
反复 采取 一个 座位 ,

重复入座,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " [pliːz] [æsk][ə; eɪ] [fjuː] ['klæsˌmets] [tuː; tə]
He then relayed to everyone the message , " Please ask a few classmates to
他 然后 转播 到 每个人 这 信息 , " 请 问 一个 很少 同学 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ʌp] . "
accompany him to help with the wrapping up . "
陪伴 他 到 帮助 和 这 包装 向上 . "

把"代请几位同学陪他去做个收梢"的话合众人说知,

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ['laɪvli] ['gæðərɪŋz] .
Among them were several people who greatly enjoyed lively gatherings .
之中 他们 是 一些 人们 WHO 非常 享受 热闹 聚会 .

内中本有几个人是极喜热闹的,

[aɪ] [felt] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [dɪŋuːɪ] [sed] .
I felt embarrassed to go because of what Dinghui said .
我 毛毡 尴尬的 到 去 因为 的 什么 鼎辉 说 .

碍于定辉那几句话不好意思同去,

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] [naʊ] ,
Hearing him say this now ,
听力 他 说 这 现在 ,

今听他如此说,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'griː] , ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [floʊ] .
He was happy to agree , going along with the flow .
他 曾是 快乐的 到 同意 , 去 沿着 和 这 流动 .

便乐得顺水推船的答应了。

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɔːrɪdʒ] .
So they asked for some porridge .
所以 他们 问 为了 一些 稀饭 .

于是叫拿稀饭吃了,

['evriwʌn] [splɪt] [ʌp] .
Everyone split up .
每个人 分裂 向上 .

大家分头,

[sʌm; səm] [went] [bæk] .
Some went back .
一些 去 后退 .

有回去的,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [wɪð; wɪθ] [wɑːn] - .
Some of them went with Wan Huafu .
一些 的 他们 去 和 万 - .

有跟万华甫同走的。

[dɪŋuːɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ə'loʊn] .
Dinghui returned to the inn alone .
鼎辉 返回 到 这 客栈 独自的 .

定辉一人回到客栈,

[aɪ] [roʊt] ['sevrəl] ['letərz] [tuː; tə][maɪ] ['klæsˌmets] [ɪn]['huː'nɑːn] .
I wrote several letters to my classmates in Hunan .
我 写道 一些 信件 到 我的 同学 在 湖南 .

写了几封给湖南同学的信，

[weɪt] , [ˌeitʃˌjuː'ei]['fuː] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .
Wait , Hua Fu hasn't returned yet .
等待 , 华 傅 还没有 返回 然而 .

等等华甫尚未回来，

[ðen] [goʊ][tuː; tə] [bed] [fɜːrst] ,
Then go to bed first ,
然后 去 到 床 第一的 ,

便先就寝，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I can't sleep for a while .
我 不能 睡觉 为了 一个 尽管 .

一时睡不着，

[ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['kaʊntləs] [aɪ'diːəz] ,
It added countless ideas ,
它 额外 无数 想法 ,

添了无数的想头，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ə'fekʃənət] [wɑːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɑːr; ər] , "
" Look at how affectionate Wan Huafu and the other man are , "
" 看 在 如何 亲热 万 - 和 这 其他 男人 是 , "

“看这万华甫合倌人那种亲热的样儿，

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
They probably want to go into the water .
他们 大概 想 到 去 进入 这 水 .

恐怕贪恋着要下水哩。

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm]
To restrain him
到 抑制 他

为他牵掣，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
I fear I will be unable to move for the time being .
我 害怕 我 将要 是 无法 到 移动 为了 这 时间 存在 .

恐一时动不得身，

[mɪst] [ðə; ði][ɪg'zæm] [deɪt]
Missed the exam date
错过 这 考试 日期

错了考期，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" That's why I sought refuge with him . "
" 那就是 为什么 我 寻求 避难所 和 他 . "

“我所以投奔他老人家，

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['tempəreri] ['meʒər] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] .
This was also a temporary measure for going abroad .
这 曾是 还 一个 暂时的 措施 为了 去 国外 .

也是为的出洋权宜之计，

[ɪn] [fækt] , [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
In fact , this action ,
在 事实 , 这 行动 ,

其实这番举动，

[ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['bædnəs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ?
Or is it the inherent badness of people ?
或者 是 它 这 固有 坏 的 人们 ?

还是何赖人的劣性，

[its] [ə; eɪ] [steɪn] [ɑːn][maɪ] [laɪf] .
It's a stain on my life .
它是 一个 弄脏 在 我的 生活 .

要算毕生之玷了。

[naʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Now we can't get rid of it .
现在 我们 不能 得到 摆脱 的 它 .

如今摆脱不开，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
If nothing is accomplished ,
如果 没有什么 是 完成 ,

倘所事无成，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bɔːrɪŋ] .
It felt even more boring .
它 毛毡 甚至 更多的 无聊的 .

更觉乏味。”

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到这里，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['frʌstreɪtɪd] .
I couldn't help but feel frustrated .
我 不能 帮助 但 感觉 沮丧的 .

不觉懊丧起来。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɑːk] [nekst] [dɔːr] [straɪk] [θriː] .
I heard the clock next door strike three .
我 听到 这 钟 下一个 门 罢工 三 .

听得隔壁钟鸣三点，

[aɪ][dʒʌst] [fel] [ə'sliːp] .
I just fell asleep .
我 只是 跌倒 睡着了 .

方才睡着，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [slept] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
The next day , I slept until nine o'clock .
这 下一个 天 , 我 睡着了 直到 九 点钟 .

次日直睡到九点钟起来。

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɡruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[l'juː] [ʃeŋ] ['entərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Liu Sheng entered and asked :
刘 盛 进入 和 问 :

只见柳升进来问道：

" [læst] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" Last night our young master went out with his young master . "
" 最后的 夜晚 我们的 年轻的 掌握 去 出去 和 他的 年轻的 掌握 . "

“昨晚我们少爷同少爷出去，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
They didn't return to the inn until dawn .
他们 没有 返回 到 这 客栈 直到 黎明 .

直到天明才回栈的。

['hɪrɪŋ] [wʌt] [dɑːŋ] ['ɡuːi„dʒiː juː 'aɪ] [sed] ,
Hearing what Dong Gui said ,
听力 什么 董 图形用户界面 说 ,

听得董贵说，

[ðeɪ] [eɪt] [æt; ət] [tuː] ['brɔθəlz] .
They ate at two brothels .
他们 吃 在 二 妓院 .

是吃了两台花酒。

[its] [ɔːl'raɪt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] .
It's alright if the young master is a person with his own ideas .
它是 好吧 如果 这 年轻的 掌握 是 一个 人 和 他的 自己的 想法 .

少爷是有主意的人不要紧，

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
Our young master has never been here before .
我们的 年轻的 掌握 有 绝不 到过 这里 前 .

我们少爷从来没有经过，

['hiːz] ['prɑːbəbli] [tuː] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪtʃ] [tuː; tə] [ɡet] [ə'raʊzd] .
He's probably too infatuated with that bitch to get aroused .
他是 大概 也 迷恋 和 那 婊子 到 得到 被唤醒 .

恐怕他迷了婊子动不起身，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎好呢？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mis'teik] [ɔːr] [tuː] ['erərz] ,
If there is one mistake or two errors ,
如果 那里 是 一 错误 或者 二 错误 ,

倘有一差两误，

[wen] [aɪ][ɡoʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When I go back in the future ,
什么时候 我 去 后退 在 这 未来 ,

将来回去，

[l'juː] [ʃeŋ] [ɪz][nɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
Liu Sheng is not up to this responsibility .
刘 盛 是 不是 向上 到 这 责任 .

柳升当不起这个重担。”

[dɪŋuːɪ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Dinghui listened to his words ,
鼎辉 听着 到 他的 字 ,

定辉听了他话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['ʌtərli] ['gluːmi] .
His face looked utterly gloomy .
他的 脸 看起来 完全地 阴沉 .

一脸的没光彩，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He reluctantly said to him :
他 勉强 说 到 他 :

勉强对他道：

" ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Yesterday's situation ,
" 昨天的 情况 ,

“昨日之局，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] .
Someone invited me .
某人 受邀 我 .

本是有人请我，

[pliːz] ['ɔːlsoʊ] [triːt] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['mæstər] .
Please also treat your young master .
请 还 对待 你的 年轻的 掌握 .

顺便请你们少爷的。

[aɪ] [kɑːnt] ['soʊʃəlaɪz] [wɪð; wɪθ] [frendz] .
I can't socialize with friends .
我 不能 社交 和 朋友们 .

我是没法儿应酬朋友，

[jʊr; jər] [jʌŋ] ['mæstər] [in'sists] [ɑːn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'gen] .
Your young master insists on changing the stage again .
你的 年轻的 掌握 坚持 在 变化 这 阶段 再次 .

你们少爷偏偏又要翻台，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
I tried to persuade him , but he wouldn't listen .
我 尝试 到 说服 他 , 但 他 不会 听 .

我劝他不听，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɜːrst] .
I had no choice but to come back first .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 第一的 .

只得先回来了。

[naʊ] [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːl] [bɪ'kʌm] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
Now I'm afraid he'll become infatuated .
现在 我是 害怕的 地狱 变得 迷恋 .

如今怕他迷恋，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
The only way is to board the ship as early as possible .
这 仅有的 方式 是 到 木板 这 船 作为 早期的 作为 可能的 .

只有趁早上船。

[ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [boʊt] [di'pɑːtɪŋ] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .
There happens to be a boat departing tomorrow night .
那里 发生 到 是 一个 船 离开 明天 夜晚 .

明天晚上恰好有船开，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tʃek] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] .

It would be better to check your luggage .

它 会 是 更好的 到 查看 你的 行李 .

莫如检点行李，

" [wʌns] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "

" Once we're on the ship , everything will be fine . "

" 一次 是 在 这 船 , 一切 将要 是 美好的 . "

上了船就好了。”

[l'juː] - [ə'ɡriːd] [wɪð; wɪθ] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .

Liu Shenglian agreed with " yes " several times .

刘 - 同意 和 " 是的 " 一些 时代 .

柳升连答应了几个“是”，

[juː; jʊ][kæn; kən]['eksɪt][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] .

You can exit on your own .

你 能 出口 在 你的 自己的 .

自行退出。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

It stopped for quite a while .

它 停止 为了 相当 一个 尽管 .

又停了好半天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ræŋ] .

It was 11 o'clock when they rang .

它 曾是 - 点钟 什么时候 他们 响铃 .

十一点钟敲过，

[wɑːn][ˌeitʃˌjuː'ei][hæd; həd][dʒʌst] ['ɡɑːtn] [ʌp]

Wan Hua had just gotten up

万 华 有 只是 获得 向上

万华甫才起来，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] - [ruːm] ,

Walking into Dinghui's room ,

步行 进入 - 房间 ,

走到定辉房里，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

Invite him to a restaurant .

邀请 他 到 一个 餐厅 .

邀他去吃馆子。

[dɪŋ] [ˌetʃ ju 'aɪ] [sed] :

Ding Hui said :

丁 惠 说 :

定辉道：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['brekfəst] . "

" I've already had breakfast . "

" 我已经 已经 有 早餐 . "

“我吃过早饭了。”

[ˌeitʃˌjuː'ei]['fuː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tə'ɡeðər] .

Hua Fu insisted on inviting him to sit down together .

华 傅 坚持 在 邀请 他 到 坐 向下 一起 .

华甫定要拉他同去坐坐，

[dɪŋuːɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] ['ɜːrli] .

Dinghui was about to persuade him to leave early .

鼎辉 曾是 关于 到 说服 他 到 离开 早期的 .

定辉正想劝他早行，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

便也不辞。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['gɑːrdn] ,
Arriving at Yaxu Garden ,
抵达 在 - 花园 ,

走到雅叙园，

[wiː; wi] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['nɔːrðərn] ['dɪʃɪz] .
We ordered several northern dishes .
我们 订购 一些 北方 菜肴 .

点了几样北菜，

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['fuː] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [waɪn] ,
Hua Fu drank his wine ,
华 傅 喝 他的 葡萄酒 ,

华甫一边饮酒，

[dɪŋuːɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] ['ɜːrli] .
Dinghui tried to persuade him to leave early .
鼎辉 尝试 到 说服 他 到 离开 早期的 .

定辉一边劝说早走的话。

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['fuː] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['jestərdeɪ] .
Hua Fu listened to his discussion yesterday .
华 傅 听着 到 他的 讨论 昨天 .

华甫昨日听了他一番议论，

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪs'mɪst] .
The idea of staying overnight had long been dismissed .
这 主意 的 入住 过夜 有 长的 到过 解雇 .

把那住夜的念头早打退了许多，

['ʌltɪmətli] , ['juːθfl] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti]
Ultimately , youthful impetuosity
最终 , 青春 冲动

倒底少年气盛，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .
I also want to be a reformer and a hero .
我 还 想 到 是 一个 改革者 和 一个 英雄 .

也想做个维新的人杰，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
He agreed immediately .
他 同意 立即地 .

就一口应允了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['æneks] [ʃɪp] ['hedɪd] [nɔːrθ] .
The following day , the annex ship headed north .
这 下列的 天 , 这 附件 船 标题 北 .

次日附轮北上。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr]
Chapter Twenty - Four
章 二十 - 四

第二十四回

['taɪʃi] [ˌweɪ'ʃɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]
Taishi Weixin was delighted to be appointed as the Grand Instructor and
太师 维信 曾是 高兴极了 到 是 任命 作为 这 盛大 讲师 和
['sensər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɪlf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'viːld] [truː] ['tælənt] .
Censor , and his skillful selection of officials revealed true talent .
审查 , 和 他的 熟练 选择 的 官员 揭晓 真的 天赋 .

太史维新喜膺总教 中丞课吏妙选真才

['miːnwaɪl] , [dɪŋuːɪ] [ænd; ənd] - ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Meanwhile , Dinghui and Huafu boarded the ship .
同时 , 鼎辉 和 - 登机 这 船 .

却说定辉与华甫上了轮船，

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
This time , however , they were seated in the main dining room .
这 时间 , 然而 , 他们 是 坐着 在 这 主要的 用餐 房间 .

此番坐的却是大菜间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['speɪʃəs] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
It was indeed spacious and comfortable .
它 曾是 的确 宽敞 和 舒服的 .

果然宽畅舒服。

[ɪk'spɔrtəd] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
Exported the next day
导出 这 下一个 天

次日出口，

[kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l]
Calm and peaceful
冷静的 和 和平

风平浪静，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
The two of them gazed at the sea view from the railing .
这 二 的 他们 凝视 在 这 海 看法 从 这 栏杆 .

两人凭栏看看海中景致，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz]['wɔːtər] ['stretʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
All I could see was water stretching to the horizon .
全部 我 可以 看 曾是 水 伸展 到 这 地平线 .

只见水连天，

[ðə; ði][skaɪ] [miːts] [ðə; ði]['wɔːtər] .
The sky meets the water .
这 天空 满足 这 水 .

天连水，

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][skaɪ] [blend] ['ɪntuː][wʌn] ['kʌlər] .
The water and sky blend into one color .
这 水 和 天空 混合 进入 一 颜色 .

水天一色，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [baʊndz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
There was no bounds in all directions .
那里 曾是 不 界限 在 全部 方向 .

四顾无边，

[ə; eɪ] [fjuː] ['siːgʌlz]
A few seagulls
一个 很少 海鸥

几只沙鸥，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
It soars up and down .
它 翱翔 向上 和 向下 .

回翔上下。

[dɪŋuːɪ] [ɪk'spleɪnd] [sʌm; səm] ['meʒərmənt] ['meθədz] .
Dinghui explained some measurement methods .
鼎辉 解释 一些 测量 方法 .

定辉把些测量的方法，

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz]
The function of machines
这 功能 的 机器

机器的作用，

[hiː; hi] - [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdəm] .
He Huafu said it relieved his boredom .
他 - 说 它 松了口气 他的 无聊 .

合华甫说了解闷，

[ˌeitʃˌjuː'ei]['fuː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
Hua Fu was completely baffled .
华 傅 曾是 完全地 困惑 .

华甫全然不懂，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒʌmbld] , [dɪs'dʒɔɪntɪd] ['mænər] .
Then they started asking questions in a jumbled , disjointed manner .
然后 他们 开始 问 问题 在 一个 错杂 , 脱节的 方式 .

便来夹七夹八的问起来，

[ðɪs] [left] [dɪŋuːɪ] ['spiːtʃləs] .
This left Dinghui speechless .
这 左边 鼎辉 无言 .

弄得定辉没法儿回答。

[dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Just when I was getting impatient ,
只是 什么时候 我 曾是 获得 不耐烦 ,

正在不耐烦的时候，

[bʌt; bət] [its] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪnər] [ðer; ðər] .
But it's nice to have dinner there .
但 它是 好的 到 有 晚餐 那里 .

却好里面请吃饭，

[ðen] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Then he interrupted .
然后 他 中断 .

然后打断话头。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [sɜːrvd]
The dishes served
这 菜肴 服务

上的菜，

[ðə; ði][fɜːrst]['aɪtəm][ɪz] [biːf] .
The first item is beef .
这 第一的 物品 是 牛肉 .

第一样是牛肉，

[dɪŋuːɪ] [eɪt] .
Dinghui ate .
鼎辉 吃 .

定辉吃着，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['veri] ['freɪgrənt] ,
It feels very fragrant ,
它 感觉 非常 香 ,

甚觉香美，

[,eitʃ,juː'ei]['fuː][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] ,
Hua Fu was unaware ,
华 傅 曾是 不知情 ,

华甫不知，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
I took a bite .
我 采取 一个 咬 .

咬了一口，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖! " ,

哇的一声，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fɪlθ] .
He vomited a lot of filth .
他 呕吐 一个 很多 的 污秽 .

呕出许多秽物，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrvɪŋ] ,
The person serving ,
这 人 服务 ,

伺候的人，

['evriwʌn] ['kʌvərd] [ðer; ðər]['noʊzɪz] .
Everyone covered their noses .
每个人 涵盖 他们的 鼻子 .

大家掩鼻，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
She quickly wiped it clean for him .
她 迅速地 擦拭 它 干净的 为了 他 .

连忙替他揩抹干净。

[dɪŋuːɪ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
Dinghui saw this scene ,
鼎辉 锯 这 场景 ,

定辉见此光景，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['ɪnwərdli] .
He chuckled inwardly .
他 轻笑 内心 .

心中暗笑，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
He then gave the order :
他 然后 给予 这 命令 :

就吩咐：

" [lets] [hæv; həv] [ˌtʃaɪ'niːz] [fuːd] [nekst] [taɪm] . "
" Let's have Chinese food next time . "
" 我们来吧 有 中国人 食物 下一个 时间 . "

“下餐开中国菜吧。”

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [strɔːŋgər] .
The wind is a bit stronger .
这 风 是 一个 少量 更强 .

风略大些，

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['fuː] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
Hua Fu was made to lie on the bed .
华 傅 曾是 制成 到 说谎 在 这 床 .

华甫弄得躺在牀上，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['vɑːmɪt] .
The patient continued to vomit .
这 病人 持续 到 呕吐 .

呕吐不止。

[dɪŋuːɪ] ['pɒndəd] :
Dinghui pondered :
鼎辉 沉思 :

定辉忖道：

" [jʊr; jər] [sʌn] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] , "
" Your son , from a distinguished family , "
" 你的 儿子 , 从 一个 杰出的 家庭 , "

“贵家子弟，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːrs(ə)n] .
Originally , he was just like a useless person .
起初 , 他 曾是 只是 喜欢 一个 无用 人 .

原来同废人一样，

[ə'nʌðər] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
Another small fraction of the four hundred million has been lost .
其他 小的 分数 的 这 四 百 百万 有 到过 丢失的 .

四万万人中又去了一小分了。”

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tʃiŋ'daj] [ænd; ənd] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
They made it to Qingdao and disembarked .
他们 制成 它 到 青岛 和 下船 .

捱到青岛上岸，

[ˌeitʃˌjuː'ei] ['fuː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Hua Fu was already pale and emaciated .
华 傅 曾是 已经 苍白 和 瘦弱 .

华甫已是面黄肌瘦的了。

[wiː; wi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒiː'nɑːn] .
We finally arrived in Jinan .
我们 最后 到达的 在 济南 .

好容易到得济南，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [wɪnd] [ænd; ənd] [sænd] .
The journey was filled with endless wind and sand .
这 旅行 曾是 已填 和 无尽的 风 和 沙 .

说不尽一路风沙，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] ['væstli] ['dɪfrənt] .
The landscape is vastly different .
这 景观 是 非常 不同的 .

举目有山河之异。

[ðə; ði] [ɡruːp] [faʊnd] [ˌeitʃˌjuː'ei] [fuz] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['mænʃ(ə)n] .
The group found Hua Fu's maternal uncle's mansion .
这 团体 成立 华 福的 母体 叔叔的 大厦 .

一行人找到了华甫母舅的公馆里来，

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [ˌtempə'rerəli] , [noʊ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .
I'll stay here temporarily , no further details .
患病的 停留 这里 暂时地 , 不 更远 细节 .

暂时住下不题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] .
It is said that his maternal uncle was also from Changsha .
它 是 说 那 他的 母体 叔叔 曾是 还 从 长沙 .

且说他母舅也是长沙人氏，

[ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] ['ɡrædʒuət; 'ɡrædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi] [dʒoʊ] [jɪr] ,
The Hanlin Academy graduate of the Ji Chou year ,
这 韩林 学院 毕业 的 这 季 周 年 ,

己丑科的翰林，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wɛnzaʊ] .
His surname is Wang and his given name is Wenzao .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 文早 .

姓王名文藻，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [sɔːŋ] ['kɪŋ] .
His courtesy name was Song Qing .
他的 礼貌 姓名 曾是 歌曲 青 .

表字宋卿，

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [friː] - ['spɪrɪtɪd] .
He is unconventional and free - spirited .
他 是 非传统 和 自由的 - 精神抖擞 .

为人倜傥不羁。

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['pɑːləsiz] [wɜːr; wər] ['ɪmplɪmentɪd] [ðæt] [jɪr]
When the new policies were implemented that year
什么时候 这 新的 政策 是 实施的 那 年

那年行新政的时候，

[hiː; hi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['bænər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɔːltərd] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He glanced at the banner with its altered color and immediately took a look .
他 瞥了一眼 在 这 横幅 和 它是 已修改 颜色 和 立即地 采取 一个 看 .

他觑便上了个改服色的条陈，

[sə'prest] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts]
Suppressed by the Ministry of Rites
被抑制 经过 这 部 的 仪式

被礼部压下，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ɪmplɪmentɪd] .
It has not been implemented .
它 有 不是 到过 实施的 .

未见施行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'prest] .
He was depressed .
他 曾是 郁闷 .

他郁郁不乐，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [weɪz] ,
I'm thinking of other ways ,
我是 思维 的 其他 方式 ,

正想别的法子，

[bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] [rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [weɪz] [keɪm] [daʊn] .
But then all sorts of imperial edicts reverting to the old ways came down .
但 然后 全部 排序 的 帝国 法令 恢复 到 这 老的 方式 来了 向下 .

偏偏各样复旧的上谕下来，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɑːpt] .
He simply stopped .
他 简单地 停止 .

只索罢手。

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [dɪ'klaɪnd] .
His reputation gradually declined .
他的 名声 逐步地 拒绝 .

他的名望也就渐渐低下去，

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wer] [tuː] ['næroʊ] - [sliːvd] ['gɑːrmənts] .
had no choice but to wear two narrow - sleeved garments .
有 不 选择 但 到 穿 二 狭窄的 - 袖子 服装 .

只好穿两件窄袖的衣裳，

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][goʊld] - [rɪmd] ['glæsɪz] ,
Put on a pair of gold - rimmed glasses ,
放 在 一个 一对 的 金子 - 带边 眼镜 ,

戴上副金丝边的眼镜，

[self] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri]
Self - admiration and debauchery
自己 - 钦佩 和 放荡

风流自赏，

[its] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] .
It's just something to laugh at .
它是 只是 某物 到 笑 在 .

聊以解嘲而已。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .
Unfortunately , things didn't go as planned .
很遗憾 , 事物 没有 去 作为 计划 .

那知事不凑巧，

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Two years later ,
二 年 之后 ,

过了两年，

[ðen] [ðə; ði]['bɑːksər] [rɪ'beljən] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .
Then the Boxer Rebellion broke out again .
然后 这 拳击手 叛乱 打破 出去 再次 .

又有义和团的乱子出来，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][goʊld] - [rɪmd] ['glæsɪz] [ˌeni'mɔːr] .
He doesn't even dare to wear his gold - rimmed glasses anymore .
他 不 甚至 敢 到 穿 他的 金子 - 带边 眼镜 不再 .

连他那金丝边眼镜都不敢戴了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['bɑːksərz][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
At that time , the Boxers had not yet arrived in Beijing .
在 那 时间 , 这 拳击手 有 不是 然而 到达的 在 北京 .

其时义和团尚未到京，

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [toʊld] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [gruːp] .
Song Qing told everyone he met that they were a rebel group .
歌曲 青 讲述 每个人 他 遇见 那 他们 是 一个 反叛 团体 .

宋卿逢人便说这是乱党，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
We should send troops to annihilate them as soon as possible .
我们 应该 发送 军队 到 歼灭 他们 作为 很快 作为 可能的 .

该早些发兵剿灭，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['kaɪ] [ʃːɑːŋʃɛŋ] , [ə; eɪ] ['feloʊ] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt]
That day , I went to the residence of Cai Xiangsheng , a fellow graduate
那 天 , 我 去 到 这 住宅 的 蔡 祥生 , 一个 同伴 毕业
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kæʒuəl] [tʃæt] .
of the same year , for a casual chat .
的 这 相同的 年 , 为了 一个 随意的 聊天 .

那日到他同年蔡襄生的寓里闲谈，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['bɑːksərz] [ə'gen] .
They started criticizing the Boxers again .
他们 开始 批评 这 拳击手 再次 .

又骂起义和团来。

['ʃiːɑːŋ] [ʃeŋ] [sed] :
Xiang Sheng said :
向 盛 说 :

襄生道：

" [oʊld] [frend] , [pliːz] [stɑːp] [ðɪs] . "
" Old friend , please stop this . "
" 老的 朋友 , 请 停止 这 . "

“老同年快休这样，

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɑːr; ər] ['veri] [kloʊz] .
The eyes and ears of the capital are very close .
这 眼睛 和 耳朵 的 这 首都 是 非常 关闭 .

都中耳目很近，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . .
The higher - ups ' intention now is . . .
这 更高 - UPS - 意图 现在 是 . . .

现在上头意思，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
I was just thinking of recruiting them .
我 曾是 只是 思维 的 招聘 他们 .

正想招接他们，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] . "
Like a foreign country . "
喜欢 一个 外国的 国家 . "

抵当外国哩。”

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [nuːz] ,
Song Qing received this news ,
歌曲 青 已收到 这 消息 ,

宋卿得了这个消息，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一大跳，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli] ['hɑːrbɜːɪŋ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .
He was truly harboring ulterior motives .
他 曾是 真的 窝藏 后方 动机 .

心上着实怀着鬼胎。

[aɪ] [spent] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ][ɡɑːt] [hoʊm] .
I spent half the night thinking about it after I got home .
我 花费 一半 这 夜晚 思维 关于 它 后 我 得到 家 .

到家里盘算了半夜，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ，

心上想着，

[naʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] .
Now you should be proud .
现在 你 应该 是 自豪的 .

现在要得意，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
Unless it is so .
除非 它 是 所以 .

除非如此如此。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ，

主意打定，

[aɪ][ɡɑːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
I got up in the middle of the night .
我 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜里起身，

[ðə; ði] [ɪŋk] [hæz; həz] [bɪn] [ɡraʊnd] .
The ink has been ground .
这 墨水 有 到过 地面 .

磨好了墨，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [drɑːftid] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði]['bɑːksərz] .
He immediately drafted a memorial to appease the Boxers .
他 立即地 起草 一个 纪念馆 到 安抚 这 拳击手 .

立刻做了一个招抚义和团的折子，

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['bɑːksər] [rɪ'beljən] [ɪn] [ɡreɪt] ['diːteɪl] .
They described the Boxer Rebellion in great detail .
他们 描述 这 拳击手 叛乱 在 伟大的 细节 .

把义和团说得有声有色。

[ðɪs] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
This memorial was submitted .
这 纪念馆 曾是 提交 .

这个条陈上去，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .
This is different from the previous one .
这 是 不同的 从 这 以前的 一 .

比前番毕竟不同，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] ,
When the time comes to be summoned ,
什么时候 这 时间 来 到 是 被召唤 ，

等到召见时候，

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [sʌm; səm] ['meθədz] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] ['æmnəsti] .
Song Qing then took the opportunity to explain some methods of accepting amnesty .
歌曲 青 然后 采取 这 机会 到 解释 一些 方法 的 接受 大赦 .

宋卿又趁便讲了些招安方法，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ri'kruːtid] [ðoʊz] ['bɑːksərz] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Sure enough , they recruited those Boxers to Beijing .
当然 足够的 , 他们 招募 那些 拳击手 到 北京 .

果然把那些义和团招到京中，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] [ɪk'strɔːrdəneri] .
To accomplish something truly extraordinary .
到 完成 某物 真的 非凡的 .

做出一番惊天动地的事业。

[hiː; hi] ['leɪtər] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['weðər] [lʊkt] [bæd] .
He later noticed the weather looked bad .
他 之后 注意到 这 天气 看起来 坏的 .

他后来看看风色不好，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
He then took his family and left the capital .
他 然后 采取 他的 家庭 和 左边 这 首都 .

就携眷出都，

[ri'laiŋ] [ɑːn] ['tʃɛnz] ['empti] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Relying on Chen's empty reputation ,
依靠 在 陈的 空的 名声 ,

靠着那条陈的虚名，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ɑːbstək(ə)lz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no obstacles along the way .
那里 是 不 障碍 沿着 这 方式 .

倒也一路并无阻碍。

[wen] ['fɔːrənərz] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,
When foreigners pointed the finger at the culprit ,
什么时候 外国人 尖 这 手指 在 这 罪魁祸首 ,

及至外国人指索罪魁，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['feɪməs] .
Fortunately , he was not very famous .
幸运的是 , 他 曾是 不是 非常 著名的 .

他幸而声名不大，

['fɔːrənərz] [dəunt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .
Foreigners don't take him seriously .
外国人 不 拿 他 严重地 .

外国人不拿他放在心上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'skeɪðd] .
They were able to escape unscathed .
他们 是 有能力的 到 逃脱 毫发无损 .

得以安然无事。

[ɔːl'ðoʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [kɑːmd] [daʊn] ,
Although things have calmed down ,
虽然 事物 有 平静下来 向下 ,

只是事虽平静，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
But I can't go to the capital .
但 我 不能 去 到 这 首都 .

京里却去不得，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪv] [ʃoʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
I'm afraid they've shown their faces .
我是 害怕的 他们有 所示 他们的 面孔 .

恐怕露了面，

[æsk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðer; ðər][pæst] .
Ask them to recount their past .
问 他们 到 叙事 他们的 过去的 .

叫人家说出前事，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .
There are some inconveniences .
那里 是 一些 不便之处 .

有些未便。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
But living a leisurely life in the countryside ,
但 活的 一个 悠闲 生活 在 这 农村 ,

但是闲居乡里，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] ,
Unwilling to give up ,
不情愿 到 给 向上 ,

又不甘心，

[ðə; ði]['fæməli] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] ['seɪvɪŋz] .
The family still has some savings .
这 家庭 仍然 有 一些 节省 .

家下纵还有点积蓄，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ʌp] [kəm'pliːtli] .
It can be used up completely .
它 能 是 用过的 向上 完全地 .

是用得尽的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['ɡʌvərnər] [wɑːn] , [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
At that time , his brother - in - law , Governor Wan , was serving as the
在 那 时间 , 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 州长 万 , 曾是 服务 作为 这
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] [ʌv; əv] ['hiːnən] .
Provincial Treasurer of Henan .
省级 财务主管 的 河南 .

那时他姊丈万抚台正做着河南藩司，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] .
He then went to find him with a vengeance .
他 然后 去 到 寻找 他 和 一个 复仇 .

他就发一个狠去找他。

['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
After meeting with her brother - in - law ,
后 会议 和 她 兄弟 - 在 - 法律 ,

姊丈见面后，

[hiː; hi] ['riːəli] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
He really blamed him , saying :
他 真的 被指责 他 , 说 :

着实怪他道：

" ['brʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老弟！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['tempər] !
You have such a short temper !
你 有 这样的 一个 短的 脾气 !

你也忒没耐性！

[juː; jʊ] [kən'sɪdər] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋks] .
You consider Hanlin scholars to be the most distinguished and noble of the highest ranks .
你 考虑 韩林 学者们 到 是 这 最多 杰出的 和 高贵 的 这 最高 排名 .

你当翰林是第一等清贵之品，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
As long as you follow the rules and regulations ,
作为 长的 作为 你 跟随 这 规则 和 法规 ,

只消循资按格，

[ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
The inner court , the Vice Minister and the Minister ,
这 内 法庭 , 这 副 部长 和 这 部长 ,

内而侍郎尚书，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] ,
In addition , the provincial governors and governors ,
在 添加 , 这 省级 州长们 和 州长们 ,

外而司道督抚，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['getɪŋ] ['eni] [pɔɪnts] ?
Are you worried about not getting any points ?
是 你 担心 关于 不是 获得 任何 积分 ?

怕没有你的分吗？

[waɪ] [duː] [wiː; wi] [səb'mɪt] [mə'mɔriːəlz] [soʊ] ['friːkwəntli] ?
Why do we submit memorials so frequently ?
为什么 做 我们 提交 纪念碑 所以 频繁地 ?

为什么动不动上折子，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] [ˌeni'mɔːr] .
He couldn't even become a Hanlin scholar anymore .
他 不能 甚至 变得 一个 韩林 学者 不再 .

弄到翰林都当不成了，

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ?
Isn't that a pity ?
不是 那 一个 遗憾 ?

这岂不可惜吗？”

[ðɪs] [meɪd] [sɔːŋ] ['kɪŋ] [blʌʃ] ['diːpli] .
This made Song Qing blush deeply .
这 制成 歌曲 青 脸红 深 .

说得宋卿满面通红，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [spoʊk] :
After a long pause , he finally spoke :
后 一个 长的 暂停 , 他 最后 辐 :

半晌才说出话来道：

" [aɪm]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['iːgər] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] . "
" I'm also a bit too eager for fame and fortune . "
" 我是 还 一个 少量 也 渴望的 为了 名声 和 财富 . "

“小弟也是功名心太热些，

['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [trendz]
Reasoning and analyzing the prevailing trends
推理 和 分析 这 盛行 趋势

论理揣摩风气，

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [best] .
I've done my best .
我已经 完毕 我的 最好的 .

小弟也算是竭力的了，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wɑːnt] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [nuː] ['pɑːləsiz] .
The higher - ups want to implement new policies .
这 更高 - UPS 想 到 实施 新的 政策 .

上头要行新政，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɑːləsi] ,
Speaking of the new policy ,
请讲 的 这 新的 政策 ,

就说新政的话，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['bɑːksərz] .
They need to recruit Boxers .
他们 需要 到 招募 拳击手 .

要招义和团，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [ðə; ði]['bɑːksərz] ,
Speaking of recruiting the Boxers ,
请讲 的 招聘 这 拳击手 ,

就说招义和团的话，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][goʊ] ?
Are there any other unexpected places to go ?
是 那里 任何 其他 意外 地方 到 去 ?

还有什么想不到的去处吗?

[bæd] [lʌk]
Bad luck
坏的 运气

时运不济，

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
Then there's nothing that can be done .
然后 有 没有什么 那 能 是 完毕 .

那就没法了。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [kæn; kən][biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] .
Now , a thousand words can be summed up in one sentence .
现在 , 一个 千 字 能 是 总结 向上 在 一 句子 .

如今千句话并一句说，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['hɛlps] [ˌem 'iː] .
As long as my brother - in - law helps me .
作为 长的 作为 我的 兄弟 - 在 - 法律 帮助 我 .

只要姊丈替我出力，

[faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] - [rɪ'leɪtɪd] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] .
Find a reform - related project to undertake .
寻找 一个 改革 - 有关的 项目 到 承担 .

找个维新上的事业办办，

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
A few years later ,
一个 很少 年 之后 ，

过了几年，

[lets] [meɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwərd] .
Let's make the silence a little awkward .
我们来吧 制作 这 沉默 一个 小的 尴尬的 .

冷一冷场，

" [dʒʌst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [maɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] . "
" Just go back to being my Hanlin scholar . "
" 只是 去 后退 到 存在 我的 韩林 学者 . "

仍旧去当我的翰林便了。”

[wen] [wɑːn] - [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When Wan Fantai heard him say this ,
什么时候 万 - 听到 他 说 这 ，

万藩台听他这般说，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['kloʊsɪst] ['relətɪvz] ,
Ultimately , the closest relatives ,
最终 ， 这 最接近 亲属 ，

究竟至亲，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
He was also a Hanlin scholar .
他 曾是 还 一个 韩林 学者 .

他又是翰林，

[ðə; ði] ['dɑːrmə] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
The Dharma will still be effective in the future .
这 法 将要 仍然 是 有效的 在 这 未来 .

将来仍旧得法，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] . . .
It is also possible that . . .
它 是 还 可能的 那 . . .

也未可知，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɑːt] ['væljuː] [hɪm; ɪm] ?
How could anyone not value him ?
如何 可以 任何人 不是 价值 他 ?

那有不看重他的道理?

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] ['mekəˌnɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['muːvmənt] , "
" The mechanisms of the Reform Movement , "
" 这 机制 的 这 改革 移动 ， "

“维新上的机关，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [ækt] [ɪ'miːdiətli] .
They might not act immediately .
他们 可能 不是 行为 立即地 .

一时还未必就动，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['letər] .
I will write a sincere letter .
我 将要 写 一个 真诚 信 .

我且写封切实信，

[æsk] [dʒi] ['ʃaʊ'ʃɑːn] , [ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] , [huː] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] [hɪm; ɪm] .
Ask Ji Xiaoshan , the Shandong governor , who was born in the same year as him .
问 季 萧山 , 这 山东 州长 , WHO 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 他 .

问问山东抚台姬筱山同年，

[siː] [wʌt] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
See what good opportunities are available .
看 什么 好的 机会 是 可用的 .

看有什么好些机会，

[let] [ˌem 'iː] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Let me draw it for you .
让 我 画 它 为了 你 .

替你图图。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
They immediately offered him lodging at the office .
他们 立即地 提供 他 住宿 在 这 办公室 .

当下就留他署内住下，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
Upon seeing her sister ,
之上 看到 她 姐姐 ,

见了姊姊，

[ˌaɪ 'tiː] [i'vəuks] [ə; eɪ] [ju'niːk] ['ætməsfɪr] [fɔːr; fər] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæst] .
It evokes a unique atmosphere for reminiscing about the past .
它 唤起 一个 独特的 气氛 为了 回忆 关于 这 过去的 .

自有一番话旧的情景，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不须细表。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
A month later ,
一个 月 之后 ,

过了一月，

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
A reply has arrived from Shandong .
一个 回复 有 到达的 从 山东 .

山东回信来了，

[ɪn'saɪdər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] :
Insider information :
内部人士 信息 :

内言：

" [ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [lɪŋ] ,
" The Grand Historian of the Prince Ling ,
" 这 盛大 历史学家 的 这 王子 凌 ,

“令亲王太史，

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I have long heard of his name .
我 有 长的 听到 的 他的 姓名 .

弟久闻其名，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] ['liːdər] .
He was a reform leader .
他 曾是 一个 改革 领导者 .

是个维新领袖，

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːvɪns] [ɪz][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] .
Now our province is establishing schools .
现在 我们的 省 是 建立 学校 .

现在敝省创办学堂，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [wʌn] [hed] [ɪn'strʌktər] [fɔːr; fər] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
We are short one head instructor for current affairs .
我们 是 短的 一 头 讲师 为了 当前的 事务 .

正少一位通知时务的总教习，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æsk]
If you are willing to ask
如果 你 是 愿意的 到 问

若惠然肯求，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [left] [saɪd] ['veɪkənt] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
We should leave the left side vacant and await further instructions .
我们 应该 离开 这 左边 边 空缺 和 等待 更远 指示 .

当虚左以待，

['mʌnθli] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiː]
Monthly tuition fee
月度 学费 费用

每月束修，

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['kɪn] ['paːsiz] " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
" I wish to offer two numbers of Qin Passes " and so on .
" 我 希望 到 提供 二 数字 的 秦 通过 " 和 所以 在 .

愿奉秦关双数”云云。

[wɑːn] - [riːd] [ðɪs] ['letər] .
Wan Fantai read this letter .
万 - 读 这 信 .

万藩台看了此信，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He showed his joy on his face .
他 显示 他的 喜悦 在 他的 脸 .

喜形于色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [sɔːŋ] ['kɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪm; ɪm] .
He hurriedly asked Song Qing to come and examine him .
他 匆匆 问 歌曲 青 到 来 和 检查 他 .

忙请宋卿来给他看，

[soʊ] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [set] [ɔːf] .
So they urged him to set off .
所以 他们 敦促 他 到 放 离开 .

就催他动身。

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] .
Song Qing was also delighted .
歌曲 青 曾是 还 高兴极了 .

宋卿也是欢喜，

[ðeɪ] [ðen] [pækt] [ʌp] [ðer; ðər]['viːəkl; 'viːhɪkl][ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
They then packed up their vehicle and set off .
他们 然后 包装 向上 他们的 车辆 和 放 离开 .

便收拾行车上路。

[iːt] ['brekfəst] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Eat breakfast and sleep on the road
吃 早餐 和 睡觉 在 这 路

在路上晨餐晚宿，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['taɪərɪŋ] .
It must have been very tiring .
它 必须 有 到过 非常 令人疲惫 .

好不辛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] [ɪz] ['wɪndi] [ænd; ənd] ['sændi] .
But the northern route is windy and sandy .
但 这 北方 路线 是 刮风 和 沙 .

但北道风沙，

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
Song Qing had experienced it before .
歌曲 青 有 经验丰富的 它 前 .

宋卿是领略过的，

[raɪt] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Write a sentence on the wall .
写 一个 句子 在 这 墙 .

逢墙写句，

[in'skraibiŋ] [ə; eɪ]['poʊəm][ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
Inscribing a poem upon encountering a shop
铭刻 一个 诗 之上 遭遇 一个 店铺

遇店题诗，

[kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .
Quite amusing .
相当 有趣 .

颇足解闷，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [fiːl] [laɪk] [aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [deɪz] [left] .
I don't even feel like I've had too many days left .
我 不 甚至 感觉 喜欢 我已经 有 也 许多 天 左边 .

也不觉得日子多了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ,
Upon arriving in Jinan ,
之上 抵达 在 济南 ,

到了济南，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['setld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] [ɔːr]['sɪmələr] [ʃɑːp] .
They found a familiar person and settled into a bookstore or similar shop .
他们 成立 一个 熟悉的 人 和 定居 进入 一个 书店 或者 相似的 店铺 .

找到人和书屋熟店里住下，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːrd] .
They hired a car to take them to the yard .
他们 雇用 一个 车 到 拿 他们 到 这 院子 .

就雇了一辆轿车上院。

['gʌvərnər] [dʒi] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Governor Ji immediately opened the middle gate and invited him in .
州长 季 立即地 打开 这 中间 门 和 受邀 他 在 .

姬抚台立时开中门请进，

['wæŋ] ['hænlɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['siːniər] ['fɪgjər] .
Wang Hanlin acknowledged the senior figure .
王 韩林 已确认 这 高级的 数字 .

王翰林认了老前辈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hʌmb(ə)l] .
He was extremely humble .
他 曾是 极其 谦逊的 .

自己分外谦恭。

['gʌvərnər] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :

姬抚台道：

" [sɔːŋ] [wɛŋz] [nuː] [prə'poʊz(ə)l] , "
" Song Weng's new proposal , "
" 歌曲 翁氏 新的 提议 , "

“宋翁新条陈，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It had already spread throughout the capital .
它 有 已经 传播 自始至终 这 首都 .

都中早已传播，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['hæpən] .
It's a pity it didn't happen .
它是 一个 遗憾 它 没有 发生 .

可惜没见举行。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrvətɪv] .
The times are changing , and we can no longer afford to be conservative .
这 时代 是 变化 , 和 我们 能 不 更长 买得起 到 是 保守的 .

现在时势是不能再守旧的了，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [skuːl] .
My brother is thinking of starting a school .
我的 兄弟 是 思维 的 开始 一个 学校 .

兄弟正想办个学堂，

[lets] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Let's set a good example .
我们来吧 放 一个 好的 例子 .

开开风气，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
Just then , the imperial edict arrived .
只是 然后 , 这 帝国 法令 到达的 .

可巧上谕下来，

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][lɔːrd] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] .
Now , thanks to my lord , everything has been reorganized .
现在 , 谢谢 到 我的 主 , 一切 有 到过 重组 .

今得我公整顿一切，

" [ðæts] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] . "
" That's incredibly fortunate . "
" 那就是 难以置信 幸运 . "

真是万分之幸。”

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [pə'laɪtli] .
Song Qing declined politely .
歌曲 青 拒绝 礼貌地 .

宋卿谦让一番，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði]['oʊldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ædvəkeɪt; -ət][fɔːr; fər][ˌækə'demɪk] [wɜːrk] , "
" The older generation advocated for academic work , "
" 这 老 一代 倡导者 为了 学术的 工作 , "

“老前辈提倡学务，

['nætʃ(ə)rəli] , [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
Naturally , all kinds of things should be done .
自然 , 全部 种类 的 事物 应该 是 完毕 .

自然各色当行，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə] [prɪ'per] .
I don't know what kind of instruments and books to prepare .
我 不 知道 什么 种类 的 仪器 和 图书 到 准备 .

不知办些什么仪器书籍，

[haʊ] ['meni] [ɪn'strʌktər] [wɜːr; wər] [haɪrd] ?
How many instructors were hired ?
如何 许多 教师 是 雇用 ?

请了几位教员？”

['gʌvərnər] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :

姬抚台道：

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [dʌn] [jet] . "
" But it hasn't been done yet . "
" 但 它 还没有 到过 完毕 然而 . "

“却还未办，

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [koʊ'ɔːrdɪneɪt] .
We're just waiting for you to come and coordinate .
是 只是 等待 为了 你 到 来 和 协调 .

只等你来翁来调度，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ten] [ɪn'strʌktər] .
There were about ten instructors .
那里 是 关于 十 教师 .

教员有了十来人，

['oʊnli] ['westərn] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['niːdɪd] .
Only Western language teachers are still needed .
仅有的 西 语言 教师 是 仍然 需要 .

只西文教员尚缺。”

[sɔːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Song Qingdao :
歌曲 青岛 :

宋卿道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nefjuː] . "
" I have a nephew . "
" 我 有 一个 侄子 . "

“有个舍侄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stjʊdnts] [huː] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They were students who graduated from a school in Shanghai .
他们 是 学生 WHO 毕业 从 一个 学校 在 上海 .

是在上海学堂里卒业的学生，

['fæʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Fashion is now in Shanghai .
时尚 是 现在 在 上海 .

现时尚在上海，

[tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] ,
To go abroad ,
到 去 国外 ,

要想出洋，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mæθ] [ɪn'strʌktər]
If you were to ask him to be a math instructor
如果 你 是 到 问 他 到 是 一个 数学 讲师

若请他做个算学教习，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [fiːld] [ʌv; əv] ['stʌdi] .
That is a specialized field of study .
那 是 一个 专门 场地 的 学习 .

那是专门之学，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [ɪn][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "
" I will not fail in my mission . "
" 我 将要 不是 失败 在 我的 使命 . "

必不辱命的。”

['gʌvərnər] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :

姬抚台道：

[sɪns] [jʊr; jər] ['nefjuː] [ɪz][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Since your nephew is in Shanghai
自从 你的 侄子 是 在 上海

“既然令侄在上海，

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [bʊks] .
So I asked him to get some instruments and books .
所以 我 问 他 到 得到 一些 仪器 和 图书 .

便请他办些仪器书籍便了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪz] ['niːdɪd] .
I don't know how much money is needed .
我 不 知道 如何 很多 钱 是 需要 .

不知需用若干款项，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] ['æləkeɪt] [fʌndz] . "
" It would be good to have the provincial treasurer allocate funds . "
" 它 会 是 好的 到 有 这 省级 财务主管 分配 资金 . "

好叫藩司拨汇。”

[sɔːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Song Qingdao :
歌曲 青岛 :

宋卿道：

" [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [ɔːl'raɪt] . "
" The books are alright . "
" 这 图书 是 好吧 . "

“书倒还好，

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pəːtʃəst] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] .
The instruments need to be purchased and shipped from overseas .
这 仪器 需要 到 是 购买 和 已发货 从 海外 .

只仪器要向外洋购运，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][duː] .
It's not easy to do .
它是 不是 简单的 到 做 .

是不容易办的，

[ə; eɪ] [rʌf] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
A rough preparation is needed .
一个 粗糙的 准备 是 需要 .

粗备大概，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [ə'raʊnd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It would cost around twenty or thirty thousand taels of silver .
它 会 成本 大约 二十 或者 三十 千 两 的 银 .

也要二三万银子光景。”

['gʌvərnər] [dʒi] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɪst] .
Governor Ji then asked him to write a list .
州长 季 然后 问 他 到 写 一个 列表 .

姬抚台就请他开个单子，

[oʊ'keɪ] , [aɪl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
Okay , I'll do as you say .
好的 , 患病的 做 作为 你 说 .

好去照办。

[sɔːŋ] ['tʃiŋ'daj] :
Song Qingdao :
歌曲 青岛 :

宋卿道：

" [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [juː'tensɪlz] ,
" The names of these utensils ,
" 这 姓名 的 这些 餐具 ,

“这些器具名目，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I am able to open it ,
虽然 我 是 有能力的 到 打开 它 ,

晚生虽开得出，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['weðər] [ðə; ði] [prə'siːdʒərz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] [ɔːr] [nɑːt] .
It's just a matter of whether the procedures are complete or not .
它是 只是 一个 事情 的 无论 这 程序 是 完全的 或者 不是 .

只是办得齐全办不齐全，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] .
But I can't make up my mind .
但 我 不能 制作 向上 我的 头脑 .

却拿不定。

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
My nephew has lived in Shanghai for many years .
我的 侄子 有 居住地 在 上海 为了 许多 年 .

舍侄在上海多年，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kemɪstri] ,
And that chemistry ,
和 那 化学 ,

又那化学、

[ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] .
The tools and utensils in the laboratory were familiar to me and used to be the same as those in the laboratory .
这 工具 和 餐具 在 这 实验室 是 熟悉的 到 我 和 用过的 到 是 这 相同的 作为 那些 在 这 实验室 .

格致里的器具是看惯用惯的，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .
That one is available .
那 一 是 可用的 .

那件有，

[ðæt] [wʌn] ['iznt] [ə'veɪləb(ə)l] .
That one isn't available .
那 一 不是 可用的 .

那件没有，

['hiːz] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] .
He's more capable .
他是 更多的 有能力的 .

还是他在行些。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
It must be done .
它 必须 是 完毕 .

要办，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dʒʌst] [send] [ðə; ði] ['mʌni] .
It would be better to just send the money .
它 会 是 更好的 到 只是 发送 这 钱 .

莫如但寄款去，

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let him make the decision .
让 他 制作 这 决定 .

听他作主，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kən'viːniənt] .
That would be more convenient .
那 会 是 更多的 方便的 .

妥便些。”

[ə'rɪdʒənəli] , [ɔːl'ðoʊ] ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] [hæd; həd] [skuːlz] ,
Originally , although Shandong Province had schools ,
起初 , 虽然 山东 省 有 学校 ,

原来山东省虽办学堂，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['tiːtʃər] .
But everyone is a foreign teacher .
但 每个人 是 一个 外国的 老师 .

却是人人外教，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] .
There is no way to get started .
那里 是 不 方式 到 得到 开始 .

正在无从着力，

['fɔːrtʃənətli] , ['wæŋ] ['taɪʃi] [rɪ'viːld] [ðiːz] ['meθədz] .
Fortunately , Wang Taishi revealed these methods .
幸运的是 , 王 太师 揭晓 这些 方法 .

却好王太史说出这些方法，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare to disobey ?
如何 可以 我 敢 到 违 ?

怎敢不依?

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , ['gʌvərnər] [dʒi] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɜːr; hər] [laɪf] .
At present , Governor Ji is as good as her life .
在 展示 , 州长 季 是 作为 好的 作为 她 生活 .

当下姬抚台一一如命，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['ɔːf(ə)n] [kən'sʌltid] [ðɪs] [grænd] [hɪ'stɔːriən] ['wæŋ] .
Because I often consulted this Grand Historian Wang .
因为 我 经常 咨询 这 盛大 历史学家 王 .

因为请教这王太史的事多，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊərz] .
They talked for a full two hours .
他们 谈话 为了 一个 满的 二 小时 .

足足谈了两个钟头，

[dʒʌst] [sɜːrv] [tiː] [tuː; tə] [siː] [ɔːf] [ðə; ði] [gests] .
Just serve tea to see off the guests .
只是 服务 茶 到 看 离开 这 客人 .

才端茶送客。

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tuː] ['haɪər] [pə'ziʃənz] .
Song Qing was again appointed to two higher positions .
歌曲 青 曾是 再次 任命 到 二 更高 职位 .

宋卿又拜两司，

[nɑːt] [siːn] .
Not seen .
不是 已见 .

未见。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] - .
The governor personally delivered a letter from Xiaguan .
这 州长 亲自 发表 一个 信 从 - .

藩台亲到下关书，

[ə; eɪ] [dræft] [fɔːr; fər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
A draft for twenty thousand taels of silver was delivered .
一个 草稿 为了 二十 千 两 的 银 曾是 发表 .

送到二万银子的汇票，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
He was then asked to write a letter .
他 曾是 然后 问 到 写 一个 信 .

又托他写信，

[pliːz] [æsk][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['nesəseri] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
Please ask his nephew to prepare the necessary writing implements .
请 问 他的 侄子 到 准备 这 必要的 写作 实施 .

请他今侄办好书器，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
Then they came to the school .
然后 他们 来了 到 这 学校 .

便来学堂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn'strʌktər] .
He was appointed as a mathematics instructor .
他 曾是 任命 作为 一个 数学 讲师 .

延为算学教习。

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Song Qing was overjoyed .
歌曲 青 曾是 欣喜若狂 .

宋卿大喜，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [aʊt] .
He sent the provincial governor out .
他 发送 这 省级 州长 出去 .

送了藩台出去，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæŋk] .
He rushed to the bank .
他 匆忙 到 这 银行 .

连忙到银号里，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] .
Divide the ticket into three pieces .
划分 这 票 进入 三 件 .

将票子划为三张，

[send] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Send 15 , 000 taels of silver to Shanghai .
发送 - , - 两 的 银 到 上海 .

寄一万五千银子到上海，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [tuː; tə] [bai] [bʊks] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
He asked his nephew to buy books and supplies .
他 问 他的 侄子 到 买 图书 和 补给品 .

叫他侄儿购办书器，

[ju] - [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['tʃɑːŋ'ʃɑː] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Yu Erqian sent the money to Changsha to pick up his wife .
于 - 发送 这 钱 到 长沙 到 挑选 向上 他的 妻子 .

余二千寄到长沙接他妻子出来，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [left] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rɛntɪŋ] [aʊt] ['mænʃnz] .
Three thousand were left for purposes such as renting out mansions .
三 千 是 左边 为了 目的 这样的 作为 出租 出去 豪宅 .

三千留下作为租公馆等用。

[ðə; ði] ['setˌʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The setup is complete .
这 设置 是 完全的 .

布置已毕，

[wiː; wi] [wɪl] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃoʊzn] [deɪ] .
We will move into the school on a chosen day .
我们 将要 移动 进入 这 学校 在 一个 选定 天 .

择日搬进学堂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There were very few people in the school at that time .
那里 是 非常 很少 人们 在 这 学校 在 那 时间 .

原来那学堂里人尚寥寥，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['fʊli] [ri'kruːtid] .
The number of students has not been fully recruited .
这 数字 的 学生 有 不是 到过 完全 招募 .

学生亦未招足，

[θriː] [ɪn'strʌktər] [ə'raɪvd] .
Three instructors arrived .
三 教师 到达的 .

教员到了三位，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn] [skuːlz] ;
Two of them were trained in schools ;
二 的 他们 是 受过训练 在 学校 ;

倒有两个是学堂里造就出来的；

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] .
There is only one source of income and expenditure .
那里 是 仅有的 一 来源 的 收入 和 支出 .

只有一位收支，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm]['dʒjɑːŋ'suː] .
He is from Jiangsu .
他 是 从 江苏省 .

是江苏人，

['sɜːrneɪm] [wuː] ;
Surname Wu ;
姓 吴 ;

姓吴；

[ə; eɪ] [skuːl] ['suːpərvaɪzər] ,
A school supervisor ,
一个 学校 导师 ,

一位学监，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ʃaj'ʃiŋ] .
He is from Shaoxing .
他 是 从 绍兴 .

是绍兴人，

['sɜːrneɪm] [dʒəu]
Surname Zhou
姓 周

姓周，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
He started as a shop assistant in a Shanghai foreign firm .
他 开始 作为 一个 店铺 助手 在 一个 上海 外国的 公司 .

上海洋行里伙计出身，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['westərn] [fə'netɪk] ['sɪmblz] .
I know a few Western phonetic symbols .
我 知道 一个 很少 西 语音 符号 .

略识得几个西文的拼音，

[aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['skrɪptʃər] .
I've read about two or three scriptures .
我已经 读 关于 二 或者 三 经文 .

大约经书也读过两三本，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
He made his fortune in a foreign firm .
他 制成 他的 财富 在 一个 外国的 公司 .

曾在洋行里发财，

['doʊneɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Donate to become a sub - prefect in the province .
捐 到 变得 一个 子 - 长官 在 这 省 .

捐个通判到省，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['westərn] [ə'ferz] .
Because everyone says he understands Western affairs .
因为 每个人 说道 他 明白 西 事务 .

因为大家都说他懂洋务，

[soʊ][aɪ][gɑːt] [ðɪs] [dʒɑːb] .
So I got this job .
所以 我 得到 这 工作 .

所以就得了这个差使。

[ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['klæsruːm] .
The head instructor is currently in the classroom .
这 头 讲师 是 现在 在 这 课堂 .

当下总教习到堂，

['suːpərvaɪzər][dʒəu] ['hɜːrɪdli] [drest] [ɪn]['fɔːrm(ə)l]['ə'taɪər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Supervisor Zhou hurriedly dressed in formal attire and went to pay his
导师 周 匆匆 穿着 在 正式的 服装 和 去 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

周学监赶忙衣冠谒见，

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] :
Song Qing instructed him :
歌曲 青 指示 他 :

宋卿吩咐他道：

" [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skuːl] ['suːpərvaɪzər][ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" The position of school supervisor is extremely important . "
" 这 位置 的 学校 导师 是 极其 重要的 . "

“学监是顶要紧的差使，

['stjʊdnts] - ['deɪli] [laɪf] ,
Students ' daily life ,
学生 - 日常的 生活 ,

学生饮食起居，

['evriθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
Everything will have to be taken care of by you , brother .
一切 将要 有 到 是 已采取 关心 的 经过 你 , 兄弟 .

一概都要老兄照料，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [nɪ'glekt] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]
In case the students neglect their studies and cause trouble
在 案件 这 学生 忽视 他们的 研究 和 原因 麻烦

万一学生荒功闹事，

[ðæt] [ɪz][maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , ['brʌðər] .
That is my responsibility , brother .
那 是 我的 责任 , 兄弟 .

那就是老兄之责。”

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['ænsər] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
He stood there and answered " yes " several times .
他 站立 那里 和 回答 " 是的 " 一些 时代 .

他站着答应了几个“是”，

[aɪ][dʒʌst] ['eksitid] .
I just exited .
我 只是 退出 .

方才退出。

[wuː] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Wu Shouzhi came to see him again .
吴 - 来了 到 看 他 再次 .

吴收支又来见，

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Song Qing looked at him ,
歌曲 青 看起来 在 他 ,

宋卿看他样儿，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [fɪts] [maɪ][oʊld] ['nærоʊ] - [sliːvd] ['leðər] [buːts] .
It also fits my old narrow - sleeved leather boots .
它 还 适合 我的 老的 狭窄的 - 袖子 皮革 靴子 .

也合自己从前一般窄袖皮靴，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['klevər] [lʊk] .
He revealed a clever look .
他 揭晓 一个 聪明的 看 .

露出一种伶俐样子，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [piːs] .
Upon entering , there was a sense of peace .
之上 进入 , 那里 曾是 一个 感觉 的 和平 .

进来就是一个安，

[æsk][ðə; ði] [ə'dʌlts] [wɪtʃ] [ruːm] [ðə; ði] [bed] [ɪz][ɪn] .
Ask the adults which room the bed is in .
问 这 成年人 哪个 房间 这 床 是 在 .

问大人的牀铺安放那间屋里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌæplə'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['juːzɪz] .
There are bound to be unexpected applications and uses .
那里 是 边界 到 是 意外 应用程序 和 用途 .

一切应用物事恐有想不到的，

[pliːz] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
Please issue a note to comply .
请 问题 一个 笔记 到 遵守 .

请开条照办。

['mæstər] ['wæŋ] [tɔːt] :
Master Wang taught :
掌握 王 教授 :

王总教道：

" [ðə; ði] [ruːm] [ɪz][nɑːt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" The room is not important . "
" 这 房间 是 不是 重要的 . "

“屋子不拘。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] , [ðə; ði] ['brʌðərz]
Besides the things he needed , the brothers
除了 这 事物 他 需要 , 这 兄弟

兄弟除了随带应用之物，

[noʊ] ['pʌblɪk] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .
No public expenditures will be used .
不 民众 支出 将要 是 用过的 .

一概不消公中开支。

['brʌðər] , [aɪ] ['hævnt] [siːn] [jʊr; jər] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [noʊt] .
Brother , I haven't seen your handwritten note .
兄弟 , 我 还没有 已见 你的 手写 笔记 .

老兄不见兄弟的亲笔条儿，

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] ? "
" Don't you want to spend money ? "
" 不 你 想 到 花费 钱 ? "

不要瞻化钱吗？”

[wuː] - ['ɔːlsoʊ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] " [jes] " ['steɪtmənts] .
Wu Shouzhi also agreed with several " yes " statements .
吴 - 还 同意 和 一些 " 是的 " 声明 .

吴收支也答应几个“是”，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .
They went out .
他们 去 出去 .

出去了。

['oʊnli] [ðoʊz] [θriː] ['tiːtʃərz] ,
Only those three teachers ,
仅有的 那些 三 教师 ,

只那三位教员，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktɪd] [soʊ] ['ærəgəntli] .
But they acted so arrogantly .
但 他们 行动 所以 傲慢地 .

却大模大样的，

['æftər] [ə; eɪ] [hæf] - [deɪ] [breɪk] ,
After a half - day break ,
后 一个 一半 - 天 休息 ,

停了半日，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [send] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
Only then did they send a business card to meet me .
仅有的 然后 做过 他们 发送 一个 商业 卡片 到 见面 我 .

才有个名片来见。

[sɔːŋ] ['kɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
Song Qing invited him in .
歌曲 青 受邀 他 在 .

宋卿请他进来，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [boʊd] .
Each person bowed .
每个 人 鞠躬 .

每人作了一个揖，

[hiː; hi] [plɔpt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] .
He plopped down in the chair .
他 扑通一声 向下 在 这 椅子 .

就一屁股坐在椅子上。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] , [sɔːŋ] ['kɪŋ]
Seeing them like this , Song Qing
看到 他们 喜欢 这 , 歌曲 青

宋卿见他们这样，

[aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'fʌŋktəri] [wɜːrdz] .
I could only offer him a few perfunctory words .
我 可以 仅有的 提供 他 一个 很少 敷衍了事 字 .

只得敷衍他几句，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] [aɪ] ['riːəli] [loʊð] [ðem; ðəm] .
But deep down I really loathe them .
但 深的 向下 我 真的 厌恶 他们 .

心上却着实厌恶他们。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [mʌnθ] .
There's nothing to do this month .
有 没有什么 到 做 这 月 .

这月里正还没事，

['evriwʌn] [iːts] [ænd; ənd] [sliːps] .
Everyone eats and sleeps .
每个人 吃 和 睡觉 .

大家吃饭睡觉。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

过了十余日，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] .
The governor sent someone over .
这 州长 发送 某人 超过 .

抚台打发人来，

[pliːz] [æsk] [tʃiːf] [ɪn'strʌktər] ['wæŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] .
Please ask Chief Instructor Wang to go to the yamen to discuss something .
请 问 首席 讲师 王 到 去 到 这 衙门 到 讨论 某物 .

请王总教衙门里去有事相商，

[sɔːŋ] ['kɪŋ] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Song Qing hurriedly took a sedan chair to the courtyard .
歌曲 青 匆匆 采取 一个 轿车 椅子 到 这 庭院 .

宋卿忙打轿上院。

['gʌvərnər] , [pliːz] [miːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Governor , please meet me in the signing room .
州长 , 请 见面 我 在 这 签名 房间 .

抚台请在签押房里见面，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [igˌzæmi'neiʃənz] .
The matter was about the officials in charge of the examinations .
这 事情 曾是 关于 这 官员 在 收费 的 这 考试 .

谈起来是为课吏的事，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dræft] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['tɑːpɪks] .
Please ask him to draft a few current affairs topics .
请 问 他 到 草稿 一个 很少 当前的 事务 主题 .

请他拟几个时务题目。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] [hɪ'stɔːriən] ['wæŋ] .
Little did he know the current affairs of this Grand Historian Wang .
小的 做过 他 知道 这 当前的 事务 的 这 盛大 历史学家 王 .

那知这位王太史的时务，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [træn'skraɪbd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .
It needs to be transcribed into a notebook .
它 需求 到 是 转录 进入 一个 笔记本 .

是要本子上誊写下来的，

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er]
Asking him to come up with a question out of thin air
问 他 到 来 向上 和 一个 问题 出去 的 薄的 空气

凭空要他出题目，

[ðæts] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
That's really a difficult situation .
那就是 真的 一个 难的 情况 .

就着实为难。

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] [ɪn'kɑːmpɪtəns] .
It's not good to reveal your incompetence .
它是 不是 好的 到 揭示 你的 无能 .

不好露出不济的马脚，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] ,
Picked up a pen ,
挑选 向上 一个 笔 ,

拈了一枝笔，

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [desk] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,

Sitting at the governor's desk , deep in thought ,

坐着 在 这 州长的 桌子 , 深的 在 想法 ,

坐在抚台的公事桌上凝思，

[ðə; ði] [swet] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['sɔɪbiːnz] .

The sweat on his head was the size of soybeans .

这 汗 在 他的 头 曾是 这 尺寸 的 大豆 .

头上的汗有黄豆大，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] ['dæŋgəld] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɪf] , ['velvəti] ['kɑːlər] .

One by one , they dangled from around the neck into the stiff , velvety collar .

一 经过 一 , 他们 悬挂着 从 大约 这 脖子 进入 这 僵硬的 , 天鹅绒般的 衣领 .

一颗一颗从颈脖子上挂到那硬胎海虎绒领里去了。

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [tuː] ['kwestʃənz] .

I finally managed to complete two questions .

我 最后 管理 到 完全的 二 问题 .

好容易做成了两个题目，

[rɪ'spektfəli] ['kɑːpɪd] [ɪn] ['regjələr] [skrɪpt] .

Respectfully copied in regular script .

尊敬 复制 在 常规的 脚本 .

恭楷誊真，

[bəuθ] [hændz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

Both hands are presented to the platform .

两个都 双手 是 呈现 到 这 平台 .

双手呈与抚台。

[duːk] [dʒi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Duke Ji read it ,

公爵 季 读 它 ,

姬公看了，

[ʌn'fæðəməbl]

Unfathomable

深不可测

莫测高深，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第30/71页

[hiː; hi]['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] " [gʊd] " [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spleɪn] ['æftər][ðə; ði][ɪg'zæm] . . .
He only gave a vague " good " and said he would explain after the exam . . .
他 仅有的 给予 一个 模糊的 " 好的 " 和 说 他 会 解释 后 这 考试 . . .

只笼统赞了声"好"又说日后考毕，

[pliːz] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .
Please take the trouble to evaluate A and B .
请 拿 这 麻烦 到 评价 一个 和 B .

还要请费心评定甲乙，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['tʃæptər] [ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] .
This is the new chapter on official duties .
这 是 这 新的 章 在 官方的 职责 .

这是新章课吏，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] .
It concerns their future .
它 担忧 他们的 未来 .

关系他们前程，

[its] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] .
It's best to keep it a secret .
它是 最好的 到 保持 它 一个 秘密 .

务要秘密才好。

[wiː; wi] [wəʊnt] [dɪ'skʌs] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] [naʊ] .
We won't discuss seeing the guests off now .
我们 惯于 讨论 看到 这 客人 离开 现在 .

当下送客不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sesmənt] [wʌz; wəz] [set] [fɑːr] [tuː] ['heɪstɪli] .
Furthermore , the date for the assessment was set far too hastily .
此外 , 这 日期 为了 这 评估 曾是 放 远的 也 草草 .

且说课吏的日期定得忒匆促了些，

['sevrəl] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Several new officials from the prefectures and counties of the province have arrived .
一些 新的 官员 从 这 县 和 县 的 这 省 有 到达的 .

有几位新到省的州县，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][lɪft] ['buːdəz] [fiːt] .
They were so anxious that they couldn't even find a way to lift Buddha's feet .
他们 是 所以 焦虑的 那 他们 不能 甚至 寻找 一个 方式 到 举起 佛陀的 脚 .

直急得佛脚也无从抱起。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][fɔːrm] [wʌz; wəz][dʒɪn] - [frʌm; frəm][dʒiː'liː] ['priːfektʃər] ,
One of the candidates in the single form was Jin Zixiang from Zhili Prefecture ,
一 的 这 候选人 在 这 单身的 形式 曾是 斤 - 从 智力 州 ,

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [fɜːrst] .
who was to be replaced first .
WHO 曾是 到 是 替换 第一的 .

单表内中有一位尽先补用直隶州金子香，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈʃaj'ʃiŋ] [ˈpriːfektʃər] , [ˈdʒeˈdʒjɑːŋ] [ˈprɑːvɪns] .
He was from Shaoxing Prefecture , Zhejiang Province .
他 曾是 从 绍兴 州 , 浙江省 省 .

是浙江绍兴府人，

[ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz][ˈoʊvər] - , - [juˈɑːn] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] .
The family has over 100 , 000 yuan worth of furniture .
这 家庭 有 超过 - , - 元 值得 的 家具 .

家里有十来万家私，

[haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
However , he had no knowledge of the subject .
然而 , 他 有 不 知识 的 这 主题 .

只是胸中没得一点儿墨汁。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ˈɡʌvərnər] [dʒi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [əˈbaʊt] [inˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
This time , I heard that Governor Ji was very serious about instructing the officials .
这 时间 , 我 听到 那 州长 季 曾是 非常 严肃的 关于 指导 这 官员 .

此番听得姬抚台课吏极为认真，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] .
There must be people who don't understand .
那里 必须 是 人们 WHO 不 理解 .

要有不通的人，

[hɪz; ɪz] [ˈfjuːtʃər] [ɪz][ɪn] [ɡreɪv] [ˈdeɪndʒər] .
His future is in grave danger .
他的 未来 是 在 严重 危险 .

前程大为可危，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
So they carried the sedan chair all day long .
所以 他们 携带 这 轿车 椅子 全部 天 长的 .

便整日抬着轿子，

[hiː; hi] [æskt] [əˈkweɪntəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkændədets] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] .
He asked acquaintances among the candidates to find a substitute .
他 问 熟人 之中 这 候选人 到 寻找 一个 代替 .

在各候补熟人中托代找枪手，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

那里找得到，

[aɪ] [ˈwɔndəd] [əˈraʊnd] [ˈeɪmləsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
I wandered around aimlessly for a whole day .
我 漫步 大约 漫无目的地 为了 一个 所有的 天 .

足足瞎撞了一天，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Back at the mansion ,
后退 在 这 大厦 ,

回到公馆里，

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [juːz] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [θiːf] , "
" Use music to show the thief , "
" 使用 音乐 到 展示 这 贼 , "

“用乐贼示，

['doʊneɪt] [ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Donate the class and return the government office ,
捐 这 班级 和 返回 这 政府 办公室 ,

捐班还府，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪg'zæm] ,
If there is an exam ,
如果 那里 是 一个 考试 ,

为会如要考，

['ɜːrli] [ɑːn] , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [ə'lɔːŋ] .
Early on , the hunchback is happy to be pulled along .
早期的 在 , 这 偻 是 快乐的 到 是 拉 沿着 .

早驼得挨拉开心，

['juːtəraɪn] ['klæmpɪŋ]
Uterine clamping
子宫 夹紧

夹脱子宫，

[ðæts] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] !
That's several thousand taels of silver !
那就是 一些 千 两 的 银 !

倒也几千银子跺！”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðer; ðər] .
He was complaining there .
他 曾是 抱怨 那里 .

正在那里发牢骚，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] [skuːl] ['suːpərvaɪzər] , [dʒəu] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Coincidentally , the school supervisor , Zhou , was an acquaintance from his hometown .
巧合的是 , 这 学校 导师 , 周 , 曾是 一个 熟人 从 他的 家乡 .

可巧学堂里的周学监是他同乡熟人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
They came to visit him .
他们 来了 到 访问 他 .

前来探望他。

[dʒɪn] - [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
Jin Zixiang's face was full of sorrow .
斤 - 脸 曾是 满的 的 悲哀 .

金子香满面愁容，

[prə'fesər] [dʒəu] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] .
Professor Zhou asked him why .
教授 周 问 他 为什么 .

周学监问其所以，

[soʊ] [ðæts] [waɪ] .
So that's why .
所以 那就是 为什么 .

原来为此，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [əd'vaɪs] :
Therefore , he offered the following advice :
所以 , 他 提供 这 下列的 建议 :

因献策道：

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [hed] [ɪn'strʌktər] ['jestərdeɪ] [ðæt] . . . "
" I heard from our head instructor yesterday that . . . "
" 我 听到 从 我们的 头 讲师 昨天 那 . . . "

“听得我们总教习昨日上院，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
The governor asked him to set the questions .
这 州长 问 他 到 放 这 问题 .

抚台请他出题目的，

[aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tə'naɪt] .
I'm going home tonight .
我是 去 家 今晚 .

我今晚回去，

[aɪl] [ækt][æz; əz][jʊr; jər] ['ædvəkeɪt] .
I'll act as your advocate .
患病的 行为 作为 你的 提倡 .

替你作个说客，

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
But you'll have to pay two or three hundred taels of silver .
但 你会 有 到 支付 二 或者 三 百 两 的 银 .

但你须出个二三百银子，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərʃɪp] .
He only said that he admired his scholarship .
他 仅有的 说 那 他 钦佩 他的 奖学金 .

只说是仰慕他学问，

[aɪ'd] ['ræðər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
I'd rather become a disciple .
ID 相当 变得 一个 弟子 .

情愿拜在门下，

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,
With silver ,
和 银 ,

有了银子，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] .
I'll go and explain .
患病的 去 和 解释 .

我去说法，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
Even if he doesn't accept it ?
甚至 如果 他 不 接受 它 ?

那怕他不收?

[ɪf] [aɪ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] . . .
If I just need to meet him tomorrow and ask him for help . . .
如果 我 只是 需要 到 见面 他 明天 和 问 他 为了 帮助 . . .

只要明日见面求他，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] .
I guarantee I know some of the sources .
我 保证 我 知道 一些 的 这 来源 .

包管晓得些出处，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [stɑːrt] ['raɪtɪŋ] .
Then it will be easier to start writing .
然后 它 将要 是 更轻松 到 开始 写作 .

便好下笔了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [set] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Even if he didn't set the question ,
甚至 如果 他 没有 放 这 问题 ,

就使题目不是他出的，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dræft] ['sevrəl] [mɔːr] ['klɔːzɪz] .
Please ask him to draft several more clauses .
请 问 他 到 草稿 一些 更多的 条款 .

请他多拟几款条对，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [i'məːdʒənsiz] .
It can also be used in emergencies .
它 能 还 是 用过的 在 紧急情况 .

也可应应急。

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [mɔːr] ['liːniənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [s'kɒləz] .
The examiners were indeed more lenient than those who examined the young scholars .
这 考官 是 的确 更多的 宽容 比 那些 WHO 检查 这 年轻的 学者们 .

考官究竟比考童生宽，

[aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [duː] .
I'll just have to make do .
患病的 只是 有 到 制作 做 .

将就得过，

[its] [ɔːl'raɪt] [naʊ] .
It's alright now .
它是 好吧 现在 .

也没事了。”

- [θɔːt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .
Zixiang thought what he said made sense .
- 想法 什么 他 说 制成 感觉 .

子香听他说得有理，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .
They are from the same hometown .
他们 是 从 这 相同的 家乡 .

又系同乡，

['noʊɪŋ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
Knowing he wouldn't take the position for himself ,
会心 他 不会 拿 这 位置 为了 他自己 ,

知他不给自己当上的，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [θriː] ['sɪlvər] [noʊts] .
He then went inside and took three silver notes .
他 然后 去 里面 和 采取 三 银 笔记 .

便进去取了三张银票，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [iːtʃ] ,
One hundred taels each ,
一 百 两 每个 ,

每张壹百两，

['ɔːfərd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz]
Offered with both hands
提供 和 两个都 双手

双手奉上，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] [ə'gen] .
I asked for your help again .
我 问 为了 你的 帮助 再次 .

又拜托了一番。

['suːpərvaɪzər][dʒəu] [tʊk] [θriː] ['sɪlvər] [noʊts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Supervisor Zhou took three silver notes from him .
导师 周 采取 三 银 笔记 从 他 .

周学监拿了他三张银票,

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] [ɪn'strʌktər] ['wæŋ] .
I went back and met with Chief Instructor Wang .
我 去 后退 和 遇见 和 首席 讲师 王 .

回去见了王总教,

[teɪk] [ə; eɪ] [breθ] [fɜːrst] ,
Take a breath first ,
拿 一个 气息 第一的 ,

先探口气,

[hiː; hi] [sed] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
He said someone from his hometown ,
他 说 某人 从 他的 家乡 ,

说他同乡某人,

[haʊ] [tuː; tə][əd'maɪər] ,
How to admire ,
如何 到 钦佩 ,

怎样仰慕,

[haʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['fɪliəl] ['paɪəti]
How to show filial piety
如何 到 展示 孝 虔诚

怎样孝敬,

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
It means to become a disciple .
它 方法 到 变得 一个 弟子 .

要拜投门下的意思。

[haʊ] [kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ?
How could General Wang not be willing ?
如何 可以 一般的 王 不是 是 愿意的 ?

王总教那有不愿,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [soʊ] .
It was naturally so .
它 曾是 自然 所以 .

自然一说便成。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː] ['sɪlvər] [noʊts] .
He then presented two silver notes .
他 然后 呈现 二 银 笔记 .

他便呈上两张银票,

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [rɪ'meɪnd] .
But not a single one remained .
但 不是 一个 单身的 一 剩余 .

却干没有了一张。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒɪn] - [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The next day , Jin Zhici came to pay his respects .
这 下一个 天 , 斤 - 来了 到 支付 他的 尊重 .

次日金直刺来拜,

['mɪstər] . ['wæŋ] ['riːəli] ['flætərd] [hɪm; ɪm] .
Mr . Wang really flattered him .
先生 . 王 真的 受宠若惊 他 .

王总教着实抬举他，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] ['sevrəl] [ə'dɪʃən(ə)l] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
He instructed the kitchen to prepare several additional dishes for him to eat .
他 指示 这 厨房 到 准备 一些 额外的 菜肴 为了 他 到 吃 .

叫收支招呼厨房另外备了几样菜请他吃饭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætərz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ,
When it came to the matters that the examiners wanted to consult ,
什么时候 它 来了 到 这 事情 那 这 考官 通缉 到 咨询 ,

说起课吏要请教的事，

['mæstər] ['wæŋ] [tɔːt] :
Master Wang taught :
掌握 王 教授 :

王总教道：

" [ðæts] ['iːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[aɪ] [set] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
I set the question .
我 放 这 问题 .

题目是我出的，

[haʊ'evər] , [its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['aʊt'saɪdər] .
However , it's not something that can be said to outsiders .
然而 , 它是 不是 某物 那 能 是 说 到 局外人 .

外面却不好说出去，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['siːkrətɪv] .
The governor is extremely secretive .
这 州长 是 极其 神秘的 .

抚台大人极秘密的，

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːrs] .
Let me show you the source .
让 我 展示 你 这 来源 .

待我把出处翻给你看便了。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [bɑːks] .
He stood up and opened his book box .
他 站立 向上 和 打开 他的 书 盒子 .

立起来开了自己的那个书箱，

[flɪp] [left] [ænd; ənd] [flɪp] [raɪt] ,
Flip left and flip right ,
翻动 左边 和 翻动 正确的 ,

左翻右翻，

[faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['kwestʃənz] .
Find the two questions .
寻找 这 二 问题 .

把两个题目找出，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ə'kædəmiːz] [kə'rɪkjələm] .
It turned out to be a ready - made article from the Gezhi Academy's curriculum .
它 转向 出去 到 是 一个 准备好 - 制成 文章 从 这 - 学院的 课程 .

原来是格致书院课艺里的现成文章，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr][sɪks]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
There are five or six articles ,
那里 是 五 或者 六 文章 ，

倒有五六篇，

['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɑːr; ər] [ˌɪnkə'rekt] .
Only two or three words in the title are incorrect .
仅有的 二 或者 三 字 在 这 标题 是 错误 .

只题目上有两三字不对。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
I recognize the character " 金子香 " .
我 认出 这 特点 " - " .

金子香字是认得的，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['dʌznt] [mætʃ] .
The title doesn't match .
这 标题 不 匹配 .

看看题目不符，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
We should ask for your advice .
我们 应该 问 为了 你的 建议 .

就要请教。

['mæstər] ['wæŋ] [tɔːt] :
Master Wang taught :
掌握 王 教授 :

王总教道：

[ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] .
These words are almost the same .
这些 字 是 几乎 这 相同的 .

"这几个字也差不多，

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
He engraved it wrong .
他 刻 它 错误的 .

是他刻错的，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['kɑːpi][maɪ] ['kwestʃən] .
You can just copy my question .
你 能 只是 复制 我的 问题 .

你照我的题目抄便了。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði][wʌn] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] .
Fortunately , I was still the one grading the papers .
幸运的是 ， 我 曾是 仍然 这 一 等级 这 文件 .

好在卷子仍是我看，

" [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][fɜːrst] . "
" I'll put you first . "
" 患病的 放 你 第一的 . "

把你取在前头就是了。"

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Zixiang was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

子香大喜过望，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
He quickly greeted her again and thanked her .
他 迅速地 问候 她 再次 和 谢谢 她 .

连忙又请了个安道谢，

[wiː; wi][dʒʌst] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
We just parted ways .
我们 只是 分手了 方式 .

方才别过。

[ðə; ði][ɪg'zæm][wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The exam was scheduled for the next day .
这 考试 曾是 已安排 为了 这 下一个 天 .

次日便是考期，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kændədets] [frʌm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
All the candidates from Tongzhou County gathered in the courtyard .
全部 这 候选人 从 通州 县 聚集 在 这 庭院 .

所有的候补同通州县齐集在院上，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg'zæm]
Waiting for the exam
等待 为了 这 考试

静候考试，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['pɜːrsənəli] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
The governor personally supervised the event .
这 州长 亲自 受监督 这 事件 .

抚台亲自监场，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
The question was presented .
这 问题 曾是 呈现 .

题目出来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ə'baʊt] ['maɪnɪŋ] .
The question is about mining .
这 问题 是 关于 矿业 .

问的是矿务，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktər] [fɔːr; fər] " [maɪn] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒəu] ['daɪnəsti] ['rɪtʃuəl] [tekst] .
But the character for " mine " was written according to the ancient Zhou Dynasty ritual text .
但 这 特点 为了 " 矿 " 曾是 书面 根据 到 这 古老的 周 王朝 仪式 文本 .

偏偏那个“矿”字照着周礼古写，

['noʊbɑːdi] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm; ɪm] .
Nobody recognizes him .
无人 认可 他 .

大家不认得，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They just stared at each other in bewilderment .
他们 只是 凝视 在 每个 其他 在 困惑 .

只面面相觑，

[bʌt; bət][aɪ] [derd] [nɑːt][æsk] .
But I dared not ask .
但 我 敢于 不是 问 .

又不敢问。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [pə'zest] [sʌm; səm] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .
Among them were a few people who possessed some wisdom and insight .
之中 他们 是 一个 很少 人们 WHO 拥有 一些 智慧 和 洞察力 .

内中有几个人肚子里略略有些邱壑，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'bɪləti] .
Write it down to the best of your ability .
写 它 向下 到 这 最好的 的 你的 能力 .

尽其所有写上，

[ðeə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪ'reləvənt] .
They're completely irrelevant .
它们是 完全地 无关紧要 .

都是牛头不对马面。

['oʊnli][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɑːr][ʌv; əv] - [rɪ'viːld] [ðæt] . . .
Only the official star of Jinzixiang revealed that . . .
仅有的 这 官方的 星星 的 - 揭晓 那 . . .

只金子香官星透露，

[ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz] [gʊd] .
The seat was good .
这 座位 曾是 好的 .

坐的位子也好，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Leaning against the wall ,
倾斜 反对 这 墙 ,

靠着墙壁，

[its] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['rezɪdəns] .
It's far from the governor's residence .
它是 远的 从 这 州长的 住宅 .

离着抚台很远，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .
It can be done by tampering with things .
它 能 是 完毕 经过 篡改 和 事物 .

可以做得手脚，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
Then he took out the lesson .
然后 他 采取 出去 这 课 .

便把那课艺取出，

['fəukəsiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Focusing on the question ,
聚焦 在 这 问题 ,

对准题目，

[tʃuːz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [piːs] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrd][baɪ][wɜːrd] .
Choose a very short piece and learn to write it word by word .
选择 一个 非常 短的 片 和 学习 到 写 它 单词 经过 单词 .

拣一篇极短的一字一句学写，

[kiːp] [jʊr; jər] ['tempər] [ɪn] [tʃek] [ænd; ənd] [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Keep your temper in check and don't let him make a mistake .
保持 你的 脾气 在 查看 和 不 让 他 制作 一个 错误 .

捺定性子不叫他错。

[stɑːrt] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .
Start writing at nine o'clock .
开始 写作 在 九 点钟 .

从九点钟写起，

[hiː; hi] [roʊt] [ʌn'tɪl] [faɪv][piː] . [em] .
He wrote until 5 p . m .
他 写道 直到 5 p . 米 .

直写到下午五点钟，

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪg'zæm]['peɪpər] .
just finished writing this exam paper .
只是 完成的 写作 这 考试 纸 .

才把这本卷子写完。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] .
They came out of the arena .
他们 来了 出去 的 这 竞技场 .

出得场来，

[dʒəu] , [ðə; ði] [skuːl] ['suːpərvaɪzər][ɪn] [ðæt] [skuːl]
Zhou , the school supervisor in that school
周 , 这 学校 导师 在 那 学校

那学堂里的周学监，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've been waiting for him at his mansion for a long time .
我已经 到过 等待 为了 他 在 他的 大厦 为了 一个 长的 时间 .

已在他公馆里久候了。

[wen] [wiː; wi] [miːt] ,
When we meet ,
什么时候 我们 见面 ,

这时见面，

[mʌtʃ] ['grætɪtuːd] ,
Much gratitude ,
很多 感激 ,

一番感激，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

是不消说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dʒəu] [zuːɪdiːən] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['bɪldɪŋ] .
That evening , Zhou Xuejian was invited to the Beizhu Building .
那 晚上 , 周 雪健 曾是 受邀 到 这 - 建筑 .

当晚就请周学监到北诸楼，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] [ænd; ənd] [frendz] .
I also invited a few fellow villagers and friends .
我 还 受邀 一个 很少 同伴 村民们 和 朋友们 .

又邀了几个同乡朋友，

[ɪn] [æd'væns] , [aɪl] [hoʊst][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
In advance , I'll host a wedding banquet .
在 进步 , 患病的 主持人 一个 婚礼 宴会 .

预请一顿喜酒。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpərz] .
Furthermore , the governor collected all the examination papers .
此外 , 这 州长 集 全部 这 考试 文件 .

再说抚台收齐卷子，

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ,
Roughly speaking ,
大致 请讲 ,

大略一番，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [bʊks] ,
A total of seventy - one books ,
一个 全部的 的 七十 - 一 图书 ,

通共七十一本，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [blæŋk] [ɪɡ'zæm] ['pepərz] .
There were more than thirty blank exam papers .
那里 是 更多的 比 三十 空白的 考试 文件 .

倒有三十多本白卷，

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [wɜːrdz] [ɔːr] [wʌn] [piːs] .
The rest are either a few dozen words or one piece .
这 休息 是 任何一个 一个 很少 打 字 或者 一 片 .

其余的或几十字一篇，

[ɔːr] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] ,
Or an article of about a hundred words ,
或者 一个 文章 的 关于 一个 百 字 ,

或百余字一篇，

[aɪ] ['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [ɡet] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] .
I probably didn't get more than two hundred words .
我 大概 没有 得到 更多的 比 二 百 字 .

大约没得到二百字的，

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

也不知他说些什么。

[aɪ] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [bʊk] .
I opened another book .
我 打开 其他 书 .

又打开一本，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [fʊl] [sɪks] ['hʌndrəd] ['kærəktərz] .
But it's a full six hundred characters .
但 它是 一个 满的 六 百 人物 .

却整整的六百字，

[hɪz; ɪz] [kə'lɪɡrəfi] [ɪz][dʒʌst][nɑːt] [ɡʊd] .
His calligraphy is just not good .
他的 书法 是 只是 不是 好的 .

就只书法不佳，

[wʌn] ['kærəktər] [liːnz] ['slaɪtli] [iːst] .
One character leans slightly east .
一 特点 倾斜 轻微地 东方 .

一字偏东，

[wʌn] [wɜːrd] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
One word is to the west ,
一 单词 是 到 这 西方 ,

一字偏西，

[laɪk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæŋɡræm] ,
Like the pieces of a tangram ,
喜欢 这 件 的 一个 七巧板 ,

像那“七巧图”的块儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] .
They are of different kinds , some are good and some are evil .
他们 是 的 不同的 种类 , 一些 是 好的 和 一些 是 邪恶的 .

大小邪正不一。

[aɪ][kʊd; kəd] ['berli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
I could barely make out the meaning of his writing .
我 可以 仅仅 制作 出去 这 意义 的 他的 写作 .

勉强看他文义，

[ðæts] ['riːəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's really interesting .
那就是 真的 有趣的 .

着实有意思，

[flɪp] [ðə; ði][roʊl]['oʊvər] .
Flip the roll over .
翻动 这 卷 超过 .

翻转卷面，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] , " [praɪ'ɔːrətaɪz][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][dʒɪn] [dʒɔŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektli; daɪ'rektli] ['gʌvənd] ['priːfektʃər] . "
The inscription reads , " Prioritize the use of Jin Jiong from the directly governed prefectures . "
这 题词 阅读 , " 优先考虑 这 使用 的 斤 炯 从 这 直接地 受统治 县 . "

写的是"尽先补用直隶州金颎"，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里暗忖：

[ɪn][ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n] [klæs] ,
In the donation class ,
在 这 捐款 班级 ,

捐班里面，

['hiːz] ['defɪnətli] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
He's definitely a giant .
他是 确实 一个 巨大的 .

要算他是巨擘了，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [soʊ] ['bædli] ?
Why are those words written so badly ?
为什么 是 那些 字 书面 所以 糟糕 ?

为何那几个字写得这般难看呢？

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [tʃiːf] [ɪn'strʌktər] ['wæŋ] ['oʊvər] .
They immediately sent someone to invite Chief Instructor Wang over .
他们 立即地 发送 某人 到 邀请 首席 讲师 王 超过 .

随即差人请了王总教来，

[hænd] [ðə; ði] [test] ['peɪpər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Hand the test paper to him .
手 这 测试 纸 到 他 .

把卷子交给他，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Please ask him to evaluate it .
请 问 他 到 评价 它 .

请他评定。

[ðɪs] [taɪm] , [tʃiːf] [ɪn'strʌktər] ['wæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] .
This time , Chief Instructor Wang was grading the papers .
这 时间 , 首席 讲师 王 曾是 等级 这 文件 .

这番王总教看卷子，

[ɪts] [nɑːt][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [set] .
It's not as difficult as the questions that are set .
它是 不是 作为 难的 作为 这 问题 那 是 放 .

不比那出题目的为难了，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,
Pick up the pen ,
挑选 向上 这 笔 ,

提起笔来，

[fɜːrst] , ['sɜːrk(ə)l][dʒɪn] - [skroʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
First , circle Jin Zixiang's scroll all the way to the bottom .
第一的 , 圆圈 斤 - 滚动 全部 这 方式 到 这 底部 .

先把金子香的卷子连圈到底，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðoʊz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ['kærəktərz] ,
Those crooked and crooked characters ,
那些 歪 和 歪 人物 ,

那歪邪不正的字儿，

[hiː; hi] ['səːkld] [ə'raʊnd] ,
He circled around ,
他 圈起来 大约 ,

被他一圈，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [braɪt] [ænd; ənd] [fʊl] .
They all became bright and full .
他们 全部 成为 明亮的 和 满的 .

就个个精光饱湛起来。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊks] ,
The following books ,
这 下列的 图书 ,

以下几本，

['rændəmli] [ə'pruːv]
Randomly approve
随机 批准

随意批点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
It was presented to the governor .
它 曾是 呈现 到 这 州长 .

送呈抚帅。

[duːk] [dʒi] [sɔː] [ðæt] [dʒɪn] [dʒɔŋ] [hæd; həd] [wʌn] [fɜːrst] [pleɪs] .
Duke Ji saw that Jin Jiong had won first place .
公爵 季 锯 那 斤 炯 有 韩元 第一的 地方 .

姬公见金颎取了第一，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑːments] ,
Look at his comments ,
看 在 他的 评论 ,

看他批语，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

是"应有尽有，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktərz] " - " (['miːnɪŋ] " [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [end] ")
The eight characters " 应无尽无 " (meaning " there should be no end ")
这 八 人物 " - " (意义 " 那里 应该 是 不 结尾 ")

应无尽无"八个字，

[hiː; hi] [ðen] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

便笑道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [aɪ] . "
" My husband has a really good eye . "
" 我的 丈夫 有 一个 真的 好的 眼睛 . "

"我公的眼力实在不错，

['brʌðər] , [lets] [dræft] [ðɪs] [fɜːrst][wʌn] .
Brother , let's draft this first one .
兄弟 , 我们来吧 草稿 这 第一的 一 .

兄弟就拟这本头一，

[ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['ækjərət] .
The analysis of the birth chart was absolutely accurate .
这 分析 的 这 出生 图表 曾是 绝对地 准确的 .

八字批得真正确当。"

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːments] [bɪ'loʊ] :
Then look at the comments below :
然后 看 在 这 评论 以下 :

又看底下有的批：

[tuː] ['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['wiləuz] .
Two orioles sing among the green willows .
二 金莺队 唱歌 之中 这 绿色的 柳树 .

"两个黄鹏鸣翠柳，

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['kɑːntekst][ɪz]['sɪmələr] .
The literary context is similar .
这 文学 语境 是 相似的 .

文境似之。"

[duːk] [dʒi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Duke Ji read it ,
公爵 季 读 它 ,

姬公看了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,
But they don't understand ,
但 他们 不 理解 ,

却不懂得，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , [ðɪs] [bʊk] . . . "
" According to my brother , this book . . . "
" 根据 到 我的 兄弟 , 这 书 . . . "

"这本据兄弟看来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ræðər] [kən'fjuːzɪŋ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][goʊ] .
There are some rather confusing places to go .
那里 是 一些 相当 令人困惑 地方 到 去 .

颇有些不通的去处，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] ?
Why should we criticize him instead ?
为什么 应该 我们 批评 他 反而 ?

为什么倒批他好呢？”

['mæstər] ['wæŋ] [tɔːt] :
Master Wang taught :
掌握 王 教授 :

王总教道：

" [ðɪs] ['kɑːment] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒuːniər] ['skɑːlər] . . . "
" This comment from a junior scholar . . . "
" 这 评论 从 一个 初级 学者 . . . "

“晚生这个批语，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] .
The original meaning was that he was ignorant .
这 原来的 意义 曾是 那 他 曾是 无知 .

原是说他不通。

[ðə; ði] [tuː] ['jeloʊ] ['fezənts] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪloʊ] [triː] .
The two yellow pheasants were talking in the shade of the big willow tree .
这 二 黄色的 野鸡 是 说 在 这 阴影 的 这 大的 柳 树 .

那两个黄鹏大柳树阴中对谈，

[wiː; wi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
We couldn't understand what he was saying .
我们 不能 理解 什么 他 曾是 说 .

咱们正听不出他说的是些什么。”

[duːk] [dʒi]['ɔːlsoʊ] [læft] ['laʊdli] :
Duke Ji also laughed loudly :
公爵 季 还 笑了 高声 :

姬公也大笑道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['truːli] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪti] . "
" My husband is truly dashing and witty . "
" 我的 丈夫 是 真的 帅气 和 机智 . "

“我公真是倜傥诙谐。”

[ɪn'strʌktər] ['wæŋ] [ðen] [sed] :
Instructor Wang then said :
讲师 王 然后 说 :

王总教又道：

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][dʒɪn] - ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [wel] -
" Judging from Jin Jiong's writing , he was a man who was extremely well -
" 评判 从 斤 - 写作 , 他 曾是 一个 男人 WHO 曾是 极其 出色地 -
[vɜːrst] [ɪn] ['kɜːrənt] [ə'ferz] . "
versed in current affairs . "
精通 在 当前的 事务 . "

“看这金颎的文字是极通达时务的人，

[ðɪs] [meɪks] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'fɔːrm] [ɪ'vents] [mʌtʃ] ['iziə] .
This makes handling the two reform events much easier .
这 制作 处理 这 二 改革 活动 很多 更轻松 .

倒好办两桩维新事件。”

[duːk] [dʒi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Duke Ji nodded in agreement .
公爵 季 点头 在 协议 .

姬公点头称是。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hæŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [bɔːrd] .
Hang up the ranking board .
悬挂 向上 这 排行 木板 .

挂出名次牌来，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][blæŋk][ɪg'zæm]['peɪpər][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
The one who submitted a blank exam paper was suspended for three years .
这 一 WHO 提交 一个 空白的 考试 纸 曾是 暂停 为了 三 年 .

那交白卷的停委三年，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] ['goʊɪŋ][ɪn][ɔːr] [aʊt] .
There was nothing else going in or out .
那里 曾是 没有什么 别的 去 在 或者 出去 .

余下俱没有什么出进。

[dʒɪn] - [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'diːd] [kʌm] [ɪn][fɜːrst] [pleɪs] .
Jin Zixiang was pleased to have indeed come in first place .
斤 - 曾是 高兴 到 有 的确 来 在 第一的 地方 .

金子香因自己果然取了个第一，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [θæŋk] ['tiːtʃər] ['ziː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .
I rushed to thank Teacher Xie for his guidance .
我 匆忙 到 感谢 老师 谢 为了 他的 指导 .

忙去谢老师的栽培。

[hed] [ɪn'strʌktər] ['wæŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Head Instructor Wang sighed and said :
头 讲师 王 叹了口气 和 说 :

王总教叹了口气道：

" [θɪŋz] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðɪs] . "
" Things in China are always like this . "
" 事物 在 中国 是 总是 喜欢 这 . "

"我们中国的事总是这般，

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
You see , the rules that come out from above are swift and decisive .
你 看 , 这 规则 那 来 出去 从 多于 是 迅速 和 决定性 .

你看上头出来的条教雷厉风行，

[haʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [saʊndz] !
How impressive that sounds !
如何 感人的 那 声音 !

说得何等厉害，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrts] ,
When it comes to the most important parts ,
什么时候 它 来 到 这 最多 重要的 部分 ,

及至办到要紧地方，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [spɑːrs] [æz; əz] [wel] .
It turned out to be sparse as well .
它 转向 出去 到 是 疏 作为 出色地 .

原来也是稀松的。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [wɪl] [ə'ses] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
I think this time the governor's office will assess the officials . . .
我 思考 这 时间 这 州长的 办公室 将要 评估 这 官员 . . .

我想这回抚院课吏，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrd(ə)lz] [ɪn] [jʊr; jər] [rɪ'zɜːrv] [tiːm] .
This is considered one of the hurdles in your reserve team .
这 是 经过考虑的 一 的 这 障碍 在 你的 预订 团队 .

要算得你们候补场中一重关了，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] ['sjuːpəvaizd] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
The governor himself supervised the event .
这 州长 他自己 受监督 这 事件 .

抚宪自己监场，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .
You can't find a replacement even if you try .
你 不能 寻找 一个 替代品 甚至 如果 你 尝试 .

抢替也找不得，

['smʌglɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [əb'strʌkt] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] .
Smuggling it in would also obstruct our view .
走私 它 在 会 还 阻碍 我们的 看法 .

夹带要翻也碍着耳目，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] ,
He told me himself ,
他 讲述 我 他自己 ,

他亲口对我说，

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kə'rɪr] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['hævɪŋ] [gʊd] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
A successful career depends on having good relationships .
一个 成功的 职业 取决于 在 拥有 好的 关系 .

要有不通的关系前程。

[aɪ]['oʊnli] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] [θɪŋz] [aɪ] [doʊnt] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ə'fɪʃ(ə)l] [sək'ses] .
I only understand those things I don't ; I should lose my chance at official success .
我 仅有的 理解 那些 事物 我 不 ; 我 应该 失去 我的 机会 在 官方的 成功 .

我只通那些不通的应该功名不保，

[huː] [nuː] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] . . .
Who knew that at the last minute . . .
WHO 知道 那 在 这 最后的 分钟 . . .

谁知弄到临了，

['iːv(ə)n] [səb'mitɪŋ] [ə; eɪ] [blæŋk] ['peɪpər]['oʊnli] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] [sə'spenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] .
Even submitting a blank paper only results in a three - year suspension from the committee .
甚至 提交 一个 空白的 纸 仅有的 结果 在 一个 三 - 年 暂停 从 这 委员会 .

交白卷也的不过停委三年。

['sev(ə)nti] - [wʌn] ['piːp(ə)l] ,
Seventy - one people ,
七十 - 一 人们 ,

七十一个人，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [blæŋk] ['pepərz] ,
Besides the more than thirty blank papers ,
除了 这 更多的 比 三十 空白的 文件 ,

除了三十多个交白卷，

[bɪ'saɪdz] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Besides my younger brother ,
除了 我的 年轻 兄弟 ,

又除了老弟一位，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ɪg'zæm] ['pepərz] ,
The remaining dozens of exam papers ,
这 其余的 几十个 的 考试 文件 ,

其余几十本卷子，

[ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ?
That was supposed to be working ?
那 曾是 据称 到 是 在职的 ?

那本是通的?

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [weɪt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veɪkənsi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
They usually wait patiently and calmly for the vacancy to be filled .
他们 通常 等待 耐心 和 平静地 为了 这 空缺 到 是 已填 .

一般安安稳稳静等着委差署缺，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kwɑːləti] .
There's no difference in quality .
有 不 不同之处 在 质量 .

不见什么高低。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [test] ?
Why bother with this test ?
为什么 打扰 和 这 测试 ?

何必考这一番呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] , ['brʌðər] .
It doesn't matter if my writing is good or bad , brother .
它 不 事情 如果 我的 写作 是 好的 或者 坏的 , 兄弟 .

老弟文章好丑不打紧，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
You are entirely thanks to my speaking up for you in front of the governor .
你 是 完全 谢谢 到 我的 请讲 向上 为了 你 在 正面 的 这 州长 .

你却全亏我在抚宪面前替你着实保举了几句，

['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['kɜːrənt] [ə'ferz]
Saying you understand current affairs
说 你 理解 当前的 事务

说你懂得时务，

[ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tæsks][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will probably be some important tasks to be assigned in the future .
那里 将要 大概 是 一些 重要的 任务 到 是 分配 在 这 未来 .

大约将来差使有得委哩。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [bʊk] .
It's just a current affairs book .
它是 只是 一个 当前的 事务 书 .

只是时务书，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['leɪtər] .
I'll have to buy some to take a look later .
患病的 有 到 买 一些 到 拿 一个 看 之后 .

以后倒要买些看看，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['meʒərz] [biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Only then can measures be effective .
仅有的 然后 能 措施 是 有效的 .

方能措施有本。"

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['feɪməs] ['seɪɪŋz] [tɔːt] [baɪ] [bɔːs] ['wæŋ] , [dʒɪn] -
After listening to these famous sayings taught by Boss Wang , Jin Zixiang
后 聆听 到 这些 著名的 谚语 教授 经过 老板 王 , 斤 -

金子香听了王总教的这些名言，

['evri] [wɜːrd] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Every word struck a chord with me .
每一个 单词 击 一个 弦 和 我 .

一句句打在心坎上，

[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['grætɪtuːd]
Unspeakable gratitude
无法形容 感激

说不出的感激，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [wʌt] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [bʊks] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] .
I would like to ask what current affairs books I should read .
我 会 喜欢 到 问 什么 当前的 事务 图书 我 应该 读 .

随请教应该看些什么时务书。

['mɪstər] . ['wæŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Mr . Wang asked him for advice .
先生 . 王 问 他 为了 建议 .

王总教见他请教，

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kætəlɔːg][ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [bʊks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːðər] [nuː] [nɔːr]
I sent him a catalog of several current affairs books that were neither new nor
我 发送 他 一个 目录 的 一些 当前的 事务 图书 那 是 两者都不 新的 也不
[oʊld] .
old .
老的 .

就开了几部半新不旧的时务书目录给他去了。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv]
Chapter Twenty - Five
章 二十 - 五

第二十五回

[ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [kə'luːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['spiːtʃɪz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ]
Chinese language teachers and students collude to listen to speeches involving
中国人 语言 教师 和 学生 串通 到 听 到 演讲 涉及
[bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['influənsiz] .
both Chinese and foreign influences .
两个都 中国人 和 外国的 影响 .

学华文师生沆瀣 听演说中外纠缠

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] , [sent] [aʊt] [goʊld] ['ɪnsens] .
Meanwhile , Wang , the general manager , sent out gold incense .
同时 , 王 , 这 一般的 经理 , 发送 出去 金子 香 .

却说王总办送出金子香,

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ,
Back in the bedroom ,
后退 在 这 卧室 ,

回到卧室,

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtgoʊɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
Examine the incoming and outgoing correspondence .
检查 这 即将到来 和 外向 一致 .

检点来往信札,

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Inside was a letter from his nephew in Shanghai .
里面 曾是 一个 信 从 他的 侄子 在 上海 .

内有上海寄来他侄儿的信,

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
They said the remittance had been received .
他们 说 这 汇款 有 到过 已收到 .

说汇款已经收到,

[haʊ'evər] , ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][nɑːt] ['iːzi] .
However , purchasing the equipment is not easy .
然而 , 购买 这 设备 是 不是 简单的 .

但仪器购办不易,

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] .
He needs to rest for another two or three months .
他 需求 到 休息 为了 其他 二 或者 三 几个月 .

总须再歇两三个月,

[fæŋ] [nɛŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .
Fang Neng brought them along .
方 能 带来 他们 沿着 .

方能带了前来,

[aɪ] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I put my mind at ease .
我 放 我的 头脑 在 舒适 .

自己放宽了这条心。

[rɪ'mɪtnsiz] ['oʊnli][frʌm; frəm] ['tʃɑːŋ'ʃɑː]
Remittances only from Changsha
汇款 仅有的 从 长沙

只长沙的汇款,

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪl] [ə'raɪv] .
I don't know when I'll arrive .
我 不 知道 什么时候患病的 到达 .

不知何时可到,

[ɪf] ['fæməli] ['membər] [goʊ][tuː; tə]['dʒiː'nɑːn] ,
If family members go to Jinan ,
如果 家庭 成员 去 到 济南 ,

家眷如到济南,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər] .
It will be at least six months later .
它 将要 是 在 至少 六 几个月 之后 .

总要半年以后,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdəm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ðæt]
It was precisely because of the boredom of being a guest that
它 曾是 恰恰 因为 的 这 无聊 的 存在 一个 客人 那

正是客居无聊，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 .

闷闷不乐。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Now , his nephew's name was Gongbo .
现在 , 他的 侄子的 姓名 曾是 - .

且说他侄儿名公博，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Jichuan .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字济川，

['fɑːðɚz] [neɪm] [ɪz] [wɛntʃɛŋ] .
Father's name is Wencheng .
父亲的 姓名 是 文城 .

父亲名文澄，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [jɑːn'tʃɪŋ] .
His courtesy name was Yanqing .
他的 礼貌 姓名 曾是 延庆 .

表字淹卿，

[hiː; hi][ænd; ənd] [sɔːŋ] ['kɪŋ] [wɜːr; wər] ['kʌznz] .
He and Song Qing were cousins .
他 和 歌曲 青 是 表兄弟姐妹 .

合宋卿是嫡堂兄弟。

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [klænz] [ɪn] ['tʃɑːŋ'ʃɑː]
The rules of clans in Changsha
这 规则 的 氏族 在 长沙

长沙宗族的法则，

['ɔːlweɪz] [pər'tɪkjələr]
Always particular
总是 特别的

向来讲究，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
Although my cousin ,
虽然 我的 表哥 ,

虽然堂弟，

[laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Like a younger brother ,
喜欢 一个 年轻 兄弟 ,

犹如胞弟一般，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] ['kɪŋ] .
Therefore , he associated with Song Qing .
所以 , 他 联系 和 歌曲 青 .

所以他同宋卿往来，

[ɪk'striːmli] [kloʊz] .
Extremely close .
极其 关闭 .

极其亲近。

[jæn] ['kɪŋ] ['drɪftɪd] [tuː; tə] [ʃæŋ'haɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Yan Qing drifted to Shanghai from a young age .
严 青 漂移 到 上海 从 一个 年轻的 年龄 .

这淹卿从小飘流上海，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprə'dɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] .
He became a comprador for a large trading company .
他 成为 一个 买办 为了 一个 大的 贸易 公司 .

做了大亨洋行买办，

['oʊvər] [ðə; ði] ['jɪrz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋz] .
Over the years , he had accumulated quite a bit of savings .
超过 这 年 , 他 有 积累 相当 一个 少量 的 节省 .

几年间颇有几文积蓄，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] ,
Because he married a wife ,
因为 他 已婚 一个 妻子 ,

因娶了一房妻室，

- [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
Jichuan was born .
- 曾是 出生 .

生下济川，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,
When he was thirteen years old ,
什么时候 他 曾是 十三 年 老的 ,

到他十三岁上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['fɔːrən] [skuːlz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['ɪŋglɪʃ] .
They were sent to foreign schools to learn English .
他们 是 发送 到 外国的 学校 到 学习 英语 .

送入外国学堂读洋文。

- [ɪz] [ɪk'striːmli] ['tæləntɪd] .
Jichuan is extremely talented .
- 是 极其 才华横溢 .

济川天分极高，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] ,
In less than three years ,
在 较少的 比 三 年 ,

不上三年，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .
He learned it thoroughly .
他 学习 它 彻底 .

学得纯熟。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [fɔːl] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪ] ?
Who would have thought his father would fall ill and die ?
WHO 会 有 想法 他的 父亲 会 落下 患病的 和 死 ?

谁想他父亲一病死了，

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['fɔːrən] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [nɑːt] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] .
Jichuan wanted to follow foreign practices and not observe mourning .
- 通缉 到 跟随 外国的 实践 和 不是 观察 丧 .

济川就想照外国办法不守孝，

[noʊ] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] .
No spirits were set up .
不 烈酒 是 放 向上 .

不设灵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] ['ɜːrli] [ɑːn] ;
They were buried early on ;
他们 是 埋葬 早期的 在 ;

早早的择地埋葬；

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
His mother refused .
他的 母亲 拒绝 .

他母亲不肯，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'duːs] ['ɔːfsprɪŋ] .
They must wait a hundred days before they are allowed to produce offspring .
他们 必须 等待 一个 百 天 前 他们 是 允许 到 生产 后代 .

定要过了百日才准出材，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['lesnz; 'lesənz] .
This caused him to miss a lot of his English lessons .
这 导致 他 到 错过 一个 很多 的 他的 英语 课程 .

因此耽搁许多洋文功课。

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [ðə; ði] ['tɪmbər] ,
When it's time to harvest the timber ,
什么时候 它是 时间 到 收成 这 木材 ,

及至出材的时候，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [hæd; həd][hɪm; ɪm]['haɪər] ['meni] [mʌŋks] [ænd; ənd]['daʊɪst] [priːsts] .
His mother then had him hire many monks and Taoist priests .
他的 母亲 然后 有 他 聘请 许多 僧侣 和 道教 神父 .

他母亲又叫他请了许多和尚道士，

[ri'saitɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] [æt; ət] [hoʊm]
Reciting scriptures and performing rituals at home
背诵 经文 和 表演 仪式 在 家

在家讽诵经忏，

[ɔːl'ðoʊ] - [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] ,
Although Jichuan dared not disobey ,
虽然 - 敢于 不是 违 ,

济川虽不敢不依，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] .
However , he was unwilling .
然而 , 他 曾是 不情愿 .

然而满肚皮不愿意，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːl] ,
Hiding in the mourning hall ,
隐藏 在 这 丧 大厅 ,

躲在孝堂里，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] .
They refused to come out and meet the monk and the Taoist priest .
他们 拒绝 到 来 出去 和 见面 这 僧 和 这 道教 牧师 .

不肯出来合那和尚道士见面。

['æftər] ['faɪnəli] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [rɪ'meɪnz] ,
After finally burying his father's remains ,
后 最后 埋葬 他的 父亲的 遗迹 ,

好容易把他父亲骸骨安葬罢，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
We must also express our gratitude and filial piety .
我们 必须 还 表达 我们的 感激 和 孝 虔诚 .

又要谢孝，

[ɔːl] [ˌsuːpərˌfɪʃi'æləti] ,
All superficialities ,
全部 肤浅 ,

一切浮文，

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] .
It lasted for four or five months .
它 持续 为了 四 或者 五 几个月 .

足足闹了四五个月，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] .
Only then did nothing happen .
仅有的 然后 做过 没有什么 发生 .

才得无事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skuːlz] ['ænjuəl] ['hɑːlədeɪ] [bɪ'gæn] .
It was not long before the school's annual holiday began .
它 曾是 不是 长的 前 这 学校的 年度的 假期 开始 .

其时已离学堂放年假不远，

- [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
Jichuan rushed to the school .
- 匆忙 到 这 学校 .

济川赶到学堂，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði]['oʊnli][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [klæs] [saɪz] .
Originally , the only plan was to reduce the class size .
起初 , 这 仅有的 计划 曾是 到 减少 这 班级 尺寸 .

原只打算降班，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] . . .
Little did they know that the teachers in the school . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 教师 在 这 学校 . . .

岂知学堂里的教习，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
He was somewhat unwilling to accept it .
他 曾是 有些 不情愿 到 接受 它 .

本有些不愿意他，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtekst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'speld] .
Using this as a pretext , they were expelled .
使用 这 作为 一个 借口 , 他们 是 被驱逐 .

借此为名斥革了出去。

- [ðen] [ə'bændənd] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
Jichuan then abandoned the project halfway through .
- 然后 弃 这 项目 半 通过 .

济川这时弄得半途而废，

[hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sevrəl] [taɪmz] .
He cried to his mother several times .
他 哭 到 他的 母亲 一些 时代 .

对他母亲哭过几次，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [riːd] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
I need to find a way to read foreign languages .
我 需要 到 寻找 一个 方式 到 读 外国的 语言 .

要想个法儿读洋文，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] ;
His mother advised him ;
他的 母亲 建议 他 ;

他母亲劝道;

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿!

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [sæd] !
You don't need to be so sad !
你 不 需要 到 是 所以 伤心 !

你也不须那样悲戚!

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ded]
Even though your father is dead
甚至 尽管 你的 父亲 是 死的

你老子虽死了,

[hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['miːgər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fæməli] ['prɑːpərti] .
He did have a meager amount of family property .
他 做过 有 一个 微薄 数量 的 家庭 财产 .

他却薄薄的有些家产,

[aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ] [ɜːrn] ['mʌni] [tuː; tə] [iːt] .
I don't care if you earn money to eat .
我 不 关心 如果 你 赚 钱 到 吃 .

横竖不在乎你赚钱吃饭,

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðæt] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ?
What's the point of reading that foreign language ?
是什么 这 观点 的 阅读 那 外国的 语言 ?

那劳什子的洋文读他做甚?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðɚz] [ə'pɪnjən]
According to my mother's opinion
根据 到 我的 母亲的 观点

据为娘的意见,

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ?
Why not invite a doctor to our home ?
为什么 不是 邀请 一个 医生 到 我们的 家 ?

不如请个先生家里来,

[tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Teach you to read Chinese .
教 你 到 读 中国人 .

教你读中国文,

[jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
Your uncle was also a Hanlin scholar .
你的 叔叔 曾是 还 一个 韩林 学者 .

你叔叔也是翰林,

[ɪf] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [ɪg'zæm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If you pass the exam in the future ,
如果 你 经过 这 考试 在 这 未来 ,

你将来考中,

[laɪk] ['ʌŋk(ə)l] [hiː; hi] ,
Like Uncle He ,
喜欢 叔叔 他 ,

合叔叔一样,

[haʊ] ['dɪɡnɪfaɪd] !
How dignified !
如何 凝重 !

何等体面?

[waɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋɡwɪdʒ] ?
Why learn a foreign language ?
为什么 学习 一个 外国的 语言 ?

为什么要学洋文?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌdi] [hɑːrd] , [juːl] ['oʊnli][biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
Even if you study hard , you'll only be as good as your father .
甚至 如果 你 学习 难的 , 你会 仅有的 是 作为 好的 作为 你的 父亲 .

学好了也不过合你老子一般,

[ðer; ðər][wəːnt, weənt]['iːv(ə)n] [siːts] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] .
There weren't even seats available for foreigners .
那里 不是 甚至 座位 可用的 为了 外国人 .

见了外国人连坐位都没有的,

['iznt] [ðæt] ['ʃeɪmfl] ?
Isn't that shameful ?
不是 那 可耻 ?

岂不可耻?”

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['fɪliəl] .
Ji Chuan was originally filial .
季 川 曾是 起初 孝 .

这济川原来孝顺的,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [diːp] ['sɑːroʊ] . . .
And then I heard his mother speak with such deep sorrow . . .
和 然后 我 听到 他的 母亲 说话 和 这样的 深的 悲哀 . . .

又听他母亲说得痛切,

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz] ['riːəli] ['lɪmɪtɪd] .
Furthermore , I feel that my Chinese is really limited .
此外 , 我 感觉 那 我的 中国人 是 真的 有限的 .

再兼觉得自己中文实在有限,

[aɪ] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪl] [dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tekst] ['fluːəntli] .
I secretly thought to myself , I'll just try to read the Chinese text fluently .
我 偷偷 想法 到 我 , 患病的 只是 尝试 到 读 这 中国人 文本 流利地 .

暗思我且把中文念通了,

[ðen] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋɡwɪdʒ] .
Then it's not too late to learn a foreign language .
然后 它是 不是 也 晚的 到 学习 一个 外国的 语言 .

然后去读洋文不迟,

[wɪð; wɪθ] [θriː] [jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,
With three years of experience ,
和 三 年 的 经验 ,

有了三年底子,

[its] ['ɔːlsoʊ] ['iziə] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['ʌðər] .
It's also easier for them than for others .
它是 还 更轻松 为了 他们 比 为了 其他的 .

也比别人容易些。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意,

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
He repeatedly agreed .
他 反复 同意 .

连连称是。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] .
His mother saw that he had agreed .
他的 母亲 锯 那 他 有 同意 .

他母亲见他允了，

[aɪ] [æskt] ['sevrəl] ['relətɪvz] [fɔːr; fər] [help] .
I asked several relatives for help .
我 问 一些 亲属 为了 帮助 .

就托了几处亲戚，

[ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃər] ,
Invite a renowned teacher ,
邀请 一个 著名 老师 ，

访请一位名师，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiː] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [teɪl] .
The annual tuition fee is one hundred and twenty taels .
这 年度的 学费 费用 是 一 百 和 二十 两 .

每年束修一百二十两，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , - ['stʌdid] [æt; ət] [hoʊm] .
From then on , Jichuan studied at home .
从 然后 在 ， - 研究 在 家 .

自此济川就在家里读书。

[ðæt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['miau] .
That gentleman's surname is Miao .
那 绅士的 姓 是 苗 .

那先生姓缪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ['stʌdid] [æt; ət][ˌdʒiː'æŋ'jɪn] [ə'kædəmi] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]
They were talented individuals who studied at Jiangyin Academy but did not
他们 是 才华横溢 个人 WHO 研究 在 江阴 学院 但 做过 不是
['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
graduate .
毕业 .

是在江阴书院里肄业的人才，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] .
He is quite capable .
他 是 相当 有能力的 .

颇有几分本事。

[æt; ət][fɜːrst] , [wiː; wi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
At first , we taught him the scriptures .
在 第一的 ， 我们 教授 他 这 经文 .

起先教他经书，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ，

不上一年，

[rɪ'vjuː] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuː] ,
Review the past and learn the new ,
审查 这 过去的 和 学习 这 新的 ，

温故知新，

[hiː; hi][hæz; həz] ['θɜːrəli] ['stʌdid] [ɔːl] [faɪv] ['klæsɪks] .

He has thoroughly studied all five classics .

他 有 彻底 研究 全部 五 经典 .

五经均已读熟。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [tʊk] [doʊŋleɪ] ['bɔɪi] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The gentleman then took Donglai Boyi and explained it to him .

这 绅士 然后 采取 东莱 博伊 和 解释 它 到 他 .

先生就拿东莱博议讲给他听，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

He was taught the methods of writing articles .

他 曾是 教授 这 方法 的 写作 文章 .

传授他做文章的法儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][toʊld][tuː; tə] ['θɜːrəli] ['stʌdi] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn] .

He was also told to thoroughly study the Zuo Zhuan .

他 曾是 还 讲述 到 彻底 学习 这 左 转 .

又叫他左传要读熟。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .

He had never encountered a renowned teacher to guide him .

他 有 绝不 遭遇 一个 著名 老师 到 指导 他 .

他向来未遇名师指教，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['lɜːrnɪd] ['meni] [nuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

I have now learned many new principles that I have never heard of before .

我 有 现在 学习 许多 新的 原则 那 我 有 绝不 听到 的 前 .

今得了许多闻所未闻的新理，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [ˌdɪsə'griː] ?

How could anyone disagree ?

如何 可以 任何人 不同意 ?

那有不服的道理?

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [ker] .

Naturally , I obeyed the order with utmost care .

自然 , 我 服从 这 命令 和 极致 关心 .

自然奉命惟谨了。

[æsk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn] .

Ask him to read the Zuo Zhuan .

问 他 到 读 这 左 转 .

叫他读左传，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn] [rɪ'piːtɪdli] .

He then began to read the Zuo Zhuan repeatedly .

他 然后 开始 到 读 这 左 转 反复 .

他就把一部左传翻来覆去的读起来。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [sɪksθ] [bʊk] , [ðə; ði] [wʌn] [ə'baʊt] [duːk] [ʒ'wɑːn] .

I read the sixth book , the one about Duke Xuan .

我 读 这 第六 书 , 这 一 关于 公爵 宣 .

读到第六本宣公那一册，

[wʌt] [ɪz] " - ['sʌd(ə)n] [rɪ'mɑːnstrəns] " ?

What is " Xuanzi's sudden remonstrance " ?

什么 是 " - 突然 抗议 " ?

有什么“宣子骤谏，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['trʌbld] [baɪ] [ðɪs] .

The public is troubled by this .

这 民众 是 麻烦 经过 这 .

公患之，

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] " ['meɪkɪŋ] ['tʃuː] [ˌen 'aɪ] [θiːvz] "
The section about " making Chu Ni thieves "
这 部分 关于 " 制作 楚 尼 窃贼 "

使鉏麑贼之"一节，

[hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜːr; wər] [bɪ'zɑːr] .
His deeds were bizarre .
他的 契约 是 怪异 .

为他事迹离奇，

[lʊk] ['kerfəli] .
Look carefully .
看 小心 .

留心细看，

[ðeɪ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [flɔː] .
They saw through the flaw .
他们 锯 通过 这 缺陷 .

看出破绽来了，

[ðɪs] ['greɪtli] [ə'raʊzd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
This greatly aroused suspicion .
这 非常 被唤醒 怀疑 .

大启疑心。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ,
If you want to ask the gentleman ,
如果 你 想 到 问 这 绅士 ,

要想问问先生，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . [[neɪm]] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .
Unfortunately , Mr . [Name] had to go out .
很遗憾 , 先生 . [姓名] 有 到 去 出去 .

可巧先生有事出去。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [dɑːrk] ,
When we returned after dark ,
什么时候 我们 返回 后 黑暗的 ,

等到天黑回来，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] .
He opened the book .
他 打开 这 书 .

他把这本书摊开，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] :
He asked the gentleman :
他 问 这 绅士 :

对着先生问道：

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , "
" The words in the book , "
" 这 字 在 这 书 , "

"书上的话，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ə; eɪ] ['ruːmər] .
This is certainly not a rumor .
这 是 当然 不是 一个 谣言 .

谅来决非谣言。"

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] . "
" The book is the sacred text of the wise and virtuous . "
" 这 书 是 这 神圣 文本 的 这 明智的 和 有德行的 . "

"书乃圣经贤传，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['dʒʌstɪfaɪ] ['spredɪŋ] ['ruːməz] ?
How can one justify spreading rumors ?
如何 能 一 证明合法 传播 谣言 ?

岂有造谣言的道理？"

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

"既然如此，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['les(ə)n] .
Some students didn't understand this lesson .
一些 学生 没有 理解 这 课 .

这节学生有些不懂。

[huː] [hɜːrd] [wʌt] ['tʃuː] [ˌen 'aɪ] [sed] ?
Who heard what Chu Ni said ?
WHO 听到 什么 楚 尼 说 ?

那鉏麑说的一番话谁听见的？

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ] [zuː'oʊ] - [ɪrz] [ænd; ənd] [get] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ?
How did it reach Zuo Qiuming's ears and get written down ?
如何 做过 它 抵达 左 - 耳朵 和 得到 书面 向下 ?

如何会传到左氏耳朵里把他写上？"

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - ['fæməli] . "
" This was heard by Zhao Xuanyu's family . "
" 这 曾是 听到 经过 赵 - 家庭 . "

"这作兴赵宣于的家人们听见的。"

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[sɪns] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['fæməli] [hɜːrd] [ðɪs] ...
Since someone from the Zhao family heard this ...
自从 某人 从 这 赵 家庭 听到 这 ...

"赵家既有人听见，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
Knowing that he was going to kill his master ,
会心 那 他 曾是 去 到 杀 他的 掌握 ,

知道他要杀主人，

[waɪ] [nɑːt] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] ?
Why not capture him ?
为什么 不是 捕获 他 ?

为什么不把他捉住，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['kerfriː] [daɪd] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ]
Or should he have calmly and carefree died by striking his head against a
或者 应该 他 有 平静地 和 畅快 死亡 经过 引人注目 他的 头 反对 一个
['loʊkəst] [triː] ?
locust tree ?
刺槐 树 ?

倒随他从容自在的触槐而死呢?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [æn; ən] [ə'sæsn] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['entər] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ,
For example , if an assassin were to enter our home ,
为了 例子 , 如果 一个 刺客 是 到 进入 我们的 家 ,

譬如我们家里有了刺客,

[ðeɪ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] .
They absolutely must be caught .
他们 绝对地 必须 是 捕捉 .

是决不能不捉的,

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
One person cannot catch them .
一 人 不能 抓住 他们 .

一人捉不住,

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He called out to everyone .
他 称为 出去 到 每个人 .

喊了众人,

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] [tuː] .
They captured him too .
他们 捕获 他 也 .

也把他捉住了。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði][zuː'oʊ][dʒuː'æn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
The gentleman often said that the Zuo Zhuan was a good article .
这 绅士 经常 说 那 这 左 转 曾是 一个 好的 文章 .

先生常说左传文章好,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
According to the students ,
根据 到 这 学生 ,

据学生看来,

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此,

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['luːphoʊl] .
This is clearly a loophole .
这 是 清楚地 一个 漏洞 .

这分明是个漏洞。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] ['æftər] ['biːɪŋ] [ri'fjuːtid] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The gentleman was speechless after being refuted by him .
这 绅士 曾是 无言 后 存在 驳斥 经过 他 .

先生被他驳得没话说,

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

发怒道:

[wen] ['riːdɪŋ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [græsp] [ðə; ði] [ˌoʊvər'ɔːl] ['miːnɪŋ] .
When reading , one should grasp the overall meaning .
什么时候 阅读 , 一 应该 抓牢 这 全面的 意义 .

“读书要观其通，

[huː] [hæz; həz] ['evər] [siːn] [juː; jʊ] [soʊ] ['ʌtərli] ['mɔːtifaid] ?
Who has ever seen you so utterly mortified ?
WHO 有 曾经 已见 你 所以 完全地 羞愧难当 ?

谁见你这般死煞句下，

['evri] ['æspekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['testɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [wei] .
Every aspect should be tested in a practical way .
每一个 方面 应该 是 测试 在 一个 实际的 方式 .

处处要恁般考到实处，

[ðen] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [ri'fjuːtid] .
Then there wouldn't be a single book that wouldn't be refuted .
然后 那里 不会 是 一个 单身的 书 那 不会 是 驳斥 .

那就没一部书没驳的了。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] ['æŋgri] ,
He saw that the gentleman was angry ,
他 锯 那 这 绅士 曾是 生气的 ,

他见先生发怒，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

也只得罢手。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
I picked up a general history of Europe .
我 挑选 向上 一个 一般的 历史 的 欧洲 .

抽了一部欧罗巴通史，

[faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [æsk] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Find a few passages and ask the gentleman .
寻找 一个 很少 段落 和 问 这 绅士 .

找出几段问问先生。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn]
Although this gentleman is a learned man
虽然 这 绅士 是 一个 学习 男人

这先生虽系通人，

[ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['rɪdʒɪd] , [ˌfɔːrmju'leɪɪk] [staɪl] .
They don't have that kind of rigid , formulaic style .
他们 不 有 那 种类 的 死板的 , 公式化的 风格 .

没得那般八股习气，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['proʊbɪŋ] ['kwestʃənz] .
But he couldn't resist his probing questions .
但 他 不能 抵抗 他的 探测 问题 .

却阁不住他如此考问，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Unfortunately , something else happened .
很遗憾 , 某物 别的 发生 .

可巧有别的事，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
He then resigned from the position at the hotel .
他 然后 辞职 从 这 位置 在 这 酒店 .
就便辞却这馆，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒe'dʒjɑːŋ] [ə'kædəmi] .
I would like to recommend a teacher who graduated from a Zhejiang academy .
我 会 喜欢 到 推荐 一个 老师 WHO 毕业 从 一个 浙江省 学院 .
荐一位浙江学堂里出来的教习，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstər] . [kw] .
It was his friend , Mr . Qu .
它 曾是 他的 朋友 , 先生 . 曲 .
是他朋友瞿先生。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
By the first month of the following year ,
经过 这 第一的 月 的 这 下列的 年 ,
到次年正月里，

['mɪstər] . [kw] [keɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [mju'ziːəm] .
Mr . Qu came to open the museum .
先生 . 曲 来了 到 打开 这 博物馆 .
瞿先生来开馆，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɜːrʃɪp] [kən'fjuːʃəs] .
They usually worship Confucius .
他们 通常 崇拜 孔子 .
一般也是拜孔夫子，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['welkəm] - [bæk] ['pɑːrti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [skuːl] [jɪr] .
Please have a welcome - back party for the new school year .
请 有 一个 欢迎 - 后退 派对 为了 这 新的 学校 年 .
请开学酒。

['mɪstər] . [kw] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['oʊpən] - ['maɪndɪd][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['miau] .
Mr . Qu was much more open - minded than Mr . Miao .
先生 . 曲 曾是 很多 更多的 打开 - 有思想 比 先生 . 苗 .
这瞿先生却比缪先生开通了许多，

['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [bɑːks] .
Open the book box .
打开 这 书 盒子 .
打开书箱来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [nuː] [bʊks] .
It was full of new books .
它 曾是 满的 的 新的 图书 .
里面尽是新书，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ruː'soʊz] ['soʊʃ(ə)l]['kɑːntrækt] ['θiːəri] ,
Some of these are Rousseau's social contract theory ,
一些 的 这些 是 卢梭的 社会的 合同 理论 ,
有些什么鲁索民约论、

[mɑntɛskwiːəs] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [lɔːz]
Montesquieu's Theory of All Laws
孟德斯鸠的 理论 的 全部 法律
孟德斯鸠万法精理、

[bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] [aɪs] [ruːm] [friː] ['bʊkstɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Books such as Drinking Ice Room Free Bookstore , etc .
图书 这样的 作为 喝 冰 房间 自由的 书店 , ETC .
饮冰室自由书等类。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
What he said ,
什么 他 说 ,

他所讲的，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of freedom is this ?
什么 种类 的 自由 是 这 ?

尽是一派如何叫做自由，

[wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [i'kwɑːləti] ?
What constitutes equality ?
什么 构成 平等 ?

如何叫做平等，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ɪn'kredəbli] [kən'vɪnsɪŋ] .
They made it sound incredibly convincing .
他们 制成 它 声音 难以置信 令人信服的 .

说得天花乱坠。

- ['lisnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
It was like living in an empty mountain for several years .
它 曾是 喜欢 活的 在 一个 空的 山 为了 一些 年 .

犹如几年住在空山里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniwʌn] .
There was no sign of anyone .
那里 曾是 不 符号 的 任何人 .

不见人的踪迹，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld] [frend] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] .
Suddenly , an old friend arrived and they had a heart - to - heart talk .
突然 , 一个 老的 朋友 到达的 和 他们 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 .

忽然来了一位旧友密切谈心，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒɔɪ]
That kind of joy
那 种类 的 喜悦

那一种欢喜的心，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beli] .
It came straight from the bottom of his belly .
它 来了 直的 从 这 底部 的 他的 腹部 .

直从肚底里发出来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗忖道：

" [naʊ] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] ! "
" Now that's how you should be my husband ! "
" 现在 那就是 如何 你 应该 是 我的 丈夫 ! "

“这才好做我的先生了！”

[huː] [nuː] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['dʒentəlˌmənz, 'dʒenəlˌmənz] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər] [prə'faʊnd] ,
Who knew that although this gentleman's opinions were profound ,
WHO 知道 那 虽然 这 绅士的 意见 是 深刻的 ,

谁知这位先生议论虽高，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['eni] ['hoʊmwɜːrk] .
But they didn't teach him any homework .
但 他们 没有 教 他 任何 家庭作业 .

却不教他做什么功课，

[aɪl] [dʒʌst] [lend] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [nuː] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] .
I'll just lend him some new books to read .
患病的 只是 借 他 一些 新的 图书 到 读 .

只借些新书给他看，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
He gave a speech out of nowhere .
他 给予 一个 演讲 出去 的 无处 .

平空演说演说他。

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [æsk] [sʌm; səm] ['præktɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .
I can't help but ask some practical questions .
我 不能 帮助 但 问 一些 实际的 问题 .

忍不住要请教些实在的功课，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
The gentleman had no choice .
这 绅士 有 不 选择 .

先生没法，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [mæp] [mæps] .
I had no choice but to go out and buy a few map maps .
我 有 不 选择 但 到 去 出去 和 买 一个 很少 地图 地图 .

只得出去买了几张暗射地图，

[ə'nʌðər] [dʒi'ɑːgrəfi] [kjuː] & [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] .
Another geography Q & A session .
其他 地理 问 & 一个 会议 .

又是地理问答，

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['beɪsɪk] [dʒi'ɑːgrəfi] .
I plan to teach him basic geography .
我 计划 到 教 他 基本的 地理 .

打算教他初级地理。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] [skuːl] [bɪ'fɔːr] . "
" I learned all of these in school before . "
" 我 学习 全部 的 这些 在 学校 前 . "

“这些从前学堂里通都学过。”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The gentleman did not believe it .
这 绅士 做过 不是 相信 它 .

先生不信，

[lets] [traɪ] ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aɪləndz] .
Let's try naming a few islands .
我们来吧 尝试 命名 一个 很少 岛屿 .

拣几个岛名试试他，

[aɪ] [duː] [rɪ'membər] .
I do remember .
我 做 记住 .

果然记得，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
There's really no way to make things difficult for him .
有 真的 不 方式 到 制作 事物 难的 为了 他 .
那真没法难他了。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
And so on ,
和 所以 在 ,
以此类推，

[ðɪs] ['demənstreits] ['beɪsɪk] ['fɪzɪks] .
This demonstrates basic physics .
这 证明 基本的 物理 .
可见浅近的物理学、

[hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
He knows everything about physiology .
他 知道 一切 关于 生理 .
生理学类他都晓得。

['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] ,
Going back to the root ,
去 后退 到 这 根 ,
归到根来，

[ðə; ði]['oʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The only solution is to continue teaching him Chinese .
这 仅有的 解决方案 是 到 继续 教学 他 中国人 .
只有仍旧教他中文。

[soʊ][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [æn'θɔlədʒiːz] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tɛksts] .
So I bought a few more anthologies of classical Chinese texts .
所以 我 买 一个 很少 更多的 选集 的 古典 中国人 文本 .
于是又买了几部选本古文，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [maɪ] ['ɪnər] ['siːkrɪts] .
I want to impart my inner secrets .
我 想 到 传授 我的 内 秘密 .
想要传授心法。

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,
打开一看，

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] ['pɑːləsi] ?
What is this Warring States Policy ?
什么 是 这 战争 各州 政策 ?
乃是什么战国策，

[rɪ'saɪt] [wʌn] ['pæsɪdʒ] ['saɪləntli] .
Recite one passage silently .
背诵 一 通道 默默 .
默诵一篇，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [pɑːrts] [ðeɪ] [kɑːnt] [raɪt] .
Even the sentences themselves have parts they can't write .
甚至 这 句子 他们自己 有 部分 他们 不能 写 .
连句子自己也有作不出的地方，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [baɪ] [ˌoʊ'jɑːŋ] [ʃjuː] .
There are only a few notes by Ouyang Xiu .
那里 是 仅有的 一个 很少 笔记 经过 欧阳 秀 .
就只有欧阳公的几篇记，

['sevrəl] ['eseiz] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [sʌs] ,
Several essays by the Three Sus ,
一些 散文 经过 这 三 苏斯 ,

三苏的几篇论，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So I can tell him about it .
所以 我 能 告诉 他 关于 它 .

好拿来讲给他听。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] ['evri] ['sætərdeɪ] .
He was also asked to write an essay every Saturday .
他 曾是 还 问 到 写 一个 散文 每一个 周六 .

又叫他每逢礼拜六作文。

['fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] - [rɪ'spektɪd] .
Fortunately , this gentleman was someone Jichuan respected .
幸运的是 , 这 绅士 曾是 某人 - 受人尊敬 .

幸而这先生是济川拜服的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [mɪ'steɪks] ,
There are some mistakes ,
那里 是 一些 错误 ,

有些错处，

[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
We can just make do with it .
我们 能 只是 制作 做 和 它 .

可以将就过去，

[ðeɪv] [stɑːpt] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['mɪstər] . ['pɪki] .
They've stopped criticizing Mr . Picky .
他们有 停止 批评 先生 . 挑剔的 .

也不来挑剔先生了。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['dɪdnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .
But things didn't go as planned .
但 事物 没有 去 作为 计划 .

但事不凑巧，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'striːmli] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] [sʌn] ,
With this extremely open - minded son ,
和 这 极其 打开 - 有思想 儿子 ,

有这位极开通的儿子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪk'striːmli] [ɪn'fleksəb(ə)l] ['mʌðər] .
There was that extremely inflexible mother .
那里 曾是 那 极其 不灵活的 母亲 .

就有那位极不开通的娘亲。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['mʌðər] ,
Now , let's talk about Jichuan's mother ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 母亲 ,

且说济川的母亲，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd]
Because her husband died
因为 她 丈夫 死亡

因为丈夫死了，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
I feel like a widow .
我 感觉 喜欢 一个 寡妇 .

觉得自己是个未亡人，

[aɪ] ['wɔznt] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] .
I wasn't really interested .
我 不是 真的 感兴趣的 .

没得什么意兴，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪm'self] .
He made up his mind to cultivate himself .
他 制成 向上 他的 头脑 到 培育 他自己 .

拿定了个修行念头，

[its] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] [ˌvedʒə'teriən] ['daɪət] , [laɪk] [im'brɔidəːriŋ] ['buːdɪst] ['ɪmɪdʒɪz] .
It's practically a lifelong vegetarian diet , like embroidering Buddhist images .
它是 几乎 一个 终身 素食 饮食 , 喜欢 刺绣 佛教徒 图片 .

简直长斋绣佛，

[hiː; hi] [tʃɑːntid] " [ˌʌmi'tɑːbə] ['buːdə,'bʊdə] " [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] !
He chanted " Amitabha Buddha " all day long !
他 吟诵 " 阿弥陀佛 佛 " 全部 天 长的 !

终日的念“阿弥陀佛！

" ['nɑːmoʊ] [ˌɑːvəˌloʊkɪ'teɪʃvərə] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] " [ɪz] [faɪn] .
" Namo Avalokiteshvara Bodhisattva " is fine .
" 纳莫 观世音菩萨 菩萨 " 是 美好的 .

南无观世音菩萨”倒还罢了，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz] .
They insist on believing in ghosts and gods .
他们 坚持 在 相信 在 鬼魂 和 神 .

偏偏信奉鬼神，

[its] [taɪm] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [fɔːr; fər] [leɪ] [zuː] [ə'gen] .
It's time to burn incense for Lei Zu again .
它是 时间 到 烧伤 香 为了 雷 祖 再次 .

又是要烧雷祖香，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [duʊːmuː] [ə'gen] .
We need to worship Doumu again .
我们 需要 到 崇拜 斗姆 再次 .

又是要拜斗姆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['goʊstli] [bɑːnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] ['festɪvl; 'festəvəl] ([dʒʊ'laɪ] 15th
It is essential to form a ghostly bond during the Ghost Festival (July 15th
它 是 基本的 到 形式 一个 幽灵般的 纽带 期间 这 鬼 节日 (七月 15th

[ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] ['kælɪndər]) .
of the lunar calendar) .
的 这 月球 日历) .

七月半定要结鬼缘，

[ɑːn][ðə; ði] 30th , [ðə; ði] - [læmp][mʌst; məst][biː; bi] [lɪt] .
On the 30th , the Ksitigarbha lamp must be lit .
在 这 30th , 这 - 灯 必须 是 点燃 .

三十日定要点地藏灯，

- [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
Jichuan tried to persuade him several times .
- 尝试 到 说服 他 一些 时代 .

济川劝了几次，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['goʊsts] [ænd; ənd][gɔdz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Do you think there are ghosts and gods in the world ?
做 你 思考 那里 是 鬼魂 和 神 在 这 世界 ?

说天下那里有鬼神？

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
There are ghosts and spirits .
那里 是 鬼魂 和 烈酒 .

就是有鬼神，

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
His nature is always different from others .
他的 自然 是 总是 不同的 从 其他的 .

他的性质总不同人一样，

['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] ['flætər] [hɪm; ɪm] ,
People went to flatter him ,
人们 去 到 奉承 他 ,

人去恭维他，

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] [aʊt] ?
How did he find out ?
如何 做过 他 寻找 出去 ?

他那里得知?

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['laɪtnɪŋ] ['hɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] . . .
As for lightning hitting people . . .
作为 为了 闪电 击中 人们 . . .

至于雷能打人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kɔːzd] [baɪ] ['eni] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
It was not caused by any divine intervention .
它 曾是 不是 导致 经过 任何 神圣的 干涉 .

并非有什么神道主使，

[its] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪˌlek'trɪsəti] .
It's simply because people don't know how to avoid electricity .
它是 简单地 因为 人们 不 知道 如何 到 避免 电 .

只因人不晓得避电的法儿，

[tʌtʃt] [ðæt] [ɪ'lektrɪkl] ['sɜːrkɪt]
Touched that electrical circuit
感动 那 电气 电路

触了那电气，

['nætʃ(ə)rəl] [deθ]
Natural death
自然的 死亡

自然送命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[bɜːrn] [sʌm; səm] ['ɪnsens] [fɔːr; fər] [leɪ] [zuː] .
Burn some incense for Lei Zu .
烧伤 一些 香 为了 雷 祖 .

烧烧雷祖香，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ɪˌlek'trɪsəti] .
It's also unavoidable that it involves electricity .
它是 还 不可避免的 那 它 涉及 电 .

也避不了电气。

[ðə; ði] [bɪɡ] ['dɪpər] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑːr] .
The Big Dipper is a star .
这 大的 杓 是 一个 星星 .

北斗是个星，

[ðə; ði] [skaɪ] [hæz; həz] [p'lænɪts] .
The sky has planets .
这 天空 有 行星 .

天空有行星、

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [stɑːrz] .
There are two types of stars .
那里 是 二 类型 的 明星 .

恒星两种，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪkst] [stɑːr] .
The sun is a fixed star .
这 太阳 是 一个 固定的 星星 .

恒星就是日，

[p'lænɪts] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] .
Planets are just like our Earth .
行星 是 只是 喜欢 我们的 地球 .

行星就同我们地球一般，

['fɔːrənərz] [kʊd; kəd] [tel] .
Foreigners could tell .
外国人 可以 告诉 .

外国人看出来的，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] ?
What kind of deity is involved ?
什么 种类 的 神 是 涉及 ?

那有什么神道在里面?

[wʌt] [ɡʊd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] !
What good is it to worship him !
什么 好的 是 它 到 崇拜 他 !

拜他何益!

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道:

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

[its] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əb'sɜːrd] .
It's getting more and more absurd .
它是 获得 更多的 和 更多的 荒诞 .

越说越不象样了，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['slændər] ['ʃɪntoʊ] .
They even started to slander Shinto .
他们 甚至 开始 到 诽谤 神道 .

连神道都要诬蔑起来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

据你说来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ænsestərz] [ɑːr; ər] [feɪk] .
Even the ancestors are fake .
甚至 这 祖先 是 伪造的 .

祖宗也是假的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why should we provide for him ?
为什么 应该 我们 提供 为了 他 ?

供他则甚?

['wʊdnt] [ðæt] [kɪl] [ɔːf] [ɔːl] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [blʌd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ?
Wouldn't that kill off all cigarettes and blood offerings ?
不会 那 杀 离开 全部 香烟 和 血 供品 ?

那不把香烟血食都绝了么?

[læst] [naɪt] [aɪ] [dremt] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['mʌni] .
Last night I dreamt that your father asked me for money .
最后的 夜晚 我 梦见 那 你的 父亲 问 我 为了 钱 .

昨夜我做梦你父亲同我要钱使用，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm] ['skrɪptʃər] .
I was just about to recite some scriptures .
我 曾是 只是 关于 到 背诵 一些 经文 .

我正要念些经，

[bɜːrn] [sʌm; səm]['peɪpər] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Burn some paper money for him .
烧伤 一些 纸 钱 为了 他 .

焚化些冥钱与他呢。

[juː; jʊ] [riːd] [jʊr; jər] [bʊk] ,
You read your book ,
你 读 你的 书 ,

你读你的书，

" [dəunt] ['med(ə)l] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] . "
" Don't meddle in my business . "
" 不 插手 在 我的 商业 . "

休来管我闲事。”

- [wʌz; wəz] [skəuldid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Jichuan was scolded by his mother .
- 曾是 责骂 经过 他的 母亲 .

济川被他母亲抢白一顿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
There are still many reasons in my mind .
那里 是 仍然 许多 原因 在 我的 头脑 .

肚里还有许多道理，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I dare not say it anymore .
我 敢 不是 说 它 不再 .

也不敢说了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə]['pɑːndər] .
He went out and went to the study to ponder .
他 去 出去 和 去 到 这 学习 到 思考 .

出来走到书房寻思，

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pentənt] .
My mother was so stubborn and unrepentant .
我的 母亲 曾是 所以 固执的 和 不知悔改的 .

母亲那般执迷不悟，

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
It's always because of a lack of knowledge .
它是 总是 因为 的 一个 缺少 的 知识 .

总是没学问的原故。

['gɝːlz] - [skuːlz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊpən] .
Girls ' schools are not open .
女孩们 - 学校 是 不是 打开 .

女学不开，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .
The Chinese have no hope of evolution .
这 中国人 有 不 希望 的 进化 .

中国人没得进化的指望了。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ]['gɝːlz] - [skuːl] .
He had the idea of opening a girls ' school .
他 有 这 主意 的 开幕 一个 女孩们 - 学校 .

动了个开女学堂的念头。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['mɪstər] . [hiː; hi] [kw] ['menʃ(ə)nd] ,
Mr . He Qu mentioned ,
先生 . 他 曲 提及 ,

合瞿先生说起，

['mɪstər] . [kw] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu was overjoyed and said :
先生 . 曲 曾是 欣喜若狂 和 说 :

瞿先生大喜道：

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] . . . "
" I can't tell you . . . "
" 我 不能 告诉 你 . . . "

“看你不出，

[ɔːl'ðoʊ] [jʌŋ] ,
Although young ,
虽然 年轻的 ,

年纪虽轻，

[jet] [hiː; hi] [pə'zesiz] [sʌtʃ] ['ɪnsaɪt] .
Yet he possesses such insight .
然而 他 拥有 这样的 洞察力 .

却有这般见识，

[noʊ] ['wʌndər] ['piːp(ə)l] ['væljuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
No wonder people value young people .
不 想知道 人们 价值 年轻的 人们 .

怪不得人家要看重青年。

[ðɪs] ['gɜːlz] - [skuːl] [wʌz; wəz] [rʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
This girls ' school was run a couple of years ago .
这 女孩们 - 学校 曾是 跑步 一个 夫妻 的 年 前 .

这女学堂前两年有人办过，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʌn] [wel] .
But it wasn't done well .
但 它 不是 完毕 出色地 .

但是没有办好，

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] ,
I now have several comrades ,
我 现在 有 一些 同志们 ,

如今我有几位同志，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [tʃɪpt] [ɪn][tuː; tə] [help] .
We were discussing this and everyone chipped in to help .
我们 是 讨论 这 和 每个人 缺口 在 到 帮助 .

正商量这件事大家凑钱，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [peɪz] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Each person pays fifty dollars .
每个 人 支付 五十 美元 .

每人出洋五十元，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ten] [pɔɪnts] .
Now it has reached ten points .
现在 它 有 达到 十 积分 .

现已凑成十分，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [ə'raʊnd] - [ju'ɑːn] .
It costs around 500 yuan .
它 成本 大约 - 元 .

有五百块的光景。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɜːlz] - [skuːl] .
I want to open a small girls ' school .
我 想 到 打开 一个 小的 女孩们 - 学校 .

想开个小小女学堂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [ə'raʊnd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
But it only costs around three thousand yuan .
但 它 仅有的 成本 大约 三 千 元 .

但只也要三千块左右，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ] .
There was no way to deal with those two thousand or so .
那里 曾是 不 方式 到 交易 和 那些 二 千 或者 所以 .

那二千多竟没处设法。

[juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [plænz] .
You might want to make some plans .
你 可能 想 到 制作 一些 计划 .

你可能筹划筹划，

[duː][juː; jʊ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtʃəs] [ækt] ?
Do you approve of this righteous act ?
做 你 批准 的 这 正义 行为 ?

赞成此番义举?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You will be considered a hero in history in the future .
你 将要 是 经过考虑的 一个 英雄 在 历史 在 这 未来 .

将来历史上也要算你一位英雄。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Jichuan
之上 听力 这 , -

济川听了这话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .
They were especially enthusiastic .
他们 是 尤其 热情的 .

尤其踊跃。

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][sʌm; səm] ['seɪvɪŋz] .
The family has some savings .
这 家庭 有 一些 节省 .

只是家里有些积蓄，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were all placed in the village .
他们 是 全部 放置 在 这 村庄 .

都放在庄上，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ðer; ðər] .
There are thousands there .
那里 是 数千 那里 .

那里几千，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ðer; ðər] .
There are ten thousand there .
那里 是 十 千 那里 .

那里一万，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] ,
Although I know ,
虽然 我 知道 ,

自己虽然晓得，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] .
But they couldn't seize the initiative .
但 他们 不能 抢占 这 倡议 .

却抢不到作主。

[ɪf] [aɪ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ,
If I explain it to my mother ,
如果 我 解释 它 到 我的 母亲 ,

倘若同母亲说明，

[ˌgærən'tiː] [rɪ'dʒekʃ(ə)n]
Guarantee rejection
保证 拒绝

包管驳回，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
He needs to come up with a brilliant plan for him .
他 需求 到 来 向上 和 一个 杰出的 计划 为了 他 .

要先生替他想个妙计出来。

['mɪstər] . [kw] [fraund] .
Mr . Qu frowned .
先生 . 曲 皱眉 .

瞿先生眉头一绉，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“这事容易。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [in'dʒɔiz] [ˌvedʒə'teriənɪzəm] [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] .
I heard that your mother enjoys vegetarianism and reciting Buddhist scriptures .
我 听到 那 你的 母亲 享受 素食主义 和 背诵 佛教徒 经文 .

我听说令堂欢喜吃斋念佛，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [diːdz] .
It is expected that they will be willing to do good deeds .
它 是 预期的 那 他们 将要 是 愿意的 到 做 好的 契约 .

料来功德是肯做的。

[let] [ˌem 'iː] [fɔːrdʒ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .
Let me forge a book of fate .
让 我 锻造 一个 书 的 命运 .

待我假造一本缘薄，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] ['lɔːŋ'hwɑː] ['temp(ə)l] [reɪzd] [fʌndz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [meɪn] [hɔːl] .
It is only said that the monks of Longhua Temple raised funds to build a new main hall .
它 是 仅有的 说 那 这 僧侣 的 龙华 寺庙 提高 资金 到 建造 一个 新的 主要的 大厅 .

只说龙华寺里的和尚募化添造一座大殿，

[its] ['oʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ʃɔːrt] .
It's only two thousand five hundred dollars short .
它是 仅有的 二 千 五 百 美元 短的 .

只少二千五百块洋钱，

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['doʊneɪt]
If you're willing to donate
如果 你是 愿意的 到 捐

要是肯捐，

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɑːr; ər] [ɪ'meʒərəbl] .
His merits are immeasurable .
他的 优点 是 无法估量的 .

功德无量。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Take it in and show it to him .
拿 它 在 和 展示 它 到 他 .

你拿进去给他看，

[dʒʌst] [seɪ] [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ] [ˈbækɡraʊnd] .
Just say it's because of my background .
只是 说 它是 因为 的 我的 背景 .

就说是我的来头，

" [ðə; ði] [ˌɡærənˈtiː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ɔːf] . "
" The guarantee is a little bit off . "
" 这 保证 是 一个 小的 少量 离开 . "

包管有点边儿。”

- [ˈlisnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˈlaʊdli] :
Clapping his hands and laughing loudly :
鼓掌 他的 双手 和 笑 高声 :

拍手大笑道：

" [sɜːr] , [jʊr; jər] [ˈstrætədʒi] [ɪz] [ˈbrɪliənt] ! "
" Sir , your strategy is brilliant ! "
" 先生 , 你的 战略 是 杰出的 ! "

“先生妙策入神！

[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈoʊnli] [noʊ] [ˈdʒuːɡeɪ] [ljɑːŋ] .
Chinese people only know Zhuge Liang .
中国人 人们 仅有的 知道 诸葛亮 梁 .

中国人只晓得诸葛亮，

" [sɜːr] , [jʊə(r)] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈmɪni] - [ˈdʒuːɡeɪ] [ljɑːŋ] . "
" Sir , you're already a mini - Zhuge Liang . "
" 先生 , 你是 已经 一个 小型的 - 诸葛亮 梁 . "

先生就是个小诸葛了。”

[ˈmɪstər] . [kw] [wʌz; wəz] [ˈkɔmplimәntid] [laɪk] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈstjʊdnts] .
Mr . Qu was complimented like this by his students .
先生 . 曲 曾是 赞扬 喜欢 这 经过 他的 学生 .

瞿先生被学生这样恭维，

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈɡlæsɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ɡoʊld] - [rɪmd] [ˈɡlæsɪz] ,
He lifted the glasses behind his gold - rimmed glasses ,
他 抬起 这 眼镜 在后面 他的 金子 - 带边 眼镜 ,

把金丝边眼镜里的眼睛一抬，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
He was also very proud of himself .
他 曾是 还 非常 自豪的 的 他自己 .

也自扬扬得意。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][oʊld] , [ˈjeləud] [ˈpeɪpər] [left] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [ɑːn][ðə; ði]
They found some old , yellowed paper left over from writing letters on the
他们 成立 一些 老的 , 泛黄 纸 左边 超过 从 写作 信件 在 这
[ˈbʊkʃelf] .
bookshelf .
书架 .

就在书架上找着写输联用剩的旧黄纸，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .
I took out and bound a book of fate .
我 采取 出去 和 边界 一个 书 的 命运 .

取来裁订了一本缘簿，

[hiː; hi] [roʊt] ['kaʊntləs] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] ['merɪt] .
He wrote countless words of praise and merit .
他 写道 无数 字 的 称赞 和 优点 .

写了无数功德话头，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fʌndreɪzɪŋ] [ɪ'nɪʃətiv]
As a fundraising initiative
作为 一个 筹款 倡议

作为募启，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tekst] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['mædʒɪstreɪt] ['doʊneɪtɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
The following text states that a certain magistrate donated several thousand .
这 下列的 文本 各州 那 一个 肯定 地方法官 捐赠 一些 千 .

后面写某道台捐几千，

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs] ['doʊneɪtɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
A certain general office donated several thousand .
一个 肯定 一般的 办公室 捐赠 一些 千 .

某总办捐几千，

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['doʊneɪtɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
A lady donated several thousand .
一个 女士 捐赠 一些 千 .

某太太捐几千，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ðæt] [kɔːsts] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .
There isn't a model that costs several hundred .
那里 不是 一个 模型 那 成本 一些 百 .

没有几百的一款。

['sevrəl] [fɑːnts] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
Several fonts have been changed .
一些 字体 有 到过 已更改 .

变了几种字体，

[its] [soʊ] [wel] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [its] [feɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
It's so well done that you can't tell it's fake at all .
它是 所以 出色地 完毕 那 你 不能 告诉 它是 伪造的 在 全部 .

做得一毫看不出是假的。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [ɪŋk] [hæz; həz] ['feɪdɪd] .
The ink has faded .
这 墨水 有 褪色 .

墨迹陈了，

[hiː; hi] [ðen] ['kɑːpɪd] [ə; eɪ] [siːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
He then copied a seal from the temple and stamped it on .
他 然后 复制 一个 海豹 从 这 寺庙 和 盖章 它 在 .

又慕仿了寺里一颗印印上，

[ðen] [hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] - .
Then hand it over to Jichuan .
然后 手 它 超过 到 - .

然后交给济川，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɪnˈsaɪd] .
They carried it inside .
他们 携带 它 里面 .

捧了进去。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
His mother saw it
他的 母亲 锯 它

他母亲见了，

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
Sure enough , he believed it to be true .
当然 足够的 , 他 相信 它 到 是 真的 .

果然信以为真，

[rɪˈsaɪt] " [.ʌmiˈtɑːbə] [ˈbuːdə,ˈbʊdə] " .
Recite " Amitabha Buddha " .
背诵 " 阿弥陀佛 佛 " .

念声“阿弥陀佛”，

[soʊ] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈɔːlsoʊ] [biˈliːvd] [ɪn] [ðɪs] .
So the gentleman also believed in this .
所以 这 绅士 还 相信 在 这 .

原来先生也相信这个，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈslaːndərə] [huː] [dɪˈfeɪmz] [gɔdz] [ænd; ənd] [ˈbuːdəz] .
You are a slanderer who defames gods and Buddhas .
你 是 一个 诽谤者 WHO 诽谤 神 和 佛陀 .

你是个谤毁神佛的，

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ?
Why were they willing to bring it in ?
为什么 是 他们 愿意的 到 带来 它 在 ?

为何也肯拿进来？

- [sed] [ˈɜːrdʒəntli] :
Jichuan said urgently :
- 说 紧急 :

济川发急道：

[maɪ] [sʌn] [ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [gɔdz] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈbuːdə,ˈbʊdə] .
My son only said that there are no gods but there is Buddha .
我的 儿子 仅有的 说 那 那里 是 不 神 但 那里 是 佛 .

“儿子只说神道没有佛是有的，

[ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] .
This person should have believed him .
这 人 应该 有 相信 他 .

这个原应该信他的。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

[aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] .
I have lived in Shanghai for many years .
我 有 居住地 在 上海 为了 许多 年 .

“我在上海多年，

[aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['lɔːŋ'hwɑː] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['temp(ə)l] .
I had long heard that Longhua Temple was a large temple .
我 有 长的 听到 那 龙华 寺庙 曾是 一个 大的 寺庙 .

早听说龙华是个大寺，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] .
There were also many people burning incense .
那里 是 还 许多 人们 燃烧 香 .

烧香的人也很多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [bəːnd] ['ɪnsens] .
But they never burned incense .
但 他们 绝不 烧伤 香 .

却没有去烧过香，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ðer; ðər] ['sʌmtaɪm] . "
" I should go there sometime . "
" 我 应该 去 那里 有时 . "

几时也要去走一趟才是。”

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] ['bulits] .
Ji Chuan was sweating bullets .
季 川 曾是 出汗 子弹 .

济川捏了一把汗，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər]
His departure
他的 离开

他这一去，

[ðæt] [θɪŋ] [gɑːt] [rɪpt] .
That thing got ripped .
那 事物 得到 撕裂 .

那话儿就穿崩了，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
How can this be achieved ?
如何 能 这 是 已达成 ?

如何使得？

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['lɔːŋ'hwɑː] ['temp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'weɪ] . "
" Longhua Temple is a long way away . "
" 龙华 寺庙 是 一个 长的 方式 离开 . "

“那龙华寺路远哩。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kloʊzd] .
The mountain gate is usually closed .
这 山 门 是 通常 关闭 .

平时山门都关起来的，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [bluːmz] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
It only blooms in March .
它 仅有的 花朵 在 行进 .

只三月里才开呢。

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] ,
This book of fate ,
这 书 的 命运 ,

这缘簿，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] ,
The gentleman said ,
这 绅士 说 ,

先生说，

[ɪf] [wiː; wi]['doʊneɪt][ˌtuː'tuː] , - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . . .
If we donate 2 , 500 dollars . . .
如果 我们 捐 2 , - 美元 . . .

只要我们捐上二千五百块洋钱，

[naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [bai] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Now it's time to buy materials and build the main hall .
现在 它是 时间 到 买 材料 和 建造 这 主要的 大厅 .

就好买料修造大殿了。

[ðɪs] ['merɪt] [ɪz] [ju'niːk] .
This merit is unique .
这 优点 是 独特的 .

这功德有一无二，

['buːdəˌ'bʊdə][ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] .
Buddha is in the West .
佛 是 在 这 西方 .

佛在西方，

[pliːz] ['ɔːlsoʊ] [raɪt] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] .
Please also write down our names .
请 还 写 向下 我们的 姓名 .

也要记下我们名字，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tʃiːvmənt] .
That can be considered the first achievement .
那 能 是 经过考虑的 这 第一的 成就 .

算是第一件功劳。

[maɪ] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .
My mother must have lived to be eight hundred years old .
我的 母亲 必须 有 居住地 到 是 八 百 年 老的 .

母亲定是寿高八百，

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['baʊndləs] ['blesɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Their children and grandchildren will also enjoy boundless blessings in the future .
他们的 孩子们 和 孙辈 将要 还 享受 无边无际 祝福 在 这 未来 .

儿孙们也后福无穷。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [raɪt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] . "
" My son is right in some ways . "
" 我的 儿子 是 正确的 在 一些 方式 . "

“我儿这话一些不错，

[ðə; ði] ['buːdəz] ['sɪŋ(ə)l] [greɪn] [ʌv; əv] [raɪs] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] .
The Buddha's single grain of rice could save the world from famine .
这 佛陀的 单身的 粮食 的 米 可以 节省 这 世界 从 饥荒 .

如来佛一粒米能普救天下的荒年，

[wiː; wi] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['laɪvlihʊd] .
We depend on him for our livelihood .
我们 依赖 在 他 为了 我们的 生计 .

我们就靠着他吃饭哩，

[rɪ'per] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Repair the main hall for him .
维修 这 主要的 大厅 为了 他 .

替他修修大殿，

['ʃʊdənt] [wiː; wi] ?
Shouldn't we ?
不应该 我们 ?

还不应该么？

[goʊ][ænd; ənd]['redʒɪstər][jʊr; jər] ['destəni] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .
Go and register your destiny in the Book of Fate .
去 和 登记 你的 命运 在 这 书 的 命运 .

你快去把缘簿上了，

['prɑːmɪs] , [sɜːr] .
Promise , sir .
承诺 , 先生 .

答应先生，

[aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . [li] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] [ʃɑːp] .
I sent someone to invite Mr . Li from the money shop .
我 发送 某人 到 邀请 先生 . 李 从 这 钱 店铺 .

我叫人去请钱店里的李先生来，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " ['fɔːrən] ['mʌni] . "
Just call him " foreign money . "
只是 称呼 他 " 外国的 钱 . "

叫他兑洋钱便了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊklət] .
Jichuan smiled and took out the booklet .
- 微笑 和 采取 出去 这 小册子 .

济川含笑棒了簿子出来，

— [aɪ][toʊld]['mɪstər] . [jiː] .
— I told Mr . Yi .
— 我 讲述 先生 . 易 .

一一与先生说了。

['mɪstər] . [kw] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu smiled and said :
先生 . 曲 微笑 和 说 :

瞿先生笑道：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ! "
" Just as I expected ! "
" 只是 作为 我 预期的 ! "

“果不出我之所料！”

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Overjoyed at that moment ,
欣喜若狂 在 那 片刻 ,

当下不禁大喜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] - [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
He then asked Jichuan to write it down in the notebook .
他 然后 问 - 到 写 它 向下 在 这 笔记本 .

就叫济川写在簿子上。

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ðə; ði] ['stuːdənts] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] . "
" The student's handwriting is not good . "
" 这 学生 手写 是 不是 好的 . "

“学生的字不好，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Please have the gentleman write it for you .
请 有 这 绅士 写 它 为了 你 .

请先生代写罢。”

['mɪstər] . [kw] [steərd] ['blæŋkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu stared blankly for a moment and said :
先生 . 曲 凝视 茫然地 为了 一个 片刻 和 说 :

瞿先生把脸呆了一呆道：

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] ! "
" That won't do ! "
" 那 惯于 做 ! "

“那却使不得！

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不论好坏，

[its] ['ɔːlweɪz] [jʊr; jər] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
It's always your own handwriting .
它是 总是 你的 自己的 手写 .

总是你的亲笔。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Jichuan had no choice but to write it himself .
- 有 不 选择 但 到 写 它 他自己 .

济川只得自己写好。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] , - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'raɪvd] .
Sure enough , the bill for 2 , 500 dollars arrived .
当然 足够的 , 这 账单 为了 2 , - 美元 到达的 .

果然二千五百块的洋票写来了。

['mɪstər] . [kw] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [gɪv] [ðɪs] [piːs] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] . "
" Give this piece to me for my collection . "
" 给 这 片 到 我 为了 我的 收藏 . "

“此款且交与我收藏，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] ['hædnt] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [haʊs] [jet] .
At this point , they hadn't decided on a house yet .
在 这 观点 , 他们 之前没有 决定 在 一个 房子 然而 .

此时房子还未看定哩。

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ['prɑːpərli] ,
Once everything is arranged properly ,
一次 一切 是 安排 适当地 ,

待一一布置妥贴,

[aɪl] [goʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [skuːl] ['stɑːrts] .
I'll go see it with you when school starts .
患病的 去 看 它 和 你 什么时候 学校 开始 .

开学时再同你去看。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['mɪstər] . [kw] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It turns out that Mr . Qu has been living in Shanghai for a long time .
它 转弯 出去 那 先生 . 曲 有 到过 活的 在 上海 为了 一个 长的 时间 .

原来这瞿先生在上海混得久了,

[hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm][slaɪ]['hæbɪts] .
He has picked up some sly habits .
他 有 挑选 向上 一些 狡猾 习惯 .

颇沾染些滑头习气,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['gɝːlz] - [skuːl] [dʌz] [hiː; hi] [rʌn] [ðer; ðər] ?
What kind of girls ' school does he run there ?
什么 种类 的 女孩们 - 学校 做 他 跑步 那里 ?

他那里开什么女学堂?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɑːks] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bʊkˌstɔːz]
Because I had made an agreement with the clerks of several bookstores
因为 我 有 制成 一个 协议 和 这 职员 的 一些 书店
[tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ə; eɪ] [bʊk] .
to reprint a book .
到 重印 一个 书 .

因为同几个书铺里伙计约定了翻刻一部书,

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]
Originally , it was just a matter of borrowing this money from Jichuan to
起初 , 它 曾是 只是 一个 事情 的 借贷 这 钱 从 - 到
[meɪk] [sʌm; səm] [muːvz] .
make some moves .
制作 一些 移动 .

原不过借济川这笔款子活动活动,

[meɪk] ['mʌni] .
Make money .
制作 钱 .

赚出钱来,

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɪts] ['ɔːrɪdʒɪn] .
In the future , it may return to its origin .
在 这 未来 , 它 可能 返回 到 它是 起源 .

将来或是归本,

[ɔːr] ['doʊneɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['gɝːlz] - [skuːl] .
Or donate it to a girls ' school .
或者 捐 它 到 一个 女孩们 - 学校 .

或是捐入女学校里,

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ʌp] [wət'evər] [iks'kjuːziz] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Let him make up whatever excuses he wants .
让 他 制作 向上 任何 借口 他 想要 .

由他怎样造言搪塞。

- [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] .
Jichuan was unaware .
- 曾是 不知情 .

济川不知，

[aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
I still believe it to be true .
我 仍然 相信 它 到 是 真的 .

还当是真的，

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两月，

[hiː; hi] [ðen] [prest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] :
He then pressed him for an answer :
他 然后 按下 他 为了 一个 回答 :

才催问他道：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[waɪ] ['hæznt] [skuːl] ['stɑːrtɪd] [jet] ?
Why hasn't school started yet ?
为什么 还没有 学校 开始 然而 ?

为什么还不开学？”

['mɪstər] . [kw] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] ['iːzi] . "
" It's not that easy . "
" 它是 不是 那 简单的 . "

“那有这般容易？

[wiː; wi] [stɪl] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [haʊs] .
We still can't see the house .
我们 仍然 不能 看 这 房子 .

房子还看不成。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪk'spensɪv] ?
You want Shanghai to be so expensive ?
你 想 上海 到 是 所以 昂贵的 ?

你想上海寸金地，

[ə; eɪ] ['slaɪtli] [mɔːr] ['speɪʃəs] [haʊs] ,
A slightly more spacious house ,
一个 轻微地 更多的 宽敞 房子 ,

稍为宽敞些的房子，

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .
They told him not to leave it empty .
他们 讲述 他 不是 到 离开 它 空的 .

人家不叫他空着，

[hiː; hi] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɜːrli] .
He rented it out to open a shop early .
他 租来的 它 出去 到 打开 一个 店铺 早期的 .

早赁去开店了。

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
Opening a school is a losing proposition .
开幕 一个 学校 是 一个 输 主张 .

开学堂是贴本的事，

['nevər] [peɪ] [æn; ən] [ɪɡ'zɔːrbɪtənt] [praɪs] [tuː; tə] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] .
Never pay an exorbitant price to rent a house .
绝不 支付 一个 高昂 价格 到 租 一个 房子 .

万不可出重价租房子的，

['ðerfɔːr] , [its] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Therefore , it's a difficult situation .
所以 , 它是 一个 难的 情况 .

所以为难。”

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jichuan heard this ,
- 听到 这 ,

济川听得，

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] ,
Extremely anxious ,
极其 焦虑的 ,

十分焦灼，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrmər] ['klæsˌmets] [wɜːr; wər][ɑːn]['hɑːlədeɪ] .
Coincidentally , two of my former classmates were on holiday .
巧合的是 , 二 的 我的 以前的 同学 是 在 假期 .

可巧有从前两位同学放假，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [tə'ɡeðər] .
They came to visit him together .
他们 来了 到 访问 他 一起 .

同来看望他，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [sə'saɪəti] .
Invite him to visit the Civil Rights Society .
邀请 他 到 访问 这 民用 权利 社会 .

约他到民权学社里去走走，

- ['redɪli] [ə'ɡriːd] .
Jichuan readily agreed .
- 容易 同意 .

济川欣然应允。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .
The gentleman had to go out that day .
这 绅士 有 到 去 出去 那 天 .

这日先生有事出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'raɪv] .
It will take a few more days before I arrive .
它 将要 拿 一个 很少 更多的 天 前 我 到达 .

要耽搁几日才来，

- [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['liːʒər] .
Jichuan was happy to steal a moment of leisure .
- 曾是 快乐的 到 偷 一个 片刻 的 闲暇 .

济川乐得偷闲，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [sə'saɪəti] [raɪt] [ə'weɪ] .
He and his classmates went to the Civil Rights Society right away .
他 和 他的 同学 去 到 这 民用 权利 社会 正确的 离开 .

当下就合他同学到得民权学社。

[ðɪs] [ə'kædəmi] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] .
This academy is unlike any other .
这 学院 是 与此不同 任何 其他 .

这学社不比别处，

- [went] [ɪn] ,
Jichuan went in ,
- 去 在 ,

济川进去，

[ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] ['suːts] .
All the students were wearing suits .
全部 这 学生 是 穿着 西装 .

只见那些学生一色的西装，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [breɪdz] .
None of them had braids .
没有任何 的 他们 有 辫子 .

没一个有辫子的，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [ə'taɪər] ,
Upon seeing their attire ,
之上 看到 他们的 服装 ,

见了他三人的打扮，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɪps] [pɜːrst] .
They all smiled with their lips pursed .
他们 全部 微笑 和 他们的 嘴唇 攥紧 .

都抿着嘴笑。

- [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Jichuan looked at them .
- 看起来 在 他们 .

济川看看他们，

[lʊk] [æt; ət] [jɔːr'self] [ə'gen] .
Look at yourself again .
看 在 你自己 再次 .

再看看自己，

[aɪ] [felt] [laɪk] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪd] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I felt like I had a braid trailing behind me .
我 毛毡 喜欢 我 有 一个 编织 尾随 在后面 我 .

觉着背后拖了一条辫子，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɪgz] [teɪl] ,
Like a pig's tail ,
喜欢 一个 猪的 尾巴 ,

就像猪尾巴似的，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [gaʊn] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['elɪgənt] [nɔːr]['sɪmp(ə)l] .
The long gown she wore was neither elegant nor simple .
这 长的 袍 她 穿着 曾是 两者都不 优雅的 也不 简单的 .

身上穿的那不伶不俐的长衫，

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][oʊld] ['seɪɪŋ] ,
Just like an old saying ,
只是 喜欢 一个 老的 说 ,

正合着古人一句话，

[ɪts] [kɔːld] " ['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌn'self] ! "
It's called " feeling ashamed of oneself ! "
它是 称为 " 感觉 羞愧 的 自己 ! "

叫做“自惭形秽！”

[hɪz; ɪz] [tuː] [oʊld] ['klæsˌmets] [led] [hɪm; ɪm] [ˌʌp'sterz] .
His two old classmates led him upstairs .
他的 二 老的 同学 引领 他 楼上 .

那两个旧同学领他到了一处楼上，

[faɪnd] [æn; ən] [ə'kweɪntəns]
Find an acquaintance
寻找 一个 熟人

找着熟人，

[wen] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [kə'rʌpt] ['tʃaɪnə] [ɪz] .
When they talk about it , they always talk about how corrupt China is .
什么时候 他们 讲话 关于 它 , 他们 总是 讲话 关于 如何 腐败 中国 是 .

谈起来都是说的中国那般那般的腐败。

[ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] .
They're having a good talk .
它们是 拥有 一个 好的 讲话 .

正在谈的高兴，

['sʌmwʌn] [bɑːdʒ] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Someone barged in from outside .
某人 驳船 在 从 外部 .

外面闯进一个人来，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
His head was covered in sweat .
他的 头 曾是 涵盖 在 汗 .

一头是汗，

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [strɔː] [hæt] ,
Lift up the straw hat ,
举起 向上 这 稻草 帽子 ,

把草边帽子掀起，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [fæn] .
He took it and used it as a fan .
他 采取 它 和 用过的 它 作为 一个 扇子 .

拿来手中当扇子扇。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone stood up and said :
每个人 站立 向上 和 说 :

大家立起道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , ['siːniər] [sɔːŋ] . "
" Please have a seat , Senior Song . "
" 请 有 一个 座位 , 高级的 歌曲 . "

“宋学长请坐。”

[ðə; ði] [mæn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['slaɪtli] .
The man nodded slightly .
这 男人 点头 轻微地 .

那人把头略点了点，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʒaʊfæŋ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] .
Zhang Xiaofang sat down on the stool .
张 小芳 卫星 向下 在 这 凳子 .

拣张小方杌坐了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['tʃætɪŋ] ['hæpɪli] [hɪr] . "
" Gentlemen , you are still chatting happily here . "
" 先生们 , 你 是 仍然 聊天 快乐地 这里 . "

"诸君还在此闲谈得快活，

[θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] [ˌaʊt'saɪd] !
Things have gone wrong outside !
事物 有 已消失 错误的 外部 !

外边的事不好了！"

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [oʊld] ['klæsˌmets] ,
Now , let's talk about Jichuan's old classmates ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 老的 同学 ,

且说济川的旧同学，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['səːneimz] [ɪz] [fæŋ] , [neɪmd] [fæŋ] ['liːfuː] .
One of his surnames is Fang , named Fang Lifu .
一 的 他的 姓氏 是 方 , 命名 方 lifu .

一姓方叫方立夫，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['sɜːrneɪmd] [ju'ɑːn] , [ɪz] [neɪmd] [ju'ɑːn] - .
One of them , surnamed Yuan , is named Yuan Yizhi .
一 的 他们 , 姓氏 元 , 是 命名 元 - .

一姓袁叫袁以智，

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz]['huː] - .
His acquaintance was Hu Zhaoxiong .
他的 熟人 曾是 胡 - .

他那熟人便是胡兆雄，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [wʌz; wəz] [sɔːŋ] [gɔŋmɪn] .
The person who came was Song Gongmin .
这 人 WHO 来了 曾是 歌曲 公民 .

来的那人就是宋公民。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtəd] [ðæt] [ə'brʌpt] ['steɪtmənt] .
The citizen suddenly uttered that abrupt statement .
这 公民 突然 说出 那 突然 陈述 .

当下公民忽说出那句突兀的话来，

['evriwʌn] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] , " [waɪ] ? "
Everyone asked in surprise , " Why ? "
每个人 问 在 惊喜 , " 为什么 ? "

大家惊问所以。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd] [sed] :
He took a breath and said :
他 采取 一个 气息 和 说 :

他喘了口气道：

" [its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" It's infuriating to even talk about it ! "
" 它是 令人恼火 到 甚至 讲话 关于 它 ! "

"说也令人可气！

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['juːn'næn] ['bɔːrdər]
People on the Yunnan border
人们 在 这 云南 边界

云南边界上的百姓，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
Because they were forced by the government ,
因为 他们 是 强制 经过 这 政府 ,

因为受了官府逼迫，

[fɔːrm] [ə; eɪ] ['pɑːrti]
Form a party
形式 一个 派对

结成一个党，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;
They wanted to resist the government ;
他们 通缉 到 抵抗 这 政府 ;

想要抗拒官府；

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The government was helpless .
这 政府 曾是 无助 .

官府没法，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] ['fɔːrən] [truːps] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They wanted to use foreign troops to wipe them out .
他们 通缉 到 使用 外国的 军队 到 擦拭 他们 出去 .

想借外兵来剿灭他们。

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] :
Gentlemen , please consider this :
先生们 , 请 考虑 这 :

诸君试想，

[ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ?
Are foreigners someone to be trifled with ?
是 外国人 某人 到 是 琐碎 和 ?

外国人是惹得的么？

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst]
They used this as a pretext
他们 用过的 这 作为 一个 借口

他们借此为名，

[ðeɪ] [kɪld] ['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] .
They killed our compatriots .
他们 被杀 我们的 同胞们 .

杀了我们同胞，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siːz] ['aʊər; ɑːr] [lænd] .
They also want to seize our land .
他们 还 想 到 抢占 我们的 土地 .

还要夺了我们土地，

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ?
Isn't that a rebellion ?
不是 那 一个 叛乱 ?

岂不是反了？

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] , ['sevrəl] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn'strʌktər]
Therefore , we , several volunteer instructors
所以 , 我们 , 一些 志愿者 教师

为此我们几位义务教员，

[ðeɪ] ['prɪntɪd] ['flaɪɚz] .
They printed flyers .
他们 打印 传单 .

印了传单，

[ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [gɪv] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] .
Invite some comrades to give speeches in a foreign garden .
邀请 一些 同志们 到 给 演讲 在 一个 外国的 花园 .

约些同志在外国花园演说，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æd'væns] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
At this point , advance the movement .
在 这 观点 , 进步 这 移动 .

这时预先运动去。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl] [siːn] [ðə; ði]['flaɪər] ,
You have all seen the flyer ,
你 有 全部 已见 这 传单 ,

诸君见过传单，

" [its] [ə; eɪ][mʌst; məst][tuː; tə][goʊ] . "
" It's a must to go . "
" 它是 一个 必须 到 去 . "

务必要到的。”

['evriwʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Everyone nodded in agreement .
每个人 点头 在 协议 .

大家诺诺连声，

['miːnɪŋ] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] [wʌnz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Meaning is revealed in one's expression .
意义 是 揭晓 在 一个人的 表达 .

义形于色，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə'nʌðər] ['skeɪðɪŋ] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['juːn'næn] ['gʌvərnmənt] .
He launched another scathing attack on the Yunnan government .
他 发射 其他 尖刻 攻击 在 这 云南 政府 .

又痛骂一回云南官府，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'spɜːrst] .
We have just dispersed .
我们 有 只是 分散的 .

方才各散。

- , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [hɪz; ɪz][hɑːt] [blʌd] [flers] [ʌp] ,
Jichuan , needless to say , when his hot blood flares up ,
- , 不必要 到 说 , 什么时候 他的 热的 血 信号弹 向上 ,

济川是不用说热血发作起来，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði]['juːn'næn] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
They wished they could kill the Yunnan government officials right then and there .
他们 希望 他们 可以 杀 这 云南 政府 官员 正确的 然后 和 那里 .

恨不能立时把云南的官府杀了才好。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon arriving at the study ,
之上 抵达 在 这 学习 ,

到得书房，

[wen] [hæv; həv] [ðeɪ] ['evər] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['naɪts] [sliːp] ?
When have they ever been willing to get a proper night's sleep ?
什么时候 有 他们 曾经 到过 愿意的 到 得到 一个 恰当的 夜晚 睡觉 ?

何曾肯好好睡觉?

[liːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,
Lean back in the chair ,
倾斜 后退 在 这 椅子 ,

靠定椅子，

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Gritting his teeth ,
磨牙 他的 牙齿 ,

咬牙切齿，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
He harbored deep resentment .
他 藏匿 深的 怨恨 .

恨恨不休。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The servant boy saw it ,
这 仆人 男生 锯 它 ,

家童见了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] .
I don't know what he wanted to do .
我 不 知道 什么 他 通缉 到 做 .

不知他为了何事，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
His face was full of anger .
他的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

满面的怒气，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [went] [aʊt] [tə'deɪ] . "
" Our young master went out today . "
" 我们的 年轻的 掌握 去 出去 今天 . "

“我们少爷今天出去，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [slæpt] [twaɪs] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [rɪ'tælieɪt] .
He must have been slapped twice and didn't retaliate .
他 必须 有 到过 被掌掴 两次 和 没有 报复 .

一定吃了人家两个耳光没有回手，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [gɑːt] [soʊ] ['æŋgri] .
That's why I got so angry .
那就是 为什么 我 得到 所以 生气的 .

所以那般动怒，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [liːv] .
It's not good to leave .
它是 不是 好的 到 离开 .

倒不好走开，

[wen] [hiː; hi] [gets] ['æŋgri] ,
When he gets angry ,
什么时候 他 获得 生气的 ,

他发起脾气来，

['hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
He's bound to get a beating .
他是 边界 到 得到 一个 殴打 .

少不了一顿拳脚。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [stænd] ['stægərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['stʌdi] ['dɔːrweɪ] .
He could only stand staggering at the study doorway .
他 可以 仅有的 站立 令人震惊 在 这 学习 门口 .

只得站在书房门口趔趄着，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [bʌt; bət] ['kudnt] .
He wanted to go in but couldn't .
他 通缉 到 去 在 但 不能 .

欲进不进。

['dʒɛˌdʒu] [æskt] [rɪ'piːtɪdli] , " [huː] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ? "
Jeju asked repeatedly , " Who is outside ? "
济州岛 问 反复 , " WHO 是 外部 ? "

济州连问外面何人?

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ɪn] ['kɑːnfɪdəntli] .
He then walked in confidently .
他 然后 步行 在 自信地 .

他才大大方方的走了进来。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] ,
Jichuan looked at him like that ,
- 看起来 在 他 喜欢 那 ,

济川看他那样儿,

[ðeɪ] ['æktɪd] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] [huː] [fɪrd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
They acted just like ordinary people who feared the government .
他们 行动 只是 喜欢 普通的 人们 WHO 害怕 这 政府 .

竟同百姓怕官府的样子一样,

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

因叹一口气道:

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" You don't need to be so afraid of me . "
" 你 不 需要 到 是 所以 害怕的 的 我 . "

"你也不犯着这般怕我。

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Logically speaking , you are also a human being .
逻辑上 请讲 , 你 是 还 一个 人类 存在 .

论理你也是个人,

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [tuː] .
I am a person too .
我 是 一个 人 也 .

我也是个人,

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
However , you were born into a poor family .
然而 , 你 是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 .

不过你生在小户人家,

['puːrɚ] [ðæn; ðən][ˌem 'iː]
Poorer than me
贫穷 比 我

比我穷些,

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [bɪ'keɪm] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] .
That's why I became your servant .
那就是 为什么 我 成为 你的 仆人 .

所以才做我的家童。

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [kɔɪnz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
I only have a couple more coins than you .
我 仅有的 有 一个 夫妻 更多的 硬币 比 你 .

我不过比你多两个钱,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .
You are the same kind of person .
你 是 这 相同的 种类 的 人 .

你同为一样的人,

[its] [nɑːt] [laɪk] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .
It's not like we were born to be slaves .
它是 不是 喜欢 我们 是 出生 到 是 奴隶 .

又不是父母生下来应该做奴才的，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Having become a slave ,
拥有 变得 一个 奴隶 ,

既做了奴才，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] [θɪŋz] [laɪk] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] ['mæstər] .
But that doesn't mean they can't do things like serving their master .
但 那 不 意思是 他们 不能 做 事物 喜欢 服务 他们的 掌握 .

那却说不得干些伺候主人家的勾当，

['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] ['oʊpənd] .
Knowledge must never be opened .
知识 必须 绝不 是 打开 .

永远知识不得开，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] , [wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] ?
If you want to be promoted , where can you get promoted from ?
如果 你 想 到 是 推广 , 在哪里 能 你 得到 推广 从 ?

要想超升从那里超升得起。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [riːd] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['weɪ] ['kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [hæn] .
I recently read the biography of Wei Qing in the Book of Han .
我 最近 读 这 传 的 魏 青 在 这 书 的 韩 .

我新近读了汉书卫青传，

['weɪ] ['kɪŋ] [sed] :
Wei Qing said :
魏 青 说 :

卫青说：

" [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] , "
" The life of a slave , "
" 这 生活 的 一个 奴隶 , "

“人奴之生，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːntent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] !
I am content to have escaped such humiliation !
我 是 内容 到 有 逃脱 这样的 屈辱 !

得免笞辱足矣！

[greɪt] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə]
Great generals of ancient China
伟大的 将军们 的 古老的 中国

中国古来的大将军，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [bɔːrn] [sleɪvz] .
Some were born slaves .
一些 是 出生 奴隶 .

也有奴隶出身，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] ,
When he was a slave ,
什么时候 他 曾是 一个 奴隶 ,

当他做奴隶的时候，

[ɔːl] [θɔːts] ,
All thoughts ,
全部 想法 ,

所有的想头，

[haʊ'evər] , [aɪ] [beg] [tuː; tə] [biː; bi] [sperd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
However , I beg to be spared the beating and humiliation .
然而 , 我 求 到 是 幸存 这 殴打 和 屈辱 .

不过求免笞辱，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [læk] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɡreɪt] [θɪŋz] .
They simply lack the ambition to accomplish great things .
他们 简单地 缺少 这 志向 到 完成 伟大的 事物 .

简直没有做大事业的志向，

[haʊ] [lə'mentəb(ə)l] !
How lamentable !
如何 令人惋惜的 !

岂不可叹？

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
From what I can see , you are about six feet tall .
从 什么 我 能 看 , 你 是 关于 六 脚 高的 .

我如今看你一般是个六尺之躯，

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər] [laɪf] .
Not necessarily a slave for life .
不是 一定 一个 奴隶 为了 生活 .

未必就做一世的奴才，

[ðə; ði] [tə'θɑːɡətə] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['iːkwəl] .
The Tathagata said that all sentient beings are equal .
这 如来 说 那 全部有感知能力的 生物 是 平等的 .

如来说请佛众生一切平等，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] .
I want to speak to you about the principle of equality .
我 想 到 说话 到 你 关于 这 原则 的 平等 .

我要与你讲那平等的道理，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ˌʌndər'stænd] .
I'm afraid you won't understand .
我是 害怕的 你 惯于 理解 .

怕你不懂，

[dʒʌst] [dəunt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] .
Just don't act like a master and servant when you see me .
只是 不 行为 喜欢 一个 掌握 和 仆人 什么时候 你 看 我 .

只不要见了我拘定主人奴才的分儿就是了。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The servant boy listened to his long discussion .
这 仆人 男生 听着 到 他的 长的 讨论 .

那家童听了他这番大议论，

[kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
Completely baffled .
完全地 困惑 .

丝毫摸不着头脑，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [hæn] .
Then they started talking about the Book of Han .
然后 他们 开始 说 关于 这 书 的 韩 .

一会又说什么汉书，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [hæn] ['dainəstiz] .
It must be the Romance of the Two Han Dynasties .
它 必须 是 这 浪漫 的 这 二 韩 王朝 .

想来就是两汉演义了，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

[noʊ] ['wʌndər] ['piːp(ə)l] [seɪ] [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz][soʊ] ['tæləntɪd] .
No wonder people say my young master is so talented .
不 想知道 人们 说 我的 年轻的 掌握 是 所以 才华横溢 .

“怪不得人家说我少爷才情好，

" [soʊ][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['nɑːv(ə)l] , * ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæn] ['dainəstiz] * , [soʊ] [wel] . "
" So you remember that novel , * Romance of the Two Han Dynasties * , so well . "
" 所以 你 记住 那 小说 , * 浪漫 的 这 二 韩 王朝 * , 所以 出色地 . "

原来两汉演义那部书都记得这般熟。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [sed] :
A moment later he said :
一个 片刻 之后 他 说 :

一会儿又说：

" [wʌt] ['buːdə,'bʊdə] ? "
" What Buddha ? "
" 什么 佛 ? "

“什么如来佛，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] ,
Even more astonished ,
甚至 更多的 惊讶 ,

更是骇怪道，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɑːrt] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] ?
Why did they suddenly start chanting scriptures ?
为什么 做过 他们 突然 开始 吟唱 经文 ?

好好的怎么念起经来了？

[wʌt] [sleɪv] [i'kwɑːləti] ?
What slave equality ?
什么 奴隶 平等 ?

什么奴隶平等，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] .
I don't understand anything .
我 不 理解 任何事物 .

一概不懂。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] - [hæd; həd] ['mæstərd] [ðɪs] [skɪl] .
Little did they know that Jichuan had mastered this skill .
小的 做过 他们 知道 那 - 有 精通 这 技能 .

岂知济川是练就这一套儿，

[wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːbləm] , [jʊr; jər] [ə'poʊnənt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['efərt] .
When faced with a problem , your opponent always has to put in some effort .
什么时候 面对 和 一个 问题 , 你的 对手 总是 有 到 放 在 一些 努力 .

碰着题目对手总要发挥发挥，

[let] [aʊt] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] [tʃest] .
Let out the pent - up frustration in your chest .
让 出去 这 五角星 - 向上 挫折 在 你的 胸部 .

吐吐胸中郁勃之气。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

- [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Jichuan got up early in the morning ,
- 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

济川一早起来，

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He then informed his mother .
他 然后 知情的 他的 母亲 .

便合他母亲禀过，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] .
He said he wanted to visit his friends again .
他 说 他 通缉 到 访问 他的 朋友们 再次 .

说要回看朋友。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] .
His mother told him to eat breakfast .
他的 母亲 讲述 他 到 吃 早餐 .

他母亲叫他吃了早饭去，

[hiː; hi] [kɑːnt] [weɪt] [ðæt] [lɔːŋ] .
He can't wait that long .
他 不能 等待 那 长的 .

他那里等得及，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] .
He replied that he wasn't hungry .
他 回复 那 他 不是 饥饿的 .

回说不饿，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] ['treɪnɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz] .
They changed out of their old training uniforms .
他们 已更改 出去 的 他们的 老的 训练 制服 .

把旧时的操衣换了，

[ʃiː; ʃi] [hɪd][hɜːr; hər] [breɪd] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər][hæt] .
She hid her braid inside her hat .
她 隐藏 她 编织 里面 她 帽子 .

拿辫子藏在帽子里，

[hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He strode out the door .
他 大步走 出去 这 门 .

大踏步的出门而去。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] ,
Walking into the foreign garden ,
步行 进入 这 外国的 花园 ,

走到外国花园，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] ; [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But it was completely silent ; not a single person was to be seen .
但 它 曾是 完全地 沉默的 ; 不是 一个 单身的 人 曾是 到 是 已见 .

却静悄悄地不见一人，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] ,
Thinking of these loyal and righteous people ,
思维 的 这些 忠诚 和 正义 人们 ,

寻思这些有义气的人儿，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [breɪk] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] ?
How could they break their promise ?
如何 可以 他们 休息 他们的 承诺 ?

怎么也会失信？

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The sun was already high in the sky .
这 太阳 曾是 已经 高的 在 这 天空 .

日已三竿，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .
It hasn't arrived yet .
它 还没有 到达的 然而 .

还不到来。

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Upon further reflection :
之上 更远 反射 :

回转一想道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“嗷！

[bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [wʌt] [taɪm] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] .
But I forgot to ask them what time their appointment was .
但 我 忘了 到 问 他们 什么 时间 他们的 预约 曾是 .

我却忘记问问他们约的是几点钟？

[juːv] ['riːəli] [bɪn] [fuːld] !
You've really been fooled !
你已经 真的 到过 被骗了 !

真正上当哩！

" [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] ! "
" I guess I'll just have to wait here all day ! "
" 我 猜测 患病的 只是 有 到 等待 这里 全部 天 ! "

今儿只好在此候一天罢！”

[baɪ] [nuːn] ,
By noon ,
经过 中午 ,

等到午牌时分，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
My stomach is so hungry I can't stand it .
我的 胃 是 所以 饥饿的 我 不能 站立 它 .

肚里饿的耐不得，

[ðen] [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [sʌm; səm] ['spiːkɪŋ] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Then I saw someone moving some speaking tables and chairs into the main hall .
然后 我 锯 某人 移动 一些 请讲 表格 和 椅子 进入 这 主要的 大厅 .

才看见有人把些演说桌椅向正厅里搬了进来。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] . . .
To know what happens next . . .
到 知道 什么 发生 下一个 . . .

要知后事何如,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [sɪks]
Chapter Twenty - Six
章 二十 - 六

第二十六回

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [wen] [hɜːr; hər] [sʌn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːrti] ; [ðə; ði] ['skɑːlər] ,
The loving mother was terrified when her son joined the party ; the scholar ,
这 爱 母亲 曾是 恐惧 什么时候 她 儿子 加入 这 派对 ; 这 学者 ,
['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [dɪ'skʌst] [weɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
fearful of trouble , discussed ways to avoid it .
可怕 的 麻烦 , 讨论 方式 到 避免 它 .

入会党慈母心惊 议避祸书生胆怯

['miːnwaɪl] , - [sɔː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Meanwhile , Jichuan saw people moving tables and chairs into the main hall .
同时 , - 锯 人们 移动 表格 和 椅子 进入 这 主要的 大厅 .

却说济川见人把桌椅搬入正厅,

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] .
He then followed .
他 然后 随后 .

便跟上去,

[hiː; hi] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [jet] .
He asked why he hadn't seen his friends yet .
他 问 为什么 他 之前没有 已见 他的 朋友们 然而 .

问他那班朋友为什么还不见到?

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [tʃer] :
The Way to Move a Chair :
这 方式 到 移动 一个 椅子 :

搬椅子的道:

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !
Good morning !
好的 早晨 !

“早哩!

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [kʌm] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .
They said they'd come at three o'clock .
他们 说 他们会 来 在 三 点钟 .

说的三点钟来。”

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Jichuan had no choice .
- 有 不 选择 .

济川无奈,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] .

I had no choice but to buy a bowl of noodles at the nearest noodle shop .

我 有 不 选择 但 到 买 一个 碗 的 面条 在 这 最近的 面条 店铺 .

只得在就近小面馆里买碗面吃了。

[aɪ] ['weɪtɪd] ['blæŋkli] [ʌn'tɪl] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

I waited blankly until three o'clock .

我 等待 茫然地 直到 三 点钟 .

呆呆的等到三点钟，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [tuː] [men] [ɪn] ['suːts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

Sure enough , two men in suits came to the wall .

当然 足够的 , 二 男人 在 西装 来了 到 这 墙 .

果然见两个西装的人来到墙边，

[tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər][wɜːr; wər] ['peɪstɪd] [ɑːn] .

Two pieces of paper were pasted on .

二 件 的 纸 是 粘贴 在 .

贴了两张纸头，

['meni] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] .

Many words were written on it , some large and some small .

许多 字 是 书面 在 它 , 一些 大的 和 一些 小的 .

上面夹大夹小的写了许多字。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon closer inspection ,

之上 更近 检查 ,

近前看时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] [fjuː] [wɜːrdz] [ðæt] [sɔːŋ] [gɔŋmɪn] [sed] .

It was those few words that Song Gongmin said .

它 曾是 那些 很少 字 那 歌曲 公民 说 .

就是宋公民说的那几句话儿，

[lets] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] .

Let's discuss a solution with our fellow countrymen .

我们来吧 讨论 一个 解决方案 和 我们的 同伴 同胞们 .

添上些约同胞大众商议个办法的话。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After resting for a long time ,

后 休息 为了 一个 长的 时间 ,

又歇了多时，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] .

Then I saw them arriving in groups of three or five .

然后 我 锯 他们 抵达 在 团体 的 三 或者 五 .

才见三五成群的一起一起的来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['twentiz] .

They were all in their early twenties .

他们 是 全部 在 他们的 早期的 二十多岁 .

都是二十来岁的人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] [ɔːr] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] [biədz] ['sændwidʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

There were one or two men with beards sandwiched in between .

那里 是 一 或者 二 男人 和 胡须 夹心 在 之间 .

中间夹着一两个有胡子的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
There are a few more Chinese people in disguise .
那里 是 一个 很少 更多的 中国人 人们 在 伪装 .

又有几个中国装的。

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klæsˌmets]
Ji Chuan and his classmates
季 川 和 他的 同学

济川等他同学，

[aɪ] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] .
I never see him .
我 绝不 看 他 .

总不见到，

[lʊk] , ['evriwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['tʃoʊzn] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
Look , everyone has already chosen their seats and taken their places .
看 , 每个人 有 已经 选定 他们的 座位 和 已采取 他们的 地方 .

看看大众已拣定座儿坐下，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [skwiːz] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] .
I had no choice but to squeeze in and sit inside as well .
我 有 不 选择 但 到 挤 在 和 坐 里面 作为 出色地 .

只得也去夹在里面坐了。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['sʌmwʌn] [went] [ɑːn] [steɪdʒ] ,
The first time someone went on stage ,
这 第一的 时间 某人 去 在 阶段 ,

第一次上台的人，

[ɪts] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪrd] .
It's the one with the beard .
它是 这 一 和 这 胡须 .

就是那一个有胡子的，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [lækt] ['enərdʒi] .
His words lacked energy .
他的 字 缺乏 活力 .

说的话儿不甚着劲，

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːkt] [ænd; ənd] ['gɜːgəld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊd] [ænd; ənd] [spæt] [aʊt] [ɪts] ['kɑːntents] .
It squeaked and gurgled as it swallowed and spat out its contents .
它 吱吱作响 和 咕噜咕噜 作为 它 吞咽 和 争吵 出去 它是 内容 .

吱吱咯咯的半吞半吐，

['faɪnəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] " ['blesɪŋ] .
Finally , there was some kind of " Long live the Emperor " blessing .
最后 , 那里 曾是 一些 种类 的 " 长的 居住 这 皇帝 " 祝福 .

末了又是什么呼万岁的祝词。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [klæp] [wʌns] .
But they did clap once .
但 他们 做过 拍 一次 .

却也拍过一回掌。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
The second one was from Guangdong .
这 第二 一 曾是 从 粤 .

第二次是个广东人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ɑːrmi] .
It was said that we should remember the righteous army .
它 曾是 说 那 我们 应该 记住 这 正义 军队 .

说的是要想起义军的话，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klæpɪŋ] ,
The sound of clapping ,
这 声音 的 鼓掌 ,

那拍掌之声，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .
That makes it a bit more powerful .
那 制作 它 一个 少量 更多的 强大的 .

也就厉害了些。

[wʌt] [aɪ] [heɪt] [ɪz] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] . . .
What I hate is that later on . . .
什么 我 恨 是 那 之后 在 . . .

恨的是到了后面，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tuːn] .
But he changed his tune .
但 他 已更改 他的 调 .

他却变了调儿，

[spiːk] [sʌm; səm] [ˌkæntə'niːz] ,
Speak some Cantonese ,
说话 一些 广东话 ,

说些广东话，

[moʊst] ['piːp(ə)l] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,
Most people don't understand ,
最多 人们 不 理解 ,

多半人不懂的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [klæpt] .
Some people joined in the fun and clapped .
一些 人们 加入 在 这 乐趣 和 鼓掌 .

也有凑着热闹拍掌的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [ˌnɪr'baɪ] .
There were some female students nearby .
那里 是 一些 女性 学生 附近 .

旁边有些女学生，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [skuːl] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I wonder which school he came from .
我 想知道 哪个 学校 他 来了 从 .

不知那个学堂里出来的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
They were all around eighteen or nineteen years old .
他们 是 全部 大约 十八 或者 十九 年 老的 .

年纪都是十八九岁上下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There was a cracking sound .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听见克擦一声，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [oʊ] [dɪr] ! "
With a cry of " Oh dear ! "
和 一个 哭 的 " 哦 亲爱的 ! "

啊呀一声，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
The public watched with great interest .
这 民众 观看 和 伟大的 兴趣 .

大众注目观看，

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

并无别事，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] [tuː] [fæt] .
It turned out that a female student was too fat .
它 转向 出去 那 一个 女性 学生 曾是 也 胖的 .

原来是一位女学生身体太胖了，

[ðə; ði] [tʃer] [ɪz][nɑːt] ['stɜːrdi] .
The chair is not sturdy .
这 椅子 是 不是 结实的 .

椅子不结实，

[maɪ] [leg] [ɪz]['broʊkən] .
My leg is broken .
我的 腿 是 破碎的 .

腿儿折了，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [flɪpt] ['bækwərd] .
He almost flipped backward .
他 几乎 翻转 落后 .

几乎仰翻过去，

['sʌmwʌn] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌn] .
Someone quickly replaced his chair with another one .
某人 迅速地 替换 他的 椅子 和 其他 一 .

就有人连忙替他换了一把椅子。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这个当儿，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['huːlɪgənz] .
Unfortunately , there were two hooligans .
很遗憾 , 那里 是 二 流氓 .

可巧有两个流氓，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fʌn] .
He brought his mistress to watch the fun .
他 带来 他的 情妇 到 手表 这 乐趣 .

带了姘头来看热闹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə] - [siːt] .
But it was right next to Jichuan's seat .
但 它 曾是 正确的 下一个 到 - 座位 .

却好紧靠着济川的座儿。

[hɪz; ɪz] ['lʌvər] [æskt] :
His lover asked :
他的 情人 问 :

听他那姘头问道：

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are these people doing here ?
什么 是 这些 人们 正在做 这里 ?

“这班人在这里做些什么事情？”

[ðə; ði] [roʊg] [rɪ'plaɪd] :
The rogue replied :
这 流氓 回复 :

那流氓答道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɝːtʃəz] ['tiːtʃɪŋz] . "
" This is all thanks to the church's teachings . "
" 这 是 全部 谢谢 到 这 教会的 教义 . "

“这都是教堂里吃教的，

['hiːz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] [hɪr] !
He's giving a sermon here !
他是 给予 一个 讲道 这里 !

在这里讲经呢！”

- ['lisnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[its] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .
It's quite amusing .
它是 相当 有趣 .

不禁好笑。

[ðen] [ə; eɪ] [bɪg] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] [keɪm] [ɑːn] [steɪdʒ] .
Then a big , dark - skinned man came on stage .
然后 一个 大的 , 黑暗的 - 去皮 男人 来了 在 阶段 .

跟手就是一个黑大汉上台，

[ðə; ði] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [stept] ['ɑːntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
The moment his foot stepped onto the stage ,
这 片刻 他的 脚 步 到 这 阶段 ,

脚才跨到台上，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klæpɪŋ] ,
The sound of clapping ,
这 声音 的 鼓掌 ,

那拍掌之声，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] .
It sounded like a thunderclap .
它 听起来 喜欢 一个 霹雳 .

暴雷也似的响，

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
Ji Chuan didn't know who he was .
季 川 没有 知道 WHO 他 曾是 .

只济川坏知他是谁，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] .
There was nothing to agree with .
那里 曾是 没有什么 到 同意 和 .

无从附和。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] ['pɝːsənz] [pər'spektɪv] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
As expected , this person's perspective was different from others .
作为 预期的 , 这 人的 看法 曾是 不同的 从 其他的 .

果然这人说法与众不同，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]['juːn'næn] . "

" I have been to Yunnan . "

" 我 有 到过 到 云南 . "

“自己到过云南，

[haʊ] ['kruːəl][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðer; ðər][ɪz] .

How cruel the government there is .

如何 残忍的 这 政府 那里 是 .

那里的官府如何残酷，

[ðeɪ] [kɪl] [si'viljənz] [wɪ'ðaʊt] ['bætɪŋ] [æn; ən] [aɪ] .

They kill civilians without batting an eye .

他们 杀 平民 没有 击球 一个 眼睛 .

如何杀百姓是不眨眼的，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'preʃn] .

The people suffered from this kind of oppression .

这 人们 遭受 从 这 种类 的 压迫 .

那百姓吃了这种压制，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kaʊntər,fɔːrs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .

The natural counterforce is about to increase .

这 自然的 反作用力 是 关于 到 增加 .

自然反动力要大起来了。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

He also said that he himself was a person who was not happy .

他 还 说 那 他 他自己 曾是 一个 人 WHO 曾是 不是 快乐的 .

又说他自己也是不得意的人，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] .

There's something they're unwilling to do .

有 某物 它们是 不情愿 到 做 .

有什么事不肯做。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At this point ,

在 这 观点 ,

说到此处，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klæpɪŋ] ,

The sound of clapping ,

这 声音 的 鼓掌 ,

拍掌之声，

[ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [wɜːr; wər][soʊ] [strɔːŋ] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ˌjuː 'es] [def] .

The vibrations were so strong they almost made us deaf .

这 振动 是 所以 强的 他们 几乎 制成 我们 聋 .

更震的耳朵都要聋了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

There were several people in the audience .

那里 是 一些 人们 在 这 观众 .

台下有几个人，

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɜːrnd] [red] .

Their faces turned red .

他们的 面孔 转向 红色的 .

脸都泛红，

[ðə; ði] [veɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [bʌldʒd] [aʊt] .

The veins on his forehead bulged out .

这 静脉 在 他的 前额 鼓胀 出去 .

额上的筋根根暴了起来，

- ['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['faɪər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] .
Jichuan also had fire coming out of his nose .
- 还 有 火 未来 出去 的 他的 鼻子 .

济川也是鼻中出火。

[huː] [nuː] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːˌɑːnst] , ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli]
Who knew his words were so nuanced , opening and closing in a seemingly
WHO 知道 他的 字 是 所以 细微差别 , 开幕 和 结束 在 一个 似乎
[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [wei] .
unrelated way .
无关 方式 .

谁知他那话是一开一合，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

转过来说，

['piːsf(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] ['ɑːpʃ(ə)n] .
Peaceful solution is still the best option .
和平 解决方案 是 仍然 这 最好的 选项 .

还是和平办法，

['telɪgræf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
Telegraph the government ,
电报 这 政府 ,

电告政府，

[tuː; tə][stɑːp] [ðæt] ['juːn'næn] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] ['bɔːroʊɪŋ] ['fɔːrən] [truːps] .
To stop that Yunnan official from borrowing foreign troops .
到 停止 那 云南 官方的 从 借贷 外国的 军队 .

阻住那云南官儿借外国兵的事，

[æsk] ['evriwʌn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .
Ask everyone if they are willing .
问 每个人 如果 他们 是 愿意的 .

问大家愿意不愿意，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
If you wish ,
如果 你 希望 ,

要是愿意，

[pliːz] [saɪn] [hɪr] .
Please sign here .
请 符号 这里 .

就请签下字。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['laɪvli] [ɪ'vent] . . .
Little did they know that this lively event . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 热闹 事件 . . .

殊不知这场热闹，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [wɜːr; wər] . . .
Most of the people who came to listen to the news were . . .
最多 的 这 人们 WHO 来了 到 听 到 这 消息 是 . . .

来听新闻的人居其大半，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [skuːl] ,
Excluding the students of the Civil Rights School ,
不包括 这 学生 的 这 民用 权利 学校 ,

除去民权学堂的学生，

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truː] ['kɒmreɪdz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
Their number of true comrades is limited .
他们的 数字 的 真的 同志们 是 有限的 .
真正他们同志也就有限了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] ['klæpɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
There are many people clapping right now .
那里 是 许多 人们 鼓掌 正确的 现在 .
当下有许多拍掌的人，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [saɪn] ,
Hearing that I needed to sign ,
听力 那 我 需要 到 符号 ,
听见要签字，

[ðeɪ] [ɔːl] ['siːkrətli] [slɪpt] [ə'weɪ] .
They all secretly slipped away .
他们 全部 偷偷 滑倒了 离开 .
都偷偷的躲了出去。

[dʒiː] - [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .
Zhi Jichuan was an honest man .
智 - 曾是 一个 诚实的 男人 .
只济川是个老实人，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
Unaware of the advantages and disadvantages ,
不知情 的 这 优势 和 缺点 ,
不知利害，

[siː] ['pʌblɪk] ['signətʃə]
See public signatures
看 民众 签名
见大众签字，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He also signed his name .
他 还 签名 他的 姓名 .
他也签上个字。

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The signing was completed at that time .
这 签名 曾是 完全的 在 那 时间 .
当时签字已毕，

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] ['gæðərd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
They inevitably gathered together for a chat .
他们 不可避免地 聚集 一起 为了 一个 聊天 .
不免彼此聚谈一番，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] .
They dispersed in a flurry .
他们 分散的 在 一个 阵雪 .
哄然而散。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
过了几日，

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [ə'suːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Ji Chuan assumed they were really planning something .
季 川 假定 他们 是 真的 规划 某物 .
济川只当他们真有些儿举动，

[hiː; hi] [ðen] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [skuːl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] .
He then strolled over to the Civil Rights School to inquire about the news .
他 然后 漫步 超过 到 这 民用 权利 学校 到 查询 关于 这 消息 .

便踱到民权学堂打听消息。

[huː] [nuː] [ðæt] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Who knew that once inside ,
WHO 知道 那 一次 里面 ,

谁知进去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [rʌf] [men] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] .
There were several rough men there watching over the house .
那里 是 一些 粗糙的 男人 那里 观看 超过 这 房子 .

只见几个粗人在那里看房子。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问起众人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] [ə'gen] .
They said they went to that foreign garden again .
他们 说 他们 去 到 那 外国的 花园 再次 .

说又到那外国花园去了。

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问其缘故，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

无人得知。

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] ,
Relying on the fact that he can walk ,
依靠 在 这 事实 那 他 能 走 ,

仗着自己能走，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] .
Then they rushed to the foreign garden .
然后 他们 匆忙 到 这 外国的 花园 .

便奔到外国花园。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Unfortunately , the timing was wrong .
很遗憾 , 这 定时 曾是 错误的 .

偏偏错了时刻，

[ðə; ði] [kraʊd] [hæz; həz] [dɪ'spɜːrst] .
The crowd has dispersed .
这 人群 有 分散的 .

大众已散。

\- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
Jichuan had no choice but to turn back .
\- 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

济川只得折回。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] ,
After passing a teahouse ,
后 通过 一个 茶馆 ,

走过一丬茶馆，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
Go in and rest for a bit .
去 在 和 休息 为了 一个 少量 .

进去歇歇脚，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔːr; fər] [seɪl] ,
Seeing that there were newspapers for sale ,
看到 那 那里 是 报纸 为了 销售 ,

见有卖报的，

- [bɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɔːrʃ(ə)n] .
Jichuan bought the whole portion .
- 买 这 所有的 部分 .

济川买了个全份，

['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] .
Watching it slowly for entertainment .
观看 它 缓慢地 为了 娱乐 .

慢慢的看着消遣。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ,
Suddenly I saw a newspaper ,
突然 我 锯 一个 报纸 ,

忽然见一张报上，

[ðə; ði] [spiːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
The speech at the foreign garden the other day ,
这 演讲 在 这 外国的 花园 这 其他 天 ,

前日那外国花园的演说，

[haɪ] [ʌp] [ðer; ðər] ,
High up there ,
高的 向上 那里 ,

高高登在上头，

[maɪ] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
My own name was also on it .
我的 自己的 姓名 曾是 还 在 它 .

自己的名字也在上面。

[ðɪs] [dʒɔɪ][ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This joy is no small matter .
这 喜悦 是 不 小的 事情 .

这一喜非同小可，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [wel] .
I think they can be considered comrades as well .
我 思考 他们 能 是 经过考虑的 同志们 作为 出色地 .

觉得他们也算为同志，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] .
It is a great honor .
它 是 一个 伟大的 荣誉 .

非常荣幸。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [skuːl] [ə'gen] .
I was just thinking of going to the Civil Rights School again .
我 曾是 只是 思维 的 去 到 这 民用 权利 学校 再次 .

正想再到民权学堂里去，

[tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Talk **to** **them** **.**
讲话 到 他们 .

合他们谈谈,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [gɑːt][dɑːrk] .
Unexpectedly **,** **it** **gradually** **got** **dark** **.**
不料 , 它 逐步地 得到 黑暗的 .

不料天色渐渐的黑下来了,

['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [hoʊm] ,
Calculating **the** **long** **journey** **home** **,**
计算 这 长的 旅行 家 ,

算计回家路远,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第32/71页

[fiərɪŋ] [di'leiz] ,
Fearing delays ,
恐惧 延误 ,

怕有耽迟，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [strɪkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .
It turns out that Jichuan's mother was extremely strict with his upbringing .
它 转弯 出去 那 - 母亲 曾是 极其 严格的 和 他的 教养 .

原来济川家里母教极严，

[ðeɪ] [wəʊnt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː] [leɪt] .
They won't allow you to go back too late .
他们 惯于 允许 你 到 去 后退 也 晚的 .

回去过晚了是不依的，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] .
They had no choice but to pay for the tea and go downstairs .
他们 有 不 选择 但 到 支付 为了 这 茶 和 去 楼下 .

只得付了茶钱下楼，

[aɪ] [went] [streɪt] [hoʊm] .
I went straight home .
我 去 直的 家 .

一径回家。

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪstər] . [kw] [ə'raɪvd] .
Just then , Mr . Qu arrived .
只是 然后 , 先生 . 曲 到达的 .

可巧瞿先生来了，

[æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Ask him where he went for half a day ,
问 他 在哪里 他 去 为了 一半 一个 天 ,

问他到那里去这半天，

- [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Jichuan was feeling quite pleased with himself .
- 曾是 感觉 相当 高兴 和 他自己 .

济川正自己觉着得意，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,
If you want to use this to become a teacher ,
如果 你 想 到 使用 这 到 变得 一个 老师 ,

要想借此做做先生，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He told her everything in detail .
他 讲述 她 一切 在 细节 .

就一五一十的说了出来。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [oʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“暖哟！

[juːv] [bɪn] [trikt] !
You've been tricked !
你已经 到过 被骗了 !

你上了当了！

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['æktɪd] ['rekləsli] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] .
This group of people acted recklessly and disorderly .
这 团体 的 人们 行动 鲁莽地 和 乱 .

他们这班人是任了自己的性乱闹的，

[its] [nɑːt] [laɪk] [aɪm] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] ['eni] ['riːəl] ['bɪznəs] .
It's not like I'm actually doing any real business .
它是 不是 喜欢 我是 实际上 正在做 任何 真实的 商业 .

又不是真正做什么事业，

[dʒʌst] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['priːtekst] ,
Just borrow some pretext ,
只是 借 一些 借口 ,

只借点名目，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's discuss it .
我们来吧 讨论 它 .

议论一回，

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] .
Report it to higher authorities .
报告 它 到 更高 当局 .

上上报，

[meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] ,
Make a few books ,
制作 一个 很少 图书 ,

做几回书，

['griːdi] [fɔːr; fər] ['betər] ['bɪznəs]
Greedy for better business
贪婪的 为了 更好的 商业

贪图生意好些，

[sel] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [sents] .
Sell a few more cents .
卖 一个 很少 更多的 分 .

多销几分儿。

[mɪŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Ming relied on his position in Shanghai ,
明 依赖 在 他的 位置 在 上海 ,

明仗着在上海，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
For a time , no one could do anything about him .
为了 一个 时间 , 不 一 可以 做 任何事物 关于 他 .

一时没人奈何他，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Therefore , I dare to do so .
所以 , 我 敢 到 做 所以 .

故敢如此。

['juːn'næn][ɪz] ['duːɪŋ] [wel] .
Yunnan is doing well .
云南 是 正在做 出色地 .

那云南好好的，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [juːst] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [kɪl] [si'viljənz] ?
What kind of government officials used foreign soldiers to kill civilians ?
什么 种类 的 政府 官员 用过的 外国的 士兵 到 杀 平民 ?

有什么官府借外国兵杀百姓的事?

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['beɪsləs] ['ruːməz] .
These are all baseless rumors .
这些 是 全部 无根据的 谣言 .

都是捕风捉影之谈，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
You actually believed him .
你 实际上 相信 他 .

亏你肯去信他。

[ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
If things get out of hand in the future . . .
如果 事物 得到 出去 的 手 在 这 未来 . . .

将来闹得风声大了，

[ɪf] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] ['riːəli] [stɑːrt] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] . . .
If the higher - ups really start arresting people . . .
如果 这 更高 - UPS 真的 开始 逮捕 人们 . . .

真个上头捉起人来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] [wel] .
At that time , you were included as well .
在 那 时间 , 你 是 包括 作为 出色地 .

那时连你带上一笔，

[goʊ][tuː; tə][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Go to jail with them .
去 到 监狱 和 他们 .

跟着他们去坐监，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] ! - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
That's incredible ! Guangjichuan has always admired you , sir .
那就是 极好的 ! - 有 总是 钦佩 你 , 先生 .

才不得了哩广济川向来是佩服先生的，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
At this moment , I felt something was off about what he was saying .
在 这 片刻 , 我 毛毡 某物 曾是 离开 关于 什么 他 曾是 说 .

这时听他说话太觉不对，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

自己一团高兴，

['æftər][hiː; hi] [sed] [ðæt] ,
After he said that ,
后 他 说 那 ,

被他这么一说，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][koʊld] ['wɔːtər] ,
Like a bucket of cold water ,
喜欢 一个 桶 的 寒冷的 水 ,

犹如一盆冷水，

[pɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] .
Pour it over your head .
倒 它 超过 你的 头 .

兜头浇下，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] :
He said angrily without realizing it :
他 说 愤怒地 没有 意识到 它 :

不觉气愤愤说道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ! "
" Sir , you are mistaken ! "
" 先生 , 你 是 错误 ! "

“先生这话错了！

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
To become a person ,
到 变得 一个 人 ,

做了一个人，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
You have to do something .
你 有 到 做 某物 .

总要做些事业，

['siːɪŋ] ['evriwʌn] ['sʌfər] ,
Seeing everyone suffer ,
看到 每个人 遭受 ,

看着大家受苦，

[end'ʒɔɪɪŋ] [wʌn'self] [æt; ət] [hoʊm] [ə'loʊn] .
Enjoying oneself at home alone .
享受 自己 在 家 独自的 .

一人在家里快活，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
Such a person ,
这样的 一个 人 ,

那样的人，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
What's the use of having him ?
是什么 这 使用 的 拥有 他 ?

生他何用？

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
They want to submit a report for publication .
他们 想 到 提交 一个 报告 为了 发布 .

他们要上报做书，

[ʃiː; ʃi] [tɔːks] [ə; eɪ][lɑːt] [tuː] .
She talks a lot too .
她 会谈 一个 很多 也 .

话也多着哩，

[waɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [tə'buː] [wɜːrdz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ?
Why choose to put these taboo words on it ?
为什么 选择 到 放 这些 忌讳 字 在 它 ?

为什么拣这些忌讳的话放上去？

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .
That's why I believe him .
那就是 为什么 我 相信 他 .

我所以信他，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] ,
Even if the information is not very detailed ,
甚至 如果 这 信息 是 不是 非常 详细的 ,

是真就算打听不甚详细，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
There must be some reason behind it .
那里 必须 是 一些 原因 在后面 它 .

总也有点因头。

[sʌtʃ] [ɪnˈθuːziæzəm] [ɪz] [rer] .
Such enthusiasm is rare .
这样的 热情 是 稀有的 .

难得这番热心，

[wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ˈmuːvɪŋ] ?
Want to get moving ?
想 到 得到 移动 ?

想要运动起来，

[hiː; hi] [ˈtruːli] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [ˌæspɝˈeɪʃənz] .
He truly deserves to be called a man of noble aspirations .
他 真的 值得 到 是 称为 一个 男人 的 高贵 抱负 .

真不愧为志士。

[mɔːrˈoʊvər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ˈjuːnˈnæn] .
Moreover , some of them had been to Yunnan .
而且 , 一些 的 他们 有 到过 到 云南 .

况且内中有人到过云南，

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [bruːˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Knowing the brutality of the local government towards the people ,
会心 这 残酷 的 这 当地的 政府 向 这 人们 ,

晓得那里官府待百姓的暴虐，

[haʊ] [ˈpɔɪnjənt] [ðoʊz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] !
How poignant those words were !
如何 令人心酸的 那些 字 是 !

说得何等痛切！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [feɪk] [tuː] ?
Is it fake too ?
是 它 伪造的 也 ?

难道也是假的？

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这些话说说，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðɪs] .
The officials also heard this .
这 官员 还 听到 这 .

也教官府听见，

[əˈfreɪd] [ðæt] [ˈʌðər] [wʊd] [nɑːt] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Afraid that others would not accept it ,
害怕的 那 其他的 会 不是 接受 它 ,

怕人家不服，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [miːn] [ðæt] [ˈhjuːmən] [laɪf] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ˈlaɪtli] .
It doesn't mean that human life will still be treated lightly .
它 不 意思是 那 人类 生活 将要 仍然 是 治疗 轻轻 .

不至依然草菅人命。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The gentleman told him not to say it .
这 绅士 讲述 他 不是 到 说 它 .

先生倒叫他不要说，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid this will bring trouble .
我是 害怕的 这 将要 带来 麻烦 .

恐怕招祸，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][ðə; ði] ['stjʊdnts] [nɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
He also told the students not to listen .
他 还 讲述 这 学生 不是 到 听 .

又叫学生不要去听，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [end] [ʌp] [ɪn][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I'm afraid I'll end up in jail with them .
我是 害怕的 患病的 结尾 向上 在 监狱 和 他们 .

恐怕跟他们坐监。

['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hɪroʊz] .
Students should be heroes .
学生 应该 是 英雄 .

学生要做个英雄，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
I'm not afraid of death .
我是 不是 害怕的 的 死亡 .

死也不怕，

[dəunt] [seɪ] [its] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒeɪl] .
Don't say it's about going to jail .
不 说 它是 关于 去 到 监狱 .

不要说是坐监。

[wiː; wi] ['pæʃənət] ['piːp(ə)l] ,
We passionate people ,
我们 热情的 人们 ,

我们热血的人，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪm'pʌlsɪv] .
His words were impulsive .
他的 字 是 冲动 .

说话是莽撞的，

" [ðə; ði]['dʒentəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['bɑːdi] [ɪz] [proʊn] [tuː; tə]['æŋgər] . "
" The gentleman's body is prone to anger . "
" 这 绅士的 身体 是 易于 到 愤怒 . "

先生体要动气。”

['mɪstər] . [kw] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Mr . Qu was furious .
先生 . 曲 曾是 狂怒 .

瞿先生大怒，

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
He slapped his hand on the table .
他 被掌掴 他的 手 在 这 桌子 .

把手在桌子上一拍，

[ðə; ði][goʊld] - [rɪmd] ['glæsɪz] [fel] [ɔːf] .
The gold - rimmed glasses fell off .
这 金子 - 带边 眼镜 跌倒 离开 .

那金丝边眼镜掉了下来，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [broʊk] [θruː] .
It almost broke through .
它 几乎 打破 通过 .

几乎跌破，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

[ðeə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .
They're becoming increasingly unaware of when to advance or retreat .
它们是 成为 日益 不知情 的 什么时候 到 进步 或者 撤退 .

越发不知进退了。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I was only saying nice things to you .
我 曾是 仅有的 说 好的 事物 到 你 .

我合你说的是好话，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
Originally , I wanted to protect you .
起初 , 我 通缉 到 保护 你 .

原是要保护你，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] ['sʌfər] .
I'm afraid you'll suffer .
我是 害怕的 你会 遭受 .

恐怕你受累的意思。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ,
The people in there ,
这 人们 在 那里 ,

他们那里头的人，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] ,
Although I don't recognize him ,
虽然 我 不 认出 他 ,

我虽不认得，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðer; ðər]['ɔridʒinz] .
A few of them knew their origins .
一个 很少 的 他们 知道 他们的 起源 .

也有几个晓得他们来历。

[wʌt] [ɪn'θuːziæzəm] [ɪz][ðer; ðər] ?
What enthusiasm is there ?
什么 热情 是 那里 ?

那有什么热心，

[haʊ'evər] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [sker] ['tæktɪk] .
However , it's just a scare tactic .
然而 , 它是 只是 一个 吓 战术 .

不过哄吓骗诈。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [ˌkæntə'niːz] ['pɜːrs(ə)n] ,
For example , that Cantonese person ,
为了 例子 , 那 广东话 人 ,

即如那位广东人，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [slaɪ][fɑːks] .
He is a notorious sly fox .
他 是 一个 臭名昭著 狡猾 狐狸 .

是著名的大滑头，

[dʌz] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [seɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] ?
Does he deserve to say those things ?
做 他 应得 到 说 那些 事物 ?

他配讲到那些话吗?

[juː; jʊ][dʒʌst] [læk] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
You just lack the experience to believe them .
你 只是 缺少 这 经验 到 相信 他们 .

只你没阅历去信他们，

[ðeɪl] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They'll suffer in the future .
他们会 遭受 在 这 未来 .

将来吃了苦头，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [maɪ] [mis'teik] !
Only then did I realize my mistake !
仅有的 然后 做过 我 意识到 我的 错误 !

才知后悔哩!

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
You said the government is afraid of people talking about them .
你 说 这 政府 是 害怕的 的 人们 说 关于 他们 .

你说官府怕人家议论，

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['hjuːmən][laɪf] ,
Not to the point of disregarding human life ,
不是 到 这 观点 的 不予理会 人类 生活 ,

不至草菅人命，

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [triːt] ['hjuːmən][laɪf][soʊ] ['laɪtli] ?
Where have you seen government officials treat human life so lightly ?
在哪里 有 你 已见 政府 官员 对待 人类 生活 所以 轻轻 ?

你那里见官府草菅过人命来?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
Moreover , the discussions among those few people ,
而且 , 这 讨论 之中 那些 很少 人们 ,

况且他那几个人的议论，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ə'lɑːrm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
It wouldn't alarm the authorities .
它 不会 警报 这 当局 .

也不会就惊动到官府。

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['pæʃənət] ,
You say you're passionate ,
你 说 你是 热情的 ,

你说你是热血，

[ˌeɪ 'em][aɪ][dʒʌst][koʊld] - ['blʌdɪd] ?
Am I just cold - blooded ?
是 我 只是 寒冷的 - 血腥 ?

难道我就是凉血不成?

[dəunt] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [jʊr; jər] [blʌd] [koʊld] [tuː] .
Don't let me make your blood cold too .
不 让 我 制作 你的 血 寒冷的 也 .

不要我把你的血也带凉了，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ruːlz] .
You are not following the school rules .
你 是 不是 下列的 这 学校 规则 .

你不守学规，

[aɪ] [kɑːnt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
I can't teach you .
我 不能 教 你 .

我教不得你，

[lets] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l] !
Let's find someone more capable !
我们来吧 寻找 某人 更多的 有能力的 !

另请高明罢！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] .
He told his family to pack up their bedding and leave .
他 讲述 他的 家庭 到 盒 向上 他们的 寝具 和 离开 .

就叫家人捆铺盖要走。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , -
Seeing him like this , Jichuan
看到 他 喜欢 这 , -

济川见他这样，

[ðeə(r)] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
They're getting anxious .
它们是 获得 焦虑的 .

倒着急了，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['mʌðər] [wəʊnt] [ə'griː] .
I'm afraid my mother won't agree .
我是 害怕的 我的 母亲 惯于 同意 .

只怕母亲不答应，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪz] .
He had no choice but to turn around and apologize .
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 道歉 .

只得回转脸来赔罪，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
I tried to persuade him to stay .
我 尝试 到 说服 他 到 停留 .

再三挽留先生。

['mɪstər] . [kw] [ə'kwaɪrd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pə'vɪliən] .
Mr . Qu acquired this beautiful pavilion .
先生 . 曲 获得 这 美丽的 亭 .

这瞿先生得此美馆，

[its] [nɑːt] ['iːzi] ['iːðər] .
It's not easy either .
它是 不是 简单的 任何一个 .

也非容易，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] ?
How can we get them to give up and leave ?
如何 能 我们 得到 他们 到 给 向上 和 离开 ?

如何使肯舍之而去?

[ðæts] [soʊ] [ə'fektɪd] .
That's so affected .
那就是 所以 做作的 .

那般做作，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] .
The reason is too difficult to go down .
这 原因 是 也 难的 到 去 向下 .

原因太下不去了，

[its] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] .
It's expected that the student will eventually have to plead guilty .
它是 预期的 那 这 学生 将要 最终 有 到 恳求 有罪的 .

料想学生总要服罪的，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] [naʊ] ,
Seeing him like this now ,
看到 他 喜欢 这 现在 ,

今见他如此，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [tent] .
They were happy to take down the tent .
他们 是 快乐的 到 拿 向下 这 帐篷 .

便也乐得收篷，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [noʊ] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , "
" Since you yourself know you've made a mistake , "
" 自从 你 你自己 知道 你已经 制成 一个 错误 , "

“既然你自己晓得错处，

[aɪ] [wəʊnt] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I won't hold it against you .
我 惯于 抓住 它 反对 你 .

我就不同你计较。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此以后，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['beri] [jɔːr'self] [ɪn] [jʊr; jər] ['stʌdiz] .
You are only allowed to bury yourself in your studies .
你 是 仅有的 允许 到 埋葬 你自己 在 你的 研究 .

只许埋头用功，

" [lets] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['herɪtɪks] [ə'gen] . "
" Let's not go out and invite these evil spirits and heretics again . "
" 我们来吧 不是 去 出去 和 邀请 这些 邪恶的 烈酒 和 异端 再次 . "

再不要出去招这些邪魔外道来便了。”

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Ji Chuan nodded in agreement .
季 川 点头 在 协议 .

济川诺诺的答应了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里暗忖道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'striːmli] [prə'gresɪv] .
My husband has always been extremely progressive .
我的 丈夫 有 总是 到过 极其 进步 .

“我这先生向来是极维新的，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [i'kwɑːləti] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
They're all talking about equality and freedom .
它们是 全部 说 关于 平等 和 自由 .

讲的都是平权自由，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " [noʊ] " [ə'mʌŋ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] ?
Why would he call him " no " among this group of people from the foreign garden ?
为什么 会 他 称呼 他 " 不 " 之中 这 团体 的 人们 从 这 外国的 花园 ?

怎么这外国花园一班人他会叫他不是，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He also advised me not to agree with him .
他 还 建议 我 不是 到 同意 和 他 .

又劝我不必去附和他?

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv]
From this perspective
从 这 看法

这样看来，

[wʌt] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪzəm] ?
What reform and conservatism ?
什么 改革 和 保守主义 ?

什么维新守旧，

[ðeə(r)] [ɔːl] [feɪk] .
They're all fake .
它们是 全部 伪造的 .

都是假的。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
And listen to the gentleman's discussion ,
和 听 到 这 绅士的 讨论 ,

又且听先生一番议论，

[its] [mɔːr] [laɪk] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] .
It's more like protecting the officialdom .
它是 更多的 喜欢 保护 这 官方 .

倒像卫护官场，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ?
Could it be that he has recently received some recommendation ?
可以 它 是 那 他 有 最近 已收到 一些 推荐 ?

莫非他近来得了什么保举，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː] .
He's going to become an official too .
他是 去 到 变得 一个 官方的 也 .

也要做官了，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Therefore , this is the explanation .
所以 , 这 是 这 解释 .

所以这般说法。

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hiː; hi] ['zuː] [tæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
What will become of He Xue Tang in the future ?
什么 将要 变得 的 他 薛 唐 在 这 未来 ?

以后合学堂究竟如何?

[let] [ˌem 'iː][æsk][hɪm; ɪm] .
Let me ask him .
让 我 问 他 .

待我来问问他看。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道:

" [sɜːr][hæz; həz] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" Sir has been exercising outside these past few days . "
" 先生 有 到过 锻炼 外部 这些 过去的 很少 天 . "

“先生这几日在外面运动,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gɜːlz] - [skuːl] .
It must be about the girls ' school .
它 必须 是 关于 这 女孩们 - 学校 .

想是为女学堂的事,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ?
I wonder if there are any edges ?
我 想知道 如果 那里 是 任何 边缘 ?

不知有些边儿没有?

[hæz; həz][ðə; ði] [haʊs] [bɪn] ['rentɪd] [aʊt] [jet] ?
Has the house been rented out yet ?
有 这 房子 到过 租来的 出去 然而 ?

房子可曾租定? ”

['mɪstər] . [kw] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Qu sighed and said :
先生 . 曲 叹了口气 和 说 :

瞿先生叹口气道:

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['rentɪd] .
The house has already been rented .
这 房子 有 已经 到过 租来的 .

“房子倒已租定了,

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['tʃaɪnə] ['dʌznt] ['æktʃuəli] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's just that China doesn't actually open it up .
它是 只是 那 中国 不 实际上 打开 它 向上 .

只是我们中国到底不开通,

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
No one came to take the exam .
不 一 来了 到 拿 这 考试 .

没得人来应考,

[tuː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [saɪnd] [ʌp] .
Two more people have recently signed up .
二 更多的 人们 有 最近 签名 向上 .

新近有了两个人来报名,

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
But I can't accept it .
但 我 不能 接受 它 .

却又收不得。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Jichuan exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

济川惊异道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] . "
" They are usually people who come to learn . "
" 他们 是 通常 人们 WHO 来 到 学习 . "

“一般是来学的人，

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['æplikənts] [huː] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ?
Are there any applicants who are difficult to get into ?
是 那里 任何 申请人 WHO 是 难的 到 得到 进入 ?

那有不好录取的呢？”

['mɪstər] . [kw] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [soʊ][juː; jʊ] ['hævnt] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː] . "
" So you haven't experienced it . "
" 所以 你 还没有 经验丰富的 它 . "

“所以说你不曾阅历过，

[ɪf] [its] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [kə'lekt] , [waɪ] ['wʊdnt] [wiː; wi] ?
If it's so easy to collect , why wouldn't we ?
如果 它是 所以 简单的 到 收集 , 为什么 不会 我们 ?

要好收我们还不收么？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [saɪnd] [ʌp] ?
Do you know what kind of people signed up ?
做 你 知道 什么 种类 的 人们 签名 向上 ?

你道这报名的是何等样人？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] - [leɪn] .
It turns out that one of them was the daughter of a scholar in Zhaogui Lane .
它 转弯 出去 那 一 的 他们 曾是 这 女儿 的 一个 学者 在 - 车道 .

原来一个是兆贵里书寓里的女儿，

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feznt] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [tʃænŋjuː] ['vɪlɪdʒ] .
One is the daughter of a pheasant who lives in Changyu Village .
一 是 这 女儿 的 一个 野鸡 WHO 生活 在 张宇 村庄 .

一个是长裕里住家野鸡的女儿。”

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Although Jichuan was born in Shanghai ,
虽然 - 曾是 出生 在 上海 ,

济川虽生长上海，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] ['bʊkstɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He had been to that bookstore with his father .
他 有 到过 到 那 书店 和 他的 父亲 .

那书寓是跟他父亲到过，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [ɔːl'redi] [noʊ] .
Needless to say , I already know .
不必要 到 说 , 我 已经 知道 .

不消说晓得的了，

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪld] ['feznt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] .
They don't even know what a wild pheasant living in a house is .
他们 不 甚至 知道 什么 一个 荒野 野鸡 活的 在 一个 房子 是 .

什么叫做住家野鸡却不知道。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
I've often heard people say :
我已经 经常 听到 人们 说 :

往常也听见人家说：

[ðə; ði] [wɜːrd] " ['feznt] "
The word " pheasant "
这 单词 " 野鸡 "

“野鸡”二字，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['feznt] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːtn] .
They only knew it was a wild pheasant that could be cooked and eaten .
他们 仅有的 知道 它 曾是 一个 荒野 野鸡 那 可以 是 煮熟 和 吃 .

只道是可以做得菜吃的野鸡，

['hɪrɪŋ] [juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] [tɜːrm] , [sɜːr] . . .
Hearing you use this term , sir . . .
听力 你 使用 这 学期 , 先生 . . .

此番听见先生说了这种名词，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I would like to ask you for your advice .
我 会 喜欢 到 问 你 为了 你的 建议 .

倒要请教请教。

['fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . [kw] [wʌz; wəz] ['taɪərləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .
Fortunately , Mr . Qu was tireless in his teaching .
幸运的是 , 先生 . 曲 曾是 不知疲倦 在 他的 教学 .

幸亏那瞿先生诲人不倦，

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪld] ['feznt] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli]
The whole story of that wild pheasant that lived in the house was immediately
这 所有的 故事 的 那 荒野 野鸡 那 居住地 在 这 房子 曾是 立即地
[rɪ'viːld] .
revealed .
揭晓 .

当下就把那住家野鸡的始末根原，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [spiːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He gave a detailed and thorough speech for a long time .
他 给予 一个 详细的 和 彻底 演讲 为了 一个 长的 时间 .

详详细细的演说了半天，

- [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Jichuan then suddenly realized ,
- 然后 突然 已实现 ,

济川方才恍然大悟，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“这样看来，

[aɪ][nɑːt]['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ]['gɜːlz] - [skuːl] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] . . .
I not only want to open a girls ' school , but also . . .
我 不是 仅有的 想 到 打开 一个 女孩们 - 学校 , 但 还 . . .

我又不但要开女学堂，

[fɜːrst] , [ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'speld] .
First , the prostitutes must be expelled .
第一的 , 这 妓女 必须 是 被驱逐 .

先要逐娼妓了。”

[ðen] [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] :
Then I asked the gentleman :
然后 我 问 这 绅士 :

就问先生道：

" [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊər] [klæs] , "
" The seeds of this lower class , "
" 这 种子 的 这 降低 班级 , "

“这种下流社会的种子，

" [waɪ] [dəunt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ? "
" Why don't the officials drive them away ? "
" 为什么 不 这 官员 驾驶 他们 离开 ? "

官府倒不驱逐么？”

['mɪstər] . [kw] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] [ə'gen] , [kɪd] . "
" You're talking in your sleep again , kid . "
" 你是 说 在 你的 睡觉 再次 , 孩子 . "

“你这孩子又来说梦话了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] ,
You want to give a speech in your foreign garden ,
你 想 到 给 一个 演讲 在 你的 外国的 花园 ,

你想你们外国花园演说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː][ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
They were talking about things that were difficult to do in officialdom .
他们 是 说 关于 事物 那 是 难的 到 做 在 官方 .

说的都是合官场为难的事，

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [jet] .
No one has come to drive them away yet .
不 一 有 来 到 驾驶 他们 离开 然而 .

尚且没人来驱逐，

[sɪns] [ðæt] [waɪld] ['feznt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] ['eriə] . . .
Since that wild pheasant lives in the concession area . . .
自从 那 荒野 野鸡 生活 在 这 让步 区域 . . .

那住家野鸡既然住在租界，

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃldəm] .
He doesn't interfere with officialdom .
他 不 干扰 和 官方 .

他又不碍官场，

[waɪ] [ɪk'spel] [hɪm; ɪm] ?
Why expel him ?
为什么 驱逐 他 ?

为什么要驱逐他呢？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Jichuan
之上 听力 这 , -

济川听了这话，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
I couldn't help but laugh .
我 不能 帮助 但 笑 .

也由不得要笑了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] ['stʌdid] [hɑːrd] [æt; ət] [hoʊm] .
From then on , he often studied hard at home .
从 然后 在 , 他 经常 研究 难的 在 家 .

自此常在家里用功，

[ɪg'nɔːr] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] .
Ignore what's going on outside .
忽略 是什么 去 在 外部 .

不去管外面的事。

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
Half a month later ,
一半 一个 月 之后 ,

过了半月，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [went] [aʊt] [ə'gen] .
The gentleman went out again .
这 绅士 去 出去 再次 .

先生又有事出去了，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hɪz; ɪz] [oʊld] ['klæsmeɪt] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Coincidentally , his old classmate came to visit him again .
巧合的是 , 他的 老的 同学 来了 到 访问 他 再次 .

可巧那旧同学又来看他。

- [ri'bjuːkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Jichuan rebuked him , saying :
- 责备 他 , 说 :

济川责他道：

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['gɑːrdn] [ðæt] [deɪ] , "
" The meeting at the foreign garden that day , "
" 这 会议 在 这 外国的 花园 那 天 , "

“那天外国花园的会事，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
The two of you came at the appointed time .
这 二 的 你 来了 在 这 任命 时间 .

二位约明来的，

[waɪ] ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪv] ?
Why didn't it arrive ?
为什么 没有 它 到达 ?

为什么不到？

[noʊ] [nuːz] [æt; ət] [ɔːl] ?
No news at all ?
不 消息 在 全部 ?

这般没信？”

[skwer] ,
square ,
正方形 ,

方、

[ju'ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] :
Yuan and the other two said :
元 和 这 其他 二 说 :

袁二人道：

" [waɪ] ['wʊdnt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] ? "
" Why wouldn't we want to come ? "
" 为什么 不会 我们 想 到 来 ? "

“我们何尝不想来？

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['fɔːrən] [skuːlz] [ɪz] [strɪkt] ,
Simply because the discipline in foreign schools is strict ,
简单地 因为 这 纪律 在 外国的 学校 是 严格的 ,

只因外国学堂里的纪律严，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːlz] .
It cannot compare to Chinese schools .
它 不能 比较 到 中国人 学校 .

比不得中国学堂，

[its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It's up to you .
它是 向上 到 你 .

可以随便的，

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ðæt] [deɪ]
If we come that day
如果 我们 来 那 天

要是我们那天来了，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['faɪər] [ˌjuː 'es] .
They will definitely fire us .
他们 将要 确实 火 我们 .

一定开除我们。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['empti] [dɪs'kʌʃnz] .
Think of those empty discussions .
思考 的 那些 空的 讨论 .

想那些空议论，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
Listening to him is pointless .
聆听 到 他 是 无意义 .

听他无益，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['faɪərd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
If he is fired for this reason ,
如果 他 是 被解雇 为了 这 原因 ,

倘若因此开除了，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not worth it .
它是 不是 值得 它 .

倒不值得，

[soʊ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
So the future .
所以 这 未来 .

所以未来。”

- ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Jichuan Secret Passage :
- 秘密 通道 :

济川暗道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
" In that case ,
" 在 那 案件 ,

“恁般说来，

['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndz] [wɜːrdz] ,
Our husband's words ,
我们的 丈夫的 字 ,

我们先生的话，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .
That's really good .
那就是 真的 好的 .

也真不错了。”

[fæŋ] ['liːfuː] [sed] :
Fang Lifu said :
方 lifu 说 :

方立夫道：

" [oʊld] ['klæsmeɪt] ! "
" Old classmate ! "
" 老的 同学 ! "

“老同学！

[ɔːl] [juː; jʊ][duː][ɪz] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] .
All you do is blame us for not coming .
全部 你 做 是 责备 我们 为了 不是 未来 .

你只知道怪我们不来，

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðiːz] ['spiːkɝz] [ɑːr; ər] .
I wonder who these speakers are .
我 想知道 WHO 这些 演讲者 是 .

不知这班演说的人，

[ðæts] [ɔːl] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [naʊ] !
That's all impossible now !
那就是 全部 不可能的 现在 !

如今都是不了！”

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Jichuan was greatly alarmed .
- 曾是 非常 惊慌 .

济川大惊，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They urgently inquired about the reason .
他们 紧急 询问 关于 这 原因 .

亟问其所以。

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [ðæt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [θriː] [taɪmz] . "
" That speech was interrupted three times . "
" 那 演讲 曾是 中断 三 时代 . "

“那演说直闹了三次，

[iːtʃ] [spiːtʃ] ,
Each speech ,
每个 演讲 ,

每演说一次，

['oʊnli] [rɪ'pɔːrt] [wʌns] .
Only report once .
仅有的 报告 一次 .

就上报一次，

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
What they were saying was akin to a rebellion .
什么 他们 是 说 曾是 类似的 到 一个 叛乱 .

所说的又是有类于造反一般，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[aɪ] [əd'maɪər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
I admire the fact that they prefer to keep it a secret .
我 钦佩 这 事实 那 他们 更喜欢 到 保持 它 一个 秘密 .

索性秘密些我倒也佩服，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] .
He did not issue a declaration to the public under the clear blue sky .
他 做过 不是 问题 一个 宣言 到 这 民众 在下面 这 清除 蓝色的 天空 .

他那有青天白日宣言于众，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
Are they saying we're going to rebel ?
是 他们 说 是 去 到 反叛 ?

说我们要造反的?

[oʊld] ['klæsmeɪt] !
Old classmate !
老的 同学 !

老同学!

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [gai] [ɪz] ['kreɪzi] ?
Don't you think this guy is crazy ?
不 你 思考 这 盖伊 是 疯狂的 ?

你想这不是个疯子吗?

[ðoʊz] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['læfəbl] .
Those government officials are laughable .
那些 政府 官员 是 可笑 .

好笑那些官府，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
Treat it as a serious matter .
对待 它 作为 一个 严肃的 事情 .

当作一桩正经事务，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
I don't know if they were just fooling around .
我 不 知道 如果 他们 是 只是 愚弄 大约 .

不知道他们是闹着顽的，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know which official heard it .
我 不 知道 哪个 官方的 听到 它 .

也不知那个传到那官府耳朵里去。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] ['nuːzpeɪpər] ,
Although it is a Shanghai newspaper ,
虽然 它 是 一个 上海 报纸 ,

虽说是上海报，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['rerli] [teɪks] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːrts] ['sɪriəsli] .
However , the government rarely takes such reports seriously .
然而 , 这 政府 很少 需要 这样的 报告 严重地 .

然而这种报官府轻易不看的。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] .
Someone must have told them .
某人 必须 有 讲述 他们 .

一定是有人传到他们的耳朵里去。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪv] ['ruːɪnd] [ðə; ði]['juːn'næn] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ?
You think they've ruined the Yunnan government to this extent ?
你 思考 他们有 毁坏 这 云南 政府 到 这 程度 ?

你想他们把云南那些官府糟蹋到这步田地。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[ə'fɪʃ(ə)lz] [prə'tektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Officials protecting each other ,
官员 保护 每个 其他 ,

官官相护，

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ə'fɪʃ(ə)lz]
People who are generally officials
人们 WHO 是 一般来说 官员

一般做官的人，

[huː] [wʊd] ['tɑːləreɪt] ['sʌmwʌn] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Who would tolerate someone criticizing an official ?
WHO 会 容忍 某人 批评 一个 官方的 ?

那有肯容人骂官的?

[soʊ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪr] [gɑːt] ['æŋgri] .
So the official here got angry .
所以 这 官方的 这里 得到 生气的 .

所以这里的官动了气，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
We need to catch this group of people .
我们 需要 到 抓住 这 团体 的 人们 .

要捉他们这一班人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
Unable to catch them again ,
无法 到 抓住 他们 再次 ,

又捉不成，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

说来说去，

['tʃaɪnə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] .
China has always been unable to become strong .
中国 有 总是 到过 无法 到 变得 强的 .

总是中国不能自强，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'prest] [baɪ] ['fɔːrənərz] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] .
They are oppressed by foreigners at every turn .
他们 是 受压迫者 经过 外国人 在 每一个 转动 .

处处受外国人的压制。

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that things have come to this ,
现在 那 事物 有 来 到 这 ,

事到如今，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['mʌstər] [ðə; ði] [skɪlz] [fɔːr; fər] ['despətɪzəm] .
They can't even muster the skills for despotism .
他们 不能 甚至 鼓起 这 技能 为了 专制主义 .

连专制的本事都拿不出来，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "
" Even if we tried to capture a few people , the foreigners would take them all . "
" 甚至 如果 我们 尝试 到 捕获 一个 很少 人们 , 这 外国人 会 拿 他们 全部 . "

要想捉几个人都被外国人要了去。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Jichuan
之上 听力 这 , -

济川听到这里，

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
They clapped their hands in great joy .
他们 鼓掌 他们的 双手 在 伟大的 喜悦 .

大喜拍掌。

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [oʊld] ['klæsmeɪt] ! "
" Old classmate ! "
" 老的 同学 ! "

“老同学！

[hoʊld][jʊr; jər][dʒɔɪ] !
Hold your joy !
抓住 你的 喜悦 !

且慢高兴！

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kɑːnt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ˌeni'mɔːr] .
You said the government can't be mentioned anymore .
你 说 这 政府 不能 是 提及 不再 .

你说官府提不得了，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] ?
Is this a blessing bestowed upon us Chinese ?
是 这 一个 祝福 授予 之上 我们 中国人 ?

是我们中国人的造化吗？

[ðoʊz] [huː] [geɪv] ['spiːtʃɪz] ,
Those who gave speeches ,
那些 WHO 给予 演讲 ,

他们那些演说的人，

[dɪ'pendənt] [ɑːn] ['fɔːrənərz]
Dependent on foreigners
依赖 在 外国人

依赖了外国人，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
They dared to do that .
他们 敢于 到 做 那 .

就敢那般举动，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
With this kind of nature ,
和 这 种类 的 自然 ,

似此性质，

[wɪl] [wiː; wi][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [bɪ'kʌmɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Will we be able to avoid becoming slaves to foreigners in the future ?
将要 我们 是 有能力的 到 避免 成为 奴隶 到 外国人 在 这 未来 ?

将来能不做外国人的奴隶吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] .
It is shameful to be a slave to the Chinese people .
它 是 可耻 到 是 一个 奴隶 到 这 中国人 人们 .

做中国人的奴隶固是可耻，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ʃeɪmfl] !
Being a slave to foreigners is even more shameful !
存在 一个 奴隶 到 外国人 是 甚至 更多的 可耻 !

做外国人的奴隶可耻更甚！

[nɑːt]['oʊnli] ['ʃeɪmfl] ,
Not only shameful ,
不是 仅有的 可耻 ,

不但可耻，

[ɪf] ['evriwʌn] [dɪd] [ðɪs] ,
If everyone did this ,
如果 每个人 做过 这 ,

要是大家如此，

[ðɪs] ['kʌntri] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪsts] .
This country no longer exists .
这 国家 不 更长 存在 .

竟没得这个国度了，

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [hɑːmd] ! "
" How could it not be harmed ! "
" 如何 可以 它 不是 是 受到伤害 ! "

岂不可伤！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [ə'lɑːrmɪŋ] [wɜːrdz] , -
Upon hearing these alarming words , Jichuan
之上 听力 这些 令人担忧 字 , -

济川听了这番惊动的话，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌʌn'teɪntɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [juːθ] .
Tears welled up in my eyes ; this was the innocent , untainted nature of youth .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 ; 这 曾是 这 清白的 , 未受污染的 自然 的 青年 .

由不得泪下交颐这是少年人天真未凿，

[soʊ][hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] .
So he still has a conscience .
所以 他 仍然 有 一个 良心 .

所以还有良心。

[wen] [bɪ'loʊ] ,
When below ,
什么时候 以下 ,

当下方、

[ju'ɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
Yuan and the other man comforted him .
元 和 这 其他 男人 安慰 他 .

袁二人安慰他一番，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
He then asked urgently for the reason .
他 然后 问 紧急 为了 这 原因 .

他又急问端的。

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] [ə'rest] [wʌz; wəz] [tuː] ['rekləs] . "
" The government's arrest was too reckless . "
" 这 政府的 逮捕 曾是 也 鲁莽 . "

“官府捉人的事太鲁莽了，

['nevər] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz]
Never traded with foreigners
绝不 交易 和 外国人

不曾合外国人商通，

['fɔːrənərz] ['wʊdnt] [ə'griː] .
Foreigners wouldn't agree .
外国人 不会 同意 .

外国人不答应，

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Therefore , people are to be taken away .
所以 , 人们 是 到 是 已采取 离开 .

所以将人要去，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['piːp(ə)l] .
There were only three to five people .
那里 是 仅有的 三 到 五 人们 .

也只三五个人，

[ðə; ði] [rest] [ɔːl] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
The rest all fled at the first sign of trouble .
这 休息 全部 逃亡 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

其余均闻风远避，

[sʌm; səm] [went] [ə'brɔːd] .
Some went abroad .
一些 去 国外 .

有的到外国去了。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] [baɪ] ['fɔːrənərz] .
These people were wanted by foreigners .
这些 人们 是 通缉 经过 外国人 .

这几个人既被外国人要去，

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [let] [goʊ] .
Nor would they let go .
也不 会 他们 让 去 .

也不至放掉，

[haʊ'evər] , ['dʊrɪŋ] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] ,
However , during interrogation ,
然而 , 期间 审讯 ,

不过审问起来,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [let] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] .
We cannot let the government make decisions .
我们 不能 让 这 政府 制作 决策 .

不能听官府作主,

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['traɪəl] .
They need to conduct a trial .
他们 需要 到 执行 一个 审判 .

要他们会审,

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðoʊz] ['terɪfaɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋɡər] ['juːzəb(ə)l] .
Needless to say , those terrifying instruments of torture are no longer usable .
不必要 到 说 , 那些 恐怖 仪器 的 酷刑 是 不 更长 可用 .

不消说那种吓人的刑具是不能用了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [nɑːt][biː; bi] ['fjʊriəs] ?
How could the government not be furious ?
如何 可以 这 政府 不是 是 狂怒 ?

官府岂不气愤,

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['enˌvɔɪz] .
He devised a way to speak with foreign envoys .
他 设计 一个 方式 到 说话 和 外国的 使节 .

想了法儿合外国公使说话,

[its] ['ɔːlsoʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益,

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] .
It still hasn't come to a conclusion .
它 仍然 还没有 来 到 一个 结论 .

仍旧没得个收梢,

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːləuəz] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
But the remaining followers may be implicated .
但 这 其余的 追随者 可能 是 牵涉其中 .

但余党恐要株连,

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['melən] [vaɪn] ['pætərn] .
Make it into a melon vine pattern .
制作 它 进入 一个 瓜 藤 图案 .

弄成一个瓜蔓抄,

[ðæts] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] !
That's really something !
那就是 真的 某物 !

这才不得了哩。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][wəːnt, weənt][ðer; ðər] .
Fortunately , we weren't there .
幸运的是 , 我们 不是 那里 .

我们幸而没到场,

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌnɪn'vɑːlvd] .
To remain uninvolved .
到 保持 不参与的 .

置身事外。

[oʊld] ['klæsmeɪt] !
Old classmate !
老的 同学 !

老同学!

[dɪd] [juː; jʊ] [saɪn] [jʊr; jər] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [went] ?
Did you sign your name when you went ?
做过 你 符号 你的 姓名 什么时候 你 去 ?

你去可曾签名字没有?"

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道:

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː] ,
To be honest with you two ,
到 是 诚实的 和 你 二 ,

"不瞒你二位说,

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

我去听说,

[kæn; kən] [aɪ] [nɑːt] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can I not sign it ?
能 我 不是 符号 它 ?

能不签名吗?

[maɪ] ['hʌzbənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] - [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðɪs] .
My husband gave me a good talking - to about this .
我的 丈夫 给予 我 一个 好的 说 - 到 关于 这 .

原为这事被我们先生发挥了一顿,

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [əd'maɪər] [hɪz; ɪz] [mə'tʃʊrəti] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] .
At this point , one has to admire his maturity and foresight .
在 这 观点 , 一 有 到 钦佩 他的 到期 和 远见 .

此时倒要服他老成先见,

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [dɪ'zæstər] ?
How can we avoid this disaster ?
如何 能 我们 避免 这 灾难 ?

怎样设法避脱这场祸才好?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [spek'tækjələr] [ænd; ənd] [grænd] .
It would be better to do something spectacular and grand .
它 会 是 更好的 到 做 某物 壮观的 和 盛大 .

索性轰轰烈烈的做一番倒也罢了,

[laɪk] [ðɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
Like this , without any reason ,
喜欢 这 , 没有 任何 原因 ,

像这样没来由,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [trikt] .
They were secretly tricked .
他们 是 偷偷 被骗了 .

暗暗的上了圈套,

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [its] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
I also think it's not worth it .
我 还 思考 它是 不是 值得 它 .

我也觉着不值得。

[oʊld] ['klæsmeɪt] !
Old classmate !
老的 同学 !

老同学！

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

有什么法儿想，

[pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Please think about it for me .
请 思考 关于 它 为了 我 .

替我想想看。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
But those government officials ,
但 那些 政府 官员 ,

只是那些官府，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ɪz] .
I really don't know what their opinion is .
我 真的 不 知道 什么 他们的 观点 是 .

也真不知是何意见，

[sʌtʃ] ['ɪnfaɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd]
Such infighting among their own kind
这样的 内讧 之中 他们的 自己的 种类

如此同类相残，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [bɪ'kʌm] [self] - [rɪ'laɪənt] ?
How can one become self - reliant ?
如何 能 一 变得 自己 - 依赖 ?

如何会得自强呢？”

['liːfuː] [sed] :
Lifu said :
lifu 说 :

立夫道：

" [jʊr; jər] ['kwestʃən] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [sens] . "
" Your question makes a lot of sense . "
" 你的 问题 制作 一个 很多 的 感觉 . "

“你这问极有道理。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
For example , our group of people ,
为了 例子 , 我们的 团体 的 人们 ,

譬如我们这班人，

['noʊɪŋ] [ɔː'tɑːnəmi] ,
Knowing autonomy ,
会心 自治 ,

知道自治，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['hjuːmən] [sə'preʃ(ə)n] .
Naturally , it is not subject to human suppression .
自然 , 它 是 不是 主题 到 人类 抑制 .

自然不受人压制，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [tə'rænɪk(ə)l] ,
Although the government is tyrannical ,
虽然 这 政府 是 强横 ,

官府虽暴，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

也无如之何。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['gʌvənz] ['piːp(ə)l] [baɪ] [lɔː] .
The government governs people by law .
这 政府 统治 人们 经过 法律 .

官府以法治人，

[wʌn] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
One must also abide by the law .
一 必须 还 遵守 经过 这 法律 .

自家也要守定法律，

['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
People naturally don't talk about him .
人们 自然 不 讲话 关于 他 .

人家自然不议论他，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] .
This is the key to reform .
这 是 这 钥匙 到 改革 .

这才是维新的要诀，

['iːv(ə)n]['sɪvəlaɪzd] [neiʃəns] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
Even civilized nations are nothing more than this .
甚至 文明 国家 是 没有什么 更多的 比 这 .

文明国度也不过如此，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

如今还早哩。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] ,
Regarding your signature ,
关于 你的 签名 ,

你签名一事，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

虽没什要紧，

[haʊ'evər] , [its] [best] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
However , it's best to find a way to avoid it .
然而 , 它是 最好的 到 寻找 一个 方式 到 避免 它 .

然而也要想个法儿避避才好。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['kerləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
If one is careless for a moment ,
如果 一 是 粗心 为了 一个 片刻 ,

要是一时大意，

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ] ['sʌmwʌn] [els]
To be taken advantage of by someone else
到 是 已采取 优势 的 经过 某人 别的

被人家带上一笔，

[ðæts] [nɑːt] ['pleɪf(ə)l] .
That's not playful .
那就是 不是 顽皮的 .

那却不是顽的。”

- [felt] [ʌn'iːzi] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
Jichuan felt uneasy after hearing what they said .
- 毛毡 不安 后 听力 什么 他们 说 .

济川被他们说得心中忐忑不定，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [rɪ'zaɪnd] .
The two then resigned .
这 二 然后 辞职 .

当下二人辞去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] . . .
Unfortunately , it was during the time they were speaking . . .
很遗憾 , 它 曾是 期间 这 时间 他们 是 请讲 . . .

偏偏他们说话的时节，

[ðə; ði] [meɪd] [ɪn] - ['haʊshoʊld] ['lisnd] ['kerfəli] .
The maid in Jichuan's household listened carefully .
这 女佣 在 - 家庭 听着 小心 .

济川家里的丫环细细听了去，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
He went inside and gave his wife a brief explanation .
他 去 里面 和 给予 他的 妻子 一个 简短的 解释 .

就到里面和太太述了个大概。

- ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jichuan's mother heard this ,
- 母亲 听到 这 ,

济川母亲听得，

[its] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'restɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
It's the government arresting people again .
它是 这 政府 逮捕 人们 再次 .

又是官府捉人，

- [neɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
Jichuan's name is also included .
- 姓名 是 还 包括 .

又是济川也有名字在内，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [weɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
They then discussed ways to avoid disaster .
他们 然后 讨论 方式 到 避免 灾难 .

后来又商量避祸的话，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['trembld] ['vaɪələntli] .
He immediately became so anxious that his body trembled violently .
他 立即地 成为 所以 焦虑的 那 他的 身体 颤抖 暴力 .

登时急得身子乱抖，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] - [ˌɪn'saɪd] .
He hurriedly called Jichuan inside .
他 匆匆 称为 - 里面 .

忙叫济川进去。

- [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] ,
Jichuan heard his mother calling ,
- 听到 他的 母亲 呼叫 ,

济川听见母亲呼唤，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [sed] ,
Knowing that he had heard what I had just said ,
会心 那 他 有 听到 什么 我 有 只是 说 ,

知道方才的话被他老人家晓得了，

[ðæts] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] .
That's really difficult .
那就是 真的 难的 .

倒着实为难，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
I had no choice but to go inside .
我 有 不 选择 但 到 去 里面 .

只得走了进去。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [skəuldid] :
His mother scolded :
他的 母亲 责骂 :

他母亲骂道：

" [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] ['stʌdi] , [ðə; ði] [les] ['prɑːmɪsɪŋ] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] . "
" The more you study , the less promising you become . "
" 这 更多的 你 学习 , 这 较少的 有前途 你 变得 . "

"你越读书越没出息，

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['fæməli] !
They ended up wiping out their entire family !
他们 结束 向上 擦拭 出去 他们的 全部的 家庭 !

索性弄到灭门之祸了！

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [rɪ'beld] ['æktʃuəli] ['kɔmjunists] ?
Are those who rebelled actually communists ?
是 那些 WHO 叛乱 实际上 共产党 ?

那些造反的人可是好共的？"

- [di'beitid] :
Jichuan debated :
- 辩论 :

济川辩道：

" [ðæts] [nɑːt] [truː] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

"没这事儿，

[fæŋ] ['liːfuː] ,
Fang Lifu ,
方 lifu ,

方才方立夫、

[ju'ɑːn] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Yuan Yizhi and two others ,
元 - 和 二 其他的 ,

袁以智二人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klæsˌmets] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔːrən] [skuːl] .
They were classmates at a foreign school .
他们 是 同学 在 一个 外国的 学校 .

是外国学堂里的同学，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
They came to see me .
他们 来了 到 看 我 .

他们来看我，

[ðeɪ] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
They gossip about other people's business .
他们 闲话 关于 其他 人们的 商业 .

讲论些人家的闲事，

" [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" That's none of my business . "
" 那就是 没有任何 的 我的 商业 . "

不干我的事。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? "
" Are you still going to hide it from me ? "
" 是 你 仍然 去 到 隐藏 它 从 我 ? "

“你还要瞒我？

[aɪ] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] .
I heard everything .
我 听到 一切 .

我都听见了。”

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [meɪd] [sed] . "
" Mother must have overheard what the maid said . "
" 母亲 必须 有 无意中听到 什么 这 女佣 说 . "

“母亲定是听见丫鬟说的，

[hiː; hi] ['kudnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He couldn't figure it out .
他 不能 数字 它 出去 .

他闹不清楚，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
Do you know what we're talking about ?
做 你 知道 什么 是 说 关于 ?

知道我们说的什么，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [fɔːls] .
The message is false .
这 信息 是 错误的 .

传话不实，

[ðɪs] ['oʊnli] ['fraitənz] [ænd; ənd][əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][maɪ] ['mʌðər] !
This only frightens and upsets my mother !
这 仅有的 吓唬 和 爆冷 我的 母亲 !

倒叫母亲耽惊动气！”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [ɔːl'raɪt] . "
" I'm glad you're alright . "
" 我是 高兴的 你是 好吧 . "

“你要没事便好，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] .
You must let me know if anything happens .
你 必须 让 我 知道 如果 任何事物 发生 .

要有事总须叫我知道。

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ɑːn] . "
" It's good to discuss this early on . "
" 它是 好的 到 讨论 这 早期的 在 . "

好早早商量。”

- [ˈænsər] " [jes] " [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Jichuan answered " yes " several times .
- 回答 " 是的 " 一些 时代 .

济川答应了几个“是”，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] .
He withdrew .
他 退出 .

退了出来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈwɜːrid] .
I am truly worried .
我 是 真的 担心 .

心中着实忧虑。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈiznt] [hoʊm] .
Unfortunately , my husband isn't home .
很遗憾 , 我的 丈夫 不是 家 .

偏偏先生又不在家，

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæz; həz][noʊ] [kloʊz] [frendz] .
I need some advice from someone who has no close friends .
我 需要 一些 建议 从 某人 WHO 有 不 关闭 朋友们 .

没有知己的人讨个主意。

[ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正在踌躇，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈpeɪdʒbɔɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] :
Suddenly , a pageboy reported :
突然 , 一个 侍童 据报道 :

忽见书童报道：

" [ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] . "
" A letter was delivered from outside . "
" 一个 信 曾是 发表 从 外部 . "

“外边有人送了一封信来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði]
They said they wanted to ask the young master to come out and exchange the
他们 说 他们 通缉 到 问 这 年轻的 掌握 到 来 出去 和 交换 这
[gʊdz] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
goods in person .
商品 在 人 .

说要请少爷出去当面交的。”

- [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Jichuan was startled .
- 曾是 惊慌 .

济川一惊，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道:

" [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ? "
" Could someone be coming to take me away ? "
" 可以 某人 是 未来 到 拿 我 离开 ? "

“莫非有人来拿我吗? ”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
He hurriedly hid in the main room .
他 匆匆 隐藏 在 这 主要的 房间 .

慌忙躲入上房。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

停了好一会,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静,

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
Come out to visit ,
来 出去 到 访问 ,

出来探望,

[ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [sed] :
A pageboy approached and said :
一个 侍童 接近 和 说 :

迎面遇著书童道:

[jʌŋ] ['mæstər] !
Young Master !
年轻的 掌握 !

“少爷!

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] ?
Why don't you go out ?
为什么 不 你 去 出去 ?

为什么不出去,

[ðə; ði] [mæn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [sent] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
The man said it was a letter of silver sent from Shandong .
这 男人 说 它 曾是 一个 信 的 银 发送 从 山东 .

那人说是山东寄来的银信,

[feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd] .
Face - to - face transaction required .
脸 - 到 - 脸 交易 必需的 .

要面交,

[aɪm] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I'm getting impatient .
我是 获得 不耐烦 .

等得不耐烦了。”

\- [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Jichuan cursed :
\- 被诅咒的 :

济川骂道:

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

"你这个混帐东西，

[waɪ] ['wɔznt] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] ['suːnər] ?
Why wasn't this explained sooner ?
为什么 不是 这 解释 很快 ?

为什么不早说明？"

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The pageboy was stunned for a moment .
这 侍童 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

书童呆了一呆，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] [θɪŋks] .
I wonder what his young master thinks .
我 想知道 什么 他的 年轻的 掌握 思考 .

不知他少爷是何意见，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['aʊtwərdz] .
He walked outwards .
他 步行 向外 .

朝外便走。

- [ðen] [wɔːkt] [aʊt] .
Jichuan then walked out .
- 然后 步行 出去 .

济川随后走出，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæŋk] .
Sure enough , he was one of the guys from the bank .
当然 足够的 , 他 曾是 一 的 这 伙计们 从 这 银行 .

果然是汇兑庄上的伙计。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] - [neɪm] .
They immediately inquired about Jichuan's name .
他们 立即地 询问 关于 - 姓名 .

当下问明了济川名号，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] ,
In accordance with faith ,
在 根据 和 信仰 ,

与信而合符，

[ðen] [hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Then hand it over .
然后 手 它 超过 .

然后交出。

- [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jichuan looked at it .
- 看起来 在 它 .

济川看了，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He knew it belonged to his uncle .
他 知道 它 属于 到 他的 叔叔 .

知是他叔父的，

[ðə; ði] ['letər] ['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'mɪtid] .
The letter also stated that 15 , 000 taels of silver would be remitted .
这 信 还 声明 那 - , - 两 的 银 会 是 已汇出 .

信上面又写汇银一万五千两，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈræðər] [sərˈpraɪzɪŋ] .
I found it rather surprising .
我 成立 它 相当 奇怪 .

倒觉有些纳罕。

[ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ʃɑːp] [klɜːrk] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
The ticket shop clerk asked him to go get the money .
这 票 店铺 职员 问 他 到 去 得到 这 钱 .

票庄伙计请他去兑银子，

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] .
He finished reading the letter .
他 完成的 阅读 这 信 .

他把信看完，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈbʊkselər] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [ˈdiːlər] .
Only then did I realize they were a bookseller and equipment dealer .
仅有的 然后 做过 我 意识到 他们 是 一个 书商 和 设备 经销商 .

才知是办书籍仪器的，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɔfɚz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .
There were also offers to have him as a teacher .
那里 是 还 优惠 到 有 他 作为 一个 老师 .

又有请他当教员的话，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [gɑːt] [drest] .
She quickly got dressed .
她 迅速地 得到 穿着 .

便忙忙的穿好衣服，

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They followed the man to the village .
他们 随后 这 男人 到 这 村庄 .

跟着那伙计到得庄上，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈveɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [kəˈlekʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
It was agreed that it should be available for collection at any time .
它 曾是 同意 那 它 应该 是 可用的 为了 收藏 在 任何 时间 .

议定要用随时去取，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [noʊt] .
He returned with a silver note .
他 返回 和 一个 银 笔记 .

打了一张银票回来。

[baɪ] [tʃæns] , [aɪ] [ræn] [ˈɪntuː] [ˈmɪstər] . [kw] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
By chance , I ran into Mr . Qu on the way .
经过 机会 , 我 跑 进入 先生 . 曲 在 这 方式 .

可巧路上遇着瞿先生，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [təˈgeðər] .
They went to the study together .
他们 去 到 这 学习 一起 .

一同来到书房。

[ˈmɪstər] . [ʒaɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] .
Mr . Zhai asked him where he was going .
先生 . 翟 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

翟先生问他到那里去的?

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] .
He told me about what happened in Shandong .
他 讲述 我 关于 什么 发生 在 山东 .

他把山东的事说了。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] , [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
I was just about to ask you , sir , how to avoid disaster .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 , 先生 , 如何 到 避免 灾难 .

正想问先生避祸之法，

[bʌt; bət][tuː; tə]['mɪstər] . [kʌs] [sər'praɪz] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
But to Mr . Qu's surprise , upon hearing this . . .
但 到 先生 . 曲的 惊喜 , 之上 听力 这 . . .

那知瞿先生一听此言，

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
I had already decided to do this .
我 有 已经 决定 到 做 这 .

早已有心，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [kɔːzd] [læst] [taɪm] , "
" The trouble you caused last time , "
" 这 麻烦 你 导致 最后的 时间 , "

“你前次闹的乱子，

[its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fler] [ʌp] .
It's about to flare up .
它是 关于 到 耀斑 向上 .

如今要发作了，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
Just as I expected .
只是 作为 我 预期的 .

果不出我所料。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [neɪm] ['prɑːmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I saw your name prominently displayed in the newspaper the day before yesterday .
我 锯 你的 姓名 突出地 显示 在 这 报纸 这 天 前 昨天 .

前天我看见你的名字高高在那报上，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'kɔmplisiz] .
The authorities are now arresting the remaining accomplices .
这 当局 是 现在 逮捕 这 其余的 同谋 .

现在官府捉拿余党，

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [haɪd] .
You must find a way to hide .
你 必须 寻找 一个 方式 到 隐藏 .

你须想个法儿躲避才是。”

- [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Jichuan was worried about this matter .
- 曾是 担心 关于 这 事情 .

济川正为此事耽心，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [æskt] ['mɪstər] . [kw] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪm; ɪm] .
They hurriedly asked Mr . Qu for a way to evade him .
他们 匆匆 问 先生 . 曲 为了 一个 方式 到 逃避 他 .

忙问瞿先生躲避的法子。

['mɪstər] . [kw] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道：

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have already come up with a way for you .
我 有 已经 来 向上 和 一个 方式 为了 你 .

"我已替你想出一条路道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][dʒə'pæn] .
It would be better to escape to Japan .
它 会 是 更好的 到 逃脱 到 日本 .

莫如逃到东洋，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] .
I know a few people there .
我 知道 一个 很少 人们 那里 .

那里有我几个熟人，

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Go and seek refuge with him .
去 和 寻找 避难所 和 他 .

你去投奔他，

[ðæts] ['pɜːrfɪktli] [ə'proʊpriət] .
That's perfectly appropriate .
那就是 完美 合适的 .

自然妥当的。

[wʌt] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] ?
What books and equipment do you want your uncle to provide ?
什么 图书 和 设备 做 你 想 你的 叔叔 到 提供 ?

你要你叔父办什么书籍仪器，

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll take care of it for you .
患病的 拿 关心 的 它 为了 你 .

我替你代办了罢。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[wiː; wi][mʌst; məst][set] [ɔːf] ['ɜːrli] .
We must set off early .
我们 必须 放 离开 早期的 .

须早早动身。"

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , [ɪz][nɑːt] [truː] . "
" What you say , sir , is not true . "
" 什么 你 说 , 先生 , 是 不是 真的 . "

"先生的话那有不是？

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðɪs] .
However , the student did not tell his mother about this .
然而 , 这 学生 做过 不是 告诉 他的 母亲 关于 这 .

只是学生这事不曾告知家母，

[lets] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]['leɪtər] .
Let's discuss and decide on a course of action later .
我们来吧 讨论 和 决定 在 一个 课程 的 行动 之后 .

且待商议定了再处。"

['mɪstər] . [kw] [sed] :
Mr . Qu said :
先生 . 曲 说 :

瞿先生道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] ['kwɪkli] . . . "
" If you don't find a solution quickly . . . "
" 如果 你 不 寻找 一个 解决方案 迅速地 . . . "

“你要不从速设法,

[wen] [dɪ'zæstər] [straɪks] ,
When disaster strikes ,
什么时候 灾难 罢工 ,

祸到临头,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ðen] .
It would be too late then .
它 会 是 也 晚的 然后 .

那时就来不及了。”

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - ['sev(ə)n]
Chapter Twenty - Seven
章 二十 - 七

第二十七回

[ðə; ði] [leɪk] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz]
The lake scenery was delightful , offering a glimpse into the social interactions
这 湖 风景 曾是 愉快 , 提供 一个 一瞥 进入 这 社会的 互动
[wɪ'ðɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] .
within official circles .
之内 官方的 界 .

湖上风光足娱片晌 官场交际略见一斑

[haʊ'evər] , ['wæŋ] - [brɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɚz] [wɜːrdz] .
However , Wang Jichuan became extremely anxious after hearing his teacher's words .
然而 , 王 - 成为 极其 焦虑的 后 听力 他的 老师的 字 .

却说王济川听了先生的话分外着急,

['helpləsli] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
Helplessly , he told her about joining the party .
无助地 , 他 讲述 她 关于 加入 这 派对 .

无奈把自己入会党的事,

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Go inside and tell your mother .
去 里面 和 告诉 你的 母亲 .

进内告诉母亲,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒə'pæn][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
He also mentioned his desire to go to Japan to avoid disaster .
他 还 提及 他的 欲望 到 去 到 日本 到 避免 灾难 .

又把想要东洋去避祸的话亦说了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [skəuldid] [hɪm; ɪm] .
His mother scolded him .
他的 母亲 责骂 他 .

他母亲骂了他一顿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['oʊnli] [sʌn] . "
" You are my only son . "
" 你 是 我的 仅有的 儿子 . "

“我只你这个儿子，

[naʊ] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeə(r)] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .
Now they don't know whether they're alive or dead .
现在 他们 不 知道 无论 它们是 活 或者 死的 .

如今不知死活，

[ðeɪ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
They caused trouble .
他们 导致 麻烦 .

闹了事，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒə'pæn] [ə'gen] .
I'm going to Japan again .
我是 去 到 日本 再次 .

又要到东洋去，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [fɔːl] ?
How could you bear to let me fall ?
如何 可以 你 熊 到 让 我 落下 ?

忍心掉下我吗？”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] .
He began to sob .
他 开始 到 哭泣 .

呜咽起来，

[ðɪs] [left] - [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
This left Jichuan at a loss .
这 左边 - 在 一个 损失 .

弄得济川没了主意。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
Then his mother said :
然后 他的 母亲 说 :

又听他母亲说道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][tuː; tə][dʒə'pæn] . "
" You must not go to Japan . "
" 你 必须 不是 去 到 日本 . "

“东洋是去不得的，

[jʊr; jər] [ænt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] .
Your aunt lives in Shengxian County .
你的 阿姨 生活 在 胜贤 县 .

你姨母住在嵊县，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] ['wɔznt] [tuː] [fɑːr] .
The journey there and back wasn't too far .
这 旅行 那里 和 后退 不是 也 远的 .

来去不算过远，

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
You go and stay there for a few months .
你 去 和 停留 那里 为了 一个 很少 几个月 .

你到那里去住几个月，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [kuːl] [daʊn] ,
Wait until things cool down ,
等待 直到 事物 凉爽的 向下 ,

等事情冷一冷，

[noʊ] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
No one mentioned it .
不 一 提及 它 .

没人提起，

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['letər] [ðen] .
I'll bring you another letter then .
患病的 带来 你 其他 信 然后 .

我再带信给你回来便了。”

- ['kudnt] [ˌdɪsə'beɪ] .
Jichuan couldn't disobey .
- 不能 违 .

济川不好违拗，

[aɪ] [ə'griːd] .
I agreed .
我 同意 .

答应了。

[ðen] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
Then the topic of letters from Shandong came up again .
然后 这 话题 的 信件 从 山东 来了 向上 再次 .

又说起山东信来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['letər] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
Your uncle has sent a letter asking you to come .
你的 叔叔 有 发送 一个 信 问 你 到 来 .

“你叔父信来叫你去，

[ɔːl'ðoʊ] [its] [gʊd] ,
Although it's good ,
虽然 它是 好的 ,

虽然是好，

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I only heard people say ,
我 仅有的 听到 人们 说 ,

只我听见人家说，

[ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

The roads in Shandong are difficult to travel .

这 道路 在 山东 是 难的 到 旅行 .

山东路不好走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːv] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] .
You've never been out of the house before .
你已经 绝不 到过 出去 的 这 房子 前 .

你没出过门的人，

[aɪ][dəunt] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .
I don't trust you to go .
我 不 相信 你 到 去 .

我不放心你去，

" [aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪn'sted] . "
" I suggest you recommend your husband instead . "
" 我 建议 你 推荐 你的 丈夫 反而 . "

还是转荐你先生去罢。”

- ['lisnd] ,
Jichuan listened ,
- 听着 ,

济川听了，

[soʊ][aɪ] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
So I went and told the gentleman .
所以 我 去 和 讲述 这 绅士 .

就去告诉了先生。

['mɪstər] . [kw] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Mr . Qu was naturally overjoyed .
先生 . 曲 曾是 自然 欣喜若狂 .

瞿先生自然大喜过望，

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [dræft] [fɔːr; fər] - .
So he wrote the draft for Jichuan .
所以 他 写道 这 草稿 为了 - .

就替济川起了稿子，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to copy it .
告诉 他 到 复制 它 .

叫他誊好了，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jʊr; jər] [saɪd]
Keep it by your side
保持 它 经过 你的 边

挟在身边，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæŋknəuts] .
They also withdrew the silver from the banknotes .
他们 还 退出 这 银 从 这 钞票 .

把银票也取了银子，

[goʊ][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [jʊr; jər] [oʊn] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
Go and purchase your own writing implements .
去 和 购买 你的 自己的 写作 实施 .

自去置办书器，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃæn'dʒŋ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
They took it to Shandong , but that's another story .
他们 采取 它 到 山东 , 但 那就是 其他 故事 .

带往山东不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [fɜːrst] [taɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] .
Now , let's talk about Jichuan's first time going out .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 第一的 时间 去 出去 .

且说济川第一次出门，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪd] .
He was somewhat timid .
他 曾是 有些 胆小 .

本有些怯生生的，

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] ['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ə; eɪ] [klɜːrk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌni] [ʃɑːp] ,
Fortunately , his mother asked Mr . Zhang , a clerk at her money shop ,
幸运的是 , 他的 母亲 问 先生 . 张 , 一个 职员 在 她 钱 店铺 ,
[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
to take him there .
到 拿 他 那里 .

幸他母亲请了自己钱铺里的伙计张先生送他前去，

[aɪ] [fiːl] [les] [ə'freɪd] [naʊ] .
I feel less afraid now .
我 感觉 较少的 害怕的 现在 .

觉着不怕了。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Before leaving ,
前 离开 ,

临行，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wept] [ə'gen] .
His mother wept again .
他的 母亲 哭泣 再次 .

他母亲又是垂泪，

- ['ɔːlsoʊ] [felt] [sæd] .
Jichuan also felt sad .
- 还 毛毡 伤心 .

济川也觉难过。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] [mɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
His mother gave him many more instructions .
他的 母亲 给予 他 许多 更多的 指示 .

他母亲又交代他许多话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] ['letər] .
It was nothing more than missing his aunt's letter .
它 曾是 没有什么 更多的 比 丢失的 他的 姑姑的 信 .

无非是挂念他姨母的套文，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不须细表。

- [met] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Jichuan met with Mr . Zhang .
- 遇见 和 先生 . 张 .

济川同了张先生，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .
He brought a pageboy .
他 带来 一个 侍童 .

带了书童，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [smɔːl] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [lɒntʃt] .
That evening , the small steamer was launched .
那 晚上 , 这 小的 汽船 曾是 发射 .

当晚上了小火轮，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [sɪ'dæn] [tʃer] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
The next day , Wan'an sedan chair rested on the roof of the boat .
这 下一个 天 , - 轿车 椅子 休息 在 这 屋顶 的 这 船 .

次日船顶万安轿歇下。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" ['hɑːŋ'dʒəu] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] . "
" Hangzhou is famous for its beautiful scenery . "
" 杭州 是 著名的 为了 它是 美丽的 风景 . "

“这杭州是出名的好山水，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , [maɪ] ['brʌðər] ? "
Why don't you stay here for a couple of days , my brother ? "
为什么 不 你 停留 这里 为了 一个 夫妻 的 天 , 我的 兄弟 ? "

世兄何不在此玩两天呢？”

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [ə'ʃɔːr] .
The two went ashore .
这 二 去 岸上 .

两人上岸，

[kɔːl] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Call the porters to carry the luggage into the city .
称呼 这 搬运工 到 携带 这 行李 进入 这 城市 .

叫挑夫挑行李进城，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [wʌn] [dæn] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv] [weɪt]) [kɔːst] - [kɔɪnz] .
It was explained that one dan (a unit of weight) cost 120 coins .
它 曾是 解释 那 一 担 (一个 单元 的 重量) 成本 - 硬币 .

讲明了一百二十钱一担。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪz] ['veri] ['stɪndʒi] .
Mr . Zhang is very stingy .
先生 . 张 是 非常 小气 .

这张先生非常啬刻。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [æd'væntɪdʒɪz] .
However , it has some general advantages .
然而 , 它 有 一些 一般的 优势 .

却有一般好处，

[seɪv] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['ʌðər]
Save money for others
节省 钱 为了 其他的

替人家省钱，

[dʒʌst] [laɪk] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [wʌn'self] .
Just like saving money for oneself .
只是 喜欢 保存 钱 为了 自己 .

就同首自己省钱一样。

['naʊədeɪz] , [nɑːt]['oʊnli][duː] ['piːp(ə)l] ['hæg(ə)l] ['oʊvər] [praɪs] ,
Nowadays , not only do people haggle over price ,
如今 , 不是 仅有的 做 人们 讨价还价 超过 价格 ,

当下不但挑钱讲的便宜，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] [maɪ'self] .
I also need to pick up some miscellaneous items myself .
我 还 需要 到 挑选 向上 一些 各种各样的 项目 我 .

还要把些零碎对象自己提了，

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [laɪt] [loʊd] .
Add to that light load .
添加 到 那 光 加载 .

向那轻的担子上加。

[ðə; ði] ['potər] [gɑːt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The porter got impatient .
这 搬运工 得到 不耐烦 .

挑夫急了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] [ə'raʊnd] .
It made him jump around .
它 制成 他 跳 大约 .

弄得直跳，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [kiːps] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] .
The one who keeps complaining about his troubles .
这 一 WHO 保持 抱怨 关于 他的 麻烦 .

口口声声的苦恼子。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , -
Seeing this situation , Jichuan
看到 这 情况 , -

济川看此情形，

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['liːniənsi] [ə'roʊz] [ə'gen] .
The thought of showing leniency arose again .
这 想法 的 显示 宽大 出现 再次 .

又动了侧隐念头，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [æn; ən]['ekstrə]['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðæt] [θɪŋz] [stɑːpt] .
It wasn't until an extra burden was added that things stopped .
它 不是 直到 一个 额外的 负担 曾是 额外 那 事物 停止 .

添了一个担子才罢。

['mɪstər] . [ʒɑːŋz] ['æŋgri] [ʃaʊt] :
Mr . Zhang's angry shout :
先生 . 张的 生气的 喊 :

张先生恨恨的叫声：

" ['brʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“世兄！

[juːv] ['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
You've never left the house .
你已经 绝不 左边 这 房子 .

你没有出过门，

['sʌfərɪŋ] [lɔːsɪz] ['evriwer]
Suffering losses everywhere
痛苦 损失 到处

到处吃亏，

[aɪv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [trɪks] [ə'gen] !
I've fallen for your tricks again !
我已经 倒下 为了 你的 技巧 再次 !

又上了你们的当了！

[ðæt] ['potər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌmæsə'kɪstɪk] ['tempər] .
That porter has a masochistic temper .
那 搬运工 有 一个 受虐狂 脾气 .

那挑夫脾气是犯贱的，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
If you don't add his weight ,
如果 你 不 添加 他的 重量 ,

不加上他点斤两，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siː] ['eni] ['benɪfɪts] [ɪn] [juː; jʊ] ['iːðər] .
He doesn't see any benefits in you either .
他 不 看 任何 好处 在 你 任何一个 .

他也不觉得你的好处，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
They're going to try and extort money from you .
它们是 去 到 尝试 和 勒索 钱 从 你 .

倒要敲起竹杠来。”

- [læft] :
Jichuan laughed :
- 笑了 :

济川笑道：

" [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] , "
" These poor people , "
" 这些 贫穷的 人们 , "

“这些苦人儿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] .
They are somewhat limited .
他们 是 有些 有限的 .

宽他们些有限的，

[seɪv] ['mʌni] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['eriəz]
Save money in large areas
节省 钱 在 大的 区域

大处节省，

" [aɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I'll listen to you . "
" 患病的 听 到 你 . "

听你罢。”

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

[faɪnd][æn; ən] [ɪn]
Find an inn
寻找 一个 客栈

找着客店，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [kɔɪnz] [pər] ['pɜːrs(ə)n] [pər] [deɪ]
One hundred and twenty coins per person per day
一 百 和 二十 硬币 每 人 每 天

每人一百二十文一天，

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [fuːd] .
He ate the food .
他 吃 这 食物 .

饭吃他的，

[brɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [fuːd] .
Bring your own good food .
带来 你的 自己的 好的 食物 .

好菜自备。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['kwɪkli] ['setld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ['lʌgɪdʒ] .
That day , they quickly settled the other person's luggage .
那 天 , 他们 迅速地 定居 这 其他 人的 行李 .

当日匆匆将对象行李安放停当，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天光已黑，

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['rændəm] ['dɪnər] .
I ate some random dinner .
我 吃 一些 随机的 晚餐 .

胡乱吃了些晚饭，

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [sliːp] .
I opened the bed to sleep .
我 打开 这 床 到 睡觉 .

打开铺来睡觉。

- [ðen] [leɪ] [daʊn] .
Jichuan then lay down .
- 然后 躺 向下 .

济川才躺下去，

['sevrəl] [lɑːrdʒ] [bʌmps] [ə'pɪrd] [ɑːn][maɪ] [nek] .
Several large bumps appeared on my neck .
一些 大的 颠簸 出现 在 我的 脖子 .

颈脖子上就起了几个大疙瘩，

[ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The itching is unbearable .
这 瘙痒 是 难以忍受 .

痒得难熬，

[frʌm; frəm] [naɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
From night until dawn ,
从 夜晚 直到 黎明 ,

一夜到亮，

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] .
I didn't get a good night's sleep .
我 没有 得到 一个 好的 夜晚 睡觉 .

没有好生睡。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
Mr . Zhang , however , was fast asleep .
先生 . 张 , 然而 , 曾是 快速地 睡着了 .

那张先生却是呼呼大睡，

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] .
They couldn't wake him up no matter how much they called .
他们 不能 唤醒 他 向上 不 事情 如何 很多 他们 称为 .

叫也叫不醒。

['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Dinner was served the next day .
晚餐 曾是 服务 这 下一个 天 .

次日饭开上来，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['sɔːltɪd] ['vedʒtəb(ə)l] [suːp] ,
A bowl of salted vegetable soup ,
一个 碗 的 咸的 蔬菜 汤 ,

一碗盐菜汤，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [pleɪn] [bɔɪld] ['wɔːtər] .
It was made with plain boiled water .
它 曾是 制成 和 清楚的 煮沸 水 .

就是白开水冲的，

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
A dish of vegetables ,
一个 盘子 的 蔬菜 ,

一碟韮菜，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['sɔːlti] [tuː; tə] [iːt] .
It was too salty to eat .
它 曾是 也 咸 到 吃 .

咸得不能入口，

- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stɑːp] ['iːtɪŋ] .
Jichuan had no choice but to stop eating .
- 有 不 选择 但 到 停止 吃 .

济川只得停着不食。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kept] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Mr . Zhang kept feeding him .
先生 . 张 保留 喂养 他 .

那张先生尽让他吃，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[aɪm] [nɑːt] ['hʌŋgri] .
I'm not hungry .
我是 不是 饥饿的 .

“我不饿。

" [pliːz] [goʊ] [fɜːrst] . "
" Please go first . "
" 请 去 第一的 . "

你先请罢。”

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dɪdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːpstɪks] .
Mr . Zhang didn't hesitate to pick up his chopsticks .
先生 . 张 没有 犹豫 到 挑选 向上 他的 筷子 .

张先生就不客气提起筷来，

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [boʊl] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] .

He ate a bowl in just a few bites .

他 吃 一个 碗 在 只是 一个 很少 咬 .

呼拉呼拉几口就吃了一碗。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [boʊlz] .

They wouldn't stop until they had three bowls .

他们 不会 停止 直到 他们 有 三 碗 .

直添到三碗才肯放手。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , -

Seeing him like this , Jichuan

看到 他 喜欢 这 , -

济川看他如此，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .

He had no choice .

他 有 不 选择 .

自己无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [peɪdʒ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] .

They had no choice but to ask the page to find a shop assistant .

他们 有 不 选择 但 到 问 这 页 到 寻找 一个 店铺 助手 .

只得叫书童找店里伙计，

[ðeɪ] [brɔːt] ['oʊvər] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] .

They brought over two bowls of noodles .

他们 带来 超过 二 碗 的 面条 .

端了两碗面来，

[ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ðen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .

The master and servant then had a full meal .

这 掌握 和 仆人 然后 有 一个 满的 一顿饭 .

主仆才饱餐一顿。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['æftər] [ðə; ði] [miːl] ,

With nothing to do after the meal ,

和 没有什么 到 做 后 这 一顿饭 ,

饭后无事，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [,aɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .

We discussed it with Mr . Zhang .

我们 讨论 它 和 先生 . 张 .

合张先生商量了，

[æn; ən] ['ekstrə] [fɔːr] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

An extra four cents a day was added for the kitchen .

一个 额外的 四 分 一个 天 曾是 额外 为了 这 厨房 .

加了厨房四角洋钱一天，

['ɔːlsoʊ] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fjuː] ['delɪkət] [saɪd] ['dɪʃɪz] .

Also prepare a few delicate side dishes .

还 准备 一个 很少 精美的 边 菜肴 .

另备几样精致的小菜，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'gen] .

They changed the shop again .

他们 已更改 这 店铺 再次 .

又把牀铺换了，

[ðen] [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] .

Then the topic turned to traveling .

然后 这 话题 转向 到 旅行 .

然后议到出游。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
Mr . Zhang accompanied him to the pond in front of the provincial
先生 . 张 伴随 他 到 这 池塘 在 正面 的 这 省级
['gʌvɝnɝz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɔːld] ['lepər] .
governor's residence to see the bald lepers .
州长的 住宅 到 看 这 秃 麻风病人 .

张先生同他到藩司前看池子里的癞头鼋，

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [wʌz; wəz] ['bæfəld] .
Ji Chuan was baffled .
季 川 曾是 困惑 .

济川莫名其妙。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fruːg(ə)l] .
Mr . Zhang was extremely frugal .
先生 . 张 曾是 极其 节俭 .

那张先生大破悭囊，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [sɪks] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He pulled out six coins from his pocket .
他 拉 出去 六 硬币 从 他的 口袋 .

身边摸出六文钱，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['ʃæn'dɒŋ] [stiːmd] [bʌn] .
I bought a Shandong steamed bun .
我 买 一个 山东 蒸 包子 .

买了一个山东馒头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
It was split in two and thrown into the pool .
它 曾是 分裂 在 二 和 抛掷 进入 这 水池 .

分了两半个投入池里。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wer] [ðə; ði] ['dʌkwiːd] [bluːmz] ,
Sure enough , where the duckweed blooms ,
当然 足够的 , 在哪里 这 浮萍 花朵 ,

果然绿萍开处，

[ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] ['kriːtʃər] ['sɜːrfɪs] .
A bald - headed creature surfaced .
一个 秃 - 标题 生物 浮出水面 .

一个癞头鼋浮出水面上来，

[ɪts] ['mæsɪv] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['teɪbl] .
Its massive body was about the size of a small round table .
它是 大量的 身体 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 小的 圆形的 桌子 .

那重身足有小圆桌面一般大小，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [bəuθ] [hævz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] .
He swallowed both halves of the steamed bun .
他 吞咽 两个都 一半 的 这 蒸 包子 .

将两半个馒头吞了去。

- [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jichuan looked at it .
- 看起来 在 它 .

济川看了，

[its] [nɑːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
It's not very interesting .
它是 不是 非常 有趣的 .

也没甚意思。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - ['maʊnt(ə)n] .
Mr . Zhang then led him to Chenghuang Mountain .
先生 . 张 然后 引领 他 到 - 山 .

张先生又领他到城隍山上，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvər] .
Go see the scenery of the Qiantang River .
去 看 这 风景 的 这 钱塘 河 .

去看那钱塘江的江景。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
We found a teahouse and sat down .
我们 成立 一个 茶馆 和 卫星 向下 .

找到一丬茶馆坐下。

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [æskt] , " [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tiː] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "
The tea master asked , " What kind of tea would you like to drink ? "
这 茶 掌握 问 , " 什么 种类 的 茶 会 你 喜欢 到 喝 ? "

茶博士问吃什么茶?

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] - [suːp] .
Mr . Zhang ordered a bowl of Benshan soup .
先生 . 张 订购 一个 碗 的 - 汤 .

张先生叫了一碗本山，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [giː] [keɪks] .
They then asked him to make two ghee cakes .
他们 然后 问 他 到 制作 二 酥油 蛋糕 .

又叫他做两个酥油饼起马。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːgəst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Fortunately , it was August at this time .
幸运的是 , 它 曾是 八月 在 这 时间 .

却好这时正是八月里，

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] ['rɪvər] [ɑːr; ər] ['feɪməs] .
The waters of the Qiantang River are famous .
这 水 的 这 钱塘 河 是 著名的 .

那钱塘江的湖水是有名的，

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [wʌz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
Ji Chuan was chatting with Mr . Zhang .
季 川 曾是 聊天 和 先生 . 张 .

济川正与张先生闲谈，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Suddenly , I saw a crowd gathered around the railing .
突然 , 我 锯 一个 人群 聚集 大约 这 栏杆 .

忽见大众凴栏观望。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" The tide is coming ! "
" 这 潮 是 未来 ! "

“潮来了！”

- ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [ʌp] .
Jichuan also got up .
- 还 得到 向上 .

济川也起身，

[aɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
I leaned against the railing .
我 倾斜 反对 这 栏杆 .

来靠着栏杆。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪlvər] [θred] ['drɪftɪd] [ɪn][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Sure enough , a thin silver thread drifted in from afar .
当然 足够的 , 一个 薄的 银 线 漂移 在 从 远方 .

果然远远的银丝一线飞漾而来，

[lʊk] ['kloʊzər] .
Look closer .
看 更近 .

看看近了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [snoʊ] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
It was like snow rising from a mountain .
它 曾是 喜欢 雪 上升 从 一个 山 .

便如雪山涌起，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] ['lev(ə)l] .
It was several times higher than the river water level .
它 曾是 一些 时代 更高 比 这 河 水 等级 .

比江水高了几倍，

[laɪk] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [waɪt] [dʒeɪd] [steps] ,
Like a layer of white jade steps ,
喜欢 一个 层 的 白色的 玉 步骤 ,

犹如砌成的一层白玉阶沿，

[haʊ] ['meni] [smɔːl] ['boʊts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [bɪ'loʊ] ?
How many small boats are there below ?
如何 许多 小的 船 是 那里 以下 ?

底下有多少小船，

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [stroʊk] [streɪt] [ˌʌp'hɪl] .
The oars stroke straight uphill .
这 桨 中风 直的 上坡 .

捺桨直往上驶。

- [kraɪ] :
Jichuan's cry :
- 哭 :

济川叫声：

" [oʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“暖哟！”

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
Mr . Zhang asked what the matter was .
先生 . 张 问 什么 这 事情 曾是 .

张先生问什么事？

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kæpsaɪz] ! "
" The boat is about to capsize ! "
" 这 船 是 关于 到 倾覆 ! "

“眼见那船就要翻了！”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[ðə; ði] ['boʊts] ['floʊtɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] .
The boats floated one by one on the surface of the tide .
这 船 漂浮 一 经过 一 在 这 表面 的 这 潮 .

那些船一只一只的浮在潮水面上，

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [sər'praɪzd] .
Ji Chuan was genuinely surprised .
季 川 曾是 真的 惊讶 .

济川着实诧异。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" [ðæts] [haʊ] [ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's how they've always done it . "
" 那就是 如何 他们有 总是 完毕 它 . "

“这是他们弄惯的，

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['skɑːlər] .
My elder brother is a scholar .
我的 长老 兄弟 是 一个 学者 .

世兄读书人，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

难道还不知？”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jichuan thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

济川想道：

" [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [maɪ] ['tiːtʃər] [seɪ] [ðɪs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] . "
" I remember hearing my teacher say this when I was little . "
" 我 记住 听力 我的 老师 说 这 什么时候 我 曾是 小的 . "

“记得小时听见先生讲过，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['trendsetər] ?
What kind of marriage is it to a trendsetter ?
什么 种类 的 婚姻 是 它 到 一个 潮流引领者 ?

什么嫁与弄潮儿，

[kʊd; kəd] [ðiːz] [biː; bi][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Could these be the people ?
可以 这些 是 这 人们 ?

莫非就是这些人了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We are currently observing the situation .
我们 是 现在 观察 这 情况 .

正在观望，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tiː] ['ekspoʊ] [ə'raɪvd] .
Unexpectedly , the Tea Expo arrived .
不料 , 这 茶 博览会 到达的 .

不提防茶博走来，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [giː] [keɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He placed the ghee cake on the table and said :
他 放置 这 酥油 蛋糕 在 这 桌子 和 说 :

将酥油饼在桌上一搁道：

" [ðə; ði] ['pænkeɪks] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" The pancakes are here . "
" 这 煎饼 是 这里 . "

“饼来了。”

- [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Jichuan was startled .
- 曾是 惊慌 .

济川吓了一跳。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pænkeɪk] .
Mr . Zhang offered him a pancake .
先生 . 张 提供 他 一个 饼子 .

张先生让他吃饼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['aɪtəm][frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] . "
" This is also a famous item from Hangzhou . "
" 这 是 还 一个 著名的 物品 从 杭州 . "

“这也是杭州的名件，

['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Brother , you must try it .
兄弟 , 你 必须 尝试 它 .

世兄须得尝尝。”

- [eɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Jichuan ate a small portion of it .
- 吃 一个 小的 部分 的 它 .

济川分了小半个吃着，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [rɔː] [ɔɪl] .
It smells a bit like raw oil .
它 气味 一个 少量 喜欢 生的 油 .

觉得有些生油味儿，

[nɑːt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
Not quite satisfied .
不是 相当 使满意 .

不甚合意，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [doʊnt] [iːt] .
Put it down and don't eat .
放 它 向下 和 不 吃 .

放下不吃，

[ðə; ði] [tuː] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The two sat for a long time .
这 二 卫星 为了 一个 长的 时间 .

两人坐了多时，

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
Look , it's getting late .
看 , 它是 获得 晚的 .

看看天晚，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
I want to go back to the apartment .
我 想 到 去 后退 到 这 公寓 .

想要回寓，

[ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
They asked the waiter to settle the accounts .
他们 问 这 服务员 到 定居 这 账户 .

就叫堂倌算帐。

[wʌns] [juː; jʊ] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once you calculate it ,
一次 你 计算 它 ,

一算起来，

[ə; eɪ] [fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
A full three hundred copper coins .
一个 满的 三 百 铜 硬币 .

整整三百文制钱。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Mr . Zhang placed a few copper coins on the table and said :
先生 . 张 放置 一个 很少 铜 硬币 在 这 桌子 和 说 :

张先生拿几个铜钱在桌上一摆道：

" [tuː] ['piːp(ə)l] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] , "
" Two people , one hundred and sixty , "
" 二 人们 , 一 百 和 六十 , "

“两人一百六，

['θɜːrti] - [tuː] [plʌs] [ten] [kɔɪnz] [ɪn] [smɔːl] [ə'kaʊnt]
Thirty - two plus ten coins in small account
三十 - 二 加 十 硬币 在 小的 帐户

三十二加十钱小帐，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [kɔɪnz] .
Two hundred and two coins .
二 百 和 二 硬币 .

二百零两个钱。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌道：

" [ðoʊz] [giː] [keɪks] [kɔːst] - [kɔɪnz] [iːtʃ] . "
" Those ghee cakes cost 120 coins each . "
" 那些 酥油 蛋糕 成本 - 硬币 每个 . "

“那酥油饼是一百二十钱一个。”

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
Mr . Zhang argued with him :
先生 . 张 争论 和 他 :

张先生合他争道：

[aɪv] ['iːtn] ['kaʊntləs] [fraɪd] [doʊ] [stɪks] .
I've eaten countless fried dough sticks .
我已经 吃 无数 油煎 面团 棍子 .

“我吃油饼也吃过千千万万，

[aɪv] ['nevər] ['iːtn] [ə; eɪ] - - [kɔɪn] - [giː] [keɪk] .
I've never eaten a 120 - coin Qima ghee cake .
我已经 绝不 吃 一个 - - 硬币 - 酥油 蛋糕 .

没有吃过一百二十钱的起马酥油饼。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] .
The waiter said .
这 服务员 说 .

堂倌道。

" [ðə; ði] [gest] [ɪz] [ˌʌnə'wer] , "
" The guest is unaware , "
" 这 客人 是 不知情 , "

“客人不知，

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [naʊ] .
The price of noodles has gone up now .
这 价格 的 面条 有 已消失 向上 现在 .

现在于面涨价了。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrgjuːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The two argued for a long time ,
这 二 争论 为了 一个 长的 时间 ,

二人争了半天，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [pər] [keɪk] .
I always paid him one hundred coins per cake .
我 总是 有薪酬的 他 一 百 硬币 每 蛋糕 .

始终付了他一百钱一个饼，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [aɪ] [goʊ] [aʊt] .
Only then could I go out .
仅有的 然后 可以 我 去 出去 .

才得出去。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['mʌtəd] :
The waiter muttered :
这 服务员 低声说道 :

那堂倌咕哝道：

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'pɑːn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [giː] [keɪks] , "
" Thousands upon thousands of ghee cakes , "
" 数千 之上 数千 的 酥油 蛋糕 , "

“千千万万的酥油饼，

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
Enough for him to eat for a lifetime .
足够的 为了 他 到 吃 为了 一个 寿命 .

够他一世吃哩，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɪndʒi] ['pɜːrs(ə)n] .
I've never seen such a stingy person .
我已经 绝不 已见 这样的 一个 小气 人 .

没有见过这样啬刻人，

[kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [giː] [keɪks] [tuː] .
Come and have some ghee cakes too .
来 和 有 一些 酥油 蛋糕 也 .

也来吃酥油饼。”

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .
Mr . Zhang pretended not to hear .
先生 . 张 假装 不是 到 听到 .

张先生只作没听见，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

走出店门，

[faɪnd][ə; eɪ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Find a way down the mountain to go back .
寻找 一个 方式 向下 这 山 到 去 后退 .

觅路下山回去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [tʊk] - [tuː; tə]['vɪzɪt] [west] [leɪk] .
Mr . Zhang then took Jichuan to visit West Lake .
先生 . 张 然后 采取 - 到 访问 西方 湖 .

张先生又领济川去游西湖。

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] .
Get up early and have a hearty breakfast .
得到 向上 早期的 和 有 一个 爽朗 早餐 .

早起饱餐一顿，

['strəuliŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [jɑŋdʒɪn] [geɪt] ,
Strolling out of Yongjin Gate ,
漫步 出去 的 永进 门 ,

踱出涌金门，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [west] [leɪk] .
We walked towards West Lake .
我们 步行 向 西方 湖 .

望西湖一面走来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [ðen] .
It was still early then .
它 曾是 仍然 早期的 然后 .

那时天气尚早，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['tʊrɪsts] .
There were very few tourists .
那里 是 非常 很少 游客 .

游客寥寥。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪksaɪd] ,
The two walked to the lakeside ,
这 二 步行 到 这 湖边 ,

二人走到湖边，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['wɔːtərmelən] - [ʃeɪpt] [boʊt] .
They hired a small , watermelon - shaped boat .
他们 雇用 一个 小的 , 西瓜 - 形状 船 .

雇了一只瓜皮艇，

[roʊ] [jʊr; jər] [boʊt] [æt; ət] [wɪl] .
Row your boat at will .
排 你的 船 在 将要 .

随意荡桨，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] ,
When you encounter a beautiful view ,
什么时候 你 遇到 一个 美丽的 看法 ,

遇着好景致，

[ðeɪ] [ðen] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd] ['liŋgə] [ðer; ðər] .
They then disembarked and lingered there .
他们 然后 下船 和 徘徊不去 那里 .

便登岸流连，

[ɔːr] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
Or gaze at it from afar .
或者 目光 在 它 从 远方 .

或远远瞻眺。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] ['siːnɪk] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Indeed , it is the number one scenic spot in the world .
的确 , 它 是 这 数字 一 风景优美 点 在 这 世界 .

果然天下第一名胜，

[mɔːr'oʊvər] , [its] ['ɔːgəst] ['weðər] .
Moreover , it's August weather .
而且 , 它是 八月 天气 .

况是八月天气，

[sʌm; səm] ['wiləuz] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Some willows sway in the wind ,
一些 柳树 摇摆 在 这 风 ,

有些柳树摇风，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ɑːz'mænθəs] [wɑːfts] [θruː] [ðə; ði] [muːn] " .
The meaning of " the fragrance of osmanthus wafts through the moon " .
这 意义 的 " 这 香味 的 桂花 飘动 通过 这 月亮 " .

桂香飘月的意思。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .
It was late when we arrived .
它 曾是 晚的 什么时候 我们 到达的 .

到得靠晚，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , ['roʊzi][skaɪ] .
All that could be seen was a clear , rosy sky .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 清除 , 红润 天空 .

只见天上一片晴霞，

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [griːn] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['wɔːtər]
A patch of green reflected in the lake water
一个 修补 的 绿色的 反映 在 这 湖 水

映着湖水青一块、

[ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [pætʃ] ,
A purple patch ,
一个 紫色的 修补 ,

紫一块，

['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] ,
natural scenery ,
自然的 风景 ,

天然画景，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ['iːv(ə)n][baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .
It cannot be described even by description .
它 不能 是 描述 甚至 经过 描述 .

就是描写亦描写不出。

[mɔːr'oʊvər] , [gʌʃən] [deɪpɪŋ]
Moreover , Gushan Daping
而且 , 孤山 大坪

而且孤山达平，

- [pə'goʊdə] [stændz] [ə'brʌptli] .
Leifeng Pagoda stands abruptly .
- 宝塔 站立 突然 .

雷峰突兀，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [braʊz] [θruː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
It's impossible to browse through everything in one go .
它是 不可能的 到 浏览 通过 一切 在 一 去 .

一时亦浏览不尽。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðæt] . . .
But unfortunately , that . . .
但 很遗憾 , 那 . . .

但可惜那上、

['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

中、

[ðə; ði] ['loʊər] [θriː] ['kiŋdəmz]
The Lower Three Kingdoms
这 降低 三 王国

下三天竺，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] .
It was taken by the monks .
它 曾是 已采取 经过 这 僧侣 .

被和尚占去了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .
The two were finding it interesting .
这 二 是 寻找 它 有趣的 .

两人正在看得有趣，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jichuan thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

济川想道：

[ðæt] [mʌŋk] ['niːðər] [tild] [ðə; ði] [lænd] [nɔːr] [woʊv] [klɔːθ] .
That monk neither tilled the land nor wove cloth .
那 僧 两者都不 平铺 这 土地 也不 编织 布 .

“那和尚不耕不织，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
Sitting and eating among people ,
坐着 和 吃 之中 人们 ,

坐食人间，

[end'ʒɔɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['liːʒər] ,
Enjoying such a life of leisure ,
享受 这样的 一个 生活 的 闲暇 ,

偏享恁般清福，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
This is truly the first injustice in the world .
这 是 真的 这 第一的 不公正 在 这 世界 .

真是世上第一件不平之事。”

[waɪl] ['swɪmɪŋ] ,
While swimming ,
尽管 游泳 ,

一边游，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,
While thinking ,
尽管 思维 ,

一边想，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [dɑːrk] ,
Seeing that the sky was gradually getting dark ,
看到 那 这 天空 曾是 逐步地 获得 黑暗的 ,

看见天色已渐渐的黑下来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
They just returned to the shore .
他们 只是 返回 到 这 支撑 .

方才回船拢岸。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʒɑːŋz] [wɪʃɪz] ,
According to Mr . Zhang's wishes ,
根据 到 先生 . 张的 愿望 ,

依着张先生的意思，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
If you want to go back to the apartment for dinner ,
如果 你 想 到 去 后退 到 这 公寓 为了 晚餐 ,

要想回寓吃饭，

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" ['æftər] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] "
" After being hungry for a long time "
" 后 存在 饥饿的 为了 一个 长的 时间 "

“肚子饿久了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['miːdiəm] - [saɪzd] [boʊlz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði]['loʊtəs] ['freɪgrəns] [pə'vɪliən] [ɪn] [frʌnt] .
There were quite a few medium - sized bowls displayed at the Lotus Fragrance Pavilion in front .
那里 是 相当 一个 很少 中等的 - 尺寸 碗 显示 在 这 莲花 香味 亭 在 正面 .

前面藕香居摆着好些中碗，

[lets] [goʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Let's go try it .
我们来吧 去 尝试 它 .

我们去尝尝着。”

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" [ɪz] ['loʊtəs] ['freɪgrəns] [haʊs] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] ? "
" Is Lotus Fragrance House a place where you can eat ? "
" 是 莲花 香味 房子 一个 地方 在哪里 你 能 吃 ? "

“藕香居是吃得的吗？”

\- [roʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

" [ən'les] [ðeəz; ðəz] ['pɔɪzn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] , "
" Unless there's poison in his food , "
" 除非 有 毒 在 他的 食物 , "

“除非他菜里头有毒药，

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you can't eat it .
然后 你 不能 吃 它 .

便吃不得。”

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Mr . Zhang said :
先生 . 张 说 :

张先生道：

" ['brʌðər] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“世兄！

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [its] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

不是这般说，

[hɪz; ɪz] [fuːd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][nɑːt] [gʊd] .
His food was also not good .
他的 食物 曾是 还 不是 好的 .

他那菜又不好吃，

[its] [ɪk'spensɪv] .
It's expensive .
它是 昂贵的 .

价钱又贵。”

\- [roʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" Try it . "
" 尝试 它 . "

“尝尝看，

" [aɪ][dəunt][maɪnd] [ɪf] [its] [ɪk'spensɪv] . "
" I don't mind if it's expensive . "
" 我 不 头脑 如果 它是 昂贵的 . "

要好贵也无妨。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz][soʊ] ['bɑːðərd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Zhang was so bothered by him that she couldn't stand it anymore .
张 曾是 所以 烦恼 经过 他 那 她 不能 站立 它 不再 .

张被他缠得没法，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - .
She had no choice but to go with him to Ouxiangju .
她 有 不 选择 但 到 去 和 他 到 - .

只得同他到了藕香居。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['tiːhaʊs] [ɑːn] [west] [leɪk] .
This is a famous teahouse on West Lake .
这 是 一个 著名的 茶馆 在 西方 湖 .

这是西湖上有名的茶馆，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sel] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
They also sell food and drinks .
他们 还 卖 食物 和 饮料 .

兼卖酒菜。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [breɪzd] [fɪʃ] [ɪn] ['vɪnɪgər] [fɔːr; fər] - .
Mr . Zhang ordered a dish of braised fish in vinegar for Jichuan .
先生 . 张 订购 一个 盘子 的 炖 鱼 在 醋 为了 - .

张先生替济川要了一样醋溜鱼，

[ðə; ði] [seɪm] ['jeloʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
The same yellow vegetables ,
这 相同的 黄色的 蔬菜 ,

一样摊黄菜，

[stɜːr] - [fraɪd] [ʃrɪmp] ,
Stir - fried shrimp ,
搅拌 - 油煎 虾 ,

一样炒虾仁，

[hæf] [ə; eɪ][dʒɪn][ʌv; əv] ['ʃaj'ʃiŋ] [waɪn] ,
Half a jin of Shaoxing wine ,
一半 一个 斤 的 绍兴 葡萄酒 ,

半斤花雕，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪn] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] .
The two enjoyed wine and entertainment .
这 二 享受 葡萄酒 和 娱乐 .

两人吃酒赏玩。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɑːnd] .
Jichuan saw that the railing was surrounded by a pond .
- 锯 那 这 栏杆 曾是 包围 经过 一个 池塘 .

济川见阑干外面环着池塘，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['loʊtəs] [liːvz] .
It was densely covered with lotus leaves .
它 曾是 密集地 涵盖 和 莲花 树叶 .

密密的全是的荷叶，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
It's a pity the lotus flowers are gone .
它是 一个 遗憾 这 莲花 花朵 是 已消失 .

只可惜荷花没有了，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] ?
I wonder how beautiful it will be in May and June ?
我 想知道 如何 美丽的 它 将要 是 在 可能 和 六月 ?

那五六月间不知怎样好看哩?

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːtəm] ,
Although it is autumn ,
虽然 它 是 秋天 ,

虽然秋天，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['freɪgrəns] .
There is still a lingering fragrance .
那里 是 仍然 一个 挥之不去的 香味 .

还是有些余下的清香，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [ɪn] .
A gust of wind blew in .
一个 阵风 的 风 吹 在 .

一阵阵被风吹来，

[ðæts] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
That's quite interesting .
那就是 相当 有趣的 .

着实有点意思。

[ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜːr; wər]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
The meal and drinks were over in a short while .
这 一顿饭 和 饮料 是 超过 在 一个 短的 尽管 .

须臾酒饭已罢，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
He returned to his residence .
他 返回 到 他的 住宅 .

仍回寓处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['getɪŋ] [ʌp] .
They discussed getting up .
他们 讨论 获得 向上 .

商量起身，

[teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Take a boat across the river ,
拿 一个 船 穿过 这 河 ,

搭船过江，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
As we walked along ,
作为 我们 步行 沿着 ,

一路走去，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['ʃaj'ʃiŋ] ,
The mountains and rivers of Shaoxing ,
这 山脉 和 河流 的 绍兴 ,

那绍兴的山水，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It is even more magnificent .
它 是 甚至 更多的 壮丽 .

更是雄奇。

[wiː; wi] ['setld] [daʊn] [ɪn] ['ʃaj'ʃiŋ] .
We settled down in Shaoxing .
我们 定居 向下 在 绍兴 .

到绍兴住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [ju] [keɪv] .
We also explored the Yu Cave .
我们 还 探索 这 于 洞穴 .

又去探过禹穴，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [guːluː] [stil] ,
Upon seeing the Goulou Stele ,
之上 看到 这 古卢 碑 ,

见了岣嵝碑，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
I don't know a single word .
我 不 知道 一个 单身的 单词 .

一字不识。

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]
On the road to Shanyin
在 这 路 到 山阴

那山阴道上，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ˌoʊvər'welmd]
The statement that one is overwhelmed
这 陈述 那 一 是 不堪重负

应接不暇的说法，

[ɔːl'ðoʊ] [its] [gʊd] ,
Although it's good ,
虽然 它是 好的 ,

虽然不错，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kwaɪt] [hæz; həz] [ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [west] [leɪk] .
But it never quite has the tranquility and charm of West Lake .
但 它 绝不 相当 有 这 宁静 和 魅力 的 西方 湖 .

却总没有西湖那般清幽可喜。

[ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] .
The two men found out the way to Shengxian County .
这 二 男人 成立 出去 这 方式 到 胜贤 县 .

两人访明了到嵊县的路，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

一直进发。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃeŋ] ['kaʊnti] ,
Upon arriving in Sheng County ,
之上 抵达 在 盛 县 ,

到得嵊县，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] ,
Originally a small city ,
起初 一个 小的 城市 ,

原来小小一个城池，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Following the directions I had received in Shanghai ,
下列的 这 方向 我 有 已收到 在 上海 ,

依着在上海打听的路儿走去，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒentri] ['haʊshəʊldz] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .
Only a few gentry households were visible .
仅有的 一个 很少 绅 家庭 是 可见的 .

只见几家绅户，

[sʌm; səm] [ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [p'lɑːks] [ðæt] [riːd] " ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] " (-) .
Some also have plaques that read " Residence of a Jinshi " (进士第) .
一些 还 有 斑块 那 读 " 住宅 的 一个 金石 " (-) .

也有挂着“ 进士第”匾额的，

[sʌm; səm] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [p'lɑːks] [ðæt] [riːd] " [daɪfuː] [ˌdiː 'aɪ] " (['miːnɪŋ] " ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
Some also have plaques that read " Daifu Di " (meaning " Residence of a
一些 还 有 斑块 那 读 " 大富 迪 " (意义 " 住宅 的 一个
[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ") .
High - Ranking Official ") .
高的 - 排行 官方的 ") .

也有挂着"大夫第"匾额的，

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfrənt] .
The last one was even more different .
这 最后的 一 曾是 甚至 更多的 不同的 .

末了一家更是不同，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['peɪpər] [wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
A piece of red paper was pasted on the outside of the gate .
一个 片 的 红色的 纸 曾是 粘贴 在 这 外部 的 这 门 .

大门外贴了一张朱笺纸，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['kɪn] - [dʒɪn] [rɪ'liːf] [fʌnd] ['mænɪdʒmənt]
The inscription reads " By Imperial Decree , the Qin - Jin Relief Fund Management
这 题词 阅读 " 经过 帝国 法令 , 这 秦 - 斤 宽慰 基金 管理
['bjʊroʊ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['ɑːnəreri] ['taɪtəlz] , ['ɑːnəreri] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz]
Bureau , along with all honorary titles , honorary official ranks , and official positions
局 , 沿着 和 全部 名誉 标题 , 名誉 官方的 排名 , 和 官方的 职位
. "
. "
. "

上写着"奉宪委办秦晋赈捐一切虚衔封典贡监翎枝分局"，

[tuː] [mɔːr] ['taɪgər] - [hed] [p'lɑːks] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ʌp] .
Two more tiger - head plaques were hung up .
二 更多的 老虎 - 头 斑块 是 悬挂 向上 .

又挂了两面虎头牌，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [doʊ'neɪʃənz] " .
It reads " Important Place for Donations " .
它 阅读 " 重要的 地方 为了 捐款 " .

上写着" 账捐重地，

" [noʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌpɜːrsə'nel] [ə'laʊd] "
" No unauthorized personnel allowed "
" 不 未经授权 人员 允许 "

闲人莫入"，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [dɔːz] ,
Inside the four large doors ,
里面 这 四 大的 门 ,

四扇大门里面，

[fɔːr] [red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .
Four red and black hats were also hanging there .
四 红色的 和 黑色的 帽子 是 还 绞刑 那里 .

又挂着四顶红黑帽，

[tuː] ['mɪləteri] [bə'tɑːn] ,
Two military batons ,
二 军队 警棍 ,

两条军棍，

[tuː] ['leðər] [wɪps] .
Two leather whips .
二 皮革 鞭子 .

两根皮鞭。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [hæd; həd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['berɪŋ] .
Jichuan saw that the people here had extraordinary bearing .
- 锯 那 这 人们 这里 有 非凡的 轴承 .

济川见这里气概不凡，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
It depends on his official rank .
它 取决于 在 他的 官方的 秩 .

倒要看他是何官职，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['letərɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
But there was a red sign with black lettering hanging outside the door .
但 那里 曾是 一个 红色的 符号 和 黑色的 字母 绞刑 外部 这 门 .

却见门外还挂着一块儿红漆黑字牌儿，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ræŋk] [ʌv; əv] ['kɪŋ] ['mɪləteri] ['priːfektʃər] ['rezɪdəns] " .
The inscription reads " Candidate for the Fourth Rank of Qing Military Prefecture Residence " .
这 题词 阅读 " 候选人 为了 这 第四 秩 的 青 军队 州 住宅 " .

上写着"钦加四品衔候选清军府畲公馆"字样。

- [sed] ['hæpɪli] :
Jichuan said happily :
- 说 快乐地 :

济川喜道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] .
This is my aunt's house .
这 是 我的 姑姑的 房子 .

"这正是我姨母家了。"

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] [jet] .
The luggage had not arrived yet .
这 行李 有 不是 到达的 然而 .

此时行李未到，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He then went up with Mr . Zhang to knock on the door .
他 然后 去 向上 和 先生 . 张 到 敲 在 这 门 .

他便同张先生上去敲门。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
But the door was open .
但 这 门 曾是 打开 .

那知门是开的，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][kɑːrdz] ['biːɪŋ] [waɪpt] [ɔːf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [wʌz; wəz] [laʊd] .
The sound of cards being wiped off inside the gatehouse was loud .
这 声音 的 牌 存在 擦拭 离开 里面 这 门房 曾是 大声 .

门房里抹牌的声音响亮，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ɪn] ,
Seeing someone come in ,
看到 某人 来 在 ,

见有人进来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌtlər] .
There was a butler .
那里 曾是 一个 管家 .

就有一个管家，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [kreɪp] [ʃɜːrt] ,
Wearing a black crepe shirt ,
穿着 一个 黑色的 绉 衬衫 ,

穿着黑洋绉的单衫，

[paɪn] [breɪd]
pine braid
松树 编织

油松大辫，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [smoʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
His face was covered in smoke , and his nose was filled with it .
他的 脸 曾是 涵盖 在 抽烟 , 和 他的 鼻子 曾是 已填 和 它 .

满面烟气触鼻，

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

问是那位，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]['kɑːntækt] ?
Whom should I contact ?
谁 应该 我 接触 ?

找谁的?

['fɔːrtʃənətli] , - [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [wɜːrdz] .
Fortunately , Jichuan remembered his mother's words .
幸运的是 , - 记得 他的 母亲的 字 .

幸而济川记得他母亲的话，

['noʊɪŋ] [ðæt] [maɪ]['ænts, 'ɔnts]['fæməli][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ɪk'strævəgəns] ,
Knowing that my aunt's family was particular about extravagance ,
会心 那 我的 姑姑的 家庭 曾是 特别的 关于 奢侈 ,

晓得这姨母家是讲究排场的，

[soʊ][aɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
So I brought a business card with me .
所以 我 带来 一个 商业 卡片 和 我 .

所以带了一张名片放在身边，

[ɪts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [niːd] [raɪt] [naʊ] .
It's exactly what I need right now .
它是 确切地 什么 我 需要 正确的 现在 .

当下正用得着，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He pulled it out of his pocket .
他 拉 它 出去 的 他的 口袋 .

就在怀里掏了出来，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Tell him to go up and take his place .
告诉 他 到 去 向上 和 拿 他的 地方 .

叫他上去替回。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The butler walked into the hall .
这 管家 步行 进入 这 大厅 .

那管家走进大厅，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He turned around and came out .
他 转向 大约 和 来了 出去 .

打了一个转身出来，

['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] :
Blocking the way :
阻塞 这 方式 :

挡驾道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [nɑːt] [hoʊm] . "
" The master is not home . "
" 这 掌握 是 不是 家 . "

“老爷不在家，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
He went to the banquet at the police station .
他 去 到 这 宴会 在 这 警察 车站 .

捕厅衙门里赴席去了，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ?
What do you two gentlemen have to say ?
什么 做 你 二 先生们 有 到 说 ?

二位老爷有什么话说，

[let] [jʊr; jər] ['fæməli] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] .
Let your family take your place .
让 你的 家庭 拿 你的 地方 .

待家人替回罢。”

\- [roʊd] :
Jichuan Road :
\- 路 :

济川道：

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
The old lady is always at home .
这 老的 女士 是 总是 在 家 .

“老太太总在家的，

[goʊ] [ʌp] .
Go up .
去 向上 .

你上去，

[dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [aɪm] [jʊr; jər] ['nefjuː] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Just tell them I'm your nephew from Shanghai .
只是 告诉 他们 我是 你的 侄子 从 上海 .

回说我是上海来的外甥便了。”

[ðə; ði] ['bʌtlər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] ,
The butler , seeing that the old lady was a relative ,
这 管家 , 看到 那 这 老的 女士 曾是 一个 相对的 ,

那管家见是老太太面上亲戚，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Only then did they dare not be negligent .
仅有的 然后 做过 他们 敢 不是 是 疏忽 .

才不敢怠慢，

[hiː; hi] [sed] , " [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . "
He said , " Please take a seat in the main hall . "
他 说 , " 请 拿 一个 座位 在 这 主要的 大厅 . "

说了声“请花厅上坐，

" [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ðə; ði] ['fæməli] [goʊz] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [θɪŋz] . "
" Let's talk about it after the family goes in and explains things . "
" 我们来吧 讲话 关于 它 后 这 家庭 去 在 和 解释 事物 . "

待家人进去回明白了再说。”

- [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .

Jichuan told him to send someone to the door to watch over the luggage .

- 讲述 他 到 发送 某人 到 这 门 到 手表 超过 这 行李 .

济川叫他派一个人在门口招呼行李，

['mɪstər] . [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Mr . Zhang and I followed him into the hall .

先生 . 张 和 我 随后 他 进入 这 大厅 .

自己合张先生随他走进厅上。

[ə'rɪdʒənəli] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [θriː] - [ruːm] [hɔːl] ,

Originally , in the middle of the small three - room hall ,

起初 , 在 这 中间 的 这 小的 三 - 房间 大厅 ,

原来小小三间厅中间，

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər] .

A natural table was placed there .

一个 自然的 桌子 曾是 放置 那里 .

放了一张天然几，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['roʊzwʊd] [teiblz] [ˌʌndər'niːθ] .

There are two rosewood tables underneath .

那里 是 二 红木 表格 下 .

底下两张花梨木桌子，

[eɪt] ['ɑːmtʃeəz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Eight armchairs on both sides ,

八 扶手椅 在 两个都 侧面 ,

两旁八张太师椅，

[fɔːr] ['kɔːfi] [teiblz]

Four coffee tables

四 咖啡 表格

四张茶几，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kaːvd] [frʌm; frəm] ['roʊzwʊd] .

They are all carved from rosewood .

他们 是 全部 雕刻 从 红木 .

都是紫檀木雕花的。

[ə; eɪ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

A kang (heated brick bed) was placed at the head of the table .

一个 炕 (加热 砖 床) 曾是 放置 在 这 头 的 这 桌子 .

上首摆了一张炕牀，

[ðə; ði] [skriːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz]['oʊpən] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .

The screen at the bottom is open , leading to the upper room .

这 屏幕 在 这 底部 是 打开 , 领导 到 这 上 房间 .

下首的屏风是开着通上房的。

[ðə; ði] ['kʌplət] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

The couplet hanging in the middle

这 对联 绞刑 在 这 中间

中间挂的对子，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋɡər] ['brʌðər] [zaɪkɪŋ] " .

The inscription reads " To my younger brother Xiqing " .

这 题词 阅读 " 到 我的 年轻 兄弟 西庆 " .

上款是“西卿仁弟之属”，

[ðə; ði] ['sɪɡnətʃər] [ɪz] " ['wæŋ] - [ʌv; əv] [ɡjuːtɪŋ] " .

The signature is " Wang Mingluan of Guting " .

这 签名 是 " 王 - 的 古廷 " .

下款是“罣亭汪鸣銮”。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
On the walls on both sides ,
在 这 墙壁 在 两个都 侧面 ,

两旁壁上,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˌmɪsə'leɪniəs] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi]
There were some miscellaneous slips of paper from the Hanlin Academy
那里 是 一些 各种各样的 滑倒 的 纸 从 这 韩林 学院
['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
hanging on the wall .
绞刑 在 这 墙 .

杂七杂八挂着些翰苑分书的单条。

['mɪstər] . - [hɛzæŋ] ['setld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tʃer] .
Mr . Jichuan Hezhang settled into the middle chair .
先生 . - 赫章 定居 进入 这 中间 椅子 .

济川合张先生在那中间椅子上坐定,

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了好一会,

[ðə; ði] ['bʌtlər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The butler came out and said :
这 管家 来了 出去 和 说 :

那管家出来说:

" [pliːz] ! "
" please ! "
" 请 ! "

“请!”

[dʒi] [ˌtʃuː'ɑːn] [ɪn'strʌktɪd] ['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] .
Ji Chuan instructed Mr . Zhang to stay in the flower hall for a short while .
季 川 指示 先生 . 张 到 停留 在 这 花 大厅 为了 一个 短的 尽管 .

济川嘱咐张先生在花厅上少待,

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['bʌtlər] [ˌɪn'saɪd] .
He followed the butler inside .
他 随后 这 管家 里面 .

就跟了那管家走进去。

[ə'rɪdʒənəli] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] ,
Originally , behind the flower hall ,
起初 , 在后面 这 花 大厅 ,

原来花厅背面,

[ðə; ði] [seɪm] [staɪl] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [θriː] [ruːmz; rʊmz] .
The same style also has three rooms .
这 相同的 风格 还 有 三 房间 .

一式也是三间,

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
Walk through the room .
走 通过 这 房间 .

一间走穿,

[ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [fɔːr] [skriːn] ['wɪndoʊz] .
The two rooms are separated by four screen windows .
这 二 房间 是 分开 经过 四 屏幕 视窗 .

两间有四扇屏窗隔开,

[tɔːl] , [sɔːft] ['kɜːtənz]
Tall , soft curtains
高的 , 柔软的 窗帘

高挑软帘，

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] .
I guessed it was a study .
我 猜对了 它 曾是 一个 学习 .

料想里面是间书房。

- [went] [ɪn] [ə'gen] ,
Jichuan went in again ,
- 去 在 再次 ,

济川再走进去，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
Originally , there were five houses in a row .
起初 , 那里 是 五 房屋 在 一个 排 .

原来一排五间房子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪd] [ruːmz; rʊmz][ɑːn][wʌn] [saɪd] .
There are two side rooms on one side .
那里 是 二 边 房间 在 一 边 .

一边有两间厢房，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
One side of the corridor .
一 边 的 这 走廊 .

一边走廊。

[goʊ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðæt] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Go around through that corridor ,
去 大约 通过 那 走廊 ,

由那走廊绕进，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
That is the main room .
那 是 这 主要的 房间 .

便是上房，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][lɑːrdʒ] [glæs] ['wɪndoʊz] .
But all of them have large glass windows .
但 全部 的 他们 有 大的 玻璃 视窗 .

却一色的大玻璃窗，

[red] [gɔːz] [fɔːr; fər] ['sʌnʃeɪd] .
Red gauze for sunshade .
红色的 纱布 为了 遮阳伞 .

红纱遮阳。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] ,
In the middle room ,
在 这 中间 房间 ,

中间屋里，

[æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˌgwɑːn'jɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
An incense table with Guanyin was placed at the head of the table .
一个 香 桌子 和 观音 曾是 放置 在 这 头 的 这 桌子 .

上首摆了个观音香案，

['jeloʊ] [gɔːz] ['kɜːrt(ə)n] ,
Yellow gauze curtain ,
黄色的 纱布 窗帘 ,

黄纱幔儿，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['sændlwʊd] ,
The fragrance of sandalwood ,
这 香味 的 檀香 ,

檀来之香，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sloʊ] [luːp] ,
Outside the slow loop ,
外部 这 慢的 环形 ,

维绕慢外，

[hɪz; ɪz] [ænt] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [prer] [mæt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] ['suːtrə] .
His aunt was kneeling on a prayer mat reciting the High King Sutra .
他的 阿姨 曾是 跪着 在 一个 祷告 垫 背诵 这 高的 国王 佛经 .

他姨母正跪在蒲团上念高王经哩。

- [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
Jichuan was used to taking care of his mother at home .
- 曾是 用过的 到 采取 关心 的 他的 母亲 在 家 .

济川在家侍奉母亲惯了，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['suːtrəz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ,
Knowing that the sutras were not finished ,
会心 那 这 经文 是 不是 完成的 ,

晓得经不念完，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
It's not easy for them to talk to people .
它是 不是 简单的 为了 他们 到 讲话 到 人们 .

是不好合人说话的，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He dared not go up to pay his respects .
他 敢于 不是 去 向上 到 支付 他的 尊重 .

便也不敢上去叩见，

[aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [dʌm'faʊndɪd] .
I stood there , dumbfounded .
我 站立 那里 , 目瞪口呆 .

呆呆的站在当地。

[hɪz; ɪz] [ænt] [wʌz; wəz] ['tʃæntɪŋ] ['skrɪptʃər] .
His aunt was chanting scriptures .
他的 阿姨 曾是 吟唱 经文 .

只见他姨母一面念经，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [twaɪs] [tɔːrdz] - .
On the other hand , he nodded twice towards Jichuan .
在 这 其他 手 , 他 点头 两次 向 - .

一面却把头朝着济川点了两点，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
It means to invite him to sit down .
它 方法 到 邀请 他 到 坐 向下 .

是招呼他坐的意思。

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
The curtain inside the room was lifted .
这 窗帘 里面 这 房间 曾是 抬起 .

房门里帘子一掀，

[æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [lʊkt] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
An elderly mother brought out a child who looked about five or six years old .
一个 老年 母亲 带来 出去 一个 孩子 WHO 看起来 关于 五 或者 六 年 老的 .

一个老妈领了一个五六岁的孩子出来，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] -
Kneeling before Jichuan
跪着 前 -

向济川磕头，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['ʌŋk(ə)l] .
Call him Uncle .
称呼 他 叔叔 .

叫表叔。

[ðen] [mɑːm] [æskt] ['ænti] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
Then Mom asked Auntie how she was doing .
然后 妈妈 问 阿姨 如何 她 曾是 正在做 .

那老妈又问姨老太太好。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [ænt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['suːtrə] .
At this time , Jichuan's aunt had finished reciting the sutra .
在 这 时间 , - 阿姨 有 完成的 背诵 这 佛经 .

此时济川的姨母经已念完，

- [went] [ʌp] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænt] .
Jichuan went up to pay his respects to his aunt .
- 去 向上 到 支付 他的 尊重 到 他的 阿姨 .

济川上去拜见他姨母，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
He asked his mother ,
他 问 他的 母亲 ,

问了他母亲一番，

['veri] [ə'fekʃənət] .
Very affectionate .
非常 亲热 .

非常亲热。

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .
Have someone arrange for him to be placed in the outer study .
有 某人 安排 为了 他 到 是 放置 在 这 外 学习 .

叫人把他安置在外书房，

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You'll have to go out and cook for yourself .
你会 有 到 去 出去 和 厨师 为了 你自己 .

就要自己出去料理。

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

[maɪ] ['nefjuː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
My nephew will take care of it .
我的 侄子 将要 拿 关心 的 它 .

“外甥会去招呼的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
There was also a Mr . Zhang in the reception hall who had brought his nephew .
那里 曾是 还 一个 先生 . 张 在 这 接待 大厅 WHO 有 带来 他的 侄子 .

花厅上还有送外甥来的一位张先生哩。”

[hɪz; ɪz] [ænt] [toʊld][ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] .
His aunt told the maid to leave .
他的 阿姨 讲述 这 女佣 到 离开 .

他姨母叫丫鬟出去，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [pɔːr] [tiː] .
The order was given to the family to pour tea .
这 命令 曾是 给定 到 这 家庭 到 倒 茶 .

传谕家人倒茶、

[slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ['wɔːtər]
Slap in the face water
拍击 在 这 脸 水

打脸水，

[set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,
Set up a shop ,
放 向上 一个 店铺 ,

安置牀铺，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [skəuldid] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] ['wɔznt] [hoʊm] .
They also scolded them , saying the master wasn't home .
他们 还 责骂 他们 , 说 这 掌握 不是 家 .

又骂他们说老爷不在家，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['leɪzi] .
He was so lazy .
他 曾是 所以 懒惰的 .

就那般偷懒，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ɡriːt] [ðə; ði] [ɡests] [wen] [ðeɪ] [keɪm] .
They didn't even greet the guests when they came .
他们 没有 甚至 迎接 这 客人 什么时候 他们 来了 .

客来了也不招呼，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ðə; ði]['mæstər] [wɪl] [skoʊld][juː; jʊ] .
Be careful , the master will scold you .
是 小心 , 这 掌握 将要 骂 你 .

仔细老爷骂你们。

- ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] .
Jichuan wants to see his cousin's wife .
- 想要 到 看 他的 表亲 妻子 .

济川要见表嫂，

['ruːməz] ['sɜːrkjəleɪt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ɪl] [ˌɪn'saɪd] .
Rumors circulate that someone is ill inside .
谣言 流通 那 某人 是 患病的 里面 .

内里传说有病，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [miːt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
We cannot meet in person .
我们 不能 见面 在 人 .

不能出来相见。

[ðen] - [ri'triːtid] [ˌaʊt'saɪd] .

Then Jichuan retreated outside .

然后 - 撤退 外部 .

然后济川退到外面，

['sʌmwʌn] [led] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] .

Someone led him and Mr . Zhang to the outer study .

某人 引领 他 和 先生 . 张 到 这 外 学习 .

有人领了他同张先生到外书房里去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['aʊtər] ['stʌdi] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .

It turns out that this outer study was next to the flower hall .

它 转弯 出去 那 这 外 学习 曾是 下一个 到 这 花 大厅 .

原来这外书房在花厅旁边，

[ə'nʌðər] [dɔːr] ,

Another door ,

其他 门 ,

另外一重门，

[tuː] [ruːmz; rʊmz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

Two rooms facing each other , north and south .

二 房间 面向 每个 其他 , 北 和 南 .

南北相对两间，

[its] ['kwaɪət][ˌɪn'saɪd] .

It's quiet inside .

它是 安静的 里面 .

里面还幽静。

[tuː] [bə'nænə] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Two banana trees in front of the window .

二 香蕉 树木 在 正面 的 这 窗户 .

窗前两棵芭蕉，

[ə; eɪ] ['kæsɪə] [triː] ,

A cassia tree ,

一个 决明子 树 ,

一棵桂树，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

Unfortunately , it wasn't in full bloom .

很遗憾 , 它 不是 在 满的 盛开 .

可惜开的不盛，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['freɪgrəns] [wɑːftid] ['oʊvər] .

A pleasant fragrance wafted over .

一个 令人愉快的 香味 飘散 超过 .

也有些香气扑来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bʊkʃelf] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [desk] .

There is a bookshelf next to the desk .

那里 是 一个 书架 下一个 到 这 桌子 .

书桌旁有一个书架，

[ðə; ði] [red] ['peɪpər] [bʊks] [ɑːn][tɑːp][ɑːr; ər][oʊld] ['dʒentri] [bʊks] .

The red paper books on top are old gentry books .

这 红色的 纸 图书 在 顶部 是 老的 绅 图书 .

上面摆的红纸簿面的是旧结绅，

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['peɪpər] ['bʊklət] [kən'teɪnz] [oʊld] [red] [skroʊlz] .

The yellow paper booklet contains old red scrolls .

这 黄色的 纸 小册子 包含 老的 红色的 卷轴 .

黄纸簿面的是旧朱卷。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] .
The family is adding a shop .
这 家庭 是 添加 一个 店铺 .

家人正在添设牀铺，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['kæriər] [ə'raɪvd] .
Just then , the luggage carrier arrived .
只是 然后 , 这 行李 载体 到达的 .

恰好行李小厮已到，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['kerfəli] [pleɪst] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were then carefully placed one by one .
他们 是 然后 小心 放置 一 经过 一 .

就拿来一一安放妥当。

[ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['ɑːpəzɪt] .
The pageboy lived in the room opposite .
这 侍童 居住地 在 这 房间 对面的 .

书童住了对面一间。

- ['restɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Jichuan rested for a while .
- 休息 为了 一个 尽管 .

济川歇息一回，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [maɪ] [ænt] ,
Just as I was thinking of going upstairs to talk to my aunt ,
只是 作为 我 曾是 思维 的 去 楼上 到 讲话 到 我的 阿姨 ,

正想到上房去合姨母说话，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
All that could be heard outside was a commotion .
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 一个 骚动 .

只听得外边一片声喧，

['fæməli] [rɪ'pɔːrt] :
Family report :
家庭 报告 :

家人报道：

" ['mæstər] [ɪz] [bæk] ! "
" Master is back ! "
" 掌握 是 后退 ! "

“老爷回来了！”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] " [jə] " [saʊnd] .
Then I heard another " ya " sound .
然后 我 听到 其他 " 是的 " 声音 .

又听呀的一声，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

大门开了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['biːɪŋ] ['loʊɜ˞d] .
There was the sound of a sedan chair being lowered .
那里 曾是 这 声音 的 一个 轿车 椅子 存在 降低 .

有轿子放下的声音，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] ['kɔːlɪŋ] " [kʌm] [hɪr] . "
There was a sound of the master calling " Come here . "
那里 曾是 一个 声音 的 这 掌握 呼叫 " 来 这里 . "

有老爷叫“来”的声音，

[ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [ə'griːd] ,
A family member agreed ,
一个 家庭 成员 同意 ,

有家人答应"是、

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] " [jes] " .
The sound of " Yes " .
这 声音 的 " 是的 " .

是"的声音。

- ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Jichuan Secret Passage :
- 秘密 通道 :

济川暗道:

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] ['iznt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [soʊ] [wʌt] [ɪz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
" My cousin isn't a current official , so what is he doing ? "
" 我的 表哥 不是 一个 当前的 官方的 , 所以 什么 是 他 正在做 ? "

"我这表兄又不是现任做什么,

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] ?
Why did it turn into this kind of thing ?
为什么 做过 它 转动 进入 这 种类 的 事物 ?

为什么闹成这个派儿?

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Staying at his house ,
入住 在 他的 房子 ,

住在他家,

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [ə'pɪrəns] ,
Look at his vicious appearance ,
看 在 他的 恶毒 外貌 ,

看他这种恶毒样子,

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I stand it ?
如何 能 我 站立 它 ?

如何看得惯呢?

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Having arrived here ,
拥有 到达的 这里 ,

既到此间,

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " [noʊ] [wei] " .
Also called " no way " .
还 称为 " 不 方式 " .

也叫无法,

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
Let's just wait a few more days .
我们来吧 只是 等待 一个 很少 更多的 天 .

只索耐几天罢。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
He arrived home ,
他 到达的 家 ,

他既到家,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] .
I should go and pay my respects to him first .
我 应该 去 和 支付 我的 尊重 到 他 第一的 .

我应先去拜他。"

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I invited Mr . Zhang to go with me .
我 受邀 先生 . 张 到 去 和 我 .

就约张先生同去。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
Mr . Zhang was used to dealing in the marketplace .
先生 . 张 曾是 用过的 到 处理 在 这 市场 .

张先生一向在买卖场中混惯，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Those who have never seen the pomp and circumstance of government officials
那些 WHO 有 绝不 已见 这 盛大场面 和 环境 的 政府 官员

没有见过官府排场的，

['sʌmwʌt] [rɪ'streɪnd] ,
Somewhat restrained ,
有些 克制 ,

有些拘束，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
I don't want to see them .
我 不 想 到 看 他们 .

不愿意去见。

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [hɪr] .
We live here .
我们 居住 这里 .

“我们住在这里，

[kɑːnt] [wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Can't we avoid meeting him ?
不能 我们 避免 会议 他 ?

能不合他见面吗?

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [jʊə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,
Even though you're about to go back ,
甚至 尽管 你是 关于 到 去 后退 ,

你虽然就要回去，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
We'll have to stay for half a day .
出色地 有 到 停留 为了 一半 一个 天 .

也得住一半天儿。”

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Mr . Zhang had no choice .
先生 . 张 有 不 选择 .

张先生没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] - .
They had no choice but to go with Jichuan .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 - .

只得同了济川，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [bæk] [fɜːrst] .
Tell the servant to take the document back first .
告诉 这 仆人 到 拿 这 文档 后退 第一的 .

叫小厮先把片子去回。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['seɪɪŋ] :
His family went inside and came out after a while , saying :
他的 家庭 去 里面 和 来了 出去 后 一个 尽管 , 说 :

他家人进去了半晌出来道：

" [ðə; ði]['mæstər] [sed] , "
" The master said , "
" 这 掌握 说 , "

“老爷说，

[pliːz] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Please meet me in the signing room .
请 见面 我 在 这 签名 房间 .

请在签押房里见。”

[soʊ][hiː; hi] [led] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [ˌɪn'saɪd] .
So he led Jichuan and the other man inside .
所以 他 引领 - 和 这 其他 男人 里面 .

于是领济川二人进去，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
It turns out that the signing room was the two rooms behind the flower hall .
它 转弯 出去 那 这 签名 房间 曾是 这 二 房间 在后面 这 花 大厅 .

原来这签押房就是那花厅背后两间，

[lɪft] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Lift the curtain and go inside .
举起 这 窗帘 和 去 里面 .

掀帘进去，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] .
My cousin came out to greet me .
我的 表哥 来了 出去 到 迎接 我 .

表兄迎了出来，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] .
He greeted us with a big smile .
他 问候 我们 和 一个 大的 微笑 .

满面笑容的招呼。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [wen]
Jichuan was about to bow when
- 曾是 关于 到 弓 什么时候

济川正想作揖，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['pɑːstʃər] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
Judging from his cousin's posture , he seemed to want to pay his
评判 从 他的 表亲 姿势 , 他 似乎 到 想 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

看他表兄的腿势却想请安，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Jichuan had no choice .
- 有 不 选择 .

济川无奈，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] .
I had no choice but to greet him as well .
我 有 不 选择 但 到 迎接 他 作为 出色地 .

只得也向他请安，

[bʌt; bət][ðə; ði] [leg] [wʌz; wəz] [stɪf] .
But the leg was stiff .
但 这 腿 曾是 僵硬的 .

那腿却是僵的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [les] [ˈskɪlf(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈɡriːtɪŋ] .
It was far less skillful than my cousin's greeting .
它 曾是 远的 较少的 熟练 比 我的 表亲 问候 .

远不如表兄那个安请得圆熟。

[ˈmɪstər] . [ʒɑːŋz] [ˈækʃnz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌɪnəˈproʊpriət] .
Mr . Zhang's actions were even more inappropriate .
先生 . 张的 行动 是 甚至 更多的 不当 .

张先生更是不妥，

[pliːz] [ɡoʊ] [daʊn] .
Please go down .
请 去 向下 .

一个安请下去，

[ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ɪz] [ˈtɪltɪd] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The body is tilted too far to the side .
这 身体 是 斜 也 远的 到 这 边 .

身子歪得太过了，

[ɔːl] [fel] [daʊn] ,
All fell down ,
全部 跌倒 向下 ,

全体扑下，

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði][ˈæmbər] [prer] [biːdz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [nek] .
He snapped the amber prayer beads hanging around his cousin's neck .
他 啪啪 这 琥珀色 祷告 珠子 绞刑 大约 他的 表亲 脖子 .

把他表兄颈上挂的蜜蜡朝珠抓断了，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskætərd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
It was scattered all over the ground .
它 曾是 疏散 全部 超过 这 地面 .

散了满地。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
It turned out that his cousin had returned from the banquet .
它 转向 出去 那 他的 表哥 有 返回 从 这 宴会 .

原来他表兄赴席回来，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈdɪstənt] [ˈrelətɪvz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Knowing that distant relatives had arrived ,
会心 那 遥远 亲属 有 到达的 ,

知有远亲来到，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈmuːvd] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ænd; ənd] [roʊbz] .
They had not yet removed their crowns and robes .
他们 有 不是 然而 已移除 他们的 皇冠 和 长袍 .

尚未卸去冠服，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [met] [ˈmɪstər] . [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] .
Unexpectedly , they met Mr . Zhang .
不料 , 他们 遇见 先生 . 张 .

不料遇着张先生，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [luːz] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] .
Make him lose face in front of everyone .
制作 他 失去 脸 在 正面 的 每个人 .

给他个当面下不去，

[hiː; hi] [ðen] [skəuldid] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] , ['seɪɪŋ] :
He then scolded his family members , saying :
他 然后 责骂 他的 家庭 成员 , 说 :

就骂家人道：

" [juː; jʊ] [dɔːg] ! "
" You dog ! "
" 你 狗 ! "

“狗才！

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" Hurry up and pick it up ! "
" 匆忙 向上 和 挑选 它 向上 ! "

还不快拣起来！”

['mɪstər] . [ʒɑːŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [gwɑːn] ['juːz] .
Mr . Zhang's face was as red as Guan Yu's .
先生 . 张的 脸 曾是 作为 红色的 作为 关 余氏 .

那张先生的脸儿红的同关公一般，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [maɪ] ['bɑːdi] [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [rest] .
I feel like my body has nowhere to rest .
我 感觉 喜欢 我的 身体 有 无处 到 休息 .

觉得自己身子没处安放。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hʌmb(ə)l] .
His cousin was exceptionally humble .
他的 表哥 曾是 非常 谦逊的 .

他表兄又分外谦恭，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Please invite them to sit on the kang (heated brick bed) .
请 邀请 他们 到 坐 在 这 炕 (加热 砖 床) .

请他们炕上坐。

- [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
Jichuan still wanted to decline ,
- 仍然 通缉 到 衰退 ,

济川还想推辞，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sæt] [daʊn] .
Mr . Zhang had already sat down .
先生 . 张 有 已经 卫星 向下 .

张先生却早已坐下了。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tiː] [ə'gen] .
His cousin brought him tea again .
他的 表哥 带来 他 茶 再次 .

他表兄又送茶，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [dɪ'klaɪnɪŋ] .
Mr . Zhang was busy declining .
先生 . 张 曾是 忙碌的 下降 .

张先生忙着推辞，

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [ðə; ði] ['tiːkʌp] ['oʊvər] [ə'gen] .
I almost knocked the teacup over again .
我 几乎 敲门 这 茶碗 超过 再次 .

又险些儿把茶碗碰落。

- [kiːɑːndaʊ] :
Jichuan Qiandao :
- 千岛 :

济川谦道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [gests] , "
" We are guests , "
" 我们 是 客人 , "

“我们作客的人，

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [hæts] [ɑːr; ər] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Clothing and hats are inconvenient .
衣服 和 帽子 是 不方便 .

衣帽不便，

[ðæt] [ɪz] ['ʌtərli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
That is utterly disrespectful .
那 是 完全地 不尊重 .

实在不恭之至，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [naʊ] .
My cousin is also taking off his clothes now .
我的 表哥 是 还 采取 离开 他的 衣服 现在 .

表兄也好宽衣了。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

" [jʊə(r)] [tuː] [kaɪnd] , ['kʌz(ə)n] . "
" You're too kind , cousin . "
" 你是 也 种类 , 表哥 . "

“表弟太客气了。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] ,
My foolish brother is involved in official social interactions ,
我的 愚蠢 兄弟 是 涉及 在 官方的 社会的 互动 ,

愚兄在官场应酬，

[ðoʊz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['werɪŋ] .
Those clothes and hats were the ones I was used to wearing .
那些 衣服 和 帽子 是 这 一个 我 曾是 用过的 到 穿着 .

那衣帽是穿惯的。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

今儿天晚了，

[aɪ] ['fɪgjərd] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [gests] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I figured I wouldn't have any guests coming to pay my respects .
我 想 我 不会 有 任何 客人 未来 到 支付 我的 尊重 .

料想没得什么客来拜我了，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sə'vɪliən] [kloʊðz] .
They changed into civilian clothes .
他们 已更改 进入 平民 衣服 .

换了便衣，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let's discuss this in detail .
我们来吧 讨论 这 在 细节 .

我们好细谈。

[kloʊz] ['relətɪvz] [ɑːr; ər] [tə'geðər] ,
Close relatives are together ,
关闭 亲属 是 一起 ,

至亲在一处，

[jʊə(r)] ['welkəm] .
You're welcome .
你是 欢迎 .

不可客气。”

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] ,
Jichuan was about to answer ,
- 曾是 关于 到 回答 ,

济川正要回答，

[ɔːl] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] [ʃaʊt] , " [kʌm] ! "
All I heard was him shout , " Come ! "
全部 我 听到 曾是 他 喊 , " 来 ! "

只听他叫了一声“来！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['straɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] .
It was like a thunderbolt striking from the clear sky .
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 引人注目 从 这 清除 天空 .

犹如青天里起了一个霹雳。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] , [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] .
Mr . Zhang was holding a cup of tea , about to have some .
先生 . 张 曾是 保持 一个 杯子 的 茶 , 关于 到 有 一些 .

张先生正端茶在手要想吃，

[ðɪs] [sker] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
This scare could have been unexpected .
这 吓 可以 有 到过 意外 .

不防这一吓，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
With a shake of the hand ,
和 一个 摇 的 这 手 ,

把手一震，

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːkʌp] ,
One side of the teacup ,
一 边 的 这 茶碗 ,

茶碗一侧，

[hiː; hi] [spɪld] [tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm'self] .
He spilled tea all over himself .
他 洒了 茶 全部 超过 他自己 .

把茶翻了一身，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wet] [pætʃ] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] - [greɪ] [sɪlk] ['dʒækɪt] .
A large wet patch appeared in front of the silver - gray silk jacket .
一个 大的 湿的 修补 出现 在 正面 的 这 银 - 灰色的 丝绸 夹克 .

弄得一件银灰茧绸夹衫面前湿了一大块，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
He hurriedly wiped his sleeves .
他 匆匆 擦拭 他的 袖子 .

忙把袖子去擦，

[ɪts] [bɪn] [waɪpt] [draɪ][ðer; ðər] .
It's been wiped dry there .
它是 到过 擦拭 干燥 那里 .

那里擦得干。

['saɪmə] [gɔːŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] [ɪm'brɔɪdəd] ['fɛðɚz] .
Sima Gong , however , was watching his family members arrange their embroidered feathers .
西玛 锣 , 然而 , 曾是 观看 他的 家庭 成员 安排 他们的 绣花 羽毛 .

那位司马公却正看着家人们理花翎，

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I never saw it .
我 绝不 锯 它 .

不曾瞧见，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] ,
Turning back ,
转弯 后退 ,

回转头来,

[fæŋ] ['dʒiːən] [ʒɑːŋz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][dæmp][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['eriə] .
Fang Jian Zhang's clothes were found to be damp in a large area .
方 建 张的 衣服 是 成立 到 是 潮湿 在 一个 大的 区域 .

方见张先生衣服潮了一大块,

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

就道:

" ['brʌðər] , [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [wet] . "
" Brother , your clothes are wet . "
" 兄弟 , 你的 衣服 是 湿的 . "

"老兄衣服湿了,

[juː; jʊ] [kɑːnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .
You can't wear it .
你 不能 穿 它 .

穿不得。

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [gɪv] ['mæstər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][maɪ] ['skɑːlɝz] [roʊb] ! "
" Give Master Zhang my scholar's robe ! "
" 给 掌握 张 我的 学者的 长袍 ! "

拿我的湖经衫给张老爷穿!"

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [əu'beid] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kloʊðɪŋ] .
The family members obeyed and went to fetch the protective clothing .
这 家庭 成员 服从 和 去 到 拿来 这 保护的 衣服 .

家人领命去拿了接衫来,

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Zhang had no choice but to change into it .
先生 . 张 有 不 选择 但 到 改变 进入 它 .

张先生只得换上,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː] [ʃɔːrt] .
It is considered too short .
它 是 经过考虑的 也 短的 .

殊嫌短小,

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [pər'fɔːrmɪŋ] [trɪks] .
They made it look like a monkey performing tricks .
他们 制成 它 看 喜欢 一个 猴 表演 技巧 .

弄成出把戏的猴子一般。

['saɪmə] [gɔːŋ] [ðen] [sed] :
Sima Gong then said :
西玛 锣 然后 说 :

司马公又道:

" [ə'fɪʃ(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] , "
" Official social interactions , "
" 官方的 社会的 互动 , "

"官场应酬,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [θɪŋz] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
One should always take things one step at a time .
一 应该 总是 拿 事物 一 步 在 一个 时间 .

总要从容些。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
I remember that year there was a newly arrived county magistrate ,
我 记住 那 年 那里 曾是 一个 新 到达的 县 地方法官 ,

记得那年有一位新到省的知县，

[goʊ] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Go see the governor .
去 看 这 州长 .

去见抚台，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [hɑːt] ,
Just because it's hot ,
只是 因为 它是 热的 ,

只因天热，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fænd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæn] .
The county magistrate fanned himself with the fan .
这 县 地方法官 扇形 他自己 和 这 扇子 .

这知县把扇子尽扇。

[fʌkʃən] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] ,
Fuxian came up with an idea ,
抚仙 来了 向上 和 一个 主意 ,

抚宪想出一个主意，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [roʊbz] .
Please ask him to remove his hat and robes .
请 问 他 到 消除 他的 帽子 和 长袍 .

请他升冠宽衣，

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz][hæt] .
He did indeed extend his hat .
他 做过 的确 延长 他的 帽子 .

他果然探了帽子，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
After taking off his clothes ,
后 采取 离开 他的 衣服 ,

脱了衣服，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['fænɪŋ] [hɪm'self] .
He was still fanning himself .
他 曾是 仍然 扇形 他自己 .

仍然搧扇子。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
The governor asked him to take off his shirt .
这 州长 问 他 到 拿 离开 他的 衬衫 .

抚宪请他赤膊，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He refused .
他 拒绝 .

他不肯。

- :
Fuxiandao :
- :

抚宪道：

" [wɒts] [ðə; ði][bɪɡ] [diːl] ? "
" What's the big deal ? "
" 是什么 这 大的 交易 ? "

“这有什么，

[its] [hɑːt] [ˌaʊt'saɪd] , [soʊ] [its] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
It's hot outside , so it's in season .
它是 热的 外部 , 所以 它是 在 季节 .

天热作兴的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'biːdiənt] .
He was quite obedient .
他 曾是 相当 听话 .

他倒也听话，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] .
Sure enough , they were naked .
当然 足够的 , 他们 是 裸 .

果然脱光了。

['fuː][z'jɑːn] [səːvz] [tiː] ,
Fu Xian serves tea ,
傅 西安 服务 茶 ,

抚宪端茶，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [i'rʌptid] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] : " [send] [ðə; ði] [gests] [aʊt] ! "
A chorus of shouts erupted from below : " Send the guests out ! "
一个 合唱 的 喊叫 爆发 从 以下 : " 发送 这 客人 出去 ! "

底下一片声喊『送客』。

[hiː; hi] ['pænɪkt] .
He panicked .
他 惊慌失措 .

他慌了，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hæt][ɪn] [wʌn] [hænd] ,
Holding the hat in one hand ,
保持 这 帽子 在 一 手 ,

一手拿着帽子，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd][ænd; ənd] [left] .
He grabbed the clothes with one hand and left .
他 抓住 这 衣服 和 一 手 和 左边 .

一手挟了衣服就走。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三天，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
The governor impeached him and dismissed him from his post .
这 州长 弹劾 他 和 解雇 他 从 他的 邮政 .

抚宪把他奏参革职。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['skeri] [ɔːr][nɑːt] ?
Do you think it's scary or not ?
做 你 思考 它是 可怕的 或者 不是 ?

你道可怕不可怕?

['ðerfɔːr] , [aɪ] , [jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] , [ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðiːz] [ˌɛtɪ'kɛts] . . .
Therefore , I , your foolish brother , am concerned about these etiquettes . . .
所以 , 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 是 担心的 关于 这些 礼仪 . . .

所以愚兄于这些礼节上头，

[aɪm] ['riːəli] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
I'm really paying attention .
我是 真的 付费 注意力 .

着实留心。"

['saɪmə] [gɔːŋz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
Sima Gong's words were insignificant .
西玛 锣的 字 是 微不足道 .

司马公说这几句话不打紧，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [huː] ['oʊnli] ['kɛrz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ækjəmən] ,
Mr . Zhang , who only cares about his business acumen ,
先生 . 张 , WHO 仅有的 关心 关于 他的 商业 敏锐 ,

只把一个生意本色的张先生，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
I was so ashamed I wanted to disappear .
我 曾是 所以 羞愧 我 通缉 到 消失 .

羞得无地能容，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " ['vɪzɪtɪŋ] " ?
What do you mean by " visiting " ?
什么 做 你 意思是 经过 " 访问 " ?

什么作客，

['biːɪŋ] [streɪt] - ['hedɪd] [ɪz] ['tɔːrtʃər] .
Being straight - headed is torture .
存在 直的 - 标题 是 酷刑 .

直头是受罪。

- ['ɔːlsoʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [bæd] .
Jichuan also felt that he looked bad .
- 还 毛毡 那 他 看起来 坏的 .

济川脸上也很觉得不好看。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
His cousin was an even more remarkable person .
他的 表哥 曾是 一个 甚至 更多的 卓越 人 .

他表兄更是妙人，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .
The clothes were changed .
这 衣服 是 已更改 .

衣服换过，

[ðə; ði] [buːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [legz] .
The boots were still on her legs .
这 靴子 是 仍然 在 她 腿 .

靴子仍套在腿上，

[ə; eɪ] [jɔːn] ,
A yawn ,
一个 打哈欠 ,

一个呵欠，

[ðə; ði] ['smoʊkɚz] [ə'tæk] [ə'kɜːrd] .
The smoker's attack occurred .
这 吸烟者的 攻击 发生 .

烟瘾发作。

[ðə; ði] ['bʌtləz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] .
The butlers knew it was time for him to pass away .
这 管家 知道 它 曾是 时间 为了 他 到 经过 离开 .

那些管家知道他应该过瘾的时候，

[ðə; ði] [tə'bækoʊ] [treɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] .
The tobacco tray had already been brought out .
这 烟草 托盘 有 已经 到过 带来 出去 .

早把烟盘捧出，

[muːv] [ðə; ði] [kɑːŋ] ['teɪbl] [ðer; ðər] .
Move the kang table there .
移动 这 炕 桌子 那里 .

搬去炕桌，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [smoʊk] .
The two had no choice but to let him lie down and smoke .
这 二 有 不 选择 但 到 让 他 说谎 向下 和 抽烟 .

两人只得让他躺下吃烟。

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [sed] :
His cousin said :
他的 表哥 说 :

他表兄道：

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] , [soʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [stænd] [ɑːn] ['serəmoʊni] . "
" We're a family , so we won't stand on ceremony . "
" 是 一个 家庭 , 所以 我们 惯于 站立 在 仪式 . "

“我们一家人不客气，

[maɪ] ['brʌðər] , [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
My brother , due to illness , took a few puffs of cigarettes .
我的 兄弟 , 到期的 到 疾病 , 采取 一个 很少 泡芙 的 香烟 .

愚兄因病吸上了几口烟，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['kwɪtɪŋ] .
I often think about quitting .
我 经常 思考 关于 辞职 .

时常想戒，

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [maɪt] [fler] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ʌn'ruːli] ,
Fearing that his illness might flare up and become unruly ,
恐惧 那 他的 疾病 可能 耀斑 向上 和 变得 不羁 ,

恐其病发不当顽的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [prə'siːdʒər] .
They had no choice but to follow the established procedure .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 已确立的 程序 .

只得因循下来，

[dʌz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] ?
Does my cousin like to play games ?
做 我的 表哥 喜欢 到 玩 游戏 ?

表弟可喜欢顽两口吗？”

\- [heitid] ['oʊpiəm] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Jichuan hated opium smoking the most in his life .
\- 憎恨 鸦片 吸烟 这 最多 在 他的 生活 .

济川生平最恨吸鸦片。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[ðɪs] ['pɔɪzn] [kʊd; kəd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [reɪs] .
This poison could wipe out the Chinese race .
这 毒 可以 擦拭 出去 这 中国人 种族 .

中国人中了这个毒可以亡种的。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['smoʊkɪŋ] .
I used to see people smoking .
我 用过的 到 看 人们 吸烟 .

往时见人家吸烟。

[ðen] [wʌn] [mʌst; məst] [spiːk] ['stɜːrnli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] .
Then one must speak sternly and earnestly to persuade them .
然后 一 必须 说话 严厉地 和 切实 到 说服 他们 .

便要正言厉色的劝，

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
Now I see that his cousin is the same .
现在 我 看 那 他的 表哥 是 这 相同的 .

今见他表兄也是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] .
It makes one feel more energetic .
它 制作 一 感觉 更多的 精力充沛 .

益发动气。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
Then he asked about himself .
然后 他 问 关于 他自己 .

又听他问到自己，

[hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɜːrn] [feɪs] :
He answered with a stern face :
他 回答 和 一个 船尾 脸 :

就扳着脸答道：

" [aɪ] [wəʊnt] [ɪn'heɪl] . "
" I won't inhale . "
" 我 惯于 吸入 . "

“不吸。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] [ænd; ənd] [nɑːt] [sɪk] [æt; ət] [ɔːl] .
My younger brother is perfectly fine and not sick at all .
我的 年轻 兄弟 是 完美 美好的 和 不是 生病的 在 全部 .

小弟是好好的不病，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [smoʊk] ?
Why do you smoke ?
为什么 做 你 抽烟 ?

为什么吸烟呢？”

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [senst] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [toʊn] .
His cousin sensed something was off about his tone .
他的 表哥 感觉到的 某物 曾是 离开 关于 他的 语气 .

他表兄觉着口气不对，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel a little uncomfortable .
我 感觉 一个 小的 不舒服 .

有些难受，

[hiː; hi] [ðen] ['tʃʌkld] ['saɪləntli] .
He then chuckled silently .
他 然后 轻笑 默默 .

便亦嘿嘿无语。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [eɪt]
Chapter Twenty - Eight
章 二十 - 八

第二十八回

[ðə; ði] [priːst] ['heɪstɪli] [rɪ'zaɪnd] , [fiərɪŋ] [ðæt] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['dʒentri] [wʊd] [sniːk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
The priest hastily resigned , fearing that foreign soldiers and gentry would sneak into his residence .
这 牧师 草草 辞职 , 害怕 那 外国的 士兵 和 绅 会 潜行 进入 他的 住宅 .

戕教士大令急辞官 惧洋兵乡绅偷进府

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['kʌz(ə)n] ,
Now , let's talk about Jichuan's cousin ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 表哥 ,

却说济川的表兄，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [spiːk] .
Listen to him speak .
听 到 他 说话 .

听他说话，

['sʌmwʌt] [sɑːr'kæstɪk] ,
Somewhat sarcastic ,
有些 讽刺的 ,

有些讥讽，

['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]
Feeling uncomfortable
感觉 不舒服

觉得难受，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
However , he refused to show it on his face .
然而 , 他 拒绝 到 展示 它 在 他的 脸 .

然而脸上却不肯露出来，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
After resting for a moment , he replied :
后 休息 为了 一个 片刻 , 他 回复 :

歇了一歇答道：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] ['hæpi] .
My cousin is happy .
我的 表哥 是 快乐的 .

“表弟高兴，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pʌfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪgəret] ,
Occasionally taking a couple of puffs of a cigarette ,
偶尔 采取 一个 夫妻 的 泡芙 的 一个 卷烟 ,

偶然吸两口烟，

[ðæts] [faɪn] [tuː] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 .

也不妨的。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ðoʊz] [rɪ'fɔːməz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['haɪdʒiːn] [ðiːz] [deɪz] .
I often hear those reformers talking about hygiene these days .
我 经常 听到 那些 改革者 说 关于 卫生 这些 天 .

愚兄听现在那些维新人常说起要卫生，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] ['haɪdʒiːn] .
This is something with excellent hygiene .
这 是 某物 和 出色的 卫生 .

这是卫生极好的东西。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

而且现在，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [bɪ'kʌm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
All those who become high - ranking officials ,
全部 那些 WHO 变得 高的 - 排行 官员 ,

凡做大官的人，

[ðer; ðər] ['wɑznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't a single one that didn't eat it .
那里 不是 一个 单身的 一 那 没有 吃 它 .

没有一个不吃的。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðər] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] .
My foolish brother refuses to follow the times in other matters .
我的 愚蠢 兄弟 拒绝 到 跟随 这 时代 在 其他 事情 .

愚兄别的不肯趋时，

[dʒʌst] [ðɪs] ['smoʊkɪŋ] ,
Just this smoking ,
只是 这 吸烟 ,

只这吸烟，

[ɔːl'ðoʊ] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] ,
Although due to illness ,
虽然 到期的 到 疾病 ,

虽说因病，

[ðæts] [kən'sɪdərd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [tuː] .
That's considered fashionable , too .
那就是 经过考虑的 时髦 , 也 .

也要算是趋时的了。”

\- [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Jichuan heard these words ,
\- 听到 这些 字 ,

济川听了这些言语，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Even more impatient ,
甚至 更多的 不耐烦 ,

更不耐烦，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He had no choice but to take his leave .
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 .

只得告退，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['lʌgɪdʒ] . "
" I still need to go and hang up some luggage . "
" 我 仍然 需要 到 去 和 悬挂 向上 一些 行李 . "

"小弟还要去挂点拴点行李，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] .
Let's talk about it later .
我们来吧 讲话 关于 它 之后 .

等会儿再谈罢。"

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['dɪdnt] ['riːəli] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
His cousin didn't really want him to stay .
他的 表哥 没有 真的 想 他 到 停留 .

他表兄不十分留他，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [hɪr] .
My cousin is here .
我的 表哥 是 这里 .

"表弟在此，

[dʒʌst] [steɪ] [lɔːŋgər] .
Just stay longer .
只是 停留 更长 .

只管多住些时，

[duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
do not mention it . "
做 不是 提到 它 . "

不要客气。"

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Speak that language ,
说话 那 语言 ,

"说那里话，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] .
It's just a disturbance .
它是 只是 一个 干扰 .

只是打搅不安。"

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是晚，

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [prɪ'perd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .
His cousin prepared several dishes .
他的 表哥 准备 一些 菜肴 .

他表兄备了几样菜，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Let's have a welcome dinner for them .
我们来吧 有 一个 欢迎 晚餐 为了 他们 .

替他俩接风。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Mr . Zhang has returned to Shanghai .
先生 . 张 有 返回 到 上海 .

张先生回上海去了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , - [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
From then on , Jichuan lived with his cousin .
从 然后 在 , - 居住地 和 他的 表哥 .

自此济川就住在他表兄处。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]['dɑːəu] - ['kʌz(ə)n] ?
What is the background of Dao Jichuan's cousin ?
什么 是 这 背景 的 道 - 表哥 ?

你道济川的表兄是什么出身?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
It turns out that his father was also a comprador for a foreign firm .
它 转弯 出去 那 他的 父亲 曾是 还 一个 买办 为了 一个 外国的 公司 .

原来他父亲也是洋行买办。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He lived with his father in Shanghai when he was young .
他 居住地 和 他的 父亲 在 上海 什么时候 他 曾是 年轻的 .

他小时跟着父亲在上海，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'tendid] [skuːl] .
He also attended school .
他 还 参加 学校 .

也曾进过学堂，

['hævɪŋ] ['stʌdid] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
Having studied Western languages for a year ,
拥有 研究 西 语言 为了 一个 年 ,

读过一年西文，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['breɪnpaʊər]
Simply because of insufficient brainpower
简单地 因为 的 不足的 脑力

只因脑力不足，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ðoʊz] [pɪn'jɪn] ['kærəktərz] .
I can't remember those pinyin characters .
我 不能 记住 那些 拼音 人物 .

记不清那些拼音生字，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌhæf'weɪ] .
They had no choice but to give up halfway .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 半 .

只得半途而废。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz] [stɪl] ['pæsəbl] .
The Chinese is still passable .
这 中国人 是 仍然 及格 .

倒是中文还下得去，

[rɪ'muːv] [ə; eɪ] [fjuː] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] .
Remove a few classical Chinese characters .
消除 一个 很少 古典 中国人 人物 .

掉几个之乎者也，

['oʊnli] - % [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɪz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] .
Only 10 % of the total is not yet fully understood .
仅有的 - % 的 这 全部的 是 不是 然而 完全 理解 .

十成中只有一成欠通。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .
Therefore , I want to take the exam .
所以 , 我 想 到 拿 这 考试 .

因此想应应考，

[aɪv] ['faɪnəli] ['gɑːtn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ([ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l][ʌv; əv]
I've finally gotten the title of Xiucai (a scholar who passed the lowest level of
我已经 最后 获得 这 标题 的 秀才 (一个 学者 WHO 通过了 这 最低 等级 的
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
the imperial examinations) .
这 帝国 考试) .

弄个秀才到手，

['ɑːnər] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .
Honor our ancestors .
荣誉 我们的 祖先 .

荣耀祖先。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
Coincidentally , his uncle was from the same family .
巧合的是 , 他的 叔叔 曾是 从 这 相同的 家庭 .

可巧他本家叔父，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sɔːlt] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] ['jɑːŋ'dʒəu] .
They were salt merchants from Yangzhou .
他们 是 盐 商人 从 扬州 .

是杨州盐商，

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənts] [neɪm] .
He adopted a merchant's name .
他 已采用 一个 商人的 姓名 .

他就顶了个商籍的名字，

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
He indeed passed the imperial examination and became a scholar .
他 的确 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 学者 .

果然中了秀才。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [æn; ən][ɪg'zæm] [wʌns] .
You should pass an exam once .
你 应该 经过 一个 考试 一次 .

应过一次考试，

['noʊɪŋ] [wʌnz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,
Knowing one's limitations ,
会心 一个人的 限制 ,

知道自己有限，

[its] [rer] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
It's rare to see such a thing .
它是 稀有的 到 看 这样的 一个 事物 .

难得望中，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðen] ['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['tɔːŋ'dʒiː] (
His father then donated money for him to become a candidate for Tongzhi (
他的 父亲 然后 捐赠 钱 为了 他 到 变得 一个 候选人 为了 同治 (

[ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]) [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
a minor official position) for two months .
一个 次要的 官方的 位置) 为了 二 几个月 .

他父亲就替他捐了个双月候选同知。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [pæst] [ə'weɪ] .
His father passed away .
他的 父亲 通过了 离开 .

他父亲去世了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [jɪr] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd]
He returned to Shengxian County and completed his three - year mourning period
他 返回 到 胜贤 县 和 完全的 他的 三 - 年 丧 时期

.
.
.

回到嵊县三年服满，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪmə] - .
He thought he was Sima Qiancheng .
他 想法 他 曾是 西玛 - .

他以为自己是司马前程，

[hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He particularly enjoyed associating with officials .
他 特别 享受 关联 和 官员 .

专喜合官场来往。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['evriwʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
Unfortunately , everyone knows his background .
很遗憾 , 每个人 知道 他的 背景 .

无奈人家都知道他的底细，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn]
Although he had quite a few coins in his possession
虽然 他 有 相当 一个 很少 硬币 在 他的 拥有

虽然他手中颇有几文，

[ʃæŋ] [stɪl] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Shang still looked down on him .
尚 仍然 看起来 向下 在 他 .

尚还看他不起。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

他想道：

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [laɪn] .
I need to hold this line .
我 需要 到 抓住 这 线 .

我要撑这个场面，

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['peɪtrən] . . .
Unless you have a very wealthy patron . . .
除非 你 有 一个 非常 富裕 赞助人 . . .

除非有个大阔人的靠山，

['ʌðər] ['kænɑːt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Others cannot look down on me .
其他的 不能 看 向下 在 我 .

人家方不能鄙薄我。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɪn][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['sɪti]
Suddenly I remembered that there was a great local gentry in the prefectural city
突然 我 记得 那 那里 曾是 一个 伟大的 当地的 绅 在 这 县 城市
[neɪmd] ['mɪstər] . [dɔŋkɪŋ] .
named Mr . Dongqing .
命名 先生 . 冬青 .

忽然想起府城里有位大乡绅畲东卿先生，

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['revənuː] .
He had served as Vice Minister of Revenue .
他 有 服务 作为 副 部长 的 收入 .

是做过户部侍郎的，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪv] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] . . .
Although I've retired to my hometown . . .
虽然 我已经 退休 到 我的 家乡 . . .

虽然告老在家，

[hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][oʊld] [frendz] ,
His students and old friends ,
他的 学生 和 老的 朋友们 ,

他那门生故旧，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriwer] .
They are everywhere .
他们 是 到处 .

到处都有，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
Even the government officials dared not disobey him .
甚至 这 政府 官员 敢于 不是 违 他 .

官府都不敢违拗他，

[goʊ][ænd; ənd][traɪ] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Go and try seeking refuge with him .
去 和 尝试 寻求 避难所 和 他 .

去投奔他试试看。

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[soʊ] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['bɜːrθdeɪ] ,
So , taking advantage of Mr . Dongqing's birthday ,
所以 , 采取 优势 的 先生 . - 生日 ,

便趁畲东卿先生生日，

[hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] [gɪft] [θruː] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] .
He asked someone to deliver a very generous gift through a roundabout route .
他 问 某人 到 递送 一个 非常 慷慨的 礼物 通过 一个 迂回 路线 .

托人转弯送了重重的一份礼，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['bɜːrθdeɪ] [g'riːtɪŋz] .
He also personally went to offer birthday greetings .
他 还 亲自 去 到 提供 生日 问候 .

又亲去拜寿，

[wen] [wiː; wi] [met] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tʃæt] .
When we met , we started to chat .
什么时候 我们 遇见 , 我们 开始 到 聊天 .

见面叙起来，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrneɪm] [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ]
Although they share the same surname but are not of the same lineage
虽然 他们 分享 这 相同的 姓 但 是 不是 的 这 相同的 血统

虽然是同姓不宗，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [its] ['ɔːlweɪz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ænsestər] .
But when they push it up , it's always passed down from the same ancestor .
但 什么时候 他们 推 它 向上 , 它是 总是 通过了 向下 从 这 相同的 祖先 .

推上去却总是一个祖宗传下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn][ɪn] ['ʃaj'ʃiŋ] , ['mɪstər] . [dɔŋkiŋ]
Because there were not many people of his clan in Shaoxing , Mr . Dongqing
因为 那里 是 不是 许多 人们 的 他的 氏族 在 绍兴 , 先生 . 冬青

东卿先生因绍兴同族的人不多，

[aɪ'd]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˌdʒiːni'ælədʒi] .
I'd also like to check the genealogy .
ID 还 喜欢 到 查看 这 家谱 .

也想查查谱系，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haɪərɑːrki] ,
If there is a hierarchy ,
如果 那里 是 一个 等级制度 ,

要是有辈分的，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
People coming and going .
人们 未来 和 去 .

来往来往，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔːr] ['laɪvli] .
It also makes it seem more lively .
它 还 制作 它 似乎 更多的 热闹 .

也显得热闹些。

[aɪ] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [raɪt] [ə'weɪ] .
I checked it carefully right away .
我 已检查 它 小心 正确的 离开 .

当下查了仔细，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [skɔːr] .
As expected , they are the same score .
作为 预期的 , 他们 是 这 相同的 分数 .

果然同谱，

[ðə; ði] ['fæməli] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [wʌz; wəz] [lɔːst] ['æftər][ðə; ði] ['keɪɑːs] .
The family genealogy was lost after the chaos .
这 家庭 家谱 曾是 丢失的 后 这 混乱 .

只因乱后家谱失修，

[ðeɪ] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kaʊnti] .
They then moved to another county .
他们 然后 已搬 到 其他 县 .

又他们迁居外县，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
Therefore , it was interrupted .
所以 , 它 曾是 中断 .

所以中断的，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ˌsiːn'jɔːrəti] ,
Disregarding seniority ,
不予理会 资历 ,

排出辈分，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] .
They were of the same generation , though .
他们 是 的 这 相同的 一代 , 尽管 .

却是平辈。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
From then on , they considered each other to be from the same clan .
从 然后 在 , 他们 经过考虑的 每个 其他 到 是 从 这 相同的 氏族 .

从此便与他认定本家，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kredəbli] ['welθi] .
Naturally , he became incredibly wealthy .
自然 , 他 成为 难以置信 富裕 .

自然把他阔得了不得了。

[ðɪs] [ɪz] - ['kʌz(ə)n] ,
This is Jichuan's cousin ,
这 是 - 表哥 ,

这济川的表兄，

[hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɔŋ] .
His given name was Rong .
他的 给定 姓名 曾是 荣 .

本名荣，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . - ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,
Because Mr . Dongqing's given name was Zhipo ,
因为 先生 . - 给定 姓名 曾是 - ,

因东卿先生名直坡，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
He then asked someone to change his name on the photograph at the ministry
他 然后 问 某人 到 改变 他的 姓名 在 这 照片 在 这 部
.
.
.

他就托人到部里将照上改了名字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Zhilu .
它 是 称为 - .

叫直庐，

[hiː; hi][nɑː] - ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [zaɪkɪŋ] .
He Na Dongqing's courtesy name was Xiqing .
他 娜 - 礼貌 姓名 曾是 西庆 .

合那东卿排行表字西卿，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['meni] [ʌv; əv] - ['bɪznəs] [kɑːrdz][wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['kʌstəmərz] .
From then on , many of Zhilu's business cards were printed to visit customers .
从 然后 在 , 许多 的 - 商业 牌 是 打印 到 访问 顾客 .

自此就印了好些畲直庐的名片拜客。

['pi:p(ə)l] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [mætʃt] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dɔŋkɪŋ] .
People noticed that his name matched that of Mr . Dongqing .
人们 注意到 那 他的 姓名 匹配 那 的 先生 . 冬青 .

人家见他名字合东卿先生排行，

[hi:; hi]['oʊnli] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
He only knew that it was his younger brother .
他 仅有的 知道 那 它 曾是 他的 年轻 兄弟 .

只道是他的胞弟，

[rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
request an audience with everyone .
要求 一个 观众 和 每个人 .

无不请见。

[ðə; ði] ['westərn] ['mɪnɪstər] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ə'drest] [æz; əz][ðə; ði] ['i:stərn] ['mɪnɪstər] .
The Western Minister is now being addressed as the Eastern Minister .
这 西 部长 是 现在 存在 已解决 作为 这 东 部长 .

西卿称起东卿来。

['ɔ:lweɪz] " ['eldər] ['brʌðər] "
Always " elder brother "
总是 " 长老 兄弟 "

总是“家兄”，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] , [hi:; hi] [bɪ'gæn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .
From then on , he began associating with other people .
从 然后 在 , 他 开始 关联 和 其他 人们 .

自此就有人合他来往起来，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [mɔ:r] ['welθi] ['pi:p(ə)l] .
As a result , I recognized more wealthy people .
作为 一个 结果 , 我 认可 更多的 富裕 人们 .

认得的阔人也就多了。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [went] ['evriwer] ['æskɪŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Xi Qing went everywhere asking people to recommend him for a
习 青 去 到处 问 人们 到 推荐 他 为了 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

西卿到处托人替他弄保举，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [fɔ:rθ] [greɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]
In addition , he was awarded the rank of fourth grade and the honor of
在 添加 , 他 曾是 获奖 这 秩 的 第四 年级 和 这 荣誉 的
['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pi:kɑ:k] ['feðər] .
wearing a peacock feather .
穿着 一个 孔雀 羽毛 .

又加上个四品衔赏戴花翎，

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔnəz] ,
Not only did they receive official honors ,
不是 仅有的 做过 他们 收到 官方的 荣誉 ,

不但顶戴荣身，

[hi:; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tu:; tə][ækt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
He then began to act like a gentleman .
他 然后 开始 到 行为 喜欢 一个 绅士 .

便也充起绅士来了。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] ,
A small county ,
一个 小的 县 ,

一个小小的嵊县，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [greɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
There were no great gentlemen .
那里 是 不 伟大的 先生们 .

没有什么大绅士，

[hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['prez(ə)ns] .
He has this kind of presence .
他 有 这 种类 的 在场 .

他有这个场面，

[huː] [wʊd] [der] [nɑːt] [fɔːn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ?
Who would dare not fawn upon him ?
WHO 会 敢 不是 讨好 之上 他 ?

谁敢不来趋奉他?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [bəuθ] [ʃɑːn'ʃiː] [ænd; ənd] ['ʃæn'ʃiː] ['prɑːvənsəz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] [ðæt] [jɪr] .
Unfortunately , both Shanxi and Shaanxi provinces suffered from famine that year .
很遗憾 , 两个都 山西 和 陕西 省份 遭受 从 饥荒 那 年 .

偏偏这一年山陕两省闹荒，

[ɪn][ðə; ði] [red] [graʊnd] ,
In the red ground ,
在 这 红色的 地面 ,

赤地千里，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] ['kɜːrəntli] [sə'spendɪd] [doʊ'neɪʃənz] .
The imperial court has currently suspended donations .
这 帝国 法庭 有 现在 暂停 捐款 .

朝廷目下停捐，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər] ['fæmɪn] [rɪ'liːf] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Therefore , the funds for famine relief were nowhere to be found .
所以 , 这 资金 为了 饥荒 宽慰 是 无处 到 是 成立 .

因此赈荒的款子没有着落。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [bɪg] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
There were several big shots at the time .
那里 是 一些 大的 镜头 在 这 时间 .

当时就有几位大老，

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] ,
If we mention starting a donation ,
如果 我们 提到 开始 一个 捐款 ,

提起开捐的话，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [θruː] [doʊ'neɪʃənz] .
The imperial court had a plan to prevent people from purchasing official positions through donations .
这 帝国 法庭 有 一个 计划 到 防止 人们 从 购买 官方的 职位 通过 捐款 .

朝廷有主意不肯叫人捐实官，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːnəreri] ['taɪtəlz] , [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] [wɜːr; wər] ['græntɪd] .
Only a few honorary titles , official ranks , and official hats were granted .
仅有的 一个 很少 名誉 标题 , 官方的 排名 , 和 官方的 帽子 是 的确 .

只允了虚衔封典贡监翎枝几项。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] ['prɑːvənsəz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The governors and viceroys of all provinces received this imperial edict .
这 州长们 和 总督们 的 全部 省份 已收到 这 帝国 法令 .

各省督抚奉到这个上谕，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɔɪntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [doʊ'neɪʃənz] .
They all appointed people to handle the donations .
他们 全部 任命 人们 到 处理 这 捐款 .

就纷纷委人办理捐务。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuːz] .
Xi Qing inquired about this news .
习 青 询问 关于 这 消息 .

西卿打听着这个消息，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [gests] .
He hurriedly went out to visit guests .
他 匆匆 去 出去 到 访问 客人 .

连忙出去拜客，

[faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [roʊd] .
Find a way when you encounter a road .
寻找 一个 方式 什么时候 你 遇到 一个 路 .

逢路设法，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['mætərz] .
Sure enough , they obtained a letter from the commissioner regarding donation matters .
当然 足够的 , 他们 获得 一个 信 从 这 专员 关于 捐款 事情 .

果然弄到了一张委办捐务的札子。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'strævəgənt] .
From then on , they became even more extravagant .
从 然后 在 , 他们 成为 甚至 更多的 靡 .

从此更阔绰起来，

[ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] .
The moment he opened his mouth , he had that kind of pomp and circumstance .
这 片刻 他 打开 他的 嘴 , 他 有 那 种类 的 盛大场面 和 环境 .

开口就有了那些排场。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . . .
Then there's the newly appointed county magistrate . . .
然后 有 这 新 任命 县 地方法官 . . .

再说新到任的这位县大老爷，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['bækgraʊnd] .
He came from a scholarly background .
他 来了 从 一个 学术性的 背景 .

是个科甲出身，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ʃɑːn'ʃiː]
A native of Shanxi
一个 本国的 的 山西

山西人氏，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,
According to his own account ,
根据 到 他的 自己的 帐户 ,

据他自家说，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [θɜːrd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'saɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['lʌ] ['tʃæŋ, tʃ'wɑːŋ] .
He is also a third - generation disciple of Mr . Lu Chuang .
他 是 还 一个 第三 - 一代 弟子 的 先生 . 鲁 庄 .

还是路闯先生的三传高弟，

[ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [pər'tɪkjələr] .
The eight - legged essay is extremely particular .
这 八 - 腿 散文 是 极其 特别的 .

八股极讲究的，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [praɪzd] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] ['kjoʊtoʊz] [grænd] ['sekrəteri] .
He was also a prized student of Kyoto's Grand Secretary .
他 曾是 还 一个 珍贵的 学生 的 京都的 盛大 秘书 .

又是京里锡大军机的得意门生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['ɪnsɪdənt] [wen] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [kloʊzd] .
It was all because of a funny incident when the museum closed .
它 曾是 全部 因为 的 一个 有趣的 事件 什么时候 这 博物馆 关闭 .

只因散馆时闹了个笑话，

[hiː; hi] [roʊt] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['raɪmɪŋ] [vəːsiz] .
He wrote only seven of the eight rhyming verses .
他 写道 仅有的 七 的 这 八 押韵 诗句 .

把八韵诗单单写了七韵，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - ['mɪləteri] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [swei] [baɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
Xi Dajun's military affairs were not to be swayed by personal feelings .
习 - 军队 事务 是 不是 到 是 摇摆 经过 个人的 情怀 .

锡大军机不好徇情，

[ðə; ði] [kə'rʌpt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
The corrupt county magistrate was dismissed .
这 腐败 县 地方法官 曾是 解雇 .

散了个老虎班知县，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [gɑːt] [ðɪs] ['veɪkənsi] .
That's how I got this vacancy .
那就是 如何 我 得到 这 空缺 .

就得了这个缺。

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [pelɪn] .
This county magistrate's surname was Long , and his given name was Peilin .
这 县 地方法官的 姓 曾是 长的 , 和 他的 给定 姓名 曾是 培林 .

这位县大老爷姓龙名沛霖，

[ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] [ˌzi eɪ 'aɪ] [t'jɑːn] .
The courtesy name is Zai Tian .
这 礼貌 姓名 是 宰 田 .

表字在田，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] .
The county of Sheng was chosen to fill the vacancy .
这 县 的 盛 曾是 选定 到 充满 这 空缺 .

当下选了这嵊县缺出来，

['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
Busily making arrangements to go to the province ,
忙碌地 制作 安排 到 去 到 这 省 ,

忙忙的张罗到省，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] ['tiːtʃər] [ʃiːz] [eɪt] - [laɪn] [kə'lɪgrəfi] .
I also brought Teacher Xi's eight - line calligraphy .
我 还 带来 老师 xi 的 八 - 线 书法 .

又带了锡老师的八行书，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The provincial governor cannot be negligent .
这 省级 州长 不能 是 疏忽 .

藩司不能怠慢，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][oʊld] ['præktɪs] ,
According to old practice ,
根据 到 老的 实践 ,

按照旧例，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nuː] [poʊst] .
He was then ordered to take up his new post .
他 曾是 然后 订购 到 拿 向上 他的 新的 邮政 .

随即饬赴新任。

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] .
I just got off the bus .
我 只是 得到 离开 这 公共汽车 .

方才下车，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
The next day , the local gentry came to pay their respects .
这 下一个 天 , 这 当地的 绅 来了 到 支付 他们的 尊重 .

次日就是畲乡绅来拜。

['mæstər] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] .
Master Long was born into a poor family .
掌握 长的 曾是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭 .

龙大老爷是个寒士出身，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
Knowing that local gentry controlled the government ,
会心 那 当地的 绅 受控 这 政府 ,

晓得地方绅户把持官府，

[wʌt] ['hɑːrmz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði][moʊst][ɪz] . . .
What harms the people the most is . . .
什么 危害 这 人们 这 最多 是 . . .

最是害百姓的，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [blɑːk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
He then instructed his family to block him from seeing the procession .
他 然后 指示 他的 家庭 到 堵塞 他 从 看到 这 游行 .

就叫家人挡驾不见。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Xi Qing was nowhere to be found in the county .
习 青 曾是 无处 到 是 成立 在 这 县 .

西卿因县里不见，

[ɪts] ['riːəli] ['bɔːrɪŋ] .
It's really boring .
它是 真的 无聊的 .

大是没趣，

[bæk] [hoʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家里，

[moʊn] [ænd; ənd] [groʊn] ,
moan and groan ,
呻吟 和 呻吟 ,

唉声叹气，

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [feɪld] ['skɑːlər] .
Just like that failed scholar .
只是 喜欢 那 失败的 学者 .

就同那落第的秀才一般。

['leɪtər] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['tempər] .
Later , I found out that this gentleman had a bad temper .
之后 , 我 成立 出去 那 这 绅士 有 一个 坏的 脾气 .

后来打听得这位大老爷脾气不好，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [felt] [soʊ] [bɔːrd] [æt; ət] [hoʊm] ,
Because I felt so bored at home ,
因为 我 毛毡 所以 无聊的 在 家 ,

为着在家气闷，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stroʊl] .
He then thought of going to the mansion for a stroll .
他 然后 想法 的 去 到 这 大厦 为了 一个 漫步 .

便想到府里去散散。

[wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [dɔŋkɪŋ] , [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
One day , his cousin , Mr . Dongqing , invited him to keep him company .
一 天 , 他的 表哥 , 先生 . 冬青 , 受邀 他 到 保持 他 公司 .

有天他本家哥哥东卿先生请他陪客，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðæt] [gest] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Coincidentally , that guest was the magistrate of the county .
巧合的是 , 那 客人 曾是 这 地方法官 的 这 县 .

可巧那客就是本县大老爷，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [lɔːŋ] - [hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ði]
It turns out that Long Zaitian had some business to attend to at the
它 转弯 出去 那 长的 - 有 一些 商业 到 出席 到 在 这
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

原来龙在田有事到府，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [dɔŋkɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
I learned that Dongqing was an old friend of Teacher Xi .
我 学习 那 冬青 曾是 一个 老的 朋友 的 老师 习 .

打听得这畲东卿是锡老师的旧友，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt] .
I went to pay a special visit .
我 去 到 支付 一个 特别的 访问 .

特去拜望，

['ðerfɔːr] , ['mɪstər] . [dɔŋkɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['dɪnər] .
Therefore , Mr . Dongqing invited him to dinner .
所以 , 先生 . 冬青 受邀 他 到 晚餐 .

因此东卿先生请他吃饭，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .
Xi Qing accompanied him .
习 青 伴随 他 .

西卿作陪。

[wen] [wiː; wi] [met] ,
When we met ,
什么时候 我们 遇见 ,

当时见面，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] .
Xi Qing recounted the matter of visiting him one day .
习 青 叙述 这 事情 的 访问 他 一 天 .

西卿说起有天拜谒的事，

['mædʒɪstreɪt] [lɔːŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Magistrate Long had long forgotten about it .
地方法官 长的 有 长的 被遗忘的 关于 它 .

龙县令早已忘怀。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [maɪ] ['fɑːðər] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] . "
" It was the day after my father got off the train . "
" 它 曾是 这 天 后 我的 父亲 得到 离开 这 火车 . "

“就是老父台下车的第二日。”

['mædʒɪstreɪt] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ʌn'iːzi] .
Magistrate Long was deeply uneasy .
地方法官 长的 曾是 深 不安 .

龙县令深抱不安，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Thank you again and again .
感谢 你 再次 和 再次 .

再三谢过。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'klaɪnd] .
Xi Qing naturally declined .
习 青 自然 拒绝 .

西卿自然谦让一番。

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] .
They parted on a joyous day .
他们 分手了 在 一个 欢乐 天 .

是日尽欢而散。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Xi Qing stayed at the residence for several days .
习 青 入住 在 这 住宅 为了 一些 天 .

西卿在府耽搁数日，

[bæk] [ɪn] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] ,
Back in Shengxian County ,
后退 在 胜贤 县 ,

回到嵊县，

[lɔːrd] [lɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [naʊ] .
Lord Long has been back at the yamen for several days now .
主 长的 有 到过 后退 在 这 衙门 为了 一些 天 现在 .

那龙大老爷亦已回衙多日了。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] [ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'tiː]['oʊvər] .
Xi Qing then prepared a generous gift and sent it over .
习 青 然后 准备 一个 慷慨的 礼物 和 发送 它 超过 .

西卿就备了一份厚礼送去，

[its] [kwaɪt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['mæstər] - [wʊd] [bɪ'stoʊ] ['sevrəl] ['aɪtəmz][ə'pɑːn][,em 'iː] .
It's quite surprising that Master Menglong would bestow several items upon me .
它是 相当 奇怪 那 掌握 - 会 赐给 一些 项目 之上 我 .

居然蒙龙大老爷赏收几样，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Moreover , they came to visit the next day .
而且 , 他们 来了 到 访问 这 下一个 天 .

而且次日就来登门拜望。

[ɪ'nɪʃəli] , - ['nebəz] ,
Initially , Xiqing's neighbors ,
最初 , - 邻居 ,

起先西卿的左邻右舍，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Xi Qing was not seen by the county magistrate .
习 青 曾是 不是 已见 经过 这 县 地方法官 .

见西卿拜县里大老爷不见，

[soʊ] ['meni] ['ruːməz] [hæv; həv] [bɪn] [spred] .
So many rumors have been spread .
所以 许多 谣言 有 到过 传播 .

就造了多少谣言，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He said he ate the case .
他 说 他 吃 这 案件 .

说他吃了访案，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
The county was about to arrest him .
这 县 曾是 关于 到 逮捕 他 .

县里正要拿他，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd] [ræŋks] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['θɜːrəli] [rɪ'fɔːrmd] .
Because the official titles and ranks have not been thoroughly reformed .
因为 这 官方的 标题 和 排名 有 不是 到过 彻底 改革后的 .

因为功名未曾详革，

[its] [,ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [stɑːrt] .
It's inconvenient to start .
它是 不方便 到 开始 .

不便下手，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
At this time , the county magistrate himself came to pay his
在 这 时间 , 这 县 地方法官 他自己 来了 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

这时县大老爷亲自来拜，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ðen] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [tuːn] .
Those people then changed their tune .
那些 人们 然后 已更改 他们的 调 .

那些人又换了一番议论，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [zaɪkɪŋ] [spent] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
It is said that Xiqing spent money in the provincial capital .
它 是 说 那 西庆 花费 钱 在 这 省级 首都 .

说西卿到省城用了银钱，

[ðə; ði] [bɔːs] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
The boss gave instructions ,
这 老板 给予 指示 ,

上司交代一来，

[its] [ɔːl'raɪt] [naʊ] .
It's alright now .
它是 好吧 现在 .

没事儿的了，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [strɔːŋ] [legz] ,
The county magistrate saw that he had strong legs ,
这 县 地方法官 锯 那 他 有 强的 腿 ,

县大老爷见他脚力硬，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they come to worship him .
所以 , 他们 来 到 崇拜 他 .

所以来趋奉他的。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,
Enough of the small talk ,
足够的 的 这 小的 讲话 ,

闲言少叙，

[naʊ] , [zaɪkɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Now , Xiqing invited the county magistrate to his home .
现在 , 西庆 受邀 这 县 地方法官 到 他的 家 .

且说西卿请了县大老爷来家，

[ðeɪ] ['riːəli] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They really struck up a conversation .
他们 真的 击 向上 一个 对话 .

着实攀谈，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
He discussed many advantages and disadvantages of the city .
他 讨论 许多 优势 和 缺点 的 这 城市 .

说了本城许多利弊，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['kaʊnti] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
The magistrate of Long County had never heard of such a thing .
这 地方法官 的 长的 县 有 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .

龙县令闻所未闻，

[aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['suːnər] .
I regret not meeting him sooner .
我 后悔 不是 会议 他 很快 .

悔不与他早早相见。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [zaɪkɪŋ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kloʊz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊnti] .
From then on , Xiqing formed a close friendship with the entire county .
从 然后 在 , 西庆 形成 一个 关闭 友谊 和 这 全部的 县 .

自此西卿又合县里结成了个莫逆交，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['loʊk(ə)l] [ə'ferz] .
It's inevitable to get involved in local affairs .
它是 不可避免的 到 得到 涉及 在 当地的 事务 .

地方公事不免就要参预一二。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一回，

[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ]
His uncle from another village
他的 叔叔 从 其他 村庄

他乡里的本家叔父，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] ['sʌmˌwənz] [lænd] .
I want to buy someone's land .
我 想 到 买 某人的 土地 .

要买人家一注田，

[ðə; ði] ['sɛlɝz] ['æskɪŋ] [praɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] .
The seller's asking price is too high .
这 卖家的 问 价格 是 也 高的 .

卖主要价太大了，

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] ,
So much so that words and phrases ,
所以 很多 所以 那 字 和 短语 ,

以致口舌，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
He came to ask Xi Qing for help .
他 来了 到 问 习 青 为了 帮助 .

他来求了西卿，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə'pɑːn] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [frʌm; frəm] [zaɪkɪŋ] .
He explained that upon successful completion of the matter , he would receive one hundred silver dollars from Xiqing .
他 解释 那 之上 成功的 完成 的 这 事情 , 他 会 收到 一 百 银 美元 从 西庆 .

讲明事成进西卿洋钱一百圆，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
Xi Qing then devised a plan for him .
习 青 然后 设计 一个 计划 为了 他 .

西卿就从中替他设法，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [oʊd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .
He said that the man owed his uncle a sum of money .
他 说 那 这 男人 欠款 他的 叔叔 一个 和 的 钱 .

说那人欠他叔父一笔款子，

[ðɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [kə'lætərəl] .
This indicates that the land was used as collateral .
这 表示 那 这 土地 曾是 用过的 作为 抵押品 .

说明以田作抵的，

[naʊ] [ðeə(r)] [dɪ'naɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] .
Now they're denying it and refusing to pay .
现在 它们是 否认 它 和 拒绝 到 支付 .

如今抵赖不还了。

[ðə; ði][mæn] [senst] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
The man sensed something amiss in the sound of the wind .
这 男人 感觉到的 某物 错误 在 这 声音 的 这 风 .

那人听得这风声不妥，

['kwɪkli] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] .
Quickly sell it to his uncle at a low price .
迅速地 卖 它 到 他的 叔叔 在 一个 低的 价格 .

赶紧贱价售与他叔父，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɔːl'raɪt] .
Only then was everything alright .
仅有的 然后 曾是 一切 好吧 .

才算没事。

[wʌns] [ə'gen] ,
Once again ,
一次 再次 ,

又一回，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˌti ju] [dɑːŋ] [prə'tektɪd] ['sevrəl] ['tenənt] ['fɑːrmɚz] .
Outside the west gate , a man named Tu Dong protected several tenant farmers .
外部 这 西方 门 , 一个 男人 命名 图 董 受保护 一些 租户 农民 .

西门外一个图董包庇了几个佃户，

[nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['rentɪd] [greɪn]
Not returning the rented grain
不是 返回 这 租来的 粮食

不还人家租粮，

[ðə; ði] ['lændoʊnər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The landowner went to the county to file a complaint .
这 土地所有者 去 到 这 县 到 文件 一个 抱怨 .

那田主到县里告了。

['tɪkɪt] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd]['pɜːrs(ə)n] [pɪkt] [ʌp] .
Ticket issued and person picked up .
票 发布 和 人 挑选 向上 .

出票提人。

[ˌti ju] - [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Tu Dongfa is in a hurry .
图 - 是 在 一个 匆忙 .

图董发急，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .
I came to ask Xi Qing for help .
我 来了 到 问 习 青 为了 帮助 .

来求西卿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [θæŋk] - [juː; jʊ] [gɪft] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
It was agreed that the thank - you gift would be two hundred yuan .
它 曾是 同意 那 这 感谢 - 你 礼物 会 是 二 百 元 .

说定二百圆的谢仪，

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kɪŋ] [toʊld][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Xi Qing told the county magistrate ,
习 青 讲述 这 县 地方法官 ,

西卿向里县说了，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði]['lændlɔːrd][ʌv; əv] [mɪs'triːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenənts] .
They falsely accused the landlord of mistreating his tenants .
他们 错误地 被告 这 房东 的 虐待 他的 租户 .

诬那田主虐待佃户，

[ðeɪ] [kə'lekt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [taɪmz] [ðə; ði] [rent] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
They collect one and a half times the rent from others .
他们 收集 一 和 一个 一半 时代 这 租 从 其他的 .

收人家一倍半的租粮。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['oʊnli] [hɜːrd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
The county officials only heard one side of the story .
这 县 官员 仅有的 听到 一 边 的 这 故事 .

县里听了一面之词，

[ðə; ði] ['lændoʊnər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['skoʊldɪŋ] .
The landowner was given a good scolding .
这 土地所有者 曾是 给定 一个 好的 责骂 .

将田主着实训饬一顿，

[ɪg'nɔːr] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] .
Ignore and dismiss .
忽略 和 解雇 .

斥退不理，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['tenənt] ['fɑːrmɚz] [ɪn'sted] .
They released the tenant farmers instead .
他们 发布 这 租户 农民 反而 .

倒把那些佃户放了。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [meɪd] [ə'nʌðər] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] .
Xi Qing made another small fortune .
习 青 制成 其他 小的 财富 .

西卿又发一注小财。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['medld] [ɪn] [sʌm; səm] ['trɪviəl] ['mætərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
From then on , Xi Qing meddled in some trivial matters in the city .
从 然后 在 , 习 青 干预 在 一些 琐碎的 事情 在 这 城市 .

自此西卿在本城管些闲事，

[its] [ɔːl'raɪt] , [ðoʊ] .
It's alright , though .
它是 好吧 , 尽管 .

倒也很过得去。

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'kuːp] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɑːn] [gɪfts] ,
Not only did they recoup the money they had spent on gifts ,
不是 仅有的 做过 他们 补偿 这 钱 他们 有 花费 在 礼物 ,

不但把从前送人家礼物的本钱捞回来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːrplʌs] .
They even made a considerable surplus .
他们 甚至 制成 一个 大量 剩余 .

还赢余了许多。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ə'raɪvd] .
At this moment , his cousin arrived .
在 这 片刻 , 他的 表哥 到达的 .

这时他表弟来了，

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] .
He still had to put on airs .
他 仍然 有 到 放 在 播出 .

还要摆他阔架子，

[ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪn] [ʃɑːrk] [fɪn] [suːp] .
They prepared a table full of fine shark fin soup .
他们 准备 一个 桌子 满的 的 美好的 鲨鱼 鳍 汤 .

就备了一桌子好的翅席，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] [oʊld] [s'kɒləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They invited several old scholars from the county .
他们 受邀 一些 老的 学者们 从 这 县 .

请了县里的几位老夫子、

[greɪn] [hɔːl]
Grain Hall
粮食 大厅

粮厅、

[ə'rest] [hɔːl]
Arrest Hall
逮捕 大厅

捕厅，

[æsk][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
Ask his cousin to be a guest .
问 他的 表哥 到 是 一个 客人 .

叫他表弟作陪客。

[huː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['ærəgənt] ,
Who knew that his cousin was so arrogant ,
WHO 知道 那 他的 表哥 曾是 所以 傲慢的 ,

谁知他这位表弟志气高傲，

[aɪ] [dɪs'laɪk] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I dislike socializing with officials .
我 不喜欢 社交 和 官员 .

就不喜同官场人应酬，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [gʊd] ,
Although not good ,
虽然 不是 好的 ,

虽然不好不到，

[dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Just sitting at the table ,
只是 坐着 在 这 桌子 ,

只是坐在席间，

['lɪstləs]
listless
蔫

没精打采，

[ðeɪ] ['berli] [iːt] ['eni] ['vedʒtəb(ə)lz] .
They barely eat any vegetables .
他们 仅仅 吃 任何 蔬菜 .

连菜都不大吃。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɔːfti] [dɪs'kʌʃnz] .
Xi Qing and the others engaged in lofty discussions .
习 青 和 这 其他的 已订婚的 在 高远 讨论 .

西卿合他们是高谈阔论。

[dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] ,
Just when they were happy ,
只是 什么时候 他们 是 快乐的 ,

正在高兴的时候，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'raɪvd] .
Suddenly a family member from the county arrived .
突然 一个 家庭 成员 从 这 县 到达的 .

忽然县里一个家人来到，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
He was covered in sweat from running .
他 曾是 涵盖 在 汗 从 跑步 .

跑得满头是汗，

[ðeɪ] ['fræntɪkli] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][əd'vaɪzər] .
They frantically searched for their advisor .
他们 疯狂地 搜索 为了 他们的 顾问 .

慌慌张张的找着他们师爷，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] .
The old man said something that caused a huge mess .
这 老的 男人 说 某物 那 导致 一个 巨大的 混乱 .

老爷说出了大乱子，

" ['kwɪkli] , [æsk][ðə; ði] [klɑːks] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ! "
" Quickly , ask the clerks to go back and discuss this ! "
" 迅速地 , 问 这 职员 到 去 后退 和 讨论 这 ! "

快请师爷们回去商量！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

大家一听，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [stʌnd] .
They were all stunned .
他们 是 全部 目瞪口呆 .

都吓呆了。

[zaɪkɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['steɪb(ə)l] .
Xiqing is more stable .
西庆 是 更多的 稳定的 .

还是西卿稳定些，

[soʊ] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [dɪd] [ðæt] ['fæməli] [kɔːz] ?
So , what kind of trouble did that family cause ?
所以 , 什么 种类 的 麻烦 做过 那 家庭 原因 ?

就问那家人是什么乱子?

[ðə; ði]['fæməli] ['kudnt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] .
The family couldn't explain why .
这 家庭 不能 解释 为什么 .

那家人却说不出所以然的缘故。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pliːd] [ɪl] .
They said the master was so anxious he was about to plead ill .
他们 说 这 掌握 曾是 所以 焦虑的 他 曾是 关于 到 恳求 患病的 .

只说老爷急的要想告病哩。

[ðoʊz] [oʊld] [s'kɒləz] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] . . .
Those old scholars , needless to say . . .
那些 老的 学者们 , 不必要 到 说 . . .

那几位老夫子自不用说，

[goʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
Go back quickly .
去 后退 迅速地 .

赶紧回去，

[ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [ə'rest] ['bjʊroʊ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ɪts] [liːv] .
The Grain and Arrest Bureau also took its leave .
这 粮食 和 逮捕 局 还 采取 它是 离开 .

粮捕厅也告辞，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He was completely naked at that time .
他 曾是 完全地 裸 在 那 时间 .

当时散个精光，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [left] [ʌn'iːtn] .
Half of the dishes were left uneaten .
一半 的 这 菜肴 是 左边 未食用的 .

剩下了半席菜没吃完。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
Xi Qing ordered them to stay .
习 青 订购 他们 到 停留 .

西卿吩咐留下，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə][hoʊst] [ə'nʌðər] ['dɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We plan to host another dinner the next day .
我们 计划 到 主持人 其他 晚餐 这 下一个 天 .

预备次日再请客，

[teɪk] [dʌk] [suːp] [wɪð; wɪθ] [raɪs] [frʌm; frəm] - .
Take duck soup with rice from Tongjichuan .
拿 鸭子 汤 和 米 从 - .

就同济川拿鸭汤泡饭，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [eɪt] [ə; eɪ] [boʊl] .
Each person ate a bowl .
每个 人 吃 一个 碗 .

各人吃了一碗，

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] .
I've been there .
我已经 到过 那里 .

自去过瘾。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , ['pɔndəriŋ] . . .
Lying on the bed , pondering . . .
说谎 在 这 床 , 沉思 . . .

躺在铺上寻思，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ?
I wonder what happened in the county ?
我 想知道 什么 发生 在 这 县 ?

县里不知出了甚事？

[bʌt; bət] [ðɪs] [oʊld][mæn][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But this old man had someone in the capital who could take care of him .
但 这 老的 男人 有 某人 在 这 首都 WHO 可以 拿 关心 的 他 .

但这位老父台是京里有人照应，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [gʊd] .
The path is good .
这 小路 是 好的 .

脚路是好的，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He probably won't lose his official position .
他 大概 惯于 失去 他的 官方的 位置 .

大约不至丢官，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['snɑːbɪʃ] .
I don't want to be snobbish .
我 不 想 到 是 势利 .

我倒不要势利，

[lets] [goʊ] [ænd; ənd] [seɪ] [hə'loʊ] [fɜːrst] .
Let's go and say hello first .
我们来吧 去 和 说 你好 第一的 .

先去问候问候。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] ,
Having made up my mind ,
拥有 制成 向上 我的 头脑 ,

想定了主意，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Immediately summon servants to take a sedan chair to the county .
立即地 召唤 仆人 到 拿 一个 轿车 椅子 到 这 县 .

立刻传伺候坐轿进县。

['fæməli] ['membər] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðer; ðər] [neɪm] [kɑːrdz] .
Family members handed over their name cards .
家庭 成员 递交 超过 他们的 姓名 牌 .

家人递上名帖，

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I waited for a long time .
我 等待 为了 一个 长的 时间 .

等了好半天，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
A voice came from inside .
一个 嗓音 来了 从 里面 .

里面传出话来，

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stɑːp] .
Calling for a stop .
呼叫 为了 一个 停止 .

叫挡驾，

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [faɪnd] [ðə; ði] [taɪm] .
The master is busy with official business and cannot find the time .
这 掌握 是 忙碌的 和 官方的 商业 和 不能 寻找 这 时间 .

老爷有公事不得空，

[lets] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
Let's meet again in a day .
我们来吧 见面 再次 在 一个 天 .

过一天再会罢。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Xi Qing had no choice .
习 青 有 不 选择 .

西卿没法，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
Along the way , I heard people say :
沿着 这 方式 , 我 听到 人们 说 :

一路上听人传说道：

" [ə; eɪ] [priːst] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['bændits] . "
" A priest was killed by bandits . "
" 一个 牧师 曾是 被杀 经过 强盗 . "

“一个教士被强盗宰了，

[ðeɪ] [stoʊl] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'gen] .
They stole quite a lot of things again .
他们 偷窃 相当 一个 很多 的 事物 再次 .

又抢去东西不少，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mæstər] .
This is quite a disaster for our master .
这 是 相当 一个 灾难 为了 我们的 掌握 .

我们大老爷这场祸事不小，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
I'm afraid that impeaching the officials won't be enough .
我是 害怕的 那 弹劾 这 官员 惯于 是 足够的 .

只怕参了官不算，

[ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ðeɪl] [end] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['prɪzn] !
If they can't catch them , they'll end up in a foreign prison !
如果 他们 不能 抓住 他们 , 他们会 结尾 向上 在 一个 外国的 监狱 !

捉不着人还要去坐外国天牢哩！”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [plæn] .
Xi Qing then realized that it was for the purpose of preparing a lesson plan .
习 青 然后 已实现 那 它 曾是 为了 这 目的 的 准备 一个 课 计划 .

西卿才明白为的是教案。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [taɪm] .
Thinking to myself , even with the Emperor's favor , there's nothing I can do this time .
思维 到 我 , 甚至 和 这 皇帝的 偏爱 , 有 没有什么 我 能 做 这 时间 .

暗想这回随你皇上的圣眷好也没法了，

[dəunt] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [grænd] ['kaʊnsələr] [ɪz] ['juːsləs] .
Don't say that a Grand Councilor is useless .
不 说 那 一个 盛大 议员 是 无用 .

不要说一个军机大臣照应不中用，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] [kɑːnt] [ker] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Even the emperor can't care about you .
甚至 这 皇帝 不能 关心 关于 你 .

就是皇上也顾不得你。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['drægən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [tɜːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [loʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
I'm afraid the dragon in the field will turn into a loach in the mud .
我是 害怕的 这 龙 在 这 场地 将要 转动 进入 一个 泥鳅 在 这 泥 .

只怕龙在田要变做个鳅在泥了。

[its] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ˌem 'iː] .
It's better if he doesn't see me .
它是 更好的 如果 他 不 看 我 .

他不见我也好，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['soʊʃəlaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I didn't have time to socialize with him .
我 没有 有 时间 到 社交 和 他 .

我也没得工夫去应酬他。

[wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [zaɪkɪŋ] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [sliːp] [raɪt] [naʊ] .
We won't go into details about Xiqing going home to sleep right now .
我们 惯于 去 进入 细节 关于 西庆 去 家 到 睡觉 正确的 现在 .

当下西卿回家睡觉不提。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [tʃɪŋz] ['fæməli] ['membər] [rʌʃt] [ɪn] , [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] ['pænɪkt] .
Xi Qing's family members rushed in , bewildered and panicked .
习 青的 家庭 成员 匆忙 在 , 困惑 和 惊慌失措 .

西卿的家人惊皇失措的进来，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] ['rɒbəz] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [priːst] .
The robbers I mentioned the other day killed a priest .
这 强盗 我 提及 这 其他 天 被杀 一个 牧师 .

前日所说的强盗杀了个教士，

[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['wɔːrʃɪp] [ɪz] ['kɜːrəntli] [dɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːrt] .
A foreign warship is currently docked at the port .
一个 外国的 军舰 是 现在 停靠 在 这 港口 .

如今外国有一只兵船靠在海口，

[lɔːrd] [lɔːŋ] [ɪz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .
Lord Long is ordered to apprehend the murderer within ten days .
主 长的 是 订购 到 逮捕 这 凶手 之内 十 天 .

限龙大老爷十天之内要捉还凶手，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we can't catch it ,
如果 我们 不能 抓住 它 ,

要是捉不到，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər][ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they were about to open fire and annihilate the city .
然后 他们 是 关于 到 打开 火 和 歼灭 这 城市 .

便要开炮洗城了，

" [sɜːr] , [juːd] ['betər] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ! "
" Sir , you'd better find a way to avoid this ! "
" 先生 , 你会 更好的 寻找 一个 方式 到 避免 这 ! "

老爷快想法子避避罢！”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['lisnd] ,
Xi Qing listened ,
习 青 听着 ,

西卿听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
They were in such a hurry .
他们 是 在 这样的 一个 匆忙 .

急得什么似的，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
They immediately invited Jichuan to discuss the matter .
他们 立即地 受邀 - 到 讨论 这 事情 .

立刻请了济川来商量。

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" ['kɪlɪŋ] ['fɔːrən] [priːsts] , "
" Killing foreign priests , "
" 杀戮 外国的 神父 , "

“杀了外国教士，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['meθədz] ,
According to other methods ,
根据 到 其他 方法 ,

照别处办法，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
It's nothing more than compensation .
它是 没有什么 更多的 比 赔偿 .

也不过赔款。

[ðə; ði] ['mɜːrdərər] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːt] .
The murderer cannot be caught .
这 凶手 不能 是 捕捉 .

凶手捉不到，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
What can be done ?
什么 能 是 完毕 ?

那有什么法儿？

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
Foreigners are the most reasonable .
外国人 是 这 最多 合理的 .

外国人最讲道理的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] - [waɪd] ['mæsəkər] .
It would never amount to a city - wide massacre .
它 会 绝不 数量 到 一个 城市 - 宽的 屠杀 .

决不至于洗城。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
This is a misconception .
这 是 一个 误解 .

这话是讹传的，

[ɪg'nɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不要去理他。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
My cousin didn't believe me .
我的 表哥 没有 相信 我 .

表兄不信，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][æsk] [ə'raʊnd] ?
Why not go to the government office and ask around ?
为什么 不是 去 到 这 政府 办公室 和 问 大约 ?

何不到衙门里去打听打听？”

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ri'maindid] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] .
This remark reminded Xi Qing .
这 评论 提醒 习 青 .

一语提醒了西卿，

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They couldn't even wait to ride in a sedan chair .
他们 不能 甚至 等待 到 骑 在 一个 轿车 椅子 .

连轿子也等不及坐，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
He rushed to the police station .
他 匆忙 到 这 警察 车站 .

忙跑到捕厅衙门。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

['sevrəl] ['bʌndəld] [bɑːksɪz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
Several bundled boxes were placed in the lobby .
一些 捆绑式 盒子 是 放置 在 这 大厅 .

只见大堂上摆了几只捆好的箱子，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] .
But the constable did not return from the county .
但 这 警官 做过 不是 返回 从 这 县 .

捕厅却在县里没有回来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ʌndər] ['preʃər] [duː] [tuː; tə][bæd] [nuːz] .
It turns out that the police station was also under pressure due to bad news .
它 转弯 出去 那 这 警察 车站 曾是 还 在下面 压力 到期的 到 坏的 消息 .

原来捕厅也因为风声不好，

[fɜːrst] , [send] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
First , send the family members into the mansion .
第一的 , 发送 这 家庭 成员 进入 这 大厦 .

先打发家眷进府，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['aʊt'saɪdər] .
They kept it a secret from outsiders .
他们 保留 它 一个 秘密 从 局外人 .

外面瞒着不说起。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ]
Seeing this situation , Xi Qing
看到 这 情况 , 习 青

西卿见此情形，

[hiː; hi][ræn] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .
He ran home immediately .
他 跑 家 立即地 .

连忙跑回家里，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

大声嚷道:

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [jʊr; jər] [bægz] ! "
" Hurry up and pack your bags ! "
" 匆忙 向上 和 盒 你的 包 ! "

“快快收拾行李,

" ['hɜːri] [ænd; ənd] ['haɪər] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ! "
" Hurry and hire a sedan chair to enter the mansion ! "
" 匆忙 和 聘请 一个 轿车 椅子 到 进入 这 大厦 ! "

赶雇长轿进府!”

[hiː; hi] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] .
He ran all the way to the upper room .
他 跑 全部 这 方式 到 这 上 房间 .

一口气跑到上房,

[aɪ] [toʊld] [maɪ] ['mʌðər] .
I told my mother .
我 讲述 我的 母亲 .

告知了母亲。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pər'septɪv] .
His mother , on the other hand , was quite perceptive .
他的 母亲 , 在 这 其他 手 , 曾是 相当 有洞察力的 .

他母亲倒有点见识的,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ðæts] [soʊ] ['ɜːrdʒənt] ? "
" What's the matter that's so urgent ? "
" 是什么 这 事情 那就是 所以 紧迫的 ? "

“什么事急到这般田地?

[ðæt] [kə'θɑːləsɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] .
That Catholicism is the same as the Buddha .
那 天主教 是 这 相同的 作为 这 佛 .

那天主教是同如来佛一样的。

[aɪ] [tʃænt] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] ['evri] [deɪ] .
I chant Buddhist scriptures every day .
我 呗 佛教徒 经文 每一个 天 .

我天天念佛,

[ðen] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['suːtrə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [,gwɑːn'jɪn] [huː] [seɪvz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
Then recite the Sutra of the High King Guanyin who saves people from suffering .
然后 背诵 这 佛经 的 这 高的 国王 观音 WHO 保存 人们 从 痛苦 .

又念救苦救难的高王观世音经,

[,eɪ 'em] [prə'tektɪd] [baɪ] ['buːdə,'bʊdə] [ænd; ənd] [,boʊdɪ'sɑːtvə] .
am protected by Buddha and Bodhisattva .
是 受保护 经过 佛 和 菩萨 .

我有佛菩萨保佑,

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hɑːrm] [,em 'iː] .
They would never harm me .
他们 会 绝不 伤害 我 .

他们决不至加害于我的,

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你们尽管放心罢了。”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" ['mʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɪriər] ! "
" Mother is also inferior ! "
" 母亲 是 还 下 ! "

“母亲同差了！

[,aɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [priːst] [huː] [keɪm] .
It wasn't a priest who came .
它 不是 一个 牧师 WHO 来了 .

来的不是教士，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] .
They were foreign soldiers .
他们 是 外国的 士兵 .

是洋兵，

[hɪz; ɪz] ['kænən] ,
His cannon ,
他的 大炮 ,

他那大炮，

[wʌns] [pʊt] [daʊn] ,
Once put down ,
一次 放 向下 ,

一放起来，

[wɪ'ðaʊt] [aɪz] ,
Without eyes ,
没有 眼睛 ,

没有眼睛的，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] ['fæməli] ['præktɪsɪz] ['buːdɪzəm] .
I don't know which family practices Buddhism .
我 不 知道 哪个 家庭 实践 佛教 .

不晓得那家念佛，

[ðæt] ['fæməli] [iːts] [,vedʒə'teriən] [fuːd] .
That family eats vegetarian food .
那 家庭 吃 素食 食物 .

那家吃素，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .
It's impossible to tell them apart .
它是 不可能的 到 告诉 他们 除 .

是分不清楚的。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] .
His mother heard that they were foreign soldiers .
他的 母亲 听到 那 他们 是 外国的 士兵 .

他母亲听说是洋兵，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kænənz] [ə'gen] .
There are cannons again .
那里 是 大炮 再次 .

又有大炮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæts] [wen] [ðeɪ] ['pænɪkt] .
That's when they panicked .
那就是 什么时候 他们 惊慌失措 .

这才急了，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwɪkli] ['stɑːrtɪd] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
He and his wife quickly started tidying up .
他 和 他的 妻子 迅速地 开始 整理 向上 .

连忙同他媳妇收拾起来。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kɪŋ] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
Xi Qing went to greet his servants .
习 青 去 到 迎接 他的 仆人 .

西卿自去招呼仆从，

[skroʊlz] [ʌv; əv] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peintiŋz]
Scrolls of calligraphy and paintings
卷轴 的 书法 和 绘画

卷字画，

[æn'tiːks]
Antiques
古董

藏骨董，

['oʊnli] [ðoʊz] ['hevi] ['wʊd(ə)n] ['aɪtəmz] ['kudnt] [biː; bi] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Only those heavy wooden items couldn't be taken with them .
仅有的 那些 重的 木制的 项目 不能 是 已采取 和 他们 .

只那笨重的木器不能带了走、

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [kept] .
None of the rest were kept .
没有任何 的 这 休息 是 保留 .

其余的一件不留。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [oʊnd] ['sevrəl] [ʃɑːps] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Fortunately , he owned several shops in the mansion .
幸运的是 , 他 拥有 一些 商店 在 这 大厦 .

又幸亏府里有他开的几个铺子，

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn]
A place to settle down
一个 地方 到 定居 向下

可以安身，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['fɑːrmlænd] ,
Although Shengxian County has some farmland ,
虽然 胜贤 县 有 一些 农田 ,

嵊县虽有些田产，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
However , there was no money in the market .
然而 , 那里 曾是 不 钱 在 这 市场 .

却没有银钱放在市面上，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
There's nothing particularly lingering in my heart .
有 没有什么 特别 挥之不去的 在 我的 心 .

倒也无什臬恋。

- [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Jichuan could hear the commotion outside from his study .
- 可以 听到 这 骚动 外部 从 他的 学习 .

济川在书房里听得外面闹烘烘的，

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
He knew his cousin had gone to inquire and returned .
他 知道 他的 表哥 有 已消失 到 查询 和 返回 .

知道他表兄去打听了回来，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
To escape ,
到 逃脱 ,

要想逃难，

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He just chuckled to himself .
他 只是 轻笑 到 他自己 .

心中只是暗笑，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
I can't help but come out and visit them .
我 不能 帮助 但 来 出去 和 访问 他们 .

说不得出来探望探望。

[ðen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['wɔznt] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [ˌeni'mɔːr] .
Then I noticed that Xi Qing wasn't wearing his boots anymore .
然后 我 注意到 那 习 青 不是 穿着 他的 靴子 不再 .

只见西卿那双靴子也不穿了，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θɪn] - [soʊld] , [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
changed into a pair of thin - soled , embroidered shoes .
已更改 进入 一个 一对 的 薄的 - 已售出 , 绣花 鞋 .

换了双薄底镶鞋，

['breɪdɪd]
braided
编织

盘起辫，

[its] [laɪk] [ə; eɪ]['fæməli] ['pækɪŋ] [ʌp] ['peɪntɪŋ] [bɑːksɪz][ðer; ðər] .
It's like a family packing up painting boxes there .
它是 喜欢 一个 家庭 包装 向上 绘画 盒子 那里 .

合一个家人在那里装画箱呢。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

见他来了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说了声道：

" ['kʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表弟，

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['taɪdi] [ʌp] [ɔːl'redi] ?
Aren't you going to tidy up already ?
不是 你 去 到 整齐的 向上 已经 ?

还不快去收拾吗?

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
The foreign soldiers are coming .
这 外国的 士兵 是 未来 .

洋兵就要来了。”

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道:

" [wʌt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? "
" What exactly is going on ? "
" 什么 确切地 是 去 在 ? "

“究竟如何? ”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Xi Qing whispered in his ear ,
习 青 低声说道 在 他的 耳朵 ,

西卿对他咬着耳朵,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道:

" [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'restɪŋ] [hɔːl] [ɑːr; ər] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] . "
" The boxes in the arresting hall are all tied up . "
" 这 盒子 在 这 逮捕 大厅 是 全部 系 向上 . "

“捕厅里的箱子都捆好了,

[ɪ'miːdiətli] [send] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Immediately send the family members into the mansion .
立即地 发送 这 家庭 成员 进入 这 大厦 .

立时送家眷进府,

[lets] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
Let's hurry up and leave .
我们来吧 匆忙 向上 和 离开 .

我们还不快走,

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时? ”

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道:

" ['æktʃuəli] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . "
" Actually , nothing will happen . "
" 实际上 , 没有什么 将要 发生 . "

“其实不会有什么事情,

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . "
" It would be good to stay at the mansion for a while and then come back . "
" 它 会 是 好的 到 停留 在 这 大厦 为了 一个 尽管 和 然后 来 后退 . "

进府去住些时再回来也好。”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət] [iːz] .
Xi Qing listened to him as if he were at ease .
习 青 听着 到 他 作为 如果 他 是 在 舒适 .

西卿听他说得自在，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] ['æŋgri] .
He became somewhat angry .
他 成为 有些 生气的 .

便有些动气，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['kʌz(ə)n] , "
" Cousin , "
" 表哥 , "

“表弟，

[jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['fɔːrənərz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
You're used to seeing foreigners in Shanghai ,
你是 用过的 到 看到 外国人 在 上海 ,

你是在上海见惯洋人的，

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fɔːrənərz] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .
Those were all foreigners doing business .
那些 是 全部 外国人 正在做 商业 .

那些都是做买卖的洋人，

[ðeɪ] [stɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
They still talk about reason and emotion .
他们 仍然 讲话 关于 原因 和 情感 .

还讲情理，

[ðiːz] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
These foreign soldiers are unreasonable .
这些 外国的 士兵 是 不合理 .

这洋兵是不讲情理的。

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [dɔŋkɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
That day I heard my elder brother Dongqing mention it ,
那 天 我 听到 我的 长老 兄弟 冬青 提到 它 ,

那天听见东卿家兄说起，

[tuː] [jɪrz] [ə'goʊ] , ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] [ə'raɪvd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] .
Two years ago , foreign soldiers arrived in Tianjin .
二 年 前 , 外国的 士兵 到达的 在 天津 .

前年洋兵到了天津，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][hɑːrd]['leɪbər] .
They captured these people and forced them to do hard labor .
他们 捕获 这些 人们 和 强制 他们 到 做 难的 劳动 .

把些人捉去当苦工，

['muːvɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] ['trænspɔːtiŋ] [wʊd] ,
Moving bricks and transporting wood ,
移动 砖块 和 运输 木头 ,

搬砖运木，

[roʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪdʒ] ['bɪldɪŋ]
Road construction and bridge building
路 建造 和 桥 建筑

修路造桥，

[biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['neglɪdʒənt] .
Be a little negligent .
是 一个 小的 疏忽 .

要怠慢一点，

[ðeɪ] [dʒʌst] [græbd] [ə; eɪ][ræ'tæn,'rætæn] [stɪk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rændəmli] .
They just grabbed a rattan stick and started hitting it randomly .
他们 只是 抓住 一个 藤 戳 和 开始 击中 它 随机 .

就拿藤棍子乱打，

[ðeɪ] [biːt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .
They beat those people until their heads were bleeding profusely .
他们 打 那些 人们 直到 他们的 头部 是 出血 大量地 .

打得那些人头破血淋，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They didn't even dare to utter a sound .
他们 没有 甚至 敢 到 说出 一个 声音 .

暖唷都不敢叫一声儿，

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] ,
Even women ,
甚至 女性 ,

甚至大家妇女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [led] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [tʃɔːrz] .
They were all led away by him to do chores .
他们 是 全部 引领 离开 经过 他 到 做 家务 .

都被他牵了去作活。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kænənz] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
And those cannons fired from the walls of Beijing .
和 那些 大炮 被解雇 从 这 墙壁 的 北京 .

还有那北京城上放的几个大炮，

[haʊ] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ?
How many villages outside the city were destroyed ?
如何 许多 村庄 外部 这 城市 是 损毁 ?

把城外的村子轰掉了多少。

['kʌz(ə)n] !
Cousin !
表哥 !

表弟！

[ɪz] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbərn] [ə'baʊt] ?
Is this something to be stubborn about ?
是 这 某物 到 是 固执的 关于 ?

这是当顽的吗？

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
It's better to avoid it as soon as possible .
它是 更好的 到 避免 它 作为 很快 作为 可能的 .

莫如早早避开为是，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] . "
" You can't force him . "
" 你 不能 力量 他 . "

合他强不来的。”

- ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌtər] ['nɑːnsens] .
Jichuan listened to his utter nonsense .
- 听着 到 他的 说出 废话 .

济川听了他一派胡言，

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

也不同他分辨，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [mes] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He went to clean up the mess and didn't mention it again .
他 去 到 干净的 向上 这 混乱 和 没有 提到 它 再次 .

自去收拾不提。

['miːnwaɪl] , [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Meanwhile , Xi Qing packed his belongings .
同时 , 习 青 包装 他的 财物 .

再说西卿整顿行装，

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
I was busy all day long .
我 曾是 忙碌的 全部 天 长的 .

足足忙了一日，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The next morning , all the porters and sedan chair bearers had arrived .
这 下一个 早晨 , 全部 这 搬运工 和 轿车 椅子 持有者 有 到达的 .

次早挑夫轿夫都已到齐，

[soʊ][wiː; wi] [set] [ɔːf] .
So we set off .
所以 我们 放 离开 .

就便动身。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪl] .
His wife was also ill .
他的 妻子 曾是 还 患病的 .

他夫人还带着病，

[ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,
A three - year - old girl ,
一个 三 - 年 - 老的 女孩 ,

一个三岁的女孩子，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Crying and sobbing all the way ,
哭泣 和 啜泣 全部 这 方式 ,

一路哭哭啼啼，

[ɔːl] [ðɪs] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
All this hard work ,
全部 这 难的 工作 ,

这番辛苦，

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
That's more than enough .
那就是 更多的 比 足够的 .

也尽够受的了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] , [ðə; ði][oʊld][mæn]
However , he , the old man
然而 , 他 , 这 老的 男人

然而他老人家,

[ðæt] [deɪ] , [tuː] [miːlz] . . .
That day , two meals . . .
那 天 , 二 餐 . . .

那一天两顿瘾,

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
We still have to go through it .
我们 仍然 有 到 去 通过 它 .

还是定要过的。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此,

[ðɪs] [kɔːzd] ['fɜːrðər] [di'leiz] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
This caused further delays on the journey .
这 导致 更远 延误 在 这 旅行 .

又耽搁了许多路程。

- [lʌvd] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
Jichuan loved to travel .
- 喜爱 到 旅行 .

济川性喜遨游,

[ðɪs] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['wɔznt] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
This short distance wasn't on his mind .
这 短的 距离 不是 在 他的 头脑 .

这点路不在他心上,

[ðeɪ] [toʊld] [iːtʃ] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They told each family member to ride in their own sedan chair .
他们 讲述 每个 家庭 成员 到 骑 在 他们的 自己的 轿车 椅子 .

叫畲家家人坐了自己的轿子,

[bʌt; bət][hiː; hi] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
But he rode his horse .
但 他 骑 他的 马 .

他却把他的马来骑,

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] ,
They sped off ,
他们 加速 离开 ,

一路驰去,

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
found it quite enjoyable .
成立 它 相当 令人愉悦 .

偏觉甚乐。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃaj'ʃiŋ] ['sɪti] ,
Upon arriving in Shaoxing city ,
之上 抵达 在 绍兴 城市 ,

到得绍兴城里,

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɔːnʃɑːp] .
Xi Qing instructed that he should rest at his pawnshop .
习 青 指示 那 他 应该 休息 在 他的 当铺 .

西卿吩咐在自己的当铺里歇下,

[meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz]
Make room for a few rooms
制作 房间 为了 一个 很少 房间

腾挪出几间房子，

[tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['fæməli] .
To settle the family .
到 定居 这 家庭 .

来安顿家小。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [deɪ] .
Everything was arranged that day .
一切 曾是 安排 那 天 .

当日安排一切，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .
Naturally , there's no time for that .
自然 , 有 不 时间 为了 那 .

自然没得闲工夫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æftər] ['brekfəst] . . .
The next day , after breakfast . . .
这 下一个 天 , 后 早餐 . . .

次日过了早瘾，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , ['mɪstər] . [dɔŋkɪŋ] .
He then went to visit his kinsman , Mr . Dongqing .
他 然后 去 到 访问 他的 亲属 , 先生 . 冬青 .

便去拜望本家东卿先生。

[dɔŋkɪŋ] [ɪz] ['præktɪsɪŋ] [kə'lɪgrəfi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Dongqing is practicing calligraphy in his study .
冬青 是 练习 书法 在 他的 学习 .

东卿正在书房里临帖哩。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [dɔŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['klerɪkl] [skrɪpt] .
It turns out that Dongqing was famous for his clerical script .
它 转弯 出去 那 冬青 曾是 著名的 为了 他的 文员 脚本 .

原来东卿隶书出名的，

['meni] ['piːp(ə)l] [æskt] [fɔːr; fər] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd][fænz] .
Many people asked for stationery and fans .
许多 人们 问 为了 静止的 和 粉丝 .

人家求笺求扇的甚多，

[hiː; hi][dʒʌst] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [mʌtʃ] .
He just doesn't like to write much .
他 只是 不 喜欢 到 写 很多 .

只是不大肯写，

[wen] ['hæpi] ,
When happy ,
什么时候 快乐的 ,

遇着高兴，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ə'keɪʒən(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [ə'keiʒənz]
One or two occasional social occasions
一 或者 二 偶然 社会的 场合

偶然应酬一两副，

[ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
They got it .
他们 得到 它 .

人家得了去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈɑːrtʃweɪ] .
It is like an archway .
它 是 喜欢 一个 拱道 .

便如拱壁一般,

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [æn'tiːk] [ʃɑːp] .
I found a couplet he wrote in the antique shop .
我 成立 一个 对联 他 写道 在 这 古董 店铺 .

骨董铺里得着他写的对子,

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [əˈpiːs] .
They wanted to sell it for ten taels of silver apiece .
他们 通缉 到 卖 它 为了 十 两 的 银 一块 .

要卖人家十两银子一副,

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [ˈskræmblɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .
People are even scrambling to buy them .
人们 是 甚至 争抢 到 买 他们 .

人家还抢着买呢。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ˈkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
Xi Qing and he recognized each other as members of the same clan .
习 青 和 他 认可 每个 其他 作为 成员 的 这 相同的 氏族 .

西卿合他认了本家,

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I also received a couplet from him .
我 还 已收到 一个 对联 从 他 .

也得过他一副对子,

[ðɪs] [taɪm] , [ˈplein'kləjðz] [ˈɑːfəsərz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] .
This time , plainclothes officers came to pay their respects .
这 时间 , 便衣 警官 来了 到 支付 他们的 尊重 .

这回便衣来拜,

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] ,
When the family saw that it was the patriarch of the same clan ,
什么时候 这 家庭 锯 那 它 曾是 这 族长 的 这 相同的 氏族 ,

家人见是本家老爷,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ˈɑːbstək(ə)l] .
It is not an obstacle .
它 是 不是 一个 障碍 .

并不阻当,

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He led them all the way to the study .
他 引领 他们 全部 这 方式 到 这 学习 .

一直领到书房,

[ðæts] [waɪ] [juːl] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈraɪtɪŋ] .
That's why you'll see him writing .
那就是 为什么 你会 看 他 写作 .

所以会看见他老人家写字。

[wen] [dɔŋkɪŋ] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] ,
When Dongqing saw someone coming ,
什么时候 冬青 锯 某人 未来 ,

东卿见有人来,

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
He hurriedly put down his pen .
他 匆匆 放 向下 他的 笔 .

忙放下笔,

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He stood up to greet them .
他 站立 向上 到 迎接 他们 .

立起身来招呼。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [stept] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] .
Xi Qing stepped forward quickly .
习 青 步 向前 迅速地 .

西卿抢步上前，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[seɪ] [hə'loʊ][tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] .
Say hello to my elder brother .
说 你好 到 我的 长老 兄弟 .

问大哥好，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [helθ] .
He then inquired about his sister - in - law's health .
他 然后 询问 关于 他的 姐姐 - 在 - 法律的 健康 .

又问大嫂康健。

[dɔŋkɪŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Dongqing thanked him .
冬青 谢谢 他 .

东卿谢了声，

['ɔːlsoʊ] , [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [wel] - ['biːɪŋ] .
Also , inquire about your aunt's well - being .
还 , 查询 关于 你的 姑姑的 出色地 - 存在 .

也问问婶母的安。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Xi Qing pointed to the words on the table and said :
习 青 尖 到 这 字 在 这 桌子 和 说 :

西卿指着桌上的字道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] ? "
" Brother , you actually have time to write ? "
" 兄弟 , 你 实际上 有 时间 到 写 ? "

“大哥倒有工夫写字？”

[dɑːŋ] ['kɪŋ] [sed] :
Dong Qing said :
董 青 说 :

东卿道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“可不是，

['sʌmwʌn] [æskt] [,em 'iː][tuː; tə]['kɑːpi] [ə; eɪ] [stil] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [kɑːrv] [,aɪ 'tiː] .
Someone asked me to copy a stele from the Confucius Temple and carve it .
某人 问 我 到 复制 一个 碑 从 这 孔子 寺庙 和 雕刻 它 .

我因有人要我临一分孔庙碑去刻，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] ,
Nothing to do today ,
没有什么 到 做 今天 ,

日内无事，

[aɪm] ['bɔːroʊɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
I'm borrowing this opportunity to pass the time .
我是 借贷 这 机会 到 经过 这 时间 .

在此借他消闲。”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['westərn] ['mɪnɪstər] , " [wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][jʊr; jər]
He then asked the Western Minister , " What business do you have at your
他 然后 问 这 西 部长 , " 什么 商业 做 你 有 在 你的
['rezɪdəns] ? "
residence ? "
住宅 ? "

因问西卿为什么事情到府？”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Brother , please don't mention it . "
" 兄弟 , 请 不 提到 它 . "

“大哥不要说起，

[ðæt] ['kaʊnti] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
That county doesn't know how to get things done .
那 县 不 知道 如何 到 得到 事物 完毕 .

那县里不会办事，

[ðeɪ] [ri'kruːtid] [sʌm; səm] ['rɔbəz] .
They recruited some robbers .
他们 招募 一些 强盗 .

弄了些强盗，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['fɔːrən] [priːsts] .
They killed the foreign priests .
他们 被杀 这 外国的 神父 .

把外国的教士杀了，

[naʊ] ['fɔːrənərz] [wəʊnt] [ə'griː] .
Now foreigners won't agree .
现在 外国人 惯于 同意 .

如今外国人不答应，

[ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['estʃueri] .
A warship sailed into the estuary .
一个 军舰 航行 进入 这 河口 .

有一只兵船驶进海口，

[aɪ] [hɜːrd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] ['sɪti] .
I heard they're going to clean up the city .
我 听到 它们是 去 到 干净的 向上 这 城市 .

听说要洗城哩。

[maɪ] ['mʌðər] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['ruːməz] ,
My mother heard such rumors ,
我的 母亲 听到 这样的 谣言 ,

家母听见这般谣言，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['weri] .
We must be wary .
我们 必须 是 警惕 .

不得不防，

[soʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
So the whole family moved into the mansion .
所以 这 所有的 家庭 已搬 进入 这 大厦 .

所以全家搬到府里，

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðɝz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
Thanks to my elder brother's good fortune ,
谢谢 到 我的 长老 兄弟 好的 财富 ,

靠大哥洪福，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl'raɪt] .
It would be good if everything were alright .
它 会 是 好的 如果 一切 是 好吧 .

能没事才好。”

[dɑːŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Dong Qing was quite surprised and said :
董 青 曾是 相当 惊讶 和 说 :

东卿殊为诧异道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɑːt] [truː] . "
" I'm afraid that's not true . "
" 我是 害怕的 那就是 不是 真的 . "

“怕没有这回事罢?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

果若这样，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

还了得!

[ðə; ði]['gaʊ] ['fæməli] ['rezɪdəns] [ɪn] [ʃeŋ] ['kaʊnti] [ɪz][nɑːt] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The Gao family residence in Sheng County is not too far away .
这 高 家庭 住宅 在 盛 县 是 不是 也 远的 离开 .

嵊县高府也不十分过远，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [noʊ] ?
How could I not know ?
如何 可以 我 不是 知道 ?

那能不知道?

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['mesindʒəz] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Besides , there are always messengers at the government office .
除了 , 那里 是 总是 信使 在 这 政府 办公室 .

况且府衙门里总有信的，

[maɪ] ['grænfɑːðər] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnər] ['jestərdeɪ] .
My grandfather treated me to dinner yesterday .
我的 祖父 治疗 我 到 晚餐 昨天 .

昨儿太尊请我吃饭，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['menʃ(ə)nd] ['iːðər] .
It wasn't mentioned either .
它 不是 提及 任何一个 .

也没提起。

[ðæt] [grænd] ['mæstər] ['greɪtli] [əd'maiəz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðɪs] .
That Grand Master greatly admires me for this .
那 盛大 掌握 非常 钦佩 我 为了 这 .

这事那太尊是极佩服我的，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
When encountering important official business ,
什么时候 遭遇 重要的 官方的 商业 ,

遇着要紧公事，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
There's nothing I can't discuss with you .
有 没有什么 我 不能 讨论 和 你 .

没有不合我商量，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] ?
Such a big deal ?
这样的 一个 大的 交易 ?

那有这样大事，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːnt] ['menʃ(ə)nd] ?
What about those that aren't mentioned ?
什么 关于 那些 那 不是 提及 ?

倒不提起的呢?

[aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
I've been in the department for many years .
我已经 到过 在 这 部门 为了 许多 年 .

我在部里多年，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊntləs] ['instənsiz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [dis'təːbənsiz] .
There must be countless instances of religious disturbances .
那里 必须 是 无数 实例 的 宗教 干扰 .

那闹教的事也不知遇着千千万万。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,
Initially , the country was strong ,
最初 , 这 国家 曾是 强的 ,

起先国家强盛，

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The foreigners were not in a particularly difficult position .
这 外国人 是 不是 在 一个 特别 难的 位置 .

洋人尚不十分为难，

['leɪtər] , [ðeɪ] ['sʌfərd] [dɪ'fiːt] ['æftər] [dɪ'fiːt] .
Later , they suffered defeat after defeat .
之后 , 他们 遭受 击败 后 击败 .

后来一次一次的打败仗，

[ðeɪ] [sɔː] [raɪt] [θruː] [ˌem 'iː] .
They saw right through me .
他们 锯 正确的 通过 我 .

被他们看穿了，

['grædʒuəli] , [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [broʊk] [aʊt] .
Gradually , an argument broke out .
逐步地 , 一个 争论 打破 出去 .

渐渐的争论起来。

['sevrəl] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Several governors and viceroys seized the opportunity ,
一些 州长们 和 总督们 查获 这 机会 ,

有几位督抚又见机，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['rændəmli] [pɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fɑːb] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
They just randomly picked a few people to fob them off .
他们 只是 随机 挑选 一个 很少 人们 到 钥匙扣 他们 离开 .

就随便拿几个人去搪塞。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] , [ðæts] [nɑːt] [ɔːl] .
Now that the murderer has been caught , that's not all .
现在 那 这 凶手 有 到过 捕捉 , 那就是 不是 全部 .

如今捉到了凶手不算，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
They also have to pay compensation .
他们 还 有 到 支付 赔偿 .

还要陪款。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juːv] [sed] ,
According to what you've said ,
根据 到 什么 你已经 说 ,

现在据你说来，

[ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [lɪŋz] [fɔːlt] .
This matter was not Long Ling's fault .
这 事情 曾是 不是 长的 凌的 过错 .

这桩事并不是龙令的错处，

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['rɔbəz] .
The murder was committed by robbers .
这 谋杀 曾是 坚定的 经过 强盗 .

杀是强盗杀的，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'roʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
However , it arose because of a disturbance at a church .
然而 , 它 出现 因为 的 一个 干扰 在 一个 教会 .

不过为着闹教而起，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] .
He said he failed to protect them properly .
他 说 他 失败的 到 保护 他们 适当地 .

说他保护不力，

[hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
He can no longer bear it .
他 能 不 更长 熊 它 .

他已经担不起，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ]['bændits][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [priːst] ?
How can you say he conspired with bandits to kill the priest ?
如何 能 你 说 他 密谋 和 强盗 到 杀 这 牧师 ?

怎么还好说他串通了强盗去杀教士?

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] .
There's no such thing as a fool .
有 不 这样的 事物 作为 一个 傻子 .

那有这种痴人，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Why would he need to become an official ?
为什么 会 他 需要 到 变得 一个 官方的 ?

他又何必要做官呢?

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [lɔːŋ] [dʒɪn][ɪz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌækə'demɪk] ['bækgraʊnd] ,
Although I think Long Jin is a scholar who came from a proper academic background ,
虽然 我 思考 长的 斤 是 一个 学者 WHO 来了 从 一个 恰当的 学术的 背景 ,

我看龙今为人虽然科甲出身，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [klɪr] - ['hedɪd] .
He is still clear - headed .
他 是 仍然 清除 - 标题 .

心地到还明白，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
It will never come to that .
它 将要 绝不 来 到 那 .

决不至此。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klɪr] [ænd; ənd] [kən'saɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kɪŋ] . . .
After listening to this clear and concise discussion , Xi Qing . . .
后 聆听 到 这 清除 和 简洁的 讨论 , 习 青 . . .

西卿听了这一番晓畅的议论，

['bəuiŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Bowing down to the ground ,
鞠躬 向下 到 这 地面 ,

拜服到地，

[hiː; hi] [θɔːt] :
He thought :
他 想法 :

忖道：

" [its] [streɪndʒ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'rɪr] . "
" It's strange that someone with that kind of insight would do such a career . "
" 它是 奇怪的 那 某人 和 那 种类 的 洞察力 会 做 这样的 一个 职业 . "

“怪说那种见识做那种事业，

[lʊk] [æt; ət][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] ,
Look at my older brother ,
看 在 我的 老 兄弟 ,

你看我这大哥，

[haʊ] ['bjuːtɪfli] [juː; jʊ] [spoʊk] !
How beautifully you spoke !
如何 非常漂亮 你 辐 !

说的话何等漂亮，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [vaɪs] ['mɪnɪstər] .
That's why he was able to become a vice minister .
那就是 为什么 他 曾是 有能力的 到 变得 一个 副 部长 .

所以才能够做到侍郎，

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] [kiːps] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɑːnəreɪt] [oʊld][mæn] [lɔːŋ] .
Wait a minute , he keeps trying to exonerate Old Man Long .
等待 一个 分钟 , 他 保持 尝试 到 开脱 老的 男人 长的 .

且慢他处处替龙老父台开释，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
It must be because I said something wrong .
它 必须 是 因为 我 说 某物 错误的 .

一定是为的我那句话说错了。”

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [sed] :
Therefore , he immediately changed his words and said :
所以 , 他 立即地 已更改 他的 字 和 说 :

因即改口道：

" [wʌt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [sed] [ɪz] ['sʌmwʌt] [truː] . "
" What my elder brother said is somewhat true . "
" 什么 我的 长老 兄弟 说 是 有些 真的 . "

“大哥的话一些不错，

['iːv(ə)n] ['brʌðərz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] .
Even brothers have their suspicions .
甚至 兄弟 有 他们的 怀疑 .

做兄弟的原也疑心，

[haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'luːd] [wɪð; wɪθ] ['rɔbəz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [priːst] ?
How could an official collude with robbers to kill a priest ?
如何 可以 一个 官方的 串通 和 强盗 到 杀 一个 牧师 ?

那有本官串通强盗杀教士的道理，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [spred] ['ruːmər] .
However , the people spread rumors .
然而 , 这 人们 传播 谣言 .

但是百姓纷纷传说，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
It's impossible not to believe it .
它是 不可能的 不是 到 相信 它 .

不由人不信。”

[dɔŋkɪŋ] ['lisnd] ,
Dongqing listened ,
冬青 听着 ,

东卿听了，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[aɪ] [nuː] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
I knew Xi Qing was coming .
我 知道 习 青 曾是 未来 .

就晓得西卿此来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ˌmɪs'led] [baɪ] ['ruːməz] .
They were also misled by rumors .
他们 是 还 被误导 经过 谣言 .

也是被谣言所惑的了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twenti] - [naɪn]
Chapter Twenty - Nine
章 二十 - 九

第二十九回

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [lɔːz] , [dis'misɪŋ] [klɑːks]
The imperial envoy returned to the capital to revise the laws , dismissing clerks
这 帝国 使者 返回 到 这 首都 到 修订 这 法律 , 解雇 职员
[ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
and promoting county officials .
和 推广 县 官员 .

修法律钦使回京 裁书吏县官升座

[haʊ'evər] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] ['iːstərn]
However , after listening to the words of the Western Minister , the Eastern
然而 , 后 聆听 到 这 字 的 这 西 部长 , 这 东
['mɪnɪstər] . . .
Minister . . .
部长 . . .

却说畲东卿听了西卿的话，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌmɪs'led] [baɪ] ['ruːməz] .
I knew he was misled by rumors .
我 知道 他 曾是 被误导 经过 谣言 .

就知他是被谣言所惑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] - ['kaʊnti] [ɪz] [truː] ,
If the matter in Shixian County is true ,
如果 这 事情 在 - 县 是 真的 ,

“师县的事要是真的，

[lɔːŋ] - ['ɔːlweɪz] [sendz] ['letərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sə'luːʃənz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Long Zaitian always sends letters to discuss solutions with me .
长的 - 总是 发送 信件 到 讨论 解决方案 和 我 .

龙在田总有信来合我商议办法，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər][ɪn'taɪər] ['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] . . .
Since you have brought your entire family into the mansion . . .
自从 你 有 带来 你的 全部的 家庭 进入 这 大厦 . . .

你既然全眷进府，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
You might as well stay a little longer .
你 可能 作为 出色地 停留 一个 小的 更长 .

不妨多住些时，

" [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] . "
" Just wait for news from over there . "
" 只是 等待 为了 消息 从 超过 那里 . "

听那边的信便了。”

[ðæt] [deɪ] , [zaɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
That day , Xiqing was invited to have lunch in the garden .
那 天 , 西庆 曾是 受邀 到 有 午餐 在 这 花园 .

当日就留西卿在花园里吃中饭。

[ɔːl'ðoʊ] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [hæd; həd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðer; ðər] [ʃerd] ['fæməli] ['lɪniɪdʒ] ,
Although Xi Qing had acknowledged their shared family lineage ,
虽然 习 青 有 已确认 他们的 共享 家庭 血统 ,

西卿虽同他认了本家，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I have never been to the garden .
我 有 绝不 到过 到 这 花园 .

还不曾到过花园。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['truːli] [aɪ] - ['oʊpənɪŋ] .
This was truly eye - opening .
这 曾是 真的 眼睛 - 开幕 .

这番大开眼界，

[siː] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ˌɪn'saɪd] .
See the artificial hills and water inside .
看 这 人造的 丘陵 和 水 里面 .

见里面假山假水，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] ['mænər] .
It was decorated in a very elegant manner .
它 曾是 装饰 在 一个 非常 优雅的 方式 .

布置得十分幽雅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['goʊldfɪʃ] [tæŋks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
There are two goldfish tanks in front of the main hall .
那里 是 二 金鱼 坦克 在 正面 的 这 主要的 大厅 .

正厅前面两个金鱼缸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kɪln] .
It was fired in a military kiln .
它 曾是 被解雇 在 一个 军队 窑 .

是军窑烧的，

[ðə; ði] [ɔɪl] ['paʊdər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['redɪʃ] - ['pɜːrp(ə)l] ['kʌlər] .
The oil powder showed a hint of reddish - purple color .
这 油 粉末 显示 一个 暗示 的 微红 - 紫色的 颜色 .

油粉里透出些红紫的颜色来，

[laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Like the sunset over the river ,
喜欢 这 日落 超过 这 河 ,

犹如江上晚霞一般，

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [bæk] [ðen] .
He loved to play around back then .
他 喜爱 到 玩 大约 后退 然后 .

当时他就爱玩不置。

[dɔŋkɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['riːdʒən(ə)l] ['gʌvərnər] .
Dongqing said it was a gift from a certain regional governor .
冬青 说 它 曾是 一个 礼物 从 一个 肯定 区域 州长 .

东卿说是某方伯送的。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Arrange the dishes .
安排 这 菜肴 .

摆出菜来，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['veri] [ə'bʌndənt] ,
Although not very abundant ,
虽然 不是 非常 丰富 ,

虽不十分丰富，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Everything was to my liking .
一切 曾是 到 我的 喜欢 .

倒也样样适口，

[hiː; hi] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [tʃɪŋz] [noʊz] ['flætnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'keɪm] ['krʊkɪd] .
He ate so much that Xi Qing's nose flattened and his mouth became crooked .
他 吃 所以 很多 那 习 青的 鼻子 扁平的 和 他的 嘴 成为 歪 .

把个西卿吃得鼻塌嘴歪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
They were full of admiration .
他们 是 满的 的 钦佩 .

称羡不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [tə'naɪt] .
It will be released tonight .
它 将要 是 发布 今晚 .

将晚瘾发，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
Saying goodbye and returning home ,
说 再见 和 返回 家 ,

辞别回去，

[aɪ] [rɪ'gret] ['kʌmɪŋ] .
I regret coming .
我 后悔 未来 .

心上后悔不该来的，

[mʌtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
Much money was wasted .
很多 钱 曾是 浪费 .

糜费了许多盘川。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Moreover , there was no one at home to take care of them .
而且 , 那里 曾是 不 一 在 家 到 拿 关心 的 他们 .

且又家内乏人照应，

[ɪf] [ðoʊz] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [lɔːst] ,
If those valuable things are lost ,
如果 那些 有价值的 事物 是 丢失的 ,

那些值钱的东西倘是遗失了，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's a pity .
它是 一个 遗憾 .

倒也可惜。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [spoʊk] [tuː] ['ærəgəntli] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] ['fæməli] .
At first , I spoke too arrogantly on behalf of my family .
在 第一的 , 我 辐 也 傲慢地 在 代表 的 我的 家庭 .

起先替家里的人说得太矜张了，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] .
It's hard to change your mind .
它是 难的 到 改变 你的 头脑 .

不好改口，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] ,
And fearing being laughed at by his cousin from the Wang family ,
和 害怕 存在 笑了 在 经过 他的 表哥 从 这 王 家庭 ,

又恐被那王家表弟所笑，

[haʊ'evər] , [aɪ] [kwaɪt] [əd'maɪər] [maɪ] ['kʌzənz] ['fɔːrsaɪt] .
However , I quite admire my cousin's foresight .
然而 , 我 相当 钦佩 我的 表亲 远见 .

却颇佩服这表弟的先见。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['oʊvər] .
He immediately invited his cousin over .
他 立即地 受邀 他的 表哥 超过 .

当下就请了他表弟来，

[tʃiː'æŋ] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [paʊtʃ] , ['tʃætɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
Qiang lay on the tobacco pouch , chatting to pass the time .
强 躺 在 这 烟草 小袋 , 聊天 到 经过 这 时间 .

强他在烟铺上躺着谈天解闷，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['tɑːpɪk] [ʌv; əv] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
Before we knew it , the topic of Shengxian County came up again .
前 我们 知道 它 , 这 话题 的 胜贤 县 来了 向上 再次 .

不知不觉又提到嵊县的事。

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看来，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ɪz] [truː] .
The killing of the priests is true .
这 杀 的 这 神父 是 真的 .

杀教士是真的，

['wɔːʃɪps] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['æŋkər] [æt; ət] [ðə; ði] ['estʃueri] .
Warships are sometimes anchored at the estuary .
军舰 是 有时 锚定 在 这 河口 .

兵船停在海口也是有的，

['fɔːrən] ['wɔːʃɪps] ['æŋkər] [ˌoʊvər'siːz] .
Foreign warships anchored overseas .
外国的 军舰 锚定 海外 .

外国兵船到外停泊，

[wɒts] [soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's so special about that ?
是什么 所以 特别的 关于 那 ?

那有什么稀罕？

[haʊ'evər] , [ðɪs] [kleɪm] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
However , this claim about cleaning up the city is somewhat unreliable .
然而 , 这 宣称 关于 打扫 向上 这 城市 是 有些 不可靠的 .

只这洗城的话有些儿靠不住，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ˌʌndər'stænd] .
My cousin will eventually understand .
我的 表哥 将要 最终 理解 .

表兄后来总要明白的。”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['truːli] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ækjərət] [prɪ'dɪkʃn] .
Xi Qing was truly impressed by his accurate prediction .
习 青 曾是 真的 印象深刻 经过 他的 准确的 预言 .

西卿这番倒着实服他料得不错，

[hiː; hi][dʒʌst] ['wʊdnt] [æd'mɪt][hɪz; ɪz] [mis'teik] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
He just wouldn't admit his mistake to save face .
他 只是 不会 承认 他的 错误 到 节省 脸 .

只自己面子上不肯认错，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" [aɪ] [nuː] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [wel] . "
" I knew this reason at the time as well . "
" 我 知道 这 原因 在 这 时间 作为 出色地 . "

“愚兄当时也晓得这个缘故，

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [left] ,
However , since the family members of the police station had left ,
然而 , 自从 这 家庭 成员 的 这 警察 车站 有 左边 ,

只是捕厅家眷既走，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði][boʊld] [wʌnz] [maɪt] [steɪ] .
I'm afraid the bold ones might stay .
我是 害怕的 这 大胆的 一个 可能 停留 .

恐怕胆大住下，

[sʌm; səm] [slaɪt] [dis'təːbənsiz] ,
Some slight disturbances ,
一些 轻微 干扰 ,

有些风吹草动，

[wen] [maɪ]['fæməli] [bleimz] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ænsər] .
When my family blames me , I have no answer .
什么时候 我的 家庭 责备 我 , 我 有 不 回答 .

家里人怪起我来没得回答。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Besides , my mother is still alive .
除了 , 我的 母亲 是 仍然 活 .

况且老母在堂，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l] .
We should be especially careful .
我们 应该 是 尤其 小心 .

尤应格外仔细才是。”

- [roʊd] :
Jichuan Road :
- 路 :

济川道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然。

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] .
This trip will not be without benefit .
这 旅行 将要 不是 是 没有 益处 .

此来也不为无益，

['maʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

山、

['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
Beautiful mountains and rivers
美丽的 山脉 和 河流

会好山水，

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] . "
" I might as well take this opportunity to travel around . "
" 我 可能 作为 出色地 拿 这 机会 到 旅行 大约 . "

小弟倒可借此游游。”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɑːkɪŋ] [wɜːrdz] .
Xi Qing listened to his mocking words .
习 青 听着 到 他的 嘲讽 字 .

西卿听他说话奚落，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Then it stopped making a sound .
然后 它 停止 制作 一个 声音 .

也就不响。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[dɔŋkɪŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] .
Dongqing sent someone to invite him to read the letter .
冬青 发送 某人 到 邀请 他 到 读 这 信 .

东卿叫人请他去看信，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] .
Xi Qing immediately straightened his clothes and went over .
习 青 立即地 拉直 他的 衣服 和 去 超过 .

西卿自然连忙整衣前去。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

[dɔŋkɪŋ] [læft] ['hɑːrtɪli] :
Dongqing laughed heartily :
冬青 笑了 衷心地 :

东卿呵呵大笑道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ʃeŋ] ['kaʊnti] ,
The matter in Sheng County ,
这 事情 在 盛 县 ,

嵊县的事，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [prɪ'dɪktɪd] .
Just as I predicted .
只是 作为 我 预测 .

果然不出愚兄所料。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [tɔːrn] ['letər] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
He threw a torn letter on the table and said :
他 扔 一个 撕裂 信 在 这 桌子 和 说 :

把一封拆口的信在桌上一掷道:

" [juːl] [ˌʌndər'stænd] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ['letər] . "
" You'll understand when you read this letter . "
" 你会 理解 什么时候 你 读 这 信 . "

“你看这信便知道了。”

[wen] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Xi Qing took out the letter to read it ,
什么时候 习 青 采取 出去 这 信 到 读 它 ,

西卿抽信看时,

[wʌt] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ˌɪn'saɪd] ,
What was originally said inside ,
什么 曾是 起初 说 里面 ,

原来里面说的,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rʌfli] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] .
It was roughly on a certain day of a certain month .
它 曾是 大致 在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 .

大略是某月某日,

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['kʌntri] [wɔːkt] [frʌm; frəm] ['nɪŋ'boʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] .
A missionary from a certain country walked from Ningbo to the border of our county .
一个 传教士 从 一个 肯定 国家 步行 从 宁波 到 这 边界 的 我们的 县 .

有某国教士从宁波走到敝县界上,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] ['paiərits] .
Unfortunately , they were robbed and killed by pirates .
很遗憾 , 他们 是 被抢劫 和 被杀 经过 海盗 .

不幸为海盗劫财伤命,

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['dʌznt] [ə'griː] .
The bishop in the church doesn't agree .
这 主教 在 这 教会 不 同意 .

现在教堂里的主教不答应,

[æn; ən] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
An order was issued to apprehend the murderer .
一个 命令 曾是 发布 到 逮捕 这 凶手 .

勒令某缉获凶手,

[bʌt; bət] [ðiːz] ['paiərits] [wɜːr; wər] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['werəbaʊts] [wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
But these pirates were elusive and their whereabouts were unpredictable .
但 这些 海盗 是 难以捉摸的 和 他们的 下落 是 不可预测的 .

但这海盗出没无定,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
How should we begin the investigation ?
如何 应该 我们 开始 这 调查 ?

何从缉起?

[ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
If they can't catch them ,
如果 他们 不能 抓住 他们 ,

要是缉不着,

[ðæt] ['fɔːrənər] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .
That foreigner will definitely not give up .
那 外国人 将要 确实 不是 给 向上 .

那外国人一定不肯干休，

[æn; ən] ['ʌprɔːr] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːvɪns] .
An uproar broke out in the capital city and the natural province .
一个 骚动 打破 出去 在 这 首都 城市 和 这 自然的 省 .

自然省里京里的闹起来，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['nevər] [sɪ'kjʊrd] .
His official title was never secured .
他的 官方的 标题 曾是 绝不 安全 .

某功名始终不保。

[tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sɪk] [liːv] ,
To take advantage of this time to apply for two or three months of sick leave ,
到 拿 优势 的 这 时间 到 申请 为了 二 或者 三 几个月 的 生病的 离开 ,

要想乘此时补请病假三两个月，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
We must leave this place .
我们 必须 离开 这 地方 .

得离此处，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ɪz] .
I do not know what the grace of the Supreme Court is .
我 做 不是 知道 什么 这 优雅 的 这 最高 法庭 是 .

不知上宪恩典如何。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] . . .
As for the arrival of the warships . . .
作为 为了 这 到达 的 这 军舰 . . .

至于兵船来到的话，

[its] [ə; eɪ]['ruːmər] .
It's a rumor .
它是 一个 谣言 .

乃是谣言，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] .
I also hope you can explain this to the Prefectural Government .
我 还 希望 你 能 解释 这 到 这 县 政府 .

还祈从中替府宪说明，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [ə'lɑːrm] [ɔːr] [sə'spɪʃ(ə)n] .
To avoid causing alarm or suspicion .
到 避免 导致 警报 或者 怀疑 .

免致惊疑云云。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [riːd] [,aɪ 'tiː] ,
Xi Qing read it ,
习 青 读 它 ,

西卿看了，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] .
Suddenly I realized .
突然 我 已实现 .

恍然大悟。

[dɔŋkɪŋ] [ðen] [sed] :
Dongqing then said :
冬青 然后 说 :

东卿又道:

" [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nɪʃəli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [kə'rekt] ['ænsər] . "
" I had initially suspected that the warships were not the correct answer . "
" 我 有 最初 怀疑 那 这 军舰 是 不是 这 正确的 回答 . "

“我原猜着兵船的话不确,

[bʌt; bət] [ðɪs] ['drægən] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [tuː] ['tɪmɪd] .
But this dragon in the field is too timid .
但 这 龙 在 这 场地 是 也 胆小 .

只是这龙在田也太胆小些,

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['hændəld] ['prɑːpərli] ,
If such a thing is handled properly ,
如果 这样的 一个 事物 是 处理 适当地 ,

这样的事只要办的得法,

[hɪz; ɪz] [bɔːs] ['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [nɪ'goʊʃieɪtər] .
His boss also said he was a good negotiator .
他的 老板 还 说 他 曾是 一个 好的 谈判者 .

上司还说他是交涉好手,

[ɪf] [bɪ'fɔːr] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['ɪlnəs] ,
If before reporting illness ,
如果 前 报道 疾病 ,

要是告病前,

[ðə; ði] [sək'sesər] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The successor was passed around and no one was allowed to take the position .
这 接班人 曾是 通过了 大约 和 不 一 曾是 允许 到 拿 这 位置 .

后任大家推诿起来,

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ?
Is that all it takes to resolve the issue ?
是 那 全部 它 需要 到 解决 这 问题 ?

就能了事吗?

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjər] .
Moreover , this incident occurred during his tenure .
而且 , 这 事件 发生 期间 他的 任期 .

况且这事是在他的任上出的,

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [haɪd] ?
Where should we hide ?
在哪里 应该 我们 隐藏 ?

躲到那里去?

[ðæts] [tuː] ['ɑːnɪst] .
That's too honest .
那就是 也 诚实的 .

这却是太老实了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɜːrdərər] .
It wouldn't be difficult for foreigners to find the murderer .
它 不会 是 难的 为了 外国人 到 寻找 这 凶手 .

外国人要凶手倒也不难,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌlprɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɔːt]
Although the real culprit could not be caught
虽然 这 真实的 罪魁祸首 可以 不是 是 捕捉

虽然缉不着正凶，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['ʌðər] [weɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
There are always other ways to think of .
那里 是 总是 其他 方式 到 思考 的 .

总还有别的法儿想想。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['meɪdʒər]['bæt(ə)l] .
He had never seen a major battle .
他 有 绝不 已见 一个 主要的 战斗 .

他是没有见过什么大仗，

[sɪt] [stɪl] .
Sit still .
坐 仍然 .

呆做起来，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['stoʊlən] .
Therefore , the secret must not be stolen .
所以 , 这 秘密 必须 不是 是 被盗 .

所以不得诀窍。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm; ɪm] .
I want to write a letter to greet him .
我 想 到 写 一个 信 到 迎接 他 .

我想写封信去招呼他，

['oʊpən][ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Open a path for him .
打开 一个 小路 为了 他 .

开条路给他，

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你道好不好？”

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['kɪŋ] [sed] :
Xi Qing said :
习 青 说 :

西卿道：

" [ðɪs] ['mɪstər] . [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [baɪ] ['neɪtʃər] . "
" This Mr . Long was originally a scholar by nature . "
" 这 先生 . 长的 曾是 起初 一个 学者 经过 自然 . "

“这龙某人原是书生本色，

[ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] [wʊd] ['nevər] [ˌʌndər'stænd] .
Those who engage in corrupt practices in officialdom would never understand .
那些 WHO 从事 在 腐败 实践 在 官方 会 绝不 理解 .

官场诀窍是不会懂的，

[hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
His elder brother cultivated him in this way ,
他的 长老 兄弟 栽培 他 在 这 方式 ,

大哥如此栽培他，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][nɑːt][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ?
How could one not be grateful ?
如何 可以 一 不是 是 感激的 ?

那有不感激的理？”

[dɔŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Dongqing was very pleased .
冬青 曾是 非常 高兴 .

东卿甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .
He then wrote a reply and sent it .
他 然后 写道 一个 回复 和 发送 它 .

便写覆信寄去。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] .
The magistrate of Nalong County then received a reply from the Vice Minister .
这 地方法官 的 - 县 然后 已收到 一个 回复 从 这 副 部长 .

那龙县令接着畲侍郎的回信，

[wiːl] [proʊ'siːd] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
We'll proceed as usual .
出色地 继续 作为 通常 .

照样办事。

[huː] [nuː] [ðeid] [send] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌlprɪt] ?
Who knew they'd send away a culprit ?
WHO 知道 他们会 发送 离开 一个 罪魁祸首 ?

谁知送了个顶凶去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ə'gen] .
He was questioned by the foreigners again .
他 曾是 被质问 经过 这 外国人 再次 .

又被洋人考问出来，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
They still refused .
他们 仍然 拒绝 .

仍是不答应。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [nuː] [ðæt] ['drægən] ['toʊkən] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
The bishop knew that Dragon Token was incapable of catching the robbers .
这 主教 知道 那 龙 令牌 曾是 无法 的 捕捉 这 强盗 .

主教知道龙令没本事捉强盗，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['priːfekt] .
He went to the prefectural office to speak with the prefect .
他 去 到 这 县 办公室 到 说话 和 这 长官 .

就进府去同知府说。

['mædʒɪstreɪt] [lɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [wel] ,
Magistrate Long saw that things were not going well ,
地方法官 长的 锯 那 事物 是 不是 去 出色地 ,

龙知县见事情不妥，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He had no choice but to go into the mansion with him .
他 有 不 选择 但 到 去 进入 这 大厦 和 他 .

只得也同他进府。

[soʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
So the matter was discussed in the mansion .
所以 这 事情 曾是 讨论 在 这 大厦 .

于是在府里议起这桩事来。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kɪld] .
The person has already been killed .
这 人 有 已经 到过 被杀 .

到底人已杀了，

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːt] .
The robbers cannot be caught .
这 强盗 不能 是 捕捉 .

强盗是捉不着的，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the Prefectural Governor could do nothing about it .
甚至 这 县 州长 可以 做 没有什么 关于 它 .

府太尊也无可如何。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The bishop then sent a telegram to the government to speak with them .
这 主教 然后 发送 一个 电报 到 这 政府 到 说话 和 他们 .

那主教就要打电报到政府里去说话，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [poʊ'spoʊn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
Fortunately , the Grand Master asked him to postpone sending the telegram .
幸运的是 , 这 盛大 掌握 问 他 到 推迟 发送 这 电报 .

幸亏太尊求他暂缓打电报，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
On the one hand , they promised to try to catch the culprit .
在 这 一 手 , 他们 承诺 到 尝试 到 抓住 这 罪魁祸首 .

一面答应设法缉凶。

[ðɪs] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,
This obstruction ,
这 梗阻 ,

这个挡口，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [frʌm; frəm] ['ʃaj'ʃiŋ] [rɪ'tɜːrnd] .
As luck would have it , a prominent local gentry from Shaoxing returned .
作为 运气 会 有 它 , 一个 著名的 当地的 绅 从 绍兴 返回 .

可巧绍兴一位大乡绅回来了。

[ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
This powerful country gentleman was no ordinary person .
这 强大的 国家 绅士 曾是 不 普通的 人 .

这位大乡绅非同小可，

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
He had served as the British Commissioner to the United Kingdom .
他 有 服务 作为 这 英国 专员 到 这 团结的 王国 .

乃是曾做过出使英国钦差大臣，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lʌ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Lu and his given name is Chaofen .
他的 姓 是 鲁 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓陆名朝菜，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [zːfuː] .
His courtesy name was Xifu .
他的 礼貌 姓名 曾是 西夫 .

表字熙甫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [skuːl] .
He was originally a graduate of a British school .
他 曾是 起初 一个 毕业 的 一个 英国 学校 .

本是英国学堂里的卒业学生，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] ['kʌntri] ,
Returning to their home country ,
返回 到 他们的 家 国家 ,

回到本国，

['æftər] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]
After a series of high - ranking officials recommended and recommended the
后 一个 系列 的 高的 - 排行 官员 受到推崇的 和 受到推崇的 这
[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] - .
appointment of the envoy to Britain and Chinchao .
预约 的 这 使者 到 英国 和 - .

历经大员奏保简派驻英钦使。

[ðɪs] [ˌkəuin'saidid] [wɪð; wɪθ] [g'jʊə] [deɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
This coincided with Gua Dai's return to China .
这 巧合 和 瓜 戴的 返回 到 中国 .

这时适逢瓜代回国，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He returned to the capital to report back .
他 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

到京复命，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɑːn] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [tuːm] .
I came here on leave to repair the tomb .
我 来了 这里 在 离开 到 维修 这 墓 .

请假修墓来的，

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['flætərd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
Local officials flattered him all the way .
当地的 官员 受宠若惊 他 全部 这 方式 .

一路地方官奉承他，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] .
The ship is at the dock .
这 船 是 在 这 码头 .

船在码头，

[ðə; ði] [tuː] ['kauntiz] [ʌv; əv] [ʃɑːn; ʃæn] [ænd; ənd] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
The two counties of Shan and Hui hurriedly went out of the city to
这 二 县 的 山 和 惠 匆匆 去 出去 的 这 城市 到
['welkəm] [ðem; ðəm] .
welcome them .
欢迎 他们 .

山会两县慌忙出城迎接，

['ʃaʊ] [tɪŋ] [taɪ] [zʌn] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Shao Ting Tai Zun has also arrived .
邵 婷 泰 尊 有 还 到达的 .

少停太尊也来了，

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] ['oʊnli] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'fʌŋktəri] [wɜːrdz] .
Imperial Envoy Lu only exchanged a few perfunctory words .
帝国 使者 鲁 仅有的 交换 一个 很少 敷衍了事 字 .

陆钦差只略略应酬了几句。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ðæt] [deɪ] .
They landed that day .
他们 登陆 那 天 .

当日上岸，

[fɜːrst] , [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['mɪstər] . [dɔŋkɪŋ] .
First , I paid my respects to Mr . Dongqing .
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 先生 . 冬青 .

先拜了东卿先生，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] .
Ask about the situation in your hometown .
问 关于 这 情况 在 你的 家乡 .

问问家乡的情形。

[dɔŋkɪŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn] [ʃɛŋʃjən] ['kaʊnti] .
Dongqing then recounted the killing of the missionaries in Shengxian County .
冬青 然后 叙述 这 杀 的 这 传教士 在 胜贤 县 .

东卿就把嵊县杀教士的事情，

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
explained it in detail .
解释 它 在 细节 .

详详细细说了一遍。

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [sed] :
Imperial Envoy Lu said :
帝国 使者 鲁 说 :

陆钦差道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] . "
" This is not difficult to handle . "
" 这 是 不是 难的 到 处理 . "

“这事没有什么难办，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meθədz] ,
As long as it aligns with his methods ,
作为 长的 作为 它 对齐 和 他的 方法 ,

只消合他说得得法，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就可以了。

[haʊ'evər] , ['bændits] [rəumd] [ðə; ði]['koʊst(ə)l] ['eriəz] .
However , bandits roamed the coastal areas .
然而 , 强盗 漫游 这 沿海 区域 .

只是海疆盗贼横行，

[ðə; ði] [pleɪs] ['kænɑːt] [biː; bi]['kwaɪət] .
The place cannot be quiet .
这 地方 不能 是 安静的 .

地方不得安静，

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
That is something to worry about .
那 是 某物 到 担心 关于 .

倒是一桩可虑的事。”

[dɔŋkɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [said] .
Dongqing also sighed .
冬青 还 叹了口气 .

东卿也太息了一番。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]['fæməli] ['mætərz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .

At the moment , Imperial Envoy Lu was busy with family matters upon his arrival .

在 这 片刻 , 帝国 使者 鲁 曾是 忙碌的 和 家庭 事情 之上 他的 到达 .

当下陆钦差因为初到家里事忙，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prə'lɔːŋd] ['sɪtɪŋ] .

Therefore , there was no prolonged sitting .

所以 , 那里 曾是 不 延长 坐着 .

也就没有久坐，

[aɪ] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] [bæk] .

I said goodbye and went back .

我 说 再见 和 去 后退 .

辞别回去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The next day

这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [ɡrænd] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mædʒɪstreɪt] [lɔːŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

The Grand Master and Magistrate Long went to see him .

这 盛大 掌握 和 地方法官 长的 去 到 看 他 .

太尊同龙知县前去见他，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] .

So he asked him for help with this matter .

所以 他 问 他 为了 帮助 和 这 事情 .

便把这回事情求他，

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] ['redɪli] [ə'ɡriːd] .

Imperial Envoy Lu readily agreed .

帝国 使者 鲁 容易 同意 .

陆钦差一口应允。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [roʊd] [tə'ɡeðər] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər] .

The three of them then rode together in a sedan chair to go there .

这 三 的 他们 然后 骑 一起 在 一个 轿车 椅子 到 去 那里 .

当下三人就一同坐轿前去。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] .

The bishop had long admired the reputation of Imperial Envoy Lu .

这 主教 有 长的 钦佩 这 名声 的 帝国 使者 鲁 .

主教久闻陆钦差的大名，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] ?

How could there be any reason not to invite him ?

如何 可以 那里 是 任何 原因 不是 到 邀请 他 ?

那有不请见之理?

[ɔːl] [ðə; ði] ['empti] [fɔːr'mælətiz] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [hæts][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ,

All the empty formalities of removing hats and shaking hands ,

全部 这 空的 手续 的 移除 帽子 和 摇晃 双手 ,

一切脱帽拉手的虚文，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .

No need to elaborate .

不 需要 到 精心制作的 .

不用细述。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [tɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The Imperial Envoy Lu and the bishop talked on and on for a long time .
这 帝国 使者 鲁 和 这 主教 谈话 在 和 在 为了 一个 长的 时间 .

只见陆钦差合那主教咭哩咕噜的说了半天，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些什么。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [siːn] ['smaɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
The bishop was seen smiling from time to time .
这 主教 曾是 已见 微笑 从 时间 到 时间 .

只见主教时而笑，

['sʌmtaɪmz] ['æŋgri] ,
Sometimes angry ,
有时 生气的 ,

时而怒，

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sometimes he shook his head .
有时 他 摇晃 他的 头 .

时而摇头，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .
He nodded occasionally .
他 点头 偶尔 .

时而点首。

[ðə; ði] [læst] ['bɪʃəp] [stʊd] [ʌp] .
The last bishops stood up .
这 最后的 主教们 站立 向上 .

末后主教立起来，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] .
He then shook hands with Imperial Envoy Lu .
他 然后 摇晃 双手 和 帝国 使者 鲁 .

又合陆钦差拉了拉手，

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] .
He looked very happy .
他 看起来 非常 快乐的 .

满面欢喜的样子。

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [ðen] [gɑːt] [ʌp] .
Imperial Envoy Lu then got up .
帝国 使者 鲁 然后 得到 向上 .

陆钦差也就起身，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]
He led the two officials from the prefecture and county out and returned
他 引领 这 二 官员 从 这 州 和 县 出去 和 返回
[tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [tə'geðər] .
to their residence together .
到 他们的 住宅 一起 .

率领着府县二人出门同回公馆。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk] ['ɜːrdʒəntli] [waɪ] .
The Venerable One couldn't help but ask urgently why .
这 可敬 一 不能 帮助 但 问 紧急 为什么 .

太尊忍不住急问所以。

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [sed] :
Imperial Envoy Lu said :
帝国 使者 鲁 说 :

陆钦差道：

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

“话已说妥，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [peɪ] [hɪm; ɪm] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
All you need to do is pay him 100 , 000 taels of silver .
全部 你 需要 到 做 是 支付 他 - , - 两 的 银 .

只消赔他十万银子，

[kæst] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Cast a bronze statue of him .
投掷 一个 青铜 雕像 的 他 .

替他铸个铜像，

[ðæts] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] .
That's a compromise .
那就是 一个 妥协 .

也可将就了结了。”

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['bɑːðərd] [baɪ] [ðɪs] .
The Venerable Master was not bothered by this .
这 可敬 掌握 曾是 不是 烦恼 经过 这 .

太尊听了还不打紧，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['mædʒɪstreɪt] ['lɒŋz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
Unexpectedly , Magistrate Long's face turned pale .
不料 , 地方法官 朗的 脸 转向 苍白 .

不料龙知县登时面皮失色，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
I dare not say anything .
我 敢 不是 说 任何事物 .

不敢说什么，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tə'geðər] .
The two had no choice but to retreat together .
这 二 有 不 选择 但 到 撤退 一起 .

只得二人同退，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['prɑːses] [ðə; ði] ['peɪmənt] [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
He went to process the payment but didn't mention it .
他 去 到 过程 这 支付 但 没有 提到 它 .

自去办款不提。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [steɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It is said that Imperial Envoy Lu stayed in his hometown for less than a month .
它 是 说 那 帝国 使者 鲁 入住 在 他的 家乡 为了 较少的 比 一个 月 .

且说陆钦差在家乡住了不到一月，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Even if he went to the capital to meet the emperor .
甚至 如果 他 去 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 .

即便进京面圣。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
The imperial court knew he was capable .
这 帝国 法庭 知道 他 曾是 有能力的 .

朝廷晓得他是能办事的，

['hævɪŋ] [lɪvd] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Having lived abroad for many years ,
拥有 居住地 国外 为了 许多 年 ，

又在外国多年，

[aɪ] [noʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] ['fɔːrən] [lɔːz] .
I know quite a bit about foreign laws .
我 知道 相当 一个 少量 关于 外国的 法律 .

很晓得些外国法律。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
This was precisely because of negotiations with foreign countries .
这 曾是 恰恰 因为 的 谈判 和 外国的 国家 .

这时正因合外国交涉，

['sʌfərɪŋ] [lɔːsɪz] ['evriwer]
Suffering losses everywhere
痛苦 损失 到处

处处吃亏，

['fɔːrənərz] [huː] [breɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['prɔsikjuːtid] .
Foreigners who break Chinese law cannot be prosecuted .
外国人 WHO 休息 中国人 法律 不能 是 被起诉 .

外国人犯了中国的法办不得，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] [breɪks] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lɔː] , [ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sər'vaɪv(ə)l] .
If a Chinese person breaks a foreign law , there is absolutely no chance of survival .
如果 一个 中国人 人 休息 一个 外国的 法律 ， 那里 是 绝对地 不 机会 的 生存 .

中国人犯了外国的法那是没有一线生机的，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ə'fekts; 'æfˌekts] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
It even affects innocent people .
它 甚至 影响 清白的 人们 .

甚至波及无辜。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['sʌmwʌn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
For this reason , someone submitted a memorial .
为了 这 原因 ， 某人 提交 一个 纪念馆 .

为此有人上了条陈，

[tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] ['fɔːrən] [lɔːz] ,
To amend the law to conform to foreign laws ,
到 修正 这 法律 到 符合 到 外国的 法律 ，

要改法律合外国法律一般，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iziə] .
That makes things much easier .
那 制作 事物 很多 更轻松 .

事情就好办了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɡræntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The imperial court granted the request .
这 帝国 法庭 的确 这 要求 .

朝廷准奏，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [stɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] .
However , some people still know about Chinese law .
然而 , 一些 人们 仍然 知道 关于 中国人 法律 .

只是中国法律倒还有人晓得，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fɔːrən] [lɔːz] .
No one knows about those foreign laws .
不 一 知道 关于 那些 外国的 法律 .

那外国法律无人得知。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Fortunately , Imperial Envoy Lu returned to the capital .
幸运的是 , 帝国 使者 鲁 返回 到 这 首都 .

幸而陆钦差还朝，

['oʊnli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only he was fully aware of the situation .
仅有的 他 曾是 完全 意识到的 的 这 情况 .

只有他是深知外情，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The imperial court then issued an edict .
这 帝国 法庭 然后 发布 一个 法令 .

朝廷就下一道旨意，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was appointed to this position .
他 曾是 任命 到 这 位置 .

命他专当这个差事。

[ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lʌ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Imperial Envoy Lu received this imperial decree .
帝国 使者 鲁 已收到 这 帝国 法令 .

陆钦差得了这个旨意，

[ðə; ði] [lɔː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mendid] .
The law needs to be amended .
这 法律 需求 到 是 修订版 .

就要把法律修改起来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
At that time , the head of the Ministry of Justice ,
在 那 时间 , 这 头 的 这 部 的 正义 ,

那时刑部堂官，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a minor official .
他 曾是 一个 次要的 官方的 .

是个部曹出身，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
He was extremely familiar with the laws and regulations .
他 曾是 极其 熟悉的 和 这 法律 和 法规 .

律例盘得极熟，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɑːfɪs] ['kudnt] [kən'troʊl] [hɪm; ɪm] .
Even the department office couldn't control him .
甚至 这 部门 办公室 不能 控制 他 .

大约部办也拿他不住，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [juːz] [ˌʌndər'hændɪd] ['tæktɪks] .
One must not use underhanded tactics .
一 必须 不是 使用 卑鄙的 策略 .

不能上下其手。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['æŋgərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Unfortunately , this angered one of the officials in charge .
很遗憾 , 这 愤怒 一 的 这 官员 在 收费 .

偏偏惹怒了一位主事，

[its] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] .
It's conservative and unchanging .
它是 保守的 和 不变 .

是个守旧不变的。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['bækgraʊnd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæz; həz] ?
Do you know what kind of background this person in charge has ?
做 你 知道 什么 种类 的 背景 这 人 在 收费 有 ?

你道这主事是什么出身?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
It turns out he was a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) fifty years ago .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 五十 年 前 .

原来是五十年前中的进士，

['hiːnən] ['neɪtɪv] [pleɪs]
Henan native place
河南 本国的 地方

河南籍贯，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] ,
Simply because he was good at writing the eight - legged essay ,
简单地 因为 他 曾是 好的 在 写作 这 八 - 腿 散文 ,

只因他八股做得好，

[nɑːt] ['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [toʊn] ['paʊərf(ə)l] ,
Not only was the tone powerful ,
不是 仅有的 曾是 这 语气 强大的 ,

不但声调铿锵，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['kærəktərz] [fɔːr; fər] [plænts] , [triːz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [mætʃt] .
Moreover , the characters for plants , trees , birds , and animals are perfectly matched .
而且 , 这 人物 为了 植物 , 树木 , 鸟类 , 和 动物 是 完美 匹配 .

而且草木鸟兽字面又对得极其工稳，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , the examiner appreciated him .
所以 , 这 考官 感谢 他 .

所以主考赏识他，

[hiː; hi] [pæst] [bəuθ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [ig,zæmi'neiʃənz] .
He passed both the provincial and metropolitan examinations .
他 通过了 两个都 这 省级 和 大都会 考试 .

乡会试都取中了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [kə'lɪgrəfi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [gʊd] .
Unfortunately , his calligraphy was not very good .
很遗憾 , 他的 书法 曾是 不是 非常 好的 .

无奈他书法不甚佳妙，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
He had not yet been appointed to the Hanlin Academy .
他 有 不是 然而 到过 任命 到 这 韩林 学院 .

未曾点得翰林，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Only one person in charge was appointed .
仅有的 一 人 在 收费 曾是 任命 .

只点了个主事，

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Signed by the Ministry of Justice .
签名 经过 这 部 的 正义 .

签分刑部。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['lʌ] - .
The person in charge was named Lu Shoujing .
这 人 在 收费 曾是 命名 鲁 - .

这主事姓卢名守经，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [baʊ] [z'jɑːn] .
His courtesy name was Bao Xian .
他的 礼貌 姓名 曾是 包 西安 .

表字抱先，

['hævɪŋ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Having served in the Ministry of Justice for a long time
拥有 服务 在 这 部 的 正义 为了 一个 长的 时间

在刑部年份久了，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [meɪn] ['mænjuskrɪpt] .
I have received the main manuscript .
我 有 已收到 这 主要的 手稿 .

已得了主稿。

[aɪ] [hɜːrd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] [ðɪs] [taɪm] .
I heard they're going to change the law this time .
我 听到 它们是 去 到 改变 这 法律 这 时间 .

这回听说要改法律，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel very uncomfortable .
我 感觉 非常 不舒服 .

很不自在，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] :
He privately discussed it with others :
他 私下 讨论 它 和 其他的 :

对人私议道：

" [ðɪs] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [frʌm; frəm] ['empərər] - [ænd; ənd] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] . "
" This law was passed down from Emperor Taizu and Emperor Taizong . "
" 这 法律 曾是 通过了 向下 从 皇帝 - 和 皇帝 太宗 . "

"这法律是太祖太宗传下来的，

[səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪnts] ,
Succession of saints ,
演替 的 圣徒 ,

列圣相承，

['ædɪd] [bʌt; bət][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
Added but not changed .
额外 但 不是 已更改 .

有添无改。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] ['juːsləs] .
Now they're all useless .
现在 它们是 全部 无用 .

如今全个儿废掉，

[waɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [lɔːz] [ðæt] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ruːlər] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] , [ɔːr] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ?
Why interfere with laws that disregard the relationship between ruler and subject , or between father and son ?
为什么 干扰 和 法律 那 漠视 这 关系 之间 统治者 和 主题 , 或者 之间 父亲 和 儿子 ?

弄些什么不管君臣不知父子的法律来搀和着，

[ɪf] [θɪŋz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] [laɪk] [ðɪs] ,
If things get out of hand like this ,
如果 事物 得到 出去 的 手 喜欢 这 ,

像这般的闹起来，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɑːk] ,
I fear that China , which is as secure as a rock ,
我 害怕 那 中国 , 哪个 是 作为 安全的 作为 一个 岩石 ,

只怕安如盘石的中国，

[its] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwʌt] [ʌn'steɪb(ə)l] .
It's becoming somewhat unstable .
它是 成为 有些 不稳定 .

就有些儿不稳当了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr]
At that time , the conservative Beijing Department Store
在 那 时间 , 这 保守的 北京 部门 店铺

当时儿位守旧的京百，

[soʊ] [ðə; ði] [tuː] ['haɪli] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [æz; əz] [truː] .
So the two highly praised his words as true .
所以 这 二 高度 赞扬 他的 字 作为 真的 .

所二极赞他的话为然。

['oʊnli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Only a group of people in the school heard it .
仅有的 一个 团体 的 人们 在 这 学校 听到 它 .

只那学堂里一派人听见了，

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪdnt] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
But not one of them didn't laugh at him .
但 不是 一 的 他们 没有 笑 在 他 .

却是没一个不笑他的。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
He wanted the high - ranking official to speak up .
他 通缉 这 高的 - 排行 官方的 到 说话 向上 .

他就想运动堂官出来说话，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
But there is always opposition to everything .
但 那里 是 总是 反对 到 一切 .

岂知凡事总有反对，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['mæstər] ['lʌ] [ɪz] [soʊ] ['rɪdʒɪd]
The fact that Master Lu is so rigid
这 事实 那 掌握 鲁 是 所以 死板的

卢主事这般拘执，

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːliːg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] [hæn] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
Then there was a colleague of his , a Han official , who was unusually open - minded .
然后 那里 曾是 一个 同事 的 他的 , 一个 韩 官方的 , WHO 曾是 异常地 打开 - 有思想 .

便有他同寅一个韩主事异常开通，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
However , they had already formed a prejudice against the officials in front of them .
然而 , 他们 有 已经 形成 一个 偏见 反对 这 官员 在 正面 的 他们 .

却已在堂官面前先入为主，

[ðeɪ] ['strɔːŋli] [preɪzd] [ðə; ði] [muːv] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [lɔː] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
They strongly praised the move to amend the law , saying it was a good thing .
他们 强烈 赞扬 这 移动 到 修正 这 法律 , 说 它 曾是 一个 好的 事物 .

极力赞说这改法律之举是好的。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
The official believed him .
这 官方的 相信 他 .

堂官信了他的话，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
Moreover , the imperial edict has already been issued .
而且 , 这 帝国 法令 有 已经 到过 发布 .

又且圣旨已下，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How dare we disobey ?
如何 敢 我们 违 ?

何敢抗违？

[æz; əz] ['mæstər] ['lʌ] ['eləkwəntli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ,
As Master Lu eloquently described it ,
作为 掌握 鲁 雄辩地 描述 它 ,

随他卢主事说得天花乱坠，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I can't even think about it anymore .
我 不能 甚至 思考 关于 它 不再 .

也没法想了。

[haʊ'evər] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['prɑːbləm] .
However , changing the law is not the problem .
然而 , 变化 这 法律 是 不是 这 问题 .

然而改法律不要紧，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [bɔːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
An official is born to be an official .
一个 官方的 是 出生 到 是 一个 官方的 .

做官的生成是个官，

[wʌn] ['kænɑːt] [dɪs'mɪs] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
One cannot dismiss someone without cause .
一 不能 解雇 某人 没有 原因 .

不能无故把来革职，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] ['sʌfərd] ['greɪtli] .
There was one group of people who suffered greatly .
那里 曾是 一 团体 的 人们 WHO 遭受 非常 .

单单有一种人吃了大大的苦头。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this kind of person ?
WHO 是 这 种类 的 人 ?

这种人是谁?

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] .
These were the clerks in each province .
这些 是 这 职员 在 每个 省 .

就是各行省的书办。

[ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊks] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
The shortcomings of this book's publication
这 缺点 的 这 图书 发布

这书办的弊病,

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt]
It goes without saying that
它 去 没有 说 那

本来不消说得,

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
The best place inside would be the Ministry of Personnel .
这 最好的 地方 里面 会 是 这 部 的 人员 .

在里头最好不过是吏部、

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː]
Ministry of Revenue
部 的 收入

户部,

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf]
He did it his whole life
他 做过 它 他的 所有的 生活

当了一辈子,

[ðeəz; ðəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
There's at least a few dozen taels of silver to be made .
有 在 至少 一个 很少 打 两 的 银 到 是 制成 .

至少也有几十银子的出息,

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪn'fɪriər] ,
Although the Ministry of Justice is somewhat inferior ,
虽然 这 部 的 正义 是 有些 下 ,

刑部虽差些,

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也还过得去。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['ɔːrdər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , this order to change the law was issued .
所以 , 这 命令 到 改变 这 法律 曾是 发布 .

所以这改法律的命下,

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['sekrətəriz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːr; wər] [ɔːl'raɪt] .
The clerks and secretaries in the department were alright .
这 职员 和 秘书 在 这 部门 是 好吧 .

部里那些档手的书办倒还罢了,

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么呢?

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['sɪmpli] ['kɔnfiskeitid] [hɪz; ɪz] [hə'redɪteri] ['prɑːpərti] .
The imperial court simply confiscated his hereditary property .
这 帝国 法庭 简单地 没收 他的 遗传 财产 .

就是朝廷把他世袭的产业铲掉了,

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
He has already made a fortune .
他 有 已经 制成 一个 财富 .

他已经发过财,

['æftər] [ðæt] , [aɪ] [dɪd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
After that , I did some business .
后 那 , 我 做过 一些 商业 .

此后做做生意,

['doʊneɪt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Donate an official position ,
捐 一个 官方的 位置 ,

捐个官儿,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [hæz; həz] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
Everyone has food to eat .
每个人 有 食物 到 吃 .

都有饭吃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənts] [huː] ['sʌfərd] .
It was only the clerks in the provincial and county governments who suffered .
它 曾是 仅有的 这 职员 在 这 省级 和 县 政府 WHO 遭受 .

只苦了外省府县里的书办，

['ruːməz] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [hæv; həv] [spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
Rumors of legal reform have spread far and wide .
谣言 的 合法的 改革 有 传播 远的 和 宽的 .

如今改法律的风声传遍天下，

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːks] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] .
And I've also heard that the clerks are going to be dismissed .
和 我已经 还 听到 那 这 职员 是 去 到 是 解雇 .

又且听说要把书吏裁掉，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [sər'praɪzd] .
This person was naturally very surprised .
这 人 曾是 自然 非常 惊讶 .

此辈自然老大吃惊。

[ðə; ði][fɜːrst] ['luːkrətɪv] [poʊst][ɪn][tʃiː] ['kaʊnti] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] , [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The first lucrative post in Qi County , Henan Province , is listed in the table .
这 第一的 利润丰厚 邮政 在 齐 县 , 河南 省 , 是 列出 在 这 桌子 .

内中单表河南杞县是第一个肥缺，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['ruːmər] .
There is a local rumor .
那里 是 一个 当地的 谣言 .

当地有个谣言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['kaʊnti] - .
It is called Jinqi County Yintaikang .
它 是 称为 - 县 - .

叫做金杞县银太康。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][tʃiː] ['kaʊnti] ,
The former magistrate of Qi County ,
这 以前的 地方法官 的 齐 县 ,

原来杞县知县，

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɪz] [ə'raʊnd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The annual income is around 100 , 000 taels of silver .
这 年度的 收入 是 大约 - , - 两 的 银 .

每年出息有十来万银子，

[ðæt] [klɜːrk] [lɪvd] [ɔːf] [ðə; ði][lænd] .
That clerk lived off the land .
那 职员 居住地 离开 这 土地 .

那书办靠山吃山，

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] [lɪv; laɪv] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Those who live by the water live off the water .
那些 WHO 居住 经过 这 水 居住 离开 这 水 .

靠水吃水，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .
Naturally , they made a lot of money .
自然 , 他们 制成 一个 很多 的 钱 .

自然也是弄得一手好钱了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪn] ['diːpoʊ][wʌz; wəz] [gʊd] .
But the grain depot was good .
但 这 粮食 仓库 曾是 好的 .

但是粮房虽好，

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
The torture chamber , however , was not as good as him .
这 酷刑 房间 , 然而 , 曾是 不是 作为 好的 作为 他 .

刑房却不如他，

[ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [jɪr] ,
In a good year ,
在 一个 好的 年 ,

弄得好的年份，

['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [iːtʃ] [jɪr] .
Only two or three hundred strings of cash are produced each year .
仅有的 二 或者 三 百 字符串 的 现金 是 生产 每个 年 .

每年只有两三百吊，

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
At least the joys and sorrows were not evenly distributed .
在 至少 这 喜悦 和 悲伤 是 不是 均匀地 分布式 .

也总算苦乐不均了。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Now , there was a family at that time ,
现在 , 那里 曾是 一个 家庭 在 那 时间 ,

且说其时有一个人家，

['sɜːrneɪm] ['ʃɛn]
Surname Shen
姓 沈

姓申，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] ,
From the two cousins ,
从 这 二 表兄弟姐妹 ,

从堂兄弟二人，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɜːrvd] [æz; əz] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['dʒʌstɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .
They all served as clerks in the criminal justice department .
他们 全部 服务 作为 职员 在 这 刑事 正义 部门 .

都当的是刑房书吏，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːld] ['ʃɛn] - .
One of them was called Shen Datou .
一 的 他们 曾是 称为 沈 - .

一叫申大头，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['ʃɛn] ['ɜːrˌhuː] .
One is called Shen Erhu .
一 是 称为 沈 二胡 .

一叫申二虎，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
The two were usually on good terms .
这 二 是 通常 在 好的 条款 .

两人素常和睦，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Rushing to handle official business
冲刺 到 处理 官方的 商业

赶办公事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] ['ʃɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
There was never any shirking of responsibility .
那里 曾是 绝不 任何 偷懒 的 责任 .

从来没有什么推诿，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] . . .
When it comes to dividing the money . . .
什么时候 它 来 到 分割 这 钱 . . .

只分起钱来，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋgər] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃer] .
Those who have lived longer naturally receive a larger share .
那些 WHO 有 居住地 更长 自然 收到 一个 更大的 分享 .

大头在内年代多了自然多分些，

['ɜːrˌhuː] , [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] , [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [ʃer] .
Erhu , a newcomer , was willing to receive a smaller share .
二胡 , 一个 新人 , 曾是 愿意的 到 收到 一个 较小的 分享 .

二虎新进来情愿少分，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It was only thirty to fifty strings of cash .
它 曾是 仅有的 三十 到 五十 字符串 的 现金 .

也不过三五十吊上下。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一次，

[ɪn] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['ɔːrf(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] .
In Xixiang Village , a widow raised her orphan and remained chaste .
在 西乡 村庄 , 一个 寡妇 提高 她 孤儿 和 剩余 贞洁 .

西乡里一个寡妇抚孤守节，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He had a few coins in his hand .
他 有 一个 很少 硬币 在 他的 手 .

他手里略有几文，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['skaʊndrəlz] [ɪn][hɪz; ɪz][klæn] .
There were several scoundrels in his clan .
那里 是 一些 无赖 在 他的 氏族 .

他族中有几个无赖，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We need to find a way to deal with him .
我们 需要 到 寻找 一个 方式 到 交易 和 他 .

要想他法子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] .
He was falsely accused of adultery .
他 曾是 错误地 被告 的 通奸 .

诬他偷汉，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ə'kjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːrmər] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] .
They insisted on accusing a tenant farmer of adultery .
他们 坚持 在 指控 一个 租户 农民 的 通奸 .

硬把个佃户当做奸夫，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] .
They were arrested and brought to the county for further action .
他们 是 被捕 和 带来 到 这 县 为了 更远 行动 .

捉到县里来请办。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['brʌðər] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Fortunately , the widow's brother came forward to seek justice .
幸运的是 , 这 寡妇的 兄弟 来了 向前 到 寻找 正义 .

幸而这寡妇的兄弟出来鸣冤，

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [rest] .
That's how the matter was put to rest .
那就是 如何 这 事情 曾是 放 到 休息 .

才把这事息掉。

[ðɪs] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] ['hændəld] [baɪ] ['ɜːrˌhuː] .
This lawsuit was handled by Erhu .
这 诉讼 曾是 处理 经过 二胡 .

这场官司偏偏二虎经手，

[hiː; hi] [gɑːt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He got several dozen strings of cash .
他 得到 一些 打 字符串 的 现金 .

弄到几十吊钱。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , ['sevrəl] [truːps] [frʌm; frəm] [jiːʃuːi] ['kaʊnti] , ['ʃæn'dɪŋ] ['prɑːvɪns] , [ə'raɪvd] .
Coincidentally , several troupes from Yishui County , Shandong Province , arrived .
巧合的是 , 一些 剧团 从 沂水 县 , 山东 省 , 到达的 .

可巧山东沂水县来了几个档子班，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːks] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [fʌn] .
The county clerks had had their fun .
这 县 职员 有 有 他们的 乐趣 .

县里师爷们顽够了，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
They snatched the group of people from the bottom .
他们 抢夺 这 团体 的 人们 从 这 底部 .

抢到底下这班人，

[ðə; ði] [greɪn] ['wɛərˌhaʊsɪz] [ɪk'strævəgənt] ['spendɪŋ] ,
The grain warehouse's extravagant spending ,
这 粮食 仓库的 靡 开支 ,

粮房的阔手笔，

[let] ['neɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd] [meɪk] [fʊl] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let nature take its course and make full use of it .
让 自然 拿 它是 课程 和 制作 满的 使用 的 它 .

自然撒开来尽使。

['ʃɛn] ['ɜːrˌhuː] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'strævəgənt] .
Shen Erhu also wanted to be extravagant .
沈 二胡 还 通缉 到 是 靡 .

申二虎也想阔绰阔绰，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'geðər] .
Let's discuss this together .
我们来吧 讨论 这 一起 .

来合大头商议，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [pɔɪnts] .
I also want to try and get some points .
我 还 想 到 尝试 和 得到 一些 积分 .

也想拼个分儿，

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɑːprə] , ['pleɪfəli] .
Singing a celestial opera , playfully .
歌唱 一个 天体 歌剧 , 嬉戏地 .

唱天戏顽顽。

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪŋ] [jɔːr'self] . "
" You are truly overestimating yourself . "
" 你 是 真的 高估 你自己 . "

“你也真正自不量力，

[ðə; ði] [toʊd] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [swɑːn] [miːt] .
The toad wants to eat swan meat .
这 蟾蜍 想要 到 吃 天鹅 肉 .

癞虾蟆想吃天鹅肉了。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː] .
This is something that wealthy and powerful people do .
这 是 某物 那 富裕 和 强大的 人们 做 .

这是有钱的人阔老官做的事，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [tuː] ?
Why do you want to learn how to do this too ?
为什么 做 你 想 到 学习 如何 到 做 这 也 ?

怎么你也想学耍起这个来呢？”

['ɜːrˌhuː] [sed] :
Erhu said :
二胡 说 :

二虎道：

" [bɔːs] ,
" Boss ,
" 老板 ,

“老大，

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] ['oʊvərli] ['kɔːʃəs] .
You're being overly cautious .
你是 存在 过于 谨慎 .

你也过于小心了。

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] ['ɒprəz] [ænd; ənd] [eɪt] [jʌm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðer; ðər] [greɪn] ['diːpoʊ] .
They put on operas and ate yum every day in their grain depot .
他们 放 在 歌剧 和 吃 好吃 每一个 天 在 他们的 粮食 仓库 .

他们粮房里天天唱戏吃噇，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] .
They didn't even invite us .
他们 没有 甚至 邀请 我们 .

邀也不邀俺们一声，

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ?
Are we not ordinary people ?
是 我们 不是 普通的 人们 ?

难道俺们不是一般的人，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] ['mʌni] ?
Why not go and treat him to some money ?
为什么 不是 去 和 对待 他 到 一些 钱 ?

为什么不去阔他一阔？”

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“老二，

[jʊə(r)] ['driːmiŋ] !
You're dreaming !
你是 做梦 !

你在那里做梦哩！

[ðer; ðər] [greɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [tuː] ['siːznz] [ʌv; əv] ['hɑːrvɪst] .
Their grain storage room receives two seasons of harvest .
他们的 粮食 贮存 房间 接收 二 季节 的 收成 .

他们粮房里到得两季的时节，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['ɪnkʌm] .
There are at least several thousand in income .
那里 是 在 至少 一些 千 在 收入 .

至少总有几千进项，

[ðæt] [hjuːdʒ] ['ɪŋgət] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [faɪn] [sɪlk] ,
That huge ingot made of snow - white fine silk ,
那 巨大的 锭 制成 的 雪 - 白色的 美好的 丝绸 ,

那雪白细丝偌大的元宝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They were carried into the house one by one .
他们 是 携带 进入 这 房子 一 经过 一 .

一只一只的搬进家里去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
There was never a time when it was taken out .
那里 曾是 绝不 一个 时间 什么时候 它 曾是 已采取 出去 .

也不见有拿出来的时候，

[let] [hɪm; ɪm] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kɔɪnz] [ɑːn] ['wɪmɪn] ,
Let him spend a few more coins on women ,
让 他 花费 一个 很少 更多的 硬币 在 女性 ,

随他在女人面上多花几文，

[its] [gʊd] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [bæd] [lʌk] .
It's good to ward off bad luck .
它是 好的 到 病房 离开 坏的 运气 .

也好消消灾。

[ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [ɜːrn] ['ɑːnɪstli] ,
The money we earn honestly ,
这 钱 我们 赚 诚实地 ,

我们赚的正经钱，

[hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] .
He provided for their clothes and food .
他 假如 为了 他们的 衣服 和 食物 .

靠着他穿衣吃饭，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could we possibly waste it ?
如何 可以 我们 可能 浪费 它 ?

怎么好浪费呢?

['sekənd] [sʌn] ,
Second son ,
第二 儿子 ,

老二,

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我晓得了,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] ?
Could it be the lawsuit in Xicun Village ?
可以 它 是 这 诉讼 在 - 村庄 ?

莫非西村里那桩官司,

[juː; jʊ] ['siːkrətli] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɔːf] [ˌem 'iː] .
You secretly made some money off me .
你 偷偷 制成 一些 钱 离开 我 .

你瞒了我得些油水,

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɪlvər] ,
With more silver ,
和 更多的 银 ,

银子多了,

[soʊ][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['welθi] .
So we need to become wealthy .
所以 我们 需要 到 变得 富裕 .

所以要阔起来,

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] .
I'd like to play around a bit too .
ID 喜欢 到 玩 大约 一个 少量 也 .

也想顽顽了。"

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [meɪd] ['ɜːrˌhuː] [fiːl] [kwaɪt] [bɔːrd] .
A few words from him made Erhu feel quite bored .
一个 很少 字 从 他 制成 二胡 感觉 相当 无聊的 .

几句话说得二虎大是没趣,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
His face turned bright red .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

脸都涨得通红,

[hiː; hi] ['ænsər] [rɪ'lʌktəntli] :
He answered reluctantly :
他 回答 勉强 :

勉强答道:

" [bɪg] ['brʌðər] ! "
" Big brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

"大哥!

[wiː; wi] [tuː] ['brʌðərz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [kloʊz] .
We two brothers have always been very close .
我们 二 兄弟 有 总是 到过 非常 关闭 .

咱们哥儿俩素来亲亲热热的,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪd; liːd] [ə'baʊt] .
There was nothing that was lied about .
那里 曾是 没有什么 那 曾是 撒谎了 关于 .

没有一事相欺，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] ? "
" How could I dare to make money without telling my elder brother ? "
" 如何 可以 我 敢 到 制作 钱 没有 讲述 我的 长老 兄弟 ? "

那敢瞒了大哥弄钱？”

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ?
How could I possibly be kept in the dark about what happens in the government office ?
如何 可以 我 可能 是 保留 在 这 黑暗的 关于 什么 发生 在 这 政府 办公室 ?

“衙门里的事如何瞒得过我？

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
It's better not to mention it .
它是 更好的 不是 到 提到 它 .

不提起也罢，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [tə'deɪ] .
It was brought up today .
它 曾是 带来 向上 今天 .

今天提起了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .
I have no choice but to speak up .
我 有 不 选择 但 到 说话 向上 .

我也不能不说。

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [niːʃiː'mʊrə]
What happened in Nishimura
什么 发生 在 西村

西村里的事，

[juː; jʊ] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [fʊl] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
You earned a full fifty strings of cash .
你 获得 一个 满的 五十 字符串 的 现金 .

你足足赚了五十吊，

['wæŋ] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [hændz]
Wang the blacksmith's hands
王 这 铁匠 双手

王铁匠的过手，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ?
Do you think I don't know ?
做 你 思考 我 不 知道 ?

你当我不知道吗？

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] ['ɪntuː][ə; eɪ] - / - [splɪt] .
Divide it properly into a 40 / 60 split .
划分 它 适当地 进入 一个 - / - 分裂 .

好好的拿出来四六均分，

" [traɪ][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [get] [æn; ən]['ekstrə][sɪks] [pɔɪnts] . "
" Try your best to get an extra six points . "
" 尝试 你的 最好的 到 得到 一个 额外的 六 积分 . "

你费心多得个六分罢。”

- [flɔːz] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Erhu's flaws were exposed by him .
- 缺陷 是 裸露 经过 他 .

二虎被他揭出弊病，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['pænɪk] .
That's when he started to panic .
那就是 什么时候 他 开始 到 恐慌 .

这才着了急，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing that he couldn't deny it ,
会心 那 他 不能 否定 它 ,

料想抵赖不过，

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] .
I only heard him say he wanted to divide the spoils .
我 仅有的 听到 他 说 他 通缉 到 划分 这 战利品 .

只是听见他说要分肥，

['æŋgər] ['sɝːdʒd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
Anger surged up within me .
愤怒 激增 向上 之内 我 .

不由得气往上冲，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [aʊt] .
His eyes immediately stood out .
他的 眼睛 立即地 站立 出去 .

登时突出了眼睛，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bɔːs] ! "
" Boss ! "
" 老板 ! "

“老大！

[ɔːl] [juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [ɪz] ['mʌni] .
All you care about is money .
全部 你 关心 关于 是 钱 .

你只知自己要钱，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɔːr] [daɪ] ,
Regardless of whether they live or die ,
不管 的 无论 他们 居住 或者 死 ,

不管人家死活，

['wʌznt] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
wasn't the only one suffering from that matter at the yamen .
不是 这 仅有的 一 痛苦 从 那 事情 在 这 衙门 .

衙门里那桩事不是我一个人吃苦的，

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [siːn] ,
When the money was seen ,
什么时候 这 钱 曾是 已见 ,

到见了钱的时候，

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [red] .
Your eyes are red .
你的 眼睛 是 红色的 .

你眼珠儿都红了，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
They wished they could keep it all for themselves .
他们 希望 他们 可以 保持 它 全部 为了 他们自己 .

恨不得独吞了去。

[aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I appreciate your kindness .
我 欣赏 你的 仁慈 .

承你的情，

[wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
One hundred strings of cash ,
一 百 字符串 的 现金 ,

一百吊钱，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
They also gave me twenty or thirty strings of cash .
他们 还 给予 我 二十 或者 三十 字符串 的 现金 .

也分给俺二三十吊，

[ðɪs] [ɪz] ['ɑːbviəs] .
This is obvious .
这 是 明显的 .

这是明的，

[its] [dɑːrk] .
It's dark .
它是 黑暗的 .

暗的呢，

[aɪ] [kɑːnt] ['riːəli] [seɪ] ['iːðər] .
I can't really say either .
我 不能 真的 说 任何一个 .

俺也不好说了。

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɪsl bloʊər] .
I don't have a whistleblower .
我 不 有 一个 举报人 .

俺没有耳报神，

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
With your keen sense of information ,
和 你的 敏锐的 感觉 的 信息 ,

合你那般信息灵，

[jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [laɪt] .
You're looking at me from inside the light .
你是 寻找 在 我 从 里面 这 光 .

你是在亮里头看俺，

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [blæk] .
My eyes are completely black .
我的 眼睛 是 完全地 黑色的 .

俺是两眼乌黑。

['fɔːrtʃənətli] , [gʊd] [diːdz] [ɑːr; ər] [ri'wɔːdid] .
Fortunately , good deeds are rewarded .
幸运的是 , 好的 契约 是 奖励 .

幸亏善有善报，

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['vɪlɪdʒəz]
What happened in the four villages
什么 发生 在 这 四 村庄

四村里的事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪnz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [dɪ'skʌst] .
And it just so happens that it aligns with what I discussed .
和 它 只是 所以 发生 那 它 对齐 和 什么 我 讨论 .

也偏偏合俺商议，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] ['mʌni] .
He managed to get a small share of the tea money .
他 管理 到 得到 一个 小的 分享 的 这 茶 钱 .

略略沾光几文茶水钱，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [sæŋki] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medɪs(ə)n] ['fɔːrmjələ]) ?
You still need Sanqi (a traditional Chinese medicine formula) ?
你 仍然 需要 三七 （ 一个 传统的 中国人 药品 公式 ） ?

你还要三七哩，

[ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
The four or six miles started making a ruckus .
这 四 或者 六 英里 开始 制作 一个 骚动 .

四六哩的闹起来，

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ['ɪznt] [tuː] ['kruːəl] .
His conscience isn't too cruel .
他的 良心 不是 也 残忍的 .

良心倒还不狠，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
How could you say something like that ?
如何 可以 你 说 某物 喜欢 那 ?

亏你说得出这话儿。”

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" ['sekənd] ['brʌðər] ! "
" Second brother ! "
" 第二 兄弟 ! "

“老二！

[dəunt] [rʌʃ] !
Don't rush !
不 匆忙 !

不要着急！

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] .
I was just saying .
我 曾是 只是 说 .

俺也不过说说罢，

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] ?
Do you really want a share of my money ?
做 你 真的 想 一个 分享 的 我的 钱 ?

真个要分你的钱吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃer] [jʊr; jər] ['mʌni] .
It would be easy for me to share your money .
它 会 是 简单的 为了 我 到 分享 你的 钱 .

俺真是要分你的钱也容易，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" I'm not afraid you won't take it out . "
" 我是 不是 害怕的 你 惯于 拿 它 出去 . "

不怕你不拿出来。"

['ɜːrˌhuː] [sed] :
Erhu said :
二胡 说 :

二虎道：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How is it ? "
" 如何 是 它 ? "

"怎样呢？"

[bɪg] [hed] [sed] :
Big Head said :
大的 头 说 :

大头道：

" [wɒts] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ? "
" What's so hard to understand ? "
" 是什么 所以 难的 到 理解 ? "

"这有什么难懂?

[aɪ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] ['sɪriəsli] [æsk]['ʌŋk(ə)l] [li] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I just need to seriously ask Uncle Li to make the decision .
我 只是 需要 到 严重地 问 叔叔 李 到 制作 这 决定 .

俺只消当真的托李大爷做主，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['iːkwəl] [pɑːrts]
Divide into three equal parts
划分 进入 三 平等的 部分

三下均分，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz]
If you refuse
如果 你 拒绝

你若不肯，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['mæstər] .
He then told the master .
他 然后 讲述 这 掌握 .

他就告诉了大老爷，

[faɪnd][ðə; ði] [mis'teik] [juː; jʊ] [meɪd] .
Find the mistake you made .
寻找 这 错误 你 制成 .

找你点错处，

[aɪv] [rɪ'muːvd] [juː; jʊ] .
I've removed you .
我已经 已移除 你 .

革掉了你，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [geɪn] ?
Can you afford to lose sight of the bigger picture for a small gain ?
能 你 买得起 到 失去 视线 的 这 大 图片 为了 一个 小的 获得 ?

你能为小失大吗？"

['ɜːrˌhuː] [sed] :
Erhu said :
二胡 说 :

二虎道：

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“嗷！

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

原来如此。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

这样办法，

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː] .
I've learned to be good too .
我已经 学习 到 是 好的 也 .

俺也学着个乖了。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ʌn'skruːpjələs] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] .
I will also tell the magistrate about those unscrupulous things you did .
我 将要 还 告诉 这 地方法官 关于 那些 无良的 事物 你 做过 .

俺也会把你那几桩昧良心的事合大老爷讲讲，

[ðə; ði][dʒəu]['fæməli] [bɔːt] [lænd][fɔːr; fər] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The Zhou family bought land for thirty strings of cash .
这 周 家庭 买 土地 为了 三十 字符串 的 现金 .

周家买田三十吊，

[ðə; ði] ['lʌ] ['fæməli] ['suːd] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [dɪ'mændɪŋ] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The Lu family sued for disobedience , demanding fifty strings of cash .
这 鲁 家庭 被起诉 为了 不服从 , 要求 五十 字符串 的 现金 .

卢家告忤逆五十吊，

[ðə; ði]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['fæməli]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] ['æsets] ['ɪntuː] [fɔːr] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]
The Zhang family uncle and nephew divided their assets into four portions of
这 张 家庭 叔叔 和 侄子 分割 他们的 资产 进入 四 部分 的
['fɔːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
forty strings of cash .
四十 字符串 的 现金 .

张家叔侄分家四十吊。

[ðæts] [nɑːt] [ɔːl] .
That's not all .
那就是 不是 全部 .

还不止此，

[dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] ['keɪsɪz] ,
Just these few cases ,
只是 这些 很少 案例 ,

就这几桩，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

也很够了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] .
I took the ten strings of cash I had obtained .
我 采取 这 十 字符串 的 现金 我 有 获得 .

俺把那得着的十吊、

[ðə; ði] [eɪt] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] .
The eight strings of cash were taken out and presented to the master .
这 八 字符串 的 现金 是 已采取 出去 和 呈现 到 这 掌握 .
八吊拿出来送给大老爷，

[lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hoʊld] [aʊt] [ɔːr] [nɑːt] .
Let's see if you can hold out or not .
我们来吧 看 如果 你 能 抓住 出去 或者 不是 .
看你搁得住搁不住。”

[æt; ət] [fɜːrst] , [ˌdiː 'eɪ] [tuː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
At first , Da Tou was just playing around with him .
在 第一的 , 达 游览 曾是 只是 玩耍 大约 和 他 .
大头起先不过同他顽顽，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
There's no need to agree with him .
有 不 需要 到 同意 和 他 .
没一定要合他抖嘴，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ræmblɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] . . .
At this moment , seeing him rambling on and on . . .
在 这 片刻 , 看到 他 漫无边际 在 和 在 . . .
此时见他罗啰嗦嗦，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
He said a lot of things ,
他 说 一个 很多 的 事物 ,
说了一大堆的话，

['evri] ['sentəns] [pɔɪnts] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlts] .
Every sentence points out his own faults .
每一个 句子 积分 出去 他的 自己的 故障 .
句句说着自己毛病，

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['æŋgər] ,
An unexplained outburst of anger ,
一个 无法解释 爆发 的 愤怒 ,
无名火发，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [slæpt] [hɜːr; hər] .
Unable to contain himself , he rushed forward and slapped her .
无法 到 包含 他自己 , 他 匆忙 向前 和 被掌掴 她 .
忍耐不住抢上去挞的一掌。

['ɜːrˌhuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv]
Erhu saw him make a move
二胡 锯 他 制作 一个 移动
二虎见他动手，

['dʒentli] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] .
Gently push him with your hand .
轻轻地 推 他 和 你的 手 .
轻轻用手把他一推。

[bɪg] [hed] , [fæt] ['bɑːdi] , [wiːk] .
Big head , fat body , weak .
大的 头 , 胖的 身体 , 虚弱的 .
大头体胖无力，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .
And he took a few puffs of his cigarette .
和 他 采取 一个 很少 泡芙 的 他的 卷烟 .
又且吃了几口烟，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [pʊʃ] [frʌm; frəm]['ɜːrˌhuː] ?
How can I withstand a push from Erhu ?
如何 能 我 经受 一个 推 从 二胡 ?

如何当得起二虎的一推?

[hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
He bumped his head on the back of the skull .
他 撞 他的 头 在 这 后退 的 这 颅骨 .

早一头撞翻后脑壳子,

[ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] [stuːl] .
It bumped into the corner of a small square stool .
它 撞 进入 这 角落 的 一个 小的 正方形 凳子 .

撞在一张小方杌子的角上,

[ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
The skin was broken and bleeding .
这 皮肤 曾是 破碎的 和 出血 .

皮破血流,

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] !
They even called for help from the local authorities !
他们 甚至 称为 为了 帮助 从 这 当地的 当局 !

连叫地方救命!

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['taɪgɚz]
Seeing this , the two tigers
看到 这 , 这 二 老虎

二虎见此情形,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] .
He turned around and ran out .
他 转向 大约 和 跑 出去 .

掉转身子跑了出去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

['ʃɛn] - ['gæðərd] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [faɪt] ['ʃɛn] ['ɜːrˌhuː] .
Shen Datou gathered a few men to go and fight Shen Erhu .
沈 - 聚集 一个 很少 男人 到 去 和 斗争 沈 二胡 .

申大头约了几个人要去打申二虎,

[ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路,

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪs] .
He encountered an accomplice .
他 遭遇 一个 同案犯 .

遇着一个同伙,

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When asked about the reason ,
什么时候 问 关于 这 原因 ,

问起情由,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] :
He was advised to go back :
他 曾是 建议 到 去 后退 :

劝他回去道:

" [stɑːp] ['faɪtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Stop fighting immediately ! "
" 停止 斗争 立即地 ! "

“快别再动干戈，

[wiːv] [ɔːl] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːbz] !
We've all lost our jobs !
我们已经 全部 丢失的 我们的 工作 !

咱们的饭碗儿都没有了！”

[bɪɡ] [hed] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] , " [waɪ] ? "
Big Head asked in surprise , " Why ? "
大的 头 问 在 惊喜 , " 为什么 ? "

大头惊问所以，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . "
" A document was issued from above . "
" 一个 文档 曾是 发布 从 多于 . "

“上头行下文书来，

[ɔːl] [ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sensərd] .
All the clerks in the office should be censored .
全部 这 职员 在 这 办公室 应该 是 审查 .

道所有的书办一概要裁，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['eldəz] .
We need to entrust our affairs to some of the reserve elders .
我们 需要 到 委托 我们的 事务 到 一些 的 这 预订 长者 .

咱们的事要委些候补太爷们来当哩。

[ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən][baɪ] ['ɡrænpɑː] [li] .
These words were spoken by Grandpa Li .
这些 字 是 说 经过 爷爷 李 .

这话是李大爷说出来的，

[wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz]
Within two or three days
之内 二 或者 三 天

不过三两天内，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
The official was about to issue a notice .
这 官方的 曾是 关于 到 问题 一个 注意 .

官儿就要出告示，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [ænd; ənd] [hænd] [ðem; ðəm] [ɪn] .
They also want us to bring out all the case files and hand them in .
他们 还 想 我们 到 带来 出去 全部 这 案件 文件 和 手 他们 在 .

还要咱们把案卷齐出来交进去，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] !
This is truly unexpected !
这 是 真的 意外 !

这真是意想不到呢！”

[bɪɡ] [hed] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Big Head heard this ,
大的 头 听到 这 ,

大头听见这话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
It was like a thunderbolt striking the very center of the sky .
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 引人注目 这 非常 中心 的 这 天空 .
犹同青天里打下了一个顶心雷，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt] ['ɜːrˌhuː] [ˌeni'mɔːr] .
He had no desire to fight Erhu anymore .
他 有 不 欲望 到 斗争 二胡 不再 .
也无心去找二虎打架了。

[ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] .
They dismissed those people .
他们 解雇 那些 人们 .
把些跟人遣散了，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
They hurriedly ran to the yamen (government office) .
他们 匆匆 跑 到 这 衙门 (政府 办公室) .
忙同他跑到衙门，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][æsk] ['grænpɑː] [li] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] , [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] .
If you want to ask Grandpa Li for the answer , then you should .
如果 你 想 到 问 爷爷 李 为了 这 回答 , 然后 你 应该 .
要想找李大爷问问端的。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [oʊld][mæn] [li] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ˌɪn'saɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
As luck would have it , Old Man Li was summoned inside by the official .
作为 运气 会 有 它 , 老的 男人 李 曾是 被召唤 里面 经过 这 官方的 .
可巧李大爷被官儿叫了进去，

[wʌt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɑːr; ər][wiː; wi] [dɪ'skʌsɪŋ] ?
What official business are we discussing ?
什么 官方的 商业 是 我们 讨论 ?
商议什么公事。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər] ,
When he returned to his own torture chamber ,
什么时候 他 返回 到 他的 自己的 酷刑 房间 ,
等到回到自己的那个刑房，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [lɔkt] .
But the door was already locked .
但 这 门 曾是 已经 已锁定 .
谁知门已锁了，

[ə; eɪ] [siːl] [wʌz; wəz] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
A seal was affixed to the main hall .
一个 海豹 曾是 已粘贴 到 这 主要的 大厅 .
贴上一张正堂的封条，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['entər] .
You cannot enter .
你 不能 进入 .
进去不得。

[ðɪs] [left] ['ʃɛn] - [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
This left Shen Datou with nowhere to turn .
这 左边 沈 - 和 无处 到 转动 .
弄得个申大头走头无路，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [gɑːrd] [ruːm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
He had no choice but to walk to the north guard room and sit down .
他 有 不 选择 但 到 走 到 这 北 警卫 房间 和 坐 向下 .
只得踱到北班房坐着，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld][mæn] , ['mɪstər] . [li] .
Waiting for that old man , Mr . Li .
等待 为了 那 老的 男人 , 先生 . 李 .

等候那位李大爷。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊərz] .
It took a full two hours .
它 采取 一个 满的 二 小时 .

足有两点钟工夫，

['grænpɑː] [li] [dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
Grandpa Li just came out .
爷爷 李 只是 来了 出去 .

李大爷才出来。

['ʃɛn] - ['hɜːrɪdli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Shen Datou hurriedly went up to fawn over him .
沈 - 匆匆 去 向上 到 讨好 超过 他 .

申大头慌忙上去趋奉了一番，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . . .
When asked about the reason . . .
什么时候 问 关于 这 原因 . . .

问起情由。

['grænpɑː] [li] [sed] :
Grandpa Li said :
爷爷 李 说 :

李大爷道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[jes] , [ðæts] [truː] .
Yes , that's true .
是的 , 那就是 真的 .

有这回事。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [liːv] [tə'mɑːroʊ] .
The magistrate will leave tomorrow .
这 地方法官 将要 离开 明天 .

明日大老爷下委，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə] [iːtʃ]
The day after tomorrow , the esteemed gentlemen will personally go to each
这 天 后 明天 , 这 尊敬的 先生们 将要 亲自 去 到 每个
['haʊshoʊld] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] .
household to check the case files .
家庭 到 查看 这 案件 文件 .

后天各位太爷亲自到各房栓查案卷，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [jʊə(r)] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'vɑːlvd] .
From now on , you're no longer involved .
从 现在 在 , 你是 不 更长 涉及 .

从此没有你们的事了。

[kʌm] [ɪn] ['ɜːrli] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
Come in early the day after tomorrow .
来 在 早期的 这 天 后 明天 .

你后儿一早进来，

" [lets] [ə'weɪt] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . "
" Let's await further instructions from above . "
" 我们来吧 等待 更远 指示 从 多于 . "

听候上头吩咐罢。”

[ðɪs] [left] ['ʃɛn] - [kəm'pliːtli] [dʌm'faʊndɪd] .
This left Shen Datou completely dumbfounded .
这 左边 沈 - 完全地 目瞪口呆 .

把一个申大头弄得目瞪口呆，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .
He and his accomplices returned to their own homes .
他 和 他的 同谋 返回 到 他们的 自己的 房屋 .

合他同伙回到自己家里，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

叹口气道：

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] . "
" I thought the higher - ups were just talking . "
" 我 想法 这 更高 - UPS 是 只是 说 . "

“俺只道上头的事不过说说罢了，

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
Who knew it would really have to be done ?
WHO 知道 它 会 真的 有 到 是 完毕 ?

那知道真是要做，

[its] ['ruːɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['laɪflɔːŋ] [dʒɑːbz] .
It's ruined our lifelong jobs .
它是 毁坏 我们的 终身 工作 .

弄得咱们一辈子的好饭碗没得了，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] ?
What about the first one ?
什么 关于 这 第一的 一 ?

一怎么样呢？

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɝ'ɪrz] .
It's too late for us to change careers .
它是 也 晚的 为了 我们 到 改变 职业生涯 .

咱们要改行也嫌迟了，

['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ?
Isn't this just starving to death ?
不是 这 只是 饥饿 到 死亡 ?

这不是活活的要饿死吗？

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ə; eɪ] [hæt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
From then on , a hat of sorrow was worn on his head .
从 然后 在 , 一个 帽子 的 悲哀 曾是 磨损 在 他的 头 .

从此一个愁帽子戴在头上，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
I'm afraid I won't be able to take it off .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 拿 它 离开 .

恐怕脱不下来哩。”

[hɪz; ɪz] [ə'kɑːmplɪs] [sed] :
His accomplice said :
他的 同案犯 说 :

他同伙道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[lets] [nɑːt] [let] [ɑːr'selvz] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Let's not let ourselves lose our ambition .
我们来吧 不是 让 我们自己 失去 我们的 志向 .

咱们也不要自己折了志气，

['hævɪŋ] ['noʊwer] [els] [tuː; tə] [tɜːrn]
Having nowhere else to turn
拥有 无处 别的 到 转动

实在没处投奔，

['iːv(ə)n] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [ɪn] ([kaɪ'fʌŋ]) [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] ['kærəktərz] [kæn; kən]
Even going to Xiangguo Temple in Bianliang (Kaifeng) to decipher characters can
甚至 去 到 - 寺庙 在 汴梁 (开封) 到 解码 人物 能
[ɜːrn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
earn you a living .
赚 你 一个 活的 .

跑到汴梁城相国寺里去拆字也有饭吃。”

[wʌn] ['sentəns] [ri'maindid] ['ʃen] - .
One sentence reminded Shen Datou .
一 句子 提醒 沈 - .

一句话倒提醒了申大头，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The next day I went to the yamen to take a look .
这 下一个 天 我 去 到 这 衙门 到 拿 一个 看 .

次日到衙门里去看看，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dʒuːniər] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
A group of junior officers were beaming with pride .
一个 团体 的 初级 警官 是 光芒四射 和 自豪 .

只见一班佐贰太爷扬扬得意，

[sʌm; səm] [roʊd] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Some rode in sedan chairs .
一些 骑 在 轿车 椅子 .

有的坐轿，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] .
Some people walked in .
一些 人们 步行 在 .

有的步行踱了进去。

['ʃen] - [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [baɪt] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
Shen Datou wished he could bite off a piece of his flesh .
沈 - 希望 他 可以 咬 离开 一个 片 的 他的 肉 .

申大头恨不能咬下他一块肉来，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ʃeɪmləs] [jʌŋ] ['mæstər] [huː] [skiːmd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] ? "
" Is this the kind of shameless young master who schemed his way out ? "
" 是 这 这 种类 的 不要脸 年轻的 掌握 WHO 策划 他的 方式 出去 ? "

“才是这般没兼耻的小老爷钻营出来的？”

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又过了一天，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɛn] - [tɜːrn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] .
It was Shen Datou's turn to accompany the elders to review the case files .
它 曾是 沈 - 转动 到 陪伴 这 长者 到 审查 这 案件 文件 .

轮到申大头上去陪着太爷们检查案卷，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He was waiting in front of the yamen early in the morning .
他 曾是 等待 在 正面 的 这 衙门 早期的 在 这 早晨 .

他一早就在衙门前伺候，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɒk, əu-] ,
Wait until eleven o'clock ,
等待 直到 十一 点钟 ,

等到十一点钟，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] [kɔːrt] .
This official is seated in court .
这 官方的 是 坐着 在 法庭 .

本官坐堂，

[ɔːl] [sɪks] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] .
All six families were summoned .
全部 六 家庭 是 被召唤 .

传齐了六房，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He said to them :
他 说 到 他们 :

向他们说道：

" [aɪm] [ʃʊr] [juːv] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði] ['noʊtɪs] . "
" I'm sure you've already seen the notice . "
" 我是 当然 你已经 已经 已见 这 注意 . "

“告示谅你们是已经看见的了。

[ðɪs] [ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ə'saɪnd] [baɪ][maɪ] [suː'pɪriər] .
This is official business assigned by my superior .
这 是 官方的 商业 分配 经过 我的 优越的 .

这是上司发下来的公事，

[its] [noʊ] ['wʌndər] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .
It's no wonder this county is not to blame .
它是 不 想知道 这 县 是 不是 到 责备 .

怨不得本县，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪzn] .
Go back and behave yourself as a law - abiding citizen .
去 后退 和 表现 你自己 作为 一个 法律 - 遵守 公民 .

回去好好安分做个良民，

[ðoʊz] [huː] [oʊn] [lænd][fɑːrm][ˌaɪ 'tiː] .
Those who own land farm it .
那些 WHO 自己的 土地 农场 它 .

有田的种田，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .
Those with business should continue doing business .
那些 和 商业 应该 继续 正在做 商业 .

有生意的做生意，

[ɪf] [wʌn] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
If one commits a crime ,
如果 一 提交 一个 犯罪 ，

要是犯到案下，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['presɪdənt] .
The county will certainly handle this matter according to precedent .
这 县 将要 当然 处理 这 事情 根据 到 先例 .

本县一定照例办决，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
We have never been lenient with you in this county .
我们 有 绝不 到过 宽容 和 你 在 这 县 .

不为你们伺候过本县宽容的。

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
Did you hear me ?
做过 你 听到 我 ?

听见没有？”

['evriwʌn] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [jes] ! "
Everyone kowtowed and replied , " Yes ! "
每个人 叩头 和 回复 , " 是的 ! "

大家磕头答应了个“是！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The official then gave the following instructions :
这 官方的 然后 给予 这 下列的 指示 :

官又吩咐道：

" [tə'deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
" Today , all the gentlemen have come to the room to investigate official business
" 今天 , 全部 这 先生们 有 来 到 这 房间 到 调查 官方的 商业
. "
. "
. "

“今天各位太爷到房里盘查公事，

[juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [wel] .
You all go and serve them well .
你 全部 去 和 服务 他们 出色地 .

你们好好伺候去，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [tə'geðər] .
They should all be tied up together .
他们 应该 全部 是 系 向上 一起 .

要一齐栓出来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tʃiːt] [ɔːr] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
You must not cheat or conceal anything .
你 必须 不是 欺骗 或者 隐藏 任何事物 .

休得从中作弊隐瞒，

[wʌns] [dɪ'skʌvərd] ,
Once discovered ,
一次 发现 ,

一经查出，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'gen] !
It must be punished again !
它 必须 是 受到惩罚 再次 !

是要重办的！”

['evriwʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Everyone nodded and withdrew .
每个人 点头 和 退出 .

大家喏喏连声而退。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti]
Chapter Thirty
章 三十

第三十回

[ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪ'æn] ['ʃiː] [men] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] ['keɪsɪz] [ɪz] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd]
The reliability of the Qian Shi Men in handling criminal cases is discussed , and
这 可靠性 的 这 钱 史 男人 在 处理 刑事 案例 是 讨论 , 和
[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['hænlɪn] [s'kɒləz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [best] .
the old and new Hanlin scholars are considered the best .
这 老的 和 新的 韩林 学者们 是 经过考虑的 这 最好的 .

办刑钱师门可靠 论新旧翰苑称雄

[naʊ] , ['ʃen] - ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['mæstər] ,
Now , Shen Datou followed a master ,
现在 , 沈 - 随后 一个 掌握 ,

却说申大头跟了一位太爷，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər] ,
Upon entering the torture chamber ,
之上 进入 这 酷刑 房间 ,

走到刑房，

[ðeɪ] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They unlocked the door and went inside .
他们 已解锁 这 门 和 去 里面 .

把锁开了进去，

['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] ,
Checking the case files ,
检查 这 案件 文件 ,

查点案卷，

[iːtʃ] [keɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [kə'lekʃ(ə)n] .
Each case was presented to this gentleman for his review and collection .
每个 案件 曾是 呈现 到 这 绅士 为了 他的 审查 和 收藏 .

一宗一宗给这位太爷过目收藏。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] ,
After finishing the old ones ,
后 精加工 这 老的 一个 ,

点完了旧的，

[ə'baʊt] [ten] [fjuːər]
About ten fewer
关于 十 更少

少却十来宗，

[ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The new ones are also incomplete .
这 新的 一个 是 还 未完成 .

新的也不齐全。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['oʊvər] .
The old man turned his face over .
这 老的 男人 转向 他的 脸 超过 .

那太爷翻转面皮,

[ðeɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
They forced him to make up for it .
他们 强制 他 到 制作 向上 为了 它 .

逼着他补去。

['ʃɛn] - ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
Shen Datou trembled with fear .
沈 - 颤抖 和 害怕 .

申大头觳觫惶恐,

[hiː; hi] ['sɪmpli] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He simply knelt on the ground and kowtowed .
他 简单地 跪下 在 这 地面 和 叩头 .

只是跪在地下磕头。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['lʊkɪŋ] ['pɪtɪf(ə)l] .
The old man saw that he had come looking pitiful .
这 老的 男人 锯 那 他 有 来 寻找 可怜 .

那太爷见他来得可怜,

[maɪ] [hɑːrt] ['sɔfənd] .
My heart softened .
我的 心 软化 .

心倒软了,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "
" As long as you make up for it . "
" 作为 长的 作为 你 制作 向上 为了 它 . "

“只要你补了出来,

" [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "
" Then everything will be fine . "
" 然后 一切 将要 是 美好的 . "

也就没事。”

['ʃɛn] - [sed] [´trebliŋli] :
Shen Datou said tremblingly :
沈 - 说 颤抖地 :

申大头战兢兢的说:

" [its] [nuː] . "
" It's new . "
" 它是 新的 . "

“是新的呢,

['grænpɑː] [li] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mænjuskrɪpt] ['dræftɪŋ] .
Grandpa Li has a solid foundation in manuscript drafting .
爷爷 李 有 一个 坚硬的 基础 在 手稿 起草 .

稿案李大爷那里有底子,

[ðə; ði] [klɜːrk] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] ;
The clerk will go and copy it ;
这 职员 将要 去 和 复制 它 ;

待书办去抄来；

[oʊld] ,
old ,
老的 ,

旧的，

[wʌn] [taɪm] , [ðə; ði] [gaɪz] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] . . .
One time , the guys were cooking . . .
一 时间 , 这 伙计们 是 烹饪 . . .

是有一次伙计们煮饭，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['miːtiər] .
It was burned up by a meteor .
它 曾是 烧伤 向上 经过 一个 流星 .

火星爆上来烧掉的。

[ðə; ði] [klɜːrk] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] .
The clerk deserves to die .
这 职员 值得 到 死 .

书办该死，

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mæstər] .
I have not informed the master .
我 有 不是 知情的 这 掌握 .

不曾禀过大老爷，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ə'kjuːmjəleɪt] [sʌm; səm] ['merɪt] .
I also pray that you , sir , accumulate some merit .
我 还 祈祷 那 你 , 先生 , 积累 一些 优点 .

还求太爷积些功德，

[ðə; ði] [klɜːrk] ['prɑːbəbli] [kən'siːld] [ðə; ði] [pæst] .
The clerk probably concealed the past .
这 职员 大概 暗 这 过去的 .

代书办隐瞒了过去罢。

[ðiːz] [keɪs] [faɪlz] ,
These case files ,
这些 案件 文件 ,

这几宗案卷，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

没甚要紧的，

[ænd; ənd] [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
And it's been a long time .
和 它是 到过 一个 长的 时间 .

又且年代久了，

" [its] [ʌn'nesəseri] . "
" It's unnecessary . "
" 它是 不必要 . "

用不着的。”

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

太爷道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[its] [ʌn'nesəseri] .
It's unnecessary .
它是 不必要 .

用不着的，

[waɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?
Why keep him ?
为什么 保持 他 ?

留他则甚?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
You should think of something .
你 应该 思考 的 某物 .

你好好去想法，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I'm going to stay here with you all .
我是 去 到 停留 这里 和 你 全部 .

我就要同你们下不去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] .
Lock the door and go out .
锁 这 门 和 去 出去 .

锁门出去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðiːz] [klɑːks] ['kudnt] [ˌaʊt'smɑːrt] [ðem; ðəm] .
It turns out these clerks couldn't outsmart them .
它 转弯 出去 这些 职员 不能 智胜 他们 .

原来这班书吏巧滑不过，

['siːɪŋ] [haʊ] [praʊd] [ðɪs] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ,
Seeing how proud this old man was ,
看到 如何 自豪的 这 老的 男人 曾是 ,

看见这位太爷神气，

[aɪv] ['fɪgjərd] [aʊt] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I've figured out eight or nine parts of it .
我已经 想 出去 八 或者 九 部分 的 它 .

已猜透八九分，

[aɪ] [noʊ] [its] [fɔːr; fər] [ðæt] [θɪŋ] .
I know it's for that thing .
我 知道 它是 为了 那 事物 .

知道为的是那话儿。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] ['gæðərd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
The group of workers gathered outside to discuss the matter .
这 团体 的 工人 聚集 外部 到 讨论 这 事情 .

出来齐集了伙计商议，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [θriː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
" The incident happened three years ago . "
" 这 事件 发生 三 年 前 . "

“三年头里那桩事发作了。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['æŋɡri] .
Now the old man is angry .
现在 这 老的 男人 是 生气的 .

现在太爷动了气，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
We must go back to the magistrate and be severely punished .
我们 必须 去 后退 到 这 地方法官 和 是 严重 受到惩罚 .

要回大老爷重办我们，

[bʌt; bət][aɪ] [ɡest] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
But I guessed it right .
但 我 猜对了 它 正确的 .

却被俺猜着了，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [send] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl] .
It's because we didn't send it as usual .
它是 因为 我们 没有 发送 它 作为 通常 .

为的咱们老例没送的缘故。

[its] [oʊ'keɪ] [ɪf] [its] [stɪf] .
It's okay if it's stiff .
它是 好的 如果 它是 僵硬的 .

硬挺呢也不要紧，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['kænslɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's just that I'm canceling it .
它是 只是 那 我是 取消 它 .

只是叨注销来，

['evriwʌn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːrɪŋ] .
Everyone made it boring .
每个人 制成 它 无聊的 .

大家弄个没趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['diːsnt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be difficult to be a decent human being in the future .
它 将要 是 难的 到 是 一个 体面的 人类 存在 在 这 未来 .

将来难得做人了。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] . . .
What I mean is . . .
什么 我 意思是 是 . . .

俺的意思，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][ɔːl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
Why don't we all chip in and give it to him ?
为什么 不 我们 全部 芯片 在 和 给 它 到 他 ?

不如大家凑个分子送他罢，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ['nɔːti] .
The rabbit is naughty .
这 兔子 是 淘气 .

免得淘气。”

[hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [dis'mæntld] .
His colleague was worried that the case would be dismantled .
他的 同事 曾是 担心 那 这 案件 会 是 拆卸 .

他伙计正愁着案儿拆了，

[noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
No way to make a living
不 方式 到 制作 一个 活的

没得生活，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ?
How can they still be willing to pay ?
如何 能 他们 仍然 是 愿意的 到 支付 ?

如何还肯出钱?

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['ʃɛn] - [ʃɑːrp] [wɜːrdz] .
I couldn't resist Shen Datou's sharp words .
我 不能 抵抗 沈 - 锋利的 字 .

搁不住申大头说得利害，

['sʌmwʌt] ['fraɪt(ə)nd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [skreɪp] [tə'geðər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Somewhat frightened , they could only scrape together twenty or thirty strings of cash .
有些 害怕 , 他们 可以 仅有的 刮 一起 二十 或者 三十 字符串 的 现金 .

有些害怕只得凑齐了二三十吊钱，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] ['ʃɛn] - .
Hand it over to Shen Datou .
手 它 超过 到 沈 - .

交与申大头，

['ʃɛn] - , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
Shen Datou , however , did not contribute a single penny .
沈 - , 然而 , 做过 不是 贡献 一个 单身的 一分钱 .

申大头却一钱未出，

[ðeɪ] ['oʊnli] [peɪd] [ðem; ðəm] ['mʌni] .
They only paid them money .
他们 仅有的 有薪酬的 他们 钱 .

只替他们兑了银子，

['æftər] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['fæməli] , [ðeɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
After persuading the old man's family , they sent it up .
后 说服 这 老的 男人的 家庭 , 他们 发送 它 向上 .

合那太爷的家人说通了送上去，

['grænpɑː] [gwoʊ] ['mɛŋ] ['glædli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Grandpa Guo Meng gladly accepted it .
爷爷 郭 孟 乐意 公认 它 .

果蒙太爷笑纳。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [skroʊl] ,
Regarding the old scroll ,
关于 这 老的 滚动 ,

那旧卷一事，

[its] [kən'sɪdərd] [rɪ'zɑːlvd] .
It's considered resolved .
它是 经过考虑的 已解决 .

算是消弭了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [keɪs] .
He was only given a few additional copies of the new case .
他 曾是 仅有的 给定 一个 很少 额外的 副本 的 这 新的 案件 .

只把新案补抄几宗给他，

[ðæt] [kən'kluːdz] [ðə; ði] ['mætər] .
That concludes the matter .
那 结束 这 事情 .

就算了结。

['ʃɛn] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Shen Datou saw that he had nothing to do .
沈 - 锯 那 他 有 没有什么 到 做 .

申大头见没得事做，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
He pondered to himself and said :
他 沉思 到 他自己 和 说 :

暗自筹思说道：

" [maɪ] ['bʌdi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['kærəktər] - - ['temp(ə)l] - [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" My buddy mentioned the character ' Xiangguo Temple ' in Chinese . "
" 我的 伙伴 提及 这 特点 - - 寺庙 - 在 中国人 . "

"俺同伙说到相国寺拆字的话，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ðæt] [wei] .
You won't achieve anything significant that way .
你 惯于 达到 任何事物 重要的 那 方式 .

那是干不出什么事业的，

['fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['ɡʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
Fortunately , our son became the chief clerk in the governor's office .
幸运的是 , 我们的 儿子 成为 这 首席 职员 在 这 州长的 办公室 .

幸而咱的儿子跟了抚台里的刑钱师爷，

[ðə; ði] ['letər] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
The letter arrived the day before yesterday .
这 信 到达的 这 天 前 昨天 .

前天来信，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][əd'vaɪzər] ['ɡreɪtli] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .
It was also said that the advisor greatly favored him .
它 曾是 还 说 那 这 顾问 非常 受青睐 他 .

还说师爷极宠用他，

[waɪ] [dəunt] [aɪ][ɡoʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Why don't I go and find him ?
为什么 不 我 去 和 寻找 他 ?

我何不去找他一找，

[pliːz] , [ðæt] [əd'vaɪzər] ,
Please , that advisor ,
请 , 那 顾问 ,

求求那位师爷，

[ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [help] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['mænjʊskrɪpts] .
Recommend a few people who can help with money , food , and manuscripts .
推荐 一个 很少 人们 WHO 能 帮助 和 钱 , 食物 , 和 手稿 .

荐个把钱粮稿案的门上当当，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klɜːrk] [hɪr] ?
Wouldn't it be better to be a clerk here ?
不会 它 是 更好的 到 是 一个 职员 这里 ?

不强似在此地当书办吗？

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟，

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
While they had travel expenses ,
尽管 他们 有 旅行 开支 ,

趁这时有盘缠，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
We should set off immediately .
我们 应该 放 离开 立即地 .

就要动身才是。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
He told his wife ,
他 讲述 他的 妻子 ,

合他老婆说了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
They rushed to Bianliang the next morning .
他们 匆忙 到 汴梁 这 下一个 早晨 .

次早就赶往汴梁。

['ʃɛn] - [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Shen Datou had never been to the provincial capital .
沈 - 有 绝不 到过 到 这 省级 首都 .

申大头是没进过省的，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [saʊθ] [striːt] ,
Upon seeing that South Street ,
之上 看到 那 南 街道 ,

见了那南土街、

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [treɪd] [ɑːn] [beɪtuː] [striːt]
The bustling trade on Beitu Street
这 繁华 贸易 在 北图 街道

北土街那般热闹买卖，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [sər'praɪzɪŋ] .
That's incredibly surprising .
那就是 难以置信 奇怪 .

也大纳罕的了不得。

['æftər] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [aɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
After much difficulty , I finally found the governor's office .
后 很多 困难 , 我 最后 成立 这 州长的 办公室 .

好容易找到抚台衙门，

[goʊ][æsk] [ðɪs] ['mæstər] ['ʃɛn] .
Go ask this Master Shen .
去 问 这 掌握 沈 .

去问这个申二爷，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ?
How can you find out ?
如何 能 你 寻找 出去 ?

那里问得出?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃɛn] ['fuː] .
It turns out his son's name was Shen Fu .
它 转弯 出去 他的 儿子的 姓名 曾是 沈 傅 .

原来他儿子叫申福，

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [klɜːrk] .
He lived there with the criminal clerk .
他 居住地 那里 和 这 刑事 职员 .

是跟着刑钱师住在里头的，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʃɛn] - ?
How did they manage to find Shen Datou ?
如何 做过 他们 管理 到 寻找 沈 - ?

申大头如何找得到呢？

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

['ʃɛn] - ['kudnt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Shen Datou couldn't find his son ,
沈 - 不能 寻找 他的 儿子 ,

申大头因找不着儿子，

[soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
So he would walk twice a day in front of the governor's office .
所以 他 会 走 两次 一个 天 在 正面 的 这 州长的 办公室 .

便天天跑到抚台衙门前走两遍，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ʃɛnfuː] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [gɪfts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] [ðæt] [deɪ] .
It just so happens that Shenfu was sent out to deliver gifts on his master's orders that day .
它 只是 所以 发生 那 神甫 曾是 发送 出去 到 递送 礼物 在 他的 硕士学位 订单 那 天 .

恰巧这天申福奉了主人的命出去送礼，

[dʒʌst] [æz; əz] [ʒɔŋdə] [tuː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['serəmoʊni] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
Just as Zhongda Tou reached the entrance of the ceremony , he saw two people coming towards him .
只是 作为 中达 游览 达到 这 入口 的 这 仪式 , 他 锯 二 人们 未来 向 他 .

中大头亦刚刚走到仪门口只见迎面来了两个人，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [bɑːks] ,
Carrying a carrying box ,
携带 一个 携带 盒子 ,

抬着一具抬箱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] .
It was very difficult to breathe .
它 曾是 非常 难的 到 呼吸 .

哈呼着很觉吃力，

[ʃɛnfuː] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Shenfu followed behind .
神甫 随后 在后面 .

后面跟的正是申福。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [met] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The father and son met at that moment .
这 父亲 和 儿子 遇见 在 那 片刻 .

当下父子相见，

['ʃɛn] - ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Shen Datou followed along the way .
沈 - 随后 沿着 这 方式 .

申大头一路跟着走，

[tel] [ðem; ðəm][jʊr; jər] ['trʌblz]
Tell them your troubles
告诉 他们 你的 麻烦

诉说自己苦处，

[ʃɛnfuː] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] .
Shenfu was asked to put in a good word for him with his master .
神甫 曾是 问 到 放 在 一个 好的 单词 为了 他 和 他的 掌握 .

要申福替他在主人面前设法。

['ʃɛn] - :
Shen Fudao :
沈 - :

申福道：

" ['aʊər; ɑːr][əd'vaɪzər][kʊd; kəd] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] [æt; ət][ɔːl] . "
" Our advisor could recommend a family member without any effort at all . "
" 我们的 顾问 可以 推荐 一个 家庭 成员 没有 任何 努力 在 全部 . "

“我们师爷荐个家人丝毫不费力的，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['sekrətəriz] [ɪn] ['ʌðər] ['priːfektʃər]
He recommended quite a few people to serve as secretaries in other prefectures
他 受到推崇的 相当 一个 很少 人们 到 服务 作为 秘书 在 其他 县
[ænd; ənd] ['kauntiz] .
and counties .
和 县 .

就是他荐在外府州县当师爷的也不少，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
But now he says he wants to resign from his post and go to Beijing .
但 现在 他 说道 他 想要 到 辞职 从 他的 邮政 和 去 到 北京 .

不过现在听他说要想辞馆进京，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [dis'misɪŋ] [klɑːks] ,
It was precisely for the sake of dismissing clerks ,
它 曾是 恰恰 为了 这 清酒 的 解雇 职员 ,

正是为裁书吏的事，

[sʌm; səm] ['fɔːrsaɪt] ,
Some foresight ,
一些 远见 ,

有些先见之明，

[its] ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [klɜːrk] [huː] ['hændlz] ['mʌni] . . .
It's probably because this clerk who handles money . . .
它是 大概 因为 这 职员 WHO 把手 钱 . . .

大约恐怕这个刑钱师爷，

[ðeə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɔːf] .
They're not far from being laid off .
它们是 不是 远的 从 存在 铺设 离开 .

也离着裁掉不远了。

['siːkɪŋ] [ə; eɪ][dʒɑːb]
Seeking a job
寻求 一个 工作

求差使的事，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
It can be said that it is possible .
它 能 是 说 那 它 是 可能的 .

说是可以说得，

['weðər] [hiː; hi] [ə'griːz] [ɔːr][nɑːt][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Whether he agrees or not is up to him .
无论 他 同意 或者 不是 是 向上 到 他 .

肯不肯也只好由他。”

['ʃɛn] - [sed] :
Shen Datou said :
沈 - 说 :

申大头道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“你不要管，

" [ænd; ənd] [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] ? "
" And please ask him what he thinks ? "
" 和 请 问 他 什么 他 思考 ? "

且求求他看是如何？”

['ʃɛn] ['fuː] [ə'griːd] .
Shen Fu agreed .
沈 傅 同意 .

申福答应着，

[juːmɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Yueming received a reply .
岳明 已收到 一个 回复 .

约明有了回音，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['letər] .
He came to the inn to deliver a letter .
他 来了 到 这 客栈 到 递送 一个 信 .

到客寓里来送信，

[ðeɪ] [broʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They broke up without mentioning it .
他们 打破 向上 没有 提及 它 .

各自分手不提。

[naʊ] , [ðɪs] [klɜːrk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['mætərz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ju] [haʊ] .
Now , this clerk in charge of criminal matters was named Yu Hao .
现在 , 这 职员 在 收费 的 刑事 事情 曾是 命名 于 郝 .

且说这位刑钱师爷姓余名豪，

[bi'ɑːoʊ][juːboʊ] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Biao Yubo Collection ,
彪 宇波 收藏 ,

表宇伯集，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['kaʊnti] , ['ʃaj'ʃiŋ] ['priːfektʃər] .
He was from Kuaiji County , Shaoxing Prefecture .
他 曾是 从 会稽 县 , 绍兴 州 .

是绍兴府会稽县人。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈʃaj ˈʃiŋ] [ˈpriːfektʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [həˈredɪteri] [ˈprɑːpərti] .
It turns out that the people of Shaoxing Prefecture had a hereditary property .
它 转弯 出去 那 这 人们 的 绍兴 州 有 一个 遗传 财产 .

原来那绍兴府人有一种世袭的产业，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkɜːrt(ə)n] .
It's called a curtain .
它是 称为 一个 窗帘 .

叫做作幕。

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɜːrt(ə)n] " ?
What is meant by " making a curtain " ?
什么 是 意思是 经过 " 制作 一个 窗帘 " ?

什么叫做作幕?

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ˈprɑːvɪns] .
Those are the government offices in each province .
那些 是 这 政府 办公室 在 每个 省 .

就是各省的那些衙门，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

无论大小，

[ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [oʊld] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
There's always an old master of criminal law .
有 总是 一个 老的 掌握 的 刑事 法律 .

总有一位刑名老夫子，

[æn; ən] [oʊld] [ˈskɑːlər] [neɪmd] [ˈtʃɪˈæn] [ˈɡʌ] ;
An old scholar named Qian Gu ;
一个 老的 学者 命名 钱 顾 ;

一位钱谷老夫子；

[ɪn] [ˈhiːnən] [ˈprɑːvɪns] , [haʊˈevər] , [moʊst] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈkeɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈhændəld] [ˈdʒɔɪntli] [baɪ] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
In Henan Province , however , most criminal cases are handled jointly by one person .
在 河南 省 , 然而 , 最多 刑事 案例 是 处理 共同 经过 一 人 .

只河南省的刑钱是一人合办的居多，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [kɔːld] [ə; eɪ] " [ˈpenəlti] [klɜːrk] " .
Therefore , he was only called a " penalty clerk " .
所以 , 他 曾是 仅有的 称为 一个 " 惩罚 职员 " .

所以只称为刑钱师爷。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðæt] [oʊld] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ˈpiːn(ə)l] [ˈmʌni]
That old master of penal money
那 老的 掌握 的 刑事 钱

那刑钱老夫子，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ˈʃaj ˈʃiŋ] .
Not one of them is not from Shaoxing .
不是 一 的 他们 是 不是 从 绍兴 .

没有一个不是绍兴人，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ɡæŋ] .
Therefore , they formed a gang .
所以 , 他们 形成 一个 帮派 .

因此他们结成个帮，

[ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][frʌm; frəm] [ˈʃajˈʃiŋ] , [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [hɪr] .
If you weren't from Shaoxing , you wouldn't be able to stand here .
如果 你 不是 从 绍兴 , 你 不会 是 有能力的 到 站立 这里 .

要不是绍兴人就站不住。

[haʊ] [dɪd] [ju] [boʊdʒi] [end] [ʌp] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˈhiːnən] ?
How did Yu Boji end up working as a criminal under the governor of Henan ?
如何 做过 于 博吉 结尾 向上 在职的 作为 一个 刑事 在下面 这 州长 的 河南 ?

这余伯集怎么会在河南抚台里当刑钱呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

说来又有原故。

[boʊdʒi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] .
Boji was originally from an official family .
博吉 曾是 起初 从 一个 官方的 家庭 .

伯集本是个宦家子弟,

[ˈriːdɪŋ] [meɪks] [wʌn] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .
Reading makes one intelligent and handsome .
阅读 制作 一 聪明的 和 英俊的 .

读书聪俊,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [bəuθ] [ˈperənts] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɪfˈtiːn] ,
Because both parents died when he was fifteen ,
因为 两个都 父母 死亡 什么时候 他 曾是 十五 ,

只因十五岁上父母双亡,

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈfɔːtʃənz] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈklaɪnd] .
The family fortunes gradually declined .
这 家庭 财富 逐步地 拒绝 .

家道渐渐中落。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ænt] .
Fortunately , he had an aunt .
幸运的是 , 他 有 一个 阿姨 .

幸他有个姑母,

[ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ˈɪntuː] .
She married into Bianliang .
她 已婚 进入 汴梁 .

嫁在汴梁,

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kaɪˈfʌŋ] [ˈpriːfektʃər] .
His uncle - in - law was a criminal officer in Kaifeng Prefecture .
他的 叔叔 - 在 - 法律 曾是 一个 刑事 官 在 开封 州 .

他姑丈就在开封府里当刑钱一席。

[wen] [boʊdʒi] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] . . .
When Boji reached the age of twenty . . .
什么时候 博吉 达到 这 年龄 的 二十 . . .

伯集年纪到了弱冠之时,

[maɪ][ˈoʊnli] [ˈwɜːri] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] .
My only worry is that I can't be independent .
我的 仅有的 担心 是 那 我 不能 是 独立的 .

只愁不能自立,

[aɪ] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [ˈprɑːɡres] [ɪn][maɪ] [ˈstʌdiz] .
I haven't made any progress in my studies .
我 还没有 制成 任何 进步 在 我的 研究 .

读书又没进境,

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əb'teɪn] [æn; ən][ˌækə'demɪk]['taɪt(ə)l] ,
Knowing that he could not obtain an academic title ,
会心 那 他 可以 不是 获得 一个 学术的 标题 ,

知道取不得科名，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'rɪr]
Unable to build a career
无法 到 建造 一个 职业

成不了事业，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He had no choice but to go and seek refuge with his uncle .
他 有 不 选择 但 到 去 和 寻找 避难所 和 他的 叔叔 .

只得去投奔他姑丈，

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Find something to do .
寻找 某物 到 做 .

找点子事体做做。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðeɪ] [ðen] ['trævld] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [riːtʃ] .
They then traveled by both land and water to reach Bianliang .
他们 然后 旅行 经过 两个都 土地 和 水 到 抵达 汴梁 .

便水陆授程的赶到汴梁。

[ðə; ði] [wei] [maɪ] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] .
The way my aunt and uncle treated me .
这 方式 我的 阿姨 和 叔叔 治疗 我 .

姑丈姑母的相待，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekrəteri] .
So he took him to Kaifeng Prefecture to learn how to be a secretary .
所以 他 采取 他 到 开封 州 到 学习 如何 到 是 一个 秘书 .

就带他在开封府里学幕。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtər] [ɪn][ðə; ði]
As luck would have it , there was an old criminal investigator in the
作为 运气 会 有 它 , 那里 曾是 一个 老的 刑事 研究者 在 这
['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
governor's office .
州长的 办公室 .

可巧抚台衙门里一位刑钱老夫子，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] [help] .
We need to find a student to help .
我们 需要 到 寻找 一个 学生 到 帮助 .

要添个学生帮忙，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] .
His uncle then recommended him for admission .
他的 叔叔 然后 受到推崇的 他 为了 入学 .

姑丈便把他荐了进去。

[ju] [boʊdʒi] [əb'teɪnd] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .
Yu Boji obtained this connection .
于 博吉 获得 这 联系 .

余伯集得了这条门路，

[ðeɪ] ['flætərd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
They flattered the gentleman .
他们 受宠若惊 这 绅士 .

就把那先生恭维起来，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
It pleased him greatly .
它 高兴 他 非常 .

叫他心上着实受用，

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He assumed the student was genuinely on his side .
他 假定 这 学生 曾是 真的 在 他的 边 .

只道这学生是真心向着自己的，

[triːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔːr] ['nefjuː] .
Treat him like a son or nephew .
对待 他 喜欢 一个 儿子 或者 侄子 .

就当他子侄一般看待，

[sɪ'lekt] [ðoʊz] [ɪ'senʃ(ə)l] [staɪlz] .
Select those essential styles .
选择 那些 基本的 风格 .

把那几种要紧的款式，

['siːkrɪts] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] [wɜːrk]
Secrets to office work
秘密 到 办公室 工作

办公事的诀窍，

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] .
They taught him everything together .
他们 教授 他 一切 一起 .

一齐传授与他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ju] - [taɪm] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
It was also Yu Boji's time to shine .
它 曾是 还 于 - 时间 到 闪耀 .

也是余伯集的时运到了，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fel] ['sɪriəsli] [ɪl] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] .
Unfortunately , her husband fell seriously ill and never recovered .
很遗憾 , 她 丈夫 跌倒 严重地 患病的 和 绝不 恢复 .

偏偏他先生一病不起，

[ðə; ði]['mæstər] [rɪ'spektɪd] [ðɪs] [oʊld] ['skɑːlər] [ðə; ði][moʊst] .
The master respected this old scholar the most .
这 掌握 受人尊敬 这 老的 学者 这 最多 .

东家是最敬重这位老夫子的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
Because he is not only familiar with official business ,
因为 他 是 不是 仅有的 熟悉的 和 官方的 商业 ,

为他不但公事熟悉，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [pə'zesiz] [aʊt'stændɪŋ] ['lɪtəreri] ['tælənt] .
Moreover , he possesses outstanding literary talent .
而且 , 他 拥有 杰出的 文学 天赋 .

而且文才出众。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Before his death ,
前 他的 死亡 ,

临终之前，

[ðə; ði] ['lændlɔːrd] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The landlord went to see him .
这 房东 去 到 看 他 .

东家去看他，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['wɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] .
He was asked to recommend a worthy person .
他 曾是 问 到 推荐 一个 值得 人 .

要他荐贤，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ju] [boʊdʒi] ,
He pointed at Yu Boji ,
他 尖 在 于 博吉 ,

他就指着余伯集，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
But he couldn't say anything .
但 他 不能 说 任何事物 .

话却说不出来了。

[boʊdʒi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [ded] .
Boji saw that his teacher was dead .
博吉 锯 那 他的 老师 曾是 死的 .

伯集见先生已死，

[wiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [griːf] .
Weep to the fullest extent of our grief .
哭泣 到 这 最 程度 的 我们的 悲伤 .

哭个尽哀，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəns] .
The employer saw that he had a conscience .
这 雇主 锯 那 他 有 一个 良心 .

东家见他有良心，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
And because it was recommended by his husband on his deathbed ,
和 因为 它 曾是 受到推崇的 经过 他的 丈夫 在 他的 临终 ,

又因他先生临终所荐，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['haɪli] [skɪld] .
He must be highly skilled .
他 必须 是 高度 熟练 .

必系本事高强，

[ðə; ði] ['kʌstəmz] ['letər] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] .
The customs letter was then issued .
这 海关 信 曾是 然后 发布 .

就下了关书，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
Please ask him to fill the vacancy for the teacher .
请 问 他 到 充满 这 空缺 为了 这 老师 .

请他抵先生一缺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃer] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tu'ɪʃ(ə)n] .
But they instructed him to share half of his tuition .
但 他们 指示 他 到 分享 一半 的 他的 学费 .

却教他分一半儿束修，

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɪ'siːvd] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
The family of the deceased received compensation .
这 家庭 的 这 死者 已收到 赔偿 .

抚恤先生的家眷。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər]['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
It turns out that the governor's office had a seat for criminal investigation .
它 转弯 出去 那 这 州长的 办公室 有 一个 座位 为了 刑事 调查 .

原来那抚署刑钱一席，

[tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] ,
Tuition fees are limited ,
学费 费用 是 有限的 ,

束修倒也有限，

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] [kɔɪnz] [pər] [jɪr] .
Only a little over a thousand gold coins per year .
仅有的 一个 小的 超过 一个 千 金子 硬币 每 年 .

每年不过千余金，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] [jɪr] - [end] [gɪfts] [sent] [baɪ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It all depends on the festival and year - end gifts sent by prefectures and counties outside the capital .
它 全部 取决于 在 这 节日 和 年 - 结尾 礼物 发送 经过 县 和 县 外部 这 首都 .

全仗外府州县送节敬年敬，

[tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Together they would amount to three or four thousand taels of silver .
一起 他们 会 数量 到 三 或者 四 千 两 的 银 .

并拢来总有三四千银子的光景。

[boʊdʒi] [ðen] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['fæməli] .
Boji then settled down and started a family .
博吉 然后 定居 向下 和 开始 一个 家庭 .

伯集自此成家立业起来。

[huː] [nuː] [ðæt] [si'kjuəiŋ] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ?
Who knew that securing this banquet would be so difficult ?
WHO 知道 那 确保 这 宴会 会 是 所以 难的 ?

谁知这席甚不易当，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd] ['fluːənt] .
The writing should always be clear and fluent .
这 写作 应该 总是 是 清除 和 流利 .

总要笔墨明白畅达才好。

[boʊdʒi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Boji did not finish his studies .
博吉 做过 不是 结束 他的 研究 .

伯集读书未成，

[wer] [kæn; kən][aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where can I get it ?
在哪里 能 我 得到 它 ?

那里弄得来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['pleɪdʒəraɪz][sʌm; səm][oʊld] [dræft] .
I had no choice but to plagiarize some old drafts .
我 有 不 选择 但 到 抄袭 一些 老的 草稿 .

只好抄袭些旧稿。

[its] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['efərt] .
It's good that he put in the effort .
它是 好的 那 他 放 在 这 努力 .

亏他自己肯用心，

['siːkɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Seeking information from all directions
寻求 信息 从 全部 方向

四处考求，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,
If you don't understand ,
如果 你 不 理解 ,

要是不甚懂的，

[soʊ] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
So he dared not write it down .
所以 他 敢于 不是 写 它 向下 .

便不敢写上，

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
After several years ,
后 一些 年 ,

弄了几年，

['nʌθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .
Nothing went wrong .
没有什么 去 错误的 .

倒也未出乱子。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['prɑːvɪns] .
The employer was later transferred to another province .
这 雇主 曾是 之后 转移 到 其他 省 .

东家后来调到别省，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hiː; hi] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
He then recommended him to his successor .
他 然后 受到推崇的 他 到 他的 接班人 .

就把他荐与后任。

[ðə; ði][nekst] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæntʃuː] .
The next employer was a Manchu .
这 下一个 雇主 曾是 一个 满族 .

这后任的东家是个旗人，

['sʌmwʌt] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ,
Somewhat muddle - headed ,
有些 混乱 - 标题 ,

有些颟顸，

[boʊdʒi][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt] ,
Boji was an expert ,
博吉 曾是 一个 专家 ,

伯集既是老手，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hændəld] ['ræðər] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] .
Some things were handled rather domineeringly .
一些 事物 是 处理 相当 专横跋扈地 .

有几桩事办得不免霸道些，

['piːp(ə)l] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
People hate him .
人们 恨 他 .

人家恨了他，

['evriwʌn] [spiːks] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Everyone speaks ill of him .
每个人 说话 患病的 的 他 .

都说他坏话。

['leɪtər] , [ə'nʌðər] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
Later , another governor was appointed .
之后 , 其他 州长 曾是 任命 .

后来又换了一位抚台，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['skriːnraɪtər] .
He then called him a treacherous screenwriter .
他 然后 称为 他 一个 奸诈 编剧 .

便说他是劣幕，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ,
If you want to resign ,
如果 你 想 到 辞职 ,

要想辞他，

['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] ,
Finally found a way ,
最后 成立 一个 方式 ,

好容易走了门路，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] .
The injustice has been cleared .
这 不公正 有 到过 已清除 .

辨明了冤枉，

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['venjuː] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['taɪt(ə)l] .
That's how the venue was able to retain its title .
那就是 如何 这 场地 曾是 有能力的 到 保持 它是 标题 .

馆地才得蝉联下去的。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] ['jɪrz] .
He served for another two years .
他 服务 为了 其他 二 年 .

又当了两年，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɔː] .
But then I saw this imperial edict that changed the law .
但 然后 我 锯 这 帝国 法令 那 已更改 这 法律 .

偏偏看见这改法律的上谕，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'splɪsɪt] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [klɑːks] .
Then came the explicit document to dismiss clerks .
然后 来了 这 显式 文档 到 解雇 职员 .

接着就有裁书吏的明文。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
He secretly thought this was inappropriate .
他 偷偷 想法 这 曾是 不当 .

暗想这事不妥，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If the law changes in the future ,
如果 这 法律 变化 在 这 未来 ,

将来法律改了，

[duː][wiː; wi] [stɪl] [niːd] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['mæstər] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
Do we still need our old master of criminal investigation ?
做 我们 仍然 需要 我们的 老的 掌握 的 刑事 调查 ?

还用着我们刑钱老夫子吗?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
There must be no way to go .
那里 必须 是 不 方式 到 去 .

一定没得路走，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [klɑːks] .
They were like clerks .
他们 是 喜欢 职员 .

合他们书吏一般。

[its] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] .
It's better to take action now .
它是 更好的 到 拿 行动 现在 .

不如趁此时早些设法，

['doʊneɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Donate money to get an official position .
捐 钱 到 得到 一个 官方的 位置 .

捐个官儿做做，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
Unfortunately , the imperial court was facing a crisis due to the defense of
很遗憾 , 这 帝国 法庭 曾是 面向 一个 危机 到期的 到 这 防御 的
[ðə; ði] [saʊθ] ['tʃaɪnə] [siː] .
the South China Sea .
这 南 中国 海 .

可巧朝廷为着南海的防务吃紧，

[ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .
The governor's request was approved .
这 州长的 要求 曾是 得到正式认可的 .

准了督抚的奏，

[traɪ][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [wei] [tuː; tə]['doʊneɪt] .
Try a creative way to donate .
尝试 一个 有创造力的 方式 到 捐 .

开个花样捐，

[boʊdʒi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Boji was recommended for official business two years ago .
博吉 曾是 受到推崇的 为了 官方的 商业 二 年 前 .

伯集前年因公得过保举，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['priːfekt] .
He was a candidate for prefect .
他 曾是 一个 候选人 为了 长官 .

是个候选知府，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
Therefore , a sum of money was raised for the project .
所以 , 一个 和 的 钱 曾是 提高 为了 这 项目 .

因此筹了一笔正款上兑，

[ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['jɪrz] ,
In about one or two years ,
在 关于 一 或者 二 年 ,

约摸着一两年间，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
It can be selected .
它 能 是 已选 .

就可以选出来的，

[soʊ][aɪ] [felt] [rɪ'liːvd] .
So I felt relieved .
所以 我 毛毡 松了口气 .

于是放宽了心。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [sʌnz] .
He has two sons .
他 有 二 儿子们 .

他共有两个儿子，

[ðə; ði]['oʊldər][wʌn] [ɪz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
The older one is eight years old .
这 老 一 是 八 年 老的 .

大的八岁，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
The youngest is six years old .
这 最小的 是 六 年 老的 .

小的六岁，

[ðeɪ] ['speʃəli] [haɪrd] [æn; ən][oʊld] ['skɑːlər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
They specially hired an old scholar to teach them .
他们 特别 雇用 一个 老的 学者 到 教 他们 .

特特为为请了一位老夫子教读。

[ðɪs] [oʊld] ['skɑːlɝz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][wuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [bɪn] .
This old scholar's surname is Wu , and his given name is Bin .
这 老的 学者的 姓 是 吴 , 和 他的 给定 姓名 是 垃圾桶 .

这老夫子姓吴名宾，

[ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
The courtesy name is South America .
这 礼貌 姓名 是 南 美国 .

表字南美，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [præɡ'mætɪk][ænd; ənd] ['taɪmli] .
He is extremely pragmatic and timely .
他 是 极其 务实 和 及时 .

是个极通达时务的。

[wen] [boʊdʒi][hæd; həd] [friː] [taɪm] ,
When Boji had free time ,
什么时候 博吉 有 自由的 时间 ,

伯集公暇时，

[tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n] .
Talk to him often .
讲话 到 他 经常 .

常合他谈谈，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [meɪd] [ɪn]['ɪmplə,mɛntɪŋ, 'ɪmplə,mɛnɪŋ][ðə; ði] [nuː] ['pɑːləsiz] .
Therefore , they learned some of the decisions made in implementing the new policies .
所以 , 他们 学习 一些 的 这 决策 制成 在 实施 这 新的 政策 .

因此晓得了些行新政的决窍，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [skuːl] [ɪz]['oʊpən] ?
What kind of school is open ?
什么 种类 的 学校 是 打开 ?

有什么开学堂、

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt]
Establish a parliament
建立 一个 议会

设议院、

['ʃɪŋ'jiː] [kræfts]
Xingyi Crafts
兴义 工艺

兴工艺、

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌs] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] ['saɪəns] .
It discusses various methods of agricultural science .
它 讨论 各种各样的 方法 的 农业 科学 .

讲农学各种的办法。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ʃɪps] ,
As for ships ,
作为 为了 船舶 ,

至于轮船、

['telɪɡræf] ,
telegraph ,
电报 ,

电报、

['reɪlweɪ] ,
railway ,
铁路 ,

铁路、

['maɪnɪŋ] [ðoʊz] ['kʌlɚz] ,
Mining those colors ,
矿业 那些 颜色 ,

采矿那些花色，

[wiːv] [met] [ɪn] ['bɪznəs] .
We've met in business .
我们已经 遇见 在 商业 .

公事上都见过，

[aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] .
I already knew that .
我 已经 知道 那 .

是本来晓得的。

[boʊdʒi][hæd; həd] [ðiːz] ['ɪnˌsaɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] ,
Boji had these insights in his belly ,
博吉 有 这些 洞察 在 他的 腹部 ,

伯集肚皮里有了这些见解，

['nætʃ(ə)rəli] [ju'niːk]
Naturally unique
自然 独特的

自然与众不同，

[ðeɪ] [ðen] ['ærəɡəntli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðəm'selvz] [rɪ'fɔːməz] .
They then arrogantly proclaimed themselves reformers .
他们 然后 傲慢地 宣布 他们自己 改革者 .

便侈然以维新自命了。

[nekst] [jɪr] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
Next year will be a year with a vacancy in the election .
下一个 年 将要 是 一个 年 和 一个 空缺 在 这 选举 .

明年正逢选缺之期，

[boʊdʒi] ['trævld] [laɪt] [ænd; ənd] ['sɪmpli] .
Boji traveled light and simply .
博吉 旅行 光 和 简单地 .

伯集轻车简从，

[aɪ]['oʊnli] [brɔːt] [tuː] ['fæməli] ['membər] .
I only brought two family members .
我 仅有的 带来 二 家庭 成员 .

只带了两个家人，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Heading north to Beijing ,
标题 北 到 北京 ,

北上进京，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] ,
After crossing the Yellow River ,
后 过境 这 黄色的 河 ,

渡了黄河，

[bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,
Board the train ,
木板 这 火车 ,

搭上火车，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不消几日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
We have arrived in the capital .
我们 有 到达的 在 这 首都 .

已到京城。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] ,
As expected of the royal residence ,
作为 预期的 的 这 皇家 住宅 ,

果然皇家住的地方，

[its] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['hiːnən] .
It's different from Henan .
它是 不同的 从 河南 .

比起河南又不同了。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θriː] [sets] [ʌv; əv] [wɔːlz] .
The city is surrounded by three sets of walls .
这 城市 是 包围 经过 三 套 的 墙壁 .

城围三套，

['maʊntnz] [sə'raʊnd] [tuː] [saɪdz] ,
Mountains surround two sides ,
山脉 环绕 二 侧面 ,

山环两面，

[ɪts] [mæg'nɪfɪsns] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
Its magnificence goes without saying .
它是 壮丽 去 没有 说 .

那壮丽是不用说的。

[boʊdʒi] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
Boji chose an inn to stay at .
博吉 选择 一个 客栈 到 停留 在 .

伯集拣了个客店住下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['fæməli] ['membər] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Now , let's talk about the two family members he brought with him .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 家庭 成员 他 带来 和 他 .

且说他带来的两个家人，

[wʌn] [ɪz] [ʃɛnfuː] .
One is Shenfu .
一 是 神甫 .

一个就是申福，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ['edɪtər] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .
His father has already recommended him to work as a manuscript editor in Xuzhou .
他的 父亲 有 已经 受到推崇的 他 到 工作 作为 一个 手稿 编辑 在 徐州 .

他老子已经荐到许州当稿案去了。

[ə'nʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʊk] .
Another one was a cook .
其他 一 曾是 一个 厨师 .

还有一个是带做厨子的，

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [kʊk] .
He's a great cook .
他是 一个 伟大的 厨师 .

弄得一手好菜，

[boʊdʒi] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .
Boji relied entirely on this person for cooking .
博吉 依赖 完全 在 这 人 为了 烹饪 .

伯集一路全靠这人烹调。

- [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['dʌsti] [kloʊðz] .
Bojifu removed his dusty clothes .
- 已移除 他的 尘土飞扬 衣服 .

伯集甫卸尘装，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['sevrəl] ['feloʊ] ['taunzmən] [huː] [wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He then hurried to visit several fellow townsmen who were officials in Beijing .
他 然后 慌忙 到 访问 一些 同伴 镇民 WHO 是 官员 在 北京 .

就赶着去拜望几位同乡京官，

[tel] ['ʃɛn] ['fuː] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
Tell Shen Fu to go out and find the sergeant .
告诉 沈 傅 到 去 出去 和 寻找 这 军士 .

叫申福出去找到长班。

[hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'dres] [slɪp] ,
Hand over the address slip ,
手 超过 这 地址 滑 ,

递上住址单，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] ['mɪnɪstər] ['lʌ] [lɪvd] [ɪn] [dɔŋdʒiːamɪn] [leɪn] .
Only then did I learn that Minister Lu lived in Dongjiaomin Lane .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 部长 鲁 居住地 在 东交民 车道 .

才知道陆尚书住在东交民巷，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lɪvd] [ɑːn] [nænhɛŋ] [striːt] .
Huang Zhanshi lived on Nanheng Street .
黄 - 居住地 在 南横 街道 .

黄詹事住在南横街，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hænlɪn] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] ['æli] [ʌv; əv] - .
Zhao Hanlin lived in the sixth alley of Mianhua .
赵 韩林 居住地 在 这 第六 胡同 的 - .

赵翰林住在棉花上六条胡衕，

['fɛŋ] [ʒɔŋʃuː] [lɪvd] [ɪn] - ['hʌtɔːŋ] .
Feng Zhongshu lived in Shengjiang Hutong .
冯 钟书 居住地 在 - 胡同 .

冯中书住在绳匠胡衕，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kauntiz] .
There were also several fellow villagers from other counties .
那里 是 还 一些 同伴 村民们 从 其他 县 .

还有几位外县同乡，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember it clearly right now .
我 不能 记住 它 清楚地 正确的 现在 .

一时也记不清楚。

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mjuːl] [kɑːrt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They hired a single mule cart at that time .
他们 雇用 一个 单身的 骡子 大车 在 那 时间 .

当下雇了一辆单套骡车，

['entər] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪti] .
Enter the inner city .
进入 这 内 城市 .

先进内城，

[ə'raɪv] [æt; ət] [dɔŋdʒiːamɪn] [leɪn] .
Arrive at Dongjiaomin Lane .
到达 在 东交民 车道 .

到东交民巷。

['mɪnɪstər] ['lʌ] [ɪz][ðer; ðər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['fɔːrən] [lɔːz] .
Minister Lu is there investigating foreign laws .
部长 鲁 是 那里 调查 外国的 法律 .

那陆尚书正在那里调查外国法律，

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['soʊʃəlaɪz] [wɪð; wɪθ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] .
He no longer had time to socialize with fellow villagers .
他 不 更长 有 时间 到 社交 和 同伴 村民们 .

再也没闲应酬同乡，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .
Therefore , it was not seen .
所以 , 它 曾是 不是 已见 .

故而未见。

[wʌns] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [juːl] [riːtʃ] [saʊθ] ['hɛŋ] [striːt] .
Once you leave the city , you'll reach South Heng Street .
一次 你 离开 这 城市 , 你会 抵达 南 恒 街道 .

出城便到南横街，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi][boʊdʒi][wɜːr; wər][bəuθ] [wel] - [noʊn] [tuː; tə]
It turns out that Huang - Zhanshi and He Boji were both well - known to
它 转弯 出去 那 黄 - 和 他 博吉 是 两个都 出色地 - 已知 到
[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

原来黄詹事合伯集虽彼此闻名，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [met] .
But they never met .
但 他们 绝不 遇见 .

却从没有见面，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌznz] ,
They are cousins ,
他们 是 表兄弟姐妹 ,

叙起来还是表亲，

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] ,
A period of intimacy ,
一个 时期 的 亲密关系 ,

一番亲密，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

自不必说，

[ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [æt; ət] - .
They ate a simple meal at Liuboji .
他们 吃 一个 简单的 一顿饭 在 - .

就留伯集吃便饭，

[ˌbiː 'oʊ][dʒi] [ðen] ['dɪdnt] [stænd] [ɑːn] ['serəmoʊni] .
Bo Ji then didn't stand on ceremony .
波 季 然后 没有 站立 在 仪式 .

伯集便不客气。

[bʌt; bət]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['fruːg(ə)l] .
But Huang Zhanshi was always frugal .
但 黄 - 曾是 总是 节俭 .

谁知这黄詹事却向来是俭朴惯的，

[fɔːr] [boʊlz] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Four bowls of dishes were served .
四 碗 的 菜肴 是 服务 .

端出来四碗菜，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] : [stuːd] ['toʊfuː][wɪð; wɪθ] [prɪ'zɜːrv] ['mʌstərd] [griːnz] .
It's the same dish : stewed tofu with preserved mustard greens .
它是 这 相同的 盘子 : 炖 豆腐 和 保存完好 芥末 青菜 .

一样是霉干菜炖豆腐，

['ʃaj'ʃiŋ] ['piːpəlz] ['feɪvərɪt] [fɪʃ]
Shaoxing people's favorite fish
绍兴 人们的 最喜欢的 鱼

绍兴人顶喜欢吃的一鱼、

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,
a piece of meat ,
一个 片 的 肉 ,

一肉、

[ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ,
A cabbage ,
一个 卷心菜 ,

一白菜，

[boʊdʒi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [eɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['pælətəb(ə)l] .
Boji found everything he ate to be quite palatable .
博吉 成立 一切 他 吃 到 是 相当 可口的 .

伯集尝着倒也件件适口，

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .
They inevitably had a hearty meal .
他们 不可避免地 有 一个 爽朗 一顿饭 .

不免饱餐一顿。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭后，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðoʊz] [tuː] ['pleɪsɪz] [ə'gen] .
I visited those two places again .
我 到访 那些 二 地方 再次 .

又到那两处拜访，

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I saw them all .
我 锯 他们 全部 .

都见着的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] .
It was a joint invitation from fellow villagers .
它 曾是 一个 联合的 邀请 从 同伴 村民们 .

就是同乡公请，

[boʊdʒi] ['nætʃ(ə)rəli] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Boji naturally had to invite him again .
博吉 自然 有 到 邀请 他 再次 .

伯集自然又要请请。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] , [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] ['mɪnɪstər] ['lʌ] .
During their meal , they mentioned Minister Lu .
期间 他们的 一顿饭 , 他们 提及 部长 鲁 .

他们席间提起陆尚书来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [fraʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Huang Zhanshi was the first to frown and say :
黄 - 曾是 这 第一的 到 皱眉 和 说 :

黄詹事第一个皱眉道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃaɪnə] ! "
" What a wonderful China ! "
" 什么 一个 精彩的 中国 ! "

“好好的个中国，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['spaɪrəld] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'fɔːməz] .
The situation has spiraled out of control due to the actions of those reformers .
这 情况 有 螺旋状 出去 的 控制 到期的 到 这 行动 的 那些 改革者 .

被那班维新人闹得来不可收拾的了。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] ,
You want to take the imperial examination in the eight - legged essay style ,
你 想 到 拿 这 帝国 考试 在 这 八 - 腿 散文 风格 ,

你想八股取士，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [mɪŋ] - (['empərər] ['hɔŋ'wu]) .
It was originally an excellent idea devised by the Ming Taizu (Emperor Hongwu) .
它 曾是 起初 一个 出色的 主意 设计 经过 这 明 - (皇帝 洪武) .

原是明太祖想出来的极好个法子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dept] [æt; ət] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
He was adept at writing the eight - legged essay .
他 曾是 熟练 在 写作 这 八 - 腿 散文 .

八股做得到家，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
This person is always a cautious and prudent individual .
这 人 是 总是 一个 谨慎 和 谨慎 个人 .

这人总是纯谨之士。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['hoʊli] ['ænsestər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . . .
If our holy ancestor wanted to change . . .
如果 我们的 圣 祖先 通缉 到 改变 . . .

我们圣祖要想改变，

[ðeɪ] [stɪl] [fiːl] [ðeɪ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
They still feel they can't change it .
他们 仍然 感觉 他们 不能 改变 它 .

尚且觉得改不来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [juːst] .
He was still used .
他 曾是 仍然 用过的 .

依旧用了他，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
Only then can we avoid trouble .
仅有的 然后 能 我们 避免 麻烦 .

才能不出乱子。

[its] [naʊ] [ˌɑːbsə'liːt] .
It's now obsolete .
它是 现在 过时的 .

如今是废掉的了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
Fortunately , there was still a lecture on the scriptures .
幸运的是 , 那里 曾是 仍然 一个 演讲 在 这 经文 .

幸而还有一场经义，

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪz]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
The interpretation of the classics is almost identical to the eight - legged essay .
这 解释 的 这 经典 是 几乎 完全相同的 到 这 八 - 腿 散文 .

那经义就合八股不差什么，

['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːliːgz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɑːn] ['bɪznəs] [trɪps] [ðɪs] [jɪr] .
Several of my colleagues were sent out on business trips this year .
一些 的 我的 同事 是 发送 出去 在 商业 旅行 这 年 .

今年有几位敝同年放差出去，

[ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] ,
The papers that were taken out ,
这 文件 那 是 已采取 出去 ,

取出来的卷子，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdʒɪd] , [ˌfɔːrmju'leɪɪk] [staɪl] .
It still has a bit of the rigid , formulaic style .
它 仍然 有 一个 少量 的 这 死板的 , 公式化的 风格 .

倒还有点八股气息，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [laɪt] .
This is also a sliver of light .
这 是 还 一个 银片 的 光 .

这也是一线之延，

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
However , this cannot be relied upon for long .
然而 , 这 不能 是 依赖 之上 为了 长的 .

然亦不可久恃的了。

[aɪ]['oʊnli] [bleɪm] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
I only blame the abolition of the eight - legged essay .
我 仅有的 责备 这 废除 的 这 八 - 腿 散文 .

我只怪废掉了八股，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [greɪt] ['tælənts] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] .
Sure enough , some great talents have emerged .
当然 足够的 , 一些 伟大的 天赋 有 出现 .

果然出些什么大人材，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,
Even if it is clearly effective ,
甚至 如果 它 是 清楚地 有效的 ,

就算是明效大验，

[huː] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [swɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃɪft] ?
Who knew they would switch to a different shift ?
WHO 知道 他们 会 转变 到 一个 不同的 转移 ?

谁知换了一班，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [noʊ] [ɪm'pruːvmənt] .
There's still no improvement .
有 仍然 不 改进 .

依旧不见出个好来，

[its] ['prɑːbəbli] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
It's probably even worse than the eight - legged essay .
它是 大概 甚至 更糟 比 这 八 - 腿 散文 .

只怕比八股还要坏些，

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] ?
Why bother with all this ?
为什么 打扰 和 全部 这 ?

这也何苦来呢？

[mɔːr'oʊvər] , ['hjuːmən] ['ʃeəhəʊldəz] [spiːk] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [seɪnts] .
Moreover , human shareholders speak on behalf of sages and saints .
而且 , 人类 股东 说话 在 代表 的 智者 和 圣徒 .

况且人股是代圣贤立言，

['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Loyalty to the emperor and love for the country are indispensable .
忠诚 到 这 皇帝 和 爱 为了 这 国家 是 必不可少 .

离不了忠君爱国，

['sɜːrvɪŋ] [wʌnz] ['perənts] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪŋ] ['eldəz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['tɑːpɪks][ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Serving one's parents and respecting elders are all topics of conversation .
服务 一个人的 父母 和 尊重 长者 是 全部 主题 的 对话 .

事亲敬长一切话头，

[aɪ] [spend] ['evri] [deɪ] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] .
I spend every day digging into these people's lives .
我 花费 每一个 天 挖掘 进入 这些 人们的 生活 .

天天把这些人陶钻，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
Therefore , they refuse to do anything contrary to the truth .
所以 , 他们 拒绝 到 做 任何事物 相反 到 这 真相 .

所以不肯做背逆的事，

[tuː; tə] [spiːk] ['kɑːntreri] [wɜːrdz] ,
To speak contrary words ,
到 说话 相反 字 ,

说背逆的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
They must be eliminated .
他们 必须 是 已淘汰 .

他们一定要废，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər] !
I really don't know what their intentions are !
我 真的 不 知道 什么 他们的 意图 是 !

真不知是何居心！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ['nevər] ['siːst] .
The sounds of resentment never ceased .
这 声音 的 怨恨 绝不 停止 .

恨恨之声不绝于口。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]
Huang Zhanshi had not finished speaking when
黄 - 有 不是 完成的 请讲 什么时候

黄詹事的话尚未说完，

['sʌd(ə)nli] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hænlɪn] [ri'fjuːtid] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , Zhao Hanlin refuted him .
突然 , 赵 韩林 驳斥 他 .

忽然赵翰林驳起他来，

[ə'rɪdʒənəli] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [nuː] .
Originally , one of them was old and the other was new .
起初 , 一 的 他们 曾是 老的 和 这 其他 曾是 新的 .

原来二人一旧一新，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['faɪər] .
It is often a matter of water and fire .
它 是 经常 一个 事情 的 水 和 火 .

时常水火的。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hænlɪn] [ˌɪntə'dʒektid] :
At that moment , Zhao Hanlin interjected :
在 那 片刻 , 赵 韩林 插话 :

当下赵翰林插口道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['eldər] [sed] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kə'rekt] . "
" What the elder said is certainly correct . "
" 什么 这 长老 说 是 当然 正确的 . "

“老前辈说的自然不错，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dɛŋ] [jaʊ] . . .
It's just that I think of Deng Yao . . .
它是 只是 那 我 思考 的 邓 姚 . . .

只是晚生想起邓曜、

['ʃiːɑːŋ] [ju] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Xiang Yu and his group ,
向 于 和 他的 团体 ,

项煜那班人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] .
He was also a master of the eight - legged essay .
他 曾是 还 一个 掌握 的 这 八 - 腿 散文 .

也是八股好手，

[waɪ] [ðen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪlɪəl] ?
Why then does it become disloyal and unfilial ?
为什么 然后 做 它 变得 不忠 和 不孝 ?

为什么就不忠不孝起来？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['zɑːn] [sed] ['fɪrsli] :
Huang Zhan said fiercely :
黄 詹 说 激烈地 :

黄詹事发狠道：

[aɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['steɪtmənt] .
I disagree with that statement .
我 不同意 和 那 陈述 .

“这话我不以为然。

[juː; jʊ]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] ['lʌ] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] .
You only look at Lu Qingxian of this dynasty .
你 仅有的 看 在 鲁 - 的 这 王朝 .

你只看本朝的陆清献、

[tæŋ] - [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['eksələnt] !
Tang Wenzheng's eight - legged essay was so excellent !
唐 - 八 - 腿 散文 曾是 所以 出色的 !

汤文正八股何等好，

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['kærəktər] [hiː; hi][ɪz] !
What a fine character he is !
什么 一个 美好的 特点 他 是 !

人品何等好，

[ðen] [juːl] [ˌʌndər'stænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便晓得了。”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hænlɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Zhao Hanlin wanted to debate with him .
赵 韩林 通缉 到 辩论 和 他 .

赵翰林还要与他辩论，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɪn] [wʌn] [breθ] :
He then said in one breath :
他 然后 说 在 一 气息 :

他却一口气说下道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] . "
" I am not speaking for abolishing the eight - legged essay . "
" 我 是 不是 请讲 为了 废除 这 八 - 腿 散文 . "

“我不是为废八股说话，

[maɪ] [kən'sɜːrn] [ɪz] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .
My concern is about changing the law .
我的 忧虑 是 关于 变化 这 法律 .

我为的是改法律那桩事。

[naʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Now think about it .
现在 思考 关于 它 .

现在你们试想，

[ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] ,
Chinese law ,
中国人 法律 ,

中国的法律，

[nɑːt]['oʊnli][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [pæst] [daʊn] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
Not only has it been passed down for thousands of years ,
不是 仅有的 有 它 到过 通过了 向下 为了 数千 的 年 ,

不但几千年传到如今，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪɡ'zæmɪnd] [baɪ] ['sevrəl] ['seɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] .

Furthermore , it has been examined by several sages of this dynasty .

此外 , 它 有 到过 检查 经过 一些 智者 的 这 王朝 .

并且经过本朝几位圣人考究过的，

[ɪk'striːmli] [faɪn]

Extremely fine

极其 美好的

细密到极处，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?

Is there anything else that needs to be changed ?

是 那里 任何事物 别的 那 需求 到 是 已更改 ?

还有什么遗漏要改吗?

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['lisnd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [luːz] ['nuːmərəs] [sə'dʒestʃənz] ,

The imperial court listened to Minister Lu's numerous suggestions ,

这 帝国 法庭 听着 到 部长 卢氏 很多的 建议 ,

朝廷听了陆尚书的千方百计，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

They insist on learning from foreign countries .

他们 坚持 在 学习 从 外国的 国家 .

偏偏要学外国，

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

That's something we can't learn from foreign countries .

那就是 某物 我们 不能 学习 从 外国的 国家 .

那外国是学不得的，

[ðeɪ] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] ['empərər] [æt; ət][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] .

They assassinated the emperor at the drop of a hat .

他们 被暗杀 这 皇帝 在 这 降低 的 一个 帽子 .

动不动把皇帝刺杀了，

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ?

Have you thought it through ?

有 你 想法 它 通过 ?

你想好不好?

[ðə; ði] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] .

The professor at the university told me this .

这 教授 在 这 大学 讲述 我 这 .

大学堂里的提调对我说的，

[wʌt] , [ðə; ði][ˌjuː 'es] ['prezɪdənt] [ɪz][dʒʌst] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ?

What , the US president is just watching a show ?

什么 , 这 我们 总统 是 只是 观看 一个 展示 ?

什么美国的总统看看戏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] .

He was shot and killed .

他 曾是 射击 和 被杀 .

被人家放了一枪打死了，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['prɔsikjuːtid] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] .

They have never prosecuted a murderer .

他们 有 绝不 被起诉 一个 凶手 .

也没有办过凶手。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empərər] [fɪrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

The Russian emperor feared that someone would assassinate him .

这 俄语 皇帝 害怕 那 某人 会 暗杀 他 .

俄国的皇帝怕人刺他，

['iːv(ə)n] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ,
Even passing the throne to someone else ,
甚至 通过 这 王座 到 某人 别的 ,

甚至传位别人，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['empərər] .
He did not want to be emperor .
他 做过 不是 想 到 是 皇帝 .

不愿意做皇帝。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [huː] [wʌz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] . . .
As for the officer in charge of the troops who was stabbed to death . . .
作为 为了 这 官 在 收费 的 这 军队 WHO 曾是 刺伤 到 死亡 . . .

至于带兵官被人刺死的，

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][nɑːt] , [juː; jʊ] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] .
More often than not , you hear people say that .
更多的 经常 比 不是 , 你 听到 人们 说 那 .

更常常听见有人说。

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn]
That kind of desolation
那 种类 的 荒凉

那般荒乱，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔː] ['dʌznt] [ʌp'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
This is all because the law doesn't uphold it .
这 是 全部 因为 这 法律 不 坚持 它 .

都是法律不讲究的原故。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
We learned from him .
我们 学习 从 他 .

我们学了他，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ?
Do you still want to live a peaceful life ?
做 你 仍然 想 到 居住 一个 和平 生活 ?

还想过太平日子吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
There are many more people who would support a rebellion .
那里 是 许多 更多的 人们 WHO 会 支持 一个 叛乱 .

包管造反的人格外多些。

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
It's alright for the Emperor to live in the palace .
它是 好吧 为了 这 皇帝 到 居住 在 这 宫殿 .

皇上住在宫里还好，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['kluːləs] .
The officials were clueless .
这 官员 是 一无所知 .

官府不识窍，

[ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
Go out for a walk .
去 出去 为了 一个 走 .

出门走走，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Unexpected events are likely unavoidable .
意外 活动 是 可能 不可避免的 .

恐怕难免意外之虞。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] .
That's why I said it could be changed in a different way .
那就是 为什么 我 说 它 可以 是 已更改 在 一个 不同的 方式 .

所以我说别样改得，

[ðɪs] [lɔː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
This law cannot be changed .
这 法律 不能 是 已更改 .

这法律是断乎改不得。

[juː; jʊ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
You don't believe me .
你 不 相信 我 .

你们不信我的话，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] .
Give it a try .
给 它 一个 尝试 .

试试看。"

[ju] [boʊdʒi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːznd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪnˈvestɪgeɪtər] .
Yu Boji was a seasoned criminal investigator .
于 博吉 曾是 一个 经验丰富的 刑事 研究者 .

余伯集是个刑名老手，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] .
This is something we can discuss .
这 是 某物 我们 能 讨论 .

此道尚能谈谈，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [əˈgriː] ,
Just as I was about to go and agree ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 和 同意 ,

正想迎合上去，

[bʌt; bət][ˈʒaʊ, ˈdʒaʊ] [ˈhænlɪn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd] [sed] :
But Zhao Hanlin interrupted and said :
但 赵 韩林 中断 和 说 :

偏被那赵翰林抢着说道：

" [wʌt] [ðə; ði] [ˈeldər] [sez] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [truː] . "
" What the elder says is certainly true . "
" 什么 这 长老 说道 是 当然 真的 . "

"老前辈这话固然甚是，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˈtʃaɪnə] [æz; əz] [ˈwɜːrθləs] .
However , the world has come to see China as worthless .
然而 , 这 世界 有 来 到 看 中国 作为 毫无价值 .

但则我们中国已被外洋看到一钱不值，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈprɔsikjuːtid] [fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːz] .
Therefore , they cannot be prosecuted for breaking our laws .
所以 , 他们 不能 是 被起诉 为了 打破 我们的 法律 .

所以他们犯了我们的法不能办罪，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə][hɑːrm][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][kæt] . . .
If we common people were to harm even a cat . . .
如果 我们 常见的 人们 是 到 伤害 甚至 一个 猫 . . .

我们百姓要伤了他个猫儿、

[dɔːg] ,
Dog ,
狗 ,

狗儿，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] .
Don't even think about living .
不 甚至 思考 关于 活的 .

休想活命。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meθəd] .
Therefore , the imperial court came up with this method .
所以 , 这 帝国 法庭 来了 向上 和 这 方法 .

所以朝廷想出这个法子，

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
The law was changed .
这 法律 曾是 已更改 .

改了法律，

[laɪk] [hɪm; ɪm] ,
Like him ,
喜欢 他 ,

合他一般，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
At that time , even the foreigners were silenced and had nothing to say .
在 那 时间 , 甚至 这 外国人 是 沉默 和 有 没有什么 到 说 .

那时外国人也堵住嘴没得说了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['proʊgræm] ['aʊtlaɪn]
As for the program outline
作为 为了 这 程序 大纲

至于大纲节目，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['meθədz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] .
I'm afraid that the old methods will have to be used instead .
我是 害怕的 那 这 老的 方法 将要 有 到 是 用过的 反而 .

只怕原要参用旧法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .
It is not completely ruined .
它 是 不是 完全地 毁坏 .

不至尽废了的。

[wʌt] [jʊr; jər] [frend] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [sed] . . .
What your friend in the university said . . .
什么 你的 朋友 在 这 大学 说 . . .

你那大学堂里那位朋友的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .
It was unreliable from the start .
它 曾是 不可靠的 从 这 开始 .

原也靠不住，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm] [ˌʌnə'fɪʃl] ['fɔːrən] ['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz] .
Most of them were translated from unofficial foreign histories .
最多 的 他们 是 翻译 从 非官方 外国的 历史 .

多半从外国野史上译下的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] ['sɪvəlaɪzd] .
They are all very civilized .
他们 是 全部 非常 文明 .

人家都极文明，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [gɔŋjæŋ] [skuːl] [kleɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
How could it come to the point that our Gongyang school claims there were
如何 可以 它 来 到 这 观点 那 我们的 公羊 学校 索赔 那里 是
[ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv][ˈruːlər] - [ˈkɪlɪŋ] ?
thirty - six instances of ruler - killing ?
三十 - 六 实例 的 统治者 - 杀 ?

何至如我们公羊家言弑君三十六呢？”

[ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] - [ˈlisnd] ,
Huang Zhanshi listened ,
黄 - 听着 ,

黄詹事听了，

[hiː; hi] [ˈkudnt] [help] [bʌt; bət][slæm][hɪz; ɪz][fɪst] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
He couldn't help but slam his fist against the wall .
他 不能 帮助 但 猛击 他的 拳头 反对 这 墙 .

由不得气往上撞，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] :
He said with resentment :
他 说 和 怨恨 :

恨道：

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , "
" You young people , "
" 你 年轻的 人们 , "

“你们这般年轻人，

[ˈɔːlweɪz] [ˈbəuiŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntriz]
Always bowing down to foreign countries
总是 鞠躬 向下 到 外国的 国家

总是拜服外国，

[ˈpreɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Praising him all the time .
赞扬 他 全部 这 时间 .

动不动赞他好。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [poʊst] ?
Why not take his official post ?
为什么 不是 拿 他的 官方的 邮政 ?

为什么不去做他的官，

[biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
Be his people ,
是 他的 人们 ,

做他的百姓，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmɪlɪt] .
They also need to eat Chinese millet .
他们 还 需要 到 吃 中国人 粟 .

还要食中国的粟，

[ˈtræmplɪŋ] [ɑːn] [ˌtʃaɪˈniːz] [sɔɪl]
Trampling on Chinese soil
践踏 在 中国人 土壤

践中国的土，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

干什么呢？”

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hænlɪn] [sed] :
Zhao Hanlin said :
赵 韩林 说 :

赵翰林道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What is this ? "
" 什么 是 这 ? "

“这算什么？

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Two years ago ,
二 年 前 ,

前年的时候，

" ['dɪdnt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [flai] ['fɔːrən] [flægz] [prə'kleimɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [səb'sɜːrviənt] ['sɪtəznz]
" Didn't some people fly foreign flags proclaiming themselves as subservient citizens
" 没有 一些 人们 飞 外国的 旗帜 宣告 他们自己 作为 顺从的 公民
[ɑːn][ðer; ðər] [dɔːz] ? "
on their doors ? "
在 他们的 门 ? "

不是有人门上插了外国的顺民旗子吗？”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
After hearing this , Huang Zhanshi
后 听力 这 , 黄 -

黄詹事听罢，

[soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] .
So angry that he was trembling all over .
所以 生气的 那 他 曾是 发抖 全部 超过 .

气得浑身发抖，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [saɪ] [ænd; ənd] [seɪ] :
He could only sigh and say :
他 可以 仅有的 叹 和 说 :

也只得唉了一声道：

" [dʒʌst][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Just stop it !
" 只是 停止 它 !

“罢罢！

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ruːlər][ænd; ənd] [wʌnz] ['fæməli] !
You people have no idea what it means to be a ruler and one's family !
你 人们 有 不 主意 什么 它 方法 到 是 一个 统治者 和 一个人的 家庭 !

你们这些人太不晓得君亲了！”

[boʊdʒi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['taunzmən] .
Boji originally invited his fellow townsmen .
博吉 起初 受邀 他的 同伴 镇民 .

伯集本是请同乡，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
If you want everyone to have a few drinks ,
如果 你 想 每个人 到 有 一个 很少 饮料 ,

要想大家畅饮几杯，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [fʌn] ,
Looking for something fun ,
寻找 为了 某物 乐趣 ,

寻个欢乐的，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hænlɪn] [ænd; ənd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʊd] [hæv; həv]
Who would have thought that Zhao Hanlin and Huang Zhanshi would have
WHO 会 有 想法 那 赵 韩林 和 黄 - 会 有
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfrən'teɪʃənl] ['ætɪtuːd] ?
such a confrontational attitude ?
这样的 一个 对抗性的 态度 ?

那知赵翰林同黄詹事有此一番抵格，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evriwʌn] [fiːl] [bɔːrd] .
It made everyone feel bored .
它 制成 每个人 感觉 无聊的 .

弄得大家没趣，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['endɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
The gathering ended reluctantly .
这 采集 结束 勉强 .

勉强席终而散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] .
Huang Zhanshi invited him to have a talk .
黄 - 受邀 他 到 有 一个 讲话 .

黄詹事邀他去谈谈，

[boʊdʒi] ['kwɪkli] [hɪtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɑːrt] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] .
Boji quickly hitched up his cart and went there .
博吉 迅速地 搭便车 向上 他的 大车 和 去 那里 .

伯集赶忙套车前去。

[wen] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['bæŋkwɪt] ,
When Huang Zhanshi brought up the conversation at yesterday's banquet ,
什么时候 黄 - 带来 向上 这 对话 在 昨天的 宴会 ,

黄詹事提起昨日席间话来，

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪl] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['hænlɪn] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ə'fensɪv] [wei] .
He spoke ill of Zhao Hanlin in the most offensive way .
他 辐 患病的 的 赵 韩林 在 这 最多 进攻 方式 .

极口的说赵翰林不好，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['lɪmɪtɪd] . "
" His knowledge was originally limited . "
" 他的 知识 曾是 起初 有限的 . "

“他本来学问也有限，

['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['eseiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) .
copied the essays of the scholar from the Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
复制 这 散文 的 这 学者 从 这 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

抄了先生的书院文章中进士的，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['regjələr] [skrɪpt] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
Only a few regular script characters are still acceptable .
仅有的 一个 很少 常规的 脚本 人物 是 仍然 可接受 .

只几个楷书还下得去。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ]['hænlɪn] ['skɑːlər] .
I was lucky enough to be selected as a Hanlin scholar .
我 曾是 幸运的 足够的 到 是 已选 作为 一个 韩林 学者 .

侥幸点了个翰林，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [,dɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] ['eldəz] .
That would be disrespectful to one's elders .
那 会 是 不尊重 到 一个人的 长者 .

说这样目无前辈。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [goʊz] [tuː; tə] ['flætər] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][,edʒu'keɪʃ(ə)n] [ðiːz] [deɪz] .
I know he often goes to flatter the Minister of Education these days .
我 知道 他 经常 去 到 奉承 这 部长 的 教育 这些 天 .

我晓得他现在常去恭维管学大臣，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm]['tɑːpɪks] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ,
They picked up some topics related to reform ,
他们 挑选 向上 一些 主题 有关的 到 改革 ,

拾了些维新话头，

['hiːz] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] .
He's just spouting nonsense .
他是 只是 喷水 废话 .

有一没一的乱说，

[ðæts] ['truːli] ['ʃeɪmləs] .
That's truly shameless .
那就是 真的 不要脸 .

真是不顾廉耻的。

[hiː; hi] [hɪm'self] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] , ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][,fɔːrmju'leɪɪk] ['bækgraʊnd] .
He himself came from a traditional , rigid , and formulaic background .
他 他自己 来了 从 一个 传统的 , 死板的 , 和 公式化的 背景 .

自己也是八股出身。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðoʊz] [θɪŋz] . "
" I shouldn't have said those things . "
" 我 不应该 有 说 那些 事物 . "

就不该说那些话。”

[boʊdʒi] ['nætʃ(ə)rəli] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [liːd] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
Boji naturally went along with his lead and said a few words in his defense .
博吉 自然 去 沿着 和 他的 带领 和 说 一个 很少 字 在 他的 防御 .

伯集自然顺了他的口风帮上几句，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['flætər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
And it was only natural to flatter Huang Zhanshi .
和 它 曾是 仅有的 自然的 到 奉承 黄 - .

又着实恭维黄詹事的话是天经地义，

[ʌn'breɪkəbl] .
Unbreakable .
牢不可破 .

颠扑不破的。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Huang Zhanshi was very pleased .
黄 - 曾是 非常 高兴 .

黄詹事心中甚喜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['æftər] [ɔːl] , [juːv] [hæd; həd] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] , ['brʌðər] . "
" After all , you've had many years of experience in officialdom , brother . "
" 后 全部 , 你已经 有 许多 年 的 经验 在 官方 , 兄弟 . "

“究竟老弟在官场阅历多年，

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] .
What they said was always pleasant to hear .
什么 他们 说 曾是 总是 令人愉快的 到 听到 .

说来的话总还好听。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [l'juː] [boʊdʒi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They immediately invited Liu Boji to have a small drink at his residence .
他们 立即地 受邀 刘 博吉 到 有 一个 小的 喝 在 他的 住宅 .

当面就留伯集在寓小饮，

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] ['veri] ['ɪntɪmətli] .
The two talked very intimately .
这 二 谈话 非常 亲密 .

两下谈得甚是莫逆。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['zɑːn] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['fiːlɪŋz] .
Huang Zhan forgot about feelings .
黄 詹 忘了 关于 情怀 .

黄詹事忘了情，

[haʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pʊr] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
How embarrassing it was for him to be a poor scholar in the capital .
如何 尴尬的 它 曾是 为了 他 到 是 一个 贫穷的 学者 在 这 首都 .

把自己在京当穷翰林怎样为难，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [boʊdʒi] [ɪn] ['diːteɪl] .
He informed Boji in detail .
他 知情的 博吉 在 细节 .

一五一十告知伯集，

[boʊdʒi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [oʊld] [fɑːks] .
Boji was also a cunning old fox .
博吉 曾是 还 一个 狡猾 老的 狐狸 .

伯集也是个老滑头，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He said he never went to greet them .
他 说 他 绝不 去 到 迎接 他们 .

听他说总不肯迎上去。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , ['slaɪtli] [drʌŋk] , ['laʊdli] [prə'kleɪm] :
Suddenly , they heard Huang Zhanshi , slightly drunk , loudly proclaim :
突然 , 他们 听到 黄 - , 轻微地 醉 , 高声 宣布 :

忽听见黄詹事带醉大声说道：

" ['kʌz(ə)n] ! "
" Cousin ! "
" 表哥 ! "

"老表弟！

[ju:v] [bɪn] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
You've been in officialdom for many years ,
你已经 到过 在 官方 为了 许多 年 ,

你在官场混了多年，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Although it is a department ,
虽然 它 是 一个 部门 ,

虽说处馆，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪn'vɑːlvz] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .
It also involves recognizing the scenery from the light .
它 还 涉及 识别 这 风景 从 这 光 .

也要算见光识景。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]
Do you know the difference between officials in the capital and officials in the
做 你 知道 这 不同之处 之间 官员 在 这 首都 和 官员 在 这
['prɑːvənsəz] ?
provinces ?
省份 ?

你晓得京官合外官的分别么？”

[boʊdʒi] [rɪ'plaɪd] :
Boji replied :
博吉 回复 :

伯集答道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] , [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['kʌz(ə)n] . "
" If you don't know , please enlighten me , cousin . "
" 如果 你 不 知道 , 请 开导 我 , 表哥 . "

“不晓得请表兄指教。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Zhanshi said :
黄 - 说 :

黄詹事道：

" [aɪm][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" I'm just playing around with you ,
" 我是 只是 玩耍 大约 和 你 ,

“我同你说着顽顽，

[dəunt] [get] ['æŋgri] .
Don't get angry .
不 得到 生气的 .

你休要动气。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [welθ] .
The officials outside the capital were getting impatient with their wealth .
这 官员 外部 这 首都 是 获得 不耐烦 和 他们的 财富 .

外官是阔得不耐烦，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [əb'siːkwiəs] [bɪ'heɪvjər] [wen] ['miːtɪŋ]
But they didn't look in the mirror at their own obsequious behavior when meeting
但 他们 没有 看 在 这 镜子 在 他们的 自己的 低三下四 行为 什么时候 会议
[ðer; ðər] [sju'pɪəriəz] .
their superiors .
他们的 上级 .

却没有把镜子照照自己见了上司那种卑躬屈节的样子。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
Some people say ,
一些 人们 说 ,

有人说，

['piːp(ə)l] [huː] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['naʊədeɪz]
People who serve as officials outside the capital nowadays
人们 WHO 服务 作为 官员 外部 这 首都 如今

如今做外官的人，

[ʃiːz] [nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
She's not even as good as a prostitute .
她是 不是 甚至 作为 好的 作为 一个 妓女 .

连妓女都不如。

[ɔːl'ðoʊ] ['prɔstɪˌtuːts] ['flætər] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ,
Although prostitutes flatter their customers ,
虽然 妓女 奉承 他们的 顾客 ,

妓女虽然奉承客人，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l]
However , some good - looking people
然而 , 一些 好的 - 寻找 人们

然而有些相貌好的，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [gests] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] ['ælkəhɔːl][juː; jʊ] [drɪŋk] .
No matter how many guests invite you to a party or how much alcohol you drink .
不 事情 如何 许多 客人 邀请 你 到 一个 派对 或者 如何 很多 酒精 你 喝 .

无论客人多叫局多吃酒，

[ðeɪ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .
They still need to project some semblance of authority .
他们 仍然 需要 到 项目 一些 外表 的 权威 .

总还要拿点身分出来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] .
They were cold and indifferent to strangers .
他们 是 寒冷的 和 冷漠 到 陌生人 .

见了生客冷冰冰的，

[hiː; hi] [gets] ['æŋgri] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm] .
He gets angry even if you try to lay a hand on him .
他 获得 生气的 甚至 如果 你 尝试 到 躺 一个 手 在 他 .

合他动动手还要生气。

['piːp(ə)l] [huː] ['oʊnli] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
People who only serve as officials outside the capital
人们 WHO 仅有的 服务 作为 官员 外部 这 首都

只做外官的人，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['pɑːpjələr][juː; jʊ] [bɪ'kʌm]
No matter how popular you become
不 事情 如何 受欢迎的 你 变得

随你红到极处，

[wen] [aɪ] [met] [maɪ] [bɔːs] ,
When I met my boss ,
什么时候 我 遇见 我的 老板 ，

见了上司，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] .
They always bow their heads and submit to others .
他们 总是 弓 他们的 头部 和 提交 到 其他的 .

总是一般的低头服小。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed] .
Although his superior asked him to move to the heated brick bed .
虽然 他的 优越的 问 他 到 移动 到 这 加热 砖 床 .

虽然上司请他升炕，

[ðeɪ] ['oʊnli] [derd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][hæf][ðer; ðər] ['bʌtəks] ;
They only dared to sit on half their buttocks ;
他们 仅有的 敢于 到 坐 在 一半 他们的 臀部 ；

也只敢坐半个屁股；

[ɪf] [jʊr; jər] [bɔːs] [sez] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [west] . . .
If your boss says the sun rises in the west . . .
如果 你的 老板 说道 这 太阳 上升 在 这 西方 . . .

要是上司说太阳是西头出，

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [end] .
He no longer dared to say that he came from the east end .
他 不 更长 敢于 到 说 那 他 来了 从 这 东方 结尾 .

他再也不敢说是东头出的，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] .
I had no choice but to agree to a few .
我 有 不 选择 但 到 同意 到 一个 很少 .

也只好答应几个是。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔsɪz] [waɪf] ,
As for the boss's wife ,
作为 为了 这 老板的 妻子 ，

至于上司的太太、

['kɑːŋkjubaɪn] ,
concubine ,
妾 ，

姨太太，

[ɔːr] ['bɜːrθdeɪ] ,
Or birthday ,
或者 生日 ，

或是生日、

[ɔːr] [reɪz] [ə; eɪ] [sʌn] ,
Or raise a son ,
或者 增加 一个 儿子 ，

或是养儿子，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
They also want to give the knot as a gift .
他们 还 想 到 给 这 结 作为 一个 礼物 .

他们还要把结送礼。

[aɪ] [kɑːnt] [kɪs] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I can't kiss him myself .
我 不能 吻 他 我 .

自己不能亲到，

[ðoʊz] [fɔːr] - [sɪks] ['letərz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɪŋki] ['flætəri] .
Those four - six letters are always full of stinky flattery .
那些 四 - 六 信件 是 总是 满的 的 臭的 奉承 .

那四六信总是一派的臭恭维。

[sʌm; səm] [bɔsiz] [dəunt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Some bosses don't even look at it .
一些 老板 不 甚至 看 在 它 .

有的上司看也不看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [left] [ə'saɪd] .
It was left aside .
它 曾是 左边 旁边 .

丢在一旁。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪz] [fɪld] .
These people just need to wait until a vacancy is filled .
这些 人们 只是 需要 到 等待 直到 一个 空缺 是 已填 .

这些人只要等到署了个缺，

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .
I got a job .
我 得到 一个 工作 .

得了个差使，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊli] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Then he started to act like a bully , taking advantage of the situation .
然后 他 开始 到 行为 喜欢 一个 欺负 , 采取 优势 的 这 情况 .

就狐假虎威的发作起来了，

['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] ['piːp(ə)l]
Always trying to scare people
总是 尝试 到 吓 人们

动不动吓唬人，

[kɔːl] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Call a thousand miles
称呼 一个 千 英里

打一千哩，

[eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
Eight hundred miles .
八 百 英里 .

打八百哩，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] ['sɪlvər] .
Not enough silver .
不是 足够的 银 .

银子拿不够，

[dəunt] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [sper] [wʌn] .
Don't expect him to show mercy and spare one .
不 预计 他 到 展示 怜悯 和 空闲的 一 .

休想他发慈悲饶了一个。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [kəm'perd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɑːbər] .
Therefore , people also compared him to a robber .
所以 , 人们 还 比较的 他 到 一个 强盗 .

所以人家又把他比做强盗。

[wʌt] [aɪ] [sed] ,
What I said ,
什么 我 说 ,

我这些话，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsev(ə)nθ] - [ræŋk] [ˈhænlɪn] [ˈskɑːlər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈprɑːvɪns] .
It was originally said that a seventh - rank Hanlin scholar had been sent to another province .
它 曾是 起初 说 那 一个 第七 - 秩 韩林 学者 有 到过 发送 到 其他 省 .

原也说七品的翰林到了外省，

[ˈɡʌvənəz] [ænd; ənd] [ˈvaɪsrɔɪ] [mʌst; məst][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ɡeɪt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
Governors and viceroys must open the central gate to welcome them .
州长们 和 总督们 必须 打开 这 中央 门 到 欢迎 他们 .

督抚都须开中门迎接。

[ðæt] [jɪr] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [liːv] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
That year , I had to take leave and leave Beijing .
那 年 , 我 有 到 拿 离开 和 离开 北京 .

只我那年有事告假出京，

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈsuːdʒəj] ,
Passing through Suzhou ,
通过 通过 苏州 ,

路过苏州，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
At that time , the guards of the town were in charge .
在 那 时间 , 这 守卫 的 这 镇 是 在 收费 .

其时落台正护院，

[ˈwæŋ] [fʌkʃən] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Wang Fuxian asked me to deliver a letter to him .
王 抚仙 问 我 到 递送 一个 信 到 他 .

王付宪托我带封信给他，

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [sɪnˈsɪr] .
I was too sincere .
我 曾是 也 真诚 .

是我太至诚了，

[dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːrsənəli] .
Deliver it personally .
递送 它 亲自 .

亲自送去，

[huː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪɡnərənt] ?
Who knew he was so ignorant ?
WHO 知道 他 曾是 所以 无知 ?

谁知他没有见识，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈskɑːlər] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] .
They thought I was just an ordinary scholar who made a living by smoking .
他们 想法 我 曾是 只是 一个 普通的 学者 WHO 制成 一个 活的 经过 吸烟 .

只道我是寻常翰林打抽丰的，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [dɔːr] [ɪz][nɑːt] [ˈoʊpənd] [ˈiːðər] .
The middle door is not opened either .
这 中间 门 是 不是 打开 任何一个 .

中门也不开，

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了半天，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['fæməli] ['membər] ['hoʊldɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [tuː; tə] [blɑːk] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] .
Then I saw my family members holding invitations to block me from entering .
然后 我 锯 我的 家庭 成员 保持 邀请函 到 堵塞 我 从 进入 .

才见家人拿了帖子来挡驾。

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I won't argue with him .
我 惯于 争论 和 他 .

我也不同他计较，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔːf] .
He handed the letter to his family and then set off .
他 递交 这 信 到 他的 家庭 和 然后 放 离开 .

把信交给他家人就动身了。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I don't know what will happen in the future .
我 不 知道 什么 将要 发生 在 这 未来 .

以后不知怎样?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [ɪm'piːtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
He was later impeached and dismissed from his post .
他 曾是 之后 弹劾 和 解雇 从 他的 邮政 .

他后来被人家参了革职，

['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never to be employed again .
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用，

['iːv(ə)n] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snæg] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Even honest people like me sometimes run into a snag with him .
甚至 诚实的 人们 喜欢 我 有时 跑步 进入 一个 障碍物 和 他 .

也有我这种忠厚人偏偏碰他这个钉子。

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .
I often see governors and viceroys from other provinces .
我 经常 看 州长们 和 总督们 从 其他 省份 .

我也常见那外省的督抚，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到得京城，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['bɑːdi] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] [ə; eɪ] [bɪt] .
It's as if its body has shrunk a bit .
它是 作为 如果它是 身体 有 缩小 一个 少量 .

像是身子缩矮了一段，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːvɪns] ,
In his own province ,
在 他的 自己的 省 ,

要在他本省，

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] ?
Do you think his arrogance is unbearable ?
做 你 思考 他的 傲慢 是 难以忍受 ?

你想他那种的架子还了得吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] ['ʌðər] [æz; əz] ['wɜːrθləs] .
They must see others as worthless .
他们 必须 看 其他的 作为 毫无价值 .

定是看得别人如草芥一般。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌstəm]
This is a Chinese custom
这 是 一个 中国人 风俗

我们中国这样的习气，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
It needs to be changed .
它 需求 到 是 已更改 .

总要改改才好，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [lɔː] .
There is no way to amend the law .
那里 是 不 方式 到 修正 这 法律 .

改法律是没有的。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ju] [boʊdʒi]
After hearing these words , Yu Boji
后 听力 这些 字 , 于 博吉

余伯集听了这一番话，

[aɪm][soʊ] [ə'nɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

又是好气，

[its] ['fʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dauts] [rɪ'meɪnd] ;
And some doubts remained ;
和 一些 疑虑 剩余 ;

又有些惊疑；

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Judging from his expression ,
评判 从 他的 表达 ,

看他面色，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnə'proʊpriət] [waɪl] [drʌŋk] .
It doesn't sound like he said something inappropriate while drunk .
它 不 声音 喜欢 他 说 某物 不当 尽管 醉 .

又不是醉后失言的样子，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .
The reason is that I don't understand why .
这 原因 是 那 我 不 理解 为什么 .

不解所以然的缘故。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To know the truth ,
到 知道 这 真相 ,

要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [wʌn]
Chapter Thirty - One
章 三十 - 一

第三十一回

[s'kɒləz] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [rɪ'faɪnd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; - ['prɔstɪˌtuːts] [plɑːt] ; [æd'vaɪzɚz] [dɪ'vaɪz]
Scholars engage in refined conversation ; Xicheng's prostitutes plot ; advisors devise
学者们 从事 在 精制 对话 ; - 妓女 阴谋 ; 顾问 设计

['strætədʒiz] ; ['beɪ'haɪ] [həʊsts] [gests] .
strategies ; Beihai hosts guests .
策略 ; 北海 主持人 客人 .

名士清谈西城挟妓 幕僚筹策北海留宾

[naʊ] , [ju] [boʊdʒi] ['lisnd] [tuː; tə] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wɜːrdz] ,
Now , Yu Boji listened to Huang Zhanshi's words ,
现在 , 于 博吉 听着 到 黄 - 字 ,

却说余伯集听了黄詹事的话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

[hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
His remarks were quite interesting .
他的 评论 是 相当 有趣的 .

“他这番议论颇有意思，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [gɪfts] .
He probably wanted me to give him some special gifts .
他 大概 通缉 我 到 给 他 一些 特别的 礼物 .

大约想我送他些别敬的缘故。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] " [jes] " .
He immediately replied with an " yes " .
他 立即地 回复 和 一个 " 是的 " .

当下应了个“是”，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing else to say .
那里 曾是 没有什么 别的 到 说 .

也没别话。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] [went] [hoʊm] .
After the banquet , they went home .
后 这 宴会 , 他们 去 家 .

席散回去，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒəu] ['hænlɪn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
But the next day , Zhou Hanlin , who had been arguing with Huang Zhanshi
但 这 下一个 天 , 周 韩林 , WHO 有 到过 争论 和 黄 -

, [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
, came to visit .
, 来了 到 访问 .

却好次日合黄詹事抬杠的周翰林来访，

[boʊdʒi] ['kwɪkli] [sed] , " [pliːz] . "
Boji quickly said , " Please . "
博吉 迅速地 说 , " 请 . "

伯集连忙叫“请”。

[dʒəu] ['hænlɪn] [stept] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Zhou Hanlin stepped through the door .
周 韩林 步 通过 这 门 .

周翰林跨进门来，

[boʊdʒi] [ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [blæk] [mɑːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
Boji immediately noticed the black mark on his left foot .
博吉 立即地 注意到 这 黑色的 标记 在 他的 左边 脚 .

伯集一眼见他左脚上乌黑的，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [buːt] .
I recognized that she was wearing only one boot .
我 认可 那 她 曾是 穿着 仅有的 一 启动 .

认得是穿了一只靴子。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pæst]
It turns out that there were two lines of poetry written by someone in the past
它 转弯 出去 那 那里 是 二 线条 的 诗 书面 经过 某人 在 这 过去的
[ə'baʊt] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] .
about current events .
关于 当前的 活动 .

原来前人有两句即事诗，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
It is a collection of poems about the scenery of Beijing .
它 是 一个 收藏 的 诗歌 关于 这 风景 的 北京 .

是专咏京城里的风景的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] :
It is called :
它 是 称为 :

叫做：

" ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] , [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [sɔɪl] [rɪ'meɪn] . "
" Even without wind , three feet of soil remain . "
" 甚至 没有 风 , 三 脚 的 土壤 保持 . "

“无风三尺土，

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] ['mʌdi] ['æftər] [ðə; ði] [reɪn] .
The street was muddy after the rain .
这 街道 曾是 浑 后 这 雨 .

有雨一街泥。”

[ðə; ði] [ɪn] [wer] - [steɪd]
The inn where Naboji stayed
这 客栈 在哪里 - 入住

那伯集住的客店，

[ə'gen] , [ɑːn] - - [striːt] .
Again , on Yangmeizhu Xiejie Street .
再次 , 在 - - 街道 .

又在杨梅竹斜街，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [mʌd] .
It was a place full of ditches and mud .
它 曾是 一个 地方 满的 的 沟渠 和 泥 .

正是个沟多泥烂之所。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [reɪnd] ['hevɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
It had just rained heavily and the sun had come out .
它 有 只是 下雨了 重度 和 这 太阳 有 来 出去 .

这时下过大雨刚才晴了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] .
There was a layer of dust on the street .
那里 曾是 一个 层 的 灰尘 在 这 街道 .

那街上一层浮土，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

It was blown up by the wind .

它 曾是 吹 向上 经过 这 风 .

是被风刮上去的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [mʌd] [ˌʌndər'niːθ] .

It was all mud underneath .

它 曾是 全部 泥 下 .

底下尽是烂泥，

[its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['sesəmi] [peɪst] [ðæt] ['nɔːð(ə)nə] [iːt] .

It's just like the sesame paste that northerners eat .

它是 只是 喜欢 这 芝麻 粘贴 那 北方人 吃 .

就合那北方人所吃的芝麻酱一般。

[huː] [sed] [dʒəu] ['hænlɪn] ['dɪdnt] [kʌm] [baɪ][kɑːr] ?

Who said Zhou Hanlin didn't come by car ?

WHO 说 周 韩林 没有 来 经过 车 ?

周翰林谁说不是坐车来的?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][kɑːr][gɑːt] [stʌk] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnər] .

Unfortunately , the car got stuck at the street corner .

很遗憾 , 这 车 得到 卡住 在 这 街道 角落 .

偏偏车到街口挤住了，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] .

It cannot be moved .

它 不能 是 已搬 .

动也动不得。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['restləs] ['tempər] .

He has a restless temper .

他 有 一个 不安 脾气 .

他性子躁，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .

He jumped down .

他 跳了起来 向下 .

一跳跳了下来，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [boʊdʒi] [steɪd] .

I'm looking for the hotel where Boji stayed .

我是 寻找 为了 这 酒店 在哪里 博吉 入住 .

想要找伯集住的那个店。

[juː; jʊ] [maɪt] [slɪp] [ɑːn][jʊr; jər] [toʊz] .

You might slip on your toes .

你 可能 滑 在 你的 脚趾 .

不防脚尖儿一滑，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['kʌvərd] [baɪ] [luːs] [sɔɪl] .

It just so happens to be stuck in the mud covered by loose soil .

它 只是 所以 发生 到 是 卡住 在 这 泥 涵盖 经过 松动的 土壤 .

可巧插在那浮土盖着的泥里，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Pull it out .

拉 它 出去 .

拔出来，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] .

They entered the store in a few quick steps .

他们 进入 这 店铺 在 一个 很少 快的 步骤 .

三脚两步进了店，

[ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] [wer] [boʊdʒi] [lɪvd] .
They stepped into the outer room where Boji lived .
他们 步 进入 这 外 房间 在哪里 博吉 居住地 .

跨到伯集住的外间。

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :
He kept shouting :
他 保留 喊叫 :

口里直嚷道：

" [tə'deɪ] [ɪz] ['terəb(ə)l] . "
" Today is terrible . "
" 今天 是 糟糕的 . "

“今儿糟糕，

[ʃiːz] ['werɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [buːt] !
She's wearing only one boot !
她是 穿着 仅有的 一 启动 !

穿了一只靴子！”

\- [læft] ['hɑːrtɪli] :
Paji laughed heartily :
\- 笑了 衷心地 :

怕集哈哈笑道：

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kɑːr] , [broʊ] ?
Why don't you take a car , bro ?
为什么 不 你 拿 一个 车 , 兄弟 ?

“老哥为什么不坐车？”

[dʒəu] ['hænlɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [baɪ] [kɑːr] . "
" I didn't come by car . "
" 我 没有 来 经过 车 . "

“可不是坐车来的，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] ['kraʊdɪd] .
It's just that the entrance is crowded .
它是 只是 那 这 入口 是 挤 .

只为到口儿上挤住了，

[dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
Jump down and walk a few steps .
跳 向下 和 走 一个 很少 步骤 .

跳下来走几步儿，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [mʌd] .
I didn't want to kick up mud .
我 没有 想 到 踢 向上 泥 .

不想踹了一脚泥。”

[fiərɪŋ] [ðə; ði] [mes] , [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [fɔːr; fər] [lɔːrd] [dʒəu] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] .
Fearing the mess , he hurriedly asked his family to bring shoes and socks for Lord Zhou to change into .
恐惧 这 混乱 , 他 匆匆 问 他的 家庭 到 带来 鞋 和 袜子 为了 主 周 到 改变 进入 .

怕集忙叫家人取鞋袜来给周大人换上。

['fæməli] ['membər] [riː'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Family members retrieved it .
家庭 成员 已检索 它 .

家人取到，

[dʒəu] ['hænlɪn] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Zhou Hanlin tried it on .
周 韩林 尝试 它 在 .

周翰林试穿起来，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [maɪ] [fiːt] [wel] .
It fits my feet well .
它 适合 我的 脚 出色地 .

倒也合自己的脚，

[noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [saɪz] .
No difference in size .
不 不同之处 在 尺寸 .

不差大小。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] .
The two sat down and chatted .
这 二 卫星 向下 和 聊天 .

两人入座闲谈，

[boʊdʒi] [θɔːt] [ə'baʊt] [wʌt] [dʒəu] ['hænlɪn] [hæd; həd] [sed] .
Boji thought about what Zhou Hanlin had said .
博吉 想法 关于 什么 周 韩林 有 说 .

伯集想着周翰林说的话，

[mʌtʃ] [njuər] [ðen; ðən] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Much newer than Huang Zhanshi .
很多 较新的 比 黄 - .

比黄詹事新得多了，

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [met] ,
This time we met ,
这 时间 我们 遇见 ,

今番见面，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌs] [haʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] .
It also discusses how officials serving outside the capital should establish schools .
它 还 讨论 如何 官员 服务 外部 这 首都 应该 建立 学校 .

又说做外官的人应该如何开学堂，

[haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,
How to handle negotiations ,
如何 到 处理 谈判 ,

如何办交涉，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['riːəl] ['ɪndəstriz]
How to develop real industries
如何 到 发展 真实的 行业

如何兴实业，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['mɪnərəl] [di'pɒzits] .
How to detect mineral deposits .
如何 到 探测 矿物 存款 .

如何探矿苗。

[boʊdʒi] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] .
Boji then brought out all the goods he had purchased .
博吉 然后 带来 出去 全部 这 商品 他 有 购买 .

伯集也就把肚子里采办来的货色尽情搬出。

[dʒəu] ['hænlɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪm'prest] .
Zhou Hanlin was extremely impressed .
周 韩林 曾是 极其 印象深刻 .

周翰林非常倾倒，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [soʊ] [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə'bɪlətiz] . "
" So my brother has such abilities . "
" 所以 我的 兄弟 有 这样的 能力 . "

“原来大哥有这样能耐，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wʌn] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɔːr] ['vaɪsrɔɪ] .
In the future , one can also serve as a governor - general or viceroy .
在 这 未来 , 一 能 还 服务 作为 一个 州长 - 一般的 或者 总督 .

将来督抚也可以做得，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Let alone the prefect .
让 独自的 这 长官 .

不要说是知府了。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz] ,
The governors and viceroys of those provinces ,
这 州长们 和 总督们 的 那些 省份 ,

那外省的督抚，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [θɪŋz] [ðə; ði] [wei] ['aʊər; ɑːr] ['eldər] ['brʌðər] [dʌz] .
We should do things the way our elder brother does .
我们 应该 做 事物 这 方式 我们的 长老 兄弟 做 .

要像大哥这般说法办去，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] [nɑːt] [raɪt] ?
Is there anything else that's not right ?
是 那里 任何事物 别的 那就是 不是 正确的 ?

还有不妥的事吗？”

[boʊdʒi] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] .
Boji raised an eyebrow .
博吉 提高 一个 眉 .

伯集把眉头一轩，

[ə; eɪ] [hæf] - [smaɪl]
A half - smile
一个 一半 - 微笑

似笑非笑的，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

" ['jestərdeɪ] , ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [spoʊk] [soʊ] ['pʊrli,'pɔːrli] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'fɪʃ(ə)lz] ! "
" Yesterday , Mr . Huang spoke so poorly of us officials ! "
" 昨天 , 先生 . 黄 辐 所以 差 的 我们 官员 ! "

“昨儿黄老先生把我们外官说得那样不值钱！”

[dʒəu] ['hænlɪn] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Zhou Hanlin didn't wait for him to finish speaking .
周 韩林 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

周翰林不待他说完，

[hiː; hi] [æskt] ['ɜːrdʒəntli] :
He asked urgently :
他 问 紧急 :

急问道：

" [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

“他说什么？”

[ˌbiː 'oʊ][dʒi] – [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .
Bo Ji – has described it .
波 季 – 有 描述 它 .

伯集一一述了。

[dʒəu] ['hænlɪn] [said] :
Zhou Hanlin sighed :
周 韩林 叹了口气 :

周翰林叹道：

" [wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [skɪl] , "
" We Chinese have a special skill , "
" 我们 中国人 有 一个 特别的 技能 , "

“我们中国人有一种本事，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] [mɪ'steɪks] ,
When it comes to other people's mistakes ,
什么时候 它 来 到 其他 人们的 错误 ,

说到人家的错处，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrər] ,
Just like a mirror ,
只是 喜欢 一个 镜子 ,

就同镜子一般，

[wʌt] [ə; eɪ][skɑːr][ɑːn] [ðæt] ['aɪlɪd] !
What a scar on that eyelid !
什么 一个 瘢痕 在 那 眼皮 !

那眼皮上怎样一个疤，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][skɑːr][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ?
What kind of scar is on the face ?
什么 种类 的 瘢痕 是 在 这 脸 ?

脸上怎样一个瘢，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['diːteɪl] [kæn; kən][biː; bi] [ɔːf] .
Not a single detail can be off .
不是 一个 单身的 细节 能 是 离开 .

丝毫不得差，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
Don't even think about escaping it ;
不 甚至 思考 关于 逃脱 它 ;

休想逃得过去；

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
Speaking of himself ,
请讲 的 他自己 ,

说到自己，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['mɪrər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] .
He refused to turn the mirror around and look at himself .
他 拒绝 到 转动 这 镜子 大约 和 看 在 他自己 .

便不肯把镜子回过来照照，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['skɑːrz][ɑːn][ðer; ðər] [hændz] .
Little did they know that there were many scars on their hands .
小的 做过 他们 知道 那 那里 是 许多 疤痕 在 他们的 双手 .

殊不知道瘢儿疤儿多着哩。

[ðæt] ['eldər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
That Elder Huang
那 长老 黄

那黄老前辈，

[nɑːt] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [hɪm; ɪm] ,
Not to criticize him ,
不是 到 批评 他 ,

不是我说他，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['sevrəl] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
They encountered several wealthy people .
他们 遭遇 一些 富裕 人们 .

碰着几个阔人，

[ɔːr] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] ,
Or the central hall ,
或者 这 中央 大厅 ,

或是中堂、

[ʃæŋʃuː]
Shangshu
尚书

尚书、

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['paʊər]
Those with power
那些 和 力量

有权势的，

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['kɑːmplɪmənt] [ɪn'vɑːlvz] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] .
A typical compliment involves bowing and kneeling .
一个 典型的 赞扬 涉及 鞠躬 和 跪着 .

一般低颜下膝的恭维，

[wen] ['welθi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . . .
When wealthy officials from outside the capital come to Beijing . . .
什么时候 富裕 官员 从 外部 这 首都 来 到 北京 . . .

碰着外官有钱的来京，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
Rushing to the year of recognition
冲刺 到 这 年 的 认出

赶着去认同年、

['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['frendʃɪp] ,
Recognizing the world's friendship ,
识别 这 世界的 友谊 ,

认世谊，

[ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [koʊks] [ɔːr] [sker] ['sʌmwʌn] .
A few coins to coax or scare someone .
一个 很少 硬币 到 哄 或者 吓 某人 .

好哄吓的哄吓几文，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][koʊks][ɔːr] ['fraɪt(ə)n] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [ˌænə'lekts] ['seɪɪŋ] , " [ʌn'eɪb(ə)l]
Those who are difficult to coax or frighten are like the Analects saying , " Unable
那些 WHO 是 难的 到 哄 或者 吓唬 是 喜欢 这 《论语》 说 , " 无法

[tuː; tə][stɑːp] [wʌns] [wʌn] [dɪ'zaɪɚz] [ˌaɪ 'tiː] . "
to stop once one desires it . "
到 停止 一次 一 欲望 它 . "

不好哄吓的就合着那论语上『欲罢不能，

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] , " ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ] ['tælənts] , "
The two lines , " Having exhausted my talents , "
这 二 线条 , " 拥有 筋疲力尽的 我的 天赋 , "

既竭吾才』的两句，

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['ʌðər] ?
Does he still need to use his words to criticize others ?
做 他 仍然 需要 到 使用 他的 字 到 批评 其他的 ?

他还要拿嘴来说别人吗？”

[boʊdʒi] [sed] :
Boji said :
博吉 说 :

伯集道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“说呢，

[its] [ɪ'reləvənt] .
It's irrelevant .
它是 无关紧要 .

也不相干，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'riːn] ['saɪəns] ['meɪdʒər] .
He is a marine science major .
他 是 一个 海洋 科学 主要的 .

他是海概论的。

[aɪ]['oʊnli] [felt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] ,
I only felt that among the officials outside ,
我 仅有的 毛毡 那 之中 这 官员 外部 ,

我只觉得外官里面，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] .
There are also those with high moral character .
那里 是 还 那些 和 高的 道德 特点 .

也有品气高的，

['tæləntɪd]
Talented
才华横溢

才情大的，

[juː; jʊ] [dəunt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] ['tʃænlz] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
You don't necessarily have to follow the proper channels to get things done .
你 不 一定 有 到 跟随 这 恰当的 频道 到 得到 事物 完毕 .

不是一定要正途才能办事。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['bræɡɪŋ] , [bʌt; bət]
It's not that I'm bragging , but
它是 不是 那 我是 吹嘘 , 但

不是兄弟夸口，

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] ?
What's so difficult about dealing with things in that province ?
是什么 所以 难的 关于 处理 和 事物 在 那 省 ?

那一省的事有什么难办?

[wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] ,
When dealing with foreigners ,
什么时候 处理 和 外国人 ,

就同外国人打交道,

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
You just need to understand his temperament .
你 只是 需要 到 理解 他的 气质 .

也只要摸着他的脾气,

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [duː] , [ðen] [meɪk] [duː] .
If you're willing to make do , then make do .
如果 你是 愿意的 到 制作 做 , 然后 制作 做 .

好将就的将就些,

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['keɪsɪz] [rɪ'dʒektɪd] .
Those who are unwilling to compromise will inevitably have one or two cases rejected .
那些 WHO 是 不情愿 到 妥协 将要 不可避免地 有 一 或者 二 案例 拒绝 .

不好将就的少不得驳回一两桩,

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] [wel] . . .
But seeing that things weren't going well . . .
但 看到 那 事物 不是 去 出色地 . . .

但看看风头不对,

[dʒʌst] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
Just turn around quickly .
只是 转动 大约 迅速地 .

快些掉转头就是了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːrt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm] [stæns] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] .
We have to start by taking a firm stance from the top .
我们 有 到 开始 经过 采取 一个 公司 姿态 从 这 顶部 .

总要从上头硬起,

[ri'laiŋ] ['soʊlli] [ɑːn]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] ['juːsləs] .
Relying solely on local officials is useless .
依靠 仅 在 当地的 官员 是 无用 .

单靠地方官是没用的。”

[dʒəu] ['hænlɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Hanlin smiled and said :
周 韩林 微笑 和 说 :

周翰林笑了一笑道:

" ['brʌðɚz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɪz] [gʊd] . "
" Brother's method of handling negotiations is good . "
" 兄弟 方法 的 处理 谈判 是 好的 . "

“大哥办交涉的法子不错。

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɪn] ['ʃjɑː'men] .
I heard about the negotiations in Xiamen .
我 听到 关于 这 谈判 在 厦门 .

我听见厦门的交涉,

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhændəld] [tuː] [ˈhɑːrʃli] .
It was handled too harshly .
它 曾是 处理 也 严厉地 .

是办得太硬了，

[ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈmɪst] .
The local official was immediately dismissed .
这 当地的 官方的 曾是 立即地 解雇 .

地方官登时革职。

[ˈles(ə)n] [plænz] [frʌm; frəm] [ˈnɪŋˈboʊ]
Lesson plans from Ningbo
课 计划 从 宁波

宁波的教案，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhændəld] [tuː] [ˈliːniəntli] .
It was handled too leniently .
它 曾是 处理 也 宽容地 .

办得太软了，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [faɪn] .
The officials are fine .
这 官员 是 美好的 .

官倒没事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第38/71页

['oʊnli][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] [lɔːsɪz] .
Only the common people suffered losses .
仅有的 这 常见的 人们 遭受 损失 .

只百姓吃了亏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
It would be better if you could say a few words in response .
它 会 是 更好的 如果 你 可以 说 一个 很少 字 在 回复 .

要是能够顶上几句也好些。

[naʊ] , [ðoʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [nuː] ['pɑːləsiz] ,
Now , those who advocate new policies ,
现在 , 那些 WHO 提倡 新的 政策 ,

现在讲求新政的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['fɛŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,
There was a Mr . Feng in the Ministry of Commerce ,
那里 曾是 一个 先生 . 冯 在 这 部 的 商业 ,

有一位商务部里的冯主事，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɪz] [l'jɑːn] .
The single name is Lian .
这 单身的 姓名 是 连 .

单名一个廉，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zhizhai .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字号叫直斋，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [west] ['sɪti] [tə'deɪ] .
I met him at the bottom of West City today .
我 遇见 他 在 这 底部 的 西方 城市 今天 .

今天我约他在西城口袋底儿，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] .
I've come specifically to invite my elder brother to come and have a talk .
我已经 来 具体来说 到 邀请 我的 长老 兄弟 到 来 和 有 一个 讲话 .

特来约大哥同去谈谈，

[ɪz] [ðæt] [pər'mɪsəb(ə)l] ?
Is that permissible ?
是 那 允许的 ?

可使得？”

[boʊdʒi][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['lʌstfl] .
Boji was naturally lustful .
博吉 曾是 自然 好色的 .

伯集生性好色，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌðərn]
Knowing that the bottom of the pocket was the residence of a southern
会心 那 这 底部 的 这 口袋 曾是 这 住宅 的 一个 南部
[gruːp] ,
group ,
团体 ,

晓得这口袋底是个南班子住家所在，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] .
There's nothing you wouldn't want to do .
有 没有什么 你 不会 想 到 做 .

有什么不愿意去的。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] .
He quickly agreed .
他 迅速地 同意 .

忙答应了声：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。

[wel] !
well !
出色地 !

好好！

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['feɪməs] [s'kɒləz] , [ɑːr; ər] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
We , the famous scholars , are elegant and refined .
我们 , 这 著名的 学者们 , 是 优雅的 和 精制 .

咱们名士风流，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['kerfriː] .
We should be more carefree .
我们 应该 是 更多的 畅快 .

正该洒脱些才是。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['teðəd] ['kærɪdʒ] " .
It was immediately called a " tethered carriage " .
它 曾是 立即地 称为 一个 " 系绳 运输 " .

当下便叫套车。

[dʒəu] ['hænlɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且慢！

[juː; jʊ] [siː] , [its] [nuːn] [ðen] .
You see , it's noon then .
你 看 , 它是 中午 然后 .

你看时候才有正午，

[lets] [goʊ] [tuː; tə] - ['restrɑːnt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [fɜːrst] , [sɪns] [its] [ˌnɪr'baɪ] .
Let's go to Wanfuju Restaurant for lunch first , since it's nearby .
我们来吧 去 到 - 餐厅 为了 午餐 第一的 , 自从 它是 附近 .

咱们就近先到万福居吃了饭去。”

[boʊdʒi] [sed] :
Boji said :
博吉 说 :

伯集道：

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必。

[nɑːt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,
Not minding the simplicity ,
不是 介意 这 简单 ,

不嫌简慢，

[aɪl] [goʊ]['ɔːrdər][ðə; ði] [fuːd] .
I'll go order the food .
患病的 去 命令 这 食物 .

我去叫菜，

" [iːt] [hɪr] . "
" Eat here . "
" 吃 这里 . "

就在我这里吃罢。”

[dʒəu] ['hænlɪn] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Zhou Hanlin did not refuse .
周 韩林 做过 不是 拒绝 .

周翰林也不推辞，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] .
They immediately ordered several dishes .
他们 立即地 订购 一些 菜肴 .

当即叫了几样菜，

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After the two finished eating ,
后 这 二 完成的 吃 ,

两人吃毕，

[ðeɪ] [hɪtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] .
They hitched up the cart and went there .
他们 搭便车 向上 这 大车 和 去 那里 .

套车前去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [heɪdaɪ] [geɪt] .
It turns out the bottom of the bag was inside Haidai Gate .
它 转弯 出去 这 底部 的 这 包 曾是 里面 海黛 门 .

原来这口袋底在海岱门里，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pæθ] .
That's quite a path .
那就是 相当 一个 小路 .

倒很有一节子路。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['sʌðərn] [truːp] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] .
The place where the Southern Troupe is located .
这 地方 在哪里 这 南方 剧团 是 位于 .

那南班子的下处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [kliːn] .
It is extremely clean .
它 是 极其 干净的 .

是极清净的，

[wʌn] [kæn; kən] ['lɪŋgər] [ðer; ðər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
One can linger there all day long .
一 能 萦绕 那里 全部 天 长的 .

可以竟日盘桓，

[its] [nɑːt][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] ['pleɪsɪz] [laɪk] ['ʃɪtoʊ] ['hʌtɔːŋ] [ɔːr] ['wæŋ] [gwæŋfuː] - .
It's not as noisy as places like Shitou Hutong or Wang Guangfu Xiejie .
它是 不是 作为 嘈杂 作为 地方 喜欢 石头 胡同 或者 王 光复 - .

不比什么石头胡衕王广福斜街闹烘烘的，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

一进门，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After drinking a few glasses of wine ,
后 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

喝了几杯水酒，

[ðeɪ] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['læntərnz] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] .
They then called for lanterns to be lit to see the guests off .
他们 然后 称为 为了 灯笼 到 是 点燃 到 看 这 客人 离开 .

便喊点灯笼送客的。

[lets] [nɑːt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
Now , the two of them arrived there in a carriage .
现在 , 这 二 的 他们 到达的 那里 在 一个 运输 .

且说两人坐了一辆车到得那里，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了多时，

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
Manager Feng has not yet arrived .
经理 冯 有 不是 然而 到达的 .

冯主事还不见来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] - [ɪn][ðə; ði] [gruːp] .
There was a woman named Guizhi in the group .
那里 曾是 一个 女士 命名 - 在 这 团体 .

班子里有一个叫桂枝的，

[boʊdʒi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Boji was especially close to him .
博吉 曾是 尤其 关闭 到 他 .

伯集尤其同他要好。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [met] .
The two of them met .
这 二 的 他们 遇见 .

他两个人见了面，

[ig'nɔːɪŋ] ['ʌðər] ,
Ignoring others ,
忽略 其他的 ,

也不顾别人，

[aɪ][dʒʌst] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [wʌns] .
I just wandered around like a ghost once .
我 只是 漫步 大约 喜欢 一个 鬼 一次 .

就鬼串了一回。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] .
We waited until it was almost dark .
我们 等待 直到 它 曾是 几乎 黑暗的 .

一直等到天将近黑，

[ðen] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [ə'raɪvd] .
Then Manager Feng arrived .
然后 经理 冯 到达的 .

冯主事才来了。

[boʊdʒi] ['lisnd] [tuː; tə][dʒəu] - [wɜːrdz] ,
Boji listened to Zhou Hanlin's words ,
博吉 听着 到 周 - 字 ,

伯集听了周翰林的话，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,
Knowing that he was a talented person ,
会心 那 他 曾是 一个 才华横溢 人 ,

知道他是个有才学的，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
I couldn't help but feel a deep sense of respect .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 深的 感觉 的 尊重 .

不觉肃然起敬，

['iːv(ə)n] - [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Even Guizhi was stunned .
甚至 - 曾是 目瞪口呆 .

连桂枝也发起楞来。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] .
But to everyone's surprise , Manager Feng didn't seem to care .
但 到 每个人的 惊喜 , 经理 冯 没有 似乎 到 关心 .

那知冯主事倒不在意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [suːp] .
It was already full of yellow soup .
它 曾是 已经 满的 的 黄色的 汤 .

已是灌饱了黄汤，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪt] [red] .
His face was bright red .
他的 脸 曾是 明亮的 红色的 .

满面鲜红，

[sʌm; səm]['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Some social engagements are unavoidable .
一些 社会的 订婚 是 不可避免的 .

少不得应酬一番，

[hiː; hi][ænd; ənd]['hænlɪn] [boʊd] [rɪ'spektfəli] .
He and Hanlin bowed respectfully .
他 和 韩林 鞠躬 尊敬 .

合周翰林拱手为礼，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ][boʊdʒi] ;
He also met with Boji ;
他 还 遇见 和 博吉 ;

又向伯集见面；

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [neɪmz] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

彼此通了姓名，

[boʊdʒi] [ɪk'sprest] ['meni] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Boji expressed many words of admiration .
博吉 表达 许多 字 的 钦佩 .

伯集说了许多仰慕的话。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [slaɪt] [hjuː'mɪləti] ,
Manager Feng offered a few words of slight humility ,
经理 冯 提供 一个 很少 字 的 轻微 谦逊 ,

冯主事略略谦逊两句，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [tʃæt] .
They immediately took their seats and chatted .
他们 立即地 采取 他们的 座位 和 聊天 .

当即入席闲谈。

[ɪn] [wʌn] [siːt] ,
In one seat ,
在 一 座位 ,

一席之间，

[ænd; ənd] ['oʊnli] [wʌt] ['mæstər] ['fɛŋ] [sed] [mætʃt] [wʌt] ['hænlɪn] [dʒəu] [sed] .
And only what Master Feng said matched what Hanlin Zhou said .
和 仅有的 什么 掌握 冯 说 匹配 什么 韩林 周 说 .

又只有冯主事合周翰林说的话，

[boʊdʒi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Boji occasionally chimed in with a few words .
博吉 偶尔 齐声说道 在 和 一个 很少 字 .

伯集偶然插几句嘴，

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Manager Feng did not answer .
经理 冯 做过 不是 回答 .

冯主事并不回答。

[boʊdʒi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Boji was filled with resentment .
博吉 曾是 已填 和 怨恨 .

伯集受了一肚子的闷气，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He simply didn't say a word .
他 简单地 没有 说 一个 单词 .

索性连口也不开，

[ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt] .
The ears were stretched out .
这 耳朵 是 拉伸 出去 .

拉长了耳朵，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Listen attentively to their discussion .
听 认真地 到 他们的 讨论 .

恭听他们的议论。

[dʒəu] ['hænlɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

只听得周翰林说道：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['westərn] [ə'ferz] , "
" Those who are now involved in Western affairs , "
" 那些 WHO 是 现在 涉及 在 西 事务 , "

“现在办洋务的，

[ˌaɪ 'tiː] [aɪ'dentɪfaɪd] [æn; ən] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
It identified an ambiguity .
它 已识别 一个 歧义 .

认定了一个模棱主义。

[rɪ'ɡɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [its] [tʃiːp] [ɔːr][ə; eɪ] [lɔːs] ,
Regardless of whether it's cheap or a loss ,
不管 的 无论 它是 便宜的 或者 一个 损失 ,

不管便宜吃亏，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənz] , [ðæts] [faɪn] .
As long as nothing else happens , that's fine .
作为 长的 作为 没有什么 别的 发生 , 那就是 美好的 .

只要没事便罢，

[ðeɪ] ['nevər] [ker] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['præktɪk(ə)l] .
They never care about being practical .
他们 绝不 关心 关于 存在 实际的 .

从不肯讲求一点实在的。

['fɔːrənərz] ['tʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] ['delɪkət] [hændz] ,
Foreigners touching such delicate hands ,
外国人 接触 这样的 精美的 双手 ,

外国人碰着这般嫩手，

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪm; ɪm] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Just think of it as him playing around as a child .
只是 思考 的 它 作为 他 玩耍 大约 作为 一个 孩子 .

只当他小孩子顽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɑːrsnɪk] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kændi] .
There was arsenic hidden in a piece of candy .
那里 曾是 砷 隐 在 一个 片 的 糖果 .

明明一块糖里头藏着砒霜，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['iːðər] .
He didn't know either .
他 没有 知道 任何一个 .

他也不知道。

[ðoʊz] [huː] [rʌn] [skuːlz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] .
Those who run schools are even more ridiculous .
那些 WHO 跑步 学校 是 甚至 更多的 荒谬的 .

那办学堂的更是可笑，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] .
He didn't even know what education was .
他 没有 甚至 知道 什么 教育 曾是 .

他也不晓得有什么叫做教育，

[ðeɪ] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] ['tʃaɪnə] [læks] ['tælənt] .
They only say that China lacks talent .
他们 仅有的 说 那 中国 缺乏 天赋 .

只道中国没得人才，

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [sʌm; səm] ['tælənt] [frʌm; frəm] [hɪr] ,
If we want to cultivate some talent from here ,
如果 我们 想 到 培育 一些 天赋 从 这里 ,

要想从这里头培植几个人才出来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɡaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [skuːl] .
This is the guiding principle of a superior school .
这 是 这 指导 原则 的 一个 优越的 学校 .

这是上等的办学堂的宗旨了。

['sekəndli]
Secondly
第二

其次，

[soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔːs] ['væljuːz] [ðɪs] ,
So , because the boss values this ,
所以 , 因为 这 老板 值 这 ,

则为了上司重这个，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['sɪriəs] .
He then became more serious .
他 然后 成为 更多的 严肃的 .

他便认真些，

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Some changed the name of the academy .
一些 已更改 这 姓名 的 这 学院 .

有的将书院改个名目，

['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [bʊks] .
Purchase some instruments and books .
购买 一些 仪器 和 图书 .

略略置办些仪器书籍，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiː] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] .
They used the money from the tuition fee to pay for the course .
他们 用过的 这 钱 从 这 学费 费用 到 支付 为了 这 课程 .

把膏火改充学费，

['kɪlɪŋ] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn]
Killing two birds with one stone
杀戮 二 鸟类 和 一 石头

一举两得，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔːs] [kɑːnt] [seɪ] ['hiːz] [nɑːt] .
Even the boss can't say he's not .
甚至 这 老板 不能 说 他是 不是 .

上司也不能说他不是。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [taɪp] ,
There is another type ,
那里 是 其他 类型 ,

还有一种，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tʃiːvmənts] .
He was not satisfied with his own achievements .
他 曾是 不是 使满意 和 他的 自己的 成就 .

自己功名不得意，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz])
Both were Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations)
两个都 是 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试)
[ænd; ənd] ['hænlɪn] [s'kɒləz] .
and Hanlin scholars .
和 韩林 学者们 .

一样是进士翰林，

[kɑːnt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] ,
Can't be placed in a bad place ,
不能 是 放置 在 一个 坏的 地方 ,

放不到差，

[nɑːt] ['getɪŋ] [wʌt] [wʌn] [læks]
Not getting what one lacks
不是 获得 什么 一 缺乏

得不着缺，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [skuːl] [tuː; tə] [ɡeɪn] [sʌm; səm] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Using this school to gain some reputation
使用 这 学校 到 获得 一些 名声

借这办学堂博取点名誉，

[ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [ɡet] [baɪ] .
Earn a few coins to get by .
赚 一个 很少 硬币 到 得到 经过 .

弄几文薪水混过，

[jes] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] .
The students looked just like the village children .
这 学生 看起来 只是 喜欢 这 村庄 孩子们 .

看得学生就同村里的蒙童一般，

[wiː; wi] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɡaɪd(ə)ns] .
We rely entirely on their guidance .
我们 依靠 完全 在 他们的 指导 .

全仗他们指教。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [əb'sɜːrd] .
His actions were undisciplined and absurd .
他的 行动 是 散漫 和 荒诞 .

自己举动散漫无稽，

[aɪ] [mʌst; məst] [kə'mend] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɝːsənz] [pə'laɪtnəs] .
I must commend the real person's politeness .
我 必须 表彰 这 真实的 人的 礼貌 .

倒要顶真人家的礼貌，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] .
Therefore , they often cause trouble and drop out of school .
所以 , 他们 经常 原因 麻烦 和 降低 出去 的 学校 .

所以往往闹事退学。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [ðɪs] . . .
I think if we continue doing this . . .
我 思考 如果 我们 继续 正在做 这 . . .

我看照这样做下去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .
It is definitely not something to be appreciated .
它 是 确实 不是 某物 到 是 感谢 .

是决计不讨好的，

[ðer; ðər] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ˌoʊvər'hɔːl] .
There needs to be a major overhaul .
那里 需求 到 是 一个 主要的 大修 .

总要大大的改良才是。”

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [sed] :
Manager Feng said :
经理 冯 说 :

冯主事道：

“ ['ɪznt] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [truː] ? ”
“ Isn't what you said true ? ”
“ 不是 什么 你 说 真的 ? ”

“你话何尝不是？

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə] [geɪn]
But the claim is that they are using the establishment of a school to gain
但 这 宣称 是 那 他们 是 使用 这 建立 的 一个 学校 到 获得
[sʌm; səm] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
some reputation .
一些 名声 .

但说是借着办学堂博取些名誉，

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] [tuː; tə][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [bʌks] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
It's not a big deal to just make a few bucks to get by .
它是 不是 一个 大的 交易 到 只是 制作 一个 很少 雄鹿 到 得到 经过 .

弄几文薪水混过这句话不打紧，

[ðer; ðər] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] .
There will likely be a lot of resistance to establishing schools .
那里 将要 可能 是 一个 很多 的 反抗 到 建立 学校 .

恐怕要加上多少办学堂的阻力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [bɪ'jɑːnd] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃənz] [fɪr] [nɑːt]
It has always been said that those who live beyond three generations fear not
它 有 总是 到过 说 那 那些 WHO 居住 超过 三 几代人 害怕 不是
['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
having a good name .
拥有 一个 好的 姓名 .

从来说三代以下惟恐不好名，

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][sʌm; səm][æm'bɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
At least this person has some ambition , being able to gain a good
在 至少 这 人 有 一些 志向 ， 存在 有能力的 到 获得 一个 好的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

能够好名这人总算还出息，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
We have no choice but to follow the best course of action .
我们 有 不 选择 但 到 跟随 这 最好的 课程 的 行动 .

我们只好善善从长，

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [sed] [ðoʊz] ['hɜːrtfl] [wɜːrdz] ,
If I hadn't said those hurtful words ,
如果 我 之前没有 说 那些 伤人的 字 ，

不说出那般诛心的话，

[its] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] .
It's disheartening to hear people say that .
它是 令人沮丧 到 听到 人们 说 那 .

来叫人听着寒心。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌem 'iː] ,
For example , me ,
为了 例子 ， 我 ，

即如我，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] .
I also want to go back and set up a business school .
我 还 想 到 去 后退 和 放 向上 一个 商业 学校 .

也想回去设个商务学堂，

[naʊ] [ðæt] [juːv] [sed] [ðæt] ,
Now that you've said that ,
现在 那 你已经 说 那 ，

被你这一说，

[aɪm] [kəm'pliːtli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
I'm completely disheartened .
我是 完全地 沮丧 .

倒灰了心了。”

[dʒəu] ['hænlɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" - ,
" Zhizhai ,
" - ,

“直斋，

[jʊə(r)] ['oʊvər'θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
You're overthinking it again .
你是 想太多 它 再次 .

你又多心了。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , [maɪ] [best] [frendz]
You and I , my best friends
你 和 我 , 我的 最好的 朋友们

你我至好朋友，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [soʊ] ['meni] [tə'buːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] ?
Why are there so many taboos when it comes to speaking ?
为什么 是 那里 所以 许多 禁忌 什么时候 它 来 到 请讲 ?

说话那有许多避忌?

[aɪm] ['oʊnli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [jet] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fɔːməz] .
I'm only referring to those who know nothing about anything yet claim to be reformers .
我是 仅有的 指 到 那些 WHO 知道 没有什么 关于 任何事物 然而 宣称 到 是 改革者 .

我说的不过是那种一物不知也以维新自命的，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] ,
You want to establish a business school ,
你 想 到 建立 一个 商业 学校 ,

你要办商务学堂，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['ɜːrdʒənt] [tæsk] .
This is the most urgent task .
这 是 这 最多 紧迫的 任务 .

这是当务之急，

[huː] [sez] [juː; jʊ] [ɑːnt] ?
Who says you aren't ?
WHO 说道 你 不是 ?

谁说你不是呢? ”

[ðə; ði] [tuː] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ɪn'ses(ə)nt] ['bɪkərɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌbiː 'oʊ] [dʒi] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] .
The two continued their incessant bickering , which Bo Ji grew increasingly impatient with .
这 二 持续 他们的 不停歇 争吵 , 哪个 波 季 生长 日益 不耐烦 和 .

两人刺刺不休伯集听得不耐烦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bɜːrn] ['oʊpiəm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kæsɪə] [bræntʃ] ['ɜːrli] [ɑːn] .
He went to burn opium with that cassia branch early on .
他 去 到 烧伤 鸦片 和 那 决明子 分支 早期的 在 .

早合那桂枝烧鸦片去了。

[æt; ət] [læst] ,
at last ,
在 最后的 ,

最后，

[dʒəu] - [wɜːrdz] [brʌʃt] [pæst] [maɪ] [ɪr] .
Zhou Hanlin's words brushed past my ear .
周 - 字 刷过 过去的 我的 耳朵 .

周翰林那句话耳朵边刮过，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [stæb] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] .
It felt like a stab to my heart .
它 毛毡 喜欢 一个 刺 到 我的 心 .

倒像有点刺着自己的心，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː]
They look down on me
他们 看 向下 在 我

"他们瞧我不起，

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ! "
" I'm going to do a few things to show them in the future ! "
" 我是 去 到 做 一个 很少 事物 到 展示 他们 在 这 未来 ! "

将来偏要做几桩事给他们看看！"

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Let's talk about it that evening .
我们来吧 讲话 关于 它 那 晚上 .

当晚谈谈讲讲，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是一更天气。

[ɪf] ['stuːərd] ['fɛŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
If Steward Feng wants to leave the city ,
如果 管家 冯 想要 到 离开 这 城市 ,

冯主事要想出城，

[dʒəu] ['hænlɪn] [sed] :
Zhou Hanlin said :
周 韩林 说 :

周翰林道：

" [naʊ] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] . "
" Now it's impossible to go out . "
" 现在 它是 不可能的 到 去 出去 . "

"如今是出去不来的了。

[ɔːlˈðoʊ] [heɪdaɪ] [geɪt] [kloʊzd] [leɪt]
Although Haidai Gate closed late
虽然 海黛 门 关闭 晚的

海岱门虽然关得迟，

[its] [ˈɔːlweɪz] [ʃʌt] [daʊn] [naʊ] .
It's always shut down now .
它是 总是 关闭 向下 现在 .

此时也总关了，

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðeɪv] [ɔːlˈredi] [ˈdrɪvn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bæk] . "
" I don't know if they've already driven the city back . "
" 我 不 知道 如果 他们有 已经 驱动 这 城市 后退 . "

不知倒赶城罢。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] :
It turns out that there were :
它 转弯 出去 那 那里 是 :

原来京城里面有：

[ðə; ði] " [rɪˈvɜːrs] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] " [ˈmeθəd] [ɪz] [ɪnˈdʒiːniəs] .
The " reverse rush to the city " method is ingenious .
这 " 撤销 匆忙 到 这 城市 " 方法 是 巧妙 .

“倒赶城”一宗巧法，

[its] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] [kloʊzd] [ˈɜːrli] .
It's just because the city gates closed early .
它是 只是 因为 这 城市 大门 关闭 早期的 .

只因城门关得早，

[ðeɪ] [ˈoʊpən] [ˈɜːrli] [tuː] .
They open early too .
他们 打开 早期的 也 .

开得也早，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] .
It opened around midnight .
它 打开 大约 午夜 .

三更多天便开了，

[its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
It's easy to come and go .
它是 简单的 到 来 和 去 .

就好出进，

[its] [kɔːld] " - [ˈsɪti] " .
It's called " Daogan City " .
它是 称为 " - 城市 " .

叫做“倒赶城”。

[ˈmænɪdʒər] [ˈfɛŋ] [nuː] [ðɪs] .
Manager Feng knew this .
经理 冯 知道 这 .

冯主事是晓得的，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[maɪ] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [wʌns] .
My initial intention was only to go there once .
我的 最初的 意图 曾是 仅有的 到 去 那里 一次 .

“我初意只打算到一到，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] .
I apologize .
我 道歉 .

告个罪，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
We're about to leave the city .
是 关于 到 离开 这 城市 .

就要出城，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] ,
But when we started talking ,
但 什么时候 我们 开始 说 ,

那知谈起来，

[aɪ][fər'gɑːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I forgot that there was a lot of official business at the Ministry of Commerce tomorrow morning .
我 忘了 那 那里 曾是 一个 很多 的 官方的 商业 在 这 部 的 商业 明天 早晨 .

忘记了明早商部里还有许多公事。

[aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] [læst] [naɪt] .
I didn't sleep at all last night .
我 没有 睡觉 在 全部 最后的 夜晚 .

我昨儿已一夜未睡，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['mɪdnaɪt] ,
Including this midnight ,
包括 这 午夜 ,

加上这半夜，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .
Some were already struggling to hold on .
一些 是 已经 挣扎 到 抓住 在 .

也有些支持不住了。”

[dʒəu] ['hænlɪn] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪgəret] [tuː; tə] [pɜːrk] [hɪm'self] [ʌp] .
Zhou Hanlin advised him to take a few puffs of a cigarette to perk himself up .
周 韩林 建议 他 到 拿 一个 很少 泡芙 的 一个 卷烟 到 福利 他自己 向上 .

周翰林劝他吸几口烟提提精神。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [sed] :
Manager Feng said :
经理 冯 说 :

冯主事道：

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [heɪt] [moʊst][ɪn][maɪ][laɪf] .
That's what I hate most in my life .
那就是 什么 我 恨 最多 在 我的 生活 .

“那是我生平最恨的，

[aɪ'd] ['ræðər] [laɪ] [daʊn] .
I'd rather lie down .
ID 相当 说谎 向下 .

宁可躺躺，

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'heɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] . "
" I'm not going to inhale it anymore . "
" 我是 不是 去 到 吸入 它 不再 . "

再不吸它。”

['æftər] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pausing for a while ,
后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停一会，

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [les] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .
Manager Feng was even less able to hold on .
经理 冯 曾是 甚至 较少的有能力的 到 抓住 在 .

冯主事更撑持不住，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [tiː] .
He pulled out a few pills from his pocket and swallowed the tea .
他 拉 出去 一个 很少 药片 从 他的 口袋 和 吞咽 这 茶 .

身边摸出几个药丸子把茶送下，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpiəm] [den] [wer] [boʊdʒi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
He lay down right under the opium den where Boji was lying .
他 躺 向下 正确的 在下面 这 鸦片 丹 在哪里 博吉 曾是 说谎 .

就在伯集躺的烟铺下躺下，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['snɔːrɪŋ] .
All that could be heard was his snoring .
全部 那 可以 是 听到 曾是 他的 打鼾 .

只听得他打呼声响，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
She has already fallen asleep .
她 有 已经 倒下 睡着了 .

已自睡着了。

[dʒəu] ['hænlɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['taɪərd] .
Zhou Hanlin was also feeling a bit tired .
周 韩林 曾是 还 感觉 一个 少量 疲劳的 .

周翰林也有些倦意。

- ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .
Boji's spirit is exceptionally good .
- 精神 是 非常 好的 .

伯集精神独好，

['æftər] [hiː; hi] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] ,
After He Guizhi went to the inner room for a heart - to - heart talk ,
后 他 - 去 到 这 内 房间 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 ,

自合桂枝到里间屋内谈心，

[let] [dʒəu] ['hænlɪn] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Let Zhou Hanlin rest on the kang (heated brick bed) .
让 周 韩林 休息 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让周翰林炕上歇息。

['lɪs(ə)n] , [its] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
Listen , it's already past midnight .
听 , 它是 已经 过去的 午夜 .

听听三更已转，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] ['seprətli] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The three of them went back separately , and that's another story .
这 三 的 他们 去 后退 分别地 , 和 那就是 其他 故事 .

三人各自回去不提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ju] [boʊdʒi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] .
Furthermore , Yu Boji was originally a candidate .
此外 , 于 博吉 曾是 起初 一个 候选人 .

再说余伯集原是候选来的，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [fʌndz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fʊli] [spent] .
Little did they know that the department's funds had not been fully spent .
小的 做过 他们 知道 那 这 部门的 资金 有 不是 到过 完全 花费 .

那知部费未曾花足，

[its] [ɔːl'redi] [mɪst] [wʌn] [wiːl] .
It's already missed one wheel .
它是 已经 错过 一 车轮 .

已是错过一个轮子，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] [taɪm] .
We'll have to wait until next time .
出色地 有 到 等待 直到 下一个 时间 .

只好再待下次。

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] .
It's not easy to live in Beijing long - term .
它是 不是 简单的 到 居住 在 北京 长的 - 学期 .

北京久居不易，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['setɪŋ] [ɔːf] .
They then discussed setting off .
他们 然后 讨论 环境 离开 .

便商量动身。

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ,
In order to go to the election without being appointed ,
在 命令 到 去 到 这 选举 没有 存在 任命 ,

为着赴选未经得缺，

['soʊʃ(ə)l] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['feloʊ] ['taunzmən] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Social obligations between fellow townsmen and officials
社会的 义务 之间 同伴 镇民 和 官员

同乡官面子上的应酬，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'djʊst] [baɪ] [hæf] .
That is , reduced by half .
那 是 , 减少 经过 一半 .

也就减少了一半，

[ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [gɪft] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [bʌt; bət] ['oʊnli] ['fɪfti] [ju'ɑːn] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
The one hundred yuan gift should be given , but only fifty yuan will be given .
这 一 百 元 礼物 应该 是 给定 , 但 仅有的 五十 元 将要 是 给定 .

该送一百的只送五十，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't much to say about it .
那里 不是 很多 到 说 关于 它 .

大家倒也无甚说得。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
Just a few days before departure ,
只是 一个 很少 天 前 离开 ,

只是临动身的几天，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [dɪ'mændɪŋ] ['peɪmənt] .
The room was packed with people demanding payment .
这 房间 曾是 包装 和 人们 要求 支付 .

要帐的挤满了屋子，

['dʒɪnseŋ] [stɔːr]
Ginseng store
参 店铺

参店、

['leðər] [ʃɑːps]
Leather shops
皮革 商店

皮货铺、

[buːt] [stɔːr]
boot store
启动 店铺

靴店、

[pɜːrs] [ʃɑːp]
purse shop
钱包 店铺

荷包铺、

['restrɑːnt]
Restaurant
餐厅

馆子、

['brɑːθl]
brothel
妓院

窑子，

[its] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['kreɪzi] .
It's driving me crazy .
它是 驾驶 我 疯狂的 .

闹得发昏。

[ɔːl'ðoʊ] [boʊdʒi][wʌz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['æbəkəs] ,
Although Boji was skilled at using the abacus ,
虽然 博吉 曾是 熟练 在 使用 这 算盘 ,

伯集虽然算盘打得熟，

[haʊ'evər] , [iːtʃ] [bɪl] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kaʊntɪd] .
However , each bill always has to be discounted .
然而 , 每个 账单 总是 有 到 是 折扣 .

但是每帐总要打些折扣，

[graɪnd][ænd; ənd][graɪnd] .
Grind and grind .
研磨 和 研磨 .

磋磨磋磨。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['kʌvər] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ?
How can I cover my expenses for a day or two ?
如何 能 我 覆盖 我的 开支 为了 一个 天 或者 二 ?

如何一天半日开销得了?

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ɪn] [sər'praɪz] :
He asked himself in surprise :
他 问 他自己 在 惊喜 :

自己诧异道:

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['oʊnli][plæn][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" This is my only plan for leaving the capital . "
" 这 是 我的 仅有的 计划 为了 离开 这 首都 . "

"我出京只有这个打算，

[ə; eɪ] [deɪt] ['hæznt] [bɪn] [set] [jet] .
A date hasn't been set yet .
一个 日期 还没有 到过 放 然而 .

还没定日子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] ?
How could they all know ?
如何 可以 他们 全部 知道 ?

如何他们都会晓得？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] :
He then said to the men :
他 然后 说 到 这 男人 :

便对那些伙计说道：

[aɪm] [nɑːt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [jet] .
I'm not leaving the capital yet .
我是 不是 离开 这 首都 然而 .

“我是还不出京哩，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] .
We can only develop it slowly .
我们 能 仅有的 发展 它 缓慢地 .

只好慢慢开发，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
They immediately asked me if I could have it .
他们 立即地 问 我 如果 我 可以 有 它 .

马上问我要可不能。”

[ðoʊz] [gaɪz] ,
Those guys ,
那些 伙计们 ,

那些伙计，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] ['dɛts] [wɪð; wɪθ] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .
Originally , I came to collect debts with ulterior motives .
起初 , 我 来了 到 收集 债务 和 后方 动机 .

本来收帐是怀着鬼胎来的，

['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
Hearing him say that ,
听力 他 说 那 ,

听他这一说，

[ðə; ði] [mɔːr] ['gɪlti] [aɪ] [felt] ,
The more guilty I felt ,
这 更多的 有罪的 我 毛毡 ,

越觉心虚，

[sʌm; səm] [geɪv] ['hezɪtənt] ['ænsər] .
Some gave hesitant answers .
一些 给予 犹豫不决 答案 .

有的支吾答应，

[its] [laɪk] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .
It's like they want to leave but don't want to go out .
它是 喜欢 他们 想 到 离开 但 不 想 到 去 出去 .

像是要走又不肯出门似的，

[sʌm; səm] ['iːv(ə)n] [di'mɑːndid] [kæʃ] [æz; əz] ['peɪmənt] .
Some even demanded cash as payment .
一些 甚至 要求 现金 作为 支付 .

有的竟还要逼着现银子去。

[ˌbiː 'oʊ][dʒi] [sed] [ɪn] [ɪk'striːm] ['æŋgər] :
Bo Ji said in extreme anger :
波 季 说 在 极端 愤怒 :

伯集愤极道：

['evriθɪŋ] [aɪ] [bɔːt] [ɪz] [hɪr] .
Everything I bought is here .
一切 我 买 是 这里 .

“买的东西都在这里，

[ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If you won't sell it to me ,
如果 你 惯于 卖 它 到 我 ,

你们要不肯卖给我，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Just take it back .
只是 拿 它 后退 .

只管拿回去，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [fɔːrs] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] .
There's no way to force someone to give you money .
有 不 方式 到 力量 某人 到 给 你 钱 .

要立逼着银子是没有的。

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][æsk] [ə'raʊnd] .
Go outside and ask around .
去 外部 和 问 大约 .

你去外面打听打听，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [trikt] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?
Do you think I tricked you into running away ?
做 你 思考 我 被骗了 你 进入 跑步 离开 ?

难道我哄骗着你们逃走不成？”

[ðoʊz] [men] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Those men dared not utter a sound .
那些 男人 敢于 不是 说出 一个 声音 .

那些伙计才不敢则声。

[æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪt] .
Ask for the date .
问 为了 这 日期 .

问明日期，

[boʊdʒi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['oʊvər] [tuː] [deɪz] .
Boji told them to settle the accounts over two days .
博吉 讲述 他们 到 定居 这 账户 超过 二 天 .

伯集叫他们分两天来算帐，

['oʊnli] ['restərənt]
Only restaurants
仅有的 餐厅

只馆子、

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɑːθl] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
The expenses for the brothel were covered on the same day .
这 开支 为了 这 妓院 是 涵盖 在 这 相同的 天 .

窑子是当天开销的。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['gʌ] [frʌm; frəm] ['hiːnən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn]
Coincidentally , there was a scholar named Gu from Henan living in the inn
巧合的是 , 那里 曾是 一个 学者 命名 顾 从 河南 活的 在 这 客栈
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
across the street .
穿过 这 街道 .

可巧对面客店里有一位河南顾举人,

[aɪ][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ] [kəm'pænjənz] .
I had originally planned to travel out of Beijing with my companions .
我 有 起初 计划 到 旅行 出去 的 北京 和 我的 同伴 .

本来约着同伴出京的,

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] .
Suddenly he came over .
突然 他 来了 超过 .

忽然走来,

[boʊdʒi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [det] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Boji recounted the events surrounding the debt collection to him .
博吉 叙述 这 活动 周围 这 债务 收藏 到 他 .

伯集把方才要帐的情形合他说了。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道:

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kʌstəmz] [ɪn][ðə; ði]
" It turns out that the Grand Master was unaware of such customs in the
" 它 转弯 出去 那 这 盛大 掌握 曾是 不知情 的 这样的 海关 在 这
['kæpɪt(ə)l] . "
capital . "
首都 . "

"原来太尊不知京里风俗如此。

[ɔːl] ['kændədets]
All candidates
全部 候选人

但凡是候选的、

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The arrival of the imperial examination
这 到达 的 这 帝国 考试

会试的到来,

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dʒɪr] .
They then started to jeer .
他们 然后 开始 到 嘲笑 .

他们便起了哄,

[ðeɪ] [dʒʌst] ['rændəmli] [stʌft] [θɪŋz] [ɪn] .
They just randomly stuffed things in .
他们 只是 随机 填充 事物 在 .

有一没一的把些东西乱塞,

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
They would also say how good it was .
他们 会 还 说 如何 好的 它 曾是 .

嘴里也会说又是怎样好、

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃiːp]
How to make it cheap
如何 到 制作 它 便宜的

怎样便宜、

[haʊ] [ˈjuːsf(ə)l][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
How useful is it ?
如何 有用 是 它 ?

怎样有用处，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [praɪs] .
There are also those who refuse to name a price .
那里 是 还 那些 WHO 拒绝 到 姓名 一个 价格 .

还有不肯说价钱的，

[its] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡɪft] .
It's more like a gift .
它是 更多的 喜欢 一个 礼物 .

倒像奉送一般，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈstɔːriŋ] [hɪz; ɪz] [ləund] [ˈaɪtəmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gests] .
He insisted on storing his loaned items with the guests .
他 坚持 在 存储 他的 借出的 项目 和 这 客人 .

硬把他的贷物存在客人处。

[ðoʊz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wɜːr; wər] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈiːɡərnəs] .
Those new to the capital were struck by his eagerness .
那些 新的 到 这 首都 是 击 经过 他的 渴望 .

初进京的人看他这样殷懃，

[aɪl] [ˈɔːlweɪz] [bai] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪtəmz] .
I'll always buy one or two of his items .
患病的 总是 买 一 或者 二 的 他的 项目 .

多少总要买他一件两件。

[wen] [ðə; ði] [gests] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
When the guests wanted to leave Beijing ,
什么时候 这 客人 通缉 到 离开 北京 ，

及至客人想要出京，

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] [əˈgoʊ] ,
Three to five days ago ,
三 到 五 天 前 ，

三五天前头，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [faʊnd] [aʊt] .
They had already found out .
他们 有 已经 成立 出去 .

他们是已经打听着了，

[ðeɪ] [flɑːkt] [ðer; ðər] .
They flocked there .
他们 成群结队的 那里 .

便蜂拥而至，

[ɪkˈsplɔːr] [ænd; ənd] [weɪt] .
Explore and wait .
探索 和 等待 .

探探候候，

[its] [ɪnˈfjʊrieɪtɪŋ] [əˈgen] .
It's infuriating again .
它是 令人恼火 再次 .

又是可气，

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ə'gen] .
It's pitiful again .
它是 可怜 再次 .

又是可怜。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ?
Do you think they found out ?
做 你 思考 他们 成立 出去 ?

你道他们是打听着的?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] [fɜːrst] .
It turns out they spent their initial investment first .
它 转弯 出去 他们 花费 他们的 最初的 投资 第一的 .

原来他们先花了本钱来的。

[æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ['entrəns]
At the store entrance
在 这 店铺 入口

店门口、

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [hɔːl] ,
At the entrance of the guild hall ,
在 这 入口 的 这 公会 大厅 ,

会馆门口,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fiːz] [ɪn'vɑːlvd] .
There are fees involved .
那里 是 费用 涉及 .

都有使费,

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
People had already been worried about them .
人们 有 已经 到过 担心 关于 他们 .

人家早替他们当心,

[soʊ] [wen'evər] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
So whenever there seems to be a plan to leave Beijing
所以 每当 那里 似乎 到 是 一个 计划 到 离开 北京

所以一有打算出京的样子,

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [nuː] .
They already knew .
他们 已经 知道 .

他们是已得知,

[ðeɪ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
They can't escape it .
他们 不能 逃脱 它 .

跑不了的。

[ðæt] [fiː] [hæz; həz][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] ['kætəgɔːri] .
That fee has a specific category .
那 费用 有 一个 具体的 类别 .

那使费有一种名目,

[its] [kɔːld] " [dɔːr] ['mʌni] " .
It's called " door money " .
它是 称为 " 门 钱 " .

叫做“门钱”,

[ðə; ði] ['bʌtlər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [grænd] ['mæstər]
The butler brought by the Grand Master
这 管家 带来 经过 这 盛大 掌握

太尊带来的管家,

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
You can ask him for everything .
你 能 问 他 为了 一切 .

都好向他讨的，

['æktʃuəli] ,
actually ,
实际上 ,

其实，

[its] [stɪl] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] .
It's still included in the selling price .
它是 仍然 包括 在 这 销售 价格 .

仍旧合在卖的价上，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪz] ['niːdɪd] .
A little more is needed .
一个 小的 更多的 是 需要 .

稍须多要一点，

[its] [ˌɪn'saɪd] .
It's inside .
它是 里面 .

就有在里头了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['floʊtɪŋ] [ə'kaʊnts] .
However , there are also floating accounts .
然而 , 那里 是 还 漂浮的 账户 .

但是一般也有漂帐，

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['feloʊ] ['taʊnzmən] , ['mædʒɪstreɪt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
I know my fellow townsman , Magistrate Huang .
我 知道 我的 同伴 镇民 , 地方法官 黄 .

我晓得的敝同乡黄知县，

[lɔːŋ] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Long confined in the capital ,
长的 受限 在 这 首都 ,

久困都中，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ][poʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Later , he was granted a post outside the capital .
之后 , 他 曾是 的确 一个 邮政 外部 这 首都 .

后来得缺出京，

[noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'veləp]
No money to develop
不 钱 到 发展

没钱开发，

[ðeɪ] ['smʌgld] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [kloʊðz] ['elsˌwer] .
They smuggled their luggage and clothes elsewhere .
他们 走私 他们的 行李 和 衣服 别处 .

就把行李衣物私运别处，

[stɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [bɑːksɪz] .
Store a few empty boxes .
店铺 一个 很少 空的 盒子 .

存下几只空箱子，

[wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [stɔːr] ,
One night when I left the store ,
一 夜晚 什么时候 我 左边 这 店铺 ,

有天晚上出店，

[ðeɪ] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
They never returned .
他们 绝不 返回 .

一去不回。

[ðə; ði] ['krɛdɪtɝz] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The creditors found out the next day .
这 债权人 成立 出去 这 下一个 天 .

次日那些债主都知道了，

[draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [beg] .
Drive them out of the city to beg .
驾驶 他们 出去 的 这 城市 到 求 .

赶出城去讨，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ,
Because he traveled a long way ,
因为 他 旅行 一个 长的 方式 ,

因他走得路远，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢手。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] .
These are their customers .
这些 是 他们的 顾客 .

他们这种主顾，

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [fjuː] ['evri] [jɪr] .
We encounter a few every year .
我们 遇到 一个 很少 每一个 年 .

每年也要遇到几个，

[dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌkərz] ,
Just need to encounter a few suckers ,
只是 需要 到 遇到 一个 很少 傻瓜 ,

只消遇着几个冤大头，

[ðæt] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
That made up for it .
那 制成 向上 为了 它 .

也就弥补过去了。”

[boʊdʒi] [sed] :
Boji said :
博吉 说 :

伯集道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[ðɪs] [trend]
This trend
这 趋势

这样风气，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuːər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .
There are fewer from other provinces .
那里 是 更少 从 其他 省份 .

外省倒少些，

[gʊdz] [fɔːr; fər] [kæʃ] ,
Goods for cash ,
商品 为了 现金 ,

有货换钱，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mæstər] .
There's no need to go through all that trouble to find a master .
有 不 需要 到 去 通过 全部 那 麻烦 到 寻找 一个 掌握 .

犯不着那般觅主儿。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[boʊdʒi] [di'dʌktid] - % [ænd; ənd] - % [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [oʊd] .
Boji deducted 70 % and 80 % of the amount owed .
博吉 扣除 - % 和 - % 的 这 数量 欠款 .

伯集把帐一一的七折八扣算了，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːpəlz] ['endləs] [kəm'pleɪnts] ,
Regardless of those people's endless complaints ,
不管 的 那些 人们的 无尽的 投诉 ,

不管那些人叫苦连天，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌwaɪd'spred] [kəm'pleɪnts] .
There were widespread complaints .
那里 是 广泛 投诉 .

怨声载道，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['skɑːlər] ['gʌ] .
He then left the capital with Scholar Gu .
他 然后 左边 这 首都 和 学者 顾 .

就同了顾举人出京。

[its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It's infuriating to say .
它是 令人恼火 到 说 .

说也可气，

[ðoʊz] ['feloʊ] ['taunzmən] [huː] [wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Those fellow townsmen who were officials in Beijing ,
那些 同伴 镇民 WHO 是 官员 在 北京 ,

那些同乡京官，

['oʊnli][dʒəu]['hænlɪn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
Only Zhou Hanlin came to see him off .
仅有的 周 韩林 来了 到 看 他 离开 .

只有周翰林还来送送，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɔːl] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [gɪft] .
The others are all missing a farewell gift .
这 其他的 是 全部 丢失的 一个 告别 礼物 .

别的都差片送行，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk]
Pretending to be sick
假装 到 是 生病的

推说有病，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Or perhaps they went to the government office .
或者 也许 他们 去 到 这 政府 办公室 .

或是上衙门去了。

[boʊdʒi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
Boji was very angry .
博吉 曾是 非常 生气的 .

伯集很觉动气，

[aɪ] ['siːkrətli] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt][bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['kændɪdət] .
I secretly thought I was missing a spot but couldn't find a suitable candidate .
我 偷偷 想法 我 曾是 丢失的 一个 点 但 不能 寻找 一个 合适的 候选人 .

暗想缺又选不到，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə] ['hiːnən] .
I can't go to Henan .
我 不能 去 到 河南 .

河南又去不得，

[bɪn] [dɑːŋ] [hæd; həd] [əb'dʒɛkʃənz] ,
Bin Dong had objections ,
垃圾桶 董 有 反对意见 ,

宾东本有意见，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [gɔːn] .
I'm afraid I've gone .
我是 害怕的 我已经 已消失 .

恐怕去了，

[ðə; ði] ['venjuː] [ɪz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
The venue is unreliable .
这 场地 是 不可靠的 .

馆地靠不住，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ?
Wouldn't that be a wasted trip ?
不会 那 是 一个 浪费 旅行 ?

岂不是白白的跑一趟?

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [beɪæŋ] ['mɪnɪstər] [kɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] ['pɑːləsiz] .
I heard that the Beiyang Minister Kong Gongbie was wholeheartedly advocating for new policies .
我 听到 那 这 北洋 部长 孔 - 曾是 竭诚 倡导 为了 新的 政策 .

听说北洋大臣孔公别竭意讲求新政，

[noʊ] [wʌn] ['ekəud] [hɪm; ɪm] .
No one echoed him .
不 一 回声 他 .

没得人去附和他，

[waɪ] [dəunt] [aɪ][traɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ?
Why don't I try writing a memorial ?
为什么 不 我 尝试 写作 一个 纪念馆 ?

我何不上个条陈试试看，

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['skɑːlər] ['gʌ] .
They discussed it together with Scholar Gu .
他们 讨论 它 一起 和 学者 顾 .

就同顾举人一路斟酌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] ['kɔpi,raitiŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [praʊd] .
He was allowed to do copywriting when he was feeling proud .
他 曾是 允许 到 做 文案撰写 什么时候 他 曾是 感觉 自豪的 .

许他得意时请他做文案，

['gʌ] [dʒʊrən] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [skuːl] .
Gu Juren originally intended to find a school .
顾 尤伦 起初 故意的 到 寻找 一个 学校 .

顾举人本思觅馆，

[huː] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] ?
Who wouldn't want to ?
WHO 不会 想 到 ?

那有不愿意的?

[aɪ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ə'griː] .
I wholeheartedly agree .
我 竭诚 同意 .

便尔一力赞成。

[boʊdʒi] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)l] [trʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
Boji immediately opened his travel trunk at the inn that very night .
博吉 立即地 打开 他的 旅行 树干 在 这 客栈 那 非常 夜晚 .

伯集就连夜在客店里打开行箧，

[teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [bʊks] ,
Take out some current affairs books ,
拿 出去 一些 当前的 事务 图书 ,

取出些时务书，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn]
Following the same pattern
下列的 这 相同的 图案

依样葫芦，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
I wrote a few lines .
我 写道 一个 很少 线条 .

写了几条，

[ɪn'trʌstɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːlər] ['gʌ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Entrusting the scholar Gu to revise it ,
委托 这 学者 顾 到 修订 它 ,

托顾举人笔削，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [æd'væns] [ðer; ðər] [kɜ'ɪrz] .
They considered it a means to advance their careers .
他们 经过考虑的 它 一个 方法 到 进步 他们的 职业生涯 .

以为进身之具。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [boʊdʒi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːnən] ['gʌvɜnɜz] ['ɑːfɪs] ,
It turns out that when Boji was in the Henan governor's office ,
它 转弯 出去 那 什么时候 博吉 曾是 在 这 河南 州长的 办公室 ,

原来当初伯集在豫抚幕中，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gʌvərnər] [kɑːŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['hʌ'beɪ] ,
At that time , Governor Kong was serving as the Circuit Intendant of Hebei ,
在 那 时间 , 州长 孔 曾是 服务 作为 这 电路 管理者 的 河北 ,

['ʃæn'ʃiː] , [ænd; ənd] .
Shaanxi , and Ruzhou .
陕西 , 和 汝州 .

其时正值孔制台做河陕汝道，

[ðeɪ] [dɪd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
They did have some kind of relationship .
他们 做过 有 一些 种类 的 关系 .

彼此倒也有点交情。

[wʌns] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] ,
Once the memorial was submitted ,
一次 这 纪念馆 曾是 提交 ,

等到条陈上了上去、

[pliːz] [siː] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Please see me immediately .
请 看 我 立即地 .

立时请见，

[ðeɪ] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæst] .
They reminisced about the past .
他们 回忆 关于 这 过去的 .

叙了一番旧，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [mə'tɪkjələs] ['plænɪŋ] .
He also praised him for his meticulous planning .
他 还 赞扬 他 为了 他的 细致 规划 .

又痛赞他筹划周详，

['hiːz] ['defɪnətli] [ə; eɪ] ['siːznd] [prə'feʃən(ə)l] .
He's definitely a seasoned professional .
他是 确实 一个 经验丰富的 专业的 .

到底是个公事老手，

[ðeɪ] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [wɜːrk] .
They made every effort to keep him in the office to work .
他们 制成 每一个 努力 到 保持 他 在 这 办公室 到 工作 .

竭力留他在署中办事。

[boʊdʒi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
Boji was just what he wanted .
博吉 曾是 只是 什么 他 通缉 .

伯集正中下怀，

[ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] ['hiːnən] [hæz; həz] [bɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [baɪndoʊŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪz] [ðæt] .
The hypothesis that Henan has been supporting Bindong for a long time is that .
这 假设 那 河南 有 到过 支持 滨东 为了 一个 长的 时间 是 那 .

. .
: :
. .

假说豫抚宾东已久，

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid it's inconvenient to refuse him .
我是 害怕的 它是 不方便 到 拒绝 他 .

恐不便辞他。

[kɑːŋ] - ['dɑːəu] :
Kong Zhitai Dao :
孔 - 道 :

孔制台道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“那不妨事。

['hiːnən] ['mætərz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] .
Henan matters are simple .
河南 事情 是 简单的 .

河南事简，

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪæŋ] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .
The affairs of the Beiyang government were numerous .
这 事务 的 这 北洋 政府 是 很多的 .

北洋事繁，

['brʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['tælənt] .
Brother , you have a useful talent .
兄弟 , 你 有 一个 有用 天赋 .

老兄有用之才，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
It shouldn't be buried in his memory .
它 不应该 是 埋葬 在 他的 记忆 .

不当埋没在他那里，

" [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" I'll wait for my brother to write to him . "
" 患病的 等待 为了 我的 兄弟 到 写 到 他 . "

待兄弟写信给他便了。”

[boʊdʒi] ['lisnd] .
Boji listened .
博吉 听着 .

伯集听了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [greɪt] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
He hurriedly said some words of great appreciation for cultivation ,
他 匆匆 说 一些 字 的 伟大的 欣赏 为了 栽培 ,

忙说了些极承栽培的话，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
He took his leave and departed the office .
他 采取 他的 离开 和 已离开 这 办公室 .

告辞出署。

[ðə; ði][hoʊst][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪnər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
The host invited us to dinner that evening .
这 主持人 受邀 我们 到 晚餐 那 晚上 .

当晚制台请吃晚饭。

[baɪ] [tʃæns] ,
By chance ,
经过 机会 ,

席间可巧，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mænɪdʒər] ['fɛŋ] .
Then there was Manager Feng .
然后 那里 曾是 经理 冯 .

又有冯主事。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['hɑːbəd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]
It turns out that Manager Feng had long harbored the idea of establishing
它 转弯 出去 那 经理 冯 有 长的 藏匿 这 主意 的 建立
[ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] [ɪn]['kaɪəroʊ] .
a business school in Cairo .
一个 商业 学校 在 开罗 .

原来冯主事久有开罗商务学堂的念头，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [wiːksiːən] ['kaʊnti] , ['ʃæn'djŋ] ['prɑːvɪns] .
He is from Weixian County , Shandong Province .
他 是 从 潍县 县 , 山东 省 .

他是山东潍县人，

[ðə; ði][dʒɔɪnt] - ['ventʃər] ['plætfɔːrm] [ɪz][ə; eɪ] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
The joint - venture platform is a collaboration between teachers and students .
这 联合的 - 风险投资 平台 是 一个 合作 之间 教师 和 学生 .

合孔制台是师生，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [tʊk] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
This time I took leave to return to Beijing .
这 时间 我 采取 离开 到 返回 到 北京 .

这回告假回京，

- [ˌriːloʊ'keɪʃn] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] ,
Tete's relocation to Tianjin ,
- 搬迁 到 天津 ,

特特的迁道天津，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I have come to pay my respects .
我 有 来 到 支付 我的 尊重 .

前来叩见，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə]['doʊneɪt][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
If you want the teacher to donate a few coins .
如果 你 想 这 老师 到 捐 一个 很少 硬币 .

要想老师捐助几文。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['siːɪŋ] [ju] [boʊdʒi]['prez(ə)nt] ,
At that moment , seeing Yu Boji present ,
在 那 片刻 , 看到 于 博吉 展示 ,

当下见余伯集在座，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə'brʌpt] .
It felt abrupt .
它 毛毡 突然 .

倒觉突兀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ə'fekʃənət] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were very affectionate with each other .
他们 是 非常 亲热 和 每个 其他 .

就合他非常亲热，

[its] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkɪt] [ˌeni'mɔːr] .
It's not like the day it was at the bottom of my pocket anymore .
它是 不是 喜欢 这 天 它 曾是 在 这 底部 的 我的 口袋 不再 .

不比在口袋底那天的情形了。

['gʌvərnər] [kɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
Governor Kong saw that the two men got along very well .
州长 孔 锯 那 这 二 男人 得到 沿着 非常 出色地 .

孔制台见他两人很说得来，

[ðeɪ] ['væljuː][boʊdʒi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
They value Boji more and more .
他们 价值 博吉 更多的 和 更多的 .

越发看重伯集。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ]
Manager Feng
经理 冯

冯主事，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
Speaking of running a school ,
请讲 的 跑步 一个 学校 ,

说起办学堂的事，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
The governor frowned and said :
这 州长 皱眉 和 说 :

制台皱眉道：

" [kæn; kən][wiː; wi] [rʌn] [skuːlz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] ? "
" Can we run schools in Shandong ? "
" 能 我们 跑步 学校 在 山东 ? "

“我们山东办得来学堂吗？

[læst] [jɪr] , ['huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] - .
Last year , Hu Daotai established a school in Kezhou .
最后的 年 , 胡 道台 已确立的 一个 学校 在 - .

去年胡道台在克州办了一个学堂，

[ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['prɑːses] ['læsts] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
The recruitment process lasts for three months .
这 招聘 过程 持续时间 为了 三 几个月 .

招考三个月，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] .
There are still fewer than ten people .
那里 是 仍然 更少 比 十 人们 .

尚且不满十人。

[ðeə(r)] [raɪt] [tuː] .
They're right too .
它们是 正确的 也 .

他们也说得好，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] [skuːl] .
They said he went into the Western - style school .
他们 说 他 去 进入 这 西 - 风格 学校 .

说是洋学堂进去了，

[gʊd] , [gʊd] .
Good , good .
好的 , 好的 .

好便好，

[ɪf] [its] [nɑːt] [gʊd] , [ðen] [lɜːrn] [frʌm; frəm] ['fɔːrənərz] .
If it's not good , then learn from foreigners .
如果 它是 不是 好的 , 然后 学习 从 外国人 .

不好就跟着外国人学上，

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['perənts] .
They don't even care about their parents .
他们 不 甚至 关心 关于 他们的 父母 .

连父母都不管，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [kɑːnt] [kən'troʊl][hɪm; ɪm] ['iːðər] .
His parents can't control him either .
他的 父母 不能 控制 他 任何一个 .

父母也管他不来的。

- [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['brɪliənt] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [skuːl] .
Zhizhai must have had brilliant ideas to establish a school .
- 必须 有 有 杰出的 想法 到 建立 一个 学校 .

直斋要办学堂必有高见，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] ?
I wonder what the method is ?
我 想知道 什么 这 方法 是 ?

不知是怎样办法？”

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [sed] :
Manager Feng said :
经理 冯 说 :

冯主事道：

" ['lɑːdʒɪk] ,
" logic ,
" 逻辑 ,

“论理，

['ʃæn'djŋ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪvəlaɪzd] .
Shandong was one of the earliest places to be civilized .
山东 曾是 一 的 这 最早 地方 到 是 文明 .

我们山东要算是开化极早的了。

[sɪns] [ðə; ði] ['bɑːksər] [rɪ'beljən] ,
Since the Boxer Rebellion ,
自从 这 拳击手 叛乱 ,

自从义和拳乱后，

[ðen] ['evriwʌn] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Then everyone knew to be afraid .
然后 每个人 知道 到 是 害怕的 .

便也大家知道害怕，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] ['fɔːrənərz]
Not daring to offend foreigners
不是 大胆 到 得罪 外国人

不敢得罪洋人，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
The Germans were so domineering .
这 德国人 是 所以 盛气凌人 .

德国人那样强横，

[sər'praɪzɪŋli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Surprisingly , nothing happened .
出奇 , 没有什么 发生 .

竟也相安无事，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .
This is the evidence of evolution .
这 是 这 证据 的 进化 .

这就是进化的凭据。

[ðə; ði] [skuːl] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
The school I wish to establish
这 学校 我 希望 到 建立

晚生想办的学堂，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [bʊks] .
It wasn't the usual kind of reading of foreign books .
它 不是 这 通常 种类 的 阅读 的 外国的 图书 .

并不是寻常读外国书的。

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
It's only because the student is now in the Ministry of Commerce .
它是 仅有的 因为 这 学生 是 现在 在 这 部 的 商业 .

只因门生现在商部里，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bɪznɪsmən] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [lɔːsɪz] ['evriwer] ,
Seeing that Chinese businessmen are suffering losses everywhere ,
看到 那 中国人 商人 是 痛苦 损失 到处 ,

见我们中国商人处处吃亏，

[gʊdz] ['seɪlz] [ænd; ənd][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts]
Goods sales and exports
商品 销售量 和 出口

货物销售出口，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sə'prest] [baɪ] ['fɔːrənərz] .
They were all suppressed by foreigners .
他们 是 全部 被抑制 经过 外国人 .

都被外国人抑勒，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 .

无可如何。

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] ['bɪznəs] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
They won the battle in business against us .
他们 韩元 这 战斗 在 商业 反对 我们 .

人家商战胜我们，

['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl]
Living under his control
活的 在下面 他的 控制

在他手里过日子，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
If we don't come up with a way to resist ,
如果 我们 不 来 向上 和 一个 方式 到 抵抗 ,

要是不想个法儿抵制抵制，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .
In the future , the people will be impoverished and the wealth will be exhausted .
在 这 未来 , 这 人们 将要 是 贫困 和 这 财富 将要 是 筋疲力尽的 .

将来民穷财尽，

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [biː; bi] ['prɑːspərəs] [ə'gen] ?
Will it ever be prosperous again ?
将要 它 曾经 是 繁荣 再次 ?

还有兴旺的时候吗?

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [skuːl] .
Therefore , the students wanted to establish this school .
所以 , 这 学生 通缉 到 建立 这 学校 .

所以门生要办这个学堂，

[lets] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Let's set a good example .
我们来吧 放 一个 好的 例子 .

开开风气。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] ,
Knowing full well that the villagers don't understand anything ,
会心 满的 出色地 那 这 村民们 不 理解 任何事物 ,

明晓得乡里人是不懂得什么的，

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [æz; əz] ['niːdɪd] .
All we can do is offer advice and guidance as needed .
全部 我们 能 做 是 提供 建议 和 指导 作为 需要 .

也只好随时劝导，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ɪn] - [ɑːr; ər] [mɔːr] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] - .
It seems that the local customs in Dongfu are more open - minded than those in Kezhou .
它 似乎 那 这 当地的 海关 在 - 是 更多的 打开 - 有思想 比 那些 在 - .

看来东府里民情比克州也还开通些，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['bɪznəsɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['eriə] .
There are many businesses in our area .
那里 是 许多 企业 在 我们的 区域 .

敝处商家也多，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] .
I suppose they would be willing .
我 认为 他们 会 是 愿意的 .

料他们必是情愿的。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪznt] [ɪ'nʌf] ['fʌndɪŋ] .
The problem is that there isn't enough funding .
这 问题 是 那 那里 不是 足够的 资金 .

只是经费不够，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] .
I urge the teacher to encourage this .
我 敦促 这 老师 到 鼓励 这 .

还求老师提倡提倡，

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['stuːd(ə)nt] . "
" Think of a way for your student . "
" 思考 的 一个 方式 为了 你的 学生 . "

替门生想个法儿。”

['gʌvərnər] [kɑːŋ] [felt] [ʌn'iːzi] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] , - ['priːfektʃər] , [hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] [sʌm; səm] [roʊdz] .
Governor Kong felt uneasy when he heard that the eastern part of the region , Bikchi Prefecture , had opened up some roads .
州长 孔 毛毡 不安 什么时候 他 听到 那 这 东 部分 的 这 地区 , - 州 , 有 打开 向上 一些 道路 .

孔制台听他说东府比克州开通些已不自在，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
Furthermore , asking him to raise funds seemed even more presumptuous .
此外 , 问 他 到 增加 资金 似乎 甚至 更多的 放肆 .

又且要他筹款更觉得冒失，

[dʒʌst] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
Just to save face for teachers and students ,
只是 到 节省 脸 为了 教师 和 学生 ,

只为碍着师生情面，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] ['trɪgər] .
It's hard to trigger .
它是 难的 到 扳机 .

不好发作，

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After hesitating for a moment , he said :
后 犹豫不决 为了 一个 片刻 , 他 说 :

踌躇了一会道：

" ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] "
" Opening a school "
" 开幕 一个 学校 "

“开学堂呢，

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [naʊ] .
But that's all for now .
但 那就是 全部 为了 现在 .

不过这会事罢了，

[its] [nɑːt] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] .
It's not really useful .
它是 不是 真的 有用 .

并不是真有用处的。

[naʊ] ['evriwʌn] [ɪz][prəu'test, 'prəu-][ðə; ði] [nuː] ['pɑːləsiz] .
Now everyone is protesting the new policies .
现在 每个人 是 抗议 这 新的 政策 .

如今上上下下闹新政，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There's really no way to make a sense of it .
有 真的 不 方式 到 制作 一个 感觉 的 它 .

实在闹不出个道理来，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [skuːlz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɑːb] .
Only a few schools are doing a decent job .
仅有的 一个 很少 学校 是 正在做 一个 体面的 工作 .

还只有开几个学堂做得像些，

[haʊ'evər] , ['fʌndreɪzɪŋ] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .
However , fundraising is not an easy task .
然而 , 筹款 是 不是 一个 简单的 任务 .

但是筹款也不是容易的事。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You know I'm an official .
你 知道 我是 一个 官方的 .

我做官是你晓得的，

[wer] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['ekstrə] ['mʌni] [tuː; tə] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['bɪznəs] ?
Where would they find the extra money to run such a hollow business ?
在哪里 会 他们 寻找 这 额外的 钱 到 跑步 这样的 一个 空洞的 商业 ?

那有余钱做这样有名无实的事业？

[juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bɪznəsɪz] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] ,
You said there are many businesses in your area ,
你 说 那里 是 许多 企业 在 你的 区域 ,

你说贵处商家多，

[lets] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ['kloʊzər][tuː; tə] [hoʊm] .
Let's try to find a solution closer to home .
我们来吧 尝试 到 寻找 一个 解决方案 更近 到 家 .

还是就近想点法儿罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [nuː] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ['dɪdnt] [laɪk] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [nuː] [θɪŋz] .
It turned out that Manager Feng knew his teacher didn't like people talking about new things .
它 转向 出去 那 经理 冯 知道 他的 老师 没有 喜欢 人们 说 关于 新的 事物 .

原来冯主事知他这位老师本来不喜人家谈新的，

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [θɪŋz] . . .
Now , because some people are saying he did a few new things . . .
现在 , 因为 一些 人们 是 说 他 做过 一个 很少 新的 事物 . . .

现在因为有人传说他做几件事还新，

[soʊ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .
So I came here specifically to test the waters .
所以 我 来了 这里 具体来说 到 测试 这 水 .

所以特来试探试探，

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Or for the sake of reputation
或者 为了 这 清酒 的 名声

或者为名誉上起见，

[its] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːndz] [ʌv; əv] ['hoʊmtaʊn] [ə'fekʃ(ə)n] .
It's about the bonds of hometown affection .
它是 关于 这 债券 的 家乡 感情 .

又是桑梓的情谊，

[sʌm; səm] [help]
Some help
一些 帮助

多少帮助些，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[huː] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who would want to say it ?
WHO 会 想 到 说 它 ?

谁想一说上去，

[ðeɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːl] .
They ran into a wall .
他们 跑 进入 一个 墙 .

就碰了钉子，

[aɪ] ['diːpli] [rɪ'gret] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
I deeply regret coming this time .
我 深 后悔 未来 这 时间 .

深悔此番不该来的。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
He remained silent for the time being .
他 剩余 沉默的 为了 这 时间 存在 .

当下一言不发，

[weɪt] ['kwaɪətli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [end] .
Wait quietly for the banquet to end .
等待 悄悄 为了 这 宴会 到 结尾 .

静待席终而散。

['fɔːrtʃənətli] , [ju] [boʊdʒi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [ɪntə'rækʃnz] .
Fortunately , Yu Boji was a skilled official in social interactions .
幸运的是 , 于 博吉 曾是 一个 熟练 官方的 在 社会的 互动 .

幸而余伯集本是个官场应酬好手，

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [tʃæt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kæʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
So I thought I'd chat about some casual conversation .
所以 我 想法 ID 聊天 关于 一些 随意的 对话 .

便想些闲话出来谈谈，

[intə'spəːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['flætəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Interspersed with a few words of flattery for the governor ,
穿插 和 一个 很少 字 的 奉承 为了 这 州长 ,

夹着恭维制台几句，

[ðen] [wiːl] [dʒʌst] [brʌʃ] [ðɪs] [raʊnd] [ɔːf] .
Then we'll just brush this round off .
然后 出色地 只是 刷子 这 圆形的 离开 .

然后把这一局敷衍过去。

[wen] [ðə; ði] ['hoʊstəs] [siːz] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] ,
When the hostess sees the guests off ,
什么时候 这 女主人 看到 这 客人 离开 ,

制台送客时候，

- [wɪl] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'mɑːroʊ] .
Duqiaobuji will move into the yamen tomorrow .
- 将要 移动 进入 这 衙门 明天 .

独乔布集明日搬进衙门里来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['mæstər] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
He bowed to Master Feng and then parted ways .
他 鞠躬 到 掌握 冯 和 然后 分手了 方式 .

同冯主事但只一拱而别。

[boʊdʒi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Boji returned to his residence .
博吉 返回 到 他的 住宅 .

伯集回寓，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['skɑːlər] ['gʌ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['hiːnən] .
He then entrusted the scholar Gu to deliver a message to Henan .
他 然后 受托 这 学者 顾 到 递送 一个 信息 到 河南 .

便托顾举人带信河南，

[muːv] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
Move their families to Tianjin .
移动 他们的 家庭 到 天津 .

把眷属搬到天津，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['ɑːfɪs] [wer] [ðə; ði] [stɑːf] [kʊd; kəd] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd]
He was recommended a nearby office where the staff could both write and
他 曾是 受到推崇的 一个 附近 办公室 在哪里 这 职员 可以 两个都 写 和
[rɪ'vjuː] ['pepərz] .
review papers .
审查 文件 .

就近荐了他一个书启兼阅卷的馆地，

['skɑːlər] ['gʌ][wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Scholar Gu was naturally delighted .
学者 顾 曾是 自然 高兴极了 .

顾举人自然欢喜。

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['skɑːlər] ['gʌ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
He sent it to Scholar Gu the next morning .
他 发送 它 到 学者 顾 这 下一个 早晨 .

次早送了顾举人,

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Just as they were about to move into the government office ,
只是 作为 他们 是 关于 到 移动 进入 这 政府 办公室 ,

正要搬进衙门,

[dʒʌst] [ðen] , ['stuːərd] ['fɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Just then , Steward Feng came to pay his respects .
只是 然后 , 管家 冯 来了 到 支付 他的 尊重 .

恰好冯主事来拜,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
I had no choice but to request an audience .
我 有 不 选择 但 到 要求 一个 观众 .

只得请见。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] .
Manager Feng complained bitterly .
经理 冯 抱怨 苦涩地 .

冯主事大发牢骚,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] , "
" Our teacher , "
" 我们的 老师 , "

“我们这位老师,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʃruːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] .
He was extremely shrewd in his official duties .
他 曾是 极其 精明 在 他的 官方的 职责 .

做官做得忒精明了,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] . . .
Listen to what he said . . .
听 到 什么 他 说 . . .

听他那几句话儿,

[its] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['pɑːləsi][ɪz][nɑːt] . . .
It's clear that the new policy is not . . .
它是 清除 那 这 新的 政策 是 不是 . . .

分明说新政不是,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [skuːlz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .
They also said that schools were useless .
他们 还 说 那 学校 是 无用 .

又道学堂无益,

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之,

[its] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
It's true that they're afraid of spending money .
它是 真的 那 它们是 害怕的 的 开支 钱 .

怕出钱是真的。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːnʃɑːp] [ɪn] [wiːksiːən] ['kaʊnti] .
We also have two of his pawnshops in Weixian County .
我们 还 有 二 的 他的 当铺 在 潍县 县 .
我们潍县还有他两丬当铺，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
For example , an official should be honest and upright .
为了 例子 ， 一个 官方的 应该 是 诚实的 和 直立 .
例说做官清正。

['iːv(ə)n] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdʒən] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] .
Even high - ranking officials in charge of a region are like this .
甚至 高的 - 排行 官员 在 收费 的 一个 地区 是 喜欢 这 .
封疆大员尚且如此，

[wʌt] [hoʊp] [ɪz][ðer; ðər] ?
What hope is there ?
什么 希望 是 那里 ?
还有什么指望呢？”

[boʊdʒi] - [ə'griːd] .
Boji Nuonuo agreed .
博吉 - 同意 .
伯集诺诺答应，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
I didn't dare to talk to him much .
我 没有 敢 到 讲话 到 他 很多 .
不敢合他多说话。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
Manager Feng found it uninteresting .
经理 冯 成立 它 无聊 .
冯主事觉得无味，

[soʊ] [ðeɪ] [went] .
So they went .
所以 他们 去 .
也就去了。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个
要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [tuː]
Chapter Thirty - Two
章 三十 - 二
第三十二回

['æftər] [ɪn'vaɪtɪŋ] [gests] [ænd; ənd] [dəu'neitɪŋ] ['mʌni] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['mɜːtʃənts] [tʊk] [əd'væntɪdʒ]
After inviting guests and donating money , the cunning merchants took advantage
后 邀请 客人 和 捐赠 钱 ， 这 狡猾 商人 采取 优势
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [set] [fairz][ænd; ənd] [kə'mɪt] ['vaɪələns] .
of the situation to set fires and commit violence .
的 这 情况 到 放 火灾 和 犯罪 暴力 .
请客捐赀刁商后到 趁风纵火恶棍逞凶

[naʊ] , ['æftər] ['mæstər] ['fɛŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ju] [boʊdʒi] ,
Now , after Master Feng bid farewell to Yu Boji ,
现在 , 后 掌握 冯 出价 告别 到 于 博吉 ,

却说冯主事别了余伯集，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɜnɝz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He then went to the governor's office to say goodbye .
他 然后 去 到 这 州长的 办公室 到 说 再见 .

便到督署辞行，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
The governor gave him fifty taels of silver as a gift .
这 州长 给予 他 五十 两 的 银 作为 一个 礼物 .

制台送他程仪五十两。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Manager Feng intended to return it .
经理 冯 故意的 到 返回 它 .

冯主事意欲退还，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
Feeling that it would be unfair to the teachers and students ,
感觉 那 它 会 是 不公平 到 这 教师 和 学生 ,

觉得师生面上过不去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得受下，

['æftər] ['setɪŋ] [ɔːf] ,
After setting off ,
后 环境 离开 ,

登程之后，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] :
He pondered along the way :
他 沉思 沿着 这 方式 :

一路思量道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [skuːl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] [frʌm; frəm] ['mædʒɪstreɪt] [jæŋ] . . . "
" Although this school received a donation of three thousand taels of gold from Magistrate Yang . . . "
" 虽然 这 学校 已收到 一个 捐款 的 三 千 两 的 金子 从 地方法官 杨 . . . "

“这学堂虽有杨道台捐助三千金，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz] ['toʊt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
The remaining miscellaneous items totaled less than two thousand .
这 其余的 各种各样的 项目 总计 较少的 比 二 千 .

其余零碎凑集的不及二千，

[its] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
It's a way to save money .
它是 一个 方式 到 节省 钱 .

就是节省办法，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
More than ten thousand taels of silver
更多的 比 十 千 两 的 银

一万多银子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrient] .
It cannot be built on the scale of the Orient .
它 不能 是 建造 在 这 规模 的 这 东方 .

还不能照东洋的规模，

[ˈpɜːrtʃəs] [ɔːl] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] .
Purchase all the materials needed for the test .
购买 全部 这 材料 需要 为了 这 测试 .

买齐那些考验的材料，

[ðə; ði] [tuːlz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
The tools used in the application .
这 工具 用过的 在 这 应用 .

应用的器具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第39/71页

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [tɑːp] [ˌtʃaɪ'niːz] ['æθliːts] .
We have no choice but to temporarily invite a few top Chinese athletes .
我们 有 不 选择 但 到 暂时地 邀请 一个 很少 顶部 中国人 运动员 .

只好暂请几位中国好手，

[kəm'paɪl] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['teksbʊks] ,
Compile some business textbooks ,
编译 一些 商业 教科书 ,

编些商业教科书，

[trænz'leɪt] ['sevrəl] [ˌdʒæpə'niːz] [bʊks] .
Translate several Japanese books .
翻译 一些 日本人 图书 .

译几部东洋书籍，

[dʒʌst][duː][ˌaɪ 'tiː] [pər'fʌŋktrəli] .
Just do it perfunctorily .
只是 做 它 敷衍地 .

敷衍着办起来便了，

['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [meɪd] ['grædʒuəli] .
Other improvements can only be made gradually .
其他 改进 能 仅有的 是 制成 逐步地 .

其它只得从缓改良。

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
But we still need to raise another two or three thousand taels of gold .
但 我们 仍然 需要 到 增加 其他 二 或者 三 千 两 的 金子 .

但是目下总得再筹二三千金，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
Only then could this situation be established .
仅有的 然后 可以 这 情况 是 已确立的 .

才能开办这个局面。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然想出一个主意来，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自言自语道：

" [ɑː] ,
" ah ,
" 啊 ,

“呀，

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
Got it !
得到 它 !

有了！

[ɔːl'ðoʊ] ['tiːtʃər] [kɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] ,
Although Teacher Kong refused to pay ,
虽然 老师 孔 拒绝 到 支付 ,

那孔老师虽然不肯出钱，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [pæθ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
His words opened up a new path for me .
他的 字 打开 向上 一个 新的 小路 为了 我 .

他那句话倒是开我一条道路，

[ɪts] [ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['bɪznəsɪz] .
It's a donation from businesses .
它是 一个 捐款 从 企业 .

就是商捐一节，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [truːθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But there is some truth to it .
但 那里 是 一些 真相 到 它 .

却还有些道理。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [wiːksiːən] ,
I think our Weixian ,
我 思考 我们的 潍县 ,

我想我们潍县，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['welθi] ['bɪznɪsmən] [æz; əz] [wel] .
There are quite a few wealthy businessmen as well .
那里 是 相当 一个 很少 富裕 商人 作为 出色地 .

富商也还不少，

[ðeɪ] [hæv; həv]['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][fɔːr; fər] ['veriəs] [ɪ'vents] ['evri] [jɪr] .
They have donated money to the City God Temple for various events every year .
他们 有 捐赠 钱 到 这 城市 上帝 寺庙 为了 各种各样的 活动 每一个 年 .

他们历年往城隍庙里捐钱赛会，

[ɪts] [wɜːrθ] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [jɪr] .
It's worth far more than a thousand gold coins a year .
它是 值得 远的 更多的 比 一个 千 金子 硬币 一个 年 .

一年何止千金?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['pɑːsəbli] [niːd] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] ?
How could the temple possibly need so many things ?
如何 可以 这 寺庙 可能 需要 所以 许多 事物 ?

那庙里如何用得到这许多，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [em'bezəld] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['temp(ə)l][də'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] .
It must have been embezzled by a few temple directors .
它 必须 有 到过 挪用公款 经过 一个 很少 寺庙 导演 .

定是几个庙董侵吞了去的。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I'm going to find these people .
我是 去 到 寻找 这些 人们 .

我去找这几个人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .
And all the merchants were invited .
和 全部 这 商人 是 受邀 .

并且请齐了众商家，

[lets] [get] [ðɪs] [streɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
Let's get this straight and clear .
我们来吧 得到 这 直的 和 清除 .

把这事理论个明白。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [kɑːnt] [biː; bi] [klɪrd] [aʊt] ,
Even if the old ones can't be cleared out ,
甚至 如果 这 老的 一个 不能 是 已清除 出去 ,

以前的纵然清不出来，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər] ['mɝːdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
As long as the schools are merged in the future ,
作为 长的 作为 这 学校 是 合并 在 这 未来 ,

只要把以后的归并学堂里，

[æz; əz] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['fʌndɪŋ]
As long - term funding
作为 长的 - 学期 资金

作为长年经费，

['iznt] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] ?
Isn't that killing two birds with one stone ?
不是 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

不是一举两得么？”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was quite pleased with himself .
他 曾是 相当 高兴 和 他自己 .

自己倒甚欢喜，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , I did not go to the provincial capital .
所以 , 我 做过 不是 去 到 这 省级 首都 .

因此不到省里去了。

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [skuːl]
The petition to establish the school
这 请愿 到 建立 这 学校

那创办学堂的禀帖，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'pruːvd] [baɪ] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] .
It has already been approved by higher authorities .
它 有 已经 到过 得到正式认可的 经过 更高 当局 .

是上头已经批准的，

[noʊ] ['wʌrɪs]
No worries
不 担忧

没什么顾虑，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [wiːksiːən] .
So they went back to Weixian .
所以 他们 去 后退 到 潍县 .

就一直回到潍县，

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] .
He consulted with several gentlemen .
他 咨询 和 一些 先生们 .

找着几位绅士商量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['prɑːmɪnənt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] [wiːksiːən] , ['sɜːrneɪmd] [l'juː] .
There was only one prominent gentleman in Weixian , surnamed Liu .
那里 曾是 仅有的 一 著名的 绅士 在 潍县 , 姓氏 刘 .

潍县的大绅士只一位姓刘的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [ɪn] [ðə; ði] - [jɪr] .
He was a Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) in the Jiaxu year .
他 曾是 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 在 这 - 年 .

是甲戌科进士，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sensər] .
He served as a censor .
他 服务 作为 一个 审查 .

做过监察御史，

[rɪ'taɪərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,
Retiring and returning home ,
退休 和 返回 家 ,

告老回家的，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əd'vænst] [eɪdʒ] ,
And of advanced age ,
和 的 先进的 年龄 ,

年纪又尊，

['weðər] [its] ['kwɑːləti] [ɔːr] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Whether it's quality or reputation ,
无论 它是 质量 或者 名声 ,

品望也好，

['piːp(ə)l] [ɔːl] ['væljuː] [hɪm; ɪm] .
People all value him .
人们 全部 价值 他 .

人家都看重他。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['mɪstər] . [l'juː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪd] .
However , this Mr . Liu was somewhat timid .
然而 , 这 先生 . 刘 曾是 有些 胆小 .

只是这位刘公有些怕事，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɜːdənz] ['iːzəli] .
They are reluctant to take on other people's burdens easily .
他们 是 不情愿的 到 拿 在 其他 人们的 负担 容易地 .

轻易不肯替人家担肩。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] ,
The other gentlemen ,
这 其他 先生们 ,

其余的几位绅士，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) .
He was merely a Juren (a successful candidate in the imperial examinations) .
他 曾是 仅仅 一个 尤伦 (一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试) .

不过是举人、

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ,
Born with ,
出生 和 ,

禀生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['mæstər] ['fɛŋ] .
They were all under the command of Master Feng .
他们 是 全部 在下面 这 命令 的 掌握 冯 .

都在冯主事之下，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] ['fæməli] [oʊnz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [ɪz] ['welθi] .
Simply because their family owns a lot of land and is wealthy .
简单地 因为 他们的 家庭 拥有 一个 很多 的 土地 和 是 富裕 .

只因他们家里田多有钱，

['evriwʌn] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]
Everyone respects
每个人 尊重

人人看得起，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] [ɪn] [sʌm; səm] ['loʊk(ə)l] [ə'ferz] .
Therefore , they are able to intervene in some local affairs .
所以 , 他们 是 有能力的 到 干预 在 一些 当地的 事务 .

故而能够干预些地方上的公事。

[ðɪs] [taɪm] , ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [ɪz] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [skuːl] .
This time , Manager Feng is setting up a school .
这 时间 , 经理 冯 是 环境 向上 一个 学校 .

冯主事这回办学堂，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['doʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
They have already donated to them .
他们 有 已经 捐赠 到 他们 .

都已捐过他们，

[its] ['kælkjuleɪtɪd] ['ʌndər] [ðæt] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəm] .
It's calculated under that miscellaneous item .
它是 计算 在下面 那 各种各样的 物品 .

就是打在那杂凑项下算的。

['fɛŋ] ['ʒuː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [l'juː] ['fæməli] [fɜːrst] .
Feng Zhu went to the Liu family first .
冯 朱 去 到 这 刘 家庭 第一的 .

当下冯主事先到刘家去，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [wɑːnt] [tuː; tə] ['doʊneɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He might not necessarily want to donate to him .
他 可能 不是 一定 想 到 捐 到 他 .

不一定想捐他，

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ['temp(ə)l] .
We originally intended to discuss with him the donation for that temple .
我们 起初 故意的 到 讨论 和 他 这 捐款 为了 那 寺庙 .

原要合他商量那庙捐一节，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [l'juː] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [koʊld] ['ʃoʊldər] .
Unexpectedly , Imperial Censor Liu immediately gave him a cold shoulder .
不料 , 帝国 审查 刘 立即地 给予 他 一个 寒冷的 肩膀 .

不料刘御史劈面就给他个没趣，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] ,
Although we are close friends ,
虽然 我们 是 关闭 朋友们 ,

“我们虽则知己，

[aɪ] [dəʊnt] [əd'maɪər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
I don't admire you at all for this .
我 不 钦佩 你 在 全部 为了 这 .

这桩事我却很不佩服你。

[aɪ] [heɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [rʌn] [skuːlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
I hate people who run schools more than anything in my life .
我 恨 人们 WHO 跑步 学校 更多的 比 任何事物 在 我的 生活 .

我生平最恨人家办学堂，

[gʊd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
Good young people ,
好的 年轻的 人们 ,

好好的子弟，

[send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [skuːl] .
Send him to school .
发送 他 到 学校 .

把来送入学堂里去，

[aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['stʌdi] [ˌeni'mɔːr] .
I can't even study anymore .
我 不能 甚至 学习 不再 .

书也读不成了，

[ju] [kɑːnt] [raɪt] [ˌeni'mɔːr] ['iːðər] .
Yu can't write anymore either .
于 不能 写 不再 任何一个 .

宇也写不来了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] - [staɪl] [dres] .
He was wearing a foreign - style dress .
他 曾是 穿着 一个 外国的 - 风格 裙子 .

身上着件外国衣，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [hæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a foreign hat on his head ,
穿着 一个 外国的 帽子 在 他的 头 ,

头上戴外国帽子，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['leðər] [buːts] .
She wore a pair of leather boots .
她 穿着 一个 一对 的 皮革 靴子 .

脚下蹬一双皮靴，

['hiːz] ['spaʊtɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɑːnsens] .
He's spouting complete nonsense .
他是 喷水 完全的 废话 .

满嘴里说的鬼话，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sʌmˌwənz] ['ɪgnərəns] .
Taking advantage of someone's ignorance .
采取 优势 的 某人的 无知 .

欺负人家不懂。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [læst] [mʌnθ] .
I went to the province last month .
我 去 到 这 省 最后的 月 .

我前月进省，

[aɪ] [dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [nuː] [lʊk] .
I just saw that new look .
我 只是 锯 那 新的 看 .

才看见那种新鲜模样儿，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] .
I was furious when I got back .
我 曾是 狂怒 什么时候 我 得到 后退 .

回来气得要死。

[its] ['læfəbl] [ðæt] [ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] . . .
It's laughable that this provincial governor . . .
它是 可笑 那 这 省级 州长 . . .

好笑我们省里这位中丞，

[ðeɪ] ['triːtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
They treated running a school as a serious matter .
他们 治疗 跑步 一个 学校 作为 一个 严肃的 事情 .

拿办学堂当做正经，

[ðeɪ] [kept] [ɜːrdʒɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
They kept urging others to start a business .
他们 保留 敦促 其他的 到 开始 一个 商业 .

口口声声的劝人家开办。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][dʒiːmoʊ] ['kaʊnti] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
It was as if he heard the magistrate of Jimo County going to the
它 曾是 作为 如果 他 听到 这 地方法官 的 吉莫 县 去 到 这
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
provincial capital to see him .
省级 首都 到 看 他 .

彷佛听见即墨县进省见他，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [rʌn] ['prɑːpərli]
Because the school was not run properly
因为 这 学校 曾是 不是 跑步 适当地

因为办学堂不认真，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['reprəˌmændid] .
He was severely reprimanded .
他 曾是 严重 训斥 .

大受申饬。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɪn][dʒiːmoʊ] ['kaʊnti] [tə'deɪ]
The schools in Jimo County today
这 学校 在 吉莫 县 今天

如今即墨县的学堂，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It was completed within a month .
它 曾是 完全的 之内 一个 月 .

一个月内已经办好，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ]['suːpərvaɪzər] .
We hired a supervisor .
我们 雇用 一个 导师 .

请了一位监督，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
A monthly salary of forty silver dollars .
一个 月度 薪水 的 四十 银 美元 .

每月四十银子薪水。

['fɔːrtʃənətli] , ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['fɑːðər] . . .
Fortunately , our old father . . .
幸运的是 , 我们的 老的 父亲 . . .

幸而我们这位老父台，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a very good person .
他 是 一个 非常 好的 人 .

为人很好，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [suːt]
Unwilling to follow suit
不情愿 到 跟随 套装

不肯效尤，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .
Pretend not to know .
假装 不是 到 知道 .

只作不知，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He didn't even go to the provincial capital to see him .
他 没有 甚至 去 到 这 省级 首都 到 看 他 .

也不进省去见他，

[ˌaɪ 'tiː]['suːts][maɪ] [teɪst] .
It suits my taste .
它 西装 我的 品尝 .

合了我的脾胃。

['brʌðər] ,
Brother ,
兄弟 ,

老弟，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你想想，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [skuːl] .
We are people who came from the traditional eight - legged essay school .
我们 是 人们 WHO 来了 从 这 传统的 八 - 腿 散文 学校 .

我们是八股场子中出来的人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] [ruːts] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?
How can we forget our roots in a single day ?
如何 能 我们 忘记 我们的 根 在 一个 单身的 天 ?

岂可一朝忘本?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] .
We should always remember the source of our drinking water .
我们 应该 总是 记住 这 来源 的 我们的 喝 水 .

饮水尚要思源，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我愚见，

[aɪm] [stɪl] ['hoʊpɪŋ] [juːl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I'm still hoping you'll submit a memorial to the throne in the future .
我是 仍然 希望 你会 提交 一个 纪念馆 到 这 王座 在 这 未来 .

还指望你将来上个折子，

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ]
Restoring the Eight - Legged Essay
恢复 这 八 - 腿 散文

恢复八股，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [ˌʌnfʊl'fɪld] [æm'bɪʃ(ə)n] .
To fulfill my unfulfilled ambition .
到 实现 我的 未实现的 志向 .

以补愚兄未竟之志。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [ðə; ði] [nuː] ['pɑːrti] ?
How did you come to endorse the New Party ?
如何 做过 你 来 到 认可 这 新的 派对 ?

你如何倒附和起新党来，

[soʊ][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [skuːl] .
So we decided to open a school .
所以 我们 决定 到 打开 一个 学校 .

索性要开学堂了。

[ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] [læst] [taɪm] ,
The letter you sent me last time ,
这 信 你 发送 我 最后的 时间 ,

你前次给我的信，

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] ['iːðər] .
I didn't reply either .
我 没有 回复 任何一个 .

我也没覆，

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I knew you were coming back .
我 知道 你 是 未来 后退 .

我原晓得你就要回来，

[wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
We can meet in person .
我们 能 见面 在 人 .

可以面谈的。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['doʊneɪt] ['mʌni] ?
You want me to donate money ?
你 想 我 到 捐 钱 ?

你要我捐钱，

[duː][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [diːdz] ,
Do some other good deeds ,
做 一些 其他 好的 契约 ,

做些别的善举，

[bəuθ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]
Both can be made
两个都 能 是 制成

都可以使得，

[ðɪs] [skuːl] [ə'loʊn] ,
This school alone ,
这 学校 独自的 ,

只这学堂，

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən]
Misleading other people's children
误导性的 其他 人们的 孩子们

误人家的子弟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [sɪn] .
It is a grave sin .
它 是 一个 严重 罪 .

是大大的罪过，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] .
I dare not obey your orders .
我 敢 不是 服从 你的 订单 .

不敢奉命。

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [skuːl] ,
If we really want to set up a school ,
如果 我们 真的 想 到 放 向上 一个 学校 ,

若是真要办学堂，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] .
You must do as I say .
你 必须 做 作为 我 说 .

须依了我的主意，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɜːrði] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Please invite a few worthy scholars and officials .
请 邀请 一个 很少 值得 学者们 和 官员 .

请几位好好的举人秀才，

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks]
Teach them to read the Four Books
教 他们 到 读 这 四 图书

教他们读《四书》、

[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks]
The Five Classics
这 五 经典

《五经》，

[bai] [mɔːr] [bʊks] [laɪk] " ['ʒuː] [ʃiːz] [ˌelɪ'mentri] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn] [θɪŋz] [æt; ət]
Buy more books like " Zhu Xi's Elementary Learning and Reflections on Things at
买 更多的 图书 喜欢 " 朱 xi 的 初级 学习 和 反思 在 事物 在
[hænd] " [ænd; ənd] ['sɪmələr] ['taɪtəlz] .
Hand " and similar titles .
手 " 和 相似的 标题 .

多买几部《朱子小学近思录》等类的书，

[let] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let the students talk about it .
让 这 学生 讲话 关于 它 .

合学生讲讲，

[wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
When they grow up ,
什么时候 他们 生长 向上 ,

将来长大了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [help] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ʌp'həʊldɪŋ] ['raɪtʃəsnəs]
It will also help them understand the principles of upholding righteousness
它 将要 还 帮助 他们 理解 这 原则 的 维护 义
[ænd; ənd] [ri'dʒektɪŋ] ['iːv(ə)l] .
and rejecting evil .
和 拒绝 邪恶的 .

也好晓得这些崇正黜邪的道理。

['brʌðər] , [dəunt] [biː; bi] [soʊ] ['stʌbərn] .
Brother , don't be so stubborn .
兄弟 , 不 是 所以 固执的 .

老弟你休要执迷不悟。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

一席话说完，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][koʊld] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [pɔːd] ['oʊvər] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] .
This was like a bucket of cold water being poured over Manager Feng .
这 曾是 喜欢 一个 桶 的 寒冷的 水 存在 倾倒 超过 经理 冯 .

把个冯主事就如浇了一背的冷水，

[hɪz; ɪz] ['beli] [wʌz; wəz] [ɔːlmoʊst] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gæs] .
His belly was almost bursting from the gas .
他的 腹部 曾是 几乎 爆发 从 这 气体 .

肚皮也几乎气破，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [bluː] ['ɪnstəntli] .
His face turned blue instantly .
他的 脸 转向 蓝色的 即刻 .

登时脸上发青，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [tɜːrnd] [bæk] .
Wait until the voice is turned back .
等待 直到 这 嗓音 是 转向 后退 .

要待翻腔，

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
However , because they had a good relationship ,
然而 , 因为 他们 有 一个 好的 关系 ,

却因平日合他交情尚好，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊldər] ['dʒent(ə)lmən] ,
And because he was an older gentleman ,
和 因为 他 曾是 一个 老 绅士 ,

又因他是个老辈先生，

[ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tæsk] .
This time , we don't need to rely on him for the task .
这 时间 , 我们 不 需要 到 依靠 在 他 为了 这 任务 .

这回办事虽不要借重他，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I was also afraid that he would be put in a difficult position .
我 曾是 还 害怕的 那 他 会 是 放 在 一个 难的 位置 .

也怕他从中为难，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hoʊld] [bæk] .
I had no choice but to hold back .
我 有 不 选择 但 到 抓住 后退 .

只得忍住了，

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[hiː; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [oʊld] [sɜːr] , "
" Old sir , "
" 老的 先生 , "

“老先生，

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
You only know one side of the story .
你 仅有的 知道 一 边 的 这 故事 .

你只知其一，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .
I don't know the second point .
我 不 知道 这 第二 观点 .

不知其二。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
In the current situation ,
在 这 当前的 情况 ,

如今时势，

[its] [noʊ] [juːz] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [weɪz] .
It's no use sticking to the old ways .
它是 不 使用 粘性 到 这 老的 方式 .

是守旧不来的了。

['fɔːrənərz] [ækt] [soʊ] ['ærəgəntli] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Foreigners act so arrogantly in China .
外国人 行为 所以 傲慢地 在 中国 .

外国人在我们中国那样横行，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] [ænd; ənd]
To get to know him , you need to use some of the Four Books and
到 得到 到 知道 他 , 你 需要 到 使用 一些 的 这 四 图书 和
[faɪv] ['klæsɪks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['niːoʊ] - [kən'fjuːʃənɪzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
Five Classics , as well as the Neo - Confucianism of the Song Dynasty .
五 经典 , 作为 出色地 作为 这 新 - 儒 的 这 歌曲 王朝 .

要拿些《四书》《五经》宋儒的理学合他打交道，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
How can this be achieved ?
如何 能 这 是 已达成 ?

如何使得?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] . . .
The reason I want to establish a school is . . .
这 原因 我 想 到 建立 一个 学校 是 . . .

小弟所以要办学堂者，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['sevrəl] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The original intention was to cultivate several talented individuals .
这 原来的 意图 曾是 到 培育 一些 才华横溢 个人 .

原是要造就几个人才，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] ['fɔːrənərz] ,
The meaning of resisting foreigners ,
这 意义 的 抵抗 外国人 ,

抵当外国人的意思，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
It's not about asking them to submit to foreigners .
它是 不是 关于 问 他们 到 提交 到 外国人 .

并不是要他们顺从外国人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] .
And it was a business school .
和 它 曾是 一个 商业 学校 .

并且办的是商务学堂，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː][ɪz] [gʊd] .
Having a real business to do is good .
拥有 一个 真实的 商业 到 做 是 好的 .

有实在的事业好做，

[ɪts] [nɑːt][dʒʌst] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːrən] [bʊks] .
It's not just about reading a few foreign books .
它是 不是 只是 关于 阅读 一个 很少 外国的 图书 .

不是单读几部外国书，

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [freɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
Teaching them a couple of foreign phrases will be enough .
教学 他们 一个 夫妻 的 外国的 短语 将要 是 足够的 .

教他们学两句外国话就完的，

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , [oʊld][mæn] . "
" Don't make a mistake , old man . "
" 不 制作 一个 错误 , 老的 男人 . "

你老不要闹错了。”

[ɪm'pɪriəl] ['sensər] [l'juː] [sed] :
Imperial Censor Liu said :
帝国 审查 刘 说 :

刘御史道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌɪnə'proʊpriət] .
What you said is even more inappropriate .
什么 你 说 是 甚至 更多的 不当 .

你这话更是不合。

['fɔːrənərz] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [ænd; ənd] [rʌn] ['ræmpənt] .
Foreigners come to Shandong and run rampant .
外国人 来 到 山东 和 跑步 猖獗 .

外国人到我们山东来横行，

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
That was because the imperial court refused to fight alongside him .
那 曾是 因为 这 帝国 法庭 拒绝 到 斗争 旁边 他 .

那是朝廷不肯合他打仗的原故，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [tə'rænɪk(ə)l] .
They were extremely tyrannical .
他们 是 极其 强横 .

他们强横到极处，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['sɪmpli] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['ædɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'piːz] ['dɪstənt] ['piːpəlz] .
The imperial court could not simply cling to the old adage of appeasing distant peoples .
这 帝国 法庭 可以 不是 简单地 黏着 到 这 老的 谚语 的 安抚 遥远 人民 .

朝廷也不能守着那柔远人的老话，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .
Of course , they had to be driven out .
的 课程 , 他们 有 到 是 驱动 出去 .

自然要赶他们出去的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [s'kɒləz] . . .
As for us scholars . . .
作为 为了 我们 学者们 . . .

至于我们读书人，

['stʌdi] [hɑːrd] .
Study hard .
学习 难的 .

好好读书，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] ,
In the days of prosperity ,
在 这 天 的 繁荣 ,

自有发达的日子，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['bɪznəs] ?
Why should we teach him business ?
为什么 应该 我们 教 他 商业 ?

为什么要教他商务呢?

[sɪns] [its] [kɔːld] ['bɪznəs] ,
Since it's called business ,
自从 它是 称为 商业 ,

既说是商务，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] ?
What kind of logic is there in opening a school to teach this ?
什么 种类 的 逻辑 是 那里 在 开幕 一个 学校 到 教 这 ?

那有开学堂教的道理?

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] ['stjʊdnts] [huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] ?
Where have you ever seen students who came out of school go into business ?
在哪里 有 你 曾经 已见 学生 WHO 来了 出去 的 学校 去 进入 商业 ?

你那里见过学堂里走出来的学生会做买卖的?

[ðoʊz] [huː] [duː] ['bɪznəs]
Those who do business
那些 WHO 做 商业

那做买卖的人，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pleɪs] .
Each has its own place .
每个 有 它是 自己的 地方 .

各有各的地方，

['mʌni] [ʃɑːp]
Money shop
钱 店铺

钱铺里、

['pɔːnʃɑːp]
pawnshop
当铺

当铺里、

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [gʊdz] [stɔːr]
In the southern goods store
在 这 南部 商品 店铺

南货铺里、

[ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk] [stɔːr]
In the fabric store
在 这 织物 店铺

布店里、

[ɪn] [ðə; ði] [sɪlk] [ʃɑːp]
In the silk shop
在 这 丝绸 店铺

绸缎店里、

[ɪn] [ðə; ði] ['leðər] [gʊdz] [stɔːr] ,
In the leather goods store ,
在 这 皮革 商品 店铺 ,

皮货店里，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [smɔːl] - [skeɪl] ['broʊkərz] ,
There are also some small - scale brokers ,
那里 是 还 一些 小的 - 规模 经纪人 ,

还有些小本经纪，

['wɔznt] [ðæt] ['ʃɑːpkiːpər] [treɪnd] ?
Wasn't that shopkeeper trained ?
不是 那 店主 受过训练 ?

那个掌柜的不是学出来的?

[ðeɪ] [dʒʌst] [dəunt] ['stʌdi] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] [ˌeni'mɔːr] .
They just don't study in a school anymore .
他们 只是 不 学习 在 一个 学校 不再 .

只不在学堂里学罢了。

[tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] ,
To be frank ,
到 是 坦率 ,

我说句放肆话，

[juː; jʊ] ['leɪmən] ,
You laymen ,
你 外行 ,

你们这几位外行人，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tiːtʃ] ['stjʊdnts] [haʊ] [tuː; tə] [duː] ['bɪznəs] ?
How can you teach students how to do business ?
如何 能 你 教 学生 如何 到 做 商业 ?

如何会教给学生做生意?

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [aɪ'diːə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
I advise you to abandon this idea as soon as possible .
我 建议 你 到 放弃 这 主意 作为 很快 作为 可能的 .

劝你早些打退了这个主意罢，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [wiːksiːən] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
People from Weixian are not to be trifled with .
人们 从 潍县 是 不是 到 是 琐碎 和 .

潍县人不是好惹的。”

['fɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Feng thought to himself :
冯 想法 到 他自己 :

冯主事暗想道：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ˌʌndə'stændz] ['nʌθɪŋ] .
This person understands nothing .
这 人 明白 没有什么 .

“这人全然不懂，

['truːli] ['stʌbərn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] .
Truly stubborn to the extreme .
真的 固执的 到 这 极端 .

真个顽固到极处，

" [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] . "
" I guess I'll just have to let him be . "
" 我 猜测 患病的 只是 有 到 让 他 是 . "
只好随他去罢。"

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [naʊ] .
There's nothing to say right now .
有 没有什么 到 说 正确的 现在 .
当下没得话说，

[hiː; hi] [sed] [,gʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .
辞别了出去。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] ,
When they arrived at the homes of several other gentlemen ,
什么时候 他们 到达的 在 这 房屋 的 一些 其他 先生们 ,
走到别的几位绅士家里，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] .
The sound of their approach was good .
这 声音 的 他们的 方法 曾是 好的 .
探探口气还好，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd]['doʊneɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There was also some money he had donated along the way .
那里 曾是 还 一些 钱 他 有 捐赠 沿着 这 方式 .
还有些合自己一路捐的款子，

[sʌm; səm] [træn'zækʃənz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Some transactions were completed in person at the time .
一些 交易 是 完全的 在 人 在 这 时间 .
也有当时面交的，

[sʌm; səm] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ['leɪtər] .
Some agreed to pay the difference later .
一些 同意 到 支付 这 不同之处 之后 .
也有答应着随后补交的，

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] .
Manager Feng was somewhat relieved .
经理 冯 曾是 有些 松了口气 .
冯主事略略放心，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
They agreed to meet the day after tomorrow .
他们 同意 到 见面 这 天 后 明天 .
约定他们后日议事。

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðæt] [deɪ]
Returned home that day
返回 家 那 天
当日回家，

['sevrəl] [,ɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] .
Several invitations were sent out .
一些 邀请函 是 发送 出去 .
发了几副请帖，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['sevrəl] ['prɑːmɪnənt] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['mænɪdʒmənt] .
Please invite several prominent merchants to join the temple's management .
请 邀请 一些 著名的 商人 到 加入 这 寺庙的 管理 .
请几位大商家合那庙董，

['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['kaʊns(ə)l] .
Meeting at the Business Council .
会议 在 这 商业 理事会 .

在商务公所会议。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

到了这日，

['veriəs] ['mɜːtʃənts]
Various merchants
各种各样的 商人

各商家、

[ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'raɪvd] .
All the gentlemen arrived .
全部 这 先生们 到达的 .

各绅士都到，

['oʊnli] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [l'juː][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] [də'rektər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Only Imperial Censor Liu and the Temple Director will not be here in the future .
仅有的 帝国 审查 刘 和 这 寺庙 导演 将要 不是 是 这里 在 这 未来 .

只刘御史合庙董未来。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [hæd; həd] [prɪ'perd] ['sevrəl] [teiblz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] [æd'væns] .
Manager Feng had prepared several tables of wine in advance .
经理 冯 有 准备 一些 表格 的 葡萄酒 在 进步 .

冯主事预先备了几桌酒，

[pliːz] [hæv; həv][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər] .
Please have them sit down in order .
请 有 他们 坐 向下 在 命令 .

请他们依次坐定，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Let's talk about this .
我们来吧 讲话 关于 这 .

好谈这事。

[naʊ] , [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['temp(ə)l] ,
Now , inside that temple ,
现在 , 里面 那 寺庙 ,

且说那庙董里面，

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪnz] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['sɔɪbiːn] ['selər] .
One of his brains was originally a soybean seller .
一 的 他的 大脑 曾是 起初 一个 大豆 卖方 .

有个头脑本是个贩买黄豆的，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] .
This person is cunning and eccentric .
这 人 是 狡猾 和 偏心 .

这人刁钻古怪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about forty years old .
他 曾是 关于 四十 年 老的 .

年纪约摸有四十多岁，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [ʌv; əv]['oʊpiəm] ,
Take a few puffs of opium ,
拿 一个 很少 泡芙 的 鸦片 ,

吃上几口大烟，

['slendər]
Slender
苗条

瘦长条子，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['freklz] .
His face was covered in freckles .
他的 脸 曾是 涵盖 在 雀斑 .

满脸的麻点儿，

['slendər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] [tʃiːks]
Slender face with pointed cheeks
苗条 脸 和 尖 脸颊

削脸尖腮，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][daʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][tʃiː] .
His surname is Tao and his given name is Qi .
他的 姓 是 道 和 他的 给定 姓名 是 齐 .

姓陶名起，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
His companions gave him a nickname .
他的 同伴 给予 他 一个 昵称 .

同伙送他个外号，

[its] [kɔːld] ['nɔːti] .
It's called naughty .
它是 称为 淘气 .

叫做淘气，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['hoʊmoʊˌfoʊnz] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] .
They were originally homophones but different characters .
他们 是 起初 同音词 但 不同的 人物 .

原是音同字不同的。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l][ɪn] ['bɪznəs] ,
Simply because he is extremely capable in business ,
简单地 因为 他 是 极其 有能力的 在 商业 ,

只因他在商务里面极有本领，

[ɜːrn] [mɔːr] ['mʌni]
Earn more money
赚 更多的 钱

赚得钱多，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['goʊɪŋ] [ə'genst] [wʌnz] ['kɑːnʃəns] ,
Although it was obtained by going against one's conscience ,
虽然 它 曾是 获得 经过 去 反对 一个人的 良心 ,

虽说是昧了良心弄得来的，

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪn][hænd]
However , having money in hand
然而 , 拥有 钱 在 手

然而手里有了银钱，

['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] .
People naturally started to respect him .
人们 自然 开始 到 尊重 他 .

人家自然也拿他推尊起来了。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪn] - [dʒɪn] ['pɪriəd] [wen] [doʊ'neɪʃənz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] .
Coincidentally , this was during the Qin - Jin period when donations were being made .
巧合的是 , 这 曾是 期间 这 秦 - 斤 时期 什么时候 捐款 是 存在 制成 .

凑巧其时正值秦晋开捐，

[hiː; hi] [skreɪpt] [tə'geðər] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
He scraped together some money to go to school .
他 刮擦 一起 一些 钱 到 去 到 学校 .

他凑了几个钱去上兑，

[hiː; hi] ['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] ['feðər] .
He donated money to obtain the fourth - rank official title of Assistant Magistrate with a peacock feather .
他 捐赠 钱 到 获得 这 第四 - 秩 官方的 标题 的 助手 地方法官 和 一个 孔雀 羽毛 .

捐了个候选同知花翎四品衔，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
He actually considers himself a local gentry .
他 实际上 考虑 他自己 一个 当地的 绅 .

居然以乡绅自命了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] ['tempər] .
Unfortunately , he has a bad temper .
很遗憾 , 他 有 一个 坏的 脾气 .

无奈他有个脾气不好，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [lɔːsɪz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɪndʒinəs] .
He suffered losses throughout his life because of his stinginess .
他 遭受 损失 自始至终 他的 生活 因为 的 他的 吝啬 .

一生吃亏只在这鄙吝二字上头，

[noʊ] ['wɪntər] , [noʊ] ['sʌmər]
No winter , no summer
不 冬天 , 不 夏天

无冬无夏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [roʊb] [meɪd] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
He was wearing only a robe made of cloth .
他 曾是 穿着 仅有的 一个 长袍 制成 的 布 .

身上只着件搭连布的袍子，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [θɪk] [ˌbæm'buː] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He held a thick bamboo pipe in his mouth .
他 握住 一个 厚的 竹子 管道 在 他的 嘴 .

口里衔支粗竹烟袋，

[ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] [ɪz] ['sɔːrgəm] ,
The food we usually eat is sorghum ,
这 食物 我们 通常 吃 是 高粱 ,

家常吃的总不过是高粱、

['woʊwoʊ]
Wowo
哇哦

窝窝、

['mɪlɪt] ,
Millet ,
粟 ,

小米、

['pænkeɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Pancakes and the like .
煎饼 和 这 喜欢 .

煎饼之类。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] ,
At that time , because Manager Feng had invited him ,
在 那 时间 , 因为 经理 冯 有 受邀 他 ,

当下因冯主事请他，

[hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
He knew something was wrong .
他 知道 某物 曾是 错误的 .

他知道必有事情，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æt; ət][fɜːrst] .
It was unexpected at first .
它 曾是 意外 在 第一的 .

初意想不来的，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [gʊd] .
Then I thought it wasn't good .
然后 我 想法 它 不是 好的 .

后来一想不好，

[ðeɪ] ['sloʊli] ['stroʊld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɑːfɪs] .
They slowly strolled to the Business Office .
他们 缓慢地 漫步 到 这 商业 办公室 .

才慢慢的踱到商务公所，

[ðə; ði] [gruːp] [met] .
The group met .
这 团体 遇见 .

合众人见了面。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]['æftər] [dəʊ'neitɪŋ] [wʌn] [flɔːr] .
Manager Feng inscribed the name of the temple after donating one floor .
经理 冯 铭文 这 姓名 的 这 寺庙 后 捐赠 一 地面 .

冯主事把庙捐一层题起，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

先说道：

" ['brʌðər] , [its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] ['bɪznəs] [skuːl] . . . "
" Brother , it's only because you want to open this business school . . . "
" 兄弟 , 它是 仅有的 因为 你 想 到 打开 这 商业 学校 . . . "

“兄弟只因要开这个商务学堂，

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .
We need the help of the masses .
我们 需要 这 帮助 的 这 群众 .

须得大众帮忙，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['doʊneɪt] , ['doʊneɪt] [mɔːr] .
If you can donate , donate more .
如果 你 能 捐 , 捐 更多的 .

能捐呢多捐些，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

要是不能，

[ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l]
A donation to that temple
一个 捐款 到 那 寺庙

那庙里一笔捐款，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [iːtʃ] [jɪr] ,
More than a thousand taels of silver each year ,
更多的 比 一个 千 两 的 银 每个 年 ,

每年有一千多两银子，

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['tɔːnəmənts] .
I know about the spring and autumn tournaments .
我 知道 关于 这 春天 和 秋天 锦标赛 .

我晓得春秋两次赛会，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [æt; ət] [moʊst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It would cost at most one or two hundred taels of silver .
它 会 成本 在 最多 一 或者 二 百 两 的 银 .

至多不过用掉一二百银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['æləkeɪt] [ðɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] .
It would be good to allocate this sum of money to the school .
它 会 是 好的 到 分配 这 和 的 钱 到 这 学校 .

可好把这注款子拨到学堂，

[æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['fʌndɪŋ] .
As part of the annual funding .
作为 部分 的 这 年度的 资金 .

充为常年经费，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [θɪŋk] ?
What do you gentlemen think ?
什么 做 你 先生们 思考 ?

诸公以为何如？”

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ['riːəli] ['æŋgri] .
Unexpectedly , a few words from him made the mischievous boy really angry .
不料 , 一个 很少 字 从 他 制成 这 恶作剧 男生 真的 生气的 .

不料几句话说得淘气真个动起气来了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[lɔːrd] ['fɛŋ] ,
Lord Feng ,
主 冯 ,

“冯大人，

[jʊr; jər] [aɪ'diːə] [ɪz] [rɔːŋ] .
Your idea is wrong .
你的 主意 是 错误的 .

你这个主意错了。

[dɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['doʊneɪt] [ə; eɪ] [sʌm; səm] ?
Did the temple donate a sum ?
做过 这 寺庙 捐 一个 和 ?

那庙捐一款么，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ,
For the sake of the Bodhisattva ,
为了 这 清酒 的 这 菩萨 ,

为的菩萨面上，

[meɪ] [ðə; ði][lænd][biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [piːs] .
May the land be blessed with peace .
可能 这 土地 是 蒙福 和 和平 .

保佑地方太平的。

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['siːznz] .
You only know about the two seasons .
你 仅有的 知道 关于 这 二 季节 .

你老只知道两季赛会，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['niːdɪd] [rɪ'per] .
I didn't know the temple building needed repairs .
我 没有 知道 这 寺庙 建筑 需要 维修 .

不晓得庙屋要修，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [glæs] [læmps] ,
And the oil for the glass lamps ,
和 这 油 为了 这 玻璃 灯 ,

还有琉璃灯的油、

['ɪnsens] [stɪks] [bəːnd]
Incense sticks burned
香 棍子 烧伤

烧的盘香、

['siːzən(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
seasonal offerings
季节性 供品

四时祭品、

['sɪŋɪŋ] ['ɑːprə]
Singing opera
歌唱 歌剧

唱戏、

['pɜːrtʃəs] [flægz] , [gɔːŋz] , [ʌm'breləz] , [fænz] , [roʊbz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['aɪtəmz] .
Purchase flags , gongs , umbrellas , fans , robes , and other similar items .
购买 旗帜 , 锣 , 雨伞 , 粉丝 , 长袍 , 和 其他 相似的 项目 .

添置旗锣伞扇袍服等类，

[ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪr] .
They all come from here .
他们 全部 来 从 这里 .

都出在这里头的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] [geɪt] .
There are still some expenses at the yamen gate .
那里 是 仍然 一些 开支 在 这 衙门 门 .

衙门口还有些使费。

[ɪts] [truː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːnt] [ɪ'nʌf] .
It's true that there aren't enough .
它是 真的 那 那里 不是 足够的 .

只不够用是真的，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrplʌs] ?
How can there be a surplus ?
如何 能 那里 是 一个 剩余 ?

如何会有赢余呢？

[lɔːrd] ['fɛŋ] , [pliːz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] .
Lord Feng , please think of another way .
主 冯 , 请 思考 的 其他 方式 .

冯大人再想别的法子罢，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʌtʃt] .
This is something that cannot be touched .
这 是 某物 那 不能 是 感动 .

这是动也动不得的。”

[wen] [də'rektər] ['fɛŋ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [wɜːrdz] ,
When Director Feng heard his resolute words ,
什么时候 导演 冯 听到 他的 坚决 字 ,

冯主事听他说的决绝，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [seɪ] :
He then used a roundabout approach to say :
他 然后 用过的 一个 迂回 方法 到 说 :

又用旁敲的法子说道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

['temp(ə)l] [doʊ'neɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .
Temple donations are not easy to make .
寺庙 捐款 是 不是 简单的 到 制作 .

庙捐既不好动，

[juː; jʊ] [spiːk] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɜːtʃənts] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] .
You speak on my behalf , along with the other merchants , to give their opinion .
你 说话 在 我的 代表 , 沿着 和 这 其他 商人 , 到 给 他们的 观点 .

你替我合众位商家说法说法，

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] ['doʊneɪtɪd] , [aɪl] ['doʊneɪt] [ə'nʌðər] [sent] . "
" Just like the way this temple is being donated , I'll donate another cent . "
" 只是 喜欢 这 方式 这 寺庙 是 存在 捐赠 , 患病的 捐 其他 中心 . "

照这庙捐的样子再捐一分便了。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [rɪ'mɑːrk] .
This was originally a sarcastic remark .
这 曾是 起初 一个 讽刺的 评论 .

这原是抠气的话，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [ɡɜːrl] [wʊd] [tɜːrn] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Little did they know that the mischievous girl would turn the tables on them .
小的 做过 他们 知道 那 这 恶作剧 女孩 会 转动 这 表格 在 他们 .

那知淘气将机就计，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ['sevrəl] [rɪ'spektəbl] ['bɪznɪsmən] .
He brought along several respectable businessmen .
他 带来 沿着 一些 可敬 商人 .

拉了几位体面商人，

[ɡoʊ][ænd; ənd] ['mʌtər] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] .
Go and mutter something behind their backs .
去 和 低声 某物 在后面 他们的 背部 .

背后去咕哝一回，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [ɪz] ['medlsəm] .
It's nothing more than saying that Manager Feng is meddlesome .
它是 没有什么 更多的 比 说 那 经理 冯 是 好事 .

无非说冯主事多事，

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [weɪst] ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] ['mʌni] [ɑːn] ['trɪviəl] ['mætərz] ?
Why would we waste our precious money on trivial matters ?
为什么 会 我们 浪费 我们的 宝贵的 钱 在 琐碎的 事情 ?

要拿我们心疼的钱去办那不要紧的事体，

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər] [fuːlz] .
All the merchants are fools .
全部 这 商人 是 傻瓜 .

众商都是愚夫，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
After hearing his words ,
后 听力 他的 字 ,

听了他的话，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'griː] .
He gritted his teeth and refused to agree .
他 磨碎的 他的 牙齿 和 拒绝 到 同意 .

咬定牙根不肯答应。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːts] ,
Upon reaching the seats ,
之上 到达 这 座位 ,

及至人席，

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [ðə; ði] ['priːviəs] [prə'poʊz(ə)l] .
Manager Feng wanted to reiterate the previous proposal .
经理 冯 通缉 到 重申 这 以前的 提议 .

冯主事还想再申前议，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['pʌblɪks] [toʊn] [rɪ'meɪnz] [fɜːrm] .
Unfortunately , the public's tone remains firm .
很遗憾 , 这 公众的 语气 遗迹 公司 .

无奈大众口气不放松一些儿，

['fɛŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk] , [ɪz] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [ə'loʊn] .
Feng , the chief clerk , is outnumbered and unable to act alone .
冯 , 这 首席 职员 , 是 寡不敌众 和 无法 到 行为 独自的 .

冯主事孤掌难鸣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

看看天色已晚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] .
They had no choice but to see the guests off and disperse .
他们 有 不 选择 但 到 看 这 客人 离开 和 分散 .

只得送客各散，

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ] ['prɑːgres] [ɑːn] [ðə; ði] [doʊ'neɪʃ(ə)n] .
There's been no progress on the donation .
有 到过 不 进步 在 这 捐款 .

捐事毫无眉目。

['mænɪdʒər] ['fɛŋ] ['pɒndəd] [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
Manager Feng pondered but found no solution .
经理 冯 沉思 但 成立 不 解决方案 .

冯主事寻思没法，

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] . . .
If we don't do it , then . . .
如果 我们 不 做 它 , 然后 . . .

要是不办罢，

[ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['nɑːlɪdʒ] .
This matter has become public knowledge .
这 事情 有 变得 民众 知识 .

这事已声张开了，

[ðɪs] ['plætfɔːrm] [kɑːnt] [kə'læps] .
This platform can't collapse .
这 平台 不能 坍塌 .

坍不下这个台，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . . .
If we were to do it . . .
如果 我们 是 到 做 它 . . .

要是办呢，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
There's really nothing we can do .
有 真的 没有什么 我们 能 做 .

实在办不出什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [left] [fɔːr; fər] ['mædʒɪstreɪt] [jæŋ] .
There was only three thousand taels of silver left for Magistrate Yang .
那里 曾是 仅有的 三 千 两 的 银 左边 为了 地方法官 杨 .

就只有杨道台三千银子，

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] .
Yes , it has been received .
是的 , 它 有 到过 已收到 .

是已经收到的，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['θɜːrti]
The remaining thirty
这 其余的 三十

余下三十、

['fɪfti] ,
Fifty ,
五十 ,

五十、

[wʌn] ['hʌndrəd] ,
one hundred ,
一 百 ,

一百、

['eɪti] [tə'geðər] ,
Eighty together ,
八十 一起 ,

八十凑起来，

[les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Less than seven thousand taels of silver .
较少的 比 七 千 两 的 银 .

不到七千银子。

[ðə; ði] [haʊs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['rentɪd] .
The house needs to be rented .
这 房子 需求 到 是 租来的 .

房子要租的，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] .
The equipment needs to be bought .
这 设备 需求 到 是 买 .

器具要买的，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .
The instructor needs to be invited .
这 讲师 需求 到 是 受邀 .

教习要请的，

['editiŋ] [bʊks]
Editing books
编辑 图书

编书、

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks]
Translation of books
翻译 的 图书

译书、

['prɪntɪŋ] [bʊks] [rɪ'kwaɪrz] ['kæpɪt(ə)l] .
Printing books requires capital .
印刷 图书 需要 首都 .

印书都要资本的。

[ðoʊz] ['stjʊdnts] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [nuː] ,
Those students who are not quite new ,
那些 学生 WHO 是 不是 相当 新的 ,

那些半向不新的学生，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
If you invite him , he will come .
如果 你 邀请 他 , 他 将要 来 .

如果请他来是来的，

[hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] .
He won't come to pay for the repairs .
他 惯于 来 到 支付 为了 这 维修 .

要他出修缮费是不来的，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
This matter is probably coming to an end .
这 事情 是 大概 未来 到 一个 结尾 .

这事恐怕要散场哩。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He went home and discussed it with his brother .
他 去 家 和 讨论 它 和 他的 兄弟 .

回家合他哥子商议。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['mænɪdʒər] [fɛŋz] ['brʌðər] ,
It turns out that Manager Feng's brother ,
它 转弯 出去 那 经理 冯的 兄弟 ,

原来冯主事的哥子，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər]
A person of high moral character
一个 人 的 高的 道德 特点

为人高尚，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl]
Although they also came from the same examination hall
虽然 他们 还 来了 从 这 相同的 考试 大厅

虽然也是一榜出身，

['nevər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['fɔːrən] [ə'ferz]
Never listen to foreign affairs
绝不 听 到 外国的 事务

从不预闻外事，

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðɜːz] [əd'vaɪs] .
This time I listened to my brother's advice .
这 时间 我 听着 到 我的 兄弟 建议 .

这回听了兄弟的话，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" What's so difficult about this ? "
" 是什么 所以 难的 关于 这 ? "

“这事有什么难办？

[wʌt] [ðoʊz] ['mɜːtʃənts] [fɪr] [moʊst][ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
What those merchants fear most are the officials .
什么 那些 商人 害怕 最多 是 这 官员 .

那些商家所怕的是官，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['stʌbərn] .
But our old father was extremely stubborn .
但 我们的 老的 父亲 曾是 极其 固执的 .

但是我们这位老父台顽固到极处，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
He told him that opening a school was absolutely not going to happen .
他 讲述 他 那 开幕 一个 学校 曾是 绝对地 不是 去 到 发生 .

替他说开学堂万万不兴。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] .
I have a way .
我 有 一个 方式 .

我有个法子，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Go to the provincial capital to see the governor .
去 到 这 省级 首都 到 看 这 州长 .

你到省里去见抚台，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [skuːlz] .
He was extremely fond of running schools .
他 曾是 极其 喜爱 的 跑步 学校 .

他是极喜欢办学堂的。

[tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell him about the situation in detail .
告诉 他 关于 这 情况 在 细节 .

你将此情形细细的告诉他，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Please ask him to send a memorial to the county .
请 问 他 到 发送 一个 纪念馆 到 这 县 .

请他下个札子到县里，

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['doʊneɪt] [wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] ?
How much should they donate when the county takes the lead ?
如何 很多 应该 他们 捐 什么时候 这 县 需要 这 带领 ?

等县里出头派他们捐多少，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不依？

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kəm'plaɪ] , [ðen] [wiːl] [faɪt] [hɪm; ɪm] [hed] - [ɑːn] !
If he doesn't comply , then we'll fight him head - on !
如果 他 不 遵守 , 然后 出色地 斗争 他 头 - 在 !

不依就同他蛮来！”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mænɪdʒər] ['fɛŋ]
After hearing this , Manager Feng
后 听力 这 , 经理 冯

冯主事听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢喜非常，

[aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ə'pɪnjən] .
I admire your insightful opinion .
我 钦佩 你的 有见地的 观点 .

佩服乃兄高见。

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [ɪ'miːdiətli]
Pack your luggage immediately
盒 你的 行李 立即地

当即收拾行李，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
They entered the province the following day .
他们 进入 这 省 这 下列的 天 .

次日进省。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fæməli] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm] .
Little did they know that their family overheard them .
小的 做过 他们 知道 那 他们的 家庭 无意中听到 他们 .

谁知这话被家人听见，

[hiː; hi] [let] [slɪp] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He let slip a word of it .
他 让 滑 一个 单词 的 它 .

露了个风声出去，

[daʊ] [tʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [faʊnd] [aʊt] .
Tao Qi and his group found out .
道 齐 和 他的 团体 成立 出去 .

陶起这一干人晓得了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
They were even more furious .
他们 是 甚至 更多的 狂怒 .

更是气愤愤的，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [aɪ'diːə] [ðæt] [wʊd] [goʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
He came up with a wicked idea that would go all the way .
他 来了 向上 和 一个 邪恶 主意 那 会 去 全部 这 方式 .

想了个一不做二不休的恶主意。

[huː] [sez] [ðoʊz] ['bɪznɪsmən] [ɑːr; ər] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['juːsləs] ?
Who says those businessmen are cowardly and useless ?
WHO 说道 那些 商人 是 胆小 和 无用 ?

谁说那些商人是胆小没用的，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [sʌm; səm] ['ʃɔpˌkiːpəz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiːz] [frʌm; frəm] [smɔːl] [ʃɑːps] .
However , they also invited some shopkeepers and employees from small shops .
然而 , 他们 还 受邀 一些 店主 和 雇员 从 小的 商店 .

他们却又约了些小铺子里的掌柜伙计，

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] - [ˌaʊt'saɪd] [dɔːŋ'gwɑːn] .
A gathering at Majiadian outside Dongguan .
一个 采集 在 - 外部 东莞 .

在东关外马家店聚会，

[wʌns] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Once everyone had arrived ,
一次 每个人 有 到达的 ，

等得众人到齐了，

[daʊ] [tʃiː] [sed] :
Tao Qi said :
道 齐 说 :

陶起就说：

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [triːt] [ˌjuː 'es] ?
How often does Manager Feng treat us ?
如何 经常 做 经理 冯 对待 我们 ?

冯主事家怎样的平时刻薄我们，

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['pɑːsəbli] ['sʌfər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] ?
This time , how can I possibly suffer at his hands ?
这 时间 ， 如何 能 我 可能 遭受 在 他的 双手 ?

这回怎样要受他的害，

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] ['æŋgərd] ['evriwʌn] .
First , it angered everyone .
第一的 ， 它 愤怒 每个人 .

先激怒了众人，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [aɪm] [nɑːt] ['spredɪŋ] ['ruːməz] . "
" I'm not spreading rumors . "
" 我是 不是 传播 谣言 . "

“不是俺造谣言，

[hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ðɪs] [taɪm] . . .
His trip to the provincial capital this time . . .
他的 旅行 到 这 省级 首都 这 时间 . . .

他此次到省里去，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
They must be plotting against us .
他们 必须 是 绘制 反对 我们 .

定是算计咱们，

[kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Call on the higher - ups to order it down .
称呼 在 这 更高 - UPS 到 命令 它 向下 .

叫上头压派下来，

['aʊər; ɑːr] [ʃɑːps] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [kɔːst] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
Our shops , large and small , cost several thousand .
我们的 商店 ， 大的 和 小的 ， 成本 一些 千 .

我们大小铺子多则几千，

[æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ,
At least several dozen ,
在 至少 一些 打 ，

少则几十，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪ'ventʃuəli] .
It has to be released eventually .
它 有 到 是 发布 最终 .

总是要出的。

[duː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːəz] ?
Do any of you have any ideas ?
做 任何 的 你 有 任何 想法 ?

列位有什么法子想没有？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

没得话说。

[daʊ][tʃiː] [ðen] [sed] :
Tao Qi then said :
道 齐 然后 说 :

陶起又道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['eriə] . . . "
" Now that we have this person in our area . . . "
" 现在 那 我们 有 这 人 在 我们的 区域 . . . "

“咱们地方上有了这个人，

[dəunt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .
Don't even think about living a peaceful life .
不 甚至 思考 关于 活的 一个 和平 生活 .

大家休想安稳过日子，

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kloʊz] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑːp] . "
" We might as well close down the shop . "
" 我们 可能 作为 出色地 关闭 向下 这 店铺 . "

不如收歇了铺子罢。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The public heard this ,
这 民众 听到 这 ,

大众听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

仍是不语。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ˌɪn'saɪd] .
There's a clerk in a general store inside .
有 一个 职员 在 一个 一般的 店铺 里面 .

内里有个杂货铺里伙计，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'herəntli] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
It was inherently restless and unruly .
它 曾是 本质上 不安 和 不羁 .

本是不安本分的，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

单他接口道：

" [wʌt] ['mæstər] [daʊ] [sed] [ɪz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] . "
" What Master Tao said is indeed correct . "
" 什么 掌握 道 说 是 的确 正确的 . "

“陶掌的话实是不错，

[wiː; wi] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
We work so hard to earn some money ,
我们 工作 所以 难的 到 赚 一些 钱 ,

咱们辛辛苦苦弄几个钱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðem; ðəm] .
It would be one thing if the government came to exploit them .
它 会 是 一 事物 如果 这 政府 来了 到 开发 他们 .

官府来剥削些倒也罢了，

[ðæt] [pleɪs] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] ['dʒentri] .
That place can withstand exploitation by gentry .
那 地方 能 经受 开发 经过 绅 .

那里经得起绅士帮着剥削，

[aɪm] [nɑːt] [kən'vɪnst] .
I'm not convinced .
我是 不是 确信 .

俺就不服气，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [æsk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [peɪ] ['mʌni] .
In the future , the government will ask us to pay money .
在 这 未来 , 这 政府 将要 问 我们 到 支付 钱 .

将来官府要派咱们出钱，

[aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [straɪk] .
I'll be the first to strike .
患病的 是 这 第一的 到 罢工 .

俺第一个罢市。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

都以为然。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['restləs] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were a few restless ones among them .
那里 是 一个 很少 不安 一个 之中 他们 .

内中有几个不安分的，

[ðeɪ] [prest] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] .
They pressed on with renewed vigor .
他们 按下 在 和 更新 活力 .

更是一鼓作气，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [goʊ] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] .
They agreed to go together to attack the house of Manager Feng .
他们 同意 到 去 一起 到 攻击 这 房子 的 经理 冯 .

相约同去打那冯主事的家，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [hju'milieitid] .
He was utterly humiliated .
他 曾是 完全地 受辱 .

闹他个落花流水，

[let] [ɔːf] [sʌm; səm] [stiːm] .
Let off some steam .
让 离开 一些 蒸汽 .

出出闷气。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['hæpiːɝ] .
I was even happier .
我 曾是 甚至 更快乐 .

更为高兴。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] .
They immediately scattered and fled .
他们 立即地 疏散 和 逃亡 .

当下一哄而去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mænɪdʒər] ['fɛŋ] ,
Until they reached the home of Manager Feng ,
直到 他们 达到 这 家 的 经理 冯 ,

直到得冯主事家，

[ðeɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
They entered through the main gate .
他们 进入 通过 这 主要的 门 .

从头门打进。

[fɛŋz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðer; ðər] .
Feng's brother was reading a book there .
冯的 兄弟 曾是 阅读 一个 书 那里 .

冯主事的哥哥正在那里看著书，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] [,aʊt'saɪd] .
I could hear a lot of noise outside .
我 可以 听到 一个 很多 的 噪音 外部 .

听得外面一片人声喧嚷，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
Knowing that something was wrong ,
会心 那 某物 曾是 错误的 ,

知道事情不妥，

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] [ɪ'skeɪp]
She hurriedly ordered her servants to help her and her family escape
她 匆匆 订购 她 仆人 到 帮助 她 和 她 家庭 逃脱
[θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
through the back door .
通过 这 后退 门 .

忙叫仆妇丫环拥护了内眷从后门逃走，

[hiː; hi] [tʌkt] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lænd] [diːdz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He tucked several important land deeds into his pocket .
他 塞进去 一些 重要的 土地 契约 进入 他的 口袋 .

他把几件要紧的地契联单揣在怀中，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
They also escaped through the back door .
他们 还 逃脱 通过 这 后退 门 .

也从后门逃生，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [plaɪt] .
They fled the city to the countryside to escape their plight .
他们 逃亡 这 城市 到 这 农村 到 逃脱 他们的 困境 .

一直出城到乡里躲难去了。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːf] .
The fighting continued until they reached the upper roof .
这 斗争 持续 直到 他们 达到 这 上 屋顶 .

且说众人一直打到上房，

[ðeɪ] ['oʊnli] [stɑːpt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [left] .
They only stopped when they saw that no one was left .
他们 仅有的 停止 什么时候 他们 锯 那 不 一 曾是 左边 .

见没得一人方才罢手。

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ,
I was just about to go back ,
我 曾是 只是 关于 到 去 后退 ，

正想回去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .
Suddenly , a large group of people came in .
突然 ， 一个 大的 团体 的 人们 来了 在 .

忽然又见拥了好些人进来。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ?
Do you know who these people are ?
做 你 知道 WHO 这些 人们 是 ?

你道这些人是谁？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bætʃələz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .
They were originally a group of bachelors from the local area .
他们 是 起初 一个 团体 的 单身汉 从 这 当地的 区域 .

原来是地方上一班光棍，

[ˌen 'aɪ] - [led] [ðə; ði] [wei] .
Ni Ermazi led the way .
尼 - 引领 这 方式 .

倪二麻子领头。

[ˌen 'aɪ] - [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [ðæt] [deɪ] .
Ni Ermazi was really in high spirits that day .
尼 - 曾是 真的 在 高的 烈酒 那 天 .

那天倪二麻子真有兴头，

['gæmblɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Gambling together in front of the county government office .
赌博 一起 在 正面 的 这 县 政府 办公室 .

在县衙门前合人赌博，

[aɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I won a lot of money .
我 韩元 一个 很多 的 钱 .

赢了一大堆钱，

['evriwʌn] [trikt] [hɪz; ɪz] [hoʊst] ['ɪntuː] ['iːtɪŋ] .
Everyone tricked his host into eating .
每个人 被骗了 他的 主持人 进入 吃 .

大家诈他的东道吃。

[ˌen 'aɪ] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
Ni Ermazi was originally extremely wealthy .
尼 - 曾是 起初 极其 富裕 .

这倪二麻子本来手头极其开阔的，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌetʃ ju 'aɪ] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['restrɑːnt] .
They went to a Hui Muslim restaurant .
他们 去 到 一个 惠 穆斯林 餐厅 .

就到一个回回馆里，

[wen] [æskt] , [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .
When asked , they said there wasn't much to eat .
什么时候 问 , 他们 说 那里 不是 很多 到 吃 .

一问没甚吃得，

['oʊnli] [ə; eɪ] ['freʃli] ['slɔːtəd] [ʃiːp] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Only a freshly slaughtered sheep hung on the wall .
仅有的 一个 新鲜的 屠杀 羊 悬挂 在 这 墙 .

只有墙上挂了一腔新宰的鲜羊，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

大家不由分说，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [stɜːr] - [fraɪ] ['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] [læm] .
You want to stir - fry shredded lamb .
你 想 到 搅拌 - 炒 碎 羊肉 .

你要炒羊丝，

[aɪ] [wɑːnt] [breɪzd] [læm] [traɪp] !
I want braised lamb tripe !
我 想 炖 羊肉 肚 !

我要爆羊肚，

['sʌmwʌn] [els] ['wɒnts] ['roʊstɪd] [læm] .
Someone else wants roasted lamb .
某人 别的 想要 烤 羊肉 .

又有人要烤羊肉，

[ðeɪ] [rekt] [ə; eɪ] [ʃiːp] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
They wrecked a sheep , leaving only half of it .
他们 损毁 一个 羊 , 离开 仅有的 一半 的 它 .

一只羊被他们闹得剩了半个。

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [paʊndz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['lɪkər] .
They bought a few more pounds of strong liquor .
他们 买 一个 很少 更多的 磅 的 强的 酒 .

又打了几斤烧刀，

[drɪŋk] ['hɑːrtɪli] .
Drink heartily .
喝 衷心地 .

开怀畅饮。

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the wine was finished ,
后 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

酒罢，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['ɔːrdərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] .
Each person ordered more than a pound of noodles .
每个 人 订购 更多的 比 一个 磅 的 面条 .

每人要了一斤多面。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['mʌtəd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
The waiter muttered behind his back .
这 服务员 低声说道 在后面 他的 后退 .

店小二背后咕哝着，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃiːp] [fɔːr; fər] [friː] [tə'deɪ] ! "
" They gave us a sheep for free today ! "
" 他们 给予 我们 一个 羊 为了 自由的 今天 ! "

"今天白送了咱的一个羊！"

[ˌen 'aɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] .
Ni Ermazi was a little drunk .
尼 - 曾是 一个 小的 醉 .

倪二麻子有点醉意，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

听了喝道：

[wʌt] ['nɑːnsens] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spaʊtɪŋ] ?
What nonsense are you spouting ?
什么 废话 是 你 喷水 ?

"你嘴里胡说些什么？"

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] :
The waiter said in a trembling voice :
这 服务员 说 在 一个 发抖 嗓音 :

店小二颤着声音道：

" ['nʌθɪŋ] ,
" nothing ,
" 没有什么 ,

"没什么，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klaʊdi] ['jestərdeɪ] .
I said it was cloudy yesterday .
我 说 它 曾是 多云 昨天 .

俺说昨儿天阴，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [tə'deɪ] .
I saw the sun today .
我 锯 这 太阳 今天 .

今天看见了太阳。"

[ˌen 'aɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子道：

" ['nɑːnsens] ! "
" Nonsense ! "
" 废话 ! "

"瞎说！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌni] ['jestərdeɪ] .
It was sunny yesterday .
它 曾是 阳光明媚 昨天 .

昨儿明明是有太阳的，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['klaʊdi] ?
What do you mean by cloudy ?
什么 做 你 意思是 经过 多云 ?

怎么说阴天？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ɑː] ,
" ah ,
" 啊 ,

“呀，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] ,
Damn it ,
该死 它 ,

该死，

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
I remembered it wrong .
我 记得 它 错误的 .

俺记错了，

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] .
I remember it was the 16th of last month .
我 记住 它 曾是 这 16th 的 最后的 月 .

俺记的是前月十六。”

[ˌen 'aɪ] - [læft] :
Ni Ermazi laughed :
尼 - 笑了 :

倪二麻子笑道：

" [juː; jʊ] [eɪt] [tə'deɪ] ,
" You ate today ,
" 你 吃 今天 ,

“你今儿吃了饭，

" [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtn] ['jestərdeɪ] . "
" I almost forgot , it was eaten yesterday . "
" 我 几乎 忘了 , 它 曾是 吃 昨天 . "

还要记错了是昨儿吃的呢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kæʒuəli] [ri'mɑːkt] :
The waiter casually remarked :
这 服务员 随意地 评论 :

店小二顺口道：

" [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [miːl] [deɪt] [rɔːŋ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ! "
" You got the meal date wrong , didn't you ? ! "
" 你 得到 这 一顿饭 日期 错误的 , 没有 你 ? ! "

“吃饭记错了好不——”，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
He swallowed it .
他 吞咽 它 .

咽住了，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ə'kaʊnts] . "
He meant to say , " You really don't know how to do accounts . "
他 意思是 到 说 , " 你 真的 不 知道 如何 到 做 账户 . "

他意思是要说"好不会帐呢。"

[ˌen 'aɪ] - ['oʊnli] [hɜːrd] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Ni Ermazi only heard half of what he said .
尼 - 仅有的 听到 一半 的 什么 他 说 .

倪二麻子听他说了半句，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up in a daze and said :
他 站立 向上 在 一个 发呆 和 说 :

倒发起愣来道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

"好不什么？"

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "
" I feel so comfortable . "
" 我 感觉 所以 舒服的 . "

"好不自在。

" [ðə; ði] ['sekənd] [miːl] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] ! "
" The second meal will be delicious ! "
" 这 第二 一顿饭 将要 是 可口的 ! "

又好吃第二顿哩。"

[ˌen 'aɪ] - ['kudnt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Ni Ermazi couldn't find fault with him .
尼 - 不能 寻找 过错 和 他 .

倪二麻子拿不着他错处，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

也只索罢了。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] .
The accounts will be set up .
这 账户 将要 是 放 向上 .

会起帐来，

[θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [kɔɪnz] .
Three strings of cash and five hundred and twenty - five coins .
三 字符串 的 现金 和 五 百 和 二十 - 五 硬币 .

三吊五百二十五文，

[ðə; ði] [smɔːl] [tent] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
The small tent is outside .
这 小的 帐篷 是 外部 .

小帐在外。

[ˌen 'aɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子道：

" [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [tæb] . "
" Put it on my tab . "
" 放 它 在 我的 标签页 . "

“记在我的帐上。”

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [pəˈlaɪt] . "
" No need to be so polite . "
" 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 . "

“不必客气了，

[kənˈsɪdər] [ðɪs] [maɪ] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmæstər] [ˌen ˈaɪ] .
Consider this my invitation to Master Ni .
考虑 这 我的 邀请 到 掌握 尼 .

算是俺请倪二官人的罢。”

[ˌen ˈaɪ] - [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Ni Ermazi rolled his eyes and said :
尼 - 滚动 他的 眼睛 和 说 :

倪二麻子眼皮一翻道：

" [juː; jʊ] [ˈnevər] [peɪ] [jʊr; jər] [bɪlz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ˈsekənd] [ˈmæstər] [ˌen ˈaɪ] [ˈiːtɪŋ] ? "
" You never pay your bills when you see my second master Ni eating ? "
" 你 绝不 支付 你的 账单 什么时候 你 看 我的 第二 掌握 尼 吃 ? "

“你那见俺倪二官人吃饭不会帐来？

[aɪ] [dəʊnt] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ges] !
I don't need you to guess !
我 不 需要 你 到 猜测 !

俺也犯不着要你猜！”

[ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
The shopkeeper was so frightened that he shrank back .
这 店主 曾是 所以 害怕 那 他 缩小 后退 .

掌柜的吓得把头一缩，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
They dared not speak .
他们 敢于 不是 说话 .

不敢则声。

[ðæt] [klæs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] :
That class said to his friend :
那 班级 说 到 他的 朋友 :

那班跟他的朋友道：

" [wʌt] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [ˈʃɑːpkiːpər] ! "
" What an unlucky shopkeeper ! "
" 什么 一个 倒霉 店主 ! "

“这样背时的掌柜的，

[waɪ] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Why bother with him ?
为什么 打扰 和 他 ?

理他则甚？

[ˈsekənd] [ˈbrʌðər] ,
Second brother ,
第二 兄弟 ,

二哥，

[lets] [goʊ][tuː; tə] ['wæŋ] - [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['smoʊks] !
Let's go to Wang Guifeng's house for a couple of smokes !
我们来吧 去 到 王 - 房子 为了 一个 夫妻 的 烟雾 !

咱们到王桂凤家抽两口去！”

[ðen] ,
then ,
然后 ,

于是，

[ˌen 'aɪ] - [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] .
Ni Ermazi was carrying a bag of money .
尼 - 曾是 携带 一个 包 的 钱 .

倪二麻子拎了一口袋钱，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
He led the group slowly out of the store .
他 引领 这 团体 缓慢地 出去 的 这 店铺 .

领众人慢慢踱出店门。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smel] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] [ə'gen] :
The waiter was muttering about the smell behind their backs again :
这 服务员 曾是 喃喃自语 关于 这 闻 在后面 他们的 背部 再次 :

那店小二又在背后咕味道：

" ['hiːz] ['truːli] [maɪ] ['ænsestər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] ! "
" He's truly my ancestor from a past life ! "
" 他是 真的 我的 祖先 从 一个 过去的 生活 ! "

“真是俺前世里的祖宗！”

[ˌen 'aɪ] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .
Ni Ermazi turned his hand back .
尼 - 转向 他的 手 后退 .

倪二麻子回转手来，

[slæp][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] .
Slap it hard .
拍击 它 难的 .

劈拍一个巴掌，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [jʊr; jər] ['ænsestərz] ? "
" Who are you calling your ancestors ? "
" WHO 是 你 呼叫 你的 祖先 ? "

“你说谁是你的祖宗？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
The waiter said with a smile :
这 服务员 说 和 一个 微笑 :

店小二陪着笑脸道：

" ['sekənd] ['mæstər] , [juː; jʊ] [ˌmɪs'hɜːd] [ˌem 'iː] . "
" Second Master , you misheard me . "
" 第二 掌握 , 你 误听 我 . "

“二官人听错了，

[aɪ] [sed] [ðer; ðər] ['riːəli] [wɜːr; wər] ['mægəts] [ɪn][maɪ][sɔːlt] ['ʃeɪkər] .
I said there really were maggots in my salt shaker .
我 说 那里 真的 是 蛆 在 我的 盐 摇晃器 .

俺说真是俺盐罐子里有蛆虫，

[its] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['empti] [wʌn] .
It's good to have an empty one .
它是 好的 到 有 一个 空的 一 .

出空的好，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] ['jestərdeɪ] .
It was also because I was thinking about what happened yesterday .
它 曾是 还 因为 我 曾是 思维 关于 什么 发生 昨天 .

也是想起昨儿的事。”

[ˌen 'aɪ] - ['æŋgrəli] [sed] :
Ni Ermazi angrily said :
尼 - 愤怒地 说 :

倪二麻子怒道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , "
" You scoundrel , "
" 你 恶棍 , "

“你这个刁蛋，

['hiːz] [kwaɪt] ['eləkwənt] .
He's quite eloquent .
他是 相当 雄辩 .

倒会说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第40/71页

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [biːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] ['rekəgnaɪz] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ! "
" Even if I don't beat you , you won't recognize your grandfather ! "
" 甚至 如果 我 不 打 你 , 你 惯于 认出 你的 祖父 ! "

不打你也不认得你爷爷！”

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
Take the lead ,
拿 这 带领 ,

抢前一步，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
We're about to take action .
是 关于 到 拿 行动 .

就要动手。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The waiter was already lying on the ground .
这 服务员 曾是 已经 说谎 在 这 地面 .

那店小二已是躺在地上，

[kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
Call for help from the local authorities .
称呼 为了 帮助 从 这 当地的 当局 .

叫地方救命。

[ˌen 'aɪ] - [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Ni Ermazi was dragged away by the crowd .
尼 - 曾是 拖拽 离开 经过 这 人群 .

倪二麻子被众人拖着走了，

['faɪnəli] , [θɪŋz] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] .
Finally , things have started .
最后 , 事物 有 开始 .

总算开交。

[ðə; ði] ['weɪtər] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪn'sʌlts] .
The waiter , however , continued to hurl insults .
这 服务员 , 然而 , 持续 到 投 侮辱 .

只那小二还是不住口的乱骂。

['fɔːrtʃənətli] , [ˌen 'aɪ] - [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ə'weɪ] .
Fortunately , Ni Ermazi had gone far away .
幸运的是 , 尼 - 有 已消失 远的 离开 .

幸亏倪二麻子走的远了，

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't hear it .
我 没有 听到 它 .

没听见。

[ðə; ði] ['nebəz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðiːz] [fjuː] ['trʌbəlˌmeɪkəz] ,
The neighbors , seeing that it was these few troublemakers ,
这 邻居 , 看到 那 它 曾是 这些 很少 麻烦制造者 ,

街坊见是这几位太岁闯事，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They wouldn't dare come out to visit .
他们 不会 敢 来 出去 到 访问 .

那敢出来探望，

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They kept the door tightly shut and ignored it .
他们 保留 这 门 紧紧 关闭 和 忽略 它 .

紧闭着门不管。

['miːnwaɪl] , [ˌen 'aɪ] - [wʌz; wəz] [aʊt] ['smoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] .
Meanwhile , Ni Ermazi was out smoking with his friend .
同时 , 尼 - 曾是 出去 吸烟 和 他的 朋友 .

再说倪二麻子正同着他朋友去抽烟，

['pæsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [dɔːr] ,
Passing by the Feng family's door ,
通过 经过 这 冯 家庭的 门 ,

走过冯家门口，

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
The gate of the house was wide open .
这 门 的 这 房子 曾是 宽的 打开 .

只见宅门大开，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ['breɪkɪŋ] ['teɪbl] [legz] .
There were quite a few people inside breaking table legs .
那里 是 相当 一个 很少 人们 里面 打破 桌子 腿 .

里面好些人在那里折桌子的腿，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [glæs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
It hit the glass in the window .
它 打 这 玻璃 在 这 窗户 .

撞窗子上的玻璃哩，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [(h)wuʃɪŋ] [saʊnd] .
Then I heard a whooshing sound .
然后 我 听到 一个 呼啸 声音 .

又听得哗啷一声，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪfti] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [ɑːn] .
It was a safety light that came on .
它 曾是 一个 安全 光 那 来了 在 .

是一盏保险灯打下来了。

[ˌen 'aɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子说声：

" [hʌ] , "
" Huh , "
" 嗯 , "

“咦，

['ɪntrəstɪŋ] !
interesting !
有趣的 !

有趣！

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] !
These people certainly know how to play tricks !
这些 人们 当然 知道 如何 到 玩 技巧 !

这些人倒也会顽把戏！”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [jɪn] , ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
One of them , Yin , tilted his head and said :
一 的 他们 , 阴 , 斜 他的 头 和 说 :

内中有个尹歪头道:

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“俺晓得了,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [ʌv; əv] ['skɑːlər] ['fɛŋ] [əb'dʌkt] [ə; eɪ] [braɪd] .
This is a case of the in - laws of Scholar Feng abducting a bride .
这 是 一个 案件 的 这 在 - 法律 的 学者 冯 绑架 一个 新娘 .

这是冯举人的亲家抢亲,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]
Unable to get it
无法 到 得到 它

抢不到手,

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [θruː] ['kɑːnflɪkt] .
They turned it into a situation where they became acquainted through conflict .
他们 转向 它 进入 一个 情况 在哪里 他们 成为 熟人 通过 冲突 .

弄成一个不打不成相识。”

[ˌen 'aɪ] - [sed] :
Ni Ermazi said :
尼 - 说 :

倪二麻子道:

" [dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] ! "
" Don't talk nonsense ! "
" 不 讲话 废话 ! "

“歪头休得胡说!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [braɪd] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wiːksiːən] ['sɪti] .
There is no such thing as bride kidnapping in our Weixian city .
那里 是 不 这样的 事物 作为 新娘 绑架 在 我们的 潍县 城市 .

咱们潍县城里没有抢亲的事。

['sɪriəsli] ['spiːkɪŋ] ,
Seriously speaking ,
严重地 请讲 ,

正经话,

[lets] [goʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] [fʌn] .
Let's go join the fun .
我们来吧 去 加入 这 乐趣 .

咱去凑个热闹,

[ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['gæmblɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ,
Add some gambling capital ,
添加 一些 赌博 首都 ,

添些赌本,

[its] [ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] , [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
It's a windfall , a gift from heaven .
它是 一个 意外之财 , 一个 礼物 从 天堂 .

倒是天赐的财项。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Everyone clapped and exclaimed :
每个人 鼓掌 和 惊呼 :

大家拍手称妙道:

" [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbrʌðər] [ˌen ˈaɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] . "
" In the end , it was Brother Ni who had a plan . "
" 在 这 结尾 , 它 曾是 兄弟 尼 WHO 有 一个 计划 . "

“到底是倪二哥有算计，

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈhiːz] [ˈbetər] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstrætədʒɪst] [laɪk] [wuː] [ˈjɔŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
No wonder he's better at being a strategist like Wu Yong than you .
不 想知道 他是 更好的 在 存在 一个 战略家 喜欢 吴 永 比 你 .

怪不得人家比你做智多星吴用呢。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˈpiːp(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
There are seven or eight people right now .
那里 是 七 或者 八 人们 正确的 现在 .

当下七八个人，

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [breɪdz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] - - - [ʃeɪp] .
She tied her braids into a ' 價 ' shape .
她 系 她 辫子 进入 一个 - - - 形状 .

把辫子打了个鬏儿，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

一拥而进，

[ðeɪ] [wʊd] [rɑːb] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvæljuː] [ðeɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] .
They would rob anything of value they came across .
他们 会 抢 任何事物 的 价值 他们 来了 穿过 .

遇着值钱的东西就抢，

[kɑːnt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
Can't get it .
不能 得到 它 .

拿不了的，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] .
Take off your clothes and put them in your pocket .
拿 离开 你的 衣服 和 放 他们 在 你的 口袋 .

脱下衣服来兜。

[daʊ][tʃiː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [fɔːrs] .
Tao Qi saw that they were coming with great force .
道 齐 锯 那 他们 是 未来 和 伟大的 力量 .

陶起见他们来势凶猛，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌriː,inˈfɔː,smənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɛŋ] [ˈfæməli] .
They simply regarded them as reinforcements for the Feng family .
他们 简单地 认为 他们 作为 增援部队 为了 这 冯 家庭 .

只当是冯府的救兵，

[ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Recognize the other side .
认出 这 其他 边 .

对面认清，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌen ˈaɪ] - [ɡæŋ] .
Only then did I realize it was Ni Ermazi's gang .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 尼 - 帮派 .

才知是倪二麻子一党，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

" ['sekənd] ['brʌðər] ! "
" Second brother ! "
" 第二 兄弟 ! "

“老二！

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [tuː] ! "
" What are you doing here too ! "
" 什么 是 你 正在做 这里 也 ! "

怎么你也来了！”

[ˌen 'aɪ] - [sed] ['hæpɪli] :
Ni Ermazi said happily :
尼 - 说 快乐地 :

倪二麻子欢喜道：

" [bɑːrk] !
" bark !
" 吠 !

“吠！

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['mænɪdʒər] [daʊ] .
It turns out it belonged to Manager Tao .
它 转弯 出去 它 属于 到 经理 道 .

原来是陶掌柜的，

[aɪ] [sed] [noʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [der] [tuː; tə] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I said no one else would dare to do such a thing .
我 说 不 一 别的 会 敢 到 做 这样的 一个 事物 .

俺说没得第二个人敢做这样的事的，

[aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] .
I'll take your place as the rear guard .
患病的 拿 你的 地方 作为 这 后部 警卫 .

俺来替你当后队。”

[daʊ] - :
Tao Qidao :
道 - :

陶起道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . "
" Thank you very much . "
" 感谢 你 非常 很多 . "

“承情多谢，

[bʌt; bət] [pər'hæps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ruːɪn] [hɪz; ɪz] ['tɑːrgɪt] .
But perhaps he could ruin his target .
但 也许 他 可以 废墟 他的 目标 .

只是但许毁他的对象，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You are not allowed to take it .
你 是 不是 允许 到 拿 它 .

不准拿了走，

" [aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['seprətli] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] . "
" I'll reward you separately when you return . "
" 患病的 报酬 你 分别地 什么时候 你 返回 . "

回来俺另有酬劳。”

[wen] [ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] . . .
When Ni Ermazi and his gang heard this . . .
什么时候 尼 - 和 他的 帮派 听到 这 . . .

倪二麻子那班人听了这话，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'griː] ?
How can you agree ?
如何 能 你 同意 ?

如何肯依?

[aɪ][dʒʌst] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
I just ignored him .
我 只是 忽略 他 .

只不理他,

[ðeɪ] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They barged into the room .
他们 驳船 进入 这 房间 .

一直闯进房里,

['oʊpən][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Open the cage ,
打开 这 笼 ,

打开箱笼,

[pɪk] [æt; ət] [wɪl] ,
Pick at will ,
挑选 在 将要 ,

任意拣取,

[rɪ'muːv] [kloʊðz] ,
Remove clothes ,
消除 衣服 ,

除去衣服不要,

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['dʒuːəlri] ,
Gold and silver jewelry ,
金子 和 银 珠宝 ,

金银首饰,

[ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] .
They took everything .
他们 采取 一切 .

取了精光。

[daʊ][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'spɜːrst] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] [fʌn] .
Tao Qi and his group had long since dispersed , having had their fill of fun .
道 齐 和 他的 团体 有 长的 自从 分散的 , 拥有 有 他们的 充满 的 乐趣 .

陶起一班人早已兴尽而散。

[ˌen 'aɪ] - [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Ni Ermazi stepped out of the room .
尼 - 步 出去 的 这 房间 .

倪二麻子跨出房门,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [siːn] .
They are not seen .
他们 是 不是 已见 .

不见他们,

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,
Knowing that he had already left ,
会心 那 他 有 已经 左边 ,

知是已去,

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] :
Then they discussed it together and said :
然后 他们 讨论 它 一起 和 说 :

便合众人商议道：

" [wiːl] [get] [rɪtʃ] , [wiːl] [get] [rɪtʃ] . "
" We'll get rich , we'll get rich . "
" 出色地 得到 富有的 , 出色地 得到 富有的 . "

“咱们发财是发财，

[ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
A lawsuit is unavoidable .
一个 诉讼 是 不可避免的 .

吃官司是不免的，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依俺主意，

[ɔːr] [lets] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Or let's set it on fire and burn it to the ground .
或者 我们来吧 放 它 在 火 和 烧伤 它 到 这 地面 .

还是放一把火烧他娘的精光，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
There was nowhere to investigate .
那里 曾是 无处 到 调查 .

也就没处查究了。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
Everyone clapped and cheered .
每个人 鼓掌 和 欢呼 .

大家又拍手称好，

[ðiːz] [θʌgz] ,
These thugs ,
这些 暴徒 ,

这班恶煞，

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['ɔridʒinz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,
To trace the origins of the fire ,
到 痕迹 这 起源 的 这 火 ,

就探根自来火，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .
It was set on fire on the woodpile .
它 曾是 放 在 火 在 这 木柴堆 .

在柴堆上点着了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 33
章 -

第三十三回

[ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] [ə'laʊz] [fɔːr; fər] ['liːniənsi] [ɪn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ɪk'stɔːrʃənət] [faɪnz] [baɪ] ['sɪti] ['kaʊnsələr] .
The new order allows for leniency in investigating and punishing extortionate fines by city councilors .
这 新的 命令 允许 为了 宽大 在 调查 和 惩罚 敲诈勒索 罚款 经过 城市 议员 .

查闭市委员讹索 助罚款新令通融

['miːnwaɪl] , [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ɪn] ['mæstər] [fɛŋz] [haʊs] ,
Meanwhile , at the woodpile in Master Feng's house ,
同时 , 在 这 木柴堆 在 掌握 冯的 房子 ,

却说冯主事家里柴堆上,

[ˌen 'aɪ] - [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .
Ni Ermazi set it on fire .
尼 - 放 它 在 火 .

被倪二麻子点着了火,

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːpɪŋ] .
It started crackling and popping .
它 开始 噼啪作响 和 爆米花 .

哗剥哗剥的着起来,

['ɪnstəntli] , [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Instantly , smoke and flames shot into the sky .
即刻 , 抽烟 和 火焰 射击 进入 这 天空 .

登时烟焰冲天,

[fleɪmz] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] .
Flames were shooting out .
火焰 是 射击 出去 .

火光四射。

[ðə; ði] ['nebəz] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] .
The neighbors saw the Feng family's house on fire .
这 邻居 锯 这 冯 家庭的 房子 在 火 .

邻居见冯家火起,

[saʊnd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [gɔːŋ] .
Sound the alarm gong .
声音 这 警报 锣 .

鸣锣告警,

['wɔːtər] ['drægənz] ['gæðərd] ,
Water dragons gathered ,
水 龙 聚集 ,

水龙齐集,

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsoʊ] ['grædʒuəli] [ə'raɪvd] .
The government officials also gradually arrived .
这 政府 官员 还 逐步地 到达的 .

官府也慢慢的赶来。

['evriwʌn] [dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
Everyone did their best to save him .
每个人 做过 他们的 最好的 到 节省 他 .

大家竭力救护,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [groʊn] [tuː] [lɑːrdʒ] .
Unfortunately , the fire had already grown too large .
很遗憾 , 这 火 有 已经 生长 也 大的 .

无奈火势已大,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It cannot be extinguished in a short time .
它 不能 是 熄灭 在 一个 短的 时间 .

一时扑灭不了，

[ðə; ði]['faɪər] [spred] [tuː; tə] ['sevrəl] ['haʊzɪz] .
The fire spread to several houses .
这 火 传播 到 一些 房屋 .

延烧了好几家，

[ðə; ði]['faɪər][hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [aʊt] .
The fire has just gone out .
这 火 有 只是 已消失 出去 .

方才火熄。

[ˌen 'aɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ]
Ni Ermazi and his gang
尼 - 和 他的 帮派

倪二麻子这班人，

[ðeɪv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They've vanished without a trace .
他们有 消失了 没有 一个 痕迹 .

躲得没有影儿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] .
They had already returned with a full load .
他们 有 已经 返回 和 一个 满的 加载 .

早已满载而归。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Now , let's talk about the county magistrate ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 县 地方法官 ,

且说县里的大老爷，

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
That day I received a petition .
那 天 我 已收到 一个 请愿 .

这日收了一张呈子，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ə'kjuːzd] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [ʌv; əv][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] [doʊ'neɪʃənz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
The merchants accused Manager Feng of withholding donations for their
这 商人 被告 经理 冯 的 扣留 捐款 为了 他们的
[oʊn] ['benɪfɪt] .
own benefit .
自己的 益处 .

就是众商家控告冯主事压捐肥己的话，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['ʌndər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The matter is currently under investigation .
这 事情 是 现在 在下面 调查 .

正待查究，

[ðen] , [ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mænɪdʒər] ['fɛŋ] .
Then , a fire broke out at the home of Manager Feng .
然后 , 一个 火 打破 出去 在 这 家 的 经理 冯 .

接着冯主事家火起，

[ðen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] ['nebəz] .
Then the news was gathered among the local residents and neighbors .
然后 这 消息 曾是 聚集 之中 这 当地的 居民 和 邻居 .

便传齐了地保邻居，

[æsk] [waɪ] [ðə; ði]['faɪər] ['stɑːrtɪd] .
Ask why the fire started .
问 为什么 这 火 开始 .

问这火起的原由。

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] [ˌæksɪ'dentəli] .
Everyone says he started the fire accidentally .
每个人 说道 他 开始 这 火 偶然 .

都说是他自不小心起的火，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['dɪdnt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] .
The county magistrate didn't investigate further .
这 县 地方法官 没有 调查 更远 .

县大老爷也不深究，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['mɜːtʃənts] .
They also ignored the petitions from various merchants .
他们 还 忽略 这 请愿书 从 各种各样的 商人 .

并且把各商家的呈子也搁过一边不理。

[daʊ][tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪg'nɔːrd] [ðer; ðər] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Tao Qi and his men saw that the village ignored their petition .
道 齐 和 他的 男人 锯 那 这 村庄 忽略 他们的 请愿 .

陶起这干人见里不理他们的呈子，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [bəːnd] [daʊn] .
Furthermore , the Feng family's house was completely burned down .
此外 , 这 冯 家庭的 房子 曾是 完全地 烧伤 向下 .

又因冯家房子被火烧的精光，

['noʊɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪnə'proʊpriət] ,
Knowing this was inappropriate ,
会心 这 曾是 不当 ,

晓得这事不妥，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't do it ,
如果 你 不 做 它 ,

一不做，

['nevər] [stɑːp]
Never stop
绝不 停止

二不休，

[waɪl] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər][ju'naɪtɪd] ,
While the masses are united ,
尽管 这 群众 是 团结的 ,

趁大众齐心之时，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [straɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] .
The market strike was decided upon .
这 市场 罢工 曾是 决定 之上 .

商量定了罢市，

[ðæt] [ʃɑːp] [ɪz]['oʊpən][fɔːr; fər] ['bɪznəs] .
That shop is open for business .
那 店铺 是 打开 为了 商业 .

那家开门做买卖，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][rɑːb][hɪz; ɪz] [gʊdz] .
They then went to rob his goods .
他们 然后 去 到 抢 他的 商品 .

便去抢他的货物，

[ðeɪ] ['stʌbərnli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
They stubbornly closed the door .
他们 固执地 关闭 这 门 .

硬派着关门。

[ðoʊz] [huː] [duː] ['bɪznəs] ,
Those who do business ,
那些 WHO 做 商业 ,

那些做生意的，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] ?
Who would dare to contradict me ?
WHO 会 敢 到 顶撞 我 ?

那个敢拗?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] .
He had no choice but to lower the signboard .
他 有 不 选择 但 到 降低 这 招牌 .

他只得把招牌探了下来，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [ʃʌt] .
The door was tightly shut .
这 门 曾是 紧紧 关闭 .

排门上得紧紧的。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
People walking on the streets of the city
人们 步行 在 这 街道 的 这 城市

城里街上走的人，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gɔːn] .
More than half of them are gone .
更多的 比 一半 的 他们 是 已消失 .

都少了一大半。

['æftər] [ə; eɪ] ['deɪz] [rest] ,
After a day's rest ,
后 一个 天 休息 ,

停了一日，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
That is the academy ,
那 是 这 学院 ,

那既导书院，

['meni] [mɔːr] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [di'mɒliʃt] .
Many more houses were demolished .
许多 更多的 房屋 是 已拆除 .

又被人拆毁了好些房屋、

[ə'plaɪəns] ,
appliance ,
器具 ,

器具，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [di'mɒliʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It is unknown who was responsible for demolishing it .
它 是 未知 WHO 曾是 负责任的 为了 拆除 它 .

亦不知是那个去拆毁的。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['iːtɪŋ] ['oʊpiəm] .
The county magistrate was lying on the kang (a heated brick bed) eating opium .
这 县 地方法官 曾是 说谎 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 吃 鸦片 .

县大老爷正躺在炕上吃鸦片，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['saɪnɪŋ] ['mænjʊskrɪpts] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns]
The old man signing manuscripts at the entrance
这 老的 男人 签名 手稿 在 这 入口

门口签稿大爷，

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [seɪ] [ðæt]
I heard people outside say that
我 听到 人们 外部 说 那

在外边听得人说，

['noʊɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] ['gɑːtn] [tuː] [bɪg] ,
Knowing that things had gotten too big ,
会心 那 事物 有 获得 也 大的 ,

晓得事情闹得太大了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
He had no choice but to go up and report back .
他 有 不 选择 但 到 去 向上 和 报告 后退 .

只得上去回明。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['dɪdnt] [æsk] ['eniθɪŋ] [els] .
The county magistrate didn't ask anything else .
这 县 地方法官 没有 问 任何事物 别的 .

县大老爷不问别的，

['oʊnli] [æsk] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['dɪsəplɪnd] ?
Only ask yourself if you have been disciplined ?
仅有的 问 你自己 如果 你 有 到过 纪律严明的 ?

只问自己有处分没有?

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] ['steɪtmənt] [riːd] :
The signing statement read :
这 签名 陈述 读 :

签稿道:

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有?

['hiːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
He'll probably have to be removed from office .
地狱 大概 有 到 是 已移除 从 办公室 .

只怕就要撤任的。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
The county magistrate heard that he was to be dismissed from his post .
这 县 地方法官 听到 那 他 曾是 到 是 解雇 从 他的 邮政 .

县大老爷听说要撤任，

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
In his haste , he threw down his pipe .
在 他的 匆忙 , 他 扔 向下 他的 管道 .

急得把烟枪摔下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒiaʊzuː] ['læntərn] [broʊk] .
With a crash , the shade of a Jiaozhou lantern broke .
和 一个 碰撞 , 这 阴影 的 一个 胶州 灯笼 打破 .

哗嘟一声打破了个胶州灯的罩子，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn] [wʌn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] .
He jumped off the kang (a heated brick bed) in one swift motion .
他 跳了起来 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) 在 一 迅速 运动 .

一骨碌跳下炕来，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['swerɪŋ] [toʊn] :
He then spoke in a swearing tone :
他 然后 辐 在 一个 咒骂 语气 :

发话骂人道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['mætər] , "
" Such a big matter , "
" 这样的 一个 大的 事情 , "

“这样大事，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] ['suːnər] ?
Why didn't you come to inform me sooner ?
为什么 没有 你 来 到 通知 我 很快 ?

你为什么不早些来报信？

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bæstərdz] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [maɪ] ['fjuːtʃər] !
You bunch of bastards have ruined my future !
你 束 的 混蛋 有 毁坏 我的 未来 !

我的前程生生的被你们这班混帐王八蛋送掉了！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] !
I'm going to fight you to the death !
我是 去 到 斗争 你 到 这 死亡 !

我是要同你们拚命的！”

[hiː; hi] [gɑːt] ['æŋgri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
He got angry when it came to signing the manuscript .
他 得到 生气的 什么时候 它 来了 到 签名 这 手稿 .

签稿由他发脾气，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声儿不言语。

['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[wʌns] [ðə; ði] ['mæstɚz] [fɪrs] ['tempər] [hæz; həz] [səb'saidid] ,
Once the master's fierce temper has subsided ,
一次 这 硕士学位 凶猛的 脾气 有 平静下来 ,

等老爷的虎威发作完了，

[ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] [rɪ'plaɪd] :
Then he slowly replied :
然后 他 缓慢地 回复 :

然后才慢慢的回道：

" [ðɪs] ['mætər] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɜːr] , ['niːðər] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [nɔːr] [ə; eɪ] ['maɪnər] [wʌn] . "
" This matter originally caused quite a stir , neither a major nor a minor one . "
" 这 事情 起初 导致 相当 一个 搅拌 , 两者都不 一个 主要的 也不 一个 次要的 一 . "

“这桩事原来闹得不大不小，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [keɪm] [ɪn] .
That day , the petitions from all the merchants came in .
那 天 , 这 请愿书 从 全部 这 商人 来了 在 .

那天众商家的呈子进来，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] ['kwɪkli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The younger one quickly brought it up .
这 年轻 一 迅速地 带来 它 向上 .

小的连忙送上来，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
No one dared to stop for a moment .
不 一 敢于 到 停止 为了 一个 片刻 .

没有敢消停片刻，

[aɪ] [nuː] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
I knew this matter was very important .
我 知道 这 事情 曾是 非常 重要的 .

原晓得这事是很紧要的，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʊd] [nɑːt] [pres] [ðə; ði] ['mætər] .
Little did they know that the master would not press the matter .
小的 做过 他们 知道 那 这 掌握 会 不是 按 这 事情 .

那里知道老爷并不追问，

[ðə; ði] [əd'vaɪzər] ['sɪmpli] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The advisor simply pretended that nothing had happened .
这 顾问 简单地 假装 那 没有什么 有 发生 .

师爷也只当没这会事，

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [kɔːt] ['faɪər] .
The next thing that happened was that the Feng family's house caught fire .
这 下一个 事物 那 发生 曾是 那 这 冯 家庭的 房子 捕捉 火 .

跟手就是冯家起火，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [set] [ðə; ði] ['faɪər] .
I also heard that someone set the fire .
我 还 听到 那 某人 放 这 火 .

还听说是有人放的火呢?

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] ['kudnt] [get] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ['iːðər] .
That day , I couldn't get a reason from them either .
那 天 , 我 不能 得到 一个 原因 从 他们 任何一个 .

那天又问不出个来由，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɜːtʃənts] ,
They are merchants ,
他们 是 商人 ,

他们商家，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['mæstər] ['wʊdnt] [kən'sɜːrn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] .
They thought the master wouldn't concern himself with this matter .
他们 想法 这 掌握 不会 忧虑 他自己 和 这 事情 .

还道大老爷不管这事。

[ə; eɪ] ['mesi] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər]
A messy account in the future
一个 凌乱的 帐户 在 这 未来

将来一笔胡涂帐，

[wen] [ðə; ði] [bɔːs] [in'kwaiəd] ,
When the boss inquired ,
什么时候 这 老板 询问 ,

上司查问下来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər]['ɑːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [fɔːl] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
They were afraid that the blame for arson on the Feng family would also fall on them .
他们 是 害怕的 那 这 责备 为了 纵火 在 这 冯 家庭 会 还 落下 在 他们 .

怕不把冯家放火的罪名也坐在他们身上?

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
Therefore , the market was closed .
所以 , 这 市场 曾是 关闭 .

因此罢市,

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['dræstɪk] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [doʊ'neɪʃənz] .
To create the appearance of a sudden and drastic change in the distribution of donations .
到 创造 这 外貌 的 一个 突然 和 剧烈 改变 在 这 分配 的 捐款 .

做出一种压捐激变的样子来,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli][tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
It seems as if the master has joined forces with the Feng family to suppress them .
它 似乎 作为 如果 这 掌握 有 加入 力量 和 这 冯 家庭 到 压制 他们 .

倒像老爷也合冯家一气来压派他们了。

[ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
This is actually not difficult to handle .
这 是 实际上 不是 难的 到 处理 .

这事其实没什么难办,

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] - [tuː; tə] .
All it takes is to give that guy surnamed Feng a good talking - to .
全部 它 需要 是 到 给 那 盖伊 姓氏 冯 一个 好的 说 - 到 .

只消把姓冯的申饬一顿,

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
To vent the anger of the masses ,
到 发泄 这 愤怒 的 这 群众 ,

出出大众的气,

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['fɛŋ] ,
All people with the surname Feng ,
全部 人们 和 这 姓 冯 ,

所有姓冯的,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [skuːl]
If you want to donate money to start a school
如果 你 想 到 捐 钱 到 开始 一个 学校

要捐钱开办学堂的话,

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [ə'laʊd] .
Absolutely not allowed .
绝对地 不是 允许 .

一概不准,

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
The merchants had no choice but to remain silent .
这 商人 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

众商家也就没得话说,

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪz]['oʊpən][æz; əz]['juːʒuəl] .
The market is open as usual .
这 市场 是 打开 作为 通常 .

照常开市了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməli]['ɔːlsoʊ] [wiːldid] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['paʊər] .
However , the Feng family also wielded considerable power .
然而 , 这 冯 家庭 还 挥舞 大量 力量 .

怎奈冯家又大大的有点势力，

[bɪ'saɪdz] , [tʃiːf] [klɜːrk] ['fɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Besides , Chief Clerk Feng has already gone to the provincial capital .
除了 , 首席 职员 冯 有 已经 已消失 到 这 省级 首都 .

况且冯主事已进省去了，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
I'm afraid I won't go to the governor's office to say something .
我是 害怕的 我 惯于 去 到 这 州长的 办公室 到 说 某物 .

怕不到抚院大人那里去说些什么。

[ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəuθ] [saɪdz] .
This matter requires consideration of both sides .
这 事情 需要 考虑 的 两个都 侧面 .

这事须得两面顾全才好。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['mæstər] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪzər] .
It seems the master still needs to discuss this with the advisor .
它 似乎 这 掌握 仍然 需求 到 讨论 这 和 这 顾问 .

看来老爷还得合师爷商量商量，

[ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
A formal announcement should be made .
一个 正式的 公告 应该 是 制成 .

上个通禀才是。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [ri'maindid] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
These words reminded the county magistrate ,
这些 字 提醒 这 县 地方法官 ,

一席话倒提醒了县大老爷，

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He glanced at him and said :
他 瞥了一眼 在 他 和 说 :

望了他一眼道：

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] . . . "
" I can't tell you . . . "
" 我 不能 告诉 你 . . . "

“看你不出，

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] ,
With so much knowledge ,
和 所以 很多 知识 ,

有这许多见识，

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [sed] .
That was quite well said .
那 曾是 相当 出色地 说 .

讲得倒也不错，

[aɪ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [juː; jʊ] .
I misunderstood you .
我 被误解 你 .

是我错怪你了。

[nekst] [taɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] ,
Next time if anything happens ,
下一个 时间 如果 任何事物 发生 ,

下次有什么事，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɜːrliər] .
They always need to come and talk to me earlier .
他们 总是 需要 到 来 和 讲话 到 我 早些时候 .

总要早些来合我讲，

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] .
Don't wait until things go wrong before offering advice .
不 等待 直到 事物 去 错误的 前 提供 建议 .

不要等到出了乱子再来献计。”

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [æz; əz] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
He nodded repeatedly as he signed the manuscript .
他 点头 反复 作为 他 签名 这 手稿 .

签稿诺诺连声，

[ðeɪ] [wɪð'druː] .
They withdrew .
他们 退出 .

退了下去。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['oʊpiəm] [læmp] .
The county magistrate then ordered someone to replace the opium lamp .
这 县 地方法官 然后 订购 某人 到 代替 这 鸦片 灯 .

县大老爷方叫人换过烟灯，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
He lay down again .
他 躺 向下 再次 .

仍复躺下。

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

细思此事，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['mæstər] .
I always have to consult with the old master .
我 总是 有 到 咨询 和 这 老的 掌握 .

总要和老夫子商量，

[dræft] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] .
Draft a memorial and send it to the higher authorities .
草稿 一个 纪念馆 和 发送 它 到 这 更高 当局 .

起个禀稿上达层台，

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,
If one were to go through a period of ignorance ,
如果 一 是 到 去 通过 一个 时期 的 无知 ,

若是颟顸过去，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] ['riːəli] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
I'm afraid he really will have to be removed from office .
我是 害怕的 他 真的 将要 有 到 是 已移除 从 办公室 .

只怕真个要撤任的。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

['smoʊkɪŋ] ,
Smoking ,
吸烟 ,

一面抽烟，

[ten] [maʊðz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .
Ten mouths are enough .
十 嘴 是 足够的 .

十口瘾已过足，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [stænd] [ʌp] .
Only then did he stand up .
仅有的 然后 做过 他 站立 向上 .

这才抬起身来，

[kɔːl] [aʊt] " [kʌm] ! "
Call out " Come ! "
称呼 出去 " 来 ! "

叫一声“来！”

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [səːvz] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ]
The person who serves the signing
这 人 WHO 服务 这 签名

伺候签押的人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,
Knowing that a handkerchief was needed ,
会心 那 一个 手帕 曾是 需要 ,

知道要手巾，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] .
It was already prepared .
它 曾是 已经 准备 .

早已预备好了，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] ,
A large basin of hot water ,
一个 大的 盆地 的 热的 水 ,

一大盆热水，

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] ,
Five or six handkerchiefs ,
五 或者 六 手帕 ,

五六条手巾，

[twɪst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ]
Twist them into a big bunch
捻 他们 进入 一个 大的 束

拧成一大把，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Delivered to the signing room .
发表 到 这 签名 房间 .

送到签押房，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [piːs] [baɪ] [piːs] .
They were served piece by piece .
他们 是 服务 片 经过 片 .

一块一块的送上。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The old man wiped his face .
这 老的 男人 擦拭 他的 脸 .

老爷擦过脸，

[ə'nʌðər] ['fæməli] ['membər] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [tiː] .
Another family member handed over a cup of strong tea .
其他 家庭 成员 递交 超过 一个 杯子 的 强的 茶 .

又有一个家人递上了一杯浓茶，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [sɪp] [baɪ] [sɪp] .
He drank it all , sip by sip .
他 喝 它 全部 , 啜饮 经过 啜饮 .

一口一口的喝完了，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [sɔːd] .
Unconsciously , his spirits soared .
不知不觉 , 他的 烈酒 飙升 .

不觉精神陡长，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] .
His voice also became louder .
他的 嗓音 还 成为 更大声 .

说话的声音也宏亮了。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ɪf] [ðə; ði][əd'vaɪzər][ɪz] [ə'sliːp] .
Send someone to check if the advisor is asleep .
发送 某人 到 查看 如果 这 顾问 是 睡着了 .

叫人去看看师爷睡觉没有？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] .
It was already past midnight when the clock struck one .
它 曾是 已经 过去的 午夜 什么时候 这 钟 击 一 .

其时已是夜里一下钟，

[maɪ]['fæməli] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
My family went there for half a day .
我的 家庭 去 那里 为了 一半 一个 天 .

家人去了半天，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] :
Back and forth :
后退 和 前进 :

来回道：

" [ðə; ði][əd'vaɪzər][ɪz] [stɪl] [ə'weɪk] ? "
" The advisor is still awake ? "
" 这 顾问 是 仍然 醒 ? "

“师爷还没睡觉？

[aɪ][dʒʌst] [eɪt] ['pɔːrɪdʒ] .
I just ate porridge .
我 只是 吃 稀饭 .

方才吃过稀饭，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] . . .
We're about to cross . . .
是 关于 到 叉 . . .

正要过瘾哩。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] ['sloʊli] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['krɪmɪn(ə)l]['ekspɜːrt] .
The county magistrate then slowly strolled into the study of the old criminal expert .
这 县 地方法官 然后 缓慢地 漫步 进入 这 学习 的 这 老的 刑事 专家 .

县大老爷便慢慢的踱到刑名老夫子书房里来。

[ðɪs] [oʊld] ['mæstər] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,
This old master of criminal law ,
这 老的 掌握 的 刑事 法律 ,

这位刑名老夫子，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪftɪz]
In his fifties
在 他的 五十年代

年纪五十多岁，

['maʊθfʊl] [ʌv; əv][kræb] - ['jeloʊ] ['wɪskərz] ,
mouthful of crab - yellow whiskers ,
一口气 的 螃蟹 - 黄色的 胡须 ,

一嘴蟹箝黄的胡子，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['glæsɪz] .
Wearing a pair of reading glasses .
穿着 一个 一对 的 阅读 眼镜 .

戴一副老光眼镜。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He stood up from the kang (a heated brick bed) .
他 站立 向上 从 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

从炕上站了起来。

['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] [rɪ'spektfəli] .
Offer him a seat respectfully .
提供 他 一个 座位 尊敬 .

恭恭敬敬让坐，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - [straɪk] .
The two began talking about the merchants ' strike .
这 二 开始 说 关于 这 商人 - 罢工 .

两下谈起商家罢市的事来。

[ðə; ði][oʊld]['mæstər] [sed] :
The old master said :
这 老的 掌握 说 :

老夫子道：

" [aɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['jestərdeɪ] . "
" I already knew about this yesterday . "
" 我 已经 知道 关于 这 昨天 . "

“这事晚生昨天就知道了。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

据晚生的愚见，

[waɪ] [nɑːt][pɪn][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]['mɪstər] . ['fɛŋ] ?
Why not pin the blame on Mr . Feng ?
为什么 不是 别针 这 责备 在 先生 . 冯 ?

不如把罪名一起卸在冯某人身上，

['lʌkɪli] ['evriwʌn] [ɪz] [ɔːl'raɪt] .
Luckily everyone is alright .
幸运的是 每个人 是 好吧 .

乐得大家没事，

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði]['mæstər] [θɪŋk] ?
What does the Master think ?
什么 做 这 掌握 思考 ?

东翁以为何如？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The county magistrate said :
这 县 地方法官 说 :

县大老爷道：

" ['iznt] [ðæt] [raɪt] ? "
" Isn't that right ? "
" 不是 那 正确的 ? "

“可不是?

[maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .
My brother had the same idea .
我的 兄弟 有 这 相同的 主意 .

兄弟也是这个主意。

[pliːz] , [sɜːr] , [dræft] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
Please , sir , draft a report .
请 , 先生 , 草稿 一个 报告 .

就请老夫子起个禀稿便了。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 .

事不宜迟,

[lets] [send] [aʊt] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tə'mɑːroʊ] .
Let's send out this official document tomorrow .
我们来吧 发送 出去 这 官方的 文档 明天 .

明天就把这桩公事发出去罢。”

[ðə; ði][oʊld] ['skɑːlər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The old scholar nodded and said :
这 老的 学者 点头 和 说 :

老夫子点点头道:

" [its] [faɪn] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] . "
" It's fine to send it out the day after tomorrow . "
" 它是 美好的 到 发送 它 出去 这 天 后 明天 . "

“后天发出去也好。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [felt] [ˌriːə'ʃuəd] .
The county magistrate felt reassured .
这 县 地方法官 毛毡 放心 .

县大老爷觉得放心,

[hiː; hi] ['dɪdnt] [sɪt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['iːðər] .
He didn't sit for long either .
他 没有 坐 为了 长的 任何一个 .

也不久坐,

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went back to his room .
他 去 后退 到 他的 房间 .

自回上房而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日,

[ðə; ði][oʊld] ['mæstɚz] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] ['redi] .
The old master's report is ready .
这 老的 硕士学位 报告 是 准备好 .

老夫子的禀稿起好,

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Delivered to the signing room .
发表 到 这 签名 房间 .

送到签押房,

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [riːv'juːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [ə'proʊpriət] .
The county magistrate reviewed it and deemed it entirely appropriate .
这 县 地方法官 已审核 它 和 被认为 它 完全 合适的 .

县大老爷看了一遍甚是妥当，

[stæmpt] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] ,
Stamped with official seal ,
盖章 和 官方的 海豹 ,

盖过公事图章，

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] ['klɪrli] .
The written report was copied clearly .
这 书面 报告 曾是 复制 清楚地 .

发给书禀誊清，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] ['ʃɛn] ['fɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
It was delivered by Shen Feng to the provincial capital .
它 曾是 发表 经过 沈 冯 到 这 省级 首都 .

由申封递过省城。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['gʌvərnər] [dʒi][wʌz; wəz] [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
At this time , Governor Ji was reorganizing the school administration .
在 这 时间 , 州长 季 曾是 重组 这 学校 行政 .

这时姬抚台正在整顿学务，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ['ɝːdʒd] [ɔːl] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [send] ['stjʊdnts] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ɔːr] [igˌzæmi'neiʃənz] .
The document urged all subordinates to send students abroad for study or examinations .
这 文档 敦促 全部 下属 到 发送 学生 国外 为了 学习 或者 考试 .

行文催促各属考试出洋游学学生，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [wiːksiːən] .
Suddenly , a report arrived from Weixian .
突然 , 一个 报告 到达的 从 潍县 .

忽然接到潍县的禀帖，

[aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

大大的吃了一惊，

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After hesitating for a long time ,
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

踌躇半天，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːpiraɪtər] :
They discussed it with the copywriter :
他们 讨论 它 和 这 文案撰稿人 :

跟到文案上商量道：

" ['huː] [lɪŋ] [ɪz] ['truːli] [əb'sɜːrd] ! "
" Hu Ling is truly absurd ! "
" 胡 凌 是 真的 荒诞 ! "

“胡令也实在荒唐！

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'vent]
Such a big event
这样的 一个 大的 事件

这样大事，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː] ['suːnər] ?
Why didn't you inform me sooner ?
为什么 没有 你 通知 我 很快 ?

怎不早来禀我?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɪt'self] [ɪz] [kwaɪt] [kən'fjuːzɪŋ] .
Moreover , the report itself is quite confusing .
而且 , 这 报告 本身 是 相当 令人困惑 .

况且这禀帖上又说得胡涂得很,

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [di'mɔliʃt] .
I heard that the rooms and furnishings in the hall were demolished .
我 听到 那 这 房间 和 家具 在 这 大厅 是 已拆除 .

听说拆毁了堂里的房屋器具,

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɔːl] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of hall is it ?
什么 种类 的 大厅 是 它 ?

是什么堂呢?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] ?
Could it be teaching ?
可以 它 是 教学 ?

莫非是教学。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
Just as expected ,
只是 作为 预期的 ,

果然如此,

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得!

[maɪ] ['brʌðər] [noʊz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [nængwən] , [wiːksiːən] .
My brother knows there's a church in Nanguan , Weixian .
我的 兄弟 知道 有 一个 教会 在 南关 , 潍县 .

兄弟晓得潍县南关是有个教堂的。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['krɪmɪn(ə)l] ['ekspɜːrt] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [wiːksiːən] ['kaʊnti] . . .
It turns out that the old criminal expert invited by the magistrate of Weixian County . . .
它 转弯 出去 那 这 老的 刑事 专家 受邀 经过 这 地方法官 的 潍县 县 . . .

原来潍县知县所请的那位刑名老夫子,

[ə'rɪdʒənəli] , [maɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['fluːənt] .
Originally , my writing was not very fluent .
起初 , 我的 写作 曾是 不是 非常 流利 .

本来笔下欠通,

[ðə; ði] ['stɔːri] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['klɪrli] .
The story cannot be explained clearly .
这 故事 不能 是 解释 清楚地 .

把事情叙说不能明白,

['noʊɪŋ] [ðæt] ['gʌvərnər] [dʒi] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] ,
Knowing that Governor Ji was fond of establishing schools ,
会心 那 州长 季 曾是 喜爱 的 建立 学校 ,

晓得姬抚台喜办学堂,

['ðerfɔːr] , - [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] - [skuːl] .
Therefore , Jidao Academy was renamed Jidao School .
所以 , - 学院 曾是 更名 - 学校 .

因此把既导书院改为既导学堂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['menʃənz] " [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] " .
And it only mentions " in the hall " .
和 它 仅有的 提及 " 在 这 大厅 " .

又只说个“堂里”，

[noʊ] ['wʌndər] ['gʌvərnər] [dʒi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
No wonder Governor Ji suspected that she had gone to the church .
不 想知道 州长 季 怀疑 那 她 有 已消失 到 这 教会 .

难怪姬抚台疑心到教堂上去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] .
There was a candidate for the position of magistrate at the desk .
那里 曾是 一个 候选人 为了 这 位置 的 地方法官 在 这 桌子 .

当下文案上有一位候补大老爷，

[ɪn'tenʃənəli] [ə'tækɪŋ] [ðɪs] [wiːksiːən] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Intentionally attacking this Weixian county magistrate ,
故意 攻击 这 潍县 县 地方法官 ,

有意攻讦这潍县县官，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Taking advantage of the situation , he replied :
采取 优势 的 这 情况 , 他 回复 :

趁势回道：

" [ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] . "
" The order is getting old . "
" 这 命令 是 获得 老的 . "

“该令有了年纪，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['pleɪər]
Although he is an experienced player
虽然 他 是 一个 经验丰富的 玩家

虽然是个老手，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mænɪdʒ] ['eniθɪŋ] .
Unfortunately , it doesn't really manage anything .
很遗憾 , 它 不 真的 管理 任何事物 .

可惜不大管事，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ,
Such a small thing ,
这样的 一个 小的 事物 ,

这样的小事情，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'bændz] ['ɜːrli] ,
If it disbands early ,
如果 它 解散 早期的 ,

若是早早解散，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] [hoʊld][ə; eɪ] [straɪk] ?
Why should merchants and residents hold a strike ?
为什么 应该 商人 和 居民 抓住 一个 罢工 ?

何至商民聚众罢市呢？

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
According to our humble opinion
根据 到 我们的 谦逊的 观点

据卑职等看来，

[ðə; ði] " [hɔːl] " [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]
The " hall " he referred to
这 " 大厅 " 他 指 到
他所说的『堂里』,

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [skuːl] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of school is this ?
什么 种类 的 学校 是 这 ?
谅来是什么学堂,

[ðə; ði][wɜːrdz] " - " [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] [ə'bʌv] .
The words " 既导 " are also present above .
这 字 " - " 是 还 展示 多于 .
上面还有『既导』二字,

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [wiːksiːən] .
This humble servant has been to Weixian .
这 谦逊的 仆人 有 到过 到 潍县 .
卑职到过潍县,

[aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ə'kædəmi] [ðer; ðər] .
I know there's a Jidao Academy there .
我 知道 有 一个 - 学院 那里 .
知道那里有个既导书院,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] ?
Could it be that it has now been converted into a school ?
可以 它 是 那 它 有 现在 到过 转换 进入 一个 学校 ?
莫非如今改为学堂,

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .
也未可知。”

['gʌvərnər] [dʒi] [sed] :
Governor Ji said :
州长 季 说 :
姬抚台道:

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,
“话虽如此,

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The committee members should also investigate .
这 委员会 成员 应该 还 调查 .
也须委员去查查,

[lets] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Let's reason about it again .
我们来吧 原因 关于 它 再次 .
再做道理。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [wiːksiːən] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
My brother has been to Weixian and had a good time .
我的 兄弟 有 到过 到 潍县 和 有 一个 好的 时间 .
吾兄到过潍县甚好,

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər] .
Waiting for the next letter from my brother .
等待 为了 这 下一个 信 从 我的 兄弟 .
等兄弟下个札子,

" [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['brʌðər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp] . "
" I'll trouble you , brother , to make that trip . "
" 患病的 麻烦 你 , 兄弟 , 到 制作 那 旅行 . "
就烦吾兄去走一趟罢。”

[ðɪs] ['kɔpi,raitiŋ] ['mæstər] ,
This copywriting master ,
这 文案撰写 掌握 ,
这位文案大老爷，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] .
But he was the leader of the class .
但 他 曾是 这 领导者 的 这 班级 .
却是通班领袖，

[ðə; ði][wʌn] [huːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dɪ'ɑʊ][ænd; ənd] [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['juːʃɛŋ] [ɪz][dɪ'ɑʊ] .
The one whose surname is Diao and whose given name is Yusheng is Diao .
这 一 谁 姓 是 刁 和 谁 给定 姓名 是 雨生 是 刁 .
姓刁号愚生的便是。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
Hearing that the governor wanted to assign him to investigate ,
听力 那 这 州长 通缉 到 分配 他 到 调查 ,
听见抚台要委他去查，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .
心中甚喜，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] ['ziː] [kə'mɪti] ['membər] .
So they invited a Xie Committee member .
所以 他们 受邀 一个 谢 委员会 成员 .
就请了一个安谢委。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [pækt] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
The next day , they packed their bags and set off .
这 下一个 天 , 他们 包装 他们的 包 和 放 离开 .
次日束装起行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [trɪp] .
It was truly a simple and unpretentious trip .
它 曾是 真的 一个 简单的 和 朴实无华 旅行 .
真是轻车简从，

[aɪ]['oʊnli] [brɔːt] [tuː] ['fæməli] ['membər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I only brought two family members with me .
我 仅有的 带来 二 家庭 成员 和 我 .
只带了两个家人。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][haɪrd] [baɪ] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
The car was hired by Licheng County .
这 车 曾是 雇用 经过 李城 县 .
车子是历城县代雇的，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [wiːksiːən] ,
Upon arriving in Weixian ,
之上 抵达 在 潍县 ,
到得潍县，

[wiː; wi][fɜːrst] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːrt] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
We first stayed at a mule cart inn outside the city .
我们 第一的 入住 在 一个 骡子 大车 客栈 外部 这 城市 .
先在城外骡车店里住下。

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] ,
After washing my face ,
后 洗涤 我的 脸 ，

洗了脸，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ，

吃过茶，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [næŋwən] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
They hurriedly went to Nanguan to check on the church .
他们 匆匆 去 到 南关 到 查看 在 这 教会 .

连忙先到南关去查看教堂。

[dɪr] ['riːdɚz] ,
Dear readers ,
亲爱的 读者 ，

列位看官，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ʃruːɪʃ] [oʊld][mæn] . . .
You should know that this shrewish old man . . .
你 应该 知道 那 这 泼辣 老的 男人 . . .

须知这位刁大老爷，

[wiːksiːən] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪv] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [taɪmz] .
Weixian is a place I've visited many times .
潍县 是 一个 地方 我已经 到访 许多 时代 .

潍县是熟游之地，

[noʊ][wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] .
No one needs to guide you .
不 一 需求 到 指导 你 .

不用人领道的。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] [geɪt] ,
Upon arriving at South Gate ,
之上 抵达 在 南 门 ，

到得南关，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] .
The church was perfectly fine .
这 教会 曾是 完美 美好的 .

只见教堂好好的，

[sʌm; səm] [pə'rɪʃənər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
Some parishioners were there listening to the teachings of Jesus .
一些 教区居民 是 那里 聆听 到 这 教义 的 耶稣 .

有些教民在那里听讲耶稣圣道，

[soʊ][aɪ] [felt] [rɪ'liːvd] .
So I felt relieved .
所以 我 毛毡 松了口气 .

于是放下了一条心。

[waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] .
While you're at it , find a few people nearby .
尽管 你是 在 它 ， 寻找 一个 很少 人们 附近 .

顺便找几个左近的人，

[wen] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [straɪk] ,
When asked why they were on strike ,
什么时候 问 为什么 他们 是 在 罢工 ，

问他们罢市的原故，

[bʌt; bət][baɪ] [tʃæns] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən][oʊld][mæn] .
But by chance , they encountered an old man .
但 经过 机会 , 他们 遭遇 一个 老的 男人 .

可巧遇着一个老者，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [straɪk] ,
The reason for this strike ,
这 原因 为了 这 罢工 ,

“这罢市的原故，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] .
This has nothing to do with our master .
这 有 没有什么 到 做 和 我们的 掌握 .

原不干我们大老爷的事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mænɪdʒər] ['fɛŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['doʊneɪt] ['mʌni] .
Because Manager Feng always insisted on getting people to donate money .
因为 经理 冯 总是 坚持 在 获得 人们 到 捐 钱 .

总因冯主事硬派着人家捐钱，

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
And we still need to mention the money in the temple .
和 我们 仍然 需要 到 提到 这 钱 在 这 寺庙 .

还要提那庙里的钱，

[ə'fendɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] .
Offended the City God .
被冒犯了 这 城市 上帝 .

得罪了城隍老爷，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ðə; ði] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [baɪ] ['hev(ə)nli] ['faɪər] .
He suffered the retribution of being burned by heavenly fire .
他 遭受 这 报应 的 存在 烧伤 经过 天上 火 .

受了天火烧的报应，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ðen] .
There's no need to blame him then .
有 不 需要 到 责备 他 然后 .

也就不必怪他了。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] . . .
Now , if our master is willing to step forward and make decisions . . .
现在 , 如果 我们的 掌握 是 愿意的 到 步 向前 和 制作 决策 . . .

如今我们大老爷要肯出来作主，

[ə'laʊ] [iːtʃ] ['fæməli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Allow each family to be exempt from investigation .
允许 每个 家庭 到 是 豁免 从 调查 .

许人家各事免究，

[ðeɪ] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [dəu'neitɪŋ] ['mʌni] .
They never mentioned donating money .
他们 绝不 提及 捐赠 钱 .

把捐钱的话概不提起，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['oʊpən] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
The market will remain open as usual .
这 市场 将要 保持 打开 作为 通常 .

自然照常开市。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] .
I heard that the master is afraid of Manager Feng .
我 听到 那 这 掌握 是 害怕的 的 经理 冯 .

听说大老爷怕的是冯主事，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头，

[soʊ] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
So the shops in the city ,
所以 这 商店 在 这 城市 ,

所以城里的铺子，

[ðə; ði] [dɔːr] [rɪ'meɪnz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['oʊpənd] .
The door remains closed and has not been opened .
这 门 遗迹 关闭 和 有 不是 到过 打开 .

一直还是关着门没开，

[ʃɑːps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti]
Shops outside the city
商店 外部 这 城市

城外铺子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tə'geðər] .
They are not together .
他们 是 不是 一起 .

是不在一起的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [straɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Moreover , the strike has been going on for a long time .
而且 , 这 罢工 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .

况且罢市已久，

[ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['oʊpən] [ðer; ðər] [dɔːz] ,
If none of them open their doors ,
如果没有任何 的 他们 打开 他们的 门 ,

要真个一家不开门，

['iznt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ?
Isn't that the opposite ?
不是 那 这 对面的 ?

不是反了吗?

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðer; ðər] ['pɑːrti] ['membər] ,
Their party members ,
他们的 派对 成员 ,

他们一党的人，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
So they stopped making a fuss .
所以 他们 停止 制作 一个 大惊小怪 .

也就不来吵闹了。”

['mæstər] [dɪ'aʊ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Master Diao understood what he was saying .
掌握 刁 理解 什么 他 曾是 说 .

刁大老爷听他说话明白，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] .
He was given a few words of praise .
他 曾是 给定 一个 很少 字 的 称赞 .

很奖励了他几句，

[ˌfer'wel] , [oʊld][mæn] .
Farewell , old man .
告别 , 老的 男人 .

别了老者，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
Back in the store .
后退 在 这 店铺 .

回到店中。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd][tuː; tə] [peɪ]
The county magistrate has already sent someone with a visiting card to pay
这 县 地方法官 有 已经 发送 某人 和 一个 访问 卡片 到 支付
[hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
his respects .
他的 尊重 .

县官已差人拿帖子来拜过，

[ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] (['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
They suggested that Master Diao move into the yamen (government office) to live .
他们 建议 那 掌握 刁 移动 进入 这 衙门 (政府 办公室) 到 居住 .

说请刁大老爷搬到衙门里去住。

[kə'mɪti] ['membər] [dɪ'ɑʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Committee Member Diao thought for a moment ,
委员会 成员 刁 想法 为了 一个 片刻 ,

刁委员一想，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ˌem 'iː] .
He was trying to reassure me .
他 曾是 尝试 到 保证 我 .

他这是稳住我的意思，

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɡet] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I was also happy to take this opportunity to get closer to him .
我 曾是 还 快乐的 到 拿 这 机会 到 得到 更近 到 他 .

我也乐得借此合他亲近些，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let's discuss this .
我们来吧 讨论 这 .

好有个商量。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意定了，

[prɪ'per] [jʊr; jər] [kloʊðz]
Prepare your clothes
准备 你的 衣服

整备衣冠，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They went inside in a sedan chair .
他们 去 里面 在 一个 轿车 椅子 .

坐了轿子进去。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .
The county magistrate hosted a grand banquet in his honor .
这 县 地方法官 托管 一个 盛大 宴会 在 他的 荣誉 .

县官盛筵相待，

[hiː; hi] [sed] ['kaʊntləs] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] .
He said countless flattering things .
他 说 无数 奉承 事物 .

说了无数的恭维话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] .
They were determined to win him over .
他们 是 决定 到 赢 他 超过 .

一心要来笼络。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [kə'mɪʃənər] [dɪ'ɑʊ] [wʌz; wəz] . . .
Little did he know that this Commissioner Diao was . . .
小的 做过 他 知道 那 这 专员 刁 曾是 . . .

他那知这刁委员，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
He was a master of officialdom .
他 曾是 一个 掌握 的 官方 .

是个官场中第一把能手，

[hiː; hi] ['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] , [kɜːrt] [rɪ'plaɪ] .
He only gave a brief , curt reply .
他 仅有的 给予 一个 简短的 , 简短 回复 .

只淡淡的回敬了两句，

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['kærid] [ə; eɪ] [sɑːr'kæstɪk] [toʊn] .
Moreover , his words carried a sarcastic tone .
而且 , 他的 字 携带 一个 讽刺的 语气 .

而且语带讥消，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [pliːzd] , [bʌt; bət] [nɑːt] [pliːzd] ['iːðər] .
The county magistrate was pleased , but not pleased either .
这 县 地方法官 曾是 高兴 , 但 不是 高兴 任何一个 .

只说得那县官喜又不是，

[ɪts] [nɑːt] ['æŋgər] ,
It's not anger ,
它是 不是 愤怒 ,

怒又不是，

[ə; eɪ] [skwer] [feɪs] ,
A square face ,
一个 正方形 脸 ,

一张方方的脸皮，

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [red] [roʊz] [ʌp] .
A wave of red rose up .
一个 海浪 的 红色的 玫瑰 向上 .

一阵阵的红上来，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ʌn'iːzi] .
I immediately felt uneasy .
我 立即地 毛毡 不安 .

登时觉得局促不安，

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [spiːk] ['klɪrli] [ˌeni'mɔːr] .
He couldn't even speak clearly anymore .
他 不能 甚至 说话 清楚地 不再 .

话也说不响亮了。

[kə'mɪti] ['membər] [dɪ'ɑʊ] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm] [luːz] [feɪs] .
Committee Member Diao wouldn't let him lose face .
委员会 成员 刁 不会 让 他 失去 脸 .

刁委员不叫他下不来台，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Then he thought of some idle talk to appease him , saying :
然后 他 想法 的 一些 闲置的 讲话 到 安抚 他 , 说 :

随又想些闲话敷衍他道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] - [ə'kædəmi] [ɪn] - . "
" There is a Jidao Academy in Guizhi . "
" 那里 是 一个 - 学院 在 - . "

“贵治有个既导书院，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] .
It has now been converted into a school .
它 有 现在 到过 转换 进入 一个 学校 .

如今改做了学堂，

['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] .
Very good , very good .
非常 好的 , 非常 好的 .

甚好甚好。

['fuː] [z'jɑːn] ['ɔːlsoʊ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,
Fu Xian also talked with his brothers ,
傅 西安 还 谈话 和 他的 兄弟 ,

抚宪还合兄弟谈起，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [ˌækə'demɪk] [ə'ferz] ,
Speaking of Guizhi's academic affairs ,
请讲 的 - 学术的 事务 ,

说贵治的学务，

" [its] [bɪn] ['rektɪfaɪd] ['veri] [wel] . "
" It's been rectified very well . "
" 它是 到过 已纠正 非常 出色地 . "

整顿得甚好。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['sentəns] . . .
Little did I know that this sentence . . .
小的 做过 我 知道 那 这 句子 . . .

岂知这句话，

[ðɪs] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['spiːtʃləs] .
This left the county magistrate speechless .
这 左边 这 县 地方法官 无言 .

更把个县官说得呆了，

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
I thought he was deliberately trying to make fun of me .
我 想法 他 曾是 故意地 尝试 到 制作 乐趣 的 我 .

以为他是有意来挖苦我了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] ['nevər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] .
It turns out that Jidao Academy was never converted into a school .
它 转弯 出去 那 - 学院 曾是 绝不 转换 进入 一个 学校 .

原来既导书院并未曾改作学堂，

[ðeɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [plæk] [ðæts] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [dɪ'spleɪɪŋ] [neɪmz] .
They haven't even changed the plaque that's just for displaying names .
他们 还没有 甚至 已更改 这 牌匾 那就是 只是 为了 显示 姓名 .

连挂名的匾也不曾换一块，

[haʊ'evər] , [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætərz] . . .
However , in official matters . . .
然而 , 在 官方的 事情 . . .

不过公事上面，

['griːdi] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [saʊnd] [gʊd]
Greedy for making things sound good
贪婪的 为了 制作 事物 声音 好的

贪图说得好看，

[wen] [æskt] [baɪ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [kə'mɪti] ['membər] ,
When asked by this difficult committee member ,
什么时候 问 经过 这 难的 委员会 成员 ,

被这刁委员一问，

[ə'suːmɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
Assuming he had already investigated ,
假设 他 有 已经 调查 ,

只当他已经查访着了，

[priː'tɛndɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtərz]
Pretending not to know to test the waters
假装 不是 到 知道 到 测试 这 水

装做不知来试探的，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking about it ,
思维 关于 它 ,

想到其间，

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
It sent chills down my spine .
它 发送 寒意 向下 我的 脊柱 .

不禁毛骨悚然。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [oʊld] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
However , he was still an old county magistrate .
然而 , 他 曾是 仍然 一个 老的 县 地方法官 .

然而他到底还是个老州县，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kə'læps] .
It will never collapse .
它 将要 绝不 坍塌 .

决不坍台的，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [rɪ'plaɪ] :
A casual reply :
一个 随意的 回复 :

顺口应道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“可不是呢，

[ðə; ði] ['brʌðər] ['doʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] .
The brother donated his own money .
这 兄弟 捐赠 他的 自己的 钱 .

兄弟自己捐廉，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðə; ði] [skuːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] .
They urged the gentlemen to convert the school into a school .
他们 敦促 这 先生们 到 转变 这 学校 进入 一个 学校 .

催他们绅士改为学堂，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kredəbli] ['stʌbərn] .
But they were incredibly stubborn .
但 他们 是 难以置信 固执的 .

那知他们顽固得很，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
At first , they were determined not to do it .
在 第一的 , 他们 是 决定 不是 到 做 它 .

起初决计不肯办，

['leɪtər] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - ['ɜːrnɪst] [pər'sweɪʒ(ə)n] . . .
Later , after his brothers ' earnest persuasion . . .
之后 , 后 他的 兄弟 - 认真 劝说 . . .

后来经兄弟苦口劝导，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'spleɪnd] ['fuː]['ʃiːˌɑːnz] [ɪn'tenʃən] .
He repeatedly explained Fu Xian's intentions .
他 反复 解释 傅 西安的 意图 .

把抚宪的意思再三开导，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [ə'griːd] .
The gentleman then agreed .
这 绅士 然后 同意 .

绅士这才答应了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [ðoʊz] ['drɒp,auts][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz] [ɪn'strʌktər] [ðer; ðər] .
They also allowed those dropouts to continue working as instructors there .
他们 还 允许 那些 辍学 到 继续 在职的 作为 教师 那里 .

又允许那些肄业生仍旧在里面做教习，

['evriwʌn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [fer] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mætərz] .
Everyone felt that the brother was fair in handling matters .
每个人 毛毡 那 这 兄弟 曾是 公平的 在 处理 事情 .

大家觉得兄弟办事公道，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
That's why they had nothing to say to each other .
那就是 为什么 他们 有 没有什么 到 说 到 每个 其他 .

所以才一齐没得话说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [læst] [mʌnθ] .
It was just agreed upon at the end of last month .
它 曾是 只是 同意 之上 在 这 结尾 的 最后的 月 .

前月底刚刚议定，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['fɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ə'fer] ['hæpənd] .
But then the Feng family's affair happened .
但 然后 这 冯 家庭的 事务 发生 .

偏偏出了冯家的事，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][hoʊld] .
They had no choice but to put the discussion on hold .
他们 有 不 选择 但 到 放 这 讨论 在 抓住 .

只得搁下缓议，

[ðə; ði] ['brʌðɚz] ['θɔːtf(ə)l] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ˌækə'demɪk] ['prɑːses] [ɪz]
The brother's thoughtful gesture of taking care of the entire academic process is
这 兄弟 周到 手势 的 采取 关心 的 这 全部的 学术的 过程 是
['truːli] [kə'mendəbl] .
truly commendable .
真的 值得称赞 .

兄弟是体贴抚完整顿学务的盛意，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .
Therefore , the name of the school was first submitted in a formal report .
所以 , 这 姓名 的 这 学校 曾是 第一的 提交 在 一个 正式的 报告 .

故把学堂名目先上了禀帖，

[its] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] " ['lʊkɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] " .
It's also called " looking good and reassuring from above " .
它是 还 称为 " 寻找 好的 和 令人安心 从 多于 " .

也叫上头好瞧着放心。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
As for the size of the academy ,
作为 为了 这 尺寸 的 这 学院 ,

至于书院的规模，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [jet] .
But it hasn't been changed yet .
但 它 还没有 到过 已更改 然而 .

却还未及改换。

[ðɪs] [ɪz] ['æktʃuəli] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['mætər] .
This is actually just a superficial matter .
这 是 实际上 只是 一个 浅 事情 .

其实这也是表面的事，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɪz] [gʊd] , [ðæts] [faɪn] .
As long as the inside is good , that's fine .
作为 长的 作为 这 里面 是 好的 , 那就是 美好的 .

只要内里好便了。”

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
In his opinion ,
在 他的 观点 ,

在他的意思，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪ] ,
Thinking it was a lie ,
思维 它 曾是 一个 说谎 ,

以为这一个谎，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [eɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
You have to calculate it to be round in all eight directions .
你 有 到 计算 它 到 是 圆形的 在 全部 八 方向 .

总要算得八面圆到了，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kə'mɪti] ['membər] [dɪ'aʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , Committee Member Diao had already seen through it .
不料 , 委员会 成员 刁 有 已经 已见 通过 它 .

不料却被刁委员早已窥破，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

暗暗笑道：

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Why would you lie to me ?
为什么 会 你 说谎 到 我 ?

“你何必在我面前撒谎?

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [tel] [juː; jʊ] .
I'll just leave it at that if I don't tell you .
患病的 只是 离开 它 在 那 如果 我 不 告诉 你 .

我是不说破你便罢了。

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

做官的人,

[ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] — ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [sju'piəriəz] [bʌt; bət] [nɑːt] [frʌm; frəm]
That's not how it works — keeping it from superiors but not from
那就是 不是 如何 它 作品 — 保持 它 从 上级 但 不是 从
[sə'bɔːdinits] .
subordinates .
下属 .

那个不是这样瞒上不瞒下。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [wel] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ?
You want me to speak well of you to the governor ?
你 想 我 到 说话 出色地 的 你 到 这 州长 ?

你要我在抚宪面前替你说好话,

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [wiːv] [bɪlt] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Let's talk about it after we've built that relationship .
我们来吧 讲话 关于 它 后 我们已经 建造 那 关系 .

等到有了那个交情再说,

[ðiːz] [deɪz] , ['empti] [tɔːk] [ɪz] ['juːsləs] .
These days , empty talk is useless .
这些 天 , 空的 讲话 是 无用 .

如今光说些空话是没用的。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [skɪl] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ekspɜːrt] . " [bʌt; bət] [sɪns] ['hiːz] [gɔːn] [ðɪs]
This is called " showing off one's skill before an expert . " But since he's gone this
这 是 称为 " 显示 离开 一个人的 技能 前 一个 专家 . " 但 自从 他是 已消失 这
[fɑːr] ,
far ,
远的 ,

这叫做『班门弄斧』.”但他既说到这步田地,

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] ['soʊʃəlaɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
It's not good to socialize with him .
它是 不是 好的 到 社交 和 他 .

不好不应酬他,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæʒuəl] ['kɑːmpləmɛnts] ,
Because of a few casual compliments ,
因为 的 一个 很少 随意的 赞美 ,

因随便恭维了几句,

['æftər] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
After the banquet , everyone dispersed .
后 这 宴会 , 每个人 分散的 .

席罢各散。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此,

[kə'mɪʃənər] [dɪ'ɑʊ] [ðen] [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði] [wiːksiːən] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Commissioner Diao then resided in the Weixian government office .
专员 刁 然后 居住地 在 这 潍县 政府 办公室 .

刁委员便住在潍县衙内。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] ,
Five days later ,
五 天 之后 ,

过了五日,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
The governor sent a telegram .
这 州长 发送 一个 电报 .

抚宪有电报来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
He was urged to return to the province .
他 曾是 敦促 到 返回 到 这 省 .

催他回省,

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [pæk] [ðer; ðər][bægz] .
Only then did they hurriedly pack their bags .
仅有的 然后 做过 他们 匆匆 盒 他们的 包 .

这才亟亟整理行装,

[hiː; hi] ['sʌtəli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
He subtly hinted at his opinion to the county magistrate .
他 微妙地 暗示 在 他的 观点 到 这 县 地方法官 .

对县官略露口风,

[niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [tuː; tə]['doʊneɪt] ['flaʊərz]
Need to borrow money to donate flowers
需要 到 借 钱 到 捐 花朵

要借钱捐花样,

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['doʊneɪt] ['flaʊər] ['pætərn] ,
When the county magistrate heard him say he wanted to donate flower patterns ,
什么时候 这 县 地方法官 听到 他 说 他 通缉 到 捐 花 图案 ,

县官听得他说捐花样,

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [smɔːl] ,
Knowing that his ambition was not small ,
会心 那 他的 志向 曾是 不是 小的 ,

知道他愿望不小,

[aɪ][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was secretly taken aback .
我 曾是 偷偷 已采取 背 .

暗暗吃了一惊,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [wiːksiːən] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] - ['mɪd(ə)l] [skuːl] . "
" Weixian was originally a vacancy in the upper - middle school . "
" 潍县 曾是 起初 一个 空缺 在 这 上 - 中间 学校 . "

“这潍县本是上中的缺分,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ][eks] ['ruːɪnd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Unfortunately , my ex ruined things for me .
很遗憾 , 我的 前任 毁坏 事物 为了 我 .

无奈被前任做坏了，

[ðə; ði] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
The brother has been in office for two years .
这 兄弟 有 到过 在 办公室 为了 二 年 .

兄弟到任两年，

[lɔːsɪz] ['evri] [jɪr]
Losses every year
损失 每一个 年

年年亏空，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɪk'spensɪz]
Not enough to cover expenses
不是 足够的 到 覆盖 开支

不够开销，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
But our friendship is extraordinary .
但 我们的 友谊 是 非凡的 .

但是我们交情不比寻常，

['brʌðər] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] [niːd] [fɔːr; fər] [fʌndz] ?
Brother , do you have such an urgent need for funds ?
兄弟 , 做 你 有 这样的 一个 紧迫的 需要 为了 资金 ?

老哥有这等紧要用款，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['brʌðər] [nɑːt] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [miːnz] ?
How could a brother not offer assistance within his means ?
如何 可以 一个 兄弟 不是 提供 协助 之内 他的 方法 ?

兄弟怎能不量力资助呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stuːərd] ,
He then instructed the steward ,
他 然后 指示 这 管家 ,

便吩咐管家，

[spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
Speak to the accountant .
说话 到 这 会计 .

向账房师爷说请。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ˌtempə'rerəli] [daɪ'vɜːrtɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [tuː; tə]
The accountant temporarily diverted the money meant for the two prisoners to
这 会计 暂时地 改道 这 钱 意思是 为了 这 二 囚犯 到
[biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [ðɪs] [mʌnθ] .
be sent to prison this month .
是 发送 到 监狱 这 月 .

账房师爷把本月送刑钱两位的修情暂时挪用，

['fɪfti] [teɪl] [iːtʃ] ,
Fifty taels each ,
五十 两 每个 ,

各五十两，

[kəm'baɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] [kɔɪnz] ,
Combined into one hundred silver coins ,
合并 进入 一 百 银 硬币 ,

合成一百银子，

[ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] ['mæstər] [dɪ'ɑʊ] .
This is for Master Diao .
这 是 为了 掌握 刁 .

送给刁大老爷。

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [jes] " .
The family members agreed with a " yes " .
这 家庭 成员 同意 和 一个 " 是的 " .

家人答应声“是”，

[hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] .
He ran away .
他 跑 离开 .

飞奔去了，

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [kə'mɪti] ['membər] [dɪ'ɑʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
This made it difficult for Committee Member Diao to speak .
这 制成 它 难的 为了 委员会 成员 刁 到 说话 .

弄得刁委员倒难开口，

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了半晌，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[sɪns] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['daɪər] [streɪts] . . .
Since your office is in such dire straits . . .
自从 你的 办公室 是 在 这样的 可怕的 海峡 . . .

“贵署既然这般窘急，

['brʌðər] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . . .
Brother , at this point , there is still a way to think of . . .
兄弟 , 在 这 观点 , 那里 是 仍然 一个 方式 到 思考 的 . . .

兄弟此时还有法想，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] .
No need for you to trouble yourself .
不 需要 为了 你 到 麻烦 你自己 .

不劳费心了。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæktfl] ['mænər] .
The county magistrate then tried to persuade him in a tactful manner .
这 县 地方法官 然后 尝试 到 说服 他 在 一个 委婉 方式 .

县官又合他婉转商量，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [boʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He was asked to boast before the governor .
他 曾是 问 到 夸 前 这 州长 .

求他在抚宪前吹嘘，

[aɪ'd] ['ræðər] [æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
I'd rather ask someone to borrow money from outside .
ID 相当 问 某人 到 借 钱 从 外部 .

情愿托人外面借款，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
An additional two hundred taels will be given .
一个 额外的 二 百 两 将要 是 给定 .

另送二百两，

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The total is three hundred taels .
这 全部的 是 三 百 两 .

连前共是三百两。

[kə'mɪti] ['membər] [dɪ'ɑʊ] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
Committee Member Diao , however , could not bear it .
委员会 成员 刁 , 然而 , 可以 不是 熊 它 .

刁委员却情不过，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收了，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
I rushed back to the province .
我 匆忙 后退 到 这 省 .

匆匆赶回省去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [wiːksiːən] ['mɜːrtʃənt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] [wʌz; wəz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
Unexpectedly , the Weixian merchant learned that a provincial commissioner was investigating the matter .
不料 , 这 潍县 商人 学习 那 一个 省级 专员 曾是 调查 这 事情 .

谁知潍县商人打听得省里有委员来查办这事，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
He became increasingly anxious .
他 成为 日益 焦虑的 .

越发着急，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第41/71页

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
As for the shops outside the city ,
作为 为了 这 商店 外部 这 城市 ,

就硬派城外各铺子,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
You are not allowed to open the door .
你 是 不是 允许 到 打开 这 门 .

也不准开门,

[wen] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
When doing business ,
什么时候 正在做 商业 ,

要做买卖时,

[hiː; hi] [ðen] [paɪld] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
He then piled his goods in the middle of the street .
他 然后 堆积 他的 商品 在 这 中间 的 这 街道 .

便把他的货物堆在街心,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bəːnd] .
They were all burned .
他们 是 全部 烧伤 .

一齐烧毁。

[wen] [wɜːrd] [gɑːt] [aʊt] . . .
When word got out . . .
什么时候 单词 得到 出去 . . .

这风声传出去,

[ðə; ði] [ʃɑːps] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The shops were terrified .
这 商店 是 恐惧 .

吓得那些铺子,

['evri] ['haʊshoʊld] [ɪz] [kloʊzd] .
Every household is closed .
每一个 家庭 是 关闭 .

家家闭歇,

['evriwer] [ɪz] [kloʊzd] .
Everywhere is closed .
到处 是 关闭 .

处处关门,

[ðɪs] [kɔːzd] ['keɪɑːs] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
This caused chaos on the streets of the city .
这 导致 混乱 在 这 街道 的 这 城市 .

弄得城里各街上,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
They were all talking about this matter .
他们 是 全部 说 关于 这 事情 .

三三五五都是议论这桩事。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
The cook in the government office
这 厨师 在 这 政府 办公室

衙门里的厨子，

[ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [miːt] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
If I want to buy some fish , meat , and vegetables ,
如果 我 想 到 买 一些 鱼 , 肉 , 和 蔬菜 ,

要想买些鱼肉菜蔬，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nowhere to buy it .
有 无处 到 买 它 .

都没买处，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] .
I had no choice but to come up and reply .
我 有 不 选择 但 到 来 向上 和 回复 .

只得上来回明，

[wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] ['leftoʊvər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʊk] ['dɪʃɪz] .
We use the leftover fish and meat from the past few years to cook dishes .
我们 使用 这 剩余物 鱼 和 肉 从 这 过去的 很少 年 到 厨师 菜肴 .

把些年下脚的鱼肉来做菜吃。

['fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
Fortunately , we still have enough firewood and rice .
幸运的是 , 我们 仍然 有 足够的 柴 和 米 .

幸喜柴米还够，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['neɪbərɪŋ] ['kaʊntiz] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .
On the one hand , they sent people to neighboring counties to procure the supplies .
在 这 一 手 , 他们 发送 人们 到 邻接 县 到 采购 这 补给品 .

一面派人邻县去置办，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] ['ʃɔːtɪdʒɪz] .
In order to avoid future shortages .
在 命令 到 避免 未来 短缺 .

以免日后缺乏。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The county magistrate was so anxious that he wrung his hands and stamped his feet .
这 县 地方法官 曾是 所以 焦虑的 那 他 拧干 他的 双手 和 盖章 他的 脚 .

县大老急的搓手顿足，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
I asked them to sign the manuscript .
我 问 他们 到 符号 这 手稿 .

叫了签稿，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][əd'vaɪzər] .
We hired a legal advisor .
我们 雇用 一个 合法的 顾问 .

请了刑名师爷，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

大家斟酌，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I can't think of a solution .
我 不能 思考 的 一个 解决方案 .

想不出个法子，

[aɪm] [tuː] [skerd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
I'm too scared to go out .
我是 也 害怕的 到 去 出去 .

自己又不敢出去，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['biːtn] [ænd; ənd] [hju'milieitid] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They might be beaten and humiliated by the people .
他们 可能 是 被打败 和 受辱 经过 这 人们 .

恐怕被百姓殴辱。

[dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] ,
Just when I was anxious ,
只是 什么时候 我 曾是 焦虑的 ,

正在焦急的时候，

[ə'nʌðər] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Another telegram arrived from the governor .
其他 电报 到达的 从 这 州长 .

抚宪又有电报来了。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] . . .
When the county magistrate took it out to look . . .
什么时候 这 县 地方法官 采取 它 出去 到 看 . . .

县大老爷抽出看时，

[its] [ɔːl] [koʊd] .
It's all code .
它是 全部 代码 .

尽是码子，

['kwɪkli] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] " [nuː] ['telɪˌgræfs] "
Quickly export " New Telegraphs "
迅速地 出口 " 新的 电报 "

赶紧导出《电报新编》，

- [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
- Turn it over .
- 转动 它 超过 .

一一翻过。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræm] .
The county magistrate looked at the telegram .
这 县 地方法官 看起来 在 这 电报 .

县大老爷看那电报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :
It is written as :
它 是 书面 作为 :

写的是：

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [wiːksiːən] [went] [ɑːn] [straɪk] . "
" The merchants and residents of Weixian went on strike . "
" 这 商人 和 居民 的 潍县 去 在 罢工 . "

“潍县商民罢市，

[ðɪs] ['klɪrli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['pʊrli,'pɔːrli] ['ɪmplɪmentɪd] .
This clearly shows that the order was poorly implemented .
这 清楚地 演出 那 这 命令 曾是 差 实施的 .

足见该令不善办理，

['ɜːrdʒəntli] [pər'sweɪd] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Urgently persuade merchants to open the market .
紧急 说服 商人 到 打开 这 市场 .

着速行劝谕商民开市，

[ɪf] [wʌn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] ,
If one continues to be fearful and evasive ,
如果 一 继续 到 是 可怕 和 回避 ,

若再畏葸巧避，

['strɪktli] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪ'miːdiətli] !
Strictly observe the proceedings immediately !
严格来说 观察 这 诉讼程序 立即地 !

定即严参！

['fuː] - ['ʒaʊ] .
Fu Yuanyin Xiao .
傅 - 肖 .

抚院印筱。”

['æftər] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the county magistrate finished reading ,
后 这 县 地方法官 完成的 阅读 ,

县大老爷看完，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
At this time , fame and fortune are of utmost importance .
在 这 时间 , 名声 和 财富 是 的 极致 重要性 .

此时功名要紧，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['sʌmən] [tʃiː] [tuː; tə] [sɜːrv] .
We must summon Qi to serve .
我们 必须 召唤 齐 到 服务 .

说不得传齐伺候，

[hiː; hi] [brɔːt] ['twenti] [treɪnd] ['soʊldʒərz] .
He brought twenty trained soldiers .
他 带来 二十 受过训练 士兵 .

带了二十名练勇，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɑːfɪs] .
He rushed all the way to the Business Office .
他 匆忙 全部 这 方式 到 这 商业 办公室 .

一直奔到商务公所，

['sevrəl] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] .
Several merchants were invited .
一些 商人 是 受邀 .

请了若干商人来，

['ɔːfər] [sʌm; səm] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Offer some kind words of comfort .
提供 一些 种类 字 的 舒适 .

善言抚慰一番。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [kwaɪt] [ə'biːdiənt] .
As expected , the public is quite obedient .
作为 预期的 , 这 民众 是 相当 听话 .

果然大众都还听话，

[ɔːl] ['bɪznəsɪz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .
All businesses opened for business that same day .
全部 企业 打开 为了 商业 那 相同的 天 .

当天就一律开市。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Seeing that the matter had been resolved , the county magistrate
看到 那 这 事情 有 到过 已解决 , 这 县 地方法官

县官见把这事办妥了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
They also asked the clerk to prepare a report .
他们 还 问 这 职员 到 准备 一个 报告 .

又请师爷做了禀帖，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The report was submitted to the governor .
这 报告 曾是 提交 到 这 州长 .

上覆抚宪，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] .
They thought their future was secure .
他们 想法 他们的 未来 曾是 安全的 .

以为自此前程可保的了。

[bʌt; bət] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] . . .
But half a month later . . .
但 一半 一个 月 之后 . . .

那知过了半月，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mɪti] [sent] ['sʌmwʌn] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
The provincial committee sent someone down to take charge of the matter .
这 省级 委员会 发送 某人 向下 到 拿 收费 的 这 事情 .

省里委人下来署事，

[hiː; hi] [stɪl] ['kudnt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
He still couldn't avoid being removed from office .
他 仍然 不能 避免 存在 已移除 从 办公室 .

依然免不了撤任，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
He had no choice but to hand over the reins and return to the province .
他 有 不 选择 但 到 手 超过 这 缰绳 和 返回 到 这 省 .

不得已只得交卸回省。

[naʊ] , [ðɪs] [sək'sɛsərz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['tʃɪ'æn] .
Now , this successor's surname was Qian .
现在 , 这 继任者的 姓 曾是 钱 .

且说这后任姓钱，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
He is a shrewd and capable individual .
他 是 一个 精明 和 有能力的 个人 .

是一位精明强悍之员，

[ə'pɑːn] [ə'suːmɪŋ] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns]
Upon assuming office , he immediately investigated the ringleader of the disturbance
之上 假设 办公室 , 他 立即地 调查 这 头目 的 这 干扰
.
:
.

到任后就查究这为首滋事的人,

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌriː'duː] [wʌn] [ɔːr] [tuː] .
I want to redo one or two .
我 想 到 重做 一 或者 二 .

想要重办一两个。

[daʊ] [tʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Tao Qi and his gang had already fled upon hearing the news .
道 齐 和 他的 帮派 有 已经 逃亡 之上 听力 这 消息 .

陶起这班人早已闻风逃走一空,

[ðeɪ] ['oʊnli] [ə'restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['piːp(ə)l] .
They only arrested a few unrelated people .
他们 仅有的 被捕 一个 很少 无关 人们 .

只捉了几个不相干的人,

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [baɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
The matter was resolved by going to the provincial level .
这 事情 曾是 已解决 经过 去 到 这 省级 等级 .

解到省里了事。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðər] ['dɑːkjumənt] .
The governor issued another document .
这 州长 发布 其他 文档 .

抚宪又行文下来,

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] ['veriəs] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] .
They dispatched various merchants to build houses for Manager Feng .
他们 已派出 各种各样的 商人 到 建造 房屋 为了 经理 冯 .

派各商家替冯主事盖造房子,

- [ə'kædəmi]
Peixiu Academy
- 学院

赔修书院,

[bai] [bæk] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [ɪ'kwɪpmənt] .
Buy back the damaged equipment .
买 后退 这 损坏的 设备 .

买还毁坏器具,

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːf] .
That's how they managed to brush the matter off .
那就是 如何 他们 管理 到 刷子 这 事情 离开 .

才把这事敷衍过去。

['mæstər] ['tʃɪ'æn] ['keitəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [wɪʃɪz] .
Master Qian catered to the governor's wishes .
掌握 钱 餐饮服务 到 这 州长的 愿望 .

钱大老爷迎合抚宪的意思,

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['truːli] [kən'vɜːrt] - [ə'kædəmi] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] .
Only then did they truly convert Jidao Academy into a school .
仅有的 然后 做过 他们 真的 转变 - 学院 进入 一个 学校 .

至此方把既导书院当真改做学堂。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [skuːl] [rʌn] [baɪ] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ]
The business school run by Manager Feng
这 商业 学校 跑步 经过 经理 冯

那冯主事办的商务学堂，

['fɔːrtʃənətli] , ['mæstər] ['tʃɪ'æn] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Fortunately , Master Qian helped him out .
幸运的是 , 掌握 钱 帮助 他 出去 .

也幸亏钱大老爷替他出力，

[ə; eɪ] [fjuː] [faɪnz] [wɜːr; wər] ['æləkeitid] [tuː; tə] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] .
A few fines were allocated to local authorities .
一个 很少 罚款 是 分配 到 当地的 当局 .

拨给几注地方罚款，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
Only then can it be established .
仅有的 然后 能 它 是 已确立的 .

才能开办。

[its] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['mænɪdʒər] ['fɛŋ] [tuː; tə] [stænd] [aʊt] .
It's not good for Manager Feng to stand out .
它是 不是 好的 为了 经理 冯 到 站立 出去 .

冯主事不好出头，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] [jaʊ] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] .
In addition , a scholar named Yao was asked to manage the affairs .
在 添加 , 一个 学者 命名 姚 曾是 问 到 管理 这 事务 .

另外托了一位姚举人出来经理，

[wiː; wi] [haɪrd] ['sevrəl] [ɪn'strʌktər] .
We hired several instructors .
我们 雇用 一些 教师 .

请了几位教习，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
I decided to teach it in Western languages .
我 决定 到 教 它 在 西 语言 .

索性用西文教授。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæm] ,
On the day of the exam ,
在 这 天 的 这 考试 ,

开考那天，

['mɜːtʃənts] [flɑːkt] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
Merchants flocked to send their sons to take the exam .
商人 成群结队的 到 发送 他们的 儿子们 到 拿 这 考试 .

众商人纷纷的送儿子来考，

[jaʊ] [dʒʊrən] ['tʃʌkld] ['ɪnwərdli] :
Yao Juren chuckled inwardly :
姚 尤伦 轻笑 内心 :

姚举人心中暗笑道：

" ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [doʊ'neɪʃənz] [wɪl] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['tɜːrnɪŋ] ['hɑːst(ə)l] . "
" Asking them for donations will only lead to them turning hostile . "
" 问 他们 为了 捐款 将要 仅有的 带领 到 他们 转弯 敌对的 . "

“要他们捐钱是要翻脸的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
They were all smiles and gentleness when they brought their son to take the exam .
他们 是 全部 微笑 和 温柔 什么时候 他们 带来 他们的 儿子 到 拿 这 考试 .

送儿子来考就和颜悦色了。"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪn] [stɔːr] .
One of them was the manager of a grain store .
一 的 他们 曾是 这 经理 的 一个 粮食 店铺 .

内中有一位粮食店里掌柜的，

['skɑːlər] [jaʊ] ['wɪtnɪst] [hɪm; ɪm] ['breɪkɪŋ] ['sevrəl] ['fɔːrən] [læmps] [ɪn] [ðə; ði] - [ə'kædəmi] .
Scholar Yao witnessed him breaking several foreign lamps in the Jidao Academy .
学者 姚 目击者 他 打破 一些 外国的 灯 在 这 - 学院 .

姚举人亲眼见他在既导书院里打破了几盏洋灯，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
This time , I also brought my son to take the exam .
这 时间 , 我 还 带来 我的 儿子 到 拿 这 考试 .

此次也因送儿子来考，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] ['skɑːlər] [jaʊ] .
He bowed to Scholar Yao .
他 鞠躬 到 学者 姚 .

向姚举人作了一个揖。

['skɑːlər] [jaʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Scholar Yao asked him his name .
学者 姚 问 他 他的 姓名 .

姚举人问他姓名，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [dɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Only then did I learn that his surname was Dong and his given name was Qushi .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 他的 姓 曾是 董 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

才知道他姓董名趋时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['skɑːlər] [jaʊ] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Because Scholar Yao struck up a conversation with him ,
因为 学者 姚 击 向上 一个 对话 和 他 ,

因姚举人合他攀谈，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] .
It is a great honor .
它 是 一个 伟大的 荣誉 .

非常荣耀，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'frendɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
He already had the intention of befriending the people in charge of the school .
他 已经 有 这 意图 的 交朋友 这 人们 在 收费 的 这 学校 .

本就有心结交学堂里管事的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [felt] [aɪ] ['kudnt] [mɪs] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
Because I felt I couldn't miss this opportunity .
因为 我 毛毡 我 不能 错过 这 机会 .

因想我此番不可错过，

[hiː; hi] [plɔpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
He plopped down in the chair .
他 扑通一声 向下 在 这 椅子 .

便一屁股在椅子上坐下，

[ðeɪ] [preɪzd] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] .
They praised how good the school was .
他们 赞扬 如何 好的 这 学校 曾是 .

夸说这学堂怎样的好，

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætərz] ['ferli]
How to handle matters fairly
如何 到 处理 事情 相当

办事怎样公道，

[ˌmɪsə'leɪniəs]
Miscellaneous
各种各样的

杂七杂八，

[hiː; hi] ['ʃauə] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ˌɪnə'proʊpriət] ['kɑːmpləmɛnts] .
He showered me with inappropriate compliments .
他 淋浴 我 和 不当 赞美 .

乱恭维了一泡。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['skɑːlər] [jaʊ]
Upon hearing this , Scholar Yao
之上 听力 这 , 学者 姚

姚举人听了，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['tʃiːzi] [ænd; ənd][sæd] .
It feels cheesy and sad .
它 感觉 俗气的 和 伤心 .

觉得肉麻难过，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [ðɪs] [skuːl] [ɪz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [wel] [rʌn] . "
" This school is actually quite well run . "
" 这 学校 是 实际上 相当 出色地 跑步 . "

“这学堂办是办得总算不错，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [fjuːz] [laɪts] .
It's a pity there were a few extra fuse lights .
它是 一个 遗憾 那里 是 一个 很少 额外的 保险丝 灯 .

只可惜多了几盏保险灯，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If it is destroyed by someone in the future ,
如果 它 是 损毁 经过 某人 在 这 未来 ,

将来倘被人家打毁了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] ['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
They also want local governments to provide compensation .
他们 还 想 当地的 政府 到 提供 赔偿 .

又要地方出款赔补。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [meɪd] [dɑːŋ] - [lʊk] [ə'ʃeɪmd] .
A few words made Dong Qushi look ashamed .
一个 很少 字 制成 董 - 看 羞愧 .

几句话把一个董趋时说得满面羞惭，

[its] [nɑːt] [fʌn] ['goʊɪŋ] .
It's not fun going .
它是 不是 乐趣 去 .

没趣去了。

['skɑːlər] [jaʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['slaɪtli] .
Scholar Yao nodded slightly .
学者 姚 点头 轻微地 .

姚举人略点点头，

[aɪ] [wəʊnt] [send] [hɪm; ɪm] ['eni] .
I won't send him any .
我 惯于 发送 他 任何 .

也不送他，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'raɪt] .
But his son seemed to be alright .
但 他的 儿子 似乎 到 是 好吧 .

却见他儿子还好，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [riːd] [ˌɪn'saɪd] .
He took the opportunity to read inside .
他 采取 这 机会 到 读 里面 .

就取在里面读书，

['ðerfɔːr] , [dɑːŋ] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Therefore , Dong Qushi had nothing to say .
所以 , 董 - 有 没有什么 到 说 .

因此董趋时也没得话说了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [fɔːr]
Chapter Thirty - Four
章 三十 - 四

第三十四回

[s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [pɪ'dæntɪk] [ænd; ənd] ['ærəgənt] , [hoʊld] ['siːkrət] [bʊks] ; ['peitriəts] ['oʊpən]
Scholars in the countryside , pedantic and arrogant , hold secret books ; patriots open
学者们 在 这 农村 , 迂腐的 和 傲慢的 , 抓住 秘密 图书 ; 爱国者 打开
[skuːlz] , [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər]['juːnəti] .
schools , expressing their unity .
学校 , 表达 他们的 统一 .

下乡场腐儒矜秘本 开学堂志士表同心

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [straɪk] [ɪn] [wiːksiːən] ,
However , due to a market strike in Weixian ,
然而 , 到期的 到 一个 市场 罢工 在 潍县 ,

却说潍县因一番罢市，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [splɪt] [ˈɪntuː] [tuː] [skuːlz] .
It was split into two schools .
它 曾是 分裂 进入 二 学校 .

倒开成了两个学堂。

[ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈlev(ə)l] .
This information was transmitted to the provincial level .
这 信息 曾是 传输 到 这 省级 等级 .

这信息传到省中，

[ˈɡʌvərnər] [dʒi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Governor Ji was overjoyed .
州长 季 曾是 欣喜若狂 .

姬抚台大喜，

[ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃoʊˌɡʌnɪt] ,
Chatting with the officials of the shogunate ,
聊天 和 这 官员 的 这 幕府 ,

同幕府诸公闲谈，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːrti] - [eɪt] [skuːlz] [ɪn] [ˈʃænˈdjŋ] [ˈprɑːvɪns] .
There are already forty - eight schools in Shandong Province .
那里 是 已经 四十 - 八 学校 在 山东 省 .

核算通山东省已有了四十八个学堂。

[ˈɡʌvərnər] [dʒi] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [skuːlz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] .
Governor Ji was determined to open one hundred schools before he would stop .
州长 季 曾是 决定 到 打开 一 百 学校 前 他 会 停止 .

姬抚台立志要开满了一百个学堂才罢。

[wen] [ðɪs] [nuːz] [spred] ,
When this news spread ,
什么时候 这 消息 传播 ,

这话传扬出去，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ræn] [ˈbʊkˌstɔːz] .
There were several people who ran bookstores .
那里 是 一些 人们 WHO 跑 书店 .

就有好几家做书铺买卖的人，

[wɑːnt] [tuː; tə] [ɡet] [rɪtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
Want to get rich from this
想 到 得到 富有的 从 这

想因此发财，

[ðeɪ] [sperd] [noʊ] [ɪkˈspens] [ɪn] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈtekstbʊk] [ˈmænjʊskrɪpts] .
They spared no expense in purchasing textbook manuscripts .
他们 幸存 不 费用 在 购买 教科书 手稿 .

不惜重价购买教科书稿本，

[ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [seɪlz] ,
Printing and sales ,
印刷 和 销售量 ,

印行销售，

[tuː; tə] [ˈprɑːfɪt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .
To profit from it .
到 利润 从 它 .

于中取利。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ˈʃænˈdjŋ] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Unfortunately , Shandong is just a corner of the country .
很遗憾 , 山东 是 只是 一个 角落 的 这 国家 .

无奈山东一隅，

[ɔːl'ðoʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] ,
Although close to the coast ,
虽然 关闭 到 这 海岸 ,

虽近海岸，

[ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ['relətɪvli] [leɪt] .
The civilization was developed relatively late .
这 文明 曾是 发达 相对地 晚的 .

开化较迟，

[ðoʊz] [s'kɒləz] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'paɪl] ['teksbʊks] .
Those scholars didn't quite know how to compile textbooks .
那些 学者们 没有 相当 知道 如何 到 编译 教科书 .

那些读书人还不甚知道编教科书的法子。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [ɪn'strʌktər] .
There happened to be a dozen or so people who came from the south to work as instructors .
那里 发生 到 是 一个 打 或者 所以 人们 WHO 来了 从 这 南 到 工作 作为 教师 .

恰好有十几个人从南方来当教习的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒjɑːŋ'suː] [ænd; ənd] ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['eriə] .
They are all from the Jiangsu and Zhejiang area .
他们 是 全部 从 这 江苏省 和 浙江省 区域 .

都是江浙一带的人，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Having seen the world ,
拥有 已见 这 世界 ,

见过世面，

['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['edɪt] [bʊks] ,
Knowing how to edit books ,
会心 如何 到 编辑 图书 ,

懂得编书的法子，

[sʌm; səm] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['teksbʊks] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'paɪld] .
Some elementary school textbooks have been compiled .
一些 初级 学校 教科书 有 到过 编译 .

就有些蒙小学的课本编出，

[iːtʃ] [taɪp] [ɪz] [kəm'paɪld] ['ɪntuː] [wʌn] ,
Each type is compiled into one ,
每个 类型 是 编译 进入 一 ,

每编成一种，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They should sell it to them for at least several tens of taels of silver .
他们 应该 卖 它 到 他们 为了 在 至少 一些 十 的 两 的 银 .

至少也要卖他们几十两银子，

[kɑːrv] [aʊt] [ðə; ði] [slæb] .
Carve out the slab .
雕刻 出去 这 板 .

刻出板来，

['ɔːlweɪz] [soʊld] [aʊt]
Always sold out
总是 卖 出去

总是销售个罄尽，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['edɪt] [bʊks] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] .
Therefore , the reputation of those who edit books has increased .
所以 , 这 名声 的 那些 WHO 编辑 图书 有 增加 .

因此编书的人声价更高了，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] . . .
If he wasn't offered a high price . . .
如果 他 不是 提供 一个 高的 价格 . . .

如没得重价给他，

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['iːzəli] .
He absolutely refused to sell the manuscript easily .
他 绝对地 拒绝 到 卖 这 手稿 容易地 .

他断断不肯轻易把稿出售的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] [huː] [hæd; həd] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
There were some people in Jinan Prefecture who had graduated from the
那里 是 一些 人们 在 济南 州 WHO 有 毕业 从 这
['fɔːrmər] [pre'stiːdʒəs] [ə'kædəmiz] .
former prestigious academies .
以前的 享有盛誉 学院 .

济南府里有些从前大书院里出来的人，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [prə'faʊnd] ,
Feeling that their knowledge was profound ,
感觉 那 他们的 知识 曾是 深刻的 ,

觉得自家学问甚深，

[ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ,
Notification of current affairs ,
通知 的 当前的 事务 ,

通知时务，

['siːɪŋ] [ðiːz] ['teksbʊks] [soʊ] [sɪm'plɪstɪk] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ,
Seeing these textbooks so simplistic and vulgar ,
看到 这些 教科书 所以 简单 和 庸俗 ,

见了这些课本浅俗非凡，

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
But everyone has to spend a lot of money to buy and read it .
但 每个人 有 到 花费 一个 很多 的 钱 到 买 和 读 它 .

却大家倒要花大价钱买去读，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
I was furious .
我 曾是 狂怒 .

心中气愤不过。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [əd'vænst] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] - [ə'kædəmi] .
There were several advanced students from Luoyuan Academy .
那里 是 一些 先进的 学生 从 - 学院 .

就有几位泺源书院的高等生，

['sevrəl] ['siːniər] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] - ,
Several senior students from Shangzhitang ,
一些 高级的 学生 从 - ,

几位尚志堂的高等生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [bɪn] ['renəveɪtɪd] .
Because the academy has been renovated .
因为 这 学院 有 到过 翻新 .

因为书院改掉了，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][læmp] ['bɝːnɝz] .
There is no money for lamp burners .
那里 是 不 钱 为了 灯 燃烧器 .

没有膏火钱应用，

[wɑːnt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði]['meidʒiː] [ˌrestə'reɪʃn]
Want to follow in their footsteps of the Meiji Restoration
想 到 跟随 在 他们的 脚步声 的 这 明治 恢复

想步他们维新的后尘，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['ɜːrnɪŋ] ['miːgər] ['prɑːfɪts]
To make a living by earning meager profits
到 制作 一个 活的 经过 收入 微薄 利润

觅些蝇头微利度日，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [spent] ['mʌni] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It's possible that they spent money on it .
它是 可能的 那 他们 花费 钱 在 它 .

说不得花了本钱，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nuːli] ['pʌblɪʃt] ['teksbʊks] .
I also bought several of those newly published textbooks .
我 还 买 一些 的 那些 新 已发布 教科书 .

也把那新出的教科书购办几种，

[ðeɪ] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] ['eseiz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] -
They resorted to the methods of copying established essays used in the eight -
他们 复原 到 这 方法 的 复制 已确立的 散文 用过的 在 这 八 -
[legd] ['eseɪ] [staɪl] .
legged essay style .
腿 散文 风格 .

拿出做八股时套袭成文的法子，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['meɪkoʊvər]
A complete makeover
一个 完全的 改造

改头换面，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sevrəl] [taɪps] ,
Make it into several types ,
制作 它 进入 一些 类型 ,

做成若干种，

[aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['mʌni] .
I also want to sell it for money .
我 还 想 到 卖 它 为了 钱 .

也想去卖钱。

[ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [tuː] ['elɪgənt] .
The wording is just too elegant .
这 措辞 是 只是 也 优雅的 .

只是字句做得太文雅了，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['editəz] [æt; ət] ['veriəs] ['bʊkˌstɔːz] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] [ðeɪ]
The chief editors at various bookstores couldn't understand the manuscripts they
这 首席 编辑 在 各种各样的 书店 不能 理解 这 手稿 他们
[rɪ'siːvd] .
received .
已收到 .

各书铺里收稿的总校看不懂，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [bai] [hɪz; ɪz] ['mænjʊskrɪpts] .
I wouldn't dare buy his manuscripts .
我 不会 敢 买 他的 手稿 .

不敢买他这种稿子，

[ðɪs] [gruːp] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['pɑːpjələr] .
This group is extremely popular .
这 团体 是 极其 受欢迎的 .

这班人气极，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['efərt] ,
Not only was it a waste of effort ,
不是 仅有的 曾是 它 一个 浪费 的 努力 ,

白费工夫不算，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lɔːst] ['mʌni] .
They even lost money .
他们 甚至 丢失的 钱 .

又倒贴了本钱，

[ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['frʌstreɪtɪd] .
am extremely frustrated .
是 极其 沮丧的 .

万分懊恼，

[ðɪs] ['fɜːrðər] ['fjuːəld] [æn; ən] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] .
This further fueled an irreconcilable enmity between them and the reformers .
这 更远 燃料 一个 不可调和的 敌意 之间 他们 和 这 改革者 .

更合那些维新人结了不解之仇。

['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃæn'dɪŋ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Fortunately , that year was the Shandong provincial examination .
幸运的是 , 那 年 曾是 这 山东 省级 考试 .

却好那年山东乡试，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ðæt] ['kænɑːt]
There are still a significant portion of the imperial examination system that cannot
那里 是 仍然 一个 重要的 部分 的 这 帝国 考试 系统 那 不能
[biː; bi] [kəm'pliːtli] [ə'bɑːlɪʃt] .
be completely abolished .
是 完全地 废除 .

还有废不尽的几成科举要考，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这个当儿，

[bʊk] ['selər] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Book sellers from all over came to take the imperial examination .
书 卖家 从 全部 超过 来了 到 拿 这 帝国 考试 .

四远的书贾都来赶考。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] .
One of them has opened a bookstore .
一 的 他们 有 打开 一个 书店 .

内中有一家开通书店，

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [soʊld][ɑːr; ər] ['kʌltʃərəl] ['aːrtifækts][ænd; ənd] [bʊks] .
What they have always sold are cultural artifacts and books .
什么 他们 有 总是 卖 是 文化 文物 和 图书 .

向来出卖的是文明器具图书。

[ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] .
The deceased's surname was Wang .
这 死者的 姓 曾是 王 .

开翁姓王，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrefər'meɪʃn] .
He was a hero of the Great Reformation .
他 曾是 一个 英雄 的 这 伟大的 宗教改革 .

是一位大维新的豪杰，

[hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] " [sɔːŋ] " .
His given name consists of the character " Song " .
他的 给定 姓名 由 的 这 特点 " 歌曲 " .

单名一个嵩字，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] ['juːʃɛŋ] .
His courtesy name was Yusheng .
他的 礼貌 姓名 曾是 雨生 .

表字毓生。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [ænd; ənd][hæd; həd]
Although he came from a background in the eight - legged essay and had
虽然 他 来了 从 一个 背景 在 这 八 - 腿 散文 和 有
[bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
been a renowned scholar for several years ,
到过 一个 著名 学者 为了 一些 年 ,

他虽是八股出身做过几年名秀才，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['trævlz] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ,
Because he often travels abroad for study ,
因为 他 经常 旅行 国外 为了 学习 ,

只因常常出外游学，

[wel] - [ɪn'fɔːrmd]
well - informed
出色地 - 知情的

见多识广，

['nɑːlɪdʒ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'veɪləb(ə)l] .
Knowledge gradually became available .
知识 逐步地 成为 可用的 .

知识也渐渐开通。

['leɪtər] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Later , he succeeded in his studies .
之后 , 他 成功了 在 他的 研究 .

后来学问成功，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['muːvmənt] .
He was actually a leader of the Reform Movement .
他 曾是 实际上 一个 领导者 的 这 改革 移动 .

居然是位维新的领袖了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [gruː] [ʌp]
The place where he grew up
这 地方 在哪里 他 生长 向上

他生长的地方，

[ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪ'nɪŋ] [kə'næl] ,
On the banks of the Jining Canal ,
在 这 银行 的 这 济宁 运河 ,

正在济宁州运河岸上，

[nɔːrθ] - [saʊθ] [floʊ]
North - South Flow
北 - 南 流动

南北冲行，

[its] ['ɔːlsoʊ] [kən'viːniənt] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] .
It's also convenient to travel to other provinces .
它是 还 方便的 到 旅行 到 其他 省份 .

进省也便。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['juːʃɛŋ] ['oʊpənd] [ðɪs] ['bʊkstɔːr] [ɪn][dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃər] .
Furthermore , Yusheng opened this bookstore in Jining Prefecture .
此外 , 雨生 打开 这 书店 在 济宁 州 .

再说毓生在济宁州开了这个书铺，

['bɪznəs] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [sloʊ] .
Business always seems slow .
商业 总是 似乎 慢的 .

总觉生意清淡，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Fortunately , it was a year of the grand examination .
幸运的是 , 它 曾是 一个 年 的 这 盛大 考试 .

幸逢大比之年，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [diːl] .
I was thinking about making this deal .
我 曾是 思维 关于 制作 这 交易 .

心中想作这注买卖，

[ðæt] [wei] , [aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [get] [ɪn] .
That way , I can also get in .
那 方式 , 我 能 还 得到 在 .

也好顺便进场。

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] ,
He discussed it with his partners ,
他 讨论 它 和 他的 合作伙伴 ,

合他几位伙计商议，

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家倒都赞成的，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiːv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rɪ'fɔːrmɪst] . "
" We've heard that the Governor is extremely reformist . "
" 我们已经 听到 那 这 州长 是 极其 改革派 . "

“我们听说抚院大人维新得极，

['kaʊntləs] [skuːlz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
Countless schools were opened .
无数 学校 是 打开 .

开了无数的学堂，

[wiː; wi] [wɑːnt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
We want our business to be good .
我们 想 我们的 商业 到 是 好的 .

我们要生意好，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
We always have to go to the provincial level to do it .
我们 总是 有 到 去 到 这 省级 等级 到 做 它 .

总要进省去做。

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃɪp] [sʌm; səm] [bʊks] [tuː; tə] [sel] [naʊ] .
We can ship some books to sell now .
我们 能 船 一些 图书 到 卖 现在 .

如今可先运些书籍去卖，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ɔːl][ðə; ði][juː'tensɪlz] , ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [ðer; ðər] .
In the future , all the utensils , drawings , and other items will be transported there .
在 这 未来 , 全部 这 餐具 , 图画 , 和 其他 项目 将要 是 运输 那里 .

将来连器具图画等件一总运去，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [raɪt] [ðer; ðər] .
They opened their business right there .
他们 打开 他们的 商业 正确的 那里 .

就在那里开张起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪr] .
It will definitely be ten times better than here .
它 将要 确实 是 十 时代 更好的 比 这里 .

定然胜在这里十倍。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['juːʃɛŋ]
Upon hearing this , Yusheng
之上 听力 这 , 雨生

毓生听了这话，

[ˌaɪ 'tiː]['suːts][maɪ] [teɪst] ['pɜːrfɪktli] .
It suits my taste perfectly .
它 西装 我的 品尝 完美 .

甚合己意，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'ɡriːmənt] .
He nodded in agreement .
他 点头 在 协议 .

点头称是。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .
They were busy tidying up .
他们 是 忙碌的 整理 向上 .

当下忙着收拾，

[ðə; ði] ['helpər] [haɪrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] .
The helper hired a large ship .
这 帮手 雇用 一个 大的 船 .

跟手雇了一只大船，

[draɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
Drive out of the canal .
驾驶 出去 的 这 运河 .

从运河里开去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] .
It is 40 miles from the provincial capital and inaccessible by waterway .
它 是 - 英里 从 这 省级 首都 和 无法进入 经过 水路 .

离省城四十里水路不通，

[ðeɪ] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːrt] [ə'gen] .
They switched to a mule cart again .
他们 切换 到 一个 骡子 大车 再次 .

又换骡车，

[loʊd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌp] .
Load the books up .
加载 这 图书 向上 .

载书上去。

['ʃɒpˌkiːpəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Shopkeepers had already rented a house in front of the examination hall .
店主 有 已经 租来的 一个 房子 在 正面 的 这 考试 大厅 .

早有店伙在贡院前赁定房子，

[wen] ['juːʃɛŋ] [went] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] ,
When Yusheng went there to see ,
什么时候 雨生 去 那里 到 看 ，

毓生到那里看时，

[θriː] ['haʊzɪz] .
Three houses .
三 房屋 .

三间房子，

[ɪk'striːmli] ['speɪʃəs]
Extremely spacious
极其 宽敞

极其宽敞，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [p'ruːfriːdɪŋ] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Moreover , the proofreading is exquisite .
而且 , 这 校对 是 精美的 .

又且校糊精致，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心上大喜。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [toʊld] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [bʊks] .
They hurriedly told the workers to set up the books .
他们 匆匆 讲述 这 工人 到 放 向上 这 图书 .

赶着叫伙计把书籍摆设起来，

[ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['zɛŋ] - ['nɔːrðərn] ['weɪ] [kə'lɪgrəfi] ,
The signboard is written in the style of Zheng Wengong's Northern Wei calligraphy ,
这 招牌 是 书面 在 这 风格 的 郑 - 北方 魏 书法 ，
['rɪt(ə)n] [baɪ] [baɪ] - .
written by Bai Zhubu .
书面 经过 白 - .

招牌是白竹布写的一笔北碑郑文恭字，

[ðə; ði] ['brʌʃˌstroʊks] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['slendər] [ænd; ənd] [fɜːrm] .
The brushstrokes are remarkably slender and firm .
这 笔触 是 非常 苗条 和 公司 .

笔力瘦硬的了不得，

['hiːz] ['oʊnli] ['slaɪtli] [bɔːld] .
He's only slightly bald .
他是 仅有的 轻微地 秃 .

只微微有些秃。

[ju] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪdi] .
Yu Sheng looked at the shop and thought it was very tidy .
于 盛 看起来 在 这 店铺 和 想法 它 曾是 非常 整齐的 .

毓生看看这铺子很觉整齐，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [maɪ'self] :
I couldn't help but praise myself :
我 不能 帮助 但 称赞 我 :

由不得自己赞道：

" [ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] ! "
" Extremely civilized ! "
" 极其 文明 ! "

“文明得极！

[ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd] !
Extremely civilized !
极其 文明 !

文明得极！”

[hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] [læft] :
His partner laughed :
他的 伙伴 笑了 :

他伙计笑道：

" [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] ['sɪvəlaɪzd] [ɔːr][nɑːt] "
" Regardless of whether he is civilized or not "
" 不管 的 无论 他 是 文明 或者 不是 "

“不管他文明不文明，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
Just ask him if he's making money .
只是 问 他 如果 他是 制作 钱 .

只问他赚钱不赚钱。”

[ju] [ʃeŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
Yu Sheng couldn't help but laugh at what he said .
于 盛 不能 帮助 但 笑 在 什么 他 说 .

说得毓生也不觉失笑。

[ju] - [ʃeŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sevrəl] [ˌdʒæpə'niːz] ['peintiŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Yu - sheng then ordered the several Japanese paintings he had brought to be
于 - 盛 然后 订购 这 一些 日本人 绘画 他 有 带来 到 是
[hʌŋ] [ʌp] .
hung up .
悬挂 向上 .

毓生又叫把带来的几种东洋图画挂了出来，

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['seɪfti] [laɪts] ,
Equipped with two safety lights ,
配备 和 二 安全 灯 ,

配上两盏保险灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It was brightly lit at night .
它 曾是 明亮地 点燃 在 夜晚 .

晚上照得烁亮，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ə'pɪr] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vaɪbrənt] .
The colors appear even more vibrant .
这 颜色 出现 甚至 更多的 充满活力 .

更觉五彩鲜明，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

This kind of weather was expected .

这 种类 的 天气 曾是 预期的 .

料来这等气象，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

There will be no shortage of money to be made .

那里 将要 是 不 短缺 的 钱 到 是 制成 .

是不会没钱赚的。

[ðə; ði]['eksɪt] ['pɪriəd] [ɪz] [stɪl] [fɑːr] [ɔːf] .

The exit period is still far off .

这 出口 时期 是 仍然 远的 离开 .

此时离场期还远，

[ju] [ʃeŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

Yu Sheng sat in the shop for three days .

于 盛 卫星 在 这 店铺 为了 三 天 .

毓生在店里静坐三天，

[hʌg] ['buːdəz] [fiːt] ([ə; eɪ] ['buːdɪst] ['præktɪs])

Hug Buddha's feet (a Buddhist practice)

拥抱 佛陀的 脚 (一个 佛教徒 实践)

抱抱佛脚，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [bʊks] .

But no one came to buy books .

但 不 一 来了 到 买 图书 .

那知没一个人上门买书，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I was puzzled .

我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,

By the fourth day ,

经过 这 第四 天 ,

到第四日上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,

There was a scholar ,

那里 曾是 一个 学者 ,

有一个秀才，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [kɔːrs] [klɔːθ] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,

Wearing a light blue coarse cloth mandarin jacket ,

穿着 一个 光 蓝色的 粗 布 普通话 夹克 ,

穿件天青粗布的马褂，

[ðə; ði] [kɔːrs] [bluː] [klɔːθ] ['oʊvərkoʊt]

The coarse blue cloth overcoat

这 粗 蓝色的 布 大衣

二蓝粗布的大衫，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['rɪŋklz] .

His face was covered in wrinkles .

他的 脸 曾是 涵盖 在 皱纹 .

满面皱纹，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stuːpt] ['pɑːstʃər] .

He walked into the store with a stooped posture .

他 步行 进入 这 店铺 和 一个 弯腰 姿势 .

躬身曲背的踱进店来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [sʌm; səm] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [bʊks] , "
" Some current affairs books , "
" 一些 当前的 事务 图书 , "

“有些什么时务书，

[kæn; kən][juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ?
Can you pick a few to show me ?
能 你 挑选 一个 很少 到 展示 我 ?

拣几种给我看看？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] " [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ə'ferz] "
The waiter took out some " Comprehensive Examination of Current Affairs "
这 服务员 采取 出去 一些 " 综合的 考试 的 当前的 事务 "

伙计取出些《时务通考》、

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɑːrt] ['sɪriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Political and Art Series , etc .
这 政治的 和 艺术 系列 , ETC .

《政艺丛书》等类，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] .
He said he couldn't say .
他 说 他 不能 说 .

他都说不好，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - "
" It can never catch up with the Guangzhi Pinglue "
" 它 能 绝不 抓住 向上 和 这 - - "

“总赶不上《广治平略》、

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['klæsɪks] ['pɑːləsi][prə'poʊz(ə)l]
The Thirteen Classics Policy Proposal
这 十三 经典 政策 提议

《十三经策案》、

" [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv]['gɑːn'suː] "
" Essentials of the Four Histories of Gansu "
" 必需品 的 这 四 历史 的 甘肃 "

《廿四史策要》，

[its] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] .
It's concise and easy to find .
它是 简洁的 和 简单的 到 寻找 .

来得简括好查。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['æmətər] .
The waiter knew he was an amateur .
这 服务员 知道 他 曾是 一个 业余 .

伙计知他外行，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] " [wɜːrld] ['hɪstri; 'hɪstəri] "
Then take a few more copies of " World History "
然后 拿 一个 很少 更多的 副本 的 " 世界 历史 "

又拿几部《世界通史》、

[ðə; ði] [laɪk] .
The like .
这 喜欢 .

《泰西通鉴》等类，

[hiː; hi] [kəukst] [hɪm; ɪm] :
He coaxed him :
他 哄骗 他 :

哄他道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] . "
" This is a good book from abroad . "
" 这 是 一个 好的 书 从 国外 . "

"这是外国来的好书。

[naʊ] , [wen] ['piːp(ə)l] [æsk] [ə'baʊt] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,
Now , when people ask about foreign affairs ,
现在 , 什么时候 人们 问 关于 外国的 事务 ,

如今场里问到外国的事，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɑːn][ðer; ðər] .
They're all on there .
它们是 全部 在 那里 .

都有在上面。"

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The scholar shook his head and said :
这 学者 摇晃 他的 头 和 说 :

那秀才摇摇头道：

" ['kænɑːt] ,
" cannot ,
" 不能 ,

"不能，

['kænɑːt] !
cannot !
不能 !

不能！

[ðeɪ] ['wʊdnt] [æsk] [ə'baʊt] ['fɔːrən] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
They wouldn't ask about foreign matters in the room .
他们 不会 问 关于 外国的 事情 在 这 房间 .

场里也不至于问到外国的事。

[aɪ]['oʊnli] [niːd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [bʊk] .
I only need the current affairs book .
我 仅有的 需要 这 当前的 事务 书 .

我只要现在的时务书，

[its] [best] [tuː; tə] ['kætəgəraɪz] [ðem; ðəm] .
It's best to categorize them .
它是 最好的 到 分类 他们 .

分门别类的便好。"

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计道：

" [ðæt] ,
" that ,
" 那 ,

"那个，

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
The small shop , however , did not have it .
这 小的 店铺 , 然而 , 做过 不是 有 它 .

小店却是没有，

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] " [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['eseiz] [ɑːn] ['hɪstri; 'hɪstəri] (- , - ['vɑːljəmz]) " .
There is only one version of " Selected Essays on History (30 , 000 Volumes) " .
那里 是 仅有的 一 版本 的 " 已选 散文 在 历史 (- , - 卷) " .

只有一种《史论三万选》，

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you want it ?
做 你 想 它 ?

你要不要？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [si'lekʃənz] , " [ðə; ði] ['skɑːlər] . . .
Upon hearing the words " thirty thousand selections , " the scholar . . .
之上 听力 这 字 " 三十 千 选择 , " 这 学者 . . .

秀才听了“三万选”三字，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [ðə; ði] ['priːviəs] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] " [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['tɑːpɪks] [ɪn] - , - ['vɑːljəmz] " .
However , it fits the previous title of " Selected Topics in 30 , 000 Volumes " .
然而 , 它 适合 这 以前的 标题 的 " 已选 主题 在 - , - 卷 " .

却合了从前《大题三万选》的名目，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[dʒʌst] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Just ask him to bring it .
只是 问 他 到 带来 它 .

就叫他拿来。

[teɪk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
Take a closer look at the table of contents .
拿 一个 更近 看 在 这 桌子 的 内容 .

细看目录，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['rekərdz] .
These are all things recorded in historical records .
这些 是 全部 事物 记录 在 历史 记录 .

都是历代史鉴上的事，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aɪv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
Most of them I've never seen before .
最多 的 他们 我已经 绝不 已见 前 .

大半不曾见过，

['oʊnli] [wɜːrks] [laɪk] " ['diskɔːsiz] [ʌv; əv] [duːk] [dʒwɑːŋ] [ʌv; əv] ['zɛŋ] " [ɪn] [ðə; ði] [zuː'oʊ] [dʒuː'æn] [ɑːr; ər]
Only works like " Discourses of Duke Zhuang of Zheng " in the Zuo Zhuan are
仅有的 作品 喜欢 " 论述 的 公爵 庄 的 郑 " 在 这 左 转 是
[ɪn'kluːdɪd] .
included .
包括 .

只有《左传》上的《郑庄公论》等类，

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

是晓得的。

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] .
Ask about the price .
问 关于 这 价格 .

问问价钱，

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] .
The waiter saw him hesitate .
这 服务员 锯 他 犹豫 .

那伙计见他沈吟，

[aɪ] [der] [nɑːt][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] .
I dare not ask for more .
我 敢 不是 问 为了 更多的 .

不敢多讨，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][kɔːsts] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [set] .
It only costs three taels of silver per set .
它 仅有的 成本 三 两 的 银 每 放 .

只要三两银子一部。

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [bʊks] .
The scholar counted the books .
这 学者 计数 这 图书 .

秀才把书一数，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['θɜːrti] [bʊks] ,
A total of thirty books ,
一个 全部的 的 三十 图书 ,

共计三十本，

[stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌlɪθə'græfɪk] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] ,
Still a small lithographic printing plate ,
仍然 一个 小的 平版印刷 印刷 盘子 ,

还是石印小板，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [pər] [bʊk] .
It costs one tael of silver per book .
它 成本 一 泰尔 的 银 每 书 .

合来一钱银子一本，

[ɪts] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
It's too expensive .
它是 也 昂贵的 .

觉得太贵，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [faɪv] [meɪs] .
He was only willing to pay one tael and five mace .
他 曾是 仅有的 愿意的 到 支付 一 泰尔 和 五 锤 .

只肯出一两五钱。

[ðə; ði] ['weɪtər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['skuːlˌbæg] .
The waiter picked up his schoolbag .
这 服务员 挑选 向上 他的 书包 .

伙计取书包起，

[stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
Store it on the shelf .
店铺 它 在 这 架子 .

收在架上，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'fleɪtɪd] [praɪs] . "
" There's no such inflated price . "
" 有 不 这样的 膨胀 价格 . "

“没得这般大的虚价，

[lets] [tɔːk] [ə'gen] .
Let's talk again .
我们来吧 讲话 再次 .

我们再谈罢。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [left] .
The scholar left .
这 学者 左边 .

那秀才去了，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned and said :
然后 他 转向 和 说 :

又转来道：

" [ˌeɪ diː 'diː] [faɪv] [mɔːr] [pɔɪnts] , "
" Add five more points , "
" 添加 五 更多的 积分 , "

“再加五分，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [læft] :
The waiter laughed :
这 服务员 笑了 :

伙计笑道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ɪntə'rækʃnz] . "
" We have many interactions . "
" 我们 有 许多 互动 . "

“咱们大来大往，

[wiː; wi] [wəʊnt] [fʌs] ['oʊvər] [ðiːz] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [pɔɪnts] .
We won't fuss over these three or five points .
我们 惯于 大惊小怪 超过 这些 三 或者 五 积分 .

也不在这三分五分上头计较。

[wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [bʊk] ,
When the gentleman wanted to buy this book ,
什么时候 这 绅士 通缉 到 买 这 书 ,

先生要买这书时，

[æt; ət] [liːst] [tuː] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
At least two taels and eight mace of silver .
在 至少 二 两 和 八 锤 的 银 .

至少二两八钱银子。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

秀才道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" Let me see it again . "
" 让 我 看 它 再次 . "

“你再给我看看。”

[ðə; ði] [gai] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The guy had no choice .
这 盖伊 有 不 选择 .

伙计没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] .
I had no choice but to give him the book again .
我 有 不 选择 但 到 给 他 这 书 再次 .

只得把书又取给他。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After looking for a long time ,
后 寻找 为了 一个 长的 时间 ,

看了半天，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] ['oʊnli] ,
Looking at the table of contents only ,
寻找 在 这 桌子 的 内容 仅有的 ,

只看目录，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [wʌt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˌɪn'saɪd] [jet] .
I haven't seen what to choose inside yet .
我 还没有 已见 什么 到 选择 里面 然而 .

还没看到里面选些什么，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəli] [lʌv] [ðɪs] [bʊk] .
He seemed to really love this book .
他 似乎 到 真的 爱 这 书 .

觉他那神气很爱这部书，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] .
But they were reluctant to spend the money .
但 他们 是 不情愿的 到 花费 这 钱 .

却舍不得出银子。

['ædɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] ,
Adding and adding ,
添加 和 添加 ,

添来添去，

[ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Add up to one tael and eight mace of silver .
添加 向上 到 一 泰尔 和 八 锤 的 银 .

添到一两八钱银子。

[ju] [ʃeŋ] [sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Yu Sheng sat down next to him .
于 盛 卫星 向下 下一个 到 他 .

毓生坐在旁边，

[hiː; hi] [lʊkt] ['pɪtɪf(ə)l] .
He looked pitiful .
他 看起来 可怜 .

看得他可怜，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [træn'zækʃ(ə)n] ,
And the first transaction ,
和 这 第一的 交易 ,

又且第一注买卖，

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] ,
All things considered ,
全部 事物 经过考虑的 ,

合算起来，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɜːrnd] .
More than half has already been earned .
更多的 比 一半 有 已经 到过 获得 .

已赚了一半不止，

[tel] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Tell the shop assistant to sell it to him .
告诉 这 店铺 助手 到 卖 它 到 他 .

叫伙计卖给他罢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

就对他道：

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [træn'zækʃ(ə)n] , "
" This is our first transaction , "
" 这 是 我们的 第一的 交易 , "

“这是我们初次交易，

[its] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] .
It's much cheaper .
它是 很多 更便宜 .

格外便宜些，

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['kʌstəmər] [beɪs] .
It's just about getting a long - term customer base .
它是 只是 关于 获得 一个 长的 - 学期 顾客 根据 .

拉个长主顾罢了。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['hæpɪli] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
The scholar happily pulled out a small piece of silver from his side .
这 学者 快乐地 拉 出去 一个 小的 片 的 银 从 他的 边 .

秀才欣然身边摸出一小块银子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['pɑːrtʃmənt] .
It was wrapped in parchment .
它 曾是 包装 在 羊皮纸 .

是皮纸包着的，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ə; eɪ] [skeɪl] .
The waiter brought a scale .
这 服务员 带来 一个 规模 .

伙计取来一秤，

['oʊnli] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd] [faɪv] [fen] .
Only one tael and seven mace and five fen .
仅有的 一 泰尔 和 七 锤 和 五 分 .

只一两七钱五分，

[faɪv] [sents] [ʃɔːrt] .
Five cents short .
五 分 短的 .

还短五分银子，

[ðæts] ['fɪfti] - [faɪv] [lɑːrdʒ] [kɔɪnz] .
That's fifty - five large coins .
那就是 五十 - 五 大的 硬币 .

合五十五个大钱。

[wer] [wʊd] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
Where would a scholar find such a place ?
在哪里 会 一个 学者 寻找 这样的 一个 地方 ?

秀才那里肯找，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] ,
Speaking of my money ,
请讲 的 我的 钱 ,

说我这银子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] [weid] [aʊt] .
It was a bundle that the owner had weighed out .
它 曾是 一个 捆 那 这 所有者 有 称重 出去 .

是东家秤好的一注束呢，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɔːf] .
Not a single point off .
不是 一个 单身的 观点 离开 .

没差一分，

[jʊr; jər] [skeɪl] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
Your scale must be from Guangdong .
你的 规模 必须 是 从 粤 .

你的秤一准是老广广，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [ðæt] [bɪg] .
There aren't any that big .
那里 不是 任何 那 大的 .

没得这般大的。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计道：

" [maɪ] [skeɪl] [ɪz] [ɪn'diːd] ['pɜːrfɪktli] ['bælənst] . "
" My scale is indeed perfectly balanced . "
" 我的 规模 是 的确 完美 均衡 . "

"我这秤实是潜平，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːt] ['loʊkəli] .
It was bought locally .
它 曾是 买 本地 .

是你们本地买来的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
There is no deception .
那里 是 不 欺骗 .

没得欺骗，

[juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ?

你不信，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrdz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There are words on it .
那里 是 字 在 它 .

上面还有字儿，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please come in and have a look .
请 来 在 和 有 一个 看 .

请进来看便了。”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ɪn'diːd] [went] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
The scholar indeed went behind the counter .
这 学者 的确 去 在后面 这 柜台 .

秀才果然走到柜台里，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] - [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn] [dʒiː'nɑːn] ,
Upon closer inspection , it turned out to be Gangping made in a shop in Jinan ,
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 - 制成 在 一个 店铺 在 济南 ,
['ʃæn'dɪŋ] ['prɑːvɪns] .
Shandong Province .
山东 省 .

一看却是济南省某铺里制就的港平，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['oʊnli] [wʌn] [teɪl] , ['sev(ə)n] [meɪs] , [ænd; ənd] [faɪv] [fen] .
The silver was indeed only one tael , seven mace , and five fen .
这 银 曾是 的确 仅有的 一 泰尔 , 七 锤 , 和 五 分 .

那银子果然只一两七钱五分，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

没得话说，

[hiː; hi] [sɜːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ['θɜːrəli] .
He searched his pockets thoroughly .
他 搜索 他的 口袋 彻底 .

尽摸袋里，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [lɑːrdʒ] [kɔɪnz] .
He pulled out thirty - five large coins .
他 拉 出去 三十 - 五 大的 硬币 .

摸出来三十五个大钱，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [left] . "
" I really have no money left . "
" 我 真的 有 不 钱 左边 . "

“我实在没得钱了，

[dɪ'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] ,
Delay it a bit ,
延迟 它 一个 少量 ,

耽一耽，

[aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [nekst] [taɪm] .
I'll bring it back to you next time .
患病的 带来 它 后退 到 你 下一个 时间 .

下次带来还你罢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [læft] :
The waiter laughed :
这 服务员 笑了 :

伙计笑道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

"也罢,

['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] ['treɪdɪŋ] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] .
Our future trading days are long .
我们的 未来 贸易 天 是 长的 .

我们将来的交易日子长哩。

" [goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [bʊk] . "
" Go and get the book . "
" 去 和 得到 这 书 . "

你取书去便了。"

['æftər] ['juːʃɛŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] ,
After Yusheng saw him leave ,
后 雨生 锯 他 离开 ,

毓生看他去后,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道:

" ['iːv(ə)n] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] . "
" Even people like this have to come to the same end . "
" 甚至 人们 喜欢 这 有 到 来 到 这 相同的 结尾 . "

"这样的人也要来下场,

[wʌt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] !
What a terrible thing !
什么 一个 糟糕的 事物 !

真是造孽!"

[huː] [nuː] [ðæt] ['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [bʊks] ,
Who knew that later , when they came to buy books ,
WHO 知道 那 之后 , 什么时候 他们 来了 到 买 图书 ,

谁知以后来买书的,

[ðɪs] ['skɑːlər] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['evriwʌn] [els] .
This scholar is just like everyone else .
这 学者 是 只是 喜欢 每个人 别的 .

通是合这秀才一般,

['hævɪŋ] [met] ['luːθər] [ɪn] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Having met Luther in Western history ,
拥有 遇见 路德 在 西 历史 ,

见了西史上的路德,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . ['lʌ] - [frʌm; frəm] [ʃɑːn'ʃiː] .
He was said to be Mr . Lu Runsheng from Shanxi .
他 曾是 说 到 是 先生 . 鲁 - 从 山西 .

就说他是山西路闰生先生,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ðer; ðər] [tuː] . "
" So he was up there too . "
" 所以 他 曾是 向上 那里 也 . "

"原来他也在上面。"

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] - ,
Upon meeting Besmark ,
之上 会议 - ,

见了毕士马克，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [hɔːrs] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of horse is this ?
什么 种类 的 马 是 这 ?

又间这是什么马?

[dʒoʊks] [laɪk] [ðiːz] ,
Jokes like these ,
笑话 喜欢 这些 ,

诸如此类的笑话，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [ɪg'zæmpəlz] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[ju] [ʃeŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
Yu Sheng couldn't help but laugh .
于 盛 不能 帮助 但 笑 .

毓生忍俊不禁，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Write it down .
写 它 向下 .

把来一一记下，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " ['selɪŋ] ['sekrətəriz] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] " .
He wrote a book called " Selling Secretaries in Jinan " .
他 写道 一个 书 称为 " 销售 秘书 在 济南 " .

着了一部《济南卖书记》，

[ðeɪ] [mɑːkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] [bʊks] .
They mocked the people who bought the books .
他们 嘲笑 这 人们 WHO 买 这 图书 .

诽笑这班买书人的。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话慢表。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['entri] ,
On the day of entry ,
在 这 天 的 入口 ,

再说进场那天，

['wæŋ] ['juːʃɛŋ] [brɔːt] ['sevrəl] ['juːsf(ə)l] [bʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['venjuː] .
Wang Yusheng brought several useful books into the venue .
王 雨生 带来 一些 有用 图书 进入 这 场地 .

王毓生把几部有用的书籍带进场去，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .
But to my surprise , not a single one was needed .
但 到 我的 惊喜 , 不是 一个 单身的 一 曾是 需要 .

那知一部也用不着，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['skɑːlɝz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['eseiz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['juːsf(ə)l] .
However , the scholar's collection of 30 , 000 historical essays , which he used to sell his knowledge , was somewhat useful .
然而 , 这 学者的 收藏 的 - , - 历史 散文 , 哪个 他 用过的 到 卖 他的 知识 , 曾是 有些 有用 .

倒是那秀才卖识的《史论三万选》有些用处，

[ðæts] [wen] [aɪ] [əd'maɪəd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrvətɪv] .
That's when I admired those who are conservative .
那就是 什么时候 我 钦佩 那些 WHO 是 保守的 .

这才佩服他们守旧的人，

[hiː; hi] ['truːli] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt] .
He truly mastered the art .
他 真的 精通 这 艺术 .

到底揣摩纯熟。

[ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] ,
The first performance ,
这 第一的 表现 ,

头场出来，

[aɪm] ['veri] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .
I'm very dissatisfied .
我是 非常 不满 .

很不得意。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [wiː; wi] [went] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] .
As usual , we went in for the second round .
作为 通常 , 我们 去 在 为了 这 第二 圆形的 .

二场照例进去，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['pɑːləsi] ['kwestʃən] .
However , there is one policy question .
然而 , 那里 是 一 政策 问题 .

却有一个策题，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv]['poʊlənd] " .
It appears in " The History of the Decline and Fall of Poland " .
它 出现 在 " 这 历史 的 这 衰退 和 落下 的 波兰 " .

出在《波兰衰亡战史》上面，

[ðɪs] [taɪm] , ['juːʃɛŋ] [brɔːt] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
This time , Yusheng brought this book with him .
这 时间 , 雨生 带来 这 书 和 他 .

这回毓生带着这书，

[kwaɪt] [praʊd] ,
Quite proud ,
相当 自豪的 ,

颇为得意，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [piːs] .
I wrote a long , exhilarating piece .
我 写道 一个 长的 , 令人振奋 片 .

淋漓痛快的写了一大篇，

[ðeɪ] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['skɑːlər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
They assumed the scholar had it firmly in his pocket .
他们 假定 这 学者 有 它 牢牢 在 他的 口袋 .

以为举人是捏稳在荷包里了。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz]['oʊvər] .
The matter is over .
这 事情 是 超过 .

场事已过，

['ʌðər] ['bʊkˌstɔːz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ,
Other bookstores for those preparing for the imperial examinations ,
其他 书店 为了 那些 准备 为了 这 帝国 考试 ,

别的赶考书铺，

[lets] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] [tə'geðər] .
Let's pack up and go home together .
我们来吧 盒 向上 和 去 家 一起 .

一齐收摊回去，

[l'juː] [ʃeŋ] [dɪd][ðə; ði] [mæθ] .
Liu Sheng did the math .
刘 盛 做过 这 数学 .

硫生算算帐，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Since arriving in the provincial capital ,
自从 抵达 在 这 省级 首都 ,

自从到省城，

[soʊ][fɑːr] , [ðeɪv] ['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['bɪznəs] .
So far , they've only made a few dozen taels of silver in business .
所以 远的 , 他们有 仅有的 制成 一个 很少 打 两 的 银 在 商业 .

到如今才只做了几十两银子的买卖，

['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
money for the journey ,
钱 为了 这 旅行 ,

盘缠、

['wɔːtər] [fiːt] ,
Water feet ,
水 脚 ,

水脚、

[ruːm] [ænd; ənd] [miːlz]
Room and meals
房间 和 餐

房饭、

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [kəm'baɪnd]
The expenses combined
这 开支 合并

开销合起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It would cost over a hundred taels of silver .
它 会 成本 超过 一个 百 两 的 银 .

要折一百多银子，

[aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ˌʌnkən'vɪnst] .
I felt somewhat unconvinced .
我 毛毡 有些 不信服 .

觉得有些不服气，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" ['kɜːrəntli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [skuːlz] [ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] . "
" Currently , there are numerous schools in Jinan Prefecture . "
" 现在 , 那里 是 很多的 学校 在 济南 州 . "

“目今济南府的学堂林立，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
I was unsuccessful in the examination hall .
我 曾是 不成功 在 这 考试 大厅 .

我不得志于考场，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sək'siːd] [ɪn] [skuːl] .
You must succeed in school .
你 必须 成功 在 学校 .

必得志于学堂，

[lets] [steɪ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪd] . "
Let's stay for another two months and then decide . "
我们来吧 停留 为了 其他 二 几个月 和 然后 决定 . "

再住两个月再说。”

[ðə; ði]['lændlɔːrd][ænd; ənd][aɪ] [ə'ɡriːd] [ɑːn][ðə; ði] [tɜːrmz] .
The landlord and I agreed on the terms .
这 房东 和 我 同意 在 这 条款 .

就合房东讲定，

[ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [baɪ] [hæf] .
The rent was reduced by half .
这 租 曾是 减少 经过 一半 .

减了房租一半，

['veriəs] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪ'djʊst] [kən'sɪdərəbli] .
Various expenses have also been reduced considerably .
各种各样的 开支 有 还 到过 减少 相当 .

各种开销也酌减了好些，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [steɪ] ,
In preparation for a long - term stay ,
在 准备 为了 一个 长的 - 学期 停留 ,

预备长住，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['piːp(ə)l] ['ɡrædʒuəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sure enough , people gradually started to inquire about it .
当然 足够的 , 人们 逐步地 开始 到 查询 关于 它 .

果然渐渐的有人问津，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ɡruː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
His fame grew day by day .
他的 名声 生长 天 经过 天 .

后来声名一天大似一天，

['piːp(ə)l] ['baɪɪŋ] [nuː] [bʊks] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] - ['bʊkstɔːr] .
People buying new books have to go to Kaitong Bookstore .
人们 购买 新的 图书 有 到 去 到 - 书店 .

买新书的都要到开通书店，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不上一月，

[hiː; hi] [ɜːrnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He earned a thousand taels of silver .
他 获得 一个 千 两 的 银 .

赚足了一千银子。

[ðə; ði] [lɪst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪʃuːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The list had already been issued at that time .
这 列表 有 已经 到过 发布 在 那 时间 .

其时榜已发出，

[ju] [ʃeŋ] [stɪl] [feɪld] [ðə; ði] [ɪg'zæm] .
Yu Sheng still failed the exam .
于 盛 仍然 失败的 这 考试 .

毓生仍落孙山，

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['veri] [gʊd] .
The wonderful thing is that the fortune is very good .
这 精彩的 事物 是 那 这 财富 是 非常 好的 .

妙在财气甚好，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They didn't care about passing the imperial examination .
他们 没有 关心 关于 通过 这 帝国 考试 .

也不在乎中举。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pepərz] [wɜːr; wər] [riː'triːvd] .
Later , the missing papers were retrieved .
之后 , 这 丢失的 文件 是 已检索 .

后来领出落卷，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] [ə'pruːvd] :
The chief examiner approved :
这 首席 考官 得到正式认可的 :

大主考批的是：

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [taɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] ['feɪvərəbl] . "
" The situation is tight , but the opportunity is favorable . "
" 这 情况 是 紧的 , 但 这 机会 是 有利 . "

“局紧机圆，

[prə'faʊnd] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
Profound skill and cultivation
深刻的 技能 和 栽培

功深养到，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['sekənd] ['strætədʒi] ,
However , the second strategy ,
然而 , 这 第二 战略 ,

惟第二道策，

[wɜːrdz] [kæn; kən][biː; bi] ['hɜːrtfl] .
Words can be hurtful .
字 能 是 伤人的 .

语多伤时，

[noʊ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .
No recording .
不 记录 .

不录。”

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['strætədʒi] [wʌz; wəz] . . .
His second strategy was . . .
他的 第二 战略 曾是 . . .

原来他的第二道策，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv]['poʊlənd] [ðæt] . . .
It is precisely in the discussion of the decline of Poland that . . .
它 是 恰恰 在 这 讨论 的 这 衰退 的 波兰 那 . . .

正是论的波兰衰亡，

[wʌt] [aɪm][moʊst] [praʊd] [ʌv; əv]
What I'm most proud of
什么 我是 最多 自豪的 的

自己最得意的，

[ðoʊz] [tuː] [ækts] , [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] .
Those two acts , the beginning and the end .
那些 二 行为 ， 这 开始 和 这 结尾 .

那前后头末两场，

[aɪ] [fiːl] [its] [nɑːt] [ɡʊd] .
I feel it's not good .
我 感觉 它是 不是 好的 .

自己觉得不好处，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪɡˈzæmɪnər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈmeni] [ˈkændədets] .
Unfortunately , the chief examiner selected many candidates .
很遗憾 ， 这 首席 考官 已选 许多 候选人 .

偏偏主考圈了许多，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][maɪ] [feɪt] .
Only then did I learn the secret to my fate .
仅有的 然后 做过 我 学习 这 秘密 到 我的 命运 .

方才知道下场的秘诀。

[ˈfiːlɪŋ] [əˈnɔɪd]
Feeling annoyed
感觉 恼怒

正在懊恼，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɑːlər] [huː] [bɔːt] " [ðə; ði] - , - [siˈlekʃənz] " [læst] [taɪm] [keɪm] [əˈɡen] .
It just so happens that the scholar who bought " The 30 , 000 Selections " last time came again .
它 只是 所以 发生 那 这 学者 WHO 买 " 这 - , - 选择 " 最后的 时间 来了 再次 .

恰好前次买《三万选》的秀才又来了，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] " [ˈstrætədʒi] [fɔːr; fər][tɑːp] [sˈkɒləz] [ɪn] [ˈriːs(ə)nt] [ɪmˈpɪriəl] [igˌzæmiˈneiʃənz] " ?
Is there a " Strategy for Top Scholars in Recent Imperial Examinations " ?
是 那里 一个 " 战略 为了 顶部 学者们 在 最近的 帝国 考试 " ?

问有《近科状元策》没有?

[lˈjuː] [ʃeŋ] [gest] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
Liu Sheng guessed that he must have passed the imperial examination and was visiting the province on his way .
刘 盛 猜对了 那 他 必须 有 通过了 这 帝国 考试 和 曾是 访问 这 省 在 他的 方式 .

流生猜他定是中了举顺道来省的，

[æsk][hɪm; ɪm] ,
Ask him ,
问 他 ，

试问问他，

[ɪnˈdiːd] , [its] [kwaɪt] [ɡʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 ， 它是 相当 好的 .

果然不错，

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [pleɪs]
The fifteenth place
这 第十五 地方

中的第十五名，

[ðɪs] [gɪft] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
This gift was provided by a relative .
这 礼物 曾是 假如 经过 一个 相对的 .

这番是填亲供来的。

['juːʃɛŋ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
Yusheng replied to him :
雨生 回复 到 他 :

毓生回他道：

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [sel] " [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlɝz] ['strætədʒi] " .
We do not sell " The Top Scholar's Strategy " .
我们 做 不是 卖 " 这 顶部 学者的 战略 " .

"我们不卖《状元策》，

[ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [næn; nɑːn] ['peɪpər] [ʃɑːp] .
This is for sale at the Nan paper shop .
这 是 为了 销售 在 这 楠 纸 店铺 .

这是要南纸铺里去卖的。"

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [left] .
That person left .
那 人 左边 .

那人去了，

[ju] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['kændədets] [ɪn] [ðə; ði] " [nuː] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [lɪst] " .
Yu Sheng looked at the fifteen candidates in the " New Imperial Examination List " .
于 盛 看起来 在 这 十五 候选人 在 这 " 新的 帝国 考试 列表 " .

毓生查出《新科闱墨》十五名来看，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] .
He was originally from Qihe County .
他 曾是 起初 从 - 县 .

原来是齐河县人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Huang and his given name is Anlan .
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓黄名安澜，

[ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [a:ts]
The laughter and joy of the thirteen arts
这 笑声 和 喜悦 的 这 十三 艺术

那十三艺里的笑语，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] " ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] " .
It's even more than " Buying a Book " .
它是 甚至 更多的 比 " 购买 一个 书 " .

更比《买书记》上多了。

['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['strætədʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪm] ,
Only his second strategy in the second game ,
仅有的 他的 第二 战略 在 这 第二 游戏 ,

只他第二场的第二道策，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] " [weɪv] " .
It is a " wave " .
它 是 一个 " 海浪 " .

是一段"波"，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [læn] " [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['sekʃnz] .
A section of " Lan " is divided into sections .
一个 部分 的 " 兰 " 是 分割 进入 部分 .

一段"兰"分按的。

[wen] - [sɔː] [ðɪs] ,
When Esheng saw this ,
什么时候 - 锯 这 ,

额生看到此处,

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['saɪləntli] .
He chuckled silently .
他 轻笑 默默 .

失声一笑,

[hiː; hi] [læft] [soʊ] [hɑːrd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] .
He laughed so hard his chin almost fell off .
他 笑了 所以 难的 他的 下巴 几乎 跌倒 离开 .

把个下颏笑得脱了,

[maɪ] [dʒɔɪnts] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] .
My joints are about to fall off .
我的 关节 是 关于 到 落下 离开 .

骨节要掉下来了,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['fɜːroʊ] [ðer; ðər] [braʊz] [ænd; ənd] [streɪn] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] .
It made them furrow their brows and strain their noses .
它 制成 他们 畦 他们的 眉毛 和 拉紧 他们的 鼻子 .

弄到攒眉蹩鼻的,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
He was unable to speak .
他 曾是 无法 到 说话 .

只说不出话来。

['lʌkɪli] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] . . .
Luckily , one of his colleagues . . .
幸运的是 , 一 的 他的 同事 . . .

幸亏他一个伙计,

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] ,
Knowing the method ,
会心 这 方法 ,

晓得法子,

[ðeɪ] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They gently lifted him up .
他们 轻轻地 抬起 他 向上 .

替他慢慢的托了上去。

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [l'juː] [ʃeŋ] [spiːk] .
Only then could Liu Sheng speak .
仅有的 然后 可以 刘 盛 说话 .

流生这才能言,

[kɔːl] [aʊt] , " [ɑː] , ['kɪŋ] ! "
Call out , " Ah , Qing ! "
称呼 出去 , " 啊 , 青 ! "

叫声"啊晴!

[ðɪs] [peɪn] ,
This pain ,
这 疼痛 ,

这个痛苦,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [nuː'voʊ] ['rɪtʃ] !
It was all because of that nouveau riche !
它 曾是 全部 因为 的 那 新艺术 富有 !

竟是被那新贵害的！

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
Indeed , his fortune was extraordinary .
的确 , 他的 财富 曾是 非凡的 .

果然他的福命非凡，

[aɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I smiled at him .
我 微笑 在 他 .

我笑他一笑，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['sʌfər] [ðɪs] ['tɔːrment] .
And so they suffer this torment .
和 所以 他们 遭受 这 折磨 .

便受这般的罪。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [læft] :
The waiter laughed :
这 服务员 笑了 :

那伙计笑道：

['mɪstər] . ['wæŋ] ,
Mr . Wang ,
先生 . 王 ,

“王先生，

[juː; jʊ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][jʊr; jər] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
You supported your chin with your hand .
你 有 你的 下巴 和 你的 手 .

你把手托住了下颏，

[dəunt] [fɔːl] [daʊn] [ə'gen] .
Don't fall down again .
不 落下 向下 再次 .

不要又掉下来。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [dʒoʊk] .
Let me tell you another joke .
让 我 告诉 你 其他 开玩笑 .

我再说个笑话你听听。”

[ju] [ʃeŋ] [ɪn'diːd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Yu Sheng indeed supported his chin .
于 盛 的确 有 他的 下巴 .

毓生果然把下颏托住。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

那伙计道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðɪs] [tʃɪn] ? "
" Do you think I know how to treat this chin ? "
" 做 你 思考 我 知道 如何 到 对待 这 下巴 ? "

“你道我怎么会医这个下颏，

[aɪv] [ɪk'spɪriənst] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I've experienced it myself .
我已经 经验丰富的 它 我 .

也是自己尝过滋味的。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [jiːʃuːi] ['kʌntrisaɪd] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
In our Yishui countryside , there lived a scholar .
在 我们的 沂水 农村 , 那里 居住地 一个 学者 .

我们沂水乡下有一位秀才先生，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʃiː] .
The surname is Shi .
这 姓 是 史 .

姓时，

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
Everyone says he is upright and honest .
每个人 说道 他 是 直立 和 诚实的 .

大家都说他方正。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːlsoʊ] [sed] ,
He himself also said ,
他 他自己 还 说 ,

他自己也说，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [nɑːt] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['prɑːpərli] ['siːtɪd] ?
Why should one not sit at a table that is not properly seated ?
为什么 应该 一 不是 坐 在 一个 桌子 那 是 不是 适当地 坐着 ?

什么席不正不坐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ,
It is also said that ,
它 是 还 说 那 ,

又说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第42/71页

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['skɑːlər] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stæɡər] ?
What kind of scholar walks with a stagger ?
什么 种类 的 学者 散步 和 一个 错开 ?

什么士的走路要跄跄，

[dəʊnt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

不好急走，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]
Even if it rains
甚至 如果 它 雨

那怕遇着雨，

[noʊ] [ʌm'brelə] .
No umbrella .
不 伞 .

没得伞，

[wiː; wi][mʌst; məst] [proʊ'siːd] ['sloʊli] .
We must proceed slowly .
我们 必须 继续 缓慢地 .

也要徐徐而行，

[teɪk] [ðə; ði] [streɪt] [pæθ] .
Take the straight path .
拿 这 直的 小路 .

要走直路，

[dəʊnt] [biː; bi] ['temptɪd] [baɪ] [kən'viːniəns] .
Don't be tempted by convenience .
不 是 受诱惑 经过 方便 .

不好贪图近便，

[teɪk] [ðæt] [pæθ] .
Take that path .
拿 那 小路 .

走那小路。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['piːp(ə)l] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'teɡrəti] , [ænd; ənd]
People recommended him as a model of filial piety , integrity , and
人们 受到推崇的 他 作为 一个 模型 的 孝 虔诚 , 正直 , 和
['ʌpraɪtnəs] .
uprightness .
正直 .

人家举他做了孝廉方正。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['reɪnɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,
It happened to be raining one day ,
它 发生 到 是 下雨 一 天 ,

一天正逢下雨，

[aɪ] [held] [ʌp] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
I held up an umbrella .
我 握住 向上 一个 伞 .

我撑了把伞，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [aɪ] [left] [taʊn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
From the moment I left town to return home .
从 这 片刻 我 左边 镇 到 返回 家 .

打从镇上回家。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , ['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
Coincidentally , Mr . Shi was right in front of us .
巧合的是 , 先生 . 史 曾是 正确的 在 正面 的 我们 .

可巧前面就是时先生，

[hiː; hi] ['wɔznt] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
He wasn't holding an umbrella .
他 不是 保持 一个 伞 .

手里没撑伞，

['reɪndrɑːps] ['drɪbəld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .
Raindrops dribbled down his neck .
雨滴 运球 向下 他的 脖子 .

雨点在他颈脖子上直淋下去。

[hiː; hi] ['pænɪkt] .
He panicked .
他 惊慌失措 .

他急了，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] .
You need to go around a ditch .
你 需要 到 去 大约 一个 沟 .

要绕一条沟，

[wɔːk] [æn; ən] ['ekstrə] [hæf] [maɪl]
Walk an extra half mile
走 一个 额外的 一半 英里

多走半里路，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [wʌn] .
He looked around and saw no one .
他 看起来 大约 和 锯 不 一 .

他左右一看没人，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [gaʊn] ,
Lifting the long gown ,
举重 这 长的 袍 ,

提起长衫，

[hiː; hi] [liːpt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .
He leaped across it .
他 跳跃 穿过 它 .

奋身一跃而过。

[tuː] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
Two children behind them didn't understand .
二 孩子们 在后面 他们 没有 理解 .

后面有两个孩子不懂窍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , " ['mɪstər] . ['ʃiː] [hæz; həz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] ! "
He shouted loudly , " Mr . Shi has jumped into the ditch ! "
他 喊叫 高声 , " 先生 . 史 有 跳了起来 进入 这 沟 ! "

大声叫道『时先生跳沟哩！』

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] .
He didn't realize someone behind him might see him .
他 没有 意识到 某人 在后面 他 可能 看 他 .

他不防后面有人看见，

[maɪ] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
My heart skipped a beat .
我的 心 跳过 一个 打 .

心里一惊，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

脚下一跳，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .
He fell into the mud .
他 跌倒 进入 这 泥 .

就跌在泥坑里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['stɪŋki] [mʌd] .
He was covered in stinky mud .
他 曾是 涵盖 在 臭的 泥 .

弄得浑身臭泥。

[aɪ] [læft] [æt; ət] [ðæt] .
I laughed at that .
我 笑了 在 那 .

我因此一笑，

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [fel] [ɔːf] .
He laughed so hard his chin fell off .
他 笑了 所以 难的 他的 下巴 跌倒 离开 .

把个下颏笑掉了，

[traɪ][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Try your best to lift it up with your hand .
尝试 你的 最好的 到 举起 它 向上 和 你的 手 .

尽力拿手一托，

['oʊnli] [ðen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ʌp] .
Only then was it lifted up .
仅有的 然后 曾是 它 抬起 向上 .

才托上去。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['meθəd] .
Therefore , I know this method .
所以 , 我 知道 这 方法 .

因此知道这个法子。”

[ju] [ʃeŋ] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ['ɪntrəstɪŋ] .
Yu Sheng found what he said interesting .
于 盛 成立 什么 他 说 有趣的 .

毓生听他说得有趣，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [ə'gen] .
I can't help but laugh again .
我 不能 帮助 但 笑 再次 .

不由的又要笑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [læf] [aʊt] [laʊd] .
But they dared not laugh out loud .
但 他们 敢于 不是 笑 出去 大声 .

却不敢大笑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [lets] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['weðər] [ðeɪ] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][nɑːt]
" Let's not concern ourselves with whether they pass the imperial examination or not
" 我们来吧 不是 忧虑 我们自己 和 无论 他们 经过 这 帝国 考试 或者 不是
. "
. "
. "

“我们且不管人家中举不中举，

['bɪznəs] [ɪz] ['relətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][duː][ɪn]['dʒiː'nɑːn] .
Business is relatively easy to do in Jinan .
商业 是 相对地 简单的 到 做 在 济南 .

这济南城里的买卖倒还好做，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pæk] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [tə'ɡeðər] .
I want to go back and pack all the books together .
我 想 到 去 后退 和 盒 全部 这 图书 一起 .

我想回去把所有的书籍一起装来，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːn] .
We still have that printing machine .
我们 仍然 有 那 印刷 机器 .

我们那副印书机器也还用得着，

[lets] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] .
Let's bring it here for trading .
我们来吧 带来 它 这里 为了 贸易 .

一并运它来在这里做交易罢。

[dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃər] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .
Jining Prefecture is a small place .
济宁 州 是 一个 小的 地方 .

济宁州的地方小，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ekstrə] ['ɪntrəst] .
There was no extra interest .
那里 曾是 不 额外的 兴趣 .

也没有多余利息，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你们看是如何？”

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All the workers said in unison :
全部 这 工人 说 在 齐声 :

众伙计齐声道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['juːʃɛŋ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃər] .
Yusheng got up early and went back to Jining Prefecture .
雨生 得到 向上 早期的 和 去 后退 到 济宁 州 .

毓生一早起身回济宁州去，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ðə; ði] [hoʊl] [stɔːr] [muːvd] [hɪr] .
The whole store moved here .
这 所有的 店铺 已搬 这里 .

全店搬来，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['buːmɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Sure enough , business was booming day by day .
当然 足够的 , 商业 曾是 蓬勃发展 天 经过 天 .

果然买卖一天好似一天。

[ju] [ʃeŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Yu Sheng is always resourceful .
于 盛 是 总是 足智多谋 .

毓生又会想法，

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['westərn] [bʊks]
Translated Western books
翻译 西 图书

把人家译就的西文书籍，

['pleɪdʒərɪzəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west]
plagiarism from the east and west
抄袭 从 这 东方 和 西方

东抄西袭，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ['mænjuskrɪpt] [ʌv; əv] [ˌdʒæpə'niːz] .
It was printed as my own translated manuscript of Japanese .
它 曾是 打印 作为 我的 自己的 翻译 手稿 的 日本人 .

作为自己译的东文稿子印出来，

['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
People watched with admiration .
人们 观看 和 钦佩 .

人家看得佩服，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['muːvmənt] ,
There were several friends of the Reform Movement ,
那里 是 一些 朋友们 的 这 改革 移动 ,

就有几位维新朋友，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
People came to visit him because of his reputation .
人们 来了 到 访问 他 因为 的 他的 名声 .

慕名来访他。

[ju] [ʃeŋ] [gɑːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
Yu Sheng got up a little late that day .
于 盛 得到 向上 一个 小的 晚的 那 天 .

那天毓生起得稍迟，

[aɪm] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [maɪ] [tiːθ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
I'm washing my face and brushing my teeth behind the counter .
我是 洗涤 我的 脸 和 刷牙 我的 牙齿 在后面 这 柜台 .

正在柜台里洗脸擦牙，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [gests] [ə'raɪvd] .
Suddenly , three guests arrived .
突然 , 三 客人 到达的 .

猛然见来了三位客，

[wʌn] [ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] .
One is wearing a suit .
一 是 穿着 一个 套装 .

一位是西装，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['wʊlən] [roʊb] ,
Wearing a foreign woolen robe ,
穿着 一个 外国的 羊毛 长袍 ,

穿一件外国呢袍子，

['werɪŋ] ['leðər] [buːts] ,
Wearing leather boots ,
穿着 皮革 靴子 ,

脚蹬皮靴，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [hæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He held the hat in his hand .
他 握住 这 帽子 在 他的 手 .

帽子捏在手里，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] , [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
He walked over , his head covered in sweat .
他 步行 超过 , 他的 头 涵盖 在 汗 .

满头是汗的走来。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'taɪər] .
Both of them are dressed in Chinese attire .
两个都 的 他们 是 穿着 在 中国人 服装 .

两位是中国装束，

[ɔːl] ['werɪŋ] [ˌbæm'buː] [klɔːθ] [lɔːŋ] [gaʊnz]
All wearing bamboo cloth long gowns
全部 穿着 竹子 布 长的 礼服

一色竹布长衫，

[wʊl] ['dʒækɪt] ,
Wool jacket ,
羊毛 夹克 ,

夹呢马褂，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [æskt] :
He opened his mouth and asked :
他 打开 他的 嘴 和 问 :

开口问道：

[ɪz] ['juːʃɛŋ] [hoʊm] ?
Is Yusheng home ?
是 雨生 家 ?

“毓生君在家么？”

[sɪns] [juːv] [pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] ['tuːθbrʌʃ] ,
Since you've put down your toothbrush ,
自从 你已经 放 向下 你的 牙刷 ,

既生放下牙刷，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wʊlən] [roʊb] .
He quickly put on his woolen robe .
他 迅速地 放 在 他的 羊毛 长袍 .

赶忙披上夹呢袍子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He walked out from behind the counter to greet them .
他 步行 出去 从 在后面 这 柜台 到 迎接 他们 .

走出柜台招呼，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnərəb(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈtaɪt(ə)l] .
He then asked for his honorable name and title .
他 然后 问 为了 他的 光荣的 姓名 和 标题 .

便问尊姓大号，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈwæŋ] [ˈjuːʃɛŋ] .
I am Wang Yusheng .
我 是 王 雨生 .

在下便是王毓生。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ˈslaɪtli] [ˈdɪfrənt] [ˈæksənts] .
It turns out that the three people had slightly different accents .
它 转弯 出去 那 这 三 人们 有 轻微地 不同的 口音 .

原来那三人口音微有不同，

[ðeə(r)] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
They're all from Shanghai .
它们是 全部 从 上海 .

都是上海来的，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [ˈbɪznəs] [kɑːrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
He took out a small white business card from his pocket .
他 采取 出去 一个 小的 白色的 商业 卡片 从 他的 口袋 .

怀里取出小白纸的名片，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .
It was all written in foreign languages .
它 曾是 全部 书面 在 外国的 语言 .

上面尽是洋文。

[ju] [ʃeŋ] [ˈkudnt] [ˈrekəgnaɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
Yu Sheng couldn't recognize a single word .
于 盛 不能 认出 一个 单身的 单词 .

毓生一字也不认得，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] .
She blushed and didn't want to ask .
她 脸红了 和 没有 想 到 问 .

红了脸不好问。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [suːt] ,
The one in the suit ,
这 一 在 这 套装 ,

那西装的，

[æz; əz] [ɪf] [ˈnoʊɪŋ] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˌʌndərˈstænd] ,
As if knowing he wouldn't understand ,
作为 如果 会心 他 不会 理解 ,

彷佛知道他不懂，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hæn] .
My surname is Li and my given name is Han .
我的 姓 是 李 和 我的 给定 姓名 是 韩 .

“我姓李名汉，

" [rɪ'gretfl] [bɜːrθ] . "
" Regretful birth . "
" 遗憾 出生 . "

号悔生。”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['kloʊzər] :
Pointing to the two people closer :
指向 到 这 二 人们 更近 :

指着那两人近：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['brʌðərz] .
They are two brothers .
他们 是 二 兄弟 .

“他们是兄弟二位，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] .
His surname is Zheng .
他的 姓 是 郑 .

姓郑，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['feloʊ] .
This is a research fellow .
这 是 一个 研究 同伴 .

这位号研新，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] .
He is the elder brother .
他 是 这 长老 兄弟 .

是兄，

[ðæt] ['nʌmbər] [ɪz] [nuː] ,
That number is new ,
那 数字 是 新的 ,

那位号究新，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
He is the younger brother .
他 是 这 年轻 兄弟 .

是弟。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] .
I came back from Japan .
我 来了 后退 从 日本 .

我是从日本回来，

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɑːn] ['jɑːn'taɪ] .
They landed on Yantai .
他们 登陆 在 烟台 .

烟台上岸的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['prɑːvɪns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] ['ætməsfɪr] ,
Because your province has a very open - minded atmosphere ,
因为 你的 省 有 一个 非常 打开 - 有思想 气氛 ,

因贵省风气大开，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [skuːl] .
I want to come and see the school .
我 想 到 来 和 看 这 学校 .

要来看看学堂，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ˌækə'demɪk] [prə'poʊzlz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [dʒi] .
The following are some academic proposals submitted to Vice Minister Ji .
这 下列的 是 一些 学术的 提案 提交 到 副 部长 季 .

上几条学务条陈给姬中丞，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [skuːl] .
He was asked to reform the school .
他 曾是 问 到 改革 这 学校 .

要他把学堂改良。”

[ju] [ʃeŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Sheng couldn't help but feel a deep sense of respect and said :
于 盛 不能 帮助 但 感觉 一个 深的 感觉 的 尊重 和 说 :

毓生不由的肃然起敬道:

" ['brʌðər] [ˌetʃ ju 'aɪ][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['hɪroʊ][wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [ˌæspɝ'eɪʃənz] . "
" Brother Hui is truly a hero with lofty aspirations . "
" 兄弟 惠 是 真的 一个 英雄 和 高远 抱负 . "

“悔兄真是有志的豪杰,

[ðɪs] [ɪz] ['dʒenjuɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
This is genuine education .
这 是 真的 教育 .

这样实心教育。”

[nɑː] [hɑːɪʃɛŋ] [sed] :
Na Haisheng said :
娜 海升 说 :

那海生道:

" [ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] . "
" That's for sure . "
" 那就是 为了 当然 . "

“可不是呢?

[wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
We were born among this group of people .
我们 是 出生 之中 这 团体 的 人们 .

我们生在这一群人的中间,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] [wɪl] ['prɑːspər] .
We should always hope that our compatriots will prosper .
我们 应该 总是 希望 那 我们的 同胞们 将要 繁荣 .

总要盼望同胞发达才好。

[aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][jʊr; jər] ['prɑːvɪns] .
I have arrived in your province .
我 有 到达的 在 你的 省 .

我到了贵省,

['kɒmreɪdz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] .
Comrades are few and far between .
同志们 是 很少 和 远的 之间 .

同志寥寥,

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [nuː] ['brʌðər] , [jæŋksɪn] .
Fortunately , I found my new brother , Yanxin .
幸运的是 , 我 成立 我的 新的 兄弟 , 延欣 .

幸而找着研新兄弟,

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['klæsmeɪt] [frʌm; frəm]['dʒe'dʒjɑːŋ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
He was an old classmate from Zhejiang University .
他 曾是 一个 老的 同学 从 浙江省 大学 .

是浙江大学堂里的旧同学,

[aɪ] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn][jʊr; jər] ['prɑːvɪns] [fɔːr; fər] [θriː] [jɪrz] .
I worked as a teacher in your province for three years .
我 工作 作为 一个 老师 在 你的 省 为了 三 年 .

在贵省当过三年教员的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
They were kind enough to keep him here .
他们 是 种类 足够的 到 保持 他 这里 .

蒙他二位留住，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wʌnz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pæʃ(ə)n] .
Only then did I realize that a few of us comrades were the ones with some passion .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 一个 很少 的 我们 同志们 是 这 一个 和 一些 热情 .

才知道还是我们几个同志有点儿热血。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] .
It's a pity that the two of them received the recommendation to go abroad .
它是 一个 遗憾 那 这 二 的 他们 已收到 这 推荐 到 去 国外 .

只可惜他二位得了保送出洋的奏派，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['setɪŋ] [ɔːf] [suːn] .
We will be setting off soon .
我们 将要 是 环境 离开 很快 .

不日就要动身。

[aɪ] [θɪŋk] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
I think living here is pointless .
我 思考 活的 这里 是 无意义 .

我想住在这里没意思，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [saʊθ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['eksərsaɪz] .
I need to go back south to get some exercise .
我 需要 到 去 后退 南 到 得到 一些 锻炼 .

也就要回南边去运动运动，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
Or perhaps there's an opportunity to study abroad in the Americas for a few years .
或者 也许 有 一个 机会 到 学习 国外 在 这 美洲 为了 一个 很少 年 .

或者有机会去美州游学几年，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ju] [ʃeŋ] ['lisnd] ,
Yu Sheng listened ,
于 盛 听着 ,

毓生听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bækgraʊnd] .
They all have a distinguished background .
他们 全部 有 一个 杰出的 背景 .

都是大来历，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ʃaʊər] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kɑːmpləmɛnts] :
He couldn't help but shower her with compliments :
他 不能 帮助 但 淋浴 她 和 赞美 :

不由得满口恭维道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['brʌðər] [ˌetʃ ju 'aɪ] . . . "
" Since you think so highly of me , Brother Hui . . . "
" 自从 你 思考 所以 高度 的 我 , 兄弟 惠 . . . "

"既承悔兄看得起我，

['faɪnəli] , [ðə; ði] [laɪt] [ə'raɪvd] .
Finally , the light arrived .
最后 , 这 光 到达的 .

好容易光降，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?
Why not stay at the small shop for a few days ?
为什么 不是 停留 在 这 小的 店铺 为了 一个 很少 天 ?

何不就在小店宽住几日；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skuːl] .
It would also be good to see the school .
它 会 还 是 好的 到 看 这 学校 .

也好看看学堂，

[duː] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] [kə'mjuːnəti] .
Do two things that benefit the academic community .
做 二 事物 那 益处 这 学术的 社区 .

做两件存益学界的事，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ɔːlsoʊ] [laɪks] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ɑːn] ['fɔːrən] [bʊks] .
My younger brother also likes to ask for advice on foreign books .
我的 年轻 兄弟 还 点赞 到 问 为了 建议 在 外国的 图书 .

小弟又好叨教些外国书籍。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['deɪli] [laɪf] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .
It refers to daily life , including food and shelter .
它 指 到 日常的 生活 , 包括 食物 和 庇护所 .

就是饮食起居，

[biː; bi] [les] ['sɪvəlaɪzd] .
Be less civilized .
是 较少的 文明 .

欠文明些，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fensɪv] .
It is good if one does not find it offensive .
它 是 好的 如果 一 做 不是 寻找 它 进攻 .

不嫌亵渎方好。"

\- [sed] :
Huisheng said :
\- 说 :

悔生道：

" [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ? "
" What language are you speaking ? "
" 什么 语言 是 你 请讲 ? "

"说那里话？

[wen] [aɪ] [met] [maɪ] ['brʌðər] [ju] ,
When I met my brother Yu ,
什么时候 我 遇见 我的 兄弟 于 ,

我合毓兄一见，

[ðeɪ] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kloʊsɪst][ʌv; əv] ['brʌðərz] .
They felt like they were the closest of brothers .
他们 毛毡 喜欢 他们 是 这 最接近 的 兄弟 .

就觉得是至亲兄弟一般。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [kəm'peɪtriːəts] ,
Four hundred million compatriots ,
四 百 百万 同胞们 ,

四万万同胞，

[ɪf] ['evriwʌn] [wɜːr; wər] [laɪk] ['brʌðər] [ju] ,
If everyone were like Brother Yu ,
如果 每个人 是 喜欢 兄弟 于 ,

都像毓兄这样，

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [baɪ] ['ʌðər] ?
Why would we Chinese be afraid of being divided up by others ?
为什么 会 我们 中国人 是 害怕的 的 存在 分割 向上 经过 其他的 ?

我们中国那里还怕人家瓜分?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [ə'bændən] ['brʌðər] [ju] .
I cannot bear to abandon Brother Yu .
我 不能 熊 到 放弃 兄弟 于 .

我倒不忍弃毓兄而去。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækə'demɪk] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [jʊr; jər] ['prɑːvɪns] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪnəli] [ʃaɪn] ['braɪtli] .
This also means that the academic community in your province should finally shine brightly .
这 还 方法 那 这 学术的 社区 在 你的 省 应该 最后 闪耀 明亮地 .

也是贵省的学界应该大放光明了。”

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [zɛŋz] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to the two Zhengs , he said :
转弯 后退 到 这 二 郑 , 他 说 :

回头向二郑说道:

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

“我说，

[siː] ['brʌðər] ['juːz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
See Brother Yu's translation .
看 兄弟 余氏 翻译 .

见毓兄的译稿，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
I knew he was a hero from the north .
我 知道 他 曾是 一个 英雄 从 这 北 .

就知道是北方豪杰，

['haʊz] [jʊr; jər] ['aɪsaɪt] ?
How's your eyesight ?
怎么样 你的 视力 ?

眼力如何? ”

[ðə; ði] [tuː] [zɛŋz] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] , " [jes] . "
The two Zhengs replied in unison , " Yes . "
这 二 郑 回复 在 齐声 , " 是的 . "

二郑齐声道“是”，

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['flætəri] [tuː; tə] ['juːʃɛŋ] .
He then added a few more words of flattery to Yusheng .
他 然后 额外 一个 很少 更多的 字 的 奉承 到 雨生 .

又附和着恭维毓生几句，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [bʊk] ['selər] [neɪmd] [ju] ['juːʃɛŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevəns] .
They lifted a book seller named Yu Yusheng to the heavens .
他们 抬起 一个 书 卖方 命名 于 雨生 到 这 天 .

把一个书贾玉毓生抬到天上去了。

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪtʃ] .
I couldn't help but feel an irresistible itch .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 无法抗拒 痒 .

不由得心痒难熬，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ten] - [teɪl] ['sɪlvər] [noʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
Take out a ten - tael silver note from the counter .
拿 出去 一个 十 - 泰尔 银 笔记 从 这 柜台 .

柜台里取出十两银票，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪnər] [æt; ət] - .
Invite them to have dinner at Beizhulou .
邀请 他们 到 有 晚餐 在 - .

请他们到北诸楼吃饭。

[li] - [sed] :
Li Huisheng said :
李 - 说 :

李悔生道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ?
How could I possibly bother you ?
如何 可以 我 可能 打扰 你 ?

“怎好叨扰？

" [aɪl] [triːt] ['brʌðər] [ju] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['fɔːrən] [fuːd] [ɪn'sted] . "
" I'll treat Brother Yu to some foreign food instead . "
" 患病的 对待 兄弟 于 到 一些 外国的 食物 反而 . "

还是我请毓兄吃番菜去。”

[ju] [ʃeŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

毓生道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ðə; ði] ['nuːli] ['oʊpənd] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['vɪlɪdʒ] ['westərn] [kwɪ'ziːn] ['restrɑːnt]
The newly opened Jiangnan Village Western Cuisine Restaurant
这 新 打开 江南 村庄 西 美食 餐厅

新开的江南村番菜馆，

[maɪ] ['brʌðər] ['hæznt] [bɪn] [ðer; ðər] [jet] .
My brother hasn't been there yet .
我的 兄弟 还没有 到过 那里 然而 .

兄弟还没有去过哩，

" [tə'deɪ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['meθədz] . "
" Today I'm going to test his methods . "
" 今天 我是 去 到 测试 他的 方法 . "

今天正要试试他的手段如何？”

[rɪ'ɡret] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Regret and rejoice ,
后悔 和 麾 ,

悔生大喜，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɡæðərd] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['vɪlɪdʒ] .
The four of them gathered in Jiangnan Village .
这 四 的 他们 聚集 在 江南 村庄 .

四人凑到江南村，

[aɪ] [tʃoʊz] [ruːm] ['nʌmbər] [tuː] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I chose room number two and sat down .
我 选择 房间 数字 二 和 卫星 向下 .

拣了第二号的房间坐下。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [its] [stɪl] ['ɜːrli] .
Unfortunately , it's still early .
很遗憾 , 它是 仍然 早期的 .

可惜时间还早，

[ðə; ði] ['veriəs] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl] [ə'veɪləb(ə)l] .
The various dishes were not all available .
这 各种各样的 菜肴 是 不是 全部 可用的 .

各样的菜不齐备，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊnli] [eɪt] [klæm] [suːp] .
The four of them only ate clam soup .
这 四 的 他们 仅有的 吃 蛤 汤 .

四人只吃了蛤蜊汤、

[steɪk] ,
steak ,
牛排 ,

牛排、

[spaɪst] ['pɪdʒɪn]
Spiced pigeon
加香料 鸽子

五香鸽子、

['flætfɪʃ] ,
Flatfish ,
比目鱼 ,

板鱼、

['siːmi] [pætʃ]
Simi patch
西米 修补

西米补丁、

['kɜːri] ['tʃɪkɪn] [raɪs] .
Curry chicken rice .
咖喱 鸡 米 .

咖喱鸡饭。

[ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃeŋ] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːf] [leɡ] .
Hui Sheng specifically asked for an extra portion of beef leg .
惠 盛 具体来说 问 为了 一个 额外的 部分 的 牛肉 腿 .

悔生格外要了一分牛腿，

[aɪ] [sipt] [tuː] ['ɡlæsɪz] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] .
I sipped two glasses of champagne .
我 啜饮 二 眼镜 的 香槟酒 .

呷了两杯香揁酒。

[lets] [duː][ðə; ði] [mæθ] .
Let's do the math .
我们来吧 做 这 数学 .

算下帐来，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It only costs a little over three taels of silver .
它 仅有的 成本 一个 小的 超过 三 两 的 银 .

只须三两多银子。

[rɪ'gretfəli] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] .
Regretfully , he rushed to claim the preferential treatment .
遗憾的是 , 他 匆忙 到 宣称 这 优惠 治疗 .

悔生抢着惠帐，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [ju] [ʃeŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['telər] .
Little did anyone know that Yu Sheng had already paid the money to the teller .
小的 做过 任何人 知道 那 于 盛 有 已经 有薪酬的 这 钱 到 这 出纳员 .

谁知毓生银子已交要柜上，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [θæŋk] [ðem; ðəm] .
I could only thank them .
我 可以 仅有的 感谢 他们 .

只得道谢。

[ju] [ʃeŋ] [ðen] [æskt] [ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃeŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ['oʊvər] .
Yu Sheng then asked Hui Sheng to bring his luggage over .
于 盛 然后 问 惠 盛 到 带来 他的 行李 超过 .

毓生又约悔生把行李搬来，

[rɪ'gretfl] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkʌp] [ænd; ənd] [left] .
Regretful , he agreed to the breakup and left .
遗憾 , 他 同意 到 这 拆散 和 左边 .

悔生答应着分手而去。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

隔了两日，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][kɑːr] .
Sure enough , it was a Japanese car .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 日本人 车 .

果然一辆东洋车，

[ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃeŋ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
Hui Sheng arrived with his luggage .
惠 盛 到达的 和 他的 行李 .

悔生带着行李来了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] .
It turns out to be quite simple .
它 转弯 出去 到 是 相当 简单的 .

原来甚是简便，

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['hændbæg][wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The foreign handbag was very large .
这 外国的 手提包 曾是 非常 大的 .

一个外国皮包很大，

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] .
The bedding was very small .
这 寝具 曾是 非常 小的 .

一具铺盖很小。

[ju] - [ʃeŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːn] [ruːm] .
Yu - sheng arranged for it to be placed next to the printing machine room .
于 - 盛 安排 为了 它 到 是 放置 下一个 到 这 印刷 机器 房间 .

毓生替他安放在印书机器房的隔壁里，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪz] ['veri] ['næroʊ] . "
" The shop is very narrow . "
" 这 店铺 是 非常 狭窄的 . "

“小店房子很窄，

[nɑːt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] ,
Not minding the simplicity ,
不是 介意 这 简单 ,

不嫌简慢，

[pliːz] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pleɪs] . "
Please make do with this place . "
请 制作 做 和 这 地方 . "

请将就住下罢。”

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

悔生道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Speak that language ,
说话 那 语言 ,

“说那里话，

[aɪ] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] .
I get up very early .
我 得到 向上 非常 早期的 .

我是起得甚早，

" [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [nɔɪz] . "
" Not afraid of noise . "
" 不是 害怕的 的 噪音 . "

不怕吵闹的。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[li] - [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - ['bʊkstɔːr] .
Li Huisheng stayed at the Kaitong Bookstore .
李 - 入住 在 这 - 书店 .

李悔生就在开通书店住下，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [skuːlz] .
He also visited several schools .
他 还 到访 一些 学校 .

也合毓生出去看过几处学堂，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪ'liːgəli] .
He said it was all done illegally .
他 说 它 曾是 全部 完毕 非法 .

他都说是办得不合法。

['juːʃɛŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [skuːl] .
Yusheng asked him for advice on how to run a school .
雨生 问 他 为了 建议 在 如何 到 跑步 一个 学校 .

毓生请教他办学堂的法子，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] [ʌv; əv] [liːvz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
He then took out a large tree of leaves from his bag .
他 然后 采取 出去 一个 大的 树 的 树叶 从 他的 包 .

他便在皮包里取出一大树章程来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
They were all from the schools in the south .
他们 是 全部 从 这 学校 在 这 南 .

都是南边学堂里的。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [bəuθ] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
These regulations have both advantages and disadvantages .
这些 法规 有 两个都 优势 和 缺点 .

"这些章程有好有不好，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I want to pick them out one by one .
我 想 到 挑选 他们 出去 一 经过 一 .

我想拣择一遍，

['gæðər] [tə'geðər] ,
Gather together ,
收集 一起 ,

汇拢起来，

[lets] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [kən'saɪs] ['tʃɑːrtər] .
Let's create a concise charter .
我们来吧 创造 一个 简洁的 宪章 .

做个简明章程。"

[ju] [ʃeŋ] [ə'griːd] .
Yu Sheng agreed .
于 盛 同意 .

毓生称是。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

[ju] - [ʃeŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] ['biːdə] ['mænz] " ['bɪznəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] " [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [frend] .
Yu - sheng obtained a copy of Bida Man's " Business History " from a friend .
于 - 盛 获得 一个 复制 的 比达 男人的 " 商业 历史 " 从 一个 朋友 .

毓生在朋友处得着一部必达慢的《商业历史》，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
It happens to be in English .
它 发生 到 是 在 英语 .

恰好是英文，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [trænz'leɪt] .
We need to ask him to translate .
我们 需要 到 问 他 到 翻译 .

要请他翻译，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at it for a long time and said :
他 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 和 说 :

他看了半天道:

[ðɪs] [bʊk] [meɪks] [noʊ] [sens] .
This book makes no sense .
这 书 制作 不 感觉 .

"这部书没有什么道理,

['sʌmwʌn] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Someone in Shanghai has already translated it .
某人 在 上海 有 已经 翻译 它 .

上海已有人译过了,

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [suːn] .
The book will be published soon .
这 书 将要 是 已发布 很快 .

不久就要出书的,

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['bɪznəs] .
I advise you not to do this business .
我 建议 你 不是 到 做 这 商业 .

劝你不必做这买卖。"

[sɪns] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] :
Since the Way of Life :
自从 这 方式 的 生活 :

既生道:

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of book is this ?
什么 种类 的 书 是 这 ?

"这是部什么书,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [jet] .
I don't know the name yet .
我 不 知道 这 姓名 然而 .

我还不晓得名目,

[pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] [ˌetʃ ju 'aɪ] .
Please enlighten me , Brother Hui .
请 开导 我 , 兄弟 惠 .

请悔兄指教。"

[ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'gen] .
Hui Sheng looked at the book for a long time again .
惠 盛 看起来 在 这 书 为了 一个 长的 时间 再次 .

悔生又把那书簿面看了半天,

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
He said a few words in a foreign language ,
他 说 一个 很少 字 在 一个 外国的 语言 ,

说了几句洋话道,

[ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
That's the name of the book .
那就是 这 姓名 的 这 书 .

就是这书的名字,

[trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tekst] .
Translate it according to this text .
翻译 它 根据 到 这 文本 .

照这文译出来。

[ju] [ʃeŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

毓生道：

" [bʌt; bət] - ['bɪznəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ? "
" But ' Business History ' ? "
" 但 - 商业 历史 - ? "

“可是《商业历史》？”

- [sed] :
Huisheng said :
- 说 :

悔生道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
This was written by an Englishman .
这 曾是 书面 经过 一个 英国人 .

这是英国人着的。”

[ju] [ʃeŋ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [biː] .
Yu Sheng only knew that he was familiar with the work of the Englishman B .
于 盛 仅有的 知道 那 他 曾是 熟悉的 和 这 工作 的 这 英国人 B .
[diː] . [mæn] .
D . Man .
D . 男人 .

毓生只道他晓得英人必达漫所著，

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['eni] ['fɜːrðər] .
So they didn't pursue the matter any further .
所以 他们 没有 追求 这 事情 任何 更远 .

也就不往下追究了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Since it has already been translated in Shanghai ,
自从 它 有 已经 到过 翻译 在 上海 ,

既然上海已译，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪst] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] .
They also wouldn't want to waste their resources .
他们 还 不会 想 到 浪费 他们的 资源 .

也自不肯徒费资本。

['æftər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

过了些时，

[rɪ'gretfl] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [bɜːrθ] , [dɪ'skʌs]
Regretful birth and harmonious birth , discuss
遗憾 出生 和 和谐 出生 , 讨论

悔生合毓生商量，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['praɪmeri] [skuːl] .
I want to open a primary school .
我 想 到 打开 一个 基本的 学校 .

想要开个小学堂，

[pliːz] [hæv; həv] ['sevrəl] ['westərn] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃərz] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ˌɪn'saɪd] .
Please have several Western language teachers teach the classes inside .
请 有 一些 西 语言 教师 教 这 课程 里面 .

请几位西文教习在内教课，

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['piːp(ə)l] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I plan to charge people ten taels of silver a month .
我 计划 到 收费 人们 十 两 的 银 一个 月 .

预备收人家十两银子一月，

[fuːd] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] .
Food was provided .
食物 曾是 假如 .

供给饭食。

[ðə; ði] [tuː] [plɔtid] [ɪn] ['praɪvət] ,
The two plotted in private ,
这 二 绘制 在 私人的 ,

两人私下算计，

[wiː; wi] ['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] - ['stjʊdnts] .
We only need to receive 120 students .
我们 仅有的 需要 到 收到 - 学生 .

只须收到一百二十位学生，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔːrtʃən] .
They have already made a considerable fortune .
他们 有 已经 制成 一个 大量 财富 .

已有很大一笔出息。

[l'juː] [ʃeŋ] [felt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
Liu Sheng felt there was profit to be made .
刘 盛 毛毡 那里 曾是 利润 到 是 制成 .

流生觉得有利可沾，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

满口应允。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [faɪv]
Chapter Thirty - Five
章 三十 - 五

第三十五回

[ə; eɪ] ['skɑːlər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['mænʃ(ə)n] ['sʌfəz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [bʌt; bət] [in'kauntəz] [ə; eɪ]
A scholar visiting the governor's mansion suffers humiliation but encounters a
一个 学者 访问 这 州长的 大厦 遭受 屈辱 但 遭遇 一个
['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] ; [ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti] [kə'mits] ['vaɪələns] .
powerful figure ; a secret society commits violence .
强大的 数字 ; 一个 秘密 社会 提交 暴力 .

谒抚院书生受气 遇贵人会党行凶

['miːnwaɪl] , [li] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [skuːl] .
Meanwhile , Li Huisheng was about to open a school .
同时 , 李 - 曾是 关于 到 打开 一个 学校 .

却说李悔生要开学堂，

[ju] [ʃeŋ] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðɪs] ['bɪznəs] [diːl] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] .
Yu Sheng also thought this business deal was easy to make .
于 盛 还 想法 这 商业 交易 曾是 简单的 到 制作 .

毓生也觉得这注生意好做，

[ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃeŋ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [sɪks] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][dʒə'pæn][tuː; tə]
Hui Sheng asked him to send six hundred taels of silver to Japan to
惠 盛 问 他 到 发送 六 百 两 的 银 到 日本 到
['pɜːrtʃəs] ['ɪnstrʊmənts] .
purchase instruments .
购买 仪器 .

悔生请他付六百银子寄到东洋去置办仪器，

['juːʃɛŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Yusheng refused .
雨生 拒绝 .

毓生不肯，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['gæðərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] . "
" We have now gathered all the students . "
" 我们 有 现在 聚集 全部 这 学生 . "

“我们且收齐了学生，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'perd] ['grædʒuəli] .
This can be prepared gradually .
这 能 是 准备 逐步地 .

这个可以慢慢置备的。”

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] ['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['væljuːd] ['mʌni] .
He regretted seeing how much he valued money .
他 后悔 看到 如何 很多 他 有价值的 钱 .

悔生见他银钱上看得重，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn'evɪtəbli] [kən'teɪn] ['sɑːrkæzəm] .
The words inevitably contain sarcasm .
这 字 不可避免地 包含 讽刺 .

未免语含讥讽，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] .
From then on , the two began to disagree .
从 然后 在 , 这 二 开始 到 不同意 .

自此两人就意见不合起来。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] ['ʃɑːps] ['weɪtər] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ðæt] [deɪ]
Coincidentally , the shop's waiter had gone out to eat at a restaurant that day
巧合的是 , 这 商店的 服务员 有 已消失 出去 到 吃 在 一个 餐厅 那 天
.
.
.

可巧那天店中伙计约会了出去吃馆子，

['oʊnli] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only the king remained .
仅有的 这 国王 剩余 .

只剩了王、

[li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Li and his companion were in the shop .
李 和 他的 伴侣 是 在 这 店铺 .

李二人在店中。

[ju] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
Yu Sheng was in a hurry to relieve himself .
于 盛 曾是 在 一个 匆忙 到 缓解 他自己 .

毓生急急的要去出恭，

[tuːoʊ] - [ˌtempə'rerəli] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Tuo Huisheng temporarily took care of the shop .
拓 - 暂时地 采取 关心 的 这 店铺 .

托悔生暂时照应店面。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bʊk] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɛnhuːi] [hɔːl] .
Suddenly , a book order was delivered to the Wenhui Hall .
突然 , 一个 书 命令 曾是 发表 到 这 文慧 大厅 .

忽然文会堂送到一注书帐，

[its] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [pər] [bɪl] .
It's three hundred taels per bill .
它是 三 百 两 每 账单 .

是三百两头一张票子，

[ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃeŋ] ['kwɪkli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Hui Sheng quickly accepted it .
惠 盛 迅速地 公认 它 .

悔生连忙收下，

[rɪ'siːt] ['raɪtɪŋ] ['sɜːrvɪs]
Receipt writing service
收据 写作 服务

代写收条，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [gɔːn] .
It was given to the person who came and gone .
它 曾是 给定 到 这 人 WHO 来了 和 已消失 .

付与来人去了。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ju] [ʃeŋ] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] .
He noticed that Yu Sheng hadn't finished relieving himself .
他 注意到 那 于 盛 之前没有 完成的 缓解 他自己 .

他见毓生尚未出完恭，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [left] .
He took the ticket and left .
他 采取 这 票 和 左边 .

袖了这张票子便走。

[ju] [ʃeŋ] [keɪm] [aʊt] [bʌt; bət][ˌetʃ ju 'aɪ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Yu Sheng came out but Hui Sheng was nowhere to be seen .
于 盛 来了 出去 但 惠 盛 曾是 无处 到 是 已见 .

毓生出来不见了悔生，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌnɪr'baɪ] .
He was just taking a walk nearby .
他 曾是 只是 采取 一个 走 附近 .

只道他近处走走，

[bʌt; bət]['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [stɪl] ['dɪdnt] [kʌm] .
But after waiting for a while , he still didn't come .
但 后 等待 为了 一个 尽管 , 他 仍然 没有 来 .

那知左等也不来，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] .
They waited and waited , but he didn't come .
他们 等待 和 等待 , 但 他 没有 来 .

右等也不来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑːf] [rɪ'tɜːrnd] .
All the staff returned .
全部 这 职员 返回 .

店伙全回，

[rɪ'gret] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
Regret has not yet arrived .
后悔 有 不是 然而 到达的 .

还不见悔生到来，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [dauts] .
I have some doubts .
我 有 一些 疑虑 .

很觉有些疑心。

[tʃek] [ɔːl] ['aɪtəmz] .
Check all items .
查看 全部 项目 .

查点各物，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not a single item was missing .
不是 一个 单身的 物品 曾是 丢失的 .

不曾少了一件。

['oʊpən][ðə; ði] ['kæbɪnət] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] .
Open the cabinet and count the money .
打开 这 内阁 和 数数 这 钱 .

开柜把银钱点点，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not a single point was missing .
不是 一个 单身的 观点 曾是 丢失的 .

也没少了一分。

[sər'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

心中诧异，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] .
He opened his briefcase .
他 打开 他的 公文包 .

开出他的皮包，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ekstrə] [kloʊðz] .
But there were no extra clothes .
但 那里 是 不 额外的 衣服 .

却没有多余的衣物，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]['kɑːt(ə)n] ['ʃɝːts] ,
Just a few simple cotton shirts ,
只是 一个 很少 简单的 棉布 衬衫 ,

只几件单洋布衣衫，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz] [lʌg'ʒʊriəs] ,
Although the bedding was luxurious ,
虽然 这 寝具 曾是 豪华 ,

被褥虽然华丽，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrən] ['sætn] .
It's nothing more than foreign satin .
它是 没有什么 更多的 比 外国的 缎 .

也不过是洋缎的。

[aɪ] [stɪl] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I still feel uneasy .
我 仍然 感觉 不安 .

总觉放心不下，

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
I can't think of a reason .
我 不能 思考 的 一个 原因 .

又想不出个缘故。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,
When it came time to settle accounts at the end of the festival ,
什么时候 它 来了 时间 到 定居 账户 在 这 结尾 的 这 节日 ,

及至节下算帐，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] - [hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ə'kaʊnt] .
Only then did I realize that Wenhuitang had a book account .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 - 有 一个 书 帐户 .

才晓得文会堂一注书帐，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
She was kidnapped by him .
她 曾是 被绑架 经过 他 .

被他拐骗了去，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
I was filled with regret .
我 曾是 已填 和 后悔 .

后悔不迭。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['juːʃɛŋ] ['rerli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] .
From then on , Yusheng rarely associated with the reformers .
从 然后 在 , 雨生 很少 联系 和 这 改革者 .

自此毓生也不大敢合维新人来往了，

[wen] [wiː; wi] [met] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] , [ɪn'dɪfrənt] [rɪ'spɑːns] .
When we met , it was always a perfunctory , indifferent response .
什么时候 我们 遇见 , 它 曾是 总是 一个 敷衍了事 , 冷漠 回复 .

见了面都是淡淡的敷衍。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [skuːl] .
However , he still harbored the ambition to establish that school .
然而 , 他 仍然 藏匿 这 志向 到 建立 那 学校 .

自己却还有志想创办那个学堂，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['raɪtɪŋ] [rɪ'pɔːrts] .
He closed the door and spent the whole day writing reports .
他 关闭 这 门 和 花费 这 所有的 天 写作 报告 .

关上门做了一天的禀帖，

['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] !
Finally finished !
最后 完成的 !

好容易做完了，

[hiː; hi] [spoʊk] ['veri] ['ɜːrnɪstli] .
He spoke very earnestly .
他 辐 非常 切实 .

说得很为恳切，

[hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [hoʊm] .
He retired and went to the nursing home .
他 退休 和 去 到 这 护理 家 .

退自投入抚院，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [dʒi] - .
He was greatly appreciated by Ji Futai .
他 曾是 非常 感谢 经过 季 - .

颇蒙姬抚台赏识，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .
Please ask him to come see me .
请 问 他 到 来 看 我 .

请他去见。

['juːʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stuːd(ə)nt] .
Yusheng was originally a tribute student .
雨生 曾是 起初 一个 贡 学生 .

毓生本是个岁贡，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kændədets] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] .
There are candidates for the position of instructor .
那里 是 候选人 为了 这 位置 的 讲师 .

有候选训导之职，

[raɪt] [naʊ] , ['werɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ʌp] ,
Right now , wearing the crown and dressing up ,
正确的 现在 , 穿着 这 王冠 和 敷料 向上 ,

当下顶冠束带着扮起来，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They hired a sedan chair .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 .

雇了一乘小轿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They were carried to the ceremonial gate and alighted from the sedan chair .
他们 是 携带 到 这 仪式 门 和 下车 从 这 轿车 椅子 .

抬到仪门口下轿，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʒɑːb] .
No one was willing to take the job .
不 一 曾是 愿意的 到 拿 这 工作 .

没得一人招接。

[ju] [ʃeŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .
Yu Sheng took a notebook .
于 盛 采取 一个 笔记本 .

毓生拿了个手本，

[kiːp] ['pʊʃɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [ɪn] .
Keep pushing your way in .
保持 推动 你的 方式 在 .

一直闯进去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
But the gatekeeper stopped him , saying :
但 这 守门人 停止 他 , 说 :

却被把门人挡住道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人，

" [der] [tuː; tə][bɑːrdʒ][ɪn] ! "
" Dare to barge in ! "
" 敢 到 驳船 在 ! "

敢往里面直闯！”

[ju] [ʃeŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

毓生道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] ['kaɪ] .
My name is Wang Cai .
我的 姓名 是 王 蔡 .

“我叫王材，

" [juː; jʊ] [ə'dʌlts] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [hɪr] . "
" You adults invited me here . "
" 你 成年人 受邀 我 这里 . "

是你们大人请我来的。”

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [sed] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mænər] :
The doorman said in a grand and imposing manner :
这 门卫 说 在 一个 盛大 和 气势磅礴 方式 :

把门人大模大样的说道：

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌmənz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] ?
Why aren't you waiting for your summons at the official post ?
为什么 不是 你 等待 为了 你的 传票 在 这 官方的 邮政 ?

“你为什么不在官所上候传？

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'dʌlts] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
At this time , the adults met with the provincial governor .
在 这 时间 , 这 成年人 遇见 和 这 省级 州长 .

这时大人会着藩台大人哩，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? "
" How could I possibly have time to see you ? "
" 如何 可以 我 可能 有 时间 到 看 你 ? "

那有工夫见你？”

[ju] [ʃeŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Yu Sheng refused .
于 盛 拒绝 .

毓生不答应，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
They insisted on going inside .
他们 坚持 在 去 里面 .

硬要往里走，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [derd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
The gatekeeper dared not let him in .
这 守门人 敢于 不是 让 他 在 .

把门人那里敢放他进去。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
The two were arguing .
这 二 是 争论 .

二人正在争论，

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˌɪn'saɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['isjuːɪŋ] [ˌɪnvi'teiʃənz] , [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm] .
The old man inside , who was in charge of issuing invitations , overheard them .
这 老的 男人 里面 , WHO 曾是 在 收费 的 发行 邀请函 , 无意中听到 他们 .

被里面的执帖大爷听见了，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
Come out and shout .
来 出去 和 喊 .

出来吆喝，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
The reason for the birth was explained .
这 原因 为了 这 出生 曾是 解释 .

额生说明来的原故，

[hænd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
Hand the book to him and have him return it .
手 这 书 到 他 和 有 他 返回 它 .

把手本交他去回。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [sed] :
The old man holding the notice looked up at the sky and said :
这 老的 男人 保持 这 注意 看起来 向上 在 这 天空 和 说 :

执帖大爷眼睛望着天说道：

" [maɪ] [lɔːrd] [hæz; həz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tə'deɪ] . "
" My lord has official business today . "
" 我的 主 有 官方的 商业 今天 . "

“大人今日有公事，

[noʊ] ['vɪzɪtər] .
No visitors .
不 访客 .

不见客，

[pliːz] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Please come tomorrow morning .
请 来 明天 早晨 .

你请明早来罢。”

[ju] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] .
Yu Sheng was frustrated by this .
于 盛 曾是 沮丧的 经过 这 .

毓生受了这种闷气，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] .
I couldn't help but get a little angry .
我 不能 帮助 但 得到 一个 小的 生气的 .

不免有些动怒，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
They had no choice but to return to the shop .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 店铺 .

只得回到店中。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
On the road , I overheard people talking about it :
在 这 路 , 我 无意中听到 人们 说 关于 它 :

路上听得那来往的人议论道:

" ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] ['oʊnər] , "
" He's just a bookstore owner , "
" 他是 只是 一个 书店 所有者 , "

“他不过是个书店掌柜的,

[haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][hɪz; ɪz]['steɪtəs; 'stætəs] ?
How important is his status ?
如何 重要的 是 他的 地位 ?

有多大身份,

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
I just want to see the Governor .
我 只是 想 到 看 这 州长 .

就想去见抚台大人,

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
As expected , they won't be coming back .
作为 预期的 , 他们 惯于 是 未来 后退 .

果然见不到回来了。”

[ju] [ʃeŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fjʊriəs] .
Yu Sheng was even more furious .
于 盛 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

毓生更加气愤。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店里,

[dɪ'veləp] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
Develop sedan chairs ,
发展 轿车 椅子 ,

开发轿钱,

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [mʌst; məst] [peɪ] ['dʌb(ə)l] .
The sedan chair carriers must pay double .
这 轿车 椅子 承运人 必须 支付 双倍的 .

那轿夫定要双倍。

['juːʃɛŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Yusheng cursed at them a few times .
雨生 被诅咒的 在 他们 一个 很少 时代 .

毓生骂了他们几句,

[ðeɪ] [ri'tɔːtid] :
They retorted :
他们 反驳 :

他们就回嘴道:

" [jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['hə'fei] . "
" Your master has dealings with the Governor - General of Hefei . "
" 你的 掌握 有 交易 和 这 州长 - 一般的 的 合肥 . "

“你老爷是合抚台大人有来往的,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [skiːm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ['peti] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
There's no need to scheme against us petty people over such a small matter .
有 不 需要 到 方案 反对 我们 小气 人们 超过 这样的 一个 小的 事情 .

用不着在俺们小人头上算计这一点点。”

[ju] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Yu Sheng was filled with shame .
于 盛 曾是 已填 和 耻辱 .

说得毓生满面羞惭，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] .
I had no choice but to give it to him in full .
我 有 不 选择 但 到 给 它 到 他 在 满的 .

只得如数给他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
But he went back inside .
但 他 去 后退 里面 .

却回到屋里，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He slammed his fist on the table and shouted :
他 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 喊叫 :

拍桌大骂道：

" [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'trʌstwɜːrði] "
" Chinese officials are so untrustworthy "
" 中国人 官员 是 所以 不可信赖的 "

“中国的官这般没信实，

[its] [nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['fɔːrən] ['daʊɪzəm] .
It's not even as good as foreign Taoism .
它是 不是 甚至 作为 好的 作为 外国的 道教 .

还不如外国的道掰哩。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃætərbɑːks] ,
One of the guys was a chatterbox ,
一 的 这 伙计们 曾是 一个 话匣子 ,

一个伙计嘴快，

[hiː; hi] ['iːgərli] [sed] :
He eagerly said :
他 急切地 说 :

抢着说道：

" ['ʃɑːpkiːpər] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[ðæts] [rɔːŋ] .
That's wrong .
那就是 错误的 .

这话错了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ?
Do you know any foreign languages ?
做 你 知道 任何 外国的 语言 ?

难道你认得外国的道掰哩？”

[ju] [ʃeŋ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] .
Yu Sheng also found it funny .
于 盛 还 成立 它 有趣的 .

毓生也觉好笑，

[æn; ən] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['æŋgər] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
An uncontrollable anger welled up within me .
一个 不可控的 愤怒 井 向上 之内 我 .

不由的心头火发，

[ə; eɪ] ['leŋθi] ['dɪskɔːrs] ,
A lengthy discourse ,
一个 冗长 话语 ,

长篇阔论，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,
Write a letter ,
写 一个 信 ,

写上一封信，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ɪn'greɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Have someone engrave it in the newspaper .
有 某人 雕刻 它 在 这 报纸 .

托人刻在报上，

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [kɑːmd] [daʊn] .
He has just calmed down .
他 有 只是 平静下来 向下 .

方才平了气。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

隔了几日，

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pruːvd] .
The petition has been approved .
这 请愿 有 到过 得到正式认可的 .

禀帖批下来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [tʃɔŋfuː] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [skuːl] .
He was permitted to use the buildings of Chongfu Temple to set up a school .
他 曾是 允许 到 使用 这 建筑物 的 崇福 寺庙 到 放 向上 一个 学校 .

准其借崇福寺的房子开办学堂。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [tʃɔŋfuː] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [steɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌðərn] [tʊr] .
It turns out that Chongfu Temple was where the late emperor stayed during his southern tour .
它 转弯 出去 那 崇福 寺庙 曾是 在哪里 这 晚的 皇帝 入住 期间 他的 南部 旅游 .

原来这崇福寺是从前先皇爷南巡驻跸的所在，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ruːmz; rʊmz] .
There are a total of one hundred rooms .
那里 是 一个 全部的 的 一 百 房间 .

统共有整百间房子，

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [ðer; ðər] [hæd; həd] [ɪk'striːmli] [waɪd] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .
The head monk there had extremely wide hands and face .
这 头 僧 那里 有 极其 宽的 双手 和 脸 .

那里面的大和尚手面极阔，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I recognize quite a few princes and nobles from the capital .
我 认出 相当 一个 很少 王子们 和 贵族 从 这 首都 .

很认得些京里的王爷贝子爷，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['dʒiː'nɑːn] ['sɪti] .
It was in Jinan city .
它 曾是 在 济南 城市 .

就是在济南城里，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['ræmpənt] .
They became extremely rampant .
他们 成为 极其 猖獗 .

也就横行得极，

[noʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
No one dares to provoke the deity .
不 一 敢于 到 惹 这 神 .

没有人敢在太岁头上动土的。

['wæŋ] ['juːʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Wang Yusheng was unaware of the situation .
王 雨生 曾是 不知情 的 这 情况 .

王毓生不知就里，

[wiːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊnər] !
We've found a great owner !
我们已经 成立 一个 伟大的 所有者 !

找到了这个好主儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ə'pruːvd] [baɪ] ['gʌvərnər] [dʒi] .
He took the receipt approved by Governor Ji .
他 采取 这 收据 得到正式认可的 经过 州长 季 .

捏了姬抚台批的这张凭据，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [tʃɔŋfuː] ['temp(ə)l] .
So he went to discuss it with the abbot of Chongfu Temple .
所以 他 去 到 讨论 它 和 这 方丈 的 崇福 寺庙 .

就去与崇福寺的大和尚商量。

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːm] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I sat in the guest room for half a day .
我 卫星 在 这 客人 房间 为了 一半 一个 天 .

在客堂里坐了半天，

[ðə; ði] ['siːniər] [mʌŋk] ['sloʊli] ['stroʊld] [aʊt] .
The senior monk slowly strolled out .
这 高级的 僧 缓慢地 漫步 出去 .

大和尚才慢慢的踱出来，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriənz] [tʃer] [bɪ'loʊ] .
Sit down on the Grand Historian's chair below .
坐 向下 在 这 盛大 历史学家的 椅子 以下 .

在下面太史椅上坐下。

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
The waiter brought a handkerchief .
这 服务员 带来 一个 手帕 .

侍者送上手巾，

[aɪ] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I wiped it several times in a row .
我 擦拭 它 一些 时代 在 一个 排 .

接连擦了几把，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [spiːk] .
Then he began to speak .
然后 他 开始 到 说话 .

然后开言，

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrneɪm] , ['benɪfæktər] ?
May I ask your honorable surname , benefactor ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓 , 恩人 ?

问施主贵姓，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['temp(ə)l] ,
Arriving at our temple ,
抵达 在 我们的 寺庙 ,

来到敝刹，

[ɪz] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ['serəmoʊni] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ?
Is there some kind of repentance ceremony to perform ?
是 那里 一些 种类 的 悔改 仪式 到 履行 ?

莫非有什么忏事要做么?

['wæŋ] - , [θruː] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Wang Liusheng , through his name
王 - , 通过 他的 姓名

王流生通过姓名，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
The reply stated that they had not come for a confession .
这 回复 声明 那 他们 有 不是 来 为了 一个 忏悔 .

回称并非为忏事而来，

[its] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [wɑːnt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] [skuːl] .
It's just because our comrades want to open a school .
它是 只是 因为 我们的 同志们 想 到 打开 一个 学校 .

只因我们同志要开一个学堂，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The governor approved it .
这 州长 得到正式认可的 它 .

抚台大人批准了，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [haʊs] [bɪ'haɪnd] - ['temp(ə)l] .
It's called a vacant house behind Jiebao Temple .
它是 称为 一个 空缺 房子 在后面 - 寺庙 .

叫借宝寺后面一席空房子，

[æz; əz] [ə; eɪ] [skuːl] ['dɔːrmətɔːri]
As a school dormitory
作为 一个 学校 宿舍

作为学舍，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðə; ði] ['æbət] [wɪl] [ɡrænt] [maɪ] [rɪ'kwest] .
I earnestly hope the abbot will grant my request .
我 切实 希望 这 方丈 将要 授予 我的 要求 .

万望大和尚允了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [skuːl] [tuː; tə] [stɑːrt] [suːn] .
It will be good for school to start soon .
它 将要 是 好的 为了 学校 到 开始 很快 .

便好开学。

[ðə; ði] [bɪɡ] [mʌŋk] [ɡrɪnd] ['waɪdli] .
The big monk grinned widely .
这 大的 僧 咧嘴一笑 广泛 .

那大和尚嘻开大嘴，

[dʒʌst] [laɪk] ['maɪtrəjə] ['buːdə,'bʊdə] ,
Just like Maitreya Buddha ,
只是 喜欢 弥勒 佛 ,

就如弥勒佛一般，

[hiː; hi] [sed] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['beli] :
He said , sticking out his belly :
他 说 , 粘性 出去 他的 腹部 :

挺着肚皮说道：

" [ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] . "
" That is absolutely not possible . "
" 那 是 绝对地 不是 可能的 . "

“这却万万不能的。

['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] .
Our temple was once visited by the Empress Dowager .
我们的 寺庙 曾是 一次 到访 经过 这 皇后 老妇 .

敝刹经过从前老佛爷巡幸，

[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
Unauthorized persons are not allowed to stay here .
未经授权 人 是 不是 允许 到 停留 这里 .

一向不准闲人借住。

[mɔːr'oʊvər] , [its] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
Moreover , it's a quiet place .
而且 , 它是 一个 安静的 地方 .

况且清净地方，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɑːləreɪt] ['vʌlgər] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['desɪkreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we tolerate vulgar people coming to desecrate it ?
如何 能 我们 容忍 庸俗 人们 未来 到 亵渎 它 ?

如何容得俗人前来糟蹋？

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'beɪ] .
I would never obey .
我 会 绝不 服从 .

断难从命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪm'self] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
It was the governor himself who came to say this .
它 曾是 这 州长 他自己 WHO 来了 到 说 这 .

就是抚台大人亲自来说，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
We can't agree to his request .
我们 不能 同意 到 他的 要求 .

也不能答应他的。

" [dəunt] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['drægən] [plæk] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ? "
" Don't you see His Majesty's dragon plaque in the main hall ? "
" 不 你 看 他的 陛下的 龙 牌匾 在 这 主要的 大厅 ? "

你不看见大殿上有万岁爷的龙牌吗？”

[ju] [ʃeŋ] [sed] :
Yu Sheng said :
于 盛 说 :

毓生道：

" ['mæstər] , [pliːz] [biː; bi] [mɔːr] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] . "
" Master , please be more accommodating . "
" 掌握 , 请 是 更多的 适应性强 . "

“大和尚放通融些，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ˌʌndəˈɡəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] .
The world is undergoing a transformation .
这 世界 是 正在经历 一个 转型 .

如今世界维新，

[jʊr; jər] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
Your religion has no need for this .
你的 宗教 有 不 需要 为了 这 .

贵教用不着，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lend] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
You might as well lend us the house as soon as possible .
你 可能 作为 出色地 借 我们 这 房子 作为 很快 作为 可能的 .

你不如把房子趁早借给我们，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [neɪm] ,
There is a school name ,
那里 是 一个 学校 姓名 ,

有个学堂名目，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [blɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Fortunately , it blocked it .
幸运的是 , 它 已屏蔽 它 .

还好挡一挡。

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

[æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
An imperial edict was issued .
一个 帝国 法令 曾是 发布 .

一道旨意下来，

[əˈbɑːlɪʃ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Abolish the temple .
取消 这 寺庙 .

把寺院废掉，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] .
It was converted into a school .
它 曾是 转换 进入 一个 学校 .

改为学堂，

[haʊ] [wɪl] [jʊr; jər][ˈtemp(ə)l][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sərˈvaɪv] [ðen] ?
How will your temple be able to survive then ?
如何 将要 你的 寺庙 是 有能力的 到 存活 然后 ?

那时你这寺如何保得住?

[ˈɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Isn't it too late to regret it ?
不是 它 也 晚的 到 后悔 它 ?

岂不是悔之已迟? ”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈæŋɡər][ðə; ði] [hed] [mʌŋk] .
A few words were enough to anger the head monk .
一个 很少 字 是 足够的 到 愤怒 这 头 僧 .

几句话倒把大和尚说动了气，

[hiː; hi] [ˈɡrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
He gritted his teeth and refused .
他 磨碎的 他的 牙齿 和 拒绝 .

咬定牙根不允。

[ju] [ʃeŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Yu Sheng had no choice .
于 盛 有 不 选择 .

毓生没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
They had no choice but to return to the store .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 店铺 .

只得回店。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
The next morning , a monk came to thank him .
这 下一个 早晨 , 一个 僧 来了 到 感谢 他 .

次早有个和尚来谢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tʃɔŋfuː] ['temp(ə)l] .
He immediately asked and confirmed that he was from Chongfu Temple .
他 立即地 问 和 确认的 那 他 曾是 从 崇福 寺庙 .

他一问就是崇福寺来的，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [tuː] - ['hʌndrəd] - [teɪl] ['sɪlvər] [noʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a two - hundred - tael silver note from his sleeve .
他 采取 出去 一个 二 - 百 - 泰尔 银 笔记 从 他的 袖子 .

袖子里拿出一张二百两银子的银票，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['mæstər] [juːɑːntɔŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l][ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz] [best] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['benɪfæktər] ['wæŋ] . "
" Master Yuantong of our temple extends his best wishes to Benefactor Wang . "
" 掌握 元桐 的 我们的 寺庙 扩展 他的 最好的 愿望 到 恩人 王 . "

“俺寺里圆通师父多多致意王施主，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lent] [aʊt] .
They said the house behind the temple was absolutely not to be lent out .
他们 说 这 房子 在后面 这 寺庙 曾是 绝对地 不是 到 是 借出的 出去 .

说寺后房子是决计不能借的，

[ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪz][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['rɛntɪŋ] [aʊt] ['premɪsɪz] .
This sum of silver is a donation from our temple to your esteemed school for the purpose of renting out premises .
这 和 的 银 是 一个 捐款 从 我们的 寺庙 到 你的 尊敬的 学校 为了 这 目的 的 出租 出去 前提 .

这注银子算本寺捐送贵学堂作为赁屋使费，

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə'nʌðər] [sə'luːʃ(ə)n] .
I implore you to devise another solution .
我 恳求 你 到 设计 其他 解决方案 .

还求施主另想别法罢。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [in'sists] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] ,
If the governor insists on having the houses in our temple ,
如果 这 州长 坚持 在 拥有 这 房屋 在 我们的 寺庙 ,

倘然抚台定要我们寺里的房子，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɪnsəz] [θɔːt] .
He had no choice but to go to the capital to see what the various princes thought .
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 首都 到 看 什么 这 各种各样的 王子们 想法 .

他只好进京去见各位王爷想法的了。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['juːʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] [skɪld] .
By this time , Yusheng had already learned that the foot soldiers at the temple were very skilled .
经过 这 时间 , 雨生 有 已经 学习 那 这 脚 士兵 在 这 寺庙 是 非常 熟练 .

这时毓生已经打听着寺里的脚力很硬，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɑːpt] .
He simply stopped .
他 简单地 停止 .

只索罢手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['bæŋknəuts] .
He was happy to accept the banknotes .
他 曾是 快乐的 到 接受 这 钞票 .

乐得把银票收下。

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'weɪ] ,
After sending the messenger away ,
后 发送 这 信使 离开 ,

打发来人去后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːl]['oʊvər]['dʒiː'nɑːn] .
He was looking for a house all over Jinan .
他 曾是 寻找 为了 一个 房子 全部 超过 济南 .

就在济南城里到处找房子，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

那里找得着？

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [ə'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We had no choice but to put the matter aside for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 放 这 事情 旁边 为了 这 时间 存在 .

只得把这事暂且搁下。

[wʌn] [deɪ] , [ju] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [frendz] . . .
One day , Yu Sheng and several friends . . .
一 天 , 于 盛 和 一些 朋友们 . . .

有天毓生同了几位朋友，

[aɪ] ['stroʊld] [tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['vɪlɪdʒ] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['westərn] [fuːd] .
I strolled to Jiangnan Village , wanting to eat some Western food .
我 漫步 到 江南 村庄 , 想要 到 吃 一些 西 食物 .

踱到江南村想吃番菜，

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Just arrived at the door ,
只是 到达的 在 这 门 ,

才到门口，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
An official came out from inside .
一个 官方的 来了 出去 从 里面 .

只见一位做官的人从里面走出来，

[jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [suːt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
young man in a suit suddenly appeared on the street .
年轻的 男人 在 一个 套装 突然 出现 在 这 街道 .

街上突然来了一个西装的少年，

[reɪz] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ,
Raise the pistol ,
增加 这 手枪 ,

举起手枪，

[eɪm] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['faɪər] .
Aim at him and fire .
目的 在 他 和 火 .

对准他便放，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But this official beat him to it .
但 这 官方的 打 他 到 它 .

却被这做官的抢上一步，

[hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He blocked the boy with one hand .
他 已屏蔽 这 男生 和 一 手 .

一手挡住那少年，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Just as he was about to turn around ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 ,

正待转身，

[ɪts] [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It's not a bad thing to be an attendant to an official .
它是 不是 一个 坏的 事物 到 是 一个 服务员 到 一个 官方的 .

不妨做官的后面随从人，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðɪs] [bɔɪ] .
Come quickly and capture this boy .
来 迅速地 和 捕获 这 男生 .

早过来把这少年捉住。

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'brʌpt] .
It's not that people on the street find it abrupt .
它是 不是 那 人们 在 这 街道 寻找 它 突然 .

不言街上看的人觉得突兀，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔridʒinz][ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] .
Now , let's talk about the origins of this young man .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 起源 的 这 年轻的 男人 .

且说这少年的来历。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] .
It turns out this boy is also from Shandong .
它 转弯 出去 这 男生 是 还 从 山东 .

原来这少年也是山东人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['niː, 'naɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Nie , and his given name is Muzheng .
他的 姓 是 聂 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓聂名慕政，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
He wanted to be a student at the military academy .
他 通缉 到 是 一个 学生 在 这 军队 学院 .

向在武备学堂做学生，

[ðeɪ] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] ['stʌdi] .
They caused trouble in their third year of study .
他们 导致 麻烦 在 他们的 第三 年 的 学习 .

学到三年上就闹了乱子出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] ['welθi] ,
Because his family was wealthy ,
因为 他的 家庭 曾是 富裕 ,

因他家道殷富，

['perənts] [lʌv]
Parents love
父母 爱

父母钟爱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [spɔɪld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [æm'bɪʃəs] .
He was spoiled and became extremely ambitious .
他 曾是 被宠坏了 和 成为 极其 雄心勃勃 .

把他纵容得志气极高，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mʌni] .
He asked his parents for some money .
他 问 他的 父母 为了 一些 钱 .

向父母要了些银子，

['stʌdi] [ə'brɔːd] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ]
Study abroad in Shanghai
学习 国外 在 上海

到上海游学，

[aɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [θruː] [ðɪs] .
I made quite a few friends through this .
我 制成 相当 一个 很少 朋友们 通过 这 .

不三不回合上了好些朋友，

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [waɪd] - ['reɪndʒɪŋ] ['kɑːments] .
They made some wide - ranging comments .
他们 制成 一些 宽的 - 范围 评论 .

发了些海阔天空的议论，

[wʌt] ['sɪv(ə)l] [raɪts] ,
What civil rights ,
什么 民用 权利 ,

什么民权、

['pʌblɪk] [mə'ræləti]
Public morality
民众 道德

公德，

[ðə; ði] [smoʊk] ['bilәud] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
The smoke billowed into the sky .
这 抽烟 波涛汹涌 进入 这 天空 .

闹的烟雾腾天，

['noʊbɑːdi] [derd] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Nobody dared to get close to him .
无人 敢于 到 得到 关闭 到 他 .

人家都不敢亲近他。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌʃænˈhaɪ] [ɪz][nɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɡʌvərnmənt] [kæn; kən] [dɪˈsaɪd] .
The situation in Shanghai is not something the Chinese government can decide .
这 情况 在 上海 是 不是 某物 这 中国人 政府 能 决定 .

上海地面是中国官府做不得主的，

[let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] .
Let them make a scene .
让 他们 制作 一个 场景 .

由他们乱闹，

[ɪɡˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不去理他，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
They were therefore particularly excited .
他们 是 所以 特别 兴奋的 .

他们因此格外有兴头。

[ˈniː, ˈnaɪ] - [eɪdʒ] ,
Nie Muzheng's age ,
聂 - 年龄 ,

这聂慕政年纪，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌeɪˈtiːn] [ɔːr] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She looked no more than eighteen or nineteen years old .
她 看起来 不 更多的 比 十八 或者 十九 年 老的 .

望上去不过十八九岁，

[hiː; hi] [ˈpræktɪst] [ænd; ənd] [dɪˈveləpt] [ˈeksələnt] [ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] .
He practiced and developed excellent martial arts skills .
他 练习 和 发达 出色的 武术 艺术 技能 .

练习得一身好武艺，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ˈpɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] ,
He joined forces with his friend Peng Zhongxiang ,
他 加入 力量 和 他的 朋友 彭 忠祥 ,

合了他的朋友彭仲翔、

[ˈʃiː] [ʒaʊkwɑːn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈhɪroʊz] ,
Shi Xiaoquan and several other heroes ,
史 小泉 和 一些 其他 英雄 ,

施效全等几位豪杰，

[ˈfoʊkəs][ɑːn][ˈmɑːrʃ(ə)l][aːts]
Focus on martial arts
重点 在 武术 艺术

专心讲求武事，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [səˈsaɪəti] .
They formed a secret society .
他们 形成 一个 秘密 社会 .

结了个秘密社会。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈpɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
Among them , Peng Zhongxiang was the most resourceful and intelligent .
之中 他们 , 彭 忠祥 曾是 这 最多 足智多谋 和 聪明的 .

内中要算彭仲翔足智多谋，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ɜːrθ] - [ˈʃætərɪŋ] [θɪŋz] .
They discussed wanting to do some earth - shattering things .
他们 讨论 想要 到 做 一些 地球 - 破碎 事物 .

大家商议要想做几桩惊天动地的事业，

[soʊ] [ðæt] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [kæn; kən][kæst][ə; eɪ] [brɑːnz] ['stætʃuː] .
So that future generations can cast a bronze statue .
所以 那 未来 几代人 能 投掷 一个 青铜 雕像 .

好待后人铸个铜像，

[ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm] .
They worship them .
他们 崇拜 他们 .

崇拜他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['siːkrət] [tɔːks] ,
During the period of secret talks ,
期间 这 时期 的 秘密 会谈 ，

正在密谈的时节，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Just then , a letter arrived from outside .
只是 然后 ， 一个 信 到达的 从 外部 .

却好外面送来一封信，

[wen] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When Zhong Xiang took it and looked at it ,
什么时候 钟 向 采取 它 和 看起来 在 它 ，

仲翔接了看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [frʌm; frəm]['juːn'næn] .
It turned out to be sent by Zhang Zhitong , a classmate from Yunnan .
它 转向 出去 到 是 发送 经过 张 - ， 一个 同学 从 云南 .

原来是云南同学张志同寄来的。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['oʊnli] ['menʃənz] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l] [ɪn]['juːn'næn] .
The above only mentions the rebellion of indigenous people in Yunnan .
这 多于 仅有的 提及 这 叛乱 的 土著 人们 在 云南 .

上面只说云南土人造反，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] .
The officers and soldiers repeatedly refused to submit .
这 警官 和 士兵 反复 拒绝 到 提交 .

官兵屡征不服，

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['fɔːrən] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] .
We want to borrow foreign troops to quell this difficulty .
我们 想 到 借 外国的 军队 到 荡平 这 困难 .

要想借外国的兵来平这难。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [sed] :
Zhong Xiang finished reading the letter and angrily said :
钟 向 完成的 阅读 这 信 和 愤怒地 说 :

仲翔看完了信心中大怒道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ə'laʊ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
Why should we Han Chinese people allow people of other races to cause trouble ?
为什么 应该 我们 韩 中国人 人们 允许 人们 的 其他 种族 到 原因 麻烦 ?

“我们汉种的人为何要异种人来躁确？”

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , they discussed it .
所以 , 他们 讨论 它 .

因此大家商议着，

[aɪ] ['hændɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['flaɪər] .
I handed out a flyer .
我 递交 出去 一个 传单 .

发了一张传单，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] ['stjʊdnts] ['evriwer] .
This alarmed students everywhere .
这 惊慌 学生 到处 .

惊动了各处学生，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rʌkəs] .
It caused a complete ruckus .
它 导致 一个 完全的 骚动 .

闹得落花流水，

[ðə; ði] [ɡeɪm] [hæz; həz] [dʒʌst] ['endɪd] .
The game has just ended .
这 游戏 有 只是 结束 .

方才散局。

['pɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] , [haʊ'evər] , [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
Peng Zhongxiang , however , stood by and watched .
彭 忠祥 , 然而 , 站立 经过 和 观看 .

这彭仲翔却在背后袖手旁观，

[steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Stay out of it .
停留 出去 的 它 .

置身事外，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [dɪd] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] [tuː] ['sɪriəsli] .
Fortunately , the authorities did not pursue the matter too seriously .
幸运的是 , 这 当局 做过 不是 追求 这 事情 也 严重地 .

幸而官府也没十分追究，

['θæŋkfəli] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl'raɪt] .
Thankfully , everything is alright .
谢天谢地 , 一切 是 好吧 .

总算没事。

['pɛŋ] ,
Peng ,
彭 ,

彭、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
The two men , Shi and his companion , were tired of living in Shanghai .
这 二 男人 , 史 和 他的 伴侣 , 是 疲劳的 的 活的 在 上海 .

施二人在上海混得腻烦了，

[ɔːl'ðoʊ] [trænsˈleitiŋ] [sʌm; səm] ['iːstərn] ['dɑːkjuments] ,
Although translating some Eastern documents ,
虽然 翻译 一些 东 文件 ,

虽然翻译些东文书，

['bɪznəs] [ɪz][bæd] .
Business is bad .
商业 是 坏的 .

生意不好，

[ðæts] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ['iːðər] .
That's not enough either .
那就是 不是 足够的 任何一个 .

也不够使用。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [k'wɑːn] ['praɪvətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] :
Zhong Xiang and Xiao Quan privately devised a plan :
钟 向 和 肖 权 私下 设计 一个 计划 :

仲翔合效全私下定计道：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [mjuː] ['zɛŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɪtərət] . "
" Among the three of us , Mu Zheng is one of the most literate . "
" 之中 这 三 的 我们 , 亩 郑 是 一 的 这 最多 识字的 . "

“我们三人中要算慕政同学很有几文，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['fɔːrθraɪt] .
He was quite generous and forthright .
他 曾是 相当 慷慨的 和 直率 .

他为人倒也豪爽，

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ?
Why don't we ask him to raise some capital ?
为什么 不 我们 问 他 到 增加 一些 首都 ?

我们何不叫他筹划些资本，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [jʌŋ] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][dʒə'pæn] ?
How about we recruit a few more young comrades to study in Japan ?
如何 关于 我们 招募 一个 很少 更多的 年轻的 同志们 到 学习 在 日本 ?

再招罗几位青年同志到东洋去游学呢？”

['ʒaʊ] [k'wɑːn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
Xiao Quan was overjoyed and said :
肖 权 曾是 欣喜若狂 和 说 :

效全大喜道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .
It also takes a lot of talking .
它 还 需要 一个 很多 的 说 .

也要很费一番唇舌，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] . "
" You should try to persuade him . "
" 你 应该 尝试 到 说服 他 . "

说得他动心才好。"

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [deɪt] .
The two have arranged a date .
这 二 有 安排 一个 日期 .

二人约会定了，

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][mjuː] ['zɛŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
We are just waiting for Mu Zheng to return .
我们 是 只是 等待 为了 亩 郑 到 返回 .

只待慕政回来，

[dɪ'lɪbərətli] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][dʒə'pæn] ,
Deliberately talk about the advantages of Japan ,
故意地 讲话 关于 这 优势 的 日本 ,

故意谈些东洋的好处，

[let] [hɪm; ɪm]['eksərsaɪz] .
Let him exercise .
让 他 锻炼 .

来运动他。

[mjuː] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [jʌŋ] .
Mu Zheng was , after all , young .
亩 郑 曾是 , 后 全部 , 年轻的 .

慕政毕竟年纪轻，

[blʌd] [ænd; ənd][tʃiː][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['setld] .
Blood and Qi are not yet settled .
血 和 齐 是 不是 然而 定居 .

血气未定，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrdz] ,
After listening to their words ,
后 聆听 到 他们的 字 ,

听了他们的话，

[maɪ] [hɑːrt] ['stɑːrtɪd] ['paʊndɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
My heart started pounding without me even realizing it .
我的 心 开始 猛击 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉怦怦心动。

[wʌn] [deɪ] ['æftər][ə; eɪ] [miːl] ,
One day after a meal ,
一 天 后 一个 一顿饭 ,

一日饭后，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sliːpi]
Feeling a little sleepy
感觉 一个 小的 困

有些困倦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] ,
Because I wanted to exercise and improve my physical fitness ,
因为 我 通缉 到 锻炼 和 提升 我的 身体的 健康 ,

因想操练操练身体，

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ruːə] ['noʊvə] ,
Walking out of Rua Nova ,
步行 出去 的 鲁阿 新星 ,

从新马路走出，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌhwɑːŋ'puː] ['rɪvər] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [taɪmz] ,
After walking around the Huangpu River five or six times ,
后 步行 大约 这 黄埔 河 五 或者 六 时代 ,

打从黄浦江边上走了五六转，

[bæk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [leɪn] ,
Back at his residence in Changshou Lane ,
后退 在 他的 住宅 在 长寿 车道 ,

回到昌寿里寓中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [θriː] [ə'klɒk, əu-] .
It was only three o'clock .
它 曾是 仅有的 三 点钟 .

只三点钟时候。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [stept] ['ɑːntə] [ðə; ði] [sterz] ,
Just as I stepped onto the stairs ,
只是 作为 我 步 到 这 楼梯 ,

刚跨上楼梯，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['pɛŋ] . . .
All that could be heard was Peng . . .
全部 那 可以 是 听到 曾是 彭 . . .

只听得彭、

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klæpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ruːm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
The sound of clapping from Shi and his companion's room was quite lively .
这 声音 的 鼓掌 从 史 和 他的 同伴的 房间 曾是 相当 热闹 .

施二人房里拍手的声音很觉热闹，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [stroʊl] [ˌɪn'saɪd] .
I couldn't help but stroll inside .
我 不能 帮助 但 漫步 里面 .

不由的踱了进去。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
When the two saw him come in ,
什么时候 这 二 锯 他 来 在 ,

二人见他进来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
He quickly stood up and offered the seat to the person in charge .
他 迅速地 站立 向上 和 提供 这 座位 到 这 人 在 收费 .

连忙起身让坐道：

" ['brʌðər] [mjuː] , [juːv] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
" Brother Mu , you've come at a good time . "
" 兄弟 亩 , 你已经 来 在 一个 好的 时间 . "

“慕兄来得很好，

[wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
We've been looking for you .
我们已经 到过 寻找 为了 你 .

我们正要找你哩。

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['klæsˌmets] [dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] .
One of our classmates just came back from Japan .
一 的 我们的 同学 只是 来了 后退 从 日本 .

方才我们有个同学打东洋回来，

[its] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪvəlaɪzd][ðer; ðər] .
It's said to be extremely civilized there .
它是 说 到 是 极其 文明 那里 .

说起那里文明得极，

['evriwʌn] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['friːdəm] .
Everyone has the right to freedom .
每个人 有 这 正确的 到 自由 .

人人有自由的权利，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
We discussed going for a walk .
我们 讨论 去 为了 一个 走 .

我们商量着要去走走，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何?

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] [ðer; ðər] .
Besides , there are many international students there .
除了 , 那里 是 许多 国际的 学生 那里 .

况且那里留学生也多，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gɪld] ['ɑːfɪs] .
There is a guild office .
那里 是 一个 公会 办公室 .

有公会处，

[lets] [get] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] ['kɒmreɪdz] .
Let's get to know more comrades .
我们来吧 得到 到 知道 更多的 同志们 .

我们多结识些同志，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,
To accomplish something great ,
到 完成 某物 伟大的 ,

做点大事业出来，

[laɪk] ['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
Like Peter the Great of Russia ,
喜欢 彼得 这 伟大的 的 俄罗斯 ,

像俄罗斯的大彼得，

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]
Isn't it all thanks to studying abroad and acquiring knowledge that the
不是 它 全部 谢谢 到 学习 国外 和 收购 知识 那 这
['ɪndəstri] [hæz; həz] ['flʌriʃt] ?
industry has flourished ?
行业 有 繁荣 ?

不是全靠游学学成本事勃兴的么?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何? ”

[mjuː] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
Mu Zheng listened ,
亩 郑 听着 ,

慕政听了，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He clapped his hands repeatedly and said :
他 鼓掌 他的 双手 反复 和 说 :

连连的拍手道：

" ['eksələnt] ! "
" Excellent ! "
" 出色的 ! "

“好极，

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！

[hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .
had the same idea .
有 这 相同的 主意 .

小弟也正有这个意思，

[maɪ] ['oʊnli] ['wɜːri] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kəm'pænjənz] .
My only worry is that I have no companions .
我的 仅有的 担心 是 那 我 有 不 同伴 .

只愁没有同伴。

[sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hə'roʊɪk] [diːd] . . .
Since my second brother has done such a heroic deed . . .
自从 我的 第二 兄弟 有 完毕 这样的 一个 英勇 契据 . . .

二兄既有这般豪举，

[aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] .
I'm more than happy to oblige .
我是 更多的 比 快乐的 到 必须 .

小弟是一准奉陪。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Xiang frowned and said :
钟 向 皱眉 和 说 :

仲翔皱了皱眉道：

" [aɪm] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ] . "
" I'm definitely going . "
" 我是 确实 去 . "

“去是一准要去的，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['empti] - ['hændɪd] .
We were empty - handed .
我们 是 空的 - 递交 .

只是我们两手空空，

[wer] [wɪl] [ðə; ði] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where will the tuition fees come from ?
在哪里 将要 这 学费 费用 来 从 ?

那里来的学费呢？”

[əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pæθ] .
Admiring the political path .
钦佩 这 政治的 小路 .

慕政道。

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][ɑːn][maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðɚz] ['ʃəuldəz] .
This whole thing is on my younger brother's shoulders .
这 所有的 事物 是 在 我的 年轻 兄弟 肩膀 .

这事全在小弟身上。

['jestərdeɪ] [maɪ]['fæməli]['waɪərd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Yesterday my family wired two thousand taels of silver .
昨天 我的 家庭 有线 二 千 两 的 银 .

昨天我家里汇来二千银子，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [juːz] [ˌoʊvər'siːz] .
Originally intended for use overseas .
起初 故意的 为了 使用 海外 .

原预备出洋用的，

[aɪ] " [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] , "
I " bought a few clothes , "
我 " 买 一个 很少 衣服 , "

我"置备了几件衣服，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] ['fɪfti] - [ɑːd] [teɪl] .
It only costs fifty - odd taels .
它 仅有的 成本 五十 - 奇怪的 两 .

只用去五十几两，

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðər] [niːd] ?
How much does my second brother need ?
如何 很多 做 我的 第二 兄弟 需要 ?

二兄要用多少，

" [its] [faɪn] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's fine to borrow it . "
" 它是 美好的 到 借 它 . "

尽管借用便了。"

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪn]['toʊkioʊ] . "
" I found out the expenses in Tokyo . "
" 我 成立 出去 这 开支 在 东京 . "

"我打听明白东京用度，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [west] .
It is much cheaper than in the West .
它 是 很多 更便宜 比 在 这 西方 .

比西洋是省得许多。

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[tu'ɪʃ(ə)n] [fiː] [pər]['pɜːrs(ə)n] [pər] [jɪr]
Tuition fee per person per year
学费 费用 每 人 每 年

每人一年学费，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][æt; ət] [liːst] - [goʊld] .
It would cost at least 500 gold .
它 会 成本 在 至少 - 金子 .

至少也得五百金。

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [θriː] ['jɪrz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] .
We have prepared three years ' worth of tuition fees .
我们 有 准备 三 年 - 值得 的 学费 费用 .

我们二人预备三年学费，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kɔːsts] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It also costs three thousand taels of silver .
它 还 成本 三 千 两 的 银 .

也要三千银子。

['brʌðər] ['niː, 'naɪ][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] .
Brother Nie is used to being rich .
兄弟 聂 是 用过的 到 存在 富有的 .

聂兄是阔惯的，

['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
Double that of us ,
双倍的 那 的 我们 ,

比我们加倍，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .
At least a thousand a year .
在 至少 一个 千 一个 年 .

一年至少一千。

[ɪf] [jʊr; jər]['fæməli][kʊd; kəd] [send] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['evri] [jɪr] ,
If your family could send two thousand taels of silver every year ,
如果 你的 家庭 可以 发送 二 千 两 的 银 每一个 年 ,

要是尊府每年能寄二千银子，

[wiːl] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
We'll set off immediately .
出色地 放 离开 立即地 .

我们一准动身便了。”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

" [aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [ðen] [send] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] [kɔɪnz] . "
" I will send a letter and then send another thousand gold coins . "
" 我 将要 发送 一个 信 和 然后 发送 其他 千 金子 硬币 . "

“待我寄信去再寄千金来，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
For now , we can just put up with this for the time being .
为了 现在 , 我们 能 只是 放 向上 和 这 为了 这 时间 存在 .

目前已经可以暂且敷衍起来。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
The two of them were overjoyed ,
这 二 的 他们 是 欣喜若狂 ,

二人大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flætərd] [ə'gen] .
He was flattered again .
他 曾是 受宠若惊 再次 .

又拿他臭恭维了一泡，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
They parted after a pleasant time .
他们 分手了 后 一个 令人愉快的 时间 .

尽欢而散。

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [mjuː] ['zɛŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
That very evening , Mu Zheng sent a letter to Shandong .
那 非常 晚上 , 亩 郑 发送 一个 信 到 山东 .

当晚慕政便寄信到山东，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than a month ,
在 较少的 比 一个 月 ,

不上一月，

[ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [træns'fəːd] .
The money has been transferred .
这 钱 有 到过 转移 .

银子汇到，

['pɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['eksəd] ['sevrəl] [mɔːr] ['stjʊdnts] .
Peng Zhongxiang also exercised several more students .
彭 忠祥 还 锻炼 一些 更多的 学生 .

彭仲翔又运动了几位学生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['welθi] .
They are all wealthy .
他们 是 全部 富裕 .

都是有钱的，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [fʌndz] .
Everyone should bring their own funds .
每个人 应该 带来 他们的 自己的 资金 .

大家自备资斧，

[ðeɪ] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ʃɪp] .
They traveled to the export destination on the company's ship .
他们 旅行 到 这 出口 目的地 在 这 公司的 船 .

搭了公司船出口。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['eksələnt] .
The scenery along the way was excellent .
这 风景 沿着 这 方式 曾是 出色的 .

一路山水极好，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] [kɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] [stɪl] .
And now the winds are calm and the waves are still .
和 现在 这 风 是 冷静的 和 这 波浪 是 仍然 .

又值风平浪静，

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
Everyone looked at the sea view from the edge of the boat .
每个人 看起来 在 这 海 看法 从 这 边缘 的 这 船 .

大家在船沿上看看海景，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk] ['sentɪmənts] .
Unconsciously , I was filled with heroic sentiments .
不知不觉 , 我 曾是 已填 和 英勇 情感 .

不觉动了豪情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['brændi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There was brandy brought from Shanghai .
那里 曾是 白兰地 带来 从 上海 .

有上海带来的白兰地酒，

[mjuː] ['zɛŋ] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] .
Mu Zheng took out two bottles and opened them .
亩 郑 采取 出去 二 瓶子 和 打开 他们 .

慕政取出两瓶开了，

['evriwʌn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Everyone sat on the ground .
每个人 卫星 在 这 地面 .

大家席地而坐，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [goʊ] .
He drank it all in one go .
他 喝 它 全部 在 一 去 .

一气饮尽。

[ðə; ði] [θriː] ['stjʊdnts] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
The three students who came with them
这 三 学生 WHO 来了 和 他们

那同来的三位学生，

[wʌn] [ɪz] [neɪmd] [zuː] - .
One is named Zou Yibao .
一 是 命名 邹 - .

一叫邹宜保，

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['huː] - .
One was named Hou Zi'ao .
一 曾是 命名 侯 - .

一叫侯子鳌，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] ['tʃɛn] [gɔːŋ] .
One of them is called Chen Gong .
一 的 他们 是 称为 陈 锣 .

一叫陈公是，

[ðeə(r)] [ɔːl] ['ʌndər] ['twenti] .
They're all under twenty .
它们是 全部 在下面 二十 .

都不上二十岁年纪。

['tʃɛn] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['viːəmənt] .
Chen Gong was particularly vehement .
陈 锣 曾是 特别 慷慨 .

陈公是尤其激烈，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After drinking a few glasses of wine ,
后 喝 一个 很少 眼镜 的 葡萄酒 ,

喝了几杯酒，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

先说道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [friː] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] . "
" We are now free from bondage . "
" 我们 是 现在 自由的 从 束缚 . "

“我们从今脱了羁束，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðər] ['pɛŋ] .
All of this was thanks to Brother Peng .
全部 的 这 曾是 谢谢 到 兄弟 彭 .

都是彭兄所赐，

[aɪ][dʒʌst] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] ['hæpinəs] [kæn; kən] [læst] .
I just don't know if this happiness can last .
我 只是 不 知道 如果 这 幸福 能 最后的 .

只不知能长远有这幸福不能？”

[dʒɒŋ] [ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" ['brʌðər] ['tʃɛn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . . . "
" Brother Chen , if you want to say that it was given to me by your younger brother . . . "
" 兄弟 陈 , 如果 你 想 到 说 那 它 曾是 给定 到 我 经过 你的 年轻 兄弟 . . . "

“陈兄要说是小弟所赐，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] ['kredɪt] .
However , they dared not steal the credit .
然而 , 他们 敢于 不是 偷 这 信用 .

这却不敢掠美，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['brʌðər] ['niː, 'naɪ] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It was Brother Nie who made it .
它 曾是 兄弟 聂 WHO 制成 它 .

还是聂兄作成的，

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['spɑːnsərd] [maɪ] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] . . .
If he hadn't sponsored my travel expenses . . .
如果 他 之前没有 赞助 我的 旅行 开支 . . .

要没有他肯资助我的盘费，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] .
It cannot come to this .
它 不能 来 到 这 .

也不能至此。

[aɪ] ['oʊnli] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [maɪ] ['klæsˌmets] .
I only feel sorry for many of my classmates .
我 仅有的 感觉 对不起 为了 许多 的 我的 同学 .

我只可怜好些同学，

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [skuːlz] ,
In our country's schools ,
在 我们的 该国的 学校 ,

在我国学堂里面，

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] ['bædli] [baɪ] [ðæt] [hed] [ɪn'strʌktər] .
I've had enough of being treated badly by that head instructor .
我已经 有 足够的 的 存在 治疗 糟糕 经过 那 头 讲师 .

受那总办教习的气也够了，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ,
When it comes to writing lessons ,
什么时候 它 来 到 写作 课程 ,

做起文课来，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
They dared not utter a single word of justice .
他们 敢于 不是 说出 一个 单身的 单词 的 正义 .

一句公理话也不敢说。

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] - [rʌn] [skuːl] ?
What is a government - run school ?
什么 是 一个 政府 - 跑步 学校 ?

什么叫做官办学堂？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]
It is necessary to know that
它 是 必要的 到 知道 那

须要知道，

[ˌaɪ 'tiː] ['vaiəleitid] [ə; eɪ] [tə'buː] .
It violated a taboo .
它 违反 一个 忌讳 .

触犯了忌讳，

[æt; ət] [wɜːrst] , [noʊ] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [ə'wɔrdɪd] .
At worst , no points are awarded .
在 最差 , 不 积分 是 获奖 .

小则没分数，

['sɪriəs] [ə'fensiz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .
Serious offenses will result in dismissal .
严肃的 犯罪 将要 结果 在 解雇 .

大则开除，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
This is a lack of freedom of speech .
这 是 一个 缺少 的 自由 的 演讲 .

这是言论不得自由。

['lɜːrnɪŋ] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Learning Western languages
学习 西 语言

学习西文、

[ə'rɪθmətɪk] ,
arithmetic ,
算术 ,

算学，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
It's even more difficult .
它是 甚至 更多的 难的 .

更是为难，

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One day at a time ,
一 天 在 一个 时间 ,

一天顶一天，

[its] ['ɔːlweɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['empti] - ['hændɪd] .
It's always best not to be empty - handed .
它是 总是 最好的 不是 到 是 空的 - 递交 .

总要不脱空才好，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] ,
For example , if you take a day off ,
为了 例子 , 如果 你 拿 一个 天 离开 ,

譬如告了一天假，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
You can't catch up with others .
你 不能 抓住 向上 和 其他的 .

就赶不上别人，

[les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [pɔɪnts] ,
Less than fifty points ,
较少的 比 五十 积分 ,

不足五十分，

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'speld] [ə'gen] .
He's going to be expelled again .
他是 去 到 是 被驱逐 再次 .

又要开除，

[ðɪs] [miːnz] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [friː] [tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] ['stʌdiz] .
This means students are not free to pursue their studies .
这 方法 学生 是 不是 自由的 到 追求 他们的 研究 .

这是学业不得自由。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['stjʊdnts] [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] ['spiːtʃɪz] .
There are also students or those who need to give speeches .
那里 是 还 学生 或者 那些 WHO 需要 到 给 演讲 .

还有学生或是要演说，

[ɔːr] [pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Or perhaps we should form a meeting .
或者 也许 我们 应该 形式 一个 会议 .

或是要结个会，

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
Then someone came to stop him .
然后 某人 来了 到 停止 他 .

又有人来禁阻他，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [nɑːt] [friː] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] .
This means that one is not free to do anything .
这 方法 那 一 是 不是 自由的 到 做 任何事物 .

这是一切举动不得自由。

['veriəs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,
Various forms of lack of freedom ,
各种各样的 表格 的 缺少 的 自由 ,

种种不得自由之处，

[ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It's impossible to explain everything in a short time .
它是 不可能的 到 解释 一切 在 一个 短的 时间 .

一时也说不尽，

[ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [soʊ] ['peɪʃ(ə)nt] .
It's amazing that they can be so patient .
它是 惊人的 那 他们 能 是 所以 病人 .

亏他们能忍耐得住。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌoʊvər'siːz] .
We arrived overseas .
我们 到达的 海外 .

我们到了外洋，

[ðiːz] [bɑːr'bærɪk] [bænz] ,
These barbaric bans ,
这些 野蛮 禁令 ,

这些野蛮的禁令，

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] . "
" I suppose it should be less . "
" 我 认为 它 应该 是 较少的 . "

谅该少些。”

['fernəs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] :
Fairness is the way :
公平 是 这 方式 :

公是道：

“ [wʌt] ['brʌðər] ['pɛŋ] [sed] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] . ”
“ What Brother Peng said is also true . ”
“ 什么 兄弟 彭 说 是 还 真的 . ”

“彭兄说的话何尝不是?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

只据小弟愚见,

[ðæt] ['sævɪdʒ] ['friːdəm] ,
That savage freedom ,
那 野蛮的 自由 ,

那野蛮的自由,

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [get] [ɪn'vɑːlvd] .
My younger brother , however , refused to get involved .
我的 年轻 兄弟 , 然而 , 拒绝 到 得到 涉及 .

小弟倒也不肯沾染,

['liːg(ə)l] [ɔː'tɑːnəmi] [ɪz] ['nesəseri] .
Legal autonomy is necessary .
合法的 自治 是 必要的 .

法律自治是要的,

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [spiːtʃ] [biː; bi] [stɑːpt] ?
But how can such speech be stopped ?
但 如何 能 这样的 演讲 是 停止 ?

但那言论如何禁阻得?

[aɪ] ['sɪmpli] [wəʊnt] [bɪ'treɪ] ['dʒʌstɪs] .
I simply won't betray justice .
我 简单地 惯于 背叛 正义 .

我只不背公理便了。

['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] ,
Meetings and other matters ,
会议 和 其他 事情 ,

结会等事,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][koʊ'hiːʒ(ə)n] .
It is the foundation of social cohesion .
它 是 这 基础 的 社会的 凝聚 .

乃是合群的基础,

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
In the East and West ,
在 这 东方 和 西方 ,

东西国度里面,

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] " [aɪ] [noʊ] " [ɔːr] " [aɪ][kæn; kən] " .
They always say " I know " or " I can " .
他们 总是 说 " 我 知道 " 或者 " 我 能 " .

动不动就是会,

[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] .
It's all about giving speeches .
它是 全部 关于 给予 演讲 .

动不动就是演说,

[noʊ][wʌn] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
No one stopped him .
不 一 停止 他 .

也没得人去禁阻他,

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɡɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] [æt; ət] ['kɒnfərənsis] ?
Why are we Chinese so afraid of others giving speeches at conferences ?
为什么 是 我们 中国人 所以 害怕的 的 其他的 给予 演讲 在 会议 ?

为什么我们中国这般怕人家结会演说?”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] [steɪt] [tuː; tə] [sək'siːd] . "
" This is the only way for an autocratic state to succeed . "
" 这 是 这 仅有的 方式 为了 一个 专制 状态 到 成功 . "

“这是专制国的不二法门,

['iznt] ['rʌʃə] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] ?
Isn't Russia the same now ?
不是 俄罗斯 这 相同的 现在 ?

现在俄国何尝不是如此?

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tɔːrn] [ə'pɑːrt] . . .
If the people are torn apart . . .
如果 这 人们 是 撕裂 除 . . .

只要弄得百姓四分五裂,

[ðeɪ] [ɪɡ'nɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They ignored each other .
他们 忽略 每个 其他 .

各不相顾,

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɪʃuː] [hɑːrʃ] ['ɔːrdərz] .
Then they can issue harsh orders .
然后 他们 能 问题 残酷的 订单 .

便好发出苛刻的号令来,

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .
No one dared to oppose him .
不 一 敢于 到 反对 他 .

没一个敢反对他,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːrt] .
Little did they know that people's hearts had fallen apart .
小的 做过 他们 知道 那 人们的 心 有 倒下 除 .

殊不知人心散了,

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['kraɪsɪs] , [noʊ][wʌn] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
When the country has a military crisis , no one is there to help him .
什么时候 这 国家 有 一个 军队 危机 , 不 一 是 那里 到 帮助 他 .

国家有点儿兵事也没人替他出力,

[væst] ['rʌʃə] ,
Vast Russia ,
广阔的 俄罗斯 ,

偌大的俄国,

[wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [biːt] [dʒə'pæn] .
We can't even beat Japan .
我们 不能 甚至 打 日本 .

打不过一个日本国,

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I saw it in the newspaper the day before yesterday .
我 锯 它 在 这 报纸 这 天 前 昨天 .

前天我见报上,

" ['dɪdnt] [dʒə'pæn] [wɪn] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ˌliː'aʊ'dɔːŋ] ? "
" Didn't Japan win another battle in Liaodong ? "
" 没有 日本 赢 其他 战斗 在 辽东 ? "

不是日本国又在辽东打了胜仗吗？”

['fernəs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] :
Fairness is the way :
公平 是 这 方式 :

公是道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [bɪ'kʌm] [ˌtʃaɪ'niːz] .
I think we've become Chinese .
我 思考 我们已经 变得 中国人 .

我想我们既做了中国人，

[ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['loʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] .
They're fighting over our local interests .
它们是 斗争 超过 我们的 当地的 兴趣 .

人家为争我们地方上的利益打仗，

[wiː; wi] [dʒʌst] [prɪ'tendɪd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
We just pretended nothing was wrong .
我们 只是 假装 没有什么 曾是 错误的 .

我们只当没事，

[goʊ] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ,
Go abroad for study ,
去 国外 为了 学习 ,

倒去游学，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] ['piːp(ə)l] .
I also felt ashamed to face people .
我 还 毛毡 羞愧 到 脸 人们 .

也觉没脸对人，

" [waɪ] [nɑːt] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ? "
" Why not join the army ? "
" 为什么 不是 加入 这 军队 ? "

不如当兵去罢。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

['brʌðər] ['tʃɛn] ,
Brother Chen ,
兄弟 陈 ,

“陈兄，

[jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ɪz] ['ræðər] ['raʊndəbaʊt] .
Your statement is rather roundabout .
你的 陈述 是 相当 迂回 .

你这话却迂了。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn]
The current conflict between Russia and Japan
这 当前的 冲突 之间 俄罗斯 和 日本

现在俄日打仗的事，

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['nuːtrəl] .
We remain neutral .
我们 保持 中性的 .

我们守定中立，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊpən][tuː; tə][jʊr; jər] [ˌɪntər'fɪrəns] .
That place is not open to your interference .
那 地方 是 不是 打开 到 你的 干涉 .

那里容得你插手?

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to learn it .
我 有 不 选择 但 到 学习 它 .

只好学成了，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] - [sə'vɪliən] ['neɪʃ(ə)n]
Having the qualifications of a military - civilian nation
拥有 这 资格 的 一个 军队 - 平民 国家

有军国民的资格，

[lets] ['foʊkəs][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɚ'ɪrz] [ə'gen] .
Let's focus on our careers again .
我们来吧 重点 在 我们的 职业生涯 再次 .

再图事业罢。”

['fernəs] [ɪz][ðə; ði] [wei] :
Fairness is the way :
公平 是 这 方式 :

公是道：

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['pæʃ(ə)n] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [vent] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I feel like I have so much passion I don't know where to vent it . "
" 我 感觉 喜欢 我 有 所以 很多 热情 我 不 知道 在哪里 到 发泄 它 . "

“我只觉一腔热血没处洒哩。”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

" ['brʌðər] ['tʃɛn] [ɪz] [raɪt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] . "
" Brother Chen is right in some ways . "
" 兄弟 陈 是 正确的 在 一些 方式 . "

“陈兄的话一些不错，

[aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] [maɪ] ['sɪmpəθi] .
I can express my sympathy .
我 能 表达 我的 同情 .

我可以表同情的。

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] .
Just waiting for the opportunity to come .
只是 等待 为了 这 机会 到 来 .

只待一朝有了机会，

[meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Make a big splash and do it .
制作 一个 大的 溅 和 做 它 .

轰轰烈烈的做他一番，

[tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
To speak up for the Chinese people
到 说话 向上 为了 这 中国人 人们

替中国人吐气，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] [ðæt] .
As for the overall situation , we can't even consider that .
作为 为了 这 全面的 情况 , 我们 不能 甚至 考虑 那 .

至于大局也不能顾得。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
We're willing to risk our lives .
是 愿意的 到 风险 我们的 生活 .

我们拚着一死，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
It's simply about setting an example for future generations .
它是 简单地 关于 环境 一个 例子 为了 未来 几代人 .

做后来人的榜样罢了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

这话说罢，

[ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klæpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [tə'geðər] .
The five of them clapped and danced together .
这 五 的 他们 鼓掌 和 跳舞 一起 .

五人一齐拍手跳舞，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
He gave a shout .
他 给予 一个 喊 .

吆喝了一声。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [tuː] [laʊd] .
Unexpectedly , the sound was too loud .
不料 , 这 声音 曾是 也 大声 .

不料声音太响，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .
The ship owner was alarmed .
这 船 所有者 曾是 惊慌 .

惊动了船主，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I came to take a look .
我 来了 到 拿 一个 看 .

跑来看了一看，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

没得话说。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [mæn] [wɔːkt] ['oʊvər] .
Then a Chinese man walked over .
然后 一个 中国人 男人 步行 超过 .

随后一个中国人走来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He said to them :
他 说 到 他们 :

对他们道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you arguing about ?
什么 是 你 争论 关于 ?

“你们吵的什么？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] .
This is a ship from a civilized country .
这 是 一个 船 从 一个 文明 国家 .

这是文明国的船上，

" [dəunt] [ækt][soʊ]['waɪldli] ! "
" Don't act so wildly ! "
" 不 行为 所以 疯狂地 ! "

不好这般撒野的！”

[mjuː] ['zɛŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
Mu Zheng found his words despicable .
亩 郑 成立 他的 字 卑鄙 .

慕政听他说得可恶，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but get angry and said :
他 不能 帮助 但 得到 生气的 和 说 :

不由的动怒道：

" [siː] [haʊ] [waɪld][wiː; wi][ɑːr; ər] ! "
" See how wild we are ! "
" 看 如何 荒野 我们 是 ! "

“你见我们怎样撒野！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['gɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪr] .
We are merely giving speeches and clapping here .
我们 是 仅仅 给予 演讲 和 鼓掌 这里 .

我们不过在此演说拍手。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] "
" Speech and clapping "
" 演讲 和 鼓掌 "

“演说拍手，

['hævɪŋ] [ɪts] [oʊn] [pleɪs] ,
Having its own place ,
拥有 它是 自己的 地方 ,

自有地方，

[ðɪs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
This is on the ship .
这 是 在 这 船 .

这是船上，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] ['fɔːrəm] .
This is not your speaking forum .
这 是 不是 你的 请讲 论坛 .

不是列位的演说场。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] ['ænsər] .
None of the six people answered .
没有任何 的 这 六 人们 回答 .

六人没得回答。

[ðə; ði] [mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] . "
" You all still have to go to Tokyo . "
" 你 全部 仍然 有 到 去 到 东京 . "

“列位还要到东京哩，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] .
That place is more civilized .
那 地方 是 更多的 文明 .

那地方更文明，

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] ! "
" Be careful ! "
" 是 小心 ! "

还是小心呢！”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔唯唯道：

" [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] , "
" We now know , "
" 我们 现在 知道 , "

“我们如今知道了，

[aɪ] [dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['ælkəhɔːl] [dʒʌst] [naʊ] .
I drank too much alcohol just now .
我 喝 也 很多 酒精 只是 现在 .

方才吃多了酒，

[jʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
You're having a good time .
你是 拥有 一个 好的 时间 .

说得高兴，

[ðɪs] [hæz; həz] [ə'lɑːrmd] [juː; jʊ] [ɔːl] .
This has alarmed you all .
这 有 惊慌 你 全部 .

倒惊动了诸君，

[dʒʌst] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nekst] [taɪm] .
Just be more careful next time .
只是 是 更多的 小心 下一个 时间 .

以后留心便了。”

[ðə; ði] [mæn] [ðen] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
The man then left without a word .
这 男人 然后 左边 没有 一个 单词 .

那人方才无言而去。

[dʒɒŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Zhong Xiangcai returned to the cabin with them .
钟 - 返回 到 这 舱 和 他们 .

仲翔才同他们回到房舱里。

[mjuː] ['zɛŋ] ['sɪmpli] [ˌdisə'griːd] [ænd; ənd] [sed] :
Mu Zheng simply disagreed and said :
亩 郑 简单地 不同意 和 说 :

慕政只是不服道：

" [gʊd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ,
" Good Chinese people ,
" 好的 中国人 人们 ,

“好好的中国人，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] ?
Why are you siding with foreigners ?
为什么 是 你 壁板 和 外国人 ?

为什么帮着外国人说话，

" ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ˌjuː 'es] [huː] [sent] [ˌjuː 'es] ? "
" Isn't it us who sent us ? "
" 不是 它 我们 WHO 发送 我们 ? "

倒来派我们的不是？”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

['brʌðər] ['niː, 'naɪ] , [pliːz] [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
Brother Nie , please don't blame him .
兄弟 聂 , 请 不 责备 他 .

“聂兄莫怪他，

[hiː; hi] ['wɔznt] [rɔːŋ] .
He wasn't wrong .
他 不是 错误的 .

他话并没说错，

[ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['spiːtʃɪz] .
This ship was not originally intended for giving speeches .
这 船 曾是 不是 起初 故意的 为了 给予 演讲 .

这船上本不是演说地方，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)lz] .
This person does understand some principles .
这 人 做 理解 一些 原则 .

这人还算懂得些道理的，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['saɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəmz] [haʊs] [ðæt] [taɪm] ?
Didn't you see the signer at the customs house that time ?
没有 你 看 这 签名者 在 这 海关 房子 那 时间 ?

你没有看见那次洋关上的签子手吗？

['werɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæt] ,
Wearing a slave hat ,
穿着 一个 奴隶 帽子 ,

戴着奴隶帽子，

['werɪŋ] [sleɪv] [kloʊðz] ,
Wearing slave clothes ,
穿着 奴隶 衣服 ,

穿着奴隶衣服，

[tɔːrdz] [wʌnz] [oʊn] [kaɪnd] ,
Towards one's own kind ,
向 一个人的自己的 种类 ,

对着自己同类，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ærəgəns] .
He opened his luggage with an air of arrogance .
他 打开 他的 行李 和 一个 空气 的 傲慢 .

气昂昂的打开他行李，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː]
Not enough to see
不是 足够的 到 看

看了不够，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks][hiː; hi] [taɪd] [ʌp] .
We also need to open the box he tied up .
我们 还 需要 到 打开 这 盒子 他 系 向上 .

还要把他捆好的箱子开，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['siːtʃwɑːn] [sɪlk] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
A piece of Sichuan silk was found during the search .
一个 片 的 四川 丝绸 曾是 成立 期间 这 搜索 .

搜出一段川绸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪnjən] .
It was a personal opinion .
它 曾是 一个 个人的 观点 .

当是私货，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] , ['æskɪŋ] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
They called out , asking what this was .
他们 称为 出去 , 问 什么 这 曾是 .

吆喝着问这是什么？

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [frend] . "
" This was brought to me by my friend . "
" 这 曾是 带来 到 我 经过 我的 朋友 . "

“这是我朋友托带的。

[hiː; hi] ['dʌznt] [ker] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [frendz] [ɔːr][nɑːt] .
He doesn't care whether he has friends or not .
他 不 关心 无论 他 有 朋友们 或者 不是 .

他那里管他朋友不朋友，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [liːv] .
Take it and leave .
拿 它 和 离开 .

拿了就走，

[ðæt] [lʊk] [ɪz] ['riːəli] [ʌn'saɪtli] .
That look is really unsightly .
那 看 是 真的 难看的 .

那神气才难看哩。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɜːrd(ə)l] ,
Speaking of this hurdle ,
请讲 的 这 栏 ,

说起这关，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pæs] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Originally a pass in China ,
起初 一个 经过 在 中国 ,

原是中国的关，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːrənərz] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .
However , it would be better to have foreigners handle the management .
然而 , 它 会 是 更好的 到 有 外国人 处理 这 管理 .

不过请外国人经手管管，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ,
They relied on the power of foreigners ,
他们 依赖 在 这 力量 的 外国人 ,

他们仗着外国人的势力，

[ðeɪ] ['bʊli] [ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] .
They bully their own people like this .
他们 欺负 他们的 自己的 人们 喜欢 这 .

就这样欺压自己人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [fɑːr] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
There are many people far more capable than this one .
那里 是 许多 人们 远的 更多的 有能力的 比 这 一 .

比这人厉害得多着哩。”

[mjuː] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
Mu Zheng listened ,
亩 郑 听着 ,

慕政听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

也不言语。

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
The six people spent a day and a half on the ship .
这 六 人们 花费 一个 天 和 一个 一半 在 这 船 .

六人在船上过了一天半，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌnɑːgə'sɑːki] .
We have arrived in Nagasaki .
我们 有 到达的 在 长崎 .

已到长崎，

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['dɑːktər] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evriwʌn] [fɔːr; fər] ['eni] ['ɪlnəs] .
A Japanese doctor boarded the ship to examine everyone for any illnesses .
一个 日本人 医生 登机 这 船 到 检查 每个人 为了 任何 疾病 .

有日本医生上船验看各人有无疾病。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [sɪks] ['piːp(ə)l] .
He examined six people .
他 检查 六 人们 .

六人被他验过，

[bəuθ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['biːɪŋ] [ʌn'hɑːrmd] .
Both reported being unharmed .
两个都 据报道 存在 毫发无损 .

均称无恙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] ['æŋkər] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'pɑːrt] .
But the ship remained anchored that day and could not depart .
但 这 船 剩余 锚定 那 天 和 可以 不是 离开 .

那天船却泊下不开。

[sɪks] ['piːp(ə)l] [went] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] .
Six people went ashore for a leisurely stroll .
六 人们 去 岸上 为了 一个 悠闲 漫步 .

六人上岸闲游，

['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪps] ,
Beautiful landscapes ,
美丽的 风景 ,

山水佳丽，

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər] [kliːn] .
The streets are clean .
这 街道 是 干净的 .

街道洁净，

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ten] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən] ['tʃaɪnə] .
I think it's ten times better than China .
我 思考 它是 十 时代 更好的 比 中国 .

觉得胜中国十倍，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [preɪz] .
Everyone was full of praise .
每个人 曾是 满的 的 称赞 .

大家叹赏不绝。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] ['dɪdnt] ['træv(ə)l][fɑːr] ,
Fortunately , I didn't travel far ,
幸运的是 , 我 没有 旅行 远的 ,

幸未远行，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
By the time we got to the ship , it was almost time for it to depart .
经过 这 时间 我们 得到 到 这 船 , 它 曾是 几乎 时间 为了 它 到 离开 .

到船后已将近开轮了。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌjoʊkə'hɑːmə] ,
Upon arriving in Yokohama ,
之上 抵达 在 横滨 ,

及至到了横滨，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Xiang suddenly remembered something and said :
钟 向 突然 记得 某物 和 说 :

仲翔猛然想起一事道：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] !
I almost forgot !
我 几乎 忘了 !

我几乎忘了！

['toʊkioʊ] ['dʌznt] [juːz] ['meksɪkən]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Tokyo doesn't use Mexican dollars .
东京 不 使用 墨西哥 美元 .

东京是不用墨西哥洋钱的。”

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [pæθ] :
Follow the whole path :
跟随 这 所有的 小路 :

效全道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这便如何是好？”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。

[wiː; wi] [tʊk] [sʌm; səm][ˌdʒæpə'niːz] [jen] [hɪr] .
We took some Japanese yen here .
我们 采取 一些 日本人 日元 这里 .

我们在这里兑了日本洋钱去。”

[sɪks] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [sloʊp] .
Six people are starting to climb the slope .
六 人们 是 开始 到 爬 这 坡 .

当下六人起坡，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['trævələr] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] .
I found a traveler to stay with .
我 成立 一个 游客 到 停留 和 .

觅个旅人宿住了。

[mjuː] ['zɛŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['fɔːrən] [kɔɪnz] .
Mu Zheng opened the box and took out the foreign coins .
亩 郑 打开 这 盒子 和 采取 出去 这 外国的 硬币 .

慕政开出箱子里的洋钱来，

[teɪk] [sʌm; səm] [iːtʃ] .
Take some each .
拿 一些 每个 .

每人拿些，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tə'geðər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Go to the street together to change .
去 到 这 街道 一起 到 改变 .

同上街去兑换。

[zuː] ,
Zou ,
邹 ,

邹、

['huː] ,
Hou ,
侯 ,

侯、

['tʃɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [aʊt] .
Chen and the other two also took some out .
陈 和 这 其他 二 还 采取 一些 出去 .

陈三人也取出些来，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I asked them to replace it for me .
我 问 他们 到 代替 它 为了 我 .

托他们代为兑换。

[wen] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
When Zhong Xiang walked out the door ,
什么时候 钟 向 步行 出去 这 门 ,

仲翔踱出门时，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [bʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
But someone bumped right into him .
但 某人 撞 正确的 进入 他 .

却值一个人合他撞了个满怀，

[ðə; ði][mæn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['flʌstərd] ['mænər] .
The man thanked him in a flustered manner .
这 男人 谢谢 他 在 一个 慌乱 方式 .

那人惶恐谢过。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'taɪər] [wʌz; wəz] ['westərn] ['kloʊðɪŋ] ,
Zhong Xiang noticed that although his attire was Western clothing ,
钟 向 注意到 那 虽然 他的 服装 曾是 西 衣服 ,

仲翔看他装束虽然是西人衣服,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] .
But his demeanor was like that of a Chinese person .
但 他的 风度 曾是 喜欢 那 的 一个 中国人 人 .

那神气却像中国人,

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Right then and there , I asked him in Chinese where he came from .
正确的 然后 和 那里 , 我 问 他 在 中国人 在哪里 他 来了 从 .

当下就用中国话问他何来?

[ðə; ði][mæn] [ɪn'diːd] ['ænsər] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The man indeed answered in Chinese .
这 男人 的确 回答 在 中国人 .

那人果然也答中国话,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['tjɑːn'dʒɪn] .
He said he was from Tianjin .
他 说 他 曾是 从 天津 .

说是天津人,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkəz] ,
Because of studying abroad in the Americas ,
因为 的 学习 国外 在 这 美洲 ,

因到美洲游学,

['pæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

路过此间,

[goʊ] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər] ['liːʒər] .
Go ashore for leisure .
去 岸上 为了 闲暇 .

上岸闲耍,

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Upon reaching the shore ,
之上 到达 这 支撑 ,

到得岸边,

[ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The ship departed .
这 船 已离开 .

轮船开了,

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [saɪ] [ɪn] [dɪ'sper] .
They could only sigh in despair .
他们 可以 仅有的 叹 在 绝望 .

只得望洋而叹。

[fʌndz] [ɑːr; ər] [naʊ] [skers] .
Funds are now scarce .
资金 是 现在 稀少 .

现在资斧告乏,

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kʌntrimən]
I was just thinking of borrowing some money from a fellow countryman
我 曾是 只是 思维 的 借贷 一些 钱 从 一个 同伴 同胞
[fɔːr; fər][maɪ] [trɪp] .
for my trip .
为了 我的 旅行 .

正想找个本国人借些川费。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] ['kɒmreɪdz] ,
Since you are all comrades ,
自从 你 是 全部 同志们 ,

诸君既是同志，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'vaɪd] [sʌm; səm][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .
I hope you can provide some financial assistance .
我 希望 你 能 提供 一些 金融的 协助 .

谅能资助些。

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkəz] [naʊ] .
It's impossible to go to the Americas now .
它是 不可能的 到 去 到 这 美洲 现在 .

如今美洲是去不成的了，

[dʒʌst] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [goʊld] [kɔɪnz] .
Just help me with fifty gold coins .
只是 帮助 我 和 五十 金子 硬币 .

只要助我五十金，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Then you can go back to China .
然后 你 能 去 后退 到 中国 .

便可以回中国去。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Zhong Xiang was stunned for a moment .
钟 向 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

仲翔楞了一楞，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
He couldn't answer a single word .
他 不能 回答 一个 单身的 单词 .

一句话也答应不出，

['zɛŋ] [mjuː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] .
Zheng Mu was much more straightforward .
郑 亩 曾是 很多 更多的 直截了当 .

还是政慕来得的爽快，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
I will help you .
我 将要 帮助 你 .

我就帮助你，

['fɪfti] [goʊld] [kɔɪnz] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Fifty gold coins is not enough .
五十 金子 硬币 是 不是 足够的 .

五十金不能，

['fɪfti] [ju'ɑːn] ,
Fifty yuan ,
五十 元 ,

五十圆罢，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] ?
May I ask your esteemed name ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

只是足下尊姓大名？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [kjuː] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃɪ'ɔŋ] . "
" My surname is Qiu and my given name is Qiong . "
" 我的 姓 是 邱 和 我的 给定 姓名 是 琼 . "

“我姓邱名琼。

[ɪts] [rer] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɑːsəti][frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
It's rare to see such generosity from you , brother .
它是 稀有的 到 看 这样的 慷慨 从 你 , 兄弟 .

难得吾兄慷慨解囊，

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I would also like to ask for your advice .
我 会 还 喜欢 到 问 为了 你的 建议 .

亦要请教请教。

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Let's find a restaurant and talk .
我们来吧 寻找 一个 餐厅 和 讲话 .

我们找个馆子一叙罢。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['westərn] ['restrɑːnt] .
The three of them then went with him to a Western restaurant .
这 三 的 他们 然后 去 和 他 到 一个 西 餐厅 .

三人就同他到得一个番菜馆里，

[ðeɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] [ɪn] ['diːteɪl] .
They recounted their comings and goings in detail .
他们 叙述 他们的 来访 和 行进 在 细节 .

彼此细叙来踪去迹，

[mjuː] [ʒɛŋgkaɪ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kɜːrənsi] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Mu Zhengcai handed over the foreign currency to him .
亩 正才 递交 超过 这 外国的 货币 到 他 .

慕政才把洋钱交给他。

[ðə; ði][mæn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
The man expressed his gratitude a few times .
这 男人 表达 他的 感激 一个 很少 时代 .

那人感谢了几句，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] ['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['mʌni] .
They parted ways after exchanging money .
他们 分手了 方式 后 交换 钱 .

会钞分手而去。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [kəm'pleɪnz] [ə'baʊt] [mjuː] - :
Zhong Xiang complains about Mu Zhengdao :
钟 向 抱怨 关于 亩 - :

仲翔埋怨幕政道：

" [wɪə(r)] ['wɜːrid] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "
" We're worried that our supplies won't be enough . "
" 是 担心 那 我们的 补给品 惯于 是 足够的 . "

“我们盘川还怕不够，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] ['sʌmwʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [met] [ðem; ðəm] ?
How could you give someone so much money the moment you met them ?
如何 可以 你 给 某人 所以 很多 钱 这 片刻 你 遇见 他们 ?

你如何合人一见面就送他这许多洋钱？”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] .
He is also one of our compatriots .
他 是 还 一 的 我们的 同胞们 .

“他也是我们同胞，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd] [left] [tuː; tə] ['wɑːndər] .
They were pitiful and left to wander .
他们 是 可怜 和 左边 到 漫步 .

流落可怜，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʌndɪd] .
It should be funded .
它 应该 是 已资助 .

应该资助的。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['skæmɚz] [laɪk] [ðæt] . "
" There are plenty of scammers like that . "
" 那里 是 很多 的 骗子 喜欢 那 . "

“这样骗子多着哩，

['brʌðər] [mjuː] , [dəunt] [biː; bi] [fuːld] .
Brother Mu , don't be fooled .
兄弟 亩 , 不 是 被骗了 .

慕兄休得上当。”

[mjuː] ['zɛŋ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Mu Zheng ignored him .
亩 郑 忽略 他 .

慕政也不理他，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['toʊkioʊ] [treɪn] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] .
The next day , they boarded the Tokyo train and headed towards Tokyo .
这 下一个 天 , 他们 登机 这 东京 火车 和 标题 向 东京 .

次日便搭东京火车望东京进驶。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈθɜːrti] - [sɪks]
Chapter Thirty - Six
章 三十 - 六

第三十六回

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] , ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] , [sɔːt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['envɔɪ] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] [hɑːmd] .
A foreigner , eager to learn , sought an audience with the envoy but was unjustly harmed .
一个 外国人 , 渴望的 到 学习 , 寻求 一个 观众 和 这 使者 但 曾是 不公正的 受到伤害 .

适异国有心向学 谒公使无故遭殃

['miːnwaɪl] , ['pɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [ə'raɪvd] [ɪn]['toʊkioʊ] .
Meanwhile , Peng Zhongxiang arrived in Tokyo .
同时 , 彭 忠祥 到达的 在 东京 .

却说彭仲翔到了东京，

['steɪɪŋ] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Staying for only a few days ,
入住 为了 仅有的 一个 很少 天 ,

住不多日，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjʊdnts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
So they went to visit the Chinese Students ' Association .
所以 他们 去 到 访问 这 中国人 学生 - 协会 .

就去访着了中国留学生的公会处，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] .
We discussed getting into the school .
我们 讨论 获得 进入 这 学校 .

商量进学校的话。

[aɪ] [met] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
I met a man from Guangdong among them .
我 遇见 一个 男人 从 粤 之中 他们 .

内中遇着一位广东人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪŋfuː] .
His surname was Zhang , his given name was Anzhong , and his courtesy name was Dingfu .
他的 姓 曾是 张 , 他的 给定 姓名 曾是 - , 和 他的 礼貌 姓名 曾是 定福 .

姓张名安中表字定甫，

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ɪk'striːmli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
This man is extremely willing to go to great lengths for his comrades .
这 男人 是 极其 愿意的 到 去 到 伟大的 长度 为了 他的 同志们 .

这人极肯替同志出死力的，

[hiː; hi] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ['plænɪŋ] ,
He Zhongxiang spent half a day planning ,
他 忠祥 花费 一半 一个 天 规划 ,

当下合仲翔筹划了半天，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [skuːl] . . . "
" Gentlemen , if you wish to enter the school . . . "
" 先生们 , 如果 你 希望 到 进入 这 学校 . . . "

“诸君要入学校，

['betər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'kædəmi]
Better to go to the Army Academy
更好的 到 去 到 这 军队 学院

莫如□陆军学校，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kəm'pliːt] [jʊr; jər] ['stʌdiz] , [juːl] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
Even if you complete your studies , you'll still have a good social standing .
甚至 如果 你 完全的 你的 研究 , 你会 仍然 有 一个 好的 社会的 常设 .

学成了倒还有个出身，

" [hæz; həz][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [aɪ] [ri'kwestid] [bɪn] ['prɑːsest] [jet] ? "
" Has the document I requested been processed yet ? "
" 有 这 文档 我 请求 到过 已处理 然而 ? "

只是咨送的文书办来没有？”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] :
Zhong Xiang said in astonishment :
钟 向 说 在 惊讶 :

仲翔愕然道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ? "
" How do you decide to send the consultation ? "
" 如何 做 你 决定 到 发送 这 咨询 ? "

“怎么定要咨送的？

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['hæznt] [bɪn] ['prɑːsest] ? "
" But this message hasn't been processed ? "
" 但 这 信息 还没有 到过 已处理 ? "

这咨文却未办来？”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这便如何是好？

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [skuːl] .
You need to apply for admission to a Japanese school .
你 需要 到 申请 为了 入学 到 一个 日本人 学校 .

进日本学校要咨送，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] ,
Originally a new chapter ,
起初 一个 新的 章 ,

原系新章，

[its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['suːpəvaɪzəz] .
It's very difficult to get along with the current supervisors .
它是 非常 难的 到 得到 沿着 和 这 当前的 主管 .

现在的监督很不好说话，

[ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
They criticize us all the time .
他们 批评 我们 全部 这 时间 .

动不动挑剔我们，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fɑːðər] [ɔːr]['ruːlər] .
They always say they have no father or ruler .
他们 总是 说 他们 有 不 父亲 或者 统治者 .

总说是无父无君的，

[ɪf] [its] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːrd] . . .
If it's a student being referred . . .
如果 它是 一个 学生 存在 指 . . .

要是咨送的学生，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
We cannot refuse to accept it .
我们 不能 拒绝 到 接受 它 .

不能不收，

[ðoʊz] [huː] [peɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] .
Those who pay out of pocket will definitely not be charged .
那些 WHO 支付 出去 的 口袋 将要 确实 不是 是 带电 .

自费的是定准不收，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
The six people were left at a loss .
这 六 人们 是 左边 在 一个 损失 .

说得六人没了主意。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [stʊd] [ðer; ðər] [dʌm'faʊndɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Zhong Xiang stood there dumbfounded for a long time .
钟 向 站立 那里 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

仲翔呆了半天，

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] :
He pleaded with him again :
他 恳求 和 他 再次 :

又恳求他道：

" ['brʌðər] [dɪŋ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][juː 'es] ? "
" Brother Ding , could you please think of a way for us ? "
" 兄弟 丁 , 可以 你 请 思考 的 一个 方式 为了 我们 ? "

“定兄可好替我们想个法子。”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . "
" I really can't think of anything . "
" 我 真的 不能 思考 的 任何事物 . "

“实在没法子想，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We had no choice but to plead with him .
我们 有 不 选择 但 到 恳求 和 他 .

我们只好去软求他的了。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðər] [dɪŋz] [sə'pɔːrt] . "
" It's all thanks to Brother Ding's support . "
" 它是 全部 谢谢 到 兄弟 丁的 支持 . "

"全仗定兄一力扶持，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] .
We must consider the perspective of our compatriots .
我们 必须 考虑 这 看法 的 我们的 同胞们 .

须看同胞分上，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
We are now in a dilemma .
我们 是 现在 在 一个 困境 .

我们如今是进退两难的。"

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] . "
" I have something to tell you all . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 全部 . "

"我有一言奉告诸君，

[wen] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['suːpərvaɪzər] ,
When going to see the supervisor ,
什么时候 去 到 看 这 导师 ,

去见监督时，

[pliːz] [biː; bi]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]['mɑːdɪst] .
Please be humble and modest .
请 是 谦逊的 和 谦虚的 .

千万和颜下气，

[ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [kaʊ'taʊɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][mʌst; məst][nɑːt]
The etiquette of kowtowing and paying respects must not
这 礼仪 的 叩头 和 付费 尊重 必须 不是
[biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .
be abolished .
是 废除 .

磕头请安的礼节是废不得的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [s'kɒləz] [huː] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn] ['tʃaɪnə] .
As long as it's the same as the scholars who sought refuge in China .
作为 长的 作为 它是 这 相同的 作为 这 学者们 WHO 寻求 避难所 在 中国 .

只要合中国求馆的秀才一样，

" [wʌns] [stɔːrd] , [ðə; ði] ['prɑːses] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] . "
" Once stored , the process will be successful . "
" 一次 存储 , 这 过程 将要 是 成功的 . "

保管就可以成功了。"

[ðə; ði] ['sentəns] [hæd; həd] ['berli] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [wen]
The sentence had barely been finished when
这 句子 有 仅仅 到过 完成的 什么时候

这句话才说完，

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] ['niː, 'naɪ] - , [huː] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
This enraged the chivalrous Nie Muzheng , who flew into a rage and said :
这 愤怒 这 骑士精神 聂 - , WHO 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

只把个一腔侠烈的聂慕政气得暴跳如雷道：

" ['spiːkɪŋ] [laɪk] ['brʌðər] [dɪŋ] "
" Speaking like Brother Ding "
" 请讲 喜欢 兄弟 丁 "

“像定兄这般说法，

[ˌeɪ 'em][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] ['nɑːlɪdʒ] .
am not here to seek knowledge .
是 不是 这里 到 寻找 知识 .

不是来求学问，

[ðeɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .
They've come here to be slaves .
他们有 来 这里 到 是 奴隶 .

竟是来当奴隶了。

[aɪ] [kɑːnt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

[aɪ] [kɑːnt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

[aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .
I have another question .
我 有 其他 问题 .

我还要问问，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , ['brʌðər] [dɪŋ] , [ɑːr; ər] [hɪr] ?
Could it be that you , Brother Ding , are here ?
可以 它 是 那 你 , 兄弟 丁 , 是 这里 ?

难道定兄你们在此，

" [duː][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpərvaɪzər] ? "
" Do we also have to bow and kowtow to the supervisor ? "
" 做 我们 还 有 到 弓 和 磕头 到 这 导师 ? "

也是要合监督请安磕头的么？”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" ['brʌðər] [mjuː] , [pliːz] [dəunt] [get] ['æŋgri] . "
" Brother Mu , please don't get angry . "
" 兄弟 亩 , 请 不 得到 生气的 . "

“慕兄休要动气。

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [hɔːl] [kən'sʌltɪŋ] ['sentər] .
We are from the University Hall Consulting Center .
我们 是 从 这 大学 大厅 咨询 中心 .

我们是大学堂咨送，

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
He came with them .
他 来了 和 他们 .

合他一同来的，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
He treated them with courtesy .
他 治疗 他们 和 礼貌 .

他倒以礼相待，

[aɪ] [der] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] ;
I dare not do anything ;
我 敢 不是 做 任何事物 ;

不敢怎样；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stjʊdnts] ,
The remaining students ,
这 其余的 学生 ,

其余学生，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
But she couldn't help but feel annoyed by him .
但 她 不能 帮助 但 感觉 恼怒 经过 他 .

却不免受他的气。

[aɪ] ['witnist] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ'self] .
I witnessed all of this myself .
我 目击者 全部 的 这 我 .

都是我亲眼目睹的。

['brʌðər] [mjuː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː] ['præktɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] ,
Brother Mu , if you are willing to put this into practice for the sake of scholarship ,
兄弟 亩 , 如果 你 是 愿意的 到 放 这 进入 实践 为了 这 清酒 的 奖学金 ,

慕兄要肯为学问上折这口气，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [beg] [hɪm; ɪm] .
So they went together to beg him .
所以 他们 去 一起 到 求 他 .

便同去求求他，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
If they refuse , there is no other way .
如果 他们 拒绝 , 那里 是 不 其他 方式 .

要不肯时也无别法，

[aɪ][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
I plan to take a trip to the East .
我 计划 到 拿 一个 旅行 到 这 东方 .

作算来东洋游历一趟，

[its] ['ɔːlsoʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['brɔːdnɪŋ] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .
It's also good for broadening one's horizons .
它是 还 好的 为了 扩大 一个人的 地平线 .

也是长些见识，

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['kɒmreɪdz] [ə'gen] .
We became comrades again .
我们 成为 同志们 再次 .

我们又结了同志，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it good or not ?
是 它 好的 或者 不是 ?

好不好呢？”

[mjuː] ['zɛŋ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Mu Zheng sighed and said :
亩 郑 叹了口气 和 说 :

慕政叹口气道：

['brʌðər] [dɪŋ] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
Brother Ding , please don't be offended .
兄弟 丁 , 请 不 是 被冒犯了 .

“定兄莫怪。

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['temprəmənt] .
My younger brother was born with this temperament .
我的 年轻 兄弟 曾是 出生 和 这 气质 .

小弟是生来这个脾气，

[sleɪvz] [ʌv; əv] [sleɪvz]
Slaves of slaves
奴隶 的 奴隶

做奴隶的奴隶，

[aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I simply can't stand it anymore .
我 简单地 不能 站立 它 不再 .

实在耐不得。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] .
However , his companions were so eager to learn .
然而 , 他的 同伴 是 所以 渴望的 到 学习 .

奈同伴这般向学，

['brʌðər] [dɪŋ] [ɪz] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,
Brother Ding is so enthusiastic ,
兄弟 丁 是 所以 热情的 ,

定兄又如此热心，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
I had no choice but to endure this humiliation .
我 有 不 选择 但 到 忍受 这 屈辱 .

小弟只得忍辱一遭。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['brʌðər] [dɪŋ] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .
I would like to trouble you , Brother Ding , to take me for a walk .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 , 兄弟 丁 , 到 拿 我 为了 一个 走 .

就烦定兄领去走走，

[aɪ] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
I just follow the crowd .
我 只是 跟随 这 人群 .

我只跟着大众，

[niːl] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ,
Kneel down if you want ,
下跪 向下 如果 你 想 ,

磕头就磕，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪmpli] ['ɔːfərɪŋ] [g'riːtɪŋz] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bəuiŋ] .
Instead of simply offering greetings , I've changed it to bowing .
反而 的 简单地 提供 问候 , 我已经 已更改 它 到 鞠躬 .

只请安改做了作揖罢。

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
I won't say anything else .
我 惯于 说 任何事物 别的 .

别的我都不开口，

[haʊ] [ə'baʊt] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mjuːt] ?
How about pretending to be mute ?
如何 关于 假装 到 是 沉默的 ?

装做哑子何如?”

[dɪŋfuː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Dingfu found it amusing .
定福 成立 它 有趣 .

定甫听得好笑。

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The six people immediately made a decision .
这 六 人们 立即地 制成 一个 决定 .

当下六人说定。

[dɪŋfuː] [ðen] [roʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn] [smɔːl] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [red] [slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .
Dingfu then wrote their names in small characters on the red slip of paper .
定福 然后 写道 他们的 姓名 在 小的 人物 在 这 红色的 滑 的 纸 .

定甫又把他们姓名拿小字写在红单帖上,

['evriwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpərvaɪzər] .
Everyone went to the supervisor .
每个人 去 到 这 导师 .

大家同到监督那里。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] ['suːpərvaɪzər][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
Furthermore , this supervisor was originally a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) .
此外 , 这 导师 曾是 起初 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

再说这监督原是个进士出身,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] [rɪ'zɜːrv] [ə'fɪʃ(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He was granted the title of Shandong reserve official by the Ministry of Personnel .
他 曾是 的确 这 标题 的 山东 预订 官方的 经过 这 部 的 人员 .

由部曹捐了个山东侯补道,

[hɪz; ɪz] [bɔːs] ['væljuːz] [hɪm; ɪm] ['haɪli] .
His boss values him highly .
他的 老板 值 他 高度 .

上司很器重他,

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][dʒiːdɔŋ] - .
He served as the Circuit Intendant of Jidong Taiwulin .
他 服务 作为 这 电路 管理者 的 冀东 - .

署过一任济东泰武临道,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɑːn][hænd] .
I have a few coins on hand .
我 有 一个 很少 硬币 在 手 .

手里很有几文。

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [gɑːt] [ðɪs] [dʒɑːb] .
I recently got this job .
我 最近 得到 这 工作 .

新近又得了这个差使,

[wen] [ðə; ði] [tɜːrm] [ek- ɪk'spaɪə-z] , [goʊ] [bæk]
When the term expires , go back
什么时候 这 学期 到期 , 去 后退

期满回去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [gæp] .
It is hoped that this will fill the gap .
它 是 希望 那 这 将要 充满 这 差距 .

可望补缺。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dʒə'pæn] .
He went to Japan .
他 去 到 日本 .

他到了东洋，

[aɪ] [get] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] .
I get along quite well with the Japanese .
我 得到 沿着 相当 出色地 和 这 日本人 .

同日本人倒很谈得来，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌfər] [sʌm; səm] ['hɑːrdʃɪp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The students inevitably suffer some hardship at his hands .
这 学生 不可避免地 遭受 一些 困境 在 他的 双手 .

只学生不免吃他些苦头，

['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
Always saying bad things about them
总是 说 坏的 事物 关于 他们

总说他们不好，

[ɪk'striːmli] [pə'laɪt] [tuː; tə] [maɪ] [feɪs]
Extremely polite to my face
极其 有礼貌的 到 我的 脸

当面极客气，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['siːkrətli] ['hɪndəd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] .
However , they secretly hindered everything they did .
然而 , 他们 偷偷 受阻 一切 他们 做过 .

暗地里却事事掣肘。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough of the small talk .
足够的 的 这 小的 讲话 .

闲言少叙。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dɪŋfuː] [dʒɔɪnd] ['pɛŋ] ,
At this time , Dingfu joined Peng ,
在 这 时间 , 定福 加入 彭 ,

此时定甫合彭、

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] ,
The person who made the offer ,
这 人 WHO 制成 这 提供 ,

施请人，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænʃ(ə)n] ,
When we arrived at the entrance of his mansion ,
什么时候 我们 到达的 在 这 入口 的 他的 大厦 ,

走到他公馆门口，

['fæməli] ['membər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Family members came out to greet them .
家庭 成员 来了 出去 到 迎接 他们 .

自有家人出来招呼，

[səb'mɪt] [ðə; ði][poʊst] .
Submit the post .
提交 这 邮政 .

把帖子递进去。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了好一会，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

才出来回复道：

" [maɪ][lɔːrd][ɪz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] [tə'deɪ] . "
" My lord is not feeling well today . "
" 我的 主 是 不是 感觉 出色地 今天 . "

“大人今天身上有些不大爽快，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests]
Unable to receive guests
无法 到 收到 客人

不能会客，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] , ['dʒent(ə)lmən] .
Please allow me a few more days , gentlemen .
请 允许 我 一个 很少 更多的 天 , 先生们 .

请老爷们宽住几天，

[lets] [tɔːk] [ə'gen] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] .
Let's talk again when we have time .
我们来吧 讲话 再次 什么时候 我们 有 时间 .

得空再谈罢。”

[dɪŋfuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Dingfu had no choice .
定福 有 不 选择 .

定甫没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They had no choice but to go back with them .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 和 他们 .

只得同他们回去。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] :
Zhong Xiang said with a worried look on his face :
钟 向 说 和 一个 担心 看 在 他的 脸 :

仲翔满面愁容道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“如此看来，

[ðɪs] [plæn][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [feɪl] .
This plan is doomed to fail .
这 计划 是 注定失败 到 失败 .

这事定然不得成功。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bəuθ] [ðɪs] [nuː] ['tʃæptər] ,
I think they have both this new chapter ,
我 思考 他们 有 两个都 这 新的 章 ,

我想他们既有这种新章，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?
Even with supervision , what can be done ?
甚至 和 监督 , 什么 能 是 完毕 ?

便在监督也无如之何？”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ʃæn'djŋ] [ə'fɪʃldəm]
I originally intended for him to write a letter to our Shandong officialdom
我 起初 故意的 为了 他 到 写 一个 信 到 我们的 山东 官方
[ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] .
on my behalf .
在 我的 代表 .

我原想他代为函恳我们山东官场，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[pliːz] [send] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] ['mesɪdʒ] .
Please send a replacement message .
请 发送 一个 替代品 信息 .

补寄个咨文来，

[ðɪs] [meɪks] [θɪŋz] ['iziə] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
This makes things easier to explain .
这 制作 事物 更轻松 到 解释 .

这事便好说法了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
He doesn't meet with me .
他 不 见面 和 我 .

他不见面，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He lowered his head and thought for a long time .
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 长的 时间 .

低头想了半天，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪv] [ɡɑːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [sent] [ə; eɪ] [nuː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['huː] , [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
Our country has recently sent a new physician , Hu , to inspect the students .
我们的 国家 有 最近 发送 一个 新的 医生 , 胡 , 到 检查 这 学生 .

我们国里新派了一位胡郎中来考察学生，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [beɡ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [help] ?
Why don't we go and beg him for help ?
为什么 不 我们 去 和 求 他 为了 帮助 ?

我们莫如去求求他吧。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɡruːp] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
Zhong Xiang and his group had no choice but to comply .
钟 向 和 他的 团体 有 不 选择 但 到 遵守 .

仲翔这干人只得依他。

[dɪŋfuː] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'lɑːrm] ['dɑːktər] ['huː] .
Dingfu was afraid that the large number of people would alarm Doctor Hu .
定福 曾是 害怕的 那 这 大的 数字 的 人们 会 警报 医生 胡 .

当下定甫恐怕人多惊动胡郎中，

['oʊnli] [ʒɔŋʃjaːŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] .
Only Zhongxiang and I were invited to go .
仅有的 忠祥 和 我 是 受邀 到 去 .

只约仲翔两个人去。

[its] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's about two or three miles away .
它是 关于 二 或者 三 英里 离开 .

走有二三里路，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['huː] - ['rezɪdəns] .
They had just arrived at Hu Langzhong's residence .
他们 有 只是 到达的 在 胡 - 住宅 .

才到得胡郎中的寓处。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['huː] . . .
It turns out that this Dr . Hu . . .
它 转弯 出去 那 这 博士 . 胡 . . .

原来这位胡郎中，

[mɪŋ] [waɪkəŋ]
Ming Weicheng
明 伟成

名惟诚，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [waɪkɪŋ] .
His courtesy name was Weiqing .
他的 礼貌 姓名 曾是 卫青 .

表字纬卿，

['oʊvər] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld]
Over sixty years old
超过 六十 年 老的

年纪六十多岁，

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
He is very famous in China .
他 是 非常 著名的 在 中国 .

在中国是很有文名的。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ,
Just because he was an old man ,
只是 因为 他 曾是 一个 老的 男人 ,

只因他虽然是个老先生，

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
He is quite reasonable .
他 是 相当 合理的 .

倒也通达事理，

['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɝːldz] [ˌrefər'meɪʃn] ,
Knowing about the world's reformation ,
会心 关于 这 世界的 改革 ,

晓得世界维新，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [maɪ'self] [bɪ'frendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['luːməˌnɛriːz] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [fiːld] .
I often find myself befriending a few luminaries in the translation field .
我 经常 寻找 我 交朋友 一个 很少 杰出人物 在 这 翻译 场地 .

不免常找几个译界中的豪杰做朋友，

['ðerfɔːr] , ['iːv(ə)n][sʌm; səm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , even some high - ranking officials respected him .
所以 , 甚至 一些 高的 - 排行 官员 受人尊敬 他 .

因此有些大老官都看得起他，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [rɪ'fɔːrm] ['mɪʃ(ə)n] .
He then received this reform mission .
他 然后 已收到 这 改革 使命 .

就得了这个维新差使。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [əd'væntɪdʒ] .
But he has one advantage .
但 他 有 一 优势 .

他却有种好处，

[hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪd] [rɪ'siːvɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
He particularly enjoyed receiving young people .
他 特别 享受 接收 年轻的 人们 .

颇喜接待少年，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm] ['stjʊdnts] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .
I heard that some students worship him .
我 听到 那 一些 学生 崇拜 他 .

听说有学生拜他，

[pliːz] [siː] [ˌem 'iː] ['ʃɔːrtli] .
Please see me shortly .
请 看 我 不久 .

随即请见。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['huː] [waɪkɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
Zhong Xiang noticed that Hu Weiqing had an extraordinary appearance .
钟 向 注意到 那 胡 卫青 有 一个 非凡的 外貌 .

仲翔见胡纬卿生的一表非俗，

['slendər]
Slender
苗条

瘦长条子，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [bɪrd] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
A long black beard hung down to his chest .
一个 长的 黑色的 胡须 悬挂 向下 到 他的 胸部 .

一口黑胡须挂到胸前，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]
Thick eyebrows and bright eyes
厚的 眉毛 和 明亮的 眼睛

浓眉秀目，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smɔːl] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːdərn] [hæt] [brɪm] ,
Wearing a pair of small glasses with a modern hat brim ,
穿着 一个 一对 的 小的 眼镜 和 一个 现代的 帽子 帽檐 ,

戴一付现帽边的小眼镜，

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tə'geðər] .
The two bowed to him together .
这 二 鞠躬 到 他 一起 .

两人合他作揖。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He had a big smile on his face .
他 有 一个 大的 微笑 在 他的 脸 .

他满面笑容，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
He returned the bow .
他 返回 这 弓 .

回了个揖，

['æftər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] ,
After asking for their names and background ,
后 问 为了 他们的 姓名 和 背景 ,

问了姓名来历，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['truːθfəli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Zhong Xiang truthfully expressed his request to him .
钟 向 说实话 表达 他的 要求 到 他 .

仲翔从实说出拜求他的意思。

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [its] [rer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" It's rare to find a few people with such ambition . "
" 它是 稀有的 到 寻找 一个 很少 人们 和 这样的 志向 . "

“难得几位这般有志，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I have the utmost respect for him .
我 有 这 极致 尊重 为了 他 .

老夫着实敬重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skuːl] [hɪr] ,
But the school here ,
但 这 学校 这里 ,

只是这里的学堂，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It must be submitted by an official .
它 必须 是 提交 经过 一个 官方的 .

必须由官咨送，

['ʌðərwaɪz] , ['sʌmwʌn] [wʊd] ['defɪnətli] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Otherwise , someone would definitely recommend you for admission .
否则 , 某人 会 确实 推荐 你 为了 入学 .

否则一定有人保送，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [goʊ][ɪn] .
Only then could they go in .
仅有的 然后 可以 他们 去 在 .

才得进去。”

[dɪŋfuː] [sed] :
Dingfu said :
定福 说 :

定甫道：

" ['iznt] [ðæt] [raɪt] ? "
" Isn't that right ? "
" 不是 那 正确的 ? "

“可不是？

['stjʊdnts] ['ɔːlsoʊ][dɪd][nɑːt] [səb'mɪt] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['dɑːkjuments] .
Students also did not submit the required documents .
学生 还 做过 不是 提交 这 必需的 文件 .

学生也因为他们没有咨送的文书，

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .
Go and seek supervision .
去 和 寻找 监督 .

去求监督，

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ɪz] ['æbsənt] .
Supervision is absent .
监督 是 缺席的 .

监督不见，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg] [ðə; ði] ['mæstər] .
We had no choice but to beg the master .
我们 有 不 选择 但 到 求 这 掌握 .

只得来求先生，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [greɪt] ['efərts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] . "
" It was thanks to your great efforts that they were able to achieve this . "
" 它 曾是 谢谢 到 你的 伟大的 努力 那 他们 是 有能力的 到 达到 这 . "

还仗先生大力作成他们则个。”

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , "
" I'm about to go back to China , "
" 我是 关于 到 去 后退 到 中国 , "

“我是就要回国的，

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˌgærən'tiːd] [əd'mɪʃ(ə)n] ['proʊgræm] .
They couldn't get in through the guaranteed admission program .
他们 不能 得到 在 通过 这 保证 入学 程序 .

保送不来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
It would be better to ask the imperial envoy .
它 会 是 更好的 到 问 这 帝国 使者 .

还是去求钦差为是。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] ['stʌdi] ,
Since you have come from afar to study ,
自从 你 有 来 从 远方 到 学习 ,

只是诸位既然远来游学，

[waɪ] [nɑːt] [prɪ'per] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] ?
Why not prepare your message before coming ?
为什么 不是 准备 你的 信息 前 未来 ?

为什么不备好咨文再来？

['wʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save us a lot of trouble ?
不会 那 节省 我们 一个 很多 的 麻烦 ?

岂不省了许多周折。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
Zhong Xiang had forgotten .
钟 向 有 被遗忘的 .

仲翔本是忘记了的，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] :
At this moment , he was delighted to speak out :
在 这 片刻 , 他 曾是 高兴极了 到 说话 出去 :

此时乐得说响话道：

" [its] ['riːəli] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" It's really not easy to get advice from officials in China . "
" 它是 真的 不是 简单的 到 得到 建议 从 官员 在 中国 . "

"我们中国官场实在不容易请教，

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .
Those that are similar will disappear .
那些 那 是 相似的 将要 消失 .

差不多的就不见。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
There were also people at his door extorting money from him .
那里 是 还 人们 在 他的 门 勒索 钱 从 他 .

还有他的门口的人勒索门包，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hju'milieitid] ,
To prevent the students from being humiliated ,
到 防止 这 学生 从 存在 受辱 ,

学生们免得受辱，

[soʊ] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [hɪr] . . .
So once you get here . . .
所以 一次 你 得到 这里 . . .

所以一经到这里的。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri]
The gentleman is a high - ranking official who has come to a civilized country
这 绅士 是 一个 高的 - 排行 官方的 WHO 有 来 到 一个 文明 国家
[ɑːn] ['bɪznəs] .
on business .
在 商业 .

先生是来文明国度办事的大员，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['sɪvəlaɪzd] .
It must also be civilized .
它 必须 还 是 文明 .

一定也是文明的，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
That's why I dared to come and pay my respects .
那就是 为什么 我 敢于 到 来 和 支付 我的 尊重 .

所以才敢前来叩见。"

[waɪkɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['veri] [ə'fensɪv] .
Weiqing found his words very offensive .
卫青 成立 他的 字 非常 进攻 .

纬卿听他说的话很觉刺耳，

[aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ʌn'hæpi] .
I felt somewhat unhappy .
我 毛毡 有些 不开心 .

心中有些不乐，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] :
He then struck up a conversation , saying :
他 然后 击 向上 一个 对话 , 说 :

便搭讪着说道：

" [ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] . "
" That's not necessarily true . "
" 那就是 不是 一定 真的 . "

"那也未必。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既是如此，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈenvɔɪ] .
Let me tell you all about it to the Imperial Envoy .
让 我 告诉 你 全部 关于 它 到 这 帝国 使者 .

等我替诸位在钦差那里说起来看。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˈkærəktər] . . .
However , the imperial envoy's character . . .
然而 , 这 帝国 特使的 特点 . . .

只是钦差的为人，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈspaɪzd] [hɪm; ɪm] .
I have always despised him .
我 有 总是 被鄙视的 他 .

我素来鄙薄他，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,
For your sake ,
为了 你的 清酒 ,

为了诸位，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] .
We had no choice but to try and see what happens .
我们 有 不 选择 但 到 尝试 和 看 什么 发生 .

只得去碰个钉子再说。”

[dɪŋfuː] ,
Dingfu ,
定福 ,

定甫、

[dʒɒŋ] [ˈʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [toʊn] ,
Zhong Xiang heard this tone ,
钟 向 听到 这 语气 ,

仲翔听这口气，

[its] [nɑːt] [ˈveri] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [jet] .
It's not very reliable yet .
它是 不是 非常 可靠的 然而 .

还不甚靠得住，

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] .
However , there was no way .
然而 , 那里 曾是 不 方式 .

然而没法，

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I could only thank you .
我 可以 仅有的 感谢 你 .

只得谢了一声，

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

[waɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] .
Weiqing was very humble .
卫青 曾是 非常 谦逊的 .

纬卿非常谦恭，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
They escorted us all the way to the door .
他们 护送 我们 全部 这 方式 到 这 门 .

一直送到门外。

[ðə; ði] [tuː] [haɪrd] [ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] .
The two hired a rickshaw .
这 二 雇用 一个 黄包车 .

两人雇了人力车，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .
They each returned to their lodgings .
他们 每个 返回 到 他们的 住宿 .

各回寓所。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[waɪkɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letər] .
Weiqing sent a letter .
卫青 发送 一个 信 .

纬卿有信来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
It is said that the imperial envoy has already agreed .
它 是 说 那 这 帝国 使者 有 已经 同意 .

说是钦差已经答应了，

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Wait a few days ,
等待 一个 很少 天 ,

静待几天，

[ðen] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
Then a reply was received .
然后 一个 回复 曾是 已收到 .

便有回信。

['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了数日，

[waɪkɪŋ] [sent] [ə'nʌðər] ['letər] .
Weiqing sent another letter .
卫青 发送 其他 信 .

纬卿又有信来，

[ɪn'kloʊzd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Enclosed was a letter from the Japanese General Staff to the Imperial Envoy .
内 曾是 一个 信 从 这 日本人 一般的 职员 到 这 帝国 使者 .

附了一封日本参谋部覆钦差的信，

[ˌɪn'saɪd] [roʊt] :
Inside wrote :
里面 写道 :

内里写道：

" [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]
" Those who are recommended for advancement in the imperial examinations
" 那些 WHO 是 受到推崇的 为了 进步 在 这 帝国 考试

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
must be recommended by high - ranking officials . "
必须 是 受到推崇的 经过 高的 - 排行 官员 . "

“向例进学都要贵大臣保送的，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] / [hɜːr; hər] .
I still request that Your Excellency recommend him / her .
我 仍然 要求 那 你的 阁下 推荐 他 / 她 .

仍旧请贵大臣保送，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['presɪdənt] .
According to the precedent .
根据 到 这 先例 .

以符向例。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhong Xiang read it .
钟 向 读 它 .

仲翔看了，

[aɪ] ['kudnt] ['fɪgjər] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I couldn't figure out the reason for it after a long time .
我 不能 数字 出去 这 原因 为了 它 后 一个 长的 时间 .

半天想不出所以然的原故，

['gesɪŋ] :
Guessing :
猜测 :

猜道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [sent] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] . . . "
" Since the imperial envoy has sent the document . . . "
" 自从 这 帝国 使者 有 发送 这 文档 . . . "

“钦差既然咨送，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] ?
Why did the General Staff recommend him for promotion ?
为什么 做过 这 一般的 职员 推荐 他 为了 晋升 ?

为什么那参谋部又叫他保送呢？

[ɔː] !
Aww !
啊 !

嗷！

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ;
I understand ;
我 理解 ;

我晓得了；

[ðɪs] ['klɪrli] [ɪm'plaɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
This clearly implies pushing the dead to live on .
这 清楚地 暗示 推动 这 死的 到 居住 在 .

这分明是推死人过养的意思。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['riːəli] [sɪn'sɪr] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [skuːl] .
They weren't really sincere about sending us to school .
他们 不是 真的 真诚 关于 发送 我们 到 学校 .

其实他们并不诚心送我们进学堂，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌjuː 'es] ,
Using the reason given by the General Staff to refute us ,
使用 这 原因 给定 经过 这 一般的 职员 到 反驳 我们 ,

借这参谋部一驳的原由回复我们，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [woʊnt] [skoʊld][hɪm; ɪm] .
So that we won't scold him .
所以 那 我们 惯于 骂 他 .

好叫我们不骂他。”

[ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] ['lisnd] ,
The shogunate listened ,
这 幕府 听着 ,

幕政听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi] [sed] :
He was so indignant that he said :
他 曾是 所以 愤怒 那 他 说 :

不胜其愤道：

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] "
" Coming to a foreign country as an imperial envoy "
" 未来 到 一个 外国的 国家 作为 一个 帝国 使者 "

“来到外国做钦差，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Even a few students refused to be recommended for admission .
甚至 一个 很少 学生 拒绝 到 是 受到推崇的 为了 入学 .

连几个学生都不肯保送，

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .
Such people disregard their own kind .
这样的 人们 漠视 他们的 自己的 种类 .

这样不顾同类的人，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌeni'mɔːr] .
We don't need to pay any attention to him anymore .
我们 不 需要 到 支付 任何 注意力 到 他 不再 .

我们也不用理他了。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhong Xiang smiled and said :
钟 向 微笑 和 说 :

仲翔笑道：

['brʌðər] [mjuː] ,
Brother Mu ,
兄弟 亩 ,

“幕兄，

[wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['ʌtər] ['nɑːnsens] .
What you're saying is utter nonsense .
什么 你是 说 是 说出 废话 .

你这话说得太胡涂了。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [ə'raɪvd] ,
Now that we've arrived ,
现在 那 我们已经 到达的 ,

我们既到这里，

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
Always wanting to go to school ,
总是 想要 到 去 到 学校 ,

总想进学，

[bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
But to go to school ,
但 到 去 到 学校 ,

但要进学,

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [wʌt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] ?
If we don't ask them for anything , what else can we ask for ?
如果 我们 不 问 他们 为了 任何事物 , 什么 别的 能 我们 问 为了 ?

不求他们还求那个呢?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

据小弟的愚见,

['evriwʌn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
Everyone had no choice but to be patient .
每个人 有 不 选择 但 到 是 病人 .

只好大家忍耐,

['sʌfər] [sʌm; səm] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
Suffer some humiliation ,
遭受 一些 屈辱 ,

受些屈辱,

[ðeɪ] ['kudnt] [ker] [les] .
They couldn't care less .
他们 不能 关心 较少的 .

也顾不得。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [ə; eɪ] [truː] [mæn][kæn; kən] [bend] [ænd; ənd] [stretʃ] . "
The saying goes , " A true man can bend and stretch . "
这 说 去 , " 一个 真的 男人 能 弯曲 和 拉紧 . "

所说是大丈夫能屈能伸,

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我主意,

[traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
Try to persuade him with words .
尝试 到 说服 他 和 字 .

还是拿言语来求他,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
You must not resist his anger .
你 必须 不是 抵抗 他的 愤怒 .

抵抗他发怒却使不得的。”

['evriwʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
Everyone nodded in agreement .
每个人 点头 在 协议 .

大家点头称是。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Zhong Xiang had no choice .
钟 向 有 不 选择 .

仲翔没法,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][faɪnd] [dɪŋfuː] .
They had no choice but to go find Dingfu .
他们 有 不 选择 但 到 去 寻找 定福 .

只得去找定甫,

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I can't find it again .
我 不能 寻找 它 再次 .

又找不着，

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'siːz] ['stuːd(ə)nt]
I then went to see a few more acquaintances in the overseas student
我 然后 去 到 看 一个 很少 更多的 熟人 在 这 海外 学生
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
association .
协会 .

又去找几位留学公会里的熟人，

[ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
Show them the letter from the General Staff .
展示 他们 这 信 从 这 一般的 职员 .

把参谋部的信给他们看，

[aɪ] [kɑːnt] [ges] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
I can't guess the reason why .
我 不能 猜测 这 原因 为什么 .

也猜不出所以然的原故。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
Now , let's talk about this imperial envoy ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 帝国 使者 ,

且说这位钦差，

[ə'rɪdʒənəli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [rɪ'fɔːməz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Originally one of the earliest reformers in China ,
起初 一 的 这 最早 改革者 在 中国 ,

原是中国最早的维新人，

[jʌŋ] ['skɑːlər]
Young scholar
年轻的 学者

少年科第，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) [fɔːr; fər] [wʌn] [tɜːrm] .
He served as a Daotai (a high - ranking official) for one term .
他 服务 作为 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) 为了 一 学期 .

做过一任道台，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [zæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Zang and his given name was Fengzao .
他的 姓 曾是 臧 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓臧名凤藻，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʒɔŋwən] .
His courtesy name was Zhongwen .
他的 礼貌 姓名 曾是 中文 .

表字仲文。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][hæd; həd] [ɪn'kriːst] ,
Simply because his official rank had increased ,
简单地 因为 他的 官方的 秩 有 增加 ,

只因官阶既然高了，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [weɪz] .
Perhaps we should stick to the old ways .
也许 我们 应该 戳 到 这 老的 方式 .

说不得也要守起旧来，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒen(ə)rəli] [ə'laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ministəz] [ɪn] [ðæt] ['gʌvərnmənt] .
It should generally align with the aims of the various ministers in that government .
它 应该 一般来说 对齐 和 这 目标 的 这 各种各样的 部长们 在 那 政府 .

要合那政府各大臣的宗旨一般才是。

[its] [nɑːt][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [jet] .
It's not the season for the East yet .
它是 不是 这 季节 为了 这 东方 然而 .

没到东洋的时节，

[hiː; hi] ['hɑːbəd] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] [tɔːrdz] [ðoʊz] ['stjʊdnts] .
He harbored evil intentions towards those students .
他 藏匿 邪恶的 意图 向 那些 学生 .

心中就犯恶那班学生，

[ðeə(r)] [ɔːl] [kən'sɪdərd] ['reblz; rɪ'bel] .
They're all considered rebels .
它们是 全部 经过考虑的 叛军 .

骂他们都是叛逆，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ,
When he became an imperial envoy ,
什么时候 他 成为 一个 帝国 使者 ,

及至做了钦差，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

拿定主意，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] .
They are reluctant to meet with international students .
他们 是 不情愿的 到 见面 和 国际的 学生 .

不大肯见留学生的面，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['prɑːvənsəz] ['friːkwəntli] [send] ['stjʊdnts] [hɪr] .
Furthermore , it is strange that the governors and viceroys of various provinces frequently send students here .
此外 , 它 是 奇怪的 那 这 州长们 和 总督们 的 各种各样的 省份 频繁地 发送 学生 这里 .

并且怪各省督抚时常咨送学生前来，

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [groʊ] .
To help them grow .
到 帮助 他们 生长 .

助他们的羽翼。

['fɑːloʊɪŋ] ['huː] - ['letər] ,
Following Hu Weiqing's letter ,
下列的 胡 - 信 ,

此次接着胡纬卿的信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] ['stjʊdnts] .
He was asked to inquire about sending students .
他 曾是 问 到 查询 关于 发送 学生 .

托他咨送学生，

[aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I felt very uncomfortable .
我 毛毡 非常 不舒服 .

心里很不自在。

[haʊ'evər] , ['huː] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] .
However , Hu Weiqing's reputation was too high .
然而 , 胡 - 名声 曾是 也 高的 .

争奈胡纬卿的名望太高，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
It's not good to offend him .
它是 不是 好的 到 得罪 他 .

不好得罪他，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得允了下来。

[lets] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːpiraɪtər] .
Let's discuss a brilliant idea with his copywriter .
我们来吧 讨论 一个 杰出的 主意 和 他的 文案撰稿人 .

合他的文案商量个妙法，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
Write a letter to the General Staff .
写 一个 信 到 这 一般的 职员 .

写一封信到参谋部去，

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['defɪnətli] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] .
I knew it would definitely be rejected .
我 知道 它 会 确实 是 拒绝 .

晓得定然要驳回的，

[wʌns] [rɪ'dʒektɪd] ,
Once rejected ,
一次 拒绝 ,

等到驳回，

[ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['huː] [waɪkɪŋ] .
That would allow him to refuse Hu Weiqing .
那 会 允许 他 到 拒绝 胡 卫青 .

便好回绝胡纬卿，

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
And not offend the students ,
和 不是 得罪 这 学生 ,

又不得罪学生，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was pleased with himself .
他 曾是 高兴 和 他自己 .

正自得计。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
Little did they know that Zhong Xiang and his group were not to be trifled with .
小的 做过 他们 知道 那 钟 向 和 他的 团体 是 不是 到 是 琐碎 和 .

殊不知仲翔这班人是招惹不得的，

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə]['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] . . .
Since there was that letter from the General Staff ordering the imperial envoy to escort him . . .
自从 那里 曾是 那 信 从 这 一般的 职员 订购 这 帝国 使者 到 护送 他 . . .

既然有了参谋部那封信叫钦差保送，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] ?
Are they still willing to take a break ?
是 他们 仍然 愿意的 到 拿 一个 休息 ?

他们还肯干休吗?

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ðen] ['kɔntæktid] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
Zhong Xiang then contacted an acquaintance .
钟 向 然后 联系 一个 熟人 .

当下仲翔找着熟人，

[ðeɪ] ['kudnt] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['letər] .
They couldn't decipher the meaning in the letter .
他们 不能 解码 这 意义 在 这 信 .

都解不出信中的道理来，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] .
They had no choice but to return to their lodgings .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 住宿 .

只得仍回寓处，

['dʒɔɪntli] ['ɪmplɪment]
Jointly implement
共同 实施

合施、

['niː, 'naɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] :
Nie asked someone to discuss it :
聂 问 某人 到 讨论 它 :

聂请人商量道：

" ['aʊər; ɑːr] [skuːl] [əd'mɪʃnz] . . . "
" Our school admissions . . . "
" 我们的 学校 招生 . . . "

“我们进学的事，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][paɪ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
It seems to have become nothing more than a pie in the sky .
它 似乎 到 有 变得 没有什么 更多的 比 一个 馅饼 在 这 天空 .

看来已成画饼，

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ,
However , since the General Staff had already sent this reply ,
然而 , 自从 这 一般的 职员 有 已经 发送 这 回复 ,

只是参谋部既有这封覆信，

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [krə'denʃ(ə)lz] ,
Can be made into credentials ,
能 是 制成 进入 证书 ,

可以做得凭据，

[sʌm; səm] ['eksərsaɪz] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Some exercise is inevitable .
一些 锻炼 是 不可避免的 .

不免运动一番，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] ['huː] [waɪkɪŋ] .
I want to see Hu Weiqing .
我 想 到 看 胡 卫青 .

我想去见胡纬卿，

[lets] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] .
Let's get to the bottom of this first .
我们来吧 得到 到 这 底部 的 这 第一的 .

问个端的再说。”

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Everyone said they were willing to go with them .
每个人 说 他们 是 愿意的 到 去 和 他们 .

众从都说愿意同去，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['kudnt] [stɑːp] [ðem; ðəm] .
Zhong Xiang couldn't stop them .
钟 向 不能 停止 他们 .

仲翔没法止住他们，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['huː] [waɪkɪŋ] .
They had no choice but to go with Hu Weiqing .
他们 有 不 选择 但 到 去 和 胡 卫青 .

只得同到胡纬卿那里。

[wen] [waɪkɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'raɪv] [ə'gen] ,
When Weiqing saw them arrive again ,
什么时候 卫青 锯 他们 到达 再次 ,

纬卿见他们又来了，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [ɪm'bærəst] .
I feel very embarrassed .
我 感觉 非常 尴尬的 .

很觉为难，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [jʊr; jər] [ə'ferz] , "
" Your affairs , "
" 你的 事务 , "

“你们的事，

[aɪ] ['faɪnəli] [dɪd] [maɪ] [best] .
I finally did my best .
我 最后 做过 我的 最好的 .

我总算尽力的了，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] .
The imperial envoy refused to recommend him .
这 帝国 使者 拒绝 到 推荐 他 .

钦差不肯保送，

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] . "
" I can't help it either . "
" 我 不能 帮助 它 任何一个 . "

我也没法。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [rɪ'plaɪ] .
Zhong Xiang heard his resolute reply .
钟 向 听到 他的 坚决 回复 .

仲翔听他回得决绝，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [naʊ] , "
" It cannot be said now , "
" 它 不能 是 说 现在 , "

“此时说不得，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
The only option is to beg the imperial envoy .
这 仅有的 选项 是 到 求 这 帝国 使者 .

只有去求钦差的了。”

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['stuːd(ə)nt] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
They inquired about the person in charge of student affairs with the imperial envoy .
他们 询问 关于 这 人 在 收费 的 学生 事务 和 这 帝国 使者 .

打听着钦差那里管学生事的，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːpiraɪtər] .
But she was a copywriter .
但 她 曾是 一个 文案撰稿人 .

却是一位文案，

[ðə; ði] [-] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['zɛŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] .
The copywriter's surname is Zheng , and his given name is Yunzhou .
这 文案撰稿人的 姓 是 郑 , 和 他的 给定 姓名 是 云州 .

这文案姓郑表字云周。

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ænsər] .
Find out the answer .
寻找 出去 这 回答 .

打听明白，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [faɪv] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['ɑːfɪs] .
He then led the five men to the imperial envoy's office .
他 然后 引领 这 五 男人 到 这 帝国 特使的 办公室 .

就领了五人走到钦差衙门。』

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Zhong Xiang knew he was suddenly required to see the imperial envoy .
钟 向 知道 他 曾是 突然 必需的 到 看 这 帝国 使者 .

仲翔知道骤然要见钦差，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .
It is certain that it will not be seen .
它 是 肯定 那 它 将要 不是 是 已见 .

定准不见，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kɑːpiraɪtər] [fɜːrst] .
I had no choice but to find a copywriter first .
我 有 不 选择 但 到 寻找 一个 文案撰稿人 第一的 .

只好先找文案，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː] .
I asked him to introduce me .
我 问 他 到 介绍 我 .

托他介绍。

[æsk][ðə; ði] ['kɔpi,raitiŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
Ask the copywriting department for clarification .
问 这 文案撰写 部门 为了 澄清 .

当下问明文案处，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn] .
They barged in .
他们 驳船 在 .

闯了进去。

[ðə; ði] ['kɔpi,raitiŋ] [ɪz][ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] .
The copywriting is nonsensical .
这 文案撰写 是 荒谬的 .

文案不知所以，

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [ə'taɪər] ,
Seeing their attire ,
看到 他们的 服装 ,

见他们打扮，

[aɪ] [gest] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['stuːd(ə)nt] .
I guessed he was a new student .
我 猜对了 他 曾是 一个 新的 学生 .

就猜着是新来的学生，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He reluctantly got up to offer his seat .
他 勉强 得到 向上 到 提供 他的 座位 .

勉强起身让坐，

[baɪ] [neɪm] ,
By name ,
经过 姓名 ,

通过姓名，

[æsk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .
Ask about their purpose .
问 关于 他们的 目的 .

问明来意。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Zhong Xiang explained everything one by one .
钟 向 解释 一切 一 经过 一 .

仲翔一一说去，

[soʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
So they asked him to go and report back to the imperial envoy .
所以 他们 问 他 到 去 和 报告 后退 到 这 帝国 使者 .

就求他去回钦差，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
It means that you want to meet in person .
它 方法 那 你 想 到 见面 在 人 .

说要面见的意思。

['jʌn] [dʒəu]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
Yun Zhou hesitated for a long time before saying :
云 周 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 前 说 :

云周踌躇了半天道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] ['bɪzi] . "
" The imperial envoy is busy . "
" 这 帝国 使者 是 忙碌的 . "

“钦差事忙，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] .
I'm afraid I won't have time to see you all .
我是 害怕的 我 惯于 有 时间 到 看 你 全部 .

只怕没得工夫见诸位呢。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] ['jʌn] [dʒəu] ,
Zhong Xiang repeatedly asked Yun Zhou ,
钟 向 反复 问 云 周 ,

仲翔再三要求云周，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'griː] .
Only then did they agree .
仅有的 然后 做过 他们 同意 .

这才允了，

[goʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Go and say it yourself .
去 和 说 它 你自己 .

亲自去说。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等了许久，

['jʌn] [dʒəu] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Zhou came out and said :
云 周 来了 出去 和 说 :

云周出来道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər] ['stʌdiz] . . . "
" Regarding your studies . . . "
" 关于 你的 研究 . . . "

“诸位要进学的事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
The imperial envoy went to great lengths to help you .
这 帝国 使者 去 到 伟大的 长度 到 帮助 你 .

钦差为了你们到处设法，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wɜːrks] .
It never works .
它 绝不 作品 .

总不成功，

['leɪtər] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][snæg][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
Later , they ran into a snag from the General Staff .
之后 , 他们 跑 进入 一个 障碍物 从 这 一般的 职员 .

后来又碰了参谋部的钉子，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ?
Have you not seen the reply ?
有 你 不是 已见 这 回复 ?

难道诸位没见覆信么？

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] . . .
Now , if the imperial envoy wants to plead with him again . . .
现在 ，如果 这 帝国 使者 想要 到 恳求 和 他 再次 . . .

如今要想钦差再去求他，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 ！

万万不能，

" [wiːl] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['sloʊli] . "
" We'll figure it out slowly . "
" 出色地 数字 它 出去 缓慢地 . "

慢慢的设法便了。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
Zhong Xiang felt that this statement was unreliable .
钟 向 毛毡 那 这 陈述 曾是 不可靠的 .

仲翔觉得这话很靠不住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
He was determined to meet the imperial envoy .
他 曾是 决定 到 见面 这 帝国 使者 .

定准要面见钦差，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

就站起来，

[hiː; hi] ['zɛŋ] [boʊd] [θriː] [taɪmz] .
He Zheng Yunzhou bowed three times .
他 郑 云州 鞠躬 三 时代 .

合郑云周作了三个揖，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [rɪ'plaɪ] .
Ask him to go and give me another reply .
问 他 到 去 和 给 我 其他 回复 .

求他再去回一声。

['jʌn] [dʒəu][wʌz; wəz][soʊ] ['bɑːðərd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yun Zhou was so bothered by him that he couldn't do anything about it .
云 周 曾是 所以 烦恼 经过 他 那 他 不能 做 任何事物 关于 它 .

云周被他缠得没法，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
And because we are both Chinese ,
和 因为 我们 是 两个都 中国人 ，

又因同是中国人，

[haʊ] ['meni] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] [bʊks] [dɪd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [riːd] ?
How many sentences of books did he actually read ?
如何 许多 句子 的 图书 做过 他 实际上 读 ?

到底读了几句书，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] [ruːts]
Unwilling to forget their roots
不情愿 到 忘记 他们的 根

不肯忘本，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
They had no choice but to go back inside .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 里面 .

只得又进去回。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] . . .
Who would have thought that this time when they went in . . .
WHO 会 有 想法 那 这 时间 什么时候 他们 去 在 . . .

那知这番进去，

[laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [strɪŋ] .
Like a kite with a broken string .
喜欢 一个 风筝 和 一个 破碎的 细绳 .

犹如风筝断了线的一般，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] .
They waited and waited , but it didn't come .
他们 等待 和 等待 , 但 它 没有 来 .

左等不来，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] .
They waited and waited , but it didn't come .
他们 等待 和 等待 , 但 它 没有 来 .

右等不来，

[mjuː] [dʒɛŋz] ['faɪər] ['elɪmənt] [ɪz] [strɔːŋ] .
Mu Zheng's fire element is strong .
亩 郑的 火 元素 是 强的 .

慕政火性旺，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['bʌtlər] .
He was about to question his butler .
他 曾是 关于 到 问题 他的 管家 .

就要喝问他的管家，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['kwɪkli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhong Xiang quickly stopped him , saying :
钟 向 迅速地 停止 他 , 说 :

仲翔赶紧止住道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌŋktʃər] . "
" We are at a critical juncture . "
" 我们 是 在 一个 批判的 契机 . "

“我们这时正是紧要关头，

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] ,
If we make a scene ,
如果 我们 制作 一个 场景 ,

要一闹，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [breɪk] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
A complete break is inevitable .
一个 完全的 休息 是 不可避免的 .

定然决裂的。”

[mjuː] ['zɛŋ] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .
Mu Zheng swallowed his anger .
亩 郑 吞咽 他的 愤怒 .

慕政忍气吞声，

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] ['tɑːləreɪt] .
There's only one thing I can't tolerate .
有 仅有的 一 事物 我 不能 容忍 .

只一件事忍耐不住，

[ɪts] [bɪn] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl'redi] [ˌæftər'nuːn] .
It's been from morning until now , and it's already afternoon .
它是 到过 从 早晨 直到 现在 , 和 它是 已经 下午 .

是从早晨起到现在已是下午，

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['iːtn] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [jet] .
I haven't even eaten a bite of food yet .
我 还没有 甚至 吃 一个 咬 的 食物 然而 .

还没有吃一口饭，

['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,
Burning with hunger ,
燃烧 和 饥饿 ，

饥火中焚，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] .
It's even more unimaginable .
它是 甚至 更多的 难以想象 .

更无法想。

[ðæt] ['dɑːkjumənt] [ruːm] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stʌdi] .
That document room used to be a study .
那 文档 房间 用过的 到 是 一个 学习 .

那文案房原来就是书房，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [sʌn] [ri'saitɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kɑːmənteri]
All that could be heard was the imperial envoy's son reciting a short commentary
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 帝国 特使的 儿子 背诵 一个 短的 评论
[ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] .
on the Doctrine of the Mean .
在 这 教义 的 这 意思是 .

只听得钦差的儿子在那里念《中庸》小注，

[wʌt] [dʌz] " [ə; eɪ] [kə'mænd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən]['ɔːrdər] " [miːn] ?
What does " a command is like an order " mean ?
什么 做 " 一个 命令 是 喜欢 一个 命令 " 意思是 ?

什么"命犹令也，

" ['neɪtʃər] [ɪz]['prɪnsəp(ə)l] " .
" Nature is principle " .
" 自然 是 原则 " .

性即理也"，

[riːd] [tuː] ['sentənsɪz] , [ðen] [rest] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Read two sentences , then rest for half a day .
读 二 句子 ， 然后 休息 为了 一半 一个 天 .

读两句歇半天，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] ['hædnt] ['woʊkən] [ʌp] [jet] .
The voice was so low it sounded like someone who hadn't woken up yet .
这 嗓音 曾是 所以 低的 它 听起来 喜欢 某人 WHO 之前没有 醒来 向上 然而 .

那声音也低得很像是没有睡醒的光景，

['evriwʌn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Everyone couldn't help but chuckle to themselves .
每个人 不能 帮助 但 轻笑 到 他们自己 .

众人不禁暗笑。

['æftər] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pausing for a while ,
后 暂停 为了 一个 尽管 ，

又停一会，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] ['prɪzn] ['juːnɪfɔːrm] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A man in a Western - style prison uniform walked in from outside .
一个 男人 在 一个 西 - 风格 监狱 制服 步行 在 从 外部 .

外面一个洋式号衣的人走来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [fæt] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] .
He was a big , fat , dark - skinned man .
他 曾是 一个 大的 , 胖的 , 黑暗的 - 去皮 男人 .

是个黑大胖子，

[prə'truːdiŋ] [aɪz]
Protruding eyes
突出 眼睛

突出两眼，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'liːs] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Just like the Indian police standing on the streets of Shanghai ,
只是 喜欢 这 印度 警察 常设 在 这 街道 的 上海 ,

就同上海马路上站的印捕一般，

['spiːkɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz]
Speaking Japanese
请讲 日本人

一口东洋话，

['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,
Wandering around there ,
漫游 大约 那里 ,

在那里走来走去，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Talking to himself .
说 到 他自己 .

自言自语的。

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
The six people looked at this scene ,
这 六 人们 看起来 在 这 场景 ,

六人看这光景，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['kɪkɪŋ] .
It feels a bit like kicking .
它 感觉 一个 少量 喜欢 踢 .

觉得有些踢跷，

[aɪ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
I ignored him .
我 忽略 他 .

也不理他。

[ðə; ði][mæn] [left] [wʌns] .
The man left once .
这 男人 左边 一次 .

那人走了一回，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
I had no choice but to go .
我 有 不 选择 但 到 去 .

只得去了。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gen] .
It paused for quite a while again .
它 暂停 为了 相当 一个 尽管 再次 .

又停了好一会，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['zɛŋ] ['jʌn] [ænd; ənd][dʒəu][wuː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Unfortunately , Zheng Yun and Zhou Wu did not come .
很遗憾 , 郑 云 和 周 吴 做过 不是 来 .

无奈郑云周兀是不来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [zæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns]
It turned out that the Imperial Envoy Zang had already arrived at the residence
它 转向 出去 那 这 帝国 使者 臧 有 已经 到达的 在 这 住宅
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['stjʊdnts] .
of his entourage because of these students .
的 他的 随行人员 因为 的 这些 学生 .

原来臧钦差因为这些学生已经到了他随员的宅中，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I am determined to see you .
我 是 决定 到 看 你 .

定准要见，

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] .
That made it impossible to control them .
那 制成 它 不可能的 到 控制 他们 .

倒弄得没有法子驱遣他们。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [bɪ'zɑːr] [θɪŋz] ,
Knowing that students are capable of all sorts of bizarre things ,
会心 那 学生 是 有能力的 的 全部 排序 的 怪异 事物 ,

晓得学生的脾气是各样离奇的事都做得出来的，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
It's not good to not see him .
它是 不是 好的 到 不是 看 他 .

不见他不好，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hju'milieitid] ,
Seeing that he was afraid of being humiliated ,
看到 那 他 曾是 害怕的 的 存在 受辱 ,

见他又怕受辱，

[ðeɪ] [fɜːrst] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] .
They first discussed it with Zheng Wen'an .
他们 第一的 讨论 它 和 郑 文安 .

始而合郑文案商量，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There's no other way .
有 不 其他 方式 .

没得法子。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] ['bɪtərli] :
The imperial envoy said bitterly :
这 帝国 使者 说 苦涩地 :

钦差恨道：

" [its] [ɔːl]['huː] - [fɔːlt] ! "
" It's all Hu Weiqing's fault ! "
" 它是 全部 胡 - 过错 ! "

“这都是胡纬卿不好！”

[tel] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [lɔːrd] ['huː]['oʊvər] .
Tell your family to take the documents and invite Lord Hu over .
告诉 你的 家庭 到 拿 这 文件 和 邀请 主 胡 超过 .

叫家人拿片子去请胡大人来。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[waɪkɪŋ] [ə'raɪvd] ,
Weiqing arrived ,
卫青 到达的 ,

纬卿来到，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['stuːdənts] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [liːv] .
The imperial envoy relayed the student's insistence on seeing him and his refusal to leave .
这 帝国 使者 转播 这 学生 坚持 在 看到 他 和 他的 拒绝 到 离开 .

钦差把学生要见他不肯走的话说了。

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [ðæts] [ɔːl'raɪt] . "
" That's alright . "
" 那就是 好吧 . "

“这不要紧，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] [wʌns] ?
Why not just see them once ?
为什么 不是 只是 看 他们 一次 ?

就见他们一见亦何妨?

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [twaɪs] .
I've seen them twice .
我已经 已见 他们 两次 .

我见过他们两次了，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] [fiːl] .
It has a very refined and scholarly feel .
它 有 一个 非常 精制 和 学术性的 感觉 .

很文气的。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'gen] .
They dared not offend the imperial envoy again .
他们 敢于 不是 得罪 这 帝国 使者 再次 .

他们再不敢得罪钦差大人的。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
The imperial envoy saw that they were not getting along ,
这 帝国 使者 锯 那 他们 是 不是 获得 沿着 ,

钦差见他话不投机，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing more to say .
有 没有什么 更多的 到 说 .

没得说了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

呆了半天不则声。

[waɪkɪŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Weiqing bid farewell and was about to leave .
卫青 出价 告别 和 曾是 关于 到 离开 .

纬卿辞别要走。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" ['mɪstər] . [waɪkɪŋ] ['kænɑːt] [liːv] . "
" Mr . Weiqing cannot leave . "
" 先生 . 卫青 不能 离开 . "

“纬卿先生走不得。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['eskəleɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['ɪnsɪdənt] [tə'deɪ] !
This matter is likely to escalate into a major incident today !
这 事情 是 可能 到 升级 进入 一个 主要的 事件 今天 !

今天这桩事恐怕闹得大哩！

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [liːv] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [proʊ'siːd] .
We must wait until they leave before we proceed .
我们 必须 等待 直到 他们 离开 前 我们 继续 .

须等他们去后再走。”

['weɪ] ['kɪŋ] [sniəd] .
Wei Qing sneered .
魏 青 冷笑 .

纬卿冷笑一声，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
I had no choice but to sit down .
我 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

只得坐下。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] ['zɛŋ] .
The imperial envoy continued to discuss matters with Zheng Wen'an .
这 帝国 使者 持续 到 讨论 事情 和 郑 文安 .

钦差仍同郑文案商议。

['zɛŋ] [sed] :
Zheng Wen'an said :
郑 文安 说 :

郑文案道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] . "
" I have a solution . "
" 我 有 一个 解决方案 . "

“晚生有个法子。

[wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . . .
We Chinese people who have lived in Shanghai for a long time . . .
我们 中国人 人们 WHO 有 居住地 在 上海 为了 一个 长的 时间 . . .

我们中国人在上海住久的，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
I'm not afraid of anything else .
我是 不是 害怕的 的 任何事物 别的 .

别的都不怕，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .
I'm afraid of foreign police officers .
我是 害怕的 的 外国的 警察 警官 .

只怕外国巡捕。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['ɑːfɪs] ,
An imperial envoy's office ,
一个 帝国 特使的 办公室 ,

一个钦差衙门，

[sɪns] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . . .
Since they dared to cause trouble . . .
自从 他们 敢于 到 原因 麻烦 . . .

他们既然敢来闯事，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] .
There's always a sense of guilt and timidity .
有 总是 一个 感觉 的 有罪 和 胆怯 .

总有些心虚胆怯。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [hɪr] , [sɜːr] .
I saw that there was a gatekeeper here , sir .
我 锯 那 那里 曾是 一个 守门人 这里 , 先生 .

我见大人这里有一个看门的，

['sɜːrneɪm] [jæŋ]
Surname Yang
姓 杨

姓羊，

[ðɪs] [mæn] [lʊks] ['veri] [ɪm'poʊzɪŋ] .
This man looks very imposing .
这 男人 看起来 非常 气势磅礴 .

这人长得很威武，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wer] [ə; eɪ] ['prɪzn] ['juːnɪfɔːrm] ?
Why not have him wear a prison uniform ?
为什么 不是 有 他 穿 一个 监狱 制服 ?

不如叫他穿件号衣，

[spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [ˌdʒæpə'niːz] .
Speak a few words in Japanese .
说话 一个 很少 字 在 日本人 .

说两句东洋话，

[sker] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Scare them a little .
吓 他们 一个 小的 .

吓唬吓唬他们，

[ɔːr] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
Or they're willing to leave .
或者 它们是 愿意的 到 离开 .

或者他们肯走，

[its] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
It's still uncertain .
它是 仍然 不确定 .

也未可知。”。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['lisnd] ,
The imperial envoy listened ,
这 帝国 使者 听着 ,

钦差听了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mæstɚz] [aɪ'diːə][ɪz] ['eksələnt] . "
" The old master's idea is excellent . "
" 这 老的 硕士学位 主意 是 出色的 . "

“老夫子的主意甚好，

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[kʌm] ! "
Come ! "
来 ! "

来！”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] [ʃeŋ] .
His name is Yang Sheng .
他的 姓名 是 杨 盛 .

叫羊升，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[jæŋ] [ʃeŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Yang Sheng has arrived .
杨 盛 有 到达的 .

羊升来了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
The imperial envoy saw his appearance ,
这 帝国 使者 锯 他的 外貌 ,

钦差见他模样，

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
He really does look like a foreigner .
他 真的 做 看 喜欢 一个 外国人 .

果然像个外国人，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[duː][juː; jʊ] [spiːk] [ˌdʒæpə'niːz] ?
Do you speak Japanese ?
做 你 说话 日本人 ?

“你会说东洋话吗？”

[jæŋ] [ʃeŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yang Sheng replied :
杨 盛 回复 :

羊升回道：

" [aɪv] [lɪvd] [ɪn][dʒə'pæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" I've lived in Japan for a long time . "
" 我已经 居住地 在 日本 为了 一个 长的 时间 . "

“小的在东洋年代久了，

[hiː; hi][kæn; kən] ['berli] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
He can barely say a few words .
他 能 仅仅 说 一个 很少 字 .

勉强会说几句。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The imperial envoy then gave him these instructions .
这 帝国 使者 然后 给予 他 这些 指示 .

钦差就如此如此的吩咐他一番，

[jæŋ] [ʃeŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Yang Sheng accepted the order and left .
杨 盛 公认 这 命令 和 左边 .

羊升领命而去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[jæŋ] [ʃeŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Yang Sheng returned and replied :
杨 盛 返回 和 回复 :

羊升回来回道：

" [aɪ] [wɪl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪn'strʌktɪd] , [sɜːr] . "
" I will do as you instructed , sir . "
" 我 将要 做 作为 你 指示 , 先生 . "

“小的照着老爷吩咐的法子，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['mæstər] [dʒɛŋz] ['stʌdi] ,
As they approached the door of Master Zheng's study ,
作为 他们 接近 这 门 的 掌握 郑的 学习 ,

走到郑老爷的书房门口，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] :
He said to that group of people :
他 说 到 那 团体 的 人们 :

对了那班人说：

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [liːv] ,
If you don't leave ,
如果 你 不 离开 ,

『你们要再不走，

[wʌt] ['aʊər; ɑːr] [ə'dʌlts] [toʊld] [ˌjuː 'es] . . .
What our adults told us . . .
什么 我们的 成年人 讲述 我们 . . .

我们大人交代的，

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
We're taking you to the police station .
是 采取 你 到 这 警察 车站 .

要送你们到警察衙门里去了。』

[aɪv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] .
I've said it several times .
我已经 说 它 一些 时代 .

说了几遍，

[ðeɪ] [sæt] ['ʌpraɪt] .
They sat upright .
他们 卫星 直立 .

他们端然坐着，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

只是不睬。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [toʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
The younger ones were not told to be kicked out by the adults .
这 年轻 一个 是 不是 讲述 到 是 踢 出去 经过 这 成年人 .

小的因为大人没有吩咐过赶他们出去，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
They dared not make a move .
他们 敢于 不是 制作 一个 移动 .

不敢动手。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The imperial envoy felt uncomfortable upon hearing this .
这 帝国 使者 毛毡 不舒服 之上 听力 这 .

钦差听了不自在，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] ['juːsləs] [piːs] [ʌv; əv] [træʃ] ! "
" You useless piece of trash ! "
" 你 无用 片 的 垃圾 ! "

“你这个不中用的东西！”

[jæŋ] [ʃeŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
Yang Sheng nodded repeatedly .
杨 盛 点头 反复 .

羊升诺诺连声，

[rɪ'tɜːrn] ;
Return ;
返回 ;

回道；

" [goʊ][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] ! "
" Go and chase him away again ! "
" 去 和 追赶 他 离开 再次 ! "

“小的再去赶他！

" [goʊ][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ə'gen] ! "
" Go and chase him away again ! "
" 去 和 追赶 他 离开 再次 ! "

小的再去赶他！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['æŋgrəli] [sed] :
The imperial envoy angrily said :
这 帝国 使者 愤怒地 说 :

钦差怒道：

[get] [aʊt] !
Get out !
得到 出去 !

“滚出去！

[dəunt] [goʊ] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] !
Don't go causing trouble !
不 去 导致 麻烦 !

不准去惹事！”

[jæŋ] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
Yang Sheng was completely baffled .
杨 盛 曾是 完全地 困惑 .

羊升摸不着头脑，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [aʊt] .
They had no choice but to stumble out .
他们 有 不 选择 但 到 绊倒 出去 .

只得趔趄着出去。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] ,
When there was no other way ,
什么时候 那里 曾是 不 其他 方式 ,

正在没法时候,

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['westərnər] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Coincidentally , a Japanese man and a Westerner came to visit .
巧合的是 , 一个 日本人 男人 和 一个 西方人 来了 到 访问 .

可巧一个东洋人同一个西洋人来访,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The imperial envoy immediately received him .
这 帝国 使者 立即地 已收到 他 .

钦差当下接见。

[ðæt] [ˌdʒæpə'niːz][mæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That Japanese man was also said to be an official .
那 日本人 男人 曾是 还 说 到 是 一个 官方的 .

那东洋人据说亦是一个官,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɪ'nɑːdə][ˌmɑːsɑː'hɪˌroʊ] .
His name is Inada Masahiro .
他的 姓名 是 伊纳达 正弘 .

名字叫做稻田雅六郎,

['westənəz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] - .
Westerners call him Kalemu .
西方人 称呼 他 - .

西洋人叫做喀勒木。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
The imperial envoy exchanged pleasantries with them .
这 帝国 使者 交换 客套话 和 他们 .

钦差同他们寒喧一番,

[ðen] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [keɪm] [ʌp] .
Then the topic of students came up .
然后 这 话题 的 学生 来了 向上 .

就提起学生的事来,

[aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
I implore the two of them to devise a plan .
我 恳求 这 二 的 他们 到 设计 一个 计划 .

恳他们二位设法。

[ljuːlæŋ] [sed] :
Liulang said :
六郎 说 :

六郎道:

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

"这有什么要紧的,

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ]
If they refuse to go
如果 他们 拒绝 到 去

他们要不肯去,

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
It wouldn't hurt for the minister to meet with them .
它 不会 伤害 为了 这 部长 到 见面 和 他们 .

公使就见见他们也无妨。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] .
It wouldn't be difficult to get the police department to send someone .
它 不会 是 难的 到 得到 这 警察 部门 到 发送 某人 .

要警察部派人来也不难。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] . "
" Very good , very good . "
" 非常 好的 , 非常 好的 . "

“很好很好，

[pliːz] [duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spektər] .
Please do me the trouble of speaking to the Inspector .
请 做 我 这 麻烦 的 请讲 到 这 检查员 .

就请先生费心招呼一声警部。”

[l'juː] [læŋ] [ə'griːd] .
Liu Lang agreed .
刘 朗 同意 .

六郎答应着，

[ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
A letter in a foreign language was signed .
一个 信 在 一个 外国的 语言 曾是 签名 .

签了一封洋文，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['sʌmwʌn] .
The letter was sent by someone .
这 信 曾是 发送 经过 某人 .

信叫人送去。

[ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The three talked for a long time .
这 三 谈话 为了 一个 长的 时间 .

三人谈了多时，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The police officers have arrived .
这 警察 警官 有 到达的 .

警部的人已来了，

[l'juː] [læŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [ə'baʊt] [ten] [men] .
Liu Lang told him to send about ten men .
刘 朗 讲述 他 到 发送 关于 十 男人 .

六郎叫他去拨十来个人来，

[bʌt; bət] [dəunt] [ækt] ['ræʃli] .
But don't act rashly .
但 不 行为 贸然 .

却不要乱动手，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['ɔːrdərz] .
We must obey the minister's orders .
我们 必须 服从 这 部长 订单 .

须听公使的号令。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .
Having said that , he prepared to leave .
拥有 说 那 , 他 准备 到 离开 .

说罢辞别欲去，

- [wɪl] ['ɔːlsoʊ][dʒɔɪn][juː 'es] .
Kalemu will also join us .
- 将要 还 加入 我们 .

喀勒木也要同行。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [kept] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
The imperial envoy kept him to help him .
这 帝国 使者 保留 他 到 帮助 他 .

钦差留他帮助自己，

- ['neɪtʃər] [ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
Kalem's nature is to enjoy doing things for others .
- 自然 是 到 享受 正在做 事物 为了 其他的 .

喀勒木素性是欢喜替人家做事的，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便一口应允。

[l'juː] [læŋ] [left] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['menʃ(ə)n] .
Liu Lang left without further mention .
刘 朗 左边 没有 更远 提到 .

六郎自去不提。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd]['huː] [waɪkɪŋ] ,
The imperial envoy then invited Hu Weiqing ,
这 帝国 使者 然后 受邀 胡 卫青 ,

钦差又请胡纬卿、

['zɛŋ] [met] [wɪð; wɪθ] - .
Zheng Yunzhou met with Kalemu .
郑 云州 遇见 和 - .

郑云周合喀勒木见面，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntri:z] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

彼此寒寒喧一番。

- [roʊd] :
Kalemu Road :
- 路 :

喀勒木道：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔː'redi] [leɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was already late at this time .
它 曾是 已经 晚的 在 这 时间 .

"这时候天已不早，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
The imperial envoy wanted to see them .
这 帝国 使者 通缉 到 看 他们 .

钦差要见他们，

[pliːz] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .
Please come see me .
请 来 看 我 .

就请见罢。

[let] [ˌem 'iː][goʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
Let me go see them .
让 我 去 看 他们 .

待我去看看他们，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
It would be even better if we could persuade them to leave .
它 会 是 甚至 更好的 如果 我们 可以 说服 他们 到 离开 .

要能说动他们走了更妙，

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It saves a lot of trouble .
它 保存 一个 很多 的 麻烦 .

省得多事。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [its] [ɔːl] [ə'baʊt] [ri'laiŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] , " - [æskt] , ['klɛrəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
" It's all about relying on each other , " Kalemu asked , clarifying the path for himself .
" 它是 全部 关于 依靠 在 每个 其他 , " - 问 , 澄清 这 小路 为了 他自己 .

“全仗全仗”喀勒木问明路径自去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['pɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
At this time , Peng Zhongxiang and his group ,
在 这 时间 , 彭 忠祥 和 他的 团体 ,

这时彭仲翔那班人，

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [waɪl] ['weɪtɪŋ] .
I was getting impatient while waiting .
我 曾是 获得 不耐烦 尽管 等待 .

正等得没耐烦，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['westərnər] [ə'pɪrd] .
Suddenly a Westerner appeared .
突然 一个 西方人 出现 .

忽然见个西洋人走来，

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
I knew there was another remarkable article .
我 知道 那里 曾是 其他 卓越 文章 .

知道又有奇文。

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .
To my surprise , he was very polite .
到 我的 惊喜 , 他 曾是 非常 有礼貌的 .

那知他倒很有礼节，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] ['fluːənt] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]['daɪəlekt] .
And he speaks fluent Beijing dialect .
和 他 说话 流利 北京 方言 .

又且一口北京话，

[ðə; ði][sɪks][wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The six were overjoyed .
这 六 是 欣喜若狂 .

六人喜出望外。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [sɪns] ['zɛŋ] ['wɔznt] ['kʌmɪŋ] ,
Zhong Xiang thought to himself that since Zheng Wen'an wasn't coming ,
钟 向 想法 到 他自己 那 自从 郑 文安 不是 未来 ,

仲翔暗想郑文案既然不来，

[its] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
It's better to rely on this person .
它是 更好的 到 依靠 在 这 人 .

还是托这人倒靠得住些。

[ɪf] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
If each person wants to go to school ,
如果 每个 人 想要 到 去 到 学校 ,

就把各人要进学的话，

[frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

— [tel] [hɪm; ɪm] ,
— Tell him ,
— 告诉 他 ,

一一说给他听，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
He also showed him the reply from the General Staff .
他 还 显示 他 这 回复 从 这 一般的 职员 .

又把参谋部的覆信给他看过。

- [roʊd] :
Kalemu Road :
- 路 :

喀勒木道：

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntri] , [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [sent] [hɪr] . "
" Without the patronage of your country , I cannot be sent here . "
" 没有 这 赞助 的 你的 国家 , 我 不能 是 发送 这里 . "

“不得你国钦差保送，

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [sək'siːd] .
This will not succeed .
这 将要 不是 成功 .

这事不会成功的。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɪst] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['huː'nɑːn] ['suːpəvaɪzəz] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] .
I also have a list here that your Hunan supervisors gave me .
我 还 有 一个 列表 这里 那 你的 湖南 主管 给予 我 .

我还有你们湖南监督交给我一张名单在这里。”

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He then pulled out a list from his side and showed it to everyone .
他 然后 拉 出去 一个 列表 从 他的 边 和 显示 它 到 每个人 .

言下把张名单从身边掏出给众人过目，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪv] ['stjʊdnts] [sent] [frʌm; frəm] ['huː'nɑːn] .
As expected , they were five students sent from Hunan .
作为 预期的 , 他们 是 五 学生 发送 从 湖南 .

果然是湖南派来的五位学生。

- [ðen] [sed] :
Kalemu then said :
- 然后 说 :

喀勒木又道：

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ['kænɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" The General Staff cannot make the decision . "
" 这 一般的 职员 不能 制作 这 决定 . "

“参谋部作不得主，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] [fuːkuː'zɑːwə][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
We must wait for Major General Fukuzawa to return .
我们 必须 等待 为了 主要的 一般的 福泽 到 返回 .

须待福泽少将回来，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [wuː][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [get] ['ɪntuː][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [tə'geðər] [ðen] . "
I'll arrange for Mr . Wu to help me get into university together then . "
患病的 安排 为了 先生 . 吴 到 帮助 我 得到 进入 大学 一起 然后 . "

我到那时再约了你们吴先生一起保送进学便了。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
Zhong Xiang and others were very grateful .
钟 向 和 其他的 是 非常 感激的 .

仲翔等很觉感激，

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] ,
On second thought ,
在 第二 想法 ,

转念一想，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [ə'proʊpriət] ['mætər] .
This is not a very appropriate matter .
这 是 不是 一个 非常 合适的 事情 .

这事不甚妥贴，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ,
Instead of having the imperial envoy to eat and live with ,
反而 的 拥有 这 帝国 使者 到 吃 和 居住 和 ,

放着现在钦差不吃住他做，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðɪs] ['westərnər] [ɪz] ['seɪɪŋ] . . .
Listening to what this Westerner is saying . . .
聆听 到 什么 这 西方人 是 说 . . .

倒听这西洋人的说话，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [ˌem 'iː] .
He came back and ignored me .
他 来了 后退 和 忽略 我 .

他回来不睬，

[wʌt] ['ʌðər] ['ɑːpʃnz] [duː][wiː; wi][hæv; həv] ?
What other options do we have ?
什么 其他 选项 做 我们 有 ?

我们还有什么法子想呢。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
Therefore , it is imperative to meet the imperial envoy .
所以 , 它 是 至关重要的 到 见面 这 帝国 使者 .

因此一定要见钦差，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] - ['riːleɪ] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I earnestly request that Kalben relay this request .
我 切实 要求 那 - 中继 这 要求 .

再三恳告喀勒本转求，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Kalemu had no choice .
- 有 不 选择 .

喀勒木没法，

[æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [lɪst] .
Ask them to produce the list .
问 他们 到 生产 这 列表 .

叫他们拿名单出来。

[dʒɒŋ] [ʃiːɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Zhong Xiang had already made preparations .
钟 向 有 已经 制成 准备工作 .

仲翔早已预备好了，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Then take it out .
然后 拿 它 出去 .

随即取出，

['kɑːlɛm] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] [lɪst] .
Kalem made up this list .
卡勒姆 制成 向上 这 列表 .

喀勒木捏了他这个名单，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
It took half a day to get there .
它 采取 一半 一个 天 到 得到 那里 .

去了半天，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

又来说道：

[wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,
When you go to see him ,
什么时候 你 去 到 看 他 ,

“要去见时，

['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [goʊ] .
Only one or two people could go .
仅有的 一 或者 二 人们 可以 去 .

只好一二人去。”

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The crowd refused .
这 人群 拒绝 .

众人不肯，

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I must go with you .
我 必须 去 和 你 .

定要同去。

- [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Kalemu made several trips back and forth .
- 制成 一些 旅行 后退 和 前进 .

喀勒木往返几次，

[ðeɪ] ['hævnt] [ə'griːd] [jet] .
They haven't agreed yet .
他们 还没有 同意 然而 .

尚未答应。

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The crowd followed him .
这 人群 随后 他 .

众人跟着他走，

[ðeɪ] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] ['rezɪdəns] .
They stood under a large tree next to the imperial envoy's residence .
他们 站立 在下面 一个 大的 树 下一个 到 这 帝国 特使的 住宅 .

到得钦差住宅旁边一棵大树底下站着。

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [steɪt] , -
Seeing their state , Kalemu
看到 他们的 状态 , -

喀勒木见他们这般情景，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The eldest doesn't like it .
这 长子 不 喜欢 它 .

老大不喜欢，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['stʌbərn] , "
" You are so stubborn , "
" 你 是 所以 固执的 , "

“你们恁样固执，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I can't help it either .
我 不能 帮助 它 任何一个 .

我也没法，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I had no choice but to take my leave .
我 有 不 选择 但 到 拿 我的 离开 .

只得告辞了。”

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] [ænd; ənd] [left] .
They hurriedly boarded a rickshaw and left .
他们 匆匆 登机 一个 黄包车 和 左边 .

匆匆坐了人力车就走。

[ðə; ði][sɪks] ['piːp(ə)l] [steərd] ['blæŋkli] .
The six people stared blankly .
这 六 人们 凝视 茫然地 .

六人白瞪着眼，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
There's nothing we can do .
有 没有什么 我们 能 做 .

无可如何。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['boʊldɪst] .
Zhong Xiang was the boldest .
钟 向 曾是 这 最勇敢的 .

还是仲翔胆子大，

[hiː; hi] [led] ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] [hɔːl] .
He led everyone to the outside of the guest hall .
他 引领 每个人 到 这 外部 的 这 客人 大厅 .

领着众人走到客堂门外。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

又等得许久，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

['huː] [waɪkɪŋ] [ðen] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Hu Weiqing then stepped out and said :
胡 卫青 然后 步 出去 和 说 :

才见胡纬卿踱了出来道：

[juːv] ['weɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] .
You've waited all day .
你已经 等待 全部 天 .

“你们等了一天，

[hiː; hi] ['dʌznt] [iːt] ['iːðər] .
He doesn't eat either .
他 不 吃 任何一个 .

也不吃饭，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是何意？

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The imperial envoy refused to see him .
这 帝国 使者 拒绝 到 看 他 .

钦差不肯见，

[kæn; kən][wiː; wi] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] ?
Can we force him to meet ?
能 我们 力量 他 到 见面 ?

能够逼着他见么？

[dəunt] [speɪs] [aʊt] .
Don't space out .
不 空间 出去 .

不要发呆，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .
Come with me to eat .
来 和 我 到 吃 .

跟着我去吃饭罢。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'gen] .
Zhong Xiang was furious again .
钟 向 曾是 狂怒 再次 .

仲翔又是好气，

[its] ['fʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'griː] ['iːðər] .
They wouldn't agree either .
他们 不会 同意 任何一个 .

也不答应。

[mjuː] ['zɛŋ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
Mu Zheng opened his eyes wide .
亩 郑 打开 他的 眼睛 宽的 .

慕政睁着两眼，

[aɪ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['aʊtbɜːrst] .
I really want to have an outburst .
我 真的 想 到 有 一个 爆发 .

很想发作，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] ['ʃiːˌɑːŋz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Because of Zhong Xiang's instructions ,
因为 的 钟 翔的 指示 ,

因受了仲翔的嘱咐,

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We had no choice but to endure it for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 忍受 它 为了 这 时间 存在 .

只得权时忍耐。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['huː] [waɪkɪŋ]
Seeing that they ignored him , Hu Weiqing
看到 那 他们 忽略 他 , 胡 卫青

胡纬卿见他们不理,

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
I can't think of anything .
我 不能 思考 的 任何事物 .

正没法想,

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
A moment later , Kalemu turned around and said :
一个 片刻 之后 , - 转向 大约 和 说 :

一会喀勒木又转来说道:

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [bæk] [jet] ?
Why aren't you going back yet ?
为什么 不是 你 去 后退 然而 ?

"你们怎么还不回去?

[wʌt] ['benɪfɪt] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
What benefit is there in doing this ?
什么 益处 是 那里 在 正在做 这 ?

在此何益?

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] ,
After listening to what I said ,
后 聆听 到 什么 我 说 ,

听了我的话,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] ['prɑːgres] .
There was already some progress .
那里 曾是 已经 一些 进步 .

早有眉目,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['eniweɪ] , [juː; jʊ][sɪks]
Anyway , you six
反正 , 你 六

横竖你们这六位，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [gɪft] .
The imperial envoy will definitely receive a gift .
这 帝国 使者 将要 确实 收到 一个 礼物 .

钦差是一定送的，

[aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɔːr] [nɑːt] .
I don't care whether I see you or not .
我 不 关心 无论 我 看 你 或者 不是 .

不在乎见不见，

[aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I just want to see him .
我 只是 想 到 看 他 .

就是要见，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One or two people going is enough .
一 或者 二 人们 去 是 足够的 .

有一二个人去也够了。"

[ðə; ði] [kraʊd] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The crowd simply refused .
这 人群 简单地 拒绝 .

众人只是不肯。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[lets] [hɪr] [ðə; ði] [nekst] [fɔːr] [pɑːrts] .
Let's hear the next four parts .
我们来吧 听到 这 下一个 四 部分 .

且听下四分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n]
Chapter Thirty - Seven
章 三十 - 七

第三十七回

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ]
Leaving the police station with a heart full of enthusiasm , they entered a
离开 这 警察 车站 和 一个 心 满的 的 热情 , 他们 进入 一个
['fɔːrən] [tʃɜːrtʃ] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] .
foreign church , finding a glimmer of hope .
外国的 教会 , 寻找 一个 微光 的 希望 .

出警署满腔热血 入洋教一线生机

['miːnwaɪl] , - [toʊld] ['pɛŋ] [ʒɔŋʃjaːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə]
Meanwhile , Kalemu told Peng Zhongxiang and the others that they did not need to
同时 , - 讲述 彭 忠祥 和 这 其他的 那 他们 做过 不是 需要 到

[kʌm] [ɪn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
come in all at once .
来 在 全部 在 一次 .

却说喀勒木叫彭仲翔诸人不必一齐进见，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Originally , it meant that he was afraid of them .
起初 , 它 意思是 那 他 曾是 害怕的 的 他们 .

原是怕他们啰唣的意思，

[bʌt; bət] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .
But Zhong Xiang guessed it .
但 钟 向 猜对了 它 .

却被仲翔猜着，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [ə'fend] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'gen] .
We dare not offend the imperial envoy again .
我们 敢 不是 得罪 这 帝国 使者 再次 .

"我们再不敢得罪钦差的，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['ruːdnəs] .
There must be instances of rudeness .
那里 必须 是 实例 的 粗鲁 .

要有无礼处，

[pliːz] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Please punish him accordingly .
请 惩治 他 因此 .

请办罪就是了。"

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
We were just talking about this .
我们 是 只是 说 关于 这 .

正说到此。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn'spektər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['oʊvər] .
The police inspector suddenly came over .
这 警察 检查员 突然 来了 超过 .

那警部的人忽然走来，

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] .
They counted their numbers .
他们 计数 他们的 数字 .

把他们人数点了一点，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ledʒər] .
He took out a pencil and started writing in the ledger .
他 采取 出去 一个 铅笔 和 开始 写作 在 这 账簿 .

身边取出铅笔记上帐簿去了。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
Zhong Xiang and his group felt they had done nothing wrong .
钟 向 和 他的 团体 毛毡 他们 有 完毕 没有什么 错误的 .

仲翔这班人觉得自己没有错处，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

倒也不惧。

[waɪkɪŋ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ]
Weiqing knew that they wouldn't be able to get away with it even if they
卫青 知道 那 他们 不会 是 有能力的 到 得到 离开 和 它 甚至 如果 他们
['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
didn't see him .
没有 看 他 .

纬卿情知他们不见也不得干休，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
I had no choice but to lead him to sit in the living room .
我 有 不 选择 但 到 带领 他 到 坐 在 这 活的 房间 .

只得领他到客厅上坐了。

[waɪkɪŋ] [ðen] [juːst] [hɜːr; hər] [trɪks] [ɑːn] ['tʃɪldrən] [ə'gen] .
Weiqing then used her tricks on children again .
卫青 然后 用过的 她 技巧 在 孩子们 再次 .

纬卿又拿出那骗小孩子的本事来，

[aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] .
I went inside and took a walk around .
我 去 里面 和 采取 一个 走 大约 .

进去走了一转，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] .
He came out and said .
他 来了 出去 和 说 .

出来说道。

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] . "
" The imperial envoy cannot be found . "
" 这 帝国 使者 不能 是 成立 . "

“钦差找不到，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知那里去了。”

- [ɪz] [mɔːr] ['ɑːnɪst] .
Kalemu is more honest .
- 是 更多的 诚实的 .

还是喀勒木老实些，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
The imperial envoy was inside the house .
这 帝国 使者 曾是 里面 这 房子 .

“钦差是在屋里，

[ðeɪ] [dʒʌst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
They just refuse to see you .
他们 只是 拒绝 到 看 你 .

就只不肯见你们，

" [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [gaɪz] . "
" It's because I'm afraid of you guys . "
" 它是 因为 我是 害怕的 的 你 伙计们 . "

为的是怕你们啰唣。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [vaʊ] .
Zhong Xiang made a solemn vow .
钟 向 制成 一个 庄严 发誓 .

仲翔立下重誓。

- [went] [ɪn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Kalemu went in for another half a day .
- 去 在 为了 其他 一半 一个 天 .

喀勒木又进去半天，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [glæs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] . . .
All that could be seen outside the glass window was . . .
全部 那 可以 是 已见 外部 这 玻璃 窗户 曾是 . . .

只见玻璃窗外，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
A large crowd gathered around them .
一个 大的 人群 聚集 大约 他们 .

有许多人簇拥着，

[lʊk] , [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn'spektər] [ɪz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Look , the police inspector is standing outside the door .
看 , 这 警察 检查员 是 常设 外部 这 门 .

看那警部的人在门外站着。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
The imperial envoy came out a moment later .
这 帝国 使者 来了 出去 一个 片刻 之后 .

一会儿钦差出来，

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Before even stepping through the door ,
前 甚至 步进 通过 这 门 ,

还没跨进门，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

就大声说道：

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , "
" You want to see me , "
" 你 想 到 看 我 , "

“你们要见我，

[seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] !
Say what you have to say !
说 什么 你 有 到 说 !

有什么话说赶快说！

[juː; jʊ][wəːnt, weənt] [sent] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɪŋ] .
You weren't sent from Shandong .
你 不是 发送 从 山东 .

你们又不是山东咨送来的，

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I tried my best to find a solution for you .
我 尝试 我的 最好的 到 寻找 一个 解决方案 为了 你 .

我替你们再三设法，

[aɪ] [ges] [aɪv] [dʌn] [raɪt] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl] .
I guess I've done right by you all .
我 猜测 我已经 完毕 正确的 经过 你 全部 .

也算对得起你们了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Unfortunately , the General Staff refused .
很遗憾 , 这 一般的 职员 拒绝 .

无奈参谋部不答应，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [fɔːlt] ?
Is it my fault ?
是 它 我的 过错 ?

怪得我吗？”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] .
Zhong Xiang had not yet spoken .
钟 向 有 不是 然而 说 .

仲翔尚未开言，

['niː, 'naɪ] - [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] :
Nie Muzheng interrupted , saying :
聂 - 中断 , 说 :

聂慕政抢着说道：

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [gɪft] [ɔːr][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spens] ,
Regardless of whether it was an official gift or a personal expense ,
不管 的 无论 它 曾是 一个 官方的 礼物 或者 一个 个人的 费用 ,

“不论官送自费，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri] ['stjʊdnts] .
They are all ordinary students .
他们 是 全部 普通的 学生 .

都是一般的学生，

['evriwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðɪs] [skɪl] .
Everyone needs to come and learn this skill .
每个人 需求 到 来 和 学习 这 技能 .

都要来学成本事，

[ðoʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Those who contribute to the country
那些 WHO 贡献 到 这 国家

替国家出力的，

[ɪm'pɪriəl] ['enˌvɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['iːkwəlz] .
Imperial envoys should be treated as equals .
帝国 使节 应该 是 治疗 作为 等于 .

钦差就该一体看待。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Zhong Xiang continued :
钟 向 持续 :

仲翔接着说道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stæfs] ['miːnɪŋ] , "
" The General Staff's meaning , "
" 这 一般的 员工的 意义 , "

“参谋部的意思，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] / [hɜːr; hər] .
As long as the imperial envoy is willing to recommend him / her .
作为 长的 作为 这 帝国 使者 是 愿意的 到 推荐 他 / 她 .

只要钦差肯保送，

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [wəʊnt] [ək'sept] . "
" There's nothing we won't accept . "
" 有 没有什么 我们 惯于 接受 . "

没有不收的。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðæt] ? "
" What kind of talk is that ? "
" 什么 种类 的 讲话 是 那 ? "

“这是什么话?

[wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] ?
When have I ever recommended a student for admission ?
什么时候 有 我 曾经 受到推崇的 一个 学生 为了 入学 ?

我何曾保送过学生?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['oʊnli] [wʌns] . "
" It has been done only once . "
" 它 有 到过 完毕 仅有的 一次 . "

只咨送是有过的。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

[ɪn][ðə; ði] ['stuːdənts] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In the student's humble opinion
在 这 学生 谦逊的 观点

“据学生的愚见，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'tend] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌrekə'mend]
Since the imperial envoy wanted to contend for the system of recommending
自从 这 帝国 使者 通缉 到 抗衡 为了 这 系统 的 推荐
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
and reporting officials ,
和 报道 官员 ,

钦差既然要争那保送咨送的体制，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The General Staff should provide an explanation .
这 一般的 职员 应该 提供 一个 解释 .

就该合参谋部说明才是。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['stæfs] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'laʊ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl]
The General Staff's refusal to allow students to attend school
这 一般的 员工的 拒绝 到 允许 学生 到 出席 学校

参谋部不允学生进学的事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [straɪv] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
The imperial envoy should also strive to persuade him .
这 帝国 使者 应该 还 努力 到 说服 他 .

钦差也当力争。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei]
If you can't think of a way
如果 你 不能 思考 的 一个 方式

如果没得法想，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [wʌnz] [liːv] .
It would be more sensible to take one's leave .
它 会 是 更多的 明智的 到 拿 一个人的 离开 .

就当告退才是个道理。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The imperial envoy said :
这 帝国 使者 说 :

钦差道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[juːv] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] !
You've brought this upon me !
你已经 带来 这 之上 我 !

你倒派出我的不是来！

[aɪ] ['wʊznt] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] ['paʊər] .
I wasn't originally going to cling to power .
我 不是 起初 去 到 黏着 到 力量 .

我原也不是恋栈的，

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [greɪt] ['feɪvər] ,
Only because of Heaven's great favor ,
仅有的 因为 的 天 伟大的 偏爱 ,

只因天恩高厚，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing else we could do .
那里 曾是 没有什么 别的 我们 可以 做 .

没得法子罢了。”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
The students disagreed with this statement .
这 学生 不同意 和 这 陈述 .

“这话学生不以为然。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [reɪdʒ] .
The imperial envoy flew into a rage .
这 帝国 使者 飞翔 进入 一个 愤怒 .

钦差大发雷霆，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɜːrn] [feɪs] [ænd; ənd] [skəuldid] ['ʃɑːrpli] :
He put on a stern face and scolded sharply :
他 放 在 一个 船尾 脸 和 责骂 尖锐地 :

板了脸厉声骂道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [kɪdz] [noʊ] ? "
" What do you kids know ? "
" 什么 做 你 孩子们 知道 ? "

“你们这班小孩子懂得什么？

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] !
Come here and cause trouble !
来 这里 和 原因 麻烦 !

跑来胡闹!

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['tʃaɪnə] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [raɪt] [naʊ] .
I know that China is unfortunate right now .
我 知道 那 中国 是 不幸 正确的 现在 .

我晓得现在我们中国不幸,

[ðiːz] ['tiːn,eidʒəz] ,
These teenagers ,
这些 青少年 ,

出了这些少年,

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stɑːrt] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
They always start by talking about revolution .
他们 总是 开始 经过 说 关于 革命 .

开口就要讲革命,

[wʌt] ['friːdəm] ?
What freedom ?
什么 自由 ?

什么自由,

[wʌt] ['sɪv(ə)l] [raɪts] ?
What civil rights ?
什么 民用 权利 ?

什么民权,

[tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] ['ruːsəu] [æz; əz] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
To regard Rousseau as the founder of the school of thought ,
到 看待 卢梭 作为 这 创始人 的 这 学校 的 想法 ,

拿个鲁索当做祖师看待,

[wʌt] [duː] [aɪ] [nɑːt] [noʊ] ?
What do I not know ?
什么 做 我 不是 知道 ?

我有什么不知道的?

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [fræns] [tuː] .
I've been to France too .
我已经 到过 到 法国 也 .

那法国我也到过,

[wen] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætər] ,
When the scholars and officials discussed this matter ,
什么时候 这 学者们 和 官员 讨论 这 事情 ,

合他们士大夫谈论起这话来,

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [ɪ'speʃəli] - .
All of them are wrong , especially Perusalo .
全部 的 他们 是 错误的 , 尤其 - .

都派鲁索的不是。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['mɔnəks] [ɔːr] ['fɑːðəz] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ?
Do you think there are no monarchs or fathers in foreign countries ?
做 你 思考 那里 是 不 君主 或者 父亲们 在 外国的 国家 ?

你们以为外国就没有君父的?

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] .
Young people don't know how high the sky is .
年轻的 人们 不 知道 如何 高的 这 天空 是 .

少年人不晓得天有多高,

[haʊ] [θɪk] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] ?
How thick is the earth ?
如何 厚的 是 这 地球 ?

地有多厚，

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən]
The words spoken
这 字 说

说出来的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['plɑːtɪŋ] [rɪ'beljən] .
They were all plotting rebellion .
他们 是 全部 绘制 叛乱 .

都是谋反叛逆一般。

['stjʊdnts] [laɪk] [ðɪs] ,
Students like this ,
学生 喜欢 这 ,

像这样学生，

['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [skɪlz] ,
Having acquired the skills ,
拥有 获得 这 技能 ,

学成了本事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːrt] ?
How could one expect him to serve the court ?
如何 可以 一 预计 他 到 服务 这 法庭 ?

那里能够指望他替朝廷出力?

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪl] [duː][ɪz] [kɔːz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] !
But all they'll do is cause more trouble for the country !
但 全部 他们会 做 是 原因 更多的 麻烦 为了 这 国家 !

不过替国家多闹点乱子出来罢了!

['dɪdnt] ['huː'bei] [kɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] ?
Didn't Hubei kill a lot of students the year before last ?
没有 湖北 杀 一个 很多 的 学生 这 年 前 最后的 ?

前年湖北不是杀了多少学生么?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] ,
You are young ,
你 是 年轻的 ,

你们正在青年，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
One must understand the principles of making a living .
一 必须 理解 这 原则 的 制作 一个 活的 .

须要晓得安身立命的道理。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [reɪzd] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] .
They are usually raised by their parents .
他们 是 通常 提高 经过 他们的 父母 .

一般是父母养下来的，

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [fuːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He grew up eating the emperor's food until he was twenty or thirty years old .
他 生长 向上 吃 这 皇帝的 食物 直到 他 曾是 二十 或者 三十 年 老的 .

吃皇上家的饭长到一二十岁，

['hævɪŋ] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fæməli] ,
Having been cultivated by the Emperor's family ,
拥有 到过 栽培 经过 这 皇帝的 家庭 ,

受了皇上家的培植，

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] .
I finally managed to read a few books .
我 最后 管理 到 读 一个 很少 图书 .

好容易读得几部书，

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [faɪv] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
They don't even understand the Five Relationships .
他们 不 甚至 理解 这 五 关系 .

连个五伦都不懂得，

[hiː; hi] ['æktɪd] ['rekləsli] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃli] .
He acted recklessly and foolishly .
他 行动 鲁莽地 和 愚蠢地 .

任着性子胡闹。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['perənts] [æt; ət] [hoʊm] ?
Do you know your parents at home ?
做 你 知道 你的 父母 在 家 ?

你可晓得你家里的父母，

[ðeə(r)] [stɪl] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['fæməli] ['feɪməs] .
They're still there waiting for you to make your family famous .
它们是 仍然 那里 等待 为了 你 到 制作 你的 家庭 著名的 .

还在那里等你们显亲扬名哩，

[waɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] ?
Why insist on walking down a dead end ?
为什么 坚持 在 步行 向下 一个 死的 结尾 ?

为甚只顾走到死路上去。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] ,
Although we officials are not very capable ,
虽然 我们 官员 是 不是 非常 有能力的 ,

我们做官的虽然没甚本事，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɪz] ['pærəmaʊnt] .
However , the greater good of the ruler and father is paramount .
然而 , 这 更大的 好的 的 这 统治者 和 父亲 是 派拉蒙 .

然而君父大义，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [wel] .
I know that very well .
我 知道 那 非常 出色地 .

是很知道的，

[naʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
Now you want to make up stories about me ?
现在 你 想 到 制作 向上 故事 关于 我 ?

如今你们倒要编排我的不是来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
I'd like to ask you about this principle .
ID 喜欢 到 问 你 关于 这 原则 .

这个理倒要请教请教。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['æŋgri] [wɜːrdz] .
He finished speaking and burst into angry words .
他 完成的 请讲 和 爆裂 进入 生气的 字 .

言罢怒气直喷，

[ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪp] [stʊd] [ɑːn] [end] .
The hairs on his lip stood on end .
这 头发 在 他的 唇 站立 在 结尾 .

嘴上的胡子根根都竖了起来。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
Zhong Xiang listened to what he said ,
钟 向 听着 到 什么 他 说 ,

仲翔听他的话说,

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
Seeing his appearance ,
看到 他的 外貌 ,

见他的模样,

[its] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [læf] .
It's hard not to laugh .
它是 难的 不是 到 笑 .

不由得好笑。

[mjuː] [dʒɛŋz] [aɪz] [bʌldʒd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
Mu Zheng's eyes bulged with anger .
亩 郑的 眼睛 鼓胀 和 愤怒 .

慕政更是双睛怒突,

[ðeɪ] [ɔːl] [əu'beid] [dʒɒŋ] ['ʃiː,ɑːŋz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
They all obeyed Zhong Xiang's instructions .
他们 全部 服从 钟 翔的 指示 .

却都听了仲翔吩咐,

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrst] [smaɪl] :
Zhong Xiang said with a forced smile :
钟 向 说 和 一个 强制 微笑 :

仲翔陪笑说道:

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [wɜːrdz] [biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ? "
" How could the imperial envoy's words be unreasonable ? "
" 如何 可以 这 帝国 特使的 字 是 不合理 ? "

"钦差的话那有不是的道理?

[bʌt; bət] ['stjʊdnts] [ɑːnt] [laɪk] [ðæt] ['iːðər] .
But students aren't like that either .
但 学生 不是 喜欢 那 任何一个 .

但学生等也不是那样人,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
The imperial envoy was mistaken .
这 帝国 使者 曾是 错误 .

钦差看差了,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [,rekə'mend] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Therefore , I dare not recommend them for admission .
所以 , 我 敢 不是 推荐 他们 为了 入学 .

所以不敢保送。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd] ['fɑːðər] ,
As for the ruler and father ,
作为 为了 这 统治者 和 父亲 ,

至于君父,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
We are all the same .
我们 是 全部 这 相同的 .

大家都是一样的,

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərz] ,
Even if the imperial envoy receives some special favors ,
甚至 如果 这 帝国 使者 接收 一些 特别的 恩惠 ,

就算钦差格外受些恩典，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn]['ekstrə] ['efərt] .
We should put in extra effort .
我们 应该 放 在 额外的 努力 .

就当格外出点力才是。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['stjʊdnts] [laɪk] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [laɪk] ?
Do you know what students like us are like ?
做 你 知道 什么 学生 喜欢 我们 是 喜欢 ?

可晓得我们这般学生，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['fæməli] .
They are all subjects of the Emperor's family .
他们 是 全部 主题 的 这 皇帝的 家庭 .

都是皇上家的百姓，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
For example , if there are children in the family ,
为了 例子 , 如果 那里 是 孩子们 在 这 家庭 ,

譬如家里有子弟，

[gʊd] ,
Good ,
好的 ,

要好，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [riːd]
Willing to read
愿意的 到 读

肯读书，

[noʊ] ['perənt] [dis'laiks][ˌaɪ 'tiː] .
No parent dislikes it .
不 父母 不喜欢 它 .

父母没有个不喜欢的，

[aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't expect it .
我 不 预计 它 .

不指望的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'brɔːd] .
We are willing to study abroad .
我们 是 愿意的 到 学习 国外 .

我们肯到外国来读书，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
I imagine the Emperor would like it too .
我 想象 这 皇帝 会 喜欢 它 也 .

料想皇上听着也喜欢，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [ðæt] . . .
We also hope that . . .
我们 还 希望 那 . . .

也指望。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] .
Even the Emperor liked it so much .
甚至 这 皇帝 喜欢 它 所以 很多 .

皇上都那般喜欢，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn]
That kind of expectation
那 种类 的 期待

那般指望,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] [hɪm'self] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['du:tiz] .
The imperial envoy was unwilling to exert himself beyond his usual duties .
这 帝国 使者 曾是 不情愿 到 发挥 他自己 超过 他的 通常 职责 .

钦差倒不肯格外出力,

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdərd] ['lɔɪəlti] ?
Is this considered loyalty ?
是 这 经过考虑的 忠诚 ?

这也算得尽忠么?

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['ɔ:lsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [bjʊ'rɑ:krəsi] .
The students also understood the temperament of the Chinese bureaucracy .
这 学生 还 理解 这 气质 的 这 中国人 官僚 .

学生们也晓得中国官场的脾气,

[hi:; hi] [spi:ks] [wɪð; wɪθ] [rɪ'faɪnd] [teɪst] .
He speaks with refined taste .
他 说话 和 精制 品尝 .

说起话来都是高品,

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['paʊər] .
I am not attached to power .
我 是 不是 随附的 到 力量 .

自己并不恋栈,

[aɪ] [kɑ:nt] [weɪt] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ][poʊst][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [sprɪŋz] .
I can't wait to resign my post and enjoy the tranquility of the forest and springs .
我 不能 等待 到 辞职 我的 邮政 和 享受 这 宁静 的 这 森林 和 弹簧 .

恨不得马上挂冠享那林泉的清福。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] .
It was just a matter of handing over the responsibility .
它 曾是 只是 一个 事情 的 处理 超过 这 责任 .

只是一声交卸,

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɔ:n] [tu:] .
The money is gone too .
这 钱 是 已消失 也 .

银钱也没得来了,

['i:v(ə)n][ðer; ðər] ['paʊər] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dɪ'spleɪd] [ˌeni'mɔ:r] .
Even their power can't be displayed anymore .
甚至 他们的 力量 不能 是 显示 不再 .

威势也不能发了,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:ər] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:fərɪŋ] ['kɑ:mpləmɛnts] .
There are fewer people offering compliments .
那里 是 更少 人们 提供 赞美 .

恭维的人也少了,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['eldəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He had no choice but to associate with several elders in the village .
他 有 不 选择 但 到 联系 和 一些 长者 在 这 村庄 .

只好合乡里的几位老前辈来往来往,

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [pʊr] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] [in'tæŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
There are also some poor relatives and friends who are entangled with them .
那里 是 还 一些 贫穷的 亲属 和 朋友们 WHO 是 纠缠 和 他们 .

还有些穷亲友牵缠牵缠，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It only costs a few coins .
它 仅有的 成本 一个 很少 硬币 .

总只有花费几文，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ekstrə] ['benɪfɪts] .
There are no extra benefits .
那里 是 不 额外的 好处 .

没得多余好处。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
Therefore , to become an official
所以 , 到 变得 一个 官方的

所以做到官，

[triːt] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ['prɑːpərti] .
Treat this official position as your own property .
对待 这 官方的 位置 作为 你的 自己的 财产 .

就当这个官是自己的产业，

['oʊnli] [deθ] [wɪl] [brɪŋ] [rest] .
Only death will bring rest .
仅有的 死亡 将要 带来 休息 .

除死方休，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['biːɪŋ] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
This is called being loyal to the death .
这 是 称为 存在 忠诚 到 这 死亡 .

这叫做忠则尽命。

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] . . .
If you're willing to pick out a few unimportant things . . .
如果 你是 愿意的 到 挑选 出去 一个 很少 不重要 事物 . . .

要肯拣几句不关紧要的事情，

[ðə; ði] ['priːviəs] [rɪ'pɔːrt] ,
The previous report ,
这 以前的 报告 ,

上个折子，

[tuː; tə][biː; bi] [fræŋk] ,
To be frank ,
到 是 坦率 ,

说两句直话，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Encountering something beneficial to the country
遭遇 某物 有利 到 这 国家

碰着于国家有益，

[θɪŋz] [ðæt] [duː][nɑːt][hɑːrm] [wʌn'self]
Things that do not harm oneself
事物 那 做 不是 伤害 自己

于自己无损的事，

[duː] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
Do one or two of his things ,
做 一 或者 二 的 他的 事物 ,

做他一两桩，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['kreɪnɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
The people were already craning their necks to look at him .
这 人们 是 已经 起重机 他们的 脖子 到 看 在 他 .

百姓已是伸着脖子望他，

['evriwʌn] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Everyone praised him as a good official .
每个人 赞扬 他 作为 一个 好的 官方的 .

众口赞道好官了。”

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] , [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt]
When I was a student , I heard people say that
什么时候 我 曾是 一个 学生 , 我 听到 人们 说 那

学生小时候倒还听见人说，

[wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [gʊd] ?
Which official is good ?
哪个 官方的 是 好的 ?

那个官好，

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [bæd] .
That official is bad .
那 官方的 是 坏的 .

那个官不好，

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] .
It's been a long time since I've heard that .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 听到 那 .

如今是许久不听见的了。”

['æftər] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
After some discussion ,
后 一些 讨论 ,

一番议论，

[ðɪs] ['nɪrli] [meɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] - ['stʌmək] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
This nearly made the imperial envoy Zang's stomach burst with anger .
这 几乎 制成 这 帝国 使者 - 胃 爆裂 和 愤怒 .

把一个臧钦差的肚子几乎气破，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
His face immediately turned ashen .
他的 脸 立即地 转向 铁青 .

登时面皮铁青，

[lɪps] [ɑːr; ər] [snoʊ] - [waɪt] .
lips are snow - white .
嘴唇 是 雪 - 白色的 .

嘴唇雪白，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'tæk] ,
Wanting to have an attack ,
想要 到 有 一个 攻击 ,

想要发作，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [ɪk'speld] [ə'gen] .
It couldn't be expelled again .
它 不能 是 被驱逐 再次 .

又发作不出。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Zhong Xiang saw that he ignored him .
钟 向 锯 那 他 忽略 他 .

仲翔见他不理，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] :
He had no choice but to say again :
他 有 不 选择 但 到 说 再次 :

只得又说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'ruːli] . "
" The imperial envoy must be afraid that the students will be unruly . "
" 这 帝国 使者 必须 是 害怕的 那 这 学生 将要 是 不羁 . "

“钦差要怕学生不安分，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
We should send a few more to the school .
我们 应该 发送 一个 很少 更多的 到 这 学校 .

还是多送几个到学堂里去，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['haɪli] ['lɜːrnɪd] ,
When they become highly learned ,
什么时候 他们 变得 高度 学习 ,

等他们学问高了，

[ɪts] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] ['laɪtli] .
It's certainly not something to be taken lightly .
它是 当然 不是 某物 到 是 已采取 轻轻 .

自然不至于胡闹。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
The nature of us Chinese people
这 自然 的 我们 中国人 人们

我们中国人的性质，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [ˌem 'iː] .
As long as it benefits me .
作为 长的 作为 它 好处 我 .

只要自己有好处，

[huː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrldli] [ə'ferz] ?
Who has time to concern themselves with worldly affairs ?
WHO 有 时间 到 忧虑 他们自己 和 世俗 事务 ?

那里有工夫管世界上的事呢?

[ðoʊz] ['stjʊdnts] [huː] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][hæv; həv] [dʌn] [wel] .
Those students who are learning Western languages have done well .
那些 学生 WHO 是 学习 西 语言 有 完毕 出色地 .

学生里学西文的学好了，

[gʊd] [æt; ət] [trænz'leɪʃ(ə)n]
Good at translation
好的 在 翻译

好做翻译，

[æz; əz] ['kaʊnsələr] ,
As counselor ,
作为 顾问 ,

做参赞，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['mæstərd] ['mɪləteri] [skɪlz] ,
Those who have mastered military skills ,
那些 WHO 有 精通 军队 技能 ,

学武备的学好了，

[gʊd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi]
Good for being a standing army
好的 为了 存在 一个 常设 军队

好当常备军、

[rɪ'zɜːrv] ['ɑːrmi]
Reserve Army
预订 军队

预备军，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] .
They generally each have a profession .
他们 一般来说 每个 有 一个 职业 .

一般各有职业，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
How can they have time to rebel ?
如何 能 他们 有 时间 到 反叛 ?

那有工夫造反?

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌwaɪd'spred] [saɪz] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] .
This caused widespread sighs and lamentations .
这 导致 广泛 叹息 和 哀歌 .

弄得万众咨嗟，

[ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [saɪ] .
A personal sigh .
一个 个人的 叹 .

个人叹息，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As it was said in ancient times ,
作为 它 曾是 说 在 古老的 时代 ,

古时所说的，

[stɑːp] ['fɑːrmɪŋ] [ɪn] -
Stop farming in Longshang
停止 农业 在 -

辍耕陇上，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Leaning against the east gate ,
倾斜 反对 这 东方 门 ,

倚啸东门，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] .
In the past , one had to start from the lower classes .
在 这 过去的 , 一 有 到 开始 从 这 降低 课程 .

从前还从下流社会做起，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
With the abolition of the imperial examination system ,
和 这 废除 的 这 帝国 考试 系统 ,

科举一废，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] .
There is no road to the school .
那里 是 不 路 到 这 学校 .

学堂没路，

[ðoʊz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] ['piːp(ə)l]
Those intelligent and wise people
那些 聪明的 和 明智的 人们

那聪明才智的人，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] - [bɪ'heɪvd] ?
How can one expect to be well - behaved ?
如何 能 一 预计 到 是 出色地 - 表现 ?

如何会得安分呢?

[duː] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Do we need to learn these things ?
做 我们 需要 到 学习 这些 事物 ?

这些事用得着学吗?

[ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ruː'soʊz] " [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['kɑːntrækt] , "
The books mentioned , such as Rousseau's " The Social Contract , "
这 图书 提及 , 这样的 作为 卢梭的 " 这 社会的 合同 , "

所说鲁索《民约》等书，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðer; ðər] ['siːkrət] ['strætədʒiz] [ænd; ənd] ['tæktɪks] .
These are all their secret strategies and tactics .
这些 是 全部 他们的 秘密 策略 和 策略 .

都是他们的阴符秘策，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['disiplinɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
The imperial envoy had the responsibility of disciplining the students .
这 帝国 使者 有 这 责任 的 纪律处分 这 学生 .

钦差既有约束学生之责，

[lets] [tʃuːz] [ðoʊz] ['stjʊdnts] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] [ni'glektɪŋ] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] .
Let's choose those students who are good at neglecting their studies and are prone to mischief .
我们来吧 选择 那些 学生 WHO 是 好的 在 疏忽 他们的 研究 和 是 易于 到 恶作剧 .

就当拣那荒功好顽的学生，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
Be careful ,
是 小心 ,

留意些，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [huː] [ˌʌndər'stænd] ['riːz(ə)n] .
It's not worth it for a few students who understand reason .
它是 不是 值得 它 为了 一个 很少 学生 WHO 理解 原因 .

犯不着对几个明白道理的学生，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
It means to arouse suspicion .
它 方法 到 引起 怀疑 .

生出疑忌的意思才是。”

[ðiːz] [wɜːrdz] ['fɜːrðər] ['æŋgərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
These words further angered the imperial envoy .
这些 字 更远 愤怒 这 帝国 使者 .

一席话说得钦差更是动气，

[prɪ'tend] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Pretend you didn't hear it .
假装 你 没有 听到 它 .

只当没有听见。

[waɪkɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Weiqing came over and said :
卫青 来了 超过 和 说 :

纬卿走来道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[juːv] [sed] [ɪ'nʌf] .
You've said enough .
你已经 说 足够的 .

你们的话也说够了，

[wʌn] ['sentəns] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
One sentence doesn't even get to the point .
一 句子 不 甚至 得到 到 这 观点 .

一句不到本题。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我请问你，

[ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] ?
Or should we argue with the imperial envoy ?
或者 应该 我们 争论 和 这 帝国 使者 ?

还是要同钦差辩论来的呢？

" [ɔːr] [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ? "
" Or did you request the imperial envoy to send you to the school ? "
" 或者 做过 你 要求 这 帝国 使者 到 发送 你 到 这 学校 ? "

还是要求钦差送你们进学校来的？”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] :
Zhong Xiang :
钟 向 :

仲翔：

['mɪstər] . [hjuːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] .
Mr . Hu's words are absolutely correct .
先生 . 胡的 字 是 绝对地 正确的 .

“胡先生的话是极，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'kædəmi] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] .
We were sent to the army academy by the imperial envoy .
我们 是 发送 到 这 军队 学院 经过 这 帝国 使者 .

我们是求钦差送进陆军学校来的。

[naʊ] , [aɪ] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə][duː] [θriː] [θɪŋz] :
Now , I request the Imperial Envoy to do three things :
现在 , 我 要求 这 帝国 使者 到 做 三 事物 :

现在要求钦差三事：

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,
The first thing ,
这 第一的 事物 ,

第一件，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'kædəmi] .
We request the Imperial Envoy to escort us to the Army Academy .
我们 要求 这 帝国 使者 到 护送 我们 到 这 军队 学院 .

求钦差送我们到陆军学校。”

[waɪkɪŋ] [sed] :
Weiqing said :
卫青 说 :

纬卿道：

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ? "
" And the second one ? "
" 和 这 第二 一 ? "

“第二件呢？”

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
" The second thing ,
" 这 第二 事物 ,

“第二件，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The General Staff refused to accept it .
这 一般的 职员 拒绝 到 接受 它 .

是参谋部不肯收，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
The imperial envoy was urged to fight for it .
这 帝国 使者 曾是 敦促 到 斗争 为了 它 .

要求钦差力争。

[ðə; ði] [θɜːrd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [fɔːrs] .
It is something that cannot be obtained through force .
它 是 某物 那 不能 是 获得 通过 力量 .

是力争不来，

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] . "
We must ask the imperial envoy to resign . "
我们 必须 问 这 帝国 使者 到 辞职 . "

要请钦差辞官。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [feɪs] . . .
At this moment , the imperial envoy's face . . .
在 这 片刻 , 这 帝国 特使的 脸 . . .

这时钦差的脸上，

[ə; eɪ] [red] [pætʃ] ,
A red patch ,
一个 红色的 修补 ,

红一块，

[ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] .
A white patch .
一个 白色的 修补 .

白一块。

- ['lisnd] ,
Kalemu listened ,
- 听着 ,

喀勒木听了，

[ˌʌnkən'vɪnst] , [hiː; hi] [ri'tɔːtid] :
Unconvinced , he retorted :
不信服 , 他 反驳 :

也不服气道：

" [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['mɪrli] [hɪr] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [tuə; tuːr] . "
" You gentlemen are merely here for study tours . "
" 你 先生们 是 仅仅 这里 为了 学习 旅游 . "

"诸君不过是来游学的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːrs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] ?
How can we force the imperial envoy to resign ?
如何 能 我们 力量 这 帝国 使者 到 辞职 ?

如何要逼着钦差辞官呢？"

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɛnvɔɪz] [oʊn] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "
" Resignation must be based on the imperial envoy's own intention . "
" 辞职 必须 是 基于 在 这 帝国 特使的 自己的 意图 . "

"辞官须出自钦差的本意，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [help] ['stjʊdnts] .
This is how you help students .
这 是 如何 你 帮助 学生 .

这样替学生出力，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['riːəl] .
Only then can it be considered real .
仅有的 然后 能 它 是 经过考虑的 真实的 .

才算是真，

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [huː] ['kʌvət] ['taɪtəlz] ,
Unlike those who covet titles ,
与此不同 那些 WHO 贪图 标题 ,

不比那贪恋爵位，

['ʃeɪmləs] ['pɜːrs(ə)n] .
shameless person .
不要脸 人 .

不识羞耻的人。"

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The imperial envoy was furious and said :
这 帝国 使者 曾是 狂怒 和 说 :

钦差大怒道：

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['kʌvət] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ?
How could I covet a title ?
如何 可以 我 贪图 一个 标题 ?

"我怎么贪恋爵位，

['ʃeɪmləs]
Shameless
不要脸

不识羞耻，

[jʊr; jər] [ɪn'sʌlts] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['vɪʃəs] !
Your insults are quite vicious !
你的 侮辱 是 相当 恶毒 !

你倒骂得刻毒！"

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
After saying that , he left in a huff .
后 说 那 , 他 左边 在 一个 哼 .

说罢恨恨而去。

[waɪkɪŋ] ,
Weiqing ,
卫青 ,

纬卿、

['kɑːlɛm] [went] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
Kalem went out as well .
卡勒姆 去 出去 作为 出色地 .

喀勒木也跟着出去了。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [weɪt] .
Zhong Xiang and the others could only sit quietly and wait .
钟 向 和 这 其他的 可以 仅有的 坐 悄悄 和 等待 .

仲翔诸人只得静坐等候，

[zuː] - [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['væli] .
Zou Yibao fell asleep in the deep valley .
邹 - 跌倒 睡着了 在 这 深的 谷 .

邹宜保竟股陇睡去。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After resting for a while ,
后 休息 为了 一个 尽管 ,

歇了一会，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a shout was heard from outside .
突然 , 一个 喊 曾是 听到 从 外部 .

忽然听得外面险喝了一声，

['læntərnz] [ænd; ənd] [tɔːtʃiz]
Lanterns and torches
灯笼 和 火炬

灯笼火把，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
Shining like the sun ,
灼灼 喜欢 这 太阳 ,

照耀如同白日，

['meni] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrmz]
Many people dressed in military uniforms
许多 人们 穿着 在 军队 制服

好些军装打扮的人，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a weapon in his hand ,
保持 一个 武器 在 他的 手 ,

手里拿着军器，

[ðeɪ] [swɔːmd] [ɪn] .
They swarmed in .
他们 蜂拥而至 在 .

蜂拥而入。

['evriwʌn] [sɔː] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
Everyone saw these situations ,
每个人 锯 这些 情况 ,

大家见些情形，

[aɪ] [noʊ] [its] [ˌɪnə'proʊpriət] .
I know it's inappropriate .
我 知道 它是 不当 .

知道不妥，

[tuː; tə] [stænd] [ʌp] ,
To stand up ,
到 站立 向上 ,

要想站起来，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [muːv] .
Zhong Xiang instructed them not to move .
钟 向 指示 他们 不是 到 移动 .

仲翔吩咐他们不要动，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [sæt] ['ʌpraɪt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
Therefore , he sat upright without moving .
所以 , 他 卫星 直立 没有 移动 .

因而端坐没动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðæt] [pə'liːs] [fɔːrs] .
There was an officer in that police force .
那里 曾是 一个 官 在 那 警察 力量 .

那警察军队里有一位官员，

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] .
He spoke to Zhong Xiang .
他 辐 到 钟 向 .

对着仲翔打话，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhong Xiang couldn't understand a word of it .
钟 向 不能 理解 一个 单词 的 它 .

仲翔一句也听不出来。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tuː] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .
He called for two police officers .
他 称为 为了 二 警察 警官 .

他叫两个警军，

[help] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ʌp] .
Help Zhong Xiang up .
帮助 钟 向 向上 .

把仲翔扶起，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [left] .
He grabbed it and left .
他 抓住 它 和 左边 .

挟着便走。

['ʃiː] [ʒaʊkwaːn] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] .
Shi Xiaoquan asked someone to see Zhong Xiang after he was arrested .
史 小泉 问 某人 到 看 钟 向 后 他 曾是 被捕 .

施效全请人见钟翔被拿，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一齐同走。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,
Upon arriving at the police station ,
之上 抵达 在 这 警察 车站 ,

到得警察衙门口，

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [tʊk] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ɪn] .
But he only took Zhong Xiang in .
但 他 仅有的 采取 钟 向 在 .

却只带了仲翔进去，

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [lɔkt] [aʊt] .
The five people were locked out .
这 五 人们 是 已锁定 出去 .

五人被他们关在门外。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[wen] [ðə; ði] [geɪt] ['əupənz] ,
When the gate opens ,
什么时候 这 门 打开 ,

大门开处，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [keɪm] [aʊt] .
Suddenly , several police officers came out .
突然 , 一些 警察 警官 来了 出去 .

忽又走出几个警军，

[ðeɪ] [pʊld] [ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] .
They pulled all five of them in too .
他们 拉 全部 五 的 他们 在 也 .

把他们五人也拉了进去。

[wen] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [æskt] ,
When the police officer asked ,
什么时候 这 警察 官 问 ,

警察官问起来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['ɔːrdər] .
He said he was a threat to public order .
他 说 他 曾是 一个 威胁 到 民众 命令 .

说他有害治安，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] ['kʌntri] .
They must be escorted back to their home country .
他们 必须 是 护送 后退 到 他们的 家 国家 .

须得押送回国。

[wen] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When Zhong Xiang arrived at this point ,
什么时候 钟 向 到达的 在 这 观点 ,

仲翔到了此时，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
There's no way to do that .
有 不 方式 到 做 那 .

也就没法，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] ['neɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] .
We had no choice but to let nature take its course .
我们 有 不 选择 但 到 让 自然 拿 它是 课程 .

只得听其自然。

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
We set off the next morning .
我们 放 离开 这 下一个 早晨 .

次早动身，

[teɪk] [ðə; ði] ['kobei] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːsaɪd] .
Take the Kobe train to the seaside .
拿 这 科比 火车 到 这 海滨 .

搭神户火车到得海边上。

['niː, 'naɪ] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Nie Muzheng was filled with resentment .
聂 - 曾是 已填 和 怨恨 .

只聂慕政一肚子的闷气，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['aʊtlet] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
There was no outlet for their frustration .
那里 曾是 不 出路 为了 他们的 挫折 .

没有能发泄得出。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [bɪ'fɔːr] .
He had never suffered such humiliation before .
他 有 绝不 遭受 这样的 屈辱 前 .

他自来不曾受过这般大辱的，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
These are just my humble opinions .
这些 是 只是 我的 谦逊的 意见 .

一时拙见，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
He leaped into the sea .
他 跳跃 进入 这 海 .

奋身望海里便跳。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz] [les] .
But the power was less .
但 这 力量 曾是 较少的 .

那知力量小些，

['oʊnli] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] ,
Only halfway there ,
仅有的 半 那里 ,

只到得一半，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] ['miːtər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [left] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
There were still more than half a meter of water left above the surface .
那里 是 仍然 更多的 比 一半 一个 仪表 的 水 左边 多于 这 表面 .

离开海面还有半丈多，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
His body was stuck in the mud .
他的 身体 曾是 卡住 在 这 泥 .

身子陷在烂泥中间。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Zhong Xiang saw him like this ,
钟 向 锯 他 喜欢 这 ,

仲翔见他这样，

[its] [soʊ] ['trædʒɪk] .
It's so tragic .
它是 所以 悲惨 .

甚觉可惨，

['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ,
Hurriedly called for a small boat ,
匆匆 称为 为了 一个 小的 船 ,

忙招呼一只小船，

[ðeɪ] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
They risked their lives to save him .
他们 冒险 他们的 生活 到 节省 他 .

拚命将他救起，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[ðeɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [ʃɪp] .
They pulled him onto the ship .
他们 拉 他 到 这 船 .

拉他上了轮船，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] :
He repeatedly advised :
他 反复 建议 :

再三劝道：

" [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
" The humiliation was shared by the six of us . "
" 这 屈辱 曾是 共享 经过 这 六 的 我们 . "

“受辱是我们六人在一起的，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [teɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] .
You must never take your own life .
你 必须 绝不 拿 你的 自己的 生活 .

你千万不可自寻短见。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə'laɪv] ,
As long as you're alive ,
作为 长的 作为 你是 活 ,

留得身子在，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] !
There will always be a day of revenge !
那里 将要 总是 是 一个 天 的 复仇 !

总有个雪恨的日子！”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðɚz] [wuːm] "
" I was born from my mother's womb "
" 我 曾是 出生 从 我的 母亲的 子宫 "

“我自出娘胎，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [hju'milieitid] .
I have never been so humiliated .
我 有 绝不 到过 所以 受辱 .

从没有受过这般羞辱，

[truː] [mæn] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋz] [kɔːrps] .
true man would rather die than be a king's corpse .
真的 男人 会 相当 死 比 是 一个 国王的 尸体 .

大丈夫宁可王碎，

" [aɪ] [wəʊnt] [sər'vaɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['mɔːrt(ə)l] . "
" I won't survive as a mere mortal . "
" 我 惯于 存活 作为 一个 仅仅 凡人 . "

不做瓦全。”

[dʒɒŋ] [ʃiːɑːŋ] [sed] :
Zhong Xiang said :
钟 向 说 :

仲翔道：

" [ɪn] [iːtʃ] ['mætər] , ['oʊnli][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] . "
" In each matter , only the truth and reason should be considered . "
" 在 每个 事情 , 仅有的 这 真相 和 原因 应该 是 经过考虑的 . "

“各事只问情理的曲直，

[ɪf] [wiː; wi][duː] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
If we do something wrong ,
如果 我们 做 某物 错误的 ,

假如我们做错的事，

['hævɪŋ] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
Having suffered such humiliation ,
拥有 遭受 这样的 屈辱 ,

受了这般屈辱，

['nætʃ(ə)rəli] ['ʃeɪmfl] ,
Naturally shameful ,
自然 可耻 ,

自然可耻，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [naʊ] .
We are doing some good things now .
我们 是 正在做 一些 好的 事物 现在 .

如今我们做事一些不错，

['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['setbæk] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ,
Suffering this setback for no reason ,
痛苦 这 挫折 为了 不 原因 ,

无故的受这番挫折，

[wen] [aɪ][toʊld] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
When I told people about it after returning to China ,
什么时候 我 讲述 人们 关于 它 后 返回 到 中国 ,

回国后对人说起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [braɪt] .
It is also bright .
它 是 还 明亮的 .

也是光明的，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?
What's there to be afraid of ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 ?

怕什么？

[ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [sleɪvz] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
Chinese officials are essentially slaves to foreigners .
中国人 官员 是 本质上 奴隶 到 外国人 .

那中国的官情愿做外国人的奴隶，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Regardless of the humiliation to the nation ,
不管 的 这 屈辱 到 这 国家 ,

不顾什么辱国体，

[wʌt] ['ʌðər] ['ɑːpʃnz] [duː][wiː; wi][hæv; həv] ?
What other options do we have ?
什么 其他 选项 做 我们 有 ?

我们还有什么法子想呢？

['iːv(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [let] [ðɪs] [goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
The international students ' association would certainly not let this go unpunished .
这 国际的 学生 - 协会 会 当然 不是 让 这 去 未受惩罚 .

那留学生公会上岂肯干休?

['nætʃ(ə)rəli] , ['sʌmwʌn] [wɪl] [spiːk] [ʌp] .
Naturally , someone will speak up .
自然 , 某人 将要 说话 向上 .

自然有人出来说话。

[lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] .
Let's go back and wait for the news .
我们来吧 去 后退 和 等待 为了 这 消息 .

我们回去听信息罢。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ðɪs] ['mætər]
This matter
这 事情

此番的事，

['ɪtl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
It'll be good to report it when we get back .
它将 是 好的 到 报告 它 什么时候 我们 得到 后退 .

回去也好上上报，

[let] ['evriwʌn] [noʊ] ,
Let everyone know ,
让 每个人 知道 ,

叫大家知道，

['oʊnli][hiː; hi][ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
Only he is despicable .
仅有的 他 是 卑鄙 .

只有他倒可耻，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ?
What is there to be ashamed of ?
什么 是 那里 到 是 羞愧 的 ?

我们那有什么可耻?

['dʒen(ə)rəli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .
Generally , we need to think of a way .
一般来说 , 我们 需要 到 思考 的 一个 方式 .

一般想个法子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skuːl] .
They were gathered together into a school .
他们 是 聚集 一起 进入 一个 学校 .

纠成一个学堂，

[spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['lɜːrnɪŋ] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Spend a few years learning Western languages
花费 一个 很少 年 学习 西 语言

用上几年西文工夫，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [west] .
He then went to study in the West .
他 然后 去 到 学习 在 这 西方 .

游学西洋便了。

[ðə; ði] ['ʃoʊˌɡʌnɪt] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [roʊdz] .
The shogunate heard that there were many roads .
这 幕府 听到 那 那里 是 许多 道路 .

幕政听得有这许多道路，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
This also changed his mind about jumping into the sea .
这 还 已更改 他的 头脑 关于 跳 进入 这 海 .

也就打断了投海的念头。

[ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .
The ship reached the sea .
这 船 达到 这 海 .

船到了海，

[ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
The six of them returned to the inn .
这 六 的 他们 返回 到 这 客栈 .

六人仍复落了客栈，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Let's talk about this matter .
我们来吧 讲话 关于 这 事情 .

就把这段事体，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
I wrote a long article .
我 写道 一个 长的 文章 .

做了一大篇文章，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪbərti] [taɪmz] ['ɑːfɪs] .
They found the Liberty Times office .
他们 成立 这 自由 《时代周刊》 办公室 .

找着了自由报馆，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə][lɔːɡ][ɪn] .
It took me several days to log in .
它 采取 我 一些 天 到 日志 在 .

登了几天方才登完，

[ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['faɪnəli] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
The six of them finally breathed a sigh of relief .
这 六 的 他们 最后 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

六个人才算出了口气。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [trɪp] [tuː; tə][dʒə'pæn][dɪd][nɑːt] [mə'tɪriəlaɪz] .
However , his study abroad trip to Japan did not materialize .
然而 , 他的 学习 国外 旅行 到 日本 做过 不是 实现 .

但是东洋游学不成，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [laɪk] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
I always feel like I have no interest in anything .
我 总是 感觉 喜欢 我 有 不 兴趣 在 任何事物 .

总觉心上没有意思。

[wʌn] [deɪ] , [ʒɔŋʃjɑːŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] :
One day , Zhongxiang said to the public :
一 天 , 忠祥 说 到 这 民众 :

有天仲翔对大众说道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
There are six of us .
那里 是 六 的 我们 .

“我们六个人，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌriːju'naɪtɪd][ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Now they are reunited in one place .
现在 他们 是 重聚 在 一 地方 .

现在团聚在一处，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .
One must always learn something .
一 必须 总是 学习 某物 .

总要学些学问，

[duː] [tuː] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz]
Do two amazing things
做 二 惊人的 事物

做两桩惊人的事业，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðæt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] !
Only then can we wash away that humiliation !
仅有的 然后 能 我们 洗 离开 那 屈辱 !

才能洗刷那回的羞辱！”

[ðə; ði] [fɪfθ] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kə'rekt] .
The fifth person is correct .
这 第五 人 是 正确的 .

五人称是。

[ə; eɪ]['taɪmteɪb(ə)l][wʌz; wəz][set] [ʌp] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
A timetable was set up right there in the apartment .
一个 时间表 曾是 放 向上 正确的 那里 在 这 公寓 .

就在寓里立起课程表来，

[aɪ] [bɔːt] ['sevrəl] ['westərn] [bʊks] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] - ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃəneri] .
I bought several Western books along with the Chinese - English dictionary .
我 买 一些 西 图书 沿着 和 这 中国人 - 英语 字典 .

买了几部西文书合那《华英字典》，

[faʊnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [leɪt] [naɪt] ['sɪnəmə]
Found the English Late Night Cinema
成立 这 英语 晚的 夜晚 电影

找着了英文夜深馆，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdid] [hɑːrd] .
Everyone went to school and studied hard .
每个人 去 到 学校 和 研究 难的 .

大家去上学用起功来。

[aɪ] ['stʌdid] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
I studied for three years .
我 研究 为了 三 年 .

学了三年，

[aɪ][kæn; kən] ['æktʃuəli] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [ˌɔːl'biːɪt] ['pæsəbli] .
I can actually speak a few words of English , albeit passably .
我 能 实际上 说话 一个 很少 字 的 英语 , 尽管 勉强过关 .

英国话居然也能够说几句将就的，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndə'stændz] [sʌm; səm] ['græmər] .
He also understands some grammar .
他 还 明白 一些 语法 .

文法也懂得些，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
I was just thinking of going abroad to make a living .
我 曾是 只是 思维 的 去 国外 到 制作 一个 活的 .

正想谋干出洋，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [mjuː] ['zɛŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
As luck would have it , Mu Zheng received a letter from home .
作为 运气 会 有 它 ， 亩 郑 已收到 一个 信 从 家 .

可巧幕政接到家信，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
He said his father was seriously ill .
他 说 他的 父亲 曾是 严重地 患病的 .

说他父亲病重，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
Tell him to rush back that very night .
告诉 他 到 匆忙 后退 那 非常 夜晚 .

叫他连夜赶回去。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti]
Although Na Muzheng was a member of the Reform Party
虽然 娜 - 曾是 一个 成员 的 这 改革 派对

那慕政虽说是维新党，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ju'niːk] ['nætʃ(ə)rəl] ['tælənt] .
It is indeed a unique natural talent .
它 是 的确 一个 独特的 自然的 天赋 .

倒也天性独厚，

[kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['letər] ,
Continuing with this letter ,
继续 和 这 信 ，

当下接着这封信，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti] .
Tears welled up in her eyes from anxiety .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 从 焦虑 .

急得两眼垂泪。

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [taɪm] [gest] [ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
Originally , I was a long - time guest and missed the old days .
起初 ， 我 曾是 一个 长的 - 时间 客人 和 错过 这 老的 天 .

原也久客思旧，

[dʒʌst] [laɪk] ['pɛŋ] ,
Just like Peng ,
只是 喜欢 彭 ，

就合彭、

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
The two of them discussed it .
这 二 的 他们 讨论 它 .

施二人商议，

[poʊ'spoʊn] [ˌoʊvər'siːz] ['træv(ə)l] .
Postpone overseas travel .
推迟 海外 旅行 .

暂缓出洋，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ʃæn'dɪŋ] ,
And return to Shandong ,
和 返回 到 山东 ，

且回山东，

[wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ri'kʌvəz] .
We'll talk about it when his father recovers .
出色地 讲话 关于 它 什么时候 他的 父亲 恢复 .

等他父亲病好再讲。

[ə'rɪdʒənəli] ['pɛŋ] ,
Originally Peng ,
起初 彭 ,

本来彭、

['ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Shi and his two companions
史 和 他的 二 同伴

施二人，

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [pʊr] .
The family was poor .
这 家庭 曾是 贫穷的 .

家道贫寒，

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .
Originally , I thought I'd find a job in Shanghai and make a living there .
起初 , 我 想法 ID 寻找 一个 工作 在 上海 和 制作 一个 活的 那里 .

原想到上海谋个馆地混日子的，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] ,
After returning from Japan ,
后 返回 从 日本 ,

东洋回来，

[ðeɪv] ['æktʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
They've actually made a name for themselves .
他们有 实际上 制成 一个 姓名 为了 他们自己 .

倒弄得出了名，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ˌeni'mɔːr] .
No one dared to ask for advice anymore .
不 一 敢于 到 问 为了 建议 不再 .

没人敢请教了。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪk'spensɪz]
Clothing and food expenses
衣服 和 食物 开支

衣食用度，

['fɔːrtʃənətli] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [help] [frʌm; frəm][mjuː] ['zɛŋ] ,
Fortunately , with some help from Mu Zheng ,
幸运的是 , 和 一些 帮助 从 亩 郑 ,

幸亏靠着慕政有些帮衬，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ,
Now that I see he wants to go back ,
现在 那 我 看 他 想要 到 去 后退 ,

今见他要回去，

[ðeɪ] [felt] [ðer; ðər] [hoʊps] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [hæd; həd] [bɪn] [dæʃt] .
They felt their hopes of going abroad had been dashed .
他们 毛毡 他们的 希望 的 去 国外 有 到过 虚线 .

觉得绝了出洋的指望，

[hiː; hi] [ðen] ['vaʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He then vowed to go to Shandong with him .
他 然后 发誓 到 去 到 山东 和 他 .

便就发愿合他一同到山东去，

[mjuː] ['zɛŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Mu Zheng was overjoyed .
亩 郑 曾是 欣喜若狂 .

慕政大喜。

[zuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæd; həd] ['hoʊmz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] .
Zou Yibao and the other two had homes to return to .
邹 - 和 这 其他 二 有 房屋 到 返回 到 .

那邹宜保等三人有家可归，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不消说得，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自去了。

[ðə; ði] [θriː] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['tʃiŋ'daj] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
The three boarded the Qingdao ship on the same day .
这 三 登机 这 青岛 船 在 这 相同的 天 .

三人同日上了青岛轮船，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三日，

[ə'raɪv] [ɪn]['dʒiː'nɑːn]
Arrive in Jinan
到达 在 济南

到到济南，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] .
Each went to their own door .
每个 去 到 他们的 自己的 门 .

各转家门。

[mjuː] ['zɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Mu Zheng arrived at his home .
亩 郑 到达的 在 他的 家 .

慕政到了自己家里，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['krɪtɪkli] [ɪl] .
His father was critically ill .
他的 父亲 曾是 关键 患病的 .

他父亲病已垂危，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
As soon as I opened my eyes ,
作为 很快 作为 我 打开 我的 眼睛 ,

眼睛一睁，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪ] [sʌn] . "
He called out , " My son . "
他 称为 出去 , " 我的 儿子 . "

叫了一声“我儿”，

[hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He couldn't catch his breath .
他 不能 抓住 他的 气息 .

一口气接不上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [daɪd] .
And then he died .
和 然后 他 死亡 .

就呜呼了。

[mjuː] ['zɛŋ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Mu Zheng burst into tears .
亩 郑 爆裂 进入 眼泪 .

慕政大哭一场，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [kraɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] .
His mother also cried her heart out .
他的 母亲 还 哭 她 心 出去 .

他母亲也自哭得死去活来。

[mjuː] ['zɛŋ] ['hændəld] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
Mu Zheng handled the funeral arrangements .
亩 郑 处理 这 葬礼 安排 .

慕政料理丧事，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不消说。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ['mɔːrnɪŋ] .
From then on , he stayed at home to observe mourning .
从 然后 在 , 他 入住 在 家 到 观察 丧 .

从此就在家里守孝，

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [θriː] ['jɪrz] ,
After serving the full three years ,
后 服务 这 满的 三 年 ,

三年服满，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ,
was just about to make an appointment with Zhong Xiang ,
曾是 只是 关于 到 制作 一个 预约 和 钟 向 ,

正想约了仲翔、

['ʒaʊ] [k'wɑːn] [stɪl] [went] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Xiao Quan still went to Shanghai .
肖 权 仍然 去 到 上海 .

效全仍到上海，

[traɪ][tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] .
Try to go abroad .
尝试 到 去 国外 .

设法出洋。

[ðə; ði] [θriː] [met] [ænd; ənd] [tɔːkt] [æt; ət] - ['restrɑːnt] .
The three met and talked at Baihuazhou Restaurant .
这 三 遇见 和 谈话 在 - 餐厅 .

三人在百花洲饭馆聚谈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'vɪviəl] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [flʌʃt] [ɪrz] ,
It was during this time of convivial drinking and flushed ears ,
它 曾是 期间 这 时间 的 欢快的 喝 和 酡 耳朵 ,

正是酒酣耳热的时候，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ɪz][ɪn]['daɪər] [streɪts] [ə'gen] .
Zhong Xiang is in dire straits again .
钟 向 是 在 可怕的 海峡 再次 .

仲翔又在窘乡，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)l] ['endləsli] .
He then began to grumble endlessly .
他 然后 开始 到 叽 不休 .

便发出无限牢骚，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
It's nothing more than criticism of officialdom .
它是 没有什么 更多的 比 批评 的 官方 .

无非是骂官场的话。

[ðə; ði] [θriː] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The three talked for a long time .
这 三 谈话 为了 一个 长的 时间 .

三人谈了多时，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [frend] [keɪm] [ʌp] .
Just then , a friend came up .
只是 然后 , 一个 朋友 来了 向上 .

可巧上来一位朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ljɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Liang and his given name was Guafu .
他的 姓 曾是 梁 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓梁号挂甫，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['muːvmənt] .
He was also a friend of the Reform Movement .
他 曾是 还 一个 朋友 的 这 改革 移动 .

也是个维新朋友，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ɪz] [hɪr] .
I heard that Zhong Xiang is here .
我 听到 那 钟 向 是 这里 .

打听仲翔在这里，

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] [sɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] .
I specifically sought him out to talk .
我 具体来说 寻求 他 出去 到 讲话 .

特地找他说话。

[mjuː] ['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] .
Mu Zheng also knew him .
亩 郑 还 知道 他 .

慕政也合他认识，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He pulled me to sit with him .
他 拉 我 到 坐 和 他 .

拉来同坐。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fuː] [tʃæt] ['aɪdli] .
Zhang Fu chatted idly .
张 傅 聊天 闲散地 .

张甫闲谈，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌ] - , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['juːn'næn] ,
Speaking of Lu Xiafu , the Governor - General of Yunnan ,
请讲 的 鲁 - , 这 州长 - 一般的 的 云南 ,

说起云南总督陆夏夫，

[hiː; hi] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [ɪz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
He has now been dismissed from his post and is staying at home .
他 有 现在 到过 解雇 从 他的 邮政 和 是 入住 在 家 .

现已罢官在家，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['saɪtɪd][hɪz; ɪz][pæst] [gʊd] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌntri] .
The government cited his past good relations with that country .
这 政府 引用 他的 过去的 好的 关系 和 那 国家 .

政府为他从前同那一国很要好，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːs(ə)ntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,
And because he recently submitted a memorial ,
和 因为 他 最近 提交 一个 纪念馆 ,

又因他近来上条陈，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɔːroʊɪŋ] ['fɔːrən] [truːps] [tuː; tə] [kwel] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ʌn'rest] .
They claimed they were borrowing foreign troops to quell internal unrest .
他们 声称 他们 是 借贷 外国的 军队 到 荡平 内部的 动荡 .

说什么借外兵以平内乱，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [juːz] .
It seems to imply that he will be put to use .
它 似乎 到 意味着 那 他 将要 是 放 到 使用 .

颇有起用的意思，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tell him to come to the capital .
告诉 他 到 来 到 这 首都 .

叫他进京，

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [hɪr] .
We're about to pass through here .
是 关于 到 经过 通过 这里 .

就要在此经过。

[mjuː] ['zɛŋ] ['lisnd] ,
Mu Zheng listened ,
亩 郑 听着 ,

慕政听了，

[kiːp] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .
Keep this in mind .
保持 这 在 头脑 .

谨记在心。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ['endɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
The drinking session ended without further conversation .
这 喝 会议 结束 没有 更远 对话 .

酒散无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[mjuː] ['zɛŋ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] .
Mu Zheng went to find Zhong Xiang .
亩 郑 去 到 寻找 钟 向 .

慕政去找仲翔，

[ɪf] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːə] ,
If you're talking about using assassination as an idea ,
如果 你是 说 关于 使用 暗杀 作为 一个 主意 ,

说要用暗杀主意的话，

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['lisnd] ,
Zhong Xiang listened ,
钟 向 听着 ,

仲翔听了，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] ,
Knowing that this was an attempt to persuade him not to come ,
会心 那 这 曾是 一个 试图 到 说服 他 不是 到 来 ,

知道此番是劝他不来，

[hiː; hi]['oʊnli][gɑːt][hɪz; ɪz] [toʊn] .
He only got his tone .
他 仅有的 得到 他的 语气 .

只得着他的口气，

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I agreed to go with him .
我 同意 到 去 和 他 .

答应合他同去。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kept] ['æskɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] ['lʌ] [ˌdʒiː'dʒuːn][gɑːt] [tə'geðər] .
The two of them kept asking around about the day Lu Zhijun got together .
这 二 的 他们 保留 问 大约 关于 这 天 鲁 志军 得到 一起 .

两人就天天在外面打听陆制军那天好到。

[its] ['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
It's only natural that something like this would happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [sɔː] [kə'mændər] ['lʌ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['gʌvərnər] [dʒi] .
Unfortunately , they saw Commander Lu riding in a sedan chair to visit Governor Ji .
很遗憾 , 他们 锯 指挥官 鲁 骑术 在 一个 轿车 椅子 到 访问 州长 季 .

偏偏陆制军坐着轿子去拜姬抚台被他们看见了，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
From then on , she served him at his residence .
从 然后 在 , 她 服务 他 在 他的 住宅 .

从此就在他住的行台左右伺候。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Unfortunately , there were too many people protecting the government office .
很遗憾 , 那里 是 也 许多 人们 保护 这 政府 办公室 .

无奈护衙的人多，

[dəunt] [rʌʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Don't rush into it .
不 匆忙 进入 它 .

急切不得下手。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] [ðæt] [deɪ] ,
As evening approached that day ,
作为 晚上 接近 那 天 ,

那天将晚的时候，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd] ['lʌ] [ˌdʒiː'dʒuːn][tuː; tə] [iːt] ['westərn] [fuːd] .
Someone invited Lu Zhijun to eat Western food .
某人 受邀 鲁 志军 到 吃 西 食物 .

有人请陆制军吃番菜，

[ðeɪ] [stɪl] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They still arrived in a sedan chair .
他们 仍然 到达的 在 一个 轿车 椅子 .

仍旧坐轿而来，

[ðɪs] [taɪm] , [mjuː] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This time , Mu Zheng was waiting for him .
这 时间 , 亩 郑 曾是 等待 为了 他 .

这回被慕政候着了，

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] .
Just follow along .
只是 跟随 沿着 .

跟着就走。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ,
Upon arriving at the entrance of Jiangnanchun ,
之上 抵达 在 这 入口 的 - ,

到得江南春门口，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] ,
With a swift motion ,
和 一个 迅速 运动 ,

手起一枪，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] ['faɪnəli] [hɪt][hɪm; ɪm] .
I thought I could finally hit him .
我 想法 我 可以 最后 打 他 .

以为总可打着的了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gʌnz] ['mekənɪzəm] [mæl'fʌŋkʃənd] .
But the gun's mechanism malfunctioned .
但 这 枪的 机制 故障 .

那知枪的机关不灵，

[nɑːt] [jet] [rɪ'liːst] .
Not yet released .
不是 然而 发布 .

还未放出，

['hiːz] [ɔːl'redi] [gɑːt][hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
He's already got his hands on it .
他是 已经 得到 他的 双手 在 它 .

已经被他拿住。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He was temporarily imprisoned in Licheng County at that time .
他 曾是 暂时地 被监禁 在 李城 县 在 那 时间 .

当时送到历城县里暂行收监。

[kə'mændər] ['lʌ] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [dʒi] [ðæt] . . .
Commander Lu then explained to Governor Ji that . . .
指挥官 鲁 然后 解释 到 州长 季 那 . . .

陆制军便合姬抚台说明，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
The next day , I personally went to Licheng County .
这 下一个 天 , 我 亲自 去 到 李城 县 .

次日亲到历城县，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The matter was brought up for questioning .
这 事情 曾是 带来 向上 为了 提问 .

提出慕政审问。

[mjuː] ['zɛŋ] [spoʊk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
Mu Zheng spoke frankly and without reservation .
亩 郑 辐 坦率地说 和 没有 预订 .

慕政直言不讳，

['reprəmænd] [hɪm; ɪm] :
Reprimand him :
训诫 他 :

责备他:

[waɪ] ['bɔːroʊ] ['fɔːrən] [truːps] [tuː; tə] [kɪl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ?
Why borrow foreign troops to kill Chinese people ?
为什么 借 外国的 军队 到 杀 中国人 人们 ?

"为什么要借外兵来杀中国人,

['aʊtreɪdʒd]
Outraged
义愤填膺

气愤不过,

[soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ded] .
So I'm going to shoot you dead .
所以 我是 去 到 射击 你 死的 .

所以要放枪打死了你。"

['lʌ] [ˌdʒiː'dʒuːn] [sed] :
Lu Zhijun said :
鲁 志军 说 :

陆制军道:

" [wen] [hæv; həv][aɪ] ['evər] ['bɔːroʊd] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] ? "
" When have I ever borrowed foreign soldiers ? "
" 什么时候 有 我 曾经 借来的 外国的 士兵 ? "

"我何尝借过外国兵,

[ðoʊz] ['bændits]
Those bandits
那些 强盗

那几个土匪,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [səb'duː] [hɪm; ɪm]
If you want to subdue him
如果 你 想 到 征服 他

若要平他,

[wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swet] ,
Without breaking a sweat ,
没有 打破 一个 汗 ,

不费吹灰之力,

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Originally , I couldn't bear to kill them .
起初 , 我 不能 熊 到 杀 他们 .

原是不忍残杀他们,

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðem; ðəm] ,
To recruit them ,
到 招募 他们 ,

要想招安他们,

['ðerfɔːr] , [θɪŋz] [hæv; həv][nɑːt] [kɑːmd] [daʊn] [jet] .
Therefore , things have not calmed down yet .
所以 , 事物 有 不是 平静下来 向下 然而 .

所以至今尚未平静。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ,
You people ,
你 人们 ,

你们这些人,

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ['ruːməz]
Misunderstanding **rumors**
误解 谣言

误听谣言，

[ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
They're **going** **to** **do** **something** **so** **contrary** **to** **reason** **.**
它们是 去 到 做 某物 所以 相反 到 原因 .

就要做出这种背道的事来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
I will return to the capital and report to the emperor .
我 将要 返回 到 这 首都 和 报告 到 这 皇帝 .

待我回京奏明请旨,

" [ðen] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪrli] . "
" Then punish them severely . "
" 然后 惩治 他们 严重 . "

从重治罪便了。"

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Instruct the county magistrate ,
指示 这 县 地方法官 ,

吩咐知县,

[pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] .
Put him in shackles and imprison him .
放 他 在 镣铐 和 监禁 他 .

拿他钉镣收监。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [mjuː] ['zɛŋ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
At this point , Mu Zheng was at a loss .
在 这 观点 , 亩 郑 曾是 在 一个 损失 .

此时慕政弄得没法,

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sər'vaɪv]
Unable to survive
无法 到 存活

求生不得,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [daɪ] [bʌt; bət] ['kudnt] .
He wanted to die but couldn't .
他 通缉 到 死 但 不能 .

求死不能。

['pɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] .
Peng Zhongxiang was one of his accomplices .
彭 忠祥 曾是 一 的 他的 同谋 .

彭仲翔是他一起的人,

['siːɪŋ] [ðæt] [mjuː] ['zɛŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
Seeing that Mu Zheng had been captured ,
看到 那 亩 郑 有 到过 捕获 ,

见慕政捉了去,

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [nuːz] .
I rushed to his house to deliver the news .
我 匆忙 到 他的 房子 到 递送 这 消息 .

赶到他家报信。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [mjuː] [dʒɛŋz] ['mʌðər] . . .
Upon hearing this , Mu Zheng's mother . . .
之上 听力 这 , 亩 郑的 母亲 . . .

慕政的母亲听了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] .
It was like a thunderclap in the clear sky .
它 曾是 喜欢 一个 霹雳 在 这 清除 天空 .

就如青天里起了个霹雳，

[ig'nɔːɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Ignoring suspicion ,
忽略 怀疑 ,

顾不得嫌疑，

[ðen] , ['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ,
Then , after discussing with Zhong Xiang ,
然后 , 后 讨论 和 钟 向 ,

就同仲翔商议，

[aɪ'd] ['ræðər] [peɪ] [mɔːr] ['mʌni] .
I'd rather pay more money .
ID 相当 支付 更多的 钱 .

情愿多出银钱，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ] ['sʌnz] [laɪf] [ɪz] [seɪvd] .
As long as my son's life is saved .
作为 长的 作为 我的 儿子的 生活 是 已保存 .

只要保全儿子的性命。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhong Xiang readily agreed .
钟 向 容易 同意 .

仲翔满口答应，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took three thousand taels of silver .
他 采取 三 千 两 的 银 .

取了三千银子，

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [fɜːrst] .
Arrangements were made in Licheng County first .
安排 是 制成 在 李城 县 第一的 .

先到历城县里安排好了，

[hiː; hi][toʊld][mjuː] ['zɛŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] .
He told Mu Zheng not to suffer .
他 讲述 亩 郑 不是 到 遭受 .

叫慕政不至吃苦。

[dʒɒŋ] ['ʃiːɑːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [priːst] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['kʌntri] .
Zhong Xiang also recognized a priest from some country .
钟 向 还 认可 一个 牧师 从 一些 国家 .

仲翔又认得一个什么国的教士，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] .
His name is Li Wulai .
他的 姓名 是 李 乌来 .

名叫黎巫来的，

[aɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .
I went to find him right away .
我 去 到 寻找 他 正确的 离开 .

当下便去找他，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
Explain the whole story .
解释 这 所有的 故事 .

把原委说明，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][beɪl] [aʊt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
Please ask him to bail out the person .
请 问 他 到 保释 出去 这 人 .

求他保出人来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .
They were willing to join his church .
他们 是 愿意的 到 加入 他的 教会 .

情愿进他的教。

[ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The priest was overjoyed .
这 牧师 曾是 欣喜若狂 .

教士大喜，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [kə'mændər] ['lʌ] .
He then went to see Commander Lu .
他 然后 去 到 看 指挥官 鲁 .

随即去见陆制军。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['lʌ] - ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pækt] [ʌp] .
By this time , Lu Zhijun's luggage had already been packed up .
经过 这 时间 , 鲁 - 行李 有 已经 到过 包装 向上 .

这时陆制军的行李已经捆扎好了，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
We are preparing to depart the next morning .
我们 是 准备 到 离开 这 下一个 早晨 .

预备次早动身。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [neɪmd] [lɔːrd] [li] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Suddenly , news came that a priest named Lord Li was coming to visit .
突然 , 消息 来了 那 一个 牧师 命名 主 李 曾是 未来 到 访问 .

忽听报称有教士黎大人拜会，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] .
The military commander is not good at seeing people .
这 军队 指挥官 是 不是 好的 在 看到 人们 .

制军不好不见，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
We had no choice but to invite them into the living room .
我们 有 不 选择 但 到 邀请 他们 进入 这 活的 房间 .

只得请进客厅，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] .
After exchanging pleasantries .
后 交换 客套话 .

寒喧一番。

[ðə; ði] ['priːsthʊd] :
The priesthood :
这 圣职 :

教士道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] !
" I heard that the commander - in - chief was frightened the day before yesterday !
" 我 听到 那 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 害怕 这 天 前 昨天 !
"
"
"

"听说前天大帅受惊了！

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [klæs] .
This person is a student in our class .
这 人 是 一个 学生 在 我们的 班级 .

这人是我们堂里的学生，

[its] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['ment(ə)l] ['ɪlnəs] .
It's just because he has some mental illness .
它是 只是 因为 他 有 一些 精神的 疾病 .

只因他有些疯病，

['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ,
Making trouble outside ,
制作 麻烦 外部 ,

在外混闹，

[ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [wʌz; wəz] ['empti] .
The pistol was empty .
这 手枪 曾是 空的 .

那手枪是空的，

[noʊ] ['bulits] .
No bullets .
不 子弹 .

没有子弹，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
It wasn't that they really wanted to offend the commander - in - chief .
它 不是 那 他们 真的 通缉 到 得罪 这 指挥官 - 在 - 首席 .

并不是真要干犯大帅。

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今人在那里?

[wiː; wi] [hoʊp] [ðə; ði] [kə'mændər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
We hope the commander will return it .
我们 希望 这 指挥官 将要 返回 它 .

还望大帅交还，

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I'll take him back .
患病的 拿 他 后退 .

待我领他回去，

[lets] [triːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [hiːld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's treat him until he's healed before we talk about it .
我们来吧 对待 他 直到 他是 已治愈 前 我们 讲话 关于 它 .

替他医治好了再讲。"

['lʌ] [ˌdʒiː'dʒuːn] [sed] :
Lu Zhijun said :
鲁 志军 说 :

陆制军道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [hɑːrt] . "
" This person has a bad heart . "
" 这 人 有 一个 坏的 心 . "

"这人设心不良，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He actually tried to shoot his brother .
他 实际上 尝试 到 射击 他的 兄弟 .

竟要拿枪打中兄弟，

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][sʌm; səm] [skɪlz] .
Fortunately , my brother has some skills .
幸运的是 , 我的 兄弟 有 一些 技能 .

幸亏兄弟还有点本事，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He grabbed his gun with one hand .
他 抓住 他的 枪 和 一 手 .

一手拿住了他的枪，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [luːz] [aʊt] .
We didn't lose out .
我们 没有 失去 出去 .

没有吃亏。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntriːz] [lɔːz] ,
According to your country's laws ,
根据 到 你的 该国的 法律 ,

照贵国的法律，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He should also be imprisoned for several years .
他 应该 还 是 被监禁 为了 一些 年 .

也应该监禁几年，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
He is currently imprisoned in Licheng County .
他 是 现在 被监禁 在 李城 县 .

如今在历城县监里。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Our country has its own methods for dealing with him .
我们的 国家 有 它是自己的 方法 为了 处理 和 他 .

我们国家自有处置他的法子，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .
This has nothing to do with my brother .
这 有 没有什么 到 做 和 我的 兄弟 .

这不干兄弟的事。

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] , " [sed] [priːst]
" Your Excellency should go to Licheng County to discuss this further , " said Priest
" 你的 阁下 应该 去 到 李城 县 到 讨论 这 更远 , " 说 牧师
[li] .
Li .
李 .

贵教士还是合历城县去说便了"黎教士道：

" [bɑːrk] !
" bark !
" 吠 !

"吠！

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此,

[went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [æz; əz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
went to see the county magistrate as ordered by the commander - in - chief .
去 到 看 这 县 地方法官 作为 订购 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 .

我就奉了大帅的命令去见县尊便了。”

['lʌ] [ˌdʒiː'dʒuːn][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Lu Zhijun was stunned for a moment .
鲁 志军 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

陆制军呆了一呆,

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
We had no choice but to send him out .
我们 有 不 选择 但 到 发送 他 出去 .

只得送他出去,

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪ'miːdiətli] .
Write a letter immediately .
写 一个 信 立即地 .

赶即写一封信,

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
He ordered someone to rush it to Licheng County .
他 订购 某人 到 匆忙 它 到 李城 县 .

叫人飞奔的送与历城县,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɑːt][tuː; tə] [let] ['niː, 'naɪ] [ɪ'skeɪp] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
He was instructed not to let Nie escape under any circumstances .
他 曾是 指示 不是 到 让 聂 逃脱 在下面 任何 情况 .

叮嘱他千万不可把聂犯放走。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [laɪtʃɛŋ] ['kaʊnti] .
At this time , I was working in Licheng County .
在 这 时间 , 我 曾是 在职的 在 李城 县 .

此时做历城县的,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pre'stiːdʒəs] ['fæməli] .
He was originally from a prestigious family .
他 曾是 起初 从 一个 享有盛誉 家庭 .

本是个一榜出身,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dæksən] .
His surname is Qian and his given name is Daxun .
他的 姓 是 钱 和 他的 给定 姓名 是 大勋 .

姓钱名大勋,

[smɔːl] [gʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([baɪ]) .
Small goods with the character " 表 " (bi) .
小的 商品 和 这 特点 " - " (双) .

表字小货,

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['tæktfl] ['pɜːrs(ə)n] .
He is the most tactful person .
他 是 这 最多 委婉 人 .

为人最是圆通,

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] ['eni] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
Unwilling to take on any responsibility .
不情愿 到 拿 在 任何 责任 .

不肯担当一点事情的。

[ðɪs] [taɪm] , [kə'mændər] ['lʌ] [sent] [æn; ən] [ə'sæsn] .
This time , Commander Lu sent an assassin .
这 时间 , 指挥官 鲁 发送 一个 刺客 .

这回被陆制军送了一个刺客来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

正不知如何办法，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
He had a lot on his mind .
他 有 一个 很多 在 他的 头脑 .

耽了一腔心事。

[ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
That day when I came back from the hospital ,
那 天 什么时候 我 来了 后退 从 这 医院 ,

那天上院回来，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪt] ['brekfəst] .
Have a light breakfast .
有 一个 光 早餐 .

略略吃些早点，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [siː] [ɔːf] [kə'mændər] ['lʌ] .
They were just about to take a sedan chair to see off Commander Lu .
他们 是 只是 关于 到 拿 一个 轿车 椅子 到 看 离开 指挥官 鲁 .

正要打轿到陆制军那里送行，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [priːst] [ə'raɪvd] .
Just then , the priest arrived .
只是 然后 , 这 牧师 到达的 .

可巧教士已到。

[wen] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
When Magistrate Qian heard that the missionary had come to pay his
什么时候 地方法官 钱 听到 那 这 传教士 有 来 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
respects ,
尊重 ,

钱县尊听说教士来拜，

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['niː, 'naɪ] [fæn] .
I guessed it was because of Nie Fan .
我 猜对了 它 曾是 因为 的 聂 扇子 .

就猜到为着聂犯而来，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [fɜːrst] .
Tell him to sit in the reception hall first .
告诉 他 到 坐 在 这 接待 大厅 第一的 .

叫先请他花厅坐了，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['oʊvər] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He hesitated over how to deal with him .
他 犹豫了一下 超过 如何 到 交易 和 他 .

自己踌躇应付他的法子。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半晌，

[noʊ][aɪ'diːə]
No idea
不 主意

没得主意，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :
The family member replied again :
这 家庭 成员 回复 再次 :

家人又来回道：

" [ðæt] ['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" That foreign gentleman was getting impatient . "
" 那 外国的 绅士 曾是 获得 不耐烦 . "

“那洋大人等得不耐烦了，

[kiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
Keep coming in .
保持 未来 在 .

要一直进来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] .
They were stopped by the younger ones .
他们 是 停止 经过 这 年轻 一个 .

被小的们拦住。

[ɪf] [ðə; ði]['mæstər] [nuː] [hɪm; ɪm]
If the master knew him
如果 这 掌握 知道 他

老爷要是会他，

" [ðen] [pliːz] [goʊ] . "
" Then please go . "
" 然后 请 去 . "

就请去罢。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The county magistrate had no choice .
这 县 地方法官 有 不 选择 .

县尊没法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][bɪg][hæt] .
He had no choice but to wear a big hat .
他 有 不 选择 但 到 穿 一个 大的 帽子 .

只得戴上大帽子，

[hiː; hi] ['stroʊld] ['oʊvər] .
He strolled over .
他 漫步 超过 .

踱了过去。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

两人见面，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ə'fekʃənət] .
They were quite affectionate .
他们 是 相当 亲热 .

倒也很亲热的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mɪʃəneri] , [li] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
It turned out that this missionary , Li , came to the county office from time to time .
它 转向 出去 那 这 传教士 , 李 , 来了 到 这 县 办公室 从 时间 到 时间 .

原来这黎教士不时的到县署里来，

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn]['ɔːlsoʊ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['dɪʃɪz] ['sevrəl] [taɪmz] .
Magistrate Qian also treated him to some local dishes several times .
地方法官 钱 还 治疗 他 到 一些 当地的 菜肴 一些 时代 .

钱县尊也请他吃过几次土做番菜，

['faɪnəli] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [frend] .
Finally , I've made a foreign friend .
最后 , 我已经 制成 一个 外国的 朋友 .

总算结识个外国知己，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .
Therefore , I cannot refuse to see him this time .
所以 , 我 不能 拒绝 到 看 他 这 时间 .

所以此番不能不见。

[ɪf] [nɑːt] [siːn] ,
If not seen ,
如果 不是 已见 ,

倘若不见，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɑːrdʒ]['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He was able to barge into the signing room all the way .
他 曾是 有能力的 到 驳船 进入 这 签名 房间 全部 这 方式 .

他竟可以一直闯进签押房里来的。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [eɪt]
Chapter Thirty - Eight
章 三十 - 八

第三十八回

[ɪɡ'zɔnəˌreɪtid] [baɪ] [mɪr] [freɪzɪz] , [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [welθ] [tuː; tə] [nɪ'ɡoʊʃieɪt] .
Exonerated by mere phrases , they still relied on their wealth to negotiate .
无罪释放 经过 仅仅 短语 , 他们 仍然 依赖 在 他们的 财富 到 谈判 .

脱罪名只凭词组 办交涉还仗多财

[naʊ] , [wen] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [met] [wɪð; wɪθ] ['mɪʃəneri] [li] ,
Now , when Magistrate Qian met with Missionary Li ,
现在 , 什么时候 地方法官 钱 遇见 和 传教士 李 ,

却说钱县尊见了黎教士，

[æsk][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] .
Ask him why he came .
问 他 为什么 他 来了 .

问他来意。

['fɑːðər] [li] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [kə'mændər] ['lʌ] .
Father Li recounted what he had said to Commander Lu .
父亲 李 叙述 什么 他 有 说 到 指挥官 鲁 .

黎教士把对陆制军说的话述了一遍，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['lʌ] - ['miːnɪŋ] , "
" Lu Zhijun's meaning , "
" 鲁 - 意义 , "

“陆制军的意思，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] .
It has been agreed that no further action will be taken .
它 有 到过 同意 那 不 更远 行动 将要 是 已采取 .

已允免究，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [jʊr; jər] ['kaʊnti] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .
I would be grateful if your county would release the person .
我 会 是 感激的 如果 你的 县 会 发布 这 人 .

就烦贵县把人放出，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Give it to me . "
" 给 它 到 我 . "

交我带去罢。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Magistrate Qian paused for a moment and said :
地方法官 钱 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

钱县尊呆了一呆道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [kə'mændər] ['lʌ] . . . "
" Although this person was sent by Commander Lu . . . "
" 虽然 这 人 曾是 发送 经过 指挥官 鲁 . . . "

“这人虽说是陆制军送来的，

['ʌltɪmətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
Ultimately , he was a criminal .
最终 , 他 曾是 一个 刑事 .

究竟他是犯罪的人，

[kə'mændər] ['lʌ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Commander Lu was unable to make the decision .
指挥官 鲁 曾是 无法 到 制作 这 决定 .

陆制军作不得主，

[tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'liːs] ,
To release or not to release ,
到 发布 或者 不是 到 发布 ,

放与不放，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
It is necessary to inform the governor .
它 是 必要的 到 通知 这 州长 .

须得禀明抚宪，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [nɑːt][ækt][ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'θɔːrəti] .
This humble servant dares not act on my own authority .
这 谦逊的 仆人 敢于 不是 行为 在 我的 自己的 权威 .

卑职不敢擅专，

[aɪ] [hoʊp] [lɔːrd] [li] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .
I hope Lord Li will forgive me .
我 希望 主 李 将要 原谅 我 .

还望黎大人原谅。”

[waɪ] [dɪd] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [ə'dres] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [jʊr; jər] ['eksələnsi] " ?
Why did Magistrate Qian address him as " Your Excellency " ?
为什么 做过 地方法官 钱 地址 他 作为 " 你的 阁下 " ?

你道钱县尊为什么对他也称起大人卑职来?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['græntɪd] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] -
It turns out that the priest had once been granted the rank of a second -
它 转弯 出去 那 这 牧师 有 一次 到过 的确 这 秩 的 一个 第二 -
[greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
grade official .
年级 官方的 .

原来教士曾经蒙恩赏过二品顶戴的。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['fɑːðər] [li] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['kʌnɪŋ] .
At that moment , Father Li thought his words were cunning .
在 那 片刻 , 父亲 李 想法 他的 字 是 狡猾 .

当下黎教士听他这般说得奸猾，

[aɪ] [felt] ['veri] ['æŋgri] .
I felt very angry .
我 毛毡 非常 生气的 .

心中很觉动气，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætərz] ,
Such trivial matters ,
这样的 琐碎的 事情 ,

“这样些须小事，

[jʊr; jər] ['kaʊnti] [ɪz] [wel] - [pə'ziʃənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] .
Your county is well - positioned to make the decisions .
你的 县 是 出色地 - 定位 到 制作 这 决策 .

贵县很可以作得主，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['ɔːrdərd] [baɪ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['lʌ] .
It wasn't ordered by Governor - General Lu .
它 不是 订购 经过 州长 - 一般的 鲁 .

就不是陆制台吩咐，

[jʊr; jər] ['kaʊnti] , [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Your county , out of consideration for me ,
你的 县 , 出去 的 考虑 为了 我 ,

贵县看我面上，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] .
It should have been released .
它 应该 有 到过 发布 .

也应该就放的。

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃldəm] .
I know about your Chinese officialdom .
我 知道 关于 你的 中国人 官方 .

我晓得你们中国官场，

[juː; jʊ] [pʊʃ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [pʊʃ] [juː; jʊ] .
You push me , I push you .
你 推 我 , 我 推 你 .

你推我推，

[ɪf] [ə; eɪ] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
If a matter cannot be accomplished ,
如果 一个 事情 不能 是 完成 ,

办不成一桩事，

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
I just want to get by .
我 只是 想 到 得到 经过 .

只想敷衍过去，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [jʊə(r)] [duːmd] .
If you don't do it yourself , you're doomed .
如果 你 不 做 它 你自己 , 你是 注定失败 .

不干自己就完了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː] .
But this time they ran into me .
但 这 时间 他们 跑 进入 我 .

但此次碰着了我，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðɪs] [tʃiːp] .
It can't be this cheap .
它 不能 是 这 便宜的 .

可不能如此便宜。

[tə'deɪ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [gwɪksiːən] ['kaʊnti] .
Today we're going to expose this person in Guixian County .
今天 是 去 到 暴露 这 人 在 贵县 县 .

今天要在贵县身上放出这个人来。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [in'kwaiəd] ,
When the governor inquired ,
什么时候 这 州长 询问 ,

抚台问起，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
Just say that I'm here to take him there .
只是 说 那 我是 这里 到 拿 他 那里 .

只说我来把他领去的就是了。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ə'griː]
If he doesn't agree
如果 他 不 同意

他要不答应，

[aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] .
I'm speaking on behalf of your government .
我是 请讲 在 代表 的 你的 政府 .

我合你们政府里说话，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] ['eniweɪ] .
It's none of your business anyway .
它是 没有任何 的 你的 商业 反正 .

横竖没得你的事情。

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
I thought we had a good relationship .
我 想法 我们 有 一个 好的 关系 .

我为的合你平日交情还好，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
That's why I've come to discuss this with you .
那就是 为什么 我已经 来 到 讨论 这 和 你 .

所以来同你商量，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌn] [els] . . .
If it were someone else . . .
如果 它 是 某人 别的 . . .

要是别人，

" [ɪf] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['gʌvərnər] ? "
" If I don't like it , should I go and tell your governor ? "
" 如果 我 不 喜欢 它 , 应该 我 去 和 告诉 你的 州长 ? "

我不好就去对你们抚台讲吗？”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] ['lisnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
Magistrate Qian listened to his words ,
地方法官 钱 听着 到 他的 字 ,

钱县尊听了他话，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
I was so scared that I was trembling with fear .
我 曾是 所以 害怕的 那 我 曾是 发抖 和 害怕 .

直吓得战战兢兢的，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He stood up , bowed , and said :
他 站立 向上 , 鞠躬 , 和 说 :

立起来打了一恭道：

" [sɜ:r] , [kɑ:m] [daʊn] !
" Sir , calm down !
" 先生 , 冷静的 向下 !

“大人息怒！

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [spi:k] ['prɑ:pərli] .
This is because I don't know how to speak properly .
这 是 因为 我 不 知道 如何 到 说话 适当地 .

这是卑职不会说话，

[aɪ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
I have offended an adult .
我 有 被冒犯了 一个 成人 .

冒犯了大人。

[bʌt; bət] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'li:st] [ɪ'mi:diətli] .
But these people must be released immediately .
但 这些 人们 必须 是 发布 立即地 .

但则这些件事要马上放人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] ['tru:li] [dɛəz] [nɑ:t] .
This humble servant truly dares not .
这 谦逊的 仆人 真的 敢于 不是 .

卑职实是不敢，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪ'mi:diətli] .
I will go to the court immediately .
我 将要 去 到 这 法庭 立即地 .

等卑职立刻上院，

[tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʌlts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
To clarify the words of the adults to the governor ,
到 阐明 这 字 的 这 成年人 到 这 州长 ,

把大人的话回明了抚宪，

[wʌns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'griːd] ,
Once the governor agreed ,
一次 这 州长 同意 ,

等抚宪答应了，

" [ðen] [pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['mæstər] [liːd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . "
" Then please have the master lead him there . "
" 然后 请 有 这 掌握 带领 他 那里 . "

随即请大人领去就是了。”

['fɑːðər] [li] [sed] :
Father Li said :
父亲 李 说 :

黎教士道：

" [ðæt] [meɪks] [mɔːr] [sens] . "
" That makes more sense . "
" 那 制作 更多的 感觉 . "

“这还像句话，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['gʌvərnər] , ['wʊdnt] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] .
I imagine even you , Governor , wouldn't dare disobey me .
我 想象 甚至 你 , 州长 , 不会 敢 违 我 .

料想你们抚台也不敢不依我的，

[goʊ] [naʊ] .
Go now .
去 现在 .

你这时就去，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] .
I'm waiting for you here .
我是 等待 为了 你 这里 .

我在这里等你。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrnər] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Magistrate Qian was forced into a corner by him .
地方法官 钱 曾是 强制 进入 一个 角落 经过 他 .

钱县尊被他逼得没法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp]
He had no choice but to ask the accountant to come out and keep
他 有 不 选择 但 到 问 这 会计 到 来 出去 和 保持
[hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
him company .
他 公司 .

只得请了账房出来陪他，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
He ordered a feast of foreign dishes to be prepared .
他 订购 一个 盛宴 的 外国的 菜肴 到 是 准备 .

吩咐备下一席番菜。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
I was about to get up ,
我 曾是 关于 到 得到 向上 ,

自己正待起身，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnˌlændz] [kən'troʊl] ['oʊvər] ['taɪ'wɑːn] [ə'raɪvd] .
Just then , the letter from the mainland's control over Taiwan arrived .
只是 然后 , 这 信 从 这 大陆的 控制 超过 台湾 到达的 .

恰好陆制台的信已送到。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Magistrate Qian read it .
地方法官 钱 读 它 .

钱县尊看了,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [fraʊn] .
He could only frown .
他 可以 仅有的 皱眉 .

只得皱眉,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃerz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They were immediately carried in sedan chairs to the courtyard .
他们 是 立即地 携带 在 轿车 椅子 到 这 庭院 .

当下打轿上院。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['gʌvərnər] [dʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪŋ'taɪ] [tuː; tə] [siː] ['gʌvərnər] ['lʌ] [ɔːf] .
At this time , Governor Ji had already gone to the Xingtai to see Governor Lu off .
在 这 时间 , 州长 季 有 已经 已消失 到 这 邢台 到 看 州长 鲁 离开 .

此时姬抚台已到行台替陆制台送行去了,

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
County Magistrate Qian also rushed to the office .
县 地方法官 钱 还 匆忙 到 这 办公室 .

钱县尊也就赶到行台,

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] ['priːsts] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] .
In a panic , he relayed the priest's words to the higher authorities .
在 一个 恐慌 , 他 转播 这 牧师的 字 到 这 更高 当局 .

仓皇失措的把教士的话禀了上去。

[dʒi] [ʃwaɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Ji Shuai was shocked .
季 帅 曾是 震惊 .

姬帅大惊,

['tʃaɪnəz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [kən'troʊlɪŋ] ['taɪ'wɑːn] :
China's approach to controlling Taiwan :
中国的 方法 到 控制 台湾 :

对陆制台道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] . "
" This person is not someone you should offend . "
" 这 人 是 不是 某人 你 应该 得罪 . "

"这人不好得罪他的。

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ɪn] ['ʃæn'dɒŋ] , [its] [aʊt'reɪdʒəs] !
Foreigners are now running rampant in Shandong , it's outrageous !
外国人 是 现在 跑步 猖獗 在 山东 , 它是 令人愤慨 !

如今外国人在山东横行的还了得,

[ðeid] [stɑːrt] [ə; eɪ] [wɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [drɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hæt] [ɪf] [ðeɪ] [dʒʌst] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They'd start a war at the drop of a hat if they just lined up in formation .
他们会 开始 一个 战争 在 这 降低 的 一个 帽子 如果 他们 只是 衬里 向上 在 形成 .

动不动排齐队伍就要开仗。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
The brothers have been negotiating for a long time ,
这 兄弟 有 到过 谈判 为了 一个 长的 时间 ,

兄弟办交涉办久了，

['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] ,
Having seen it so much ,
拥有 已见 它 所以 很多 ,

看得多了，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [pər'fʌŋktrəli] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I always calmly and perfunctorily deal with them .
我 总是 平静地 和 敷衍地 交易 和 他们 .

总是平心静气敷衍他们的。

[its] ['riːəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [streŋθ] [hæz; həz] ['wiːkənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .
It's really because our country's strength has weakened to this extent .
它是 真的 因为 我们的 该国的 力量 有 减弱 到 这 程度 .

实在因为我们国家的势力弱到这步田地，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [pər'mɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər][fænz][tuː; tə] [prə'voʊk] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Is it still permissible for fans to provoke each other ?
是 它 仍然 允许的 为了 粉丝 到 惹 每个 其他 ?

还能够同人有挑衅吗?

[its] [best] [fɔːr; fər][maɪ][oʊld] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['mætər] [ɪn] [straɪd] .
It's best for my old friend to take this matter in stride .
它是 最好的 为了 我的 老的 朋友 到 拿 这 事情 在 步幅 .

这桩事老同年还是看开些的好，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][oʊld] ['kɑːmrædʃɪp] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːrmd] .
Fortunately , the old comradeship was completely unharmed .
幸运的是 , 这 老的 同志情谊 曾是 完全地 毫发无损 .

好在于老同年分毫无损。”

['gʌvərnər] ['lʌ] [snɔːtid] ['æŋgrəli] .
Governor Lu snorted angrily .
州长 鲁 哼了一声 愤怒地 .

陆制台怒气勃勃的哼了一声，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌方说道:

" ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['letɪŋ] [ðɪs] ['treɪtər] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Wouldn't that be letting this traitor get away with it ? "
" 不会 那 是 出租 这 叛徒 得到 离开 和 它 ? "

“那不是便宜了这逆犯，

[duː][wiː; wi] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['gʌvərn] ['piːp(ə)l] ?
Do we still want to be officials and govern people ?
做 我们 仍然 想 到 是 官员 和 治理 人们 ?

我们还想做官管人吗? ”

[dʒi] [ʃwaɪ] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
Ji Shuai chuckled and said :
季 帅 轻笑 和 说 :

姬帅嘻的一笑道:

" [maɪ][oʊld] ['klæsmeɪt] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [suːn] . "
" My old classmate will be leaving Beijing soon . "
" 我的 老的 同学 将要 是 离开 北京 很快 . "

“老同年将来出京，

[its] [best] [tuː; tə] [prɪ'per] [mɔːr] [gɑːrdz] .
It's best to prepare more guards .
它是 最好的 到 准备 更多的 守卫 .

最好多预备些护卫，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [hɪr] [tuː] .
Brother , you have quite a few personal guards here too .
兄弟 , 你 有 相当 一个 很少 个人的 守卫 这里 也 .

兄弟这里亲兵也不少，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [send] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['oʊvər] .
We could send more people over .
我们 可以 发送 更多的 人们 超过 .

很可以多拨几名过来。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['treɪtər] ,
As for this traitor ,
作为 为了 这 叛徒 ,

至如这个逆犯，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː]
If you don't release it
如果 你 不 发布 它

要是不放，

['fɑːðər] ['nɑːli] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
Father Nali will inform the Ministry of Foreign Affairs .
父亲 纳利 将要 通知 这 部 的 外国的 事务 .

那黎教士自会通知外务部，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪ'ventʃuəli] .
He should be released eventually .
他 应该 是 发布 最终 .

始终要放他的，

[lets] [duː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
Let's do each other a favor .
我们来吧 做 每个 其他 一个 偏爱 .

不如我们做个人情罢。

[mɔːr'oʊvər] , ['fɑːðər] [li] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['klæsmeɪt] [huː] [hæd; həd]
Moreover , Father Li explicitly stated that it was his old classmate who had
而且 , 父亲 李 明确地 声明 那 它 曾是 他的 老的 同学 WHO 有
['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
given him permission to release the child .
给定 他 允许 到 发布 这 孩子 .

况且黎教士明说是老同年当面允许他放的，

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
If they don't release them now ,
如果 他们 不 发布 他们 现在 ,

如今不放，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['brʌðɝz] [aɪ'diːə] .
It is clear that this was the brother's idea .
它 是 清除 那 这 曾是 这 兄弟 主意 .

显见得兄弟的主意。

[ðeɪ] , [æz; əz] ['fɔːrənərz] , [tɜːrnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
They , as foreigners , turned against each other , causing trouble .
他们 , 作为 外国人 , 转向 反对 每个 其他 , 导致 麻烦 .

他们外国人合兄弟为起难来，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
It means that the brother resigned from his official post .
它 方法 那 这 兄弟 辞职 从 他的 官方的 邮政 .

就是兄弟罢官不做，

[ðə; ði] [sək'sesər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] [nɪˌɡoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .
The successor was also unable to handle this negotiation .
这 接班人 曾是 还 无法 到 处理 这 谈判 .

后任也办不来这宗交涉，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['eriə] [wɪl] ['defɪnətli] ['sʌfər] [lɔːsɪz] .
The local area will definitely suffer losses .
这 当地的 区域 将要 确实 遭受 损失 .

地方上定然吃亏。

" ['brʌðərz] " [miːnz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
" Brothers " means to speak up for the people .
" 兄弟 " 方法 到 说话 向上 为了 这 人们 .

兄弟是为百姓请命的意思，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ][oʊld] ['klæsmeɪt] [wɪl] [ʃoʊ] [ɡreɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] .
I hope my old classmate will show great compassion .
我 希望 我的 老的 同学 将要 展示 伟大的 同情 .

还望老同年大发慈悲，

['iːv(ə)n] ['brʌðərz] [wʊd] [biː; bi] ['endləsli] ['ɡreɪtf(ə)l] .
Even brothers would be endlessly grateful .
甚至 兄弟 会 是 不休 感激的 .

就是兄弟也感之不尽了。”

['siːɪŋ] [haʊ] ['ɜːrnɪstli] [kə'mændər] [dʒi] [spoʊk] , ['ɡʌvərnər] ['lʌ] . . .
Seeing how earnestly Commander Ji spoke , Governor Lu . . .
看到 如何 切实 指挥官 季 辐 , 州长 鲁 . . .

陆制台见姬帅说得这般恳切，

['ædɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː] .
Adding him would be good too .
添加 他 会 是 好的 也 .

再加他的话也不错，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɑːt] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naʊ] .
It means not releasing it for now .
它 方法 不是 发布 它 为了 现在 .

就是目前不放，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will definitely be released in the future .
它 将要 确实 是 发布 在 这 未来 .

将来一定要放的，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wɪə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['prɑːvənsəz] .
It's just a pity that we're separated by provinces .
它是 只是 一个 遗憾 那 是 分开 经过 省份 .

只可恨隔了省分，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
There are some things I can't make decisions for myself .
那里 是 一些 事物 我 不能 制作 决策 为了 我 .

自己一些作不来主，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

想了半天，

[ʌn'θɪŋkəbl]
Unthinkable
不可思议

毫无法想，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ] :
He had no choice but to reply :
他 有 不 选择 但 到 回复 :

只得应道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['niː, 'naɪ][fæn][hæz; həz] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] . . . "
" Although this Nie Fan has made things difficult for his brothers . . . "
" 虽然 这 聂 扇子 有 制成 事物 难的 为了 他的 兄弟 . . . "

“这聂犯虽然合兄弟为难，

['ʌltɪmətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
Ultimately , there are national laws .
最终 , 那里 是 国家的 法律 .

究竟自有国法，

" [let] [maɪ][oʊld] ['klæsmeɪt] [dɪ'saɪd] . "
" Let my old classmate decide . "
" 让 我的 老的 同学 决定 . "

听凭老同年做主便了。”

[dʒi] [ʃwaɪ] [sed] :
Ji Shuai said :
季 帅 说 :

姬帅道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , .
" in this way , .
" 在 这 方式 , .

“如此，。

[aɪ] [ðen] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə] ['fɑːðər] [li] .
I then handed him over to Father Li .
我 然后 递交 他 超过 到 父亲 李 .

我就把他交给黎教士了，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .
This was out of necessity .
这 曾是 出去 的 必要性 .

这是出于无奈的。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [laɪtʃɛŋ] :
He immediately instructed the county magistrate of Licheng :
他 立即地 指示 这 县 地方法官 的 李城 :

当下便吩咐历城县道：

" ['brʌðər] , ['hɜːri] [bæk] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [priːst] [li] . "
" Brother , hurry back and entertain Priest Li . "
" 兄弟 , 匆忙 后退 和 招待 牧师 李 . "

“老兄赶快回去款待黎教士，

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['niː, 'naɪ][fæn] [ə'weɪ] ,
If he wanted to take Nie Fan away ,
如果 他 通缉 到 拿 聂 扇子 离开 ,

他若要将聂犯带去时，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You can go with him .
你 能 去 和 他 .

你便随他带去，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .
There's no need to disobey .
有 不 需要 到 违 .

不必违拗。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['hæpi] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Magistrate Qian was more than happy to hear this .
地方法官 钱 曾是 更多的 比 快乐的 到 听到 这 .

钱县令巴不得有这一句话，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
To avoid putting him in a difficult position ,
到 避免 推杆 他 在 一个 难的 位置 ,

省得他为难，

[wʌt] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz][ðer; ðər] ?
What disobedience is there ?
什么 不服从 是 那里 ?

有什么不遵谕的，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :
But he deliberately said :
但 他 故意地 说 :

却故意说道：

" [aɪm][dʒʌst] ['sɑːri] , [lɔːrd] ['lʌ] . "
" I'm just sorry , Lord Lu . "
" 我是 只是 对不起 , 主 鲁 . "

“只是对不住陆大人。”

['meɪnlənd] ['tʃaɪnə] [said] [ænd; ənd] [sed] :
Mainland China sighed and said :
大陆 中国 叹了口气 和 说 :

陆制台叹口气道：

" ['tʃaɪnə] [hæz; həz] [lɔːst] [ɪts] ['sɑːvrənti] . "
" China has lost its sovereignty . "
" 中国 有 丢失的 它是 主权 . "

“中国失了主权，

['pʌnɪʃ] [ə; eɪ]['maɪnər]['krɪmɪn(ə)l] ,
Punish a minor criminal ,
惩治 一个 次要的 刑事 ,

办一个小小犯人，

[wiː; wi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] .
We must listen to foreigners to make decisions .
我们 必须 听 到 外国人 到 制作 决策 .

都要听外国人做主，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
My brother is absolutely right .
我的 兄弟 是 绝对地 正确的 .

兄弟是没得话说，

[oʊld] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['weri] [ʌv; əv] [ə'sæsɪnz] .
Old friends should also be wary of assassins .
老的 朋友们 应该 还 是 警惕 的 刺客 .

老同年还要提防刺客才是。”

[dʒi] [ʃwaɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Ji Shuai remained silent .
季 帅 剩余 沉默的 .

姬帅默然。

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [ri'kwestid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Magistrate Qian requested to return to the yamen .
地方法官 钱 请求 到 返回 到 这 衙门 .

钱县尊告退回衙，

['mɪʃəneri] [li] [stɪl] ['hædnt] [gɔːn] .
Missionary Li still hadn't gone .
传教士 李 仍然 之前没有 已消失 .

黎教士兀是未去，

[aɪv] [ɔːl'redi] ['iːtn] [ðə; ði] ['westərn] [fuːd] .
I've already eaten the Western food .
我已经 已经 吃 这 西 食物 .

番菜已吃过了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːrn] ,
When he saw the county magistrate return ,
什么时候 他 锯 这 县 地方法官 返回 ,

他见县尊回来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['niː, 'naɪ] .
I'd like to ask what happened to Mr . Nie .
ID 喜欢 到 问 什么 发生 到 先生 . 聂 .

就问聂君的事究竟何如?

['tʃɪ'æn] ['kaʊnti] ['venərəb(ə)l] ['dɑːəu] :
Qian County Venerable Dao :
钱 县 可敬 道 :

钱县尊道：

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . "
" The governor originally refused to let him go . "
" 这 州长 起初 拒绝 到 让 他 去 . "

“抚宪原不肯放的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [huː] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [rɪ'piːtɪdli] .
It was this humble servant who pleaded for mercy repeatedly .
它 曾是 这 谦逊的 仆人 WHO 恳求 为了 怜悯 反复 .

是卑职再四求情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['liːz] [seɪk] ,
It is said that , for Lord Li's sake ,
它 是 说 那 , 为了 主 李的 清酒 ,

说看黎大人分上，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Only then did they allow it .
仅有的 然后 做过 他们 允许 它 .

这才允的。”

['fɑːðər] [li] [sed] :
Father Li said :
父亲 李 说 :

黎教士道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaʊnti] . "
" This must be difficult for your county . "
" 这 必须 是 难的 为了 你的 县 . "

“倒难为贵县了。

[aɪ] [sed] [ðæt] [jʊr; jər] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːlɪdʒəbl] ['pɜːrs(ə)n] .
I said that your provincial governor is a very knowledgeable person .
我 说 那 你的 省级 州长 是 一个 非常 知识渊博 人 .

我说贵省抚台是个极有见识的，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
It's just a small matter .
它是 只是 一个 小的 事情 .

区区小事，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'griː] [ɑːn] .
There's nothing we can't agree on .
有 没有什么 我们 不能 同意 在 .

没有个商量不通。

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɪstər] . ['niː, 'naɪ] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Please invite Mr . Nie here as soon as possible . "
" 请 邀请 先生 . 聂 这里 作为 很快 作为 可能的 . "

贵县快把聂君请来罢。”

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] ['ænsər] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
County Magistrate Qian answered " yes " several times .
县 地方法官 钱 回答 " 是的 " 一些 时代 .

钱县尊应了几个“是”，

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
I hurriedly went outside .
我 匆匆 去 外部 .

忙忙的走到外面，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'muːv] [niːz] ['ʃæklz] .
He instructed his family to remove Nie's shackles .
他 指示 他的 家庭 到 消除 nie 的 镣铐 .

吩咐家人把聂犯去了镣铐，

[pliːz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Please go to the signing room .
请 去 到 这 签名 房间 .

请到签押房里，

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [gruːm] [jɔːr'self] .
Wash and groom yourself .
洗 和 新郎 你自己 .

梳洗干净，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Then we went up to the living room with him .
然后 我们 去 向上 到 这 活的 房间 和 他 .

再同他到客厅上来。

[ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] .
Arrangements are in place .
安排 是 在 地方 .

安排妥当，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['eniweɪ] .
He went into the living room anyway .
他 去 进入 这 活的 房间 反正 .

自己仍旧进了客厅，

['sɜːrvɪŋ] [priːst] [li] .
Serving Priest Li .
服务 牧师 李 .

伺候黎教士。

[ðə; ði]['fæməli] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The family obeyed the order .
这 家庭 服从 这 命令 .

家人领命，

['sʌmən] [ðə; ði] [gɑːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [roʊ] [sel] .
Summon the guards from the death row cell .
召唤 这 守卫 从 这 死亡 排 细胞 .

叫禁卒从死囚牢里,

[brɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['niː, 'naɪ] - .
Bring up that Nie Muzheng .
带来 向上 那 聂 - .

提出那个聂慕政来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['pɛŋ] [ʒɔŋʃjɑːŋ] .
Little did they know that the shogunate had already received instruction from Peng Zhongxiang .
小的 做过 他们 知道 那 这 幕府 有 已经 已收到 操作说明 从 彭 忠祥 .

谁知幕政早已受过彭仲翔的教导,

['noʊɪŋ] [ðæt] ['fɑːðər] [li] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
Knowing that Father Li was there trying to help him ,
会心 那 父亲 李 曾是 那里 尝试 到 帮助 他 ,

晓得黎教士在那里替他设法,

['menʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] ['defɪnətli] [gʊd] [nuːz] .
Mentioning him this time is definitely good news .
提及 他 这 时间 是 确实 好的 消息 .

这回提他定然是个好消息。

[ɔːl] ['ʃæklz] ,
All shackles ,
全部 镣铐 ,

所有镣铐,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ['æftər][hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒeɪl] ,
Because he spent a lot of money after he went to jail ,
因为 他 花费 一个 很多 的 钱 后 他 去 到 监狱 ,

因他进牢后用的使费很多,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
So as to avoid losing it , don't bring it .
所以 作为 到 避免 输 它 , 不 带来 它 .

是以免掉不带,

[goʊ] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Go out at this time ,
去 出去 在 这 时间 ,

这时出去,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We need to make a show of it .
我们 需要 到 制作 一个 展示 的 它 .

倒要做做场面,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .
I had no choice but to bring it along .
我 有 不 选择 但 到 带来 它 沿着 .

只得把来带上,

['stʌmbliŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,
Stumbling all the way ,
踉跄 全部 这 方式 ,

一路踉跄,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
We arrived at the second hall .
我们 到达的 在 这 第二 大厅 .

到了二堂上面。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
But then a family member came over and asked :
但 然后 一个 家庭 成员 来了 超过 和 问 :

但见一个家人走来问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['niː, 'naɪ] ? "
" Is this the one surnamed Nie ? "
" 是 这 这 一 姓氏 聂 ? "

“这就是姓聂的么？”

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [ri'spɒndid] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , " [jes] ! "
The constables responded in unison , " Yes ! "
这 警员 回应 在 齐声 , " 是的 ! "

差役齐应道“是！”

[ðə; ði]['fæməli] [sed] :
The family said :
这 家庭 说 :

那家人道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] . "
" The master has given his orders . "
" 这 掌握 有 给定 他的 订单 . "

“大老爷吩咐，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] .
They removed his shackles .
他们 已移除 他的 镣铐 .

把他镣铐去了，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Come with me to the living room for questioning .
来 和 我 到 这 活的 房间 为了 提问 .

跟我到客厅上去问话。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
The bailiffs agreed in unison .
这 法警 同意 在 齐声 .

差役齐声答应，

[lets] [get] ['stɑːrtɪd] .
Let's get started .
我们来吧 得到 开始 .

就来动手。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['niː, 'naɪ] - [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
Unexpectedly , Nie Muzheng became angry and said :
不料 , 聂 - 成为 生气的 和 说 :

谁知聂慕政倒动起气来道：

[aɪ][dɪd][nɑːt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
I did not commit a crime .
我 做过 不是 犯罪 一个 犯罪 .

“我本没犯罪，

[juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
You brought me here in such humiliation .
你 带来 我 这里 在 这样的 屈辱 .

你们把我提来这般屈辱，

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'muːv] [ðɪs] [dæm] [θɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .
Now you must remove this damn thing from my hands and feet .
现在 你 必须 消除 这 该死 事物 从 我的 双手 和 脚 .

如今要除下我的手脚上的这个劳什子，

[ən'les] [jʊr; jər] ['mæstər] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
Unless your master comes to eliminate it himself ,
除非 你的 掌握 来 到 排除 它 他自己 ,

除非你们大老爷亲自来除，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['læki] .
I have no say in the matter of a single word from you lackeys .
我 有 不 说 在 这 事情 的 一个 单身的 单词 从 你 喽啰 .

我那由你们这班奴才一句话，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] ?
Should we just remove it gently ?
应该 我们 只是 消除 它 轻轻地 ?

就轻轻的除下来吗？

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

这么着，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm][nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] ['læki] ,
It's not that I'm not even as good as you lackeys ,
它是 不是 那 我是 不是 甚至 作为 好的 作为 你 喽啰 ,

不是我连你们这些奴才都不如，

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][duː] [wət'evər] [aɪ] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Are you going to let me do whatever I want with you ?
是 你 去 到 让 我 做 任何 我 想 和 你 ?

由着你们摆弄吗？”

[ðə; ði]['fæməli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [ðem; ðəm] " ['sɜːrvənt] "
The family heard him call them " servants "
这 家庭 听到 他 称呼 他们 " 仆人 "

那家人听他“奴才、

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] " ['læki] "
The insult " lackey "
这 侮辱 " 走狗 "

奴才”的骂，

['æŋgər] ['sɝːdʒd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [blətid] [aʊt] :
Anger surged within him , and he blurted out :
愤怒 激增 之内 他 , 和 他 脱口而出 出去 :

不由的气往上撞道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dedbiːt] . "
" You're a deadbeat . "
" 你是 一个 死懒鬼 . "

“你是个死回，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪg'zɑːnəreɪt] [juː; jʊ] .
The magistrate wants to exonerate you .
这 地方法官 想要 到 开脱 你 .

大老爷要开脱你，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪs] [wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ðæt] . . .
It was all thanks to me saying a few nice words from the side that . . .
它 曾是 全部 谢谢 到 我 说 一个 很少 好的 字 从 这 边 那 . . .

也全亏我在旁边说几句好话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [jʊr; jər][ˌriː'bɔːrn] ['perənts] .
I am like your reborn parents .
我 是 喜欢 你的 重生 父母 .

我便是你的重生爷娘一般。

[aɪ][dəunt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] .
I don't expect you to repay me .
我 不 预计 你 到 偿还 我 .

不承望你报答，

[sleɪv] [huː] ['əupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ]
Slave who opens his mouth
奴隶 WHO 打开 他的 嘴

倒开口奴才、

[juː; jʊ] [ʃʌt] - [ʌp] ['læki] [ɑːr; ər] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
You shut - up lackeys are humiliating me .
你 关闭 - 向上 喽啰 是 羞辱 我 .

闭口奴才的糟踏我。

[goʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz]
Go as you please
去 作为 你 请

随你去，

[aɪ][dəunt] [ker] [ˌeni'mɔːr] !
I don't care anymore !
我 不 关心 不再 !

我也不管了！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说罢扬长去了。

[ðə; ði] ['kɒnstəbəlz] [stɑːpt] .
The constables stopped .
这 警员 停止 .

差役们住了手，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I dare not remove it for him .
我 敢 不是 消除 它 为了 他 .

不敢替他除去。

[mjuː] ['zɛŋ] [skwɔtid] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['saɪɪŋ] .
Mu Zheng squatted on the ground , sighing .
亩 郑 蹲着 在 这 地面 , 叹息 .

慕政蹲在地下吁气。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The family returned to the living room .
这 家庭 返回 到 这 活的 房间 .

家人回到客厅，

[hiː; hi] ['ræʃli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
He rashly went up to report :
他 贸然 去 向上 到 报告 :

冒冒失失的上去禀道：

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] . "
" The prisoner refused to remove his shackles . "
" 这 囚犯 拒绝 到 消除 他的 镣铐 . "

“那犯人不肯除去镣铐，

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . "
" We'll have to wait for the master to remove it himself . "
" 出色地 有 到 等待 为了 这 掌握 到 消除 它 他自己 . "

要等大老爷亲手去替他除哩。”

['tʃɪ'æn] [zʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Qian Zun was furious .
钱 尊 曾是 狂怒 .

钱尊大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ][dɔːg] ! "
" You dog ! "
" 你 狗 ! "

“狗才！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['naɪsli] .
I told you to talk to him nicely .
我 讲述 你 到 讲话 到 他 很好 .

叫你好好合他说话，

[huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ?
Who told you to offend him ?
WHO 讲述 你 到 得罪 他 ?

谁叫你去得罪他？”

['fɑːðər] [li] [ɔːl'redi] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] .
Father Li already knew the truth .
父亲 李 已经 知道 这 真相 .

黎教士已知就里，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn][jʊr; jər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] . "
" I know everything about what happens in your Chinese government offices . "
" 我 知道 一切 关于 什么 发生 在 你的 中国人 政府 办公室 . "

“你们中国衙门里的事情我都晓得的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to hide it .
有 不 需要 到 隐藏 它 .

不必遮遮掩掩，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
I will go with you , sir , to see for myself .
我 将要 去 和 你 , 先生 , 到 看 为了 我 .

我合贵县同去看来。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
Magistrate Qian was filled with shame .
地方法官 钱 曾是 已填 和 耻辱 .

钱县尊满面羞惭，

[hiː; hi] ['ænsər] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
He answered " yes " several times in succession .
他 回答 " 是的 " 一些 时代 在 演替 .

连声应了几个“是”，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːst] .
They then went up to the second church with the priest .
他们 然后 去 向上 到 这 第二 教会 和 这 牧师 .

就同教士走到二堂上。

['niː, 'naɪ] - [wʌz; wəz] [siːn] ['skwɑːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] , [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] ['dʒɪŋglɪŋ] .
Nie Muzheng was seen squatting in a ball , his shackles jingling .
聂 - 曾是 已见 蹲姿 在 一个 球 , 他的 镣铐 叮当 .

只见那聂慕政镣锁郎当的蹲做一团，

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] ['kloʊsli] .
The two constables are watching closely .
这 二 警员 是 观看 密切 .

两个差役看好了。

['fɑːðər] [li] [sed] :
Father Li said :
父亲 李 说 :

黎教士说声：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] . . . "
" It's a pity that such a good person . . . "
" 它是 一个 遗憾 那 这样的 一个 好的 人 . . . "

“可怜好好的人，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] .
They captured him and treated him like a beast .
他们 捕获 他 和 治疗 他 喜欢 一个 兽 .

把他捉来当禽兽看待，

[ɪz] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [fer] [tuː; tə] [gɑːd] ?
Is this even fair to God ?
是 这 甚至 公平的 到 上帝 ?

这还对得住上帝吗？”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
Magistrate Qian was in a hurry .
地方法官 钱 曾是 在 一个 匆忙 .

钱县尊发急，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'hed] ,
Take a few steps ahead ,
拿 一个 很少 步骤 前方 ,

抢上几步，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['niː, 'naɪ] - [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He went to Nie Muzheng's side and said :
他 去 到 聂 - 边 和 说 :

到聂慕政身边说道：

" [dəunt] [get] ['æŋgri] . "
" Don't get angry . "
" 不 得到 生气的 . "

“你不要动气，

[pliːz] [kʌm] [daʊn] .
Please come down .
请 来 向下 .

请除了下来罢，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
This is none of my business .
这 是 没有任何 的 我的 商业 .

这须不干我事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ə'θɔːrətiz] .
It was instructed by the mainland authorities .
它 曾是 指示 经过 这 大陆 当局 .

是陆制台交代的。”

[mjuː] - :
Mu Zhengdao :
亩 - :

慕政道：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːdʒən] .
You can be considered a ruler of a region .
你 能 是 经过考虑的 一个 统治者 的 一个 地区 .

你也算得一方之主，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['bændɪt] [luːz] ['ɔːrdərz] ?
Why should we listen to that bandit Lu's orders ?
为什么 应该 我们 听 到 那 土匪 卢氏 订单 ?

为什么要听那陆贼的指挥?

" [ɑːnt] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪv] ? "
" Aren't you willing to be his slave ? "
" 不是 你 愿意的 到 是 他的 奴隶 ? "

不是甘心做他的奴隶吗？”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Magistrate Qian refused to speak much with him .
地方法官 钱 拒绝 到 说话 很多 和 他 .

钱县尊不肯合他多说话，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʃæklz] .
He ordered the bailiffs to quickly remove his shackles .
他 订购 这 法警 到 迅速地 消除 他的 镣铐 .

叫差役赶紧替他除去了镣铐，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding his hand ,
保持 他的 手 ,

拉着他的手，

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [li] .
Come up to the living room with Father Li .
来 向上 到 这 活的 房间 和 父亲 李 .

同黎教士到客厅上来。

['fɑːðər] [li] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
Father Li pretended to know him .
父亲 李 假装 到 知道 他 .

黎教士假装着是认识他的，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [læst] [taɪm] ? "
" You wanted to go home last time ? "
" 你 通缉 到 去 家 最后的 时间 ? "

“你前回要回家，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][jʊr; jər] ['mædnəs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [fler] [ʌp] [ɪ'ventʃuəli] .
I told you your madness was bound to flare up eventually .
我 讲述 你 你的 疯狂 曾是 边界 到 耀斑 向上 最终 .

我就说你疯病总要发作的，

[naʊ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪv] ['gɑːtn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Now , sure enough , they've gotten themselves into trouble .
现在 , 当然 足够的 , 他们有 获得 他们自己 进入 麻烦 .

如今果然闯了事。

['lʌkɪli] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
Luckily I received the letter and came to rescue you .
幸运的是 我 已收到 这 信 和 来了 到 救援 你 .

幸亏我得了信来救你，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ə'hed] .
There's still a lot of hardship ahead .
有 仍然 一个 很多 的 困境 前方 .

还要多吃些苦呢。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必多讲了，

[lets] [goʊ] [bæk] [tə'geðər] .
Let's go back together .
我们来吧 去 后退 一起 .

我们同回去罢。”

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Magistrate Qian , he said :
转弯 后退 到 地方法官 钱 , 他 说 :

回头又对钱县尊道：

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Go and fetch a small sedan chair .
去 和 拿来 一个 小的 轿车 椅子 .

“你去打一顶小轿来，

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I went back to the hall with him .
我 去 后退 到 这 大厅 和 他 .

我合他一起回堂。”

['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['flætər] [priːst] [li] .
Magistrate Qian intended to flatter Priest Li .
地方法官 钱 故意的 到 奉承 牧师 李 .

钱县尊有意恭维黎教士，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['oʊvər] .
He hurriedly ordered his own sedan chair to be brought over .
他 匆匆 订购 他的 自己的 轿车 椅子 到 是 带来 超过 .

忙传命把自己的大轿抬来，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['mɪʃəneri] [li] [ænd; ənd][mjuː] ['zɛŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They escorted Missionary Li and Mu Zheng into the sedan chair .
他们 护送 传教士 李 和 亩 郑 进入 这 轿车 椅子 .

送黎教士合慕政上了轿。

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
People on the street were talking about it :
人们 在 这 街道 是 说 关于 它 :

路上的人纷纷议论道:

" [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] , [wʌn] [mʌst; məst] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] . "
" To commit a crime , one must commit it well . "
" 到 犯罪 一个 犯罪 , 一 必须 犯罪 它 出色地 . "

"犯罪要犯得好,

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['niː, 'naɪ] ?
Didn't you see that guy surnamed Nie ?
没有 你 看 那 盖伊 姓氏 聂 ?

你不看见那姓聂的,

[suːn] , [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪnz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] .
Soon , the iron chains will be put on .
很快 , 这 铁 链条 将要 是 放 在 .

一会套上铁索,

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
In a moment , I will be riding in a large sedan chair .
在 一个 片刻 , 我 将要 是 骑术 在 一个 大的 轿车 椅子 .

一会坐着大轿。

[ɪf] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
If you , gentlemen , wish to commit a crime ,
如果 你 , 先生们 , 希望 到 犯罪 一个 犯罪 ,

列位如若要犯罪,

[its] [best] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] ['bækər] [fɜːrst] .
It's best to secure a good backer first .
它是 最好的 到 安全的 一个 好的 支持者 第一的 .

先把靠山弄好了才好。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] ['ʌðər] [seɪ] ,
Regardless of what others say ,
不管 的 什么 其他的 说 ,

不言众人议论,

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃ'æn] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .
Now , let's talk about how Magistrate Qian sent out the missionaries .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 地方法官 钱 发送 出去 这 传教士 .

且说钱县尊送出教士,

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bɜːrd(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [ɔːf] [maɪ] ['ʃəuldəz] .
Suddenly I felt as if a huge burden had been lifted off my shoulders .
突然 我 毛毡 作为 如果 一个 巨大的 负担 有 到过 抬起 离开 我的 肩膀 .

顿觉得卸下千斤重担,

[aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['laɪtər] .
I feel much lighter .
我 感觉 很多 打火机 .

身上轻松了许多,

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Go to the hospital immediately .
去 到 这 医院 立即地 .

立即上院,

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv]['niː, 'naɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The situation regarding the release of Nie was reported to the governor .
这 情况 关于 这 发布 的 聂 曾是 据报道 到 这 州长 .

把放聂犯的情形禀知抚宪,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
The governor also liked it very much .
这 州长 还 喜欢 它 非常 很多 .

抚宪亦很是喜欢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [preɪzd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːmpɪtəns] .
He was highly praised for his competence .
他 曾是 高度 赞扬 为了 他的 权限 .

极赞他办事能干。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] ['selibreitɪŋ] ,
At a time when everyone is celebrating ,
在 一个 时间 什么时候 每个人 是 庆祝 ,

正在互相庆幸的时节，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Suddenly a report came in from outside :
突然 一个 报告 来了 在 从 外部 :

忽然外面传报进来道：

" [wuː] [tʃiː'æŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] , [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" Wu Qiang , the magistrate of Zhucheng County , reports to the emperor . "
" 吴 强 , 这 地方法官 的 诸城 县 , 报告 到 这 皇帝 . "

“诸城县知县武强禀见，

" [ðer; ðər][ɪz]['ɜːrdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l]
" There is urgent official business , so I have come to the provincial capital
" 那里 是 紧迫的 官方的 商业 , 所以 我 有 来 到 这 省级 首都

[spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
specifically to report to them . "
具体来说 到 报告 到 他们 . "

有紧要公事特地进省面禀。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .
The governor immediately summoned him .
这 州长 立即地 被召唤 他 .

抚宪登时把他传进。

['tʃɪ'æn] [lɪŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
Qian Ling bid farewell and was about to leave .
钱 凌 出价 告别 和 曾是 关于 到 离开 .

钱令告辞要行，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
The governor stopped it .
这 州长 停止 它 .

抚宪止住，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['mɪləteri] [dɪ'kriː] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .
Tell him to wait until he receives the military decree before leaving .
告诉 他 到 等待 直到 他 接收 这 军队 法令 前 离开 .

叫他且待会过武令再走。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[wuː] [lɪŋ] ['entərd] .
Wu Ling entered .
吴 凌 进入 .

武令进来，

[aɪ] ['griːtɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[dʒi] [fʌkʃən] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Ji Fuxian asked him to sit down .
季 抚仙 问 他 到 坐 向下 .

姬抚宪让他坐下，

[æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] .
Ask him what matter requires going to the provincial level .
问 他 什么 事情 需要 去 到 这 省级 等级 .

问他什么事情上省。

['mɑːrʃ(ə)l] ['ɔːrdər] :
Martial Order :
马歇尔 命令 :

武令道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ['mætər] . . . "
" This humble servant is here for a negotiation matter . . . "
" 这 谦逊的 仆人 是 这里 为了 一个 谈判 事情 . . . "

“卑职为了一件交涉的事，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
I came here specifically to report to the commander - in - chief .
我 来了 这里 具体来说 到 报告 到 这 指挥官 - 在 - 首席 .

特地上来禀见大帅的。

[sɪns] [aɪ] [tʊk] ['ɑːfɪs] . . .
Since I took office . . .
自从 我 采取 办公室 . . .

卑职自从接了印，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['gʌvərnər] .
He then went to report to the foreign governor .
他 然后 去 到 报告 到 这 外国的 州长 .

就到外国总督处禀见，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə'priːʃieɪtɪd] .
I have not been appreciated .
我 有 不是 到过 感谢 .

未蒙赏见，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢了。

[huː] [nuː] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] ,
Who knew that in less than three months ,
WHO 知道 那 在 较少的 比 三 几个月 ,

谁知不上三个月，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] ,
There were their commanders ,
那里 是 他们的 指挥官 ,

就有他们的统兵官，

[hiː; hi] [brɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] .
He brought five hundred infantrymen .
他 带来 五 百 步兵 .

带了五百个步兵，

[set] [ʌp] [kæmp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
Set up camp outside the North Gate .
放 向上 营 外部 这 北 门 .

在北门外扎下，

['kæri] [sɔɪl] [tuː; tə] [bɪld] [kæmp] ,
Carry soil to build camp ,
携带 土壤 到 建造 营 ,

担土筑营，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[ðə; ði] ['bærəks] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['niːtli] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .
The barracks were built neatly and orderly .
这 兵营 是 建造 整齐地 和 秩序 .

把兵房造得齐齐整整。

[aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .
I finally managed to persuade the interpreter .
我 最后 管理 到 说服 这 翻译 .

卑职好容易挽了通事，

[æsk] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] .
Ask him why he came .
问 他 为什么 他 来了 .

问他来意，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪn'kæmpmənt] .
He said it was a temporary encampment .
他 说 它 曾是 一个 暂时的 营地 .

他说是暂时驻扎，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] .
They said they were leaving .
他们 说 他们 是 离开 .

说要走的。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['pæsɪŋ] [baɪ] .
I also thought he was just passing by .
我 还 想法 他 曾是 只是 通过 经过 .

卑职也以为他是路过，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːf] .
Take a few days off .
拿 一个 很少 天 离开 .

暂歇几天，

[its] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
It's nothing serious .
它是 没有什么 严肃的 .

不是什么要紧的事，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɪ'pɔːrtɪd] .
Therefore , it was not reported .
所以 , 它 曾是 不是 据报道 .

所以没有禀报上来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说至此，

- :
Fuxiandao :
- :

抚宪道:

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住!

['fɔːrən] [truːps] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [jʊr; jər] ['sɪti] .
Foreign troops have already camped outside your city .
外国的 军队 有 已经 露营 外部 你的 城市 .

外国兵已扎在你的城外,

[maɪ] [frend] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
My friend said it was alright .
我的 朋友 说 它 曾是 好吧 .

老兄还说不要紧,

[ən'les] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [lɔːst] ,
Unless the city is lost ,
除非 这 城市 是 丢失的 ,

除非失掉城池,

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðen] ? "
" Will it only be important then ? "
" 将要 它 仅有的 是 重要的 然后 ? "

那时候才要紧吗?”

[dʒʌst][wʌn] ['sentəns] ,
Just one sentence ,
只是 一 句子 ,

只一句话,

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The magistrate of Zhucheng County was so frightened that he couldn't utter a sound .
这 地方法官 的 诸城 县 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说出 一个 声音 .

把个诸城县武大令吓得做声不得,

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [truː] ['kʌlɚz] .
At that moment , he revealed his true colors .
在 那 片刻 , 他 揭晓 他的 真的 颜色 .

当时就露出赔天路地样子来。

- :
Fuxiandao :
- :

抚宪道:

" ['brʌðər] , [pliːz] [spiːk] ['kwɪkli] . "
" Brother , please speak quickly . "
" 兄弟 , 请 说话 迅速地 . "

“老兄快说罢,

[maɪ] ['brʌðər] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
My brother can't take it anymore .
我的 兄弟 不能 拿 它 不再 .

兄弟耐不得了。”

[wuː] [lɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə'gen] :
Wu Ling had no choice but to report again :
吴 凌 有 不 选择 但 到 报告 再次 :

武令只得又禀道:

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [daɪ] . "
" This humble servant truly deserves to die . "
" 这 谦逊的 仆人 真的 值得 到 死 . "

“卑职实在该死,

[aɪ]['oʊnli][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I only ask for your guidance , sir .
我 仅有的 问 为了 你的 指导 , 先生 .

只求大帅栽培。

[ðoʊz] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz]
Those foreign soldiers
那些 外国的 士兵

那外国的兵,

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] ,
Since they are stationed outside the North Gate ,
自从 他们 是 驻 外部 这 北 门 ,

既然驻扎在北门外,

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

倒也罢了,

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
However , he was unable to control his soldiers .
然而 , 他 曾是 无法 到 控制 他的 士兵 .

偏偏他又不能约束他的兵丁,

[hiː; hi] [gets] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['trʌb(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] ['evri] [deɪ] .
He gets drunk and causes trouble nearby every day .
他 获得 醉 和 原因 麻烦 附近 每一个 天 .

天天在左近吃醉了乱闹,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːp(ə)l] [ʌn'iːzi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
It made people uneasy day and night .
它 制成 人们 不安 天 和 夜晚 .

弄得人家日夜不安,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] ['ʌprɔːr] .
Therefore , the people were in uproar .
所以 , 这 人们 是 在 骚动 .

所以百姓鼎沸起来。

['meni] ['eldəz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
Many elders were there before .
许多 长者 是 那里 前 .

前番有许多父老,

[aɪ] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] , ['bɛgɪŋ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
I kneel and pray , begging my humble servant to find a way to help them .
我 下跪 和 祈祷 , 乞讨 我的 谦逊的 仆人 到 寻找 一个 方式 到 帮助 他们 .

跪香拜求卑职替他们想法子,

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] .
This humble servant has no choice .
这 谦逊的 仆人 有 不 选择 .

卑职没法,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] .
They had no choice but to persuade the interpreter .
他们 有 不 选择 但 到 说服 这 翻译 .

只得挽了通事，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
He then pleaded with the military commander on their behalf .
他 然后 恳求 和 这 军队 指挥官 在 他们的 代表 .

合那统兵官说情，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .
They asked him to move the camp to Gaojiaji , in the northwest corner of the county town .
他们 问 他 到 移动 这 营 到 - , 在 这 西北 角落 的 这 县 镇 .

求他把营头移扎县城西北角高家集去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ə'griːd] .
Unexpectedly , he agreed .
不料 , 他 同意 .

不承望他应允，

[hiː; hi] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lektʃər] :
He then launched into a long lecture :
他 然后 发射 进入 一个 长的 演讲 :

倒被他大说一顿道：

" ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['soʊldʒərz] , "
" Our own soldiers , "
" 我们的 自己的 士兵 , "

“我们本国的兵，

[stæb][ðer; ðər] .
Stab there .
刺 那里 .

扎到那里，

['kælkjuleɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
Calculate up to that point ,
计算 向上 到 那 观点 ,

算到那里，

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɔːl] [lænd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] .
In any case , all land in China is public property .
在 任何 案件 , 全部 土地 在 中国 是 民众 财产 .

横竖你们中国的地方是大家公共的，

['ʃæn'dʤŋ] [ɪz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
Shandong is now within the sphere of influence of our country .
山东 是 现在 之内 这 领域 的 影响 的 我们的 国家 .

现在山东地方就是我们本国势力圈所到的去处，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][stɑːp][ˌjuː 'es] ?
Who dares to stop us ?
WHO 敢于 到 停止 我们 ?

那个敢阻挡我们?

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['loʊli] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [laɪk] [juː; jʊ] .
Don't even mention a lowly county magistrate like you .
不 甚至 提到 一个 卑微的 县 地方法官 喜欢 你 .

不要说你这个小小知县，

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] .
That is your Shandong governor .
那 是 你的 山东 州长 .

就是你们山东的抚台，

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼哼，

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
That's what he meant .
那就是 什么 他 意思是 .

他说的就是，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
The general dared not disobey him .
这 一般的 敢于 不是 违 他 .

大帅也不敢不依他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bɑːdi] [rɪ'vɜːrs(ə)l] . . .
And if there's a body reversal . . .
和 如果 有 一个 身体 逆转 . . .

还有体逆的话，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

卑职也不敢回了。”

- :
Fuxiandao :
- :

抚宪道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
You don't need to hide it .
你 不 需要 到 隐藏 它 .

“你也不必遮遮掩掩，

" [goʊ][ɑːn] , [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] . "
" Go on , tell me more . "
" 去 在 , 告诉 我 更多的 . "

快说下去罢。”

[wuː] [lɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] :
Wu Ling had no choice but to continue :
吴 凌 有 不 选择 但 到 继续 :

武令只得又接下去说道：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['gʌvərnər] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
He said that not only would the Shandong governor dare not disobey him .
他 说 那 不是 仅有的 会 这 山东 州长 敢 不是 违 他 .

“他说不但你们山东抚台不敢不依，

['iːv(ə)n][jʊr; jər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərər] ,
Even your Chinese emperor ,
甚至 你的 中国人 皇帝 ,

就是你们中国皇帝，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] .
His words were even more contradictory .
他的 字 是 甚至 更多的 矛盾的 .

他的话更是背逆了，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [neɪm] .
He even started addressing the emperor by his personal name .
他 甚至 开始 解决 这 皇帝 经过 他的 个人的 姓名 .

他连皇上的御讳也直呼起来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [ˌdɪsə'beɪ] .
They said they wouldn't dare disobey .
他们 说 他们 不会 敢 违 .

说是也不敢不依。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ærəgənt] [wɜːrdz] ,
This humble servant listened to his arrogant words ,
这 谦逊的 仆人 听着 到 他的 傲慢的 字 ,

卑职听了他这一片狂妄的话，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There's no need to argue with him .
有 不 需要 到 争论 和 他 .

也犯不着合他斗气，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['veɪgli] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] " [jes] " ['ænsər] .
He could only vaguely agree to a few " yes " answers .
他 可以 仅有的 依稀 同意 到 一个 很少 " 是的 " 答案 .

只得含糊着答应了几个『是』。

['θɪŋkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Thinking day and night ,
思维 天 和 夜晚 ,

日夜筹思，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

没有别的法子，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪm'self] .
He had no choice but to restrain the people himself .
他 有 不 选择 但 到 抑制 这 人们 他自己 .

只好自己约束百姓。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [haʊ] ['bædli] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪs'triːtid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Little did anyone know how badly he had mistreated the people .
小的 做过 任何人 知道 如何 糟糕 他 有 虐待 这 人们 .

谁知百姓被他糟踏得太厉害了，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] .
Several thousand people gathered .
一些 千 人们 聚集 .

聚会了几千人，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
To make things difficult for him .
到 制作 事物 难的 为了 他 .

要合他为难。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] .
I have heard this news .
我 有 听到 这 消息 .

卑职得了这个风声，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
Knowing that they couldn't suppress it .
会心 那 他们 不能 压制 它 .

晓得自己弹压不来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] .
They had no choice but to beg the local gentry .
他们 有 不 选择 但 到 求 这 当地的 绅 .

只得拜求他们地方上绅士，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪs'bænd] [ˌaɪ 'tiː] .
We must find a way to disband it .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 解散 它 .

务必设法解散，

['nevər] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Never cause trouble .
绝不 原因 麻烦 .

千万不可滋事，

[ðɪs] ['oʊnli] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
This only gives them an excuse .
这 仅有的 给予 他们 一个 原谅 .

反叫他们有所借口。

['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] ['broʊkən] [aʊt] [jet] .
Fortunately , no trouble has broken out yet .
幸运的是 , 不 麻烦 有 破碎的 出去 然而 .

现在幸亏还没闹事，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , I took some time to come to the provincial capital .
所以 , 我 采取 一些 时间 到 来 到 这 省级 首都 .

所以卑职抽个空到省里来，

[pliːz] , [kə'mændər] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [æd'væns] .
Please , Commander , think of a way in advance .
请 , 指挥官 , 思考 的 一个 方式 在 进步 .

求求大帅预先想个法子，

[ɔːr] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'rest] .
Or perhaps it would be better to send troops to suppress the unrest .
或者 也许 它 会 是 更好的 到 发送 军队 到 压制 这 动荡 .

或是发兵去弹压弹压才好。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] . . .
After hearing these words , the governor . . .
后 听力 这些 字 , 这 州长 . . .

抚宪听了这一番话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第47/71页

[ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] ,
Extremely suspicious ,
极其 可疑的 ,

十分疑惧，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['pænɪk] .
However , his face did not show any sign of panic .
然而 , 他的 脸 做过 不是 展示 任何 符号 的 恐慌 .

脸上却不露出张皇的神气，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌方说道：

" ['brʌðər] , [sɪns] [jʊə(r)] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊnti] . . . "
" Brother , since you're in charge of the affairs of a county . . . "
" 兄弟 , 自从 你是 在 收费 的 这 事务 的 一个 县 . . . "

“老兄既管了一县的事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] .
I should have some ideas of my own .
我 应该 有 一些 想法 的 我的 自己的 .

自己也应该有点主意。

['fɔːrənərz] ,
Foreigners ,
外国人 ,

外国人呢，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
Of course , one cannot afford to offend them .
的 课程 , 一 不能 买得起 到 得罪 他们 .

固然得罪不得，

['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['truːli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn]
Places that are truly impossible to go down
地点 那 是 真的 不可能的 到 去 向下

实在不下去的地方，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] ['ɑːrgjuː] ['aʊər; ɑːr] [keɪs] [beɪst] [ɑːn] ['riːz(ə)n] .
We should also argue our case based on reason .
我们 应该 还 争论 我们的 案件 基于 在 原因 .

也该据理力争。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] .
The people must always be informed .
这 人们 必须 总是 是 知情的 .

百姓一面总要剀切晓谕，

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
Once they had gathered a crowd ,
一次 他们 有 聚集 一个 人群 ,

等他们聚了众，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] , [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] , ['hæpənz] ,
If something , big or small , happens ,
如果 某物 , 大的 或者 小的 , 发生 ,

设或大小闹点事情出来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] !
That would be terrible !
那 会 是 糟糕的 !

那还了得吗?

['soʊldʒərz] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sent] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Soldiers shouldn't be sent out just because they're not in a good position .
士兵 不应该 是 发送 出去 只是 因为 它们是 不是 在 一个 好的 位置 .

兵是不好就发的，

[ðə; ði] ['fɔːrən] [kə'mændər] [sɔː] [ðæt] [truːps] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [ðer; ðər] .
The foreign commander saw that troops were heading there .
这 外国的 指挥官 锯 那 军队 是 标题 那里 .

那外国统兵官见有兵去，

[ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
They will suspect that they are going to war with him .
他们 将要 怀疑 那 他们 是 去 到 战争 和 他 .

就要疑心合他开仗的。

[ɪf] [ðeɪ] [ækt] ['ræʃli] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['faɪtɪŋ] ,
If they act rashly and start fighting ,
如果 他们 行为 贸然 和 开始 斗争 ,

倘或冒冒失失动起手来，

[duː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ?
Do you and I still want to live ?
做 你 和 我 仍然 想 到 居住 ?

你我还要命吗?

[ðɪs] [gai] [kɑːnt] [kiːp] ['duːɪŋ] [ðɪs] [dʒɑːb] .
This guy can't keep doing this job .
这 盖伊 不能 保持 正在做 这 工作 .

这缺老兄是做不下去的了，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['brʌðər] [ə'pɔints] ['sʌmwʌn] [els] .
Let's wait until my brother appoints someone else .
我们来吧 等待 直到 我的 兄弟 任命 某人 别的 .

等兄弟另委人罢。”

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to Magistrate Qian of the capital , he said :
转弯 后退 到 地方法官 钱 的 这 首都 , 他 说 :

回头对首县钱令道：

" [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [maɪ] ['brʌðər] . "
" Now we need to rely on my brother . "
" 现在 我们 需要 到 依靠 在 我的 兄弟 . "

“如今要借重吾兄了。

[dɪd] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] ?
Did you handle more of the negotiations ?
做过 你 处理 更多的 的 这 谈判 ?

到底你办的交涉多些，

[ðə; ði] [,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [fə'mɪliər] .
The situation is familiar .
这 情况 是 熟悉的 .

情形也熟。”

['ʒaʊ] ['jʌn] [wʌz; wəz] [bəuθ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] .
Xiao Yun was both delighted and surprised .
肖 云 曾是 两个都 高兴极了 和 惊讶 .

小篔此时一喜一惊，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['daɪər] [niːd] .
The cities of Xi are in dire need .
这 城市 的 习 是 在 可怕的 需要 .

喜的诸城好缺，

[æt; ət] [liːst] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːr; ər] [seɪvd] ['evri] [jɪr] .
At least 20 , 000 strings of cash are saved every year .
在 至少 - , - 字符串 的 现金 是 已保存 每一个 年 .

每年至少好剩二万多吊钱，

[wɒts] [sər'praɪzɪŋ] [ɪz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [ɑːr; ər] .
What's surprising is how difficult the negotiations are .
是什么 奇怪 是 如何 难的 这 谈判 是 .

惊的是这样难办的交涉，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] [ðæt] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wʊd] ['dʒepərdaɪz] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] .
They were terrified that causing trouble would jeopardize their future .
他们 是 恐惧 那 导致 麻烦 会 危害 他们的 未来 .

生恐闹出事来前程不保。

[haʊ'evər] , ['mʌni] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['bɪznəs] .
However , money is the real business .
然而 , 钱 是 这 真实的 商业 .

然而银钱是真公事，

[its] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,
It's been quite a journey ,
它是 到过 相当 一个 旅行 ,

说不得辛苦一遭，

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [nɪ,goʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,
" Although I have some knowledge of negotiation ,
" 虽然 我 有 一些 知识 的 谈判 ,

“卑职虽然于交涉上头略知一二，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bloʊn] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .
I'm afraid this matter has actually blown up too much .
我是 害怕的 这 事情 有 实际上 吹 向上 也 很多 .

只怕这件事原底子上闹得太大了，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɑːm] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It was difficult to calm them down in a short time .
它 曾是 难的 到 冷静的 他们 向下 在 一个 短的 时间 .

一时难以平服。

['ʌndər] [ðə; ði] ['tuːtəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'mændər] ['mɛŋ] ,
Under the tutelage of Commander Meng ,
在下面 这 监护 的 指挥官 孟 ,

蒙大帅栽培，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'zaɪn] .
I dare not resign .
我 敢 不是 辞职 .

也不敢辞，

" [ɪn] ['evriθɪŋ] , [aɪ] [stɪl] [niːd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] . "
" In everything , I still need the commander - in - chief to give me a few words of advice . "
" 在 一切 , 我 仍然 需要 这 指挥官 - 在 - 首席 到 给 我 一个 很少 字 的 建议 . "

凡事总还求大帅教训几句话。”

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
The governor was very pleased with what he said .
这 州长 曾是 非常 高兴 和 什么 他 说 .

说得抚宪甚是欢喜，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['brʌðər] ['tʃɪ'æn] [ˌʌndə'stændz] ['æftər] [ɔːl] . "
" Brother Qian understands after all . "
" 兄弟 钱 明白 后 全部 . "

“到底钱兄明白，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði] [plæk] .
The brother then informed the provincial treasurer to post the plaque .
这 兄弟 然后 知情的 这 省级 财务主管 到 邮政 这 牌匾 .

兄弟就知会藩司挂牌，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
You should set off immediately .
你 应该 放 离开 立即地 .

你赶紧动身前去。”

['ʒaʊ] ['jʌn] ['kwɪkli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] .
Xiao Yun quickly thanked him for his help .
肖 云 迅速地 谢谢 他 为了 他的 帮助 .

小篔连忙谢委。

['oʊnli] ['mædʒɪstreɪt] [wuː] ['sʌfərd] .
Only Magistrate Wu suffered .
仅有的 地方法官 吴 遭受 .

只苦了一个武县令，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [suːt] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] .
They followed suit , looking dejected .
他们 随后 套装 , 寻找 垂头丧气 .

没精打采的跟着一同退了下来。

[ɔːl'ðoʊ] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Although Magistrate Qian was overjoyed ,
虽然 地方法官 钱 曾是 欣喜若狂 ,

钱县令虽然一团高兴，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [nɪˌɡoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .
However , they also considered the difficulty of negotiation .
然而 , 他们 还 经过考虑的 这 困难 的 谈判 .

却也虑到交涉为难。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After returning to the yamen ,
后 返回 到 这 衙门 ,

回衙后，

[ɪn'strʌkt] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə] [tʃek] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Instruct your family to check your luggage .
指示 你的 家庭 到 查看 你的 行李 .

吩咐家人检点行装，

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fæməli] ['membər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['rentɪd] ['haʊzɪz] ['elsˌwer] .
They arranged for their family members to live in rented houses elsewhere .
他们 安排 为了 他们的 家庭 成员 到 居住 在 租来的 房屋 别处 .

把家眷另外赁民房居住。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] ['membər] [ə'raɪvd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [siːl] - ['raɪtɪŋ] [ə'ferz] .
On that day , a committee member arrived to handle the seal - writing affairs .
在 那 天 , 一个 委员会 成员 到达的 到 处理 这 海豹 - 写作 事务 .

当日已有委员前来代理篆务，

['æftər][ðə; ði]['hændoʊvər] ,
After the handover ,
后 这 交出 ,

交卸之后，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
He then consulted with the accountant .
他 然后 咨询 和 这 会计 .

他就合账房商议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] [sɪks] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['helpər] .
We need to find someone who understands six foreign languages to be our helper .
我们 需要 到 寻找 某人 WHO 明白 六 外国的 语言 到 是 我们的 帮手 .

要找一位懂得六国洋文的人做个帮手。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
The accountant offered his advice at that moment .
这 会计 提供 他的 建议 在 那 片刻 .

当下账房献计，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to go to the school to look for it .
告诉 他 到 去 到 这 学校 到 看 为了 它 .

叫他到学堂里去找，

[wʌn] ['sentəns] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
One sentence reminded him .
一 句子 提醒 他 .

一语提醒了他，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [tʃiːf] [ɪn'strʌktər] ['wæŋ] .
He hurriedly went to pay his respects to Chief Instructor Wang .
他 匆匆 去 到 支付 他的 尊重 到 首席 讲师 王 .

赶忙去拜王总教。

[ðɪs] [tʃiːf] [ɪn'strʌktər] ['wæŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['wæŋ] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['epɪsoʊd] .
This Chief Instructor Wang is the same Wang Songqing mentioned in the previous episode .
这 首席 讲师 王 是 这 相同的 王 - 提及 在 这 以前的 插曲 .

这王总教就是前回所说的王宋卿了。

[ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntriːz] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
The two exchanged pleasantries upon meeting .
这 二 交换 客套话 之上 会议 .

二人见面寒喧一番，

[ɪf] ['ʒaʊ] ['suːɑːn] ['menʃənz] [niːdɪŋ] [ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ,
If Xiao Suan mentions needing a translator ,
如果 肖 苏安 提及 需要 一个 翻译 ,

小算提起要请翻译的话，

['mɪstər] . ['wæŋ] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .
Mr . Wang recommended a student .
先生 . 王 受到推崇的 一个 学生 .

王总教荐了一位学生，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [njuː] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The surname Niu is incomplete , and the given name is incomplete .
这 姓 牛 是 未完成 , 和 这 给定 姓名 是 未完成 .

姓钮名不齐，

[ðoʊz] [huː] [miːt] [ðə; ði] ['nʌmbər]
Those who meet the number
那些 WHO 见面 这 数字

号逢之的，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I went with him .
我 去 和 他 .

同了他去。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] ['fɪfti] [teɪl] .
A monthly salary of fifty taels .
一个 月度 薪水 的 五十 两 .

每月五十两薪水。

['ʒaʊ] ['jʌn] [sɔː] [ðæt] [njuː] [fɛŋgzi] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hænsəm] .
Xiao Yun saw that Niu Fengzhi was exceptionally handsome .
肖 云 锯 那 牛 凤至 曾是 非常 英俊的 .

小筼见了钮逢之生得一表非俗，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
Moreover , the voice is loud and clear .
而且 , 这 嗓音 是 大声 和 清除 .

而且声音洪亮，

[spiːks] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli] .
Speaks eloquently and confidently .
说话 雄辩地 和 自信地 .

谈吐大方，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中甚喜。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə] [ʒʌkɛŋ] [tə'geðər] .
The two went to Zhucheng together .
这 二 去 到 诸城 一起 .

二人同到诸城，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [weɪz] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They discussed ways to negotiate along the way .
他们 讨论 方式 到 谈判 沿着 这 方式 .

一路上商量些办交涉的法子。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [lɔː] ,
" If we were to refute him according to public law ,
" 如果 我们 是 到 反驳 他 根据 到 民众 法律 ,

“倘然依着公法驳起他来，

[nɑːt]['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,
Not only should we not be disturbed ,
不是 仅有的 应该 我们 不是 是 不安 ,

不但不该扰害我们的地方，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔːrhænd] .
Even the deployment of troops should be discussed beforehand .
甚至 这 部署 的 军队 应该 是 讨论 预先 .

就是驻兵也应该商量在先，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kəm'pliːtli] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrənti] .
They didn't completely disregard our sovereignty .
他们 没有 完全地 漠视 我们的 主权 .

没有全不管我们主权，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [steɪ] [wer'evər] [hiː; hi] [pliːziz] .
The principle of letting him stay wherever he pleases .
这 原则 的 出租 他 停留 无论 他 请 .

随他到处乱驻的道理。

['hæznt] [ðɪs] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['terətɔːri] ?
Hasn't this become their territory ?
还没有 这 变得 他们的 领土 ?

这不是成了他们的领土了么？

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [dɑːŋ] ['wɛŋ] ['dʌznt] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [stæns] . . .
As long as Dong Weng doesn't loosen his stance . . .
作为 长的 作为 董 翁 不 松开 他的 姿态 . . .

只要东翁口气不放松，

[aɪ][kæn; kən] [wɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
I can win against him .
我 能 赢 反对 他 .

我可以合他争得过来的。”

['ʒaʊ] ['jʌn] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao Yun quickly shook her head and said :
肖 云 迅速地 摇晃 她 头 和 说 :

小篔连忙摇头道：

" [ðɪs] [wəʊnt] [duː] . "
" This won't do . "
" 这 惯于 做 . "

“这个使不得，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] !
This is unacceptable !
这 是 不可接受 !

这个使不得!

['tʃaɪnəz] ['wiːknəs] ,
China's weakness ,
中国的 弱点 ,

我们中国的积弱,

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你是知道的。

[mɔːr'oʊvər] , ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnər] ,
Moreover , our governor ,
而且 , 我们的 州长 ,

况且咱们抚台,

[fiərɪŋ] [ə'fendɪŋ] ['fɔːrənərz] ,
Fearing offending foreigners ,
恐惧 犯罪 外国人 ,

惟恐得罪了外国人,

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] .
This led to the initiation of hostilities .
这 引领 到 这 引发 的 敌对行动 .

致开兵衅,

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kə'rekt] .
What you said is certainly correct .
什么 你 说 是 当然 正确的 .

你说的固然不错,

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ə'griː] ?
What if he doesn't agree ?
什么 如果 他 不 同意 ?

万一他不答应,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['hɑːst(ə)l] .
He immediately turned hostile .
他 立即地 转向 敌对的 .

登时翻过脸来,

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] ['weðər] [its] ['pʌblɪk] [lɔː] [ɔːr] [nɑːt] ?
Who cares about whether it's public law or not ?
WHO 关心 关于 无论 它是 民众 法律 或者 不是 ?

那个管你公法不公法?

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [tə'deɪ] ,
The land of China today ,
这 土地 的 中国 今天 ,

如今中国的地土,

[neɪmd] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪnə]
Named after our China
命名 后 我们的 中国

名为我们中国的,

['æktʃuəli] , ['fɔːrən] ['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] .
Actually , foreign countries should take it and charge him .
实际上 , 外国的 国家 应该 拿 它 和 收费 他 .

其实外国要拿去算他的,

[its] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['iːzi] .
It's also very easy .
它是 还 非常 简单的 .

也很容易。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə][dʒʌst][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz]
Able to just go through the motions
有能力的 到 只是 去 通过 这 运动

能够敷衍着，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['terətɔːri] ?
Why not just make it their territory ?
为什么 不是 只是 制作 它 他们的 领土 ?

不就做他们的领土，

[ðæts] [ɔːl'redi] [ɪn'kredəbli] ['fɔːrtʃənət] .
That's already incredibly fortunate .
那就是 已经 难以置信 幸运 .

已是万分之幸了，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
Is it still possible to reason with them ?
是 它 仍然 可能的 到 原因 和 他们 ?

还好合他们讲理吗?

[maɪ][aɪ'diːə] ,
My idea ,
我的 主意 ，

我的主意，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [kæmp] .
There's no need to ask him to move camp .
有 不 需要 到 问 他 到 移动 营 .

是不必叫他移营，

[aɪ'd] ['ræðər] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mɪləteri] [peɪ] ['evri] [mʌnθ] .
I'd rather give him some military pay every month .
ID 相当 给 他 一些 军队 支付 每一个 月 .

情愿每月贴他些军响，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][frʌm; frəm]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðem; ðəm] .
Just ask him to restrain his soldiers from harassing them .
只是 问 他 到 抑制 他的 士兵 从 骚扰 他们 .

求他约束兵了不要骚扰就是了。

[aɪ][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃer] [maɪ] ['bəːdənz] .
I rely entirely on you to share my burdens .
我 依靠 完全 在 你 到 分享 我的 负担 .

全仗你代我分扰。”

[njuː] [fɛŋgzi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd]['feɪvər] .
Niu Fengzhi listened to his words , which were full of fear and favor .
牛 凤至 听着 到 他的 字 , 哪个 是 满的 的 害怕 和 偏爱 .

钮逢之听他这一派畏惠话头，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['fʌni] .
I found it really funny .
我 成立 它 真的 有趣的 .

肚里很觉好笑。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spɪriənst] ['pɜːrs(ə)n] .
Fortunately , he was a very experienced person .
幸运的是 , 他 曾是 一个 非常 经验丰富的 人 .

幸亏逢之为人很有阅历，

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] ['stjʊdnts] [freʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɑːrgju'mentətɪv] ,
Unlike those students fresh out of school who are always unreasonable and argumentative ,
与此不同 那些 学生 新鲜的 出去 的 学校 WHO 是 总是 不合理 和 争论 ,

不像那初出学堂的学生一味蛮缠的，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] ,
Knowing that there is a disagreement ,
会心 那 那里 是 一个 分歧 ,

晓得意见不合，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] :
He quickly changed the subject :
他 迅速地 已更改 这 主题 :

连忙转过话风道：

" [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] [ɪz] [ɪn'diːd] [kə'rekt] . "
" What the old man said is indeed correct . "
" 什么 这 老的 男人 说 是 的确 正确的 . "

“东翁的话诚然不错，

[tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz]
To argue with foreigners
到 争论 和 外国人

要合外国人争辨起来，

[gʊd] , [gʊd] .
Good , good .
好的 , 好的 .

好便好，

[ɪf] [θɪŋz] [dəunt] [goʊ] [wel] , [wiːl] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [fɔːrs] .
If things don't go well , we'll resort to force .
如果 事物 不 去 出色地 , 出色地 采取 到 力量 .

不好就动干戈。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
The old man was willing to send troops to help him .
这 老的 男人 曾是 愿意的 到 发送 军队 到 帮助 他 .

东翁肯替他出军响，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] ['ɑːbdʒekt] ?
How could he possibly object ?
如何 可以 他 可能 目的 ?

他那有不依的道理?

['nætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ['iziə] .
Naturally , this made the negotiation easier .
自然 , 这 制成 这 谈判 更轻松 .

自然这交涉容易办了。

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['fɔːrən] [truːps] [ɑːr; ər] [wel] - [fed] .
It's just that foreign troops are well - fed .
它是 只是 那 外国的 军队 是 出色地 - 美联储 .

只是外国的军饱，

[ˌʌn'laɪk] ['tʃaɪnə] ,
Unlike China ,
与此不同 中国 ,

不比中国，

[ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
A soldier ,
一个 士兵 ,

一个兵丁，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [æt; ət] [liːst] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He should receive at least ten strings of cash a month .
他 应该 收到 在 至少 十 字符串 的 现金 一个 月 .

至少也得十来吊一月交给他，

" [kæn; kən][ðə; ði] ['mæstər] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can the master afford it ? "
" 能 这 掌握 买得起 它 ? "

东翁出得起吗？”

['ʒaʊ] ['jʌn] [sed] :
Xiao Yun said :
肖 云 说 :

小篔道：

" [ðæt] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [spiːk] . "
" That all depends on your ability to speak . "
" 那 全部 取决于 在 你的 能力 到 说话 . "

“这就全仗你会说了。

[neɪmd] -
Named Junxiang
命名 -

名为军响，

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [send] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv]
Originally , he could only send the military commander about a hundred strings of
起初 , 他 可以 仅有的 发送 这 军队 指挥官 关于 一个 百 字符串 的
[kæʃ] ['evri] [mʌnθ] .
cash every month .
现金 每一个 月 .

原只好每月送他统兵官百来吊钱，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spend] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] .
It's impossible to spend too much money .
它是 不可能的 到 花费 也 很多 钱 .

使费多是不能够的。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [its] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [kæn; kən][biː; bi] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [daʊn] . "
" It's estimated that a hundred or so strings of cash can be negotiated down . "
" 它是 估计的 那 一个 百 或者 所以 字符串 的 现金 能 是 协商 向下 . "

“作算百来吊钱讲得下来，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lændlɔːrd][tuː; tə] [peɪ] [aʊt] [ðɪs] [bet] .
There's no need for the landlord to pay out this bet .
有 不 需要 为了 这 房东 到 支付 出去 这 赌注 .

东翁也犯不着贴这一注出款。”

[smɔːl] [gʊdz] [roʊd] :
Small Goods Road :
小的 商品 路 :

小货道：

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] . . .
Logically speaking . . .
逻辑上 请讲 . . .

“论理呢，

[wiː; wi] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
We officials ,
我们 官员 ,

我们做官的，

[meɪk] [mɔːr] ['mʌni]
Make more money
制作 更多的 钱

钱弄得多，

[aɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [skiːm] .
I won't even consider this little scheme .
我 惯于 甚至 考虑 这 小的 方案 .

也不在此小算盘上打算，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [gɪfts] [tuː; tə][jʊr; jər] [suː'pɪriər] ,
For example , if you give gifts to your superior ,
为了 例子 , 如果 你 给 礼物 到 你的 优越的 ,

譬如孝敬了上司，

[bʌt; bət][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [les] ?
But can it be less ?
但 能 它 是 较少的 ?

可是能少的吗?

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
Just as you know ,
只是 作为 你 知道 ,

只是你知道的，

[aɪ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
I served as the head of the county for six months .
我 服务 作为 这 头 的 这 县 为了 六 几个月 .

我做了半年首县，

[aɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wɜːrk] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔːs] .
I've done enough work for my boss .
我已经 完毕 足够的 工作 为了 我的 老板 .

办了上司的差办够了，

[ðeɪ] [lɔːst] ['oʊvər] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They lost over 30 , 000 taels of silver .
他们 丢失的 超过 - , - 两 的 银 .

赔到三万开外银子，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'dʒʌstmənt] .
I didn't expect to get a good adjustment .
我 没有 预计 到 得到 一个 好的 调整 .

不承望调个好缺调剂调剂，

[wiːv] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['bʌmpi] [pleɪs] [ə'gen] .
We've encountered this bumpy place again .
我们已经 遭遇 这 起疙瘩的 地方 再次 .

又遇着这个疙瘩地方，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I have no idea what to do .
我 有 不 主意 什么 到 做 .

叫我也无从想法。

[ɔːr][juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] .
Or you could discuss it with those gentlemen .
或者 你 可以 讨论 它 和 那些 先生们 .

或者同他们绅士商量商量，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
They wanted peace and tranquility in the region .
他们 通缉 和平 和 宁静 在 这 地区 .

他们要地方上平安无事，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf]
To live a peaceful life
到 居住 一个 和平 生活

过太平日子，

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['welθi] ['haʊshəʊldz] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ʃer] .
They told the wealthy households to pay their share .
他们 讲述 这 富裕 家庭 到 支付 他们的 分享 .

叫他们富户摊派摊派，

[ðæts] [nɑːt][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
That's not an exaggeration .
那就是 不是 一个 夸张 .

也不为过。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你道何如？”

['fɛŋ] [dʒiː] ['pɒndəd] :
Feng Zhi pondered :
冯 智 沉思 :

逢之寻思道：

[noʊ] ['wʌndər] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [oʊld] [priˈfektjurəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] .
No wonder people say that old prefectural officials are cunning .
不 想知道 人们 说 那 老的 县 官员 是 狡猾 .

“怪道人家说老州县猾，

[ɪn'diːd] [ɪm'presɪv] .
Indeed impressive .
的确 感人的 .

果然厉害，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][rɪ'plaɪ] :
He could only reply :
他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

" [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [aɪ'diːə][ɪz] [ɡʊd] , "
" The old man's idea is good , "
" 这 老的 男人的 主意 是 好的 , "

“东翁的主意不错，

[ðæts] ['setld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

就是这么办便了。”

['æftər][ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ðer; ðər][plæn] ,
After the two made their plan ,
后 这 二 制成 他们的 计划 ,

两人定计后，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不消几日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʒʌkɛŋ] .
We have arrived in Zhucheng .
我们 有 到达的 在 诸城 .

已到诸城，

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [oʊld] [tuː; tə] [nuː] ,
The transition from old to new ,
这 过渡 从 老的 到 新的 ,

新旧交替，

[ðeə(r)] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] .
They're busy with their own affairs .
它们是 忙碌的 和 他们的 自己的 事务 .

自有一番忙碌。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtiz]
The people of those cities
这 人们 的 那些 城市

那诸城的百姓，

[ɔːl'ðoʊ] ['gæðərɪŋz] ,
Although gatherings ,
虽然 聚会 ,

虽然聚众，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [ə'fend] ['fɔːrənərz] ['iːðər] .
They didn't dare offend foreigners either .
他们 没有 敢 得罪 外国人 任何一个 .

原也不敢得罪到外国人，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [blʌf] .
It's just a bluff .
它是 只是 一个 虚张声势 .

只是虚张声势罢了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃəlz] [ə'raɪv(ə)l] ,
Upon hearing of the new official's arrival ,
之上 听力 的 这 新的 官员的 到达 ,

听见新官到任，

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] .
And that's why we came .
和 那就是 为什么 我们 来了 .

而且为着这件事来的，

['sevrəl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Several young and old people were brought out to meet them .
一些 年轻的 和 老的 人们 是 带来 出去 到 见面 他们 .

内中就推出几个青老来见。

[ðə; ði] [nuː] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['mæstər] ['tʃɪ'æn] , [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .
The new official , Master Qian , received him .
这 新的 官方的 , 掌握 钱 , 已收到 他 .

新官钱大老爷一一接见，

['ɔːfər] [sʌm; səm] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,
Offer some kind words of comfort ,
提供 一些 种类 字 的 舒适 ,

好言抚慰一番，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
They were to meet the following day .
他们 是 到 见面 这 下列的 天 .

约他们次日议事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['evriwʌn] [ə'raɪvd] .
Everyone arrived .
每个人 到达的 .

众人到齐，

['mæstər]['tʃɪ'æn] ['pɜːrsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Master Qian personally came out to accompany him .
掌握 钱 亲自 来了 出去 到 陪伴 他 .

钱大老爷亲自出来相陪。

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] ,
After exchanging a few pleasantries ,
后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒喧过几句，

[lets] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [hə'ræsmənt] [baɪ] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] .
Let's get to the issue of harassment by foreign soldiers .
我们来吧 得到 到 这 问题 的 骚扰 经过 外国的 士兵 .

就题到外国兵骚扰的事来，

[æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [sə'luːʃənz] ?
Ask them if they have any solutions ?
问 他们 如果 他们 有 任何 解决方案 ?

问他们有什么法子没有?

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
Everyone looked at each other in bewilderment .
每个人 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

大家面面相觑，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æn; ən] ['ɔːθər] [ˌɪntə'dʒektid] :
After a while , an author interjected :
后 一个 尽管 , 一个 作者 插话 :

半晌有个著者插口道：

" [wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn][maɪ] ['fɑːðɚz] [plæn] . "
" We still need to rely on my father's plan . "
" 我们 仍然 需要 到 依靠 在 我的 父亲的 计划 . "

"还仗老父台设法，

[pliːz] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər][kæmp][tuː; tə] - .
Please ask them to move their camp to Gaojiaji .
请 问 他们 到 移动 他们的 营 到 - .

请他们移营到高家集去，

[its] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
It's actually a good deal .
它是 实际上 一个 好的 交易 .

实为上算。"

['mæstər]['tʃɪ'æn] [sed] :
Master Qian said :
掌握 钱 说 :

钱大老爷道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ['kænɑːt] ['hænd(ə)l] . "
" This is something our county cannot handle . "
" 这 是 某物 我们的 县 不能 处理 . "

"这事本县办不到，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] [naʊ] ,
The influence of foreigners in Shandong now ,
这 影响 的 外国人 在 山东 现在 ,

现在外国人在山东的势力，

[æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] ,
As you all know ,
作为 你 全部 知道 ,

众位是晓得的，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Who would dare to argue with him ?
WHO 会 敢 到 争论 和 他 ?

那个敢合他争执?

[ðɪs] ['kaʊnti] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tempəreri] [plæn][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This county does have a temporary plan to address the immediate situation .
这 县 做 有 一个 暂时的 计划 到 地址 这 即时 情况 .

本县倒有个暂顾目前的算计，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ?
I wonder if any of you would be willing to help ?
我 想知道 如果 任何 的 你 会 是 愿意的 到 帮助 ?

不知道众位肯帮忙不肯?”

['evriwʌn] [ri'spɔndid] :
Everyone responded :
每个人 回应 :

大家应道:

" [wʌt] [skiːmz] [dʌz] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæv; həv] ? "
" What schemes does the old man have ? "
" 什么 方案 做 这 老的 男人 有 ? "

"老父台有什么算计?

[bʌt; bət] ['kɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
But Qing said it out loud .
但 青 说 它 出去 大声 .

但清说出来。

[wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
We can do it .
我们 能 做 它 .

我们做得到的，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] ? "
How dare you disobey ? "
如何 敢 你 违 ? "

那敢不依?”

['mæstər]['tʃɪ'æn] [sed] :
Master Qian said :
掌握 钱 说 :

钱大老爷道:

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ][ɔːl] . . . "
" This county is counting on you all . . . "
" 这 县 是 计数 在 你 全部 . . . "

"本县指望众位的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing difficult about it .
有 没有什么 难的 关于 它 .

也没有什么难办，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It would be too much trouble for everyone to spend a few coins .
它 会 是 也 很多 麻烦 为了 每个人 到 花费 一个 很少 硬币 .

只难为众位破费几文便是。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ə'gen] .
Everyone was stunned again .
每个人 曾是 目瞪口呆 再次 .

众人听得又呆起来了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['θɜːrti] - [naɪn]
Chapter Thirty - Nine
章 三十 - 九

第三十九回

[ðə; ði] ['welθi] ['dʒentri] ['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd]
The wealthy gentry donated money to fill the pockets of corrupt officials , and
这 富裕 绅 捐赠 钱 到 充满 这 口袋 的 腐败 官员 , 和
[ðer; ðər] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] ['ʌltɪmətli] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs]
their discussions about marriage ultimately went against the wishes of the Empress
他们的 讨论 关于 婚姻 最终 去 反对 这 愿望 的 这 皇后
['daʊədʒər] .
Dowager .
老妇 .

捐绅富聊充贪吏囊 论婚姻竟拂慈闱意

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['doʊneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['welθi] ['dʒentri] . . .
Now , Magistrate Qian wanted to donate the money from the wealthy gentry . . .
现在 , 地方法官 钱 通缉 到 捐 这 钱 从 这 富裕 绅 . . .

却说钱县尊要想捐众绅富的钱，

[tuː; tə] [ə'sɪst] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [truːps] .
To assist foreign soldiers and troops .
到 协助 外国的 士兵 和 军队 .

去助外国兵丁军响，

['evriwʌn] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone stayed for a while .
每个人 入住 为了 一个 尽管 .

大家呆了一会。

['mæstər] ['tʃɪ'æn] [sed] :
Master Qian said :
掌握 钱 说 :

钱大老爷道：

" ['fɔːrənərz] ['naʊədeɪz] , "
" Foreigners nowadays , "
" 外国人 如今 , "

“现在的外国人，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæts] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .
There's nothing that's unreasonable towards us .
有 没有什么 那就是 不合理 向 我们 .

总没有合我们不讲理，

[ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['benɪfɪts] .
Or give him some benefits .
或者 给 他 一些 好处 .

要不给他些好处，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kænɑːt] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
The county cannot handle things that will happen in the future .
这 县 不能 处理 事物 那 将要 发生 在 这 未来 .

以后的事本县是办不来的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ,
If you all want to live a peaceful life ,
如果 你 全部 想 到 居住 一个 和平 生活 ,

众位要想过太平日子，

[ən'les] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Unless you listen to the county magistrate ,
除非 你 听 到 这 县 地方法官 ,

除非听了本县的话，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [peɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [pər] [mʌnθ] .
Each person pays several hundred strings of cash per month .
每个 人 支付 一些 百 字符串 的 现金 每 月 .

每人一月出几百吊钱，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][duː][ɪts] ['ʌtmoʊst][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][jʊr; jər]
This county will take it and do its utmost to explain the situation on your
这 县 将要 拿 它 和 做 它是 极致 到 解释 这 情况 在 你的
[bɪ'hæf] .
behalf .
代表 .

本县拿去替你们竭力说法，

[ɔːr] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
Or nothing at all .
或者 没有什么 在 全部 .

或者没事，

[ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['welθi] ['piːp(ə)l] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The gentry and wealthy people hesitated for a long time .
这 绅 和 富裕 人们 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

众绅富踌躇了多时，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
I also know there's no other way .
我 还 知道 有 不 其他 方式 .

也知道没得别法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ] :
He had no choice but to reply :
他 有 不 选择 但 到 回复 :

只得应道：

" [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" I'll leave it to my father to decide . "
" 患病的 离开 它 到 我的 父亲 到 决定 . "

“但凭老父台做主就是了、”

['mæstər]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Master Qian was very pleased with himself .
掌握 钱 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

钱大老爷甚是得意，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Tell someone to bring over the writing brush and inkstone .
告诉 某人 到 带来 超过 这 写作 刷子 和 砚台 .

叫人把笔砚取过来，

[haʊ] [mʌtʃ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pledʒz] ,
How much each person pledges ,
如何 很多 每个 人 承诺 ,

每人认捐多少，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɪst] .
Write it down on a list .
写 它 向下 在 一个 列表 .

写成一张单子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][dʒi] ['dʒɒŋ'ʃɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] .
It was handed over to Ji Zhongxin , one of the members .
它 曾是 递交 超过 到 季 中心 , 一 的 这 成员 .

交给内中一位季仲心收了，

[peɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] .
Pay according to the list .
支付 根据 到 这 列表 .

照单出钱。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'pɔːʃ(ə)n] [doʊ'neɪʃənz] [baɪ] ['eɪkərɪdʒ] .
They came up with another method of apportioning donations by acreage .
他们 来了 向上 和 其他 方法 的 分摊 捐款 经过 面积 .

又想出个按亩摊捐法子，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He ordered the gentlemen to try it out .
他 订购 这 先生们 到 尝试 它 出去 .

叫众绅士去试办。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['endɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [spoʊk] .
The gathering ended in an instant , and no one spoke .
这 采集 结束 在 一个 立即的 , 和 不 一 辐 .

霎时席散无话。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['mæstər]['tʃɪ'æn] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , [njuː] .
Only then did Master Qian invite the translator , Niu .
仅有的 然后 做过 掌握 钱 邀请 这 翻译 , 牛 .

钱大老爷这才请了钮翻译来，

[tuː] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
Two sedan chairs ,
二 轿车 椅子 ,

两乘轿子，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɪləteri] [kə'mændər] .
They went together to pay respects to the foreign military commander .
他们 去 一起 到 支付 尊重 到 这 外国的 军队 指挥官 .

同去拜外国统兵官。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kæmp] ,
Upon arriving at his camp ,
之上 抵达 在 他的 营 ,

到他营前，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪsəplɪnd] .
However , they are disciplined .
然而 , 他们 是 纪律严明的 .

却是纪律严明，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪn] [sə'luːt] .
The soldiers on both sides raised their guns in salute .
这 士兵 在 两个都 侧面 提高 他们的 枪支 在 礼炮 .

两旁的兵丁一齐举枪致敬，

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['welθi] ['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] .
This startled the wealthy Mr . Qian .
这 惊慌 这 富裕 先生 . 钱 .

倒把个钱大老爷吓了一跳，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
He quickly took a few steps back .
他 迅速地 采取 一个 很少 步骤 后退 .

连忙倒退几步。

[njuː] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] :
Niu translated :
牛 翻译 :

钮翻译道：

" [dəunt] ['wɜːri] , [sɜːr] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“东翁不要紧，

[ðɪs] [ɪz] [ðer; ðər] ['kɜːrtəsi] ['mesɪdʒ] .
This is their courtesy message .
这 是 他们的 礼貌 信息 .

这是他们的礼信，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
That's how it should be .
那就是 如何 它 应该 是 .

应该如此的。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd] ['mæstər] ['tʃɪ'æn] [der] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] .
Only then did Master Qian dare to step forward .
仅有的 然后 做过 掌握 钱 敢 到 步 向前 .

钱大老爷这才敢走上前去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [njuː] , [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , [ænd; ənd][ðem; ðəm]
All that could be heard was Niu , the translator , and them
全部 那 可以 是 听到 曾是 牛 , 这 翻译 , 和 他们
['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
whispering a few words .
耳语 一个 很少 字 .

只听得钮翻译合他们咕嘻了几句话，

['sʌmwʌn] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
Someone went in to report it .
某人 去 在 到 报告 它 .

就有人进去通报。

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] .
Please invite them in .
请 邀请 他们 在 .

把他二人请进，

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见面之后，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] ['plezəntriːz] ,
After exchanging pleasantries ,
后 交换 客套话 ,

彼此寒喧一番，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [θruː] ['njuːz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
It was all through Niu's translation .
它 曾是 全部 通过 牛的 翻译 .

都是钮翻译通话。

['mæstər] ['tʃɪ'æn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] :
Master Qian thought to himself with surprise :
掌握 钱 想法 到 他自己 和 惊喜 :

钱大老爷心中诧异道：

[waɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrən] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [soʊ] ['kɜːrtiəs] ?
Why are foreign military officers so courteous ?
为什么 是 外国的 军队 警官 所以 有礼貌 ?

如何外国兵官这般讲礼，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] [s'kɒləz] ,
Just like us Chinese scholars ,
只是 喜欢 我们 中国人 学者们 ,

倒合我们中国读书人一样，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪləteri] [kæmps] .
They didn't have the habits of those military camps .
他们 没有 有 这 习惯 的 那些 军队 营地 .

没有那武营里的习气。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['boʊldər] .
They became a little bolder .
他们 成为 一个 小的 更大胆 .

也就胆子大了几分，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [drʌŋk] .
He then brought up the story of his soldiers causing trouble while drunk .
他 然后 带来 向上 这 故事 的 他的 士兵 导致 麻烦 尽管 醉 .

便把他兵丁醉后闯事的话提起。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz] [wʊd] [ə'fend] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
Little did he know that these words would offend the officer .
小的 做过 他 知道 那 这些 字 会 得罪 这 官 .

岂知这句话说翻了那兵官，

[tuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [raʊnd] [aɪz] ['oʊpənd] ,
Two days after the round eyes opened ,
二 天 后 这 圆形的 眼睛 打开 ,

圆睁二日，

[æz; əz] [ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [sed] ,
As the translator said ,
作为 这 翻译 说 ,

尽着合钮翻译说，

[aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
I couldn't understand a single word .
我 不能 理解 一个 单身的 单词 .

一句话也听不出，

[aɪ] [dʒʌst] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌn'wel] .
I just felt that he looked unwell .
我 只是 毛毡 那 他 看起来 不适 .

只觉得他神气不好，

[ɪk'striːmli] [sə'spɪʃəs] ,
Extremely suspicious ,
极其 可疑的 ,

十分疑惧，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
He couldn't help but show signs of relief .
他 不能 帮助 但 展示 标志 的 宽慰 .

不免露出缓解的样子来。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
The officer finished speaking .
这 官 完成的 请讲 .

那兵官把话说完，

[njuː] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] .
Niu translated and gave a brief account .
牛 翻译 和 给予 一个 简短的 帐户 .

钮翻译约略述了一遍，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['soʊldʒərz] .
He was referring to the rules for foreign soldiers .
他 曾是 指 到 这 规则 为了 外国的 士兵 .

原来他说的是他们外国兵的规矩，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [hə'ræsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
There was absolutely no harassment of the people .
那里 曾是 绝对地 不 骚扰 的 这 人们 .

决没有骚扰百姓的。

['oʊnli][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
Only on this day ,
仅有的 在 这 天 ,

只礼拜这日,

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] .
As usual , they were allowed to drink .
作为 通常 , 他们 是 允许 到 喝 .

照例准他们吃酒,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bæn] [ðem; ðəm]
If you want to ban them
如果 你 想 到 禁止 他们

若要禁止他们,

[ðæts] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [ə'laʊd] .
That's absolutely not allowed .
那就是 绝对地 不是 允许 .

是万万不能的。

['mɪstər] . ['tʃɪ'æn] [juːst] [ðə; ði]['ekstrə] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sɪgə'rets] .
Mr . Qian used the extra money he had given him for cigarettes .
先生 . 钱 用过的 这 额外的 钱 他 有 给定 他 为了 香烟 .

钱大老爷把格外送他的烟款,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
He was asked to persuade the soldiers .
他 曾是 问 到 说服 这 士兵 .

求他劝谕兵丁。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ækt] ['rekləsli] [waɪl] [drʌŋk] ,
If you don't act recklessly while drunk ,
如果 你 不 行为 鲁莽地 尽管 醉 ,

不要醉后横行的话,

['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After saying it ,
后 说 它 ,

说了上去,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .
He was very polite .
他 曾是 非常 有礼貌的 .

他倒十分客气,

[ˌʌnə'priːʃətiv]
Unappreciative
不懂感恩的

不肯领情,

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
This was merely an admonition to the soldiers .
这 曾是 仅仅 一个 警告 到 这 士兵 .

止许为劝诫兵了。

['mʌni] ,
money ,
钱 ,

钱、

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
The two of them had nothing to say .
这 二 的 他们 有 没有什么 到 说 .

钮二人没得话说,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
He had no choice but to take his leave and return to his office .
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 和 返回 到 他的 办公室 .

只好告辞回衙。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['mæstər] ['tʃɪ'æn]['ɔːlsoʊ] [prɪ'perd] [sʌm; səm][tɑːp] - ['kwɑːləti] ['fɔːrən] ['dɪʃɪz] .
Master Qian also prepared some top - quality foreign dishes .
掌握 钱 还 准备 一些 顶部 - 质量 外国的 菜肴 .

钱大老爷又预备了上做的番菜，

[ɪn'vaɪt] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] ['dɪnər] .
Invite that officer to dinner .
邀请 那 官 到 晚餐 .

请那兵官吃饭。

[hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] .
He did me the honor .
他 做过 我 这 荣誉 .

蒙他赏脸，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
Although it arrived .
虽然 它 到达的 .

虽然到的。

['mæstər] ['tʃɪ'æn] [raʊzd] [hɪm'self] .
Master Qian roused himself .
掌握 钱 唤醒 他自己 .

钱大老爷打起精神，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] .
He was very pleased with the compliments .
他 曾是 非常 高兴 和 这 赞美 .

恭维得他十分惬意。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪn'diːd] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːfɪsər] .
The soldiers indeed listened to their officer .
这 士兵 的确 听着 到 他们的 官 .

那些兵了果然听了兵官的话，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They stopped coming out to cause trouble .
他们 停止 未来 出去 到 原因 麻烦 .

也不出来骚扰了。

['mæstər] ['tʃɪ'æn][hæz; həz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Master Qian has good fortune .
掌握 钱 有 好的 财富 .

钱大老爷好财运，

[ðə; ði][doʊ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['welθi] ['dʒent(ə)lmən]
The donation from the wealthy gentleman
这 捐款 从 这 富裕 绅士

把绅富的一笔捐款，

['swɔləuiŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er]
swallowing something out of thin air
吞咽 某物 出去 的 薄的 空气

平空吞吃，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [njuː] , [fɔːr; fər] [træns'leitiŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Thank you , Niu , for translating three hundred taels of silver .
感谢 你 , 牛 , 为了 翻译 三 百 两 的 银 .

谢了钮翻译三百两银子，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ə'pɔːʃ(ə)n] [doʊ'neɪʃənz] [beɪst] [ɑːn] ['eɪkərɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
The practice of apportioning donations based on acreage will be discontinued .
这 实践 的 分摊 捐款 基于 在 面积 将要 是 已停产 .

把按亩摊捐的事停办，

['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,
Also because they were afraid the people would not accept it ,
还 因为 他们 是 害怕的 这 人们 会 不是 接受 它 ,

也因为恐怕百姓不服，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
To avoid causing trouble .
到 避免 导致 麻烦 .

免得滋事的意思。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʒʌkeŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz]['juːʒuəl] .
From then on , the people of Zhucheng continued their lives as usual .
从 然后 在 , 这 人们 的 诸城 持续 他们的 生活 作为 通常 .

从此诸城百姓照常过日子，

[its] [mʌtʃ] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] [naʊ] .
It's much more peaceful now .
它是 很多 更多的 和平 现在 .

倒也安稳得许多。

['mæstər] ['tʃɪ'æn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz]
Master Qian reported the benefits he had gained from handling the negotiations
掌握 钱 据报道 这 好处 他 有 获得 从 处理 这 谈判
.
.
.

钱大老爷把自己办交涉的好处通禀上去，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The governor was overjoyed .
这 州长 曾是 欣喜若狂 .

抚台大喜，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [poʊst][ɪn] [ʒʌkeŋ] ['kaʊnti] .
They appointed him to a substantive post in Zhucheng County .
他们 任命 他 到 一个 实质性 邮政 在 诸城 县 .

就把他补了诸城县实缺。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [njuː] [fɛŋgzi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ɪn] [ʒʌkeŋ] ['kaʊnti] .
Furthermore , Niu Fengzhi served as a translator in Zhucheng County .
此外 , 牛 凤至 服务 作为 一个 翻译 在 诸城 县 .

再说钮逢之在诸城县里充当翻译，

[ə'rɪdʒənəli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [jɪr] [raʊnd] .
Originally , nothing happened to him all year round .
起初 , 没有什么 发生 到 他 全部 年 圆形的 .

原也终年没事的，

['hiːz] [gʊd] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [wei] .
He's good in every other way .
他是 好的 在 每一个 其他 方式 .

他别的都好，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] .
There are only two things that one is born with .
那里 是 仅有的 二 事物 那 一 是 出生 和 .

只生来有两件事，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ?
What about the other two ?
什么 关于 这 其他 二 ?

那两种呢?

[wʌn] [ɪz] [welθ] .
One is wealth .
一 是 财富 .

一件是财，

[wʌn] ['aɪtəm][ɪz] ['kʌlər] .
One item is color .
一 物品 是 颜色 .

一件是色。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
Speaking of money ,
请讲 的 钱 ,

说到财，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
He received three hundred taels of silver from his employer .
他 已收到 三 百 两 的 银 从 他的 雇主 .

他得了东家的三百银子，

[ə'nʌðər] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Another fifty taels of silver a month .
其他 五十 两 的 银 一个 月 .

又是每月五十两的薪水，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
That's a generous calculation .
那就是 一个 慷慨的 计算 .

算得宽余了。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvz] ['werɪŋ] ['fænsi] [kloʊðz] .
He just loves wearing fancy clothes .
他 只是 爱 穿着 想要 衣服 .

只是他爱穿华丽的衣服，

[ʒʌkɛŋ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] [taʊn] .
Zhucheng is a small county town .
诸城 是 一个 小的 县 镇 .

诸城一个小小县城，

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [staɪl] [tuː; tə] ['kloʊðɪŋ] [ðer; ðər] ?
Is there a particular style to clothing there ?
是 那里 一个 特别的 风格 到 衣服 那里 ?

那里有讲究衣料?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [tuː; tə]['dʒiː'nɑːn] ['priːfektʃər] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm] .
He had to send a special envoy to Jinan Prefecture to purchase some .
他 有 到 发送 一个 特别的 使者 到 济南 州 到 购买 一些 .

不免专差到济南府去置办些来。

[hɪz; ɪz] [her] ,
His hair ,
他的 头发 ,

他的头发，

[ɔːl'ðoʊ] [eɪt] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [pɑːrts][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf]
Although eight - tenths of the ten parts have been cut off
虽然 八 - 十分之一 的 这 十 部分 有 到过 切 离开

虽然已剪去十分中八分，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] [breɪd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌvərd] [ʌp] .
But there was a fake braid that could be covered up .
但 那里 曾是 一个 伪造的 编织 那 可以 是 涵盖 向上 .

却有一条假辫子可以罩上，

[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] .
So that people won't be able to tell .
所以 那 人们 惯于 是 有能力的 到 告诉 .

叫人家看不出来的。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnlənd] ['eriə] ,
In this inland area ,
在 这 内陆 区域 ,

在这内地，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wer] ['fænsi] [kloʊðz] .
Perhaps we should wear fancy clothes .
也许 我们 应该 穿 想要 衣服 .

说不得要用华装，

[sʌm; səm] ['replɪkəz] [ʌv; əv] ['nɪŋ] [sɪlk] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
Some replicas of Ning silk clothes for all four seasons were made .
一些 复制品 的 宁 丝绸 衣服 为了 全部 四 季节 是 制成 .

添做了些摹本宁绸四季衣服，

[lʊk] , [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [spent] .
Look , the three hundred taels of silver have already been spent .
看 , 这 三 百 两 的 银 有 已经 到过 花费 .

看看三百两银子已经用完了。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [kæmp] .
Fortunately , he had become very close to several officers in the foreign camp .
幸运的是 , 他 有 变得 非常 关闭 到 一些 警官 在 这 外国的 营 .

幸亏他合外国营里的几个兵官结交的很亲密，

[ðɪs] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ˌaʊt'saɪd] .
This gives them a lot of influence outside .
这 给予 他们 一个 很多 的 影响 外部 .

借此在外面很有些声势，

[ðeɪ] [sker] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
They scare people out of a few coins .
他们 吓 人们 出去 的 一个 很少 硬币 .

吓诈几文，

[juːst] [æz; əz] ['prɔstɪˌtuːts] .
Used as prostitutes .
用过的 作为 妓女 .

拿来当作嫖货。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [ʌv; əv] [ʒʌkɛŋ]
Unfortunately , the prostitutes of Zhucheng
很遗憾 , 这 妓女 的 诸城

可惜诸城土娼，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] .
None of them are good - looking .
没有任何 的 他们 是 好的 - 寻找 .

模样儿没有一个长得好的。

[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

一天，

['wɔːkɪŋ] [pæst] [ə; eɪ] [dɔːr] ,
Walking past a door ,
步行 过去的 一个 门 ,

走过一家门口，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .
I saw a woman inside .
我 锯 一个 女士 里面 .

见里面一个女人，

[its] [stɪl] ['berəbl] .
It's still bearable .
它是 仍然 可以忍受 .

却还看得过，

['oʊv(ə)l] [feɪs]
oval face
椭圆形 脸

鹅蛋脸儿，

[aɪz] [laɪk] [puːlz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtər]
Eyes like pools of autumn water
眼睛 喜欢 游泳池 的 秋天 水

一汪秋水的眼睛，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bɪɡ] [fiːt] [ˌʌndər'niːθ] ,
Although there are big feet underneath ,
虽然 那里 是 大的 脚 下 ,

虽然底下是一双大脚，

[ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The reformers , however , did not care about this .
这 改革者 , 然而 , 做过 不是 关心 关于 这 .

维新人却不讲究这个，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [stʌnd] [baɪ] [njuː] - [ə'pɪrəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
Therefore , he was so stunned by Niu Fengzhi's appearance that he was
所以 , 他 曾是 所以 目瞪口呆 经过 牛 - 外貌 那 他 曾是
[kəm'pliːtli] ['mezməˌraɪzd] .
completely mesmerized .
完全地 着迷 .

因此不觉把个钮逢之看呆了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

" ['derɪŋli] [ɔː'deɪʃəs] . "
" Daringly audacious . "
" 大胆地 大胆的 . "

“色胆包天”。

[ðɪs] [taɪm] , [njuː] [fɛŋzi] ['æktʃuəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪn] .
This time , Niu Fengzhi actually wanted to take Tianlai in .
这 时间 , 牛 凤至 实际上 通缉 到 拿 - 在 .

这回钮逢之竟要把天来包一包，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [aɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] :
Unable to resist , I went up and asked :
无法 到 抵抗 , 我 去 向上 和 问 :

禁不住上去问道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
I am a clerk in the yamen (government office) .
我 是 一个 职员 在 这 衙门 (政府 办公室) .

“我是衙门里的师爷，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [kæmp] .
Today we went out of the city to the foreign camp .
今天 我们 去 出去 的 这 城市 到 这 外国的 营 .

今天出城到外国营里去的，

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['taɪərd][frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
I was really tired from walking .
我 曾是 真的 疲劳的 从 步行 .

实在走乏了，

" [meɪ] [aɪ] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ? "
" May I stay at your place for a while before you leave ? "
" 可能 我 停留 在 你的 地方 为了 一个 尽管 前 你 离开 ? "

可好借大嫂的府上歇歇脚儿再走？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] .
The woman heard this .
这 女士 听到 这 .

那女人听了，

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] ['æŋgri] ,
Not only was he not angry ,
不是 仅有的 曾是 他 不是 生气的 ,

不但不怒，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
And he greeted them with a smile :
和 他 问候 他们 和 一个 微笑 :

而且笑脸相迎道：

" [soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [klɜːrk] . "
" So you're a clerk . "
" 所以 你是 一个 职员 . "

“原来是位师爷，

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
The style and atmosphere are quite different .
这 风格 和 气氛 是 相当 不同的 .

怪道气派不同。

" [pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] . "
" Please come in and have a seat , sir . "
" 请 来 在 和 有 一个 座位 , 先生 . "

师爷就请进来坐吧。”

['fɛŋ] [dʒiː] ['æktʃuəli] [stept] [θruː] [hɜːr; hər] [dɔːr] .
Feng Zhi actually stepped through her door .
冯 智 实际上 步 通过 她 门 .

逢之居然跨进她的大门，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz][ˌɪn'saɪd] .
There are three small rooms inside .
那里 是 三 小的 房间 里面 .

里面小小的三间房子，

[tuː] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][wʌn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
Two in the light and one in the dark .
二 在 这 光 和 一 在 这 黑暗的 .

两明一暗。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['wʊmənz] [mæn] . . .
It turns out this woman's man . . .
它 转弯 出去 这 女性的 男人 . . .

原来这女人的男人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [huːz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][pæn] .
It was a clerk in the yamen (government office) whose surname was Pan .
它 曾是 一个 职员 在 这 衙门 (政府 办公室) 谁 姓 曾是 平底锅 .

就是衙门里的书办姓潘的。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [æskt] - ['sɜːrneɪm] .
The woman then asked Fengzhi's surname .
这 女士 然后 问 - 姓 .

当下那女人也问了逢之的姓氏，

['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ,
Knowing he was a translator ,
会心 他 曾是 一个 翻译 ,

知道是翻译师爷，

[its] ['sʌmwʌn] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɔːrən] ['ɑːfəsərz] [wʊd] ['rekəgnaɪz] .
It's someone that even foreign officers would recognize .
它是 某人 那 甚至 外国的 警官 会 认出 .

合外国兵官都认得的，

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪk'striːmli] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
He held them in extremely high esteem .
他 握住 他们 在 极其 高的 尊重 .

分外敬重，

[aɪ] ['speʃəli] [went] [tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .
I specially went to brew a pot of tea for him to quench his thirst .
我 特别 去 到 酿造 一个 锅 的 茶 为了 他 到 淬火 他的 口渴 .

特地后面去泡一壶茶来与他解渴。

[aɪ][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʌns] .
I sat down with him once .
我 卫星 向下 和 他 一次 .

逢之坐了一回，

[soʊ][hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [left] .
So he struck up a conversation and left .
所以 他 击 向上 一个 对话 和 左边 .

亦就搭讪着走了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ]['ɔːf(ə)n] [went] [ðer; ðər][tuː; tə]['vɪzɪt] .
From then on , I often went there to visit .
从 然后 在 , 我 经常 去 那里 到 访问 .

自此常去走动，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] ?
Is there anything else ?
是 那里 任何事物 别的 ?

有无他事，

[ˌʌn'noʊn] .
unknown .
未知 .

不得而知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But the neighbors all started talking about it .
但 这 邻居 全部 开始 说 关于 它 .

但是闹得左邻右舍都说了话了。

['sekrəteri] [pæn] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːməz] .
Secretary Pan had also heard a little bit of the rumors .
秘书 平底锅 有 还 听到 一个 小的 少量 的 这 谣言 .

潘书办也些微有点风闻，

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə'fektɪŋ] [maɪ] [oʊn] ['laɪvlihʊd] ,
Just because it's affecting my own livelihood ,
只是 因为 它是 影响 我的 自己的 生计 ,

只因碍着自己的饭碗，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['trɪgər] .
It's difficult to trigger .
它是 难的 到 扳机 .

不好发作。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['welθi] ['haʊshoʊld] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
But then a wealthy household filed a lawsuit .
但 然后 一个 富裕 家庭 已提交 一个 诉讼 .

却好有个富户告状，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [fɛŋgzi] [ɪk'stɔːtid] [ə'nʌðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni]
Taking advantage of this opportunity , Fengzhi extorted another sum of money
采取 优势 的 这 机会 , 凤至 勒索 其他 和 的 钱
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] .
from the other party .
从 这 其他 派对 .

逢之趁此机会又讹了人家一千银子，

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [wɪn] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] .
I promised to help him win the lawsuit .
我 承诺 到 帮助 他 赢 这 诉讼 .

答应替他想法包打赢官司。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
But then the wealthy man went to court .
但 然后 这 富裕 男人 去 到 法庭 .

那知这富户上堂，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['skoʊldɪŋ] [frʌm; frəm] ['mæstər] ['tʃɪ'æn] .
He received a severe scolding from Master Qian .
他 已收到 一个 严重 责骂 从 掌握 钱 .

很受了钱大老爷一番训斥，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , ['sekrəteri] [pæn]
Because of the delay in handling official business , Secretary Pan
因为 的 这 延迟 在 处理 官方的 商业 , 秘书 平底锅

潘书办因为误了公事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [hoʊm] .
He was dismissed and sent back home .
他 曾是 解雇 和 发送 后退 家 .

又被革退还家。

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðem; ðəm] .
Unaware of the situation upon encountering them .
不知情 的 这 情况 之上 遭遇 他们 .

逢之不知就里，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp]
Walking into a trap
步行 进入 一个 陷阱

自投罗网，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['smʌgli] ['stroʊld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] .
One day , he smugly strolled to his house again .
一 天 , 他 沾沾自喜 漫步 到 他的 房子 再次 .

有天扬扬得意的又踱到他家里去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [trikt] ['ɪntuː]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [baɪ] ['sekrəteri] [pæn][ænd; ənd] [ðen] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːtn] .
He was tricked into going to the back room by Secretary Pan and then tied up and beaten .
他 曾是 被骗了 进入 去 到 这 后退 房间 经过 秘书 平底锅 和 然后 系 向上 和 被打败 .

被潘书办骗到后房里捆打了一顿，

[raɪt] [daʊn] [jʊr; jər] [dɪ'fens] .
Write down your defense .
写 向下 你的 防御 .

写下伏辩，

[ðen] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Then they let him go .
然后 他们 让 他 去 .

然后放他走的。

['leɪtər] , [ðɪs] ['sekrəteri] [pæn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'griːvd] ['welθi] ['haʊshoʊld] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Later , this Secretary Pan , together with the aggrieved wealthy household , went to the mansion to file a complaint .
之后 , 这 秘书 平底锅 , 一起 和 这 受委屈的 富裕 家庭 , 去 到 这 大厦 到 文件 一个 抱怨 .

后来这潘书办又合那受屈的富户到府上控，

[ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] [nuː] [ðæt] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [njuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['hændəld] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [fɔːr; fər] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] .
The prefectural government knew that Translator Niu was a meritorious person who had handled negotiations for Magistrate Qian .
这 县 政府 知道 那 翻译 牛 曾是 一个 有功绩的 人 WHO 有 处理 谈判 为了 地方法官 钱 .

府里晓得钮翻译是替钱县令办过交涉的有功之人，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
It's not good to offend him .
它是 不是 好的 到 得罪 他 .

不好得罪他，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] .
Write a letter to Magistrate Qian .
写 一个 信 到 地方法官 钱 .

写封信给钱县令，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kwɪt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [dʒɑːb] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to quit this terrible job immediately .
告诉 他 到 辞职 这 糟糕的 工作 立即地 .

叫他赶紧辞了这个劣幕，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [wʌn] .
Replace the person with a suitable one .
代替 这 人 和 一个 合适的 一 .

另换妥人。

['mæstər] ['tʃɪ'æn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Master Qian was naturally angry when he saw this .
掌握 钱 曾是 自然 生气的 什么时候 他 锯 这 .

钱大老爷看了自然生气，

[hiː; hi] [æskt] ['mæstər] [njuː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['letər] .
He asked Master Niu to come and show him the letter .
他 问 掌握 牛 到 来 和 展示 他 这 信 .

请了钮师爷来给他信看。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] [ɪz] ['spiːtʃləs] .
Encountering this , one is speechless .
遭遇 这 , 一 是 无言 .

逢之哑口无言，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌方说道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ʒʌkɛŋ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The people of Zhucheng are really used to it . "
" 这 人们 的 诸城 是 真的 用过的 到 它 . "

“诸城的百姓也实在习的很，

[wʊd] ['sʌmwʌn] ['riːəli] ['fæbrɪkeɪt] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] ?
Would someone really fabricate and falsely accuse someone like this out of thin air ?
会 某人 真的 制造 和 错误地 控 某人 喜欢 这 出去 的 薄的 空气 ?

这样事都会平空捏造诬告得人么？

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
I didn't have time to verify the truth of his claims .
我 没有 有 时间 到 核实 这 真相 的 他的 索赔 .

我也没工夫去合他质证真假。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'brɔːd] ['eniweɪ] .
I was originally going to go abroad anyway .
我 曾是 起初 去 到 去 国外 反正 .

我本来就要出洋的，

[aɪ] ['oʊnli] [æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [lend] [ˌem 'iː] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [tu'ɪʃ(ə)n] .
I only ask that you lend me one thousand taels of silver for tuition .
我 仅有的 问 那 你 借 我 一 千 两 的 银 为了 学费 .

只请东翁借给我一千银子的学费，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
I'm leaving tomorrow .
我是 离开 明天 .

我明天就动身。”

['mæstər] ['tʃɪ'æn][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] . [hiː; hi] [sed] :
Master Qian was so angry that his face turned pale . He said :
掌握 钱 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 苍白 . 他 说 :

钱大老爷气得面皮失色道：

" [aɪv] ['oʊnli] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . "
" I've only been in office for less than a year . "
" 我已经仅有的 到过 在 办公室 为了 较少的 比 一个 年 . "

“我才到任不上一年，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['sɪlvər] [tuː; tə] [lend] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do you have enough silver to lend to you ?
做 你 有 足够的 银 到 借 到 你 ?

那有这些多银子借给你呢?

[maɪ] [læk] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] [peɪn] .
My lack of points is a real pain .
我的 缺少 的 积分 是 一个 真实的 疼痛 .

我这个缺分是苦缺，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
You know that ,
你 知道 那 ,

你是知道的，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ə'gen] ?
Why are you trying to extort money from me again ?
为什么 是 你 尝试 到 勒索 钱 从 我 再次 ?

怎么又讹起我来？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [læk] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
I don't know whether the old man's lack of points is good or bad .
我 不 知道 无论 这 老的 男人的 缺少 的 积分 是 好的 或者 坏的 .

“东翁缺分好坏我也不知，

['oʊnli] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [tenθs] [ʌv; əv] [ðæt] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] .
Only one or two tenths of that donation will be taken .
仅有的 一 或者 二 十分之一 的 那 捐款 将要 是 已采取 .

只在那注捐款里提出一两成来，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] .
That's enough to cover my expenses for going abroad .
那就是 足够的 到 覆盖 我的 开支 为了 去 国外 .

也够我出洋的费用了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] ['frendʃɪp] .
This is how people talk about friendship .
这 是 如何 人们 讲话 关于 友谊 .

这是大家讲交情的话，

[duː][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌɪmpə'laɪt] .
Do not say anything that is impolite .
做 不是 说 任何事物 那 是 不礼貌 .

不说越礼的话。”

[wen] ['mæstər] ['tʃɪ'æn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['steɪtəs; 'stætəs] . . .
When Master Qian heard him mention this status . . .
什么时候 掌握 钱 听到 他 提到 这 地位 . . .

钱大老爷听得他说到这个地位，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

倒吃了一惊,

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['iznt] ['iːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
I know this person isn't easy to deal with .
我 知道 这 人 不是 简单的 到 交易 和 .

晓得这人不是好缠的,

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道:

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][mæn] . "
" Take it easy on the old man . "
" 拿 它 简单的 在 这 老的 男人 . "

"逢翁且自宽心,

[wiːl] [tɔːk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We'll talk again in a few days .
出色地 讲话 再次 在 一个 很少 天 .

住几天再讲,

" ['brʌðərz] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] . "
" Brothers naturally have something to discuss . "
" 兄弟 自然 有 某物 到 讨论 . "

兄弟自然有个商量。"

[fɛŋgzi] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [rɪ'fjuːz] .
Fengzhi was certain that he wouldn't dare refuse .
凤至 曾是 肯定 那 他 不会 敢 拒绝 .

逢之是拿稳他不敢不答应的,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道:

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

"既然如此,

[aɪ] [wɪl] [ə'weɪt] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
I will await your instructions .
我 将要 等待 你的 指示 .

我静候东翁吩咐便了。"

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər]
That very evening , the accountant and his associates discussed the matter
那 非常 晚上 , 这 会计 和 他的 同事 讨论 这 事情
[rɪ'piːtɪdli] .
repeatedly .
反复 .

当晚就有账房合逢之再四磋商,

[faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] .
Five hundred taels of silver are permitted .
五 百 两 的 银 是 允许 .

允许送银五百两,

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
That's how they managed to brush him off .
那就是 如何 他们 管理 到 刷子 他 离开 .

才把他敷衍过去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['fɛŋ] [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
Feng packed his luggage .
冯 包装 他的 行李 .

逢之收拾行李，

[aɪ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
I got up early in the morning ,
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

一早起身，

[ðeɪ] [ri'kwestid] [tuː] [treɪnd] [gɑːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] .
They requested two trained guards from the county to escort them .
他们 请求 二 受过训练 守卫 从 这 县 到 护送 他们 .

向县里要了两个练勇护送。

[ə'rɪdʒənəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , - ['priːfektʃər] .
Originally , he was from Shangyuan County , Jiangning Prefecture .
起初 , 他 曾是 从 - 县 , - 州 .

原来他本是江宁府上元县人氏，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃæn'dŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
I came to Shandong to visit relatives .
我 来了 到 山东 到 访问 亲属 .

只因探亲来到山东，

[ðeɪ] ['stʌdid] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [skuːl] .
They studied at a nearby school .
他们 研究 在 一个 附近 学校 .

就近在学堂里肄业的。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
This time , they made a fool of themselves .
这 时间 , 他们 制成 一个 傻子 的 他们自己 .

此番闹了这个笑话，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .
They had no choice but to return to Jiangning .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 - .

只得仍回江宁。

['fɔːrtʃənətli] , [frʌm; frəm] [ʒʌkɛŋ] [tuː; tə] ,
Fortunately , from Zhucheng to Qingjiangpu ,
幸运的是 , 从 诸城 到 清江浦 ,

好在从诸城到清江浦，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][draɪ] [roʊd] .
It has always been a dry road .
它 有 总是 到过 一个 干燥 路 .

一直是旱路，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不消几日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
We have arrived .
我们 有 到达的 .

已经走到，

[hɑːp][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] ,
Hop on the little steamer ,
跳 在 这 小的 汽船 ,

搭上小火轮，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ,
Upon arriving in Zhenjiang ,
之上 抵达 在 镇江 ,

到了镇江，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːmər] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
They then took a large steamer all the way home .
他们 然后 采取 一个 大的 汽船 全部 这 方式 家 .

又搭大火轮直到家里。

[hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
He only had his mother in his family .
他 仅有的 有 他的 母亲 在 他的 家庭 .

他的家里只得一位母亲，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɔːf] [sʌm; səm][lænd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ænsestərz] .
They lived off some land inherited from their ancestors .
他们 居住地 离开 一些 土地 遗传 从 他们的 祖先 .

靠着祖上有些田产过活。

[sɪns] ['fɛŋ] [dʒiː] [went] [aʊt] ,
Since Feng Zhi went out ,
自从 冯 智 去 出去 ,

自从逢之出门，

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He hadn't been home for three years .
他 之前没有 到过 家 为了 三 年 .

三年不见回家，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] , [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] ['pɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .
I've been waiting so long , my eyes are practically popping out of their sockets .
我已经 到过 等待 所以 长的 , 我的 眼睛 是 几乎 爆米花 出去 的 他们的 插座 .

盼望得眼都穿了。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

这日早起，

[ðə; ði]['mæg,paɪs] [kept] [tʃɜːrp] [ɑːn][ðə; ði] [iːvz] .
The magpies kept chirping on the eaves .
这 喜鹊 保留 啁啾声 在 这 檐 .

那喜鹊儿尽在屋檐上叫个不住，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][wuː][mɑː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
His mother told Wu Ma to go to the door and look around .
他的 母亲 讲述 吴 马 到 去 到 这 门 和 看 大约 .

他母亲叫吴妈到门口去望望看，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .
I'm afraid the young master has returned .
我是 害怕的 这 年轻的 掌握 有 返回 .

只怕大少爷回来了，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪,

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər] .
As luck would have it , he was knocking on the door there .
作为 运气 会 有 它 , 他 曾是 敲门 在 这 门 那里 .

可巧逢之正在那里敲门。

[wen] [ænt] [wuː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] . . .
When Aunt Wu opened the door , she saw . . .
什么时候 阿姨 吴 打开 这 门 , 她 锯 . . .

那吴妈开门看见,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Overjoyed , he exclaimed :
欣喜若狂 , 他 惊呼 :

不禁大喜道:

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] . "
" As expected , the young master has returned . "
" 作为 预期的 , 这 年轻的 掌握 有 返回 . "

“果然大少爷回来了,

[haʊ] [dɪd] [jʊr; jər] [waɪf] [faɪnd] [aʊt] [bɪ'fɔːrhænd] ?
How did your wife find out beforehand ?
如何 做过 你的 妻子 寻找 出去 预先 ?

不知道太太怎样预先晓得的?”

[ðə; ði] [θriː] ['pɔːtəz] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ɪn] .
The three porters then carried the luggage in .
这 三 搬运工 然后 携带 这 行李 在 .

后面三个挑夫把行李挑了进来,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] .
It was very heavy .
它 曾是 非常 重的 .

甚是沉重,

[ðə; ði] [hɔːrs] [vɔɪs] [kən'tɪnjuːd] .
The hoarse voice continued .
这 嘶哑 嗓音 持续 .

嘶哑的声音不绝。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Upon meeting him ,
之上 会议 他 ,

逢之进内,

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
I paid my respects to my mother .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 我的 母亲 .

拜见了母亲。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道:

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟!

[juːv] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz]
You've been gone for so many years
你已经 到过 已消失 为了 所以 许多 年

你一去这多年，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] .
They didn't even send me a letter .
他们 没有 甚至 发送 我 一个 信 .

连信也不给我一封，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Tell me to keep it in mind .
告诉 我 到 保持 它 在 头脑 .

叫我好生记挂。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [driːm] ,
Sometimes I dream ,
有时 我 梦 ，

有时做梦，

[juː; jʊ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
You drowned in the river .
你 溺水 在 这 河 .

你淹在江里死了。

[aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [driːm] [wʌn] [naɪt] ,
I had another dream one night ,
我 有 其他 梦 一 夜晚 ，

又有一晚做梦，

[juː; jʊ] [brɔːt] ['meni] [θɪŋz] .
You brought many things .
你 带来 许多 事物 .

你带了许多物事，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['rɔbəz] ,
Encountering robbers ,
遭遇 强盗 ，

遇着强盗，

[kliːvd] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] .
cleaved you in two .
劈裂 你 在 二 .

把你劈了一刀，

[θɪŋz] [wɜːr; wər]['stoʊlən] .
Things were stolen .
事物 是 被盗 .

物事抢去，

[aɪ] [woʊk] [ʌp] ['kraɪɪŋ] .
I woke up crying .
我 觉醒 向上 哭泣 .

我哭醒了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ][sæd] .
It makes me so sad .
它 制作 我 所以 伤心 .

好叫我心中难过。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [wɪk] [ɪn][maɪ] [ruːm] [kept] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə'gen] .
Yesterday , the wick in my room kept forming and forming again .
昨天 ， 这 灯芯 在 我的 房间 保留 成型 和 成型 再次 .

昨天我房里的灯花结了又结，

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mæg,paɪs][wɜːr; wər] [tʃɜːrp] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
This morning , magpies were chirping all over the place .
这 早晨 , 喜鹊 是 啁啾声 全部 超过 这 地方 .

今天一早起来喜鹊尽叫，

[aɪ] [gest] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
I guessed it was you who was coming back .
我 猜对了 它 曾是 你 WHO 曾是 未来 后退 .

我猜着是你要回来。

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [rɪ'tɜːrn] .
He did indeed return .
他 做过 的确 返回 .

果然回来了，

[θæŋk] ['gʊdnəs] .
Thank goodness .
感谢 善良 .

谢天谢地。”

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [spiːk] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] , [fɛŋgzi] . . .
Hearing his mother speak so earnestly , Fengzhi . . .
听力 他的 母亲 说话 所以 切实 , 凤至 . . .

逢之听他母亲说得这般恳切，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [muːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
He was so moved that he shed tears and said :
他 曾是 所以 已搬 那 他 棚 眼泪 和 说 :

倒也感动流泪道：

" [waɪ] ['dʌznt] [maɪ] [sʌn] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [suːn] ? "
" Why doesn't my son want to come home soon ? "
" 为什么 不 我的 儿子 想 到 来 家 很快 ? "

“儿子何尝不要早回?

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] ,
Just because he entered the school ,
只是 因为 他 进入 这 学校 ,

只因进了学堂，

[aɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] [skɪl] .
I'm eager to learn this skill .
我是 渴望的 到 学习 这 技能 .

急急想学成本事。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [,aʊt'saɪd] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] :
The porters outside started arguing :
这 搬运工 外部 开始 争论 :

外面挑夫吵起来道：

" [peɪ] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Pay up quickly ! "
" 支付 向上 迅速地 ! "

“快快付挑钱，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
We still have business to attend to .
我们 仍然 有 商业 到 出席 到 .

我们还要去赶生意哩。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
When you meet him ,
什么时候 你 见面 他 ,

逢之，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
They had no choice but to go out .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 .

只得出去，

[dɪ'veləpt] ['mʌni] ['pɪkɪŋ] ,
Developed money picking ,
发达 钱 挑选 ,

开发了挑钱，

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] [kʊd; kəd]['oʊnli]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
The coachman could only argue about the amount .
这 马车夫 可以 仅有的 争论 关于 这 数量 .

车夫只得争多论少，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['suːtkeɪs] [ɪz][soʊ] ['hevi] , "
" Your suitcase is so heavy , "
" 你的 手提箱 是 所以 重的 , "

“你的箱子这般沉沉的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ˌɪn'saɪd] .
There was a lot of silver inside .
那里 曾是 一个 很多 的 银 里面 .

内中银子不少，

[wiːv] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .
We've exhausted all our strength .
我们已经 筋疲力尽的 全部 我们的 力量 .

我们的气力都使尽了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːrd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .
We should reward more people .
我们 应该 报酬 更多的 人们 .

要多赏几个才是。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

逢之无奈，

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [θriː] [sents] .
He gave each person three cents .
他 给予 每个 人 三 分 .

每人给他三角洋钱，

[aɪ][dʒʌst] [went] [ðer; ðər] .
I just went there .
我 只是 去 那里 .

方才去了。

[ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Then return to the main room .
然后 返回 到 这 主要的 房间 .

然后回到上房，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] :
His mother asked :
他的 母亲 问 :

他母亲问道：

" [wʌt] [skɪlz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ? "
" What skills have you learned ? "
" 什么 技能 有 你 学习 ? "

“你学了些什么本事？”

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :
When you meet him , you should say :
什么时候 你 见面 他 , 你 应该 说 :

逢之应道：

['æftər] [maɪ] [sʌn] [went] [aʊt] . . .
After my son went out . . .
后 我的 儿子 去 出去 . . .

“儿子出去之后，

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .
I learned only so much from the article .
我 学习 仅有的 所以 很多 从 这 文章 .

文章上面倒也学得有限，

['oʊnli] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ['stʌdiz] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] .
Only foreign language studies were successful .
仅有的 外国的 语言 研究 是 成功的 .

只外国文倒学成功了，

[hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['westənəz] .
He can speak the language of Westerners .
他 能 说话 这 语言 的 西方人 .

合西洋人讲得来话。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , "
" So that's how it is , "
" 所以 那就是 如何 它 是 , "

“这样说来，

[ðæt] [miːnz] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][laɪf] .
That means you'll have a job for life .
那 方法 你会 有 一个 工作 为了 生活 .

便是你一生的饭碗有着落了。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['weɪ] - [nekst] [dɔːr] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
I saw that Wei Liuguan next door had learned some Western languages .
我 锯 那 魏 - 下一个 门 有 学习 一些 西 语言 .

我见隔壁的魏六官学成了什么西文，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
Now that we have acquired the land for the university ,
现在 那 我们 有 获得 这 土地 为了 这 大学 ,

现在得了大学堂的馆地，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
With an annual income of about five hundred taels of silver ,
和 一个 年度的 收入 的 关于 五 百 两 的 银 ,

一年有五百来两银子的出息，

['piːp(ə)l] ['flætərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['mæstər] " .
People flattered him and called him " Master " .
人们 受宠若惊 他 和 称为 他 " 掌握 " .

人家都奉承他称呼他老爷，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'bɪləti]
Since you have such ability
自从 你 有 这样的 能力

你既有了这样本事，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz]
Able to speak with foreigners
有能力的 到 说话 和 外国人

能合外国人说话，

[ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'freɪd] ['hiːz] [nɑːt] ['betər] ?
Am I afraid he's not better ?
是 我 害怕的 他是 不是 更好的 ?

怕不比他好吗?

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [mju'ziːəm] .
In the future , it will be used as a museum .
在 这 未来 , 它 将要 是 用过的 作为 一个 博物馆 .

将来处起馆来，

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I'm afraid it's more than one hundred taels a month .
我是 害怕的 它是 更多的 比 一 百 两 一个 月 .

只怕还不止一百两一月哩。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [tʃænt] ['buːdɪst] [prerz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
I also chant Buddhist prayers every morning .
我 还 呗 佛教徒 祈祷 每一个 早晨 .

也是我朝朝念佛，

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] ['evri] [naɪt] ,
Burning incense every night ,
燃烧 香 每一个 夜晚 ,

夜夜烧香，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [wʌn] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][baɪ] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] .
The benefits one receives by praying to the Bodhisattva .
这 好处 一 接收 经过 祈祷 到 这 菩萨 .

求菩萨求来的好处。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

['mʌðər] , [duː][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['pɑːvərti] .
Mother , do not worry about poverty .
母亲 , 做 不是 担心 关于 贫困 .

“母亲休得愁穷，

[aɪ] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['ʃæn'djŋ] .
I spent more than half a year in Shandong .
我 花费 更多的 比 一半 一个 年 在 山东 .

我在山东就了大半年的馆，

[ðeɪ] [dɪd] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] ['sɪlvər] , [ðoʊ] .
They did bring back some silver , though .
他们 做过 带来 后退 一些 银 , 尽管 .

倒还有些银子带了回来。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mju'ziːəm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ? "
" What kind of museum are you referring to ? "
" 什么 种类 的 博物馆 是 你 指 到 ? "

“你就的什么馆？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [aɪm] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['restrɑːnt] [ɪn] [ʒʌkɛŋ] ['kaʊnti] . "
" I'm staying at the magistrate's restaurant in Zhucheng County . "
" 我是 入住 在 这 地方法官的 餐厅 在 诸城 县 . "

“我就的是诸城县大老爷的馆，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
A monthly salary of fifty taels of silver .
一个 月度 薪水 的 五十 两 的 银 .

每月五十两银子的薪水，

[trænz'leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Translate for him
翻译 为了 他

替他做翻译，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
It means speaking to foreigners .
它 方法 请讲 到 外国人 .

就是合外国人说话。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
His mother heard that there was a lot of money in a month .
他的 母亲 听到 那 那里 曾是 一个 很多 的 钱 在 一个 月 .

他母亲听说有许多钱一月，

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] :
It's such a pity :
它是 这样的 一个 遗憾 :

大是可惜道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə; eɪ] [mʌnθ] . . . "
" Since you have so much money a month . . . "
" 自从 你 有 所以 很多 钱 一个 月 . . . "

“你既然有这许多钱一月，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] .
He shouldn't have come back .
他 不应该 有 来 后退 .

就不应该回来，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][oʊ'keɪ][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] ? "
" Is it okay to go again ? "
" 是 它 好的 到 去 再次 ? "

还好再去吗？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [ˌeni'mɔːr] . "
" I won't go anymore . "
" 我 惯于 去 不再 . "

“不再去了。

[aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I remember my mother in my heart .
我 记住 我的 母亲 在 我的 心 .

我袅里记着娘，

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [sɪn'serəti] .
So he resigned and came back with special sincerity .
所以 他 辞职 和 来了 后退 和 特别的 诚意 .

所以辞了他特诚回来的。

[bɪ'saɪdz] [maɪ] ['sæləri] ,
Besides my salary ,
除了 我的 薪水 ,

我除薪水之外，

[ænd; ənd][ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ðæt] ['mæstər]['tʃɪ'æn] [geɪv] [ˌem 'iː] .
And the travel expenses that Master Qian gave me .
和 这 旅行 开支 那 掌握 钱 给予 我 .

还有钱大老爷送我的盘川，

[ðæt] [ædz] [ʌp] [tuː; tə]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
That adds up to over a thousand taels of silver .
那 添加 向上 到 超过 一个 千 两 的 银 .

合起来有一千几百两银子哩。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [.ʌmi'tɑːbə] ,
" Amitabha ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[aɪ] ['hævnt] [siːn] - [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I haven't seen Yinzi in a long time .
我 还没有 已见 - 在 一个 长的 时间 .

我多时不见着银子的面了，

[bæk] [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [maɪ] ['mærɪdʒ] ,
Back when your father was arranging my marriage ,
后退 什么时候 你的 父亲 曾是 安排 我的 婚姻 ,

还是你老子定我的时候，

[ə; eɪ]['goʊldən]['ruːjiː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['septər]) ,
A golden ruyi (a type of scepter) ,
一个 金的 如意 (一个 类型 的 权杖) ,

一支金如意，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [wɪð; wɪθ] [ten] [teɪl] ,
A silver ingot with ten taels ,
一个 银 锭 和 十 两 ,

一个十两头的银元宝，

[aɪ] [θɔːt] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [bæk] [ðen] .
I thought money was lovely back then .
我 想法 钱 曾是 迷人的 后退 然后 .

我那时就觉着银子可爱。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] ,
Now that you have so much silver ,
现在 那 你 有 所以 很多 银 ,

如今你既有这许多银子，

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" Take a look at it for me quickly . "
" 拿 一个 看 在 它 为了 我 迅速地 . "

快些给我瞧瞧。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['mʌni] , [fɛŋgzi] . . .
Upon hearing his mother's emphasis on money , Fengzhi . . .
之上 听力 他的 母亲的 强调 在 钱 , 凤至 . . .

逢之听得他母亲这般看重银子，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
I felt extremely happy .
我 毛毡 极其 快乐的 .

心中十分畅快，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kiːz] .
Hurry up and look for the keys .
匆忙 向上 和 看 为了 这 钥匙 .

赶忙找钥匙，

[teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
Take the silver out of the box .
拿 这 银 出去 的 这 盒子 .

把箱子里的银子拿出来。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] [rɔː] [sɪlk] .
All that could be seen were large ingots of raw silk .
全部 那 可以 是 已见 是 大的 锭 的 生的 丝绸 .

只见一封封的元丝大锭，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [biːm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
His mother couldn't help but beam with joy .
他的 母亲 不能 帮助 但 光束 和 喜悦 .

他母亲不禁眉开眼笑，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [goʊld] ['ɪŋgəts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] , ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]
He took two gold ingots and placed them by his pillow , rubbing them for
他 采取 二 金子 锭 和 放置 他们 经过 他的 枕头 , 擦 他们 为了
[ə; eɪ] [waɪl] .
a while .
一个 尽管 .

拿了两只元宝放在枕头边摩弄一会儿。

[fɛŋgzi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .
Fengzhi wanted to eat .
凤至 通缉 到 吃 .

逢之想要吃饭，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ə'veɪləb(ə)l] [tə'deɪ] .
There are no vegetables available today .
那里 是 不 蔬菜 可用的 今天 .

今天一些菜都没有，

[dʒʌst][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ænd; ənd]['toʊfuː] [stuː] .
Just a bowl of spinach and tofu stew .
只是 一个 碗 的 菠菜 和 豆腐 炖 .

只一碗菠菜烧豆腐。

[wuː][mɑː] ,
Wu Ma ,
吴 马 ,

吴妈，

[goʊ][ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [dʌk] [wɜːrθ] ['θɜːrti] [kɔɪnz] .
Go and buy a duck worth thirty coins .
去 和 买 一个 鸭子 值得 三十 硬币 .

去买三十钱的鸭子来，

" [sɜːrv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hɪz; ɪz] [miːl] . "
" Serve the young master his meal . "
" 服务 这 年轻的 掌握 他的 一顿饭 . "

给大少爷下饭罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必，

[aɪl] [goʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'll go buy it myself .
患病的 去 买 它 我 .

待我自己去买。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [fɛŋgzi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [sɪns] [hiː; hi]
It turns out that Fengzhi was used to running around in the streets since he
它 转弯 出去 那 凤至 曾是 用过的 到 跑步 大约 在 这 街道 自从 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
was a child .
曾是 一个 孩子 .

原来逢之从小在街上跑惯的，

[ðoʊz] ['pleɪsɪz] [ðæt] [sel] [kʊkt] [fuːd] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those places that sell cooked food know about it .
那些 地方 那 卖 煮熟 食物 知道 关于 它 .

那些买熟菜的地方是知道的，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sɔːltɪd] [dʌk] [fɔːr; fər] [wʌn] [sent] .
He immediately went and bought a salted duck for one cent .
他 立即地 去 和 买 一个 咸的 鸭子 为了 一 中心 .

当下便去买了一角洋钱的板鸭，

[hæm] [fɔːr; fər] [wʌn] [sent]
Ham for one cent
火腿 为了 一 中心

一角洋钱的火腿，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [wuː] [mɑː] [tuː; tə] [fetʃ] [hæf] [ə; eɪ] [dʒɪn] [ʌv; əv] ['tʃɛn] ['ʃaʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Then he asked Wu Ma to fetch half a jin of Chen Shao to bring back for dinner .
然后 他 问 吴 马 到 拿来 一半 一个 斤 的 陈 邵 到 带来 后退 为了 晚餐 .

又叫吴妈去打了半斤陈绍回来吃饭。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌvedʒə'teriən] .
His mother was a strict vegetarian .
他的 母亲 曾是 一个 严格的 素食 .

他母亲是一口净素，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [iːt] [miːt] [ɔːr] [fɪʃ] .
I do not eat meat or fish .
我 做 不是 吃 肉 或者 鱼 .

荤腥不尝。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

吃饭中间，

[wen] [æskt] [haʊ] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['dʒenəreɪt] ['ɪnkʌm] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .
When asked how the land was used to generate income , he replied . . .
什么时候 问 如何 这 土地 曾是 用过的 到 产生 收入 , 他 回复 . . .

逢之问起田产如何进项?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] ?
Is it enough ?
是 它 足够的 ?

够用不够用?

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't mention it . "
" 不 提到 它 . "

“不要说起。

['æftər] [juː; jʊ] [liːv] ,
After you leave ,
后 你 离开 ,

你出门后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] ['maʊnt(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rent] .
None of the tenants in front of Zhongshan Mountain came to pay their rent .
没有任何 的 这 租户 在 正面 的 中山 山 来了 到 支付 他们的 租 .

钟山前的佃户一个也不来交租。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪti] ['haʊzɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [lɪvd] [ɪn] .
The two city houses that the family lived in .
这 二 城市 房屋 那 这 家庭 居住地 在 .

家里所靠那两处市房，

[ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ]
Ten strings of cash a month
十 字符串 的 现金 一个 月

十吊大钱一月的，

[ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [spent] [ɪn] [lɑːrdʒ] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The money and grain were mostly spent in large denominations .
这 钱 和 粮食 是 大多 花费 在 大的 面额 .

那钱粮倒去大锭了一大半。

['ʌŋk(ə)l] ['wæŋ] [ɪz] ['bɪzi] [ə'gen] .
Uncle Wang is busy again .
叔叔 王 是 忙碌的 再次 .

王家大叔又忙，

[ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] .
They don't have time to collect rent from us .
他们 不 有 时间 到 收集 租 从 我们 .

没得工夫去合我们收租。

['naʊədeɪz] , ['faɪərwʊd] [ɪz] [skers] [ænd; ənd] [raɪs] [ɪz] [ɪk'spensɪv] .
Nowadays , firewood is scarce and rice is expensive .
如今 , 柴 是 稀少 和 米 是 昂贵的 .

如今柴荒米贵，

[maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kredəbli] ['dɪfɪkəlt] .
My life has been incredibly difficult .
我的 生活 有 到过 难以置信 难的 .

我这日子度得苦极的了。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“阿呀！

[ðiːz] ['tenənt] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər][soʊ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .
These tenant farmers are so despicable .
这些 租户 农民 是 所以 卑鄙 .

这几个佃户如此可恶，

[aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
I'll ask him for it tomorrow .
患病的 问 他 为了 它 明天 .

待我明天去问他讨就是了。”

[kɑːm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Calm down for a few days ,
冷静的 向下 为了 一个 很少 天 ,

消停几日，

['fɛŋ] [dʒiː] [ɪn'diːd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['pɜːrsənəli] .
Feng Zhi indeed went to the countryside personally .
冯 智 的确 去 到 这 农村 亲自 .

逢之果然亲自下乡，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['tenənt] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [hiː; hi] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .
They found his tenant and demanded he pay the rent .
他们 成立 他的 租户 和 要求 他 支付 这 租 .

找着他的佃户要他还租。

[wen] [ðə; ði] ['tenənt] ['fɑːrmər] [sɔː] [ðə; ði] ['eldɪst] [jʌŋ] ['mæstər] [rɪ'tɜːrn] ,
When the tenant farmer saw the eldest young master return ,
什么时候 这 租户 农民 锯 这 长子 年轻的 掌握 返回 ,

那佃户见大少爷回来了，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Naturally , he wouldn't dare to be unreasonable .
自然 , 他 不会 敢 到 是 不合理 .

自然不敢放刁，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
It was just a plea for mercy .
它 曾是 只是 一个 恳求 为了 怜悯 .

只是求情，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [taɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
They said they would deliver it on time from now on .
他们 说 他们 会 递送 它 在 时间 从 现在 在 .

说以后总依时送到，

[dəunt] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [get] ['æŋgri] .
Don't let the young master get angry .
不 让 这 年轻的 掌握 得到 生气的 .

不叫大少爷动气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wʌn] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
There was nothing one could do but let it go .
那里 曾是 没有什么 一 可以 做 但 让 它 去 .

逢之只得罢了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['wɪntər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was early winter at that time .
它 曾是 早期的 冬天 在 那 时间 .

其时已是冬初，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] ['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] ['dʒækɪt] [meɪd] [ʌv; əv]['siːtʃwɑːn] [sɪlk] .
His mother was still wearing a thin cotton - padded jacket made of Sichuan silk .
他的 母亲 曾是 仍然 穿着 一个 薄的 棉布 - 带衬垫 夹克 制成 的 四川 丝绸 .

他母亲身上还是着件川绸薄棉袄，

[fɛŋgzi] [tʊk] [aʊt] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] - [pædɪd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Fengzhi took out money to make a lot of cotton - padded clothes for his mother .
凤至 采取 出去 钱 到 制作 一个 很多 的 棉布 - 带衬垫 衣服 为了 他的 母亲 .

逢之拿出钱来替他母亲做了好些棉皮衣服。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['relətɪvz] [met] [hɪm; ɪm]
At this time , relatives met him
在 这 时间 , 亲属 遇见 他

这时逢之的亲戚、

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

舅母、

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

姑母，

['noʊɪŋ] [ðæt] [fɛŋgzi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ,
Knowing that Fengzhi would return ,
会心 那 凤至 会 返回 ,

晓得逢之回来，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
They made a fortune .
他们 制成 一个 财富 .

发了大财，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Everyone came to visit his mother .
每个人 来了 到 访问 他的 母亲 .

大家都来探望他母亲。

[hɪz; ɪz] [ænt] [sed] :
His aunt said :
他的 阿姨 说 :

他姑母道：

" ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Sister - in - law , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , "

“大嫂子，

[jʊə(r)] [soʊ] ['lʌki] !
You're so lucky !
你是 所以 幸运的 !

你好福气呀！

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['dəutid][ɑːn] [ðɪs] ['nefjuː] .
I've always doted on this nephew .
我已经 总是 宠溺 在 这 侄子 .

我从前就很疼这侄儿的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['tæləntɪd] .
Because he is also very talented .
因为 他 是 还 非常 才华横溢 .

因为他天分也好，

[gʊd] [lʊks] ,
Good looks ,
好的 看起来 ,

相貌也好，

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] .
I knew he was destined for great things .
我 知道 他 曾是 注定 为了 伟大的 事物 .

晓得他将来一定要发达的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] .
As it turns out .
作为 它 转弯 出去 .

如今果然。”

[hɪz; ɪz] [ænt] [sed] :
His aunt said :
他的 阿姨 说 :

他舅母道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

常言道，

['hev(ə)n] [rɪ'wɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [ˌpɜːrsə'vɪr] .
Heaven rewards those who persevere .
天堂 奖励 那些 WHO 坚持不懈 .

皇天不负苦心人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
The young lady is suffering so much .
这 年轻的 女士 是 痛苦 所以 很多 .

大姑娘这般吃苦，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] .
I should have such a good son .
我 应该 有 这样的 一个 好的 儿子 .

应该有这样的好儿子，

[ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [rɪ'taɪərmənt] .
Enjoy your retirement .
享受 你的 退休 .

享点老福，

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
We are no longer as good as him .
我们 是 不 更长 作为 好的 作为 他 .

我们再也不如他的。”

['fɛŋ] - ['mʌðər] [dɪ'klaɪnd] [wɪð; wɪθ][hjuː'mɪləti] .
Feng Zhi's mother declined with humility .
冯 - 母亲 拒绝 和 谦逊 .

逢之母亲谦逊一番，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [dəunt] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [laɪk] [ðæt] . "
" Young lady and sister - in - law , please don't speak to us like that . "
" 年轻的 女士 和 姐姐 - 在 - 法律 , 请 不 说话 到 我们 喜欢 那 . "

“姑娘合嫂嫂休得这般说客话，

[wen] [maɪ] ['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsiz] [groʊ] [ʌp] . . .
When my nephews and nieces grow up . . .
什么时候 我的 侄子们 和 侄女 生长 向上 . . .

将来侄儿外甥长大了，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['entər] [skuːl] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?

Are you afraid of not being able to enter school and pass the imperial examination ?

是 你 害怕的 的 不是 存在 有能力的 到 进入 学校 和 经过 这 帝国 考试 ?

怕不入学中举?

[ˌʌn'laɪk] ['aʊər; ɑːr] - ,

Unlike our Feng'er ,

与此不同 我们的 - ,

不比我们逢儿，

[lɜːrn] [sʌm; səm] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

Learn some foreign languages ,

学习 一些 外国的 语言 ,

学些外国话，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːfɪt] [ɔːf] ['ʌðər] .

They can only make a small profit off others .

他们 能 仅有的 制作 一个 小的 利润 离开 其他的 .

只能赚人家几个钱罢了，

" ['hiːz] [nɑːt] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] . "

" He's not very promising . "

" 他是 不是 非常 有前途 . "

也没甚出息的。”

[hɪz; ɪz] [ænt] [sed] :

His aunt said :

他的 阿姨 说 :

他姑母道：

" [aʊtʃ] !

" Ouch !

" 哎哟 !

“哎哟！

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] !

Sister - in - law !

姐姐 - 在 - 法律 !

大嫂！

[dəunt] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .

Don't look down on him like that .

不 看 向下 在 他 喜欢 那 .

休得恁样看轻他，

[ɪn][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [wɜːrld] ,

In today's world ,

在 今天的 世界 ,

如今的时世，

['fɔːrənərz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['paʊər] .

Foreigners have come to power .

外国人 有 来 到 力量 .

是外国人当权了，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ['fɔːrənərz]

As long as you please foreigners

作为 长的 作为 你 请 外国人

只要讨得外国人的好，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Even if I don't get an official position
甚至 如果 我 不 得到 一个 官方的 位置

那怕没有官做，

[its] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['entərɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It's much better than entering school and passing the imperial examination .
它是 很多 更好的 比 进入 学校 和 通过 这 帝国 考试 .

比入学中举强得多哩。

[bʌt; bət] - [ɪz][nɑːt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔːr] .
But Feng'er is not young anymore .
但 - 是 不是 年轻的 不再 .

但则逢儿年纪也不小了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
He should be arranged to marry someone sooner rather than later .
他 应该 是 安排 到 结婚 某人 很快 相当 比 之后 .

应该早早替他定下一房亲事，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] .
The eldest sister - in - law also has a daughter - in - law to serve her .
这 长子 姐姐 - 在 - 法律 还 有 一个 女儿 - 在 - 法律 到 服务 她 .

大嫂也有个媳妇侍奉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['foʊkəst] [ɑːn][ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] .
They are people who are focused on their careers .
他们 是 人们 WHO 是 专注 在 他们的 职业生涯 .

他们赶事业的人，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
One must always find a way out .
一 必须 总是 寻找 一个 方式 出去 .

总不免出门出路，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] .
My sister - in - law has a wife .
我的 姐姐 - 在 - 法律 有 一个 妻子 .

大嫂有了媳妇，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['loʊnli] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not afraid of being lonely anymore .
我是 不是 害怕的 的 存在 孤独 不再 .

也不怕寂寞了。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ] - ['mʌðər] .
These words struck a chord with Fengzhi's mother .
这些 字 击 一个 弦 和 - 母亲 .

这几句话倒打入逢之母亲心坎里去，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][æsk] ['ɜːrnɪstli] :
He couldn't help but ask earnestly :
他 不能 帮助 但 问 切实 :

不由得殷勤问道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ðæts] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] .
That's exactly what I was thinking too .
那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 也 .

我也正有此意。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl] [θɪŋks] .
But I don't know what the girl thinks .
但 我 不 知道 什么 这 女孩 思考 .

但不知姑娘意中，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] ?
Do you have a good daughter ?
做 你 有 一个 好的 女儿 ?

有没有好闺女，

" [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" Act as a matchmaker for him . "
" 行为 作为 一个 媒人 为了 他 . "

替他做个媒人。”

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sed] :
His daughter said :
他的 女儿 说 :

他姑娘道：

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['sætɪsfaɪd]
As long as my sister - in - law is satisfied
作为 长的 作为 我的 姐姐 - 在 - 法律 是 使满意

只要大嫂中意，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌzənz] [niːs] .
I have a cousin's niece .
我 有 一个 表亲 侄女 .

我有个堂房侄女，

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
Eighteen years old this year .
十八 年 老的 这 年 .

今年十八岁，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['eksələnt] ['niːd(ə)lwɜːrk] [skɪlz] .
She has excellent needlework skills .
她 有 出色的 针线活 技能 .

做得一手好针线，

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kʊk] .
She can also cook .
她 能 还 厨师 .

还会做菜，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] . . .
Needless to say , his appearance was . . .
不必要 到 说 , 他的 外貌 曾是 . . .

那模样儿是不必说，

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
My nephew and I are a perfect match .
我的 侄子 和 我 是 一个 完美的 匹配 .

大约合侄儿是一对的玉人儿。

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Sister - in - law , do you remember ?
姐姐 - 在 - 法律 , 做 你 记住 ?

大嫂可记得，

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [læst] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [tʃɑːntid] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [prer] [æt; ət]['piːluː]['temp(ə)l] ,

The year before last , on the day we chanted the universal prayer at Pilu Temple ,

这 年 前 最后的 , 在 这 天 我们 吟诵 这 普遍的 祷告 在 pilu 寺庙 ,

前年我们在毗卢寺念普佛那天，

['wɔznt] [hiː; hi][ðer; ðər] [tuː] ?

Wasn't he there too ?

不是 他 那里 也 ?

不是他也在那里的么？

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .

His sister - in - law also praised his embroidered shoes .

他的 姐姐 - 在 - 法律 还 赞扬 他的 绣花 鞋 .

大嫂还赞他鞋绣得好，

[hiː; hi] [im'brɔidəd] [ðɪs] [hɪm'self] .

He embroidered this himself .

他 绣花 这 他自己 .

这就是他自己绣的。”

- ['mʌðər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Fengzhi's mother thought for a moment ,

- 母亲 想法 为了 一个 片刻 ,

逢之母亲想了一想，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,

Suddenly realized ,

突然 已实现 ,

恍然大悟，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret passage :

秘密 通道 :

暗道：

[gʊd] ,

good ,

好的 ,

不错，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .

Sure enough , she has such a daughter .

当然 足够的 , 她 有 这样的 一个 女儿 .

果然有这样一个闺女，

[ðə; ði] [skɪn] ['kʌlər] [ɪz] [kwaɪt] [fer] .

The skin color is quite fair .

这 皮肤 颜色 是 相当 公平的 .

皮色呢倒也白净，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɪts] [tiːθ] .

It's just that it shows its teeth .

它是 只是 那 它 演出 它是 牙齿 .

只是招牙露齿的，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['ɔːrd(ə)neri] .

His appearance was actually quite ordinary .

他的 外貌 曾是 实际上 相当 普通的 .

相貌其实平常，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
They are not good enough for me .
他们 是 不是 好的 足够的 为了 我 .

配不上我这逄儿。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [muːd] .
However , we must not spoil his mood .
然而 , 我们 必须 不是 剧透 他的 情绪 .

然而不可扫他的兴，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ɡriː] :
He had no choice but to agree :
他 有 不 选择 但 到 同意 :

只得答应道：

" [wʊf] ! "
" Woof ! "
" 纬 ! "

“旺！

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] !
I remember now !
我 记住 现在 !

我想起来了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['eksələnt] .
It was indeed excellent .
它 曾是 的确 出色的 .

果然极好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
It would be kind of you , young lady , to ask someone to perform a fortune telling for me .
它 会 是 种类 的 你 , 年轻的 女士 , 到 问 某人 到 履行 一个 财富 讲述 为了 我 .

难为姑娘替我请个八字来占占。

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'ɡriː] ?
What if they agree ?
什么 如果 他们 同意 ?

要是合呢，

" [ðæts] ['setld] [ðen] . "
" That's settled then . "
" 那就是 定居 然后 . "

就定下便了。”

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [smaɪl] :
His daughter said with a big smile :
他的 女儿 说 和 一个 大的 微笑 :

他姑娘满面笑容道：

" [dəʊnt] ['wɜːri] , ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Don't worry , sister - in - law . "
" 不 担心 , 姐姐 - 在 - 法律 . "

“大嫂放心，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
It must be a combination ,
它 必须 是 一个 组合 ,

一定占合，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [feɪt] .
This was arranged by fate .
这 曾是 安排 经过 命运 .

这是天缘凑上的。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到此，

[fɛŋgzi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Fengzhi returned from outside .
凤至 返回 从 外部 .

逢之自外回来，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['eldəz] .
His mother instructed him to pay his respects to his two elders .
他的 母亲 指示 他 到 支付 他的 尊重 到 他的 二 长者 .

他母亲叫他拜见了两位尊长，

[hɪz; ɪz] [ænt] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][næg] .
His aunt couldn't help but nag .
他的 阿姨 不能 帮助 但 唠叨 .

他姑母不免絮絮叨叨，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld] [θɪŋz] .
He said a lot of old things .
他 说 一个 很多 的 老的 事物 .

说了好些老话。

['fɛŋ] [dʒiː] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
Feng Zhi grew impatient listening to this .
冯 智 生长 不耐烦 聆听 到 这 .

逢之听得不耐烦，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [haɪd] .
He went to the study to hide .
他 去 到 这 学习 到 隐藏 .

避到书房里去了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [met] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,
The mother who met him that day ,
这 母亲 WHO 遇见 他 那 天 ,

当日逢之的母亲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
It will inevitably cost a few coins .
它 将要 不可避免地 成本 一个 很少 硬币 .

不免破费几文，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] .
Please invite them to have some snacks .
请 邀请 他们 到 有 一些 零食 .

留他们吃点心，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [dɪ'spɜːrs] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They didn't disperse until late at night .
他们 没有 分散 直到 晚的 在 夜晚 .

至晚方散。

[fɛŋgzi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gests] [left] .
Fengzhi waited until the guests left .
凤至 等待 直到 这 客人 左边 .

逢之等得客去了，

[fæŋ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæt] .
Fang went to his mother's room for a chat .
方 去 到 他的 母亲的 房间 为了 一个 聊天 .

方到他母亲房里闲谈。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] [sed] .
His mother told him what his aunt had said .
他的 母亲 讲述 他 什么 他的 阿姨 有 说 .

他母亲把他姑母的话述给他听，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [maɪ] ['sʌnz] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ɪ'vent] , "
" My son's marriage is a major event , "
" 我的 儿子的 婚姻 是 一个 主要的 事件 , "

“我儿婚姻大事，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
I also want to find someone who is a good match in terms of social standing .
我 还 想 到 寻找 某人 WHO 是 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 .

我也要拣个门当户对。

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] [ænt] [sed] [ðæt] . . .
Although your aunt said that . . .
虽然 你的 阿姨 说 那 . . .

你姑母虽然这般说，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的意思，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
We should visit them again .
我们 应该 访问 他们 再次 .

还要访访看哩。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

“ [wʌt] ['mʌðər] [sɔː] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] . ”
“ What Mother saw was absolutely right . ”
“ 什么 母亲 锯 曾是 绝对地 正确的 . ”

“母亲所见极是。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [θɔːt] ,
The child thought ,
这 孩子 想法 ,

孩儿想，

['fɔːrənərz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['friːdəm] [tuː; tə] ['mæri] .
Foreigners always believe in the freedom to marry .
外国人 总是 相信 在 这 自由 到 结婚 .

外国人的法子总要自由结婚，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [s'pendz] ['evri] [deɪ] [tə'geðər] ,
Because this couple spends every day together ,
因为 这 夫妻 花费 每一个 天 一起 ,

因为这夫妻是天天要在一块儿的，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['temprəmənt] .
One must always be of a suitable temperament .
一 必须 总是 是 的 一个 合适的 气质 .

总要性情合式，

['tælənt] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] [ɑːr; ər] ['ævərɪdʒ] .
Talent and virtue are average .
天赋 和 美德 是 平均的 .

才德一般，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [get] ['mærid] .
Only then can one get married .
仅有的 然后 能 一 得到 已婚 .

方才可以婚娶。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌðər] ,
To be honest with my mother ,
到 是 诚实的 和 我的 母亲 ,

不瞒母亲说，

[ðæt] [kən'sɜːrvətɪv] ['wʊmən] ,
That conservative woman ,
那 保守的 女士 ,

那守旧的女子，

[koʊm] [jʊr; jər] [her] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Comb your hair in the morning .
梳子 你的 头发 在 这 早晨 .

朝梳头，

[naɪt] [fʊt] ['baɪndɪŋ] ,
Night foot binding ,
夜晚 脚 结合 ,

夜裹足，

[meɪd] ['soʊlli] [fɔːr; fər] [men] ,
Made solely for men ,
制成 仅 为了 男人 ,

单做男人的玩意儿，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] .
I don't want to marry a woman like that .
我 不 想 到 结婚 一个 女士 喜欢 那 .

我可不要娶这种女人。

['nɑːn'dʒɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] .
Nanjing has become quite open - minded in the last two years .
南京 有 变得 相当 打开 - 有思想 在 这 最后的 二 年 .

这两年我们南京倒也很开化的了，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['gɝːlz] - [skuːlz] [ˌaʊt'saɪd] .
There are also quite a few girls ' schools outside .
那里 是 还 相当 一个 很少 女孩们 - 学校 外部 .

外面的女学堂也不少，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [skuːl] [ðæt] ['suːts] [ðer; ðər] [teɪst] .
The child wants to choose a school that suits their taste .
这 孩子 想要 到 选择 一个 学校 那 西装 他们的 品尝 .

孩儿想在学堂里挑选个称心的，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
So that I can take good care of my mother in the future .
所以 那 我 能 拿 好的 关心 的 我的 母亲 在 这 未来 .

将来好侍奉母亲，

[help] [ðem; ðəm] [get] ['mærid] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə; eɪ] [kə'rɪr] .
Help them get married and start a career .
帮助 他们 得到 已婚 和 开始 一个 职业 .

帮着成家立业。

[dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [ænt] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
Don't say that my aunt acted as matchmaker .
不 说 那 我的 阿姨 行动 作为 媒人 .

不要说姑母做媒，

[maɪ] [sʌn] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .
My son doesn't want to marry her .
我的 儿子 不 想 到 结婚 她 .

孩儿不愿娶，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
She has a face like that of a celestial being .
她 有 一个 脸 喜欢 那 的 一个 天体 存在 .

就有天仙般的相貌，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ]
But without some knowledge
但 没有 一些 知识

但是没得一些学问，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [felt] ['fjuːt(ə)l] .
It all felt futile .
它 全部 毛毡 徒劳 .

也觉徒然。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] .
His mother found his speech somewhat strange .
他的 母亲 成立 他的 演讲 有些 奇怪的 .

他母亲听他说话有些古怪，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ðæts] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
That's quite strange .
那就是 相当 奇怪的 .

这番说话倒奇了。

[wen] ['sʌmwʌn] [gets] ['mærid] ,
When someone gets married ,
什么时候 某人 获得 已婚 ,

人家娶媳妇，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] ['hiːz] ['keɪpəb(ə)l] .
I can only hope that he's capable .
我 能 仅有的 希望 那 他是 有能力的 .

总不过指望他能干，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
She is good - looking .
她 是 好的 - 寻找 .

模样儿长得好，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pər'spektɪv] .
You have a different perspective .
你 有 一个 不同的 看法 .

你另有一番见识。

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

话虽如此，

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn] [ðæt] [skuːl] ,
But the girls in that school ,
但 这 女孩们 在 那 学校 ,

但是那学堂里的女孩子，

[ɪn'lɑːrdʒd] [ðə; ði] [fʊt] ,
Enlarged the foot ,
放大 这 脚 ,

放大了脚，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ['evri] [deɪ] ,
Running around in the streets every day ,
跑步 大约 在 这 街道 每一个 天 ,

天天在街上乱跑，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][waɪld] .
My heart is wild .
我的 心 是 荒野 .

心是野的，

[ðæt] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['fæməli] .
That can help you settle down and start a family .
那 能 帮助 你 定居 向下 和 开始 一个 家庭 .

那能帮你成家立业，

[sɜːrv] [ˌem 'iː] ?
Serve me ?
服务 我 ?

侍奉得我来?

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['lɑːdʒɪk] .
I don't understand this logic .
我 不 理解 这 逻辑 .

我倒不明白这个理。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" ['ʌðərwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
Female students in the school
女性 学生 在 这 学校

学堂里的女学生，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə'weɪ] ['evri] [deɪ] ,
Although he is away every day ,
虽然 他 是 离开 每一个 天 ,

他虽然天天在外，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ruːlz] .
However , there are rules .
然而 , 那里 是 规则 .

然而规矩是有的。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] ,
Since he is studying ,
自从 他 是 学习 ,

他既然读书，

['hævɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Having understood the principle ,
拥有 理解 这 原则 ,

晓得了道理，

[aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
I can be independent .
我 能 是 独立的 .

自己可以自立，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] ['bʊli] [hɪm; ɪm] ?
Who would dare to bully him ?
WHO 会 敢 到 欺负 他 ?

那个敢欺负他?

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

['wɜːrldli] ['wɪzdəm]
Worldly wisdom
世俗 智慧

世故熟悉，

[tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn]
To get things done
到 得到 事物 完毕

做得成事来，

[wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [i'kwɑːləti] .
We can talk about equality .
我们 能 讲话 关于 平等 .

讲得来平权，

[hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [pə'zest] [treɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪrsnəs] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
He no longer possessed traits such as fierceness and jealousy .
他 不 更长 拥有 特征 这样的 作为 凶猛 和 妒忌 .

再没有悍妒等类的性情。

[ðæts] [waɪ] [aɪ'd] ['ræðər] ['mæri] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wʊmən] .
That's why I'd rather marry this kind of woman .
那就是 为什么 ID 相当 结婚 这 种类 的 女士 .

孩儿所以情愿娶这种女人，

[ðeɪ] [dəunt] [kəm'piːt] [ɑːn] [ə'pɪrəns] .
They don't compete on appearance .
他们 不 竞争 在 外貌 .

并不争在相貌上面。

[æz; əz][fɔːr; fər] [smɔːl] [fiːt]
As for small feet
作为 为了 小的 脚

至于脚小，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['benɪfɪts] [æt; ət] [ɔːl] .
There are no benefits at all .
那里 是 不 好处 在 全部 .

更没有好处，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] , [hɜːr; hər] ['mu:vmənts] [sloʊ] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] .
She could walk a single step , her movements slow and hesitant .
她 可以 走 一个 单身的 步 , 她 移动 慢的 和 犹豫不决 .

袅袅停停的一步路也走不来。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][nɑːt] [gʊd] ,
For example , if the world is not good ,
为了 例子 , 如果 这 世界 是 不是 好的 ,

譬如世界不好，

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɪt] [keɪ'ɑːtɪk] .
Things have become a bit chaotic .
事物 有 变得 一个 少量 混乱 .

有点变乱的事，

[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'lʌki] ,
To say something unlucky ,
到 说 某物 倒霉 ,

说句不吉利的话，

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['fæmɪn] .
They couldn't even escape the famine .
他们 不能 甚至 逃脱 这 饥荒 .

连逃难都逃不来的。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [baʊnd] [fiːt] .
His mother also had bound feet .
他的 母亲 还 有 边界 脚 .

他母亲本来也是个小脚，

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ri'ma:ks] ,
Hearing his disparaging remarks ,
听力 他的 贬损 评论 ,

听他这般菲薄，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] .
I couldn't help but get a little angry .
我 不能 帮助 但 得到 一个 小的 生气的 .

不免有些动气。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 40
章 -

第四十回

['siːkɪŋ] ['bjuːti] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] , [ə; eɪ] ['tendər] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [baɪ]
Seeking beauty by the riverbank , a tender encounter with a beautiful woman by
寻求 美丽 经过 这 河岸 ， 一个 投标 遇到 和 一个 美丽的 女士 经过
[ðə; ði][pɑːnd] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] [in'twain] .
the pond , their hearts entwined .
这 池塘 ， 他们的 心 交织 .

河畔寻芳盈盈一水 塘边遇美脉脉两情

[haʊ'evər] , - ['mʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['slændərɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] .
However , Fengzhi's mother heard him slandering Chinese women .
然而 ， - 母亲 听到 他 诽谤 中国人 女性 .

却说逢之的母亲听他诽谤中国的女子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] .
He was quite angry .
他 曾是 相当 生气的 .

很有些动气，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [waɪf] ! "
" I don't want such a promiscuous wife ! "
" 我 不 想 这样的 一个 淫乱 妻子 ! "

“我是不要那样放荡的媳妇！

['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] .
Marriage is a major event .
婚姻 是 一个 主要的 事件 .

婚姻大事，

[ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['fæməliz] , [ðə; ði] ['perənts] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] .
In other people's families , the parents make the decisions .
在 其他 人们的 家庭 ， 这 父母 制作 这 决策 .

人家都由父母作主，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [gɔːn] .
Your father is gone .
你的 父亲 是 已消失 .

你父亲不在了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You should listen to me .
你 应该 听 到 我 .

就该听我的话才是，

[haʊ] [dɪd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːn][maɪ] [oʊn] ?
How did I come to make the decisions on my own ?
如何 做过 我 来 到 制作 这 决策 在 我的 自己的 ?

怎么自己做起主来？

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is absolutely outrageous !
这 是 绝对地 令人愤慨 !

真正岂有此理！”

[wen] [fɛŋzi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['æŋgri] ,
When Fengzhi saw that his mother was angry ,
什么时候 凤至 锯 那 他的 母亲 曾是 生气的 ，

逢之见他母亲动怒，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪn] :
I had no choice but to politely decline :
我 有 不 选择 但 到 礼貌地 衰退 :

只得婉告道:

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] ['evri] [deɪ] , "
" My mother is at home every day , "
" 我的 母亲 是 在 家 每一个 天 , "

“母亲天天在家里,

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] .
I don't know what's going on outside .
我 不 知道 是什么 去 在 外部 .

没有晓得外面的时事,

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪ'mændɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] [lænd][ðer; ðər] .
Foreigners are now demanding Chinese land there .
外国人 是 现在 要求 中国人 土地 那里 .

如今外国人在那里要中国的地方,

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə] ['bʊli] ['tʃaɪnə] .
They come up with all sorts of ways to bully China .
他们 来 向上 和 全部 排序 的 方式 到 欺负 中国 .

想出各种的法子来欺负中国,

[wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'vɪnst] .
What I fear is that the people will not be convinced .
什么 我 害怕 是 那 这 人们 将要 不是 是 确信 .

怕的是百姓不服,

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He dared not make a move for a moment .
他 敢于 不是 制作 一个 移动 为了 一个 片刻 .

一时不敢动手,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][nɑːt] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ɑːr'selvz] ['reɪʃəli] .
It is not good to not strengthen ourselves racially .
它 是 不是 好的 到 不是 加强 我们自己 种族方面 .

不好不从种族上自强起来。

[ðeə(r)] [raɪt] .
They're right .
它们是 正确的 .

他们说的好,

[ɔːl'ðoʊ] ['tʃaɪnə] [hæz; həz] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l]
Although China has 400 million people
虽然 中国 有 - 百万 人们

我们中国虽然有四万万人,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['juːsləs] .
There are two hundred million that are utterly useless .
那里 是 二 百 百万 那 是 完全地 无用 .

倒有二万万不中用,

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [baʊnd] [fiːt] .
It refers to the woman with bound feet .
它 指 到 这 女士 和 边界 脚 .

就是指那裹脚的女人说了。

['mʌðər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] ,
Mother could hear that ,
母亲 可以 听到 那 ,

母亲可听见说,

['ænti] - [fʊt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
Anti - foot associations have now been established in various places .
反对 - 脚 协会 有 现在 到过 已确立的 在 各种各样的 地方 .

现在各处开了天足会，

['sevrəl] ['fɔːrənərz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Several foreigners took the lead .
一些 外国人 采取 这 带领 .

有几位外国人承头，

['membər] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
Members are from all over the world .
成员 是 从 全部 超过 这 世界 .

入会的人各处都有。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'membər] ,
The child remembered ,
这 孩子 记得 ,

孩儿想起来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
They were so anxious for us .
他们 是 所以 焦虑的 为了 我们 .

人家尚且替我们那般发急，

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] ['noʊɪŋli] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
We ourselves knowingly committed the crime .
我们 我们自己 明知 坚定的 这 犯罪 .

我们自己倒明知故犯，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I also felt sorry for them .
我 还 毛毡 对不起 为了 他们 .

也觉对不起人家了，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [sets] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn] . . .
Therefore , the child sets his mind on . . .
所以 , 这 孩子 套 他的 头脑 在 . . .

所以孩儿立志，

[aɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ʌn'baʊnd] [fiːt] .
I want to marry a woman with unbound feet .
我 想 到 结婚 一个 女士 和 无界 脚 .

要娶个天足的媳妇，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] ['mʌðər] [wɪl] [grænt][hɜːr; hər] ['sʌnz] [rɪ'kwest] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
I earnestly hope that Mother will grant her son's request in this matter .
我 切实 希望 那 母亲 将要 授予 她 儿子的 要求 在 这 事情 .

万望母亲这桩事依了儿子罢。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] .
His mother listened to his pleading .
他的 母亲 听着 到 他的 恳求 .

他母亲听他这般软求，

[hɪz; ɪz]['æŋgər] [səb'saidid] .
His anger subsided .
他的 愤怒 平静下来 .

气也平了，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [saɪ] :
He could only sigh :
他 可以 仅有的 叹 :

只得叹道：

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[aɪm] [ɔːl'redi] [ðɪs] [oʊld] .
I'm already this old .
我是 已经 这 老的 .

我已是这们大年纪的人了，

[jʊr; jər] ['laɪflɔːŋ] [kə'mɪtmənt]
Your lifelong commitment
你的 终身 承诺

你们终身的事，

[aɪ] [kɑːnt] [kən'troʊl] [mʌtʃ] .
I can't control much .
我 不能 控制 很多 .

我也管不得许多，

" [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
" Do whatever you want . "
" 做 任何 你 想 . "

随你搅去便了。”

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['niːsɪz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
His aunt had someone prepare his niece's birth chart and send it to him
他的 阿姨 有 某人 准备 他的 侄女的 出生 图表 和 发送 它 到 他

.
.
.

他姑母叫人把他侄女的八字开好送来，

- ['mʌðər] [æskt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] [kəmˌpætə'bɪləti] [ə'næləsɪs] .
Fengzhi's mother asked a fortune teller to perform a compatibility analysis .
- 母亲 问 一个 财富 出纳员 到 履行 一个 兼容性 分析 .

逢之的母亲央一位合婚的先生占了一占，

[ðə; ði] [ə'næləsɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɔː'spɪʃəs] .
The analysis was done on a woman whose birth chart was extremely auspicious .
这 分析 曾是 完毕 在 一个 女士 谁 出生 图表 曾是 极其 吉祥 .

批的是女八字极好，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['flaʊər] [stɑːrz] ,
There are no flower stars ,
那里 是 不 花 明星 ,

也没有挑花星、

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmɪt] .
All kinds of evil spirits , including the comet .
全部 种类 的 邪恶的 烈酒 , 包括 这 彗星 .

扫帚星诸般恶煞，

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Moreover , she will have twenty years of good fortune in helping her husband .
而且 , 她 将要 有 二十 年 的 好的 财富 在 帮助 她 丈夫 .

而且还有二十年的帮夫好运；

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['meɪlz] [bɜːrθ] [tʃɑːrt] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Needless to say , the male's birth chart is even more important .
不必要 到 说 , 这 男性的 出生 图表 是 甚至 更多的 重要的 .

男八字是更不用说，

[hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wer] .
He has more than enough to eat and wear .
他 有 更多的 比 足够的 到 吃 和 穿 .

一身衣食有余。

[ɔːl'ðoʊ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [pæðz] . . .
Although fame and fortune are different paths . . .
虽然 名声 和 财富 是 不同的 路径 . . .

功名虽是异途，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ræŋk][ʌv; əv] - ;
However , there is a distinction between the fourth rank of Huangtang ;
然而 , 那里 是 一个 区别 之间 这 第四 秩 的 - ;

却有四品黄堂之分；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] . . .
But when the two are combined . . .
但 什么时候 这 二 是 合并 . . .

但是两下合起来，

[ə'fendɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][stɑːr] .
Offended the White Tiger Star .
被冒犯了 这 白色的 老虎 星星 .

冲犯了白虎星，

[ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] ['perənts]
Unfavorable to parents
不利 到 父母

父母不利，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrs] .
It's a bit of a curse .
它是 一个 少量 的 一个 诅咒 .

有点儿刑克。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] , - ['mʌðər]
After hearing what the gentleman said , Fengzhi's mother
后 听力 什么 这 绅士 说 , - 母亲

逢之母亲听了那先生一番话，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
I didn't want to be involved in the marriage in the first place .
我 没有 想 到 是 涉及 在 这 婚姻 在 这 第一的 地方 .

原也不想占合的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
He was paid two hundred copper coins right then and there .
他 曾是 有薪酬的 二 百 铜 硬币 正确的 然后 和 那里 .

当下付他二百铜钱，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [left] .
The gentleman left .
这 绅士 左边 .

那先生去了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [wuː][mɑː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
He then asked Wu Ma to take the approval document to his aunt for her
他 然后 问 吴 马 到 拿 这 赞同 文档 到 他的 阿姨 为了 她
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

随叫吴妈把批单送与他姑母去看，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then gave further instructions :
他 然后 给予 更远 指示 :

又交代一番话说：

" [juː; jʊ] [siː] ['ænti] ,
" You see Auntie ,
" 你 看 阿姨 ,

"你见姑太太，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [waɪf] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mærɪdʒ]
They only said that our wife was very willing to go through with this marriage
他们 仅有的 说 那 我们的 妻子 曾是 非常 愿意的 到 去 通过 和 这 婚姻
.
.
.

只说我们太太极愿意结这头亲事的，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['fæməli] [taɪz] .
The purpose is to strengthen family ties .
这 目的 是 到 加强 家庭 领带 .

为的是亲上加亲，

[naʊ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [sez] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [klæʃ] .
Now the fortune teller says there's some kind of clash .
现在 这 财富 出纳员 说道 有 一些 种类 的 冲突 .

如今算命先生说有什么冲犯，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The eldest son refused .
这 长子 儿子 拒绝 .

大少爷不肯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [ækt][ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
It was also a small act of filial piety on his part .
它 曾是 还 一个 小的 行为 的 孝 虔诚 在 他的 部分 .

也是他一点孝心，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
The wife had no choice but to comply .
这 妻子 有 不 选择 但 到 遵守 .

太太只得依他，

[pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['ænti] .
Please take care of this , Auntie .
请 拿 关心 的 这 , 阿姨 .

请姑太太费心，

['meni] [θæŋks] .
Many thanks .
许多 谢谢 .

诸多拜上谢谢。"

[wuː][mɑː][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Wu Ma did as she was told and recounted the story .
吴 马 做过 作为 她 曾是 讲述 和 叙述 这 故事 .

吴妈依言去述了一番，

[hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
His aunt had no choice but to give up .
他的 阿姨 有 不 选择 但 到 给 向上 .

他姑母也只得罢了。

['fɛŋ] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l][hæd; həd] [feɪld] .
Feng inquired and learned that the marriage proposal had failed .
冯 询问 和 学习 那 这 婚姻 提议 有 失败的 .

逢之打听着这头亲事不成功，

[aɪ] [felt] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
I felt much more at ease .
我 毛毡 很多 更多的 在 舒适 .

倒放宽了一条心。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
With nothing to do after the meal ,
和 没有什么 到 做 后 这 一顿饭 ,

饭后无事，

[goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - .
Go and have a heart - to - heart talk with his friend Jiang Ziyou .
去 和 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 他的 朋友 江 - .

去找他的朋友蒋子由谈心。

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
As I walked through the door ,
作为 我 步行 通过 这 门 ,

走进门时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['læftər] .
All that could be heard inside was the sound of laughter .
全部 那 可以 是 听到 里面 曾是 这 声音 的 笑声 .

只听得里面喧笑的声音，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'kweɪntəns] ['gæðərd] [ðer; ðər] .
It seems quite a few acquaintances gathered there .
它 似乎 相当 一个 很少 熟人 聚集 那里 .

大约聚了熟人不少，

[θriː] [steps] [ænd; ənd] [tuː] [steps] ,
Three steps and two steps ,
三 步骤 和 二 步骤 ,

三脚两步，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Stepping into the study ,
步进 进入 这 学习 ,

跨进书房门，

['oʊnli] [ju] [ˌdiː 'eɪ][kuːiː] ,
Only Yu Da Kui ,
仅有的 于 达 奎 ,

只见余大魁、

[suː] - ,
Xu Beinian ,
徐 - ,

许被年、

['lʌ] [tiːænmɪn] ,
Lu Tianmin ,
鲁 天民 ,

陆天民、

[njuː] - ,
Niu Mouzong ,
牛 - ,

牛谋宗、

[ʒaɪ] [zɪnruː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
Zhai Xinru and others are all in the same place .
翟 心如 和 其他的 是 全部 在 这 相同的 地方 .

翟心如都在一处，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ə; eɪ] [suːt] .
There was also a friend in a suit .
那里 曾是 还 一个 朋友 在 一个 套装 .

还有一位西装的朋友，

[wiːv] ['nevər] [met] .
We've never met .
我们已经 绝不 遇见 .

不曾会过面的。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn] ,
When everyone saw him come in ,
什么时候 每个人 锯 他 来 在 ,

众人见他进来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
They all stood up to greet him .
他们 全部 站立 向上 到 迎接 他 .

都起身招呼他，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But Ziyou was nowhere to be seen .
但 - 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见子由。

['æftər] ['griːtɪŋ] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
After greeting everyone around him ,
后 问候 每个人 大约 他 ,

逢之同旁人招呼过了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [suːt] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Because the friend in the suit shook hands with him ,
因为 这 朋友 在 这 套装 摇晃 双手 和 他 ,

因合那西装朋友拉了拉手，

[wen] [æskt] [jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] ,
When asked your full name ,
什么时候 问 你的 满的 姓名 ,

问及尊姓大名，

[ˌdiː 'eɪ] [kuːiː] [rɪ'plaɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] :
Da Kui replied on his behalf :
达 奎 回复 在 他的 代表 :

大魁代答道：

" [ðɪs] [ɪz] ['brʌðər] [suː] ['bɪʃən] . "
" This is Brother Xu Bishan . "
" 这 是 兄弟 徐 碧山 . "

“这位是徐彼山兄，

['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] .
Recently returned from Japan .
最近 返回 从 日本 .

新近从日本回来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][seɪ'dʒoʊ] [skuːl] [ɪn]['toʊkioʊ] .
He was a graduate of Seijo School in Tokyo .
他 曾是 一个 毕业 的 成城 学校 在 东京 .

他是东京成城学校里的卒业生。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][suː] ['ʃaʊ'ʃɑːn] :
Then he said to Xu Xiaoshan :
然后 他 说 到 徐 萧山 :

又对那徐筱山道：

" [ðɪs] [ɪz] ['brʌðər] [njuː] [fɛŋgzi] . "
" This is Brother Niu Fengzhi . "
" 这 是 兄弟 牛 凤至 . "

“这位是钮逢之兄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv] ['ʃæn'djŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
He was a graduate of Shandong University .
他 曾是 一个 毕业 的 山东 大学 .

他是山东大学堂里卒业生，

[noʊz] ['dʒɜːrmən]
Knows German
知道 德语

懂得德文，

[hiː; hi] ['hændəld] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] .
He handled negotiations with foreign military officers .
他 处理 谈判 和 外国的 军队 警官 .

办过外国兵官的交涉，

[hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [bæk] [lɔːŋ] ['iːðər] .
He hadn't been back long either .
他 之前没有 到过 后退 长的 任何一个 .

也回来得不久，

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['hævnt] [met] [jet] .
So the two of you haven't met yet .
所以 这 二 的 你 还没有 遇见 然而 .

二位所以还没见面。”

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two expressed their admiration for each other .
这 二 表达 他们的 钦佩 为了 每个 其他 .

两人彼此各道了许多仰慕话。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn][dʒə'pæn] .
He then asked him about the scenery in Japan .
他 然后 问 他 关于 这 风景 在 日本 .

逢之又问他些日本风景，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['hiːtɪd] .
The conversation was very heated .
这 对话 曾是 非常 加热 .

谈得热剌剌的。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , - [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A moment later , Ziyou came out from inside .
一个 片刻 之后 , - 来了 出去 从 里面 .

一会儿子由自内出来，

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] .
Everyone shouted .
每个人 喊叫 .

大家嚷道。

" ['brʌðər] - ,
" Brother Ziyou ,
" 兄弟 - ,

“子由兄，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] ?
How did it take you so long to get inside ?
如何 做过 它 拿 你 所以 长的 到 得到 里面 ?

怎么进去了这半天，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] ['pʌnɪʃɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [hɪr] ? "
" Could it be that your wife is punishing you for making noise here ? "
" 可以 它 是 那 你的 妻子 是 惩罚 你 为了 制作 噪音 这里 ? "

莫非嫂夫人嫌我们在这里吵闹责罚你罢？”

- [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] - [smaɪl] :
Ziyou replied with a half - smile :
- 回复 和 一个 一半 - 微笑 :

子由似笑非笑的答道：

" [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] ? "
" What language are you speaking ? "
" 什么 语言 是 你 请讲 ? "

“说那里话？

[ðæts] [ˌʌndər'estimeitɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tuː] [mʌtʃ] .
That's underestimating my wife too much .
那就是 低估 我的 妻子 也 很多 .

未免太把内人轻看了。

[maɪ] [waɪf] [ɪz][nɑːt] ['sɪvəlaɪzd] .
My wife is not civilized .
我的 妻子 是 不是 文明 .

内人虽没文明的程度，

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] - ['gɜːlz] - [skuːl] .
However , she also received three years of education at Kaihua Girls ' School .
然而 , 她 还 已收到 三 年 的 教育 在 - 女孩们 - 学校 .

然而也受过开化女学校三年的教育，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The names of all the gentlemen in the village ,
这 姓名 的 全部 这 先生们 在 这 村庄 ,

素闻诸君大名，

[aɪ][əd'maɪər][ðem; ðəm] ['greɪtli] .
I admire them greatly .
我 钦佩 他们 非常 .

佩服的很。

[maɪ]['oʊnli] ['wɜːri] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
My only worry is that you gentlemen will not be willing to grace us with your
我的 仅有的 担心 是 那 你 先生们 将要 不是 是 愿意的 到 优雅 我们 和 你的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

只愁诸君不肯光降，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ?
How could there be any reason for such dissatisfaction ?
如何 可以 那里 是 任何 原因 为了 这样的 不满 ?

岂有多嫌之理？”

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
Taking advantage of the situation , he said :
采取 优势 的 这 情况 , 他 说 :

逢之趁势道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[aɪ] ['hævnt] [met] [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [jet] .
I haven't met my sister - in - law yet .
我 还没有 遇见 我的 姐姐 - 在 - 法律 然而 .

我还没有拜见老嫂，

[pliːz] [kən'veɪ] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] .
Please convey my regards .
请 传达 我的 问候 .

望代致意。

[æt; ət] [ðæt] - ['gɝːlz] - [skuːl]
At that Kaihua Girls ' School
在 那 - 女孩们 - 学校

那开化女学校里面，

[haʊ] ['meni] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [naʊ] ?
How many students are there now ?
如何 许多 学生 是 那里 现在 ?

现今有多少学生，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːntent] [laɪk] ?
What is the content like ?
什么 是 这 内容 喜欢 ?

内容怎样，

['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] - [taɪm] [kəm'peɪtriːəts] [wɪl] ['ʃʊrli] [noʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Our long - time compatriots will surely know the details .
我们的 长的 - 时间 同胞们 将要 一定 知道 这 细节 .

老同胞必然深知其详，

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ['eni] ['gaɪd(ə)ns] .
I would appreciate any guidance .
我 会 欣赏 任何 指导 .

还望指示一二。”

- [sed] :
Ziyou said :
- 说 :

子由道：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrti] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] [ˌɪn'saɪd] .
There were forty female students inside .
那里 是 四十 女性 学生 里面 .

“那里面一共是四十位女学生，

[tuː] [ɪn'strʌktər] ,
Two instructors ,
二 教师 ,

两位教习，

[fɜːrst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][tˈjɑːn] .
First , it was the wife of Tian Daotai .
第一的 , 它 曾是 这 妻子 的 田 道台 .

一是田道台的太太，

[fɜːrst] , [ˈwæŋ] - [waɪf] .
First , Wang Buyi's wife .
第一的 , 王 - 妻子 .

一是王布衣的夫人，

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈsɪvəlaɪzd] .
The course was quite civilized .
这 课程 曾是 相当 文明 .

课程倒很文明。

[ðə; ði] [ˈtekstbʊk] [juːst]
The textbook used
这 教科书 用过的

用的课本，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋˈhaɪ] .
They were all brought from Shanghai .
他们 是 全部 带来 从 上海 .

都从上海办来的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm] [gʊd] [ˈɪnstrʊmənts] .
There are also some good instruments .
那里 是 还 一些 好的 仪器 .

仪器也有好些，

[wʌt] [ˌmæθəˈmætɪks]
What mathematics
什么 数学

什么算学、

[ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ,
physiological ,
生理 ,

生理、

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Natural history
自然的 历史

博物，

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈveɪləb(ə)l] .
Yes , they are all available .
是的 , 他们 是 全部 可用的 .

都是有的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsoʊɪŋ] [ˈdɪsəplɪnz]
As for the various sewing disciplines
作为 为了 这 各种各样的 缝纫 学科

至于缝工各科，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [its] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Needless to say , it's impossible .
不必要 到 说 , 它是 不可能的 .

更不必说得了。”

[ˈfɛŋ] [dʒiː] [said] :
Feng Zhi sighed :
冯 智 叹了口气 :

逢之叹道：

" ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] . "
" Women are indeed capable of learning . "
" 女性 是 的确 有能力的 的 学习 . "

“女子果然能够学成，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnəz] ['fjuːtʃər] .
This is also a blessing for China's future .
这 是 还 一个 祝福 为了 中国的 未来 .

这样也是我们中国前途的幸福，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There is still some hope for a stronger race in the future .
那里 是 仍然 一些 希望 为了 一个 更强 种族 在 这 未来 .

将来强种还有些希望。”

- [sed] :
Ziyou said :
- 说 :

子由道：

" [ðæts] [fɔːr; fər] [ʃʊr] . "
" That's for sure . "
" 那就是 为了 当然 . "

“可不是呢？

['oʊnli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .
Only they came out .
仅有的 他们 来了 出去 .

只他们走出来，

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌpraɪt] .
Their bodies were all upright .
他们的 身体 是 全部 直立 .

身子都是挺直，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃaɪnəs] [ɔːr] [tɪ'mɪdəti] .
There was no shyness or timidity .
那里 曾是 不 害羞 或者 胆怯 .

没有羞羞缩缩的样子，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dʒenərəs] [ðæn; ðən] [kən'sɜːrvətɪv] ['wɪmɪn] .
I think they're much more generous than conservative women .
我 思考 它们是 很多 更多的 慷慨的 比 保守的 女性 .

我就觉着他们比守旧的女子大方得多。”

- :
Tianmindao :
- :

天民道：

" ['brʌðər] ['fɛŋ] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [jet] ? "
" Brother Feng doesn't have a sister - in - law yet ? "
" 兄弟 冯 不 有 一个 姐姐 - 在 - 法律 然而 ? "

“逢兄还没有嫂夫人呢？

[waɪ] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [juːz] [bɑːr'bærɪk] ['læŋgwɪdʒ] ?
Why not speak out against those who use barbaric language ?
为什么 不是 说话 出去 反对 那些 WHO 使用 野蛮 语言 ?

为什么不替说野蛮话了。

['mærɪdʒ] [rɪ'kwaɪrz] ['mjuːtʃuəl] [kən'sent] .
Marriage requires mutual consent .
婚姻 需要 相互的 同意 .

结婚是要两下愿意的，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['friːdəm] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
This is what freedom is all about .
这 是 什么 自由 是 全部 关于 .

这才叫做自由。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd] [nɑːt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sɪvəlaɪzd] ['fiːmeɪl] ['stjʊdnts] .
He himself did not associate with those civilized female students .
他 他自己 做过 不是 联系 和 那些 文明 女性 学生 .

他自己不去合那文明的女学生结交，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?
How can I choose for him ?
如何 能 我 选择 为了 他 ?

我如何替他选呢？”

['lʌ] [tiːænmɪn] [felt] [ə'ʃeɪmd] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Lu Tianmin felt ashamed after hearing this .
鲁 天民 毛毡 羞愧 后 听力 这 .

说得陆天民很觉惭愧，

[hɜːr; hər] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
Her face turned red .
她 脸 转向 红色的 .

脸都红了。

\- [ðen] [sed] :
Ziyou then said :
\- 然后 说 :

子由又道：

" [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , "
" Tomorrow at two o'clock , "
" 明天 在 二 点钟 , "

“明天两下钟，

['oʊpənɪŋ] ['lektʃər] [æt; ət] [ðə; ði] ['kemɪstri] ['klæsruːm]
Opening lecture at the chemistry classroom
开幕 演讲 在 这 化学 课堂

开化学堂演说，

['flaɪɚz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Flyers were delivered here this morning .
传单 是 发表 这里 这 早晨 .

今早有传单到这里来，

[maɪ] [waɪf] ['defɪnətli] [hæz; həz] [tuː; tə] [goʊ] .
My wife definitely has to go .
我的 妻子 确实 有 到 去 .

内人是一定要去的，

['feloʊ] ['kʌntriːmɪn] , [pliːz] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
Fellow countrymen , please be happy to listen .
同伴 同胞们 , 请 是 快乐的 到 听 .

诸位同胞要高兴去听时，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will certainly accompany you .
我 将要 当然 陪伴 你 .

小弟一定奉陪。”

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] .
Everyone said they were willing to go .
每个人 说 他们 是 愿意的 到 去 .

众人都说愿去。

- :
Tianmindao :
- :

天民道：

" [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['hæpinəs] "
" To have such happiness "
" 到 有 这样的 幸福 "

“有这般幸福，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] ?
Which one is unwilling ?
哪个 一 是 不情愿 ?

那个不愿？

[aɪ]['oʊnli] ['envi] - [fɔːr; fər] ['mæriŋ] [ðɪs] ['oʊldər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
I only envy Ziyou for marrying this older sister - in - law .
我 仅有的 嫉妒 - 为了 结婚 这 老 姐姐 - 在 - 法律 .

我只羡子由娶了这位老嫂，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɑːnəd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
Women have already garnered much attention in the world of women .
女性 有 已经 获得 很多 注意力 在 这 世界 的 女性 .

女界里面已经占得许多光彩。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
We are bound by customs and etiquette .
我们 是 边界 经过 海关 和 礼仪 .

我们为礼俗所拘，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
There is a passion for education ,
那里 是 一个 热情 为了 教育 ,

就有教育热心，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .
They were also frustrated by the lack of a way to discover it .
他们 是 还 沮丧的 经过 这 缺少 的 一个 方式 到 发现 它 .

也苦于无从发现。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
After saying this , he sighed repeatedly .
后 说 这 , 他 叹了口气 反复 .

说罢连连叹息。

['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
Meeting it would be just what I wanted .
会议 它 会 是 只是 什么 我 通缉 .

逢之更是适中下怀，

['evriwʌn] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - [haʊs] [ə'raʊnd] - : - [ˌeɪ 'em][ænd; ənd][goʊ] [tə'geðər] .
Everyone agreed to meet at Ziyou's house around 10 : 00 AM and go together .
每个人 同意 到 见面 在 - 房子 大约 - : - 是 和 去 一起 .

大家约定一句钟在子由家里聚会同去。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After talking for a while ,
后 说 为了 一个 尽管 ,

谈了一会，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Everyone took their leave .
每个人 采取 他们的 离开 .

各人告辞。

['fɛŋ] - ['lʌ] [tiːænmɪn] ,
Feng Zhihe Lu Tianmin ,
冯 - 鲁 天民 ,

逢之合陆天民、

[suː] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
Xu Xiaoshan returned along the same route .
徐 萧山 返回 沿着 这 相同的 路线 .

徐筱山同路而归,

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvər] ,
After crossing the lower bank of the Qinhuai River ,
后 过境 这 降低 银行 的 这 - 河 ,

走过秦淮河的下岸,

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] ,
Just as the sun was about to set ,
只是 作为 这 太阳 曾是 关于 到 放 ,

正是夕阳欲下,

[ˌdʒæpə'niːz] [fæn] ['pɜːrs(ə)n] ,
Japanese fan person ,
日本人 扇子 人 ,

和风扇人,

[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] ,
A stretch of weeping willows ,
一个 拉紧 的 哭泣 柳树 ,

一带垂杨,

[jɪn] [jɪn] ['ʃuːi] [siː aɪ] ,
Yin Yin Shui Ci ,
阴 阴 水 ci ,

阴阴水次,

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækdrɑːp] [ʌv; əv] [red] [klaʊdz] [ænd; ənd] [bluː] [weɪvz] ,
Against the backdrop of red clouds and blue waves ,
反对 这 背景 的 红色的 云 和 蓝色的 波浪 ,

衬着红霞碧浪,

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪnd] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
Suddenly , my heart and mind were opened .
突然 , 我的 心 和 头脑 是 打开 .

顿豁心胸。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ænti] - ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] ['sɔŋz] .
The river was even decorated with anti - fortune - telling songs .
这 河 曾是 甚至 装饰 和 反对 - 财富 - 讲述 歌曲 .

那河里更是画防签歌,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第49/71页

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz] [mə'loʊdiəs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] .
The melody is melodious and pleasant to the ear .
这 旋律 是 悦耳动听 和 令人愉快的 到 这 耳朵 .

悠扬人耳。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['rɪvər] [haʊs]
opposite the river house
对面的 这 河 房子

对面河房，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['relətɪvz] .
They were all other people's relatives .
他们 是 全部 其他 人们的 亲属 .

尽是人家的眷属，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ə'dʒɑːr] .
The window was slightly ajar .
这 窗户 曾是 轻微地 半开 .

缓窗半开，

[ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp] [kəm'pliːtli] .
The beaded curtain was rolled up completely .
这 串珠 窗帘 曾是 滚动 向上 完全地 .

珠帘尽卷，

[sʌm; səm] ['dresɪŋ] [teiblz] [liːn] [ə'genst] ['mɪrɝz] ,
Some dressing tables lean against mirrors ,
一些 敷料 表格 倾斜 反对 镜子 ,

有的妆台倚镜，

[sʌm; səm] [griːn] [sliːvz] · # - ; ['reɪlɪŋ] ,
Some green sleeves · # 20980 ; railing ,
一些 绿色的 袖子 · # - ; 栏杆 ,

有的翠袖凭栏，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [bəʊθ] ['slendər] [ænd; ənd]
There are countless examples of the beauty of women , both slender and
那里 是 无数 示例 的 这 美丽 的 女性 , 两个都 苗条 和
[plʌmp] .
plump .
丰满 .

说不尽燕瘦环肥，

— [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] .
— Take it all in .
一 拿 它 全部 在 .

一一都收在眼睛里去。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [met] [æt; ət] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
The three of them met at this auspicious time .
这 三 的 他们 遇见 在 这 吉祥 时间 .

三人遇此良辰，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Seeing this beautiful woman ,
看到 这 美丽的 女士 ,

睹兹佳丽，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] ['lɪŋgər] ?
How could one not linger ?
如何 可以 一 不是 萦绕 ?

那有不流连的道理?

['liːʒərli] ['strəuliŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Leisurely strolling along the way ,
悠闲 漫步 沿着 这 方式 ,

一路闲眺,

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
I have already forgotten my feelings .
我 有 已经 被遗忘的 我的 情怀 .

已觉忘情,

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːment] [ɑːn] - [ə'pɪrəns] .
It's inevitable to comment on Zhiyan's appearance .
它是 不可避免的 到 评论 在 - 外貌 .

不免评骘妍媸起来。

[tiːænmɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɔmz] [her] [ɪz] [gʊd] .
Tianmin said that the one who combs hair is good .
天民 说 那 这 一 WHO 梳子 头发 是 好的 .

天民说那个梳头的好,

- [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['slendər] ['fɪgjər] .
Shinoyama said that she had a slender figure .
- 说 那 她 有 一个 苗条 数字 .

筱山说那个身材消俐,

[hiː; hi] ['oʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtərsaɪd] [pə'vɪliən] [ɑːn] [ðə; ði] [west] ['kɔːrnər] .
He only caught a glimpse of a small waterside pavilion on the west corner .
他 仅有的 捕捉 一个 一瞥 的 一个 小的 水边 亭 在 这 西方 角落 .

只逢之瞥见西角上一座小小水阁,

[ðə; ði] [fɔːr] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
The four officials opened the doors simultaneously .
这 四 官员 打开 这 门 同时地 .

四扇长官齐启,

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
One of the women ,
一 的 这 女性 ,

内中一位女子,

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] .
Her hair was tied in a bun and hung down .
她 头发 曾是 系 在 一个 包子 和 悬挂 向下 .

髻发垂髫,

[ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪt] .
The makeup on her face was light .
这 化妆品 在 她 脸 曾是 光 .

脸边粉痕浅淡,

['oʊnli] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [lɪps] ,
Only a touch of crimson on the lips ,
仅有的 一个 触碰 的 赤红 在 这 嘴唇 ,

只嘴唇上一点腥红,

[soʊ] [kjuːt] !
So cute !
所以 可爱的 !

煞是可爱,

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][jʊr; jər][hænd] .
Add a book to your hand .
添加 一个 书 到 你的 手 .

手里添一本书，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːŋ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [skrɪpt] .
I don't know if it's a short song or a musical script .
我 不 知道 如果 它是 一个 短的 歌曲 或者 一个 音乐 脚本 .

也不知是小唱呢还是曲本，

[geɪzɪŋ] [ɪnˈtentli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
Gazing intently from there ,
凝视 专注地 从 那里 ,

在那里凝眸细瞧，

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

瞧了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smaɪl] [əˈpɪrd] [ɑːn] - [feɪs] .
Suddenly , a smile appeared on Guazi's face .
突然 , 一个 微笑 出现 在 - 脸 .

忽然瓜子脸上含着微笑，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
A kind of simple - minded expression ,
一个 种类 的 简单的 - 有思想 表达 ,

一种憨痴的神情，

[ˈiːv(ə)n] [ˈpeɪntəz] [ˈkudnt] [ˈkæptʃər] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪknəs] .
Even painters couldn't capture his likeness .
甚至 画家 不能 捕获 他的 相似 .

连画工也画他不出。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转眼间，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːs] [ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Seeing him toss the book on the table ,
看到 他 折腾 这 书 在 这 桌子 ,

见他把书在桌子上一撩，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Walk a few steps ,
走 一个 很少 步骤 ,

走几步路，

[laɪk] [ˈloʊtəs] [liːvz] [ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Like lotus leaves swaying in the wind ,
喜欢 莲花 树叶 摇晃 在 这 风 ,

像是风摆荷叶一般，

[its] [ˌʌnprɪˈdɪktəb(ə)l] .
It's unpredictable .
它是 不可预测的 .

叫人捉摸不定，

[its] [klɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['pɪtɪfəli] [smɔːl] .
It's clear that his feet were pitifully small .
它是 清除 那 他的 脚 是 可怜地 小的 .

可见他那双脚儿小得可怜的了。

[ɔːl'ðoʊ] [njuː] [fɛŋgzi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmər] [huː] ['ædvəkeɪt; -ət][fɔːr; fər] [ʌn'baʊnd] [fiːt] ,
Although Niu Fengzhi was a reformer who advocated for unbound feet ,
虽然 牛 凤至 曾是 一个 改革者 WHO 倡导者 为了 无界 脚 ,

钮逢之虽是个维新人讲究天足的，

['iːv(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] .
Even I was stunned when I saw this .
甚至 我 曾是 目瞪口呆 什么时候 我 锯 这 .

到此也不禁看呆了，

[ðeɪ] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , ['moʊʃnləs] .
They stood rooted to the spot , motionless .
他们 站立 根 到 这 点 , 静止不动 .

钉着脚儿不动。

[lænd] ,
land ,
土地 ,

陆、

[suː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Xu and his companion ,
徐 和 他的 伴侣 ,

徐二人，

[waɪl] ['tʃætɪŋ] ,
While chatting ,
尽管 聊天 ,

一边闲谈，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

一边走路，

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [haʊs] [ə'gen] .
The eye is fixed on the river house again .
这 眼睛 是 固定的 在 这 河 房子 再次 .

眼儿又注在河房里，

[aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðæt] [fɛŋgzi] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
I didn't notice that Fengzhi was left behind .
我 没有 注意 那 凤至 曾是 左边 在后面 .

倒没留心把个逢之掉在后面。

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
Only those who have seen the world through the mountains .
仅有的 那些 WHO 有 已见 这 世界 通过 这 山脉 .

其中只有被山开过眼界，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
Take it easy .
拿 它 简单的 .

看得淡些，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [blɑːk] ,
After walking half a block ,
后 步行 一半 一个 堵塞 ,

走了半条街时，

['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
Suddenly turned around ,
突然 转向 大约 ,

忽然回头，

[fɛŋgzi] ['dɪsə'pɪrd] .
Fengzhi disappeared .
凤至 消失 .

不见了逢之，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
He cried out , " Ouch ! "
他 哭 出去 , " 哎哟 ! "

叫声“哎哟！

[wer] [dɪd] ['brʌðər] ['fɛŋ] [goʊ] ?
Where did Brother Feng go ?
在哪里 做过 兄弟 冯 去 ?

逢兄那里去了？”

[wen] [tiːænmɪn] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [bæk] . . .
When Tianmin also looked back . . .
什么时候 天民 还 看起来 后退 . . .

天民也回头看时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Sure enough , it was nowhere to be found .
当然 足够的 , 它 曾是 无处 到 是 成立 .

果然不见。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nɑːt] [jet] [hæd; həd][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] [fʌn] .
The two of them had not yet had their fill of fun .
这 二 的 他们 有 不是 然而 有 他们的 充满 的 乐趣 .

他二人本来不曾尽兴，

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
Fortunately , it was still early to get home .
幸运的是 , 它 曾是 仍然 早期的 到 得到 家 .

好在回家尚早，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
They then turned around and went to find him .
他们 然后 转向 大约 和 去 到 寻找 他 .

就约被山转步去寻逢之。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[aɪ] [sɔː] [fɛŋgzi] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'hed] .
I saw Fengzhi standing by the bridge ahead .
我 锯 凤至 常设 经过 这 桥 前方 .

只见逢之在前面桥旁，

[hiː; hi][stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
He stared blankly at the water on the other side .
他 凝视 茫然地 在 这 水 在 这 其他 边 .

朝着对面水间出神。

[tiːænmɪn] [helpt] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [ʌp] .
Tianmin helped Xiaoshan up .
天民 帮助 萧山 向上 .

天民拉了筱山一把，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .
Tell him to be quiet .
告诉 他 到 是 安静的 .

叫他不要则声，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [bɪ'haɪnd] [fɛŋgzi] .
He secretly went behind Fengzhi .
他 偷偷 去 在后面 凤至 .

自己偷偷的到逢之背后。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,
Looking across the street ,
寻找 穿过 这 街道 ,

望对面看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] ['wɔːtərsaɪd] [pə'vɪliən] .
It turned out to be a private waterside pavilion .
它 转向 出去 到 是 一个 私人的 水边 亭 .

原来是个人家水阁，

['lʊkɪŋ] ['kloʊsli] ,
Looking closely ,
寻找 密切 ,

定睛望去，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
There's nothing inside .
有 没有什么 里面 .

里面并没什么，

[dʒʌst] [wʌn] [ʃiːt] ,
Just one sheet ,
只是 一 床单 ,

就只一张牀，

[tuː] ['wɔːdrəubz]
Two wardrobes
二 衣柜

两顶衣橱，

[ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] ,
A square table ,
一个 正方形 桌子 ,

一张方桌，

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['teɪbl] .
A dressing table .
一个 敷料 桌子 .

一张梳妆半桌。

[tiːænmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [waɪf] .
Tianmin had already guessed that he was looking at someone else's wife .
天民 有 已经 猜对了 那 他 曾是 寻找 在 某人 其他人的 妻子 .

天民已猜着他是看人家内眷，

[soʊ][aɪ][gɑːt] [dɪ'menʃə] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
So I got dementia from looking at it .
所以 我 得到 失智 从 寻找 在 它 .

所以看得痴呆了，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
He patted him on the shoulder from behind .
他 轻拍 他 在 这 肩膀 从 在后面 .

就在他背后拿手向他肩上一拍。

['fɛŋ]	-	[wʌz; wəz]	['stɑːrtld]	.
Feng	**Zhihe**	**was**	**startled**	**.**
冯	-	曾是	惊慌	.

逢之赫了一跳，

[aɪ]	[woʊk]	[ʌp]	.
I	**woke**	**up**	**.**
我	觉醒	向上	.

醒了过来，

[hiː; hi]	[kraɪd]	[aʊt]	,	"	[aʊtʃ]	!	"
He	**cried**	**out**	**,**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**
他	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

叫声"哎哟，

['lʊkɪŋ]	[bæk]	,
Looking	**back**	**,**
寻找	后退	,

回头一看，

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	.
They	**are**	**the**	**people**	**of**	**Heaven**	**.**
他们	是	这	人们	的	天堂	.

见是天民，

['fiːlɪŋ]	['diːpli]	[ə'ʃeɪmd]	,
Feeling	**deeply**	**ashamed**	**,**
感觉	深	羞愧	,

自觉羞惭满面，

[hiː; hi]	[sed]	:
He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

[haʊ]	[dɪd]	[aɪ]	[get]	[hɪr]	?
How	**did**	**I**	**get**	**here**	**?**
如何	做过	我	得到	这里	?

"我怎么在这里，

[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[pæt]	[ˌem 'iː]	?
Why	**did**	**you**	**pat**	**me**	**?**
为什么	做过	你	拍	我	?

你为什么拍我一下？"

-	:
Tianmindao	**:**
-	:

天民道：

['brʌðər]	['fɛŋ]	,
Brother	**Feng**	**,**
兄弟	冯	,

"逢兄，

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[pər'hæps]	[ɪn'kaʊntər]	[sʌm; səm]	['iːv(ə)l]	['spɪrɪt]	?
Have	**you**	**perhaps**	**encountered**	**some**	**evil**	**spirit**	**?**
有	你	也许	遭遇	一些	邪恶的	精神	?

你莫非遇见了什么邪魔？

['ʌðərwaɪz]	,	[waɪ]	[wʊd]	['sʌmwʌn]	[biː; bi]	['stændɪŋ]	[hɪr]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[deɪz]	?
Otherwise	**,**	**why**	**would**	**someone**	**be**	**standing**	**here**	**in**	**a**	**daze**	**?**
否则	,	为什么	会	某人	是	常设	这里	在	一个	发呆	?

不然为什么一个人在这里发呆？

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] .
We have walked more than a mile .
我们 有 步行 更多的 比 一个 英里 .

我们已经走了一里多路，

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .
I can't see you when I turn around .
我 不能 看 你 什么时候 我 转动 大约 .

回头看不见你，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
So I came back to find you .
所以 我 来了 后退 到 寻找 你 .

所以回来找你的，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɪl] [biː; bi] ['stændɪŋ] [hɪr] .
I didn't expect you to still be standing here .
我 没有 预计 你 到 仍然 是 常设 这里 .

那知道你还站着在这里。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道：

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] . "
" I was so captivated by the view on the water that I began to admire it . "
" 我 曾是 所以 着迷 经过 这 看法 在 这 水 那 我 开始 到 钦佩 它 . "

“我因贪看这水面上的景致，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd] .
Before I knew it , I had fallen behind .
前 我 知道 它 , 我 有 倒下 在后面 .

不知不觉落在后面。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['wɔːtər] [ɪz] ['riːəli] [streɪndʒ] .
I think this water is really strange .
我 思考 这 水 是 真的 奇怪的 .

我想这水也实在奇怪得很，

[ðoʊz] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
Those beams of light from him
那些 光束 的 光 从 他

他那几道光儿，

[its] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
It's so far away .
它是 所以 远的 离开 .

说远就远，

[its] ['veri] [kloʊz] .
It's very close .
它是 非常 关闭 .

说近就近，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [aɪ]['oʊnli] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
Looking at him , I only saw a line on the surface of the water .
寻找 在 他 , 我 仅有的 锯 一个 线 在 这 表面 的 这 水 .

对着他只觉得水面上一道似的，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ðə; ði] [laɪt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɜːsənz] ['muːvmənt] .
After taking a few steps , the light followed the person's movement .
后 采取 一个 很少 步骤 , 这 光 随后 这 人的 移动 .

走几步那光便跟着人移动，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故?

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] .
You two should tell me more .
你 二 应该 告诉 我 更多的 .

二位倒合我讲讲。"

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] ,
That mountain ,
那 山 ,

彼山、

[ɔːl'ðoʊ] [tiːænmɪn] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['beɪsɪk] ['westərn] ['lɜːrnɪŋ] ,
Although Tianmin had some knowledge of basic Western learning ,
虽然 天民 有 一些 知识 的 基本的 西 学习 ,

天民虽然懂得些普通西学,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːptɪks] ,
The principle of optics ,
这 原则 的 光学 ,

这光学的道理,

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] ['testɪd] [jet] .
It hasn't been tested yet .
它 还没有 到过 测试 然而 .

还不曾实验,

[haʊ] [duː][aɪ] [əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ?
How do I obtain this result ?
如何 做 我 获得 这 结果 ?

如何对得出?

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θæŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] :
He could only thank them and say :
他 可以 仅有的 感谢 他们 和 说 :

只得谢道:

" ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] . "
" Our knowledge is shallow and shallow . "
" 我们的 知识 是 浅的 和 浅的 . "

"弟等学问浅陋,

[aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
I really don't understand this principle .
我 真的 不 理解 这 原则 .

实在不晓得这个道理。

['miːtɪŋ] ['brʌðər]
Meeting Brother
会议 兄弟

逢兄,

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已不早了,

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

我们回去罢。"

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [wen] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] .
He remained silent when he encountered it .
他 剩余 沉默的 什么时候 他 遭遇 它 .

逢之也自无言，

['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[wiːl] [ɡoʊ] [hoʊm] [tə'ɡeðər] .
We'll go home together .
出色地 去 家 一起 .

一路同归。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ə'kædəmi] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd]
The next day , make sure to go to the Kaihua Academy to tie the knot and
这 下一个 天 , 制作 当然 到 去 到 这 - 学院 到 领带 这 结 和
[hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] .
have a happy marriage .
有 一个 快乐的 婚姻 .

次日逢之注意要到开化学堂结个百年佳偶，

[ðeɪ] ['ɝːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] ['ɜːrli] .
They urged me to eat early .
他们 敦促 我 到 吃 早期的 .

早早的催饭吃了，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [haʊs] .
I rushed to Ziyou's house .
我 匆忙 到 - 房子 .

急急忙忙赶到子由家里。

[hɪz; ɪz] ['dɔːrmən] ,
His doorman ,
他的 门卫 ,

他那看门的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntʃbækt] [ænd; ənd] [def] .
He was hunchbacked and deaf .
他 曾是 驼背 和 聋 .

是个驼背又且耳聋，

['fɛŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Feng asked him :
冯 问 他 :

逢之问他道：

[ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hoʊm] ?
Is the young master home ?
是 这 年轻的 掌握 家 ?

“大少爷在家么？”

[ðə; ði] ['ɡeɪtkiːpər] [læft] :
The gatekeeper laughed :
这 守门人 笑了 :

看门的笑道：

" ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [toʊd] ['lʌstɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] [swɑːn] . "
" Our young master is truly a toad lusting after a swan . "
" 我们的 年轻的 掌握 是 真的 一个 蟾蜍 色欲 后 一个 天鹅 . "

“我们少爷真是癞虾蟆想吃天鹅肉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [hɔːrs] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] .
It would be fine if the saddle and horse were perfectly fine .
它 会 是 美好的 如果 这 鞍 和 马 是 完美 美好的 .

好好的一鞍一马也就罢了，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪg]
Although my feet are a bit big
虽然 我的 脚 是 一个 少量 大的

虽然脚大些，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看来，

[feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [snoʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] ['roʊzi] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'piːlɪŋ] .
face that was snow - white and rosy was very appealing .
脸 那 曾是 雪 - 白色的 和 红润 曾是 非常 上诉 .

一个脸雪白粉嫩很下得去，

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
He just had to ask for a concubine .
他 只是 有 到 问 为了 一个 妾 .

他偏偏又要起讨什么小老婆。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [brɔːt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [gɜːrl] .
This morning a matchmaker brought over a girl .
这 早晨 一个 媒人 带来 超过 一个 女孩 .

今儿早上有个媒婆送来一个姑娘，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌdiː 'eɪ] [baʊ] .
His name is something like Da Bao .
他的 姓名 是 某物 喜欢 达 包 .

名字叫做什么大保，

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [sɔː] [ðɪs] [bɪg] [ʃɑːt] .
Our young master saw this big shot .
我们的 年轻的 掌握 锯 这 大的 射击 .

我们少爷看见了这个大保，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðen] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
The spirit then flew up into the sky .
这 精神 然后 飞翔 向上 进入 这 天空 .

魂灵儿就飞上了天了。

[ðeɪ] ['sniːkɪli] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .
They sneakily led him into the study .
他们 偷偷地 引领 他 进入 这 学习 .

鬼鬼祟祟的把他弄到书房里，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ?
I wonder what they said ?
我 想知道 什么 他们 说 ?

不知说了些什么？

[jʌŋ] ['mæstər] [njuː]
Young Master Niu
年轻的 掌握 牛

钮少爷，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmwʌn] [huː] ['trævlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
You are someone who travels away from home .
你 是 某人 WHO 旅行 离开 从 家 .

你是出门在外的人，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
He has never married a young mistress .
他 有 绝不 已婚 一个 年轻的 情妇 .

又没有娶过少奶奶，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
I don't know the secret behind this .
我 不 知道 这 秘密 在后面 这 .

不晓得这里头的诀窍。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ，

我告诉你说，

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
Our young mistress ,
我们的 年轻的 情妇 ，

我们这位少奶奶，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] ,
Originally from a school ,
起初 从 一个 学校 ，

原是学堂里出身，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒenərəs] .
Originally , they were generous .
起初 ， 他们 是 慷慨的 .

本来是大方的，

[wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['leðər] [buːts] ,
Wear a pair of foreign leather boots ,
穿 一个 一对 的 外国的 皮革 靴子 ，

穿双外国皮靴，

[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['wʊlən] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] ['oʊpənɪŋ] .
A foreign woolen jacket with a front opening .
一个 外国的 羊毛 夹克 和 一个 正面 开幕 .

套件外国呢的对襟褂子，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [paɪn] - ['breɪdɪd] ['herstaɪl] [treɪld] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] .
A long , pine - braided hairstyle trailed down her back .
一个 长的 ， 松树 - 编织 发型 拖着 向下 她 后退 .

一条油松辫子拖在背上，

[meɪl] [ɔːr][nɑːt] ,
Male or not ,
男性 或者 不是 ，

男不男，

['niːðər] ['fiːmeɪl] [nɔːr] ['fiːmeɪl]
neither female nor female
两者都不 女性 也不 女性

女不女的，

[ðeɪ] [ræn] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [striːts] .
They ran all over the streets .
他们 跑 全部 超过 这 街道 .

满街上跑了去，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ruːm] ?
What's there to be afraid of about a study room ?
是什么 那里 到 是 害怕的 的 关于 一个 学习 房间 ?

还怕什么书房不书房。

[aɪ] [rɪ'membər] ,
I remember ,
我 记住 ,

我想起来，

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ] [baʊ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tuː] ['laʊdli] .
Perhaps it was because the young master and Da Bao were speaking too loudly .
也许 它 曾是 因为 这 年轻的 掌握 和 达 包 是 请讲 也 高声 .

大约是少爷合那大保说话的声音太高了，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He heard it .
他 听到 它 .

被他听见，

[soʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
So he rushed out .
所以 他 匆忙 出去 .

所以他赶了出来，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
They wanted to find fault with the young master .
他们 通缉 到 寻找 过错 和 这 年轻的 掌握 .

想拿大少爷的岔儿。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [its] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
Unfortunately , it's disappointing .
很遗憾 , 它是 令人失望 .

偏偏不争气，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
The young mistress entered the study .
这 年轻的 情妇 进入 这 学习 .

少奶奶走进书房，

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['kɪsɪŋ] [ˌdiː 'eɪ] [baʊ] [raɪt] [ðer; ðər] .
Our young master is kissing Da Bao right there .
我们的 年轻的 掌握 是 接吻 达 包 正确的 那里 .

我们少爷正在那里合大保亲嘴，

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Our young mistress saw it .
我们的 年轻的 情妇 锯 它 .

被我们少奶奶看见了，

[ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,
A slap on the face ,
一个 拍击 在 这 脸 ,

一个巴掌打上去，

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mæstɝz] [left] [tʃiːk] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [red] .
Our young master's left cheek immediately turned red .
我们的 年轻的 硕士学位 左边 脸颊 立即地 转向 红色的 .

我们少爷左脸上登时就红了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːrdərz] .
The young mistress immediately gave orders .
这 年轻的 情妇 立即地 给予 订单 .

当时少奶奶马上吩咐人，

[ðeɪ] [kɪkt] [ˌdiː 'eɪ] [baʊ] [aʊt] .
They kicked Da Bao out .
他们 踢 达 包 出去 .

把大保赶了出去，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] .
He grabbed the young master and dragged him inside .
他 抓住 这 年轻的 掌握 和 拖拽 他 里面 .

一把拖着少爷望里就走。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [kept] ['seɪɪŋ] , " [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
The young master kept saying , " I didn't do anything with him . "
这 年轻的 掌握 保留 说 , " 我 没有 做 任何事物 和 他 . "

少爷嘴里还说『我又没有同他怎样，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kɪs] .
It's just a kiss .
它是 只是 一个 吻 .

就是亲亲嘴，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kɜːrtəsi] [ə'mʌŋ] ['fɔːrənərz] .
This is also a common courtesy among foreigners .
这 是 还 一个 常见的 礼貌 之中 外国人 .

也是外国人通行的礼信，

[its] [nɑːt] ['riːəli] [maɪ] [fɔːlt] !
It's not really my fault !
它是 不是 真的 我的 过错 !

亦算不得我的错呀！』

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs]
Upon hearing this , the young mistress
之上 听力 这 , 这 年轻的 情妇

少奶奶听了这话，

[ə'nʌðər] [slæp] .
Another slap .
其他 拍击 .

又是一下嘴巴子，

[θriː] [steps] [ænd; ənd] [tuː] [steps] ,
Three steps and two steps ,
三 步骤 和 二 步骤 ,

三脚两步，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drægd] [ɪn] .
It was dragged in .
它 曾是 拖拽 在 .

拖了进去。

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [aʊt] [jet] .
They haven't come out yet .
他们 还没有 来 出去 然而 .

如今还没出来哩。”

[fɛŋgzi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ræmblɪŋ] , [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] [wɜːrdz] .
Fengzhi listened to his rambling , incoherent words .
凤至 听着 到 他的 漫无边际 , 语无伦次 字 .

逢之听他一片混缠的话，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [def] .
I know he is deaf .
我 知道 他 是 聋 .

晓得他是个聋子，

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I didn't say much to him .
我 没有 说 很多 到 他 .

也不与他多言，

[wɔːk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walk straight to the study ,
走 直的 到 这 学习 ,

一直走到书房，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
As expected , Ziyou was not in the study .
作为 预期的 , - 曾是 不是 在 这 学习 .

果然子由不在书房里面，

[bʌt; bət][noʊ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
But no noise was heard from inside .
但 不 噪音 曾是 听到 从 里面 .

却不听见里面有甚吵嚷的声音，

[hiː; hi] [ðen] ['boʊldli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['rezɪdəns] .
He then boldly went to the entrance of his inner residence .
他 然后 大胆地 去 到 这 入口 的 他的 内 住宅 .

便大胆到他内宅门口，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - .
He called out to Ziyou .
他 称为 出去 到 - .

叫了一声子由。

[æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] :
An elderly woman with white hair came out from inside to greet him :
一个 老年 女士 和 白色的 头发 来了 出去 从 里面 到 迎接 他 :

里面一个白发老妈出来接应道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] ? "
" Young Master , is there something you need ? "
" 年轻的 掌握 , 是 那里 某物 你 需要 ? "

“少爷有事，

[ðeɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
They'll be out in a little while .
他们会 是 出去 在 一个 小的 尽管 .

一会儿就出来，

[pliːz] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Please wait in the study .
请 等待 在 这 学习 .

请在书房里等一等罢。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

逢之无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [weɪt] .
He could only sit quietly in the study and wait .
他 可以 仅有的 坐 悄悄 在 这 学习 和 等待 .

只得坐在书房里静等，

[ʌn'tɪl] ['æftər] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ,
Until after one o'clock ,
直到 后 一 点钟 ,

直到一点多钟，

[ju] [ˌdiː 'eɪ] [kuːiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Yu Da Kui and the others arrived one after another .
于 达 奎 和 这 其他的 到达的 一 后 其他 .

余大魁诸人都陆续的来了，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

又一会，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['leðər] [buːts] [ˌaʊt'saɪd] .
I heard the sound of leather boots outside .
我 听到 这 声音 的 皮革 靴子 外部 .

听得外面皮靴声响，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [huː] [went] [aʊt] .
It was probably Mrs . Jiang who went out .
它 曾是 大概 太太 . 江 WHO 去 出去 .

大约是蒋少奶奶出门，

[ðɪs] ['tæləntɪd] [mæn] [ɪ'mɜːrdʒd] ,
This talented man emerged ,
这 才华横溢 男人 出现 ,

这才子由出来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] [fɛŋgzi] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] .
It was inconvenient for Fengzhi to ask him .
它 曾是 不方便 为了 凤至 到 问 他 .

逢之也不便问他，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [skuːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .
They arrived at Kaihua School in a flurry of activity .
他们 到达的 在 - 学校 在 一个 阵雪 的 活动 .

忙忙的同到开化学校。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːfɪs] ['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
This is an office located within the school .
这 是 一个 办公室 位于 之内 这 学校 .

这学校里面办事的，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [men] ,
There were two men ,
那里 是 二 男人 ,

有两位男子，

[fɜːrst] , [ɑː] [ˌɑːr iː 'en] [sed] ,
First , Ah Ren said ,
第一的 , 啊 任 说 ,

一是阿仁说，

['fɜːrstli] , [ˌbæm'buː] [mə'tɪriəl] .
Firstly , bamboo material .
首先 , 竹子 材料 .

一是胡竹材，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['evriwʌn] ['entər] ,
Upon seeing everyone enter ,
之上 看到 每个人 进入 ,

当下见众人进来，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] .
They then invited him to sit in the accounting office .
他们 然后 受邀 他 到 坐 在 这 会计 办公室 .

便让到账房里坐。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊntənts] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['lektʃər] [hɔːl] .
It turned out that the accountant's office was directly opposite the lecture hall .
它 转向 出去 那 这 会计师的 办公室 曾是 直接地 对面的 这 演讲 大厅 .

原来那账房正对着讲堂，

[ə; eɪ] [glæs] ['wɪndoʊ]
A glass window
一个 玻璃 窗户

一带玻璃窗，

[its] ['pɜːrfɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
It's perfect to have a good look at things there .
它是 完美的 到 有 一个 好的 看 在 事物 那里 .

正好在那里看个饱。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['gæðərd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The students gathered shortly afterward .
这 学生 聚集 不久 之后 .

一会儿学生毕集，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [fæt] [wʌnz] .
There are also fat ones .
那里 是 还 胖的 一个 .

也有胖的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [θɪn] [wʌnz] .
There are also thin ones .
那里 是 还 薄的 一个 .

也有瘦的，

[tuː] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [led] [ðə; ði] [wei] .
Two middle - aged women led the way .
二 中间 - 老年人 女性 引领 这 方式 .

两个中年妇人在前面领着，

[aɪ] [sə'poʊz] [its] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [t'jɑːn] .
I suppose it's the wife of the Grand Secretary Tian .
我 认为 它是 这 妻子 的 这 盛大 秘书 田 .

料想是田道台的太太，

[hiː; hi] ['mærid] ['wæŋ] - [waɪf] .
He married Wang Buyi's wife .
他 已婚 王 - 妻子 .

与那王布衣的娘子了。

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] .
Pay close attention when you encounter it .
支付 关闭 注意力 什么时候 你 遇到 它 .

逢之留心细看，

[ðer; ðər] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt'stændɪŋ] ['wʊmən] .
There wasn't a single outstanding woman .
那里 不是 一个 单身的 杰出的 女士 .

没有一个出色的女子，

['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .
Very disappointing .
非常 令人失望 .

很为扫兴。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lektʃər] [hɔːl] .
They went to the lecture hall .
他们 去 到 这 演讲 大厅 .

他们上了讲堂，

[ðen] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] .
Then he invited Ziyou and the others to listen to the speech .
然后 他 受邀 - 和 这 其他的 到 听 到 这 演讲 .

就请子由诸人去听演说，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ə'kaʊntənts] [nɑːt][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .
I only ask that you two accountants not be invited .
我 仅有的 问 那 你 二 会计师 不是 是 受邀 .

只不请二位账房，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing I can do about it .
有 没有什么 我 能 做 关于 它 .

逢之没法，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] .
He had no choice but to follow the others up .
他 有 不 选择 但 到 跟随 这 其他的 向上 .

只得跟了众人上去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɜːlˌfrɛndz] .
He didn't recognize any of his girlfriends .
他 没有 认出 任何 的 他的 女朋友 .

他合那班女朋友没一个认得的，

[suː] ,
Xu ,
徐 ,

徐、

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
However , all of them had acquaintances among them .
然而 , 全部 的 他们 有 熟人 之中 他们 .

许诸人却都有熟人在内。

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] . . .
After exchanging greetings . . .
后 交换 问候 . . .

彼此招呼之后。

[ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [t'jaːn] , [huː] [spoʊk] [ə'baʊt] [haʊ]
The first speaker to take the stage was Mrs . Tian , who spoke about how
这 第一的 扬声器 到 拿 这 阶段 曾是 太太 . 田 , WHO 辐 关于 如何
['wɪmənz] [raɪts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sə'prest] [baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .
women's rights should not be suppressed by their husbands .
女性的 权利 应该 不是 是 被抑制 经过 他们的 丈夫们 .

田道台的夫人第一个登台演说的是伸女权不受丈夫压制的一番话，

['evriwʌn] [klæpt] .
Everyone clapped .
每个人 鼓掌 .

大家拍手。

['wæŋ] - [waɪf] ,
Wang Buyi's wife ,
王 - 妻子 ,

王布衣的夫人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ə'biːdiənsɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['vɜːrtʃʊ]
It is talking about the fallacy of breaking the Three Obediences and Four Virtues
它 是 说 关于 这 谬论 的 打破 这 三 服从 和 四 美德
.
.
.

说的是破三从四德的谬论，

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] [men] .
Women are just like men .
女性 是 只是 喜欢 男人 .

女子也同男子一般，

['biːɪŋ] [bɔːrn][ɑːn] [ɜːrθ] [miːnz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][ə; eɪ] ['bɪznəs] .
Being born on Earth means you should start a business .
存在 出生 在 地球 方法 你 应该 开始 一个 商业 .

生在地球上就该创立事业，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ə'bændən] [wʌnz] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .
It is not good to abandon one's obligations .
它 是 不是 好的 到 放弃 一个人的 义务 .

不好放弃义务，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] .
There's always a way to make a profit .
有 总是 一个 方式 到 制作 一个 利润 .

总要想法子生利，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌn'self]
To support oneself
到 支持 自己

自己养活自己，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ri'laiŋ] [ɑːn] ['ʌðər] .
It is not good to have the idea of relying on others .
它 是 不是 好的 到 有 这 主意 的 依靠 在 其他的 .

不好存倚赖人的念头，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [sə'pres] [juː; jʊ] [ðen] .
No one will suppress you then .
不 一 将要 压制 你 然后 .

自然没人来压制你了。

[ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
This discussion ,
这 讨论 ,

这番议论，

['mɪsɪz] . ['hiːdə] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['ɜːrnɪstnəs] .
Mrs . Hida spoke with particular earnestness .
太太 . 飞驒 辐 和 特别的 认真 .

比田太太说得尤为恳切，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ['klæpɪŋ] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The sound of everyone clapping was deafening .
这 声音 的 每个人 鼓掌 曾是 震耳欲聋 .

大家拍手的声音震天价响。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɪn'strʌktər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two female instructors finished speaking ,
后 这 二 女性 教师 完成的 请讲 ,

两位女教习说完，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [klæs] ['mɑːnətɜːz] .
There were four class monitors .
那里 是 四 班级 显示器 .

就有四个班长，

[goʊ] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
Go up one by one ,
去 向上 一 经过 一 ,

挨次上去，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kliː'ʃeɪz] [ə'baʊt] ['friːdəm] [ænd; ənd] [i'kwɑːləti] .
It's nothing more than clichés about freedom and equality .
它是 没有什么 更多的 比 陈词滥调 关于 自由 和 平等 .

无非是自由平等的套话，

[ðen] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðeɪ] [klæpt] .
Then , as usual , they clapped .
然后 , 作为 通常 , 他们 鼓掌 .

那照例拍掌，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也不须细表。

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完之后，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðen] [ri'kwestid] [ðæt] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The students then requested that Ziyou and others also give a speech .
这 学生 然后 请求 那 - 和 其他的 还 给 一个 演讲 .

众学生方请子由等诸人一般也演说一次，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lisnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['lɔːfti] [dɪs'kʌʃnz] ,
Ziyou and the others listened to their lofty discussions ,
- 和 这 其他的 听着 到 他们的 高远 讨论 ,

子由等听得他们那般高论，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They have already prostrated themselves on the ground .
他们 有 已经 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

已经拜服到地，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ?
How dare you presume to teach someone a lesson ?
如何 敢 你 估 到 教 某人 一个 课 ?

如何还敢班门弄斧？

['oʊnli] [suː] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] .
Only Xu Xiaoshan had returned from Japan .
仅有的 徐 萧山 有 返回 从 日本 .

只徐筱山是东洋回来的，

[sʌm; səm] [fə'mɪliər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
Some familiar sciences ,
一些 熟悉的 科学 ,

有些习熟的科学，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [maɪ] [skɪlz] .
I'm happy to take this opportunity to show off my skills .
我是 快乐的 到 拿 这 机会 到 展示 离开 我的 技能 .

乐得借此显显本领，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
He did not refuse without hesitation .
他 做过 不是 拒绝 没有 犹豫 .

便也毫不推辞，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [ɑːn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
He actually went on stage and started giving a speech .
他 实际上 去 在 阶段 和 开始 给予 一个 演讲 .

居然上台演说起来。

[baʊ; boʊ] [jʊr; jər] [weɪst] .
Bow your waist .
弓 你的 腰部 .

躬一躬腰，

[stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
Start with physiology .
开始 和 生理 .

开口先说生理学，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
Speaking of that part of the body ,
请讲 的 那 部分 的 这 身体 ,

说到了身体上的那话儿，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He quickly shut his mouth .
他 迅速地 关闭 他的 嘴 .

连忙缩住了嘴。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['stuːd(ə)nt] ,
A very large student ,
一个 非常 大的 学生 ,

一位极大的学生，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] ['twenti] - [wʌn] [ɔːr] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
He seemed to be around twenty - one or twenty - two years old .
他 似乎 到 是 大约 二十 - 一 或者 二十 - 二 年 老的 .

彷佛有二十一二岁光景，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

站起来说道：

" [pliːz] [kən'tɪnjuː] , [sɜːr] . "
" Please continue , sir . "
" 请 继续 , 先生 . "

“先生尽管说下去，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] ?
Why did it pause ?
为什么 做过 它 暂停 ?

为什么顿了？

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?
What does it matter ?
什么 做 它 事情 ?

这有什么要紧？

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['buːdɪzəm] ,
According to Buddhism ,
根据 到 佛教 ,

佛家说的，

[noʊ] [self] - ['ɪmɪdʒ]
No self - image
不 自己 - 图像

无我相，

[noʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm; ɪm] .
No one recognizes him .
不 一 认可 他 .

无人相，

[laɪk] [juː; jʊ] , [sɜːr]
Like you , sir
喜欢 你 , 先生

像先生这般，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [self] .
It means having a sense of self .
它 方法 拥有 一个 感觉 的 自己 .

就是有我相、

['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .
He's got the look of a person .
他是 得到 这 看 的 一个 人 .

人相了。”

['evriwʌn] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone clapped and laughed .
每个人 鼓掌 和 笑了 .

众人拍手大笑，

[ðɪs] [pʊt] [suː] ['ʃaʊ'ʃɑːn] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This put Xu Xiaoshan in an awkward position .
这 放 徐 萧山 在 一个 尴尬的 位置 .

弄得徐筱山下不来台，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] . . .
If we continue . . .
如果 我们 继续 . . .

要再说下去，

[hiː; hi] [nuː] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He knew no one was paying attention to him .
他 知道 不 一 曾是 付费 注意力 到 他 .

知道没有人理他的了，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
Fortunately , he saw the light of day .
幸运的是 , 他 锯 这 光 的 天 .

幸亏他见亮，

[bend] ['oʊvər] ,
Bend over ,
弯曲 超过 ,

弯一弯腰，

[hiː; hi] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He stepped off the stage .
他 步 离开 这 阶段 .

走下台去。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] ['saɪləns] .
He suffered this injustice in silence .
他 遭受 这 不公正 在 沉默 .

他吃了这个闷亏，

[wɪtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [menz] [tiːm] [stɪl] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][steɪdʒ] ?
Which member of the men's team still dares to go on stage ?
哪个 成员 的 这 男士 团队 仍然 敢于 到 去 在 阶段 ?

男子队里那个还敢上台?

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He had no choice but to take his leave .
他 有 不 选择 但 到 拿 他的 离开 .

只得告辞而去。

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He stuck out his tongue and said :
他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

逢之吐吐舌头道：

" ['truːli] [ɪm'presɪv] ! "
" Truly impressive ! "
" 真的 感人的 ! "

“果然利害！

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] , ['brʌðər] ['ʃaʊ'ʃɑːn] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌaʊt'wɪt] [ə; eɪ][gɜːrl] .
Even with your profound knowledge , Brother Xiaoshan , you can't outwit a girl .
甚至 和 你的 深刻的 知识 , 兄弟 萧山 , 你 不能 智胜 一个 女孩 .

筱山兄这样深的学问都顽不过一个女孩子，

[θɪŋk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmənz] [maɪndz] ,
think Chinese women's minds ,
思考 中国人 女性的 思想 ,

我想中国女子的脑筋，

[pər'hæps] [ɪts] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ?
Perhaps it's even more effective than a man ?
也许 它是 甚至 更多的 有效的 比 一个 男人 ?

只怕比男子还灵?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['æftər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [sə'preʃ(ə)n] ,
Unfortunately , after thousands of years of suppression ,
很遗憾 , 后 数千 的 年 的 抑制 ,

可惜几千年压制下来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
And it was due to a lack of education .
和 它 曾是 到期的 到 一个 缺少 的 教育 .

又失于教育，

[soʊ] ['juːsləs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ʌtərli] ['juːsləs] .
So useless that it becomes utterly useless .
所以 无用 那 它 变成 完全地 无用 .

以致无用到极处，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

可惜可惜！”。

['ʃaʊ'ʃɑːn] [sed] :
Xiaoshan said :
萧山 说 :

筱山道：

['brʌðər] [fɛŋz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [kə'rekt] .
Brother Feng's words are certainly correct .
兄弟 冯的 字 是 当然 正确的 .

“逢兄这话固然不错，

[bʌt; bət] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt] ,
But that female student ,
但 那 女性 学生 ,

但那个女学生，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ri'fjuːtid] [ˌem 'iː] ,
Although he refuted me ,
虽然 他 驳斥 我 ,

他虽驳我，

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
He doesn't understand physiology .
他 不 理解 生理 .

他并不懂得生理学，

[its] [klɪr] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] ['hʌmb(ə)l] .
It's clear these people aren't humble .
它是 清除 这些 人们 不是 谦逊的 .

可见这些人还不虚心，

['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [iks'plɔːd] [bɪ'fɔːr]
Knowledge that I have never explored before
知识 那 我 有 绝不 探索 前

自己不曾涉猎过的学问，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
They just wouldn't listen .
他们 只是 不会 听 .

就不愿意听。”

- ['hiːluː]
Ziyou Helu
- 赫鲁

子由合陆、

[ʒaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Zhai and his companion ,
翟 和 他的 伴侣 ,

翟二人，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['stuːdənts] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] .
They only cared about judging the student's strengths and weaknesses .
他们 仅有的 关心 关于 评判 这 学生 优势 和 弱点 .

只顾品评那学生的优劣，

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][suː]
No time to listen to Xu
不 时间 到 听 到 徐

没工夫听徐、

[ɪf] [its] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,
If it's a button ,
如果 它是 一个 按钮 ,

钮的话，

['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

[wiː; wi] [droʊv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] - [haʊs] .
We drove all the way back to Ziyou's house .
我们 驾驶 全部 这 方式 后退 到 - 房子 .

一路回到子由家里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ˈevriwʌn] [went] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
Everyone went home for dinner .
每个人 去 家 为了 晚餐 .

各人回去吃晚饭，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

是来不及了。

- [ˈfæməli] ,
Ziyou's family ,
- 家庭 ,

子由家里，

[ænd; ənd][noʊ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] .
And no vegetables were prepared .
和 不 蔬菜 是 准备 .

又没有预备菜蔬，

[prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] ,
Provide them ,
提供 他们 ,

供给他们，

[fɛŋgzi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] .
Fengzhi is going to treat everyone to a meal at a restaurant .
凤至 是 去 到 对待 每个人 到 一个 一顿饭 在 一个 餐厅 .

逢之要请众人去吃馆了，

- [sed] [ˈʃaɪli] :
Ziyou said shyly :
- 说 害羞地 :

子由不好意思道：

" [lets] [dʒʌst] [liːv] [læn] [bɪˈhaɪnd] . "
" Let's just leave Lan behind . "
" 我们来吧 只是 离开 兰 在后面 . "

“我们还是撇兰罢。”

[soʊ] - [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
So Ziyou found a piece of paper .
所以 - 成立 一个 片 的 纸 .

于是子由找了一张纸，

[stɑːrt] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrkɪd] .
Start painting the orchid .
开始 绘画 这 兰花 .

把兰花画起。

[hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [zɔːŋ] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm; ɪm] .
He urged Zong to praise him .
他 敦促 宗 到 称赞 他 .

促宗赞道。

" [gʊd] ['peɪntɪŋ] [tek'niːk] "
" Good painting technique "
" 好的 绘画 技术 "

“好法绘，

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ][fæn] .
I'd like you to paint a fan .
ID 喜欢 你 到 画 一个 扇子 .

我要请你画把扇子。”

- [sed] :
Ziyou said :
- 说 :

子由道：

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [beɪæŋ] [ə'kædəmi] "
" I used to be at Beiyang Academy "
" 我 用过的 到 是 在 北洋 学院 "

“我从前在北洋学堂里，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] .
I have a friend who has learned pencil drawing .
我 有 一个 朋友 WHO 有 学习 铅笔 绘画 .

合一位朋友学过铅笔画，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['peintiŋz] .
Therefore , I have a slight understanding of the principles behind the paintings .
所以 , 我 有 一个 轻微 理解 的 这 原则 在后面 这 绘画 .

因此略懂得些画中的道理，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [pleɪ] [jet] .
But he can't play yet .
但 他 不能 玩 然而 .

但是还不能出场。”

['kɜːrənt] [ˌkælkjə'leɪʃənz]
Current calculations
当前的 计算

当下计算，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are eight people in total .
那里 是 八 人们 在 全部的 .

共八个人，

[ðə; ði]['ekstrə] [fɔːr] ['kɔːrnərz]
The extra four corners
这 额外的 四 角落

多的四角，

[ðə; ði] [tuː] ['mɪsɪŋ] ['kɔːrnərz]
The two missing corners
这 二 丢失的 角落

少的两角，

['evriwʌn] [puːld] [ðer; ðər] ['mʌni] [tə'geðər] ,
Everyone pooled their money together ,
每个人 汇集 他们的 钱 一起 ,

大家攒凑起来，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][kɔːst] [ə'raʊnd] [θriː] [ju'ɑːn] .
It could cost around three yuan .
它 可以 成本 大约 三 元 .

也有三块钱的光景。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] [wer] - [wʌz; wəz] .
Then they went together to the restaurant where Wenliu was .
然后 他们 去 一起 到 这 餐厅 在哪里 - 曾是 .

然后同到问柳的馆子里，

['ɔːrdər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
Order food and drink wine .
命令 食物 和 喝 葡萄酒 .

要菜吃酒。

[ðə; ði] [hɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɑːtli] [kruː] .
The hall saw that they were a motley crew .
这 大厅 锯 那 他们 是 一个 杂乱无章 全体人员 .

堂馆见他们杂七杂八，

[ðə; ði] [kloʊðz] [hiː; hi] [wɔːr] [wɜːr; wər] ['niːðər] [ˌtʃaɪ'niːz] [nɔːr] ['westərn] .
The clothes he wore were neither Chinese nor Western .
这 衣服 他 穿着 是 两者都不 中国人 也不 西 .

穿的衣服不中不西，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'suːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] .
They immediately assumed he was a bookworm from a school .
他们 立即地 假定 他 曾是 一个 书呆子 从 一个 学校 .

就认定是学堂里出来的书呆子。

[eɪt] ['piːp(ə)l] [eɪt] [sɪks] ['dɪʃɪz] .
Eight people ate six dishes .
八 人们 吃 六 菜肴 .

八人吃了六样菜，

[θriː] ['kætɪ] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Three catties of wine ,
三 猫咪 的 葡萄酒 ,

三斤酒，

[ˌsɪks'tiːn] [boʊlz] [ʌv; əv] [raɪs]
Sixteen bowls of rice
十六 碗 的 米

十六碗饭，

['oʊpən][ðə; ði] [tent] .
Open the tent .
打开 这 帐篷 .

开上帐来，

[fɔːr] [hoʊl] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Four whole dollars .
四 所有的 美元 .

足足四块钱，

[ˌæbsə'luːtli] .
Absolutely .
绝对地 .

不折不扣。

- [tʊk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
Ziyou took the account book and asked him to calculate it in detail .
- 采取 这 帐户 书 和 问 他 到 计算 它 在 细节 .

子由拿着那片帐要他细算，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪə(r)] ['iːtɪŋ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ðɪs] [ɪk'spensɪv] .
They said that the food we're eating shouldn't be this expensive .
他们 说 那 这 食物 是 吃 不应该 是 这 昂贵的 .

说我们吃这点儿东西也不至于这样贵。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌道:

" [ðɪs] [smɔːl] [ʃɑːp] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['jɪrz] . "
" This small shop has been here for twenty or thirty years . "
" 这 小的 店铺 有 到过 这里 为了 二十 或者 三十 年 . "

“小店开在这里二三十年了,

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [laɪ] .
He would never lie .
他 会 绝不 说谎 .

从不会欺人的,

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [daʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The gentlemen don't believe it .
这 先生们 不 相信 它 .

先生们不信,

[fiːl] [friː] [tuː; tə][æsk] [ə'raʊnd] .
Feel free to ask around .
感觉 自由的 到 问 大约 .

尽可打听。

[ðoʊz] [ʃrɪmp] ,
Those shrimp ,
那些 虾 ,

那虾子、

[ðə; ði]['toʊfuː][ɪz] [faɪv] ['tʃɪ'æn] ([ə'prɑːksɪmətli] - ['græmz]) .
The tofu is five qian (approximately 15 grams) .
这 豆腐 是 五 钱 (大约 - 克) .

豆腐是五钱,

" [ðæt] ['bluːfɪʃ] [kɔːsts] [eɪt] ['tʃɪ'æn] — " - [sed] .
" That bluefish costs eight qian — " Ziyou said .
" 那 鲑 成本 八 钱 — " - 说 .

那青鱼是八钱一 .”子由道:

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说!

['toʊfuː] [kɔːsts] [faɪv] [kɔɪnz] .
Tofu costs five coins .
豆腐 成本 五 硬币 .

豆腐要卖人家五钱,

[ðə; ði] [fɪʃ] [soʊld][fɔːr; fər] [eɪt] [kɔɪnz] .
The fish sold for eight coins .
这 鱼 卖 为了 八 硬币 .

鱼卖人家八钱,

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [ðɪs] [praɪs] ?
Where can I find this price ?
在哪里 能 我 寻找 这 价格 ?

那里有这个价钱?

" [get] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Get the shop owner to calculate it ! "
" 得到 这 店铺 所有者 到 计算 它 ! "

你叫开店的来算!”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌道：

" [wiː; wi] [ʃɑːp] ['oʊnərz] [dəunt] [hæv; həv] [taɪm] , "
" We shop owners don't have time , "
" 我们 店铺 所有者 不 有 时间 , "

“我们开店的没得工夫，

[bɪ'saɪdz] , ['hiːz] [nɑːt] [hɪr] .
Besides , he's not here .
除了 , 他是 不是 这里 .

况且他也不在这里。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
The gentleman noticed something was wrong .
这 绅士 注意到 某物 曾是 错误的 .

先生看着不对，

" [dʒʌst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "
" Just go to the counter and calculate it yourself . "
" 只是 去 到 这 柜台 和 计算 它 你自己 . "

自己到柜上去算便了。”

\- [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Ziyou had no choice .
\- 有 不 选择 .

子由无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
They had no choice but to go out with the others .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 和 这 其他的 .

只得同众人出去，

[peɪ] [hɪm; ɪm] [θriː] [ju'ɑːn] .
Pay him three yuan .
支付 他 三 元 .

付他三块钱，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] .
He would never agree to that .
他 会 绝不 同意 到 那 .

他那里肯依?

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
It almost turned into a complete mess .
它 几乎 转向 进入 一个 完全的 混乱 .

几乎说翻了，

[jʊə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
You're about to throw a punch .
你是 关于 到 扔 一个 冲床 .

要挥拳。

[ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Upon encountering this scene ,
之上 遭遇 这 场景 ,

逢之见这光景，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd] [maɪt] ['hæpən] .
I'm afraid something bad might happen .
我是 害怕的 某物 坏的 可能 发生 .

恐怕闹出事来，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [ɡʊd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
It doesn't look good to everyone .
它 不 看 好的 到 每个人 .

大家不好看，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He had no choice but to pull out a silver coin from his pocket .
他 有 不 选择 但 到 拉 出去 一个 银 硬币 从 他的 口袋 .

只得在身边摸出一块洋钱，

[hiː; hi] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['kaʊntər] .
He slammed it onto the counter .
他 猛烈抨击 它 到 这 柜台 .

向柜上一掼。

['evriwʌn] [went] [aʊt] .
Everyone went out .
每个人 去 出去 .

大家走出，

[aɪ] [kæn; kən] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['mʌtərɪŋ] .
I can still hear the accountant muttering .
我 能 仍然 听到 这 会计 喃喃自语 .

还听得那管帐的咕叨呢，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] .
They said they'd come to eat at a restaurant even if they had no money .
他们 说 他们会 来 到 吃 在 一个 餐厅 甚至 如果 他们 有 不 钱 .

说什么没得钱也要来吃馆子。

[prɪ'tend] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
Pretend you didn't hear it .
假装 你 没有 听到 它 .

逢之只作没听见，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [liːv] .
He urged everyone to leave .
他 敦促 每个人 到 离开 .

催着众人走了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] ,
Unexpectedly , after this experience ,
不料 , 后 这 经验 ,

不料逢之经此一番阅历，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [ðə; ði] [-] [waɪf] .
He had not yet given up on the idea of marrying the reformer's wife .
他 有 不是 然而 给定 向上 在 这 主意 的 结婚 这 改革者的 妻子 .

还没有把娶维新老婆的念头打断。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

恰巧一天，

['fɛŋ] [dʒiː] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] [ə'loʊn] .
Feng Zhi went out for a stroll alone .
冯 智 去 出去 为了 一个 漫步 独自的 .

逢之独自一个出外闲逛，

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd] ,
Walk along the duck pond ,
走 沿着 这 鸭子 池塘 ,

沿着鸭子塘走去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] .
All that could be seen ahead was a stretch of weeping willows .
全部 那 可以 是 已见 前方 曾是 一个 拉紧 的 哭泣 柳树 .

只见前面一带垂杨，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] ['haʊzɪz] ,
Inside the few small houses ,
里面 这 很少 小的 房屋 ,

几间小屋里面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] .
There was the sound of reading aloud .
那里 曾是 这 声音 的 阅读 大声 .

有读书的声音，

[ɪk'sepʃənəli] [krɪsp] ,
Exceptionally crisp ,
非常 脆 ,

异常清脆，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It sounds like a woman reading it .
它 声音 喜欢 一个 女士 阅读 它 .

像是女于读的。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走近前去一看，

[ə; eɪ] [red] ['lækərd] ['wʊd(ə)n] [plæk] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
A red lacquered wooden plaque hung on the door .
一个 红色的 漆面 木制的 牌匾 悬挂 在 这 门 .

门上挂着一块红漆木牌，

[ðə; ði] [faɪv] [blæk] ['kærəktərz] [ə'bʌv] ,
The five black characters above ,
这 五 黑色的 人物 多于 ,

上面五个黑字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [zɪŋhjuːə] ['gɝːlz] - [skuːl] .
It was Xinghua Girls ' School .
它 曾是 兴华 女孩们 - 学校 .

是兴华女学塾，

[fɛŋzi] ['lingə] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Fengzhi lingered at the entrance of the school for a long time .
凤至 徘徊不去 在 这 入口 的 这 学校 为了 一个 长的 时间 .

逢之在这学塾门口徘徊多时，

[lʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Look , the sun has already set behind the mountains .
看 , 这 太阳 有 已经 放 在后面 这 山脉 .

看看日已衔山，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd]['ɔːlsoʊ] [stɑːpt] .
The sound of reading aloud inside also stopped .
这 声音 的 阅读 大声 里面 还 停止 .

里面的书声也住了。

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt] ,
A seventeen or eighteen - year - old female student ,
一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 女性 学生 ,

一个十七八岁的女学生，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
He came out from inside .
他 来了 出去 从 里面 .

从内里走了出来，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

彼此打了一个照面。

[ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Upon encountering it , I was suddenly taken aback .
之上 遭遇 它 , 我 曾是 突然 已采取 背 .

逢之不觉陡吃一惊，

[hiː; hi] ['stægərd] [bæk] ['sevrəl] [steps] .
He staggered back several steps .
他 交错 后退 一些 步骤 .

连连倒退了几步，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One person thought to himself :
一 人 想法 到 他自己 :

一人自想道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn] [ðɪs] ['loʊk(ə)l] [skuːl] . . . "
" Unexpectedly , in this local school . . . "
" 不料 , 在 这 当地的 学校 . . . "

“不料此地学塾里面，

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['ɔːrdərli] ['piːp(ə)l] .
Yet there are such orderly people .
然而 那里 是 这样的 秩序 人们 .

却有这等整齐的人，

[bʌt; bət] [huːz] ['dɔːtər] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
But whose daughter is she ?
但 谁 女儿 是 她 ?

但不知他是谁家的小姐？

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['mæri] [ðɪs] ['wʊmən]
If I could marry this woman
如果 我 可以 结婚 这 女士

若得此人为妻，

['faɪnəli] , [maɪ] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
Finally , my long - cherished wish has been fulfilled .
最后 , 我的 长的 - 珍爱 希望 有 到过 已完成 .

也总算偿得夙愿了。”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['stuːd(ə)nt] [sɔː] [fɛŋgzi] ['piːkɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
The female student saw Fengzhi peeking in from the doorway .
这 女性 学生 锯 凤至 偷窥 在 从 这 门口 .

那女学生见逢之在门前探头探脑，

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
So he stopped in his tracks .
所以 他 停止 在 他的 轨道 .

便也停住脚步，

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I glanced at him a few times .
我 瞥了一眼 在 他 一个 很少 时代 .

望了他几眼，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [soʊl] .

It made him lose his mind and soul .

它 制成 他 失去 他的 头脑 和 灵魂 .

更把他弄得魄散魂飞。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,

After returning home ,

后 返回 家 ,

回家之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [æskt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

The next day , he asked around to inquire .

这 下一个 天 , 他 问 大约 到 查询 .

第二天便托人四处打听，

['leɪtər] , ['æftər][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,

Later , after inquiring ,

之后 , 后 查询 ,

后来打听着，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp]

Only then did I realize that this young lady was the daughter of a machine shop

仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 年轻的 女士 曾是 这 女儿 的 一个 机器 店铺

['oʊnər] .

owner .

所有者 .

才晓得这小姐乃是一家机户的女儿，

[haʊ'evər] , [tuː] [mʌtʃ] ['friːdəm]

However , too much freedom

然而 , 也 很多 自由

但是过于自由，

[aɪv] ['tʃoʊzn] ['sevrəl] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [maɪ'self] .

I've chosen several sons - in - law myself .

我已经 选定 一些 儿子们 - 在 - 法律 我 .

自己选过几个女婿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] .

They were brought back .

他们 是 带来 后退 .

招了回来，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'bændənd] [ˌhæf'weɪ] .

Most of them were abandoned halfway .

最多 的 他们 是 弃 半 .

多是半途而废的。

- ['mʌðər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Fengzhi's mother insisted on not accepting it .

- 母亲 坚持 在 不是 接受 它 .

逢之的母亲执定不要，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] .

There's nothing you can do if you encounter it .

有 没有什么 你 能 做 如果 你 遇到 它 .

逢之也就无可如何了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

I wonder what happened next .

我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 41
章 -

第四十一回

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pæləs] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
The Northern Palace , having received the Emperor's favor , has returned to me
这 北方 宫殿 , 拥有 已收到 这 皇帝的 偏爱 , 有 返回 到 我
[ðə; ði] ['westərn] ['rɪvər] , [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [æz; əz] ['meni] [s'kɒləz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]
the Western River , where I am filled with sorrow as many scholars follow the
这 西 河 , 在哪里 我 是 已填 和 悲哀 作为 许多 学者们 跟随 这
['ɛmpɝɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Emperor's example .
皇帝的 例子 .

北阙承恩一官还我 西河抱痛多士从公

[naʊ] , ['æftər] [njuː] [fɛŋzi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['ʃæn'djŋ] ,
Now , after Niu Fengzhi returned from Shandong ,
现在 , 后 牛 凤至 返回 从 山东 ,

却说钮逢之自从山东回来，

['sevrəl] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Several months have passed in the blink of an eye .
一些 几个月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

一转眼也有好几个月了，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['aɪdli] ['strəuliŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] .
He spent his days idly strolling around with a group of friends .
他 花费 他的 天 闲散地 漫步 大约 和 一个 团体 的 朋友们 .

终日同了一班朋友闲逛度日。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] [baɪ] [hɪm'self] .
He went to Shandong by himself .
他 去 到 山东 经过 他自己 .

他自己到了山东一趟，

['mʌni] [kʌmz] ['iːzəli] .
Money comes easily .
钱 来 容易地 .

看钱来得容易，

[ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [wɜːr; wər] [ɪn'lɑːrdʒd] .
The eye sockets were enlarged .
这 眼睛 插座 是 放大 .

把眼眶子放大了，

['weɪstfl] ['spendɪŋ] .
Wasteful spending .
浪费 开支 .

尽性的浪费。

['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
Over the course of several months ,
超过 这 课程 的 一些 几个月 ,

几个月下来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] .
There was very little left .
那里 曾是 非常 小的 左边 .

便也所余无几了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [ðɪs] ,
His mother saw this ,
他的 母亲 锯 这 ,

他母亲看了这个样子，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .
I'm anxious .
我是 焦虑的 .

心上着急，

[wen] [friː] ,
When free ,
什么时候自由的 ,

空的时候，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

便同他说：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] . "
" My son has been gone for several months since he came back . "
" 我的 儿子 有 到过 已消失 为了 一些 几个月 自从 他 来了 后退 . "

“我儿回来也空了好几个月了，

[ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
There always has to be something to do .
那里 总是 有 到 是 某物 到 做 .

总要弄点事情做做。

['fɜːrstli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Firstly , they had something to do .
首先 , 他们 有 某物 到 做 .

一来有了事做，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ðen] ['ʌndər] [kən'troʊl] .
The body was then under control .
这 身体 曾是 然后 在下面 控制 .

身体便有了管束，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði]['fæməli] ['ɪnkʌm] .
Secondly , it can also earn some money to supplement the family income .
第二 , 它 能 还 赚 一些 钱 到 补充 这 家庭 收入 .

二则也可赚些银钱贴补家用。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[ðə; ði] ['sɪlvər] [juː; jʊ] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['ʃæn'dɪŋ] [ɪz] ['dwɪndlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [juːz] .
The silver you brought back from Shandong is dwindling with each use .
这 银 你 带来 后退 从 山东 是 逐渐减少 和 每个 使用 .

你山东带回来的银子越用越少，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ɔːr]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ʌp] ,
In the future , or after it is used up ,
在 这 未来 , 或者 后 它 是 用过的 向上 ,

将来设或用完了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ?
What should we do then ?
什么 应该 我们 做 然后 ?

那却怎样好呢?

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊntər] :
The Way of Encounter :
这 方式 的 遇到 :

逢之道:

" [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , [oʊld][mæn] . . . "
" What you're saying , old man . . . "
" 什么 你是 说 , 老的 男人 . . . "

“你老人家说的话,

[noʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [gʊd] .
know the original was also good .
知道 这 原来的 曾是 还 好的 .

我知道原也不错,

[wen] [maɪ] [sʌn] [keɪm] [bæk] [ðɪs] [taɪm] ,
When my son came back this time ,
什么时候 我的 儿子 来了 后退 这 时间 ,

儿子此番回来,

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɔːf] [wʌnz] ['seɪvɪŋz] .
There is absolutely no reason to sit around and live off one's savings .
那里 是 绝对地 不 原因 到 坐 大约 和 居住 离开 一个人的 节省 .

也决无坐吃山空的道理。

[haʊ'evər] , [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
However , quite a lot of things ,
然而 , 相当 一个 很多 的 事物 ,

不过相当的事,

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It won't be easy to get it in a short time .
它 惯于 是 简单的 到 得到 它 在 一个 短的 时间 .

一时不容易到手,

[wɪə(r)] ['kɜːrəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [hɪr] .
We're currently trying to come up with a solution here .
是 现在 尝试 到 来 向上 和 一个 解决方案 这里 .

目下正在这里想法子,

[ɪts] [best] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [aʊt] .
It's best to stay in your hometown and not go out .
它是 最好的 到 停留 在 你的 家乡 和 不是 去 出去 .

总要就在家乡不出门的才好,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [ɜːrn] [les] ['mʌni] .
It's just that I earn less money .
它是 只是 那 我 赚 较少的 钱 .

就是银钱赚得少些,

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['vɑːlənteri] . "
" It was also voluntary . "
" 它 曾是 还 自愿 . "

也是情愿的。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] :
His mother said :
他的 母亲 说 :

他母亲道:

" [its] [gʊd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] . "
" It's good that my son knows how to be anxious . "
" 它是 好的 那 我的 儿子 知道 如何 到 是 焦虑的 . "

"我儿知道着急就好，

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
You have no idea how ten times more anxious I am than you are .
你 有 不 主意 如何 十 时代 更多的 焦虑的 我 是 比 你 是 .

你不晓得我的心上比你还着急十倍，

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" I have to think about things several times a day . "
" 我 有 到 思考 关于 事物 一些 时代 一个 天 . "

一天总得转好几回念头哩。"

[soʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [help] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['piːp(ə)l] .
So he immediately sought help from various people .
所以 他 立即地 寻求 帮助 从 各种各样的 人们 .

自是逢之果然到处托人，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [trænz'leɪtəz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] .
Or perhaps they would become translators in official circles .
或者 也许 他们 会 变得 译者 在 官方的 界 .

或是官场上当翻译，

[ɔːr] [pər'hæps] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] .
Or perhaps work as a teacher in a school .
或者 也许 工作 作为 一个 老师 在 一个 学校 .

或是学堂里做教习，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['miːnɪŋf(ə)l] [ɪn][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv]['nɑːn'dʒɪŋ] .
I've always wanted to do something meaningful in my hometown of Nanjing .
我已经 总是 通缉 到 做 某物 有意义的 在 我的 家乡 的 南京 .

总想在南京本乡本土弄个事情做做。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [kloʊz] [frendz] ,
I have a few close friends ,
我 有 一个 很少 关闭 朋友们 ,

有几个要好朋友，

[ðeɪ] [ɔːl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
They all promised to keep an eye out for him .
他们 全部 承诺 到 保持 一个 眼睛 出去 为了 他 .

都答应他替他留心，

[hiː; hi] [ðen] ['kɔmplimәntid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] :
He then complimented him to his face :
他 然后 赞扬 他 到 他的 脸 :

又当面恭维他说：

" [juː; jʊ] [spiːk] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] , "
" You speak a foreign language , "
" 你 说话 一个 外国的 语言 , "

"你说得外国话，

['noʊɪŋ] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Knowing foreign languages
会心 外国的 语言

懂得外国文，

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['tælənt] [ænd; ənd] [skɪl] .
This is true talent and skill .
这 是 真的 天赋 和 技能 .

这是真才实学，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] ,
Suffering from a lack of understanding of officialdom ,
痛苦 从 一个 缺少 的 理解 的 官方 ,

苦于官场上不晓得，

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ,
If you knew ,
如果 你 知道 ,

倘若晓得了，

" [aɪ] ['defɪnətli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] . "
" I definitely have to come and invite you . "
" 我 确实 有 到 来 和 邀请 你 . "

一定就要来请你的。”

[fɛŋgzi] ['lisnd] ,
Fengzhi listened ,
凤至 听着 ,

逢之听了，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ærəgənt] .
However , he was also arrogant .
然而 , 他 曾是 还 傲慢的 .

自己却也自负。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Little did I know that I would have to wait for more than a month .
小的 做过 我 知道 那 我 会 有 到 等待 为了 更多的 比 一个 月 .

岂知一等等了一个多月，

[stɪl] [noʊ] [nuːz] .
Still no news .
仍然 不 消息 .

仍然杳无消息。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although many people recommended it ,
虽然 许多 人们 受到推崇的 它 ,

荐的人虽不少，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['evər] [kʌmz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
But no one ever comes to invite them .
但 不 一 曾经 来 到 邀请 他们 .

但是总不见有人来请。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
He became anxious .
他 成为 焦虑的 .

他心上急了，

[soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [frendz] .
So he went out to ask his friends .
所以 他 去 出去 到 问 他的 朋友们 .

便出去向朋友打听。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['leɪtər] .
It took a lot of effort to find out later .
它 采取 一个 很多 的 努力 到 寻找 出去 之后 .

后来好容易才打听着，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] . . .
The person who was serving as the Governor - General of Liangjiang at that time was . . .
这 人 WHO 曾是 服务 作为 这 州长 - 一般的 的 两江 在 那 时间 曾是 . . .

原来此时做两江总督的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['huː'nɑːn] [neɪmd] [baɪ] .
He was a man from Hunan named Bai Huguan .
他 曾是 一个 男人 从 湖南 命名 白 湖关 .

乃是一位湖南人姓白名笏馆，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] .
He was originally a soldier with meritorious service .
他 曾是 起初 一个 士兵 和 有功绩的 服务 .

本是军功出身，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['riːdʒən] ,
Because of the Jiangnan region ,
因为 的 这 江南 地区 ，

因为江南地方，

['æftər][ðə; ði] ['tai'piŋ] [rɪ'beljən]
After the Taiping Rebellion
后 这 太平 叛乱

自太平军之后，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] [kæmp] ,
In the military camp ,
在 这 军队 营 ，

武营当中，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][frʌm; frəm]['huː'nɑːn] .
Most of them are from Hunan .
最多 的 他们 是 从 湖南 .

大半是湖南人，

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kæn; kən] [sə'pres] [ðem; ðəm] ,
If the governor can suppress them ,
如果 这 州长 能 压制 他们 ，

倘若做总督的镇压得住他们，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
They all obey orders .
他们 全部 服从 订单 .

都听差遣，

[ɪf] [wʌnz] [pre'stiːʒ] [ɪz] ['lækɪŋ] ,
If one's prestige is lacking ,
如果 一个人的 声望 是 缺乏 ，

设或威望差点，

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ([ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti]) [tuː; tə][rɑːb] ['piːp(ə)l] ['evriwer] .
This group of people conspired with the Gelaohui (a secret society) to rob people everywhere .
这 团体 的 人们 密谋 和 这 - (一个 秘密 社会) 到 抢 人们 到处 .

他们这伙人就串通了哥老会到处打劫，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] , ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ]['ruː, 'ɑːr'juː] , [soʊld][ðə; ði] [seɪm]
Therefore , the Governor - General of Liangjiang , Sai Ru , sold the same
所以 , 这 州长 - 一般的 的 两江 , 赛 ru , 卖 这 相同的
[gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['huː'nɑːn] .
goods to the people of Hunan .
商品 到 这 人们 的 湖南 .

所以这两江总督赛如卖给他们湖南人的一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['huː'nɑːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
Because a man from Hunan became the governor - general .
因为 一个 男人 从 湖南 成为 这 州长 - 一般的 .

因为湖南人做了总督，

[wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] .
We are from the same hometown .
我们 是 从 这 相同的 家乡 .

彼此同乡，

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz]
Taking care of fellow villagers
采取 关心 的 同伴 村民们

照应同乡，

[ðeɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They just want to cause trouble .
他们 只是 想 到 原因 麻烦 .

就是要闹乱子，

[soʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
So they stopped making a fuss .
所以 他们 停止 制作 一个 大惊小怪 .

也就不闹了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[baɪ] [ˌdʒiːˈdʒuːn] [ʌv; əv] - [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ˌliˈæŋˈdʒiːˈæŋ] .
Bai Zhijun of Baihuguan became the Governor - General of Liangjiang .
白 志军 的 - 成为 这 州长 - 一般的 的 两江 .

白笏馆白制军既做了两江总督，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ˈjuːzɪŋ] [ˈoʊpiəm] ,
He stopped using opium ,
他 停止 使用 鸦片 ,

他除掉吃大烟、

[bɪˈsaɪdz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Besides playing with concubines ,
除了 玩耍 和 妾室 ,

玩姨太太之外，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
He doesn't care about anything else .
他 不 关心 关于 任何事物 别的 .

其它百事不管。

[its] [streɪndʒ] ,
It's strange ,
它是 奇怪的 ,

说也稀奇，

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɑːfɪs] ,
Since he took office ,
自从 他 采取 办公室 ,

自从他到任之后，

[ðoʊz] [oʊld] [men] [frʌm; frəm] [ˈhuːˈnɑːn] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ,
Those old men from Hunan under his command ,
那些 老的 男人 从 湖南 在下面 他的 命令 ,

手下的那些湖南老，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [kɑːm] .
Indeed , it was very calm .
的确 , 它 曾是 非常 冷静的 .

果然甚是平静，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ˈhevɪli] .
Therefore , the imperial court relied on him quite heavily .
所以 , 这 帝国 法庭 依赖 在 他 相当 重度 .

因此朝廷倒也拿他倚重得很，

[dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪv] [taɪmz] .
did it once , and then I did it five times .
做过 它 一次 , 和 然后 我 做过 它 五 时代 .

一做做了五、

[sɪks] [ˈjɪrz] ,
Six years ,
六 年 ,

六年，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [træns'fəːd] .
He was not transferred .
他 曾是 不是 转移 .

亦没有拿他调动。

[ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [kiːn] [tuː; tə] [siːk] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .
In the past two years , the imperial court has been keen to seek innovation .
在 这 过去的 二 年 , 这 帝国 法庭 有 到过 敏锐的 到 寻找 创新 .

这两年朝廷锐意求新，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [juːz] .
Everything was put into use .
一切 曾是 放 进入 使用 .

百废俱举，

[ðeɪ] [peɪd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] .
They paid particular attention to the matter of establishing schools .
他们 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 事情 的 建立 学校 .

尤其注重在于开办学堂一事，

[sɪns] - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɔːl] ['mætərz] ,
Since Baihuguan has always been indifferent to all matters ,
自从 - 有 总是 到过 冷漠 到 全部 事情 ,

白笏馆既是一向百事不管，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [smoʊkt] ['oʊpiəm] .
In addition , he smoked opium .
在 添加 , 他 熏制 鸦片 .

又加以抽大烟，

[hiː; hi]['oʊnli][gɑːt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
He only got up when the sun was setting in the west .
他 仅有的 得到 向上 什么时候 这 太阳 曾是 环境 在 这 西方 .

日头向西方才起身，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] .
Even if we wanted to manage it , we wouldn't have the time .
甚至 如果 我们 通缉 到 管理 它 , 我们 不会 有 这 时间 .

就是要管也没有这闲工夫了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sevrəl] [skuːlz] .
However , it was necessary to establish several schools .
然而 , 它 曾是 必要的 到 建立 一些 学校 .

然而又不能不开办几处学堂，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This was intended as a way to appease the imperial court .
这 曾是 故意的 作为 一个 方式 到 安抚 这 帝国 法庭 .

以为搪塞朝廷之计。

[aɪ] [kɑːnt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I can't manage it myself .
我 不能 管理 它 我 .

自己管不来，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
He entrusted the entire matter to the prefect of Jiangning Prefecture .
他 受托 这 全部的 事情 到 这 长官 的 - 州 .

就把这事全盘委托了江宁府知府，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk] ['eni] ['kwestʃənz] [hɪm'self] .
He didn't ask any questions himself .
他 没有 问 任何 问题 他自己 .

他自己一问不问，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kerfriː] [ænd; ənd] ['liːʒərli] [laɪf] .
Enjoying a carefree and leisurely life .
享受 一个 畅快 和 悠闲 生活 .

乐得逍遥自在。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] [ɪz] ?
Do you know who this prefect of Jiangning Prefecture is ?
做 你 知道 WHO 这 长官 的 - 州 是 ?

你道这江宁府知府是谁，

[ɪts] [ˈɔridʒinz][ɑːr; ər] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .
Its origins are quite significant .
它是 起源 是 相当 重要的 .

说来来历却也不小。

[ðɪs] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [kɑːŋ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌjiː'fɑːŋ] .
This person's surname is Kang and given name is Yifang .
这 人的 姓 是 炕 和 给定 姓名 是 一芳 .

此人姓康名彝芳，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zhilu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

表字志庐，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] [lɪŋgwi] ['kaʊnti] , ['^wɑːŋ'siː] .
He is from Lingui County , Guangxi .
他 是 从 语言 县 , 广西 .

广西临桂县人氏。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
He passed the imperial examination at the age of seventeen .
他 通过了 这 帝国 考试 在 这 年龄 的 十七 .

十七岁上就中了进士，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ]
Appointed to be in charge
任命 到 是 在 收费

钦点主事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] .
He was appointed to a post in the Ministry of Personnel at the age of twenty .
他 曾是 任命 到 一个 邮政 在 这 部 的 人员 在 这 年龄 的 二十 .

二十岁上留部，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sensər] .
The following year , he took the imperial examination for censor .
这 下列的 年 , 他 采取 这 帝国 考试 为了 审查 .

第二年考御史，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] .
He then became an imperial censor .
他 然后 成为 一个 帝国 审查 .

就得了御史。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['juːθfl] ['vɪgər] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪts] .
That was a time of youthful vigor and high spirits .
那 曾是 一个 时间 的 青春 活力 和 高的 烈酒 .

那时节正是少年气盛，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [ʌv; əv] [laɪf] .
I have no idea about the ups and downs of life .
我 有 不 主意 关于 这 UPS 和 下坡 的 生活 .

不晓得什么世路高低。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grænd] ['kaʊnsələr] ,
There was a Grand Councilor ,
那里 曾是 一个 盛大 议员 ,

有位军机大臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
He was an elderly man who had lived there for many years .
他 曾是 一个 老年 男人 WHO 有 居住地 那里 为了 许多 年 .

本是多年的老人，

[wen] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the higher - ups are using it ,
什么时候 这 更高 - UPS 是 使用 它 ,

上头正在向用的时候，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] .
He deliberately opposed him .
他 故意地 反对 他 .

他偏偏同他作对，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tə'deɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][bæd] .
A memorial today said he was bad .
一个 纪念馆 今天 说 他 曾是 坏的 .

今天一个折子说他不好，

[tə'mɑːroʊ] [aɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['seɪɪŋ] ['hiːz] [bæd] .
Tomorrow I'll submit a memorial saying he's bad .
明天 患病的 提交 一个 纪念馆 说 他是 坏的 .

明天一个折子说他不好。

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['oʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Initially , the higher - ups wanted to encourage open discussion .
最初 , 这 更高 - UPS 通缉 到 鼓励 打开 讨论 .

起先上头因为要广开言路，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They refused to do anything to him .
他们 拒绝 到 做 任何事物 到 他 .

不肯将他如何，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [ʌn'truː]
Although the report was untrue
虽然 这 报告 曾是 不属实

虽然所奏不实，

['oʊnli] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['foʊldɪd] ['peɪpər] [rɪ'meɪnz] .
Only the original folded paper remains .
仅有的 这 原来的 折叠 纸 遗迹 .

只将原折留中，

[ðeɪ] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They ignored it .
他们 忽略 它 .

付之不问。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['blaɪndɪd] [baɪ] [griːd] .
Little did he know that he had become blinded by greed .
小的 做过 他 知道 那 他 有 变得 失明 经过 贪婪 .

岂知他油蒙了心，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]
Again and again
再次 和 再次

一而再，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ，
Again and again ,
再次 和 再次 ，

再而三，

[ðɪs] ['riːəli] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] .
This really annoyed the higher - ups .
这 真的 恼怒 这 更高 - UPS .

直把上头弄得恼了，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] " ['slændərt] ['ministəz] ， "
They said he " slandered ministers , "
他们 说 他 " 诽谤 部长们 ， "

就说他"谤毁大臣，

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər] [ʌn'truː] "
" Many of the statements are untrue "
" 许多 的 这 声明 是 不属实 "

语多不实"，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ，
A simple imperial edict ,
一个 简单的 帝国 法令 ，

轻轻的一道上谕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
He was dismissed from his post .
他 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

将他革职。

[wen] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] ，
When he submitted his memorial ,
什么时候 他 提交 他的 纪念馆 ，

当初他上折子的时候，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ['sʌmwʌn] [daʊn] ，
They even thought that if they could bring someone down ,
他们 甚至 想法 那 如果 他们 可以 带来 某人 向下 ，

还自以为倘若拿某人扳倒，

[wʌns] [jʊr; jər] [vɔɪs] ['rezəneits] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Once your voice resonates throughout the world .
一次 你的 嗓音 产生共鸣 自始至终 这 世界 .

一旦直声震天下，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
From then on , he was given an important position by the imperial court .
从 然后 在 ， 他 曾是 给定 一个 重要的 位置 经过 这 帝国 法庭 .

从此被朝廷重用起来，

[ðoʊz] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'siːz] [huː] [jɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːrvɪst] .
Those at sea and overseas who yearn for a bountiful harvest .
那些 在 海 和 海外 WHO 向往 为了 一个 丰富 收成 .

海里海外那些想望丰彩的，

[huː] ['wʊdnt] ['flætər] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][maɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?
Who wouldn't flatter me as a renowned minister of my generation ?
WHO 不会 奉承 我 作为 一个 著名 部长 的 我的 一代 ?

谁不恭维我是一代名臣。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['benɪfɪts] .
I never expected any benefits .
我 绝不 预期的 任何 好处 .

如今好处没有想到，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ʌp'ru:tid] [ðem; ðəm] .
Instead , they uprooted them .
反而 , 他们 连根拔起 他们 .

反而连根拔掉，

[ɔ:l'ðoʊ] [its] [truː] [ðæt] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] [brɪŋz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Although it's true that being free from official duties brings peace of mind ,
虽然 它是 真的 那 存在 自由的 从 官方的 职责 带来 和平 的 头脑 ,

虽说无官一身轻，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .
They are still young .
他们 是 仍然 年轻的 .

究竟年纪还小，

['æftər] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] ,
After being dismissed from office ,
后 存在 解雇 从 办公室 ,

罢官之后，

[ɪn'sted] , [aɪ] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
Instead , I felt there was nothing I could do .
反而 , 我 毛毡 那里 曾是 没有什么 我 可以 做 .

反觉无事可为。

[ˌbeɪ'dʒɪŋ] [graʊnd] ,
Beijing ground ,
北京 地面 ,

北京地面，

[its] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðæts] [ɪn'kredəbli] ['snɑːbɪʃ] .
It's another place that's incredibly snobbish .
它是 其他 地方 那就是 难以置信 势利 .

又是个最势利不过的地方，

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
corrupt officials ,
腐败 官员 ,

坏了官的人，

[huː] [wʊd] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] ?
Who would bother with you then ?
WHO 会 打扰 和 你 然后 ?

谁还高兴来睬你?

[its] ['pɑːvərti] [ə'gen] .
It's poverty again .
它是 贫困 再次 .

又是穷，

[aɪm] ['æŋgri] [ə'gen] .
I'm angry again .
我是 生气的 再次 .

又是气，

[dəunt] [bleɪm] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [blænd] .
Don't blame people for finding his language bland .
不 责备 人们 为了 寻找 他的 语言 平淡 .

莫怪人家嫌他语言无味，

['iːv(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [dis'figəd] .
Even he himself felt it was a pity that his face was so disfigured .
甚至 他 他自己 毛毡 它 曾是 一个 遗憾 那 他的 脸 曾是 所以 毁容 .

就是他自己也觉着面目可惜了。

[hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [feɪnɪŋ] ['mædnəs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [wɜːrld] .
He inevitably resorted to feigning madness to escape the world .
他 不可避免地 复原 到 假装 疯狂 到 逃脱 这 世界 .

少不得借着佯狂避世，

[biː; bi] ['dɪsəluːt] ,
Be dissolute ,
是 荒淫 ,

放浪形骸，

[tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [truːθ] .
To cover up the truth .
到 覆盖 向上 这 真相 .

以为遮饰地步。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
The following year ,
这 下列的 年 ,

第二年，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty - one years old .
他 曾是 仅有的 二十 - 一 年 老的 .

年方二十一岁，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [gruː] [ə; eɪ] [bɪrd] [ɑːn] [bəuθ] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] .
He actually grew a beard on both the top and bottom .
他 实际上 生长 一个 胡须 在 两个都 这 顶部 和 底部 .

居然把上下胡子都留了起来。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] ['trævld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
After that , he traveled between the north and south .
后 那 , 他 旅行 之间 这 北 和 南 .

此后南北奔走，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['prɑːvənsəz] .
I have been to several provinces .
我 有 到过 到 一些 省份 .

曾经到过几省，

[sʌm; səm] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Some governors and viceroys , seeing him like this ,
一些 州长们 和 总督们 , 看到 他 喜欢 这 ,

有些督抚见了他这个样子，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
None of them dared to ask for advice .
没有任何 的 他们 敢于 到 问 为了 建议 .

一齐不敢请教。

['leɪtər] , [ðeɪ] ['trævld] [tuː; tə]['siːtʃwɑːn] .
Later , they traveled to Sichuan .
之后 , 他们 旅行 到 四川 .

后来走到四川，

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [hɪz; ɪz] ['mentər] , [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['siːtʃwɑːn] .
Coincidentally , his mentor , who had passed the imperial examination , became the Governor - General of Sichuan .
巧合的是 , 他的 导师 , WHO 有 通过了 这 帝国 考试 , 成为 这 州长 - 一般的 的 四川 .

凑巧他中举人的座师做了四川总督，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [noʊ'vembər] [wen] [ðə; ði] ['weðər] . . .
It was already late November when the weather . . .
它 曾是 已经 晚的 十一月 什么时候 这 天气 . . .

其时已是十一月底天气，

[kɑːŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] , ['tætərd] ['kɑːt(ə)n] [roʊb] .
Kang Zhilu was still wearing a thin , tattered cotton robe .
炕 - 曾是 仍然 穿着 一个 薄的 , 破烂 棉布 长袍 .

康志庐还穿着一件又破又旧的薄棉袍子。

[hɪz; ɪz] ['mentər] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
His mentor took pity on him .
他的 导师 采取 遗憾 在 他 .

他座师看他可怜，

[ðen] [æsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Then ask about his recent situation .
然后 问 关于 他的 最近的 情况 .

又问问他的近况，

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] .
So he was kept in the tent to help with the writings .
所以 他 曾是 保留 在 这 帐篷 到 帮助 和 这 著作 .

便留他在幕中襄办书启。

['sevrəl] ['jɪrz] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Several years passed in a row ,
一些 年 通过了 在 一个 排 ,

一连过了几年，

[ðə; ði] [ɡrænd] ['kaʊnsələr] [hiː; hi] [ɪm'piːtʃ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə'weɪ] .
The Grand Councilor he impeached had also passed away .
这 盛大 议员 他 弹劾 有 还 通过了 离开 .

被他参的那位军机大臣也过世了，

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['ædvərˌseriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Without his adversaries within the court ,
没有 他的 对手 之内 这 法庭 ,

朝内没了他的对头，

[hɪz; ɪz] ['mentər] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
His mentor then devised a plan for him .
他的 导师 然后 设计 一个 计划 为了 他 .

他座师便替他想了法子，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] ,
Having found a way ,
拥有 成立 一个 方式 ,

走了门路，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪt(ə)l]['æftər][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [ə'kɑːmplɪʃt] .
He was rewarded with his original title after his efforts were accomplished .
他 曾是 奖励 和 他的 原来的 标题 后 他的 努力 是 完成 .

谋干了赏了一个原衔。

[koʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɡʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ]
Coincidentally , the imperial court ordered the governors and viceroys of each
巧合的是 , 这 帝国 法庭 订购 这 州长们 和 总督们 的 每个
['prɑːvɪns] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
province to recommend talented individuals .
省 到 推荐 才华横溢 个人 .

恰巧朝廷叫各直省督抚保荐人材，

[hɪz; ɪz] ['mentər] [ðen] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
His mentor then helped him get back on his feet .
他的 导师 然后 帮助 他 得到 后退 在 他的 脚 .

他座师又把他保了上去。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɡræntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The imperial court granted the request .
这 帝国 法庭 的确 这 要求 .

朝廷准奏，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
An imperial edict was issued to summon him to the capital .
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 召唤 他 到 这 首都 .

传旨将他咨送来京，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He was introduced to the Minister of Personnel .
他 曾是 介绍 到 这 部长 的 人员 .

交吏部带领引见。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He had been dismissed from office for a long time .
他 有 到过 解雇 从 办公室 为了 一个 长的 时间 .

他罢官已久，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ][æt; ət] [ɔːl] .
There are no routes from Beijing at all .
那里 是 不 路线 从 北京 在 全部 .

北京一点线路都没有，

[hɪz; ɪz] ['mentər] [roʊt] ['sevrəl] [mɔːr] ['letərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
His mentor wrote several more letters on his behalf .
他的 导师 写道 一些 更多的 信件 在 他的 代表 .

座师又替他写了好几封信，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə]
It was simply a matter of asking a high - ranking official in the court to
它 曾是 简单地 一个 事情 的 问 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 法庭 到
[lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
look after him .
看 后 他 .

无非是托朝内大老照应他的意思。

[wʌns] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
Once the introduction is completed ,
一次 这 介绍 是 完全的 ,

等到引见下来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He was summoned again the next day .
他 曾是 被召唤 再次 这 下一个 天 .

第二天又蒙召见，

['æftər] ['goʊɪŋ] [ʌp] ,
After going up ,
后 去 向上 ,

等到上去之后，

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

碰头起来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] [ænd; ənd] ['saɪdˌbɜːrnz] .
Looking up , he had a full beard and sideburns .
寻找 向上 , 他 有 一个 满的 胡须 和 鬓角 .

上头看他一脸的连鬓大胡子，

[lɔːŋ] [ʃɪn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] .
Long Xin was greatly displeased .
长的 新 曾是 非常 不高兴 .

龙心大为不悦，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['treɪtər] .
They said he looked like a traitor .
他们 说 他 看起来 喜欢 一个 叛徒 .

说他样子很像个汉奸似的，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌsætɪs'fæktəri] .
Fortunately , the audience with the emperor was still satisfactory .
幸运的是 , 这 观众 和 这 皇帝 曾是 仍然 令人满意的 .

幸亏奏对尚还称旨，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['priːfekt] .
He was only granted the title of prefect .
他 曾是 仅有的 的确 这 标题 的 长官 .

才赏了个知府，

['redʒɪstər] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [baɪ] [neɪm] .
Register and distribute by name .
登记 和 分发 经过 姓名 .

记名简放。

[ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , [hɪz; ɪz] ['mentər] [helpt] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .
And thankfully , his mentor helped him inside .
和 谢天谢地 , 他的 导师 帮助 他 里面 .

又亏座师替他托了里头，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不到半年，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'dʒəu] ['priːfektʃər] [ɪn]['dʒjɑːŋ'suː] .
They actually released the prefect of Yangzhou Prefecture in Jiangsu .
他们 实际上 发布 这 长官 的 扬州 州 在 江苏省 .

居然放了江苏扬州府知府。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ðə; ði] ['priːfekt] [bɪ'fɔːr]
He was never the prefect before
他 曾是 绝不 这 长官 前

他未曾做知府的前头，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'mɪs(ə)l] ,
Although it was a dismissal ,
虽然 它 曾是 一个 解雇 ,

虽然是革职，

[wen] [lɔːrd] [diː'ju] [met] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
When Lord Du met the Governor - General ,
什么时候 主 杜 遇见 这 州长 - 一般的 ,

都老爷见了督抚，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['oʊnli] [meɪks] [wʌn] [baʊ; boʊ] .
He always only makes one bow .
他 总是 仅有的 制作 一 弓 .

一向是只作一个揖的，

[naʊ] ['hiːz] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Now he's the prefect .
现在 他是 这 长官 .

如今做了知府，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He would have to reluctantly pay his respects .
他 会 有 到 勉强 支付 他的 尊重 .

少不得要委屈他也要请安了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɑːr] ,
It should also be revealed by his official star ,
它 应该 还 是 揭晓 经过 他的 官方的 星星 ,

也该他官星透露，

[wen] [ðə; ði] [kɔːrt] ['riːin'steitid] [hɪm; ɪm] ,
When the court reinstated him ,
什么时候 这 法庭 恢复 他 ,

等到朝廷拿他重新起用，

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'næləti] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [hɑːr'moʊniəs] .
His personality became more harmonious .
他的 性格 成为 更多的 和谐 .

他的人也就圆和起来，

[ðeɪ] [ækt] [laɪk] ['brʌðərz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They act like brothers to each other .
他们 行为 喜欢 兄弟 到 每个 其他 .

见了人一样你兄我弟，

['iːv(ə)n] [wen] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] , [wʌn] [ɪz] [stɪl] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Even when meeting a superior , one is still treated as a superior and a
甚至 什么时候 会议 一个 优越的 , 一 是 仍然 治疗 作为 一个 优越的 和 一个
[sə'bɔːrdɪnət] .
subordinate .
下属 .

见了上司一样是大人卑职，

['hiːz] [noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] ['ærəgənt] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
He's no longer as arrogant as he used to be .
他是 不 更长 作为 傲慢的 作为 他 用过的 到 是 .

不像从前的情才傲物了。

[aɪ]['oʊnli] [wɜːrkt] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
I only worked in Yangzhou for a little over a year .
我 仅有的 工作 在 扬州 为了 一个 小的 超过 一个 年 .

在扬州只做了一年多，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv] - .
He was then transferred to the position of prefect of Jiangning .
他 曾是 然后 转移 到 这 位置 的 长官 的 - .

上头又拿他调了江宁府首府。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][baɪ][ˌdʒiː'dʒuːn][æt; ət] - .
At that time , it was already in the hands of Bai Zhijun at Baihuguan .
在 那 时间 , 它 曾是 已经 在 这 双手 的 白 志军 在 - .

其时已在白笏馆白制军手里，

[baɪ][ˌdʒiː'dʒuːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
Bai Zhijun was a scholar who had passed the imperial examinations .
白 志军 曾是 一个 学者 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

白制军因他是科甲出身，

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['tælənt] .
He has always been known for his literary talent .
他 有 总是 到过 已知 为了 他的 文学 天赋 .

一向又有文名，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðɪs] [skuːl] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] .
Therefore , the matter of establishing this school was specially arranged .
所以 , 这 事情 的 建立 这 学校 曾是 特别 安排 .

所以特把这开办学堂之事，

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They entrusted everything to him .
他们 受托 一切 到 他 .

一齐交托于他。

[wen] [θɪŋz] [fɜːrst] ['hæpənd] ,
When things first happened ,
什么时候 事物 第一的 发生 ,

起初遇事，

['priːfekt] [kɑːŋ] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Prefect Kang then went up to ask for instructions .
长官 炕 然后 去 向上 到 问 为了 指示 .

这康太守还上去请示，

['leɪtər] , [ðə; ði]['plætfɔːrm] [bɪ'keɪm] [tuː] ['kʌmbərsəm] .
Later , the platform became too cumbersome .
之后 , 这 平台 成为 也 笨重 .

后来制台烦了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [skuːl] , "
" Regarding the matter of establishing a school , "
" 关于 这 事情 的 建立 一个 学校 , "

“这办学堂一事，

['brʌðər] , [aɪ] [ɪn'trʌst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
Brother , I entrust everything to you , brother .
兄弟 , 我 委托 一切 到 你 , 兄弟 .

兄弟全盘交付吾兄，

[duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [best] , [maɪ] ['brʌðər] .
Do whatever you think is best , my brother .
做 任何 你 思考 是 最好的 , 我的 兄弟 .

吾兄看着怎么好就怎么办，

" [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] ['nevər] [hoʊld][juː; jʊ] [bæk] . "
" My brother will never hold you back . "
" 我的 兄弟 将要 绝不 抓住 你 后退 . "

兄弟是决不掣你肘的。”

['priːfekt] [kɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .
Prefect Kang saw that the Imperial Censor relied on him so much .
长官 炕 锯 那 这 帝国 审查 依赖 在 他 所以 很多 .

康太守见制宪如此将他倚重，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .
Naturally , I was moved to tears .
自然 , 我 曾是 已搬 到 眼泪 .

自然感激涕零，

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] ,
After getting off ,
后 获得 离开 ,

下来之后，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
But it really took a lot of effort .
但 它 真的 采取 一个 很多 的 努力 .

却也着实费了一番心，

[haʊ] ['meni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [drɑːftid] ?
How many regulations were drafted ?
如何 许多 法规 是 起草 ?

拟了多少章程，

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] ,
Everything about building houses ,
一切 关于 建筑 房屋 ,

一切盖造房子、

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ] [ɪn'strʌktər] ,
The matter of hiring instructors ,
这 事情 的 招聘 教师 ,

聘请教习之事，

[ðeɪ] [ɔːl] [ig'zəːtid] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['efərts] .
They all exerted their utmost efforts .
他们 全部 施加 他们的 极致 努力 .

无不竭尽心力，

[aɪv] [bɪn] ['bɪzi] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] .
I've been busy for over a year now .
我已经 到过 忙碌的 为了 超过 一个 年 现在 .

也忙了一年有余，

[fæŋ] ['grædʒuəli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kluː] .
Fang gradually started to get a clue .
方 逐步地 开始 到 得到 一个 线索 .

方渐渐有点头绪。

[wen'evər] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] ['oʊpənd] ,
Whenever a school is opened ,
每当 一个 学校 是 打开 ,

每逢开办一个学堂，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ruːlz] .
He must have a set of rules .
他 必须 有 一个 放 的 规则 .

他必有一个章程，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
The report came up along with it .
这 报告 来了 向上 沿着 和 它 .

随着禀帖一同上来，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The governor looked at it .
这 州长 看起来 在 它 .

制台看了,

['ɔːlweɪz] ['ɔːrdərɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'plaiŋ] .
Always ordering and complying .
总是 订购 和 遵守 .

总是批饬照办,

['nevər] [ri'fju:tid]
Never refuted
绝不 驳斥

从来没有驳过,

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [skuːlz] [ɪn] ['ʌðər] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ?
What are the regulations for schools in other prefectures and counties ?
什么 是 这 法规 为了 学校 在 其他 县 和 县 ?

就是外府州县有什么学堂章程,

[ɔːr] [pliːz] [rɪ'kwest] ['fʌndɪŋ] .
Or please request funding .
或者 请 要求 资金 .

或是请拨款项,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] ['defɪnətli] [grænt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'pruːv(ə)l] .
The governor - general would also definitely grant the capital city a detailed approval .
这 州长 - 一般的 会 还 确实 授予 这 首都 城市 一个 详细的 赞同 .

制台亦是一定批给首府详核,

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'pru:vz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
The capital city approves it immediately .
这 首都 城市 批准 它 立即地 .

首府说准就准,

[ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
They can refute it without hesitation .
他们 能 反驳 它 没有 犹豫 .

说驳就驳,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [preɪz] .
The governor never uttered a word of praise .
这 州长 绝不 说出 一个 单词 的 称赞 .

制台亦从来不赞一辞。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [skuːlz] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]
Therefore , the authority over schools in this province of Jiangnan
所以 , 这 权威 超过 学校 在 这 省 的 江南

因此这江南一省的学堂权柄,

[ɔːl] [ə'θɔːrəti] [rests] [ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['priːfekt] [kɑːŋ] [ə'loʊn] .
All authority rests in the hands of Prefect Kang alone .
全部 权威 休息 在 这 双手 的 长官 炕 独自的 .

通统在这康太守一人手里。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðər] [mə'mɔːriəl] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Later , the governor submitted another memorial specifically for him .
之后 , 这 州长 提交 其他 纪念馆 具体来说 为了 他 .

后来制台又为他特地上了一个折子,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'ferz] ['ɑːfɪs] .
He was appointed to a position in the provincial education affairs office .
他 曾是 任命 到 一个 位置 在 这 省级 教育 事务 办公室 .

拿他奏派了全省学务总办一席，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn'kriːst] .
From then on , his power increased .
从 然后 在 , 他的 力量 增加 .

从此他的权柄更大，

[ɔːl] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .
All prefectures and counties outside the capital should consult with the instructors .
全部 县 和 县 外部 这 首都 应该 咨询 和 这 教师 .

凡是外府州县要请教习，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
They all had to write to him to discuss it .
他们 全部 有 到 写 到 他 到 讨论 它 .

都得写信同他商量，

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['juːzəb(ə)l] .
He said this person was usable .
他 说 这 人 曾是 可用 .

他说这人可用，

['oʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə]['haɪər][ðem; ðəm] .
Only then would they dare to hire them .
仅有的 然后 会 他们 敢 到 聘请 他们 .

人家方敢聘请，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] .
He said he couldn't .
他 说 他 不能 .

他说不好，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
No one would dare to ask for advice .
不 一 会 敢 到 问 为了 建议 .

决没人敢来请教的。

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [njuː] [fɛŋgzi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fluːənt] [ɪn] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
Therefore , although Niu Fengzhi thought he was fluent in Western languages ,
所以 , 虽然 牛 凤至 想法 他 曾是 流利 在 西 语言 ,

所以钮逢之虽然自以为西语精通，

['westərn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['θɜːroʊ] .
Western language is thorough .
西 语言 是 彻底 .

西文透彻，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
He thought the job of teaching at the school would be easy to obtain .
他 想法 这 工作 的 教学 在 这 学校 会 是 简单的 到 获得 .

以为这学堂教习一事唾手可得，

[huː] [nuː] [ðæt] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] . . .
Who knew that after returning home for several months . . .
WHO 知道 那 后 返回 家 为了 一些 几个月 . . .

那知回家数月，

['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [help] ['evriwer]
Begging for help everywhere
乞讨 为了 帮助 到处

到处求人，

[its] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['nevər] [went] [θruː] [ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv] ['priːfekt] [kɑːŋ] .
It's simply because I never went through the connections of Prefect Kang .
它是 简单地 因为 我 绝不 去 通过 这 连接 的 长官 炕 .

只因未曾走这康太守的门路，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
Therefore , it has not been completed .
所以 , 它 有 不是 到过 完全的 .

所以一直未就。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [juːst] [ɪn] [ə'fɪʃldəm]
As for the translators used in officialdom
作为 为了 这 译者 用过的 在 官方

至于官场上所用翻译，

[wʌt] ['ɡʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] ,
What governor's office ,
什么 州长的 办公室 ,

什么制台衙门、

['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
Various departments of the Foreign Affairs Bureau
各种各样的 部门 的 这 外国的 事务 局

洋务局各处，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [skɪld] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] .
There are skilled people from all over the place .
那里 是 熟练 人们 从 全部 超过 这 地方 .

有各处熟手，

[dəunt] ['iːzəli] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] .
Don't easily change to a stranger .
不 容易地 改变 到 一个 陌生人 .

轻易不换生人，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [skuːl] .
Naturally , this was even more difficult than being a teacher in a school .
自然 , 这 曾是 甚至 更多的 难的 比 存在 一个 老师 在 一个 学校 .

自然比学堂教习更觉为难了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['priːfekt] [kɑːŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .
At that time , Prefect Kang had this connection .
在 那 时间 , 长官 炕 有 这 联系 .

当时康太守这条门路，

['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [njuː] [fɛŋɡzi] ,
Having been found by Niu Fengzhi ,
拥有 到过 成立 经过 牛 凤至 ,

既被钮逢之寻到，

[ðeɪ] [ðen] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [æsk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [help] .
They then tried every means to ask someone for help .
他们 然后 尝试 每一个 方法 到 问 某人 为了 帮助 .

便千方百计托人，

[fɜːrst] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [wʌn] [ʌv; əv] ['priːfekt] [kæŋz] ['relətɪvz] .
First , he introduced one of Prefect Kang's relatives .
第一的 , 他 介绍 一 的 长官 康的 亲属 .

先引见了康太守的一位亲戚，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] .
He is a candidate for Daotai .
他 是 一个 候选人 为了 道台 .

是一位候补道台，

[ə; eɪ] [liːd] ['waɪər] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] .
A lead wire was installed .
一个 带领 金属丝 曾是 已安装 .

做了引线。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'griːd] .
The candidate for the position of Daotai agreed .
这 候选人 为了 这 位置 的 道台 同意 .

那候补道台应允了，

[tel] [hɪm; ɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

就同他说：

" ['kwɪkli] [raɪt] [daʊn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] [slɪp] . "
" Quickly write down an official title slip . "
" 迅速地 写 向下 一个 官方的 标题 滑 . "

“你快写一张官衔条子来，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn] [maɪ] [bɪ'hæf] .
So that it can be delivered on my behalf .
所以 那 它 能 是 发表 在 我的 代表 .

以便代为呈递。”

['fɛŋ] [dʒiː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['doʊneɪtɪd] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz] [ɔːr] ['ɔnəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Feng Zhi replied that he had not donated any official titles or honors to his name .
冯 智 回复 那 他 有 不是 捐赠 任何 官方的 标题 或者 荣誉 到 他的 姓名 .

逢之回称自己身上并没有捐什么功名。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那道台道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɔːr] [feɪm] .
Although I have no official rank or fame .
虽然 我 有 不 官方的 秩 或者 名声 .

“功名虽没有，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wʌn] ['stuːd(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
There should always be one student in the Imperial Academy .
那里 应该 总是 是 一 学生 在 这 帝国 学院 .

监生总该有一个，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [feɪk] ['stuːdənts] [neɪm] .
It doesn't matter if I write a fake student's name .
它 不 事情 如果 我 写 一个 伪造的 学生 姓名 .

就是写个假监生亦不要紧。

['fɔːrtʃənətli] , [jʊə(r)] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['westərn] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃər] .
Fortunately , you're aiming to become a Western language teacher .
幸运的是 , 你是 瞄准 到 变得 一个 西 语言 老师 .

好在你谋的是西文教习，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ,
Although he was a student of the Imperial Academy ,
虽然 他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 ,

虽是监生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
It is acceptable .
它 是 可接受 .

可以当得，

[ˌʌn'laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tiːtʃərz] ,
Unlike Chinese teachers ,
与此不同 中国人 教师 ,

不比中文教习，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʒɪnʃi] [ɔːr][dʒʊrən]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] .
They must be Jinshi or Juren graduates .
他们 必须 是 金石 或者 尤伦 毕业生 .

一定要进士举人的。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I heard it once .
我 听到 它 一次 .

一逢之听了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [red] ['peɪpər] [strɪp] .
They had no choice but to take the red paper strip .
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 红色的 纸 条 .

只得拿红纸条子，

[hiː; hi] [roʊt] [faɪv] [smɔːl] ['kærəktərz] : " ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] , [njuː] . "
He wrote five small characters : " Student of the Imperial Academy , Niu . "
他 写道 五 小的 人物 : " 学生 的 这 帝国 学院 , 牛 . "

写了监生钮某人五个小字，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] (['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l]) .
He handed it to the Daotai (local official) .
他 递交 它 到 这 道台 (当地的 官方的) .

递给了那位道台。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那道台道：

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

“这就算完了么？

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] [ə'fɪʃldəm] .
I've heard that you had quite a bit of experience in the Shandong officialdom .
我已经 听到 那 你 有 相当 一个 少量 的 经验 在 这 山东 官方 .

我听说你老兄从前在山东官场上了着实历练过，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [dəʊnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] ['beɪsɪk] [ruːl] ?
How come you don't even know this basic rule ?
如何 来 你 不 甚至 知道 这 基本的 规则 ?

怎样连这点规矩还不晓得？

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . . .
Since you are plotting against him . . .
自从 你 是 绘制 反对 他 . . .

你既然谋他事情，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] ?
Why is it under the name ?
为什么 是 它 在下面 这 姓名 ?

怎么名字底下，

['iːv(ə)n] " ['bɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ɡreɪs] "
Even " begging for constitutional grace "
甚至 " 乞讨 为了 宪法 优雅 "

连个『叩求宪恩，

[ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ] ['westərn] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn'strʌktər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] " [ə'pɪrz] [tuː; tə]
The phrase " a Western language instructor assigned to the school " appears to
这 短语 " 一个 西 语言 讲师 分配 到 这 学校 " 出现 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['fræɡmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋɡər] [tekst] .
be a fragment of a longer text .
是 一个 分段 的 一个 更长 文本 .

赏派学堂西文教习差使』几个字，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] ?
Are you too lazy to write anything ?
是 你 也 懒惰的 到 写 任何事物 ?

都懒得写么？

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
Add it quickly .
添加 它 迅速地 .

快快添上。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [hænd] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [noʊt] ,
If I were to hand him your original note ,
如果 我 是 到 手 他 你的 原来的 笔记 ,

我倘若拿你的原条子递给了他，

[juːl] ['nevər] [sək'siːd] [ɪn][jʊr; jər][ɪn'taɪər] [laɪf] .
You'll never succeed in your entire life .
你会 绝不 成功 在 你的 全部的 生活 .

包你一辈子不会成功的。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] , [fɛŋɡzi]
After hearing his lecture , Fengzhi
后 听力 他的 演讲 , 凤至

逢之听了他这番教训，

[maɪ] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
My face flushed red .
我的 脸 酡 红色的 .

不禁脸上一红，

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋɡri] .
I was really angry .
我 曾是 真的 生气的 .

心上着实生气。

[aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
Out of necessity to make a living ,
出去 的 必要性 到 制作 一个 活的 ,

无奈为餬口之计，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We have no choice but to endure it for the time being .
我们 有 不 选择 但 到 忍受 它 为了 这 时间 存在 .

只得权时忍耐，

[soʊ][hiː; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] .
So he did as the official said .
所以 他 做过 作为 这 官方的 说 .

便依了那道台的话，

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] ,
Under the name ,
在下面 这 姓名 ,

在名字底下，

[ə'nʌðər] [ˌsɪks'tiːn] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
Another sixteen characters were added .
其他 十六 人物 是 额外 .

又填了一十六字。

[wen] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [z'jɑːn] [ɪn] " ,
When writing the words " Xian En " ,
什么时候 写作 这 字 " 西安 恩 " ,

写到“宪恩”二字，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The official then gave him further instructions .
这 官方的 然后 给予 他 更远 指示 .

那道台又指点他，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [tuː] ['pleɪsɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Call him by a number two places higher than his name .
称呼 他 经过 一个 数字 二 地方 更高 比 他的 姓名 .

叫他比名字抬高两格，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] , [pliːz] [kəm'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] .
If you encounter this , please comply immediately .
如果 你 遇到 这 , 请 遵守 立即地 .

逢之一一遵办。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The official was overjoyed .
这 官方的 曾是 欣喜若狂 .

那道台甚是欢喜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] ['priːfekt] [kɑːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The next day , he handed the note to Prefect Kang of the capital .
这 下一个 天 , 他 递交 这 笔记 到 长官 炕 的 这 首都 .

次日便把条子递给了首府康太守。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['priːfekt] [kɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
At this time , Prefect Kang was extremely arrogant and domineering .
在 这 时间 , 长官 炕 曾是 极其 傲慢的 和 盛气凌人 .

此时康太守正是气焰嚣天，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sʌbstitjuːts] [ə; eɪ] [θret] .
He didn't even consider ordinary substitutes a threat .
他 没有 甚至 考虑 普通的 替代品 一个 威胁 .

寻常的候补道都不在他眼里，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] ,
This person is a relative ,
这 人 是 一个 相对的 ,

这位因为是亲戚，

[soʊ][wiː; wi] [stɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
So we still see each other from time to time .
所以 我们 仍然 看 每个 其他 从 时间 到 时间 .

所以还时时见面。

[aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [neɪm] [tæg] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
I accepted the name tag right then and there .
我 公认 这 姓名 标签 正确的 然后 和 那里 .

当下把名条收下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天,

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [fɛŋzi] .
The magistrate then sent a message to Fengzhi .
这 地方法官 然后 发送 一个 信息 到 凤至 .

那道台又叫人带信给逢之,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tell him to go and report to the capital .
告诉 他 到 去 和 报告 到 这 首都 .

叫他去禀见首府。

['fɛŋ] [dʒiː] [əu'beid] [ænd; ənd] [went] .
Feng Zhi obeyed and went .
冯 智 服从 和 去 .

逢之遵命去了一趟,

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have not seen it .
我 有 不是 已见 它 .

未曾见着。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] .
On the third day , they had no choice but to go again .
在 这 第三 天 , 他们 有 不 选择 但 到 去 再次 .

第三天只得又去,

[wɜːrdz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Words have already come from inside .
字 有 已经 来 从 里面 .

里头已传出话来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [pre'stiːdʒəs] [ə'kædəmi] .
He was asked to work at the prestigious academy .
他 曾是 问 到 工作 在 这 享有盛誉 学院 .

叫他到高材学堂当差,

[siː] [juː; jʊ][æt; ət] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
See you at school in a few days .
看 你 在 学校 在 一个 很少 天 .

过天到学堂里再见罢。

[ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] , [wʌn] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .
Upon encountering this , one realizes that the matter has already been accomplished .
之上 遭遇 这 , 一 意识到 那 这 事情 有 已经 到过 完成 .

逢之见事已成,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜,

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
Go home and inform your mother .
去 家 和 通知 你的 母亲 .

回家禀知母亲，

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
Then they moved their luggage .
然后 他们 已搬 他们的 行李 .

便搬了行李，

[goʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
Go and live in the school .
去 和 居住 在 这 学校 .

到学堂里去住。

[ðə; ði] [skuːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['priːfekt] [kɑːŋ]
The school under the jurisdiction of Prefect Kang
这 学校 在下面 这 管辖权 的 长官 炕

康太守所管学堂，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪ'lev(ə)n] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]
No less than eleven , large and small
不 较少的 比 十一 , 大的 和 小的

大大小小不下十一、

[tuː] ['pleɪsɪz] ,
Two places ,
二 地方 ,

二处，

[iːtʃ] [skuːl] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Each school can only be visited once or twice a month .
每个 学校 能 仅有的 是 到访 一次 或者 两次 一个 月 .

每个学堂一个月只能到得一两次。

['æftər] ['fɛŋ] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
After Feng entered the hall ,
后 冯 进入 这 大厅 ,

逢之进堂之后，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Fortunately , the director of the church ,
幸运的是 , 这 导演 的 这 教会 ,

幸喜本堂监督，

[ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɔːrdər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] .
The governor's order had already been reported .
这 州长的 命令 有 已经 到过 据报道 .

早奏了太守之命，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['westərn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn'strʌktər] .
He was temporarily appointed as a Western language instructor .
他 曾是 暂时地 任命 作为 一个 西 语言 讲师 .

派他暂充西文教习，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skuːl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
In accordance with the school regulations ,
在 根据 和 这 学校 法规 ,

遵照学章，

[ə'tend] ['klæsɪz] ['evri] [deɪ] .
Attend classes every day .
出席 课程 每一个 天 .

逐日上课。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] . . .
It wasn't until seven or eight days later that . . .
它 不是 直到 七 或者 八 天 之后 那 . . .

直待过了七八天，

['priːfekt] [kɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Prefect Kang came to the hall to investigate .
长官 炕 来了 到 这 大厅 到 调查 .

康太守到堂查考，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['tiːtʃər] .
He had just met with another teacher .
他 有 只是 遇见 和 其他 老师 .

逢之方才同了别位教习，

[wiː; wi] [met] [wʌns] [waɪl] [ɑːn] ['duːti] .
We met once while on duty .
我们 遇见 一次 尽管 在 责任 .

站班见了一面，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] .
There were no instructions given .
那里 是 不 指示 给定 .

并没有什么吩咐。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After resting for more than half a month ,
后 休息 为了 更多的 比 一半 一个 月 ,

后首歇了半个多月，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ə'gen] .
I came here again .
我 来了 这里 再次 .

又来过一次，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
But there is still a long time to come .
但 那里 是 仍然 一个 长的 时间 到 来 .

以后却有许久未来。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[waɪl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər][ɪn] [klæs] ,
While the students were in class ,
尽管 这 学生 是 在 班级 ,

正当学生上课的时候，

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['fɛŋ] [dʒiː] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lektʃər] [hɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
As usual , Feng Zhi would go to the lecture hall to speak with the student .
作为 通常 , 冯 智 会 去 到 这 演讲 大厅 到 说话 和 这 学生 .

逢之照例要到讲堂同那学生讲说，

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [hiː; hi] [tɔːt] .
The class of students he taught .
这 班级 的 学生 他 教授 .

他所教的一班学生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['twenti] .
There were originally twenty .
那里 是 起初 二十 .

原本有二十个，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪg'zæktli] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
At this point , exactly half of them had not yet arrived .
在 这 观点 , 确切地 一半 的 他们 有 不是 然而 到达的 .

此时恰恰有一半未到，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] ['ʌðər] ['stjʊdnts] ,
He hurriedly asked other students ,
他 匆匆 问 其他 学生 ,

逢之忙问别的学生，

[æsk] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [went] ?
Ask him where he went ?
问 他 在哪里 他 去 ?

问他都到那里去了?

[ə'nʌðər] ['stuːd(ə)nt] [sed] :
Another student said :
其他 学生 说 :

别位学生说：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你还不知道吗? ”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [lɔːrd] [kɑːŋ] [ɪn] - ['priːfektʃər] [ɪz] [ɪl] .
The young master of Lord Kang in Jiangning Prefecture is ill .
这 年轻的 掌握 的 主 炕 在 - 州 是 患病的 .

江宁府康大人的少爷病了，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
This is the letter I received this morning .
这 是 这 信 我 已收到 这 早晨 .

这里今天早上得的信，

[wiː; wi] ['stjʊdnts] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
We students all have to take turns going to the doctor .
我们 学生 全部 有 到 拿 转弯 去 到 这 医生 .

我们当学生的都得轮流去看病，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['twenti] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪr] .
There are twenty of us here .
那里 是 二十 的 我们 这里 .

我们这里二十个人，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] .
Divide into two classes .
划分 进入 二 课程 .

分做两班，

['æftər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] ,
After they return ,
后 他们 返回 ,

等他们回来之后，

[lets] [goʊ] [ə'gen] .
Let's go again .
我们来吧 去 再次 .

我们再去。

[nɑːt] ['oʊnli] [duː] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ,
Not only do we want to go ,
不是 仅有的 做 我们 想 到 去 ,

不但我们要去，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ,
It means supervision ,
它 方法 监督 ,

就是监督、

[prə'moʊʃ(ə)n] ,
Promotion ,
晋升 ,

提调，

[ænd; ənd] [kə'mɪti] ['membər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [huː] ['hænd(ə)l] ['mætərz] ,
And committee members of all ranks who handle matters ,
和 委员会 成员 的 全部 排名 WHO 处理 事情 ,

以及办事情的大小委员、

[ˌtʃaɪ'niːz] ['tiːtʃɪŋ]
Chinese teaching
中国人 教学

中文教习、

- ['tiːtʃər] ,
Dongwen teacher ,
- 老师 ,

东文教习、

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ˌmæθə'mætɪks] .
They were taught mathematics .
他们 是 教授 数学 .

算学教习他们，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [goʊ] [tə'geðər] .
They will also go together .
他们 将要 还 去 一起 .

亦一齐要去的。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðɪs] [skuːl] .
He founded this school .
他 创立 这 学校 .

这个学堂是他创办，

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
Without him ,
没有 他 ,

没有他，

[wer] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə] ['stʌdi] ?
Where can we find such a safe and comfortable place to study ?
在哪里 能 我们 寻找 这样的 一个 安全的 和 舒服的 地方 到 学习 ?

我们那里有这安心适意的地方肄业呢？”

[njuː] [fɛŋgzi] ['lisnd] ,
Niu Fengzhi listened ,
牛 凤至 听着 ,

钮逢之听了，

[aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I got it once .
我 得到 它 一次 .

得了一回，

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , " [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] . "
I thought to myself , " Just as I expected . "
我 想法 到 我 , " 只是 作为 我 预期的 . "

心想果然如此，

['iːv(ə)n][aɪm]['goʊɪŋ] .
Even I'm going .
甚至 我是 去 .

连我也是要去的。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] ['ʌðər] ['tiːtʃərz] .
So he asked other teachers .
所以 他 问 其他 教师 .

于是又问问别位教习，

[sʌm; səm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] .
Some have already gone .
一些 有 已经 已消失 .

有的已去，

[sʌm; səm] [wɪl] [goʊ] ,
Some will go ,
一些 将要 去 ,

有的将去，

['evriwʌn] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [klæs] [tə'deɪ] .
Everyone agreed not to have class today .
每个人 同意 不是 到 有 班级 今天 .

大家都约定了今天不上课，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] .
He made a special trip to the government office to visit the sick .
他 制成 一个 特别的 旅行 到 这 政府 办公室 到 访问 这 生病的 .

专至府署探病。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wen] [ðeɪ] [met] .
They had not been in the hall for long when they met .
他们 有 不是 到过 在 这 大厅 为了 长的 什么时候 他们 遇见 .

逢之到堂未久，

['ðerfɔːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] .
Therefore , I was unaware of this rule .
所以 , 我 曾是 不知情 的 这 规则 .

所以不知这个规矩，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ,
Now that you know ,
现在 那 你 知道 ,

如今既然晓得了，

[ðə; ði]['oʊnli]['ɑːpʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə]['ɔːrdər] [ɔːl] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [sə'spend] ['klæsɪz] .
The only option was to order all students to suspend classes .
这 仅有的 选项 曾是 到 命令 全部 学生 到 暂停 课程 .

少不得吩咐学生一律停课，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He had no choice but to change his clothes .
他 有 不 选择 但 到 改变 他的 衣服 .

自己亦只得换了衣裳，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They followed the crowd to the government office .
他们 随后 这 人群 到 这 政府 办公室 .

跟着大众同到府署。

[ə'gen] , ['evriwʌn] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hændbʊk] .
Again , everyone seems to be holding a handbook .
再次 , 每个人 似乎 到 是 保持 一个 手册 .

又见大众拿的都是手本，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] [kɑːrd] .
I am , in fact , a small business card .
我 是 , 在 事实 , 一个 小的 商业 卡片 .

自己却是一张小字名片。

[ə'mʌŋ] ['kɑːliːgz] ,
Among colleagues ,
之中 同事 ,

同事当中，

['sʌmwʌn] [ðen] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] :
Someone then advised him :
某人 然后 建议 他 :

就有人关照他说：

" [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðiːz] [ˌɛtɪ'kɛts] . "
" The Venerable Master was very particular about these etiquettes . "
" 这 可敬 掌握 曾是 非常 特别的 关于 这些 礼仪 . "

“太尊最讲究这些礼节的，

[its] ['betər] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['noʊtbʊk] .
It's better to use a different notebook .
它是 更好的 到 使用 一个 不同的 笔记本 .

还是换个手本的好。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing we could do about it .
那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 关于 它 .

逢之无奈，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .
I had no choice but to buy a notebook .
我 有 不 选择 但 到 买 一个 笔记本 .

只得买了一个手本，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tə'geðər] .
Write it down so we can go together .
写 它 向下 所以 我们 能 去 一起 .

写好同去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Upon arriving at the government office ,
之上 抵达 在 这 政府 办公室 ,

到得府署，

[fɜːrst] , [faɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hoʊldz] [ðə; ði] ['letər] .
First , find the person who holds the letter .
第一的 , 寻找 这 人 WHO 持有 这 信 .

先找着执帖的，

[ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The master had given instructions .
这 掌握 有 给定 指示 .

说大人有过吩咐，

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,
Instructor and above ,
讲师 和 多于 ,

教习以上，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
Please come to the upper room for medical treatment .
请 来 到 这 上 房间 为了 医疗的 治疗 .

都请到上房看病，

[ɔːl] ['stjʊdnts] ,
All students ,
全部 学生 ,

所有学生，

['redʒɪstər] [ɔːl] ['peɪʃnts] .
Register all patients .
登记 全部 患者 .

一概挂号。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɔːl] [θruː] [ðer; ðər] ['nəutbuks] [ɪn] .
The teachers all threw their notebooks in .
这 教师 全部 扔 他们的 笔记本 在 .

众教习把手本投了进去，

['æftər] ['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pausing for a while ,
后 暂停 为了 一个 尽管 ,

又停了一会，

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] " [pliːz] " .
Inside , the order was given to " please " .
里面 , 这 命令 曾是 给定 到 " 请 " .

里头吩咐叫“请”，

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [faɪld] [ɪn] .
The teachers filed in .
这 教师 已提交 在 .

众教习鱼贯而入。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Entering the main room ,
进入 这 主要的 房间 ,

走进上房，

[kɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Kang Taizun had already come out from the inner room to greet them .
炕 - 有 已经 来 出去 从 这 内 房间 到 迎接 他们 .

康太尊已从里间房里迎出，

['evriwʌn] , [pliːz] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ][fɜːrst] .
Everyone , please go up and bow first .
每个人 , 请 去 向上 和 弓 第一的 .

大家先上去一躬，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Then they invited us to sit in the room .
然后 他们 受邀 我们 到 坐 在 这 房间 .

然后让到房间里坐。

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] .
The young master is sleeping on the bed .
这 年轻的 掌握 是 睡眠 在 这 床 .

牀上正睡着的是少爷，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mʌðərz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Three or four mothers surrounded them .
三 或者 四 母亲们 包围 他们 .

三四个老妈围着。

[kɑːŋ] - [hæd; həd] [tuː] [bægz][ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Kang Taizun had two bags of tears in his eyes .
炕 - 有 二 包 的 眼泪 在 他的 眼睛 .

康太尊含着两包眼泪，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] :
He addressed the teachers :
他 已解决 这 教师 :

对众教习说道：

" ['æftər][maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] . . . "
" After my brother was dismissed from his post . . . "
" 后 我的 兄弟 曾是 解雇 从 他的 邮政 . . . "

“兄弟自罢官之后，

[ə; eɪ] [dɪ'ʃevld] [ə'pɪrəns]
A disheveled appearance
一个 蓬头垢面 外貌

一身落拓，

['drɪftɪŋ] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz]
Drifting for thousands of miles
漂流 为了 数千 的 英里

万里飘零，

[pæst] [ɪ'vents] ,
Past events ,
过去的 活动 ,

以前之事，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。

[baɪ] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
By middle age ,
经过 中间 年龄 ,

及至中年，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['tiːtʃər] [ɪn] ['tʃʌŋ'du]
In the shadow of my teacher in Chengdu
在 这 阴影 的 我的 老师 在 成都

在成都敝老师幕中，

[fæŋ] [suː] ['mærid] [ðɪs] ['wʊmən] .
Fang Xu married this woman .
方 徐 已婚 这 女士 .

方续娶得这位内人，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
She gave birth to two sons in a row .
她 给予 出生 到 二 儿子们 在 一个 排 .

接连生了两个儿子，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] [ɪz] [dʒɪnzɔŋ] .
His great name is Jinzhong .
他的 伟大的 姓名 是 晋中 .

大的名唤尽忠，

[ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] ,
Eleven years old this year ,
十一 年 老的 这 年 ,

今年十一岁，

[ðɪs] [smɔːl] [wʌn] ,
This small one ,
这 小的 一 ,

这个小的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][bɑːoʊguːoʊ] (['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]) .
His name was Baoguo (Serving the Country) .
他的 姓名 曾是 宝国 (服务 这 国家) .

名唤报国，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was nine years old .
他 曾是 九 年 老的 .

年方九岁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ænd; ənd] [stɪks] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] ,
Because the two of them had enjoyed playing with guns and sticks since childhood ,
因为 这 二 的 他们 有 享受 玩耍 和 枪支 和 棍子 自从 童年 ,

因他二人自幼喜欢耍枪弄棒，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mɑːrʃ(ə)l] ['spɪrɪt] .
He has a strong martial spirit .
他 有 一个 强的 武术 精神 .

很有点尚武精神，

[soʊ][ðə; ði] ['brʌðərz] [sent] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [tuː; tə] ['stʌdi] .
So the brothers sent them together to the military academy to study .
所以 这 兄弟 发送 他们 一起 到 这 军队 学院 到 学习 .

所以兄弟一齐送他们到武备学堂肄业。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['mæstər] [ðer; ðər] [skɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I hope that the two of them will master their skills in the future .
我 希望 那 这 二 的 他们 将要 掌握 他们的 技能 在 这 未来 .

满望他二人将来技艺学成，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wiːld] ['wɛpənz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Able to wield weapons to defend the nation ,
有能力的 到 挥 武器 到 保卫 这 国家 ,

能执干戈以卫社稷，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
For the use of the imperial court .
为了 这 使用 的 这 帝国 法庭 .

上为朝廷之用，

[bɪ'loʊ] [ɪz][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['fæməli] ['steɪtəs; 'stætəs] .
Below is the glory of family status .
以下 是 这 荣耀 的 家庭 地位 .

下为门第之光，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['taɪtld] " ['lɔɪəlti] . "
That's why the inscription was titled " Loyalty . "
那就是 为什么 这 题词 曾是 标题 " 忠诚 . "

所以才题了这『尽忠、

[ðə; ði] [tuː] [neɪmz] [ɑːr; ər] " ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] " .
The two names are " Serving the Country " .
这 二 姓名 是 " 服务 这 国家 " .

『报国』两个名字。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
Unexpectedly yesterday afternoon ,
不料 昨天 下午 ,

不料昨天下午，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [dʒɪm'næstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They are doing gymnastics in the hall .
他们 是 正在做 体操 在 这 大厅 .

正在堂里体操，

[ðɪs] [smɔːl] [wʌn] ,
This small one ,
这 小的 一 ,

这个小的，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [bʌmpt] [maɪ] [hed] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] .
For some reason , I suddenly bumped my head on a rock .
为了 一些 原因 , 我 突然 撞 我的 头 在 一个 岩石 .

不知如何忽然把头在石头上碰了一下，

[ˌaɪ 'tiː] [bled] [prə'fjuːsli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It bled profusely at that time .
它 出血 大量地 在 那 时间 .

当时就皮破血流，

[ʌn'kɑːnʃəs] .
Unconscious .
无意识 .

不省人事。

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Carry it back to the yamen .
携带 它 后退 到 这 衙门 .

抬回衙门，

[wiː; wi] ['kwɪkli] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['trɔːmə] ['speʃəlɪst] .
We quickly consulted a Chinese trauma specialist .
我们 迅速地 咨询 一个 中国人 创伤 专家 .

赶紧请了中国伤科、

['fɔːrən] [ˌtrɔːmə'tɑːləji]
Foreign traumatology
外国的 创伤学

外国伤科，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [its] ['juːsləs] .
Even if you look at it , it's useless .
甚至 如果 你 看 在 它 , 它是 无用 .

看了都不中用。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['dɑːktɚz] ,
According to foreign doctors ,
根据 到 外国的 医生 ,

据外国大夫还说，

[ðə; ði] [ˌfɑːntə'nel] [broʊk] .
The fontanelle broke .
这 囟门 打破 .

囟门碰破，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ðə; ði] [breɪn] .
It hurts the brain .
它 疼痛 这 脑 .

伤及脑筋。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] [ðer; ðər] [breɪn] .
I think the most important thing for an individual is their brain .
我 思考 这 最多 重要的 事物 为了 一个 个人 是 他们的 脑 .

我想我们一个人脑子是顶要紧的，

[ɔːl] [θɔːts] [ə'rɪdʒɪneɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪnd] .
All thoughts originate from the mind .
全部 想法 起源 从 这 头脑 .

一切思想都从脑筋中出来，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['dæmɪdʒd]
If it gets damaged
如果 它 获得 损坏的

如果碰坏，

['wʊdnt] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər] [laɪf] ?
Wouldn't I become a useless person for life ?
不会 我 变得 一个 无用 人 为了 生活 ?

岂不终身成了废人？

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['æŋkʃəs] .
Therefore , the brothers were even more anxious .
所以 , 这 兄弟 是 甚至 更多的 焦虑的 .

因此兄弟更为着急，

[aɪ] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrməsi] [ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [breɪn] - ['buːstɪŋ] ['sʌplimənts] .
I quickly went to the pharmacy and bought him some brain - boosting supplements .
我 迅速地 去 到 这 药店 和 买 他 一些 脑 - 提升 补充剂 .

赶紧到药房里买了些什么补脑汁给他吃。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] - ['buːstɪŋ] [dʒuːs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [pleɪn] ['wɔːtər] ?
Who knew that the brain - boosting juice was just like plain water ?
WHO 知道 那 这 脑 - 提升 汁 曾是 只是 喜欢 清楚的 水 ?

谁知那补脑汁却同清水一样，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃下之后，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [ɪ'fekt] .
It had absolutely no effect .
它 有 绝对地 不 影响 .

一点效验都没有。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['trɔːmə] ['speʃəlɪst] [dʒʌst] [ə'plaɪd] ['medɪs(ə)n] .
The foreign trauma specialist just applied medicine .
这 外国的 创伤 专家 只是 应用 药品 .

如今是刚刚外国伤科上了药去，

[soʊ] [aɪ] [slept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['saʊndli] .
So I slept a little more soundly .
所以 我 睡着了 一个 小的 更多的 稳固地 .

所以略为睡得安稳些。

[pʊr] [oʊld] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Poor old man like me ,
贫穷的 老的 男人 喜欢 我 ,

可怜我这老头子，

[aɪ] ['hævnt] [slept] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] .
I haven't slept for two days and one night .
我 还没有 睡着了 为了 二 天 和 一 夜晚 .

已经是两天一夜未曾合眼，

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] ?
But I wonder if this little life can be saved ?
但 我 想知道 如果 这 小的 生活 能 是 已保存 ?

但不知这条小性命可能救得回来不能？”

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['retərɪk] .
Two of the instructors were skilled in rhetoric .
二 的 这 教师 是 熟练 在 修辞 .

众教习有两个长于词令的，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ,
" The great man is auspicious to people and heaven ,
" 这 伟大的 男人 是 吉祥 到 人们 和 天堂 ,

“大人吉人天相，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɑːr; ər] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .
Loyalty and filial piety are passed down through generations .
忠诚 和 孝 虔诚 是 通过了 向下 通过 几代人 .

忠孝传家，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] ['sʌfərd] . . .
It seems that what the young master has suffered . . .
它 似乎 那 什么 这 年轻的 掌握 有 遭受 . . .

看来少大人所受的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['mʌslz] .
It is an injury to the stomach and muscles .
它 是 一个 受伤 到 这 胃 和 肌肉 .

乃是肌胃之伤，

" [juːl] [biː; bi] [faɪn] ['æftər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] . "
" You'll be fine after a couple of days of rest . "
" 你会 是 美好的 后 一个 夫妻 的 天 的 休息 . "

静养两天就会好的。”

[kɑːŋ] - [ðen] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['hʌmb(ə)l] [wɜːrdz] .
Kang Taizun then said a few more humble words .
炕 - 然后 说 一个 很少 更多的 谦逊的 字 .

康太尊又谦逊了几句，

[ðen] ['ʌðər] ['tiːtʃərz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [skuːlz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Then other teachers from other schools came to see him .
然后 其他 教师 从 其他 学校 来了 到 看 他 .

接着又有别的学堂里教习来见，

['evriwʌn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] .
Everyone had no choice but to leave .
每个人 有 不 选择 但 到 离开 .

众人只得辞了出来，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] .
They went back to their respective homes .
他们 去 后退 到 他们的 各自 房屋 .

各自回去，

[aɪ][plæn][tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I plan to visit again early tomorrow morning .
我 计划 到 访问 再次 早期的 明天 早晨 .

预备明日一早再来探视。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriːˌwənz] [sər'praɪz] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
But to everyone's surprise , the next day . . .
但 到 每个人的 惊喜 , 这 下一个 天 . . .

岂知到得次日，

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天未大亮，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [deθ] .
The messenger from the government office has already come to announce the death .
这 信使 从 这 政府 办公室 有 已经 来 到 宣布 这 死亡 .

府衙门里报丧的已经来过了，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['ɪŋgəts] [ə'gen] .
The instructors had no choice but to deliver the ingots again .
这 教师 有 不 选择 但 到 递送 这 锭 再次 .

众教习少不得又去送锭、

[send] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Send sacrifices ,
发送 牺牲 ,

送祭、

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]
Visiting a funeral
访问 一个 葬礼

探丧、

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Placed in the coffin .
放置 在 这 棺材 .

送入殓，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [leɪt] [kɑːŋ] - .
And the first thing to do was to comfort the late Kang Taizun .
和 这 第一的 事物 到 做 曾是 到 舒适 这 晚的 炕 - .

以及上手本慰唁康太尊，

['evriθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɑːnt] ,
Everything you could want ,
一切 你 可以 想 ,

应有尽有，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [pæs] [ə'weɪ] , [kɑːŋ] - . . .
Now , upon seeing his youngest son pass away , Kang Dazun . . .
现在 , 之上 看到 他的 最小的 儿子 经过 离开 , 炕 - . . .

且说康大尊一见小儿子过世，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [griːvd] .
Naturally , they wept and grieved .
自然 , 他们 哭泣 和 伤心 .

自然是哭泣尽哀，

[ðæt] [dʒɪm'næstɪks] [ɪn'strʌktər] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
That gymnastics instructor at the military academy .
那 体操 讲师 在 这 军队 学院 .

那个教体操的武备学堂教习，

['æftər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [deɪ] ,
After the incident that day ,
后 这 事件 那 天 ,

当天出事之后，

[kɑːŋ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪkli] ['reprəˌmændid] [hɪm; ɪm] .
Kang Taizun has already publicly reprimanded him .
炕 - 有 已经 公开 训斥 他 .

康太尊已拿他挂牌痛斥，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['tiːtʃɪŋ] .
He said he was not good at teaching .
他 说 他 曾是 不是 好的 在 教学 .

说他不善教导，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [θriː] ['meɪdʒər] [dɪ'merɪts] .
He was given three major demerits .
他 曾是 给定 三 主要的 缺点 .

先记大过三次。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [pæst] [ə'weɪ] ,
When the young master passed away ,
什么时候 这 年轻的 掌握 通过了 离开 ,

等到少爷归天，

[kɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .
Kang Taizun was extremely angry .
炕 - 曾是 极其 生气的 .

康太尊恨极，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dræg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .
They wanted to drag him to kneel before the altar .
他们 通缉 到 拖 他 到 下跪 前 这 坛 .

直要抓他来跪在灵前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wer] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
It would be better to make him wear mourning clothes .
它 会 是 更好的 到 制作 他 穿 丧 衣服 .

叫他披麻带孝才好。

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pə'sweidid] [baɪ] [ə'nʌðər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Later , he was finally persuaded by another adult to give up .
之后 , 他 曾是 最后 被说服 经过 其他 成人 到 给 向上 .

后来好容易被别位大人劝下，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They simply removed him from his teaching position .
他们 简单地 已移除 他 从 他的 教学 位置 .

只拿他撤去教习，

[ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt]
Expelled from the court
被驱逐 从 这 法庭

驱逐出堂，

[ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][tuː; tə][ɔːl] [sə'bɔːrdɪnət] ['juːnɪts] ,
And issued a general order to all subordinate units ,
和 发布 一个 一般的 命令 到 全部 下属 单位 ,

并通饬各属，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [haɪrd] [ə'gen] .
He must not be hired again .
他 必须 不是 是 雇用 再次 .

以后不得将他聘请，

[ðæts] [ɔːl] [dʌn] .
That's all done .
那就是 全部 完毕 .

方才了事。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] [kɑːŋ] ,
This young master Kang ,
这 年轻的 掌握 炕 ,

这位康二少爷，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [naɪn] .
He died at the age of nine .
他 死亡 在 这 年龄 的 九 .

死的年纪虽然只有九岁，

[kɑːŋ] - [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['præktɪst] [dʒɪm'næstɪks] .
Kang Taizun died because he practiced gymnastics .
炕 - 死亡 因为 他 练习 体操 .

康太尊因为他是由学练体操而死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['sækrifaisɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['kʌntri] .
It is tantamount to sacrificing one's life for one's country .
它 是 等同 到 牺牲 一个人的 生活 为了 一个人的 国家 .

无异于为国捐躯，

[mɔːr'oʊvər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,
Moreover , when he was seven years old ,
而且 , 什么时候 他 曾是 七 年 老的 ,

况且他七岁那年，

[ɪn][ðə; ði]['kɪn] [iː] [dɪ'zæstər] [rɪ'liːf] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [keɪs] ,
In the Qin E disaster relief donation case ,
在 这 秦 E 灾难 宽慰 捐款 案件 ,

秦恶赈捐案内，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['piːkɑːk] ['feðər] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['priːfekt] .
He has already been granted a peacock feather and is a candidate for prefect .
他 有 已经 到过 的确 一个 孔雀 羽毛 和 是 一个 候选人 为了 长官 .

已替他捐有花翎候选知府，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The prefect is a fourth - rank official .
这 长官 是 一个 第四 - 秩 官方的 .

知府是从四品，

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪv] - ['lev(ə)l] [ˌʌp'greɪd] .
Please grant me a five - level upgrade .
请 授予 我 一个 五 - 等级 升级 .

加五级请封，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a senior official .
他 曾是 一个 高级的 官方的 .

便是资政大夫。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
Having received official titles and honors from the imperial court ,
拥有 已收到 官方的 标题 和 荣誉 从 这 帝国 法庭 ,

既受了朝廷的实官封典，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌʌn'mærid] [men] .
We cannot treat them as unmarried men .
我们 不能 对待 他们 作为 未婚 男人 .

自不得以未成丁之人相待。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[kɑːŋ] - ['speʃəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Kang Dazun specially came to the courtyard .
炕 - 特别 来了 到 这 庭院 .

康大尊特特为为到院上，

[aɪ] [ri'kwestid] [ə; eɪ] - - [deɪ] [liːv] ['pɪriəd] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .
I requested a 21 - day leave period for returning to work .
我 请求 一个 - - 天 离开 时期 为了 返回 到 工作 .

请了二十一天的反服期假，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'tend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
So that I may attend to everything at the spirit tablet morning and evening .
所以 那 我 可能 出席 到 一切 在 这 精神 药片 早晨 和 晚上 .

以便早晚在灵前照料一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [trʌst] .
He was a man of integrity and trust .
他 曾是 一个 男人 的 正直 和 相信 .

他是制台信用之人，

['nætʃ(ə)rəli] , [sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Naturally , some officials came to curry favor with him .
自然 , 一些 官员 来了 到 咖喱 偏爱 和 他 .

自然有些官员都来巴结，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
That is , the high - ranking official in charge of the road administration .
那 是 , 这 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 这 路 行政 .

就是司道大员，

[ðeɪ] [ɔːl] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dɪfrəntli] .
They all treated each other differently .
他们 全部 治疗 每个 其他 不同 .

也都另眼相待。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] .
I heard that his son died .
我 听到 那 他的 儿子 死亡 .

听说他死了儿子，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən'dəʊlənsiz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ;
They all came to offer their condolences in person ;
他们 全部 来了 到 提供 他们的 慰问 在 人 ;

一齐前来亲自慰唁;

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ɔːl] [kaʊ'taʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .
The younger ones all kowtowed before the altar .
这 年轻 一个 全部 叩头 前 这 坛 .

小的都到灵前磕头,

['iːv(ə)n][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [pʊld] [bæk] [baɪ] [kɑːŋ] - .
Even the high - ranking official had already been pulled back by Kang Taizun .
甚至 这 高的 - 排行 官方的 有 已经 到过 拉 后退 经过 炕 - .

官大的却也早被康太尊拉住了。

['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [doʊts] [ɑːn] [ðɪs] ['jʌŋ^ist] [sʌn] ['veri] [mʌtʃ] .
People know that he dotes on this youngest son very much .
人们 知道 那 他 点 在 这 最小的 儿子 非常 很多 .

人家知道他于这个小儿子钟爱特甚,

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['truːli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
Upon meeting , they were all truly filled with regret .
之上 会议 , 他们 是 全部 真的 已填 和 后悔 .

见了面都着实为代为扼腕,

[kɑːŋ] - [ðen] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
Kang Taizun then wiped his nose .
炕 - 然后 擦拭 他的 鼻子 .

康太尊便一把鼻涕,

[wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] :
With tears streaming down her face , she said to the person :
和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , 她 说 到 这 人 :

一包眼泪的朝着人家说道:

[tuː; tə][biː; bi] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɔːl] ,
To be frank with you all ,
到 是 坦率 和 你 全部 ,

“不瞒诸公讲,

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ,
My little dog ,
我的 小的 狗 ,

我这个小犬,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [stɑːr] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
It turns out he was the Martial Star descended to earth .
它 转弯 出去 他 曾是 这 马歇尔 星星 下降 到 地球 .

原来是武曲星下凡,

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
When he was born ,
什么时候 他 曾是 出生 ,

当初下世的时候,

[maɪ] [waɪf] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .
My wife once had a dream .
我的 妻子 一次 有 一个 梦 .

我贱内就得过一梦,

[ə; eɪ]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] [gɑːd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
A golden - armored god could be seen in the clouds .
一个 金的 - 装甲 上帝 可以 是 已见 在 这 云 .

只见云端里面一个金甲神,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .
She was holding a small child .
她 曾是 保持 一个 小的 孩子 .

抱了一个小孩子，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['goʊldən] [laɪt] [flæʃt] .
Then suddenly a golden light flashed .
然后 突然 一个 金的 光 闪光灯 .

后来忽然一道金光一闪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['kræklɪŋ] [saʊnd] ,
With a loud crackling sound ,
和 一个 大声 噼啪作响 声音 ,

忽喇喇一声响，

[ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] " - " [flæʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] .
The two large characters " Wuqu " flashed out from within the golden light .
这 二 大的 人物 " - " 闪光灯 出去 从 之内 这 金的 光 .

金光里头闪出武曲两个大字，

[ðæt] ['stɑːrtld] [maɪ] [waɪf] [ə'weɪk] .
That startled my wife awake .
那 惊慌 我的 妻子 醒 .

当时把贱内惊醒，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn] .
He was the one who was born .
他 曾是 这 一 WHO 曾是 出生 .

就生的是他。

[soʊ]['æftər][ðə; ði] ['brʌðər] [hæd; həd] [ðɪs] [sʌn] . . .
So after the brother had this son . . .
所以 后 这 兄弟 有 这 儿子 . . .

所以兄弟自生此子之后，

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I love him very much .
我 爱 他 非常 很多 .

心上甚是爱他，

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They believed they would be able to serve the country in the future .
他们 相信 他们 会 是 有能力的 到 服务 这 国家 在 这 未来 .

以为将来一定可以为国宣劳。

[ɪ'stæblɪʃ] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Establish authority and avenge the humiliation .
建立 权威 和 报仇 这 屈辱 .

立威雪耻，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [wʌn] [deɪ] .
Little did he know that he would die a violent death one day .
小的 做过 他 知道 那 他 会 死 一个 暴力 死亡 一 天 .

那知一朝死于非命。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [pʊr] ['fæməliz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] .
This is not only a matter of poor families having little fortune .
这 是 不是 仅有的 一个 事情 的 贫穷的 家庭 拥有 小的 财富 .

这个非但是寒门福薄，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
And it is a misfortune for the nation .
和 它 是 一个 不幸 为了 这 国家 .

并且是国家之不幸。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['epɪtæf] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He then had someone bring out the epitaph he had written for his son .
他 然后 有 某人 带来 出去 这 墓志铭 他 有 书面 为了 他的 儿子 .

又叫人把自己替儿子做的墓志铭拿了出来，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please take a look .
请 拿 一个 看 .

请众位过目。

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

众人看了，

[its] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] .
It's written above .
它是 书面 多于 .

上头写的，

[its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['nɑːnsens] [hiː; hi] ['spaʊtɪd] .
It's nothing but the same nonsense he spouted .
它是 没有什么 但 这 相同的 废话 他 喷涌而出 .

无非同他所说的一派妄言，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
They're all the same .
它们是 全部 这 相同的 .

都是一样，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnə'proʊpriət] ['kɑːmpləmɛnts] .
I couldn't help but offer a few inappropriate compliments .
我 不能 帮助 但 提供 一个 很少 不当 赞美 .

少不得胡乱臭恭维了几句，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zaɪnd] .
They all resigned .
他们 全部 辞职 .

相率辞出。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔɪstɪŋ] ,
On the day of the hoisting ,
在 这 天 的 这 吊装 ,

等到开吊那天，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðoʊz] [huː] [ə'raɪvd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃldəm] .
Those who arrived came from officialdom .
那些 WHO 到达的 来了 从 官方 .

到者上自官场，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ,
Down to the school ,
向下 到 这 学校 ,

下至学堂，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Everyone came to pay their respects .
每个人 来了 到 支付 他们的 尊重 .

一齐都来吊奠，

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] ['teɪbl] ,
Connected to the control table ,
连接 到 这 控制 桌子 ,

连着制台，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sent] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['kʌplət] .
They also sent a funeral couplet .
他们 还 发送 一个 葬礼 对联 .

还送了一付挽联，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːpi][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['kɔpi,raitiŋ] .
It is said that the copy was written by the men in charge of copywriting .
它 是 说 那 这 复制 曾是 书面 经过 这 男人 在 收费 的 文案撰写 .

传说是文案上老爷们代做的。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The funeral was held the following day .
这 葬礼 曾是 握住 这 下列的 天 .

次日出殡，

[ɔːl] [ˌserɪ'moʊniəl] [rɪ'geɪliə] ,
All ceremonial regalia ,
全部 仪式 礼服 ,

一切仪仗，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Furthermore , it was conducted in accordance with the ceremonial regulations
此外 , 它 曾是 实施 在 根据 和 这 仪式 法规
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
for a second - rank official of the Imperial Academy .
为了 一个 第二 - 秩 官方的 的 这 帝国 学院 .

更是按照资政大夫二品仪制办事，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Naturally , it created a different kind of excitement .
自然 , 它 创建 一个 不同的 种类 的 激动 .

自然另有一番热闹。

[kɑːŋ] - ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Kang Taizun pondered in his heart ,
炕 - 沉思 在 他的 心 ,

康太尊心上盘算，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'ferz] [ɪn][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] .
I am currently in charge of education affairs in a province .
我 是 现在 在 收费 的 教育 事务 在 一个 省 .

我现在执掌一省学务，

['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
Students from all over the country had to be brought in to attend the funeral .
学生 从 全部 超过 这 国家 有 到 是 带来 在 到 出席 这 葬礼 .

总要把各处学生调来送殡，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
Only then can it be truly magnificent to behold .
仅有的 然后 能 它 是 真的 壮丽 到 看哪 .

方足以壮观瞻。

[ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skuːl] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn] [æd'væns] .
The supervisors of each school were informed in advance .
这 主管 的 每个 学校 是 知情的 在 进步 .

预先透风给各学堂监督，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
The decree instructed them to instruct their teachers and lead the students .
这 法令 指示 他们 到 指示 他们的 教师 和 带领 这 学生 .

传谕他们教习率领学生，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['werɪŋ] [dʒɪm'næstɪks] ['aʊtˌfɪts] .
They were all wearing gymnastics outfits .
他们 是 全部 穿着 体操 服装 .

一齐穿着体操衣服，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [riːθ] ,
Holding a wreath ,
保持 一个 花圈 ,

手执花圈，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
They came to pay their respects at the funeral .
他们 来了 到 支付 他们的 尊重 在 这 葬礼 .

前来送殡。

[ɔːl] ['suːpəvaɪzəz] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .
All supervisors , in particular , must be good .
全部 主管 , 在 特别的 , 必须 是 好的 .

各监督尤其要好，

[ɔːl] [wɔːr] [pleɪn] [waɪt] [roʊbz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tæsəlz] [rɪ'muːvd] .
All wore plain white robes with the tassels removed .
全部 穿着 清楚的 白色的 长袍 和 这 流苏 已移除 .

一律素褂摘缨。

[kɑːŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Kang Taizun read it ,
炕 - 读 它 ,

康太尊看了，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Very much to my liking .
非常 很多 到 我的 喜欢 .

甚为合意。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
After it was over ,
后 它 曾是 超过 ,

事毕之后，

[ðeɪ] ['haɪli] [preɪzd] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] .
They highly praised the teachers and students of each school for understanding the principles .
他们 高度 赞扬 这 教师 和 学生 的 每个 学校 为了 理解 这 原则 .

大赞各学堂教习学生懂得道理。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [sɪns] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [noʊ] . ['sɛvən] ['mɪd(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .
They were then asked about the events since the memorial service at No . 7 Middle School and the funeral procession .
他们 是 然后 问 关于 这 活动 自从 这 纪念馆 服务 在 不 . 7 中间 学校 和 这 葬礼 游行 .

又问他们自从七中上祭以及出殡、

[roʊd] ['leɪɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Road laying , etc .
路 躺下 , ETC .

路奠等等，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['toʊt(ə)l] ?
How much money was spent in total ?
如何 很多 钱 曾是 花费 在 全部的 ?

总共化了多少钱，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
They must all be returned to them .
他们 必须 全部 是 返回 到 他们 .

一律要发还他们。

['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] :
Everyone exclaimed :
每个人 惊呼 :

众人齐称：

" [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] "
" The funeral of a young man "
" 这 葬礼 的 一个 年轻的 男人 "

“少大人之丧，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri]
Willing to serve the country
愿意的 到 服务 这 国家

情愿报效，

[aɪ] ['riːəli] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I really dare not accept it back .
我 真的 敢 不是 接受 它 后退 .

实实不敢领还。”

['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] , [kɑːŋ] -
Seeing their utmost sincerity , Kang Taizun
看到 他们的 极致 诚意 , 炕 -

康太尊见他们出于至诚，

[soʊ] [ðeɪ] [ɡeɪv] [ʌp] .
So they gave up .
所以 他们 给予 向上 .

便也作罢。

['leɪtər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɡaɪz] [ʌv; əv] [in'spektɪŋ] [skuːlz] ,
Later , under the guise of inspecting schools ,
之后 , 在下面 这 伪装 的 检查 学校 ,

后来借着考察学堂，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
They only said that their instructors were skilled in training and discipline .
他们 仅有的 说 那 他们的 教师 是 熟练 在 训练 和 纪律 .

只说他们教习训迪有方，

['stjʊdnts] - [skɪlz] [ɑːr; ər] [ɪm'pruːvɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Students ' skills are improving day by day .
学生 - 技能 是 改善 天 经过 天 .

学生技艺日进，

[ɔːl] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [reɪz] .
All instructors will receive a raise .
全部 教师 将要 收到 一个 增加 .

教习一律优加薪水，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'wɔːrdz] .
The students were given additional rewards .
这 学生 是 给定 额外的 奖励 .

学生都另外给奖赏，

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['priːviəs] ['kaɪndnəs] .
In return for their previous kindness .
在 返回 为了 他们的 以前的 仁慈 .

以酬答他们从前一番雅意。

[sɪns] [kɑːŋ] - [tʊk] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] . . .
Since Kang Taizun took this action . . .
自从 炕 - 采取 这 行动 . . .

自康太尊有此一番作为，

[ɔːl] [ˌækə'demiks] ,
All academics ,
全部 学者 ,

所有学界中人，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [naʊ] .
I understand his purpose more and more now .
我 理解 他的 目的 更多的 和 更多的 现在 .

愈加晓得他的宗旨所在了。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 42
章 -

第四十二回

[pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [huː] [dis'rʌptid] [ðə; ði] [nuː] ['skuːlz] [æk'tɪvətiz] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ['pʌnɪʃt] [ə; eɪ]
Police officers who disrupted the new school's activities at the bookstore punished a
警察 警官 WHO 中断 这 新的 学校的 活动 在 这 书店 受到惩罚 一个
['stuːd(ə)nt] [drest] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] .
student dressed differently and sent him to jail .
学生 穿着 不同 和 发送 他 到 监狱 .

阻新学警察闹书坊 惩异服书生下牢狱

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɑːŋ] - [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn]
Now , it is said that Kang Taizun found himself in the provincial capital of Jiangnan
现在 , 它 是 说 那 炕 - 成立 他自己 在 这 省级 首都 的 江南
.
:
.

话说康太尊见自己在江南省城，

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['isjuːɪŋ] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd]
In the field of education , he is quite capable of issuing orders that are followed
在 这 场地 的 教育 , 他 是 相当 有能力的 的 发行 订单 那 是 随后
.
:
.

于教育界上颇能令出惟行，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
Everyone was afraid .
每个人 曾是 害怕的 .

人皆畏惧，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

他心上甚为欢喜。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
He secretly considered it to himself and said :
他 偷偷 经过考虑的 它 到 他自己 和 说 :

暗暗的自己估量着说道：

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːməz] ,
A group of reformers ,
一个 团体 的 改革者 ,

一班维新党，

[wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [i'kwɑːləti] ['evri] [deɪ] .
We talk about equality every day .
我们 讲话 关于 平等 每一个 天 .

天天讲平等，

[pliːz] [biː; bi] [friː] .
Please be free .
请 是 自由的 .

请自由，

[ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] [hæv; həv] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜːr][ɪn] [skuːlz] ['evriwer] .
The past two years have caused quite a stir in schools everywhere .
这 过去的 二 年 有 导致 相当 一个 搅拌 在 学校 到处 .

前两年直闹得各处学堂，

- [ɪz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [skuːl] .
Dongye is dismissed from school .
- 是 解雇 从 学校 .

东也散学，

['niːʃi] ['ɔːlsoʊ] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] .
Nishi also dropped out of school .
西 还 掉落 出去 的 学校 .

西也退学，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [trend] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['betər] .
The current trend is somewhat better .
这 当前的 趋势 是 有些 更好的 .

目下这个风潮虽然好些，

[haʊ'evər] , [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] . . .
However , I saw in the Shanghai newspaper that . . .
然而 , 我 锯 在 这 上海 报纸 那 . . .

然而我看见上海报上，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [berz] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['meni] [nuː] [bʊks] .
It also bears the titles of many new books .
它 还 熊 这 标题 的 许多 新的 图书 .

还刻着许多的新书名目，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [p'lætɪtjuːdz] [ə'baʊt] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd]
It's nothing more than a bunch of platitudes about advocating freedom and
它是 没有什么 更多的 比 一个 束 的 老生常谈 关于 倡导 自由 和
[i'kwɑːləti] .
equality .
平等 .

无非是劝人家自由平等的一派话头，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] ,
I think this kind of book ,
我 思考 这 种类 的 书 ,

我想这种书，

[ɪf] [ə; eɪ] ['tiːneɪdʒər] [sɔː] [ðɪs] ,
If a teenager saw this ,
如果 一个 青少年 锯 这 ,

倘若是被少年人瞧见了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
They were corrupted by their nature .
他们 是 腐败的 经过 他们的 自然 .

把他们的性质引诱坏了，

[ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] !
That's outrageous !
那就是 令人愤慨 !

还了得，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [skuːlz] [aɪm] ['rʌnɪŋ] [naʊ] . . .
Moreover , the schools I'm running now . . .
而且 , 这 学校 我是 跑步 现在 . . .

而且我现在办的这些学堂，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [sə'preʃ(ə)n] [tuː; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] .
They relied entirely on suppression to control them .
他们 依赖 完全 在 抑制 到 控制 他们 .

全靠着压制手段部勒他们，

[ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [i'kwɑːləti] ,
If they all started talking about equality ,
如果 他们 全部 开始 说 关于 平等 ,

倘若他们一个个都讲起平等来，

[ðeɪ] [dəunt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [rɪ'streɪnt] .
They don't listen to my restraint .
他们 不 听 到 我的 克制 .

不听我的节制，

[kæn; kən] [aɪ] [stɪl] [teɪk] [ðɪs] [dʒɑːb] ?
Can I still take this job ?
能 我 仍然 拿 这 工作 ?

这差使还能当吗？

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['meθəd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] . . .
The current method to get to the root of the problem . . .
这 当前的 方法 到 得到 到 这 根 的 这 问题 . . .

现在正本清源之法，

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [bæn] [ðiːz] [bʊks] .
The first thing to do is ban these books .
这 第一的 事物 到 做 是 禁止 这些 图书 .

第一先要禁掉这些书。

[its] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] [ɪn] ['bʊkˌstɔːz] .
It's not allowed to be sold in bookstores .
它是 不是 允许 到 是 卖 在 书店 .

书店里不准卖，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsruːm] .
You are not allowed to look at it in the classroom .
你 是 不是 允许 到 看 在 它 在 这 课堂 .

学堂里不准看，

[pər'hæps] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
Perhaps there is a chance to win back people's hearts .
也许 那里 是 一个 机会 到 赢 后退 人们的 心 .

庶几人心或者有个挽回。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
However , all of these books were published in Shanghai .
然而 , 全部 的 这些 图书 是 已发布 在 上海 .

但是这些书一齐出在上海，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [æsk] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] - [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [tæsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] .
We must ask the Constitutional Draftor to assign a task to the Shanghai Daotai .
我们 必须 问 这 宪法 - 到 分配 一个 任务 到 这 上海 道台 .

总得请制宪下个公事给上海道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It would be best to ask him to help clean it up .
它 会 是 最好的 到 问 他 到 帮助 干净的 它 向上 .

叫他帮着清理清理才好。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʊkˌstɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] . . .
As for the bookstores in the provincial capital . . .
作为 为了 这 书店 在 这 省级 首都 . . .

至于省城里这些书坊，

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
All I need to do is send them a decree .
全部 我 需要 到 做 是 发送 他们 一个 法令 .

只须由我发个谕单给他们，

[ɔːl] [sʌtʃ] [bʊks] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊld] .
All such books are strictly prohibited from being sold .
全部 这样的 图书 是 严格 禁止 从 存在 卖 .

凡是此等书一概不准贩来销售，

[ɪf] [nɑːt] [əu'beid] ,
If not obeyed ,
如果 不是 服从 ,

倘有不遵，

[ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] .
The store was shut down .
这 店铺 曾是 关闭 向下 .

店则封禁，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
The person should be severely punished .
这 人 应该 是 严重 受到惩罚 .

人则重办，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ['oʊnərz] .
On one hand , the message was sent to all the bookstore owners .
在 一 手 , 这 信息 曾是 发送 到 全部 这 书店 所有者 .

一面传齐各书铺主人，

[fɜːrst] , [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːt] .
First , make a knot .
第一的 , 制作 一个 结 .

先具一结，

[faɪld] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] ['refrəns] .
Filed for future reference .
已提交 为了 未来 参考 .

存案备查，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [bəuθ] [oʊ'vɜːrt]
On the one hand , the police department was ordered to conduct both overt
在 这 一 手 , 这 警察 部门 曾是 订购 到 执行 两个都 公开
[ænd; ənd] ['kʌvərt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
and covert investigations .
和 隐蔽 调查 .

一面再饬令警察局明查暗访，

[wʌns] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once I get it ,
一次 我 得到 它 ,

等到拿到了，

['pʌnɪʃ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ,
Punish one or two ,
惩治 一 或者 二 ,

惩办一二个，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] .
It can also serve as a warning to others .
它 能 还 服务 作为 一个 警告 到 其他的 .

也好儆戒儆戒别人。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
The next day , I went to the hospital .
这 下一个 天 , 我 去 到 这 医院 .

第二天上院,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He then reported this to the governor .
他 然后 据报道 这 到 这 州长 .

就把这话禀明了制台。

[baɪ] [ˌdʒiː'dʒuːn][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [naɪs] [gai] .
Bai Zhijun was originally a nice guy .
白 志军 曾是 起初 一个 好的 盖伊 .

白制军本是个好好先生,

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wət'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
He said he would do whatever he wanted .
他 说 他 会 做 任何 他 通缉 .

他说怎么办便怎么办,

[ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [roʊd] ['ɑːfɪs] .
Immediately send a small official document to the Shanghai Road Office .
立即地 发送 一个 小的 官方的 文档 到 这 上海 路 办公室 .

立刻下一角公事给上海道,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bæn][ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to ban it .
告诉 他 到 禁止 它 .

叫他查禁。

['æktʃuəli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bʊkˌstɔːz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrən] [kən'seʃnz] .
Actually , some of the big bookstores were located in the foreign concessions .
实际上 , 一些 的 这 大的 书店 是 位于 在 这 外国的 让步 .

其实有些大书店都在租界,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['iːv(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] .
Some of the books even came from overseas .
一些 的 这 图书 甚至 来了 从 海外 .

有些书还是外洋来的,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [krækt] [daʊn] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It cannot be stopped even if it is cracked down on in a short time .
它 不能 是 停止 甚至 如果 它 是 裂纹 向下 在 在 一个 短的 时间 .

一时查禁亦查禁不了,

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
However , it was just a notice .
然而 , 它 曾是 只是 一个 注意 .

不过一纸告示,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] .
They were forbidden .
他们 是 禁止 .

谕禁他们,

[aɪ][dʒʌst][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
I just told them not to betray me .
我 只是 讲述 他们 不是 到 背叛 我 .

叫他们不要出卖而已。

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðiːz] ['bʊkˌstɔːz] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
When you arrive at these bookstores in the provincial capital ,
什么时候 你 到达 在 这些 书店 在 这 省级 首都 ,

到于省城里这些书店,

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [ðeɪ] [rɪ'laɪd] ['soʊlli] [ɑːn] ['selɪŋ] ['kɜːrənt] [ə'ferz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
In the past , they relied solely on selling current affairs articles .
在 这 过去的 , 他们 依赖 仅 在 销售 当前的 事务 文章 .

从前专靠卖时文、

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['selɪŋ] [test] ['pepərz] .
Making a fortune selling test papers .
制作 一个 财富 销售 测试 文件 .

卖试帖发财的，

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
Since the reform of the imperial examination system ,
自从 这 改革 的 这 帝国 考试 系统 ,

自从改了科举，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [steɪl] [ɡʊdz] .
They all became stale goods .
他们 全部 成为 陈旧 商品 .

一齐做了呆货，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['letər] [ˌeni'mɔːr] .
No one is asking for the letter anymore .
不 一 是 问 为了 这 信 不再 .

无人问信的了，

[juːl] [niːd] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] [nuː] [bʊks] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
You'll need to sell a few new books in Shanghai .
你会 需要 到 卖 一个 很少 新的 图书 在 上海 .

少不得到上海贩几部新书、

[wiːl] [ʃɪp] [ðə; ði] [nuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] .
We'll ship the new newspapers back to our store and sell them .
出色地 船 这 新的 报纸 后退 到 我们的 店铺 和 卖 他们 .

新报运回本店带着卖卖，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə'pɪrənsəz] ,
Thinking it was a way to maintain appearances ,
思维 它 曾是 一个 方式 到 维持 外貌 ,

以为撑持门面之计，

[ðɪs] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [wʌn] - [deɪ] [ɪ'vent] .
This has not been a one - day event .
这 有 不是 到过 一个 一 - 天 事件 .

这也非止一日。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['soʊlli] [baɪ] ['selɪŋ] [nuː] [bʊks] .
There are also some who make a living solely by selling new books .
那里 是 还 一些 WHO 制作 一个 活的 仅 经过 销售 新的 图书 .

又有些专靠着卖新书过日子的，

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['nætʃ(ə)rəli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [ɔːl] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['pætərn] .
His shop naturally has a full range of books in all colors and patterns .
他的 店铺 自然 有 一个 满的 范围 的 图书 在 全部 颜色 和 图案 .

他店里的书自然是花色全备，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [wʌn] , [juː; jʊ] [ɡet] [ə'nʌðər] .
If you want one , you get another .
如果 你 想 一 , 你 得到 其他 .

要那样有那样，

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːlz] .
And large advertisements were written on the whitewashed walls .
和 大的 广告 是 书面 在 这 粉刷过的 墙壁 .

并且在粉白墙上写着大字招帖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [skuːlz] .
It was specified that it was specifically for use in schools .
它 曾是 指定的 那 它 曾是 具体来说 为了 使用 在 学校 .

写明专备学堂之用，

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
This attracted the attention of the students in the school .
这 吸引 这 注意力 的 这 学生 在 这 学校 .

于是引得那些学堂里的学生，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bai] [sʌm; səm] [tuː] .
You should go buy some too .
你 应该 去 买 一些 也 .

你也去买，

[aɪl] [goʊ] [bai] [sʌm; səm] [tuː] .
I'll go buy some too .
患病的 去 买 一些 也 .

我也去买，

[its] ['truːli] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
It's truly overwhelming .
它是 真的 压倒 .

真正是应接不暇，

[ðə; ði]['prɑːfɪt] [wɪl] ['trɪp(ə)l] .
The profit will triple .
这 利润 将要 三倍 .

利市三倍。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
Unexpectedly , just as he was in high spirits ,
不料 , 只是 作为 他 曾是 在 高的 烈酒 ,

不料正在高兴头上，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['werɪŋ] ['tɜːrbən] [ænd; ənd] ['prɪzn] ['juːnɪfɔːrmz] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly , several people wearing turbans and prison uniforms rushed in .
突然 , 一些 人们 穿着 头巾 和 监狱 制服 匆忙 在 .

蓦地跑进来多少包着头穿着号子的人，

[ðeɪ] [droʊv] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəmərz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [bʊks] .
They drove away all the customers who wanted to buy books .
他们 驾驶 离开 全部 这 顾客 WHO 通缉 到 买 图书 .

把买书的主顾一齐赶掉，

['rændəmli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃelvz] .
Randomly searching the shelves .
随机 搜索 这 货架 .

在架子上尽着乱搜，

['siːɪŋ] [sʌm; səm] [bʊks] [ðæt] [dəunt] [miːt] [wʌnz] ['stændərdz] ,
Seeing some books that don't meet one's standards ,
看到 一些 图书 那 不 见面 一个人的 标准 ,

看见有些不顾眼的书，

[ðeɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [left] .
They took everything and left .
他们 采取 一切 和 左边 .

一齐拿了就走。

['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] ;
Simply taking the book wasn't enough ;
简单地 采取 这 书 不是 足够的 ;

单把书拿了去还不算，

[ðen] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Then the shop owner ,
然后 这 店铺 所有者 ,

又把店里的老板，

[ɔːr][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ,
Or the accountant ,
或者 这 会计 ,

或是管账的，

[ðeɪ] [dʒʌst] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
They just grabbed him and left .
他们 只是 抓住 他 和 左边 .

也一把拖了就走，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊks] .
They also took the account books .
他们 还 采取 这 帐户 图书 .

而且把账簿也拿了去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drægd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - ['priːfektʃər] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
It was dragged all the way to the Jiangning Prefecture government office .
它 曾是 拖拽 全部 这 方式 到 这 - 州 政府 办公室 .

一拖拖到江宁府衙门，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
The government office refused to accept it .
这 政府 办公室 拒绝 到 接受 它 .

府衙门不收，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] - ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [seɪf'kiːpɪŋ] .
He ordered it to be handed over to Shangyuan County for safekeeping .
他 订购 它 到 是 递交 超过 到 - 县 为了 保管 .

吩咐发交上元县看管。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Upon arriving in the county ,
之上 抵达 在 这 县 ,

到了县里，

[aɪ] [tʃekt] .
I checked .
我 已检查 .

查了查，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['bʊkˌstɔːz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
There are a total of thirteen bookstores , large and small .
那里 是 一个 全部的 的 十三 书店 , 大的 和 小的 .

一共是大小十三丬书坊，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
There were a total of twenty or thirty people who took it .
那里 是 一个 全部的 的 二十 或者 三十 人们 WHO 采取 它 .

拿去的人共总有二三十个，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kɑːŋ] - ['miːnɪŋ] ,
According to Kang Taizun's meaning ,
根据 到 炕 - 意义 ,

依康太尊的意思，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] .
I originally intended to punish them for this .
我 起初 故意的 到 惩治 他们 为了 这 .

原想就此惩治他们一番，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'griːd] .
The governor agreed .
这 州长 同意 .

制台也答应了，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] , [haʊ'evər] , [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['pɪktʃər] .
The provincial governor , however , understands the bigger picture .
这 省级 州长 , 然而 , 明白 这 大 图片 .

倒是藩台知大体，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [bʊk] [ˌmis'liːdz] ['piːp(ə)l]
To say that the new book misleads people
到 说 那 这 新的 书 误导 人们

说新书误人，

[əd'mɪtɪdli] ,
Admittedly ,
诚然 ,

诚然，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] [bi'treiŋ] [ðem; ðəm] .
They should have been absolutely forbidden from betraying them .
他们 应该 有 到过 绝对地 禁止 从 背叛 他们 .

本来极应该禁止他们出卖，

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] ['ɪʃuː] ['eni] ['praɪər] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
However , we did not issue any prior notice to them .
然而 , 我们 做过 不是 问题 任何 事先的 注意 到 他们 .

但是我们并没有预先出告示晓谕他们，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ?
How did they know ?
如何 做过 他们 知道 ?

他们怎么晓得呢?

[ænd; ənd] ['æftər] [in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ,
And after instructing them ,
和 后 指导 他们 ,

且待示谕他们之后，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如果不遵，

[tuː; tə] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'gen]
To be dealt with again
到 是 已处理 和 再次

再行重办，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪt] .
It also makes people willingly submit .
它 还 制作 人们 心甘情愿 提交 .

也叫人家心上甘服，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] ['praɪər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] . . .
Such an act of punishing someone without prior instruction is . . .
这样的 一个 行为 的 惩罚 某人 没有 事先的 操作说明 是 . . .

似此不教而诛，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断乎不可。

[kɑːŋ] - [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] :
Kang Taizun still insisted :
炕 - 仍然 坚持 :

康太尊还强着说：

" [ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['blæsfəməs] , "
" These books are all blasphemous , "
" 这些 图书 是 全部 亵渎神明 , "

“这些书都是大逆不道的，

[ðeɪ] [derd] [tuː; tə] [sel] [ðiːz] ['triznəs] [bʊks] .
They dared to sell these treasonous books .
他们 敢于 到 卖 这些 叛国 图书 .

他们胆敢出卖这些大逆不道的书，

[ðiːz] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bʊkˌstɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riː'əʊpənd] .
These kinds of bookstores should be reopened .
这些 种类 的 书店 应该 是 重新开放 .

这等书店就该重办。”

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [proʊ'siːd] .
The provincial governor insisted that he proceed .
这 省级 州长 坚持 那 他 继续 .

藩台听他一定要办，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 .

也不免生了气，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

愤愤的说道：

" - [mʌst; məst] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Zhiweng must do it . "
" - 必须 做 它 . "

“志翁一定要办，

[pliːz] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Please do it .
请 做 它 .

就请你办，

[bʌt; bət] [maɪ] ['brʌðər] ['ɔːlweɪz] [ˌdisə'griːd] .
But my brother always disagreed .
但 我的 兄弟 总是 不同意 .

但是兄弟总觉不以为然。”

[ɔːl'ðoʊ] [kɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Although Kang Taizun was a favorite of the governor ,
虽然 炕 - 曾是 一个 最喜欢的 的 这 州长 ,

康太尊虽然是制台的红人，

['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [də'rekt] [suː'pɪriər] .
After all , the provincial governor was a direct superior .
后 全部 , 这 省级 州长 曾是 一个 直接的 优越的 .

究竟藩台是嫡亲上司，

[wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [nɑːt] [naɪs] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] .
What they say is not nice to ignore .
什么 他们 说 是 不是 好的 到 忽略 .

说的话也不好不听，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ɪz] ['æŋgri] ,
Now that I see the provincial governor is angry ,
现在 那 我 看 这 省级 州长 是 生气的 ,

今见藩台生了气，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
He had no choice but to back down .
他 有 不 选择 但 到 后退 向下 .

少不得软了下来，

[ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] [ɔːl] ['bʊkstɔːr] ['oʊnərz]
The Shangyuan County government was instructed to order all bookstore owners
这 - 县 政府 曾是 指示 到 命令 全部 书店 所有者

[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

吩咐上元县勒令众书店主人，

[ə'nʌðər] ['dɑːkjumənt] [riːdz] , " [aɪ] [wɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [sel] [sʌtʃ] [sɪ'dɪʃəs] [bʊks] . "
Another document reads , " I will never dare to sell such seditious books . "
其他 文档 阅读 , " 我 将要 绝不 敢 到 卖 这样的 煽动性的 图书 . "

再具一张“永远不敢贩卖此等逆书，

[ðə; ði][fɜːrm] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] " [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔː] "
The firm commitment to " severely punish those who violate the law "
这 公司 承诺 到 " 严重 惩治 那些 WHO 违反 这 法律 "

违甘重办”的切结，

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [beɪl] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Then he was granted bail and allowed to return home .
然后 他 曾是 的确 保释 和 允许 到 返回 家 .

然后准其取保回去。

[ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,
All the books that were found in the search ,
全部 这 图书 那 是 成立 在 这 搜索 ,

所有搜出来的各书，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] .
All should be placed under the main hall of Jiangning Prefecture .
全部 应该 是 放置 在下面 这 主要的 大厅 的 - 州 .

一律放在江宁府大堂底下，

['ʌndər] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [kɑːŋ] - ,
Under the personal supervision of Kang Taizun ,
在下面 这 个人的 监督 的 炕 - ,

由康太尊亲自看着，

[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz]
Reduced to ashes
减少 到 灰烬

付之一炬，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
All were destroyed .
全部 是 损毁 .

通统销毁。

[ðen] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] [iːtʃ] [bʊk] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [meɪd] ['pʌblɪk] .
Then the titles of each book were revealed and made public .
然后 这 标题 的 每个 书 是 揭晓 和 制成 民众 .

然后又把各书名揭示通行，

['selɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] .
Selling them is strictly prohibited .
销售 他们 是 严格 禁止 .

永远禁止贩卖。

[kɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [skuːlz] .
Kang Taizun was also afraid of the students in the various schools .
炕 - 曾是 还 害怕的 的 这 学生 在 这 各种各样的 学校 .

康太尊还恐怕各学堂学生，

[sʌm; səm] ['tiːn,eidʒəz] ,
Some teenagers ,
一些 青少年 ,

有些少年，

[ɔːr] [wʌn] [maɪt] [ɪn'evɪtəbli] [piːk] [æt; ət] [sʌtʃ] [bʊks] .
Or one might inevitably peek at such books .
或者 一 可能 不可避免地 窥视 在 这样的 图书 .

或不免偷看此等书籍，

[soʊ] [ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
So another imperial edict was issued .
所以 其他 帝国 法令 曾是 发布 .

于是又普下一纸谕单，

[ɪn'strʌkt] [ɔːl] ['suːpəvaɪzəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
Instruct all supervisors and instructors to inform the students .
指示 全部 主管 和 教师 到 通知 这 学生 .

叫各监督各教习晓谕学生，

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪ'steɪkənli] ['pəːtʃəst] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
If you mistakenly purchased this item ,
如果 你 错误地 购买 这 物品 ,

如有误买于前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sə'rendər] [hɪm'self] .
He was allowed to surrender himself .
他 曾是 允许 到 投降 他自己 .

准其自首，

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The book was destroyed .
这 书 曾是 损毁 .

将书呈毁，

[ɪg'zempt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Exempt them from discussion .
豁免 他们 从 讨论 .

免其置议。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tɜːrn] [ðəm'selvz] [ɪn]
If they do not turn themselves in
如果 他们 做 不是 转动 他们自己 在

如不自首，

[ɪf] [,aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If it is discovered in the future ,
如果 它 是 发现 在 这 未来 ,

将来倘被查出，

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ,
Not only were they expelled from the hall ,
不是 仅有的 是 他们 被驱逐 从 这 大厅 ,

不但革逐出堂，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [sɪ'vɪrli] .
They should be punished severely .
他们 应该 是 受到惩罚 严重 .

还要从重治罪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðiːz] ['stjʊdnts]
At that time , these students
在 那 时间 , 这些 学生

当时这些学生，

[ɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['preʃər]
All under his pressure
全部 在下面 他的 压力

都在他压力之下，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ['suːpərvaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
Furthermore , the instructors supervise and intimidate from the sidelines .
此外 , 这 教师 监督 和 威吓 从 这 场边 .

再加以监督教习从旁恫吓，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hænd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] .
They had no choice but to hand them over for destruction .
他们 有 不 选择 但 到 手 他们 超过 为了 破坏 .

只得一一交出销毁，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] .
It was simply that they didn't want to .
它 曾是 简单地 那 他们 没有 想 到 .

就是本不愿意，

['suːpəvaɪzəz] [mʌst; məst] [klenz] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['rɔːŋduːɪŋ] .
Supervisors must cleanse themselves of wrongdoing .
主管 必须 洁净 他们自己 的 不当行为 .

监督教习要洗清自己身子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
They had already moved it out and destroyed it for them .
他们 有 已经 已搬 它 出去 和 损毁 它 为了 他们 .

也早替他们搬了出来销毁的了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['mætər] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [glɔːst] ['oʊvər] ,
Although this matter can be considered a glossed over ,
虽然 这 事情 能 是 经过考虑的 一个 光亮 超过 ,

这件事虽算敷?过去，

[haʊ'evər] , [kɑːŋ] - [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['veriəs] ['bʊkˌstɔːz] .
However , Kang Taizun had not yet established the various bookstores .
然而 , 炕 - 有 不是 然而 已确立的 这 各种各样的 书店 .

但是康太尊因为未曾办得各书坊，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
There is always a flaw in my heart .
那里 是 总是 一个 缺陷 在 我的 心 .

心上总是一件缺陷。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [pə'liːs] [ə'ferz] .
At this time , the provincial capital of Jiangning was handling police affairs .
在 这 时间 , 这 省级 首都 的 - 曾是 处理 警察 事务 .

此时江宁省城正办警察，

[tʃiː] [ˌkiː'aʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['klæsmeɪt] .
Qi Qiao was his classmate .
齐 乔 曾是 他的 同学 .

齐巧是他一个同年，

['sɜːrneɪm] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Surname Huang
姓 黄

姓黄，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] - [rʌn] [truːp] .
It was also a government - run troupe .
它 曾是 还 一个 政府 - 跑步 剧团 .

也是府班，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
When he was transferred to the police station .
什么时候 他 曾是 转移 到 这 警察 车站 .

当这警察局的提调。

[kɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Kang Taizun then invited him over .
炕 - 然后 受邀 他 超过 .

康太尊便请了他来，

[æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] .
Ask him for help .
问 他 为了 帮助 .

托他帮忙，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʊkˌstɔːz] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
They always wanted to shut down a few bookstores to save face .
他们 总是 通缉 到 关闭 向下 一个 很少 书店 到 节省 脸 .

总想办掉几家书坊以光面子。

['priːfekt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði]['suːpərvaɪzər] ,
Prefect Huang , the supervisor ,
长官 黄 , 这 导师 ,

黄知府这个提调，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [əb'teɪnd] [baɪ] [kɑːŋ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
It was originally obtained by Kang Taizun on his behalf from the governor .
它 曾是 起初 获得 经过 炕 - 在 他的 代表 从 这 州长 .

本是康太尊替他在制台面前求得来的，

[naʊ] [hɪz; ɪz][oʊld] ['klæsmeɪt] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mætər] .
Now his old classmate has entrusted him with this matter .
现在 他的 老的 同学 有 受托 他 和 这 事情 .

如今老同年托他此事，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [pʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərt] ?
How could we not put in our effort ?
如何 可以 我们 不是 放 在 我们的 努力 ?

岂有不出力之理?

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [geɪn] [ɪk'spoʊʒər] .
Moreover , it would be a good opportunity for him to gain exposure .
而且 , 它 会 是 一个 好的 机会 为了 他 到 获得 接触 .

而且自己也好借着这个露脸。

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
After returning ,
后 返回 ,

回去之后，

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['veriəs] ['bʊkˌstɔːz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
So he would send people to search in various bookstores from time to time .
所以 他 会 发送 人们 到 搜索 在 各种各样的 书店 从 时间 到 时间 .

便不时派了人到各书坊里去搜寻。

['meɪnlənd] ['bɪznɪsmən]
Mainland businessmen
大陆 商人

内地商人，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [kən'seʃnz] ,
Unlike the concessions ,
与此不同 这 让步 ,

不比租界，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] ,
No matter how much force you put in ,
不 事情 如何 很多 力量 你 放 在 ,

任你如何大脚力，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They didn't dare to defy the local officials .
他们 没有 敢 到 违抗 这 当地的 官员 .

也不敢同地方官抗的，

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] ,
Moreover , this charge of treason ,
而且 , 这 收费 的 叛国罪 ,

况且这悖逆罪名，

[ɪ'speʃəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ,
Especially unable to bear the responsibility ,
尤其 无法 到 熊 这 责任 ,

尤其担当不起，

[soʊ] [sʌm; səm] ['bʊkˌstɔːz]
So some bookstores
所以 一些 书店

于是有些书坊，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [skerd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [nuː] [bʊks] .
They were so scared that they didn't even dare to sell their new books .
他们 是 所以 害怕的 那 他们 没有 甚至 敢 到 卖 他们的 新的 图书 .

竟吓得连新书都不敢卖，

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [nuː] [bʊks] ,
Some are selling new books ,
一些 是 销售 新的 图书 ,

有些虽卖新书，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
But some things are a little out of the way .
但 一些 事物 是 一个 小的 出去 的 这 方式 .

但是稍些碍眼的，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [derd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['oʊpənli] .
They also dared not show their faces openly .
他们 还 敢于 不是 展示 他们的 面孔 公然 .

也不敢公然出面。

[ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [aɪz] ,
In other people's eyes ,
在 其他 人们的 眼睛 ,

在人家瞧着，

[kɑːŋ] - ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] .
Kang Taizun finally managed to implement his decree .
炕 - 最后 管理 到 实施 他的 法令 .

这康太尊也总算是令出推行了。

[its] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sed] [ðæt] . . .
It's always been said that . . .
它是 总是 到过 说 那 . . .

从来说得好，

[its] [kɔːld] " [noʊ] ['stɔːri] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] " .
It's called " No story is complete without a coincidence " .
它是 称为 " 不 故事 是 完全的 没有 一个 巧合 " .

叫做“无巧不成书”，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [kɑːŋ] - ['æktɪd] ['ruːθləsli] .
Unfortunately , Kang Taizun acted ruthlessly .
很遗憾 , 炕 - 行动 无情地 .

偏偏康太尊办得凶，

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .
But some people just happened to fall into his trap .
但 一些 人们 只是 发生 到 落下 进入 他的 陷阱 .

偏偏就有人投在他罗网之中。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] ,
Speaking of the past few years ,
请讲 的 这 过去的 很少 年 ,

且说这几年，

['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ɔːl] ['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][dʒə'pæn][fɔːr; fər] ['stʌdi] [tuə; tuːr] .
Students from all provinces were sent to Japan for study tours .
学生 从 全部 省份 是 发送 到 日本 为了 学习 旅游 .

各省都派了学生到东洋游学，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd]['pɑːlətɪks] ?
What are the differences between politics and politics ?
什么 是 这 差异 之间 政治 和 政治 ?

分别什么政治、

[lɔː] ,
law ,
法律 ,

法律、

['ɔːrd(ə)neri] ,
ordinary ,
普通的 ,

普通、

['speʃəlaɪzd] ,
specialized ,
专门 ,

专门，

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
Some students graduate in three years .
一些 学生 毕业 在 三 年 .

也有三年卒业的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] .
There are also those who have been employed for six years .
那里 是 还 那些 WHO 有 到过 受雇 为了 六 年 .

也有六年卒业的，

['evriwʌn] [sez] [ðeɪv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [,aɪ 'tiː] .
Everyone says they've succeeded in learning it .
每个人 说道 他们有 成功了 在 学习 它 .

都说是学成功了，

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When I come back in the future ,
什么时候 我 来 后退 在 这 未来 ,

将来回来，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] ['defɪnətli] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The country will definitely give him an important position .
这 国家 将要 确实 给 他 一个 重要的 位置 .

国家一定重用的。

[soʊ] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [sent] ['stjʊdnts] [aʊt] .
So each province sent students out .
所以 每个 省 发送 学生 出去 .

于是各省都派了学生出去，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Appointed by the government
任命 经过 这 政府

由官派的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['gʌvərnmənt] - ['fʌndɪd] ['stjʊdnts] .
They are called government - funded students .
他们 是 称为 政府 - 已资助 学生 .

叫做官费生，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['æksɪz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Some even brought their own axes to go out .
一些 甚至 带来 他们的 自己的 轴 到 去 出去 .

还有些自备货斧出去的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [self] - ['fʌndɪd] ['stjʊdnts] .
They are called self - funded students .
他们 是 称为 自己 - 已资助 学生 .

叫做自费生，

[wen] ['gʌvərnmənt] - ['fʌndɪd] ['stjʊdnts] [goʊ] [aʊt] ,
When government - funded students go out ,
什么时候 政府 - 已资助 学生 去 出去 ,

官费生出去的时候，

['suːpəvaɪzəz] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ænd; ənd] ['suːpərvaɪz] [ðem; ðəm] .
Supervisors were assigned to oversee and supervise them .
主管 是 分配 到 监督 和 监督 他们 .

都派了监督督率着，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
Everything will be taken care of .
一切 将要 是 已采取 关心 的 .

凡事自有照应，

[self] - ['fʌndɪd] ['stjʊdnts] [rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['kɒmreɪdz] .
Self - funded students rely entirely on themselves and a few other comrades .
自己 - 已资助 学生 依靠 完全 在 他们自己 和 一个 很少 其他 同志们 .

自费生全靠自己同志几个人，

['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [gruːp] ,
Organize a group ,
组织 一个 团体 ,

组织一个团体，

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Then something happened .
然后 某物 发生 .

然后有起事来，

[ðeɪ] [lʊkt] ['æftər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They looked after each other .
他们 看起来 后 每个 其他 .

彼此互相照应，

[ðə; ði] [trend] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [hoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [tuː] ['jɪrz] .
The trend had already taken hold in the past two years .
这 趋势 有 已经 已采取 抓住 在 这 过去的 二 年 .

前两年风气已开，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Quite a few people have already gone to Japan to study .
相当 一个 很少 人们 有 已经 已消失 到 日本 到 学习 .

到东洋游学的已经着实不少。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] .
But the number of people has increased .
但 这 数字 的 人们 有 增加 .

但是人数多了，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪks] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] .
It's inevitable that there will be a mix of good and bad .
它是 不可避免的 那 那里 将要 是 一个 混合 的 好的 和 坏的 .

自难免鱼龙混杂，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ]
Unable to distinguish between the wise and the foolish
无法 到 区分 之间 这 明智的 和 这 愚蠢

贤愚不分，

[hiː; hi] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] .
He doesn't understand a word of Chinese .
他 不 理解 一个 单词 的 中国人 .

尽有中文一窍不通，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ˌoʊvər'siːz] ,
Taking advantage of studying abroad and traveling overseas ,
采取 优势 的 学习 国外 和 旅行 海外 ,

借着游学到海外玩耍的，

[sʌm; səm] ['ɔːlsoʊ] [juːz] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] . . .
Some also use study abroad as a pretext . . .
一些 还 使用 学习 国外 作为 一个 借口 . . .

亦有借着游学为名，

[dɪ'siːv] [jʊr; jər] ['perənts]
Deceive your parents
欺骗 你的 父母

哄骗父母，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Hoping to move the family's wealth out of the country ,
希望 到 移动 这 家庭的 财富 出去 的 这 国家 ,

指望把家里钱财运了出来，

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgənt] ['spendɪŋ] ,
For his extravagant spending ,
为了 他的 靡 开支 ,

以供他挥霍的，

[ðiːz] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
These two types of people are inevitable .
这些 二 类型 的 人们 是 不可避免的 .

这两等人所在难免，

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [men] .
Therefore , there are quite a few young men .
所以 , 那里 是 相当 一个 很少 年轻的 男人 .

因此很有些少年子弟，

[blʌd] [ænd; ənd][tʃiː][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['setld] .
Blood and Qi are not yet settled .
血 和 齐 是 不是 然而 定居 .

血气未定，

[lɜːrn] [baɪ][ɪɡ'zæmp(ə)l]
Learn by example
学习 经过 例子

见样学样，

[nɑːt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɑːrmi] ,
Not to become a volunteer corps of the revolutionary army ,
不是 到 变得 一个 志愿者 兵团 的 这 革命性的 军队 ,

不做革命军的义勇队，

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They will become the masters of China in the future .
他们 将要 变得 这 大师 的 中国 在 这 未来 .

便做将来中国的主人翁，

['flʌktʃueitiŋ] ,
fluctuating ,
波动 ,

忽高忽低，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] .
It rises and falls .
它 上升 和 瀑布 .

忽升忽降，

[wʌnz] [oʊn] ['kærəktər]
One's own character
一个人的 自己的 特点

自己的品格，

['iːv(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] [ˌʌn'ʃʊr] .
Even he himself is unsure .
甚至 他 他自己 是 不确定 .

连他自己还拿不定，

[ðeid] ['ræðər] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['friːdəm] .
They'd rather say that this is true freedom .
他们会 相当 说 那 这 是 真的 自由 .

反说什么这才是自由，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [i'kwɑːləti] .
This is true equality .
这 是 真的 平等 .

这才是平等，

[its] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'dɪkjələs] .
It's absolutely ridiculous .
它是 绝对地 荒谬的 .

真正可笑之极了。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [naʊ] . . .
The person I'm going to talk about now . . .
这 人 我是 去 到 讲话 关于 现在 . . .

如今我要说的这个人，

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [laɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] ['hæbɪt] .
The problem lies precisely in this habit .
这 问题 谎言 恰恰 在 这 习惯 .

正害在坐了这个毛病，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [hoʊl] [mes] [hæz; həz] [ə'rɪzn] .
That's why this whole mess has arisen .
那就是 为什么 这 所有的 混乱 有 出现 .

所以才会生出这一场是非来。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少叙。

[naʊ] , [ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [l'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [kiːli] .
Now , this man's surname was Liu and his given name was Qili .
现在 , 这 男人的 姓 曾是 刘 和 他的 给定 姓名 曾是 七力 .

且说这人姓刘名齐礼，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
He was also from Nanjing .
他 曾是 还 从 南京 .

亦是南京人氏。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
At the age of seventeen ,
在 这 年龄 的 十七 ,

十七岁那年，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [riːd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] .
He had only read two of the Five Classics .
他 有 仅有的 读 二 的 这 五 经典 .

他《五经》只读过两经，

['sʌmwʌn] [sə'dʒestɪd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['stʌdiz] .
Someone suggested taking him to Japan for further studies .
某人 建议 采取 他 到 日本 为了 更远 研究 .

就有人说要带他到东洋游学，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] .
His parents were eager for him to become famous .
他的 父母 是 渴望的 为了 他 到 变得 著名的 .

他父母望他成名心切，

[soʊ] [aɪ] [ə'griːd] .
So I agreed .
所以 我 同意 .

也就答应了。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [ðɪs] [tʃaɪld] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒə'pæn] . . .
Who knew that when this child arrived in Japan . . .
WHO 知道 那 什么时候 这 孩子 到达的 在 日本 . . .

谁知这孩子到了东洋，

[aɪ] ['hævnt] ['lɜːrnɪd] ['ɪŋglɪʃ] .
I haven't learned English .
我 还没有 学习 英语 .

英国话既未学过，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [kən'fjuːzd] [baɪ] [ˌdʒæpə'niːz] .
I was also confused by Japanese .
我 曾是 还 使困惑 经过 日本人 .

日本话亦是茫然，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] [fɜːrst] .
We had to hire someone first .
我们 有 到 聘请 某人 第一的 .

少不得先请了人，

[wiːl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][wʌn] ['sentəns] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
We'll teach them one sentence at a time .
出色地 教 他们 一 句子 在 一个 时间 .

一句句的先教起来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Although the expenses in the East are less than those in the West ,
虽然 这 开支 在 这 东方 是 较少的 比 那些 在 这 西方 ,

东洋用度虽省于西洋，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts]
However , he still has to pay several hundred yuan a year to settle accounts
然而 , 他 仍然 有 到 支付 一些 百 元 一个 年 到 定居 账户
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

然而一年总得好几百块钱交结他，

[bʌt; bət] [koʊˌɪnsɪ'dentəli] ,
But coincidentally ,
但 巧合的是 ,

偏偏凑巧，

[l'juː] [kiːli] ['iznt] ['veri] ['tæləntɪd] .
Liu Qili isn't very talented .
刘 七力 不是 非常 才华横溢 .

这刘齐礼的天分又不好，

['stʌdi] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] ,
Study for one year and six months ,
学习 为了 一 年 和 六 几个月 ,

学上一年零六个月，

[hiː; hi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] ['mæstərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['beɪsɪk][ˌdʒæpə'niːz] [freɪzɪz] .
He hadn't even mastered a few basic Japanese phrases .
他 之前没有 甚至 精通 一个 很少 基本的 日本人 短语 .

连几句面子上的东洋话亦没有学全，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ðæt] . . .
It wasn't until the spring of the third year that . . .
它 不是 直到 这 春天 的 这 第三 年 那 . . .

一直等到第三年春天，

[aɪ][dʒʌst] ['entərd] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [skuːl] .
I just entered a very small school .
我 只是 进入 一个 非常 小的 学校 .

方才进了一丬极小的学堂，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
His parents had already given him over a thousand yuan .
他的 父母 有 已经 给定 他 超过 一个 千 元 .

家里的父母却早已一千多块钱交结他了。

['leɪtər] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌni] .
Later , his father felt a pang of regret over the money .
之后 , 他的 父亲 毛毡 一个 疼痛 的 后悔 超过 这 钱 .

后来他父亲肉痛这钱，

[ə'gen] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] .
Again , leaning against the railing , looking intently .
再次 , 倾斜 反对 这 栏杆 , 寻找 专注地 .

又倚间望切，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I wanted to send him a letter asking him to come back .
我 通缉 到 发送 他 一个 信 问 他 到 来 后退 .

想寄信叫他回来，

[tʃiː][ˌkiː'aʊ] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .
Qi Qiao himself was also getting tired of living in Japan .
齐 乔 他自己 曾是 还 获得 疲劳的 的 活的 在 日本 .

齐巧他自己在东洋住的也觉得腻烦了，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I was just thinking of coming back for a walk .
我 曾是 只是 思维 的 未来 后退 为了 一个 走 .

正想回来走走，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['feri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]
It was convenient to take a ferry to the interior during the summer
它 曾是 方便的 到 拿 一个 渡船 到 这 内部的 期间 这 夏天
[veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪr] .
vacation that year .
假期 那 年 .

便于这年放暑假的时候附轮内渡，

[fɜːrst][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
First to Shanghai ,
第一的 到 上海 ,

先到上海，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] [ə'gen] ,
Arriving in Nanjing again ,
抵达 在 南京 再次 ,

又到南京，

['rʌʃɪŋ] [hoʊm]
Rushing home
冲刺 家

赶回家中，

[tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [wʌnz] ['perənts] .
To pay respects to one's parents .
到 支付 尊重 到 一个人的 父母 .

拜见父母。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['mæstərd] [maɪ] ['stʌdiz] ,
Although I have not yet mastered my studies ,
虽然 我 有 不是 然而 精通 我的 研究 ,

学问虽未学成，

[bʌt; bət][ɪts] [ə'pɪrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] .
But its appearance has already changed .
但 它是 外貌 有 已经 已更改 .

样子却早已改变了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['fɔːrən] [kloʊðz] .
He was wearing foreign clothes .
他 曾是 穿着 外国的 衣服 .

穿了一身外国衣裳，

[strɔː] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
straw hat on his head ,
稻草 帽子 在 他的 头 ,

头上草帽，

['leðər] [buːts] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt]
leather boots on their feet
皮革 靴子 在 他们的 脚

脚下皮靴，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hoʊld][ðer; ðər]
Upon seeing his parents , he reached out to touch his hat and hold their
之上 看到 他的 父母 , 他 达到 出去 到 触碰 他的 帽子 和 抓住 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

见了父母探去帽子拉手，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrən] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['etɪkət] .
However , they were following foreign customs and etiquette .
然而 , 他们 是 下列的 外国的 海关 和 礼仪 .

却行的是外国礼信。

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [met]
His parents didn't have time to scold him for these things when they first met
他的 父母 没有 有 时间 到 骂 他 为了 这些 事物 什么时候 他们 第一的 遇见
.
.
.

父母初见面也不及责备他这些，

[dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Just by looking up ,
只是 经过 寻找 向上 ,

只是抬起头来一看，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
All I could see was the hair on his head .
全部 我 可以 看 曾是 这 头发 在 他的 头 .

只见他头上的头发，

['oʊnli] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ]
Only half an inch apart in length
仅有的 一半 一个 英寸 除 在 长度

只有半寸来往长短，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [wen] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,
In the past , when going out ,
在 这 过去的 , 什么时候 去 出去 ,

从前出门的时候，

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪk] , [lɔːŋ] [breɪd] .
There used to be a thick , long braid .
那里 用过的 到 是 一个 厚的 , 长的 编织 .

原有一条又粗又大的辫子，

[naʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
Now , I don't know where it went .
现在 , 我 不 知道 在哪里 它 去 .

如今已不知那里去了。

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] ['hɑːrtbroʊkən] .
The parents were heartbroken .
这 父母 是 肠断 .

父母看了伤心，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [breɪd] ?
Why did he cut off his braid ?
为什么 做过 他 切 离开 他的 编织 ?

同他为什么要铰掉辫子?

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kjuː] .
He replied that he had cut off his queue .
他 回复 那 他 有 切 离开 他的 队列 .

他回称割掉辫子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be easier to have a revolution in the future .
它 将要 是 更轻松 到 有 一个 革命 在 这 未来 .

将来革命容易些，

['leɪtər] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , a friend of his returned from Japan told him about it .
之后 , 一个 朋友 的 他的 返回 从 日本 讲述 他 关于 它 .

后来有他的朋友从东洋回来说起，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪd] ,
Speaking of his braid ,
请讲 的 他的 编织 ,

说他的这条辫子，

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [fel] [ə'sliːp] . . .
One day , I fell asleep . . .
一 天 , 我 跌倒 睡着了 . . .

还是有天睡着了觉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] .
It was cut off by someone with scissors .
它 曾是 切 离开 经过 某人 和 剪刀 .

被旁人拿剪刀铰了去的。

[wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] ,
When his parents heard him talk like this ,
什么时候 他的 父母 听到 他 讲话 喜欢 这 ,

当时他父母听了他这副攀谈，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] ,
Seeing him like this again ,
看到 他 喜欢 这 再次 ,

又见了他这个样子，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [fiːl] [rɪ'gret] .
I also feel regret .
我 还 感觉 后悔 .

心上也懊悔，

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] !
What a fine son !
什么 一个 美好的 儿子 !

好好一个儿子，

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ˌoʊvər'siːz] .
It broke overseas .
它 打破 海外 .

坏在外洋，

[bʌt; bət] [wɒts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
But what's done is done .
但 是什么 完毕 是 完毕 .

但是事已如此，

[its] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
It's pointless to say anything .
它是 无意义 到 说 任何事物 .

说也无益，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They had no choice but to remain silent .
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

只得隐忍不言。

[huː] [nuː] [ðæt] [l'juː] [kiːli] [hæd; həd] [lɪvd] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] ['jɪrz] ?
Who knew that Liu Qili had lived abroad for two whole years ?
WHO 知道 那 刘 七力 有 居住地 国外 为了 二 所有的 年 ?

谁知这刘齐礼在外国住了两足年，

[aɪm] [bæk] [hoʊm] .
I'm back home .
我是 后退 家 .

回得家来，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
They all looked down on it .
他们 全部 看起来 向下 在 它 .

竟其一样看不上眼，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [tuː] [smɔːl] ,
Not to mention the house is too small ,
不是 到 提到 这 房子 是 也 小的 ,

不说房子太小，

[noʊ] [er]
No air
不 空气

没有空气，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][ˌʌnhaɪ'dʒenɪk; ˌʌnhaɪ'dʒiːnɪk] .
They said the food was unhygienic .
他们 说 这 食物 曾是 不卫生的 .

就说吃的东西有碍卫生，

[its] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['fænsi] ['dɪʃɪz] [sɜːrvd] [ɪn] [haɪ] - [end] ['fɔːrən] ['restərənt] .
It's not as good as the fancy dishes served in high - end foreign restaurants .
它是 不是 作为 好的 作为 这 想要 菜肴 服务 在 高的 - 结尾 外国的 餐厅 .

不及外国大菜馆里做的大菜好。

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ,
At first , when his parents heard him say that ,
在 第一的 , 什么时候 他的 父母 听到 他 说 那 ,

起先父母听他如此说，

[stɪl] [dəunt] [ker] .
Still don't care .
仍然 不 关心 .

还不在意，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] . . .
After hearing it more often . . .
后 听力 它 更多的 经常 . . .

后来听得多了，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðen] [sed] :
His father then said :
他的 父亲 然后 说 :

他父亲便说道：

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hoʊm] .
This is all there is in my home .
这 是 全部 那里 是 在 我的 家 .

“我家里只有这个样子，

[jʊə(r)] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
You're not used to living here .
你是 不是 用过的 到 活的 这里 .

你住得不惯，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .
You should go back to a foreign country .
你 应该 去 后退 到 一个 外国的 国家 .

你就回到外国去，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
I am Chinese ,
我 是 中国人 ,

我是中国人，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [laɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [maɪ] [sʌn] .
I wouldn't have dared to take a foreigner like you as my son .
我 不会 有 敢于 到 拿 一个 外国人 喜欢 你 作为 我的 儿子 .

本不敢要你这外国人做儿子。”

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [wʌn] ['sentəns] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] .
To his surprise , one sentence angered him .
到 他的 惊喜 , 一 句子 愤怒 他 .

谁知一句话倒把他说恼了，

[bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Back in his room ,
后退 在 他的 房间 ,

回到自己的屋里，

[teɪk] [jʊr; jər] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
Take your personal belongings ,
拿 你的 个人的 财物 ,

把自己的随身行李，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['leðər] [bæg] [ə'tætʃt] ,
A large leather bag attached ,
一个 大的 皮革 包 随附的 ,

连着个大皮包，

['æftər] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,
After tidying up a bit ,
后 整理 向上 一个 少量 ,

略为收拾了收拾，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [goʊ] .
Carry it and go .
携带 它 和 去 .

背了就走。

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] ['mʌtəd] [tuː; tə] [ɪt'self] :
One of them even muttered to itself :
一 的 他们 甚至 低声说道 到 本身 :

一头还自言自语的说道:

" [aɪ]['oʊnli][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['fæməli] [rɪ'leɪʃnʃɪps] . . . "
" I only just realized the importance of family relationships . . . "
" 我 仅有的 只是 已实现 这 重要性 的 家庭 关系 . . . "

“我才晓得家庭之间,

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['preʃər] .
Yet there is such intense pressure .
然而 那里 是 这样的 激烈的 压力 .

却有如此利害的压力,

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] .
You can see that I am not afraid .
你 能 看 那 我 是 不是 害怕的 .

可知我是不怕的。

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Now we need a revolution ,
现在 我们 需要 一个 革命 ,

如今要革命,

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] ?
Should we start with reforming the family ?
应该 我们 开始 和 改革 这 家庭 ?

应该先从家庭革起?”

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说,

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
They had already walked out the door .
他们 有 已经 步行 出去 这 门 .

早已走出大门了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
His father asked him where he was going .
他的 父亲 问 他 在哪里 他 曾是 去 .

他父亲问他那里去?

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'griː] ['iːðər] .
They wouldn't agree either .
他们 不会 同意 任何一个 .

也不答应。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kwɪkli] [sent] [ə; eɪ] [kʊk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
His father quickly sent a cook to accompany them .
他的 父亲 迅速地 发送 一个 厨师 到 陪伴 他们 .

他父亲忙派了一个做饭的跟着了,

[lets] [siː] [wer] [hiː; hi] [goʊz] .
Let's see where he goes .
我们来吧 看 在哪里 他 去 .

看他到那里去。

['leɪtər] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Later , I saw him leave through the gate .
之后 , 我 锯 他 离开 通过 这 门 .

后来见他出了大门,

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][kɑːr] .
I took a Japanese car .
我 采取 一个 日本人 车 .

就坐了部东洋车，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - [nuː]
He asked the driver to take him all the way to the Zhuangyuanjing New
他 问 这 司机 到 拿 他 全部 这 方式 到 这 - 新的
['lɜːrnɪŋ] ['bʊkstɔːr] .
Learning Bookstore .
学习 书店 .

叫车夫一直替他拉到状元境新学书店。

[ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] . . .
The cook came back and said . . .
这 厨师 来了 后退 和 说 . . .

做饭的回来说了，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] [hiː; hi] ['friːkwəntid] .
His father knew that this was a bookstore he frequented .
他的 父亲 知道 那 这 曾是 一个 书店 他 经常光顾 .

他父亲晓得这家书店是他常常去的，

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Several of his friends were among them .
一些 的 他的 朋友们 是 之中 他们 .

内中很有他几个朋友，

[ðen] [pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Then put your mind at ease .
然后 放 你的 头脑 在 舒适 .

然后把心放下。

[naʊ] , [wen] [l'juː] [kiːli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['lɜːrnɪŋ] ['bʊkstɔːr] ,
Now , when Liu Qili arrived at the New Learning Bookstore ,
现在 , 什么时候 刘 七力 到达的 在 这 新的 学习 书店 ,

且说到刘齐礼到了新学书店，

[tel] [ðem; ðəm] ,
Tell them ,
告诉 他们 ,

告诉他们说，

[aɪm][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
I'm not comfortable living at home .
我是 不是 舒服的 活的 在 家 .

家里住的不爽快，

[let] [ðem; ðəm] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Let them stay here for a few days .
让 他们 停留 这里 为了 一个 很少 天 .

借他们这里住几天，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'kweɪntəns] .
They were all acquaintances .
他们 是 全部 熟人 .

彼此都是熟人，

['neɪtʃər] [ɪz] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] .
Nature is neither good nor bad .
自然 是 两者都不 好的 也不 坏的 .

自然无可无不可。

[hiː; hi] [steɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
He stayed for three or four days without going home .
他 入住 为了 三 或者 四 天 没有 去 家 .

一连住了三四天也不回家，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ə'nɔɪd] , [ænd; ənd] [æskt] . . .
He sat in the shop , annoyed , and asked . . .
他 卫星 在 这 店铺 , 恼怒 , 和 问 . . .

他在店里坐得气闷了，

[soʊ][aɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
So I went for a walk with my friend in the open space in front of the
所以 我 去 为了 一个 走 和 我的 朋友 在 这 打开 空间 在 正面 的 这

[kən'fjuːʃəs] ['temp(ə)l] .
Confucius Temple .
孔子 寺庙 .

便同了朋友到夫子庙前空场上走走，

[ɔːr]['haɪər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [roʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər] .
Or hire a small boat and row it around on the Qinhuai River .
或者 聘请 一个 小的 船 和 排 它 大约 在 这 - 河 .

或是雇只小船在秦淮河里摇两转，

[lʊk] [æt; ət] ['wɪmɪn] ,
Look at women ,
看 在 女性 ,

看看女人，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
To pass the time .
到 经过 这 时间 .

以为消遣。

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ,
When something happens ,
什么时候 某物 发生 ,

合当有事，

[ðæt] [deɪ] , [tʃiː][ˌkiː'aʊ][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] [baɪ] ['priːfekt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [ðə; ði]
That day , Qi Qiao was transferred to a large boat by Prefect Huang , the
那 天 , 齐 乔 曾是 转移 到 一个 大的 船 经过 长官 黄 , 这

[pə'liːs] [tʃiːf] .
police chief .
警察 首席 .

齐巧这天那警察局的提调黄知府雇了一只大船，

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
I invited a few friends ,
我 受邀 一个 很少 朋友们 ,

邀了几个朋友，

['pleɪɪŋ] [mɑː'ʒɑːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt]
Playing mahjong on the boat
玩耍 麻将 在 这 船

在船上打麻雀，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['prɔstɪˌtuːts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [kɑːrdz] .
But he also invited three or four prostitutes to watch him play cards .
但 他 还 受邀 三 或者 四 妓女 到 手表 他 玩 牌 .

却又叫了三四个婊子陪着看打牌。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] .
My friend had a sharp eye in the bookstore .
我的 朋友 有 一个 锋利的 眼睛 在 这 书店 .

书店里朋友眼尖，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,
Looking at it at a glance ,
寻找 在 它 在 一个 瞥一眼 ,

一眼望过去，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
This person is Huang Taizun .
这 人 是 黄 - .

说这位就是黄太尊，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] .
They often brought soldiers to search our store .
他们 经常 带来 士兵 到 搜索 我们的 店铺 .

是常常带着兵到我们店里搜查的，

[naʊ] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [sel] ['eni] [bʊks] .
Now they dare not sell any books .
现在 他们 敢 不是 卖 任何 图书 .

如今弄得甚么书都不敢卖。

[ə'nʌðər] [frend] ,
Another friend ,
其他 朋友 ,

还有个朋友，

[aɪ]['ɔːf(ə)n][stroʊl] [ə'raʊnd] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] .
I often stroll around Diaoyu Lane .
我 经常 漫步 大约 钓鱼岛 车道 .

亦常在钓鱼巷走走的，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [bɪtʃ] [ðæt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kɔːld] .
I recognize the bitch that Huang Taizun called .
我 认出 这 婊子 那 黄 - 称为 .

认得黄太尊叫的那个婊子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] - .
Her name is Xiao Xizi .
她 姓名 是 肖 - .

名字叫小喜子，

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
So he said it .
所以 他 说 它 .

亦就说了出来。

[l'juː] [kiːli] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['spɪrɪtɪd] .
Liu Qili suddenly became spirited .
刘 七力 突然 成为 精神抖擞 .

刘齐礼忽然意气勃发，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðiːz] [frendz] :
Then he said to these friends :
然后 他 说 到 这些 朋友们 :

便朝着这些朋友说：

" [juː; jʊ] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" You treat him as someone who is afraid of him . "
" 你 对待 他 作为 某人 WHO 是 害怕的 的 他 . "

“你们当他个人怕他，

[aɪ]['oʊnli] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
I only consider him a traitor to the people !
我 仅有的 考虑 他 一个 叛徒 到 这 人们 !

我只拿他当个民贼看待！”

[wen] [l'juː] [kiːli] [sed] [ðɪs] ,
When Liu Qili said this ,
什么时候 刘 七力 说 这 ,

刘齐礼说这话时，

[tʃiː] - [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [boʊt] .
Qi Qiao's small boat was rocking up to the window of the big boat .
齐 - 小的 船 曾是 摇滚 向上 到 这 窗户 的 这 大的 船 .

齐巧小船正摇到大船窗户旁边，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʊ'laɪ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was July at the time .
它 曾是 七月 在 这 时间 .

彼时正是七月天气，

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]['oʊpən][ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
The ship's windows were open on all four sides .
这 船的 视窗 是 打开 在 全部 四 侧面 .

船窗四启，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
The match was just like the one on the other side .
这 匹配 曾是 只是 喜欢 这 一 在 这 其他 边 .

赛如对面一般，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ʃɑːt] ['spæroʊz; 'speroʊz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
Huang Taizun shot sparrows while he was playing .
黄 - 射击 麻雀 尽管 他 曾是 玩耍 .

黄太尊一面打麻雀，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
But I could hear it clearly in my ears .
但 我 可以 听到 它 清楚地 在 我的 耳朵 .

耳朵里却早已听得清清楚楚。

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['swɪndlɝz] ,
Interrogation of swindlers ,
审讯 的 骗子 ,

盘查奸宄，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
This was originally the duty of his police station .
这 曾是 起初 这 责任 的 他的 警察 车站 .

本是他警察局的义务，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [spiːk] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] [wer] ['dɪfrənt] [kloʊðz] .
Moreover , they also speak different languages and wear different clothes .
而且 , 他们 还 说话 不同的 语言 和 穿 不同的 衣服 .

况加以异言异服，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .
We should be even more careful .
我们 应该 是 甚至 更多的 小心 .

更当留心。

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [dʒʌst] [rəud] ['oʊvər][ðer; ðər] .
The small boat just rowed over there .
这 小的 船 只是 划船 超过 那里 .

这边小船刚才摇了过去，

['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃɪp] ['oʊvər][ðer; ðər] .
Personal guards had already been dispatched to the large ship over there .
个人的 守卫 有 已经 到过 已派出 到 这 大的 船 超过 那里 .

那边大船上早已派了亲兵，

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [treɪl] .
Follow them and search for their trail .
跟随 他们 和 搜索 为了 他们的 踪迹 .

跟着搜寻他们的踪迹。

['leɪtər] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
Later , he reported back to Huang Taizun :
之后 , 他 据报道 后退 到 黄 - :

后来回报黄太尊说：

" [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] - [nuː] ['lɜːrnɪŋ] ['bʊkstɔːr] . "
" This group of people all live in the Zhuangyuanjing New Learning Bookstore . "
" 这 团体 的 人们 全部 居住 在 这 - 新的 学习 书店 . "

“这一班人都是住在状元境新学书店里的。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['lisnd] ,
Huang Taizun listened ,
黄 - 听着 ,

黄太尊听了，

[nɑːd] .
Nod .
点头 .

点点头，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Without making a sound ,
没有 制作 一个 声音 ,

不动声色，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːrdz] .
He continued playing his cards .
他 持续 玩耍 他的 牌 .

仍旧打他的牌。

['æftər][ðə; ði][kɑːrdz][wɜːr; wər] [pleɪd] ,
After the cards were played ,
后 这 牌 是 玩 ,

打完了牌，

[ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gɪnz] .
The feast begins .
这 盛宴 开始 .

开席吃酒。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

席散之后，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I originally intended to act on it .
我 起初 故意的 到 行为 在 它 .

原想就去行事的，

[its] [stɪl] ['ɜːrli] ,
It's still early ,
它是 仍然 早期的 ,

正为时候还早，

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːp] .
So we went to Xiaoxizi's house for a quick stop .
所以 我们 去 到 - 房子 为了 一个 快的 停止 .

于是先到小喜子家打个转身。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
As luck would have it ,
作为 运气 会 有 它 ,

说也凑巧，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [l'juː] [kiːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ['ɔːlsoʊ] [bɑːdʒ] [ɪn] .
Unexpectedly , Liu Qili and his gang also barged in .
不料 , 刘 七力 和 他的 帮派 还 驳船 在 .

不料刘齐礼一班人也闯了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['æftər][l'juː] [kiːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
It turned out that after Liu Qili and his group returned to the shop ,
它 转向 出去 那 后 刘 七力 和 他的 团体 返回 到 这 店铺 ,

原来刘齐礼一帮人回店之后，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [hɑːt] ,
Because it's hot ,
因为 它是 热的 ,

因为天热，

[aɪ] [kɑːnt] [sliːp] .
I can't sleep .
我 不能 睡觉 .

睡不着觉，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['freɪgrənt] ['blɒsəmz] .
Suddenly , I felt a strong urge to seek out fragrant blossoms .
突然 , 我 毛毡 一个 强的 敦促 到 寻找 出去 香 花朵 .

忽然动了寻芳之兴，

[gɑːt] [drest] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
got dressed again and came out .
得到 穿着 再次 和 来了 出去 .

重新穿好衣服出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [frend] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['hoʊstɪd] - ['pɑːrtiz] [bɪ'fɔːr] .
Because that friend had also hosted Xiaoxizi's parties before .
因为 那 朋友 有 还 托管 - 各方 前 .

因为那个朋友亦带过小喜子的局，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ʒaʊ] - [haʊs] .
So they came all the way to Xiao Xizi's house .
所以 他们 来了 全部 这 方式 到 肖 - 房子 .

所以竟奔这小喜子家而来。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gests] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
When there are guests in the room ,
什么时候 那里 是 客人 在 这 房间 ,

当因房间内有客，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
So they were asked to sit in the next room .
所以 他们 是 问 到 坐 在 这 下一个 房间 .

于是让他们在隔壁房间坐的。

[l'juː] [kiːli] ['entərd] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
Liu Qili entered the flower garden for the first time ,
刘 七力 进入 这 花 花园 为了 这 第一的 时间 ,

刘齐礼初入花丛，

['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Dancing with joy ,
跳舞 和 喜悦 ,

手舞足蹈，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

也不知如何是好，

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [væst] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['baʊndləs] .
The sea is vast and the sky is boundless .
这 海 是 广阔的 和 这 天空 是 无边无际 .

海阔天空，

['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens]
Talking nonsense
说 废话

信口乱说，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʒaʊ] - :
Then he said to Xiao Xizi :
然后 他 说 到 肖 - :

又朝小喜子说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːrd] [hwɑːŋz] ['lʌvər] . "
" You are Lord Huang's lover . "
" 你 是 主 黄氏 情人 . "

“你是黄大人的相好，

['ʌðər] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Others are afraid of him .
其他的 是 害怕的 的 他 .

别人怕他，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But I am not afraid of him .
但 我 是 不是 害怕的 的 他 .

我却不怕他，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['eniweɪ] .
I'm going to cut off its edges anyway .
我是 去 到 切 离开 它是 边缘 反正 .

我偏要来剪他的边。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['tɔːkɪŋ] ['hæpɪli] .
They just kept talking happily .
他们 只是 保留 说 快乐地 .

这边只管说得高兴，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
Little did they know that Mr . Huang was sitting in the next room .
小的 做过 他们 知道 那 先生 . 黄 曾是 坐着 在 这 下一个 房间 .

那晓得黄太尊坐好在隔壁房间，

[aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [nɑːt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
I heard it again , not missing a single word .
我 听到 它 再次 , 不是 丢失的 一个 单身的 单词 .

早又听了一字不遗。

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [piːkt] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
He got up and peeked through the crack in the curtain .
他 得到 向上 和 偷看 通过 这 裂缝 在 这 窗帘 .

起身在门帘缝里张了一张，

[aɪ] [sɔː] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I saw those people on the small boat during the day .
我 锯 那些 人们 在 这 小的 船 期间 这 天 .

正是日间在小船上看见了那几个。

['æŋgər] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Anger welled up in my heart .
愤怒 井 向上 在 我的 心 .

不由怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hæf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd]
Half for the public good
一半 为了 这 民众 好的

一半儿为公，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [juːz] .
Half of it is for personal use .
一半 的 它 是 为了 个人的 使用 .

一半儿为私，

[pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [gaʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Put on a long gown immediately .
放 在 一个 长的 袍 立即地 .

立刻穿上长褂，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
He came out .
他 来了 出去 .

走了出来，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Get into the sedan chair ,
得到 进入 这 轿车 椅子 ,

坐上轿子，

[nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Not returning to the mansion ,
不是 返回 到 这 大厦 ,

不回公馆，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
Until the middle of the game ,
直到 这 中间 的 这 游戏 ,

直到局中，

['sʌmən] [ɔːl] ['soʊldʒərz] .
Summon all soldiers .
召唤 全部 士兵 .

传齐兵丁，

[iːtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] .
Each took their equipment .
每个 采取 他们的 设备 .

各拿器械，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] .
They all set off towards the realm of the top scholar .
他们 全部 放 离开 向 这 领域 的 这 顶部 学者 .

齐往状元境而发。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] . . .
When we got there . . .
什么时候 我们 得到 那里 . . .

到得那里，

[faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['bʊkstɔːr] .
found a new bookstore .
成立 一个 新的 书店 .

找到了新学书店，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

其时已经半夜，

[l'juː] [kiːli] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] .
Liu Qili and others have also returned .
刘 七力 和 其他的 有 还 返回 .

刘齐礼等亦已回来。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
Huang Dazun , without saying a word ,
黄 - , 没有 说 一个 单词 ,

黄大尊不由分说，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['entrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] .
Have someone guard the front and back entrances of the bookstore .
有 某人 警卫 这 正面 和 后退 入口 的 这 书店 .

叫人把书店中前后门守住，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [hɪm'self] .
He led his men through the door himself .
他 引领 他的 男人 通过 这 门 他自己 .

自己领人打门进去，

[kætʃ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Catch them one by one .
抓住 他们 一 经过 一 .

见一个捉一个，

[kætʃ] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,
Catch two if you see them ,
抓住 二 如果 你 看 他们 ,

见两个捉一双，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ə'gen] [ænd; ənd] [sɜːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
I went to the store again and searched it carefully .
我 去 到 这 店铺 再次 和 搜索 它 小心 .

又亲自到店里细细的搜了一遍，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第52/71页

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] ,
Although there was nothing contrary to the book ,
虽然 那里 曾是 没有什么 相反 到 这 书 ,

虽没有甚么违背书籍，

[haʊ'evər] , [ˌɪn'saɪd] [l'juː] - ['leðər] [bæg] ,
However , inside Liu Qili's leather bag ,
然而 , 里面 刘 - 皮革 包 ,

惟在刘齐礼皮包之内，

[tuː] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪbərti] [taɪmz] " [wɜːr; wər] [faʊnd] .
Two copies of the " Liberty Times " were found .
二 副本 的 这 " 自由 《时代周刊》 " 是 成立 .

搜出两本《自由新报》。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Huang Taizun looked at it .
黄 - 看起来 在 它 .

黄太尊看了看，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪks] [ðɪs] ['nuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . "
" The person who makes this newspaper is a great rebel . "
" 这 人 WHO 制作 这 报纸 是 一个 伟大的 反叛 . "

"做这报的人是个大反叛，

[hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] , [æz; əz] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
His books were forbidden to be read , as ordered by imperial decree .
他的 图书 是 禁止 到 是 读 , 作为 订购 经过 帝国 法令 .

他的书是奉过旨不准看的，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ,
Now that we have this ,
现在 那 我们 有 这 ,

如今有了这个，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
That was the evidence of his collusion with the rebels .
那 曾是 这 证据 的 他的 共谋 和 这 叛军 .

便是他私通反叛的凭据了。"

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [siːld] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] .
They then sealed off the shop entrance .
他们 然后 密封 离开 这 店铺 入口 .

便将店门封起，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kɔːt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
Those who were caught were all tied up .
那些 WHO 是 捕捉 是 全部 系 向上 .

捉到的人一齐捆了，

[brɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊroʊ]
Bring back to the bureau
带来 后退 到 这 局

带回局中、

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] ,
The next day , at the Upper House ,
这 下一个 天 , 在 这 上 房子 ,

次日上院，

[fɜːrst] , [miːt] [wɪð; wɪθ] ['priːfekt] [kɑːŋ] .
First , meet with Prefect Kang .
第一的 , 见面 和 长官 炕 .

先会见康太守，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
I explained it to them .
我 解释 它 到 他们 .

告诉了一番。

['priːfekt] [kɑːŋ] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] .
Prefect Kang has made up his mind to punish him severely .
长官 炕 有 制成 向上 他的 头脑 到 惩治 他 严重 .

康太守已拿定主意要严办，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðiːz] ['reblz; rɪ'bel] , "
" These rebels , "
" 这些 叛军 , "

“这些反叛，

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['raɪtʃəs] ['meθədz] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] ! "
" Not even one or two righteous methods are acceptable ! "
" 不是 甚至 一 或者 二 正义 方法 是 可接受 ! "

非正法一两个不可！”

['leɪtər] [aɪ] [met] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Later I met the governor .
之后 我 遇见 这 州长 .

后来见了制台，

['priːfekt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['teɪkɪŋ] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
Prefect Huang was simply taking credit for himself .
长官 黄 曾是 简单地 采取 信用 为了 他自己 .

黄太守无非是自己居功，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
He gave a brief explanation .
他 给予 一个 简短的 解释 .

禀诉了一番。

['priːfekt] [kɑːŋ] [spoʊk] ['meni] [gʊd] [wɜːrdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
Prefect Kang spoke many good words in his defense .
长官 炕 辐 许多 好的 字 在 他的 防御 .

康太守帮着他说了许多好话，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['θretnd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
They also threatened the governor with words .
他们 还 威胁 这 州长 和 字 .

又拿话恫吓制台，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['ɔːrdərz] [ɪ'miːdiətli] .
The governor was instructed to request orders immediately .
这 州长 曾是 指示 到 要求 订单 立即地 .

要求制台立刻请令。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The governor refused .
这 州长 拒绝 .

制台不肯，

[hiː; hi] ['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sensərʃɪp] ['bjʊroʊ] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] .
He only instructed the censorship bureau to interrogate him .
他 仅有的 指示 这 审查制度 局 到 审问 他 .

只吩咐交发审局审问。

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪʃuːəns] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] ,
People from the Issuance Examination Bureau ,
人们 从 这 发行 考试 局 ,

发审局的人，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['priːfekt] [kæŋz] ['praɪvət] [pə'zeʃnz] .
Most of them were Prefect Kang's private possessions .
最多 的 他们 是 长官 康的 私人的 财产 .

又大半是康太守的私人，

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
I have already consulted with the authorities .
我 有 已经 咨询 和 这 当局 .

早已请过示的了。

[wen] [its] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [æskt] ,
When it's brought up and asked ,
什么时候 它是 带来 向上 和 问 ,

等到提上来问，

[l'juː] [kiːli] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [niːl] .
Liu Qili remained standing and refused to kneel .
刘 七力 剩余 常设 和 拒绝 到 下跪 .

刘齐礼先还站着不跪，

[wen] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːl] ,
When asked why he didn't kneel ,
什么时候 问 为什么 他 没有 下跪 ,

问他为什么不跪，

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [skuːl] .
He was a student at a foreign school .
他 曾是 一个 学生 在 一个 外国的 学校 .

他是外国学堂的学生，

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [skuːl] ,
Entering a foreign school ,
进入 一个 外国的 学校 ,

进了外国学堂，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
We must follow the rules of the school .
我们 必须 跟随 这 规则 的 这 学校 .

就得依学堂里的规矩，

['niːlɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['kʌstəmeri] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
Kneeling is not customary in foreign countries .
跪着 是 不是 习惯 在 外国的 国家 .

外国是不作兴跪的。

['leɪtər] , [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] [sed] :
Later , the presiding officer said :
之后 , 这 主持 官 说 :

后来发审官说：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔːrt] .
This is a Chinese court .
这 是 一个 中国人 法庭 .

“这是中国法堂，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌtʃaɪ'niːz] .
You are Chinese .
你 是 中国人 .

你又是中国人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [niːl] ?
How can you say you won't kneel ?
如何 能 你 说 你 惯于 下跪 ?

怎么好说不跪?

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [niːl] , [juːl] [biː; bi] ['biːtn] ! "
" If you don't kneel , you'll be beaten ! "
" 如果 你 不 下跪 , 你会 是 被打败 ! "

不跪就要打！”

[l'juː] [kiːli] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['biːtn] .
Liu Qili was afraid of being beaten .
刘 七力 曾是 害怕的 的 存在 被打败 .

刘齐礼怕打，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

也只得跪下了。

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
They then asked why the modifications were made .
他们 然后 问 为什么 这 修改 是 制成 .

又问为什么改装，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

[ɔːl] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] .
All students in the school are like this .
全部 学生 在 这 学校 是 喜欢 这 .

“学堂里学生一律如此，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .
I had no choice but to obey him .
我 有 不 选择 但 到 服从 他 .

我不能不依着他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [huː] [roʊt] [ðə; ði] " ['lɪbərti] [nuːz] . "

He was then asked why he colluded with the rebels who wrote the " Liberty News . "

他 曾是 然后 问 为什么 他 串通 和 这 叛军 WHO 写道 这 " 自由 消息 . "

又问为什么同那做《自由新报》的反叛勾通，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

他说：

[aɪ]['oʊnli] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

I only read the newspaper .

我 仅有的 读 这 报纸 .

“我只看看报，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

You can't say I had an affair with him .

你 不能 说 我 有 一个 事务 和 他 .

不能说我同他私通。”

[ðə; ði] ['sensər] [ðen] [kɔːld] ['evriwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [ʌp] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .

The censor then called everyone from the bookstore up for questioning .

这 审查 然后 称为 每个人 从 这 书店 向上 为了 提问 .

发审官又把书店里的人一齐叫上来问，

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feloʊ] - ['ʃɑːpkiːpər] .

Nothing more than a fellow Dongjia shopkeeper .

没有什么 更多的 比 一个 同伴 - 店主 .

无非东家伙计，

[ɔːl] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɪl] [biː; bi] [ˌtempə'rerəli] [pleɪst] ['ʌndər] [gɑːrd] .

All those on the road will be temporarily placed under guard .

全部 那些 在 这 路 将要 是 暂时地 放置 在下面 警卫 .

途命一律暂时看管。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He returned to the control room the next day .

他 返回 到 这 控制 房间 这 下一个 天 .

第二天又回了制台，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['priːfekt] [kɑːŋ] .

The governor also had to consider the feelings of Prefect Kang .

这 州长 还 有 到 考虑 这 情怀 的 长官 炕 .

制台又要顾全康太守的面子，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [l'juː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [suːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] . "

" Liu changed into a suit because he is Chinese . "

" 刘 已更改 进入 一个 套装 因为 他 是 中国人 . "

“刘某人以华人而改西装，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['praɪvətli] [pə'zest] [prə'hɪbɪtɪd] [bʊks] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] .

He also privately possessed prohibited books and newspapers .

他 还 私下 拥有 禁止 图书 和 报纸 .

又私藏违禁书报，

[ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] ['klɪrli] [nɑːt] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɑːt] .
This fellow is clearly not one to be content with his lot .
这 同伴 是 清楚地 不是 一 到 是 内容 和 他的 很多 .

看来决非安分这徒,

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sperd] [deθ] ,
Although he was spared death ,
虽然 他 曾是 幸存 死亡 ,

虽然从宽贷其一死,

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [di'teind] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
He needs to be detained for a few years .
他 需求 到 是 被拘留 为了 一个 很少 年 .

总得管押他几年,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['waɪldnəs] .
It would be best to rein in his wildness .
它 会 是 最好的 到 缰绳 在 他的 野性 .

收收他的野性才好。"

['priːfekt] [kɑːŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ɪm'prɪzənɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
Prefect Kang insisted on imprisoning him for ten years .
长官 炕 坚持 在 监禁 他 为了 十 年 .

康太守争着要监禁十年,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['oʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sɪks] ['jɪrz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
The governor only agreed to imprison him for six years to change his
这 州长 仅有的 同意 到 监禁 他 为了 六 年 到 改变 他的
['sentəns] .
sentence .
句子 .

制台只肯押他改过局六年,

['æftər] [ɔːl] [ðæt] ,
After all that ,
后 全部 那 ,

后首说来说去,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɪks] - [jɪr] ['prɪzn] ['sentəns] .
He was only convicted of a six - year prison sentence .
他 曾是 仅有的 已定罪 的 一个 六 - 年 监狱 句子 .

才定了一个监禁六年的罪。

['bʊkstɔːr] ['hɑːbəz] [θʌgz]
Bookstore harbors thugs
书店 港口 暴徒

书店容留匪人,

[siːl] [ɪ'miːdiətli] .
Seal immediately .
海豹 立即地 .

立即发封。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ['oʊnər] ,
To the bookstore owner ,
到 这 书店 所有者 ,

至书店东家,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sentənst] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['ʌndər] [gɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .
He was also sentenced to be kept under guard for a year .
他 曾是 还 判刑 到 是 保留 在下面 警卫 为了 一个 年 .

亦定了一个看管一年的罪,

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
The rest of the crew ,
这 休息 的 这 全体人员 ,

其余伙计,

[rɪ'liːst] [ɑːn] [beɪl] .
Released on bail .
发布 在 保释 .

取保开释。

[wʌns] [l'juː] [kiːli] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [ɪm'prɪznmənt] ,
Once Liu Qili was transferred to Jiangning County for imprisonment ,
一次 刘 七力 曾是 转移 到 - 县 为了 监禁 ,

等到把刘齐礼解到江宁县收监,

- ['kaʊnti] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [frʌm; frəm] ['haɪər] [ə'θɔːrətiz] .
Jiangning County showed him official documents from higher authorities .
- 县 显示 他 官方的 文件 从 更高 当局 .

江宁县拿出上头公事给他看,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ʃæklz] .
They should put him in shackles .
他们 应该 放 他 在 镣铐 .

要拿他钉镣铐,

['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [dɪd][hiː; hi][kraɪ][ænd; ənd] [beg] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Only when he arrived did he cry and beg to see his father .
仅有的 什么时候 他 到达的 做过 他 哭 和 求 到 看 他的 父亲 .

他到此才哭着求着要见他爹一面。

- ['kaʊnti] [ə'griːd] .
Jiangning County agreed .
- 县 同意 .

江宁县答应,

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
They sent someone to fetch his father .
他们 发送 某人 到 拿来 他的 父亲 .

叫人找了他爹来。

[pʊr] ['fɑːðər] , ['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] [sʌn] [left] ['æftər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . . .
Poor father , ever since his son left after arguing with him . . .
贫穷的 父亲 , 曾经 自从 他的 儿子 左边 后 争论 和 他 . . .

可怜他爹自从儿子同他呕了气出去,

['hævnt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
haven't been home for several days in a row .
还没有 到过 家 为了 一些 天 在 一个 排 .

一连好几天没有回家,

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
The old man was extremely anxious .
这 老的 男人 曾是 极其 焦虑的 .

老头子急的什么似的,

[ðeə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
They're the ones causing trouble .
它们是 这 一个 导致 麻烦 .

就是他们闹乱子,

[ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [sent] [aʊt] ['envəloʊps] .
The bookstore sent out envelopes .
这 书店 发送 出去 信封 .

书店发封,

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The son was taken away .
这 儿子 曾是 已采取 离开 .

儿子被拿，

[hiː; hi] ['nevər] [nuː] .
He never knew .
他 绝不 知道 .

他一直未曾晓得。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,
I was just about to go out that day ,
我 曾是 只是 关于 到 去 出去 那 天 ,

这天正想出门，

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [sʌn] .
I'll go to the bookstore to see my son .
患病的 去 到 这 书店 到 看 我的 儿子 .

到书店里去看看儿子，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Suddenly , the local constable was seen with the county officials .
突然 , 这 当地的 警官 曾是 已见 和 这 县 官员 .

忽见地保同了县里的差人，

[ðeɪ] [sed] [jʊr; jər] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They said your son is in the county .
他们 说 你的 儿子 是 在 这 县 .

说你儿子在县里，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I'm waiting to see you .
我是 等待 到 看 你 .

等着见你一面，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He was about to be imprisoned .
他 曾是 关于 到 是 被监禁 .

就要下监，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] ['kwɪkli] .
Hurry up and go quickly .
匆忙 向上 和 去 迅速地 .

快去快去。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][fɜːrst] .
The old man didn't understand at first .
这 老的 男人 没有 理解 在 第一的 .

老头子初听了还不懂，

[wen] [æskt] [waɪ] ,
When asked why ,
什么时候 问 为什么 ,

问及所以，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He recounted everything in detail .
他 叙述 一切 在 细节 .

来差一五一十说了一遍，

[ðæts] [wʌt] [skerd] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [deθ] .
That's what scared the old man to death .
那就是 什么 害怕的 这 老的 男人 到 死亡 .

这才把老头子吓死了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [bəuθ] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [peɪn] .
I was in a state of both anxiety and pain .
我 曾是 在 一个 状态 的 两个都 焦虑 和 疼痛 .

一时又急又痛，

[hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [krɔːld] .
He stumbled and crawled .
他 踉跄 和 爬行 .

连跌带爬，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
They followed him to the county .
他们 随后 他 到 这 县 .

跟到县里。

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [miːt] .
Father and son meet .
父亲 和 儿子 见面 .

父子相见，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
I couldn't help but burst into tears .
我 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁大哭一场。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hændz] . . .
The old man looked at his son's hands . . .
这 老的 男人 看起来 在 他的 儿子的 双手 . . .

老头子看看儿子手上、

[ɑːn] [ðə; ði] [fiːt] ,
On the feet ,
在 这 脚 ,

脚上，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [ɔːl] ['redi] .
The equipment is all ready .
这 设备 是 全部 准备好 .

家伙都已上好了，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [dres] ,
A perfectly fine son in a Western - style dress ,
一个 完美 美好的 儿子 在 一个 西 - 风格 裙子 ,

好好的一个洋装儿子，

[naʊ] [ðeə(r)] [laɪk] ['prizənəz] .
Now they're like prisoners .
现在 它们是 喜欢 囚犯 .

如今变做囚犯一样，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['hɑːrtbroʊkən] ?
How could I not be heartbroken ?
如何 可以 我 不是 是 肠断 ?

看来怎不伤心?

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] [naʊ] .
There's no point in complaining now .
有 不 观点 在 抱怨 现在 .

此时要埋怨也无可埋怨，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
There's no point in teaching him a lesson .
有 不 观点 在 教学 他 一个 课 .

要教训他也不及教训，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
He only said one sentence :
他 仅有的 说 一 句子 :

只说得一句：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [ˌrɛvə'luːʃənz] ['evri] [deɪ] . "
" This is all because you keep making revolutions every day . "
" 这 是 全部 因为 你 保持 制作 革命 每一个 天 . "

“这都是你自己天天闹革命，

[its] ['gɑːtn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [jʊə(r)] ['ɔːlmoʊst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf][fɜːrst] .
It's gotten to the point where you're almost going to lose your own life first .
它是 获得 到 这 观点 在哪里 你是 几乎 去 到 失去 你的 自己的 生活 第一的 .

闹得如今几乎把你自己的命先革掉，

[aɪ] ['riːəli] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒə'pæn] .
I really shouldn't have sent you to Japan .
我 真的 不应该 有 发送 你 到 日本 .

真正不该叫你到东洋去，

[naʊ] [juːv] ['ruːɪnd] [jʊr; jər] [laɪf] !
Now you've ruined your life !
现在 你已经 毁坏 你的 生活 !

如今倒害了你一辈子了！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'gen] .
After saying that , she cried again .
后 说 那 , 她 哭 再次 .

说罢又哭。

[ðə; ði][mæn] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
The man guarding his son ,
这 男人 守护 他的 儿子 ,

看守他儿子的人，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I was already getting impatient .
我 曾是 已经 获得 不耐烦 .

早已等得不耐烦，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['hɜːrɪdli] ['stɑːrtɪd] ['drɪŋkɪŋ] .
The old man hurriedly started drinking .
这 老的 男人 匆匆 开始 喝 .

忙喝开了老头子，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hænd] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] .
He held his son's hand the whole time .
他 握住 他的 儿子的 手 这 所有的 时间 .

一直牵了他儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪnz] ['klætɜ·ɪŋ] .
He was sent to prison with the iron chains clattering .
他 曾是 发送 到 监狱 和 这 铁 链条 咔嗒咔嗒 .

铁索郎当的送到监里去了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [geɪt] [ænd; ənd] [wiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The old man couldn't help but stare at the prison gate and weep for a
这 老的 男人 不能 帮助 但 盯 在 这 监狱 门 和 哭泣 为了 一个
[waɪl] [lɔːŋgər] .
while longer .
尽管 更长 .

老头子免不得又望着牢门哭了一阵，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['gæðərd] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [send] ['oʊvər] .
He returned and gathered more money to send over .
他 返回 和 聚集 更多的 钱 到 发送 超过 .

回来又凑了银钱送去，

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn]
To take care of everything for her son
到 拿 关心 的 一切 为了 她 儿子

替儿子打点一切，

[tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [sʌn] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .
To save my son from suffering in prison .
到 节省 我的 儿子 从 痛苦 在 监狱 .

省得儿子在牢里吃苦。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mʌni] [ɪz] [spent] . . .
However much more money is spent . . .
然而 很多 更多的 钱 是 花费 . . .

然而无论如何多化钱，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][dʒeɪl] .
The son is in jail .
这 儿子 是 在 监狱 .

儿子在监牢里，

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['ʌðər] ['prizənəz] .
They can only be equal to other prisoners .
他们 能 仅有的 是 平等的 到 其他 囚犯 .

只能与别的囚犯平等，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [friː] .
We can no longer let him be free .
我们 能 不 更长 让 他 是 自由的 .

再不能听他自由的了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 43
章 -

第四十三回

['kuːə][ˌeitʃˌjuː'ei][klæn] ['tʃiːftən] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] , [bɪlt] [ə; eɪ] ['tævərn] , [rɪ'fɔːrmd] ['hɜːrdzmən]
Kua Hua clan chieftain opened a school , built a tavern , reformed herdsmen
库阿 华 氏族 头目 打开 一个 学校 , 建造 一个 酒馆 , 改革后的 牧民
[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
and created a company .
和 创建 一个 公司 .

夸华族中丞开学校 建酒馆革牧创公司

[naʊ] , ['æftər] [kɑːŋ] - [delt] [wɪð; wɪθ][l'juː] [kiːli] ,
Now , after Kang Dazun dealt with Liu Qili ,
现在 , 后 炕 - 已处理 和 刘 七力 ,

却说康大尊自从办了刘齐礼之后，

[its] [ɔːl'redi] [mɪd] - [dʒʊ'laɪ] .
It's already mid - July .
它是 已经 中 - 七月 .

看看七月中旬已过，

[its] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] .
It's time for the school to start again .
它是 时间 为了 这 学校 到 开始 再次 .

又到了学堂开学之期，

[wen] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] [kɑːŋ] - ,
When instructed by the General Manager Kang Taishou ,
什么时候 指示 经过 这 一般的 经理 炕 - ,

当由总办康太守示期，

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ['praɪmeri] [ænd; ənd] ['sekənderi] [skuːlz]
Provincial capital primary and secondary schools
省级 首都 基本的 和 次要 学校

省城大小学堂，

[ɔːl] [skuːlz] [ɑːr; ər] ['skedʒuːld] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 21st .
All schools are scheduled to start on July 21st .
全部 学校 是 已安排 到 开始 在 七月 21st .

一律定于七月二十一日开学。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
The students returned to the school .
这 学生 返回 到 这 学校 .

各学生重到学堂，

[wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] ['klæsɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [set] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɑːŋ]
We still had to attend classes according to the regulations set by General Kang
我们 仍然 有 到 出席 课程 根据 到 这 法规 放 经过 一般的 炕
.
.
.

少不得仍旧按照康总办定的章程上课。

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] [ˌækə'demɪk] ['sɜːrkl]
Jiangnan academic circles
江南 学术的 界

江南学界，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] .
It has already fallen under his personal sphere of influence .
它 有 已经 倒下 在下面 他的 个人的 领域 的 影响 .

已归他一人势力圈所有，

['nætʃ(ə)rəli] , [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] .
Naturally , no one dared to disobey him in the slightest .
自然 , 不 一 敢于 到 违 他 在 这 丝毫 .

自然没人敢违他毫分。

[naʊ] , [lets] [set] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][fɔːr; fər] [naʊ] .
Now , let's set aside the events in Jiangnan for now .
现在 , 我们来吧 放 旁边 这 活动 在 江南 为了 现在 .

如今按下江南之事慢表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɑːn'tʃɪŋ] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] .
Now , let's talk about Anqing , the provincial capital of Anhui Province .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 安庆 , 这 省级 首都 的 安徽 省 .

且说安徽省安庆省城，

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] [tuː] ['jɪrz] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔrts] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] ,
In the past two years , due to the court's determination to reform ,
在 这 过去的 二 年 , 到期的 到 这 法院的 决心 到 改革 ,

这两年因为朝廷锐意维新,

[sək'sesɪv] ['gʌvənəz] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ðer; ðər] ['ɪmɪdʒ] .
Successive governors sought to embellish their image .
连续 州长们 寻求 到 润 他们的 图像 .

历任巡抚想粉饰自己的门面,

[soʊ] , [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['praɪmeri] [ænd; ənd] ['sekənderi] [skuːlz] ,
So , all kinds of primary and secondary schools ,
所以 , 全部 种类 的 基本的 和 次要 学校 ,

于是大大小小学堂,

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] ['oʊpən] .
Quite a few are open .
相当 一个 很少 是 打开 .

倒也开得不少。

['æftər] [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [jɪr] ,
After the summer vacation that year ,
后 这 夏天 假期 那 年 ,

是年放过暑假之后,

[æz; əz] [ɪz] ['kʌstəmeri] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] ['hæpənz] [ɪn] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] .
As is customary , it also happens in late July .
作为 是 习惯 , 它 还 发生 在 晚的 七月 .

循例亦在七月下旬,

[ɑːn] [ðə; ði] 25th ,
On the 25th ,
在 这 25th ,

极了二十五这一天,

[ðə; ði] [mju'ziːəm] [hæz; həz] [riː'əʊpənd] .
The museum has reopened .
这 博物馆 有 重新开放 .

重行开馆。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ɑːnˌhwi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] .
The governor of Anhui at that time was named Huang Sheng .
这 州长 的 安徽 在 那 时间 曾是 命名 黄 盛 .

此时做安徽巡抚的姓黄名升,

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] ,
Not from a prominent family ,
不是 从 一个 著名的 家庭 ,

既不是世家子弟,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl]
He was neither a Jinshi (successful candidate in the highest imperial
他 曾是 两者都不 一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) [nɔːr] [ə; eɪ] ['hænlɪn] ['skɑːlər] .
examination) nor a Hanlin scholar .
考试) 也不 一个 韩林 学者 .

也不是进士翰林,

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðoʊz] [tuː] ['gʌvənəz] [fɔːr; fər] ['dekeɪdz] .
I used to follow those two governors for decades .
我 用过的 到 跟随 那些 二 州长们 为了 几十年 .

从前跟着那两位督抚跟了几十年,

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [roʊz] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He actually rose from behind the scenes to become an official .
他 实际上 玫瑰 从 在后面 这 场景 到 变得 一个 官方的 .

居然由幕而官，

[hiː; hi] [roʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːdʒən] .
He rose through the ranks to become a high - ranking official in charge of a region .
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 一个 地区 .

一直做到封疆大吏，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ʌn'presɪdentɪd] .
This is truly unprecedented .
这 是 真的 空前的 .

也总算得破天荒了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [sed] ,
Some people also said ,
一些 人们 还 说 ,

又有人说，

[ðɪs] [ɪz] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃeŋ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
This is Huang Sheng , the governor .
这 是 黄 盛 , 这 州长 .

这黄升黄抚台，

[hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ə'rɪdʒənəli] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([ʃeŋ]) , [wɪtʃ] [miːnz] " [tuː; tə] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] . "
His given name originally contained the character " 升 " (sheng) , which means " to be promoted . "
他的 给定 姓名 起初 包含 这 特点 " - " (盛) , 哪个 方法 " 到 是 推广 . "

他的单名本是个升官的“升”字，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He changed it after he became an official .
他 已更改 它 后 他 成为 一个 官方的 .

后来做了官才改的，

[ðɪs] ['dʌznt] [niːd] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This doesn't need further investigation .
这 不 需要 更远 调查 .

这也不用细考。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
But his character ,
但 他的 特点 ,

但是他的为人，

[ɪk'striːm] ['tempər] ;
Extreme temper ;
极端 脾气 ;

性气极做；

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] .
He became the governor of a province .
他 成为 这 州长 的 一个 省 .

自己做了一省的巡抚，

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,
Within this province ,
之内 这 省 ,

这一省之内,

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [ɪz] [su'priːm] .
Naturally , it is the only one that is supreme .
自然 , 它 是 这 仅有的 一 那 是 最高 .

自然是惟彼独尊,

[hiː; hi] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ɪn'kredəbli] ['ærəgənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
He himself became incredibly arrogant because of this .
他 他自己 成为 难以置信 傲慢的 因为 的 这 .

他自己也因此狂妄的了不得,

[ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ,
Officials below the rank of Provincial Governor ,
官员 以下 这 秩 的 省级 州长 ,

藩司以下的官,

[sər'praɪzɪŋli] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Surprisingly , not a single one caught his eye .
出奇 , 不是 一个 单身的 一 捕捉 他的 眼睛 .

竟然没有一个在他眼里,

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Needless to say , even smaller ones are out of the question .
不必要 到 说 , 甚至 较小的 一个 是 出去 的 这 问题 .

再小的更不用说了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
Fortunately , they are the same .
幸运的是 , 他们 是 这 相同的 .

幸亏一样,

['hiːz] [stɪl] ['tɪmɪd] .
He's still timid .
他是 仍然 胆小 .

胆子还小。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [fɪr] [moʊst][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
The person I fear most is a foreigner .
这 人 我 害怕 最多 是 一个 外国人 .

头一样最怕的是外国人,

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] ['naʊədeɪz] ,
Speaking of foreigners nowadays ,
请讲 的 外国人 如今 ,

说现在的外国人,

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['liːweɪ] .
Even the imperial court had to give him some leeway .
甚至 这 帝国 法庭 有 到 给 他 一些 余地 .

连朝廷尚要让他三分,

[dəunt] [seɪ] [its] [ˌjuː 'es] .
Don't say it's us .
不 说 它是 我们 .

不要说是我们了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'fɔːmists] .
The second reason was fear of the Reformists .
这 第二 原因 曾是 害怕 的 这 改良派 .

第二样是怕维新党,

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Just because I often hear people talk about it ,
只是 因为 我 经常 听到 人们 讲话 关于 它 ,

只因时常听见人家说起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn] [kə'huːts] .
It is said that the Reform Party and the Gelaohui were in cahoots .
它 是 说 那 这 改革 派对 和 这 - 是 在 勾结 .

说维新党同哥老会是串通一气的，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ,
Within the Yangtze River ,
之内 这 长江 河 ,

长江之内，

- ([ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'saɪəti]) [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Gelaohui (a secret society) was everywhere .
- (一个 秘密 社会) 曾是 到处 .

遍地都是哥老会，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti] ,
If you offend the Reform Party ,
如果 你 得罪 这 改革 派对 ,

如果得罪了维新党，

[lets] [seɪ] [ðeɪ] [kɔːz] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
Let's say they cause some trouble .
我们来吧 说 他们 原因 一些 麻烦 .

设或他们串出点事情来，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnərʃɪp] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
I guarantee that this governorship will not be successful .
我 保证 那 这 州长 将要 不是 是 成功的 .

包管这巡抚就做不成功。

[soʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
So outside ,
所以 外部 ,

所以外面上，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [rɪ'spɑːns] .
They had no choice but to give them a perfunctory response .
他们 有 不 选择 但 到 给 他们 一个 敷衍了事 回复 .

少不得敷衍他们，

[lets] [duː] [tuː] [ri'fɔːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .
Let's do two reforms to show them .
我们来吧 做 二 改革 到 展示 他们 .

做两桩维新的事情给他们瞧瞧，

['klɪrli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stʌbərn] , [kən'sɜːrvətɪv] ['pɜːrs(ə)n] .
Clearly , I am not that kind of stubborn , conservative person .
清楚地 , 我 是 不是 那 种类 的 固执的 , 保守的 人 .

显见得我并不是那顽固守旧之辈，

[ðeɪ] ['iːðər] [wəʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
They either won't make things difficult for me .
他们 任何一个 惯于 制作 事物 难的 为了 我 .

他们或者不来与我为难，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] ['dʊrɪŋ] [maɪ][tɜːrm] ,
Able to ensure that nothing goes wrong during my term ,
有能力的 到 确保 那 没有什么 去 错误的 期间 我的 学期 ,

能够保得我的任上不出乱子，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [bʌt; bət] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
It was already a stroke of good fortune , but unexpectedly , a few months
它 曾是 已经 一个 中风 的 好的 财富 , 但 不料 , 一个 很少 几个月
[ˈleɪtər] . . .
later . . .
之后 . . .

已是侥天之幸却不料几个月头里，

[æn; ən] [əˈsæsn] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
An assassin emerged from the east .
一个 刺客 出现 从 这 东方 .

出东出了一个刺客，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [stæbd] [ˈlʌ] [ˌdʒiːˈdʒuːn][tuː; tə] [deθ] .
He almost stabbed Lu Zhijun to death .
他 几乎 刺伤 鲁 志军 到 死亡 .

几乎刺死陆制军，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] .
He was terrified when he heard that .
他 曾是 恐惧 什么时候 他 听到 那 .

他听见了已经吓的了不得，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [mʌnθs] .
I didn't leave the house for the first two months .
我 没有 离开 这 房子 为了 这 第一的 二 几个月 .

足足有头两个月没有出门。

[ðæt] [ˈmætər] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [wen] . . .
That matter had just passed when . . .
那 事情 有 只是 通过了 什么时候 . . .

这事才过去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [nuːz] [spred] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ˈpɑːrti] [hæd; həd] [bɪn]
Suddenly , news spread that some members of the Reform Party had been
突然 , 消息 传播 那 一些 成员 的 这 改革 派对 有 到过
[əˈrestɪd] [ɪn][ˈnɑːnˈdʒɪŋ] , [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] .
arrested in Nanjing , the provincial capital .
被捕 在 南京 , 这 省级 首都 .

忽然南京省城又听说捉住什么维新党了，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ˈɑːnˈtʃɪŋ] [tuː; tə][ˈnɑːnˈdʒɪŋ][baɪ] [ʃɪp] [teɪks] [ˈoʊnli][wʌn] [deɪ] .
The journey from Anqing to Nanjing by ship takes only one day .
这 旅行 从 安庆 到 南京 经过 船 需要 仅有的 一 天 .

安庆到南京轮船不过一天，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][ˈruːmər] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where the rumor came from .
我 不 知道 在哪里 这 谣言 来了 从 .

也不晓得那里来的谣言，

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一回说，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌliˈæŋˈdʒiːˈæŋ] [kɪld] [ˌeɪˈtiːn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [ˈmuːvmənt] [ɑːn][ə; eɪ]
The governor of Liangjiang killed eighteen members of the Reform Movement on a
这 州长 的 两江 被杀 十八 成员 的 这 改革 移动 在 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [deɪ] .
certain day .
肯定 天 .

两江制台某天某天杀了十八个维新党，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ik'spləusivz] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [slæbz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
A large amount of explosives was found under the stone slabs inside the city gate .
一个 大的 数量 的 爆炸物 曾是 成立 在下面 这 石头 板 里面 这 城市 门 .

在城门洞子里石板底下又搜出许多炸药，

['nɑːn'dʒɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['ʌndər] ['lɑːkdaʊn] .
Nanjing is now under lockdown .
南京 是 现在 在下面 封锁 .

现在南京已经闭了城了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [sed] ,
Some people also said ,
一些 人们 还 说 ,

又有人说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['tai'piŋ] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [tuː] ['fɪrsli] , [kɑːŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] ,
Because the Taiping Rebellion was being arrested too fiercely , Kang , a man from Jiangning Prefecture ,
因为 这 太平 叛乱 曾是 存在 被捕 也 激烈地 , 炕 , 一个 男人 从 - 州 ,

江宁府康某人因为提维新党捉得太凶，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sæsn] .
He has already been stabbed to death by the assassin .
他 有 已经 到过 刺伤 到 死亡 经过 这 刺客 .

已经被刺客刺死了。

[sʌtʃ] ['ruːməz] ,
Such rumors ,
这样的 谣言 ,

如此谣言，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃldəm] .
I don't know if he came from officialdom .
我 不 知道 如果 他 来了 从 官方 .

也不知出自官场，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [foʊk] [trə'dɪʃ(ə)n] .
It is unknown whether it originated from folk tradition .
它 是 未知 无论 它 起源于 从 民间 传统 .

也不知出自民间，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['lisnd] ,
Governor Huang listened ,
州长 黄 听着 ,

黄抚台听了，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [laɪk] [aɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
I always felt like I believed it to be true .
我 总是 毛毡 喜欢 我 相信 它 到 是 真的 .

总觉信以为真，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,
Immediately instruct the commanders of each battalion ,
立即地 指示 这 指挥官 的 每个 营 ,

马上吩咐各营统领，

[pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz]
Police Headquarters
警察 总部

警察总办，

[strɪkt] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Strict inspection ,
严格的 检查 ,

严密稽查，

[duː][nɑːt] ['slækən] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] .
Do not slacken even slightly .
做 不是 放松 甚至 轻微地 .

毋许稍懈，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi][hɪd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He was so scared that he hid inside the government office .
他 曾是 所以 害怕的 那 他 隐藏 里面 这 政府 办公室 .

自己吓的一直躲在衙门里，

[dʒʊ'laɪ] 15th [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
July 15th in a row ,
七月 15th 在 一个 排 ,

连着七月十五，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] ['steɪtɪd] [ɪn] [æd'væns] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd]['temp(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] .
The notice stated in advance that one should go to the City God Temple to offer incense .
这 注意 声明 在 进步 那 一 应该 去 到 这 城市 上帝 寺庙 到 提供 香 .

预先牌示要到城隍朝里拈香，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] .
And his wife also had to go with him to fulfill a vow .
和 他的 妻子 还 有 到 去 和 他 到 实现 一个 发誓 .

并且太太还要同去还愿、

[plæk]
Plaque
牌匾

上匾、

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
Offering sacrifices ,
提供 牺牲 ,

上祭，

[wen] [ðæt] [deɪ] [keɪm] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə][goʊ] .
When that day came , none of them dared to go .
什么时候 那 天 来了 , 没有任何 的 他们 敢于 到 去 .

到了这天一齐没有敢去。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['ɪnsens] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
The governor appointed the capital city official to offer incense on his behalf .
这 州长 任命 这 首都 城市 官方的 到 提供 香 在 他的 代表 .

抚台委了首府代拈香，

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][hɜːr; hər] [meɪd] [goʊ][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [vaʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .
The wife had her maid go to fulfill the vow in her place .
这 妻子 有 她 女佣 去 到 实现 这 发誓 在 她 地方 .

太太还愿是叫老妈子替去的。

['ɑːn'tʃiŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
Anqing is such a beautiful city .
安庆 是 这样的 一个 美丽的 城市 .

好好一个安庆城，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'rɪdʒənəli] .
There was nothing wrong originally .
那里 曾是 没有什么 错误的 起初 .

本来是没事的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtbɜːrst] ,
Because of his outburst ,
因为 的 他的 爆发 ,

被他这一闹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ˌwaɪd'spred] ['pænɪk] .
But it caused widespread panic .
但 它 导致 广泛 恐慌 .

却闹得人心皇皇，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ['saʊndli] .
The people are no longer able to sleep soundly .
这 人们 是 不 更长 有能力的 到 睡觉 稳固地 .

民不安枕了。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [deɪz] .
This continued for another five or six days .
这 持续 为了 其他 五 或者 六 天 .

如此一连又过了五六天，

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm]['nɑːn'dʒɪŋ] [keɪm] .
One day , a person from Nanjing came .
一 天 , 一个 人 从 南京 来了 .

一天有南京人来，

[aɪ] [æskt] ,
I asked ,
我 问 ,

问了问，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

并没有什么事，

[wʌt] [ə'baʊt] [sə'presɪŋ] ['taɪ'wɑːn][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti] ?
What about suppressing Taiwan and killing the Reform Party ?
什么 关于 抑制 台湾 和 杀 这 改革 派对 ?

什么制台杀维新党，

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɑːn] - ['priːfektʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊks] .
The assassination attempt on Jiangning Prefecture was a hoax .
这 暗杀 试图 在 - 州 曾是 一个 骗局 .

刺客刺杀江宁府都是假的。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] . "
" Nothing happened . "
" 没有什么 发生 . "

“事虽没有，

[bʌt; bət] [pri'kɔːʃənz] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['teɪkən] .
But precautions must always be taken .
但 防范措施 必须 总是 是 已采取 .

但是防备总要防备的。"

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l]
The next day , the Upper House of the Sidao Temple
这 下一个 天 , 这 上 房子 的 这 - 寺庙

第二天司道上院，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

见面之下，

[ðeɪ] ['kʌmfətid] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They comforted each other .
他们 安慰 每个 其他 .

彼此互相庆慰，

[dɪ'skʌsɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Discussing how to present a document to reassure the people ,
讨论 如何 到 展示 一个 文档 到 保证 这 人们 ,

商量着出示安民，

[tel] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪs'led] [baɪ] ['ruːməz] .
Tell them not to be misled by rumors .
告诉 他们 不是 到 是 被误导 经过 谣言 .

叫他们千万不可误听谣言，

[ðeɪ] ['maɪgreɪtɪd] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They migrated in droves .
他们 已迁移 在 成群 .

纷纷迁徙，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'pɑːtmənts] [dɪ'skʌst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [ðə; ði] 25th .
The two departments discussed inviting the Censor - in - Chief to the 25th .
这 二 部门 讨论 邀请 这 审查 - 在 - 首席 到 这 25th .

两司又商量着请中丞到二十五这一天，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['veriəs] [skuːlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .
He personally visited various schools for a week .
他 亲自 到访 各种各样的 学校 为了 一个 星期 .

亲临各处学堂察视一周。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'ferz] [ɪn] ['ɑːn'tʃiŋ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sjuːpəvaizd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
Educational affairs in Anqing have always been supervised by the Provincial Governor .
教育 事务 在 安庆 有 总是 到过 受监督 经过 这 省级 州长 .

安庆学务向来是推藩台做督办的，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
The provincial governor should convey this intention to Governor Huang .
这 省级 州长 应该 传达 这 意图 到 州长 黄 .

当由藩台向黄抚台把此意陈明，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [skuːlz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] "
" Since the opening of schools in various places "
" 自从 这 开幕 的 学校 在 各种各样的 地方 "

"自从各处学堂开办之后，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['dɪdnt] ['vɪzɪt] ['meni] [taɪmz] .
The commander - in - chief didn't visit many times .
这 指挥官 - 在 - 首席 没有 访问 许多 时代 .

大帅去得不多几遭，

[naʊ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
Now I'm making a special trip to do it myself .
现在 我是 制作 一个 特别的 旅行 到 做 它 我 .

如今特地亲自去走一趟，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [haʊ] ['sɪriəsli] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Firstly , it shows the students how seriously the commander - in - chief takes his studies .
首先 , 它 演出 这 学生 如何 严重地 这 指挥官 - 在 - 首席 需要 他的 研究 .

一来叫学生瞧着大帅如此郑重学务，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
They will be extremely grateful .
他们 将要 是 极其 感激的 .

定然格外感激，

[straɪv] [fɔːr; fər] ['eksələns] .
Strive for excellence .
努力 为了 卓越 .

奋发要好，

['sekəndli] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['ruːməz] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [di'speld] . . .
Secondly , although the rumors have now been dispelled . . .
第二 , 虽然 这 谣言 有 现在 到过 驱散 . . .

二来现在谣言虽定，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] .
People are bound to be suspicious .
人们 是 边界 到 是 可疑的 .

人心不免狐疑，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
The commander - in - chief should go and make a trip .
这 指挥官 - 在 - 首席 应该 去 和 制作 一个 旅行 .

大帅去走一趟，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kɑːm] ['piːp(ə)l] [daʊn] .
It can also calm people down .
它 能 还 冷静的 人们 向下 .

也可以镇定镇定人心。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是啊！

[wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][bæd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'goʊ] ,
When the situation outside was bad a couple of days ago ,
什么时候 这 情况 外部 曾是 坏的 一个 夫妻 的 天 前 ,

前两天外头风声不好的时候，

[ɪn] [maɪ] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) ,
In my yamen (government office) ,
在 我的 衙门 (政府 办公室) ,

我这衙门里,

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] [skwɑːd] .
I also added a personal guard squad .
我 还 额外 一个 个人的 警卫 队 .

我还添派了亲兵小队,

[pə'troʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Patrol day and night .
巡逻 天 和 夜晚 .

昼夜巡查,

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
Although there is nothing happening right now .
虽然 那里 是 没有什么 发生 正确的 现在 .

虽然现今没有事情,

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wel] - [prɪ'perd] .
However , we are always well - prepared .
然而 , 我们 是 总是 出色地 - 准备 .

然而我们总是防备的好。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道:

" ['betər] [seɪf] [ðæn; ðən] ['sɑːri] . "
" Better safe than sorry . "
" 更好的 安全的 比 对不起 . "

『有备无患』,

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['tɪmɪd] .
My brother has always been timid .
我的 兄弟 有 总是 到过 胆小 .

兄弟的胆子一向是小的,

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [baɪ] ['hev(ə)n] . . .
Now that we've been fortunate enough to be blessed by heaven . . .
现在 那 我们已经 到过 幸运 足够的 到 是 蒙福 经过 天堂 . . .

现在既然侥天之幸,

" ['brʌðər] , [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [liːv] [ɑːn] [ðə; ði] 25th . "
" Brother , just make sure you leave on the 25th . "
" 兄弟 , 只是 制作 当然 你 离开 在 这 25th . "

兄弟就准定二十五出门就是了。”

[ðə; ði] ['teɪbl] [sed] [ə'gen] :
The table said again :
这 桌子 说 再次 :

桌台又说:

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] , "
" Wait until the twenty - fifth day , "
" 等待 直到 这 二十 - 第五 天 , "

“等到二十五这一天,

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] ['ekstrə] ['ɑːfəsərz] [tuː; tə] ['eskɔːrt]
The department had instructed the police station to send extra officers to escort
这 部门 有 指示 这 警察 车站 到 发送 额外的 警官 到 护送

[ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
them along the route .
他们 沿着 这 路线 .

司里预先叫警察局里多派些人沿途伺候。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[its] ['getɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .
It's getting better and better .
它是 获得 更好的 和 更好的 .

越发好了。”

[ðen] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .
Then the folding table was removed .
然后 这 折叠式的 桌子 曾是 已移除 .

于是藩桌方才下来。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['twenti] - [deɪ] ,
And speaking of this twenty - fiveth day ,
和 请讲 的 这 二十 - 第五 天 ,

且说到这二十五这一天，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] .
The provincial governor had already received the news .
这 省级 州长 有 已经 已收到 这 消息 .

藩台早已得信，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] [tə'deɪ] .
I know the governor will arrive at 10 o'clock today .
我 知道 这 州长 将要 到达 在 - 点钟 今天 .

晓得抚台今天十点钟，

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi] [went] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
The first place we went was the Provincial University .
这 第一的 地方 我们 去 曾是 这 省级 大学 .

头一处先到通省大学堂，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [ðer; ðər][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
He then rushed there to serve them .
他 然后 匆忙 那里 到 服务 他们 .

便先赶到那里伺候。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] [nuːz] [baɪ] - : - .
But there was still no news by 10 : 30 .
但 那里 曾是 仍然 不 消息 经过 - : - .

谁知等到十点半还无消息。

['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Quickly send someone to the courtyard to inquire .
迅速地 发送 某人 到 这 庭院 到 查询 .

赶紧派人到院上打听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['tɪmɪd] .
It turns out the governor was timid .
它 转弯 出去 这 州长 曾是 胆小 .

原来抚台胆小，

[fiərɪŋ] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [gɑːrdz] ,
Fearing there wouldn't be enough guards ,
恐惧 那里 不会 是 足够的 守卫 ，

生怕护卫的人少，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [baɪ] [ðə; ði] [ri'fɔːmists] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
They were robbed by the Reformists on the way .
他们 是 被抢劫 经过 这 改良派 在 这 方式 .

路上被维新党打劫了去，

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [gɑːrd] [skwɑːd]
Besides his personal guard squad
除了 他的 个人的 警卫 队

除自己亲兵小队之外，

[θriː] ['meɪdʒər] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] ['speʃəli] ['məubilaizd] .
Three major battalions were specially mobilized .
三 主要的 营 是 特别 动员起来 .

特地又调齐三大营，

[wer'evər] [ðeɪ] [went] ,
Wherever they went ,
无论 他们 去 ，

凡是经过之处，

[gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn] ['evri] [striːt] .
Guards were stationed on every street .
卫兵 是 驻 在 每一个 街道 .

各街头上都派了护勇站街。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ，

是日，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The governor left in a sedan chair .
这 州长 左边 在 一个 轿车 椅子 .

抚台坐了轿子出门，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The sedan chair was in all directions .
这 轿车 椅子 曾是 在 全部 方向 .

轿子前后左右，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
Dozens of horses ,
几十个 的 马匹 ，

几十匹马，

[ðoʊz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] .
Those on horseback are all military officers .
那些 在 马背 是 全部 军队 警官 .

骑马的都是武官，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [sɪks] - [ʃɑːt] ['raɪf(ə)l] .
Each of them held a six - shot rifle .
每个 的 他们 握住 一个 六 - 射击 步枪 .

一个个手里拿着六响的洋枪，

[ɔːr][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] ,
Or a gleaming steel knife ,
或者 一个 闪闪发光 钢 刀 ,

或是雪亮的钢刀，

[its] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [wɔːr] .
It's as if we're about to start a war .
它是 作为 如果 是 关于 到 开始 一个 战争 .

赛如马上就同人家开仗似的。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] ,
After such a series of arrangements ,
后 这样的 一个 系列 的 安排 ,

如此一番调度，

[soʊ] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
So the commotion continued until midnight .
所以 这 骚动 持续 直到 午夜 .

所以一直闹到十二点钟，

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
We have just arrived at the university .
我们 有 只是 到达的 在 这 大学 .

方才到得大学堂里。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl]
All officials who are in charge of affairs in the school
全部 官员 WHO 是 在 收费 的 事务 在 这 学校

凡在学堂里执事的官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [drest] [ɪn] [ðer; ðər] ['faɪnɪst] [kloʊðz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all dressed in their finest clothes to greet them .
他们 全部 穿着 在 他们的 最好的 衣服 到 迎接 他们 .

一齐穿了衣帽恭迎，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɔːl] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
The instructors and students all stood in a row outside the main gate .
这 教师 和 学生 全部 站立 在 一个 排 外部 这 主要的 门 .

教习同学生统通在大门以外站班。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The governor alighted from his sedan chair .
这 州长 下车 从 他的 轿车 椅子 .

抚台下轿，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɪn] ,
All the way in ,
全部 这 方式 在 ,

一路进来，

['siːɪŋ] [ðɪs] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] [ə'pɪrəns] ,
Seeing this neat and tidy appearance ,
看到 这 整洁的 和 整齐的 外貌 ,

看了这副整齐样子，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

甚是欢喜。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到得里面，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Let's take a short rest .
我们来吧 拿 一个 短的 休息 .

稍些歇息一回，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The provincial governor wanted to invite him to give a speech .
这 省级 州长 通缉 到 邀请 他 到 给 一个 演讲 .

藩台要请他出去演说，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [its] [rer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tə'deɪ] . "
" It's rare for the commander - in - chief to be here today . "
" 它是 稀有的 为了 这 指挥官 - 在 - 首席 到 是 这里 今天 . "

“大帅今天难得到此，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [klæs] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The students in the class always wanted the commander - in - chief to give them some instructions .
这 学生 在 这 班级 总是 通缉 这 指挥官 - 在 - 首席 到 给 他们 一些 指示 .

一班学生总想大帅交代他们一番话，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪl] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] .
So that they'll curry favor with those in power .
所以 那 他们会 咖喱 偏爱 和 那些 在 力量 .

好叫他们巴结向上。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['lisnd] ,
Governor Huang listened ,
州长 黄 听着 ,

黄抚台听了，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] . . . "
" With you teaching them . . . "
" 和 你 教学 他们 . . . "

“有你教导他们，

[its] [ðə; ði] [seɪm] .
It's the same .
它是 这 相同的 .

也一样的了，

[wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you want me to say ?
什么 别的 做 你 想 我 到 说 ?

还要我演说什么呢?

[mɔːrˈoʊvər] , [ðɪs] ,
Moreover , this ,
而且 , 这 ,

况且这个,

[aɪ] [ˈwɔznt] [prɪˈperd] [ˈiːðər] .
I wasn't prepared either .
我 不是 准备 任何一个 .

我也没有预备。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ˈɡʌvərnər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekrəteri] ,
It turns out that although Governor Huang started out as a secretary ,
它 转弯 出去 那 虽然 州长 黄 开始 出去 作为 一个 秘书 ,

原来黄抚台虽然是作幕出身,

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
The matter of giving a speech in the school ,
这 事情 的 给予 一个 演讲 在 这 学校 ,

这学堂里演说一事,

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .
He also knows a thing or two .
他 还 知道 一个 事物 或者 二 .

他还懂得一二。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˈmɪʃəneri] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [wʌn] [jɪr] [ðæt] . . .
It was only because a foreign missionary opened a school one year that . . .
它 曾是 仅有的 因为 一个 外国的 传教士 打开 一个 学校 一 年 那 . . .

只因有年有位外国教士开的学堂,

[jɪr] - [end] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈserəmoʊni]
Year - end closing ceremony
年 - 结尾 结束 仪式

年终解馆,

[ðə; ði] [priːst] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
The priest wrote a letter .
这 牧师 写道 一个 信 .

那教士写了信来,

[pliːz] [let] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɡɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
Please let the commander - in - chief give a speech .
请 让 这 指挥官 - 在 - 首席 给 一个 演讲 .

说明请大帅演说,

[hiː; hi] [ɪˈnɪʃəli] [ˈdɪdnt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkɪŋ] [wʌz; wəz] .
He initially didn't understand what public speaking was .
他 最初 没有 理解 什么 民众 请讲 曾是 .

他起初不懂得什么叫做演说,

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][trænzˈleɪtər,ˌtrænsˈleɪtər] .
I asked the translator .
我 问 这 翻译 .

问了翻译,

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才晓得的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['dræftɪŋ] [kə'mɪti] ['membər] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [dræft] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
At that time , the drafting committee member prepared a preliminary draft for him .
在 那 时间 , 这 起草 委员会 成员 准备 一个 初步的 草稿 为了 他 .

当时就由文案上委员替他拟了一篇的底子，

[hiː; hi] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] [truː] [wɜːrdz] .
He copied the true words .
他 复制 这 真的 字 .

誊了真字，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
He then gave him some further instruction .
他 然后 给予 他 一些 更远 操作说明 .

又教导他一番。

[wʌns] [ðer; ðər] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

['piːp(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
People said it was because he was the governor .
人们 说 它 曾是 因为 他 曾是 这 州长 .

人家因为他是抚台，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] .
He was the first one they invited .
他 曾是 这 第一的 一 他们 受邀 .

头一个就请他，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
He took out the paper and looked at it .
他 采取 出去 这 纸 和 看起来 在 它 .

他就取出那张纸来看着，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Read it once .
读 它 一次 .

念了一遍，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .
They managed to get it over with .
他们 管理 到 得到 它 超过 和 .

总算敷衍了事。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌmɪsprə'naʊnst]
Although a few words were mispronounced
虽然 一个 很少 字 是 发音错误

虽然念错了几个白字，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Fortunately , the foreigners didn't understand much Chinese .
幸运的是 , 这 外国人 没有 理解 很多 中国人 .

幸亏洋人不大懂得华文，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'viːl] ['eni] [flɔːz] .
They didn't reveal any flaws .
他们 没有 揭示 任何 缺陷 .

倒未露出破绽来。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The provincial governor invited him to give a speech .
这 省级 州长 受邀 他 到 给 一个 演讲 .

此番藩台请他演说，

[hiː; hi] ['riːəli] ['hædnt] [prɪ'perd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
He really hadn't prepared anything the night before .
他 真的 之前没有 准备 任何事物 这 夜晚 前 .

他实实在在隔夜没有预备，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
Therefore , I am determined not to go .
所以 , 我 是 决定 不是 到 去 .

所以决计回绝不去。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [huː] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Unfortunately , they encountered a provincial governor who didn't understand the situation .
很遗憾 , 他们 遭遇 一个 省级 州长 WHO 没有 理解 这 情况 .

偏偏碰着个不懂窍的藩台，

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [kə'mændər] [tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] .
I must ask the commander to do me the honor .
我 必须 问 这 指挥官 到 做 我 这 荣誉 .

一定要求大帅赏个脸。

['æftər] [ɔːl] [ðæt] ,
After all that ,
后 全部 那 ,

后首说来说去，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'griː] .
The governor will definitely not agree .
这 州长 将要 确实 不是 同意 .

抚台一定不答应，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The provincial governor had no choice .
这 省级 州长 有 不 选择 .

藩台没法，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membər] , [tuː; tə][ækt][ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'hæf] .
We had no choice but to ask him , the committee member , to act on our behalf .
我们 有 不 选择 但 到 问 他 , 这 委员会 成员 , 到 行为 在 我们的 代表 .

只得请他委员恭代。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .
Governor Huang heard that someone could be appointed as a substitute .
州长 黄 听到 那 某人 可以 是 任命 作为 一个 代替 .

黄抚台听说可以委人替代的，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便即欣然应允，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ˈbrʌðər] , [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gests] [təˈdeɪ] . "
" Brother , you've had a lot of guests today . "
" 兄弟 , 你已经 有 一个 很多 的 客人 今天 . "

“兄弟今天会客会多了，

[aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ɪf] [aɪ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
I get out of breath if I talk too much .
我 得到 出去 的 气息 如果 我 讲话 也 很多 .

多说了话就要气喘的，

" [its] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ] [send] [ˈsʌmwʌn] . "
" It's better if I send someone . "
" 它是 更好的 如果 我 发送 某人 . "

还是等我派个人去的好。”

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːks] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
So they sent one of the chief clerks who had come with them .
所以 他们 发送 一 的 这 首席 职员 WHO 有 来 和 他们 .

于是便派了同来的一位总文案，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɑːlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhænlɪn] [əˈkædəmi] .
He was a scholar from the Hanlin Academy .
他 曾是 一个 学者 从 这 韩林 学院 .

是个翰林出身，

[ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈgʌvərnər] ,
The newly arrived provincial governor ,
这 新 到达的 省级 州长 ,

新到省的道台，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈhuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [ɪz][dʒiːɑːʃuː] .
His surname is Hu and his courtesy name is Jiashu .
他的 姓 是 胡 和 他的 礼貌 姓名 是 嘉树 .

姓胡号驾叔的，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈgʌvərnər] .
He went out accompanied by the provincial governor .
他 去 出去 伴随 经过 这 省级 州长 .

由藩台陪着一同出去。

[bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈhuː][dʒiːˈɑːz] [ˈkærəktər] ?
But what about Uncle Hu Jia's character ?
但 什么 关于 叔叔 胡 佳的 特点 ?

但是这胡驾叔的为人，

[ðə; ði] [eɪt] - [legd] [ˈeseɪ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] .
The eight - legged essay was written with great skill .
这 八 - 腿 散文 曾是 书面 和 伟大的 技能 .

八股文章做得甚是高明，

[wʌt] [nuː] [ˈpɑːləsiz] [ænd; ənd] [nuː] [skuːlz] ?
What new policies and new schools ?
什么 新的 政策 和 新的 学校 ?

什么新政新学，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈstʌmək] .
There was nothing in her stomach .
那里 曾是 没有什么 在 她 胃 .

肚子里却是一些儿没有。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [hɪr] [ðɪs] [taɪm] .
I followed the governor here this time .
我 随后 这 州长 这里 这 时间 .

今番跟了抚台到此，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ'd] ['evər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
This was the first time I'd ever seen anything like it .
这 曾是 这 第一的 时间 ID 曾经 已见 任何事物 喜欢 它 .

也是头一遭开眼界。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
The governor sent him to give a speech .
这 州长 发送 他 到 给 一个 演讲 .

抚台派他演说，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

心上实在不懂，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
But they dared not refute it .
但 他们 敢于 不是 反驳 它 .

当而又不敢驳回，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər] [aʊt] .
He followed the provincial governor out .
他 随后 这 省级 州长 出去 .

跟了藩台出来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I had no choice but to ask for advice carefully along the way .
我 有 不 选择 但 到 问 为了 建议 小心 沿着 这 方式 .

只得一路上细细请教。

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

" [wʌts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有什么难的？

[get] [ðer; ðər] ,
Get there ,
得到 那里 ,

到那里，

[haʊ'evər] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [in'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ,
However , just like a teacher instructing a student ,
然而 , 只是 喜欢 一个 老师 指导 一个 学生 ,

不过像做先生的教训学生一样，

[ɔːr] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [laɪf] .
Or teach them a few principles of life .
或者 教 他们 一个 很少 原则 的 生活 .

或是教他们几句为人的道理，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] [s'kɒləz] .
Or perhaps they were encouraged to curry favor with scholars .
或者 也许 他们 是 鼓励 到 咖喱 偏爱 和 学者们 .

或是勉励他们巴结向学，

['æftər] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['stʌdiz] ,
After you finish your studies ,
后 你 结束 你的 研究 ,

将来学成之后，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He could serve the imperial court .
他 可以 服务 这 帝国 法庭 .

可以报效朝廷，

[its] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ðiːz] [fjuː] ['sentənsɪz] .
It's always just these few sentences .
它是 总是 只是 这些 很少 句子 .

总不过是这几句话，

[dʒʌst] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Just explain it to them .
只是 解释 它 到 他们 .

譬解给他们听就是了。"

['ʌŋk(ə)l] ['huː] [luən] [sed] :
Uncle Hu Luan said :
叔叔 胡 栾 说 :

胡鸾叔道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

"原来如此，

[its] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

容易得很。"

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spiːtʃ] ['eriə] .
So they walked to the speech area .
所以 他们 步行 到 这 演讲 区域 .

于是一走走到演说处，

['oʊnli] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [siːn] .
Only the instructors and students were seen .
仅有的 这 教师 和 学生 是 已见 .

只见教习学生，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['mænər] .
The room was already packed with people , all in a dark and crowded manner .
这 房间 曾是 已经 包装 和 人们 , 全部 在 一个 黑暗的 和 挤 方式 .

已黑压压挤了一屋子。

['mɪstər] . - [sed] :
Mr . Fantai said :
先生 . - 说 :

藩台先生说道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [hɪm'self] [tə'deɪ] ,
" The commander - in - chief was originally going to give a speech himself today ,
" 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 起初 去 到 给 一个 演讲 他自己 今天 ,
"
"
"

"今天大帅本来是要自己出来演说的，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wʊd] ['trɪgər] [maɪ] ['æzmə] .
I was afraid that talking too much would trigger my asthma .
我 曾是 害怕的 那 说 也 很多 会 扳机 我的 哮喘 .

因为多说了话怕发喘病，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənər] , ['mædʒɪstreɪt] ['huː] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
Therefore , this special commissioner , Magistrate Hu , was appointed as their representative .
所以 , 这 特别的 专员 , 地方法官 胡 , 曾是 任命 作为 他们的 代表 .

所以特委了这胡道台做代表。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
When everyone heard that he was the governor's representative ,
什么时候 每个人 听到 那 他 曾是 这 州长的 代表 ,

众人听说他是抚台的代表，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
They all bowed three times to him .
他们 全部 鞠躬 三 时代 到 他 .

一齐朝他打了三躬，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
The two sides of the station
这 二 侧面 的 这 车站

分站两旁，

['saɪləns]
Silence
沉默

肃静无哗，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
Listen to his speech .
听 到 他的 演讲 .

听他演说。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Who knew that when Magistrate Hu saw so many people ,
WHO 知道 那 什么时候 地方法官 胡 锯 所以 许多 人们 ,

谁知胡道台见了这许多人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
He was terrified .
他 曾是 恐惧 .

早把他吓呆了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He was stunned for a long time .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 长的 时间 .

楞了半天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Without a sound .
没有 一个 声音 .

一声不响。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
The provincial governor then gave him a meaningful look .
这 省级 州长 然后 给予 他 一个 有意义的 看 .

藩台又做眼色给他，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] [ə'gen] .
She secretly tugged at his sleeve again .
她 偷偷 拉扯 在 他的 袖子 再次 .

又私下偷偷的拉了他一把袖子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [red] .
He was so anxious that his face turned red .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他的 脸 转向 红色的 .

直把他急得面红耳赤，

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It squeaked for a long time .
它 吱吱作响 为了 一个 长的 时间 .

吱吱了半天，

[hiː; hi] [kɔft] [twaɪs] [mɔːr] .
He coughed twice more .
他 咳嗽 两次 更多的 .

又咳嗽了两声，

[hiː; hi][spæt] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪk] [flem] .
He spat out a thick phlegm .
他 争吵 出去 一个 厚的 痰 .

吐了一口浓痰，

['evriwʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪ'leriəs] .
Everyone found it hilarious .
每个人 成立 它 太搞笑了 .

众人俱备好笑，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [læf] [aʊt] [laʊd] .
Fortunately , he didn't laugh out loud .
幸运的是 , 他 没有 笑 出去 大声 .

幸而未曾笑出。

['huː] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ðer; ðər] .
Hu Daotai spent half a day there .
胡 道台 花费 一半 一个 天 那里 .

胡道台进了半天，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Knowing that it was impossible to escape ,
会心 那 它 曾是 不可能的 到 逃脱 ,

知道进不过，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ,
In a moment of panic ,
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

一时发急头上，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
He had long forgotten the words of the provincial governor .
他 有 长的 被遗忘的 这 字 的 这 省级 州长 .

把藩台教导他的话早已忘了，

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðæt] .
It squeaked for a long time after that .
它 吱吱作响 为了 一个 长的 时间 后 那 .

又吱吱了半天，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

才说得一声道：

" [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! "
" Look at all of you ! "
" 看 在 全部 的 你 ! "

“你瞧你们这些人，

[ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [naʊ] [ɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [bɪɡ] .
The house I live in now is tall and big .
这 房子 我 居住 在 现在 是 高的 和 大的 .

现在住的这房子又高又大，

[haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] !
How comfortable !
如何 舒服的 !

多舒服啊！”

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] ,
When everyone arrived ,
什么时候 每个人 到达的 ,

众人至此，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] .
Several people couldn't help but chuckle .
一些 人们 不能 帮助 但 轻笑 .

有几个禁不住格格的一笑。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər] [ɪz] [ə'freɪd] ['hiːl] ['sæbətɑːʒ] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
The provincial governor is afraid he'll sabotage the event .
这 省级 州长 是 害怕的 地狱 破坏 这 事件 .

藩台恐怕拆散场子，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .
Everyone was embarrassed .
每个人 曾是 尴尬的 .

大家难为情，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

忙喝一声道：

" [noʊ] ['læfɪŋ] ! "
" No laughing ! "
" 不 笑 ! "

“不准笑！”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər] , ['ɡʌvərnər] ['huː] . . .
Upon seeing the support of the provincial governor , Governor Hu . . .
之上 看到 这 支持 的 这 省级 州长 , 州长 胡 . . .

胡道台一见有藩台助威，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] [ɡruː] .
His courage immediately grew .
他的 勇气 立即地 生长 .

胆子亦登时大了，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
He continued :
他 持续 :

接着往下说道：

" [wer] [ɪn] [jʊr; jər] ['fæməli] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [haʊs] ? "
" Where in your family do you have such a big house ? "
" 在哪里 在 你的 家庭 做 你 有 这样的 一个 大的 房子 ? "

“你们家里那里有这大房子？

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ruːm] [fiː] [hɪr] .
And there's no room fee here .
和 有 不 房间 费用 这里 .

而且这里还不要房钱。

[dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [juː; jʊ] [gaɪz] ,
Don't even mention you guys ,
不 甚至 提到 你 伙计们 ,

不要说你们，

[dʒʌst] [laɪk] [wen] [ben] ['dɑːəu][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Just like when Ben Dao was a child ,
只是 喜欢 什么时候 本 道 曾是 一个 孩子 ,

就像本道从前小时候，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] ['haʊzɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
There are no such good houses to live in .
那里 是 不 这样的 好的 房屋 到 居住 在 .

亦没有这种好房子住。

[juː; jʊ] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [faɪn] [haʊs] ,
You now live in this fine house ,
你 现在 居住 在 这 美好的 房子 ,

你们如今住了这好房子，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['stʌdi] [hɑːrd] ,
If you don't study hard ,
如果 你 不 学习 难的 ,

再不好生用功，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [feɪs] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ?
How can you face the commander - in - chief ?
如何 能 你 脸 这 指挥官 - 在 - 首席 ?

还对得住大帅吗?

[ðə; ði][fɜːrst] [wʌn] ,
The first one ,
这 第一的 一 ,

第一样，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['dɪlɪdʒəntli] ['stʌdi] [ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
One must always diligently study the eight - legged essay style .
一 必须 总是 勤勉地 学习 这 八 - 腿 散文 风格 .

八股总要用功。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,

说到这里，

['evriwʌn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] .
Everyone couldn't help but chuckle .
每个人 不能 帮助 但 轻笑 .

众人又不禁噗嗤的一笑。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] ['kwɪkli] [ri'fjuːtid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The provincial governor quickly refuted him , saying :
这 省级 州长 迅速地 驳斥 他 , 说 :

藩台连忙驳他道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skuːl] .
This is a school .
这 是 一个 学校 .

“这是学堂，

[ðeɪ] [dəunt] [test] [ɑːn][ðə; ði] [eɪt] - [legd] ['eseɪ] [staɪl] .
They don't test on the eight - legged essay style .
他们 不 测试 在 这 八 - 腿 散文 风格 .

不考八股的。”

['mædʒɪstreɪt] ['huː] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tuːn] , ['seɪɪŋ] :
Magistrate Hu immediately changed his tune , saying :
地方法官 胡 立即地 已更改 他的 调 , 说 :

胡道台亦马上改口道：

" [noʊ] [mɔːr] [eɪt] - [legd] ['eseiz] "
" No more eight - legged essays "
" 不 更多的 八 - 腿 散文 "

“不考八股，

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .
In the field of archaeology .
在 这 场地 的 考古学 .

就考古学。

[ɪf] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['tɛksts][ɪz] [dʌn] [wel] ,
If the study of ancient texts is done well ,
如果 这 学习 的 古老的 文本 是 完毕 出色地 ,

古学做好了，

['æftər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
After staying at the museum in the future ,
后 入住 在 这 博物馆 在 这 未来 ,

将来留馆之后，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] . "
" It will come in handy . "
" 它 将要 来 在 便利 . "

倒用得着。”

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ə'gen] ['spoʊkən] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] [wɜːrdz] .
The provincial governor knew he had once again spoken uninformed words .
这 省级 州长 知道 他 有 一次 再次 说 不知情 字 .

藩台知他又说了外行话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .
It was inconvenient to refute him further .
它 曾是 不方便 到 反驳 他 更远 .

不便再驳他，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
I had no choice but to continue for him :
我 有 不 选择 但 到 继续 为了 他 :

只得替他接下去说道：

" [wʌt] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [miːnz] [ɪz] . . . "
" What Magistrate Hu means is . . . "
" 什么 地方法官 胡 方法 是 . . . "

“胡道台的意思，

[aɪ][dʒʌst] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [hɑːrd] .
I just hope you will study hard .
我 只是 希望 你 将要 学习 难的 .

不过是望你们好生用功，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .
You must not misunderstand his intentions .
你 必须 不是 误解 他的 意图 .

你们不可误会了他的用意。

[lɔːrd] ['huː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
Lord Hu has also worked hard .
主 胡 有 还 工作 难的 .

胡大人亦幸苦了，

[lets] [dɪ'spɜːrs] .
Let's disperse .
我们来吧 分散 .

我们散罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [gruːp] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The group bowed again and withdrew .
这 团体 鞠躬 再次 和 退出 .

众人又打一躬退出，

[ðeɪ] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They retreated into the courtyard .
他们 撤退 进入 这 庭院 .

退到院子里，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['læftər] , [ðeɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laʊd] [tʃɪrz] .
Unable to stop the laughter , they burst into loud cheers .
无法 到 停止 这 笑声 , 他们 爆裂 进入 大声 干杯 .

止不住笑声大作，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [pleɪg] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this plague come from ? "
" 在哪里 做过 这 瘟疫 来 从 ? "

“这是那里来的瘟神?

[sʌm; səm] ['kɜːrənt] [ə'ferz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] .
Some current affairs are not understood .
一些 当前的 事务 是 不是 理解 .

一些时务不懂，

[wʌt] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eniweɪ] ? !
What the hell are you pretending to be anyway ? !
什么 这 地狱 是 你 假装 到 是 反正 ? !

还出来充他妈的什么！”

[ðer; ðər] [wɜːrdz] ,
Their words ,
他们的 字 ,

他们这些话，

[ɔːl'ðoʊ] ['mædʒɪstreɪt] ['huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although Magistrate Hu heard it ,
虽然 地方法官 胡 听到 它 ,

胡道台虽然听见，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
They had no choice but to pretend they didn't know .
他们 有 不 选择 但 到 假装 他们 没有 知道 .

只得装作不知，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
He then went to the governor's office to report the completion of his duties .
他 然后 去 到 这 州长的 办公室 到 报告 这 完成 的 他的 职责 .

就到抚台跟前禀知销差。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ðen] [ə'kʌmpənid] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .
The provincial governor then accompanied Governor Huang on a tour of the area .
这 省级 州长 然后 伴随 州长 黄 在 一个 旅游 的 这 区域 .

当下藩台又陪了黄抚台到处看了一遍，

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] ,
Walking up to the library ,
步行 向上 到 这 图书馆 ,

走到藏书楼上，

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['bukʃelvz] .
The walls were lined with bookshelves .
这 墙壁 是 衬里 和 书架 .

一看四壁都是插架的书，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
The governor suddenly remembered something .
这 州长 突然 记得 某物 .

抚台忽然想起一桩事来，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [ə'drest] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [æz; əz] " [oʊld][mæn][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] . "
He specifically addressed the governor as " Old Man So - and - so . "
他 具体来说 已解决 这 州长 作为 " 老的 男人 所以 - 和 - 所以 . "

特地叫了藩台一声某翁，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['brʌðər] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" Brother , I have something to tell you . "
" 兄弟 , 我 有 某物 到 告诉 你 . "

“兄弟有句话同你讲。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
The governor was filled with awe and respect .
这 州长 曾是 已填 和 敬畏 和 尊重 .

藩台不由肃然起敬，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [gɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [kə'mændər] . "
" Please give your orders , Commander . "
" 请 给 你的 订单 , 指挥官 . "

“请大帅吩咐。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [aɪ] [sɔː] [ðiːz] [bʊks] , "
" I saw these books , "
" 我 锯 这些 图书 , "

“我看见这些书，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv] [maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] .
I was reminded of my two little grandsons .
我 曾是 提醒 的 我的 二 小的 孙子们 .

我想起我的两个小孙子来了。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lʌvd] ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Both of them loved reading from a young age .
两个都 的 他们 喜爱 阅读 从 一个 年轻的 年龄 .

他两自小就肯读书，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] .
He began writing at the age of thirteen .
他 开始 写作 在 这 年龄 的 十三 .

十三岁上开笔，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] .
The story was completed in the second year .
这 故事 曾是 完全的 在 这 第二 年 .

第二年就完了篇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第53/71页

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['evriwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tʃaɪld] ['prɔdidʒiz] .
At the time , everyone said that the two children were child prodigies .
在 这 时间 , 每个人 说 那 这 二 孩子们 是 孩子 神童 .

当时大家都说这两个小孩子是神童。

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ?
What about the others ?
什么 关于 这 其他的 ?

别的呢，

[aɪ] ['dɪdnt] [pæs] [ðə; ði] [test] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
I didn't pass the test as well as they did .
我 没有 经过 这 测试 作为 出色地 作为 他们 做过 .

我也没有考过他们，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [riːd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bʊks] .
However , they read quite a lot of books .
然而 , 他们 读 相当 一个 很多 的 图书 .

不过他俩看的书却实在不少，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːn] [ðɪs] [ʃelf] . . .
I'm afraid the books on this shelf . . .
我是 害怕的 这 图书 在 这 架子 . . .

只怕这架子上的书，

[ðeɪ] [bəuθ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
They both read it together .
他们 两个都 读 它 一起 .

他俩一齐看过，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
It's impossible to say for sure .
它是 不可能的 到 说 为了 当然 .

都论不定。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ,

我的意思，

[aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
I really want to invite them back in to learn some Western languages .
我 真的 想 到 邀请 他们 后退 在 到 学习 一些 西 语言 .

很想叫他们再进来学学西文，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
In the future , they will be able to speak foreign languages .
在 这 未来 , 他们 将要 是 有能力的 到 说话 外国的 语言 .

将来外国话都会说了，

[hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [naʊ] .
He can even write letters to foreigners now .
他 能 甚至 写 信件 到 外国人 现在 .

外国信也会写了，

[wen] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When people talk about it ,
什么时候 人们 讲话 关于 它 ,

叫人家说起来,

[lɜːrn] [bəuθ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['westərn] ['nɑːlɪdʒ] ,
Learn both Chinese and Western knowledge ,
学习 两个都 中国人 和 西 知识 ,

学贯中西,

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betər] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不更好。"

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道:

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʌŋ] ['mæstər] ['sʌnz] ['lev(ə)l][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [tuː] [haɪ] . "
" I'm afraid Young Master Sun's level of knowledge is too high . "
" 我是 害怕的 年轻的 掌握 太阳的 等级 的 知识 是 也 高的 . "

"只怕孙少大人学问程度太高,

[ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] [ɑːnt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
Their instructors aren't good enough .
他们的 教师 不是 好的 足够的 .

他们教习够不上。"

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道:

" [bʌt; bət] ['tiːtʃɪŋ] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
" But teaching Western languages ,
" 但 教学 西 语言 ,

"但教西文,

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['eniθɪŋ] .
I'm not afraid of not being able to reach anything .
我是 不是 害怕的 的 不是 存在 有能力的 到 抵达 任何事物 .

不怕什么够不上。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
However , there are too many people in this place .
然而 , 那里 是 也 许多 人们 在 这 地方 .

不过这地方人太多,

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l]
Too many people
也 许多 人们

人头太杂,

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] .
There's always some inconvenience .
有 总是 一些 不便 .

总有点不便。"

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道:

" [ɪf] [jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,
" If Young Master Sun wishes to come here ,
" 如果 年轻的 掌握 太阳 愿望 到 来 这里 ,

“倘若孙少大人要到这里来，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kwɪkli] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
The company told them to quickly clean up the upper floors of the second
这 公司 讲述 他们 到 迅速地 干净的 向上 这 上 楼层 的 这 第二
['kɔːrtjɑːrd] .
courtyard .
庭院 .

司里叫他们赶紧把后面二进楼上收拾出来，

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] [sʌn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] ['bɪldɪŋ] ,
When Young Master Sun lives in the Western - style building ,
什么时候 年轻的 掌握 太阳 生活 在 这 西 - 风格 建筑 ,

等孙少大人住在洋楼上，

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] ['tiːtʃər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] - [staɪl] ['bɪldɪŋ] ['evri]
They would call the Western - style teacher up to the Western - style building every
他们 会 称呼 这 西 - 风格 老师 向上 到 这 西 - 风格 建筑 每一个
[deɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['aʊərz] .
day to teach for one or two hours .
天 到 教 为了 一 或者 二 小时 .

天天叫西文教习到洋楼上去教一两点钟，

[noʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
No unauthorized people are allowed to go up there under normal circumstances .
不 未经授权 人们 是 允许 到 去 向上 那里 在下面 普通的 情况 .

平时不准闲人上去，

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['lʊkɪŋ] ?
How is the commander - in - chief looking ?
如何 是 这 指挥官 - 在 - 首席 寻找 ?

大帅看着可好？”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang shook his head again and said :
州长 黄 摇晃 他的 头 再次 和 说 :

黄抚台仍旧摇了摇头道：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ,
But our children ,
但 我们的 孩子们 ,

但是我们的子弟，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [bæd] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
It's not that bad that we need to come all the way here .
它是 不是 那 坏的 那 我们 需要 到 来 全部 这 方式 这里 .

还不至于要到这里头来，

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I was with them .
我 曾是 和 他们 .

同他们在一块儿。

['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] [tə'deɪ] .
Something came to mind today .
某物 来了 到 头脑 今天 .

我今儿想起一件事来，

[ðæt] [seɪm] [jɪr] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [dʒuː'dɪʃəl] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['huː'bei] ,
That same year , when I was serving as the Provincial Judicial Commissioner of Hubei ,
那 相同的 年 , 什么时候 我 曾是 服务 作为 这 省级 司法 专员 的 湖北 ,

还是那年我在湖北臬司任上，

[tuː] [ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt]
Two Japanese people told me that
二 日本人 人们 讲述 我 那

有两个东洋人同我说起，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
They said that in the East ,
他们 说 那 在 这 东方 ,

说他们东洋那边，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] .
There is also a Chinese school .
那里 是 还 一个 中国人 学校 .

另外有个华族学校，

[ðoʊz] [huː] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [ðer; ðər]
Those who dropped out of school there
那些 WHO 掉落 出去 的 学校 那里

在里头肄业的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sʌnz] [ʌv; əv] ['welθi] ['fæməliz] .
They were all sons of wealthy families .
他们 是 全部 儿子们 的 富裕 家庭 .

全是阔人家的子弟，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['replɪkeɪt] [wʌn] .
I think we could easily replicate one .
我 思考 我们 可以 容易地 复制 一 .

我想我们很可以仿办一个，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,
After it is completed ,
后 它 是 完全的 ,

将来办成之后，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] ,
My little grandson ,
我的 小的 孙子 ,

我的小孙子，

[jʊr; jər]['oʊldər] ['brʌðɚz] ['kʌz(ə)n] ,
Your older brother's cousin ,
你的 老 兄弟 表哥 ,

你老哥的世兄，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
There were also the sons of several wealthy and powerful families in the city .
那里 是 还 这 儿子们 的 一些 富裕 和 强大的 家庭 在 这 城市 .

还有本城里几位阔绅衿家的子弟，

['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [pæs] [ðə; ði][ɪg'zæm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['stuːd(ə)nt]
Anyone who can pass the exam to become an official student
任何人 WHO 能 经过 这 考试 到 变得 一个 官方的 学生

但凡可以考得官生，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltər]
Those who receive shade and shelter
那些 WHO 收到 阴影 和 庇护所

赏得荫生的，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skɔːr] ,
With this score ,
和 这 分数 ,

有了这个分，

['oʊnli] [ðen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðɪs] [skuːl] .
Only then are they allowed to enter this school .
仅有的 然后 是 他们 允许 到 进入 这 学校 .

才准进这个学堂，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðer; ðər] ['stjʊdnts] .
They were almost the same as their students .
他们 是 几乎 这 相同的 作为 他们的 学生 .

庶几乎同他们那些学生，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] .
There are slight differences .
那里 是 轻微 差异 .

稍为有点分别。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [oʊ'keɪ] ?
What do you say , okay ?
什么 做 你 说 , 好的 ?

你说好不好？”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
The governor had no choice but to agree .
这 州长 有 不 选择 但 到 同意 .

藩台只得答应说“好”。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] , "
" You are a sensible person , "
" 你 是 一个 明智的 人 , "

“你是明白人，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] [ə'proʊpriət] .
Naturally , this action is also considered appropriate .
自然 , 这 行动 是 还 经过考虑的 合适的 .

自然亦以此举为是。

[wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] .
We made an agreement .
我们 制成 一个 协议 .

我们约定了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ðɪs] [jɪr] .
We must get it done this year .
我们 必须 得到 它 完毕 这 年 .

尽今年我们总要办起来。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] . "
The governor replied with a " Yes . "
这 州长 回复 和 一个 " 是的 . "

藩台又答应一声“是”。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['liŋgə] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] ,
Because Governor Huang lingered here for too long ,
因为 州长 黄 徘徊不去 这里 为了 也 长的 ,

黄抚台因为在这里耽搁的时候久了，

['ʌðər] [skuːlz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
Other schools are not as good as visiting in person .
其他 学校 是 不是 作为 好的 作为 访问 在 人 .

别的学堂不及亲去，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['huː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
They appointed Hu Daotai and several others to the position .
他们 任命 胡 道台 和 一些 其他的 到 这 位置 .

一齐委了胡道台等几个人，

[aɪ] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
I went in his place .
我 去 在 他的 地方 .

替他去的。

[hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [baɪ] [hɪm'self] .
He went downstairs by himself .
他 去 楼下 经过 他自己 .

他自己下楼，

[aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ə'gen] .
I spoke with the provincial governor again .
我 辐 和 这 省级 州长 再次 .

又同藩台谈了一回，

[ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Then they rode in a sedan chair .
然后 他们 骑 在 一个 轿车 椅子 .

然后坐了轿子，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He returned to the yamen .
他 返回 到 这 衙门 .

自回衙门。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ['membər] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ['stjʊdnts] ,
Executive committee members and teaching students ,
管理人员 委员会 成员 和 教学 学生 ,

执事委员以及教习学生，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeɪ] [stʊd] [gɑːrd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
As usual , they stood guard to see him off .
作为 通常 , 他们 站立 警卫 到 看 他 离开 .

照例站班恭送，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细述。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [left] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
Governor Huang left the provincial university .
州长 黄 左边 这 省级 大学 .

黄抚台出了通省大学堂，

[kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Keep a close eye on everything from inside the sedan chair .
保持 一个 关闭 眼睛 在 一切 从 里面 这 轿车 椅子 .

在轿子里一路留心观看，

[siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] ['veɪkənt] ['haʊzɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]
See if there are any vacant houses that could be used to establish a Chinese
看 如果 那里 是 任何 空缺 房屋 那 可以 是 用过的 到 建立 一个 中国人
[skuːl] .
school .
学校 .

看有什么空房子可以创办华族学堂，

[ɔːr] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['veɪkənt] [lænd] [wer] [ə; eɪ] [haʊs] [kæn; kən] [biː; bi] [bɪlt] ?
Or is there any vacant land where a house can be built ?
或者 是 那里 任何 空缺 土地 在哪里 一个 房子 能 是 建造 ?

或是有什么空地基可以盖得房子的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [aʊt] ,
Unexpectedly , as soon as he stepped out ,
不料 , 作为 很快 作为 他 步 出去 ,

不料一出门，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nuːli] [bɪlt] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
There was a newly built large building to the east of the school .
那里 曾是 一个 新 建造 大的 建筑 到 这 东方 的 这 学校 .

学堂东面就有一座新起的大房子，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [ɑːr; ər] [stɪl] ['westərn] - [staɪl] .
Some of the decorations are still Western - style .
一些 的 这 装饰 是 仍然 西 - 风格 .

有些装修统通还是洋式，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
It looks like the painting was just finished .
它 看起来 喜欢 这 绘画 曾是 只是 完成的 .

看上去油漆才完工，

[noʊ] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] [jet] .
No one lives there yet .
不 一 生活 那里 然而 .

其中尚无人住。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['pɒndəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
Governor Huang pondered in his heart :
州长 黄 沉思 在 他的 心 :

黄抚台心里盘算道：

" [juːz] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [skuːl] . "
" Use this house to run a Chinese school . "
" 使用 这 房子 到 跑步 一个 中国人 学校 . "

“拿这所房子来办华族学堂，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
And a crown ,
和 一个 王冠 ,

又冠冕，

[niːt] [ænd; ənd]['taɪdi]
Neat and tidy
整洁的 和 整齐的

又整齐，

[its] ['ɔːlsoʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
It's also close to the university .
它是 还 关闭 到 这 大学 .

离着大学堂又近，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] .
The instructors can come over every day .
这 教师 能 来 超过 每一个 天 .

教习可以天天跑过来，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ] [ɪn'strʌktər] ,
To save the trouble of hiring instructors ,
到 节省 这 麻烦 的 招聘 教师 ,

省得又去聘请教习，

[ə'dɪʃən(ə)l] [fiːz] ,
Additional fees ,
额外的 费用 ,

再添费用，

[bʌt; bət] [its] [ˌʌn'klɪr] [huːz] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
But it's unclear whose house it is .
但 它是 不清楚 谁 房子 它 是 .

但不知是谁家的房子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːr][nɑːt] ?
Are you willing to rent it out or not ?
是 你 愿意的 到 租 它 出去 或者 不是 ?

肯出租不肯出租？”

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He thought about getting out of the sedan chair and going inside to take a look .
他 想法 关于 获得 出去 的 这 轿车 椅子 和 去 里面 到 拿 一个 看 .

意思想下轿进去望望，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [maɪt] ['æmbʊʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He also feared that the reformers might ambush him on the road and make things difficult for him .
他 还 害怕 那 这 改革者 可能 伏击 他 在 这 路 和 制作 事物 难的 为了 他 .

又怕路上埋伏了维新党同他为难，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They had no choice but to return to the yamen .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 衙门 .

只得回到衙门，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Wait until you understand the situation before making a decision .
等待 直到 你 理解 这 情况 前 制作 一个 决定 .

等问明白了再打主意。

[pres] [ðə; ði] [sloʊ] ['bʌt(ə)n] .
Press the slow button .
按 这 慢的 按钮 .

按下慢表。

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðɪs] [gai] [huː] [bɪlt] [ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [haʊs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]
Now , do you know who this guy who built a Western - style house next to the
现在 , 做 你 知道 WHO 这 盖伊 WHO 建造 一个 西 - 风格 房子 下一个 到 这
[skuːl] [ɪz] ?
school is ?
学校 是 ?

且说这个在学堂旁边盖造洋房的你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst][ɪn]['ɑːnˌhwi] .
It turns out this person was originally a candidate for official post in Anhui .
它 转弯 出去 这 人 曾是 起初 一个 候选人 为了 官方的 邮政 在 安徽 .

原来这人本在安徽候补,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiːm] [led] [baɪ][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektli; daɪ'rektli] ['gʌvənd] ['priːfektʃər] .
It was a team led by the prefect of a directly governed prefecture .
它 曾是 一个 团队 引领 经过 这 长官 的 一个 直接地 受统治 州 .

是个直隶州知州班子,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Zhang and his given name is Baozan .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓张名宝瓒,

[ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wʌz; wəz] [wʌns] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
This provincial university was once commissioned to him for construction .
这 省级 大学 曾是 一次 委托 到 他 为了 建造 .

从前这通省大学堂就是委他监工盖造的。

[ðə; ði] [sju'piəriəz] [peɪd] [ə; eɪ]['leɪbər] [fiː] [ʌv; əv] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The superiors paid a labor fee of 50 , 000 taels of silver .
这 上级 有薪酬的 一个 劳动 费用 的 - , - 两 的 银 .

上头发了五万银子的工费,

[hiː; hi] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɑːftsmən] .
He colluded with the craftsmen .
他 串通 和 这 工匠 .

他同匠人串通了,

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][kɔːst] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [skuːl] .
It only cost 15 , 000 taels of silver to build this school .
它 仅有的 成本 - , - 两 的 银 到 建造 这 学校 .

只化了一万五千银子盖了这个学堂,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - , - ,
The remaining 35 , 000 ,
这 其余的 - , - ,

其余三万五,

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [weɪst] [bægz] .
They all put it in their waist bags .
他们 全部 放 它 在 他们的 腰部 包 .

一齐上了腰包。

[ðə; ði] ['kræftsmən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] .
The craftsman knew that the master was like this .
这 工匠 知道 那 这 掌握 曾是 喜欢 这 .

匠人晓得老爷如此,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌt] ['kɔːrnərz] [ænd; ənd] [skɪmp] [ɑːn] [mə'tɪriəlz] [æt; ət] [wɪl] .
They were happy to cut corners and skimp on materials at will .
他们 是 快乐的 到 切 角落 和 吝啬 在 材料 在 将要 .

也乐得任意减工偷料，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
It really comes down to the house .
它 真的 来 向下 到 这 房子 .

实实在在到房子上，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
However , it was only a little over eight thousand taels of silver .
然而 , 它 曾是 仅有的 一个 小的 超过 八 千 两 的 银 .

不过八千多两银子。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [faɪn] .
The wood is fine .
这 木头 是 美好的 .

木料既细，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [mʌd] .
Most of the walls were made of mud .
最多 的 这 墙壁 是 制成 的 泥 .

所有的墙大半是泥土砌的，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [juːz] [brɪks] .
They wouldn't even use bricks .
他们 不会 甚至 使用 砖块 .

连着砖头都不肯用，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [ðæt] [sprɪŋ] .
It happened to be during a heavy rain that spring .
它 发生 到 是 期间 一个 重的 雨 那 春天 .

恰值那年春天大雨，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [geɪmz] [ɑːr; ər] [faɪn] ,
One or two games are fine ,
一 或者 二 游戏 是 美好的 ,

一场两场还好，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After a long time ,
后 一个 长的 时间 ,

等到下久了，

[ðə; ði] ['geɪbl] [wɔːl] ['ɔːlsoʊ] [kə'læpst] .
The gable wall also collapsed .
这 山墙 墙 还 倒塌 .

山墙也坍了，

[ðə; ði] [ruːf] [biːmz] ['ɔːlsoʊ] [kə'læpst] .
The roof beams also collapsed .
这 屋顶 光束 还 倒塌 .

屋梁也倒了，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bʊks] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dæmp] .
The students ' luggage and books were all damp .
这 学生 - 行李 和 图书 是 全部 潮湿 .

学生的行李书籍都潮了，

[tuː] ['ʌðər] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['hedz] ['broʊkən] [wen] [ðə; ði] [ruːf] [biːmz] [fel] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
Two others had their heads broken when the roof beams fell on them .
二 其他的 有 他们的 头部 破碎的 什么时候 这 屋顶 光束 跌倒 在 他们 .

还有两个被屋梁压下来打破了头的。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
They immediately started making a commotion .
他们 立即地 开始 制作 一个 骚动 .

顿时一齐鼓噪起来，

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['eskəleitid] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['rezɪdəns] .
The commotion escalated all the way to the governor's residence .
这 骚动 升级 全部 这 方式 到 这 州长的 住宅 .

一直闹到抚台院上，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['taɪ'wɑːn] [kə'mɪʃnd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] .
The governor of Taiwan commissioned the provincial governor to investigate and handle the matter .
这 州长 的 台湾 委托 这 省级 州长 到 调查 和 处理 这 事情 .

抚台委藩台查办，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪlt] ['stɜːrdɪli] .
The house was not built sturdily .
这 房子 曾是 不是 建造 坚固地 .

房子造的不坚固，

['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ] [ˌsuːpər'vaɪzəri] [kə'mɪti] ['membər] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Naturally , a supervisory committee member needs to be found .
自然 , 一个 主管 委员会 成员 需求 到 是 成立 .

自然要找到监工承办委员，

[soʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] .
So Zhang Baozan was sent up .
所以 张 - 曾是 发送 向上 .

于是把张宝瓒传了上去。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['skoʊldɪŋ] .
The provincial governor gave him a severe scolding .
这 省级 州长 给予 他 一个 严重 责骂 .

藩台拿他大骂一顿，

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['diːteɪlz] .
He examined the governor's details .
他 检查 这 州长的 细节 .

详了抚台，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] ['dʒɪnseŋ] ,
On the one hand , take him out as ginseng ,
在 这 一 手 , 拿 他 出去 作为 参 ,

一面拿他出参，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ɪm'poʊzd] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] .
On the one hand , they imposed a deadline for compensation and repairs .
在 这 一 手 , 他们 强加 一个 最后期限 为了 赔偿 和 维修 .

一面勒限赔修。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kæst] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['tæblət] .
At this time , Zhang Baozan had already cast a divination tablet .
在 这 时间 , 张 - 有 已经 投掷 一个 占卜 药片 .

此时张宝瓒已经卦牌，

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]
Appointed to Sizhou
任命 到 泗州

委署泗州，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɡʌvərnər] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] [ðə; ði]['toʊkən] .
The provincial governor immediately withdrew the token .
这 省级 州长 立即地 退出 这 令牌 .

登时藩台拿牌撤去，

[ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] [els] .
Appoint someone else .
委 某人 别的 .

另委别人。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
Zhang Baozan's performance was unsuccessful .
张 - 表现 曾是 不成功 .

张宝瓒一场没趣，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'per] ,
In addition to repairs ,
在 添加 到 维修 ,

除赔修之外，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spend] [mɔːr] ['mʌni] .
They had no choice but to spend more money .
他们 有 不 选择 但 到 花费 更多的 钱 .

少不得又拿出钱来，

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['ɡʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
From the top to the various government offices ,
从 这 顶部 到 这 各种各样的 政府 办公室 ,

上而各衙门，

[ðen] [ðə; ði]['krɑːftsmən] ,
Then the craftsmen ,
然后 这 工匠 ,

下而各工匠，

[meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tə'geðər] .
Make arrangements together .
制作 安排 一起 .

一齐打点，

[its] [ɔːl] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['pɪki] .
It's all about getting excited , not being picky .
它是 全部 关于 获得 兴奋的 , 不是 存在 挑剔的 .

要上头不要挑眼，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌðər] .
You also need to avoid exposing him to others .
你 还 需要 到 避免 暴露 他 到 其他的 .

亦要下头不至于替他揭穿，

[ɪn]['toʊt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [ə'nʌðər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
In total , it cost another ten thousand taels of silver .
在 全部的 , 它 成本 其他 十 千 两 的 银 .

总共又化了万把银子，

[hæf] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] ,
Half on the house ,
一半 在 这 房子 ,

一半在房子上，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['piːpəlz] ['hedz] .
Half of it is on people's heads .
一半 的 它 是 在 人们的 头部 .

一半在人头上。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ，

自古道，

['mʌni] [kæn; kən] [muːv] ['maʊntnz] .
Money can move mountains .
钱 能 移动 山脉 .

钱可通神，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [spent] [ə'nʌðər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Although he spent another ten thousand taels of silver ,
虽然 他 花费 其他 十 千 两 的 银 ，

他虽然又化了万把银子，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ju'ɑːn] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wɪð'drɔːn] .
There is still more than 20 , 000 yuan that has not been withdrawn .
那里 是 仍然 更多的 比 - ， - 元 那 有 不是 到过 撤回 .

到底还有二万多没有拿出来。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ，

依他的意思，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [tuː; tə] [ɪɡ'zɑːnəreɪt] [hɪm; ɪm] .
He even wanted the governor to exonerate him .
他 甚至 通缉 这 州长 到 开脱 他 .

还想抚台替他开复，

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] ['æŋɡərd] [baɪ] [ðɪs] ['mætər] .
The governor was greatly angered by this matter .
这 州长 曾是 非常 愤怒 经过 这 事情 .

抚台因为此事是大干众怒的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
They have been sticking to their old ways and refusing to comply .
他们 有 到过 粘性 到 他们的 老的 方式 和 拒绝 到 遵守 .

一直因循未肯。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp] [baɪ] [ðɪs] [pɔɪnt]
Although he had lost all hope by this point
虽然 他 有 丢失的全部 希望 经过 这 观点

他到此虽然绝了指望，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
However , he was still not resigned to his fate .
然而 ， 他 曾是 仍然 不是 辞职 到 他的 命运 .

然而心还不死，

[dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] .
joined a few friends .
加入 一个 很少 朋友们 .

随合了几个朋友，

[lets] [stɑːrt] [baɪ] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['loʊkəli] .
Let's start by doing some business locally .
我们来吧 开始 经过 正在做 一些 商业 本地 .

先在本地做点买卖。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [stɔːr] ['selɪŋ] [ɪm'pɔːrtɪd] [gʊdz] .
At that time , some people said they wanted to open a store selling imported goods .
在 那 时间 , 一些 人们 说 他们 通缉 到 打开 一个 店铺 销售 进口 商品 .

当时有的说要开洋货店，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Some people said they wanted to open a money exchange .
一些 人们 说 他们 通缉 到 打开 一个 钱 交换 .

有的说要开钱庄，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] .
He was unwilling .
他 曾是 不情愿 .

他都不愿意，

[hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪz]
His meaning is
他的 意义 是

他的意思，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
I've always wanted to open a shop .
我已经 总是 通缉 到 打开 一个 店铺 .

总想开一丬店，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['friːkwəntli] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['welθi] ['piːp(ə)l] .
Firstly , it would allow me to frequently meet with several wealthy people .
首先 , 它 会 允许 我 到 频繁地 见面 和 一些 富裕 人们 .

一来能够常常同几个阔人见面，

['sekəndli] , [ðɪs] ['ɪndəstri] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪn] ['ɑːn'tʃɪŋ] ['sɪti] [hæz; həz] ['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
Secondly , this industry is one that no one in Anqing City has ever done before .
第二 , 这 行业 是 一 那 不 一 在 安庆 城市 有 曾经 完毕 前 .

二来这个行业又要安庆城里从来没人做过。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知怎样，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ] .
He thought of imitating Shanghai .
他 想法 的 模仿 上海 .

被他想到要学上海的样子，

['oʊpən][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['restrɑːnt] .
Open a large restaurant .
打开 一个 大的 餐厅 .

开一丬大菜馆。

[hiː; hi] [sed] ['ɑːn'tʃɪŋ] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
He said Anqing has never had this before .
他 说 安庆 有 绝不 有 这 前 .

他说安庆从来没有这个，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] ,
After it opens ,
后 它 打开 ,

等到开出之后，

[ðoʊz] ['welθi] ['piːp(ə)l] ,
Those wealthy people ,
那些 富裕 人们 ,

他们那些阔人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['hoʊstɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
And to prepare for the banquet hosted by the officials .
和 到 准备 为了 这 宴会 托管 经过 这 官员 .

以及备当道请客，

[ðeɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] .
They'll inevitably have to come here often .
他们会 不可避免地 有 到 来 这里 经常 .

少不得总要常常到我这里来的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] .
I am able to meet with them often .
我 是 有能力的 到 见面 和 他们 经常 .

我能够同他们常常见面，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will always be an opportunity to make money in the future .
那里 将要 总是 是 一个 机会 到 制作 钱 在 这 未来 .

将来总有个机会可图，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['welθi] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will be promoted and become wealthy in the future .
他 将要 是 推广 和 变得 富裕 在 这 未来 .

将来升官发财，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɪn][ðer; ðər] .
They're all in there .
它们是 全部 在 那里 .

都在里面。

[ðɪs] [lɑːrdʒ] ['restrɑːnt] ,
This large restaurant ,
这 大的 餐厅 ,

这个大菜馆，

[haʊ'evər] , [aɪl] [juːz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .
However , I'll use him as a starting point .
然而 , 患病的 使用 他 作为 一个 开始 观点 .

不过借他做个引子，

['luːzɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni]
Losing money to make money
输 钱 到 制作 钱

失本赚钱，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] .
They didn't care .
他们 没有 关心 .

都不计较。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ðen] [hiː; hi][toʊld] ['evriwʌn] .
Then he told everyone .
然后 他 讲述 每个人 .

便同众人说了，

['piːp(ə)l] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['ʃerhoʊldər] .
People knew he was a major shareholder .
人们 知道 他 曾是 一个 主要的 股东 .

众人因他是大股分，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
I had no choice but to comply .
我 有 不 选择 但 到 遵守 .

只得依他。

[soʊ] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [saɪt] .
So they selected the site .
所以 他们 已选 这 地点 .

于是就看定地基，

[nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [hɔːl] ,
Next to the university hall ,
下一个 到 这 大学 大厅 ,

在大学堂旁边，

[ðɪs] ['westərn] ['restrɑːnt] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
This Western restaurant was built .
这 西 餐厅 曾是 建造 .

盖了这座番菜馆，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] .
Give it a name .
给 它 一个 姓名 .

起个名字，

[its] [kɔːld] - ['kʌmpəni] .
It's called Yuelai Company .
它是 称为 - 公司 .

叫做悦来公司，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [neɪmd] .
The company was named .
这 公司 曾是 命名 .

称了公司，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'loʊn] .
So as not to arouse suspicion that he owned the business alone .
所以 作为 不是 到 引起 怀疑 那 他 拥有 这 商业 独自的 .

免得人家疑心是他独开的。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
The opening was originally scheduled for the first day of August .
这 开幕 曾是 起初 已安排 为了 这 第一的 天 的 八月 .

本定的是八月初一日开张，

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] 25th
So on the 25th
所以 在 这 25th

所以二十五这一天，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wɔːkt] [pæst] .
The governor walked past .
这 州长 步行 过去的 .

抚台在跟前走过，

[its] [stɪl] [dɪ'zɜːrtɪd] .
It's still deserted .
它是 仍然 荒凉的 .

还是冷清清的，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fʊli] ['fɜːrnɪʃt] .
Actually , the room was already fully furnished .
实际上 , 这 房间 曾是 已经 完全 提供 .

其实屋里的器具早已铺设齐备的了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ðen] , ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then , Governor Huang returned to the courtyard .
然后 , 州长 黄 返回 到 这 庭院 .

再说黄抚台回到院上，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn][maɪ][maɪnd] .
The house was on my mind .
这 房子 曾是 在 我的 头脑 .

心上惦记着那房子，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
They sent out constables to inquire .
他们 发送 出去 警员 到 查询 .

使差巡捕出来打听。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfəsərz] [dɪ'spætʃt] [baɪ][tʃiː][ˌkiː'aʊ]
The patrol officers dispatched by Qi Qiao
这 巡逻 警官 已派出 经过 齐 乔

齐巧差出来的巡捕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][pɑːrt][ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fækʃ(ə)n] .
They were also part of Zhang Baozan's faction .
他们 是 还 部分 的 张 - 派 .

又是同张宝瓒一党的，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kən'veid] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He secretly conveyed the governor's original intention to him .
他 偷偷 传递 这 州长的 原来的 意图 到 他 .

偷偷的把抚台的原意通知于他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
He was extremely anxious .
他 曾是 极其 焦虑的 .

把他急的了不得，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [æskt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] ['kʌvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He repeatedly asked the police officer to cover for him .
他 反复 问 这 警察 官 到 覆盖 为了 他 .

再三托这巡捕替他遮瞒，

[its] [dʒʌst] [ðæt] ['fɔːrənərz] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] .
It's just that foreigners also have a stake in this .
它是 只是 那 外国人 还 有 一个 赌注 在 这 .

只说这里头外国人也有股分，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['mɑːnərki] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] .
Naturally , the constitutional monarchy did not pursue the matter further .
自然 , 这 宪法 君主制 做过 不是 追求 这 事情 更远 .

自然抚宪不追究了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [rɪ'tɜːrnd] .
The police returned .
这 警察 返回 .

巡捕回去，

[duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Do the same thing .
做 这 相同的 事物 .

如法炮制，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .
As expected , the governor gave up the idea .
作为 预期的 , 这 州长 给予 向上 这 主意 .

果然抚台绝了念头，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
They only urged the provincial governor to find another location .
他们 仅有的 敦促 这 省级 州长 到 寻找 其他 地点 .

只催藩台另外找地，

[aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] [ˌeni'mɔːr] .
I'm not thinking about this house anymore .
我是 不是 思维 关于 这 房子 不再 .

不来想这房子了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [meɪd] .
Zhang Baozan's arrangements were already made .
张 - 安排 是 已经 制成 .

张宝瓒安排既定，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
Then to the various government offices ,
然后 到 这 各种各样的 政府 办公室 ,

然后向各衙门、

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['poʊstɪd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .
All the merchants posted messages .
全部 这 商人 发布 消息 .

各商家统通发了帖子，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [iːt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [nuː] [jɪr] .
Invite them to come eat on the first day of the lunar new year .
邀请 他们 到 来 吃 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 .

请他们初一来吃，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ,
On the first day of the new year ,
在 这 第一的 天 的 这 新的 年 ,

等到初一这一天，

[ɔːl] ['welθi] ['piːp(ə)l]
All wealthy people
全部 富裕 人们

凡是阔人，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ri'kwestid] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
All of these were requested by Zhang Baozan .
全部 的 这些 是 请求 经过 张 - .

都是张宝瓒所请，

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['paʊər] [ɔːr] ['ɪnfluəns] [ɑːr; ər] ['sekənd] - [reɪt] .
Those with no power or influence are second - rate .
那些 和 不 力量 或者 影响 是 第二 - 速度 .

次等没的势力的，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] .
I just received the money .
我 只是 已收到 这 钱 .

方才收钱。

[ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dainəz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] .
Zhang Baozan was also afraid that the diners would be unhappy .
张 - 曾是 还 害怕的 那 这 食客 会 是 不开心 .

张宝瓒又怕吃客不高兴，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːrgɪtɪd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['brɔθəlz] .
They specifically targeted several women from brothels .
他们 具体来说 目标 一些 女性 从 妓院 .

特地把几个土窑子的女人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They all came looking for them .
他们 全部 来了 寻找 为了 他们 .

一齐找了来，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [frendz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [fʌn] ,
When you meet friends who enjoy having fun ,
什么时候 你 见面 朋友们 WHO 享受 拥有 乐趣 ,

碰着欢喜玩的朋友，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] .
He then ordered them to drink and make merry .
他 然后 订购 他们 到 喝 和 制作 欢乐 .

便叫他们陪酒作乐。

[les] [ðæn; ðən] [faɪv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['oʊpənd] ,
Less than five days after the market opened ,
较少的 比 五 天 后 这 市场 打开 ,

开市不到五天，

[aɪv] [ɔːl'redi] [meɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] [ɪn] ['bɪznəs] .
I've already made several thousand yuan in business .
我已经 已经 制成 一些 千 元 在 商业 .

已经做了好几千块钱的生意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
It was truly a bustling scene with carriages and horses filling the gate .
它 曾是 真的 一个 繁华 场景 和 马车 和 马匹 填充 这 门 .

真正是车马盈门，

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'rɪr]
A thriving career
一个 熙 职业

生涯茂盛，

['tævəːnz] [ɪn] ['ɑːn'tʃiŋ] ['sɪti]
Taverns in Anqing City
酒馆 在 安庆 城市

安庆城里的酒馆，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [sə'pɑːst] [hɪm; ɪm] .
No one has surpassed him .
不 一 有 超越 他 .

再没有盖过他的了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 44
章 -

第四十四回

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] , [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [weɪz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['haɪərɪŋ][ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
The official gazette , used to discuss ways to resist the hiring of foreign officials ,
这 官方的 公报 , 用过的 到 讨论 方式 到 抵抗 这 招聘 的 外国的 官员 ,
[ɪm'plɪsɪtli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][kən'troʊl] .
implicitly suggests a desire for control .
隐式地 建议 一个 欲望 为了 控制 .

办官报聊筹抵制方 聘洋员隐寓羁縻意

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] ['restrɑːnt] [nekst][tuː; tə] ['ɑːn'tʃiŋ]
Meanwhile , Zhang Baozan opened a Western - style restaurant next to Anqing
同时 , 张 - 打开 一个 西 - 风格 餐厅 下一个 到 安庆
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
University .
大学 .

却说张宝瓒在安庆大学堂旁边开了一座番菜馆，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [ə'trækts] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər]
All day long , he attracts people of all ranks , from the upper to the lower
全部 天 长的 , 他 吸引 人们 的 全部 排名 , 从 这 上 到 这 降低
['klæsɪz] .
classes .
课程 .

整日价招得些上中下三等人物，

[goʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] .
Go to drink and make merry .
去 到 喝 和 制作 欢乐 .

前去饮酒作乐，

[ðə; ði] ['revlri] ['truːli] ['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] .
The revelry truly lasted all night .
这 狂欢 真的 持续 全部 夜晚 .

真正是笙歌撤夜，

[ðə; ði] [laɪts] [steɪd] [ɑːn] [ɔːl] [naɪt] .
The lights stayed on all night .
这 灯 入住 在 全部 夜晚 .

灯火通宵，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ʃæŋ'haɪz] [fɔːrθ] [roʊd]
Although not as good as Shanghai's Fourth Road
虽然 不是 作为 好的 作为 上海的 第四 路

虽然不及上海四马路，

[kəm'perd] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Compared to Nanjing ,
比较的 到 南京 ,

比那南京、

[ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] ,
Zhenjiang ,
镇江 ,

镇江，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [jiːld] .
But they refused to yield .
但 他们 拒绝 到 屈服 .

却也不复相让。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [juːst] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [noʊ] ['sevrəl] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjərz] .
Zhang Baozan used this opportunity to get to know several powerful figures .
张 - 用过的 这 机会 到 得到 到 知道 一些 强大的 数据 .

张宝瓒借此认识了几位当道，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'frendid] ['sevrəl] ['welθi] ['mɜːtʃənts] .
He also befriended several wealthy merchants .
他 还 结交朋友 一些 富裕 商人 .

又结交了几家富贾豪商，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtkʌt] [tuː; tə] [ˌdʒɒŋ'nɑːn] ['maʊnt(ə)n]
Thinking it was a shortcut to Zhongnan Mountain
思维 它 曾是 一个 捷径 到 中南 山

自以为终南快捷方式，

[raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tævərn] ,
Right here in this little tavern ,
正确的 这里 在 这 小的 酒馆 ,

即在此小小酒馆之中，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
Therefore , I am very happy .
所以 , 我 是 非常 快乐的 .

因此十分高兴。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wʌz; wəz] [raɪt] [nekst] [dɔːr] .
Little did they know that the university was right next door .
小的 做过 他们 知道 那 这 大学 曾是 正确的 下一个 门 .

那知隔壁就是大学堂，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['sʌfərd] .
The students suffered .
这 学生 遭受 .

苦了一班学生，

[hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɔɪz] .
He kept me awake at night because of his noise .
他 保留 我 醒 在 夜晚 因为 的 他的 噪音 .

被他吵得夜里不能安睡，

[aɪ] [kɑːnt] ['stʌdi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
I can't study during the day
我 不能 学习 期间 这 天

日里不能用功，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['stjʊdnts] ,
Some of the younger students ,
一些 的 这 年轻 学生 ,

更有些年纪小的学生，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
Upon hearing the singing and playing of the instrument ,
之上 听力 这 歌唱 和 玩耍 的 这 乐器 ,

一听弹唱之声，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
They all rushed out of the school .
他们 全部 匆忙 出去 的 这 学校 .

便一齐哄出学堂，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['restrɑːnt] .
I visited this restaurant .
我 到访 这 餐厅 .

在这番菜馆面前探望。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [faʊnd] [aʊt] .
Later , the students ' fathers and brothers found out .
之后 , 这 学生 - 父亲们 和 兄弟 成立 出去 .

后来被那些学生的父兄晓得了，

[ðeɪ] [ɔːl] [roʊt] ['letərz] [tə'geðər] .
They all wrote letters together .
他们 全部 写道 信件 一起 .

一齐写了信来，

[pliːz] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Please find a way to prohibit this in the school .
请 寻找 一个 方式 到 禁止 这 在 这 学校 .

请学堂里设法禁止，

[ɪf] [wiː; wi] [let] ['neɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs]
If we let nature take its course
如果 我们 让 自然 拿 它是 课程

如果听其自然，

[ig'nɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Ignoring it
忽略 它

置之不顾，

[iːtʃ] ['fæməli] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [bæk] .
Each family had no choice but to take the students back .
每个 家庭 有 不 选择 但 到 拿 这 学生 后退 .

各家只好把学生领回，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
You are no longer allowed to conduct business in the hall .
你 是 不 更长 允许 到 执行 商业 在 这 大厅 .

不准再到堂中肆业，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['stʌdiz]
To avoid failing in studies
到 避免 失败 在 研究

免得学业不成，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] ['wɑːndərɪŋ] .
Instead , it leads to wandering .
反而 , 它 线索 到 漫游 .

反致流荡。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
The superintendent received the letter .
这 校长 已收到 这 信 .

堂里监督得了信，

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
They had no choice but to report to the provincial governor .
他们 有 不 选择 但 到 报告 到 这 省级 州长 .

只得禀知藩台，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
The provincial governor sent people to investigate and find out the truth .
这 省级 州长 发送 人们 到 调查 和 寻找 出去 这 真相 .

藩台派人查访明白，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing that it was Zhang Gemu who did it ,
会心 那 它 曾是 张 - WHO 做过 它 ,
晓得是张革牧所为，

['sʌmən] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Summon him from the capital immediately .
召唤 他 从 这 首都 立即地 .
马上叫首府传他前来，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['wɔːrnɪŋ] .
He was given a further warning .
他 曾是 给定 一个 更远 警告 .
面加申饬，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ['treɪdɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to stop trading immediately .
告诉 他 到 停止 贸易 立即地 .
叫他即日停止交易，

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌriː'loʊkeɪt]
Ordered to relocate
订购 到 搬迁
勒令迁移，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,
倘若不遵，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ] ['lɑːkdaʊn] .
Immediately implement a lockdown .
立即地 实施 一个 封锁 .
立行封禁。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Zhang Baozan became anxious .
张 - 成为 焦虑的 .
张宝瓒急了，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] ['kaʊntləs] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He kowtowed countless times to the capital .
他 叩头 无数 时代 到 这 首都 .
向首府磕了无数的头，

[aɪ'd] ['ræðər] [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] .
I'd rather go back and explain to the accountant .
ID 相当 去 后退 和 解释 到 这 会计 .
情愿回去交代账房，

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] .
Singing and playing instruments are prohibited .
歌唱 和 玩耍 仪器 是 禁止 .
禁止弹唱，

[ɪk'spel] ['prɔstɪˌtuːts]
Expel prostitutes
驱逐 妓女
驱逐流娼，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] [ˌriːloʊ'keɪʃn] .
I only ask that they be spared from relocation .
我 仅有的 问 那 他们 是 幸存 从 搬迁 .
只求免其迁移，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩非浅。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [steɪt] .
The capital city officials found him in a pitiful state .
这 首都 城市 官员 成立 他 在 一个 可怜 状态 .

首府见他情景可怜。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
I agreed to help him out .
我 同意 到 帮助 他 出去 .

答应替他转圜，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [nɑːt]['oʊnli] [wɪl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] ,
But from now on , not only will singing and playing instruments be prohibited ,
但 从 现在 在 , 不是 仅有的 将要 歌唱 和 玩耍 仪器 是 禁止 ,
[bʌt; bət][soʊ] [wɪl] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
but so will playing them again .
但 所以 将要 玩耍 他们 再次 .

但是以后非但不准弹唱，

[ænd; ənd][noʊ] ['pʌntʃɪŋ] [ɔːr] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] .
And no punching or shouting is allowed .
和 不 冲孔 或者 喊叫 是 允许 .

并且不准擢拳叫闹，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] ['lɪs(ə)n] ,
If you don't listen ,
如果 你 不 听 ,

如果不听，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['mɜːrsi] .
There will be no mercy .
那里 将要 是 不 怜悯 .

定不容情。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kʊd; kəd]['oʊnli][nɑːd][ænd; ənd] [ə'griː] [rɪ'piːtɪdli] .
Zhang Baozan could only nod and agree repeatedly .
张 - 可以 仅有的 点头 和 同意 反复 .

张宝瓒只得诺诺连声，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He kowtowed again to the capital .
他 叩头 再次 到 这 首都 .

又向首府磕了一个头，

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] .
I just came out .
我 只是 来了 出去 .

方才出来。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
Sure enough , from then on ,
当然 足够的 , 从 然后 在 ,

果然自此以后，

[its] [mʌtʃ] ['kwaɪətər] [naʊ] .
It's much quieter now .
它是 很多 更安静 现在 .

安静了许多，

[haʊ'evər] , ['bɪznəs] [ɪz][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
However , business is far worse than before .
然而 , 商业 是 远的 更糟 比 前 .

但是生意远逊从前，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [plænz] .
Zhang Baozan had no choice but to make other plans .
张 - 有 不 选择 但 到 制作 其他 计划 .

张宝瓒少不得另作打算。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr]
Meanwhile , the atmosphere in the provincial capital was gradually becoming more
同时 , 这 气氛 在 这 省级 首都 曾是 逐步地 成为 更多的
['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
open - minded .
打开 - 有思想 .

且说此时省城风气逐渐开通，

[ɪk'skluːdɪŋ] ['gʌvərnmənt] - [rʌn] ['praɪmeri] [skuːlz] ,
Excluding government - run primary schools ,
不包括 政府 - 跑步 基本的 学校 ,

蒙小学堂除官办不计外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvətli] - [rʌn] [wʌnz] .
There are also quite a few privately - run ones .
那里 是 还 相当 一个 很少 私下 - 跑步 一个 .

就是民办的亦复不少，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['sʌmwʌn] ['iːv(ə)n] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪbreri] .
Furthermore , someone even set up a library .
此外 , 某人 甚至 放 向上 一个 图书馆 .

并且还有人设立了一处藏书楼，

['sevrəl] ['nuːzpeɪpər] ['riːdɪŋ] ['seʃnz] ,
Several newspaper reading sessions ,
一些 报纸 阅读 会议 ,

几处阅报会，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [eks'tʃeindʒiŋ] ['nɑːlɪdʒ] ,
Thinking of exchanging knowledge ,
思维 的 交换 知识 ,

以为交换智识，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
For the sake of importing civilization ,
为了 这 清酒 的 输入 文明 ,

输进文明起见，

['sʌmwʌn] [els] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [liːd] [taɪp] [mə'ʃiːnz] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Someone else brought in a lot of lead type machines from Shanghai .
某人 别的 带来 在 一个 很多 的 带领 类型 机器 从 上海 .

又有人从上海办了许多铅字机器，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] .
They opened a printing press .
他们 打开 一个 印刷 按 .

开了一丬印书局。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [set] [ʌp] [liːd] [taɪp] [mə'ʃiːnz] .
Some people also set up lead type machines .
一些 人们 还 放 向上 带领 类型 机器 .

又有人亦办了些铅字机器，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['wuː'huː] .
A small daily newspaper was published in Wuhu .
一个 小的 日常的 报纸 曾是 已发布 在 芜湖 .

在芜湖出了一张小小日报，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [neɪmd] " ['wuː'huː] ['deɪli] " .
It was named " Wuhu Daily " .
它 曾是 命名 " 芜湖 日常的 " .

取名叫做《芜湖日报》，

[ðə; ði] [meɪn] [bræntʃ] [ɪz] [ɪn] ['wuː'huː] .
The main branch is in Wuhu .
这 主要的 分支 是 在 芜湖 .

总馆在芜湖，

[ðə; ði] [fɜːrst] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] ['ɑːn'tʃɪŋ] .
The first branch was set up in Anqing .
这 第一的 分支 曾是 放 向上 在 安庆 .

头一个分馆就设在安庆。

[ðɪs] ['nuːzpeɪpər] ['oʊnər] ,
This newspaper owner ,
这 报纸 所有者 ,

这个开报馆的，

['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Having lived in Shanghai for many years ,
拥有 居住地 在 上海 为了 许多 年 ,

曾经在上海多年，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [noʊ] ['iːzi] [tæsk] ,
Knowing that opening a newspaper is no easy task ,
会心 那 开幕 一个 报纸 是 不 简单的 任务 ,

晓得这开报馆一事很非容易，

[ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tə'buː] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃldəm] .
This has always been taboo in Chinese officialdom .
这 有 总是 到过 忌讳 在 中国人 官方 .

一向是为中国官场所忌的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪz] [fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [kən'seʃnz] .
Moreover , the mainland is far superior to the Shanghai concessions .
而且 , 这 大陆 是 远的 优越的 到 这 上海 让步 .

况且内地更非上海租界可比，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] [kən'streɪnts] .
There must be many constraints .
那里 必须 是 许多 限制条件 .

一定有许多掣肘地方，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There was no other way .
那里 曾是 不 其他 方式 .

没得法子，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [puːl] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ə'kwaɪər] [ə'nʌðər] ['fɔːrən] [ˌɪn'vɛstɝz] ['kæpɪt(ə)l] .
They had no choice but to pool their resources and acquire another foreign investor's capital .
他们 有 不 选择 但 到 水池 他们的 资源 和 获得 其他 外国的 投资者的 首都 .

只得又拼了一个洋人的股本，

[æz; əz] ['feloʊ] [ɪmp'lɔɪəz] ,
As fellow employers ,
作为 同伴 雇主 ,

同做东家，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [iːtʃ] [mʌnθ] .
He was given an additional amount of money each month .
他 曾是 给定 一个 额外的 数量 的 钱 每个 月 .

一月另外给他若干钱，

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] .
The cost of showing up was considered .
这 成本 的 显示 向上 曾是 经过考虑的 .

以为出面之费。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn]
Everything is done
一切 是 完毕

诸事办妥，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .
It has just opened for business .
它 有 只是 打开 为了 商业 .

方才开张起来。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['raɪtər] [haɪrd] [baɪ] [ðɪs] [mju'ziːəm]
The chief writer hired by this museum
这 首席 作家 雇用 经过 这 博物馆

这馆里请的主笔，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pæʃənət] ['peitriəts] ,
There were two passionate patriots ,
那里 是 二 热情的 爱国者 ,

有两个热诚志士，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] ,
In the first month after the newspaper was launched ,
在 这 第一的 月 后 这 报纸 曾是 发射 ,

开报的头一个月，

[aɪ] [roʊt] ['sevrəl] ['eseiz] ,
I wrote several essays ,
我 写道 一些 散文 ,

做了几篇论说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [sɑːr'kæstɪk] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ə'fɪʃldəm] .
There are quite a few sarcastic remarks about officialdom .
那里 是 相当 一个 很少 讽刺的 评论 关于 官方 .

很有些讥刺官场的话头，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [riːtʃt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] ,
When the report reached the provincial level ,
什么时候 这 报告 达到 这 省级 等级 ,

这报传到省里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] .
It was quite inconvenient in official circles .
它 曾是 相当 不方便 在 官方的 界 .

官场上甚觉不便。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] .
Originally , this was the capital of Anhui Province .
起初 , 这 曾是 这 首都 的 安徽 省 .

本来这安徽省城，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
From the governor ,
从 这 州长 ,

上自巡抚，

[frʌm; frəm] [s'kɒləz] [tuː; tə] ['kɑːmənər] ,
From scholars to commoners ,
从 学者们 到 平民 ,

下至士庶，

[ðeɪ] [dəunt] ['riːəli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ['njuːzˌpeɪpəz] .
They don't really know how to read newspapers .
他们 不 真的 知道 如何 到 读 报纸 .

是不大晓得看报的，

['leɪtər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Later , there were articles in the official newspapers criticizing him .
之后 , 那里 是 文章 在 这 官方的 报纸 批评 他 .

后来官场见报上有骂他的话头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
It was inevitable that everyone would encourage them .
它 曾是 不可避免的 那 每个人 会 鼓励 他们 .

少不得大家鼓动起来，

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Since the governor ,
自从 这 州长 ,

自从抚台起，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ,
To the officials of the prefecture and county ,
到 这 官员 的 这 州 和 县 ,

到府县各官，

['evriwʌn] [riːdz] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
Everyone reads the newspaper .
每个人 阅读 这 报纸 .

没有一个不看报，

[nɑːt]['oʊnli][duː] [ðeɪ] [riːd] - ['njuːzˌpeɪpəz] ,
Not only do they read Wuhu's newspapers ,
不是 仅有的 做 他们 读 - 报纸 ,

不但看芜湖的报，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
He even read the newspapers in Shanghai .
他 甚至 读 这 报纸 在 上海 .

并且连上海的报也看了。

[fɜːrst] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['wuː'huː] ['nuːzpeɪpər] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
First , officials saw articles in the Wuhu newspaper criticizing Governor Huang .
第一的 , 官员 锯 文章 在 这 芜湖 报纸 批评 州长 黄 .

先是官场上看见芜湖报上有指骂黄抚台的话头，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['æŋgri] .
Governor Huang was angry .
州长 黄 曾是 生气的 .

黄抚台生了气，

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
This matter must be investigated .
这 事情 必须 是 调查 .

一定要查办，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['wuː'huː]['dɑːəu] ,
On one hand , a letter was sent to Wuhu Dao ,
在 一 手 , 一个 信 曾是 发送 到 芜湖 道 ,

一面行文给芜湖道，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [oʊnd] [ðə; ði]['wuː'huː] ['deɪli] .
He was asked to find out who owned the Wuhu Daily .
他 曾是 问 到 寻找 出去 WHO 拥有 这 芜湖 日常的 .

叫他查明《芜湖日报》馆东家是谁，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [liːd] ['raɪtər] ?
Who is the lead writer ?
WHO 是 这 带领 作家 ?

主笔是谁，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] ['pɪriəd] .
Report back within a specified period .
报告 后退 之内 一个 指定的 时期 .

限日禀复，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp]
On the one hand , they also asked the people from the first county to bring up
在 这 一 手 , 他们 还 问 这 人们 从 这 第一的 县 到 带来 向上
[ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'ziːəm] [hɪr] .
the branch of the museum here .
这 分支 的 这 博物馆 这里 .

一面又叫首县提这里分馆的人，

[wen] [æskt] [huː] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [wʌz; wəz] ,
When asked who his employer was ,
什么时候 问 WHO 他的 雇主 曾是 ,

问他东家是谁，

[huː] [ɪz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] ['intəvjuːd] ?
Who is the person being interviewed ?
WHO 是 这 人 存在 接受采访 ?

访事是谁?

['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [bræntʃ] ['laɪbreri] [sed] ,
People at the branch library said ,
人们 在 这 分支 图书馆 说 ,

分馆里人说，

[wiː; wi]['oʊnli] [ker] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] .
We only care about selling newspapers .
我们 仅有的 关心 关于 销售 报纸 .

我们只管卖报，

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [els] .
He knew nothing else .
他 知道 没有什么 别的 .

别事一概不知，

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] [rʌn] [baɪ] ['fɔːrənərz] .
The newspaper was run by foreigners .
这 报纸 曾是 跑步 经过 外国人 .

报馆是洋人开的，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] .
You can just ask him .
你 能 只是 问 他 .

你们问他就是了。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] ['krɪtɪsaɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ri'laiŋ] [ɑːn] ['fɔːrən] ['paʊər] .
The county head criticized him for relying on foreign power .
这 县 头 批评 他 为了 依靠 在 外国的 力量 .

首县骂他依靠洋势，

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔːr; fər] [sju'piəriəz]
Disrespect for superiors
不尊重 为了 上级

目无官长，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
However , they dared not do anything to him .
然而 , 他们 敢于 不是 做 任何事物 到 他 .

然而又不敢将他奈何，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɔːrdərz] .
However , he did not obey the governor's orders .
然而 , 他 做过 不是 服从 这 州长的 订单 .

但是未奉抚台之命，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
But they dared not release him .
但 他们 敢于 不是 发布 他 .

却又不敢拿他开释，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
They had no choice but to keep an eye on him .
他们 有 不 选择 但 到 保持 一个 眼睛 在 他 .

只得一面将他看管，

[ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ri'kwestid] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The upper house requested instructions .
这 上 房子 请求 指示 .

一面上院请示。

[wen] [ðeɪ] [met] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
When they met Governor Huang ,
什么时候 他们 遇见 州长 黄 ,

等到见了黄抚台，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɑːnslz] ['telɪgræm] .
Governor Huang has received the consul's telegram .
州长 黄 有 已收到 这 领事的 电报 .

黄抚台已经接到领事的电报，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['reprəˌmændid] [fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [di'teinɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['wuː'huː] [bræntʃ]
He was reprimanded for arbitrarily detaining the staff of the Wuhu branch
他 曾是 训斥 为了 任意地 拘留 这 职员 的 这 芜湖 分支
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
of the newspaper .
的 这 报纸 .

责他不应将芜湖报分馆的人擅行拘押，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪl] [nɑːt] [sel] [wel] .
In the future , newspapers will not sell well .
在 这 未来 , 报纸 将要 不是 卖 出色地 .

将来报纸滞销，

['bɪznəs] ['ruːɪnd]
Business ruined
商业 毁坏

生意弄坏，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [hɪm; ɪm] .
The officials all have to compensate him .
这 官员 全部 有 到 补偿 他 .

都要官场赔他的。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [riːd] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
The governor read the telegram .
这 州长 读 这 电报 .

抚台看了这个电报，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] .
He had already fainted from fright .
他 有 已经 昏厥 从 惊吓 .

早已吓昏了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hed] .
There was no time to discuss anything with the county head .
那里 曾是 不 时间 到 讨论 任何事物 和 这 县 头 .

也不及同首县谈什么，

[hiː; hi] ['oʊnli] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] ['fɜːrðər] .
He only instructed them to release the person immediately before speaking further .
他 仅有的 指示 他们 到 发布 这 人 立即地 前 请讲 更远 .

只吩咐赶快把人放掉再讲。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kaʊnti] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The first county went back to investigate .
这 第一的 县 去 后退 到 调查 .

首县回去查访，

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['kɑːnsələr] ['telɪgræm] [ə'raɪv] [soʊ] ['kwɪkli] ?
Why did the consular telegram arrive so quickly ?
为什么 做过 这 领事 电报 到达 所以 迅速地 ?

何以领事电报来得如此之快，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
It turns out they just went to get the person .
它 转弯 出去 他们 只是 去 到 得到 这 人 .

原来这边才去拿人，

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [mju'ziːəm]
His visits to the museum
他的 访问 到 这 博物馆

他馆里的访事，

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] [æt; ət] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .
I had already sent a telegram to my employer at the telegraph office .
我 有 已经 发送 一个 电报 到 我的 雇主 在 这 电报 办公室 .

早已到电报局打了个电报给东家，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .
The owner informed the consul .
这 所有者 知情的 这 领事 .

东家禀了领事，

[soʊ][wiː; wi] [rʌʃt] [hɪr] .
So we rushed here .
所以 我们 匆忙 这里 .

所以赶着来的。

['leɪtər] , ['wuː'huː] - [faʊnd] [aʊt] .
Later , Wuhu Daochao found out .
之后 , 芜湖 - 成立 出去 .

后来芜湖道查明白了，

[fiərɪŋ] [ðə; ði] ['telɪɡræm] [wʊd] [liːk] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
Fearing the telegram would leak the information ,
恐惧 这 电报 会 泄露 这 信息 ,

惟恐电报泄漏消息，

['tɛt] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['ɡʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Tete submitted a secret report to Governor Huang .
头像 提交 一个 秘密 报告 到 州长 黄 .

特特为为上了一个密禀给黄抚台，

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpɚz] ['oʊnər] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['edɪtər] .
Tell us the name of the newspaper's owner and chief editor .
告诉 我们 这 姓名 的 这 报纸的 所有者 和 首席 编辑 .

把这丬报馆的东家主笔姓甚名谁，

- [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] ['evriθɪŋ] .
- A thorough investigation revealed everything .
- 一个 彻底 调查 揭晓 一切 .

——查考得清清楚楚。

['ɡʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Governor Huang read it .
州长 黄 读 它 .

黄抚台看了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [rʌn] [baɪ] ['fɔːrənərz] ,
Because it's run by foreigners ,
因为 它是 跑步 经过 外国人 ,

因为是洋人开的，

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

叹了一口气，

[pʊt] [ðə; ði] ['telɪɡræm] [ə'saɪd] .
Put the telegram aside .
放 这 电报 旁边 .

把电报搁在一边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l]
The next day , the Upper House of the Sidao Temple
这 下一个 天 , 这 上 房子 的 这 - 寺庙

第二天司道上院，

[wen] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] ,
When this matter was discussed ,
什么时候 这 事情 曾是 讨论 ,

议及此事，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['saɪɪŋ] , ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Aside from sighing , Governor Huang
旁边 从 叹息 , 州长 黄

黄抚台除掉叹气之外，

['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
Nothing else to say .
没有什么 别的 到 说 .

一无别话。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
At that time , there was a director - general of the Foreign Affairs Bureau .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 .

当下便有一位洋务局的总办，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) .
He was also a Daotai (a high - ranking official) .
他 曾是 还 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) .

也是一位道台，

[fɜːrst] , [kə'miːdʒuː] ['tʃɛn] [sed] :
First , Kamijou Chen said :
第一的 , 上条 陈 说 :

先开口上条陈道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [θruː] [prə'feʃən(ə)l] ['eθɪks] . "
" There is a way to achieve this through professional ethics . "
" 那里 是 一个 方式 到 达到 这 通过 专业的 伦理 . "

“职道倒有一个法子，

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [θɪŋk] ?
What does the Commander - in - Chief think ?
什么 做 这 指挥官 - 在 - 首席 思考 ?

不知大帅意下以为如何？”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] ['meθəd] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] .
Governor Huang hurriedly asked what method was available .
州长 黄 匆匆 问 什么 方法 曾是 可用的 .

黄抚台忙问什么法子？

[ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [sed] :
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau said :
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 说 :

洋务局总办道：

['fɔːrənərz] [wɪl] ['oʊpən] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ˌjuː 'es] .
Foreigners will open newspapers to criticize us .
外国人 将要 打开 报纸 到 批评 我们 .

“外国人会开报馆骂我们，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] [ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Even if we don't engage in a verbal altercation with him ,
甚至 如果 我们 不 从事 在 一个 口头 争吵 和 他 ,

我们纵然不犯着同他对骂，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi]['oʊpən][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [tuː] ?
Why don't we open a newspaper too ?
为什么 不 我们 打开 一个 报纸 也 ?

我们何妨也开一个报馆，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
When encountering injustice ,
什么时候 遭遇 不公正 ,

碰着不平的事，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .
We can wash it ourselves .
我们 能 洗 它 我们自己 .

我们自己洗刷洗刷也好。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Moreover , there is already a printing house in the provincial capital .
而且 , 那里 是 已经 一个 印刷 房子 在 这 省级 首都 .

况且省城里现现成成有一家印书局，

[wiː; wi][kæn; kən] [rent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪnt] ['njuːzˌpeɪpəz] .
We can rent it to print newspapers .
我们 能 租 它 到 打印 报纸 .

我们租了来印报亦可。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It cost tens of thousands of taels of silver .
它 成本 十 的 数千 的 两 的 银 .

就是化了几万银子，

[goʊ][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mə'ʃiːn] - [meɪd] [liːd] [taɪp] .
Go to Shanghai to get some machine - made lead type .
去 到 上海 到 得到 一些 机器 - 制成 带领 类型 .

到上海办些机器铅字，

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
You can print it yourself .
你 能 打印 它 你自己 .

自己印刷亦可。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kændədets] [fɔːr; fər] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Among the candidates for prefectures and counties ,
之中 这 候选人 为了 县 和 县 ,

横竖候补州县当中，

['meni] [s'kɒləz] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [hæv; həv] ['eksələnt] ['raɪtɪŋ] [skɪlz] .
Many scholars who came from the imperial examination system have excellent writing skills .
许多 学者们 WHO 来了 从 这 帝国 考试 系统 有 出色的 写作 技能 .

科甲出身笔底下好的很不少，

[dʒʌst] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,
Just select a few people ,
只是 选择 一个 很少 人们 ,

只要挑选几位，

[æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] .
Ask them to write an essay .
问 他们 到 写 一个 散文 .

叫他们做论、

['edɪt][ðə; ði] [nuːz] .
Edit the news .
编辑 这 消息 .

改新闻，

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] .
The newspaper was printed .
这 报纸 曾是 打印 .

印出报来，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ənd] [ˈkauntiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspætʃt] .
All officials from outlying prefectures and counties were to be dispatched .
全部 官员 从 边远 县 和 县 是 到 是 已派出 .

外府州县一律札派下去，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] .
Tell them to take responsibility for the sale .
告诉 他们 到 拿 责任 为了 这 销售 .

叫他们认销，

[ə; eɪ] [ˈdefɪsɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [pɔɪnts] .
A deficit of twenty points .
一个 赤字 的 二十 积分 .

大缺二十分，

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] - [pɔɪnts] .
The middle is missing 15 points .
这 中间 是 丢失的 - 积分 .

中缺十五分，

[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ten] [pɔɪnts] ,
A slight deficiency of ten points ,
一个 轻微 不足 的 十 积分 ,

小缺十分，

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [wɜːr; wər] [diˈdʌktid] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [əˈlauənsiz] [fɔːr; fər] [meɪnˈteɪnɪŋ]
The expenses were deducted from their individual allowances for maintaining
这 开支 是 扣除 从 他们的 个人 津贴 为了 保持
[ɪnˈtegrəti] [baɪ][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈtreʒərər] .
integrity by the provincial treasurer .
正直 经过 这 省级 财务主管 .

报费就在他们各人养廉银子里归藩司扣除，

[ðæt] [wei] , [ðə; ði] [ˌriːɪmˈbɜːrsmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɑːsest] .
That way , the reimbursement will be processed .
那 方式 , 这 报销 将要 是 已处理 .

这样报也销了，

[ðə; ði] [ˈfʌndɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
The funding is also sufficient .
这 资金 是 还 充足的 .

经费也充足了，

[its] [stɪl] [ˈiziə] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ˈpraɪvətli] - [rʌn] [skuːlz] .
It's still easier than their privately - run schools .
它是 仍然 更轻松 比 他们的 私下 - 跑步 学校 .

总比他们民办的来得容易。”

[ˈgʌvərnər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [gʊd] , [ɪnˈdiːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

“好虽好，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnuːzpeɪpər] ?
What should we put in our newspaper ?
什么 应该 我们 放 在 我们的 报纸 ?

我们报上刻些什么呢？”

[ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [sed] :
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau said :
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 说 :

洋务局总办道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [kɑːrv] .
There are so many things to carve .
那里 是 所以 许多 事物 到 雕刻 .

“刻的东西尽多着哩。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [send] ['kɑːpiz] ['deɪli] .
The imperial edict ordered the telegraph office to send copies daily .
这 帝国 法令 订购 这 电报 办公室 到 发送 副本 日常的 .

上谕叫电报局里天天抄送，

['pæləs] [geɪt] [skroʊl]
Palace Gate Scroll
宫殿 门 滚动

宫门抄、

[ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːzɪt]
Imperial edict for deposit
帝国 法令 为了 订金

谕折汇存，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['deɪli] ['ɑːfɪs] .
It was sent from the Beijing Daily office .
它 曾是 发送 从 这 北京 日常的 办公室 .

是由京报房里寄来，

['noʊtɪsɪz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
Notices issued by the commander - in - chief and various government offices
通知 发布 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 和 各种各样的 政府 办公室

大帅及各衙门出的告示，

[ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'naʊnst] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
And all kinds of official documents that can be announced can be engraved .
和 全部 种类 的 官方的 文件 那 能 是 宣布 能 是 刻 .

以及可以宣布的公文样样可刻，

[ɔːl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm] ['praɪvət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
All information is more reliable than that from private organizations .
全部 信息 是 更多的 可靠的 比 那 从 私人的 组织 .

一切消息只有比他们民办的还要灵些。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
If the commander - in - chief wants to do it ,
如果 这 指挥官 - 在 - 首席 想要 到 做 它 ,

大帅如果要办，

" [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] [dræft] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] . "
" Go down to the post and draft a set of regulations . "
" 去 向下 到 这 邮政 和 草稿 一个 放 的 法规 . "

职道下去就拟个章程上来。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang smiled and said :
州长 黄 微笑 和 说 :

黄抚台笑道：

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

"照此看来,

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['vetərən] [ʌv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] .
Your brother is quite the veteran of newspapers .
你的 兄弟 是 相当 这 老将 的 报纸 .

你老哥倒是个报馆老手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
There was an imperial edict two years ago .
那里 曾是 一个 帝国 法令 二 年 前 .

前两年有过上谕,

[ðoʊz] [hu:] ['krɪtɪsaɪz] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['skʌmˌbægz] .
Those who criticize newspapers are all scumbags .
那些 WHO 批评 报纸 是 全部 人渣 .

骂报馆的人都是斯文败类,

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðɪs] [skɪl] ?
Where did you learn this skill ?
在哪里 做过 你 学习 这 技能 ?

难为你那儿学来的这套本事?"

[ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau blushed and said :
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 脸红了 和 说 :

洋务局总办把脸一红道:

" [wʌt] [ʒɪdaʊ] [ri'fə:z] [tu:; tə][ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] . "
" What Zhidao refers to is the official report . "
" 什么 直岛 指 到 是 这 官方的 报告 . "

"职道所说的是官报,

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['deɪliz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Unlike the Business Daily's decision .
与此不同 这 商业 每日的 决定 .

与商报决计不同。"

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑ:ŋ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
Governor Huang saw that he was getting anxious .
州长 黄 锯 那 他 曾是 获得 焦虑的 .

黄抚台见他发了急,

[hi:; hi] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] :
He quickly explained :
他 迅速地 解释 :

连忙分辨道:

[lets] [tel] [sʌm; səm][dʒoʊks] .
Let's tell some jokes .
我们来吧 告诉 一些 笑话 .

"我们说说笑话,

[dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

你不要多心。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是,

[jʊr; jər] ['meθəd] [ɪz] [gʊd] ,
Your method is good ,
你的 方法 是 好的 ,

你的办法虽好，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ,
According to my brother ,
根据 到 我的 兄弟 ,

依我兄弟的意思，

['fɔːrənərz] ['oʊpənɪŋ] ['njuːz,peɪpəz]
Foreigners opening newspapers
外国人 开幕 报纸

洋人开报馆，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [rʌn] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .
We also run a newspaper .
我们 还 跑步 一个 报纸 .

我们也开报馆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt]
It is obvious that
它 是 明显的 那

显而易见，

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['bɪznəs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
It's not about taking business from him .
它是 不是 关于 采取 商业 从 他 .

不是同他夺生意，

[dʒʌst] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
just agree with him .
只是 同意 和 他 .

就是同他个意见。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kraɪsɪs][hæz; həz] ['faɪnəli] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] . . .
Now that the crisis has finally been resolved . . .
现在 那 这 危机 有 最后 到过 已解决 . . .

现在好容易一波已平，

[dəunt] [let] [ðɪs] [kɔːz] ['eni] ['fɜːrðər] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .
Don't let this cause any further misunderstandings .
不 让 这 原因 任何 更远 误会 .

不要因此又生什么嫌隙?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
We should think it over carefully before proceeding .
我们 应该 思考 它 超过 小心 前 进行中 .

我们还是斟酌斟酌再办的好。”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd]
The head of the Foreign Affairs Bureau had no choice but to agree and
这 头 的 这 外国的 事务 局 有 不 选择 但 到 同意 和
[step] [daʊn] .
step down .
步 向下 .

洋务局总办只好答应着退了下来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Unexpectedly , for several days in a row ,
不料 , 为了 一些 天 在 一个 排 ,

岂知一连几天，

[ðə; ði]['wuː'huː] ['nuːzpeɪpər] ['krɪtɪsaɪzd] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['hɑːrʃli] .
The Wuhu newspaper criticized Governor Huang even more harshly .
这 芜湖 报纸 批评 州长 黄 甚至 更多的 严厉地 .

芜湖报上把个黄抚台骂得更凶，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] .
He was really annoyed by the scolding .
他 曾是 真的 恼怒 经过 这 责骂 .

直把他骂急了，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['wuː'huː]['dɑːəu]
Write a letter to Wuhu Dao
写 一个 信 到 芜湖 道

写信给芜湖道，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I asked him to come up with a solution .
我 问 他 到 来 向上 和 一个 解决方案 .

托他想法子。

['fɔːrtʃənətli] , ['dɑːəu] [gwɑːŋ] [ʌv; əv]['wuː'huː][wʌz; wəz] ['tæləntɪd] .
Fortunately , Dao Guang of Wuhu was talented .
幸运的是 , 道 光 的 芜湖 曾是 才华横溢 .

亏得芜湖道广有才情，

[rɪ'meɪn] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] .
Remain calm and composed .
保持 冷静的 和 由 .

声色不动，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [faʊnd] [jæŋ] [dɑːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wuː'huː] ['deɪli] .
First , we found Yang Dong from the Wuhu Daily .
第一的 , 我们 成立 杨 董 从 这 芜湖 日常的 .

先把芜湖日报馆的洋东找了来，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] :
Tell someone to tell him :
告诉 某人 到 告诉 他 :

叫人同他说：

" [naʊ] [aɪ] , ['wuː'huː]['dɑːəu] , [wɑːnt][tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] , "
" Now I , Wuhu Dao , want to buy his newspaper office , "
" 现在 我 , 芜湖 道 , 想 到 买 他的 报纸 办公室 , "

“如今我芜湖道要买他这丬报馆，

[tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌeni'mɔːr] .
Tell him he doesn't need to drive anymore .
告诉 他 他 不 需要 到 驾驶 不再 .

叫他不用开了。

[æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Ask him how much he wants .
问 他 如何 很多 他 想要 .

问他要多少钱。”

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [sed] :
The foreigner said :
这 外国人 说 :

洋人说：

[wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] ['oʊnərz] .
We have several owners .
我们 有 一些 所有者 .

“我们有好几个东家，

[wiː; wi][mʌst; məst][æsk] ['evriwʌn] .
We must ask everyone .
我们 必须 问 每个人 .

须得问了众人，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'plaɪd] .
I have just replied .
我 有 只是 回复 .

方才奉复。”

['wuː'huː] - :
Wuhu Daodao :
芜湖 - :

芜湖道道：

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

“我晓得的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['lændlɔːdz] .
There are several landlords .
那里 是 一些 房东 .

东家虽有几个，

[jʊə(r)] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
You're now in charge of everything .
你是 现在 在 收费 的 一切 .

一切事情现在都归你出面，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] , [ðen] [ðæts] [faɪn] .
If you agree , then that's fine .
如果 你 同意 , 然后 那就是 美好的 .

只要你答应了就算了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . . .
If you are willing to make the decision . . .
如果 你 是 愿意的 到 制作 这 决定 . . .

你若是肯作主，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He agreed to sell the newspaper office to me .
他 同意 到 卖 这 报纸 办公室 到 我 .

答应拿报馆转卖给我，

[ɔːl] ['ekwəti] ['kæpɪt(ə)l] ['dʒenəreits] [welθ] .
All equity capital generates wealth .
全部 公平 首都 生成 财富 .

一切股本生财，

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Besides all the calculations being done by me ,
除了 全部 这 计算 存在 完毕 经过 我 ,

通统由我照算之外，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] - , - .
I'll give you another 20 , 000 .
患病的 给 你 其他 - , - .

我另外再送你二万，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

未知你意下如何？”

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The foreigner thought about it ,
这 外国人 想法 关于 它 ,

洋人一想,

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [wɜːr; wər] [haɪ] .
The initial expenses for opening a newspaper were high .
这 最初的 开支 为了 开幕 一个 报纸 是 高的 .

报馆初开化费大,

['aʊər; ɑːr] ['ekwəti] [ɪz] [nɑːt] [bæd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] .
Our equity is not bad , but it will soon be gone .
我们的 公平 是 不是 坏的 , 但 它 将要 很快 是 已消失 .

我们的股本不差也将完了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [dɪ'skʌsɪŋ] ['reɪzɪŋ] [ʃer] ['kæpɪt(ə)l] .
They are currently discussing raising share capital .
他们 是 现在 讨论 提高 分享 首都 .

如今正议筹添股本,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第54/71页

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing we can do about it .
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

也是没法之事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][dʒʌst] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
Why should I just agree to it ?
为什么 应该 我 只是 同意 到 它 ?

我何如就此答应了他。

['fɜːrstli] , [ðə; ði] [lɔːst] [ʃer] ['kæpɪt(ə)l] ,
Firstly , the lost share capital ,
首先 , 这 丢失的 分享 首都 ,

一来失去的股本，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bæk] .
I can take it all back .
我 能 拿 它 全部 后退 .

我都可以收回，

['sekəndli] , [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] - , - [ɪn] ['ɪnkʌm] .
Secondly , I have another 20 , 000 in income .
第二 , 我 有 其他 - , - 在 收入 .

二来我又有另外二万进项，

['θɜːrdli] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ɔːl] ['prɑːfɪts] ['dʒenəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ekwəti] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] .
Thirdly , he said he would approve of all profits generated from equity investments .
第三 , 他 说 他 会 批准 的 全部 利润 生成的 从 公平 投资 .

三则他说股本生财一概由他承认，

[sɪns] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since he wants it ,
自从 他 想要 它 ,

他既然要，

[wiːd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] .
We'd love to have more fun .
我们会 爱 到 有 更多的 乐趣 .

我们乐得多开些，

['evriwʌn] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] .
Everyone benefited from this .
每个人 受益 从 这 .

大家多沾光，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['benɪfɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
Both of them also benefited in some way .
两个都 的 他们 还 受益 在 一些 方式 .

他两个也不无小益。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs]
Beneficial and harmless
有利 和 无害

有利无害，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
He immediately agreed .
他 立即地 同意 .

便即一口应允。

['wuː'huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði]['hændoʊvər] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .
Wuhu asked him when the handover would take place .
芜湖 问 他 什么时候 这 交出 会 拿 地方 .

芜湖道问他几时交割，

[aɪ][kæn; kən] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I can send someone to receive it .
我 能 发送 某人 到 收到 它 .

我这里好派人来接收，

[jæŋ] [dɑːŋ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .
Yang Dong arranged to meet him three days later .
杨 董 安排 到 见面 他 三 天 之后 .

洋东约他三天，

['wuː'huː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Wuhu was overjoyed .
芜湖 曾是 欣喜若狂 .

芜湖道喜之不尽，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [pruːf] .
Make him sign it immediately as proof .
制作 他 符号 它 立即地 作为 证明 .

立刻要他签字为凭，

[ðə; ði] ['fɔːrənər] ['nætʃ(ə)rəli] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The foreigner naturally signed it .
这 外国人 自然 签名 它 .

那洋人自然签了。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [went] [bæk] ,
The foreigners went back ,
这 外国人 去 后退 ,

洋人回去，

[ðə; ði] [liːd] ['raɪtər] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
The lead writer was found .
这 带领 作家 曾是 成立 .

找到了主笔、

['mænɪdʒər] ,
manager ,
经理 ,

经理，

[tel] [ðem; ðəm] :
Tell them :
告诉 他们 :

告诉他们说：

" [juːv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌeni'mɔːr] . "
" You've worked for three days , you don't need to work anymore . "
" 你已经 工作 为了 三 天 , 你 不 需要 到 工作 不再 . "

“你们做了三天不用做了，

" [aɪv] [ɔːl'redi] [soʊld] [ðɪs] ['nuːzpeɪpər] . "
" I've already sold this newspaper . "
" 我已经 已经 卖 这 报纸 . "

这丬报馆我已经卖了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

['terəfaɪd] ,
Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
He hurriedly asked him who he sold it to .
他 匆匆 问 他 WHO 他 卖 它 到 .

忙问他卖给那个?

[hiː; hi] [sed] ['wuː'huː] [roʊd] .
He said Wuhu Road .
他 说 芜湖 路 .

他说芜湖道。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [ðɪs] ['nuːzpeɪpər] , "
" This newspaper , "
" 这 报纸 , "

“这丬报馆，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʃeəhəʊldəz] [wɪð; wɪθ] ['seprət] ['ʃɛrz] .
We are a group of shareholders with separate shares .
我们 是 一个 团体 的 股东 和 分离 分享 .

我们是拼股分开的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æsk] [ɪf] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .
If you want to sell , you have to ask if all of us are willing .
如果 你 想 到 卖 , 你 有 到 问 如果全部 的 我们 是 愿意的 .

你要卖也得问问我们众人愿意不愿意，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːl] [baɪ] [jɔːr'self] ?
How can you make such a decision all by yourself ?
如何 能 你 制作 这样的 一个 决定 全部 经过 你自己 ?

你一个人岂可以硬作主的? ”

[ðə; ði] ['fɔːrənər] [sed] ['æŋkʃəsli] :
The foreigner said anxiously :
这 外国人 说 焦虑地 :

洋人发急道:

[aɪv] [ɔːl'redi] [soʊld][ˌaɪ 'tiː] .
I've already sold it .
我已经 已经 卖 它 .

“我卖已卖了，

[sɪns] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] ,
Since you asked me to come forward ,
自从 你 问 我 到 来 向前 ,

你们既叫我出面，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
It has to be up to me to make the decision .
它 有 到 是 向上 到 我 到 制作 这 决定 .

就得由我作主，

[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
You must return all the lost capital to me .
你 必须 返回 全部 这 丢失的 首都 到 我 .

你们把失掉的本钱一齐还我，

[aɪm] [iːst] , [jʊə(r)] [west] .
I'm east , you're west .
我是 东方 , 你是 西方 .

我东你西，

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They don't care about each other .
他们 不 关心 关于 每个 其他 .

彼此不管。

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ɪz] [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [dɪˈpliːtɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] .
The museum is losing money these past two days because of its depleted capital .
这 博物馆 是 输 钱 这些 过去的 二 天 因为 的 它是 耗尽 首都 .

这两天馆里正因股本尽着失下去，

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][bɪt] [ʌnˈhæpi] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
People were also a bit unhappy about doing it .
人们 是 还 一个 少量 不开心 关于 正在做 它 .

大家亦有点不高兴做，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
After listening to what he said ,
后 聆听 到 什么 他 说 ,

听了他说，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] ,
Thinking back ,
思维 后退 ,

回心一想，

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ækˈtɪvətiz] .
They also did a lot of activities .
他们 还 做过 一个 很多 的 活动 .

亦都活动了许多。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [ˈfɔːrənər] [haʊ] [ðə; ði][ˈwuːˈhuː] [roʊd] [wʌz; wəz][soʊld] .
He hurriedly asked the foreigner how the Wuhu Road was sold .
他 匆匆 问 这 外国人 如何 这 芜湖 路 曾是 卖 .

忙问洋人是怎么卖给芜湖道的?

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
How much money did you take from him ?
如何 很多 钱 做过 你 拿 从 他 ?

拿他多少钱?

[ðə; ði] [ˈfɔːrənərz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [əˈgriː] .
The foreigners saw that they were starting to show some willingness to agree .
这 外国人 锯 那 他们 是 开始 到 展示 一些 意愿 到 同意 .

洋人见他们有点肯的意思了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ɪn]['wuː'huː] .
He then recounted everything that had been said in Wuhu .
他 然后 叙述 一切 那 有 到过 说 在 芜湖 .

便将芜湖道的说话全盘托出，

[haʊ'evər] , [aɪ] [kept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - , - [ə; eɪ]
However , I kept the fact that I was giving him an additional 20 , 000 a
然而 , 我 保留 这 事实 那 我 曾是 给予 他 一个 额外的 - , - 一个
['siːkrət] .
secret .
秘密 .

不过把另外送他二万的话瞒住不题。

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When everyone heard this ,
什么时候 每个人 听到 这 ,

众人听说，

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [lɔːst] ['kæpɪt(ə)l][biː; bi] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] ,
Not only can the lost capital be fully recovered ,
不是 仅有的 能 这 丢失的 首都 是 完全 恢复 ,

非但失去的股本可以全数收回，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] ['benɪfɪt] [ə; eɪ][lɑːt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
And they can also benefit a lot from it .
和 他们 能 还 益处 一个 很多 从 它 .

而且还可沾光不少，

[soʊ] ['evriwʌn] [ə'griːd] .
So everyone agreed .
所以 每个人 同意 .

也就一齐情愿，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's not much to say .
有 不是 很多 到 说 .

无甚说得了。

['oʊnli][ðə; ði] [liːd] ['raɪtər] [wiː; wi] [haɪrd] .
Only the lead writer we hired .
仅有的 这 带领 作家 我们 雇用 .

只有请来的主笔，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing these words ,
之上 听力 这些 字 ,

听见这番说话，

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['tempər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
I lost my temper quite a bit .
我 丢失的 我的 脾气 相当 一个 少量 .

很发了一回脾气，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [kɑːnt] [fɪt] [ɪn] ,
They say they can't fit in ,
他们 说 他们 不能 合身 在 ,

说他们不能合群，

[ðeɪ] [læk] ['foʊkəs][ɪn] ['hændlɪŋ] ['mætərz] .
They lack focus in handling matters .
他们 缺少 重点 在 处理 事情 .

办事情也没有定力，

[laɪk] [ðɪs] , ['sta:tiŋ] [strɔːŋ] [bʌt; bət] ['endɪŋ] ['wiːkli] .
Like this , starting strong but ending weakly .
喜欢 这 , 开始 强的 但 结束 弱 .

像这样虎头蛇尾，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
They will definitely not be able to achieve great things in the future .
他们 将要 确实 不是 是 有能力的 到 达到 伟大的 事物 在 这 未来 .

将来决计不能成功大事业的。

['leɪtər] , ['sevrəl] ['ʃeəhəʊldəz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] .
Later , several shareholders agreed to cover his expenses .
之后 , 一些 股东 同意 到 覆盖 他的 开支 .

后来几个股东答应替他开花帐，

[hɪz; ɪz] ['sæləri] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['fɔːrti] [ju'ɑːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
His salary was originally forty yuan a month .
他的 薪水 曾是 起初 四十 元 一个 月 .

他的薪水本来是四十块钱一月，

[naʊ] [its] ['speʃəli] [set] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Now it's specially set at one hundred yuan a month .
现在 它是 特别 放 在 一 百 元 一个 月 .

如今特地开为一百块钱一月，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['wuː'huː] [roʊd] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] .
Regardless of the circumstances , Wuhu Road is acceptable .
不管 的 这 情况 , 芜湖 路 是 可接受 .

横竖芜湖道肯认，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [tʃiːf] ['raɪtər] [ɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kɔɪnz] .
They were happy to let the chief writer earn a few more coins .
他们 是 快乐的 到 让 这 首席 作家 赚 一个 很少 更多的 硬币 .

也乐得叫这主笔多赚几文。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The author has now reached this point .
这 作者 有 现在 达到 这 观点 .

主笔至此，

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
I didn't say anything just now .
我 没有 说 任何事物 只是 现在 .

方才不说甚么了。

['sevrəl] ['ʃeəhəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] [mju'ziːəm] ['sju:pəvaizd] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Several shareholders in the museum supervised the accounting department .
一些 股东 在 这 博物馆 受监督 这 会计 部门 .

馆里几位股东督率账房，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
They were busy for three days and three nights .
他们 是 忙碌的 为了 三 天 和 三 夜晚 .

足足忙了三天三夜，

[meɪk] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [gʊd] .
Make the accounts good .
制作 这 账户 好的 .

把帐誊好，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sent] [frʌm; frəm]['wuː'huː][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Just then , the people sent from Wuhu to receive them also arrived .
只是 然后 , 这 人们 发送 从 芜湖 到 收到 他们 还 到达的 .

恰巧芜湖道那边派来接收的人也到了。

[ðɪs] ['nuːzpeɪpər] ,
This newspaper ,
这 报纸 ,

这丬报馆，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .
They opened it less than two months ago .
他们 打开 它 较少的 比 二 几个月 前 .

他们开了不到两个月，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
It cost only a few thousand taels of silver in total .
它 成本 仅有的 一个 很少 千 两 的 银 在 全部的 .

总共化了不多几千银子，

['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] ['mʌni] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] .
Everything that makes money is included .
一切 那 制作 钱 是 包括 .

生财一切在内，

['wuː'huː] [bɔːt] [hɪz; ɪz] .
Wuhu bought his .
芜湖 买 他的 .

芜湖道买他的，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [ɪg'zæktli] - , - [teɪl] .
It cost exactly 56 , 000 taels .
它 成本 确切地 - , - 两 .

恰足足化了五万六千两。

[soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] ,
So much money was spent ,
所以 很多 钱 曾是 花费 ,

化了这许多钱，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He was even proud of himself .
他 曾是 甚至 自豪的 的 他自己 .

还自以为得意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['spoʊkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [bɪ'fɔːrhænd] . . . "
" If I hadn't spoken with the foreigners beforehand . . . "
" 如果 我 之前没有 说 和 这 外国人 预先 . . . "

“若不是我先同洋人说好了，

[wer] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] [soʊ] ['iːzəli] ?
Where did it come from so easily ?
在哪里 做过 它 来 从 所以 容易地 ?

那里来得如此容易？

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] , [kætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
The saying goes , " To catch the thief , catch the king . "
这 说 去 , " 到 抓住 这 贼 , 抓住 这 国王 . "

所谓擒贼擒王，

[ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .
That's the secret to getting things done .
那就是 这 秘密 到 获得 事物 完毕 .

这就是办事的诀窍。”

['æftər] ['wuː'huː] [roʊd] [tʊk] ['oʊvər] ,
After Wuhu Road took over ,
后 芜湖 路 采取 超过 ,

芜湖道接收之后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə; eɪ] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər]
Because it's a daily newspaper
因为 它是 一个 日常的 报纸

因为是日报，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] .
It cannot be stopped even for a day .
它 不能 是 停止 甚至 为了 一个 天 .

是一天不可以停的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [liːd] ['raɪtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
Because they couldn't find a lead writer for the time being .
因为 他们 不能 寻找 一个 带领 作家 为了 这 时间 存在 .

因为一时请不着主笔，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [meɪn] ['raɪtɜːz] ,
Among the original main writers ,
之中 这 原来的 主要的 作家 ,

便在原先几位主笔当中，

[aɪ] [tʃekt] [ɑːn] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['temprəmənt] .
I checked on one who was of a gentle temperament .
我 已检查 在 一 WHO 曾是 的 一个 温和的 气质 .

检了一位性情和顺的，

[wiː; wi] [stɪl] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['raɪtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We still asked him to take on the role of chief writer for the time being .
我们 仍然 问 他 到 拿 在 这 角色 的 首席 作家 为了 这 时间 存在 .

仍旧请他一面先做起主笔来，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn]
A monthly salary of one hundred yuan
一个 月度 薪水 的 一 百 元

一百块钱一月的薪水，

[ðə; ði] [liːd] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [tæsk] .
The lead writer was happy to take on the task .
这 带领 作家 曾是 快乐的 到 拿 在 这 任务 .

那个主笔也乐得联下去做。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['steɪtɪd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [mʌst; məst] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
However , the stated purpose of the report must be changed .
然而 , 这 声明 目的 的 这 报告 必须 是 已更改 .

但是报上宗旨须得改变，

[nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wɜːrd] ,
Not only did he not dare to utter a single disrespectful word ,
不是 仅有的 做过 他 不是 敢 到 说出 一个 单身的 不尊重 单词 ,

非但一句犯上话不敢说，

['iːv(ə)n] [wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['glerɪŋ] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] .
Even words that are slightly glaring are carefully considered .
甚至 字 那 是 轻微地 刺眼 是 小心 经过考虑的 .

就是稍须刺眼的字也是斟酌斟酌了。

['wɔːkɪŋ] ['ʌndər] ['sʌmˌwʌnz] [iːvz]
Walking under someone's eaves
步行 在下面 某人的 檐

在人檐下走，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] ?
How could I not bow my head ?
如何 可以 我 不是 弓 我的 头 ?

怎敢不低头?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时,

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
It's impossible to say anything more .
它是 不可能的 到 说 任何事物 更多的 .

也说不得了。

['wuː'huː] - [sed] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] .
Wuhu Daojian said the matter was settled .
芜湖 - 说 这 事情 曾是 定居 .

芜湖道见事办妥,

[aɪ][dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
I just gave a detailed report to Governor Huang .
我 只是 给予 一个 详细的 报告 到 州长 黄 .

方才详详细细禀告了黄抚台,

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːmpɪtəns] .
Governor Huang praised him for his competence .
州长 黄 赞扬 他 为了 他的 权限 .

黄抚台着实夸奖他能办事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [held] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
It is also said that this idea has long been held by the Ministry of Education .
它 是 还 说 那 这 主意 有 长的 到过 握住 经过 这 部 的 教育 .

又说本部院久存此想,

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [wʌnz] [wɪʃɪz] .
This is something that can anticipate and fulfill one's wishes .
这 是 某物 那 能 预料 和 实现 一个人的 愿望 .

今该这竟能先意承志,

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .
This is truly commendable .
这 是 真的 值得称赞 .

殊属可嘉。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [roʊt] [ðiːz] [wɜːrdz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
On the one hand , he wrote these words at the end of the report .
在 这 一 手 , 他 写道 这些 字 在 这 结尾 的 这 报告 .

一面拿这话批在禀帖后头,

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['dræftər] [prɪ'per] [twelv] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
On the one hand , he also had the drafter prepare twelve articles of procedure for him .
在 这 一 手 , 他 还 有 这 绘图员 准备 十二 文章 的 程序 为了 他 .

一面又叫文案上替他拟了十二条章程,

[ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] .
The approval document was then issued .
这 赞同 文档 曾是 然后 发布 .

随着批禀发了下去,

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['stɪpjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzˌpeɪpɝz] [tʃiːf] ['edɪtər] [mʌst; məst][nɑːt] [ɪk'siːd] [ðiːz]
The regulations stipulate that the newspaper's chief editor must not exceed these
这 法规 规定 那 这 报纸的 首席 编辑 必须 不是 超过 这些
[twelv] [prə'vɪʒnz] .
twelve provisions .
十二 条款 .

批明该报主笔不得逾此十二条范围。

[ðen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wuː'huː] ['deɪli] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Then the name of the Wuhu Daily was changed .
然后 这 姓名 的 这 芜湖 日常的 曾是 已更改 .

又把《芜湖日报》名字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ɑːnˌhwi] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] " .
It was changed to " Anhui Official Gazette " .
它 曾是 已更改 到 " 安徽 官方的 公报 " .

改为《安徽官报》，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['taɪpsetɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l]
It was also called moving the machine typesetting equipment to the provincial
它 曾是 还 称为 移动 这 机器 排版 设备 到 这 省级
['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
capital to set up the business .
首都 到 放 向上 这 商业 .

又叫把机器铅字移在省城里开办。

['leɪtər] , [ðə; ði]['wuː'huː] ['sɜːrkɪt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] .
Later , the Wuhu Circuit reported again .
之后 , 这 芜湖 电路 据报道 再次 .

后来芜湖道又禀，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] ['kænɑːt] [biː; bi] [sə'spendɪd] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
Because the daily newspaper cannot be suspended even for a single day .
因为 这 日常的 报纸 不能 是 暂停 甚至 为了 一个 单身的 天 .

因为日报不可一日停派，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] . . .
All the actions of moving the process to the provincial capital . . .
全部 这 行动 的 移动 这 过程 到 这 省级 首都 . . .

所有移到省城办理之举，

[pliːz] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Please hold it at the end of the year .
请 抓住 它 在 这 结尾 的 这 年 .

请俟至年终举行。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Governor Huang read it .
州长 黄 读 它 .

黄抚台看了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They had no choice but to give up .
他们 有 不 选择 但 到 给 向上 .

只得罢休。

['eni] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ðæt] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Any newspapers in Shanghai that speak ill of Governor Huang
任何 报纸 在 上海 那 说话 患病的 的 州长 黄

凡是上海各报有说黄抚台坏话的，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kæŋtaɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Huang Kangtai must have had the written explanation made for him .
黄 康泰 必须 有 有 这 书面 解释 制成 为了 他 .

黄抗台一定叫文案上替他做了论说，

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] .
Or it was reported in the news .
或者 它 曾是 据报道 在 这 消息 .

或是做了新闻，

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɪmpli] [miːnz] [haʊ] ['dɪlɪdʒənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
It simply means how diligent he was in his duties .
它 简单地 方法 如何 勤奋 他 曾是 在 他的 职责 .

无非说他如何勤政，

[haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
How to love the people
如何 到 爱 这 人们

如何爱民，

[ðə; ði] [dræft] [ɪz] ['redi] .
The draft is ready .
这 草稿 是 准备好 .

稿子拟好，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːnˌhwi] [əˈfɪʃ(ə)l] [gəˈzet] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
It was sent to the Anhui Official Gazette office for publication .
它 曾是 发送 到 这 安徽 官方的 公报 办公室 为了 发布 .

就送到《安徽官报》馆里去登，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rɪˈzɪstəns] .
They thought they could wash away the resistance .
他们 想法 他们 可以 洗 离开 这 反抗 .

以为洗刷抵制地步。

[tʃiː][ˌkiːˈaʊ] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] ,
Qi Qiao these past two days ,
齐 乔 这些 过去的 二 天 ,

齐巧这两天，

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ˌʃæŋˈhaɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt]
A newspaper in Shanghai reported that
一个 报纸 在 上海 据报道 那

上海有一家报上，

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [hɜːrd] ['ruːməz] [əˈbaʊt] ['nɑːnˈdʒɪŋ] .
He recounted how he had previously heard rumors about Nanjing .
他 叙述 如何 他 有 之前 听到 谣言 关于 南京 .

追叙他上回听了南京谣言，

[soʊ] [skerd] [ðæt] [aɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] .
So scared that I dared not go out .
所以 害怕的 那 我 敢于 不是 去 出去 .

吓得不敢出门，

[ænd; ənd]['leɪtər] , ['berli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
And later , barely managing to go out ,
和 之后 , 仅仅 管理 到 去 出去 ,

以及后来勉强出门，

[ðeɪ] ['gæðərd] ['meni] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .
They gathered many soldiers to protect them .
他们 聚集 许多 士兵 到 保护 他们 .

弄了许多兵勇护着，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [der] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
Only then did I dare to go to the school .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 去 到 这 学校 .

才敢到学堂里，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sliːps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ʌp] .
He also said that he always sleeps until the afternoon before getting up .
他 还 说 那 他 总是 睡觉 直到 这 下午 前 获得 向上 .

又说他每天总要睡到下午才起来，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
There is a way to make the day into the night .
那里 是 一个 方式 到 制作 这 天 进入 这 夜晚 .

有俾昼作夜，

[freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [ə'bændənd] "
Phrases such as " official business is neglected and preparations are abandoned "
短语 这样的 作为 " 官方的 商业 是 被忽视的 和 准备工作 是 弃 "
[ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
are used to describe this situation .
是 用过的 到 描述 这 情况 .

公事废弛备等语。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
He saw it .
他 锯 它 .

被他瞧见了，

[wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
was furious .
曾是 狂怒 .

气的了不得，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪtər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊst][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [mes]
He hurriedly asked the copywriter to write a long post to clean up the mess
他 匆匆 问 这 文案撰稿人 到 写 一个 长的 邮政 到 干净的 向上 这 混乱
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

忙叫文案替他洗刷了一大篇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]['wuː'huː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
It was delivered to Wuhu with an official seal .
它 曾是 发表 到 芜湖 和 一个 官方的 海豹 .

用官封递到芜湖，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] ['ɑːfɪs] [tuː; tə]['kæns(ə)l][hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
Instruct the official gazette office to cancel his registration immediately .
指示 这 官方的 公报 办公室 到 取消 他的 登记 立即地 .

叫官报馆替他即日注销，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
To show that one is being open and honest .
到 展示 那 一 是 存在 打开 和 诚实的 .

以示剖白之意。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] ,
After some time ,
后 一些 时间 ,

又过了些时，

[hiː; hi] [met] ['fɔːrənərz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] ,
He met foreigners from various countries ,
他 遇见 外国人 从 各种各样的 国家 ,

他见各国洋人，

[wiː; wi] [ri'kwestid] ['paːspɔːt] [tə'geðər] .
We requested passports together .
我们 请求 护照 一起 .

一齐请了护照，

[kʌm] [tuː; tə]['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] .
Come to Anhui Province .
来 到 安徽 省 .

到安徽省来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['dʒɜːrni] .
It was not a missionary journey .
它 曾是 不是 一个 传教士 旅行 .

不是游历传教，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [sər'veɪɪŋ] ['mɪnərəl] [di'pɔzits] .
It involves surveying mineral deposits .
它 涉及 测量 矿物 存款 .

便是察勘矿苗，

[sʌm; səm] ['fɔːrənərz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] ['bɪznəs] ,
Some foreigners , under the guise of soliciting business ,
一些 外国人 , 在下面 这 伪装 的 征求 商业 ,

又有些洋人借着兜揽生意为名，

[aɪ] ['wɔznt] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'stɔːl] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn] ['ɑːn'tʃiŋ] ['sɪti] .
I wasn't advising him to install running water in Anqing city .
我 不是 建议 他 到 安装 跑步 水 在 安庆 城市 .

不是劝他安庆城里装自来水，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They advised him to install electric lights in the government office .
他们 建议 他 到 安装 电的 灯 在 这 政府 办公室 .

便是劝他衙门里装电气灯。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] .
His original intention was to curry favor with foreigners .
他的 原来的 意图 曾是 到 咖喱 偏爱 和 外国人 .

他本是以巴结外国人为目的的，

[noʊ] ['mætər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
No matter who you are
不 事情 WHO 你 是

无论你什么人，

[bʌt; bət] [wen] ['fɔːrənərz] [keɪm] . . .
But when foreigners came . . .
但 什么时候 外国人 来了 . . .

但是外国人来了，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
He always sees it the same way .
他 总是 看到 它 这 相同的 方式 .

他总是一样看待，

[aɪl] [triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ə'gen] .
I'll treat him to a meal again .
患病的 对待 他 到 一个 一顿饭 再次 .

一样请他吃饭，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He also asked the Foreign Affairs Bureau to take care of him .
他 还 问 这 外国的 事务 局 到 拿 关心 的 他 .

一样叫洋务局里替他招呼，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
At first , the foreigners were polite to him .
在 第一的 , 这 外国人 是 有礼貌的 到 他 .

起先洋人还同他客气，

['leɪtər] , [aɪ] ['fɪgjərd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
Later , I figured out his temper .
之后 , 我 想 出去 他的 脾气 .

后来摸着他的脾气了，

[ðeɪ] [ðen] [juːst] ['fɔːrsfl] ['meθədz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
They then used forceful methods against him .
他们 然后 用过的 有力 方法 反对 他 .

便同他用强硬手段，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'kwaiəmənt] ,
There are quite a few requirements ,
那里 是 相当 一个 很少 要求 ,

很有些要求之事，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'griː] .
It wouldn't be good for him to agree .
它 不会 是 好的 为了 他 到 同意 .

他答应又不好，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
It wouldn't be good to refuse .
它 不会 是 好的 到 拒绝 .

不答应又不好，

['æftər] ['sevrəl] ['ɪnsɪdənts] ,
After several incidents ,
后 一些 事件 ,

闹了几回，

[hiː; hi] [prest] [hɪm; ɪm][hɑːrd] .
He pressed him hard .
他 按下 他 难的 .

把他问急了，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌes 'aɪ]['dɑːəu] :
One day , he said to Si Dao :
一 天 , 他 说 到 硅 道 :

有天向司道说道：

['piːp(ə)l] [seɪ] ['ɑːnˌhwi][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .
People say Anhui is a small place .
人们 说 安徽 是 一个 小的 地方 .

“人家都说这安徽是小地方，

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɔːts] .
Foreigners are unlikely to have such thoughts .
外国人 是 不太可能 到 有 这样的 想法 .

洋人不大起念头的，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [end] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hændz] ?
Why did it end up in my hands ?
为什么 做过 它 结尾 向上 在 我的 双手 ?

为什么到了我手里，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ?
They actually all came to find me ?
他们 实际上 全部 来了 到 寻找 我 ?

他们竟其约齐了来找我?

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What could be the reason for this ?
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故呢?”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Sidao and his companion replied in unison :
- 和 他的 伴侣 回复 在 齐声 :

司道一齐回称:

" [ðɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði] [kə'mændɚz] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd][fɑːr] - ['saɪtɪd] [ə'proʊtʃ] . "
" This shows the commander's skillful and far - sighted approach . "
" 这 演出 这 指挥官的 熟练 和 远的 - 目击者 方法 . "

“这是大帅柔远有方,

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] [keɪm] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] .
Therefore , people from afar came upon hearing the news .
所以 , 人们 从 远方 来了 之上 听力 这 消息 .

所以远人闻风而至。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang frowned and said :
州长 黄 皱眉 和 说 :

黄抚台皱着眉间说道:

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] .
Not necessarily .
不是 一定 .

“不见得罢。

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] " ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['dɪstənt] " [ɪz] . . .
But what you call " gentle and distant " is . . .
但 什么 你 称呼 " 温和的 和 遥远 " 是 . . .

但是你们说是什么柔远,

[ðɪs] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([ruː]) ['riːəli] [hæz; həz][sʌm; səm] ['ɪnˌsaɪts] .
This brother with the character " 柔 " (rou) really has some insights .
这 兄弟 和 这 特点 " - " (rou) 真的 有 一些 洞察 .

这个柔字兄弟着实有点见解。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [wiːk] .
The country is now so weak .
这 国家 是 现在 所以 虚弱的 .

现在国家弱到这步田地,

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,
If you're not more gentle with other people ,
如果 你是 不是 更多的 温和的 和 其他 人们 ,

再不同人家柔软些,

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ?
How do you get it hard from there ?
如何 做 你 得到 它 难的 从 那里 ?

请教你从那里硬出来?

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

总而言之一句话,

[wʌt] [duː] ['fɔːrənərz] ['æktʃuəli] [laɪk] ?
What do foreigners actually like ?
什么 做 外国人 实际上 喜欢 ?

外国人到底欢喜那样，

[wɪə(r)] [nɑːt][maɪnd] ['riːdɚz] ,
We're not mind readers ,
是 不是 头脑 读者 ,

我们又不是他肚里的蛔虫，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ?

怎么会晓得?

[aɪ][dəunt] [noʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

既不晓得，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [bʌmp] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Naturally , they bump into each other .
自然 , 他们 撞 进入 每个 其他 .

自然磕来碰去，

['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .
Sai was like a blind man .
赛 曾是 喜欢 一个 瞎的 男人 .

赛如同瞎子一样，

[waɪ] [wʊd] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] ?
Why would I try to please them ?
为什么 会 我 尝试 到 请 他们 ?

怎么会讨好呢?

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] . . .
Now , if we don't pretend to be blind . . .
现在 , 如果 我们 不 假装 到 是 瞎的 . . .

现在要不做瞎子，

[ən'les] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][blaɪnd] ,
Unless there is someone to help the blind ,
除非 那里 是 某人 到 帮助 这 瞎的 ,

除非有一个搀瞎子的人，

[ðɪs] [wʌn] [huːz] ['helpɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] . . .
This one who's helping the blind man . . .
这 一 谁是 帮助 这 瞎的 男人 . . .

这个搀瞎子的，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [wɪtʃ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] [pə'zesiz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bɪləti] ?
I'd like to ask which Chinese person possesses such an ability ?
ID 喜欢 到 问 哪个 中国人 人 拥有 这样的 一个 能力 ?

请教我们中国人那一位有这种本事，

[kæn; kən][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ?
Can you handle it ?
能 你 处理 它 ?

能当得来?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒诸公说，

[maɪ] ['brʌðər] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [prɪ'perd] ['jestərdeɪ] .
My brother already had the document prepared yesterday .
我的 兄弟 已经 有 这 文档 准备 昨天 .

兄弟昨儿已叫文案上，

[aɪ] [drɑːftid] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] .
I drafted a memorial for my brother .
我 起草 一个 纪念馆 为了 我的 兄弟 .

替兄弟拟好一个折稿，

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [sju'piəriəz] .
Report to the superiors .
报告 到 这 上级 .

奏明上头，

[siː] [wɪtʃ] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['piːp(ə)l] .
See which country has the most people .
看 哪个 国家 有 这 最多 人们 .

看那一国来的人多，

[wiː; wi] [wɪl] [tʃuːz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [huː] [ɪz] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
We will choose one of the people of that country who is friendly with us .
我们 将要 选择 一 的 这 人们 的 那 国家 WHO 是 友好的 和 我们 .

我们就在那一国的人里头挑选一个同我们要好的，

['haɪər][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər] .
Hire him as an advisor .
聘请 他 作为 一个 顾问 .

聘他做个顾问官，

[wen] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When negotiating in the future ,
什么时候 谈判 在 这 未来 ,

以后办起交涉来，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We discussed everything with him .
我们 讨论 一切 和 他 .

都一概同他商量。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] .
He learned the temperament of foreigners .
他 学习 这 气质 的 外国人 .

他摸熟外国人的脾气，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfər] .
That's a good offer .
那就是 一个 好的 提供 .

那桩好答应，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] .
That's a difficult proposition to agree to .
那就是 一个 难的 主张 到 同意 到 .

那桩不好答应，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .
Wait for him to speak .
等待 为了 他 到 说话 .

等他出口，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðoʊz] ['fɔːrənərz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] .
Naturally , those foreigners had nothing to criticize .
自然 , 那些 外国人 有 没有什么 到 批评 .

自然那些外国人没得批评了。

[duː][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [wei] .
Do it my way .
做 它 我的 方式 .

照我这个法子去办，

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevəns] ,
The eighteen provinces under the heavens ,
这 十八 省份 在下面 这 天 ,

通天底下一十八省，

[ɪf] ['evri] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . . .
If every governor could be like this . . .
如果 每一个 州长 可以 是 喜欢 这 . . .

个个抚台能够如此，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [pər] ['prɑːvɪns]
One person per province
一 人 每 省

一省请一位，

[fɔːr; fər] ['prɑːvənsəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['vɪzɪtər] , [pliːz] [hæv; həv] [tuː] ['piːp(ə)l] .
For provinces with a large number of foreign visitors , please have two people .
为了 省份 和 一个 大的 数字 的 外国的 访客 , 请 有 二 人们 .

大省分外国人来得多的请两位。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Are you worried about any difficult negotiations in the future ?
是 你 担心 关于 任何 难的 谈判 在 这 未来 ?

以后还怕有什么难办的交涉吗？”

[ˌes 'aɪ]['dɑːəu] ['lisnd] ,
Si Dao listened ,
硅 道 听着 ,

司道听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐说：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] . "
" The commander - in - chief's opinion is absolutely correct . "
" 这 指挥官 - 在 - 酋长的 观点 是 绝对地 正确的 . "

“大帅议论极是，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [keɪ'ɑːtɪk] ['remədi] [ɪz][ðə; ði] [best] [wʌn] .
Even the most chaotic remedy is the best one .
甚至 这 最多 混乱 补救 是 这 最好的 一 .

真是再乱的良方，

[ðə; ði] [best] [ˌdɪplə'mætɪk] ['strætədʒi]
The best diplomatic strategy
这 最好的 外交 战略

外交的上策，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['sæləri] [ðɪs] [əd'vaɪzər][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [pər] [jɪr] .
But I wonder how much salary this advisor receives per year .
但 我 想知道 如何 很多 薪水 这 顾问 接收 每 年 .

但不知这顾问官一年要给他多少薪水？

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] [fjuː] ['iːðər] ? "
" I'm afraid there won't be few either ? "
" 我是 害怕的 那里 惯于 是 很少 任何一个 ? "

恐怕亦不会少罢？”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道:

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的意思,

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
With him ,
和 他 ,

有了他,

[ðə; ði] [ˌwestərnə'zeɪʃn] ['bjʊroʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .
The Westernization Bureau could be abolished .
这 西化 局 可以 是 废除 .

洋务局都可以裁的,

[ðɪs] [seɪvd] [ðə; ði] ['weɪstfl] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
This saved the wasteful expenses of the Foreign Affairs Bureau .
这 已保存 这 浪费 开支 的 这 外国的 事务 局 .

省了洋务局的糜费,

[peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sæləri] [ə'loʊn] .
Pay him a salary alone .
支付 他 一个 薪水 独自的 .

给他一个人做薪水,

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
That should be enough , no matter what .
那 应该 是 足够的 , 不 事情 什么 .

无论如何总够的了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bækʌp] [leɪn] ['entrəns] :
There is a backup lane entrance :
那里 是 一个 备份 车道 入口 :

内中有一个候补道插口道:

" [ðə; ði] [kə'mændɚz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , "
" The commander's discussion , "
" 这 指挥官的 讨论 , "

“大帅的议论,

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [prə'faʊnd] .
Indeed , the meaning is profound .
的确 , 这 意义 是 深刻的 .

诚然寓意深远,

[bʌt; bət] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz]
But all sorts of things
但 全部 排序 的 事物

但是各式事情,

[ðeɪ] [ɔːl] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'vaɪzɚz] .
They all listened to the advice of the advisors .
他们 全部 听着 到 这 建议 的 这 顾问 .

一齐惟顾问官之言是听,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['paʊər] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] ['ʌðər] [hændz] .
I fear that power will fall into other hands .
我 害怕 那 力量 将要 落下 进入 其他 双手 .

恐怕大权旁落，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz][noʊ] [ɔː'tɑːnəmi] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
The commander - in - chief has no autonomy whatsoever .
这 指挥官 - 在 - 首席 有 不 自治 任何 .

大帅自己一点主权没有，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] .
This is also not a blessing for the country .
这 是 还 不是 一个 祝福 为了 这 国家 .

亦非国家之福。”

[ðə; ði] ['kændɪdət] [sed] ,
The candidate said ,
这 候选人 说 ,

这位候补道，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'saɪnmənts] .
He has never had any important assignments .
他 有 绝不 有 任何 重要的 任务 .

一向没有得过什么大差使，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] ,
He was full of complaints ,
他 曾是 满的 的 投诉 ,

本是满肚皮的牢骚，

['hævɪŋ] [hɜːrd] ['gʌvərnər] [hwɑːŋz] [wɜːrdz] ,
Having heard Governor Huang's words ,
拥有 听到 州长 黄氏 字 ,

今番听了黄抚台之言，

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] ['kɑːnʃəns] ,
Suddenly awakened to conscience ,
突然 觉醒 到 良心 ,

忽然激发天良，

[hiː; hi] [sed] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv]['æŋgər] .
He said these two sentences in a fit of anger .
他 说 这些 二 句子 在 一个 合身 的 愤怒 .

急愤愤的说了这们两句话，

[aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
I was prepared to run into a brick wall .
我 曾是 准备 到 跑步 进入 一个 砖 墙 .

原是预备碰钉子的，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [noʊ] [ðæt] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Little did Governor Huang know that upon hearing this ,
小的 做过 州长 黄 知道 那 之上 听力 这 ,

岂知黄抚台听了，

[aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
I didn't blame him .
我 没有 责备 他 .

并没有怪他，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [kwaɪt] ['flʌstərd] .
However , he appeared quite flustered .
然而 , 他 出现 相当 慌乱 .

但是形色甚是张皇，

[hiː; hi] ['drægd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
He dragged out his throat .
他 拖拽 出去 他的 喉 .

拖长了喉咙，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [wʌt] ['sɑːvrənti] [duː][wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv] [left] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [naʊ] ? "
" What sovereignty do we Chinese have left to talk about now ? "
" 什么 主权 做 我们 中国人 有 左边 到 讲话 关于 现在 ? "

“我们中国如今还有什么主权好讲?

[ðæt] [pleɪs] [noʊ] [lɔːŋgər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] .
That place no longer belongs to foreigners .
那 地方 不 更长 属于 到 外国人 .

现在那个地方不是他们外国人的。

['weðər] [aɪ][kæn; kən] [sək'siːd] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ɔːr][nɑːt]
Whether I can succeed as governor or not
无论 我 能 成功 作为 州长 或者 不是

我这个抚台做得成做不成，

[beɪst] [ɑːn][dʒʌst][wʌn] ['sentəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
Based on just one sentence from them ,
基于 在 只是 一 句子 从 他们 ,

只凭他们一句话，

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] , [aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
If he tells me to leave , I dare not disobey .
如果 他 讲述 我 到 离开 , 我 敢 不是 违 .

他要我走我就不敢不走，

[aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt] [liːv] .
I'm just going to stay here and not leave .
我是 只是 去 到 停留 这里 和 不是 离开 .

我就是赖着不走，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] ,
He told them inside ,
他 讲述 他们 里面 ,

他同里头说了，

[ðeɪl] [ɪ'ventʃuəli] [traɪ][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
They'll eventually try to get rid of me .
他们会 最终 尝试 到 得到 摆脱 的 我 .

也总要赶我走的。

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [haɪrd] [ðem; ðəm][æz; əz] [kən'sʌltənts] .
Therefore , I have now hired them as consultants .
所以 , 我 有 现在 雇用 他们 作为 顾问 .

所以我如今聘请了们做顾问官，

[ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][æd'vaɪzɝz] .
They're willing to be my advisors .
它们是 愿意的 到 是 我的 顾问 .

他们肯做我的顾问官，

[hiː; hi] [stɪl] [triːts] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
He still treats me like a human being .
他 仍然 款待 我 喜欢 一个 人类 存在 .

还是他拿我当个人，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [feɪs] ,
Give me face ,
给 我 脸 ,

给我面子，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] ,
If you were to ask him for advice ,
如果 你 是 到 问 他 为了 建议 ,

倘或你去请教他，

['hiːz] [ig'nɔːɪŋ] [juː; jʊ] .
He's ignoring you .
他是 忽略 你 .

他不理你，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n]['noʊtɪfaɪ][juː; jʊ] .
He didn't even notify you .
他 没有 甚至 通知 你 .

他也不通知你，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [bræntʃ] [hɪm'self] .
He actually took charge of the main branch himself .
他 实际上 采取 收费 的 这 主要的 分支 他自己 .

竟自己做主干了，

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
What can you do about him ?
什么 能 你 做 关于 他 ?

你奈何他，

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
What can you do about him ?
什么 能 你 做 关于 他 ?

你奈何他?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [kæn; kən][biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] .
A thousand words can be summed up in one sentence .
一个 千 字 能 是 总结 向上 在 一 句子 .

千句话并一句话说，

[wiː; wi][dʒʌst][duː]['aʊər; ɑːr][dʒɑːb][ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz] .
We just do our job and go through the motions .
我们 只是 做 我们的 工作 和 去 通过 这 运动 .

我们做一天和尚撞一天钟，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [grænd] ['sekrəteri] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
As long as it's not like the old Grand Secretary from before .
作为 长的 作为 它是 不是 喜欢 这 老的 盛大 秘书 从 前 .

只要不像从前那位老中堂，

[ɪf] [its] [dɪ'spleɪd] ['oʊpənli] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['treɪtər] .
If it's displayed openly , people will call you a traitor .
如果 它是 显示 公然 , 人们 将要 称呼 你 一个 叛徒 .

摆在面上被人家骂什么卖国贼，

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

我就得了。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['spiːkɪŋ] ,
Governor Huang was about to continue speaking ,
州长 黄 曾是 关于 到 继续 请讲 ,

黄抚台还待说下去，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly , the director of the Foreign Affairs Bureau remembered something .
突然 , 这 导演 的 这 外国的 事务 局 记得 某物 .

忽然洋务局总办想起一桩事，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

['jestərdeɪ] , ['sevrəl] ['fɔːrən] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Yesterday , several foreign military officers who were traveling arrived outside the West Gate .
昨天 , 一些 外国的 军队 警官 WHO 是 旅行 到达的 外部 这 西方 门 .

“昨儿西门外到了几个外国游历的武官，

[pliːz] [æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'mændɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please ask for the commander's instructions .
请 问 为了 这 指挥官的 指示 .

请请大帅的示，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] ?
How should we entertain them ?
如何 应该 我们 招待 他们 ?

怎么招待他们？”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

“怎么不早说？

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was an official .
他 曾是 一个 官方的 .

他既是个官，

[fɜːrst] , [juːz] [maɪ] [poʊst] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
First , use my post to answer his question .
第一的 , 使用 我的 邮政 到 回答 他的 问题 .

先拿我的帖子去接他一接，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Invite him to come and stay in the city .
邀请 他 到 来 和 停留 在 这 城市 .

约他进城来住，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他怎么说？

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [teɪk] [θɪŋz] [tuː] ['laɪtli] .
You people take things too lightly .
你 人们 拿 事物 也 轻轻 .

你们这些人太拿事看得轻了，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [ɪ'vents] ['jestərdeɪ] ?
Why didn't you talk about yesterday's events yesterday ?
为什么 没有 你 讲话 关于 昨天的 活动 昨天 ?

昨儿的事昨儿不来说，

[its] ['oʊnli] [tə'deɪ] [ðæt] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .
It's only today that I'm bringing this up .
它是 仅有的 今天 那 我是 带来 这 向上 .

到了今天才来说，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ?
Do you know what kind of official he is ?
做 你 知道 什么 种类 的 官方的 他 是 ?

知道他是个什么官，

[dəunt] [ə'fend] ['eniwʌn] .
Don't offend anyone .
不 得罪 任何人 .

不要得罪了人家，

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌðər] . "
" You're making trouble for others . "
" 你是 制作 麻烦 为了 其他的 . "

招人家的怪。”

\- [sed] :
Fantai said :
\- 说 :

藩台道：

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'brɔːd] "
" Officials who wish to travel abroad "
" 官员 WHO 希望 到 旅行 国外 "

“想来出外游历的官，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [lɑːrdʒ] .
The position is not particularly large .
这 位置 是 不是 特别 大的 .

位分也不见什么大的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrən] [prɪns] [ɔːr] ['mɪnɪstər]
If it is a foreign prince or minister
如果 它 是 一个 外国的 王子 或者 部长

如果是外国亲王或是大臣，

['ʌðər] ['prɑːvənsəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .
Other provinces had already sent messages informing them .
其他 省份 有 已经 发送 消息 通知 他们 .

别省亦早已有信来知会了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [haɪ] .
The official rank is probably not high .
这 官方的 秩 是 大概 不是 高的 .

大约官总不大。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] ,
" No matter how big or small ,
" 不 事情 如何 大的 或者 小的 ,

“无论大不大，

['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] .
Always polite .
总是 有礼貌的 .

总是客气的，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self][fɜːrst] .
I think I should go and pay my respects to him myself first .
我 思考 我 应该 去 和 支付 我的 尊重 到 他 我 第一的 .

我看还是我自己先去拜他一趟好。”

- [sed] :
Fantai said :
- 说 :

藩台道：

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz]
No matter how high his official rank is
不 事情 如何 高的 他的 官方的 秩 是

“无论他的官有多么大，

['oʊnli]['trævəlɝz, 'trævlɝz] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['siːtɪd] [gests] .
Only travelers pay respects to seated guests .
仅有的 旅行者 支付 尊重 到 坐着 客人 .

也只有行客拜坐客，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['wʊdnt] [stuːp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [baɪ] ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
The commander - in - chief wouldn't stoop to such disrespect by paying homage to him first .
这 指挥官 - 在 - 首席 不会 哈腰 到 这样的 不尊重 经过 付费 尊敬 到 他 第一的 .

大帅不犯着自己亵尊先去拜他。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" [aɪv] [bɪn] ['hændlɪŋ] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] "
" I've been handling negotiations for so many years "
" 我已经 到过 处理 谈判 为了 所以 许多 年 "

“我办交涉办了这许多年，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
Don't you know that ?
不 你 知道 那 ?

难道这点还不晓得？

[its] [fɔːr; fər] ['fɔːrənərz] ,
It's for foreigners ,
它是 为了 外国人 ,

为的是外国人啊，

[wiː; wi] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .
We offended him .
我们 被冒犯了 他 .

我们得罪了他，

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
This isn't a joke !
这 不是 一个 开玩笑 !

就不是玩的啊！”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪrd] [stʊd] [ɑːn] [end] .
He was so angry that even his beard stood on end .
他 曾是 所以 生气的 那 甚至 他的 胡须 站立 在 结尾 .

气的连胡子都跷了起来。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [derd] [nɑːt] [seɪ] ['eni] ['fɜːrðər] .
The provincial governor dared not say any further .
这 省级 州长 敢于 不是 说 任何 更远 .

藩台不敢再往下说,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ðen] [sɜːrvd] [tiː] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The governor then served tea to the guests and saw them off .
这 州长 然后 服务 茶 到 这 客人 和 锯 他们 离开 .

抚台也就端茶送客。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 45
章 -

第四十五回

[sɔːft] ['kʌlɝz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [saʊndz] [ə'weɪt] ['trævlɪŋ] [gests] ; ['hʌmb(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd] ['dʒenərəs]
Soft colors and pleasant sounds await traveling guests ; humble gifts and generous
柔软的 颜色 和 令人愉快的 声音 等待 旅行 客人 ; 谦逊的 礼物 和 慷慨的
[rɪ'wɔːrdz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][æd'vaɪzɝz] .
rewards are offered to advisors .
奖励 是 提供 到 顾问 .

柔色怡声待游历客 卑礼厚币聘顾问官

['miːnwaɪl] , ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Meanwhile , Governor Huang heard that a foreign military officer had arrived .
同时 , 州长 黄 听到 那 一个 外国的 军队 官 有 到达的 .

却说黄抚台听见来了外国游历武官,

[goʊ][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .
Go and worship him .
去 和 崇拜 他 .

要去拜他,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
He was stopped by the provincial governor .
他 曾是 停止 经过 这 省级 州长 .

被藩台拦了一栏,

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ['brɪsld] .
He was so angry that his beard bristled .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 胡须 竖起的 .

把他气得胡子根根跷起,

[waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [gests] [ɔːf] ,
While serving tea and seeing guests off ,
尽管 服务 茶 和 看到 客人 离开 ,

一面端茶送客，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] .
He immediately ordered a sedan chair and horses to be served .
他 立即地 订购 一个 轿车 椅子 和 马匹 到 是 服务 .

一面便叫轿马伺候。

- [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Goshha came up and replied :
- 来了 向上 和 回复 :

戈什哈上来回道：

" [its] ['prɑːbəbli] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] . "
" It's probably too late today . "
" 它是 大概 也 晚的 今天 . "

“今天恐怕时候晚了罢。”

['gʌvərnər] [hwɑːŋz] ['kəːsiŋ] :
Governor Huang's cursing :
州长 黄氏 咒骂 :

黄抚台骂声：

" [juː; jʊ] ['bæstərd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“混帐！

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌjuː 'es] [ˌtʃaɪ'niːz] ?
Do you think foreigners are the same as us Chinese ?
做 你 思考 外国人 是 这 相同的 作为 我们 中国人 ?

你当外国人是同咱们中国人一样的么？

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [its] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [nuːn] [jet] .
Don't tell me it's not even noon yet .
不 告诉 我 它是 不是 甚至 中午 然而 .

不要说现在还不过午牌时分，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
It was the middle of the night ,
它 曾是 这 中间 的 这 夜晚 ,

就是到了三更半夜，

['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
Someone went to find them .
某人 去 到 寻找 他们 .

有人去找他们，

[ðeɪ] [ɔːl] [raɪz] [ʌp] .
They all rise up .
他们 全部 上升 向上 .

他们无有不起来的。

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnset] [ʌv; əv] [sɔːr]
Don't you remember that the twelfth concubine had a sudden onset of sore
不 你 记住 那 这 第十二 妾 有 一个 突然 发病 的 疮
[θroʊt] [bɪ'fɔːr] ?
throat before ?
喉 前 ?

你不记十二姨太太前番得了喉痧急症，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] .
It was already past three o'clock that night .
它 曾是 已经 过去的 三 点钟 那 夜晚 .

那天晚上已经是三点多钟了，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dɑːktər] .
Send someone to invite a foreign doctor .
发送 某人 到 邀请 一个 外国的 医生 .

打发人去请外国大夫，

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] ['hædnt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pænts] [ɑːn] ['prɑːpərli] [jet] .
I heard he hadn't put his pants on properly yet .
我 听到 他 之前没有 放 他的 裤子 在 适当地 然而 .

听说裤子还没有穿好，

[hiː; hi] [ræn] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
He ran over there .
他 跑 超过 那里 .

他就跑了来了。”

\- [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :
Goshha replied again :
\- 回复 再次 :

戈什哈又回道：

" ['fɔːrən] ['dɑːktɚz] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] . "
" Foreign doctors want to save lives . "
" 外国的 医生 想 到 节省 生活 . "

“外国大夫要救人的性命，

[soʊ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['veri] ['ɜːrli] .
So you need to go very early .
所以 你 需要 到 去 非常 早期的 .

所以要早就早，

[ɪf] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] , [ðen] [its] [leɪt] .
If it's going to be late , then it's late .
如果 它是 去 到 是 晚的 , 然后 它是 晚的 .

要晚就晚。

[naʊ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Now a foreign official ,
现在 一个 外国的 官方的 ,

现在是外国官，

['fɔːrən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [prɪ'tenʃəs] .
Foreign officials are pretentious .
外国的 官员 是 装腔作势 .

外国官是有架子的人，

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ɛrz] ,
People with airs ,
人们 和 播出 ,

有架子的人，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
You need to sleep comfortably .
你 需要 到 睡觉 舒适地 .

总得舒服舒服睡睡中觉。

[wen] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [goʊz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
When the commander - in - chief goes at this time ,
什么时候 这 指挥官 - 在 - 首席 去 在 这 时间 ,

大帅这时候去，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] ,
If he is sleeping there ,
如果 他 是 睡眠 那里 ，

倘然他正在那里睡中觉，

" ['dʒen(ə)rəl] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ɔːr][nɑːt] ? "
" General , should we go in or not ? "
" 一般的 ， 应该 我们 去 在 或者 不是 ？ "

大帅还是进去好不进去好呢？”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['æŋgrəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
Governor Huang angrily cursed :
州长 黄 愤怒地 被诅咒的 ：

黄抚台急连骂：

" [juː; jʊ] ['ɪdiət] ! "
" You idiot ! "
" 你 笨蛋 ！ "

“胡涂蛋！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː] ?
Are you helping them out too ?
是 你 帮助 他们 出去 也 ？

你也帮着人家来怄我吗？”

\- [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Goshha dared not utter a sound .
\- 敢于 不是 说出 一个 声音 .

戈什哈不敢响，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .
They had no choice but to step aside .
他们 有 不 选择 但 到 步 旁边 .

只得退在一旁。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Governor Huang then went back to the main room .
州长 黄 然后 去 后退 到 这 主要的 房间 .

黄抚台当下回进上房，

['æftər] [lʌntʃ]
After lunch
后 午餐

用过午饭，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
They then ordered the preparation of sedan chairs and horses .
他们 然后 订购 这 准备 的 轿车 椅子 和 马匹 .

便叫预备轿马。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['redi] .
The sedan chair and horses are ready .
这 轿车 椅子 和 马匹 是 准备好 .

轿马齐了，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
Just as we were about to set off ,
只是 作为 我们 是 关于 到 放 离开 ，

刚刚要动身，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] [æskt] :
Governor Huang then asked :
州长 黄 然后 问 ：

黄抚台又问：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðiːz] [tuː] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [lɪv; laɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Do you know where these two military officers live outside the city ?
做 你 知道 在哪里 这些 二 军队 警官 居住 外部 这 城市 ?

“你们知道这两个武官住在城外什么地方啊？”

[wʌn] ['sentəns] [ri'maindid] ['evriwʌn] ,
One sentence reminded everyone ,
一 句子 提醒 每个人 ,

一句话提醒了众人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Everyone was stunned .
每个人 曾是 目瞪口呆 .

大家都楞着，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] . "
" have no idea . "
" 有 不 主意 . "

“不知道。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang stamped his foot and said :
州长 黄 盖章 他的 脚 和 说 :

黄抚台跺着脚道：

" [juː; jʊ] [θɪŋz] , "
" You things , "
" 你 事物 , "

“你们这些东西，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɪləteri] [ˌætə'ʃeɪz] ,
Even the residences of foreign military attachés ,
甚至 这 住宅 的 外国的 军队 公务员 ,

连外国武官的住处，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['bɑːðər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
They didn't even bother to find out the truth .
他们 没有 甚至 打扰 到 寻找 出去 这 真相 .

都不打听打听明白，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" Are you just going to reply to me ? "
" 是 你 只是 去 到 回复 到 我 ? "

就来回我吗？”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɪz] ['klevər] .
One of the family members is clever .
一 的 这 家庭 成员 是 聪明的 .

一个家人伶俐，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :

上前禀道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [goʊ] [aʊt] . "
" General , go out . "
" 一般的 , 去 出去 . "

“大帅出去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
They were passing by the Foreign Affairs Bureau .
他们 是 通过 经过 这 外国的 事务 局 .

正走洋务局过，

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][æsk] . "
" I'll go in and ask . "
" 患病的 去 在 和 问 . "

待小的进去问一声就是了。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Governor Huang then nodded .
州长 黄 然后 点头 .

黄抚台方才点点头，

['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After getting into the sedan chair ,
后 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

上了轿，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [faʊnd]
The family member had already arrived at the Foreign Affairs Bureau and found
这 家庭 成员 有 已经 到达的 在 这 外国的 事务 局 和 成立
[aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
out the truth .
出去 这 真相 .

那个家人早赶到洋务局问明白了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɔŋ] [ɪn] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn]
It is said that the foreign military attaché stayed at the Zhonghe Inn on the main
它 是 说 那 这 外国的 军队 随员 入住 在 这 钟和 客栈 在 这 主要的
[striːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
street outside the city .
街道 外部 这 城市 .

说外国武官住在城外大街中和店。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ʒɔŋ] [ɪn] .
Governor Huang then ordered the road to Zhonghe Inn .
州长 黄 然后 订购 这 路 到 钟和 客栈 .

黄抚台便吩咐打道中和店。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɔŋ] [stɔːr] ,
Upon arriving at the Zhonghe store ,
之上 抵达 在 这 钟和 店铺 ,

及至到得中和店，

[ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau , accompanied by a
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 , 伴随 经过 一个
[trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ,
translator ,
翻译 ,

洋务局总办带着翻译，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [rʌʃt] ['oʊvər] .
They also rushed over .
他们 还 匆忙 超过 .

也赶了来了。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][skroʊl] [ɪ'miːdiətli] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
The person holding the scroll immediately passed it on .
这 人 保持 这 滚动 立即地 通过了 它 在 .

当下执帖的传进帖去。

[ðoʊz] [tuː] ['fɔːrən] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz]
Those two foreign military officers
那些 二 外国的 军队 警官

那两个外国武官，

[hiː; hi][ɪz] ['rʌʃ(ə)n] .
He is Russian .
他 是 俄语 .

是俄罗斯人，

[ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [fʌn] .
They're playing cards there for fun .
它们是 玩耍 牌 那里 为了 乐趣 .

正在那里斗牌消遣呢。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][poʊst] ,
Upon seeing the post ,
之上 看到 这 邮政 ,

看见帖子，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .
He then asked the interpreter what the matter was .
他 然后 问 这 翻译 什么 这 事情 曾是 .

便问通事什么事，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
The interpreter , who was also the governor of the city , came to pay his
这 翻译 , WHO 曾是 还 这 州长 的 这 城市 , 来了 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

通事他本城抚台来拜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
He then asked for permission .
他 然后 问 为了 允许 .

他便叫请。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Governor Huang alighted from his sedan chair .
州长 黄 下车 从 他的 轿车 椅子 .

黄抚台落了轿，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːv] .
Naturally , he was the first to leave .
自然 , 他 曾是 这 第一的 到 离开 .

自然头一个走，

[ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] [liːv] .
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau was the second to leave .
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 曾是 这 第二 到 离开 .

洋务局总办第二个走，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [drest] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər][frʌm; frəm][bəuθ] ['ɪŋglənd]
They were followed by a well - dressed translator from both England
他们 是 随后 经过 一个 出色地 - 穿着 翻译 从 两个都 英格兰
[ænd; ənd] [fræns] .
and France .
和 法国 .

后面还跟着个衣冠齐整的英法两国翻译。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ['entrəns] ,
Upon arriving at the store entrance ,
之上 抵达 在 这 店铺 入口 ,

到了店门口，

[θriː] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætə'ʃeɪz] ,
Three Russian military attachés ,
三 俄语 军队 公务员 ,

三个俄罗斯武官，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [swɔːdz] .
They were all in military uniforms and carried swords .
他们 是 全部 在 军队 制服 和 携带 剑 .

都是戎装佩刀，

[stænd] [ðer; ðər][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Stand there to greet them .
站立 那里 到 迎接 他们 .

站在那里迎接。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] .
Governor Huang took a step closer .
州长 黄 采取 一个 步 更近 .

黄抚台紧了一步，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] .
He immediately shook hands with a bearded Russian military attaché .
他 立即地 摇晃 双手 和 一个 留着胡子的 俄语 军队 随员 .

一手便和有胡子的一个俄罗斯武官拉手，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [jʌŋ] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætə'ʃeɪz]
He then turned around and shook hands with two young Russian military attachés
他 然后 转向 大约 和 摇晃 双手 和 二 年轻的 俄语 军队 公务员
.
.
.

转身又和两个年轻的俄罗斯武官拉手。

[aɪv] [met] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .
I've met the head of the Foreign Affairs Bureau and the translator .
我已经 遇见 这 头 的 这 外国的 事务 局 和 这 翻译 .

洋务局总办和翻译也都见过。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] [ðen] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The Russian military attaché then looked into the shop .
这 俄语 军队 随员 然后 看起来 进入 这 店铺 .

俄罗斯武官便望店中，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
A large group of people entered the store .
一个 大的 团体 的 人们 进入 这 店铺 .

让一大群人进了店。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gest] [hɔːl] ,
Upon arriving at the guest hall ,
之上 抵达 在 这 客人 大厅 ,

到了客堂里，

[ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] [spoʊk] [fɜːrst] :
The bearded military officer spoke first :
这 留着胡子的 军队 官 辐 第一的 :

有胡子的武官先开口说道：

" [ˌɛs etʃ 'e][dʒi] ! "
" Sha Ji ! "
" 沙 季 ! "

“煞基！”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Governor Huang did not understand .
州长 黄 做过 不是 理解 .

黄抚台不懂，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [wɑːtʃ] ['helpləsli] [æz; əz][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .
They could only watch helplessly as the translator was translated .
他们 可以 仅有的 手表 无助地 作为 这 翻译 曾是 翻译 .

眼睁睁只把翻译望着。

[bʌt; bət][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər]['oʊnli] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] .
But the translator only knew English and French .
但 这 翻译 仅有的 知道 英语 和 法语 .

谁知翻译只懂英法两国话，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['rʌʃ(ə)n] .
I don't understand Russian .
我 不 理解 俄语 .

俄罗斯话是不懂的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
He was so anxious that he was covered in sweat .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

急的满头是汗，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ænsər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .
He couldn't answer a single question .
他 不能 回答 一个 单身的 问题 .

一句都回答不出。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] .
Governor Huang was very surprised .
州长 黄 曾是 非常 惊讶 .

黄抚台十分诧异，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌn'iːzi] .
The head of the Foreign Affairs Bureau was also feeling uneasy .
这 头 的 这 外国的 事务 局 曾是 还 感觉 不安 .

洋务局总办亦不得劲儿。

['leɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] , [ðeɪ]
Later , thanks to the interpreter brought by the Russian military attaché , they
之后 , 谢谢 到 这 翻译 带来 经过 这 俄语 军队 随员 , 他们
[wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
were able to get out of there .
是 有能力的 到 得到 出去 的 那里 .

后来还亏俄罗斯武官带来的通事赶将出来，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] . . .
He said that . . .
他 说 那 . . .

说他说的那句话,

[pliːz] , [ə'dʌlts] , [sɪt] [daʊn] .
Please , adults , sit down .
请 , 成年人 , 坐 向下 .

是请大人们坐下,

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
Governor Huang then understood .
州长 黄 然后 理解 .

黄抚台这才明白,

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [æskt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] :
The translator asked in English :
这 翻译 问 在 英语 :

翻译打着英国话问道:

" - ? "
" Huochiyouhunaimu ? "
" - ? "

“豁持由乎乃姆?”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] .
They were asking for his name .
他们 是 问 为了 他的 姓名 .

是问他的名姓。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] ['ɔːlsoʊ][steərd] [waɪd] - [aɪd] .
The Russian military attaché also stared wide - eyed .
这 俄语 军队 随员 还 凝视 宽的 - 眼睛 .

俄罗斯武官也瞪着眼,

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [haʊ'evər] , [ˌʌndər'stʊd] .
The interpreter , however , understood .
这 翻译 , 然而 , 理解 .

通事却懂得,

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the bearded man , he said :
指向 到 这 留着胡子的 男人 , 他 说 :

指着那有胡子的说道:

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - . "
" His name is Osgo . "
" 他的 姓名 是 - . "

“他叫奥斯哥。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing to the two young men , he said :
然后 , 指向 到 这 二 年轻的 男人 , 他 说 :

又指着那两个年轻的说道:

" [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [kɔːld] - . "
" The one at the head of the table is called Manqiao . "
" 这 一 在 这 头 的 这 桌子 是 称为 - . "

“上首这个叫曼侨,

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz] [kɔːld] ['stʌsi] .
The one to the left is called Stussy .
这 一 到 这 左边 是 称为 斯图西 .

下首这个叫斯堵西。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一边说，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sæt] [daʊn] ['hʌmbli] .
Governor Huang had already sat down humbly .
州长 黄 有 已经 卫星 向下 谦卑地 .

黄抚台早已谦谦虚虚的坐下了。

[ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] ['drægd] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] .
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau dragged over a chair .
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 拖拽 超过 一个 椅子 .

洋务局总办拖过一张椅子，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .
He sat down at a distance below him .
他 卫星 向下 在 一个 距离 以下 他 .

远远的在下首坐下。

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
The translator was also sitting behind .
这 翻译 曾是 还 坐着 在后面 .

翻译也坐在背后。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
The interpreter ordered the shop assistant to bring tea .
这 翻译 订购 这 店铺 助手 到 带来 茶 .

通事叫店里的伙计送上茶来，

- [sed] " [gʌs] " [ə'gen] .
Osgo said " Gus " again .
- 说 " 格斯 " 再次 .

奥斯哥又说了句“古斯”，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['iːgərli] [spoʊk] :
The interpreter eagerly spoke :
这 翻译 急切地 辐 :

通事抢着说：

" [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] , [sɜːr] . "
" Please have some tea , sir . "
" 请 有 一些 茶 , 先生 . "

“请大人用茶。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
Governor Huang shook his hand .
州长 黄 摇晃 他的 手 .

黄抚台把手摇了摇，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心里想：

" [juː; jʊ][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [neɪmz] ,
" You just mentioned your names ,
" 你 只是 提及 你的 姓名 ,

“这么刚刚道过名姓，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɜːrv] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [gest] [ɔːf] .
He was about to serve tea and see the guest off .
他 曾是 关于 到 服务 茶 和 看 这 客人 离开 .

他就要端茶送客了，

[jiː] [θɔːt] [ə'baʊt] ['stændɪŋ] [ʌp] .
Yi thought about standing up .
易 想法 关于 常设 向上 .

意思想站起来了。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] ['kwɪkli] [sed] :
The interpreter quickly said :
这 翻译 迅速地 说 :

通事连忙说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rʌʃənz] , "
" They are Russians , "
" 他们 是 俄罗斯人 , "

“他们俄罗斯人，

[ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌstəmz] .
They don't understand Chinese customs .
他们 不 理解 中国人 海关 .

是不懂中国规矩的，

[pliːz] [dəunt] [triːt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] , [sɜːr] .
Please don't treat this as a farewell , sir .
请 不 对待 这 作为 一个 告别 , 先生 .

大人别当作送客。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['faɪnəli] [felt] [rɪ'liːvd] .
Governor Huang finally felt relieved .
州长 黄 最后 毛毡 松了口气 .

黄抚台这才把心捺下。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] :
The interpreter then explained in detail :
这 翻译 然后 解释 在 细节 :

当下通事又细细的说道：

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The three of them ,
这 三 的 他们 ,

“他们三位，

[bəuθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi] .
Both are the rank of Rear Admiral in the Russian Navy .
两个都 是 这 秩 的 后部 上将 在 这 俄语 海军 .

都是俄罗斯海军少将职分，

[ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪləteri] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] , - ,
A unit of Chinese military strength of about 1 , 000 ,
一个 单元 的 中国人 军队 力量 的 关于 1 , - ,

像中国千总这么大小，

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ,
Now that I've come to the provincial capital ,
现在 那 我已经 来 到 这 省级 首都 ,

于今到省里来，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] .
They came here for sightseeing .
他们 来了 这里 为了 观光 .

是来游历的，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃek] [aʊt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bjʊroʊ] .
I also need to check out the provincial manufacturing bureau .
我 还 需要 到 查看 出去 这 省级 制造业 局 .

顺便要看省里的制造局。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] :
Governor Huang said to the interpreter :
州长 黄 说 到 这 翻译 :

黄抚台对通事说道：

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[haʊ'evər] , [maɪ] ['brʌðɝz] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
However , my brother's hospitality was inadequate .
然而 , 我的 兄弟 热情好客 曾是 不足 .

但是我兄弟款待不周，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If anything happens in the future ,
如果 任何事物 发生 在 这 未来 ,

以后有什么事情，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
They need to understand .
他们 需要 到 理解 .

须要他们见谅。”

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
The interpreter translated it for Osgo and the other two .
这 翻译 翻译 它 为了 - 和 这 其他 二 .

通事翻给奥斯哥等三人听了，

[ðə; ði] [θriː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
The three nodded repeatedly .
这 三 点头 反复 .

三人连连点首。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
Governor Huang saw that he had nothing more to say .
州长 黄 锯 那 他 有 没有什么 更多的 到 说 .

黄抚台见无可说得，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He then stood up and said :
他 然后 站立 向上 和 说 :

便站起身来道：

" [pliːz] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Please come back and invite the three of you into the city . "
" 请 来 后退 和 邀请 这 三 的 你 进入 这 城市 . "

“回来请三位进城来，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
My brother is in the government office .
我的 兄弟 是 在 这 政府 办公室 .

兄弟在衙里，

[ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
A meal was prepared for the horses to disembark .
一个 一顿饭 曾是 准备 为了 这 马匹 到 下船 .

备了一个下马饭，

[wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [greɪs] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
We earnestly request that the three of you grace us with your presence .
我们 切实 要求 那 这 三 的 你 优雅 我们 和 你的 在场 .

务请三位赏光。”

[træns'leɪtərz] ['ɑːfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [miːl] .
" My lord , please enjoy the meal .
" 我的 主 , 请 享受 这 一顿饭 .

“大人赏饭，

[wen] ? "
when ? "
什么时候 ? "

什么时候？”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['kaʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
Governor Huang counted on his fingers ,
州长 黄 计数 在 他的 手指 ,

黄抚台屈指一算，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sɔːft] , ['mɜːrmərɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
She was making soft , murmuring noises .
她 曾是 制作 柔软的 , 淙淙 噪音 .

嘴里又咕咕唧唧的，

['seɪɪŋ] " [its] [tuː] [leɪt] "
Saying " It's too late "
说 " 它是 也 晚的 "

说“来不及，

[tuː] [leɪt] .
Too late .
也 晚的 .

来不及”，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] :
He lowered his head and thought for a moment :
他 降低 他的 头 和 想法 为了 一个 片刻 :

低头一想道：

" [ə'raʊnd] [eɪt][piː] . [em] .
" Around 8 p . m .
" 大约 8 p . 米 .

“晚上八点钟罢。”

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ðen] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
The interpreter then translated it for Osgo and the other two .
这 翻译 然后 翻译 它 为了 - 和 这 其他 二 .

通事又翻给奥斯哥等三人听了，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The three of them said in unison :
这 三 的 他们 说 在 齐声 :

三人齐声说道：

" ['blæki] " .
" Blackie " .
" 黑人 " .

“黑基思。”

[træns'leɪtərz] ['ɑːfɪs] :
Translator's Office :
译者的 办公室 :

通事道：

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] .
They said it was time to sleep .
他们 说 它 曾是 时间 到 睡觉 .

“他们说那个时候要睡了，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [sper] .
Fortunately , they had a few more days to spare .
幸运的是 , 他们 有 一个 很少 更多的 天 到 空闲的 .

好在他们还有几天耽搁，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌʃ] , [sɜːr] .
There's no need for you to rush , sir .
有 不 需要 为了 你 到 匆忙 , 先生 .

大人不必急急，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] [θæŋks] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" I'll have to accept your thanks another day . "
" 患病的 有 到 接受 你的 谢谢 其他 天 . "

竟是改日领情罢。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Governor Huang had no choice .
州长 黄 有 不 选择 .

黄抚台无奈，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [liːv] [dɪ'dʒektɪdli] .
He could only leave dejectedly .
他 可以 仅有的 离开 沮丧地 .

只得怅然而出。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][li'ezɑːns; 'liəzɑːns] .
The three of them were liaisons .
这 三 的 他们 是 联络 .

他们三人连通事，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
As usual , I saw them off at the gate .
作为 通常 , 我 锯 他们 离开 在 这 门 .

照例送出大门。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɜːrst] .
Governor Huang got into the sedan chair first .
州长 黄 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 .

黄抚台先上轿，

[ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The Director - General of the Foreign Affairs Bureau followed behind with a
这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 随后 在后面 和 一个
[trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] .
translator .
翻译 .

洋务局总办带着翻译跟在后面。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
Governor Huang relayed the message from inside the sedan chair .
州长 黄 转播 这 信息 从 里面 这 轿车 椅子 .

黄抚台在轿中传话，

[pliːz] [tel] [də'rektər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Please tell Director Zhang of the Foreign Affairs Bureau that he need not return .
请 告诉 导演 张 的 这 外国的 事务 局 那 他 需要 不是 返回 .

请洋务局总办张大人不必回去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
Let's go to the yamen (government office) .
我们来吧 去 到 这 衙门 (政府 办公室) .

就到衙门里罢，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
The adults have something to discuss .
这 成年人 有 某物 到 讨论 .

大人有话商量。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] , [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ]
Zhang Xianming , Director - General of the Foreign Affairs Bureau
张 显明 , 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局

洋务局总办张显明，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He had no choice but to follow him into the yamen .
他 有 不 选择 但 到 跟随 他 进入 这 衙门 .

只得跟着他进了衙门，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
First , go to the government office .
第一的 , 去 到 这 政府 办公室 .

先落官厅，

[ə'weɪtɪŋ] ['sʌmənz] .
Awaiting summons .
等待中 传票 .

等候传见。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sə'vɪliən] [kloʊðz] .
Governor Huang went inside and changed into civilian clothes .
州长 黄 去 里面 和 已更改 进入 平民 衣服 .

黄抚台进去换了便服，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm]
He then ordered the police officer to invite Lord Zhang to the signing room
他 然后 订购 这 警察 官 到 邀请 主 张 到 这 签名 房间
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
for a chat .
为了 一个 聊天 .

便叫巡捕官请张大人到签押房里谈天。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Zhang Xianming arrived at the signing room .
张 显明 到达的 在 这 签名 房间 .

张显明到得签押房，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
Governor Huang was already sitting there .
州长 黄 曾是 已经 坐着 那里 .

黄抚台早坐在那里了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [hæz; həz] [met] [hɪm; ɪm] .
Zhang Xianming has met him .
张 显明 有 遇见 他 .

张显明见过了，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][fɜːrst] [preɪzd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Governor Huang first praised the Russian military attaché , describing him as tall and imposing .
州长 黄 第一的 赞扬 这 俄语 军队 随员 , 描述 他 作为 高的 和 气势磅礴 .

黄抚台先称赞俄罗斯武官形容如何魁伟，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɪrs] [ðə; ði] ['weðər] ,
No matter how fierce the weather ,
不 事情 如何 凶猛的 这 天气 ,

气象如何威猛，

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmər] ['dʒen(ə)rəl] ['naɪən] -
Our former General Nian Gengyao
我们的 以前的 一般的 年 -

我们从前的年大将军年羹尧，

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
That's about all there is to it .
那就是 关于 全部 那里 是 到 它 .

大约也不过如此。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
Zhang Xianming had no choice but to agree .
张 显明 有 不 选择 但 到 同意 .

张显明只得唯唯称是，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not reject it .
我 敢 不是 拒绝 它 .

不敢驳回。

[wen] [ðə; ði] ['bækwərdnəs] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [trænz'leɪtəz] ,
When the backwardness is attributed to translators ,
什么时候 这 落后 是 归因于 到 译者 ,

落后提到翻译身上，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Governor Huang frowned and said :
州长 黄 皱眉 和 说 :

黄抚台皱着眉头道：

" [noʊ] , [ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] . "
" No , that won't work . "
" 不 , 那 惯于 工作 . "

“不行啊，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [boʊsts] [ə'baʊt] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] .
He usually boasts about how capable he is .
他 通常 吹嘘 关于 如何 有能力的 他 是 .

他平时夸奖自己能耐如何了得，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [end] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊrd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [maʊθ] [sɔːd] [ɔːf] ?
How did you end up like a gourd with its mouth sawed off ?
如何 做过 你 结尾 向上 喜欢 一个 葫芦 和 它是 嘴 锯 离开 ?

怎么今日在那里成了锯了嘴的葫芦了呢?

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌdi] .
Think about it , buddy .
思考 关于 它 , 伙伴 .

老兄你想想，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
He was sitting at home .
他 曾是 坐着 在 家 .

他坐在家里，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] [ɪɡ'zæktli] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
A monthly salary of exactly two hundred taels of silver .
一个 月度 薪水 的 确切地 二 百 两 的 银 .

一个月整整二百两银子的薪水，

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Taking care of him like this ,
采取 关心 的 他 喜欢 这 ,

这样的养着他，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['æftər] ?
What are they after ?
什么 是 他们 后 ?

是贪图着什么来?

[aɪl] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tə'mɑːroʊ] .
I'll send him a message tomorrow .
患病的 发送 他 一个 信息 明天 .

明儿通个信给他，

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'zaɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Let him resign on his own .
让 他 辞职 在 他的 自己的 .

叫他自己辞了去罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Zhang Xianming was shocked .
张 显明 曾是 震惊 .

张显明大惊失色，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回道:

" [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['ʃɛn] ['oʊnli] [ˌʌndə'stændz] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] . "
" Translator Shen only understands English and French . "
" 翻译 沈 仅有的 明白 英语 和 法语 . "

“沈翻译只懂英法两国话，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['rʌʃ(ə)n] .
I really don't understand Russian .
我 真的 不 理解 俄语 .

俄罗斯话实在不懂。

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Stop talking to him .
停止 说 到 他 .

别恩他了，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] ['kɜːrəntli] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
These are the translators currently working at the Ministry of Foreign Affairs .
这些 是 这 译者 现在 在职的 在 这 部 的 外国的 事务 .

就是现在外务部里几位翻译，

[aɪm] [ə'freɪd] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stænd] ['rʌʃ(ə)n] ['iːðər] .
I'm afraid very few people understand Russian either .
我是 害怕的 非常 很少 人们 理解 俄语 任何一个 .

只怕懂俄罗斯话的也少呢。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ri'fjuːtid] [hɪm; ɪm] :
Governor Huang refuted him :
州长 黄 驳斥 他 :

黄抚台驳他：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . . "
" According to you . . . "
" 根据 到 你 . . . "

“照你这样说来，

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstər] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][hæz; həz] ['eni] ['ɪʃuːz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːntækt][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
If the Russian Minister in Beijing has any issues , he should contact the Ministry of Foreign Affairs .
如果 这 俄语 部长 在 北京 有 任何 问题 , 他 应该 接触 这 部 的 外国的 事务 .

北京俄罗斯公使有什么事找到外务部，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][hænd] ['dʒestʃər] ?
Are you suggesting I make a hand gesture ?
是 你 建议 我 制作 一个 手 手势 ?

难道做手式么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sed] :
Zhang Xianming said :
张 显明 说 :

张显明道：

" [ri'plaiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] . . . "
" Replying to the Commander - in - Chief . . . "
" 回复 到 这 指挥官 - 在 - 首席 . . . "

“回大帅的话，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
They are from abroad .
他们 是 从 国外 .

他们外国，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ,
Regardless of who the minister was ,
不管 的 WHO 这 部长 曾是 ,

无论放公使的人，

[rɪ'liːs] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l] .
Release the consul .
发布 这 领事 .

放领事的人，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
You have to understand Chinese .
你 有 到 理解 中国人 .

总得懂咱们中国话，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['envɔɪ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Therefore , the Russian envoy in Beijing ,
所以 , 这 俄语 使者 在 北京 ,

所以北京俄罗斯公使，

[ðeɪ] [kæn; kən] [spiːk] ['mændərɪn] .
They can speak Mandarin .
他们 能 说话 普通话 .

是会说官话的。

[nɑːt]['oʊnli][hɪm; ɪm] ,
Not only him ,
不是 仅有的 他 ,

不但是他，

[ðæt] [ɪz] , ['brɪt(ə)n]
That is , Britain
那 是 , 英国

就是英国、

[fræns] ,
France ,
法国 ,

法国、

['dʒɜːrməni] ,
Germany ,
德国 ,

德国、

[ˌjuː es 'eɪ] ,
USA ,
美国 ,

美国、

[dʒə'pæn] ,
Japan ,
日本 ,

日本国、

['ɪtəli]
Italy
意大利

意大利国、

['pɔːrtʃʊgl]
Portugal
葡萄牙

葡萄牙国、

['nɔːrweɪ]
Norway
挪威

挪威国、

['swiːd(ə)n]
Sweden
瑞典

瑞典国，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [smɔːl] ['kʌntriz] ,
And those small countries ,
和 那些 小的 国家 ,

以及那些小国，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər]
To become a minister
到 变得 一个 部长

做到公使的，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] ['kudnt] [spiːk] ['mændərɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
There wasn't a single one of them who couldn't speak Mandarin Chinese .
那里 不是 一个 单身的 一 的 他们 WHO 不能 说话 普通话 中国人 .

没有一个不会说中国官话的。

[ðiːz] [θriː] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætə'ʃeɪz] [tə'deɪ] ,
These three Russian military attachés today ,
这些 三 俄语 军队 公务员 今天 ,

于今这三个俄罗斯武官，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nuːˌkʌməz] [frʌm; frəm] .
They are newcomers from Lushunkou .
他们 是 新来者 从 旅顺口 .

他们是新从旅顺口来，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Therefore , they do not understand Chinese .
所以 , 他们 做 不是 理解 中国人 .

所以不懂中国话，

['fɔːrtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪvi] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Fortunately , none of the people in their navy need to understand Chinese .
幸运的是 , 没有任何 的 这 人们 在 他们的 海军 需要 到 理解 中国人 .

好得他们海军里头的人也用不着懂中国话的。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [fel] ['saɪlənt] .
Governor Huang fell silent .
州长 黄 跌倒 沉默的 .

黄抚台才默然无语，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['fɪrsli] :
He then said fiercely :
他 然后 说 激烈地 :

一回又发狠道：

" ['eniweɪ] ,
" anyway ,
" 反正 ,

“无论如何，

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] , ['ʃɛn] .
I absolutely must get rid of this translator , Shen .
我 绝对地 必须 得到 摆脱 的 这 翻译 , 沈 .

这沈翻译我是一定要打发他的了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['kloʊzər] .
Zhang Xianming stood up and took a step closer .
张 显明 站立 向上 和 采取 一个 步 更近 .

张显明站起来走近一步，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [groʊn] [ʌps] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðɪs] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fæŋ] [gɔːŋ] ?
Have you forgotten that this Shen was recommended by Fang Gong ?
有 你 被遗忘的 那 这 沈 曾是 受到推崇的 经过 方 锣 ?

难道忘了这沈某是方宫保荐过来的吗？”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Governor Huang then suddenly realized what was going on .
州长 黄 然后 突然 已实现 什么 曾是 去 在 .

黄抚台这才恍然大悟，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

不错，

[ðɪs] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , ['ʃɛn] , [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [fæŋ] - ['relətɪv] [baɪ]
This translator , Shen , was recommended by Fang Gongbao's relative by
这 翻译 , 沈 , 曾是 受到推崇的 经过 方 - 相对的 经过
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

这沈翻译是方宫保方亲家荐来的，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] !
How could I forget !
如何 可以 我 忘记 !

我如何忘了！

['truːli] [æn; ən][oʊld] ['foʊgi] !
Truly an old fogey !
真的 一个 老的 老顽固 !

真真老湖涂！

['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
Fortunately , it was alright .
幸运的是 , 它 曾是 好吧 .

幸而还好，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt]['spoʊkən] [ə'laʊd] .
The words were not spoken aloud .
这 字 是 不是 说 大声 .

这句话没有说出口，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

[wen] [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] [faʊnd] [aʊt] ,
When the Fang family found out ,
什么时候 这 方 家庭 成立 出去 ,

方亲家知道了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [ə'trækt] ['trʌb(ə)l] ?
How could one not attract trouble ?
如何 可以 一 不是 吸引 麻烦 ?

岂有不招怪的么？

" [naʊ] [aɪm] [ri'laiŋ] [ɑːn][maɪ][ɪn] - [lɔːz] - [lænd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] . "
" Now I'm relying on my in - laws ' land quite a bit . "
" 现在 我是 依靠 在 我的 在 - 法律 - 土地 相当 一个 少量 . "

如今我仰仗方亲家的地处正多哩。”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] , ['seɪɪŋ] :
He then thanked Zhang Xianming , saying :
他 然后 谢谢 张 显明 , 说 :

一面又谢张显明道:

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [juː; jʊ] [ri'maindid] [ˌem 'iː] . "
" Thank goodness you reminded me . "
" 感谢 善良 你 提醒 我 . "

“幸亏你老兄提醒了我,

['ʌðərwaɪz] , [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['terəb(ə)l] .
Otherwise , things will be terrible .
否则 , 事物 将要 是 糟糕的 .

否则糟了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢哈哈大笑。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ædɪd] ;
Governor Huang added ;
州长 黄 额外 ;

黄抚台又说;

" [haʊ] [duː][wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] [tə'mɑːroʊ] ? "
" How do we invite the Russian military attaché tomorrow ? "
" 如何 做 我们 邀请 这 俄语 军队 随员 明天 ? "

“到明儿如何请俄罗斯武官?

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) ,
Still in the yamen (government office) ,
仍然 在 这 衙门 (政府 办公室) ,

还是在衙门里,

[stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] ?
Still at the Foreign Affairs Bureau ?
仍然 在 这 外国的 事务 局 ?

还是在洋务局? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sed] :
Zhang Xianming said :
张 显明 说 :

张显明道:

" ['dʒen(ə)rəl] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [heɪst] . "
" General , there's no need for such haste . "
" 一般的 , 有 不 需要 为了 这样的 匆忙 . "

“大帅且不必忙,

['æftər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] ,
After they returned the worship ,
后 他们 返回 这 崇拜 ,

等他们来回拜之后,

[prɪ'per] [tuː] [teiblz] [ʌv; əv] ['mæntʃuː] - [hæn] ['bæŋkwɪt] .
Prepare two tables of Manchu - Han banquet .
准备 二 表格 的 满族 - 韩 宴会 .

预备两桌满汉酒席,

[dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [stɔːr] .
Deliver it to their store .
递送 它 到 他们的 店铺 .

送到他们店里，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

也就过了场了。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
No need to go to the government office .
不 需要 到 去 到 这 政府 办公室 .

不必到衙门里，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
There's no need to go to the Foreign Affairs Bureau .
有 不 需要 到 去 到 这 外国的 事务 局 .

也不必到洋务局里，

" [aɪm] ['riːəli] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] . "
" I'm really worried about the commander - in - chief . "
" 我是 真的 担心 关于 这 指挥官 - 在 - 首席 . "

操大帅的心了。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Governor Huang pondered for a long time ,
州长 黄 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

黄抚台沉吟半晌，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] :
Just now it was said :
只是 现在 它 曾是 说 :

方才说道：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" That's how it is . "
" 那就是 如何 它 是 . "

“这是这么罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ]
Zhang Xianming saw that he had finished speaking
张 显明 锯 那 他 有 完成的 请讲

张显明见话已说完，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

便站了起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz][noʊ] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [raɪt] ? "
" The commander - in - chief has no further instructions , right ? "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 有 不 更远 指示 , 正确的 ? "

“大帅没有什么吩咐了罢。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台道：

" ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] [ˌeni'mɔːr] . "
" Nothing's wrong anymore . "
" 没什么。 错误的 不再 . "

"没有什么事了,

['ɛvriːˌθɪŋz] [ɔːl'raɪt] [naʊ] .
Everything's alright now .
一切都是 好吧 现在 .

没有什么事了。"

[ðə; ði] ['fæməli] [ðen] [kɔːld] [aʊt] , " [send] [ðə; ði] [gests] [aʊt] . "
The family then called out , " Send the guests out . "
这 家庭 然后 称为 出去 , " 发送 这 客人 出去 . "

家人便喊"送客"。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [wɪð'druː] .
Zhang Xianming withdrew .
张 显明 退出 .

张显明退出,

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː] [steps] .
Governor Huang saw him off two steps .
州长 黄 锯 他 离开 二 步骤 .

黄抚台送了两步,

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly he stopped and said :
突然 他 停止 和 说 :

忽又停住说:

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

"正是,

[aɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] .
I had completely forgotten .
我 有 完全地 被遗忘的 .

我竟忘了,

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['haɪərɪŋ] [æn; ən] [əd'vaɪzər] [ðæt] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Regarding the matter of hiring an advisor that I mentioned the other day ,
关于 这 事情 的 招聘 一个 顾问 那 我 提及 这 其他 天 ,

前儿说的聘请顾问官这件事,

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [kluː]
Although I have no clue
虽然 我 有 不 线索

虽然没有头绪,

[pliːz] [kiːp] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] , [maɪ] [frend] .
Please keep this in mind , my friend .
请 保持 这 在 头脑 , 我的 朋友 .

老兄可放在心上,

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
Be careful at all times .
是 小心 在 全部 时代 .

随时留神罢。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [ə'griːd] ['sevrəl] [mɔːr] [taɪmz] .
Zhang Xianming agreed several more times .
张 显明 同意 一些 更多的 时代 .

张显明又答应了几声是,

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
They had just stepped down the stairs .
他们 有 只是 步 向下 这 楼梯 .

才下台阶。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
After leaving the house ,
后 离开 这 房子 ,

出了宅门,

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Upon reaching the bottom of the lobby ,
之上 到达 这 底部 的 这 大厅 ,

到得大堂底下,

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The sedan chair had been prepared long ago .
这 轿车 椅子 有 到过 准备 长的 前 .

轿子早预备了。

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .
Get into the sedan chair and go back .
得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 后退 .

上轿回去,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing more to say .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 .

更无别话。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gʌvərnər] [hwɑːŋz] ['relətɪv] ,
Now , let's talk about Governor Huang's relative ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 州长 黄氏 相对的 ,

且说刚才黄抚台亲家长、

[ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] - [lɪvd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [fæŋ] - .
The in - laws were short - lived , referring to that Fang Gongbao .
这 在 - 法律 是 短的 - 居住地 , 指 到 那 方 - .

亲家短那位方宫保,

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ]
The current Governor - General of Liangjiang
这 当前的 州长 - 一般的 的 两江

现任两江总督,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [pre'stiːdʒəs] .
It is extremely prestigious .
它 是 极其 享有盛誉 .

是极有声望的。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] . . .
Governor Huang relied on his influence to . . .
州长 黄 依赖 在 他的 影响 到 . . .

黄抚台仗着拉扯,

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'troʊðd] [hɜːr; hər] [θɜːrd] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] .
She had just betrothed her third daughter to his second son .
她 有 只是 未婚妻 她 第三 女儿 到 他的 第二 儿子 .

才把自己第三位小姐许了他第二位少爷,

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['mærid] ,
Although they are not yet married ,
虽然 他们 是 不是 然而 已婚 ,

虽未过门,

[jet] [gɪfts] [ænd; ənd] ['prez(ə)nts] [hæv; həv] [bɪn] ['plentɪf(ə)l] .
Yet gifts and presents have been plentiful .
然而 礼物 和 礼物 有 到过 丰富 .

却已馈遗不绝。

[ðɪs] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , ['ʃɛn] , [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
This translator , Shen , was formerly a student at the Liangjiang Military Academy .
这 翻译 , 沈 , 曾是 以前 一个 学生 在 这 两江 军队 学院 .

这沈翻译从前是两江陆师学堂里学生出身，

[fæŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] ['stʌdiz] .
Fang Gongbao came to the school one day to test their studies .
方 - 来了 到 这 学校 一 天 到 测试 他们的 研究 .

方宫保有天到学堂里考验功课，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hænsəm] ,
Seeing that he was handsome ,
看到 那 他 曾是 英俊的 ,

见他生得漂亮，

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ɪz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] .
The response is detailed .
这 回复 是 详细的 .

应对详明，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
She was delighted with him .
她 曾是 高兴极了 和 他 .

心上便欢喜他。

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [wɪl] .
Supervision follows the will .
监督 跟随 这 将要 .

监督仰承意旨，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] ['testɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] .
He was often tested at a higher level .
他 曾是 经常 测试 在 一个 更高 等级 .

常常把他考在高等，

['æftər] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,
After graduation ,
后 毕业 ,

等到卒了业，

[ðen] ['sʌmwʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [fæŋ] - .
Then someone suggested that he go and pay his respects to Fang Gongbao .
然后 某人 建议 那 他 去 和 支付 他的 尊重 到 方 - .

便有人撺掇他何不去拜方宫保的门。

['leɪtər] , [hiː; hi] [spent] ['kaʊntləs] ['efərts] [ɑːn] ['skiːmɪŋ] .
Later , he spent countless efforts on scheming .
之后 , 他 花费 无数 努力 在 心计 .

后来费了无限的心机，

['æftər] ['goʊɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['tʃænlz] ,
After going through several channels ,
后 去 通过 一些 频道 ,

走了若干门路，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [fæŋ] - .
I have just become a disciple of Fang Gongbao .
我 有 只是 变得 一个 弟子 的 方 - .

方才拜在方宫保的门下。

[fæŋ] - [ðen] [kept] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Fang Gongbao then kept him at the yamen .
方 - 然后 保留 他 在 这 衙门 .

方宫保便留他在衙门，

[help] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
Help the translation department with some official business .
帮助 这 翻译 部门 和 一些 官方的 商业 .

帮着翻译处弄弄公事，

['mʌnθli] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sæləri] .
Monthly expenses are thirty taels of salary .
月度 开支 是 三十 两 的 薪水 .

每月开支三十两薪水。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [trænz'leɪtər,ˌtræns'leɪtər] , ['ʃen] , [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Unexpectedly , this translator , Shen , forgot his place .
不料 , 这 翻译 , 沈 , 忘了 他的 地方 .

不想这位沈翻译忘其所以，

['strəuliŋ] [θruː] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ]
Strolling through Diaoyu Lane in Nanjing
漫步 通过 钓鱼岛 车道 在 南京

在南京逛钓鱼巷，

[kruːz] [ɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər]
Cruise on the Qinhuai River
巡航 在 这 - 河

游秦淮河，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
They were having a great time .
他们 是 拥有 一个 伟大的 时间 .

闹得不亦乐乎。

[fæŋ] - [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ruːməz] .
Fang Gongbao had heard some rumors .
方 - 有 听到 一些 谣言 .

方宫保有些风闻了，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['speʃəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [hɪm'self] ,
Thinking that he was someone specially selected by himself ,
思维 那 他 曾是 某人 特别 已选 经过 他自己 ,

一想是自己特拔之士，

[duː][nɑːt] [let] [ðɪs] ['maɪnər] ['diːteɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Do not let this minor detail cause trouble .
做 不是 让 这 次要的 细节 原因 麻烦 .

不可因此小节，

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They then seized his residence .
他们 然后 查获 他的 住宅 .

便夺了他的馆地，

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If someone hears it . . .
如果 某人 听到 它 . . .

叫人家听见了，

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['fɪk(ə)l] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks] .
They say I have fickle likes and dislikes .
他们 说 我 有 反复无常 点赞 和 不喜欢 .

说我喜恶无常，

['leɪtər] , [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] . . .
Later , I made up my mind . . .
之后 , 我 制成 向上 我的 头脑 . . .

后来想定主意，

[roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
wrote a letter of recommendation .
写道 一个 信 的 推荐 .

写了一封荐信，

[ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Recommend it to Governor Huang .
推荐 它 到 州长 黄 .

荐到黄抚台这里。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn] - [lɔːz] ,
Governor Huang , considering the relationship with his in - laws ,
州长 黄 , 考虑 这 关系 和 他的 在 - 法律 ,

黄抚台看亲家情面，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['eksələnt] [dʒɑːb][ʌv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
He was given the excellent job of translation at the Foreign Affairs Bureau .
他 曾是 给定 这 出色的 工作 的 翻译 在 这 外国的 事务 局 .

把他委了洋务局翻译优差。

[ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [wel] - [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] .
In ordinary times , people are well - fed and clothed .
在 普通的 时代 , 人们 是 出色地 - 美联储 和 穿着衣服 .

平日丰衣足食，

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Doing nothing
正在做 没有什么

一无所事事，

[aɪ] ['rerli] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I rarely visit the Bureau of Foreign Affairs more than twice a month .
我 很少 访问 这 局 的 外国的 事务 更多的 比 两次 一个 月 .

一个月难得上两趟洋务局，

['faɪnəli] , [aɪ] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Finally , I feel comfortable .
最后 , 我 感觉 舒服的 .

总算舒服的了。

[tə'deɪ] [aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði]
Today I accompanied the governor to pay respects to the
今天 我 伴随 这 州长 到 支付 尊重 到 这
['rʌʃ(ə)n] ['mɪləteri] [ˌætæ'ʃeɪ] .
Russian military attaché .
俄语 军队 随员 .

今天跟着抚台去拜俄罗斯武官，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wɜːrdz] .
I don't understand words .
我 不 理解 字 .

不懂话，

[ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [kə'læpst] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
A platform collapsed right in front of me .
一个 平台 倒塌 正确的 在 正面 的 我 .

当面坍了一个台，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I was greatly disappointed .
我 曾是 非常 失望的 .

大为扫兴。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] .
I met with the general manager .
我 遇见 和 这 一般的 经理 .

见了总办的面，

[its] [stɪl] [ə; eɪ] [bɪt] ['stɪndʒi] .
It's still a bit stingy .
它是 仍然 一个 少量 小气 .

还是尴尬的。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['jestərdeɪ] .
Zhang Xianming omitted the details of what he had said yesterday .
张 显明 省略 这 细节 的 什么 他 有 说 昨天 .

张显明把昨天那些话隐过，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [liːkt] .
Not a single word was leaked .
不是 一个 单身的 单词 曾是 泄露 .

并不泄漏半字，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['tʃænslər] [ɪz] [naʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['haɪər] [æn; ən] [əd'vaɪzər] .
It is only said that the Grand Chancellor is now planning to hire an advisor .
它 是 仅有的 说 那 这 盛大 校长 是 现在 规划 到 聘请 一个 顾问 .

只说现在中丞打算聘请个顾问官，

[jʊr; jər] [frend] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌwestərnə'zeɪʃn] ['muːvmənt] ,
Your friend from the Westernization Movement ,
你的 朋友 从 这 西化 移动 ,

你洋务里朋友，

[ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [skɪlz] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [tæsk]
Those who believe they have the ability and skills to take on this task
那些 WHO 相信 他们 有 这 能力 和 技能 到 拿 在 这 任务

有自揣材力能充此任的，

[waɪ] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ?
Why not recommend one or two ?
为什么 不是 推荐 一 或者 二 ?

不妨举荐个把，

[wʌns] [aɪ] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once I write up the order and submit it ,
一次 我 写 向上 这 命令 和 提交 它 ,

等我开单呈上去，

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Firstly , it put his mind at ease .
首先 , 它 放 他的 头脑 在 舒适 .

一则完了他这桩心事，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɔːf] [jʊr; jər] [frendz] .
Secondly , it shows off your friends .
第二 , 它 演出 离开 你的 朋友们 .

二则显显你的朋友当中，

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
There is such a talented person .
那里 是 这样的 一个 才华横溢 人 .

有这么一个人材。

['ʃɛn] , [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , [sed] :
Shen , the translator , said :
沈 , 这 翻译 , 说 :

沈翻译道：

" [let] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , "
" Let the translator think about it carefully , "
" 让 这 翻译 思考 关于 它 小心 , "

“等翻译细细的去想，

[aɪl] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər] , [sɜːr] .
I'll reply to you later , sir .
患病的 回复 到 你 之后 , 先生 .

想着了再来回复大人罢。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [sed] :
Zhang Xianming said :
张 显明 说 :

张显明道：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 .

使得。”

[aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər][aɪ][gɑːt] [hoʊm] .
I thought about it for half the night after I got home .
我 想法 关于 它 为了 一半 这 夜晚 后 我 得到 家 .

回家想了半夜，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['klæsmeɪt] .
Suddenly , I remembered a classmate .
突然 , 我 记得 一个 同学 .

突然想起了个同窗来了。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [laʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Lao and his given name is Hangjie .
他的 姓 是 老挝 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓劳名字叫航芥，

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] - ['kaʊnti] , ['tʃɑːŋ'ʃɑː] ['priːfektʃər] , ['huː'nɑːn] ['prɑːvɪns]
Originally from Shanhua County , Changsha Prefecture , Hunan Province
起初 从 - 县 , 长沙 州 , 湖南 省

原籍是湖南长沙府善化县人，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst][tuː; tə][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
He followed his official post to Jiangnan .
他 随后 他的 官方的 邮政 到 江南 .

随宦江南，

[hiː; hi] ['redʒɪstərd] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
He registered his household in Nanjing .
他 挂号的 他的 家庭 在 南京 .

就在南京落了籍。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ,
At the age of twelve ,
在 这 年龄 的 十二 ,

十二岁上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] .
He went to the Army Academy to become a student .
他 去 到 这 军队 学院 到 变得 一个 学生 .

就到陆师学堂里做学生，

['leɪtər] , [aɪ] ['riːəlaɪzd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːl] .
Later , I realized something was wrong with the school .
之后 , 我 已实现 某物 曾是 错误的 和 这 学校 .

后来看看这学堂不对劲，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'perd] [ðer; ðər] [oʊn] [sə'plaɪz] .
They then prepared their own supplies .
他们 然后 准备 他们的 自己的 补给品 .

便自备资斧，

['stʌdiɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [əd'vænst] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] [ɪn][dʒə'pæn]
Studying at an advanced elementary school in Japan
学习 在 一个 先进的 初级 学校 在 日本

留学日本先进小学校，

[hiː; hi]['leɪtər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ə'tend] [wə'siːdə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
He later went on to attend Waseda University .
他 之后 去 在 到 出席 早稻田 大学 .

后来又进早稻田大学校，

[aɪ] ['stʌdid] [lɔː] .
I studied law .
我 研究 法律 .

学的是法律科。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Two years later ,
二 年 之后 ,

过了两年，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [skuːlz] [wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] .
They felt the level of Japanese schools was too low .
他们 毛毡 这 等级 的 日本人 学校 曾是 也 低的 .

嫌日本学堂的程度浅了，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ˌjuː es 'eɪ] .
He also made a special trip to New York , USA .
他 还 制成 一个 特别的 旅行 到 新的 约克 , 美国 .

又特地到美国纽约，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [tek'nɑːlədʒi] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
He entered the University of Technology of Britain .
他 进入 这 大学 的 技术 的 英国 .

进了卜利技大学校，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] .
He was still studying law .
他 曾是 仍然 学习 法律 .

学的仍旧是法律。

['æftər] [ˌɡrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,
After graduation ,
后 毕业 ,

卒业之后，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
Then they went to Hong Kong .
然后 他们 去 到 洪 孔 .

便到香港，

[naʊ] [aɪ] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
Now I work as a lawyer .
现在 我 工作 作为 一个 律师 .

现在充当律师。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ]
Chinese people working as lawyers in Hong Kong
中国人 人们 在职的 作为 律师 在 洪 孔

中国人在香港充当律师的，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This is unprecedented for him .
这 是 空前的 为了 他 .

要算他是破天荒了。

[wen] ['ʃɛn] [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ə'kædəmi] ,
When Shen the translator was at the Army Academy ,
什么时候 沈 这 翻译 曾是 在 这 军队 学院 ,

沈翻译在陆师学堂里的时候，

[ðə; ði] [tuː] [ɡet] [ə'lɔːŋ] [wel] .
The two get along well .
这 二 得到 沿着 出色地 .

两人顶说得来，

[wen] [laʊ] - [ə'raɪvd] [ɪn][dʒə'pæn] ,
When Lao Hangjie arrived in Japan ,
什么时候 老挝 - 到达的 在 日本 ,

等到劳航芥到了日本，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Upon arriving in New York ,
之上 抵达 在 新的 约克 ,

到了美国纽约，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,
Upon arriving in Hong Kong ,
之上 抵达 在 洪 孔 ,

到了香港，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She also kept in touch with him .
她 还 保留 在 触碰 和 他 .

还时时通信给他。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'ɡen] ,
Thinking of this person again ,
思维 的 这 人 再次 ,

这回想到此人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [laɪk] [ðɪs] ,
He walked like this ,
他 步行 喜欢 这 ,

便道像他这样，

['hiːd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əd'vaɪzər] .
He'd be good enough to be an advisor .
他会 是 好的 足够的 到 是 一个 顾问 .

大约可充顾问官了，

['leɪtər] , [hiː; hi][toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .
Later , he told Zhang Xianming , the general manager .
之后 , 他 讲述 张 显明 , 这 一般的 经理 .

后来便中告诉了张显明张总办。

['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [hwɑːŋz] ['ɑːfɪs] .
General Manager Zhang returned to Governor Huang's office .
一般的 经理 张 返回 到 州长 黄氏 办公室 .

张总办又回了黄抚台，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Governor Huang was overjoyed .
州长 黄 曾是 欣喜若狂 .

黄抚台大喜，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][əd'vaɪzər] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
Speaking of an advisor like him ,
请讲 的 一个 顾问 喜欢 他 ,

说像他这们一个顾问官，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
Only then can we deal with foreign countries .
仅有的 然后 能 我们 交易 和 外国的 国家 .

才能够和外国打交道，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] :
He instructed Zhang Xianming :
他 指示 张 显明 :

吩咐张显明道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][trænz'leɪtər,ˌtræns'leɪtər] , ['ʃɛn] , [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['telɪgræm] ?
Why not have the translator , Shen , send him a telegram ?
为什么 不是 有 这 翻译 , 沈 , 发送 他 一个 电报 ?

何不叫沉翻译打个电报给他，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːr][nɑːt] .
Ask him if he's willing to come or not .
问 他 如果 他是 愿意的 到 来 或者 不是 .

问他肯来不肯来?

[ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [kʌm]
If he refuses to come
如果 他 拒绝 到 来

他若是不肯来，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] ['mætər] .
We had no choice but to drop the matter .
我们 有 不 选择 但 到 降低 这 事情 .

只好作为罢论，

[ɪf] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]
If he's willing to come
如果 他是 愿意的 到 来

他若是肯来，

[wiːl] [ˌriːkən'sɪdər] [ðə; ði] ['sæləri] [ə'maʊnt] .
We'll reconsider the salary amount .
出色地 重新考虑 这 薪水 数量 .

我们再斟酌薪水的数目。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Zhang Xianming received the message .
张 显明 已收到 这 信息 .

张显明得了话，

[aɪ] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['ʃɛn] .
I will personally take care of Translator Shen .
我 将要 亲自 拿 关心 的 翻译 沈 .

自去关照沈翻译，

[trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['ʃɛn] [drɑːftid] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] .
Translator Shen drafted a telegram .
翻译 沈 起草 一个 电报 .

沈翻译拟了一个电报底稿，

[pliːz] [hæv; həv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Please have Zhang Xianming review it .
请 有 张 显明 审查 它 .

请张显明看过，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪɡræf] ['ɑːfɪs] .
Then it was handed over to the telegraph office .
然后 它 曾是 递交 超过 到 这 电报 办公室 .

然后交到电报局里去。

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pen] .
It's difficult to write in two places with one pen .
它是 难的 到 写 在 二 地方 和 一 笔 .

一枝笔难写两处，

[lets] [pʊt] [ðə; ði] ['ɑːn'tʃiŋ] ['mætər] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put the Anqing matter aside for now .
我们来吧 放 这 安庆 事情 旁边 为了 现在 .

于今且把安庆事情搁下，

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [laʊ] - .
Let's just talk about Lao Hangjie .
我们来吧 只是 讲话 关于 老挝 - .

单说劳航芥。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [laʊ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
It turns out that Lao Hangjie arrived in Hong Kong .
它 转弯 出去 那 老挝 - 到达的 在 洪 孔 .

原来劳航芥自到了香港，

[aɪ] ['redʒɪstərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
I registered with the Governor of Hong Kong .
我 挂号的 和 这 州长 的 洪 孔 .

在港督那里挂了号，

['mænɪdʒɪŋ] ['lɔˌsuːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] ,
Managing lawsuits and other matters ,
管理 诉讼 和 其他 事情 ,

管理词讼等事，

[ɪn] [kə'loʊkwiəl] [tɜːrmz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .
In colloquial terms , they are called lawyers .
在 口语 条款 , 他们 是 称为 律师 .

俗语就叫作律师，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sentrəl]
Living in Central
活的 在 中央

住在中环，

[ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] .
A sign was hung up .
一个 符号 曾是 悬挂 向上 .

挂了牌子，

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ðoʊ] .
There is some business , though .
那里 是 一些 商业 , 尽管 .

倒也有些生意。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kɔːsts] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [ɑːr; ər] [haɪ] .
However , the costs in Hong Kong are high .
然而 , 这 成本 在 洪 孔 是 高的 .

但是香港费用既大，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .
There are many lawyers .
那里 是 许多 律师 .

律师又多，

[moʊst] ['piːp(ə)l] [kən'sʌlt] ['fɔːrən] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .
Most people consult foreign lawyers .
最多 人们 咨询 外国的 律师 .

人家多请教外国人律师的多，

[fjuː] ['piːp(ə)l] [kən'sʌlt] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .
Few people consult Chinese lawyers .
很少 人们 咨询 中国人 律师 .

请教中国人律师的人少，

[aɪ] ['grædʒuəli] [faʊnd] [maɪ'self] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] ['eni] [lɔːŋgər] .
I gradually found myself unable to hold on any longer .
我 逐步地 成立 我 无法 到 抓住 在 任何 更长 .

渐渐有些支持不住。

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] .
I originally planned to come to Shanghai to practice law .
我 起初 计划 到 来 到 上海 到 实践 法律 .

本来想到上海来挂牌子做律师，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] [maɪ] ['klæsmeɪt] , ['ʃɛn] .
Suddenly , I received a telegram from my classmate , Shen .
突然 , 我 已收到 一个 电报 从 我的 同学 , 沈 .

蓦地接了同窗沉某的一个电报，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ɑːnˌhwi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [æn; ən] [əd'vaɪzər] .
The governor of Anhui invited him to serve as an advisor .
这 州长 的 安徽 受邀 他 到 服务 作为 一个 顾问 .

安徽抚台请他去当顾问官，

[wʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?
What could he possibly be unwilling to do ?
什么 可以 他 可能 是 不情愿 到 做 ?

他有什么不愿意的？

[ðeɪ] [kɔːld] [bæk] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
They called back and agreed .
他们 称为 后退 和 同意 .

一面回电答应了。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃiːɑːnmɪŋ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Governor Huang and Zhang Xianming discussed it for several days .
州长 黄 和 张 显明 讨论 它 为了 一些 天 .

黄抚台便和张显明斟酌了好几天，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæləri] [wʌz; wəz] [set] [æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The monthly salary was set at eight hundred taels of silver .
这 月度 薪水 曾是 放 在 八 百 两 的 银 .

认定八百银子一月的薪水，

[tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ɪk'spensɪz] .
Two hundred taels of silver for the horse and carriage expenses .
二 百 两 的 银 为了 这 马 和 运输 开支 .

二百银子的夫马费。

[hiː; hi] [fɜːrst] [reɪzd] [ðə; ði] [praɪs] ,
He first raised the price ,
他 第一的 提高 这 价格 ,

他先还扳价，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [ʃɛnz] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] ,
Unable to resist the translator Shen's intervention ,
无法 到 抵抗 这 翻译 沈的 干涉 ,

禁不住沈翻译从中磋商，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['telɪgræm] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'pɑːrt] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The reply telegram stated that he would depart for China within a month .
这 回复 电报 声明 那 他 会 离开 为了 中国 之内 一个 月 .

覆电说是尽一个月内动身回华。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Governor Huang looked forward to it .
州长 黄 看起来 向前 到 它 .

黄抚台盼望，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细言。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [laʊ] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] ,
Furthermore , Lao Hangjie has a close friend ,
此外 , 老挝 - 有 一个 关闭 朋友 ,

再说劳航芥有个知己朋友，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - .
It is called Anshaoshan .
它 是 称为 - .

叫做安绍山，

[æn; ən] [ʃaʊ'ʃɑːn] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ˌnɑːn'haɪ] ['kaʊnti] , ['gwɑːŋ'duːŋ] ['prɑːvɪns] .
An Shaoshan was from Nanhai County , Guangdong Province .
一个 韶山 曾是 从 南海 县 , 粤 省 .

这安绍山是广东南海县人氏，

[hiː; hi] [wʌns] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒʊrən] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]
He once passed the imperial examination and became a Juren (a successful
他 一次 通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 尤伦 (一个 成功的
['kændɪdət] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] - ['lev(ə)l] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) .
candidate in the provincial - level imperial examinations) .
候选人 在 这 省级 - 等级 帝国 考试) .

中过一名举人，

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Another person passed the imperial examination .
其他 人 通过了 这 帝国 考试 .

又中过一名进士，

['kɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə'ferz] .
Qin was appointed to manage affairs .
秦 曾是 任命 到 管理 事务 .

钦用主事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['siːz(ə)n] ,
During the imperial examination season ,
期间 这 帝国 考试 季节 ,

会试的时节，

[hiː; hi] [dʒʌst] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['leŋθi] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt]
He just submitted a lengthy memorial to the authorities regarding the recent
他 只是 提交 一个 冗长 纪念馆 到 这 当局 关于 这 最近的
['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌntri] .
conflict between China and some other country .
冲突 之间 中国 和 一些 其他 国家 .

刚刚中国和一个什么国开衅他上了一道万言书，

['piːp(ə)l] [əd'maɪər] [hɪz; ɪz] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['nɑːlɪdʒ] .
People admire his economic knowledge .
人们 钦佩 他的 经济的 知识 .

人家都佩服他的经济学问，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪn'teɡrəti] .
He was honored as a man of integrity .
他 曾是 荣幸 作为 一个 男人 的 正直 .

尊为安志士，

['leɪtər] , [θɪŋz] [ɡɑːt] ['riːəli] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Later , things got really out of hand in the capital .
之后 , 事物 得到 真的 出去 的 手 在 这 首都 .

后来在京城里闹得不象样了，

[ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [sə'saɪəti] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
A reform society was established .
一个 改革 社会 曾是 已确立的 .

立了一个维新会，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [tel] ['piːp(ə)l] [wʌt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] [wʌz; wəz] .
Initially , they didn't tell people what the purpose of this group was .
最初 , 他们 没有 告诉 人们 什么 这 目的 的 这 团体 曾是 .

起先并不告诉人这会里如何的宗旨，

['sɪmpli] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .
Simply inviting people to a certain meeting place .
简单地 邀请 人们 到 一个 肯定 会议 地方 .

单单请人家到某某会馆集议。

[ðeɪv] [ə'raɪvd] .
They've arrived .
他们有 到达的 .

人家到了，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] ,
Some of them he didn't recognize ,
一些 的 他们 他 没有 认出 ,

他有些不认识的，

— [meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] ?
— May I ask your esteemed name ?
— 可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

——请教尊姓大名，

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] .
They told him .
他们 讲述 他 .

人家同他讲了，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [pen] .
He used a pen .
他 用过的 一个 笔 .

他使了枝笔，

[tel] [ˌem 'iː] [wʌn] ,
Tell me one ,
告诉 我 一 ,

讲一个，

[rɪ'membər] [wʌn] ,
Remember one ,
记住 一 ,

记一个，

[ðeɪ] [dəunt] [ker] .
They don't care .
他们 不 关心 .

人家并不在意，

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

等到第二日，

[teɪk] [ðoʊz] ['piːpəlz] [neɪmz] ,
Take those people's names ,
拿 那些 人们的 姓名 ,

把那些人的名字，

[raɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Write them out one by one .
写 他们 出去 一 经过 一 .

一个个写将出来，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ʒ'wɑːn][næn; nɑːn] ['deɪli] [nuːz] ['ɑːfɪs] .
Send it to the Xuan Nan Daily News Office .
发送 它 到 这 宣 楠 日常的 消息 办公室 .

送到宣南日报馆里，

[ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər]
Engraved in the newspaper
刻 在 这 报纸

刻在报上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] [sə'saɪəti] .
It is said that the name was written by a member of the Reform Society .
它 是 说 那 这 姓名 曾是 书面 经过 一个 成员 的 这 改革 社会 .

说是维新会会员题的名，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [wɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
No one can win against him .
不 一 能 赢 反对 他 .

人家同他争也争不过来，

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
His followers are growing day by day .
他的 追随者 是 生长 天 经过 天 .

他的党羽一日多一日，

[hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] [strɔːŋgər] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
His reputation grew stronger day by day .
他的 名声 生长 更强 天 经过 天 .

他的风声也一日大一日，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['eɪnʃənt] ['mæstərz] ,
There were two ancient masters ,
那里 是 二 古老的 大师 ,

有两位古方都老爷，

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] .
They jointly impeached him .
他们 共同 弹劾 他 .

联名参了他一本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [kliːks] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
He was accused of forming cliques for personal gain .
他 曾是 被告 的 成型 小团体 为了 个人的 获得 .

说他结党营私，

[fɔːls] ['dɒktrɪnz] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
False doctrines mislead the world .
错误的 教义 误导 这 世界 .

邪说惑世。

[its] [bɪn] [ə'pruːvd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
It's been approved from above .
它是 到过 得到正式认可的 从 多于 .

上头批出来了，

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
An Shaoshan was dismissed from his post .
一个 韶山 曾是 解雇 从 他的 邮政 .

安绍山着革职，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Sent to the Ministry of Justice for interrogation .
发送 到 这 部 的 正义 为了 审讯 .

发交刑部审问，

['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [kən'feʃ(ə)n] ,
After obtaining a true confession ,
后 获得 一个 真的 忏悔 ,

取有实在口供后，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .
They shall be punished for the crime they deserve .
他们 将 是 受到惩罚 为了 这 犯罪 他们 应得 .

再行治以应得之罪。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][hɪm; ɪm] .
He had a classmate who was the same age as him .
他 有 一个 同学 WHO 曾是 这 相同的 年龄 作为 他 .

他有个同年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hæn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] , - .
It was the Han Zhangjing of the Grand Council , Dalami .
它 曾是 这 韩 - 的 这 盛大 理事会 , - .

是军机处汉章京达拉密，

[aɪ] ['siːkrətli] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] .
I secretly sent him a letter .
我 偷偷 发送 他 一个 信 .

悄悄送了他一个信，

[ðɪs] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] .
This terrified him .
这 恐惧 他 .

这下子把他吓呆了，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [sɪks] [muːvz] ,
He thought of thirty - six moves ,
他 想法 的 三十 - 六 移动 ,

他想三十六着，

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [fliː] .
The best course of action is to flee .
这 最好的 课程 的 行动 是 到 逃跑 .

走为上着，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [niːd] [ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ˌeni'mɔːr] .
They didn't even need their bedding and trunks anymore .
他们 没有 甚至 需要 他们的 寝具 和 树干 不再 .

连铺盖箱笼都不要了，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ʌv; əv] [luːs] ['sɪlvər] .
He brought several dozen taels of loose silver .
他 带来 一些 打 两 的 松动的 银 .

带了几十两碎银子，

[ðeɪ] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] .
They left Beijing overnight .
他们 左边 北京 过夜 .

连夜出京，

[teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
Take the train to Tianjin .
拿 这 火车 到 天津 .

搭火车到天津，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ,

到了天津，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Take a ship to Shanghai .
拿 一个 船 到 上海 .

搭轮船到上海，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

['trævlɪŋ] [tuː; tə][dʒə'pæn][baɪ] ['kʌmpəni] [ʃɪp]
Traveling to Japan by company ship
旅行 到 日本 经过 公司 船

搭公司船到日本，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [streɪ] [dɔːgz] , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] .
They were like stray dogs , exhausted and homeless .
他们 是 喜欢 流浪 狗 , 筋疲力尽的 和 无家可归者 .

正是累累若丧家之犬，

[laɪk] [fɪʃ] [ðæt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] .
Like fish that slipped through the net .
喜欢 鱼 那 滑倒了 通过 这 网 .

芒芒如漏网之鱼。

[ðə; ði][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɪnfəntri] [kə'mændɝz] ['ɑːfɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The Beijing Infantry Commander's Office received the imperial decree .
这 北京 步兵 指挥官的 办公室 已收到 这 帝国 法令 .

北京步军统领衙门奉了旨，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They rushed to his residence .
他们 匆忙 到 他的 住宅 .

火速赶到他的寓所，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['empti] - ['hændɪd] .
They came up empty - handed .
他们 来了 向上 空的 - 递交 .

只扑了个空，

['æftər] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
After the reply ,
后 这 回复 ,

覆旨之后，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ɔːl] ['prɑːvənsəz] .
It's just a matter of investigating and apprehending them across all provinces .
它是 只是 一个 事情 的 调查 和 逮捕 他们 穿过 全部 省份 .

着各省一体查拿而已。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [ə'raɪvd] [ɪn][dʒə'pæn] ,
An Shaoshan arrived in Japan ,
一个 韶山 到达的 在 日本 ,

安绍山既到日本，

[aɪ] [steɪd] [ɪn]['toʊkioʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I stayed in Tokyo for a while .
我 入住 在 东京 为了 一个 尽管 .

在东京住了些时，

['leɪtər] , [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [ænd; ənd] ['setld] [ðer; ðər] .
Later , they moved to Hong Kong and settled there .
之后 , 他们 已搬 到 洪 孔 和 定居 那里 .

后来又到了香港住下，

[sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['bɪznɪsmən] ,
Some Chinese businessmen ,
一些 中国人 商人 ,

有些中国做买卖的，

['evriwʌn] [hæz; həz] [riːd] [hɪz; ɪz]['daɪəlekt] [bʊk] .
Everyone has read his dialect book .
每个人 有 读 他的 方言 书 .

都读过他的方言书，

['evriwʌn] [noʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Everyone knows his name .
每个人 知道 他的 姓名 .

提起来无有一个不知道他名字的，

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)nər] .
This time he became a state prisoner .
这 时间 他 成为 一个 状态 囚犯 .

这回做了国事犯，

['eksaɪl] [ə'brɔːd] ,
Exile abroad ,
流亡 国外 ,

出亡在外，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['piːp(ə)l] ,
Even more ignorant and uneducated people ,
甚至 更多的 无知 和 未受过教育 人们 ,

更有些无知无识的人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪzd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .
He was praised for his exceptional courage and insight .
他 曾是 赞扬 为了 他的 非凡的 勇气 和 洞察力 .

恭维他是胆识俱优之人，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['endɪd] [ʌp] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [boʊst] ,
He also ended up using this to boast ,
他 还 结束 向上 使用 这 到 夸 ,

他也落得借此标榜，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [fuːl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] .
They thought it was a scheme to fool people and make money .
他们 想法 它 曾是 一个 方案 到 傻子 人们 和 制作 钱 .

以为敛钱愚人地步，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

这是后话。

[ðæt] [deɪ] , [laʊ] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['ʃɛn] , [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .
That day , Lao Hangjie received a telegram from Shen , the translator .
那 天 , 老挝 - 已收到 一个 电报 从 沈 , 这 翻译 .

这天劳航芥得了沈翻译的电报，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Suddenly I thought of him .
突然 我 想法 的 他 .

忽然想到了他，

[soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .
So I went to visit him .
所以 我 去 到 访问 他 .

就去拜望他。

[aɪ][dʒʌst] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I just knocked on the door .
我 只是 敲门 在 这 门 .

刚才叩门，

[ə; eɪ] [ˌkæntə'niːz] [mæn] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] .
A Cantonese man stared wide - eyed .
一个 广东话 男人 凝视 宽的 - 眼睛 .

有一个广东人圆睁着眼，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər] ['slɪpərz] .
She walked out in her slippers .
她 步行 出去 在 她 拖鞋 .

趿着鞋走将出来，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
He then asked who they were .
他 然后 问 WHO 他们 是 .

便问什么人，

[ɪts] [moʊ'mentəm] [wʌz; wəz] [fɪrs] .
Its momentum was fierce .
它是 势头 曾是 凶猛的 .

其势汹汹，

['ɪndiən] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] ['ʌndər] [strɪkt] [kən'troʊl]
Indian police officers under strict control
印度 警察 警官 在下面 严格的 控制

管牢的印度巡捕，

['hiːz] [dʒʌst][æz; əz] [strɪkt] [æz; əz] [ðæt] .
He's just as strict as that .
他是 只是 作为 严格的 作为 那 .

也不过像他这般严厉罢了。

[laʊ] - [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ][mɑːrk] .
Lao Hangjie then pointed out a mark .
老挝 - 然后 尖 出去 一个 标记 .

劳航芥便说出一个记号来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 46
章 -

第四十六回

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪtriət] [ɪz] [laɪk] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk] ['prɪzn] ; [ðoʊz] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɔːl] [ˌʌn'fɜːrl]
Visiting a patriot is like entering a dark prison ; those seeing him off all unfurl
访问 一个 爱国者 是 喜欢 进入 一个 黑暗的 监狱 ; 那些 看到 他 离开 全部 展开
[waɪt] ['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] .
white handkerchiefs .
白色的 手帕 .

谒志士如入黑狱 送行人齐展白巾

['miːnwaɪl] , [laʊ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən] - [dɔːr] .
Meanwhile , Lao Hangjie arrived at An Shaoshan's door .
同时 , 老挝 - 到达的 在 一个 - 门 .

却说劳航芥到了安绍山的门口，

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ˈgwɑːŋˈduːŋ] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [er] .

A man from Guangdong walked out with a proud and imposing air .

一个 男人 从 粤 步行 出去 和 一个 自豪的 和 气势磅礴 空气 .

一个广东人雄纠纠气昂昂的出来，

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hændz] [ɑːn] [hɪps]

Standing with hands on hips

常设 和 双手 在 臀部

叉腰站着，

[laʊ] - [ðen] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [θriː] - [wɜːrd] [koʊd] .

Lao Hangjie then uttered a three - word code .

老挝 - 然后 说出 一个 三 - 单词 代码 .

劳航芥便说了三个字的暗号，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈskɑːlər] " .

It is " the difficult scholar " .

它 是 " 这 难的 学者 " .

是“难末士”。

[ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktərz] “ - ” (- [ˈʃiː])

The three characters “ 难末士 ” (Nanmo Shi)

这 三 人物 “ - ” (- 史)

这“难末士”三字，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [ˈsekənd] .

The meaning is second .

这 意义 是 第二 .

文义是第二。

[æn; ən] [ˌʃaʊˈʃɑːn] [ˈræŋkt] [ˈsekənd] .

An Shaoshan ranked second .

一个 韶山 排名 第二 .

安绍山排行第二，

[hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [kəmˈperd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [kənˈfjuːʃəs] .

He often compared himself to Confucius .

他 经常 比较的 他自己 到 孔子 .

他常常把孔圣人比方自己的，

[hiː; hi] [sed] [kənˈfjuːʃəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈoʊldɪst] .

He said Confucius was the second oldest .

他 说 孔子 曾是 这 第二 最老 .

他说孔圣人是老二，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈoʊldɪst] .

He was also the second oldest .

他 曾是 还 这 第二 最老 .

他也是老二。

[kənˈfjuːʃəsɪz] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈmɛŋ] [paɪ] .

Confucius's brother was named Meng Pi .

孔子的 兄弟 曾是 命名 孟 π .

孔圣人的哥子叫做孟皮，

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [noʊz] ,

As everyone knows ,

作为 每个人 知道 ,

是大家知道的，

[æn; ən] - [ˈbrʌðər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] .

An Shaoshan's brother , however , was unreliable .

一个 - 兄弟 , 然而 , 曾是 不可靠的 .

安绍山的哥子却靠不住。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][klæn] ,
There is a clan ,
那里 是 一个 氏族 ,

有一个本家，

[ðeə(r)] [kwaɪt] ['feɪməs] ,
They're quite famous ,
它们是 相当 著名的 ,

提起来倒大大的有名，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] ['ɑːntsi] .
Her name is Xiao Anzi .
她 姓名 是 肖 安齐 .

名字叫做小安子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒiː] [reɪn] .
He was quite famous in the early years of the Tongzhi reign .
他 曾是 相当 著名的 在 这 早期的 年 的 这 同治 在位 .

同治初年是大大有点名气的。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [hæd; həd] ['priːviəsli] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt]
An Shaoshan had previously heard someone say that
一个 韶山 有 之前 听到 某人 说 那

安绍山先前听见有人说过，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意，

['leɪtər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Later , the imperial examination
之后 , 这 帝国 考试

后来会试，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

到了京城里，

[aɪ]['oʊnli][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['stɔːri] .
I only just learned about this story .
我 仅有的 只是 学习 关于 这 故事 .

才知道这个典故，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] .
It made him furious .
它 制成 他 狂怒 .

把他气得要死。

[lets] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
Let's stop talking nonsense .
我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ˌʌndər'stʊd] [laʊ] - [koʊd] .
Furthermore , the gatekeeper understood Lao Hangjie's code .
此外 , 这 守门人 理解 老挝 - 代码 .

再说那个守门的听明白了劳航芥的暗号，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː][æn; ən] ['æliˌweɪ] .
He was led into an alleyway .
他 曾是 引领 进入 一个 小巷 .

引着他从一条巷堂走进去，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][juː; jʊ] [ˈkudnt] [siː] [jʊr; jər][hænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] .
It was so dark you couldn't see your hand in front of your face .
它 曾是 所以 黑暗的 你 不能 看 你的 手 在 正面 的 你的 脸 .

伸手不见五指，

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [steps] , [dɑːn] [broʊk] .
After walking about twenty or thirty steps , dawn broke .
后 步行 关于 二十 或者 三十 步骤 , 黎明 打破 .

约摸走了二三十步才见天光，

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
It used to be a large courtyard .
它 用过的 到 是 一个 大的 庭院 .

原来是座大院子，

[ˈæftər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
After entering the courtyard ,
后 进入 这 庭院 ,

进了院子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈoʊpən] [hɔːl] .
It is an open hall .
它 是 一个 打开 大厅 .

是座敞厅，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ˈempti] .
The hall was empty .
这 大厅 曾是 空的 .

厅上空无所有，

[ə; eɪ] [tʃer] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
A chair was placed in the center .
一个 椅子 曾是 放置 在 这 中心 .

正中摆了一张椅子，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ˈprɑːvɜːrb] ,
Just like the Beijing proverb ,
只是 喜欢 这 北京 谚语 ,

真如北京人的俗语，

[ɪts] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɡɑːd][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ruːm] " .
It's called " the Kitchen God in the outer room " .
它是 称为 " 这 厨房 上帝 在 这 外 房间 " .

叫做“外屋里的灶君爷，

" [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ænd; ənd][ɡɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [siːt] . "
" made a scene and got a single seat . "
" 制成 一个 场景 和 得到 一个 单身的 座位 . "

闹了个独座儿”，

[tuː] [tʃerz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Two chairs were placed next to it .
二 椅子 是 放置 下一个 到 它 .

旁边摆两把眉公椅，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡuːs] .
They are arranged like the wings of a goose .
他们 是 安排 喜欢 这 翅膀 的 一个 鹅 .

像雁翅般排开着。

[ðə; ði] [ˈɡeɪtkiːpər] [led] [laʊ] - [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [hɔːl] .
The gatekeeper led Lao Hangjie into the open hall .
这 守门人 引领 老挝 - 进入 这 打开 大厅 .

守门的把劳航芥引进敞厅，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bel] .
He reached out and pressed the electric bell .
他 达到 出去 和 按下 这 电的 钟 .

伸手便把电气铃一按，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntər'mɪtənt] [ˌɪn'saɪd] .
It was intermittent inside .
它 曾是 间歇性的 里面 .

里面断断续续，

[ðə; ði] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The sound continued incessantly .
这 声音 持续 不已 .

声响不绝。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['floʊɪŋ] [her] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
A boy with long , flowing hair reaching his eyebrows .
一个 男生 和 长的 , 流动 头发 到达 他的 眉毛 .

一个披发齐眉的童子，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][æsk] [wɒts] [rɔːŋ] .
Come out and ask what's wrong .
来 出去 和 问 是什么 错误的 .

出来问什么事，

[laʊ] - [ðen] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd][wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kærəktərz] .
Lao Hangjie then handed him a business card with foreign characters .
老挝 - 然后 递交 他 一个 商业 卡片 和 外国的 人物 .

劳航芥便把外国字的名片递给了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The boy left not long ago .
这 男生 左边 不是 长的 前 .

那童子去不多时，

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] .
An Shaoshan was wearing a cane .
一个 韶山 曾是 穿着 一个 甘蔗 .

安绍山挂着杖、

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['werɪŋ] ['slɪpərz] .
She came out wearing slippers .
她 来了 出去 穿着 拖鞋 .

趿着鞋出来了。

[laʊ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Lao Hangjie stepped forward and shook his hand .
老挝 - 步 向前 和 摇晃 他的 手 .

劳航芥上前握了一握他的手，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['fiŋgəneilz] .
It turns out that An Shaoshan has long fingernails .
它 转弯 出去 那 一个 韶山 有 长的 指甲 .

原来安绍山是一手长指甲，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [twɪsts] .
It coils and twists .
它 线圈 和 曲折 .

蟠得弯弯曲曲，

[laɪk] [æn; ən] ['iːgəlz] [klɔː] ,
Like an eagle's claw ,
喜欢 一个 老鹰的 爪 ,

像鹰爪一般，

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [laʊ] - [hænd] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
It hurt Lao Hangjie's hand when he touched it .
它 伤害 老挝 - 手 什么时候 他 感动 它 .

把劳航芥的手触的生痛，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] .
They quickly released it .
他们 迅速地 发布 它 .

连忙放了。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [laʊ] - [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
An Shaoshan then invited Lao Hangjie to sit down .
一个 韶山 然后 受邀 老挝 - 到 坐 向下 .

安绍山便请劳航芥坐了，

['spiːkɪŋ] [ɪn] [ˌkæntə'niːz] :
Speaking in Cantonese :
请讲 在 广东话 :

打着广东京话道：

" ['erkræft] ['kʌmpəni] ,
" Aircraft company ,
" 飞机 公司 ,

“航公，

['veri] ['bɪzi] !
Very busy !
非常 忙碌的 !

忙的很啊！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] [tə'deɪ] !
This is the first time you've come to my place today !
这 是 这 第一的 时间 你已经 来 到 我的 地方 今天 !

今天还是第一次上我这儿来哩！”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː] ['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

[aɪv] [bɪn] [hɪr] ['sevrəl] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
I've been here several times already .
我已经 到过 这里 一些 时代 已经 .

“我要来过好几次了，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] .
Unfortunately , it was Saturday .
很遗憾 , 它 曾是 周六 .

偏偏礼拜六、

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .
There are things to do during the week .
那里 是 事物 到 做 期间 这 星期 .

礼拜都有事，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't get away from it .
我 不能 得到 离开 从 它 .

脱不了身。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːzəli] ['entər] [ðɪs] [pleɪs] .
I also know that you cannot easily enter this place .
我 还 知道 那 你 不能 容易地 进入 这 地方 .

又知值你这里轻易不能进来，

[aɪ][dʒʌst] [sed] [ðə; ði] [koʊd] .
I just said the code .
我 只是 说 这 代码 .

刚才我说了暗号，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ə'griː] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː] .
Only then did that person agree to lead me .
仅有的 然后 做过 那 人 同意 到 带领 我 .

那人方肯领我，

['ʌðərwaɪz] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][æd'mɪt][juː; jʊ] .
Otherwise , I'm afraid they'll refuse to admit you .
否则 , 我是 害怕的 他们会 拒绝 到 承认 你 .

否则恐怕要闭门不纳了。”

- [roʊd] :
Anshaoshan Road :
- 路 :

安绍山道：

" [laʊ] [gɔːŋ] ,
" Lao Gong ,
" 老挝 锣 ,

“劳公，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
Don't you know the reason behind this ?
不 你 知道 这 原因 在后面 这 ?

你不知道这当中的缘故么？

[aɪ][hæv; həv] ['æŋgərd] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [baɪ] [səb'mitɪŋ] [maɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] .
I have angered the powerful and influential by submitting my petition .
我 有 愤怒 这 强大的 和 有影响 经过 提交 我的 请愿 .

我自上书触怒权贵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They were all eager to obtain it and were willing to accept it .
他们 是 全部 渴望的 到 获得 它 和 是 愿意的 到 接受 它 .

他们一个个欲得而甘心焉。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [fled] [hɪr]
Although I have fled here
虽然 我 有 逃亡 这里

我虽遁迹此间，

[ðeɪ] [stɪl] [wəʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
They still won't let it go .
他们 仍然 惯于 让 它 去 .

他们还放不过，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnstəntli] ['θretnd] [baɪ] [ə'sæsɪnz] .
I am constantly threatened by assassins .
我 是 不断地 威胁 经过 刺客 .

时时遣了刺客来刺我。

[maɪ] [deθ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] .
My death is nothing to regret .
我的 死亡 是 没有什么 到 后悔 .

我死固不足惜，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . . .
However , the imperial court . . .
然而 , 这 帝国 法庭 . . .

但是上系朝廷，

[ˌʃiməunəu'seki] [sə'saɪəti]
Shimonoseki society
下关 社会

下关社会，

['æftər] [aɪ] [daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ，

我死了以后，

[huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Who is capable of taking on this responsibility for me ?
WHO 是 有能力的 的 采取 在 这 责任 为了 我 ?

那个能够担得起我这责任呢?

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei]
Thinking about it this way
思维 关于 它 这 方式

这样一想，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
I have to be very careful .
我 有 到 是 非常 小心 .

我就不得不慎重其事，

['speʃəli] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃʊndi] ['kaʊnti] ,
Specially for going to Shunde County ,
特别 为了 去 到 顺德 县 ，

特特为为到顺德县去，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['bɑːksɪŋ] [ɪn'strʌktər] .
They hired a famous boxing instructor .
他们 雇用 一个 著名的 拳击 讲师 .

聘了一个有名拳教师，

[gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Guard the gate for me .
警卫 这 门 为了 我 .

替我守门，

[ðæts] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn] .
That's the person who brought you in .
那就是 这 人 WHO 带来 你 在 .

就是领你进来那人了。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 ，

你不知道，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !
That person is truly remarkable !
那 人 是 真的 卓越 !

那人真了得！”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [its] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] [tuː] [lɑːrdʒ] [dɔːz] . "
" It's pitch black inside your two large doors . "
" 它是 沥青 黑色的 里面 你的 二 大的 门 . "

“你这两扇大门里面漆黑的，

[its] [soʊ][bæd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] .
It's so bad that people can't even see where they're going .
它是 所以 坏的 那 人们 不能 甚至 看 在哪里 它们是 去 .

叫人路都看不见走，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是什么道理呢？”

- [roʊd] :
Anshaoshan Road :
- 路 :

安绍山道：

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ,
did you know ,
做过 你 知道 ,

你可知道，

[frentʃ] ['siːkrət] [sə'saiətiz]
French secret societies
法语 秘密 社会

法国的秘密社会，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['entər] [θruː] [tuː] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
Even if they enter through two doors at the same time
甚至 如果 他们 进入 通过 二 门 在 这 相同的 时间

那怕同进两扇门，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ]
Those who know the path
那些 WHO 知道 这 小路

知道路径的，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ruːm] .
He then entered the hall and room .
他 然后 进入 这 大厅 和 房间 .

便登堂入室，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The path is unknown .
这 小路 是 未知 .

不知道路径，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] .
You could never find it even if you tried your whole life .
你 可以 绝不 寻找 它 甚至 如果 你 尝试 你的 所有的 生活 .

就是摸一辈子都摸不到。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['meθəd] .
That's why I learned his method .
那就是 为什么 我 学习 他的 方法 .

我所以学他的法子，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
Inside the main gate ,
里面 这 主要的 门 ,

便大门里面，

[ə; eɪ] [leɪn]
A lane
一个 车道

一条巷堂，

[its] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['brɪkwɜːrk] .
It's been destroyed by brickwork .
它是 到过 损毁 经过 砖砌体 .

用砖砌没了，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɔːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .
Five or six additional doors were opened .
五 或者 六 额外的 门 是 打开 .

另开了五六扉门，

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'liːs] [sɜːrtʃ] .
Prepare for a police search .
准备 为了 一个 警察 搜索 .

预备警察搜查起来，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] [ɪts] [truː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
We cannot know its true location .
我们 不能 知道 它是 真的 地点 .

不能知道真实所在。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He then took the telegram in his hand and said :
他 然后 采取 这 电报 在 他的 手 和 说 :

随把电报拿在手中道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][æsk]['mɪstər] . [ˌʃaʊ'ʃɑːn] . "
" I have something to ask Mr . Shaoshan . "
" 我 有 某物 到 问 先生 . 韶山 . "

“有桩事要请教绍山先生，

[pliːz] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Please give instructions .
请 给 指示 .

千祈指示。”

- [roʊd] :
Anshaoshan Road :
- 路 :

安绍山道：

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“什么事？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [kə'rʌpt] ['gʌvərnmənt] ?
Could it be that corrupt government ?
可以 它 是 那 腐败 政府 ?

难道那腐败政府，

" ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ækʃnz] [plænd] ? "
" Any special actions planned ? "
" 任何 特别的 行动 计划 ? "

又有什么特别举动么？”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ʌv; əv]['ɑːnˌhwi] [ðæt] [hiː; hi]
He then relayed the message from Governor Huang of Anhui that he
他 然后 转播 这 信息 从 州长 黄 的 安徽 那 他
['wɑːntɪd] [tuː; tə]['haɪər][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər] .
wanted to hire him as an advisor .
通缉 到 聘请 他 作为 一个 顾问 .

便把安徽黄抚台要聘他去做顾问官的话，

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv]['ziː] , [wuː] , [maʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
The sequence of Zi , Wu , Mao , and You was repeated .
这 顺序 的 zi , 吴 , 毛泽东 , 和 你 曾是 重复 .

子午卯酉诉了一遍。

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɒndəd] :
An Shaoshan lowered his head and pondered :
一个 韶山 降低 他的 头 和 沉思 :

安绍山低下头沉吟道：

" [ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['gʌvərnmənt] , "
" A corrupt government , "
" 一个 腐败 政府 , "

“腐败政府，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['heɪtfl] !
It brought up something hateful !
它 带来 向上 某物 可恶 !

提起了令人痛恨！

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [kɪdz] .
However , those kids .
然而 , 那些 孩子们 .

然而那班小儿，

['riːs(ə)ntli] ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [trendz] ,
Recently stimulated by external trends ,
最近 刺激 经过 外部的 趋势 ,

近来受外界风潮之激刺，

['grædʒuəli] , [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['piːp(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] .
Gradually , one or two people understood .
逐步地 , 一 或者 二 人们 理解 .

也渐渐有一两个明白了。

[ðɪs] [muːv] [ɪz][dʒʌst] ['empti] [tɔːk] .
This **move** **is** **just** **empty** **talk** **.**
这 移动 是 只是 空的 讲话 .

此举虽然是句空话，

['berli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
Barely **satisfactory** **.**
仅仅 令人满意的 .

差强人意。

[mɔːr'oʊvər] , [laʊ] [gɔːŋ] [pə'zest] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Moreover **,** **Lao** **Gong** **possessed** **the** **learning** **to** **govern** **the** **world** **,**
而且 , 老挝 锣 拥有 这 学习 到 治理 这 世界 ,

况且劳公抱经世之学，

['juːsf(ə)l] ['tælənt]
Useful **talent**
有用 天赋

有用之材，

[wʌns] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] ,
Once **we** **got** **there** **,**
一次 我们 得到 那里 ,

到了那边，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Take **advantage** **of** **the** **situation** **,**
拿 优势 的 这 情况 ,

因势利导，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第56/71页

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There may be a glimmer of hope in the future .
那里 可能 是 一个 微光 的 希望 在 这 未来 .

将来或有一线之望，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[bʌt; bət][aɪ] , [ə; eɪ] [loʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌoʊvər'siːz] ,
But I , a lone official overseas ,
但 我 , 一个 孤独 官方的 海外 ,

倒是我这个海外孤臣，

['dʌkwiːd] [drɪfts] [ænd; ənd] [stɔːks] [floʊt] .
Duckweed drifts and stalks float .
浮萍 漂移 和 茎 漂浮 .

萍飘梗泛，

[æn'sestrəl] [tuːmz]
Ancestral tombs
祖先的 陵墓

祖宗邱墓，

[pʊt] [ə'saɪd]
Put aside
放 旁边

置诸度外，

['hɪrɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðɪs] [taɪm] ,
Hearing what the captain said this time ,
听力 什么 这 队长 说 这 时间 ,

今番听见航公这番话说，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [muːvd] .
I couldn't help but feel moved .
我 不能 帮助 但 感觉 已搬 .

不禁感触。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['kaʊ] [ziːdʒiːən] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] :
It was indeed Cao Zijian who said it :
它 曾是 的确 曹 子健 WHO 说 它 :

真是曹子建说的：

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [geɪt] [ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" The emperor's gate is ten thousand miles away . "
" 这 皇帝的 门 是 十 千 英里 离开 . "

『君门万里，

" ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] . "
" Hearing the drums and trumpets , I was heartbroken . "
" 听力 这 鼓 和 小号 , 我 曾是 肠断 . "

闻鼓吹而伤心』了。”

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] ,
Speaking of this sentence ,
请讲 的 这 句子 ,

说到这句，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] .
She was on the verge of tears .
她 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .

便盈盈欲泣了。

[laʊ] - [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
Lao Hangjie had always heard people say that An Shaoshan was loyal and courageous .
老挝 - 有 总是 听到 人们 说 那 一个 韶山 曾是 忠诚 和 勇敢 .

劳航芥素来听见人说安绍山忠肝义胆，

[ɪts] [fiːt] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['luːməˌnɛriːz] .
Its feet rival the brilliance of the two luminaries .
它是 脚 竞争对手 这 辉煌 的 这 二 杰出人物 .

足与两曜争辉，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'deɪ] . . .
Seeing him with tears streaming down his face today . . .
看到 他 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 今天 . . .

今天看见他那付涕泗横流的样子，

[aɪ] [əd'maɪər] [juː; jʊ] ['greɪtli] .
I admire you greatly .
我 钦佩 你 非常 .

不胜佩服。

[ðeɪ] [ðen] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .
They then talked about other things .
他们 然后 谈话 关于 其他 事物 .

当下又谈了些别的话，

[laʊ] - [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Lao Hangjie then took his leave .
老挝 - 然后 采取 他的 离开 .

劳航芥便告辞而去。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
Just before leaving ,
只是 前 离开 ,

临出门时，

[æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] ['ɔːlsoʊ] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
An Shaoshan also cupped his hands in a gesture of respect .
一个 韶山 还 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

安绍山还把手一拱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [straɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" Strive for the future . "
" 努力 为了 这 未来 . "

“前途努力，

[lʌv] [jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [jɔːr'self] !
Love your country and cherish yourself !
爱 你的 国家 和 珍惜 你自己 !

为国自爱！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说完这句，

[hiː; hi] ['entərd] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He entered , covering his face .
他 进入 , 覆盖 他的 脸 .

掩面而入。

[laʊ] - [said] [ə'gen] .
Lao Hangjie sighed again .
老挝 - 叹了口气 再次 .

劳航芥又不胜太息。

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] ['sentrəl] ,
Back at his apartment in Central ,
后退 在 他的 公寓 在 中央 ,

回到中环寓所，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɜːrvɪŋ] ,
The person serving ,
这 人 服务 ,

伺候的人，

[brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] .
Bring in a plate .
带来 在 一个 盘子 .

捧进一个盘来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['fɔːrən] ['bɪznəs] [kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] .
There were many foreign business cards on the plate .
那里 是 许多 外国的 商业 牌 在 这 盘子 .

盘里有许多外国名片，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɔːrnərz] .
It has corners .
它 有 角落 .

有折角的，

[sʌm; səm] [dəunt] [hæv; həv]['foʊldɪd] ['kɔːrnərz] .
Some don't have folded corners .
一些 不 有 折叠 角落 .

有不折角的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ruːl] .
This is a foreign rule .
这 是 一个 外国的 规则 .

这是外国规矩，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊldɪd] ['kɔːrnər] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [aɪ] ['pɜːrsənəli] ['witnist] .
The one with the folded corner is the one I personally witnessed .
这 一 和 这 折叠 角落 是 这 一 我 亲自 目击者 .

折角的是本人亲到的，

[ðə; ði] [streɪt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [rɪ'zemb(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['peɪpər] .
The straight edges resemble flying paper .
这 直的 边缘 类似 飞行 纸 .

不折角的彷佛飞帖一样。

[laʊ] - - [aɪv] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Hangjie - I've already seen it .
老挝 - - 我已经 已经 已见 它 .

劳航芥——看过了，

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['meni] ['bɪznəs] [kɑːrdz] ,
Among these many business cards ,
之中 这些 许多 商业 牌 ，

在这许多名片里面，

[wʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] .
One was detected .
一 曾是 检测到 .

检出一张，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [jæn] - .
It says Yan Yihui .
它 说道 严 - .

上写着颜轶回，

[bɪ'loʊ] [ɪz][ə; eɪ] [noʊt] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] : ['dɑː'tɔŋ] [hoʊ'tel] , [noʊ] . - , - [roʊd] .
Below is a note indicating the location : Datong Hotel , No . 249 , Xiahuan Road .
以下 是 一个 笔记 表明 这 地点 : 大同 酒店 ， 不 . - ， - 路 .

下面注着寓下环二百四十九号大同旅馆，

[laʊ] - [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz]['daɪəri] .
Lao Hangjie reached into his clothes and pulled out his diary .
老挝 - 达到 进入 他的 衣服 和 拉 出去 他的 日记 .

劳航芥伸手在衣襟内摸出日记薄子，

[aɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn]['pens(ə)l] .
I wrote him down in pencil .
我 写道 他 向下 在 铅笔 .

用铅笔把他记了出来，

[aɪm] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tə'mɑːroʊ] .
I'm preparing to go and pay my respects tomorrow .
我是 准备 到 去 和 支付 我的 尊重 明天 .

预备明日去答拜，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The rest were all burned to the ground .
这 休息 是 全部 烧伤 到 这 地面 .

其余都付诸一炬。

[duː][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [noʊ] [huː] [ðɪs] [jæn] - [ɪz] ?
Do you gentlemen know who this Yan Yihui is ?
做 你 先生们 知道 WHO 这 严 - 是 ?

诸公可知这颜轶回是什么人物?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] - [moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [dɪ'saɪp(ə)l] .
It turns out he was An Shaoshan's most accomplished disciple .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 - 最多 完成 弟子 .

原来他是安绍山的高足弟子，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['fuː'dʒjen] .
He said he was from Fujian .
他 说 他 曾是 从 福建 .

说是福建人，

[aɪ] [wʌns] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['stuːd(ə)nt] .
I once selected a tribute student .
我 一次 已选 一个 贡 学生 .

从前取过一名拔贡，

[hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] ['tæləntɪd] .
He is quite talented .
他 是 相当 才华横溢 .

颇有才学，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
The art of brush and ink ,
这 艺术 的 刷子 和 墨水 ,

笔墨一道，

[ʌn'stɑːpəbl] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Unstoppable and invincible .
势不可挡 和 无敌 .

横厉无前。

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [æn; ən] - ['mænt(ə)l][ænd; ənd] [truː] ['tiːtʃɪŋz] .
He inherited An Shaoshan's mantle and true teachings .
他 遗传 一个 - 地幔 和 真的 教义 .

他既得了安绍山的衣钵真传，

[θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] ['nætʃ(ə)rəli]
Things that happen naturally
事物 那 发生 自然

自然做出来的事，

[ðɪs] [ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][æn; ən] - [aɪ'diːə] .
This coincided with An Shaoshan's idea .
这 巧合 和 一个 - 主意 .

和安绍山不谋而合。

[bʌt; bət][wʌn][kaɪnd] ,
But one kind ,
但 一 种类 ,

但是一种，

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] [ˌʌndər'stʊd] ['wɜːrldli] [ə'ferz] ,
Although An Shaoshan understood worldly affairs ,
虽然 一个 韶山 理解 世俗 事务 ,

安绍山虽然明白世务，

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [its] [stɪl] ['ræðər] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] .
In some places , it's still rather clumsy and awkward .
在 一些 地方 , 它是 仍然 相当 笨拙 和 尴尬的 .

有些地方还迂拙不过，

[ðɪs] [jæn] - ,
This Yan Yihui ,
这 严 - ,

这位颜轶回，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['laɪvli] .
However , the methods are lively .
然而 , 这 方法 是 热闹 .

却是手段活泼，

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd]
Kind - hearted
种类 - 心地

心地玲珑，

[ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,
In the pursuit of making money ,
在 这 追逐 的 制作 钱 ,

于弄钱一道，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [raɪt] ['meθəd] .
Especially the right method .
尤其 这 正确的 方法 .

尤其得法。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmi'neiʃənz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .
When he was taking the imperial examinations in the capital . . .
什么时候 他 曾是 采取 这 帝国 考试 在 这 首都 . . .

他从前在京城里朝考的时候，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [telz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmi'neiʃənz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .
He always tells people that the imperial examinations were useless .
他 总是 讲述 人们 那 这 帝国 考试 是 无用 .

见了人总说科举无用，

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When the school is opened in the future ,
什么时候 这 学校 是 打开 在 这 未来 ,

将来开了学堂，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] .
Only then can the nation reap the benefits of its people .
仅有的 然后 能 这 国家 收割 这 好处 的 它是 人们 .

国家才可以收得人之效。

['sʌmwʌn] [ri'fjuːtid] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Someone refuted him , saying :
某人 驳斥 他 , 说 :

有人驳他道：

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['juːsləs]
Since you say the imperial examination is useless
自从 你 说 这 帝国 考试 是 无用

“你既道科举无用，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
Why have you come to take the imperial examination ?
为什么 有 你 来 到 拿 这 帝国 考试 ?

你为什么来朝考呢？”

[hiː; hi]['ɑːrɡjuːd] ['fɔːrsfəli] :
He argued forcefully :
他 争论 强硬地 :

他强辨道：

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmi'neiʃənz] ['sev(ə)n] [taɪmz] ?
Do you think I came here to take the imperial examinations seven times ?
做 你 思考 我 来了 这里 到 拿 这 帝国 考试 七 时代 ?

“你当我是七取功名来的么？

[aɪ] ['dʒenjuɪnli] [wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I genuinely want to investigate the local customs and culture of Beijing .
我 真的 想 到 调查 这 当地的 海关 和 文化 的 北京 .

我实实在在要来调查北京的风土人情，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] .
I will report back to our president .
我 将要 报告 后退 到 我们的 总统 .

回去好报告我们会长，

[wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We can prepare for the future .
我们 能 准备 为了 这 未来 .

将来可以预备预备。”

[wen] ['piːp(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] ,
When people asked him what he had prepared ,
什么时候 人们 问 他 什么 他 有 准备 ,

人家问他预备什么，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .
He wouldn't say any more .
他 不会 说 任何 更多的 .

他可不往下说了。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] .
One day it was even more ridiculous .
一 天 它 曾是 甚至 更多的 荒谬的 .

有一天更是可笑，

[ə; eɪ] [frend] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fu'dʒoʊ] [gɪld] [hɔːl] .
A friend went to the Fuzhou Guild Hall .
一个 朋友 去 到 这 福州 公会 大厅 .

有个朋友上福州会馆去，

[ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
Invite him out to a restaurant .
邀请 他 出去 到 一个 餐厅 .

约他出来吃馆子，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
When we arrived at his door ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 门 ,

到了他的房门口，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bræs] [lɑːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɔːr] .
I saw a large brass lock across the door .
我 锯 一个 大的 黄铜 锁 穿过 这 门 .

看见门上横着一把大铜锁，

[ðeɪ] ['klɪrli] [went] [aʊt] .
They clearly went out .
他们 清楚地 去 出去 .

明明是出去的了，

['fiːlɪŋ] [dɪ'dʒektɪd] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Feeling dejected , I wanted to leave .
感觉 垂头丧气 , 我 通缉 到 离开 .

怅然欲出。

[wʌns] [ɪts] ['kɑːpɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] . . .
Once it's copied over there . . .
一次 它是 复制 超过 那里 . . .

等到往那边抄出去，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪr] ['wɪndoʊ] .
There is a rear window .
那里 是 一个 后部 窗户 .

有个后窗户，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] .
The curtains were drawn .
这 窗帘 是 绘制 .

下着窗帘，

[aɪ] [glɑːnst] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [θruː] [ðə; ði] [glæs] . . .
I glanced unintentionally through the glass . . .
我 瞥了一眼 无意中 通过 这 玻璃 . . .

无意中望玻璃里面一觑，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːpərli] .
I saw a person sitting there properly .
我 锯 一个 人 坐着 那里 适当地 .

见一个人端端正正坐在那里，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [roʊt] [smɔːl] ['regjələr] [skrɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər] .
He held the brush and wrote small regular script on the white paper .
他 握住 这 刷子 和 写道 小的 常规的 脚本 在 这 白色的 纸 .

捏着笔写白折于上的小楷哩。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ɪf] [its] [nɑːt] [jæn] - , [ðen] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
If it's not Yan Yihui , then who is it ?
如果 它是 不是 严 - , 然后 WHO 是 它 ?

不是颜轶回却是甚人?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He immediately closed the window .
他 立即地 关闭 这 窗户 .

当下便扣着窗户，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sɔːftli] :
He called out softly :
他 称为 出去 轻轻 :

轻轻的叫道:

" [jæn] - [ɪz] ['veri] [ˌhɑːrd'wɜːrkɪŋ] ! "
" Yan Yiweng is very hardworking ! "
" 严 - 是 非常 任劳任怨 ! "

“颜轶翁好用功呀！”

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He heard it .
他 听到 它 .

他听见了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
He quickly put down his pen .
他 迅速地 放 向下 他的 笔 .

连忙放下笔，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ,
Hoping to get a diamond ,
希望 到 得到 一个 钻石 ,

望牀上一钻，

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] .
The tent was lowered .
这 帐篷 曾是 降低 .

把帐子下了，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .
He started snoring loudly .
他 开始 打鼾 高声 .

鼾声如雷的起来了，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] ['hiːz] ['riːəli] [ə'sliːp] .
I don't know if he's really asleep .
我 不 知道 如果 他是 真的 睡着了 .

也不知真睡，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
I don't know if it's just pretending to sleep .
我 不 知道 如果 它是 只是 假装 到 睡觉 .
也不知假睡。

[ðæt] [frend] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
That friend was furious .
那 朋友 曾是 狂怒 .
那个朋友气极了，

[aɪ] [wɪl] [stɑːp] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
I will stop associating with him from now on .
我 将要 停止 关联 和 他 从 现在 在 .
以后就不和他来往了。

[beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [tuː] ['ɪnsɪdənts]
Based on the above two incidents
基于 在 这 多于 二 事件
据以上两桩事，

[ðɪs] [ɪz] ['rʌfli] [wʌt] [jæn] [jiː] [rɪ'plaɪd] .
This is roughly what Yan Yi replied .
这 是 大致 什么 严 易 回复 .
这颜轶回的大概，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
It's easy to imagine what would happen .
它是 简单的 到 想象 什么 会 发生 .
也就可想而知了。

[laʊ] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [met] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Lao Hangjie and he met in the United States .
老挝 - 和 他 遇见 在 这 团结的 各州 .
劳航芥和他是在美国认识的。

[jæn] [jiː] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Yan Yi has returned to the United States .
严 易 有 返回 到 这 团结的 各州 .
颜轶回到过美国，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
Living in New York ,
活的 在 新的 约克 ,
住在纽约，

[ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjʊdnts] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkən] [skuːlz] ,
And Chinese students studying in American schools ,
和 中国人 学生 学习 在 美国人 学校 ,
和中国在美国学堂里面学的留学生，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
There wasn't a single one I didn't know .
那里 不是 一个 单身的 一 我 没有 知道 .
没有一个不认识。

[hiː; hi] [went] [bæk] ,
He went back ,
他 去 后退 ,
他前回去，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['eksərsaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
I originally wanted to go exercise with them .
我 起初 通缉 到 去 锻炼 和 他们 .
原想去运动他们的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n] ['meni] [bʊks] .
They were given many books .
他们 是 给定 许多 图书 .

送了他们许多书，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [jæn] - [oʊn] [wɜːrks] .
Some of them are Yan Yihui's own works .
一些 的 他们 是 严 - 自己的 作品 .

有些都是颜轶回自己的著作，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['pleɪdʒəˌraɪzd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːpəlz] [wɜːrks] .
Some of them are plagiarized from other people's works .
一些 的 他们 是 抄袭 从 其他 人们的 作品 .

有些是抄了别人家的著作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
It is considered one of his works .
它 是 经过考虑的 一 的 他的 作品 .

算是他的著作，

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [tə'geðər] .
To publish a series of books together .
到 发布 一个 系列 的 图书 一起 .

合刻一部丛书，

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ɑːr; ər] " [nuː] " .
The words written on the face are " New Yanzi " .
这 字 书面 在 这 脸 是 " 新的 燕子 " .

面子上写的是《新颜子》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] " [nuː] " ,
It is said that in the " New Yanzi " ,
它 是 说 那 在 这 " 新的 燕子 " ,

据说《新颜子》里面，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] . . .
There is something . . .
那里 是 某物 . . .

有一篇什么东西，

[jæn] - [dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][wɜːrd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
Yan Yihui did not utter a single word with difficulty .
严 - 做过 不是 说出 一个 单身的 单词 和 困难 .

颜轶回一字不易，

[ðeɪ] ['kɑːpɪd] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [wɜːrk] .
They copied someone else's work .
他们 复制 某人 其他人的 工作 .

抄了人家，

['leɪtər] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [faʊnd] [aʊt] .
Later , that person found out .
之后 , 那 人 成立 出去 .

后来被那人知道了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .
We need to publish it in the newspaper .
我们 需要 到 发布 它 在 这 报纸 .

要去登新闻纸，

[jæn][jiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Yan Yi was extremely anxious .
严 易 曾是 极其 焦虑的 .

颜轶回异常着急，

[aɪ] ['bɛgd] [maɪ] [frend] [tuː; tə] [pliːd] [ɑːn][maɪ] [bɪ'hæf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I begged my friend to plead on my behalf again and again .
我 乞求 我的 朋友 到 恳求 在 我的 代表 再次 和 再次 .

央了朋友再四求情，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ə'nʌðər] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He also gave another five hundred taels of silver .
他 还 给予 其他 五 百 两 的 银 .

又送了五百两银子，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stɑːp] .
Only then did they stop .
仅有的 然后 做过 他们 停止 .

这才罢手。

[jæn] - [wɜːrks] ,
Yan Yihui's works ,
严 - 作品 ,

颜轶回的著作，

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Some places are all the same .
一些 地方 是 全部 这 相同的 .

有些地方千篇一律，

[wʌt] " [dʌ; dɜː][dʌ; dɜː][dʌ; dɜː] ! "
What " duh duh duh ! "
什么 " 呃 呃 呃 ! "

什么“咄咄咄！

" [buː] ! [buː] ! [buː] ! "
" Boo ! Boo ! Boo ! "
" 嘘 ! 嘘 ! 嘘 ! "

咄咄咄！”

['ʌðər] [dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz]
Others described him as
其他的 描述 他 作为

还有人形容他，

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [staɪl] :
To describe his writing style :
到 描述 他的 写作 风格 :

学他的笔墨说：

" [kæts][ɑːr; ər] [fɔːr] - [legd] ['kriːtʃərz] . "
" Cats are four - legged creatures . "
" 猫 是 四 - 腿 生物 . "

“猫四足者也，

[dɔːgz][ɑːr; ər] [fɔːr] - [legd] ['kriːtʃərz] .
Dogs are four - legged creatures .
狗 是 四 - 腿 生物 .

狗四足者也，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][kæt][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] ;
Therefore , a cat is a dog ;
所以 , 一个 猫 是 一个 狗 ;

故猫即狗也；

['loʊtəs] [siːdz] [ɑːr; ər] [raʊnd] .
Lotus seeds are round .
莲花 种子 是 圆形的 .

莲子圆者也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [plæk] .
It is not a plaque .
它 是 不是 一个 牌匾 .

而非匾者也，

['loʊtəs] [siːdz] [ɑːr; ər] [swiːt] .
Lotus seeds are sweet .
莲花 种子 是 甜的 .

莲子甜者也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sɔːlti] .
It is not salty .
它 是 不是 咸 .

而非咸者也，

['loʊtəs] [siːdz] [ɑːr; ər] ['iːtn] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
Lotus seeds are eaten by people .
莲花 种子 是 吃 经过 人们 .

莲子人吃者也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kænɪbl] ;
It is not a cannibal ;
它 是 不是 一个 食人族 ;

而非吃人者也；

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [bə'nænəz] !
Long live bananas !
长的 居住 香蕉 !

香蕉万岁，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [per] !
Long live the pear !
长的 居住 这 梨 !

梨子万岁，

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [bə'nænəz] [ænd; ənd] [perz] !
Long live bananas and pears !
长的 居住 香蕉 和 梨 !

香蕉梨子皆万岁！”

[fʊl] [ʌv; əv][dʒoʊks] ,
Full of jokes ,
满的 的 笑话 ,

笑话百出，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [bʊks] ,
The people who make books ,
这 人们 WHO 制作 图书 ,

做书的人，

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ,
There's so much more to write about ,
有 所以 很多 更多的 到 写 关于 ,

也写不尽这许多，

[laʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
Lao Hangjie and his friendship
老挝 - 和 他的 友谊

劳航芥和他的交情，

[ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
That's all there is to it .
那就是 全部 那里 是 到 它 .

也不过如此。

[haʊ'evər] , [laʊ] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [diːp] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [skuːl] .
However , Lao Hangjie usually admired his deep knowledge of middle school .
然而 , 老挝 - 通常 钦佩 他的 深的 知识 的 中间 学校 .
但是劳航芥平日佩服他中学淹深，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [əd'maɪəd] [laʊ] - [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['westərn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
He also admired Lao Hangjie's extensive knowledge of Western literature .
他 还 钦佩 老挝 - 广泛的 知识 的 西 文学 .
他也佩服劳航芥西文渊博，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'laɪd] ['sʌmwʌt] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['eriə] .
Therefore , the two of them relied somewhat on the local area .
所以 , 这 二 的 他们 依赖 有些 在 这 当地的 区域 .
二人因此大家有些仰仗地方，

[soʊ] [ðeɪ] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] .
So they hit it off immediately upon meeting .
所以 他们 打 它 离开 立即地 之上 会议 .
所以见了面甚为投契。

['æktʃuəli] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] ,
Actually , behind the scenes ,
实际上 , 在后面 这 场景 ,
其实背后，

[laʊ] - [spoʊk] [ɪl] [ʌv; əv] [jæn] - .
Lao Hangjie spoke ill of Yan Yihui .
老挝 - 辐 患病的 的 严 - .
劳航芥说颜轶回的歹话，

[jæn] [jiː] ['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [ɪl] [ʌv; əv] [laʊ] - .
Yan Yi also spoke ill of Lao Hangqi .
严 易 还 辐 患病的 的 老挝 - .
颜轶回也说劳航齐的歹话，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'fɔːrm] ['pɑːrti] .
This is the common faction of their Reform Party .
这 是 这 常见的 派 的 他们的 改革 派对 .
这是他们维新党的普通派，

[its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
It's not surprising .
它是 不是 奇怪 .
并不稀奇。

['æftər] ['dɪnər] [ðæt] [deɪ] ,
After dinner that day ,
后 晚餐 那 天 ,
这天饭后，

[laʊ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæt] .
Lao Hangjie changed his clothes and hat .
老挝 - 已更改 他的 衣服 和 帽子 .
劳航芥换了衣帽，

[teɪk] [ðə; ði] [stɪk] ,
Take the stick ,
拿 这 戳 ,
拿了棒，

[wiː; wi] [haɪrd] [ə; eɪ] ['striːtkɑːr] .
We hired a streetcar .
我们 雇用 一个 电车 .
雇了一部街车，

[wiː; wi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [taɪ] [tʌŋ] [hoʊ'tel][ɪn] ['loʊər] [rɪŋ] [roʊd] .
We went directly to the Tai Tung Hotel in Lower Ring Road .
我们 去 直接地 到 这 泰 董 酒店 在 降低 戒指 路 .

径到下环大同旅馆。

[θroʊ] [ðə; ði] ['dægər] [ɪn] .
Throw the dagger in .
扔 这 匕首 在 .

投刺进去，

[jæn] - [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [hoʊm] .
Yan Yihui was just at home .
严 - 曾是 只是 在 家 .

颜轶回刚刚在家。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

两人见了面，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
During the discussion ,
期间 这 讨论 ,

畅谈之下，

[laʊ] - [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] [ðæt] [hiː; hi]
Lao Hangjie relayed the message from the Governor of Anhui Province that he
老挝 - 转播 这 信息 从 这 州长 的 安徽 省 那 他
[hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [æn; ən] [əd'vaɪzəri] [pə'zɪʃ(ə)n] .
had been offered an advisory position .
有 到过 提供 一个 咨询 位置 .

劳航芥把中国安徽巡抚聘他做顾问官的话说了，

[ˌʌn'laɪk] [æn; ən] [ˌʃaʊ'ʃɑːn] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kəm'pleɪn] .
Unlike An Shaoshan , he didn't complain .
与此不同 一个 韶山 , 他 没有 抱怨 .

他却不像安绍山要发牢骚，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
His face immediately lit up with a smile .
他的 脸 立即地 点燃 向上 和 一个 微笑 .

登时满面笑容，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

“真巧！

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

真巧！

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmræd] .
We have a comrade .
我们 有 一个 同志 .

我们有个同志，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'strʌktər] .
He was just invited by the Governor - General of Liangjiang to be an instructor .
他 曾是 只是 受邀 经过 这 州长 - 一般的 的 两江 到 是 一个 讲师 .

刚刚被两江总督请了去当教习，

[naʊ] , ['brʌðər] [laʊ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]['ɑːnˌhwi][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər] .
Now , Brother Lao has gone to Anhui to serve as an advisor .
现在 , 兄弟 老挝 有 已消失 到 安徽 到 服务 作为 一个 顾问 .

于今劳兄又到安徽去充顾问官，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这们一来，

[maɪ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ˌoʊvər'siːz] .
My organizations are located upstream and downstream of the Yangtze River overseas .
我的 组织 是 位于 上游 和 下游 的 这 长江 河 海外 .

我在海外扬子江上下流的机关，

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['æskɪŋ] . "
" You can have it without even asking . "
" 你 能 有 它 没有 甚至 问 . "

可以不求而自得了。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðer; ðər] [oʊn] ['boʊts] [ænd; ənd][kɑːrts] .
On the one hand , they ordered people to provide their own boats and carts .
在 这 一 手 , 他们 订购 人们 到 提供 他们的 自己的 船 和 购物车 .

一面叫人配自己的船车，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['brʌðər] ['laʊz] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['ɪmɪnənt] .
It is said that Brother Lao's journey is imminent .
它 是 说 那 兄弟 老挝 旅行 是 迫在眉睫 .

说劳兄荣行在即，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tə'deɪ] .
I have nothing to do today .
我 有 没有什么 到 做 今天 .

小弟今日无事，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['brʌðər] [laʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
I'd like to invite Brother Lao to have a drink at a restaurant .
ID 喜欢 到 邀请 兄弟 老挝 到 有 一个 喝 在 一个 餐厅 .

拟邀劳兄同往酒楼一酌，

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɝz, 'trævlɝz] ,
To enhance the appearance of the travelers ,
到 提高 这 外貌 的 这 旅行者 ,

以壮行色，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['brʌðər] [laʊ] [wʊd] [grænt] [ˌem 'iː] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
I wonder if Brother Lao would grant me permission ?
我 想知道 如果 兄弟 老挝 会 授予 我 允许 ?

不知劳兄许可否?

[laʊ] - ['ɔːlsoʊ] ['redɪli] [ə'griːd] :
Lao Hangjie also readily agreed :
老挝 - 还 容易 同意 :

劳航芥也欣然道:

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz]
We are about to part ways
我们 是 关于 到 部分 方式

“我们分袂在即,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][jiː] [gɔːŋ] ,
Just as I was about to have a long talk with Yi Gong ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 有 一个 长的 讲话 和 易 锣 ,

正要与轶公畅谈,

[lɜːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
Learn all the tricks of the trade ,
学习 全部 这 技巧 的 这 贸易 ,

领教一切机宜,

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['tempəreri] [ɪg'zɔːstʃən] .
To avoid temporary exhaustion .
到 避免 暂时的 疲惫 .

以免临时竭蹶。”

[jæn] [jiː] [rɪ'plaɪd] :
Yan Yi replied :
严 易 回复 :

颜轶回道:

" [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] "
" To learn from the two words "
" 到 学习 从 这 二 字 "

“领教两字,

[ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
That's too much of an exaggeration .
那就是 也 很多 的 一个 夸张 .

太言重了,

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kən'sɪdər] [jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌn'wɜːrði] . . .
If you do not consider your younger brother unworthy . . .
如果 你 做 不是 考虑 你的 年轻 兄弟 不配 . . .

如不以小弟为不肖,

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['brʌðər] [laʊ] , "
" I have a few words to say to Brother Lao , "
" 我 有 一个 很少 字 到 说 到 兄弟 老挝 , "

小弟倒有几句话要告诉劳兄,”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道:

" ['eksələnt] ! "
" Excellent ! "
" 出色的 ! "

“好极了!

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极了！”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [aʊt] [hænd] [ɪn] [hænd] .
The two walked out hand in hand .
这 二 步行 出去 手 在 手 .

两人携手而出。

[laʊ] - [pʊld] [aʊt] [tuː] [ju'ɑːn] .
Lao Hangjie pulled out two yuan .
老挝 - 拉 出去 二 元 .

劳航芥摸出两块钱，

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] ['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['striːtkɑːr]
The cost of hiring a streetcar
这 成本 的 招聘 一个 电车

开销了雇的街车，

['bɔːrdɪŋ] [jæn] - [boʊt] ['kærɪdʒ] ,
Boarding Yan Yihui's boat carriage ,
登机 严 - 船 运输 ,

坐上颜轶回的船车，

[ðə; ði] [kɑːr] ['rʌmbld] .
The car rumbled .
这 车 隆隆声 .

车声隆隆，

['æftər] ['pæsɪŋ] ['sevrəl] [striːts] ,
After passing several streets ,
后 通过 一些 街道 ,

过了几条大街，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [striːt] ,
Upon arriving at the clothing store street ,
之上 抵达 在 这 衣服 店铺 街道 ,

到得衣箱街，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['westərn] ['restrɑːnt] ,
Walking into a Western restaurant ,
步行 进入 一个 西 餐厅 ,

走进一丬番菜馆，

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ['raɪtɪŋ] [riːdz] " [hɑːŋ] [kɑːŋ] [æsti] [gʊd] [hʌs] " .
The foreign language writing reads " Hong Kong Aste Good Hus " .
这 外国的 语言 写作 阅读 " 洪 孔 速度 好的 胡斯 " .

外国字写着香港阿斯忒好乎斯的。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The two went inside .
这 二 去 里面 .

二人进去了，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
They chose a small room .
他们 选择 一个 小的 房间 .

拣了一个小小的房间，

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] ,
On the third floor ,
在 这 第三 地面 ,

在三层楼上，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Looking out the window ,
寻找 出去 这 窗户 ,

推窗一望，

['kaj'luːn] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
Kowloon is within reach .
九龙 是 之内 抵达 .

九龙咫尺，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [seɪlz] [ænd; ənd] ['sændpaɪpər] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .
There were some sails and sandpipers faintly visible .
那里 是 一些 帆 和 矶鹬 淡淡的 可见的 .

隐隐约约有些风帆沙鸟，

['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] .
Feeling quite pleased with myself .
感觉 相当 高兴 和 我 .

颇畅襟怀。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['deɪz] ['menjuː] .
The two sat down and the waiter brought them the day's menu .
这 二 卫星 向下 和 这 服务员 带来 他们 这 天 菜单 .

二人坐下侍者送上本日的菜单，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['dɪʃɪz] .
Each person picked out a few of their favorite dishes .
每个 人 挑选 出去 一个 很少 的 他们的 最喜欢的 菜肴 .

各人拣喜吃的要了几样。

[jæn] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [waɪn] .
Yan Yihui then ordered the waiter to bring a lot more wine .
严 - 然后 订购 这 服务员 到 带来 一个 很多 更多的 葡萄酒 .

颜轶回又叫侍者拿了许多酒，

[wʌt] ['vespə] ,
What Vespa ,
什么 维斯帕 ,

什么威士格、

['brændi]
Brandy
白兰地

勃兰地、

[θriː] [saɪdz]
Three sides
三 侧面

三边、

,
Wanman ,
万满 ,

万满、

['dʒestər] ,
Jester ,
小丑 ,

谑脱露斯、

['kiːtiː] ['tjuːər] ,
Kete Tuer ,
凯特 tuer ,

壳忒推儿，

[wʌn] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
One was set up .
一 曾是 放 向上 .

摆了一台。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [suːp] .
The two had eaten the soup .
这 二 有 吃 这 汤 .

两人用过汤，

[jæn] [jiː] [ðen] [spoʊk] :
Yan Yi then spoke :
严 易 然后 辐 :

颜轶回便开言道：

['brʌðər] [laʊ] !
Brother Lao !
兄弟 老挝 !

“劳兄！

[duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['tʃaɪnə] [ɪz] [naʊ] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] ?
Do you realize that the situation in China is now beyond repair ?
做 你 意识到 那 这 情况 在 中国 是 现在 超过 维修 ?

你晓得现在中国的大局是不可收拾了的么？”

[laʊ] - ['ænsər] ['kæʒuəli] :
Lao Hangjie answered casually :
老挝 - 回答 随意地 :

劳航芥随口答道：

" [haʊ] [kʌm] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ? "
" How come I didn't know ? "
" 如何 来 我 没有 知道 ? "

“我怎么不知道？”

[jæn] [jiː] [said] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Yi sighed again and said :
严 易 叹了口气 再次 和 说 :

颜轶回又叹了口气道：

" [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌntriz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [klɪr] . "
" The determination of various countries to divide up the country is now clear . "
" 这 决心 的 各种各样的 国家 到 划分 向上 这 国家 是 现在 清除 . "

“现在各国瓜分之意已决，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [held] [suːn] .
It will be held soon .
它 将要 是 握住 很快 .

不久就要举行了。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['njuːzˌpeɪpəz] , "
" I was in the Western newspapers , "
" 我 曾是 在 这 西 报纸 , "

“我在西报上，

['siːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Seeing this kind of discussion ,
看到 这 种类 的 讨论 ,

看见这种议论，

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .
This has happened more than once .
这 有 发生 更多的 比 一次 .

也不止一次了，

[maɪ] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .
My ears are ringing and noisy .
我的 耳朵 是 铃声 和 嘈杂 .

耳朵里闹闹吵吵，

[its] [bɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [naʊ] .
It's been two or three years now .
它是 到过 二 或者 三 年 现在 .

也有了两三年了，

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] ?
Is this all just empty talk ?
是 这 全部 只是 空的 讲话 ?

光景是徒托空言罢？”

[jæn] [jiː] [rɪ'plaɪd] :
Yan Yi replied :
严 易 回复 :

颜轶回道：

['brʌðər] [laʊ] [hæz; həz] [noʊ] [aɪ'diːə] .
Brother Lao has no idea .
兄弟 老挝 有 不 主意 .

“劳兄那里知道，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [naʊ] ,
They are holding now ,
他们 是 保持 现在 ,

他们现在举行的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
It is an invisible division .
它 是 一个 无形的 分配 .

是无形的瓜分，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['tændʒəb(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
It is not a tangible division .
它 是 不是 一个 有形 分配 .

不是有形的瓜分。

['fɔːrmər] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl] - [wʌns] [roʊt] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'baʊt] ['tʃaɪnəz] ['fjuːtʃər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Former British Admiral Bessford once wrote an article about China's future division .
以前的 英国 上将 - 一次 写道 一个 文章 关于 中国的 未来 分配 .

从前英国水师提督贝斯弗做过一篇中国将裂，

[ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
That's the truth .
那就是 这 真相 .

是说得实实在在的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɑːrt] .
But they are not doing things the way that will cause China to fall apart .
但 他们 是 不是 正在做 事物 这 方式 那 将要 原因 中国 到 落下 除 .

他们现在却不照这中国将裂的法子做去，

['fəukəsiŋ] ['soʊlli] [ɑːn] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['æspekts]
Focusing solely on economic aspects
聚焦 仅 在 经济的 方面

专在经济上着力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] - ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,
It is only to benefit the 400 million people of China ,
它 是 仅有的 到 益处 这 - 百万 人们 的 中国 ,

直要使中国四万万百姓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] [pʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊwer] [tuː; tə] [stænd] .
They were all so poor they had nowhere to stand .
他们 是 全部 所以 贫穷的 他们 有 无处 到 站立 .

一个个都贫无立锥之地，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'biːdiəntli] [sɜːrv] [æz; əz][ðer; ðər] [biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] .
Then they would obediently serve as their beasts of burden .
然后 他们 会 顺从地 服务 作为 他们的 野兽 的 负担 .

然后服服贴贴的做他们的牛马，

[biː; bi][ðer; ðər] [sleɪvz]
Be their slaves
是 他们的 奴隶

做他们的奴隶，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
This is an invisible division .
这 是 一个 无形的 分配 .

这就是无形瓜分了。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[jæn] - [ðen] [sed] :
Yan Yihui then said :
严 - 然后 说 :

颜轶回又道：

" [naʊ] [ɪn] ['tʃaɪnə] , "
" Now in China , "
" 现在 在 中国 , "

“现在中国，

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Negotiations with foreign countries are increasing day by day .
谈判 和 外国的 国家 是 增加 天 经过 天 .

和外国的交涉日多一日，

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['dɪfɪkəlt] .
The process is exceptionally difficult .
这 过程 是 非常 难的 .

办理异常棘手，

[waɪ] ?
why ?
为什么 ?

何以？

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] .
They're making trouble for them against their conscience .
它们是 制作 麻烦 为了 他们 反对 他们的 良心 .

他们是横着良心跟他们闹的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['æksiəm] [hɪr] .
There is no axiom here .
那里 是 不 公理 这里 .

这里头并没有什么公理，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pʌblɪk] [lɔː] .
There is no public law .
那里 是 不 民众 法律 .

也没有什么公法，

[its] [kɔːld] " ['græspɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] . "
It's called " grasping every inch . "
它是 称为 " 抓握 每一个 英寸 . "

叫做得寸即寸、

[ə; eɪ]['ruːlər][ɪz][ə; eɪ]['ruːlər] .
A ruler is a ruler .
一个 统治者 是 一个 统治者 .

得尺即尺。

[juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?
You don't believe me ?
你 不 相信 我 ?

你不信，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
Upon arriving in China ,
之上 抵达 在 中国 ,

到了中国，

[faɪnd][ðə; ði] ['triːti] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Find the treaty and look at it .
寻找 这 条约 和 看 在 它 .

把条约找出来看，

[frʌm; frəm][ðə; ði] 22nd [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɛmpɝɚz] [reɪn] ['ɑːnwərdz]
From the 22nd year of the Daoguang Emperor's reign onwards
从 这 22nd 年 的 这 - 皇帝的 在位 开始

从道光二十二年起，

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] ,
Up to now ,
向上 到 现在 ,

到现在为止，

[kəm'pɛrɪŋ] [jɪr] ['æftər] [jɪr]
Comparing year after year
比较 年 后 年

一年一年去比较，

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .
At first , they came to me to please them .
在 第一的 , 他们 来了 到 我 到 请 他们 .

起先是他们来俯就我，

['leɪtər] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm; ɪm] .
Later , we went to accommodate him .
之后 , 我们 去 到 容纳 他 .

后来是我们去俯就他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] ['jɪrz] ,
I'm afraid that in another two years ,
我是 害怕的 那 在 其他 二 年 ,

只怕再过两年，

['iːv(ə)n][wiː; wi] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Even we condescend to him ,
甚至 我们 屈尊 到 他 ,

连我们去俯就他，

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He doesn't want any of it .
他 不 想 任何 的 它 .

他都不要了。

['brʌðər] [laʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ək'septɪd] ['tʃaɪnəz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Brother Lao , since you have accepted China's invitation ,
兄弟 老挝 , 自从 你 有 公认 中国的 邀请 ,

劳兄你既受中国之聘，

['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər] ,
Serving as an advisor ,
服务 作为 一个 顾问 ,

充当顾问官，

[ðɪs] ['triːti] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
This treaty is a matter of utmost importance .
这 条约 是 一个 事情 的 极致 重要性 .

这条约是一桩至要至紧之事，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .
It cannot be ignored .
它 不能 是 忽略 .

不可忽略，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['meməraɪz] [hɪm; ɪm][baɪ] ['riːdɪŋ] [iːtʃ] [peɪdʒ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
It would be best to memorize him by reading each page one by one .
它 会 是 最好的 到 记住 他 经过 阅读 每个 页 一 经过 一 .

顶好把他一张一张的念熟了，

[ðen] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [lɔː] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] .
Then refer to public law and principles .
然后 参考 到 民众 法律 和 原则 .

然后参以公法公理，

[ðə; ði] [goʊl] [ɪz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ] ['bæləns] .
The goal is to achieve a balance .
这 目标 是 到 达到 一个 平衡 .

务使适得其平，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I will return to my country in the future .
我 将要 返回 到 我的 国家 在 这 未来 .

将来回国，

[wʌt] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] ?
What negotiations are needed ?
什么 谈判 是 需要 ?

有什么交涉，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən]['ɑːrgjuː] [beɪst] [ɑːn] ['riːz(ə)n] .
Then one can argue based on reason .
然后 一 能 争论 基于 在 原因 .

就可以据理而争，

[ɔːl'ðoʊ] [its] ['juːsləs] ,
Although it's useless ,
虽然 它是 无用 ,

虽然不中用，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pɔɪnt] .
It also earned the reputation of being a strong point .
它 还 获得 这 名声 的 存在 一个 强的 观点 .

也落一个强项之名，

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [huː] [fɔːn] ['oʊvər] ['ʌðər] .
Unlike those who fawn over others .
与此不同 那些 WHO 讨好 超过 其他的 .

不同那些随人俯仰的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] .
This is my humble opinion , hoping it will be helpful to you , my brother .
这 是 我的 谦逊的 观点 , 希望 它 将要 是 有帮助 到 你 , 我的 兄弟 .

这是小弟属望吾兄的愚见，

[maɪ] ['brʌðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'griː] .
My brother will surely agree .
我的 兄弟 将要 一定 同意 .

吾兄必以为然。”

[laʊ] - ['lisnd] ,
Lao Hangjie listened ,
老挝 - 听着 ,

劳航芥听了，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
Without realizing it , he changed his expression and thanked her .
没有 意识到 它 , 他 已更改 他的 表达 和 谢谢 她 .

不觉改容致谢。

[jæn] - [ðen] [sed] :
Yan Yihui then said :
严 - 然后 说 :

颜轶回又道：

" [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['bɑːksər] [rɪ'beljən] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðæt] [jɪr] . . . "
" For example , the Boxer Rebellion in Beijing that year . . . "
" 为了 例子 , 这 拳击手 叛乱 在 北京 那 年 . . . "

“譬如那年北京义和拳闹事，

[bi'sidʒd] [ðə; ði] ['embəsi]
besieged the embassy
被围困 这 大使馆

围攻使馆，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['tʃaɪnə]
If there were sensible people in China
如果 那里 是 明智的 人们 在 中国

中国如有懂事的人，

[goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm][ɪn] [æd'væns] .
Go and inform them in advance .
去 和 通知 他们 在 进步 .

预先去关照他们，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] - ['aʊərz] [tuː; tə] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They were given 24 hours to leave Beijing .
他们 是 给定 - 小时 到 离开 北京 .

限他们二十四点钟内出京，

[ɪf] [ɪts] [pæst] ['mɪdnaɪt]
If it's past midnight
如果 它是 过去的 午夜

如果过了二十四点钟，

['tʃaɪnə] ['kænɑːt] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
China cannot protect it .
中国 不能 保护 它 .

中国不能保护，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðen] .
They had nothing to say then .
他们 有 没有什么 到 说 然后 .

这他们就没有话说了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪləteri] ['prez(ə)ns] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] . . .
As for their military presence for self - defense . . .
作为 为了 他们的 军队 在场 为了 自己 - 防御 . . .

至于他们拥兵自卫，

[ðæts] [nɑːt] ['kʌvərd] [baɪ] ['pʌblɪk] [lɔː] .
That's not covered by public law .
那就是 不是 涵盖 经过 民众 法律 .

那是公法上所没有的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] [lɔː] .
There is no such provision in public law .
那里 是 不 这样的 条款 在 民众 法律 .

公法上既没有，

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['enəmi] .
We can then face each other as enemies .
我们 能 然后 脸 每个 其他 作为 敌人 .

就可以敌人相待，

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ministəz] .
We can no longer treat them as ministers .
我们 能 不 更长 对待 他们 作为 部长们 .

不能再以公使相待。

[its] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] ['kʌntri] [æz; əz] ['tʃaɪnə] . . .
It's pitiful that such a vast country as China . . .
它是 可怜 那 这样的 一个 广阔的 国家 作为 中国 . . .

可怜偌大一个中国，

[dʌz] ['eniwʌn] [noʊ] ?
Does anyone know ?
做 任何人 知道 ?

那里有人知道?

[ɪf] ['brʌðər] [laʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['tʃaɪnə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If Brother Lao had been in China at that time ,
如果 兄弟 老挝 有 到过 在 中国 在 那 时间 ,

当时劳兄若在中国，

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,
Or the Ministry of Foreign Affairs ,
或者 这 部 的 外国的 事务 ,

或是外务部，

[ɔːr][ðə; ði] - ['jɑːmən] (['fɔːrən] ['mɪnɪstri]) ,
Or the Zongli Yamen (Foreign Ministry) ,
或者 这 - 衙门 (外国的 部) ,

或是总理衙门，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
It certainly won't come to that .
它 当然 惯于 来 到 那 .

必不致于如此。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [jiː] [gɔːŋ] [θɪŋks] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" Yi Gong thinks too highly of me . "
" 易 锣 思考 也 高度 的 我 . "

“轶公太看高我了。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔː]
Although I have studied the law
虽然 我 有 研究 这 法律

其实我虽学了律法，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .
It's nothing more than superficial .
它是 没有什么 更多的 比 浅 .

也不过那些浮面，

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [skɪlz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ʌðər] [ɪn] ['lɔˌsuːts] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .
They have more than enough skills to represent others in lawsuits and fight for their property .
他们 有 更多的 比 足够的 技能 到 代表 其他的 在 诉讼 和 斗争 为了 他们的 财产 .

替人家打官司争财产则有余，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [raɪts] .
It is insufficient to represent the state in negotiating and fighting for its rights .
它 是 不足的 到 代表 这 状态 在 谈判 和 斗争 为了 它是 权利 .

替国家办交涉争权利则不足，

" [juː; jʊ] , [jiː] [gɔːŋ] , [ɑːr; ər] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] . "
" You , Yi Gong , are truly a man of great talent . "
" 你 , 易 锣 , 是 真的 一个 男人 的 伟大的 天赋 . "

像你轶公才是大才哩。”

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ə'gen] .
The two talked again .
这 二 谈话 再次 .

二人又谈了一回，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看天色不早，

[wiː; wi] [went] ['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] [dʒʌst] [naʊ] .
We went our separate ways just now .
我们 去 我们的 分离 方式 只是 现在 .

方才各自东西。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [laʊ] - [pækt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
The next day , Lao Hangjie packed his luggage .
这 下一个 天 , 老挝 - 包装 他的 行李 .

劳航芥第二日收拾收拾行李，

[aɪv] [ɔːl'redi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['juːʒuəl] ['relətɪvz] , [frendz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmərz] .
I've already said goodbye to my usual relatives , friends , and customers .
我已经 已经 说 再见 到 我的 通常 亲属 , 朋友们 , 和 顾客 .

又到平时亲友处及主顾地方辞过了，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [sent] [ɡɪfts] .
Some people also sent gifts .
一些 人们 还 发送 礼物 .

也有人馈送程仪的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [ɡeɪv] [ɡɪfts] .
Some people also gave gifts .
一些 人们 还 给予 礼物 .

也有人馈送东西的，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɡoʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细述。

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,
Half a day before the ship was scheduled to depart ,
一半 一个 天 前 这 船 曾是 已安排 到 离开 ,

等到轮船要开的前半日，

[aɪv] ['ʌpˌləudid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
I've uploaded the luggage .
我已经 已上传 这 行李 .

把行李发了上去，

[its] [bɪn] [leɪd] [aʊt] .
It's been laid out .
它是 到过 铺设 出去 .

叫人铺设好了，

['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [baɪ] [maɪ'self] ,
Standing on the deck by myself ,
常设 在 这 甲板 经过 我 ,

自己站在甲板上，

['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɔːf] ,
Chatting with friends who came to see me off ,
聊天 和 朋友们 WHO 来了 到 看 我 离开 ,

和那些送行的朋友闲谈，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
A cluster in the east ,
一个 簇 在 这 东方 ,

东一簇，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
A cluster in the west ,
一个 簇 在 这 西方 ,

西一簇，

[its] ['veri] [hɑːt] .
It's very hot .
它是 非常 热的 .

十分热。

[ɪn] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [fæt] , [dɑːrk] - [skɪnd] ['fɔːrən] [frend] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [suːt] .
saw a short , fat , dark - skinned foreign friend dressed in a suit .
锯 一个 短的 , 胖的 , 黑暗的 - 去皮 外国的 朋友 穿着 在 一个 套装 .

看见有一黑矮而胖的外国装朋友，

[ə; eɪ] [freʃ] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lə'pel] .
A fresh flower was pinned to her lapel .
一个 新鲜的 花 曾是 已置顶 到 她 翻领 .

襟上簪了鲜花，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] - ['pleɪtɪd] ['tæksi] ([ðə; ði]['tæksi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['tuːk] - ['tuːk])
He was carrying a gold - plated taxi (the taxi being a type of tuk - tuk)
他 曾是 携带 一个 金子 - 镀 出租车 (这 出租车 存在 一个 类型 的 图克 - 图克)

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ɪk'striːmli] [faɪn] ['leðər] [ʃuːz] .
and wearing extremely fine leather shoes .
和 穿着 极其 美好的 皮革 鞋 .

手中拿了镶金的士的（这士的就是棍）脚上穿着极漂亮的皮鞋，

[ðeɪ] [ræn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
They ran aboard the boat .
他们 跑 船上 这 船 .

跑上船来，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] ['mɪstrəl] .
Then he asked Mistral .
然后 他 问 米斯特拉尔 .

便问密司忒劳。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['sɜːrvənt] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [laʊ] - .
The ship's servant led him to Lao Hangjie .
这 船的 仆人 引领 他 到 老挝 - .

船上的仆欧把他领到劳航芥的面前，

['evriwʌn] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
Everyone looked closely ,
每个人 看起来 密切 ,

众人定睛一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jæn] - .
It is Yan Yihui .
它 是 严 - .

是颜轶回。

[jæn] - [pɒld] [laʊ] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] .
Yan Yihui pulled Lao Hangjie into a room .
严 - 拉 老挝 - 进入 一个 房间 .

只见颜轶回把劳航芥拉到一间房间里去，

[ðeɪ] [tɔːkt] ['ɪntɪmətli] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['mɪnɪts] .
They talked intimately for fifty minutes .
他们 谈话 亲密 为了 五十 分钟 .

密密切切的谈了五十分钟，

[ðə; ði] [stiːm] [pʌmp] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [twaɪs] .
The steam pump has been used twice .
这 蒸汽 泵 有 到过 用过的 两次 .

汽筒放了两遍了，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [laʊ] - [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
He bid farewell to Lao Hangjie and hurriedly disembarked .
他 出价 告别 到 老挝 - 和 匆匆 下船 .

他才别了劳航芥匆匆登岸。

[ðoʊz] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [hɪr] ,
Those seeing them off here ,
那些 看到 他们 离开 这里 ,

这里送行的，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hɜːrɪdli] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
They also hurriedly disembarked .
他们 还 匆匆 下船 .

也匆匆登岸。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [hɜːrd] [lə'wəu; 'luːəu] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
When I was young , I heard Luo say something .
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 听到 罗 说 某物 .

少时和罗一声，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The ship has left the shore .
这 船 有 左边 这 支撑 .

船已离岸，

[jæn] [jiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Yan Yi returned to those who came to see him off .
严 易 返回 到 那些 WHO 来了 到 看 他 离开 .

颜轶回和那些送行的，

[ðeɪ] [ɔːl] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
They all waved their handkerchiefs on the shore .
他们 全部 挥手 他们的 手帕 在 这 支撑 .

都拿手绢子在岸招展，

[laʊ] - [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
Lao Hangjie took off his hat .
老挝 - 采取 离开 他的 帽子 .

劳航芥脱下帽子，

[ə; eɪ][bɔːld] [hed] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
A bald head was exposed .
一个 秃 头 曾是 裸露 .

露出秃鹫般一个头，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
He bowed to them .
他 鞠躬 到 他们 .

向他们行了一个礼，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] .
Go back to your room .
去 后退 到 你的 房间 .

自回房去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [laʊ] - [bʊkt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['ves(ə)l] .
The ship that Lao Hangjie booked was a first - class vessel .
这 船 那 老挝 - 已预订 曾是 一个 第一的 - 班级 血管 .

劳航芥定的是上等船，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] .
He always ate with the ship owner .
他 总是 吃 和 这 船 所有者 .

每饭总是和船主一块儿吃的，

[hiː; hi] [spiːks] ['spænɪʃ] ,
He speaks Spanish ,
他 说话 西班牙语 ,

他既会西语，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['præktɪst] [lɔː] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
In addition , he practiced law in Hong Kong for several years .
在 添加 ， 他 练习 法律 在 洪 孔 为了 一些 年 .

又兼在香港做了几年律师，

['sʌmwʌt] ['feɪməs]
Somewhat famous
有些 著名的

有点名气，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
The ship owner held it in high esteem .
这 船 所有者 握住 它 在 高的 尊重 .

船主颇为敬重，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɔːrən] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Even the foreign ladies and gentlemen sitting next to him got along well with him .
甚至 这 外国的 女士们 和 先生们 坐着 下一个 到 他 得到 沿着 出色地 和 他 .

就是同座的外国士女也都和他说得来。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

有一天，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
The ship is sailing on the sea .
这 船 是 帆船 在 这 海 .

轮船正在海里走着，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stɔːrm] ,
Suddenly a huge storm ,
突然 一个 巨大的 风暴 ，

忽然一个大风暴，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] , ['ɪŋki] [klaʊdz] .
The sky was filled with dark , inky clouds .
这 天空 曾是 已填 和 黑暗的 ， 墨色 云 .

天上乌云如墨，

[waɪt] [weɪvz] [laɪk] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [siː]
White waves like mountains in the sea
白色的 波浪 喜欢 山脉 在 这 海

海中白浪如山，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] ['æŋkər] [tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] .
The ship owner urgently ordered anchor to be dropped .
这 船 所有者 紧急 订购 锚 到 是 掉落 .

船主急命抛锚，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] ['pa:siz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] .
Let's wait until the storm passes before we leave .
我们来吧 等待 直到 这 风暴 通过 前 我们 离开 .

等风暴过了再走。

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌp'set] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [tɔːst] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ɪn]
Lao Hangjie was very upset as the wind and waves tossed her around in
老挝 - 曾是 非常 沮丧的 作为 这 风 和 波浪 抛掷 她 大约 在
[hɜːr; hər] [ruːm] .
her room .
她 房间 .

劳航芥在房里被风浪颠播的十分难过，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I want to go out for a walk .
我 想 到 去 出去 为了 一个 走 .

想要出去散散，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Just as I stepped out of the room ,
只是 作为 我 步 出去 的 这 房间 ，

刚刚跨出房门，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst]['kæbɪn] ,
I heard from the next cabin ,
我 听到 从 这 下一个 舱 ，

听见隔壁一间舱里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['tʃæntɪŋ] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər] .
There were sounds of a man and a woman chanting Buddhist scriptures .
那里 是 声音 的 一个 男人 和 一个 女士 吟唱 佛教徒 经文 .

有男女两人念佛的声音，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːrp] [saʊndz] .
I also heard a few sharp sounds .
我 还 听到 一个 很少 锋利的 声音 .

还听见嘣嘣嘣的几响，

[laʊ] [hæŋ] [piːkt] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
Lao Hang peeked carefully through the crack in the door .
老挝 悬挂 偷看 小心 通过 这 裂缝 在 这 门 .

劳航芥望门缝里仔细一觑，

[miːt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] ,
Meet a Chinese person ,
见面 一个 中国人 人 ，

见一个中国人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was about fifty years old .
他 曾是 关于 五十 年 老的 .

年纪约有五十余岁，

[ə; eɪ] [θɪk] [bɪrd] ,
A thick beard ,
一个 厚的 胡须 ，

一部浓须，

[wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] !
What a handsome face !
什么 一个 英俊的 脸 !

好个相貌，

[ə; eɪ] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [stʊd] [ˌnɪr'baɪ] .
A delicate - looking woman stood nearby .
一个 精美的 - 寻找 女士 站立 附近 .

那旁一个娇滴滴女子，

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] .
They look like his family members .
他们 看 喜欢 他的 家庭 成员 .

看上去想是他的家眷了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz]
Because of the rising wind and waves
因为 的 这 上升 风 和 波浪

因为起了风浪，

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nelt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Both of them knelt inside the cabin .
两个都 的 他们 跪下 里面 这 舱 .

两人都跪在舱里，

[meɪ] [gɑːd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
May God protect us .
可能 上帝 保护 我们 .

求天保佑，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] ['suːtrə] [wɪð; wɪθ] [pɑːmz] [tə'geðər] .
Recite the High King Guanyin Sutra with palms together .
背诵 这 高的 国王 观音 佛经 和 棕榈树 一起 .

合掌朗诵高王观世音经，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn] [ˌem 'iː] .
Then it dawned on me .
然后 它 黎明 在 我 .

这才恍然大悟，

[dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [ræŋ] [aʊt] .
Just now , a few shots rang out .
只是 现在 , 一个 很少 镜头 响铃 出去 .

刚才嘣嘣嘣几响，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [kaʊ'taʊd] .
It seems they kowtowed .
它 似乎 他们 叩头 .

想是磕头了。

[laʊ] - [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Lao Hangjie burst into laughter .
老挝 - 爆裂 进入 笑声 .

劳航芥不觉大笑。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

又仔细一看，

['veɪgli] [rɪ'membər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
vaguely remember this person .
依稀 记住 这 人 .

恍惚记得这人，

[wiː; wi] [eɪt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['evri] [deɪ] .
We ate together in the dining room every day .
我们 吃 一起 在 这 用餐 房间 每一个 天 .

天天在大餐间里一块吃饭，

[aɪ] [wʌns] [æskt] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [neɪm] .
I once asked for your name .
我 一次 问 为了 你的 姓名 .

曾请教过名姓，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]
He was a Daotai (a high - ranking official) who had returned from
他 曾是 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) WHO 有 返回 从
['trævlɪŋ] [ə'brɔːd] .
traveling abroad .
旅行 国外 .

是位出洋游历回来的道台，

[laʊ] - [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [said] .
Lao Hangjie looked up at the sky and sighed .
老挝 - 看起来 向上 在 这 天空 和 叹了口气 .

劳航芥仰天太息。

[ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [juːθ] [hæz; həz] [pæst] .
The storm of youth has passed .
这 风暴 的 青年 有 通过了 .

少时风暴过了，

[ðə; ði][skaɪ] ['grædʒuəli] [klɪrd] [ʌp] .
The sky gradually cleared up .
这 天空 逐步地 已清除 向上 .

天色渐渐晴明，

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] ['suːtrə] .
The Taoist priest kneeling on the ground reciting the High King Guanyin Sutra .
这 道教 牧师 跪着 在 这 地面 背诵 这 高的 国王 观音 佛经 .

跪在地下念高王观世音经的道台，

[aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['gɑːtn] [ʌp] [baɪ] [naʊ] .
I suppose he's gotten up by now .
我 认为 他是 获得 向上 经过 现在 .

想来也爬起来了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
The ship has arrived in Shanghai .
这 船 有 到达的 在 上海 .

轮船已到上海，

['evriwʌn] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
Everyone disembarked .
每个人 下船 .

各人纷纷登岸，

[laʊ] - [hæd; həd] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt]
Lao Hangjie had heard people say that
老挝 - 有 听到 人们 说 那

劳航芥久听得人说，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [kɔːld] [li] ['tʃɑː] [ɪn] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] .
There is a hotel in Shanghai called Li Cha Inn where you can stay .
那里 是 一个 酒店 在 上海 称为 李 查 客栈 在哪里 你 能 停留 .

上海一个礼查客店是可以住的，

[soʊ] [ðeɪ] [heild] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
So they hailed a horse - drawn carriage .
所以 他们 赞誉 一个 马 - 绘制 运输 .

便叫了部马车，

[pæk] [ɔːl] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
Pack all your luggage inside .
盒 全部 你的 行李 里面 .

把行李一切装在里面，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ritʃəd] [ɪn] .
They headed straight for the Richard Inn .
他们 标题 直的 为了 这 理查德 客栈 .

径奔礼查客店而来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 47
章 -

第四十七回

[ɡoʊld][ɪz] ['fliːtɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] ['hɑːrtbroʊkən] ; [ɡreɪ] [her] [ɪz] [rɪ'nuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Gold is fleeting , leaving the master heartbroken ; gray hair is renewed , and the
金子 是 转瞬即逝 , 离开 这 掌握 肠断 ; 灰色的 头发 是 更新 , 和 这
['bjuːti] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['fɑːndnəs] .
beauty returns with fondness .
美丽 返回 和 喜爱 .

黄金易尽故主寒心 华发重添美人回意

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [laʊ] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] [frʌm; frəm]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [ðə; ði]
It is said that Lao Hangjie received a telegram from Huang Zhongcheng , the
它 是 说 那 老拙 - 已收到 一个 电报 从 黄 - , 这
['ɡʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːnˌhwi] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] .
governor of Anhui , inviting him to serve .
州长 的 安徽 , 邀请 他 到 服务 .

话说劳航芥因为接到安徽巡抚黄中丞的电聘，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I took the company ship from Hong Kong to Shanghai .
我 采取 这 公司 船 从 洪 孔 到 上海 .

由香港坐了公司轮船到得上海，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['meni] [haɪ] - [klæs] ['fɔːrənərz] [wen] [hiː; hi]
Because he used to associate with many high - class foreigners when he
因为 他 用过的 到 联系 和 许多 高的 - 班级 外国人 什么时候 他
[wʌz; wəz][ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ,
was in Hong Kong ,
曾是 在 洪 孔 ,

因他从前在香港时很有些上等外国人同他来往，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['væljuː] .
Therefore , he had no choice but to raise his own value .
所以 , 他 有 不 选择 但 到 增加 他的 自己的 价值 .

故而自己也不得不高抬身价，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

一到上海，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['æstər] [haʊs] [ɪn] .
They moved to the Astor House Inn .
他们 已搬 到 这 阿斯托 房子 客栈 .

就搬到礼查客店，

[steɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [kɔːst] [faɪv] [ju'ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] .
stayed in a room that cost five yuan a day .
入住 在 一个 房间 那 成本 五 元 一个 天 .

住了一间每天五块钱的房间，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [mɔːr] ['lævɪʃ] ,
In order to make the scene more lavish ,
在 命令 到 制作 这 场景 更多的 奢华的 ,

为的是场面阔绰些，

[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [siː] [hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktər] .
So that people can't see his true character .
所以 那 人们 不能 看 他的 真的 特点 .

好叫人看不出他的底蕴。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] ,
He thought to himself again ,
他 想法 到 他自己 再次 ,

他自己又想，

[aɪv] [lɪvd] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've lived in Hong Kong for a long time .
我已经 居住地 在 洪 孔 为了 一个 长的 时间 .

我是在香港住久的人了，

[hɑːŋ] [kɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] .
Hong Kong was a British territory .
洪 孔 曾是 一个 英国 领土 .

香港乃是英国属地，

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz]
Civilization in all things
文明 在 全部 事物

诸事文明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
It is far beyond the scope of corruption in China .
它 是 远的 超过 这 范围 的 腐败 在 中国 .

断非中国腐败可比，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] ['haɪli] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
Therefore , they have no choice but to think highly of themselves .
所以 , 他们 有 不 选择 但 到 思考 高度 的 他们自己 .

因此又不得不自己看高自己，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [kəm'peɪtriːəts] [ɪn] ['tʃaɪnə] [laɪk] [dɜːrt] .
They treated their former compatriots in China like dirt .
他们 治疗 他们的 以前的 同胞们 在 中国 喜欢 污垢 .

把中国那些旧同胞竟当做土芥一般。

[wen'evər] [aɪ] [siː] ['sʌmwʌn] ,
Whenever I see someone ,
每当 我 看 某人 ,

每逢见了人，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪt] ,
If it is white ,
如果 它 是 白色的 ,

倘是白种，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːnɪŋ] , [əb'siːkwiəs] [smaɪl] .
Look at his fawning , obsequious smile .
看 在 他的 谄媚 , 低三下四 微笑 .

你看他那副胁肩谄笑的样子,

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] .
It's impossible to describe him .
它是 不可能的 到 描述 他 .

真是描也描他不出,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeloʊ] [reɪs] ,
If it is yellow race ,
如果 它 是 黄色的 种族 ,

倘是黄种,

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ˌjʊərə'piːənz] ,
In addition to receiving Japanese people in the same way as Europeans ,
在 添加 到 接收 日本人 人们 在 这 相同的 方式 作为 欧洲人 ,

除日本人同欧洲人一样接待外,

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
If one is Chinese ,
如果 一 是 中国人 ,

如是中国人,

[noʊ] ['mætər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
No matter who you are
不 事情 WHO 你 是

无论你是谁,

[its] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][dræg][jʊr; jər] [breɪd] .
It's just that you have to drag your braid .
它是 只是 那 你 有 到 拖 你的 编织 .

只是要拖辫子的,

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ærəgənt] ['ætɪtuːd] !
Look at his arrogant attitude !
看 在 他的 傲慢的 态度 !

你瞧他那副倨傲样子,

[huː] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Who is greater than this ?
WHO 是 更大的 比 这 ?

此谁还大。

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['tʃætər] .
Enough with the idle chatter .
足够的 和 这 闲置的 喋喋不休 .

闲话休絮。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm]['ɑːnˌhwi] [waɪl] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] .
Now , it is said that he received a telegram from Anhui while in Hong Kong .
现在 , 它 是 说 那 他 已收到 一个 电报 从 安徽 尽管 在 洪 孔 .

且说他此番在香港接到安徽电报,

[ə'rɪdʒənəli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Originally , I was telling him that once he arrived in Shanghai ,
起初 , 我 曾是 讲述 他 那 一次 他 到达的 在 上海 ,

原是叮嘱他一到上海,

['pæsɪŋ] [baɪ] [boʊt] ['kæʒuəli]
Passing by boat casually
通过 经过 船 随意地

随手过船,

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['ɑːn'tʃiŋ] .
They went straight to Anqing .
他们 去 直的 到 安庆 .

径赴安庆。

[huː] [nuː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Who knew that when he arrived in Shanghai ,
WHO 知道 那 什么时候 他 到达的 在 上海 ,

谁知他到得上海，

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We must stay for a few days .
我们 必须 停留 为了 一个 很少 天 .

定要盘桓几天，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] , [ðen] [goʊ] .
If you refuse , then go .
如果 你 拒绝 , 然后 去 .

不肯就去。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说，

[ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪs] ,
Chinese place ,
中国人 地方 ,

中国地方，

['oʊnli] [ˌʃæŋ'haɪ] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['influənst] [baɪ] ['fɔːrənərz] ,
Only Shanghai , after being influenced by foreigners ,
仅有的 上海 , 后 存在 影响 经过 外国人 ,

只有上海经过外国人一番陶育，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['ætməsfɪr] .
It also has a touch of civilized atmosphere .
它 还 有 一个 触碰 的 文明 气氛 .

还有点文明气象，

['æftər] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

过此以往，

[wʌns] [ɪn] ['meɪnlənd] ['tʃaɪnə] ,
Once in mainland China ,
一次 在 大陆 中国 ,

一入内地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][baː'bɛəriənz] .
It is the dwelling place of barbarians .
它 是 这 住宅 地方 的 野蛮人 .

便是野蛮所居，

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrld] [ɪz] [gɔːn] .
That wonderful world is gone .
那 精彩的 世界 是 已消失 .

这种好世界是没了。

[haʊ'evər] , [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn] .
However , one person was staying in an inn .
然而 , 一 人 曾是 入住 在 一个 客栈 .

然而一个人住在客店里头，

[its] ['ɔːlsoʊ] ['veri] ['loʊnli] .
It's also very lonely .
它是 还 非常 孤独 .

亦寂寞得很，

[fʊl] [ʌv; əv] [θɔːts] ,
Full of thoughts ,
满的 的 想法 ,

满肚皮思想，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Although he had many relatives and friends living in Shanghai ,
虽然 他 有 许多 亲属 和 朋友们 活的 在 上海 ,

侨寓上海的亲友虽多，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] .
Unfortunately , they were all business people .
很遗憾 , 他们 是 全部 商业 人们 .

无奈都是些做生意的，

[aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɪt] .
I look down on them a bit .
我 看 向下 在 他们 一个 少量 .

有点瞧他们不起，

[soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm] .
So he became too lazy to go and worship them .
所以 他 成为 也 懒惰的 到 去 和 崇拜 他们 .

便懒怠去拜他们。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][əd'maɪər]
The person I admire
这 人 我 钦佩

心上崇拜的人，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

['oʊnli] [li] [waɪzhɔŋ] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [hɔŋkuː] , [əb'zɜːrvd] [ðɪs] .
Only Li Weizhong , who lived in Hongkou , observed this .
仅有的 李 伟忠 , WHO 居住地 在 虹口 , 观察到 这 .

只有住在虹口的一位黎惟忠黎观察，

[wʌn] ['lʌ] [mjuːɑn] , ['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] ,
One Lu Muhan , Lu Jingqing ,
一 鲁 穆罕 , 鲁 静清 ,

一位卢慕韩卢京卿，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['bɪznəsɪz] .
Both of them started their businesses .
两个都 的 他们 开始 他们的 企业 .

这二人均以商业起家，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [wiː; wi] ['treɪdɪd] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ]
In the past , when we traded in Hong Kong
在 这 过去的 , 什么时候 我们 交易 在 洪 孔

从前在香港贸易的时候，

[laʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .
Lao Hangjie became a lawyer .
老挝 - 成为 一个 律师 .

劳航芥做律师，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['ɡreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ker] .
I am very grateful for their care .
我 是 非常 感激的 为了 他们的 关心 .

很蒙他二位照顾。

['leɪtər] , [ðeɪ] [bəʊθ] [bɪ'keɪm] ['welθi] .
Later , they both became wealthy .
之后 , 他们 两个都 成为 富裕 .

后来他二人都发了财，

[ðə; ði] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [bræntʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [hæz; həz][ə; eɪ]['mænɪdʒər] .
The Hong Kong branch naturally has a manager .
这 洪 孔 分支 自然 有 一个 经理 .

香港的本店自然有人经理，

[li] [ɡwɑːntʃə] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə]
Li Guancha was elected by the gentry and merchants of the province to
李 观察 曾是 当选 经过 这 绅 和 商人 的 这 省 到
['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['prɑːvənsɪz] ['reɪlweɪz] .
manage the province's railways .
管理 这 省的 铁路 .

黎观察刻因本省绅商公举他办理本省铁路，

['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] .
Lu Jingqing wanted to establish a banking system in Shanghai for China .
鲁 静清 通缉 到 建立 一个 银行业 系统 在 上海 为了 中国 .

卢京卿想在上海替中国开创一片银行，

['ðerfɔːr] , [bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Therefore , both of them had business in Shanghai .
所以 , 两个都 的 他们 有 商业 在 上海 .

因此他二位都有事来在上海。

[ɔːl'ðoʊ] [laʊ] - [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Although Lao Hangjie looked down on the Chinese ,
虽然 老挝 - 看起来 向下 在 这 中国人 ,

劳航芥虽然瞧不起中国人，

['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Only the two of them ,
仅有的 这 二 的 他们 ,

独他二位，

[wʌns] [juːv] [bɪn] [ˌoʊvər'siːz] ,
Once you've been overseas ,
一次 你已经 到过 海外 ,

一来到过外洋，

['sekəndli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['welθi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Secondly , they are all wealthy individuals .
第二 , 他们 是 全部 富裕 个人 .

二来都是有钱的主儿，

['θɜːrdli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɜːrəntli] ['hændlɪŋ] ['mætərz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Thirdly , he was currently handling matters involving power and influence .
第三 , 他 曾是 现在 处理 事情 涉及 力量 和 影响 .

三则又正办着有权有势的事情，

['ðerfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Therefore , on the second day after arriving in Shanghai ,
所以 , 在 这 第二 天 后 抵达 在 上海 ,

因此到上海的第二天，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] .
They took a horse - drawn carriage .
他们 采取 一个 马 - 绘制 运输 .

就坐了马车，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
He personally paid a visit to them .
他 亲自 有薪酬的 一个 访问 到 他们 .

亲自登门拜见。

[li] [gwɑːntʃə] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] ,
Li Guancha said that the gatekeeper said ,
李 观察 说 那 这 守门人 说 ,

黎观察门上人说，

[ðə; ði] ['mæstər] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The master went to Beijing .
这 掌握 去 到 北京 .

主人往北京去了，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I didn't see him .
我 没有 看 他 .

没有见着，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] .
It will only go up to Lu Jingqing .
它 将要 仅有的 去 向上 到 鲁 静清 .

只会到卢京卿一位。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

见面之下，

['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əd'vaɪzər] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ɑːnˌhwi] .
Lu Jingqing already knew that he was an advisor invited by the governor of Anhui .
鲁 静清 已经 知道 那 他 曾是 一个 顾问 受邀 经过 这 州长 的 安徽 .

卢京卿已晓得他是安徽抚台请的顾问官，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sed] " [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] " .
He repeatedly said " Congratulations " .
他 反复 说 " 恭喜！ " .

连称“恭喜”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [maɪ] ['brʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] ['riːəlaɪz] [jʊr; jər] [greɪt] [æm'bɪʃənz] ! "
" My brother , you can now realize your great ambitions ! "
" 我的 兄弟 , 你 能 现在 意识到 你的 伟大的 抱负 ! "

“吾兄可以大展抱负了！”

['æktʃuəli] , [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər] . . .
Actually , this matter of serving as an advisor . . .
实际上 , 这 事情 的 服务 作为 一个 顾问 . . .

其实这做顾问官一事，

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Lao Hangjie was very happy .
老挝 - 曾是 非常 快乐的 .

劳航芥心上是很高兴的，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['piːp(ə)l] ,
But when he saw people ,
但 什么时候 他 锯 人们 ,

但他见了人，

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns] .
On the surface , they also have to put on a noble appearance .
在 这 表面 , 他们 还 有 到 放 在 一个 高贵 外貌 .

面子上还要做出一副高尚样子，

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
This was to show that it was not what they wanted .
这 曾是 到 展示 那 它 曾是 不是 什么 他们 通缉 .

以示非其所愿。

['hɪrɪŋ] ['lʌ] - ['flætəri] ,
Hearing Lu Jingqing's flattery ,
听力 鲁 - 奉承 ,

当下听了卢京卿一派恭维，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hæf] - [smaɪl] ,
He gave a half - smile ,
他 给予 一个 一半 - 微笑 ,

只见他以笑非笑，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fraʊnd] [ə'gen] .
He suddenly frowned again .
他 突然 皱眉 再次 .

忽又把眉头皱了一皱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [mjuː][hæn] . . . "
" To be honest with Mr . Mu Han . . . "
" 到 是 诚实的 和 先生 . 亩 韩 . . . "

“不瞒慕韩先生说，

[wɒts] ['hæpənɪŋ] [ɪn] ['tʃaɪnə] [naʊ] . . .
What's happening in China now . . .
是什么 发生 在 中国 现在 . . .

现在中国的事情，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Is it still possible to do it ?
是 它 仍然 可能的 到 做 它 ?

还可以办得吗?

[maɪ] ['brʌðər] [went] [tuː; tə]['ɑːnˌhwi] .
My brother went to Anhui .
我的 兄弟 去 到 安徽 .

兄弟到安徽，

[ɪf] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kʊd; kəd] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɔːl] ['paʊər] ['oʊvər] [ˌpɜːrsə'nel] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
If Huang Zhongcheng could relinquish all power over personnel administration ,
如果 黄 - 可以 放弃 全部 力量 超过 人员 行政 ,

黄中丞若能把一切用人行政之权，

[diː'ju] [waɪz] ['brʌðərz] ,
Du Wei's brothers ,
杜 魏氏 兄弟 ,

都委之兄弟，

[hiː; hi] [hɪm'self] ['nevər] [æsks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He himself never asks about it .
他 他自己 绝不 问 关于 它 .

他自己绝不过问，

[let] [maɪ] ['brʌðər] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Let my brother make the decision .
让 我的 兄弟 制作 这 决定 .

听兄弟一人作主，

[ðæt] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [dʌn] .
That can still be done .
那 能 仍然 是 完毕 .

那事还可做得。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['brʌðər] [stɪl] [felt] [ðæt] ['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] .
However , the brother still felt that Anhui Province was too small .
然而 , 这 兄弟 仍然 毛毡 那 安徽 省 曾是 也 小的 .

然而兄弟还嫌安徽省分太小，

[ðə; ði][lænd][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [mə'nuːvər] [ɪ'fektɪvli] .
The land is too small to maneuver effectively .
这 土地 是 也 小的 到 演习 有效地 .

所谓地小不足以回旋。

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

倘其不然，

[ðə; ði] ['brʌðər] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
The brother preferred to turn around and leave without looking back .
这 兄弟 首选 到 转动 大约 和 离开 没有 寻找 后退 .

兄弟宁可掉头不顾而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [mjuː][hæn] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bæŋk] .
It was Mr . Mu Han who started the bank .
它 曾是 先生 . 亩 韩 WHO 开始 这 银行 .

还是慕韩先生开办银行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['bɪznəs] .
It is a real business .
它 是 一个 真实的 商业 .

到是一件实业，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [læst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
And it can last a long time .
和 它 能 最后的 一个 长的 时间 .

而且可以持久，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] .
My brother is very willing to serve me .
我的 兄弟 是 非常 愿意的 到 服务 我 .

兄弟是很情愿效力的。”

['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Lu Jingqing thought to himself :
鲁 静清 想法 到 他自己 :

卢京卿心上想道：

[juː; jʊ] ['preʃəs] [θɪŋ] ,
You precious thing ,
你 宝贵的 事物 ,

你这宝货，

[ðæt] [jɪr] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ['oʊvər] ['baɪɪŋ] [lænd][frʌm; frəm]
That year in Hong Kong , I was involved in a lawsuit over buying land from
那 年 在 洪 孔 , 我 曾是 涉及 在 一个 诉讼 超过 购买 土地 从
['sʌmwʌn] .
someone .
某人 .

那年在香港为了同人家买地皮打官司，

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I gave you three thousand taels of silver .
我 给予 你 三 千 两 的 银 .

送了你三千银子，

[θɪŋz] [wəːnt, weənt] ['hændəld] [wel] .
Things weren't handled well .
事物 不是 处理 出色地 .

事情没有弄好，

['ziː] [jiː] , [huː] ['leɪtər] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] [ə'nʌðər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Xie Yi , who later tried to extort another two thousand taels of silver from me .
谢 易 , WHO 之后 尝试 到 勒索 其他 二 千 两 的 银 从 我 .
. .
: :
. .

后来又要诈我二千银子的谢仪，

[aɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I won't give it to you .
我 惯于 给 它 到 你 .

我不给你，

[juː; jʊ]['ɔːlmoʊst][ɡɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'ɡen] .
You almost got into a lawsuit with me again .
你 几乎 得到 进入 一个 诉讼 和 我 再次 .

你又几乎同我涉讼，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I will always give you a thousand taels of silver .
我 将要 总是 给 你 一个 千 两 的 银 .

始终送你一千银子，

[ðæts] [ɔːl] [dʌn] .
That's all done .
那就是 全部 完毕 .

方才了事。

[naʊ] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Now you still want to work with me ?
现在 你 仍然 想 到 工作 和 我 ?

如今亏你还想与我同事，

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [der] [nɑːt][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
I absolutely dare not ask for your advice .
我 绝对地 敢 不是 问 为了 你的 建议 .

我是决计不敢请教的了。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːnˌhwi][ɪz][blaɪnd] .
The governor of Anhui is blind .
这 州长 的 安徽 是 瞎的 .

安徽抚台瞎了眼，

[pliːz] [ə'pɔɪnt] ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər] .
Please appoint someone like you as an advisor .
请 委 某人 喜欢 你 作为 一个 顾问 .

请你这种东西去做顾问官，

['hiːz] [dʒʌst] [ʌn'lʌki] .
He's just unlucky .
他是 只是 倒霉 .

算他晦气。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You should go and hang out with him .
你 应该 去 和 悬挂 出去 和 他 .

你还是去同他混罢。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Thinking this in my heart ,
思维 这 在 我的 心 ,

心上如此想，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
But he quickly replied :
但 他 迅速地 回复 :

嘴里却连忙答道：

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ][bæŋk] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ?
What does a bank count for ?
什么 做 一个 银行 数数 为了 ?

“银行算得什么？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [sɜːr] , [huː] [went] [tuː; tə]['ɑːnˌhwi][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ɡʌvərnər] .
It was you , sir , who went to Anhui to help the governor .
它 曾是 你 , 先生 , WHO 去 到 安徽 到 帮助 这 州长 .

还是老兄到安徽帮着抚台，

[tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri]
To do something for the country
到 做 某物 为了 这 国家

替国家做些事业，

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fər'evər] .
Their names will be remembered forever .
他们的 姓名 将要 是 记得 永远 .

将来是名传不朽的。”

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .
Then they talked about other things .
然后 他们 谈话 关于 其他 事物 .

当下又说了些别的闲话，

['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
Lu Jingqing noticed that he was still dressed as a foreigner .
鲁 静清 注意到 那 他 曾是 仍然 穿着 作为 一个 外国人 .

卢京卿一看他还是外国打扮，

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [plʌkt] [aʊt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [her] .
He pulled back his hat and plucked out a patch of short hair .
他 拉 后退 他的 帽子 和 拨弦 出去 一个 修补 的 短的 头发 .

探掉帽子一头的短头发，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [miːt] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] ['oʊnli][hoʊld][hændz] .
And when they meet people , they only hold hands .
和 什么时候 他们 见面 人们 , 他们 仅有的 抓住 双手 .

而且见了人只是拉手，

[ðeɪ] ['nevər] [ˌkaʊ'taʊ] [ɔːr][baʊ; boʊ] .
They never kowtow or bow .
他们 绝不 磕头 或者 弓 .

是从不磕头作揖的，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['ɑːnˌhwi][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] . "
" My brother has now been invited to Anhui by the governor . "
" 我的 兄弟 有 现在 到过 受邀 到 安徽 经过 这 州长 . "

“吾兄现在被安徽抚台请了去，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] .
From now on , I'll be a Chinese official .
从 现在 在 , 患病的 是 一个 中国人 官方的 .

以后就是中国官了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] ,
According to the brothers ,
根据 到 这 兄弟 ,

据兄弟看起来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['betər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [staɪl] ['kloʊðɪŋ] .
It seems better to change to Chinese style clothing .
它 似乎 更好的 到 改变 到 中国人 风格 衣服 .

似乎还是改中国装的好。

[hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , ['evər] ['pəːtʃəst] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Have you , my brother , ever purchased an official position ?
有 你 , 我的 兄弟 , 曾经 购买 一个 官方的 位置 ?

目下吾兄曾否捐官?

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['priːfekt] ,
If one were to donate money to become a prefect ,
如果 一 是 到 捐 钱 到 变得 一个 长官 ,

倘若捐个知府，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]) .
In the future , he will become a Daotai (a high - ranking official) .
在 这 未来 , 他 将要 变得 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的) .

将来一保就是道员，

[its] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

乃是很容易的。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː] ['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [kə'rʌpt] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" Corrupt government officials , "
" 腐败 政府 官员 , "

“腐败政府的官，

[wʌt] [els] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ?
What else can I do ?
什么 别的 能 我 做 ?

还有什么做头？

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [ʌn'nesəseri] [fiː] .
My brother is determined not to pay this unnecessary fee .
我的 兄弟 是 决定 不是 到 支付 这 不必要 费用 .

兄弟决计不来化这项的冤钱。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [θruː] [doʊ'neɪʃ(ə)n] .
Besides , my brother is an official who obtained his position through donation .
除了 , 我的 兄弟 是 一个 官方的 WHO 获得 他的 位置 通过 捐款 .

况且兄弟就是这捐官，

[ðɪs] [əd'vaɪzəri] ['sɪstəm] ,
This advisory system ,
这 咨询 系统 ,

这顾问官的体制，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
My brother has already inquired about it .
我的 兄弟 有 已经 询问 关于 它 .

兄弟早已打听过了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] - .
It is the same as the Sidao .
它 是 这 相同的 作为 这 - .

是照司道一样的。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['riːdʒən] [naʊ] ,
In the Jiangnan region now ,
在 这 江南 地区 现在 ,

现在江南地方，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [æd'vaɪzɚz] .
There were two advisors .
那里 是 二 顾问 .

就有两个顾问官，

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] ,
To get rid of the governor and viceroy ,
到 得到 摆脱 的 这 州长 和 总督 ，

除掉见督抚，

[ðə; ði] [rest] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ['kæʒuəli] .
The rest can be done casually .
这 休息 能 是 完毕 随意地 .

其余都可以随随便便的。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Besides , it was he who came to ask me for advice .
除了 ， 它 曾是 他 WHO 来了 到 问 我 为了 建议 .

况且是他来求教我，

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
I didn't ask him for advice .
我 没有 问 他 为了 建议 .

不是我求教他的。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz]
As for modifications
作为 为了 修改

至于改装，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
For example , ever since the telegram was received ,
为了 例子 ， 曾经 自从 这 电报 曾是 已收到 ，

如自从得到了电报，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
But then he changed his mind .
但 然后 他 已更改 他的 头脑 .

却也转过这个念头，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː] ['kwɪkli] .
But the changes were made too quickly .
但 这 变化 是 制成 也 迅速地 .

但是改得太快了，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] .
Instead , they were looked down upon .
反而 ， 他们 是 看起来 向下 之上 .

反被人家瞧不起，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] ['ɑːnˌhwi] ,
And wait until we reach Anhui ,
和 等待 直到 我们 抵达 安徽 ，

且待到了安徽，

[θɪŋz] [went] ['smuːðli] .
Things went smoothly .
事物 去 顺利 .

事情顺手，

[ɪn'diːd] , [aɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [hɪr] .
Indeed , I can build a career here .
的确 ， 我 能 建造 一个 职业 这里 .

果然可以做点事业，

[ðen] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then change it again .
然后 改变 它 再次 .

彼时再改，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

也不为迟。”

['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [sed] :
Lu Jingqing said :
鲁 静清 说 :

卢京卿道：

" [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] . "
" Modification is nothing more than changing clothes . "
" 修改 是 没有什么 更多的 比 变化 衣服 . "

“改装不过改换衣服，

[its] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

是很容易的，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [her] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] .
It's just that my hair is too short .
它是 只是 那 我的 头发 是 也 短的 .

只是头发太短了，

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [breɪd] .
I want this braid .
我 想 这 编织 .

要这条辫子，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
For a moment , however , it was a bit of a dilemma .
为了 一个 片刻 , 然而 , 它 曾是 一个 少量 的 一个 困境 .

一时却有点烦难。”

[laʊ] - [fraund] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Hangjie frowned again and said :
老挝 - 皱眉 再次 和 说 :

劳航芥又把眉头一皱道：

" ['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪnə] [ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðɪs] [breɪd] . "
" Our China is ruined by this braid . "
" 我们的 中国 是 毁坏 经过 这 编织 . "

“我们中国生生就坏在这条辫子上。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [breɪd] ,
Without this braid ,
没有 这 编织 ,

如果没有这条辫子，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['paʊərf(ə)l] .
It has long been powerful .
它 有 长的 到过 强大的 .

早已强盛起来，

[naʊ] [aɪm][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] .
Now I'm the same as everyone else .
现在 我是 这 相同的 作为 每个人 别的 .

同人家一样了。”

['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['grændioʊs] [ænd; ənd] ['boʊstfl] .
Lu Jingqing saw that his words were grandiose and boastful .
鲁 静清 锯 那 他的 字 是 宏伟的 和 自夸 .

卢京卿见他言大而夸，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [seɪ] [mɔːr] .
He wouldn't say more .
他 不会 说 更多的 .

便也不肯多讲，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [pər'fʌŋktəri] [wɜːrdz] .
He gave a few perfunctory words .
他 给予 一个 很少 敷衍了事 字 .

淡淡的敷衍了几句。

[laʊ] - [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [get] ['restləs] .
Lao Hangjie himself was also starting to get restless .
老挝 - 他自己 曾是 还 开始 到 得到 不安 .

劳航芥自己亦有点坐不住了，

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Then he got up and took his leave .
然后 他 得到 向上 和 采取 他的 离开 .

然后起身告辞。

['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Lu Jingqing saw him off at the gate .
鲁 静清 锯 他 离开 在 这 门 .

卢京卿送出大门，

[ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
They nodded to each other and parted ways .
他们 点头 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

彼此一点首而别。

[laʊ] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æstər] [haʊs] .
Lao Hangjie returned to the Astor House .
老挝 - 返回 到 这 阿斯托 房子 .

劳航芥回到礼查客店，

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又住了一天，

[aɪ] [fiːl] [ə'nɔɪd] .
I feel annoyed .
我 感觉 恼怒 .

心上觉得烦闷。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] ,
Knowing that Lu Jingqing was a man destined for great things ,
会心 那 鲁 静清 曾是 一个 男人 注定 为了 伟大的 事物 ,

晓得卢京卿是做大事业的人，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
They refused to come and get close to him .
他们 拒绝 到 来 和 得到 关闭 到 他 .

不肯前来同他亲近，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [nekst] [best] ['ɑːpʃ(ə)n] .
Therefore , we had no choice but to consider the next best option .
所以 , 我们 有 不 选择 但 到 考虑 这 下一个 最好的 选项 .

于是不得已而思其次。

[rɪ'piːtɪŋ] [bæk] ,
Repeating back ,
重复 后退 ,

重复回来，

[goʊ][faɪnd] [ðoʊz] [frendz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['bɪznəs] .
Go find those friends who are in business .
去 寻找 那些 朋友们 WHO 是 在 商业 .

去找那几个做生意的朋友。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] ['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] .
These people are not like Lu Jingqing .
这些 人们 是 不是 喜欢 鲁 静清 .

这些人不比卢京卿了，

[ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [ɑːr; ər] [laɪt] - ['kʌlərd] .
The eye sockets are light - colored .
这 眼睛 插座 是 光 - 有色 .

眼眶子是浅的，

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːnˌhwi] .
I heard he was hired by the governor of Anhui .
我 听到 他 曾是 雇用 经过 这 州长 的 安徽 .

听说他是安徽巡抚聘请的人，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
They must be someone important .
他们 必须 是 某人 重要的 .

一定来头不小，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk] [wʌt] [æn; ən][əd'vaɪzər][wʌz; wəz] .
They didn't even ask what an advisor was .
他们 没有 甚至 问 什么 一个 顾问 曾是 .

也不问顾问官是个什么东西，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'spektfəli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['mæstər] [laʊ] .
They all respectfully called him Master Lao .
他们 全部 尊敬 称为 他 掌握 老挝 .

都尊之为劳大人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] , ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ]
One of them was a comprador for the French trading company , specializing
一 的 他们 曾是 一个 买办 为了 这 法语 贸易 公司 , 专业化
[ɪn] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrmz] .
in military uniforms .
在 军队 制服 .

其中就有一个做得法洋行军装买办的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [self] - [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][æz; əz] " [tʃiː][z'jɑːn] " (-) .
His surname was self - proclaimed as " Qi Xian " (趋贤) .
他的 姓 曾是 自己 - 宣布 作为 " 齐 西安 " (-) .

姓自号趋贤，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] ['ʃiːˌɑːŋ'ʃɑːn] , ['gwɑːŋ'duːŋ] .
He is from Xiangshan , Guangdong .
他 是 从 象山 , 粤 .

是广东香山人氏，

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] ,
They not only shared the same hometown ,
他们 不是 仅有的 共享 这 相同的 家乡 ,

叙起来不但同乡，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['iːv(ə)n] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [blʌd] .
And they're even related by blood .
和 它们是 甚至 有关的 经过 血 .

而且还沾点亲。

[baɪ] - [rɪ'laɪd] [ɑːn] [græs] [ænd; ənd] [triːz] .
Bai Quxian relied on grass and trees .
白 - 依赖 在 草 和 树木 .

白趋贤依草附木，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] .
This made him even more excited .
这 制成 他 甚至 更多的 兴奋的 .

更把他兴头的了不得，

['æftər][jiː] ['ʃiːɑːŋ] [ɪn'trʌstɪd] [laʊ] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['ɑːnˌhwi] ,
After Yi Xiang entrusted Lao Hangjie to go to Anhui ,
后 易 向 受托 老扨 - 到 去 到 安徽 ,

意思想托劳航芥到安徽之后，

[hiː; hi] ['hændəld] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He handled all the business for him .
他 处理 全部 这 商业 为了 他 .

替他包揽一切买卖，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] ,
Beyond the military uniform ,
超过 这 军队 制服 ,

军装之外，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [juːst] [ɑːn] ['reɪlweɪz] ,
And the iron used on railways ,
和 这 铁 用过的 在 铁路 ,

以及铁路上用的铁，

[ðə; ði] ['kɑːpər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪn] ['bjʊroʊ]
The copper used by the Copper Coin Bureau
这 铜 用过的 经过 这 铜 硬币 局

铜元局用的铜，

[hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] .
His trading company could handle everything .
他的 贸易 公司 可以 处理 一切 .

他的洋行里都可以包办。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] ['dɪskaʊnt] ,
In addition to the usual discount ,
在 添加 到 这 通常 折扣 ,

除照例扣头之外，

[aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tel] [jæŋdɔŋ] .
I must also tell Yangdong .
我 必须 还 告诉 阳东 .

一定还要同洋东说了，

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
Enjoy yourself as much as you like .
享受 你自己 作为 很多 作为 你 喜欢 .

另外尽情。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [laʊ] - [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] .
At this moment , Lao Hangjie received his compliments .
在 这 片刻 , 老扨 - 已收到 他的 赞美 .

此时劳航芥受了他的恭维，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

乐得满口答应。

[baɪ] - [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] .
Bai Quxian was even more delighted .
白 - 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

白趋贤更是欢喜，

[tə'deɪ] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] ['westərn] [fuːd] .
Today we're having Western food .
今天 是 拥有 西 食物 .

今天请番菜，

[aɪl] [biː; bi] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['lævɪʃ] ['pɑːrti] [tə'mɑːroʊ] .
I'll be treating you to a lavish party tomorrow .
患病的 是 治疗 你 到 一个 奢华的 派对 明天 .

明天请花酒，

['noʊɪŋ] [ðæt] [laʊ] - [hæz; həz][noʊ] ['gɜːrlfrend] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
Knowing that Lao Hangjie has no girlfriend in Shanghai ,
会心 那 老挝 - 有 不 女朋友 在 上海 ,

晓得劳航芥上海没有相好，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She also recommended his sister - in - law to him .
她 还 受到推崇的 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 他 .

又把他小姨子荐给了他。

[ðɪs] [ɪz] [baɪ] - ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
This is Bai Quxian's sister - in - law .
这 是 白 - 姐姐 - 在 - 法律 .

这白趋贤的小姨子，

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ?
How did it end up in the hall ?
如何 做过 它 结尾 向上 在 这 大厅 ?

怎么会落在堂子里呢？

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪstər] .
This is because his sister - in - law was originally one of two sisters .
这 是 因为 他的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 起初 一 的 二 姐妹 .

只因他这小姨子原是姊妹二人，

[maɪ]['oʊldər] ['sɪstɝz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['baʊˌbaʊ] .
My older sister's name is Zhang Baobao .
我的 老 姐妹 姓名 是 张 宝宝 .

姊姊叫张宝宝，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstɝz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
My younger sister's name is Zhang Yuanyuan .
我的 年轻 姐妹 姓名 是 张 元元 .

妹妹叫张媛媛，

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] - [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æz; əz] ['prɒstɪˌtuːts] .
They lived together in Donghuifang and worked as prostitutes .
他们 居住地 一起 在 - 和 工作 作为 妓女 .

一齐住在东荟芳当窑姐的。

[baɪ] - [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['baʊˌbaʊ] .
Bai Quxian was close to Zhang Baobao .
白 - 曾是 关闭 到 张 宝宝 .

白趋贤先同张宝宝要好，

[ʃiː; ʃi] ['leɪtər] [tʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜːr; hər] ['kɑːŋkjubaɪn] .
She later took him as her concubine .
她 之后 采取 他 作为 她 妾 .

后来就娶他为妾，

['ðerfɔːr] , [wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sɔː] [baɪ] - , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['brʌðər]
Therefore , when Zhang Yuanyuan saw Bai Quxian , she hurriedly called him " brother
所以 , 什么时候 张 元元 锯 白 - , 她 匆匆 称为 他 " 兄弟
- [ɪn] - [lɔː] " .
- in - law " .
- 在 - 法律 " .

所以张媛媛见了白趋贤赶着叫姊夫，

[baɪ] - [ðen] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Bai Quxian then recognized him as his sister - in - law .
白 - 然后 认可 他 作为 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

白趋贤亦就认他做小姨子。

[naʊ] ['hiːz] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [laʊ] - .
Now he's recommending his sister - in - law to Lao Hangjie .
现在 他是 推荐 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 老挝 - .

如今拿他小姨子荐给了劳航芥，

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['relətɪvz] .
It's simply a matter of looking after relatives .
它是 简单地 一个 事情 的 寻找 后 亲属 .

无非是照应亲戚的意思，

[its] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
It's not surprising .
它是 不是 奇怪 .

也不为奇。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] , [ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔːr] .
And speaking of Zhang Yuanyuan , she is not young anymore .
和 请讲 的 张 元元 , 她 是 不是 年轻的 不再 .

且说这张媛媛年纪也不小了，

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He himself said he was eighteen years old .
他 他自己 说 他 曾是 十八 年 老的 .

据他自己说十八岁，

['æktʃuəli] , ['hiːz] ['oʊvər] ['twenti] .
Actually , he's over twenty .
实际上 , 他是 超过 二十 .

其实也有二十开外了。

[laʊ] - [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Lao Hangjie has not yet arrived in Shanghai .
老挝 - 有 不是 然而 到达的 在 上海 .

劳航芥未到上海，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then I heard someone talking about it .
然后 我 听到 某人 说 关于 它 .

就听见有人讲起，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [meɪl] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There are some male prostitutes in Shanghai .
那里 是 一些 男性 妓女 在 上海 .

上海有些红倌人，

[aɪm] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [frendz] [huː] [wer] ['westərn] - [staɪl] ['kloʊðɪŋ] .
I'm very happy to associate with friends who wear Western - style clothing .
我是 非常 快乐的 到 联系 和 朋友们 WHO 穿 西 - 风格 衣服 .

很愿意同洋装朋友来往，

['fɜːrstli] , [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][maɪ] [frend] [huː] [werz] [ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [dres] [ɑːr; ər] ['kliːnər] .
Firstly , the clothes of my friend who wears a Western - style dress are cleaner .
首先 , 这 衣服 的 我的 朋友 WHO 穿着 一个 西 - 风格 裙子 是 清洁工 .

一来洋装朋友衣服来得干净，

[aɪ] ['ʃaʊər] ['evri] [deɪ] .
I shower every day .
我 淋浴 每一个 天 .

又是天天洗澡的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɪlθi] [smel] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
There was no filthy smell on him .
那里 曾是 不 污秽 闻 在 他 .

身上没有那般龌龊的气味，

['sekəndli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['brɑːθl] .
Secondly , there was a foreigner coming and going in this brothel .
第二 , 那里 曾是 一个 外国人 未来 和 去 在 这 妓院 .

二则这家堂子里有个外国人出出进进，

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
People were afraid when they saw it .
人们 是 害怕的 什么时候 他们 锯 它 .

人家见了害怕，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] ['bʊli] [hɪm; ɪm] .
No one dared to bully him .
不 一 敢于 到 欺负 他 .

都不敢来欺负他，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [frend] [huː] [werz] ['westərn] [kloʊðz] .
This is all thanks to my friend who wears Western clothes .
这 是 全部 谢谢 到 我的 朋友 WHO 穿着 西 衣服 .

这都是洋装朋友沾光之处。

[laʊ] - ['lisnd] [ɪn'tentli] .
Lao Hangjie listened intently .
老挝 - 听着 专注地 .

劳航芥听在耳朵里，

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['beli] .
Remember it in your belly .
记住 它 在 你的 腹部 .

记在肚皮里，

[naʊ] [its] ['bækˌfaɪərɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Now it's backfiring on me .
现在 它是 反噬 在 我 .

如今抡到自己身上来了，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [dres] ,
Thinking of altering the dress ,
思维 的 改变 这 裙子 ,

心想改了洋装，

[its] [ðæt] [tʃiːp] .
It's that cheap .
它是 那 便宜的 .

就有如许便宜，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'm happy to do my best to fix it myself .
我是 快乐的 到 做 我的 最好的 到 使固定 它 我 .

乐得自己竭力摆弄。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [strɔː] [hæt] ,
Wearing a foreign straw hat ,
穿着 一个 外国的 稻草 帽子 ,

头戴一顶外国草帽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːl] .
It is tall .
它 是 高的 .

是高高的，

[ðə; ði] ['kɑːlər] [ɪz] [kɑːn'keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The collar is concave in the middle .
这 衣领 是 凹 在 这 中间 .

当中又是凹凹的领子，

[its] [hɑːrd][ænd; ənd] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːrtʃ] .
It's hard and stiff from the starch .
它是 难的 和 僵硬的 从 这 淀粉 .

浆得硬绷绷的，

['bʌtnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
Buttons are the same as the watch .
按钮 是 这 相同的 作为 这 手表 .

扣子同表练，

[its] [ɔːl] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] [ə'gen] .
It's all yellowish - brown again .
它是 全部 淡黄色 - 棕色的 再次 .

又是黄澄澄的，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːrt]
Wearing a white shirt
穿着 一个 白色的 衬衫

穿了一身白衫、

[waɪt] [pænts]
White pants
白色的 裤子

白裤、

[waɪt] [sɑːks]
White socks
白色的 袜子

白袜、

[waɪt] [ʃuːz] ,
White shoes ,
白色的 鞋 ,

白鞋，

[ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
All over his body ,
全部 超过 他的 身体 ,

浑身上下，

[noʊ] [mɔːr] ['klenlinəs] [ɪz] ['niːdɪd] .
No more cleanliness is needed .
不 更多的 清洁 是 需要 .

再要洁净没有，

[ðə; ði] ['biːzwæks] [sɪ'gɑːr] ['maʊθpiːs]
The beeswax cigar mouthpiece
这 蜂蜡 雪茄 喉舌

嘴里蜜腊雪茄烟嘴，

[goʊld] - [rɪmd] ['glæsɪz] [ɑːn] [feɪs]
Gold - rimmed glasses on face
金子 - 带边 眼镜 在 脸

脸上金丝镜，

['daɪmənd] [ɪn] [hænd]
Diamond in hand
钻石 在 手

手上金钢钻，

[klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Clear and bright ,
清除 和 明亮的 ,

澄光烁亮，

[its] [soʊ] ['dæzlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['dɪzi] .
It's so dazzling it makes people dizzy .
它是 所以 耀眼的 它 制作 人们 晕眩的 .

耀得人家眼睛发晕，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['aʊtfɪt] . . .
I think this outfit . . .
我 思考 这 全套服装 . . .

自以为这副打扮，

[ðæt] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
That woman must have fallen in love with me .
那 女士 必须 有 倒下 在 爱 和 我 .

那女人一定是爱上我了。

[fɜːrst] , [baɪ] - [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] - .
First , Bai Quxian invited him to drink at Jiu'anli .
第一的 , 白 - 受邀 他 到 喝 在 - .

先是白趋贤在久安里请他吃酒，

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [ðɪs] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kʌmpəni] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I recommended this Zhang Huanhuan's company to him .
我 受到推崇的 这 张 - 公司 到 他 .

替他荐了这个张缓缓的局。

[wen] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][æsk] ,
When Yuanyuan went up to the table to ask ,
什么时候 元元 去 向上 到 这 桌子 到 问 ,

媛媛到台面上一问，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][skæm] ['ɔːkɪˌstreɪtɪd] [baɪ] [feɪk] ['fɔːrənərz] .
It was a scam orchestrated by fake foreigners .
它 曾是 一个 骗局 精心策划 经过 伪造的 外国人 .

是假外国人叫的局，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [stɜːrn] [feɪs] .
He put on a stern face .
他 放 在 一个 船尾 脸 .

把脸一板，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
They sat down more than two feet away .
他们 卫星 向下 更多的 比 二 脚 离开 .

离着还有二尺多远老远的就坐下了，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
As usual , he sang a song .
作为 通常 , 他 唱 一个 歌曲 .

照例唱过一支曲子，

[wɪŋk]
wink
眨眼

挤挤眼，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pæk] [sɪgə'rets] .
Instruct the maid to pack cigarettes .
指示 这 女佣 到 盒 香烟 .

关照娘姨装烟，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [træns'fɜːr] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] ,
Using the transfer as an excuse ,
使用 这 转移 作为 一个 原谅 ，

借着转局为由，

[aɪm] ['sɑːri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

说声对不住，

[ðeɪv] [ɔːl'redi] [left] .
They've already left .
他们有 已经 左边 .

已经走了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laʊ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [fɜːrst] [taɪm] ['miːtɪŋ] .
At that time , Lao Hangjie thought it was their first time meeting .
在 那 时间 ， 老挝 - 想法 它 曾是 他们的 第一的 时间 会议 .

其时劳航芥以为同他初次相交，

[ɔːr] [pər'hæps] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɜːrn] [θɪŋz] [ə'raʊnd] .
Or perhaps he really has a chance to turn things around .
或者 也许 他 真的 有 一个 机会 到 转动 事物 大约 .

或者他果真有转局，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [sɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] .
Therefore , you shouldn't sit for too long .
所以 ， 你 不应该 坐 为了 也 长的 .

所以不能多坐，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [dəunt] [ker] .
Therefore , I don't care .
所以 ， 我 不 关心 .

因此并不在意。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After finishing the wine ,
后 精加工 这 葡萄酒 ，

吃完了酒，

[baɪ] - [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
Bai Quxian took care of his sister - in - law .
白 - 采取 关心 的 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

白趋贤照应小姨子，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [laʊ] - [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
I want to ask Lao Hangjie to throw a banquet for him .
我 想 到 问 老挝 - 到 扔 一个 宴会 为了 他 .

想叫劳航芥摆酒请他，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] .
He then invited him to go to Donghuihui for a tea party .
他 然后 受邀 他 到 去 到 - 为了 一个 茶 派对 .

便约他同到东会荟去打茶围。

['æftər] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,
After entering and going upstairs ,
后 进入 和 去 楼上 ,

进门上楼之后，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [wɔːrnd] [ðə; ði] ['melən] [siːdz] .
As usual , Zhang Yuanyuan warned the melon seeds .
作为 通常 , 张 元元 警告 这 瓜 种子 .

张媛媛照例償过瓜子，

[ʃiː; ʃi] [sæt] ['oʊnli] [nekst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
She sat only next to her brother - in - law .
她 卫星 仅有的 下一个 到 她 兄弟 - 在 - 法律 .

只坐在她姊夫身旁，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Without a sound .
没有 一个 声音 .

一声不响。

[laʊ] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
Lao Hangjie wanted to strike up a conversation with her .
老挝 - 通缉 到 罢工 向上 一个 对话 和 她 .

劳航芥想搭讪着同她说话，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] .
Unfortunately , Zhang Yuanyuan wouldn't even give him a second glance .
很遗憾 , 张 元元 不会 甚至 给 他 一个 第二 瞥一眼 .

无奈张媛媛连正眼亦不睬他。

[ɪ'ventʃuəli] , [baɪ] - ['kʊdnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Eventually , Bai Quxian couldn't stand it anymore .
最终 , 白 - 不能 站立 它 不再 .

后来还是白趋贤看不过了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] :
He hurriedly said to Zhang Yuanyuan :
他 匆匆 说 到 张 元元 :

忙对张媛媛说道：

" [lɔːrd] [laʊ] [laɪks] [juː; jʊ] . "
" Lord Lao likes you . "
" 主 老挝 点赞 你 . "

“劳大人欢喜你，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
You should sit next to him a little longer .
你 应该 坐 下一个 到 他 一个 小的 更长 .

你还是到他身旁多坐一回，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] ,
I chatted with him for a bit ,
我 聊天 和 他 为了 一个 少量 ,

同他攀谈两句，

['hiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] .
He's having a banquet here tomorrow .
他是 拥有 一个 宴会 这里 明天 .

他明天还要在这里摆酒哩。”

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说话时，

[baɪ] [laʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpiəm] [kaʊtʃ] .
Bai Lao and his companion were lying on the opium couch .
白 老挝 和 他的 伴侣 是 说谎 在 这 鸦片 长椅 .

白劳二人正躺在烟塌上，

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]
One on each side
一 在 每个 边

一边一个，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ðen] [græbd] [baɪ] - [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpiəm] [kaʊtʃ] .
Zhang Yuanyuan then grabbed Bai Quxian and pulled him up from the opium couch .
张 元元 然后 抓住 白 - 和 拉 他 向上 从 这 鸦片 长椅 .

张媛媛便一把拿白趋贤从烟榻上拉起，

['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Whisper in his ear ,
耳语 在 他的 耳朵 ,

同他咬耳朵，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] ['fɔːrənər] , "
" That foreigner , "
" 那 外国人 , "

“那个外国人，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I don't want him to come here .
我 不 想 他 到 来 这里 .

我不要他到我这里来，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [juː; jʊ] ,
If someone sees you ,
如果 某人 看到 你 ,

被人家看见，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] .
They said I associated with foreigners .
他们 说 我 联系 和 外国人 .

说我同外国人来往，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [aʊt] [laʊd] .
It would be very embarrassing to say this out loud .
它 会 是 非常 尴尬的 到 说 这 出去 大声 .

说出去很难为情的。

[gʊd] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Good brother - in - law ,
好的 兄弟 - 在 - 法律 ,

好姊夫，

[dəunt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
Don't invite him tomorrow .
不 邀请 他 明天 .

你明天不要叫他来了，

[aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [geɪm] [tə'deɪ] .
I set up a game today .
我 放 向上 一个 游戏 今天 .

我今天出的一个局，

['hiːz] [raɪt] , [aɪl] [duː][maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
He's right , I'll do my calculations .
他是 正确的 , 患病的 做 我的 计算 .

他算也好，

[its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [kaʊnt] .
It's better not to count .
它是 更好的 不是 到 数数 .

不算也好。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

['hiːl] [kʌm] [bæk] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [ə'gen] .
He'll come back tomorrow to call for the game again .
地狱 来 后退 明天 到 称呼 为了 这 游戏 再次 .

他明天再来叫局，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

我是谢谢的了。”

[baɪ] - [hɜːrd] [ðæt]
Bai Quxian heard that
白 - 听到 那

白趋贤听说，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

呆了一呆，

[ðen] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
Then he cautiously said to her :
然后 他 谨慎地 说 到 她 :

便亦测测的同她说道：

" [lɔːrd] [laʊ] [ɪz] ['welθi] , "
" Lord Lao is wealthy , "
" 主 老挝 是 富裕 , "

“劳大人是有钱的，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
And he was an official .
和 他 曾是 一个 官方的 .

而且又是个官，

[ə; eɪ] [brænd] - [nuː] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːnˌhwi] .
A brand - new telegram arrived from the Governor of Anhui .
一个 品牌 - 新的 电报 到达的 从 这 州长 的 安徽 .

簇崭新的安徽抚台打了电报来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] .
He was invited .
他 曾是 受邀 .

请他去的，

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ]
If he likes you
如果 他 点赞 你

他若是欢喜了你，

[aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] ['mæri] [juː; jʊ] .
I might even marry you .
我 可能 甚至 结婚 你 .

论不定还要娶你回去，

[juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪf] [ðə; ði] ['moʊmənt] [juː; jʊ] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
You become a wife the moment you step out of the sedan chair .
你 变得 一个 妻子 这 片刻 你 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

你一出轿就做太太，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?
What's wrong with that ?
是什么 错误的 和 那 ?

有什么不好?

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [ə'fend] [hɪm; ɪm] ?
How could you possibly offend him ?
如何 可以 你 可能 得罪 他 ?

怎么你好得罪他，

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,
Without leaving his game ,
没有 离开 他的 游戏 ,

不出他的局，

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hɪr] ?
Don't let him come here ?
不 让 他 来 这里 ?

不要他到这里来?

[goʊ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .
Go and reply to him yourself .
去 和 回复 到 他 你自己 .

你自己去回他这句话，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't say it .
我 不能 说 它 .

我是说不出口的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] ['sloʊli] :
Zhang said slowly :
张 说 缓慢地 :

张缓缓道:

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz]
No matter how rich he is
不 事情 如何 富有的 他 是

“无论他再有钱，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌn] [hoʊldz] ,
No matter how high a position one holds ,
不 事情 如何 高的 一个 位置 一 持有 ,

再做多们大的官，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
But he is a foreigner .
但 他 是 一个 外国人 .

但他是外国人，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
I always refused to marry him .
我 总是 拒绝 到 结婚 他 .

我总不肯嫁他，

[hiː; hi] [tʊk] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He took 100 , 000 taels of silver .
他 采取 - , - 两 的 银 .

就是他拿十万银子、

[eɪt] [sɪ'dæn] [tʃerz] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] .
Eight sedan chairs came to carry me .
八 轿车 椅子 来了 到 携带 我 .

八台轿来抬我，

[dʒʌst] [wəʊnt] [goʊ] .
just won't go .
只是 惯于 去 .

我只是不去，

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What can he do to me ?
什么 能 他 做 到 我 ?

他能拿我怎么样？”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

[hiː; hi] ['dʌznt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
He doesn't talk to you .
他 不 讲话 到 你 .

“他不同你讲话，

['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .
He's talking to your mother .
他是 说 到 你的 母亲 .

他同你娘讲话，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'griːd] .
Your mother agreed .
你的 母亲 同意 .

你娘答应了，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
I'm not afraid you won't marry him .
我是 不是 害怕的 你 惯于 结婚 他 .

不怕你不嫁给他。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sniəd] :
Zhang Yuanyuan sneered :
张 元元 冷笑 :

张媛媛冷笑道：

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [deθ] ! "
" Then there's still the possibility of death ! "
" 然后 有 仍然 这 可能性 的 死亡 ! "

“那还有一死哩！

[bɪ'saɪdz] , ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] [traɪ][tuː; tə] [laɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Besides , brother - in - law , don't try to lie to me .
除了 , 兄弟 - 在 - 法律 , 不 尝试 到 说谎 到 我 .

况且姊夫你也不要来骗我，

['oʊnli] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [hoʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Only Chinese people hold official positions in China .
仅有的 中国人 人们 抓住 官方的 职位 在 中国 .

只有中国人做中国的官，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
There's no reason for a foreigner to hold a position in China .
有 不 原因 为了 一个 外国人 到 抓住 一个 位置 在 中国 .

那有外国人做中国官的道理，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] .
I don't believe that .
我 不 相信 那 .

这话我不相信。”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

[jʊə(r)] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
You're wrong about that .
你是 错误的 关于 那 .

“你这话可说错了。

[juː; jʊ] [sed] ['fɔːrənərz] [dəunt] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
You said foreigners don't serve as officials in China ,
你 说 外国人 不 服务 作为 官员 在 中国 ,

你说外国人不做中国的官，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [pruːf] [fɜːrst] .
I'll give you some proof first .
患病的 给 你 一些 证明 第一的 .

我先给你个凭据。

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] ,
Don't say anything else ,
不 说 任何事物 别的 ,

不要说别的，

[its] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['mænɪdʒɪz] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [ˌhwɑːŋ'puː] [biːtʃ] .
It's the one that manages the customs at the new Huangpu Beach .
它是 这 一 那 管理 这 海关 在 这 新的 黄埔 海滩 .

就是这里黄浦滩新关上那个管关的，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði][tæks] ['ɑːfɪsər] .
The name includes the tax officer .
这 姓名 包括 这 税 官 .

名字中做税务司，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a foreigner serving as a Chinese official .
他 曾是 一个 外国人 服务 作为 一个 中国人 官方的 .

他就是外国人做的中国官，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [gaɪz] [ɪn][jʊr; jər] [gæŋ] [noʊ] ?
What do you guys in your gang know ?
什么 做 你 伙计们 在 你的 帮派 知道 ?

你们堂子里懂得什么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['lisnd] .
Zhang Yuanyuan listened .
张 元元 听着 .

张媛媛听了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He was stunned for a moment .
他 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

愣了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [ʃɪn'seɪki] ? "
" That Shinseki ? "
" 那 新关 ? "

“那个新关？”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" [its] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [tʃaɪmɪŋ] [klɑːk] . "
" It's the place with the big chiming clock . "
" 它是 这 地方 和 这 大的 鸣响 钟 . "

“就是有大自鸣钟的那个地方，

[its] [ðə; ði] [nuː] [pæs] .
It's the new pass .
它是 这 新的 经过 .

就是新关，

[ˌʃæŋ'haɪ] [nuː] ['kʌstəmz]
Shanghai New Customs
上海 新的 海关

上海新关，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tæks] ['bjʊroʊ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
There is a tax bureau in Shanghai ,
那里 是 一个 税 局 在 上海 ,

有上海的税务司，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tæk'seɪʃn] ['ɑːfɪs] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
There is also a General Taxation Office in Beijing .
那里 是 还 一个 一般的 税收 办公室 在 北京 .

北京还有个总税务司，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðæt] [ʃeŋ] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeŋ] ['mænʃ(ə)n] [æt; ət]
It was the same year that Sheng Xingsun , from the Sheng Mansion at
它 曾是 这 相同的 年 那 盛 - , 从 这 盛 大厦 在
- , [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːniər] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə'pærənt] [baɪ]
Xieqiao , was awarded the title of Junior Guardian of the Heir Apparent by
- , 曾是 获奖 这 标题 的 初级 监护人 的 这 继承人 明显 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['hev(ə)nli] [dɪ'kriː] .
the same heavenly decree .
这 相同的 天上 法令 .

还是那年同这里斜桥盛公馆的盛杏荪同天赏的太子少保，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [hæt] .
He also wore a red hat .
他 还 穿着 一个 红色的 帽子 .

亦是戴的红顶子。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

你们晓得什么，

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɑːnsens] [hɪr] . "
" And you're just spouting nonsense here . "
" 和 你是 只是 喷水 废话 这里 . "

也在这里乱说。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Zhang Yuanyuan didn't wait for him to finish speaking .
张 元元 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

张媛媛不等他说完，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [twaɪs] [ə'gen] .
He shook his head twice again .
他 摇晃 他的 头 两次 再次 .

依旧把头摇了两摇，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['weðər] [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [red] [hæt][ɔːr][nɑːt] "
" Whether he wears a red hat or not "
" 无论 他 穿着 一个 红色的 帽子 或者 不是 "

“无论他戴红顶子也好，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt][ɪz] [faɪn] ,
Wearing a white hat is fine ,
穿着 一个 白色的 帽子 是 美好的 ,

戴白顶子也好，

[aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] " [ˌθɜːr'tiːn] [prə'tektəz] " .
I don't care what he means by " Thirteen Protectors " .
我 不 关心 什么 他 方法 经过 " 十三 保护者 " .

我亦不管他什么叫做十三太保，

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [prə'tektəz]
The Fourteen Protectors
这 十四 保护者

十四太保，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌæbsə'luːtli] [wʊd] [nɑːt] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
But she absolutely would not marry a foreigner .
但 她 绝对地 会 不是 结婚 一个 外国人 .

但是外国人一定不嫁。”

[baɪ] - [stɪl] [felt] [laɪk] ['vɑːmɪtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Bai Quxian still felt like vomiting at him .
白 - 仍然 毛毡 喜欢 呕吐 在 他 .

白趋贤先还有心呕他，

[naʊ] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Now seeing his resolute determination ,
现在 看到 他的 坚决 决心 ,

如今见他斩钉截铁，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I had no choice but to tell you the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 你 这 真相 .

只得以实相告，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Then he raised his voice .
然后 他 提高 他的 嗓音 .

便把嗓子提高，

[nɑː] - ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Na Laohangjie pointed and said :
娜 - 尖 和 说 :

拿劳航芥一指道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːr][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ? "
" Do you think he's Chinese or a foreigner ? "
" 做 你 思考 他是 中国人 或者 一个 外国人 ? "

“你看他是中国人是外国人？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
Zhang Yuanyuan arrived at this point
张 元元 到达的 在 这 观点

张媛媛至此，

[fæŋ] [ɪg'zæmɪnd] [laʊ] - ['kerfəli] [wʌns] [mɔːr] .
Fang examined Lao Hangjie carefully once more .
方 检查 老挝 - 小心 一次 更多的 .

方把劳航芥仔仔细细端详了一回，

[ɪn][maɪ] [hɑːrt] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
In my heart , I must say he is a foreigner .
在 我的 心 , 我 必须 说 他 是 一个 外国人 .

心上要说他是外国人，

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] - ['herd] ['gɝːlz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['kɔːrnər] .
I think he's much prettier than the red - haired girls standing on the street corner .
我 思考 他是 很多 更漂亮 比 这 红色的 - 头发 女孩们 常设 在 这 街道 角落 .

觉得他比起弄口站街的红头似乎漂亮得许多，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [skɪn] [ɪz] [fer] .
And her skin is fair .
和 她 皮肤 是 公平的 .

而且皮肤也白，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] ['fɪgjər] .
She also has a pretty figure .
她 还 有 一个 漂亮的 数字 .

身材也还俊俏。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] ['hiːz] [ə; eɪ] [feɪk] ['fɔːrənər] .
I also want to say he's a fake foreigner .
我 还 想 到 说 他是 一个 伪造的 外国人 .

又想说他是假外国人，

[waɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [noʊz] [haɪ] ?
Why is his nose high ?
为什么 是 他的 鼻子 高的 ?

何以鼻子又是高的，

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [gaʊdʒd] [aʊt] .
The eyes were gouged out .
这 眼睛 是 被挖空 出去 .

眼睛又是抠的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
There was always a lingering suspicion in my heart .
那里 曾是 总是 一个 挥之不去的 怀疑 在 我的 心 .

心上总有点疑心，

['kudnt] [brɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
couldn't bring myself to say it .
不能 带来 我 到 说 它 .

一时说不出口。

[laʊ] - [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [swiːt] ['nʌθiŋz] .
Lao Hangjie saw the two of them whispering sweet nothings .
老挝 - 锯 这 二 的 他们 耳语 甜的 什么也没有 .

劳航芥见他二人咕咕唧唧，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] ['hɑːbəd] [ʌl'tɪriər] ['məʊtivz] .
He already harbored ulterior motives .
他 已经 藏匿 后方 动机 .

早已怀着鬼胎，

['leɪtər] , [baɪ] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm'self] [ænd; ənd] [æskt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Later , Bai Quxian pointed at himself and asked Zhang Yuanyuan if she was Chinese .
之后 , 白 - 尖 在 他自己 和 问 张 元元 如果 她 曾是 中国人 .

后见白趋贤指着自己问张媛媛是中国人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] .
They are foreigners .
他们 是 外国人 .

是外国人，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['dɪdnt] [laɪk] ['fɔːrənərz] .
He already understood that Yuanyuan didn't like foreigners .
他 已经 理解 那 元元 没有 喜欢 外国人 .

他心上已经明白媛媛不欢喜外国人。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌɪntə'lektʃuəli] [dɪ'veləpt]
Chinese women were not intellectually developed
中国人 女性 是 不是 智力方面 发达

中国女子智识未开，

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [vjuː] .
It's no wonder they hold such a rigid view .
它是 不 想知道 他们 抓住 这样的 一个 死板的 看法 .

却难怪有此拘迂之见。

['siːɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['spiːtʃləs] ,
Seeing Zhang Yuanyuan standing there speechless ,
看到 张 元元 常设 那里 无言 ,

当下因见张媛媛楞住不语，

[hiː; hi] [ðen] ['skræmbld] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] .
He then scrambled up from the bed .
他 然后 打乱 向上 从 这 床 .

便从榻上亦一骨碌爬起，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɜːr; hər] [her] [twaɪs] .
She ran her fingers through her hair twice .
她 跑 她 手指 通过 她 头发 两次 .

拿手把自己的头发捎了两捎，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌtʃaɪ'niːz] .
You should know that I am Chinese .
你 应该 知道 那 我 是 中国人 .

“你要晓得我是中国人，

['fɔːrənərz] ,
Foreigners ,
外国人 ,

外国人，

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [her] . "
" Just look at my hair . "
" 只是 看 在 我的 头发 . "

你只看我的头发便了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪn'diːd] [lʊkt] [ʌp] .
Zhang Yuanyuan indeed looked up .
张 元元 的确 看起来 向上 .

张媛媛果然举目抬头，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [dʒet] [blæk] .
His hair was indeed jet black .
他的 头发 曾是 的确 喷射 黑色的 .

见他头发果是乌黑的，

[ðen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
Then he examined his nose and eyes .
然后 他 检查 他的 鼻子 和 眼睛 .

随又端详他的鼻子眼睛。

[baɪ] - [dʒʌst][toʊld][hɪm; ɪm] :
Bai Quxian just told him :
白 - 只是 讲述 他 :

白趋贤方才告诉他说：

" [lɔːrd] [laʊ] [ɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
" Lord Lao is originally Chinese . "
" 主 老挝 是 起初 中国人 . "

“劳大人本是我们中国人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [lɪvd] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Because I've lived abroad for a long time ,
因为 我已经 居住地 国外 为了 一个 长的 时间 ,

因为在外国住久了，

[soʊ][aɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [staɪl] .
So I changed it to a foreign style .
所以 我 已更改 它 到 一个 外国的 风格 .

所以改的外国装。

[naʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːnˌhwi][ɪz] ['truːli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
Now the governor of Anhui is truly inviting him to take up an official post .
现在 这 州长 的 安徽 是 真的 邀请 他 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

如今安徽抚台当真请他去做官，

[wʌns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Once he became an official ,
一次 他 成为 一个 官方的 ,

等到做了官，

[ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəli] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːdɪfaɪd] .
It naturally needs to be modified .
它 自然 需求 到 是 修改的 .

自然要改装的。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] ['brɑːθl] [laɪk] ['fɔːrənərz] .
Besides , I often see that you people in your brothel like foreigners .
除了 , 我 经常 看 那 你 人们 在 你的 妓院 喜欢 外国人 .

况且我常常见你们堂子里都欢喜外国人，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [lʌv] ['fɔːrənərz] ?
Why don't you love foreigners ?
为什么 不 你 爱 外国人 ?

你何以不爱外国人?

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
This is truly incomprehensible .
这 是 真的 难以理解 .

这真正不可解了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sed] :
Zhang Yuanyuan said :
张 元元 说 :

张媛媛道：

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [laɪkt] ['fɔːrənərz] .
I have never liked foreigners .
我 有 绝不 喜欢 外国人 .

“我生性不欢喜外国人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪf] ['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It would be very unpleasant if people talked about it .
它 会 是 非常 令人不快的 如果 人们 谈话 关于 它 .

被人家说出去很难听的。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [lɔːrd] [laʊ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] .
As expected , Lord Lao was willing to help .
作为 预期的 , 主 老挝 曾是 愿意的 到 帮助 .

劳大人果然肯照应，

[ɪf] [juː; jʊ] [dres] [laɪk] [ðɪs] ,
If you dress like this ,
如果 你 裙子 喜欢 这 ,

如果照着这个样子打扮，

[pliːz] [dəunt] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] .
Please don't come tomorrow .
请 不 来 明天 .

明天请不必过来。”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒoʊk] . "
" This is a real joke . "
" 这 是 一个 真实的 开玩笑 . "

“这真正笑话了。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['weɪtər] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɪki] [ə'baʊt] ['kʌstəmərz] .
There's no reason for a waiter to be picky about customers .
有 不 原因 为了 一个 服务员 到 是 挑剔的 关于 顾客 .

天底下那有做倌人的挑剔客人的道理?

[dəunt] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['æŋgri] .
Don't make the adults angry .
不 制作 这 成年人 生气的 .

不要劳大人一生气，

" [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tə'mɑːroʊ] . "
" I won't be coming tomorrow . "
" 我 惯于 是 未来 明天 . "

明天倒不来了。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['spoʊkən] .
Zhang Yuanyuan had not yet spoken .
张 元元 有 不是 然而 说 .

张媛媛尚未开言，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [laʊ] - [fel] [fɔːr; fər][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪn'sted] .
Unexpectedly , Lao Hangjie fell for Yuanyuan instead .
不料 , 老挝 - 跌倒 为了 元元 反而 .

谁知劳航芥反一心看上了媛媛，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] .
You must do it .
你 必须 做 它 .

一定要做他，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [ˌtʃaɪ'niːz] , "
" I am originally Chinese , "
" 我 是 起初 中国人 , "

“我本是中国人，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] .
Although Chinese clothes are not here .
虽然 中国人 衣服 是 不是 这里 .

中国衣服虽然没有在这里，

[its] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['teɪlər] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
It's easy to have a tailor do it .
它是 简单的 到 有 一个 裁缝 做 它 .

叫个裁缝做起来很容易的，

[ɔːl'tɜːrnətɪvli] , ['baɪɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [sets] ['wʊdnt] [hɜːrt] .
Alternatively , buying one or two sets wouldn't hurt .
或者 , 购买 一 或者 二 套 不会 伤害 .

再不然买一两套也不妨。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks]
As for shoes and socks
作为 为了 鞋 和 袜子

至于鞋袜，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

更不消说得。

[its] ['riːəli] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [raɪt] [naʊ] .
It's really troublesome and difficult right now .
它是 真的 麻烦的 和 难的 正确的 现在 .

现在顶烦难的，

[its] [ðɪs] [breɪd] .
It's this braid .
它是 这 编织 .

是这条辫子,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːrbər] .
They had no choice but to discuss it with the barber .
他们 有 不 选择 但 到 讨论 它 和 这 理发师 .

只好同剃头司务商量,

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [feɪk] [wʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I asked him to make up a fake one for me .
我 问 他 到 制作 向上 一个 伪造的 一 为了 我 .

叫他替我编条假的,

[aɪm]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [maɪ] [her] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] .
I'm also worried that my hair is too short .
我是 还 担心 那 我的 头发 是 也 短的 .

又怕我自己的头发短了些,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] .
Unable to connect .
无法 到 连接 .

接不上,

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ðen] ? "
" What should we do then ? "
" 什么 应该 我们 做 然后 ? "

那却如何是好?”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sed] :
Zhang Yuanyuan said :
张 元元 说 :

张媛媛道:

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [feɪk] [hed] , "
" If you want a fake head , "
" 如果 你 想 一个 伪造的 头 , "

“若要假头,

[hæv; həv] ['plenti] [hɪr] .
have plenty here .
有 很多 这里 .

我这里多得很,

[wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When you need it ,
什么时候 你 需要 它 ,

你要用时,

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Come and get it from me .
来 和 得到 它 从 我 .

尽管到我这里来拿,

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?
But how to figure out a way to fit it in ?
但 如何 到 数字 出去 一个 方式 到 合身 它 在 ?

但是怎么想个法子套上去,

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːrbər] .
We still need to discuss it with the barber .
我们 仍然 需要 到 讨论 它 和 这 理发师 .

还得同剃头的商量。”

[baɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wel] .
Bai Quxian saw that the two of them were getting along well .
白 - 锯 那 这 二 的 他们 是 获得 沿着 出色地 .

白趋贤见他二人说话渐渐投机，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "
" This is easy . "
" 这 是 简单的 . "

“这事容易。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['nuːzpeɪpər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I saw it in some newspaper the day before yesterday .
我 锯 它 在 一些 报纸 这 天 前 昨天 .

我前天看见一张什么报上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ,
There was a confession ,
那里 曾是 一个 忏悔 ,

有一个告白，

['speʃəlaiziz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [feɪk] [breɪdz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
Specializes in making fake braids for others .
专业 在 制作 伪造的 辫子 为了 其他的 .

专替人家装假辫子的，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ju'ɑːn] [ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] .
However , the first two yuan are only for each one .
然而 , 这 第一的 二 元 是 仅有的 为了 每个 一 .

不过头两块钱一条，

[aɪl] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [get] [bæk] [tə'deɪ] .
I'll check it when I get back today .
患病的 查看 它 什么时候 我 得到 后退 今天 .

等我今天回去查查看，

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [wʌn] . "
" If we find it , we'll go and install one . "
" 如果 我们 寻找 它 , 出色地 去 和 安装 一 . "

查着了我们就去装一条来。”

['evriwʌn] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] .
Everyone chatted and laughed .
每个人 聊天 和 笑了 .

大家说说笑笑，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [hɜːrd] [ðæt] [laʊ] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .
Zhang Yuanyuan heard that Lao Hangjie was willing to make changes .
张 元元 听到 那 老挝 - 曾是 愿意的 到 制作 变化 .

张媛媛听见劳航芥肯改装，

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] .
My brother - in - law also said he was rich .
我的 兄弟 - 在 - 法律 还 说 他 曾是 富有的 .

又加姊夫说他有钱，

[ə'nʌðər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Another official .
其他 官方的 .

又是个官，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ri'fjuːzɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .
Then she stopped refusing as she had before .
然后 她 停止 拒绝 作为 她 有 前 .

便也不像从前那样的拒绝了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] ['kɑːndʒi] .
That evening , they were invited to stay for a meal of congee .
那 晚上 , 他们 是 受邀 到 停留 为了 一个 一顿饭 的 粥 .

当晚并留他二人吃了一顿稀饭,

[ə'raʊnd] [ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-] ,
Around 2 o'clock ,
大约 2 点钟 ,

约摸打过两点钟,

[ðə; ði] [tuː] [men] , [baɪ] [laʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [laʊ] , [hæd; həd] [dʒʌst] [left] .
The two men , Bai Lao and Bai Lao , had just left .
这 二 男人 , 白 老挝 和 白 老挝 , 有 只是 左边 .

白劳二人方才别去。

[laʊ] - [stɪl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːkə] [ɪn] .
Lao Hangjie still returned to the Licha Inn .
老挝 - 仍然 返回 到 这 利查 客栈 .

劳航芥仍回礼查客店,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pliːz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
He was determined to please Zhang Yuanyuan .
他 曾是 决定 到 请 张 元元 .

一心想要讨张媛媛的欢喜,

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ]
Go to the street the next day
去 到 这 街道 这 下一个 天

次日上街,

[fɜːrst] , [faɪnd] [ə; eɪ] ['teɪlər] .
First , find a tailor .
第一的 , 寻找 一个 裁缝 .

先找到一个裁缝,

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['meʒər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Tell him to measure his body .
告诉 他 到 措施 他的 身体 .

叫他量好身材,

[meɪk] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] .
Make two sets of fashionable clothes .
制作 二 套 的 时髦 衣服 .

做两套时新衣服,

[ðə; ði] ['teɪlər] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] [æt; ət] [liːst] ['evri] [θriː] [deɪz] .
The tailor said we should have a new outfit at least every three days .
这 裁缝 说 我们 应该 有 一个 新的 全套服装 在 至少 每一个 三 天 .

裁缝说至少三天一身,

[laʊ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [sloʊ] .
Lao Hangjie thought it was too slow .
老挝 - 想法 它 曾是 也 慢的 .

劳航芥嫌太慢,

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [wei] .
There's no way .
有 不 方式 .

没法,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsekənd'hænd] ['kloʊðɪŋ] [ʃɑːp] .
They had no choice but to go back to the secondhand clothing shop .
他们 有 不 选择 但 到 去 后退 到 这 二手 衣服 店铺 .

只得又到估衣铺内，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [tuː] ['aʊtˌfɪts] [ðæt] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] .
I picked out two outfits that fit perfectly .
我 挑选 出去 二 服装 那 合身 完美 .

捡对身的买了两身。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsekənd'hænd] ['kloʊðɪŋ] [stɔːr] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
The shopkeeper at the secondhand clothing store saw that he was a foreigner .
这 店主 在 这 二手 衣服 店铺 锯 那 他 曾是 一个 外国人 .

估衣铺的人见他一个外国人，

[kʌm] [tuː; tə] [bai] [ˌtʃaɪ'niːz] [kloʊðz] .
Come to buy Chinese clothes .
来 到 买 中国人 衣服 .

来买中国衣服，

['ɔːlsoʊ] , ['fæʃ(ə)n] .
Also , fashion .
还 , 时尚 .

还要时派，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] .
They were all surprised .
他们 是 全部 惊讶 .

都为诧异。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
But business comes to the door .
但 商业 来 到 这 门 .

但是买卖上门，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
There is absolutely no reason to wave the door open .
那里 是 绝对地 不 原因 到 海浪 这 门 打开 .

断无挥出大门之理，

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .
But I kept it to myself .
但 我 保留 它 到 我 .

不过笑在肚里罢了。

[wʌns] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wɜːr; wər] ['redi] ,
Once all the clothes and shoes were ready ,
一次 全部 这 衣服 和 鞋 是 准备好 ,

等到衣履一概办齐，

[baɪ] - [went] [bæk] ['ɜːrli] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɪn][ðə; ði] - ['nuːzpeɪpər] .
Bai Quxian went back early to check the announcement in the Shenbao newspaper .
白 - 去 后退 早期的 到 查看 这 公告 在 这 - 报纸 .

白趋贤早回去查明《申报》上的告白，

[tuː] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɜːr; wər] [peɪd] .
Two silver dollars were paid .
二 银 美元 是 有薪酬的 .

出了两只大洋，

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [ə; eɪ] [breɪd] .
They made him wear a braid .
他们 制成 他 穿 一个 编织 .

替他办了一条辫子，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [net] [ˌʌndər'niːθ] .
There's a net underneath .
有 一个 网 下 .

底下是个网子，

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [stɪl] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .
The hair was still used to cover it .
这 头发 曾是 仍然 用过的 到 覆盖 它 .

上面仍拿头发盖好，

[its] [brʌʃt] [ʌn'tɪl] [its] [smuːð] , [dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔːr] .
It's brushed until it's smooth , just like before .
它是 刷过 直到 它是 光滑的 , 只是 喜欢 前 .

一样刷得光滑滑的，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [flɔː] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
There wasn't a single flaw to be found .
那里 不是 一个 单身的 缺陷 到 是 成立 .

一点破绽看不出来。

[laʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Hangjie saw it .
老挝 - 锯 它 .

劳航芥见了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

甚是欢喜。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] .
They took them all back .
他们 采取 他们 全部 后退 .

一齐拿了回去，

[fɜːrst] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
First , close the door inside the room .
第一的 , 关闭 这 门 里面 这 房间 .

先在屋里把房门关上，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['meɪkoʊvər] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ]
A complete makeover from head to toe
一个 完全的 改造 从 头 到 脚趾

从头至脚改扮起来，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
A person paced back and forth .
一个 人 踱步 后退 和 前进 .

一个人踱来踱去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrər]
Looking at my reflection in the full - length mirror
寻找 在 我的 反射 在 这 满的 - 长度 镜子

在穿衣镜里看自己的影子，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] ['klevər] .
She is truly clever .
她 是 真的 聪明的 .

着实俏俐。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wer] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .
It means I wanted to wear this outfit .
它 方法 我 通缉 到 穿 这 全套服装 .

意思就想穿了这身衣服，

[goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][hæv; həv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪg'zæmɪnd] .
Go to Donghuifang to have Zhang Yuanyuan examined .
去 到 - 到 有 张 元元 检查 .

到东荟芳给张媛媛瞧去，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Then I thought about it . . .
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来一想，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [æt; ət][ðə; ði] ['æstər] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
They were afraid the foreigners at the Astor House would be surprised to see them .
他们 是 害怕的 这 外国人 在 这 阿斯托 房子 会 是 惊讶 到 看 他们 .

怕礼查客店的外国人见了要诧异，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['eniweɪ] .
I had no choice but to take it off anyway .
我 有 不 选择 但 到 拿 它 离开 反正 .

无奈仍旧脱了下来。

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ɔːl] [naɪt] .
hesitated all night .
犹豫了一下 全部 夜晚 .

当夜踌躇了一夜，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['set(ə)l] [ðə; ði] [rent] .
Settle the rent .
定居 这 租 .

算清房钱，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] ,
Saying goodbye to the master ,
说 再见 到 这 掌握 ,

辞别主人，

[muːv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
Move the luggage out as well .
移动 这 行李 出去 作为 出色地 .

另把行李搬出，

[wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn] [nɪr] - [brɪdʒ] .
We moved to a large inn near Sanyangjing Bridge .
我们 已搬 到 一个 大的 客栈 靠近 - 桥 .

搬到三洋径桥一丬大客栈里去住。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
Thinking that from then on ,
思维 那 从 然后 在 ,

以为自此以后，

[wer] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] .
Wear whatever you like when you go out .
穿 任何 你 喜欢 什么时候 你 去 出去 .

任穿什么衣服出门，

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [ker] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .
No one will care about me anymore .
不 一 将要 关心 关于 我 不再 .

决无人来管我的了。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 48
章 -

第四十八回

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['klevər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [hɪz; ɪz]
He disguised himself with fine clothes and clever words to embellish his
他 伪装 他自己 和 美好的 衣服 和 聪明的 字 到 润 他的
[kən'dʌkt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz]
conduct and discuss the Dharma to save the times and express his ambitions
执行 和 讨论 这 法 到 节省 这 时代 和 表达 他的 抱负
.
:
.

改华装巧语饰行藏 论圜法救时抒抱负

['miːnwaɪl] , [laʊ] - [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] - [brɪdʒ] ['werhaʊs] .
Meanwhile , Lao Hangjie moved to the Sanyangjing Bridge warehouse .
同时 , 老挝 - 已搬 到 这 - 桥 仓库 .

却说劳航芥搬到了三洋径桥栈房里，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɛəhausiz]
People coming in and out of Chinese warehouses
人们 未来 在 和 出去 的 中国人 仓库

中国栈房出进的人，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Most of the time , nobody cares about him .
最多 的 这 时间 , 无人 关心 关于 他 .

多是没有人管他的，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
He immediately changed his appearance .
他 立即地 已更改 他的 外貌 .

他便马上改扮起来。

[æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
At first , I felt a little embarrassed .
在 第一的 , 我 毛毡 一个 小的 尴尬的 .

先是自己瞧着很有点不好意思，

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] .
And I'm afraid of being laughed at .
和 我是 害怕的 的 存在 笑了 在 .

又恐怕惹人家笑话，

[aɪ][fɜːrst] [lʊkt] [æt; ət][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrər] .
I first looked at myself in the full - length mirror .
我 第一的 看起来 在 我 在 这 满的 - 长度 镜子 .

先在穿衣镜里照了一番，

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [mɔːr] .
He paced back and forth and looked at it twice more .
他 踱步 后退 和 前进 和 看起来 在 它 两次 更多的 .

又踱来踱去看了两遍，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [kwaɪt] ['klevər] .
I think I'm quite clever .
我 思考 我是 相当 聪明的 .

自己觉得甚是俏俐。

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
They hurriedly called for a carriage .
他们 匆匆 称为 为了 一个 运输 .

急忙唤了马车，

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] [ɪn] - .
I was thinking of going to Zhang Yuanyuan's house in Donghuifang .
我 曾是 思维 的 去 到 张 - 房子 在 - .

意思想就到东荟芳张媛媛家去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] - ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
And they were afraid that Yuanyuan's family would be surprised if they saw it .
和 他们 是 害怕的 那 - 家庭 会 是 惊讶 如果 他们 锯 它 .

又恐怕媛媛家里的人见了诧异，

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
So he called to the coachman .
所以 他 称为 到 这 马车夫 .

于是唤住马夫，

[doʊnt] [goʊ][tuː; tə] - .
Don't go to Donghuifang .
不 去 到 - .

不到东荟芳，

[fɜːrst] , [goʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [meɪn] ['dɪʃɪz] .
First , go to Yipinxiang to eat the main dishes .
第一的 , 去 到 - 到 吃 这 主要的 菜肴 .

先到一品香去吃大菜，

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn]['oʊvər] . . .
After calling Yuanyuan over . . .
后 呼叫 元元 超过 . . .

等把媛媛叫了来，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They made it clear to each other .
他们 制成 它 清除 到 每个 其他 .

彼此说明白了，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [waɪn] .
Then he instructed them to prepare a wine .
然后 他 指示 他们 到 准备 一个 葡萄酒 .

然后再吩咐他们预备一台酒，

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Turn it over and eat it .
转动 它 超过 和 吃 它 .

翻过去吃。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

主意打定，

[soʊ] [ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
So they headed straight for Yipinxiang .
所以 他们 标题 直的 为了 - .

于是径往一品香而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
It was already time to light the lamps .
它 曾是 已经 时间 到 光 这 灯 .

其时已在上灯时分，

[ɔːl] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .
All the rooms have been taken .
全部 这 房间 有 到过 已采取 .

房间都被人家占了去了，

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

好容易等了一会，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
They only managed to get a small room .
他们 仅有的 管理 到 得到 一个 小的 房间 .

才弄到一个小房间。

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Lao Hangjie was helpless .
老挝 - 曾是 无助 .

劳航芥无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ˌtempə'rerəli] .
He had no choice but to sit down temporarily .
他 有 不 选择 但 到 坐 向下 暂时地 .

只得权时坐下，

[ə'nʌðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Another invitation to a dinner party was written .
其他 邀请 到 一个 晚餐 派对 曾是 书面 .

又写请客票，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [baɪ] - .
Go and invite Bai Quxian .
去 和 邀请 白 - .

去请白趋贤。

['fɔːrtʃənətli] , [baɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .
Fortunately , Bai Quxian had a place to go .
幸运的是 , 白 - 有 一个 地方 到 去 .

幸亏白趋贤是有地方的，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] .
They actually came immediately upon being invited .
他们 实际上 来了 立即地 之上 存在 受邀 .

居然一请便到。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [baɪ] - ,
Upon seeing Bai Quxian ,
之上 看到 白 - ,

当下白趋贤一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
He quickly and carefully examined him from head to toe .
他 迅速地 和 小心 检查 他 从 头 到 脚趾 .

连忙拿他上下仔细估量了一回，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .
His face was beaming with smiles .
他的 脸 曾是 光芒四射 和 微笑 .

满脸堆着笑容，

[preɪz] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
Praise his good looks and character .
称赞 他的 好的 看起来 和 特点 .

赞他好品貌，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['aʊtfɪt] , "
" With your outfit , "
" 和 你的 全套服装 , "

“照你这副打扮，

['evriwʌn] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone loves it .
每个人 爱 它 .

人人见了都爱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第58/71页

[let] [ə'loʊn] [dʒʌst] [wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
Let alone just one Zhang Yuanyuan .
让 独自的 只是 一 张 元元 .

不要说是一个张媛媛了。”

[laʊ] - [smaɪld] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
Lao Hangjie smiled but did not answer .
老挝 - 微笑 但 做过 不是 回答 .

劳航芥当下笑而不答，

['bɪzi] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['menjuː] ,
Busy opening the menu ,
忙碌的 开幕 这 菜单 ,

忙着开菜单，

[raɪt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .
Write the ticket .
写 这 票 .

写局票，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [baɪ] - [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
He then explained to Bai Quxian his intention to turn the stage upside down
他 然后 解释 到 白 - 他的 意图 到 转动 这 阶段 上行 向下
[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
and invite him to a banquet .
和 邀请 他 到 一个 宴会 .

又同白趋贤把要翻台请酒的意思说明。

[baɪ] - ['sɪmpli] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ə'griːd] .
Bai Quxian simply wholeheartedly agreed .
白 - 简单地 竭诚 同意 .

白趋贤无非是一力赞成，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] ['kʌstəmərz] ,
They also said that if they felt there were too few customers ,
他们 还 说 那 如果 他们 毛毡 那里 是 也 很少 顾客 ,

又说倘若嫌客少，

['brʌðərz] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [frendz] .
Brothers have plenty of friends .
兄弟 有 很多 的 朋友们 .

兄弟有的是朋友，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnvaɪ'ti] .
Only a few people can be invited on behalf of the invitee .
仅有的 一个 很少 人们 能 是 受邀 在 代表 的 这 受邀者 .

仅可以代邀几位。

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː] ['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ðə; ði] [frendz] ['dɪdnt] [miːt] . "
" The friends didn't meet . "
" 这 朋友们 没有 见面 . "

“朋友没有见面，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
How can I invite him to a drink ?
如何 能 我 邀请 他 到 一个 喝 ?

怎好请他吃酒呢?

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道:

" [frendz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['elsˌwer] . "
" Friends in Shanghai are different from those elsewhere . "
" 朋友们 在 上海 是 不同的 从 那些 别处 . "

"上海的朋友不比别处,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [ðem; ðəm] ['oʊvər]
As long as you know how to win them over
作为 长的 作为 你 知道 如何 到 赢 他们 超过

只要会拉拢,

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['kaʊntləs] [nuː] [frendz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
You can make countless new friends in a single day .
你 能 制作 无数 新的 朋友们 在 一个 单身的 天 .

一天就可以结交无数新朋友,

['æftər] [ten] [ɔːr] [eɪt] [deɪz] ,
After ten or eight days ,
后 十 或者 八 天 ,

十天八天下来,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [aʊt] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] ['evri] [deɪ] ,
As long as you're out socializing every day ,
作为 长的 作为 你是 出去 社交 每一个 天 ,

只要天天在外头应酬,

[ðoʊz] [huː] [feɪs] ['ʌpwərdz] ,
Those who face upwards ,
那些 WHO 脸 向上 ,

面于上的人,

[aɪ] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ə'baʊt] - - - % [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I can recognize about 70 - 80 % of them .
我 能 认出 关于 - - - % 的 他们 .

大约也可认得七八成了。"

[laʊ] - ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Lao Hangjie listened to this discussion ,
老挝 - 听着 到 这 讨论 ,

劳航芥听此一番议论,

[fæŋ] - [frendz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Fang Xiaode's friends in Shanghai
方 - 朋友们 在 上海

方晓得上海面子上的朋友,

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] [ɑːn] [fɔːrθ] [roʊd] .
Originally , it was a place specifically for socializing on Fourth Road .
起初 , 它 曾是 一个 地方 具体来说 为了 社交 在 第四 路 .

原是专门在四马路上应酬的,

[baɪ] - [ðen] [sed] :
Bai Quxian then said :
白 - 然后 说 :

白趋贤又道:

[juː; jʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
You invited your friends to drink .
你 受邀 你的 朋友们 到 喝 .

"你请朋友吃酒，

[its] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [riː'peiŋ] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['feɪvər] .
It's about you repaying a friend's favor .
它是 关于 你 偿还 一个 朋友们 偏爱 .

是要你承朋友情的。"

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [bɪ'wɪldərd] .
Lao Hangjie was even more bewildered .
老挝 - 曾是 甚至 更多的 困惑 .

劳航芥更为茫然不解。

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [hoʊst] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] [tə'deɪ] . . . "
" For example , if you host a banquet at Zhang Yuanyuan's house today . . . "
" 为了 例子 , 如果 你 主持人 一个 宴会 在 张 - 房子 今天 . . . "

"譬如你今天在张媛媛家请酒，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] , [huːm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['soʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,
Zhang Yuanyuan , whom you were socializing with ,
张 元元 , 谁 你 是 社交 和 ,

你应酬的张媛媛，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ɪz] [jʊr; jər] [oʊn] ['lʌvər] .
Zhang Yuanyuan is your own lover .
张 元元 是 你的 自己的 情人 .

张媛媛是你自己的相好，

[ɪn'sted] , [jʊr; jər] [frend] [hæz; həz] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [tuː; tə] [bʊk] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
Instead , your friend has to spend money to book a party to keep you company .
反而 , 你的 朋友 有 到 花费 钱 到 书 一个 派对 到 保持 你 公司 .

反要朋友化了本钱叫了局来陪你，

[waɪ] ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['frɛndz] ['feɪvər] ?
Why shouldn't you accept your friend's favor ?
为什么 不应该 你 接受 你的 朋友们 偏爱 ?

怎么不要你承朋友的情呢？"

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː] ['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

"据此说来，

[aɪm] ['triːtɪŋ] [maɪ] ['gɜːrlfrend] [tuː; tə] [drɪŋks] .
I'm treating my girlfriend to drinks .
我是 治疗 我的 女朋友 到 饮料 .

我请酒是我照应我自己的相好，

[ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
Their calling for a game is also a way for each person to take care of
他们的 呼叫 为了 一个 游戏 是 还 一个 方式 为了 每个 人 到 拿 关心 的
[ðer; ðər] [oʊn] [frendz] .
their own friends .
他们的 自己的 朋友们 .

他们叫局亦是他们各人自己照应各人的相好，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ɡeɪm] .
I didn't insist that they call a game .
我 没有 坚持 那 他们 称呼 一个 游戏 .

我又没有一定要他们叫局，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [oʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['feɪvər] ?
Why should I owe them a favor ?
为什么 应该 我 欠 他们 一个 偏爱 ?

怎么我要承他们的情呢？”

[baɪ] - [sed] :
Bai Quxian said :
白 - 说 :

白趋贤道：

" ['æftər] [ɔːl] , [juː; jʊ]['lɔjɜ·z, 'lɔɪɜ·z][ɑːr; ər] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] . "
" After all , you lawyers are more concerned with reason and emotion . "
" 后 全部 , 你 律师 是 更多的 担心的 和 原因 和 情感 . "

“到底你们当律师的情理多，

[aɪ] [kɑːnt] ['ɑːrɡjuː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I can't argue with you .
我 不能 争论 和 你 .

我说你不过，

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ] .
I admire you .
我 钦佩 你 .

佩服你就是了。

[its] ['ɡetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天不早了，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
We also need to change the stage .
我们 还 需要 到 改变 这 阶段 .

我们还要翻台，

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [saɪ,zaɪ,ksaɪ,ɡzaɪ][,etʃ ju 'aɪ] . "
" Hurry up and serve the dishes , Xi Hui . "
" 匆忙 向上 和 服务 这 菜肴 , 习 惠 . "

催西惠快上菜。”

[wen] ['oʊnli] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] ,
When only half of the dishes had been served ,
什么时候 仅有的 一半 的 这 菜肴 有 到过 服务 ,

等到菜刚上得一半，

[ðə; ði] [ɡeɪm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'ɡʌn] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The game has already begun for both of them .
这 游戏 有 已经 开始 为了 两个都 的 他们 .

两个人的局都已来了。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [laʊ] - ,
When everyone saw Lao Hangjie ,
什么时候 每个人 锯 老挝 - ,

大家见了劳航芥，

['evriwʌn] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪk] [breɪd] .
Everyone laughed at his fake braid .
每个人 笑了 在 他的 伪造的 编织 .

都嘲笑他那根假辫子，

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['smʌgli] ['ænti] - ['pɑːrti] .
Lao Hangjie was smugly anti - Party .
老挝 - 曾是 沾沾自喜 反对 - 派对 .

劳航芥反党洋洋得意，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] .
He then told Zhang Yuanyuan about the drinking session .
他 然后 讲述 张 元元 关于 这 喝 会议 .

当下把吃酒的话告诉了张媛媛，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [bæk] [tuː; tə] [prɪ'per] .
Tell him to send someone back to prepare .
告诉 他 到 发送 某人 后退 到 准备 .

叫他派人回去预备。

[baɪ] - [ðen] ['bɔːroʊd] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [frʌm; frəm] - .
Bai Quxian then borrowed paper and pen from Yipinxiang .
白 - 然后 借来的 纸 和 笔 从 - .

白趋贤就借一品香的纸笔，

[aɪ] [roʊt] [faɪv] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑːrti] .
I wrote five invitations to the dinner party .
我 写道 五 邀请函 到 这 晚餐 派对 .

写了五张请客票，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪn'vɑːlvmənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
It also explained Zhang Yuanyuan's involvement in the case .
它 还 解释 张 - 参与 在 这 案件 .

亦交代了张媛媛的跟局，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [triːt] ['evriwʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [fɜːrst] .
Tell him to take it back and treat everyone to a meal first .
告诉 他 到 拿 它 后退 和 对待 每个人 到 一个 一顿饭 第一的 .

叫他带回去先去请客。

[ðə; ði] [meɪn] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The main dishes were served in a flash .
这 主要的 菜肴 是 服务 在 一个 闪光 .

一霎大菜上完，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ˌetʃ ju 'aɪ] [sɜːrvd] ['kɔːfi] .
Xi Hui served coffee .
习 惠 服务 咖啡 .

西惠送上咖啡，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['menjuː] .
Then they brought out the menu .
然后 他们 带来 出去 这 菜单 .

又送上菜单。

[laʊ] - [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [tuː; tə] [peɪ] .
Lao Hangjie reached into his wallet to pay .
老挝 - 达到 进入 他的 钱包 到 支付 .

劳航芥伸手取出皮夹子要付钱，

[baɪ] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Bai Quxian refused .
白 - 拒绝 .

白趋贤不肯，

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
He absolutely must sign it .
他 绝对地 必须 符号 它 .

一定要他签字。

[laʊ] - ['kudnt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] .
Lao Hangjie couldn't persuade him otherwise .
老挝 - 不能 说服 他 否则 .

劳航芥拗他不过，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
We had no choice but to wait for him to sign it .
我们 有 不 选择 但 到 等待 为了 他 到 符号 它 .

只得等他签了字去，

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] .
Then he bowed and expressed his gratitude .
然后 他 鞠躬 和 表达 他的 感激 .

然后拱手致谢，

[wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tə'ɡeðər] .
We went downstairs together .
我们 去 楼下 一起 .

一同下楼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'ziʃənz] .
By this time , both of them had already returned to their original positions .
经过 这 时间 , 两个都 的 他们 有 已经 返回 到 他们的 原来的 职位 .

此时他俩的局都早已回去的了。

[laʊ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] - [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] - .
Lao Hangjie then invited Bai Quxian to go to Donghuifang .
老挝 - 然后 受邀 白 - 到 去 到 - .

劳航芥便约白趋贤到东荟芳去，

['entər] [ænd; ənd][ɡoʊ] [ˌʌp'sterz] .
Enter and go upstairs .
进入 和 去 楼上 .

进门登楼，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不消细述。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] [ˌʌp'sterz] .
It turns out that Zhang Yuanyuan lived in the north - facing room upstairs .
它 转弯 出去 那 张 元元 居住地 在 这 北 - 面向 房间 楼上 .

原来张媛媛住的是楼上北面房间，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .
They came in through the back door from the stairs .
他们 来了 在 通过 这 后退 门 从 这 楼梯 .

是从楼梯上由后门进来，

[ðə; ði] [ɡest] [ruːm] [ɪz] [pɑː'tiʃənd] .
The guest room is partitioned .
这 客人 房间 是 分区 .

同客堂是隔断的。

[ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
The room at the bottom of the south side ,
这 房间 在 这 底部 的 这 南 边 ,

南面下首房间，

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gest] [ruːm] ,
Connected to the guest room ,
连接 到 这 客人 房间 ,

连着客堂，

[ə'nʌðər] ['kɔːrtɪzn] .
Another courtesan .
其他 妓女 .

又是一个倌人，

[ðɪs] ['mænz] [neɪm] [ɪz][,eitʃ,juː'ei] [haʊhaʊ] .
This man's name is Hua Haohao .
这 男人的 姓名 是 华 昊昊 .

这倌人名字叫做花好好。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['smɔːlpɑːks] ['triːtmənt] [ɪz] ['θraɪvɪŋ] .
The business of this smallpox treatment is thriving .
这 商业 的 这 天花 治疗 是 熙 .

这天花好好的生意甚好，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
They had just finished eating at a table in the living room .
他们 有 只是 完成的 吃 在 一个 桌子 在 这 活的 房间 .

客堂房间里一台才吃完，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [tʌtʃt] [hændz] .
Then the guests touched hands .
然后 这 客人 感动 双手 .

接着客人碰和，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [waɪn] ['bɒtlz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
There are two wine bottles in the main room .
那里 是 二 葡萄酒 瓶子 在 这 主要的 房间 .

正房间里两台酒，

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['teɪkən] [maɪ] [siːt] .
I have just taken my seat .
我 有 只是 已采取 我的 座位 .

刚刚入席。

[laʊ] - [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪndoʊ] .
Lao Hangjie looked out from this window .
老挝 - 看起来 出去 从 这 窗户 .

劳航芥从这边窗内望过去，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðɪs] ['wɪndoʊ] . . .
The person sitting directly opposite this window . . .
这 人 坐着 直接地 对面的 这 窗户 . . .

正对这面窗户坐着的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌ] [mjuːɑn] , ['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] .
It was Lu Muhan , Lu Jingqing .
它 曾是 鲁 穆罕 , 鲁 静清 .

正是卢慕韩卢京卿，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

其余的人，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Although I don't know who they are ,
虽然 我 不 知道 WHO 他们 是 ,

虽不晓得是些什么人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [staɪl] .
It seems to have a very different style .
它 似乎 到 有 一个 非常 不同的 风格 .

看来气派很是不同。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
The people in the room
这 人们 在 这 房间

房间里人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] " [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] , [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] ! " [æt; ət][æn; ən] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] ['vɑːljəm] .
They all shouted " So - and - so , so - and - so ! " at an ear - splitting volume .
他们 全部 喊叫 " 所以 - 和 - 所以 , 所以 - 和 - 所以 ! " 在 一个 耳朵 - 分裂 体积 .

一齐某大人某大人叫的震天价响，

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] .
On the one hand , they also appointed a certain official to perform official duties .
在 这 一 手 , 他们 还 任命 一个 肯定 官方的 到 履行 官方的 职责 .

一面又叫某大人当差的，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] ['weðər] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Then he asked again whether the carriage of a certain official had arrived .
然后 他 问 再次 无论 这 运输 的 一个 肯定 官方的 有 到达的 .

一回又问某大人马车来了没有，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['restrɑːnt] .
However , there were more than a dozen people sitting at the Shuangtai Restaurant .
然而 , 那里 是 更多的 比 一个 打 人们 坐着 在 这 - 餐厅 .

但是双台酒坐了十几个人，

[ðə; ði] ['oʊnər] , [huː] [wʌz; wəz] ['hʌdld] [ˌɪn'saɪd] , ['kudnt] [siː] ['klɪrli] .
The owner , who was huddled inside , couldn't see clearly .
这 所有者 , WHO 曾是 蜷缩着 里面 , 不能 看 清楚地 .

主人缩在里面不曾看得清楚。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [laʊ] - ['spɑːtɪd] ['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
At that moment , Lao Hangjie spotted Lu Jingqing on the other side .
在 那 片刻 , 老挝 - 斑 鲁 静清 在 这 其他 边 .

当下劳航芥一眼瞧见卢京卿在对面，

[maɪ] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
My heart skipped a beat without me realizing it .
我的 心 跳过 一个 打 没有 我 意识到 它 .

不觉心上毕拍一跳，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [froʊz] .
His face immediately froze .
他的 脸 立即地 冻住了 .

登时脸上呆了起来，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['lʌ] [mjuːɑn] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɡaɪz] .
He was afraid that Lu Muhan would see through his disguise .
他 曾是 害怕的 那 鲁 穆罕 会 看 通过 他的 伪装 .

生怕被卢慕韩看破他改装，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['lʌ] [mjuːɑn] [wʊd] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['brɔθəlz] .
He was also afraid that Lu Muhan would laugh at him for indulging in brothels .
他 曾是 还 害怕的 那 鲁 穆罕 会 笑 在 他 为了 沉溺于 在 妓院 .

又怕卢慕韩笑他吃花酒。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

呆了一会，

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
He then told his maid to close the window .
他 然后 讲述 他的 女佣 到 关闭 这 窗户 .

便叫娘姨把窗户关上。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
Unfortunately , it was early autumn at the time .
很遗憾 , 它 曾是 早期的 秋天 在 这 时间 .

无奈其时正是初秋天气，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] ['restləs] [ænd; ənd] [hɑːt] .
Suddenly I felt restless and hot .
突然 我 毛毡 不安 和 热的 .

忽然躁热起来，

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] .
He has no way to explain himself .
他 有 不 方式 到 解释 他自己 .

他一个人无可说法，

[baɪ] - [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌoʊvər'welmd] .
Bai Quxian was somewhat overwhelmed .
白 - 曾是 有些 不堪重负 .

白趋贤虽有些受不住，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mæstɝz] ['ɔːrdər] ,
Because it was the master's order ,
因为 它 曾是 这 硕士学位 命令 ,

因系主人吩咐的，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] .
They refuse to do anything .
他们 拒绝 到 做 任何事物 .

不肯怎样。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会，

[ðə; ði] ['lɔɪər] [haɪrd] [baɪ] [baɪ] - [wʌz; wəz][ˌɛl e 'aɪ] - .
The lawyer hired by Bai Quxian was Lai Shengyi .
这 律师 雇用 经过 白 - 曾是 赖 - .

白趋贤代请的什么律师翻译赖生义，

['zɑːn] - , [ə; eɪ] [klɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnsələt] ,
Zhan Yangshi , a clerk at the consulate ,
詹 - , 一个 职员 在 这 领事馆 ,

领事公馆里文案詹扬时，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [jɔŋkwɑn] , [ə; eɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr][æt; ət][ðə; ði] - & [ˌsiː 'oʊ] .
Zhao Yongquan , a comprador at the Herbby & Co .
赵 涌泉 , 一个 买办 在 这 - & 合作 .

赫毕洋行里买办赵用全，

[luən] - , [ə; eɪ] ['kændɪdət] ['priːfekt] [ʌv; əv]['huː'nɑːn] ['prɑːvɪns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Luan Tuzhang , a candidate prefect of Hunan Province , was a member of the
栾 - , 一个 候选人 长官 的 湖南 省 , 曾是 一个 成员 的 这
['huː'nɑːn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['mɪləteri] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Hunan Provincial Military Commission .
湖南 省级 军队 委员会 .

湖南军装委员候补知州栾吐章，

['fuː'dʒjen] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːpəlz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'sʌltətɪv] ['kɑːnfərəns] (
Fujian Provincial Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (
福建 省级 委员会 的 这 中国人 人们的 政治的 咨询 会议 (
[ˌsiː'piː'piː'siː'siː]) ['kændɪdət] , ['weɪ] - ,
CPPCC) candidate , Wei Zhuanrong ,
政协) 候选人 , 魏 - ,

福建办铜委员候选道魏撰荣，

[ðeɪ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] .
They keep coming .
他们 保持 未来 .

络续都来，

[nɑːt] [wʌn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Not one was missing .
不是 一 曾是 丢失的 .

没有一个不到。

[laʊ] -
Lao Hangjie
老挝 -

劳航芥、

[baɪ] [kw] ['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] .
Bai Qu followed immediately .
白 曲 随后 立即地 .

白趋紧接着，

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] .
Naturally , I am delighted .
自然 , 我 是 高兴极了 .

自然欢喜。

[ðeɪ] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [neɪm] .
They communicated with each other by name .
他们 沟通 和 每个 其他 经过 姓名 .

同劳航芥彼此通过名姓，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , " [aɪv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] . "
They each said something like , " I've long admired you . "
他们 每个 说 某物 喜欢 , " 我已经 长的 钦佩 你 . "

各道了一句久仰的话。

[baɪ] - [ðen] [preɪzd] [laʊ] - [ə'gen] .
Bai Quxian then praised Lao Hangjie again .
白 - 然后 赞扬 老挝 - 再次 .

白趋贤又替劳航芥吹了一番，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The people felt even more admiration for him .
这 人们 毛毡 甚至 更多的 钦佩 为了 他 .

众人愈觉钦敬。

[baɪ] - [ðen] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Bai Quxian then ordered a banquet to be prepared .
白 - 然后 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

于是白趋贤传令摆席，

[ðen] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] .
Then , on behalf of everyone present , he called for a game .
然后 , 在 代表 的 每个人 展示 , 他 称为 为了 一个 游戏 .

又替在坐的人一一叫局，

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪk'saɪtɪd] .
I was particularly excited .
我 曾是 特别 兴奋的 .

自己格外凑兴，

[wiː; wi] ['ɔːrdərd] [tuː] .
We ordered two .
我们 订购 二 .

叫了两个。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
The banquet was set up in no time .
这 宴会 曾是 放 向上 在 不 时间 .

一时酒席摆好，

['evriwʌn] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

众人入坐，

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone shouted in unison :
每个人 喊叫 在 齐声 :

大家齐嚷：

[ɪts] ['veri] [hɑːt] .
It's very hot .
它是 非常 热的 .

“天热得很，

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ?
Why don't you open the windows ?
为什么 不 你 打开 这 视窗 ?

怎么不开窗户？”

[laʊ] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] .
Lao Hangjie found it inconvenient to reveal his innermost thoughts .
老挝 - 成立 它 不方便 到 揭示 他的 最内层 想法 .

劳航芥不便将自己心事言明，

['lʌkɪli] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] ['sʌmwʌn] .
Luckily , I was sitting opposite someone .
幸运的是 , 我 曾是 坐着 对面的 某人 .

幸亏自己坐的地方对面，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]
Unable to see
无法 到 看

望不见，

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
Leaving aside other things ,
离开 旁边 其他 事物 ,

也就不说别的，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] .
He followed the crowd and pushed the window open .
他 随后 这 人群 和 推动 这 窗户 打开 .

跟着众人叫把窗户推开。

[ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [hɪr] .
They're drinking and playing drinking games here .
它们是 喝 和 玩耍 喝 游戏 这里 .

这边吃酒擢拳，

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['stɑːrtɪd] , [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
When the music started , they sang a song .
什么时候 这 音乐 开始 , 他们 唱 一个 歌曲 .

局到唱曲子，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不用细说。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [huː] [ɪz] ['hoʊstɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋks] .
And let's talk about the host of the room across the street who is hosting the drinks .
和 我们来吧 讲话 关于 这 主持人 的 这 房间 穿过 这 街道 WHO 是 托管 这 饮料 .

且道对面房间请酒的主人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] , ['sɜːrneɪmd] [dʒɪn] .
He was originally a candidate for the position of Circuit Intendant in Jiangnan , surnamed Jin .
他 曾是 起初 一个 候选人 为了 这 位置 的 电路 管理者 在 江南 , 姓氏 斤 .

原是江南一位候补道台姓金的。

[ðɪs] [dʒɪn] [ɪz] [skɪld] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒmənt] .
This Jin Daotai is skilled in financial management .
这 斤 道台 是 熟练 在 金融的 管理 .

这金道台精于理财，

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs]
Familiar with business
熟悉的 和 商业

熟悉商务，

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['set(ə)lmənt] .
This mission has brought me to the Shanghai International Settlement .
这 使命 有 带来 我 到 这 上海 国际的 沉降 .

此次奉差来在上海租界地方，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɔː] .
This is not within the jurisdiction of Chinese law .
这 是 不是 之内 这 管辖权 的 中国人 法律 .

本非中国法律所能管辖，

['ðerfɔːr] , [ɪn][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] . . .
Therefore , in some official circles . . .
所以 , 在 一些 官方的 界 . . .

所以有些官场，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [waɪn]
Drinking with flowers and wine
喝 和 花朵 和 葡萄酒

吃花酒、

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] ,
Calling the game ,
呼叫 这 游戏 ,

叫局，

['ɔːlsoʊ] , [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] ['ʒaʊ] [diːz] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋz] ,
Also , regarding Xiao De's comings and goings ,
还 , 关于 肖 德的 来访 和 行进 ,

亦就小德出入，

[ðeɪv] ['æktɪd] ['oʊpənli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .
They've acted openly and without restraint .
他们有 行动 公然 和 没有 克制 .

公然行之而无忌了。

[lets] [nɑːt] [ɡet] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休讲。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['sɜːrkɪt] ,
Speaking of the Golden Circuit ,
请讲 的 这 金的 电路 ,

目今单说这金道台，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lʌ] [mjuːɑn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [bæŋk] .
Because Lu Muhan wanted to open a bank .
因为 鲁 穆罕 通缉 到 打开 一个 银行 .

因为卢慕韩要开银行，

[soʊ][wiː; wi] [keɪm] .
So we came .
所以 我们 来了 .

所以来了，

[biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
Be close to him from time to time .
是 关闭 到 他 从 时间 到 时间 .

不时亲近他，

[ɪɡ'zæmɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌreɡju'leɪʃ(ə)nz] .
Examine all his rules and regulations .
检查 全部 他的 规则 和 法规 .

考访他一切章程。

['lʌ] [mjuːɑn] ['ɔːlsoʊ] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm] [kɪm] [duː] - [teɪz] [ˌekspɜːr'tiːz] [ɪn] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒmənt] .
Lu Muhan also benefited from Kim Do - tae's expertise in financial management .
鲁 穆罕 还 受益 从 金 做 - 泰的 专业知识 在 金融的 管理 .

卢慕韩亦因为金道台精于理财，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Therefore , I am very willing to be close to them .
所以 , 我 是 非常 愿意的 到 是 关闭 到 他们 .

所以也甚愿亲近，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He discussed everything with him .
他 讨论 一切 和 他 .

他同他商量一切。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [dʒɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊst] .
On this day , Jin Daotai was the host .
在 这 天 , 斤 道台 曾是 这 主持人 .

这天是金道台作主人，

['lʌ] [mjuːɑn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡest] .
Lu Muhan was a guest .
鲁 穆罕 曾是 一个 客人 .

卢慕韩作客人。

[laʊ] - [sɔː] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
Lao Hangjie saw him through the window across the street .
老挝 - 锯 他 通过 这 窗户 穿过 这 街道 .

劳航芥在对面窗内瞧见了他，

[aɪ] [fiːl] ['ɡɪlti] .
I feel guilty .
我 感觉 有罪的 .

自己心虚，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] .
He ordered the windows and doors to be closed .
他 订购 这 视窗 和 门 到 是 关闭 .

命把窗门掩上，

[ɪn] [fækt] , ['lʌ] [mjuːɑn] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
In fact , Lu Muhan did not see him .
在 事实 , 鲁 穆罕 做过 不是 看 他 .

其实卢慕韩眼睛里并没有见他。

['fɜːrstli] , ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪts] ,
Firstly , under the lights ,
首先 , 在下面 这 灯 ,

一来是灯光之下，

[ðə; ði] ['fɪɡjər] [wʌz; wəz] ['blɜːri] .
The figure was blurry .
这 数字 曾是 模糊 .

人影模糊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [ə'pɑːrt] .
They were indeed more than ten feet apart .
他们 是 的确 更多的 比 十 脚 除 .

究竟相隔一丈多地，

['lʌ] [mjuːɑn] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] .
Lu Muhan was old and his eyesight was failing .
鲁 穆罕 曾是 老的 和 他的 视力 曾是 失败 .

卢慕韩年老眼花，

['nætʃ(ə)rəli] , [its] [nɑːt] [klɪr] .
Naturally , it's not clear .
自然 , 它是 不是 清除 .

自然看不清楚。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [laʊ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [ɪn'kaʊntər] .
Furthermore , Lao Hangjie's situation involves a face - to - face encounter .
此外 , 老挝 - 情况 涉及 一个 脸 - 到 - 脸 遇到 .

再则劳航齐这种是当面碰见，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['iːðər] .
They didn't pay attention either .
他们 没有 支付 注意力 任何一个 .

亦不留心，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
Moreover , they are separated by such a great distance .
而且 , 他们 是 分开 经过 这样的 一个 伟大的 距离 .

何况隔着如许之远。

[soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
So I waited until we finished eating .
所以 我 等待 直到 我们 完成的 吃 .

所以一直等到将次吃完，

[wʌt] ['hæpənd] [ɪn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ruːm]
What happened in Zhang Yuanyuan's room
什么 发生 在 张 - 房间

张媛媛房内之事，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The people in the south - facing room knew nothing about it .
这 人们 在 这 南 - 面向 房间 知道 没有什么 关于 它 .

南首房间里一概未曾晓得。

['leɪtər] , [ðə; ði][hoʊst] , [kɪm] [duː] - ['teɪ, 'taɪ] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [raʊnd] [ʌv; əv] [geɪmz] .
Later , the host , Kim Do - tae , insisted on having a second round of games .
之后 , 这 主持人 , 金 做 - 泰 , 坚持 在 拥有 一个 第二 圆形的 的 游戏 .

后来还是花好好台面上主人金道台闹着叫二排局，

[tʃiː] - [mjuːɑn] [hæd; həd] [wʌns] ['menˌtɔːd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] .
Qi Qiaolu Muhan had once mentored Zhang Yuanyuan .
齐 - 穆罕 有 一次 受指导 张 元元 .

齐巧卢慕韩曾带过张媛媛的，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔːl] .
Then she called Zhang Yuanyuan of this hall .
然后 她 称为 张 元元 的 这 大厅 .

便叫本堂张媛媛，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ə'raɪvd] [ðæt] . . .
It wasn't until Zhang Yuanyuan arrived that . . .
它 不是 直到 张 元元 到达的 那 . . .

直等到张媛媛过去，

[wiːv] ['oʊnli] ['iːtn] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [wiːv] ['iːtn] [æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] .
We've only eaten about half of what we've eaten at this banquet .
我们已经 仅有的 吃 关于 一半 的 什么 我们已经 吃 在 这 宴会 .

这边席面方吃得一半。

['lʌ] [mjuːɑn] [æskt] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ,
Lu Muhan asked about Zhang Yuanyuan ,
鲁 穆罕 问 关于 张 元元 ,

卢慕韩问起张媛媛，

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He said there was wine in his house .
他 说 那里 曾是 葡萄酒 在 他的 房子 .

说他屋里有酒，

[huː] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who ate it ?
WHO 吃 它 ?

是个什么人吃的?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [ðen] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [fækts] ['truːθfəli] .
Zhang Yuanyuan then stated the facts truthfully .
张 元元 然后 声明 这 事实 说实话 .

张媛媛便据实而陈，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [laʊ] .
They said it was someone surnamed Lao .
他们 说 它 曾是 某人 姓氏 老挝 .

说是一个姓劳的，

[hiː; hi][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
He just returned from abroad .
他 只是 返回 从 国外 .

新从外国回来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['ɑːnˌhwi][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst] .
He was about to go to Anhui to take up an official post .
他 曾是 关于 到 去 到 安徽 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

就要到安徽去做官的。

['lʌ] [mjuːɑn] ['iːðər] ['dɪdnt] ['lɪs(ə)n] [ɔːr] . . .
Lu Muhan either didn't listen or . . .
鲁 穆罕 任何一个 没有 听 或者 . . .

卢慕韩不听则已，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] . . .
Upon hearing this . . .
之上 听力 这 . . .

听了之时，

['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tʌtʃt] [maɪ] [hɑːrt] .
Something suddenly touched my heart .
某物 突然 感动 我的 心 .

心上忽有所触，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [laʊ] - [hæd; həd][dʒʌst] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Because Lao Hangjie had just paid homage to him the day before yesterday .
因为 老挝 - 有 只是 有薪酬的 尊敬 到 他 这 天 前 昨天 .

因为前天劳航芥刚拜过他，

[aɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['vɪzɪt] [jet] .
I haven't returned the visit yet .
我 还没有 返回 这 访问 然而 .

还没有回拜。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ,
According to Zhang Yuanyuan ,
根据 到 张 元元 ,

据张媛媛说，

['hiːz] [bæk] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] [ə'gen] .
He's back from overseas again .
他是 后退 从 海外 再次 .

又是从外洋回来，

[its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['ɑːnˌhwi] [ə'gen] .
It's time to go to Anhui again .
它是 时间 到 去 到 安徽 再次 .

又是就要到安徽去，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ?
Isn't it him , or is it that ?
不是 它 他 , 或者 是 它 那 ?

不是他更是那个？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Because I recognize this person .
因为 我 认出 这 人 .

因说这人我认得，

['hiːz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
He's dressed like a foreigner .
他是 穿着 喜欢 一个 外国人 .

他可是外国打扮？

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['lisnd] .
Zhang Yuanyuan listened .
张 元元 听着 .

张媛媛听了，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着说道：

" [ɑːn][maɪ][fɜːrst] [deɪ] [hɪr] "
" On my first day here "
" 在 我的 第一的 天 这里 "

“初来的头一天，

[ə'rɪdʒənəli] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
Originally dressed as a foreigner ,
起初 穿着 作为 一个 外国人 ,

原是外国打扮的，

" [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [lʊk] [tə'deɪ] . "
" I've changed my look today . "
" 我已经 已更改 我的 看 今天 . "

今儿是改了装了。”

['lʌ] [mjuːɑn] [hɜːrd] [ðæt]
Lu Muhan heard that
鲁 穆罕 听到 那

卢慕韩听说，

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['fɔːrənərz] .
First , it was made by foreigners .
第一的 , 它 曾是 制成 经过 外国人 .

先是外国装，

[ðeɪ] [ðen] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [laʊ] - .
They then concluded that it was indeed Lao Hangjie .
他们 然后 结束 那 它 曾是 的确 老挝 - .

便认定确为劳航芥无疑。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [feɪs] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [ˈriːəli] [heitid] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈmændərɪn] [dʌk] [kjuː] .
But to my face he told me he really hated the Chinese mandarin duck queue .
但 到 我的 脸 他 讲述 我 他 真的 憎恨 这 中国人 普通话 鸭子 队列 .

但他当面对我说很会憎嫌中国人这条辫子，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [əˈgen] ?
Why did he change his clothes again ?
为什么 做过 他 改变 他的 衣服 再次 ?

为什么他自己又改了装呢?

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] :
He then said to Zhang Yuanyuan :
他 然后 说 到 张 元元 :

因向张媛媛道:

" [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [laʊ] ,
" You , Mr . Lao ,
" 你 , 先生 . 老挝 ,

“你这位姓劳的客人，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [breɪd] .
He didn't have a braid .
他 没有 有 一个 编织 .

他是没有辫子的，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈmɑːdɪfaɪd] ?
How can it be modified ?
如何 能 它 是 修改的 ?

要改装怎么改得来呢? ”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˌjuːˈɑːnˈjuːˈɑːn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Yuanyuan smiled and said :
张 元元 微笑 和 说 :

张媛媛笑道:

" [ðə; ði] [breɪd] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] . "
" The braid was bought on the main street . "
" 这 编织 曾是 买 在 这 主要的 街道 . "

“辫子是在大马路买的，

[tuː] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [piːs] ,
Two dollars a piece ,
二 美元 一个 片 ,

两块洋钱一条，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] .
Put it on .
放 它 在 .

戴上去，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ənˈles] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈkloʊsli] .
You can't see it unless you look closely .
你 不能 看 它 除非 你 看 密切 .

不细看是看不出的。”

[ˈlʌ] [mjuːɑn] [ˈlisnd] ,
Lu Muhan listened ,
鲁 穆罕 听着 ,

卢慕韩听了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [sərˈpraɪzd] .
I was really surprised .
我 曾是 真的 惊讶 .

着实诧异，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [klɪrd] [ʌp] "
" Wait until the table is cleared up "
" 等待 直到 这 桌子 是 已清除 向上 "

“等到台面散了，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I want to meet him .
我 想 到 见面 他 .

我倒要会会他。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] [sed] :
Zhang Yuanyuan said :
张 元元 说 :

张媛媛道：

" [aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [fɜːrst] . "
" I'll let him know for you first . "
" 患病的 让 他 知道 为了 你 第一的 . "

“我先替你通知他一声。”

['lʌ] [mjuːɑn] [sed] :
Lu Muhan said :
鲁 穆罕 说 :

卢慕韩道：

[noʊ] [niːd] .
No need .
不 需要 .

“不必。

" [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] . "
" Stop for a moment , I will come . "
" 停止 为了 一个 片刻 , 我 将要 来 . "

停刻我自来。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðə; ði] ['sekənd] [roʊ] [ʌv; əv] [siːts] [wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The second row of seats was full and everyone had arrived .
这 第二 排 的 座位 曾是 满的 和 每个人 有 到达的 .

满席的二排局都已到齐，

['sɪŋɪŋ]
Singing
歌唱

唱的唱，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] [laʊd] .
The noise is loud .
这 噪音 是 大声 .

吵的吵，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

闹了一阵子，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自散了。

[ðə; ði] [gests] [ðen] ['stɑːrtɪd] [dɪ'mændɪŋ] [fuːd] .
The guests then started demanding food .
这 客人 然后 开始 要求 食物 .

众客人便闹着要饭，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃饭罢之后，

[ðə; ði] [kraʊd] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The crowd scattered in all directions .
这 人群 疏散 在 全部 方向 .

众人一哄而散。

['lʌ] [mjuːɑn] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [lɔːŋ] [gaʊn] .
Lu Muhan was also dressed in a fine long gown .
鲁 穆罕 曾是 还 穿着 在 一个 美好的 长的 袍 .

卢慕韩亦着好长衫，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] ,
Saying goodbye to the master ,
说 再见 到 这 掌握 ,

辞别主人，

[nɑːt] ['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Not going downstairs with the crowd ,
不是 去 楼下 和 这 人群 ,

不随众人下楼，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] .
But it came to this side .
但 它 来了 到 这 边 .

却到这边，

['entər] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Enter through the back door .
进入 通过 这 后退 门 .

由后门进来。

['hedɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Heading forward ,
标题 向前 ,

朝着前面，

[aɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
I stopped and looked around for a moment .
我 停止 和 看起来 大约 为了 一个 片刻 .

停脚望了一回，

[dʒʌst] [æz; əz] [laʊ] - [tɜːrnd] [bæk] ,
Just as Lao Hangjie turned back ,
只是 作为 老挝 - 转向 后退 ,

正值劳航芥回头，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænt] .
Talking to the aunt .
说 到 这 阿姨 .

同娘姨说话。

['lʌ] [mjuːɑn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
Lu Muhan saw it clearly .
鲁 穆罕 锯 它 清楚地 .

卢慕韩看清楚了，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] .
It really was him .
它 真的 曾是 他 .

果然是他，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便喊了一声：

" ['brʌðər] - ! "
" Brother Hangji ! "
" 兄弟 - ! "

“航芥兄！”

[hiː; hi] [ðen] ['ædɪd] :
He then added :
他 然后 额外 :

又接说一句道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [bʌt; bət][nɑːt][ˌem 'iː] ? "
" Why did you treat me to a meal but not me ? "
" 为什么 做过 你 对待 我 到 一个 一顿饭 但 不是 我 ? "

“为什么请客不请我？”

[laʊ] - [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Lao Hangjie heard someone calling him from behind .
老挝 - 听到 某人 呼叫 他 从 在后面 .

劳航芥听见后面有人唤他，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

甚为诧异，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌ] [mjuːɑn] .
It turned out to be Lu Muhan .
它 转向 出去 到 是 鲁 穆罕 .

原来就是卢慕韩，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [siː] [wen] [aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
It was the person I was afraid to see when I closed the window .
它 曾是 这 人 我 曾是 害怕的 到 看 什么时候 我 关闭 这 窗户 .

正是刚才关窗户怕见的人，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['nɔkiŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] .
Now he has come knocking on our door .
现在 他 有 来 敲门 在 我们的 门 .

如今被他寻上门来，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] . . .
Looking down at himself . . .
寻找 向下 在 他自己 . . .

低头一看自己身上，

[drest] [laɪk] [ðɪs] ,
Dressed like this ,
穿着 喜欢 这 ,

如此打扮，

[ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [wel] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
A surge of warmth welled up in my heart .
一个 涌 的 温暖 井 向上 在 我的 心 .

不由得心上一阵热，

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [ɪrz] .
Her face immediately turned redder than her ears .
她 脸 立即地 转向 更红 比 她 耳朵 .

登时脸上红过耳朵。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [lɔː] .
Fortunately , he had studied law .
幸运的是 , 他 有 研究 法律 .

幸亏他学过律师的人，

[gʊd] [æt; ət] [ri'fjuːtɪŋ]
Good at refuting
好的 在 反驳

善于辨驳，

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'dæpt] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz]
The ability to adapt to changing circumstances
这 能力 到 适应 到 变化 情况

随机应变的本领，

['neɪtʃər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [ə'bʌv] ['hjuːmənz] .
Nature is a level above humans .
自然 是 一个 等级 多于 人类 .

自然比人高得一层。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一想，

[bɪ'fɔːr] ['lʌ] [dʒɪŋkɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] ,
Before Lu Jingqing could say anything else ,
前 鲁 静清 可以 说 任何事物 别的 ,

不等卢京卿说别的，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [fɜːrst] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He stepped forward first to offer his seat .
他 步 向前 第一的 到 提供 他的 座位 .

他先走出席来让坐。

['lʌ] [mjuːɑn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] .
Lu Muhan replied that he was already full .
鲁 穆罕 回复 那 他 曾是 已经 满的 .

卢慕韩回称已经吃饱，

[haʊ] [kʊd; kəd] [laʊ] - ['pɑːsəbli] [ə'griː] ?
How could Lao Hangjie possibly agree ?
如何 可以 老挝 - 可能 同意 ?

劳航芥如何肯依。

['lʌ] [mjuːɑn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Lu Muhan had no choice but to take off his clothes , sit down , and drink .
鲁 穆罕 有 不 选择 但 到 拿 离开 他的 衣服 , 坐 向下 , 和 喝 .

卢慕韩只得宽衣坐下吃酒。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæstər] .
Thank you , Master .
感谢 你 , 掌握 .

谢过主人,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] ['evriwʌn] [ðer; ðər] [neɪmz] .
He then asked everyone their names .
他 然后 问 每个人 他们的 姓名 .

又与众人问过姓名。

[laʊ] - [spoʊk] [fɜːrst] :
Lao Hangjie spoke first :
老挝 - 辐 第一的 :

劳航芥先抢着说道:

" ['brʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] ['mænz] [rɪ'piːtɪd] [əd'vaɪs] [ðæt] [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] . "
" Brother , it was because of your old man's repeated advice that I changed my clothes . "
" 兄弟 , 它 曾是 因为 的 你的 老的 男人的 重复 建议 那 我 已更改 我的 衣服 . "

“兄弟因为你老先生再三劝兄弟改装,

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['brʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] ,
Although my brother doesn't like this ,
虽然 我的 兄弟 不 喜欢 这 ,

兄弟虽不喜这个,

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ə'genst] [jʊr; jər][kaɪnd] [ɪn'tenʃən] , [sɜːr] .
It's just that I can't go against your kind intentions , sir .
它是 只是 那 我 不能 去 反对 你的 种类 意图 , 先生 .

只因难拂你老先生一片为好的意思,

[soʊ][aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
So I rushed to change it .
所以 我 匆忙 到 改变 它 .

所以赶着换的。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tə'mɑːroʊ] .
I was just thinking of wearing this to pay my respects tomorrow .
我 曾是 只是 思维 的 穿着 这 到 支付 我的 尊重 明天 .

正想明天穿着这个过来请安,

[wiː; wi] [met] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tə'deɪ] .
We met unexpectedly today .
我们 遇见 不料 今天 .

今日倒先不期而遇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] ['desɪˌkreɪtɪd] .
It was just that the food had been thoroughly desecrated .
它 曾是 只是 那 这 食物 有 到过 彻底 亵渎 .

只是已经残肴亵渎得很,

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'll have to make the request again tomorrow .
患病的 有 到 制作 这 要求 再次 明天 .

只好明天再补请罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[reɪz] [ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Raise a glass and offer a drink .
增加 一个 玻璃 和 提供 一个 喝 .

举杯让酒，

['ɔːfər] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɑːpstɪks] .
Offer the food to the other person by raising their chopsticks .
提供 这 食物 到 这 其他 人 经过 提高 他们的 筷子 .

举箸让菜。

['lʌ] [mjuːɑn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Lu Muhan had already revealed it himself .
鲁 穆罕 有 已经 揭晓 它 他自己 .

卢慕韩因他自己先已说破，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
I can't say anything more .
我 不能 说 任何事物 更多的 .

不便再说什么，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɑːnˌhwi] . "
" My brother has arrived in Anhui . "
" 我的 兄弟 有 到达的 在 安徽 . "

“吾兄到了安徽，

[sɔːrɪŋ] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts]
Soaring to great heights
翱翔 到 伟大的 高度

一路飞黄腾达，

[sɔːrɪŋ] [streɪt] [ʌp] ,
Soaring straight up ,
翱翔 直的 向上 ,

扶摇直上，

[kən'viːniənt] ['nætʃ(ə)rəl][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Convenient natural modification .
方便的 自然的 修改 .

自然改装的便。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [waɪ] . "
" That's exactly why . "
" 那就是 确切地 为什么 . "

“正是为此。”

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['plezəntriːz] ,
After a brief exchange of pleasantries ,
后 一个 简短的 交换 的 客套话 ,

当下彼此一番酬酢，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] .
Until the banquet ended .
直到 这 宴会 结束 .

直至席散。

['lʌ] [mjuːɑn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [dʒɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Lu Muhan was going to return the invitation to Governor Jin the next day .
鲁 穆罕 曾是 去 到 返回 这 邀请 到 州长 斤 这 下一个 天 .

卢慕韩因为明天要回请金道台，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [laʊ] - [baɪ] [ðə; ði] [wei] .
I also invited Lao Hangjie by the way .
我 还 受邀 老挝 - 经过 这 方式 .

顺便邀了劳航芥一声，

[laʊ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Lao Hangjie readily agreed .
老挝 - 容易 同意 .

劳航芥满口应允，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I will definitely accompany you .
我 将要 确实 陪伴 你 .

一定奉陪。

['lʌ] [mjuːɑn] [fɜːrst] [tʊk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [bæk] .
Lu Muhan first took a carriage back .
鲁 穆罕 第一的 采取 一个 运输 后退 .

卢慕韩先坐马车回去，

['evriwʌn] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Everyone then took their leave .
每个人 然后 采取 他们的 离开 .

众人亦都告辞，

['oʊnli] [laʊ] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Only Lao Hangjie remained in the room .
仅有的 老挝 - 剩余 在 这 房间 .

房中只留劳航芥、

[baɪ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] .
Bai Quxian and two others .
白 - 和 二 其他的 .

白趋贤两个。

[baɪ] - [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] .
Bai Quxian was eager to curry favor .
白 - 曾是 渴望的 到 咖喱 偏爱 .

白趋贤有心趋奉，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [faʊnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['mʌðər] .
They hurriedly found Zhang Yuanyuan's mother .
他们 匆匆 成立 张 - 母亲 .

忙找了张媛媛的娘来，

[ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
That was his young mother - in - law .
那 曾是 他的 年轻的 母亲 - 在 - 法律 .

便是他的小丈母，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [sə'spɪʃəsli] .
The two of them were acting suspiciously .
这 二 的 他们 是 表演 可疑地 .

两个人鬼鬼祟祟，

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
After talking for so long ,
后 说 为了 所以 长的 ,

说了半天，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [haʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [lɔːrd] [laʊ] [ɪz] .
It's nothing more than saying how rich and powerful Lord Lao is .
它是 没有什么 更多的 比 说 如何 富有的 和 强大的 主 老挝 是 .

无非说劳大人如何有钱有势，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː'ɑːn'juː'ɑːn] ['dɪfrəntli] .
It means to ask them to treat Yuanyuan differently .
它 方法 到 问 他们 到 对待 元元 不同 .

叫他们媛媛另眼看待之意。

[wʌt] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] ,
What happened that night ,
什么 发生 那 夜晚 ,

当夜之事，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
The author had no time to elaborate .
这 作者 有 不 时间 到 精心制作的 .

作书人不暇细表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And speaking of the next day ,
和 请讲 的 这 下一个 天 ,

且说到次日，

[laʊ] - [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Lao Hangjie got up early in the morning .
老挝 - 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

劳航芥一早起身，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Back at the inn ,
后退 在 这 客栈 ,

回到栈房，

['lʌ] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Lu Muhan's invitation to a banquet has arrived .
鲁 - 邀请 到 一个 宴会 有 到达的 .

卢慕韩请吃酒的信已经来了。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌeitʃˌjuː'ei] - ['fæməli] [ɪn] - .
Originally , they invited Hua Baoyu's family in Jiu'anli .
起初 , 他们 受邀 华 - 家庭 在 - .

原来请在久安里花宝玉家，

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [siːts] [prɪ'saɪsli] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] .
We took our seats precisely at six o'clock .
我们 采取 我们的 座位 恰恰 在 六 点钟 .

准六点钟入座。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɔːl] [deɪ]
Nothing to do all day
没有什么 到 做 全部 天

一天无事，

['æftər] [sɪks][ə'klɔk, əu-] ,
After six o'clock ,
后 六 点钟 ,

打过六点钟，

[laʊ] - [rʌʃt] [ðer; ðər] .
Lao Hangjie rushed there .
老挝 - 匆忙 那里 .

劳航芥赶到那里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['mæstər] [ə'rɪdʒənəli] .
There was only one master originally .
那里 曾是 仅有的 一 掌握 起初 .

原来只有主人一位。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] .
They had a long talk .
他们 有 一个 长的 讲话 .

彼此扳谈了一回，

[ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [keɪm] .
A steady stream of customers came .
一个 稳定的 溪流 的 顾客 来了 .

络续客来，

[ðen] ['speʃ(ə)l] [gest] [kɪm] [ə'raɪvd] .
Then Special Guest Kim arrived .
然后 特别的 客人 金 到达的 .

随后特客金道台亦来了。

[aɪ] ['meɪnli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts] .
I mainly counted the guests and hosts .
我 主要 计数 这 客人 和 主持人 .

主要数了数宾主，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were seven people in total .
那里 是 七 人们 在 全部的 .

一共有了七人，

[ðeɪ] [ðen] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
They then wrote down the ticket and arranged the banquet .
他们 然后 写道 向下 这 票 和 安排 这 宴会 .

便写局票摆席。

['nætʃ(ə)rəl]['goʊldən]['plætfɔːrm] [fɜːrst] [siːt]
Natural Golden Platform First Seat
自然的 金的 平台 第一的 座位

自然金道台首坐，

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [siːts] ['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zent] [tuː] ([ə'fɪʃ(ə)lz]) .
The second and third seats also represent two Daotai (officials) .
这 第二 和 第三 座位 还 代表 二 道台 (官员) .

二坐三坐亦是两位道台，

[laʊ] - [sæt][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [siːt] .
Lao Hangjie sat in the fourth seat .
老挝 - 卫星 在 这 第四 座位 .

劳航芥坐了第四坐。

[ðə; ði][hoʊst] [sɜːrvd] [ðə; ði] [waɪn] ,
The host served the wine ,
这 主持人 服务 这 葡萄酒 ,

主人奉过酒，

['evriwʌn] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
Everyone thanked them .
每个人 谢谢 他们 .

众人谢过。

[kɪm] [duː] - ['teɪ, 'taɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [pə'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Kim Do - tae was extremely polite at the banquet .
金 做 - 泰 曾是 极其 有礼貌的 在 这 宴会 .

金道台在席面上极其客气，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [laʊ] - [hæd; həd] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ˌoʊvər'siːz] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
Because I heard that Lao Hangjie had worked as a lawyer overseas before returning home .
因为 我 听到 那 老挝 - 有 工作 作为 一个 律师 海外 前 返回 家 .

因为听说劳航芥是在外洋做过律师回来的，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][əd'vaɪzər] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːnˌhwi] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
He was also an advisor hired by the Anhui Provincial Governor .
他 曾是 还 一个 顾问 雇用 经过 这 安徽 省级 州长 .

又是安徽抚宪聘请的顾问，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] .
He must have profound knowledge .
他 必须 有 深刻的 知识 .

一定是学问渊深，

['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['kɜːrənt] [ə'ferz]
Insight into current affairs
洞察力 进入 当前的 事务

洞悉时务，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
Then he asked him all sorts of questions .
然后 他 问 他 全部 排序 的 问题 .

便同他问长问短，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['truːli] ['dɪlɪdʒənt] .
They were truly diligent .
他们 是 真的 勤奋 .

着实殷勤。

['fɔːrtʃənətli] , [laʊ] - [wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Fortunately , Lao Hangjie was quick - witted and resourceful .
幸运的是 , 老挝 - 曾是 快的 - 机智的 和 足智多谋 .

幸亏劳航芥机警过人，

[ðen] [tʃek] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] – ['ænsər] [iːtʃ] ['kwestʃən] .
Then check what you know – answer each question .
然后 查看 什么 你 知道 – 回答 每个 问题 .

便检自己晓得的事情一一对答，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
They talked for half a day ,
他们 谈话 为了 一半 一个 天 ,

谈了半日，

[its] [nɑːt] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ɪt'self] [ə'weɪ] .
It's not yet time to give itself away .
它是 不是 然而 时间 到 给 本身 离开 .

尚不致露出马脚。

['leɪtər] , [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [bæŋk] [wɪð; wɪθ] ['lʌ] [mjuːɑn] ,
Later , when discussing the matter of opening a bank with Lu Muhan ,
之后 , 什么时候 讨论 这 事情 的 开幕 一个 银行 和 鲁 穆罕 ,

后来同卢慕韩讲到开银行一事，

[laʊ] - [spoʊk] [fɜːrst] :
Lao Hangjie spoke first :
老挝 - 辐 第一的 :

劳航芥先开口道：

" [bæŋks] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] ['mænɪdʒmənt] . "
" Banks are the source of wealth management . "
" 银行 是 这 来源 的 财富 管理 . "

“银行为理财之源，

[nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] ['mʌni] ,
Not good at managing money ,
不是 好的 在 管理 钱 ,

不善于理财，

[aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] .
I can't do anything .
我 不能 做 任何事物 .

一样事都不能做，

[nɑːt] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [bæŋk] ,
Not opening a bank ,
不是 开幕 一个 银行 ,

不开银行，

[wer] [dʌz] [ðɪs] [welθ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where does this wealth come from ?
在哪里 做 这 财富 来 从 ?

这财更从那里来呢？”

[kɪm] [duː] - ['teɪ, 'taɪ] [duː] :
Kim Do - tae Do :
金 做 - 泰 做 :

金道台道：

" ['brʌðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ri'ma:ks] [tuː; tə] [ʃer] . "
" Brother has a few wild and ignorant remarks to share . "
" 兄弟 有 一个 很少 荒野 和 无知 评论 到 分享 . "

“兄弟有几句狂瞽之论，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
He said it .
他 说 它 .

说了出来，

['mɪstər] . [hæŋ] ['wɛŋ] , [pliːz] [dəunt] [teɪk] [ə'fens] .
Mr . Hang Weng , please don't take offense .
先生 . 悬挂 翁 , 请 不 拿 罪行 .

航翁先生不要见怪，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'kwest] ['mɪstər] . [hæŋ] [wɛŋz] ['gaɪd(ə)ns] .
I also request Mr . Hang Weng's guidance .
我 还 要求 先生 . 悬挂 翁氏 指导 .

还要求航翁先生指教。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː] ['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ! "
" How could this be ! "
" 如何 可以 这 是 ! "

“岂也！”

[kɪm] [duː] - ['teɪ, 'taɪ][duː] :
Kim Do - tae Do :
金 做 - 泰 做 :

金道台道：

['mɪstər] . [hæŋ] ['wɛŋ] [sed] ,
Mr . Hang Weng said ,
先生 . 悬挂 翁 说 ,

“航翁先生说，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
All sorts of things ,
全部 排序 的 事物 ,

各式事情，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] .
You can't do it without money .
你 不能 做 它 没有 钱 .

没有钱都不能做，

[ðæts] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] .
That's certainly true .
那就是 当然 真的 .

这话固然不错，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] ['wɛŋ] - ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæŋk] .
Therefore , he greatly admired Weng Jingqing's opening of a bank .
所以 , 他 非常 钦佩 翁 - 开幕 的 一个 银行 .

因此也甚以慕翁京卿开银行一事，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][faɪ'nænʃ(ə)l] ['mænɪdʒmənt] .
This is essential for financial management .
这 是 基本的 为了 金融的 管理 .

为理财之要着。

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] ['brʌðərz] ,
However , from the perspective of brothers ,
然而 , 从 这 看法 的 兄弟 ,

然以兄弟观之，

[stɪl] [nɑːt] ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] ,
Still not grasping the essence ,
仍然 不是 抓握 这 本质 ,

还是不揣其本，

[ænd; ənd][tʃiː] [kɪz] ['faɪn(ə)l] [ri'ma:ks] .
And Qi Qi's final remarks .
和 齐 气的 最终的 评论 .

而齐其末的议论。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
The crowd was stunned .
这 人群 曾是 目瞪口呆 .

大众俱为愕然。

[dʒɪn]['dɑːəu] [ðen] [sed] :
Jin Dao then said :
斤 道 然后 说 :

金道又道：

[ðə; ði] [bʊk] [sez] :
The book says :
这 书 说道 :

“书上说的：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kɑːntent] . "
" The people are content . "
" 这 人们 是 内容 . "

『百姓足，

[ɪz][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɔːr] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ?
Is your knowledge sufficient or insufficient ?
是 你的 知识 充足的 或者 不足的 ?

君熟与不足？』

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] :
It is also said that :
它 是 还 说 那 :

又道是：

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [trʌst] ['kænɑːt] [stænd] .
A people without trust cannot stand .
一个 人们 没有 相信 不能 站立 .

『民无信不立。』

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ə'brɔːd] ,
When something happens abroad ,
什么时候 某物 发生 国外 ,

外国有事，

[waɪ] [nɑːt] [reɪz] [fʌndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
Why not raise funds from the people ?
为什么 不是 增加 资金 从 这 人们 ?

何尝不募债于民，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .
The people naturally believed him .
这 人们 自然 相信 他 .

百姓自然相信他，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
They were willing to provide him with money .
他们 是 愿意的 到 提供 他 和 钱 .

就肯拿出钱来供给他用，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ?
Why did it come to China ?
为什么 做过 它 来 到 中国 ?

何以到了我们中国，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [doʊ'neɪʃ(ə)n] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , "
Upon hearing the words " donation solicitation , "
之上 听力 这 字 " 捐款 征求意见 , "

一听到劝捐二字，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [fraund] [ænd; ənd] [lʊkt] [dɪ'strest] .
The common people frowned and looked distressed .
这 常见的 人们 皱眉 和 看起来 苦恼 .

百姓就一个个疾首蹙额，

[ðeɪ] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
They avoid it as much as possible .
他们 避免 它 作为 很多 作为 可能的 .

避之惟恐不遑？

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz]
The reason for this is
这 原因 为了 这 是

此中缘故，

[dʒʌst] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [feɪθ] ,
Just when there is faith ,
只是 什么时候 那里 是 信仰 ,

就在有信、

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['seprət] [θɪŋz] , [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] .
There are two separate things , one without faith .
那里 是 二 分离 事物 , 一 没有 信仰 .

无信两个分别。

[ðæt] [jɪr] , ['tʃaɪnə] ['prɑːsest] [ʒæɑːksɪn] [stɑːk] [træn'zækʃənz] .
That year , China processed Zhaoxin stock transactions .
那 年 , 中国 已处理 兆信 库存 交易 .

中国那年办理昭信股票，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][nɑːt][bæd] .
The method is not bad .
这 方法 是 不是 坏的 .

法子并非不好，

['fʌndreɪzɪŋ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['iːzi] .
Fundraising is also very easy .
筹款 是 还 非常 简单的 .

集款亦甚容易，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The person in charge was helpless .
这 人 在 收费 曾是 无助 .

无奈经办的人，

[rɪ'piːtɪdli] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Repeatedly breaking the trust of the people
反复 打破 这 相信 的 这 人们

一再失信于民，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]
This caused the hearts and minds of the people throughout the country to
这 导致 这 心 和 思想 的 这 人们 自始至终 这 国家 到
['skætər] .
scatter .
分散 .

遂令全国民心涣散，

[ɪf] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [ə'gen] ,
If we need to raise funds again ,
如果 我们 需要 到 增加 资金 再次 ,

以后再要筹款，

['evriwʌn] [hæz; həz]['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
Everyone has lessons to learn from the past .
每个人 有 课程 到 学习 从 这 过去的 .

人人有前车之鉴，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːntɪŋ] [pæθ] .
It has to be regarded as a daunting path .
它 有 到 是 认为 作为 一个 令人畏惧 小路 .

不得不视为畏途。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['sloʊli] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɔːst] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .
Now we must slowly win back the hearts of those who have already lost their support .
现在 我们 必须 缓慢地 赢 后退 这 心 的 那些 WHO 有 已经 丢失的 他们的 支持 .

如今要把已去之人心慢慢收回，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
How easy is it to do this ?
如何 简单的 是 它 到 做 这 ?

此事谈何容易？

[soʊ] [naʊ] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
So now in China ,
所以 现在 在 中国 ,

所以现在中国，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] .
There is no need to worry about not having a way to raise funds .
那里 是 不 需要 到 担心 关于 不是 拥有 一个 方式 到 增加 资金 .

不患无筹款之方，

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] ['piːpəlz] [trʌst] .
The problem is that there is no way to strengthen the people's trust .
这 问题 是 那 那里 是 不 方式 到 加强 这 人们的 相信 .

而患无以坚民之信。

[wen'evər] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,
Whenever we want to do something ,
每当 我们 想 到 做 某物 ,

大凡我们要办一事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kə'rʌpt] .
It is very easy to corrupt .
它 是 非常 简单的 到 腐败 .

败坏甚易，

[rɪ'kʌvəri] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
Recovery is extremely difficult .
恢复 是 极其 难的 .

恢复甚难。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [trʌst] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Now we must restore the trust we have lost with the people .
现在 我们 必须 恢复 这 相信 我们 有 丢失的 和 这 人们 .

如今要把失信于民的过失恢复回来，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ['heɪstɪli] .
This is certainly not something that can be accomplished hastily .
这 是 当然 不是 某物 那 能 是 完成 草草 .

断非仓猝所能办到。”

[æz; əz] [kɪm] [spoʊk] ,
As Kim Daotai spoke ,
作为 金 道台 辐 ,

金道台一面说着话，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['veri] [ɪm'bærəst] .
One of them looked very embarrassed .
一 的 他们 看起来 非常 尴尬的 .

一面脸上很露着为难的情形。

['lʌ] [mjuːɑn] [sed] :
Lu Muhan said :
鲁 穆罕 说 :

卢慕韩道：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“据此说来，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Is it really impossible for China to remedy this situation ?
是 它 真的 不可能的 为了 中国 到 补救 这 情况 ?

中国竟不可以补救么？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [bæŋks] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['ɑpəretɪŋ] ?
Is it even possible for banks to continue operating ?
是 它 甚至 可能的 为了 银行 到 继续 操作 ?

到底银行还开得不可开得？”

[kɪm] [duː] - [de] (['goʊldən][duː] - [de])
Kim Do - dae (Golden Do - dae)
金 做 - dae (金的 做 - dae)

金道台쓰：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] .
There is a way .
那里 是 一个 方式 .

“法子是有，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] .
Take it slow .
拿 它 慢的 .

慢慢的来，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The current situation ,
这 当前的 情况 ,

现在的事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [bleɪm] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .
It is not right to blame those below .
它 是 不是 正确的 到 责备 那些 以下 .

不可责之于下，

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ðoʊz] [ə'bʌv] .
The responsibility should first be placed on those above .
这 责任 应该 第一的 是 放置 在 那些 多于 .

先当责之于上。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Taking the silver dollars from each province as an example ,
采取 这 银 美元 从 每个 省 作为 一个 例子 ,

即以各省银圆一项而论，

[beɪæŋ] - [meɪd]
Beiyang - made
北洋 - 制成

北洋制的，

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] .
Jiangnan is not needed .
江南 是 不是 需要 .

江南不用，

[meɪd] [ɪn] ['dʒe'dʒjɑːŋ] [ænd; ənd] ['fuː'dʒjen]
Made in Zhejiang and Fujian
制成 在 浙江省 和 福建

浙闽制的，

['gwɑːŋ'duːŋ] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Guangdong does not need it .
粤 做 不是 需要 它 .

广东不用，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['oʊnli] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ,
Among them , only Jiangnan ,
之中 他们 , 仅有的 江南 ,

其中只有江南、

['huː'bei] ['prɑːvɪns] ['sɪstəm]
Hubei Province system
湖北 省 系统

湖北两省制的，

[its] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] .
It's still possible to be accommodating .
它是 仍然 可能的 到 是 适应性强 .

尚可通融。

[haʊ'evər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [eks'tʃeindʒiŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
However , when it came to exchanging the money at the money exchange ,
然而 , 什么时候 它 来了 到 交换 这 钱 在 这 钱 交换 ,

然而送到钱庄上兑换起钱来，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kɔːsts] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [sents] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrən] ['kɜːrənsi] .
It still costs one or two cents less than foreign currency .
它 仍然 成本 一 或者 二 分 较少的 比 外国的 货币 .

依旧要比外国洋钱减去一二分成色，

['næʃ(ə)nəl] ['treʒərz] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['kʌntri]
National treasures of one's own country
国家的 宝藏 的 一个人的 自己的 国家

自己本国的国宝，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
It was not as useful as other countries .
它 曾是 不是 作为 有用 作为 其他 国家 .

反不及别国来的利用，

[its] [ɪn'fjʊrieɪtɪŋ] !
It's infuriating !
它是 令人恼火 !

真正叫人气死。

[naʊ] [aɪ] [miːn] ,
Now I mean ,
现在 我 意思是 ,

如今我的意思，

[ɔːl] ['sɪlvər] ['dɑːlɜːz, 'dɔlɜːz] ,
All silver dollars ,
全部 银 美元 ,

凡是银圆，

['ɔːrdərd] [ɔːl] ['prɑːvənsəz] [tuː; tə] [siːs] ['kæstɪŋ] .
Ordered all provinces to cease casting .
订购 全部 省份 到 停止 铸件 .

勒令各省停铸，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] .
All were manufactured under the jurisdiction of the Ministry of Revenue .
全部 是 制造 在下面 这 管辖权 的 这 部 的 收入 .

统归户部一处制造，

[ˈprɔməlˌgeɪtid] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːrld]
Promulgated throughout the world
颁布 自始至终 这 世界

颁行天下，

[ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈkwɑːləti]
Uniform quality
制服 质量

成色一律，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ɔːl] [ˈprɑːvənsəz] [kæn; kən] [pæs] [θruː] .
Naturally , all provinces can pass through .
自然 , 全部 省份 能 经过 通过 .

自然各省可以通行。

[wenˈevər] [ˈtæksɪz] [ɔːr] [ɡreɪn] [ɑːr; ər] [ˈliːvid] ,
Whenever taxes or grain are levied ,
每当 税收 或者 粮食 是 征收 ,

凡遇征收钱粮，

[ˈkʌstəmz] [ˈduːti] ([ˈliːˈkiːn])
Customs duty (likin)
海关 责任 (点赞)

厘金关税，

[ænd; ənd] [dəuˈneitɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃənz] . . .
And donating official positions . . .
和 捐赠 官方的 职位 . . .

以及捐官上兑，

[ˈoʊnli] [dəˈmestɪk] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ɑːr; ər] [əkˈseptɪd] .
Only domestic silver dollars are accepted .
仅有的 国内的 银 美元 是 公认 .

一律只收本国银圆，

[ˈfɔːrən] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz][ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] .
Foreign silver dollars are not permitted to be accepted .
外国的 银 美元 是 不是 允许 到 是 公认 .

别国银圆不准收用，

[ˈoʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ˈfɔːrən] [ˈkɜːrənsi] , [ˈnætʃ(ə)rəli]
Foreign currency , naturally
外国的 货币 , 自然

自然外国洋钱，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] .
If you don't cut off your own life , you will cut off your own life .
如果 你 不 切 离开 你的 自己的 生活 , 你 将要 切 离开 你的 自己的 生活 .

不绝自绝，

[ʌnˈskruːpjələs] [ˈmɜːtʃənts] [hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Unscrupulous merchants had no way to take advantage of them .
无良的 商人 有 不 方式 到 拿 优势 的 他们 .

奸商无从高下其手，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
The people naturally benefited from it .
这 人们 自然 受益 从 它 .

百姓自然利用。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][goʊld] [kɔɪnz] ,
Extending to gold coins ,
扩展 到 金子 硬币 ,

推及金圆、

['kɑːpər] [kɔɪn] ,
Copper coin ,
铜 硬币 ,

铜圆，

[ðɪs] ['meθəd] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːloʊd] .
This method must be followed .
这 方法 必须 是 随后 .

都要照此办法。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kæst] , [ðə; ði] ['betər] .
The more they cast , the better .
这 更多的 他们 投掷 , 这 更好的 .

更以铸的越多越好，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故呢?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['juːzɪŋ] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
For example , using one tael of silver ,
为了 例子 , 使用 一 泰尔 的 银 ,

譬如用银子一两，

[ɪts] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['aʊnsɪz] .
It's only enough for one or two ounces .
它是 仅有的 足够的 为了 一 或者 二 盎司 .

只抵一两之用，

[ˌriː'kæst] ['sɪlvər] [kɔɪnz]
Recast silver coins
重制版 银 硬币

改铸银圆，

[neɪmd] [wʌn] [teɪl] ,
Named One Tael ,
命名 一 泰尔 ,

名为一两，

[ɔːr]['sev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd] [tuː] [fen] .
Or seven mace and two fen .
或者 七 锤 和 二 分 .

或是七钱二分，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi] [wʌn] [teɪl] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [meɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪ'æn] ?
How could it really be one tael and seven mace and two qian ?
如何 可以 它 真的 是 一 泰尔 和 七 锤 和 二 钱 ?

何尝真有一两及七钱二呢?

[iːtʃ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] ,
Each silver dollar ,
每个 银 美元 ,

每一块银圆，

[ðə; ði]['prɑːfɪt][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['peni] .
The profit was only a penny .
这 利润 曾是 仅有的 一个 一分钱 .

所赚虽只毫厘，

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [ʌp] .
Little by little , it adds up .
小的 经过 小的 , 它 添加 向上 .

积少成多，

[wʌn] ['jɪrz] [stə'tɪstɪks]
One year's statistics
一 年 统计数据

一年统计，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] .
But it's not uncommon .
但 它是 不是 罕见 .

却也不在少处。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [pʊr] .
The Chinese people are poor .
这 中国人 人们 是 贫穷的 .

中国民穷，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [haɪd] [goʊld] .
There are few people who can hide gold .
那里 是 很少 人们 WHO 能 隐藏 金子 .

能藏金子的人还少，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] ['leɪtər] .
Let's discuss this further later .
我们来吧 讨论 这 更远 之后 .

且从缓议。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ten] - [kæʃ] ['kɑːpər] [kɔɪn]
As for the ten - cash copper coin
作为 为了 这 十 - 现金 铜 硬币

至于当十铜圆，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrθ] ['twenti] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
Or it could be worth twenty copper coins .
或者 它 可以 是 值得 二十 铜 硬币 .

或是当二十铜圆，

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
His capital ,
他的 首都 ,

他的本钱，

[iːtʃ] [wʌn] [kɔːsts] ['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɔɪnz] .
Each one costs only two or three coins .
每个 一 成本 仅有的 二 或者 三 硬币 .

每个不过二三文上下，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kɔɪnz] .
It costs two or three coins .
它 成本 二 或者 三 硬币 .

化二三文的本钱，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ten] .
That would be equivalent to ten .
那 会 是 相等的 到 十 .

便可抵作十个、

['twenti] [kɔɪnz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
Twenty coins ' worth of money ,
二十 硬币 - 值得 的 钱 ,

二十个钱的用头，

[ðɪs] ['benɪfɪt] ,
This benefit ,
这 益处 ,

这笔沾光，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ˌeni'mɔːr] .
It can't be counted anymore .
它 不能 是 计数 不再 .

更不能算了。

[æz; əz][fɔːr; fər]['bæŋknəuts]
As for banknotes
作为 为了 钞票

至于钞票，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['bæŋknəuts] ,
Excluding the cost of producing banknotes ,
不包括 这 成本 的 生产 钞票 ,

除掉制造钞票成本，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɜːrθ] ?
How much is a piece of paper worth ?
如何 很多 是 一个 片 的 纸 值得 ?

一张纸能值几文，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][wʌn]['sɜːrk(ə)l] .
And can be used as a substitute for one circle .
和 能 是 用过的 作为 一个 代替 为了 一 圆圈 .

而可以抵作一圆、

[faɪv] ['sɜːrkl]
Five circles
五 界

五圆、

[ten] [ju'ɑːn]
Ten Yuan
十 元

十圆、

['fɪfti] [jen]
Fifty yen
五十 日元

五十圆、

[wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][fɔːr; fər][juːz]
One hundred yuan for use
一 百 元 为了 使用

一百圆之用，

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] ['greɪtər] .
The benefits are even greater .
这 好处 是 甚至 更大的 .

这个利益更大了。

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] :
Gentlemen , please consider this :
先生们 , 请 考虑 这 :

诸公试想，

['fɔːrən] [bæŋks] [hæv; həv] ['bræntʃɪz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , ['tʃaɪnə] .
Foreign banks have branches in Shanghai , China .
外国的 银行 有 分支 在 上海 , 中国 .

外国银行开在我们中国上海、

['tjɑːn'dʒin]
Tianjin
天津

天津的,

[wɪtʃ] [stɔːr] ['dʌznt] [juːz] [kæʃ] ?
Which store doesn't use cash ?
哪个 店铺 不 使用 现金 ?

那一家不用钞票?

['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['meɪnlənd] ['mʌni] [ʃɑːps] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
Taking our mainland money shops as an example ,
采取 我们的 大陆 钱 商店 作为 一个 例子 ,

就以我们内地钱庄而论,

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] ,
One thousand yuan ,
一 千 元 ,

一千文、

[faɪv] ['hʌndrəd] [kæʃ] [noʊts]
Five hundred cash notes
五 百 现金 笔记

五百文的钱票,

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['evriwer] .
They can be found everywhere .
他们 能 是 成立 到处 .

亦到处皆有。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Originally , the money was used to go out .
起初 , 这 钱 曾是 用过的 到 去 出去 .

原以票子出去,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [kæʃ] .
It can be used as cash .
它 能 是 用过的 作为 现金 .

可以抵作钱用,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [juːz] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [stɑːrt] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
He could use that capital to start another kind of business .
他 可以 使用 那 首都 到 开始 其他 种类 的 商业 .

他那笔正本钱又可拿来做别样的生意,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][wʌn] ?
Isn't this a case of getting double the profit from one ?
不是 这 一个 案件 的 获得 双倍的 这 利润 从 一 ?

这不是一倍有两倍利么?

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ]
As long as people believe in you
作为 长的 作为 人们 相信 在 你

只要人家相信你,

[ðə; ði] [mɔːr] ['tɪkɪts] [juː; jʊ] [spend] ,
The more tickets you spend ,
这 更多的 门票 你 花费 ,

票子出的越多,

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] ,
The higher the interest rate ,
这 更高 这 兴趣 速度 ,

利钱赚的越厚,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
This is a reasonable explanation .
这 是 一个 合理的 解释 .

原是一定的道理。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bæŋknəuts]
As for manufacturing banknotes
作为 为了 制造业 钞票

至于制造钞票,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
I had no choice but to buy the machine .
我 有 不 选择 但 到 买 这 机器 .

只好买了机器来,

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .
We will build it ourselves .
我们 将要 建造 它 我们自己 .

归我们自己造,

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [help]
If you ask someone for help
如果 你 问 某人 为了 帮助

要是托了人,

[laɪk] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [bɪl] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Like the counterfeit bill incident at the Bank of Communications two years ago ,
喜欢 这 伪造 账单 事件 在 这 银行 的 通讯 二 年 前 ,

像前年通商银行假票的事,

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['weri] .
We must also be wary .
我们 必须 还 是 警惕 .

亦不可不防。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wei] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] . . .
The current way to salvage the situation is . . .
这 当前的 方式 到 打捞 这 情况 是 . . .

现在挽回之法,

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [iːtʃ] [step] ['fɜːrmli][ænd; ənd] ['stedəli] .
We must take each step firmly and steadily .
我们 必须 拿 每个 步 牢牢 和 稳步 .

须要步步脚踏实地,

[duː][nɑːt][duː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['fjuːt(ə)l] .
Do not do things that are futile .
做 不是 做 事物 那 是 徒劳 .

不作虚空之事。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][juːz] ['bæŋknəuts]
If you want to use banknotes
如果 你 想 到 使用 钞票

如果要用钞票,

[wiː; wi] ['kɜːrəntli] [hæv; həv] - ['mɪljən] [ɪn] ['ɪnˌfləʊz] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] .
We currently have 90 million in inflows from China .
我们 现在 有 - 百万 在 流入 从 中国 .

我们中国现在有九千万的进款,

['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrən] ['meθədz] ,
Following foreign methods ,
下列的 外国的 方法 ,

照外国的办法,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'duːs] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] [teɪl] [ʌv; əv]['bæŋknəuts] .
It can produce more than 200 million taels of banknotes .
它 能 生产 更多的 比 - 百万 两 的 钞票 .

可出二万万多两的钞票。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [ˌriːə'lɪstɪk] .
We are now being realistic .
我们 是 现在 存在 实际的 .

我们如今实事求是,

['oʊnli] ['naɪnti] ['mɪljən] [ɪn]['bæŋknəuts][wɜːr; wər] [peɪd] .
Only ninety million in banknotes were paid .
仅有的 九十 百万 在 钞票 是 有薪酬的 .

只出九千万的钞票,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [teɪk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The people know that one of us can take on one of them .
这 人们 知道 那 一 的 我们 能 拿 在 一 的 他们 .

百姓晓得我们有一个抵一个,

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəsi] ,
Not a trace of hypocrisy ,
不是 一个 痕迹 的 虚伪 ,

不杂一点虚伪,

[wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] ?
What else is there to disbelieve ?
什么 别的 是 那里 到 怀疑 ?

还有什么不相信呢?

[wʌns] [ðiːz] ['mætərz] [ɑːr; ər] ['setld] ,
Once these matters are settled ,
一次 这些 事情 是 定居 ,

等到这几桩事情办好,

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
The foundation of the head office has been established .
这 基础 的 这 头 办公室 有 到过 已确立的 .

总银行的基础已立，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪtəlz] .
Then it was extended to the provincial capitals .
然后 它 曾是 扩展 到 这 省级 首都 .

然后推之各省会，

[ɔːl] [pɔːrts] ,
All ports ,
全部 端口 ,

各口岸，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fɔːrən] [pɔːrts] ,
Important foreign ports ,
重要的 外国的 端口 ,

各外国要埠，

['meɪnlənd] ['kɜːrənsi]
Mainland currency
大陆 货币

内地的钱票，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
It's not difficult to catch them all in one fell swoop .
它是 不是 难的 到 抓住 他们 全部 在 一 跌倒 俯冲 .

不难一网打尽，

[ðə; ði] [kən'vɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr]
The convergence of near and far
这 收敛 的 靠近 和 远的

远近的汇兑，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] ['evriwer] .
It can be circulated everywhere .
它 能 是 流通 到处 .

到处可以流通。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] ,
And there's one more thing ,
和 有 一 更多的 事物 ,

而且还有一样，

['bæŋknəuts] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz]
Banknotes from various countries
钞票 从 各种各样的 国家

各国银行的钞票，

['ʃæŋ'haɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Shanghai's information can only be used in Shanghai .
上海的 信息 能 仅有的 是 用过的 在 上海 .

上海的只能用在上海，

[ðoʊz] [frʌm; frəm]['tjɑːn'dʒin][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] .
Those from Tianjin can only be used in Tianjin .
那些 从 天津 能 仅有的 是 用过的 在 天津 .

天津的只能用在天津，

['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [hed] ['ɑːfɪs] [ˌmænjə'fæktʃər] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Only our head office manufactured it themselves .
仅有的 我们的 头 办公室 制造 它 他们自己 .

独有我们总银行自造的，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['pɑːpjələr][ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['prɑːvənsəz] .
It can be popular in eighteen provinces .
它 能 是 受欢迎的 在 十八 省份 .

可以流行十八行省,

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔːrts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌntriz]
Important ports of various countries
重要的 端口 的 各种各样的 国家

各国要埠,

[its] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kɔːl] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] .
It's convenient to call people by their names .
它是 方便的 到 称呼 人们 经过 他们的 姓名 .

叫人人称便。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法,

[nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi] [hɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] ,
Not only do we hoard our own resources ,
不是 仅有的 做 我们 囤 我们的 自己的 资源 ,

不但圈住我们自己的利源,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [sɔːrs] !
It can also cut off their source !
它 能 还 切 离开 他们的 来源 !

还可以杜绝他们的来路!

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到这时候,

[dʌz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [get]
Does the country really have to worry about not having enough money to get
做 这 国家 真的 有 到 担心 关于 不是 拥有 足够的 钱 到 得到
[θɪŋz] [dʌn] ?
things done ?
事物 完毕 ?

国家还愁没有钱办事吗?”

['lʌ] [mjuːɑːn] [sed] :
Lu Muhan said :
鲁 穆罕 说 :

卢慕韩道:

" [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
" This discussion ,
" 这 讨论 ,

“这番议论,

[ˌæbsə'luːtli] [raɪt] .
Absolutely right .
绝对地 正确的 .

一点不错,

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
I have the utmost admiration for you !
我 有 这 极致 钦佩 为了 你 !

钦佩之至!”

[kɪm] [duː] - ['teɪ, 'taɪ][duː] :
Kim Do - tae Do :
金 做 - 泰 做 :

金道台道：

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
This is merely superficial discussion .
这 是 仅仅 浅 讨论 .

“这不过皮毛上的议论，

[æz; əz][fɔːr; fər] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]
As for how to do it
作为 为了 如何 到 做 它

至于如何办法，

[ðɪs] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
This matter cannot be resolved with just a few words .
这 事情 不能 是 已解决 和 只是 一个 很少 字 .

断非我们台面上数语所能了结。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] " .
My brother has a copy of " A Final Discussion on Enriching a Nation " .
我的 兄弟 有 一个 复制 的 " 一个 最终的 讨论 在 丰富的 一个 国家 " .

兄弟有一本《富国末议》，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .
I'll send it over again in a few days to ask for your opinion .
患病的 发送 它 超过 再次 在 一个 很少 天 到 问 为了 你的 观点 .

过天再送过来请教罢。”

['lʌ] [mjuːɑn] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt] ,
Lu Muhan and everyone present ,
鲁 穆罕 和 每个人 展示 ,

卢慕韩及在席众人，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['iːgər] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They all said they were extremely eager to read it .
他们 全部 说 他们 是 极其 渴望的 到 读 它 .

俱称极想拜读。

[laʊ] - [met] [wɪð; wɪθ][dʒɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] .
Lao Hangjie met with Jin Daotai and his entourage .
老挝 - 遇见 和 斤 道台 和 他的 随行人员 .

劳航芥初同金道台一干人见面，

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['ærəgənt] .
I feel very arrogant .
我 感觉 非常 傲慢的 .

很觉自负，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
There was no one else in his eyes .
那里 曾是 不 一 别的 在 他的 眼睛 .

眼睛里没有他人，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ['lʌ] [mjuːɑn] [əd'maɪərɪŋ][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] . . .
Now that he sees Lu Muhan admiring him so much . . .
现在 那 他 看到 鲁 穆罕 钦佩 他 所以 很多 . . .

如今见卢慕韩如此佩服他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [gʊd] .
And his arguments were indeed quite good .
和 他的 论点 是 的确 相当 好的 .

又见他议论的实在不错，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] .
I am really not as good as him .
我 是 真的 不是 作为 好的 作为 他 .

自己实在不及他，

[hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [hæf] .
His arrogance immediately diminished by half .
他的 傲慢 立即地 减少 经过 一半 .

气焰亦登时矮了半截，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心上想道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['tʃaɪnə] . "
" It turns out that there are still capable people in China . "
" 它 转弯 出去 那 那里 是 仍然 有能力的 人们 在 中国 . "

"原来中国尚有能够办事的人，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['paʊər] , [wʌn] ['kænɑːt] ['eksərsaɪz] [ə'θɔːrəti] .
It's a pity that without power , one cannot exercise authority .
它是 一个 遗憾 那 没有 力量 , 一 不能 锻炼 权威 .

只可惜不得权柄不能施展。

['æftər] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɑːnˌhwi]
After I arrived in Anhui
后 我 到达的 在 安徽

我到安徽之后，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː] .
We must be careful in everything we do .
我们 必须 是 小心 在 一切 我们 做 .

倒要处处留心才是。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ðə; ði] ['teɪbltɑːp] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃætərd] .
The tabletop has been shattered .
这 桌面 有 到过 破碎 .

台面已散。

[laʊ] - [ðen] ['liŋgə] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] .
Lao Hangjie then lingered in Shanghai for a few more days .
老挝 - 然后 徘徊不去 在 上海 为了 一个 很少 更多的 天 .

自此劳航芥又在上海盘桓了几日，

['oʊnli]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌn'breɪkəbl] [bɑːnd] . . .
Only Zhang Yuanyuan's unbreakable bond . . .
仅有的 张 - 牢不可破 纽带 . . .

只有张媛媛割不断的要好，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] .
It means they want to stay longer .
它 方法 他们 想 到 停留 更长 .

意思还要住下去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['telɪɡræm] [frʌm; frəm]['ɑːnˌhwi] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm]
It was only because of the repeated telegrams from Anhui urging them
它 曾是 仅有的 因为 的 这 重复 电报 从 安徽 敦促 他们
[tuː; tə] [kʌm] [ðæt] . . .
to come that . . .
到 来 那 . . .

只因安徽迭次电报来催，

[lʊk] , - [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'gen] .
Look , Panchuan is about to run out of money again .
看 , - 是 关于 到 跑步 出去 的 钱 再次 .

看看盘川又将完了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to reluctantly accept it .
他们 有 不 选择 但 到 勉强 接受 它 .

只得忍心割受，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [terz] .
They parted in tears .
他们 分手了 在 眼泪 .

洒泪而别。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
However , he said he would be successful in the future .
然而 , 他 说 他 会 是 成功的 在 这 未来 .

不过言明日后得意，

[aɪl] [dʒʌst] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
I'll just marry him again .
患病的 只是 结婚 他 再次 .

再来娶他罢了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 49
章 -

第四十九回

[ðɪs] [bæd] [lʌk] , [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] , [kɔːzd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['væljuəblz] ; [dɪ'spleɪɪŋ] ['tælənt] ,
This bad luck , for no reason , caused the loss of valuables ; displaying talent ,
这 坏的 运气 , 为了 不 原因 , 导致 这 损失 的 贵重物品 ; 显示 天赋 ,
[waɪl] [drʌŋk] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['westərn] ['tʃeɪmbər] .
while drunk , he read the Western Chamber .
尽管 醉 , 他 读 这 西 商会 .

该晦气无端赔贵物 显才能乘醉读西函

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hæŋ] ['dʒiː] ['liːvɪŋ] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Now , let's talk about Hang Jie leaving Shanghai .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 悬挂 杰 离开 上海 .

却说航芥离别上海，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
They took a ship .
他们 采取 一个 船 .

搭了轮船，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三日，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] .
We arrived in Anhui Province .
我们 到达的 在 安徽 省 .

到了安徽省里。

[fɜːrst] , [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
First , inquire about the residence of the Director - General of the Foreign Affairs Bureau .
第一的 , 查询 关于 这 住宅 的 这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 .

先打听洋务局总办的公馆，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] .
I found out .
我 成立 出去 .

打听着了，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
We stayed at an inn on the main street of the city for the time being .
我们 入住 在 一个 客栈 在 这 主要的 街道 的 这 城市 为了 这 时间 存在 .

暂且在城里大街上一家客店住下。

[laʊ] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌmfərt] .
Lao Hangjie is always used to comfort .
老挝 - 是 总是 用过的 到 舒适 .

劳航芥是一向舒服惯的，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
When we arrived at the inn ,
什么时候 我们 到达的 在 这 客栈 ,

到了那家客店，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [ðə; ði] [ruːm] [felt] [kræmpt] [ænd; ənd] ['spɑːrsli] ['pɑːpjuleɪtid] .
Upon entering , the room felt cramped and sparsely populated .
之上 进入 , 这 房间 毛毡 狭窄 和 稀疏地 人口稠密 .

一进门便觉得湫隘不堪。

[ðə; ði] [ɑːd] [dʒɑːbz][wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ɪk'striːmli] ['ʃæbi] [kloʊðz] .
The odd jobs were all in extremely shabby clothes .
这 奇怪的 工作 是 全部 在 极其 破旧 衣服 .

打杂的都异常褴褛，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ʃɜːrt] [ɑːn][tɑːp] ,
Wearing a short - sleeved shirt on top ,
穿着 一个 短的 - 袖子 衬衫 在 顶部 ,

上身穿件短衫，

[wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pænts] [ɑːn][jʊr; jər] ['loʊər] ['bɑːdi] .
Wear a pair of pants on your lower body .
穿 一个 一对 的 裤子 在 你的 降低 身体 .

下身穿条裤子，

[ə; eɪ] [her] [bʌn] [ɑːn] [wʌnz] [hed] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [kraʊn] ;
A hair bun on one's head is considered a crown ;
一个 头发 包子 在 一个人的 头 是 经过考虑的 一个 王冠 ;

头上挽个鬏儿就算是冠冕的了;

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði]['æstər] [haʊs] [ɪn] [ʃæŋ'haɪ] ,
Compared to the servants at the Astor House in Shanghai ,
比较的 到 这 仆人 在 这 阿斯托 房子 在 上海 ,

比起上海礼查客店里的仆欧来,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] - ['kʌlərd] [lɔːŋ] [gaʊn] .
He was wearing a plain - colored long gown .
他 曾是 穿着 一个 清楚的 - 有色 长的 袍 .

身上穿着本色长衫,

[ðə; ði] ['kɑːlər] [wʌz; wəz] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [red] ['kærəktərz] .
The collar was embroidered with red characters .
这 衣领 曾是 绣花 和 红色的 人物 .

领头上绣着红字,

[ə; eɪ] [bræs] [plæk] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
A brass plaque hung on the button .
一个 黄铜 牌匾 悬挂 在 这 按钮 .

钮扣上挂着铜牌,

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kliːn] [ə'pɪrəns] ,
That beautiful and clean appearance ,
那 美丽的 和 干净的 外貌 ,

那种漂亮干净的样子,

[its] [laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
It's like heaven and earth .
它是 喜欢 天堂 和 地球 .

真是天上地下了。

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)n] ['sʌmwʌn] [ɪn] [laʊ] - [pə'zɪʃ(ə)n] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] .
However , even someone in Lao Hangjie's position couldn't possibly imagine this .
然而 , 甚至 某人 在 老挝 - 位置 不能 可能 想象 这 .

然而劳航芥到了这个地位也更无法想,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ə'weɪ] .
They had no choice but to make do with putting their luggage away .
他们 有 不 选择 但 到 制作 做 和 推杆 他们的 行李 离开 .

只得将就着把行李安放,

[aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
I washed my face with water .
我 洗过 我的 脸 和 水 .

要了水洗过脸,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kɑːrd] .
He then asked a servant to give him his business card .
他 然后 问 一个 仆人 到 给 他 他的 商业 卡片 .

便叫一个用人拿了名片,

['fɑːloʊ] [bɪ'haɪnd] ,
Follow behind ,
跟随 在后面 ,

跟在后头,

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
They went straight to the Bureau of Foreign Affairs .
他们 去 直的 到 这 局 的 外国的 事务 .

直奔洋务局而来。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [laʊ] - ,
Not to mention the journey of Lao Hangjie ,
不是 到 提到 这 旅行 的 老挝 - ,

不说劳航芥出门，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] ['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] [ɪz][ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['prɑːvɪns] ,
Furthermore , although Anhui Province is a medium - sized province ,
此外 , 虽然 安徽 省 是 一个 中等的 - 尺寸 省 ,

再说安徽省虽是个中等省分，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [trend] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['teɪkən] [hoʊld] .
However , the trend had not yet taken hold .
然而 , 这 趋势 有 不是 然而 已采取 抓住 .

然而风气未开，

[kiːp] ['evriθɪŋ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Keep everything simple and make do with what you have .
保持 一切 简单的 和 制作 做 和 什么 你 有 .

诸事因陋就简，

[its] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [wei] .
It's still the same old way .
它是 仍然 这 相同的 老的 方式 .

还照着从前的那个老样子。

[naʊ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [siː] ['sʌmwʌn] [drest] [laɪk] [ðɪs] .
Now I suddenly see someone dressed like this .
现在 我 突然 看 某人 穿着 喜欢 这 .

现在忽然看见这样打扮的一个人，

['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]
Staying at the hotel
入住 在 这 酒店

住在店里，

['evriwʌn] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [nuːz] .
Everyone treated it as news .
每个人 治疗 它 作为 消息 .

大家当作新闻。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
At first , he was considered a foreigner .
在 第一的 , 他 曾是 经过考虑的 一个 外国人 .

起先当他是外国人，

[nɑːt] ['veri] [sər'praɪzd] ,
Not very surprised ,
不是 非常 惊讶 ,

还不甚诧异，

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɜːrs(ə)n] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
Later I heard it was a Chinese person dressed as a foreigner .
之后 我 听到 它 曾是 一个 中国人 人 穿着 作为 一个 外国人 .

后来听说是中国人扮的外国人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

大家都诧异起来，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[soʊ] [wen] [laʊ] - [went] [aʊt] . . .
So when Lao Hangjie went out . . .
所以 什么时候 老挝 - 去 出去 . . .

所以劳航芥出门的时候，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
A large crowd surrounded him .
一个 大的 人群 包围 他 .

有许多人围着他，

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Holding up his eyes ,
保持 向上 他的 眼睛 ,

撑着眼睛，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
A cluster in the east ,
一个 簇 在 这 东方 ,

东一簇，

[ðə; ði] ['western] [gruːp] [wʌz; wəz] [ə'bʌz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The western group was abuzz with discussion .
这 西 团体 曾是 嗡嗡作响 和 讨论 .

西一簇的纷纷议论。

['æftər] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After he left the store ,
后 他 左边 这 店铺 ,

等他出了店门之后，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['lʊrd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːr] .
Then someone lured them into the store .
然后 某人 诱饵 他们 进入 这 店铺 .

便有人哄进店里来，

[wen] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
When I got to his door ,
什么时候 我 得到 到 他的 门 ,

走到他的房门口，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [lɔkt] .
The door was already locked .
这 门 曾是 已经 已锁定 .

看房门已是锁了，

[ðeɪ] [ɔːl] [piəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
They all peered through the window ,
他们 全部 窥视 通过 这 窗户 ,

便都巴着窗户眼望里面觑，

['siːɪŋ] ['leðər] [bægz] [ænd; ənd] [ræ'tæn,'rætæn] ['bæskəts] ,
Seeing leather bags and rattan baskets ,
看到 皮革 包 和 藤 篮子 ,

看见皮包藤蓝之类，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bʌldʒɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θɪŋz] .
It was bulging and filled with many things .
它 曾是 凸起 和 已填 和 许多 事物 .

鼓鼓囊囊的装着许多东西，

['evriwʌn] ['spekjuleitid] :
Everyone speculated :
每个人 推测 :

大家都猜论道:

" [ðiːz] [ɑːnt] ['ruːbiz] [ɔːr] ['emərəldz] . "
" These aren't rubies or emeralds . "
" 这些 不是 红宝石 或者 祖母绿 . "

“这里面不是红绿宝石,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['daɪmənd] .
It must be a diamond .
它 必须 是 一个 钻石 .

一定是金钢钻。”

['leɪtər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ə'gen] .
Later , he became the shop owner again .
之后 , 他 成为 这 店铺 所有者 再次 .

后来还是店里掌柜的,

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Fearing that there would be too many of them and they might cause trouble .
恐惧 那 那里 会 是 也 许多 的 他们 和 他们 可能 原因 麻烦 .

生怕他们人多手杂,

[aɪ] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I took something with me .
我 采取 某物 和 我 .

拿了点什么东西去,

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] .
This is all my fault .
这 是 全部 我的 过错 .

这干系都在自己身上,

[ðeɪ] [ðen] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [tuː; tə] [ʃuː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aɪdləz] .
They then ate and drank to shoo away the idlers .
他们 然后 吃 和 喝 到 嘘 离开 这 惰轮 .

便吃喝着把闲人轰散了。

['miːnwaɪl] , [laʊ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
Meanwhile , Lao Hangjie arrived at the Foreign Affairs Bureau .
同时 , 老挝 - 到达的 在 这 外国的 事务 局 .

这边再说劳航芥到了洋务局,

[faɪnd][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
Find the doorway ,
寻找 这 门口 ,

找着门口,

[aɪ] [pʊt] [maɪ] ['bɪznəs] [kɑːrd][ɪn] .
I put my business card in .
我 放 我的 商业 卡片 在 .

投了名片进去,

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,
For a long , long time ,
为了 一个 长的 , 长的 时间 ,

良久良久,

[ðen] ['sʌmwʌn] [rɪ'le] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :
Then someone relayed a message :
然后 某人 转播 一个 信息 :

方见有人传出话来道:

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [ðə; ði] - [brɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [west] [geɪt] . "
" The General Manager lives under the Wan'an Bridge inside the West Gate . "
" 这 一般的 经理 生活 在下面 这 - 桥 里面 这 西方 门 . "

"总办大人住在西门里万安桥下，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
You can go to the mansion to find him .
你 能 去 到 这 大厦 到 寻找 他 .

可以到公馆里去找他，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə]['ɔːf(ə)n] .
This is not a place I come to often .
这 是 不是 一个 地方 我 来 到 经常 .

此地并不是常来的。"

[laʊ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
Lao Hangjie had no choice but to comply with his request .
老挝 - 有 不 选择 但 到 遵守 和 他的 要求 .

劳航芥只得依了他的话，

[faɪnd] - [brɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [west] [geɪt] .
Find Wan'an Bridge inside the West Gate .
寻找 - 桥 里面 这 西方 门 .

找到西门内万安桥，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs] ['poʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Seeing the notice posted at the mansion ,
看到 这 注意 发布 在 这 大厦 ,

看见贴的公馆条子，

['taɪtəlz] [laɪk] " ['sekənd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['ɑːnˌhwi] , [kən'kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [də'rektər] -
Titles like " Second - rank official in Anhui , concurrently serving as the Director -
标题 喜欢 " 第二 - 秩 官方的 在 安徽 , 同时 服务 作为 这 导演 -
['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] "
General of the Foreign Affairs Bureau "
一般的 的 这 外国的 事务 局 "

什么"二品顶戴安徽即补道总办洋务局"那些衔头，

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I know it is .
我 知道 它 是 .

心知是了，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [fɪlm] .
As usual , I put it into the film .
作为 通常 , 我 放 它 进入 这 电影 .

照旧投进片子去。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .
The butler inquired about their purpose .
这 管家 询问 关于 他们的 目的 .

管家问明来意，

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [went] [bæk] .
I went in and went back .
我 去 在 和 去 后退 .

进去回了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多半晌，

[ðə; ði] ['bʌtlər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kriːk] .
The butler opened the middle door with a creak .
这 管家 打开 这 中间 门 和 一个 吱嘎声 .

管家把中门呀的一声开了，

[seɪ] " [pliːz] " .
Say " please " .
说 " 请 " .

说声“请”，

[laʊ] - ['hɜːrɪdli] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Lao Hangjie hurriedly went inside .
老挝 - 匆匆 去 里面 .

劳航芥急走了进去，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw the head of the Foreign Affairs Bureau in the distance .
我 锯 这 头 的 这 外国的 事务 局 在 这 距离 .

远远看见那位洋务局老总，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] ,
In his forties ,
在 他的 四十年代 ,

四十多岁年纪，

[θriː] [strændz] [ʌv; əv] [blæk] [bɪrd] .
Three strands of black beard .
三 线 的 黑色的 胡须 .

三绺乌须，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [sɪlk] ['dʒækɪt] .
She was wearing a light blue silk jacket .
她 曾是 穿着 一个 光 蓝色的 丝绸 夹克 .

身上穿着湖色熟罗的夹衫，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [mə'ruːn] ['aɪərn] - ['waɪər] [gɔːz] ['dʒækɪt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
He wore a maroon iron - wire gauze jacket over it .
他 穿着 一个 栗色 铁 - 金属丝 纱布 夹克 超过 它 .

上面套着枣红铁线纱夹马褂，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['sætn] [buːts] [ˌʌndər'niːθ] .
She wore satin boots underneath .
她 穿着 缎 靴子 下 .

底下登着缎靴，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] .
She came out with a beaming smile .
她 来了 出去 和 一个 光芒四射 微笑 .

满面春风的迎将出来，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [sed] , " [aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ! "
He repeatedly said , " I've heard so much about you ! "
他 反复 说 , " 我已经 听到 所以 很多 关于 你 ! "

连说“久仰！

[aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
I've heard so much about you !
我已经 听到 所以 很多 关于 你 !

久仰！”

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
Lao Hangjie was ignorant of the rules of officialdom .
老挝 - 曾是 无知 的 这 规则 的 官方 .

劳航芥是不懂官场规矩的，

[dʒʌst] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðæt] .
just heard someone say that .
只是 听到 某人 说 那 .

新近才听见有人说过，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [ə'fɪʃldəm] ,
Having seen the officialdom ,
拥有 已见 这 官方 ,

见了官场，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
You should bow and greet them .
你 应该 弓 和 迎接 他们 .

是要请安作揖的，

[hiː; hi] [felt] [ʌn'wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He felt unwell for a moment .
他 毛毡 不适 为了 一个 片刻 .

他一时不得劲，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
He then took off his hat .
他 然后 采取 离开 他的 帽子 .

便把帽子除了，

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər] .
He bent over .
他 弯曲 超过 .

身子弯了一弯。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
The two entered the living room .
这 二 进入 这 活的 房间 .

二人进了客厅，

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [siːts] ,
After offering seats ,
后 提供 座位 ,

让坐已毕，

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

送过了茶，

[wiː; wi] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
We chatted for a few minutes .
我们 聊天 为了 一个 很少 分钟 .

攀谈了几句。

[laʊ] - [spoʊk] [ɪn] [ˌkæntə'niːz] .
Lao Hangjie spoke in Cantonese .
老挝 - 辐 在 广东话 .

劳航芥打着广东官话，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I managed to answer a few questions .
我 管理 到 回答 一个 很少 问题 .

勉强回答了几句。

[ðɪs] ['fɔːrən] [bɔːs] ,
This foreign boss ,
这 外国的 老板 ,

这位洋老总，

[ðeɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .
They then asked him where he lived .
他们 然后 问 他 在哪里 他 居住地 .

又问他住的所在，

[laʊ] - ['kæʒuəli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
Lao Hangjie casually took out a small notebook from his bag .
老挝 - 随意地 采取 出去 一个 小的 笔记本 从 他的 包 .

劳航芥随手在袋里拿出一本小簿子，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [æn; ən] [ə'dres] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['mesi] ['mænər] .
He took a pencil and wrote down an address in a crooked and messy manner .
他 采取 一个 铅笔 和 写道 向下 一个 地址 在 一个 歪 和 凌乱的 方式 .

就取铅笔歪歪斜斜的写了一个住址，

[soʊ][hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði]['peɪpər] [ɔːf] .
So he tore the paper off .
所以 他 撕裂 这 纸 离开 .

便把那张纸撕了下来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
It was handed to him .
它 曾是 递交 到 他 .

递在他手里。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .
The foreign boss glanced at it briefly .
这 外国的 老板 瞥了一眼 在 它 简要地 .

洋老总略略的看了一看，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [buːt] [flæp] .
He reached into the boot and pulled out an embroidered boot flap .
他 达到 进入 这 启动 和 拉 出去 一个 绣花 启动 瓣膜 .

伸手在靴统里摸出一个绣花的靴页子。

['sændwidʒd] [ˌɪn'saɪd] ,
Sandwiched inside ,
夹心 里面 ,

夹在里面，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

一面便说：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['brʌðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] . "
" Wait until my brother returns to the capital tomorrow . "
" 等待 直到 我的 兄弟 返回 到 这 首都 明天 . "

“等兄弟明日上院回了中丞，

" [pliːz] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊz] ['rezɪdəns] . "
" Please move into the Foreign Affairs Bureau's residence . "
" 请 移动 进入 这 外国的 事务 局的 住宅 . "

再请到洋务局里去住罢。”

[laʊ] - [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Lao Hangjie thanked him .
老挝 - 谢谢 他 .

劳航芥称谢了，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
For a moment , he was speechless .
为了 一个 片刻 , 他 曾是 无言 .

一时无话可说，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He got up to take his leave .
他 得到 向上 到 拿 他的 离开 .

起身告辞。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌsiː iː 'oʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
The foreign CEO saw him off at the gate before going inside .
这 外国的 首席执行官 锯 他 离开 在 这 门 前 去 里面 .

洋老总直送出大门才进去。

[ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən] [əd'vaɪzəri] ['ɑːfɪsər] .
This is being treated as an advisory officer .
这 是 存在 治疗 作为 一个 咨询 官 .

这是以顾问官体制相待，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'sepʃənəli] [ə'tentɪv] .
Therefore , they were exceptionally attentive .
所以 , 他们 是 非常 细心 .

所以格外殷勤，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] ['kudnt] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] .
It was something others couldn't have imagined .
它 曾是 某物 其他的 不能 有 想象 .

别人料想不能够的。

[laʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [left] [ðə; ði] ['fɔːrən] [oʊld] ['mæstərz] - [klʌb] .
Lao Hangjie and his servant left the Foreign Old Masters ' Club .
老挝 - 和 他的 仆人 左边 这 外国的 老的 大师 - 俱乐部 .

劳航芥主仆出得洋老总会馆，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .
They returned to the store .
他们 返回 到 这 店铺 .

仍回店内。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] .
Open the door and go in .
打开 这 门 和 去 在 .

开门进去，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][sæt] [daʊn] ,
Just as I sat down ,
只是 作为 我 卫星 向下 ,

刚刚坐定，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He heard a man who looked like a constable speaking in the courtyard .
他 听到 一个 男人 WHO 看起来 喜欢 一个 警官 请讲 在 这 庭院 .

听见院子里一个差官模样子，

[æsk] [wɪtʃ] [ruːm] [ɪz]['mɪstər] . ['laʊz] .
Ask which room is Mr . Lao's .
问 哪个 房间 是 先生 . 老挝 .

问那间是劳老爷的屋子。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] .
The waiter quickly came to assist .
这 服务员 迅速地 来了 到 协助 .

店小二连忙接应，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这里就是。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ,
The officer lifted the curtain ,
这 官 抬起 这 窗帘 ,

那差官一掀帘子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [laʊ] - ,
Upon seeing Lao Hangjie ,
之上 看到 老挝 - ,

见了劳航芥，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sed] , "
" The adults said , "
" 这 成年人 说 , "

“大人说，

[g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] .
Greetings to the master .
问候 到 这 掌握 .

给老爷请安。

[ə; eɪ] [miːl] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [hɪr] [ə'pɑːn] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] .
A meal is provided here upon disembarking .
一个 一顿饭 是 假如 这里 之上 下船 .

这里备有一个下马饭，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [sɜːr] .
Please accept this as a reward , sir .
请 接受 这 作为 一个 报酬 , 先生 .

请老爷赏收。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [fɪlm] .
He took out a film .
他 采取 出去 一个 电影 .

掏出一张片子，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ˈteɪbl] .
Place it on the coffee table .
地方 它 在 这 咖啡 桌子 .

望茶几上一搁，

[hiː; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] :
He said , looking out the window :
他 说 , 寻找 出去 这 窗户 :

一面朝着窗外说道：

" [help] [ðem; ðəm] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ! "
" Help them carry it in ! "
" 帮助 他们 携带 它 在 ! "

“你们招呼着抬进来呀！”

[laʊ] - [sed] :
Lao Hangjie said :
老挝 - 说 :

劳航芥连说：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [preɪz] ! "
" I dare not accept such praise ! "
" 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 ! "

“不敢当！

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɑːsəbli] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [əˈdʌlts] [tuː; tə] [spend] [ˈmʌni] ?
How could I possibly trouble you adults to spend money ?
如何 可以 我 可能 麻烦 你 成年人 到 花费 钱 ?

怎么好叫你们大人破费？”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

站起来道：

" [dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ruːm] . "
" Just put it in the middle room . "
" 只是 放 它 在 这 中间 房间 . "

“就放在中间屋里罢。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈleðər] [bæg] .
Then he opened the leather bag .
然后 他 打开 这 皮革 包 .

又打开皮袋，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] .
He took out a dollar and gave it to the officer .
他 采取 出去 一个 美元 和 给予 它 到 这 官 .

拿出一块洋钱给那差官，

[əˈnʌðər] [slaɪd]
Another slide
其他 滑动

另外一张回片，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "
" Go back and thank them for me . "
" 去 后退 和 感谢 他们 为了 我 . "

“回去替我道谢。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ðen] [boʊd] [ə'gen] .
The officer then bowed again .
这 官 然后 鞠躬 再次 .

那差官又请了安，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢过了，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːtəz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He called to the porters who had come with him .
他 称为 到 这 搬运工 WHO 有 来 和 他 .

招呼同来的挑夫，

['kæri] [ðə; ði] ['empti] [loʊd] [bæk] .
Carry the empty load back .
携带 这 空的 加载 后退 .

把空担挑回去。

[hɪr] , [laʊ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Here , Lao Hangjie went to the middle and took a look .
这里 , 老挝 - 去 到 这 中间 和 采取 一个 看 .

这里劳航芥到中间看了一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['teɪbl] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːmli] ['sʌmptʃuəs] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
It was a table laden with extremely sumptuous food and wine .
它 曾是 一个 桌子 满载 和 极其 豪华 食物 和 葡萄酒 .

见是一桌极丰盛的酒肴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [wɪð; wɪθ] [siː] ['kjuːkʌmbər] [ænd; ənd] [ʃɑːrk] [fɪn] .
It was filled to the brim with sea cucumber and shark fin .
它 曾是 已填 到 这 帽檐 和 海 黄瓜 和 鲨鱼 鳍 .

满满的盛着海参鱼翅，

[tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['stiːmər] .
Tell the waiter to take it to the kitchen and steam it in a steamer .
告诉 这 服务员 到 拿 它 到 这 厨房 和 蒸汽 它 在 一个 汽船 .

叫店小二拿到厨房里蒸在蒸笼上，

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] , [aɪ] [kʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
When I got back , I cooked for him .
什么时候 我 得到 后退 , 我 煮熟 为了 他 .

回来把他做饭菜，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
It has been arranged .
它 有 到过 安排 .

安排过了，

[sɪt] [daʊn] [rɪ'piːtɪdli] .
Sit down repeatedly .
坐 向下 反复 .

重复坐下，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['smoʊkɪŋ] .
He took out a cigar and started smoking .
他 采取 出去 一个 雪茄 和 开始 吸烟 .

摸出一枝雪茄烟吸着，

[ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [maɪ][maɪnd] :
A thought flashed through my mind :
一个 想法 闪光灯 通过 我的 头脑 :

心里转念头道：

" [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns] [ðɪs] [taɪm] . . . "
" Upon arriving in Anhui Province this time . . . "
" 之上 抵达 在 安徽 省 这 时间 . . . "

“此番到得安徽省里，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][əd'vaɪzər] .
He was an advisor .
他 曾是 一个 顾问 .

是当顾问官的，

[ðə; ði][əd'vaɪzər][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] .
The advisor is above the translator .
这 顾问 是 多于 这 翻译 .

顾问官在翻译之上，

[ðer; ðər] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][æd'vaɪzɚz] .
There needs to be a system of advisors .
那里 需求 到 是 一个 系统 的 顾问 .

总得有些顾问官的体制。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [aɪ] [θɔːt] :
On one hand , I thought :
在 一 手 , 我 想法 :

一面想：

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwestərnə'zeɪʃn] ['bjʊroʊ] [wʌz; wəz] [gʊd] ,
Although the location of the Westernization Bureau was good ,
虽然 这 地点 的 这 西化 局 曾是 好的 ,

洋务局地方虽好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It is indeed inconvenient .
它 是 的确 不方便 .

究竟不便，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['mænʃ(ə)n] .
Perhaps we should find another mansion .
也许 我们 应该 寻找 其他 大厦 .

不如另外找一所公馆，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['sevrəl] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz]
To support several sedan chair carriers
到 支持 一些 轿车 椅子 承运人

养活几个轿班，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] [bɔɪz] ,
With the family boys ,
和 这 家庭 男孩们 ,

跟着家人小子们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒenərəs] .
We should be generous .
我们 应该 是 慷慨的 .

总得阔绰一阔绰，

['ʌðərwaɪz] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] .
Otherwise , people will look down on you .
否则 , 人们 将要 看 向下 在 你 .

否则要叫人瞧不起的。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [maɪ] [maɪnd] ['wɒndəd] .
A moment later , my mind wandered .
一个 片刻 之后 , 我的 头脑 漫步 .

一会儿胡思乱想，

[ðə; ði] [læmps] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [lɪt] .
The lamps were already lit .
这 灯 是 已经 点燃 .

早已掌上灯来。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The waiter saw that the Director - General of the Foreign Affairs Bureau had delivered a banquet .
这 服务员 锯 那 这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 有 发表 一个 宴会 .

店小二看见洋务局总办大人送了酒席来，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [wel] .
Furthermore , the official had instructed them to serve him well .
此外 , 这 官方的 有 指示 他们 到 服务 他 出色地 .

又兼差官吩咐过好好服侍，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] , [ðeɪl] [biː; bi] ['drægd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [flo:gɪd] .
If you offend them even slightly , they'll be dragged to the yamen and flogged .
如果 你 得罪 他们 甚至 轻微地 , 他们会 是 拖拽 到 这 衙门 和 鞭打 .

要是得罪了一点是要捉到衙门里去打板子的，

['ðerfɔːr] , ['ʃʌt(ə)l] ['praɪsɪŋ] [ɪz] ['ɔːfərd] .
Therefore , shuttle pricing is offered .
所以 , 穿梭 定价 是 提供 .

因此穿梭价伺候，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

[wʌns] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['redi] , [sɜːrv] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Once the dishes are ready , serve them up .
一次 这 菜肴 是 准备好 , 服务 他们 向上 .

等到菜好了送上去，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [siː] ['kjuːkʌmbərz] [ænd; ənd] [ʃɑːrk] [fɪnz] , [laʊ] - . . .
Upon seeing the abundance of sea cucumbers and shark fins , Lao Hangjie . . .
之上 看到 这 丰富 的 海 黄瓜 和 鲨鱼 鳍 , 老挝 - . . .

劳航芥一看见满满的海参鱼翅，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɔɪl] .
They were all covered with a layer of oil .
他们 是 全部 涵盖 和 一个 层 的 油 .

上面都罩着一层油，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] ['stʌbərnli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ə'rest] ?
And what about those who stubbornly resisted arrest ?
和 什么 关于 那些 WHO 固执地 抵抗 逮捕 ?

还有些什么恃强拒捕的肘子，

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [daɪz] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ]
A fish that dies of old age
一个 鱼 那 死亡 的 老的 年龄

寿终正寝的鱼，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['wɔːtər] .
My heart is as clear as water .
我的 心 是 作为 清除 作为 水 .

臣心如水的汤，

[hiː; hi] [fraund] .
He frowned .
他 皱眉 .

便皱着眉头，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] ['tʃɑːpstɪks] .
Put down your chopsticks .
放 向下 你的 筷子 .

把筷放下，

[kɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [juː; jʊ] [brɔːt] , [bɔɪ] .
Call the family member you brought , boy .
称呼 这 家庭 成员 你 带来 , 男生 .

叫带来的家人小子，

[ðə; ði] [kænd] [fuːd] [bɔːt] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
The canned food bought in Shanghai ,
这 罐装 食物 买 在 上海 ,

把上海买来的罐头食物，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kɔːrnd] [biːf] ,
What kind of corned beef ,
什么 种类 的 咸 牛肉 ,

什么咸牛肉、

[wʌt] [koʊld] [ˌæbə'loʊni] ,
What cold abalone ,
什么 寒冷的 鲍鱼 ,

什么冷鲍鱼、

[bɜːrdz] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪsˌbɜːrd] ,
Birds like the ricebird ,
鸟类 喜欢 这 稻鸟 ,

什么禾花雀之类，

[aɪ] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['diːsnt] [miːl] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
I barely managed to get a decent meal from him .
我 仅仅 管理 到 得到 一个 体面的 一顿饭 从 他 .

勉勉强强就着他饱餐一顿。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] .
He then asked a servant boy to bring out the coffee pot .
他 然后 问 一个 仆人 男生 到 带来 出去 这 咖啡 锅 .

又叫家人小子把咖啡壶取出来，

[meɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,
Make a pot of coffee ,
制作 一个 锅 的 咖啡 ,

冲上一壶咖啡，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gloʊb(ə)l] [mæp] ['ʌndər] [ðə; ði] [læmp] .
I also looked at a few pages of the global map under the lamp .
我 还 看起来 在 一个 很少 页面 的 这 全球的 地图 在下面 这 灯 .

在灯下还看了几页全球总图、

[bʊk] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] ,
Book compilation ,
书 汇编 ,

图书集成，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] .
He had just been told to go to bed .
他 有 只是 到过 讲述 到 去 到 床 .

方才叫人服侍安寝。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ['sɛvən][ə; eɪ] . [em] .
The next morning around 7 a . m .
这 下一个 早晨 大约 7 一个 . 米 .

次日清早七点多钟，

[laʊ] - [ðen] [wɪð'druː] .
Lao Hangjie then withdrew .
老挝 - 然后 退出 .

劳航芥就抽身起来了。

[aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] .
I have finished washing up .
我 有 完成的 洗涤 向上 .

盥漱已毕，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [taɪm] .
He reached into his pocket to pull out his watch to check the time .
他 达到 进入 他的 口袋 到 拉 出去 他的 手表 到 查看 这 时间 .

伸手在衣袋中想把表摸出来看看时辰，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] ['empti] [speɪs] .
Suddenly , I felt empty space .
突然 , 我 毛毡 空的 空间 .

忽然摸了空，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
He was greatly alarmed and said :
他 曾是 非常 惊慌 和 说 :

不觉大惊失色道：

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I often hear people say ,
我 经常 听到 人们 说 ,

“我常听见人家说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θiːvz] [ɪn] ['meɪnlənd] ['tʃaɪnə] .
There are many thieves in mainland China .
那里 是 许多 窃贼 在 大陆 中国 .

中国内地多贼，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ]['oʊnli] [steɪd] [wʌn] [naɪt] ?
How come you only stayed one night ?
如何 来 你 仅有的 入住 一 夜晚 ?

怎么才住得一晚，

" [dʒʌst][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɪz] [lɔːst] ? "
" Just a watch is lost ? "
" 只是 一个 手表 是 丢失的 ? "

就丢了个表？”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋgriːɝ] [aɪ] [get] .
The more I think about it , the angrier I get .
这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更愤怒 我 得到 .

越想越气，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
They immediately summoned the shop owner .
他们 立即地 被召唤 这 店铺 所有者 .

登时把店主人喊了来，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
The shop owner was trembling with fear , not knowing what was going on .
这 店铺 所有者 曾是 发抖 和 害怕 , 不是 会心 什么 曾是 去 在 .

店主人战战兢兢的不知为了什么事。

[laʊ] - ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Lao Hangjie opened his eyes and said :
老挝 - 打开 他的 眼睛 和 说 :

劳航芥睁着眼睛道：

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] ! "
" Okay , okay ! "
" 好的 , 好的 ! "

“好好好！

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] !
This place is a den of thieves !
这 地方 是 一个 丹 的 窃贼 !

你们这里竟是贼窝！

[aɪv] ['oʊnli] [steɪd] [wʌn] [naɪt] .
I've only stayed one night .
我已经 仅有的 入住 一 夜晚 .

我才住得一夜，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] [ɪz] [lɔːst] .
One of the tables is lost .
一 的 这 表格 是 丢失的 .

一个表已丢了，

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 这 继续 ,

照此下去，

[pliːz] [dəunt] [stiːl] [ɔːl] [maɪ] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] .
Please don't steal all my bedding and luggage .
请 不 偷 全部 我的 寝具 和 行李 .

不要把我的铺盖行李都偷去么？

[oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] !
Okay , okay !
好的 , 好的 !

好好好！

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [kə'huːts] .
I know you are all in cahoots .
我 知道 你 是 全部 在 勾结 .

我知你们是通同一气的，

[hænd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Hand this person over to me immediately .
手 这 人 超过 到 我 立即地 .

快把这人交给我，

['evriθɪŋ] [ɪz] [gɔːn] .
Everything is gone .
一切 是 已消失 .

万事全无，

['ʌðərwaɪz]
Otherwise
否则

如若不然，

[hʌmf] ,
Hmph ,
哼 ,

哼哼，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][aɪ][ˌeɪ 'em] ?
Do you know how formidable I am ?
做 你 知道 如何 强大 我 是 ?

你可知我的利害！”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The shop owner knelt on the ground .
这 店铺 所有者 跪下 在 这 地面 .

店主人跪在地下，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
He kowtowed repeatedly , saying :
他 叩头 反复 , 说 :

磕头如捣蒜道：

" [maɪ] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , "
" My Heavenly King Bodhisattva , "
" 我的 天上 国王 菩萨 , "

“我的天王菩萨，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

可坑死人了！

[dəunt] [seɪ] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [lɔːrd] .
Don't say it's because you're a foreign lord .
不 说 它是 因为 你是 一个 外国的 主 .

不要说是你洋老爷、

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['pɑːrtnər]
The foreigner's partner
这 外国人的 伙伴

洋大人的对象，

[its] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['kʌstəmərz] .
It's for ordinary customers .
它是 为了 普通的 顾客 .

就是寻常客人的对象，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [muːv] .
No one dared to make the slightest move .
不 一 敢于 到 制作 这 丝毫 移动 .

都不敢擅动丝毫的。

[naʊ] [juː; jʊ] , ['fɔːrən] [sɜːr] ,
Now you , foreign sir ,
现在 你 , 外国的 先生 ,

如今你洋老爷、

[ðə; ði] ['fɔːrənər] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] [θiːf] .
The foreigner wants me to hand over the thief .
这 外国人 想要 我 到 手 超过 这 贼 .

洋大人要我交出贼来，

[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [θiːf] ?
Where am I supposed to find this thief ?
在哪里 是 我 据称 到 寻找 这 贼 ?

叫我到那里去找这个贼？”

[laʊ] - [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋgri] .
Lao Hangjie grew increasingly angry .
老挝 - 生长 日益 生气的 .

劳航芥愈加发怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] , "
" Let me tell you properly , "
" 让 我 告诉 你 适当地 , "

“好好的向你说，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , ”
You absolutely refuse to admit it , ”
你 绝对地 拒绝 到 承认 它 , ”

你决不肯承认，”

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [hænd][wʌz; wəz] [reɪzd] .
One hand was raised .
一 手 曾是 提高 .

一面举起手来，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['pʌntʃɪz] ,
Just a few punches ,
只是 一个 很少 拳击 ,

就是几拳，

[lɪft] [jʊr; jər] [fʊt] ,
Lift your foot ,
举起 你的 脚 ,

提起脚来，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [kɪks] ,
Just a few kicks ,
只是 一个 很少 踢 ,

就是几脚，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [roʊld] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The shop owner was in so much pain that he rolled around on the ground .
这 店铺 所有者 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他 滚动 大约 在 这 地面 .

痛得店主人在地下乱滚。

[ðoʊz] ['fæməli] [bɔɪz] ,
Those family boys ,
那些 家庭 男孩们 ,

那些家人小子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .
They were still shouting encouragement from the sidelines .
他们 是 仍然 喊叫 鼓励 从 这 场边 .

还在一旁呐喊助威，

[sʌm; səm] [sə'dʒestɪd] ['juːzɪŋ] [roʊps] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Some suggested using ropes to hang him up .
一些 建议 使用 绳索 到 悬挂 他 向上 .

有的说拿绳子来把他吊起来，

[sʌm; səm] [sə'dʒestɪd] ['lɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːk] .
Some suggested locking him up with a lock .
一些 建议 锁定 他 向上 和 一个 锁 .

有的说拿锁来把他锁起来，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
The shop owner became increasingly anxious .
这 店铺 所有者 成为 日益 焦虑的 .

店主人愈加发急，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [pliːd] ['despərətli] .
They could only plead desperately .
他们 可以 仅有的 恳求 绝望地 .

只得苦苦哀求，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ'd] ['ræðər] [peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] . "
" I'd rather pay the full amount . "
" ID 相当 支付 这 满的 数量 . "

“情愿照赔，

[aɪ] ['oʊnli] [æsk] [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
I only ask that they not be handed over to the authorities for investigation .
我 仅有的 问 那 他们 不是 是 递交 超过 到 这 当局 为了 调查 .

只求不要送官究办。”

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航齐道：

[maɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .
My watch was brought from America .
我的 手表 曾是 带来 从 美国 .

“我的表是美国带来的，

[its] [wɜːrθ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
It's worth seven hundred silver dollars .
它是 值得 七 百 银 美元 .

要值到七百块洋钱。”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [stɪk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] .
The shopkeeper was so scared that he couldn't stick his tongue in .
这 店主 曾是 所以 害怕的 那 他 不能 戳 他的 舌头 在 .

店家又吓得出舌头伸不进去。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [huː] [dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
In the end , it was the family members and their children who did the right thing .
在 这 结尾 , 它 曾是 这 家庭 成员 和 他们的 孩子们 WHO 做过 这 正确的 事物 .

后来还是家人小子们做好做歹,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
Tell him to pay two hundred dollars in compensation .
告诉 他 到 支付 二 百 美元 在 赔偿 .

叫他赔二百块洋钱。

[ðə; ði] [pʊr] [ʃɑːp] ['oʊnər]
The poor shop owner
这 贫穷的 店铺 所有者

可怜一个店主人,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn][æn; ən] [ɪn] ,
Although it was opened in an inn ,
虽然 它 曾是 打开 在 一个 客栈 ,

虽说开了一座在客栈,

[sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ,
Some capital ,
一些 首都 ,

有些资本,

['deɪli] [rent] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪk'spensɪz]
Daily rent and food expenses
日常的 租 和 食物 开支

每日房钱伙食,

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
It needs to go out .
它 需求 到 去 出去 .

要垫出去的,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊ'tel] [gests] .
They had no choice but to repeatedly consult with the hotel guests .
他们 有 不 选择 但 到 反复 咨询 和 这 酒店 客人 .

只得向住店客人再四商量,

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɜːrst] .
Each person should borrow a few dollars first .
每个 人 应该 借 一个 很少 美元 第一的 .

每人先借几块钱,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be deducted from the room and board expenses in the future .
它 将要 是 扣除 从 这 房间 和 木板 开支 在 这 未来 .

将来在房饭钱上扣算,

[sʌm; səm] [ə'griːd] .
Some agreed .
一些 同意 .

有答应的,

[sʌm; səm] [ˌdisə'griːd] .
Some disagreed .
一些 不同意 .

有不答应的,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [ɔːr] ['eɪti] [ju'ɑːn] .
I made a total of seventy or eighty yuan .
我 制成 一个 全部的 的 七十 或者 八十 元 .

一共弄了七八十块钱。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The shop owner was helpless .
这 店铺 所有者 曾是 无助 .

店主人无法，

[ðen] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] ,
Then take his own clothes ,
然后 拿 他的 自己的 衣服 ,

又把自己的衣服，

['waɪfs] ['dʒuːəlri]
Wife's jewelry
妻子的 珠宝

老婆的首饰，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ðer; ðər] .
And he worked there .
和 他 工作 那里 .

并在一处当了，

[aɪv] [kə'lektɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
I've collected two hundred yuan .
我已经 集 二 百 元 .

凑满了二百块钱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [ʌp] .
It was sent up .
它 曾是 发送 向上 .

送了上去，

[its] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
It's just finished .
它是 只是 完成的 .

方才完事。

['æftər] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
After this commotion ,
后 这 骚动 ,

这么一闹，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ['stɑːrtɪd] .
It had already been afternoon when the disturbance started .
它 有 已经 到过 下午 什么时候 这 干扰 开始 .

已闹到下午时候。

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [sʌnz] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
Lao Hangjie was telling his family and sons that this kind of person was a thief .
老挡 - 曾是 讲述 他的 家庭 和 儿子们 那 这 种类 的 人 曾是 一个 贼 .

劳航芥正在和家人小子们说这种人是贼骨头，

[noʊ] , [nɑːt] [laɪk] [ðæt] .
No , not like that .
不 , 不是 喜欢 那 .

不这个样子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
He was unwilling to pay back the two hundred yuan .
他 曾是 不情愿 到 支付 后退 这 二 百 元 .

他那里肯赔这二百块钱，

[ðə; ði][daʊ] [kən'kluːdz] ,
The Tao concludes ,
这 道 结束 ,

道言末了，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The waiter tiptoed to the window .
这 服务员 踮着脚尖 到 这 窗户 .

店小二蹑着脚在窗边，

[ə; eɪ] [loʊ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] :
A low reply came :
一个 低的 回复 来了 :

低低的回了声：

" [ðə; ði] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
" The Director - General of the Foreign Affairs Bureau has come to pay his
" 这 导演 - 一般的 的 这 外国的 事务 局 有 来 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "
respects . "
尊重 . "

“洋务局总办大人来拜。”

[laʊ] - [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
Lao Hangjie immediately stood up .
老挝 - 立即地 站立 向上 .

劳航芥随即立起身来。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌsiː iː 'oʊ] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] .
The foreign CEO strode into the room in a few quick steps .
这 外国的 首席执行官 大步走 进入 这 房间 在 一个 很少 快的 步骤 .

那洋老总三脚二步跨进了房间，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
They exchanged greetings .
他们 交换 问候 .

彼此见过了礼，

[laʊ] - [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Lao Hangjie asked him to sit down .
老挝 - 问 他 到 坐 向下 .

劳航芥请他坐下，

[tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dʌtʃ] ['wɔːtər] .
Tell the boy to open the Dutch water .
告诉 这 男生 到 打开 这 荷兰语 水 .

叫小子开荷兰水，

['oʊpən][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .
Open the champagne .
打开 这 香槟酒 .

开香槟酒，

[teɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .
Take a cigar .
拿 一个 雪茄 .

拿雪茄烟，

[teɪk] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
Take a cigarette .
拿 一个 卷烟 .

拿纸烟。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['fɔːrən] [ə'ferz] [fɔːr; fər]
Although the foreign boss had served as an official in foreign affairs for
虽然 这 外国的 老板 有 服务 作为 一个 官方的 在 外国的 事务 为了

['sevrəl] ['jɪrz] ,
several years ,
一些 年 ,

洋老总虽然当了几年洋务差使,

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] .
I often meet with foreigners .
我 经常 见面 和 外国人 .

常常有洋人见面,

[prɪ'perd] [sɪgə'rets] [ænd; ənd]['ælkəhɔːl] ,
Prepared cigarettes and alcohol ,
准备 香烟 和 酒精 ,

预备的烟酒,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['pəːtʃəst] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['speʃəli] [sent] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
They were all purchased by someone specially sent to Shanghai .
他们 是 全部 购买 经过 某人 特别 发送 到 上海 .

都是专人到上海去买的,

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [laʊ] - [waɪn] ,
This time I saw Lao Hangjie's wine ,
这 时间 我 锯 老挝 - 葡萄酒 ,

今番见劳航芥的酒,

[laʊ] - [smoʊk] ,
Lao Hangjie's smoke ,
老挝 - 抽烟 ,

劳航芥的烟,

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][maɪ'self] ,
Completely different from myself ,
完全地 不同的 从 我 ,

比自己的全然不同,

[mɔːr] [preɪz] .
More praise .
更多的 称赞 .

又是称赞,

['envi] [ə'gen] .
Envy again .
嫉妒 再次 .

又是羡慕,

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] .
They exchanged a few pleasantries .
他们 交换 一个 很少 客套话 .

寒暄了两句。

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] :
He then spoke :
他 然后 辐 :

便开口道:

" ['brʌðərz] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [tə'deɪ] . "
" Brothers , come to the hospital today . "
" 兄弟 , 来 到 这 医院 今天 . "

"今天兄弟上院，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensər] ,
Returning to the Censor ,
返回 到 这 审查 ,

回过中丞，

[ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The Grand Secretary was very pleased .
这 盛大 秘书 曾是 非常 高兴 .

中丞十分欢喜，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .
They planned to come and worship .
他们 计划 到 来 和 崇拜 .

打算要过来拜，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [æskt] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌjuː 'es] . "
That's why I asked my brother to introduce us . "
那就是 为什么 我 问 我的 兄弟 到 介绍 我们 . "

所以叫兄弟来先容的。"

[laʊ] - ['hɜːrɪdli] [sed] :
Lao Hangjie hurriedly said :
老挝 - 匆匆 说 :

劳航芥忙道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

"这个不敢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns] .
He was , after all , the head of a province .
他 曾是 , 后 全部 , 这 头 的 一个 省 .

他究竟是一省之主，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [siː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .
The brother should go see him first .
这 兄弟 应该 去 看 他 第一的 .

理应兄弟先去见他。"

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌsiː iː 'oʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The foreign CEO nodded and said :
这 外国的 首席执行官 点头 和 说 :

洋老总点头道：

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz] ['veri] ['mɑːdɪst] . "
" The gentleman is very modest . "
" 这 绅士 是 非常 谦虚的 . "

"先生谦抑得很，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['prɑːvɪns]
However , the Vice Minister of the Central Province
然而 , 这 副 部长 的 这 中央 省

然而敞省中丞，

['kɔːrpərəl] [li] [z'jɑːn] ,
Corporal Li Xian ,
下士 李 西安 ,

礼贤下士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] [rer] .
It is also extremely rare .
它 是 还 极其 稀有的 .

也是从来罕见的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] ,
If you wish to go first ,
如果 你 希望 到 去 第一的 ,

先生如要先去，

" ['brʌðər] , [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" Brother , lead the way . "
" 兄弟 , 带领 这 方式 . "

兄弟引道罢。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] ! "
He shouted , " Come ! "
他 喊叫 , " 来 ! "

一面喊了一声“来”!

[ə; eɪ] ['fɑːloʊər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsld] [hæt] [wɔːkt] [ɪn] .
A follower wearing a red - tasseled hat walked in .
一个 追随者 穿着 一个 红色的 - 带流苏的 帽子 步行 在 .

走进一个戴红缨帽子的跟班，

[ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
The foreign boss then gave the instructions :
这 外国的 老板 然后 给予 这 指示 :

洋老总便吩咐道：

" ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , "
" Hurry to the mansion , "
" 匆忙 到 这 大厦 , "

“快到公馆里去，

[brɪŋ] [maɪ] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] [hɪr] .
Bring my green sedan chair here .
带来 我的 绿色的 轿车 椅子 这里 .

把我那座绿呢四轿抬来，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .

请劳老爷坐，

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] [tə'geðər] ! "
" Let's go to the upper house together ! "
" 我们来吧 去 到 这 上 房子 一起 ! "

一同上院！”

[ðə; ði] ['fɑːloʊər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jes] . "
The follower replied with a " Yes . "
这 追随者 回复 和 一个 " 是的 . "

跟班答应了一声“是”，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
He naturally withdrew and explained .
他 自然 退出 和 解释 .

自然退出去交代。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ，

不多一会，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The sedan chair has arrived .
这 轿车 椅子 有 到达的 .

轿子来了，

[aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['klæsˌmets] .
I went back and forth with my classmates .
我 去 后退 和 前进 和 我的 同学 .

跟班上来回过，

[laʊ] - ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] :
Lao Hangjie urged him :
老挝 - 敦促 他 :

劳航芥催他道：

[lets] [goʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .

“我们走罢，

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] ['eni] ['leɪtər] .
He'll be here any later .
地狱 是 这里 任何 之后 .

再迟他要来了。”

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌsiː iː 'oʊ] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
The foreign CEO said repeatedly :
这 外国的 首席执行官 说 反复 :

洋老总连说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [truː] . "
" It is extremely true . "
" 它 是 极其 真的 . "

“是极，

[ˌæbsə'luːtli] !
Absolutely !
绝对地 !

是极！”

[laʊ] - ['taidid] [hɪz; ɪz] [her] .
Lao Hangjie tidied his hair .
老挝 - 整理好 他的 头发 .

劳航芥理理头发，

['streɪtn] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Straighten your clothes .
拉直 你的 衣服 .

整整衣服，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ə; eɪ] [prɪ] - ['rɪt(ə)n] [red] ['peɪpər] [neɪm] [kɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [huː]
He then handed a pre - written red paper name card to a family member who
他 然后 递交 一个 预 - 书面 红色的 纸 姓名 卡片 到 一个 家庭 成员 WHO
[nuː] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
knew proper etiquette .
知道 恰当的 礼仪 .

又把写现成的一个红纸名帖交给了一个懂得规矩的家人，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [stɔːr] [tə'geðər] .
Only then did they leave the store together .
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 店铺 一起 .

这才同走出店。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] [let] [laʊ] - [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɜːrst] .
The foreign boss let Lao Hangjie get into the sedan chair first .
这 外国的 老板 让 老挝 - 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 .

洋老总让劳航芥先上轿，

[laʊ] - [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Lao Hangjie initially refused .
老挝 - 最初 拒绝 .

劳航芥起先还不肯，

['leɪtər] , [ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] . . .
Later , the foreign boss said it repeatedly . . .
之后 , 这 外国的 老板 说 它 反复 . . .

后来洋老总说之再三，

[laʊ] - [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Lao Hangjie had no choice but to obey .
老挝 - 有 不 选择 但 到 服从 .

劳航芥只得从命。

[huː] [nuː] [ðæt] [laʊ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːznd] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] ['draɪvər] ?
Who knew that Lao Hangjie was a seasoned horse - drawn carriage driver ?
WHO 知道 那 老挝 - 曾是 一个 经验丰富的 马 - 绘制 运输 司机 ?

谁知劳航芥坐马车却是个老手，

['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] [fɔːr; fər] ['leɪmən] .
Riding in a sedan chair is for laymen .
骑术 在 一个 轿车 椅子 是 为了 外行 .

坐轿子乃是外行，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He didn't know that one had to back into the sedan chair .
他 没有 知道 那 一 有 到 后退 进入 这 轿车 椅子 .

他不晓得坐轿子是要倒退进去的，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] [leɪd] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The sedan chair was laid flat on the ground .
这 轿车 椅子 曾是 铺设 平坦的 在 这 地面 .

轿子放平在地，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [krɔːld] [ˌɪn'saɪd] .
He bowed deeply and crawled inside .
他 鞠躬 深 和 爬行 里面 .

他却鞠躬如也的爬将进去。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] ['ʃaʊtɪd] ,
The sedan chair carriers shouted ,
这 轿车 椅子 承运人 喊叫 ,

轿夫一声哈喝，

[reɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər]
Raise it onto your shoulder
增加 它 到 你的 肩膀

抬上肩头，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .
He started shouting .
他 开始 喊叫 .

他嚷起来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [weɪt] , [weɪt] , "
" Wait , wait , "
" 等待 , 等待 , "

“且慢且慢，

[soʊ] ,
so ,
所以 ,

这么，

[maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] !
My face was facing the back of the sedan chair !
我的 脸 曾是 面向 这 后退 的 这 轿车 椅子 !

我的脸冲着轿背后呢！”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [leɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
The sedan chair bearers laid the sedan chair flat on the ground again .
这 轿车 椅子 持有者 铺设 这 轿车 椅子 平坦的 在 这 地面 再次 .

轿夫重新把轿子放平在地，

[wʌns] [hiː; hi] [ʃræŋk] [aʊt] ,
Once he shrank out ,
一次 他 缩小 出去 ,

等他缩了出来，

[ðen] [sɪt] [bæk] [daʊn] .
Then sit back down .
然后 坐 后退 向下 .

再坐进去，

[ðen] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Then lift it up and run away .
然后 举起 它 向上 和 跑步 离开 .

然后抬起来飞跑。

[ðɪs] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,
This obstruction ,
这 梗阻 ,

这个挡口，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['siːkrətli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Some people secretly found it amusing .
一些 人们 偷偷 成立 它 有趣 .

有些人都暗暗地好笑。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[get] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,
Get to the hospital ,
得到 到 这 医院 ,

得到院上，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The sedan chair was carried to the bottom of the main hall .
这 轿车 椅子 曾是 携带 到 这 底部 的 这 主要的 大厅 .

轿子抬到大堂底下，

[leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [flæt] .
Lay it flat .
莱 它 平坦的 .

放平了，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Please ask him to come out .
请 问 他 到 来 出去 .

请他出来。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [hɪr] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ædˈvæns] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [bɔːs] .
The police here were arranged in advance by the foreign boss .
这 警察 这里 是 安排 在 进步 经过 这 外国的 老板 .

这里巡捕是洋老总预先关照好的，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please ask him to sit in the flower hall for a while .
请 问 他 到 坐 在 这 花 大厅 为了 一个 尽管 .

随请他在花厅上少坐，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd][ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
I took the name card and went in to reply .
我 采取 这 姓名 卡片 和 去 在 到 回复 .

拿了名帖进去回。

[wen] [ˈɡʌvərnər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laʊ] - [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
When Governor Huang saw that it was Lao Hangjie who had arrived ,
什么时候 州长 黄 锯 那 它 曾是 老挝 - WHO 有 到达的 ,

黄抚台一见是劳航芥来了，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Come out and meet me quickly .
来 出去 和 见面 我 迅速地 .

赶紧出来相见。

[hɪr] , [laʊ] - [met] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
Here , Lao Hangjie met the governor .
这里 , 老挝 - 遇见 这 州长 .

这里劳航芥见了抚台的面，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][skwɑːt] .
It doesn't look like a squat .
它 不 看 喜欢 一个 蹲 .

蹲不像蹲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːlɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [bent] [ˈoʊvər] [ˌhæfˈweɪ] .
He was kneeling , but his back was bent over halfway .
他 曾是 跪着 , 但 他的 后退 曾是 弯曲 超过 半 .

跪不像跪的弯了半截腰，

[ˈɡʌvərnər] [ˈhwæŋ, ˈhwɑːŋ] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Governor Huang stretched out his hand ,
州长 黄 拉伸 出去 他的 手 ,

黄抚台把手一伸，

[let] [hɪm; ɪm] [ɡet] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Let him get on the kang (heated brick bed) .
让 他 得到 在 这 炕 (加热 砖 床) .

让他上炕。

[laʊ] - [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [rɪˈpiːtɪdli] .
Lao Hangjie refused repeatedly .
老挝 - 拒绝 反复 .

劳航芥再三不肯，

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Governor Huang said :
州长 黄 说 :

黄抚台说：

" [oʊld] ['brʌðər] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][fɜːrst] [taɪm] [hɪr] . "
" Old brother , this is your first time here . "
" 老的 兄弟 , 这 是 你的 第一的 时间 这里 . "

“老兄弟一次到这里，

[dʒʌst]['foʊkəs][ɑːn] [ðɪs] [treɪs] .
Just focus on this trace .
只是 重点 在 这 痕迹 .

就拘这个形迹，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
If something happens to us in the future ,
如果 某物 发生 到 我们 在 这 未来 ,

将来我们有事，

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] . "
" Then it will be difficult to ask for your advice . "
" 然后 它 将要 是 难的 到 问 为了 你的 建议 . "

就难请教了。”

[laʊ] - [ðen] [sæt] [daʊn] .
Lao Hangjie then sat down .
老挝 - 然后 卫星 向下 .

劳航芥这才坐下。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [spoʊk] [fɜːrst] :
Governor Huang spoke first :
州长 黄 辐 第一的 :

黄抚台先开口：

" ['brʌðər] , [juːv] [lɪvd] [ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" Brother , you've lived in Hong Kong for a long time . "
" 兄弟 , 你已经 居住地 在 洪 孔 为了 一个 长的 时间 . "

“老兄久居香港，

[ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,
In all matters of China and foreign affairs ,
在 全部 事情 的 中国 和 外国的 事务 ,

于中外交涉一切，

['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
Very familiar with it ,
非常 熟悉的 和 它 ,

熟悉得很，

[maɪ] ['brʌðər] [əd'maiəz] [juː; jʊ] ['greɪtli] .
My brother admires you greatly .
我的 兄弟 钦佩 你 非常 .

兄弟佩服之至。

[aɪ] [hɜːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dɑːəu] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,
I heard Zhang Dao mention it before ,
我 听到 张 道 提到 它 前 ,

前回听见张道说起，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ,
That's why I've come to invite you ,
那就是 为什么 我已经 来 到 邀请 你 ,

兄弟所以过来奉请，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] ,
If you do not abandon me ,
如果 你 做 不是 放弃 我 ,

果蒙不弃，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prɑːvɪns] ,
Upon arriving in our province ,
之上 抵达 在 我们的 省 ,

到了敝省，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
In the future , we will have to rely on this for everything .
在 这 未来 , 我们 将要 有 到 依靠 在 这 为了 一切 .

将来各事都要仰杖。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['smɔːlər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] .
But the situation is smaller for the brothers .
但 这 情况 是 较小的 为了 这 兄弟 .

但是兄弟这边局面小，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] ,
I fear that among the thorns and brambles ,
我 害怕 那 之中 这 荆棘 和 荆棘 ,

恐怕棘枳之中，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɜːrdz] [ruːst] .
This is not a place where phoenixes and luan birds roost .
这 是 不是 一个 地方 在哪里 凤凰 和 栾 鸟类 栖息地 .

非鸾凤所栖。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[laʊ] - [geɪv] [ə; eɪ] ['hezɪtənt] [rɪ'plaɪ] .
Lao Hangjie gave a hesitant reply .
老挝 - 给予 一个 犹豫不决 回复 .

劳航芥也期期艾艾的回答了一遍。

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [pə'liːs] :
Governor Huang then asked the police :
州长 黄 然后 问 这 警察 :

黄抚台又问巡捕：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第60/71页

[wer] [ɪz] [lɔːrd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ?
Where is Lord Zhang ?
在哪里 是 主 张 ?

“张大人呢？”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] :
The police officer replied :
这 警察 官 回复 :

巡捕回称：

" [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" They just arrived . "
" 他们 只是 到达的 . "

“刚才来了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,
Because the foreigners from the Foreign Affairs Bureau came to visit ,
因为 这 外国人 从 这 外国的 事务 局 来了 到 访问 ,

为着洋务局里的洋人来拜会，

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] .
So they rushed back .
所以 他们 匆忙 后退 .

所以又赶着回去了。”

['gʌvərnər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .
Governor Huang was speechless .
州长 黄 曾是 无言 .

黄抚台听了无语，

[stɑːp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
He then gave Lao Hang Jie Dao :
他 然后 给予 老挝 悬挂 杰 道 :

又付劳航芥道：

" [wʌt] [maɪ] ['brʌðər] [miːnz] [ɪz] . . . "
" What my brother means is . . . "
" 什么 我的 兄弟 方法 是 . . . "

“兄弟这边的意思，

[hiː; hi][toʊld]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['dɑːəu] ['evriθɪŋ] .
He told Zhang Dao everything .
他 讲述 张 道 一切 .

一起都对张道说了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['brʌðər] .
Zhang Daoshao will inevitably have to tell you , brother .
张 - 将要 不可避免地 有 到 告诉 你 , 兄弟 .

张道少不得要和老兄讲的。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tiːkʌp] .
After saying that , he picked up his teacup .
后 说 那 , 他 挑选 向上 他的 茶碗 .

说完端起茶碗,

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] , " [ʃoʊ] [ðə; ði] [gests] [aʊt] ! "
Someone shouted from the side , " Show the guests out ! "
某人 喊叫 从 这 边 , " 展示 这 客人 出去 ! "

旁边喊了一声“送客”!

[laʊ] - [wʌz; wəz] [nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [muːv] .
Lao Hangjie was not prepared for this move .
老挝 - 曾是 不是 准备 为了 这 移动 .

劳航芥不曾预备他有这们一着,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊,

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tiːkʌp] .
He didn't even pick up his teacup .
他 没有 甚至 挑选 向上 他的 茶碗 .

连茶碗也不曾端,

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站了起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] .
He saw the governor walking ahead .
他 锯 这 州长 步行 前方 .

他看抚台在前头走,

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gest] [ɔːf] ,
He thought that since he was seeing the guest off ,
他 想法 那 自从 他 曾是 看到 这 客人 离开 ,

他想既然送客,

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
He should have been the one to deliver it from behind .
他 应该 有 到过 这 一 到 递送 它 从 在后面 .

他就该在后头送,

[waɪ] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ?
Why deliver it at the front ?
为什么 递送 它 在 这 正面 ?

为什么在前头送呢?

['fiːlɪŋ] ['daʊtf(ə)l] , [aɪ] [left] [ðə; ði] ['flaʊər] [hɔːl] .
Feeling doubtful , I left the flower hall .
感觉 疑 , 我 左边 这 花 大厅 .

心里疑疑惑惑的出了花厅,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Upon arriving at the gate of the house ,
之上 抵达 在 这 门 的 这 房子 ,

到得宅门口,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The governor had already taken his position .
这 州长 有 已经 已采取 他的 位置 .

抚台早已站定了,

[ʃiː; ʃi] [boʊd] ['slaɪtli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She bowed slightly to him .
她 鞠躬 轻微地 到 他 .

朝着他呵了一呵腰，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Then we went inside .
然后 我们 去 里面 .

就进去了。

[laʊ] - [stɪl] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Lao Hangjie still rode in the green sedan chair .
老挝 - 仍然 骑 在 这 绿色的 轿车 椅子 .

劳航芥仍旧坐上绿呢四轿，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .
Back in the store .
后退 在 这 店铺 .

回到店中。

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] : [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
A message came from outside : the governor was summoned to come and offer his thanks .
一个 信息 来了 从 外部 : 这 州长 曾是 被召唤 到 来 和 提供 他的 谢谢 .

外面传呼抚台来谢步，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
As usual , they refused to let him in .
作为 通常 , 他们 拒绝 到 让 他 在 .

照例挡驾，

[ðɪs] ['hɑːlədeɪ] ,
This holiday ,
这 假期 ,

这个过节，

[laʊ] - , [haʊ'evər] , [stɪl] [ˌʌndər'stʊd] .
Lao Hangjie , however , still understood .
老挝 - , 然而 , 仍然 理解 .

劳航芥却还懂得。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了一会，

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌsiː iː 'oʊ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The foreign CEO is coming .
这 外国的 首席执行官 是 未来 .

洋老总来，

[ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti]
The first county of this city
这 第一的 县 的 这 城市

本城的首县来，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'raɪvd] .
The prefect arrived .
这 长官 到达的 .

知府来，

[ðə; ði] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The Daotai has arrived .
这 道台 有 到达的 .

道台来，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [left] [laʊ] - ['breθləs] .
The disturbance left Lao Hangjie breathless .
这 干扰 左边 老挝 - 喘不过气 .

闹得劳航芥喘气不停，

[biːdz] [ʌv; əv] [swet] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]
Beads of sweat on his forehead
珠子 的 汗 在 他的 前额

头上的汗珠子，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɔɪbiːn] .
It rolled down like a soybean .
它 滚动 向下 喜欢 一个 大豆 .

和黄豆这么大小滚下来。

[ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Until evening ,
直到 晚上 ,

直到傍晚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət][dʒʌst] [naʊ] .
It was quiet just now .
它 曾是 安静的 只是 现在 .

方才清静。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkər] [tʃer] .
He was asleep in the wicker chair .
他 曾是 睡着了 在 这 柳条 椅子 .

正在藤椅子上睡着，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [laɪt] [bɪ'niːθ] [maɪ] [aɪz] .
There seems to be something radiating light beneath my eyes .
那里 似乎 到 是 某物 散热 光 下面 我的 眼睛 .

眼面前觉得有样对象在脉底下放出光来，

['spɑːrklɪŋ] [waɪt]
sparkling white
闪闪发光 白色的

白烁烁的，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一望，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
It turns out he had made a scene that morning .
它 转弯 出去 他 有 制成 一个 场景 那 早晨 .

原来是他早晨闹了一气，

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
The shop owner should compensate for the watch .
这 店铺 所有者 应该 补偿 为了 这 手表 .

要店主人赔的那个表。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['flʌstərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] [waɪl] ['getɪŋ] [drest] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I was probably flustered and disoriented while getting dressed when I woke up in the morning .

我 曾是 大概 慌乱 和 迷失方向 尽管 获得 穿着 什么时候 我 觉醒 向上 在 这 早晨 .

大约是早晨起来心慌意乱的着衣服，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ðer; ðər] .

It fell there .

它 跌倒 那里 .

掉在那里的，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] .

He thought to himself that the shop owner had been wronged .

他 想法 到 他自己 那 这 店铺 所有者 有 到过 冤枉 .

心里想可冤屈了这店主人了。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] , [its] [nɑːt] [gʊd] .

On second thought , it's not good .

在 第二 想法 , 它是 不是 好的 .

转念一想不好，

[ɪf] [ðɪs] ['mætər] [bɪ'kʌmz] [noʊn] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

If this matter becomes known to others ,

如果 这 事情 变成 已知 到 其他的 ,

此事设或被人知道，

['wʊdnt] [ðæt] [miːn] [aɪm] [ɪk'stɔːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

Wouldn't that mean I'm extorting him ?

不会 那 意思是 我是 勒索 他 ?

岂不是我讹他么？

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He then quietly walked to the side .

他 然后 悄悄 步行 到 这 边 .

便悄悄的走到牀边，

[lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp]

Lift him up

举起 他 向上

把他抬起来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [pɜːrs] .

He took the key and opened the purse .

他 采取 这 钥匙 和 打开 这 钱包 .

拿钥匙开了皮包，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [pleɪs] ,

Hidden in a secret place ,

隐 在 一个 秘密 地方 ,

藏在一个秘密的所在，

[aɪv] ['faɪnəli] [kɑːmd] [daʊn] .

I've finally calmed down .

我已经 最后 平静下来 向下 .

方才定心。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Two days later ,

二 天 之后 ,

过了两天，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] ['æli] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] .
They found a large house in a wide alley not far from the Foreign Affairs Bureau .
他们 成立 一个 大的 房子 在 一个 宽的 胡同 不是 远的 从 这 外国的 事务 局 .

找到离洋务局不多远一条阔巷子里一所大房屋，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬了进去，

[tuː] ['taɪgər] - [hed] [p'lɑːks] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .
Two tiger - head plaques were hung at the entrance .
二 老虎 - 头 斑块 是 悬挂 在 这 入口 .

门口挂起两扇虎头牌，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌwestərnə'zeɪʃn] .
It is an important place for Westernization .
它 是 一个 重要的 地方 为了 西化 .

是“洋务重地，

" [noʊ] [nɔɪz] "
" No noise "
" 不 噪音 "

禁止喧哗”

[eɪt] ['kærəktərz] .
Eight characters .
八 人物 .

八个字。

[laʊ] - ['ɔːlsoʊ] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] .
Lao Hangjie also likes to play around .
老挝 - 还 点赞 到 玩 大约 .

劳航芥又喜欢架弄，

['evriθɪŋ] [ɪz] [mə'tɪkjələs] .
Everything is meticulous .
一切 是 细致 .

一切都讲究，

[let] [ə'loʊn] [fuːd] [ænd; ənd] ['deɪli] [laɪf] .
Let alone food and daily life .
让 独自的 食物 和 日常的 生活 .

不要说是饮食起居了。

[ə'rɪdʒənəli] , ['ɑːnˌhwi] ['prɑːvɪns]
Originally , Anhui province
起初 , 安徽 省

原来安徽一省，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pɔːrt] .
It was not a trading port .
它 曾是 不是 一个 贸易 港口 .

并不是通商口岸，

[fjuː] ['fɔːrənərz] [keɪm] .
Few foreigners came .
很少 外国人 来了 .

洋人来的也少，

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər] ['iːv(ə)n] ['rɛrɚ] .
Negotiations were even rarer .
谈判 是 甚至 稀有 .

交涉事件更是寥寥，

[laʊ] - [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
Lao Hangjie was happy to be carefree and at ease .
老挝 - 曾是 快乐的 到 是 畅快 和 在 舒适 .

劳航芥乐得消摇自在,

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有天,

[ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['fɪlmz][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər] .
The foreign boss suddenly brought him some films and invited him over .
这 外国的 老板 突然 带来 他 一些 电影 和 受邀 他 超过 .

洋老总忽然拿片子请他去,

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
They said they had official business to discuss .
他们 说 他们 有 官方的 商业 到 讨论 .

说有公事商量。

[laʊ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hæf] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['brændi] .
Lao Hangjie had just finished half a bottle of brandy .
老挝 - 有 只是 完成的 一半 一个 瓶子 的 白兰地 .

劳航芥半瓶白兰地刚刚下肚,

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɪpsi] [frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] .
I'm a little tipsy from drinking .
我是 一个 小的 微醺 从 喝 .

喝得有些糊里胡涂的,

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] ,
Upon arriving at the Foreign Affairs Bureau ,
之上 抵达 在 这 外国的 事务 局 ,

到了洋务局,

[kiːp] ['rʌnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Keep running inside .
保持 跑步 里面 .

一直跑进去。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌsiː iː 'oʊ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] .
The foreign CEO is waiting in the lobby .
这 外国的 首席执行官 是 等待 在 这 大厅 .

洋老总在大厅上候着呢。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌsiː iː 'oʊ] .
He met the foreign CEO .
他 遇见 这 外国的 首席执行官 .

他见了洋老总,

[hiː; hi] [skwɪntid] [ænd; ənd] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
He squinted and asked , " What is it ? "
他 眯着眼 和 问 , " 什么 是 它 ? "

乜斜着两眼问道"有什么事?"

[ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] [toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə]
The foreign boss told him everything , from the first day of the month to
这 外国的 老板 讲述 他 一切 , 从 这 第一的 天 的 这 月 到
[ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
the last day of the month .
这 最后的 天 的 这 月 .

洋老总子午卯酉告诉他一遍。

[laʊ] [hæŋ] ['dʒiː]['dɑːəu] :
Lao Hang Jie Dao :
老挝 悬挂 杰 道 :

劳航芥道：

[waɪ] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ?
Why not find a translator ?
为什么 不是 寻找 一个 翻译 ?

“何不去找翻译？”

[ðə; ði] ['fɔːrən] [,siː iː 'oʊ] [sed] :
The foreign CEO said :
这 外国的 首席执行官 说 :

洋老总道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['mætər] . "
" This is a huge matter . "
" 这 是 一个 巨大的 事情 . "

“这事太大，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
So I came to see you , sir .
所以 我 来了 到 看 你 , 先生 .

所以来找先生。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
After saying that , he took out a letter from his pocket .
后 说 那 , 他 采取 出去 一个 信 从 他的 口袋 .

说罢便在身上掏出一封信来。

[laʊ] - [tʊk] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [,aɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Lao Hangjie took it and examined it carefully .
老挝 - 采取 它 和 检查 它 小心 .

劳航芥接过来仔细一看，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [tekst] [riːdz] :
The above text reads :
这 多于 文本 阅读 :

见上面写的是：

[tuː; tə] . [eɪtʃ] . [iː] . [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ænhuːl] ,
To . H . E . The Governor of Anhul ,
到 . H . E . 这 州长 的 安胡尔 ,

To．H．E．The Governor of Anhul，

[jʊr; jər] ['eksələnsi]
Your Excellency
你的 阁下

Your Excellency

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
I have the honor to inform you that our Syndicate desires to obtain the
我 有 这 荣誉 到 通知 你 那 我们的 辛迪加 欲望 到 获得 这
[soʊl] [raɪt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['ɑːn,hwi] ,
sole right of working all kinds of mines in the whole province of Anhui ,
唯一 正确的 的 在职的 全部 种类 的 矿井 在 这 所有的 省 的 安徽 ,

I have the honour to inform you that our Syndicate desires to obtain the sole right of working all kinds of mines in the whole province of Anhui，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grænt] [ðə; ði] [sed] [kən'seʃ(ə)n]
and we shall consider it a great favor if you will grant the said concession
和 我们 将 考虑 它 一个 伟大的 偏爱 如果 你 将要 授予 这 说 让步
[tuː; tə][ˌjuː 'es] . ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'plaɪ] .
to us . Hoping to receive a favorite reply .
到 我们 . 希望 到 收到 一个 最喜欢的 回复 .

and we shall consider it a great favour if you will grant the said concession to us. Hoping to receive a favourable reply.

- [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt]
Ibeg to remain Your obedient servant
- 到 保持 你的 听话 仆人

I beg to remain Your obedient servant

[ef] . [ef] . -
F . F . Falsename
F . F . -

F. F. Falsename

[laʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Lao Hangjie saw it .
老挝 - 锯 它 .

劳航芥见了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
He didn't say a word .
他 没有 说 一个 单词 .

一声儿不言语。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [bɔːs] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
The foreign boss greeted them .
这 外国的 老板 问候 他们 .

洋老总迎着，

[laʊ] - [æskt] , ['foʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
Lao Hangjie asked , folding his fingers .
老挝 - 问 , 折叠式的 他的 手指 .

问劳航芥迭着指头，

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] .
He said something .
他 说 某物 .

说出了一番话来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 51
章 -

第五十一回

['kʌmpəni] [ʃɪp] ['menjuː] , ['ekspɜːrt] [dæns] ['pɑːrti] , ['piːkɑːk] ['fɛðɚz] ['stɑːrt(ə)l]['noʊb(ə)l] ['leɪdi]
Company ship menu , expert dance party , peacock feathers startle noble lady
公司 船 菜单 , 专家 舞蹈 派对 , 孔雀 羽毛 惊吓 高贵 女士

公司船菜单冒行家 跳舞会花翎惊贵女

[ðə; ði][oʊld] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [bʊks]
The old practice of making books
这 老的 实践 的 制作 图书

做书的老例，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] " .
This is called " two sides of the story " .
这 是 称为 " 二 侧面 的 这 故事 " .

叫做话分两头，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
It all comes down to one side .
它 全部 来 向下 到 一 边 .

事归一面。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃrɪŋk] [bæk] .
Now we shrink back .
现在 我们 收缩 后退 .

于今缩回来，

[ə'gen]
Again
再次

再

[wen] [laʊ] - [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] [hɑːŋ] [kɑːŋ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp]
When Lao Hangjie was traveling from Hong Kong to Shanghai , the company ship
什么时候 老挝 - 曾是 旅行 从 洪 孔 到 上海 , 这 公司 船
[met] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ə'brɔːd] .
met a person who was traveling abroad .
遇见 一个 人 WHO 曾是 旅行 国外 .

提到劳航芥从香港到上海的时候公司船上碰着一位出洋游历的

[ˌtaʊ'taɪ] .
Taotai .
陶台 .

道台。

[ðɪs] [ə'fɪʃəlz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['raʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This official's surname is Rao , and his given name is Yushun .
这 官员的 姓 是 拉奥 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

这道台姓饶名遇顺，

[haʊ] [hɔŋʃɛŋ]
Hao Hongsheng
郝 鸿生

号鸿生，

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mʌni] .
His family has quite a bit of money .
他的 家庭 有 相当 一个 少量 的 钱 .

他家里很有几文，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] ,
Before the age of twenty ,
前 这 年龄 的 二十 ,

不到二十岁上，

[aɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][doʊ'neɪʃ(ə)n] .
I submitted a candidate for donation .
我 提交 一个 候选人 为了 捐款 .

就报捐了个候选道，

['æftər] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
After the introduction ,
后 这 介绍 ,

引见之后，

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] .
Distributed to Liangjiang .
分布式 到 两江 .

分发两江。

[ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [pleɪs] .
Liangjiang is a big place .
两江 是 一个 大的 地方 .

两江是个大地方，

[ðə; ði] [pæðz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [her] .
The paths were as numerous as hairs .
这 路径 是 作为 很多的 作为 头发 .

群道如毛，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['siːniər] [wʌnz] ,
Some of the more senior ones ,
一些 的 这 更多的 高级的 一个 ,

有些资格深的，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .
None of them could get a job .
没有任何 的 他们 可以 得到 一个 工作 .

都不能得差使，

[bɪ'saɪdz] , ['hiːz] [nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
Besides , he's new to the province .
除了 , 他是 新的 到 这 省 .

何况他是个新到省的？

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [traɪd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['meθəd] ,
Rao Hongsheng tried every possible method ,
拉奥 鸿生 尝试 每一个 可能的 方法 ,

饶鸿生想尽方法，

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] .
He went through the connections of the provincial governor .
他 去 通过 这 连接 的 这 省级 州长 .

走了藩台的门路，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [wɜːr; wər] [swɔːrn] ['brʌðərz] ,
Knowing that the provincial governor and the governor - general were sworn brothers ,
会心 那 这 省级 州长 和 这 州长 - 一般的 是 宣誓 兄弟 ,

知道藩台和制台是把兄弟，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [boʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He was asked to boast to the governor .
他 曾是 问 到 夸 到 这 州长 .

托他在制台面前竭力吹嘘，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['sentɪmənt] .
However , the governor was not concerned with sentiment .
然而 , 这 州长 曾是 不是 担心的 和 情绪 .

制台却不过情，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] .
He was given a position as a local security officer .
他 曾是 给定 一个 位置 作为 一个 当地的 安全 官 .

委了他个保甲差使，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sæləri] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
A monthly salary of one hundred silver dollars .
一个 月度 薪水 的 一 百 银 美元 .

每月一百银子薪水。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['welθi] .
Rao Hongsheng was originally wealthy .
拉奥 鸿生 曾是 起初 富裕 .

饶鸿生原是有钱的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['sæləri] ['pɑːsəbli] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How could a hundred or so taels of silver salary possibly matter to him ?
如何 可以 一个 百 或者 所以 两 的 银 薪水 可能 事情 到 他 ?

百把银子薪水那里在他心上?

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [feɪs] .
It's just about saving face .
它是 只是 关于 保存 脸 .

不过要占个面子罢了。

[aɪv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ə'saɪnmənt] .
I've been given this assignment .
我已经 到过 给定 这 任务 .

今番得了差使，

['veri] [ɪk'saɪtɪd] ,
Very excited ,
非常 兴奋的 ,

十分兴头，

['æftər][ðə; ði] ['empərər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,
After the emperor thanked him for his service ,
后 这 皇帝 谢谢 他 为了 他的 服务 ,

上辕谢委之后，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvɚnɚz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He then hurried to the provincial governor's residence to express his gratitude .
他 然后 慌忙 到 这 省级 州长的 住宅 到 表达 他的 感激 .

又赶着到藩台那里道谢了一声。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
After arriving at the destination ,
后 抵达 在 这 目的地 ,

到差之后，

['liːʒərli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
Leisurely and with nothing to do
悠闲 和 和 没有什么 到 做

清闲无事，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [mɑː'ʒɑːŋ] .
It's nothing more than playing mahjong .
它是 没有什么 更多的 比 玩耍 麻将 .

无非打麻雀、

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['smoʊkɪŋ] ['oʊpiəm] .
He was just smoking opium .
他 曾是 只是 吸烟 鸦片 .

吸鸦片而已。

[ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] .
The task was completed and the employee was handed over .
这 任务 曾是 完全的 和 这 员工 曾是 递交 超过 .

差满交卸，

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [peɪd] .
A certain amount of silver was paid .
一个 肯定 数量 的 银 曾是 有薪酬的 .

贴了若干银子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [spent] [baɪ] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɑːn] ['soʊʃ(ə)l] [en'geɪdʒmənts] .
It was all spent by Rao Hongsheng on social engagements .
它 曾是 全部 花费 经过 拉奥 鸿生 在 社会的 订婚 .

都是饶鸿生应酬掉的。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
Later , the governor learned that Rao Hongsheng was from a wealthy family .
之后 , 这 州长 学习 那 拉奥 鸿生 曾是 从 一个 富裕 家庭 .

后来制台知道饶鸿生是个富家子，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [jʌŋ] ,
And being young ,
和 存在 年轻的 ,

又兼年纪轻，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] ,
Willing to spend money ,
愿意的 到 花费 钱 ,

肯贴钱，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] .
And he's willing to do things .
和 他是 愿意的 到 做 事物 .

又肯做事。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [a:ts] [ænd; ənd] [kræfts] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
At this time , a Bureau of Arts and Crafts was established in Nanjing .
在 这 时间 , 一个 局 的 艺术 和 工艺 曾是 已确立的 在 南京 .

此时南京立了个工艺局，

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
After it was established ,
后 它 曾是 已确立的 ,

开办之后，

[ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] ,
The manufactured goods ,
这 制造 商品 ,

制造出来的货物，

[its] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] .
It's still the same old thing .
它是 仍然 这 相同的 老的 事物 .

总还是土样，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
It cannot be improved .
它 不能 是 改进 .

不能改良，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wʌt] [nuː]
Therefore , the governor wanted to send someone abroad to investigate what new
所以 , 这 州长 通缉 到 发送 某人 国外 到 调查 什么 新的
['meθədz] [wɜːr; wər] [ə'veɪləb(ə)l] .
methods were available .
方法 是 可用的 .

因此制台想派一个人到外国去调查调查有什么新法子，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðiːz] ['krɑːftsmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
He returned and taught these craftsmen , etc .
他 返回 和 教授 这些 工匠 , ETC .

回来教给这些工匠等，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] [ə'bændənɪŋ] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [streŋkθs] .
They are good at abandoning weaknesses and using strengths .
他们 是 好的 在 放弃 弱点 和 使用 优势 .

他们好弃短用长，

['ɔːlsoʊ] , ['ɔːrdər] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'senʃ(ə)l] [mə'ʃiːnz] .
Also , order a few essential machines .
还 , 命令 一个 很少 基本的 机器 .

顺便定几副紧要机器，

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['mænpaʊər] .
To replace manpower .
到 代替 人手 .

以代人力。

[ðə; ði] [wɜːrd] [gɑːt] [aʊt] .
The word got out .
这 单词 得到 出去 .

这个风声传了出去，

['meni] ['piːp(ə)l] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [dʒɑːb] .
Many people then tried to obtain this job .
许多 人们 然后 尝试 到 获得 这 工作 .

便有许多人来钻谋这个差使。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
The governor was fully aware of this mission .
这 州长 曾是 完全 意识到的 的 这 使命 .

制台明知这趟差使，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːs] .
It will result in a loss .
它 将要 结果 在 一个 损失 .

要赔本的，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ['meɪntənəns] ['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] [pʊr] .
Most of the road maintenance workers are poor .
最多 的 这 路 维护 工人 是 贫穷的 .

道班里穷鬼居多，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想来想去，

[lets] [sper] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .
Let's spare that person .
我们来吧 空闲的 那 人 .

还是饶某人罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] .
He then issued an edict appointing him .
他 然后 发布 一个 法令 任命 他 .

就下札子委了他，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Rao Hongsheng was naturally delighted .
拉奥 鸿生 曾是 自然 高兴极了 .

饶鸿生自是欢喜。

['æftər] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['fɜːrðər] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] . . .
After inquiring further , I learned that . . .
后 查询 更远 , 我 学习 那 . . .

后来一打听，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['æləkeɪt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm]
The governor was only willing to allocate three thousand taels of silver from
这 州长 曾是 仅有的 愿意的 到 分配 三 千 两 的 银 从
[ðə; ði] [poʊst] - [wɔːr] [rɪ'liːf] ['bjʊroʊ] [æz; əz] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪt] [fɔːr; fər] ['ɔːrdərɪŋ]
the post - war relief bureau as travel expenses and deposit for ordering
这 邮政 - 战争 宽慰 局 作为 旅行 开支 和 订金 为了 订购
[mə'ʃiːnəri] .
machinery .
机械 .

制台只肯在善后局拨三千银子以为盘费及定机器的定钱，

['ʌðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Others will inevitably be greatly disappointed .
其他的 将要 不可避免地 是 非常 失望的 .

在他人必然大失所望，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] .
Rao Hongsheng , however , did not mind at all .
拉奥 鸿生 , 然而 , 做过 不是 头脑 在 全部 .

饶鸿生却毫不介意，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['waɪərd] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He hurriedly wrote a letter home and wired 20 , 000 taels of silver .
他 匆匆 写道 一个 信 家 和 有线 - , - 两 的 银 .

赶着写信到家里汇出二万银子，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːr'siːn] [niːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
In case of unforeseen needs on the road .
在 案件 的 意外 需求 在 这 路 .

以备路上不时之需。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] - - ,
On the day of Shangyuan Xiewei ,
在 这 天 的 - - ,

上辕谢委的那日，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The governor talked to him about it .
这 州长 谈话 到 他 关于 它 .

制台和他谈起，

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Just tell him to go to Japan and investigate .
只是 告诉 他 到 去 到 日本 和 调查 .

叫他到东洋调查调查就罢了，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

他回道：

" ['iːstərn] ['kræftsmənʃɪp] ,
" Eastern craftsmanship ,
" 东 工艺 ,

“东洋的工艺，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] .
They all imitated the British and Americans .
他们 全部 模仿 这 英国 和 美国人 .

全是效法英美，

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [kə'rɪr] [əd'vænsmənt] ,
This journey on the path of career advancement ,
这 旅行 在 这 小路 的 职业 进步 ,

职道这趟，

[aɪ][plæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒə'pæn][fɜːrst] .
I plan to go to Japan first .
我 计划 到 去 到 日本 第一的 .

打算先到东洋，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Upon arriving in the East ,
之上 抵达 在 这 东方 ,

到了东洋，

[krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Cross the Pacific Ocean to the United States .
叉 这 太平洋 海洋 到 这 团结的 各州 .

渡太平洋到美国，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Upon arriving in the United States ,
之上 抵达 在 这 团结的 各州 ,

到了美国，

[ðen] [ə; eɪ]['stɑːpoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˌjuː 'keɪ] ,
Then a stopover in the UK ,
然后 一个 中途停留 在 这 英国 ,

再到英国一转，

[ðen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
Then I returned to China .
然后 我 返回 到 中国 .

然后回国。

['fɜːrstli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['brɔːdn] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .
Firstly , it can broaden one's horizons .
首先 , 它 能 扩大 一个人的 地平线 .

一来可以扩扩眼界，

['brɔːdn] [jʊr; jər][hə'raɪz(ə)nz]
Broaden your horizons
扩大 你的 地平线

长长见识，

['sekəndli] , [ðɪs] ['prɑːses] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] .
Secondly , this process can also be included .
第二 , 这 过程 能 还 是 包括 .

二来也可以把这工艺一项，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
To get to the root of the matter .
到 得到 到 这 根 的 这 事情 .

探本穷源。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪm'self] .
The governor saw that he had volunteered himself .
这 州长 锯 那 他 有 自愿 他自己 .

制台见他自己告奋勇，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
They didn't obstruct it much .
他们 没有 阻碍 它 很多 .

也不十分拦阻，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

['eksələnt] .
Excellent .
出色的 .

好极了。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɪð'druː] .
Rao Hongsheng withdrew .
拉奥 鸿生 退出 .

饶鸿生退了下去，

[ə; eɪ] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] .
A date has been chosen .
一个 日期 有 到过 选定 .

拣定了日子，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .
They brought a translator .
他们 带来 一个 翻译 .

带了一个翻译，

[tuː] [kʊks] ,
Two cooks ,
二 厨师 ,

两个厨子，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['fæməli] ['membər] ,
Four or five family members ,
四 或者 五 家庭 成员 ,

四五个家人，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ɑːd] [dʒɑːbz]
A dozen or so odd jobs
一个 打 或者 所以 奇怪的 工作

十几个打杂的，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
A large group of people
一个 大的 团体 的 人们

一大群人，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ['stiːmʃɪp] ,
Taking advantage of the Yangtze River steamship ,
采取 优势 的 这 长江 河 轮船 ,

趁了长江轮船，

[fɜːrst][tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
First to Shanghai ,
第一的 到 上海 ,

先到上海，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
Upon arriving in Shanghai ,
之上 抵达 在 上海 ,

到了上海，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][æn; ən]['oʊldər] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːθl] .
He took a fancy to an older woman in the brothel .
他 采取 一个 想要 到 一个 老 女士 在 这 妓院 .

在堂子里看上了一个大姐，

[hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
He married her for five hundred silver dollars .
他 已婚 她 为了 五 百 银 美元 .

用五百块洋钱娶了过来，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
As a concubine
作为 一个 妾

作为姨太太，

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'brɔːd] .
Take him abroad .
拿 他 国外 .

把他带着上外国。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [deɪt] [ʌv; əv][ni'pɔn; 'nipɔn] ['juːsən] ['keɪʃə] ([nɪk]) .
I found out the departure date of Nippon Yusen Kaisha (NYK) .
我 成立 出去 这 离开 日期 的 日本 游船 开舍 (尼克) .

打听得日本邮船会社开船的日子，

[aɪ] [bʊkt] [ə; eɪ]['kæbɪn] .
I booked a cabin .
我 已预订 一个 舱 .

定了一间房舱，

['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

家人、

[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

厨子、

[ɔːl] [ðə; ði] [ɑːd] [dʒɑːbz][wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['kæbɪn] .
All the odd jobs were done in the lower cabin .
全部 这 奇怪的 工作 是 完毕 在 这 降低 舱 .

打杂们全是下舱。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌnɑːgə'sɑːki] ,
Upon arriving in Nagasaki ,
之上 抵达 在 长崎 ,

到了长崎，

[tʃeɪndʒ] [treɪnz] [tuː; tə] - .
Change trains to Dagui .
改变 火车 到 - .

换火车到大皈，

[ðen] [hiː; hi] ['trævld] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
Then he traveled from Dashang to Tokyo .
然后 他 旅行 从 - 到 东京 .

又从大贩到东京。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] [ðer; ðər] .
It was late spring there .
它 曾是 晚的 春天 那里 .

那里正值暮春天气，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt]
Everyone was dressed in a single layer of clothing , which was quite
每个人 曾是 穿着 在 一个 单身的 层 的 衣服 , 哪个 曾是 相当
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

各人身上穿着单袷好不松快。

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [hoʊ'tel][ɪn]['toʊkioʊ] .
I found an Imperial Hotel in Tokyo .
我 成立 一个 帝国 酒店 在 东京 .

在东京找了一家帝国大客店，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] .
They moved in .
他们 已搬 在 .

搬进去住了，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [peɪz] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [pər] [deɪ] [fɔːr; fər] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] .
Each person pays five dollars per day for room and board .
每个 人 支付 五 美元 每 天 为了 房间 和 木板 .

每天一人是五块洋钱的房饭钱，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The carriage went up and down .
这 运输 去 向上 和 向下 .

连着马车上上下下，

[its] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] .
It's always around a hundred yuan a day .
它是 总是 大约 一个 百 元 一个 天 .

一天总是百十块，

[ˌʌp'sterz] [tæp] ['wɔːtər]
Upstairs tap water
楼上 轻敲 水

楼上自来火、

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,
Electric lights ,
电的 灯 ,

电气灯，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['evriθɪŋ] .
It has everything .
它 有 一切 .

什么都有，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [iːt] [bɪg] [miːlz] ['evri] [deɪ] .
They also eat big meals every day .
他们 还 吃 大的 餐 每一个 天 .

每顿也吃大餐，

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] ['trævələr] ['lɑːdʒɪŋz] ,
Unlike those traveler lodgings ,
与此不同 那些 游客 住宿 ,

不像那些旅人宿，

[tuː] ['kætfɪʃ] ,
Two catfish ,
二 鲶鱼 ,

两条猫鱼，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['letɪs] .
It tastes like a plate of lettuce .
它 口味 喜欢 一个 盘子 的 莴苣 .

一碟生菜的口味了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə][dʒə'pæn] . . .
Unfortunately , the translator who was taken to Japan . . .
很遗憾 , 这 翻译 WHO 曾是 已采取 到 日本 . . .

可惜带到日本的那位翻译，

['oʊnli] [spiːks] ['ɪŋglɪʃ]
Only speaks English
仅有的 说话 英语

只懂英国话，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] .
I know a few words of Japanese .
我 知道 一个 很少 字 的 日本人 .

日本话虽会几句，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] ['hɪrseɪ] .
But it's just hearsay .
但 它是 只是 传闻 .

却是耳食之学，

[ˌɪnkəm'pliːt] ,
incomplete ,
未完成 ,

残缺不全，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Once on the street ,
一次 在 这 街道 ,

到了街上，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ][kɑːr] .
They can't even afford to hire a car .
他们 不能 甚至 买得起 到 聘请 一个 车 .

连雇部车子都雇不了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['sʌfərd] ['greɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
Rao Hongsheng suffered greatly as a result .
拉奥 鸿生 遭受 非常 作为 一个 结果 .

饶鸿生大受其累，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][æsk] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [help] [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
They had no choice but to ask others for help by all means .
他们 有 不 选择 但 到 问 其他的 为了 帮助 经过 全部 方法 .

只得托人千方百计，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kʌntrimən] [huː] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] .
I got a fellow countryman who was studying abroad .
我 得到 一个 同伴 同胞 WHO 曾是 学习 国外 .

弄了一位同乡留学生，

[tuː; tə] ['riːleɪ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
To relay his message .
到 中继 他的 信息 .

来替他传话。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stuːd(ə)nt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] .
The international student wanted to be paid ten dollars a day .
这 国际的 学生 通缉 到 是 有薪酬的 十 美元 一个 天 .

那留学生要定十块钱一天的薪水，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Rao Hongsheng had no choice but to agree .
拉奥 鸿生 有 不 选择 但 到 同意 .

饶鸿生只得答应着。

[soʊ][wiː; wi] ['ʃɑːpt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
So we shopped around for several days in a row .
所以 我们 购物 大约 为了 一些 天 在 一个 排 .

于是一连逛了好几天，

[ˌɑːsə'kuːsə] [pɑːrk] ,
Asakusa Park ,
浅草 公园 ,

什么浅草公园、

[jəː'ʃiːnəu] [pɑːrk]
Yoshino Park
吉野 公园

吉野公园，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'spɪriənst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Rao Hongsheng also experienced some of it .
拉奥 鸿生 还 经验丰富的 一些 的 它 .

饶鸿生也都领略一二。

[ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ˌaʊt'saɪd] ['toʊkioʊ] .
The most wonderful thing is the cherry blossoms outside Tokyo .
这 最多 精彩的 事物 是 这 樱桃 花朵 外部 东京 .

最妙的是东京城外的樱花，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] ['blɑːsəm] [triː] ,
The top of the cherry blossom tree ,
这 顶部 的 这 樱桃 开花 树 ,

樱花的树顶，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] [ten] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] .
It was over ten zhang tall .
它 曾是 超过 十 张 高的 .

高有十几丈，

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ten] [spænz] ,
Larger than ten spans ,
更大的 比 十 跨度 ,

大至十多围，

[its] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn] - , ['tʃaɪnə] .
It's similar to the plum blossoms in Dengwei , China .
它是 相似的 到 这 李子 花朵 在 - , 中国 .

和中国邓尉的梅花差不多。

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən] ,
When it's time to open ,
什么时候 它是 时间 到 打开 ,

到了开的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [red] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
It turned red in half a day .
它 转向 红色的 在 一半 一个 天 .

半天都红了，

[ə'pɑːn] ['getɪŋ] ['kloʊzər] ,
Upon getting closer ,
之上 获得 更近 ,

到得近处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['siːz]
It is truly like a beautiful landscape of brocade mountains and embroidered seas
它 是 真的 喜欢 一个 美丽的 景观 的 锦缎 山脉 和 绣花 海域
.
.
.

真如锦山绣海一般。

['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [goʊ] ['saɪtsiːɪŋ]
Native women go sightseeing
本国的 女性 去 观光

士女游观，

[kən'tɪnjuəsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Continuously following the Way ,
持续 下列的 这 方式 ,

络绎于道，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] ['kæriɪŋ] ['tiːpɑːt] .
There were also those carrying teapots .
那里 是 还 那些 携带 茶壶 .

也有提壶的，

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] ['kærid] [flɑːsks] .
Some also carried flasks .
一些 还 携带 烧瓶 .

也有挈榼的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

十分热闹。

[wer] [hæd; həd] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['evər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ?
Where had Rao Hongsheng ever seen such a state of mind ?
在哪里 有 拉奥 鸿生 曾经 已见 这样的 一个 状态 的 头脑 ?

饶鸿生那里经见过这种境界？

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [tʃiːks] .
He was so delighted that he scratched his ears and cheeks .
他 曾是 所以 高兴极了 那 他 刮痕 他的 耳朵 和 脸颊 .

直喜得他抓耳搔腮。

[wiː; wi] [ðen] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪzən] [ˈwəːkʃɔps] .
We then visited various artisan workshops .
我们 然后 到访 各种各样的 工匠 研讨会 .

又到各处工匠厂游览了一番，

[ˈæftər] [ˈklɛrəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [məˈʃiːn] [taɪps] ,
After clarifying the various machine types ,
后 澄清 这 各种各样的 机器 类型 ,

问明白了各种机器的形式，

[wɒts] [ðə; ði] [praɪs] ?
What's the price ?
是什么 这 价格 ?

什么价钱，

— [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfoʊldɪd] [bʊk] .
— All of them are recorded in the folded book .
— 全部 的 他们 是 记录 在 这 折叠 书 .

——都记在手折上。

[wiː; wi] [eɪt] [əˈnʌðər] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [red] [liːf] [pəˈvɪliən] .
We ate another meal at the Red Leaf Pavilion .
我们 吃 其他 一顿饭 在 这 红色的 叶子 亭 .

又在红叶馆吃过一顿饭，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋd] .
But he was wronged .
但 他 曾是 冤枉 .

却作了个大冤，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [biːn] [spraʊts] [ænd; ənd] [ˈliːfi] [ɡriːnz]
Three or four dishes of bean sprouts and leafy greens
三 或者 四 菜肴 的 豆 芽苗菜 和 绿叶 青菜

三四碟豆芽菜叶，

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [eɪl] ,
Five or six bottles of ale ,
五 或者 六 瓶子 的 麦芽酒 ,

五六瓶麦酒，

[ðeɪ] [riˈkruːtid] [ˈsevrəl] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈtælənts] .
They recruited several singing talents .
他们 招募 一些 歌唱 天赋 .

招了几个歌技，

[ðeɪ] [dɑːnst] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
They danced for half an hour .
他们 跳舞 为了 一半 一个 小时 .

跳舞了半点钟，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .
But it cost over a hundred dollars .
但 它 成本 超过 一个 百 美元 .

却花到百十块洋钱。

[ˈraʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Rao Hongsheng has plenty of money .
拉奥 鸿生 有 很多 的 钱 .

饶鸿生有的是钱，

[aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I didn't pay much attention to it .
我 没有 支付 很多 注意力 到 它 .

也不甚措意。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ɪn][dʒə'pæn][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
I was delayed in Japan for about ten days .
我 曾是 延迟 在 日本 为了 关于 十 天 .

在日本耽搁了十来日，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] ['wɪri] .
I'm feeling a bit weary .
我是 感觉 一个 少量 厌倦 .

心里有点厌倦了，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪdni] ['kʌmpəniːz] [ʃɪps] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I found out that the Sydney company's ships sail to the United States .
我 成立 出去 那 这 悉尼 公司的 船舶 帆 到 这 团结的 各州 .

打听得雪梨公司船是开到美国去的，

[soʊ][aɪ] [bʊkt] [ruːm] ['nʌmbər] - .
So I booked room number 20 .
所以 我 已预订 房间 数字 - .

便定了一间二十号的房间，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] - [klæs] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː]
I bought a second - class ticket and asked the translator to take me
我 买 一个 第二 - 班级 票 和 问 这 翻译 到 拿 我
[tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
to the hotel .
到 这 酒店 .

买了一张二等舱票请翻译去住，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər]['eɪʒ(ə)n] [klæs] ['kæbɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːf] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]
I bought a few individual tickets for Asian class cabins for the staff to stay in
我 买 一个 很少 个人 门票 为了 亚洲 班级 小木屋 为了 这 职员 到 停留 在
.
:
.

买了几张亚洲舱的散票让底下人等去住。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

那日清晨时分，

[ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] .
They boarded the company ship .
他们 登机 这 公司 船 .

就上了公司船，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['keɪɑːs] .
The ship was in a state of utter chaos .
这 船 曾是 在 一个 状态 的 说出 混乱 .

船上历乱异常，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [tuː; tə][stɑːrt] .
I have no idea where to start .
我 有 不 主意 在哪里 到 开始 .

摸不着头路。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .

Fortunately , the translator and the person in charge explained it clearly .

幸运的是 , 这 翻译 和 这 人 在 收费 解释 它 清楚地 .

后来幸亏翻译和管事的说明白了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [kiː] .

He was given a key .

他 曾是 给定 一个 钥匙 .

给了他个钥匙，

[bʊk] [ruːm] ['nʌmbər] - .

Book room number 20 .

书 房间 数字 - .

把二十号房间开了，

[ɔːl] [bɜːrθ] ['lʌɡɪdʒ]

All berth luggage

全部 泊位 行李

所有铺程行李，

[ðeɪ] ['kærid] ['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

They carried everything inside , one by one .

他们 携带 一切 里面 , 一 经过 一 .

一件件搬进去。

[ɪts] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɪts] [ʌn'nesəseri] .

It's obvious that it's unnecessary .

它是 明显的 那 它是 不必要 .

一看都用不着，

[ðə; ði]['kæbɪnz][ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪp] ,

The cabins on the company ship ,

这 小木屋 在 这 公司 船 ,

原来公司船上的房舱，

['velvɪt] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Velvet curtains hung in the window .

天鹅绒 窗帘 悬挂 在 这 窗户 .

窗上挂着丝绒的帘子，

[ə; eɪ]['woʊv(ə)n] ['kɑːrpɪt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

A woven carpet was laid on the ground .

一个 编织 地毯 曾是 铺设 在 这 地面 .

地下铺着织花的毯子，

[ðə; ði]['aɪərn] [bed] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [bɜːrθ] .

The iron bed is an excellent berth .

这 铁 床 是 一个 出色的 泊位 .

铁牀上绝好的铺垫，

[ɪn'kredəbli] [sɔːft] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,

Incredibly soft and warm ,

难以置信 柔软的 和 温暖的 ,

温软无比，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋ] ,

Outside the hot spring ,

外部 这 热的 春天 ,

以外面汤台、

[juː'tensɪlz] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,

Utensils for washing hands and feet ,

餐具 为了 洗涤 双手 和 脚 ,

盥漱的器具，

['eksələnt] [ɪn] ['evriθɪŋ]
Excellent in everything
出色的 在 一切

无一不精，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [spɪ'tuːn] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] ['pɔːrsəlɪn] .
Even the spittoons were made of fine porcelain .
甚至 这 痰盂 是 制成 的 美好的 瓷 .

就是痰盂也都是细磁的。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Rao Hongsheng thought to himself :
拉奥 鸿生 想法 到 他自己 :

饶鸿生心里暗想：

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr][soʊ] [ju'ɑːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɔːtər] ['sɜːrvɪs] .
No wonder he charges a thousand or so yuan for a water service .
不 想知道 他 收费 一个 千 或者 所以 元 为了 一个 水 服务 .

怪不得他要收千把块钱的水脚，

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [its] [dʌn] ?
So that's how it's done ?
所以 那就是 如何 它是 完毕 ?

原来这样讲究?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was worth it .
它 曾是 值得 它 .

也算值得的了。

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
The translation has been arranged .
这 翻译 有 到过 安排 .

翻译见已布置妥当了，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

便无别事，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekənd] - [klæs] ['kæbɪn] .
He then ordered his servant to lead him to his second - class cabin .
他 然后 订购 他的 仆人 到 带领 他 到 他的 第二 - 班级 舱 .

便叫仆欧领着到自己二等舱里，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [luːt] .
They went to collect the loot .
他们 去 到 收集 这 抢劫 .

去拾夺去了。

[iːtʃ] [ruːm] [ɪn][fɜːrst] [klæs] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvənt] .
Each room in first class here has a personal servant .
每个 房间 在 第一的 班级 这里 有 一个 个人的 仆人 .

这里上等舱每房都有一个伺候的仆欧，

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [frʌm; frəm] [tiː] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [miːlz] .
He took care of everything , from tea and food to meals .
他 采取 关心 的 一切 , 从 茶 和 食物 到 餐 .

茶水饮食都是他来关照，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
He also instructed Rao Hongsheng ,
他 还 指示 拉奥 鸿生 ,

又叮嘱饶鸿生，

['kɑːmən] ['præktɪs] [ɑːn] [ʃɪps]
Common practice on ships
常见的 实践 在 船舶

船上的通例，

['smoʊkɪŋ] ['oʊpiəm][ɪz] [fər'bɪdn] .
Smoking opium is forbidden .
吸烟 鸦片 是 禁止 .

是不准吸鸦片烟的，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['smoʊkɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] ,
If you see smoking paraphernalia ,
如果 你 看 吸烟 用具 ,

要是看见了吸烟的器具，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
It was meant to be thrown into the sea .
它 曾是 意思是 到 是 抛掷 进入 这 海 .

要望海里丢的。

[ðeɪ] [ðen] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
They then talked about eating in the large dining room .
他们 然后 谈话 关于 吃 在 这 大的 用餐 房间 .

又说到了大餐间里吃饭，

['nevər] [skrætʃ] [jʊr; jər][skælp] .
Never scratch your scalp .
绝不 划痕 你的 头皮 .

千万不可搔头皮、

[neɪl] ['trɪmɪŋ]
Nail trimming
指甲 修剪

剔指甲，

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['prizənəz] [dɪs'laɪk] .
And all sorts of things that prisoners dislike .
和 全部 排序 的 事物 那 囚犯 不喜欢 .

及种种犯人厌恶之事。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] - [wʌn] [ˌʌndər'stændɪŋ]
Rao Hongsheng - One understanding
拉奥 鸿生 - 一 理解

饶鸿生一一领会，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] - ['mɪd(ə)l] [reɪndʒ] ,
In the upper - middle range ,
在 这 上 - 中间 范围 ,

到了中上，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
Rao Hongsheng heard a clanging sound .
拉奥 鸿生 听到 一个 叮当声 声音 .

饶鸿生听见当的一响，

[ðen] [tuː] [mɔːr] ['klæŋɪŋ] [saʊndz] .
Then two more clanging sounds .
然后 二 更多的 叮当声 声音 .

接着当当两响。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [rɪ'siːvd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Rao Hongsheng received training in translation .
拉奥 鸿生 已收到 训练 在 翻译 .

饶鸿生受过翻译的教，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站起身来，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔːr] .
He and his concubine walked to the dining room door .
他 和 他的 妾 步行 到 这 用餐 房间 门 .

和他姨太太走到饭厅门口，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] .
I saw a large number of foreigners arriving in a long line .
我 锯 一个 大的 数字 的 外国人 抵达 在 一个 长的 线 .

看见许多外国人履声橐橐的一连串来了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] " [dɪŋ] [dɪŋ] [dɪŋ] " [saʊndz] ,
Until the three " ding ding ding " sounds ,
直到 这 三 " 叮 叮 叮 " 声音 ,

直等到当当当的三响，

['piːp(ə)l] [faɪld] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
People filed in one by one .
人们 已提交 在 一 经过 一 .

大家鱼贯而人，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [siːt] .
Everyone should know their own seat .
每个人 应该 知道 他们的 自己的 座位 .

各人认明白各人的坐位。

['fɔːrtʃənətli] , ['puː] [oʊ] ['gaɪdɪd] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
Fortunately , Pu Ou guided Rao Hongsheng to sit in the fourth seat at the head
幸运的是 , 普 你的 引导 拉奥 鸿生 到 坐 在 这 第四 座位 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] .
of the row .
的 这 排 .

饶鸿生幸亏仆欧指引他坐在横头第四位，

[hiː; hi] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] .
He stood next to his concubine .
他 站立 下一个 到 他的 妾 .

和他姨太太一并排，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [men] .
There were also men .
那里 是 还 男人 .

另外也有男的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɪmɪn] .
There were also women .
那里 是 还 女性 .

也有女的，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['oʊnər] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɛrmənz] [siːt] .
The ship owner sat in the chairman's seat .
这 船 所有者 卫星 在 这 主席的 座位 .

船主坐了主席。

[ðə; ði] [suːp] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The soup was served shortly afterward .
这 汤 曾是 服务 不久 之后 .

少时端上汤来，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone has eaten it ,
每个人 有 吃 它 ,

大家吃过，

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪz] [fɪʃ] .
The second dish , as usual , is fish .
这 第二 盘子 , 作为 通常 , 是 鱼 .

第二道照例是鱼，

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] .
Then the servant brought out a large silver basin .
然后 这 仆人 带来 出去 一个 大的 银 盆地 .

只见仆欧捧上一个大银盆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
There was a large fish in the basin .
那里 曾是 一个 大的 鱼 在 这 盆地 .

盆里盛了一条大鱼，

[ðə; ði] [boʊt] ['oʊnər] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːrk] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm; ɪm] .
The boat owner used a knife and fork to separate him .
这 船 所有者 用过的 一个 刀 和 叉 到 分离 他 .

船主用刀叉将他分开了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] [ɪn] ['taɪ'wɑːn] .
They were distributed one by one to the guests in Taiwan .
他们 是 分布式 一 经过 一 到 这 客人 在 台湾 .

一份份的送与在台诸客。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] ,
If it continues ,
如果 它 继续 ,

再下去，

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɔːl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['mɛnjuːz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The foreigners all picked up the menus and looked at them .
这 外国人 全部 挑选 向上 这 菜单 和 看起来 在 他们 .

那些外国人都拿起菜单子来看，

[aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] ['dɪʃɪz] .
I picked out a few of my favorite dishes .
我 挑选 出去 一个 很少 的 我的 最喜欢的 菜肴 .

拣喜欢吃的要了几样，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

余下也就罢了。

[ðɪs] ['menjuː]['leɪtər] ['endɪd] [ʌp] [ɪn] ['raʊ] - [hændz] .
This menu later ended up in Rao Hongsheng's hands .
这 菜单 之后 结束 向上 在 拉奥 - 双手 .

这菜单后来到了饶鸿生手里，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑː] [hɔŋʃɛŋ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['fɔːrən] [wɜːrdz] .
Although Na Hongsheng did not know foreign words .
虽然 娜 鸿生 做过 不是 知道 外国的 字 .

那鸿生虽不识外国字。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['nʌmbər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] .
The foreign number , however , was recognized .
这 外国的 数字 , 然而 , 曾是 认可 .

外国号码却是认识的，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːtn] [tuː] ['dɪʃɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [suːp] , [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
I saw that they had already eaten two dishes , including soup , on the stage .
我 锯 那 他们 有 已经 吃 二 菜肴 , 包括 汤 , 在 这 阶段 .

看见台上连汤吃过了两道菜了，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] " [θriː] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
He then pointed to the number " three " with his finger .
他 然后 尖 到 这 数字 " 三 " 和 他的 手指 .

便用手指着“三”字。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːn] ['duːti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The servant on duty shook his head .
这 仆人 在 责任 摇晃 他的 头 .

值席的仆欧摇摇头，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][aɪ] [ə'raɪvd] ,
Not long after I arrived ,
不是 长的 后 我 到达的 ,

去了不多一会，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fruːt] ['plætər] .
Bring me a fruit platter .
带来 我 一个 水果 拼盘 .

捧上个果盘来，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [griːn] ['ɑːlɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fruːt] ['plætər] .
It turns out that the three items were green olives from the fruit platter .
它 转弯 出去 那 这 三 项目 是 绿色的 橄榄 从 这 水果 拼盘 .

原来那个三样是果盘里的青橄榄。

['raʊ] - [feɪs] [tɜːrnd] [braɪt] [red] .
Rao Hongsheng's face turned bright red .
拉奥 - 脸 转向 明亮的 红色的 .

饶鸿生涨得满面通红，

- [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Puewin said to him in a low voice :
- 说 到 他 在 一个 低的 嗓音 :

仆欧因低低的对他说道：

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːrt] [ˌeni'mɔːr] .
You don't need to pretend to be an expert anymore .
你 不 需要 到 假装 到 是 一个 专家 不再 .

“你不用充内行了，

[aɪl] [dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði]['edəb(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll just pick out the edible things and bring them to you .
患病的 只是 挑选 出去 这 食用 事物 和 带来 他们 到 你 .

我拣可吃的给你拿来就是了。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Rao Hongsheng was very grateful to hear this .
拉奥 鸿生 曾是 非常 感激的 到 听到 这 .

饶鸿生听了甚为感激，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [oʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
But he didn't realize that it was the servant Ou who was mocking him .
但 他 没有 意识到 那 它 曾是 这 仆人 你的 WHO 曾是 嘲讽 他 .

却不晓得是仆欧奚落他。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] ,
What kind of mutton ,
什么 种类 的 羊肉 ,

什么羊肉、

['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [guːs] [raɪs] [ænd; ənd] [snæks]
Chicken and goose rice and snacks
鸡 和 鹅 米 和 零食

鸡鹅肉饭点心，

['evriθɪŋ] [ɪz] [sɜːrvd] .
Everything is served .
一切 是 服务 .

通通上齐了，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] ['kɔːfi] .
As usual , the servant served coffee .
作为 通常 , 这 仆人 服务 咖啡 .

仆欧照例献上咖啡。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] .
Rao Hongsheng finished drinking it with a spoon .
拉奥 鸿生 完成的 喝 它 和 一个 勺子 .

饶鸿生用羹匙调着喝完了，

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [spuːn] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
He kept the spoon inside his bosom .
他 保留 这 勺子 里面 他的 怀 .

把羹匙仍旧放在怀内，

['meni] ['fɔːrənərz] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'mjuːzɪŋ] .
Many foreigners find him amusing .
许多 外国人 寻找 他 有趣 .

许多外国人多对他好笑。

['leɪtər] , - [toʊld][hɪm; ɪm]
Later , Pu'ou told him
之后 , - 讲述 他

后来仆欧告诉他，

[ðə; ði] [spuːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɜːrs] .
The spoon should be placed in the dish outside the purse .
这 勺子 应该 是 放置 在 这 盘子 外部 这 钱包 .

羹匙是要放在怀子外面碟子里的。

['kɔːfi] [hæz; həz] [bɪn] [sɜːrvd] .
Coffee has been served .
咖啡 有 到过 服务 .

咖啡上过，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [fruːt] .
Follow the fruit .
跟随 这 水果 .

跟着水果。

['raʊ] - ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Rao Hongsheng's concubine ,
拉奥 - 妾 ,

饶鸿生的姨太太，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] [red] [fɪgz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ,
Seeing the lovely red figs on the plate ,
看到 这 迷人的 红色的无花果 在 这 盘子 ,

看见盘子里无花果红润可爱，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] .
He reached out and grabbed a handful .
他 达到 出去 和 抓住 一个 少数 .

便伸手抓了一把，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] .
Stuff it into your pocket .
东西 它 进入 你的 口袋 .

塞在口袋里，

['meni] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] .
Many foreigners were watching .
许多 外国人 是 观看 .

许多外国人看着，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] [ə'gen] .
He burst into laughter again .
他 爆裂 进入 笑声 再次 .

又是哈哈大笑，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [gler] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Rao Hongsheng could only glare at him .
拉奥 鸿生 可以 仅有的 强光 在 他 .

饶鸿生只得把眼瞪着他。

['æftər] [ə'tendɪŋ] ,
After attending ,
后 参加 ,

出席之后，

['evriwʌn] [els] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] .
Everyone else went up to the deck to exercise .
每个人 别的 去 向上 到 这 甲板 到 锻炼 .

别人都到甲板上去运动，

['æftər] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ,
After Rao Hongsheng escorted his concubine back to her room ,
后 拉奥 鸿生 护送 他的 妾 后退 到 她 房间 ,

饶鸿生把他姨太太送回房间之后，

[hiː; hi] [ðen] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] .
He then slipped on a pair of slippers .
他 然后 滑倒了 在 一个 一对 的 拖鞋 .

便趿了双拖鞋，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hʊkə] ,
Holding a hookah ,
保持 一个 水烟 ,

拿着枝水烟筒，

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
Once on the deck ,
一次 在 这 甲板 ,

来到甲板上，

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aɪərn] ['reɪlɪŋz] , [aɪ] ['sɜrˌveɪd] ['evriθɪŋ] .
Standing inside the iron railings , I surveyed everything .
常设 里面 这 铁 栏杆 , 我 调查 一切 .

站在铁栏杆内凭眺一切。

[hɪz; ɪz][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər]['ɔːlsoʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [paɪp] .
His translator also came with a wooden pipe .
他的 翻译 还 来了 和 一个 木制的 管道 .

他的翻译也拿着个板烟筒来了，

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Standing with him ,
常设 和 他 ,

和他站在一处，

[ðeɪ] [tʃæt] ['kæʒuəli] .
They chatted casually .
他们 聊天 随意地 .

彼此闲谈。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] .
Suddenly a foreigner walked up to Rao Hongsheng .
突然 一个 外国人 步行 向上 到 拉奥 鸿生 .

忽然一个外国人走到饶鸿生面前，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər][hæt] ,
Take off your hat ,
拿 离开 你的 帽子 ,

脱了帽子，

[hiː; hi] [boʊd] [rɪ'spektfəli] .
He bowed respectfully .
他 鞠躬 尊敬 .

恭恭敬敬行了一个礼。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
Rao Hongsheng was completely baffled .
拉奥 鸿生 曾是 完全地 困惑 .

饶鸿生摸不着头脑，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] :
Then he asked the translator :
然后 他 问 这 翻译 :

又听他问了一声翻译说：

" ['prɑːmɪs] ,
" promise ,
" 承诺 ,

“诺，

['prɑːmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

诺，

[bʌt; bət] [ə'niːəs] !
But Aeneas !
但 埃涅阿斯 !

却哀尼斯！”

[ðə; ði] ['fɔːrənər] , ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːk] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
The foreigner , speechless with shock , walked to the front .
这 外国人 , 无言 和 震惊 , 步行 到 这 正面 .

那外国人便哑然失色的走到前面，

[aɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːld] ['fɔːrənər] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
I chatted with a bald foreigner for ages .
我 聊天 和 一个 秃 外国人 为了 年龄 .

和一个光着脑袋的外国人叽哩咕噜了半天，

[lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [tə'geðər] .
Let's go down to the cabin together .
我们来吧 去 向下 到 这 舱 一起 .

同下舱去。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Rao Hongsheng ignored him .
拉奥 鸿生 忽略 他 .

饶鸿生却不理会，

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The translator listened intently for a long time .
这 翻译 听着 专注地 为了 一个 长的 时间 .

翻译侧着耳朵听了半日，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] .
I just realized .
我 只是 已实现 .

方才明白。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [huː] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] ,
It turns out that the foreigner who asked about the letter ,
它 转弯 出去 那 这 外国人 WHO 问 关于 这 信 ,

原来那问信的外国人，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] :
He said to Rao Hongsheng :
他 说 到 拉奥 鸿生 :

朝着饶鸿生说：

" [ɪz][jʊr; jər] ['eksələnsi] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒə'pæn] ? "
" Is Your Excellency a person under the jurisdiction of Japan ? "
" 是 你的 阁下 一个 人 在下面 这 管辖权 的 日本 ? "

“尊驾可是归日本统属的人？”

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

" [noʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不是，

[hiː; hi][ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] .
He is Chinese .
他 是 中国人 .

是中国人。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hoʊst] .
It turns out they were betting on the host .
它 转弯 出去 他们 是 投注 在 这 主持人 .

原来他俩赌东道，

[wʌn] [sez] [its] ['iːzoʊ] (-) ,
One says it's Ezo (鈴賢) ,
一 说道 它是 虾夷 (-) ,

一个说是虾夷，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzoʊ] .
One person said it wasn't Ezo .
一 人 说 它 不是 虾夷 .

一个说不是虾夷。

[duː][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [noʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['iːzoʊ] ?
Do you gentlemen know about these Ezo ?
做 你 先生们 知道 关于 这些 虾夷 ?

列公可晓得这虾夷么？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][dʒə'pæn] .
They are native people of the islands in the Sea of Japan .
他们 是 本国的 人们 的 这 岛屿 在 这 海 的 日本 .

是在日本海中群岛的土人，

[wɪð; wɪθ] [her] [daʊn] ,
With hair down ,
和 头发 向下 ，

披着头发，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['dɜːrti] .
It looked extremely dirty .
它 看起来 极其 肮脏的 .

样子污糟极了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɪn'kaʊntər] [sʌm; səm] [rʌf] ['siːz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [deɪ] .
Rao Hongsheng encountered some rough seas on the ship that day .
拉奥 鸿生 遭遇 一些 粗糙的 海域 在 这 船 那 天 .

饶鸿生这一天在船上受了点风浪，

['vɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes]
Vomiting and making a mess
呕吐 和 制作 一个 混乱

呕吐狼藉，

[hiː; hi] ['hædnt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He hadn't changed his clothes .
他 之前没有 已更改 他的 衣服 .

身上衣服没有更换，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] ['fɪlθi] .
It was truly filthy .
它 曾是 真的 污秽 .

着实肮脏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
There were all sorts of people on the ship .
那里 是 全部 排序 的 人们 在 这 船 .

船上什么人都有，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] - [staɪl] ['hɛəkʌts] .
There are no Chinese - style haircuts .
那里 是 不 中国人 - 风格 理发 .

单是没有中国剃头的，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] [breɪd] [hɪz; ɪz] [her] ['evri] [deɪ] .
Rao Hongsheng would have his concubine braid his hair every day .
拉奥 鸿生 会 有 他的 妾 编织 他的 头发 每一个 天 .

饶鸿生每天扭着姨太太替他梳个辫子。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ['fæməli] ,
Although he was the eldest sister and came from a concubine family ,
虽然 他 曾是 这 长子 姐姐 和 来了 从 一个 妾 家庭 ，

他姨太太出身虽是大姐，

[ʃiːz] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['breɪdɪŋ] [her] .
She's not good at braiding hair .
她是 不是 好的 在 编织 头发 .

梳辫子却不在行，

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [oʊn] [her] [wʌz; wəz] [kəumd] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
Even her own hair was combed by her mother .
甚至 她 自己的 头发 曾是 梳理过的 经过 她 母亲 .

连自己的头都是叫老妈子梳的，

[soʊ][ðə; ði] [breɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəumd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstər]
So the braid that was combed for the master
所以 这 编织 那 曾是 梳理过的 为了 这 掌握

所以替老爷梳出来的辫子，

['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [tjuːnz]
Seven or eight tunes
七 或者 八 曲调

七曲八曲，

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [her] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] .
Her short hair on both sides was hanging down .
她 短的 头发 在 两个都 侧面 曾是 绞刑 向下 .

两边的短头发都披了下来，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['iːzoʊ] .
It really does look a bit like Ezo .
它 真的 做 看 一个 少量 喜欢 虾夷 .

看上去真正有点像虾夷，

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
No wonder the foreigners wanted to gamble when they saw him .
不 想知道 这 外国人 通缉 到 赌博 什么时候 他们 锯 他 .

无怪外国人看见了他要赌东道。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][trænz'leɪtər,ˌtræns'leɪtər] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Although the translator understood in his heart ,
虽然 这 翻译 理解 在 他的 心 ,

翻译心里虽然明白，

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [tel] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
But he dared not tell Rao Hongsheng ,
但 他 敢于 不是 告诉 拉奥 鸿生 ,

却不敢和饶鸿生说，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['æŋgri] .
I was afraid he would get angry .
我 曾是 害怕的 他 会 得到 生气的 .

怕他着恼。

[wiː; wi] [tɔːkt] [wʌns] .
We talked once .
我们 谈话 一次 .

谈了一回，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] ['æftər] [ðæt] .
There was nothing more to say after that .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 说 后 那 .

自此无话。

[æt; ət] [iːtʃ] [pɔːrt]
At each port
在 每个 港口

每到一埠，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɪps] [mʌst; məst] [dɑːk] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] ?
The company ships must dock at what time ?
这 公司 船舶 必须 码头 在 什么 时间 ?

公司船必停泊几点钟，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [loʊd] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊd] [gʊdz] ,
In order to load and unload goods ,
在 命令 到 加载 和 卸下 商品 ,

以便上下货物,

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Rao Hongsheng sometimes took his translator ashore to look around .
拉奥 鸿生 有时 采取 他的 翻译 岸上 到 看 大约 .

饶鸿生有时带了翻译上岸去望望,

[aɪl] ['ɔːlsoʊ] [bai] [sʌm; səm] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .
I'll also buy some odds and ends .
患病的 还 买 一些 赔率 和 结束 .

顺便买些零碎东西。

[ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [ʃɪp] ['trævld] [streɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] .
The company's ship traveled straight for more than twenty days .
这 公司的 船 旅行 直的 为了 更多的 比 二十 天 .

这公司船直走了二十多天,

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['haɪ'koʊ] ,
Arriving in New York and Haikou ,
抵达 在 新的 约克 和 海口 ,

到了纽约海口,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [ˌdɪsem'bɑːkt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The people on the boat disembarked one by one .
这 人们 在 这 船 下船 一 经过 一 .

船上的人纷纷上岸。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['relətɪvz] .
Rao Hongsheng brought his family and other relatives .
拉奥 鸿生 带来 他的 家庭 和 其他 亲属 .

饶鸿生带了家眷人口等,

[ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [haɪrd] .
A horse - drawn carriage was hired .
一个 马 - 绘制 运输 曾是 雇用 .

雇了马车,

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [ɪn] .
Go to the Waldorf Inn .
去 到 这 华德福 客栈 .

上华得夫客店。

[ðɪs] ['wɔːldɔːf] [ɪn] ,
This Waldorf Inn ,
这 华德福 客栈 ,

这华得夫客店,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nuː] ['jɔrks] [fɜːrst] ['feɪməs] [hoʊ'tel] .
It was New York's first famous hotel .
它 曾是 新的 约克的 第一的 著名的 酒店 .

是纽约第一个著名客店,

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] ,
A row of five - story buildings ,
一个 排 的 五 - 故事 建筑物 ,

一排都是五层楼,

[kəm'perd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hoʊ'tel] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
Compared to the Imperial Hotel in Japan ,
比较的 到 这 帝国 酒店 在 日本 ,

比起日本的帝国大客店来,

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [laɪk] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
The difference is like heaven and earth .
这 不同之处 是 喜欢 天堂 和 地球 .

有天渊之别了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['taidid] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] .
Rao Hongsheng tidied up the room .
拉奥 鸿生 整理好 向上 这 房间 .

饶鸿生把房间收拾妥当，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
The luggage was neatly arranged .
这 行李 曾是 整齐地 安排 .

行李布置齐整，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [haɪrd] .
The carriage has been hired .
这 运输 有 到过 雇用 .

把马车雇好了，

[wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] .
We brought a translator .
我们 带来 一个 翻译 .

带了翻译，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [stroʊl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
I took a stroll through the streets .
我 采取 一个 漫步 通过 这 街道 .

到街上游历了一回。

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [juː] . [es] .
The translator mentioned that there was a grave of the late U . S .
这 翻译 提及 那 那里 曾是 一个 严重 的 这 晚的 U . S .
['prezɪdənt] [krænd] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
President Crand in this area .
总统 品牌 在 这 区域 .

翻译说起此地有个美国故总统克兰德的坟墓。

['veri] ['elɪgənt] .
Very elegant .
非常 优雅的 .

十分幽雅。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tuː; tə] [spiːk]
Rao Hongsheng then instructed the translator and the coachman to speak
拉奥 鸿生 然后 指示 这 翻译 和 这 马车夫 到 说话
.
:
.

饶鸿生便叫翻译和马夫说了，

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [wɪp] .
The coachman added another whip .
这 马车夫 额外 其他 鞭 .

马夫加上一鞭，

['waɪndɪŋ]
winding
绕线

弯弯曲曲，

['æftər] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [li] ,
After traveling about twenty li ,
后 旅行 关于 二十 李 ,

行了一二十里,

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [greɪv] .
We arrived at Crand's grave .
我们 到达的 在 - 严重 .

到了克兰德的坟墓。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪz] ,
One of the passageways ,
一 的 这 通道 ,

当中一条甬道,

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lʌʃ] [triːz] .
The surrounding area was covered with lush trees .
这 周围 区域 曾是 涵盖 和 郁郁葱葱 树木 .

四面林木苍然,

[ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [stændz] [ðer; ðər] .
A monument stands there .
一个 纪念碑 站立 那里 .

树着一块碑,

[ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [wɜːrdz] ,
Apart from foreign words ,
除 从 外国的 字 ,

除掉外国字之外,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] .
There are two more lines of Chinese characters .
那里 是 二 更多的 线条 的 中国人 人物 .

还有两行中国字,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌjuː 'es] ['prezɪdənt] [krænd] .
It is the tomb of the late US President Crand .
它 是 这 墓 的 这 晚的 我们 总统 品牌 .

是" 美故总统克兰德之墓,

[ɪn'skraɪbd] [baɪ] [li] [hɔŋzæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
Inscribed by Li Hongzhang of the Great Qing Dynasty .
铭文 经过 李 洪章 的 这 伟大的 青 王朝 .

大清国李鸿章题"。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Rao Hongsheng read it ,
拉奥 鸿生 读 它 ,

饶鸿生看了,

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

甚为诧异。

['leɪtər] [aɪ] [æskt] [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] ,
Later I asked the translator ,
之后 我 问 这 翻译 ,

后来问了翻译,

[aɪ]['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] [ðæt] [li] [hɔŋzæŋ] [ænd; ənd] [krænd] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] [frendz] .
I only found out then that Li Hongzhang and Crand were very close friends .
我 仅有的 成立 出去 然后 那 李 洪章 和 品牌 是 非常 关闭 朋友们 .

才知道李鸿章和克兰德甚是要好,

[soʊ] [krænd] [daɪd] .
So Crand died .
所以 品牌 死亡 .

所以克兰德死了，

[li] [hɔŋzæŋ] [roʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tuːmstoʊn] .
Li Hongzhang wrote the inscription for his tombstone .
李 洪章 写道 这 题词 为了 他的 墓碑 .

李鸿章替他题墓碑。

[ðə; ði] [tuː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The two hesitated for a long time .
这 二 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

二人徘徊了半天，

[ðə; ði][skaɪ] ['grædʒuəli] ['da:kənd] .
The sky gradually darkened .
这 天空 逐步地 变暗 .

天色渐渐阴暗，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
Rao Hongsheng and the translator then jumped into the car .
拉奥 鸿生 和 这 翻译 然后 跳了起来 进入 这 车 .

饶鸿生便和翻译跳上了车，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gruːm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔ:ldɔ:f] [ɪn] .
He instructed the groom to return directly to the Waldorf Inn .
他 指示 这 新郎 到 返回 直接地 到 这 华德福 客栈 .

吩咐马夫径回华得夫客店。

[ðə; ði] [gruːm] [ə'griːd] .
The groom agreed .
这 新郎 同意 .

马夫答应了，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:ldɔ:f] [ɪn] ['ɜːrli] .
We arrived at the Waldorf Inn early .
我们 到达的 在 这 华德福 客栈 早期的 .

早到了华得夫客店，

[ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] .
They paid for the carriage and went upstairs .
他们 有薪酬的 为了 这 运输 和 去 楼上 .

给了马车钱上楼。

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [ruːm] .
I just arrived at the door of my room .
我 只是 到达的 在 这 门 的 我的 房间 .

刚到自己房间门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] - [laɪk] ['fɪgjər] ['dʒestʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
There was a servant - like figure gesturing and making a racket .
那里 曾是 一个 仆人 - 喜欢 数字 做手势 和 制作 一个 球拍 .

只见一个仆欧模样的在那里指手划脚的吵，

['meni] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .
Many family members and children were standing nearby .
许多 家庭 成员 和 孩子们 是 常设 附近 .

旁边站着许多家人小子，

[ðeɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['læŋgwɪdʒ] .
They couldn't understand each other's language .
他们 不能 理解 每个 其他的 语言 .

彼此言语不通，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[laɪk]	[kleɪ]	['skʌlptʃərz]	[ænd; ənd]	[wʊd]	['kɑːrvɪŋz]
Like	**clay**	**sculptures**	**and**	**wood**	**carvings**
喜欢	黏土	雕塑	和	木头	雕刻

如泥塑木雕一般，

['sterɪŋ]	['blæŋkli]	.
Staring	**blankly**	**.**
凝视	茫然地	.

呆呆望着。

[ðə; ði]	[trænz'leɪtər,træns'leɪtər]	[stept]	['fɔːrwərd]	[tuː; tə]	[ɪn'kwaɪər]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	.
The	**translator**	**stepped**	**forward**	**to**	**inquire**	**about**	**the**	**reason**	**.**
这	翻译	步	向前	到	查询	关于	这	原因	.

翻译上前问明原故，

[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːrnz]	[aʊt]	[ðæt]	['raʊ]	-	['kɑːŋkjubaɪn]	[hæd; həd]	[lɑːrdʒ]	[fiːt]	.
It	**turns**	**out**	**that**	**Rao**	**Hongsheng's**	**concubine**	**had**	**large**	**feet**	**.**
它	转弯	出去	那	拉奥	-	妾	有	大的	脚	.

原来饶鸿生的姨太太本是大脚，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[aɪ]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[waɪf]
Because	**I**	**want**	**to**	**be**	**a**	**wife**
因为	我	想	到	是	一个	妻子

因为要做太太，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[noʊ]	[tʃɔɪs]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪm; ɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['beɪbi]	.
They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**keep**	**him**	**as**	**a**	**baby**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	保持	他	作为	一个	婴儿	.

只得把他缠小了，

[ʃiː; ʃi]	[lʊks]	[gʊd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[red]	[dres]	.
She	**looks**	**good**	**in**	**a**	**red**	**dress**	**.**
她	看起来	好的	在	一个	红色的	裙子	.

好穿红裙。

[ðɪs]	[taɪm]	[ðeɪ]	[gɑːt]	[ə'ʃɔːr]	.
This	**time**	**they**	**got**	**ashore**	**.**
这	时间	他们	得到	岸上	.

这回上了岸，

['æftər]	['setlɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[stɔːr]	,
After	**settling**	**into**	**the**	**store**	**,**
后	安顿	进入	这	店铺	,

落了店，

[ðə; ði]	['mæstər]	[hæz; həz]	[gɔːn]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[trɪp]	.
The	**master**	**has**	**gone**	**out**	**for**	**a**	**trip**	**.**
这	掌握	有	已消失	出去	为了	一个	旅行	.

老爷出去游玩了，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː]	.
He	**had**	**nothing**	**to**	**do**	**.**
他	有	没有什么	到	做	.

他闲着无事，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Then he called for his mother .
然后 他 称为 为了 他的 母亲 .

便叫老妈，

['juːzɪŋ] [tæp] ['wɔːtər] ,
Using tap water ,
使用 轻敲 水 ,

就着自来水，

[wɑːʃ] [ðə; ði] [wɔːrn] - [aʊt] [fʊt] [stræps] .
Wash the worn - out foot straps .
洗 这 磨损 - 出去 脚 肩带 .

洗换下的脚带，

[aɪ] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [draɪ] [ðem; ðəm] .
I washed them but have nowhere to dry them .
我 洗过 他们 但 有 无处 到 干燥 他们 .

洗好了没处晒，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['speʃəli] [æskt] [ə; eɪ] ['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wɔːtər]
He even specially asked a family member to go downstairs and find a water
他 甚至 特别 问 一个 家庭 成员 到 去 楼下 和 寻找 一个 水

[paɪp] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] .
pipe to use as a bamboo pole .
管道 到 使用 作为 一个 竹子 极 .

又特特为为叫一个家人到楼底下找着了一根自来水管子当他竹竿用，

[pleɪs] [ðə; ði] [fʊt] [stræps] [ɑːn] [tɑːp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Place the foot straps on top one by one .
地方 这 脚 肩带 在 顶部 一 经过 一 .

把脚带一条一条的搭在上面，

[ɪk'stend] [ðə; ði] ['wɔːtər] [paɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Extend the water pipe out of the window .
延长 这 水 管道 出去 的 这 窗户 .

把自来水管子伸出窗外去，

[let] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Let him do it .
让 他 做 它 .

好让他干。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , - ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , Pu'ou happened to come and see it .
很遗憾 , - 发生 到 来 和 看 它 .

偏偏被仆欧跑来看见了，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] ['fɪlθi] ['ɑːbdʒekts] .
He said he took such filthy objects .
他 说 他 采取 这样的 污秽 对象 .

说他拿这种污秽物件，

['draɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]
Drying in the street
烘干 在 这 街道

晒在当街，

[its] ['riːəli] [nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] ['eni] [ruːlz] .
It's really not following any rules .
它是 真的 不是 下列的 任何 规则 .

实实在在不成规矩。

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [ðen] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
The translator then offered the servant a few words of advice .
这 翻译 然后 提供 这 仆人 一个 很少 字 的 建议 .

当下翻译劝了那仆欧几句，

[aɪ] [æskt] [maɪ][mɑːm][tuː; tə] [tʌk] [maɪ] [fʊt] [stræps] [ɪn] .
I asked my mom to tuck my foot straps in .
我 问 我的 妈妈 到 塞进 我的 脚 肩带 在 .

叫老妈把脚带收了进去，

['puː] [oʊ] [ðen] [wɪð'druː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Pu Ou then withdrew without a word .
普 你的 然后 退出 没有 一个 单词 .

仆欧这才无言退出。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] , ['ɔːlweɪz]
From then on , Rao Hongsheng became extremely cautious and fearful , always
从 然后 在 , 拉奥 鸿生 成为 极其 谨慎 和 可怕 , 总是
['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [θɪŋz] .
keeping a close watch on things .
保持 一个 关闭 手表 在 事物 .

自此饶鸿生戒谨恐惧的到处留心，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [der] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step] .
They didn't even dare to take another step .
他们 没有 甚至 敢 到 拿 其他 步 .

连路都不敢多走一步，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
He didn't dare to say another word .
他 没有 敢 到 说 其他 单词 .

话都不敢多说一句，

['æftər] ['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ,
After staying for more than ten days ,
后 入住 为了 更多的 比 十 天 ,

看看住了十几天，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I also visited the Chinese Minister to the United States .
我 还 到访 这 中国人 部长 到 这 团结的 各州 .

也曾去拜过中国驻美公使，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [æt; ət][ðə; ði] ['embəsi] ,
And the counselor at the embassy ,
和 这 顾问 在 这 大使馆 ,

并公使馆里参赞、

[swiːt] ,
suite ,
套房 ,

随员、

[ðoʊz] ['stjʊdnts] [huː] [trænz'leɪt]
Those students who translate
那些 学生 WHO 翻译

翻译学生那些人，

['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] .
People will inevitably have to invite him .
人们 将要 不可避免地 有 到 邀请 他 .

人家少不得要请请他，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He also went to the east a few times .
他 还 去 到 这 东方 一个 很少 时代 .

他也还过几回东，

[iːtʃ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [goʊld]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Each time , it cost one or two hundred gold dollars .
每个 时间 , 它 成本 一 或者 二 百 金子 美元 .

一回就是金圆一二百块。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [goʊld] ['dɑːlər] ,
Originally , the American gold dollar ,
起初 , 这 美国人 金子 美元 ,

原来美国金圆，

[iːtʃ] ['sɜːrk(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [tuː] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [tuː] [dʒaʊ][ænd; ənd] [naɪn] [fen] [ɪn]
Each circle must be equal to two yuan and two jiao and nine fen in
每个 圆圈 必须 是 平等的 到 二 元 和 二 角 和 九 分 在
[ˌtʃaɪ'niːz] ['kɜːrənsi] .
Chinese currency .
中国人 货币 .

每一圆要合到中国二圆二角九分，

[spend] ['mʌni] [laɪk] ['wɔːtər] .
Spend money like water .
花费 钱 喜欢 水 .

把钱花得和水淌一般，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɪti] .
Rao Hongsheng is not a pity .
拉奥 鸿生 是 不是 一个 遗憾 .

饶鸿生也不可惜。

[wʌn] [deɪ] ['æftər] ['getɪŋ] [ʌp] ,
One day after getting up ,
一 天 后 获得 向上 ,

有天起身之后，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] ,
Then came a letter in Chinese characters ,
然后 来了 一个 信 在 中国人 人物 ,

接着一封华字信，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] [held] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [θriː] ['feɪməs] ['bɪznɪsmən] .
It was a tea party held at home by three famous businessmen .
它 曾是 一个 茶 派对 握住 在 家 经过 三 著名的 商人 .

是三个著名大商人在家里开茶会，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Please invite him to the meeting .
请 邀请 他 到 这 会议 .

请他去赴会。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)nz] [θruː] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] .
Rao Hongsheng wanted to broaden his horizons through this experience .
拉奥 鸿生 通缉 到 扩大 他的 地平线 通过 这 经验 .

饶鸿生要借此开开眼界，

[soʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

便答应了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
When the time comes ,
什么时候 这 时间 来 ,

到了时候、

['niːtli] [drest]
Neatly dressed
整齐地 穿着

衣冠齐整，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Get into the carriage ,
得到 进入 这 运输 ,

坐上马车，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɝːtʃənts] [haʊs] .
They arrived at the merchant's house .
他们 到达的 在 这 商人的 房子 .

到了那个商人家里。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ,
Upon entering ,
之上 进入 ,

一进门，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ruːmz; rʊmz] .
It was a small hall with a dozen or so rooms .
它 曾是 一个 小的 大厅 和 一个 打 或者 所以 房间 .

便是十几架一间的敞厅，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] .
The furnishings in the hall were like those of a palace of pearls and shells .
这 家具 在 这 大厅 是 喜欢 那些 的 一个 宫殿 的 珍珠 和 贝壳 .

厅上陈设的如珠宫贝阙一般，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['evriwer] .
It is dazzling and eye - catching everywhere .
它 是 耀眼的 和 眼睛 - 捕捉 到处 .

处处都夺睛耀目。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [braɪt] .
The lights in the hall were bright .
这 灯 在 这 大厅 是 明亮的 .

厅上下电气灯点的雪亮，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Looking down to the ground ,
寻找 向下 到 这 地面 ,

望到地下去，

['evri] ['diːteɪl] [wʌz; wəz] [mə'tɪkjələsli] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Every detail was meticulously recorded .
每一个 细节 曾是 精心 记录 .

纤悉无遗。

[ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] ['rɪðəmz] [ʌv; əv] [ðæt] [bætʃ] [ʌv; əv] [ʃə'nel] ,
The sounds and rhythms of that batch of Chanel ,
这 声音 和 节奏 的 那 批 的 香奈儿 ,

那批霞诺的声韵，

[ˌɪntər'mɪtənt] .
Intermittent .
间歇性的 .

断续不绝。

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Those who came to the meeting at this time
那些 WHO 来了 到 这 会议 在 这 时间

此时来赴会的人，

['tʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

中国、

['fɔːrən] ,
foreign ,
外国的 ,

外国、

[meɪl]
male
男性

男的、

['wʊmən]
woman
女士

女的、

[oʊld] ,
Old ,
老的 ,

老的、

[fjuː]
Few
很少

少的，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Quite a few have already arrived .
相当 一个 很少 有 已经 到达的 .

已经来了不少了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
Rao Hongsheng rushed forward ,
拉奥 鸿生 匆忙 向前 ,

饶鸿生抢上前，

[aɪv] ['ʃeɪkən] [hændz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['oʊnər] .
I've shaken hands with my owner .
我已经 摇晃 双手 和 我的 所有者 .

和主人握手相见过了。

[ðə; ði] ['mæstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
The master asked him to sit down .
这 掌握 问 他 到 坐 向下 .

主人让他坐下，

['oʊpən] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] .
Open a bottle of Champagne .
打开 一个 瓶子 的 香槟酒 .

开上香滨酒，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] .
Bring me a cigar .
带来 我 一个 雪茄 .

拿上雪茄烟来。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] - [sliːvd] [roʊb] .
Rao Hongsheng was wearing a wide - sleeved robe .
拉奥 鸿生 曾是 穿着 一个 宽的 - 袖子 长袍 .

饶鸿生身上穿的博带宽衣，

['veri] [ˌɪnkən'viːniənt]
Very inconvenient
非常 不方便

十分不便，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [fʊl] [glæs] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He held a full glass of champagne in one hand .
他 握住 一个 满的 玻璃 的 香槟酒 在 一 手 .

一只手擎了满满的一杯香槟酒，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɪn] [wʌn] [hænd] .
He held a cigar in one hand .
他 握住 一个 雪茄 在 一 手 .

一只手拿了一枝雪茄烟，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] .
The servant next to him lit a fire and leaned forward .
这 仆人 下一个 到 他 点燃 一个 火 和 倾斜 向前 .

旁边仆欧划着了自来火望前凑。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sɔː] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,
Rao Hongsheng saw many people here ,
拉奥 鸿生 锯 许多 人们 这里 ,

饶鸿生见许多人在此，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
I'm afraid it would be disrespectful .
我是 害怕的 它 会 是 不尊重 .

恐怕失仪，

[ðə; ði] [mɔːr] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
The more afraid you are of making a mistake ,
这 更多的 害怕的 你 是 的 制作 一个 错误 ,

越怕失仪，

[ðə; ði] [mɔːr] ['pænɪkt] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ,
The more panicked and helpless they become ,
这 更多的 惊慌失措 和 无助 他们 变得 ,

越是慌得手足无措，

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [spɪld] [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .
They almost spilled the champagne .
他们 几乎 洒了 这 香槟酒 .

几乎把香槟酒打翻了，

[ðə; ði][sɪ'gɑːr][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] .
The cigar was thrown away .
这 雪茄 曾是 抛掷 离开 .

雪茄烟掷掉了。

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When the master saw him like this ,
什么时候 这 掌握 锯 他 喜欢 这 ,

主人见他如此，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He smiled and walked away .
他 微笑 和 步行 离开 .

笑了笑走开去了。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [stændz] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] .
One person stands tall and proud .
一 人 站立 高的 和 自豪的 .

一人昂然而人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [drest] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kloʊðɪŋ] .
They were also dressed in Chinese clothing .
他们 是 还 穿着 在 中国人 衣服 .

也穿着中国衣冠，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['embəsi] [ɪn][ðə; ði]
It turned out to be Counselor Huang from the Chinese Embassy in the
它 转向 出去 到 是 顾问 黄 从 这 中国人 大使馆 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

原来是驻美公使馆里的黄参赞。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][hæv; həv] [met] ['meni] [taɪmz] .
Rao Hongsheng and Counselor Huang have met many times .
拉奥 鸿生 和 顾问 黄 有 遇见 许多 时代 .

饶鸿生和黄参赞会过多次，

[ðeɪ] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [wel] .
They knew each other well .
他们 知道 每个 其他 出色地 .

彼此熟识，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raɪv] [ðɪs] [taɪm] ,
Seeing him arrive this time ,
看到 他 到达 这 时间 ,

今番见他到来，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['prɑːdədʒiːz]['poʊəm] [dɪ'skraɪbz] , " ['miːtɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Just as the prodigy's poem describes , " meeting an old friend in a foreign land .
只是 作为 这 天才的 诗 描述 , " 会议 一个 老的 朋友 在 一个 外国的 土地 .
"
"
"

真如神童诗上所说的“他乡遇故知”了，

[ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl]
A broad smile
一个 广阔 微笑

满面堆笑，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来。

[wen] ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
When Counselor Huang saw him ,
什么时候 顾问 黄 锯 他 ,

黄参赞看见他，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
She also came over to greet him .
她 还 来了 超过 到 迎接 他 .

也走过来和他见礼，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The two sat down side by side .
这 二 卫星 向下 边 经过 边 .

二人并排坐下，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [spoʊk] .
Rao Hongsheng then spoke .
拉奥 鸿生 然后 辐 .

饶鸿生这才有话了，

[ˌaɪ 'tiː][noʊ] [lɔːŋgər] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [sɔː] - [maʊθ] [gɔrd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] .
It no longer looks like the saw - mouth gourd from before .
它 不 更长 看起来 喜欢 这 锯 - 嘴 葫芦 从 前 .

不似刚才锯嘴葫芦的模样了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
The two were having a pleasant conversation ,
这 二 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 ,

二人正谈得高兴，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['noʊblwʊmən] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
There is a noblewoman behind him .
那里 是 一个 贵妇 在后面 他 .

背后有个贵家女子，

[sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
Sit there and take a nap .
坐 那里 和 拿 一个 午睡 .

坐在那里小憩，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [nek] .
Suddenly I felt something in my neck .
突然 我 毛毡 某物 在 我的 脖子 .

忽然觉得头颈里有样东西，

[ðə; ði] ['fɜːri] [θɪŋ] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
The furry thing brushed against him .
这 毛茸茸的 事物 刷过 反对 他 .

毛茸茸的拂了他一下，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一大跳，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon closer reflection ,
之上 更近 反射 ,

仔细一想，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] [sɔːft] .
This thing is very soft .
这 事物 是 非常 柔软的 .

这东西是很软的，

[ðə; ði] [skɪn] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ɪz] [ʌn'berəbli] ['ɪtʃi] .
The skin on my shoulder is unbearably itchy .
这 皮肤 在 我的 肩膀 是 难以忍受 发痒 .

触到皮肩上痒不可耐，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Thinking about it .
思维 关于 它 .

正在思索，

[ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [bæk] [ə'gen] .
That thing is back again .
那 事物 是 后退 再次 .

那东西又来了。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['ʃoʊldər] ['feðər] [ðæt] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] .
But it was the large shoulder feather that Rao Hongsheng was wearing .
但 它 曾是 这 大的 肩膀 羽毛 那 拉奥 鸿生 曾是 穿着 .

却是饶鸿生头上戴的那支大批肩翎子，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd]
He suddenly realized
他 突然 已实现

方始恍然大悟，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He quickly walked away .
他 迅速地 步行 离开 .

连忙走开了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sæt] [hɪr] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Rao Hongsheng sat here for half a day .
拉奥 鸿生 卫星 这里 为了 一半 一个 天 .

这里饶鸿生坐了半天，

[aɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [dæns] [wʌns] .
I watched a dance once .
我 观看 一个 舞蹈 一次 .

看了一回跳舞，

[aɪ] [dræŋk] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] .
I drank a bottle of wine .
我 喝 一个 瓶子 的 葡萄酒 .

喝了一瓶酒，

[aɪ] [smoʊkt] [tuː] [sɪgə'rets] .
I smoked two cigarettes .
我 熏制 二 香烟 .

吸了两支烟，

[ðə; ði] [klɑːk] [ɔːl'redi] [ʃoʊz] - [ə'klɔk, əu-] .
The clock already shows 10 o'clock .
这 钟 已经 演出 - 点钟 .

看钟上已指到十点钟了，

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [hoʊst] .
Then he thanked his host .
然后 他 谢谢 他的 主持人 .

然后谢过主人，

[ˌfer'wel] , ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
Farewell , Counselor Huang
告别 , 顾问 黄

别了黄参赞，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
We took a horse - drawn carriage back to the shop .
我们 采取 一个 马 - 绘制 运输 后退 到 这 店铺 .

坐马车回店。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

['kɑːns(ə)l]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] ['tʃaɪnətaʊn] .
Consul Huang invited him to visit Chinatown .
领事 黄 受邀 他 到 访问 唐人街 .

黄参赞来约他去逛唐人街，

[tæŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌtʃaɪ'niːz] .
Tang people are Chinese .
唐 人们 是 中国人 .

唐人就是中国人，

[ðə; ði] [ʃɑːps] [ðæt] ['oʊpən][ɑːn] [ðæt] [striːt] ,
The shops that open on that street ,
这 商店 那 打开 在 那 街道 ,

那条街上开张店铺的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] .
They were all Chinese .
他们 是 全部 中国人 .

通通是中国人，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['tiːhaus] .
There are also teahouses .
那里 是 还 茶馆 .

也有茶坊，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['tævəːnz] ,
There are also taverns ,
那里 是 还 酒馆 ,

也有酒馆，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
There are also various kinds of individual dishes from Beijing .
那里 是 还 各种各样的 种类 的 个人 菜肴 从 北京 .

还有京徽各式的零拆碗菜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['tævərn] ,
It is said that in the tavern ,
它 是 说 那 在 这 酒馆 ,

据说酒馆里，

[wʌt] [li] [hɔŋzæŋ] ['nuːd(ə)lz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
What Li Hongzhang noodles are there ?
什么 李 洪章 面条 是 那里 ?

有什么李鸿章面、

[li] - [ˌmɪsə'leɪniəs] ['aɪtəmz]
Li Hongzhang's miscellaneous items
李 - 各种各样的 项目

李鸿章杂碎那些名目，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lisnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] :
He secretly admired it :
他 偷偷 钦佩 它 :

暗暗赞叹道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] [lʌv] . "
" This is what is meant by leaving behind a legacy of love . "
" 这 是 什么 是 意思是 经过 离开 在后面 一个 遗产 的 爱 . "

"此之谓遗爱在人。"

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] ['tʃaɪnətaʊn] ,
After visiting Chinatown ,
后 访问 唐人街 ,

逛过唐人街，

[aɪ] [dʒʌst] [eɪt] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [miːl] .
I just ate a casual meal .
我 只是 吃 一个 随意的 一顿饭 .

随便吃了一顿饭，

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞道：

['brʌðər] ['raʊ] ,
Brother Rao ,
兄弟 拉奥 ,

"饶兄，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .
I'll take you to a wonderful place .
患病的 拿 你 到 一个 精彩的 地方 .

我带你到一个妙处去。"

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['hæpɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .
Rao Hongsheng happily took a step forward .
拉奥 鸿生 快乐地 采取 一个 步 向前 .

饶鸿生欣然举步，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] ['æliz] ,
After passing through several alleys ,
后 通过 通过 一些 小巷 ,

穿了几条小巷，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] .
We arrived at a place .
我们 到达的 在 一个 地方 .

到了一个所在。

[tuː] [lɑːrdʒ] [blæk] - ['lækərd] [dɔːz] ,
Two large black - lacquered doors ,
二 大的 黑色的 - 漆面 门 ,

两扇黑漆大门，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
There's a sign on the door .
有 一个 符号 在 这 门 .

门上一块牌子，

['rɪt(ə)n] [ɪn][goʊld] ['letərɪŋ]
Written in gold lettering
书面 在 金子 字母

写着金字，

[its] [ɔːl] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
It's all in English .
它是 全部 在 英语 .

全是英文。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [æskt] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "
Rao Hongsheng asked , " What is this place ? "
拉奥 鸿生 问 , " 什么 是 这 地方 ? "

饶鸿生问这是什么所在?

[wʌt] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [saɪn] ?
What words are written on the sign ?
什么 字 是 书面 在 这 符号 ?

牌上写的什么字?

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞道：

" [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] . "
" That's what makes it wonderful . "
" 那就是 什么 制作 它 精彩的 . "

“这就叫妙处。

[ðə; ði] [saɪn] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['rezɪdəns] .
The sign said this was a Chinese residence .
这 符号 说 这 曾是 一个 中国人 住宅 .

那牌子上写的是此系华人住宅，

['fɔːrənərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .
Foreigners are not allowed to enter .
外国人 是 不是 允许 到 进入 .

外国人不准入内。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzd] .
Rao Hongsheng was very surprised .
拉奥 鸿生 曾是 非常 惊讶 .

饶鸿生十分惊讶，

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Counselor Huang pulled him aside and went to knock on the door .
顾问 黄 拉 他 旁边 和 去 到 敲 在 这 门 .

黄参赞拖了他便去敲门。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 52
章 -

第五十二回

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bæn] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [faɪv] ['ʃɑːkɪŋ] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [dəu'neitɪŋ] ['mʌni] .
Hearing the ban , he suddenly became fearful and offered five shocking words about donating money .
听力 这 禁止 , 他 突然 成为 可怕 和 提供 五 令人震惊 字 关于 捐赠 钱 .

闻禁约半途破胆 出捐款五字惊心

['miːnwaɪl] , ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [led] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] .
Meanwhile , Counselor Huang led Rao Hongsheng to the door of a house .
同时 , 顾问 黄 引领 拉奥 鸿生 到 这 门 的 一个 房子 .

却说黄参赞把饶鸿生带到一家人家的门口，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] .
It was a small building .
它 曾是 一个 小的 建筑 .

却是一座的小小楼房，

['sevrəl] ['pɑːtɪd] [plænts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] .
Several potted plants were placed on the stone steps .
一些 盆栽 植物 是 放置 在 这 石头 步骤 .

石阶上摆着几盆花卉，

[ðeɪ] [bluːm] [ɪn] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɜ˞z] .
They bloom in fragrant and beautiful colors .
他们 盛开 在 香 和 美丽的 颜色 .

开得芬芳烂漫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] - ['peɪntɪd] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ['letərɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
A small black - painted horizontal plaque with gold lettering in English was nailed to the door .
一个 小的 黑色的 - 绘 水平的 牌匾 和 金子 字母 在 英语 曾是 钉子 到 这 门 .

门上钉着一块黑漆金字英文小横额。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [æskt] [wʌt] [ðiːz] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] .
Rao Hongsheng then asked what these characters were .
拉奥 鸿生 然后 问 什么 这些 人物 是 .

饶鸿生便问这几个是什么字？

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞道：

[ðiːz] [wɜːrdz] ,
These words ,
这些 字 ,

“这几个字，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,
According to the Chinese interpretation ,
根据 到 这 中国人 解释 ,

照中国解释，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['rezɪdəns] .
This is a Chinese residence .
这 是 一个 中国人 住宅 .

是此系华人住宅，

['westənəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .
Westerners are not allowed to enter .
西方人 是 不是 允许 到 进入 .

一概西人不准入内。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lisnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] .
They were even more suspicious .
他们 是 甚至 更多的 可疑的 .

更是狐疑。

[æz; əz] ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [spoʊk] ,
As Counselor Huang spoke ,
作为 顾问 黄 辐 ,

黄参赞一面说话，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [kɔːl] [bel] .
He went to press the call bell .
他 去 到 按 这 称呼 钟 .

一面去按那叫人钟。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['klæŋɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
A series of clanging sounds came from inside .
一个 系列 的 叮当声 声音 来了 从 里面 .

里面琅琅的一阵响，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['oʊpən] .
The two doors were already open .
这 二 门 是 已经 打开 .

两扇门早呀然而辟。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['gwɑːŋ'duːŋ] [meɪd] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .
A man resembling a Guangdong maid inquired about their purpose .
一个 男人 类似 一个 粤 女佣 询问 关于 他们的 目的 .

一个广东梳佣似的人问明他俩的来意，

[let] [ðem; ðəm][goʊ][ɪn] .
Let them go in .
让 他们 去 在 .

让他俩进去。

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [wɔːkt] [ə'hed] .
Counselor Huang walked ahead .
顾问 黄 步行 前方 .

黄参赞在前走，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
Rao Hongsheng followed behind .
拉奥 鸿生 随后 在后面 .

饶鸿生跟在后头，

['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] ,
After climbing the stone steps ,
后 攀登 这 石头 步骤 ,

上了石阶，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
Push it through the door .
推 它 通过 这 门 .

推进门去。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌnikoʊm] .
The rooms inside were like a honeycomb .
这 房间 里面 是 喜欢 一个 蜂窝 .

里面的房间如蜂窝一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] .
But they all closed the doors .
但 他们 全部 关闭 这 门 .

却都掩上了门，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪn] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There's a small sign on the door .
有 一个 小的 符号 在 这 门 .

门上有小牌子。

[ðɪs] [taɪm] , ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
This time , Rao Hongsheng realized that it was actually one of them .
这 时间 , 拉奥 鸿生 已实现 那 它 曾是 实际上 一 的 他们 .

饶鸿生这回却认识了原来是一、

[tuː] ,
two ,
二 ,

二、

[θriː] ,
three ,
三 ,

三、

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊd] [fɔːr; fər] [fɔːr] .
The English code for four .
这 英语 代码 为了 四 .

四的英文码子。

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tʃoʊz] [ruːm] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] .
Counselor Huang chose room number seven .
顾问 黄 选择 房间 数字 七 .

黄参赞拣一间第七号的，

[aɪ] [nɑːkt] ['dʒentli] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
I knocked gently on the door .
我 敲门 轻轻地 在 这 门 .

在门上轻轻叩了一下，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

门开了，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

他俩走进去。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [ʃiːt] .
In the center was an iron sheet .
在 这 中心 曾是 一个 铁 床单 .

见正中陈设着一张铁牀，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
A large dining table was placed in the middle of the room .
一个 大的 用餐 桌子 曾是 放置 在 这 中间 的 这 房间 .

地当中放了一张大餐台，

['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [tʃerz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Several large dining chairs on both sides ,
一些 大的 用餐 椅子 在 两个都 侧面 ,

两旁几把大餐椅子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːnd] ['veri] ['θɜːrəli] .
It was cleaned very thoroughly .
它 曾是 已清洗 非常 彻底 .

收拾得十分干净。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [æskt] ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Rao Hongsheng asked Counselor Huang in a low voice :
拉奥 鸿生 问 顾问 黄 在 一个 低的 嗓音 :

饶鸿生低低的问黄参赞道：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? "
" Where is this place ? "
" 在哪里 是 这 地方 ? "

“这是什么地方？”

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Counselor Huang glanced at him and said :
顾问 黄 瞥了一眼 在 他 和 说 :

黄参赞瞅了他一眼道：

" [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][dʒoʊks] , "
" A place for jokes , "
" 一个 地方 为了 笑话 , "

“玩笑地方，

[kɑːnt] [juː; jʊ] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪp] ?
Can't you still see the shape ?
不能 你 仍然 看 这 形状 ?

你还看不出形状么？”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Rao Hongsheng suddenly realized what was going on .
拉奥 鸿生 突然 已实现 什么 曾是 去 在 .

饶鸿生方才恍然大悟。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐下，

[ə'nʌðər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
Another maid from Guangdong .
其他 女佣 从 粤 .

又是一个广东梳佣模样的，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [tuː] ['aɪtəmz] : [tə'bækoʊ][ænd; ənd] [tiː] .
He brought out two items : tobacco and tea .
他 带来 出去 二 项目 : 烟草 和 茶 .

捧了烟茶二事出来，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
As soon as the curtain was lifted ,
作为 很快 作为 这 窗帘 曾是 抬起 ,

一掀帘子，

[ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [frʌm; frəm] ['gwɑːŋ'duːŋ] [keɪm] [ɪn] .
A prostitute from Guangdong came in .
一个 妓女 从 粤 来了 在 .

进来一个广东妓女，

[dʒʌst][æz; əz][ju'ɑːn][swiː'jʊ.æn] [sed] :
Just as Yuan Suiyuan said :
只是 作为 元 绥远 说 :

真正像袁随园所说：

" [griːn] [lɪps] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , ['slɪpərz] [ə'pɪr] . "
" Green lips blow on the fire , slippers appear . "
" 绿色的 嘴唇 吹 在 这 火 , 拖鞋 出现 . "

“青唇吹火拖鞋出，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] ['dɛvəlz] [hænd] " .
They are as hard to approach as " the devil's hand " .
他们 是 作为 难的 到 方法 作为 " 这 魔鬼的 手 " .

难近都如鬼手馨”似的。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃivəd] [twaɪs] .
Rao Hongsheng had already shivered twice .
拉奥 鸿生 有 已经 瑟瑟发抖 两次 .

饶鸿生早已打了两个寒噤，

[hiː; hi] ['kudnt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .
He couldn't utter a single word .
他 不能 说出 一个 单身的 单词 .

半句话都说不出来。

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]
Counselor Huang , however , had a good laugh and played around with
顾问 黄 , 然而 , 有 一个 好的 笑 和 玩 大约 和
[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['prɑːstɪtuːt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fuːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
the Cantonese prostitute , making a complete fool of her .
这 广东话 妓女 , 制作 一个 完全的 傻子 的 她 .

黄参赞却是嘻皮笑脸的和那广东妓女穷形尽相的戏耍了一回。

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] [meɪd] [brɔːt] [aʊt] [mɔːr] [waɪn] .
The Cantonese maid brought out more wine .
这 广东话 女佣 带来 出去 更多的 葡萄酒 .

广东梳佣又拿上酒来，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['weɪtər] ,
A young waiter ,
一个 年轻的 服务员 ,

一个年轻侍者，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['drægən] [fruːt] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [waɪn] .
They brought in the dragon fruit and opened the wine .
他们 带来 在 这 龙 水果 和 打开 这 葡萄酒 .

拿了过山龙进来开酒。

[ðæt] ['gwɑːŋ'duːŋ] ['prɑːstɪtuːt] ,
That Guangdong prostitute ,
那 粤 妓女 ,

那广东妓女，

[fɜːrst] , [pɔːr] [ə; eɪ] [fʊl] [glæs] [fɔːr; fər] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] .
First , pour a full glass for Rao Hongsheng .
第一的 , 倒 一个 满的 玻璃 为了 拉奥 鸿生 .

先斟一满杯给饶鸿生，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [teɪst] .
Rao Hongsheng took a taste .
拉奥 鸿生 采取 一个 品尝 .

饶鸿生尝了一尝，

[aɪ] [noʊ] [its] [ʃæm'peɪn] .
I know it's champagne .
我 知道 它是 香槟酒 .

知道是香槟，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [ə; eɪ] [bɪt] ['bɪtər] .
However , it tastes a bit bitter .
然而 , 它 口味 一个 少量 苦的 .

不过气味苦些，

[its] ['prɑːbəbli] ['moʊldi] .
It's probably moldy .
它是 大概 发霉的 .

大约是受了霉了。

[ðə; ði] ['weɪtər] ['fɪnɪʃt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
The waiter finished opening the wine .
这 服务员 完成的 开幕 这 葡萄酒 .

侍者开完了酒，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] ['peistriz] .
Then they went in and took out a plate of cakes and pastries .
然后 他们 去 在 和 采取 出去 一个 盘子 的 蛋糕 和 糕点 .

又进去拿出一盘糕饼之类，

[ə'nʌðər] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [tɔːr'tiːəz] .
Another dish of buttered tortillas .
其他 盘子 的 涂黄油的 玉米饼 .

另外一碟牛油土斯。

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [dræŋk] [ænd; ənd] [eɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Counselor Huang drank and ate at the same time .
顾问 黄 喝 和 吃 在 这 相同的 时间 .

黄参赞一面饮啖，

[waɪl] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,
While chatting and laughing ,
尽管 聊天 和 笑 ,

一面说笑，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

十分高兴。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
Rao Hongsheng has reached this point . . .
拉奥 鸿生 有 达到 这 观点 . . .

饶鸿生到了这个地步，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] .
Just like a puppet .
只是 喜欢 一个 木偶 .

就和木偶一般。

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['prɑːstɪtuːt] ['noʊtɪst] [hiː; hi] [siːmd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .
The Cantonese prostitute noticed he seemed intimidated .
这 广东话 妓女 注意到 他 似乎 受到恐吓 .

那广东妓女看他是个怯场的样子，

[aɪ] ['sɪmpli] [wɔːkt] ['oʊvər] .
I simply walked over .
我 简单地 步行 超过 .

索性走过去，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] [glæs] ,
Pick up the champagne glass ,
挑选 向上 这 香槟酒 玻璃 ，

拿起香槟杯子，

[hiː; hi] [græbd] ['raʊ] - [ɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He grabbed Rao Hongsheng's ear with his hand .
他 抓住 拉奥 - 耳朵 和 他的 手 .

用手揪住饶鸿生的耳朵，

[hiː; hi] [daʊnd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He downed a glass of wine in one gulp .
他 倒下 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 一 咕噜 .

把一杯酒直灌下去。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðɪs] [muːv] .
Rao Hongsheng was taken aback by this move .
拉奥 鸿生 曾是 已采取 背 经过 这 移动 .

饶鸿生被他这一把，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] [wʌz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] .
The pain in my ears was excruciating .
这 疼痛 在 我的 耳朵 曾是 痛苦不堪 .

耳朵痛彻骨髓，

[ðə; ði] [ʃæm'peɪn] ['bɒtlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [daʊnd] .
The champagne bottles were all downed .
这 香槟酒 瓶子 是 全部 倒下 .

香槟酒骨都都灌下去，

[its] ['tʃoʊkɪŋ] [ə'gen] .
It's choking again .
它是 窒息 再次 .

又是呛，

[ə'nʌðər] [kɔːf] .
Another cough .
其他 咳嗽 .

又是咳，

[ʃæm'peɪn] [wʌz; wəz] [spreɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Champagne was sprayed all over his clothes .
香槟酒 曾是 喷洒 全部 超过 他的 衣服 .

喷得满衣襟上都是香槟酒。

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [klæpt] [ænd; ənd] [læft] ['hɑːrtɪli] .
Counselor Huang clapped and laughed heartily .
顾问 黄 鼓掌 和 笑了 衷心地 .

黄参赞在一旁鼓掌大笑。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Rao Hongsheng thought to himself ,
拉奥 鸿生 想法 到 他自己 ，

饶鸿生心里想，

[ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fʌn] .
This isn't a place for having fun .
这 不是 一个 地方 为了 拥有 乐趣 .

这不是来寻乐了，

[ðeɪv] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
They've come looking for trouble .
他们有 来 寻找 为了 麻烦 .

是来寻苦了。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɝːdʒd] ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
They immediately urged Counselor Huang to return .
他们 立即地 敦促 顾问 黄 到 返回 .

当下便催黄参赞回去。

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Counselor Huang ignored it .
顾问 黄 忽略 它 .

黄参赞置之不理，

['æftər] ['biːɪŋ] ['ɝːdʒd] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
After being urged several times by Rao Hongsheng ,
后 存在 敦促 一些 时代 经过 拉奥 鸿生 ,

禁不得饶鸿生催了几遍，

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Counselor Huang had no choice but to get up .
顾问 黄 有 不 选择 但 到 得到 向上 .

黄参赞只得起身，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [goʊld] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He pulled out a handful of gold coins from his pocket .
他 拉 出去 一个 少数 的 金子 硬币 从 他的 口袋 .

身上摸出一把金圆，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [ˌkæntə'niːz] ['prɑːstɪtuːt] .
Give it to that Cantonese prostitute .
给 它 到 那 广东话 妓女 .

给那广东妓女。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːrst] [glæns] ,
Rao Hongsheng glanced at it at first glance ,
拉奥 鸿生 瞥了一眼 在 它 在 第一的 瞥一眼 ,

饶鸿生一眼觑上去，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ten] [ə'merɪkən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
It looks like ten American dollars .
它 看起来 喜欢 十 美国人 美元 .

像是十个美国金圆的模样。

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Counselor Huang straightened his clothes .
顾问 黄 拉直 他的 衣服 .

黄参赞整理衣服，

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['prɑːstɪtuːt] ['iːv(ə)n] [helpt] [hɪm; ɪm] ['bʌt(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The Cantonese prostitute even helped him button up his clothes .
这 广东话 妓女 甚至 帮助 他 按钮 向上 他的 衣服 .

那广东妓女还替他扣扣子，

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] ['peistriz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪt]
Then he reached out and took the cakes and pastries from the plate
然后 他 达到 出去 和 采取 这 蛋糕 和 糕点 从 这 盘子
[ænd; ənd] [dɪʃ] .
and dish .
和 盘子 .

又伸手把盘内碟内的糕饼、

['bʌtər] ,
butter ,
黄油 ,

牛油、

[tʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Tus and the like ,
tus 和 这 喜欢 ,

土斯之类，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['raʊ] - ['kɑːlər] .
He took it and stuffed it into Rao Hongsheng's collar .
他 采取 它 和 填充 它 进入 拉奥 - 衣领 .

拿瞭望饶鸿生衣襟里塞。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Rao Hongsheng declined repeatedly .
拉奥 鸿生 拒绝 反复 .

饶鸿生再四推辞，

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] ,
Counselor Huang said ,
顾问 黄 说 ,

黄参赞说，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] .
This is something to be grateful for .
这 是 某物 到 是 感激的 为了 .

这是要领情的，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Rao Hongsheng was helpless .
拉奥 鸿生 曾是 无助 .

饶鸿生无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] .
He had no choice but to stuff it full .
他 有 不 选择 但 到 东西 它 满的 .

只得让他塞得鼓鼓囊囊的。

[ðə; ði] [ˌkæntə'niːz] ['prɑːstɪtuːt] [læft] ['waɪldli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
The Cantonese prostitute laughed wildly for a while longer .
这 广东话 妓女 笑了 疯狂地 为了 一个 尽管 更长 .

那广东妓女又狂笑了一阵，

[ðen] [let] [ðem; ðəm] [bəuθ] [goʊ] [aʊt] .
Then let them both go out .
然后 让 他们 两个都 去 出去 .

然后放他俩出门。

['æftər] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,
After going out ,
后 去 出去 ,

出门之后，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [æskt] :
Rao Hongsheng asked :
拉奥 鸿生 问 :

饶鸿生问：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvər] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm] ? "
" How much silver did you just give him ? "
" 如何 很多 银 做过 你 只是 给 他 ? "

“刚刚给他多少银子？”

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [sed] :
Counselor Huang said :
顾问 黄 说 :

黄参赞说：

" [its] ['oʊnli] [ten] [ˌjuː 'es]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "
" It's only ten US dollars . "
" 它是 仅有的 十 我们 美元 . "

“不过十个美国金圆罢了。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['kælkjuleɪtɪd] ,
Rao Hongsheng calculated ,
拉奥 鸿生 计算 ,

饶鸿生一算，

[ten] [goʊld] [kɔɪnz] ,
Ten gold coins ,
十 金子 硬币 ,

十个金圆，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [ə'prɑːksɪmətli] - . [eɪt] [ju'ɑːn] .
It costs approximately 22 . 8 yuan .
它 成本 大约 - . 8 元 .

差不多要二十二圆八角，

[hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He stuck out his tongue and said :
他 卡住 出去 他的 舌头 和 说 :

便伸伸舌头道：

" [wʌt] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [tiː] [set] ! "
" What an expensive tea set ! "
" 什么 一个 昂贵的 茶 放 ! "

“好贵的茶围！”

['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [let] [aʊt] [ə; eɪ][koʊld] [snɔːrt] .
Counselor Huang let out a cold snort .
顾问 黄 让 出去 一个 寒冷的 哼哼 .

黄参赞鼻孔里嗤的冷笑了一声，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['stɪndʒi] .
It seems they think he's stingy .
它 似乎 他们 思考 他是 小气 .

似乎有嫌他鄙吝的意思。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [bɪ'liːvz] [ðæt]
Rao Hongsheng believes that
拉奥 鸿生 相信 那

饶鸿生觉得，

[aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
I just made up a sentence on the spot .
我 只是 制成 向上 一个 句子 在 这 点 .

随口捏造了一句，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] .
They said they were going to pay respects to so - and - so .
他们 说 他们 是 去 到 支付 尊重 到 所以 - 和 - 所以 .

说是要去拜某人某人，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] ['kaʊnsələr] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] -
He resigned from Counselor Huang and went straight back to the Huadefu
他 辞职 从 顾问 黄 和 去 直的 后退 到 这 -
[ɪn] .
Inn .
客栈 .

辞了黄参赞径回华得夫客店。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
Back in the store ,
后退 在 这 店铺 ,

回到店里，

[hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] ,
His concubine greeted him and asked ,
他的 妾 问候 他 和 问 ,

他姨太太迎着问他，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ɔɪl] [steɪn] [ɑːn][maɪ] [kloʊðz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this oil stain on my clothes come from ?
在哪里 做过 这 油 弄脏 在 我的 衣服 来 从 ?

衣裳上那里来的这块油渍?

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
Rao Hongsheng looked down and . . .
拉奥 鸿生 看起来 向下 和 . . .

饶鸿生低头一看，

[ə; eɪ] [waɪt] [sprɪŋ] [gɔːz] [gaʊn] ,
A white spring gauze gown ,
一个 白色的 春天 纱布 袍 ,

一件白春纱大褂，

[rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtər] [tɔːr'tiːə] ,
Reflected in the oil of the butter tortilla ,
反映 在 这 油 的 这 黄油 玉米饼 ,

被牛油土斯的油映出来，

[its] ['veri] ['ɔɪli] .
It's very oily .
它是 非常 油腻的 .

油了一大块，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] , " [oʊ] [noʊ] , [oʊ] [noʊ] . "
He kept saying , " Oh no , oh no . "
他 保留 说 , " 哦 不 , 哦 不 . "

嘴里说“糟了糟了”。

['kwɪkli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd]['taɪdi][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Quickly take it off and tidy it up .
迅速地 拿 它 离开 和 整齐的 它 向上 .

赶忙脱下来收拾，

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [keɪks] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] , ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['oʊvər]
She dropped the cakes she had hidden in her bosom , scattering them all over
她 掉落 这 蛋糕 她 有 隐 在 她 怀 , 散射 他们 全部 超过
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

把怀里藏的糕饼掉了满地。

['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Everyone saw it ,
每个人 锯 它 ,

大家见了，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不禁大笑。

[ə'nʌðər] [deɪ] [pæst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又过了一日，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['setld] [ðə; ði] ['ʃɑːps] [ə'kaʊnts] .
Rao Hongsheng settled the shop's accounts .
拉奥 鸿生 定居 这 商店的 账户 .

饶鸿生算清了店帐，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
He brought his entire family .
他 带来 他的 全部的 家庭 .

带了全眷，

[goʊ] [tuː; tə] [væn'kuːvər] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .
Go to Vancouver to catch the train .
去 到 温哥华 到 抓住 这 火车 .

上温哥华海口去搭火车，

[aɪ] [bɔːt] [tuː] [fɜːrst] - [klæs] ['tɪkɪts] .
I bought two first - class tickets .
我 买 二 第一的 - 班级 门票 .

买了两张头等票，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] ['tɪkɪt] .
I bought a medium - sized ticket .
我 买 一个 中等的 - 尺寸 票 .

买了一张中等票，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['loʊər] - [klæs] ['tɪkɪts] .
I bought a few more lower - class tickets .
我 买 一个 很少 更多的 降低 - 班级 门票 .

又买了几张下等票，

[ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
All the luggage was sent out at once .
全部 这 行李 曾是 发送 出去 在 一次 .

把行李一一发齐了，

[ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Until dusk ,
直到 黄昏 ,

直到黄昏时候，

[ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [θʌd] .
The train made a thud .
这 火车 制成 一个 砰的一声 .

那火车波的一响，

[ˌaɪ 'tiː] [sped] [ə'weɪ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
It sped away like lightning .
它 加速 离开 喜欢 闪电 .

电掣风驰而去。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] [fɔːr] , - [li] .
That day they traveled 4 , 400 li .
那 天 他们 旅行 4 , - 李 .

那一天便走了四千四百里。

[ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,
On the train ,
在 这 火车 ,

火车上，

[fɜːrst] [klæs]
First Class
第一的 班级

头等客位，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [rɪ'spektəbl] ['fɔːrənərz] .
Most of them were respectable foreigners .
最多 的 他们 是 可敬 外国人 .

多是些体面外国人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['tʃætɪŋ] [ðer; ðər] [pə'laɪtli] .
There were people chatting there politely .
那里 是 人们 聊天 那里 礼貌地 .

有在那里斯斯文文谈天的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['smoʊkɪŋ] [sɪ'gɑːrz][ðer; ðər] .
There were people smoking cigars there .
那里 是 人们 吸烟 雪茄 那里 .

有在那里吸雪茄烟的，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Most of them were in high spirits .
最多 的 他们 是 在 高的 烈酒 .

多是精神抖搂，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['taɪərd] .
Not one of them looked tired .
不是 一 的 他们 看起来 疲劳的 .

没有一个有倦容的。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ɑːn] .
Rao Hongsheng , however , could not hold on .
拉奥 鸿生 , 然而 , 可以 不是 抓住 在 .

饶鸿生却支持不住，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
He was just dozing off in his chair .
他 曾是 只是 打盹 离开 在 他的 椅子 .

只是伏在椅子上打盹，

[sʌm; səm] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Some foreigners were pointing and laughing at him .
一些 外国人 是 指向 和 笑 在 他 .

有些外国人多在那里指指点点的说笑他。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] .
Rao Hongsheng didn't care about any of that .
拉奥 鸿生 没有 关心 关于 任何 的 那 .

饶鸿生也顾不得这许多。

['leɪtər] [ɑːn] ,
Later on ,
之后 在 ,

到得后来，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Suddenly a sound came from his throat .
突然 一个 声音 来了 从 他的 喉 .

忽然喉咙里作响，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [spɪt] .
I need to spit .
我 需要 到 吐 .

要吐痰了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evriwer] .
It was everywhere .
它 曾是 到处 .

满到四处，

[ðə; ði] [spɪ'tuːn] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .
The spittoon cannot be found .
这 痰盂 不能 是 成立 .

找不到痰盂。

[θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] [treɪnz] [ɔːl] [hæv; həv] [spɪ'tuːn] .
thought to myself that Japanese trains all have spittoons .
想法 到 我 那 日本人 火车 全部 有 痰盂 .

暗想日本火车上都是有痰盂的，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'veɪləb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [hɪr] ?
Why are they no longer available on the train here ?
为什么 是 他们 不 更长 可用的 在 这 火车 这里 ?

为什么这里火车上就没有了呢?

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .
Fortunately , he had heard the translator mention it beforehand .
幸运的是 , 他 有 听到 这 翻译 提到 它 预先 .

亏得他听见翻译预先说过，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuː 'es][bæn] ,
Speaking of the US ban ,
请讲 的 这 我们 禁止 ,

说美国的禁例，

['eniwʌn] [huː] [spɪts] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]
Anyone who spits on the street
任何人 WHO 吐痰 在 这 街道

凡是在马路上吐一口痰的，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['kɔːrthaʊs] ,
Upon arriving at the police station courthouse ,
之上 抵达 在 这 警察 车站 法院 ,

到了警察署裁判所，

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [ˌjuː 'es]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
A fine of five hundred US dollars .
一个 美好的 的 五 百 我们 美元 .

要罚五百块美国金圆，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] ,
To avoid the possibility that the person might have a contagious disease ,
到 避免 这 可能性 那 这 人 可能 有 一个 传染性 疾病 ,

为着怕这人身上有疫气，

[ðə; ði] [ˌpæθə'dʒenɪk] [gæs][ɪz] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [flem] .
The pathogenic gas is trapped in the phlegm .
这 致病 气体 是 被困 在 这 痰 .

疫气包在痰里，

[hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
He vomited on the road .
他 呕吐 在 这 路 .

吐在马路上，

[draɪ][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [mʌd] ,
Dry in the sand and mud ,
干燥 在 这 沙 和 泥 ,

干在沙泥里，

[rʌn] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [wiːl]
Run over by a wheel
跑步 超过 经过 一个 车轮

被车轮一碾，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
Then it gets blown by the wind .
然后 它 获得 吹 经过 这 风 .

再被风一吹。

[spred] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd]
Spread far and wide
传播 远的 和 宽的

散播四方，

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðen] [spred] .
The disease then spread .
这 疾病 然后 传播 .

这疫气就传染开了。

[lets] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .
Let's stop talking .
我们来吧 停止 说 .

话休烦絮。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Rao Hongsheng reached this position ,
拉奥 鸿生 达到 这 位置 ,

饶鸿生到此地位，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He had no choice but to pull a handkerchief from his sleeve .
他 有 不 选择 但 到 拉 一个 手帕 从 他的 袖子 .

只得在袖子内掏出一块手巾，

[spɪt] [ðə; ði] [flem] ['ɑːntə][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .
Spit the phlegm onto the handkerchief .
吐 这 痰 到 这 手帕 .

把这痰吐在手巾上，

[its] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .
It's just finished .
它是 只是 完成的 .

方才完事。

[ðə; ði] [treɪn] [ə'raivz] [æt; ət] [naɪt] .
The train arrives at night .
这 火车 到达 在 夜晚 .

火车到得晚上，

[its] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
It's full of electric lights .
它是 满的 的 电的 灯 .

里面都是电气灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
It was brightly lit .
它 曾是 明亮地 点燃 .

照得通明雪亮，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Apart from stopping for a bite along the way ,
除 从 停止 为了 一个 咬 沿着 这 方式 ,

除掉沿路打尖之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tents] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [wel] .
There are tents and blankets at night as well .
那里 是 帐篷 和 毯子 在 夜晚 作为 出色地 .

晚上一样有牀帐被褥，

['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Very comfortable .
非常 舒服的 .

十分舒服。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

第二日，

[ðeɪ] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr] , - [li] .
They traveled more than 4 , 100 li .
他们 旅行 更多的 比 4 , - 李 .

走了四千一百多里，

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðeɪ] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr] , - [li] .
On the third day , they traveled more than 4 , 800 li .
在 这 第三 天 , 他们 旅行 更多的 比 4 , - 李 .

第三日走了四千八百多里，

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] , [ðeɪ] ['trævld] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [li] . ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
On the fourth day , they traveled over a thousand li . Nothing more to say .
在 这 第四 天 , 他们 旅行 超过 一个 千 李 . 没有什么 更多的 到 说 .

第四日走了一千多里．更无话说。

[ə'raʊnd] [θriː][piː] . [em] .
Around 3 p . m .
大约 3 p . 米 .

到下午三点多钟光景，

[ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [væn'kuːvər] .
The train has arrived in Vancouver .
这 火车 有 到达的 在 温哥华 .

火车到了温哥华了，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
I found an inn .
我 成立 一个 客栈 .

找了一个客店，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Take a break for now .
拿 一个 休息 为了 现在 .

暂时安歇。

[væn'kuːvər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] [æz; əz] [nuː] [jɔːk] .
Vancouver may not be as bustling and luxurious as New York .
温哥华 可能 不是 是 作为 繁华 和 豪华 作为 新的 约克 .

那温哥华虽不及纽约那样繁华富丽，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [felt] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] .
It also felt densely populated .
它 还 毛毡 密集地 人口稠密 .

也觉得人烟稠密，

[ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] . . .
The inn was bustling with activity , and the people serving there . . .
这 客栈 曾是 繁华 和 活动 , 和 这 人们 服务 那里 . . .

车马喧阗客店里服侍的人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['jeloʊ] [doʊ] [ʃiːts] .
They are all yellow dough sheets .
他们 是 全部 黄色的 面团 纸张 .

都是黄色面皮，

[blæk] [her] ,
Black hair ,
黑色的 头发 ,

黑色头发，

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说起话来，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æksent] [ʌv; əv] [wuː] .
He always spoke with the accent of Wuhe .
他 总是 辐 和 这 口音 的 五和 .

总带捱衣乌河的口音。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ,
I asked the translator ,
我 问 这 翻译 ,

问了问翻译，

[ðeɪ] [sed] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌdʒæpə'niːz] .
They said these people were all Japanese .
他们 说 这些 人们 是 全部 日本人 .

说这些人都是日本人，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] .
Rao Hongsheng then understood .
拉奥 鸿生 然后 理解 .

饶鸿生方才明白。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Rao Hongsheng was exhausted from the journey .
拉奥 鸿生 曾是 筋疲力尽的 从 这 旅行 .

饶鸿生因为路上劳乏了，

['æftər] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dɪnər] ,
After a quick dinner ,
后 一个 快的 晚餐 ,

匆匆用过晚膳，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [hed] [hɪt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] .
I fell asleep as soon as my head hit the pillow .
我 跌倒 睡着了 作为 很快 作为 我的 头 打 这 枕头 .

倒头就睡。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Suddenly the translator said to him :
突然 这 翻译 说 到 他 :

忽然翻译对他说道：

" [naʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [i'næktid] [ə; eɪ] [nuː] [bæn][ɑːn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] . "
" Now the United States has enacted a new ban on Chinese laborers . "
" 现在 这 团结的 各州 有 已颁布 一个 新的 禁止 在 中国人 劳工 . "

“现在美国新立了华工禁约，

[ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
All Chinese people
全部 中国人 人们

凡是中国人，

[noʊ] [fuːd] [ɔːr] [be'vəridʒiz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .
No food or beverages are allowed to enter .
不 食物 或者 饮料 是 允许 到 进入 .

一概不准入口。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] .
They are international students .
他们 是 国际的 学生 .

就是留学生，

['trævlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Traveling officials ,
旅行 官员 ,

游历官长，

[nɑːt] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ə'griːmənt] .
Not covered by the prohibition agreement .
不是 涵盖 经过 这 禁令 协议 .

不在禁约之内，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːroʊ] .
However , the search was very thorough .
然而 , 这 搜索 曾是 非常 彻底 .

然而搜查甚严。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] [nuːz] ,
Now that the translator has found out this news ,
现在 那 这 翻译 有 成立 出去 这 消息 ,

翻译既然打听到了这个消息，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ə'dʌlts] .
I have to inform the adults .
我 有 到 通知 这 成年人 .

不得不来通知大人，

[pliːz] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] , [sɜːr] .
Please consider this carefully , sir .
请 考虑 这 小心 , 先生 .

请大人如何斟酌一下子罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ˌvɔlən'tiəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] ,
It turns out that when Rao Hongsheng volunteered before the governor of Liangjiang ,
它 转弯 出去 那 什么时候 拉奥 鸿生 自愿 前 这 州长 的 两江 ,

原来饶鸿生在两江制台面前自告奋勇的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .
It was just a burst of energy .
它 曾是 只是 一个 爆裂 的 活力 .

不过是个一鼓作气，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
He said he wanted to travel to England ,
他 说 他 通缉 到 旅行 到 英格兰 ,

他说要游历英、

[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

法、

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日、

[ðə; ði] [fɔːr] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The four countries of the United States ,
这 四 国家 的 这 团结的 各州 ,

美四国，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪl] [meɪk] ['grændioʊs] [ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['steɪtmənts] .
It's inevitable that they'll make grandiose and exaggerated statements .
它是 不可避免的 那 他们会 制作 宏伟的 和 夸张的 声明 .

不免言大而夸。

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

奉礼之后，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪ'gret] .
I couldn't help but feel regret .
我 不能 帮助 但 感觉 后悔 .

不禁懊悔，

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [rɪ'mɪtid] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmtaʊn] ,
Now look at the 20 , 000 taels of silver remitted from our hometown ,
现在 看 在 这 - , - 两 的 银 已汇出 从 我们的 家乡 ,

如今看看家乡汇出来的二万银子，

['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [left] .
Only three or four thousand left .
仅有的 三 或者 四 千 左边 .

只剩三四千了，

[aɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [kræmpt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
I suffered from cramped conditions on the train .
我 遭受 从 狭窄 状况 在 这 火车 .

火车上既受了局蹐的苦，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['rɑːkɪŋ] [ə'gen] .
The ship suffered from rocking again .
这 船 遭受 从 摇滚 再次 .

轮船上又受了摇播的苦，

[hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [nægd] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] .
His concubine nagged him every day .
他的 妾 唠叨 他 每一个 天 .

他的姨太太天天同他聒噪，

[hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhedləs] [ˈɑːrmi] .
He shouldn't have been a leader of such a headless army .
他 不应该 有 到过 一个 领导者 的 这样的 一个 无头 军队 .

说他不应该充这样的没头军，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [laɪk] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈbʌkits] .
My mind is like drawing water from fifteen buckets .
我的 头脑 是 喜欢 绘画 水 从 十五 水桶 .

心里正自十五个吊桶打水，

[ˈfiːlɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈiːzi] .
Feeling extremely uneasy .
感觉 极其 不安 .

七上八下。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][trænzˈleɪtər,trænsˈleɪtər] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bæn][ɑːn] [ˌtʃaɪˈniːz]
That day , he heard the translator tell him about the ban on Chinese
那 天 , 他 听到 这 翻译 告诉 他 关于 这 禁止 在 中国人
[ˈlæbɔːərz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
laborers in America .
劳工 在 美国 .

这天又听了翻译告诉他的美国华工禁约的话，

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈɡɑːtn] [kwaɪt] [koʊld] .
Before I knew it , it had gotten quite cold .
前 我 知道 它 , 它 有 获得 相当 寒冷的 .

不觉凉了大半截。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He was scratching his head and touching his ears .
他 曾是 抓挠 他的 头 和 接触 他的 耳朵 .

正在搔头摸耳，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When I was thinking about it ,
什么时候 我 曾是 思维 关于 它 ,

肚里寻思的时候，

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [ðen] [sed] :
The butler then said :
这 管家 然后 说 :

管家又来说：

" [wen] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnər] [ˈjestərdeɪ] , "
" When the concubine was having dinner yesterday , "
" 什么时候 这 妾 曾是 拥有 晚餐 昨天 , "

“昨儿姨太太吃晚饭的时候，

[ˈɔːrdər] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈsɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [breɪzd] [ˈtʃɪkɪn] [rɪbz] .
Order an extra serving of braised chicken ribs .
命令 一个 额外的 服务 的 炖 鸡 肋骨 .

多要一客铁排鸡，

[ðə; ði] [ɪn] [ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪts] [əˈkaʊnts] [təˈdeɪ] .
The inn is opening its accounts today .
这 客栈 是 开幕 它是 账户 今天 .

今天客店里开帐，

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [æn; ən] [ˈekstrə] [ten] [ˌjuː ˈes][ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] .
They want to charge an extra ten US dollars .
他们 想 到 收费 一个 额外的 十 我们 美元 .

要多收十块美国金圆，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ɔbdʒiktid] .
The concubine objected .
这 妾 反对 .

姨太太不依，

['ɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
arguing with him ,
争论 和 他 ,

和他闹着，

[hiː; hi] [naʊ] [æsks] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] .
He now asks the steward to come forward .
他 现在 问 这 管家 到 来 向前 .

他现在请出管事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .
You should argue with the adults .
你 应该 争论 和 这 成年人 .

要和大人理论。”

[ðə; ði] [daʊ] [kən'kluːdz] ,
The Tao concludes ,
这 道 结束 ,

道言末了，

[æn; ən] [ə'merɪkən] [drest] [ɪn] [ɔːl] [waɪt] ,
An American dressed in all white ,
一个 美国人 穿着 在 全部 白色的 ,

一个美国人穿着一身白，

[ə; eɪ] ['pens(ə)l] [wʌz; wəz] [tʌkt] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
A pencil was tucked next to his ear .
一个 铅笔 曾是 塞进去 下一个 到 他的 耳朵 .

耳朵旁边夹着一支铅笔，

['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] [waɪd] .
Open your eyes wide .
打开 你的 眼睛 宽的 .

把眼睛睁得大大的，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [stʊd] [ʌp] [haɪ] .
His beard stood up high .
他的 胡须 站立 向上 高的 .

胡子跷得高高的，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
Upon meeting Rao Hongsheng ,
之上 会议 拉奥 鸿生 ,

一见了饶鸿生面，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [hoʊld] [hændz] .
They didn't even hold hands .
他们 没有 甚至 抓住 双手 .

手也不拉，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] ['rætld] [ɔːf] [ə; eɪ] [hoʊl] [strɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
He angrily rattled off a whole string of words .
他 愤怒地 摇晃 离开 一个 所有的 细绳 的 字 .

气愤愤说了一大套话。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['pʌz(ə)ld] .
Rao Hongsheng was completely puzzled .
拉奥 鸿生 曾是 完全地 困惑 .

饶鸿生茫然不解。

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][toʊld] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
The translator told Rao Hongsheng from the side :
这 翻译 讲述 拉奥 鸿生 从 这 边 :

翻译在旁边告诉饶鸿生道：

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ,
He said the food and drinks at his shop ,
他 说 这 食物 和 饮料 在 他的 店铺 ,

“他说他店里的酒菜，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [set] [praɪs] .
They all have a set price .
他们 全部 有 一个 放 价格 .

都是有一定价钱的，

[ˌʌn'laɪk] [juː; jʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [huː] ['ɔːfər] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
Unlike you Chinese who offer discounts all the time ,
与此不同 你 中国人 WHO 提供 折扣 全部 这 时间 ,

不像你们中国人七折八扣，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [haʊ'evər] [juː; jʊ] [laɪk] .
You can calculate the accounts however you like .
你 能 计算 这 账户 然而 你 喜欢 .

可以随便算帐。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['tʃaɪnə] .
You are a respectable person in China .
你 是 一个 可敬 人 在 中国 .

你是个中国有体面的人物，

[soʊ] ['peti] ,
So petty ,
所以 小气 ,

如此小器，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['truːli] [dɪs'greɪst] [jɔːr'self] .
You have truly disgraced yourself .
你 有 真的 蒙羞的 你自己 .

真真玷辱你自己了。

[bɪ'saɪdz] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fruːg(ə)l] ,
Besides , since you want to be frugal ,
除了 , 自从 你 想 到 是 节俭 ,

况且你既然要省俭，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɛgərz] [ɪn] ?
Why not stay at the Beggar's Inn ?
为什么 不是 停留 在 这 乞丐的 客栈 ?

为什么不住在叫化客店里去。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,
I see you ,
我 看 你 ,

我看你，

[juː; jʊ] [dəunt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
You don't deserve to stay here .
你 不 应得 到 停留 这里 .

我们这里你也不配住。”

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The translation is finished .
这 翻译 是 完成的 .

翻译说完了，

['raʊ] [hɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [stʌnd] .
Rao Hong was so angry that he was completely stunned .
拉奥 洪 曾是 所以 生气的 那 他 曾是 完全地 目瞪口呆 .

饶鸿生气得昏天黑地，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [peɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
He ordered someone to pay according to his account .
他 订购 某人 到 支付 根据 到 他的 帐户 .

一面叫人照着他的帐给，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] .
He then ordered someone to carry his luggage to another inn .
他 然后 订购 某人 到 携带 他的 行李 到 其他 客栈 .

一面叫人搬行李上别处客店里去，

[ɪts] [nɑːt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌfər] [hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hɪr] .
It's not worth it to suffer his humiliation here .
它是 不是 值得 它 到 遭受 他的 屈辱 这里 .

不犯着在这里受他的排揎。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [ə'griːd] .
The butler agreed .
这 管家 同意 .

管家答应着，

[aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [pæk] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I went outside to pack my luggage .
我 去 外部 到 盒 我的 行李 .

退出去收拾行李。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Rao Hongsheng pondered for a long time ,
拉奥 鸿生 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

饶鸿生寻思了半晌，

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上一个人的 头脑 ,

打定主意，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , [hiː; hi] [æskt] :
Turning to the translator , he asked :
转弯 到 这 翻译 , 他 问 :

转过头来问翻译道：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ʃɪps] ['seɪlɪŋ] [tə'deɪ] ?
Are there any ships sailing today ?
是 那里 任何 船舶 帆船 今天 ?

“今天有什么船开没有？”

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

[riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
read the newspaper this morning .
读 这 报纸 这 早晨 .

“今天早上看过报，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kʌmpəniːz] [kwiːn] ['stiːmʃɪp] ,
There was a British company's Queen Steamship ,
那里 曾是 一个 英国 公司的 女王 轮船 ,

有一条英公司的皇后轮船，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'pæn] .
They are going back to Japan .
他们 是 去 后退 到 日本 .

是回日本的，

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [fræns] ,
To go to France ,
到 去 到 法国 ,

要到法国，

[ðə; ði] [boʊt] [wəʊnt] [dɪ'pɑːrt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] .
The boat won't depart until tomorrow .
这 船 惯于 离开 直到 明天 .

明天才有船开。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [ʃɪp] . "
" I'm going to board a Japanese ship . "
" 我是 去 到 木板 一个 日本人 船 . "

“我正是要搭日本船，

[ðɪs] [kwiːn] [ʃɪp] [ɪz] ['eksələnt] .
This Queen Ship is excellent .
这 女王 船 是 出色的 .

这皇后船很好，

[pliːz] [raɪt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Please write the ticket for me quickly .
请 写 这 票 为了 我 迅速地 .

请你快替我去写票子，

[bʊk] [ə; eɪ] [ruːm] .
Book a room .
书 一个 房间 .

定房间。”

[ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The translator exclaimed in surprise :
这 翻译 惊呼 在 惊喜 :

翻译惊道：

[waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [goʊ] [tuː; tə] [fræns] ?
Why doesn't Your Excellency go to France ?
为什么 不 你的 阁下 去 到 法国 ?

“大人为何不上法国，

['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒə'pæn] ?
Going back to Japan ?
去 后退 到 日本 ?

要回日本？”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“不瞒你说，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp] .
This time , the manufacturer sent me to Japan to inspect the craftsmanship .
这 时间 , 这 制造商 发送 我 到 日本 到 检查 这 工艺 .

这回制台原派我到日本查察工艺的，

[aɪ] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
I volunteered to go to England .
我 自愿 到 去 到 英格兰 .

是我自己告奋勇到英、

[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

法、

[ðə; ði] [θriː] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
The three countries of the United States
这 三 国家 的 这 团结的 各州

美三国，

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [naʊ] .
I've had enough of the hardship now .
我已经 有 足够的 的 这 困境 现在 .

现在辛苦也受够了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [er] .
It was also filled with air .
它 曾是 还 已填 和 空气 .

气也灌满了，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [ɔːl] [juːst] [ʌp] .
The money is all used up .
这 钱 是 全部 用过的 向上 .

钱也用完了，

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [goʊ] [bæk] ?
What if we don't go back ?
什么 如果 我们 不 去 后退 ?

不回去怎么样？”

[ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译道：

" [sɜːr] , [pliːz] [rɪ'tɜːrn] . "
" Sir , please return . "
" 先生 , 请 返回 . "

“大人回去，

[haʊ] [duː] [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['prɑːfɪt] ?
How do we handle the difference in profit ?
如何 做 我们 处理 这 不同之处 在 利润 ?

怎样销差呢？”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪm'poʊzd] [ə; eɪ] [bæn] [ɑːn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] ? "
" Didn't you just say that the United States imposed a ban on Chinese laborers ? "
" 没有 你 只是 说 那 这 团结的 各州 强加 一个 禁止 在 中国人 劳工 ? "

“你刚才不说是美国定了华工禁约么？”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] [hed] .
Then I can use this as an excuse to push my head .
然后 我 能 使用 这 作为 一个 原谅 到 推 我的 头 .

我就可借此推头了。

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The translator remained silent .
这 翻译 剩余 沉默的 .

翻译默然无语，

[wɪð'drɔː] [ænd; ənd][kəm'plaɪ] .
Withdraw and comply .
提取 和 遵守 .

退出照办。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] .
Rao Hongsheng went inside again to comfort the concubine .
拉奥 鸿生 去 里面 再次 到 舒适 这 妾 .

饶鸿生又到里边安慰姨太太，

[aɪ] [skəuldid] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
I scolded the person in charge .
我 责骂 这 人 在 收费 .

说管事的被我训斥了一顿，

[haʊ] [ænd; ənd] [haʊ] ,
How and how ,
如何 和 如何 ,

如何如何，

[hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn] [hɜːrd] [ðɪs] .
His concubine heard this .
他的 妾 听到 这 .

他姨太太听了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [kɑːm] [daʊn] .
Only then did he calm down .
仅有的 然后 做过 他 冷静的 向下 .

把气才平下去。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了下午，

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ɪz] [bæk] .
The translator is back .
这 翻译 是 后退 .

翻译回来了，

[ruːm] ['nʌmbər] [tuː] [hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .
Room number two has been agreed upon .
房间 数字 二 有 到过 同意 之上 .

说定了第二号房间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['kæbɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And the lower cabin , etc .
和 这 降低 舱 , ETC .

以及客舱下舱等等，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['setɪŋ] [seɪl] [tə'naɪt] .
The ship is setting sail tonight .
这 船 是 环境 帆 今晚 .

今晚就要开船的。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Rao Hongsheng nodded in agreement .
拉奥 鸿生 点头 在 协议 .

饶鸿生听了点点头。

['æftər] [lʌntʃ] ,
After lunch ,
后 午餐 ,

到得中饭后，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] ,
Rao Hongsheng and his concubine ,
拉奥 鸿生 和 他的 妾 ,

饶鸿生和他姨太太，

[wiː; wi] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kærɪdʒ] .
We rode in the same carriage .
我们 骑 在 这 相同的 运输 .

同坐了一部马车，

[ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌtlər] [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd] .
The translator , along with the butler and others , followed behind .
这 翻译 , 沿着 和 这 管家 和 其他的 , 随后 在后面 .

另外翻译同着管家等跟在后面，

[ðə; ði] ['bʌtlər] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['lʌgɪdʒ] .
The butler thought there was too much luggage .
这 管家 想法 那里 曾是 也 很多 行李 .

管家为着行李太多了，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ʒei] [naɪ] " .
They called it " Ge Nai " .
他们 称为 它 " 葛 奈 " .

叫了部为格乃，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [trʌk] [juːst] [fɔːr; fər] ['ləʊdɪŋ] [gʊdz] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
This is a truck used for loading goods from abroad .
这 是 一个 卡车 用过的 为了 加载中 商品 从 国外 .

这为格乃是外国装货的车子，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wʌz; wəz] [stækt] [ʌp] .
The luggage was stacked up .
这 行李 曾是 堆叠 向上 .

把行李堆放好了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第62/71页

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They climbed up one by one .
他们 攀登 向上 一 经过 一 .

一个个那爬上去，

['hævɪŋ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
Having translated it , I had no choice but to climb up as well .
拥有 翻译 它 , 我 有 不 选择 但 到 爬 向上 作为 出色地 .

翻译了只得跟着爬了上去，

[ðə; ði] ['bʌtlər] ['speʃəli] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The butler specially made room for him in the middle .
这 管家 特别 制成 房间 为了 他 在 这 中间 .

那管家特特为为让出中间一块地方，

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , ['mæstər] .
Please have a seat , Master .
请 有 一个 座位 , 掌握 .

请师爷坐。

[tuː] [kɑːrz] ,
Two cars ,
二 汽车 ,

两部车，

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['stiːmʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌmpəni] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
The rumbling and rustling sound of the Queen's Steamship of the British Company carried it away .
这 隆隆声 和 沙沙声 声音 的 这 女王大学 轮船 的 这 英国 公司 携带 它 离开 .

辚辚萧萧的望英国公司皇后轮船而去。

[ðɪs] [kwiːn] ['stiːmʃɪp] ,
This Queen Steamship ,
这 女王 轮船 ,

这皇后轮船，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
It took eleven days to travel across the Pacific Ocean .
它 采取 十一 天 到 旅行 穿过 这 太平洋 海洋 .

在太平洋里走了十一日，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['steɪb(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] .
It was stable at first .
它 曾是 稳定的 在 第一的 .

起初还平稳，

[ðen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ə'roʊz] .
Then a storm arose .
然后 一个 风暴 出现 .

后来起了风浪，

[ðen] [ðə; ði] ['brɔːdkæst] [bɪ'keɪm] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
Then the broadcast became uncertain .
然后 这 播送 成为 不确定 .

便摇播不定了。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

有一晚,

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːrmər] .
The weather is getting a little warmer .
这 天气 是 获得 一个 小的 更温暖 .

天气稍些热了,

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [felt] ['staɪf(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Rao Hongsheng felt stifled in his room .
拉奥 鸿生 毛毡 窒息 在 他的 房间 .

饶鸿生在房间里闷得慌,

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [blaɪndz] .
I want to open the blinds .
我 想 到 打开 这 百叶窗 .

想把百叶窗开了,

[let] [sʌm; səm] [freʃ] [er] [ɪn] .
Let some fresh air in .
让 一些 新鲜的 空气 在 .

透透空气。

[aɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [pɪn] [maɪ'self] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
I removed the pin myself right then and there .
我 已移除 这 别针 我 正确的 然后 和 那里 .

当下自己动手拔去销子,

[pʊʃ] [ðə; ði] [tuː] ['lʊvərd] ['wɪndoʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Push the two louvered windows into the walls on both sides .
推 这 二 百叶窗 视窗 进入 这 墙壁 在 两个都 侧面 .

把两扇百叶窗望两边墙里推过去。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟,

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快,

[ə; eɪ] [weɪv] ,
A wave ,
一个 海浪 ,

一个浪头,

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
They stormed into the room .
他们 暴风雨 进入 这 房间 .

直打进房间里来,

[its] [laɪk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] ['wɔːtər] .
It's like building a bridge over water .
它是 喜欢 建筑 一个 桥 超过 水 .

就如造了一条水桥似的。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Rao Hongsheng became anxious .
拉奥 鸿生 成为 焦虑的 .

饶鸿生着了急,

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
There wasn't time to close the window .
那里 不是 时间 到 关闭 这 窗户 .
窗来不及关了，

[ðə; ði] [weɪvz] [kræʃt] [ɪn] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The waves crashed in one after another .
这 波浪 崩溃了 在 一 后 其他 .
那浪头一个一个打进来，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
One after another .
一 后 其他 .
接连不断。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [help] .
Rao Hongsheng shouted for help .
拉奥 鸿生 喊叫 为了 帮助 .
饶鸿生大喊救命，

- [hɜːrd] ,
Pu'ou heard ,
- 听到 ,
仆欧听见，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He squeezed in from outside the door .
他 挤压 在 从 外部 这 门 .
从门外钻将进来，

[ə; eɪ] [tʌf] [test] ,
A tough test ,
一个 艰难的 测试 ,
狠命一关，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Only then did I close the window .
仅有的 然后 做过 我 关闭 这 窗户 .
才把窗关住。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,
再看地下，

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['lev(ə)l][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃɪz] [haɪ] .
The water level was already four or five inches high .
这 水 等级 曾是 已经 四 或者 五 英寸 高的 .
水已有四五寸了。

[ɑːn] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn]
On Rao Hongsheng and on his concubine
在 拉奥 鸿生 和 在 他的 妾
饶鸿生身上跟他姨太太身上，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['eksɪkjuːtɪd] .
Needless to say , it was perfectly executed .
不必要 到 说 , 它 曾是 完美 执行 .
不必说自然是淋漓尽致。

[ðæt] ['sɜːrvənt] ['ɔːlsoʊ][ɡɑːt] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .
That servant also got splashed with water all over his head and face .
那 仆人 还 得到 溅起 和 水 全部 超过 他的 头 和 脸 .
那仆欧也溅了一头一脸的水，

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] ,
Lifting his long robe ,
举重 他的 长的 长袍 ,

撩起长衫，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [waɪp] .
A gentle wipe .
一个 温和的 擦拭 .

细细的揩抹，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['rekləs] ?
Why are you so reckless ?
为什么 是 你 所以 鲁莽 ?

你为何这样卤莽?

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp]
The windows on the ship
这 视窗 在 这 船

船上的窗，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] ?
How could you open it so easily ?
如何 可以 你 打开 它 所以 容易地 ?

岂可轻易去开的?

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɑːrbd] ['waɪər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Fortunately , there was barbed wire outside the window .
幸运的是 , 那里 曾是 带倒刺的 金属丝 外部 这 窗户 .

亏的窗外面有铁丝网，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [ɪn'vɑːlvd] !
Even your people got involved !
甚至 你的 人们 得到 涉及 !

连你的人都卷了去了！”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
Rao Hongsheng knew they were incompatible .
拉奥 鸿生 知道 他们 是 不相容 .

饶鸿生自知不合，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [blʌʃ] .
He could only blush .
他 可以 仅有的 脸红 .

只得涨红了脸，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] ,
Listen to his complaints ,
听 到 他的 投诉 ,

听他埋怨，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] .
On the one hand , she begged him .
在 这 一 手 , 她 乞求 他 .

一面又央着他，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Clean up the water on the floor inside the room .
干净的 向上 这 水 在 这 地面 里面 这 房间 .

把房间里地下的水收拾干净，

[suː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .
Xu thanked him for the money .
徐 谢谢 他 为了 这 钱 .

许另外谢他钱，

['puː] [oʊ] [ə'griːd] .
Pu Ou agreed .
普 你的 同意 .

仆欧答应。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
Then he summoned the housekeepers .
然后 他 被召唤 这 管家 .

又叫起管家们，

[ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] ,
In a flurry of activity ,
在 一个 阵雪 的 活动 ,

七手八脚的，

['æftər] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [juːz] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] [juː'tensɪlz] .
After scooping out all the water from the room , use the appropriate utensils .
后 舀取 出去 全部 这 水 从 这 房间 , 使用 这 合适的 餐具 .

拿房间里水用器具舀完，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [oʊ] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
The servant Ou left on his own .
这 仆人 你的 左边 在 他的 自己的 .

仆欧自去。

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['bedɪŋ] .
The housekeepers came to inspect the bedding .
这 管家 来了 到 检查 这 寝具 .

管家们来看被褥，

[its] [klɪr] [ðæt] ['hiːz] [riːtʃt] ['ɔːrgæzəm] .
It's clear that he's reached orgasm .
它是 清除 那 他是 达到 性高潮 .

见是精潮的了，

[fɜːrst] , [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
First , get him out of there .
第一的 , 得到 他 出去 的 那里 .

先把他卷出去，

[ðen] [æsk][ðə; ði] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] .
Then ask the adults and concubines to change their clothes .
然后 问 这 成年人 和 妾室 到 改变 他们的 衣服 .

然后请大人和姨太太换衣裳，

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,
After a night of noise ,
后 一个 夜晚 的 噪音 ,

闹了一宵，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kloʊʒər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] .
The next day , the story of the ship's closure became a laughing stock .
这 下一个 天 , 这 故事 的 这 船的 关闭 成为 一个 笑 库存 .

次日阖船传为笑话、

[ə'nʌðər] [naɪt] ,
Another night ,
其他 夜晚 ,

又有一夜，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] .
Rao Hongsheng was fast asleep .
拉奥 鸿生 曾是 快速地 睡着了 .

饶鸿生正睡得熟，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] [kə'læpsiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['krʌmbliŋ] [ə'kɜːrd] .
Suddenly , a loud sound like the sky collapsing and the earth crumbling occurred .
突然 , 一个 大声 声音 喜欢 这 天空 崩溃 和 这 地球 摇摇欲坠 发生 .

忽然天崩地塌的一声响亮，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Rao Hongsheng was so frightened that he jumped up and down .
拉奥 鸿生 曾是 所以 害怕 那 他 跳了起来 向上 和 向下 .

把饶鸿生吓得直跳跳起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [strʌk] [ə; eɪ] [riːf] !
The ship has probably struck a reef !
这 船 有 大概 击 一个 礁 !

怕是船触了暗礁了！”

[hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] ['ɔːlsoʊ] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [driːm] .
His concubine also woke up from her dream .
他的 妾 还 觉醒 向上 从 她 梦 .

他姨太太也从梦里惊醒，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hɪt] [ə; eɪ] [riːf] .
I heard that the ship hit a reef .
我 听到 那 这 船 打 一个 礁 .

听见说船触了暗礁，

['ɛvriːˌwənz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] [naʊ] .
Everyone's lives are in danger now .
每个人的 生活 是 在 危险 现在 .

这是大家性命都不保了，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
She started crying without realizing it .
她 开始 哭泣 没有 意识到 它 .

不觉啼哭起来。

[ðen] [aɪ] ['lisnd] ['kerfəli] .
Then I listened carefully .
然后 我 听着 小心 .

后来侧耳一听，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ˌaʊt'saɪd] .
There was no movement outside .
那里 曾是 不 移动 外部 .

外面无甚动静，

[aɪ][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .
I can finally relax .
我 能 最后 放松 .

方才把心放下。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['klætɝɪŋ] [saʊndz] ['fɑːloʊd] .
A series of clattering sounds followed .
一个 系列 的 咔嗒咔嗒 声音 随后 .

一会儿乒乒乓乓的声响，

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
They rose up all at once .
他们 玫瑰 向上 全部 在 一次 .

一时并起，

[its] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [glæs] [boʊlz] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] [wɜːr; wər] ['broʊkən] .
It's estimated that some glass bowls and utensils were broken .
它是 估计的 那 一些 玻璃 碗 和 餐具 是 破碎的 .

估量大约是些玻璃的碗盏器具碎了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [derd] [nɑːt] [sliːp] .
Rao Hongsheng dared not sleep .
拉奥 鸿生 敢于 不是 睡觉 .

饶鸿生便不敢睡，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [sæt] [ʌp] .
He and his concubine sat up .
他 和 他的 妾 卫星 向上 .

和他姨太太坐起来，

[ðeɪ] [wʊd] [taɪ] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
They would tie valuable jewelry and the like to their bodies .
他们 会 领带 有价值的 珠宝 和 这 喜欢 到 他们的 身体 .

把值钱的珠宝之类捆在身上。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Rao Hongsheng thought to himself ,
拉奥 鸿生 想法 到 他自己 ,

饶鸿生暗想，

[ðoʊz] ['laifbɔi] ['hæŋɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]
Those lifebuoys hanging next to the ship during the day
那些 救生圈 绞刑 下一个 到 这 船 期间 这 天

日里船旁边挂的那些救命圈，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
It's a pity we didn't bring him in .
它是 一个 遗憾 我们 没有 带来 他 在 .

可惜不曾拿他一个进来，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
In preparation for unforeseen circumstances .
在 准备 为了 意外 情况 .

以备不虞。

['faɪnəli] , [dɑːn] [broʊk] .
Finally , dawn broke .
最后 , 黎明 打破 .

好容易熬到天明，

['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [gɑːt] [ʌp] .
Everyone on the boat got up .
每个人 在 这 船 得到 向上 .

船上人都起来了，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Rao Hongsheng sent someone outside to inquire .
拉奥 鸿生 发送 某人 外部 到 查询 .

饶鸿生差人到外边去打听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [læst] [naɪt] .
It turns out the wind and waves were too strong last night .
它 转弯 出去 这 风 和 波浪 是 也 强的 最后的 夜晚 .

原来昨夜风浪太大，

[ə; eɪ] [weɪv] [kræʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] .
A wave crashed over the deck .
一个 海浪 崩溃了 超过 这 甲板 .

一个浪头冲过船面，

[ðeɪ] [broʊk] [ʒɑːŋz] ['aɪərn] ['lædər] .
They broke Zhang's iron ladder .
他们 打破 张的 铁 梯子 .

把张铁梯子打断了，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The power of this is therefore considerable .
这 力量 的 这 是 所以 大量 .

这力量也就可想而知了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [twaɪs] .
Rao Hongsheng had been frightened twice .
拉奥 鸿生 有 到过 害怕 两次 .

饶鸿生自经两次惊吓，

[ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv] " ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [weɪvz]
This idea of " riding the wind and breaking through ten thousand miles of waves
这 主意 的 " 骑术 这 风 和 打破 通过 十 千 英里 的 波浪
"
"
"

这“乘长风破万里浪”的思想，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [θroʊn] ['ɪntuː]['dʒɑːvə] .
They were long ago thrown into Java .
他们 是 长的 前 抛掷 进入 Java .

早丢入瓜哇国里去了，

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntri] ['sʌmdeɪ] .
I just want to return to my country someday .
我 只是 想 到 返回 到 我的 国家 总有一天 .

一心只盼几时回国。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] ,
Until the twelfth day ,
直到 这 第十二 天 ,

直到十二这天，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌjoʊkə'hɑːmə] , [dʒə'pæn] .
The ship arrived in Yokohama , Japan .
这 船 到达的 在 横滨 , 日本 .

船到了日本横滨，

['raʊ] - ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [haɪ] [ə'gen] .
Rao Hongsheng's spirits were high again .
拉奥 - 烈酒 是 高的 再次 .

饶鸿生兴致复豪，

[hoʊ'tel] [steɪ]
Hotel stay
酒店 停留

住店、

['vɪzɪtər] ,
Visitors ,
访客 ,

拜客、

['strəuliŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk]
Strolling in the park
漫步 在 这 公园

游园，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðoʊz] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into those details .
有 不 需要 到 去 进入 那些 细节 .

那些事都不必细说。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,
One day I went to the street ,
一 天 我 去 到 这 街道 ,

有天到大街上，

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən]['aɪvəri] ['kɑːrvɪŋ] [ʃɑːp] .
I found an ivory carving shop .
我 成立 一个 象牙 雕刻 店铺 .

找着一个象牙雕刻铺，

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
The carving is exquisite .
这 雕刻 是 精美的 .

雕刻的十分精巧，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [stæmps] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
It also contains stamps and the like .
它 还 包含 邮票 和 这 喜欢 .

里面也有图章之类，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Rao Hongsheng was moved by the scene before him .
拉奥 鸿生 曾是 已搬 经过 这 场景 前 他 .

饶鸿生见景生情，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [siːl] .
So he went up and bought a seal .
所以 他 去 向上 和 买 一个 海豹 .

便走上去买了一块图章，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [freɪz] " [wʌns] [juːv] [siːn] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "
He needed the phrase " once you've seen the ocean . "
他 需要 这 短语 " 一次 你已经 已见 这 海洋 . "

要他鎸“曾经沧海”四个字。

['piːp(ə)l] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz]['aɪvəri] [ʃɑːps]
People in Japanese ivory shops
人们 在 日本人 象牙 商店

日本象牙铺里的人，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Although I can't speak Chinese ,
虽然 我 不能 说话 中国人 ,

中国话虽不会说，

[ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Chinese characters , however , are recognized by each individual .
中国人 人物 , 然而 , 是 认可 经过 每个 个人 .

中国字却是个个人认得的，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] [hiː; hi] [roʊt] ,
Looking at the four characters he wrote ,
寻找 在 这 四 人物 他 写道 ,

当下看他写了这四个字，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sest] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] .
He then assessed him from head to toe .
他 然后 评估 他 从 头 到 脚趾 .

便将他上上下上估量了一回，

['smaɪlɪŋ] ,
Smiling ,
微笑 ,

笑着，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
He whispered to his buddy for a while ,
他 低声说道 到 他的 伙伴 为了 一个 尽管 ,

和自己的伙计咕噜了一会，

[ðə; ði] ['weɪtər] [smaɪld] [tuː] .
The waiter smiled too .
这 服务员 微笑 也 .

伙计也笑笑。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [stɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] .
Rao Hongsheng still didn't know why .
拉奥 鸿生 仍然 没有 知道 为什么 .

饶鸿生还不知道为什么，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['klɪrli] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tə'mɑːroʊ] .
He also wrote it down clearly on the paper that it was due tomorrow .
他 还 写道 它 向下 清楚地 在 这 纸 那 它 曾是 到期的 明天 .

又在纸上写明白了明天要，

[ðə; ði]['aɪvəri] [ʃɑːp] ['oʊnər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The ivory shop owner nodded .
这 象牙 店铺 所有者 点头 .

象牙铺掌柜的点了点头。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] [ʃɑːp] .
Rao Hongsheng walked out of the ivory shop .
拉奥 鸿生 步行 出去 的 这 象牙 店铺 .

饶鸿生走出了象牙店的门，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .
I also bought a lot of other odds and ends .
我 还 买 一个 很多 的 其他 赔率 和 结束 .

又去买了许多另碎东西，

[wʌt] [sɪ'keɪdə] [wɪŋ] [kreɪp] ,
What cicada wing crepe ,
什么 蝉 翼 绉 ,

什么蝉翼绉、

[sɪ'keɪdə] [wɪŋ] [vaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Cicada wing vine , etc .
蝉 翼 藤 , ETC .

蝉翼葛之类，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] .
I just returned to my lodging .
我 只是 返回 到 我的 住宿 .

方才回寓。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ['nevər] [kʌmz] [ɪn] [perz] .
Good fortune never comes in pairs .
好的 财富 绝不 来 在 对 .

“福无双至，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] .
Misfortunes never come singly .
不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行”，

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,

有一天黄昏时候，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌtʃaɪ'niːz] , [drest] [æz; əz] ['stjʊdnts] .
Two or three of them were Chinese , dressed as students .
二 或者 三 的 他们 是 中国人 , 穿着 作为 学生 .

有两三个都是学生打扮的中国人，

[ðə; ði] [breɪdz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
The braids were cut off long ago .
这 辫子 是 切 离开 长的 前 .

辫子早剪去了，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,
For the first one ,
为了 这 第一的 一 ,

为头一个，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .
I took a notebook .
我 采取 一个 笔记本 .

拿了本簿子，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ,
Upon meeting Rao Hongsheng ,
之上 会议 拉奥 鸿生 ,

见了饶鸿生的面，

[ðen] [aɪ] [æskt] , [ɪz][jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] ['raʊ] ?
Then I asked , is your surname Rao ?
然后 我 问 , 是 你的 姓 拉奥 ?

便问你姓饶么？

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Rao Hongsheng was taken aback .
拉奥 鸿生 曾是 已采取 背 .

饶鸿生怔了一怔。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [sed] :
The student said :
这 学生 说 :

学生说：

[ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's about it .
那就是 关于 它 .

“大约是了，

['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] .
Very good , very good .
非常 好的 , 非常 好的 .

很好很好。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪliəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . "
" I am the president of the Resilience Association . "
" 我 是 这 总统 的 这 弹力 协会 . "

“我是淬志会的会长。”

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stjʊdnts] , [hiː; hi] [sed] :
Then , pointing to the two students , he said :
然后 , 指向 到 这 二 学生 , 他 说 :

又指着那两个学生道：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪliəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . "
" They are members of the Resilience Association . "
" 他们 是 成员 的 这 弹力 协会 . "

“他们是淬志会的会员。

['aʊər; ɑːr][ˌɔːrɡənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɜːrəntli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fʌndz] .
Our organization is currently short of funds .
我们的 组织 是 现在 短的 的 资金 .

现在我们会里缺了经费，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
That's why I came to find you .
那就是 为什么 我 来了 到 寻找 你 .

所以来找你，

" [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə]['doʊneɪt][wʌn] , - . "
" I need you to donate 1 , 800 . "
" 我 需要 你 到 捐 1 , - . "

要你捐个一千八百。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" [wʌn] [step] ,
" One step ,
" 一 步 ,

“足下，

[ɪn] [wɪtʃ] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi] ?
In which district will this be ?
在 哪个 区 将要 这 是 ?

这个会在什么区，

[wʌt] [taʊn] ?
What town ?
什么 镇 ?

什么町，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['gʌvərnmənt] - [rʌn] .
It was still government - run .
它 曾是 仍然 政府 - 跑步 .

还是官立的，

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['praɪvətli] - [rʌn] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ?
Or is it a privately - run institution ?
或者 是 它 一个 私下 - 跑步 机构 ?

还是民立？

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] .
My brother was completely baffled .
我的 兄弟 曾是 完全地 困惑 .

我兄弟一时尚摸不着头脑，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] ?
How can anyone be expected to donate money ?
如何 能 任何人 是 预期的 到 捐 钱 ?

叫人家如何肯捐钱呢？”

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
The student couldn't help but get angry .
这 学生 不能 帮助 但 得到 生气的 .

那学生不禁动火，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [sleɪvz] ! "
" You bunch of cattle and slaves ! "
" 你 束 的 牛 和 奴隶 ! "

“你们这班牛马奴隶，

[ðeɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
They really don't know what's good for them .
他们 真的 不 知道 是什么 好的 为了 他们 .

真真不识好歹，

[duː][juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [laɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Do you expect us to lie to you ?
做 你 预计 我们 到 说谎 到 你 ?

难道我们还来谎骗你不成？

['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] ,
Our meeting ,
我们的 会议 ,

我们的会，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['iːðər] .
It wasn't established by the government either .
它 不是 已确立的 经过 这 政府 任何一个 .

也不是官立的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['iːðər] .
It wasn't established by the people either .
它 不是 已确立的 经过 这 人们 任何一个 .

也不是民立的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] .
It was approved by several comrades .
它 曾是 得到正式认可的经过 一些 同志们 .

是几个同志的赞成的，

[juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] ?
You don't even know this ?
你 不 甚至 知道 这 ?

你连这个不晓得，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] ?
Are you still going to travel ?
是 你 仍然 去 到 旅行 ?

还出来游历吗?

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] ['æftər] ['biːɪŋ] [skəuldid] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Rao Hongsheng was speechless after being scolded by him .
拉奥 鸿生 曾是 无言 后 存在 责骂 经过 他 .

饶鸿生被他骂得无言可对，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]['oʊnli] [rʌb] [hɜːr; hər] ['stʌmək] .
She could only rub her stomach .
她 可以 仅有的 擦 她 胃 .

只得摩肚子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [meɪd] [red] ['nuːd(ə)lz] .
Some of the students made red noodles .
一些 的 这 学生 制成 红色的 面条 .

那些学生有做红面的，

[sʌm; səm] [meɪk] [waɪt] ['flaʊər] .
Some make white flour .
一些 制作 白色的 面粉 .

有做白面的，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['æskɪŋ] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [tuː; tə]['doʊneɪt] ['mʌni] .
It's nothing more than asking Rao Hongsheng to donate money .
它是 没有什么 更多的 比 问 拉奥 鸿生 到 捐 钱 .

无非要饶鸿生捐钱。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生说：

[hiː; hi] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] .
He insulted me .
他 受辱 我 .

“他骂了我了，

[aɪ]['ɔːlsoʊ]['doʊneɪtɪd] ['mʌni] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I also donated money to them .
我 还 捐赠 钱 到 他们 .

我还捐钱给他们用，

" ['dɪdnt] [aɪ] [peɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] ? "
" Didn't I pay them to insult me ? "
" 没有 我 支付 他们 到 侮辱 我 ? "

我不是拿钱买他们骂么？”

[ðeɪ] ['stʌbərnli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
They stubbornly refused .
他们 固执地 拒绝 .

执意不肯。

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [ˌʌndə'stændz] .
The translator understands .
这 翻译 明白 .

翻译知道了，

['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,
Rushing in ,
冲刺 在 ,

赶进来，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ruːm] [ænd; ənd] [toʊld] :
Rao Hongsheng was taken to a secret room and told :
拉奥 鸿生 曾是 已采取 到 一个 秘密 房间 和 讲述 :

拿饶鸿生拉到一间秘密房间里说：

" [sɜːr] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ? "
" Sir , why don't you spend a few ? "
" 先生 , 为什么 不 你 花费 一个 很少 ? "

“大人不如破费几个罢，

[ðeə(r)] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
They're not to be trifled with .
它们是 不是 到 是 琐碎 和 .

他们不好惹的。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] :
Rao Hongsheng said :
拉奥 鸿生 说 :

饶鸿生道：

" [waɪ] [wʊd] [aɪ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? "
" Why would I be afraid of him ? "
" 为什么 会 我 是 害怕的 的 他 ? "

“我怕他怎的？”

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

" [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] . . . "
" If you , sir , are unwilling to spend the money . . . "
" 如果 你 , 先生 , 是 不情愿 到 花费 这 钱 . . . "

“大人要是不肯破费，

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

到了夜里，

[ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'dʌlts] - [breɪdz] .
They sent men to cut off the adults ' braids .
他们 发送 男人 到 切 离开 这 成年人 - 辫子 .

他们差人来把大人的辫子剪了，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ?
How will the adults return to China ?
如何 将要 这 成年人 返回 到 中国 ?

看大人怎样回国?

['ðerfɔːr] , [sʌm; səm] ['trævlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Therefore , some traveling officials
所以 , 一些 旅行 官员

所以有些游历官长，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] . . .
When they came to donate money . . .
什么时候 他们 来了 到 捐 钱 . . .

碰着他们来捐钱，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
I always have to entertain him .
我 总是 有 到 招待 他 .

总得应酬他，

[ðɪs] [neɪm] ,
This name ,
这 姓名 ,

这个名堂，

[its] [kɔːld] " [breɪd] [ɪn'ʃʊrəns] ['priːmiəm] . "
It's called " braid insurance premium . "
它是 称为 " 编织 保险 优质的 . "

叫作辫子保险费。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
Rao Hongsheng was helpless .
拉奥 鸿生 曾是 无助 .

饶鸿生无法，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] .
He had no choice but to take out one hundred yuan .
他 有 不 选择 但 到 拿 出去 一 百 元 .

只得拿出一百块钱来，

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [stɪl] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The student still wouldn't listen .
这 学生 仍然 不会 听 .

那学生还是不依，

[ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] .
The translator tried to persuade him from every angle .
这 翻译 尝试 到 说服 他 从 每一个 角度 .

翻译横劝竖劝，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [tuː; tə] [liːv] .
They managed to persuade the student to leave .
他们 管理 到 说服 这 学生 到 离开 .

算把学生劝走了。

[wen] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ə'raɪvd] ,
When Rao Hongsheng arrived ,
什么时候 拉奥 鸿生 到达的 ,

饶鸿生到此，

[aɪ] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
I felt even more disheartened .
我 毛毡 甚至 更多的 沮丧 .

更觉意兴阑珊。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 53
章 -

第五十三回

[ðə; ði] ['sekrəteri] , ['blaɪndɪd] [baɪ] [griːd] , [wʌz; wəz] [di'siːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
The secretary , blinded by greed , was deceived at a banquet .
这 秘书 , 失明 经过 贪婪 , 曾是 受骗 在 一个 宴会 .

风光在眼著书记游 利欲熏心当筵受骗

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['toʊkioʊ] , [dʒə'pæn] .
It is said that Rao Hongsheng was in Tokyo , Japan .
它 是 说 那 拉奥 鸿生 曾是 在 东京 , 日本 .

话说饶鸿生在日本东京，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːr; wər] ['doʊneɪtɪd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
One hundred dollars were donated by students of the Cuizhi Association .
一 百 美元 是 捐赠 经过 学生 的 这 - 协会 .

被淬志会学生捐掉一百块洋钱，

['sʌfərd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
suffered a lot of anger and frustration .
遭受 一个 很多 的 愤怒 和 挫折 .

又受了许多气恼，

[aɪ] [felt] [dɪ'prest] .
I felt depressed .
我 毛毡 郁闷 .

心中闷闷不乐。

[ðə; ði] [trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
The translator offered him a few words of advice .
这 翻译 提供 他 一个 很少 字 的 建议 .

翻译劝了他几句，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
Then they walked away .
然后 他们 步行 离开 .

也就走开了。

['raʊ] [hɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒə'pæn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Rao Hong returned to Japan before his death .
拉奥 洪 返回 到 日本 前 他的 死亡 .

饶鸿生前回在日本，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
In order to get to America ,
在 命令 到 得到 到 美国 ,

为着急于要赴美洲，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] ['æftər] [ə; eɪ] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] - [deɪ] [dɪ'leɪ] .
They set off after a five or six - day delay .
他们 放 离开 后 一个 五 或者 六 - 天 延迟 .

耽搁得五六天就动身的，

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌɑːsə'kuːsə] [pɑːrk] ,
However , upon arriving at Asakusa Park ,
然而 , 之上 抵达 在 浅草 公园 ,

不过到了浅草公园、

['wɛnoʊ, uː'eɪnoʊ] [pɑːrk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Ueno Park and other places .
上野 公园 和 其他 地方 .

上野公园等处，

[dʒʌst][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] .
Just a brief visit .
只是 一个 简短的 访问 .

略略游览而已。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [taɪm] ,
Having nothing to do this time ,
拥有 没有什么 到 做 这 时间 ,

今番闲着无事，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ]
Riding in a horse - drawn carriage all day long
骑术 在 一个 马 - 绘制 运输 全部 天 长的

整日坐着马车，

[ɪk'splɔːr] [iːtʃ] [pleɪs] ['kerfəli] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Explore each place carefully , one by one .
探索 每个 地方 小心 , 一 经过 一 .

一处一处的细逛。

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃɪnoʊbaːzuː] [pɑːnd] .
One day , I arrived at Shinobazu Pond .
一 天 , 我 到达的 在 不忍 池塘 .

有天到了不忍池，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] - [pɑːnd] ,
Beside the Shinoba Pond ,
旁 这 - 池塘 ,

这不忍池旁边，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [loʊ] ['haʊzɪz] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] .
There were many low houses in rows .
那里 是 许多 低的 房屋 在 行 .

列着许多矮屋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['brɑːθl] .
It is said to be a brothel .
它 是 说 到 是 一个 妓院 .

据说就是妓馆。

[ðə; ði] ['brɔθəlz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [nuː] [brɪdʒ] ,
The brothels used to be located in New Bridge ,
这 妓院 用过的 到 是 位于 在 新的 桥 ,

从前妓馆是在新桥、

- [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,
Liuqiao and other places ,
- 和 其他 地方 ,

柳桥等处的，

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
The location has been changed .
这 地点 有 到过 已更改 .

现在改了地方了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['restrɑːnt] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ʃɪnoʊbaːzuː] [pɑːnd] .
There is a famous restaurant right next to Shinobazu Pond .
那里 是 一个 著名的 餐厅 正确的 下一个 到 不忍 池塘 .

紧靠着不忍池有座著名酒楼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Jingyangxuan .
它 是 称为 - .

叫做精养轩，

[ðɪs] - [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['æstər] [haʊs] ['fɔːrən] [hoʊ'tel][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , ['tʃaɪnə] .
This Jingyangxuan is similar to the Astor House Foreign Hotel in Shanghai , China .
这 - 是 相似的 到 这 阿斯托 房子 外国的 酒店 在 上海 , 中国 .

这精养轩就和中国上海的礼查外国饭店差不多。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Rao Hongsheng opened his eyes for the first time .
拉奥 鸿生 打开 他的 眼睛 为了 这 第一的 时间 .

饶鸿生初次开眼，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Jingyangxuan ,
之上 抵达 在 - ,

到了精养轩，

[aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I chose a room and sat down .
我 选择 一个 房间 和 卫星 向下 .

拣了一间房间坐下，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði]['menjuː] .
The waiter brought the menu .
这 服务员 带来 这 菜单 .

侍者送上菜单。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ðen] [sed] :
Rao Hongsheng then said :
拉奥 鸿生 然后 说 :

饶鸿生便说：

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ['fænsi] [miːlz] ['leɪtli] . "
" I'm tired of eating fancy meals lately . "
" 我是 疲劳的 的 吃 想要 餐 最近 . "

“近日大餐吃腻了，

[lets] [iːt] [ˌdʒæpə'niːz] [fuːd] [ðen] .
Let's eat Japanese food then .
我们来吧 吃 日本人 食物 然后 .

还是吃日本菜罢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

侍者答应，

[goʊ][ænd; ənd] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
Go and prepare it yourself .
去 和 准备 它 你自己 .

自去预备。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .
It was brought up on a plate .
它 曾是 带来 向上 在 一个 盘子 .

用盘子托了上来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [pleɪts] [ʌv; əv] [draɪd] [ænd; ənd] [freʃ] [fruːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [snæks] .
There were five or six plates of dried and fresh fruit and some snacks .
那里 是 五 或者 六 盘子 的 干燥 和 新鲜的 水果 和 一些 零食 .

是五六个干鲜果品碟子和点心之类，

[ə'nʌðər] ['bɔɪlər] .
Another boiler .
其他 锅炉 .

另外一副锅炉。

[ðə; ði] ['weɪtər] [set] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊv] .
The waiter set up the stove .
这 服务员 放 向上 这 火炉 .

侍者把炉子架好了，

[ɪn'stɔːl] [ðə; ði][pɑːt] .
Install the pot .
安装 这 锅 .

安上锅子，

[stɑːrt] [ə; eɪ]['faɪər] .
Start a fire .
开始 一个 火 .

生起火来，

[bɔɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Boil the water .
熬 这 水 .

烧得水滚，

[pɔːr] [ə; eɪ] [rɔː] [eg] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] .
Pour a raw egg into the pot .
倒 一个 生的 蛋 进入 这 锅 .

在锅子里倒下一个生鸡蛋，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊl] [ʌv; əv] [rɔː] ['tʃɪkɪn] ['slaɪsɪz] .
They went in again and brought out a large bowl of raw chicken slices .
他们 去 在 再次 和 带来 出去 一个 大的 碗 的 生的 鸡 切片 .

又进去搬出一大盆生鸡片，

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ænd; ənd] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [juːst] ['wʊd(ə)n] ['tʃɑːpstɪks] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['slaɪsɪz]
The translator and Rao Hongsheng used wooden chopsticks to pick up slices
这 翻译 和 拉奥 鸿生 用过的 木制的 筷子 到 挑选 向上 切片
[ʌv; əv] [rɔː] ['tʃɪkɪn] .
of raw chicken .
的 生的 鸡 .

翻译便和饶鸿生用木筷夹着生鸡片，

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [its] [stɪl] [hɑːt][ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
Eat it while it's still hot in the pot .
吃 它 尽管 它是 仍然 热的 在 这 锅 .

在锅子里烫着吃，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ju'niːk] [tʃɑːrm] , [ðoʊ] .
It has a unique charm , though .
它 有 一个 独特的 魅力 , 尽管 .

倒也别有风味。

[ðə; ði] ['weɪtər] [saɪzd] [ʌp] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] , [kən'kluːdɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['kʌstəmər] .
The waiter sized up Rao Hongsheng , concluding he was a wealthy customer .
这 服务员 尺寸 向上 拉奥 鸿生 , 总结 他 曾是 一个 富裕 顾客 .

侍者打量饶鸿生是有钱的主顾，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz]
Those who can spend a few coins
那些 WHO 能 花费 一个 很少 硬币

能够化几文的，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['sʌmənd] ['sevrəl] [kɔːti'zænz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
He secretly summoned several courtesans who were sitting around the table .
他 偷偷 被召唤 一些 妓女 WHO 是 坐着 大约 这 桌子 .

暗地里叫了串座的几个歌妓，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] .
They went into that room .
他们 去 进入 那 房间 .

趦进那间房来。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [eɪl] .
Rao Hongsheng had just drunk a few glasses of ale .
拉奥 鸿生 有 只是 醉 一个 很少 眼镜 的 麦芽酒 .

饶鸿生正喝了几玻璃杯麦酒，

['sʌmwʌt] [drʌŋk] ,
Somewhat drunk ,
有些 醉 ,

有些醉醺醺，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [kɔːti'zænz] ,
Look at these courtesans ,
看 在 这些 妓女 ,

看这些歌妓，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [griːn] [her] .
They were all beautiful women with green hair .
他们 是 全部 美丽的 女性 和 绿色的 头发 .

都是红颜绿鬓，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [piːkt] .
Unconsciously , their interest was piqued .
不知不觉 , 他们的 兴趣 曾是 激怒 .

不知不觉的把兴致鼓舞起来，

[æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] .
Ask them to play and sing .
问 他们 到 玩 和 唱歌 .

叫他们弹唱。

[ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] ,
A courtesan ,
一个 妓女 ,

一个歌妓，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] - [laɪk] ['ɪnstrəmənt] .
He was holding a string - like instrument .
他 曾是 保持 一个 细绳 - 喜欢 乐器 .

抱了一个弦子似的乐器，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] ,
According to the translator ,
根据 到 这 翻译 ,

据翻译说，

[its] [kɔːld] ['ʃɑːməˌsɛn] .
It's called shamisen .
它是 称为 三味线 .

叫做三味线，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['rezənənt] .
The music played was clear and resonant .
这 音乐 玩 曾是 清除 和 共振 .

弹得从从琤琤的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] ,
There was also a courtesan ,
那里 曾是 还 一个 妓女 ,

还有一个歌妓，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [tuː] ['bɔrdz] [ðer; ðər] .
He was holding two boards there .
他 曾是 保持 二 板 那里 .

拿着两块板在那里，

['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Shooting up and down ,
射击 向上 和 向下 ,

一上一下的拍，

[tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] ['siləblz] .
To correspond to syllables .
到 对应 到 音节 .

以应音节。

[ðə; ði] [tuː] [kɔːti'zænz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
The two courtesans began to sing .
这 二 妓女 开始 到 唱歌 .

那两个歌妓唱将起来，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Rao Hongsheng listened for a moment ,
拉奥 鸿生 听着 为了 一个 片刻 ,

饶鸿生听了听，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ,
Although I don't understand what they are singing ,
虽然 我 不 理解 什么 他们 是 歌唱 ,

虽不懂他们唱的是什么，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['kæptɪveɪtɪŋ] .
It was indeed captivating .
它 曾是 的确 引人入胜 .

倒也沨沨移人。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz]['oʊvər] .
The performance is over .
这 表现 是 超过 .

弹唱完了，

[ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɪp] .
A courtesan took out a plate and asked for a tip .
一个 妓女 采取 出去 一个 盘子 和 问 为了 一个 提示 .

一个歌妓拿出盘子讨赏，

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [æskt] [ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
Rao Hongsheng asked the translator in a low voice ,
拉奥 鸿生 问 这 翻译 在 一个 低的 嗓音 ,

饶鸿生低低的问翻译，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] ?
How much money should we give them ?
如何 很多 钱 应该 我们 给 他们 ?

要给他们多少钱，

[ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [sed] :
The translator said :
这 翻译 说 :

翻译说：

" [æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] [jen] . "
" At least thirty yen . "
" 在 至少 三十 日元 . "

"至少要三十圆日币。"

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['iːðər] .
Rao Hongsheng didn't mind either .
拉奥 鸿生 没有 头脑 任何一个 .

饶鸿生也不介意，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [θriː] ['bæŋknəuts] .
He reached into his pocket and pulled out three banknotes .
他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 三 钞票 .

伸手在衣袋里摸出三张钞票，

[iːtʃ] [ten] [jen] [noʊt]
Each ten yen note
每个 十 日元 笔记

每张十圆日币，

[ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
The courtesan received a reward .
这 妓女 已收到 一个 报酬 .

歌妓得了赏，

[ðeɪ] [brɔːt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
They brought musical instruments .
他们 带来 音乐 仪器 .

携了乐器，

[ðeɪ] ['gɪgld] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] .
They giggled and went to another room .
他们 咯咯地笑 和 去 到 其他 房间 .

咭咭咯咯的又到别个房间里去了。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [eɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Rao Hongsheng ate for a while ,
拉奥 鸿生 吃 为了 一个 尽管 ,

饶鸿生吃了一会，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] .
The waiter brought the food .
这 服务员 带来 这 食物 .

侍者拿上饭来，

[its] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] .
It's a small wooden box .
它是 一个 小的 木制的 盒子 .

是个小木盒子，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [iːl] [ɑːn][tɑːp] ,
A piece of eel on top ,
一个 片 的 鳗鱼 在 顶部 ,

上面一块鳗鱼，

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [raɪs] .
Below it was a bowl of snow - white rice .
以下 它 曾是 一个 碗 的 雪 - 白色的 米 .

底下盛着雪白的饭。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Rao Hongsheng and the translator ate a little .
拉奥 鸿生 和 这 翻译 吃 一个 小的 .

饶鸿生和翻译略略吃了些。

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['leftoʊvər] [fuːd] ,
Remove the leftover food ,
消除 这 剩余物 食物 ,

撤去残肴，

[bruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .
Brew a small pot of tea .
酿造 一个 小的 锅 的 茶 .

泡上一小壶茶来。

[ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ɪz] [flæt] [ænd; ənd] [raʊnd] .
The teapot is flat and round .
这 茶壶 是 平坦的 和 圆形的 .

茶壶是扁圆式的，

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [juːst] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['gwɑːŋ'duːŋ] , ['tʃaɪnə] , [tuː; tə] [drɪŋk]
The teacup is similar to the one used by people in Guangdong , China , to drink
这 茶碗 是 相似的 到 这 一 用过的 经过 人们 在 粤 , 中国 , 到 喝
['uːˌlɔːŋ] [tiː] .
oolong tea .
乌龙茶 茶 .

茶杯和中国广东人吃乌龙茶用的差不多，

[ðə; ði] [tiː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['emərəld] [griːn] [ɪn] ['kʌlər] .
The tea , however , was emerald green in color .
这 茶 , 然而 , 曾是 翠 绿色的 在 颜色 .

茶的颜色却是碧绿的。

[aɪv] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
I've drunk it .
我已经 醉 它 .

饮过了，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [bɪl] .
The waiter brought the bill .
这 服务员 带来 这 账单 .

侍者送上账单。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mʌni] .
Rao Hongsheng has given the money .
拉奥 鸿生 有 给定 这 钱 .

饶鸿生给过了钱，

['liːvɪŋ] - ,
Leaving Jingyangxuan ,
离开 - ,

出得精养轩，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
They rushed straight to the back garden .
他们 匆忙 直的 到 这 后退 花园 .

径奔后乐园。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['taʊərɪŋ] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsiz] .
The garden is filled with towering pines and cypresses .
这 花园 是 已填 和 参天 松树 和 柏树 .

园里头松桧参天，

[dens] [ʃeɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] ,
Dense shade like a canopy ,
稠密 阴影 喜欢 一个 树冠 ,

浓阴如盖，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɑːks] ,
There are many artificial rocks ,
那里 是 许多 人造的 岩石 ,

有许多假山石，

[ðə; ði] [paɪl] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][trænz'luːs(ə)nt] .
The pile is exquisite and translucent .
这 桩 是 精美的 和 半透明 .

堆的玲珑剔透。

[ðə; ði][trænz'leɪtər,ˌtræns'leɪtər][toʊld][hɪm; ɪm] :
The translator told him :
这 翻译 讲述 他 :

翻译告诉他道：

" [ðɪs] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌmɪnə'moʊtoʊ][noʊ][ˌmɪtsuː'hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - [doʊ'meɪn] , "
" This garden was built by Minamoto no Mitsuhiro of the Mizube Domain , "
" 这 花园 曾是 建造 经过 源 不 光弘 的 这 - 领域 , "

“这园是水部藩源光造的，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['pætərn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He drew the patterns for him .
他 画 这 图案 为了 他 .

替他打图样的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
He was a person from the Ming Dynasty in China .
他 曾是 一个 人 从 这 明 王朝 在 中国 .

是中国明朝人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒuː] - .
His name is Zhu Shunshui .
他的 姓名 是 朱 - .

叫做朱舜水。

['ʒuː] - [ɪz][frʌm; frəm] - , ['dʒe'dʒjɑːŋ] .
Zhu Shunshui is from Yuyao , Zhejiang .
朱 - 是 从 - , 浙江省 .

朱舜水是浙江余姚人，

[ə'raɪvd] [ɪn][dʒə'pæn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [mɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['kɪŋ] ['dainəstiz] .
Arrived in Japan during the late Ming and early Qing dynasties .
到达的 在 日本 期间 这 晚的 明 和 早期的 青 王朝 .

明末清初到得日本，

['tʃɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] .
Choi lives in this garden .
崔 生活 在 这 花园 .

刣住在这园里，

[wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [hoʊm] ,
Without leaving home ,
没有 离开 家 ,

足不出户，

[ə; eɪ] [siːt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
A seat was built to be placed in the main hall .
一个 座位 曾是 建造 到 是 放置 在 这 主要的 大厅 .

造了座得上堂，

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ɪn'ɡreɪvd] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪi] ,
The wall is engraved with Boyi ,
这 墙 是 刻 和 博伊 ,

墙上刻着伯夷、

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] -
The portrait of Shuqi
这 肖像 的 -

叔齐的像，

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [ɪn][dʒə'pæn] .
He is highly respected in Japan .
他 是 高度 受人尊敬 在 日本 .

日本都很敬重他。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lɪsnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,
Nodding and sighing ,
点头 和 叹息 ,

点头叹息，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ə; eɪ][ˌtaɪ'huː] [stoʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
The two of them picked a Taihu stone and sat down to rest .
这 二 的 他们 挑选 一个 太湖 石头 和 卫星 向下 到 休息 .

二人就拣一块太湖石上坐下歇脚，

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['tʊrɪsts] .
Look at those male and female tourists .
看 在 那些 男性 和 女性 游客 .

看那男男女女的游人。

[aɪ][sæt][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
I sat for quite a while .
我 卫星 为了 相当 一个 尽管 .

坐了好些时，

[aɪ][dʒʌst][ɡɑːt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回去。

[ɔːl'ðoʊ] ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['weɪstɪd] ['sevrəl] [tenz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət] - ,
Although Rao Hongsheng wasted several tens of dollars at Jingyangxuan ,
虽然 拉奥 鸿生 浪费 一些 十 的 美元 在 - ,

饶鸿生在精养轩虽化了几十块冤钱，

[ɪn][ðə; ði] [bæk] ['ɡɑːrdn] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] ['mætər] .
In the back garden , I came to understand a classical matter .
在 这 后退 花园 , 我 来了 到 理解 一个 古典 事情 .

在后乐园倒明白了一桩古典，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɡeɪnz] [aʊt'weɪd] [ðə; ði] [lɔːsɪz] .
It can't be said that the gains outweighed the losses .
它 不能 是 说 那 这 收益 被压倒 这 损失 .

不能说得不偿失了。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,
Back at the residence ,
后退 在 这 住宅 ,

回到寓里，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pæst] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] .
It was only a little past four o'clock when I looked at my watch .
它 曾是 仅有的 一个 小的 过去的 四 点钟 什么时候 我 看起来 在 我的 手表 .

看表上还不过四点多钟，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːrk] .
It was already dark .
它 曾是 已经 黑暗的 .

天已经黑了。

[ˈraʊ] [hɔŋʃɛŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] :
Rao Hongsheng said with surprise :
拉奥 鸿生 说 和 惊喜 :

饶鸿生心上诧异说：

" [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] , "
" At times like these , "
" 在 时代 喜欢 这些 , "

“这种时候，

[ɪn] [ˈtʃaɪnə] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈdʌznt] [get] [dɑːrk] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ˈsɛvən][ˌpiː ˈem] .
In China , it usually doesn't get dark until after 7 PM .
在 中国 , 它 通常 不 得到 黑暗的 直到 后 7 下午 .

我们中国总要七点多钟才天黑，

[haʊ] [kʌm] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [dɑːrk] [hɪr] [əˈraʊnd] [fɔːr][ˌpiː ˈem] ?
How come it gets dark here around 4 PM ?
如何 来 它 获得 黑暗的 这里 大约 4 下午 ?

怎么他这里四点多钟就天黑了呢？”

[aɪ] [ˈriːəli] [kɑːnt] [ˈfɪgjər] [aʊt] [waɪ] .
I really can't figure out why .
我 真的 不能 数字 出去 为什么 .

实在想不出缘故来。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
Wait until night ,
等待 直到 夜晚 ,

等到夜里，

[aɪ] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] .
I slept for a short while before dawn .
我 睡着了 为了 一个 短的 尽管 前 黎明 .

睡了不多时就天亮，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɑːtʃ] [əˈgen] ,
Looking at the watch again ,
寻找 在 这 手表 再次 ,

再看表，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pæst] [tuː] [əˈklɔk, əu-] .
It was only a little past two o'clock .
它 曾是 仅有的 一个 小的 过去的 二 点钟 .

只得两点多钟，

[ˈleɪtər] , [wen] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [trænzˈleɪʃ(ə)n] ,
Later , when asked about the translation ,
之后 , 什么时候 问 关于 这 翻译 ,

后来问起翻译，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][roʊˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Only then did they realize it was due to the rotation of the sun .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 它 曾是 到期的 到 这 旋转 的 这 太阳 .

方知道是日轮旋转的缘故。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [seɪ] :
Translate and say :
翻译 和 说 :

翻译并说：

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , ['rʌʃə] . . . "
" If I were to spend the winter in St . Petersburg , Russia . . . "
" 如果 我 是 到 花费 这 冬天 在 英石 . 圣彼得堡 , 俄罗斯 . . . "

“要是到俄罗斯圣彼得堡去过冬天，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ['æftər][ˌtuː'tuː][ˌpiː 'em] ['evri] [deɪ] .
It gets dark after 2 PM every day .
它 获得 黑暗的 后 2 下午 每一个 天 .

每天两点钟后就天黑了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] .
It was already dawn before one o'clock at night .
它 曾是 已经 黎明 前 一 点钟 在 夜晚 .

夜里一点钟前就天亮了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['rʌʃəz] ['prez(ə)ns] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ,
Because of Russia's presence under the Arctic ,
因为 的 俄罗斯的 在场 在下面 这 北极 ,

为着俄罗斯在北极底下，

[ɪn] ['wɪntər] , [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] .
In winter , the sun rises above the ecliptic .
在 冬天 , 这 太阳 上升 多于 这 黄道 .

冬天日轮在黄道出来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [laɪk] [ðɪs] .
It has always been like this .
它 有 总是 到过 喜欢 这 .

是一直的，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ['ɜːrli] .
So it gets dark early .
所以 它 获得 黑暗的 早期的 .

所以天黑得早，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] ['kwɪkli] .
It gets light quickly .
它 获得 光 迅速地 .

天亮得快，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['sloʊli] ['trævlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] .
Unlike in summer when the sun slowly travels from the equator .
与此不同 在 夏天 什么时候 这 太阳 缓慢地 旅行 从 这 赤道 .

不比夏天日轮要从赤道慢慢地练过来。”

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] ['lisnd] ,
Rao Hongsheng listened ,
拉奥 鸿生 听着 ,

饶鸿生听了，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

十分佩眼，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
I returned to China .
我 返回 到 中国 .

我回了国，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ] ['trævəlɔːg] .
I should always keep a travelogue .
我 应该 总是 保持 一个 旅行日志 .

总要做一部出洋笔记，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ] [kɑːnt] [raɪt] ['eniθɪŋ] [maɪ'self] .
It means I can't write anything myself .
它 方法 我 不能 写 任何事物 我 .

就是自己不能动笔，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [help] .
We also need to ask someone for help .
我们 还 需要 到 问 某人 为了 帮助 .

也得请人帮忙，

[pʊt] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Put the translation of these words on it .
放 这 翻译 的 这些 字 在 它 .

把翻译这些话载在上面，

['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
People saw it .
人们 锯 它 .

人家看了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [oʊn] ['ɪnsaɪt] .
It must be my own insight .
它 必须 是 我的 自己的 洞察力 .

一定当是我见解出来的，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðoʊz] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃʊəlz] [wəʊnt] ['flætər] [ˌem 'iː] .
I'm not afraid that those scholars and intellectuals won't flatter me .
我是 不是 害怕的 那 那些 学者们 和 知识分子 惯于 奉承 我 .

不怕那些文人学士不恭维我，

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
I've thought it through .
我已经 想法 它 通过 .

心里想完了，

[hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He looked pleased with himself .
他 看起来 高兴 和 他自己 .

面有得色。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[tʊk] [ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] ['niːkəj] ['maʊnt(ə)n] .
took a translator with me to visit Nikko Mountain .
采取 一个 翻译 和 我 到 访问 日光 山 .

带了翻译去逛日光山，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn] [ɪn]['wɛnoʊ, uː'eɪnoʊ] .
I took the early train in Ueno .
我 采取 这 早期的 火车 在 上野 .

在上野搭了早班火车，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊərz] ,
In less than three hours ,
在 较少的 比 三 小时 ,

不到三个时辰，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sʌnlaɪt] ['maʊnt(ə)n] .
We arrived at Sunlight Mountain .
我们 到达的 在 阳光 山 .

到了日光山。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['maʊnt(ə)n] ,
Under the Sunlight Mountain ,
在下面 这 阳光 山 ,

日光山下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['fæməli]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['təjkuː'ɑːwɑː] ['ʃoʊgən] .
It is the family temple of the Tokugawa shogun .
它 是 这 家庭 寺庙 的 这 德川 幕府将军 .

就是德川将军家庙。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'splendənt] [ɪn][goʊld] .
The temple was resplendent in gold .
这 寺庙 曾是 灿烂 在 金子 .

庙里金碧辉煌，

['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,
Dazzling and eye - catching ,
耀眼的 和 眼睛 - 捕捉 ,

耀人耳目，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['təjkuː'^ɑːwɑː] ['ʃoʊgən] .
Behind the temple is the tomb of the Tokugawa shogun .
在后面 这 寺庙 是 这 墓 的 这 德川 幕府将军 .

庙后就是德川将军的坟墓，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [flɔːrz] [tuː; tə] [klaɪm] .
There are more than 300 floors to climb .
那里 是 更多的 比 - 楼层 到 爬 .

走上去有三百多层。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [æd'væns] .
The two encouraged each other to advance .
这 二 鼓励 每个 其他 到 进步 .

二人鼓勇前进，

[get] [daʊn] [ðer; ðər] .
Get down there .
得到 向下 那里 .

到得下来，

[aɪm] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
I'm completely exhausted .
我是 完全地 筋疲力尽的 .

已经筋疲力尽了。

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪŋguː] [ɪn] [ðæt] [naɪt] .
They stayed at the Jingu Inn that night .
他们 入住 在 这 金谷 客栈 那 夜晚 .

当夜就住在金谷客寓里。

[ðɪs] ['goʊldən] ['væli] [ɪn] ,
This Golden Valley Inn ,
这 金的 谷 客栈 ,

这金谷客寓，

['pjʊrli] ['fɔːrən] [staɪl]
Purely foreign style
纯粹 外国的 风格

纯是外洋式子、

[ə; eɪ] ['hɑːrbər] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A harbor behind it ,
一个 港口 在后面 它 ,

背后一条港，

['krɪst(ə)l] [klɪr]
Crystal clear
水晶 清除

清澈见底，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['sʌnlaɪt] ['maʊnt(ə)n] .
Right in front of us is Sunlight Mountain .
正确的 在 正面 的 我们 是 阳光 山 .

面前就是那座日光山，

['fɛŋ] [læn] [geɪzd] [aʊt] .
Feng Lan gazed out .
冯 兰 凝视 出去 .

冯阑瞻眺，

['fiːlɪŋ] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [in'vigəreitid] .
Feeling refreshed and invigorated .
感觉 焕然一新 和 精神焕发 .

心神俱爽。

[wʌns] [aɪm] [ɑːn] [maɪ] ['pɪloʊ] ,
Once I'm on my pillow ,
一次 我是 在 我的 枕头 ,

等到睡在枕上，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [sprɪŋ] ['wɔːtər] ,
The sound of mountain spring water ,
这 声音 的 山 春天 水 ,

山上泉水的声响，

[laɪk] [ə; eɪ] [væst] ['ɑːrmi] ,
Like a vast army ,
喜欢 一个 广阔的 军队 ,

犹如千军万马一般，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['faɪnəli] [fel] [ə'sliːp] .
It took a long , long time before I finally fell asleep .
它 采取 一个 长的 , 长的 时间 前 我 最后 跌倒 睡着了 .

良久良久方才入梦。

['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Early the next morning ,
早期的 这 下一个 早晨 ,

第二日一清早，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldən] ['væli] [ɪn] ,
Leaving the Golden Valley Inn ,
离开 这 金的 谷 客栈 ,

出得金谷客寓，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] [kɑːr] ,
If you want to hire a car ,
如果 你 想 到 聘请 一个 车 ,

要想雇车子，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [smɔːl] [kɑːrz] .
But there were only small cars .
但 那里 是 仅有的 小的 汽车 .

却只有小车，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊld] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
It was pulled by people .
它 曾是 拉 经过 人们 .

是用人拉的，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][kɑːrz] ['kɜːrəntli] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
These are the Japanese cars currently operating in Shanghai .
这些 是 这 日本人 汽车 现在 操作 在 上海 .

就是目下上海的东洋车子，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [roʊd] [ɪn] [wʌn] [kɑːr] .
One person rode in one car .
一 人 骑 在 一 车 .

一人坐了一辆，

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːm] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ['maʊnt(ə)n] .
We walked slowly along the mountain stream of Sunlight Mountain .
我们 步行 缓慢地 沿着 这 山 溪流 的 阳光 山 .

沿着日光山的山涧缓缓而行。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːm] ['splæʃiz] [ænd; ənd] ['tʌmblz] [laɪk] ['snəufleiks] .
The water in the mountain stream splashes and tumbles like snowflakes .
这 水 在 这 山 溪流 水花 和 翻滚 喜欢 雪花 .

山涧里的水飞花滚雪，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [greɪt] .
It looks great .
它 看起来 伟大的 .

十分好看。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking about half a mile ,
后 步行 关于 一半 一个 英里 ,

走了约有半里，

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [brɪdʒ] ,
Then a large bridge ,
然后 一个 大的 桥 ,

接着一条大桥，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stoʊn] - [kaːvd] ['buːdəˌ'bʊdə] ['stætʃuːz] .
Across the bridge are more than a dozen stone - carved Buddha statues .
穿过 这 桥 是 更多的 比 一个 打 石头 - 雕刻 佛 雕像 .

桥对过有石头刻成的十几尊佛像，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [smaɪl] ,
With a warm smile ,
和 一个 温暖的 微笑 ,

笑容可掬，

[laɪk] [its] [ə'laɪv] .
Like it's alive .
喜欢 它是 活 .

像活的一样，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [tʊk] [ə'nʌðər] ['kerf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The two of them then took another careful look at it .
这 二 的 他们 然后 采取 其他 小心 看 在 它 .

二人又细细的赏鉴了一回。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ,
After walking another mile or so ,
后 步行 其他 英里 或者 所以 ,

又走了一里多路，

[its] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [naʊ] .
It's a township now .
它是 一个 乡 现在 .

是一个乡镇了，

['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] [plaːntid] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Vegetables are planted in the field .
蔬菜 是 已种植 在 这 场地 .

田里种着菜，

['flaʊərz] [ɑːr; ər] [plaːntid] [ɪn][ðə; ði] [fens] .
Flowers are planted in the fence .
花朵 是 已种植 在 这 栅栏 .

篱笆里栽着花，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] " ['tʃɪkɪnz] , [dɔːgz] , ['mʌlberi] [triːz] , [ænd; ənd] [hemp] " ([rɪ'fɜːrɪŋ]
It was a scene of " chickens , dogs , mulberry trees , and hemp " (referring
它 曾是 一个 场景 的 " 鸡 , 狗 , 桑 树木 , 和 麻 " (指
[tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [sə'saɪəti]
to a prosperous and peaceful society
到 一个 繁荣 和 和平 社会

大有“鸡犬桑麻”光景。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ,
After walking another two or three miles ,
后 步行 其他 二 或者 三 英里 ,

又走了两三里，

[wiːv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
We've arrived in the mountains .
我们已经 到达的 在 这 山脉 .

到了山里了。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[draɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] [rə'viːnz]
Dry rocks and countless ravines
干燥 岩石 和 无数 峡谷

干岩万壑，

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Soaring into the clouds ,
翱翔 进入 这 云 ,

上矗云霄，

['eɪnʃənt] [triːz] [gruː] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Ancient trees grew on both sides .
古老的 树木 生长 在 两个都 侧面 .

两旁边古木丛生，

[θɪk] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ]
Thick obstruction and narrow passage
厚的 梗阻 和 狭窄的 通道

浓阻夹道，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
The sound of the waterfall could be heard from afar .
这 声音 的 这 瀑布 可以 是 听到 从 远方 .

老远就听见瀑布声响。

[goʊ] [bæk] [ɪn] ,
Go back in ,
去 后退 在 ,

再进去，

[ðə; ði] [roʊd] [bɪ'keɪm] ['slɪpəri] .
The road became slippery .
这 路 成为 滑 .

路就滑溜了。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɑːt][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
There is also a scenic spot by the roadside .
那里 是 还 一个 风景优美 点 经过 这 路边 .

路旁还有块名胜地方，

[its] [kɔːld] [mɑː] [fæn] .
It's called Ma Fan .
它是 称为 马 扇子 .

叫做马返，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] .
There are pavilions and terraces .
那里 是 亭子 和 露台 .

有亭台，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pə'vɪljənz] .
There are pavilions .
那里 是 亭子 .

有楼阁。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd] ,
A small pond ,
一个 小的 池塘 ,

一个小池子，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The water in the pool was crystal clear .
这 水 在 这 水池 曾是 水晶 清除 .

池子里的水清得什么似的，

['wɔːtər] ['liliz] [ænd; ənd] ['ældʒiː] [ˌɪntər'twaɪn] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Water lilies and algae intertwine and reflect each other .
水 百合花 和 藻类 交织 和 反映 每个 其他 .

萍蘩蕴藻交相映掩，

['jeloʊ] [kri'sænθəməmz] , [iːtʃ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [boʊl] , [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz]
Yellow chrysanthemums , each the size of a bowl , on both sides
黄色的 菊花 , 每个 这 尺寸 的 一个 碗 , 在 两个都 侧面

两旁碗口大的黄菊，

[ðeɪ] [bluːm] [ɪn] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kʌlɝz] .
They bloom in fragrant and brilliant colors .
他们 盛开 在 香 和 杰出的 颜色 .

开得芬芳灿烂。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
After passing the horse ,
后 通过 这 马 ,

过了马返，

[ðə; ði] [roʊd] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['waɪndɪŋ] .
The road became even more winding .
这 路 成为 甚至 更多的 绕线 .

路更来得曲折了。

[ðə; ði]['draɪvər] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
The driver kept his head down .
这 司机 保留 他的 头 向下 .

车夫低着头，

[hʌntʃt] ['oʊvər] ,
hunched over ,
弓着背 超过 ,

拱着背，

['krɔːlɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [laɪk] [ænts] .
crawling underground like ants .
爬行 地下 喜欢 蚂蚁 .

和蚂蚁一样的在地下爬，

['æftər] ['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After climbing for a long time ,
后 攀登 为了 一个 长的 时间 ,

爬了多时，

[wiːv] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .
We've just reached the top .
我们已经 只是 达到 这 顶部 .

方才到得顶上。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [kɔːld] [sɔːrd] [piːk] .
There is one called Sword Peak .
那里 是 一 称为 剑 顶峰 .

有叫做剑峰的，

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [kɔːld] [hwaɪən] .
There is one called Huayan .
那里 是 一 称为 华严 .

有叫做华岩的。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [saɪt] [ɑːn] [hwaɪən] [rɑːk] .
There is an even more remarkable sight on Huayan Rock .
那里 是 一个 甚至 更多的 卓越 视线 在 华严 岩石 .

华岩上更有一桩奇景，

[ɪts] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .
It's a waterfall .
它是 一个 瀑布 .

就是瀑布，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [waɪd] .
It is more than 20 zhang wide .
它 是 更多的 比 - 张 宽的 .

有二十多丈宽，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ]
More than seventy zhang long
更多的 比 七十 张 长的

七十多丈长，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
Looking up , it was shrouded in smoke and clouds .
寻找 向上 , 它 曾是 被遮蔽的 在 抽烟 和 云 .

望上去烟云缭绕，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['sɜːrdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrbjələnt] .
The water below was surging and turbulent .
这 水 以下 曾是 滔滔 和 湍流 .
底下漭腾澎湃，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] .
It sounded like thunder .
它 听起来 喜欢 雷 .
有若雷鸣。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ['tæblət] .
There is also a large stone tablet .
那里 是 还 一个 大的 石头 药片 .
另外有块大石碑，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [hwaɪən] ['wɔːtərfɔːl] .
The inscription on the monument is a song about Huayan Waterfall .
这 题词 在 这 纪念碑 是 一个 歌曲 关于 华严 瀑布 .
碑上刻了是华岩瀑布歌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['pɜːrs(ə)n] .
It was made by a Japanese person .
它 曾是 制成 经过 一个 日本人 人 .
是一个日本人做的，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪst] .
The characters are about the size of a fist .
这 人物 是 关于 这 尺寸 的 一个 拳头 .
字有拳头大小。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,
Having seen the waterfall ,
拥有 已见 这 瀑布 ,
看过了瀑布，

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['temp(ə)l] ,
Transferred to Chuzenji Temple ,
转移 到 中禅寺 寺庙 ,
转到中禅寺，

['sɑːləm] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Solemn and clean ,
庄严 和 干净的 ,
庄严洁净，

['veri] [ʌn'juːʒuəl] .
Very unusual .
非常 异常 .
迥异寻常。

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə] - ['taʊər] [ə'gen] ,
Go up to Wanghu Tower again ,
去 向上 到 - 塔 再次 ,
又上望湖楼，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['aɪərn] ['reɪlɪŋz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
It was surrounded by iron railings on all four sides .
它 曾是 包围 经过 铁 栏杆 在 全部 四 侧面 .
四面多是铁栏杆，

[ɪk'striːmli] [ɪk'skwɪzɪt] .
Extremely exquisite .
极其 精美的 .
十分精巧。

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你们想，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [leɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ?
How can there be a lake on a mountain ?
如何 能 那里 是 一个 湖 在 一个 山 ?

山上怎么会有湖呢？

['iznt] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [ˌvʌlnərə'bɪləti] ?
Isn't that a major vulnerability ?
不是 那 一个 主要的 漏洞 ?

不是大漏洞么？

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Originally , this lake was a valley in the mountains .
起初 , 这 湖 曾是 一个 谷 在 这 山脉 .

原来这湖本来是个山凹，

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [floʊz] [daʊn] ,
The waterfall flows down ,
这 瀑布 流量 向下 ,

瀑布流下去，

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Over the years ,
超过 这 年 ,

经年不断，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [leɪk] .
It became a large lake .
它 成为 一个 大的 湖 .

就成了一条大湖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is eighteen miles long .
它 是 十八 英里 长的 .

前后有十八里路长，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [smɔːl] ['boʊts] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Some people were fishing in small boats on the lake .
一些 人们 是 钓鱼 在 小的 船 在 这 湖 .

有些人都撑了小划子在湖里钓鱼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pɪktʃər] .
It is also a natural picture .
它 是 还 一个 自然的 图片 .

也是天然图画。

[ðə; ði] [tuː] [bɔːt] [sʌm; səm] [fuːd] ['kæʒuəli] .
The two bought some food casually .
这 二 买 一些 食物 随意地 .

二人随便买了点吃食，

[tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] .
To fill our stomachs .
到 充满 我们的 胃 .

聊以充饥。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mɑː][ɜːr; ər][frʌm; frəm] " [ðə; ði] [s'kɒləz] " .
Rao Hongsheng thought of Mr . Ma Er from " The Scholars " .
拉奥 鸿生 想法 的 先生 . 马 呃 从 " 这 学者们 " .

饶鸿生想着了《儒林外史》马二先生，

['hævɪŋ] [siːn] [west] [leɪk] ,
Having seen West Lake ,
拥有 已见 西方 湖 ,

见了西湖，

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ɪz][nɑːt] [sɪ'vɪr] . "
He said , " The punishment for the crimes committed by the emperor is not severe . "
他 说 , " 这 惩罚 为了 这 犯罪 坚定的 经过 这 皇帝 是 不是 严重 . "

说出"载华狱而不重，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kən'teɪn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] [wɪ'ðaʊt] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] .
It can contain rivers and seas without overflowing .
它 能 包含 河流 和 海域 没有 溢出 .

振河海而不泄，

[ðə; ði] [θriː] ['sentənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [bʊks] , " [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , "
The three sentences from the Four Books , " All things are contained within it , "
这 三 句子 从 这 四 图书 , " 全部 事物 是 包含 之内 它 , "

万物载焉"三句《四书》来，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] - [wɜːrd] [tʃɔɪs] .
I can't help but admire the brilliance of the ancients ' word choice .
我 不能 帮助 但 钦佩 这 辉煌 的 这 古代人 - 单词 选择 .

不禁叹古人措词之妙，

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Hesitating for a while ,
犹豫不决 为了 一个 尽管 ,

徘徊半晌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] ['liŋgə] [ðer; ðər] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] .
There was a scene so beautiful that people lingered there , reluctant to leave .
那里 曾是 一个 场景 所以 美丽的 那 人们 徘徊不去 那里 , 不情愿的 到 离开 .

竟有流连不忍去的光景。

[ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] ['ɜːdʒd] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] .
The translator urged me several times .
这 翻译 敦促 我 一些 时代 .

翻译催了几次，

[fæŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Fang followed the same route down the mountain .
方 随后 这 相同的 路线 向下 这 山 .

方打着原路下山，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] .
I returned and composed a seven - character quatrain .
我 返回 和 由 一个 七 - 特点 四行诗 .

回来做成了一首七绝诗，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Keep it safe .
保持 它 安全的 .

珍重藏好，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['træv(ə)l] [noʊts] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
They said it could be engraved on the back of their travel notes in the future .
他们 说 它 可以 是 刻 在 这 后退 的 他们的 旅行 笔记 在 这 未来 .

说将来可以刻在出洋笔记的后面，

['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
People saw it .
人们 锯 它 .

人家看见了，

[wʌn] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
One cannot help but praise his refined taste and profound understanding .
一 不能 帮助 但 称赞 他的 精制 品尝 和 深刻的 理解 .

少不得称赞他雅人深致。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kæʒuəli] [naʊ] .
Let's talk about this casually now .
我们来吧 讲话 关于 这 随意地 现在 .

于今闲话休提。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][dʒə'pæn][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Furthermore , Rao Hongsheng has been in Japan for about half a month .
此外 , 拉奥 鸿生 有 到过 在 日本 为了 关于 一半 一个 月 .

再说饶鸿生在日本约摸有半月光景，

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] .
I'm getting a little tired of traveling .
我是 获得 一个 小的 疲劳的 的 旅行 .

有些倦游了，

[ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
They set a date and set off to return home .
他们 放 一个 日期 和 放 离开 到 返回 家 .

拣定日子启程回国。

[ðə; ði] [boʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]
The boat they were on
这 船 他们 是 在

搭的那只船，

[ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [wiː; wi] [steɪd]
The cabin where we stayed
这 舱 在哪里 我们 入住

住的舱，

[laʊ] - , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːnˌhwi][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən]
Lao Hangjie , who was invited by the Governor of Anhui to serve as an
老挝 - , WHO 曾是 受邀 经过 这 州长 的 安徽 到 服务 作为 一个
[əd'vaɪzər] , [lɪvd] [raɪt] [nekst] [dɔːr] .
advisor , lived right next door .
顾问 , 居住地 正确的 下一个 门 .

与安徽巡抚请去做顾问官的劳航芥紧靠着隔壁。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
They remained silent the whole way .
他们 剩余 沉默的 这 所有的 方式 .

一路无话，

[əˈpɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [nɪr] [dɛŋgzuː] ,
Upon arriving near Dengzhou ,
之上 抵达 靠近 登州 ,

到得登州左近，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] [ə'roʊz] .
A sudden storm arose .
一个 突然 风暴 出现 .

陡起风浪。

['raʊ] [hɔŋʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Rao Hongsheng was terrified .
拉奥 鸿生 曾是 恐惧 .

饶鸿生是吓怕的了，

[kəm'pliːtli] ['pænɪkt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mes] .
Completely panicked and in a mess .
完全地 惊慌失措 和 在 一个 混乱 .

慌得一团糟，

[hɪz; ɪz]['kɑːŋkjubaɪn][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['tɪmɪd] .
His concubine was even more timid .
他的 妾 曾是 甚至 更多的 胆小 .

他姨太太更是胆小，

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何，

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [niːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .
She pulled him to kneel inside the cabin .
她 拉 他 到 下跪 里面 这 舱 .

拉着他跪在舱里，

[meɪ] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['buːdəz] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
May the gods and Buddhas protect us .
可能 这 神 和 佛陀 保护 我们 .

求神佛保佑，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [laʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , Lao Hangjie saw it .
很遗憾 , 老挝 - 锯 它 .

偏偏被劳航芥看见了，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] .
This is called being exposed without being noticed .
这 是 称为 存在 裸露 没有 存在 注意到 .

这叫做败露无形。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raivz] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
When the ship arrives in Shanghai ,
什么时候 这 船 到达 在 上海 ,

等劳航芥到上海起岸，

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪvərˌboʊt] .
He has changed to a riverboat .
他 有 已更改 到 一个 河船 .

他已换了江船，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Heading straight to Nanjing ,
标题 直的 到 南京 ，

径往南京，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
The next day , he went to the governor's office to explain why he had
这 下一个 天 ， 他 去 到 这 州长的 办公室 到 解释 为什么 他 有
[tɜːrnd] [bæk] [ˌhæf'weɪ] .
turned back halfway .
转向 后退 半 .

第二天就上制台衙门里禀明半路折回之故。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] .
The governor also received telegrams from overseas .
这 州长 还 已收到 电报 从 海外 .

制台也接着外洋的电报，

['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæn][ɑːn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] ,
Knowing about the ban on Chinese laborers ,
会心 关于 这 禁止 在 中国人 劳工 ，

晓得有禁制华工一事，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
This is a matter of great importance .
这 是 一个 事情 的 伟大的 重要性 .

事关大局，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Of course , there was nothing to say .
的 课程 ， 那里 曾是 没有什么 到 说 .

自然不能说什么，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .
A few words of praise are necessary .
一个 很少 字 的 称赞 是 必要的 .

少不得要慰劳几句，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
This is a common practice in officialdom .
这 是 一个 常见的 实践 在 官方 .

这是官场通套，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

无庸细谈。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Now , let's talk about a local gentry in Nanjing .
现在 ，我们来吧 讲话 关于 一个 当地的 绅 在 南京 .

于今再说南京城里有个乡绅，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] " ['ʃiː] " .
His surname is Qin , and his given name consists of the character " Shi " .
他的 姓 是 秦 ， 和 他的 给定 姓名 由 的 这 特点 " 史 " .

姓秦单名一个诗字，

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [neɪm] [ɪz] - .
His other name is Fengwu .
他的 其他 姓名 是 - .

别号凤梧，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmi'neiʃənz] .
His father was a scholar who passed the imperial examinations .
他的 父亲 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

他老子由科甲出身，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hænlɪn] [ə'kædəmi] ['riːdər] .
He was a Hanlin Academy Reader .
他 曾是 一个 韩林 学院 读者 .

是翰林院侍读学士，

['letɪŋ] [ɡoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪɡ'zæmɪnər][frʌm; frəm]['dʒe'dʒjɑːŋ]
Letting go of a chief examiner from Zhejiang
出租 去 的 一个 首席 考官 从 浙江省

放过一任浙江主考，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['leɪtər] .
He passed away later .
他 通过了 离开 之后 .

后来就不在了。

[ɑːn] [hɪm'self] ,
On himself ,
在 他自己 ,

他自己身上，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sʌb] - ['priːfekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['piːkɑːk] ['feðər] ,
Originally a sub - prefect with a peacock feather ,
起初 一个 子 - 长官 和 一个 孔雀 羽毛 ,

本来是个花翎同知，

[ðæt] [jɪr] , [doʊ'neɪʃənz] [wɜːr; wər] ['waɪdli] [ək'septɪd] .
That year , donations were widely accepted .
那 年 , 捐款 是 广泛 公认 .

那年捐例大开，

['spendɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɡoʊld] [kɔɪnz] ,
Spending thousands of gold coins ,
开支 数千 的 金子 硬币 ,

化上数千金，

[aɪ]['doʊneɪtɪd][ə; eɪ] ['kændɪdət] [roʊd] .
I donated a candidate road .
我 捐赠 一个 候选人 路 .

捐了个候选道，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] ['hiːz] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] .
It turns out he's an observer .
它 转弯 出去 他是 一个 观察员 .

居然是一位观察公了。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɪn] - [wʌz; wəz][æn; ən] [əb'zɜːrvər] ,
Although Qin Fengwu was an observer ,
虽然 秦 - 曾是 一个 观察员 ,

这秦凤梧虽是观察公，

[wen] [hiː; hi]['doʊneɪtɪd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['spesɪfaɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
When he donated his official position , he did not specify the province .
什么时候 他 捐赠 他的 官方的 位置 , 他 做过 不是 指定 这 省 .

捐官的时候未曾指省，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] .
There's nowhere to wait for a replacement .
有 无处 到 等待 为了 一个 替代品 .

没处可以候补，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['werɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæts] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɔnəz] .
It's nothing more than wearing official hats and receiving honors .
它是 没有什么 更多的 比 穿着 官方的 帽子 和 接收 荣誉 .

不过顶戴荣身罢了。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪd] .
He , however , was extremely excited .
他 , 然而 , 曾是 极其 兴奋的 .

他却兴头的了不得，

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] [gests] ,
When visiting guests ,
什么时候 访问 客人 ,

出来拜客，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [griːn] [fɔːr] - ['sitər] [sɪ'dæn] [tʃer] .
It must be a green four - seater sedan chair .
它 必须 是 一个 绿色的 四 - 座位 轿车 椅子 .

一定是绿呢四人轿，

[ə; eɪ] [red] [ʌm'brelə] ,
A red umbrella ,
一个 红色的 伞 ,

一顶红伞，

[ə; eɪ] [tɑːp] [hɔːrs] ,
A top horse ,
一个 顶部 马 ,

一匹顶马，

[ə; eɪ] [hɔːrs] ,
A horse ,
一个 马 ,

一匹跟马，

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [bæk] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] .
On the way back , we still have to go through Diaoyu Lane .
在 这 方式 后退 , 我们 仍然 有 到 去 通过 钓鱼岛 车道 .

回来还要兜过钓鱼巷，

[haʊ] ['skeri] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['təːtlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['æli] !
How scary are those turtles in the fishing alley !
如何 可怕的 是 那些 海龟 在 这 钓鱼 胡同 !

好吓那些钓鱼巷里的乌龟，

[ðoʊz] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['piːp(ə)l] [wɪl] [fɔːn] ['oʊvər] [lɔːrd] ['kɪn] .
Those shameless and despicable people will fawn over Lord Qin .
那些 不要脸 和 卑鄙 人们 将要 讨好 超过 主 秦 .

自有那班无耻下流去趋奉他秦大人长，

[lɔːrd] ['kɪn] [ɪz] [ʃɔːrt] ,
Lord Qin is short ,
主 秦 是 短的 ,

秦大人短，

['kɪn] - ['æktʃuəli] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Qin Fengwu actually deserved it .
秦 - 实际上 应得的 它 .

秦凤梧居然受之无愧。

[ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] ['sɪti] ,
In Nanjing city ,
在 南京 城市 ,

南京城里，

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
No one in the proper official circles associates with him .
不 一 在 这 恰当的 官方的 界 同事 和 他 .

正经官场都不同他来往，

[sʌm; səm] [pʊr] ['kændədets] [wɪð; wɪθ] [legz] [bʌt; bət] [noʊ] [pænts] ,
Some poor candidates with legs but no pants ,
一些 贫穷的 候选人 和 腿 但 不 裤子 ,

有些有腿无裤子的穷候补，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] ,
Knowing that he could come up with a few coins ,
会心 那 他 可以 来 向上 和 一个 很少 硬币 ,

知道他拿得出几文钱，

[spend] [mɔːr] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Spend more time with him .
花费 更多的 时间 和 他 .

常常和他亲近亲近，

[prɪ'pærətɔːri] [deɪ] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
Preparatory Day , the following year
预备 天 , 这 下列的 年

预备节下年下，

['bɔːroʊ] [ten] [ɔːr] ['twenti] [teɪl] .
Borrow ten or twenty taels .
借 十 或者 二十 两 .

借个十两二十两。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] - .
Such is the fame and achievement of Fengwu .
这样的 是 这 名声 和 成就 的 - .

这凤梧的功名如此，

[sʌtʃ] [ɪz] [maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Such is my ambition .
这样的 是 我的 志向 .

志向如此，

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .
Such is the nature of social interaction .
这样的 是 这 自然 的 社会的 相互作用 .

交游如此，

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] .
The rest is self - evident .
这 休息 是 自己 - 明显 .

其余亦可想而知的了。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
All day long ,
全部 天 长的 ,

一天到晚，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]
Eating , drinking , gambling , and whoring
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫

吃喝嫖赌，

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['spæroʊz; 'speroʊz] ,
A dozen sparrows ,
一个 打 麻雀 ,

一打麻雀，

[its] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] .
It's always two hundred yuan a piece .
它是 总是 二 百 元 一个 片 .

总是二百块钱一底，

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,
He usually communicates with a few friends ,
他 通常 沟通 和 一个 很少 朋友们 ,

通常和他通问的几个朋友，

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
One was a candidate for magistrate of Jiangning County .
一 曾是 一个 候选人 为了 地方法官 的 - 县 .

一个是江宁候补知县，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Shadeyu .
他的 姓名 是 - .

名字叫做沙得尤，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mæstər] .
He is a young master .
他 是 一个 年轻的 掌握 .

是位公子哥儿，

['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
People gave him a nickname .
人们 给予 他 一个 昵称 .

大家替他起了个混号，

['hiːz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] .
He's called a fool .
他是 称为 一个 傻子 .

叫做傻瓜。

[ə; eɪ] ['sekrəteri] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪn] ['bjʊroʊ] ,
A secretary at the copper coin bureau ,
一个 秘书 在 这 铜 硬币 局 ,

一个铜圆局的幕友，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] ['lʌ] .
His name is Wang Lu .
他的 姓名 是 王 鲁 .

名字叫王禄，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['mæstər] ['tɜːrt(ə)l] .
Everyone calls him Master Turtle .
每个人 呼叫 他 掌握 龟 .

大家都叫他做王八老爷。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [mɔːr] ['kændədets] [fɔːr; fər] [ə'sɪstənt] [kə'mɑːndəz] .
There are two more candidates for assistant commanders .
那里 是 二 更多的 候选人 为了 助手 指挥官 .

还有两个候补佐杂，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃer] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [baɪ'ɑːn] .
They all share the surname Bian .
他们 全部 分享 这 姓 卞 .

都姓边，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɪg] [saɪd] .
People call them the big side .
人们 称呼 他们 这 大的 边 .

人家叫他俩做大边、

[smɔːl] [saɪd] .
Small side .
小的 边 .

小边。

[ðiːz] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [tə'geðər] ['evri] [deɪ] .
These four people are together every day .
这些 四 人们 是 一起 每一个 天 .

这四个人是天天在一块儿。

['kɪn] - [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['tempər] .
Qin Fengwu was born with a generous temper .
秦 - 曾是 出生 和 一个 慷慨的 脾气 .

秦凤梧生来是阔脾气，

['gaʊ] ['lɛksɪŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [juːz] .
Gao Lexing took out a large handful of silver to give to people to use .
高 词法分析 采取 出去 一个 大的 少数 的 银 到 给 到 人们 到 使用 .

高了兴大捧银子拿出来给人家用，

[ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
They got the benefits from him .
他们 得到 这 好处 从 他 .

人家得了他的甜头，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
Naturally , he was treated like a phoenix and promoted to the east .
自然 , 他 曾是 治疗 喜欢 一个 凤凰 和 推广 到 这 东方 .

自然把他捧凤凰一般捧到东，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
Presented to the west .
呈现 到 这 西方 .

捧到西。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不上两年，

['kɪn] - ['fɜːrnɪtʃər]
Qin Fengwu's furniture
秦 - 家具

秦凤梧的家私，

[ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [wɔːr] [daʊn] .
It gradually wore down .
它 逐步地 穿着 向下 .

渐渐的有些销磨了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒɑːŋpuː] ['fækʃ(ə)n] .
There was a township head from the Jiangpu faction .
那里 曾是 一个 乡 头 从 这 江浦 派 .

有一个江浦系的乡董，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
His name is Wang Mingyao .
他的 姓名 是 王 明耀 .

叫做王明耀的，

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] .
He is cunning and deceitful .
他 是 狡猾 和 欺骗性的 .

为人刁诈，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [fɪrd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər] .
The local people feared him like a wolf or a tiger .
这 当地的 人们 害怕 他 喜欢 一个 狼 或者 一个 老虎 .

地方上百姓怕得他如狼似虎，

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kʌnɪŋ] .
Wang Mingyao , however , was the most cunning .
王 明耀 , 然而 , 曾是 这 最多 狡猾 .

王明耀却最工心计，

[ðeɪ] [kæn; kən]['hænd(ə)l] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌni] .
They can handle any kind of money .
他们 能 处理 任何 种类 的 钱 .

什么钱都会弄，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [suːp] .
However , it comes from the soup .
然而 , 它 来 从 这 汤 .

然而却是汤里来，

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Go into the water ,
去 进入 这 水 ,

水里去，

[aɪv] ['weɪstɪd] [hæf] [maɪ] [laɪf] .
I've wasted half my life .
我已经 浪费 一半 我的 生活 .

白忙了半世，

[sʌm; səm] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [seɪvd] .
Some things cannot be saved .
一些 事物 不能 是 已保存 .

一些不能积蓄。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What could be the reason for this ?
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?

这却是什么缘故呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] ,
It turns out that he was in other matters ,
它 转弯 出去 那 他 曾是 在 其他 事情 ,

原来他于别的事上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .
There was nothing I didn't understand .
那里 曾是 没有什么 我 没有 理解 .

无一件不明白，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ʃruːd] .
Every single one of them is shrewd .
每一个 单身的 一 的 他们 是 精明 .

无一件不精明，

[wʌns] [juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] . . .
Once you enter the world of prostitution and gambling . . .
一次 你 进入 这 世界 的 卖淫 和 赌博 . . .

只要一入嫖赌两门，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
I was a little undecided .
我 曾是 一个 小的 未决定 .

便有些拿不定主意。

[hiː; hi] [meɪks] ['sevrəl] [trɪps] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ] ['evri] [mʌnθ] .
He makes several trips to Nanjing every month .
他 制作 一些 旅行 到 南京 每一个 月 .

他每月总要南京来几趟，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [spent] [æt; ət] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɑːn] [ðə; ði] - ['rɪvər] .
Most of the time was probably spent at Diaoyu Lane on the Qinhuai River .
最多 的 这 时间 曾是 大概 花费 在 钓鱼岛 车道 在 这 - 河 .

大概在秦淮河钓鱼巷时候居多，

[aɪ] [met] ['kɪn] - [baɪ] [tʃæns] .
I met Qin Fengwu by chance .
我 遇见 秦 - 经过 机会 .

无意中认识了秦凤梧，

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
They got along very well .
他们 得到 沿着 非常 出色地 .

彼此十分投契。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [neɪmd]
One day , a large banquet was held at the home of a prostitute named
一 天 , 一个 大的 宴会 曾是 握住 在 这 家 的 一个 妓女 命名
- .
Yuxian .
- .

有天在一个妓女玉仙家里大排筵宴，

['kɪn] - [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Qin Fengwu was naturally among them .
秦 - 曾是 自然 之中 他们 .

自然少不了秦凤梧，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , ['kɜːrənt] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] .
During the meal , current events were discussed .
期间 这 一顿饭 , 当前的 活动 是 讨论 .

席间谈起时事，

[wʌt] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] ['reɪlweɪz] ?
What about building railways ?
什么 关于 建筑 铁路 ?

什么造铁路、

['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [skuːlz]
Mining and running schools
矿业 和 跑步 学校

开矿办学堂、

[maɪ] ['trævlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west]
My travels to the East and West
我的 旅行 到 这 东方 和 西方

游历东西洋那些事，

['wæŋ] - [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [biːt] .
Wang Mingyao's heart skipped a beat .
王 - 心 跳过 一个 打 .

王明耀心中一动，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] ['kɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
He then pulled Qin Fengwu into a suite and whispered in his ear for a private conversation .
他 然后 拉 秦 - 进入 一个 套房 和 低声说道 在 他的 耳朵 为了 一个 私人的 对话 .

便拉秦凤梧在一间套房里和他附耳密谈，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
They say there's a business opportunity that can make you a fortune .
他们 说 有 一个 商业 机会 那 能 制作 你 一个 财富 .

说现在有桩事是可以发大财的，

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪrəns] .
I need your help to make an appearance .
我 需要 你的 帮助 到 制作 一个 外貌 .

借重你出个面，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will be benefits in the future .
那里 将要 是 好处 在 这 未来 .

将来有了好处，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [ʃer] [ðə; ði] ['kredɪt] ['iːkwəli] ?
How about we share the credit equally ?
如何 关于 我们 分享 这 信用 同样地 ?

咱们平分秋色何如?

['kɪn] - ['hɜːrɪdli] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
Qin Fengwu hurriedly asked what was wrong .
秦 - 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

秦凤梧忙问什么事?

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道:

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ,
In our county ,
在 我们的 县 ,

“我们县里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] ['maʊnt(ə)n] .
There is a treasure mountain .
那里 是 一个 宝藏 山 .

有一座聚宝山，

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] .
The industries on the mountain are large .
这 行业 在 这 山 是 大的 .

山上的产业大，

[hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .
Half of it is mine .
一半 的 它 是 矿 .

一半是我的。

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , ['sʌmwʌn] ['eskɔːtid] [maɪ] ['relətɪv] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] . . .
Two months ago , someone escorted my relative and told me . . .
二 几个月 前 , 某人 护送 我的 相对的 和 讲述 我 . . .

前两个月有个人挽了我们亲戚同我来说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmprə'dɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['fɔːrən] [fɜːrm][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
There was a comprador in some foreign firm in Shanghai .
那里 曾是 一个 买办 在 一些 外国的 公司 在 上海 .

说上海什么洋行里有个买办，

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][grænd] .
The scene was also grand .
这 场景 曾是 还 盛大 .

场面也阔，

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .
I have plenty of money .
我 有 很多 的 钱 .

手头也宽裕，

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
He knew a foreigner .
他 知道 一个 外国人 .

他认识一个洋人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
He was a famous mining engineer .
他 曾是 一个 著名的 矿业 工程师 .

是个著名的矿师。

[ðɪs] ['maɪnər] ,
This miner ,
这 矿工 ,

这矿师，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多几时，

[aɪv] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [wʌns] .
I've traveled to the mainland once .
我已经 旅行 到 这 大陆 一次 .

到内地来游历过一次，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['veriəs] ['mɪnərəl] [di'pɒzits] .
He took the opportunity to inspect various mineral deposits .
他 采取 这 机会 到 检查 各种各样的 矿物 存款 .

带便到各处察看察看矿苗。

['pæsɪŋ] [baɪ] - ['maʊnt(ə)n] ,
Passing by Jubao Mountain ,
通过 经过 - 山 ,

路过聚宝山，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] :
He was startled and confused :
他 曾是 惊慌 和 使困惑 :

他失惊打怪的：

" ['pɪti] !
" pity !
" 遗憾 !

“可惜！

['pɪti] ! "
pity ! "
遗憾 ! "

可惜！”

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] .
The interpreter asked him what was a pity .
这 翻译 问 他 什么 曾是 一个 遗憾 .

通事问他什么事情可惜?

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

" [ðə; ði] ['mɪnərəl] [di'pɒzits] [ɑːn] [ðɪs] ['treʒər] ['maʊnt(ə)n] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] . "
" The mineral deposits on this treasure mountain have emerged . "
" 这 矿物 存款 在 这 宝藏 山 有 出现 . "

"这聚宝山上的矿苗浮现,

[wɒts] [ˌɪn'saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [lɑːrdʒ] [koʊl] [maɪn] .
What's inside is a fantastic large coal mine .
是什么 里面 是 一个 极好的 大的 煤炭 矿 .

开出来是绝好一个大煤矿,

[its] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kaɪ'pɪŋ] [ænd; ənd] [moʊheɪ] .
It's just as good as Kaiping and Mohe .
它是 只是 作为 好的 作为 开平 和 漠河 .

不输于开平漠河两处。"

['æftər] [hiː; hi] [went] [bæk]
After he went back
后 他 去 后退

他回去之后,

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
So he made up his mind ,
所以 他 制成 向上 他的 头脑 ,

便打主意,

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] [ˌkɑːmprə'dɔːr] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] ,
If you want the comprador to come forward ,
如果 你 想 这 买办 到 来 向前 ,

要想叫那买办出面,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['lɑːtəri] [drɔː] .
They came to Nanjing to request the lottery draw .
他们 来了 到 南京 到 要求 这 彩票 画 .

到南京来禀请开彩。

[ðə; ði] [ˌkɑːmprə'dɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
The comprador was unfamiliar with the situation in Nanjing .
这 买办 曾是 陌生 和 这 情况 在 南京 .

那买办为着南京地方情形不熟,

[aɪm] ['wɜːrid] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
I'm worried there might be some obstruction .
我是 担心 那里 可能 是 一些 梗阻 .

怕有什么窒碍地方,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rʌn] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] [ænd; ənd]
It was said that it must be run in conjunction with local gentry and
它 曾是 说 那 它 必须 是 跑步 在 连词 和 当地的 绅 和
['kaʊnsələr] .
councilors .
议员 .

说必得和地方绅董合办,

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .
Only then can one achieve success .
仅有的 然后 能 一 达到 成功 .

方能有就。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] -
Therefore , the people of Dongtuo
所以 , 这 人们 的 -

所以东托人，

['siːtoʊ] ['piːp(ə)l] ,
Sito people ,
网站 人们 ,

西托人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
They actually entrusted it to me .
他们 实际上 受托 它 到 我 .

竟托到我这里来了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] [ɪz] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ?
You think Jiangpu County is my hometown ?
你 思考 江浦 县 是 我的 家乡 ?

你想江浦县是我的家乡，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ðer; ðər] .
I am also the village head there .
我 是 还 这 村庄 头 那里 .

我又是那里的乡董，

[get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,
Get rid of me ,
得到 摆脱 的 我 ,

除掉我，

[huː] [els] [kæn; kən] [hiː; hi] [faɪnd] [tuː; tə] [sər'pæs] [ˌem 'iː] ?
Who else can he find to surpass me ?
WHO 别的 能 他 寻找 到 超过 我 ?

他还能够找什么人盖过我去?

[aɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [duː] [maɪ] [pɑːrt] .
I will naturally do my part .
我 将要 自然 做 我的 部分 .

自然要尽我一声。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['betər] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [æsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .
I think it's better to let them do it than to ask them to .
我 思考 它是 更好的 到 让 他们 做 它 比 到 问 他们 到 .

我想与其叫他们办，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] ?
Why don't we do it ourselves ?
为什么 不 我们 做 它 我们自己 ?

不如咱们自己办，

[wiː; wi] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['welθi] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [step] [ɪn] .
We just need to find a wealthy person to step in .
我们 只是 需要 到 寻找 一个 富裕 人 到 步 在 .

咱们只要找个阔绰的人出面，

[wɪð; wɪθ] ['loʊk(ə)l] ['dʒentri] ,
With local gentry ,
和 当地的 绅 ,

以地方上的绅士，

[ɪ'stæblɪʃ] ['loʊk(ə)l] [koʊl] [maɪnz]
Establish local coal mines
建立 当地的 煤炭 矿井

办地方上的煤矿，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ?
Is there anything else that's forbidden from above ?
是 那里 任何事物 别的 那就是 禁止 从 多于 ?

上头还有什么不准的么?

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [frendz]
I have many friends
我 有 许多 朋友们

我的朋友虽多，

[haʊ'evər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][rɪ'laɪəb(ə)l] .
However , none of them are reliable .
然而 , 没有任何 的 他们 是 可靠的 .

然而都靠不住，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] .
I just remembered you , my friend .
我 只是 记得 你 , 我的 朋友 .

就想起你老兄来了。

[juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['fæməli] .
You come from a scholarly family .
你 来 从 一个 学术性的 家庭 .

你老兄是书香世族，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'ferz]) .
He himself was a Daotai (a high - ranking official in charge of imperial court affairs) .
他 他自己 曾是 一个 道台 (一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 帝国 法庭 事务) .

自己又是个道台，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ə'fɪʃldəm] .
He was also familiar with officialdom .
他 曾是 还 熟悉的 和 官方 .

官场也熟悉，

[ðə; ði] ['erfloʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
The airflow was also unobstructed from all sides .
这 空气流动 曾是 还 通畅 从 全部 侧面 .

四面的声气也通，

[naʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
Now all you need to do is go to the governor and submit a report .
现在 全部 你 需要 到 做 是 去 到 这 州长 和 提交 一个 报告 .

如今只要你老兄到制台那里递个禀帖，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Explain the reason ,
解释 这 原因 ,

说明原委，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'griːd] .
The governor agreed .
这 州长 同意 .

制台答应了，

['evriθɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [pleɪs] .
Everything below is already in place .
一切 以下 是 已经 在 地方 .

以下一切事情都现成。”

['kɪn] - ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu pondered for a moment and said :
秦 - 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

秦凤梧沉吟道：

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] . "
" The governor agreed to this matter . "
" 这 州长 同意 到 这 事情 . "

“制台答应这桩事，

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [help] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] .
If you ask someone for help , there's nothing you can't do .
如果 你 问 某人 为了 帮助 , 有 没有什么 你 不能 做 .

托了人谅没有做不到的，

['evriθɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
Everything below is readily available .
一切 以下 是 容易 可用的 .

底下一切事情现成。

[ɪz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [rɪ'laɪəb(ə)l][ɔːr][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ?
Is this statement reliable or unreliable ?
是 这 陈述 可靠的 或者 不可靠的 ?

这句话靠得住靠不住呢？”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [stɜːrn] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Mingyao put on a stern face and said :
王 明耀 放 在 一个 船尾 脸 和 说 :

王明耀把脸一板道：

" [jʊə(r)] [hɪr] [ə'gen] . "
" You're here again . "
" 你是 这里 再次 . "

“你又来了。

[wiː; wi] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] ,
We brothers are good friends ,
我们 兄弟 是 好的 朋友们 ,

咱们弟兄相好，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ,
It wasn't just a day ,
它 不是 只是 一个 天 ,

也非一日，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [steɪk] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
If I were to entrust the wooden stake to you with peace of mind ,
如果 我 是 到 委托 这 木制的 赌注 到 你 和 和平 的 头脑 ,

我要是安心把木梢给你掮，

[ˌeɪ 'em][aɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ˌeni'mɔːr] ?
Am I even a human being anymore ?
是 我 甚至 一个 人类 存在 不再 ?

我还成个人么？

[aɪ] [sed] ['evriθɪŋ] [bɪ'loʊ] [ɪz] ['redi] .
I said everything below is ready .
我 说 一切 以下 是 准备好 .

我说底下一切事情现成，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] .
The governor agreed to go to the county to request a notice .
这 州长 同意 到 去 到 这 县 到 要求 一个 注意 .

是制台答应了再到县里请张告示，

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] ['sɑːlɪd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ,
With these two solid pieces of evidence ,
和 这些 二 坚硬的 件 的 证据 ,

有这两桩实在的凭据，

[duː] ['piːp(ə)l] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do people not believe it ?
做 人们 不是 相信 它 ?

人家有不相信的么?

[wʌns] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once people believe it ,
一次 人们 相信 它 ,

人家一相信，

['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][hjuːdʒ]['prɑːfɪts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [koʊl] [maɪnz] .
also heard that there were huge profits to be made in the coal mines .
还 听到 那 那里 是 巨大的 利润 到 是 制成 在 这 煤炭 矿井 .

又听见煤矿里有绝大的利益可沾，

[æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'vest] [sʌm; səm] ['ʃɛrz] .
Ask them to invest some shares .
问 他们 到 投资 一些 分享 .

叫他们入些股，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] ['wɪlɪŋ] .
They were naturally willing .
他们 是 自然 愿意的 .

他们自然愿意。

[bɪ'saɪdz] , [moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Besides , most of this mountain belongs to me .
除了 , 最多 的 这 山 属于 到 我 .

况且这山上又大半是我的产业，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ,
You know that ,
你 知道 那 ,

你是知道的，

[noʊ][lænd] [praɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
No land price is required .
不 土地 价格 是 必需的 .

也不用给什么地价，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] .
All you need is to get a machine from overseas .
全部 你 需要 是 到 得到 一个 机器 从 海外 .

只要到外洋办一副机器，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['stɑːrtɪd] .
Then it can be started .
然后 它 能 是 开始 .

就可以开办起来。

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

If you're worried about not being able to handle it ,

如果 你是 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 处理 它 ,

如果怕没有把握，

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ænd; ənd] [miːt] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [fɜːrst] ?

Why not go to Shanghai and meet that mining engineer first ?

为什么 不是 去 到 上海 和 见面 那 矿业 工程师 第一的 ?

何妨到上海去先会会那位矿师，

[saɪn] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Sign a contract with him .

符号 一个 合同 和 他 .

和他订张合同，

[pliːz] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Please ask him to go to the mountain to take care of it .

请 问 他 到 去 到 这 山 到 拿 关心 的 它 .

请他到山照料，

[wen] [wiː; wi] [siː] [koʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

When we see coal in the future ,

什么时候 我们 看 煤炭 在 这 未来 ,

将来见了煤，

[meɪd] ['mʌni]

Made money

制成 钱

赚了钱，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['boʊnəs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

How should I distribute the bonus to him ?

如何 应该 我 分发 这 奖金 到 他 ?

怎么拆给他花红，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ?

How should I thank him for the reward ?

如何 应该 我 感谢 他 为了 这 报酬 ?

怎么谢给他酬劳，

[hiː; hi] [ə'griːd] .

He agreed .

他 同意 .

他答应了，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

You can even ask him to handle the machines .

你 能 甚至 问 他 到 处理 这 机器 .

连机器也可以托他办，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ?

Wouldn't that be simpler ?

不会 那 是 更简单 ?

岂不更简捷么？”

['kɪn] - ['lisnd] [tuː; tə] ['wæŋ] - [swiːt] [tɔːk] ,

Qin Fengwu listened to Wang Mingyao's sweet talk ,

秦 - 听着 到 王 - 甜的 讲话 ,

秦凤梧听了王明耀这番花言巧语，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .

He couldn't help but laugh .

他 不能 帮助 但 笑 .

不觉笑将起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['brʌðɚz] [aɪ'diːə][ɪz] ['riːəli] [gʊd] . "
" Your brother's idea is really good . "
" 你的 兄弟 主意 是 真的 好的 . "

“你老哥主意真好，

[maɪ] ['brʌðər] [əd'maiəz] [juː; jʊ] ['greɪtli] !
My brother admires you greatly !
我的 兄弟 钦佩 你 非常 !

兄弟佩服得很！

[its] ['setld] [naʊ] .
It's settled now .
它是 定居 现在 .

于今一言为定，

[ðæts] [haʊ] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
That's how we'll do it .
那就是 如何 出色地 做 它 .

咱们就是这样办。”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [ðɪs] ['iznt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ˌoʊvər'naɪt] . "
" This isn't something that happened overnight . "
" 这 不是 某物 那 发生 过夜 . "

“这也不是一天半天的事，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] .
We still need to draw up a contract .
我们 仍然 需要 到 画 向上 一个 合同 .

咱们还得订张合同，

[ðen] [dræft] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Then draft the articles of association .
然后 草稿 这 文章 的 协会 .

然后拟章程，

[dræft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt]
Draft of the report
草稿 的 这 报告

拟禀稿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] !
It will take several days !
它 将要 拿 一些 天 !

也得好几天工夫呢！

[naʊ] [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [waɪn] .
Now let's go and have some wine .
现在 我们来吧 去 和 有 一些 葡萄酒 .

如今且去吃酒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] ['kɪn] - [aʊt] .
Then they pulled Qin Fengwu out .
然后 他们 拉 秦 - 出去 .

便把秦凤梧拉了出来，

[wen] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [frendz] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'raɪvd] ,
When the group of friends they invited arrived ,
什么时候 这 团体 的 朋友们 他们 受邀 到达的 ,

等请的那班朋友到了，

[teɪk] [jʊr; jər] [siːts] [ɪn] [tɜːrn] .
Take your seats in turn .
拿 你的 座位 在 转动 .

依次入座。

['kɪn] - [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['hæpi] [tə'deɪ] .
Qin Fengwu was exceptionally happy today .
秦 - 曾是 非常 快乐的 今天 .

秦凤梧今天分外高兴，

['kaʊntləs] ['gæðərɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
Countless gatherings have been arranged .
无数 聚会 有 到过 安排 .

叫了无数的局，

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Surrounding him in the middle ,
周围 他 在 这 中间 ,

把他围绕的中间，

['pleɪɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [s'ləʊgənz] .
Playing drinking games and shouting slogans .
玩耍 喝 游戏 和 喊叫 口号 .

豁拳行令，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .
They were having a great time .
他们 是 拥有 一个 伟大的 时间 .

闹得不亦乐乎。

[ðeɪ] [held] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
They held out until the second watch of the night .
他们 握住 出去 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

一直顶到二更天，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] ['endɪd] .
I thank you now that the banquet has ended .
我 感谢 你 现在 那 这 宴会 有 结束 .

方才散席谢过。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Wang Mingyao returned home in a sedan chair .
王 明耀 返回 家 在 一个 轿车 椅子 .

王明耀自坐轿子回去。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Wang Mingyao went to the countryside the next day .
王 明耀 去 到 这 农村 这 下一个 天 .

王明耀第二天就下乡去了。

['kɪn] - ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Qin Fengwu waited for several days .
秦 - 等待 为了 一些 天 .

秦凤梧一等等了好几日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
There was absolutely no word from Wang Mingyao .
那里 曾是 绝对地 不 单词 从 王 明耀 .

王明耀那里竟是音信全无，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .
I couldn't help but feel anxious .
我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

心里不觉焦躁起来。

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,
About ten days later ,
关于 十 天 之后 ，

过了十来天，

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
Wang Mingyao had just arrived at the provincial capital .
王 明耀 有 只是 到达的 在 这 省级 首都 .

王明耀方才上省，

[goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Go to his house .
去 到 他的 房子 .

到他家里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [met]
As soon as Wang Mingyao met
作为 很快 作为 王 明耀 遇见

王明耀一见面，

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Tell me this has been a hardship for me .
告诉 我 这 有 到过 一个 困境 为了 我 .

就说这事情苦了我了，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] .
However , it was still acceptable .
然而 ， 它 曾是 仍然 可接受 .

然而还算妥当。

['kɪn] - ['hɜːrɪdli] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Qin Fengwu hurriedly asked how it was .
秦 - 匆匆 问 如何 它 曾是 .

秦凤梧忙问怎么样了？

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] . "
" Everything has been arranged in the countryside . "
" 一切 有 到过 安排 在 这 农村 . "

“乡下已经弄停当了，

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'ferz] . "
" I'm waiting for your provincial affairs . "
" 我是 等待 为了 你的 省级 事务 . "

专等你省里的事了。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [its] ['iːzi] [hɪr] , "
" It's easy here , "
" 它是 简单的 这里 , "

“这里容易，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] ,
The day after you arrived ,
这 天 后 你 到达的 ,

你去的第二天，

[aɪ] [ðen] [drɑːftid] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
I then drafted the report .
我 然后 起草 这 报告 .

我就把稟稿弄出来了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['sʌmən] [ðə; ði] ['bʌtlər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] [ruːm] .
Summon the butler to the mistress's room .
召唤 这 管家 到 这 情妇的 房间 .

叫管家到太太房里，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [red] ['envəloʊp] .
Take out a roll of white paper wrapped in a red envelope .
拿 出去 一个 卷 的 白色的 纸 包装 在 一个 红色的 信封 .

把一卷白纸外面套着红封套的东西拿出来，

[ðə; ði] ['bʌtlər] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "
The butler replied , " Yes . "
这 管家 回复 , " 是的 . "

管家答应一声是，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [riː'triːvd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
It was retrieved shortly afterward .
它 曾是 已检索 不久 之后 .

不多时取到了。

['kɪn] - ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bruː] [tiː] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tə'bækoʊ] .
Qin Fengwu ordered someone to brew tea and prepare tobacco .
秦 - 订购 某人 到 酿造 茶 和 准备 烟草 .

秦凤梧一面叫人泡茶装烟，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
He handed the draft of the report to Wang Mingyao .
他 递交 这 草稿 的 这 报告 到 王 明耀 .

一面把稟稿递到王明耀手中。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Wang Mingyao took the report .
王 明耀 采取 这 报告 .

王明耀接过稟稿，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['glæsɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] ,
He took out a pair of reading glasses from his pocket , put them on ,
他 采取 出去 一个 一对 的 阅读 眼镜 从 他的 口袋 , 放 他们 在 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
and then opened the report .
和 然后 打开 这 报告 .

在身上掏出一副老花镜来戴上才把稟稿打开，

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
She held her breath and looked down .
她 握住 她 气息 和 看起来 向下 .

息容屏气的往下瞧。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 54
章 -

第五十四回

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [rɪ'pɔːrt] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ə'sɪstənt] , ['hʌmbli] ['pəːtʃəst] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
The revised report , written by an assistant , humbly purchased machinery and observed with satisfaction .
这 修改 报告 , 书面 经过 一个 助手 , 谦卑地 购买 机械 和 观察到 和 满意 .

改禀帖佐杂虚心 购机器观察快意

[naʊ] , ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [rɪ'siːvd] ['kɪn] - [pə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði][dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] [koʊl] [maɪn] .
Now , Wang Mingyao received Qin Fengwu's petition requesting the opening of the Jiangpu County Coal Mine .
现在 , 王 明耀 已收到 秦 - 请愿 请求 这 开幕 的 这 江浦 县 煤炭 矿 .

话说王明耀接过了秦凤梧请开江浦县煤矿的禀稿，

[aɪ][stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I stared intently at it .
我 凝视 专注地 在 它 .

出神细看，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
After watching it once ,
后 观看 它 一次 ,

看完了一遍，

[hiː; hi] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] " [oʊ'keɪ] " .
He kept shaking his head and saying " Okay " .
他 保留 摇晃 他的 头 和 说 " 好的 " .

不住摇头晃脑的道“好”，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] ['truːli] [ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] , ['brʌðər] . "
" You truly are a man of great talent , brother . "
" 你 真的 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 , 兄弟 . "

“到底是你老兄的大才，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brʌðərz] ,
If they were brothers ,
如果 他们 是 兄弟 ,

要是兄弟，

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [aʊt] .
I can't get a single sentence out .
我 不能 得到 一个 单身的 句子 出去 .

一句都弄不出来。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [pliːz] [stɑːp] ['swerɪŋ] . "
" Please stop swearing . "
" 请 停止 咒骂 . "

“别骂人吧。”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] . . . "
" Your report . . . "
" 你的 报告 . . . "

“你这禀稿，

[hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sʌltid] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['kerfəli] ?
Have you consulted others and considered this carefully ?
有 你 咨询 其他的 和 经过考虑的 这 小心 ?

请教别人斟酌过没有？”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [ðæt] [bɔːs] [baɪ'ɑːn] [huː] [sæt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . . "
" That Boss Bian who sat with me the other day . . . "
" 那 老板 卞 WHO 卫星 和 我 这 其他 天 . . . "

“前儿同席的那位边老大，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
He has been in officialdom for many years .
他 有 到过 在 官方 为了 许多 年 .

他官场已多年了，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [fə'mɪliər] .
The situation is very familiar .
这 情况 是 非常 熟悉的 .

情形熟悉得很，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [raɪt] [wel] .
He can also write well .
他 能 还 写 出色地 .

笔下也来得，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why don't you ask him to come and consider it ?
为什么 不 你 问 他 到 来 和 考虑 它 ?

你何不找他来斟酌斟酌呢？”

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['sentəns] [ri'maindid] ['kɪn] - ,
A single sentence reminded Qin Fengwu ,
一个 单身的 句子 提醒 秦 - ,

一句话提醒了秦凤梧，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mæn][ɑːn] ['ʃiːbə] [striːt] .
He hurriedly summoned the steward to the mansion of the wealthy man on Shiba Street .
他 匆匆 被召唤 这 管家 到 这 大厦 的 这 富裕 男人 在 柴 街道 .

忙叫管家到石坝街边大老爷公馆里去，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] [baɪ'ɑːn]['oʊvər] .
Please invite Master Bian over .
请 邀请 掌握 卞 超过 .

请边大老爷就过来，

[hiː; hi] [sed] , " ['mæstər] ['wæŋ] [frʌm; frəm][dʒɑːŋpuː][ɪz] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] . "
He said , " Master Wang from Jiangpu is here waiting for him to speak . "
他 说 , " 掌握 王 从 江浦 是 这里 等待 为了 他 到 说话 . "

说“江浦的王老爷在这儿等他说话。”

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .
The housekeeper agreed to go .
这 管家 同意 到 去 .

管家答应去了。

['kɪn] - [kɔːld] [ðə; ði] ['bʌtlər] [bæk] [ə'gen] .
Qin Fengwu called the butler back again .
秦 - 称为 这 管家 后退 再次 .

秦凤梧又把管家叫回来，

[its] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['mæstər] [baɪ'ɑːn] , [nɑːt] ['mæstər] [baɪ'ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] .
It's said to be Master Bian , not Master Bian the Second .
它是 说 到 是 掌握 卞 , 不是 掌握 卞 这 第二 .

说是边大老爷不是边二老爷，

[juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
You've got it wrong .
你已经 得到 它 错误的 .

你别弄错了。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家说：

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“小的知道。”

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
After a short time ,
后 一个 短的 时间 ,

去了不多时刻，

[bɪg] [baɪ'ɑːn] [ɪz] [hɪr] .
Big Bian is here .
大的 卞 是 这里 .

大边来了，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [skaɪ] - [bluː] , [skwer] - ['frʌntɪd] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,
Wearing a sky - blue , square - fronted mandarin jacket ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 , 正方形 - 正面 普通话 夹克 ,

穿着天青对襟方马褂，

['werɪŋ] [buːts] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] ,
Wearing boots on their feet ,
穿着 靴子 在 他们的 脚 ,

足下套着靴子，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [hæt] .
However , he wasn't wearing a big hat .
然而 , 他 不是 穿着 一个 大的 帽子 .

不过没有戴大帽子罢了。

['æftər] ['miːtɪŋ] ,
After meeting ,
后 会议 ,

见了面，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
He paid his respects .
他 有薪酬的 他的 尊重 .

请了一个安，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
He then bowed to Wang Mingyao .
他 然后 鞠躬 到 王 明耀 .

又和王明耀作了一个揖。

['kɪn] - [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Qin Fengwu invited him to sit down .
秦 - 受邀 他 到 坐 向下 .

秦风梧请他坐了，

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,
After serving the tea ,
后 服务 这 茶 ,

送过了茶，

[ˌdiː 'eɪ] [baɪ'ɑːn] [ðen] [sed] :
Da Bian then said :
达 卞 然后 说 :

大边就说道：

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmən] [ˌem 'iː] . . . "
" Upon hearing the old magistrate summon me . . . "
" 之上 听力 这 老的 地方法官 召唤 我 . . . "

“听得老宪台传唤卑职，

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?
What are your instructions ?
什么 是 你的 指示 ?

不知有什么吩咐？”

['kɪn] - ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu pointed at Wang Mingyao and said :
秦 - 尖 在 王 明耀 和 说 :

秦风梧指着王明耀道：

" ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['wæŋ] ,
" Our Brother Wang ,
" 我们的 兄弟 王 ,

“我们这位王大哥，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .
I need to do something with my brother .
我 需要 到 做 某物 和 我的 兄弟 .

要和兄弟合办一桩事情，

[aɪv] ['heɪstɪli] [drɑːftid] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [naʊ] .
I've hastily drafted a report now .
我已经 草草 起草 一个 报告 现在 .

现在胡乱拟了个稟稿，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
I'd like to ask someone to consider this carefully .
ID 喜欢 到 问 某人 到 考虑 这 小心 .

想请人斟酌斟酌。

['brʌðər] ['wæŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
Brother Wang mentioned that you know everything about me .
兄弟 王 提及 那 你 知道 一切 关于 我 .

王大哥提起你老兄一切都熟，

['ðerfɔːr] , [aɪ] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'kwest] .
Therefore , I humbly submit to your request .
所以 , 我 谦卑地 提交 到 你的 要求 .

所以奉屈过舍，

[aɪm] [di'liːtiŋ] [ðə; ði] ['ɛdɪts] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] .
I'm deleting the edits for my brother .
我是 删除 这 编辑 为了 我的 兄弟 .

替兄弟删润删润。

[wʌt] ['hæpənz] ['æftər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . . .
What happens after things are accomplished in the future . . .
什么 发生 后 事物 是 完成 在 这 未来 . . .

将来事成之后事，

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] [greɪt] ['tælənt] .
We also need to rely on great talent .
我们 还 需要 到 依靠 在 伟大的 天赋 .

还要借重大才。”

- :
Dabiandao :
- :

大边道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[aɪ] [der] [nɑːt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

不敢，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz] ['ʌtərli] ['neglɪdʒənt] .
This humble servant is utterly negligent .
这 谦逊的 仆人 是 完全地 疏忽 .

卑职实在荒疏极了，

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ə'mendmənt] ['plætfɔːrm]['loʊkeɪtɪd] ?
Where is the constitutional amendment platform located ?
在哪里 是 这 宪法 修正案 平台 位于 ?

那里配改宪台的鸿着?

[sɪns] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kɔːrt] [hæz; həz][nɑːt] [ə'bændənd] [ˌjuː 'es] ,
Since the Constitutional Court has not abandoned us ,
自从 这 宪法 法庭 有 不是 弃 我们 ,

既承宪台不弃，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [dræft][tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
I hereby present this draft to my humble servant for his perusal .
我 特此 展示 这 草稿 到 我的 谦逊的 仆人 为了 他的 仔细阅读 .

将稟稿赏给卑职瞻仰瞻仰，

[ðɪs] [wɪl] ['hoʊpfəli] [klɪr] [maɪ][maɪnd] .
This will hopefully clear my mind .
这 将要 希望 清除 我的 头脑 .

藉此开开茅塞。”

['siːɪŋ] [ðer; ðər] [pə'laɪtnəs] , ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ]
Seeing their politeness , Wang Mingyao
看到 他们的 礼貌 , 王 明耀

王明耀见他们如此客气，

['sʌmwʌn] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Someone chimed in from the side :
某人 齐声说道 在 从 这 边 :

在旁插嘴道：

" ['nevər] [maɪnd] . "
" Never mind . "
" 绝不 头脑 . "

“算了啵，

[oʊld][baɪ'ɑːn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][ɑːn] [ˌeni'mɔːr] .
Old Bian doesn't need to ramble on anymore .
老的 卞 不 需要 到 漫谈 在 不再 .

老边不用啰嗦了，

[wɪə(r)] [ɔːl] ['fæməli] [naʊ] .
We're all family now .
是 全部 家庭 现在 .

咱们现在都是自家人了。”

[soʊ][hiː; hi] ['kæʒuəli] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
So he casually handed him the draft of the report .
所以 他 随意地 递交 他 这 草稿 的 这 报告 .

于是随手把禀稿递给他，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

他站起身来，

[hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
He respectfully placed it aside .
他 尊敬 放置 它 旁边 .

恭恭敬敬的捧过一旁，

[spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'loʊ] .
Spread out on the table below .
传播 出去 在 这 桌子 以下 .

摊在下面桌子上，

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [wɜːrd] [baɪ] [wɜːrd] .
He read it aloud , word by word .
他 读 它 大声 , 单词 经过 单词 .

一字一板的念了一遍，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] .
He praised it repeatedly .
他 赞扬 它 反复 .

连连称赞，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [pər'spektɪv] [ɪz] [ɪn'diːd] ['dɪfrənt] . "
" The magistrate's perspective is indeed different . "
" 这 地方法官的 看法 是 的确 不同的 . "

"宪台见识究竟不同。"

['kɪn] - ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Qin Fengwu hurriedly asked :
秦 - 匆匆 问 :

秦凤梧忙问：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'liːtəd] [ɔːr] ['mɑːdɪfaɪd] ? "
" Is there anything that can be deleted or modified ? "
" 是 那里 任何事物 那 能 是 已删除 或者 修改的 ? "

"有什么可以删改的地方没有？"

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [sed] :
Da Bian said :
达 卞 说 :

大边说：

" [aɪ] ['riːəli] [dəunt][hæv; həv] ['eni] . "
" I really don't have any . "
" 我 真的 不 有 任何 . "

"实在没有。"

['kɪn] - [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'laɪt] .
Qin Fengwu knew he was being polite .
秦 - 知道 他 曾是 存在 有礼貌的 .

秦凤梧知道他客气，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['bʌtlər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] , ['seɪɪŋ] :
He asked the butler to bring over the writing brush and inkstone , saying :
他 问 这 管家 到 带来 超过 这 写作 刷子 和 砚台 , 说 :

叫管家送过笔砚说：

" [its] [best] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [pə'laɪt] . "
" It's best not to be so polite . "
" 它是 最好的 不是 到 是 所以 有礼貌的 . "

"还是不要客气的好。"

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpər] .
Da Bian was unwilling to put pen to paper .
达 卞 曾是 不情愿 到 放 笔 到 纸 .

大边那里肯动笔。

['kɪn] - [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
Qin Fengwu repeated himself to the end .
秦 - 重复 他自己 到 这 结尾 .

秦凤梧说之至再，

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ['ɔːlsoʊ] [tʃaɪmd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Wang Mingyao also chimed in from the side .
王 明耀 还 齐声说道 在 从 这 边 .

王明耀也在旁边帮着说，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] .
Da Bian then picked up the pen .
达 卞 然后 挑选 向上 这 笔 .

大边这才把笔提在手里，

[lʊk] [daʊn] ['kerfəli] .
Look down carefully .
看 向下 小心 .

仔仔细细的望下看。

[ðer; ðər][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kærəktər] " - " (-) .
There just so happens to be a character " 蹈 " (dǎo) .
那里 只是 所以 发生 到 是 一个 特点 " - " (-) .

刚巧有一个“蹈”字，

['kɪn] - [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] .
Qin Fengwu wrote it wrong .
秦 - 写道 它 错误的 .

秦凤梧写错了，

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([fɔːl]) .
He wrote the character " 跌 " (fall) .
他 写道 这 特点 " - " (落下) .

写了个“跌”字，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪn] ['regjələr] [skrɪpt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Da Bian added the character " 蹈 " in regular script next to it .
达 卞 额外 这 特点 " - " 在 常规的 脚本 下一个 到 它 .

大边在旁边恭楷注上一个“蹈”字，

[ðeɪ] ['ædɪd] ['dɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([fɔːl]) [ðæt] ['kɪn] - [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
They added dots around the character " 跌 " (fall) that Qin Fengwu had written .
他们 额外 点 大约 这 特点 " - " (落下) 那 秦 - 有 书面 .

把秦凤梧写的那个“跌”字四周围点了一圈点子，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pen] .
Put down the pen .
放 向下 这 笔 .

就把笔放下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
It was delivered .
它 曾是 发表 .

送了过来。

['kɪn] - [ɪz] ['truːli] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] .
Qin Fengwu is truly unchangeable .
秦 - 是 真的 不可改变的 .

秦凤梧当是真个无可更改，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He was very pleased with himself .
他 曾是 非常 高兴 和 他自己 .

心中十分得意。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀说：

" ['brʌðər] [baɪənz] ['regjələr] [skrɪpt] [ɪz] ['eksələnt] . "
" Brother Bian's regular script is excellent . "
" 兄弟 比安的 常规的 脚本 是 出色的 . "

“边老大的楷书写得好，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpi] ?
Why don't you just ask him to make a copy ?
为什么 不 你 只是 问 他 到 制作 一个 复制 ?

你何不就请他誊正呢？”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧说：

" [ˌæbsə'luːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

“是极。”

[teɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['foʊldɪd] ['peɪpər] [ænd; ənd] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɪd] ['peɪpər] .
Take the white folded paper and fit it into the grid paper .
拿 这 白色的 折叠 纸 和 合身 它 进入 这 网格 纸 .

拿过白折套好格纸，

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌdiː 'eɪ] [baɪ'ɑːn] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [gaʊn] .
Then he made Da Bian take off his long gown .
然后 他 制成 达 卞 拿 离开 他的 长的 袍 .

又让大边脱马褂。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɔːrdər] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The Great Border has reached this point .
这 伟大的 边界 有 达到 这 观点 .

大边到此，

['noʊɪŋ] [ðæt] ['kɔpi,raitiŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌst; məst] ,
Knowing that copywriting is a must ,
会心 那 文案撰写 是 一个 必须 ,

知道文案一席，

[ðə; ði] [mætʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] .
The match has been settled and the money has been paid .
这 匹配 有 到过 定居 和 这 钱 有 到过 有薪酬的 .

赛如下了定钱了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] .
He then took off his mandarin jacket .
他 然后 采取 离开 他的 普通话 夹克 .

便把马褂脱去，

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [θɪk] .
The ink is ground until thick .
这 墨水 是 地面 直到 厚的 .

研得墨浓，

[ðə; ði] [brʌʃ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪpt] .
The brush was fully dipped .
这 刷子 曾是 完全 浸入 .

蘸的笔饱，

[raɪt] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] .
Write calmly and peacefully .
写 平静地 和 和平地 .

息心静气的写起来。

['kɪn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [sɜːrv] ['mæstər] [baɪ'ɑːn] [wel] .
Qin Fengwu instructed the steward to serve Master Bian well .
秦 - 指示 这 管家 到 服务 掌握 卞 出色地 .

秦凤梧叫管家好好的伺候边大老爷，

[aɪ'd] [laɪk] [tiː] [ɔːr] ['wɔːtər] .
I'd like tea or water .
ID 喜欢 茶 或者 水 .

要茶要水，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Do not be negligent .
做 不是 是 疏忽 .

不可怠慢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] :
He said to Wang Mingyao :
他 说 到 王 明耀 :

一面同王明耀说道：

" [lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] . "
" Let's go inside and talk . "
" 我们来吧 去 里面 和 讲话 . "

“我们到里间去说话罢，

[dəunt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Don't bother him here .
不 打扰 他 这里 .

不要在这里搅他。”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [truː] . "
" It is extremely true . "
" 它 是 极其 真的 . "

“是极，

" [ˌæbsə'luːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

是极。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] [tə'geðər] .
The two of them went into the inner room together .
这 二 的 他们 去 进入 这 内 房间 一起 .

一面二人同到里间，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] .
It turned out to be a suite .
它 转向 出去 到 是 一个 套房 .

原来是个套房，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['veri] ['elɪgəntli] .
It was arranged very elegantly .
它 曾是 安排 非常 优雅地 .

收拾得很清雅。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
There is also a smoking kang (heated brick bed) .
那里 是 还 一个 吸烟 炕 (加热 砖 床) .

还有一张烟炕，

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [tə'bækoʊ] [treɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
An exquisite tobacco tray was displayed .
一个 精美的 烟草 托盘 曾是 显示 .

陈设着一副精致烟盘。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [tuː] ? "
" Did you get this too ? "
" 做过 你 得到 这 也 ? "

“你也弄上了这个了吗？”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [prɪ'perd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] .
I originally prepared this for a friend .
我 起初 准备 这 为了 一个 朋友 .

我原是给朋友预备的。”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Wang Mingyao nodded .
王 明耀 点头 .

王明耀点点头，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He sat down on the kang (a heated brick bed) .
他 卫星 向下 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

就在炕上坐将下来。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [lɪt] [ðə; ði] ['sɪgəret] [læmp] .
The butler lit the cigarette lamp .
这 管家 点燃 这 卷烟 灯 .

管家点上烟灯，

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fʌn] .
Wang Mingyao leaned down and burned it for fun .
王 明耀 倾斜 向下 和 烧伤 它 为了 乐趣 .

王明耀歪下去烧着玩。

['kɪn] - [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Qin Fengwu was talking to him from the side .
秦 - 曾是 说 到 他 从 这 边 .

秦凤梧在一旁和他说话，

[ðə; ði] ['aʊtər] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] .
The outer section was written for over two hours .
这 外 部分 曾是 书面 为了 超过 二 小时 .

外间大边足足写了两点多钟，

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I just finished writing it .
我 只是 完成的 写作 它 .

方才写好，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [swet] .
But he was so tired that he was covered in sweat .
但 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

却累得他浑身是汗。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [taɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
The butler tied up a towel .
这 管家 系 向上 一个 毛巾 .

管家打上手巾把子，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Da Bian wiped his face .
达 卞 擦拭 他的 脸 .

大边擦过脸，

[hiː; hi][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [træn'skraɪbd] [rɪ'pɔːrt] .
He just brought in the transcribed report .
他 只是 带来 在 这 转录 报告 .

方才拿着誊清禀帖进来，

['stændɪŋ] ['hʌmbli] [ænd; ənd] [əb'siːkwiəsli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Standing humbly and obsequiously in the middle of the ground ,
常设 谦卑地 和 谄媚地 在 这 中间 的 这 地面 ,

卑躬屈节的站在地当中，

[ðeɪ] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] ['mætər] .
They requested that the Censorate review the matter .
他们 请求 那 这 审查 审查 这 事情 .

说请宪台过目。

['kɪn] - [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Qin Fengwu then asked him to sit down .
秦 - 然后 问 他 到 坐 向下 .

秦凤梧又让他坐下，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Take the report .
拿 这 报告 .

接过禀帖来，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] [kə'lɪgrəfi] [ɪz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] . "
" Your calligraphy is very neat and even . "
" 你的 书法 是 非常 整洁的 和 甚至 . "

“老兄的书法匀整得很，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tælənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi] .
They are talents of the Hanlin Academy .
他们 是 天赋 的 这 韩林 学院 .

的是翰苑之才，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Why was he appointed as an outside official ?
为什么 曾是 他 任命 作为 一个 外部 官方的 ?

为什么就了外官?

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

可惜了！”

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [sed] :
Da Bian said :
达 卞 说 :

大边说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [pliːz] [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
" Your Excellency , please don't laugh at me . "
" 你的 阁下 , 请 不 笑 在 我 . "

“宪台休得见笑。”

['kɪn] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Qin Fengwu read it and put it away .
秦 - 读 它 和 放 它 离开 .

秦凤梧看过收好，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] ['dɪnər] .
Instruct the kitchen to prepare dinner .
指示 这 厨房 到 准备 晚餐 .

吩咐厨房里端整晚饭，

[l'juː] - ,
Liu Wangmingyao ,
刘 - ,

留王明耀、

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [drɪŋk] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [miːl] .
Enjoy a drink over a large meal .
享受 一个 喝 超过 一个 大的 一顿饭 .

大边小酌。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The three of them talked and talked .
这 三 的 他们 谈话 和 谈话 .

三人谈谈说说，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] ,
When it was time to light the lamps ,
什么时候 它 曾是 时间 到 光 这 灯 ,

到了掌灯时候，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
The dishes were brought out of the kitchen .
这 菜肴 是 带来 出去 的 这 厨房 .

厨房里送出菜来，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] ,
Although it was just a small drink ,
虽然 它 曾是 只是 一个 小的 喝 ,

虽是小酌，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [ə'bʌndənt] .
It was also quite abundant .
它 曾是 还 相当 丰富 .

却也十分丰盛。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [oʊld][mæn] .
Wang Mingyao is a cunning and treacherous old man .
王 明耀 是 一个 狡猾 和 奸诈 老的 男人 .

王明耀是老奸巨猾，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They talked and chatted along the way .
他们 谈话 和 聊天 沿着 这 方式 .

一路谈谈说说，

[ə; eɪ] [briːz] [ə'roʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
A breeze arose at the banquet .
一个 微风 出现 在 这 宴会 .

席上生风，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [rɪ'piːtɪdli] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊld] ['mædʒɪstreɪt] . "
Da Bian repeatedly called out , " Old Magistrate . "
达 卞 反复 称为 出去 , " 老的 地方法官 . "

大边却一递一声的“老宪台”，

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['evriwʌn] [krɪndʒ] .
They called him that in a way that made everyone cringe .
他们 称为 他 那 在 一个 方式 那 制成 每个人 尴尬 .

叫得个个人肉麻。

['kɪn] - [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [spiːk] :
Qin Fengwu gave him several chances to speak :
秦 - 给予 他 一些 机会 到 说话 :

秦凤梧让了他好几遍说：

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My brother is no longer an official .
我的 兄弟 是 不 更长 一个 官方的 .

“我兄弟现在一不在官，

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lækɪŋ] .
The two are not lacking .
这 二 是 不是 缺乏 .

二不在缺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [noʊ]['prɑːvənsəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['kændədets] .
There are currently no provinces designated as candidates .
那里 是 现在 不 省份 指定的 作为 候选人 .

候补尚无省分，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
It has nothing to do with you , brother .
它 有 没有什么 到 做 和 你 , 兄弟 .

与老兄无关统属，

[ðæts] [tuː] [pə'laɪt] .
That's too polite .
那就是 也 有礼貌的 .

这样客气，

[ðæts] [tuː] ['fɔːrm(ə)l] .
That's too formal .
那就是 也 正式的 .

太见外了，

[wiːl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tə'geðər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We'll be doing things together again in the future .
出色地 是 正在做 事物 一起 再次 在 这 未来 .

以后咱们还要在一块儿办事，

[wiː; wi] [kɑːnt] [juːz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'dres] .
We can't use that kind of address .
我们 不能 使用 那 种类 的 地址 .

总不能用这样的称呼。"

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Wang Mingyao said from the side :
王 明耀 说 从 这 边 :

王明耀在旁边道:

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

"是呀!

['aʊər; ɑːr] [maɪn] ,
Our mine ,
我们的 矿 ,

咱们这个矿,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dʌn] ,
If it gets done ,
如果 它 获得 完毕 ,

要是办成了,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
We need to set up a company .
我们 需要 到 放 向上 一个 公司 .

得立个公司,

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The most important thing in the company ,
这 最多 重要的 事物 在 这 公司 ,

公司里最要紧的,

[its] [ə; eɪ][trænz'leɪtər,træns'leɪtər] [huː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrənərz] .
It's a translator who deals with foreigners .
它是 一个 翻译 WHO 交易 和 外国人 .

是和洋人打交道的翻译,

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['prɑːses] [ðen] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['kɔpi,raitiŋ] .
The translation process then involves the copywriting .
这 翻译 过程 然后 涉及 这 文案撰写 .

翻译下来就要算到文案了。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] ['prɑːgres] .
There is still no progress .
那里 是 仍然 不 进步 .

现在虽无眉目,

[seɪ] " [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] "
Say " official approval "
说 " 官方的 赞同 "

说声公事批准,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['steɪbəlaɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We need to stabilize the situation .
我们 需要 到 稳定 这 情况 .

就要把局面撑起来的。

[bɔːs] [baɪ'ɑːn][ɪz] ['veri] ['tæləntɪd] .
Boss Bian is very talented .
老板 卞 是 非常 才华横溢 .

边老大才情很好,

['evriθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [wel] [ə'gen] .
Everything is going well again .
一切 是 去 出色地 再次 .

一切又都在行，

['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] ['kɔpi,raitiŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
Our future copywriting position in the company
我们的 未来 文案撰写 位置 在 这 公司

咱们将来公司里的文案一席，

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] ?
Why not just invite him ?
为什么 不是 只是 邀请 他 ?

何不就请了他呢？”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [its] [gʊd] , "
" It's good , "
" 它是 好的 , "

“好是好，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['feloʊ] [wəʊnt] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːfər] ? "
" I'm afraid this fellow won't accept such a small offer ? "
" 我是 害怕的 这 同伴 惯于 接受 这样的 一个 小的 提供 ? "

只怕这位老兄不肯小就罢？”

[ˌdiː 'eɪ] [baɪ'ɑːn] ['lisnd] ,
Da Bian listened ,
达 卞 听着 ,

大边听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly stood up and said :
他 迅速地 站立 向上 和 说 :

连忙站起说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [dɪ'zaɪər] . "
" This is exactly what I desire . "
" 这 是 确切地 什么 我 欲望 . "

“这是卑职求之不得的，

[ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ,
If the Crown Prince is willing to meet with the commissioner ,
如果 这 王冠 王子 是 愿意的 到 见面 和 这 专员 ,

宪台如肯见委，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
No matter what happens in the future ,
不 事情 什么 发生 在 这 未来 ,

将来无论什么事，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [huː] [wɪl] [nɑːt] [ɪg'zɜːrt] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] ['efərt] .
There is no one who will not exert their utmost effort .
那里 是 不 一 WHO 将要 不是 发挥 他们的 极致 努力 .

无有不竭力的。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [wiː; wi][dʒʌst] [sed] [ðæt] [its] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - (-) , "
" We just said that it's not allowed to call it Xiantai (宪台) , "
" 我们 只是 说 那 它是 不是 允许 到 称呼 它 - (-) , "

“ 刚刚我们说不兴叫宪台，

[juː; jʊ] [faʊld] [ə'gen] .
You fouled again .
你 犯规 再次 .

你又犯了规了。”

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Da Bian chimed in :
达 卞 齐声说道 在 :

大边凑趣道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[lets] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
Let's call it observation .
我们来吧 称呼 它 观察 .

就称观察吧，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['dʒuːniər]['stuːd(ə)nt] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [ruːlz] [dʒʌst] [naʊ] .
It was indeed the junior student who broke the rules just now .
它 曾是 的确 这 初级 学生 WHO 打破 这 规则 只是 现在 .

刚才的确是晚生犯了规，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['stuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
The younger student will be punished .
这 年轻 学生 将要 是 受到惩罚 .

就罚晚生。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,
Pick up a large glass of wine ,
挑选 向上 一个 大的 玻璃 的 葡萄酒 ,

端起一大杯酒，

- [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Gududu drank it all in one gulp .
- 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

咕都都一饮而尽。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Mingyao clapped his hands and said :
王 明耀 鼓掌 他的 双手 和 说 :

王明耀拍手道：

" ['redɪli] ,
" readily ,
" 容易 ,

“爽快，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] .
I'll have a drink with you too .
患病的 有 一个 喝 和 你 也 .

我也来陪一杯。”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [dræŋk] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Wang Mingyao drank a glass with him .
王 明耀 喝 一个 玻璃 和 他 .

王明耀陪了一杯，

[æz; əz] [ðə; ði] [hoʊst] , ['kɪn] - [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æz; əz] [wel] .
As the host , Qin Fengwu had no choice but to have a drink as well .
作为 这 主持人 , 秦 - 有 不 选择 但 到 有 一个 喝 作为 出色地 .

秦凤梧做主人的少不得也要喝一杯。

['æftər] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,
After the drinking session ,
后 这 喝 会议 ,

一时酒罢，

['wæŋ] [ænd; ənd] [baɪ'ɑːn] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [miːl] .
Wang and Bian asked for a meal .
王 和 卞 问 为了 一个 一顿饭 .

王边二人叫赏饭。

['æftər] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ,
After everyone has finished ,
后 每个人 有 完成的 ,

大家用毕，

[aɪv] [wɑːʃt] [ʌp] .
I've washed up .
我已经 洗过 向上 .

盥洗过了，

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ɪz] ['liːvɪŋ] .
Wang Mingyao is leaving .
王 明耀 是 离开 .

王明耀要走。

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ?
Why not stay here ?
为什么 不是 停留 这里 ?

“何不住在这里呢？”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['sʌmwer] [els] .
I need to go somewhere else .
我 需要 到 去 某处 别的 .

我还要到一个地方去。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [leɪn] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][oʊld] [fleɪm] ? "
" You must be going to Fishing Lane to see your old flame ? "
" 你 必须 是 去 到 钓鱼 车道 到 看 你的 老的 火焰 ? "

一定是到钓鱼巷找你的老相好去？”

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

“也论不定，

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [wiː; wi] [left] . "
" Just like that , we left . "
" 只是 喜欢 那 , 我们 左边 . "

说走就走。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第64/71页

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [weɪt] , [weɪt] , "
" Wait , wait , "
" 等待 , 等待 , "

"慢着慢着，

" [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [laɪt] [ə; eɪ] ['læntərn] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][ðer; ðər] . "
" Have someone light a lantern and send you there . "
" 有 某人 光 一个 灯笼 和 发送 你 那里 . "

叫人点灯笼送你去。"

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sed] :
Wang Mingyao said :
王 明耀 说 :

王明耀道：

" [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [ʌv; əv]['nɑːn'dʒɪŋ] ['sɪti] ,
" The streets and alleys of Nanjing city ,
" 这 街道 和 小巷 的 南京 城市 ,

"南京城里大街小巷，

[aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wʌn] .
I don't recognize that one .
我 不 认出 那 一 .

我那条不认得，

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you still need to deliver it ?
做 你 仍然 需要 到 递送 它 ?

还要你们送?

" [its] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] . "
" It's inconvenient for you to take me . "
" 它是 不方便 为了 你 到 拿 我 . "

你们送我倒不便了。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] .
They were laughing and joking .
他们 是 笑 和 开玩笑 .

说着嘻嘻哈哈，

[wiːv] [ɔːl'redi] [krɔːst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .
We've already crossed the threshold .
我们已经 已经 交叉 这 临界点 .

已经出了门坎了。

['kɪn] - ['hɜːrɪdli] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Qin Fengwu hurriedly saw him off .
秦 - 匆匆 锯 他 离开 .

秦凤梧赶忙相送。

['æftər] ['sendɪŋ] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ,
After sending Wang Mingyao ,
后 发送 王 明耀 ,

送过了王明耀，

[ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn]['ɔːlsoʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
Da Bian also wants to go back .
达 卞 还 想要 到 去 后退 .

大边也要回去，

['kɪn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə] [laɪt] ['læntərnz] .
Qin Fengwu instructed the steward to light lanterns .
秦 - 指示 这 管家 到 光 灯笼 .

秦凤梧叫管家点灯笼，

[ðə; ði] ['bʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家道：

" ['mæstər] [baɪənz] ['stuːərd] , "
" Master Bian's steward , "
" 掌握 比安的 管家 , "

“边大老爷的管家，

[aɪv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] ['læntərn] .
I've already taken the lantern .
我已经 已经 已采取 这 灯笼 .

早拿了灯笼，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
I've been waiting in the gatehouse for ages .
我已经 到过 等待 在 这 门房 为了 年龄 .

在门房里候了半天了。”

['kɪn] - [ðen] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [wɪŋ] .
Qin Fengwu then sent out the large wing .
秦 - 然后 发送 出去 这 大的 翼 .

秦凤梧又把大边送出，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rest] .
They returned inside to rest .
他们 返回 里面 到 休息 .

回到里边安寝。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

['kɪn] - [faʊnd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [əd'vaɪzər][ɪn][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] .
Qin Fengwu found a powerful advisor in the governor's office .
秦 - 成立 一个 强大的 顾问 在 这 州长的 办公室 .

秦凤梧寻着了一个制台衙门里的当权幕友，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] .
He was entrusted with the task .
他 曾是 受托 和 这 任务 .

托他从中为力，

['æftər][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] ,
After the report was submitted ,
后 这 报告 曾是 提交 ,

禀帖进去之后，

[ɪf] [ə'pruːvd]
If approved
如果得到正式认可的

如蒙批准，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I will definitely reward you handsomely in the future .
我 将要 确实 报酬 你 英俊地 在 这 未来 .

将来一定重酬，

['ɛvriː,θɪŋz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
Everything's taken care of .
一切都是 已采取 关心 的 .

打点好了，

[dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
Just now , I submitted a report .
只是 现在 , 我 提交 一个 报告 .

方才上禀帖，

['æftər] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] ,
After the report was submitted ,
后 这 报告 曾是 提交 ,

禀帖进去了后，

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
For about half a month ,
为了 关于 一半 一个 月 ,

约有半个多月，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
There has been no word from them .
那里 有 到过 不 单词 从 他们 .

杳无音信。

['kɪn] - [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [ə'gen] .
Qin Fengwu went to pay his respects to Zhang Liang again .
秦 - 去 到 支付 他的 尊重 到 张 梁 再次 .

秦凤梧又去拜张良，

[rɪ'kwest] [hæn] [ʃɪn]
Request Han Xin
要求 韩 新

求韩信，

['kɑːpi] [aʊt] [ðə; ði] ['kɑːments] .
Copy out the comments .
复制 出去 这 评论 .

抄出批来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃæ'leɪ] [ɪn] - ['kaʊnti] .
It is true that it is Chale in Yangjiangpu County .
它 是 真的 那 它 是 查尔 在 - 县 .

是仰江浦县查勒属实，

[ðə; ði] [ʃer] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['verɪfaɪd] .
The share capital will then be verified .
这 分享 首都 将要 然后 是 已验证 .

再将股本呈验，

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Then he gave instructions on how to establish various kinds of things .
然后 他 给予 指示 在 如何 到 建立 各种各样的 种类 的 事物 .

然后给示开办各等语。

['kɪn] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Qin Fengwu was overjoyed .
秦 - 曾是 欣喜若狂 .

秦凤梧不胜之喜。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

这个时候，

[ðə; ði] [nuːz] [hæz; həz] [spred] [θruː'aʊt] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
The news has spread throughout Nanjing .
这 消息 有 传播 自始至终 南京 .

南京城里已经传遍了。

['kɪn] - [wʌz; wəz] [sə'lɪsɪtɪŋ] ['ʃɛrz] .
Qin Fengwu was soliciting shares .
秦 - 曾是 征求 分享 .

秦凤梧一面招股，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [æskt] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ]
On the one hand , they asked Wang Mingyao to send a telegram to the Shanghai
在 这 一 手 , 他们 问 王 明耀 到 发送 一个 电报 到 这 上海
['fɔːrən] [fɜːrm] .
foreign firm .
外国的 公司 .

一面请王明耀打电报到上海洋行里去，

[ðeɪ] [haɪrd] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
They hired that mining engineer .
他们 雇用 那 矿业 工程师 .

聘请那位矿师到来。

[ðə; ði]['maɪnər][wʌz; wəz] [kɔːld] [bɛːli] .
The miner was called Beili .
这 矿工 曾是 称为 北里 .

矿师叫做倍立，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [dɪ'ploʊmə][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] [skuːl] .
It is said that he received a first - class diploma from a foreign school .
它 是 说 那 他 已收到 一个 第一的 - 班级 文凭 从 一个 外国的 学校 .

据说在外国学堂里得过头等卒业文凭的，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['telɪɡræm] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ænd; ənd] ['kɪn] - ,
After receiving the telegrams from Wang Mingyao and Qin Fengwu ,
后 接收 这 电报 从 王 明耀 和 秦 - ,

自接着了王明耀和秦凤梧的电报，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪɡræm] .
He replied with a telegram .
他 回复 和 一个 电报 .

就覆了一个电报，

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
Ask him if he still wants to run it alone .
问 他 如果 他 仍然 想要 到 跑步 它 独自的 .

问他还是独办，

[ɔːr][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ɪ'vent] ?
Or a joint event ?
或者 一个 联合的 事件 ?

还是合办，

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [sent] [ə'nʌðər] ['telɪgræm] .
Wang Mingyao sent another telegram .
王 明耀 发送 其他 电报 .

王明耀又覆了个电报，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wʌns] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
They said they would discuss it again once they arrived in Nanjing .
他们 说 他们 会 讨论 它 再次 一次 他们 到达的 在 南京 .

说是俟到宁再议。

[bɛːli] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Beili became somewhat impatient .
北里 成为 有些 不耐烦 .

倍立就有些不耐烦，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wen] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [duː] [θɪŋz] . . . "
" When Chinese people do things . . . "
" 什么时候 中国人 人们 做 事物 . . . "

“中国人办事，

['ɔːlweɪz] ['stɑːrts] [strɔːŋ] [bʌt; bət] ['fɪnɪʃɪz] [wiːk] .
Always starts strong but finishes weak .
总是 开始 强的 但 完成 虚弱的 .

向来虎头蛇尾，

[ɪf] [aɪ] [get] [ðer; ðər]
If I get there
如果 我 得到 那里

我倘然到了那里，

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [sək'siːd]
If they don't succeed
如果 他们 不 成功

他们要是不成功，

['wʊdnt] [aɪ][hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ?
Wouldn't I have wasted my travel expenses ?
不会 我 有 浪费 我的 旅行 开支 ?

我岂不白费盘缠？”

[soʊ][ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['steɪtɪŋ] :
So the interpreter wrote a letter stating :
所以 这 翻译 写道 一个 信 声明 :

就叫通事切切实实写了一封信说：

" [ðɪs] [trɪp] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] . "
" This trip has brought us to Nanjing . "
" 这 旅行 有 带来 我们 到 南京 . "

“这趟到了南京，

[ɪf] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [feilz] ,
If the mining operation fails ,
如果 这 矿业 手术 失败 ,

要是矿事不成功，

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Not only did they have to acknowledge the travel expenses ,
不是 仅有的 做过 他们 有 到 承认 这 旅行 开支 ,

非但来往盘缠要他们认，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['sæləri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːniər] ['mænɪdʒər][æt; ət]
Moreover , the salary should be the same as that of a senior manager at
而且 , 这 薪水 应该 是 这 相同的 作为 那 的 一个 高级的 经理 在
[ˌʃæŋ'haɪ] ['oʊʃ(ə)n] [bæŋk] .
Shanghai Ocean Bank .
上海 海洋 银行 .

而且要照上海洋行里大班的薪水，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
Take it one day at a time .
拿 它 一 天 在 一个 时间 .

有一天算一天。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] ,
If you agree ,
如果 你 同意 ,

如能应允，

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
On a certain day , they boarded a Yangtze River ship and sailed up the river .
在 一个 肯定 天 , 他们 登机 一个 长江 河 船 和 航行 向上 这 河 .

就搭某日长江轮船上水，

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'griː]
If you cannot agree
如果 你 不能 同意

如不能应允，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] .
Please give me a response .
请 给 我 一个 回复 .

请给一回音。”

['æftər] [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] ,
After this letter was sent ,
后 这 信 曾是 发送 ,

这封信去后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ,
In less than a week ,
在 较少的 比 一个 星期 ,

不到一礼拜，

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A reply has arrived .
一个 回复 有 到达的 .

回信来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" So be it . "
" 所以 是 它 . "

“准其如此”。

[ˌbi i 'aɪ] [li] [brɔːt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Bei Li brought Zhang Luzhu , the interpreter , with him at the time .
贝 李 带来 张 鲁珠 , 这 翻译 , 和 他 在 这 时间 .

倍立当时带了通事张露竹，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
He went to Nanjing .
他 去 到 南京 .

逞赴南京。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Xiaguan ,
之上 抵达 在 - ,

到了下关，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
The ship disembarked .
这 船 下船 .

轮船下了锭，

['piːp(ə)l] [sent] [baɪ] ['kɪn] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
People sent by Qin Fengwu had already boarded the ship .
人们 发送 经过 秦 - 有 已经 登机 这 船 .

早有秦凤梧派来的人跳上轮船，

[æsk][ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [neɪmd] [bɛːli] .
Ask the accountant if there's a foreigner from Shanghai named Beili .
问 这 会计 如果 有 一个 外国人 从 上海 命名 北里 .

问账房可有个上海来的洋人叫倍立的。

[ðə; ði] [ə'kaʊntənt] [rɪ'plaɪd] :
The accountant replied :
这 会计 回复 :

账房回说：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“那倒不知道。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [baɪ] .
Zhang Luzhu overheard this as she walked by .
张 鲁珠 无意中听到 这 作为 她 步行 经过 .

刚刚被张露竹走过听见了，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He went to meet them .
他 去 到 见面 他们 .

便迎上去，

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] .
That explains everything .
那 解释 一切 .

说明一切。

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [smaɪld] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] [ænd; ənd] [sed] :
The man quickly smiled apologetically and said :
这 男人 迅速地 微笑 带着歉意地 和 说 :

那人连忙陪笑道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] ['mæstər] [kən'fjuːʃəs] . "
" So it was a translator of Master Confucius . "
" 所以 它 曾是 一个 翻译 的 掌握 孔子 . "

“原来是翻译老夫子。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['klevər] .
Zhang Luzhu is the most clever .
张 鲁珠 是 这 最多 聪明的 .

张露竹最乖觉，

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [jʊr; jər]['taɪtəlz][ɑːr; ər] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvər] ['kɪn] ?
May I ask what your titles are , Your Excellency and Observer Qin ?
可能 我 问 什么 你的 标题 是 , 你的 阁下 和 观察员 秦 ?

就问足下和秦观察是什么称呼?

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说:

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][baɪ'ɑːn] .
My surname is Bian .
我的 姓 是 卞 .

“在下姓边,

[maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [klɜːrk] ['ʌndər] [ɪn'spektər] ['kɪn] .
My elder brother is a clerk under Inspector Qin .
我的 长老 兄弟 是 一个 职员 在下面 检查员 秦 .

家兄是秦观察那里的文案,

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][dʒʌst] ['helpɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] .
My brother is just helping out there .
我的 兄弟 是 只是 帮助 出去 那里 .

兄弟不过在那里帮帮忙就是了。

[naʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] ,
Now , following the instructions of the observer ,
现在 , 下列的 这 指示 的 这 观察员 ,

如今奉观察的吩咐,

" ['speʃ(ə)l] [gest] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [tuː] [ʌp] . "
" Special guest has come to pick you two up . "
" 特别的 客人 有 来 到 挑选 你 二 向上 . "

特特为为来接二位的。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang Luzhu said :
张 鲁珠 说 :

张露竹道:

" [noʊ] ['prɑːbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“好说,

" [noʊ] ['prɑːbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

好说。”

['ʒaʊ] [baɪ'ɑːn] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] [ɑːn] ! "
Xiao Bian shouted , " Come on ! "
肖 卞 喊叫 , " 来 在 ! "

小边就叫“来啊”,

[ə; eɪ] " [jes] "
A " yes "
一个 " 是的 "

一声“是”,

[tuː] ['bʌtləz] [ə'raɪvd] .
Two butlers arrived .
二 管家 到达的 .

来了两个管家。

['ʒaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Xiao Bian said :
肖 卞 说 :

小边说:

" [hæz; həz][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [poʊl] [ə'raɪvd] [jet] ? "
" Has the carrying pole arrived yet ? "
" 有 这 携带 极 到达的 然而 ? "

“挑子来了没有? ”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家说:

" [ðeə(r)] [hɪr] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

['ʒaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Xiao Bian said :
肖 卞 说 :

小边说:

" ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , "
" Master Zhang , "
" 掌握 张 , "

“张老夫子,

[pliːz] [teɪk] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [jæŋdɔŋ] [fɜːrst] .
Please take my brother to meet your esteemed Yangdong first .
请 拿 我的 兄弟 到 见面 你的 尊敬的 阳东 第一的 .

请先引兄弟去见见贵洋东。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Zhang Luzhu was in front .
张 鲁珠 曾是 在 正面 .

张露竹在前,

[ðə; ði] ['smɔːlər] [saɪd] [ɪz][bɪ'haɪnd] .
The smaller side is behind .
这 较小的 边 是 在后面 .

小边在后,

[aɪ] [met] [ˌbi i 'aɪ] [li] .
I met Bei Li .
我 遇见 贝 李 .

见了倍立的面。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] .
Zhang Luzhu translated the foreign language .
张 鲁珠 翻译 这 外国的 语言 .

张露竹翻着外国话,

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ,
Explain the origin ,
解释 这 起源 ,

说明来历,

[bɛːli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Beili shook hands with him .
北里 摇晃 双手 和 他 .

倍立和他拉了一拉手,

['ʒaʊ] [baɪ'ɑːn] [æskt] [haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn]['toʊt(ə)l] .
Xiao Bian asked how many pieces of luggage there were in total .
肖 卞 问 如何 许多 件 的 行李 那里 是 在 全部的 .

小边问一共有几件行李，

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .
Just leave it to my brother .
只是 离开 它 到 我的 兄弟 .

交给兄弟就是了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ðen] [ʃoʊd] [iːtʃ] ['aɪtəm][tuː; tə] ['ʒaʊ] [baɪ'ɑːn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Zhang Luzhu then showed each item to Xiao Bian one by one .
张 鲁珠 然后 显示 每个 物品 到 肖 卞 一 经过 一 .

张露竹于是一件一件点给小边看。

['ʒaʊ] [baɪ'ɑːn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
Xiao Bian took out a pencil from his pocket .
肖 卞 采取 出去 一个 铅笔 从 他的 口袋 .

小边在身上掏出铅笔，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['daɪəri] .
It was recorded in a pocket diary .
它 曾是 记录 在 一个 口袋 日记 .

记明在袖珍日记簿子上，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [hæz; həz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They also said that our master has prepared a sedan chair .
他们 还 说 那 我们的 掌握 有 准备 一个 轿车 椅子 .

又说敝东备有轿子，

[pliːz] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Please get into the sedan chair , both of you .
请 得到 进入 这 轿车 椅子 , 两个都 的 你 .

请二位上轿罢。

[ˌbi i 'aɪ] [li] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Bei Li and Zhang Luzhu thanked him .
贝 李 和 张 鲁珠 谢谢 他 .

倍立和张露竹谢了一句，

['æftər] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
After disembarking from the ship ,
后 下船 从 这 船 ,

出了轮船，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Get into the sedan chair ,
得到 进入 这 轿车 椅子 ,

坐上轿子，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] .
They went into town .
他们 去 进入 镇 .

进城去了。

\- [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Xiaobian has already sent out all the luggage .
\- 有 已经 发送 出去 全部 这 行李 .

这里小边把行李发齐了，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He kept it himself .
他 保留 它 他自己 .

自己押着，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They continued into the city .
他们 持续 进入 这 城市 .

随着一路进城。

[ˌbi i 'aɪ] [li] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['kɪn] - [haʊs] .
Bei Li and Zhang Luzhu arrived at Qin Fengwu's house .
贝 李 和 张 鲁珠 到达的 在 秦 - 房子 .

倍立和张露竹到了秦凤梧家里，

['kɪn] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [θriː] [kliːn] [ruːmz; rʊmz] .
Qin Fengwu had already prepared three clean rooms .
秦 - 有 已经 准备 三 干净的 房间 .

秦凤梧早已收拾出三间洁净屋子，

[wiːv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
We've prepared a few large dining tables and chairs .
我们已经 准备 一个 很少 大的 用餐 表格 和 椅子 .

略略置备了些大餐桌椅，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [ʃef] [frʌm; frəm] - ['westərn] ['restrɑːnt] [tuː; tə] [prɪ'per]
They also borrowed a chef from Jinlingchun Western Restaurant to prepare
他们 还 借来的 一个 厨师 从 - 西 餐厅 到 准备
[ɪ'læbərət] ['dɪʃɪz] .
elaborate dishes .
精心制作的 菜肴 .

又在金陵春番菜馆里借了一个厨子来做大菜，

[sə'plaɪ] ['dʌbəlz] .
Supply doubles .
供应 双打 .

供给倍立。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [æt; ət] ['kɪn] - [hoʊm] ,
At this moment , at Qin Fengwu's home ,
在 这 片刻 , 在 秦 - 家 ,

此刻秦凤梧家里，

[wʌt] [bɪg] [saɪd] ,
What big side ,
什么 大的 边 ,

什么大边、

[smɔːl] [saɪd]
small side
小的 边

小边、

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l]
Mr . Turtle
先生 . 龟

王八老爷，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ðer; ðər] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

都在那里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It was very lively .
它 曾是 非常 热闹 .

热闹非常。

['kɪn] - , ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] , [ænd; ənd][ˌbi i 'aɪ] [li] [met] .
Qin Fengwu , Wang Mingyao , and Bei Li met .
秦 - , 王 明耀 , 和 贝 李 遇见 .

秦凤梧王明耀和倍立见面，

[ɔːl] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜːr; wər] [rɪ'le] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ə'loʊn] .
All the messages were relayed by Zhang Luzhu alone .
全部 这 消息 是 转播 经过 张 鲁珠 独自的 .

都是由张露竹一人传话。

['kɪn] - [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌbi i 'aɪ] [li] .
Qin Fengwu took out the report and showed it to Bei Li .
秦 - 采取 出去 这 报告 和 显示 它 到 贝 李 .

秦凤梧取出批禀给倍立看，

['beɪli] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ri'zaidid] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
Baili has long resided in China .
百里 有 长的 居住地 在 中国 .

倍立久居中国，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm] ,
Knowing the ways of officialdom ,
会心 这 方式 的 官方 ,

晓得官场上的情形，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
I saw the official seal of the governor printed on the document .
我 锯 这 官方的 海豹 的 这 州长 打印 在 这 文档 .

看过批禀上印着制台的关防，

[aɪ] [noʊ] [ðæts] [gʊd] .
I know that's good .
我 知道 那就是 好的 .

知道不错。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['kɪn] ,
Because of Qin ,
因为 的 秦 ,

因和秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
The two men discussed a solution .
这 二 男人 讨论 一个 解决方案 .

王二人商量办法。

['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After discussing it for a long time ,
后 讨论 它 为了 一个 长的 时间 ,

商量了许久，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
They came up with a reason for co - organizing the business .
他们 来了 向上 和 一个 原因 为了 合作 - 组织 这 商业 .

商量出个合办的道理来。

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrz] [wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [bɛːli] .
Half of the shares were acquired by Beili .
一半 的 这 分享 是 获得 经过 北里 .

股分由倍立认去一半，

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ,
The other half ,
这 其他 一半 ,

其余一半，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɪn]
Return to Qin
返回 到 秦

归秦、

['wæŋ] [ɛrən] ,
Wang Erren ,
王 埃伦 ,

王二人，

[wen] [wiː; wi] [siː] [koʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When we see coal in the future ,
什么时候 我们 看 煤炭 在 这 未来 ,

将来见了煤，

['prɑːfɪts] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .
Profits are divided equally .
利润 是 分割 同样地 .

利益平分，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'siːv] ['eniwʌn] [els] .
No one can deceive anyone else .
不 一 能 欺骗 任何人 别的 .

谁也不能欺瞒谁。

[naʊ] [juːz] ['aɪtəmz] ,
Now use items ,
现在 使用 项目 ,

现在用项，

[frʌm; frəm] ['kɪn] ,
From Qin ,
从 秦 ,

由秦、

['wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ˌtempə'rerəli] . . .
Wang and his companion temporarily . . .
王 和 他的 伴侣 暂时地 . . .

王二人暂垫，

[wʌns] [ðə; ði] ['dʌbld] ['sɪlvər] [ə'raivz] ,
Once the doubled silver arrives ,
一次 这 双倍 银 到达 ,

等倍立银子到了，

['fɜːrðər] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] .
Further apportionment will be implemented .
更远 分配 将要 是 实施的 .

再行摊派。

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːrgjuːɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
Five or six people have been arguing for a day or two .
五 或者 六 人们 有 到过 争论 为了 一个 天 或者 二 .

当下五六个人磋磨了一两日，

[ðə; ði] [dræft] ['kɑːntrækt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] .
The draft contract was just completed .
这 草稿 合同 曾是 只是 完全的 .

才把合同底稿打好，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [saɪd] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The large side is written in Chinese .
这 大的 边 是 书面 在 中国人 .

大边写中文，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [roʊt] [ɪn] ['westərn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Zhang Luzhu wrote in Western languages .
张 鲁珠 写道 在 西 语言 .

张露竹写西文，

[ðeɪ] [stæmpt] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [siːlz] .
They stamped each other's seals .
他们 盖章 每个 其他的 封印 .

彼此盖过图章，

[saɪnd]
Signed
签名

签过字，

[bɛːli] [kept] [wʌn] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
Beili kept one point for himself .
北里 保留 一 观点 为了 他自己 .

倍立收了自己一分，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kɑːns(ə)l][ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
They then went to the Chinese consul in Nanjing to explain .
他们 然后 去 到 这 中国人 领事 在 南京 到 解释 .

又到驻宁本国领事那里去说明了。

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] ['kɪn] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pruːvd] [ə'gen] .
Everyone saw that Qin Fengwu's official business had been approved again .
每个人 锯 那 秦 - 官方的 商业 有 到过 得到正式认可的 再次 .

大家见秦凤梧上头的公事又批准了，

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] [ɑːr; ər] [hɪr] [ə'gen] .
The foreigners are here again .
这 外国人 是 这里 再次 .

洋人又来了，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ʃeəhəʊldəz] .
More and more people are gradually becoming shareholders .
更多的 和 更多的 人们 是 逐步地 成为 股东 .

入股的渐渐的多起来了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vest] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The original plan was to invest 200 , 000 taels of silver .
这 原来的 计划 曾是 到 投资 - , - 两 的 银 .

原定是二十万银子下本，

[bɛːli] ['rekəgnaɪzd] - , - ,
Beili recognized 100 , 000 ,
北里 认可 - , - ,

倍立认去十万，

['kɪn]
Qin
秦

秦、

[ɔːl] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz] [get] - , - .
All Wang and his companion need to do is get 100 , 000 .
全部 王 和 他的 伴侣 需要 到 做 是 得到 - , - .

王二人只要弄十万就是了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不到半月，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
They actually managed to get 40 , 000 taels of silver .
他们 实际上 管理 到 得到 - , - 两 的 银 .

居然也弄到四万银子。

['kɪn] - [skreɪpt] [tə'geðər] - , - [ju'ɑːn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] .
Qin Fengwu scraped together 20 , 000 yuan from his savings .
秦 - 刮擦 一起 - , - 元 从 他的 节省 .

秦凤梧把自己的积蓄凑了两万，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['mɔːgidʒd] [sʌm; səm] ['prɑːpərtiz] [tuː; tə] [bəuθ] ['pɑːrtiz] .
They also mortgaged some properties to both parties .
他们 还 抵押贷款 一些 特性 到 两个都 各方 .

又把些产业押掉了押了两方，

[ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] .
That's about right .
那就是 关于 正确的 .

约摸也差不多了。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [juːst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bæriər] .
Wang Mingyao used the mountain as a barrier .
王 明耀 用过的 这 山 作为 一个 障碍 .

王明耀把山作抵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ɔːfset] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It was used to offset 20 , 000 taels of silver .
它 曾是 用过的 到 抵消 - , - 两 的 银 .

抵了两万银子。

[ðə; ði] [rest] ,
The rest ,
这 休息 ,

其余的，

[ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They said when they needed it .
他们 说 什么时候 他们 需要 它 .

说是几时要，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
When will it happen ?
什么时候 将要 它 发生 ?

几时有。

['kɪn] - [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['prɑːmɪsɪŋ] .
Qin Fengwu saw that things were starting to look promising .
秦 - 锯 那 事物 是 开始 到 看 有前途 .

秦凤梧看这事有些眉目了，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .
I was relieved .
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [raɪt] [æt; ət] [maɪ] ['dɔːrstep] .
One side is right at my doorstep .
一 边 是 正确的 在 我的 家门口 .

一面就在自己门口，

[hæŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔːr; fər] [beɪɑːksɪŋ] [koʊl] [maɪn] ['kʌmpəni] .
Hang up a sign for Baoxing Coal Mine Company .
悬挂 向上 一个 符号 为了 宝兴 煤炭 矿 公司 .

挂上一块宝兴煤矿公司的牌子，

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] .
Several thousand copies of the regulations were engraved .
一些 千 副本 的 这 法规 是 刻 .

刻了几千分章程、

[stɑːk] ,
stock ,
库存 ,

股票、

[saɪn] - [ɪn] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Sign - in books , etc .
符号 - 在 图书 , ETC .

签字簿之类,

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kɔːst] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
It also cost a certain amount of money .
它 还 成本 一个 肯定 数量 的 钱 .

也化了若干钱。

[bɛːli] [ænd; ənd] ['kɪn]
Beili and Qin
北里 和 秦

倍立和秦、

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
Zhang and his people ,
张 和 他的 人们 ,

张这些人,

['ɛvriːˌwənz] ['sæləriz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
Everyone's salaries have been determined .
每个人的 薪资 有 到过 决定 .

又定出了大家的薪水,

[ˌbi i 'aɪ] [li] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] .
Bei Li is the chief mining engineer .
贝 李 是 这 首席 矿业 工程师 .

倍立是总矿师,

[faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [pər] [mʌnθ]
Five hundred taels per month
五 百 两 每 月

每月五百两,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Zhang Luzhu , one hundred taels .
张 鲁珠 , 一 百 两 .

张露竹一百两,

['kɪn] - [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .
Qin Fengwu is the General Manager .
秦 - 是 这 一般的 经理 .

秦凤梧正总办,

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] , ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər]
Wang Mingyao , Deputy General Manager
王 明耀 , 副 一般的 经理

王明耀副总办,

[θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [iːtʃ]
Three hundred taels each
三 百 两 每个

每人三百两，

- ['kɔpi,raitiŋ] ,
Dabian Copywriting ,
- 文案撰写 ,

大边文案，

['sɪksti] [teɪl] ,
Sixty taels ,
六十 两 ,

六十两，

[smɔːl] [saɪd]
small side
小的 边

小边、

['wæŋ] [,biː 'eɪ] , [ə; eɪ] ['loʊli] ['sɜːrvənt] , [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['miːniəl] [dʒɑːb] .
Wang Ba , a lowly servant , was assigned to a menial job .
王 巴 , 一个 卑微的 仆人 , 曾是 分配 到 一个 卑微的 工作 .

王八老爷当杂差，

['θɜːrti] [teɪl] [pər] ['pɜːrs(ə)n]
Thirty taels per person
三十 两 每 人

每人三十两，

['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [nekst] [mʌnθ] , ['sæləri] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] .
Starting from the first of next month , salary will be paid .
开始 从 这 第一的 的 下一个 月 , 薪水 将要 是 有薪酬的 .

从下月一号起薪水，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [,oʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

大家都欢欣鼓舞起来。

[,bi i 'aɪ] [li] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [gests] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
Bei Li visited several guests in a row .
贝 李 到访 一些 客人 在 一个 排 .

倍立接连拜了几天客，

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] ['haɪkɪŋ] ,
After a few more days of hiking ,
后 一个 很少 更多的 天 的 远足 ,

又上了几天山，

[nɑːt] ['oʊnli] [dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] ,
Not only Jiangpu County ,
不是 仅有的 江浦 县 ,

不但是江浦县，

[aɪv] ['iːv(ə)n] [siːn] ['nɑːn'dʒɪŋ] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['prɑːvɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
I've even seen Nanjing , the only province in the province .
我已经 甚至 已见 南京 , 这 仅有的 省 在 这 省 .

连南京一省都看过了。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ['eseɪ] [wen] [aɪ] [get] [bæk] .
I will write a foreign language essay when I get back .
我 将要 写 一个 外国的 语言 散文 什么时候 我 得到 后退 .

回来写出一篇外国字，

[ʒæŋ, ʒɑːŋ] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Zhang Luzhu translated the Chinese for him .
张 鲁珠 翻译 这 中国人 为了 他 .

张露竹替他翻出中文，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[ˈmaʊnt(ə)n] [koʊl] [maɪn] , - [li] [iːst] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] , - .
Qixia Mountain Coal Mine , 30 li east of Shangyuan County , Jiangning .
栖霞 山 煤炭 矿 , - 李 东方 的 - 县 , - .

江宁上元县城东三十里栖霞山煤矿。

[ðə; ði] [ˈsiːdiŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈθraɪvɪŋ] .
The seedlings are not thriving .
这 幼苗 是 不是 熙 .

苗不旺，

[ðə; ði] [ɔːr] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kleɪ] [sleɪt] .
The ore is found in clay slate .
这 矿石 是 成立 在 黏土 石板 .

矿牀在黏板岩中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [θɪk] .
It is no more than six feet thick .
它 是 不 更多的 比 六 脚 厚的 .

厚不过六尺，

[pʊr] [ˈkwɑːləti] .
Poor quality .
贫穷的 质量 .

质不佳。

[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] [nɪr] .
Good fortune is near .
好的 财富 是 靠近 .

运道近，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈaʊtlet] .
It is about three miles from the water outlet .
它 是 关于 三 英里 从 这 水 出路 .

离水口约三里。

[ɪnˈfɪriər] .
Inferior .
下 .

下等。

- [ˈkɑːpər] [maɪn] , - [li] [ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv] - [ˈkaʊnti] .
Gangjiashan Copper Mine , 30 li southeast of Shangyuan County .
- 铜 矿 , - 李 东南 的 - 县 .

上元县东南三十里钢夹山铜矿。

[ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [ˈθraɪvɪŋ] .
The mine is thriving .
这 矿 是 熙 .

矿苗旺，

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .
Its head was quite large .
它是 头 曾是 相当 大的 .

牀露头甚大，

['kleɪi] [sɔɪl] ,
clayey soil ,
粘土 土壤 ,

质系黏土，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [maɪn] .
It appears to be a fine mine .
它 出现 到 是 一个 美好的 矿 .

察似佳矿。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [test] ,
Excavation test ,
挖掘 测试 ,

开掘试验，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['kɑːnfɪdənt] .
Only then can one be confident .
仅有的 然后 能 一 是 自信的 .

方有把握。

[lʌk] ,
Luck ,
运气 ,

运道，

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['nɑːn'dʒɪŋ] - [ˌʃæŋ'haɪ] ['reɪlweɪ] .
The nearby Nanjing - Shanghai Railway .
这 附近 南京 - 上海 铁路 .

附近宁沪铁路。

[suː'pɪriər] ['kwɑːləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

[dʒɒŋ'ʃan] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [iːst] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
Zhongshan Mountain is located east of Shangyuan County .
中山 山 是 位于 东方 的 - 县 .

上元县城东附郭钟山。

[ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] .
The whole mountain is made of limestone .
这 所有的 山 是 制成 的 石灰石 .

全山皆石灰岩，

[mə'tɪriəlz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [kən'strʌkʃ(ə)n]
Materials suitable for construction
材料 合适的 为了 建造

可资建筑之料，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [dʒeɪd] .
There is also a lot of jade .
那里 是 还 一个 很多 的 玉 .

玉石亦多，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['mɪnərəl] ['riːsɔːrsɪz] .
There are no mineral resources .
那里 是 不 矿物 资源 .

并无矿产。

[ðə; ði] ['sɪnəbɑːr] [maɪn] [æt; ət] [twelv] [keivz] , ['twenti] - [faɪv] [li] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
The cinnabar mine at Twelve Caves , Twenty - Five Li Northwest of Shangyuan County .
这 辰砂 矿 在 十二 洞穴 , 二十 - 五 李 西北 的 - 县 .

上元县西北二十五里十二洞朱砂矿。

[kleɪ] [sleɪt] ,
Clay slate ,
黏土 石板 ,

黏板岩，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['pɜːrpəlɪʃ] - [braʊn] ['sʌbstənsiz] .
It contains purplish - brown substances .
它 包含 紫红色 - 棕色的 物质 .

中含紫褐质，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['sɪnəbɑːr] .
It resembles cinnabar .
它 类似 辰砂 .

似珠砂。

['maɪnɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['testɪŋ] .
Mining requires excavation and testing .
矿业 需要 挖掘 和 测试 .

矿须开掘化验，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .
Only then did I realize it was true .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 真的 .

方知确实。

[ɪn'fɪriər] .
Inferior .
下 .

下等。

- ['maʊnt(ə)n] , - ['kaʊnti]
Xingan Mountain , Shangyuan County
- 山 , - 县

上元县兴安山、

[baʊhjuːə] ['maʊnt(ə)n]
Baohua Mountain
宝华 山

宝华山、

- ['maʊnt(ə)n]
Paitou Mountain
- 山

排头山、

[leɪks] [ænd; ənd] ['maʊntnz]
Lakes and mountains
湖泊 和 山脉

湖山、

['tuːmstoʊn]
Tombstone
墓碑

墓头、

[brɪŋ] [hwːsən] .
Bring Huishan .
带来 惠山 .

把辉山。

[koʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[ðə; ði] ['siːdiŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['θraɪvɪŋ] .
The seedlings are not thriving .
这 幼苗 是 不是 熙 .

苗均不旺，

[ðə; ði]['kwɑːləti][ɪz]['ɔːlsoʊ] [pʊr] .
The quality is also poor .
这 质量 是 还 贫穷的 .

质亦不佳。

[ɪn'fɪriər] .
Inferior .
下 .

下等。

['tʃɪŋ'lɒŋ] ['maʊnt(ə)n] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] - [li] [iːst] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] .
Qinglong Mountain is located 25 li east of Shangyuan County .
青龙 山 是 位于 - 李 东方 的 - 县 .

上元县城东二十五里青龙山。

[koʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[strɔːŋ] [pʌls]
Strong pulse
强的 脉冲

脉旺，

['fɔːrmər] - [prə'vɪnʃ(ə)l] ['treʒərər] ['ekskə,veɪtid] ,
Former Jiangning Provincial Treasurer excavated ,
以前的 - 省级 财务主管 挖掘 ,

前署江宁藩司开掘，

[ðə; ði][oʊld][pɪt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [diːp] .
The old pit was about 500 feet deep .
这 老的 坑 曾是 关于 - 脚 深的 .

旧坑约深五百尺，

[ðer; ðər][ɪz] ['kɜːrəntli] ['stændɪŋ] ['wɔːtər] .
There is currently standing water .
那里 是 现在 常设 水 .

现有积水，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [koʊl] [ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] [kæn; kən] [wʌn] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['kwɑːləti]
Only when the coal is poured into the bucket can one know whether the quality
仅有的 什么时候 这 煤炭 是 倾倒 进入 这 桶 能 一 知道 无论 这 质量
[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [ɪz] [gʊd] [ɔːr][nɑːt] .
of the coal is good or not .
的 这 煤炭 是 好的 或者 不是 .

戽干方知煤质良否。

['miːdiəm] .
medium .
中等的 .

中等。

- ['maʊnt(ə)n] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] - [li] [iːst] [ʌv; əv] [laɪuː] ['kaʊnti] .
Lingyan Mountain is located 15 li east of Liuhe County .
- 山 是 位于 - 李 东方 的 刘和 县 .

六合县城东十五里灵岩山。

[dʒem] ,
gem ,
宝石 ,

宝石，

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs] * [glæs] * .
It belongs to the genus * Glass * .
它 属于 到 这 属 * 玻璃 * .

系美石属，

[smuːðd] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ,
Smoothed by the stream ,
平滑 经过 这 溪流 ,

被溪流磨刷光滑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [steɪnd] [baɪ]['aɪərn]['ɑːksaɪd] .
It is also stained by iron oxide .
它 是 还 染色 经过 铁 氧化物 .

又受酸化铁之染色，

[mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒemˌstoʊn] .
Mistaken for a gemstone .
错误 为了 一个 宝石 .

误为宝石。

[ɪn'fɪriər] .
Inferior .
下 .

下等。

['ʃiː'jɑːŋ] ['maʊnt(ə)n] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] - [li] [iːst] [ʌv; əv] [laɪuː] ['kaʊnti] .
Xiyang Mountain is located 25 li east of Liuhe County .
西阳 山 是 位于 - 李 东方 的 刘和 县 .

六合县城东二十五里西阳山。

[koʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [rɑːk] .
It is an ordinary rock .
它 是 一个 普通的 岩石 .

系寻常岩石，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [plænt] ['tʃɑːrkoʊl] .
It contains plant charcoal .
它 包含 植物 木炭 .

中夹有植物之炭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [koʊl] .
It is not coal .
它 是 不是 煤炭 .

非煤也。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪz][ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑːləti] .
The stone is of excellent quality .
这 石头 是 的 出色的 质量 .

石质颇佳，

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .
Suitable for manufacturing .
合适的 为了 制造业 .

堪供制造。

[ɪn'fɪriər] .
Inferior .
下 .

下等。

- , - [li] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [laɪuː] ['kaʊnti] .
Yezhan , 45 li north of Liuhe County .
- , - 李 北 的 刘和 县 .

六合县城北四十五里冶山。

['sɪlvər] [maɪn] .
Silver mine .
银 矿 .

银矿。

[ðə; ði] ['siːdiŋz] [ɑːr; ər] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] .
The seedlings are vigorous and of good quality .
这 幼苗 是 蓬勃 和 的 好的 质量 .

苗旺质佳，

[kən'teɪnz] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] .
Contains gold and silver .
包含 金子 和 银 .

内含金银，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] [ænd; ənd]['aɪərn] ,
Mixed with copper and iron ,
混合 和 铜 和 铁 ,

并杂铜铁，

[haʊ] [mʌtʃ] ['kwɑːləti] ,
How much quality ,
如何 很多 质量 ,

质多少，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən] [daʊn] ['ɪntuː][pɑːrts][tuː; tə][biː; bi] [klɪr] .
It must be broken down into parts to be clear .
它 必须 是 破碎的 向下 进入 部分 到 是 清除 .

须化分方明。

[ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The waterway is about three miles from the water .
这 水路 是 关于 三 英里 从 这 水 .

运道离水约三里。

[suː'pɪriər] ['kwɑːləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

- ['vɪlɪdʒ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [li] [nɔːrθ] [ʌv; əv][dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] .
Yangjia Village is located more than 50 li north of Jiangpu County .
- 村庄 是 位于 更多的 比 - 李 北 的 江浦 县 .

江浦县城北五十余里杨家村。

['aɪərn] [ɔːr] .
iron ore .
铁 矿石 .

铁矿。

['miau] ['wæŋ] ,
Miao Wang ,
苗 王 ,

苗旺，

[ðə; ði] [veɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [lɔːŋ] .
The vein is about twelve miles long .
这 静脉 是 关于 十二 英里 长的 .

脉长十二里许，

['eksələnt] ['kwɑːləti] .
Excellent quality .
出色的 质量 .

质佳。

[haʊ'evər] , [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] .
However , excavation and testing are required .
然而 , 挖掘 和 测试 是 必需的 .

惟须开挖化验，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['kɑːnfɪdənt] .
Only then can one be confident .
仅有的 然后 能 一 是 自信的 .

方有把握。

[gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Good fortune .
好的 财富 .

运道便。

[suː'pɪriər] ['kwɑːləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

- [brɪdʒ] , ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒɑːŋpuː] ['kaʊnti] .
Zhanlong Bridge , fifty miles north of Jiangpu County .
- 桥 , 五十 英里 北 的 江浦 县 .

江浦县城北五十里崭龙桥。

[koʊl] [maɪn] .
Coal mine .
煤炭 矿 .

煤矿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [blæk] [kleɪ] .
It is black clay .
它 是 黑色的 黏土 .

系黑色黏土，

[nɑːn] - [koʊl] .
Non - coal .
非 - 煤炭 .

非煤。

[ɪn'fɪriər] .
Inferior .
下 .

下等。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

临了，

[wen] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [koʊl] [maɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ,
When they mentioned the coal mine on the mountain they wanted to explore ,
什么时候 他们 提及 这 煤炭 矿 在 这 山 他们 通缉 到 探索 ,

提起他们想开掘的那座山上的煤矿，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['siːdiŋz] [ɑːr; ər] ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] .
They say the seedlings are vigorous and of good quality .
他们 说 这 幼苗 是 蓬勃 和 的 好的 质量 .

说是苗旺质佳，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [ɪz] [kən'viːniənt] ,
The mountain road is convenient ,
这 山 路 是 方便的 ,

山道便，

[suː'pɪriər] ['kwɑːləti] .
Superior quality .
优越的 质量 .

上等。

['kɪn]
Qin
秦

秦、

['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Wang and his companion looked at it .
王 和 他的 伴侣 看起来 在 它 .

王二人看了，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

喜之不尽。

[bɛːli] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
Beili has been investigated .
北里 有 到过 调查 .

倍立考察过了，

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Then he had to return to Shanghai .
然后 他 有 到 返回 到 上海 .

便要回上海，

['ɔːrdərɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] [fɜːrmz] ,
Ordering machinery from foreign firms ,
订购 机械 从 外国的 公司 ,

和洋行里定机器，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] [naʊ] . "
" There is no trouble in Nanjing now . "
" 那里 是 不 麻烦 在 南京 现在 . "

“现在南京无事，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tə'geðər] ?
Why don't you two come to Shanghai together ?
为什么 不 你 二 来 到 上海 一起 ?

二位何不一同到上海,

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['blu:prints] [tə'geðər] .
Everyone looked at the blueprints together .
每个人 看起来 在 这 蓝图 一起 .

大家彼此在一块看图样,

['ɔːrdər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Order the machine ,
命令 这 机器 ,

定机器,

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [θɪŋz] [mɔːr] [nɪ'goʊʃiəb(ə)l] ?
Wouldn't that make things more negotiable ?
不会 那 制作 事物 更多的 可协商 ?

岂不更有个商量么?”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['lisnd] ,
The two of them listened ,
这 二 的 他们 听着 ,

二人听了,

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [gʊd] .
He said it was extremely good .
他 说 它 曾是 极其 好的 .

连说是极,

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
Each of them put away their belongings .
每个 的 他们 放 离开 他们的 财物 .

各各收搭。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ˌdiː 'eɪ] [baɪ'ɑːn] ['defɪnətli] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Zhang Luzhu and Da Bian definitely had to go with them .
张 鲁珠 和 达 卞 确实 有 到 去 和 他们 .

张露竹和大边是一定要跟了去的。

['ʒaʊ] [baɪ'ɑːn] [ænd; ənd] ['mæstər] ['wæŋ] [di'libərətid] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao Bian and Master Wang deliberated and said :
肖 卞 和 掌握 王 深思熟虑 和 说 :

小边和王八老爷斟酌说:

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] .
We are safe now .
我们 是 安全的 现在 .

“现在我们无事,

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ?
Why don't we go with them ?
为什么 不 我们 去 和 他们 ?

何不同他们一起去?

[aɪv] [hɜːrd] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] !
I've heard Shanghai is a lot of fun !
我已经 听到 上海 是 一个 很多 的 乐趣 !

听说上海好玩得很,

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['brɔːdn] ['aʊər; ɑːr] [hə'raɪz(ə)nz] .
This will also broaden our horizons .
这 将要 还 扩大 我们的 地平线 .

我们借此也开开眼界。”

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
So the two of them spoke in unison .
所以 这 二 的 他们 辐 在 齐声 .

于是二人异口同声，

[tuː; tə] ['kɪn] ,
To Qin ,
到 秦 ,

对秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] [spoʊk] .
The two men spoke .
这 二 男人 辐 .

王二人说了。

['kɪn]
Qin
秦

秦、

['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'griːd] .
Wang and his companion naturally agreed .
王 和 他的 伴侣 自然 同意 .

王二人自然答应。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
On the day of departure ,
在 这 天 的 离开 ,

到了动身那日，

['kɪn]
Qin
秦

秦、

['wæŋ] [fɜːrst] [ɪn'trʌstɪd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Wang first entrusted a famous money exchange in Nanjing ,
王 第一的 受托 一个 著名的 钱 交换 在 南京 ,

王先托南京一个有名的钱庄上，

[aɪ]['waɪərd] [hæf] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [fɜːrst] , [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd]
I wired half the money to Shanghai first , to prepare for spending money and
我 有线 一半 这 钱 到 上海 第一的 , 到 准备 为了 开支 钱 和
[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .
to pay the deposit for the machinery .
到 支付 这 订金 为了 这 机械 .

把银子先汇一半到上海预备零用及付机器的定钱。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] .
Everything is arranged .
一切 是 安排 .

安排妥了，

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
A foreigner ,
一个 外国人 ,

一个外国人，

[sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l]
Six Chinese people
六 中国人 人们

六个中国人，

['fɔːrənərz] - ['weitəz]
Foreigners ' waiters
外国人 - 服务员

外国人带的侍者、

[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

厨子，

[ˌtʃaɪ'niːz] ['bʌtləz]
Chinese butlers
中国人 管家

中国人带的管家、

[ɑːd] [dʒɑːbz]
odd jobs
奇怪的 工作

打杂的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There were twenty or thirty people in total .
那里 是 二十 或者 三十 人们 在 全部的 .

一起共有二三十人，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
The ship was launched .
这 船 曾是 发射 .

轮船下水，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪk'striːmli] ['kwɪkli] .
It was done extremely quickly .
它 曾是 完毕 极其 迅速地 .

是极快当的，

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
Then we arrived in Shanghai .
然后 我们 到达的 在 上海 .

就到了上海。

[ˌbi i 'aɪ] [li] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [went] [bæk] .
Bei Li and Zhang Luzhu went back .
贝 李 和 张 鲁珠 去 后退 .

倍立自和张露竹回行去，

['kɪn]
Qin
秦

秦、

['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ][baɪ'ɑːn] ,
Wang and his two companions , and Da Bian ,
王 和 他的 二 同伴 , 和 达 卞 ,

王二人及大边、

[smɔːl] [saɪd]
small side
小的 边

小边、

['iːv(ə)n][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ['mæstərz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .
Even the turtle masters have come ashore .
甚至 这 龟 大师 有 来 岸上 .

王八老爷都上岸，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
We stayed at the Tai'an Inn .
我们 入住 在 这 泰安 客栈 .

住的是泰安栈，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bʌtlər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erənd] [bɔɪz] ,
Even the butler and the errand boys ,
甚至 这 管家 和 这 差事 男孩们 ,

连管家打杂的，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʌp] [sɪks] [lɑːrdʒ] [ruːmz; rʊmz] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
It took up six large rooms in total .
它 采取 向上 六 大的 房间 在 全部的 .

足足个占了六个大房间，

[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [fuːd] [kɔːst] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [ju'ɑːn] [ə; eɪ] [deɪ] .
The room and food cost eight or nine yuan a day .
这 房间 和 食物 成本 八 或者 九 元 一个 天 .

每天房饭钱就要八九块，

['noʊbɑːdi] [kɛəd] [ə'baʊt] [ðæt] .
Nobody cared about that .
无人 关心 关于 那 .

大家也不计较这个。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['relətɪvz] .
Then they went to see their relatives .
然后 他们 去 到 看 他们的 亲属 .

便瞧亲戚的瞧亲戚，

[ðoʊz] [huː] ['vɪzɪt] [frendz] , ['vɪzɪt] [frendz] .
Those who visit friends , visit friends .
那些 WHO 访问 朋友们 , 访问 朋友们 .

看朋友的看朋友，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['laɪvli] .
It was unusually lively .
它 曾是 异常地 热闹 .

异常热闹。

[prɪ] - ['kɪn] ['pɪriəd]
Pre - Qin period
预 - 秦 时期

起先秦、

['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
Wang and his companion were concerned that the machine had not been
王 和 他的 伴侣 是 担心的 那 这 机器 有 不是 到过
['prɑːpərli] ['ɔːrdərd] .
properly ordered .
适当地 订购 .

王二人为着机器没有定妥，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wʌnz] [wɜːrd] ,
Living in the inn and keeping one's word ,
活的 在 这 客栈 和 保持 一个人的 单词 ,

住在栈房里守信,

['æftər] [hiː; hi] [bɛːli] ['fainəlaiz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fɔːrən] [fɜːrm] ,
After He Beili finalized the order for the machinery at some foreign firm ,
后 他 北里 最终定稿 这 命令 为了 这 机械 在 一些 外国的 公司 ,

及至合倍立到什么洋行里定妥了机器,

[ðə; ði] ['kɑːntrækt] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] .
The contract has been drawn up .
这 合同 有 到过 绘制 向上 .

打好了合同,

['kɪn]
Qin
秦

秦、

[bəuθ] ['wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Both Wang and his companion said that their official business was finished .
两个都 王 和 他的 伴侣 说 那 他们的 官方的 商业 曾是 完成的 .

王二人都说公事完了,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [læf] .
We should have a laugh .
我们 应该 有 一个 笑 .

我们应该乐一乐了,

[ðen] ['evriθɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
Then everything changed drastically .
然后 一切 已更改 急剧地 .

于是天翻地覆,

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
They started fooling around .
他们 开始 愚弄 大约 .

胡闹起来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 55
章 -

第五十五回

[ðə; ði] [wɜːrld] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] [siːks] ['peti] ['iːvəlz] , [bʌt; bət] [sə'saɪəti] [ʌn'wɪtɪŋli] [fɔːlz] ['ɪntuː]
The World Federation of Parties seeks petty evils , but society unwittingly falls into
这 世界 联邦 的 各方 寻找 小气 罪恶 , 但 社会 不知不觉 瀑布 进入
[ə; eɪ][træp] .
a trap .
一个 陷阱 .

险世界联党觅锱铢 恶社会无心落圈套

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪn] - [ænd; ənd] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ,
Speaking of Qin Fengwu and Wang Mingyao ,
请讲 的 秦 - 和 王 明耀 ，

话说秦凤梧王明耀二人，

[wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [saɪdz] ,
With large and small sides ,
和 大的 和 小的 侧面 ，

带了大小边、

['mɪstər] . ['wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [mə'ʃiːnəri] .
Mr . Wang and his gang came to Shanghai to order machinery .
先生 . 王 和 他的 帮派 来了 到 上海 到 命令 机械 .

王八老爷那些人到上海来定机器，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ɪn] .
I stayed at Qin'an Inn .
我 入住 在 秦安 客栈 .

住在秦安栈。

[wʌns] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['fainəlaiz] ,
Once the machine is finalized ,
一次 这 机器 是 最终定稿 ，

等到把机器定妥，

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪt] [wʌz; wəz] [peɪd] .
A deposit was paid .
一个 订金 曾是 有薪酬的 .

付了若干定银，

[iːtʃ] ['pɑːrti] [hoʊldz] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] [æz; əz] [pruːf] .
Each party holds a copy of the contract as proof .
每个 派对 持有 一个 复制 的 这 合同 作为 证明 .

彼此各执合同为凭。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['sætədiz; -deiz] ,
Except for Saturdays ,
除了 为了 星期六 ，

倍立除了礼拜六、

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ，

礼拜两日，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['werhaʊs] [tuː; tə] [æsk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
He often came to the warehouse to ask about everything .
他 经常 来了 到 这 仓库 到 问 关于 一切 .

常常到栈里来问问一切情形，

[ðeɪ] [kɑːnt] ['iːzəli] [kʌm] [aʊt] ['nɔːrməli] .
They can't easily come out normally .
他们 不能 容易地 来 出去 通常情况下 .

平常也轻易不能出来。

['oʊnli] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only Zhang Luzhu remained .
仅有的 张 鲁珠 剩余 .

只剩了张露竹，

['æftər] [fɔːr] [ˌpiː 'em] ['evri] [deɪ]
After 4 PM every day
后 4 下午 每一个 天

每天打过四点钟之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerfriː] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
He was carefree and had nothing to do .
他 曾是 畅快 和 有 没有什么 到 做 .

逍遥无事了，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['kɑːliːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrən] [fɜːrm] .
He then invited several colleagues from the foreign firm .
他 然后 受邀 一些 同事 从 这 外国的 公司 .

便约几位洋行里的同事，

[wʌt] [diː'ju] - ,
What Du Huadou ,
什么 杜 - ,

什么杜华窦、

['ʒaʊ] - ,
Xiao Chutao ,
肖 - ,

萧楚涛，

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Day by day , we went to the inn .
天 经过 天 , 我们 去 到 这 客栈 .

一天天到栈房里，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kɪn] ,
Together with Qin ,
一起 和 秦 ,

合着秦、

['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [aʊt] .
Wang and his companion went out .
王 和 他的 伴侣 去 出去 .

王二人出去，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] ,
But without regard to the size of the sides ,
但 没有 看待 到 这 尺寸 的 这 侧面 ,

却不约大小边、

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] , [laɪk] ['mæstər] ['wæŋ] .
Those people , like Master Wang .
那些 人们 , 喜欢 掌握 王 .

王八老爷那些人。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['enviəs] .
Those people were envious .
那些 人们 是 羡慕 .

那些人看得眼热，

[æt; ət][fɜːrst] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['kɪn] . . .
At first , we had to wait for Qin . . .
在 第一的 , 我们 有 到 等待 为了 秦 . . .

起先还要等秦、

['wæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [went] [aʊt] .
Wang and the other two went out .
王 和 这 其他 二 去 出去 .

王二人出去了，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
Fang dared to slip out of the inn .
方 敢于 到 滑 出去 的 这 客栈 .

方敢溜出栈房，

['leɪtər] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] ['bleɪt(ə)nt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Later , they even became blatant about it .
之后 , 他们 甚至 成为 明目张胆 关于 它 .

后来竟是明目张胆了，

['æftər] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] ,
After having lunch ,
后 拥有 午餐 ,

吃了一顿中饭之后，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːr] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔːŋ] [gaʊn] .
Each person wore their own long gown .
每个 人 穿着 他们的 自己的 长的 袍 .

各人穿各人的长衫，

[ænd; ənd] ['kɪn]
and Qin
和 秦

和秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two men parted ways .
这 二 男人 分手了 方式 .

王二人分道扬镳。

[ɪf] ['eni] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] . . .
If any relatives or friends visit them . . .
如果 任何 亲属 或者 朋友们 访问 他们 . . .

有什么亲戚朋友去瞧他们，

[ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɔkt] .
The door is always locked .
这 门 是 总是 已锁定 .

总是锁着房门，

[æsk] [ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] .
Ask the tea server .
问 这 茶 服务器 .

问问茶房，

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
We have no idea where they are .
我们 有 不 主意 在哪里 他们 是 .

也不晓得他们的踪迹，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['kɪn] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Furthermore , Qin Fengwu was originally a victim of a great injustice .
此外 , 秦 - 曾是 起初 一个 受害者 的 一个 伟大的 不公正 .

再说秦凤梧本来是个大冤桶，

['spendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] ;
Spending money to show off ;
开支 钱 到 展示 离开 ;

化钱摆阔，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪm; ɪm] .
No one is as good as him .
不 一 是 作为 好的 作为 他 .

什么人都不如他。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sɪlvər] [ɪn] [hænd] .
This will give you silver in hand .
这 将要 给 你 银 在 手 .

这会有银子在手里，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [boʊld] [ænd; ənd] ['derɪŋ] .
Even more so , they are bold and daring .
甚至 更多的 所以 , 他们 是 大胆的 和 大胆 .

更是心粗胆壮，

['iːtɪŋ] [faɪn] ['dɪʃɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fænsi] ['restrɑːnt]
Eating fine dishes at a fancy restaurant
吃 美好的 菜肴 在 一个 想要 餐厅

大菜馆吃大菜，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːətər]
Listening to a play in the theater
聆听 到 一个 玩 在 这 剧院

戏馆里听戏，

[teɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ]
Take a horse - drawn carriage
拿 一个 马 - 绘制 运输

坐马车，

['vɪzɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]
Visit Zhang
访问 张

逛张、

[ju] [ljɑːŋ] ['gɑːrdn] ,
Yu Liang Garden ,
于 梁 花园 ,

愚两园，

[aɪ] [spend] [tenz] [ʌv; əv] [ju'ɑːn] ['evri] [deɪ] .
I spend tens of yuan every day .
我 花费 十 的 元 每一个 天 .

每天要化好几十块。

['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['stɪndʒi] .
Wang Mingyao is extremely stingy .
王 明耀 是 极其 小气 .

王明耀是一毛不拔的，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [mɪkst] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
He was also mixed in with them .
他 曾是 还 混合 在 和 他们 .

也混在里面，

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [friː] .
Eat and drink for free .
吃 和 喝 为了 自由的 .

白吃白喝。

[ɔːl'ðoʊ] ['piːp(ə)l] [dis'laikt] [hɪm; ɪm] ,
Although people disliked him ,
虽然 人们 不喜欢 他 ,

众人虽不喜欢他，

['hiːz] [nɑːt] [dis'laikt] ['iːðər] .
He's not disliked either .
他是 不是 不喜欢 任何一个 .

也不讨嫌他。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['tæktfl] .
It turns out that Wang Mingyao was extremely tactful .
它 转弯 出去 那 王 明耀 曾是 极其 委婉 .

原来王明耀人极圆通,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] .
And they know how to make things interesting .
和 他们 知道 如何 到 制作 事物 有趣的 .

又会凑趣,

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnts] .
They have no complaints .
他们 有 不 投诉 .

人家没得说的,

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He insisted on saying something else .
他 坚持 在 说 某物 别的 .

他偏有说,

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] .
They have nothing to laugh at .
他们 有 没有什么 到 笑 在 .

人家没得笑的,

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] .
He just smiled .
他 只是 微笑 .

他偏有笑,

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] ['kɪn] - [spliːn] [ænd; ənd] ['stʌmək] .
Therefore , it suited Qin Fengwu's spleen and stomach .
所以 , 它 适合 秦 - 脾 和 胃 .

因此合秦凤梧的脾胃,

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [əu'beid] .
Therefore , they listened to and obeyed .
所以 , 他们 听着 到 和 服从 .

所以言听计从。

[lets] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
Let's stop talking nonsense .
我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

[naʊ] , ['kɪn] - ['fɑːloʊd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ]
Now , Qin Fengwu followed Zhang Luzhu's group of people from his trading
现在 , 秦 - 随后 张 - 团体 的 人们 从 他的 贸易
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

且说秦凤梧跟了张露竹洋行里那班人,

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] .
They're always together .
它们是 总是 一起 .

天天闹在一起,

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] .
Eating , drinking , and joking .
吃 , 喝 , 和 开玩笑 .

吃喝玩笑，

['evriwʌn] [noʊz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
Everyone knows he is a wealthy man .
每个人 知道 他 是 一个 富裕 男人 .

大家知道是个有钱的财主，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [taɪm] [əb'zɜːrvər] .
He was a long - time observer .
他 曾是 一个 长的 - 时间 观察员 .

恭维他观察长，

[ʃɔːrt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['pɪriəd]
Short observation period
短的 观察 时期

观察短，

['kɪn] - ['ɔːlsoʊ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Qin Fengwu also accepted it without question .
秦 - 还 公认 它 没有 问题 .

秦凤梧也居之不疑。

['kɪn] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌn] [deɪ] ,
Qin Fengwu was at the banquet one day ,
秦 - 曾是 在 这 宴会 一 天 ,

秦凤梧有天在席面上，

['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['daɪmənd] [rɪŋz] ,
Seeing that everyone else was wearing diamond rings ,
看到 那 每个人 别的 曾是 穿着 钻石 戒指 ,

看见人家手上都戴着钻石戒指，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][goʊld] ['straɪkɪŋ] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
He wore a gold striking watch on his chest .
他 穿着 一个 金子 引人注目 手表 在 他的 胸部 .

胸前佩着金打簧表，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['enviəs] .
I couldn't help but feel envious .
我 不能 帮助 但 感觉 羡慕 .

不觉羡慕起来，

[hiː; hi] [let] [slɪp] [ə; eɪ] [hɪnt] .
He let slip a hint .
他 让 滑 一个 暗示 .

露了一露口风。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [roʊl] [ɪz] ['ʒaʊ] - ?
What kind of role is Xiao Chutao ?
什么 种类 的 角色 是 肖 - ?

那萧楚涛是何等脚色，

[aɪ] [kept] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ɪn][maɪnd] .
I kept those words in mind .
我 保留 那些 字 在 头脑 .

就把这话记在心里了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

[ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [bæŋk] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter at the bank has just been resolved .
这 事情 在 这 银行 有 只是 到过 已解决 .

行里刚完事,

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtərd] [kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - [ɑːn]['saɪmə] [roʊd] [ænd; ənd]
We took a chartered car to the entrance of Shengpinglou on Sima Road and
我们 采取 一个 特许 车 到 这 入口 的 - 在 西玛 路 和
['restɪd] [ðer; ðər] .
rested there .
休息 那里 .

坐了包车到四马路升平楼门口歇下,

['æftər] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,
After going upstairs ,
后 去 楼上 ,

上了楼,

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['smoʊkhaʊs] ,
Entering the smokehouse ,
进入 这 熏肉房 ,

进了烟堂,

['weɪtər] [ɑː] ['huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Waiter Ah Hu greeted him and said :
服务员 啊 胡 问候 他 和 说 :

堂倌阿虎迎着说:

['mɪstər] . ['ʒaʊ] ,
Mr . Xiao ,
先生 . 肖 ,

“萧先生,

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [kʌm] .
It's been a long time since I've come .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 来 .

许久时候不来了。”

['tʃuː] [daʊ] [æskt] :
Chu Tao asked :
楚 道 问 :

楚涛问:

[ɪz]['mɪstər] . [dʒwɑːŋ] [hɪr] ?
Is Mr . Zhuang here ?
是 先生 . 庄 这里 ?

“庄先生可在此地? ”

[ɑː] ['huː] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [sed] :
Ah Hu pointed with his finger and said :
啊 胡 尖 和 他的 手指 和 说 :

阿虎用手指着道:

" [wer] ,
" where ,
" 在哪里 ,

“哪,

[wer] ,
where ,
在哪里 ,

哪,

[wer] ! "
where ! "
在哪里 ! "

哪！”

['tʃuː] [daʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] .
Chu Tao turned around and went over .
楚 道 转向 大约 和 去 超过 .

楚涛踅过去，

[dʒwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪɡəret] .
Zhuang Yunshen was smoking a cigarette .
庄 - 曾是 吸烟 一个 卷烟 .

庄云绅正吸得烟腾腾地。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['tʃuː] [daʊ] ,
Upon meeting Chu Tao ,
之上 会议 楚 道 ,

见了楚涛，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] .
Put down the pipe .
放 向下 这 管道 .

丢下烟枪，

['ɔːfər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [siːt] .
Offer them a seat .
提供 他们 一个 座位 .

招呼让坐。

['tʃuː] [daʊ] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Chu Tao whispered in his ear ,
楚 道 低声说道 在 他的 耳朵 ,

楚涛附着他耳朵，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低的说道：

" [ə; eɪ] [diːl] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" A deal has been made with you . "
" 一个 交易 有 到过 制成 和 你 . "

“有桩买卖作成你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['jʌn] ['ʃɛn]
Upon hearing this , Yun Shen
之上 听力 这 , 云 沈

云绅听了这句，

[teɪk] [ə'nʌðər] [step] ['kloʊzər] .
Take another step closer .
拿 其他 步 更近 .

更凑近一步。

['tʃuː] [daʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːn'dʒevəti] [hed] [moʊld] .
There is a longevity head mold .
那里 是 一个 长寿 头 模具 .

“有个寿头模子，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
I want to buy a diamond ring .
我 想 到 买 一个 钻石 戒指 .

要买一只钻石戒指，

[ə; eɪ] [goʊld] ['straɪkɪŋ] [wɑːtʃ] ,
A gold striking watch ,
一个 金子 引人注目 手表 ,

一只金打簧表，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [roʊdz] [ɔːr] [pæðz] ?
Do you know any roads or paths ?
做 你 知道 任何 道路 或者 路径 ?

你可有些路道？”

['jʌn] ['ʃɛn] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Yun Shen frowned and said :
云 沈 皱眉 和 说 :

云绅皱了一皱眉头道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] ['toʊt(ə)l] ?
How much is he willing to pay in total ?
如何 很多 是 他 愿意的 到 支付 在 全部的 ?

“他一起肯出多少价钱呢？”

['tʃuː] [daʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪg] . "
" The ring should be big . "
" 这 戒指 应该 是 大的 . "

“戒指要大、

[its] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːld] .
It's better to be bald .
它是 更好的 到 是 秃 .

要光头好，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [tuː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
A thousand or two is nothing .
一个 千 或者 二 是 没有什么 .

一两千不算什么事，

" [ə; eɪ] [goʊld] - ['pleɪtɪd] ['straɪkɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] - % [kəm'pliːt] . "
" A gold - plated striking watch only needs to be about 80 % complete . "
" 一个 金子 - 镀 引人注目 手表 仅有的 需求 到 是 关于 - % 完全的 . "

金打簧表只要八成头的就是了。”

['jʌn] ['ʃɛn] [sed] :
Yun Shen said :
云 沈 说 :

云绅道：

[jes] , [jes] , [jes] !
Yes , yes , yes !
是的 , 是的 , 是的 !

“有有有，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ˌeitʃ,juː'ei] - [haʊs] [ɪn] - [tə'naɪt] .
Wait for me at Hua Ruyi's house in Yingchunfang tonight .
等待 为了 我 在 华 - 房子 在 - 今晚 .

今天晚上在迎春坊花如意家等我。”

['tʃuː] [daʊ] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Chu Tao cupped his hands and said :
楚 道 杯状 他的 双手 和 说 :

楚涛拱手道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

“费心，

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

费心。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
He stood up , intending to leave .
他 站立 向上 , 意图 到 离开 .

站起身来想走。

['jʌn] ['ʃɛn] [spoʊk] [θriː] [wɜːrdz] [ɪn] ['pɪdʒɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
Yun Shen spoke three words in pidgin English .
云 沈 辐 三 字 在 洋泾浜英语 英语 .

云绅打着洋泾话说了三个字，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " - " .
It is " Kangmixing " .
它 是 " - " .

是“康密兴”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第65/71页

['tʃuː] [daʊ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Chu Tao didn't wait for him to finish speaking ,
楚 道 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

楚涛不等他说完，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːrd] " [jes] " .
Then he said the word " yes " .
然后 他 说 这 单词 " 是的 " .

接着说了“也斯”两字，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .
He left without looking back .
他 左边 没有 寻找 后退 .

头也不回的去了。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

['tʃuː] [daʊ] [went] [æz; əz] ['skedʒuːld] .
Chu Tao went as scheduled .
楚 道 去 作为 已安排 .

楚涛如期而往，

['jʌn] ['ʃɛn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] .
Yun Shen was already there .
云 沈 曾是 已经 那里 .

云绅已经在那里了。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .
He took out a small box from his person .
他 采取 出去 一个 小的 盒子 从 他的 人 .

在身上掏出一个小小盒子，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
It turned out to be a dazzling diamond ring .
它 转向 出去 到 是 一个 耀眼的 钻石 戒指 .

原来是只光华灿烂的钻石戒指。

['tʃuː] [daʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [æskt] :
Chu Tao took it and asked :
楚 道 采取 它 和 问 :

楚涛接过来问道：

" [wɒts] [ðə; ði] [praɪs] ? "
" What's the price ? "
" 是什么 这 价格 ? "

“什么价钱？”

['jʌn] ['ʃɛn] [sed] :
Yun Shen said :
云 沈 说 :

云绅道：

" [ə; eɪ] [fʊl] [naɪn] ['kliː] , "
" A full nine Klee , "
" 一个 满的 九 克利 , "

“足足九个克利，

[tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kliː]
Two hundred dollars for a Klee
二 百 美元 为了 一个 克利

二百块钱一个克利，

[ðæts] [ðə; ði] ['stændərd] [praɪs] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
That's the standard price in Shanghai .
那就是 这 标准 价格 在 上海 .

是上海的通行价钱，

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [jʊr; jər] [frend] ,
Since he is your friend ,
自从 他 是 你的 朋友 ,

既然是你的朋友，

[lets] [dʒʌst] [let] [sʌm; səm] [fɔːl] .
Let's just let some fall .
我们来吧 只是 让 一些 落下 .

就让掉些罢，

[ðæts] [wʌn] , - [ju'ɑːn] .
That's 1 , 500 yuan .
那就是 1 , - 元 .

算是一千五百块钱，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'djʊst] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] .
It cannot be reduced even slightly .
它 不能 是 减少 甚至 轻微地 .

不能再减丝毫的了。”

['tʃuː] [daʊ] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [wɑːtʃ] .
Chu Tao then asked about the striking watch .
楚 道 然后 问 关于 这 引人注目 手表 .

楚涛又问打簧表，

['jʌn] ['ʃɛn] [ˌʌn'bʌtnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [sed] . . .
Yun Shen unbuttoned one of the buttons and said . . .
云 沈 解开纽扣 一 的 这 按钮 和 说 . . .

云绅在纽扣上解下一个来说，

[jes] :
yes :
是的 :

是：

" [goʊld] ['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [eɪt] , "
" Gold starting with the number eight , "
" 金子 开始 和 这 数字 八 , "

“八开头金子，

[ə'raʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd] .
Around one hundred .
大约 一 百 .

不过一百上下，

" [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" It's up to you . "
" 它是 向上 到 你 . "

随你斟酌罢。”

['tʃuː] [daʊ] [ɪ'miːdiətli] [hɪd] [ðə; ði] [tuː] ['aɪtəmz] .
Chu Tao immediately hid the two items .
楚 道 立即地 隐藏 这 二 项目 .

楚涛当下把二物藏好，

[ˌfer'wel] , ['jʌn] ['ʃɛn]
Farewell , Yun Shen
告别 , 云 沈

别了云绅，

['liːvɪŋ] [ˌeitʃˌjuː'ei] - [haʊs] ,
Leaving Hua Ruyi's house ,
离开 华 - 房子 ,

走出花如意家，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

肚里寻思，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
It must be done this way ,
它 必须 是 完毕 这 方式 ,

必须如此如此，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [ɔːr] ['wɔːtər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Only then can it get a little oil or water on it .
仅有的 然后 能 它 得到 一个 小的 油 或者 水 在 它 .

方能沾些油水。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having made up one's mind ,
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[wʌn] [pæθ] [liːdz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʃiː'ɑːn,ʃɑːn] [wɔːrd] ,
One path leads out of Xi'an Ward ,
一 小路 线索 出去 的 西安 沃德 ,

一径出西安坊，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [pɪŋ] ['æn'pɪŋ] ,
Upon arriving in Ping Anping ,
之上 抵达 在 平 安平 ,

到了平安平，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['gaʊ] - ['neɪmpleɪt] ,
Looking for Gao Xianglan's nameplate ,
寻找 为了 高 - 铭牌 ,

找着高湘兰的牌子，

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Go straight to the top of the building ,
去 直的 到 这 顶部 的 这 建筑 ,

登登登直上楼头，

[hæz; həz] [lɔːrd] ['kɪn] [ə'raɪvd] [jet] ?
Has Lord Qin arrived yet ?
有 主 秦 到达的 然而 ?

问秦大人可曾来?

[ðə; ði] [meɪd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] .
The maid promised not to come .
这 女佣 承诺 不是 到 来 .

娘姨答应不曾来。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] - [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ?
Then he asked if Xianglan was at home ?
然后 他 问 如果 - 曾是 在 家 ?

又问湘兰可在家?

[ðə; ði] ['ænti] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [geɪm] .
The auntie agreed to leave the game .
这 阿姨 同意 到 离开 这 游戏 .

娘姨答应出局去了,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] [suːn] .
They should be back soon .
他们 应该 是 后退 很快 .

约摸要回来了,

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

请等一等。

['tʃuː] [daʊ] ['entərd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
Chu Tao entered the large dining room ,
楚 道 进入 这 大的 用餐 房间 ,

楚涛进得大餐间里,

[ðə; ði] [ænt] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .
The aunt turned on the electric light .
这 阿姨 转向 在 这 电的 光 .

娘姨把电气灯旋亮,

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] , [tiː] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] .
As is customary , tea and cigarettes are offered .
作为 是 习惯 , 茶 和 香烟 是 提供 .

照例敬茶敬烟。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时,

- [ɪz] [bæk] .
Xianglan is back .
- 是 后退 .

湘兰回来了,

['tʃuː] [daʊ][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ɪn] ['diːteɪl] .
Chu Tao told him his idea in detail .
楚 道 讲述 他 他的 主意 在 细节 .

楚涛把刚才的主意一五一十告诉了他。

- [wʌz; wəz][soʊ] ['klevər] ,
Xianglan was so clever ,
- 曾是 所以 聪明的 ,

湘兰何等乖觉,

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

满口答应。

['tʃuː] [daʊ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Chu Tao was naturally delighted .
楚 道 曾是 自然 高兴极了 .

楚涛自然欢喜，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

把话说完了，

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] .
Then I went back .
然后 我 去 后退 .

就回去了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
the next day ,
这 下一个 天 ,

第二天，

['kɪn] - ['hoʊstɪd] [ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - [haʊs] .
Qin Fengwu hosted a grand banquet at Xianglan's house .
秦 - 托管 一个 盛大 宴会 在 - 房子 .

是秦凤梧在湘兰家大排筵席，

[ðoʊz] ['prez(ə)nt] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəli] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] .
Those present were naturally Wang Mingyao .
那些 展示 是 自然 王 明耀 .

在座的自然是王明耀、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Zhang Luzhu ,
张 鲁珠 ,

张露竹、

[diː'ju] - ,
Du Huadou ,
杜 - ,

杜华窦、

['ʒaʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Xiao Chutao and his group ,
肖 - 和 他的 团体 ,

萧楚涛那一班人，

['tʃuː] [daʊ] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] .
Chu Tao was even more energetic .
楚 道 曾是 甚至 更多的 精力充沛 .

楚涛更是全副精神，

[help] ['kɪn] - [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
Help Qin Fengwu take care of everything .
帮助 秦 - 拿 关心 的 一切 .

帮着秦凤梧招呼一切。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] ,
After taking their seats ,
后 采取 他们的 座位 ,

及至入了席，

['sevrəl] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Several dishes were served .
一些 菜肴 是 服务 .

上了几道菜，

- [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [rɪ'lækst] .
Xianglan had just returned from outside , looking quite relaxed .
- 有 只是 返回 从 外部 , 寻找 相当 轻松 .

湘兰方才从外面从从容容的回来。

['æftər] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ,
After pouring the wine ,
后 浇注 这 葡萄酒 ,

斟过了酒，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ['kɪn] - .
He sat down behind Qin Fengwu .
他 卫星 向下 在后面 秦 - .

在秦凤梧背后坐下，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [ˌpiː'kɪŋ] ['ɑːprə] [tuːn] .
He sang a Peking opera tune .
他 唱 一个 北京 歌剧 调 .

唱了一出京调，

['evriwʌn] [tʃɪrd] .
Everyone cheered .
每个人 欢呼 .

大家喝采。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] ['ʌðər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['stɑːrtɪd] ['kʌmɪŋ] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The games that others had arranged started coming one after another .
这 游戏 那 其他的 有 安排 开始 未来 一 后 其他 .

别人叫的局出陆续来了。

['æftər] ['iːtɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] ,
After eating porridge ,
后 吃 稀饭 ,

吃过稀饭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmps] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
It was already late when the wine was finished and the lamps were extinguished .
它 曾是 已经 晚的 什么时候 这 葡萄酒 曾是 完成的 和 这 灯 是 熄灭 .

已是酒阑灯灺的时候，

['evriwʌn] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .
Everyone thanked them and left .
每个人 谢谢 他们 和 左边 .

众人都称谢走了。

['oʊnli] ['tʃuː] [daʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ['smoʊkɪŋ] .
Only Chu Tao lay on the kang (heated brick bed) smoking .
仅有的 楚 道 躺 在 这 炕 (加热 砖 床) 吸烟 .

独有楚涛躺在炕上抽烟，

['kɪn] - [wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Qin Fengwu was pacing around in the room .
秦 - 曾是 踱步 大约 在 这 房间 .

秦凤梧在房里打圈儿。

- [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
Xianglan removed her makeup .
- 已移除 她 化妆品 .

湘兰卸过妆，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
He walked in .
他 步行 在 .

走了进来，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Sitting on a stool next to the kang (a heated brick bed) ,
坐着 在 一个 凳子 下一个 到 这 炕 (一个 加热 砖 床) ,

坐在炕旁边一张杌子上，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [æskt] ['tʃuː] [daʊ] :
Suddenly , he asked Chu Tao :
突然 , 他 问 楚 道 :

忽然问楚涛道：

" [oʊld] ['ʃaʊz] [rɪŋ] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] . "
" Old Xiao's ring is outstanding . "
" 老的 xiao 的 戒指 是 杰出的 . "

“萧老耐只戒指出色啥，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ðɪs] ?
When will you buy this ?
什么时候 将要 你 买 这 ?

几时买格介。”

['tʃuː] [daʊ] ['ænsər] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['liːʒərli] :
Chu Tao answered slowly and leisurely :
楚 道 回答 缓慢地 和 悠闲 :

楚涛慢洋洋的答道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [huː] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] . "
" It was a friend who forced me to stay . "
" 它 曾是 一个 朋友 WHO 强制 我 到 停留 . "

“是一个朋友押勒我处，

[dɪ'pɑːzɪt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Deposit three thousand silver dollars .
订金 三 千 银 美元 .

押三千块洋钱，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] [praɪs] ?
Is it worth the price ?
是 它 值得 这 价格 ?

耐看阿值？”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɔːf] .
Take the ring off .
拿 这 戒指 离开 .

把戒指除了下来。

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [hændz] .
Xianglan took it in her hands .
- 采取 它 在 她 双手 .

湘兰接在手中，

[ækt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
Act as if you can't bear to let go .
行为 作为 如果 你 不能 熊 到 让 去 .

做出爱不忍释的样子，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['truːli] [aʊt'stændɪŋ] , "
" Truly outstanding , "
" 真的 杰出的 , "

“实头出色，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
I'm afraid we won't be able to find a second one like it in Shanghai .
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 寻找 一个 第二 一 喜欢 它 在 上海 .

只怕上海寻勿出第二只格哉。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] - [ænd; ənd] - ['ænsər] ['seʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
During the question - and - answer session between the two ,
期间 这 问题 - 和 - 回答 会议 之间 这 二 ,

二人问答的时候，

['kɪn] - [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Qin Fengwu's eyes were already fixed on the ring .
秦 - 眼睛 是 已经 固定的 在 这 戒指 .

秦凤梧眼光已注在戒指上了。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Upon hearing these words ,
之上 听力 这些 字 ,

及听这番说话，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [kʌm] ['oʊvər] .
I couldn't help but come over .
我 不能 帮助 但 来 超过 .

不由得不走过来。

- ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kɪn] - .
Xianglan handed it to Qin Fengwu .
- 递交 它 到 秦 - .

湘兰递在秦凤梧手中，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lɔːrd] ['kɪn] , "
" Lord Qin , "
" 主 秦 , "

“秦大人，

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" Do you want to take a look ? "
" 做 你 想 到 拿 一个 看 ? "

耐阿要看看？”

['kɪn] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Qin Fengwu took it ,
秦 - 采取 它 ,

秦凤梧接过，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] ['fɪŋgər] .
Put it on your finger .
放 它 在 你的 手指 .

套在自己指头上，

[dʒʌst] [raɪt] ,
Just right ,
只是 正确的 ,

刚刚合式，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] . "
" That's exactly what I wanted to buy . "
" 那就是 确切地 什么 我 通缉 到 买 . "

“我正要买这个，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['brʌðər] ['tʃuː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" I wonder if Brother Chu would be willing to give it to me ? "
" 我 想知道 如果 兄弟 楚 会 是 愿意的 到 给 它 到 我 ? "

不知道楚兄可肯让给兄弟？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['tʃuː] [daʊ]
Upon hearing this , Chu Tao
之上 听力 这 , 楚 道

楚涛一听，

[ðeɪv] ['teɪkən] [ðə; ði] [beɪt] .
They've taken the bait .
他们有 已采取 这 饵 .

上了钩了，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] :
He said it on purpose :
他 说 它 在 目的 :

故意的说道：

" [wʌt] [dʌz] ['fɛŋ] ['wɛŋ] [wɑːnt] ? "
" What does Feng Weng want ? "
" 什么 做 冯 翁 想 ? "

“凤翁要呢，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['brʌðərz] .
There is nothing wrong with being brothers .
那里 是 没有什么 错误的 和 存在 兄弟 .

兄弟原无不可。

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但是，

[ðɪs] [rɪŋ] ,
This ring ,
这 戒指 ,

这个戒指，

[nɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Not his own ,
不是 他的 自己的 ,

并非兄弟自己的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [huː] [hæd; həd] [pɔːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
It was a friend who had pawned it with his brother .
它 曾是 一个 朋友 WHO 有 典当 它 和 他的 兄弟 .

是一个朋友押在兄弟那里的，

[ðæt] [frend] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
That friend was simply having trouble raising a sum of money .
那 朋友 曾是 简单地 拥有 麻烦 提高 一个 和 的 钱 .

那朋友不过因一笔款子筹划不过来，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˌtempəˈrerəli] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlɝz, ˈdɔlɝz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbrʌðər] .
That's why I temporarily deposited three thousand silver dollars with my brother .
那就是 为什么 我 暂时地 已存 三 千 银 美元 和 我的 兄弟 .

所以才在兄弟那边暂时押了三千块洋钱，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] .
They will be coming to redeem it soon .
他们 将要 是 未来 到 赎回 它 很快 .

不久就要来赎的。

[ɪf] [ˈfɛŋ] [ˈwɛŋ] [əpˈriːʃieɪts] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If Feng Weng appreciates it ,
如果 冯 翁 感谢 它 ,

凤翁如果赏识，

[ˈæftər] [maɪ] [ˈbrʌðər] [æskt] [ðæt] [frend] ,
After my brother asked that friend ,
后 我的 兄弟 问 那 朋友 ,

等兄弟问过那位朋友，

[fæŋ] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Fang dared to make the decision .
方 敢于 到 制作 这 决定 .

方敢作主，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] .
But we cannot agree to that now .
但 我们 不能 同意 到 那 现在 .

现在却不能答应。”

[ˈkɪn] - [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu pondered for a moment and said :
秦 - 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

秦凤梧沉吟道：

" [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [juˈɑːn] [siːmz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪkˈspensɪv] . "
" Three thousand yuan seems a bit expensive . "
" 三 千 元 似乎 一个 少量 昂贵的 . "

“三千块钱似乎贵了些。”

[ˈtʃuː] [daʊ] [læft] :
Chu Tao laughed :
楚 道 笑了 :

楚涛笑道：

[wen] [maɪ] [ˈbrʌðɝz] [frend] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
When my brother's friend bought it . . .
什么时候 我的 兄弟 朋友 买 它 . . .

“兄弟那朋友买来的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [juˈɑːn] .
It cost a full three thousand five hundred yuan .
它 成本 一个 满的 三 千 五 百 元 .

足足三千五百块钱。

['fɛŋ] ['wɛŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Feng Weng said it wasn't worth it .
冯 翁 说 它 不是 值得 它 .

凤翁说是不值，

[juːl] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] - .
You'll know if you ask Xianglan .
你会 知道 如果 你 问 - .

请问湘兰就知道了。

[ə'nʌðər] ['θiːəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

[naʊ] [ðæt] [frend] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə] [sel] .
Now that friend doesn't want to sell .
现在 那 朋友 不 想 到 卖 .

现在那朋友并不要卖，

[oʊld] ['mæstər] ['fɛŋ] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [praɪs] .
Old Master Feng doesn't need to discuss the price .
老的 掌握 冯 不 需要 到 讨论 这 价格 .

凤翁可以无须议论价钱。”

['kɪn] - [blʌʃt] .
Qin Fengwu blushed .
秦 - 脸红了 .

秦凤梧面上一红，

- [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɜːrli] :
Xianglan received her imperial examination early :
- 已收到 她 帝国 考试 早期的 :

湘兰早接科道：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [ˌen 'aɪ] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌoʊvər'siːz] ['daɪmənd] [rɪŋ] . "
" It's not that Ni has an overseas diamond ring . "
" 它是 不是 那 尼 有 一个 海外 钻石 戒指 . "

“勿是倪海外金钢钻戒指勒，

[ˌen 'aɪ] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .
Ni had less than a hundred coins in and out of his possession .
尼 有 较少的 比 一个 百 硬币 在 和 出去 的 他的 拥有 .

倪手里出进呒不一百只，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eɪti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
There are eighty of them .
那里 是 八十 的 他们 .

也有八十只哉。

[lɔːrd] ['kɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['kɑːpər] [kɔɪn] .
Lord Qin insisted that the ring was not worth a single copper coin .
主 秦 坚持 那 这 戒指 曾是 不是 值得 一个 单身的 铜 硬币 .

秦大人耐要说该只戒指勿值实梗星铜钱，

[lɔːrd] ['kɪn] , [pliːz] [dəunt] [get] ['æŋɡri] .
Lord Qin , please don't get angry .
主 秦 , 请 不 得到 生气的 .

秦大人耐勿动气，

" [aɪ] [stɪl] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] - . "
" I still don't understand Lehler . "
" 我 仍然 不 理解 - . "

耐还勿懂勒海勒。”

['kɪn] - [wʌz; wəz] ['rɪdɪˌkjuːld] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Qin Fengwu was ridiculed by the two of them .
秦 - 曾是 嘲笑 经过 这 二 的 他们 .

秦凤梧被他二人一番奚落，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ɪk'striːmli] [ɪm'bærəst] .
I didn't feel extremely embarrassed .
我 没有 感觉 极其 尴尬的 .

不觉大难为情，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
I wanted to save face .
我 通缉 到 节省 脸 .

心里想转过面子来，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :
He managed to say :
他 管理 到 说 :

勉强说道：

" [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd][dʒeɪd] . "
" My brother had a lifelong passion for jewelry and jade . "
" 我的 兄弟 有 一个 终身 热情 为了 珠宝 和 玉 . "

“兄弟生平酷好珠宝玉器，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .
The house has everything it needs .
这 房子 有 一切 它 需求 .

家里什么都有，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [daʊnt] [ˌʌndər'stænd] ?
Is there anything you don't understand ?
是 那里 任何事物 你 不 理解 ?

有什么不懂吗?

[wʌt] [aɪ][dʒʌst] [sed] ,
What I just said ,
什么 我 只是 说 ,

刚才说的，

[ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk] .
That's a joke .
那就是 一个 开玩笑 .

乃是笑话。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ][bɪg] ?
How could it be so big ?
如何 可以 它 是 所以 大的 ?

岂有这样大、

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [rɪŋ] .
Such a bald head and feet ring .
这样的 一个 秃 头 和 脚 戒指 .

这样光头足的戒指，

[ɪts] [nɑːt]['iːv(ə)n] [wɜːrθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] ?
It's not even worth three thousand yuan ?
它是 不是 甚至 值得 三 千 元 ?

连三千块钱都不值吗?

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] ['brʌðər] ['tʃuː] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] .
Now I would like to ask Brother Chu to speak with your friend .
现在 我 会 喜欢 到 问 兄弟 楚 到 说话 和 你的 朋友 .

如今简直请楚兄去和令友说，

['brʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [praɪs] .
Brother is willing to pay the original price .
兄弟 是 愿意的 到 支付 这 原来的 价格 .

兄弟愿出原价，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
Tell him to give it to his brother no matter what .
告诉 他 到 给 它 到 他的 兄弟 不 事情 什么 .

叫他无论如何让给兄弟就是了。”

['tʃuː] [daʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
Chu Tao nodded and said :
楚 道 点头 和 说 :

楚涛点头道：

" [jes] , [jes] . "
" Yes , yes . "
" 是的 , 是的 . "

“可以可以，

[aɪl] [rɪ'plaɪ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
I'll reply again tomorrow .
患病的 回复 再次 明天 .

明日再来回复罢。”

- ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Xianglan shouted from the side :
- 喊叫 从 这 边 :

湘兰在旁边嚷道：

" [oʊld] ['ʒaʊ] , "
" Old Xiao , "
" 老的 肖 , "

“萧老，

-
Naihaoge
-

耐好格，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] ['ɔːfər] , [lɔːrd] ['kɪn] .
Please accept my offer , Lord Qin .
请 接受 我的 提供 , 主 秦 .

耐倒答应仔秦大人哉，

[naɪ] [ə; eɪ] [nuː] [ðæt] [ˌen 'aɪ] ['truːli] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] . . .
Nai A knew that Ni truly liked him , but . . .
奈 一个 知道 那 尼 真的 喜欢 他 , 但 . . .

耐阿晓得倪心里实头中意勿过，

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You want to buy it ? "
" 你 想 到 买 它 ? "

要想买哩呀。”

['tʃuː] [daʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [lɔːrd] ['kɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] . "
" Lord Qin is a good friend . "
" 主 秦 是 一个 好的 朋友 . "

“秦大人是要好朋友，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr] [best] [fɜːrst] .
We have no choice but to do our best first .
我们 有 不 选择 但 到 做 我们的 最好的 第一的 .

不得不先尽他。

[ɪf] [lɔːrd] ['kɪn] ['dʌznt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] . . .
If Lord Qin doesn't want it tomorrow . . .
如果 主 秦 不 想 它 明天 . . .

如果秦大人明天不要，

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [frend] ,
I said to that friend ,
我 说 到 那 朋友 ,

我对那朋友说，

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" How about I give it to you ? "
" 如何 关于 我 给 它 到 你 ? "

让给你可好？”

- ['rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Xianglan remained silent .
- 剩余 沉默的 .

湘兰无语，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] ['tʃuː] [daʊ] .
She returned the ring to Chu Tao .
她 返回 这 戒指 到 楚 道 .

仍把戒指送还楚涛。

['tʃuː] [daʊ] [smoʊkt] [ə'nʌðər] [paɪp] [ɔːr] [tuː] .
Chu Tao smoked another pipe or two .
楚 道 熏制 其他 管道 或者 二 .

楚涛又抽了一两筒烟，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[its] ['ɡetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天不早了，

[aɪm]['ɡoʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
I'm going back now .
我是 去 后退 现在 .

我要回去了。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

一边说，

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][ɡoʊld] - ['pleɪtɪd] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He pulled a gold - plated watch from his pocket .
他 拉 一个 金子 - 镀 手表 从 他的 口袋 .

一边在身上摸出一个金打簧表来，

[dʒʌst][wʌn] [pres] ,
Just one press ,
只是 一 按 ,

只一揿，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
I heard a clanging sound .
我 听到 一个 叮当声 声音 .

听见当的一下。

['kɪn] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Qin Fengwu wanted to borrow it again .
秦 - 通缉 到 借 它 再次 .

秦凤梧又要借看，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After watching for a while , he said :
后 观看 为了 一个 尽管 , 他 说 :

看了一会说：

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ? "
" Is that alright ? "
" 是 那 好吧 ? "

“可好？

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['brʌðər] ['tʃuː] [ə'gen] ,
To trouble Brother Chu again ,
到 麻烦 兄弟 楚 再次 ,

再费楚兄的心，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

照这样子，

[aɪl] [faɪnd] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brʌðər] [tə'mɑːroʊ] [tuː] .
I'll find one for my brother tomorrow too .
患病的 寻找 一 为了 我的 兄弟 明天 也 .

明天也替兄弟找一个。”

['tʃuː] [daʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [ɪf] ['eldər] ['fɛŋ] [laɪks] [ðɪs] . . . "
" If Elder Feng likes this . . . "
" 如果 长老 冯 点赞 这 . . . "

“凤翁如果欢喜这个，

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] , ['brʌðər] . "
" I'll give it to you tomorrow , brother . "
" 患病的 给 它 到 你 明天 , 兄弟 . "

兄弟明天就奉送。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [æsk] . "
" That's too much to ask . "
" 那就是 也 很多 到 问 . "

“那是不敢当的。”

['tʃuː] [daʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [frendz] , "
" Our own friends , "
" 我们的 自己的 朋友们 , "

“自家朋友，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] [pə'laɪt] ?
Why be so polite ?
为什么 是 所以 有礼貌的 ?

何销客气？”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
He thanked them again .
他 谢谢 他们 再次 .

又道了谢，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [left] ['kɪn] ,
Having just left Qin ,
拥有 只是 左边 秦 ,

才别过秦、

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [bæk] .
The two men went back .
这 二 男人 去 后退 .

高二人回去。

[tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] ,
Tomorrow afternoon ,
明天 下午 ,

明日午后，

['kɪn] - [gɑːt] [ʌp] [tuː] [leɪt] .
Qin Fengwu got up too late .
秦 - 得到 向上 也 晚的 .

秦凤梧起身过迟，

[wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
We finished our meal in a hurry .
我们 完成的 我们的 一顿饭 在 一个 匆忙 .

匆匆忙忙吃完了饭，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [drɔːn] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [roʊd] .
We took a horse - drawn carriage to the money exchange on the back road .
我们 采取 一个 马 - 绘制 运输 到 这 钱 交换 在 这 后退 路 .

就坐马车到后马路钱庄上，

[drɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [tʃek] [fɔːr; fər][θriː] , - [ju'ɑːn] .
Draw a sight check for 3 , 500 yuan .
画 一个 视线 查看 为了 3 , - 元 .

划一张三千五百块钱的即期票子，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [buːt] .
Keep it safe in the boot .
保持 它 安全的 在 这 启动 .

收好在靴页里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚上，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [æt; ət] - [haʊs] .
We had a simple meal at Xianglan's house .
我们 有 一个 简单的 一顿饭 在 - 房子 .

在湘兰家里便饭，

['ʒaʊ] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ten] [ə'klɔk, əu-] .
Xiao Chutao waited until after ten o'clock .
肖 - 等待 直到 后 十 点钟 .

等萧楚涛等到十点多钟，

['tʃuː] [daʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Chu Tao has arrived .
楚 道 有 到达的 .

楚涛来了，

[hiː; hi] ['stæməd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] :
He stammered as he spoke :
他 结结巴巴 作为 他 辐 :

吞吞吐吐的说道：

" [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [frend] ['defɪnətli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] . "
" At first , that friend definitely refused . "
" 在 第一的 , 那 朋友 确实 拒绝 . "

“起先那朋友一定不肯，

[aɪm][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sel] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
I'm not at the point where I have to sell things to make a living .
我是 不是 在 这 观点 在哪里 我 有 到 卖 事物 到 制作 一个 活的 .

说我现在尚不至于卖东西过日子，

[wen] [aɪ] [get] [ðæt] [pʊr] ,
When I get that poor ,
什么时候 我 得到 那 贫穷的 ,

等我穷到那步田地，

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wei] .
Let's think of another way .
我们来吧 思考 的 其他 方式 .

你再和我想法子罢。

[aɪ][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [bɪg] [snæg][fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] .
I ran into this big snag for no reason .
我 跑 进入 这 大的 障碍物 为了 不 原因 .

无缘无故碰了这个大钉子，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔːr][nɑːt] ?
Is it a case of injustice or not ?
是 它 一个 案件 的 不公正 或者 不是 ?

冤枉不冤枉？”

['kɪn] - ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] :
Qin Fengwu quickly followed up with :
秦 - 迅速地 随后 向上 和 :

秦凤梧忙接着问道：

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

“后来怎么样？”

['tʃuː] [daʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" [sɪns] ['hiːz] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [neɪl] , "
" Since he's letting me bump into a nail , "
" 自从 他是 出租 我 撞 进入 一个 指甲 , "

"他既然将钉子给我碰，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I have no choice but to stand up to him .
我 有 不 选择 但 到 站立 向上 到 他 .

我少不得要顶他，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

说既然如此，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'diːm] [ðɪs] [θɪŋ] .
You can redeem this thing .
你 能 赎回 这 事物 .

你把这东西赎了去罢，

[ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ʌv; əv] [maɪn] ,
This sum of money of mine ,
这 和 的 钱 的 矿 ,

我这一笔款子，

[aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I need it now .
我 需要 它 现在 .

现在有要用，

[its] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
It's too much trouble for you .
它是 也 很多 麻烦 为了 你 .

费你的心罢。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ðə; ði] [tɜːrm] [ɪz] [nɑːt] ['oʊvər] [jet] , "
" The term is not over yet , "
" 这 学期 是 不是 超过 然而 , "

"期还没有满，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
How can you force me to do this ?
如何 能 你 力量 我 到 做 这 ?

你怎样好逼我？"

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ðæt] [ðɪs] ['pɪriəd] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [fʊl'fɪld] , "
" I am concerned that this period has not yet been fulfilled , "
" 我 是 担心的 那 这 时期 有 不是 然而 到过 已完成 , "

"我为着期不曾满，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
That's why I'm here to discuss this with you .
那就是 为什么 我是 这里 到 讨论 这 和 你 .

所以和你来商量，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ek- ɪk'spaɪɚz]
If it expires
如果 它 到期

要是满了期，

[jʊr; jər] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [maɪn] .
Your things have become mine .
你的 事物 有 变得 矿 .

你的东西变了我的了，

[duː][aɪ] [niːd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'gen] ?
Do I need to ask you again ?
做 我 需要 到 问 你 再次 ?

我还来请问你么？”

['æftər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
After talking about it again and again ,
后 说 关于 它 再次 和 再次 ,

后来说来说去，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'griːd] .
He finally agreed .
他 最后 同意 .

他总算应允了。

['fɛŋ] ['wɛŋ] [sɔː] [ðɪs] ['mætər] [ænd; ənd] . . .
Feng Weng saw this matter and . . .
冯 翁 锯 这 事情 和 . . .

凤翁见委这桩事，

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [ɪn][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
Fortunately , I have not failed in my mission .
幸运的是 , 我 有 不是 失败的 在 我的 使命 .

幸不辱命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [stɪl] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks] [aʊt] .
They still took the box out .
他们 仍然 采取 这 盒子 出去 .

仍旧把盒子取了出来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['kɪn] - .
It was delivered to Qin Fengwu .
它 曾是 发表 到 秦 - .

送在秦凤梧手中。

['kɪn] - [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Qin Fengwu repeatedly expressed his gratitude .
秦 - 反复 表达 他的 感激 .

秦凤梧连连称谢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [buːt] [flæp] .
He took out the boot flap .
他 采取 出去 这 启动 瓣膜 .

摸出靴页子，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .
Take out the money .
拿 出去 这 钱 .

拿出票子，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃuː] [daʊ] .
Give it to Chu Tao .
给 它 到 楚 道 .

交给楚涛。

['tʃuː] [daʊ] [ðen] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sed] :
Chu Tao then pulled out his striking watch and said :
楚 道 然后 拉 出去 他的 引人注目 手表 和 说 :

楚涛又摸出打簧表说：

" [aɪ] [sed] [læst] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [friː] . "
" I said last night that I would give it to you for free . "
" 我 说 最后的 夜晚 那 我 会 给 它 到 你 为了 自由的 . "

"昨天晚上说过奉送，

[pliːz] , ['eldər] ['fɛŋ] , [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
Please , Elder Feng , accept this as a gift .
请 , 长老 冯 , 接受 这 作为 一个 礼物 .

务请凤翁赏收。"

['kɪn] - [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Qin Fengwu recommended it again and again .
秦 - 受到推崇的 它 再次 和 再次 .

秦凤梧推之至再，

['ʌltɪmətli] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Ultimately , I felt a little embarrassed to accept his money .
最终 , 我 毛毡 一个 小的 尴尬的 到 接受 他的 钱 .

终究有些不好意思收他的。

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

还是湘兰说：

" ['oʊnli] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [klɑːk] , "
" Only the striking clock , "
" 仅有的 这 引人注目 钟 , "

"只把打簧表，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['lɪmɪtɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [geɪn] ['paʊər] .
There are also limited opportunities to gain power .
那里 是 还 有限的 机会 到 获得 力量 .

也有限得势格，

[sɪns] ['eldər] ['ʒaʊ] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Since Elder Xiao sent the money ,
自从 长老 肖 发送 这 钱 ,

既然萧老送拨耐末，

[dʒʌst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
Just be patient and honest .
只是 是 病人 和 诚实的 .

耐老老实实罢。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['mætərz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
There will be matters of giving away things in the future .
那里 将要 是 事情 的 给予 离开 事物 在 这 未来 .

耐将来有舍物事，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [laɪʒ] .
It can also be returned to Lige .
它 能 还 是 返回 到 lige .

也可以送还哩格。"

['tʃuː] [daʊ] [sed] :
Chu Tao said :
楚 道 说 :

楚涛道：

" ['mɪstər] . - [ɪz] [raɪt] ['æftər] [ɔːl] . "
" Mr . Xianglan is right after all . "
" 先生 . - 是 正确的 后 全部 . "

“到底湘兰先生说得是，

['fɛŋ] ['wɛŋ] ,
Feng Weng ,
冯 翁 ,

凤翁，

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [pə'laɪt] .
You don't need to be so polite .
你 不 需要 到 是 所以 有礼貌的 .

你不必客气了。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to accept it .
我 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得权领了。”

['æftər] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setld] ['smuːðli]
After this matter was settled smoothly
后 这 事情 曾是 定居 顺利

这事交割清爽之后，

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .
The two talked about other things .
这 二 谈话 关于 其他 事物 .

二人又谈了些别的天，

[ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,
Until after midnight ,
直到 后 午夜 ,

直到打过十二点钟，

[juːz] [ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] ['paʊdər] .
Use the porridge powder .
使用 这 稀饭 粉末 .

用过稀饭方散。

['tʃuː] [daʊ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] [ɪn] ['ɪntrəst] .
Chu Tao unintentionally received a large sum of two thousand yuan in interest .
楚 道 无意中 已收到 一个 大的 和 的 二 千 元 在 兴趣 .

楚涛无意中得了二千块钱大利息，

[aɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I loved it so much that I didn't sleep all night .
我 喜爱 它 所以 很多 那 我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

喜欢得一夜不曾睡觉，

[ɪf] [aɪ] [luːz] [ðə; ði] [kæʃ] [tə'mɑːroʊ] ,
If I lose the cash tomorrow ,
如果 我 失去 这 现金 明天 ,

明天掉了现的,

[ðeɪ] [faʊnd] [dʒwɑːŋ] - .
They found Zhuang Yunshen .
他们 成立 庄 - .

找着了庄云绅,

[aɪ] [peɪd] [wʌn] , - ['sɪlvər] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
I paid 1 , 500 silver dollars .
我 有薪酬的 1 , - 银 美元 .

付了一千五百块洋钱,

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [left] .
I have two thousand dollars left .
我 有 二 千 美元 左边 .

余多二千块洋钱,

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['gaʊ] - .
I wonder how he will break up with Gao Xianglan .
我 想知道 如何 他 将要 休息 向上 和 高 - .

不知与高湘兰如何拆法,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] .
I don't know either .
我 不 知道 任何一个 .

那也不晓得了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['æftər] ['kɪn] - [ə'kwaɪrd] [ðiːz] [tuː] ['aɪtəmz] ,
Furthermore , after Qin Fengwu acquired these two items ,
此外 , 后 秦 - 获得 这些 二 项目 ,

再说秦凤梧自得了这两件东西之后,

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意,

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] .
When they got to the inn , they showed it to everyone .
什么时候 他们 得到 到 这 客栈 , 他们 显示 它 到 每个人 .

到了栈房里拿给众人看,

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Everyone praised it in unison .
每个人 赞扬 它 在 齐声 .

众人都异口同声的称赞,

['kɪn] - [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] .
Qin Fengwu was even more excited .
秦 - 曾是 甚至 更多的 兴奋的 .

秦凤梧更是兴头。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [pæst] .
Two more days passed .
二 更多的 天 通过了 .

又过了两天,

['kɪn] - [went] [tuː; tə] ['gaʊ] - [haʊs] .
Qin Fengwu went to Gao Xianglan's house .
秦 - 去 到 高 - 房子 .

秦凤梧到高湘兰家去,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːrli] [sep'tembər] .
It was already early September .
它 曾是 已经 早期的 九月 .

其时已是九月初了。”

['kɪn] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [ræt] [fɜːr] [roʊb] .
Qin Fengwu was still wearing a silver - rat fur robe .
秦 - 曾是 仍然 穿着 一个 银 - 鼠 毛皮 长袍 .

秦凤梧尚穿着银鼠袍子，

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

湘兰说：

" ['kɪn] ['dærɪn] , [ə; eɪ] [roʊb] , "
" Qin Daren , a robe , "
" 秦 达伦 , 一个 长袍 , "

“秦大人格件袍子，

" [dəunt] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ! "
" Don't go down the road ! "
" 不 去 向下 这 路 ! "

勿时路格哉！”

['kɪn] - [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Fengwu frowned and said :
秦 - 皱眉 和 说 :

秦凤梧皱着眉头道：

[maɪ] [kloʊðz] ,
My clothes ,
我的 衣服 ,

“我的衣裳，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
They were all brought from home .
他们 是 全部 带来 从 家 .

都是从家里带了来的，

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] .
I plan to go back in about two weeks .
我 计划 到 去 后退 在 关于 二 周 .

我打算一半个月就要回去的。

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [θriː] [mʌnθs] [naʊ] .
I've been waiting for over three months now .
我已经 到过 等待 为了 超过 三 几个月 现在 .

于今一等等了三个多月了，

[aɪv] [ɔːl'redi] [sent] [maɪ] ['fæməli] [bæk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kloʊðz] .
I've already sent my family back to get the clothes .
我已经 已经 发送 我的 家庭 后退 到 得到 这 衣服 .

已经叫家人回去取衣裳，

[maɪ] ['fæməli] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
My family hasn't come yet .
我的 家庭 还没有 来 然而 .

家人还不曾来。

[ɪf] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] ,
If you buy it in Shanghai ,
如果 你 买 它 在 上海 ,

要是在上海买，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [gʊd] .
I'm afraid I won't be able to buy anything good .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 买 任何事物 好的 .

恐怕买不出好的来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This is truly a difficult situation .
这 是 真的 一个 难的 情况 .

这真正为难呢。”

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

湘兰说：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“勿要紧，

['naɪdʒəl][ðə; ði] ['teɪlər] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .
Nigel the tailor is quite good .
奈杰尔 这 裁缝 是 相当 好的 .

倪格裁缝蛮好格。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Fengwu said :
秦 - 说 :

秦凤梧道：

" [ðen] [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Then I'll leave it to you . "
" 然后 患病的 离开 它 到 你 . "

“那就托你罢。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,
In less than three days ,
在 较少的 比 三 天 ,

不到三日，

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] - [pleɪs] .
Then I went to Xianglan's place .
然后 我 去 到 - 地方 .

又到湘兰那里去，

- [smaɪld] ['hæpɪli] .
Xianglan smiled happily .
- 微笑 快乐地 .

湘兰笑嘻嘻的，

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [lɔːrd] [kɪnz] [kloʊðz] .
Tell the maid to bring out Lord Qin's clothes .
告诉 这 女佣 到 带来 出去 主 秦的 衣服 .

叫娘姨把秦大人的衣裳拿出来。

['kɪn] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Qin Fengwu took a look ,
秦 - 采取 一个 看 ,

秦凤梧一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brænd] [nuː] [leɪk] - [bluː] ['fɔːrən] ['sætn] [roʊb] [meɪd] [ʌv; əv] [greɪ] ['skwɜːrəl] [fɜːr] .
It was a brand new lake - blue foreign satin robe made of gray squirrel fur .
它 曾是 一个 品牌 新的 湖 - 蓝色的 外国的 缎 长袍 制成 的 灰色的 松鼠 毛皮 .

是件簇斩全新的湖色外国缎子的灰鼠袍子，

[ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [fɜːr] ['dʒækɪt] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['sætn] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kʌlər] .
A grey squirrel fur jacket made of foreign satin in a dark color .
一个 灰色的 松鼠 毛皮 夹克 制成 的 外国的 缎 在 一个 黑暗的 颜色 .

元色外国缎的灰鼠马褂，

[ə; eɪ] [red] ['fɔːrən] ['sætn] [vest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [fɜːr] ['kɑːlər] .
A red foreign satin vest with a gray squirrel fur collar .
一个 红色的 外国的 缎 背心 和 一个 灰色的 松鼠 毛皮 衣领 .

束红外国缎的灰鼠一字襟坎肩儿，

[its] [rɪ'freʃɪŋ] .
It's refreshing .
它是 令人耳目一新 .

又清爽，

[ænd; ənd] ['prɪti] .
And pretty .
和 漂亮的 .

又俏丽。

['kɪn] - ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] .
Qin Fengwu quickly changed .
秦 - 迅速地 已更改 .

秦凤梧连忙换了，

[aɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [maɪ'self] .
I walked up to the full - length mirror and looked at myself .
我 步行 向上 到 这 满的 - 长度 镜子 和 看起来 在 我 .

走到着衣镜前一照，

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [və'lʌptʃuəs] .
I feel I am quite voluptuous .
我 感觉 我 是 相当 丰满的 .

觉得自己丰度翩翩，

['hiːz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['kærəktər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃiːp] [kɑːrt] .
He's actually a character from a sheep cart .
他是 实际上 一个 特点 从 一个 羊 大车 .

竟是个羊车中人物了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [æskt] - [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [kɔːst] [ɪn] ['toʊt(ə)l] .
He hurriedly asked Xianglan how much the materials cost in total .
他 匆匆 问 - 如何 很多 这 材料 成本 在 全部的 .

忙问湘兰一共是多少料钱，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] ?
How much is the wages ?
如何 很多 是 这 工资 ?

多少工钱。

- [sed] :
Xianglan said :
- 说 :

湘兰说：

" [ðə; ði] ['teɪlərz] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['setld] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] . "
" The tailor's account is settled at the end of the season . "
" 这 裁缝 帐户 是 定居 在 这 结尾 的 这 季节 . "

“倪格裁缝帐是到节浪算格，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'griːmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] .
The current agreement should not go too far .
这 当前的 协议 应该 不是 去 也 远的 .

现在要约是约勿出格。”

['kɪn] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Qin Fengwu had no choice .
秦 - 有 不 选择 .

秦凤梧无奈，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
We had no choice but to let him go .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 去 .

只好让他去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] .
That evening , I went to the theater with Xianglan to watch a play .
那 晚上 , 我 去 到 这 剧院 和 - 到 手表 一个 玩 .

当天晚上同了湘兰到戏馆里去看戏，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [ruːm] .
I suddenly bumped into a few acquaintances in the private room .
我 突然 撞 进入 一个 很少 熟人 在 这 私人的 房间 .

在包箱里蓦然碰见了几个熟人。

[wʌn] [ɪz] [ju] [jæŋ] [ænd; ənd] [ju] [gwɑːntʃə] , [huː] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['nɑːn'dʒɪŋ]
One is Yu Yang and Yu Guancha , who are currently serving as the Nanjing
一 是 于 杨 和 于 观察 , WHO 是 现在 服务 作为 这 南京
[ə'sɪstənt] ['sɜːrkɪt] [ɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][tæks] ['bjʊroʊ] .
Assistant Circuit Intendants and the Customs and Tax Bureau .
助手 电路 领事 和 这 海关 和 税 局 .

一个是南京候补道现在当下关厘局的余养和余观察，

[wʌn] [ɪz] ['tʃɛn] [ʒaʊkwɑːn] , [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl] .
One is Chen Xiaoquan , a candidate for the position of director - general .
一 是 陈 小泉 , 一个 候选人 为了 这 位置 的 导演 - 一般的 .

一个是制台幕友候选道陈小全陈观察，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['kɪn] - ['fɑːðər] .
Both of them had a long - standing relationship with Qin Fengwu's father .
两个都 的 他们 有 一个 长的 - 常设 关系 和 秦 - 父亲 .

二人和秦凤梧的老子都有年谊，

['kɪn] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
Qin Fengwu had no choice but to stand up and greet the old man .
秦 - 有 不 选择 但 到 站立 向上 和 迎接 这 老的 男人 .

秦凤梧只得站起来招呼老年怕。

[ju] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .
Yu observed and wiped his glasses .
于 观察到 和 擦拭 他的 眼镜 .

余观察揩了揩眼镜，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Wear it again .
穿 它 再次 .

重复戴上，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['kerfəli] .
He looked him over carefully .
他 看起来 他 超过 小心 .

朝他细细的瞧了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说：

" ['brʌðər] - , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! "
" Brother Fengwu , how delightful ! "
" 兄弟 - , 如何 愉快 ! "

“凤梧世兄好乐呀！”

[ðen] [hiː; hi] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Then he clicked his tongue and said :
然后 他 点击 他的 舌头 和 说 :

又啧啧的道：

" [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! "
" So beautiful ! "
" 所以 美丽的 ! "

“好漂亮，

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
So beautiful !
所以 美丽的 !

好漂亮！”

[əb'zɜːrvər] ['tʃɛn] ['ɔːlsoʊ] [tʃaɪmd] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Observer Chen also chimed in for a while .
观察员 陈 还 齐声说道 在 为了 一个 尽管 .

陈观察也跟在里头附和了一阵。

['kɪn] - [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restləs] .
Qin Fengwu felt a little restless .
秦 - 毛毡 一个 小的 不安 .

秦凤梧觉得有些坐不住，

[ˌhæf'weɪ] [θruː] ,
Halfway through ,
半 通过 ,

看到一半，

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .
They slipped away quietly .
他们 滑倒了 离开 悄悄 .

悄悄的溜了。

[ðɪs] [rɪ'meɪndər]
This remainder
这 余

这余、

['tʃɛn] [ljɑːŋ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪ'wɑːn] [ə'ferz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːm] [wɜːr; wər] ['siːkrətli]
Chen Liang observed that the Taiwan Affairs Office and their team were secretly
陈 梁 观察到 那 这 台湾 事务 办公室 和 他们的 团队 是 偷偷
[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mætər] .
investigating a matter .
调查 一个 事情 .

陈两观察是制台委他们来密查一桩事的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌp] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
It was cleared up in just a day or two .
它 曾是 已清除 向上 在 只是 一个 天 或者 二 .

不过一两天就查明白了，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
I need to hurry back to the province to report the business .
我 需要 到 匆忙 后退 到 这 省 到 报告 这 商业 .

赶紧要回省销差的。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

到了南京，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] ['evriwʌn] [aɪ] [miːt] :
I have no choice but to tell everyone I meet :
我 有 不 选择 但 到 告诉 每个人 我 见面 :

少不得逢人遍告说：

" [haʊ] [əb'sɜːrd] [wɜːr; wər] [kɪnz] ['meθədz] ? "
" How absurd were Qin's methods ? "
" 如何 荒诞 是 秦的 方法 ? "

“秦某人如何荒唐法子，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
He brought along a prostitute .
他 带来 沿着 一个 妓女 .

带了窑姐儿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .
It was obvious that they were watching a play in the theater .
它 曾是 明显的 那 他们 是 观看 一个 玩 在 这 剧院 .

彰明较着的在戏馆里看戏，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [æn; ən]['æktər] .
She was dressed like an actor .
她 曾是 穿着 喜欢 一个 演员 .

身上打扮的和戏子一样。”

[ðoʊz] ['tɑːpɪks] ,
Those topics ,
那些 主题 ,

那些话头，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

[ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [beɪɑːksɪŋ] ['kʌmpəniːz] ['ʃeəhəʊldəz] .
The news reached the ears of Baoxing Company's shareholders .
这 消息 达到 这 耳朵 的 宝兴 公司的 股东 .

传到宝兴公司股东耳朵里去了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Everyone was somewhat unwilling .
每个人 曾是 有些 不情愿 .

大家都有些不愿意。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meɪdʒər] ['ʃeəhəʊldəz] ,
There are two major shareholders ,
那里 是 二 主要的 股东 ,

有两个大股东，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [maɪ'nɔːrəti] ['ʃeəhəʊldəz] .
He met with those minority shareholders .
他 遇见 和 那些 少数民族 股东 .

会了那些小股东，

[hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] .
He wrote an official letter .
他 写道 一个 官方的 信 .

写了封公信，

[æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [θɪŋz] [went] ?
Ask him how things went ?
问 他 如何 事物 去 ?

问他事情如何样了?

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
On the one hand , they stopped the money from being sent down from the
在 这 一 手 , 他们 停止 这 钱 从 存在 发送 向下 从 这
['nɑːn'dʒɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
Nanjing village .
南京 村庄 .

一面止住南京庄上不要汇银子下去。

['kɪn] - ['wɔznt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] .
Qin Fengwu wasn't in a hurry after receiving the letter .
秦 - 不是 在 一个 匆忙 后 接收 这 信 .

秦凤梧接到了这封信还不着急，

['leɪtər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌʃæŋ'haɪ] ['mʌni]
Later , for the first 20 , 000 taels of silver deposited in a Shanghai money
之后 , 为了 这 第一的 - , - 两 的 银 已存 在 一个 上海 钱
[ɪks'tʃeɪndʒ] . . .
exchange . . .
交换 . . .

后来为着存在上海钱庄上的头两万银子，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Besides the deposit of six or seven thousand for the machine ,
除了 这 订金 的 六 或者 七 千 为了 这 机器 ,

除了付机器定银去了六七千之外，

[ænd; ənd] ['kɑːliːgz] - ['sæləriz] ,
and colleagues ' salaries ,
和 同事 - 薪资 ,

以及同事薪水、

['werhaʊs] ,
warehouse ,
仓库 ,

栈房、

[fuːd]
Food
食物

伙食、

['pɑːkɪt] [ɪk'spensɪz] ,
Pocket expenses ,
口袋 开支 ,

零用开销，

[its] ['ɔːlmoʊst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ;
It's almost ten thousand ;
它是 几乎 十 千 ;

差不多一万了；

['kɪn] - [bɔːt] [ðɪs] [hɪm'self] .
Qin Fengwu bought this himself .
秦 - 买 这 他自己 .

秦风梧自己买这样，

[bai] [ðæt] [kaɪnd] ,
Buy that kind ,
买 那 种类 ,

买那样，

['soʊʃəlaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] ,
Socializing with friends ,
社交 和 朋友们 ,

应酬朋友，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ,
Drinking and chatting ,
喝 和 聊天 ,

吃酒碰和，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fʌzi] [wʌnz] .
There are already ten thousand of them , even the fuzzy ones .
那里 是 已经 十 千 的 他们 , 甚至 这 模糊 一个 .

毛毛的也有一万了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] - , - [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [left] [ɪn][ðə; ði]['nɑːn'dʒɪŋ] [ɪ'steɪt] .
Because there is still 20 , 000 taels of silver left in the Nanjing estate .
因为 那里 是 仍然 - , - 两 的 银 左边 在 这 南京 财产 .

因为南京庄上还有头两万银子，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [em'bəʊldənd] .
They then became fearless and emboldened .
他们 然后 成为 无畏 和 加粗 .

便有恃无恐，

[send] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] [daʊn] .
Send a telegram down .
发送 一个 电报 向下 .

打个电报下去，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['mʌni] .
They urged them to send the money .
他们 敦促 他们 到 发送 这 钱 .

催他们汇银子。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['telɪɡræm] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Two or three telegrams in a row ,
二 或者 三 电报 在 一个 排 ,

一连两三个电报，

[noʊ]['ɪmpækt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
No impact whatsoever .
不 影响 任何 .

毫无影响，

[ðæts] [wen] [ðeɪ] ['pænɪkt] .
That's when they panicked .
那就是 什么时候 他们 惊慌失措 .

这才慌了。

[aɪ] [ðen] [æskt] [bɛːli] .
I then asked Beili .
我 然后 问 北里 .

再去问了倍立，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['beɪli] ,
According to Baili ,
根据 到 百里 ,

倍立说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raivz]
As soon as the machine arrives
作为 很快 作为 这 机器 到达

只要机器一到，

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
His money was readily available .
他的 钱 曾是 容易 可用的 .

他的银子现成。

['kɪn] - [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Qin Fengwu had no choice .
秦 - 有 不 选择 .

秦凤梧无法，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ˌtempə'rerəli] [træns'fəːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
They also temporarily transferred about a thousand taels of silver to Zhang Luzhu .
他们 还 暂时地 转移 关于 一个 千 两 的 银 到 张 鲁珠 .

又和张露竹暂挪了千把两银子。

[wʌt] [ɪz] [ɪ'nʌf] ?
What is enough ?
什么 是 足够的 ?

够得什么？

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不到几天，

[its] [ɔːl'redi] [gɔːn] .
It's already gone .
它是 已经 已消失 .

早已光了。

['letərz] [frʌm; frəm] ['ʃeəhəʊldəz] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ]
Letters from shareholders in Nanjing
信件 从 股东 在 南京

南京那些股东的信，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [laɪk] ['snəufleiks] .
They came down like snowflakes .
他们 来了 向下 喜欢 雪花 .

更是雪片一样的下来。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [fɔːr; fər] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] [ɪz] [fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The deadline for verifying the fees at the governor's office is fast approaching .
这 最后期限 为了 核实 这 费用 在 这 州长的 办公室 是 快速地 接近 .

看看制台衙门里验费的限期快到了，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
There is still no news about the machine .
那里 是 仍然 不 消息 关于 这 机器 .

机器尚无消息，

[ðə; ði] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [bɛːli] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,
The shares of Beili on that side ,
这 分享 的 北里 在 那 边 ，

倍立那面的股分，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
It comes with the machine .
它 来 和 这 机器 .

是要跟着机器一起来的，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I felt extremely uncomfortable .
我 毛毡 极其 不舒服 .

心里十二分不自在。

['gaʊ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lend] [hɜːr; hər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
Gao Xianglan has already asked him to lend her three thousand yuan .
高 - 有 已经 问 他 到 借 她 三 千 元 .

高湘兰已经开口和他借三千块钱，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ，

这一下子，

[ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [aʊt] .
They left him with no way out .
他们 左边 他 和 不 方式 出去 .

把他弄得走头无路了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][nɑːt][goʊ] .
I had no choice but to not go .
我 有 不 选择 但 到 不是 去 .

只好不去。

- [rɪ'piːtɪdli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [θɪŋz] .
Xianglan repeatedly sent people to the Tai'an inn to check on things .
- 反复 发送 人们 到 这 泰安 客栈 到 查看 在 事物 .

湘兰屡次打发人到泰安栈里去看，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I can never see it .
我 能 绝不 看 它 .

总看不见，

- ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Xianglan also became anxious .
- 还 成为 焦虑的 .

湘兰也发了急了。

[ðeɪ] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] ['veriəs] [striːts] ['evri] [deɪ] .
They send people to wait on various streets every day .
他们 发送 人们 到 等待 在 各种各样的 街道 每一个 天 .

天天打发人在各马路上等候，

['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [deɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
waited for two and a half days and finally got it .
等待 为了 二 和 一个 一半 天 和 最后 得到 它 .

候了两天半候着了，

['kɪn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tuː; tə] [spɜːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ʌp] .
Qin Fengwu instructed the coachman to spur the horse and hurry up .
秦 - 指示 这 马车夫 到 刺 这 马 和 匆忙 向上 .

秦凤梧吩咐马夫加鞭快走，

[ðə; ði] [gruːm] [derd] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] .
The groom dared not disobey .
这 新郎 敢于 不是 违 .

马夫不敢不依，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

一转眼间，

[ðeɪ] [sped] [ɔːf] [ə'gen] .
They sped off again .
他们 加速 离开 再次 .

又风驰电掣的去了。

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] .
Xianglan was filled with hatred .
- 曾是 已填 和 仇恨 .

湘兰恨极，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['kɪn] - [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət] ['sʌmˌwənz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] .
I found out that Qin Fengwu was having dinner at someone's house that day .
我 成立 出去 那 秦 - 曾是 拥有 晚餐 在 某人的 房子 那 天 .

打听得秦凤梧那天在一家人家里吃饭，

['ʃiːɑːŋ] [bæn] [roʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærɪdʒ] .
Xiang Ban rode in his own carriage .
向 禁止 骑 在 他的 自己的 运输 .

湘半坐了自己的马车，

['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Waiting at the door of that family's house .
等待 在 这 门 的 那 家庭的 房子 .

候在那家人家的门口。

['kɪn] - ['oʊnli] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
Qin Fengwu only came out in the afternoon .
秦 - 仅有的 来了 出去 在 这 下午 .

秦凤梧下午方才出来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Xianglan ,
之上 看到 - ,

见了湘兰，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [dʒʌmpt] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
He hurriedly jumped onto the carriage .
他 匆匆 跳了起来 到 这 运输 .

疾忙跳上马车，

- ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Xianglan followed closely behind .
- 随后 密切 在后面 .

湘兰紧紧跟着，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
I followed him around the main road for a while .
我 随后 他 大约 这 主要的 路 为了 一个 尽管 .

跟了他在大马路一带绕了一个圈子，

['kɪn] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɔːf] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðæt]
Qin Fengwu would have been better off hiding in a hole in the ground at that
秦 - 会 有 到过 更好的 离开 隐藏 在 一个 洞 在 这 地面 在 那
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

秦凤梧这时最好有个地洞钻了下去。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] .
They followed him all the way to a money exchange on the back street .
他们 随后 他 全部 这 方式 到 一个 钱 交换 在 这 后退 街道 .

一直跟到后马路一丬钱庄上，

['kɪn] - [went] [ˌɪn'saɪd] .
Qin Fengwu went inside .
秦 - 去 里面 .

秦凤梧进去了，

[hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He pleaded with the manager of the money exchange .
他 恳求 和 这 经理 的 这 钱 交换 .

央告钱庄上的掌柜，

[aɪ] [pə'sweidid] - [tuː; tə] [goʊ] [bæk] .
I persuaded Xianglan to go back .
我 被说服 - 到 去 后退 .

劝湘兰回去，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [tə'mɑːroʊ] .
There will be more tomorrow .
那里 将要 是 更多的 明天 .

明天必有下文。

- [spoʊk] [ʌp] :
Xianglan spoke up :
- 辐 向上 :

湘兰发话道：

“ [li] [naɪ] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [tə'deɪ] ”
“ Li Nai is gathering today ”
“ 李 奈 是 采集 今天 ”

“哩耐今朝盘拢，

[ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ɪts] ['paʊər] .
The Ming Dynasty consolidated its power .
这 明 王朝 合并 它是 力量 .

明朝盘拢，

[ˌen 'aɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [pleɪs] .
Ni also found a bitter place .
尼 还 成立 一个 苦的 地方 .

倪也寻得苦格哉。

[pliːz] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] .
Please go in and tell them .
请 去 在 和 告诉 他们 .

请耐进去搭哩说一声，

[ɪf] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [θruː] ,
If the Ming Dynasty doesn't follow through ,
如果 这 明 王朝 不 跟随 通过 ,

要是明朝呒不下文，

[dəunt] [bleɪm] [ˌen ˈaɪ] [fɔːr; fər] [ˈbʌmpɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈziː] [ˌen ˈaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
Don't blame Ni for bumping into Zi Ni on the road .
不 责备 尼 为了 碰撞 进入 zi 尼 在 这 路 .

勿怪倪马路浪碰着子倪，

" [dəunt] [ˈdaɪəl] [tuː] [haɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [bæd] . "
" Don't dial too high , it looks bad . "
" 不 拨号 也 高的 , 它 看起来 坏的 . "

要拨勿好看拨哩格。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [gruːm] , - , [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ðer; ðər] .
He ordered the groom , Agui , to drive the carriage there .
他 订购 这 新郎 , - , 到 驾驶 这 运输 那里 .

叫马夫阿桂驱车径去。

[ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [went] [ɪn] .
The manager of the money exchange went in .
这 经理 的 这 钱 交换 去 在 .

钱庄上掌柜进去，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈkɪn] - .
He replied to Qin Fengwu .
他 回复 到 秦 - .

回复了秦凤梧，

[ˈkɪn] - [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Qin Fengwu was stunned .
秦 - 曾是 目瞪口呆 .

秦凤梧正惊得呆了，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃɑːp] ,
After listening to the manager of the money shop ,
后 聆听 到 这 经理 的 这 钱 店铺 ,

听了钱庄上掌柜的话，

[ˈæftər] [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After hesitating for a long time ,
后 犹豫不决 为了 一个 长的 时间 ,

心上踌躇了半响，

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] , [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ʒaʊ] - .
After thinking it over , I had no choice but to go and find Xiao Chutao .
后 思维 它 超过 , 我 有 不 选择 但 到 去 和 寻找 肖 - .

一想只好去寻萧楚涛了。

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [ʒaʊ] - .
So they sent someone to find Xiao Chutao .
所以 他们 发送 某人 到 寻找 肖 - .

于是派人把萧楚涛寻着了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , [eɪt] , [naɪn]
He was told the numbers 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9
他 曾是 讲述 这 数字 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9

子午卯酉告诉了他一遍。

[ˈtʃuː] [daʊ] [læft] :
Chu Tao laughed :
楚 道 笑了 :

楚涛笑道：

" ['fɛŋ] ['wɛŋ] ,
" Feng Weng ,
" 冯 翁 ,

"凤翁，

[its] [nɑːt][maɪ] ['brʌðər] [huːz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
It's not my brother who's complaining about you .
它是 不是 我的 兄弟 谁是 抱怨 关于 你 .

不是我兄弟来埋怨你，

[ðæts] [nɑːt] [truː] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['fɛŋ] ['wɛŋ] .
That's not true of you , Feng Weng .
那就是 不是 真的 的 你 , 冯 翁 .

这却是你凤翁不是。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,
You think ,
你 思考 ,

你想，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][juː; jʊ] [ɔːf] ,
If he doesn't want to rip you off ,
如果 他 不 想 到 撕裂 你 离开 ,

他要是不想敲你凤翁的竹杠，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðæt] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l] ?
Why would he be willing to invest that much capital ?
为什么 会 他 是 愿意的 到 投资 那 很多 首都 ?

他那里肯化那些本钱？"

['kɪn] - [ðen] ['riːəlaɪzd] ,
Qin Fengwu then realized ,
秦 - 然后 已实现 ,

秦凤梧这才恍然，

[hiː; hi] [ðen] ['bɛgd] ['tʃuː] [daʊ][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
He then begged Chu Tao to speak on his behalf .
他 然后 乞求 楚 道 到 说话 在 他的 代表 .

又央告楚涛去说。

['tʃuː] [daʊ] [left] .
Chu Tao left .
楚 道 左边 .

楚涛去了，

[aɪ] [brɔːt] ['oʊvər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [bʊk] .
I brought over an account book .
我 带来 超过 一个 帐户 书 .

拿了一篇帐来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti] [bɪl] ,
Even the drinking party bill ,
甚至 这 喝 派对 账单 ,

说连酒局帐、

[ðə; ði] ['teɪlərz] [ə'kaʊnt] ['toʊt(ə)l] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn] .
The tailor's account totaled over a thousand yuan .
这 裁缝 帐户 总计 超过 一个 千 元 .

裁缝帐一共是一千多块钱。

['kɪn] - [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Qin Fengwu was so frightened that he stuck out his tongue .
秦 - 曾是 所以 害怕 那 他 卡住 出去 他的 舌头 .

秦凤梧吓得吐出了舌头，

[hiː; hi] ['bɛgd] ['tʃuː] [daʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He begged Chu Tao to go and say it .
他 乞求 楚 道 到 去 和 说 它 .

央告楚涛去说。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [ɔːf] .
Ask him to cut some off .
问 他 到 切 一些 离开 .

求他减掉些，

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
The latter part is repeated over and over again .
这 后者 部分 是 重复 超过 和 超过 再次 .

后首讲来讲去，

[its] [eɪt] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
It's eight hundred yuan in total .
它是 八 百 元 在 全部的 .

总算是八百块钱，

['peɪmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
Payment must be made within three days .
支付 必须 是 制成 之内 三 天 .

限三天过付。

['kɪn] - [piːst] [tə'geðər] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] .
Qin Fengwu pieced together the money from various sources .
秦 - 拼接 一起 这 钱 从 各种各样的 来源 .

秦凤梧东拼西凑，

[lets] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] .
Let's put an end to this .
我们来吧 放 一个 结尾 到 这 .

把这事了结了。

[lʊk] , [ðeɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [steɪ] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] [ˌeni'mɔːr] .
Look , they can't even stay in Shanghai anymore .
看 , 他们 不能 甚至 停留 在 上海 不再 .

看看在上海站不住了，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sped] [streɪt] [bæk] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
They took the boat and sped straight back to Nanjing .
他们 采取 这 船 和 加速 直的 后退 到 南京 .

趁了船一溜烟直回南京。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 56
章 -

第五十六回

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [grænd] ['mɪləteri] [pə'reɪd] [ɪn] ['tjɑːn'dʒin] , [ri'saitɪŋ] ['kwɑːtreɪnz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pækt] [æt; ət] - [leɪk]
Reading the grand military parade in Tianjin , reciting quatrains , and making a pact at Mochou Lake
阅读 这 盛大 军队 游行 在 天津 , 背诵 四行诗 , 和 制作 一个 协议 在 - 湖

阅大操耀武天津卫 读绝句订交莫愁湖

['æftər] ['kɪn] - [slɪpt] [bæk] [tuː; tə] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
After Qin Fengwu slipped back to Nanjing ,
后 秦 - 滑倒了 后退 到 南京 ,

话说秦凤梧自从溜回南京之后，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʃerhoʊldər] .
He repeatedly explained the situation to each shareholder .
他 反复 解释 这 情况 到 每个 股东 .

到各股东处再三说法，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
All the shareholders shook their heads and refused .
全部 这 股东 摇晃 他们的 头部 和 拒绝 .

各股东都摇头不答应，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['preʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] .
Everyone was pressuring him to return the money .
每个人 曾是 加压 他 到 返回 这 钱 .

大家逼着他退银子，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] ['riːfʌnd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
If you don't refund the money ,
如果 你 不 退款 这 钱 ,

要是不退银子，

['evriwʌn] [niːdz] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kəm'pleɪnt] .
Everyone needs to file a public complaint .
每个人 需求 到 文件 一个 民众 抱怨 .

大家要打了公禀，

[ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['frɔːdʒələntli] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [θruː] ['maɪnɪŋ] .
Accuse him of fraudulently obtaining money through mining .
控 他 的 欺诈性地 获得 钱 通过 矿业 .

告他借矿骗银。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɪn] - [wʌz; wəz] [əb'sɜːrd] ,
Although Qin Fengwu was absurd ,
虽然 秦 - 曾是 荒诞 ,

秦凤梧人虽荒唐，

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['fæməli] .
After all , he came from a scholarly family .
后 全部 , 他 来了 从 一个 学术性的 家庭 .

究竟是书香出身，

[sʌm; səm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [oʊld] [frendz] ,
Some relatives and old friends ,
一些 亲属 和 老的 朋友们 ,

有些亲戚故旧，

[ðeɪ] [stept] [ɪn] [tuː; tə] [smuːð] [θɪŋz] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
They stepped in to smooth things over for him .
他们 步 在 到 光滑的 事物 超过 为了 他 .

出来替他打圆场，

[ɔːl] ['riːfʌndz] [ɑːr; ər] - % [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [praɪs] .
All refunds are 30 % of the original price .
全部 退款 是 - % 的 这 原来的 价格 .

一概七折还银，

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [stɑːk] .
Recall the stock .
记起 这 库存 .

掣回股票，

[ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz] [ə'griːd] .
The shareholders agreed .
这 股东 同意 .

各股东答应了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][lænd] .
They would have to sell their land .
他们 会 有 到 卖 他们的 土地 .

少不得折买田产，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [naʊ] [kloʊzd] .
This matter is now closed .
这 事情 是 现在 关闭 .

了结此事。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃæŋ'haɪ] [bɛːli] [gɑːt][ðə; ði] [nuːz] ?
Who would have thought that Shanghai Beili got the news ?
WHO 会 有 想法 那 上海 北里 得到 这 消息 ?

谁想上海倍立得了消息，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kwɪkli] [reɪz] [nuː] ['ʃɛrz] .
He instructed Zhang Luzhu to write a letter urging him to quickly raise new shares .
他 指示 张 鲁珠 到 写 一个 信 敦促 他 到 迅速地 增加 新的 分享 .

叫张露竹写信催他赶速另招新股，

[wʌns] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'raivz] ,
Once the machine arrives ,
一次 这 机器 到达 ,

机器一到，

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Construction is about to begin .
建造 是 关于 到 开始 .

就要开工的。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːntrækt][ɪz][nɑːt] ['fɑːloʊd] ,
If the contract is not followed ,
如果 这 合同 是 不是 随后 ,

如果不遵合同，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He gave up on his own .
他 给予 向上 在 他的 自己的 .

私自作罢，

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnsələt] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['kʌntri] .
To file a complaint with the consulate of one's own country .
到 文件 一个 抱怨 和 这 领事馆 的 一个人的 自己的 国家 .

要赴本国领事衙门控告，

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
The consul of this country shall send a telegram to the Governor - General of
这 领事 的 这 国家 将 发送 一个 电报 到 这 州长 - 一般的 的
[ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] [tuː; tə] [ə'rest] , [ɪn'terəgeɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['pʌnɪʃmənt] .
Liangjiang to arrest , interrogate , and discuss punishment .
两江 到 逮捕 , 审问 , 和 讨论 惩罚 .

由本国领事电达两江总督捉讯议罚,

['kɪn] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [nuːz] .
Qin Fengwu received this news .
秦 - 已收到 这 消息 .

秦凤梧得了这个消息,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
It was like a bolt of lightning .
它 曾是 喜欢 一个 螺栓 的 闪电 .

犹如打了一个闪雷,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pæk] [ʌp] .
They had no choice but to pack up .
他们 有 不 选择 但 到 盒 向上 .

只得收拾收拾,

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He fled to Beijing .
他 逃亡 到 北京 .

逃到北京去了,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɛːli] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Beili had no choice but to give up .
北里 有 不 选择 但 到 给 向上 .

倍立这面也只得罢休。

[its] ['oʊnli] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrk] [æt; ət] [beɪɑːksɪŋ] ['kʌmpəni] [huː] ['sʌfər] .
It's only those people who work at Baoxing Company who suffer .
它是 仅有的 那些 人们 WHO 工作 在 宝兴 公司 WHO 遭受 .

只苦了在宝兴公司里办事的那些人，

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][saɪd] [leŋθs] ?
What are the size and side lengths ?
什么 是 这 尺寸 和 边 长度 ?

什么大小边、

['mɪstər] . ['tɜːrt(ə)l]
Mr . Turtle
先生 . 龟

王八老爷，

['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪn]
Staying at the Shanghai Inn
入住 在 这 上海 客栈

住在上海栈里，

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [kəm'pliːtli] [fʊl] .
Eat until you're completely full .
吃 直到 你是 完全地 满的 .

吃尽当光，

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [roʊt] [hoʊm] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [hɜːr; hər] ['friːdəm] .
She even wrote home asking for money to buy her freedom .
她 甚至 写道 家 问 为了 钱 到 买 她 自由 .

还写信叫家里寄钱来赎身子。

['oʊnli] ['wæŋ] [mɪnŋjaʊ] ['benɪfɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Only Wang Mingyao benefited from it .
仅有的 王 明耀 受益 从 它 .

其中只便宜了王明耀，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['peni] [wʌz; wəz] [spent] .
Not a single penny was spent .
不是 一个 单身的 一分钱 曾是 花费 .

一个钱没有化，

['æftər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After eating and drinking for a while ,
后 吃 和 喝 为了 一个 尽管 ,

跟着吃喝了一阵子，

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['kɪn] - [set] [ɔːf] ,
The day after Qin Fengwu set off ,
这 天 后 秦 - 放 离开 ,

秦凤梧动身的第二日，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .
He slipped away quietly .
他 滑倒了 离开 悄悄 .

他也悄悄的溜了。

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
A matter of utmost importance ,
一个 事情 的 极致 重要性 ,

一桩天大的事，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [melt] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] .
It caused the ice to melt and disintegrate .
它 导致 这 冰 到 熔化 和 瓦解 .

弄的瓦解冰销。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [duː] [θɪŋz]
Chinese people do things
中国人 人们 做 事物

中国人做事，

[ðæts] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [keɪs] .
That's probably the case .
那就是 大概 这 案件 .

大概都是如此的。

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætər] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put this matter aside for now .
我们来吧 放 这 事情 旁边 为了 现在 .

如今且把这事搁起，

[let] [ˌem 'iː] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] .
Let me continue with my observations .
让 我 继续 和 我的 观察 .

再说余观察。

[ju] [gwɑːntʃə] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
Yu Guancha is the head of the military academy .
于 观察 是 这 头 的 这 军队 学院 .

余观察是武备学堂里的总办，

[aɪ] [wʌns] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['envɔɪ] [tuː; tə] [dʒə'pæn] , [kjuːi] - , [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [dʒə'pæn] .
I once accompanied the envoy to Japan , Cui Qinshi , on a trip to Japan .
我 一次 伴随 这 使者 到 日本 , 崔 - , 在 一个 旅行 到 日本 .

从前跟着出使日本大臣崔钦使到过日本，

[kjuːi] - [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] .
Cui Qinshi is a fool .
崔 - 是 一个 傻子 .

崔钦使是个胡涂蛋，

[ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] .
They don't understand anything .
他们 不 理解 任何事物 .

什么都不懂。

[frʌm; frəm] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['evri] [tuː] [mʌnθs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
From my observation , the prefect was selected every two months at that time .
从 我的 观察 , 这 长官 曾是 已选 每一个 二 几个月 在 那 时间 .

余观察其时还是双月选的知府，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən][əd'vaɪzər][tuː; tə] ['envɔɪ] [kjuːi] .
He served as an advisor to Envoy Cui .
他 服务 作为 一个 顾问 到 使者 崔 .

在崔钦使那边当参赞，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
You have to ask him about everything .
你 有 到 问 他 关于 一切 .

什么事都得问他，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['paʊər] - ['hʌŋgri] .
Therefore , he was very power - hungry .
所以 , 他 曾是 非常 力量 - 饥饿的 .

因此他很揽权。

['envɔɪ] [kjuːi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] .
Envoy Cui returned to China upon completion of his term .
使者 崔 返回 到 中国 之上 完成 的 他的 学期 .

崔钦使任满回国，

[soʊ] [ðeɪ] [ˌgærən'tiːd] [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] .
So they guaranteed his admission to the class .
所以 他们 保证 他的 入学 到 这 班级 .

便把他保过了班，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] - ['lev(ə)l][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
It became a provincial - level post station .
它 成为 一个 省级 - 等级 邮政 车站 .

成了个分省补用的道台了。

['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
Later , it referred to the provinces .
之后 , 它 指 到 这 省份 .

后来又指了省分，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] ['gʌvərnər] [ɪn] [ˌli'æŋ'dʒiː'æŋ] .
He was assigned to be a candidate governor in Liangjiang .
他 曾是 分配 到 是 一个 候选人 州长 在 两江 .

分发两江候补制台。

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][sʌm; səm]['fæməli] [taɪz] ,
We originally had some family ties ,
我们 起初 有 一些 家庭 领带 ,

本来和他有些世谊，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'brɔːd] .
They also knew he had been abroad .
他们 还 知道 他 有 到过 国外 .

又知道出过洋，

[aɪ]['væljuː][hɪm; ɪm] ['haɪli] .
I value him highly .
我 价值 他 高度 .

心里很器重他。

[les] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ,
Less than half a year as a substitute ,
较少的 比 一半 一个 年 作为 一个 代替 ,

候补不到半年，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
He then appointed the head of the military academy .
他 然后 任命 这 头 的 这 军队 学院 .

就委了武备学堂总办。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tæktfl] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a very tactful person .
他 是 一个 非常 委婉 人 .

他为人极圆转，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['flætər] ['stjʊdnts] .
They also know how to flatter students .
他们 还 知道 如何 到 奉承 学生 .

又会巴结学生，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , the students all liked him .
所以 , 这 学生 全部 喜欢 他 .

所以学生都欢喜他，

[noʊ] [wʌn] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] .
No one opposed him .
不 一 反对 他 .

没有一个和他反对的。

[ɪn] [dɪ'ploʊməsi] ,
In diplomacy ,
在 外交 ,

他于外交一道，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
This is especially effective .
这 是 尤其 有效的 .

尤为得法。

[waɪl] [ɪn][dʒə'pæn] ,
While in Japan ,
尽管 在 日本 ,

在日本的时候，

['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] , [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['nəublz] ,
Every day at the banquet hall , he met with those nobles ,
每一个 天 在 这 宴会 大厅 , 他 遇见 和 那些 贵族 ,

天天在燕会场中同那些贵族、

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [miːt] ,
Chinese people often meet ,
中国人 人们 经常 见面 ,

华族常常见面，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
After returning to China ,
后 返回 到 中国 ,

回国之后，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌpər] - [klæs] [ˌdʒæpə'niːz] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ][fɔːr; fər]['træv(ə)l] ,
All the upper - class Japanese who came to Nanjing for travel ,
全部 这 上 - 班级 日本人 WHO 来了 到 南京 为了 旅行 ,

凡是到南京来游历的上等日本人，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Everyone went to see him .
每个人 去 到 看 他 .

没有一个不去找他的，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['kaɪndnəs] .
He also treated them with utmost kindness .
他 还 治疗 他们 和 极致 仁慈 .

他也竭诚优待。

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
Therefore , people gave him a nickname .
所以 , 人们 给予 他 一个 昵称 .

因此人家同他起了一个外号，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ju] [dʒə'pæn] .
His name is Yu Japan .
他的 姓名 是 于 日本 .

叫做余日本，

['leɪtər] , [wiː; wi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .
Later , we got used to calling it that .
之后 , 我们 得到 用过的 到 呼叫 它 那 .

后来叫惯了，

['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ju] [rɪbən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
People even call him Yu Riben to his face .
人们 甚至 称呼 他 于 利本 到 他的 脸 .

当面都有人叫他余日本，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] .
He was helpless .
他 曾是 无助 .

他也没奈何。

[ðæt] ['ɔːtəm] ,
That autumn ,
那 秋天 ,

这年秋天，

[ðə; ði] [beɪæŋ] ['ɑːrmi] [held] [ə; eɪ][grænd] [drɪl] .
The Beiyang Army held a grand drill .
这 北洋 军队 握住 一个 盛大 钻头 .

北洋举行大操，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]
Please have the governors and viceroys of each province send someone to
请 有 这 州长们 和 总督们 的 每个 省 发送 某人 到
[ɪn'spekt] [ðə; ði] [drɪlz] .
inspect the drills .
检查 这 演习 .

请各省督抚派人去看操，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .
I am currently the head of the military academy .
我 是 现在 这 头 的 这 军队 学院 .

余日本是武备学堂总办，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [red] ['rɪbənz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] ['teɪbl] .
It was another one with red ribbons standing in front of the control table .
它 曾是 其他 一 和 红色的 丝带 常设 在 正面 的 这 控制 桌子 .

又是制台跟前顶红的，

[ðɪs] [tæsk] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
This task was naturally assigned to him .
这 任务 曾是 自然 分配 到 他 .

这差使自然派他了。

[tuː] [mʌnθs] [ɪn] [æd'væns] ,
Two months in advance ,
二 几个月 在 进步 ,

预先两月，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The commission was issued .
这 委员会 曾是 发布 .

委札下来，

['æftər] [aɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [dʒə'pæn] ,
After I bid farewell to Japan ,
后 我 出价 告别 到 日本 ，

余日本辞过行之后，

[aɪ] [brɔːt] ['sevrəl] [ɪn'strʌktər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I brought several instructors with me .
我 带来 一些 教师 和 我 .

带了几个教习，

['sevrəl] ['stjʊdnts] ,
Several students ,
一些 学生 ，

几个学生，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['tjɑːn'dʒin] .
Take a ship to Tianjin .
拿 一个 船 到 天津 .

搭轮船到天津，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['tjɑːn'dʒin] ,
Upon arriving in Tianjin ,
之上 抵达 在 天津 ，

到了天津，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [fɔːr; fər] [naʊ] .
I'll be staying at the inn for now .
患病的 是 入住 在 这 客栈 为了 现在 .

暂时住在客栈里，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒiː'liː] ['gʌvərnər] - ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
The next day , he went to the Zhili Governor - General's residence to report to the Governor - General .
这 下一个 天 ， 他 去 到 这 智力 州长 - 将军的 住宅 到 报告 到 这 州长 - 一般的 .

第二日上直隶总督行辕禀安禀见。

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [fæŋ] [ʌv; əv] [dʒiː'liː] .
He accompanied the entourage to meet with Governor - General Fang of Zhili .
他 伴随 这 随行人员 到 见面 和 州长 - 一般的 方 的 智力 .

随班见了直隶总督方制台，

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] ['iks'tʃeindʒs] ,
After a few polite exchanges ,
后 一个 很少 有礼貌的 交易所 ，

照例寒暄了几句，

['ɔːfər] [tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gest] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] .
Offer tea to the guest as a farewell .
提供 茶 到 这 客人 作为 一个 告别 .

举茶送客。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
I also paid my respects to the various officials .
我 还 有薪酬的 我的 尊重 到 这 各种各样的 官员 .

顺便又拜了各当道，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Some people have seen it .
一些 人们 有 已见 它 .

有见的，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
Some are missing .
一些 是 丢失的 .

有不见的，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [grænd] ['mɪləteri] ['eksərsaɪz] ,
Furthermore , regarding this grand military exercise ,
此外 , 关于 这 盛大 军队 锻炼 ,

再说这回行军大操，

[its] [ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
It's a really big operation .
它是 一个 真的 大的 手术 .

是特别大操，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['juːʒuəl] .
Unlike the usual .
与此不同 这 通常 .

与寻常不同。

['gʌvərnər] [fæŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Governor Fang was very happy .
州长 方 曾是 非常 快乐的 .

方制台高兴得很，

[pliːz] , ['ministəz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] ,
Please , Ministers of all countries ,
请 , 部长们 的 全部 国家 ,

请各国公使、

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ænd; ənd]['ɑːfəsərz][frʌm; frəm] ['veriəs] ['wɔːʃɪps] [wɜːr; wər] ['seprətli] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
The consul and officers from various warships were separately assigned to
这 领事 和 警官 从 各种各样的 军舰 是 分别地 分配 到
[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
receive them .
收到 他们 .

领事以及各国兵船上的将弁另外派了接待员，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'pɔːtəz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['westərn] ['njuːzˌpeɪpəz] .
They were reporters from various Chinese and Western newspapers .
他们 是 记者 从 各种各样的 中国人 和 西 报纸 .

就是中西各报馆访事的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'siːvd] .
They were all received .
他们 是 全部 已收到 .

也都一律接待，

[ðæts] [kwaɪt] ['sɪvəlaɪzd] .
That's quite civilized .
那就是 相当 文明 .

也算很文明的了。

[θriː] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] ,
Three days in advance ,
三 天 在 进步 ,

预先三日，

['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [hænd] ['ɔːrdər] ,
Issued a hand order ,
发布 一个 手 命令 ,

发下手谕，

[wɪtʃ] [bə'tæliən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['steɪʃənd] [wer] ?
Which battalion should be stationed where ?
哪个 营 应该 是 驻 在哪里 ?

派第几营驻扎何处，

[wɪtʃ] [bə'tæliən] [ɪz] ['steɪʃənd] [wer] ?
Which battalion is stationed where ?
哪个 营 是 驻 在哪里 ?

第几营驻扎何处，

['kloʊðɪŋ] [flægz]
Clothing flags
衣服 旗帜

衣服旗帜，

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [baɪ] ['mɑːrkɪŋ] .
Distinguish by marking .
区分 经过 标记 .

分出记号。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['eksərsaɪz] ,
On the day of the grand exercise ,
在 这 天 的 这 盛大 锻炼 ,

大操那日，

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [laɪt] ,
Just as it was getting light ,
只是 作为 它 曾是 获得 光 ,

刚刚亮，

['gʌvərnər] [fæŋ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Governor Fang rode a horse .
州长 方 骑 一个 马 .

方制台骑着马，

[wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] ,
With guards ,
和 守卫 ,

带着卫队，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
We arrived at the main camp .
我们 到达的 在 这 主要的 营 .

到了主营。

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,
officers of each battalion ,
警官 的 每个 营 ,

各营队官、

[tiːm] ['liːdər] ,
team leader ,
团队 领导者 ,

队长，

[ðeɪ] [peɪd] [ðer; ðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈetɪkət] .
They paid their respects in the hall according to etiquette .
他们 有薪酬的 他们的 尊重 在 这 大厅 根据 到 礼仪 .

按礼参了堂，

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈmɪləteri] [bænd] ,
The outside military band ,
这 外部 军队 乐队 ,

外面军乐部，

[ˈkɪn] [kɪz] [ˈmɪləteri] [ˈmjuːzɪk] ,
Qin Qi's military music ,
秦 气的 军队 音乐 ,

秦起军乐，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmegəfoʊn] ,
Holding a megaphone ,
保持 一个 扩音器 ,

掌着喇叭，

[ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌmz] ,
Beating the drums ,
殴打 这 鼓 ,

打着鼓，

[ðə; ði] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ˈhɑːrməni] .
The strings should be in harmony .
这 字符串 应该 是 在 和谐 .

应弦合节。

[fæŋ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Fang Zhitai changed his clothes .
方 - 已更改 他的 衣服 .

方制台换过衣服，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmændərɪn] [ˈdʒækɪt] ,
Wearing a mandarin jacket ,
穿着 一个 普通话 夹克 ,

穿了马褂，

[ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [ʌv; əv] [goʊld] [θred] .
The sleeves were decorated with stripes of gold thread .
这 袖子 是 装饰 和 条纹 的 金子 线 .

袖子上一条一条的金线，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌθɜːrˈtiːn] [ɪn] [ˈtoʊt(ə)l] .
There are thirteen in total .
那里 是 十三 在 全部的 .

共有十三条，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [sɔːrd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He wore a command sword at his waist .
他 穿着 一个 命令 剑 在 他的 腰部 .

腰里佩着指挥刀，

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Riding a horse ,
骑术 一个 马 ,

骑着马，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪznəs] ,
Leaving the main business ,
离开 这 主要的 商业 ,

出得主营，

[aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd][ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
I picked a piece of land on the plateau where I could see in all directions .
我 挑选 一个 片 的 土地 在 这 高原 在哪里 我 可以 看 在 全部 方向 .

拣了一块高原望得见四面的，

[reɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['bænər] [ðæt] [kə'mændz] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] .
Raise the great banner that commands the three armies .
增加 这 伟大的 横幅 那 命令 这 三 军队 .

立起三军司命的大旗子，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][kæmp][ɪz] [daʊn] [ðer; ðər] ?
What kind of camp is down there ?
什么 种类 的 营 是 向下 那里 ?

底下什么营，

[wʌt] [kæmp] ?
What camp ?
什么 营 ?

什么营，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] ,
Divided into two rows ,
分割 进入 二 行 ,

分为两排，

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [ɑːn] [haɪ] [ə'lɜːrt] .
They all seemed on high alert .
他们 全部 似乎 在 高的 警报 .

都有严阵以待的光景。

['kɪn] [kɪz] ['ɑːrmi]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz]
Qin Qi's army music from both sides
秦 气的 军队 音乐 从 两个都 侧面

两面秦起军乐，

['fɔːrən] ['tiːtʃərz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Foreign teachers took the lead .
外国的 教师 采取 这 带领 .

洋教习一马当先，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪləteri] ['eksərsaɪzɪz] .
They were shouting the commands of the German military exercises .
他们 是 喊叫 这 命令 的 这 德语 军队 练习 .

喊着德国操的口令。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪn'strʌktər] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] .
But I heard the foreign instructor controlling the horse .
但 我 听到 这 外国的 讲师 控制 这 马 .

但听见那洋教习控着马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" - ! "
" Antlit ! "
" - ! "

“安特利特！”

[ðɪs] " - " [ɪz] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] .
This " Antlit " is about taking sides .
这 " - " 是 关于 采取 侧面 .

这“安特利特”是站队，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
They were lined up on both sides .
他们 是 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

两边一齐排了开来。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['tiːtʃər] [kɔːld] [aʊt] " - " [ə'gen] .
The foreign teacher called out " Agrimmar " again .
这 外国的 老师 称为 出去 " - " 再次 .

洋教习又喊“阿格令斯”。

" - " [ɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" Agelins " is looking to the left .
" - " 是 寻找 到 这 左边 .

“阿格令斯”是望左看，

[bəʊθ] [tiːmz]
Both teams
两个都 团队

两边队伍，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
They all turned to the left .
他们 全部 转向 到 这 左边 .

一齐转身向左。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['tiːtʃər] [kɔːld] [aʊt] " - " [ə'gen] .
The foreign teacher called out " Agrimmar " again .
这 外国的 老师 称为 出去 " - " 再次 .

洋教习又喊“阿格令斯”。

" - " [ɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
" Agelins " is looking to the left .
" - " 是 寻找 到 这 左边 .

“阿格令斯”是望左看，

[bəʊθ] [tiːmz]
Both teams
两个都 团队

两边队伍，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
They all turned to the left .
他们 全部 转向 到 这 左边 .

一齐转身向左。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['tiːtʃər] [ðen] [kɔːld] [aʊt] " [eɪgəlz] " .
The foreign teacher then called out " Agles " .
这 外国的 老师 然后 称为 出去 " 鹰 " .

洋教习又喊“阿格来斯”。

" [eɪgəlz] " [miːnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" Agles " means looking to the right .
" 鹰 " 方法 寻找 到 这 正确的 .

“阿格来斯”是望右看，

[bəʊθ] [tiːmz] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Both teams then turned to the right .
两个都 团队 然后 转向 到 这 正确的 .

两边队伍又一边转身向右。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['tiːtʃər] [ðen] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " - " .
The foreign teacher then called him " Agkdas " .
这 外国的 老师 然后 称为 他 " - " .

洋教习又喊“阿格克道斯”。

" - " [miːnz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" Agkdaos " means looking forward .
" - " 方法 寻找 向前 .

“阿格克道斯”是望前看，

[bəuθ] [tiːmz] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] [ə'gen] .
Both teams moved forward together again .
两个都 团队 已搬 向前 一起 再次 .

两边队伍又一齐向前。

[ðə; ði] [ræŋks] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɔːrdərli] .
The ranks were very orderly .
这 排名 是 非常 秩序 .

行列十分整肃，

[ðer; ðər] [steps] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['sɪŋkrənaɪzd] .
Their steps were perfectly synchronized .
他们的 步骤 是 完美 同步 .

步伐十分齐整。

[fæŋ] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Fang Zhitai looked at it .
方 - 看起来 在 它 .

方制台看了，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He simply stroked his beard and smiled .
他 简单地 抚摸 他的 胡须 和 微笑 .

只是拈髯微笑。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪn'strʌktər] ['ʃaʊtɪd] " [dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] ! " [ə'gen] .
The foreign instructor shouted " Don't be a fool ! " again .
这 外国的 讲师 喊叫 " 不 是 一个 傻子 ! " 再次 .

洋教习又喊“勿六阿夫”。

" [wuː] [l'juː] [ə; eɪ] ['fuː] " [miːnz] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] .
" Wu Liu A Fu " means to carry a gun on your shoulder .
" 吴 刘 一个 傅 " 方法 到 携带 一个 枪 在 你的 肩膀 .

“勿六阿夫”是把枪掮在肩上，

[bəuθ] [tiːmz] [slʌŋ] [ðer; ðər] [gʌnz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .
Both teams slung their guns over their shoulders .
两个都 团队 吊着 他们的 枪支 超过 他们的 肩膀 .

两边队伍一齐把枪掮在肩上。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['tiːtʃər] ['ʃaʊtɪd] " [dəunt] [biː; bi] ['sɪli] ! " [ə'gen] .
The foreign teacher shouted " Don't be silly ! " again .
这 外国的 老师 喊叫 " 不 是 愚蠢的 ! " 再次 .

洋教习又喊“勿六阿泼。”

" [wuː] [l'juː] [ə; eɪ] [ˌpiː 'oʊ] " [miːnz] [tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] [gʌn] ['ʌpraɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Wu Liu A Po " means to stand a gun upright on the ground .
" 吴 刘 一个 波 " 方法 到 站立 一个 枪 直立 在 这 地面 .

“勿六阿泼”是把枪立在地下，

[bəuθ] [tiːmz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [pleɪst] [ðer; ðər] [gʌnz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Both teams simultaneously placed their guns on the ground .
两个都 团队 同时地 放置 他们的 枪支 在 这 地面 .

两边队伍一齐把枪立在地下。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['tiːtʃər] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] , " [dəunt] [goʊ] [tuː; tə] [hɛduː] - . "
The foreign teacher shouted again , " Don't go to Hedu Bailanshan . "
这 外国的 老师 喊叫 再次 , " 不 去 到 和都 - . "

洋教习又喊“勿六挨赫笃白兰山西有”。

" [wuː][l'juː] [ˌeɪ 'aɪ] [hiː; hi][diː'ju][baɪ] [læn] [ʃɑːn; ʃæn][juː; jʊ] " [miːnz] [tuː; tə][græb][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] .
" Wu Liu Ai He Du Bai Lan Shan You " means to grab with both hands .
" 吴 刘 人工智能 他 杜 白 兰 山 你 " 方法 到 抓住 和 两个都 双手 .
“ 勿六挨赫笃白兰山西有”是用两手抱抢，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ,
The two armies ,
这 二 军队 ，
两边军队，

[ðeɪ] [bəuθ] [held] [ðer; ðər] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
They both held their guns with both hands .
他们 两个都 握住 他们的 枪支 和 两个都 双手 .
一齐两手抱着枪。

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ɪn'strʌktər] ['præktɪst] [ðə; ði] [kə'mændz] .
The foreign instructors practiced the commands .
这 外国的 教师 练习 这 命令 .
洋教习演习过口令，

[ðeɪ] [ðen] [ri'triːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They then retreated to the rear of the formation .
他们 然后 撤退 到 这 后部 的 这 形成 .
便退至阵后。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ministəz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [huː] [wɜːr; wər]
At this time , the representatives of the foreign ministers ' offices who were
在 这 时间 ， 这 代表 的 这 外国的 部长们 - 办公室 WHO 是
[ri'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
reviewing the troops ,
复习 这 军队 ，
这时阅操的各国公使署代表人，

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['kɔnsjulits] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌntriz] ,
Representatives of consulates of various countries ,
代表 的 领事馆 的 各种各样的 国家 ，
各国领事馆代表人，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['sekrəteri] ,
Following the counselor and secretary ,
下列的 这 顾问 和 秘书 ，
跟着参赞书记，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['priːˌfekts] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]
And the governors and prefects sent by the governors and viceroys of
和 这 州长们 和 级长 发送 经过 这 州长们 和 总督们 的
['veriəs] ['prɑːvənsəz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
various provinces in China ,
各种各样的 省份 在 中国 ，
以及中国各省督抚派来的道府，

[dʒə'pæn][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdɪd] .
Japan is also included .
日本 是 还 包括 .
余日本也在内，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [krɔːs] .
They were all marked with the Red Cross .
他们 是 全部 标记 和 这 红色的 叉 .
身上都钉着红十字的记号，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
A cluster to the east ,
一个 簇 到 这 东方 ,

东面一簇，

[ɪn'kloʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
Enclosed to the west .
内 到 这 西方 .

西面一围。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wʌz; wəz] [fæst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðə; ði] [maːtʃiŋ] [truːps] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
The marching troops on both sides ,
这 行军 军队 在 两个都 侧面 ,

两边行军队伍，

[ðə; ði]['beɪsiːz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [tiːmz] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] .
The bases have been divided into two teams , A and B .
这 基地 有 到过 分割 进入 二 团队 , 一个 和 B .

已分为甲乙二垒，

['evriwʌn] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] ,
Everyone occupies a piece of land ,
每个人 占据 一个 片 的 土地 ,

大家占着一块地面，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pə'ziʃənd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] , [ə'poʊzɪŋ] ['pɑːstʃər] .
They are positioned in a distant , opposing posture .
他们 是 定位 在 一个 遥远 , 反对 姿势 .

作遥遥相对之势。

[ə; eɪ] [skaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [kæmp] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
A scout from the Wuran camp came to report .
一个 侦察 从 这 - 营 来了 到 报告 .

勿然甲营里有一骑侦探来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [bə'tæliən] [biː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [ə'tæk] .
It is said that Battalion B has already sent cavalry to attack .
它 是 说 那 营 B 有 已经 发送 骑兵 到 攻击 .

说是乙营已遣马兵来袭，

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [pri'pɛəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Battalion A prepares to meet the enemy .
营 一个 准备 到 见面 这 敌人 .

甲营预备迎敌，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They split up and laid an ambush .
他们 分裂 向上 和 铺设 一个 伏击 .

分道埋伏，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['skwɑːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They were all squatting in the woods .
他们 是 全部 蹲姿 在 这 树林 .

一个个都蹲在树林里，

[ɪn] [ðə; ði] ['heɪstæk] ,
In the haystack ,
在 这 草垛 ,

草堆里，

['saɪləns] .
Silence .
沉默 .

寂静无声。

[wen] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ʌv; əv] [bə'tæliən] [biː] [rʌʃt] ['oʊvər] . . .
When the cavalry of Battalion B rushed over . . .
什么时候 这 骑兵 的 营 B 匆忙 超过 . . .

等到乙营马兵扑过来，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [baɪ] [kæmp] [ə; eɪ] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] ['lɪftɪd] .
The ambush by Camp A was abruptly lifted .
这 伏击 经过 营 一个 曾是 突然 抬起 .

甲营埋伏尽起。

[ðə; ði] ['gʌnˌʃɔts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
The gunshots rang out in rapid succession .
这 枪声 响铃 出去 在 迅速的 演替 .

枪声如连珠一般，

[intə'spəːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænənz] .
Interspersed among them was the deafening roar of cannons .
穿插 之中 他们 曾是 这 震耳欲聋 吼 的 大炮 .

当中夹着大炮轰天震响。

[bə'tæliən] [biː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Battalion B saw that they were no match for them .
营 B 锯 那 他们 是 不 匹配 为了 他们 .

乙营看看不敌，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
The order to withdraw was given .
这 命令 到 提取 曾是 给定 .

传令退出，

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Battalion A seized the opportunity to give chase .
营 一个 查获 这 机会 到 给 追赶 .

甲营趁势追赶，

[ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
They couldn't catch up for more than two or three sections of the road .
他们 不能 抓住 向上 为了 更多的 比 二 或者 三 部分 的 这 路 .

追赶不到两三节路，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aut'flæŋkt] [baɪ] [bə'tæliən] [biː] .
Unexpectedly , they were outflanked by Battalion B .
不料 , 他们 是 被包抄 经过 营 B .

谁知被乙营的接应包抄上来，

[its] [træpt] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
It's trapped in my heart .
它是 被困 在 我的 心 .

困在该心。

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒd] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Battalion A charged left and right .
营 一个 带电 左边 和 正确的 .

甲营左冲右突，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

竟无出路，

['gʌnfaɪər][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz]
Gunfire from both sides
炮火 从 两个都 侧面

两面枪炮声，

[sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] ,
Soaring into the clouds ,
翱翔 进入 这 云 ,

上震云霄，

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] .
The air was thick with the smell of gunpowder .
这 空气 曾是 厚的 和 这 闻 的 火药 .

四面都是火药气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['oʊldər]['daʊɪst] [priːsts] .
There were two older Taoist priests .
那里 是 二 老 道教 神父 .

有两位年纪大点的道府，

[ðeə(r)] [ɔːl] [dɪs'gʌstɪŋ] .
They're all disgusting .
它们是 全部 令人作呕 .

一个个都打恶心。

[bə'tæliən] [ə; eɪ][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] ['eni] [lɔːŋgər] .
Battalion A is unable to hold out any longer .
营 一个 是 无法 到 抓住 出去 任何 更长 .

甲营正在支持不住，

['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]
Suddenly , there was a deafening sound as if the sky and earth were
突然 , 那里 曾是 一个 震耳欲聋 声音 作为 如果 这 天空 和 地球 是
[kə'læpsiŋ] .
collapsing .
崩溃 .

忽然天崩地塌一响，

[ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [klʌmpt] [tə'geðər] .
The black smoke clumped together .
这 黑色的 抽烟 成簇的 一起 .

黑烟成团结块，

[its] [soʊ] ['dæzlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] .
It's so dazzling that you can't open your eyes .
它是 所以 耀眼的 那 你 不能 打开 你的 眼睛 .

迷得人眼睛睁不开。

['evriwʌn] [θɔːt] [ðæt] [bə'tæliən] [ə; eɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] .
Everyone thought that Battalion A must have been completely wiped out .
每个人 想法 那 营 一个 必须 有 到过 完全地 擦拭 出去 .

大家以为甲营一定全军覆没了，

[ɔːl'ðoʊ] [its] [feɪk] ,
Although it's fake ,
虽然 它是 伪造的 ,

虽是假的，

[ðoʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] .
Those who see it feel disheartened .
那些 WHO 看 它 感觉 沮丧 .

看的人也觉得寒心。

[huː] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [saʊnd] ,
Who knew that this sound ,
WHO 知道 那 这 声音 ,

谁知这一响，

[its] [ə; eɪ] [koʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [kæmp] [ə; eɪ] .
It's a code for the mines in Camp A .
它是 一个 代码 为了 这 矿井 在 营 一个 .

是甲营地雷的暗号，

[wʌn] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] .
One shot rang out .
一 射击 响铃 出去 .

一响过了，

[ðə; ði] [blæk] [smoʊk] ['grædʒuəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The black smoke gradually dissipated .
这 黑色的 抽烟 逐步地 消散 .

黑烟渐完，

[bə'tæliən] [biː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [bə'tæliən] [ə; eɪ] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [taɪm] .
Battalion B had been occupied by Battalion A at some unknown time .
营 B 有 到过 占领 经过 营 一个 在 一些 未知 时间 .

乙营已不晓得什么时候被甲营占了去了。

[bə'tæliən] [biː] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪn] [kæmp] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
Battalion B saw that their main camp had been lost .
营 B 锯 那 他们的 主要的 营 有 到过 丢失的 .

乙营见自己主营有失，

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The siege was lifted immediately .
这 围城 曾是 抬起 立即地 .

把围登时解了，

[dɪ'vaɪd] ['ɪntuː] [tuː] [tiːmz]
Divide into two teams
划分 进入 二 团队

分作两队，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['pɑːstʃər] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .
To assume a defensive posture , facing the enemy from both the front and rear .
到 认为 一个 防守 姿势 , 面向 这 敌人 从 两个都 这 正面 和 后部 .

作前后应敌之势，

[wʌn] [tiːm] [ə'tæks] ['aʊtwərdz] .
One team attacks outwards .
一 团队 攻击 向外 .

一队向外边打，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪr] [ðəm'selvz] .
They cut off the rear themselves .
他们 切 离开 这 后部 他们自己 .

自行断后，

[wʌn] [tiːm] [tʃɑːrdʒd] [ˈɪnwərdz] .
One team charged inwards .
一 团队 带电 向内 .

一队向里边打，

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
Return to the main camp .
返回 到 这 主要的 营 .

回救主营。

[bəˈtæliən] [ə; eɪ][hæz; həz][dʒʌst] [ˈkæptʃərd] [bəˈtæliən] [biː] .
Battalion A has just captured Battalion B .
营 一个 有 只是 捕获 营 B .

甲营刚刚据了乙营，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [send] [ˈkæv(ə)lri][tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [ˈkrɔːsroʊdz] .
They were just about to send cavalry to guard the crossroads .
他们 是 只是 关于 到 发送 骑兵 到 警卫 这 十字路口 .

正打算遣马兵守住路口，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [bəˈtæliən] [biː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːrnd] ,
When they saw that Battalion B had already returned ,
什么时候 他们 锯 那 营 B 有 已经 返回 ,

及至看见乙营已经回来了，

[kɔːt] [ɔːf] [ɡɑːrd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

一时措手不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðer; ðər] [truːps] [ˈɪntuː] [tuː] [ɡruːps] .
They had no choice but to divide their troops into two groups .
他们 有 不 选择 但 到 划分 他们的 军队 进入 二 团体 .

只得把兵分为两队，

[ɡɑːrd] [ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] .
Guard the intersection .
警卫 这 路口 .

守住路口。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [bəˈtæliən] [biː] [sɔː] [ðæt] [bəˈtæliən] [ə; eɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnprɪˈperd] .
The commander of Battalion B saw that Battalion A was unprepared .
这 指挥官 的 营 B 锯 那 营 一个 曾是 毫无准备 .

乙营主将看见甲营没有什么预备，

[ðeɪ] [weɪvd] [flæɡz][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [sˈləʊɡənz] .
They waved flags and shouted slogans .
他们 挥手 旗帜 和 喊叫 口号 .

就摇旗呐喊，

[ðeɪ] [paʊnst] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
They pounced on it .
他们 猛扑 在 它 .

扑将过来。

[tuː] [skwɑːdz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm] [bəˈtæliən] [ə; eɪ]
Two squads of soldiers from Battalion A
二 球队 的 士兵 从 营 一个

甲营两队兵，

[aɪ] [fiːl] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [əˈloʊn] .
I feel too weak and alone .
我 感觉 也 虚弱的 和 独自的 .

觉得自己太单弱了，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɑːmiz] .
They each rushed to their respective armies .
他们 每个 匆忙 到 他们的 各自 军队 .

各向自己军队奔去，

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ʃerhoʊldɪŋ] .
Join forces to form a large shareholding .
加入 力量 到 形式 一个 大的 股权 .

合做一大股，

[ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They resisted with all their might .
他们 抵抗 和 全部 他们的 可能 .

竭力抵御。

[bə'tæliən] [biː] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ə'tæks] .
Battalion B launched a series of fierce attacks .
营 B 发射 一个 系列 的 凶猛的 攻击 .

乙营再三猛扑，

[kæmp] [ə; eɪ] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] .
Camp A remained steadfast .
营 一个 剩余 坚定不移 .

甲营毫不动摇。

[bə'tæliən] [ə; eɪ] [ðen] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['smɔːlər] [gruːps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌn] .
Battalion A then split into two smaller groups from the larger one .
营 一个 然后 分裂 进入 二 较小的 团体 从 这 更大的 一 .

甲营又在一大股里分出两小股，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['bækʌp] ,
As a backup ,
作为 一个 备份 ,

作为接应，

[its] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sək'siːd]
It's about to succeed
它是 关于 到 成功

将要得手，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ʌv; əv] [bə'tæliən] [biː] .
Suddenly they were scattered by the cavalry of Battalion B .
突然 他们 是 疏散 经过 这 骑兵 的 营 B .

忽被乙营马兵冲散，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ˌaɪ 'tiː] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] .
It split into two pieces .
它 分裂 进入 二 件 .

化为两截，

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr] [ðə; ði] [end] .
They don't care about each other at the beginning or the end .
他们 不 关心 关于 每个 其他 在 这 开始 或者 这 结尾 .

首尾各不相顾。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [bə'tæliən] [ə; eɪ] [kə'mændz] [hiz; ɪz] [oʊn] [truːps] .
The commander of Battalion A commands his own troops .
这 指挥官 的 营 一个 命令 他的 自己的 军队 .

甲营主将指挥自己军队，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,
Retreat to the plateau ,
撤退 到 这 高原 ,

退守高原，

[bə'tæliən] [biː][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ˌʌp'hɪl] [ə'tæk] .
Battalion B could not withstand the uphill attack .
营 B 可以 不是 经受 这 上坡 攻击 .

乙营仰攻不及，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ] [kæmp] [ə; eɪ] .
Instead , they were attacked by Camp A .
反而 , 他们 是 遭到攻击 经过 营 一个 .

反为甲营所击，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败而回。

['gʌvərnər] [fæŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
Governor Fang ordered a retreat .
州长 方 订购 一个 撤退 .

方制台传令收兵，

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [gɔːŋ] [saʊndz] .
A burst of gong sounds .
一个 爆裂 的 锣 声音 .

一片锣声，

[bə'tæljənz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,
Battalions A and B ,
营 一个 和 B ,

甲乙两营，

[ɔːl] [truːps] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
All troops are ready to withdraw .
全部 军队 是 准备好 到 提取 .

俱备撤队。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
It was already past four in the afternoon .
它 曾是 已经 过去的 四 在 这 下午 .

这时也有下午四点多种了。

['gʌvərnər] [fæŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Governor Fang was still riding a horse .
州长 方 曾是 仍然 骑术 一个 马 .

方制台依旧骑着马，

['æftər] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,
After descending from the plateau ,
后 下降 从 这 高原 ,

下了高原，

[ðə; ði] ['jɑːmən] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The yamen was bustling with people .
这 衙门 曾是 繁华 和 人们 .

前呼后拥的回转衙门。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːvənsəz][ænd; ənd] ['priːfektʃər] ,
Here are the various provinces and prefectures ,
这里 是 这 各种各样的 省份 和 县 ,

这里各省道府，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [draɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
Two of them brought dry rations .
二 的 他们 带来 干燥 口粮 .

有两位带干粮的，

[its] ['berli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [baɪ] .
It's barely enough to get by .
它是 仅仅 足够的 到 得到 经过 .

尚勉强得过，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['eni] [draɪ] [fuːd] .
Two of them did not bring any dry food .
二 的 他们 做过 不是 带来 任何 干燥 食物 .

有两位没有带干粮，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [dɪ'veləpt] ['sɪtrəs] ['tuːmɚz] ,
And those who developed citrus tumors ,
和 那些 WHO 发达 柑橘 肿瘤 ,

以及发了烟瘤的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
They were all pale as death .
他们 是 全部 苍白 作为 死亡 .

都一个个面无人色，

[ðə; ði]['fæməli] ['membər] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði][sɪ'dæn] [tʃer] .
The family members carried him onto the sedan chair .
这 家庭 成员 携带 他 到 这 轿车 椅子 .

由家人们架上轿子，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They carried it back as fast as they could .
他们 携带 它 后退 作为 快速地 作为 他们 可以 .

飞也似的抬了回去。

['meni] ['fɔːrənərz]
Many foreigners
许多 外国人

许多外国人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kæriɪŋ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɪ'kwɪpmənt] .
They were all carrying photographic equipment .
他们 是 全部 携带 摄影 设备 .

都提着照相器具，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] , ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
They walked back in a line , chatting and laughing .
他们 步行 后退 在 一个 线 , 聊天 和 笑 .

排着脚步谈笑而归。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I was just dizzy from looking at it .
我 曾是 只是 晕眩的 从 寻找 在 它 .

余日本刚刚看昏了，

[aɪv] [fər'gɑːtn] ['evriθɪŋ] .
I've forgotten everything .
我已经 被遗忘的 一切 .

什么都忘记了，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['loʊər] [bæk] [peɪn] [ænd; ənd] [leg]
When I was younger , I started to feel a bit of lower back pain and leg
什么时候 我 曾是 年轻 , 我 开始 到 感觉 一个 少量 的 降低 后退 疼痛 和 腿
['wiːknəs] .
weakness .
弱点 .

少时方觉得有点腰酸腿软，

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
So he followed them back to the inn .
所以 他 随后 他们 后退 到 这 客栈 .

便也跟着他们回栈房。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['oʊvər] [ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I watched it for over ten days in a row .
我 观看 它 为了 超过 十 天 在 一个 排 .

一连看了十来天，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
It's just a change in the formation .
它是 只是 一个 改变 在 这 形成 .

不过阵法变动而已，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['siːkrət] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] [baɪ] [sər'praɪz] .
There is no secret to winning by surprise .
那里 是 不 秘密 到 获胜 经过 惊喜 .

并没有什么出奇制胜的道理。

['æftər][ðə; ði]['eksərsaɪz][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
After the exercise was over ,
后 这 锻炼 曾是 超过 ,

等到操毕了，

[ðə; ði] [ɪn'spektəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wʌn] ['æftər]
The inspectors sent by the various governors and viceroys returned home one after
这 检查员 发送 经过 这 各种各样的 州长们 和 总督们 返回 家 一 后
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

各督抚派来的阅操道府纷纷回去，

[ju] [rɪbən] [stɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Yu Riben still took a ship back to Nanjing .
于 利本 仍然 采取 一个 船 后退 到 南京 .

余日本仍旧趁轮船回到南京，

[ðə; ði] ['seɪlz] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪz] [pʊr] .
The sales volume of the upper hospital is poor .
这 销售量 体积 的 这 上 医院 是 贫穷的 .

上院销差。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] ,
All sorts of details ,
全部 排序 的 细节 ,

种种细情，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːrðər] .
No need to elaborate further .
不 需要 到 精心制作的 更远 .

不必再表。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又是一年。

[ju] [rɪbən] [geɪnd] ['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] .
Yu Riben gained favor with the governor in official circles .
于 利本 获得 偏爱 和 这 州长 在 官方的 界 .

余日本在官场上获制台之宠，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðə; ði] ['stjʊdnts] .
It pleases the students .
它 请 这 学生 .

下得学生之欢，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
Things were calm and peaceful .
事物 是 冷静的 和 和平 .

倒也风平浪静。

[baɪ][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ,
By June of the following year ,
经过 六月 的 这 下列的 年 ,

到了第二年六月里，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][dʒə'pæn] .
I have a son in Japan .
我 有 一个 儿子 在 日本 .

余日本有个儿子，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [ju] [ʃaʊkɪn] .
Her name is Yu Xiaoqin .
她 姓名 是 于 小芹 .

叫做余小琴，

[ðeɪ] ['stʌdid] [ə'brɔːd] .
They studied abroad .
他们 研究 国外 .

是在外国留学的，

[its] ['toʊkioʊ] , [dʒə'pæn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
It's Tokyo , Japan , of course .
它是 东京 , 日本 , 的 课程 .

自然是日本东京了。

[baɪ][dʒuːn] ,
By June ,
经过 六月 ,

到了六月里，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
As usual , the school would have a summer vacation .
作为 通常 , 这 学校 会 有 一个 夏天 假期 .

学堂里照例要放暑假，

[ju] [ʃaʊkɪn] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
Yu Xiaoqin has not returned to China for two years .
于 小芹 有 不是 返回 到 中国 为了 二 年 .

余小琴已是两年不曾回国了，

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kænsəld] .
This time , the summer vacation was cancelled .
这 时间 , 这 夏天 假期 曾是 取消 .

这回告了暑假，

[fɜːrst] , [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ju] [rɪbən] .
First , send a telegram to Yu Riben .
第一的 , 发送 一个 电报 到 于 利本 .

先打电报给余日本，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
He said he was going back to China .
他 说 他 曾是 去 后退 到 中国 .

说他要回中国一趟。

[ˌeɪ 'em] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
am naturally delighted .
是 自然 高兴极了 .

余日本自是欢喜，

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [bæk] [ɑːn] .
Then the electric current was turned back on .
然后 这 电的 当前的 曾是 转向 后退 在 .

便打覆电，

[ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] .
Urge him to come quickly .
敦促 他 到 来 迅速地 .

催他快来。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['bɔːrdɪd] [ə; eɪ][ˌnɑːgə'sɑːki] ['kʌmpəni] [ʃɪp] .
Yu Xiaoqin boarded a Nagasaki Company ship .
于 小芹 登机 一个 长崎 公司 船 .

余小琴就搭了长崎公司船，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不多几天，

[ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ]
Arrived in Shanghai
到达的 在 上海

已到上海，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['jæŋksi] ['rɪvər] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] [tuː; tə]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Then they took a Yangtze River ship from Shanghai to Nanjing .
然后 他们 采取 一个 长江 河 船 从 上海 到 南京 .

再由上海搭长江轮船到南京。

[ðeɪ] [roʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] ['bjʊroʊz] [rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .
They wrote out the China Merchants Bureau's receipts for him in the inn .
他们 写道 出去 这 中国 商人 局的 收据 为了 他 在 这 客栈 .

栈房里替他写了招商局的票子，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['swɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] .
Yu Xiaoqin insisted on switching to another company .
于 小芹 坚持 在 交换 到 其他 公司 .

余小琴一定要换别家的，

['piːp(ə)l] [sed] :
People said :
人们 说 :

人家说道:

" [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] ['gruːps] [ʃɪps] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [lɑːrdʒ] . "
" The China Merchants Group's ships are also very large . "
" 这 中国 商人 小组的 船舶 是 还 非常 大的 . "

"招商局的船又宽大,

[its] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
It's comfortable .
它是 舒服的 .

又舒服,

['evriwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [aɪ] [nuː] .
Everyone on the ship was someone I knew .
每个人 在 这 船 曾是 某人 我 知道 .

船上都是熟识的,

[waɪ] [swɪtʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] ?
Why switch to another company ?
为什么 转变 到 其他 公司 ?

为什么要换别家呢? "

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道:

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['mɜːtʃənts] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəniːz] [ʃɪps] ,
" The reason I didn't take the China Merchants Steam Navigation Company's ships ,
" 这 原因 我 没有 拿 这 中国 商人 蒸汽 导航 公司的 船舶 ,

"我所以不搭招商局轮船之故,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [læk] ['peɪtriətɪzəm] .
Because they lack patriotism .
因为 他们 缺少 爱国主义 .

为着并无爱国之心。"

[ðeɪ] ['kudnt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] .
They couldn't persuade him otherwise in the warehouse .
他们 不能 说服 他 否则 在 这 仓库 .

栈房里拗不过他,

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] .
I had to exchange my tickets for those from another company .
我 有 到 交换 我的 门票 为了 那些 从 其他 公司 .

只得换了别家的票子,

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] .
That was just now .
那 曾是 只是 现在 .

方才罢了。

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] ,
After arriving in Nanjing ,
后 抵达 在 南京 ,

到了南京之后,

[aɪv] [met] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
I've met his father .
我已经 遇见 他的 父亲 .

见过他的父亲,

[ju] [rɪbən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Yu Riben was taken aback .
于 利本 曾是 已采取 背 .

余日本不觉吃了一惊。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
Why do you think so ?
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ju] [ʃaʊkɪn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['westərn] - [staɪl] [dres] .
It turns out that Yu Xiaoqin has already changed into a Western - style dress .
它 转弯 出去 那 于 小芹 有 已经 已更改 进入 一个 西 - 风格 裙子 .

原来余小琴已经改了洋装,

[aɪ] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [breɪd] .
I cut off my braid .
我 切 离开 我的 编织 .

剪了辫子,

[hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
He grew a mustache .
他 生长 一个 胡子 .

留了八字胡须。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [maɪ] [breɪd] .
I have always wanted to cut off my braid .
我 有 总是 通缉 到 切 离开 我的 编织 .

余日本一想剪辫子一事,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [heitid] [θɪŋ] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
It is the most hated thing in officialdom .
它 是 这 最多 憎恨 事物 在 官方 .

是官场中最痛恶的,

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst]['broʊkən] [ðɪs] [tə'buː] .
My son has just broken this taboo .
我的 儿子 有 只是 破碎的 这 忌讳 .

于今我的儿子刚刚犯了这桩忌讳,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] .
The governor has been informed .
这 州长 有 到过 知情的 .

叫制台晓得了,

['wʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ˌoʊ.vɚ'θɪŋk] ?
Wouldn't that make us overthink ?
不会 那 制作 我们 过度思考 ?

岂不是要多心么?

[hiː; hi] ['strɔːŋli] [əd'vaɪzd] [ʃaʊkɪn] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
He strongly advised Xiaoqin not to go out for the time being .
他 强烈 建议 小芹 不是 到 去 出去 为了 这 时间 存在 .

就力劝小琴暂时不必出去,

[wʌns] [ðə; ði] [breɪdz] [ɑːr; ər] [groʊn] ,
Once the braids are grown ,
一次 这 辫子 是 生长 ,

等养了辫子,

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .
The clothes were changed .
这 衣服 是 已更改 .

改了服饰,

[ðen] [goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [gests] .
Then go and visit the guests .
然后 去 和 访问 这 客人 .

再去拜客。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tempər] [dɪd] [ju] [ʃaʊkɪn] [hæv; həv] ?
What kind of temper did Yu Xiaoqin have ?
什么 种类 的 脾气 做过 于 小芹 有 ?

余小琴是何等脾气，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
After hearing these words ,
后 听力 这些 字 ,

听了这番话，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪn'dʊr] [ðɪs] ?
How can one endure this ?
如何 能 一 忍受 这 ?

如何忍耐得？

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪs] .
He then pointed to his father's face .
他 然后 尖 到 他的 父亲的 脸 .

他便指着他老子脸，

[hiː; hi][spæt][ænd; ənd] [sed] :
He spat and said :
他 争吵 和 说 :

啐了一口道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['stʌbərn] ['leɪtli] ? "
" Why are you getting more and more stubborn lately ? "
" 为什么 是 你 获得 更多的 和 更多的 固执的 最近 ? "

“你近来如何越弄越顽固，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [bɑːr'bærɪk][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [lɜːrn] ?
Are we becoming more barbaric the more we learn ?
是 我们 成为 更多的 野蛮 这 更多的 我们 学习 ?

越学越野蛮了？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
This is a sign of civilization .
这 是 一个 符号 的 文明 .

这是文明气象，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ?
You didn't know ?
你 没有 知道 ?

你都不知道么？”

[ju] [rɪbən] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [aɪs] [koʊld] .
Yu Riben was so angry that his hands and feet were ice cold .
于 利本 曾是 所以 生气的 那 他的 双手 和 脚 是 冰 寒冷的 .

余日本气得手脚冰冷，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðeɪv] [rɪ'beld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

反了！

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] ?
Is this how you treat me ?
是 这 如何 你 对待 我 ?

你拿这种样子对付我，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] [sʌn] .
You are not my son .
你 是 不是 我的 儿子 .

不是你做我的儿子，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [jʊr; jər] [sʌn] . "
" I am now your son . "
" 我 是 现在 你的 儿子 . "

是我做你的儿子了。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sniəd] :
Yu Xiaoqin sneered :
于 小芹 冷笑 :

余小琴冷笑道：

" [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['steɪtəs; 'stætəs] , "
" In terms of status , "
" 在 条款 的 地位 , "

“论起名分来，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
You and I are father and son .
你 和 我 是 父亲 和 儿子 .

我和你是父子，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [pər'mɪʃənz] ,
Speaking of permissions ,
请讲 的 权限 ,

论起权限来，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['iːkwəlz] .
You and I are equals .
你 和 我 是 等于 .

我和你是平等。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['brɪtɪʃ] ['kʌstəmz] ?
Do you know British customs ?
做 你 知道 英国 海关 ?

你知道英国的风俗么？

['ʌðər] ['piːpəlz] [sʌn] ,
Other people's son ,
其他 人们的 儿子 ,

人家儿子，

[wʌns] [jʊə(r)] ['oʊvər] ['twenti] - [wʌn] ,
Once you're over twenty - one ,
一次 你是 超过 二十 - 一 ,

只要过了二十一岁，

['perənts] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'sɪʒənz] .
Parents should then let him make his own decisions .
父母 应该 然后 让 他 制作 他的 自己的 决策 .

父母就得听他自己作主了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
I am twenty - four years old now .
我 是 二十 - 四 年 老的 现在 .
我现在已经二十四岁了，

" [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [sə'pres] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] ? "
" Can you still suppress me with force ? "
" 能 你 仍然 压制 我 和 力量 ? "
你还能够把强硬手段压制我吗？”

[ju] [rɪbən] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['æŋgriːɝ] .
Yu Riben was even angrier .
于 利本 曾是 甚至 更愤怒 .
余日本更是生气，

['leɪdiz] , [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
Ladies , come up here .
女士们 , 来 向上 这里 .
太太们上来，

[ðeɪ] [pə'sweidid] [ju] [ʃaʊkɪn] [tuː; tə] [liːv] .
They persuaded Yu Xiaoqin to leave .
他们 被说服 于 小芹 到 离开 .
把余小琴劝了出去。

[wen] [ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] ,
When Yu Xiaoqin was leaving ,
什么时候 于 小芹 曾是 离开 ,
余小琴临走的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['stɑːmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He was still stomping his feet .
他 曾是 仍然 跺脚 他的 脚 .
还跺着脚，

[hiː; hi] [sed] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :
He said through gritted teeth :
他 说 通过 磨碎的 牙齿 :
咬牙切齿的说道：

[bɪ'twiːn] ['fæməliz] ,
Between families ,
之间 家庭 ,
“家庭之间，

[its] ['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
It's always better to implement revolution .
它是 总是 更好的 到 实施 革命 .
总要实行革命主义才好。”

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,
自此以后，

[ju] [rɪbən] ['æŋgərd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['vɑːmɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
Yu Riben angered his son so much that he vomited out of his stomach .
于 利本 愤怒 他的 儿子 所以 很多 那 他 呕吐 出去 的 他的 胃 .
余日本把他儿子气出肚皮外，

[hiː; hi] [stɑːpt] ['kerɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
He stopped caring about anything else .
他 停止 关怀 关于 任何事物 别的 .
诸事都不管他了。

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['friːdəm] .
Yu Xiaoqin is happy to have her freedom .
于 小芹 是 快乐的 到 有 她 自由 .

余小琴乐得自由。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
At that time , the governor had a son .
在 那 时间 , 这 州长 有 一个 儿子 .

其时制台有个儿子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .
He also returned from studying in Japan .
他 还 返回 从 学习 在 日本 .

也打日本留学回来，

[hɜːr; hər] ['neɪtʃər] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ju] [ʃaʊkɪn] .
Her nature is similar to that of Yu Xiaoqin .
她 自然 是 相似的 到 那 的 于 小芹 .

性质和余小琴差不多，

[frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [skuːl]
Friends from the same school
朋友们 从 这 相同的 学校

同校的朋友，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
They gave him a nickname .
他们 给予 他 一个 昵称 .

把他起了个外号，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] .
It's called a skyrocket .
它是 称为 一个 火箭 .

叫做冲天炮。

[wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
When returning to China ,
什么时候 返回 到 中国 ,

回国的时候，

['sʌmwʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [fɔːr; fər] ?
Someone asked him what he had come back to China for ?
某人 问 他 什么 他 有 来 后退 到 中国 为了 ?

有人问他回国有什么事?

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [spoʊk] ['eləkwəntli] :
He , however , spoke eloquently :
他 , 然而 , 辐 雄辩地 :

他却侃侃而谈的道:

" [aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə]['eksərsaɪz] , [oʊld][mæn] . "
" I'm planning to exercise , old man . "
" 我是 规划 到 锻炼 , 老的 男人 . "

“我打算运动老头子。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [æskt] :
Then someone asked :
然后 某人 问 :

人家又问:

" [wʌt] [pə'zɪʃ(ə)n] [duː][juː; jʊ][oʊld] [men] [hoʊld][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'riːnə] ? "
" What position do you old men hold in the political arena ? "
" 什么 位置 做 你 老的 男人 抓住 在 这 政治的 竞技场 ? "

“运动你们老头子到什么地位，

" [soʊ] [juːv] ['faɪnəli] [ə'tʃiːvd] [jʊr; jər] [goʊl] ? "
" So you've finally achieved your goal ? "
" 所以 你已经 最后 已达成 你的 目标 ? "

你才达其目的呢？"

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

他答道：

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['empərər] [gaʊ'dzuː] [ʌv; əv] [tæŋ] .
I want to call him Emperor Gaozu of Tang .
我 想 到 称呼 他 皇帝 高祖 的 唐 .

"我想叫他做唐高祖，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] . "
" Wait until I become Emperor Taizong of Tang . "
" 等待 直到 我 变得 皇帝 太宗 的 唐 . "

等我去做唐太宗。"

['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
People heard it ,
人们 听到 它 ,

人家听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
They all stuck out their tongues .
他们 全部 卡住 出去 他们的 舌头 .

都吐舌头。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
He arrived in Nanjing .
他 到达的 在 南京 .

他到了南京，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I stayed at the governor's office for a few days .
我 入住 在 这 州长的 办公室 为了 一个 很少 天 .

在制台衙门里住了几天，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I was genuinely impatient .
我 曾是 真的 不耐烦 .

心上实实在在不耐烦，

[hiː; hi] [said] ['diːpli] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] :
He sighed deeply to someone :
他 叹了口气 深 到 某人 :

对人长叹道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ! "
" What a wasted trip ! "
" 什么 一个 浪费 旅行 ! "

"虚此行矣！"

[æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] ?
Ask him what he meant by that ?
问 他 什么 他 意思是 经过 那 ?

问他这话怎讲？

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] , [its] ['truːli] [ɪn'kredəb(ə)l] . "
" The old man has so many things to do , it's truly incredible . "
" 这 老的 男人 有 所以 许多 事物 到 做 , 它是 真的 极好的 . "

“老头子事情实在多的了不得，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sper] ['moʊmənt] .
Not a single spare moment .
不是 一个 单身的 空闲的 片刻 .

没有一点儿空，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
If there is even a little space ,
如果 那里 是 甚至 一个 小的 空间 ,

如有一点儿空，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] .
I'm going to talk to him about nationalism .
我是 去 到 讲话 到 他 关于 民族主义 .

我就要和他讲民族主义了。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Little did I know that he was busy like this all day long .
小的 做过 我 知道 那 他 曾是 忙碌的 喜欢 这 全部 天 长的 .

那里知道他一天到晚不是忙这样，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] ['bɪzi] .
He was just that busy .
他 曾是 只是 那 忙碌的 .

就是忙那样，

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] ['edʒwaɪz] .
I could never get a word in edgewise .
我 可以 绝不 得到 一个 单词 在 边缘 .

我总插不下嘴去，

[wʌt] [tuː; tə][duː] , [wʌt] [tuː; tə][duː] ?
What to do , what to do ?
什么 到 做 , 什么 到 做 ?

奈何奈何？”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
One day he brought two or three of his family boys with him .
一 天 他 带来 二 或者 三 的 他的 家庭 男孩们 和 他 .

他有一天带了两三个家人小子，

['strəuliŋ] [ɑːn] - [leɪk] .
Strolling on Mochou Lake .
漫步 在 - 湖 .

在莫愁湖上闲逛。

- [leɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːt][ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ] .
Mochou Lake is a famous scenic spot in Nanjing .
- 湖 是 一个 著名的 风景优美 点 在 南京 .

这莫愁湖是个南京名胜所在，

[ɪn] ['sʌmər] ,
In summer ,
在 夏天 ,

到了夏天，

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['flaʊərz] .
The lake is full of lotus flowers .
这 湖 是 满的 的 莲花 花朵 .

满湖都是荷花，

[red] [roʊbz] [ænd; ənd] [griːn] ['kænəpi] ,
Red robes and green canopy ,
红色的 长袍 和 绿色的 树冠 ,

红衣翠盖，

[ˌæbsə'luːtli] ['stʌnɪŋ] .
Absolutely stunning .
绝对地 令人惊叹的 .

十分绚烂。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
There is a tall building on the lake .
那里 是 一个 高的 建筑 在 这 湖 .

湖上有高楼一座，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] - ['taʊər] .
It is named Shengqi Tower .
它 是 命名 - 塔 .

名曰胜棋楼，

[ˌʌp'sterz] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][suː][ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dʒɒŋ'ʃan] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
Upstairs is a portrait of Xu Da , the Prince of Zhongshan during the Ming Dynasty .
楼上 是 一个 肖像 的 徐 达 , 这 王子 的 中山 期间 这 明 王朝 .

楼上供着明朝中山王徐达的影像。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tai'piŋ] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] ,
At the end of the Taiping Heavenly Kingdom ,
在 这 结尾 的 这 太平 天上 王国 ,

太平天国末期，

['kɪŋ] [truːps] ['kæptʃərd] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Qing troops captured Nanjing ,
青 军队 捕获 南京 ,

清兵攻下南京，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['zɛŋ] - ['duːɪŋ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [laɪz] .
It was all Zeng Guofan's doing to spread the lies .
它 曾是 全部 曾 - 正在做 到 传播 这 谎言 .

诓说都是曾国藩一人之力，

[ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] ,
In remembrance of his achievements ,
在 纪念 的 他的 成就 ,

追念他的勋绩，

['ðerfɔːr] , [ɑːn] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɒŋ'ʃan] ,
Therefore , on one half of the small statue of King Zhongshan ,
所以 , 在 一 一半 的 这 小的 雕像 的 国王 中山 ,

故在中山王小像的半边，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [fɔːr; fər] ['zɛŋ] [ˌgwoʊ'fɑːn] .
They set up a shrine for Zeng Guofan .
他们 放 向上 一个 神社 为了 曾 国藩 .

供了曾国藩一座神主，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [plæk] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
There is a horizontal plaque above it .
那里 是 一个 水平的 牌匾 多于 它 .

上面有块横额，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " ['zɛŋ] [suː]['tʃɪ'æn]['gʌ] " .
It reads " Zeng Xu Qian Gu " .
它 阅读 " 曾 徐 钱 顾 " .

写的是“曾徐千古”。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[laɪt] ['kæv(ə)lri] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪm(ə)l] [ˌɑːntu'rɑːʒ]
Light cavalry with minimal entourage
光 骑兵 和 最低限度 随行人员

冲天炮轻骑简从，

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['gʌvərnər] .
No one could tell he was the young master of the current governor .
不 一 可以 告诉 他 曾是 这 年轻的 掌握 的 这 当前的 州长 .

人家也看他不出是现在制台的少爷，

[teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] .
Take a stroll along the lake .
拿 一个 漫步 沿着 这 湖 .

在湖边上浏览一回，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
He was so hot that he was sweating profusely .
他 曾是 所以 热的 那 他 曾是 出汗 大量地 .

热得他汗流满面，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
The family members hurriedly called for someone to look at the apartment .
这 家庭 成员 匆匆 称为 为了 某人 到 看 在 这 公寓 .

家人们忙叫看楼的，

[tuː] [tʃerz] [wɜːr; wər] [muːvd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['leɪksaɪd] ['reɪlɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .
Two chairs were moved inside the lakeside railing downstairs .
二 椅子 是 已搬 里面 这 湖边 栏杆 楼下 .

在楼底下沿湖栏杆里面搬了两张椅子，

[ə; eɪ] ['kɔːfi] ['teɪbl] ,
A coffee table ,
一个 咖啡 桌子 ,

一个茶几，

[pliːz] [let] [hɪm; ɪm] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [kuːl] [er] .
Please let him sit down and enjoy the cool air .
请 让 他 坐 向下 和 享受 这 凉爽的 空气 .

请他坐了乘凉。

['klaɪmɪŋ] ['kænən] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] .
Climbing Cannon took off his straw hat .
攀登 大炮 采取 离开 他的 稻草 帽子 .

冲天炮把头上草帽除下，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
Holding it in my hand ,
保持 它 在 我的 手 ,

拿在手里，

[wen] [ðə; ði] [fæn] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ,
When the fan is blowing ,
什么时候 这 扇子 是 吹 ,

当扇子扇着，

[hiː; hi] [ri'saitid] [ljɑːŋ] - ['poʊəm] , " [ðə; ði] ['jeloʊ] [sændz] [ɑːr; ər] [væst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [kroʊ] [ɪz] ['rʌʃɪŋ] . "
He recited Liang Qichao's poem , " The Yellow Sands Are Vast and the Red Crow Is Rushing . "
他 背诵 梁 - 诗 , " 这 黄色的 桑兹 是 广阔的 和 这 红色的 乌鸦 是 冲刺 . "

口中朗诵梁启超黄沙莽莽赤乌虐，

[ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [wɪnd] [bɜːrn] [ðə; ði] [breɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ʌp] .
The scorching wind burns the brain until it dries up .
这 灼热 风 烧伤 这 脑 直到 它 干燥 向上 .

炎风炙脑脑为涸。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [pleɪt] [ɪz] ['pɜːrmənəntli] ['ɑːkjupaɪd] .
It is then known that the crystal plate is permanently occupied .
它 是 然后 已知 那 这 水晶 盘子 是 永久的 占领 .

乃知长住水精盘，

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [θriː] ['mɪljən] ['jɪrz] .
There has been no such pleasure in three million years .
那里 有 到过 不 这样的 乐趣 在 三 百万 年 .

三百万年无此乐。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] ,
After a while of chaos ,
后 一个 尽管 的 混乱 ,

乱了一会，

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [θruː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiləuz] , [ə; eɪ] [hɔːrs] ['sloʊli] [ə'proʊtʃt] .
In the distance , through the shade of the willows , a horse slowly approached .
在 这 距离 , 通过 这 阴影 的 这 柳树 , 一个 马 缓慢地 接近 .

只见柳荫中远远有一骑马慢慢的走过来。

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定眼细看，

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
The man on horseback ,
这 男人 在 马背 ,

那马上的人，

[its] [ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [suːt] .
It's also a suit .
它是 还 一个 套装 .

也是西装，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a stick in his hand ,
保持 一个 戳 在 他的 手 ,

手里拿着根棍子，

[biːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hɑːrd] [ðer; ðər] .
Beat his horse hard there .
打 他的 马 难的 那里 .

在那里狠狠打他那马，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [hɪt] , [ðə; ði] [mɔːr] . . .
The more he hit , the more . . .
这 更多的 他 打 , 这 更多的 . . .

他越打，

[ðə; ði] ['sloʊər] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɔːkt] ,
The slower the horse walked ,
这 慢点 这 马 步行 ,

那马走得越慢，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [mɔːr] [steps] ,
After walking several dozen more steps ,
后 步行 一些 打 更多的 步骤 ,

又走了几十步，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

把他气急了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] .
He jumped off the horse .
他 跳了起来 离开 这 马 .

一跳跳下马来，

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] .
They tied the horse to a big tree .
他们 系 这 马 到 一个 大的 树 .

拣棵大树系好了马，

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['klætɝɪŋ] ['futsteps] .
We crossed the winding bridge with clattering footsteps .
我们 交叉 这 绕线 桥 和 咔嗒咔嗒 脚步声 .

履声橐橐的过了九曲桥，

['entərɪŋ] - ,
Entering Shengqilou ,
进入 - ,

走进胜棋楼，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] .
It came face to face with the rocket .
它 来了 脸 到 脸 和 这 火箭 .

和冲天炮打了个照面。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [lʊkt] ['veri] [fə'mɪliər] .
The rocket looked very familiar .
这 火箭 看起来 非常 熟悉的 .

冲天炮十分面熟，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] ['evər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] .
I can't recall ever being there .
我 不能 记起 曾经 存在 那里 .

想不起在那里会过的。

[lɔːst] [ɪn] [θɔːt] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

正在出神，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːkɪt] .
He also glanced at the rocket .
他 还 瞥了一眼 在 这 火箭 .

他也瞧了冲天炮一眼，

[aɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] - ['taʊər] ['sevrəl] [taɪmz] .
I walked around Shengqi Tower several times .
我 步行 大约 - 塔 一些 时代 .

绕着胜棋楼转了几个圈子，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['poʊəm] .
It's like a scene from a poem .
它是 喜欢 一个 场景 从 一个 诗 .

像是吟诗的光景。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pens(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .
A moment later , he pulled out a short pencil from his person .
一个 片刻 之后 , 他 拉 出去 一个 短的 铅笔 从 他的 人 .

一会儿在身上掏出一支短铅笔，

[pɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Pick a clean patch on the wall .
挑选 一个 干净的 修补 在 这 墙 .

拣一块干净墙头上，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜːri] .
I wrote a few lines in a flurry .
我 写道 一个 很少 线条 在 一个 阵雪 .

飕飗飕飗的写下几行。

[ðə; ði] ['faɪərkrækər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['westərn] ['læŋɡwɪdʒ] .
The firecracker should be written in Western language .
这 鞭炮 应该 是 书面 在 西 语言 .

冲天炮还当写的是西文，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
But that's not the case .
但 那就是 不是 这 案件 .

却不是的，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktər] ['kwɑːtreɪn] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] .
It turned out to be a seven - character quatrain in Chinese characters .
它 转向 出去 到 是 一个 七 - 特点 四行诗 在 中国人 人物 .

原来是一首中国字的七绝诗。

['skaɪrɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'stɑːnɪʃt] .
Skyrocket was secretly astonished .
火箭 曾是 偷偷 惊讶 .

冲天炮暗暗惊异，

[lʊk] ['kloʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定睛细看，

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写的是：

[ɡeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][skaɪ] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Gazing at the lake and sky , lost in thought .
凝视 在 这 湖 和 天空 , 丢失的 在 想法 .

静对湖天有所思，

['klʌstərz] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] .
Clusters of lotus flowers and swaying willow branches .
集群 的 莲花 花朵 和 摇晃 柳 分支 .

荷花簇簇柳丝丝。

['nevər] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃer] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Never say that you share the fate of the nation .
绝不 说 那 你 分享 这 命运 的 这 国家 .

休言与国同休戚，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [meɪ] [hoʊld] [ʌn'sɜːtntiːz] !
Such a landscape may hold uncertainties !
这样的 一个 景观 可能 抓住 不确定性 !

如此江山恐未知！

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The rocket suddenly jumped up .
这 火箭 突然 跳了起来 向上 .

冲天炮不觉跳了起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['poʊəm] ! "
" What a wonderful poem ! "
" 什么 一个 精彩的 诗 ! "

“好诗好诗！

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [pə'zes] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['sentɪmənts] ,
Those who do not possess nationalistic sentiments ,
那些 WHO 做 不是 具有 民族主义 情感 ,

非具有民族思想者，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌtəd] .
Not a single word could be uttered .
不是 一个 单身的 单词 可以 是 说出 .

不能道其只字。”

[ðə; ði][mæn] [sed] ['mɑːdɪstli] :
The man said modestly :
这 男人 说 谦虚地 :

那人谦逊道：

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [pʊr] [pər'fɔːrməns] . "
" Please excuse my poor performance . "
" 请 原谅 我的 贫穷的 表现 . "

“见笑见笑。”

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,
The rocket , without warning ,
这 火箭 , 没有 警告 ,

冲天炮不由分说，

[pʊl] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,
Pull him over ,
拉 他 超过 ,

把他拉过来，

[æsk][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] .
Ask a family member to bring a chair .
问 一个 家庭 成员 到 带来 一个 椅子 .

叫家人端把椅子，

[sɪt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm]
Sit down opposite him
坐 向下 对面的 他

和他对面坐下，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [neɪmz]
Asking for names
问 为了 姓名

动问名姓，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ju] [ʃaʊkɪn] .
It turned out to be Yu Xiaoqin .
它 转向 出去 到 是 于 小芹 .

原来就是余小琴。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , - [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['westərn] - ['læŋgwɪdʒ] [fɪlm] [ænd; ənd] [geɪv]
At that moment , Chongtianpao pulled out a Western - language film and gave
在 那 片刻 , - 拉 出去 一个 西 - 语言 电影 和 给予
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
it to him .
它 到 他 .

当下冲天炮掏了一张西文片子给他，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['westərn] - ['læŋgwɪdʒ] [fɪlm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
He also took out a Western - language film and gave it to Chongtianpao .
他 还 采取 出去 一个 西 - 语言 电影 和 给予 它 到 - .

他也掏张西文片子给冲天炮，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
The two engaged in a lively discussion .
这 二 已订婚的 在 一个 热闹 讨论 .

二人高谈阔论，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
He talked about some current affairs .
他 谈话 关于 一些 当前的 事务 .

讲了些时务，

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
Upon further inquiry ,
之上 更远 询问 ,

又细细一问，

[dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði]['toʊkioʊ]['meɪp(ə)l] [liːf] [haʊs] .
just found out that we met at the Tokyo Maple Leaf House .
只是 成立 出去 那 我们 遇见 在 这 东京 枫 叶子 房子 .

才知道在东京红叶馆会过面的。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .
The two got along better and better as they talked .
这 二 得到 沿着 更好的 和 更好的 作为 他们 谈话 .

二人越谈越对劲，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɔɪlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [i'kwɑːləti] .
But it all boils down to the topic of freedom and equality .
但 它 全部 沸腾 向下 到 这 话题 的 自由 和 平等 .

却不外乎自由平等话头。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪərkrækər] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
The family of the child who made the firecracker came over and said :
这 家庭 的 这 孩子 WHO 制成 这 鞭炮 来了 超过 和 说 :

冲天炮的家人过来说：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天快晚了，

[pliːz] [goʊ] [bæk] .
Please go back .
请 去 后退 .

请回去罢。"

- [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
Chuangtianpao glanced at his watch .
- 瞥了一眼 在 他的 手表 .

冲天炮一看表，

[its] [ɔːl'redi] [pæst] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
It's already past five o'clock .
它是 已经 过去的 五 点钟 .

已是五点多钟了，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] [ju] [ʃaʊkɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [miːl] [æt; ət] - ['restrɑːnt] .
He invited Yu Xiaoqin to have a big meal at Jinlingchun Restaurant .
他 受邀 于 小芹 到 有 一个 大的 一顿饭 在 - 餐厅 .

就约余小琴上金陵春吃大餐去，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
Yu Xiaoqin agreed immediately .
于 小芹 同意 立即地 .

余小琴一口气答应了。

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The two mounted their horses .
这 二 安装 他们的 马匹 .

二人上了马，

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Walking slowly along the embankment ,
步行 缓慢地 沿着 这 堤 ,

沿堤缓缓而行，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After entering the city ,
后 进入 这 城市 ,

进了城，

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
After passing through several streets and alleys ,
后 通过 通过 一些 街道 和 小巷 ,

穿过几条街巷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史
第67/71页

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - .
We arrived at the entrance of Jinlingchun .
我们 到达的 在 这 入口 的 - .

到了金陵春门口。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The two went inside .
这 二 去 里面 .

二人进去，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] .
The horses are cared for by their own families .
这 马匹 是 关心 为了 经过 他们的 自己的 家庭 .

马匹自有家人照管。

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ə; eɪ] [ruːm] .
The two entered a room .
这 二 进入 一个 房间 .

二人到得一间房间里，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] .
The waiter brought the tea .
这 服务员 带来 这 茶 .

侍者泡上茶来，

[sɜːrv] [ðə; ði]['menjuː] .
Serve the menu .
服务 这 菜单 .

送上菜单纸。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːtʃ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [fuːdz] [ænd; ənd] [roʊt]
The two of them each picked out a few of their favorite foods and wrote
这 二 的 他们 每个 挑选 出去 一个 很少 的 他们的 最喜欢的 食物 和 写道
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

二人各拣平日喜欢吃的写了几样，

[ðə; ði] ['weɪtər] [tʊk] [ðə; ði]['menjuː] [ə'weɪ] .
The waiter took the menu away .
这 服务员 采取 这 菜单 离开 .

侍者拿了菜单下去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] , [hiː; hi][ræn] [ʌp] [ə'gen] .
A little while later , he ran up again .
一个 小的 尽管 之后 , 他 跑 向上 再次 .

少时又跑上来，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
He smiled at the two of them and said :
他 微笑 在 这 二 的 他们 和 说 :

对着二人笑嘻嘻的道：

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['dɪʃɪz] ?
Do you have any dishes ?
做 你 有 任何 菜肴 ?

“有样菜没有，

[pliːz] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Please change it .
请 改变 它 .

请换了罢。"

[ðə; ði] [tuː] [æskt] [wʌt] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
The two asked what dish it was .
这 二 问 什么 盘子 它 曾是 .

二人问是什么菜，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] " [steɪk] " .
The waiter pointed to the word " steak " .
这 服务员 尖 到 这 单词 " 牛排 " .

侍者指着"牛排"二字，

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人同声道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

"奇了，

['nʌθɪŋ] [els] ,
Nothing else ,
没有什么 别的 ,

别的没有，

[aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] ,
I still believe ,
我 仍然 相信 ,

我还相信，

[waɪ] ['ɪznt] [ðə; ði] [steɪk] ['raɪzɪŋ] ?
Why isn't the steak rising ?
为什么 不是 这 牛排 上升 ?

怎么牛排会没有起来？"

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

侍者道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðer; ðər] , "
" It was originally there , "
" 它 曾是 起初 那里 , "

"本来是有的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌʃæŋ'haɪ] ['hæznt] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] .
Because Shanghai hasn't received it in the last two days .
因为 上海 还没有 已收到 它 在 这 最后的 二 天 .

因为这两天上海没有得到。"

['skaɪrɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Skyrocket was furious .
火箭 曾是 狂怒 .

冲天炮不禁大怒，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][slæp][ˌem 'iː] .
Reach out and slap me .
抵达 出去 和 拍击 我 .

伸手一个巴掌，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['bʊlʃɪt] ! "
" Bullshit ! "
" 废话 ! "

“放你娘的屁！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðer; ðər] ['ɔridʒinz] .
The waiter did not know their origins .
这 服务员 做过 不是 知道 他们的 起源 .

侍者不知他们二人来历，

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] .
They then started arguing and clamoring for the food .
他们 然后 开始 争论 和 喧闹 为了 这 食物 .

便争嚷起来。

[ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərkrækər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
The family of the firecracker heard it .
这 家庭 的 这 鞭炮 听到 它 .

冲天炮的家人听见了，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌʌp'sterz]
Hurry up and go upstairs
匆忙 向上 和 去 楼上

赶了上楼，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtər] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He called out to the waiter a few times .
他 称为 出去 到 这 服务员 一个 很少 时代 .

吆喝了侍者几句，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
The waiter then learned of his background .
这 服务员 然后 学习 的 他的 背景 .

侍者方才晓得他的根底，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He was so frightened that he kowtowed repeatedly .
他 曾是 所以 害怕 那 他 叩头 反复 .

吓的磕头如捣蒜。

['skaɪrɑːkɪt] [sed] :
Skyrocket said :
火箭 说 :

冲天炮说：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] . "
" You don't need to pretend to be a slave . "
" 你 不 需要 到 假装 到 是 一个 奴隶 . "

“你不用装出这个奴隶样子来，

[aɪl] [sper] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll spare you then .
患病的 空闲的 你 然后 .

饶了你罢。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [fled] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
The waiter then fled downstairs in a panic .
这 服务员 然后 逃亡 楼下 在 一个 恐慌 .

侍者方才屁滚尿流的下楼。

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːrdərd] [tuː] [mɔːr] [taɪps] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
The two ordered two more types of wine and drank them together .
这 二 订购 二 更多的 类型 的 葡萄酒 和 喝 他们 一起 .

二人又要了两种酒对喝着，

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌsk] ,
Drinking until dusk ,
喝 直到 黄昏 ,

喝到黄昏时候，

['hoʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ]
Holding hands and saying goodbye
保持 双手 和 说 再见

执手告别，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .

各自归家。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 57
章 -

第五十七回

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] ['wɪlɪŋli] [fɔːlz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['fɔːmiŋ] [kliːks] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ˌʌndər'hændɪd] ['tæktɪks] .
A foolish man willingly falls for a feint , forming cliques and using underhanded tactics .
一个 愚蠢 男人 心甘情愿 瀑布 为了 一个 佯攻 , 成型 小团体 和 使用 卑鄙的 策略 .

声东击西傻哥甘上当 树援结党贱仆巧谋差

[haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kænən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] ,
However , although the cannon was the pinnacle of reform ,
然而 , 虽然 这 大炮 曾是 这 巅峰 的 改革 ,

却说冲天炮虽是维新到极处，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɪk'striːmli] [kən'sɜːrvətɪv] .
However , they were also extremely conservative .
然而 , 他们 是 还 极其 保守的 .

却也守旧到极处。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故呢?

[ðə; ði] " ['skaɪrɑːkɪt] " [rɪ'fɔːrm] [ɪz] ['oʊnli] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .
The " skyrocket " reform is only superficial .
这 " 火箭 " 改革 是 仅有的 浅 .

冲天炮维新的是表面，

[ðə; ði] ['kɑːntent] [ɪz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [kən'sɜːrvətɪv] .
The content is about being conservative .
这 内容 是 关于 存在 保守的 .

守旧是的内容。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] ['gʌvərnər] .
He is a current governor .
他 是 一个 当前的 州长 .

他老人家是一位现任制台，

['ʌndər] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n]
Under One Person
在下面 一 人

一人之下，

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Above ten thousand people .
多于 十 千 人们 .

万人之上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [truː] [jʌŋ] [mæn] .
He was also a true young man .
他 曾是 还 一个 真的 年轻的 男人 .

他又是一位的的真正的少大人，

['nɔːrməli] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃɪfts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] .
Normally , the atmosphere naturally shifts with the surrounding environment .
通常情况下 , 这 气氛 自然 轮班 和 这 周围 环境 .

平日自然居移气，

[ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn] .
Transplantation .
移植 .

养移体。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['stʌdid] [ə'brɔːd] ,
Although he studied abroad ,
虽然 他 研究 国外 ,

虽说他在外洋留学，

[ðoʊz] [huː] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [rɪ'siːv] ['gʌvərnmənt] ['fʌndɪŋ] .
Those who study abroad receive government funding .
那些 WHO 学习 国外 收到 政府 资金 .

人家留学的有官费的，

[sʌm; səm] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Some paid for it themselves .
一些 有薪酬的 为了 它 他们自己 .

有自费的，

[ðoʊz] ['fʌndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər] [ɔːl'raɪt] .
Those funded by the government are alright .
那些 已资助 经过 这 政府 是 好吧 .

官费的还好，

[ðoʊz] [huː] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ['sʌfər] ['greɪtli] .
Those who pay for it themselves suffer greatly .
那些 WHO 支付 为了 它 他们自己 遭受 非常 .

自费的却是苦不胜言。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] .
The rocket launcher went abroad to study .
这 火箭 启动器 去 国外 到 学习 .

冲天炮到外洋留学，

[nɑːt] [æn; ən] [ɪɡ'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Not an example of either of them .
不是 一个 例子 的 任何一个 的 他们 .

不在二者之例，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['mætər] .
That's another matter .
那就是 其他 事情 .

又当别论。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
First , he wrote a letter .
第一的 , 他 写道 一个 信 .

先是他老人家写了信，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['steɪʃənd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] [ker] .
The minister stationed in that country was entrusted with frequent care .
这 部长 驻 在 那 国家 曾是 受托 和 频繁 关心 .

重托驻扎该国公使时常照拂，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] ,
When it was time to go out ,
什么时候 它 曾是 时间 到 去 出去 ,

等到出门的时候，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔːt] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He must have brought tens of thousands of taels of silver with him .
他 必须 有 带来 十 的 数千 的 两 的 银 和 他 .

少不得带了几万银子，

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ˌhæf'weɪ] [θruː] .
It ran out of money halfway through .
它 跑 出去 的 钱 半 通过 .

就是在半路花完了，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪɡræm] .
All it takes is sending a telegram .
全部 它 需要 是 发送 一个 电报 .

也只消打个电报，

[ðeɪ] [ðen] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv] [eɪd] .
They then provided a steady stream of aid .
他们 然后 假如 一个 稳定的 溪流 的 援助 .

那边便源源接济。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
Therefore , the rocket launcher was in the ocean .
所以 , 这 火箭 启动器 曾是 在 这 海洋 .

所以冲天炮在外洋，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
Doing anything ,
正在做 任何事物 ,

无所不为，

[ɡoʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['restrɑːnt]
Go to a restaurant
去 到 一个 餐厅

上馆子，

['vɪzɪtɪŋ] ['brɔθəlz]
Visiting brothels
访问 妓院

逛窑子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] .
It is still a small matter .
它 是 仍然 一个 小的 事情 .

犹其小焉者也。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] ,
As the ancients said ,
作为 这 古代人 说 ，

古人说的好，

[hjuː'mænəti][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] .
Humanity is not complete .
人类 是 不是 完全的 .

人类不齐，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['stjʊdnts] ,
There are good international students ,
那里 是 好的 国际的 学生 ，

留学生里面既有好的，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)l] .
Then there will be evil .
然后 那里 将要 是 邪恶的 .

便有歹的，

[ðoʊz] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] ,
Those fellow disciples ,
那些 同伴 门徒 ，

那些同门的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Seeing that he was a wealthy old official ,
看到 那 他 曾是 一个 富裕 老的 官方的 ，

见他是个阔老官，

[ðeɪ] [ðen] [kəukst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [dəu'neitɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd]
They then coaxed him into donating a certain amount of silver to some kind
他们 然后 哄骗 他 进入 捐赠 一个 肯定 数量 的 银 到 一些 种类
[ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
of association .
的 协会 .

便撮哄他什么会里捐他若干银子，

[ðə; ði] ['pɑːrti] ['doʊneɪtɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The party donated a certain amount of silver to him .
这 派对 捐赠 一个 肯定 数量 的 银 到 他 .

什么党里捐他若干银子，

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] .
The rocket launcher is too young .
这 火箭 启动器 是 也 年轻的 .

冲天炮年纪又小，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'pæsəti] [fɔːr; fər] ['tɑːlərəns] .
He has a large capacity for tolerance .
他 有 一个 大的 容量 为了 宽容 .

气量又大，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] ['flætər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz]
As long as people flatter him a few times
作为 长的 作为 人们 奉承 他 一个 很少 时代

只要人家奉承他几句，

[wʌt] " [ˌækə'demɪk]['dʒaɪənt] " ?
What " academic giant " ?
什么 " 学术的 巨大的 " ?

什么“学界巨子”，

" [ˌtʃaɪ'niːz] [juːθ] "
" Chinese Youth "
" 中国人 青年 "

“中国少年”，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

他便欢喜得什么似的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] [hæv; həv] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðɪs] [pæθ] .
Some of my fellow disciples have figured out this path .
一些 的 我的 同伴 门徒 有 想 出去 这 小路 .

有些同门的摸着了这条路道，

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
The first intention is to carry out the purpose ,
这 第一的 意图 是 到 携带 出去 这 目的 ,

先意承旨，

[wʌt] ['ɑːrtɪk(ə)l][dɪd][juː; jʊ] [raɪt] ?
What article did you write ?
什么 文章 做过 你 写 ?

做了篇什么文，

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] .
Write his name down .
写 他的 姓名 向下 .

写上他的名字，

[prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Print it out .
打印 它 出去 .

刊刻起来，

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ə; eɪ] [bʊk] .
Or perhaps you translated a book .
或者 也许 你 翻译 一个 书 .

或是译了部什么书，

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] .
Write his name down .
写 他的 姓名 向下 .

写上他的名字，

[prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Print it out .
打印 它 出去 .

印刷起来，

[ðen] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [kən'spaɪər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then someone who had conspired with him showed it to him .
然后 某人 WHO 有 密谋 和 他 显示 它 到 他 .

便有串通好的人拿给他瞧。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] .
At first , he harbored a thought that he dared not steal from the beauty .
在 第一的 , 他 藏匿 一个 想法 那 他 敢于 不是 偷 从 这 美丽 .

他起先还存了个不敢掠敢掠美之心，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
Then they would settle down without hesitation .
然后 他们 会 定居 向下 没有 犹豫 .

便居之不疑了。

[ðoʊz] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] ,
Those fellow disciples ,
那些 同伴 门徒 ,

那些同门的，

['bɔːroʊ] ['fɪfti] [tə'deɪ] .
Borrow fifty today .
借 五十 今天 .

今天借五十，

['bɔːroʊ] - [tə'mɑːroʊ] .
Borrow 100 tomorrow .
借 - 明天 .

明天借一百，

['ʃʊdənt] [wiː; wi] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['faɪrˌkrækər] ?
Shouldn't we entertain them with firecrackers ?
不应该 我们 招待 他们 和 鞭炮 ?

冲天炮好不应酬他们吗?

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mætʃ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]
Therefore , although he could not match the humble Peter the Great in his humble
所以 , 虽然 他 可以 不是 匹配 这 谦逊的 彼得 这 伟大的 在 他的 谦逊的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'siːz] . . .
position overseas . . .
位置 海外 . . .

所以他在外洋虽赶不上辞尊居卑的大彼得，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [laɪk] [mɛŋtʃæŋ] .
However , he can be considered a philanthropist like Mengchang .
然而 , 他 能 是 经过考虑的 一个 慈善家 喜欢 孟尝君 .

却可以算乐善好施的小孟尝。

[ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
This return to China ,
这 返回 到 中国 ,

这番回国，

[sʌm; səm] ['feloʊ] [dɪ'saɪplz] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] .
Some fellow disciples were reluctant to part ways .
一些 同伴 门徒 是 不情愿的 到 部分 方式 .

有些同门的恋恋不舍，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['skaɪrɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Unfortunately , Skyrocket was getting a little tired of hanging out with them .
很遗憾 , 火箭 曾是 获得 一个 小的 疲劳的 的 绞刑 出去 和 他们 .

无奈冲天炮和他们混得有些厌烦了，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] ,
Using the pretext of visiting relatives ,
使用 这 借口 的 访问 亲属 ,

就借省亲为名，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
They took a ship .
他们 采取 一个 船 .

搭了轮船，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They returned empty - handed .
他们 返回 空的 - 递交 .

废然而返。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ,

及至到了南京之后，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kɔŋkjə,baɪnz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Seeing the old man's behavior of having hundreds of concubines and servants in front of his meal ,
看到 这 老的 男人的 行为 的 拥有 数百 的 妾室 和 仆人 在 正面 的 他的 一顿饭 ,

见着老人家的食前方丈侍妾数百人的行径，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['enviəs] .
I can't help but feel envious .
我 不能 帮助 但 感觉 羡慕 .

不禁羡慕，

[aɪ] ['siːkrətli] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [bæk] [ðen] .
I secretly thought I had made a mistake back then .
我 偷偷 想法 我 有 制成 一个 错误 后退 然后 .

暗想我当初错了主意，

[waɪ] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['raɪtfəli] [jɔːrz] ?
Why not enjoy the blessings that are rightfully yours ?
为什么 不是 享受 这 祝福 那 是 理所当然地 你的 ?

为什么放着福不享，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sleɪvz] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .
Instead , they become slaves to society .
反而 , 他们 变得 奴隶 到 社会 .

倒去作社会的奴隶，

[wʌt] [ə'baʊt] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
What about sacrifices for the country ?
什么 关于 牺牲 为了 这 国家 ?

为国家的牺牲呢?

['æftər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After living there for a long time ,
后 活的 那里 为了 一个 长的 时间 ,

住的日久了，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃruːd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃoʊ,gʌnɪt] .
A group of cunning and shrewd officials in the shogunate .
一个 团体 的 狡猾 和 精明 官员 在 这 幕府 .

一班老奸巨猾的幕府，

[ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['sɜːrvənt] ,
Insidious and ruthless servants ,
阴险 和 无情 仆人 ,

阴险狠毒的家丁，

[aɪ] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃər] .
I saw through his true nature .
我 锯 通过 他的 真的 自然 .

看出了他的本心，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [juːst] ['senʃuəl] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [geɪnz] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [hɪm; ɪm] .
Gradually , they used sensual pleasures and material gains to entice him .
逐步地 , 他们 用过的 感性的 快乐 和 材料 收益 到 诱惑 他 .

渐渐把声色货利去引诱他。

['faɪrˌkrækər] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] [gʊd] [weɪz] .
Firecrackers can be used in good ways .
鞭炮 能 是 用过的 在 好的 方式 .

冲天炮本是可与为善，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] .
It can be associated with evil people .
它 能 是 联系 和 邪恶的 人们 .

可与为恶之人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər][træp] ?
How could one not fall into their trap ?
如何 可以 一 不是 落下 进入 他们的 陷阱 ?

那有不落他们圈套之理?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [kloʊz] [frend] ,
At this time , his close friend ,
在 这 时间 , 他的 关闭 朋友 ,

这时他的密切朋友，

[aɪ] [met] [ju] [ʃaʊkɪn] [ɑːn] - [leɪk] .
I met Yu Xiaoqin on Mochou Lake .
我 遇见 于 小芹 在 - 湖 .

就是在莫愁湖上遇见的余小琴，

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
Since our conversation in Jinlingchun ,
自从 我们的 对话 在 - ,

自从在金陵春一谈之后，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [frendz] .
They became close friends .
他们 成为 关闭 朋友们 .

成了知己，

['evri] [deɪ] , [its] ['iːðər] [ju] [ʃaʊkɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] - .
Every day , it's either Yu Xiaoqin coming to find Chongtianpao .
每一个 天 , 它是 任何一个 于 小芹 未来 到 寻找 - .

每天不是余小琴来找冲天炮，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [went] [tuː; tə][faɪnd] [ju] [ʃaʊkɪn] .
It was Chongtianpao who went to find Yu Xiaoqin .
它 曾是 - WHO 去 到 寻找 于 小芹 .

就是冲天炮去找余小琴。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
A pair of children ,
一个 一对 的 孩子们 ,

一对孩子，

[ðeə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ,
They're exactly the same ,
它们是 确切地 这 相同的 ,

正是半斤八两，

[wiːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['sɪvəlaɪzd] [θɪŋz] .
We've done enough civilized things .
我们已经 完毕 足够的 文明 事物 .

文明的事做够了，

['nætʃ(ə)rəli] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][bɑːr'bærɪk] [θɪŋz] .
Naturally , one would think of barbaric things .
自然 , 一 会 思考 的 野蛮 事物 .

自然要想到野蛮的事了，

[ðeɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['muːvmənt] .
They've done enough of the reform movement .
他们有 完毕 足够的 的 这 改革 移动 .

维新的事做够了，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [weɪz] .
Naturally , it comes down to the old ways .
自然 , 它 来 向下 到 这 老的 方式 .

自然要到守旧的事了。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌnz] [hɑːrt] ,
If we talk about one's heart ,
如果 我们 讲话 关于 一个人的 心 ,

若论心地，

['skaɪrɑːkɪt] [ɪz]['stuːpɪd] .
Skyrocket is stupid .
火箭 是 愚蠢的 .

冲天炮是傻子，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] .
Yu Xiaoqin is a good girl .
于 小芹 是 一个 好的 女孩 .

余小琴是乖子。

[ju] [ʃaʊkɪn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Yu Xiaoqin thought that he was the young master of the governor .
于 小芹 想法 那 他 曾是 这 年轻的 掌握 的 这 州长 .

余小琴一想他是制台的少爷，

['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,
Wealthy and powerful ,
富裕 和 强大的 ,

有财有势，

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ][oʊld][mæn]['ɔːlsoʊ][hoʊldz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['suːpərvaɪzər] ,
Although my old man also holds the position of supervisor ,
虽然 我的 老的 男人 还 持有 这 位置 的 导师 ,

我的老人家虽说也是个监司职分，

[haʊ'evər] , [kəm'perd] [tuː; tə]
However , compared to
然而 , 比较的 到

然而比起来，

[ðeə(r)] [wɜːrld] [ə'pɑːrt] [naʊ] .
They're worlds apart now .
它们是 世界 除 现在 .

已天差地远了。

[naʊ] [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Now I'm working with him .

现在 我是 在职的 和 他 .

于今我和他混，

[aɪ][dəunt] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔːl] .

I don't benefit from his influence at all .

我 不 益处 从 他的 影响 在 全部 .

我就是不沾他什么光，

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][hɪm; ɪm] ?

What good would it do him ?

什么 好的 会 它 做 他 ?

想他什么好处，

['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

People will also become suspicious of me .

人们 将要 还 变得 可疑的 的 我 .

人家也得疑心我，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [pæθ] ?

Why not just take this path ?

为什么 不是 只是 拿 这 小路 ?

何如索性走这条路，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [s'pendz] [ə; eɪ] [fjuː] ,

Wait until he spends a few ,

等待 直到 他 花费 一个 很少 ,

等他花几个，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [stʌk] [ɪn][ðer; ðər] , [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] .

I'm happy to be stuck in there , enjoying myself .

我是 快乐的 到 是 卡住 在 那里 , 享受 我 .

我乐得来在里头快乐逍遥?

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having made up one's mind ,

拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['meɪkɪŋ] [ˌbæm'buː] [slɪps] .

So they started making bamboo slips .

所以 他们 开始 制作 竹子 滑倒 .

便做起蔑片来。

['skaɪrɑːkɪt] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] ,

Skyrocket originally considered him a close friend ,

火箭 起初 经过考虑的 他 一个 关闭 朋友 ,

冲天炮本来拿他当知己的，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [səb'sɜːrviənt] [ðɪs] [taɪm] ,

Seeing him so humble and subservient this time ,

看到 他 所以 谦逊的 和 顺从的 这 时间 ,

今番见他如此卑躬折节，

[mɔːr] ['sætɪsfaɪd]

More satisfied

更多的 使满意

更加满意，

[meɪk] [ə; eɪ] ['saɪtsiːɪŋ] [tʊr] ,

make a sightseeing tour ,

制作 一个 观光 旅游 ,

游山玩水，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

是不必说了，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - ['rɪvər] ,
That is the Qinhuai River ,
那 是 这 - 河 ,

就是秦淮河、

['fɪʃɪŋ] [leɪn]
Fishing Lane
钓鱼 车道

钓鱼巷，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were also traces of them .
那里 是 还 痕迹 的 他们 .

也有他们的踪迹。

[ðə; ði] " ['skaɪrɑːkɪt] " [rɪ'fɔːrm] [riːtʃt] [ɪts] [ɪk'striːm] .
The " skyrocket " reform reached its extreme .
这 " 火箭 " 改革 达到 它是 极端 .

冲天炮维新到极处，

[ju'niːk] [tuː; tə] ['wɪmənz] [baʊnd] [fiːt]
Unique to women's bound feet
独特的 到 女性的 边界 脚

独于女人的小脚，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪɡ'zæmɪnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] [dɪ'ɡriː] .
Yet it has been examined to an extremely precise and meticulous degree .
然而 它 有 到过 检查 到 一个 极其 精确的 和 细致 程度 .

却考究到至精至微的地步。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['feɪməs] [kɔːti'zænz] [ɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər] .
At that time , there were two famous courtesans on the Qinhuai River .
在 那 时间 , 那里 是 二 著名的 妓女 在 这 - 河 .

那时秦淮河有两个名妓，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['sɪlvər] ['piːəni] .
One is called silver peony .
一 是 称为 银 牡丹 .

一个叫做银芍药，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['ɡoʊldən] ['piːəni] .
One is called Golden Peony .
一 是 称为 金的 牡丹 .

一个叫做金牡丹，

['loʊtəs] [hʊks] ['ʌndər] [ðer; ðər][skəːts]
Lotus hooks under their skirts
莲花 钩子 在下面 他们的 裙子

二人裙下莲钩，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [soʊ] [smɔːl] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
They are all so small they cannot be held in one hand .
他们 是 全部 所以 小的 他们 不能 是 握住 在 一 手 .

都是纤不盈握的。

[ðɪs] ['suːtɪd] [ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] [fɜːrst] .
This suited the tastes of the Skyrocket first .
这 适合 这 口味 的 这 火箭 第一的 .

这一桩先对了冲天炮的胃口，

[ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] .
Yu Xiaoqin was indifferent .
于 小芹 曾是 冷漠 .

余小琴是无可无不可的，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['ekəud] [ðə; ði] ['sentɪmənt] .
They naturally echoed the sentiment .
他们 自然 回声 这 情绪 .

也自然随声附和。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ðə; ði] 8th .
Today is the 8th of the 8th .
今天 是 这 8th 的 这 8th .

今天八大八，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][dʒuːn] 6th .
Tomorrow is June 6th .
明天 是 六月 6th .

明天六大六，

[ðə; ði] ['mʌni] [spent] [wʌz; wəz] [laɪk] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] [ə'weɪ] .
The money spent was like water flowing away .
这 钱 花费 曾是 喜欢 水 流动 离开 .

花的钱和水淌的一般，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
He didn't know how to cherish it ;
他 没有 知道 如何 到 珍惜 它 ;

他也不知爱惜；

[ju] [ʃaʊkɪn] [eɪt] [ðə; ði] ['leftəuvə] .
Yu Xiaoqin ate the leftovers .
于 小芹 吃 这 剩菜 .

余小琴吃了残盘剩碗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .
They were already quite pleased with themselves .
他们 是 已经 相当 高兴 和 他们自己 .

已十分得意了。

[ðə; ði]['mædəm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['skaɪrɑːkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['gʌvɚnɚz] ['feɪvərɪt] .
The madam learned that Skyrocket was the current governor's favorite .
这 女士 学习 那 火箭 曾是 这 当前的 州长的 最喜欢的 .

那家老鸨打听得冲天炮是现任制台心头之肉，

[ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv] [wʌnz] [aɪ] ,
The apple of one's eye ,
这 苹果 的 一个人的 眼睛 ,

掌上之珠，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['flætəri] ,
That kind of flattery ,
那 种类 的 奉承 ,

那种恭维，

[its] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
It's indescribable .
它是 无法形容 .

真是形容不出。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz] -
He also knew that Yu Xiaoqin was Chongtianpao's
他 还 知道 那 于 小芹 曾是 -
[ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] .
confidante .
知己 .

又晓得余小琴是冲天炮的知己，

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]['goʊldən] ['piːəni]
Whispering to Golden Peony
耳语 到 金的 牡丹

悄悄叫金牡丹、

[jɪn] - ['siːkrətli] [bɪ'keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Yin Shaoyao secretly became close to him .
阴 - 偷偷 成为 关闭 到 他 .

银芍药暗地里和他要好，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['pɔɪntərz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
We need to wait for him to give us some pointers on the surface of
我们 需要 到 等待 为了 他 到 给 我们 一些 指针 在 这 表面 的
[ðə; ði] ['kænən] .
the cannon .
这 大炮 .

要等他在冲天炮面上敲敲边鼓。

[ju] [ʃaʊkɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['benɪfɪt] ,
Yu Xiaoqin had already obtained this benefit ,
于 小芹 有 已经 获得 这 益处 ,

余小琴既得了这宗利益，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɑːt][duː][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ?
How could anyone not do their utmost ?
如何 可以 任何人 不是 做 他们的 极致 ?

那有不尽心竭力的?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðiːz] [taɪm] - [kən'troʊld] ['plætfɔːmz] [ɑːr; ər] [sɪk] .
Unfortunately , these time - controlled platforms are sick .
很遗憾 , 这些 时间 - 受控 平台 是 生病的 .

偏偏这些时制台病了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [flem] [ænd; ənd] ['wiːzɪŋ] .
It is a symptom of phlegm and wheezing .
它 是 一个 症状 的 痰 和 喘息 .

是痰喘症候，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kænənbɔːl] - [laɪk] [vɔɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dɑːktər] .
The boy with the cannonball - like voice insisted on seeing a foreign doctor .
这 男生 和 这 炮弹 - 喜欢 嗓音 坚持 在 看到 一个 外国的 医生 .

冲天炮嚷着要请外国大夫瞧，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [əd'vaɪzd] :
Some people advised :
一些 人们 建议 :

有些人劝道：

[ðə; ði] ['kʌplət] [ðæt] [ju] - [roʊt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] ['zɛŋ] ['hjuːɪmɪn] [riːdz] :
The couplet that Yu Quyuan wrote in remembrance of Zeng Huimin reads :
这 对联 那 于 - 写道 在 纪念 的 曾 慧敏 阅读 :

“从前俞曲园挽曾惠敏公的对子上说是：

" ['oʊnli] [naʊ] [duː][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['westərn] ['medɪs(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medɪs(ə)n] . " [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊt] .

" Only now do I realize that Western medicine is not suitable for traditional Chinese medicine . " Young people and adults should take note .

" 仅有的 现在 做 我 意识到 那 西 药品 是 不是 合适的 为了 传统的 中国人 药品 . " 年轻的 人们 和 成年人 应该 拿 笔记 .

『始知西药不宜中』少大人还须留意。”

['skaɪwərd] ['kænən] [træk] :

Skyward Cannon Track :

向天空 大炮 追踪 :

冲天炮道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [θɪŋ] ! "

" What a stubborn thing ! "

" 什么 一个 固执的 事物 ! "

“好个顽固的东西！”

[send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ˌʃæŋ'haɪ] [ɪ'miːdiətli] .

Send a telegram to Shanghai immediately .

发送 一个 电报 到 上海 立即地 .

马上打电报到上海，

[pliːz] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['dɑːktər] .

Please bring in a foreign doctor .

请 带来 在 一个 外国的 医生 .

请来一个外国大夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .

It is called Teluwa .

它 是 称为 - .

叫做特椤瓦。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ]['æftər] [θriː] [deɪz] .

They arrived in Nanjing after three days .

他们 到达的 在 南京 后 三 天 .

三天到了南京，

[ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .

The translator accompanied them into the yamen (government office) .

这 翻译 伴随 他们 进入 这 衙门 (政府 办公室) .

翻译陪着进了衙门，

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [kən'tɪnjuːd] .

The rocket continued .

这 火箭 持续 .

冲天炮接着，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['plezəntriːz] ,

After exchanging a few pleasantries ,

后 交换 一个 很少 客套话 ,

寒喧了几句，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] .

He accompanied them to the upper room to see the doctor .

他 伴随 他们 到 这 上 房间 到 看 这 医生 .

陪到上房瞧病。

- [toʊld][ðə; ði][skaɪ] ['kænən] :

Terva told the Sky Cannon :

- 讲述 这 天空 大炮 :

特椤瓦告诉冲天炮道：

" [ðɪs] [dɪ'zi:z] [ɪz] ['sɪriəs] . "
" This disease is serious . "
" 这 疾病 是 严肃的 . "

“这病利害，

" [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['medɪkeɪtɪd] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] . "
" We need to use a medicated injection . "
" 我们 需要 到 使用 一个 药 注射 . "

要用药针。”

['skaɪrɑ:kɪt] [ə'gri:d] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [θɔ:t] .
Skyrocket agreed without much thought .
火箭 同意 没有 很多 想法 .

冲天炮也糊里糊余的答应了。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubaɪn] [nekst] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [stɑ:p] [,aɪ 'ti:] .
Fortunately , the concubine next to her came forward to stop it .
幸运的是 , 这 妾 下一个 到 她 来了 向前 到 停止 它 .

幸亏旁边姨太太上来拦阻，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] . "
" The adult is getting old . "
" 这 成人 是 获得 老的 . "

“大人上了年纪，

[aɪv] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [bri:ð] [ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] .
I've been struggling to breathe these past few days .
我已经 到过 挣扎 到 呼吸 这些 过去的 很少 天 .

这几天喘得上气不接下气，

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [in'dʒekʃənz] ? "
" How can they withstand injections ? "
" 如何 能 他们 经受 注射 ? "

那里还禁得起药针呢？”

- ['lisnd] ,
Telowa listened ,
- 听着 ,

特椤瓦听了，

[soʊ] [ðeɪ] [ju:st] [ə; eɪ] [smɔ:l] [mə'ʃi:n] .
So they used a small machine .
所以 他们 用过的 一个 小的 机器 .

便用一副小机器，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [koʊl] [stoʊv] [,ɪn'saɪd] .
It's like a coal stove inside .
它是 喜欢 一个 煤炭 火炉 里面 .

里面同煤炉一样，

['bɜ:rnɪŋ] ['lɪkər] ,
Burning liquor ,
燃烧 酒 ,

烧着火酒，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [glæs] [ɑ:n] [tɑ:p] .
There is a glass on top .
那里 是 一个 玻璃 在 顶部 .

上面有只玻璃杯子，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [fʊl] [glæs] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He held a full glass of medicine in his arms .
他 握住 一个 满的 玻璃 的 药品 在 他的 武器 .

怀里倒了满满的一杯药水，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .
The medicine is burning down there .
这 药品 是 燃烧 向下 那里 .

下面烧着了药，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glæs] .
The water was bubbling and rolling in the glass .
这 水 曾是 冒泡 和 滚动 在 这 玻璃 .

水在杯子里翻翻滚滚，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbər] [tuːb] .
There is also a small rubber tube .
那里 是 还 一个 小的 橡皮 管子 .

另外有条小皮管子，

[wʌn] [end] , [kɔːld] [ðə; ði] " [kən'troʊlər] , " [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
One end , called the " controller , " was filled with the steam that had been
一 结尾 , 称为 这 " 控制器 , " 曾是 已填 和 这 蒸汽 那 有 到过
[dɪ'stɪld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
distilled from his mouth .
蒸馏 从 他的 嘴 .

一头叫制台含着受他的蒸出来的汽水，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

不多片刻，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [flem] [səb'saidid] [kən'sɪdərəbli] .
Sure enough , the phlegm subsided considerably .
当然 足够的 , 这 痰 平静下来 相当 .

果然痰平了许多。

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['skaɪrɑːkɪt] .
I have great respect for Skyrocket .
我 有 伟大的 尊重 为了 火箭 .

冲天炮十分佩服，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] ['stʌdi] ,
Because he invited Teluwa to live in the outer study ,
因为 他 受邀 - 到 居住 在 这 外 学习 ,

因请特椤瓦住在外书房里，

[hiː; hi] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [tʃek] - [ʌp] ['evri] [deɪ] .
He comes in for a medical check - up every day .
他 来 在 为了 一个 医疗的 查看 - 向上 每一个 天 .

每天进来瞧病。

[ə; eɪ] [wiːk] [hæz; həz] [pæst] .
A week has passed .
一个 星期 有 通过了 .

看看过了一个礼拜，

[ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] .
The counter is now ready to receive guests .
这 柜台 是 现在 准备好 到 收到 客人 .

制台也能见客了，

['oʊnli] [baɪ] ['lɔːntʃɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] .
Only by launching a rocket could they escape .
仅有的 经过 发射 一个 火箭 可以 他们 逃脱 .

冲天炮才能够脱身出外。

[ðɪs] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,
This obstruction ,
这 梗阻 ,

这个挡口，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ænd; ənd] [dʒɪn] ['muːˌdæn]
Yu Xiaoqin and Jin Mudan
于 小芹 和 斤 牡丹

余小琴和金牡丹、

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['piːəni] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['biːɪŋ] [soʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [praɪs] .
The silver peony is currently being sold at a feverish price .
这 银 牡丹 是 现在 存在 卖 在 一个 发烧 价格 .

银芍药正打得火一般热，

[ðə; ði] ['mædəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪlk] .
The madam and the tortoise are of the same ilk .
这 女士 和 这 龟 是 的 这 相同的 牛奶 .

老鸨乌龟通同一气，

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [drʌm] .
The single rocket was concealed inside the drum .
这 单身的 火箭 曾是 暗 里面 这 鼓 .

单把冲天炮瞒在鼓当中，

[pʊr] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] , [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ?
Poor rocket launcher , how would it know ?
贫穷的 火箭 启动器 , 如何 会 它 知道 ?

可怜冲天炮那里会知道?

[ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] ,
This day was quiet ,
这 天 曾是 安静的 ,

这天闲了，

['strəuliŋ] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [leɪn] ,
Strolling to Fishing Lane ,
漫步 到 钓鱼 车道 ,

踱到钓鱼巷，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
After entering the door ,
后 进入 这 门 ,

进了门，

[ðə; ði] ['tə:tlz] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
The turtles all stood up at once .
这 海龟 全部 站立 向上 在 一次 .

乌龟一齐站起，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʌŋ] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Young Master has arrived . "
" 年轻的 掌握 有 到达的 . "

“少大人来了。”

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] [lʊkt] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
The rocket launcher looked quite impressive .
这 火箭 启动器 看起来 相当 感人的 .

冲天炮大模大样，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dʒɪn] - [ruːm] ,
All the way to Jin Mudan's room ,
全部 这 方式 到 斤 - 房间 ,

一直到金牡丹的房里，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['empti] .
But it was empty .
但 它 曾是 空的 .

却是空空的。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
The rocket was quite surprised .
这 火箭 曾是 相当 惊讶 .

冲天炮甚为诧异，

[aɪ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪr] ['tɪltɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
I listened with my ear tilted to the side .
我 听着 和 我的 耳朵 斜 到 这 边 .

侧着耳朵一听，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - ['fɑːrməsi] .
There seemed to be several people talking and laughing inside the Yinshao Pharmacy .
那里 似乎 到 是 一些 人们 说 和 笑 里面 这 - 药店 .

银芍药房里好象有好几个人说笑的声音，

[ðə; ði] ['kænənˌbɔːlz] ['stelθɪli] [krept] [ɪn] [step] [baɪ] [step] .
The cannonballs stealthily crept in step by step .
这 炮弹 悄悄地 悄悄地爬 在 步 经过 步 .

冲天炮蹑手蹑脚的一步步掩进去，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [meɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
But a maid saw it .
但 一个 女佣 锯 它 .

却被一个娘姨看见，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“啊呀！

[jʌŋ] ['mæstər] !
Young master !
年轻的 掌握 !

少大人！

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] ?
Who are you trying to scare ?
WHO 是 你 尝试 到 吓 ?

你要吓谁呀？”

[ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] [ɪn][ðə; ði] - ['fɑːrməsi] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['saɪlənt] .
The laughter and chatter in the Yinshao Pharmacy suddenly fell silent .
这 笑声 和 喋喋不休 在 这 - 药店 突然 跌倒 沉默的 .

银芍药房里说笑之声顿时寂静，

[ə'pɑːn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Upon lifting the curtain ,
之上 举重 这 窗帘 ,

揭开门帘一看，

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] .
Both of them were sitting on the edge .
两个都 的 他们 是 坐着 在 这 边缘 .

两人都坐在牀沿上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɜːrd] ['pɜːrs(ə)n] .
There was no third person .
那里 曾是 不 第三 人 .

并无第三个人。

[ðə; ði] [dauts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [di'speld] .
The doubts about the rocket were immediately dispelled .
这 疑虑 关于 这 火箭 是 立即地 驱散 .

冲天炮疑心顿释。

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] .
The two saw the skyrocket .
这 二 锯 这 火箭 .

二人看见冲天炮，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] ;
He quickly greeted her and said ;
他 迅速地 问候 她 和 说 ;

连忙迎着说；

" [jʌŋ] ['mæstər] ['hæznt] [kʌm] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] . "
" Young Master hasn't come for many days . "
" 年轻的 掌握 还没有 来 为了 许多 天 . "

“少大人多天不来了，

[ðeɪv] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ['terəbli] .
They've been missing us terribly .
他们有 到过 丢失的 我们 可怕 .

想坏我们两人了。”

- [ðen] [rɪ'kaʊntid] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['mæstɝz] ['eɪlɪŋ] ['bɑːdi]
Chongtianpao then recounted how he had cared for the old master's ailing body
- 然后 叙述 如何 他 有 关心 为了 这 老的 硕士学位 生病 身体
[æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
at the yamen .
在 这 衙门 .

冲天炮便把在衙门里服伺老大人病体的话说了一遍。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,
In the midst of the excitement ,
在 这 中间 的 这 激动 ,

正在热闹之际，

[wʌns] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
Once the curtain was lifted ,
一次 这 窗帘 曾是 抬起 ,

门帘一揭，

[ju] [ʃaʊkɪn] [krɔːld] [ɪn] .
Yu Xiaoqin crawled in .
于 小芹 爬行 在 .

余小琴钻进来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [oʊ'keɪ] !
" OK !
" 好的 !

“好呀！

[aɪm][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I'm on my way to find you .
我是 在 我的 方式 到 寻找 你 .

我正到你那里去找你，

[huː] [nuː] [juːd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [hɪr] [soʊ] ['kwaɪətli] .
Who knew you'd come running here so quietly .
WHO 知道 你会 来 跑步 这里 所以 悄悄 .

谁知你已经鸦雀无声的跑了来了。”

- ['kwɪkli] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
Chongtianpao quickly offered him a seat .
- 迅速地 提供 他 一个 座位 .

冲天炮连忙让坐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sep'tembər] .
It was already September .
它 曾是 已经 九月 .

这时已是九月天气，

[ɔːl'ðoʊ] [ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [suːt] ,
Although Yu Xiaoqin was wearing a suit ,
虽然 于 小芹 曾是 穿着 一个 套装 ,

余小琴虽是西装，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [hɪz; ɪz] [her] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
But he grew his hair to be more than four inches long .
但 他 生长 他的 头发 到 是 更多的 比 四 英寸 长的 .

却把头发留到四寸多长了，

[dreɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] ,
Draped over the back ,
垂坠的 超过 这 后退 ,

披在背后，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] .
Just like a demon .
只是 喜欢 一个 恶魔 .

就同夜叉一般。

['goʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['piːəni] [lʊks] ['fʌni] .
The silver peony looks funny .
这 银 牡丹 看起来 有趣的 .

银芍药看着好笑。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['sʌd(ə)nli] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [kɔɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .
Yu Xiaoqin suddenly pulled out a foreign coin from her pocket .
于 小芹 突然 拉 出去 一个 外国的 硬币 从 她 口袋 .

余小琴忽然在身上掏出一块洋钱，

[faɪv] ['dʒaʊzi]
Five jiaozi
五 饺子

五个角子，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He said to them :
他 说 到 他们 :

对他们道：

" [tel] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə][goʊ] [bai] [sʌm; səm] [fruːt] . "
" Tell the waiter to go buy some fruit . "
" 告诉 这 服务员 到 去 买 一些 水果 . "

“叫伙计去买点水果，

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['oʊpiəm] . "
" Bring me some opium . "
" 带来 我 一些 鸦片 . "

挑点鸦片烟来。”

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['kænənbɔːl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] :
He snatched the cannonball away with one hand :
他 抢夺 这 炮弹 离开 和 一 手 :

冲天炮一手抢过去呢：

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Forget it ! "
" 忘记 它 ! "

“算了罢！”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][pænts] ['pɑːkɪt] .
He reached into his pants pocket .
他 达到 进入 他的 裤子 口袋 .

一面去摸裤子袋。

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

[waɪ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðɪs] ?
Why do you do this ?
为什么 做 你 做 这 ?

“你这又何苦呢？

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] ?
Isn't it the same money ?
不是 它 这 相同的 钱 ?

难道不是一样的钱？”

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ]
The original rules of Diaoyu Lane in Nanjing
这 原来的 规则 的 钓鱼岛 车道 在 南京

原来南京钓鱼巷的规矩，

['weðər] ['baɪɪŋ] [fruːt] ,
Whether buying fruit ,
无论 购买 水果 ,

无论买水果，

[bai] [snæks] ,
Buy snacks ,
买 零食 ,

买点心，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːnt] ['kʌstəmərz] [tuː; tə] ['empti] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] .
They all want customers to empty their pockets .
他们 全部 想 顾客 到 空的 他们的 口袋 .

都是要客人挖腰包的。

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
For example , going to a large dining room ,
为了 例子 , 去 到 一个 大的 用餐 房间 ,

即如到什么大餐间、

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tævərn] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [pə'liːs] .
Go to the tavern to answer the police .
去 到 这 酒馆 到 回答 这 警察 .

酒馆里去应条子，

[æz; əz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,
As the season draws to a close ,
作为 这 季节 平局 到 一个 关闭 ,

临去的时节，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [fer] .
They also had to ask the passengers for two cents for the boat fare .
他们 还 有 到 问 这 乘客 为了 二 分 为了 这 船 票价 .

还要问客人讨两角洋钱的船钱哩。

[stɑːp] ['ræmblɪŋ] [ɑːn] .
Stop rambling on .
停止 漫无边际 在 .

说休絮烦。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ju] [ʃaʊkɪn] [sɔː] [ðæt] - [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][nɑːt] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][dɪɡ] [aʊt]
Furthermore , Yu Xiaoqin saw that Chongtianpao insisted on not letting him dig out
此外 , 于 小芹 锯 那 - 坚持 在 不是 出租 他 挖 出去
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [bai] [fruːt] .
his pocket to buy fruit .
他的 口袋 到 买 水果 .

再说余小琴见冲天炮执意不肯要他挖腰包买水果、

['pɪkɪŋ] [sɪɡə'rets] ,
Picking cigarettes ,
挑选 香烟 ,

挑烟，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

不多时刻，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [perz] .
Bring a plate of pears .
带来 一个 盘子 的 梨 .

装上一盘梨子来，

[ə'nʌðər] [bɑːks][ʌv; əv] ['klenzɪŋ] ['ɔɪntmənt] .
Another box of cleansing ointment .
其他 盒子 的 清洁 软膏 .

又是一盒清膏。

[ju] [ʃaʊkɪn] [muːvd] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [læmp]['oʊvər] .
Yu Xiaoqin moved a cigarette lamp over .
于 小芹 已搬 一个 卷烟 灯 超过 .

余小琴移过一盏烟灯，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [smoʊk] .
It started to smoke .
它 开始 到 抽烟 .

烧起烟来。

['skaɪwərd] ['kænən] [træk] :
Skyward Cannon Track :
向天空 大炮 追踪 :

冲天炮道：

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [tuː] ? "
" How come you know how to do this too ? "
" 如何 来 你 知道 如何 到 做 这 也 ? "

“怎么你也会这个了？”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [its] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] . "
" It's just for fun . "
" 它是 只是 为了 乐趣 . "

“不过玩玩罢了，

[huː] [hæz; həz] ['eni] [hed] ?
Who has any head ?
WHO 有 任何 头 ?

谁有什么瘾头呢？”

[ə; eɪ] ['kænən] [ɪm'pleɪsmənt] [sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ;
A cannon emplacement soaring into the sky ;
一个 大炮 部署 翱翔 进入 这 天空 ;

冲天炮道；

" ['ʌðərwaɪz] .
" otherwise .
" 否则 .

“不然。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klɜːrk] [neɪmd] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['eriə] .
We have a clerk named Shuqi in our area .
我们 有 一个 职员 命名 - 在 我们的 区域 .

我们那里有位书启师爷，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
His surname is Huang and his given name is Huang Guimin .
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 黄 - .

姓黄叫黄贵敏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sɪgə'rets] .
He was very particular about his cigarettes .
他 曾是 非常 特别的 关于 他的 香烟 .

他的烟最讲究,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It was brought from the capital .
它 曾是 带来 从 这 首都 .

是京城里带出来的,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " ['lʌ] - " .
It is called " Lu Zuotu " .
它 是 称为 " 鲁 - " .

叫做"陆作图",

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [kə'moʊʃ(ə)n] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .
The other day I caused a huge commotion while taking care of the old man .
这 其他 天 我 导致 一个 巨大的 骚动 尽管 采取 关心 的 这 老的 男人 .

前两天我因为服伺老头子闹了个人仰马翻,

[maɪ]['bɑːdi][ɪz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .
My body is starting to give out .
我的 身体 是 开始 到 给 出去 .

身子有些支持不住了,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] ['ɜːdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [smoʊk] [tuː] [paɪps] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
Huang Guimin then urged me to smoke two pipes of cigarettes .
黄 - 然后 敦促 我 到 抽烟 二 管道 的 香烟 .

黄贵敏就劝我吸两筒烟,

[ɪ'nɪʃəli] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['stɜːrnli] :
initially spoke to him sternly :
最初 辐 到 他 严厉地 :

我起初正言厉色的对他说道:

" [ðɪs] [ɪz] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . "
" This is material for the downfall of a nation . "
" 这 是 材料 为了 这 倒台 的 一个 国家 . "

"这是亡国的材料,

[wiːk] ['wɛpənz]
Weak weapons
虚弱的 武器

弱种的器械,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [let] [jʊr; jər] [oʊn] ['ækʃnz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv] ['ʌðər] !
You must not let your own actions lead to the downfall of others !
你 必须 不是 让 你的 自己的 行动 带领 到 这 倒台 的 其他的 !

足下不可以自误者误人!"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [dʒʌst] ['tʃʌkld] .
Huang Guimin just chuckled .
黄 - 只是 轻笑 .

黄贵敏只是嘻嘻的笑,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [its] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . "
" It's alright for the young man . "
" 它是 好吧 为了 这 年轻的 男人 . "

"少大人不妨事的。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,
Such an object ,
这样的 一个 目的 ,

这样对象，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
It was originally a medicine in foreign countries .
它 曾是 起初 一个 药品 在 外国的 国家 .

在外国原是药品，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [kɔːf] .
He was treated for a cold and cough .
他 曾是 治疗 为了 一个 寒冷的 和 咳嗽 .

把他医伤风咳嗽的，

[haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃaɪnə] . . .
However , when they arrived in China . . .
然而 , 什么时候 他们 到达的 在 中国 . . .

不过到了中国，

['piːp(ə)l] [juːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [bəuθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [draʊt] - [rɪ'leɪtɪd] [tə'bækoʊ] .
People used him to represent both water and drought - related tobacco .
人们 用过的 他 到 代表 两个都 水 和 干旱 - 有关的 烟草 .

人家把他来代水旱两烟，

['oʊvər] [taɪm] ,
Over time ,
超过 时间 ,

久而久之，

[ðʌs] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['tɑːrgɪts] [ʌv; əv][hɑːrm] .
Thus , they became targets of harm .
因此 , 他们 成为 目标 的 伤害 .

遂成了一样害人对象。

[juː; jʊ] [lʊk] ['taɪərd] [naʊ] .
You look tired now .
你 看 疲劳的 现在 .

现在看你疲乏了，

[soʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [smoʊk] [tuː] [paɪps] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
So I advise you to smoke two pipes of cigarettes .
所以 我 建议 你 到 抽烟 二 管道 的 香烟 .

所以劝你吸两筒烟。

[sɪns] [juːv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θiːfs] [sprɪŋ] [wen] [jʊə(r)] ['θɜːrsti] . . .
Since you've made up your mind not to drink from the thief's spring when you're thirsty . . .
自从 你已经 制成 向上 你的 头脑 不是 到 喝 从 这 小偷的 春天 什么时候 你是 渴 . . .

你既然执定了这个渴不饮盗泉，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][nɑːt] ['iːtɪŋ] ['liːki] [draɪd] [miːt] [wen] ['hʌŋgri] .
The principle of not eating leaky dried meat when hungry .
这 原则 的 不是 吃 漏水 干燥 肉 什么时候 饥饿的 .

饥不食漏脯的宗旨，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'zaɪn] .
I dared not resign .
我 敢于 不是 辞职 .

我也不敢进辞了。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sentənsɪz] , [aɪ] [sed] ,
After hearing his two sentences , I said ,
后 听力 他的 二 句子 , 我 说 ,

我听了他这两句话说，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ʌn'iːz] ,
After a long moment of unease ,
后 一个 长的 片刻 的 不安 ,

心里忐忑了半响，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
I wanted to save face for him ,
我 通缉 到 节省 脸 为了 他 ,

又想敷衍他的面子，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] , [pliːz] [dəunt] [get] ['æŋgri] . "
" Master , please don't get angry . "
" 掌握 , 请 不 得到 生气的 . "

“老夫子别动气，

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .
I was just kidding .
我 曾是 只是 开玩笑 .

我是说着玩儿的。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] .
I'll give it a try .
患病的 给 它 一个 尝试 .

我就试试看。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ðen] [pliːzd] .
Huang Guimin was then pleased .
黄 - 曾是 然后 高兴 .

黄贵敏这才欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
He quickly filled his cup with water and took a bite .
他 迅速地 已填 他的 杯子 和 水 和 采取 一个 咬 .

连忙装好了一口，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 .

递将过来。

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pʌf] [ɔːr] [tuː] .
I lay down and took a puff or two .
我 躺 向下 和 采取 一个 噗 或者 二 .

我躺下去抽得一两口，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .
The fragrance was wonderful .
这 香味 曾是 精彩的 .

觉得异香蓬勃，

['leɪtər] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .
Later on , he was full of energy .
之后 在 , 他 曾是 满的 的 活力 .

到后来竟是精神百倍，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [fə'tiːg] ,
Without showing any signs of fatigue ,
没有 显示 任何 标志 的 疲劳 ,

毫无倦容，

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] ?
Don't you think this thing is strange ?
不 你 思考 这 事物 是 奇怪的 ?

你想这件东西奇怪不奇怪？”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
" But you still believe it now . "
" 但 你 仍然 相信 它 现在 . "

“可是你于今也相信。”

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [leɪ] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .
The rocket lay down opposite him .
这 火箭 躺 向下 对面的 他 .

冲天炮在他对面躺下，

['goʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

['goʊldən] ['piːəniːz] [sɪt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Golden peonies sit on both sides .
金的 牡丹 坐 在 两个都 侧面 .

金芍药分坐两边。

['skaɪrɑːkɪt] [sed] [tuː; tə] [ju] [ʃaʊkɪn] :
Skyrocket said to Yu Xiaoqin :
火箭 说 到 于 小芹 :

冲天炮对余小琴道：

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] . ”
“ I haven't been out for a week or two . ”
“ 我 还没有 到过 出去 为了 一个 星期 或者 二 . ”

“我有一两礼拜不出来了。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɔːl] [deɪ] .
I can't stand being cooped up in the government office all day .
我 不能 站立 存在 被困住 向上 在 这 政府 办公室 全部 天 .

天天在衙门里闷不过，

[tə'deɪ] [ɪz] ['betər] .
Today is better .
今天 是 更好的 .

今天好了，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɑːrd(ə)n] .
This is even better than a royal pardon .
这 是 甚至 更好的 比 一个 皇家 赦免 .

赛过皇恩大赦了。

[lʊk] , [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
Look , it's getting late .
看 , 它是 获得 晚的 .

看看天也不早了，

[wiː; wi] [dəunt] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .
We don't need to go to a restaurant .
我们 不 需要 到 去 到 一个 餐厅 .

我们不必上馆子了，

" [dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] . "
" Just ask him to prepare a simple meal . "
" 只是 问 他 到 准备 一个 简单的 一顿饭 . "

就叫他备个便饭罢。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [gʊd] " ['goʊldən] ['piːəni]
" Good " Golden Peony
" 好的 " 金的 牡丹

“好”金牡丹、

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] - . . .
Upon hearing this , Yin Shaoyao . . .
之上 听力 这 , 阴 - . . .

银芍药听了，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪtər] .
He then called for the waiter .
他 然后 称为 为了 这 服务员 .

便喊伙计，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] .
Tell him to instruct the kitchen to prepare a simple meal .
告诉 他 到 指示 这 厨房 到 准备 一个 简单的 一顿饭 .

叫他吩咐厨房里预备一桌便饭，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [hæts] .
They said they were wearing hats .
他们 说 他们 是 穿着 帽子 .

说是戴帽子的，

[plʌs] [tuː] [ju'ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌk] .
Plus two yuan for a duck .
加 二 元 为了 一个 鸭子 .

外加两块钱鸭子。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ɪn]['nɑːn'dʒɪŋ]
The original rules of Diaoyu Lane in Nanjing
这 原来的 规则 的 钓鱼岛 车道 在 南京

原来南京钓鱼巷的规矩，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæntʃuː] [hæn] [fiːst] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [fɪkst] [praɪs] .
Except for the Manchu Han Feast , which has no fixed price .
除了 为了 这 满族 韩 盛宴 , 哪个 有 不 固定的 价格 .

除了满汉席没有一定的价钱，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] , [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːsənz] ['prefrəns] .
One hundred or two hundred , depending on the person's preference .
一 百 或者 二 百 , 取决于 在 这 人的 偏爱 .

一百二百随人赏，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [eɪt] ['aɪtəmz][kɔːst] ['twenti] - [eɪt] [ju'ɑːn] .
The remaining eight items cost twenty - eight yuan .
这 其余的 八 项目 成本 二十 - 八 元 .

其余八大八的是二十八块钱，

[ðə; ði][sɪks] - [jɪr] - [oʊld][ɪz] ['twenti] - [fɔːr] [ju'ɑːn] .
The six - year - old is twenty - four yuan .
这 六 - 年 - 老的 是 二十 - 四 元 .

六大六的是二十四块钱，

[ðə; ði] ['regjələr] [praɪs] [fɔːr; fər] ['lɪkər] [ɪz] [ɪ'lev(ə)n] [ju'ɑːn] .
The regular price for liquor is eleven yuan .
这 常规的 价格 为了 酒 是 十一 元 .

常酒是十一块钱，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [kɔːsts] [faɪv] [ju'ɑːn] .
A simple meal costs five yuan .
一个 简单的 一顿饭 成本 五 元 .

便饭五块钱，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ʃɑːrk] [fɪn] [fɔːr; fər][dʒʌst] [tuː] [ju'ɑːn] .
For example , you can get shark fin for just two yuan .
为了 例子 , 你 能 得到 鲨鱼 鳍 为了 只是 二 元 .

如两块钱就有鱼翅，

[its] [kɔːld] " [ðə; ði] ['deɪli] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt] " .
It's called " the daily dish with a hat " .
它是 称为 " 这 日常的 盘子 和 一个 帽子 " .

叫做“例菜戴帽子”，

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː] [mɔːr] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [dʌk] .
Add two more pieces and you'll have a duck .
添加 二 更多的 件 和 你会 有 一个 鸭子 .

再加两块就有鸭子。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] [ðæt] [ju] [dʒɪn] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænən] .
The simple meal that Yu Jin shouted down with a cannon .
这 简单的 一顿饭 那 于 斤 喊叫 向下 和 一个 大炮 .

于今冲天炮喊下去的那桌便饭，

[laɪk] [ʃɑːrk] [fɪn] ,
Like shark fin ,
喜欢 鲨鱼 鳍 ,

如鱼翅，

[ˌeɪ diː 'diː] [dʌk] ,
Add duck ,
添加 鸭子 ,

加鸭子，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] [naɪn] [ju'ɑːn] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
It costs nine yuan in total .
它 成本 九 元 在 全部的 .

共是九块钱。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læmps] [ɑːr; ər] [lɪt] .
Wait until the lamps are lit .
等待 直到 这 灯 是 点燃 .

等到掌灯。

[ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kʌps] .
The waiter came up and adjusted the cups .
这 服务员 来了 向上 和 调整 这 杯子 .

伙计上来调排杯着，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['faɪrˌkrækər] [dəunt] [ɪn'vaɪt] [gests] .
Even the firecrackers don't invite guests .
甚至 这 鞭炮 不 邀请 客人 .

冲天炮也不请客，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [ju] [ʃaʊkɪn] .
He sat down opposite Yu Xiaoqin .
他 卫星 向下 对面的 于 小芹 .

就和余小琴对面坐下，

['goʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [dʒɪn] - [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [wɔːkt] ['saɪdweɪz] .
The two women , Jin Shaoyao and her brother , walked sideways .
这 二 女性 , 斤 - 和 她 兄弟 , 步行 侧身 .

金芍药二人打横。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ,
During the drinking ,
期间 这 喝 ,

饮酒中间，

- [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [læk] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Chongtianpao talked about the old man's lack of energy after his illness .
- 谈话 关于 这 老的 男人的 缺少 的 活力 后 他的 疾病 .

冲天炮谈起老人家病后精神不振，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Unable to conduct official business
无法 到 执行 官方的 商业

不能办公事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] .
They were just playing games with the shogunate .
他们 是 只是 玩耍 游戏 和 这 幕府 .

尽着他们幕府胡弄局，

[its] ['riːəli] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .
It's really not going to work .
它是 真的 不是 去 到 工作 .

实在不成事体。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['loʊɚd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Yu Xiaoqin lowered her head and remained silent .
于 小芹 降低 她 头 和 剩余 沉默的 .

余小琴低头不语，

[hiː; hi] [siːmd] [pri'ɑːkjupaɪd] .
He seemed preoccupied .
他 似乎 心事重重 .

像有心事的一般。

['skaɪrɑːkɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [mæn] .
Skyrocket was a rough man .
火箭 曾是 一个 粗糙的 男人 .

冲天炮是个粗人，

[ðeɪ] [ɪɡ'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They ignored it .
他们 忽略 它 .

并不理会。

[hæv; həv] ['iːtn] ,
have eaten ,
有 吃 ,

吃过了，

[ðə; ði] ['weɪtər] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['leftəuvə] .
The waiter cleared away the leftovers .
这 服务员 已清除 离开 这 剩菜 .

伙计把残肴撤去，

[tiː] [ɪz] [sɜːrvd] .
Tea is served .
茶 是 服务 .

送上茶来。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
The two talked and talked .
这 二 谈话 和 谈话 .

二人谈谈说说，

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɡoʊldən] ['piːəniːz] ,
Even more golden peonies ,
甚至 更多的 金的 牡丹 ,

更有金牡丹、

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['piːəni] ['sɪstər] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] .
The silver peony sisters accompanied her .
这 银 牡丹 姐妹 伴随 她 .

银芍药姊妹陪着，

[nɑːt] ['loʊnli] [æt; ət] [ɔːl]
Not lonely at all
不是 孤独 在 全部

颇不寂寞，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpiəm] [kaʊtʃ] .
He spent the night fooling around on the opium couch .
他 花费 这 夜晚 愚弄 大约 在 这 鸦片 长椅 .

就在烟榻上鬼混一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ðə; ði] [tuː] [woʊk] [ʌp] ,
The two woke up ,
这 二 觉醒 向上 ,

二人睡醒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

已是午牌时分了。

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

盥漱过，

['æftər] ['iːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃过饭，

['goʊldən] ['piːəni]
Golden Peony
金的 牡丹

金牡丹、

[jɪn] - [kəumd] [hɜːr; hər] [her] .
Yin Shaoyao combed her hair .
阴 - 梳理过的 她 头发 .

银芍药把头梳好，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [tʊr] - .
He then asked the two men to invite him to ride in a carriage to tour Xiaguan .
他 然后 问 这 二 男人 到 邀请 他 到 骑 在 一个 运输 到 旅游 - .

便要二人请他坐马车去逛下关，

[ðə; ði] [tuː] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [nɑːt] ['lʌvəz] .
The two , however , were not lovers .
这 二 , 然而 , 是 不是 恋人 .

二人却不过情，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .
I had no choice but to agree .
我 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应了。

[lets] ['taɪdi] [ʌp] [naʊ] .
Let's tidy up now .
我们来吧 整齐的 向上 现在 .

当下收拾收拾，

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Chongtianpao had already instructed his family to prepare the carriage .
- 有 已经 指示 他的 家庭 到 准备 这 运输 .

冲天炮早已叫家人把马车配好，

[soʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] [pər] [mə'ʃiːn] ,
So two people per machine ,
所以 二 人们 每 机器 ,

便两人一部，

['spiːdɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ]
Speeding like lightning
超速 喜欢 闪电

风驰电掣，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] - .
They headed straight for Xiaguan .
他们 标题 直的 为了 - .

径往下关而来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] - , ['nɑːn'dʒɪŋ] .
It turns out there's not much to see in Xiaguan , Nanjing .
它 转弯 出去 有 不是 很多 到 看 在 - , 南京 .

原来南京的下关无甚可逛，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːps] ['selɪŋ] [ɪm'pɔːrtɪd] [gʊdz] .
However , there are a few shops selling imported goods .
然而 , 那里 是 一个 很少 商店 销售 进口 商品 .

不过有几家洋货铺子。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn] [ʃɑːp] ,
Following a tea and wine shop ,
下列的 一个 茶 和 葡萄酒 店铺 ,

跟着一家茶酒铺子，

[its] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] .
It's called the First Floor .
它是 称为 这 第一的 地面 .

叫做第一楼。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldɪŋ] .
The carriage then arrived at the entrance of the first building .
这 运输 然后 到达的 在 这 入口 的 这 第一的 建筑 .

当下马车到了第一楼门口，

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən] ['piːəni] ,
A rocket supporting a golden peony ,
一个 火箭 支持 一个 金的 牡丹 ,

冲天炮搀着金牡丹，

[ju] [ʃaʊkɪn] [helpt] [jɪn] - ,
Yu Xiaoqin helped Yin Shaoyao ,
于 小芹 帮助 阴 - ,

余小琴搀着银芍药，

['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [roʊd] .
Wandering and gazing at the road .
漫游 和 凝视 在 这 路 .

在马路上徘徊瞻眺。

[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

[ðə; ði] ['sɪlvər] - [skɪnd] ['sɪstər] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [gʊdz] [stɔːr] .
The silver - skinned sisters saw a foreign goods store .
这 银 - 去皮 姐妹 锯 一个 外国的 商品 店铺 .

银两姊妹看见一座洋货铺，

[ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [aʊt'lændɪʃ] .
The furnishings were bizarre and outlandish .
这 家具 是 怪异 和 古怪的 .

陈设得光怪陆离，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˌɪn'saɪd] .
He then stepped inside .
他 然后 步 里面 .

便跨步进去。

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [bæd] .
Yu Xiaoqin is extremely bad .
于 小芹 是 极其 坏的 .

余小琴极坏，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] . "
" Wait for me here . "
" 等待 为了 我 这里 . "

“你们在这里等我，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] ['æftər][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ'self] .
I'll be right back after I go to the front to relieve myself .
患病的 是 正确的 后退 后 我 去 到 这 正面 到 缓解 我 .

我到前面去小解来就来的。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说完扬长而去。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
The details of the rocket launcher are unknown .
这 细节 的 这 火箭 启动器 是 未知 .

冲天炮不知底细，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][goʊld] ,
Leading gold ,
领导 金子 ,

领着金、

[ðə; ði] ['sɪlvər] - [skɪnd] ['sɪstər] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrən] [gʊdz] [stɔːr] .
The silver - skinned sisters entered the foreign goods store .
这 银 - 去皮 姐妹 进入 这 外国的 商品 店铺 .

银两姊妹进了洋货辅子，

[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

['sɪstər] - , [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] ?
Sister Yinliang , you want to buy this ?
姐姐 - , 你 想 到 买 这 ?

银两姊妹你要买这个，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] [ðæt] .
He wants to buy that .
他 想要 到 买 那 .

他要买那个，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] .
It caused a huge mess .
它 导致 一个 巨大的 混乱 .

闹了个乌烟瘴气。

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [nuː] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [jʌŋ] ['mæstər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The shopkeeper knew that Chongtianpao was a noble young master from the
这 店主 知道 那 - 曾是 一个 高贵 年轻的 掌握 从 这
['gʌvɜːnɜːz] ['ɑːfɪs] .
governor's office .
州长的 办公室 .

掌柜的知道冲天炮是制台衙门里贵公子，

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [brɔːt] [aʊt] ['meni] [ˌʌn'siːn] [gʊdz] .
They deliberately brought out many unseen goods .
他们 故意地 带来 出去 许多 看不见 商品 .

有心搬出许多目不经见的货物，

[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

金、

[ðə; ði] ['sɪlvər] - [skɪnd] ['sɪstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
The silver - skinned sisters wanted to buy even more .
这 银 - 去皮 姐妹 通缉 到 买 甚至 更多的 .

银两姊妹越发要买，

['æftər] [sə'lɛktɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After selecting for a long time ,
后 选择 为了 一个 长的 时间 ,

拣选了许久，

[wʌns] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
Once selected ,
一次 已选 ,

拣选定了，

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The shopkeeper instructed the shop assistant to wrap them up one by one .
这 店主 指示 这 店铺 助手 到 裹 他们 向上 一 经过 一 .

掌柜的叫伙计一样一样的包扎起来，

[ðə; ði] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The detailed account was opened .
这 详细的 帐户 曾是 打开 .

开了细帐，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] .
It was handed to the skyrocket .
它 曾是 递交 到 这 火箭 .

递在冲天炮手中。

[wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ,
When you look at the rocket ,
什么时候 你 看 在 这 火箭 ,

冲天炮一看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - . [θriː] [ju'ɑːn] .
It is 296 . 3 yuan .
它 是 - . 3 元 .

是二百九十六元三角，

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['rɑːkəts] .
Not to mention rockets .
不是 到 提到 火箭 .

冲天炮更无别说，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pen] .
I asked for paper and pen .
我 问 为了 纸 和 笔 .

要了纸笔，

[raɪt] [ə; eɪ] [noʊt]
Write a note
写 一个 笔记

写了条子，

[saɪn] [jʊr; jər] ['mɑːnəgræm] .
Sign your monogram .
符号 你的 字母组合 .

签上花押，

[tel] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] .

Tell the shopkeeper to go to the small accounting office at the governor's office tomorrow to collect the price of the goods .

告诉 这 店主 到 去 到 这 小的 会计 办公室 在 这 州长的 办公室 明天 到 收集 这 价格 的 这 商品 .

叫店里明天到制台衙门里小账房去收货价。

[hɪr] [ɪz][goʊld] ,

Here is gold ,

这里 是 金子 ,

这里金、

[ðə; ði] ['sɪlvər] - ['sɪstər] ['gɪgld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The silver - sisters giggled and called to the men who had come with them .

这 银 - 姐妹 咯咯地笑 和 称为 到 这 男人 WHO 有 来 和 他们 .

银两姊妹嘻嘻哈哈的叫跟去的伙计，

[pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

Put the things on the carriage .

放 这 事物 在 这 运输 .

把东西拿到马车上，

[sɪt] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

Sit up there and watch .

坐 向上 那里 和 手表 .

坐在上边看好了。

['skaɪrɑːkɪt] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ə'gen] .

Skyrocket led the way to the first floor again .

火箭 引领 这 方式 到 这 第一的 地面 再次 .

冲天炮又领着到第一楼来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ,

Just as I went up the stairs ,

只是 作为 我 去 向上 这 楼梯 ,

刚上楼梯，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klætɝɪŋ] [ʌv; əv] ['leðər] [ʃuːz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

I heard the clattering of leather shoes behind me .

我 听到 这 咔嗒咔嗒 的 皮革 鞋 在后面 我 .

觉得背后格嗒格嗒的皮鞋声响，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking back ,

寻找 后退 ,

回头一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ju] [ʃaʊkɪn] .

It was Yu Xiaoqin .

它 曾是 于 小芹 .

却是余小琴。

['skaɪrɑːkɪt] [sed] :

Skyrocket said :

火箭 说 :

冲天炮说：

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
Where have you been all this time ?
在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ?

“你这半天到那里去了？”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

[aɪ] ['fɪnɪʃt] ['jʊərəˌneɪtɪŋ] [ˌʌp'sterz] .
I finished urinating upstairs .
我 完成的 排尿 楼上 .

“我在前面小解完了，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [gʊdz] [ʃɑːp] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I want to go back to the foreign goods shop to find you .
我 想 到 去 后退 到 这 外国的 商品 店铺 到 寻找 你 .

想要回到洋货铺子里来找你们，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ][ræn]['ɪntuː][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
Unexpectedly , I ran into an acquaintance .
不料 , 我 跑 进入 一个 熟人 .

不料碰着了一熟人，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
They talked for a long time while standing on the street .
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 尽管 常设 在 这 街道 .

站在马路上谈了半天，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
I'll come back to find you .
患病的 来 后退 到 寻找 你 .

等我回去找你们，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
You have disappeared without a trace .
你 有 消失 没有 一个 痕迹 .

你们已不知去向。

[aɪ][dɪd][sʌm; səm]['ment(ə)l] [ˌkælkjə'leɪʃənz] ,
I did some mental calculations ,
我 做过 一些 精神的 计算 ,

我心里一算计，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
You will surely come to this place .
你 将要 一定 来 到 这 地方 .

你们必到此地来，

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] .
I saw your back as soon as I entered the door .
我 锯 你的 后退 作为 很快 作为 我 进入 这 门 .

一进门就看见你的背后影。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .
I was just trying to scare you .
我 曾是 只是 尝试 到 吓 你 .

本来想吓你一下的，

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Now you can see it for yourself .
现在 你 能 看 它 为了 你自己 .

于今可给你看见了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi]	[ðen]	[bɜːrst]	['ɪntuː]	['læftər]	.
He	**then**	**burst**	**into**	**laughter**	**.**
他	然后	爆裂	进入	笑声	.

说罢哈哈大笑。

['skaɪrɑːkɪt]	['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]	[wɪ'ðaʊt]	['seɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɜːrd]	.
Skyrocket	**nodded**	**without**	**saying**	**a**	**word**	**.**
火箭	点头	没有	说	一个	单词	.

冲天炮点头不语。

[goʊ]	[ˌʌp'sterz]	,
Go	**upstairs**	**,**
去	楼上	,

上得楼去，

[aɪ]	[pɪkt]	[ə; eɪ]	[siːt]	.
I	**picked**	**a**	**seat**	**.**
我	挑选	一个	座位	.

拣了一个座头，

[ðə; ði]	['weɪtər]	[sɜːrvd]	['dʒɪnseŋ]	[suːp]	.
The	**waiter**	**served**	**ginseng**	**soup**	**.**
这	服务员	服务	参	汤	.

跑堂的泡上参片汤来，

[ðə; ði]	[fɔːr]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[dræŋk]	.
The	**four**	**of**	**them**	**drank**	**.**
这	四	的	他们	喝	.

四人喝着，

[wiː; wi]	['ɔːrdərd]	[sʌm; səm]	[mɔːr]	[snæks]	[ænd; ənd]	[eɪt]	[ðem; ðəm]	.
We	**ordered**	**some**	**more**	**snacks**	**and**	**ate**	**them**	**.**
我们	订购	一些	更多的	零食	和	吃	他们	.

又要了点心吃过。

[ðə; ði]	['koʊtʃmən]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ɜːrdʒ]	[ðem; ðəm]	['sevrəl]	[taɪmz]	.
The	**coachman**	**came**	**to**	**urge**	**them**	**several**	**times**	**.**
这	马车夫	来了	到	敦促	他们	一些	时代	.

马夫来催了几遍，

[ðə; ði]	['faɪrˌkrækər]	[wɜːr; wər]	[mɔːr]	['væljuəb(ə)l]	[ðæn; ðən]	[kæʃ]	.
The	**firecrackers**	**were**	**more**	**valuable**	**than**	**cash**	**.**
这	鞭炮	是	更多的	有价值的	比	现金	.

冲天炮惠过了钞，

[ðeɪ]	[went]	[ˌdaʊn'sterz]	[tə'geðər]	.
They	**went**	**downstairs**	**together**	**.**
他们	去	楼下	一起	.

相率下楼，

['æftər]	['getɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	,
After	**getting**	**into**	**the**	**carriage**	**,**
后	获得	进入	这	运输	,

上了马车，

[ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
A torrent of water ,
一个 激流 的 水 ,

一路滔滔滚滚，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
They entered the city in no time .
他们 进入 这 城市 在 不 时间 .

不多时刻已进了城。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] .
The carriage stopped .
这 运输 停止 .

马车停了，

[ðə; ði] [men] ['kærid] [goʊld] ,
The men carried gold ,
这 男人 携带 金子 ,

伙计们驼着金、

[ðə; ði] ['sɪlvər] - [skɪnd] ['sɪstər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [leɪn] .
The silver - skinned sisters returned to Fishing Lane .
这 银 - 去皮 姐妹 返回 到 钓鱼 车道 .

银两姊妹自回钓鱼巷。

[ðə; ði] ['kænənbɔːl] [hɪr] ['dɪdnt] [goʊ] [bæk] [ˌoʊvər'naɪt] .
The cannonball here didn't go back overnight .
这 炮弹 这里 没有 去 后退 过夜 .

这里冲天炮因为一夜没回去，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
I felt a little embarrassed .
我 毛毡 一个 小的 尴尬的 .

心上有点不好意思，

[aɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [ju] [ʃaʊkɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
I said goodbye to Yu Xiaoqin in a hurry .
我 说 再见 到 于 小芹 在 一个 匆忙 .

匆匆的和余小琴作别了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He returned to the yamen .
他 返回 到 这 衙门 .

自回衙门。

[ju] [ʃaʊkɪn] [nuː] [ðæt] - ['wʊdnt] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'ɑː'juː] [leɪn] [ə'gen] [tə'naɪt] .
Yu Xiaoqin knew that Chongtianpao wouldn't be going to Diaoyu Lane again tonight .
于 小芹 知道 那 - 不会 是 去 到 钓鱼岛 车道 再次 今晚 .

余小琴知道冲天炮今夜不会再到钓鱼巷了，

[aɪ] [hæd; həd] ['dɪnər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] .
I had dinner at a restaurant on the street .
我 有 晚餐 在 一个 餐厅 在 这 街道 .

在街上教门馆子里吃过一顿晚饭，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Then he went off to do his business .
然后 他 去 离开 到 做 他的 商业 .

然后干他的营生去了。

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gai] [neɪmd] ['skaɪrɑːkɪt] ,
As for the guy named Skyrocket ,
作为 为了 这 盖伊 命名 火箭 ,

再说冲天炮这人，

[ɪk'striːmli] [kɔːrs] [ænd; ənd] [blænd] .
Extremely coarse and bland .
极其 粗 和 平淡 .

极其粗卤，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [rɪsks] [ˌaʊt'saɪd]
The interests and risks outside
这 兴趣 和 风险 外部

外面的利害，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
There are some things I don't understand .
那里 是 一些 事物 我 不 理解 .

一些儿不懂。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
Although he was in the government office
虽然 他 曾是 在 这 政府 办公室

他虽在衙门里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːrn] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [els] .
But it doesn't concern itself with anything else .
但 它 不 忧虑 本身 和 任何事物 别的 .

却是不管别事的，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kə'lu:did] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] .
Some of the shogunate officials colluded with his subordinates .
一些 的 这 幕府 官员 串通 和 他的 下属 .

便有些幕府串通了他的底下人，

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [saɪn] .
I took his sign .
我 采取 他的 符号 .

拿了他的牌子，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] .
Go out and make money .
去 出去 和 制作 钱 .

到外头去混钱，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['prɑːbləm] [ɪn] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] .
This is also a common problem in government offices of all sizes .
这 是 还 一个 常见的 问题 在 政府 办公室 的 全部 尺寸 .

这也是大小衙门普通的弊病，

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['nɑːn'dʒɪŋ] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .
However , the Nanjing governor's office was even worse .
然而 , 这 南京 州长的 办公室 曾是 甚至 更糟 .

不过南京制台衙门尤甚罢了。

[ɔːl'ðoʊ] [ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] ['skɑːlər] ,
Although Yu Xiaoqin was a dedicated scholar ,
虽然 于 小芹 曾是 一个 投入的 学者 ,

余小琴虽说是学界中的志士，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
However , they are capable of anything in their scheming and competition .
然而 , 他们 是 有能力的 的 任何事物 在 他们的 心计 和 竞赛 .

然而钻营奔竞无所不能，

['hiːd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He'd been with the Skyrocket for a long time .
他会 到过 和 这 火箭 为了 一个 长的 时间 .

他合冲天炮处久了，

['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] ,
Knowing his temper ,
会心 他的 脾气 ,

知道他的脾气，

- ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðərz] .
Chongtianpao treated him like one of his own brothers .
- 治疗 他 喜欢 一 的 他的 自己的 兄弟 .

冲天炮又把他当自己弟兄看待，

[ju] [ʃaʊkɪn] [faʊnd] [ðɪs] [pæθ] ,
Yu Xiaoqin found this path ,
于 小芹 成立 这 小路 ,

余小琴有了这个路子，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'siːv] .
Naturally , they started to swindle and deceive .
自然 , 他们 开始 到 骗取 和 欺骗 .

自然招摇撞骗起来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['nɑːn'dʒɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] .
At this time , Nanjing was a candidate for the post .
在 这 时间 , 南京 曾是 一个 候选人 为了 这 邮政 .

此时南京的候补道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] .
There are about two or three hundred .
那里 是 关于 二 或者 三 百 .

差不多有二三百个，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [pʊr] ,
Some are poor ,
一些 是 贫穷的 ,

有些穷的，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .

苦不胜言，

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [fjuː] ['ʃɔːtkʌmɪŋz]
As for those few shortcomings
作为 为了 那些 很少 缺点

至于那几个差缺，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd] ['kʌstəmərz] .
There are dedicated customers .
那里 是 投入的 顾客 .

是有专门主顾的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['sɜːrneɪmd] ['ʃiː] .
One of them was surnamed Shi .
一 的 他们 曾是 姓氏 史 .

其中有个姓施的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃiː] - .
His name is Shi Fengguang .
他的 姓名 是 史 - .

叫做施凤光，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [hoʊm] .
There was originally a home .
那里 曾是 起初 一个 家 .

本是有家，

[ðə; ði]['fæməli] [rʌnz] ['sevrəl] [ɔ:g'zɪliəri] ['bɪznəsɪz] .
The family runs several auxiliary businesses .
这 家庭 跑步 一些 辅助的 企业 .

家里开着好几个当辅，

[wen] [dəu'neitɪŋ] [ðə; ði] ,
When donating the Daotai ,
什么时候 捐赠 这 道台 ,

捐道台的时候，

[stɪl] [hæv; həv]['oʊvər] - , - [ju'ɑ:n] [ɪn] [hænd] .
still have over 100 , 000 yuan in hand .
仍然 有 超过 - , - 元 在 手 .

手中还有十余万，

[nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] ['sʌfər] [rɪ'pi:tɪd] ['hɑ:dʃɪps] ,
Not wanting to suffer repeated hardships ,
不是 想要 到 遭受 重复 艰辛 ,

不想连遭颠沛，

['sevrəl] [ə'sɪstənts] [lɔ:st] ['mʌni] .
Several assistants lost money .
一些 助理 丢失的 钱 .

几个当辅不是蚀了本，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] ,
Even if they were to suffer a disaster ,
甚至 如果 他们 是 到 遭受 一个 灾难 ,

便是被了灾，

[i:tʃ] [jɪr] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [læst] .
Each year is worse than the last .
每个 年 是 更糟 比 这 最后的 .

年不如年，

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['peniləs] .
They ended up penniless .
他们 结束 向上 身无分文 .

直弄得一贫如洗。

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [θru:] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [bæk] [ðen] .
Fortunately , I managed to get an official position through donation back then .
幸运的是 , 我 管理 到 得到 一个 官方的 位置 通过 捐款 后退 然后 .

幸亏当初捐得个官在，

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['welθi] ['relətɪvz] ,
Then he turned to those wealthy relatives ,
然后 他 转向 到 那些 富裕 亲属 ,

便向那些有钱的亲戚，

[ðeɪ] [pu:ld] [tə'geðər] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
They pooled together a sum of money .
他们 汇集 一起 一个 和 的 钱 .

凑了一注银子，

[aɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [pɔɪnt] .
I set up a distribution point .
我 放 向上 一个 分配 观点 .

办了个分发，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,
After arriving in the province ,
后 抵达 在 这 省 ,

到省之后，

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three years have passed in the blink of an eye .
三 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

屈指已是三年了。

[ðɪs] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [laʊ] [fə'lɑːsəfi] .
This governor was well - versed in Huang - Lao philosophy .
这 州长 曾是 出色地 - 精通 在 黄 - 老挝 哲学 .

这位制台素讲黄老之学，

[ɪts] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['pjʊrəti] [ænd; ənd][nɑːn] - ['ækʃ(ə)n] .
Its guiding principle is purity and non - action .
它是 指导 原则 是 纯度 和 非 - 行动 .

是以清净无为为宗旨的，

['nɔːrməli] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ɜːrdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætərz] ,
Normally , when there are no urgent official matters ,
通常情况下 , 什么时候 那里 是 不 紧迫的 官方的 事情 ,

平时没有紧要公事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l] .
It is not easy for him to meet people .
它 是 不是 简单的 为了 他 到 见面 人们 .

不轻容易见人，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪlnəs] .
Moreover , he was ill during this illness .
而且 , 他 曾是 患病的 期间 这 疾病 .

而况病了这一场，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf] , ['rerli] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] .
He lived a very secluded life , rarely venturing out .
他 居住地 一个 非常 僻 生活 , 很少 冒险 出去 .

更是深居简出。

['ʃiː] - [hæd; həd] ['niːðər] [ðə; ði]['prɑːpər] ['etɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,
Shi Fengguang had neither the proper etiquette of the authorities ,
史 - 有 两者都不 这 恰当的 礼仪 的 这 当局 ,

施凤光既无当道的礼，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒnfɪdænts] [tuː; tə] [boʊst] ,
And without any confidants to boast ,
和 没有 任何 知己 到 夸 ,

又无心腹的吹嘘，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [kəm'pleɪs(ə)nt] ?
How can one be complacent ?
如何 能 一 是 自满 ?

如何能够得意呢？

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['pleɪbɔɪ] .
Shi Fengguang was originally a playboy .
史 - 曾是 起初 一个 花花公子 .

这施凤光本是纨袴，

[sɪns] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['fɔːtʃənz] [dɪ'klaɪnd] ,
Since the family's fortunes declined ,
自从 这 家庭的 财富 拒绝 ,

自从家道中落之后，

['æftər] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz]
After trials and tribulations
后 试验 和 苦难

经过磨折，

['noʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [relm] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Knowing that such a realm still exists in the world ,
会心 那 这样的 一个 领域 仍然 存在 在 这 世界 ，

知道世界上尚有这等的境界，

[ˌhoʊl'hɑːrtɪdli]
Wholeheartedly
竭诚

一心一意，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
I want to restore what has been lost .
我 想 到 恢复 什么 有 到过 丢失的 .

想把已去的恢复过来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Nanjing ,
之上 抵达 在 南京 ，

到了南京，

[ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['æli] .
It lives in a secluded alley .
它 生活 在 一个 僻 胡同 .

就住在一条僻巷里，

[æt; ət] [fɜːrst] , [aɪ] [stɪl] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kɑːliːgz] .
At first , I still kept in touch with my colleagues .
在 第一的 ， 我 仍然 保留 在 触碰 和 我的 同事 .

起初也还和同寅来往来往，

['leɪtər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
Later , he saw that his colleagues looked down on him .
之后 ， 他 锯 那 他的 同事 看起来 向下 在 他 .

后来看见那些同寅都瞧他不起，

[hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ɑːn] [miːlz] [ˌeni'mɔːr] .
He doesn't need to spend money on meals anymore .
他 不 需要 到 花费 钱 在 餐 不再 .

他也不犯着赔饭贴工夫了。

[ɪn] [ðə; ði] [end] ,
In the end ,
在 这 结尾 ，

弄到后来，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [breθ] [wɜːr; wər] [blɑːkt] .
The voice and breath were blocked .
这 嗓音 和 气息 是 已屏蔽 .

声气不通，

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ræftəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Aside from the rafters in the government office ,
旁边 从 这 椽子 在 这 政府 办公室 ，

除掉在官厅上数椽子之外，

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɪt] ['kwaɪətli] .
The only thing to do is to close the door and sit quietly .
这 仅有的 事物 到 做 是 到 关闭 这 门 和 坐 悄悄 .

惟有闭门静坐而已。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He has a family member from his hometown .
他 有 一个 家庭 成员 从 他的 家乡 .

他有个老家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [li] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ] .
His name is Li Gui .
他的 姓名 是 李 图形用户界面 .

名叫李贵，

[ju] - ['fɑːðər] , [ju] [rɪbən] , [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [neɪmd] [dʒəu] [ʃeŋ] .
Yu Xiaoqin's father , Yu Riben , had a family member named Zhou Sheng .
于 - 父亲 , 于 利本 , 有 一个 家庭 成员 命名 周 盛 .

和余小琴的父亲余日本一个家人叫做周升的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
They were sworn brothers .
他们 是 宣誓 兄弟 .

却是拜把子好友。

[li] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] ['sædnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['deɪli] [læmen'teiʃənz] .
Li Gui was saddened by his master's daily lamentations .
李 图形用户界面 曾是 悲伤 经过 他的 硕士学位 日常的 哀歌 .

李贵因为主人每日愁叹，

[hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] ['iːðər] .
He wasn't in a good mood either .
他 不是 在 一个 好的 情绪 任何一个 .

他心里也不兴头，

[dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [dʒəu] [ʃeŋ] [seɪ] ,
Just to hear Zhou Sheng say ,
只是 到 听到 周 盛 说 ,

只为听见周升说，

[ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['eldɪst] [sʌn] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .
Their young master and the governor's eldest son were acquainted through the same person .
他们的 年轻的 掌握 和 这 州长的 长子 儿子 是 熟人 通过 这 相同的 人 .

他们少爷和制台的大少爷是个一人之交，

[li] ['guːi„dʒiː juː 'aɪ] ['lisnd] .
Li Gui listened .
李 图形用户界面 听着 .

李贵听了，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[ðeɪ] [æskt] [dʒəu] [ʃeŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] .
They asked Zhou Sheng a few more questions .
他们 问 周 盛 一个 很少 更多的 问题 .

又套问了周升几句，

[hiː; hi] [rʌʃt] [hoʊm] .
He rushed home .
他 匆忙 家 .

忙忙跑到家中，

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ʃiː] - .
He said something to Shi Fengguang .
他 说 某物 到 史 - .

对施凤光说出一番话来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 58
章 -

第五十八回

[skɪld] [æt; ət] ['skiːmɪŋ] , [hiː; hi] ['diːpli] [bi'liːvd] [ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənts] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['klevərli] [juːst]
Skilled at scheming , he deeply believed the old servant's words and cleverly used
熟练 在 心计 , 他 深 相信 这 老的 仆人的 字 和 巧妙地 用过的
[ə; eɪ] [feɪk] [mə'sɑːʒ] [tuː; tə] [lʊr] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .
a fake massage to lure her with his beauty .
一个 伪造的 按摩 到 饵 她 和 他的 美丽 .

善钻营深信老奴言 假按摩巧献美人计

['miːnwaɪl] , [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Meanwhile , Li Gui returned home .
同时 , 李 图形用户界面 返回 家 .

却说李贵回到家中，

[tuː; tə] ['ʃiː] :
To Shi Daotai :
到 史 道台 :

对施道台道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mæstɚz] [ə'pɪrəns] . . . "
" Look at the master's appearance . . . "
" 看 在 这 硕士学位 外貌 . . . "

“小的看老爷这个样子，

['iːv(ə)n][aɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] , [ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Even I , the young one , am filled with sorrow .
甚至 我 , 这 年轻的 一 , 是 已填 和 悲哀 .

小的心里也忧愁不过。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['fæməli] [ɪz] ['bɜːdnd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,
Knowing that the old man's family is burdened with heavy responsibilities ,
会心 那 这 老的 男人的 家庭 是 负担 和 重的 职责 ,

知道老爷家累重，

[ænd; ənd]['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
And after waiting for so many years ,
和 后 等待 为了 所以 许多 年 ,

又候补了这许多年，

[wiːv] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvɪŋz] .
We've almost exhausted all our savings .
我们已经 几乎 筋疲力尽的 全部 我们的 节省 .

差不多老本都贴光了。”

['ʃiː] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Daotai frowned and said :
史 道台 皱眉 和 说 :

施道台皱着眉头道：

" ['iznt] [ðæt] [truː] ? "
" Isn't that true ? "
" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是？”

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [step] ['fɔːrwərd] .
Li Gui took another step forward .
李 图形用户界面 采取 其他 步 向前 .

李贵又凑前一步，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道：

" [naʊ] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] . "
" Now I've found out a way . "
" 现在 我已经 成立 出去 一个 方式 . "

“现在小的打听得一条道路，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] .
We need to discuss this with the master .
我们 需要 到 讨论 这 和 这 掌握 .

要和老爷商量。”

['ʃiː] ['hɜːrɪdli] [sed] :
Shi Daotai hurriedly said :
史 道台 匆匆 说 :

施道台忙道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [roʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of road is it ?
什么 种类 的 路 是 它 ?

“是什么道路？”

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [naʊ] , [ðɪs] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] . . . "
" Now , this governor - general . . . "
" 现在 , 这 州长 - 一般的 . . . "

“现在这位制台大人，

[hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
He doesn't care about anything .
他 不 关心 关于 任何事物 .

是诸事不管的，

[ɔːl] [ə'saɪnd] ['tæsks] [ænd; ənd] ['veɪkənsiz] .
All assigned tasks and vacancies .
全部 分配 任务 和 空缺职位 .

所有委差委缺，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
It was all decided by that magistrate who returned in triumph .
它 曾是 全部 决定 经过 那 地方法官 WHO 返回 在 胜利 .

都是那班师老爷从中作主。

[lɔːrd] [ju] , [maɪ] ['kɑːliːg]
Lord Yu , my colleague
主 于 , 我的 同事

老爷同寅余大人，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] [bɪrd] .
It's just a big beard .
它是 只是 一个 大的 胡须 .

就是一把大胡子，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ju] [rɪbən] .
People call him Yu Riben .
人们 称呼 他 于 利本 .

人家叫他做余日本的，

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər]
His young master
他的 年轻的 掌握

他的少爷，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
She was very close to the eldest son of the governor .
她 曾是 非常 关闭 到 这 长子 儿子 的 这 州长 .

和制台的大少爷非常要好，

['ʌltɪmətli] , [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] .
Ultimately , one side of the story is the other .
最终 , 一 边 的 这 故事 是 这 其他 .

竟其说一是一，

[its] [truː] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [its] [truː] .
It's true what they say , it's true .
它是 真的 什么 他们 说 , 它是 真的 .

说二是二。

[aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [klɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [saɪd] [kæn; kən] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] .
I think even the clerk on the governor's side can make decisions .
我 思考 甚至 这 职员 在 这 州长的 边 能 制作 决策 .

小的想制台那边师爷尚且作得主，

[mɔːr'oʊvər] , [jʌŋ] ['mæstər] ,
Moreover , young master ,
而且 , 年轻的 掌握 ,

何况少老爷，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['mæstər] ['juːz] [jʌŋ] ['mæstər] ?
Why not take this opportunity to make contact with Master Yu's young master ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 制作 接触 和 掌握 余氏 年轻的 掌握 ?

何不借此同余大人的少爷联络联络，

[æsk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] [sʌn] .
Ask him to say a few words of praise to the governor's son .
问 他 到 说 一个 很少 字 的 称赞 到 这 州长的 儿子 .

托他在制台少爷面前吹嘘一两句，

[ɔːr][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [hoʊp] .
Or there is some hope .
或者 那里 是 一些 希望 .

或者有个指望，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

[juː; jʊ] [miːn] [lɔːrd] ['juːz] [jʌŋ] ['mæstər] ?
You mean Lord Yu's young master ?
你 意思是 主 余氏 年轻的 掌握 ?

“你说余大人的少爷，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kjuː] ?
Could it be the one who cut off her queue ?
可以 它 是 这 一 WHO 切 离开 她 队列 ?

莫非就是那个剪了辫子的么？

[aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .
I heard he returned from studying in Japan .
我 听到 他 返回 从 学习 在 日本 .

听说他是在日本留学回来的，

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['oʊpən] - ['maɪndɪd] .
He is very open - minded .
他 是 非常 打开 - 有思想 .

人很开通，

[ðɪs] ['skiːmɪŋ] ,
This scheming ,
这 心计 ,

这钻营的事，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['eni] ['efərt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
He might not be willing to put in any effort for others .
他 可能 不是 是 愿意的 到 放 在 任何 努力 为了 其他的 .

他未必肯同人家出力罢。”

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ˌʌndə'stændz] ['pɜːrfɪktli] [wel] , "
" The master understands perfectly well , "
" 这 掌握 明白 完美 出色地 , "

“老爷是明白不过的，

['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] ,
People nowadays ,
人们 如今 ,

现在的人，

['weðər] [hiː; hi] [pə'sjuːz] [rɪ'fɔːrm] [ɔːr][nɑːt]
Whether he pursues reform or not
无论 他 追寻 改革 或者 不是

无论他维新也罢，

['weðər] [ɪts] [kən'sɜːrvətɪzəm] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether it's conservatism or not ,
无论 它是 保守主义 或者 不是 ,

守旧也罢，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] .
There's no escaping the fact that money is involved .
有 不 逃脱 这 事实 那 钱 是 涉及 .

这钱的一个字总逃不过去的。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʌŋ] ['mæstər] [ju] [hæŋz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvɜːnɚz] [sʌn] ['evri] [deɪ] .
I've heard that Young Master Yu hangs out with the governor's son every day .
我已经 听到 那 年轻的 掌握 于 悬挂 出去 和 这 州长的 儿子 每一个 天 .

小的打听得余少爷天天和制台的少爷在一起混，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['skwɔndəd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .
He also squandered a lot of money .
他 还 挥霍 一个 很多 的 钱 .

也混掉了许多钱，

[maɪ] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [taɪt] .
My current situation is quite tight .
我的 当前的 情况 是 相当 紧的 .

现在手里光景是很干的了，

[ɪf] [ðə; ði]['mæstər] [grænt] [hɪm; ɪm][wʌn] , - . . .
If the master grants him 1 , 800 . . .
如果 这 掌握 拨款 他 1 , - . . .

老爷如果许他一千八百，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi][ɪn] [kə'huːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] ?
Are you afraid he won't be in cahoots with the master ?
是 你 害怕的 他 惯于 是 在 勾结 和 这 掌握 ?

怕他不和老爷通同一气么？”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ʃiː] . . .
Upon hearing this , Shi Daotai . . .
之上 听力 这 , 史 道台 . . .

施道台听了，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['seɪɪŋ] :
He pondered for a long time before saying :
他 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

沉吟半响道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tə'mɑːroʊ] .
I'll go and pay my respects to him tomorrow .
患病的 去 和 支付 我的 尊重 到 他 明天 .

等我明天先去拜他一拜。”

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [wɪð'druː] .
Li Gui withdrew .
李 图形用户界面 退出 .

李贵退下。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði]
The official in charge of the imperial examination hesitated for half the
这 官方的 在 收费 的 这 帝国 考试 犹豫了一下 为了 一半 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

这里施道台踌躇了半夜，

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
Early the next morning
早期的 这 下一个 早晨

次日一大早，

[hiː; hi] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He then boarded the sedan chair .
他 然后 登机 这 轿车 椅子 .

便坐了轿子，

['æftər] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] ['juːz] ['rezɪdəns] [ɪn] [dʒə'pæn] ,
After inquiring about Yu's residence in Japan ,
后 查询 关于 余氏 住宅 在 日本 ，

问明了余日本的公馆，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
Upon arriving at the gate ,
之上 抵达 在 这 门 ，

到得门首，

[səb'mɪt] [ðə; ði] [poʊst] .
Submit the post .
提交 这 邮政 .

把帖子投进去。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper from the Yu family came out and replied :
这 守门人 从 这 于 家庭 来了 出去 和 回复 :

余家看门的出来回道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] . "
" The master has gone on a business trip to Xuzhou . "
" 这 掌握 有 已消失 在 一个 商业 旅行 到 徐州 . "

“大人出差到徐州去了，

" [aɪ] [wɪl] [stɑːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] . "
" I will stop you from entering . "
" 我 将要 停止 你 从 进入 . "

挡驾。”

['ʃiː] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
Shi Daotai gave the instructions from inside the sedan chair :
史 道台 给予 这 指示 从 里面 这 轿车 椅子 :

施道台在轿子里吩咐道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] . . . "
" Since the master has gone on a business trip . . . "
" 自从 这 掌握 有 已消失 在 一个 商业 旅行 . . . "

“大人既然出差去了，

[hiː; hi] [sed] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .
He said I had something important to discuss in person .
他 说 我 有 某物 重要的 到 讨论 在 人 .

说我有要事面谈，

" [aɪl] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [suːn] . "
" I'll meet the young master soon . "
" 患病的 见面 这 年轻的 掌握 很快 . "

就会一会少爷罢。”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] :
The way of the gatekeeper :
这 方式 的 这 守门人 :

看门的道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" Young Master went to the governor's office early this morning . "
" 年轻的 掌握 去 到 这 州长的 办公室 早期的 这 早晨 . "

“少爷一早上制台衙门去了，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['dɪdnt] [get] [bæk] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .
They always didn't get back until dark .
他们 总是 没有 得到 后退 直到 黑暗的 .

总得天黑才回，

[ə'dʌlts] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [tə'geðər] .
Adults , you should discuss things together .
成年人 , 你 应该 讨论 事物 一起 .

大人有什么事商量，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] .
Let's talk about it tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 明天 .

明天再说罢。”

['ʃiː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
Shi Daotai had no choice .
史 道台 有 不 选择 .

施道台无奈，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [dɪ'dʒektɪdli] .
He could only return home dejectedly .
他 可以 仅有的 返回 家 沮丧地 .

只得闷闷的回到家里，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [miːl] [fɔːr; fər] [tuː] [æt; ət] - ['restrɑːnt] [tə'mɑːroʊ] .
Tell someone to order a large meal for two at Jinlingchun Restaurant tomorrow .
告诉 某人 到 命令 一个 大的 一顿饭 为了 二 在 - 餐厅 明天 .

叫人明天到金陵春去叫两客的大餐，

['iːv(ə)n] [tə'bækoʊ] [ænd; ənd] ['ælkəhɔːl] ,
Even tobacco and alcohol ,
甚至 烟草 和 酒精 ,

连烟酒之类，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [poʊst] .
He also wrote a post .
他 还 写道 一个 邮政 .

一面又写了帖子，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [nuːn] , [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] . "
It is " Tomorrow at noon , we will drink and wait for the light . "
它 是 " 明天 在 中午 , 我们 将要 喝 和 等待 为了 这 光 . "

是“明天午刻番酌候光，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " - " [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] .
The words " 席设本寓 " are displayed .
这 字 " - " 是 显示 .

席设本寓”几个字，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [went] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'naɪt] .
The messenger went to deliver it overnight .
这 信使 去 到 递送 它 过夜 .

差人连夜去发了。

[wen] [ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
When Yu Xiaoqin returned home ,
什么时候 于 小芹 返回 家 ,

等到余小琴回到家里，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] .
The gatekeeper told him everything .
这 守门人 讲述 他 一切 .

看门的一五一十告诉了他。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Yu Xiaoqin pondered for a moment and said :
于 小芹 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

余小琴沉吟道:

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒər] . "
" This person is a complete stranger . "
" 这 人 是 一个 完全的 陌生人 . "

“这人素昧生平,

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tə'deɪ] .
I came to pay my respects today .
我 来了 到 支付 我的 尊重 今天 .

今天来拜,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
There must be something going on .
那里 必须 是 某物 去 在 .

必有所事。”

[ðə; ði][poʊst] [ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] .
The post that was supposed to be stopped has also been taken down .
这 邮政 那 曾是 据称 到 是 停止 有 还 到过 已采取 向下 .

停回帖子也下来了,

[ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sər'praɪzd] .
Yu Xiaoqin was even more surprised .
于 小芹 曾是 甚至 更多的 惊讶 .

余小琴更是诧异,

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] .
I don't want to go .
我 不 想 到 去 .

心里想不去,

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

转念道:

" [tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['faɪərkrækər] [wɪl] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [gests] . "
" Tomorrow , the firecracker will stay home and entertain guests . "
" 明天 , 这 鞭炮 将要 停留 家 和 招待 客人 . "

“明儿冲天炮在家陪客,

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
You always have to go out in the evening .
你 总是 有 到 去 出去 在 这 晚上 .

总得傍晚出来,

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] ['eniweɪ] .
I have nothing better to do anyway .
我 有 没有什么 更好的 到 做 反正 .

我横竖闲着无事,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] .
It doesn't matter if you disturb him .
它 不 事情 如果 你 打扰 他 .

扰了他也不打紧。”

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宵无话,

[tə'mɑːroʊ] , [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] .
Tomorrow , the hour of birth will be clear .
明天 , 这 小时 的 出生 将要 是 清除 .

到了明日辰牌明分，

[ju] [ʃaʊkɪn] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [hændz] .
Yu Xiaoqin got up and washed her hands .
于 小芹 得到 向上 和 洗过 她 双手 .

余小琴起来盥漱过了，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper replied :
这 守门人 回复 :

看门的回：

" [lɔːrd] ['ʃiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː] [twaɪs] . "
" Lord Shi has already come to urge me twice . "
" 主 史 有 已经 来 到 敦促 我 两次 . "

“施大人已经来催请过两遍了。”

[ju] [ʃaʊkɪn] ['sloʊli] [gɑːt] [drest] .
Yu Xiaoqin slowly got dressed .
于 小芹 缓慢地 得到 穿着 .

余小琴慢慢的穿好衣服，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ['iːðər] .
They didn't ride in a sedan chair either .
他们 没有 骑 在 一个 轿车 椅子 任何一个 .

也不坐轿，

[hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['ʃiː] [ɑːn] [ʒɔŋʒɛŋ] [striːt] .
He headed straight for the residence of Shi Daotai on Zhongzheng Street .
他 标题 直的 为了 这 住宅 的 史 道台 在 中正 街道 .

径奔中正街施道台寓所而来。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] , ['ʃiː] . . .
Upon seeing the document , Shi Daotai . . .
之上 看到 这 文档 , 史 道台 . . .

施道台一见片子，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] , " [pliːz] . "
He quickly said , " Please . "
他 迅速地 说 , " 请 . "

连忙叫“请”。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

二人见面，

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['klæmər] ,
After a few words of clamor ,
后 一个 很少 字 的 叫嚣 ,

寒暄了几句，

[ju] [ʃaʊkɪn] [spoʊk] [fɜːrst] :
Yu Xiaoqin spoke first :
于 小芹 辐 第一的 :

余小琴先开口道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [baɪ] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] ['jestərdeɪ] . "
" I was honored by your visit yesterday . "
" 我 曾是 荣幸 经过 你的 访问 昨天 . "

“昨承枉顾，

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
My father is away on a business trip .
我的 父亲 是 离开 在 一个 商业 旅行 .

家严出差去了，

['feɪljər] [tuː; tə] [griːt]
Failure to greet
失败 到 迎接

失于迎接，

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] .
I'm so sorry .
我是 所以 对不起 .

实在抱歉得很。

[aɪm][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [drɪŋk] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I'm invited to drink again today .
我是 受邀 到 喝 再次 今天 .

今日又承招饮，

[wʌt] [əd'vaɪs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

不知有何见教？”

['ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[wiːl] [tɔːk] [mɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
We'll talk more during the meal .
出色地 讲话 更多的 期间 这 一顿饭 .

我们席间再谈。”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

当时便喊：

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

“来啊！”

[ə; eɪ]['fæməli] ['membər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
A family member came up and agreed .
一个 家庭 成员 来了 向上 和 同意 .

一个家人上来答应着。

['ʃiː] [æskt] :
Shi Daotai asked :
史 道台 问 :

施道台问：

" [hæz; həz][ðə; ði] [ʃef] [frʌm; frəm] - [ə'raɪvd] [jet] ? "
" Has the chef from Jinlingchun arrived yet ? "
" 有 这 厨师 从 - 到达的 然而 ? "

“金陵春的厨子来了没有？”

['fæməli] ['membər] [sed] :
Family members said :
家庭 成员 说 :

家人道：

" [wiːv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" We've been here for quite some time . "
" 我们已经 到过 这里 为了 相当 一些 时间 . "

“来了多时了。”

['ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

" [let] [hɪm; ɪm][hoʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] . "
" Let him host a banquet . "
" 让 他 主持人 一个 宴会 . "

“就叫他摆席罢。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [æskt] :
Yu Xiaoqin asked :
于 小芹 问 :

余小琴问：

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ?
Are there any others ?
是 那里 任何 其他的 ?

“还有别位没有？”

['ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] .
There was no one else .
那里 曾是 不 一 别的 .

“并无别人。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Yu Xiaoqin thought to herself :
于 小芹 想法 到 她自己 :

余小琴心中暗道：

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd] .
He must have something in mind .
他 必须 有 某物 在 头脑 .

看他必有所求，

[aɪl] [spiːk] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['daɪəlekt] [wen] [aɪ] [get] [ðer; ðər] .
I'll speak the local dialect when I get there .
患病的 说话 这 当地的 方言 什么时候 我 得到 那里 .

我到得那里再说那里的话。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] .
The butler set up a square table .
这 管家 放 向上 一个 正方形 桌子 .

管家搭开一张方桌，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [ʃiːt] [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
I got a sheet that doesn't look like a sheet .
我 得到 一个 床单 那 不 看 喜欢 一个 床单 .

弄了一张被单不似被单的，

['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][mæsk][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
Covered by a mask on the platform ,
涵盖 经过 一个 面具 在 这 平台 ,

蒙在台子上，

[tuː] [sets] [ʌv; əv] ['kʌtləri] [ə'gen] .
Two sets of cutlery again .
二 套 的 刀具 再次 .

又是两付刀叉，

[tuː] ['empti] [dɪsks] ,
Two empty disks ,
二 空的 磁盘 ,

两个空盘，

[ə; eɪ] [faɪv] - [stɑːr] [freɪm] .
A five - star frame .
一个 五 - 星星 框架 .

一个五星架。

[ju] [ʃaʊkɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [dɪʃ] ,
Yu Xiaoqin saw that it was a main dish ,
于 小芹 锯 那 它 曾是 一个 主要的 盘子 ,

余小琴见是大菜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[waɪ] [goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] ?
Why go to such lengths ?
为什么 去 到 这样的 长度 ?

“怎么这样费心？”

['ʃiː] :
Shi Daotai :
史 道台 :

施道台道：

" [pliːz] [ɪk'skjuːs] [maɪ] [pʊr] [pər'fɔːrməns] . "
" Please excuse my poor performance . "
" 请 原谅 我的 贫穷的 表现 . "

“见笑见笑，

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [dʒʌst] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] .
But we're just using this as an opportunity to talk .
但 是 只是 使用 这 作为 一个 机会 到 讲话 .

不过借此谈谈罢了。”

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [æz; əz][hoʊst][ænd; ənd] [gest] ,
The two sat down as host and guest ,
这 二 卫星 向下 作为 主持人 和 客人 ,

二人分宾主坐下，

[ə; eɪ] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [ˌbæm'buː] [klɔːθ] [gaʊn] .
A waiter was wearing a tattered bamboo cloth gown .
一个 服务员 曾是 穿着 一个 破烂 竹子 布 袍 .

一个侍者穿件稀破稀烂的竹布大褂，

[ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [bred] .
They brought out the bread .
他们 带来 出去 这 面包 .

托了面包出来，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bred]
Just as I was about to reach for the bread
只是 作为 我 曾是 关于 到 抵达 为了 这 面包

刚要伸手去拈面包，

[ju] [ʃaʊkɪn] ['kudnt] [stænd] [haʊ] ['dɜːrti][hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] .
Yu Xiaoqin couldn't stand how dirty his hands were .
于 小芹 不能 站立 如何 肮脏的 他的 双手 是 .

余小琴看他双手脏不过，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] [fɔːrk] [tuː; tə] [kʌt] [tuː] ['piːsɪz] [hɪm'self] .
He quickly used a fork to cut two pieces himself .
他 迅速地 用过的 一个 叉 到 切 二 件 他自己 .

连忙自己用叉叉了两块，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['empti] [pleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
It was placed on the empty plate in front of me .
它 曾是 放置 在 这 空的 盘子 在 正面 的 我 .

放在自己面前那只空盘子里。

[ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪz] [suːp] .
The first course , as usual , is soup .
这 第一的 课程 , 作为 通常 , 是 汤 .

第一道照例是汤，

[bʌt; bət][hiː; hi] [skuːpt] [ʌp] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] [biːf] [tiː] .
But he scooped up two cups of beef tea .
但 他 抢先报道 向上 二 杯子 的 牛肉 茶 .

却舀了两杯牛茶。

[ju] [ʃaʊkɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Yu Xiaoqin thought to herself :
于 小芹 想法 到 她自己 :

余小琴暗道：

[hiː; hi] [eɪt] ['brekfəst] [æz; əz] [lʌntʃ] .
He ate breakfast as lunch .
他 吃 早餐 作为 午餐 .

他把早餐当了中餐了。

['æftər] [njuː] ['tʃɑː] ,
After Niu Cha ,
后 牛 查 ,

牛茶之后，

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [bɪr] .
The waiter then opened a beer .
这 服务员 然后 打开 一个 啤酒 .

侍者便开啤酒，

[teɪk] [ə; eɪ] [glæs] .
Take a glass .
拿 一个 玻璃 .

拿上一个玻璃杯子。

[ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɜːrid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kliːn] .
Yu Xiaoqin was still worried that it wasn't clean .
于 小芹 曾是 仍然 担心 那 它 不是 干净的 .

余小琴还怕不干净，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a handkerchief from his sleeve .
他 采取 出去 一个 手帕 从 他的 袖子 .

在袖子里掏出手绢，

[waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
Wipe it clean .
擦拭 它 干净的 .

擦了一擦，

[ðen] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [pɔːr] [ðə; ði] [bɪr] .
Then have him pour the beer .
然后 有 他 倒 这 啤酒 .

然后让他倒啤酒。

[njuː] ['tʃɑː] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Niu Cha had been eating for a long time .
牛 查 有 到过 吃 为了 一个 长的 时间 .

牛茶吃过了良久，

[ðə; ði] [fɪʃ] [stɪl] ['hævnt] [ə'raɪvd] .
The fish still haven't arrived .
这 鱼 仍然 还没有 到达的 .

还不见鱼来。

['ʃiː] ['ɜːdʒd] [rɪ'piːtɪdli] :
Shi Daotai urged repeatedly :
史 道台 敦促 反复 :

施道台连催道：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dɪʃɪz] ,
The following dishes ,
这 下列的 菜肴 ,

“以下的菜，

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ðæts] [lɔːst] [ɪts] [strɪŋ] ! "
" It looks like a kite that's lost its string ! "
" 它 看起来 喜欢 一个 风筝 那就是 丢失的 它是 细绳 ! "

怎么像风筝断了线了？”

[ə; eɪ] ['bʌtlər] [keɪm] [ʌp] .
A butler came up .
一个 管家 来了 向上 .

一个管家上来，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He replied in a low voice :
他 回复 在 一个 低的 嗓音 :

低低的回道：

" [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [fraɪd] . "
" The two pieces of fish have already been fried . "
" 这 二 件 的 鱼 有 已经 到过 油煎 . "

“刚才两块鱼已炸好了，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] ?
Who would have thought the cook would go out to relieve himself ?
WHO 会 有 想法 这 厨师 会 去 出去 到 缓解 他自己 ?

谁想厨子出去解小手，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði][kæt][frʌm; frəm][nekst] ['dɔrz] ['mɪstər] . ['tʃɛnz] [haʊs]
It was leaped over the wall by the cat from next door's Mr . Chen's house
它 曾是 跳跃 超过 这 墙 经过 这 猫 从 下一个 门的 先生 . 陈的 房子
[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .
and carried away .
和 携带 离开 .

被隔壁陈老爷家的猫从半墙上跳过来衔着跑了。”

['ʃiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
Shi Daotai was very angry .
史 道台 曾是 非常 生气的 .

施道台十分动气，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂道：

[ɑːr; ər][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [ded] ?
Are most of you dead ?
是 最多 的 你 死的 ?

“你们多是死人么？”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [rɪ'plaɪd] :
The butler replied :
这 管家 回复 :

管家回道：

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] [legz] .
He has four legs .
他 有 四 腿 .

“他是四条腿，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæv; həv] [tuː] [legz] .
The little ones have two legs .
这 小的 一个 有 二 腿 .

小的们是两条腿，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ?
How can we catch up ?
如何 能 我们 抓住 向上 ?

如何追赶得上？”

['ʃiː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['æŋgriːɚ] .
Shi Daotai was even angrier .
史 道台 曾是 甚至 更愤怒 .

施道台更是生气。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ju] [ʃaʊkɪn] ,
In front of Yu Xiaoqin ,
在 正面 的 于 小芹 ,

当着余小琴的面，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] - [bloʊn] [ə'tæk] ,
It's inconvenient to have a full - blown attack ,
它是 不方便 到 有 一个 满的 - 吹 攻击 ,

又不便十二分发作，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ʌp] .
Bring something else up .
带来 某物 别的 向上 .

拿别的上来罢。”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The butler agreed and went down .
这 管家 同意 和 去 向下 .

管家答应下去，

[ðə; ði] [biːf] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [dʒʌst] [ðen] .
The beef was served just then .
这 牛肉 曾是 服务 只是 然后 .

才端了牛肉上来。

['ʃiː] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [iːt] .
Shi Daotai , however , did not eat .
史 道台 , 然而 , 做过 不是 吃 .

施道台却是不吃，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pɔːrk] .
They used a different kind of pork .
他们 用过的 一个 不同的 种类 的 猪肉 .

换了一样猪肉。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [twaɪs] .
Change the dishes twice .
改变 这 菜肴 两次 .

菜换两道，

['æftər] [θriː] [raʊndz] [ʌv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

['ʃiː] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Shi Daotai began by saying :
史 道台 开始 经过 说 :

施道台开口道：

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['ʒaʊ] ['wɛŋ]
To be honest , Xiao Weng
到 是 诚实的 , 肖 翁

“不瞒小翁说，

[maɪ] ['brʌðɜːz] ['ænsestərz] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] .
My brother's ancestors had some money .
我的 兄弟 祖先 有 一些 钱 .

兄弟本来祖上还有几文钱，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [sɜːrv] [ɪn] ['ɑːfɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .
He did not serve in office because of poverty .
他 做过 不是 服务 在 办公室 因为 的 贫困 .

并不是为贫而仕，

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ,
Only because of years of wandering ,
仅有的 因为 的 年 的 漫游 ,

只因连年颠沛，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] .
It resulted in the complete loss of the family fortune .
它 结果 在 这 完全的 损失 的 这 家庭 财富 .

弄得家产尽绝，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
That's why I chose the path of becoming an official .
那就是 为什么 我 选择 这 小路 的 成为 一个 官方的 .

所以才走了这做官一途。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] . . .
Who would have thought that saving money for several years . . .
WHO 会 有 想法 那 保存 钱 为了 一些 年 . . .

谁想到省几年，

[aɪv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [red] [dɑːt] .
I've never even seen a red dot .
我已经 绝不 甚至 已见 一个 红色的 点 .

连红点子都没见过，

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['fæməli] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ɪz] [ɔːl'redi] [soʊ] ['hevi] .
The burden of family responsibilities is already so heavy .
这 负担 的 家庭 职责 是 已经 所以 重的 .

家累又如此之重，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['ædɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .
This is truly adding insult to injury .
这 是 真的 添加 侮辱 到 受伤 .

真是雪上加霜。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] ,
To find a way ,
到 寻找 一个 方式 ，

要想走条把门路，

[hænd] ['oʊvər][ə; eɪ] [noʊt] .
Hand over a note .
手 超过 一个 笔记 .

递张把条子，

[ðeɪ] [ɔːl] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] .
They all kept them at arm's length .
他们 全部 保留 他们 在 武器 长度 .

人家都拒之于千里之外。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][noʊ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
One reason is that the brother usually has no contact with them .
一 原因 是 那 这 兄弟 通常 有 不 接触 和 他们 .

一则为兄弟平日和他们没有来往，

['sekəndli] , [aɪ] [dəunt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['soʊʃəlaɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Secondly , I don't usually socialize with them .
第二 ，我 不 通常 社交 和 他们 .

二则平日和他们没有应酬。

[lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] !
Look how they ate it all up !
看 如何 他们 吃 它 全部 向上 !

看看吃尽当光，

[its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ['bɛgɪŋ] .
It's time to go door to door begging .
它是 时间 到 去 门 到 门 乞讨 .

要沿门求乞快了。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['wɛŋ] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ] .
Now I know that you , Mr . Weng , are a great hero .
现在 我 知道 那 你 ， 先生 . 翁 ， 是 一个 伟大的 英雄 .

于今晓得你小翁先生是个大豪杰，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Therefore , I will not presume to make this statement .
所以 ，我 将要 不是 估 到 制作 这 陈述 .

所以不揣冒昧，

[pliːz] , [jʌŋ] ['mæstər] ['wɛŋ] , [boʊst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] .
Please , young Master Weng , boast a little to the son of the military governor .
请 , 年轻的 掌握 翁 , 夸 一个 小的 到 这 儿子 的 这 军队 州长 .

请小翁在制军的公子面上吹嘘一二，

[ðə; ði] ['brʌðər] [wɪl] ['benɪfɪt] [ɪ'mensli] .
The brother will benefit immensely .
这 兄弟 将要 益处 非常 .

兄弟就受惠于无穷了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [boʊd] [rɪ'piːtɪdli] .
He bowed repeatedly .
他 鞠躬 反复 .

连连作揖。

[ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] .
Yu Xiaoqin returned the greeting repeatedly .
于 小芹 返回 这 问候 反复 .

余小琴还礼不迭，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['pɑːndər] [ænd; ənd] [sed] :
He pretended to ponder and said :
他 假装 到 思考 和 说 :

装出沉吟的样子道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] [sʌn]
Although I have a past relationship with the Commander - in - Chief's son
虽然 我 有 一个 过去的 关系 和 这 指挥官 - 在 - 酋长的 儿子

“我虽和制军公子有旧，

[haʊ'evər] , [wət'evər] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] , [wiː; wi] ['nevər] [tʌtʃ] [ə'pɑːn] ['praɪvət] ['mætərz] .
However , whatever we talk about , we never touch upon private matters .
然而 , 任何 我们 讲话 关于 , 我们 绝不 触碰 之上 私人的 事情 .

然而我们无论谈什么从不及于私，

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , ['hiːz] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [duː] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] : ['veɪkənsi] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .
Now , suddenly , he's being asked to do these two things : vacancy and deduction .
现在 , 突然 , 他是 存在 问 到 做 这些 二 事物 : 空缺 和 扣除 .

如今骤然把差缺这两种事去干求他，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [ˌnesə'serəli] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
He wouldn't necessarily reject it outright .
他 不会 一定 拒绝 它 直接 .

他虽不致当面驳回，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
However , there was always some gossip about him behind his back .
然而 , 那里 曾是 总是 一些 闲话 关于 他 在后面 他的 后退 .

然而他背后总不无议论。

[ə'nʌðər] ['θiːəri] [ɪz] . . .
Another theory is . . .
其他 理论 是 . . .

还有一说，

[ðɪs] ['mɪləteri] [kə'mændɝz] [sʌn] ,
This military commander's son ,
这 军队 指挥官的 儿子 ,

这位制军公子，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈnel] [ˈmænɪdʒmənt] ,
In terms of personnel management ,
在 条款 的 人员 管理 ,

平素于用人行政，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈnevər] [dɪˈskʌst] .
It is something that is never discussed .
它 是 某物 那 是 绝不 讨论 .

是从不与闻的，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈbɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It means begging him .
它 方法 乞讨 他 .

就是求他，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [juːz] .
It would probably be of no use .
它 会 大概 是 的 不 使用 .

也恐怕无益。”

[ˈʃiː] [fraund] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Daotai frowned and said :
史 道台 皱眉 和 说 :

施道台鰆蹙道眉头道：

" [ˈbrʌðər] , [wɪə(r)] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [wɪts] - [end] [naʊ] . "
" Brother , we're at our wits ' end now . "
" 兄弟 , 是 在 我们的 智慧 - 结尾 现在 . "

“兄弟现在已经是山穷水尽了，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈglɪmər] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
If there is a glimmer of hope ,
如果 那里 是 一个 微光 的 希望 ,

苟有一线生路，

[haʊ] [der] [aɪ] [prɪˈzuːm] [tuː; tə] [riːd] [ˈʒaʊ] [wɛŋz] [wɜːrk] ?
How dare I presume to read Xiao Weng's work ?
如何 敢 我 估 到 读 肖 翁氏 工作 ?

怎敢冒读小翁，

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [naʊ] ,
In any case now ,
在 任何 案件 现在 ,

于今无论如何，

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [æsk][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ədˈvaɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈwɛŋ] .
I always ask for your kind advice , Mr . Weng .
我 总是 问 为了 你的 种类 建议 , 先生 . 翁 .

总求小翁鼎力一说。

[ˈevriθɪŋ] ,
Everything ,
一切 ,

所有一切，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈspoʊkən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈbʌtlər] , [ˈmæstər] [dʒəu] .
My brother has already spoken with your butler , Master Zhou .
我的 兄弟 有 已经 说 和 你的 管家 , 掌握 周 .

兄弟已和贵管家周二爷说过了，

[ˈʒaʊ] [ˈwɛŋ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
Xiao Weng returned to the mansion .
肖 翁 返回 到 这 大厦 .

小翁回到公馆，

[jʊr; jər] ['stuːərd] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ['evriθɪŋ] .
Your steward will naturally come up and report everything .
你的 管家 将要 自然 来 向上 和 报告 一切 .

贵管家自然上来禀知一切。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Regardless of the circumstances ,
不管 的 这 情况 ,

这事无论如何，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['ʒaʊ] ['wɛŋ] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
We'll have to rely on Xiao Weng from now on .
出色地 有 到 依靠 在 肖 翁 从 现在 在 .

总得仰仗小翁的了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] .
He bowed again .
他 鞠躬 再次 .

又作了一个揖。

[ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Yu Xiaoqin remained silent .
于 小芹 剩余 沉默的 .

余小琴当下默然无语。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
The dishes were served one after another .
这 菜肴 是 服务 一 后 其他 .

少时菜陆续上完了，

[ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .
The waiter opened the champagne .
这 服务员 打开 这 香槟酒 .

侍者开过香槟酒，

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrvd] ['kɔːfi] .
Then they served coffee .
然后 他们 服务 咖啡 .

又送上咖啡，

[ðen] , [tuː] [hɑːrd] , ['aɪərn] - [laɪk] , [blæk] [sɪ'gɑːrz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] .
Then , two hard , iron - like , black cigars were placed on a plate .
然后 , 二 难的 , 铁 - 喜欢 , 黑色的 雪茄 是 放置 在 一个 盘子 .

又用盘子托上两支硬似铁黑似漆的雪茄烟来。

[ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz] ['sʌkɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Xiaoqin was sucking on it .
小芹 曾是 吸吮 在 它 .

小琴吸着，

['hævɪŋ] [sed] " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'stɜːrbd] " ,
Having said " I am disturbed " ,
拥有 说 " 我 是 不安 " ,

道过“奉扰”，

[aɪv] [gɔːn] [hoʊm] .
I've gone home .
我已经 已消失 家 .

回家去了。

[ðə; ði] ['weitəz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
The waiters cleared away the dishes , but that's another story .
这 服务员 已清除 离开 这 菜肴 , 但 那就是 其他 故事 .

这里侍者收拾盘碟不提。

['miːnwaɪl] , [ju] [ʃaʊkɪn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Meanwhile , Yu Xiaoqin returned home .
同时 , 于 小芹 返回 家 .

再说余小琴回到家中，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Sitting in the study ,
坐着 在 这 学习 ,

坐在书房里，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [dʒəu] [ʃeŋ] [ʌp] .
Send someone to call Zhou Sheng up .
发送 某人 到 称呼 周 盛 向上 .

叫人去喊那个周升上来。

[dʒəu] [ʃeŋ] [keɪm] [ʌp] .
Zhou Sheng came up .
周 盛 来了 向上 .

周升上来了，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道：

" [wʌt] [dɪd] [lɔːrd] ['ʃiː] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" What did Lord Shi say to you ? "
" 什么 做过 主 史 说 到 你 ? "

“施大人和你说过什么来？”

[dʒəu] [ʃeŋ] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
Zhou Sheng replied in a low voice :
周 盛 回复 在 一个 低的 嗓音 :

周升低低的回道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][ə; eɪ] [noʊt] . "
" I would like to ask the young master to pass on a note . "
" 我 会 喜欢 到 问 这 年轻的 掌握 到 经过 在 一个 笔记 . "

“想请少爷递张条子的话。

[æz; əz]['mɪstər] . ['ʃiː] [wʌns] [sed] ,
As Mr . Shi once said ,
作为 先生 . 史 一次 说 ,

施大人说过，

" [wət'evər] [juːv] [ɪn'trʌstɪd] — [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [jʊə(r)]
" Whatever you've entrusted — and holding up a finger — this is the amount you're
" 任何 你已经 受托 — 和 保持 向上 一个 手指 — 这 是 这 数量 你是
['ɔːfərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'spekt] . "
offering as a token of respect . "
提供 作为 一个 令牌 的 尊重 . "

无论委了点什么——又把指头一伸道——孝敬这个数目。”

[wen] [ju] [ʃaʊkɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
When Yu Xiaoqin was in a difficult situation ,
什么时候 于 小芹 曾是 在 一个 难的 情况 ,

余小琴正在窘迫的时候，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Hearing that he was offered a thousand taels of silver ,
听力 那 他 曾是 提供 一个 千 两 的 银 ,

听见许他一千银子，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'baʊt] ?
What is there to be unwilling about ?
什么 是 那里 到 是 不情愿 关于 ?

有什么不愿意的?

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :
But he said :
但 他 说 :

嘴里却说：

[aɪ] [niːd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
I need his money .
我 需要 他的 钱 .

“我那里要他的钱，

[juː; jʊ] , [maɪ] ['læki] , [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['juːzɪŋ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'siːv] ['ʌðər] .
You , my lackey , are clearly using my reputation to swindle and deceive others .
你 , 我的 走狗 , 是 清楚地 使用 我的 名声 到 骗取 和 欺骗 其他的 .

分明你这奴才借了我的声名在外招摇撞骗，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This is outrageous !
这 是 令人愤慨 !

这还了得！”

[dʒəu] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Zhou Sheng was terrified .
周 盛 曾是 恐惧 .

周升吓慌了，

[ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] :
A greeting was given :
一个 问候 曾是 给定 :

请了一个安道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['lɪt(ə)l] [bræt] ! "
" You damned little brat ! "
" 你 该死的 小的 小子 ! "

“小的该死，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [kən'fjuːzd] .
The little one is confused .
这 小的 一 是 使困惑 .

小的胡涂，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['brʌðərz] .
The younger one has a couple of brothers .
这 年轻 一 有 一个 夫妻 的 兄弟 .

小的有个把兄弟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ʃɪz] ['fæməli] .
It was Li Gui , a member of Lord Shi's family .
它 曾是 李 图形用户界面 , 一个 成员 的 主 石的 家庭 .

就是施大人家人李贵，

['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,
Starting with the younger ones ,
开始 和 这 年轻 一个 ,

朝着小的说起,

[lɔːrd] ['ʃiː] [wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [legz] [bʌt; bət][noʊ] [pænts] .
Lord Shi was so poor he had legs but no pants .
主 史 曾是 所以 贫穷的 他 有 腿 但 不 裤子 .

施大人穷的有腿没裤子,

[its] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][pɑːt] .
It's almost time to cover the pot .
它是 几乎 时间 到 覆盖 这 锅 .

差不多要盖锅快了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] [ber] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It was also because I couldn't bear it for a moment .
它 曾是 还 因为 我 不能 熊 它 为了 一个 片刻 .

也是小的一时不忍,

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
He came up with this idea .
他 来了 向上 和 这 主意 .

和他出了这条主意,

[kʌm] [ænd; ənd] [beg] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Come and beg the young master ,
来 和 求 这 年轻的 掌握 ,

来求少爷,

[naʊ] [aɪ]['oʊnli] [beg] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Now I only beg the young master to take pity on him .
现在 我 仅有的 求 这 年轻的 掌握 到 拿 遗憾 在 他 .

如今只求少爷可怜他罢。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [sed] :
Yu Xiaoqin said :
于 小芹 说 :

余小琴道:

" [ðæts] [stɪl] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] . "
" That's still a statement . "
" 那就是 仍然 一个 陈述 . "

“这还是句话。

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] .
Go down and let him try his luck .
去 向下 和 让 他 尝试 他的 运气 .

你下去叫他碰运气罢,

[dəʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [θɪŋz] [dəʊnt] [wɜːrk] [aʊt] .
Don't blame me if things don't work out .
不 责备 我 如果 事物 不 工作 出去 .

事不成可别怨我。”

[dʒəu] [ʃeŋ] [rɪ'piːtɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Sheng repeatedly bowed and said :
周 盛 反复 鞠躬 和 说 :

周升又连连请安道:

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ʃiː] ['fæməli][wʌz; wəz] [seɪvd] . "
" With a mere wave of his hand , the entire Shi family was saved . "
" 和 一个 仅仅 海浪 的 他的 手 , 这 全部的 史 家庭 曾是 已保存 . "

“少爷一抬手施大人全家就活了命了。”

[ju] [ʃaʊkɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] .
Yu Xiaoqin had just gone inside .
于 小芹 有 只是 已消失 里面 .

余小琴方才进去。

[dʒəu] [ʃeŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['mædʒɪstreɪt] ['ʃiː] .
Zhou Sheng then went to inform Magistrate Shi .
周 盛 然后 去 到 通知 地方法官 史 .

周升又去通知施道台，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['bæŋknoʊt] .
Tell him to write a banknote .
告诉 他 到 写 一个 钞票 .

叫他打一张银票，

[raɪt] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] [ðæts] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Write a deadline that's further into the future .
写 一个 最后期限 那就是 更远 进入 这 未来 .

写远一点的限期，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] ,
If it doesn't work ,
如果 它 不 工作 ,

如若不成，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['sɪlvər] [noʊts] .
Return the silver notes .
返回 这 银 笔记 .

退回银票，

['niːðər] [saɪd] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'neg] .
Neither side has the right to renege .
两者都不 边 有 这 正确的 到 叛逆 .

各无翻悔。

['ʃiː] ['redɪli] [ə'griːd] .
Shi Daotai readily agreed .
史 道台 容易 同意 .

施道台自是答应。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Sure enough , a few days later ,
当然 足够的 , 一个 很少 天 之后 ,

果然过不多几日，

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
A decree was issued from the governor's office .
一个 法令 曾是 发布 从 这 州长的 办公室 .

制台门衙里发出一道札子，

['ʃiː] [fɛŋmɪŋ] [ɪz] ['tæləntɪd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
Shi Fengming is talented and capable .
史 丰明 是 才华横溢 和 有能力的 .

是施凤鸣才识干练，

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'ferz] ,
Familiar with external affairs ,
熟悉的 和 外部的 事务 ,

熟悉外情，

[ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['bjʊroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [koʊ'ɔːrdɪneɪtɪŋ] ['ɑːfɪs] .
The Foreign Affairs Bureau is a coordinating office .
这 外国的 事务 局 是 一个 协调 办公室 .

洋务局会办一差，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːr; ər] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .
The words of each are appropriate to be considered .
这 字 的 每个 是 合适的 到 是 经过考虑的 .

堪以酌委各等语。

[ðə; ði] ['letər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['priːfekt] ['ʃiː] .
The letter arrived at the residence of Prefect Shi .
这 信 到达的 在 这 住宅 的 长官 史 .

札子到了施道台公馆里，

['ʃiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Shi Daotai was naturally delighted .
史 道台 曾是 自然 高兴极了 .

施道台自然欢喜，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] [drest] [ɪn] ['fɔːrm(ə)l] [ə'taɪər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He then personally dressed in formal attire and went to the carriage to express his gratitude .
他 然后 亲自 穿着 在 正式的 服装 和 去 到 这 运输 到 表达 他的 感激 .

又亲自衣冠上辕叩谢。

[ju] [ʃaʊkɪn] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt] [hɜːr; hər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] .
Yu Xiaoqin certainly got her one thousand taels .
于 小芹 当然 得到 她 一 千 两 .

余小琴的一千两固然到手，

['iːv(ə)n] [dʒəu] [ʃeŋ] [rɪ'siːvd] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] .
Even Zhou Sheng received five hundred taels .
甚至 周 盛 已收到 五 百 两 .

就是周升也得了个五百两，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
Looking at it this way ,
寻找 在 它 这 方式 ,

这样一看，

[ju] [ʃaʊkɪn] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['æθliːt] .
Yu Xiaoqin truly deserves to be called a great athlete .
于 小芹 真的 值得 到 是 称为 一个 伟大的 运动员 .

余小琴真不愧为大运动家了。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tɑːpɪk] .
Let's get back to the main topic .
我们来吧 得到 后退 到 这 主要的 话题 .

言归正传。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] .
Furthermore , the governor was old and ailing .
此外 , 这 州长 曾是 老的 和 生病 .

再说制台为着年老多病，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [flem] ['prɔːbləms] .
I often have phlegm problems .
我 经常 有 痰 问题 .

常常要发痰疾，

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [boʊn] [peɪn] .
And I often suffer from bone pain .
和 我 经常 遭受 从 骨 疼痛 .

而且常常骨头痛，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɪriəd] ,
When encountering the official period ,
什么时候 遭遇 这 官方的 时期 ,

碰到衙期，

['ɔːlweɪz] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Always stopping the carriage .
总是 停止 这 运输 .

总是止辕。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] ['priːfekt] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
Among them was a candidate for prefect named Huang Shichang .
之中 他们 曾是 一个 候选人 为了 长官 命名 黄 - .

这其间有位候补知府叫做黄世昌的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['kʌnɪŋ] .
He was extremely cunning .
他 曾是 极其 狡猾 .

为人极其狡狯，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [hæz; həz] [ðɪs] ['prɑːbləm] .
I heard that the control room has this problem .
我 听到 那 这 控制 房间 有 这 问题 .

打听得制台有这个毛病，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['tempər] .
They also learned that the governor had a despicable temper .
他们 还 学习 那 这 州长 有 一个 卑鄙 脾气 .

又打听得制台还有一个下贱脾气，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] ,
There is a Heavenly Court ,
那里 是 一个 天上 法庭 ,

有天上院，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
The governor began by saying :
这 州长 开始 经过 说 :

制台说起：

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][oʊld] .
My brother is old .
我的 兄弟 是 老的 .

“我兄弟年老了，

[its] [noʊ] [lɔːŋgər] ['juːsf(ə)l] .
It's no longer useful .
它是 不 更长 有用 .

不中用了，

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
When you encounter a little trouble ,
什么时候 你 遇到 一个 小的 麻烦 ,

碰着一点操心事，

[aɪ][dʒʌst] [fiːl] [laɪk] [aɪ] [kɑːnt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I just feel like I can't get rid of it .
我 只是 感觉 喜欢 我 不能 得到 摆脱 的 它 .

就觉着摆脱不开。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪv] [hæd; həd] [boʊn] [peɪn] [fɔːr; fər] ['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
Moreover , I've had bone pain for over thirty years .
而且 , 我已经 有 骨 疼痛 为了 超过 三十 年 .

而且骨头痛有了三十多年，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] ['friːkwəntli] .
It needs to be sent frequently .
它 需求 到 是 发送 频繁地 .

时时要发。”

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˌɪntə'dʒektid] :
A substitute next to him interjected :
一个 代替 下一个 到 他 插话 :

旁边一位候补道插嘴道：

" [ðə; ði] [oʊld] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] . "
" The old general is concerned with the fate of the nation . "
" 这 老的 一般的 是 担心的 和 这 命运 的 这 国家 . "

“老帅上系社稷，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'sɜːrnz] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
The following concerns people's livelihood .
这 下列的 担忧 人们的 生计 .

下系民生，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [helθ] .
You should take care of your health .
你 应该 拿 关心 的 你的 健康 .

总应该调养调养身子，

" [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] . "
" To serve the country well . "
" 到 服务 这 国家 出色地 . "

好替国家办事。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ðeɪ] [seɪ] [its] [fɔːr; fər] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] , "
" They say it's for recuperation , "
" 他们 说 它是 为了 恢复 , "

“说是调养，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [kən'sʌltid] ['kaʊntləs] ['dɑːktɚz] .
My brother has consulted countless doctors .
我的 兄弟 有 咨询 无数 医生 .

我兄弟也不知请过若干医生了，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [boʊn] [peɪn] ['kænɑːt] [biː; bi] [kjʊr] [baɪ] ['medɪs(ə)n] .
Unfortunately , this bone pain cannot be cured by medicine .
很遗憾 , 这 骨 疼痛 不能 是 治愈 经过 药品 .

怎奈这骨头痛非药石可疗，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] :
Huang Shichang interrupted , saying :
黄 - 中断 , 说 :

黄世昌抢着说道：

" ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] . "
" Medicine and stones are unrelated . "
" 药品 和 石头 是 无关 . "

“药石是不相干的，

[its] [best] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [mə'sɑːʒ] ['meθədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
It's best to use the massage methods of the ancients .
它是 最好的 到 使用 这 按摩 方法 的 这 古代人 .

最好用古人按摩的法子，

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
Or it will be effective .
或者 它 将要 是 有效的 .

或者见效，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
The governor nodded repeatedly and said :
这 州长 点头 反复 和 说 :

制台连连点头道：

" [jʊə(r)] [raɪt] , "
" You're right , "
" 你是 正确的 , "

“你这话说得是，

[bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd] [wʌn] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [mə'sɑːʒ] [soʊ] ['kwɪkli] ?
But where could one find someone to give a massage so quickly ?
但 在哪里 可以 一 寻找 某人 到 给 一个 按摩 所以 迅速地 ?

但是一时那里去找这个按摩的人呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [æskt] :
Huang Shichang then asked :
黄 - 然后 问 :

黄世昌又问道：

" [maɪ] [waɪf] [wɪl] . . . "
" My wife will . . . "
" 我的 妻子 将要 . . . "

“卑府的妻子就会，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The adults didn't believe it .
这 成年人 没有 相信 它 .

大人不信，

" [wiː; wi] [kæn; kən] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [traɪ] . "
" We can ask him to give it a try . "
" 我们 能 问 他 到 给 它 一个 尝试 . "

可叫他来试试。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] :
The governor said in astonishment :
这 州长 说 在 惊讶 :

制台愕然道：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] ['oʊnli] [ə'raʊnd] ['θɜːrti] . "
" Brother , you're only around thirty . "
" 兄弟 , 你是 仅有的 大约 三十 . "

“老兄不过三十上下，

[lɪŋ] ['zɛŋ] [kɑːnt] [biː; bi] [ðæt] [oʊld] .
Ling Zheng can't be that old .
凌 郑 不能 是 那 老的 .

令正的年纪也不会大到那里去，

['nuːmərəs] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz]
Numerous eyes and ears
很多的 眼睛 和 耳朵

耳目众多，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['tɑːrnɪʃ] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
How can this be allowed to tarnish one's reputation ?
如何 能 这 是 允许 到 玷污 一个人的 名声 ?

声名攸碍这是如何使得呢？”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
Huang Shichang hurriedly replied :
黄 - 匆匆 回复 :

黄世昌又忙回道：

" [ðə; ði] [oʊld] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] . "
" The old marshal is highly respected . "
" 这 老的 元帅 是 高度 受人尊敬 . "

“老帅德高望重，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] - .
He also served as the Prime Minister of Fengqi .
他 还 服务 作为 这 主要的 部长 的 - .

又兼总理封圻，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒen(ə)rəl] .
The humble servant works for the old general .
这 谦逊的 仆人 作品 为了 这 老的 一般的 .

卑府在老帅跟前当差，

[laɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuː] ,
Like the old general's son and nephew ,
喜欢 这 老的 将军的 儿子 和 侄子 ,

犹如老帅子侄一样，

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['perənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] .
The old general is like a parent to the family .
这 老的 一般的 是 喜欢 一个 父母 到 这 家庭 .

老帅犹如卑府的父母一样，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər] [sɪk] ?
Does this mean the parents are sick ?
做 这 意思是 这 父母 是 生病的 ?

难道说父母有了病，

" [kɑːnt] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrv] ? "
" Can't the daughter - in - law go up and serve ? "
" 不能 这 女儿 - 在 - 法律 去 向上 和 服务 ? "

媳妇就不能上去伺奉么？”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .
There are indeed some inconveniences .
那里 是 的确 一些 不便之处 .

究竟有些不便。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道：

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] . . . "
" At the age of the old general . . . "
" 在 这 年龄 的 这 老的 一般的 . . . "

“老帅这样的年纪，

['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] [ðɪs] ['prɑːbləm] ,
Having developed this problem ,
拥有 发达 这 问题 ,

得了这样的毛病，

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [sed] :
It's something someone just said :
它是 某物 某人 只是 说 :

又是刚才某道说的：

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ə'bʌv] ,
The state is above ,
这 状态 是 多于 ,

上系社稷，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'sɜːrnz] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd] .
The following concerns people's livelihood .
这 下列的 担忧 人们的 生计 .

下系民生。

[mɔːr'oʊvər] , ['aʊər; ɑːr]['hʌmb(ə)l] ['haʊshoʊld] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['mɑːrʃ(ə)l] .
Moreover , our humble household has received great kindness from the old marshal .
而且 , 我们的 谦逊的 家庭 有 已收到 伟大的 仁慈 从 这 老的 元帅 .

况且卑府受老帅的厚恩，

[ɪts] [dʒʌst]['broʊkən] [boʊnz] ,
It's just broken bones ,
它是 只是 破碎的 骨头 ,

就是碎骨、

['paʊdərd] ['bɑːdi]
Powdered body
粉末状 身体

粉身，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mɑːrʃ(ə)l] .
We cannot repay the kindness of the old marshal .
我们 不能 偿还 这 仁慈 的 这 老的 元帅 .

也不能报答老帅的恩典。

[ðə; ði][oʊld]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [waɪf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mə'sɑːʒ] .
The old general's wife came in and gave him a massage .
这 老的 将军的 妻子 来了 在 和 给予 他 一个 按摩 .

卑府的妻子进来和老帅按摩按摩，

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [koʊtʃ] [ri'kʌvəz] ,
If the old coach recovers ,
如果 这 老的 教练 恢复 ,

老帅倘然好了，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .
This is a blessing beyond measure .
这 是 一个 祝福 超过 措施 .

这就是如天之福了，

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ?
What else could the old general possibly have to worry about ?
什么 别的 可以 这 老的 一般的 可能 有 到 担心 关于 ?

老帅还有什么顾忌呢？”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [sed] :
The governor nodded and said :
这 州长 点头 和 说 :

制台点头道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʃiː] - [tʃæŋ] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Shih - chang then stood up again and said :
黄 施 - 变 然后 站立 向上 再次 和 说 :

黄世昌当下又站起来道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [liːv] . "
" This humble servant will leave . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 离开 . "

“卑府下去，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] .
The edict was then sent to the wife of the humble servant .
这 法令 曾是 然后 发送 到 这 妻子 的 这 谦逊的 仆人 .

就传谕卑府的妻子，

[dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Just let him in .
只是 让 他 在 .

叫他进来就是了。”

[kən'troʊlɪŋ] ['plætfɔːrm] :
Controlling Platform :
控制 平台 :

制台道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['eniˌtaɪm] . "
" It can be done anytime . "
" 它 能 是 完毕 随时 . "

“不拘什么时候都可以，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [deɪ] [ɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
There's no need to limit it to one day or half a day .
有 不 需要 到 限制 它 到 一 天 或者 一半 一个 天 .

不必限定一日半日。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] " [jes] " ['sevrəl] [taɪmz] .
Huang Shichang agreed with " yes " several times .
黄 - 同意 和 " 是的 " 一些 时代 .

黄世昌答应了几声“是”。

[tiː] ['teɪbl] [ɪz] [set] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːrv] [tiː] [ænd; ənd] [siː] [gests] [ɔːf] .
tea table is set up to serve tea and see guests off .
茶 桌子 是 放 向上 到 服务 茶 和 看 客人 离开 .

一面制台端茶送客。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['daʊɪst] [priːst] [left] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Huang Shichang and the candidate for the position of Daoist priest left the courtyard .
黄 - 和 这 候选人 为了 这 位置 的 道家 牧师 左边 这 庭院 .

黄世昌和那位候补道下了院，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['rezɪdənsɪz] .
They each returned to their residences .
他们 每个 返回 到 他们的 住宅 .

各回公馆。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [kruː] ,
Huang Shichang instructed the sedan chair crew ,
黄 - 指示 这 轿车 椅子 全体人员 ,

黄世昌吩咐轿班，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Hurry up and run away .
匆忙 向上 和 跑步 离开 .

加紧跑路，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
I have urgent business to attend to at the mansion .
我 有 紧迫的 商业 到 出席 到 在 这 大厦 .

有要紧事要回公馆去，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['kæriərz] [ə'griːd] .
The sedan chair carriers agreed .
这 轿车 椅子 承运人 同意 .

轿夫答应，

['wɔːkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Walking like the wind ,
步行 喜欢 这 风 ,

健步如飞，

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə'raɪv] .
arrive .
到达 .

到了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Huang Shichang alighted from the sedan chair .
黄 - 下车 从 这 轿车 椅子 .

黄世昌下了轿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] ,
His wife then ,
他的 妻子 然后 ,

他的太太接着，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ðen] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['evriθɪŋ] .
Huang Shichang then told his wife everything .
黄 - 然后 讲述 他的 妻子 一切 .

黄世昌便一五一十告诉了他的太太，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][nɑːt] ['veri] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
His wife is not very old this year .
他的 妻子 是 不是 非常 老的 这 年 .

他的太太今年年纪不大，

[bʌt; bət]['oʊnli] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɔːr] ['twenti] - [eɪt] .
But only twenty - seven or twenty - eight .
但 仅有的 二十 - 七 或者 二十 - 八 .

不过二十七八，

['hiːz] [kwaɪt] [ðə; ði][oʊld][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He's quite the old hand at it .
他是 相当 这 老的 手 在 它 .

倒也是个老惯家，

[dʒʌst][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
Just live there without doubt .
只是 居住 那里 没有 怀疑 .

就居之不疑，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
He agreed immediately .
他 同意 立即地 .

一口答应了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Huang Shichang was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

黄世昌大喜，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ə'gen] .
They went out into the courtyard again .
他们 去 出去 进入 这 庭院 再次 .

又出来到院上，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .
They found the internal police officer .
他们 成立 这 内部的 警察 官 .

找着了内巡捕，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Explain the reason ,
解释 这 原因 ,

说明原委，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .
Please ask him to look after you .
请 问 他 到 看 后 你 .

托他照应照应，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
They also promised him money .
他们 还 承诺 他 钱 .

又许他银子。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər] .
The internal police were happy to do him a favor .
这 内部的 警察 是 快乐的 到 做 他 一个 偏爱 .

内巡捕乐得做个顺水人情，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [pliːz] [rest] [əˈʃʊrd] , [lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . "
" Please rest assured , Lord Huang . "
" 请 休息 保证 , 主 黄 . "

"黄大人请放心，

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] . "
" I'll take care of everything . "
" 患病的 拿 关心 的 一切 . "

一切都有我呢。"

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] [bæk] ,
Huang Shichang went back ,
黄 - 去 后退 ,

黄世昌回去，

['æftər] [ə; eɪ] ['bɪzi] [miːl] ,
After a busy meal ,
后 一个 忙碌的 一顿饭 ,

忙忙碌碌吃了顿饭，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [get] [drest] .
He urged his wife to get dressed .
他 敦促 他的 妻子 到 得到 穿着 .

一面催太太妆扮起来，

[pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] .
Pick out a good set of clothes from the trunk and put them on .
挑选 出去 一个 好的 放 的 衣服 从 这 树干 和 放 他们 在 .

把箱子里的衣掌拣一套上好的穿好，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [red] [dres] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
She still needed to wear a red dress on the outside .
她 仍然 需要 到 穿 一个 红色的 裙子 在 这 外部 .

外面仍旧要用红裙、

[kloʊk] ,
cloak ,
披风 ,

披风、

[kɔːrt] [biːdz]
court beads
法庭 珠子

朝珠、

[pætʃt] [koʊt] ,
patched coat ,
已修补 外套 ,

补褂，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
His wife did as he said .
他的 妻子 做过 作为 他 说 .

太太依了他的话，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['mɪrər] ,
Sure enough , when he opened the mirror ,
当然 足够的 , 什么时候 他 打开 这 镜子 ,

果然打开镜子，

[faɪn] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [liːd] ['jeloʊ] .
Fine and even lead yellow .
美好的 和 甚至 带领 黄色的 .

细匀铅黄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] .
It was almost dark .
它 曾是 几乎 黑暗的 .

差不多天快黑了，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They hired a sedan chair .
他们 雇用 一个 轿车 椅子 .

雇了一乘小轿，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] ,
Carrying the wife ,
携带 这 妻子 ,

抬着太太，

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He rode in a sedan chair in front of him .
他 骑 在 一个 轿车 椅子 在 正面 的 他 .

自己坐着轿子在前头走。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Upon arriving at the courtyard ,
之上 抵达 在 这 庭院 ,

到得院上，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [stɑːpt] .
The sedan chair stopped .
这 轿车 椅子 停止 .

轿子歇下。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['ʃiː] - [tʃæŋ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] .
Huang Shih - chang instructed his wife to wait patiently .
黄 施 - 变 指示 他的 妻子 到 等待 耐心 .

黄世昌叮嘱太太耐心等着，

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] .
He then sought out an internal patrol officer .
他 然后 寻求 出去 一个 内部的 巡逻 官 .

自己又找着内巡捕，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" My wife has arrived . "
" 我的 妻子 有 到达的 . "

“贱内已经来了，

[pliːz] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Please go up and give them a reply .
请 去 向上 和 给 他们 一个 回复 .

请上去回一声。”

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] :
Internal Police Department :
内部的 警察 部门 :

内巡捕道：

" [sɪns] [juːv] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'dʌlts] . . . "
" Since you've already made an agreement with us adults . . . "
" 自从 你已经 已经 制成 一个 协议 和 我们 成年人 . . . "

“既然和我们大人说好了，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
No need to reply .
不 需要 到 回复 .

可不必回了，

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] [waɪf] [ˌʌp'sterz] . "
" Let me take your wife upstairs . "
" 让 我 拿 你的 妻子 楼上 . "

待卑职领了太太上去罢。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道：

" ['betər] ,
" better ,
" 更好的 ,

“更好、

['betər] . "
better . "
更好的 . "

更好。”

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
Turn around and come back .
转动 大约 和 来 后退 .

旋转身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He walked up to the lady's sedan chair .
他 步行 向上 到 这 女士的 轿车 椅子 .

走到太太的轿子旁边，

[hiː; hi] [sed] ['kaʊntləs] [wɜːrdz] ,
He said countless words ,
他 说 无数 字 ,

说了无数若干的话，

[ðə; ði] [waɪf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The wife nodded in agreement .
这 妻子 点头 在 协议 .

太太一一点头应允。

[ðə; ði] [pə'troʊl] [keɪm] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The patrol came shortly afterward .
这 巡逻 来了 不久 之后 .

少时内巡捕过来，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Huang Shichang hurriedly told his wife to come out of the sedan chair to greet him .
黄 - 匆匆 讲述 他的 妻子 到 来 出去 的 这 轿车 椅子 到 迎接 他 .

黄世昌忙叫太太出轿相见，

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] .
The wife is very generous .
这 妻子 是 非常 慷慨的 .

太太大方的很，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
He gave a blessing .
他 给予 一个 祝福 .

福了一福，

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [pə'liːs] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The internal police returned the greeting .
这 内部的 警察 返回 这 问候 .

内巡捕还了礼，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['mædəm] , [pliːz] [kʌm] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Madam , please come upstairs with me . "
" 女士 , 请 来 楼上 和 我 . "

“太太随我上去就是了。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .
Huang Shichang repeated what he had just asked him to look after .
黄 - 重复 什么 他 有 只是 问 他 到 看 后 .

黄世昌又把刚才托他照应的话重述了一遍。

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] :
Internal Police Department :
内部的 警察 部门 :

内巡捕道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“这个自然。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [waɪf] ,
Huang Shichang's wife ,
黄 - 妻子 ,

黄世昌的太太，

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][pə'troʊl]['ɑːfəsərz] ,
Then they followed the internal patrol officers ,
然后 他们 随后 这 内部的 巡逻 警官 ,

便随着内巡捕，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn] ['greɪsfəli] .
She walked in gracefully .
她 步行 在 优雅地 .

袅袅婷婷的走进去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Huang Shichang stood outside the gate of the house .
黄 - 站立 外部 这 门 的 这 房子 .

黄世昌站在宅门外面，

['weɪtɪŋ] ['blæŋkli] ,
Waiting blankly ,
等待 茫然地 ,

呆呆的等候，

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] .
I waited for three or four hours .
我 等待 为了 三 或者 四 小时 .

一直等了三四个钟头，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] .
It was already dusk .
它 曾是 已经 黄昏 .

已是黄昏时候了，

['faɪər] ['kænənz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siːl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
Fire cannons at the gate to seal it off .
火 大炮 在 这 门 到 海豹 它 离开 .

辕门上放炮封门，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [dɪ'dʒektɪdli] .
Huang Shichang had no choice but to return dejectedly .
黄 - 有 不 选择 但 到 返回 沮丧地 .

黄世昌只得无精打采的回去，

[ʃiː; ʃi] [slept] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] .
She slept alone and forlorn .
她 睡着了 独自的 和 绝望 .

孤孤凄凑的睡了。

[ə; eɪ] [naɪt] ['pa:siz] ['kwɪkli] .
A night passes quickly .
一个 夜晚 通过 迅速地 .

一宵易过，

[dɑːn] [broʊk] [ə'gen] .
Dawn broke again .
黎明 打破 再次 .

又到天明，

['hɜːri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Hurry up to the courtyard ,
匆忙 向上 到 这 庭院 ,

赶到院上去，

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðer; ðər][noʊ] [nuːz] ,
Not only is there no news ,
不是 仅有的 是 那里 不 消息 ,

不特毫不消息，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [pə'liːs] .
Moreover , they no longer even see the internal police .
而且 , 他们 不 更长 甚至 看 这 内部的 警察 .

而且连内巡捕也不照面了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
Huang Shichang was very anxious .
黄 - 曾是 非常 焦虑的 .

黄世昌心里十分着急，

[laɪk] [ænts][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt][pæn] .
Like ants on a hot pan .
喜欢 蚂蚁 在 一个 热的 平底锅 .

如热锅上蚂蚁一般。

[siː] [haʊ] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] ?
See how another day has passed ?
看 如何 其他 天 有 通过了 ?

看看一日过了，

[ə'nʌðər] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] .
Another day has passed .
其他 天 有 通过了 .

又是一日，

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [tiː] .
Huang Shichang lost his appetite for tea .
黄 - 丢失的 他的 食欲 为了 茶 .

黄世昌茶不思，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] .
I don't want to eat .
我 不 想 到 吃 .

饭不想，

[its] [laɪk] ['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
It's like losing something .
它是 喜欢 输 某物 .

就和失落了什么东西一样，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [sɪts] [ə'loʊn] [æt; ət] [hoʊm] , ['ʃedɪŋ] [terz] .
A person sits alone at home , shedding tears .
一个 人 坐着 独自的 在 家 , 脱落 眼泪 .

一个人独坐在家里倘眼泪，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
" If I had known this would happen ,
" 如果 我 有 已知 这 会 发生 ,

“早知如此，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此？

[its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
It's just like the old saying goes :
它是 只是 喜欢 这 老的 说 去 :

真是俗语说的：

[ə; eɪ] [mjuːt] ['pɜːrs(ə)n] ['iːtɪŋ] ['bɪtər] ['melən] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['medɪs(ə)n])
A mute person eating bitter melon (a traditional Chinese medicine)
一个 沉默的 人 吃 苦的 瓜 (一个 传统的 中国人 药品)

哑子吃黄连，

[æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['bɪtərnəs] .
An indescribable bitterness .
一个 无法形容 苦味 .

说不出来的苦。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['fiːvər] [ðæt] [deɪ] .
I had a headache and fever that day .
我 有 一个 头痛 和 发烧 那 天 .

这日有些头痛发热，

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ,
Lying on the bed ,
说谎 在 这 床 ,

躺在牀上，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Unable to get up .
无法 到 得到 向上 .

不能起身。

[wen] [ðə; ði] ['fæməli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [sɪk] ,
When the family saw that the old man was sick ,
什么时候 这 家庭 锯 那 这 老的 男人 曾是 生病的 ,

家人们看见老爷病了，

[ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz] [nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
The wife has not returned .
这 妻子 有 不是 返回 .

太太又不曾回来过，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
They were completely at a loss .
他们 是 完全地 在 一个 损失 .

更是六神无主。

[ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['bʌtlər] [neɪmd] ['wæŋ] ['rɔŋ] ,
A personal butler named Wang Rong ,
一个 个人的 管家 命名 王 荣 ,

一个贴身管家叫做王荣的，

['bɪzi] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sɪk] [liːv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
Busy applying for a sick leave for the old man at the hospital ,
忙碌的 申请 为了 一个 生病的 离开 为了 这 老的 男人 在 这 医院 ,

忙着替老爷上院请感冒假，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] , ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæstər] .
She was busy again , fetching a doctor for the master .
她 曾是 忙碌的 再次 , 获取 一个 医生 为了 这 掌握 .

又忙着替老爷请医生，

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kɒkt] .
The medicine has been applied and then decocted .
这 药品 有 到过 应用 和 然后 煎过的 .

打了药来煎好了，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [teɪk] .
Give it to the master to take .
给 它 到 这 掌握 到 拿 .

送给老爷服下，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rest] .
He also advised the master to take care of himself and rest .
他 还 建议 这 掌握 到 拿 关心 的 他自己 和 休息 .

又劝老爷静心保养。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]
Huang Shichang was in a daze and didn't even realize that he had been
黄 - 曾是 在 一个 发呆 和 没有 甚至 意识到 那 他 有 到过
[sɪk] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [deɪz] .
sick for one or two days .
生病的 为了 一 或者 二 天 .

黄世昌昏昏沉沉的也不知病了一日是两日，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [felt] ['sʌmwʌn] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Suddenly , I felt someone lift the curtain .
突然 , 我 毛毡 某人 举起 这 窗帘 .

忽然觉得有人揭开帐子，

[æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] ?
Ask him how he is ?
问 他 如何 他 是 ?

问他怎么样了？

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
Huang Shichang awoke with a start .
黄 - 醒来 和 一个 开始 .

黄世昌一惊而醒，

[aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I opened my eyes and saw . . .
我 打开 我的 眼睛 和 锯 . . .

睁开眼睛一看，

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] .
His beautiful wife was sitting on the edge .
他的 美丽的 妻子 曾是 坐着 在 这 边缘 .

他的太太如花似玉的正坐在牀沿上哩。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon seeing his wife , Huang Shichang
之上 看到 他的 妻子 , 黄 -

黄世昌一见太太的面，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , my throat was hoarse and tears streamed down my face .
前 我 知道 它 , 我的 喉 曾是 嘶哑 和 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉哑着喉咙把眼泪直淌出来。

[ðə; ði] [waɪf] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The wife smiled and said :
这 妻子 微笑 和 说 :

太太笑道：

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

“何必如此？

[aɪ] [dʒʌst] [steɪd] [tuː] ['ekstrə] [deɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
I just stayed two extra days because I wanted to have some fun .
我 只是 入住 二 额外的 天 因为 我 通缉 到 有 一些 乐趣 .

我不过贪玩多住了两天，

[ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [sɪk] .
That made you sick .
那 制成 你 生病的 .

就把你急病了，

[jʊə(r)] [soʊ] ['juːsləs] .
You're so useless .
你是 所以 无用 .

你也太不中用了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a piece of silk from his sleeve .
他 采取 出去 一个 片 的 丝绸 从 他的 袖子 .

在袖子里掏出一方绢子，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [feɪs] .
He wiped the tears back and forth on Huang Shichang's face .
他 擦拭 这 眼泪 后退 和 前进 在 黄 - 脸 .

在黄世昌脸上来回擦那眼泪，

[hiː; hi] ['rʌmidʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [roʊbz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
He rummaged in his robes for a long time with one hand .
他 翻找 在 他的 长袍 为了 一个 长的 时间 和 一 手 .

一只手望怀里摸了半日，

[hiː; hi] [pʊld] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .
He pulled something out .
他 拉 某物 出去 .

摸出一件东西来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - .
It was handed to Huang Shichang .
它 曾是 递交 到 黄 - .

递在黄世昌手中。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Shichang
之上 看到 这 , 黄 -

黄世昌一见，

[its] [ə; eɪ] [hɔːrs] [siːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['flaʊər] ['pætərn] .
It's a horse seal with a purple flower pattern .
它是 一个 马 海豹 和 一个 紫色的 花 图案 .

是紫花印的马封，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .
My heart was pounding wildly .
我的 心 曾是 猛击 疯狂地 .

心里不住的突突乱跳，

[aɪ] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I quickly opened it to take a look .
我 迅速地 打开 它 到 拿 一个 看 .

连忙拆开来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪ'wɑːn] [ə'θɔːrətiz] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm]
It turned out to be a letter from the Taiwan authorities appointing him
它 转向 出去 到 是 一个 信 从 这 台湾 当局 任命 他
[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪn] ['bjʊroʊ] .
as the head of the copper coin bureau .
作为 这 头 的 这 铜 硬币 局 .

原来是制台委他办铜圆局提调的札子，

[ðə; ði] [deɪt] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔːlpɔɪnt] [pen] [ɪz] [stɪl] [wet] .
The date marked with the ballpoint pen is still wet .
这 日期 标记 和 这 圆珠笔 笔 是 仍然 湿的 .

珠笔标的年月日还没有干。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Huang Shichang scrambled to his feet .
黄 - 打乱 到 他的 脚 .

黄世昌在牀上一骨碌爬将起来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
There was no time to say anything .
那里 曾是 不 时间 到 说 任何事物 .

也不及说什么，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He kowtowed to his wife .
他 叩头 到 他的 妻子 .

就和太太磕了一个头，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
His wife quickly helped him up .
他的 妻子 迅速地 帮助 他 向上 .

太太连忙拉他起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['kerflnəs] ,
" carefulness ,
" 谨慎 ,

“仔细，

[maɪ] ['mʌðər] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] !
My mother saw this and laughed at me !
我的 母亲 锯 这 和 笑了 在 我 !

给老妈子看了笑话！”

[sɪns] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sɔː] [ðɪs] ['letər] ,
Since Huang Shichang saw this letter ,
自从 黄 - 锯 这 信 ,

黄世昌自从看见了这个札子，

[hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kjʊr] .
His illness was immediately cured .
他的 疾病 曾是 立即地 治愈 .

他的病立刻全愈，

[wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊb] .
One side was draped in a long robe .
一 边 曾是 垂坠的 在 一个 长的 长袍 .

一面披长衣服，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He asked his mother to fetch water for washing his face .
他 问 他的 母亲 到 拿来 水 为了 洗涤 他的 脸 .

一面叫老妈子打洗脸水。

[waɪl] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
While washing up ,
尽管 洗涤 向上 ,

正在盥漱的时候，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [rɒŋz] [vɔɪs] :
All that could be heard through the curtain was Wang Rong's voice :
全部 那 可以 是 听到 通过 这 窗帘 曾是 王 荣的 嗓音 :

只听见隔着门帘王荣的声音道：

" ['gaʊ] [mɑː] , [pliːz] [rɪ'plaɪ] . "
" Gao Ma , please reply . "
" 高 马 , 请 回复 . "

“高妈回一声罢，

['wæŋ] , [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - ['kauntiz]
Wang , from Jiangning and Shangyuan counties
王 , 从 - 和 - 县

江宁上元两县王、

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'stiːmd] ['mæstərz] ['ʒuː] ,
The two esteemed Masters Zhu ,
这 二 尊敬的 大师 朱 ,

朱两位大老爷，

[lɔːrd] [zuː] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] .
Lord Zou from Jiangning Prefecture has also arrived .
主 邹 从 - 州 有 还 到达的 .

跟着江宁府邹大人都来了，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They said they wanted to meet with the master to offer their congratulations .
他们 说 他们 通缉 到 见面 和 这 掌握 到 提供 他们的 恭喜！ .

说是要面见老爷道喜呢。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['kwɪkli] [sed] :
Huang Shichang quickly said :
黄 - 迅速地 说 :

黄世昌连忙道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [preɪz] . "
" I dare not accept such praise . "
" 我 敢 不是 接受 这样的 称赞 . "

“不敢当，

" [aɪ] [wɪl] [stɑːp][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] . "
" I will stop you from entering . "
" 我 将要 停止 你 从 进入 . "

挡驾。”

['wæŋ] ['rɔŋ] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] :
Wang Rong replied again :
王 荣 回复 再次 :

王荣又回道：

" ['evriwʌn] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] . "
" Everyone , come in and come to the hall . "
" 每个人 , 来 在 和 来 到 这 大厅 . "

“都进来在厅上呢。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] .
Huang Shichang hurriedly called for clothes and hats .
黄 - 匆匆 称为 为了 衣服 和 帽子 .

黄世昌忙喊拿衣帽，

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] [hæp'hæzərdli] .
They put them on haphazardly .
他们 放 他们 在 随意地 .

横七竖八的穿上，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He took a few quick steps and went out .
他 采取 一个 很少 快的 步骤 和 去 出去 .

三脚两步跨出去了。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [tuː] ['kaʊntiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
They sent the two counties of Jiangning and Shangyuan , as well as the
他们 发送 这 二 县 的 - 和 - , 作为 出色地 作为 这
['priːfektʃər] [ʌv; əv] - , [tuː; tə][ðem; ðəm] .
prefecture of Jiangning , to them .
州 的 - , 到 他们 .

把江宁上元两县和江宁府送去了，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'tendənts] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Then he ordered the sedan chair attendants to serve the court officials .
然后 他 订购 这 轿车 椅子 服务员 到 服务 这 法庭 官员 .

又喊轿班伺候上院谢委。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [nuːz] .
People are in high spirits when they have good news .
人们 是 在 高的 烈酒 什么时候 他们 有 好的 消息 .

人逢喜事精神爽，

['biːɪŋ] [bɔːrd] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] ['sliːpi] [meɪks] [juː; jʊ] ['draʊzi] .
Being bored until you're sleepy makes you drowsy .
存在 无聊的 直到 你是 困 制作 你 昏昏欲睡 .

闷到头来瞌睡多。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] -
Chapter 59
章 -

第五十九回

[ɑːn] [ˌrevə'luːʃəneri] ['tentətɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [pjʊr] [tɔːk] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['luːnər] [ɪ'klɪps] ,
On Revolutionary Tentative Offices , Indulging in Pure Talk , Saving the Lunar Eclipse ,
在 革命者 暂定的 办公室 , 沉溺于 在 纯的 讲话 , 保存 这 月球 蚀 ,
[ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɑːloʊɪŋ] [oʊld] ['præktɪsɪz]
and Officials Following Old Practices
和 官员 下列的 老的 实践

论革命幕府纵清谈 救月食官衙循旧例

[naʊ] , ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] ,
Now , Huang Shichang put on his clothes and hat ,
现在 , 黄 - 放 在 他的 衣服 和 帽子 ,

却说黄世昌穿了衣帽，

[ðeɪ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They rode in a sedan chair .
他们 骑 在 一个 轿车 椅子 .

坐了轿子，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] , [aɪ] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][maɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Upon arriving at the governor's office , I dismounted from my sedan chair .
之上 抵达 在 这 州长的 办公室 , 我 下马 从 我的 轿车 椅子 .

到得制台衙门下轿，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː]
As soon as he got out of the sedan chair , he saw the policeman who
作为 很快 作为 他 得到 出去 的 这 轿车 椅子 , 他 锯 这 警察 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
had been guiding his wife .
有 到过 指导 他的 妻子 .

刚下轿就看见替他太太引路的那个巡捕,

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [sed] " [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
The police officer said " Congratulations " to him !
这 警察 官 说 " 恭喜! " 到 他 !

巡捕对他说了一声"恭喜"!

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道:

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn] [greɪt] [streŋθ] .
Everything depends on great strength .
一切 取决于 在 伟大的 力量 .

"一切都仰仗大力,

[ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
The brother was extremely grateful .
这 兄弟 曾是 极其 感激的 .

兄弟感激万分,

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I will come to your residence another day to express my gratitude .
我 将要 来 到 你的 住宅 其他 天 到 表达 我的 感激 .

改天还要到公馆里来叩谢。"

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The police officer said :
这 警察 官 说 :

巡捕道:

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

"岂敢,

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

岂敢。"

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说,

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æskt] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - :
One of them asked Huang Shichang :
一 的 他们 问 黄 - :

一面问黄世昌道:

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ? "
" Where is the manuscript ? "
" 在哪里 是 这 手稿 ? "

"手本呢?

" [let] [ˌem 'iː][ɡoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Let me go up and report back for you . "
" 让 我 去 向上 和 报告 后退 为了 你 . "

等我替你上去回罢。”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Shichang said :
黄 - 说 :

黄世昌道:

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此,

[ðɪs] [hæz; həz] ['riːəli] ['trʌbld] [juː; jʊ] , ['brʌðər] .
This has really troubled you , brother .
这 有 真的 麻烦 你 , 兄弟 .

益发费老哥的心了。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] - [hænd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hændbʊk] .
The police officer had already reached into his henchman's hand to take the handbook .
这 警察 官 有 已经 达到 进入 他的 - 手 到 拿 这 手册 .

巡捕早伸手在他跟班的手里要过手本,

[ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ʌp] ['stedəli] .
It climbed up steadily .
它 攀登 向上 稳步 .

登登登的一直上去了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Huang Shichang continued to wait at the government office .
黄 - 持续 到 等待 在 这 政府 办公室 .

黄世昌仍旧到官厅上去老等。

[sʌm; səm] ['kɑːliːɡz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
Some colleagues saw him ,
一些 同事 锯 他 ,

有些同寅见了他,

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [fɔːnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
One by one , they fawned over him and offered their congratulations .
一 经过 一 , 他们 谄媚 超过 他 和 提供 他们的 恭喜! .

一个个撥臀捧屁的道喜,

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - - [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪft]
Huang Shichang - Returning the gift
黄 - - 返回 这 礼物

黄世昌一一回礼,

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] -
Some people who were not on good terms with Huang Shichang
一些 人们 WHO 是 不是 在 好的 条款 和 黄 -

有些素日和黄世昌不对的,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
But he muttered to himself from the side :
但 他 低声说道 到 他自己 从 这 边 :

却在一旁咕哝道:

" [ri'laiŋ] [ɑːn][maɪ] ['waɪfs] [ə'bɪlətiz] ,
" Relying on my wife's abilities ,
" 依靠 在 我的 妻子的 能力 ,

“靠着老婆的本事，

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb] .
He got the job .
他 得到 这 工作 .

求到了差事，

[ðæts] ['hɑːrdli] ['eni] [skɪl] !
That's hardly any skill !
那就是 几乎 任何 技能 !

也算不得什么能耐！”

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang Shichang had no choice but to ignore it .
黄 - 有 不 选择 但 到 忽略 它 .

黄世昌只得付诸不理。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一回儿，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] ['hɜːrid] [aʊt] .
The police officers hurried out .
这 警察 警官 慌忙 出去 .

巡捕匆匆走出来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] , [lɔːrd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] . "
" Please , Lord Huang . "
" 请 , 主 黄 . "

“请黄大人。

[ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] [kən'veid] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
The old general conveyed a message to the assembled officials , saying he was
这 老的 一般的 传递 一个 信息 到 这 组装 官员 , 说 他 曾是
['taɪərd] .
tired .
疲劳的 .

老帅传话给众位大人道乏。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pə'laɪt] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːrkl] .
This is just a polite way of putting things in official circles .
这 是 只是 一个 有礼貌的 方式 的 推杆 事物 在 官方的 界 .

这是官场一句门面话，

[its] [kɔːld] " [nɑːt] ['siːɪŋ] " [æt; ət] [hɑːrt] .
It's called " not seeing " at heart .
它是 称为 " 不是 看到 " 在 心 .

骨子里叫做不见。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['eni] [hoʊp] .
No one had any hope .
不 一 有 任何 希望 .

大家没有指望，

[ðeɪ] ['skætərd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They scattered in all directions .
他们 疏散 在 全部 方向 .

便一哄而散了。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [ˌɪn'saɪd] .
Huang Shichang followed the police officers inside .
黄 - 随后 这 警察 警官 里面 .

黄世昌跟着巡捕直到里面，

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['plætfɔːrm] .
I've seen the control platform .
我已经 已见 这 控制 平台 .

见过制台，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] .
He kowtowed and got up .
他 叩头 和 得到 向上 .

磕了头起来，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [diːp] ['grætɪtuːd] .
As usual , he said a few words of deep gratitude .
作为 通常 , 他 说 一个 很少 字 的 深的 感激 .

照例说了几句感激涕零的话，

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
As usual , the governor also offered him a few words of encouragement .
作为 通常 , 这 州长 还 提供 他 一个 很少 字 的 鼓励 .

制台也照例勉励他几句，

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Tell him to be more diligent and careful in his work from now on .
告诉 他 到 是 更多的 勤奋 和 小心 在 他的 工作 从 现在 在 .

叫他以后勤慎办公。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

说完了。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
The governor still wanted to say something else .
这 州长 仍然 通缉 到 说 某物 别的 .

制台心上还想有别的说话，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon seeing five or six people standing below the mansion ,
之上 看到 五 或者 六 人们 常设 以下 这 大厦 ,

一看府下站着五六个人，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] .
There were more police officers .
那里 是 更多的 警察 警官 .

又有巡捕，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['fɔːləuəz] .
There were also followers .
那里 是 还 追随者 .

又有跟班，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ɪm'bærəst] .
Suddenly I felt embarrassed .
突然 我 毛毡 尴尬的 .

忽然一个不好意思，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ][ɑːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't go on about it .
我 惯于 去 在 关于 它 .

亦就不说下去了。

[hiː; hi]['oʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [twaɪs] .
He only nodded twice .
他 仅有的 点头 两次 .

只点了两点头，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
To show that they understand each other .
到 展示 那 他们 理解 每个 其他 .

以示彼此心照，

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrvd] [tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gests] [ɔːf] .
Then they served tea and saw the guests off .
然后 他们 服务 茶 和 锯 这 客人 离开 .

然后端茶送客。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - [went] [daʊn] .
Huang Shichang went down .
黄 - 去 向下 .

黄世昌下去了。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['empti] [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] . . .
As for those empty words about going on a mission . . .
作为 为了 那些 空的 字 关于 去 在 一个 使命 . . .

至于到差视事那些门面话，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也无庸细说了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['evər] [sɪns] - ['stɑːrtɪd] ['mɛsɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ju] [ʃaʊkɪn] ,
Furthermore , ever since Chongtianpao started messing around with Yu Xiaoqin ,
此外 , 曾经 自从 - 开始 胡闹 大约 和 于 小芹 ,

再说冲天炮自从和余小琴鬼混在一起，

['skaɪrɑːkɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['pɜːrs(ə)n] .
Skyrocket is a straightforward person .
火箭 是 一个 直截了当 人 .

冲天炮是直爽的人，

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] .
Yu Xiaoqin is a treacherous person .
于 小芹 是 一个 奸诈 人 .

余小琴是阴险的人，

[ðer; ðər]['kætʃfreɪz,'ketʃfreɪz][ɪz] " [rɪ'fɔːrm] . "
Their catchphrase is " reform . "
他们的 口号 是 " 改革 . "

他们的口头禅是“维新”两个字，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [rɪ'gɑːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['kɒmreɪdz] .
Therefore , we regard each other as comrades .
所以 , 我们 看待 每个 其他 作为 同志们 .

因此引为同志，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
But their personalities were quite different .
但 他们的 个性 是 相当 不同的 .

谁想性情却不大相同的。

[ju] [ʃaʊkɪn] [juːst] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Yu Xiaoqin used the rocket launcher to get close to him .
于 小芹 用过的 这 火箭 启动器 到 得到 关闭 到 他 .

余小琴借着冲天炮和他密切,

[ɪ'vents] [ðæt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌst]
Events that are often discussed
活动 那 是 经常 讨论

常常有关说的事件,

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn'herəntli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɔːntʃɪŋ] ['rɑːkəts] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
There's nothing inherently wrong with launching rockets into the sky .
有 没有什么 本质上 错误的 和 发射 火箭 进入 这 天空 .

冲天炮原无不可,

[bʌt; bət] [huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃoʊˌɡʌnɪt] ,
But who knew that the shogunate ,
但 WHO 知道 那 这 幕府 ,

那知那班幕府,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] .
But it is clear .
但 它 是 清除 .

却看得透亮,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想:

" [wiːv] [ɡɑːt][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] [ˌɪn'saɪd] . "
" We've got an impenetrable fortress inside . "
" 我们已经 得到 一个 坚不可摧 堡垒 里面 . "

“我们里面打得铁桶似的,

[kə'nektɪd] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ,
Connected from top to bottom ,
连接 从 顶部 到 底部 ,

上下相连,

[naʊ] , [ju] [ʃaʊkɪn] [hæz; həz] [sniːkt] [ɪn] .
Now , Yu Xiaoqin has sneaked in .
现在 , 于 小芹 有 偷偷摸摸 在 .

于今横里钻进一个余小琴来,

['dæmɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [roʊdz] ,
Damage our roads ,
损害 我们的 道路 ,

坏我们的道路,

[aɪ] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I feel very uncomfortable .
我 感觉 非常 不舒服 .

很不自在。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡʌvɝnɝz] ['feɪvərɪt] [sʌn] .
At first , they thought the rocket launcher was the governor's favorite son .
在 第一的 , 他们 想法 这 火箭 启动器 曾是 这 州长的 最喜欢的 儿子 .

先以为冲天炮是制台的爱子,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .
He was inside .
他 曾是 里面 .

他在里面,

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] . . .
If we were to change a few sentences . . .
如果 我们 是 到 改变 一个 很少 句子 . . .

要是搬动几句，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'stedi] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .
Everyone was a little unsteady on their feet .
每个人 曾是 一个 小的 不稳定 在 他们的 脚 .

大家都有些站不住，

['leɪtər] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪt] ['lɔːntʃər] .
Later , I saw the governor - general fooling around outside because of the rocket launcher .
之后 , 我 锯 这 州长 - 一般的 愚弄 大约 外部 因为 的 这 火箭 启动器 .

后来看见制台为着冲天炮在外胡闹，

[aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['ruːməz] .
I've heard a little bit of rumors .
我已经 听到 一个 小的 少量 的 谣言 .

略略有些风闻，

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
Adding to this , the rocket was used to advocate revolution outside .
添加 到 这 , 这 火箭 曾是 用过的 到 提倡 革命 外部 .

加以冲天炮在外面倡言革命，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [tæŋ] ['taɪ'zɔːŋ] ,
Then someone mentioned his Tang Taizong ,
然后 某人 提及 他的 唐 太宗 ,

又有人把他的什么唐太宗、

['empərər] - [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
Emperor Gaozu's words were relayed to the governor .
皇帝 - 字 是 转播 到 这 州长 .

唐高祖的话告诉了制台，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] ['æŋgri] .
The governor was inevitably angry .
这 州长 曾是 不可避免地 生气的 .

制台不免生气，

[aɪ] ['riːəli] [skəuldid] [maɪ] [sʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I really scolded my son a few times .
我 真的 责骂 我的 儿子 一个 很少 时代 .

着实把儿子训斥了几顿，

['skaɪrɑːkɪt] [dɪsəg'riːz] .
Skyrocket disagrees .
火箭 不同意 .

冲天炮不服，

[hiː; hi] [ˌkɔntrə'diktid] [laʊ] [tsuː] .
He contradicted Lao Tzu .
他 矛盾 老挝 子 .

反和老子顶撞，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] [gruː] ['sʌmwʌt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Therefore , the governor also grew somewhat disgusted with him .
所以 , 这 州长 还 生长 有些 厌恶 和 他 .

因此制台也有些厌恶他了。

[ðə; ði] [ˈʃoʊˌɡʌnɪt] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [nuːz] .
The shogunate received this news .
这 幕府 已收到 这 消息 .

幕府里得着了这个消息，

[wɒts] [ðə; ði] [bɪɡ] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈfaɪrˌkrækər] ?
What's the big deal about firecrackers ?
是什么 这 大的 交易 关于 鞭炮 ?

凡是冲天炮有什么事，

[ɔːr] [pərˈhæps] [hiː; hi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ju] - [rɪˈkwest] .
Or perhaps he agreed to Yu Xiaoqin's request .
或者 也许 他 同意 到 于 - 要求 .

或是应承了余小琴的请托，

[ðə; ði] [ˈʃoʊˌɡʌnɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [dræft] [ə; eɪ] [ˈdɑːkjumənt] [fɔːr; fər] [əˈpruːv(ə)l] .
The shogunate was instructed to draft a document for approval .
这 幕府 曾是 指示 到 草稿 一个 文档 为了 赞同 .

叫幕府里拟批稿，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈʃoʊˌɡʌnɪt] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [veɪɡ] [rɪˈplaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
Although the shogunate gave a vague reply on the surface ,
虽然 这 幕府 给予 一个 模糊的 回复 在 这 表面 ,

幕府里面子上虽含糊答应，

[bʌt; bət] [ˈsiːkrətli] [ðeɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [ɪnˈæktɪv] .
But secretly they kept him inactive .
但 偷偷 他们 保留 他 不活跃 .

暗地里却给他个按兵不动，

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] [ˈlɔːntʃər] [ˈkudnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Even the rocket launcher couldn't do anything about it .
甚至 这 火箭 启动器 不能 做 任何事物 关于 它 .

冲天炮也无可如何。

[ju] [ʃaʊkɪn] [ɪˈnɪʃəli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪərkrækər] [streɪndʒ] .
Yu Xiaoqin initially found the firecracker strange .
于 小芹 最初 成立 这 鞭炮 奇怪的 .

余小琴起初还怪冲天炮，

[ˈleɪtər] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈspeʃəlaɪz] .
Later I learned that he suffered from a lack of ability to specialize .
之后 我 学习 那 他 遭受 从 一个 缺少 的 能力 到 专业化 .

后来知道他有不能专擅之苦，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
They were greatly disappointed .
他们 是 非常 失望的 .

便大失所望。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ju] - [ˈnæɡɪŋ] , - . . .
Because he was afraid of Yu Xiaoqin's nagging , Chongtianpao . . .
因为 他 曾是 害怕的 的 于 - 唠叨 , - . . .

冲天炮因怕余小琴絮聒，

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsoʊ] [ɡruː] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
She also grew distant from him .
她 还 生长 遥远 从 他 .

也和他疏远了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnuːli] [əˈraɪvd] [ˈʃoʊˌɡʌnɪt] .
At this time , it was like a newly arrived shogunate .
在 这 时间 , 它 曾是 喜欢 一个 新 到达的 幕府 .

这时候倒同着一个新进来的幕府，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [zuː] - .
His name is Zou Shaoyan .
他的 姓名 是 邹 - .

叫做邹绍衍，

[wiː; wi] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
We get along very well .
我们 得到 沿着 非常 出色地 .

很说得来。

[zuː] - [ɪz][frʌm; frəm]['dʒe'dʒjɑːŋ] .
Zou Shaoyan is from Zhejiang .
邹 - 是 从 浙江省 .

这邹绍衍是浙江人，

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
He is in charge .
他 是 在 收费 .

是个主事，

[nuː] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][oʊld] ['lɜːrnɪŋ]
New learning and old learning
新的 学习 和 老的 学习

新学旧学，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [iks'piəriənsiz] .
They all have their own experiences .
他们 全部 有 他们的 自己的 经历 .

都有心得，

- ['greɪtli] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .
Chongtianpao greatly admired him .
- 非常 钦佩 他 .

冲天炮十分敬服他。

[zuː] - , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːrm] - ['hɑrtɪd] ['pɜːrs(ə)n] .
Zou Shaoyan , however , was a warm - hearted person .
邹 - , 然而 , 曾是 一个 温暖的 - 心地 人 .

邹绍衍却是个热心人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmɪst] [men'tæləti] [wʌz; wəz] [tuː] ['diːpli] [ɪn'greɪnd] ,
Seeing that the reformist mentality was too deeply ingrained ,
看到 那 这 改革派 心理 曾是 也 深 根深蒂固 ,

见冲天炮维新习气过深，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
I always try to persuade him .
我 总是 尝试 到 说服 他 .

时时想要劝化他，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] ['dʊrɪŋ] ['kæʒuəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
He often takes the opportunity to offer advice during casual conversations .
他 经常 需要 这 机会 到 提供 建议 期间 随意的 对话 .

常于闲谈的时候乘机规劝。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kænənbɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [melt] .
Unfortunately , the cannonball failed to melt .
很遗憾 , 这 炮弹 失败的 到 熔化 .

无奈冲天炮室而不化，

[zuː] - [traɪd] ['evri] ['meθəd] ,
Zou Shaoyan tried every method ,
邹 - 尝试 每一个 方法 ,

邹绍衍用尽方法，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
It was only then that Chongtianpao began to realize what was happening .
它 曾是 仅有的 然后 那 - 开始 到 意识到 什么 曾是 发生 .

冲天炮才有些醒悟过来。

[wʌn] [deɪ] ['æftər] [lʌntʃ] ,
One day after lunch ,
一 天 后 午餐 ,

有天吃过了午饭，

[zuː] - [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] " [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːksər] [rɪ'beljən] " [ðer; ðər] .
Zou Shaoyan was reading " A Brief Account of the Boxer Rebellion " there .
邹 - 曾是 阅读 " 一个 简短的 帐户 的 这 拳击手 叛乱 " 那里 .

邹绍衍正在那里看《庚子纪略》，

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [bɜːrst] [ɪn] .
A rocket burst in .
一个 火箭 爆裂 在 .

冲天炮闯了进来，

['siːɪŋ] [ðɪs] [bʊk] ,
Seeing this book ,
看到 这 书 ,

瞧见这部书，

[ðen] [wiː; wi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] - [jɪr] .
Then we traced back to the events of the Gengzi year .
然后 我们 追踪 后退 到 这 活动 的 这 - 年 .

便追溯庚子年的事，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['moʊmənts] ,
Speaking of intense moments ,
请讲 的 激烈的 时刻 ,

说到激烈之处，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] [ɪn]['æŋgər] .
Unconsciously , he became furious and his eyes widened in anger .
不知不觉 , 他 成为 狂怒 和 他的 眼睛 扩大 在 愤怒 .

不觉发指眦裂。

[zuː] - [ðen] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
Zou Shaoyan then took this opportunity to discuss revolution at length .
邹 - 然后 采取 这 机会 到 讨论 革命 在 长度 .

邹绍衍又趁这个机会畅论革命，

[ðeɪ] ['viːəməntli] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
They vehemently criticized the revolution .
他们 强烈地 批评 这 革命 .

痛诋革命的不是，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['æskɪŋ] :
A voice could be heard outside the room asking :
一个 嗓音 可以 是 听到 外部 这 房间 问 :

只听房外头有人说话的声问：

[ɪz] ['mæstər] [zuː] [ˌɪn'saɪd] ?
Is Master Zou inside ?
是 掌握 邹 里面 ?

“邹老爷在里头么？”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [rɪ'plaɪd] :
The butler replied :
这 管家 回复 :

管家回道：

" ['hiːz] [ˌɪn'saɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] . "
" He's inside talking to the young master . "
" 他是 里面 说 到 这 年轻的 掌握 . "

“在里头和少大人说着话呢。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [saʊnd] [ɪn][maɪ] [ɪr] .
Then I heard a sharp sound in my ear .
然后 我 听到 一个 锋利的 声音 在 我的 耳朵 .

耳中又听见忽刺一声，

[lɪft] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ,
Lift the curtain ,
举起 这 窗帘 ,

把帘子一掀，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] .
Two people walked in .
二 人们 步行 在 .

走进两个人来，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃiː] [hwːsən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊˌɡʌnɪt] .
It turns out to be Shi Huishan from the shogunate .
它 转弯 出去 到 是 史 惠山 从 这 幕府 .

原来是幕府里的施辉山、

['wæŋ] - .
Wang Ruoxu .
王 - .

汪若虚。

['æftər] ['ɡriːtɪŋ] [ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] ,
After greeting the skyrocket ,
后 问候 这 火箭 ,

招呼过了冲天炮，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tuː; tə] [zuː] - :
They all said to Zou Shaoyan :
他们 全部 说 到 邹 - :

一齐对邹绍衍道：

" ['jestərdeɪ] , [ðeɪ] [wʌn] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bets] [æt; ət] [mɑː'ʒɑːŋ] . "
" Yesterday , they won two of our bets at mahjong . "
" 昨天 , 他们 韩元 二 的 我们的 赌注 在 麻将 . "

“昨儿打麻雀赢了我们两底码子去，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tə'deɪ] ?
Are you just trying to stay out of the way today ?
是 你 只是 尝试 到 停留 出去 的 这 方式 今天 ?

今儿就想赖着不来么？

['hɜːri] [ʌp] , ['hɜːri] [ʌp] !
Hurry up , hurry up !
匆忙 向上 , 匆忙 向上 !

快去快去，

[θriː] ['mɪsɪŋ] [wʌn]
Three missing one
三 丢失的 一

三缺一，

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" Waiting for you ? "
" 等待 为了 你 ? "

等着你呢？”

[zuː] - [stʊd] [ʌp] .
Zou Shaoyan stood up .
邹 - 站立 向上 .

邹绍衍站起身来，

[hiː; hi] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] .
He stretched and yawned .
他 拉伸 和 打哈欠 .

伸了伸懒腰，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] , "
" Not afraid of losing , "
" 不是 害怕的 的 输 , "

“不怕输，

[dʒʌst] [kʌm] [ɑːn] .
Just come on .
只是 来 在 .

只管来。

[haʊˈevər] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
However , I would be impolite to refuse .
然而 , 我 会 是 不礼貌 到 拒绝 .

但是我却之不恭，

[aɪ] [fiːl] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] .
I feel unworthy to receive this .
我 感觉 不配 到 收到 这 .

受之有愧。”

[ˈʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ˈwæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [sed] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
The two men , Wang and his companion , said in unison :
这 二 男人 , 王 和 他的 伴侣 , 说 在 齐声 :

汪二人齐说：

[stɑːp] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [sɑːrˈkæstɪk] .
Stop being so sarcastic .
停止 存在 所以 讽刺的 .

“你少嘴头刻薄，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪl] [breɪk] [jʊr; jər] [spaɪn] .
This time , I'll break your spine .
这 时间 , 患病的 休息 你的 脊柱 .

这回输断你的脊梁筋。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [zuː] - [əˈweɪ] [soʊ] [fæst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈberli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then he pulled Zou Shaoyan away so fast his feet barely touched the ground .
然后 他 拉 邹 - 离开 所以 快速地 他的 脚 仅仅 感动 这 地面 .

便拉邹绍衍脚不点地的走了。

['skaɪrɑːkɪt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɔpi,raitiŋ] ['eriə] .
Skyrocket had no choice but to leave the copywriting area .
火箭 有 不 选择 但 到 离开 这 文案撰写 区域 .

冲天炮也只得走出文案处。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fuːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
He went out to fool around and have some fun .
他 去 出去 到 傻子 大约 和 有 一些 乐趣 .

到外去鬼混鬼混了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['lɪstləs] ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
He returned listless after half a day .
他 返回 蔫 后 一半 一个 天 .

半日没精打采的回来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
But they saw many monks in the main hall of the yamen .
但 他们 锯 许多 僧侣 在 这 主要的 大厅 的 这 衙门 .

却看见衙门里大堂上有许多和尚、

['daʊɪst] [priːst] ,
Taoist priest ,
道教 牧师 ,

道士，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['gʌnə(r)] .
There were also gunners .
那里 是 还 炮手 .

还有炮手，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['etɪkət] ['mæstərz] ,
There are also etiquette masters ,
那里 是 还 礼仪 大师 ,

还有礼生，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sər'praɪzd] .
I couldn't help but feel surprised .
我 不能 帮助 但 感觉 惊讶 .

心中不禁诧异。

['leɪtər] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['peɪpər][ænd; ənd] [waɪt] ['letərɪŋ] .
Later I saw a sign with black paper and white lettering .
之后 我 锯 一个 符号 和 黑色的 纸 和 白色的 字母 .

后来看见了黑纸白字的牌子，

[aɪ][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [muːn] [prə'tekʃn] .
I just realized today is the day for moon protection .
我 只是 已实现 今天 是 这 天 为了 月亮 保护 .

才知道今天护月。

['skaɪrɑːkɪt] [hæz; həz] [riːd] [æn; ən] [ə'strɑːnəmi] ['tekstbʊk] .
Skyrocket has read an astronomy textbook .
火箭 有 读 一个 天文学 教科书 .

冲天炮是读过天文教科书的，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Understanding this principle ,
理解 这 原则 ,

懂得此中道理，

[aɪm][soʊ] [ə'nɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

又是好气，

[its] ['fʌni] [ə'gen] .
It's funny again .
它是 有趣的 再次 .

又是好笑。

[ðen] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔpi,raitiŋ] ['sekʃ(ə)n] .
Then I went back to the copywriting section .
然后 我 去 后退 到 这 文案撰写 部分 .

再踅到文案处，

[zuː] - ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] [jet] .
Zou Shaoyan hasn't returned from playing cards yet .
邹 - 还没有 返回 从 玩耍 牌 然而 .

邹绍衍打牌还没有回来，

[æsk] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] :
Ask the housekeeper :
问 这 管家 :

问管家说：

" [wer] [dʌz] ['mæstər] [zuː] [pleɪ] [kɑːrdz] ? "
" Where does Master Zou play cards ? "
" 在哪里 做 掌握 邹 玩 牌 ? "

“邹老爷那里打牌？”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家说：

" [its] [ɪn] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʒuː] . "
" It's in the memorial submitted to Lord Zhu . "
" 它是 在 这 纪念馆 提交 到 主 朱 . "

“在折奏朱大人那里。”

['skaɪrɑːkɪt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Skyrocket thought to himself :
火箭 想法 到 他自己 :

冲天炮暗暗想道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] [tə'deɪ] ['eniweɪ] . "
" There's nothing else to do today anyway . "
" 有 没有什么 别的 到 做 今天 反正 . "

“今天横竖没有事，

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [pleɪ] [kɑːrdz] . "
" We might as well watch them play cards . "
" 我们 可能 作为 出色地 手表 他们 玩 牌 . "

倒不如去看他们打牌罢。”

['hævɪŋ] [dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [wɔːrm] [pə'vɪliən] ,
Having just passed the second hall and warm pavilion ,
拥有 只是 通过了 这 第二 大厅 和 温暖的 亭 ,

刚刚绕过二堂暖阁，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluːt] ,
Hearing the loud sound of the flute ,
听力 这 大声 声音 的 这 长笛 ,

听见笛声响亮，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɔɪz] .
There were originally two or three boys .
那里 是 起初 二 或者 三 男孩们 .

原来有两三个小子，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
With nothing to do ,
和 没有什么 到 做 ,

闲着无事，

['sɪŋɪŋ] [kʌŋkuː] ['ɑːprə] [tjuːnz] [ðer; ðər] ,
Singing Kunqu opera tunes there ,
歌唱 昆曲 歌剧 曲调 那里 ,

在那里唱昆曲调，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The song is about the building .
这 歌曲 是 关于 这 建筑 .

唱的是楼会，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] , ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] :
They are singing that song , sobbing and wailing :
他们 是 歌唱 那 歌曲 , 啜泣 和 哀嚎 :

正在呜呜咽咽的唱那：

[wer] [kæn; kən][aɪ][æsk] [ju'ɑːn] [ʃwɑːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [brɪdʒ] ?
Where can I ask Yuan Shuang at the Blue Bridge ?
在哪里 能 我 问 元 双 在 这 蓝色的 桥 ?

“蓝桥何处问元霜，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tæp][ɑːn][ðə; ði] [bræs] [rɪŋ] [prə'duːst] [ə; eɪ] [saʊnd] .
A gentle tap on the brass ring produced a sound .
一个 温和的 轻敲 在 这 黄铜 戒指 生产 一个 声音 .

轻轻试叩铜环响。”

['skaɪrɑːkɪt] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪt'self] :
Skyrocket thought to itself :
火箭 想法 到 本身 :

冲天炮心里道：

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] . "
" They certainly know how to have fun . "
" 他们 当然 知道 如何 到 有 乐趣 . "

“他们倒会作乐。”

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðem; ðəm] .
Therefore , we should not disturb them .
所以 , 我们 应该 不是 打扰 他们 .

因此不去惊动他们，

[aɪ] [wɔːkt] [pæst] ['kwaɪətli] .
I walked past quietly .
我 步行 过去的 悄悄 .

悄悄的走过了。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [left] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Passing through the left corridor ,
通过 通过 这 左边 走廊 ,

穿过左廊，

[ðeɪ] ['səːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wer] ['ʒuː] [zɪkæŋ] [wʌz; wəz] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz]
They circled around to the courtyard where Zhu Xikang was presenting his
他们 圈起来 大约 到 这 庭院 在哪里 朱 西康 曾是 呈现 他的
[mə'mɔːriəl] .
memorial .
纪念馆 .

绕到折奏朱锡康的院子，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kɑːrdz] ['biːɪŋ] [pleɪd] ,
Hearing the sound of cards being played ,
听力 这 声音 的 牌 存在 玩 ,

听见一阵牌声，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] .
Amidst the sounds of laughter and chatter .
在……之中 这 声音 的 笑声 和 喋喋不休 .

和着喧笑之声。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [zuː] - [wʌz; wəz] [ɪk'stɔːtid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .
It turns out that Zou Shaoyan was extorted by his rivals .
它 转弯 出去 那 邹 - 曾是 勒索 经过 他的 竞争对手 .

原来邹绍衍被对家敲了一付庄去，

[ðə; ði] [sʌm; səm] [ɪz] - .
The sum is 240 .
这 和 是 - .

和的是二百四十和。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [steps] [wen] . . .
The rocket had just reached the steps when . . .
这 火箭 有 只是 达到 这 步骤 什么时候 . . .

冲天炮刚上台阶，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
The servant boy had already opened the curtain .
这 仆人 男生 有 已经 打开 这 窗帘 .

伺候的小子早打开帘子，

[hiː; hi] [sed] [ˌɪn'saɪd] :
He said inside :
他 说 里面 :

向里面道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [kʌm] [hɪr] . "
" Young Master , come here . "
" 年轻的 掌握 , 来 这里 . "

“少大人过来。”

['ʒuː] [zɪkæŋ] ['sloʊli] [stʊd] [ʌp] .
Zhu Xikang slowly stood up .
朱 西康 缓慢地 站立 向上 .

朱锡康慢慢地站起身来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
The three of them also stood up and greeted them .
这 三 的 他们 还 站立 向上 和 问候 他们 .

三人也跟着站起来招呼过了。

['ʒuː] [zɪkæŋ] [æskt] [fɜːrst] :
Zhu Xikang asked first :
朱 西康 问 第一的 :

朱锡康先问：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [tə'deɪ] , [maɪ] ['brʌðər] ? "
" Why don't you go out and have some fun today , my brother ? "
" 为什么 不 你 去 出去 和 有 一些 乐趣 今天 , 我的 兄弟 ? "

“世兄今儿为什么不到外头乐去，

[soʊ] [juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [hɪr] ?
So you've come all this way here ?
所以 你已经 来 全部 这 方式 这里 ?

倒找到这里来？”

['skaɪwərd] ['kænən] [træk] :
Skyward Cannon Track :
向天空 大炮 追踪 :

冲天炮道：

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] . "
" I'm tired of walking around outside . "
" 我是 疲劳的 的 步行 大约 外部 . "

“外头逛的厌烦了，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['ʃiː] .
So I came to see Uncle Shi .
所以 我 来了 到 看 叔叔 史 .

所以来看看老世叔”。

[ə'rɪdʒənəli] , ['ʒuː] [zɪkæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Originally , Zhu Xikang and the governor ,
起初 , 朱 西康 和 这 州长 ,

原来朱锡康和制台，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
They were sworn brothers in the past .
他们 是 宣誓 兄弟 在 这 过去的 .

是从前拜把子兄弟，

[naʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæz; həz] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['hænd(ə)l] [mə'mɔriːəlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] .
Now the governor has asked him to handle memorials in the shogunate .
现在 这 州长 有 问 他 到 处理 纪念碑 在 这 幕府 .

现在制台请他在幕府里办折奏，

['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [hɪm; ɪm][æz; əz] " [oʊld]['ʌŋk(ə)l] " .
Therefore , you should address him as " Old Uncle " .
所以 , 你 应该 地址 他 作为 " 老的 叔叔 " .

所以要称呼“老世叔”。

['ʒuː] [zɪkæŋ] [kən'tɪnjuːd] :
Zhu Xikang continued :
朱 西康 持续 :

朱锡康接着说道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [deks] [ʌv; əv][kɑːrdz] [left] .
But there are only two decks of cards left .
但 那里 是 仅有的 二 甲板 的 牌 左边 .

但是牌已剩了两付了，

[lets] [tɔːk] ['æftər] [wiːv] ['fɪnɪʃt] ['faɪtɪŋ] .
Let's talk after we've finished fighting .
我们来吧 讲话 后 我们已经 完成的 斗争 .

等我们打完了再谈天罢。

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , ['brʌðər] .
Please have a seat , brother .
请 有 一个 座位 , 兄弟 .

世兄请坐，

[aɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hænd] [tə'deɪ] .
I won the bottom hand today .
我 韩元 这 底部 手 今天 .

我今天赢了底把码子，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ˌem 'iː][ɔːf] .
The three of them are trying to rip me off .
这 三 的 他们 是 尝试 到 撕裂 我 离开 .

他们三人要敲我竹杠，

[aɪv] [ɔːl'redi] [æskt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I've already asked the kitchen to prepare a few dishes for them .
我已经 已经 问 这 厨房 到 准备 一个 很少 菜肴 为了 他们 .

我已叫厨房里端整了几样菜请他们，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
Let's have a simple meal here when we get back .
我们来吧 有 一个 简单的 一顿饭 这里 什么时候 我们 得到 后退 .

回来就在此地便饭罢。”

['skaɪrɑːkɪt] [sed] :
Skyrocket said :
火箭 说 :

冲天炮说：

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] . "
" Very good , very good . "
" 非常 好的 , 非常 好的 . "

“很好很好。”

[soʊ][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
So the four of them sat down again .
所以 这 四 的 他们 卫星 向下 再次 .

于是四人重复坐下，

[ɪn][noʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不到片刻，

[its] ['oʊvər] , [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .
It's over , as expected .
它是 超过 , 作为 预期的 .

果然打完了。

[zuː] - [stretʃt] .
Zou Shaoyan stretched .
邹 - 拉伸 .

邹绍衍伸了一个懒腰，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm][soʊ]['taɪərd] ! "
" I'm so tired ! "
" 我是 所以 疲劳的 ! "

“怪累得慌的！”

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Zhu and his companion said in unison :
朱 和 他的 伴侣 说 在 齐声 :

朱二人齐说：

[wiː; wi] [lɔːst] ['mʌni] .
We lost money .
我们 丢失的 钱 .

“我们输了钱，

[aɪv] ['sʌfərd] [ə'gen] .
I've suffered again .
我已经 遭受 再次 .

又受了累，

[ðæts] ['truːli] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .
That's truly an injustice .
那就是 真的 一个 不公正 .

这才冤枉哩。”

[zuː] - [sed] :
Zou Shaoyan said :
邹 - 说 :

邹绍衍道：

" [huː] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['gɪmɪks] ? "
" Who told you to play cards with such gimmicks ? "
" WHO 讲述 你 到 玩 牌 和 这样的 噱头 ? "

“谁叫你们的牌打得这样噱头？”

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

['ʒuː] [ɛrən] [sed] :
Zhu Erren said :
朱 埃伦 说 :

朱二人道：

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɪn] ['iːðər] .
You didn't win either .
你 没有 赢 任何一个 .

“你也没有赢，

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . "
" Stop talking nonsense . "
" 停止 说 废话 . "

别说嘴了。”

[zuː] - [sed] :
Zou Shaoyan said :
邹 - 说 :

邹绍衍道：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪn]
Although I did not win
虽然 我 做过 不是 赢

“我虽没有赢，

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [luːz] .
But I didn't lose .
但 我 没有 失去 .

我却没有输，

[its] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's worth it .
它是 值得 它 .

还值得。”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ，

一面说，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone stood up .
每个人 站立 向上 .

一面大家站起来。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [brɔːt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
The servant boy brought over a handkerchief .
这 仆人 男生 带来 超过 一个 手帕 .

伺候的小子送上手巾，

['evriwʌn] [waɪpt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Everyone wiped their faces .
每个人 擦拭 他们的 面孔 .

各人擦了脸，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][kɑːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
A young boy came to clear the cards from the table .
一个 年轻的 男生 来了 到 清除 这 牌 从 这 桌子 .

一个小子便来收拾桌子的牌。

['ʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :
Zhu Xikang said :
朱 西康 说 :

朱锡康道：

[dəunt] [set] [ʌp][ðə; ði] ['teɪbl] [jet] .
Don't set up the table yet .
不 放 向上 这 桌子 然而 .

“桌子别搭好了，

[lets] [iːt] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
Let's eat here when we get back .
我们来吧 吃 这里 什么时候 我们 得到 后退 .

回来就在这里吃饭罢。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [ə'griːd] .
The servant boy agreed .
这 仆人 男生 同意 .

伺候的小子答应着。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] ['kærid] [ə; eɪ][læmp] .
When I was young , I carried a lamp .
什么时候 我 曾是 年轻的 ， 我 携带 一个 灯 .

少时掌上灯来，

['ʒuː] [zɪkæŋ] [æskt] :
Zhu Xikang asked :
朱 西康 问 :

朱锡康问：

" [ɪz][ðə; ði] [fuːd] ['redi] ? "
" Is the food ready ? "
" 是 这 食物 准备好 ? "

“菜好了么？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [sed] :
The servant boy said :
这 仆人 男生 说 :

伺候的小子说：

" [aɪv] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] . "

" I've already gone to the kitchen to urge them . "

" 我已经 已经 已消失 到 这 厨房 到 敦促 他们 . "

“厨房里去催过了，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [dʌk] ['wɔznt] ['rɑːt(ə)n] .

They said the duck wasn't rotten .

他们 说 这 鸭子 不是 烂 .

说鸭子没有烂，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [lɔːŋgər] .

We'll have to wait a bit longer .

出色地 有 到 等待 一个 少量 更长 .

还得等一等。”

['ʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :

Zhu Xikang said :

朱 西康 说 :

朱锡康说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

" If that's the case ,

" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[lets] [get] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɜːrst] .

Let's get some dishes and drink first .

我们来吧 得到 一些 菜肴 和 喝 第一的 .

先拿碟子来喝酒罢。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "

The servant boy replied , " Yes . "

这 仆人 男生 回复 , " 是的 . "

伺候的小子答应一声“是”，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɔːf] .

Then it ran off .

然后 它 跑 离开 .

便登登登的跑了去了。

[ə; eɪ] [pleɪt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪ'miːdiətli] .

A plate was served immediately .

一个 盘子 曾是 服务 立即地 .

霎时端上碟子，

[æn; ən] [oʊld] ['bʌtlər] [keɪm] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] [ə'gen] .

An old butler came to set out the cups and chopsticks again .

一个 老的 管家 来了 到 放 出去 这 杯子 和 筷子 再次 .

一个老管家又来安放杯筷。

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] .

The five people sat down .

这 五 人们 卫星 向下 .

五人坐下，

[aɪ] [dræŋk] [tuː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .

I drank two glasses of wine .

我 喝 二 眼镜 的 葡萄酒 .

喝了两杯酒，

['evriwʌn] [tʃæt] ['kæʒuəli] .

Everyone chatted casually .

每个人 聊天 随意地 .

大家闲谈着。

[ðen] - [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
Then Chongtianpao brought up the matter of protecting the moon .
然后 - 带来 向上 这 事情 的 保护 这 月亮 .

冲天炮便提起护月那件事来。

['ʒuː] [zɪkæŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['seɪɪŋ] :
Zhu Xikang interrupted , saying :
朱 西康 中断 , 说 :

朱锡康抢着说道：

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['præktɪs] . "
" This is just the usual practice . "
" 这 是 只是 这 通常 实践 . "

“这也不过照例罢了。

[ðə; ði] ['soʊlər] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - (-)
The solar eclipse of the year Gengzi (1900)
这 太阳的 蚀 的 这 年 - (-)

庚子那年日食，

[ðə; ði] ['tjɑːn'dʒin] ['gʌvərnər] ['ɔːlsoʊ] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ri'triːtid] .
The Tianjin governor also sent a note to the Allied forces that had not yet retreated .
这 天津 州长 还 发送 一个 笔记 到 这 盟军 力量 那 有 不是 然而 撤退 .

天津制台还给没有撤退的联军一个照会，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] ['trævlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .
It is said that the scorching sun travels across the sky .
它 是 说 那 这 灼热 太阳 旅行 穿过 这 天空 .

说是赤日行天，

[ɪts] [laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
Its light shines through the ages .
它是 光 闪耀 通过 这 年龄 .

光照万古，

[æn; ən] ['aɪtəm] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [faʊnd] .
An item has now been found .
一个 物品 有 现在 到过 成立 .

今查得有一物，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gekoʊ] ,
Shaped like a gecko ,
形状 喜欢 一个 壁虎 ,

形如蛤蚧，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn]
Wanting to swallow the blazing sun
想要 到 吞 这 炽烈 太阳

欲将赤日吞下，

[tɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs]
Turn the world into darkness
转动 这 世界 进入 黑暗

使世界变为黑暗，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] ['gʌvərnər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] .
Therefore , this governor could not bear to sit idly by .
所以 , 这 州长 可以 不是 熊 到 坐 闲散地 经过 .

是以本督不忍坐视，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [bə'tæliən] [tuː; tə]['faɪər] ['kænənz] [ænd; ənd] ['ɡʌnz] [ɪn][æn; ən]
The order was given to each battalion to fire cannons and guns in an
这 命令 曾是 给定 到 每个 营 到 火 大炮 和 枪支 在 一个
[ɪ'mɜːrdʒənsi] [rɪ'spɑːns] .
emergency response .
紧急情况 回复 .

饰令各营鸣炮放枪救护。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪlz] .
I fear that Your Excellency is unaware of the full details .
我 害怕 那 你的 阁下 是 不知情 的 这 满的 细节 .

诚恐贵总统不知底细，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [kɔːzd] [sər'praɪz] .
Therefore , this caused surprise .
所以 , 这 导致 惊喜 .

因此致讶，

['ɜːrdʒənt] [noʊt]
Urgent note
紧迫的 笔记

合亟照会，

[pliːz] [teɪk] [noʊt] .
Please take note .
请 拿 笔记 .

伏乞查照。”

[ðoʊz] ['tɑːpɪks] .
Those topics .
那些 主题 .

那些话头。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话没有说完，

['evriwʌn] ['prez(ə)nt] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
Everyone present burst into laughter .
每个人 展示 爆裂 进入 笑声 .

在座一齐笑起来，

[zuː] - [ænd; ənd] - [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] .
Zou Shaoyan and Chongtianpao laughed so hard they almost fell over .
邹 - 和 - 笑了 所以 难的 他们 几乎 跌倒 超过 .

邹绍衍和冲天炮更是笑得前仰后合。

['æftər] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['læfɪŋ] , [ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] . . .
After everyone had finished laughing , the skyrocket . . .
后 每个人 有 完成的 笑 , 这 火箭 . . .

冲天炮等众人笑过了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [zuː] - :
He then asked Zou Shaoyan :
他 然后 问 邹 - :

因问邹绍衍道：

[wʌt] [dʌz] ['mæstər] ['ʃaʊ] [θɪŋk] ?
What does Master Shao think ?
什么 做 掌握 邵 思考 ?

“绍翁以为何如？”

[zuː] - [sed] :
Zou Shaoyan said :
邹 - 说 :

邹绍衍道：

" [wɒts] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ? "
" What's so hard to understand ? "
" 是什么 所以 难的 到 理解 ? "

“这有什么不明白呢?

[ə; eɪ]['luːnər] [ɪ'klɪps] [ə'kɜːrz] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
A lunar eclipse occurs when the moon is obscured by the light of the sun .
一个 月球 蚀 发生 什么时候 这 月亮 是 模糊不清 经过 这 光 的 这 太阳 .

月蚀是月为太阴光所掩，

[ə; eɪ]['soʊlər] [ɪ'klɪps] [ə'kɜːrz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
A solar eclipse occurs when the sun is obscured by the moonlight .
一个 太阳的 蚀 发生 什么时候 这 太阳 是 模糊不清 经过 这 月光 .

日蚀是日为月光所掩，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] .
My brother is well - versed in astronomy and other books .
我的 兄弟 是 出色地 - 精通 在 天文学 和 其他 图书 .

世兄熟读天文等书的，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
I want to understand it as soon as possible .
我 想 到 理解 它 作为 很快 作为 可能的 .

想早早了然胸中了。”

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

['ʒuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .
Zhu and his companion were puzzled .
朱 和 他的 伴侣 是 困惑 .

朱二人不解，

[ðeɪ] [æskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They asked in unison :
他们 问 在 齐声 :

齐声问道：

" [ðen] [ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] . "
" Then the moon will be obscured by the sun . "
" 然后 这 月亮 将要 是 模糊不清 经过 这 太阳 . "

“这么月亮会为太阳所掩，

[ɪz][ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ə'gen] ?
Is the sun being obscured by the moon again ?
是 这 太阳 存在 模糊不清 经过 这 月亮 再次 ?

太阳又为月亮所掩呢？”

[zuː] ['ʃaʊ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] :
Zou Shao Subdistrict :
邹 邵 分区 :

邹绍街道：

" [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? "
" I ask you , where is the sun in the sky ? "
" 我 问 你 , 在哪里 是 这 太阳 在 这 天空 ? "

“试问日球在天，

[its] ['muːvɪŋ] .
It's moving .
它是 移动 .

是动的呢，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['steɪʃəneri] ?
Is it stationary ?
是 它 静止的 ?

是不动的呢?

[ðə; ði] [muːn] ['ɔːbits] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The moon orbits the Earth .
这 月亮 轨道 这 地球 .

月球绕地，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] .
Everyone knows that .
每个人 知道 那 .

是人人晓得的了。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Now that I know he is circling the earth ,
现在 那 我 知道 他 是 盘旋 这 地球 ,

既知他绕地，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [stɪl] .
That is , it cannot remain still .
那 是 , 它 不能 保持 仍然 .

即不能不动，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [left] [ˌʌn'tɜːrnd] .
It cannot be left unturned .
它 不能 是 左边 未翻阅 .

即不能不转，

[its] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːbviəs] [pɔɪnt] .
It's a very obvious point .
它是 一个 非常 明显的 观点 .

是很明显的道理了。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [rəu'teits] ,
As the moon rotates ,
作为 这 月亮 旋转 ,

月球既转，

[waɪ] [kɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [aʊt] ?
Why can't it be seen when the sun is out ?
为什么 不能 它 是 已见 什么时候 这 太阳 是 出去 ?

何以有太阳的时候显不出他来呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mʌnθs] [laɪt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
It turns out that this month's light is less than that of the sun .
它 转弯 出去 那 这 月份 光 是 较少的 比 那 的 这 太阳 .

原来这个月不及太阳的光，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [muːn] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
Therefore , the moon cannot be seen during the day .
所以 , 这 月亮 不能 是 已见 期间 这 天 .

所以日里不能见月，

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl]
Going around in circles
去 大约 在 界

绕来绕去，

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Going around and around ,
去 大约 和 大约 ,

转来转去，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði] [sʌn] .
Then it met the sun .
然后 它 遇见 这 太阳 .

就和太阳相遇了。

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

一相遇，

['sʌnlaɪt] ,
Sunlight ,
阳光 ,

太阳的光，

[əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt]
Obscured by the moonlight
模糊不清 经过 这 月光

为月光所掩，

[its] [ə; eɪ]['soʊlər] [ɪ'klɪps] .
It's a solar eclipse .
它是 一个 太阳的 蚀 .

就是日蚀。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['luːnər] [ɪ'klɪpsɪz] .
The same principle applies to lunar eclipses .
这 相同的 原则 适用 到 月球 日食 .

月蚀也是一样的道理。”

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

文明小史

第70/71页

['ʒuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['lisnd] ,
Zhu and the other two listened ,
朱 和 这 其他 二 听着 ,

朱二人听了，

[ðeɪ] [ɔːl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
They all nodded .
他们 全部 点头 .

俱各点头。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The ducks have arrived .
这 鸭子 有 到达的 .

鸭子上来了，

['evriwʌn] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪst] .
Everyone , have a taste .
每个人 , 有 一个 品尝 .

大家尝着，

['evriwʌn] [sez] [its] [greɪt] .
Everyone says it's great .
每个人 说道 它是 伟大的 .

都说很好。

['ʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :
Zhu Xikang said :
朱 西康 说 :

朱锡康说：

" [gʊd] , [ɪn'diːd] , "
" Good , indeed , "
" 好的 , 的确 , "

"好虽好，

[ðeɪ] [stɪl] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fleɪvər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [strɔːŋ] .
They still complained that the flavor was a bit too strong .
他们 仍然 抱怨 那 这 味道 曾是 一个 少量 也 强的 .

还嫌口沉了点儿。"

['skaɪrɑːkɪt] [sed] :
Skyrocket said :
火箭 说 :

冲天炮说：

" ['ʌŋk(ə)l] ['ʃiː] [hɪm'self] [ɪz] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Uncle Shi himself is treating us . "
" 叔叔 史 他自己 是 治疗 我们 . "

"老世叔自己请客，

[ðeəz; ðəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [preɪz] [jʊr; jər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] [skɪlz] .
There's absolutely no reason to praise your own cooking skills .
有 绝对地 不 原因 到 称赞 你的 自己的 烹饪 技能 .

断无夸奖自己菜的道理，

[soʊ][aɪ] [dɪ'lɪbərətli] ['nɪt.pɪk] [ðɪs] .
So I deliberately nitpicked this .
所以 我 故意地 吹毛求疵 这 .

所以要故意挑剔这一下。”

['ʒuː] [zɪkæŋ] [sed] :
Zhu Xikang said :
朱 西康 说 :

朱锡康说：

" ['brʌðər] , [jʊə(r)] [soʊ] ['sensətɪv] . "
" Brother , you're so sensitive . "
" 兄弟 , 你是 所以 敏感的 . "

“世兄真是个玻璃心肝，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['beli] .
A person with a crystal belly .
一个 人 和 一个 水晶 腹部 .

水晶肚皮的人。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] [læft] [ə'gen] .
He laughed again .
他 笑了 再次 .

又复大笑。

['æftər][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

一时饭罢，

['ʃiː] ,
Shi ,
史 ,

施、

[bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['ʒuː] [ænd; ənd] [[ə'nʌðər] ['pɜːsənz] [neɪm]] , [smoʊk] .
Both of you , Zhu and [another person's name] , smoke .
两个都 的 你 , 朱 和 [其他 人的 姓名] , 抽烟 .

朱两位是抽烟的，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

便先告辞去了。

[zuː] - ['ɔːlsoʊ] [sed] :
Zou Shaoyan also said :
邹 - 还 说 :

邹绍衍也说：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [rest] . "
" I need to rest . "
" 我 需要 到 休息 . "

“我要歇歇了。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['skætərd] , [ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] . . .
Seeing that they had all scattered , the skyrocket . . .
看到 那 他们 有 全部 疏散 , 这 火箭 . . .

冲天炮见他们都散，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
They had no choice but to go along with them .
他们 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 他们 .

也只得跟着一起走。

['ʒuː] [zɪkæŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
Zhu Xikang saw him off as usual .
朱 西康 锯 他 离开 作为 通常 .

朱锡康照例相送。

[ə; eɪ] ['stuːərd] [hɪm'self] [hoʊldz] [ðə; ði] [hɔːrn] ['læntərn] .
A steward himself holds the horn lantern .
一个 管家 他自己 持有 这 喇叭 灯笼 .

自有管家掌着明角灯，

[aɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ruːmz; rʊmz] .
I escorted them back to their respective rooms .
我 护送 他们 后退 到 他们的 各自 房间 .

送他们各自回房。

[ðə; ði] ['faɪrˌkrækər] ['ɔːlsoʊ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
The firecrackers also went back to the upper room to rest .
这 鞭炮 还 去 后退 到 这 上 房间 到 休息 .

冲天炮也回上房安歇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] ,
Having a conversation with you for one night ,
拥有 一个 对话 和 你 为了 一 夜晚 ,

得君一夕话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['riːdɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .
It is better than reading books for ten years .
它 是 更好的 比 阅读 图书 为了 十 年 .

胜读十年书。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sɪkstiəθ]
Chapter Sixtieth
章 第六十

第六十回

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɡɪft] ['spɑːrkt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [æn'tiːk] [ˌkɒnə'sɜːz] , [kən'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [briːf]
A small gift sparked a discussion among antique connoisseurs , concluding a brief
一个 小的 礼物 引发 一个 讨论 之中 古董 鉴赏家 , 总结 一个 简短的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
history of civilization .
历史 的 文明 .

一分礼耸动骨董名家 半席谈结束文明小史

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɡʌvərnmənt] ,
Speaking of the Beijing government ,
请讲 的 这 北京 政府 ,

话说北京政府，

[ˌbaɪ'du] ['riːs(ə)ntli] [ri'njuːz] [ɪts] ['plætfɔːrm] .
Baidu recently renews its platform .
百度 最近 更新 它是 平台 .

近日百度维新，

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
Almost everything has been done .
几乎 一切 有 到过 完毕 .

差不多的事都举办了。

[sʌm; səm] ['ɡʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Some governors and viceroys who understood the situation ,
一些 州长们 和 总督们 WHO 理解 这 情况 ,

有些心地明白的督抚，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [mə'mɔriːəlz] .
One by one they submitted memorials .
一 经过 一 他们 提交 纪念碑 .

一个个都上条陈，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɜːrdʒənt] ['mætər] [æt; ət] [hænd] .
There is a very important and urgent matter at hand .
那里 是 一个 非常 重要的 和 紧迫的 事情 在 手 .

目下有桩主要至紧之事，

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

是什么呢？

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] " .
It means " constitutionalism " .
它 方法 " 宪政 " .

就是“立宪”。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] "
The two words " constitutionalism "
这 二 字 " 宪政 "

“立宪”这两个字，

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ten] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
If I had said it ten years ago ,
如果 我 有 说 它 十 年 前 ,

要在十年前把他说出来，

['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrənərz] [neɪm] .
People thought it was a foreigner's name .
人们 想法 它 曾是 一个 外国人的 姓名 .

人家还当他是外国人的名字呢。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['betər] [naʊ] .
But things are better now .
但 事物 是 更好的 现在 .

于今却好了，

[s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [braʊz] [nuː] [bʊks] .
Scholars and officials were also willing to browse new books .
学者们 和 官员 是 还 愿意的 到 浏览 新的 图书 .

士大夫也肯浏览新书，

[ðə; ði] [nuː] [bʊk] [dɪ'skʌs] ['pɑːlətɪks] .
The new book discusses politics .
这 新的 书 讨论 政治 .

新书里面讲政治的，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,
To begin with ,
到 开始 和 ,

开宗明义，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌntri] [ɪz][æn; ən] [ˌɔːtə'krætɪk] [reɪ'ʒiːm] .
It must be said that a certain country is an autocratic regime .
它 必须 是 说 那 一个 肯定 国家 是 一个 专制 政权 .

必说是某国是专制政体，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
The country is a republic .
这 国家 是 一个 共和国 .

某国是共和政体，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənt] .
The country in question is a constitutional government .
这 国家 在 问题 是 一个 宪法 政府 .

某国是立宪政体。

[sɪns] [ðə; ði] [wɜːrd] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] " [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] ,
Since the word " constitutionalism " was first discovered ,
自从 这 单词 " 宪政 " 曾是 第一的 发现 ,

自从这“立宪”二字发见了，

['sʌmwʌn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ə; eɪ] [nuː] ['triːtɪs] [ɑːn] [kɒnstɪt'juːʃnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['westərn] [bʊk] .
Someone translated a new treatise on constitutions from a Western book .
某人 翻译 一个 新的 论文 在 宪法 从 一个 西 书 .

就有人从西书上译出一部宪法新论，

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [sɔːrs] ,
Speaking from the very source ,
请讲 从 这 非常 来源 ,

讲的源源本本，

['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l]
Organized and logical
组织 和 逻辑

有条有理，

[sʌm; səm] ['skɑːlər] - [ə'fɪʃ(ə)lz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some scholar - officials read it ,
一些 学者 - 官员 读 它 ,

有些士大夫看了，

[hiː; hi] [stɪl] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] " .
He still understands the meaning of the word " constitutionalism " .
他 仍然 明白 这 意义 的 这 单词 " 宪政 " .

尚还明白“立宪”二字的解说。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['duːoʊ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['huː'bei][ænd; ənd]['huː'nɑːn] ,
At this time , Jiang Duo , the Governor - General of Hubei and Hunan ,
在 这 时间 , 江 二人组 , 这 州长 - 一般的 的 湖北 和 湖南 ,
[səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [rɪ'fɔːrm] .
submitted a memorial calling for constitutional reform .
提交 一个 纪念馆 呼叫 为了 宪法 改革 .

这时两湖总督蒋铎上了个吁请立宪的折子，

[ðə; ði] ['haɪər] - [ʌps] [wɜːr; wər] ['diːpli] [muːvd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
The higher - ups were deeply moved upon seeing this .
这 更高 - UPS 是 深 已搬 之上 看到 这 .

上头看了很为动容，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd]
The document was then issued and ordered to be discussed and reported
这 文档 曾是 然后 发布 和 订购 到 是 讨论 和 据报道
[baɪ][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] .
by the ministers of the Grand Council .
经过 这 部长们 的 这 盛大 理事会 .

就发下来叫军机处各大臣议奏。

[ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .
The ministers of the Grand Council were truly pitiful .
这 部长们 的 这 盛大 理事会 是 真的 可怜 .

可怜军机处各大臣，

[ðeə(r)] [bəuθ] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] .
They're both deaf and blind .
它们是 两个都 聋 和 瞎的 .

都是耳聋目花的了，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [nuː] [bʊks] ,
If you want to see new books ,
如果 你 想 到 看 新的 图书 ,

要想看看新书，

[ˌʌndər'stænd] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] ,
Understand current events ,
理解 当前的 活动 ,

明白点时事，

[its] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

也来不及了，

[stɪl] ['baɪɪŋ] [æn'tiːks] ,
Still buying antiques ,
仍然 购买 古董 ,

仍旧收买骨董，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [gʊdz] , [ðeɪ] [in'heild] [snʌf] .
Following the red and green goods , they inhaled snuff .
下列的 这 红色的 和 绿色的 商品 , 他们 吸入 鼻烟 .

跟着红绿货吸鼻烟。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [sju'piəriəz] [sent] [daʊn] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] .
This time , the superiors sent down this memorial .
这 时间 , 这 上级 发送 向下 这 纪念馆 .

此番上头下这个折子来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .
Tell them to discuss and submit a memorial .
告诉 他们 到 讨论 和 提交 一个 纪念馆 .

叫他们议奏，

[laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] .
Like a bolt from the blue .
喜欢 一个 螺栓 从 这 蓝色的 .

正如青天霹雳，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm]
A sudden storm
一个 突然 风暴

平地风波，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这却怎么好呢?

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðoʊz] [rɪ'fɔːməz] [huː] [wɜːr; wər] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['kɜːrənt] [ə'ferz] .
I had no choice but to consult those reformers who were knowledgeable about current affairs .
我 有 不 选择 但 到 咨询 那些 改革者 WHO 是 知识渊博 关于 当前的 事务 .

少不得请教那些明白时事的维新党。

[ðʌs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [frendz] [huː] ['stʌdid] [ə'brɔːd] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hænlɪn] [s'kɒləz] .
Thus , there were those friends who studied abroad , returned to China , and passed the imperial examinations to become Hanlin scholars .
因此 , 那里 是 那些 朋友们 WHO 研究 国外 , 返回 到 中国 , 和 通过了 这 帝国 考试 到 变得 韩林 学者们 .

于是乎就有外洋留学回国考中翰林进士的那班朋友，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hænd][foʊld] .
I made a hand fold .
我 制成 一个 手 折叠 .

做了手折，

[pliːz] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] .
Please let them decide .
请 让 他们 决定 .

请他们酌夺，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .
To fulfill the earnest intention of asking questions .
到 实现 这 认真 意图 的 问 问题 .

以副殷殷下问之意。

[ɪf] [ðiːz] [hændz] [ɑːr; ər]['foʊldɪd] [ʌp] . . .
If these hands are folded up . . .
如果 这些 双手 是 折叠 向上 . . .

这些手折上的话，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrmz] [juːst] [ɑːr; ər][,dʒæpə'niːz] .
Most of the terms used are Japanese .
最多 的 这 条款 用过的 是 日本人 .

大半用的日本名词，

[ðoʊz] [grænd] ['kaʊnsələr] [dəunt]['iːv(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
Those Grand Councilors don't even read the newspapers .
那些 盛大 议员 不 甚至 读 这 报纸 .

那些军机大臣连报都不看的，

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] " ['pɜːrpəs] " ,
Having seen the " purpose " ,
拥有 已见 这 " 目的 " ,

见了“目的”、

[ðə; ði] ['kɑːmən] [tɜːrm] " ['pɑːləsi] "
The common term " policy "
这 常见的 学期 " 政策 "

“方针”那种通用字眼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['skrɪpts, 'skrɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd]
It is even more difficult to decipher than the scripts of the third
它 是 甚至 更多的 难的 到 解码 比 这 脚本 的 这 第三
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɜːrliər] .
generation and earlier .
一代 和 早些时候 .

比三代以上的文字都还难解，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] .
He could only give a vague reply .
他 可以 仅有的 给 一个 模糊的 回复 .

只得含含糊糊奏覆了，

[its] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
It's simply a matter of saying that constitutionalism is a good thing .
它是 简单地 一个 事情 的 说 那 宪政 是 一个 好的 事物 .

无非说立宪是桩好事就是了。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ˌaʊt'saɪd] .
Information was received outside .
信息 曾是 已收到 外部 .

外边得了信息，

['evri] [deɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [rɪ'fɔːrm] . "
Every day people are clamoring for " constitutional reform . "
每一个 天 人们 是 喧闹 为了 " 宪法 改革 . "

便天天有人嚷着“立宪，

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 !

立宪！”

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l] .
Actually , it was to be discussed and reported by the Grand Council .
实际上 , 它 曾是 到 是 讨论 和 据报道 经过 这 盛大 理事会 .

其实叫军机处议奏的，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ə'baʊt] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] , "
They only know about " constitutionalism , "
他们 仅有的 知道 关于 " 宪政 , "

也只晓得“立宪，

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 !

立宪！”

['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['kaʊns(ə)l]
Ministers of the Grand Council
部长们 的 这 盛大 理事会

军机处各大臣，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [baɪ] ['fɔːrən] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Although it underwent a process of refinement and shaping by foreign scholars and officials ,
虽然 它 经历了 一个 过程 的 精炼 和 成型 经过 外国的 学者们 和 官员 ，

虽经洋翰林洋进士一番陶镕鼓铸，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ə'baʊt] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] , "
They only know about " constitutionalism , "
他们 仅有的 知道 关于 " 宪政 ， "

也只晓得“立宪，

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 ！

立宪！”

[s'kɒləz] [huː] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [kɔːrt] [ə'ferz]
Scholars who commented on court affairs
学者们 WHO 评论 在 法庭 事务

评论朝事的士大夫，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ə'baʊt] " [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] , "
They only know about " constitutionalism , "
他们 仅有的 知道 关于 " 宪政 ， "

也只晓得“立宪，

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 ！

立宪！”

" [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] , "
" Constitutionalism , "
" 宪政 ， "

“立宪，

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] !
Constitutionalism !
宪政 ！

立宪！”

['ʌndər] ,
under ,
在下面 ，

之下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
There are no more articles .
那里 是 不 更多的 文章 .

就没有文章了。

['ɔːlmoʊst] [ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Almost another year has passed .
几乎 其他 年 有 通过了 .

又过了差不多一年了，

['sevrəl] ['eldərli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] .
Several elderly members of the Grand Council took their leave .
一些 老年 成员 的 这 盛大 理事会 采取 他们的 离开 .

军机处几个老朽告退了，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] .
Those who were to be replaced have been replaced .
那些 WHO 是 到 是 替换 有 到过 替换 .

撤换的撤换了，

[dəunt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [set] [ʌv; əv] ['kærəktərz] .
Don't change to a new set of characters .
不 改变 到 一个 新的 放 的 人物 .

别换一班新脚色，

[wʌns] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once the Ministry of Foreign Affairs was established ,
一次 这 部 的 外国的 事务 曾是 已确立的 ,

一回立了外务部，

[wʌns] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once a police station was established ,
一次 一个 警察 车站 曾是 已确立的 ,

一回立了警察衙门，

[wʌns] [ðə; ði]['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once the finance department was established ,
一次 这 金融 部门 曾是 已确立的 ,

一回立了财政处，

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once the department was established ,
一次 这 部门 曾是 已确立的 ,

一回立了学部，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd]
Therefore , the matter of establishing a constitution could not be delayed
所以 , 这 事情 的 建立 一个 宪法 可以 不是 是 延迟
[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] .
for even a moment .
为了 甚至 一个 片刻 .

这立宪的事也就不可须臾缓了，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] .
The authorities are indeed wise and sagacious .
这 当局 是 的确 明智的 和 明智 .

上头究竟圣明不过，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəlɪzəm] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [θruː] [mɪr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Knowing that constitutionalism cannot be achieved through mere theoretical discussion ,
会心 那 宪政 不能 是 已达成 通过 仅仅 理论 讨论 ,

晓得立宪这桩事不能凭着纸上空谈的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [bɪ'fɔːr] .
It must have been investigated by someone before .
它 必须 有 到过 调查 经过 某人 前 .

必须要有人曾经考察过的，

['noʊɪŋ] [ðə; ði][proʊz][ænd; ənd][kɑːnz] ,
Knowing the pros and cons ,
会心 这 优点 和 缺点 ,

知道其中利弊，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪmplɪmentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
When it is implemented in the future ,
什么时候 它 是 实施的 在 这 未来 ,

将来实行之际，

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [get] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɔːr] [trɪp] [juː; jʊ] [ʌp] .
That way , it won't get in the way or trip you up .
那 方式 , 它 惯于 得到 在 这 方式 或者 旅行 你 向上 .

才不致碍手绊脚。

[ˈðerfɔːr] , [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Therefore , an imperial edict was issued .
所以 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

所以下了一道谕旨，

[ˈsendɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈpɑːlətɪks] .
Sending someone abroad to study politics .
发送 某人 国外 到 学习 政治 .

派某某出洋考察政治，

[ðɪs] [leiz] [ðə; ði] [ˈgraʊndwɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈfjuːtʃər] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [rɪˈfɔːrm] .
This lays the groundwork for future constitutional reform .
这 躺下 这 基础工作 为了 未来 宪法 改革 .

是为将来立宪伏下一条根。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈministəz] [sent] [əˈbrɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈpɑːlətɪks] . . .
Among the ministers sent abroad by the emperor to study politics . . .
之中 这 部长们 发送 国外 经过 这 皇帝 到 学习 政治 . . .

这钦派出洋考察政治大臣里面，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .
They are all shrewd and capable people .
他们 是 全部 精明 和 有能力的 人们 .

都是些精明强干之人，

[ɔːl] [ðer; ðər] [ˈɪnˌsaɪts] [ɑːr; ər] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .
All their insights are extraordinary .
全部 他们的 洞察 是 非凡的 .

所有见识不同凡近。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmæntʃuː] .
One of them was a Manchu .
一 的 他们 曾是 一个 满族 .

单说里面有一位是个满洲人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [pɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈzɛŋ] .
His surname is Ping and his given name is Zheng .
他的 姓 是 平 和 他的 给定 姓名 是 郑 .

姓平名正，

[bɔːrn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmaɪnər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] ,
Born into a minor official family ,
出生 进入 一个 次要的 官方的 家庭 ,

出身部曹，

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
Understanding in one's heart ,
理解 在 一个人的 心 ,

心地明白，

[ˈlɔːfti] [ˌæspɜˈeɪʃənz]
Lofty aspirations
洛夫蒂 抱负

志趣高远，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [θɪŋz] .
In addition , he had a great fondness for refined and elegant things .
在 添加 , 他 有 一个 伟大的 喜爱 为了 精制 和 优雅的 事物 .

兼之酷嗜风雅，

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn]['met(ə)l][ænd; ənd] [stoʊn] , [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Inscriptions on metal and stone , calligraphy and painting
铭文 在 金属 和 石头 , 书法 和 绘画

金石书画，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [æt; ət]
You are particularly good at
你 是 特别 好的 在

尤所擅长，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [rer] [ə'mʌŋ] [hæn] [ˌtʃaɪ'niːz] .
This is already quite rare among Han Chinese .
这 是 已经 相当 稀有的 之中 韩 中国人 .

在汉人当中已是难得了，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæn'tʃuːz] ,
Among the Manchus ,
之中 这 满族 ,

在满人当中，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] .
Even more so .
甚至 更多的 所以 .

更是难得。

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Later , he was transferred to a subordinate position .
之后 , 他 曾是 转移 到 一个 下属 位置 .

后来由部曹内转，

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . . .
After enduring it all . . .
后 持久 它 全部 . . .

熬来熬去，

[sər'praɪzɪŋli] , [ðə; ði] [ju] [geɪt] [hæz; həz] [θriː] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] .
Surprisingly , the Yu Gate has three sections of water that can be drawn .
出奇 , 这 于 门 有 三 部分 的 水 那 能 是 绘制 .

居然禹门三汲浪，

[ə; eɪ] ['θʌndərklæp] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer]
A thunderclap out of nowhere
一个 霹雳 出去 的 无处

平地一声雷，

[its] [bɪn] [pleɪd] [aʊt] .
It's been played out .
它是 到过 玩 出去 .

外放了，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ʃæn'ʃiː] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜːr'veɪləns] [kə'mɪʃənər]
Release the Shaanxi Provincial Surveillance Commissioner
发布 这 陕西 省级 监视 专员

放了陕西按察使，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [prə'vɪnʃ(ə)l] [sɜːr'veɪləns] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə] [prə'vɪnʃ(ə)l]
He was promoted from Provincial Surveillance Commissioner to Provincial
他 曾是 推广 从 省级 监视 专员 到 省级
['gʌvərnər] .
Governor .
州长 .

由按察使升了藩台，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
The governor was appointed by the provincial governor to act as his assistant .
这 州长 曾是 任命 经过 这 省级 州长 到 行为 作为 他的 助手 .

由藩台护理抚台，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [suːn] ['æftər] .
It was indeed eliminated soon after .
它 曾是 的确 已淘汰 很快 后 .

不久真除了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

这一下子，

[ðeɪv] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] .
They've finally made it big .
他们有 最后 制成 它 大的 .

可出了头了。

['ʃæn'ʃiː] [ɪz][ə; eɪ] ['bærən] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['riːdʒən] .
Shaanxi is a barren and impoverished region .
陕西 是 一个 荒芜 和 贫困 地区 .

陕西地方瘠苦，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
But nothing happened .
但 没有什么 发生 .

却也安静无事，

[ðɪs] - ,
This Pingzhongcheng ,
这 - ,

这位平中丞，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] .
That was exactly what I wanted .
那 曾是 确切地 什么 我 通缉 .

正中下怀。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊˌgʌnɪt] ,
In his shogunate ,
在 他的 幕府 ,

他的幕府里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['fɛŋ] ,
There was a man surnamed Feng ,
那里 曾是 一个 男人 姓氏 冯 ,

有一位姓冯的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fɛŋ] - .
His name is Feng Cunshan .
他的 姓名 是 冯 - .

叫做冯存善，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn] [neɪmd] [dʒəu] [ʒɪdʒi] .
There is another one named Zhou Zhijie .
那里 是 其他 一 命名 周 志杰 .

还有一位叫做周之杰，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [kə'lɪɡrəfi] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [siːl] ['kɑːrvɪŋ] .
They all have a great interest in calligraphy , painting , and seal carving .
他们 全部 有 一个 伟大的 兴趣 在 书法 , 绘画 , 和 海豹 雕刻 .

都是极讲究书画金石的。

[pɪŋ] - [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fæməli] .
Ping Zhongcheng was originally from a prominent family .
平 - 曾是 起初 从 一个 著名的 家庭 .

平中丞本是阀阅之家，

['ɡrænfɑːðər] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .
Grandfather left behind a few coins .
祖父 左边 在后面 一个 很少 硬币 .

祖父很留下几文钱，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] ['welθi] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ['kʌntri] ,
Although not as wealthy as an enemy country ,
虽然 不是 作为 富裕 作为 一个 敌人 国家 ,

虽算不得敌国之富，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They are among the best in the capital .
他们 是 之中 这 最好的 在 这 首都 .

在京城里也数得着了。

[bæk] [ɪn] [ðoʊz] ['liːʒərli] [ænd; ənd] ['loʊnli] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Back in those leisurely and lonely days as a minor official ,
后退 在 那些 悠闲 和 孤独 天 作为 一个 次要的 官方的 ,

当初当这个清闲寂寞部曹的时节，

[bɪ'saɪdz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['ɡʌvərnmənt] ['ɑːfɪs])
Besides going to the yamen (government office)
除了 去 到 这 衙门 (政府 办公室)

除了上衙门之外，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ʌn'pɑːpjələr] [stɔːlz] .
They went to Liulichang to search for unpopular stalls .
他们 去 到 - 到 搜索 为了 不受欢迎的 摊位 .

便是上琉璃厂搜寻冷摊，

[wɒts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θriː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - ['vɑːljəm] " [stil] [ʌv; əv] [maʊnt] [,eitʃ,juː'ei] " ?
What's with this three - and - a - half - volume " Stele of Mount Hua " ?
是什么 和 这 三 - 和 - 一个 - 一半 - 体积 " 碑 的 山 华 " ?

什么三本半的《西岳华山碑》，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːpi] .
He also has a copy .
他 还 有 一个 复制 .

他也有一本，

[tæŋ] ['daɪnəsti] [stoʊn] ['pɪlər] [ænd; ənd] [stoʊn] [bed]
Tang Dynasty stone pillar and stone bed
唐 王朝 石头 支柱 和 石头 床

唐经幢石榻，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] .
He also had three or four hundred .
他 还 有 三 或者 四 百 .

他也有三四百通，

[waɪ] [nɑːt][lɪv; laɪv] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['gæmblɪŋ] ?
Why not live nearby and search for gambling ?
为什么 不是 居住 附近 和 搜索 为了 赌博 ?

还不住在旁搜博彩，

[ten] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Ten years later ,
十 年 之后 ,

十年之后，

[its] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] .
It's almost enough to fill a mountain of books .
它是 几乎 足够的 到 充满 一个 山 的 图书 .

差不多要汗牛充栋了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When he was assigned to a post outside the capital ,
什么时候 他 曾是 分配 到 一个 邮政 外部 这 首都 ,

及至放了外任，

[ðiːz] [θɪŋz] ,
These things ,
这些 事物 ,

这些东西，

[θriː] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['loʊdɪd] .
Three large ships were fully loaded .
三 大的 船舶 是 完全 已加载 .

满满装装的装了三只大船，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] .
It was so difficult to get it to Shaanxi .
它 曾是 所以 难的 到 得到 它 到 陕西 .

好容易弄到陕西。

['æftər] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ,
After being promoted to governor ,
后 存在 推广 到 州长 ,

升了抚台之后，

['speʃəli] , [naɪn] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Specially , nine large buildings were constructed within the government office .
特别 , 九 大的 建筑物 是 建造 之内 这 政府 办公室 .

特特为为在衙门里盖了九间大楼，

[aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] - [pə'vɪliən] .
I consider myself to be from Qingmi Pavilion .
我 考虑 我 到 是 从 - 亭 .

自己算是清秘阁。

[maɪ] ['fɑːðər] [kwɪt] ['iːtɪŋ] ,
My father quit eating ,
我的 父亲 辞职 吃 ,

自公退食，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['fɛŋ] ,
Then he and Feng ,
然后 他 和 冯 ,

便和冯、

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [stroʊkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
The two people stroked and played with it on Tuesday .
这 二 人们 抚摸 和 玩 和 它 在 周二 .

周二人摩挲把玩。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有天，

[pɪŋ] - ['bɜːrθdeɪ]
Ping Zhongcheng's birthday
平 - 生日

平中丞生日，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [æd'væns] ,
Inform the police in advance ,
通知 这 警察 在 进步 ,

预先告诉巡捕，

[its] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [lɔːn'dʒevəti] [skriːnz] [ænd; ənd] ['bænərz] .
It's for giving longevity screens and banners .
它是 为了 给予 长寿 屏幕 和 横幅 .

就是送寿屏寿幛的，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They will not accept any of them .
他们 将要 不是 接受 任何 的 他们 .

都一概不收，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [its] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [θɪŋz] .
Needless to say , it's different from other things .
不必要 到 说 , 它是 不同的 从 其他 事物 .

别样更不用说了。

['evri] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [grænd] ['tʃænslər] [wʌz; wəz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] ['wɔːtər] .
Every prefecture and county knew that this Grand Chancellor was as pure as water .
每一个 州 和 县 知道 那 这 盛大 校长 曾是 作为 纯的 作为 水 .

各州县都知道这位大中丞一清如水，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːrhænd]
Moreover , it was mentioned beforehand
而且 , 它 曾是 提及 预先

而况预先有话，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [step] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪsk] [ðɪs] ?
Who would dare to step up and risk this ?
WHO 会 敢 到 步 向上 和 风险 这 ?

谁敢上去碰这个钉子呢?

[naʊ] , [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['kaʊnti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [suː][ænd; ənd] [huːz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiːən] . . .
Now , in Chang'an County at that time , the man surnamed Su and whose given name was Jian . . .
现在 , 在 长安 县 在 那 时间 , 这 男人 姓氏 苏 和 谁 给定 姓名 曾是 建 . . .

却说那时的长安县姓苏名又简，

[its] ['redi] [tuː; tə] [juːz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'naʊnst] .
It's ready to use immediately upon being announced .
它是 准备好 到 使用 立即地 之上 存在 宣布 .

是个榜下即用，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kʌnɪŋ] .
He was quite cunning .
他 曾是 相当 狡猾 .

为人却甚狡猾，

['speʃəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɪʃɪz] .
Specially intended to fulfill the emperor's wishes .
特别 故意的 到 实现 这 皇帝的 愿望 .

专门承风希旨。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [pɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [æn'tiːks] ,
Knowing that this Vice Minister Ping had a fondness for antiques ,
会心 那 这 副 部长 平 有 一个 喜爱 为了 古董 ,

既知这平中丞爱骨董的脾气，

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ,
On his birthday ,
在 他的 生日 ,

趁他生日，

['speʃəli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Specially , in order to send a gift to appease his family ,
特别 , 在 命令 到 发送 一个 礼物 到 安抚 他的 家庭 ,

特特为为打发家人送一分礼，

[ðɪs] [gɪft] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [keɪm] [ɪn] [tuː] ['kʌlɝz] .
This gift , however , only came in two colors .
这 礼物 , 然而 , 仅有的 来了 在 二 颜色 .

这礼却只有两色，

[dɪr] ['riːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
What do you think it is ?
什么 做 你 思考 它 是 ?

你道是什么呢？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hændˌskroʊl][ʌv; əv] [tæŋ] - " [hel] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ['pɪktʃər] " .
It turned out to be a handscroll of Tang Liuru's " Hell Transformation Picture " .
它 转向 出去 到 是 一个 手卷 的 唐 - " 地狱 转型 图片 " .

原来一个唐六如的《地狱变相图》的手卷，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜːrk] .
Indeed , a genuine work .
的确 , 一个 真的 工作 .

的确真迹，

[ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [lʌg'ʒʊriəs] .
The decorations were also very luxurious .
这 装饰 是 还 非常 豪华 .

装璜的也十分华美，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hænd] - [roʊld] ['kʌvər] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ['pɑːlɪˌkroʊm] ['ʃuː] [broʊ'keɪd] .
It is a hand - rolled cover of Song Dynasty polychrome Shu brocade .
它 是 一个 手 - 滚动 覆盖 的 歌曲 王朝 多色 舒 锦缎 .

是宋五彩蜀锦的手卷面子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bækɪŋ] ['peɪpər][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [dʒeɪd] ['tæblət] .
It was covered with the backing paper of an old Xuanzhou jade tablet .
它 曾是 涵盖 和 这 后盾 纸 的 一个 老的 - 玉 药片 .

上面贴着旧宣州玉版的衬纸，

[ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] - [pɪŋk] - ['peɪntɪd] [koʊld][goʊld] - [flekt] ['peɪpər]
The label on the Chengxintang pink - painted cold gold - flecked paper
这 标签 在 这 - 粉色的 - 绘 寒冷的 金子 - 有斑点的 纸

澄心堂粉画冷金笺的签条，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['wæŋ] [kuːiː][ʌv; əv] [teɪkæŋ] .
The person who wrote the inscription was Wang Kui of Taicang .
这 人 WHO 写道 这 题词 曾是 王 奎 的 太仓 .

题签的人是太仓王揆。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kaʊtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] " [stil] [ʌv; əv] ['leɪdi] [dɑːŋ] " .
One of them is the original couch containing the " Stele of Lady Dong " .
一 的 他们 是 这 原来的 长椅 包含 这 " 碑 的 女士 董 " .

一件是原榻《董美人碑》，

['fɑːloʊɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['poʊstskrɪpt] ,
Following Zhang Shuwei's postscript ,
下列的 张 - 后记 ,

连着张叔未的题跋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [stil] [wʌz; wəz] [ʌn'əθid] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
It is said that the stele was unearthed not long ago .
它 是 说 那 这 碑 曾是 出土 不是 长的 前 .

据说那碑出土未久，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌns] [ʌn'əθid] [ænd; ənd] [ðen] ['berid] [ə'gen] .
It was once unearthed and then buried again .
它 曾是 一次 出土 和 然后 埋葬 再次 .

是从前出过土又入土，

['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'əθid] [ə'gen] ,
Buried in the ground and then unearthed again ,
埋葬 在 这 地面 和 然后 出土 再次 ,

入了土又出土的，

['veri] [rer] .
Very rare .
非常 稀有的 .

甚为难得。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [tuː] [smɔːl] [bɑːksɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['nænmuː] [wʊd] .
I also made two small boxes made of nanmu wood .
我 还 制成 二 小的 盒子 制成 的 楠木 木头 .

又做了两只楠木小匣，

[ðə; ði] [tuː] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [pækt] [ə'weɪ] .
The two items were packed away .
这 二 项目 是 包装 离开 .

把两件东西盛好了，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'liːs] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] .
Please have the police take it upstairs .
请 有 这 警察 拿 它 楼上 .

请巡捕送上去。

[ðə; ði] [pə'liːs] [derd] [nɑːt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [els] .
The police dared not take anything else .
这 警察 敢于 不是 拿 任何事物 别的 .

巡捕别的不敢拿上去，

[kə'lɪɡrəfi] , ['peintiŋz] , [ænd; ənd] [stoʊn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['tʃerɪʃt]
Calligraphy , paintings , and stone inscriptions were among the most cherished
书法 , 绘画 , 和 石头 铭文 是 之中 这 最多 珍爱
[pə'zeʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡrænd] ['tʃænslər] .
possessions of the Grand Chancellor .
财产 的 这 盛大 校长 .

书画碑版是中丞大人心爱之物，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiːl] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
It seems unlikely that we'll run into a brick wall .
它 似乎 不太可能 那 出色地 跑步 进入 一个 砖 墙 .

似不至于碰钉子，

[soʊ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
So I took it in .
所以 我 采取 它 在 .

因此就拿了进去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [pɪŋ] - [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] ,
At this time , Ping Zhongcheng was with Feng ,
在 这 时间 , 平 - 曾是 和 冯 ,

这时平中丞正和冯、

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ri'vjuːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] - [staɪl] [bʊk] .
On Tuesday , he was there reviewing a Song Dynasty - style book .
在 周二 , 他 曾是 那里 复习 一个 歌曲 王朝 - 风格 书 .

周二位在那里审办一本宋板书，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv] [suː] - " .
It is " The Complete Works of Su Changgong " .
它 是 " 这 完全的 作品 的 苏 - " .

是《苏长公全集》。

[pɪŋ] - [wɔːr] ['tɔːrtəsʃel,'tɔːrtəʃel] - [rɪmd] [nɪr] - ['vɪʒ(ə)n] ['ɡlæsɪz] .
Ping Zhongcheng wore tortoiseshell - rimmed near - vision glasses .
平 - 穿着 玳瑁 - 带边 靠近 - 想象 眼镜 .

平中丞戴着玳瑁边近光眼镜，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
With a small pipe in his mouth ,
和 一个 小的 管道 在 他的 嘴 ,

含着小烟袋，

['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] ,
Sitting on a bamboo couch in the signing room ,
坐着 在 一个 竹子 长椅 在 这 签名 房间 ,

坐在签押房里一张斑竹榻上，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['fɛŋ] - :
As he was turning a leaf , he said to Feng Cunshan :
作为 他 曾是 转弯 一个 叶子 , 他 说 到 冯 - :

正翻着一叶和冯存善道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [siːlz] . "
" Look at these two little seals . "
" 看 在 这些 二 小的 封印 . "

“你来看这两个小印，

[wʌn] [ɪz] " [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ɡɑːrdn] " .
One is " a fleeting glimpse of a garden " .
一 是 " 一个 转瞬即逝 一瞥 的 一个 花园 " .

一个是『荛圃过眼』，

[wʌn] [ɪz] " [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [huː] [hɪd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] " .
One is " the home of Wang Langyuan who hid in the river " .
一 是 " 这 家 的 王 - WHO 隐藏 在 这 河 " .

一个是『溜藏汪阆源家』，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][frʌm; frəm]['raʊ] [wɛŋz] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Since it is a copy from Rao Weng's collection ,
自从 它 是 一个 复制 从 拉奥 翁氏 收藏 ,

既然是荛翁的藏本，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['wæŋ] ['fæməli] [siːl] ?
Why is there a Wang family seal ?
为什么 是 那里 一个 王 家庭 海豹 ?

为什么有汪氏图印呢？”

['fɛŋ] - [sed] :
Feng Cunshan said :
冯 - 说 :

冯存善道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['relɪks] [ʌv; əv][oʊld] ['raʊ] . . . "
" I heard about the relics of Old Rao . . . "
" 我 听到 关于 这 遗物 的 老的 拉奥 . . . "

“听说荛翁遗物，

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , ['evriθɪŋ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] .
After his death , everything belonged to the Wang family .
后 他的 死亡 , 一切 属于 到 这 王 家庭 .

身后全归汪氏，

[ðə; ði] ['wæŋ] ['fæməli] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'klaɪn] .
The Wang family fell into decline .
这 王 家庭 跌倒 进入 衰退 .

汪氏中落，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [ə'gen] .
It has been lost again .
它 有 到过 丢失的 再次 .

又流落出来，

[ðʌs] , [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstɜːiːz, 'hɪstriːz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kw] ['fæməli]
Thus , the classics and histories came into the possession of the Qu family
因此 , 这 经典 和 历史 来了 进入 这 拥有 的 这 曲 家庭
[ʌv; əv] [ˌtʃɑːŋ'ʃuː] .
of Changshu .
的 常熟 .

于是经史归了常熟瞿氏，

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['raɪtɪŋz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jæŋ]
The collection of books and miscellaneous writings were given to the Yang
这 收藏 的 图书 和 各种各样的 著作 是 给定 到 这 杨
['fæməli][ʌv; əv] [lːaʊtʃɛŋ] .
family of Liaocheng .
家庭 的 聊城 .

子集及杂书归了聊城杨氏，

[ðɪs] [bʊk] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒi]['fæməli] .
This book may have originated from the Ji family .
这 书 可能 有 起源于 从 这 季 家庭 .

这书或者又从极氏流落出来的，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

平中丞听了，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['saɪləntli] .
He nodded silently .
他 点头 默默 .

点头无语。

[pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Police officers were outside the signing room .
警察 警官 是 外部 这 签名 房间 .

巡捕在签押房外，

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .
I was too intimidated to go in .
我 曾是 也 受到恐吓 到 去 在 .

影影绰绰的不敢进去，

[pɪŋ] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
Ping Zhongcheng turned his head back .
平 - 转向 他的 头 后退 .

平中丞回转头来，

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
But I saw it .
但 我 锯 它 .

却看见了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
He then asked who it was .
他 然后 问 WHO 它 曾是 .

便问是谁？

[ðə; ði] [pə'liːs] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The police went inside .
这 警察 去 里面 .

巡捕走了进去，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['kæriɪŋ] [tuː] ['nænmuː][bɑːksɪz] :
He returned carrying two nanmu boxes :
他 返回 携带 二 楠木 盒子 :

捧了两个楠木匣回道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][suː] [lɪŋsiːaʊ] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['kaʊnti] . "
" This was presented by Su Lingxiao of Chang'an County . "
" 这 曾是 呈现 经过 苏 凌霄 的 长安 县 . "

“这是长安县苏令孝敬上来的。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道：

" [hʌmf] , "
" Hmph , "
" 哼 , "

“哼哼，

[wʊd] [hiː; hi] [der] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?
Would he dare to break the law ?
会 他 敢 到 休息 这 法律 ?

他倒敢以身试法么？”

[dʒəu] [ʒɪdʒi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhou Zhijie glanced around and said :
周 志杰 瞥了一眼 大约 和 说 :

周之杰望了一望说：

[wɒts] [ɪn] [hɪr] ?
What's in here ?
是什么 在 这里 ?

“这里头是什么？

[lets] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːrst] .
Let's open it and take a look first .
我们来吧 打开 它 和 拿 一个 看 第一的 .

且打开来看看再说。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .
The police officers quickly opened the box .
这 警察 警官 迅速地 打开 这 盒子 .

巡捕连忙把匣盖开了，

[dʒəu] [ʒɪdʒi] [fɜːrst] ['oʊpənd] [ðə; ði][skroʊl] .
Zhou Zhijie first opened the scroll .
周 志杰 第一的 打开 这 滚动 .

周之杰先去打开手卷，

[ðɪs] ['hændˌskroʊl] [di'pikts] ['meni] ['begərz] .
This handscroll depicts many beggars .
这 手卷 描绘 许多 乞丐 .

见这个手卷画着许多乞丐，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [sneɪk] ['tʃɑːməz] .
There are also snake charmers .
那里 是 还 蛇 魅力四射的人 .

也有弄蛇的，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['piːp(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['mʌŋkiz] .
There were also people leading monkeys .
那里 是 还 人们 领导 猴子 .

也有牵猴子的，

['rʌfli] ['kaʊntɪd] ,
Roughly counted ,
大致 计数 ,

约略数去，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr][soʊ] .
There were about twenty or so .
那里 是 关于 二十 或者 所以 .

约有二十几个，

[hɪz; ɪz] ['brʌʃwɜːrk] [ɪz] ['truːli] ['mæstərfl] .
His brushwork is truly masterful .
他的 笔触 是 真的 精湛 .

用笔真是出神入化，

[pɪŋ] - [rɪ'piːtɪdli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Zhongcheng repeatedly praised it .
平 - 反复 赞扬 它 .

平中丞连连赞好。

[ðen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðæt] [poʊst] [ə'gen] .
Then I opened that post again .
然后 我 打开 那 邮政 再次 .

又打开那部帖，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪnt] ,
After looking at the print ,
后 寻找 在 这 打印 ,

看了后面的图印，

['fɛŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] :
Feng Cunshan was the first to speak :
冯 - 曾是 这 第一的 到 说话 :

冯存善头一个说道：

" [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz] [kwaɪt] [rer] . "
" This item is quite rare . "
" 这 物品 是 相当 稀有的 . "

“这件东西倒难得，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [twɪn] ['mæstərpiːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dʒiː] "
It can be considered a twin masterpiece with the " Zhang Heinu Zhi "
它 能 是 经过考虑的 一个 双 杰作 和 这 " 张 - 智 "
['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] .
formerly in the collection of the Imperial Censor .
以前 在 这 收藏 的 这 帝国 审查 .

和中丞旧藏的《张黑女志》可称双璧了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['sensər] [pɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
At this moment , Censor Ping was overjoyed .
在 这 片刻 , 审查 平 曾是 欣喜若狂 .

平中丞此时喜得心花怒放，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [ɑːn][hɪm; ɪm] . "
" It must have been tough on him . "
" 它 必须 有 到过 艰难的 在 他 . "

“难为他了，

" [aɪ] [fiːl] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" I feel bad for him . "
" 我 感觉 坏的 为了 他 . "

难为他了。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [stʊd] [ðer; ðər] [dʌm'faʊndɪd] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The police officer stood there dumbfounded , asking for instructions .
这 警察 官 站立 那里 目瞪口呆 , 问 为了 指示 .

巡捕尚呆呆的站着一旁请示，

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞说：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] , "
" Such a birthday gift , "
" 这样的 一个 生日 礼物 , "

“这样寿礼，

[pjʊr] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
Pure and elegant ,
纯的 和 优雅的 ,

清而不俗，

" [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] ['wʊdnt] [hɑːrm] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tegrəti] . "
" Accepting his offer wouldn't harm our integrity . "
" 接受 他的 提供 不会 伤害 我们的 正直 . "

就收了他也是不伤廉的。”

[ðə; ði] [pə'trəulmən] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] .
The patrolmen received instructions from the Imperial Censor .
这 巡警 已收到 指示 从 这 帝国 审查 .

巡捕得了平中丞吩咐，

[ðeɪ] [left] .
They left .
他们 左边 .

退了出去，

[tel] [suː] - ['fæməli] .
Tell Su Youjian's family .
告诉 苏 - 家庭 .

告诉苏又简的家人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] [gɪft] [hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] , [sɜːr] . "
" Your birthday gift has been accepted , sir . "
" 你的 生日 礼物 有 到过 公认 , 先生 . "

“寿礼大人收了，

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
And I like it very much .
和 我 喜欢 它 非常 很多 .

并且喜欢的很呢。”

[suː] - ['fæməli] [left] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Su Youjian's family left in high spirits .
苏 - 家庭 左边 在 高的 烈酒 .

苏又简的家人自然扬扬得意而去。

[hɪr] , [pɪŋ] - [ænd; ənd] ['fɛŋ] ,
Here , Ping Zhongcheng and Feng ,
这里 , 平 - 和 冯 ,

这里平中丞和冯、

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The two of them carefully examined and commented on it .
这 二 的 他们 小心 检查 和 评论 在 它 .

周两人细细品评，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [suː] [lɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [rɪ'faɪnd] . "
" I didn't realize Su Ling was so refined . "
" 我 没有 意识到 苏 凌 曾是 所以 精制 . "

“看不出这苏令倒很风雅，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .
It seems we're on the same path .
它 似乎 是 在 这 相同的 小路 .

看来也是咱们同道。”

[ˈfɛŋ] - [sed] :
Feng Cunshan said :
冯 - 说 :

冯存善道：

" [ðə; ði][moʊst] [ˈnuːmərəs] [ˈpeintiŋz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈpeɪntɪŋ] [bɑːks][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði]
" The most numerous paintings in the Zhongcheng's painting box are from the
" 这 最多 很多的 绘画 在 这 - 绘画 盒子 是 从 这
[sɔːŋ] [ænd; ənd][juˈɑːn] [ˈdainəstiz] . "
Song and Yuan dynasties . "
歌曲 和 元 王朝 . "

“中丞的画箱里宋元画最多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [mɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈpeintiŋz] .
There are few Ming dynasty paintings .
那里 是 很少 明 王朝 绘画 .

明画就少，

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [wʌn] [ˈkætəgɔːri] .
This is enough to complete one category .
这 是 足够的 到 完全的 一 类别 .

得此足备一格。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道：

" [ˈiznt] [ðæt] [truː] ? "
" Isn't that true ? "
" 不是 那 真的 ? "

“何尝不是？

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] [tæŋ] - [ˈpoʊəm] " [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [gests] [rɪˈmeɪn] [diːp] [ɪn]
I once saw a copy of Tang Liuru's poem " A Place Where Guests Remain Deep in
我 一次 锯 一个 复制 的 唐 - 诗 " 一个 地方 在哪里 客人 保持 深的 在
[ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [groʊv] " [æt; ət] - [ɪn] - .
the Bamboo Grove " at Wenhanzhai in Liulichang .
这 竹子 树林 " 在 - 在 - .

前我在琉璃厂文翰斋看见一本唐六如的『竹深留客处，

[ə; eɪ] [ˈbænər] [ðæt] [riːdz] " [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [briːz] [æt; ət] [ˈloʊtəs] [pɑːnd] "
A banner that reads " Enjoying the Cool Breeze at Lotus Pond "
一个 横幅 那 阅读 " 享受 这 凉爽的 微风 在 莲花 池塘 "

荷净纳凉时』的横幅，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [teɪl] .
The price is six hundred taels .
这 价格 是 六 百 两 .

索价六百两，

[ˈleɪtər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [baɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈljɑːn] .
Later , it was taken by Uncle Zhang Lian .
之后 , 它 曾是 已采取 经过 叔叔 张 连 .

后来给张莲叔抢去了，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I still regret it to this day .
我 仍然 后悔 它 到 这 天 .

我至今还懊悔。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ,
Now that we have this ,
现在 那 我们 有 这 ,

如今有了这个，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
When will you return to the capital ?
什么时候 将要 你 返回 到 这 首都 ?

几时回到京里，

" [wiː; wi][kæn; kən] [juːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['flætər] ['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [l'jɑːn] . "
" We can use him to flatter Uncle Zhang Lian . "
" 我们 能 使用 他 到 奉承 叔叔 张 连 . "

可以把他来傲张莲叔了。”

['fɛŋ] - [sed] :
Feng Cunshan said :
冯 - 说 :

冯存善道：

" [kʊd; kəd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [l'jɑːn] [biː; bi]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪngji] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] ['suːpərvaɪzər] ?
" Could that Uncle Zhang Lian be Zhang Bingyi , the Imperial Academy Supervisor ?
" 可以 那 叔叔 张 连 是 张 丙衣 , 这 帝国 学院 导师 ?
"
"
"

“那张莲叔莫非就是国子监察酒张秉彝么?

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] .
His collection is very rich .
他的 收藏 是 非常 富有的 .

他的收藏甚富，

[haʊ'evər] , [wuː] ['jʌn] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [kɪŋz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
However , Wu Yun , one of the Four Kings , was not among them .
然而 , 吴 云 , 一 的 这 四 国王 , 曾是 不是 之中 他们 .

却没有四王吴恽，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [kɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wuː] ['jʌn] , [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] ['evriwʌn] [pə'zest] .
He said that the Four Kings , including Wu Yun , were something everyone possessed .
他 说 那 这 四 国王 , 包括 吴 云 , 是 某物 每个人 拥有 .

他说四王吴恽是人人皆有之物，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz] . . .
The reason he took a different approach was . . .
这 原因 他 采取 一个 不同的 方法 曾是 . . .

他所以别开蹊径，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] [kə'lekʃənz] .
Specializing in Song and Yuan dynasty collections .
专业化 在 歌曲 和 元 王朝 收藏 .

专收宋元，

[hɪz; ɪz] [vjuːz] [wɜːr; wər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] .
His views were similar to those of the Grand Secretary .
他的 浏览 是 相似的 到 那些 的 这 盛大 秘书 .

和中丞的见解差不多。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðæt] [jɪr] .
Unfortunately , we didn't know each other when we were in Beijing that year .
很遗憾 , 我们 没有 知道 每个 其他 什么时候 我们 是 在 北京 那 年 .

可惜那年在京里时候还不曾相识，

[aɪ] ['hævnt] [riːd] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
I haven't read any of his works .
我 还没有 读 任何 的 他的 作品 .

没有看过他的东西，

[pər'hæps] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt] ['veri] ['fɔːrtʃənət] .
Perhaps it's because I'm not very fortunate .
也许 它是 因为 我是 不是 非常 幸运 .

想是眼福浅的缘故。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道：

[hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] [wɜːrk] [ɪz][suː] [ʃiːz] " ['hʌndrəd] [bɜːrdz] ['peɪntɪŋ] " .
His most famous work is Xu Xi's " Hundred Birds Painting " .
他的 最多 著名的 工作 是 徐 xi 的 " 百 鸟类 绘画 " .

“他最著名的徐熙《百鸟图》、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [tʃæŋz] " [per] ['blɒsəmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] "
Zhao Chang's " Pear Blossoms Under the Bright Moon "
赵 张氏 " 梨 花朵 在下面 这 明亮的 月亮 "

赵昌《明月梨花图》、

['leɪdi] [gwɑːnz] [ˌbæm'buː] ['peintiŋz]
Lady Guan's bamboo paintings
女士 关的 竹子 绘画

管夫人的写竹，

[l'juː] - ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] .
Liu Rushi's painting of orchids .
刘 - 绘画 的 兰花 .

柳如是的画兰。

[mɔːr'oʊvər] , ['leɪdi] [gwɑːnz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌbæm'buː]
Moreover , Lady Guan's writing about bamboo
而且 , 女士 关的 写作 关于 竹子

而且管夫人的写竹，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm][baɪ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
There is a poem by Zhao Songxue .
那里 是 一个 诗 经过 赵 - .

有赵松雪的题咏，

[l'juː] - ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] ,
Liu Rushi's painting of orchids ,
刘 - 绘画 的 兰花 ,

柳如是的画兰，

[ə; eɪ]['poʊəm][baɪ][ə; eɪ] ['welθi] [oʊld][mæn] .
A poem by a wealthy old man .
一个 诗 经过 一个 富裕 老的 男人 .

有钱蒙叟的题咏，

['moʊstli] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tə'geðər] ,
Mostly husband and wife together ,
大多 丈夫 和 妻子 一起 ,

多是夫妇合璧，

[ðæts] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] .
That's quite an achievement .
那就是 相当 一个 成就 .

这就很不容易呢。”

[dʒəu] [ʒɪdʒi] [sed] :
Zhou Zhijie said :
周 志杰 说 :

周之杰道：

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ' [lɔːŋ] ['sʌmər] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪvərsaɪd] ['vɪlɪdʒ] ' [baɪ]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - , [baɪ]
" The painting ' Long Summer in a Riverside Village ' by Huang Heshanqiao , by
" 这 绘画 ' 长的 夏天 在 一个 河边 村庄 ' 经过 黄 - , 经过
[ðə; ði] ['sensər] - [ɪn] - [tʃiːf] "
the Censor - in - Chief "
这 审查 - 在 - 首席 "

“中丞的黄鹤山樵《长夏江村图》、

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - " [sprɪŋ] [dɑːn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] "
Zhao Songxue's " Spring Dawn over the Rivers and Mountains "
赵 - " 春天 黎明 超过 这 河流 和 山脉 "

赵松雪的《江山春晓图》、

[dɑːŋ] - " [naɪn] ['drægənz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] "
Dong Enweng's " Nine Dragons Listening to the Waterfall "
董 - " 九 龙 聆听 到 这 瀑布 "

董恩翁的《九龙听瀑图》，

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eniwer] [els] .
It's just as good as anywhere else .
它是 只是 作为 好的 作为 任何地方 别的 .

都不输于他处。”

[pɪŋ] - [sed] :
Ping Zhongcheng said :
平 - 说 :

平中丞道：

" [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['sevrəl] [gʊd] [ɪnsk'rɪpʃnz] ! "
" He also has several good inscriptions ! "
" 他 还 有 一些 好的 铭文 ! "

“他还有几部好碑版呢！

[ðə; ði] [stil] [ʌv; əv][l'juː] -
The Stele of Liu Menglong
这 碑 的 刘 -

《刘猛龙碑》、

[ðə; ði] [stil] [ʌv; əv] ['zɛŋ] -
The Stele of Zheng Wengong
这 碑 的 郑 -

《郑文恭碑》、

- [stil]
Maoshan Stele
- 碑

《茅山碑》，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
All of them are the essence .
全部 的 他们 是 这 本质 .

种种都是精华。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] .
These are not uncommon .
这些 是 不是 罕见 .

这些尚不算稀罕，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [dɑːŋ] - [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] .
It also contains Dong Xiangguang's handwritten copy of the Records of the Grand Historian .
它 还 包含 董 - 手写 复制 的 这 记录 的 这 盛大 历史学家 .

并有董香光的手书《史记》，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [hænd] - [drɔːn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs] ['suːtrə] .
Zhao Songxue's hand - drawn version of the Lotus Sutra .
赵 - 手 - 绘制 版本 的 这 莲花 佛经 .

赵松雪的手画《妙法莲花经》，

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['treʒər] .
It's quite a treasure .
它是 相当 一个 宝藏 .

可算是件宝贝。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrld] ,
In this kind of world ,
在 这 种类 的 世界 ,

现在这种世界，

['evriwʌn] [ɪz] [rɪ'fɔːrmɪŋ] .
Everyone is reforming .
每个人 是 改革 .

人人维新，

['evriwʌn] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['lɜːrnɪŋ] [nuː] [bʊks] .
Everyone is too busy learning new books .
每个人 是 也 忙碌的 学习 新的 图书 .

大家涉猎新书学来不及，

[huː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [paɪlz] [ʌv; əv][oʊld] ['pepərz] ?
Who has time to make a living from piles of old papers ?
WHO 有 时间 到 制作 一个 活的 从 堆 的 老的 文件 ?

那有工夫向故纸堆中讨生活，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [skɪl] [ɪz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːst] [ɑːrt] .
I think this skill is gradually becoming a lost art .
我 思考 这 技能 是 逐步地 成为 一个 丢失的 艺术 .

我看讲究这门的渐渐要变作绝学快了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['saɪɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Sighing incessantly .
叹息 不已 .

欷歔不置。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The three of them spent half a day appreciating it .
这 三 的 他们 花费 一半 一个 天 欣赏 它 .

三人赏鉴了半日，

[pɪŋ] - [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['taɪərd] .
Ping Zhongcheng was somewhat tired .
平 - 曾是 有些 疲劳的 .

平中丞有些倦了，

['fɛŋ] ,
Feng ,
冯 ,

冯、

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɪð'druː] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] .
Both parties withdrew on Tuesday .
两个都 各方 退出 在 周二 .

周二人方各退出。

[tə'mɑːroʊ] ,
tomorrow ,
明天 ,

明日，

[suː] - , ['ʌpər] ['kɔːrtjɑːrd]
Su Youjian , Upper Courtyard
苏 - , 上 庭院

苏又简上院，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɡræntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
I was granted an audience .
我 曾是 的确 一个 观众 .

就蒙传见，

[hiː; hi] [preɪzd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He praised them a few times .
他 赞扬 他们 一个 很少 时代 .

很夸奖了几句，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [left] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn]
" Now there are very few people left who cling to the old ways and remain in
" 现在 那里 是 非常 很少 人们 左边 WHO 黏着 到 这 老的 方式 和 保持 在
[ðer; ðər][oʊld] [weɪz] . "
their old ways . "
他们的 老的 方式 . "

“现在抱残守阙的寥寥无人，

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [pə'zes] [sʌtʃ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['ɪnsaɪt] .
My friend , you possess such discerning insight .
我的 朋友 , 你 具有 这样的 有洞察力 洞察力 .

老兄具这样的法眼，

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I admire him very much .
我 钦佩 他 非常 很多 .

钦佩得很，

[aɪl] [niːd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I'll need to consult with you from time to time in the future .
患病的 需要 到 咨询 和 你 从 时间 到 时间 在 这 未来 .

将来倒要时常请教请教。”

[suː] - ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [pɪŋ] - .
Su Youjian listened to these words from Ping Zhongcheng .
苏 - 听着 到 这些 字 从 平 - .

苏又简听了平中丞这几句，

[ɪf] [wʌn] [ɪz] ['græntɪd] [ðə; ði] [naɪn] ,
If one is granted the Nine Bestowments ,
如果 一 是 的确 这 九 恩赐 ,

如被九锡，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ,
When they came down ,
什么时候 他们 来了 向下 ,

下来的时候，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [mʌtʃ] ['hɛlθiːɝ] .
His face looked much healthier .
他的 脸 看起来 很多 更健康 .

面孔上另有一番气色了。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] [trend] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] [bɪ'gæn] ['æftər] [suː] - ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Furthermore , this trend in Shaanxi began after Su Youjian started it .
此外 , 这 趋势 在 陕西 开始 后 苏 - 开始 它 .

再说陕西自从被苏又简开了这个风气，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['priːfektʃər] , [steɪts] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
and all prefectures , states and counties ,
和 全部 县 , 各州 和 县 ,

以及各府各州县，

[ðeɪ] ['doʊneɪtɪd] [kə'lɪgrəfi] , ['peintiŋz] , [ænd; ənd] [stoʊn] ['tæblɪts] [æz; əz] [gɪfts] .
They donated calligraphy , paintings , and stone tablets as gifts .
他们 捐赠 书法 , 绘画 , 和 石头 片剂 作为 礼物 .

纷纷馈送书画碑版，

[tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['gʌvɝnɝz] ['ɑːfɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
To turn a governor's office into a government office
到 转动 一个 州长的 办公室 进入 一个 政府 办公室

把一座抚台衙门，

[its] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌsekənd'hænd] [ʃɑːp] .
It's been turned into a secondhand shop .
它是 到过 转向 进入 一个 二手 店铺 .

变做旧货店了。

[haʊ'evər] , ['sensər] [pɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
However , Censor Ping did not consider this matter to be of any importance .
然而 , 审查 平 做过 不是 考虑 这 事情 到 是 的 任何 重要性 .

然而平中丞却不以此为轻重，

[ɪm'plɔɪiːz] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['æbsənt] [ɔːr] ['derəlɪkt] .
Employees are either absent or derelict .
雇员 是 任何一个 缺席的 或者 废弃的 .

委差委缺，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
He remained utterly impartial .
他 剩余 完全地 公正 .

仍旧是一秉至公。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , ['evriwʌn] ['riːəlaɪzd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] .
In the end , everyone realized there was nothing to be gained .
在 这 结尾 , 每个人 已实现 那里 曾是 没有什么 到 是 获得 .

大家到后来看没有什么想头，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] .
They then returned empty - handed .
他们 然后 返回 空的 - 递交 .

便也废然而返了。

[pɪŋ] - [spent] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæn'ʃiː] ['gʌvɚnɚz] ['ɑːfɪs] .
Ping Zhongcheng spent three or four years in the Shaanxi governor's office .
平 - 花费 三 或者 四 年 在 这 陕西 州长的 办公室 .

平中丞在陕西抚台上过了三四个年头，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz]['ɪmpləˌmɛntɪŋ, 'ɪmpləˌmɛnɪŋ] [ri'fɔːmz] .
At the same time , the imperial court was implementing reforms .
在 这 相同的 时间 , 这 帝国 法庭 曾是 实施 改革 .

又值朝廷变法之际，

['noʊɪŋ] [ðæt] [pɪŋ] - [wʌz; wəz] [klɪr] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Knowing that Ping Zhongcheng was clear - headed and understanding ,
会心 那 平 - 曾是 清除 - 标题 和 理解 ,

知道平中丞明白晓畅，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [træns'fəːd] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'ʃiː] .
He was then transferred back to Beijing from his post as governor of Shaanxi .
他 曾是 然后 转移 后退 到 北京 从 他的 邮政 作为 州长 的 陕西 .

便在陕西抚台任上调他回京。

[pɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siːl] .
Ping Zhongcheng and others succeeded him in taking over the seal .
平 - 和 其他的 成功了 他 在 采取 超过 这 海豹 .

平中丞等后任接印，

[ɪk'spleɪn] ['klɪrli] ,
Explain clearly ,
解释 清楚地 ,

交代清楚，

[wen] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [baɪ][lænd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
When he crossed the Yellow River by land to go to the capital to pay his respects ,
什么时候 他 交叉 这 黄色的 河 经过 土地 到 去 到 这 首都 到 支付 他的 尊重 ,

便由旱路渡黄河进京请安时候，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
He received a lot of encouragement from his superiors .
他 已收到 一个 很多 的 鼓励 从 他的 上级 .

上头很拿他鼓励一番，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['revənuː] .
He was soon appointed as the Vice Minister of the Ministry of Revenue .
他 曾是 很快 任命 作为 这 副 部长 的 这 部 的 收入 .

不久就补上了户部侍郎。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] ['trʌb(ə)lsəm] ,
Things were a bit troublesome ,
事物 是 一个 少量 麻烦的 ,

事情虽烦了点，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] .
However , he still indulged in poetry and wine .
然而 , 他 仍然 沉溺其中 在 诗 和 葡萄酒 .

然而他还是陶情诗酒，

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [kə'lɪɡrəfi] , ['peintiŋz] , [ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Specializing in collecting calligraphy , paintings , and inscriptions .
专业化 在 收集 书法 , 绘画 , 和 铭文 .

专搜罗书画碑版，

[aɪ] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [maɪ'self] .
I use this to amuse myself .
我 使用 这 到 娱乐 我 .

以此自娱。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tenjər] [æz; əz] ['ɡʌvərnər] [ʌv; əv] ['ʃæn'ʃiː] ,
During his tenure as governor of Shaanxi ,
期间 他的 任期 作为 州长 的 陕西 ,

在陕西抚台任上，

[aɪ][hæv; həv] [ɡeɪnd] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] .
I have gained many more things .
我 有 获得 许多 更多的 事物 .

又得了许多东西，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [brɑːnz] ['aːrtifækts] ,
Apart from a few bronze artifacts ,
除 从 一个 很少 青铜 文物 ,

除掉几件铜器之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [rɔː] [stoʊnz] ,
There are also some raw stones ,
那里 是 还 一些 生的 石头 ,

还有些原石，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [jæŋ] , [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
There is a tombstone inscribed with the name of Yang , a concubine of the
那里 是 一个 墓碑 铭文 和 这 姓名 的 杨 , 一个 妾 的 这
[tæŋ] ['daɪnəsti] .
Tang Dynasty .
唐 王朝 .

有一块大唐贵妃杨氏之墓的墓碣，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
It has already been interrupted .
它 有 已经 到过 中断 .

已经打断了，

[pɪŋ] - [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Ping Zhongcheng bought it for four hundred taels of gold .
平 - 买 它 为了 四 百 两 的 金子 .

平中丞花了四百金买的，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'hɑːɡəni] [freɪm] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
They made a mahogany frame and installed it .
他们 制成 一个 桃花心木 框架 和 已安装 它 .

做了个红木架子把他安上。

[ðæt] ['tuːmstoʊn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɡrænɪt] .
That tombstone is made of granite .
那 墓碑 是 制成 的 花岗岩 .

那块墓碣是麻石的，

[kruːd] [ænd; ənd] ['klʌmzi]
Crude and clumsy
原油 和 笨拙

又粗又笨，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] [hæf] [ə'gen] .
It was broken in half again .
它 曾是 破碎的 在 一半 再次 .

又打断了半截，

['oʊnli][ðə; ði][sɪks] ['kærəktərz] " ['kɑːnsɔːrt] [jæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæŋ] ['daɪnəsti] " [rɪ'meɪn] .
Only the six characters " Consort Yang of the Great Tang Dynasty " remain .
仅有的 这 六 人物 " 配偶 杨 的 这 伟大的 唐 王朝 " 保持 .

只剩得"大唐贵妃杨氏"六个字，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " - " [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [ðer; ðər] .
The words " 之墓 " are no longer there .
这 字 " - " 是 不 更长 那里 .

"之墓"两个字已经没有了。

[pɪŋ] - [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] .
Ping Zhongcheng regarded it as a priceless treasure .
平 - 认为 它 作为 一个 无价 宝藏 .

平中丞视为至宝，

[hiː; hi] ['speʃəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['sɔːŋz] [ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] [ju'ɑːn]['stuːdioʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] .
He specially placed it in the Hundred Songs and Thousand Yuan Studio that he built himself .
他 特别 放置 它 在 这 百 歌曲 和 千 元 工作室 那 他 建造 他自己 .

特特为为放在自己盖的百宋千元斋里，

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kloʊz] [frendz] ?
Do you have any close friends ?
做 你 有 任何 关闭 朋友们 ?

有什么知己朋友，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [wei] ,
And those who understand this way ,
和 那些 WHO 理解 这 方式 ,

和懂得此道的，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːd] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Only then did they lead him inside to take a look .
仅有的 然后 做过 他们 带领 他 里面 到 拿 一个 看 .

才引他进去看一看，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

其余那些人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] [siːn] .
They are rarely seen .
他们 是 很少 已见 .

轻易不得一见。

['ðerfɔːr] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðɪs] [baɪ] [sɔːŋ] ['tʃɪ'æn][ju'ɑːn] [ʒaɪ] [ə; eɪ] [tuːm] [hɔːl] .
Therefore , some people call this Bai Song Qian Yuan Zhai a tomb hall .
所以 , 一些 人们 称呼 这 白 歌曲 钱 元 翟 一个 墓 大厅 .

所以有些人叫这百宋千元斋叫坟堂屋，

[sɪns] [its] [nɑːt][ə; eɪ] ['seməteri] ,
Since it's not a cemetery ,
自从 它是 不是 一个 公墓 ,

说既然不是坟堂屋，

[waɪ] [ɑːr; ər] ['tuːmˌstəʊnz] [i'rektid] [hɪr] ?
Why are tombstones erected here ?
为什么 是 墓碑 竖立 这里 ?

为什么树着墓碣呢?

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [rɪ'fɔːrm] ,
This constitutional reform ,
这 宪法 改革 ,

这番立宪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He was appointed as the Minister in charge of political investigation .
他 曾是 任命 作为 这 部长 在 收费 的 政治的 调查 .

派了他做考察政治大臣，

['æftər][ðə; ði]['reprəmænd] ,
After the reprimand ,
后 这 训诫 ,

请训之后，

['meni] ['piːp(ə)l] [ðen] [held] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Many people then held a farewell banquet for him .
许多 人们 然后 握住 一个 告别 宴会 为了 他 .

便有许多人替他饯行的，

[nɑːt][æt; ət] - [pɑːrk] ,
Not at Taoranting Park ,
不是 在 - 公园 ,

不是在陶然亭，

[its] [ɪn] [ðoʊz] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɑːts] [laɪk] [ðə; ði]['drægən] [klɔː] ['loʊkəst] [triː] .
It's in those famous scenic spots like the Dragon Claw Locust Tree .
它是 在 那些 著名的 风景优美 地点 喜欢 这 龙 爪 刺槐 树 .

就是在龙爪槐那些名胜地方，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [ə'tendənts] .
Some people even recommended attendants .
一些 人们 甚至 受到推崇的 服务员 .

还有人荐随员的，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd]
Looking for opportunities to go abroad
寻找 为了 机会 到 去 国外

想谋出洋的机会，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪn] [ə'fɪʃldəm] .
This is a common practice in officialdom .
这 是 一个 常见的 实践 在 官方 .

这是官场故态，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
There's no need to go on and on .
有 不 需要 到 去 在 和 在 .

也不必絮聒了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
A few days before departure ,
一个 很少 天 前 离开 ,

等到将要动身的前几日，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɑːlətɪks] .
A group of students were sent abroad to study politics .
一个 团体 的 学生 是 发送 国外 到 学习 政治 .

一班同派出洋考察政治的，

[ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] .
They come over every day to discuss the departure .
他们 来 超过 每一个 天 到 讨论 这 离开 .

天天过来商量起程的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv] [ə'tendənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And the transfer of attendants , etc .
和 这 转移 的 服务员 , ETC .

以及调随员等等，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] .
They were extremely busy .
他们 是 极其 忙碌的 .

直忙得不可开交。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɑːlətɪks] .
Look at those who were sent abroad to study politics .
看 在 那些 WHO 是 发送 国外 到 学习 政治 .

看看同派出洋考察政治的那几位，

[ɔːl] ['tæsks][ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] .
All tasks are in place .
全部 任务 是 在 地方 .

诸事业已就绪了，

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .
Get rid of those who are always around you .
得到 摆脱 的 那些 WHO 是 总是 大约 你 .

自己除掉常在身边的，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɛŋ] - ,
Such as Feng Cunshan ,
这样的 作为 冯 - ,

如冯存善、

[bɪ'saɪdz] [dʒəu] [ʒɪdʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,
Besides Zhou Zhijie and his group ,
除了 周 志杰 和 他的 团体 ,

周之杰那些人之外，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [trænz'leɪtəz] .
It's just a few translators .
它是 只是 一个 很少 译者 .

就是几个翻译，

['sevrəl] ['stjʊdnts] ,
Several students ,
一些 学生 ,

几个学生，

['veri] [fjuː] .
Very few .
非常 很少 .

寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [reɪnd] [fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [deɪ] .
It only rained for half a day that day .
它 仅有的 下雨了 为了 一半 一个 天 那 天 .

那天才下半天，

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [friː] [taɪm] .
I just had a little free time .
我 只是 有 一个 小的 自由的 时间 .

刚刚闲了点，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Walking into the study ,
步行 进入 这 学习 ,

走到书房里，

['oʊpən][ðə; ði] [drɔːr] ,
Open the drawer ,
打开 这 抽屉 ,

打开抽屉，

[hiː; hi] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] [ə'tendənts] .
He organized the names of those recommended as attendants .
他 组织 这 姓名 的 那些 受到推崇的 作为 服务员 .

把人家荐给当随员的名条理了一理，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
There were more than a hundred .
那里 是 更多的 比 一个 百 .

竟有一百多个，

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [neɪmz] .
Look at those names .
看 在 那些 姓名 .

看那些名字的，

[pɪŋ] - ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Ping Zhongcheng also knew about it .
平 - 还 知道 关于 它 .

平中丞也有知道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [noʊ] .
There are also those who don't know .
那里 是 还 那些 WHO 不 知道 .

也有不知道的，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['dɔːrmən] ,
He then instructed the doorman ,
他 然后 指示 这 门卫 ,

便吩咐门上，

[ɪn'fɔːrm] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]
Inform all those who have been recommended from various places and are
通知 全部 那些 WHO 有 到过 受到推崇的 从 各种各样的 地方 和 是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['pɝːsənz] [ɑːn] [ˌoʊvər'siːz] [trɪps] ,
willing to serve as accompanying persons on overseas trips ,
愿意的 到 服务 作为 随同 人 在 海外 旅行 ,

知照他们所有由各处荐来愿当出洋随员的，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] .
I will come to see you within two days .
我 将要 来 到 看 你 之内 二 天 .

尽两日内来见。

[deɪ] [wʌn]
Day 1
天 1

第一日，

[ðen] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [keɪm] .
Then more than fifty people came .
然后 更多的 比 五十 人们 来了 .

便来了五十多个，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [wɔːr] [luːs] - ['fɪtɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [waɪd] [belts] .
There were also those who wore loose - fitting clothes and wide belts .
那里 是 还 那些 WHO 穿着 松动的 - 配件 衣服 和 宽的 腰带 .

也有宽衣博带的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [strɔː] [hæts][ænd; ənd] ['leðər] [buːts] .
There are also straw hats and leather boots .
那里 是 还 稻草 帽子 和 皮革 靴子 .

也有草帽皮靴的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
There are also young people ,
那里 是 还 年轻的 人们 ,

也有年轻的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][oʊld][ænd; ənd] [freɪl] [wʌnz] .
There are also old and frail ones .
那里 是 还 老的 和 脆弱 一个 .

也有龙钟的，

['eniθɪŋ] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
Anything is possible .
任何事物 是 可能的 .

无奇不有。

[ðə; ði][moʊst] [mə'tɪkjələs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [pɪŋ] - .
The most meticulous person was Ping Zhongcheng .
这 最多 细致 人 曾是 平 - .

平中丞人最精细，

[æsk][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Ask them a few questions one by one .
问 他们 一个 很少 问题 一 经过 一 .

逐个问他们几句。

[ðæt] [deɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm; ɪm] .
That day exhausted him .
那 天 筋疲力尽的 他 .

这一天便把他累慌了，

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn] [deɪ] [left] .
I realized in my heart that there was still one day left .
我 已实现 在 我的 心 那 那里 曾是 仍然 一 天 左边 .

心里想明白还有一日，

[soʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [maɪ] ['efərt] ['ɪntuː] ['kerfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
So I decided to put all my effort into carefully distinguishing them .
所以 我 决定 到 放 全部 我的 努力 进入 小心 区别 他们 .

索性拼着精神细细的甄别，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənts] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] .
Among them may be extraordinary talents and abilities .
之中 他们 可能 是 非凡的 天赋 和 能力 .

其中或有奇材异能，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

[ə'nʌðər] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .
Another fifty or sixty people arrived .
其他 五十 或者 六十 人们 到达的 .

又来了五六十个，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] .
The living room was full .
这 活的 房间 曾是 满的 .

客厅上都坐满了，

[æz; əz] [pɪŋ] - [dɪd] ['jestərdeɪ] ,
As Ping Zhongcheng did yesterday ,
作为 平 - 做过 昨天 ,

平中丞照昨日一样，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I asked them a few questions one by one .
我 问 他们 一个 很少 问题 一 经过 一 .

逐一问了几句话，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He couldn't help but burst into laughter .
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 .

不觉哈哈大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [ɔːl] , "
" You all , "
" 你 全部 , "

“你们诸位，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['speʃəlti] .
Each has its own specialty .
每个 有 它是 自己的 专业 .

各有专门，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktər] .
Or perhaps they were instructors .
或者 也许 他们 是 教师 .

或是当过教习，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trænz'leɪtəz] .
Or perhaps they were translators .
或者 也许 他们 是 译者 .

或是当过翻译，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trævld] [ðer; ðər] .
Or perhaps they have traveled there .
或者 也许 他们 有 旅行 那里 .

或是游历过，

[ɔːr] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Or someone who was recommended for admission .
或者 某人 WHO 曾是 受到推崇的 为了 入学 .

或是保送过的，

[ɔːr] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] ['hændəld] ['stuːd(ə)nt] [ə'ferz] ,
Or someone who has handled student affairs ,
或者 某人 WHO 有 处理 学生 事务 ,

或是办过学务的，

[ɔːr] ['sʌmwʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['maɪnɪŋ] ,
Or someone who has experience in mining ,
或者 某人 WHO 有 经验 在 矿业 ,

或是办过矿务的，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːrmər] ['sekrətəriz] .
Or perhaps they were former secretaries .
或者 也许 他们 是 以前的 秘书 .

或是充过幕友的，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [sɜːrvd] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kloʊz] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Or perhaps they were officials who served in a position of close ties with the people .
或者 也许 他们 是 官员 WHO 服务 在 一个 位置 的 关闭 领带 和 这 人们 .

或是做过亲民之官的。

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['tælənt]
A wealth of talent
一个 财富 的 天赋

人材济济，

[ˌæbsə'luːtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Absolutely beautiful .
绝对地 美丽的 .

美不胜收。

['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [ɔːl] [pə'zes] [ðɪs] ['wɪzdəm] ,
Gentlemen , you all possess this wisdom ,
先生们 , 你 全部 具有 这 智慧 ,

诸公具此聪明，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,
With such talent and ability ,
和 这样的 天赋 和 能力 ,

具此才力，

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [goʊ] [ə'brɔːd] .
Everyone wants to take advantage of this opportunity to go abroad .
每个人 想要 到 拿 优势 的 这 机会 到 去 国外 .

现在都想趁这个出洋机会，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər] [əd'vænsmənt]
Seeking a stepping stone for advancement
寻求 一个 步进 石头 为了 进步

图个进身之阶，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['efərts] .
This is also the result of your painstaking efforts .
这 是 还 这 结果 的 你的 费尽心力 努力 .

这也是诸君的苦心孤诣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['brʌðərz] ?
How could I possibly betray my brothers ?
如何 可以 我 可能 背叛 我的 兄弟 ?

兄弟何敢辜负。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [aɪ'diːə] , ['brʌðər] .
But I have a foolish idea , brother .
但 我 有 一个 愚蠢 主意 , 兄弟 .

但是兄弟有个愚论，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
The book says it well .
这 书 说道 它 出色地 .

书上说的好，

['laɪd]
Lide
利德

立德、

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs]
Meritorious service
有功绩的 服务

立功、

[ɪ'stæblɪʃ] [wɜːrdz] ,
Establish words ,
建立 字 ,

立言，

[ɔːl] [θriː] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] .
All three can be considered immortal achievements .
全部 三 能 是 经过考虑的 不朽 成就 .

这三项都可以并垂不朽，

[its] [nɑːt] [beɪst] [ɑːn] [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .
It's not based on wealth or poverty .
它是 不是 基于 在 财富 或者 贫困 .

倒不是以富贵穷达论的。

[jʊr; jər] ['deɪli] [kən'dʌkt] ,
Your daily conduct ,
你的 日常的 执行 ,

诸君的平日行事，

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] " [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] " .
Each one of them was included in " A Brief History of Civilization " .
每个 一 的 他们 曾是 包括 在 " 一个 简短的 历史 的 文明 " .

一个个都被《文明小史》上搜罗了进去，

[aɪ] [prɪ'perd] ['sɪksti] [sets] [ʌv; əv]['deɪtə] .
I prepared sixty sets of data .
我 准备 六十 套 的 数据 .

做了六十回的资料，

[its] ['klɪrər] [ðæn; ðən] ['westərn] [fə'tɑːgrəfi] .
It's clearer than Western photography .
它是 更清晰 比 西 摄影 .

比泰西的照相还要照得清楚些，

[its] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [rɪ'viːlɪŋ] [ðæn; ðən][æn; ən][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] .
It's even more revealing than an oil painting .
它是 甚至 更多的 揭示 比 一个 油 绘画 .

比油画还要画得透露些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['dʒent(ə)lmən] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] ,
Gentlemen , having obtained this ,
先生们 , 拥有 获得 这 ,

诸君得此，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['sɑːləs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [wʌn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['oʊpən]
It can also reduce the need for solace and allow one to be more open
它 能 还 减少 这 需要 为了 慰藉 和 允许 一 到 是 更多的 打开
[ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
and honest .
和 诚实的 .

也可以少慰抑塞磊落了。

[ðoʊz] [huː] [wɪl] [riːd] " [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] " [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
Those who will read " A Brief History of Civilization " in the future
那些 WHO 将要 读 " 一个 简短的 历史 的 文明 " 在 这 未来

将来读《文明小史》的，

[ɔːr] [pər'hæps] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['æspekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]
Or perhaps there are aspects of their teachings that can be learned from
或者 也许 那里 是 方面 的 他们的 教义 那 能 是 学习 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

或者有取法诸公之处，

[ðə; ði] [fleɪm] ['nevər] [daɪz] [aʊt] .
The flame never dies out .
这 火焰 绝不 死亡 出去 .

薪火不绝，

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz] [pæst] [daʊn] ,
The mantle is passed down ,
这 地幔 是 通过了 向下 ,

衣钵相传，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [lɔːn'dʒevəti] ['tæblɪts] ?
Are you afraid that we will not provide you with longevity tablets ?
是 你 害怕的 那 我们 将要 不是 提供 你 和 长寿 片剂 ?

怕不供诸君的长生禄位么?

[maɪ] ['dɪrɪst] ['brʌðərz] ,
My dearest brothers ,
我的 亲爱的 兄弟 ,

至于兄弟，

[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['ʃæloʊ] .
My knowledge is shallow .
我的 知识 是 浅的 .

才识浅陋，

['ɔːrd(ə)neri] ['nɑːlɪdʒ]
Ordinary knowledge
普通的 知识

学问平常，

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪs] .
This time , I have received Your Majesty's grace .
这 时间 , 我 有 已收到 你的 陛下的 优雅 .

此番蒙上头的恩典，

['sendɪŋ] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['pɑːlətɪks]
Sending foreigners to study politics
发送 外国人 到 学习 政治

派出洋去考察政治，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [geɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] .
By the way , gain some experience .
经过 这 方式 , 获得 一些 经验 .

顺便阅历阅历，

[lɜːrn] , [lɜːrn] ,
Learn , learn ,
学习 , 学习 ,

学习学习，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Preparing to return to China in the future ,
准备 到 返回 到 中国 在 这 未来 ,

预备将来回国，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
There are some points to be made ,
那里 是 一些 积分 到 是 制成 ,

有所条陈，

[prə'moʊtɪŋ] [prɑː'sperəti] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]
Promoting prosperity in places where it is beneficial
推广 繁荣 在 地方 在哪里 它 是 有利

兴利的地方兴利，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [mælp'ræktɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Eliminate malpractices where they are needed .
排除 不当行为 在哪里 他们 是 需要 .

除弊的地方除弊，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ,
To make up for the mistakes of the imperial court ,
到 制作 向上 为了 这 错误 的 这 帝国 法庭 ,

上补朝廷之失，

[tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [ɪm'bælənsiz] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
To remedy the imbalances in society ,
到 补救 这 失衡 在 社会 ,

下救社会之偏，

[ðə; ði] ['brʌðər] [tʊk] [ɑːn] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
The brother took on this responsibility .
这 兄弟 采取 在 这 责任 .

兄弟担着这个责任，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [edʒ] .
I was constantly on edge .
我 曾是 不断地 在 边缘 .

时时捏着一把汗。

[juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] , [meɪ] [juː; jʊ] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
You gentlemen , may you leave behind a legacy of good and bad .
你 先生们 , 可能 你 离开 在后面 一个 遗产 的 好的 和 坏的 .

诸君流芳遗臭，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] ['merɪts] .
Each has its own merits .
每个 有 它是自己的 优点 .

各有千秋，

[waɪ] ['bɑːðər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
Why bother hanging around here ?
为什么 打扰 绞刑 大约 这里 ?

何必在这里头混呢?

[bɪ'saɪdz] , [hɪr] , ['brʌðər] ,
Besides , here , brother ,
除了 , 这里 , 兄弟 ,

况且兄弟这里，

[ðer; ðər] [ɪz] [ɔːl'redi] [æn; ən] ['oʊvər'stæfɪŋ] ['prɑːbləm] .
There is already an overstaffing problem .
那里 是 已经 一个 人员过剩 问题 .

已经人浮于事了，

[aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [pleɪs] [juː; jʊ] [ɔːl] [hɪr] .
I really cannot place you all here .
我 真的 不能 地方 你 全部 这里 .

实在无法位置诸君，

['dʒent(ə)lmən] , [pliːz] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .
Gentlemen , please understand my predicament .
先生们 , 请 理解 我的 困境 .

诸君须谅兄弟的苦衷。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kɑːm] [daʊn] .
Go back and calm down .
去 后退 和 冷静的 向下 .

回去平心静气，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [sed] .
Think about what your brother said .
思考 关于 什么 你的 兄弟 说 .

把兄弟的话想一想，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] .
He suddenly realized .
他 突然 已实现 .

自然恍然大悟了。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
After saying these words ,
后 说 这些 字 ,

平中丞说完这番话，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [di'luːʒənz] .
Those people gave up their delusions .
那些 人们 给予 向上 他们的 妄想 .

那些人绝了妄想，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [dɪ'dʒektɪd] .
One by one , they returned home dejected .
一 经过 一 , 他们 返回 家 垂头丧气 .

一个个垂头丧气而归。

[ðə; ði] [bʊk] ['meɪkər] , [wɪð; wɪθ] [liːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [hæd; həd][ə; eɪ]
The book maker , with lead on his left and printing on his right , had a
这 书 制造商 , 和 带领 在 他的 左边 和 印刷 在 他的 正确的 , 有 一个
[wɔːrn] - [aʊt] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [lɪps] .
worn - out tongue and parched lips .
磨损 - 出去 舌头 和 干渴 嘴唇 .

做书人左铅右椠舌敝唇焦，

[wiːv] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] ['sɪksti] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] " .
We've already completed sixty chapters of " A Brief History of Civilization " .
我们已经 已经 完全的 六十 章节 的 " 一个 简短的 历史 的 文明 " .

已经把文明小史做到六十回了，

[ðɪs] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [pɔːz] ['raɪtɪŋ] .
This allows one to pause writing .
这 允许 一 到 暂停 写作 .

可以藉此暂停笔墨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['juːz] ['traɪpɑːd] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['kjuːʃuː] .
No trace of Yu's tripod remains on the island of Kyushu .
不 痕迹 的 余氏 三脚架 遗迹 在 这 岛 的 九州 .

九州岛禹鼎无遗相，

[ðə; ði] [θriː] ['fɔːtrisiz] [æt; ət] - [pæs] [hæv; həv][æn; ən] [end]
The Three Fortresses at Yangguan Pass Have an End
这 三 堡垒 在 - 经过 有 一个 结尾

三垒阳关有尾声

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神